



3 1761 11970600 0



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119706000>

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 1

Fascicule n° 1

Wednesday, December 20, 1989

Le mercredi 20 décembre 1989

Chairman: Brian White

Président : Brian White

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on**Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le***BILL C-40****PROJET DE LOI C-40****An Act respecting broadcasting and
to amend certain Acts in relation
thereto and in relation to
radiocommunication****Loi concernant la radiodiffusion
et modifiant certaines lois en
conséquence et concernant la
radiocommunication**

RESPECTING:

CONCERNANT :

Order of Reference

Ordre de renvoi

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-40

Chairman: Brian White

Members

Charles DeBlois
Jim Edwards
Sheila Finestone
John Harvard
Al Horning
Denis Pronovost
Larry Schneider
Ian Waddell—(8)

(Quorum 5)

William J. Farrell
Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Tuesday, December 19, 1989:

Denis Pronovost replaced David MacDonald.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-40

Président: Brian White

Membres

Charles DeBlois
Jim Edwards
Sheila Finestone
John Harvard
Al Horning
Denis Pronovost
Larry Schneider
Ian Waddell—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
William J. Farrell

Conformément à l'article 114(3) du Règlement:

Le mardi 19 décembre 1989:

Denis Pronovost remplace David MacDonald.



ORDER OF REFERENCE

Extract from the Votes & Proceedings of the House of Commons of Friday, December 15, 1989, No. 112:

The House resumed debate on the motion of Mr. Masse, seconded by Mr. Redway,—That Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

ATTEST

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du vendredi 15 décembre 1989, N° 112 :

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Masse, appuyé par M. Redway,—Que le projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après plus ample débat, la motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, DECEMBER 20, 1989

(1)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, met at 4:30 o'clock p.m. this day, in room 371 West Block, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Charles DeBlois, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Harvard, Al Horning, Denis Pronovost and Larry Schneider.

In attendance: From the Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel: Louis-Philippe Côté, *Parliamentary Counsel. From the Research Branch of the Library of Parliament:* René Lemieux, Research Officer.

Brian White read a letter from the Deputy Speaker appointing him as Chairman of this Committee pursuant to Standing Order 113(2).

The Clerk of the Committee read the Order of Reference, as follows:

ORDERED,—That Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

On motion of Larry Schneider, it was agreed,—That the Committee print 750 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence as established by the Board of Internal Economy.

On motion of John Harvard, it was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present provided that three (3) members are present including a member of the Official Opposition Party and the Chairman, and in the absence of the Chairman, the person designated to be Chairman of the Committee.

On motion of Larry Schneider, it was agreed,—That the Clerk of the Committee be authorized to distribute documents, such as briefs, letters and other papers received from the Public and addressed to the Members of the Committee in the language received, the Committee Clerk to ensure that such documents are translated and circulated as promptly as possible.

That during the questioning of the witnesses, the first spokesperson of each party be allotted ten (10) minutes beginning with the Official Opposition, followed by the spokesperson from the N.D.P. then the government, and thereafter five (5) minutes for other members of the Committee.

On motion of Jim Edwards, it was agreed,—That the Clerk of the Committee, in consultation with the Principal Clerk, Public Bills Office, be authorized to

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 20 DÉCEMBRE 1989

(1)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, tient aujourd'hui, à 16 h 30, à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, une réunion d'organisation.

Membres du comité présents: Charles DeBlois, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Harvard, Al Horning, Denis Pronovost et Larry Schneider.

Également présents: Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire: Louis-Philippe Côté, *conseiller parlementaire. Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* René Lemieux, *agent de recherche.*

Brian White lit une lettre dans laquelle le Président adjoint le désigne président du Comité, conformément au paragraphe 113(2) du Règlement:

Le greffier du Comité lit l'ordre de renvoi:

IL EST ORDONNÉ,—Que le projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Sur la motion de Larry Schneider, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 750 exemplaires de ses Procès-verbaux et témoignages, de la façon prévue par le Bureau de régie interne.

Sur la motion de John Harvard, il est convenu,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à autoriser l'impression des mémoires lorsque le quorum n'est pas atteint, à condition que trois (3) des membres du Comité soient présents, dont un membre de l'Opposition officielle et le président ou, en l'absence de ce dernier, toute personne désignée pour agir en la qualité du président.

Sur la motion de Larry Schneider, il est convenu,—Que le greffier du Comité soit autorisé à distribuer des documents tels que des mémoires, des lettres et autres que le public aurait adressés aux membres du Comité, dans la langue d'origine, et qu'il veille à ce que ces documents soient traduits et distribués dans les plus brefs délais.

Il est également convenu qu'au moment de l'interrogation des témoins, le premier porte-parole de chaque parti dispose de dix (10) minutes, à commencer par l'Opposition officielle, suivi du N.P.D. puis du gouvernement, et que cinq (5) minutes soient allouées aux autres membres du Comité.

Sur la motion de Jim Edwards, il est convenu,—Que le greffier du Comité, en consultation avec le greffier principal, Bureau des projets de loi d'intérêt public, soit

engage the services of temporary secretarial staff as required and for a period not to exceed 30 working days after the Committee has presented its Report to the House.

At 5:10 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourned to the call of the Chair.

William J. Farrell

Clerk of the Committee

autorisé à retenir les services d'employés de soutien à titre temporaire et au besoin, pour une période n'excédant pas les 30 jours de travail suivant le dépôt du rapport du Comité à la Chambre.

A 17 h 10, il est convenu,—Que la séance soit levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

William J. Farrell

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, December 20, 1989

• 1631

The Chairman: I call the meeting to order, please. The Legislative Committee on Bill C-40, an act respecting broadcasting and to amend certain acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, will begin its deliberations today. Today's meeting is our organizational meeting.

For the first order of business I will read the brief letter of appointment addressed to me, Brian White, MP:

Pursuant to Standing Order 113, this is to confirm your appointment as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication.

It is signed by Marcel Danis, the Deputy Speaker.

The next order of business is the order of reference, which I will invite the clerk to read.

The Clerk of the Committee: It reads as follows:

Ordered that Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication be now read a second time and referred to a legislative committee.

The Chairman: Thank you very much. Now I have a brief comment. This being the organizational meeting, I welcome everyone as a member of the committee. I would just like to mention one thing in particular. As chairman of a legislative committee, I am appointed as a representative of the Speaker and I take my duties very seriously as being totally non-partisan and as fair to all members of the committee as I possibly can. I will go to any extremes I have to to make sure that is the case. I would like to just remind the committee that the chairman of a legislative committee is quite different from the chairperson of a standing committee. I just want committee members to be aware of that particular fact.

I have worked with Mr. Farrell, the clerk of the committee, before. He did a fine job on Bill C-15, which we just finished a couple of weeks ago, so I look forward to working with Mr. Farrell again.

I would like to introduce a couple of the staff we have with us today, as well. From the Office of the Law Clerk we have Mr. Louis-Philippe Côté, and from the Research Branch of the Library of Parliament we have Mr. René

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 20 décembre 1989

Le président: Je déclare la séance ouverte. Le Comité législatif sur le projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, entreprend aujourd'hui ses délibérations. La séance d'aujourd'hui est une séance d'organisation.

En tant que premier point à l'ordre du jour, je lirais la courte lettre de nomination qui m'a été adressée, Brian White, député:

Conformément à l'article 113 du Règlement, la présente confirme votre nomination en tant que président du Comité législatif sur le projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication.

La lettre est signée par Marcel Danis, Président adjoint.

Le prochain point à l'ordre du jour est l'ordre de renvoi, que je demanderais au greffier de bien vouloir nous lire.

Le greffier du Comité: L'ordre de renvoi est libellé en ces termes:

Il est ordonné que le projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité législatif.

Le président: Merci beaucoup. J'ai maintenant un bref commentaire à vous faire. Étant donné que nous tenons aujourd'hui notre séance d'organisation, je souhaite la bienvenue à tous les membres du Comité. Je tiens à souligner un point en particulier. En tant que président d'un comité législatif, je représente le Président de la Chambre, et j'entends bien exercer mes fonctions en toute objectivité. Je tâcherai donc d'être aussi juste que possible envers tous les membres du Comité. Je ferai l'impossible pour respecter cet engagement. Je tiens simplement à rappeler aux membres que le président d'un comité législatif a un rôle très différent de celui d'un président d'un comité permanent. Je voudrais que les membres du Comité en soient bien conscients.

J'ai déjà travaillé avec M. Farrell, le greffier du Comité. Il a fait un excellent travail sur le projet de loi C-15, dont nous venons de terminer l'examen il y a quelques semaines, et je suis heureux de pouvoir travailler à nouveau avec lui.

Je voudrais maintenant vous présenter quelques-uns des membres de notre personnel. Nous avons avec nous, du bureau du légiste et conseiller parlementaire, M. Louis-Philippe Côté et, du service de recherche de la

[Texte]

Lemieux. Jamie Robertson will also be assigned to the committee; he was unable to be with us today but will be with us as we proceed with the committee.

We have a few standard motions to pass. I will read the motion and then ask for a mover, please. The first is a printing motion and the motion would read that the committee print 750 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*. Do I have a mover for that motion?

Mr. Schneider (Regina—Wascana): Mr. Chairman, will you take a motion to approve 6(a), (b), (c), (d) and (e), with the amendment to (d) that explains how each party would be recognized? That would be in the usual fashion: (a) the Official Opposition would be heard from for 10 minutes; (b) then the NDP; and (c) then the government.

The Chairman: Yes, I would accept that motion. The motion is in order. I will need it in writing, Mr. Schneider, if you would not mind. You do not have to write out the whole thing. You just have to number them and then write out the amendment you mentioned for 6(d), please.

• 1635

Mr. Harvard (Winnipeg St. James): Do you want just one vote on all those? Perhaps I can just look at item (b) for a second. Yes, the quorum is three and a meeting cannot be held without at least one opposition member, from the Official Opposition. Is that it?

An hon. member: Opposition.

Mr. Harvard: As opposed to the Official Opposition?

Mr. Schneider: I believe that is right.

Mr. Harvard: Can we not put in "the Official Opposition"?

The Chairman: I have seen that handled both ways on various committees. It is up to each committee—

Mr. Harvard: I would recommend the Official Opposition.

The Chairman: Do you see any difficulties here?

Mr. Edwards (Edmonton Southwest): Mr. Chairman, how many Official Opposition members has the striking committee designated for this committee?

The Chairman: Two.

Mr. Edwards: Two from the Official Opposition and one from the New Democratic Party. I think, in practical terms, Mr. Harvard's suggestion makes sense.

Mr. Harvard: I will move that amendment.

[Traduction]

Bibliothèque du Parlement, M. René Lemieux. M. Jamie Robertson a également été affecté à notre comité; il n'a pu être des nôtres aujourd'hui, mais il sera là lorsque nous entreprendrons nos travaux.

Nous avons quelques motions courantes à faire adopter. Je lirai chaque fois la motion, puis je demanderai que quelqu'un la propose. La première concerne l'impression de documents, et elle est libellée en ces termes: «Que le Comité fasse imprimer 750 exemplaires de ses *Procès-Verbaux et Témoignages*». Quelqu'un veut bien proposer cette motion?

M. Schneider (Regina—Wascana): Monsieur le président, accepteriez-vous que je propose les motions 6(a), (b), (c), (d) et (e), sous réserve que la motion 6(d) soit modifiée de manière à indiquer l'ordre dans lequel chaque parti aurait la parole? On suivrait la rotation habituelle: l'Opposition officielle aurait les 10 premières minutes, puis ce serait au tour du NPD, et enfin, ce serait au tour du gouvernement.

Le président: Oui, j'accepterais une telle motion. La motion est recevable. Il faudrait que vous me la soumettiez par écrit, monsieur Schneider. Vous n'avez pas besoin de l'écrire au long. Vous n'avez qu'à donner les numéros, puis à rédiger l'amendement que vous voulez apporter à la motion 6(d).

M. Harvard (Winnipeg St. James): Voulez-vous que nous tenions un seul vote sur toutes ces motions? En ce cas, j'aimerais examiner brièvement la motion (b). Donc, il faudrait trois membres pour avoir le quorum, et on ne pourrait tenir de séance sans qu'il y ait au moins un membre de l'opposition, c'est-à-dire de l'Opposition officielle. C'est bien cela?

Une voix: De l'opposition.

M. Harvard: Et non pas de l'Opposition officielle?

M. Schneider: Je crois qu'il en est ainsi.

M. Harvard: Ne pourrions-nous pas indiquer qu'il s'agit de «l'Opposition officielle»?

Le président: La façon de procéder varie selon les comités. Il appartient à chaque comité. . .

M. Harvard: Je propose qu'on précise qu'il s'agit de l'Opposition officielle.

Le président: Croyez-vous qu'il y aurait un problème?

M. Edwards (Edmonton-Sud-Ouest): Monsieur le président, combien de membres de l'Opposition officielle ont été nommés par le comité de sélection pour siéger à ce comité?

Le président: Deux.

M. Edwards: Il y a donc deux membres de l'Opposition officielle et un membre du Nouveau Parti Démocratique. La proposition de M. Harvard me paraît donc raisonnable.

M. Harvard: Je propose cet amendement.

[Text]

The Chairman: If we are going to have a couple of amendments, maybe it would be easier if we ran through them one by one.

Mr. Schneider: It might actually be quicker doing it that way.

The Chairman: Can I then assume that I have your name on it as moving 6(a) for printing?

An hon. member: Agreed.

Motion agreed to

The Chairman: The next motion is that the chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present, provided that three members are present, including the chairman, or in his absence the person designated to be chairman of the committee, and including at least one member of the Official Opposition.

Mr. Harvard: That is fine with me.

The Chairman: It has been moved by Mr. Harvard. Is there any discussion on the motion?

Mr. Harvard: I do not know whether it comes under this section or not. I guess it has to do with when we hold these hearings. It would be our feeling that we should have at least three or four days between each separate hearing. Is that understood or should it be specified? In other words, I do not think it would be wise to hold hearings day in and day out. There should be some breathing space between each set of hearings.

The Chairman: I am not trying to preclude any discussion on this, but let us put this over until we talk about future business at the end of the meeting. Would that be all right, Mr. Harvard?

Mr. Harvard: I misunderstood. Now I understand. She wanted the three or four days between the hearings of witnesses and the clause-by-clause study, not necessarily three or four days between each set of hearings of witnesses.

The Chairman: I think that is something the committee could discuss as a steering committee once we start talking about possible witnesses.

Motion agreed to

The Chairman: The next motion deals with circulation of documents and briefs. The motion would read:

That the Clerk of the committee be authorized to distribute documents, such as briefs, letters, and other papers, to the members of the committee in the language received with translations of the same to follow.

Mr. Schneider: I so move.

The Chairman: Is there any discussion on the motion?

[Translation]

Le président: Étant donné que nous aurons plus d'un amendement, il serait peut-être plus simple de voter sur chacune des motions.

M. Schneider: Ce serait peut-être plus rapide.

Le président: Puis-je supposer que vous proposez la motion 6(a) concernant l'impression?

Une voix: D'accord.

La motion est adoptée.

Le président: La motion suivante vise à ce que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recevoir des témoignages et à en autoriser leur impression en l'absence de quorum, pourvu que trois membres, dont le président, ou, en son absence, son suppléant, soient présents, y compris un député de l'Opposition officielle.

M. Harvard: Cette formulation me convient.

Le président: La motion a été proposée par M. Harvard. Quelqu'un a-t-il quelque chose à dire sur la motion?

M. Harvard: Je ne sais pas si je devrais soulever ma question ici ou non. Il s'agit du calendrier de nos séances. Nous sommes d'avis qu'il devrait y avoir un laps de temps d'au moins trois ou quatre jours entre chaque audience. Cela va-t-il de soi ou devrait-on le préciser? Autrement dit, j'estime qu'il ne serait pas sage de tenir des audiences pendant plusieurs jours de suite. Il faudrait prévoir un moment de répit entre chaque série d'audiences.

Le président: Je ne veux pas du tout empêcher la discussion sur ce sujet, mais j'aimerais que nous en discutions à la fin de la séance, lorsque nous en serons aux travaux futurs. Cela serait-il acceptable, monsieur Harvard?

M. Harvard: J'ai mal compris ce qu'on me disait. Je comprends maintenant. Elle veut une période de trois ou quatre jours entre la fin de l'audition des témoins et le début de l'examen article par article, et non pas nécessairement trois ou quatre jours entre chaque série d'audiences.

Le président: Il me semble que nous pourrions discuter de cette question en comité directeur, lorsque nous établirons la liste des témoins éventuels.

La motion est adoptée.

Le président: La motion suivante concerne la distribution de documents et de mémoires. Elle est libellée en ces termes:

Que le greffier du Comité soit autorisé à remettre aux membres du Comité des documents tels que les mémoires, les lettres et autres dans leur langue d'origine, avant d'en recevoir la traduction.

M. Schneider: Je le propose.

Le président: Quelqu'un a-t-il quelque chose à dire sur la motion?

[Texte]

M. Denis Pronovost (député de Saint-Maurice): Monsieur le président, je suis d'accord pourvu qu'on puisse compter sur la bonne volonté des gens qui auront à faire la traduction et ce, afin que nous puissions procéder le plus rapidement possible. Je pense que c'est inclus de facto dans ce type de motion.

• 1640

The Chairman: Yes, that is a good point. Would you like to amend that, that we encourage—

M. Pronovost: Non. Je voulais simplement faire un commentaire d'ordre général. La motion est acceptable, pourvu qu'elle ne soit pas une façon de dire que la traduction n'est plus importante.

The Chairman: Absolutely. We will impress upon the staff that if that should happen translation should follow as quickly as humanly possible.

Motion agreed to

Mr. Schneider: Mr. Chairman, I move item 6.(b) with a written description of what I had intended. It is perhaps a touch too wordy, but the essence remains the same.

The Chairman: The motion as moved by Mr. Schneider would be that during the questioning of the witnesses the first spokesperson of each party be allotted 10 minutes, beginning with the Official Opposition, followed by the representative from the NDP, followed by the government, and thereafter five minutes for other members of the committee. Is that basically what you are saying, Mr. Schneider?

Mr. Harvard: But not necessarily in the order that it was taken in the first round, Mr. Schneider? Is that up to the chairman?

Mr. Schneider: I had not thought of that, but I would assume that it would go in the same rotation, so long as there is a rotation indicated by—

Mr. Harvard: In the same rotation.

The Chairman: That is generally the way it is.

Motion agreed to

The Chairman: Now comes the last motion of routine business, if I could have a mover for the following: that the clerk of the committee, in consultation with the principal clerk, Public Bills Office, and the chairman, be authorized to engage the services of temporary secretarial staff as required.

Mr. Edwards: I so move. This limits the engagement to temporary secretarial staff, and we have as well legal and research people assigned to the committee. It is not contemplated that there be others engaged by the committee, to my knowledge. I would just like clarification from the Chair on that.

[Traduction]

M. Denis Pronovost (Saint-Maurice): Mr. Chairman, I agree with this motion provided we can count on the co-operation of those responsible for translation, so that we can proceed as quickly as possible. I believe this is understood in such a motion.

Le président: Oui, vous avez raison. Voudriez-vous modifier la motion pour qu'elle dise que nous encourageons. . .

Mr. Pronovost: No. I just wanted to make a general comment. I can agree to the motion provided that it does not in a way imply that translation is no more important.

Le président: Absolument. Nous rappellerons au personnel qu'en de tel cas il faudra que la traduction suive aussi rapidement que possible.

La motion est adoptée.

M. Schneider: Monsieur le président, je propose la motion 6.b) en y ajoutant ce dont je vous ai parlé tout à l'heure. C'est peut-être un peu alambiqué mais l'esprit reste le même.

Le président: La motion de M. Schneider serait la suivante: que, lors de l'interrogation des témoins, dix minutes soient accordées au premier intervenant de chaque parti, en commençant par l'Opposition officielle, suivie du NPD puis du gouvernement et cinq minutes par la suite à chaque autre intervenant. C'est ce que vous voulez proposer, monsieur Schneider?

M. Harvard: Mais pas forcément dans l'ordre suivi lors du premier tour, monsieur Schneider? C'est le président qui en décide?

M. Schneider: Je n'y avait pas pensé mais je suppose que pour le deuxième tour c'est le même ordre qui sera suivi si tant est. . .

M. Harvard: Le même ordre.

Le président: Généralement c'est ainsi,

La motion est adoptée.

Le président: Nous arrivons maintenant à la dernière motion et j'aimerais que quelqu'un propose: que le greffier du Comité en consultation avec le greffier principal du Bureau des projets de loi d'intérêt public, ainsi qu'avec le président, soit autorisé à engager du personnel de soutien temporaire, en fonction des besoins.

M. Edwards: Je le propose. Cela se limite donc à l'engagement de personnel de soutien temporaire et d'ailleurs nous avons du personnel de recherche et du personnel légiste mis à notre disposition. A ma connaissance il n'est pas envisagé que du personnel supplémentaire soit engagé par notre Comité. J'aimerais que le président me le confirme.

[Text]

The Chairman: Nor to my knowledge, Mr. Edwards.

Mr. Edwards: Thank you.

Motion agreed to

The Chairman: I have a couple of items of future business on which I would like the opinion of the committee. First of all, regarding a briefing by the department, we have found it very helpful to bring in departmental people to go through the bill itself and explain certain clauses to us in advance of hearing witnesses. I know with the plant breeders' rights legislation, being as complicated as it was, and this being equally as long, it familiarizes the committee with the bill, and if the committee would be favourable to that type of action I could have the clerk proceed to try to set it up.

Mr. Edwards: I agree, Mr. Chairman, and along those lines I have had informal discussions with officials of the department and they are prepared to give us as deep a briefing as is required by the committee.

Mr. Harvard: Public or in camera?

Mr. Edwards: I think they would prefer it to be in camera, Mr. Harvard, the reason for that being that they will be on the record in support of the minister at some stage and I think they would prefer to be off the record for the briefing. In my judgment, it would proceed probably more efficiently if it were in camera, if the committee would be agreeable to that. On timing—perhaps I am getting ahead of you, Mr. Chairman—I think they are ready to go as early in the new year as we are.

Mr. Harvard: I am certainly agreeable insofar as timing is concerned. I would hope we would not do anything before January 22.

The Chairman: I think you would probably find unanimity for that idea, Mr. Harvard.

Mr. Edwards: If they came to give a briefing they would find an empty room.

• 1645

The Chairman: I have been informed the minister would be available to appear either the week of January 22 or the week of January 29. But I would suggest that as early as possible when the House reconvenes we get together as a steering committee, or the entire committee. It is not a large committee. We could get together the entire committee to discuss the appearance of witnesses and to make further details for the briefing. It is difficult to do that today. Would it be agreeable if I called a meeting as—

Mr. Harvard: Mr. Chairman, it might make sense, since the minister is available for either of those two weeks, if

[Translation]

Le président: Pas à ma connaissance, monsieur Edwards.

M. Edwards: Merci.

La motion est adoptée.

Le président: J'ai quelques questions concernant nos travaux futurs, sur lesquels j'aimerais avoir l'opinion du Comité. Premièrement, il y a cette question de séance d'information donnée par les ministères. Nous avons trouvé très utile de demander à des fonctionnaires de parcourir avec nous le projet de loi et de nous expliquer le sens de certains articles avant de passer à l'audition des témoins. Je sais que, dans le cas de la Loi sur les droits des obtenteurs, loi compliquée s'il en est, et aussi longue que celle-ci, cela a permis aux membres du Comité de se familiariser avec le projet de loi et si vous êtes favorable à ce genre d'exercice je pourrais demander au greffier d'essayer d'organiser une telle séance.

M. Edwards: Je suis tout à fait d'accord, monsieur le président, et dans le même ordre d'idées, j'ai eu quelques discussions informelles avec des responsables du ministère qui m'ont assuré être prêts à nous éclairer autant que nous le voudrions.

M. Harvard: En public ou à huis clos?

M. Edwards: Je crois qu'ils préféreraient que cela se fasse à huis clos, monsieur Harvard, parce qu'à un moment ou à un autre il leur faudra appuyer publiquement leur ministre et je pense que pour ces séances d'information ils préfèrent que cela se fasse en privé. A mon avis, ce genre de séance y gagnera probablement en efficacité. J'anticipe peut-être un peu sur ce que vous avez prévu, monsieur le président, mais je crois qu'ils sont disposés à venir le plus tôt possible au début de l'année, tout comme nous.

M. Harvard: Cela me convient parfaitement. J'espère néanmoins que nous ne ferons rien avant le 22 janvier.

Le président: Je crois que vous n'êtes probablement pas le seul à penser ainsi, monsieur Harvard.

M. Edwards: S'ils venaient avant ils trouveraient une salle vide.

Le président: On m'a informé que le ministre pourrait comparaître soit pendant la semaine du 22 janvier soit pendant la semaine du 29. Cependant, je suggérerais que, le plus tôt possible après le retour de la Chambre, nous nous réunissions en comité directeur ou que tout le comité se réunisse puisque nous ne sommes pas nombreux. Nous pourrions discuter ensemble de la comparution des témoins et des détails de la séance d'information. Il est difficile de le faire aujourd'hui. Seriez-vous d'accord pour que je convoque une réunion dès que...

M. Harvard: Monsieur le président, il me semblerait logique, étant donné que le ministre est libre pendant

[Texte]

we tried to book him for the second week, so maybe in the first week back we could get ourselves prepared. I would make that suggestion.

Concerning witnesses, since time is always fleeting, I wonder whether it would be wise on our part to instruct the staff now to send out invitations to particular groups apprising them of our hearings; our sitting. We could do it perhaps in either of two ways. We could reinvite, if that is the term, those who were at the hearings on Bill C-136, back in the last Parliament; or if we did not want to follow that, we could draw up our list. We have prepared a list of particular groups we would like to have before the committee.

I am only suggesting that now because at least we could get the invitations out between now and the end of the year and those people could get their own act together during the month of January. Does that make sense? In other words, I do not think we should be waiting around until January 23 to be apprising these people of what we are doing. If we can, let us do that now: just write up a standard letter and... For example, if you take organizations such as the CRTC and the CBC and some of those others, you cannot just snap your fingers and their chief executive officer shows up on your door step.

The Chairman: One problem was brought to my attention yesterday. The CRTC has hearings scheduled from February 5 for about two weeks, and it may be very difficult to get witnesses before our committee for that two-week period as well. I was apprised of this fact just yesterday, but I think that may be a problem.

Mr. Edwards: You are quite right, Mr. Chairman. I agree with what Mr. Harvard is suggesting. There was, I think, some chagrin on the part of some witnesses last summer about the short notice they felt they had been given, particularly with summer vacations and so on, and the same might apply over the Christmas period. So the more notice we can give the better.

I saw the clerk wrinkle his brow, and I am aware people working here on the Hill have Christmas and New Year's too, as they are entitled to have. But I think the sooner we get the notices out to the Bill C-136 witnesses the better. That is a good way of proceeding, unless members have ideas of other witnesses who could be called to supplement that list. I think it is an exhaustive list.

About the CRTC and the cable rate hearings, which take place in the first two weeks of February, I think the major players at those hearings would obviously be the CCTA, the Canadian Cable Television Association and its member companies, although broadcasters and pay-TV operators would be involved too. But there are other players in the industry who would not be preoccupied with those hearings and who could be scheduled during the first two weeks of February. It would be, I think, a courtesy to the CCTA, as well as to the CRTC, to schedule

[Traduction]

l'une ou l'autre de ces deux semaines, que nous l'invitions à venir pendant la deuxième, afin de garder la première pour nous préparer. C'est la suggestion que je ferais.

En ce qui concerne les témoins, le temps nous étant toujours compté, je me demande s'il ne serait pas judicieux de demander au personnel d'envoyer dès maintenant des invitations aux groupes intéressés pour les informer de nos audiences. Nous pourrions peut-être procéder de deux manières. Nous pourrions réinviter, si je puis utiliser ce terme, ceux qui ont déposé au sujet du projet de loi C-136, lors de la dernière législature; ou alors, nous pourrions dresser notre propre liste. Nous avons préparé une liste de groupes que nous aimerions entendre.

Je fais cette suggestion maintenant parce qu'au moins, nous pourrions leur envoyer ces invitations pour qu'ils les reçoivent avant la fin de l'année, leur permettant ainsi de se préparer pendant le mois de janvier. Cela vous semble-t-il logique? En d'autres termes, je ne pense pas que nous devrions attendre jusqu'au 23 janvier pour informer ces gens de ce que nous comptons faire. Dans la mesure du possible, faisons-le maintenant, envoyons-leur simplement une lettre standard et... Par exemple, si vous prenez des organisations comme le CRTC, Radio-Canada et certaines autres, claquer des doigts ne suffit pas pour que leur président directeur général apparaisse au seuil de la porte.

Le président: On m'a signalé un problème hier. Le CRTC tient audience à partir du 5 février pour environ deux semaines, et il sera peut-être très difficile de le faire venir témoigner devant notre comité pendant cette période. Je n'en ai été informé qu'hier mais je crois que cela peut poser un problème.

M. Edwards: Vous avez tout à fait raison, monsieur le président. Je suis tout à fait d'accord avec la suggestion de M. Harvard. Je crois que, l'été dernier, certains témoins ont déploré la brièveté des délais qui leur étaient accordés, surtout avec les vacances d'été, etc., et il se pourrait qu'il en aille de même pendant la période de Noël. Donc, plus nous les préviendrons à l'avance, mieux ce sera.

Je vois que le greffier fronce les sourcils. Je sais que les gens qui travaillent sur la Colline aiment aussi fêter Noël et le Nouvel An, et à juste titre. Cependant, je crois que plus tôt nous enverrons ces avis aux témoins du projet de loi C-136, le mieux ce sera. C'est une bonne manière de procéder, à moins que certains de nos collègues pensent à d'autres témoins dont les noms pourraient être ajoutés à cette liste. Cette liste n'est pas exhaustive, à mon avis.

Au sujet du CRTC et des audiences sur les tarifs du câble qui doivent avoir lieu pendant les deux premières semaines de février, je crois que les principaux intervenants lors de ces audiences seront de toute évidence l'Association canadienne de télévision par câble et ses membres affiliés, bien que les radiodiffuseurs et les exploitants de télévision payante seront également concernés. Mais il y a d'autres acteurs de l'industrie que ces audiences ne préoccuperont pas et dont le témoignage pourrait être prévu pendant les deux premières semaines

[Text]

them, if possible, towards the end of February, or at least some time after those hearings had taken place.

The Chairman: Okay.

Mr. Harvard: If it is appropriate, Mr. Chairman, our assistant has prepared a list of organizations we would like to hear from. If it is all right, I will just table it, you can look at that list, and if other people around want to add to it, fine. Is that permissible?

The Chairman: As a first step, the clerk has a list of the witnesses who appeared before the committee on Bill C-136 in the last Parliament. Could we begin by sending an invitation to those groups to submit briefs?

• 1650

Mr. Harvard: That is fine. We would just add two names to that list.

The Chairman: Is that acceptable to the committee? I do not think there is any problem adding two. . .

Mr. Edwards: Mr. Chairman, since there are only two names, perhaps we could hear who they are.

Mr. Harvard: They are the Native Communications Society and the Children's Broadcast Institute.

Mr. Edwards: There is no problem from the government's point of view, Mr. Chairman.

The Chairman: Just to clarify it, we are not asking these groups to appear; we are asking them to submit briefs and be prepared to appear.

Mr. Edwards: If I could offer a suggestion, Mr. Chairman, I just glanced at this list and I see there are some organizations on the list that are volunteer organizations and somewhat limited in their resources.

I think it would be appropriate to offer a list of options to all these prospective witnesses. First of all, the opportunity to submit a written brief is obvious. Secondly, we could perhaps give a reminder that with the exception of the two that Mr. Harvard suggests adding, they had all appeared under Bill C-136. I think we should offer them the option of saying yes, what they said about Bill C-136 they say about this bill, even though there have been some changes to this bill. Finally, of course, we would offer them the opportunity to appear. However, we should offer them the other two options first.

The Chairman: Are there any comments on that?

Mr. Harvard: Do we need to talk about time allotment for witnesses? Should we leave for each witness at least

[Translation]

de février. Je crois que, par courtoisie envers l'Association canadienne de la télévision par câble, ainsi qu'envers le CRTC, il nous faudrait prévoir de les entendre, si possible, à la fin du mois de février, ou au moins un certain temps après la fin de ces audiences.

Le président: Très bien.

M. Harvard: Si cela vous semble opportun, monsieur le président, notre adjointe a préparé une liste d'organisation que nous aimerions entendre. Si cela vous va, je me permettrais tout simplement de la déposer et vous pourrez y jeter un coup d'oeil et si certains de mes collègues veulent y ajouter des noms, qu'ils le fassent. Est-ce que je peux?

Le président: Pour commencer, le greffier a une liste des témoins qui ont comparu devant le comité sur le projet de loi C-136 de la dernière législature. Pourrions-nous tout d'abord inviter ces groupes à soumettre des mémoires?

M. Harvard: C'est très bien. Nous allons simplement ajouter deux noms à la liste.

Le président: Cela convient-il au Comité? Je ne crois pas que le fait d'ajouter deux noms fasse problème. . .

M. Edwards: Monsieur le président, puisqu'il n'y a que deux noms, nous pourrions peut-être savoir de qui il s'agit.

M. Harvard: Il s'agit de la *Native Communications Society* et du *Children's Broadcast Institute*.

M. Edwards: Cela ne pose aucun problème du côté des ministériels, monsieur le président.

Le président: Je tiens à préciser que nous ne demandons pas à ces groupes de comparaître; nous leur demandons de soumettre un mémoire et d'être disposés à comparaître.

M. Edwards: Monsieur le président, ayant parcouru la liste, je constate que certaines organisations qui y figurent sont des organisations bénévoles dont les ressources sont plutôt restreintes. J'ai donc une proposition à faire.

J'estime qu'il conviendrait d'offrir certains choix à ces témoins éventuels. Evidemment, ils doivent avoir l'occasion de présenter un mémoire écrit. Deuxièmement, il y a peut-être lieu de rappeler que, exception faite des deux organisations que M. Harvard propose d'ajouter, tous les groupes ont comparu dans le cadre de l'étude du projet de loi C-136. Nous devrions leur donner l'occasion de déclarer que ce qu'ils ont dit au sujet du projet de loi C-136 vaut dans le cas du projet de loi à l'étude, même si certains changements y ont été apportés. Enfin, bien entendu, nous leur offririons l'occasion de comparaître. Cependant, nous devrions tout d'abord leur offrir les deux autres possibilités.

Le président: Y a-t-il des commentaires à ce sujet?

M. Harvard: Devons-nous parler de l'attribution du temps aux témoins? Devons-nous laisser au moins une

[Texte]

half an hour, except perhaps for the CRTC or the CBC, where it should be longer? Or can we discuss it later?

Mr. Edwards: Well, I think that is an appropriate question to discuss now. If we are giving instructions to the clerk, he will be in communication with a number of witnesses while the House is in recess, and they will need to know how much time they are to be allotted.

If memory serves, in the previous committee last year we allocated to most witnesses half an hour or an hour, depending on the significance of the message that was being offered us. But in the case of the big players. . . and I could be wrong about this, but obviously the minister is a big player, as is the Canadian Association of Broadcasters, the CRTC, the CBC and ACTRA. I am just using examples here and do not mean this to be exhaustive, but those are obviously major players.

Mr. Harvard: And the CCTA.

Mr. Edwards: And the CCTA. I think it would be inappropriate to limit them to anything perhaps less than a couple of hours, inclusive of questions.

Mr. Harvard: I am comfortable with that. The only other thing—and again, I am not too sure whether this has to be discussed at this time—is that for those who appear, say, for just half an hour, to me it would make more sense to go short on presentation. In other words, it could be, say, a maximum of a five-minute speech with the rest left to questioning. Some people may come with the notion that they are going to speak for 20 or 25 minutes and you get nothing really for questioning. Is that something we should deal with now or not?

The Chairman: Well, I have been involved in committees where we have allowed 30 minutes and it is an extremely short period of time. It does not leave any time at all. I like the flexibility. Many of these groups have appeared before. Perhaps in the invitation to appear or to send in a brief we could ask that they direct their comments towards the changes in the old bill and leave extra time for questioning.

If we allowed 45 minutes per group, it would at least allow us time for a 15-minute presentation and half an hour for questioning. We could then use some ad hockery as far as some of the other groups are concerned. If we are setting up hearings two or three weeks in advance, we can allow the CRTC two hours or we can allow the minister two hours, that type of thing.

Mr. Harvard: But in our communication apprising them of what is taking place, would it be out of place on our part to suggest to them that while they will be putting together a lengthy brief they restrict or confine their formal comments before the committee to an overview

[Traduction]

demi-heure à chaque témoin, sauf peut-être au CRTC ou à Radio-Canada, qui devrait avoir plus de temps? Ou bien, pouvons-nous en discuter plus tard?

M. Edwards: J'estime qu'il convient d'en discuter maintenant. Si nous donnons des instructions au greffier, il communiquera avec divers témoins durant l'intersession et ces derniers devront savoir combien de temps leur est accordé.

Si j'ai bonne mémoire, nous avons accordé l'an passé, dans le cadre des travaux du comité précédent, une demi-heure ou une heure à la plupart des témoins, selon l'importance de leur témoignage. Cependant, dans le cas des principaux intervenants. . . et ils se peut que je me trompe, mais, de toute évidence, le ministre est du nombre, tout comme l'Association canadienne des radiodiffuseurs, le CRTC, Radio-Canada et l'ACTR. Je cite ces groupes à titre d'exemple d'intervenants importants, mais il y en a évidemment d'autres.

M. Harvard: Et l'ACTC.

M. Edwards: Et l'ACTC. Je crois qu'il ne conviendrait pas de leur accorder moins de deux heures, y compris la période de questions.

M. Harvard: Cela me convient. L'autre aspect que je voulais soulever—et une fois de plus, je ne suis pas certain qu'il s'agisse du bon moment d'en parler—c'est que, pour ceux qui comparaissent durant une demi-heure seulement, il me semble bon de prévoir un exposé succinct. Autrement dit, l'exposé oral pourrait être limité à cinq minutes et le reste du temps serait consacré aux questions. Certains témoins peuvent s'imaginer qu'ils vont prendre la parole durant vingt ou vingt-cinq minutes, ce qui ne laisse pratiquement aucune possibilité de poser des questions. S'agit-il d'un aspect que nous devrions régler dès maintenant?

Le président: J'ai pour ma part participé à des comités où la durée des comparutions était limitée à 30 minutes. C'est très peu de temps. Je préfère une formule plus souple. Bon nombre de ces groupes ont déjà comparu. En les invitant à comparaître ou à faire parvenir un mémoire, nous pourrions peut-être demander qu'ils aient leurs commentaires sur les modifications par rapport à l'ancien projet de loi et qu'ils prévoient une période de questions.

Si nous accordions 45 minutes par groupe, cela permettrait un exposé d'une quinzaine de minutes et une période de questions d'une demi-heure. Cela établi, nous pourrions y aller au cas par cas pour d'autres groupes. Si nous organisons des audiences deux ou trois semaines à l'avance, nous pouvons accorder deux heures au CRTC ou au ministre et prendre d'autres mesures de ce genre.

M. Harvard: Cependant, en communiquant avec eux, serait-il déplacé de proposer que, même s'ils rédigent un mémoire assez long, ils restreignent leurs commentaires devant le comité à un aperçu, de manière à laisser plus de temps pour la période des questions? Il serait toujours

[Text]

and leave us more time for questioning? We would always have time on some other occasion to read the full brief. I know that human nature seems to dictate that if you have written 30 pages, by God you are going to read 30 pages, when perhaps it would make more sense to read a short summation and go on to questions.

The Chairman: I think that is a reasonable suggestion. We can include that in correspondence that goes out.

Mr. Charles DeBlois (député de Montmorency—Orléans): Monsieur le président, est-il possible d'avoir la liste des témoins qui ont comparu pour le projet de loi C-136?

The Chairman: That will be sent out to the members' offices tomorrow. Mr. DeBlois, we will have the clerk send one out to you tomorrow that has—

Mr. DeBlois: Is it the same?

The Chairman: I am not sure.

Mr. Harvard: Mr. DeBlois, it is the same. There may be one or two missing.

The Chairman: We will have the list sent to you anyway. You will receive a list of the witnesses who appeared.

M. Pronovost: Dans cette même optique, je veux savoir si le nouveau réseau Quatre Saisons avait été invité lors des audiences précédentes. Par exemple, le réseau Global fait partie de la liste. Au Québec, l'équivalent du réseau Global est le réseau Quatre Saisons. Est-ce qu'on lui a demandé de soumettre des rapports dans le passé?

The Chairman: We could certainly add them to the list.

Mr. Pronovost: It is a new network, like Global in Ontario, the same size, I think, and also the same kind of market.

The Chairman: A good point.

Once we come back in January, I think it would be a good idea for us to decide on a list of witnesses and our schedule.

Mr. Harvard: Mr. Edwards, or perhaps the chairman, do you have any kind of preconceived notion when this whole process...? When would you like to see the process completed—in other words, this out of committee and back into the House? Give me your druthers.

Mr. Edwards: July 1988. Mr. Chairman, without prolonging what we are doing here, this bill in its various incarnations has been before the House of Commons since 1983. It was the original brainchild of Francis Fox when he was minister. We have had Mr. Masse as minister three times since then, and Miss MacDonald once. It would be nice to finish it. But I am aware that Mrs. Finestone and maybe others have called the process in the past hurried. Never would we want to give her cause to call our process hurried. We want to do a proper job, but we do not want to reinvent the wheel.

[Translation]

possible de lire le mémoire en entier à une autre occasion. La nature humaine étant ce qu'elle est, je sais bien qu'on a tendance à lire 30 pages si on a rédigé 30 pages. Cependant, il serait plus efficace de lire un résumé et de passer aux questions.

Le président: La proposition me semble raisonnable. Nous pouvons l'incorporer à la correspondance.

Mr. Charles DeBlois (Montmorency—Orléans): Mr. Chairman, could we have the list of witnesses who appeared for Bill C-136?

Le président: Elle sera transmise demain aux bureaux des députés. Monsieur DeBlois, le greffier vous en transmettra une demain qui. . .

M. DeBlois: S'agit-il de la même liste?

Le président: Je n'en suis pas certain.

M. Harvard: Monsieur DeBlois, il s'agit de la même liste. Il manque peut-être un ou deux noms.

Le président: Nous allons vous transmettre la liste de toute façon. Vous allez recevoir la liste des témoins qui ont comparu.

Mr. Pronovost: In the same vein, I would like to know if the new Four Seasons network had been invited for the previous hearings. The Global network, for example, is on the list. For Quebec, the equivalent to the Global network is the Four Seasons network. Have they been asked to submit briefs in the past?

Le président: Nous pourrions certainement ajouter ce témoin à la liste.

M. Pronovost: Il s'agit d'un nouveau réseau, comme le réseau Global en Ontario; il est de même taille, je crois, et il s'adresse au même genre de marché.

Le président: C'est un argument valable.

Lorsque nous reviendrons en janvier, ce serait une bonne idée d'établir une liste de témoins et un programme.

M. Harvard: Monsieur Edwards, ou vous peut-être monsieur le président, avez-vous déjà en tête une...? Autrement dit, pour quand envisagez-vous un rapport à la Chambre? Dites-moi comment vous envisagez le processus?

M. Edwards: La date que je retiens est celle de juillet 1988. Monsieur le président, je ne voudrais pas prolonger la discussion d'aujourd'hui, mais je ferais remarquer que le projet de loi est devant la Chambre, sous une forme ou sous une autre, depuis 1983. C'est Francis Fox qui en a été l'instigateur, du temps où il était ministre. Le ministre a été M. Masse à trois reprises, depuis lors, et M^{me} MacDonald l'a été une fois. J'aimerais bien voir le processus mené à terme. Je suis conscient toutefois que M^{me} Finestone et d'autres peut-être l'ont qualifié de précipité. Je ne voudrais certainement jamais lui donner des raisons de qualifier le processus de précipité. Nous

[Texte]

So in response to Mr. Harvard, I would say that if this committee does its work well, maybe we can get it done some time in late February or early March. That would be a desirable goal, from my point of view.

The Chairman: Is that what you were expecting to hear, Mr. Harvard?

Mr. Harvard: I am delighted to hear anything from the parliamentary secretary. Just let me say that given his overview of the history relating to this bill and its predecessor, this has not been a Tory reign, this has been a Tory interregnum.

Mr. Edwards: Some interregnums are longer than others. Some become dynasties, Mr. Harvard.

The Chairman: Is there any further business the committee wishes to discuss?

M. Pronovost: Je me demande s'il serait opportun que le Comité établisse dès aujourd'hui de façon assez précise les jours où nous siégerons, ou s'il serait préférable d'attendre. Certains des membres du Comité doivent siéger à d'autres comités. On pourrait aussi établir la fréquence hebdomadaire des réunions. Siégerons-nous une, deux ou trois fois par semaine, selon le nombre de témoignages que nous aurons à entendre? Est-ce qu'il serait possible de discuter de cette question-là aujourd'hui? Les membres du Comité ont-ils une autre vue sur cette question?

• 1700

Mr. Harvard: I think that is a great idea. Maybe the chairman, since he comes from my province, shares my view that the meeting should be held Tuesday or Wednesday or Thursday.

The Chairman: As a legislative committee we can virtually set our own agenda for the time we want we sit. Could I suggest two days a week, Tuesday and Thursday? I am open to other suggestions from the committee.

Mr. Harvard: If we are going to have meetings two days a week, perhaps it would be better to meet on consecutive days.

The Chairman: The problem with Wednesday is that it is a short day for committees. You can just meet the one time.

Mr. Harvard: That is right.

The Chairman: We could do Tuesday, Wednesday, or Wednesday and Thursday.

Mr. Harvard: Tuesday and Thursday are fine with me.

M. DeBlois: Je n'aime pas du tout siéger le jeudi soir.

M. Pronovost: Le jeudi après-midi?

[Traduction]

souhaitons faire un bon travail, mais nous ne voulons pas réinventer la roue.

Donc, pour répondre à M. Harvard, je dois dire que, si le comité fait bien son travail, nous pourrions peut-être terminer vers la fin de février ou au début de mars. Il s'agit d'un objectif souhaitable, à mon avis.

Le président: Est-ce la réponse à laquelle vous vous attendiez, monsieur Harvard?

M. Harvard: Toute réponse du secrétaire parlementaire me réjouit. Je dirais simplement que, compte tenu du survol qu'il a fait de l'histoire de ce projet de loi et de ses versions antérieures, on ne peut pas parler de règne conservateur, mais plutôt d'interrègne.

M. Edwards: Certains interrègnes sont plus longs que d'autres. Certains donnent même parfois des dynasties, monsieur Harvard.

Le président: Le comité souhaite-t-il aborder d'autres questions?

Mr. Pronovost: I am wondering whether the Committee should determine today with some degree of precision when we will be sitting or whether it would be preferable to wait. Certain Committee members must sit on other committees. We might also determine how often we will be sitting. Shall we meet once, twice or three times a week, or according to the number of witnesses we have to hear? May we discuss this now? How do committee members feel about it?

M. Harvard: Voilà une excellente idée. Comme le président est originaire de ma province, il serait peut-être d'accord avec moi pour siéger le mardi, le mercredi ou le jeudi.

Le président: En tant que comité législatif, nous pouvons en fait décider de notre propre programme. Je proposerais que l'on siége deux jours par semaine, le mardi et le jeudi. Je suis cependant prêt à entendre vos suggestions.

M. Harvard: Si nous devons siéger deux jours par semaine, il serait peut-être mieux que ces deux jours se suivent.

Le président: Le mercredi est une courte journée pour les comités. Il ne peut y avoir plus d'une séance.

M. Harvard: Vous avez raison.

Le président: Nous pourrions nous rencontrer les mardis et les mercredis ou les mercredis et les jeudis.

M. Harvard: Je serais d'accord pour siéger les mardis et les jeudis.

Mr. DeBlois: I really do not like sitting on Thursday evening.

Mr. Pronovost: Thursday afternoon?

[Text]

M. DeBlois: Le jeudi matin.

The Chairman: The morning is not good.

M. DeBlois: Du lundi au jeudi midi, il n'y a pas de problèmes.

The Chairman: We have members of the committee who also sit on a standing committee. Am I right? Is there a conflict with the standing committee?

M. Pronovost: Personnellement, je préférerais le mercredi et le jeudi. Je siège au Comité permanent des transports, et ce comité se réunit le mardi, le matin et l'après-midi, depuis la Confédération. Ce serait difficile.

Je suis bien prêt à m'adapter à la situation, mais j'apprécierais qu'on siège le mercredi et le jeudi. Ce n'est peut-être pas le voeu de la majorité des membres du Comité. C'est pour cela que j'ai soulevé cette question. Si on n'établit pas dès maintenant certaines balises, on aura peut-être des problèmes à notre retour, le 22 janvier. Il faut faire en sorte que ce projet de loi puisse être renvoyé le plus rapidement possible à la Chambre.

The Chairman: Would Wednesday and Thursday be acceptable to the committee members?

Mr. Harvard: That is fine with me.

The Chairman: If it is not working out we can obviously change.

Mr. Harvard: Does someone take serious objection to Thursday morning as opposed to Thursday afternoon?

Mr. DeBlois: Thursday morning is all right with me.

Mr. Harvard: I would prefer Thursday morning, because sometimes I want to go home on Thursday and I can take an afternoon flight. I could still work Thursday morning.

Mr. Horning (Okanagan Centre): I sit on the Agriculture Committee, the Communications Committee, and several other legislative committees. I do not think it matters what day you sit, because there is always going to be a conflict with other committees. I think we will have to decide our priorities, and if we encounter conflicts, we will have to choose substitutes to sit on the other committees.

Right now most of the members on this committee sit on other committees on Tuesday, Wednesdays, and Thursdays. We do have Mondays and Fridays, but I do not want to sit on the committee on those two days. We will be there if you call a meeting on Tuesdays, Wednesdays or Thursdays.

M. Pronovost: Monsieur le président, permettez-moi de faire une dernière remarque. On a fait l'expérience du mercredi après-midi au Comité des transports, lorsqu'on a étudié le projet de loi C-2. On a tous fait certains sacrifices en commençant à 15h30 et en terminant jusqu'à 19 heures le mercredi. On a pu éviter de siéger le jeudi après-midi en étirant le mercredi après-midi de 15h30 à 19 heures. Au début, tous les membres du Comité, sauf le

[Translation]

Mr. DeBlois: Thursday morning.

Le président: Le matin, ça ne va pas.

MR. DeBlois: Any time from Monday to Thursday noon is fine with me.

Le président: Certains d'entre vous font également partie d'un comité permanent, n'est-ce pas? Y a-t-il un conflit avec l'horaire de votre comité permanent?

Mr. Pronovost: Personally, I would prefer Wednesdays and Thursdays. I sit on the Standing Committee on Transport, which has been meeting Tuesday mornings and afternoons since Confederation. That day would be difficult for me.

I can manage if I have to, but I would prefer sitting on Wednesdays and Thursdays. However, that may not be agreeable to the majority of members present. That is why I raised the issue. If we do not set certain things out now, we might be faced with a few problems when we come back on January 22. We must take steps to insure that this bill is returned to the House as quickly as possible.

Le président: Seriez-vous d'accord pour siéger les mercredis et les jeudis?

M. Harvard: Oui.

Le président: Si cela ne fonctionne pas, on peut toujours changer.

M. Harvard: Y a-t-il quelqu'un qui ne peut absolument pas siéger le jeudi matin plutôt que le jeudi après-midi?

M. DeBlois: Jeudi matin, ça me convient.

M. Harvard: Je préférerais le jeudi matin parce que cela me permettrait de prendre l'avion l'après-midi pour rentrer chez moi. Comme ça, je peux encore travailler le jeudi matin.

M. Horning (Okanagan-Centre): Je fais partie du Comité de l'Agriculture, des Communications et de plusieurs autres comités législatifs. Peu importe les jours que nous choisirons, il y aura toujours un problème d'horaire. C'est à nous de fixer l'ordre de nos priorités, et s'il y a un problème d'horaire, nous n'aurons qu'à trouver quelqu'un pour nous remplacer aux autres comités.

À l'heure actuelle, la plupart d'entre nous siègent déjà les mardis, mercredis et jeudis. Il est toujours possible de siéger les lundis et les vendredis, mais cela ne me convient pas. Convoquez les réunions pour les mardis, mercredis ou jeudis, et nous y serons.

Mr. Pronovost: Mr. Chairman, one last comment, if I may. The Transport Committee sat on Wednesday afternoons to review Bill C-2. We buckled down and met from 3:30 p.m. to 7:00 p.m. on Wednesday. We were able to avoid sitting on Thursday afternoon by extending our Wednesday afternoon meeting from 3:30 p.m. to 7:00 p.m. At first, everyone except the Chairman, Mr. Nowlan, was against the idea, but the Chairman imposed that schedule

[Texte]

président, M. Nowlan, étaient contre, mais le président nous l'a imposé. À la fin, c'est lui qui était contre; tous les autres étaient pour. On a aimé cette formule. J'apprécierais qu'on examine cette possibilité-là.

The Chairman: Perhaps we could begin the briefings the first week and invite the minister on the following week. Apparently he is available Wednesday, January 31, on Wednesday afternoon. Could we invite him that week? I will have the clerk arrange for briefings on the 24th and 25th. We could have a couple of meetings before we hear the minister, so that it is fresh in our minds once again. Would that be acceptable? Unless something changes, we will have our first briefing Wednesday, January 24, at 3.30 p.m.

• 1705

Mr. Harvard: There will be a second one on January 25?

The Chairman: A second one the next morning, if that is acceptable to the committee.

Mr. Harvard: Good.

Mr. Pronovost: Are we able to avoid Sparks Street?

The Chairman: As much as possible. In fact, I have made that message quite clear to our clerk.

Mr. Harvard: May I just raise one more thing? It has to do with smoking. We are going to be into a new non-smoking era, thank God for that, in the new year. I would like to see us, as a legislative committee, set a good example, and that is that there simply be no smoking in our committee room, either by witnesses or by anybody else.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, from what I understand of the new rules and regulations, I do not believe we are going to have any choice in that matter. There will not be any smoking in committee rooms starting January 1.

The Chairman: Yes.

Mr. Edwards: I believe it is January 1, so those of us who are non-smokers will welcome that.

The Chairman: We will adjust.

Mr. Harvard: Does that apply off the Hill, for example, if we did have a meeting over at Sparks Street?

Mr. Edwards: That is House of Commons territory.

Mr. Harvard: It is? I do not need a motion. That is wonderful.

The Chairman: Is there any further business the committee would like to discuss? If not, I thank you all very much.

[Traduction]

upon us. In the end, the Chairman had changed his mind, but so had all the members. We liked the schedule. I would appreciate our considering that possibility.

Le président: On pourrait peut-être avoir nos séances d'information la première semaine et inviter le ministre à comparaître la semaine suivante. Il semblerait qu'il soit disponible le mercredi 31 janvier, en après-midi. Pourrions-nous l'inviter à ce moment-là? Je demanderai au greffier d'organiser les séances d'information pour les 24 et 25 janvier. Avant la comparaison du ministre, nous pourrions avoir quelques rencontres, question de ne pas repartir à froid. Cela serait-il acceptable? Sauf avis contraire, notre première séance d'information aura lieu le mercredi 24 janvier à 15h30.

M. Harvard: Il y en aura une deuxième le 25 janvier?

Le président: Une deuxième le lendemain matin, si les membres du Comité sont d'accord.

M. Harvard: Excellent.

M. Pronovost: Allons-nous pouvoir éviter la rue Sparks?

Le président: Dans la mesure du possible. De fait, j'en ai parlé de façon plutôt explicite à notre greffier.

M. Harvard: J'aurais peut-être un dernier aspect à soulever. C'est au sujet du tabagisme. Avec la nouvelle année, nous allons entrer, Dieu merci, dans une ère nouvelle libre de fumée. Je souhaiterais que nous donnions l'exemple, à titre du comité législatif, et donc qu'il soit tout simplement interdit de fumer dans notre salle de comité, aussi bien pour les témoins que pour qui que ce soit.

M. Edwards: Monsieur le président, si j'ai bien compris les nouvelles règles, nous n'aurons pas le choix. Personne ne pourra fumer dans les salles de comité à compter du premier janvier.

Le président: En effet.

M. Edwards: Je crois en effet que c'est à partir du premier janvier. Donc, les non-fumeurs parmi nous seront soulagés.

Le président: Nous allons nous adapter.

M. Harvard: La règle s'applique-t-elle ailleurs que sur la Colline? Par exemple, dans le cas d'une réunion tenue dans les locaux de la rue Sparks.

M. Edwards: Ces locaux font partie des bureaux de la Chambre des communes.

M. Harvard: Est-ce vrai? Je suis très heureux de ne pas avoir à formuler de motion.

Le président: Les membres du Comité souhaitent-ils aborder d'autres questions? Sinon, je vous remercie tous.

[Text]	[Translation]
This committee stands adjourned to the call of the Chair.	La séance du Comité est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Wednesday, January 31, 1989

Chairman: Brian White

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le mercredi 31 janvier 1990

Président : Brian White

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-40

**An Act respecting broadcasting and
to amend certain Acts in relation
thereto and in relation to
radiocommunication**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-40

**Loi concernant la radiodiffusion
et modifiant certaines lois en
conséquence et concernant la
radiocommunication**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT :

Ordre de renvoi

APPEARING:

The Honourable Marcel Masse, P.C., M.P.
Minister of Communications

COMPARAÎT :

L'honorable Marcel Masse, C.P., député
Ministre des Communications

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-40

Chairman: Brian White

Members

Charles DeBlois
Jim Edwards
Sheila Finestone
John Harvard
Al Horning
Denis Pronovost
Larry Schneider
Ian Waddell—(8)

(Quorum 5)

William J. Farrell
Clerk of the Committee

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-40

Président: Brian White

Membres

Charles DeBlois
Jim Edwards
Sheila Finestone
John Harvard
Al Horning
Denis Pronovost
Larry Schneider
Ian Waddell—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
William J. Farrell

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JANUARY 31, 1990

(2)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, met at 4:00 o'clock p.m. this day, in room 269 West Block, the Chairman, Brian White, presiding.

Members of the Committee present: Charles DeBlois, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Harvard, Al Horning, Larry Schneider and Ian Waddell.

In attendance: From the Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel: Louis-Philippe Côté, Legal Counsel. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* René Lemieux, Research Officer.

Appearing: Hon. Marcel Masse, Minister of Communications.

Witnesses: From the Department of Communications: Alain Gourd, Deputy Minister; Richard Stursberg, Assistant Deputy Minister, Cultural Affairs and Broadcasting.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Friday, December 15, 1989, concerning Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Wednesday, December 20, 1989. Issue No 1*).

Honourable Marcel Masse made an opening statement and with the other witnesses answered questions.

At 5:07 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:45 o'clock p.m., the sitting resumed.

At 6:00 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn to the call of the Chair.

William J. Farrell
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 31 JANVIER 1990

(2)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, se réunit aujourd'hui à 16 h, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest sous la présidence de Brian White (*président*).

Membres du Comité présents: Charles DeBlois, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Harvard, Al Horning, Larry Schneider, Ian Waddell.

Aussi présents: Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire: Louis-Philippe Côté, conseiller juridique. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* René Lemieux, attaché de recherche.

Comparaît: L'honorable Marcel Masse, ministre des Communications.

Témoins: Du ministère des Communications: Alain Gourd, sous-ministre; Richard Stursberg, sous-ministre adjoint, Affaires culturelles et radiodiffusion.

Le Comité poursuit les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du vendredi 15 décembre 1989, soit l'étude du projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 20 décembre 1989, fascicule n° 1*).

L'honorable Marcel Masse fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

A 17 h 07, la séance est suspendue.

A 17 h 45, la séance reprend.

À 18 h, il est convenu,—Que le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
William J. Farrell

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, January 31, 1990

• 1601

The Chairman: The Chair sees a quorum. I call the meeting to order. The committee continues its consideration of Bill C-40 today.

We are pleased today to welcome the minister, the Hon. Marcel Masse. Welcome, Mr. Minister. As the committee knows, we will be hearing a presentation from the minister, after which time we will open the meeting to questions from committee members. Before you begin, Mr. Minister, for the record, please introduce the officials from the department you have brought with you.

L'honorable Marcel Masse (ministre des Communications): Certainement. Les personnes qui m'accompagnent sont M. Alain Gourd, le sous-ministre; M. Richard Stursberg, le responsable des politiques culturelles au ministère; et M. Michael Binder, qui est responsable du secteur de l'administration.

Monsieur le président, chers membres du Comité, nous reconnaissons tous que la télévision, la câblodistribution et la radio lient les Canadiens de façon constante, éliminant les distances et facilitant les échanges d'idées qui modifient profondément le tissu social. Elles contribuent à l'épanouissement de la culture par la diffusion et l'interprétation des richesses de notre patrimoine commun et par l'accès privilégié à l'information.

L'intégrité de notre système de radiodiffusion est intimement liée à la stabilité de notre société ainsi qu'à sa prospérité. C'est pourquoi il nous faut adapter son cadre législatif pour qu'il réponde à nos réalités technologiques et culturelles, francophones et anglophones.

Conscient de cette nécessité qui incombe à tout gouvernement responsable, j'ai déposé en Chambre le projet de loi sur la radiodiffusion qui, d'une part, est le résultat d'un long processus d'examen public et de consultations et qui, d'autre part, tient compte des représentations formulées par le Comité législatif lors de l'étude du précédent projet de loi.

Notre système de radiodiffusion doit relever des défis de plus en plus pressants. La globalisation des communications lui fournit et continuera de lui fournir un environnement compétitif mondial où seule une programmation de qualité est une garantie de survie. Nous tenons compte de ces aspects dans notre législation.

Je traiterai aujourd'hui de trois questions qui, à mon avis, alimentent le présent débat dans le domaine de la radiodiffusion et qui sont liées directement ou

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 31 janvier 1990

Le président: Je vois que nous avons maintenant le quorum. Je déclare donc la séance ouverte. Le Comité reprend aujourd'hui son examen du projet de loi C-40.

Nous sommes très heureux de souhaiter la bienvenue cet après-midi au ministre, l'honorable Marcel Masse. Bonjour, monsieur le ministre. Conformément à notre procédure habituelle, nous allons d'abord entendre l'exposé liminaire du ministre, après quoi les députés pourront lui poser des questions. Avant de commencer, monsieur le ministre, pourriez-vous nous présenter les fonctionnaires qui vous accompagnent aujourd'hui?

Hon. Marcel Masse (Minister of Communications): Certainly. The officials accompanying me this afternoon are Mr. Alain Gourd, Deputy Minister; Mr. Richard Stursberg, Assistant Deputy Minister, Cultural Affairs and Broadcasting; and Mr. Michael Binder, Assistant Deputy Minister, Corporate Management.

Mr. Chairman and members of the Committee, we all recognize that television, cable television and radio provide a constant link between Canadians, eliminating distances and facilitating the exchange of ideas, which profoundly affects the fabric of our society. They contribute to the development of our culture by interpreting our common heritage and by providing rapid access to information.

The integrity of our broadcasting system is vital to the maintenance and prosperity of our society. Consequently, we must adapt the broadcasting system's legislative framework so that it reflects our technological and cultural realities, both for francophones and for anglophones.

Mindful of that obligation, one which is incumbent on any responsible government, I have tabled the Broadcasting Act in the House. This bill is the result of a long process of public review and consultation and it reflects the recommendations of the legislative committee which studied the previous bill.

Our broadcasting system must meet ever-increasing challenges. The globalization of communications already means, and will continue to mean, a world-wide competitive environment in which only the quality of programming can ensure survival. We have borne these aspects in mind in drafting this legislation.

Today I intend to discuss three issues which I believe are central to the present debate on broadcasting, and are linked directly or indirectly with the bill. These are the

[Texte]

indirectement au projet de loi. Il s'agit des pouvoirs du gouverneur en conseil sur le CRTC, le pouvoir de définir les grandes orientations des politiques et le pouvoir de révision.

Je voudrais également revoir la relation entre la programmation, la publicité et le financement dans les secteur public et privé, et soulever la question de la violence gratuite présentée sur nos écrans.

Il faut retourner à quelques années en arrière pour comprendre les raisons qu'a l'État de vouloir se doter d'un pouvoir de définir les orientations des politiques, le pouvoir de directives et le pouvoir de révision.

• 1605

Déjà on pouvait lire dans le rapport de la Commission royale sur l'organisation du gouvernement déposé en janvier 1963:

Peu importe la force ou la compétence du conseil d'administration, il existera toujours un besoin d'une orientation des politiques par le gouvernement. Ceci peut être effectué par des voies informelles, mais aux fins d'une protection fondamentale, le ministre responsable devrait avoir un pouvoir de direction formel. Cette structure ne menace en rien l'intégrité des programmes des sociétés d'État pour lesquelles le conseil d'administration doit être entièrement responsable.

Puis en mars 1979, la Commission royale sur la gestion financière et l'imputabilité et le Comité spécial sur la réforme de la réglementation ont repris le débat concernant le pouvoir du gouverneur en conseil de donner des instructions. Dans cette foulée, le gouvernement a signifié à maintes reprises son intention d'accorder au gouverneur en conseil le pouvoir de donner des directives relatives à l'orientation des politiques au CRTC en matière de télécommunications et de radiodiffusion.

En 1975, l'honorable Gérard Pelletier, alors ministre des Communications, indiquait, dans un document de réflexion traitant de communication, que ce pouvoir serait accordé au gouverneur en conseil dans la proposition qu'il soumettait pour rationaliser les services de télécommunications au pays.

Depuis 1977, ce pouvoir a été spécifiquement inclus dans chacun des sept projets de loi sur les communications visant la modification ou l'introduction d'une nouvelle législation sur le CRTC en matière de radiodiffusion et de télécommunications. Je soulignerai que le gouvernement, peu importe le régime, présente pour la septième fois ce principe dans un projet de loi, les quatre premières fois par des gouvernements libéraux.

Entre 1977 et 1978, l'honorable Jeanne Sauvé a déposé trois projets de loi touchant le secteur des communications et a proposé à chaque reprise un pouvoir de directives des politiques au gouverneur en conseil.

[Traduction]

powers of the Governor in Council respecting the CRTC, the power to define broad policy and the power of review.

I would also like to review the relationship between programming, advertising and financing in the public and private sectors, and to raise the question of gratuitous violence on television.

We must go back some years to understand the government's reasons for giving itself the power to provide policy direction, through the issuance of directions, and the power of review.

As early as January of 1963, the Glassco Commission Report stated the following:

Regardless of the strength or competence of the Board of Directors, there will always be a need for the government to direct policy. This can be done informally, but for the purposes of basic protection, the Minister responsible should have formal powers to issue directions. This structure in no way threatens the integrity of Crown Corporation programs, for which the board of directors must be fully responsible.

Then, in March of 1979, the Royal Commission on Financial Management and Accountability and the Special Committee on Regulatory Reform returned to the debate concerning the power of the Governor in Council to issue directions. The government has indicated on a number of occasions that it intends to give the Governor in Council the power to issue broad policy directions to the CRTC, both for telecommunications and for broadcasting.

In 1975, the Honourable Gérard Pelletier, the then Minister of Communications, indicated in a paper on communications that this power would be given to the Governor in Council in a proposal he would be making to rationalize telecommunications services in this country.

Since 1977, this power has been specifically included in each of the seven bills aimed at amending the legislation or introducing new legislation governing the CRTC's mandate in broadcasting and telecommunications. I would like to emphasize that this is the seventh time the government, under both Liberal and Conservative regimes, has included this principle in a bill; it was done the first four times by Liberal governments.

Between 1977 and 1978, the Honourable Jeanne Sauvé tabled three bills respecting the communication sector. Each time it was proposed that the Governor in Council be given the power to issue policy directives.

[Text]

En 1984, l'honorable Francis Fox reprenait cette même suggestion dans son projet de loi sur la radiodiffusion qui, cette fois, s'insérait dans le cadre de la stratégie de la radiotélédiffusion qu'il avait publiée en mars 1983. Le gouvernement avait alors annoncé qu'il prendrait des mesures législatives instaurant ce pouvoir, car il estimait qu'il devait donner tel pouvoir au gouverneur en conseil pour s'assurer que ses politiques en matière de radiodiffusion et de télécommunications seraient bel et bien appliquées par le CRTC. Autrement, le gouvernement se trouverait incapable d'orienter la formulation des politiques et il n'aurait d'autre recours que celui de commenter les lignes de conduite annoncées par le Conseil.

Je voudrais donner ici quelques éclaircissements. Quand les ministres que je viens de mentionner proposaient d'accorder le pouvoir de directives au gouverneur en conseil, ils n'éliminaient pas pour autant le pouvoir de révision. J'adopte la même conduite.

Les circonstances ont-elles changé? Devrions-nous tenir compte de la recommandation du rapport Caplan-Sauvageau qui suggérait que le gouvernement choisisse entre le pouvoir de direction et le pouvoir de révision? Non! Le Comité législatif chargé d'étudier cette question a conclu qu'il s'agissait de deux pouvoirs distincts et, comme dans toutes les législations précédentes, a recommandé que les deux pouvoirs soient maintenus. J'appuie cette recommandation.

Je voudrais rappeler que le pouvoir de donner des directives et le pouvoir de révision, quoique complémentaires, sont nettement différents, tel que le Comité législatif l'a si bien compris. Il est clair qu'ils s'appliquent dans des domaines et dans des circonstances bien distincts.

Le pouvoir de directives, qui autorise le gouvernement à donner des instructions d'application générale, se limite au seul champ des objectifs du système canadien de radiodiffusion énoncés dans la Loi sur la radiodiffusion. Ce pouvoir ne peut absolument pas s'appliquer aux décisions particulières concernant les licences ni à des dossiers à l'étude au CRTC, ni avoir un effet rétroactif.

De plus, l'application des directives ne peut s'exercer d'une façon discrétionnaire. Le gouvernement doit consulter le CRTC avant de donner des directives et soumettre à l'attention du Comité parlementaire toute directive avant qu'elle n'entre en vigueur.

Ce pouvoir de directives permet de rendre publiques les motivations qui guident les attitudes du gouverneur en conseil et, ce faisant, favorise un haut degré d'autoréglementation.

Quant au pouvoir de révision, il constitue de fait un processus conforme au droit qu'ont toujours eu les Canadiens d'interjeter appel en matière de politiques auprès de leurs représentants élus. Ce droit, on l'a maintenu afin que les particuliers ou les groupes qui prétendent ne pas avoir été dûment entendus puissent l'être sans encourir des déboursés juridiques onéreux.

[Translation]

In 1984, the Honourable Francis Fox included this suggestion in his own broadcasting bill, in the context of the Radio and Television Broadcasting Strategy he had published in March of 1983. The government had announced at the time that it would be taking legislative measures to establish this power, because it believed it was required by the Governor in Council to ensure that its broadcasting and telecommunications policies were actually followed by the CRTC. Otherwise, it was felt the government would be unable to direct policy development and would have to be content with reacting to guidelines put in place by the Commission.

I would just like to clarify a few points here. When the Ministers I just mentioned suggested giving the Governor in Council the power to issue directions, they were not proposing that the power of review be eliminated. I am taking the same approach.

Have circumstances changed? Should we take into account the recommendation in the Caplan-Sauvageau Report, which suggested that the government should choose between the power of direction and the power of review? No! The parliamentary committee that studied this issue felt that these were two separate powers and, like all preceding legislation, recommended that both powers be maintained. I endorse this recommendation.

I should like to make the point once again that the power to issue directions and the power of review, although complementary, are completely different, as the Legislative Committee obviously understood. It is clear that they are exercised in quite separate areas and circumstances.

The power to issue directions, which would give the government the authority to develop broad policy guidelines, only applies to the objectives of the Canadian broadcasting system as set out in the Broadcasting Act. This power certainly does not extend to individual decisions regarding licenses, or to matters being studied by the CRTC, nor can it be exercised retroactively.

Furthermore, the power to issue directions is not discretionary. The government must consult the Commission before issuing directions and must submit any proposed directive to a parliamentary committee before it can go into effect.

Through this power of direction, the reasons behind the Governor in Council's actions can be made public, thereby allowing for a high degree of self-regulation.

As for the power of review, it is in fact an appeal process that reflects the long-established right of Canadians to appeal to their elected representatives from decisions made by regulatory agencies. We have retained this right in order that individuals or groups who feel they have not been given a proper hearing can have their say without having to incur exorbitant legal fees.

[Texte]

[Traduction]

• 1610

Le gouvernement peut également user de ce pouvoir de révision s'il croit qu'une décision relative à une licence va à l'encontre d'un objectif de la loi. Cependant, le gouvernement ne pourra que renvoyer une décision au CRTC ou l'annuler; il ne pourra donc pas la modifier comme bon lui semble.

J'ajouterai que la combinaison du pouvoir de directives et du pouvoir de révision confirme deux droits inaliénables: d'une part, la responsabilité qu'a le gouvernement de rendre compte au peuple canadien des orientations du système de radiodiffusion et, d'autre part, le droit qu'a le peuple canadien d'en appeler d'une décision de politique prise par une assemblée constituée de membres nommés et non élus.

L'exercice de ces pouvoirs ne réduit en rien l'autonomie du CRTC, mais rend plus transparents encore les rôles et responsabilités des deux ordres de pouvoir.

On évoque sur la place publique depuis quelques mois la question de la relation entre la qualité de la programmation, la publicité et le financement du système canadien, privé et public, de radiodiffusion.

Le respect des valeurs canadiennes, la promotion d'un sentiment d'appartenance et les critères de qualité sont les objectifs fondamentaux de Radio-Canada depuis sa création en 1936. Radio-Canada a été à l'avant-garde des transformations sociales et s'est fait le promoteur tenace d'une qualité linguistique et artistique qui ne s'est jamais démentie.

Maintes fois, j'ai dit que notre société d'État doit être l'un des véhicules privilégiés de notre réalité culturelle. C'est dans cet esprit que le gouvernement a déposé au Parlement du Canada ce projet de loi sur la radiodiffusion qui, pour la première fois, donne à Radio-Canada le mandat de contribuer activement à l'expression culturelle et à l'échange des diverses formes qu'elle peut prendre. C'est aussi la première fois que nous avons demandé par voie de législation à Radio-Canada d'être le reflet, non pas de notre seule unité, mais bien de notre identité culturelle.

Le projet de loi précise le mandat de Radio-Canada et clarifie ses responsabilités en ce qui concerne les besoins de programmation canadienne, régionale et culturelle.

La loi exige beaucoup de Radio-Canada, et une des difficultés des administrateurs de cette société, c'est de combler toutes les attentes. Depuis toujours, l'État a permis à la Société d'ajouter à ses finances publiques des revenus provenant de la publicité.

Cette initiative n'a pas toujours reçu un bon accueil de la part des radiodiffuseurs privés. Je comprends leurs préoccupations et je pense que de franches discussions entre les parties permettraient de trouver des solutions mutuellement acceptables.

The government can also use this power of review if it believes that a licensing decision runs counter to an objective set out in the Act. However, the government can only set aside a CRTC decision or refer it back to the Commission; it cannot amend it as it sees fit.

I would add that by combining the power of direction and the power of review, we are confirming the existence of two inalienable rights: first of all, the responsibility of government to be accountable to the Canadian people for the directions taken in the broadcasting system, and secondly, the right of Canadians to appeal from a decision made by an organization whose members are appointed, rather than elected.

The exercise of these powers in no way reduces the CRTC's autonomy; rather, it makes the roles and responsibilities of the two levels of authority that much clearer.

There has been public discussion in the past few months of the relationship between the quality of programming, advertising and the financing of the public and private Canadian broadcasting system.

Respect for Canadian values, the development of a sense of nationhood and standards of programming quality have been fundamental goals of the CBC since it was established in 1936. The CBC has been in the vanguard of social change. It has tenaciously promoted linguistic and artistic quality, and has been very successful at it.

I have frequently said that this Crown Corporation must be the foremost means of expression of our cultural reality. It is in this spirit that we tabled this broadcasting bill before the Parliament of Canada—a bill which for the first time gives the CBC a mandate to contribute more actively to cultural expression and to convey to Canadians the various forms it can take. This is also the first time we have used legislation to ask the CBC to reflect not only our unity, but our cultural identity.

The bill sets out the mandate of the Canadian Broadcasting Corporation and clarifies its responsibilities with respect to Canadian, regional and cultural programming needs.

The bill asks a lot of the CBC, and one of the problems the directors of the Corporation face is meeting all these expectations. The government has always allowed the Corporation to add to its public revenues through advertising.

This approach has not however always been viewed with favour by private broadcasters. I understand their concerns, and I think that frank discussions between the parties could produce mutually acceptable solutions.

[Text]

Naturellement, la Société pourrait de son propre chef abandonner la publicité sur son réseau de télévision, comme elle l'a fait pour celui de la radio, mais cela soulève toutes sortes de questions.

Le débat relatif à la publicité sur les ondes des radiodiffuseurs publics n'est pas unique au Canada. Il a lieu dans le reste du monde occidental. En Europe, les mécanismes de fonctionnement comportent maintes similitudes avec les nôtres. Partout, au Canada comme ailleurs, le débat de la publicité sur les réseaux de télévision publics pose le problème de l'équilibre entre l'éducation, la culture, la programmation de l'information, la programmation de divertissement et l'activité commerciale. Cette relation est la condition de la qualité. En France, par exemple, la coupure d'une production par une réclame est considérée comme allant à l'encontre des droits d'auteur et peut donc susciter des poursuites.

Au cours des dernières années, certains gouvernements européens ont favorisé, comme au Canada, le financement des services publics par l'obtention de revenus provenant de la vente de temps de publicité. C'est le cas de la France. Par contre, la Grande-Bretagne a déposé en décembre dernier un projet de loi qui prévoit que la BBC n'aura pas recours à la publicité pendant les cinq prochaines années. En République fédérale d'Allemagne, comme dans certains autres pays européens, les revenus du réseau public proviennent dans une proportion de 65 p. 100 de l'émission de licences et dans une moins grande mesure, soit 35 p. 100, de la vente de temps de publicité. Cette situation s'apparente à celle de Radio-Canada dont la majeure partie du financement provient de l'État, la publicité apportant des revenus plus modestes, soit de 28.2 p. 100 pour la période 1988-1989.

Le pourcentage de financement par la publicité va d'un extrême à l'autre. Il peut ainsi être nul, comme dans le cas de la BBC, ou représenter la presque totalité des revenus, comme c'est le cas en Espagne.

• 1615

J'ai ajouté un tableau montrant les pourcentages de revenus provenant de la publicité. Dans un premier bloc, la publicité représente moins de 5 p. 100 des revenus, soit en Australie, au Danemark, en Grande-Bretagne, en Norvège, en Suède et en Belgique. La publicité représente moins de 25 p. 100 des revenus publicitaires à certains réseaux en France, en Grèce, au Canada et en Finlande. Elle représente moins de 50 p. 100 des revenus à certains réseaux en Suisse, en Italie, en Irlande, aux Pays-Bas, en Autriche, en République fédérale allemande, au Portugal et en Espagne. Elle représente plus de 50 p. 100 des revenus à certains réseaux en France, en Grèce, au Channel 4 en Grande-Bretagne et en Espagne.

La majeure partie de radiodiffuseurs publics européens tirent de la publicité entre 20 et 40 p. 100 de leur revenu total. Par comparaison, en 1986, Radio-Canada en recevait 21.18 p. 100 et, comme je l'ai indiqué, en 1988-1989, 28.2 p. 100.

[Translation]

Naturally, the CBC might take the initiative of eliminating advertising altogether from its television network, as it has already done for its radio network. But this raises all sorts of questions.

The debate on advertising in public broadcasting is not unique to Canada. It is taking place throughout the Western World. The European process resembles ours in many ways. Everywhere, in Canada and elsewhere, the debate on advertising on public television networks brings us up against the problem of balancing education, culture and information, entertainment and commercials. This balance is indeed the key to quality programming. In France, for example, interrupting a program with a commercial may be seen as an infringement of copyright and result in a law-suit.

In recent years, some European governments have, like Canada, favoured funding public services with revenue from the sale of advertising time. This has been the case in France, for example. Great Britain, however, tabled a bill last December providing that the BBC will not have recourse to advertising over the next five years. In West Germany, as in some other European countries, 65% of the public network's revenue comes from the issue of licenses, whereas a much smaller proportion—just 35%—comes from the sale of advertising time. That is pretty much the way the CBC operates as well, since most of its financing is provided by the government; in 1988-1989, only 28.2% of its total funding came from advertising.

The proportion of funding that comes from advertising varies substantially. Advertising may account for none of the revenue, as in the case of the BBC, or nearly all of it, as in the case of Spain.

I have included a table showing the percentage of revenue from advertising in various countries. In the first group, where advertising represents less than 5% of overall revenues, we have Australia, Denmark, Great Britain, Norway, Sweden and Belgium. In the next group, at less than 25%, we have networks in France, Greece, Canada and Finland. In Switzerland, Italy, Ireland, the Netherlands, Austria, West Germany, Portugal and Spain, advertising revenues represent less than 50% of overall funding on some networks. In the last group, at more than 50%, we have some networks in France, Greece, Great Britain, (Channel 4) and Spain.

Most European public broadcasters receive between 20% and 40% of their total revenues from advertising. In contrast, the CBC received 21.18% of its revenues from this source in 1986, and 28.12% in 1988-1989.

[Texte]

En Europe, les radiodiffuseurs publics sont soumis, au chapitre de la publicité, à un contrôle strict de la part des organismes de réglementation ou des radiodiffuseurs en général. Par exemple, les annonces publicitaires diffusées sur les ondes de la Société suisse de radiodiffusion doivent trouver place entre 18h30 et 22 heures. Elles ne doivent pas occuper plus de 25 minutes par jour et ne doivent pas interrompre la programmation plus de quatre ou cinq fois. Ces contraintes, et il en existe bien d'autres, répondent aux préoccupations de ceux qui voient dans la publicité un facteur d'altération de la qualité générale de la télévision.

Cette question de la publicité à la télévision de Radio-Canada n'est pas sans avoir une influence marquée, non seulement sur le mandat et la programmation de la Société, mais aussi sur l'ensemble du système de radiodiffusion au Canada.

La place et l'influence de la publicité à la télévision de Radio-Canada soulèvent une foule de questions qui nécessiteront éventuellement des réponses.

Premièrement, quel lien existe-t-il entre les activités commerciales de la Société et celles de la programmation? En somme, jusqu'à quel point les activités commerciales de Radio-Canada influencent-elles sa programmation?

Deuxièmement, comment et jusqu'à quel point les augmentations des revenus publicitaires de la Société peuvent-elles affecter la situation financière des radiodiffuseurs privés et leur capacité de remplir leurs obligations en matière de programmation de qualité?

Troisièmement, quelles sont les distinctions à faire à ce chapitre entre les marchés de langue française et de langue anglaise?

Quatrièmement, quelle doit être la proportion des revenus de publicité de Radio-Canada par rapport à son financement public?

Les responsables de ces dossiers auraient tout intérêt à soumettre leurs réflexions sur ces questions complexes pour qu'un débat public puisse s'engager. Mon Ministère s'apprête d'ailleurs à consulter officiellement les intéressés afin d'établir les choix possibles. Pour sa part, le Comité permanent de la Chambre des communes sur les communications et la culture voudra certainement prendre des initiatives en ce sens.

À l'occasion de la discussion en comité de ce projet de loi, nous sommes en droit de nous demander si la violence gratuite a sa place sur nos ondes. Soulignons que le CRTC possède déjà les pouvoirs qui lui permettent d'agir, le cas échéant, contre la violence véhiculée par les émissions présentées à la télévision. Mais avant de traiter des aspects législatifs en la matière, j'aimerais ajouter ceci.

À en juger par le goût des téléspectateurs canadiens, tant francophones qu'anglophones, on peut d'ores et déjà dire que la violence gratuite n'a pas sa place sur nos écrans. Le seuil de tolérance a été atteint, et on assiste de plus en plus à un rejet de la violence par la population.

[Traduction]

In Europe, public broadcasters are subject to strict control of their advertising by regulatory agencies or broadcasters in general. For example, commercials broadcast by the *Société suisse de radiodiffusion* are concentrated between 6:30 p.m., and 10:00 p.m.. They must not total more than 25 minutes a day and must not interrupt programming more than four or five times. These restrictions—and there are many others—are in response to those who see advertising as a factor that lowers the quality of television programming in general.

The issue of advertising on CBC television has a definite impact not only on the corporation's mandate and programming, but also on the broadcasting system as a whole.

The role and influence of advertising on CBC television raise many questions which will eventually have to be answered.

First of all, what relationship is there between the advertising activities of the corporation and its programming operations? In short, to what extent might the CBC's programming be influenced by its advertising?

Secondly, how and to what extent can the financial situation of private broadcasters and their ability to fulfill their obligations be affected by increases in the corporation's advertising revenue?

Thirdly, what distinctions are to be made in this regard between the French-language and English-language markets?

Fourthly, what percentage of the CBC's total funding should come from advertising?

All those who have a direct interest in these issues would therefore be well advised to contribute their ideas on these complex questions so that a public debate may be initiated. My department is preparing to launch official consultations with interested parties across the country in order to determine what our options are. The Standing Committee on Communications and Culture of the House of Commons will also certainly want to take some initiatives here.

In the context of our discussion of the bill in committee, we have every right to ask if needless violence belongs on our airwaves. It should be noted that the CRTC already has the power to take action against undue violence in television programming, wherever necessary. But before we deal with the legislative side of the issue, I would like to make the following comments.

Judging from the taste of Canadian viewers, both Francophone and Anglophone, we can safely say that gratuitous violence has no place on our television screens. The saturation point now seems to have been reached and people are now refusing to accept needless violence. The

[Text]

L'auditoire canadien a fait son choix. Les dix émissions télévisées les plus suivies aux réseaux francophones et anglophones sont non violentes. Cet état de choses révèle que la violence va à l'encontre des valeurs promues par notre société. Le système de radiodiffusion canadien doit tenir compte de cette réalité et refléter les saines aspirations de la population.

Je sais que les radiodiffuseurs sont conscients des répercussions de l'influence puissante qu'ils exercent. C'est pourquoi j'en appelle à eux et les invite à améliorer, en consultation avec le CRTC, leur code d'éthique sur cette question sérieuse de la violence.

Le CRTC pourrait d'ailleurs, avec l'aide des radiodiffuseurs, rédiger un document de travail qui proposerait des moyens de contrôle de la violence gratuite sans pour autant porter atteinte à la liberté d'expression.

En Europe, plusieurs systèmes de radiodiffusion utilisent diverses méthodes, soit des organismes de réglementation, soit des comités consultatifs préoccupés par les intérêts du public. Dans ce cas, les systèmes de radiodiffusion doivent respecter les goûts de l'auditoire qui traduisent les valeurs de la société. Celle-ci rejette la pornographie et l'instigation à la haine raciale. Ainsi, ils évitent de diffuser des scènes de violence gratuites, par exemple contre les femmes, les enfants et les minorités, ce qui correspond à la volonté de la population.

• 1620

Il est temps que nous réfléchissions, nous aussi, à cette question. La loi le prévoit, et le forum pour ce faire est le CRTC.

Ces pouvoirs découlent du paragraphe 3(D) exigeant, entre autres, que tous les radiodiffuseurs présentent des émissions de haute qualité dont la définition est donnée à l'article 5 des règlements sur la télédiffusion du CRTC:

Il est interdit au titulaire de diffuser:

A) quoi que ce soit qui est contraire à la loi;

B) des propos offensants ou des images offensantes qui, mis dans leur contexte, risquent d'exposer une personne, un groupe de personnes ou une classe de personnes à la haine ou au mépris pour des motifs fondés sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, la sexe, l'âge ou la déficience physique ou mentale;

C) tout langage ou toute image obscène ou blasphématoire;

D) toute nouvelle fausse ou trompeuse.

Premièrement, devrions-nous choisir de modifier cette disposition pour traiter plus explicitement de la question de la violence présentée durant les émissions?

Deuxièmement, doit-on encourager le Conseil à utiliser les pouvoirs que lui donnent aussi bien la loi actuelle que la nouvelle législation pour s'attaquer à cette question?

[Translation]

Canadian audience has made its choice: the ten most popular television programs on the English and French language networks are non-violent. The fact that this has occurred proves that violence goes against the fundamental values of our society. This is something that Canadian broadcasting system must recognize in reflecting the aspirations of the population as a whole.

I know that broadcasters are aware just how far-reaching their influence really is. That is why I call on them now to work with the CRTC to improve their code of ethics on the very serious issue of violence.

Indeed, with the help of broadcasters, the CRTC could draft a discussion paper suggesting ways of controlling needless violence without diminishing freedom of expression.

In Europe, the various broadcasting systems have taken a number of different approaches, establishing either regulatory bodies or advisory panels to defend the public interest. In this case, broadcasting systems must ensure that they respect the audience preferences based on social values. These reject pornography and incitement to racial hatred. Thus they avoid broadcasting scenes of needless violence, be it against women, children or minority groups, in keeping with the public's wishes.

It is time for us, too, to give some thought to the issue. The legislation provides for it, and the CRTC is the forum for such reflection.

These powers are based on subsection 3(D) of the Broadcasting Act, which states, among other things, that all broadcasters should air programs "of high standard", as defined in Section 5 of the Television Broadcasting Regulations:

A licensee shall not broadcast:

(A) anything in contravention of the law;

(B) any abusive comment or abusive pictorial representation that, when taken in context, tends or is likely to expose an individual or a group or class of individuals to hatred or contempt on the basis of race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age or mental or physical disability;

(C) any obscene or profane language or pictorial representation;

(D) any false or misleading news.

Firstly, should we choose to amend this clause to deal more explicitly with the question of violence shown during broadcasts?

Secondly, should we encourage the commission to use their existing powers, both in the present law and in the new legislation, to address this issue?

[Texte]

Troisièmement, doit-on envisager la possibilité d'ordonner au CRTC de tenir des audiences sur cette question?

J'espère avoir répondu aux questions reliées au pouvoir de définir les orientations des politiques, au pouvoir de directives et au pouvoir de révision. J'ai pensé qu'il était important d'aborder les questions de la violence gratuite présentée sur nos écrans et de la programmation, de la publicité et du financement dans les secteurs public et privé de la radiodiffusion.

Le nouveau projet de loi reconnaît le caractère distinct de l'auditoire francophone. Il est évident que les radiodiffuseurs francophones et anglophones diffèrent quant à leurs conditions d'exploitation et également quant à leurs besoins. Il témoigne de notre ferme intention d'assurer à la population canadienne un système de radiodiffusion qui propose une programmation plus abondante et de qualité.

Le premier mandat de la radiodiffusion publique est d'assurer une illustration de nos valeurs sociologiques qui sont avant tout culturelles.

J'ai retiré à Radio-Canada l'obligation de promouvoir l'unité canadienne parce que c'était, premièrement, maintenir artificiellement cette valeur politique et, deuxièmement, une contrainte à la liberté d'expression. Cette obligation ouvrait en outre la porte à une ingérence intolérable. En la retirant, nous mettrons plutôt l'accent sur la capacité des Canadiens de se reconnaître à travers leurs valeurs. Je vous remercie.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister.

Before we begin the round of questions, I would like to remind the committee that as chairman I am bound by a motion we passed at the first meeting of this committee wherein the first spokesman for each party will have a ten-minute round of questions, after which time we will go to five-minute rounds to the members. In fairness to all members of the committee, I will be following the time allotment very closely. We will begin with Mrs. Finestone, please, ten minutes.

Mrs. Finestone (Mount Royal): Thank you very much, Mr. Minister, and thank you for your presentation. You have really covered five major issues if I may say, not only three; you have added the question of national unity and you have added the question of the distinct character of the French and English language service.

I think, Mr. Minister, I would like to deal first with the question of the violence. Then I will move to the question of the advertising, which you spent a great deal of time on.

Let us just look at the question of violence. There is no doubt in my mind that you have hit the nail right on the head. It is a serious issue. However, Mr. Minister, there is a very big hole in this bill. I would ask you if you could give us some direction on how we might fix this up with your help.

[Traduction]

Thirdly, should we envisage the possibility of ordering the CRTC to hold public hearings on this issue?

I hope I have answered the questions connected with the power to issue broad policy direction and the powers of directive and review. I thought it was important to discuss the questions of gratuitous violence appearing on our screens, and programming, advertising and financing in public and private of broadcasting.

This new proposed legislation recognizes the distinct character of francophone audiences. It is clear that English and French-language broadcasting differ in their operations and in their needs. The bill bears witness to our firm intention of assuring the Canadian people a broadcasting system which offers more and better programming.

The primary function of public broadcasting is, first, to reflect our social values, which are above all cultural values.

I have removed from the CBC its obligation to promote Canadian unity because it is, first, maintaining this political value artificially, and second, it was a constraint on freedom of expression. This obligation also opens the door to an intolerable interference. In removing it, we will rather place greater emphasis on the capacity of Canadians to recognize each other through their values. Thank you.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Avant de passer aux questions, j'aimerais rappeler au Comité qu'en tant que président je suis lié par une motion que nous avons adoptée lors de notre première réunion fixant à 10 minutes le temps de parole du premier porte-parole de chaque parti, et ensuite à cinq minutes les autres interventions. Dans un souci d'équité vis-à-vis de tous les membres du Comité, j'appliquerai rigoureusement cette règle. Nous allons commencer par M^{me} Finestone. Vous avez 10 minutes.

Mme Finestone (Mount Royal): Merci beaucoup, monsieur le président, et merci de votre exposé. Vous avez vraiment couvert cinq grandes questions, et pas seulement trois; vous avez ajouté la question de l'unité nationale et celle du caractère distinct du service en français et en anglais.

Monsieur le ministre, je souhaiterais commencer par la question de la violence. Je passerai ensuite à la publicité dont vous nous avez abondamment parlé.

Commençons donc par la violence. Je crois que vous avez vraiment mis le doigt sur le problème. C'est une question grave. Pourtant, le projet de loi présente une très grave lacune à cet égard. Pourriez-vous nous suggérer des possibilités de combler cette lacune avec votre aide?

[Text]

In the section that deals with the distribution system, we have a distribution system that enunciates four or five points. You talk about priority carriage and you talk about a whole series of issues, but you have not talked about the fact that we do not have control over an awful lot of stuff that comes in on our screens. We have a whole list of foreign services, whether they come from the United States or from Europe, that have avoided any kind of licensing.

• 1625

If you have no control over how it gets in here, if you want to apply the constraints that you say are vital and key to control violence which is different in other societies and their level of acceptance is different, then we have to have some way to get a handle on it. So I am asking you if you would be open to considering licensing for foreign satellite networks in the interest of our Canadian broadcasting system, requiring that they distribute through a Canadian licensed distributor. This way any foreign service comes in here under special contract, somewhat like the original film distribution bill that was proposed. In all good conscience, if we want control over our airwaves and want control of what comes on that box, then we have to have control of who has access. I ask you quite definitely whether or not you would consider some kind of control under the section on distribution.

M. Masse: Il est évident que lorsqu'on parle de réglementer l'utilisation des ondes, il y a toujours une ligne de partage très mince entre la vertu et le danger. Voilà pourquoi je crois qu'il vaut mieux que ces choses-là se fassent dans un climat de réflexion.

Comme ministre, je me suis fait le porte-parole de beaucoup de Canadiens qui s'interrogent sur la question de la violence sur les ondes. Le CRTC est un forum où on peut discuter avec les radiodiffuseurs et les autres intéressés dans le calme et avec le temps nécessaire pour présenter au ministre ou aux parlementaires une approche raisonnée et équilibrée. En ces matières, le temps et le lieu de la réflexion aident énormément. Voilà pourquoi j'ai dit, comme la loi l'indique, que le CRTC est le forum approprié. Si le Comité appuie ces idées-là, le CRTC réfléchira à cette demande des parlementaires. À partir de là, on étudiera la façon d'assurer le respect de notre volonté par réglementation.

Il est clair dès le départ que le Canada n'a pas juridiction partout dans le monde, que malgré la meilleure volonté des Canadiens, les États-Unis sont un pays souverain tout comme le sont l'Espagne, la Grèce et tous les autres pays.

Mrs. Finestone: Mr. Minister, I would like to stop you for a moment.

M. Masse: La question qui se pose est celle de la façon de distribuer au Canada. . .

Mrs. Finestone: Is this on his time or my time?

M. Masse: . . . les biens culturels de ces pays.

[Translation]

Dans la partie traitant du système de distribution, nous avons un système comportant quatre ou cinq points. Vous parlez de priorité de distribution et d'un tas d'autres choses, mais vous n'avez pas parlé du fait que nous ne contrôlons absolument pas une foule de choses qui passent sur nos écrans. Nous avons toute sorte de services étrangers, qu'ils soient en provenance des États-Unis ou de l'Europe, qui ne sont soumis à aucune forme de licence.

Si nous ne pouvons pas contrôler ces émissions, si nous voulons appliquer ces restrictions qui sont vitales selon vous pour lutter contre la violence, que nous tolérons moins que certaines autres sociétés, il faut trouver un moyen de contrôle. Seriez-vous donc prêt à envisager l'octroi de licences pour les réseaux étrangers retransmis par satellite dans l'intérêt de notre réseau de radiodiffusion, et d'exiger que ces réseaux soient distribués par un distributeur muni d'une licence canadienne? De cette façon, toutes les émissions étrangères seraient distribuées au Canada en vertu d'un contrat spécial, un peu comme dans le cas du projet de loi sur la distribution des films. En toute bonne conscience, si nous voulons vraiment contrôler nos ondes et les émissions qui passent à la télévision, il faut contrôler l'accès. Seriez-vous donc prêt à envisager une forme de contrôle quelconque au niveau de la distribution?

Mr. Masse: Obviously, when you consider controlling the use of airwaves, the line between virtue and danger is always very thin. This is why I feel such initiatives should be taken in a climate of sober reflection.

As Minister, I have been the spokesman for many Canadians concerned with broadcast violence. The CRTC is a forum where discussion can take place with broadcasters and other parties concerned in an unhurried and quiet atmosphere, so that a reasoned and balanced approach can be suggested to the minister or to members of Parliament. In such matters, the time and place of discussion are of great importance. This is why I have said, and the bill indicates, that the CRTC is the appropriate forum for such reflection. If the committee supports those ideas, the CRTC will deal with that request of parliamentarians. Based on that study, we will look for the means of enforcing our will through regulations.

It is clear that the jurisdiction of Canada does not extend all over the world, and that in spite of the best efforts of Canadians, the United States is a sovereign nation, just like Spain, Greece and every other nation.

Mme Finestone: Monsieur le ministre, permettez-moi de vous interrompre un instant.

Mr. Masse: Our concern is with how we can distribute in Canada. . .

Mme Finestone: C'est sur son temps ou sur le mien?

Mr. Masse: . . . the cultural assets of those countries.

[Texte]

Vous suggérez un moyen. Actuellement, le CRTC décide ce que les câbles distribuent. Cela se fait par le CRTC, mais à travers le système. Vous proposez un autre moyen. Je pense que le CRTC va en prendre note et y réfléchir.

Mrs. Finestone: Mr. Minister, you are the one who raised the question of violence. It is a question we as a committee addressed at length, violence toward women, sexual stereotyping, the abuse of minorities, pictures on the screen—the whole ball of wax. You then proposed a bill. This is the third issue of this bill, and you are now coming here with a mental reflection for us to reflect upon. Now, either there is a will of this Parliament that is expressed by us and reflected in this bill or we are pie in the sky again.

There is a distribution undertaking section. You have been open to consideration of amendments and improvements all along in all aspects of the work that you have done. It has been quite a pleasure to work with you in that regard. I do not want to hear you dreaming in technicolor when we can do something practical that directs the CRTC, which is our responsibility as parliamentarians.

I am saying to you that there is something we can do about any foreign service, be it German, be it French, be it English, be it TV-5, be it anything coming in from the United States. We can use a distribution mechanism controlled and owned by Canadians and then we have a way in which we control and can say we do not want your stuff; as a Canadian distributor, get rid of it.

I am going on to the next issue. I am not going to get filibustered by your next comments. Next issue.

M. Masse: Je peux vous dire comment arriver à solutionner votre problème.

Mrs. Finestone: No, no—

M. Masse: Proposez un amendement.

Mrs. Finestone: I will if you will give it serious consideration.

M. Masse: Tout amendement est sérieusement pris en considération par le ministre.

• 1630

Mrs. Finestone: Do not be sanctimonious. Well, would you consider restricting all non-Canadian services that are other than complementary to Canadian services? Just grandfather the CNN and the national news and the Reuters news and the financial news, let us have enough of that, and anything new should be complementary service. Would you do that?

[Traduction]

You have suggested one way. For the time being, the CRTC has the power to decide what is distributed on cable. This is done by the CRTC, but through the system. You are suggesting another avenue. I guess the CRTC will take note of your suggestion and think it over.

Mme Finestone: Monsieur le ministre, c'est vous qui avez soulevé la question de la violence. Notre Comité y a abondamment réfléchi, à cette violence à l'égard des femmes, aux stéréotypes sexuels, aux abus dont sont victimes les minorités, aux images projetées à l'écran, à tout cela. Vous avez ensuite proposé un projet de loi. Nous en sommes à la troisième version de ce projet de loi, et vous nous proposez maintenant une réflexion mentale. J'estime que, ou bien il y a une volonté de notre Parlement que nous exprimons et qui se traduit dans ce projet de loi, ou nous sommes encore complètement dans les nuages.

Il y a un passage de la loi qui concerne les entreprises de distribution. Vous avez toujours à envisager des modifications et des améliorations dans tous les secteurs de votre travail. À cet égard, cela a été un plaisir de travailler avec vous. Mais je n'ai aucune envie de vous voir rêver en Technicolor alors que nous pouvons faire quelque chose de concret pour diriger le CRTC, ce qui est notre responsabilité de parlementaires.

J'estime que nous pouvons faire quelque chose en ce qui concerne les services en provenance de l'étranger, que ce soit d'Allemagne, de France, d'Angleterre, que ce soit TV-5 ou tout ce qui nous arrive des États-Unis. Nous pouvons nous servir d'un mécanisme de distribution contrôlé par le Canada et appartenant au Canada, et imposer ainsi notre veto sur les émissions dont nous ne voudrions pas; interdire au distributeur canadien de retransmettre ces émissions.

Je passe au point suivant. Je ne veux pas vous laisser prendre tout mon temps de parole avec votre réponse. Point suivant.

Mr. Masse: I can tell you how your problem could be solved.

Mme Finestone: Non, non. . .

Mr. Masse: Just suggest an amendment.

Mme Finestone: À condition que vous soyez prêt à l'étudier sérieusement.

Mr. Masse: All amendments are given serious consideration by the minister.

Mme Finestone: Ne soyez pas pompeux! Enfin, seriez-vous prêt à envisager de limiter tous les services non-canadiens qui ne sont pas complémentaires de services canadiens? Contentez-vous de confirmer le CNN et les informations nationales, les informations de Reuters et les informations financières, conservons un noyau suffisant et que tout le reste devienne services complémentaires. Êtes-vous prêt à le faire?

[Text]

M. Masse: Je vais certainement examiner votre amendement. J'en discuterai avec les conseillers, y compris ceux du CRTC, afin de voir quel est le meilleur endroit pour régler cette question-là. Votre amendement exprimera votre désir, le Comité en sera saisi et on l'analysera avec tout le sérieux nécessaire.

Mrs. Finestone: Great. Thank you very much. I am glad you are going to analyse it.

The second question. You talked with an off-hand comment about Canadian unity. I will save that for my next round. Right now I would like to ask you about this whole presentation on costs and advertising revenue. Let us be rather honest, Mr. Minister. Are you prepared, is this government prepared, in fact is any government prepared, to provide the kinds of means in the private sector such that CBC and Radio-Canada can meet the mandate you have outlined for them in this bill? If you are going to say, look, let us have *un remue-ménage*, that is one thing. If you are going to have a *chasse aux sorcières*, that is another thing.

What I am saying to you is you have written in this bill that in paragraph 3.(1)(k) and (l) they have a responsibility, and to fulfil that responsibility by radio, by television, in English and in French, not schizophrenic English and French, together as one board in English and French, to determine a responsibility, takes dollar bills. You have cut them. We have heard the cries. We now hear their president saying not only have you cut them to the bone but you are cutting to the arteries. Now you bring this hypothesis that maybe they should go even further and take all advertising out. Well, are you prepared to give them the financing?

M. Masse: Autant que je sache, en tout temps et dans tout pays occidental où des mandats ont été donnés à des radiodiffuseurs publics, jamais, jamais, jamais les budgets alloués n'ont été à la hauteur des espérances ou des attentes, à moins que vous puissiez me citer un cas où cela est arrivé dans le passé. Et je pense que cela n'arrivera jamais à l'avenir. On est dans un monde où le mandat est tellement large que même si on avait un budget quatre fois plus élevé, il y aurait encore possibilité de l'augmenter. Cela, c'est évident.

Cela dit, la Loi sur la radiodiffusion prévoit qu'il y a des radiodiffuseurs publics et des radiodiffuseurs privés. Il y a un débat latent depuis des années qui prend plus d'importance actuellement. Ce débat mérite d'être fait publiquement, dans des lieux où il peut porter fruit. Entre autres, ce Comité est un endroit où les gens peuvent discuter de cette question.

Mrs. Finestone: Do you have any proof, Mr. Minister, that there has been any undercutting or unfair competition by the CBC? If so, did you meet with the CBC and what did they say in this respect? Mr. Watson, in his article in *The Globe and Mail*, denies there was any undercutting, denies it was unfair competition, denies categorically the charges being made by the private sector.

[Translation]

Mr. Masse: I am definitely going to study your amendment. I will discuss it with advisors, including those from the CRTC, to find out where the best place is to deal with that matter. Your amendment will be the expression of your wish, the committee will deal with it and it will be analysed most seriously.

Mme Finestone: Parfait. Merci beaucoup. Je suis contente que vous soyez prêt à l'analyser.

Deuxième question. Vous avez expédié en quelques mots la question de l'unité canadienne. J'y reviendrai au cours du deuxième tour. Je voudrais pour l'instant vous interroger sur toute cette présentation des coûts et des recettes publicitaires. Soyons honnêtes, monsieur le ministre. Êtes-vous prêt, le gouvernement est-il prêt, y a-t-il en fait un gouvernement quelconque qui soit prêt, à fournir aux réseaux français et anglais de Radio-Canada des moyens semblables à ceux du secteur privé pour leur permettre de respecter le mandat que vous leur fixez dans ce projet de loi? Si vous me répondez qu'il faut faire le remue-ménage, c'est une chose. Mais si vous voulez faire une chasse aux sorcières, c'en est une autre.

Autrement dit, aux alinéas 3(1)(k) et l) du projet de loi, vous dites que le système canadien de radiodiffusion a une responsabilité, or pour s'acquitter de cette responsabilité à la radio et à la télévision, en anglais et en français, pas en anglais et en français schizophrènes mais dans une unité de l'anglais et du français, il faut de l'argent. Or, vous avez réduit les crédits. Cela a provoqué un tollé. Le président de la Société nous dit maintenant que non seulement vous avez dégraissé jusqu'à l'os, mais que vous êtes en train de couper les artères. Et vous venez maintenant nous dire qu'on pourrait peut-être couper complètement la publicité? Dans ce cas, êtes-vous prêt à fournir les crédits nécessaires?

Mr. Masse: As far as I know, in every time and place in the Western world when public broadcasters were given mandates, there has never been one case when the budgets made available allowed those broadcasters to meet their aspirations or their expectations, unless you know of one case when this might have happened. I believe it will never happen in the future either. We live in a world where the mandate is so broad that even if the budget were 4 times as high, it could still be increased. That is obvious.

That being said, the Broadcasting Act provides for public and private broadcasters. There has been an ongoing debate on this matter for years, and it is gathering momentum. This debate should take place publicly, in places where it may be fruitful. This committee is one of those places where this concern may be discussed.

Mme Finestone: Monsieur le ministre, avez-vous des preuves de sous-enchères ou de concurrence injuste de la part de Radio-Canada? Si c'est le cas, avez-vous soulevé la question avec les autorités de Radio-Canada et que vous ont-elles répondu? M. Watson, dans son article du *Globe and Mail*, affirme qu'il n'y a pas eu sous-enchère, qu'il n'y a pas eu concurrence injuste, et affirme que toutes les

[Texte]

What did they say to you, if they said anything? Did you meet with them? Have you any proof these allegations are founded?

M. Masse: Ces discussions ont lieu en public. J'ai rencontré les représentants du secteur privé et du secteur public qui m'ont fait part de leurs préoccupations et de leurs points de vue. Cependant, je ne suis pas l'inspecteur général des finances de l'État, et il ne m'appartient pas. . .

Mrs. Finestone: Did you meet the CBC?

M. Masse: . . . d'être le juge des allégations de l'un ou de l'autre. Au-delà de cela, et c'est ce qui est important, on a un choix: ou bien on reste dans ce type de débat, et je ne crois pas que l'intérêt public serait bien servi de cette manière, ou bien on tient un débat plus large, ce qui se fait aussi dans d'autres pays. Le Canada n'est pas le seul pays au monde à s'interroger sur la relation entre la publicité, la qualité de la programmation et l'effet sur le secteur privé et sur le secteur public. Je crois qu'il serait approprié de réfléchir à ces questions à l'occasion de l'étude de ce projet de loi.

M. Ian Waddell (député de Port Moody—Coquitlam): Bonjour, monsieur le ministre. Merci à vous et à votre ministère d'avoir accepté huit amendements du NPD au projet de loi. Je suis heureux que vous ayez retenu ces amendements dans ce nouveau projet de loi.

• 1635

Now, if I can just follow up a few things Mrs. Finestone raised and some matters of my own, first of all regarding your suggestion—and it appears to me you are suggesting maybe we should not have advertising, or we should cut advertising on the CBC—I just want to point out to you that there has been a decline in parliamentary allocations for the CBC between 1984 and 1989, from \$905 million to \$775 million in constant dollars in those years. The last Wilson budget cut another \$140 million over the next four years. There have been 30% cuts in regional programming, not just cuts in bureaucracy, and so the CBC has had to respond by getting more advertising.

What else could they do? You are under pressure—I think you would agree—from the private sector, because the CBC has been taking some of their advertising. Now you come in here and say maybe the CBC should cut its advertising, the amount of money it makes advertising. You have to be consistent. Are you prepared to give \$300 million now to the CBC so that it can get rid of advertising?

M. Masse: Vous proposez une des solutions habituelles des partis d'opposition: mettons plus d'argent et le problème sera réglé. Depuis longtemps, l'expérience prouve que toutes les solutions ne passent pas par l'augmentation de l'argent.

S'il doit y avoir un temps pour réfléchir aux relations entre l'un et l'autre, ne convient-il pas de profiter de l'étude de ce projet de loi pour tenir cette discussion

[Traduction]

accusations du secteur privé sont parfaitement fausses. Que vous a-t-on donc répondu? Avez-vous rencontré ces gens-là? Avez-vous des preuves de ces allégations?

Mr. Masse: Those discussions took place publicly. I met with the representatives of the private and the public sector who expressed their concerns and their views. However, I am not the Inspector-General of Finance, and it is not up to me. . .

Mme Finestone: Avez-vous rencontré les gens de Radio-Canada?

Mr. Masse: . . . to decide whether the allegations were founded or not. Beyond this, and more importantly, we have a choice: either we stick with that type of debate, which in my view does not properly serve the public interest, or we open up a broader debate as other countries have done. Canada is not the only country in the world which raises this question of the relationship between advertising, programming quality and the effects on the private sector and the public sector. I believe it would be appropriate to deal with those questions as we consider this Bill.

Mr. Ian Waddell (Port Moody—Coquitlam): Good afternoon, Mr. Minister. I thank you and your officials for accepting 8 NDP amendments to this Bill. I am glad that you retained those amendments in the new bill.

J'aimerais maintenant poursuivre un peu sur la lancée de M^{me} Finestone et ajouter quelques commentaires personnels. Premièrement, au sujet de votre suggestion—et j'ai l'impression que vous proposez de supprimer ou de réduire la publicité à Radio-Canada—je tiens à préciser que les crédits parlementaires alloués à Radio-Canada de 1984 à 1989 sont tombés de 905 à 775 millions de dollars en dollars constants. Le dernier budget Wilson prévoit la suppression de 140 millions supplémentaires au cours des quatre prochaines années. La programmation régionale a été réduite de 30 p. 100, pas seulement au niveau de l'administration, par conséquent Radio-Canada est bien obligé d'accroître ses recettes publicitaires.

Que peut-elle faire d'autre? Vous subissez certaines pressions, je pense que vous le reconnaissez, de la part du secteur privé parce que Radio-Canada lui a pris une partie de sa publicité. Et vous venez maintenant nous dire qu'il faudrait peut-être réduire la publicité à Radio-Canada, réduire les recettes tirées de la publicité. Il faut être logique. Êtes-vous prêts à donner 300 millions de dollars à Radio-Canada pour qu'elle puisse renoncer à la publicité?

Mr. Masse: What you are suggesting again is the usual solution proposed by opposition parties. Pour in more money and the problem will be solved. Past experience has long shown that increasing funding does not solve all problems.

If there has to be a time to review the relationships of both sectors, should we not take advantage of the study of this bill to hold this public debate? A lot of people are

[Text]

publiquement? Beaucoup de gens s'intéressent à cette question de la relation entre l'aspect commerce et l'aspect diffusion. Jusqu'à quel point peut-on aller?

En vous donnant des exemples d'autres pays, je voulais vous indiquer qu'au fond, il y a toutes sortes de modèles. Pour ce qui est du financement par la publicité, on va de 0 à presque 100 p. 100. Ce qui est important au point de vue de la qualité de la radiodiffusion au Canada, tant dans le secteur privé que dans le secteur public, c'est la relation qu'il y a entre les revenus perçus de la publicité et la qualité de la programmation. Quelle est la relation entre les deux? Quelle est la pensée de Radio-Canada sur cette question? Quelle est la pensée du secteur privé? Je crois que c'est un débat qui mérite d'avoir lieu publiquement.

Mr. Waddell: We need to have a public debate. This is not a university class or philosophical discussion. Yesterday, through your appointees, you made another slash in the CBC. Today you come and talk about maybe we should get rid of advertising on the CBC. You are not going to give it any more money. It is not credible. You are not credible as a minister to say that. I like you very much as person. I hesitate to say it, but it is simply not being credible. It is simply dreaming to come here and say you want to cut advertising and then you also want to cut the CBC's budget.

M. Masse: Vos réflexions ne sont reliées à aucune des phrases du texte. Je sais que c'est une bonne façon de faire de l'argumentation parlementaire que de dire: Voilà ce que j'ai compris et je pose des questions. Si c'est ce que vous avez compris, ce n'est pas ce que j'ai dit. J'ai dit qu'il y avait des temps pour un débat public sur ces questions-là. Nous sommes actuellement dans une période idéale pour ce faire, compte tenu des pressions budgétaires, compte tenu des mandats de Radio-Canada et compte tenu du fait qu'on discute du projet de loi qui encadre ces questions-là. Si ce n'est pas le meilleur temps, je vous demande où il est, ce temps. Puisqu'on demande au Parlement de réfléchir à la loi, c'est le meilleur moment de le faire.

Mr. Waddell: Look at the last sentence in your paper, where you say:

I have removed from the CBC its obligation to promote Canadian unity because it is, first, maintaining this political value artificially, and second, it was a constraint on freedom of expression. The obligation also opens the door to an intolerable interference. In removing it, we will rather place greater emphasis on the capacity of Canadians to recognize each other through their values.

Earlier on in your presentation you talked about wanting to give power of direction to the CRTC. That is not intolerable interference, but it is intolerable interference for the CBC to promote Canadian unity. Let me suggest to you, not only will you leech the CBC in

[Translation]

interested in this matter of the relationship between the business and the broadcasting aspects. How far can we go?

By giving you a list of examples from other countries, I simply meant to say that basically there are quite a few models. In terms of advertising revenues, they run the whole gamut from 0 to almost 100%. A major issue from the point of view of the quality of broadcasting in Canada, both in the private sector and in the public sector, is the relationship between advertising revenues and programming quality. What is the relationship between advertising activities and programming operations? What are the views of CBC in that respect? What are the views of the private sector? In my view, this debate should take place publicly.

M. Waddell: Il faut qu'il y ait un débat public. Nous ne sommes pas dans un cours universitaire ou dans une discussion philosophique. Hier, vous avez fait faire de nouvelles coupures à Radio-Canada par vos émissaires. Aujourd'hui, vous venez nous parler de supprimer la publicité à Radio-Canada. Mais vous ne voulez plus lui donner d'argent. C'est incroyable. Vous perdez toute crédibilité quand vous dites une chose pareille. Je vous aime beaucoup en tant que personne. Je regrette, mais c'est parfaitement incroyable. Il est invraisemblable de venir nous dire à la fois que vous voulez supprimer la publicité et en même temps que vous voulez sabrer dans le budget de Radio-Canada.

Mr. Masse: Your comments are not related to any sentence in the text. I know that it is convenient for the sake of parliamentary argument to say: This is what I understand, and these are my questions. But though that may be what you understood, it is not what I said. I said that there was a time when a public debate should be held on such matters. Now is the perfect time to do so, what with budget cuts, the mandate of the CBC and the fact that we are now debating the bill that deals with those matters. If this is not the best time to do so, then I am asking you what a more convenient time would be. Since Parliament is asked to deal with this bill, this is the appropriate time.

M. Waddell: Prenez la dernière phrase de votre document, où vous dites:

J'ai retiré à Radio-Canada l'obligation de promouvoir l'unité canadienne parce que c'était, premièrement, maintenir artificiellement cette valeur politique, et deuxièmement, c'était là une contrainte à la liberté d'expression. Cette obligation ouvrait en outre la porte à une ingérence intolérable. En la retirant, nous mettrons plutôt l'accent sur la capacité des Canadiens de se reconnaître à travers leurs valeurs.

Plus tôt dans votre exposé, vous avez dit que vous vouliez donner un pouvoir de directive au CRTC. Pour vous, ce n'est pas une ingérence intolérable, mais par contre faire promouvoir l'unité canadienne par Radio-Canada, c'est une ingérence intolérable. Non seulement

[Texte]

terms of money, you are now "Meeching" it: you are now applying the doctrine of the Meech Lake agreement to this.

[Traduction]

vous voulez couler Radio-Canada sur le plan financier, mais vous voulez la couler au fond de votre Lac Meech.

• 1640

Mr. Masse: Are you opposed to Meech Lake?

M. Masse: Vous opposez-vous à l'entente du Lac Meech?

Mr. Waddell: Yes, I am opposed to Meech Lake.

M. Waddell: Oui, je m'oppose à l'entente du Lac Meech.

Mr. Masse: On what aspect?

M. Masse: À quel aspect vous opposez-vous?

Mr. Waddell: I voted against it.

M. Waddell: J'ai voté contre.

Let me just go to the bill. The 1968 act said that the CBC was to promote national unity. That was the mandate of the CBC. The new mandate in this bill in paragraph 3.(1)(l) is to:

Revenons au projet de loi. La loi de 1968 disait que Radio-Canada devait promouvoir l'unité nationale. C'était là son mandat. Le nouveau mandat proposé dans ce projet de loi à l'alinéa 3.(1)l se lit comme suit:

(ii) reflect Canada and its regions to national regional audiences, while serving the special needs of these regions

(ii) refléter la globalité canadienne et rendre compte de la diversité régionale du pays, tant au plan national qu'au niveau régional, tout en répondant aux besoins particuliers des régions,

(vi) contribute to a shared national consciousness and identity

(vi) contribuer au partage d'une conscience et d'une identité nationales,

but not to promote national unity because you say it is maintaining this political value artificially. What do you mean by that?

mais on n'y retrouve pas la promotion de l'unité nationale parce que, à votre avis, ceci reviendrait à maintenir artificiellement une valeur politique. Qu'entendez-vous par cela?

M. Masse: Un radiodiffuseur public doit être le reflet de la société, son reflet sociologique et son reflet culturel. Ce n'est pas un instrument de propagande. Se faire le promoteur. . .

Mr. Masse: A public broadcaster must reflect society, its sociological aspects as well as its cultural aspects. It is not a propaganda instrument. To become the promoter. . .

Mr. Waddell: What? To promote Canada?

M. Waddell: Dites-vous? Promouvoir le Canada?

M. Masse: . . . d'un aspect de notre réalité peut facilement engendrer des aspects qui sont contraires à la liberté d'expression. Vous êtes peut-être trop jeune pour vous souvenir que des gouvernements libéraux qui nous ont précédés demandaient à Radio-Canada des comptes sur le nombre de séparatistes qui assuraient ou non la promotion de l'unité canadienne. Ce sont des expériences qu'on a vécues. Ces périodes n'ont certainement pas été les plus intéressantes au point de vue de la liberté d'expression dans ce pays.

Mr. Masse: . . . of one aspect of our reality might easily produce consequences that would limit freedom of expression. You may be too young to remember the time when Liberal governments, before our time, asked the CBC to report on the number of separatists who worked at or did not work at promoting Canadian unity. We lived through those times. They certainly were not the most conducive to freedom of expression in our country.

Mrs. Finestone: Mr. Masse, I challenge that. I would like the papers deposited here that prove it.

Mme Finestone: Monsieur Masse, je vous mets au défi. J'aimerais que nous recevions ici des documents apportant la preuve de ce que vous dites.

Mr. Waddell: The intolerable interference with the CBC was when the government of the day issued directions that it did not want separatists in the CBC. That is what you mean by intolerable. Is that why you are changing?

M. Waddell: Cette ingérence intolérable dans les activités de Radio-Canada s'était produite quand le gouvernement du jour avait émis des instructions signifiant qu'il ne voulait pas voir de séparatistes à Radio-Canada. C'est ce que vous entendez par intolérable. Est-ce pour cela que vous avez modifié les choses?

Mr. Masse: Do you support the government in issuing a directive to Radio-Canada in a sense like that?

M. Masse: Appuieriez-vous un gouvernement qui émettrait des directives à Radio-Canada allant en ce sens?

Mr. Waddell: Yes, yes, yes.

M. Waddell: Oui, oui, oui.

Mr. Masse: Do you support that?

M. Masse: Vous êtes en faveur de cela?

[Text]

Mr. Waddell: I believe in Canada. I believe in national unity.

Mr. Masse: Do you believe in it to the degree that you want to muzzle *la liberté d'expression* in this country?

M. Waddell: Je ne suis pas séparatiste, monsieur le ministre. Êtes-vous séparatiste?

M. Masse: Je suis en faveur de la liberté d'expression, et la qualité de vie dans notre pays est directement reliée, non pas à la volonté des hommes politiques, mais à la liberté d'expression de la population. C'est pour cela que le Canada est un grand pays, non pas à cause des directives données par les gouvernements antérieurs à Radio-Canada, mais parce que nous avons le droit d'exprimer ce que nous sommes culturellement. Voilà pourquoi l'identité canadienne, à mon avis, a plus de poids sur le plan de la liberté d'expression que les directives des gouvernements précédents.

Mr. Waddell: I think the CBC was created with a view to bringing this country together both in English and in French. As you know, I am not a red-neck. I am from western Canada, but I am not a red-neck. I believe very strongly that there is a role in national unity. We disagree with that, and I will move on to some other questions.

Mr. Masse: Since you raise the question, I think this country will be great the day French Canadians, English Canadians, and Canadians will know each other, because they are great people. It is by the knowledge they have of each other that this country will be great. This is why we have asked Radio-Canada to make sure to have a *promotion de notre réalité culturelle*. I deeply believe this is my world. The future of Canada will go by a better knowledge of what we are.

M. Charles DeBlois (député de Montmorency—Orléans): Monsieur Masse, comme ancien journaliste, je suis extrêmement sensible aux propos que vous venez de tenir. Vous dites que le mandat de Radio-Canada doit être de refléter ce qui existe et non d'être le propagandiste de ce que certains souhaitent comme identité nationale.

Vous avez toujours été très jaloux du partage des pouvoirs entre le ministre et la Société Radio-Canada. Hier, on a assisté à un drôle de phénomène. L'ancien président, M. Juneau, est venu ici déchirer ses vêtements en disant que les coupures imposées par le gouvernement risquaient de compromettre la programmation et entraîneraient la fermeture de certaines bases de Radio-Canada. Hier, de nouveaux gestionnaires ont dit qu'ils étaient capables de faire une meilleure gestion sans attaquer la programmation. J'imagine que cette réalité-là ne vous est pas indifférente et j'aimerais savoir quelle est votre réaction à cela.

• 1645

M. Masse: Il est évident que la situation économique du Canada n'est pas celle que nous désirons tous et que cette

[Translation]

Mr. Waddell: Je crois au Canada. Je crois à l'unité nationale.

M. Masse: Y croyez-vous au point que vous voulez museler la liberté d'expression dans notre pays?

Mr. Waddell: I am not a separatist, Mr. Minister. Are you a separatist?

Mr. Masse: I am on the side of freedom of expression, and the quality of life in our country is directly connected, not to the will of politicians, but to freedom of expression for the population. This is why Canada is a great country. Not because of directives given by previous governments to the CBC, but because we have the right to express our cultural identity. This is why the Canadian identity, in my opinion, rests more on freedom of expression than on directives issued by previous governments.

Mr. Waddell: Je crois que Radio-Canada fut créée pour unir le pays, tant en anglais qu'en français. Vous savez que je ne suis pas raciste. Je viens de l'Ouest du Canada, mais je n'ai aucun préjugé. Je suis fermement convaincu qu'il y a un rôle à jouer en termes d'unité nationale. Nous ne sommes pas d'accord là-dessus et je vais passer à d'autres questions.

M. Masse: Étant donné que vous soulevez la question, j'estime que notre pays sera vraiment grand le jour où les Canadiens d'expression française, les Canadiens d'expression anglaise, tous les Canadiens, se connaîtront mutuellement, ce sont là de grands peuples. C'est par cette connaissance mutuelle que le pays atteindra la grandeur. C'est pour cela que nous avons demandé à Radio-Canada d'assurer la promotion de notre réalité culturelle. Je suis profondément convaincu que j'appartiens à ce monde. L'avenir du Canada sera assuré par une meilleure connaissance de ce que nous sommes.

Mr. Charles DeBlois (Montmorency—Orléans): Mr. Masse, as a former journalist, I find your last comments very well taken. You say that the mandate of CBC must be to reflect what is and not to provide propaganda for what some people would like our national identity to be.

You have always been very mindful of the allocation of powers between the Minister and the CBC. We witnessed a rather strange phenomenon yesterday. The former president of the CBC, Mr. Juneau, came here, rending his raiment, saying that the recent cuts decreed by the government were going to endanger programming and would lead to the closing of some CBC stations. However, new managers came before us yesterday and stated that they were in a position to improve management without damage to programming. I would imagine that you are not indifferent to that particular reality, and I would like to hear your reaction.

Mr. Masse: Obviously, the economic situation of Canada is not what we would like to see: in terms of the

[Texte]

situation économique engendre, sur le plan du budget, des compressions nécessaires dans l'action de l'État. Je pense que l'ensemble des Canadiens reconnaissent que nous devons faire face à des difficultés économiques. Dans cet esprit-là, il a été demandé à Radio-Canada de faire un effort pour assurer un équilibre budgétaire plus positif.

Depuis l'été dernier, les responsables de Radio-Canada ont réfléchi à cette question. Ils ont rencontré leur conseil d'administration et ont rendu publique leur approche. Je me dois de les féliciter d'avoir assuré le rôle essentiel de Radio-Canada, qui est d'abord et avant tout un rôle de programmeur, un rôle de diffuseur, tant sur le plan du Canada que sur le plan des régions. Dans une situation difficile, ils ont posé avec intelligence certains gestes budgétaires, mais de façon telle que le fond du mandat de Radio-Canada, qui est la diffusion et la programmation, ne soit aucunement mis en cause. Nous devons les en féliciter.

M. DeBlois: Monsieur Masse, vous dites que le nouveau projet de loi reconnaît le caractère distinct de l'auditoire francophone. J'imagine qu'à cet égard-là, vous faites allusion en particulier au fait que le projet de loi C-40 dit de façon très claire que la programmation de la Société doit chercher à être de qualité équivalente en français et en anglais. Comme beaucoup de gens se sont interrogés sur la portée du projet de loi et se sont référés au *Journal des débats*, je pense qu'il est important que les gens sachent quelle était la pensée du ministre qui a parrainé le projet de loi. J'aimerais savoir ce que vous voyez dans cette phrase et dans tout ce qui, dans ce projet de loi, vise à mieux assurer le caractère distinct de l'auditoire francophone au Canada.

M. Masse: La reconnaissance du caractère distinct est largement ou totalement basée sur les réalités culturelles qui s'expriment, tant chez les anglophones que chez les francophones, de l'Atlantique au Pacifique. Il ne s'agit pas d'une base régionale, mais d'une base culturelle. Il y a deux marchés, deux préoccupations, et toutes les approches, tous les intérêts le signifient. La Société Radio-Canada, qui veut bien desservir le Canada français et le Canada anglais, doit tenir compte de la réalité des deux marchés. Il faut le reconnaître et s'assurer, par le biais des administrateurs, qu'il y a équivalence de qualité, équivalence d'intérêts, équivalence de recherche. À mon avis, c'est la formule que le législateur doit employer. Évidemment, équivalence ne veut pas dire copie conforme. S'il y avait copie conforme dans tous les cas, il ne pourrait plus être question de sociétés distinctes.

Il y aura quelquefois une façon différente de répondre aux besoins d'une société plutôt qu'à ceux d'une autre. Il appartient aux administrateurs de Radio-Canada et du CRTC, parce que beaucoup de ces choses-là sont soumises au CRTC, de tenir compte de la volonté du législateur, qui est de s'assurer que les deux sociétés se sentent à l'aise avec leur radiodiffuseur public parce que ce dernier est le reflet de leur réalité.

M. DeBlois: Vous posez des questions sur la violence. Vous dites que le temps est mûr pour agir dans le

[Traduction]

budget, it makes it necessary to reduce government expenditures. I believe, that, on the whole, Canadians are aware of the necessity to deal with economic problems. Along those lines, CBC was requested to take action in order to achieve a better budgetary balance.

Since last summer, CBC management have been studying that issue. They met with their board of directors and made their approach to that issue public. I must congratulate them for having maintained the essential role of CBC, that is, first and foremost, a programming role, a broadcasting role, at both the national and the regional levels. Confronted with a difficult situation, they took some wise measures in such a way that the fundamental mandate of CBC, broadcasting and programming, would in no way be damaged. We must congratulate them.

Mr. DeBlois: Mr. Masse, you tell us that the new bill recognizes the distinct character of the francophone audience. I would imagine that, in this regard, you are thinking more particularly of the fact that Bill C-40 indicates very clearly that the CBC's programming must strive for equivalent quality in French and in English. Since a number of people were wondering what was the scope of the bill and looked up Hansard on that point, I believe it is important for the public to be made aware of what the minister had in mind who sponsored the bill. I would like to know how you understand that statement as well as any other disposition in the bill aiming at better ensuring the distinct character of the francophone audience in Canada.

Mr. Masse: Recognizing the distinct character is largely or even completely based on the cultural realities expressed by anglophones as well as francophones, from the Atlantic to the Pacific. We are not dealing with a regional situation, but with a cultural one. We find two markets, two concerns, and all the approaches, all the interests, indicate this. The Canadian Broadcasting Corporation, if it wants to provide good service to French Canada and English Canada, must take into account the reality of the two markets. This must be recognized, and it is necessary to ensure, through the board of directors, that there is equivalent quality, equivalent interest, equivalent research. In my opinion, that is the formula the legislator must adopt. Obviously, equivalent does not mean carbon copy. If we had carbon copies across the boards, it would no longer be possible to speak of distinct societies.

At times, there will be a different approach to meet the needs of one society as compared to the approach to meet the needs of the other. It will be up to the board of the CBC, and up to the CRTC, because many of those issues are placed before the CRTC, to take the will of the legislator into account, that is, to ensure that both societies feel comfortable with their public broadcaster, the very reflection of their own reality.

Mr. DeBlois: You raise some questions regarding violence. You say that the time has come to act on the

[Text]

domaine de la violence à la télévision. Qu'est-ce qui vous empêche, comme ministre, de recommander au Cabinet ou d'ordonner au CRTC de lancer tout de suite un débat public sur cette question-là?

M. Masse: Le fait que je m'exprime ici est déjà une demande publique jusqu'à un certain point. Cependant, je reconnais également la difficulté qu'il y a à équilibrer la liberté d'expression d'un côté et la réglementation de l'autre. Comme je disais tout à l'heure à la députée de Mount Royal, il vaut mieux réfléchir et penser à ces choses. . . De quelle ville parlez-vous?

Mme Finestone: J'ai quatre villes. Voulez-vous que je les nomme?

M. Masse: Eh bien, parlons de la députée de Ville Mont-Royal et des environs. Ne parlez pas d'annexion.

• 1650

Mrs. Finestone: We want to see the mayor of all that.

M. Masse: Donc, il y a un lieu pour ce faire, et le fait de signaler l'intérêt d'une réflexion va certainement susciter une réponse positive.

Mr. Schneider (Regina—Wascana): I was going to get into this in order not to lose the audience we have before us. I hope they are not on the government payroll. If they are, perhaps we should do an audit of what goes on when they are not there, because it may be evident that if it continues to go on without them there then maybe they do not have to be there.

Now that I have given myself a chance to think of what I am going to say, I have a question dealing with violence and pornography, as mentioned in the challenge that I think, Mr. Minister, you set yourself on page 10. It goes back to my experience, and given the fact that we only have minutes I cannot get into all of it like I wish I could. It deals with an inability of any group I have ever had anything to do with to define violence or pornography.

I sat on a library board, and while it is insignificant given the stature of people in this room, I certainly found that I was the only one in that room thinking that there might be some possible definition for these two terms. I was told that rather than interfere with the freedom of the press and so on, this had best be left to the viewing and listening public.

So how do you intend to address what I think is a subject that I do not think you, or whoever, will be successful in attaining any workable definition of?

Mr. Masse: First of all, when you look, as I explained, at the programs that are most popular in Canada, viewed

[Translation]

issue of violence on TV. What would stop you, as minister, from recommending to Cabinet, or instructing the CRTC, to start, immediately, a public debate on that issue?

Mr. Masse: The fact that I am expressing my views before you is already a public request, up to a point. However, I also recognize the difficulty of balancing freedom of expression on the one hand, and regulation on the other. As I was indicating to the member for Mount Royal a moment ago, it is better to think it over carefully. . . What city did you mention?

Mrs. Finestone: I have four cities. Do you want their names?

Mr. Masse: Well, let us say the member for the Town of Mount Royal and vicinity. Do not mention annexation.

Mme Finestone: Nous voulons voir le maire de tout cela.

Mr. Masse: There are good reasons to do so, therefore, and indicating that serious consideration would be beneficial will certainly bring forth a positive answer.

M. Schneider (Regina—Wascana): J'allais intervenir afin de ne pas perdre l'auditoire que nous avons devant nous. J'espère qu'ils ne sont pas à la solde du gouvernement. S'ils le sont, nous pourrions peut-être procéder à une vérification de ce qui se passe quand ils ne sont pas présents; en effet, s'il est évident que tout continue à fonctionner quand ils ne sont pas là, c'est que peut-être ils ne devraient pas être là.

Maintenant que je me suis donné le temps de penser à ce que je vais dire, je voudrais poser une question au sujet de la violence et de la pornographie, comme vous le mentionnez dans le défi que vous lancez vous-même, monsieur le ministre, à la page 10 de votre mémoire. Je pense à ma propre expérience, et compte tenu du fait qu'il ne nous reste que quelques minutes je ne peux pas rentrer dans le détail comme j'aimerais le faire. Il s'agit de l'incapacité de tout groupe avec lequel je me suis trouvé en rapport de définir le terme violence ou pornographie.

Je fus membre du conseil d'administration d'une bibliothèque, et bien que ceci soit insignifiant compte tenu du prestige des personnes présentes ici, j'ai certainement constaté que j'étais le seul membre du conseil qui croyait qu'il était possible arriver à une définition quelconque de ces deux termes. On me dit qu'au lieu de s'ingérer dans les questions de liberté de la presse et autres considérations, il est préférable de laisser les spectateurs et les auditoires arriver à leurs propres conclusions.

Donc, comment avez-vous l'intention d'aborder ce problème, car je pense qu'il est impossible, pour vous ou pour toute autre personne, d'arriver à une définition utilisable du sujet?

M. Masse: Tout d'abord, comme je l'ai expliqué, quand on note les émissions ayant la meilleure cote au Canada,

[Texte]

by Canadians by their own choice, they are labelled "non-violent programs". So you have a will by the population.

Now the question is that some people—and I agree with them—feel that even if the most popular programs on TV are non-violent, we still have too much violence in general on television. This is a very difficult subject—I agree with you—but it is not because it is difficult that we should not tackle it, we should not try to find an approach.

I do not think this place here, in public like this in an afternoon, is the way to define rules. It is too complicated. I recognize the difficulty of the thing.

That is why we have institutions in Canada like the CRTC. The broadcasters in Canada obviously are interested. Other community groups or other people are interested in this matter. I think we should give them an opportunity somewhere to discuss this matter and report to us in one way or another, and we hope now that they will come back with a good approach that will make sure that we have a better society through our broadcasting system in Canada.

Mr. Schneider: I will be waiting.

The Chairman: Just before we move to the next round, the vote will be at 5.20 p.m., so I am going to adjourn at 5.05 p.m. Could I ask the minister if he would be available to return after the vote instead of at 6 p.m.?

Mr. Masse: Do we have a vote?

The Chairman: Yes. I have no idea on what. That the House do now adjourn, apparently.

Mr. Masse: Oh yes. It is always a pleasure to be with you, so I will spend hours—

Mr. Waddell: Considering that we have the minister in front of us, why do we not all sort of pair and stay here?

Mr. Masse: Yes, you all pair with me. So who do you think will win?

Mr. Schneider: Do not turn your back, Marcel.

The Chairman: We still have time for a couple of five-minute rounds.

Mr. Harvard (Winnipeg St. James): It is refreshing, Mr. Minister, to see you not puffing on a cigarette. How are the nicotine withdrawal symptoms? Are you getting a little cantankerous?

Mr. Minister: I smell a rat. I do not know what breed of rat it is, but it is a rat. At the very time when the CBC is under siege, literally 24 hours after the CBC announces that it is going to eliminate 500 jobs and meet that target

[Traduction]

les émissions que les Canadiens eux-mêmes choisissent, il s'agit d'émissions «non violentes». Le public exprime ainsi sa volonté.

Le fait demeure que quelques personnes, et je suis d'accord avec elles, estiment que si les émissions télévisées les plus populaires ne sont pas violentes, il y a tout de même trop de violence, en général, à la télévision. C'est un sujet très difficile à traiter, je suis d'accord avec vous, mais cette difficulté ne devrait pas nous empêcher d'attaquer le problème, de trouver une approche.

Je ne pense pas que nous soyons au bon endroit ici, lors d'une audience publique d'un après-midi, pour définir les règles. Le sujet est trop complexe. Je reconnais la difficulté de la question.

C'est d'ailleurs pour cela que nous avons des institutions au Canada telles que le CRTC. Les radiodiffuseurs du Canada s'intéressent à la question, c'est évident. D'autres groupes communautaires, ou d'autres individus, s'intéressent aussi à ce sujet. Je pense que nous devrions leur donner la possibilité de discuter quelque part de ce problème et de nous faire ensuite rapport, d'une façon ou d'une autre, et nous espérons maintenant qu'un tel groupe pourrait nous présenter une bonne façon d'aborder la question pour s'assurer que notre système canadien de radiodiffusion contribuera à améliorer la société.

M. Schneider: Et bien, j'attendrai.

Le président: Avant de passer à l'autre série de questions, je vous signale que le vote aura lieu à 17h20, alors je vais ajourner la session à 17h05. Pourrais-je demander au ministre s'il pourra revenir après le vote au lieu de revenir à 18 heures?

M. Masse: Avons-nous un vote?

Le président: Oui. Je ne sais pas à quel sujet. Apparemment sur une motion que la Chambre s'ajourne maintenant.

M. Masse: Oh oui. C'est toujours un plaisir de vous rencontrer, donc je vais passer quelques heures. . .

M. Waddell: Étant donné que le ministre est déjà ici, pourquoi ne pourrions-nous pas nous paier d'une façon quelconque et demeurer ici?

M. Masse: Oui, vous allez tous paier avec moi. Et qui, d'après vous, va gagner?

M. Schneider: Ne tournez pas le dos, Marcel.

Le président: Nous avons encore assez de temps pour deux tournées de cinq minutes.

M. Harvard (Winnipeg St. James): C'est un plaisir, monsieur le ministre, de voir que vous ne tirez pas sur une cigarette. Vous sentez-vous en manque de nicotine? Ressentez-vous une certaine mauvaise humeur?

Monsieur le ministre, je soupçonne anguille sous roche. Je ne sais pas de quelle sorte d'anguille il s'agit, mais c'est une anguille. Alors même que Radio-Canada est attaquée, littéralement 24 heures après que la Société ait

[Text]

of eliminating from its budget \$140 million, Marcel Masse comes along and raises the issue of commercial revenue, and implicit in that is whether there ought to be a limit on commercial revenue, a cap on commercial revenue.

It seems to me, Mr. Minister, that you have to come clean. Either you have decided once and for all to cripple the CBC, to put the CBC out of business, or you have caved in to private interest. It is one or the other, and I want you to come clean. Maybe you want to be the mayor of Montreal, I do not know. But I do not want you ruining the CBC, and the way things are going that is exactly what is happening. What is it? Are you out to cripple the CBC?

• 1655

You went to Hollywood, and some people thought that took ultra chutzpah. Then you come here today and you have the unmitigated gall to say that maybe the CBC could eliminate commercials on its own. That is an incredible affront to the corporation. Come clean. What is it? What do you have up your sleeve?

Mr. Masse: That is easy. Look at the figures. In Canada already 28% of the CBC is financed by advertising. Which would you prefer, at the top with zero or at the bottom with 87%?

Mr. Harvard: If I had my way, there would be no commercials on the CBC whatsoever; it would be completely funded by taxpayers' money. To me, that is the way you operate a public broadcasting network. You know as well as I do that right now the CBC is in a very difficult situation, and there is not a worse possible time to be raising the issue of a revenue cap, commercially that is, than right now.

Also, you did not answer the question that was put to you by Mrs. Finestone. It is really a simple yes or no answer. On this business of commercial revenue, did you consult the CBC? If the answer is yes, what did they say to you?

Mr. Masse: It is perfectly sure that this question was answered. I do not know where you were.

Mr. Harvard: Did you consult them?

Mr. Masse: For at least six months this question has been a matter of public discussion—perhaps not in Winnipeg, but in other places in the country, certainly in Quebec. They have had a public debate, and I have met the people who have complained on one side and the people who have answered on the other side. I think it is a debate that should be public. I think that is good to ask those questions. It is not the end of the world. This is a

[Translation]

annoncé l'élimination de 500 emplois et une réduction budgétaire de 140 millions de dollars, comme prévu, Marcel Masse se présente et soulève la question des recettes commerciales; implicitement, ceci soulève la possibilité d'une limite, d'un plafond, pour les revenus commerciaux.

Il me semble, monsieur le ministre, que vous devriez tout dévoiler. Alors, ou bien vous avez déjà décidé, une fois pour toutes, de paralyser Radio-Canada, d'éliminer Radio-Canada, ou bien vous vous êtes effondré sous la pression des intérêts privés. C'est l'un ou l'autre; je veux que vous nous disiez la vérité. Peut-être visez-vous le poste de maire de Montréal, je ne sais pas. Mais je ne veux pas vous voir ruiner Radio-Canada, et, du train où vont les choses, c'est exactement ce qui se passe. De quoi s'agit-il? Voulez-vous paralyser Radio-Canada?

Vous êtes allé à Hollywood, et certains ont pensé que cela prenait un sacré nerf. Ensuite, vous vous présentez devant nous, et vous avez le culot de dire que la Société Radio-Canada pourrait peut-être, elle-même, décider d'éliminer les annonces publicitaires. C'est là insulter la Société d'une façon incroyable. Soyez franc. De quoi s'agit-il? Qu'est-ce que vous cachez?

M. Masse: C'est simple. Regardez les chiffres. Au Canada, le financement de Radio-Canada est déjà assuré à concurrence de 28 p. 100 par la publicité. Qu'est-ce que vous préférez? Être en haut avec zéro ou en bas avec 87 p. 100?

M. Harvard: Si cela dépendait de moi, il n'y aurait aucune publicité de quelque sorte que ce soit à Radio-Canada. Le financement serait complètement assuré par les contribuables. À mes yeux, c'est ainsi que l'on exploite un réseau de radiodiffusion public. Vous savez aussi bien que moi, qu'actuellement, Radio-Canada se trouve dans une situation très difficile et qu'il n'y a pas de pire moment que maintenant pour soulever la question d'un plafond pour les recettes, je parle des recettes commerciales.

D'autre part, vous n'avez pas répondu à la question de M^{me} Finestone. Elle ne demandait pourtant qu'un simple oui ou un simple non. Avez-vous consulté Radio-Canada au sujet des recettes commerciales? Si la réponse est oui, qu'avez-vous entendu?

M. Masse: Je suis certain d'avoir répondu à cette question. Je ne sais pas où vous étiez.

M. Harvard: Les avez-vous consultés?

M. Masse: Cela fait au moins six mois que cette question fait l'objet d'un débat public—peut-être pas à Winnipeg, mais dans d'autres endroits ou pays, certainement au Québec. Il y a donc eu un débat public, et j'ai rencontré ceux qui se plaignaient, d'une part, et ceux qui répondaient, d'autre part. Je crois que c'est un débat qui devrait se faire en public. Et je crois qu'il est sain de poser ces questions. Ce n'est pas la fin du monde.

[Texte]

world in which you discuss public policies. You are not used to that in your party; that is the problem.

Mr. Harvard: I will ask the question again: Is the CBC on side on this question? Are they agreeing to consider this and put a cap on it? Is that what the CBC is telling you, assuming that you have talked to them?

M. Masse: Je suis certain que si vous invitez les représentants de Radio-Canada à venir témoigner à ce Comité, ils vous répondront qu'ils ont entière liberté d'expression. Dans ce sens-là, ils vous apporteront le fruit de leurs réflexions.

Mr. Harvard: There is also the matter of national unity. I think you said a few minutes ago that French Canadians are great people and all other Canadians are great too, and I agree with you. It seems to me that the CBC has been given an enormous mandate and a great responsibility to link this country together, to promote unity. How in the world does the CBC fulfil that mandate after these enormous budget cuts?

If it was just a matter of introducing greater efficiency, if it was just a matter of getting rid of some fat at the administrative level of the CBC, perhaps all of us would support it. But it is a matter of taking that money and putting it into programming, because that is what the CBC is all about, and you are not doing that. I do not know where all this money that is saved goes, but you have cut the budget and the money disappears.

I know this country goes through moments of disunity, and I think we are going through one now. I do not know whether it is worse than the one back in 1968, but anyway your timing is just awful. We need the CBC more than ever before, and you are cutting the budget. Yet you are the man who talks about unity.

• 1700

Mr. Masse: I remember very well that your party started the cuts to the CBC, by the way.

I really believe that the CBC, being a cultural institution in this country, must reflect what we are in this country. It is not a propaganda agency of the federal government; it is something that is owned by Canadians. And in that sense, because it is a cultural institution, it must reflect the soul of this nation, what we are and who we are.

I base the future of this country on knowledge of Canadians, knowledge of each other. That is the way you build a country. It is not something imposed by the government, a directive to one of its own agencies to promote something; it is by the will of the people, and the will of the people of this country is based on freedom of

[Traduction]

Nous vivons dans un monde où on discute des politiques qui concernent le public. Vous n'avez pas l'habitude de cela dans votre parti; c'est là où réside le problème.

M. Harvard: À nouveau, je pose la question: est-ce que Radio-Canada est de votre bord à ce sujet? La Société a-t-elle accepté d'examiner le sujet et d'adopter un plafond? Est-ce que c'est ce que Radio-Canada vous a dit, si vous en avez parlé avec elle?

Mr. Masse: Should you invite CBC representatives to appear before your Committee, I am certain that they will tell you that they are perfectly free to express themselves. That being so, they will inform you of their own conclusions.

M. Harvard: N'oublions pas l'unité nationale. Je crois vous avoir entendu dire il y a quelques minutes que les Canadiens français constituaient un grand peuple et que les autres Canadiens formaient également un grand peuple, et je suis d'accord avec vous. Il me semble que Radio-Canada avait reçu un mandat de grande portée et une lourde responsabilité pour assurer des liens unissant le pays, pour promouvoir l'unité. Comment diable voulez-vous que Radio-Canada respecte ce mandat à la suite des énormes compressions budgétaires qui ont eu lieu?

S'il s'agissait uniquement d'améliorer l'efficacité, si il s'agissait uniquement de dégraisser les rouages administratifs de la Société, nous pourrions, alors, peut-être, apporter tous notre appui à cette mesure. Il s'agirait alors de prendre ces sommes et de les utiliser pour la programmation, parce que c'est là le rôle de Radio-Canada, mais ce n'est pas ce que vous faites. Je ne sais pas ce que vous allez faire des montants économisés, mais vous réduisez le budget et l'argent disparaît.

Je sais que, par moment, le pays est désuni, et je pense que nous traversons une telle période actuellement. Je ne sais pas si la situation est pire qu'elle l'était en 1968, mais, de toute façon, vous avez extrêmement mal choisi votre moment. Plus que jamais auparavant, nous avons besoin de Radio-Canada, et vous réduisez son budget. Et pourtant, vous êtes celui qui parle d'unité.

M. Masse: À propos, je me souviens parfaitement que c'est votre parti qui a commencé à réduire le budget de Radio-Canada.

Je considère qu'en tant qu'institution culturelle de notre pays, Radio-Canada doit donner l'image de ce que nous sommes. Ce n'est pas un organisme de propagande du gouvernement fédéral; c'est une institution qui appartient aux Canadiens. À ce titre, comme il s'agit d'une institution culturelle, elle doit être conforme à l'âme de cette nation et à ce que nous sommes.

Pour moi, l'avenir de notre pays, c'est la connaissance des Canadiens, c'est la connaissance des autres. C'est comme cela qu'on bâtit un pays. Le gouvernement n'a pas à imposer ses choix ni à ordonner à l'un de ses organismes de promouvoir quoi que ce soit; il faut miser sur la volonté de la population, qui est elle-même fondée

[Text]

expression and knowledge. The day we respect that we will have a better country.

I reject what was done in this country a couple of years ago, because I lived in Quebec, when the government was very tempted to use all the tools it had—burning farms, stealing lists of political parties, etc.—to make sure this country was forced together. No, it is by the will of its people that this country will be great, not by the will of some politicians in Ottawa. It is in that sense that I think the CBC is a great institution for our country, and that is why I ask them to make sure each Canadian knows exactly what the other Canadians are. That is where our link is; it is knowledge, not force.

Mr. Waddell: I want to say that I think we all share your concern about violence. I did not ask you a question on that, but Sheila did. We all share that.

I also want to say that I do share your concern about civil liberties. I joined my party because I opposed the War Measures Act, and I was proud of my party for doing that.

Mr. Masse: But you voted—

Mr. Waddell: No, I do not want you to think I believe that because you call someone a separatist you should fire them from a job in the CBC. That is wrong, and I agree with that. But I do believe—and we differ on this—that the CBC should have a mandate to encourage national unity, for different reasons.

I want to ask you about something else so we do not continue on this. Every report we have done on broadcasting has said that the private sector does not do its job adequately in providing quality Canadian programming. The standing committee Jim Edwards chaired fixed private television returns at 50% on investment. Caplan-Sauvageau gave the figure of 18.2% of revenues. So the resources are there. Why does the government not simply state in this bill that the private broadcasters must provide 50% Canadian content in prime viewing hours, between 7 p.m. and 11 p.m.? It seems to me that would be the way to get quality Canadian programming in the private sector, which we have not talked about too much today.

M. Masse: À l'article 11 du projet de loi, on a inscrit des pouvoirs ou des orientations qui permettent au CRTC de mettre en oeuvre les espoirs qui sont les vôtres et de:

e) prendre toute autre mesure d'application du présent article qu'il estime nécessaire.

[Translation]

sur la liberté d'expression et sur la connaissance. Le jour où nous respecterons ces principes, notre pays en sera meilleur.

Je m'oppose à ce qu'on a fait il y a quelques années, car je vivais à l'époque au Québec, et le gouvernement avait très envie de recourir à tous les moyens, que ce soit de mettre le feu à des granges, de voler les listes des adhérents des partis politiques, etc., pour assurer l'unité du pays par la force. Eh bien non! C'est par la volonté de sa population que notre pays peut assurer sa grandeur et non pas par la volonté de quelques hommes politiques d'Ottawa. En ce sens, j'estime que Radio-Canada est une institution essentielle pour notre pays, et c'est pourquoi je lui demande de faire en sorte que chaque Canadien connaisse ses compatriotes. C'est cette connaissance qui doit nous unir, et non pas la force.

M. Waddell: Je dois dire qu'à mon avis, nous partageons tous votre souci concernant la violence. Je ne vous ai pas interrogé à ce sujet, mais Sheila l'a fait. Nous sommes tous bien d'accord là-dessus.

Je veux également dire que je partage vos préoccupations concernant les libertés civiles. J'ai adhéré à mon parti parce que j'étais contre la Loi sur les mesures de guerre, mais j'étais fier de ce que mon parti avait fait.

M. Masse: Mais vous avez voté. . .

M. Waddell: Non, vous auriez tort de penser qu'à mon avis, quelqu'un qu'on accuse d'opinions séparatistes doit être renvoyé de Radio-Canada. Je ne vois pas les choses ainsi. Mais je considère, même si nous ne sommes pas d'accord à ce sujet, que Radio-Canada doit avoir pour mandat de favoriser l'unité nationale, et ce pour différentes raisons.

Je voudrais vous interroger sur un autre sujet, de façon à laisser celui-ci de côté. D'après toutes les études consacrées à la télédiffusion, le secteur privé ne fait pas bien son travail en matière de programmation canadienne de qualité. Le Comité permanent présidé par Jim Edwards a établi que dans le secteur de la télévision privé, le rendement de l'investissement était de 50 p. 100. D'après le rapport Caplan-Sauvageau, le rendement représente 18.2 p. 100 des recettes. Par conséquent, les ressources du secteur sont considérables. Pourquoi le gouvernement ne se contente-t-il pas d'exiger, dans le projet de loi, que les télédiffuseurs privés respectent un contenu canadien de 50 p. 100 aux heures de grande écoute, c'est-à-dire entre 19 heures et 23 heures? À mon avis, cela permettrait d'assurer une programmation canadienne de qualité dans le secteur public, ce dont nous n'avons guère parlé aujourd'hui.

Mr. Masse: Section 11 of the Bill provides for powers or policies through which CRTC could fulfill your hopes and make regulations:

(e) respecting such other matters as it deems necessary for the purposes of this section.

[Texte]

Cela a évidemment pour but d'encourager le secteur privé à assurer la qualité de la programmation canadienne ainsi que sa quantité.

On a donc donné au CRTC, qui est l'agence pour ce faire, les pouvoirs nécessaires pour répondre à votre volonté.

Mr. Waddell: I have a question on the other big issue in this bill. This bill has been incredibly generous to the cable industry. They can originate programming here, contrary to the repeated warnings of Caplan-Sauvageau, Mr. Edwards's committee and so on. The cable industry earns approximately 30% on fixed assets, or double the level of Bell. The telephone companies are regulated; the cable industry is not really regulated. Mr. Rogers is using all this money he is getting to compete with Bell, so it is not a level playing field. He is going to compete with them in the long-distance telephone rates, and the big struggle—you mentioned it in your speech—is the new technology, the fibre optics. That will be the real struggle in the next 10 years.

So I ask you, why do you not simply accept an amendment—I will propose one, if you like, or one of your members could—to put a rate-of-return provision on the cable industry in this bill? If they are going to get the right to originate broadcasting and the right to scoop all this money, they are making money hand over fist. I know their lobbyists are here and will tell you otherwise, but I suggest you control their rate of return and you will be a popular person with the Canadian public.

• 1705

Mr. Masse: Even in Montreal.

Mrs. Finestone: Even in Montreal, I promise you.

M. Waddell: Spécialement à Montréal.

M. Masse: Il y a deux choses. D'abord, un certain nombre de points que vous avez soulevés vont bientôt faire l'objet de discussions au CRTC.

M. Richard Stursberg (sous-ministre adjoint, Affaires culturelles et radiodiffusion, ministère des Communications): Ils vont commencer la semaine prochaine.

M. Masse: On va commencer la semaine prochaine au CRTC une série d'audiences publiques sur ces questions d'investissements et ainsi de suite.

Deuxièmement, le projet de loi donne au CRTC des pouvoirs nouveaux sur la gestion du câble au Canada. Le sous-ministre peut vous donner des précisions à ce sujet.

M. Alain Gourd (sous-ministre des Communications): Les câblodistributeurs sont déjà impliqués dans des services de programmation en vertu de la loi actuelle.

[Traduction]

The objective is to encourage the private sector to provide for the quality and quantity of Canadian programming.

The CRTC is the right institution to do that, and it has been given the necessary authority to do what you ask.

M. Waddell: Je voudrais poser une question concernant l'un des grands thèmes de ce projet de loi, qui est remarquablement généreux pour les câblodistributeurs. Ceux-ci peuvent créer des émissions, contrairement aux mises en garde réitérées de la Commission Caplan-Sauvageau, du Comité de M. Edwards, etc.. Les gains des câblodistributeurs représentent environ 30 p. 100 de leurs immobilisations, soit le double du niveau atteint par Bell Canada. Les compagnies de téléphone sont réglementées, alors que les câblodistributeurs ne le sont pas vraiment. M. Rogers se sert de tout l'argent qu'il gagne pour faire concurrence à Bell, si bien que les règles du jeu sont faussées. Il veut concurrencer Bell sur les tarifs interrurbains, et l'enjeu principal, comme vous l'avez signalé dans votre exposé, c'est la nouvelle technologie des fibres optiques. Ce sera le véritable enjeu au cours des 10 prochaines années.

Je vous demande donc si vous êtes prêt à accepter un amendement, que je pourrais proposer, si vous voulez, ou que pourrait proposer un député de votre parti, de façon à intégrer dans ce projet de loi une disposition concernant le taux de rendement que ne pourraient dépasser les câblodistributeurs. Si on leur accorde le droit de créer des émissions et de ramasser tout cet argent, ils vont s'en mettre plein les poches. Je sais que leurs démarcheurs sont là et qu'ils vont vous dire le contraire, mais je vous demande de limiter leur taux de rendement, et les Canadiens vous en seront très reconnaissants.

M. Masse: Même à Montréal?

Mme Finestone: Même à Montréal, je vous le garantis.

Mr. Waddell: Especially so in Montreal.

Mr. Masse: Two things. First, some of the issues you have raised will be soon discussed by CRTC.

Mr. Richard Stursberg (Assistant Deputy Minister, Cultural Affairs and Broadcasting, Department of Communications): They are going to start next week.

Mr. Masse: Next week, the CRTC will begin a series of public meetings on these investment issues and so on.

Secondly, the bill provides the CRTC with new powers of cable management in Canada. The deputy minister can give you further detail on this.

Mr. Alain Gourd (Deputy Minister of Communications): The cable companies are already involved in programming services under the present act.

[Text]

C'est ainsi que Roders et d'autres câblodistributeurs se sont impliqués dans YTV. Également, Vidéotron à Montréal, principalement, a une longue tradition de fournir des services de programmation que les radiodiffuseurs privés ne fournissaient pas.

Dans ce contexte-là, la loi prévoit que les câblodistributeurs pourront continuer d'être impliqués dans la programmation, à condition d'être assujettis au processus d'audiences publiques et d'octroi d'une licence spécifique pour chacun des services.

De plus, le CRTC obtient de nouveaux pouvoirs, notamment le pouvoir de médiation en cas de différend entre radiodiffuseur et câblodistributeur. Par exemple, si un câblodistributeur voulait fournir un service qui est offert par un autre titulaire de licence indépendant du câble, ce titulaire de licence pourrait se plaindre au CRTC qui, en vertu de la loi, devrait faire la médiation et l'arbitrage, ce qu'il ne peut pas faire actuellement parce que ce pouvoir n'existe pas.

Il y a également le pouvoir d'arbitrage entre câblodistributeurs et compagnies de téléphone et le pouvoir, en cas de manquement par les câblodistributeurs à leurs obligations, d'imposer de nouvelles sanctions, soit en matière d'amende, soit en matière de rappel du titulaire de licence devant le CRTC pour justifier ses comportements.

The Chairman: I am now going to suspend the meeting until after the vote.

• 1707

• 1744

The Chairman: I call the meeting back to order, please. I would like to continue until 6 p.m. and adjourn at that time. There are several members who have other commitments.

• 1745

Mr. Schneider: I have one question, a bit of a statement. A member of this committee is on record as stating that he is opposed to advertising on CBC. I wish to make my feelings known that I am supportive of advertising on CBC. I feel if this is a public medium that cannot secure 100% of the public viewing audience—and it cannot do that, because of the competition—then it does owe some responsibility to the taxpaying public that is not watching it to support itself.

I use as an example where I was a representative of a provincial association that was an agricultural group whose business it was to market and sell livestock. We had a favourite time when we wanted to have that particular event promoted, and that was right around the CBC *Farm Broadcast* time. When we asked if we could pay to have some advertising they said no, it was their policy not to take advertising. I felt if a community service wished to

[Translation]

This is why Rogers and other cable companies were involved in YTV. In addition, the Montreal company *Vidéotron*, among others, has a long tradition of programming services not provided by other private broadcasters.

In this context, that provides that a cable company can still be involved in programming, as long as they are submitted to a public hearing process and must obtain a specific license for each service.

In addition, the CRTC has been given new powers, including the power to mediate in case of conflict between a broadcaster and a cable company. For instance, if a cable company wants to provide a service offered by some other licence holder distinct from the cable company, this licence holder could file a complaint with the CRTC, and under the act, the CRTC would have to mediate and arbitrate, which they cannot do presently, because they are not entitled to do so.

There is also the power to arbitrate between cable companies and telephone companies and, if cable companies failed to meet their obligation, the power to impose new penalties, either in the form of a fine, or by requiring the licence holder to appear before the CRTC to justify its behaviour.

Le président: Nous allons maintenant suspendre la séance pour la reprendre après le vote.

Le président: La séance est de nouveau ouverte. J'aimerais qu'elle se poursuive jusqu'à 18h, heure à laquelle nous ajournerons nos travaux, certains membres du Comité ayant d'autres engagements.

M. Schneider: J'ai une question, ou plutôt une prise de position. L'un des membres du Comité s'est déclaré opposé à la publicité à Radio-Canada; pour mon compte, j'y suis favorable. Si Radio-Canada est un radio-diffuseur public qui n'est pas suivi par la totalité des téléspectateurs—ce qui est impossible, en raison de la concurrence—il se doit d'assumer sa responsabilité envers les contribuables qui ne profitent pas de ses services en contribuant à ses propres frais.

Je peux vous citer un exemple concret: j'étais représentant d'une association provinciale, à savoir un groupe d'agriculteurs qui faisaient le commerce de bestiaux. Radio-Canada a une émission pour agriculteurs intitulée *Farm Broadcast* qui nous paraissait la plus propice pour faire de la publicité payante, mais Radio-Canada a refusé de diffuser cette publicité en arguant de sa politique. Je considère que si un service

[Texte]

pay for the privilege of having its message communicated to the public audience we knew were in fact listening to the CBC at that time. . . This had a bit of an effect of stifling our ability to communicate with the people we wished to serve.

I do not think there is anything immoral about advertising at all. I think it is somewhat elitist, as a matter of fact—

An hon. member: Hogwash.

Mr. Schneider: As a matter of fact, hogs are what we were selling at that time, to be precise.

Mrs. Finestone: That is Felix's job. Be careful.

Mr. Schneider: Well, everything he knows I taught him, if the truth were known. No, I take that back.

What I wanted to do, with the minister's presence here, was to give him the opportunity to clarify what I think was an assumption made on his behalf that it was the minister's feeling that the CBC not advertise. Rather, I think the minister has thrown the challenge out to CBC to make its own decision in that regard. I think the minister simply cited that as an opportunity for freedom of thought.

Mr. Minister, could you clear the air for me? What is your feeling on that?

Mr. Masse: Yes, you are perfectly right. I have not stated what should be the result, or any decision about this question. It just happened that. . .

I do not know if you are aware that for the past couple of months, particularly in the French market, but also to a certain degree in the English market, because of all kinds of decisions of the last couple of years, you have more and more specialized services. You have a new network in Quebec and so on. The economic situation is as bad or as difficult there as elsewhere, so you have more and more players who try to get as much money as possible from the same pie. The pie is not growing bigger. So they complain that this is obviously something that was not expected. The less money they have from the marketplace the less they can put into programming, the quality of programming will be hurt, and so on and so on.

So they have made their point of view public. I have met them. They explained their point of view. They showed figures and so on. I discussed that with CBC. They have another point of view. But at some point it is more public policies than just a private discussion of this question with the minister. Look what has happened. Over the past few months and weeks it has become more and more a public debate. I thought it was a good opportunity for. . . We discussed the basis of all that, which is the Broadcasting Act, to give an opportunity to those people to come here and raise this aspect. We will see a bit more clearly exactly what they are talking about.

[Traduction]

communautaire est disposé à payer le privilège de la diffusion d'un message adressé à un public qui est à l'écoute, à cette heure-là, de Radio-Canada. . . par ce refus, nous nous trouvons empêchés de faire parvenir notre message à ceux au service de qui nous voulions nous mettre.

C'est une idée élitiste que de déclarer la publicité immorale, et personnellement je n'y vois rien de mal. . .

Une voix: Des perles pour les pourceaux.

M. Schneider: Justement, c'est de porcs qu'il s'agissait dans ce message publicitaire.

Mme Finestone: Allez-y doucement, ce sont les plates-bandes de Félix.

M. Schneider: Ma foi, à dire vrai, il me doit tout ce qu'il sait. Non, je reprends cela.

J'aimerais justement faire dire au ministre ce qu'il pense de la publicité à Radio-Canada. Le ministre, je crois, s'en est remis à la décision de Radio-Canada sur cette question, voulant lui laisser les coudées franches.

Monsieur le ministre, est-ce que vous pourriez tirer la question au clair? Quelle est votre opinion là-dessus?

M. Masse: Vous avez tout à fait raison. Je n'ai pas préjugé de l'issue de la question et n'ai pris aucune décision là-dessus. Il s'est simplement avéré que. . .

Je ne sais si vous vous êtes rendu compte qu'au cours des derniers mois, à la suite de toutes sortes de décisions prises au cours des dernières années, il y a de plus en plus de services spécialisés, en particulier dans le secteur francophone, mais également, dans une certaine mesure, dans le secteur anglophone. C'est ainsi que vous avez un nouveau réseau au Québec. La situation économique y est aussi difficile là-bas qu'ailleurs, de sorte qu'il y a de plus en plus de gens qui essaient de tirer le maximum d'un marché qui ne s'est pas agrandi. Chacun veut sa part d'un gâteau qui n'est pas devenu plus gros, ce qui donne lieu à toutes sortes de doléances sur les recettes qui baissent, ce qui porte atteinte à la qualité de la programmation, entre autres.

La question a été portée devant le public; et ceux qui sont touchés par cette situation m'ont exposé leur point de vue en s'appuyant sur des chiffres, j'en ai discuté avec Radio-Canada qui voit la question sous un autre angle, mais il vient un moment où il ne suffit plus d'en discuter en privé avec le ministre, il faut porter la question devant le public, ce qui s'est produit au cours des derniers mois et semaines. Cela m'a paru l'occasion rêvée pour. . . Nous sommes allés au fond de la question, à savoir la Loi sur la radio-diffusion, afin de permettre à ces gens de soulever cette question. Nous comprendrons peut-être alors mieux quel est exactement leur point de vue.

[Text]

I do not want to say right at the top it should be like that or it should be like that. This is something that is important because the money available is linked to the quality of programs to a certain degree. I do not say it is directly linked, but it is a . . .

Other people consider that more and more Radio-Canada are looking for market. Some of their decisions are more and more made not because they feel it is a good program but on the basis of how many people will listen to the program. Even Mr. Juneau recognized that to a certain degree, more and more, the programming on CBC is linked to the advertisements. So what is the effect of that compared to programming linked to the mandate they have received? I do not say that I have a hidden agenda somewhere, that I know what should be done, but I think this question is in the public domain and it should be aired and discussed publicly.

• 1750

Mrs. Finestone: Mr. Minister, I listened very carefully to the exchange you had with my colleague from the NDP and I felt your hurt and I understood your sense of suffering somewhat, if I may say so, with respect to what you perceive to be discrimination or propaganda, or whatever. I may tell you that I shared it with you in a very different way and perhaps from a different perspective. Those were the years of the 1970s. We have moved into the 1980s and we are into the new decade of the 1990s.

Could you tell me why it is so hard knowing where we are at, knowing that you and I have a different view? We both come from a distinct society of Quebec and are proud to be members of that distinct society. I am very comfortable with that. What I am not comfortable with is the fact that you do not seem to be able to say "national unity". If you believed, Mr. Masse, from the depth of your heart in a sense of national unity then I do not think, frankly, you could have written this bill or allowed your department to write it, because when you look at what you have done under the standing committees and clause 43, you have instituted fundamental division.

Mr. Gourd, I know this may be your view; I am talking to the minister, please.

I have to tell you that if this were in the private sector—and you have been in the private sector—what private sector organization, in your mind or to your knowledge, would incorporate in its articles of incorporation the division of responsibility that you have imposed on the board of directors of this corporation? First, it is as if you do not trust them. You have already structured this and imposed upon them two separate organizations, with a bit of "we will dance together occasionally".

Mr. Minister, I tell you that I think the setting up under subclause 43.(4) goes against everything we have wanted to accomplish in the building of a national sense, of a national sense of peoplehood, of a national sense of

[Translation]

Je ne voudrais pas trancher dans un sens ou dans l'autre. C'est une question importante, parce que la qualité des programmes est liée, sinon entièrement, du moins dans une certaine mesure, à la quantité de fonds disponible.

D'autres sont d'opinion que Radio-Canada est de plus en plus à la recherche d'un marché, que ses décisions sont de plus en plus prises non en raison de la qualité d'un programme, mais en prévision du nombre de gens qui le suivront. Même M. Juneau a reconnu que les programmes de Radio-Canada sont de plus en plus liés à la publicité. Qu'en est-il alors du mandat de Radio-Canada? Je n'entends pas par là que j'ai une idée derrière la tête, que je sais ce qu'il faudrait faire, mais la question me paraît relever du domaine public et c'est là qu'elle devrait faire l'objet d'un débat.

Mme Finestone: Monsieur le ministre, j'ai attentivement écouté la discussion que vous avez eue avec mon collègue du NPD. J'ai cru discerner combien vous étiez blessé, voire ulcéré par ce qui vous paraît de la discrimination ou de la propagande. Je partage ces sentiments, mais pour d'autres raisons peut-être. C'étaient les années 1970, mais nous avons vécu les années 1980, et nous abordons maintenant une nouvelle décennie.

Pouvez-vous me dire pourquoi il est si difficile de faire le point, sachant que vous et moi partons d'un point de vue différent? Tous deux nous sommes originaires d'une société distincte, celle du Québec, et en sommes fiers. Ce fait ne me dérange nullement; ce qui me dérange, c'est que vous ne soyez pas capable de prononcer les mots «unité nationale». Si vous aviez vraiment foi dans l'unité nationale, monsieur Masse, je ne crois pas que vous eussiez permis à votre ministère de rédiger ce projet de loi. Voyez donc le résultat au paragraphe 43, sous «Comités permanents» qui scelle la division au sein de Radio-Canada.

Monsieur Gourd, je crois connaître votre opinion, mais c'est au ministre que je m'adresse.

Vous qui avez été dans le secteur privé, quel est, à votre connaissance, l'organisme du secteur privé qui incorporerait à ses statuts le partage des responsabilités que vous avez imposé au conseil d'administration de cette société? C'est comme si vous ne lui faisiez pas confiance, en lui imposant d'emblée deux organismes distincts, chargés à l'occasion de faire un petit tour de valse ensemble.

Monsieur le ministre, l'alinéa 43.(4) va à contre-courant de tout ce que nous avons ambitionné de faire pour donner à notre pays un sens de l'unité, de l'identité, pour le fondre en un seul peuple. Pourquoi ne pouvez-

[Texte]

purpose, of a national sense of identity, of a national sense of unity, and of a national cohesion as Canadians. Why can you not say "national identity"? Why can you not build that?

The heart of the corporation is in subclause 43.(4), and you have killed it. You have made an English board and a French board. Is that what you want, to divide this country in a bill of this nature that we hope will build? Please tell me I am wrong.

M. Masse: Premièrement, je crois que la Société Radio-Canada, au-dessus du développement culturel, au-dessus du reflet culturel de notre pays, doit être le lieu privilégié d'illustration des valeurs communes des Canadiens et des objectifs que nous chérissons.

C'est un mandat dans ce sens, qu'est le mandat de Radio-Canada. Et il faut toujours faire attention dans un pays où on place comme valeur commune la liberté d'expression, et ce, très haut dans notre ordre de valeurs, de ne pas donner à des sociétés culturelles des mandats qui peuvent être jusqu'à un certain point orientés de façon différente. Et dans ce sens-là, pour moi, la Société Radio-Canada donc, doit être le reflet et l'illustration de nos valeurs communes.

Dans cet esprit, le projet de loi reflète qu'il y a deux marchés distincts en termes de véhicules de la langue, au point de vue culturel. Il s'adresse par la langue et par définition à un marché francophone et à un marché anglophone, qui a une sensibilité différente, qui a une façon de voir les choses différemment; et c'est pour ça qu'ils sont deux marchés, ou deux sociétés distinctes, ou deux communautés ou deux groupes, enfin, peu importe l'expression que vous employez. Il y a cette réalité en fin de compte. Et c'est cette réalité que le projet de loi précédent, que vous avez approuvé, que le Parlement a approuvé. . .

• 1755

Mme Finestone: Que j'ai essayé de changer la dernière fois aussi.

M. Masse: D'accord, madame! Mais ce que je veux dire, ce n'est pas ce ministre qui l'a introduit dans le circuit. . . D'ailleurs il y a une longue histoire derrière ça. C'est pour ça, par exemple qu'on a avec le gouvernement du Québec une entente d'harmonisation des politiques de radiodiffusion parce que nous reconnaissons que bien qu'étant le gouvernement canadien responsable de l'ensemble du système, nous reconnaissons également, dis-je, au gouvernement du Québec qui est le foyer naturel des francophones, le foyer principal, pardon, des francophones du pays, d'avoir un intérêt culturel et de voir comment Radio-Canada véhicule cet intérêt culturel. On a une entente d'harmonisation avec le Québec, que nous n'avons pas avec l'Île-du-Prince-Édouard parce que le problème ne se pose pas de la même façon. Alors, il y a toutes sortes de moyens de reconnaître la réalité

[Traduction]

vous faire de l'identité nationale la pierre angulaire de votre édifice?

L'alinéa 43.(4) est le coeur même de votre projet de loi, et ce coeur, vous l'empêchez de battre en créant un comité sur la radiodiffusion de langue française et un autre sur la radiodiffusion de langue anglaise. Était-ce là votre intention, de créer une scission là où il aurait fallu unir? J'aimerais que vous me persuadiez que je me trompe.

Mr. Masse: First, I believe that the CBC, beyond the cultural development of our country, should be, first and foremost, a forum for the values and objectives that all Canadians cherish.

That seems to me the meaning of the CBC's mandate. You must always be careful, in a country where one of the main values is freedom of expression, not to give a society like the CBC a mandate which might be manipulated in different ways. In this regard I feel the CBC ought to reflect and illustrate our common values.

The bill, in this regard, reflects the fact that there are two distinct markets as far as language and culture are concerned. By definition, it is geared through the two languages to a French-speaking and an English-speaking market, whose needs and sensitivities are different; that is why, taking into account that reality, we have acknowledged the fact of two markets, or two distinct societies, or two communities or groups, whichever term you wish to choose. This is the reality that the previous bill, which you had approved, which Parliament had approved. . .

Mrs. Finestone: And which I did try to have changed.

Mr. Masse: I agree, Madame. But I want to remind you that it is not this Minister who introduced this bill. . . There is a long story behind that. This is the reason why we have, with the government of Quebec, an agreement for harmonizing our broadcasting policies, because though we recognize that the Canadian government is responsible for the whole institution, we also recognize that the government of Quebec, home of the French-speaking population, its main home, rather, naturally wants to see how the CBC reflects this cultural identity. If we have an agreement of harmonization with Quebec which we do not have with Prince Edward Island, it is because the problem is not the same. They are all sorts of ways to recognize Canadian reality as it is, but we should not try to impose something that does not correspond to reality. That is the flexibility that we wanted to write into the bill.

[Text]

canadienne telle qu'elle est, et non pas essayer de forcer une réalité qui n'est pas celle que nous avons. C'est cette souplesse que le projet reconnaît.

Mr. Waddell: In subclause 9(4) on page 12 the CRTC is given broad powers to exempt entire classes of broadcasters. Can you tell me why?

Mr. Gourd: Currently the CRTC gives licences to small AM radio stations giving traffic information before a car will enter a viaduct. An example is the Tunnel Louis-Hippolyte Lafontaine, where you have information provided, and in each case, for each small transmitter a licence is needed, even though in fact they do not broadcast any programming. It is purely traffic, weather information, plus some advertising.

In these cases the commission would be in a position to say in its judgment this kind of small AM station should be exempted, because their purpose in life is not to do broadcasting but to transmit specific information needed for specific people going into a given viaduct.

Mr. Waddell: Does that apply to car phones?

Mr. Gourd: They would be covered, car phones, by the telecommunications legislation.

Mr. Waddell: Here is my second question, and Mrs. Finestone also mentioned it somewhat. Here is the problem. An American channel is coming in with a different culture than ours, whether francophone or anglophone. This is different from our anglophone culture too, more violent, more American, different values. Why do we not amend the law so that we would only allow U.S. channels that are complementary to Canadian channels, that add something else, and license the channels that come into Canada?

Is there anything the department has found that stops you from doing that? I am not asking a question of policy, I am asking you whether there is anything that stops you from doing that.

Mr. Stursberg: I have just a couple of technical observations on it. One is, and I think the deputy mentioned this earlier on, the CRTC as it stands now has all the powers necessary to decide what stations are going to be carried by the cable companies. They can say this station but not that station. It is really a question that should be, I guess, put to this commission.

On the question of licensing American stations that come into the country, the difficulty would be that of course the American stations could not meet the requirement of licence, which is that they be 80% owned by Canadians. That would put us in a funny situation. Either we would say they cannot be licensed, in which case we cannot do what you are suggesting, or alternatively we would have to change the Canadian ownership rules, which clearly is not on. That is the kind

[Translation]

M. Waddell: À l'alinéa 9(4), page 12, le Conseil dispose de vastes pouvoirs pour soustraire de toute obligation des catégories entières d'exploitants d'entreprises de radiodiffusion. Pouvez-vous m'expliquer pourquoi?

M. Gourd: Le CRTC accorde à l'heure actuelle des licences à des petites stations de radio AM qui diffusent des renseignements sur la circulation avant qu'une voiture ne s'engage dans un viaduc. C'est le cas, par exemple du tunnel Louis-Hippolyte Lafontaine, pour lequel ces renseignements sont diffusés et chacun de ces diffuseurs doit obtenir une licence, même s'il se borne à diffuser des renseignements sur la circulation, la météorologie et un peu de publicité.

Dans des cas de ce genre, le Conseil est habilité à accorder l'exemption à de petites stations AM dont l'objectif n'est pas de faire de la radiodiffusion, mais de donner certains renseignements précis aux personnes qui s'approprient à s'engager dans ce viaduc.

M. Waddell: Est-ce que cela s'applique aux téléphones installés dans les voitures?

M. Gourd: Dans ce cas c'est la Loi sur les télécommunications qui s'appliquerait.

M. Waddell: Ma deuxième question a déjà été abordée par M^{me} Finestone: les chaînes américaines nous présentent une culture différente de la nôtre, qu'elle soit française ou anglaise, en ce sens qu'elle est plus violente, plus américaine, pénétrée d'un autre système de valeurs. Pourquoi ne pas amender la loi de telle sorte qu'on n'accorderait de licences qu'à des chaînes américaines qui complètent les chaînes canadiennes, qui ajoutent quelque chose que celles-ci n'ont pas?

Le ministère a-t-il constaté qu'il était impossible de faire cela? Je ne vous pose pas une question sur les politiques du ministère, je vous demande s'il y a un obstacle à cela.

M. Stursberg: Je voudrais faire sur ce point quelques observations d'ordre technique, l'une étant, comme l'a mentionné tout à l'heure le sous-ministre, que le CRTC, avec son mandat actuel, a tous les pouvoirs nécessaires pour décider quelles sont les stations qui seront transmises par les câblodiffuseurs. Le CRTC est libre d'en décider, et c'est une question qui devrait lui être posée.

Quant à la question d'octroyer des licences aux stations américaines qui diffusent au Canada, la difficulté résiderait, bien entendu, en ce que ces stations ne répondraient pas aux critères d'octroi de licences, à savoir d'être à 80 p. 100 la propriété de Canadiens. Ceci nous placerait dans une situation singulière où nous serions tenus soit de dire que ces chaînes ne peuvent obtenir de licences, auquel cas nous ne pouvons faire ce que vous proposez, soit de changer les règles de propriété

[Texte]

of conundrum one finds oneself in with the question of licensing.

Mr. Waddell: Let me suggest to you how we could get around those. I think it is the pressure of the American government in the free trade act that in fact affects this. Obviously that is why the film bill was changed.

• 1800

What I am suggesting is that we say we will keep the ABC, CBS, NBC, the border stations, and so on, but leave out the American super-channels and news channels, unless they are complementary to Canadian channels. That is a big decision in broadcasting and it should be reflected, surely, in the broadcasting act.

M. Masse: Le CRTC a déjà le pouvoir pour ce faire, mais je pense que vous voulez ajouter un mot.

M. Gourd: Oui, actuellement, le CRTC, et encore plus dans le nouveau projet de loi, a le pouvoir de déterminer quels services de programmation américains peuvent être distribués par le câble. C'est ainsi que par exemple, en 1982, le CRTC disait:

It is the three plus one. The three major U.S. networks, plus PBS. De facto, it was restricting entry. Then, later on, when specialized services started, the CRTC changed its approach and started a packaging approach. They would say that in order for a U.S. service or two U.S. services to be distributed they would have to be packaged with a Canadian service.

Therefore, the U.S. services were the engines that would pull the Canadian services. Whether it is good or bad perhaps remains to be seen; I do not know. But as a matter of fact it did exercise its powers to determine conditions for the entry of U.S. services. Theoretically speaking, it could decide today that this given U.S. service should no longer be distributed.

The Chairman: Thank you. Unfortunately, we are out of time, ladies and gentlemen.

On behalf of the committee, Mr. Minister, thank you for appearing with your officials and answering our questions today.

Mr. Masse: Thank you.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, will the minister answer some questions in writing for things we want, like a definition of educational broadcasting, public sector, and things like that?

The Chairman: Yes, I see the minister nodding.

Mrs. Finestone: Thank you very much.

[Traduction]

canadienne, ce qui n'est clairement pas notre intention. C'est là le genre d'impasse dans lequel on se trouve avec l'octroi des licences.

M. Waddell: Si vous vous trouvez dans cette impasse, c'est en raison de la pression exercée par le gouvernement américain dans le cadre de l'Accord de libre-échange. C'est évidemment pour cette raison que la loi sur la diffusion des films a été modifiée.

Ce que je propose, c'est que nous déclarions vouloir conserver ABC, CBS, NBC, les stations frontalières, etc. mais ne pas permettre la diffusion des superstations américaines et des chaînes d'actualités, à moins qu'elles ne soient complémentaires aux chaînes canadiennes. C'est là une décision importante en matière de radiodiffusion, décision qui devrait certainement être incorporée dans la Loi.

Mr. Masse: The CRTC already has such powers, but I believe you want to add something.

Mr. Gourd: Yes, the CRTC can indeed decide which American channels will be carried on cable and this power is even strengthened by the new bill. But already in 1982, CRTC was stating:

Les trois principales chaînes américaines ainsi que PBS seraient distribuées par câble mais, en fait, des contraintes étaient imposées à la retransmission. Par la suite, avec l'instauration de services spécialisés, le CRTC a adopté une attitude différente, en exigeant, avant d'octroyer une licence à une ou deux chaînes américaines, de les associer à une chaîne canadienne.

Les chaînes américaines servaient donc de locomotives aux chaînes canadiennes. Il reste à voir si c'était là une bonne ou une mauvaise mesure, je n'en sais rien, mais dans la réalité, le CRTC a exercé ses pouvoirs pour déterminer les conditions de transmission des chaînes américaines. Le CRTC pourrait, en théorie, décider aujourd'hui d'interdire la radiodiffusion de telles ou telle chaîne américaine.

Le président: Je vous remercie. Le temps nous manque, malheureusement.

Au nom du Comité, monsieur le ministre, je vous remercie, vous et vos collaborateurs, d'avoir bien voulu comparaître et répondre à nos questions.

M. Masse: C'est moi qui vous remercie.

Mme Finestone: Monsieur le président, le ministre aura-t-il l'obligeance de répondre par écrit à certaines questions qui nous intéressent, par exemple en nous donnant une définition de la radiodiffusion éducative, du secteur public et autres questions de ce genre?

Le président: Le ministre fait signe qu'il y consent.

Mme Finestone: Je vous remercie beaucoup.

*[Text]***M. Masse:** Certainement, certainement!**The Chairman:** This meeting is adjourned until the call of the Chair.*[Translation]***Mr. Masse:** Certainly, certainly.**Le président:** La séance est levée jusqu'à nouvel ordre.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of Communications:

Alain Gourd, Deputy Minister;

Richard Stursberg, Assistant Deputy Minister, Cultural
Affairs and Broadcasting.

TÉMOINS

Du ministère des Communications :

Alain Gourd, sous-ministre;

Richard Stursberg, sous-ministre adjoint, Affaires
culturelles et radiodiffusion.

3A1
XC3
1989
365

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Thursday, February 1, 1990

Chairman: Brian White

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le jeudi 1^{er} février 1990

Président : Brian White

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-40

**An Act respecting broadcasting and
to amend certain Acts in relation
thereto and in relation to
radiocommunication**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-40

**Loi concernant la radiodiffusion
et modifiant certaines lois en
conséquence et concernant la
radiocommunication**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT :

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-40

Chairman: Brian White

Members

Charles DeBlois
Sheila Finestone
John Harvard
Bob Hicks
Denis Pronovost
Larry Schneider
Ian Waddell
Dave Worthy—(8)

(Quorum 5)

William J. Farrell
Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Wednesday, January 31, 1990:

Bob Hicks replaced Jim Edwards;
Dave Worthy replaced Al Horning.

On Thursday, February 1, 1990:

René Soetens replaced Bob Hicks;
Bob Hicks replaced René Soetens.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-40

Président : Brian White

Membres

Charles DeBlois
Sheila Finestone
John Harvard
Bob Hicks
Denis Pronovost
Larry Schneider
Ian Waddell
Dave Worthy—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
William J. Farrell

Conformément à l'article 114(3) du Règlement :

Le mercredi 31 janvier 1990 :

Bob Hicks remplace Jim Edwards;
Dave Worthy remplace Al Horning.

Le jeudi 1^{er} février 1990 :

René Soetens remplace Bob Hicks;
Bob Hicks remplace René Soetens.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 1, 1990

(3)

{Text}

The Legislative Committee on Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, met at 11:00 o'clock a.m. this day, in room 269 West Block.

Larry Schneider read a letter designating him as acting chairman for this day's meetings pursuant to S.O. 113(4).

Members of the Committee present: Charles DeBlois, John Harvard, Denis Pronovost, Larry Schneider, René Soetens, Ian Waddell.

Other Member present: Al Horning.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: René Lemieux, Research Officer.

Witnesses: From the Public Interest Advocacy Centre: Mr. Robert Horwood, Executive Director. *From Western International Communications Limited:* Mr. Douglas M. Holthy, President; Mr. Jonathan Festinger, In-House Counsel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Friday, December 15, 1989, concerning Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Wednesday, December 20, 1989. Issue No. 1*).

Robert Horwood made an opening statement and answered questions.

Douglas Holthy made an opening statement and with the other witnesses answered questions.

At 12:47 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn until 3:30 o'clock p.m. later this day.

AFTERNOON SITTING

(4)

The Legislative Committee on Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, met at 3:35 o'clock p.m. this day, in room 269 West Block, the acting Chairman Larry Schneider, presiding.

Members of the Committee present: John Harvard, Bob Hicks, Denis Pronovost, Larry Schneider, Ian Waddell and Dave Worthy.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: René Lemieux, Research Officer.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 1^{er} FÉVRIER 1990

(3)

{Traduction}

Le Comité législatif sur le projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, se réunit aujourd'hui à 11 h, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest.

Larry Schneider donne lecture d'une lettre le désignant président suppléant selon le paragraphe 113(4) du Règlement.

Membres du Comité présents: Charles DeBlois, John Harvard, Denis Pronovost, Larry Schneider, René Soetens, Ian Waddell.

Autre député présent: Al Horning.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: René Lemieux, attaché de recherche.

Témoins: Du Public Interest Advocacy Centre: Robert Horwood, directeur exécutif. *De Western International Communications Limited:* Douglas M. Holtby, président; Jonathan Festinger, conseiller.

Le Comité poursuit les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du vendredi 15 décembre 1989, soit l'étude du projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 20 décembre 1989, fascicule n° 1*).

Robert Horwood fait un exposé et répond aux questions.

Douglas Holthy fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 12 h 47, il est convenu,—Que le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15 h 30 cet après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(4)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, se réunit aujourd'hui à 15 h 35, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Larry Schneider (*président suppléant*).

Membres du Comité présents: John Harvard, Bob Hicks, Denis Pronovost, Larry Schneider, Ian Waddell, Dave Worthy.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: René Lemieux, attaché de recherche.

Witnesses: From the Centre for Research-Action on Race Relations: Mr. Fo Niemi, Executive Director; Mrs. Lorna Roth, Council Member. From ACTRA: Mr. Garry Neil, General Secretary; Ms. Meg Hogarth, President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Friday, December 15, 1989, concerning Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Wednesday, December 20, 1989, Issue No. 1*).

Lorna Roth and Fo Niemi both made opening statements and answered questions.

It was agreed,—That the brief submitted by ACTRA be printed as an appendix to this day's Minute of Proceedings. (*See "Appendix C-40/1"*).

Meg Hogarth made an opening statement and with the other witness answered questions.

At 5:05 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn to the call of the Chair.

William J. Farrell
Clerk of the Committee

Témoins: Du Centre de recherche-action sur les relations raciales: Fo Niemi, directeur exécutif; Lorna Roth, membre du conseil. De l'Alliance des artistes canadiens du cinéma, de la télévision et de la radio (ACTRA): Garry Neil, secrétaire général; Meg Hogarth, présidente.

Le Comité poursuit les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du vendredi 15 décembre 1989, soit l'étude du projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 20 décembre 1989, fascicule n° 1*).

Lorna Roth et Fo Niemi font chacun un exposé et répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire présenté par l'ACTRA soit ajouté en appendice aux Procès-verbaux d'aujourd'hui (*voir «Appendice C-40/1»*).

Meg Hogarth fait un exposé et, avec l'autre témoin, répond aux questions.

À 17 h 05, il est convenu,—Que le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
William J. Farrell

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, February 1, 1990

• 1110

The Chairman: We will begin the meeting.

The witness we have today is Dr. Robert Horwood, who is with the Public Interest Advocacy Centre.

Dr. Horwood, we have allocated 45 minutes for your appearance before us today. We hope a significant portion of that time will be left over for Members of Parliament to ask you questions. So, if you would, please proceed.

Dr. Robert E. Horwood (Executive Director, Public Interest Advocacy Centre): I have speaking notes, which I hope you all have so you can follow along with my oral presentation.

The Public Interest Advocacy Centre is a non-profit public law advocacy centre with a long record of representing consumer interests at the CRTC and before parliamentary committees.

PIAC has had a considerable involvement with the development of a new broadcasting act. PIAC appeared before the committee hearing Bill C-136, and prior to that made submissions to the Caplan-Sauvageau Task Force on Broadcasting and two appearances before the standing committee reviewing the task force report.

PIAC has submissions to make on four areas of concern to consumers of broadcasting services:

1. The cable industry: Parliament should compel the CRTC to profit-regulate cable TV companies and set just and reasonable rates.
2. Private broadcasters and an incentive scheme for Canadian programming: Bill C-40 should add number of hours, expenditures on Canadian content, and profitability to the list of suggested criteria for the CRTC to use in establishing an incentive scheme.
3. The CRTC: Consumers as participants in the regulatory process have a number of concerns: Cabinet power to vary and rescind should be repealed; procedures for consultation with Parliament and with interested persons should be added to Cabinet's power to issue directives on general policy; and there should be a general procedure for policy- or rule-making hearings in place of Bill C-40's policy consultation by the full commission in camera.
4. The CBC: There should be a separate CBC Act, and the CRTC should have no role in regulating the CBC. And the office of the president should be appointed by the board of directors of the CBC in consultation with Cabinet. Cabinet should not appoint the president and,

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 1^{er} février 1990

Le président: Nous allons commencer nos travaux.

Notre témoin est M. Robert Horwood de la *Public Interest Advocacy Centre*.

Monsieur Horwood trois quarts d'heure ont été prévus pour votre comparution et j'espère que pendant ces trois quarts d'heure, nous aurons suffisamment de temps pour vous poser des questions. Vous avez donc la parole.

M. Robert E. Horwood (directeur exécutif, *Public Interest Advocacy Centre*): J'espère que vous avez tous reçu les notes dont je me servirai pour mon allocution.

Le *Public Interest Advocacy Centre* est un organisme à but non lucratif qui, depuis de nombreuses années déjà, défend les intérêts des consommateurs devant le CRTC ainsi que différents comités parlementaires.

Le PIAC a participé à l'élaboration de la nouvelle loi sur la radiodiffusion. Il a comparu devant le Comité lors des audiences relatives au projet de loi C-136, a remis des exposés au groupe de travail Caplan-Sauvageau sur la radiodiffusion, a comparu à deux reprises devant le comité permanent chargé d'étudier le rapport du groupe de travail.

Je voudrais aborder quatre questions qui préoccupent les usagers de la radiodiffusion:

1. La câblovision: Le Parlement devrait obliger le CRTC à réglementer les bénéfices des sociétés de câblovision et non pas simplement à fixer des tarifs raisonnables.
2. Radiodiffuseurs privés et plan d'incitation pour la programmation canadienne: Le projet de loi C-40 devrait inclure parmi les critères retenus par le CRTC pour l'élaboration d'un programme d'incitation le nombre d'heures, les dépenses afférentes au contenu canadien ainsi que la rentabilité.
3. CRTC: Les usagers sont préoccupés par les questions suivantes: Le pouvoir du cabinet de modifier ou annuler doit être supprimé; des modalités de consultation avec le Parlement ou des parties intéressés doivent être ajoutées au pouvoir du cabinet de donner des instructions relativement à des questions de politique générale; une procédure devrait être prévue pour l'élaboration de la réglementation et des orientations en remplacement de la réunion à huis-clos unissant tous les membres du conseil comme prévu dans le projet de loi.
4. Il faudrait rédiger une loi distincte relativement à Radio-Canada qui ne doit pas être assujettie à la réglementation du CRTC. Le président-directeur général de Radio-Canada doit être nommé par les membres du conseil d'administration après consultation avec le

[Text]

ideally, should not have a veto on the board's choice of president.

First of all PIAC's submissions on the cable industry. Cable TV is a near essential service like telephone services. Cable TV operators have a local monopoly. Once granted a licence by the CRTC they are the exclusive supplier of cable TV in their local area. Cable TV companies are public utilities like telephone companies. The high cost of the distribution network for both cable TV and telephones means that both are natural monopolies.

There are no substitutes for cable TV service. Neither satellite dishes nor VCRs are competing technologies. These are too expensive for lower income consumers; dishes are not permitted in cities; and satellite master antenna TV depends on a landlord's discretion. VCRs without cable have inadequate reception and limited choice of on-air programs or must be supplemented by rented programs. None of these technologies competes in any serious manner with cable TV.

Where cable TV is available about 80% of householders subscribe, and it is closer to 90% in large urban areas outside of Quebec. This high penetration rate for cable TV services is not affected significantly by income level. Canadians below the poverty line subscribe at rates roughly equal to those with higher levels of disposable income. This shows that cable TV is essential, not that it is affordable or available at reasonable prices.

• 1115

Under the Broadcasting Act and Bill C-40, the CRTC has complete discretion as to how to regulate cable TV prices.

Up to 1986 the CRTC set prices for each individual cable operator as a condition of licence. The principal criteria used were prices in neighbouring areas combined with economic needs.

In 1986 a price increase formula was set that pegged rate increases to 80% of the consumer price index and allowed for additional increases due to capital investments in new distribution plant and other extraordinary increases when economic need was proved.

This approach does not scrutinize costs to ensure that only expenses necessary to provide cable TV services, along with a fair profit, are recovered from cable TV rates and to ensure that monopoly subscribers do not subsidize the provision of discretionary and non-programming services.

[Translation]

gouverneur en conseil. Le président-directeur général ne doit pas être nommé par le cabinet et ne devrait pas pouvoir mettre son veto au candidat choisi par le conseil d'administration.

Je vais donc commencer par les propositions de la PIAC relativement à la câblotélévision. On peut dire que la câblotélévision est un service essentiel au même titre que le téléphone. Or les sociétés de câblotélévision disposent d'un monopole local, car dès lors qu'ils ont obtenu un permis de diffuser du CRTC, ils ont l'exclusivité de la diffusion pour leur région. Donc on peut assimiler les sociétés de câblotélévision à un service public au même titre que les sociétés de téléphone. Le fait que les réseaux de distribution des sociétés de câblotélévision ainsi que des sociétés de téléphone soient tellement coûteux leur accorde un monopole de fait.

Rien ne peut remplacer dans la pratique la câblotélévision, ni les antennes paraboliques ni les magnétoscopes. Ces derniers sont trop chers pour les ménages à revenu modeste tandis que l'usage des antennes paraboliques est interdit dans les villes alors que l'installation d'une antenne satellite sur un immeuble dépend du bon vouloir du propriétaire. Sans le câble, la réception sur les magnétoscopes est mauvaise, le choix des émissions est limité ce qui fait qu'on est obligé de louer des cassettes. Donc ni les magnétoscopes ni les antennes paraboliques ne concurrencent sérieusement la télévision par câble.

Quatre-vingt pour cent des ménages sont abonnés à la câblotélévision. Ce chiffre atteint 90 p. 100 des ménages dans les grands centres urbains à part le Québec. Ce taux n'est d'ailleurs guère fonction des revenus. En effet les personnes en dessous du seuil de la pauvreté sont pratiquement aussi nombreuses à s'abonner que les mieux nantis. Donc on peut dire que la câblotélévision est devenue essentielle même si elle n'est guère bon marché.

Au terme des dispositions de la Loi sur la radiodiffusion et du projet de loi C-40, le CRTC est entièrement libre de réglementer les tarifs de la câblotélévision.

Jusqu'en 1986, le tarif ainsi fixé par le CRTC faisait partie des conditions en vue de l'obtention d'un permis de diffusion; les principaux critères retenus étant les tarifs en usage dans les régions voisines ainsi que les besoins économiques.

En 1986, les tarifs ont été indexés à 80 p. cent de l'indice des prix de détail, des hausses supplémentaires étant prévues pour les frais d'immobilisation et autres dépenses extraordinaires.

Ce mode de calcul ne garantit nullement que les tarifs de câblotélévision serviront uniquement à couvrir des dépenses indispensables pour assurer la câblotélévision ainsi que des bénéfices raisonnables; en outre rien n'est prévu pour que les abonnés au service de base ne subventionnent pas les services facultatifs.

[Texte]

This is in complete contrast to the CRTC's telecommunication jurisdiction. Under the Railway Act the CRTC must set just and reasonable telephone rates. This has been interpreted to mean that the CRTC must profit-regulate telephone rates. It must protect consumers from monopoly and excess prices by establishing a fair return, and no more than a fair return, on shareholders' investment, after taking account of all costs reasonably incurred to provide regulated telephone services.

Cable TV companies should be regulated like telephone companies. Consumers of cable TV service should not be subject to excess monopoly prices, just as telephone subscribers need pay only fair prices.

It is up to Parliament to direct the CRTC to profit-regulate cable TV companies. Telephone companies' rates are just and reasonable because the Railway Act requires the CRTC to profit-regulate monopoly telephone companies in order to protect consumers.

Currently Parliament has given no guidance whatsoever to the CRTC as to the principles it should use in setting or approving cable TV prices. Without statutory guidance, it is unreasonable to expect a regulator to redistribute monopoly profits.

The CRTC is required to profit-regulate telephone companies. The CRTC may profit-regulate cable TV companies if it chooses, but it is not compelled to under the current statutory regime. The Supreme Court of Canada made this clear in a 1985 case.

When the CRTC is given statutory direction to profit-regulate cable telephone rates but no direction as to how to regulate cable TV rates, then the CRTC might well assume that it is Parliament's intention not to protect cable TV subscribers from excess and monopoly prices. This anomaly should be corrected. Parliament should not wait for the CRTC to take the initiative and profit-regulate cable TV rates.

The CRTC is currently reviewing its cable TV regulations. Parliament should not abdicate further its responsibility to protect cable subscribers from excess monopoly prices by waiting for the CRTC to decide how to exercise its discretion to regulate cable TV rates any way it wishes.

Parliament should compel the CRTC to profit-regulate cable by amending the Railway Act. Currently broadcast undertakings as defined in the act are exempted from the CRTC's duty to set just and reasonable rates.

The Railway Act should include the new definition in Bill C-40 of distribution undertaking as a company to

[Traduction]

Or ces dispositions sont diamétralement opposées aux compétences attribuées au CRTC en matière de télécommunication. Au terme des dispositions de la Loi sur les chemins de fer, le CRTC doit fixer des tarifs de téléphone justes et raisonnables, ce qui a été interprété comme voulant dire que le CRTC doit prendre en compte les bénéfices des compagnies de téléphone au moment de fixer les tarifs. Le CRTC doit donc veiller à ce que les usagers n'aient pas à payer des prix exorbitants en fixant notamment un taux de rendement raisonnable sur le capital investi, compte tenu de l'ensemble des coûts afférents au service de téléphone.

Les sociétés de câblotélévision devraient être réglementées tout comme les compagnies de téléphone. Les abonnés à la câblotélévision ne devraient pas avoir à payer des prix exorbitants découlant d'un monopole, tout comme le CRTC veille à ce que les abonnés au téléphone paient un juste prix pour leurs abonnements.

Le Parlement doit donc donner ordre au CRTC de réglementer les bénéfices des sociétés de câblotélévision. Si les abonnements au téléphone sont raisonnables, c'est parce qu'au terme des dispositions de la Loi sur les chemins de fer, le CRTC est tenu de réglementer la marge bénéficiaire des compagnies de téléphone pour protéger les usagers.

Le parlement n'a donné aucune directive au CRTC sur les modalités selon lesquelles les tarifs de la câblotélévision doivent être fixés. Or en l'absence de pareilles directives, il ne faut pas s'attendre à ce que ces tarifs soient raisonnables.

Le CRTC est tenu par la loi de réglementer la marge bénéficiaire des compagnies de téléphone. Il peut le faire également pour les sociétés de câblotélévision mais il n'est pas obligé de le faire, ainsi que la Cour Suprême du Canada l'a déclaré en 1985.

Dès lors que le CRTC est tenu par la loi de réglementer les bénéfices des sociétés de téléphone mais non pas ceux de sociétés de câblotélévision, il est fondé à supposer que le Parlement ne tient pas à s'assurer que les abonnés à la câblotélévision n'auront pas à payer de prix excessifs. Or à notre avis le Parlement ne doit pas attendre que le CRTC prenne l'initiative de réglementer la marge bénéficiaire des sociétés de câblotélévision.

Le CRTC est justement en train de passer en revue ses règlements relatifs à la câblotélévision. Il est grand temps que le Parlement veille à protéger les usagers de la câblotélévision contre des tarifs exorbitants en exigeant notamment du CRTC qu'il intervienne dans ce domaine.

Le Parlement doit donc donner ordre au CRTC de réglementer les bénéfices des sociétés de câblotélévision en modifiant les dispositions de la Loi sur les chemins de fer. Au terme des dispositions de la loi actuellement en vigueur, le CRTC n'est pas tenu de fixer des tarifs justes et raisonnables.

Les dispositions de la Loi sur les chemins de fer devraient comporter la nouvelle définition prévue dans le

[Text]

which the obligation of the CRTC to set just and reasonable rates applies.

One of the stumbling blocks to persuading the CRTC to profit-regulate cable TV rates in the past has been the belief that it is impractical for the regulator to supervise the profits and rates of as many as 900 cable operators.

Apart from the fact that many of these operators are affiliated, there is a good reason to believe that profit-regulation of cable operators is feasible. In the current CRTC review of cable regulations, every consumer organization and many of the telephone companies have called for the CRTC to adapt the techniques of profit regulation used in telecommunications regulation to the demands of the cable TV market.

In particular detailed submissions by the Consumers' Association of Canada and by the National Anti-Poverty Organization show different ways of using averaging assumptions to adapt rate-of-return regulation to the profit-regulation of cable TV companies. Both of these proposals involve substantial reductions in the regulatory burden imposed on the CRTC in comparison to that imposed by traditional rate-of-return regulation in the case of telephones.

• 1120

From this section recommendations 1 and 2 follow. Bill C-40 and parts of the Railway Act should be amended to compel the CRTC to profit-regulate cable TV operators. And Bill C-40 should provide for public hearings by the CRTC to determine how this can best be done.

Second section: private broadcasters and an incentive scheme for Canadian content. Paragraph 11.(2)(b) of Bill C-40 is an invitation to the CRTC to use its purely discretionary powers to set fee schedules in such a manner as to provide an incentive on private broadcasters to increase the production and broadcasting of programming with Canadian content. It is completely open-ended. It does not require that the CRTC establish an incentive scheme, nor does it restrict the aims that the CRTC might wish to achieve by establishing an incentive scheme. There is simply no direction as to how to design a scheme. In addition, paragraphs (a) and (c) suggest that revenues and markets served might be used as criteria in setting fee schedules.

Parliament should amend Bill C-40 by adding criteria that show promise as an effective and workable performance-incentive scheme to encourage more quality Canadian programming to be shown by private broadcasters. Quality should be a reflection of consumer choice.

The "Canadian Voices, Canadian Choices" policy paper that accompanied Bill C-136 made it clear that the

[Translation]

projet de loi C-40 relativement aux sociétés de distribution pour lesquelles le CRTC est tenu de fixer des tarifs justes et raisonnables.

Par le passé, on avait hésité à obliger le CRTC à réglementer les bénéfices des sociétés de câblotvion du fait de la multiplicité de celles-ci, dont le nombre dépassait 900.

Or outre le fait que bon nombre de ces sociétés sont associées entre elles, il y a toutes raisons de croire qu'il y aurait parfaitement moyen de réglementer la marge bénéficiaire de ces entreprises. Au cours des audiences qui viennent d'avoir lieu dans le cadre de la révision de la réglementation de la câblotvion, tous les organismes de défense des consommateurs ainsi que de nombreuses sociétés de téléphone ont invité le CRTC à réglementer les bénéfices des sociétés de câblotvion, comme cela se fait d'ores et déjà pour les télécommunications.

Ainsi l'Association canadienne des consommateurs et l'Organisation nationale de lutte contre la pauvreté ont fait valoir qu'on pouvait utiliser différentes techniques de pondération pour réglementer les bénéfices des sociétés de câblotvion. Ces méthodes permettraient de surcroît de réduire le travail du CRTC par rapport aux modalités prévues pour la réglementation des marges bénéficiaires dans le cas des sociétés de téléphone.

J'en arrive maintenant aux recommandations 1 et 2. Le projet de loi C-40 ainsi que certains chapitres de la Loi sur les chemins de fer devraient être modifiés pour obliger le CRTC à réglementer les bénéfices des entreprises de câblotvion. Le projet de loi devrait en outre prévoir la tenue d'audiences publiques du CRTC pour en fixer les modalités.

Deuxième partie: diffuseurs privés et plan d'incitation pour le contenu canadien. Les alinéas 11.(2)(b) du projet de loi C-40 invitent le CRTC à fixer les tarifs de façon à inciter les sociétés de câblotvion à augmenter le contenu canadien de leurs émissions. Or ces dispositions sont peu précises dans le sens que le CRTC n'est pas tenu de mettre sur pied un plan d'incitation ni les objectifs fixés par ce plan. Aucun détail n'est prévu pour ce plan d'incitation. En outre les alinéas (a) et (c) laissent entendre que les revenus et la clientèle desservie pourraient servir de critères dans la fixation des tarifs.

Le projet de loi C-40 doit être modifié par l'adjonction d'un plan d'incitation pratique et efficace pour encourager les radiodiffuseurs privés à diffuser davantage d'émission canadiennes de qualité.

Le document «Voix canadiennes, choix canadiens» publié en même temps que le projet de loi C-136 précisait

[Texte]

government envisaged an incentive scheme based on showing a targeted number of hours of Canadian content. A fee would be levied by the CRTC, then a target number of hours of prime-time Canadian programming would be set. If the target was met, the fee would be waived, and the fee would be reduced in proportion to how close a private broadcaster came to the targeted number of hours.

This hour-based model for an incentives scheme came from a study done for the Department of Communications by Nordicity Group. As the Nordicity Group indicated, this model is flawed by the disincentive to meet the target by simply showing low-budget and low-quality programming of little or no attraction. Viewers might then choose to watch competing United States programming, which will probably have higher production values.

The waiver of the licence fee may be earned by showing low-budget Canadian programming, which would partially offset the loss of advertising revenues incurred due to the diminished audience size. Even restricting the hour-based model to more expensive programming like drama and variety, as opposed to cheaper game and sports shows, would not solve the problem. There would remain the disincentive to comply by increasing the showing of low-budget Canadian drama and variety. Programming should not be shown or produced only to meet CRTC quotas or targets for Canadian content.

However, both the Nordicity Group and PIAC have proposed alternative models for incentive schemes based on expenditures. The Nordicity Group suggested a target ratio of expenditures on Canadian content to total programming expenditures. A fee could then be waived according to the degree of success in meeting the targeted ratio.

PIAC, on the other hand, in a study also done for the Department of Communications and summarized in a non-technical way in the appendix to these submissions, has proposed a target ratio of expenditures on Canadian content to profits. If broadcasters spent the amount of money implied by the ratio, all profits earned would be retained. But if less than the correct amount were spent on Canadian programming, then profits in excess of those allowed by the ratio would have to be given up in the form of an increased licence fee.

On the other hand, if more than the correct amount were spent on Canadian content, then all profits would be kept. However, given the nature of the Canadian market, it must be assumed that the profits would be lower than they would have been if more money had been spent on inherently more profitable foreign programming.

The expenditure-based models of the Nordicity Group and PIAC show that there are a number of promising and

[Traduction]

que le gouvernement envisageait un plan d'incitation visant à obtenir la diffusion d'un certain nombre d'heures d'émissions à contenu canadien. Le CRTC imposerait un prélèvement et fixerait le nombre d'heures d'émissions à contenu canadien qui devraient être diffusées aux heures de grande écoute. Ce prélèvement serait remboursé lorsque le nombre d'heures prescrit serait atteint ou éventuellement réduit dans la mesure où cet objectif serait plus ou moins atteint.

Ce plan d'incitation avait été élaboré par le *Nordicity Group* à la demande du ministère des Communications. Or comme le *Nordicity Group* l'a si bien fait remarquer, le défaut de ce plan d'incitation c'est qu'il encourage les sociétés à diffuser des émissions à bon marché et de qualité médiocre ce qui pousserait des abonnés à regarder des émissions américaines plus intéressantes.

Or ce plan prévoit donc qu'il suffirait pour une société de câblotvision de diffuser une émission canadienne à bon marché pour ne pas avoir à verser la redevance, ce qui compenserait en partie du moins la perte des recettes de publicité attribuable à une baisse dans la cote d'écoute. Ce problème ne serait d'ailleurs pas résolu en obligeant les sociétés à diffuser pendant un certain nombre d'heures des émissions plus coûteuses comme les dramatiques ou les variétés plutôt que les émissions bon marché consacrées au sport car les sociétés pourraient toujours s'en sortir en diffusant des dramatiques ou des programmes de variété canadiens à bon marché. Or un programme ne doit pas être diffusé uniquement pour se conformer aux critères en matière de contenu canadien.

Le groupe Nordicity ainsi que PIAC ont par contre proposé des plans d'incitation basés sur les dépenses. Le groupe Nordicity a proposé de fixer un rapport minimum entre les dépenses consacrées au contenu canadien et l'ensemble des dépenses afférentes à la programmation. La redevance dépendrait de la mesure dans laquelle ce rapport serait réalisé.

Dans une étude soumise au ministère des Communications et résumée en annexe à notre exposé, PIAC a proposé de fixer un rapport entre les dépenses consacrées au contenu canadien d'une part et les bénéfices de l'autre. Les diffuseurs respectant ce rapport seraient libres de garder la totalité de leurs bénéfices. Par contre, ceux qui dépenseraient moins que le minimum prévu pour le contenu canadien verraient leurs redevances majorées dans la mesure où ce rapport n'aurait pas été respecté.

Les entreprises consacrant plus que les montants prévus au contenu canadien pourraient bien entendu garder la totalité de leurs bénéfices. Mais étant donné les conditions du marché canadien, on peut présumer que les bénéfices dans ce dernier cas baisseraient par rapport à ce qu'ils auraient été s'ils avaient diffusé des émissions étrangères en principe plus rentables.

Les modèles du groupe Nordicity ainsi que du PIAC basés sur les dépenses prouvent que le CRTC pourrait

[Text]

competing criteria for use by the CRTC in designing an incentive scheme. They both require more regulatory supervision than the simpler hour-based model used in the policy paper, but they both solve the problem of the disincentives to treat the hour-based model as a kind of tax or cost of doing business by showing cheaper programming in order to comply and earn a fee waiver.

The expenditure-based models of PIAC and the Nordicity Group encourage more spending on Canadian content, leaving it to broadcasters to decide how best to spend their programming dollars so as to maximize profits by maximizing audience size and therefore advertising revenues.

• 1125

Parliament should add all of these competing criteria to the list of suggestions currently included in subclause 11.(2) for the CRTC to consider when designing a performance incentive scheme for Canadian content.

It is clear that "number of hours", "expenditures" and "profitability" are criteria that the CRTC should consider. Parliament can ensure they do by adding all of these to the list of suggestions in subclause 11.(2).

That is PIAC's third recommendation.

Now, moving to the third section on the CRTC, Bill C-40 makes the same error as Bill C-36 would have done of turning the CRTC into political jam, sandwiched between Cabinet's power to issue binding policy directives and its power to vary and rescind CRTC decisions.

Cabinet should have a means of shaping the CRTC's refinement and development of broadcasting policy, but Cabinet should not have the power to control the regulatory process. The combined powers to issue policy directives before a CRTC decision and to overturn a CRTC decision afterwards, through the political appeal process, undermine the CRTC's regulatory independence.

This double whammy means that what happens at the CRTC can all too easily be perceived to be of no consequence. Without real responsibility, there is little chance of regulatory effort or creativity. Worse, without a real function for the CRTC, regulated companies and consumer groups will see little point in participation in the regulatory process.

Either the Cabinet's directive power or its power to vary and rescind should be removed from Bill C-40. Keeping the directive power is the better choice. It is more consistent with the CRTC's regulatory independence.

The CRTC was established in 1968 to create a specialized tribunal which could deal with complex matters of broadcasting policy in a dispassionate and non-politicized manner. To the extent possible, that regulatory independence should be fostered, not undermined.

[Translation]

utiliser toutes sortes de critères intéressants pour l'élaboration d'un plan d'incitation. Ces deux modèles exigeraient davantage de surveillance que le modèle basé uniquement sur le nombre d'heures, mais ils auraient par contre l'avantage de ne pas encourager les entreprises à diffuser des émissions moins coûteuses pour respecter les critères et ne pas avoir à verser la redevance.

Les modèles basés sur les dépenses élaborés par PIAC et le groupe Nordicity encouragent donc le contenu canadien, les diffuseurs étant libres d'affecter leurs dépenses de programmation pour maximiser leurs cotes d'écoute et, par voie de conséquence, leurs recettes publicitaires.

Ces critères viendraient donc s'ajouter à ceux prévus à l'alinéa 11.(2) que le CRTC devra prendre en compte lors de l'élaboration d'un plan incitatif pour le contenu canadien.

Il est tout à fait évident en effet que le nombre d'heures, les dépenses et la rentabilité doivent figurer parmi ces critères. Ceux-ci doivent donc être ajoutés à l'alinéa 11.(2).

Troisième recommandation.

Parlant du CRTC, le projet de loi C-40 fait la même erreur que le projet de loi C-36 en ce sens que le CRTC est pris en porte-à-faux entre les pouvoirs du Cabinet d'émettre des directives et son pouvoir de modifier ou d'annuler des décisions du CRTC.

Si le Cabinet doit pouvoir intervenir dans l'élaboration de la politique de radio-diffusion par le CRTC, il ne doit pas néanmoins contrôler les modalités de réglementation. Le fait de fixer les grandes orientations avant la prise de décision par le CRTC, joint à la possibilité d'annuler une décision prise par le CRTC, aurait pour effet de saper l'indépendance du conseil.

Les décisions du CRTC risquent ainsi d'être considérées comme étant de peu de poids. En privant le CRTC de toute responsabilité, on ne peut pas s'attendre à ce qu'il fasse un réel effort de créativité dans le domaine de la réglementation. En vidant ainsi le CRTC de sa substance, les entreprises en principe réglementées et les associations de consommateurs n'auront plus de raisons de pouvoir participer au processus de réglementation.

Il faut donc supprimer du projet de loi C-40 le pouvoir du gouverneur en conseil soit d'émettre des directives soit de modifier ou d'annuler les décisions du Conseil. Il nous semble qu'il vaut mieux maintenir le pouvoir d'émettre des directives, ce qui renforcerait l'indépendance du CRTC.

Le CRTC a été créé en 1968 en tant que tribunal spécialisé chargé d'étudier des questions complexes en matière de radiodiffusion dans une atmosphère impartiale. Or cette indépendance doit être encouragée et non pas sapée.

[Texte]

The power to rescind is bad because it gives ultimate control to Cabinet over every regulatory decision. It permits an unseemly hypocrisy. Cabinet can hide behind the CRTC when unpopular decisions are made under pretence of the CRTC's regulatory independence. Yet Cabinet retains the right to override the CRTC whenever it seeks to achieve popular political or policy goals.

The directive power alone gives Cabinet a means to shape general CRTC broadcasting policy. If Cabinet fails to use this power or does not articulate its policies clearly, it should not have a second chance to do so in the face of a CRTC decision that it happens not to like.

The cost of this is too high. It neuters the CRTC. It means the general public will believe that the political and the powerful can by-pass the CRTC to achieve their goals. It makes the CRTC irrelevant.

Unless Bill C-40 is amended to remove the Cabinet's power to rescind, it will create the worst of all possible worlds, a highly politicized decision-making process, masquerading behind a costly regulatory façade.

That said, there are procedural improvements which should be made to the directive power. Parliament should be consulted formally before Cabinet can exercise this extraordinary power to issue directives binding on an independent regulator. Bill C-40 makes directives legally effective immediately without requiring that they be tabled before Parliament first. As long as they are tabled before Parliament thereafter, directives continue to be effective.

These same requirements apply to emergency directives which allow Cabinet to order broadcasters to show a program of urgent national importance. There is no policy reason to treat Cabinet directives the same as emergency orders to broadcasters to show a program of urgent national importance.

In addition, subclause 25.(4) of Bill C-40 gives the CRTC the right to be consulted before Cabinet can issue a general policy directive. This consultation process should be expanded. The CRTC should be required to hold a notice-and-comment procedure to canvass the views of all participants in the regulatory process on a matter that is to be the subject of a Cabinet directive.

This would enable the CRTC to be more informed on general policy matters when it consults with the minister prior to the issuing of a Cabinet directive. Similarly, the current secret and in camera policy consultations contemplated by subclause 17.(4) should be removed in favour of a general policy-making or rule-making process.

• 1130

Certainly the CRTC needs a means of ensuring consistency of interpretation on general policy matters by panels of the commission comprised of different

[Traduction]

Le pouvoir d'annuler les décisions du conseil permet en fait au Cabinet d'avoir le dernier mot sur toute décision en matière de réglementation. En outre, c'est encourager l'hypocrisie, en ce sens que le Cabinet peut toujours invoquer l'indépendance du CRTC lorsqu'une décision impopulaire doit être prise. Par contre il peut toujours passer outre à une décision du CRTC dès lors qu'il s'agit d'une mesure politiquement rentable.

Le pouvoir d'émettre des directives est suffisant pour permettre au Cabinet de fixer les grandes orientations de la politique de radio-diffusion. Le Cabinet ne doit pas avoir la possibilité d'intervenir une deuxième fois s'il n'a pas émis des directives suffisamment précises en annulant une décision du CRTC qui ne serait pas à sa convenance.

Cela reviendrait à transformer le CRTC en simple chambre d'enregistrement tandis que les gens seraient persuadés qu'il suffit d'avoir des contacts politiques ou d'être influent pour circonvier le CRTC.

Donc si le pouvoir du Cabinet d'annuler des décisions du CRTC n'est pas supprimé, on se retrouvera avec une institution essentiellement politicienne essayant de se faire passer pour une instance chargée de la réglementation.

La façon dont les directives sont émises devraient d'ailleurs être améliorées. Le Parlement devrait être consulté chaque fois que le Cabinet use de ce pouvoir extraordinaire d'imposer des directives contraignantes à une instance indépendante chargée de la réglementation. Or d'après le projet de loi C-40, ces directives entrent en vigueur aussitôt qu'elles ont été émises et sans que le Cabinet ait à les déposer au préalable au Parlement. Il suffit en effet pour que ces directives entrent en vigueur qu'elles soient déposées au Parlement après coup.

Ces mêmes conditions s'appliquent pour permettre au gouverneur en conseil d'ordonner la diffusion d'une émission jugée urgente ou d'importance nationale. Or il n'y a aucune raison d'assimiler des directives du gouverneur en conseil à des décrets d'urgence ordonnant aux diffuseurs de diffuser une émission d'importance nationale ou une émission urgente.

En outre l'alinéa 25.(4) du projet de loi C-40 prévoit que le ministre va consulter le conseil avant la prise d'un décret. Or ces consultations devraient être étoffées. Le CRTC devrait en pareil cas obtenir l'avis de toutes les parties prenantes au processus de réglementation sur une question faisant l'objet d'un décret du gouverneur en conseil.

Ceci permettrait au CRTC d'être mieux renseigné au sujet des grandes orientations au moment des discussions avec le ministre qui précèdent les décrets du gouverneur en conseil. Les réunions à huis clos prévues à l'alinéa 17.(4) en vue de l'élaboration des grandes orientations devraient être remplacées par une procédure publique.

Le CRTC doit pouvoir assurer l'uniformité d'interprétation des grandes orientations par un certain nombre de groupes constitués par différents commissaires

[Text]

commissioners. That mechanism should not be secret, in camera, policy consultations by the full body of commissioners. This process may well violate the legal rights of the parties before the original CRTC panel to have their case decided by those three commissioners and no one else.

"He who hears must decide" is a fundamental principle of administrative law. Currently subclause 17.(4) jeopardizes it. A better way to ensure consistency of policy interpretation by all panels of the commission is to require policy or rule-making hearings whenever an issue before a panel raises general policy concerns. Recommendations 4, 5, 6 and 7 flow from this section.

Finally I turn to the CBC. There should be a separate CBC act. The CBC is the national broadcasting service and a Canadian institution. It should have its own mandate set out in a separate act. Bill C-40 continues the present confusion of the Broadcasting Act by combining specific policy statements in clause 3 that apply only to the CBC with general policy statements, some of which apply to the CBC and some of which do not. Only the sophisticated reader can isolate which policies apply to the CBC and which do not. Our laws should, to the extent possible, be clear and accessible to all.

The current act and Bill C-40 greatly limit the regulatory role of the CRTC over the CBC. The CBC is exempt from even the threat of licence revocation and the minister has directive powers over its conditions of licence. The CRTC does not regulate the CBC in any real sense. That much is made clear by clause 14, which actually gives the CBC a role as a research support for the CRTC.

Parliament therefore has given both the CRTC and the CBC distinct duties and responsibilities and very different statutory mandates. This fact should be recognized in clear and unambiguous statutory language. The CRTC should not have a purely illusory role as the regulator of the CBC. The CBC should have a separate act.

Finally, the new office of president should be filled by appointment to the CBC board of directors in consultation with Cabinet but without a Cabinet veto and certainly not by direct Cabinet appointment. The president is in charge of day-to-day management and should be responsible to the board of directors. The chairperson of the board as the principle officer in charge of programming and policy development should be a Cabinet appointee. Only the chairperson and his or her board should have a final say as to who should be responsible to them for implementing their policy choices.

Bill C-136 would have been closer to this ideal. The president would have been appointed by the board with the approval of Cabinet. This would have threatened to undermine the important principle that there should be

[Translation]

et non pas par la totalité des commissaires se réunissant à huis clos, ce qui est contraire aux droits des parties ayant comparu à l'origine devant un comité constitué de trois commissaires seuls habilités à se prononcer sur leurs cas.

En droit administratif, les décisions doivent être prises par ceux qui ont étudié le dossier. Or, l'alinéa 17.(4) va à l'encontre de ce principe. Pour assurer l'uniformité d'interprétation des grandes orientations de la part de tous les comités du Conseil, il faut prévoir des audiences spécifiques chaque fois qu'un panel a à se prononcer sur une question touchant les grandes orientations. Les recommandations 4, 5, 6 et 7 concernent tout ce chapitre.

J'en arrive enfin à Radio-Canada qui doit faire l'objet d'une loi distincte. Radio-Canada, en tant que station nationale de radiodiffusion, devrait avoir son propre mandat exposé dans une loi distincte. Le projet de loi C-40 maintient la confusion qui règne actuellement dans la Loi sur la radiodiffusion en réunissant à l'article 3 des déclarations de principe s'appliquant uniquement à Radio-Canada, d'autres qui s'appliquent à d'autres instances. Seul le lecteur averti parvient à s'y retrouver. Or les textes législatifs devraient être aussi clairs et compréhensibles que possible.

La loi actuellement en vigueur ainsi que le projet de loi C-40 limitent singulièrement le pouvoir de réglementation du CRTC sur Radio-Canada. La licence de Radio-Canada ne peut pas être révoquée et c'est le ministre qui fixe les conditions d'obtention de ladite licence. Donc le CRTC n'a pas de pouvoir de réglementation sur Radio-Canada à proprement parler. C'est ce qui découle clairement de l'article 14 qui fait en quelque sorte de Radio-Canada l'adjoint de recherche du CRTC.

Le Parlement a attribué au CRTC et à Radio-Canada des responsabilités et un mandat distincts, ce qui doit être clairement établi dans les textes législatifs. Le CRTC ne doit donc pas être représenté comme l'instance soit disant censée réglementer Radio-Canada, laquelle devrait avoir son propre texte législatif.

Enfin, ce sont les membres du conseil d'administration de Radio-Canada qui doivent choisir le titulaire du poste de président-directeur général nouvellement créé après consultation avec le Cabinet mais sans que ce dernier ait le droit de veto ni à plus forte raison le droit de nommer le président. Le président chargé de la gestion de Radio-Canada doit rendre compte au conseil d'administration. Par contre c'est le conseil des ministres qui doit nommer le président du conseil d'administration chargé de la programmation. Seul le président du conseil d'administration et les membres dudit conseil sont habilités à nommer les personnes chargées d'appliquer la politique retenue.

Le projet de loi C-136 était plus conforme à ce principe. Maintenant, il est prévu que le président-directeur général sera nommé par les membres du conseil d'administration avec l'accord du Cabinet ce qui est

[Texte]

not even the appearance of political control over the programming and journalistic direction of the CBC. Cabinet would have retained a veto on who was in charge of the CBC's daily operations. Bill C-40 is a step backwards. It violates that principle completely.

These comments are not in the least critical of Messrs. Watson and Veilleux, who were appointed by Cabinet as chairperson and president in anticipation that Bill C-40 would pass Parliament without amendment. The much-publicized statements of anticipated co-operation between them underscores the importance of creating institutional arrangements that ensure the president is co-operative with the chairperson and his or her board. It may well be that Chairperson Watson and his board would entrust this responsibility of implementing their policy choices to Mr. Veilleux. Parliament should see that this choice is theirs and only theirs to make. From this, recommendations 8 and 9 flow.

To conclude, PIAC appreciates this opportunity of addressing you. It is ready to answer any questions you may have.

The Chairman: Thank you, Dr. Horwood. This section of the meeting today was scheduled from 11 to 11.45 a.m. We did start ten minutes late. Committee members may agree or disagree upon a suggestion that we conclude perhaps at 11.50 a.m., extending the meeting another five minutes. This leaves us only twenty minutes to ask questions. However, that will give us ten and ten. Is this acceptable?

Some hon. members: Agreed.

• 1135

Mr. Harvard (Winnipeg St. James): Let us ask you about profit regulation with respect to the cable industry. How high are the profits right now?

Dr. Horwood: That is difficult to guess, because the information to assess that is not easily available. However, different groups have made different estimates. In the proceedings before the CRTC currently, a study done for the Canadian Cable Television Association by Price Waterhouse estimated that on average the return from 1981 to 1988 was between 22% and 26%, roughly, on net fixed assets. That is compared to an average return in that period for the telephone company, for Bell, I think at 16%.

In the same proceedings the Consumers' Association of Canada made different estimates, which included expenditures for discretionary and non-programming services, which I do not believe were included in the Price Waterhouse study. They estimated that in 1988 the return on net fixed assets for the cable industry was 32%. So, whatever the precise figure, it is clear that there is very good reason to believe that excess profits are being

[Traduction]

contraire au principe selon lequel le pouvoir politique ne doit absolument pas s'immiscer dans la programmation et les prises de position de Radio-Canada. Le Cabinet peut ainsi imposer son veto aux décisions prises par le responsable de l'exploitation de Radio-Canada. En ce sens le projet de loi C-40 constitue donc une mesure rétrograde.

Mon propos n'est d'ailleurs nullement de critiquer MM. Watson et Veilleux nommés aux postes de président et administrateur par le Cabinet en attendant que le projet de loi C-40 soit adopté sans amendement. Le fait qu'on a fait grand cas de la déclaration de coopération souligne la nécessité de prévoir des dispositions institutionnelles qui permettent un maximum de coopération entre le président et l'administrateur ainsi que les membres du Conseil. Nous avons tout lieu de croire que M. Watson et les membres de son conseil d'administration ne chercheront pas à imposer leur point de vue à M. Veilleux. Quoi qu'il en soit, il faudrait selon les recommandations 8 et 9 que le Parlement veille à ce qu'il en soit effectivement ainsi.

Je vous remercie de m'avoir invité à comparaître je me ferai maintenant un plaisir de répondre à vos questions.

Le président: Merci M. Horwood. Nous étions censés vous entendre de 11h à 11h 45 or nous avons commencé dix minutes en retard. Je ne sais pas si vous êtes tous d'accord pour que nous siégeons jusqu'à midi moins dix, ce qui ne laisserait qu'une vingtaine de minutes pour poser des questions, soit dix minutes de part et d'autre. Tout le monde est d'accord.

Des voix: D'accord.

M. Harvard (Winnipeg St. James): Je voudrais vous poser une question au sujet de la réglementation des bénéfices de la câblotvision. Ces bénéfices sont-ils élevés à l'heure actuelle?

M. Horwood: Il est difficile d'obtenir des chiffres à ce sujet. Différentes personnes font différentes estimations. *Price Waterhouse*, dans une étude effectuée pour l'Association canadienne de câblodiffusion, estime que, de 1981 à 1988, les bénéfices représentaient en moyenne 22 à 26 p. 100 des immobilisations, contre 16 p. 100 en moyenne sur cette même période pour la société Bell.

L'Association canadienne des consommateurs a présenté des estimations différentes au CRTC, calculs qui tenaient compte des dépenses afférentes aux services facultatifs qui ne figurent pas dans l'étude de *Price Waterhouse*. D'après l'Association des consommateurs canadiens, les bénéfices de la câblotvision représenteraient 32 p. 100 de l'immobilisation. Donc, quels que soient les chiffres retenus, il semblerait que les entreprises de

[Text]

earned and that therefore consumers are paying excessive prices.

Mr. Harvard: As I understand it, rates that are approved right now in the cable industry are more or less related to costs incurred. Right?

Dr. Horwood: No, they are not related. There is no scrutiny of costs at all.

Mr. Harvard: Well, how do they arrive at a rate increase?

Dr. Horwood: The principal method is through an index on the consumer price index. They allow increases yearly up to 80% of the consumer price index without any scrutiny whatsoever. In addition, also without scrutiny they provide increases to cover costs of certain large capital investments in distribution plant, which are amortized over five years, and they can recover 50% of all eligible investments.

Mr. Harvard: But you are saying that, largely, the way the rights are set now, they do not take a comprehensive look at the overall overhead of the operation and how well they are doing in terms of profits.

Dr. Horwood: No, and they do not look at their costs. They do not make sure that their costs are reasonable costs to provide those services.

Mr. Harvard: So what would be a formula you might suggest to arrive at a reasonable profit, a reasonable return? I guess the other question would be what, in your opinion, is a reasonable return.

Dr. Horwood: There are at least two competing proposals as to how to adapt the traditional rate of return regulation that is used in the telephone situation to the cable industry market. Those ideas both involve using certain averaging assumptions. The Consumers' Association of Canada would adopt the rate of return applied to Bell and simply apply it on average to the cable industry; they call that "generic rate of return".

The National Anti-Poverty Organization would look at the performance in the industry over a given year and set prices based on the performance of the average operator. So all operators would then be allowed to charge only the prices necessary to generate an average profit based on the past performance of the average operator. That way all operators in future, in the next year, would be competing against the average, as it were. So those who were more efficient could earn more than average profits; those who were less efficient would simply earn less profits.

Mr. Harvard: I have one more question, and it has to do with profits. I do not know much about profit-making, but can one assume that what is a good profit in one industry is necessarily a good profit in another? In other words, if Bell is getting a return of 16%, does it naturally follow that 16% is good for cable? Might it be otherwise, that perhaps 11% would be good, or 21%? I do not know.

Dr. Horwood: Yes. One has to try to set a return that is a fair assessment of the risk assumed by investors. The

[Translation]

câblotélévision gagnent trop aux dépens, bien entendu, des usagers.

M. Harvard: Mais le tarif a bien été fixé en fonction des dépenses, n'est-ce pas?

M. Horwood: Non, absolument pas car les dépenses ne sont pas du tout examinées.

M. Harvard: Donc, dans ce cas comment les hausses de tarif sont-elles décidées?

M. Horwood: Les tarifs sont indexés sur l'indice du coût de la vie. Le CRTC accorde des hausses annuelles allant jusqu'à 80 p. 100 de l'indice des prix à la consommation. De plus, les compagnies peuvent obtenir des hausses de tarif pour frais d'immobilisations amortis sur cinq ans et elles peuvent recouvrer jusqu'à 50 p. 100 de tous les investissements admissibles.

M. Harvard: Vous voulez donc dire que le CRTC n'exige pas d'examiner les frais généraux des entreprises ni leurs marges bénéficiaires.

M. Horwood: Pas plus que leurs coûts d'ailleurs. Le CRTC ne s'assure pas que les coûts sont raisonnables, compte tenu des services assurés.

M. Harvard: Quel serait à votre avis le taux de rentabilité raisonnable?

M. Horwood: Deux suggestions ont été faites pour adapter à la câblodiffusion la formule de calcul utilisée actuellement pour les sociétés de téléphone. Les deux propositions comportent des calculs de pondération. L'Association des consommateurs du Canada suggère d'appliquer telle quelle la formule utilisée pour Bell Canada qui serait donc appliquée à l'ensemble des sociétés de câblotélévision.

La Société nationale de lutte contre la pauvreté quant à elle, propose d'examiner les résultats globaux du secteur et de fixer les tarifs en fonction de la rentabilité moyenne. Les tarifs autorisés seraient donc calculés en fonction de la rentabilité moyenne du secteur et permettraient de dégager des bénéfices moyens. Ainsi, les entreprises plus rentables gagneraient plus que la moyenne et celles qui le sont moins gagneraient moins.

M. Harvard: Je voudrais vous poser encore une question au sujet des bénéfices. Je ne suis pas un spécialiste dans ce domaine mais je me demande si un taux de rentabilité normal pour un secteur est nécessairement normal pour un autre. Ainsi, un taux de rentabilité de 16 p. 100 pour Bell ne doit pas nécessairement être convenable pour une entreprise de câblodiffusion.

M. Horwood: Le taux de rentabilité doit en principe tenir compte des risques assumés par les investisseurs.

[Texte]

Consumers' Association of Canada argue for their use of using the telephone company as a standard. Their argument is that a much higher proportion of the telephone company's revenues are earned from long distance, which is the discretionary service, as opposed to local monopoly services, as compared to the cable industry, which earns much of their income from basic monopoly service and a lesser proportion from discretionary services. On that basis they argue that cable investment is in fact less risky than the telephone companies. So using the telephone companies is a generous standard for the cable industry.

• 1140

Mr. Harvard: Can I go on to the power of direction and review? You mentioned in your brief giving the Cabinet power to vary. Is that true? There is a question about whether they have the right to vary as opposed to just set aside. Do they have the right to vary a decision?

Dr. Horwood: That may be a very slight overstatement. The process is a fairly truncated one under section 27. In the first instance, they can set aside an order of the commission to re-hear the matter with directions they set. The commission can then re-hear it. Then they can hear a petition from an interested party or on their own and set aside the final reason. Ultimately they simply set aside the reason. They have an interim step where they give directions, the effect of which is very close to a power. . . it is certainly a power to rescind, absolutely. It is very close to a power to vary, especially when you consider that in the final analysis if they simply set aside a decision they can then issue a policy directive, which would cover the situation if the CRTC ever has to deal with that matter again.

Mr. Harvard: So they have the power to set aside and the power to direct, which is new.

Dr. Horwood: Yes, it is.

Mr. Harvard: New from the 1968 act?

Dr. Horwood: Yes.

Mr. Harvard: And possibly the power to vary.

Dr. Horwood: Yes, in a very subtle way.

Mr. Harvard: What does that mean? Does it mean perhaps there could be more political interference? Could it prompt a Cabinet to be a bit more interested in CRTC affairs?

Dr. Horwood: I would say it could prompt the Cabinet to be too interested in CRTC affairs. Having both a directive power and power to rescind simply gives too much political control to the CRTC. It should have a large amount of regulatory independence. And the

[Traduction]

L'Association des consommateurs estime que le taux de rentabilité des sociétés de téléphone devrait servir de norme, du fait qu'une part bien plus importante des recettes de ces dernières proviennent des appels interurbains plutôt que des communications locales, alors que c'est l'inverse qui se produit dans le cas des entreprises de câblodiffusion, les services de base, équivalant aux communications locales, l'emportant sur les services facultatifs, correspondant aux appels interurbains. Ainsi elle fait valoir que l'investissement est en fait moins risqué pour une compagnie de câblodiffusion que pour une compagnie de téléphone. Donc, en utilisant les compagnies de téléphone, on établit une norme généreuse pour l'industrie de la câblodiffusion.

M. Harvard: Si vous me le permettez, j'aimerais aborder la question du pouvoir d'orientation et d'examen. Dans votre mémoire, vous parlez de donner au Cabinet le pouvoir de modifier. Est-ce vrai? Le Cabinet a-t-il le droit de modifier une décision plutôt que de tout simplement l'annuler? A-t-il le droit de modifier une décision?

M. Horwood: C'est peut-être un peu exagéré. Le processus a été passablement raccourci à l'article 27. Dans le premier cas, il peut annuler une décision du Conseil afin que ce dernier examine à nouveau la question en tenant compte des directives établies par le Cabinet. Le Conseil peut ensuite réexaminer la question. Le Cabinet peut décider d'annuler la décision finale de son propre chef ou à la demande d'une partie intéressée. En fin de compte, il annule tout simplement la décision. Le Cabinet peut donner des instructions au Conseil, ce qui est très près d'un pouvoir. . . il s'agit certainement d'un pouvoir d'annuler. C'est très près d'un pouvoir de modifier, particulièrement si l'on considère que s'il peut tout simplement annuler une décision, il peut alors donner une directive d'orientation qui s'appliquerait à la situation, si le CRTC devait réexaminer la question.

M. Harvard: Il a donc le pouvoir d'annuler et le pouvoir d'orienter, ce qui est nouveau.

M. Horwood: Oui.

M. Harvard: Cela est nouveau par rapport à la loi de 1968?

M. Horwood: Oui.

M. Harvard: Et peut-être, le pouvoir de modifier.

M. Horwood: Oui, d'une façon très subtile.

M. Harvard: Qu'est-ce que cela signifie? Est-ce que cela signifie qu'il pourrait peut-être y avoir encore plus d'ingérence politique? Cela pourrait-il inciter le Cabinet à s'intéresser un peu plus aux affaires du CRTC?

M. Horwood: Je dirais que cela pourrait inciter le Cabinet à trop s'intéresser aux affaires du CRTC. Le fait qu'il ait à la fois un pouvoir d'orientation et un pouvoir d'annulation lui donne tout simplement un trop grand contrôle politique sur le CRTC. Ce dernier devrait avoir

[Text]

directive power is sufficient for the Cabinet to shape CRTC's policy-making. That is all they need, and they should not be tempted to jump in after the fact—after the CRTC has made a decision it happens not to like.

Mr. Harvard: Your recommendation that there should be no control by the CRTC over the CBC: really, what you are suggesting is that the control that is already there is largely illusory.

Dr. Horwood: Right.

Mr. Harvard: If the proposed act were to be changed, leaving that out—in other words, giving no authority to the CRTC over the CBC—who would then regulate the CBC? If you put the CBC under a new act, who is going to regulate the CBC?

Dr. Horwood: The CBC would have the appointment power over its board, it would have financial control over the corporation, and any separate CBC act should of course include provisions, which are in Bill C-40, that there should be no political control over the content of programming.

Mr. Harvard: But are you in effect then suggesting the CBC should be self-policed, self-regulated, not really answering to anyone except Parliament through a minister?

Dr. Horwood: That is the current situation, in effect, and I think—

Mr. Harvard: Well, is it?

Dr. Horwood: Yes, I believe it is. The minister has directive powers over any decision the CRTC should make. The minister can override it with a directive.

Mr. Harvard: The CBC has to go to the CRTC for a licence now, right?

Dr. Horwood: Yes.

Mr. Harvard: Yet you are suggesting that is illusory?

Dr. Horwood: Because the minister can ultimately override the CRTC's licence decision and set any conditions he wants.

Mr. Harvard: But has that happened much in the past?

Dr. Horwood: It has not. But the act should not create a purely illusory regulatory situation. It should recognize the realities.

Mr. Harvard: The fact that the Cabinet will have the power to appoint the president of the CBC. . . and you are suggesting the board of directors of the CBC should do that.

Dr. Horwood: Yes.

[Translation]

un rapport d'indépendance avec le Cabinet par rapport à la réglementation. Le pouvoir d'orientation permet au Cabinet de façonner les décisions de politiques du CRTC. Il ne faudrait pas que le Cabinet soit tenté d'intervenir après coup, après que le CRTC a rendu une décision qu'il n'aime pas.

M. Harvard: Vous dites que le CRTC ne devrait pas contrôler la Société Radio-Canada: en réalité, vous voulez dire que le contrôle qui existe déjà est en grande partie illusoire.

M. Horwood: C'est exact.

M. Harvard: Si le projet de loi était modifié de façon à ce que le CRTC n'ait aucun contrôle sur la Société Radio-Canada, qui alors réglementerait cette dernière? Si une nouvelle loi doit régir la Société Radio-Canada, qui réglementera cette dernière?

M. Horwood: La société Radio-Canada aurait le pouvoir de nommer les membres de son conseil d'administration, elle assurerait le contrôle financier de la société, et une loi distincte sur la Société Radio-Canada devrait bien sûr inclure des dispositions qui se trouvent dans le projet de loi C-40, selon lesquels aucun contrôle politique ne devrait être exercé par rapport au contenu de la programmation.

M. Harvard: Voulez-vous dire que la Société Radio-Canada devrait s'auto-réglementer, qu'elle n'aurait pas vraiment de comptes à rendre à qui que ce soit, sauf au Parlement, par l'intermédiaire d'un ministre?

M. Horwood: En fait, c'est le cas actuellement, et je pense. . .

M. Harvard: Est-ce vraiment le cas?

M. Horwood: Oui, je le crois. Le ministre peut donner des instructions au Conseil relativement à toute décision prise par ce dernier. Le ministre peut annuler toute décision du CRTC par une directive.

M. Harvard: Actuellement, la Société Radio-Canada doit faire une demande de licence auprès du CRTC, n'est-ce pas?

M. Horwood: Oui.

M. Harvard: Pourtant vous laissez entendre que cela est illusoire?

M. Horwood: Parce que le ministre peut annuler la décision du CRTC relativement à une licence et imposer ses conditions.

M. Harvard: Mais cela s'est-il souvent produit par le passé?

M. Horwood: Non. Mais la loi ne devrait pas créer une situation de réglementation tout à fait illusoire. Elle devrait reconnaître les faits.

M. Harvard: Le fait que le Cabinet aura le pouvoir de nommer le président de la Société Radio-Canada. . . et vous laissez entendre que c'est le conseil d'administration de la Société qui devrait le faire.

M. Horwood: Oui.

[Texte]

Mr. Harvard: Does that put the president too close to political power, to the Cabinet? Again, do you think the president could become a conduit for political interference in the CBC?

Dr. Horwood: It certainly could create the appearance of that, and that appearance should be avoided.

• 1145

Mr. Harvard: I happen to agree with you on that recommendation, but at the same time, you have a CBC board of directors appointed already by the government. You have a chairman already appointed by the government, so what difference does it really make if the board appoints the president? He or she could still be very much a conduit for political interference from the Cabinet.

Dr. Horwood: At least it would be the board's choice. After all, the president is the one who has to implement the board's policy choices. There should be an institutional structure that ensures the board is in charge of whom they select to do that very important job. That can only be done if the board has the power of appointment, in consultation with Cabinet, of course, but not with Cabinet approval.

Mr. Soetens (Ontario): Dr. Horwood, I am sorry I missed the start of your comments, although I have read through your brief as well. You make some pretty sweeping suggestions with your comments relative to Bill C-40. Could you tell me just who you are, the PIAC?

Dr. Horwood: We are a public interest advocacy centre. We represent public interest groups before regulatory tribunals like the CRTC, and have been before the CRTC for some 13 years, and before energy boards and like tribunals, and before committees of Parliament.

Mr. Soetens: So you are an advocacy group representing a special interest group. Whom would you be representing today?

Dr. Horwood: We are not actually representing a specific group today. We developed our paper in consultation with a number of consumer groups and also with some broadcasting groups, but this presentation was developed entirely by PIAC.

Mr. Soetens: When you say you have had input from consumer groups in this presentation, whom do you mean?

Dr. Horwood: We have consulted with the National Anti-Poverty Organization, with the Consumers' Association of Canada, with the *Fédération nationale d'association du consommateur du Québec* and also with Friends of Canadian Broadcasting. Earlier drafts of this brief were sent around for comment from those groups.

[Traduction]

M. Harvard: Cela crée-t-il un lien trop étroit entre le président et le pouvoir politique, le Cabinet? Croyez-vous que le président pourrait ainsi permettre une ingérence politique dans la Société Radio-Canada?

M. Horwood: Cela en donnerait certainement l'apparence, ce qu'il faut éviter.

M. Harvard: Il se trouve que je suis d'accord avec votre recommandation, mais il ne faut pas oublier que le conseil d'administration de la Société Radio-Canada est déjà nommé par le gouvernement. Le président du Conseil est déjà nommé par le gouvernement, alors quelle différence cela peut-il vraiment faire si le Conseil nomme le président-directeur général? Il ou elle pourrait toujours permettre l'ingérence politique du Cabinet.

M. Horwood: Cela serait tout au moins le choix du Conseil. Après tout, le président-directeur général est celui qui doit mettre en oeuvre les politiques du Conseil. Il devrait y avoir une structure institutionnelle selon laquelle le Conseil choisit la personne qui fera ce travail très important. Cela n'est possible que si le Conseil a le pouvoir de nommer le président-directeur général, après avoir consulté le Cabinet, bien sûr, mais sans qu'il soit nécessaire d'obtenir l'approbation de ce dernier.

M. Soetens (Ontario): Monsieur Horwood, je suis désolé d'avoir manqué le début de votre exposé, mais j'ai cependant lu votre mémoire. Vous avez beaucoup de choses à dire au projet de loi C-40. Pouvez-vous me dire exactement ce qu'est le PIAC?

M. Horwood: Le PIAC est un centre de défense des intérêts publics. Nous représentons des groupes d'intérêts publics devant les tribunaux administratifs comme le CRTC. Depuis environ 13 ans, nous les représentons devant le CRTC, devant les offices de l'énergie et d'autres tribunaux semblables et devant les comités parlementaires.

M. Soetens: Vous êtes donc un groupe de défense qui représente des groupes d'intérêts spéciaux. Qui représentez-vous aujourd'hui?

M. Horwood: Nous ne représentons pas de groupe spécifique aujourd'hui. Nous avons préparé notre mémoire après avoir consulté un certain nombre de groupes de consommateurs et aussi certains groupes qui s'intéressent à la radiodiffusion, mais notre exposé a été préparé entièrement par le PIAC.

M. Soetens: Lorsque vous dites que certains groupes de consommateurs ont participé à la préparation de cet exposé, de qui voulez-vous parler?

M. Horwood: Nous avons consulté l'Organisation nationale anti-pauvreté, l'Association des consommateurs du Canada, la Fédération nationale des associations de consommateurs du Québec et le groupe *Friends of Canadian Broadcasting*. Nous leur avons fait parvenir une ébauche de notre mémoire leur demandant ce qu'ils en pensaient.

[Text]

Mr. Soetens: You are here today really not representing them, but they have had input.

Dr. Horwood: Yes, and we have tried to sort of coalesce how we see consumer interests might be affected.

Mr. Soetens: How are you funded then in this appearance? How is the organization itself funded?

Dr. Horwood: Much of our funding comes from Consumers and Corporate Affairs Canada.

Mr. Soetens: Would that be 80%, 20%, or what?

Dr. Horwood: I am not sure what the exact figure is.

Mr. Soetens: Ballpark it.

Dr. Horwood: A large portion.

Mr. Soetens: Without knowing who these Friends of Broadcasting are, I guess my real question to you would be that your presentation has obviously a great deal to do with broadcasting, yet most of those public interest groups you talked about really are consumers of a product. Does that make them experts on the policies of broadcasting? Do the consumers of the product really have sufficient knowledge to establish what the profit levels should be of a cable company?

Dr. Horwood: I think consumers of what is essentially a monopoly service should not be exposed to monopoly prices. Consumers have a major interest in being protected.

Parliament should protect them from having to pay prices that are monopoly prices. Excess profits should not be earned by investors. Investors should simply earn a fair return, having regard to the degree of risk they assume. They should not be able to reap excess profits out of the pockets of consumers who will have to pay any price the monopolist charges, because the service is essential or a near essential.

Mr. Soetens: I would debate the point of whether the service of a cable system is essential. If you set the profit level of a cable company as is being suggested by your brief, what incentive is there then for this company in Montreal that has recently introduced this new cable service in its constituency whereby the consumers can kind of choose the close-ups they want to watch in sports broadcasts and so on? Obviously, this company has made an investment in some technology that does not presently exist in Canada. If you are going to regulate the profit, where is the incentive?

Dr. Horwood: If there is a market for service and the company believes it is a profitable market, there is plenty of incentive to make the investment. Basic subscribers

[Translation]

M. Soetens: Vous ne les représentez donc pas vraiment ici aujourd'hui, mais ils ont eu leur mot à dire.

M. Horwood: Oui, nous avons essayé de voir ensemble comment les intérêts des consommateurs pourraient être touchés.

M. Soetens: Qui alors paient vos frais de déplacement pour que vous veniez comparaître devant notre comité? Comment votre organisme est-il financé?

M. Horwood: La majeure partie de notre financement provient de Consommation et corporations Canada.

M. Soetens: Dans quelle proportion, 80 p. cent, 20 p. cent?

M. Horwood: Je ne le sais pas exactement.

M. Soetens: Donnez-nous un chiffre approximatif.

M. Horwood: En grande partie.

M. Soetens: Ne sachant pas qui est ce groupe *Friends of Broadcasting*, permettez-moi de vous poser la question suivante: dans votre exposé, il est de toute évidence beaucoup question de radiodiffusion, pourtant la plupart des groupes dont vous avez parlé sont en fait des consommateurs d'un produit. Cela en fait-il des experts en ce qui concerne les politiques de radiodiffusion? Les consommateurs d'un produit ont-ils vraiment suffisamment de connaissances pour déterminer quels devraient être les profits d'une société de câblodiffusion?

M. Horwood: J'estime que les consommateurs d'un service monopolistique ne devrait pas se voir imposer des prix monopolistiques. Les consommateurs ont tout à fait intérêt à être protégés.

Le Parlement devrait les protéger afin qu'ils ne soient pas obligés de payer des prix monopolistiques. Les investisseurs ne devraient pas faire des profits excessifs. Ils devraient tout simplement obtenir un rendement équitable selon le degré de risque qu'ils prennent. On ne devrait pas leur permettre d'aller chercher des profits excessifs dans les poches des consommateurs qui devront payer le prix qu'exige le monopoliste car il s'agit d'un service essentiel ou presque.

M. Soetens: Je ne suis pas tout à fait convaincu que le service de câblodistribution soit essentiel. Si l'on détermine le niveau de profit d'une société de câblodistribution comme vous le proposez dans votre mémoire, qu'est-ce qui pourrait alors motiver cette société de Montréal par exemple qui a récemment offert aux consommateurs un nouveau service de câblodistribution leur permettant de choisir eux-mêmes les gros plans lorsqu'ils regardent une émission sportive? Cette société a investi dans une technologie qui n'existe pas actuellement au Canada. Si les profits sont réglementés, qu'est-ce qui l'incitera à faire une telle chose?

M. Horwood: Si un tel service est en demande et que la société estime que cela peut être rentable, alors cela est amplement suffisant pour l'encourager à faire cet

[Texte]

who want basic cable services should not have to pay or subsidize the investment for fancy high-tech services desired only by the few. There is all too great a danger that this is precisely what is happening with the development of new non-programming services in the cable TV industry.

Mr. Soetens: The majority of consumers may object to this new technology being implemented. If the setting of profit levels in fact restricts that company from pursuing these high-tech ideas, the end result is that they will not pursue the high-tech ideas and eventually the system decays.

Dr. Horwood: They should be able to pursue those ideas on the backs of monopoly subscribers. In other words, those services should be offered on a non-regulated basis, and the costs and the profits for them should not be included for regulatory purposes in the rate-setting process. But the regulator would have to be in the position to scrutinize all costs and expenditures to make sure that only the costs for basic monopoly-regulated services are recovered in the rates for basic monopoly services.

Mr. Soetens: I come back to cable as the issue. At least in my constituency that probably gets more reaction than any other, because every time there is a rate change I tend to hear about it. Although you described cable as a monopoly service, certainly in my constituency it is far from it, and I represent three well-urbanized communities.

There are choices available to people who choose not to be on the cable service, and very clear choices exist whether you are in a single-family dwelling or whether you are in an apartment building. I have some difficulty in your saying we are going to set the prices effectively—if you are going to set the profits, you are going to set the prices—on a cable system that has the ability to generate customers on its own, to provide service to the community.

Everyone will debate what service is wanted. Every cable company has a local channel where the local people get to show their particular programs, their particular interviews. If you ask the average constituent, he says he does not watch that channel, so cancel it.

If you are going to set profit levels, you are going to then put it right back to the consumers to say what they want in their service and that they do not want any of these other things. In fact, you are going to destroy the very thing we are trying to encourage through this bill and other similar bills.

Dr. Horwood: Cable services are local monopolies. Once an operator has a licence, he is the exclusive supplier of cable TV services in that area. The technologies that are sometimes mentioned as competitors—VCRs and dishes—are not true competitors in any real sense to cable services. So the only choice is to

[Traduction]

investissement. Les abonnés qui veulent un service de câblodistribution de base ne devraient pas être obligés de payer ou de subventionner l'investissement dans des services de haute-technologie de luxe qui n'intéressent que la minorité. C'est exactement ce qui risque de se produire avec le développement des nouveaux services facultatifs programmation dans l'industrie de la câblodistribution.

M. Soetens: La plupart des consommateurs s'opposent peut-être à ce que cette nouvelle technologie soit mise en oeuvre. Si la détermination des niveaux de profit limite cette société dans sa recherche d'idées dans le domaine de la haute technologie, elle abandonnera tout simplement cette recherche et le réseau finira par se détériorer.

M. Horwood: Une société ne devrait pas être en mesure de poursuivre cette recherche aux frais des abonnés d'un service de base. En d'autres termes, ces services devraient être offerts sans qu'ils soient réglementés, et les coûts et les profits ne devraient pas être inclus aux fins de la réglementation dans le processus de tarification. Mais l'organisme de réglementation devrait être en mesure d'examiner en détail tous les coûts et dépenses afin de s'assurer que seul les coûts des services de base réglementés sont inclus dans le tarif des services de base.

M. Soetens: Je reviens au câble qui est à mon avis toute la question. Du moins dans ma circonscription cette question fait plus que toute autre réagir la population, car chaque fois qu'il y a une augmentation de tarif j'en entends parler. Bien que vous ayez décrit le câble comme étant un service monopolistique, dans ma circonscription c'est loin d'être le cas, et je représente trois collectivités bien urbanisées.

D'autres choix s'offrent aux gens qui ne veulent pas d'un service de câblodistribution. Les choix sont très clairs, que l'on habite dans une maison unifamiliale ou dans un immeuble à logements. Je ne suis pas d'accord lorsque vous dites que l'on va déterminer les prix de façon efficace—si l'on va déterminer les profits on va déterminer les prix—pour un réseau de câblodistribution qui a la possibilité de trouver ses propres clients, de fournir un service à la collectivité.

Chacun a sa propre opinion sur les services qu'il veut recevoir. Toutes les sociétés de câblodistribution ont un canal local où les gens peuvent diffuser leurs propres émissions, leurs propres entrevues. L'électeur moyen vous dira qu'il ne regarde pas ce canal, alors il faut l'éliminer.

Si on détermine les niveaux de profits, on permettra ainsi aux consommateurs de dire quels services ils veulent avoir et ceux dont ils ne veulent pas. En fait, on va ainsi détruire exactement ce que nous recherchions dans le projet de loi à l'étude et dans d'autres projets de loi semblables.

M. Horwood: Les services de câblodistribution sont des monopoles locaux. Lorsqu'un exploitant détient une licence, il devient le fournisseur exclusif des services de câblodistribution dans la région. Les techniques que l'on mentionne parfois comme compétiteurs—les magnétoscopes et les antennes paraboliques—ne font pas

[Text]

subscribe or not to subscribe, and when you have a nearly essential service that is the only affordable form of entertainment for low-income Canadians, then it is not much of a choice at all.

Mr. Soetens: You say dishes are not an option. I am not sure they are not.

Dr. Horwood: They are an expensive option for low-income consumers. Many municipalities have by-laws that restrict the use of dishes in urban areas. So they are not a true competitive alternative.

Mr. Soetens: You do not seem to talk about antenna systems as being an alternative.

Dr. Horwood: Again, that is up to the discretion of the landlord to install, whether he is going to have a satellite master antenna TV or whether he is going to have the building wired for cable. That is not a real substitute.

Mr. Soetens: You seem to say these things are out of the question.

Dr. Horwood: They are not true competitors.

Mr. Soetens: I guess that is where you and I disagree. They are true competitors. I am on a TV antenna system. I can pick up some 35 TV channels. Why would I sign up to a cable system?

Dr. Horwood: You can afford it.

Mr. Soetens: Every one of the 160,000 people I represent have the same option. In some apartment buildings they have in fact put in their own antenna systems because they do not like the price of cable. There are clear alternatives.

• 1155

Dr. Horwood: Many of them do not have the option of making that kind of investment. If you are a tenant it depends on the landlord, whether he is going to have a satellite master antenna or not. They all do not have the same option.

Mr. Soetens: My feeling is that certainly your recommendations intrude too far into the system, as much as I may support some of the thoughts. But once you get to the extreme of setting profit levels and ultimately setting prices, I am convinced that the system will decay. I am sorry, but I cannot support that.

Dr. Horwood: Everywhere else where governments grant monopolies, they also take the responsibility of protecting consumers from monopoly prices, and they should take that step in the case of cable TV.

[Translation]

vraiment concurrence aux services de câblodistribution. Le seul choix consiste à s'abonner ou à ne pas s'abonner, et lorsque l'on a un service presque essentiel, qui est en fait la seule forme de divertissement abordable pour les Canadiens à faible revenu, alors on ne peut pas parler vraiment de choix.

M. Soetens: Vous dites que les antennes paraboliques ne sont pas une option. Je n'en suis pas certain.

M. Horwood: C'est une option coûteuse pour les consommateurs à faible revenu. Bon nombre de municipalités ont des règlements qui limitent l'utilisation des antennes paraboliques dans les régions urbaines. Elles ne sont donc pas vraiment une option concurrentielle.

M. Soetens: Vous ne semblez pas considérer les antennes collectives comme étant une solution de rechange.

M. Horwood: Encore une fois, c'est le propriétaire qui décide de faire installer une antenne réceptrice commune ou de faire raccorder l'immeuble au câble. Ce n'est pas vraiment une solution de rechange.

M. Soetens: Vous semblez vouloir dire que ces choses sont hors de question.

M. Horwood: Elles ne font pas vraiment concurrence au câble.

M. Soetens: Je ne suis pas d'accord avec vous. Je pense qu'ils se font vraiment concurrence. Je suis relié à une antenne collective et je reçois jusqu'à 35 canaux de télévision. Pourquoi m'abonnerais-je à un réseau de câblodistribution?

M. Horwood: Vous en avez les moyens.

M. Soetens: Chacun des 160,000 citoyens que je représente ont la même possibilité. Dans certains immeubles à logements, ils ont en fait installé leur propre antenne collective parce qu'ils n'aiment pas le prix du câble. Il est clair qu'il existe d'autres options.

M. Horwood: Bien des gens n'ont pas la possibilité de faire ce genre d'investissement. Si vous êtes locataire, cela dépend du propriétaire, qui peut décider d'installer une antenne parabolique commune. Tous n'ont pas les mêmes possibilités.

M. Soetens: J'ai l'impression que vos recommandations permettraient une trop grande ingérence dans le réseau, bien que je sois d'accord avec certaines de vos idées. Mais si l'on en vient à déterminer les niveaux des profits et finalement à établir les prix, je suis convaincu que le réseau se détériorera. Désolé, mais je ne peux appuyer une telle recommandation.

M. Horwood: Dans tous les autres domaines où les gouvernements accordent des monopoles, ils prennent également la responsabilité de protéger les consommateurs contre des prix monopolistiques, et c'est ce qu'ils devraient faire dans le cas de la câblodistribution.

[Texte]

Mr. Waddell (Port Moody—Coquitlam): Just following up on my friend across the way's question, would it be fair to say that telephone companies which have been regulated, like Bell and so on, have not been restricted in terms of making changes and updating their systems? I just want you to give me some short answers.

Dr. Horwood: Yes, certainly.

Mr. Waddell: Would it be fair to say that pipeline companies, which have been regulated, rate of returns and so on, like Nova, have not hesitated to have some of the best pipeline systems in the world?

Dr. Horwood: Yes.

Mr. Waddell: Last night I put the question to some of the minister's senior staff people and the minister, that we should amend this bill to regulate the profits of cable TV operators. I have not heard all your brief, but I understand there is a range from 35% to 50% on rate of return.

Dr. Horwood: Price Waterhouse did a study for the industry, and they estimated from 22% to 26%. The Consumers' Association of Canada estimated 32%. So it is around 25% to 32%, depending on who makes the estimate.

Mr. Waddell: I think it can be argued that it is excessive when you compare it to phone companies, and so on, and to other regulated monopolies.

The recommendation that you have made is to amend the bill to compel the CRTC to regulate cable TV operators. I believe the answer we got last night was that it was open to the CRTC anyway. Could you deal with that.

Dr. Horwood: Sure. The CRTC has complete discretion as to how to regulate rates. The trouble with that is Parliament should compel them to. They compel them to profit-regulate telephone rates because subscribers have an essential service and are subject to monopoly prices. In the case of cable, they have complete discretion. They could profit-regulate cable, but they do not have to, and Parliament should not allow that situation to continue.

Without guidance from Parliament, the CRTC might well take the position that they are compelled in the case of telephone companies to protect subscribers from monopoly prices, but Parliament has not given them any indication that they should do so in the case of cable TV companies. That is sending the wrong signal to the regulator. Parliament should tell them, no, we think consumers of any essential monopoly service should not have to pay monopoly prices.

[Traduction]

M. Waddell (Port Moody—Coquitlam): Pour faire suite à la question de mon collègue d'en face, serait-il juste de dire qu'aucune restriction n'est imposée aux compagnies de téléphone qui sont réglementées comme Bell et d'autres, lorsqu'il s'agit de modifier ou de mettre à jour leur réseau? J'aimerais que vous me donniez une réponse courte.

M. Horwood: Oui, certainement.

M. Waddell: Serait-il juste de dire que les sociétés de pipeline comme Nova, dont le tarif et le rendement sont réglementés, n'ont pas hésité à mettre en place les meilleurs réseaux de pipeline au monde?

M. Horwood: Oui.

M. Waddell: Hier soir, j'ai demandé à certains des principaux collaborateurs du ministre et au ministre lui-même si nous ne devrions pas modifier le projet de loi à l'étude afin de réglementer les profits des câblodistributeurs. Je n'ai pas entendu tout votre mémoire, mais je crois que leur marge bénéficiaire varie entre 35 et 50 p. 100.

M. Horwood: Selon une étude effectuée par la firme Price Waterhouse, la marge bénéficiaire varie de 22 à 26 p. 100. L'Association des consommateurs du Canada l'évalue à 32 p. 100. On peut donc parler d'un taux qui varie entre 25 et 32 p. 100.

M. Waddell: Je pense qu'il s'agit d'une marge bénéficiaire excessive par rapport à celle des compagnies de téléphone et aux autres services monopolistiques qui sont réglementés.

Vous recommandez une modification au projet de loi obligeant le CRTC à réglementer les câblodistributeurs. Hier soir, on nous a répondu, je crois, que le CRTC pouvait le faire de toute façon. Pouvez-vous nous donner votre opinion à ce sujet?

M. Horwood: Certainement. Le CRTC est tout à fait libre de réglementer les tarifs. Le problème c'est que le Parlement devrait l'obliger à le faire. Il l'oblige à réglementer les profits et les tarifs des compagnies de téléphone parce qu'il s'agit d'un service essentiel et que les abonnés sont obligés de payer des prix monopolistiques. Dans le cas du câble, cela est entièrement à la discrétion du CRTC. Ce dernier pourrait réglementer les profits des câblodistributeurs, mais il ne le fait pas, et le Parlement ne devrait pas permettre que cela continue.

Sans directive d'orientation de la part du Parlement, le CRTC peut très bien estimer qu'il est obligé de protéger les abonnés contre des prix monopolistiques dans le cas des compagnies de téléphone, mais le Parlement ne lui a pas donné comme directive de faire la même chose dans le cas des sociétés de câblodistribution. Ainsi, il n'envoie pas le bon signal à l'organisme de réglementation. Le Parlement devrait lui dire non, nous croyons que les consommateurs d'un service essentiel monopolistique ne devraient pas être obligés de payer des prix monopolistiques.

[Text]

Mr. Waddell: I would like to publicly mention the Public Interest Advocacy Centre. You are a true David against an incredible number of Goliaths in this country. I look to the American system where it is one area I sort of envy. They have so many public advocates and public things. You are one of the few if not the only group. I thank you for bringing the brief to us.

Dr. Horwood: Thank you, Mr. Waddell. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Waddell: I did not mention I was one of the founders.

The Chairman: I thought there was an ulterior motive. I somehow detected a distinct relationship. But that is all right. We can have relatives.

• 1200

We have kept waiting for fifteen minutes representatives from Western International Communications Limited. I would like to have them come forward at this time, introduce themselves and give us their submissions.

Mr. Douglas M. Holtby (President, Western International Communications Limited): Good morning, Mr. Chairman and members of the committee. With me is Jonathan Festinger, our counsel and a member of WIC's management team.

WIC is a Vancouver-based company that owns and operates radio and television stations throughout Canada. We are also the majority shareholder Canadian Satellite Communications Incorporated Inc., more commonly known as CANCOM. Aside from CANCOM, WIC owns 14 stations across Canada. Our television stations include BCTV in Vancouver and its 120-plus rebroadcast stations throughout British Columbia, CHEK-TV in Victoria, CHBC-TV and its rebroadcast stations in the interior British Columbia, 2-7 television in Calgary and 2-7 television in Lethbridge.

Through Westcom Radio Group, our radio division, we own CKNW-AM and CFMI-FM in Vancouver, CHQR-AM in Calgary, CJOB-AM and CKIS-FM in Winnipeg, CHML-AM and CKDS-FM in Hamilton, and CFGM-AM and Q107 in Toronto.

We are pleased to have this opportunity to appear before you and to share our perceptions of Bill C-40. The proposed act has much to commend it. Specifically, we would congratulate the government for several improvements to this bill when compared with its predecessor, Bill C-136. These include the recognition of the foundation role of general service broadcasters, the removal of the exemption relating to video on demand and the definition of broadcasting, the insertion of the principle of freedom of expression as it applies to private broadcasters and the acceptance of the principle of a right of private prosecution regarding signal piracy.

[Translation]

M. Waddell: J'aimerais signaler publiquement l'excellent travail du Public Interest Advocacy Centre. Vous êtes un véritable David qui se bat contre un nombre incroyable de Goliaths au Canada. J'envie en quelque sorte les Américains qui ont de nombreux défenseurs publics. Votre groupe est l'un des rares sinon le seul groupe de défense d'intérêt public. Je vous remercie d'être venu nous présenter votre mémoire.

M. Horwood: Merci, monsieur Waddell. Merci, monsieur le président.

M. Waddell: Je n'ai pas mentionné le fait que je suis l'un des fondateurs.

Le président: Je me doutais bien que vous deviez avoir un motif pour parler de la sorte. J'ai cru déceler un lien certain. Mais il n'y a pas de problème, nous pouvons tous avoir des liens.

Voilà 15 minutes que nous faisons attendre les représentants de *Western International Communications Limited*. J'aimerais maintenant leur demander de s'approcher, de se présenter et de nous présenter leur exposé.

M. Douglas M. Holtby (président, Western International Communications Limited): Monsieur le président, mesdames et messieurs, bonjour. J'ai avec moi aujourd'hui Jonathan Festinger, notre avocat et membre de l'équipe de gestion de WIC.

WIC, dont le siège social se trouve à Vancouver, possède de nombreuses stations de radio et de télévision dans l'ensemble du Canada. Elle est également l'actionnaire majoritaire de l'entreprise Les Communications par satellite canadien Inc., mieux connue sous le nom de CANCOM. Hormis CANCOM, WIC possède 14 stations au Canada dont les stations de télévision suivantes: BC-TV à Vancouver et ses 120 et plus stations de retransmission dans toute la Colombie-Britannique, CHEK-TV à Victoria, CHBC-TV et ses stations de retransmission en Colombie-Britannique, les chaînes 2 et 7 à Calgary et les chaînes 2 et 7 à Lethbridge.

La Société est également propriétaire des stations de radio canadiennes suivantes: CKNW-AM et CFMI-FM à Vancouver, CHQR-AM à Calgary, CJOB-AM et CKIS-FM à Winnipeg, CHML-AM et CKDS-FM à Hamilton et CFGM-AM et Q107 à Toronto.

Nous sommes heureux de l'occasion qui nous est donnée de comparaître devant votre Comité et de vous faire part de notre point de vue sur le projet de loi C-40. Le projet de loi comporte de nombreuses améliorations. Nous félicitons le gouvernement qui a su améliorer le projet de loi C-40 par rapport à son prédécesseur, le projet de loi C-136, et notamment en y incluant la reconnaissance du rôle essentiel que doivent jouer les radiodiffuseurs indépendants, le retrait de l'exemption prévue pour les transmissions effectuées sur demande qui figurait dans la définition du terme «radiodiffusion» l'ajout du principe de la liberté d'expression tel qu'il

[Texte]

Having said this, however, certain aspects of the proposed legislation concern us. Above all, we are troubled by the uncertainty that Bill C-40 creates and sometimes perpetuates. Radio and television is currently facing a period of significant challenge. The radio industry, especially AM stations, are facing an economic crisis.

Collectively, Canadian private radio had a net profit of just over \$11 million in 1989. This worked out to a profit per radio station of approximately \$24,000 or 1.6% of gross revenue. Almost half of all radio stations are currently losing money.

Owning a television station is not what it used to be either. The television industry faces increased competition and fragmentation as a result of the cable distribution of ever-increasing numbers of American television channels and satellite programming services. We are also faced with a challenge of fragmentation from Canadian specialty services, including TSN, MuchMusic, YTV and the CBC's All News Channel, and the additional competition of new technology including VCRs, pay television, Videotext and other developing sources of information and entertainment.

In this 50-channel world, we recognize that our salvation will not come as mere distributors of programming. By and large, we believe that the only way broadcasting services can survive, in this ever-increasingly fragmented world, is by improving the quality of our Canadian programming.

To this end, during the summer of 1989, we at WIC established a venture capital corporation, which will invest in television and film production. We have capitalized this company with \$5 million, which will stimulate the production industry in our home province.

• 1205

Broadcasters find themselves in a vicious circle. Quality programming requires significant investment. Investment can only be generated through the profits that come from success. Fragmentation and over-licensing eliminates profits. In this ever-changing environment, broadcasting legislation should provide a clear and certain framework for the tasks at hand. The Broadcasting Act of 1968 did just that. In our respectful submission, Bill C-40 falls short.

I would like to turn to some specific issues of concern to our company. The first issue is the status of the CRTC in the proposed legislation. We are disappointed that the provisions relating to the government's power of direction and review remain virtually unchanged from those

[Traduction]

s'applique aux radiodiffuseurs privés et l'acceptation du principe qu'on peut tenter une poursuite privée contre le piratage.

Malgré ces importantes améliorations, plusieurs dispositions du projet de loi C-40 nous inquiètent encore. Nous sommes surtout très inquiets de l'incertitude que dégage et que perpétue parfois le projet de loi C-40. La radio et la télévision font actuellement face à des défis importants. Le secteur de la radio, particulièrement les stations AM, connaît de graves difficultés financières.

Collectivement, le secteur de la radio privé au Canada a réalisé un profit net d'un peu plus de 11 millions de dollars en 1989. Cela représente un profit d'environ 24,000\$ ou de 1,6 p. 100 du revenu brut pour chaque station de radio. Presque la moitié de toutes les stations de radio perdent actuellement de l'argent.

Être propriétaire d'une station de télévision n'est plus aussi profitable qu'avant. Le secteur de la télévision fait face à une concurrence accrue et à une fragmentation en raison de la câblodistribution d'un nombre toujours plus grand de canaux de télévision américains et des services de programmation par satellite. Nous devons également faire face au défi de la fragmentation des services spécialisés canadiens, notamment TSN, MuchMusic, YTV et la chaîne All News de la Société Radio-Canada, en plus de la concurrence de la nouvelle technologie notamment les magnétoscope, la télévision payante et les autres sources d'informations et de divertissements qui émergent.

Dans un monde submergé par les canaux de télévision, nous reconnaissons que nous ne pouvons plus nous contenter de n'être que des distributeurs de programmes. Nous sommes convaincus que la seule façon dont nous pourrions survivre dans ce monde de plus en plus fragmenté, c'est en améliorant la qualité de notre programmation canadienne.

À cette fin, l'été dernier, la WIC a mis sur pied une société de capitaux à risques qui investira dans les productions télévisées et cinématographiques. Nous avons constitué un capital social de 5 millions de dollars pour cette société, ce qui stimulera le secteur de la production dans notre province.

Les radiodiffuseurs se trouvent dans un cercle vicieux. On ne peut investir que grâce aux profits réalisés grâce à des succès. La fragmentation et le fait qu'un trop grand nombre de licences soit délivré élimine les profits. Dans un paysage audiovisuel qui évolue sans cesse, la Loi sur la radiodiffusion devrait prévoir un cadre de travail sans ambiguïté. C'est exactement ce que prévoyait la Loi de 1968 sur la radiodiffusion. À notre avis, le projet de loi C-40 ne prévoit absolument pas un tel cadre de travail.

J'aimerais maintenant aborder certaines questions précises qui préoccupent notre société. Il y a d'abord le statut accordé au CRTC dans le projet de loi. Nous trouvons décevantes les dispositions du projet de loi qui ont trait aux pouvoirs d'orientation et d'examen du

[Text]

contained in Bill C-136. An independent CRTC is perhaps the most important reason why we have developed a successful broadcasting system in this country. The power of direction coupled with the power of review adds uncomfortable and unpredictable elements, which create uncertainty regarding the policies and objectives that will govern broadcasters.

On a related subject, the principle of "he who hears decides" as applied to CRTC panels might further destabilize policy-making. Individual regulatory panels could make binding decisions inconsistent with one another or inconsistent with broader policy objectives.

Another very important cause of instability is not addressed in the proposed legislation. However, it perhaps represents the most significant and pressing danger to the future of the broadcasting system. I refer to the fact that the CRTC is severely underfunded. A continued starvation diet will render it ineffective. In particular, the CRTC needs the resources to commission research relevant to its mandate. We have already seen the negative effects of over-licensing in some markets. We would respectfully submit that these problems would have been avoided had the commission been in a position to deliberate with the benefit of its own independent research. There is a fine balance between a healthy broadcasting sector and the desire of the cable industry for more services. To ensure that the very best decisions are made, the commission must have the resources commensurate with its responsibilities as we enter the 1990s.

Given the commission's uncertain financial standing, it is somewhat surprising to find that the proposed act would involve the commission directly in the policing of employment practices of broadcasters. This new burden will detract from the CRTC's ability to concentrate on its mandate. We strongly feel that the employment matters involving broadcasters can and must be dealt with in appropriate legislation such as the Labour Code, Human Rights Act, and Employment Equity Act, not the Broadcasting Act.

There are several further areas in which we believe Bill C-40 introduces unwelcome uncertainty. The first is the so-called performance incentive. This vague concept allows for potential conflicts with the commission's television licence renewal procedures. In its last round of renewals the commission adopted a formula-based approach to stimulate the production of Canadian programming, an approach not dissimilar to how a performance incentive might operate. This begs the question of why, in the rapidly changing world of broadcasting, legislation should be weighed down by a concept that will go unused perhaps indefinitely.

[Translation]

gouvernement, car elles sont pratiquement identiques à celles qui figuraient dans le projet de loi C-136. Le système de radiodiffusion doit en grande partie son succès à l'existence d'un CRTC autonome. Les pouvoirs d'orientation et d'examen ajoutent des éléments imprévisibles, ce qui crée une incertitude quant aux politiques et aux objectifs qui régiront les radiodiffuseurs.

Pour ce qui est de confier le pouvoir de décider au CRTC, nous estimons que cela pourrait déstabiliser davantage le processus de décision. Chaque comité de réglementation pourrait rendre des décisions exécutoires qui seraient contradictoires ou contraires aux lignes de conduite établies.

Il y a une autre cause importante d'instabilité qui n'est pas abordée dans le projet de loi à l'étude. Cependant, il s'agit peut-être de l'élément le plus important et le plus urgent parmi ceux qui mettent en danger l'avenir du système canadien de radiodiffusion. Je veux parler du fait que le CRTC est loin de disposer de fonds suffisants. En poursuivant un tel régime de famine, il deviendra tout simplement inefficace. Le CRTC a besoin de ressources pour faire faire des recherches nécessaires à l'exécution de son mandat. Nous avons déjà pu nous rendre compte des conséquences négatives de la prolifération des licences sur certains marchés. Nous estimons que ces problèmes auraient pu être évités si le Conseil avait été en mesure de prendre une décision après avoir effectué ses propres recherches indépendantes. C'est un équilibre délicat que celui qui existe entre un secteur de la radiodiffusion sain et la volonté des câblodistributeurs d'offrir davantage de services. Pour être certain de prendre les meilleures décisions, le conseil doit disposer de ressources à la mesure de ses responsabilités, alors que nous entrons dans une nouvelle décennie.

Étant donné la situation financière incertaine du Conseil, il est assez surprenant de constater que le projet de loi lui permettra de participer directement à la surveillance des politiques d'emploi des diffuseurs. Ce nouveau fardeau l'empêchera de mener à bien le mandat qui lui est confié. À notre avis, les politiques d'emploi des diffuseurs peuvent et doivent être régies par les mesures législatives appropriées comme le Code du travail, la Loi canadienne sur les droits de la personne et la Loi sur l'équité en matière d'emploi, non pas par la Loi sur la radiodiffusion.

Nous sommes d'avis que le projet de loi C-41 crée des incertitudes fâcheuses dans plusieurs autres domaines. Il y a d'abord ce qu'on appelle l'incitation. Ce concept nébuleux risque de donner lieu à des conflits éventuels relativement au processus d'attribution des licences de télévision du CRTC. Dans sa dernière ronde d'audiences portant sur le renouvellement des licences, le Conseil a adopté une sorte de formule pour stimuler la production d'émissions canadiennes. Ce qui nous amène à la question suivante: dans ce monde de la radiodiffusion qui évolue à un rythme effréné, pourquoi introduire dans la loi une notion qui ne sera peut-être jamais appliquée?

[Texte]

Similarly, there is no reason for Bill C-40 to propose the establishment of an alternative programming service. The provision of new services is a matter for the CRTC, whose decisions are to be made independently, based on market conditions.

With the proliferation of new signals available to Canadians and the increasing competition and diminished profits the industry faces, the broadcasting sector cannot withstand another new national service for the foreseeable future. One need not look any further than the impact new services have had on various major markets, including but not limited to Manitoba, Saskatchewan, and Quebec.

Finally, one of the major risks facing broadcasters is the reception of unauthorized signals. To a large extent, technology does not respect regulations. We feel that it is extremely important that the standing committee ensure that the bill give a clear ability to licensed broadcasting undertakings and copyright holders to protect their property from theft. This is an issue that goes to the very integrity of our system. Unless the law is clear, unequivocal, and enforceable, the system we have worked so hard to develop could be destroyed.

- 1210

This concludes our presentation, Mr. Chairman. We are ready to answer any questions you may have.

Mr. Harvard: Mr. Waddell was saying that he had a relationship with a previous witness, or at least the organization.

Mr. Waddell: A long time ago.

Mr. Harvard: Well, I have a relationship with this witness, in that I worked for CJOB in Winnipeg for 10 years.

The Chairman: That is a true confession.

Mr. Harvard: In fact, I was working at CJOB when the Griffiths family took it over in 1961.

Mr. Holtby: Well, I hope you left voluntarily.

Mr. Harvard: I did.

Mr. Holtby: That is good.

Mr. Harvard: Where is Ted Smith these days?

Mr. Holtby: Ted is in Vancouver.

Mr. Harvard: He is, is he? Okay. Let us get to some questions. You started off talking about what I might call the financial crises in the radio industry, particularly on the AM side. I suppose that in many ways it has nothing to do with Bill C-40. With respect to slim profit margins, is there any way an act of Parliament can address that?

[Traduction]

De la même façon, il y a aucune raison de proposer dans le projet de loi C-40 que l'on mette sur pied un service de programmation complémentaire. Il appartient au CRTC de décider de façon indépendante, selon les conditions du marché, si de nouveaux services doivent être mis sur pied.

La prolifération de signaux nouveaux que peuvent capter les Canadiens, la concurrence accrue sur le marché et la baisse de profit enregistrée par les diffuseurs privés permettent de douter que le système puisse absorber un nouveau service dans un avenir prévisible. Il suffit de voir l'impact que les services additionnels autorisés par le conseil ont eu sur les grands marchés canadiens, y compris ceux du Manitoba, de la Saskatchewan et du Québec.

Enfin, l'un des principaux dangers auxquels les diffuseurs doivent faire face est la réception de signaux non autorisés. Dans une large mesure, la technologie ne respecte pas le règlement. Il est essentiel, selon nous, que le comité permanent fasse en sorte que le projet de loi permette aux entreprises de radiodiffusion bénéficiant d'un permis et aux détenteurs de droits d'auteur de protéger leur bien contre le vol. C'est l'intégrité même de notre système qui est en cause. Si la loi ne renferme pas des dispositions précises, sans équivoque et applicables, le système que nous avons mis sur pied après de tels efforts risque d'être anéanti.

Voilà qui termine notre exposé, monsieur le président. Nous sommes prêts à répondre à vos questions.

M. Harvard: M. Waddell a dit qu'il connaissait un témoin précédent, ou du moins l'organisme qu'il représente.

M. Waddell: C'était il y a longtemps.

M. Harvard: Eh bien, j'ai un lien avec le témoin actuel puisque j'ai travaillé pendant dix ans à CJOB à Winnipeg.

Le président: Voilà un véritable aveu.

M. Harvard: En fait, j'ai travaillé à la station CJOB lorsque la famille Griffiths en a pris le contrôle en 1961.

M. Holtby: Eh bien, j'espère que vous avez quitté volontairement cet emploi.

M. Harvard: Oui.

M. Holtby: C'est bien.

M. Harvard: Où se trouve Ted Smith en ce moment?

M. Holtby: Ted est à Vancouver.

M. Harvard: Ah bon? Très bien. Venons-en aux questions. Vous avez commencé votre exposé en parlant de la crise financière que traverse l'industrie de la radiodiffusion, surtout les stations AM. Je suppose que cela n'a rien à voir avec le projet de loi C-40, à bien des égards. Par exemple, comment une loi du Parlement peut-

[Text]

Mr. Holtby: We are not suggesting that the act regulate rates or help the industry in that context. One of our major concerns is that the CRTC, through its licensing process, can have a significant impact on the health of the industry. We have seen decisions that the commission has rendered prove over time to be to the detriment of the local community. In our view, it does not help the system or the viewers or listeners of broadcasting to have stations across this country cutting back on local or Canadian-content programming. We have seen it in Saskatchewan. In the recent licensing of new television stations, all of the stations are now losing money. The same situation exists in Winnipeg. In Quebec it is a very difficult situation.

Mr. Harvard: Where does the fault, if I can call it a fault, lie? Radio and television are highly regulated. In other words, we do not leave their fate totally to the forces of the marketplace. If there has been an overproliferation of radio and television stations and radio and television signals, has the CRTC been doing a poor job in that regard? Has Parliament been doing a poor job? Have broadcasters been doing a poor job?

Mr. Holtby: I would suggest that all of the above have had a role to play in the problem. There are broadcasters that will go in front of the commission and say that the market can handle a new station, and they are looking after their own vested interests. They go on the air, and some of these bigger broadcasters will support that service for a long time in a negative way. The commission, I think, has had the problem that they do not have the financial resources to commission their own research, so they sit in front of competing viewpoints at a hearing, with one side saying not to license anybody, the market cannot support another service, and the other side saying yes it can. It does not have any of its own research, and that is a very major problem.

If we look at the United States, there are a great number of television stations and radio stations that have been going broke over recent years. The system can only handle so many signals, and over the last 10 years in this country we have increased cable penetration to 70% and more than tripled the number of signals that are available on cable.

• 1215

I can give you examples of television stations that had a share of audience of 75% in 1975, and, because of this fragmentation, are now down to 22%. Our point is that you can only go so far. As a company, as a public company, we were concerned that decisions be made with all of the facts. That is the point we are trying to make. We are not suggesting it should be empowered in the act.

[Translation]

elle remédier au problème des faibles marges bénéficiaires?

M. Holtby: Nous ne demandons pas que la loi réglemente les tarifs ou aide l'industrie à cet égard. Ce qui nous préoccupe surtout, c'est que le CRTC, en vertu de la procédure d'octroi de licences, risque d'avoir une forte incidence sur la viabilité de notre secteur d'activité. Certaines décisions rendues par le Conseil se sont révélées, avec le temps, aller à l'encontre des intérêts de la collectivité. À notre avis, lorsque les stations canadiennes réduisent les émissions locales ou à teneur canadienne, cela nuit aux intérêts du système, des auditeurs et des téléspectateurs. Nous avons vu ce qui s'est passé en Saskatchewan. Depuis que de nouvelles chaînes de télévision ont obtenu une licence, toutes les stations perdent de l'argent. Il en va de même à Winnipeg. Au Québec, de sérieux problèmes se posent.

M. Harvard: À qui en revient la faute, si toutefois on peut parler de faute? La radio et la télévision sont des secteurs très réglementés. Autrement dit, leur sort n'est pas entièrement laissé aux forces du marché. S'il y a eu une prolifération excessive des stations et des signaux de radio et de télévision, le CRTC a-t-il mal fait son travail à cet égard? Le Parlement a-t-il mal joué son rôle? Ou la faute revient-elle aux radiodiffuseurs?

M. Holtby: À mon avis, ils sont tous en partie responsables du problème. Certains radiodiffuseurs se présentent devant le Conseil et disent que le marché peut supporter une nouvelle station, et ils prèchent pour leur propre paroisse. Ils diffusent leurs émissions et certaines des grosses entreprises de radiodiffusion soutiennent ce service pendant longtemps, de façon négative. À mon avis, le problème auquel se heurte le Conseil vient de ce qu'il n'a pas les ressources financières voulues pour faire effectuer ses propres recherches; il entend donc des opinions contradictoires lors d'une audience, l'une des parties prétendant qu'il ne faut pas accorder une licence à une nouvelle entreprise, car le marché ne peut pas supporter un nouveau service, et l'autre partie prétendant le contraire. Le conseil ne peut pas se fonder sur ses propres recherches, ce qui cause un sérieux problème.

Si nous voyons ce qui se passe aux États-Unis, un grand nombre de stations de radio et de télévision ont fait faillite ces dernières années. Le système ne peut recevoir qu'un nombre limité de signaux, et depuis dix ans au Canada, la pénétration de la câblodistribution est passée à 70 p. 100 et nous avons plus que triplé le nombre de signaux que l'on peut capter par le câble.

Je peux vous citer des cas de stations de télévision qui avaient 75 p. 100 de l'auditoire en 1975, mais qui n'en ont plus que 22 p. 100 à cause de cette fragmentation. Il y a des limites, selon nous. Notre société, qui est une société publique, souhaite que les décisions soient prises en pleine connaissance de cause. C'est l'argument que nous cherchons à faire valoir. Nous ne demandons pas que ce soit stipulé dans la loi.

[Texte]

Mr. Harvard: The late Roy Thompson was famous for saying that television was a licence to print money. Are you suggesting that is not the case anymore?

Mr. Holtby: That is definitely not the case.

Mr. Harvard: Let us go on to a couple of other things. In your brief you mentioned that you are very concerned about the power of direction over the CRTC by Cabinet. Give me an example or a couple of examples how that might be abused to the detriment to your industry.

Mr. Holtby: I would not characterize it as a great concern with the power of direction. We are concerned that the power of direction could be abused. And it should be limited. I understand the way it has been drafted and limited to matters of general policy. In my view, it should also include the CBC. I do not think the CBC should apply for another licence without clear direction from the government of the day. I think that is wrong. I am referring to the all-news licence. I would want to see the power of direction restricted and limited to traditional issues of public policy.

Mr. Harvard: Like what?

Mr. Holtby: I gave you one example with the CBC. The government issues general statements as to what they want the CRTC to look into. The gentleman prior to this was talking about cable rights and those kinds of things—the basic structure of the industry.

Mr. Harvard: Are you suggesting that the power of direction is not spelled out and you might never know exactly how they would use that power? Are you concerned that it is sort of an unknown quantity?

Mr. Holtby: Well, it is unknown. Power of direction—as I understand it, the government has had a significant moral suasion in the past. Many ministers of communication have asked for it to be engrained in the act. I do not have a problem per se. We are concerned with the uncertainty which it could create if the direction came and the system became politicized. That is our concern. If it is on the basis of broad policy issues of general public concern, I think the elected government should be giving policy direction.

Mr. Harvard: Elaborate on this matter of “he who hears, decides”. This has to do with the CRTC. Is your concern here that there will be inconsistency? That you will have a section of the board, if I can put it that way, which will decide one way on a particular issue, while at the same time another section of the board may decide on a relatively similar matter in another way? Is that what you are concerned about?

Mr. Holtby: There are two aspects. That is one of them—that you could have the commission panel in the

[Traduction]

M. Harvard: Le regretté Roy Thompson avait une phrase célèbre: il disait que la télévision était une machine à imprimer des billets de banque. Êtes-vous en train de me dire que ce n'est plus le cas?

M. Holtby: Ce n'est certainement pas le cas.

M. Harvard: Passons à deux ou trois autres choses. Dans votre mémoire, vous dites que le pouvoir d'orientation du Cabinet auprès du CRTC vous préoccupe vivement. Citez-moi un ou deux exemples de situations abusives qui risquent de nuire à votre secteur.

M. Holtby: Je ne dirais pas que le pouvoir d'orientation nous préoccupe vivement. Ce sont les risques d'abus qui nous inquiètent. Il convient de fixer des limites. D'après le libellé du projet de loi, ce pouvoir se limite aux questions de politiques générales. À mon avis, il devrait s'appliquer aussi à la Société Radio-Canada. Celle-ci ne devrait pas demander une autre licence sans une orientation précise du gouvernement du jour à ce sujet. Ce n'est pas normal. Je veux parler de la licence relative à la chaîne de nouvelles. Je souhaite que le pouvoir d'orientation se limite aux questions traditionnelles de politique publique.

M. Harvard: Par exemple?

M. Holtby: Je vous ai cité l'exemple de la Société Radio-Canada. Le gouvernement émet des énoncés de portée générale sur les questions qu'il souhaite voir examiner par le CRTC. Le témoin précédent a parlé des droits des câblodistributeurs et autres—de la structure fondamentale de l'industrie.

M. Harvard: Voulez-vous dire que le pouvoir d'orientation n'est pas énoncé de façon assez claire et que vous ne saurez jamais exactement comment il sera utilisé? C'est l'absence de limites qui vous préoccupe?

M. Holtby: Nous ne savons pas ce qu'il en est. Le pouvoir d'orientation—d'après ce que je sais, le gouvernement a eu une forte influence morale par le passé. Un grand nombre de ministres des Communications ont demandé que ce pouvoir soit stipulé dans la loi. Je n'y vois rien à redire. Ce qui nous préoccupe, c'est l'incertitude qui risque d'exister si l'orientation est donnée et que le système revêt un caractère politique. Voilà ce qui nous inquiète. Si ce pouvoir ne porte que sur des questions de politiques générales et d'intérêt public, le gouvernement élu devrait donner une orientation politique.

M. Harvard: Parlez-nous un peu de la question du pouvoir décisionnel. Il s'agit là encore du CRTC. Craignez-vous que certaines décisions soient contradictoires? Qu'une partie du Conseil, disons, tranche une question donnée d'une certaine façon, tandis que d'autres membres rendront une décision différente sur une question assez semblable? Est-ce cela ce qui vous préoccupe?

M. Holtby: Il y a deux aspects à cette question. C'en est un—nous risquons de voir un groupe de membres du

[Text]

west making decisions that are completely inconsistent with the panel on the east coast.

Mr. Harvard: What would be wrong with that? I am not taking sides here. I am just asking the question. If the panel in the west decided something that was different from what the panel decided in the east, is that not possible only because the west is different from the east? They may be applying a different answer to a different set of conditions.

Mr. Holtby: Certainly, there could be justification for differences. But as the gentleman who appeared before you said, he is concerned about the return on cable systems. What if one panel was saying the cable industry should have a return of 50% of assets, and the other panel said it should be 10%? There has to be some consistency. That is what we are referring to.

• 1220

The other aspect that concerns us is that the panel could make decisions that are inconsistent with the overall policy direction of the CRTC.

Mr. Harvard: Is it not implicit that there would be discussion between the panels to avoid inconsistency?

Mr. Holtby: Yes, I understand there are mechanisms that have been articulated in the act. My understanding is that even the CRTC is concerned with this. In coming from a region in the west, we understand what the government is trying to do with this. We feel isolated. For us it is a seven-hour plane trip to get here to meet with you. We are not sure that "he who hears, decides" is the way to go. We would rather have commissioners from our own territory. Maybe regional offices would be more helpful for us than "he who hears, decides".

Mr. Harvard: You would want the full commission to decide on all issues.

Mr. Holtby: I liked it the way it is right now.

Mr. Waddell: I want to welcome you here, Mr. Holtby and Mr. Festinger, as fellow British Columbians. I understand it is snowing at home. I hope those reports are erroneous.

Mr. Holtby: I heard that.

The Chairman: It is 40 degrees below in Regina.

Mr. Waddell: I want to tell you a couple of things. I am making reference to your actual brief to the committee rather than to the oral presentation. One is that the work on the venture capital corporation is very interesting and good for programming, I think, especially programming that originates in the region in British Columbia where

[Translation]

Conseil rendre des décisions, dans l'Ouest, qui soient tout à fait contradictoires avec celles rendues par d'autres membres sur la côte est.

M. Harvard: Qu'est-ce qu'il y a de mal à cela? Je ne cherche pas à prendre parti, je pose simplement la question. Si le groupe de l'Ouest a rendu une décision différente du groupe de l'Est, n'est-ce pas simplement parce que les conditions sont différentes dans les deux régions? Ils peuvent trouver une solution différente à une situation différente.

M. Holtby: Bien sûr, ces divergences peuvent se justifier. Mais comme l'a dit le témoin précédent, il y a lieu de s'inquiéter de la marge bénéficiaire des câblodistributeurs. Que se passera-t-il si un groupe déclare que la marge de profit de la câblodistribution doit s'établir à 50 p. 100, et si l'autre groupe la fixe à 10 p. 100? Il faut une certaine uniformité. C'est là l'objet de notre argument.

L'autre question qui nous préoccupe est que le Comité risque de prendre des décisions qui sont incompatibles avec l'orientation politique globale du CRTC.

M. Harvard: N'est-il pas entendu que les comités d'examen doivent discuter pour garantir une certaine uniformité?

M. Holtby: Oui, je crois savoir que certains mécanismes ont été stipulés dans la loi. Sauf erreur, cette question préoccupe même le CRTC. En tant que gens de l'Ouest, nous comprenons l'objectif que poursuit le gouvernement. Nous nous sentons isolés. Il nous faut faire sept heures d'avion pour venir discuter ici avec vous. Les décisions relatives au pouvoir décisionnel ne nous semblent pas satisfaisantes. Il vaudrait mieux désigner des commissaires de notre propre région. D'après nous, il vaudrait sans doute mieux créer des bureaux régionaux que de laisser la décision à un organe de direction.

M. Harvard: Vous souhaitez que l'ensemble du Conseil tranche toutes les questions.

M. Holtby: Je pense que le système actuel est satisfaisant.

M. Waddell: Je tiens à vous souhaiter la bienvenue à Ottawa, M. Holtby et M. Festinger, en tant que concitoyens de la Colombie-Britannique. J'ai entendu dire qu'il neige chez nous. J'espère que ces nouvelles sont fausses.

M. Holtby: Je l'ai entendu dire aussi.

Le président: Il fait moins 40 à Regina.

M. Waddell: Je tiens à vous dire deux choses. Mes commentaires portent sur le mémoire que vous avez remis au comité et non sur votre exposé oral. D'une part, l'étude sur la société à capital de risque est très intéressante et utile pour la programmation, je pense surtout celle qui émane de la région de la Colombie-

[Texte]

there is so much talent. It just needs a little encouragement.

Far be it from me to congratulate the provincial government, but in the area of film and now in television production and so on, I think there have been some good strides made there. I am glad you mentioned that in your brief.

Secondly, Mr. Peters was here last time. We did get some changes made. I made some amendments as a result of his... and the government accepted them. The committee will consider the further aspect of that, which you presented today. I will not touch that.

Can you tell me the percentage of Canadian content in BCTV between the hours of 7 and 11 p.m.?

Mr. Holtby: It depends on the week. The regulations require 50% between 6 p.m. and midnight.

Mr. Waddell: Yes, I know, but the problem is that between 6 p.m. and midnight, you can fill up the 6 to 7 period with news and also the 11 to 11.30 or 11 to 12 spot with news. I want to ask if you have any figures for the period from 6 to midnight.

Mr. Holtby: First, I am not going to apologize for our 6 to 7. We have 500,000 British Columbians who watch it. It is the most-watched newscast in Canada.

Mr. Waddell: I am not asking you to. I go to strenuous levels to get on it, I can assure you, as all politicians do.

Mr. Harvard: Speak for yourself.

Mr. Holtby: I do not have any figures on what it is on an average basis. It would be below 50% obviously, because it is 50% between 6 and midnight.

Mr. Waddell: I would appreciate any figures you might be to send the committee on that.

Mr. Holtby: We could give you an average for the year. There would be no problem with that.

Mr. Waddell: In your submission to the committee, you deal with the performance incentive. On page 5 in the brief you talk about it as little more than a veiled tax. This is the submission dated January 26. What do you mean by that?

Mr. Holtby: I do not think it is going to have the positive influence that the government intends. I do not know of a broadcaster in this country who does not want to win every half-hour of his schedule. As I say, every broadcaster wants to put on the best programs and attract the largest audiences. That is going to take some time. The development of the production industry over the last 10

[Traduction]

Britannique si riche en talents divers. Il lui faut simplement un peu d'encouragement.

Loin de moi l'idée de féliciter le gouvernement provincial, mais dans le domaine du cinéma et de la production télévisée et autres, j'estime que l'on a fait de gros progrès. Je suis heureux que vous en parliez dans votre mémoire.

En second lieu, M. Peters a témoigné la dernière fois. Nous avons réussi à apporter des modifications. J'ai proposé des modifications à la suite de son... et le gouvernement les a acceptées. Le comité examinera l'autre aspect de la question que vous nous avez présenté aujourd'hui. Je n'en parlerai pas.

Pouvez-vous me dire quel est le taux de teneur canadienne des émissions présentées par la station BCTV entre 19h00 et 23h00?

M. Holtby: Tout dépend de la semaine. Les règlements exigent 50 p. 100 entre 18h00 et minuit.

M. Waddell: Oui, je sais, mais le problème, c'est qu'entre 18h00 et minuit, on peut présenter des nouvelles pendant la tranche horaire de 18h00 à 19h00, ainsi que de 23h00 à 23h30 ou de 23h00 à minuit. Je voudrais savoir si vous disposez de certains chiffres concernant la période entre 18h00 et minuit.

M. Holtby: Tout d'abord, je n'ai pas à présenter d'excuses pour les nouvelles de 18h00 à 19h00. Il y a 500,000 personnes qui suivent cette émission en Colombie-Britannique. C'est le bulletin d'information le plus regardé au Canada.

M. Waddell: Je ne vous demande pas d'excuses. Je fais des pieds et des mains pour passer à ce bulletin, je puis vous l'assurer, comme tous les autres responsables politiques.

M. Harvard: Parlez pour vous.

M. Holtby: Je n'ai pas de données sur le pourcentage moyen d'émissions canadiennes. Ce doit être moins de 50 p. 100 de toute évidence, puisque c'est 50 p. 100 entre 18h00 et minuit.

M. Waddell: Je vous saurais gré de faire parvenir au comité toutes les données que vous pourriez recueillir à ce sujet.

M. Holtby: Nous pouvons vous indiquer une moyenne pour l'année. Cela ne pose aucun problème.

M. Waddell: Dans le mémoire que vous avez remis au Comité, vous parlez de facteur de motivation. À la page 4, vous dites que cet incitatif ne constitue ni plus ni moins qu'un impôt caché. Je parle du mémoire daté du 26 janvier. Qu'entendez-vous par-là?

M. Holtby: Je ne pense pas que cet incitatif aura l'effet positif escompté par le gouvernement. Je ne connais aucun radiodiffuseur au Canada qui ne souhaite offrir un programme parfait. Je le répète, tous les radiodiffuseurs veulent diffuser les meilleures émissions et attirer le plus vaste auditoire possible. Il faudra du temps pour y parvenir. Le secteur de la production a connu une

[Text]

years is absolutely phenomenal. The dollars currently being spent by the television industry is really quite phenomenal when you compare it with 5 or 10 years ago. I do not think the incentive proposal will have any positive impact and it is a punishment more than anything.

• 1225

I am not sure if the committee understands the regulations or the decisions that the CRTC issued a little over a year ago with regard to television. Every television station has a minimum of Canadian expenditure that they have to expend every year and that commitment, that requirement, goes up on an annual basis equal to the percentage increase in sales. The commission now has a mechanism in place, as a result of the latest renewals of television stations, to ensure that there is investment in Canadian production. Our company with all of our stations will spend over \$30 million on Canadian production every year, not including the venture capital company. That is a minimum—substantial dollars.

Mr. Waddell: As I recall, there are fines or penalties under the performance incentive part. Is it a possibility that stations will, rather than live up to what is required under the performance part, simply pay the fines and that is where it will end?

Mr. Holtby: I do not think any broadcaster would want to be fined. I am not talking about the money—it is a stigmatism. I have a problem establishing what the rules would be with it. Is every station in a particular market... should they have the same conditions of licence and the same responsibilities for that market? How much more should Vancouver stations have as far as it concerns conditions than a Calgary or an Edmonton or a Regina station? They are all different-sized markets. It is going to be very difficult to implement, in my view.

Mr. Waddell: You also say that it might contravene paragraph 2(b) of the Canadian Charter of Rights and Freedoms. Could you or your counsel perhaps explain that.

Mr. Holtby: I am going to let Mr. Festinger talk to that.

Mr. Jonathan Festinger (In-House Counsel, Western International Communications Limited): To the extent that the performance incentive has conditions that attach to it which impinge on content regulation, and the original papers that were tabled with Bill C-136 had laid out where the government thought it was going with the performance incentive, and had conditions attached to it in terms of drama programming or specific kinds of programming, I believe the recent cases coming out of the courts—most notably the test in the Oakes case and the Irwin Toy case—would indicate to me that there may well be a Charter problem and a Charter challenge.

[Translation]

évolution phénoménale au cours des 10 dernières années. Les fonds que dépense actuellement le secteur de la télévision sont assez phénoménaux comparés à ce qu'ils étaient il y a 5 ou 10 ans. La proposition relative aux incitatifs n'aura aucune incidence positive, bien au contraire.

Je ne sais pas si le comité comprend bien les décisions ou les règlements qu'a émis le CRTC il y a un peu plus d'un an au sujet de la télévision. Chaque station de télévision doit dépenser un montant minimum chaque année à l'égard d'émissions canadiennes et cet engagement, cette exigence, augmente chaque année proportionnellement à l'accroissement des ventes. Le Conseil a mis en place un mécanisme, suite au dernier renouvellement des licences de stations de télévision, en vue de garantir l'investissement dans les productions canadiennes. Notre société, ainsi que toutes nos stations va dépenser plus de 30 millions de dollars dans des productions canadiennes chaque année, ce qui exclut la société à capital de risque. C'est donc un minimum, et c'est une somme importante.

M. Waddell: Si je m'en souviens bien, les dispositions relatives aux incitations s'accompagnent d'amendes ou de sanctions. Est-il possible que les stations préfèrent payer ces amendes, un point c'est tout, au lieu de respecter l'exigence prévue dans cet article?

M. Holtby: Je ne pense pas qu'un radiodiffuseur veuille se voir imposer une amende. Je ne parle pas d'argent, mais plutôt de réputation. J'ai du mal à comprendre quelles seront les règles. Est-ce que toutes les stations dans un marché... doivent-elles toutes avoir les mêmes conditions d'attribution de licence et les mêmes responsabilités pour ce marché? Faut-il imposer plus de conditions aux stations de Vancouver qu'à celles de Calgary, d'Edmonton ou de Regina? Tous ces marchés sont de tailles différentes. Cette disposition va être difficile à appliquer, à mon avis.

M. Waddell: Vous dites également que cette disposition est peut-être contraire à l'alinéa 2b) de la Charte canadienne des droits et libertés. Votre avocat ou vous pouvez-vous nous expliquer pourquoi.

M. Holtby: Je vais demander à M. Festinger de vous répondre.

M. Jonathan Festinger (conseiller interne, Western International Communications Limited): Dans la mesure où l'incitatif s'accompagne de conditions qui empiètent sur la réglementation du contenu des émissions, et dans les documents originaux déposés en même temps que le projet de loi C-136 le gouvernement avait énoncé son orientation à ce sujet, et impose des exigences en matière d'émissions dramatiques ou de genre d'émissions précis, les affaires dont ont été saisis récemment les tribunaux—et surtout le critère appliqué à l'affaire Oakes et à l'affaire Irwin Toy—me porte à croire que cette disposition va peut-être à l'encontre de la Charte des droits.

[Texte]

Mr. Waddell: We will flag that. Another area I want to flag is not mentioned in your brief. I would not mind if you want to submit something further on it. I checked with CKNW when I visited them a while ago just to touch base. CKNW is a big radio station in British Columbia, one of the paramount stations. I got some concern on their part about bureaucracy in the CRTC with respect to deciding on their ads, vetting product ads and so on that say "it is healthy" or "it stops cancer" or something like that. They have to check these kind of things with the ads.

I have not put my mind to the fact whether it would fall within the Broadcasting Act to deal with that kind of bureaucracy or whether it is simply a matter of concern to the CRTC, but I am concerned that the private radio stations do not have to meet excessive bureaucracy in screening their ads with the CRTC. Any comment on that?

Mr. Holtby: I think those rules are required. We have a significant responsibility through these licences and we have to be very careful about what we say about particular products. I am frankly not on line on each of these stations, but I find it a comfort that we are able to have commercials vetted through the CRTC. We do not have to be concerned and make the final determination if they fall within particular codes, whether the ad be children, medical, beer, wine or whatever. So I think it is important that it be retained. As far as how they interact with the CRTC, I am really not aware of a big problem with any of our stations. They have not told me about it in any event. Maybe it was a bad day, Mr. Waddell.

• 1230

Mr. Waddell: No, they told me about it, and we are trying to clean it up and make it faster.

Mr. Soetens: Coming from Ontario, I am not totally familiar with your network. Are they all affiliated to one of the major networks?

Mr. Holtby: No, but BCTV and CHEK-TV in British Columbia are affiliated with the CTV network. CHBC in Kelowna is a CBC affiliate and 2-7 television in Calgary and Lethbridge are both independent stations. So we have our foot in all three camps.

Mr. Soetens: Do your independent stations in Calgary and Lethbridge take some of the programming offered from your other stations, or can you do that?

Mr. Holtby: Yes, absolutely, all of our stations work together.

[Traduction]

M. Waddell: Nous garderons ceci à l'esprit. Je voudrais également parler d'une chose dont vous ne traitez pas dans notre mémoire. Peut-être pourrez-vous nous faire parvenir un autre document sur cette question. J'ai vérifié auprès de la station CKNW lors de ma visite récente. CKNW est une importante station de radio de la Colombie-Britannique, l'une des principales. Ses responsables m'ont fait part de leurs préoccupations au sujet de la procédure du CRTC, qui rend des décisions concernant leurs annonces publicitaires, et passe au crible les annonces de produits et ainsi de suite où il est dit «ce produit est sain» ou «il prévient le cancer» autre chose du genre. Ils doivent vérifier tout cela dans les annonces publicitaires.

Je n'ai pas réfléchi à la question pour savoir s'il est conforme à la Loi sur la radiodiffusion d'examiner ce genre de choses ou si cette question préoccupe simplement le CRTC, mais je crains que les stations de radio privées ne se heurtent aux mêmes formalités exagérées pour faire passer leurs annonces publicitaires au crible par le CRTC. Qu'en pensez-vous?

M. Holtby: Ces règles sont nécessaires, à mon avis. Ces licences nous confèrent une énorme responsabilité et nous devons prendre garde à ce que nous disons au sujet de certains produits. En toute franchise, je ne suis pas branché en direct sur ces différentes stations, mais cela me réconforte de savoir que le CRTC examine minutieusement les annonces publicitaires. Nous n'avons pas besoin de nous inquiéter et de prendre la décision finale pour savoir si telle ou telle annonce appartient à une catégorie donnée, qu'il s'agisse des annonces pour enfants, pour des produits médicaux, pour la bière, le vin ou autre. Il est donc important de conserver cette exigence. Quant à leur rapport avec le CRTC, à ma connaissance, aucune de nos stations n'a eu de sérieux problèmes. En tout cas, je n'en ai pas entendu parler. Vous êtes peut-être tombé à un mauvais jour, monsieur Waddell.

M. Waddell: Non, on m'en a parlé et depuis, nous essayons de tirer les choses au clair et d'accélérer le processus.

M. Soetens: Étant originaire de l'Ontario, je ne connais pas bien votre réseau. Toutes vos stations sont-elles affiliées à l'un des principaux réseaux?

M. Holtby: Non, mais BCTV et CHEK-TV en Colombie-Britannique sont affiliées au réseau CTV. CHBC, à Kelowna, est affiliée à la Société Radio-Canada et les canaux 2-7 à Calgary et Lethbridge sont toutes deux des stations indépendantes. Nous avons donc un pied dans chacun des trois camps.

M. Soetens: Vos stations indépendantes de Calgary et de Lethbridge diffusent-elles certaines émissions offertes par les autres stations, ou pouvez-vous le faire?

M. Holtby: Oui, bien entendu, toutes nos stations travaillent en collaboration.

[Text]

Mr. Soetens: So if CTV has something special on that the people in Lethbridge would like to see, your independent station would draw this in.

Mr. Holtby: No, programs that originated from the CBC can of course only run on a CBC affiliate. In the area of Canadian production—and I talked earlier about the venture capital company—we will be spending in excess of \$30 million this year on Canadian programming. Canadian production in Vancouver may find a home on the Calgary independent station or it may be sold to the CBC or to the CTV network.

Our number one objective is to get the product produced. I was involved in that for some time in my prior job. A mini-series, *Small Sacrifices*, with Farrah Fawcett-Majors was produced in Edmonton by an independent station with which I was involved. It was sold to the CBC and was a number-one rated show last fall.

Mr. Soetens: In your presentation you dealt with new signals available to Canadians and mentioned the impact new services have had, for example, in Manitoba and Saskatchewan. I am not familiar with the impact you are referencing. Could you explain what your perspective is on what has been good or bad about the impact?

Mr. Holtby: When I talk about Manitoba, Saskatchewan, and Quebec, I am not talking about the specialty services but about over-the-air broadcasters. In Winnipeg a station was licensed in Portage la Prairie that effectively gave forth a signal in the Winnipeg market. We have radio stations there, and it is a very difficult market not only on the radio side but also on the television side.

In Saskatchewan the CRTC licensed an independent in Regina and an independent in Saskatoon. I understand that both of those independents are continuing to lose money and the CTV stations are also losing money in those markets. The radio has also been adversely affected.

As far as the specialty services are concerned, their impact on basic cable is a year or two down the road. I am sure the committee is aware that the universal distribution of those specialty services is just a year old. The ratings are just coming in and the advertisers will be buying those services in greater numbers in the future. We have not felt the impact yet of the specialty services.

Mr. Soetens: Could you explain your concern with regards to copyright holders protecting their property? How do you envision that you are going to lose your property right now?

[Translation]

M. Soetens: De sorte que si CTV a une émission spéciale que les habitants de Lethbridge aimeraient voir, votre station indépendante pourra la diffuser.

M. Holtby: Non, les émissions qui émanent de la Société Radio-Canada ne peuvent être diffusées que par une station affiliée à celle-ci. Dans le domaine de la production canadienne—et j'ai parlé plus tôt de la société à capital de risque—nous comptons dépenser plus de 30 millions de dollars cette année pour la production d'émissions canadiennes. Les émissions canadiennes produites en Vancouver pourront être diffusées par la station indépendante de Calgary ou elles pourront être vendues à Radio-Canada ou au réseau CTV.

Notre objectif essentiel est de faciliter la production d'émissions. Lorsque j'étais à mon poste précédent, je m'occupais déjà de cette question. Une mini-série intitulée *Small Sacrifices*, mettant en vedette Farrah Fawcett-Majors, a été réalisée à Edmonton par une station indépendante pour laquelle j'ai travaillé. L'émission a été vendue à Radio-Canada et a obtenu une excellente cote d'écoute lors de sa diffusion l'automne dernier.

M. Soetens: Dans votre exposé, vous avez parlé des nouveaux signaux que peuvent capter les Canadiens et signalé l'incidence qu'ont eue les nouveaux services, par exemple au Manitoba et en Saskatchewan. Je ne vois pas de quoi vous voulez parler. Pourriez-vous nous expliquer en quoi, selon vous, cette incidence a été bonne ou mauvaise?

M. Holtby: Lorsque je parle du Manitoba, de la Saskatchewan et du Québec, je ne pense pas aux services spécialisés mais plutôt aux radiodiffuseurs traditionnels. À Winnipeg, une station autorisée de Portage la Prairie a réussi à transmettre un signal sur le marché de Winnipeg. Nous avons des stations de radio dans notre région, et c'est un marché très difficile non seulement pour les stations de radio, mais également pour les stations de télévision.

En Saskatchewan, le CRTC a octroyé un permis à une station indépendante de Regina et une autre de Saskatoon. Je crois savoir que ces deux stations indépendantes fonctionnent à perte et que les stations du réseau CTV perdent également de l'argent sur ces marchés. La radio a également été touchée de façon négative.

Quant aux services spécialisés, leur incidence se fera sentir d'ici un an ou deux sur le service de câblodistribution de base. Je suis sûr que le comité sait qu'il y a un an à peine que ces services spécialisés ont obtenu l'autorisation d'être diffusés à tous les abonnés du câble. Les cotes d'écoute viennent à peine d'être divulguées et les annonceurs publicitaires achèteront ces services en grand nombre à l'avenir. L'incidence des services spécialisés ne s'est pas encore fait sentir chez nous.

M. Soetens: Pouvez-vous nous expliquer pourquoi, à votre avis, il faut absolument protéger les détenteurs de droits d'auteur? De quelle façon craignez-vous de perdre ce qui vous appartient à l'heure actuelle?

[Texte]

[Traduction]

• 1235

Mr. Holtby: We have 51% of CANCOM. CANCOM's major mandate is to provide service to underserved areas of this country, and it does that by selling signals to small cable systems.

It has a direct-to-home division and it sells four Canadian and four American over-the-air services. They have an arrangement with TSN, the All News Channel, YTV and TV5—they sell all of those as well. So a Canadian who lives on a farm or a ranch and has a TVRO would have virtually the same services that you watch in Ottawa.

To date their penetration is about 7,000 to 7,500 Canadians. The reason is that Canada is the "chipping" capital of the world. Canadian entrepreneurs are taking what is called a videocipher descrambler and jimmying the electronics and chipping them so they will receive all of the American services that are currently scrambled. We have estimated—and this has been confirmed by Videocipher—that there are about 250,000 of these illegal decoders in this country.

Mr. Soetens: So your concern here is that somebody has a dish antenna and is taking the system for free without paying for the base?

Mr. Holtby: It is not just for free, and obviously it is very difficult to sell against something that is stolen. It is stolen property. Those networks do not have the rights to sell in this country. They do not own their product for this country. For example, the movie services have purchased the majority of HBO programming and have purchased the exclusive Canadian rights. They have gone out and entered into legitimate contracts with studios and with HBO. HBO cannot enforce the illegal reception. HBO told me they consider Canada a banana republic. We do not even have laws that allow us to prosecute. We cannot prosecute.

Mr. Soetens: So your concern is that an individual Canadian is stealing a broadcast from the United States, taking away a potential customer for your service in Canada? I take it your concern is not that some cable broadcasting system is stealing the signal and distributing it for free.

Mr. Holtby: I am personally a shareholder of one of the pay companies and I am also past president of one of the pay companies, and my concern is that Canadian services are sold and we do not have the ability to stop that. The pay company has taken those individuals to court, whether they be bars, hotels or apartment blocks that have stolen the signal, and you cannot prosecute. We do not have teeth, we do not have legislation that makes it illegal.

M. Holtby: Nous détenons 51 p. 100 de CANCOM. CANCOM a pour mandat d'assurer un service dans les régions mal desservies du pays et, à cette fin, l'entreprise vend des signaux aux petits cablôdistributeurs.

L'entreprise a une division de cablôdiffusion en direct et elle vend quatre services canadiens et quatre américains de télédiffusion par voie hertzienne. Elle a conclu une entente avec TSN, la chaîne spécialisée dans l'information, YTV et TV5, dont elle vend également les services. Un Canadien qui habite dans une ferme ou une exploitation d'élevage et qui possède une station de réception de signaux télévisés reçoit donc pratiquement les mêmes services qu'un téléspectateur d'Ottawa.

Jusqu'à présent, la Société dessert entre 7,000 et 7,500 foyers canadiens. Cela s'explique par le fait que le Canada est la Mecque du «bricolage électronique». Des entrepreneurs canadiens prennent ce qu'on appelle un décodeur vidéo-chiffré et démontrent et bricolent les systèmes électroniques, ce qui leur permet de capter tous les services américains dont les signaux sont actuellement codés. Selon nos estimations—ces chiffres ont été confirmés par Videocipher—il y a environ 250,000 décodeurs illégaux dans notre pays.

M. Soetens: Ce qui vous préoccupe, c'est qu'une personne qui possède une antenne parabolique capte le système gratuitement sans payer le service de base?

M. Holtby: Non seulement il le capte gratuitement, mais de toute évidence, il est difficile de vendre quelque chose qui a été volé. Il s'agit de bien volé. Ces réseaux n'ont pas le droit de vendre dans notre pays. Ils ne sont pas propriétaires du produit pour le Canada. Par exemple, les chaînes de films ont acheté la majorité des émissions de HBO ainsi que l'exclusivité des droits canadiens. Elles ont pris la peine de conclure des contrats légitimes avec des studios et avec le *Home Box Office*. HBO ne peut pas réglementer la réception illégale. Les responsables de cette société considère le Canada comme une république bananière. D'après eux, nous n'avons aucune loi qui nous permette d'intenter des poursuites. Nous ne pouvons rien faire.

M. Soetens: Vous craignez donc qu'un particulier canadien vole une émission radiodiffusée des États-Unis, ce qui ferait perdre un client éventuel à votre service au Canada? Vous n'êtes pas préoccupé par le fait que certains cablôdistributeurs volent les signaux et les distribuent gratuitement.

M. Holtby: Je suis personnellement actionnaire de l'une des chaînes payantes et je suis également un ancien président de l'une de ces sociétés; ce qui m'inquiète, c'est que l'on vende des services canadiens et qu'il nous est impossible d'y mettre un terme. La Société de télévision payante a poursuivi les responsables devant les tribunaux, qu'il s'agisse de bars, d'hôtels ou d'immeubles d'appartements qui ont volé le signal, mais il est impossible d'obtenir des condamnations. Nous n'avons

[Text]

Mr. Soetens: Okay, thank you.

Mr. Holtby: Our concern is with the way it is worded. We know what the intent is and we are very pleased that the principle has been adopted, but there are some drafting problems. If they can be corrected I think you will get another submission from Peter Grant. But we are glad the principle has been embedded in this act.

Mr. Horning (Okanagan Centre): Mr. Holtby, for your information I and my staff have met on a regular basis with Ron Evans of your TV station in Kelowna, CHBC, and I will be meeting with him again on Monday. We have a meeting with him and several other broadcasters from Kelowna to get some input on the local level on how they see Bill C-40.

Reading your presentation and submission, I notice that you commend us for some of the changes in Bill C-40 over Bill C-136. If there is one change you want to see in Bill C-40, whether putting something in or taking it out or just changing it, what would that be?

• 1240

Mr. Holtby: I am not sure I want to limit it to one. I certainly want the definition of theft, piracy, to be strengthened. The right of private prosecution to us is very important because, as the reception of illegal signals perpetuates, it is not going to be very long before cable companies are applying to the CRTC for the right to bring down these additional services because the person just outside of their community or their system is getting it or people on their system are disenfranchising themselves from the system to get these additional services, and that is a very major danger. Broadcasters cannot compete in this country with an open skies policy, and the government has to decide if they want a strong system or not.

Mr. Horning: On that particular issue, what do you do with the fellow who is in a remote area who cannot receive your signal? How do you distinguish?

Mr. Holtby: Everyone in Canada can receive Canadian services and can receive them legitimately. I have no problem with an individual who contracts legitimately with anybody to receive television signals. I have a problem with an individual who is making money out of compromising people's property and stealing it. That is where I have a problem.

[Translation]

aucun pouvoir car ce n'est pas considéré comme un acte illégal en vertu de notre législation.

M. Soetens: Très bien, je vous remercie.

M. Holtby: C'est le libellé de la loi qui nous préoccupe. Nous comprenons l'objet de ces dispositions et nous sommes heureux que ce principe ait été adopté, mais le texte lui-même pose certains problèmes. Si l'on peut y remédier, je pense que vous recevrez un autre mémoire de Peter Grant. Toutefois, nous sommes heureux de voir que ce principe est incorporé dans la loi.

M. Horning (Okanagan-Centre): Monsieur Holtby, pour votre gouverne, je tiens à vous dire que moi-même et mon personnel avons rencontré régulièrement Ron Evans de votre station de télévision à Kelowna, CHBC, et je dois le rencontrer à nouveau lundi prochain. Nous devons nous entretenir avec lui et plusieurs autres radiodiffuseurs de Kelowna pour savoir ce que l'on pense du projet de loi C-40, au niveau local.

Après avoir écouté votre exposé et lu votre mémoire, je remarque que vous nous félicitez de certaines modifications que le projet de loi C-40 propose par rapport à l'ancien projet de loi C-136. Si vous souhaitez apporter une modification au projet de loi C-40, qu'il s'agisse d'ajouter une disposition, d'en supprimer une ou simplement de la modifier, que proposez-vous?

M. Holtby: Je ne pense pas qu'une seule me suffise. Je voudrais certainement voir une définition renforcée des termes vol et piratage. Le droit d'intenter une poursuite privée nous est très important, en effet, étant donné que la réception de signaux illicites perdure, il ne faudra pas attendre très longtemps avant que les câblodistributeurs se présentent devant le CRTC en demandant le droit de diffuser ces services supplémentaires. En effet, ceux qui se trouvent immédiatement au-delà des limites de leur communauté ou de leur système peuvent obtenir le signal, ou encore leurs abonnés les abandonnent pour obtenir ces services supplémentaires; ceci pose un très grave danger. Dans notre pays, les radiodiffuseurs ne peuvent pas livrer concurrence dans le cadre d'un politique de libre accès aux signaux hertziens, et le gouvernement doit décider s'il veut, ou non, un système fort.

M. Horning: À ce propos, que faites-vous au sujet de celui qui habite dans une région isolée et ne peut pas recevoir votre signal? Comment établissez-vous une distinction?

M. Holtby: Tout le monde, au Canada, peut recevoir les services canadiens, et le faire de manière licite. Celui qui conclut un contrat licite avec quiconque pour recevoir des signaux de télévision ne pose pas de problème à mes yeux. Par contre, celui qui me crée des difficultés, c'est celui qui gagne de l'argent aux dépens d'autrui. C'est là où je constate un problème.

[Texte]

Mr. Horning: But you do not have any problem with the fellow out on a farm somewhere who has a satellite, because that is the only way he can get television.

Mr. Holtby: No. And we have Canadian systems that have been developed that will give him the same level of service, including the CBC and CTV and independent stations, the CBC ALL News, TSN, the American 3 plus 1. He can get those for less money than you will pay on your cable system. So the system is in place, and he can be part of the Canadian broadcasting system and get the news and everything that is important to all of us.

I have a problem with these people who are compromising these decoders in this country; and this is the "chipping" capital of the world. It is not going on in the United States because they have legislation and people are protecting their property. We cannot do it in this country.

Mr. Soetens: You had some suggestions with regard to this very policy of theft and protection of theft. Since this group is going to be going through the bill, if you have some proposed amendments that would cover it, I would encourage you to put them in writing so they can be better dealt with by the committee.

Mr. Holtby: Yes, we will. The amendments have been filed. There was a joint presentation by TSN, Superchannel, The Family Channel, which we have read and endorse. But we will certainly file our own amendments. Thank you.

Mr. Waddell: I want to follow this up. I, too, agree with you. I think this performance incentive scheme is not going to work.

Here is the problem. Canadians are spending 24 hours a week in front of the television. They are getting in drama 7% Canadian content in prime time. I will wait for your figures, but I think I know what they are going to show me. In the time I am talking about, 7 p.m. to 11 p.m., excluding the news stories, you are going to have American programming because it is cheaper and we do not have the quality Canadian programming.

It is going to be proposed this afternoon in ACTRA's brief that there be a requirement of 45% Canadian content in private broadcasting. In every committee, every commission, including one I have been part of... is that the private broadcasters have let us down producing Canadian drama. Now, I understand there are reasons for that. When you can buy an American show for \$100,000—

[Traduction]

M. Horning: Mais vous n'avez rien contre un fermier, quelque part, qui capte les signaux satellisés parce que c'est le seul moyen à sa disposition pour regarder la télévision.

M. Holtby: D'ailleurs, nous avons des systèmes canadiens qui lui donneront le même niveau de service, ceci comprend Radio-Canada et CTV, les stations indépendantes, le système de Radio-Canada réservé à l'information, le TSC, le système américain 3 plus 1. Il peut les obtenir à un coût inférieur à celui d'un abonnement au câble. Le système existe donc, il peut participer au système canadien de radiodiffusion et obtenir toutes les nouvelles et autres choses que nous considérons tous comme importantes.

Par contre, ceux qui mettent en danger le système de décodage dans notre pays posent un problème sérieux; nous sommes d'ailleurs dans le pays qui compte le plus de puces électroniques utilisées à cet effet. Ceci ne se passe pas aux États-Unis où des mesures législatives ont été prises, et la propriété est protégée. Nous n'avons pas cette même situation ici.

M. Soetens: Vous avez présenté quelques suggestions concernant cette question, le vol et la protection. Étant donné que nous allons examiner ce projet de loi, je vous encourage à nous présenter par écrit les modifications que vous voudriez voir apporter à ce texte, ce qui faciliterait notre tâche en comité.

M. Holtby: Oui, nous le ferons. Les modifications ont déjà été déposées. Il y a eu un mémoire conjoint de TSN, *Superchannel*, *The Family Channel*; nous l'avons lu et l'appuyons. Mais, en outre, nous vous soumettrons certainement le texte des modifications que nous voudrions voir apporter au projet de loi.

M. Waddell: Je vais continuer sur même thème. Moi aussi je suis d'accord avec vous. J'estime que ce programme de mesures incitatives ne va pas donner les résultats escomptés.

Voici le problème tel que je le perçois. Les Canadiens consacrent 24 heures par semaine à regarder la télévision. Pour les dramatiques, le contenu canadien est de 7 p. cent pendant les heures de grande écoute, en soirée. J'attendrai de recevoir vos chiffres, mais je crois savoir déjà ce qu'ils vont nous indiquer. Pendant la période dont je parle, de 19h00 à 23h00, exclusion faite des programmes d'information, vous allez voir des émissions américaines parce que celles-ci coûtent moins cher, et parce que nous n'avons pas une programmation canadienne de qualité.

Le mémoire de l'Alliance des artistes canadiens du cinéma, de la télévision et de la radio, que nous allons entendre cet après-midi, propose un pourcentage de 45 p. cent de contenu canadien pour les radiodiffuseurs privés. Je pense à tous les comités, toutes les commissions, y compris au groupe dont j'ai fait partie... Les radiodiffuseurs privés auraient déçu nos attentes au sujet de la production de dramatiques canadiennes. Maintenant, je comprends qu'il y a des raisons à cela.

[Text]

Mr. Holtby: That has nothing to do with it, Mr. Waddell.

Mr. Waddell: This is what I want to ask you. You tell me from your experience how we are going to get some more Canadian content, especially in drama on prime time in this country.

Mr. Holtby: The problem we have in this country is that Canadians felt, I guess going back to the early 1950s, that it was a God-given right to receive American signals. We now have taken that off-air right which existed in Toronto and Vancouver and have extended those American signals throughout Canada. The difficulty we face as broadcasters is we are the most competitive broadcasting system in the world. That is the reality of the situation. It has nothing to do with cost—why we are buying American versus Canadian. We have regulations. Some 50% has to be Canadian in prime time, and 60% of our schedule overall.

• 1245

There has been tremendous growth in the area of production. My first involvement in production was 15 years ago when you could not interest an American company in purchasing any Canadian program. They did not even want to look at it. We now have producers and directors and programs that are sold all around the world, and we have to be that way. We have to be global in our outlook, and we have to have the ability to compete worldwide.

However, if we were to put 45% of our schedule right now as Canadian programming between 7 p.m. and 11 p.m., there would be no production done. There would be no television station that could survive. There is not the product around. It is a growth situation. There is more done this year than was done last year, and it will continue to grow. There are requirements in place by the CRTC and we have the mechanisms in place to ensure that there is better growth.

As I said earlier, every broadcaster wants to win every half hour. You will never meet one who does not want to win every half hour.

Mr. Waddell: What do you mean win? What is win?

Mr. Holtby: The most people watching his station versus somebody else's. They are competitive. They want to do that. And as Canadian gets better on one service, the next service will do that much more, and with a better product.

[Translation]

Quand on peut acheter une émission américaine pour 100,000 dollars. . .

M. Holtby: Ceci n'a rien à voir avec la situation, monsieur Waddell.

M. Waddell: Voici ma question. Dites-moi donc, compte tenu de votre expérience, comment nous allons augmenter le pourcentage de contenu canadien, surtout en ce qui concerne les dramatiques présentées pendant les heures de grande écoute au Canada.

M. Holtby: La difficulté, ici, est que les Canadiens pensent, et je pense que ceci remonte au début des années 50, qu'ils ont le droit divin de recevoir les signaux américains. Alors, nous avons pris ce droit de recevoir en direct qui existait à Toronto et à Vancouver, et nous avons étendu l'accès à ces signaux américains à l'ensemble du Canada. En tant que radiodiffuseur, nous nous trouvons dans le système de radiodiffusion le plus compétitif au monde; c'est difficile, mais c'est la réalité. Cette situation n'a rien à voir avec les coûts d'achat, la raison pour laquelle nous achetons américain ou canadien. Il y a des règlements. Pendant les heures de grande écoute, le contenu canadien doit atteindre 50 p. 100; il doit être de 60 p. 100 pour l'ensemble de notre grille.

Nous avons connu une croissance énorme dans le domaine de la production. Lorsque j'ai commencé à travailler dans ce domaine, il y a 15 ans, il était impossible d'amener une entreprise américaine à s'intéresser à l'achat d'une émission canadienne. Elle ne voulait même pas la visionner. Nous avons maintenant des producteurs et des réalisateurs qui nous donnent des émissions qui se vendent partout dans le monde; et c'est ce que nous devons faire. Nous devons adopter une perspective mondiale, et nous devons pouvoir être compétitifs sur le plan mondial.

Si, toutefois, nous devons prévoir un contenu canadien de 45 p. 100 pour nos grilles de 19 h à 23 h, il n'y aurait plus de production. Aucune station de télévision ne pourrait survivre. Le produit n'existe pas. Nous sommes dans une situation de croissance. On fait plus cette année que l'année dernière; et cette croissance va se poursuivre. Le CRTC a fixé ses exigences, et nous disposons des mécanismes requis pour s'assurer que la croissance va s'accélérer.

Comme je l'ai déjà dit, tout radiodiffuseur veut que chaque demi-heure soit une victoire. Vous n'en trouverez pas un seul qui ne cherche pas une victoire par demi-heure.

M. Waddell: Qu'entendez-vous par gagner? Qu'est-ce que c'est qu'une victoire?

M. Holtby: Pour un radiodiffuseur, c'est attirer plus de téléspectateurs que toute autre station. Les radiodiffuseurs sont compétitifs. C'est cet objectif qu'ils visent. Quand un service canadien s'améliore, un autre service va redoubler d'effort, et présentera le meilleur produit.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Holtby and Mr. Festinger. This meeting stands adjourned until 3.30 this afternoon in the same room.

AFTERNOON SITTING

• 1533

The Chairman: It is my understanding that the first delegation intends to read the entire submission. That will take approximately 20 minutes. We have allocated 45 minutes per presenter, so I just want to say that this will only allow 25 minutes for questions and answers.

Share that as a concern of ours. If you want to generalize over some sections, that is fine and acceptable. However, I have been made aware by members of the committee that they would like to have as much time as possible to ask questions and entertain your answers.

With that, I welcome you to the committee today. I would ask you to begin.

Mme Lorna Roth (membre du Conseil et porte-parole en matière de communications, Centre de recherche-action sur les relations raciales): Messieurs, mesdames les députés, au nom du Centre de recherche-action sur les relations raciales, nous aimerions vous remercier de nous avoir invités à venir témoigner devant vous sur le projet de loi sur la radiodiffusion, le projet de loi C-40. Je suis accompagnée de M. Fo Niemi, directeur général du CRARR.

CRARR is generally pleased with the content of this bill, since it represents a general improvement over Bill C-136 of 1988.

• 1535

As many of you may remember, we made numerous proposals for amendments to Bill C-136 at that time, since we found that it suffered from general weaknesses both in terms of content and in terms of application, especially where multicultural communications was concerned.

Some of these weaknesses have since been corrected, yet some others still remain in Bill C-40. CRARR commends the government for the positive aspects of Bill C-40, some of which we believe are: in particular multiculturalism, and the pluralistic nature of Canada in general, are now entrenched in the bill, particularly where the operations and programming of the Canadian broadcasting system are concerned. As well, we commend the inclusion of multiculturalism in the mandate of the CBC and of two other positive functions which were not included in the original version of Bill C-136, mainly the active contribution to the flow and exchange of cultural expression and the striving to be of equivalent quality in English and in French programming.

Through subparagraph 3.(1)(h)(iii), Bill C-40 now makes a clear reference to and recognition of community programming.

[Traduction]

Le président: Merci Monsieur Holtby, merci Monsieur Festinger. Nous levons la séance; celle-ci reprendra à 15 h 30 cet après-midi, dans la même salle.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Je crois savoir que nos premiers témoins ont l'intention de lire tout le mémoire, ce qui prendra environ 20 minutes. Comme nous avons prévu 45 minutes par groupe, je tiens tout simplement à signaler que cela va nous laisser seulement 25 minutes pour les questions et réponses.

C'est une préoccupation que je voulais mentionner. Si vous décidez de résumer certaines parties de votre mémoire, c'est très bien. Cependant, certains membre du Comité m'ont déjà dit qu'ils aimeraient avoir autant de temps que possible pour vous poser des questions.

Sur ce, je tiens à vous souhaiter la bienvenue. Je vous donne maintenant la parole.

Mrs. Lorna Roth (Member of the Board and Spokesperson on Communications, Centre for Research - Action on Race Relations): On behalf of the Centre for Research - Action on Race Relations, we would like to thank you for inviting us to testify on Bill C-40 on broadcasting. With me today is Mr. Fo Niemi, the director general of CRARR.

De façon générale, le CRARR est satisfait du contenu du projet de loi, puisqu'il représente une amélioration par rapport au Projet de loi C-136 de 1988.

Beaucoup d'entre vous se souviennent peut-être qu'à l'époque, nous avons proposé beaucoup d'amendements au projet de loi C-136, qui présentait des lacunes du point de vue et du contenu et de l'application, surtout en ce qui concerne les communications multiculturelles.

Certains de ces défauts ont été corrigés, mais d'autres sont toujours présents dans le projet de loi C-40. Le CRARR félicite le gouvernement des aspects positifs du projet de loi C-40, dont: l'enchaînement du multiculturalisme en particulier et de la nature pluraliste du Canada en général, surtout en ce qui concerne les activités et la programmation du Système canadien de radiodiffusion. Il y a également l'inclusion du multiculturalisme dans le mandat de la société Radio-Canada, et de deux autres fonctions positives qui ne faisaient pas partie du projet de loi C-136, soit la contribution active à l'expression culturelle et à l'échange des diverses formes qu'elle peut prendre, et les efforts en vue d'être de qualité équivalente en français et en anglais.

Le sous-alinéa 3.(1)(h)(iii) du projet de loi C-40 fait allusion clairement aux émissions communautaires dans le cadre de la politique canadienne de radiodiffusion.

[Text]

Furthermore, the removal of the flexibility to hold public hearings and licensed broadcasting undertakings at the regional level without necessarily consulting the commission, which will prevent the eventual fragmentation of the national broadcasting policy and inconsistent decision-making by the CRTC, is a positive aspect of the bill in our opinion.

M. Fo Niemi (directeur exécutif du Centre de recherche-action sur les relations raciales): Au-delà de ces dispositions, nous avons également noté d'autres aspects positifs du projet de loi qui serviront à améliorer la liberté d'expression et l'indépendance dans la programmation du système de radiodiffusion; à déterminer en des termes spécifiques les attentes quant à la programmation canadienne du système de radiodiffusion; à permettre une plus grande flexibilité pour la programmation multilingue ou de langues non officielles, particulièrement par rapport aux critères de contenu canadien; à reconnaître que la programmation éducative est partie intégrante du système canadien de radiodiffusion, ce qui soumettra inévitablement les réseaux provinciaux de programmation éducative tels Radio-Québec et TVOntario aux exigences de la diversité, tant dans leur programmation que dans les chances d'emploi qu'ils offrent; et à fournir un cadre législatif à la notion de l'accès aux entreprises de distribution pour les minorités linguistiques et culturelles mal desservies.

Mrs. Roth: In spite of these improvements, the present broadcasting legislation still contains numerous aspects which, in our opinion, require substantial amendment and clarification.

Before addressing these remaining weaknesses, CRARR wishes to commend the government and our legislators for their understanding of the new challenges facing the Canadian broadcasting system in this day and age and for their readiness to make the system adapt not only to changing technologies, but to changing demography and socio-economic realities of the country as well. It is in this broad context that Bill C-40 must be examined and eventually adopted. To this effect, we have formulated comments and recommendations that pertain to the following aspects of broadcasting: (1) employment equity; (2) multiculturalism in broadcasting; (3) aboriginal programming; (4) community programming, and; (5) relations between the government and the CRTC and CBC.

We wish to emphasize that all of our recommendations on Bill C-40 apply equally to English- and French-language broadcasting.

M. Niemi: En ce qui concerne l'équité en matière d'emploi au sein des entreprises de radiodiffusion, nous sommes particulièrement satisfaits du fait que, selon ce projet de loi, le système canadien de radiodiffusion reflétera la diversité culturelle et raciale dans la programmation et dans les chances d'emploi qui découlent de son fonctionnement.

Comme vous le savez déjà, le domaine de la radiodiffusion en particulier et des communications en

[Translation]

De plus, nous jugeons positive la disposition qui empêche de tenir des audiences publiques et d'accorder des licences à des entreprises de radiodiffusion au niveau régional sans avoir à consulter le Conseil, ce qui va empêcher la fragmentation éventuelle de la politique nationale de radiodiffusion et les décisions incohérentes de la part du CRTC.

Mr. Fo Niemi (Executive Director, Centre for Research - Action on Race Relations): In addition to these provisions, CRARR has noted some other positive aspects of the bill which will enhance the freedom of expression and programming independence of the broadcasting system; outline in explicit terms the expectations of Canadian programming within the broadcasting system; allow for greater flexibility for multilingual or non-official languages programming, especially in meeting Canadian content criteria; recognize that educational programming is an intricate part of the Canadian broadcasting system, which would inevitably subject provincial educational broadcasters such as Radio-Quebec and TVOntario to the requirement of diversity in both programming and employment opportunities arising from their operations; provide a legislative framework for access to distribution undertakings for underserved linguistic and cultural minority communities.

Mme Roth: Malgré ces améliorations, le projet de loi comporte toujours plusieurs aspects qui, à notre avis, exigent des amendements et des précisions importantes.

Avant de parler des lacunes qui restent, le CRARR tient à féliciter le gouvernement et le législateur de leur compréhension des nouveaux défis auxquels fait face de nos jours le Système canadien de radiodiffusion et de leur volonté d'adapter le système non seulement aux changements technologiques, mais également aux changements démographiques et socio-économiques du pays. C'est dans ce contexte large qu'il faut examiner et éventuellement adopter le projet de loi C-40. À cette fin, nous avons fait des remarques et des recommandations concernant les aspects suivants de la radiodiffusion: (1) équité en matière d'emploi; (2) le multiculturalisme et la radiodiffusion; (3) la programmation pour les peuples autochtones; (4) la programmation communautaire; et (5) les relations entre le gouvernement et le CRTC et la SRC.

Nous tenons à souligner que toutes nos recommandations s'appliquent à la radiodiffusion en langue anglaise et en langue française.

Mr. Niemi: In the area of employment equity in broadcasting undertakings, we are particularly pleased that the bill provides that the Canadian broadcasting system will reflect the country's cultural and racial diversity in its programming and in the employment opportunities it offers.

As you know, broadcasting in particular and communications in general are regulated by the

[Texte]

général est présentement réglementé par la Loi sur l'équité en matière d'emploi, la Loi C-62, qui s'applique aux entreprises ayant plus de 100 employés et qui vise quatre groupes cibles: les femmes, les minorités raciales, les autochtones et les personnes handicapées.

Le Rapport annuel de 1988 sur la loi qu'a rendu public Emploi et Immigration Canada l'année passée nous a fourni une description assez révélatrice quant à la représentation des minorités visibles et des autochtones au sein de ce secteur. Selon ce rapport, en 1988, seulement 68 des 601 entreprises de radio et de télédiffusion ont été réglementées par la loi qui touche seulement les entreprises ayant 100 employés et plus. En d'autres mots, seulement 11.3 p. 100 des radios et télédiffuseurs sont touchés par la Loi sur l'équité en matière d'emploi, alors que 88.7 p. 100 de ceux-ci ne sont obligés ni de faire un rapport annuel quant à la représentation de ces groupes, ni de prendre des mesures pour corriger la sous-représentation de ceux-ci au sein de leurs établissements.

• 1540

Parmi les 33,200 employés qui oeuvraient au sein de ces entreprises de radiodiffusion, les minorités raciales ne comptaient qu'à peine 1,000 personnes, et les communautés autochtones, qu'à peine 170 personnes, toujours selon ce rapport. En d'autres termes, les minorités raciales ne représentaient, en 1988, que 3 p. 100 des employés du secteur, et les autochtones, seulement 0.49 p. 100.

Par ailleurs, en nous basant sur un système d'évaluation qu'Emploi et Immigration Canada a mis au point, nous avons constaté, dans l'Annexe de votre mémoire, que les minorités visibles et les autochtones sont sérieusement sous-représentés dans le domaine de la radio et de la télédiffusion, particulièrement au sein des entreprises de radiodiffusion dont le siège social est au Québec, par exemple Télé-Métropole et Vidéotron, ou dont une grande partie des opérations se trouve au Québec, par exemple la Société Radio-Canada.

Nous croyons que le fait que la Loi sur l'équité en matière d'emploi ne touche pas les employeurs ayant moins de 100 employés constitue une échappatoire législative qui permet à un radiodiffuseur ayant par exemple 95 employés d'échapper à toute obligation d'équité en matière d'emploi. Déjà, la mise en vigueur et l'évaluation de la loi sont inadéquates, parce qu'il n'existe aucun organisme indépendant pour la faire appliquer.

Par conséquent, afin d'éviter que 88.7 p. 100 des radiodiffuseurs échappent à leur obligation d'assurer l'équité en matière d'emploi pour les quatre groupes cibles, nous proposons que le CRTC fasse de l'équité en matière d'emploi un critère de base dans les demandes d'obtention et de renouvellement des licences, à l'instar des règles sur les stéréotypes sexistes, et que la non-conformité à cette exigence soit considérée comme un facteur important dans l'évaluation et la prise de décision du CRTC face à la demande.

[Traduction]

Employment Equity Act (Bill C-62), which applies only to those companies with more than 100 employees and covers 4 target groups: women, visible minorities, aboriginal peoples and disabled people.

The 1988 annual report on the Act published by Employment and Immigration Canada last year provides a telling picture of the representation of visible minorities and native persons within the broadcasting sector. The report states that only 68 of the 601 broadcasting companies were regulated by the Act, which applies only to firms with 100 or more employees. In other words, only 11.3% of radio and television broadcasters are covered by the Employment Equity Act, while 88.7% of them are not required to file an annual report about the representation of these groups, or to take steps to correct the under-representation of these groups within their companies.

The report also states that of the 33,200 employees working in these broadcasting companies, barely 1,000 were members of visible minority communities, and only 170 were members of aboriginal communities. In other words, in 1988, visible minorities accounted for only 3% of employees in this sector, and native groups only 0.49%.

Using the rating system devised by Employment and Immigration Canada, we found, as shown in the appendix to the brief, that visible minorities and native groups are seriously under-represented in many broadcasting companies, especially those headquartered in Quebec, such as Télé-Métropole and Vidéotron, or those having major operations in Quebec, such as the Société Radio-Canada.

We believe that the fact that the Employment Equity Act does not cover employers with fewer than 100 employees is a legislative loophole that allows broadcasters with 95 employees, for example, to avoid compliance with any employment equity requirements; as it is, the Act is insufficiently monitored and enforced, since there is no independent agency with this responsibility.

Consequently, to ensure that 88% of broadcasters are not able to avoid complying with employment equity requirements for the four target groups, we suggest that the CRTC make employment equity a mandatory criterion in broadcaster's licensing and license renewal applications, as was done for sexual stereotyping. We would further suggest that failure to comply with this requirement be considered an important factor in the CRTC's decision regarding the application.

[Text]

À un autre niveau, nous aimerions attirer votre attention sur le danger potentiel que pose le sous-alinéa 3(1)c)(iv) pour les minorités raciales. Selon cette disposition, les entreprises pourront toujours avoir un milieu de travail composé de gens de divers groupes ethnoculturels de race blanche sans avoir nécessairement de membres des minorités dites visibles. Ce danger existe puisque, selon la perception populaire, être multiculturel ne signifie pas être multiracial et qu'il est toujours possible d'avoir un milieu de travail multiculturel tout en étant monoracial.

Afin d'éviter que cette disposition devienne, dans la pratique, un couteau à double tranchant pour les minorités raciales, nous proposons que ce sous-alinéa soit modifié en remplaçant l'expression «le caractère multiculturel» par l'expression «le caractère multiculturel et multiracial de la société canadienne», afin de mieux exprimer l'intention du législateur canadien d'assurer la diversité tant culturelle que raciale, avec un accent particulier sur la présence des minorités visibles de race non blanche au sein du système de radiodiffusion.

Mrs. Roth: Since the CRTC is the principal regulatory agency in broadcasting, it is critical to note that visible minorities and aboriginal peoples are seriously under-represented within the CRTC itself, especially at the levels of policy planning, implementation and review. This under-representation may make the CRTC less sensitive and thus less effective in multicultural broadcasting issues such as those discussed in this brief and related matters; for instance, guidelines for open-line talk shows, ethnic broadcasting, guidelines for fair racial representation in advertising, etc.

Therefore, special attention needs to be given to the equitable representation of these groups within the national headquarters of the CRTC as well as in all regional offices. For this reason, we recommend that the CRTC itself comply with the spirit of the Employment Equity Act by adopting an employment equity program to improve among its 385-member staff the representation of visible minorities and aboriginal peoples.

We also wish to take this opportunity to reiterate the need for the government to fulfil its own promises and obligations to reflect ethno-cultural and racial diversity in its full-time as well as in its part-time appointment to the boards of cultural and communication agencies such as the CBC, Telefilm Canada, the National Film Board, the Canada Council and the National Arts Council.

• 1545

With regard to the CBC and the NFB in particular, we have repeatedly made representations to the government concerning minority representation since the broadcasting of the program *Disparaître* on Radio-Canada last February. At that time there was only one visible-

[Translation]

At another level, we would like to point out that Clause 3(1)(C)(iv) constitutes a potential danger for visible minorities in particular. It provides that broadcasting companies can still have a work force made up of representatives of various white ethnocultural groups without necessarily including members of the so-called visible minorities. This potential danger exists because of the popular conception that "multicultural" does not necessarily mean "multiracial", and that it is possible to achieve a multicultural yet monoracial workforce.

To ensure that this provision does not become a two-edged sword for racial minorities, we propose that this clause be amended by replacing the term "multicultural nature" with the term "multicultural and multiracial nature of Canadian society", to express more clearly Parliament's intent that the broadcasting system reflect both our multicultural and multiracial diversity, with special emphasis on the presence of non-white racial minorities.

Mme Roth: Étant donné que le CRTC est l'organisme de réglementation principal dans le domaine de la radiodiffusion, il est primordial de signaler que les minorités raciales et les peuples autochtones sont très sous-représentés au sein du CRTC lui-même, surtout aux niveaux de l'élaboration, la mise en vigueur et l'examen des politiques. À cause de cette sous-représentation, le CRTC est peut-être moins sensible aux problèmes du multiculturalisme dans le domaine de la radiodiffusion; nous en mentionnons certains dans ce mémoire; il y en a d'autres, comme les lignes directrices pour les émissions de lignes ouvertes, la radiodiffusion des différents groupes ethniques, et les lignes directrices concernant une représentation raciale juste dans la publicité, etc.

Par conséquent, il faut accorder une attention particulière à la représentation équitable de ces groupes au siège social et dans les bureaux régionaux du CRTC. Par conséquent, nous recommandons que le CRTC lui-même respecte l'esprit de la Loi sur l'équité en matière d'emploi en mettant sur pied un programme pour augmenter la représentation des minorités raciales et des peuples autochtones parmi ses 385 employés.

Nous tenons également à profiter de cette occasion pour répéter qu'il faut que le gouvernement respecte ses propres engagements et reflète la diversité ethno-culturelle et raciale du pays dans son choix de personnes nommées à plein temps et à temps partiel aux offices culturels et aux organismes de communication comme la SRC, Téléfilm Canada, l'Office national du film, le Conseil des arts et le Conseil national des arts.

En ce qui concerne plus particulièrement Radio-Canada et l'Office national du film, nous avons à plusieurs reprises, à la suite de l'émission *Disparaître*, de Radio-Canada, en février dernier, présenté nos commentaires au gouvernement au sujet de la

[Texte]

minority woman and no aboriginal man on the board of the CBC and no visible-minority or aboriginal person on the board of the NFB. Despite reassurances made last year from the office of the Minister of Communications and from the PMO, we and many other minority and aboriginal groups are still awaiting the implementation of such commitments.

For this reason we recommend the federal government fulfil its commitment to multiculturalism and employment equity by appointing members of ethnocultural and racial minority and aboriginal communities to the boards of directors of all communications and cultural agencies.

We would now like to address the second point, multiculturalism and broadcasting. We are pleased that Bill C-40 repeatedly states the duty to reflect the multicultural nature of Canadian society, and within the mandate of the CBC it mentions it too. We are pleased the mandate of the alternative television programming services includes multiculturalism and the mandate of distribution undertakings. The particular sections of these references are noted in the brief. However, we find that certain clarifications need to be made.

First, concerning the alternative television programming services mentioned, we believe one of the basic objectives of the broadcasting services should be to "mainstream" multicultural and aboriginal broadcasting, ensuring that multicultural and aboriginal programming is made available within both public and private broadcasting as well as within specialized services such as dedicated first-service multicultural, multilingual, and aboriginal broadcasting channels.

As indicated in the intervention on Bill C-136, we are supportive of the alternative broadcast channel proposed by former Minister of Communications Flora MacDonald. However, by consolidating all the specialized programs that "cater to tastes and interests not adequately provided for by the programming provided for mass audiences", great care must be taken to avoid transforming this alternative channel into a broadcast ghetto for Canadians who are disadvantaged because of race, sex, ethnic origin, ability, and regional residency.

Second, we note that references to multiculturalism are lacking and inconsistent in other areas, and as a consequence we are concerned Bill C-40 may be open to

[Traduction]

représentation des groupes minoritaires. À l'époque, le conseil d'administration de Radio-Canada ne comptait qu'une femme appartenant à une minorité visible et aucun autochtone; quant à l'ONF, son conseil d'administration ne comportait aucun membre provenant d'une minorité visible ou d'un groupe autochtone. En dépit des réassurances que nous avons reçues l'an dernier des services du ministre des Communications et du cabinet du Premier ministre, nous, ainsi que de nombreux autres groupes représentant des minorités et les autochtones, attendons toujours la mise en oeuvre de ces engagements.

C'est pour cette raison que nous recommandons au gouvernement fédéral de respecter ses engagements envers le multiculturalisme et l'équité en matière d'emploi en nommant des membres des minorités raciales et ethno-culturelles ainsi que des collectivités autochtones aux conseils d'administration de toutes les agences culturelles et de communications.

Passons maintenant au deuxième point, le multiculturalisme et la radiodiffusion. Nous sommes heureux de noter que le projet de loi C-40, à plusieurs reprises, mentionne l'obligation de refléter la nature multiculturelle de la société canadienne, ce qui, d'ailleurs, est également mentionné dans le mandat de Radio-Canada. Nous nous réjouissons de voir que le mandat des services de programmation complémentaires couvre le multiculturalisme, ainsi que le mandat des entreprises de distribution. Les articles du projet de loi où ceci est mentionné sont indiqués dans notre mémoire. Nous pensons, toutefois, que certaines clarifications s'imposent.

Tout d'abord, nous pensons aux services de programmation complémentaires de télévision. Nous estimons que l'un des objectifs fondamentaux des services de radiodiffusion devrait être de viser à être un service multiculturel et autochtone de grande écoute, ce qui assurerait une programmation multiculturelle et autochtone tant dans la radiodiffusion publique que privée, ainsi que dans les services spécialisés tels que les canaux spécialisés premiers services multiculturels, multilingues et autochtones.

Comme nous l'avons déjà dit lors de notre déposition au sujet du projet de loi C-136, nous sommes en faveur du canal de radiodiffusion complémentaire proposé par l'ancienne ministre des Communications, M^{me} Floras MacDonald. Toutefois, en regroupant, comme prévu par ce projet de loi, toutes les émissions spécialisées qui répondraient aux goûts et aux intérêts qui ne seraient pas suffisamment servis par la programmation visant les auditoires de masse, il faut veiller attentivement à ce que ce canal supplémentaire ne soit pas transformé en un ghetto de radiodiffusion pour les Canadiens qui se trouvent désavantagés du fait de leur race, de leur sexe, de leur origine ethnique, de leurs possibilités, ou de leur lieu de résidence.

Deuxièmement, nous notons que dans d'autres domaines, les références au multiculturalisme sont absentes ou ne sont pas compatibles entre elles. Ceci nous

[Text]

ambiguous interpretations. Consequently, to avoid confusion and other legislative loopholes in making racial and cultural diversity a key aspect of Canadian broadcasting, we recommend the following.

First, we recommend that the multicultural and multiracial characteristics of Canadian society be specifically mentioned in paragraph 3.(1)(h) on the mandate of Canadian broadcasting system programming.

Second, subparagraph 3.(1)(s)(iv), concerning distribution undertakings, should be modified by replacing the words "may, where the Commission considers it appropriate" with the word "should", to be followed with the condition of the availability of resources, so cable companies will contribute actively to the achievement of broadcasting policy and provide access to linguistic and cultural minorities.

Finally, subclause 5.(2) should be amended to include a paragraph on the multicultural and multiracial nature of Canadian society and the special place of aboriginal peoples therein.

Mr. Niemi: About aboriginal people in broadcasting, we note the inconsistent treatment of aboriginal people within the broadcasting policy and system in Bill C-40. We are concerned that Bill C-40 fails to secure a rightful place for this country's aboriginal people within the Canadian broadcasting system and it fails to provide a more solid and comprehensive legislative framework for aboriginal broadcasting.

For example, while subparagraph 3.(1)(c)(iv) does entrench the special place of aboriginal people in Canadian society, the rest of the bill seems to leave out the First Nations in many instances and gives the impression that ethno-cultural communities occupy a more prominent place in the Canadian broadcasting system. Nowhere are aboriginal peoples mentioned in clauses regarding the programming of the Canadian broadcasting system, the programming of the CBC, the programming provided by the alternative television programming services, or the mandate of distribution undertakings. Unless the term "multicultural" refers to and includes aboriginal cultures, which in practice it seldom does, for various political reasons, we find that Bill C-40 does not deal with aboriginal people and aboriginal broadcasting issues in any adequate fashion.

For that reason we suggest that clear legislative intent be expressed and strong legislative action be taken, either through the present bill or through other acts, to address

[Translation]

préoccupe, car le projet de loi C-40 pourrait ainsi faire l'objet d'interprétation ambiguë. En conséquence, et pour éviter toute confusion et autres échappatoires législatifs concernant cet objectif de faire de la diversité culturelle et raciale un élément clé de la radiodiffusion canadienne, nous vous soumettons les recommandations suivantes.

Tout d'abord, nous recommandons de mentionner spécifiquement à l'alinéa 3.(1)(h), qui traite de la programmation du système de radiodiffusion canadien, le caractère multiracial et multiculturel de la société canadienne.

Deuxièmement, je me réfère au sous-alinéa 3.(1)(s)(iv), qui concerne les entreprises de distribution. Ce texte devrait être modifié en remplaçant l'expression «peuvent, si le Conseil le juge opportun» par le mot «devraient», suivi d'une réserve mentionnant la disponibilité des ressources. Ceci permettrait aux câblodistributeurs de participer activement à la mise en place de la politique de radiodiffusion et de donner accès aux minorités linguistiques et culturelles.

Finalement, le paragraphe 5.(2) devrait être modifié en lui ajoutant un paragraphe mentionnant le caractère multiculturel et multiracial de la société canadienne et la place particulière que les peuples autochtones occupent dans cette société.

M. Niemi: En ce qui concerne les autochtones et la radiodiffusion, nous notons, dans le projet de loi C-40, que le traitement des autochtones n'est pas toujours cohérent dans le cadre de la politique de radiodiffusion et de son système. Nous craignons que le projet de loi C-40 ne puisse atteindre son objectif d'accorder une place légitime aux peuples autochtones au sein du système de radiodiffusion canadien et qu'il ne donne pas un cadre législatif plus robuste et plus complet pour la radiodiffusion autochtone.

Par exemple, bien que le sous-alinéa 3.(1)(c)(iv) reconnait explicitement la place particulière que les peuples autochtones occupent dans la société canadienne, le reste du projet de loi semble oublier dans bien des cas les Premières Nations et donne l'impression que les collectivités ethno-culturelles occupent une place plus importante dans le système de radiodiffusion canadien. Qu'il s'agisse de la programmation du système de radiodiffusion canadien, de celle de Radio-Canada, de celle fournie par les services de programmation complémentaires de télévision, ou encore du mandat des entreprises de distribution, on ne trouve nulle part mention des peuples autochtones. A moins que le terme «multiculturel» réfère aux cultures autochtones, et les comprenne, ce qui est rarement le cas en pratique, pour différentes raisons politiques, nous pensons que le projet de loi 40 ne traite pas des peuples autochtones et de la radiodiffusion autochtone d'une façon satisfaisante.

C'est pour cette raison que nous suggérons que la volonté du législateur soit clairement exprimée et que des mesures législatives rigoureuses soient prises, soit dans le

[Texte]

aboriginal broadcasting issues in a fair, comprehensive and effective manner.

• 1550

En ce qui concerne les émissions communautaires, nous nous réjouissons du fait que cet aspect soit maintenant inclus dans le projet de loi. Toutefois, bien que le projet de loi C-40 se réfère aux émissions communautaires, il ne spécifie pas davantage d'autres aspects relatifs tels la méthode de financement et les moyens de diffusion de ces émissions.

Le groupe de travail Caplan-Sauvageau sur la politique de la radiodiffusion a considéré les émissions communautaires comme étant un élément important de notre système de radiodiffusion. Puisque ces émissions communautaires jouent un rôle important pour ceux et celles qui sont souvent marginalisés et exclus du système ordinaire de radiodiffusion, tant au niveau de l'expression qu'à celui de la formation de la main-d'oeuvre, nous proposons qu'on discute de ces émissions communautaires de manière un peu plus complète, soit dans le cadre de l'étude de ce projet de loi, soit à d'autres forums.

Mrs. Roth: We wish to reiterate our deep concern over the powers conferred by Bill C-40 to the Cabinet in relation to the CRTC and the CBC. With regard to the CBC, we are concerned that under Bill C-40 both the chairman of the board of directors and the president could be appointed directly by the Governor in Council, whereas under Bill C-136, the board of directors would appoint and remove the president and chief executive officer, subject only to the approval of the Governor in Council.

Under the new system, the president may feel less accountable to the board of directors in matters of operation and management since he or she no longer depends directly on the board. This is a total contradiction of the Caplan-Sauvageau task force recommendation. It creates certain misconceptions as to the relationship between president and Cabinet, especially when the president is a career civil servant with extensive contacts and experience with politicians.

We are further dismayed that the chairman and the president, both of whom have outstanding credentials, were appointed by the Governor in Council prior to public debate over and adoption by Parliament of the new Broadcasting Act, which provides a statutory framework for these positions. Such executive action has regrettably made any debates over the creation of, and the appointments to, these two positions redundant.

[Traduction]

cadre du présent projet de loi, ou par d'autres lois, pour traiter des questions touchant à la radiodiffusion autochtone d'une façon équitable, globale et efficace.

We are particularly pleased that community programming is now mentioned in the bill. However, while Bill C-40 refers to community programs, it does not address such issues as the financing and dissemination.

The Caplan-Sauvageau Task Force on Broadcasting Policy considered community broadcasting an important element of Canadian broadcasting. Since community programs play a very important role for people who tend to be excluded from mainstream broadcasting, both in terms of expression and training, we recommend that community programs be addressed in a more comprehensive fashion, either through Bill C-40 or through other mechanisms.

Mme Roth: Nous tenons à répéter que nous sommes profondément préoccupés par les pouvoirs accordés par le projet de loi C-40 au Conseil des ministres en ce qui concerne le CRTC et la SRC. Nous sommes soucieux du fait que le projet de loi permet au gouverneur en conseil de nommer directement et le président du conseil et le président-directeur général de la Société Radio-Canada. Le projet de loi C-136 prévoyait quant à lui que le Conseil d'administration nommerait et révoquerait les mandats du président-directeur général sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil.

Avec le nouveau système proposé, il se peut que le président-directeur général se sente moins redevable à l'égard du Conseil d'administration en ce qui concerne les activités et la gestion de la Société, étant donné qu'il n'est plus nommé directement par le Conseil. Cela va tout à fait à l'encontre de la recommandation contenue dans le rapport Caplan-Sauvageau. Cette situation fausse les rapports qui existent entre le président-directeur général et le Conseil des ministres, surtout lorsque le président-directeur général est un fonctionnaire de carrière avec beaucoup de contacts et d'expérience auprès des hommes politiques.

De plus, à notre grande consternation, le président du conseil et le président-directeur général, qui ont tous les deux d'excellentes références, ont été nommés par le gouverneur en conseil avant la discussion en public et l'adoption par le Parlement de la nouvelle loi sur la radiodiffusion, qui prévoit la création de ces postes. À cause des mesures prises par le Conseil des ministres, malheureusement, toute discussion au sujet de la création de ces postes et de la nomination des titulaires est devenue superflue.

[Text]

With regard to the CRTC, we wish to join many Canadians, including the present CRTC chairman, in expressing their concern over those provisions of Bill C-40 that would effectively grant Cabinet the power to issue policy directives and to review CRTC decisions. That consequently might reduce the regulatory agency's autonomy. We note some changes in the wording of certain clauses in Bill C-40 that would ensure less government intervention in CRTC's decision-making process; for instance, subclause 7.(1).

Compared to Bill C-136, CRARR finds some improvements in Bill C-40's provision allowing Cabinet to issue directions of general application to the CRTC on broad policy matters with respect to any of the objectives of the broadcasting policy in subclause 3.(1) or the objectives of regulatory policy in subclause 5.(2).

However, we believe that other provisions concerning the general powers of the Governor in Council, as set out in clauses 25 to 28, still allow for possible political interference. Certain amendments are therefore required to enshrine the following policy principles in the bill.

As discussed in Caplan-Sauvageau's report, the first amendment recommends that the government should either have the power to veto, as under the 1968 act, or to issue directives. In the former case, Cabinet should not have the power to issue directives except on limited matters set out in section 22 of the 1968 act. If the power to issue directives is maintained, Cabinet should not have a concurrent power to refer decisions back to the CRTC or to set them aside.

The second amendment recommends that all Cabinet orders must refer to the specific objectives of the broadcasting policy they seek to further. The third amendment would be that Cabinet directives cannot be retroactive. The fourth recommends that public consultations must be held in cases of setting aside a CRTC decision or of referring matters back to the CRTC. Our comments on the same issue regarding Bill C-136 in 1988 still stand today. They are on the record.

We need a balance between public accountability of an independent, quasi-judicial agency like the CRTC on the one hand, and the need for this agency to be free of daily partisan political influence-making on the other hand. Consequently, we recommend that substantial amendments be made to the bill regarding the powers of the Governor in Council in relation to the CRTC in order to prevent any political influence, real or perceived, on the decision-making process of the CRTC.

[Translation]

En ce qui concerne le CRTC, comme beaucoup de Canadiens, y compris le président actuel du CRTC, nous nous préoccupons des dispositions du projet de loi C-40 qui donnent au Conseil des ministres le pouvoir d'émettre des instructions et d'examiner les décisions du CRTC. Cette disposition risque de réduire l'autonomie de l'organisme de réglementation. Nous constatons que la modification de certains articles du projet de loi C-40 assurerait moins d'ingérence gouvernementale dans la prise de décision par le CRTC. Nous pensons par exemple au paragraphe 7.(1).

Par rapport au projet de loi C-136, le projet de loi C-40 apporte à notre avis certaines améliorations dans la disposition qui permet au Conseil des ministres de donner au conseil, au chapitre des grandes questions d'orientation en la matière, des instructions d'application générale relativement aux objectifs de la politique de radiodiffusion stipulés au paragraphe 3.(1), ou aux objectifs de la politique de réglementation prévus au paragraphe 5.(2).

Cependant, nous estimons que d'autres dispositions concernant les pouvoirs généraux du gouverneur en conseil, prévues aux articles 25 à 28, permettent toujours une ingérence politique. Il faut donc modifier le projet de loi pour y enchasser les principes suivants.

A l'instar du rapport Caplan-Sauvageau, notre première recommandation prévoit que le gouvernement ait, soit le droit de veto, prévu dans la Loi de 1968, soit le droit d'émettre des instructions. Dans le cas du droit de veto, le Conseil des ministres ne devrait pas pouvoir émettre des instructions, sauf au sujet des questions restreintes précisées à l'article 22 de la Loi de 1968. Si on maintient le pouvoir d'émettre des instructions, le Conseil des ministres ne devrait pas avoir en même temps le pouvoir de renvoyer des décisions au CRTC ou de les annuler.

Le deuxième amendement recommandé est que tous les décrets se rapportent aux objectifs précis de la politique de radiodiffusion qu'ils visent à atteindre. Le troisième amendement est que les instructions du Conseil des ministres ne peuvent pas être rétroactives. Quatrièmement, on recommande la tenue de consultations publiques lorsque le Conseil des ministres annule ou renvoie au CRTC une de ses décisions. Nos observations sur la même question faites lors de l'étude du projet de loi C-136 en 1988 sont toujours valables aujourd'hui. Elles sont consignées au procès-verbal.

Il faut qu'il y ait un certain équilibre entre la responsabilité publique d'un organisme indépendant, quasi-judiciaire comme le CRTC, d'un côté, et la nécessité de soustraire celui-ci aux influences politiques partisans de tous les jours, de l'autre. Par conséquent, nous recommandons qu'on apporte des modifications importantes au projet de loi en ce qui concerne les pouvoirs du gouverneur général par rapport au CRTC afin d'empêcher toute influence politique, réelle ou perçue, dans le processus de prise de décisions du CRTC.

[Texte]

[Traduction]

• 1555

In conclusion, we are anxious to see this broadcasting bill adopted rapidly, with all the recommendations that it and the other organizations make in order to upgrade, stimulate, and diversify our broadcasting system. This is the first time in 20 years that Canada will have new broadcasting legislation that incorporates and reflects all of the technological, social, cultural, and demographic changes of the country over the past two decades.

Recent events in Quebec and in the rest of Canada show that as Canadians begin a new decade, they are also entering a period of malaise and uncertainty as to their national identity, their national sovereignty, their quality of life, and the sense of being masters in their own house. There seems to be a sense of national disunity and disintegration brought on by the weakening of the country's constitutional structure and the slow disappearance of national institutions that used to bind the country together from sea to sea, on earth and in the sky; and by the uncontrollable surrender of national frontiers and resources to foreign interests.

Mr. Neimi: We strongly believe that a strong and creative, dynamic and fair Canadian broadcasting system is more fundamental than ever in order to maintain and foster a sense of nationhood that is made increasingly fragile by ongoing regional competitions and intolerance. On the one hand, this entails the strengthening of the national public broadcasting service that is the CBC; on the other hand, it entails the promotion of private broadcasting undertakings, both of which must contribute to the safeguarding, enriching, and strengthening of the cultural, political, social, and economic fabric of Canada, and to the full development and utilization of all Canadian creative talents. This mixed system must be equitably encouraged and protected from any rigid free market ideology that practically makes us into a colony of the United States.

Le système canadien de radiodiffusion est une industrie primordiale. Par conséquent, il importe de le protéger, de l'adapter et de le promouvoir constamment, cela afin d'aider l'identité nationale du Canada à s'épanouir et à s'affirmer de manière plus créatrice en cette nouvelle décennie. Voilà pourquoi nous vous invitons à ne pas manquer cette occasion unique de doter notre pays d'un nouveau système de radiodiffusion qui nous permettra d'entrer avec confiance dans le prochain siècle. Merci beaucoup.

Mr. Harvard: You say:

Recent events in Quebec and in the rest of Canada show that as Canadians begin a new decade, they are also entering a period of malaise and uncertainty as to their national identity, their national sovereignty, their quality of life, and their sense of being masters in their own house.

That is rather disturbing language. Do you think this is a good time to be cutting back at the CBC? If one believes

En conclusion, nous tenons à ce que le projet de loi sur la radiodiffusion soit adopté rapidement, afin d'améliorer, encourager et diversifier notre système de radiodiffusion. C'est la première fois depuis 20 ans que le Canada aura une nouvelle loi sur la radiodiffusion qui englobe et reflète tous les changements technologiques, sociaux, culturels et démographiques survenus au pays pendant ces deux décennies.

Des événements récents au Québec et ailleurs au Canada indiquent qu'au début de cette nouvelle décennie, les Canadiens éprouvent un malaise et une certaine incertitude quant à leur identité nationale, leur souveraineté nationale, leur qualité de vie et le sentiment d'être maîtres chez eux. Il me semble qu'il existe un certain manque d'unité nationale, et une désintégration provoquée par l'affaiblissement de la structure constitutionnelle du pays et la disparition lente des institutions nationales qui autrefois liaient le pays d'une côte à l'autre, et par la remise incontrôlable de nos ressources à des intérêts étrangers.

M. Neimi: Nous sommes convaincus qu'un système de radiodiffusion canadienne fort, innovateur, dynamique et juste est plus essentiel que jamais si nous voulons garder et promouvoir un sentiment national qui devient de plus en plus fragile à cause de la concurrence et de l'intolérance entre les différentes régions. D'un côté, il faut pour ce faire renforcer la Société Radio-Canada, notre service de radiodiffusion publique nationale; de l'autre, il faut encourager les entreprises de radiodiffusion privées; les deux doivent contribuer à la protection, l'enrichissement et le renforcement de la réalité culturelle, politique, sociale et économique du Canada, et à l'épanouissement et l'utilisation de tous les talents créateurs du pays. Ce système mixte doit être encouragé de façon équitable et protégé de toute idéologie rigide du marché libre qui nous transforme presque en une colonie des États-Unis.

The Canadian broadcasting system is one of the most important national industries and requires constant protection, adaptation and encouragement in order to help Canadian nationhood flourish creatively and more assertively in this decade. For this reason, CRARR invites you all not to miss this historic opportunity to equip the country with a new broadcasting system that will help Canada move forward into the next century. Thank you very much.

M. Harvard: Vous dites:

Des événements récents au Québec et ailleurs au Canada indiquent qu'au début de cette décennie, les Canadiens éprouvent un malaise et une certaine incertitude quant à leur identité nationale, leur souveraineté nationale, leur qualité de vie, et le sentiment d'être maîtres chez eux.

Ce sont des termes plutôt troublants. Pensez-vous que c'est le bon moment de faire des compressions à la Société

[Text]

that the CBC has not only a mandate but a vital role to play in fostering the national identity, is not the government playing with fire?

Mr. Pronovost (Saint-Maurice): A point of order.

La question de mon collègue est certainement très intéressante, mais nous sommes ici pour étudier le projet de loi C-40. À mon point de vue, la question ne touche d'aucune façon le projet de loi que nous étudions actuellement, tout comme le dernier paragraphe du Centre de recherche-action sur les relations sociales. La question est d'ordre essentiellement politique et partisan et ne concerne absolument pas le projet de loi que nous étudions.

Mr. Harvard: Mr. Chairman, I hope this little exchange, which I welcome, does not take from my time.

The Chairman: I was just about to indicate that I have added another minute. Secondly, there has been some concern expressed at this end of the room with respect to the relevance of certain matters contained within the brief as it relates to Bill C-40. I think I had some sympathy for what Mr. Pronovost was saying with respect to the relevance of cuts to Bill C-40. I do not know what the Chair will say, but the Chair understands the point.

• 1600

Mr. Pronovost: If we accept that, the group is also talking about the weakening of the country's constitutional structure. If you want to talk about Meech Lake today, we are able to do it, if that is the purpose of the conclusion of the report. If we open the discussion to all the things that are in this presentation, I think we will be here a very long time. But we will not be talking about Bill C-40. Maybe my colleague is very happy about the open door in this conclusion, but I do not think it is relevant to the discussion today.

The Chairman: We should stick to matters that are relevant to the bill before us, and I would encourage that.

Mr. Harvard: I do not know whether Mr. Pronovost was here yesterday. If he was, I did not hear any objections from him when the minister talked about violence and television. He talked about CBC commercial revenues. What the hell does that have to do with Bill C-40? I would suggest to Mr. Pronovost, through the chairman, that what I raise today is just as germane to Bill C-40 as anything that the minister spoke to yesterday.

The Chairman: I was here yesterday, and I believe the matter was referred to with respect to Bill C-40. It dealt with matters of violence and pornography addressed in Bill C-40. Still, I will admit that the discussion got fairly broad and wide-ranging yesterday. I can only say that I

[Translation]

Radio-Canada. Si on estime que la SRC a non seulement le mandat, mais un rôle vital à jouer dans la promotion de l'identité nationale, n'est-il pas vrai que le gouvernement joue avec le feu?

M. Pronovost (député de Saint-Maurice): J'invoque le Règlement.

While my colleague's question is no doubt very interesting, we are here to study Bill C-40. In my opinion, his question has nothing whatever to do with this bill. The same could also be said of the last paragraph of the brief presented by the Centre for Research-Action on Race Relations. The question is primarily of a political and partisan nature, and has no bearing at all on the bill we are here to study.

M. Harvard: Monsieur le président, j'espère que ce petit échange, que j'accueille favorablement, ne va pas diminuer mon temps de parole.

Le président: J'étais sur le point de vous dire que je vous ai ajouté une autre minute. Deuxièmement, certains à ce bout de la salle se posent des questions concernant la pertinence de certaines parties du mémoire qu'on vient d'entendre. Je comprends la remarque de M. Pronovost en ce qui concerne la pertinence de la question des compressions budgétaires dans le cadre du projet de loi C-40. Je ne sais quelle sera la décision, mais le Président comprend l'argument qui a été soulevé.

M. Pronovost: Si nous acceptons cela, le groupe parle aussi de l'affaiblissement de la structure constitutionnelle du pays. Si vous voulez parler de l'accord du Lac Meech, aujourd'hui, nous pouvons le faire, si c'est bien cela qui est visé par la conclusion du rapport. Si nous ouvrons le débat à tous les points mentionnés dans cette déposition, je pense que nous allons tous rester ici très longtemps. Mais nous ne parlerons pas du projet de loi C-40. Mes collègues seront peut-être très heureux d'ouvrir la porte à cette conclusion, mais je ne pense pas que ceci soit pertinent à notre discussion d'aujourd'hui.

Le président: Nous devrions nous en tenir aux questions qui touchent le projet de loi qui est devant nous; c'est une attitude que j'encouragerais.

M. Harvard: Je ne sais pas si M. Pronovost était ici hier. S'il était présent, je ne l'ai pas entendu formuler d'objection quand le ministre a parlé de la violence à la télévision. Il a parlé des recettes commerciales de la société Radio-Canada. En quoi diable cela concerne-t-il le projet de loi C-40? Par l'entremise du président, je voudrais suggérer à M. Pronovost que la question que je soulève aujourd'hui est tout aussi pertinente au projet de loi C-40 que tout ce que le ministre a dit hier.

Le président: J'étais ici hier, et je crois que ce sujet fut mentionné dans le cadre du projet de loi C-40. Il s'agissait de questions touchant à la violence et à la pornographie et mentionnées dans le projet de loi C-40. Je dois cependant admettre que la discussion d'hier s'est élargie et est

[Texte]

was not in the Chair at the time. I do not know whether I would have viewed it any differently, but from the standpoint of productivity, if we were to deal with Bill C-40 and what it gives or does not give to us, that would surely be pertinent to a successful resolution of this bill. As for now, we will not have a wide-ranging debate while I am in the Chair.

Mr. Harvard: The CBC is mentioned in the bill. Without the CBC, you could probably destroy half the broadcast bill. That is how important the CBC is. I want to ask you, given the state of affairs and the way the bill has been written, can the CBC do its job?

The Chairman: Remember, this is from your perspective, as it relates to multiculturalism.

Mr. Niemi: Perhaps we could clarify a lot of things that we did not mention in the bill, things in a larger social and political context. We would suggest that we go straight to the specific sections of the bill and leave the broader political issues to politicians.

We would like to address some of the cutbacks in the CBC. It certainly will affect the areas of employment equity where the CBC is concerned, and it will affect certain readjustments in the programming or the creation of new programs so as to reflect the multicultural and multiracial reality of Canadian society. A lot of people tend to think of diversity as an added cost, as an excuse not to produce or readjust their programs to multicultural content. We are afraid that all the cutbacks will make it extremely difficult for the CBC, whether in French or in English, to program a new series or to include more multicultural, multiracial content in existing CBC programs.

Mr. Harvard: Let me pick up on that. Some of your figures leave me rather disturbed with respect to women, racial minorities, the handicapped, and native people as they are employed in the broadcast system in the country. Why are those numbers so poor? Is it because the legislation is weak, or is there something in the Canadian psyche that causes this condition?

Mr. Niemi: We would like to limit the discussion to visible minorities and aboriginal people. That is our mandate. They are seriously under-represented within those broadcasting agencies because of long-standing, systemic discrimination. It is, however, a very common practice within industry that to be hired within the industry you have to know someone in order to go

[Traduction]

devenue très générale. Je peux seulement dire que je n'ai pas assumé la présidence hier. Je ne sais pas si j'aurais envisagé les choses différemment, mais, du point de vue de la productivité, nous sommes ici pour traiter du projet de loi C-40, de ce qu'il nous apporte, ou ne nous apporte pas, et cela serait certainement pertinent en vue d'une conclusion heureuse de nos travaux. Quant à moi, tant que j'assume la présidence, je ne peux pas accepter un débat qui toucherait à tout.

M. Harvard: Radio-Canada est mentionné dans le projet de loi. Si on ne parlait pas de Radio-Canada, on pourrait probablement éliminer la moitié du projet de loi sur la radiodiffusion. Ceci reflète l'importance de Radio-Canada. Compte tenu de l'état des choses et de la façon dont le projet de loi a été rédigé, je vous demande si Radio-Canada peut accomplir sa tâche?

Le président: Je vous rappelle qu'il s'agit de votre point de vue, en ce qui concerne le multiculturalisme.

M. Niemi: Nous pourrions peut-être clarifier un certain nombre de choses que nous n'avons pas mentionnées au sujet du projet de loi, des sujets qui se situent dans un contexte social et politique plus large. Nous voudrions suggérer de traiter directement d'articles spécifiques du projet de loi et de laisser les grandes questions de politique entre les mains des personnages politiques.

Nous aimerions parler de certaines des compressions qui ont affecté Radio-Canada. Cela aura certainement des conséquences au sujet de l'équité en matière d'emploi chez Radio-Canada, et cela affectera aussi certaines modifications à la programmation ou encore la création de nouvelles émissions de façon à refléter la réalité multiraciale et multiculturelle de la société canadienne. Beaucoup de personnes ont tendance à associer la diversité à des coûts supplémentaires, une excuse pour ne pas produire des émissions ou ne pas adapter la programmation à un contenu multiculturel. Nous craignons qu'à la suite de toutes ces compressions il s'avérera extrêmement difficile pour Radio-Canada, que ce soit en français ou en anglais, de programmer de nouvelles séries ou d'incorporer un contenu multiculturel ou multiracial accru dans le cadre de sa programmation actuelle.

M. Harvard: Permettez-moi de relever cette remarque. Je suis quelque peu troublé par certains des chiffres que vous nous avez communiqués au sujet des femmes, des minorités raciales, des handicapés, ainsi que des autochtones employés par le système de radiodiffusion au pays. Pourquoi ces chiffres sont-ils si peu élevés? La loi est-elle trop faible? Ou y a-t-il quelque chose dans la mentalité canadienne qui provoque cette situation?

M. Niemi: Je voudrais limiter la discussion aux minorités visibles et aux peuples autochtones. C'est là notre mandat. Cette sous-représentation importante dans les agences de radiodiffusion découle d'une discrimination systémique qui a une longue histoire. Il faut noter, toutefois, que pour obtenir un emploi dans ce secteur il faut connaître quelqu'un qui vous fait passer par la porte

[Text]

through the back door. The Employment Equity Act seeks to change that.

• 1605

I understand that the Employment Equity Act will go up for review in 1991 and with all the data coming out to show how seriously under-represented these groups are, it is especially important that we look at ways to redress under-representation and to make the Employment Equity Act not only stronger but also better enforced through adequate resources and, possibly, independent mechanisms.

Mr. Harvard: You were mentioning that only about 11% of the broadcast system really comes under the Employment Equity Act.

Mr. Niemi: Exactly, because the Employment Equity Act applies only to employers with more than 100 employees.

Mr. Harvard: In those areas where the Employment Equity Act comes into play, are they living up to the law in that area?

Mr. Niemi: According to the tables that you have, no, they do not live up to the law, especially in dealing with visible minorities and aboriginal people.

Mr. Harvard: If they are not living up to the act, why not? Why are they not living up to the act? If the law is there, why is it not enforced?

Mr. Niemi: Under the present act each employer has to file a report at Employment and Immigration Canada, so it is a very passive nature that the act has. If there are no pressures from either the target groups themselves, or from Parliament, or from some independent agency, or from the Canadian Human Rights Commission, many employers would not feel compelled to move to redress the under-representation of these groups within their establishments. In many cases there is a lot of symbolic action and there is no concrete measure implemented to produce the kind of results that we would like to see in statistical reports.

Mr. Harvard: What about in those areas where there are more than 100 employees—what happens? Do those areas come under both the Employment Equity Act and the Human Rights Commission, and if there is a conflict there, is that a concern of yours?

Mr. Niemi: It is a concern under the present circumstances. We know that the Canadian Human Rights Commission has lodged a complaint in a proactive fashion against the CBC, and we hope that it would arrive at some sort of precedent-setting legal decision to set an

[Translation]

arrière; c'est une pratique courante dans cette industrie. La Loi sur l'équité en matière d'emploi vise à changer cela.

Je crois comprendre que la Loi sur l'équité en matière d'emploi fera l'objet d'un examen critique en 1991. Toutes les données qui nous arrivent indiquent que ces groupes sont gravement sous-représentés, et il est particulièrement important d'examiner les façons de rectifier cette sous-représentation, et non seulement d'avoir une Loi sur l'équité en matière d'emploi plus musclée, mais aussi d'avoir une meilleure application de la Loi en disposant de ressources suffisantes et, peut-être, de mécanismes indépendants.

M. Harvard: Vous avez dit que la Loi sur l'équité en matière d'emploi ne s'applique qu'à environ 11 p. 100 du système de radiodiffusion.

M. Niemi: Précisément. En effet, la Loi sur l'équité en matière d'emploi ne s'applique qu'aux employeurs qui ont plus de 100 employés.

M. Harvard: Quand la Loi sur l'équité en matière d'emploi entre en jeu, est-elle respectée par les employeurs?

M. Niemi: D'après les tableaux dont vous disposez, la réponse est non. Ils ne respectent pas la Loi, surtout quand il s'agit de minorités visibles ou de peuples autochtones.

M. Harvard: S'ils ne respectent pas la Loi, pourquoi? Pourquoi ne respectent-ils pas leurs obligations légales? Si la Loi est là, pourquoi n'est-elle pas appliquée?

M. Niemi: Actuellement, la Loi demande à tout employeur de déposer un rapport au ministère de l'Emploi et de l'immigration; cette Loi est donc très passive par sa nature. Quand il n'y a pas de pression provenant soit des groupes cibles eux-mêmes, soit du Parlement, soit d'une agence indépendante quelconque, soit de la Commission canadienne des droits de la personne, bon nombre d'employeurs ne se sentent pas obligés de prendre des mesures pour rectifier la sous-représentation de ces groupes au sein de leur entreprise. Dans bien des cas, on voit beaucoup de gestes symboliques, mais il n'y a pas de mesure concrète en place qui pourrait produire le genre de résultat que nous voudrions voir apparaître dans les rapports statistiques.

M. Harvard: Mais quand il s'agit d'entreprises avec plus de 100 employés, que se passe-t-il? Ces entreprises sont-elles soumises à la fois à la Loi sur l'équité en matière d'emploi et aux règles de la Commission canadienne des droits de la personne; s'il y a un conflit dans cette situation, cela vous préoccupe-t-il?

M. Niemi: Dans les circonstances actuelles, cette préoccupation existe. Nous savons que la Commission canadienne des droits de la personne a déposé une plainte, de manière proactive, visant Radio-Canada, et nous espérons qu'il sera possible d'arriver à une décision

[Texte]

example for other employment equity employers to follow.

Unfortunately, the way the Employment Equity Act is worded, it excludes a lot of employers and it leaves certain grey areas as to how far the Canadian Human Rights Commission can go in terms of detecting systemic discrimination based on statistical reports alone. This is something we hope Parliament will redress and address next year when the act comes up for review.

Mr. Harvard: But with these areas having to respond to two acts, if I can put it that way, is there not a danger or a risk of a lot of confusion, inconsistent interpretations, that kind of thing?

Mr. Niemi: We discussed in depth the whole question of employment equity in the present circumstances. What we can tell you in order to possibly move on to other sections of Bill C-40 is that the government, at some point, has to come to some sort of coherent or consistent socio-economic policy direction. On one hand we are trying to improve minority and women and aboriginal employment within employment equity companies, but on the other hand we are cutting back on a lot of privatizing, reducing the budget for a lot of Crown corporations. For example, we cannot realistically talk about employment equity for VIA Rail and for the CBC because of the budget reduction and the lay-off of thousands of people. If no jobs are being opened and there are job reductions, how can we talk about redressing and hiring more members of these groups within these companies? That, I think, is a contradiction that we have to face as a society if we are to correct it.

Mr. Harvard: Explain something. In your brief, you talked about multicultural versus multiracial. I think you were suggesting that in some areas the multicultural aspect may be satisfied, but that would not be good enough because it would not be multiracial. Explain that to me.

Mr. Niemi: According to some of the discussions we have had with some broadcasters regulated by the Employment Equity Act, especially in Quebec, they are under some pressure to hire ethnic minorities that are, let us say, white—for example, Greeks, Italians, Portuguese—because these groups are in many ways under-represented as well and they are more numerically important, but the Employment Equity Act only regulates and touches visible minorities. Some white ethnic groups feel it is

[Traduction]

juridique quelconque ayant valeur de précédent qui servirait d'exemple que les autres employeurs soumis à la Loi sur l'équité en matière d'emploi pourraient suivre.

Malheureusement, le libellé de la Loi sur l'équité en matière d'emploi est tel qu'il exclut de nombreux employeurs et présente certaines zones grises en ce qui concerne la latitude dont dispose la Commission canadienne des droits de la personne pour déterminer qu'il y a discrimination systémique en se fondant uniquement sur des rapports statistiques. Nous espérons que le Parlement pourra corriger cette situation et en traitera l'année prochaine quand la Loi fera l'objet d'un examen.

M. Harvard: Mais, dans les situations où il faut se conformer à deux lois, si je peux m'exprimer ainsi, n'y a-t-il pas danger, ou risque de rencontrer une situation très confuse, des interprétations incompatibles entre elles, ce genre de situation.

M. Niemi: Nous avons eu une discussion approfondie de toute cette question de l'équité en matière d'emploi dans les circonstances actuelles. Ce que je peux vous dire maintenant, de façon à pouvoir, peut-être, passer à d'autres articles du projet de loi C-40, c'est que le gouvernement, à un moment donné, devra en arriver à une orientation de politique socio-économique cohérente ou logique. D'une part, nous essayons d'améliorer le nombre d'emplois pour les femmes et les personnes appartenant à une minorité et aux peuples autochtones, dans les entreprises soumises à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, mais, d'autre part, il y a beaucoup de contraintes pour bien des privatisations, une réduction du budget de nombreuses sociétés de la Couronne. Par exemple, il n'est pas réaliste de parler d'équité d'emploi à VIA Rail ou à la Société Radio-Canada du fait de la réduction des budgets et de la mise à pied de milliers de personnes. S'il n'y a pas de création d'emplois et s'il y a des réductions d'emplois, comment pouvons-nous parler de redressement de la situation et de l'engagement, par ces compagnies, d'un plus grand nombre de personnes appartenant à ces groupes? Il y a là, me semble-t-il, une contradiction dont nous devons tenir compte en tant que société si nous voulons corriger la situation.

M. Harvard: Expliquez-moi quelque chose. Dans votre mémoire, vous établissez une distinction entre multiculturel et multiracial. J'ai l'impression que vous suggérez, que, dans certains cas, l'aspect multiculturel pourrait être satisfaisant, mais ceci ne suffirait pas parce que l'aspect multiracial ne serait pas traité. Expliquez-moi cela.

M. Niemi: À la suite de certaines des discussions que nous avons eues avec certains radiodiffuseurs qui doivent respecter la Loi sur l'équité en matière d'emploi, particulièrement au Québec, il apparaît que des pressions sont exercées pour que ces employeurs engagent des personnes appartenant à des minorités ethniques qui sont, disons, blancs—par exemple, des Grecs, des Italiens, des Portugais—parce que ces groupes sont également sous-représentés à bien des égards et qu'ils sont

[Text]

unjustifiable for them to be left out. They want to be part of it, and so the pressure is on.

[Translation]

numériquement importants; mais la Loi sur l'équité en matière d'emploi ne réglemente et n'affecte que les minorités visibles. Certains groupes ethniques de race blanche trouvent inadmissible qu'on ne les ait pas inclus. Ils veulent absolument y figurer et ils font donc des démarches en ce sens.

• 1610

We know that when you include all of the ethnic groups together, white and non-white, usually it is the most disadvantaged, in this case racial minorities, that lose out in the end. Thank you.

M. Pronovost: Monsieur Niemi, vous avez abordé avec mon collègue libéral un point qui m'intéresse beaucoup, à savoir la situation au Québec. Dans votre rapport, d'ailleurs, vous mentionnez qu'au Québec, sur le plan de l'équité en matière d'emploi, les statistiques sont moins encourageantes que dans le reste du pays, même si les résultats sont faibles en général.

Mais est-ce qu'on ne devrait pas tenir compte du fait que dans la région de Montréal, en particulier, un très grand nombre de membres des communautés ethniques ne parlent pas français? Or, la plus grande partie des petites entreprises de radiodiffusion dans la région de Montréal sont des entreprises qui diffusent en français et dont l'essentiel de leurs opérations se font en français. Ne croyez-vous pas que les entreprises de radiodiffusion du Québec francophone sont peut-être un peu injustement traitées par ce genre de statistiques, étant donné leur situation?

M. Niemi: Il faut spécifier que lorsqu'on lit les statistiques, il y a toujours beaucoup de façons d'interpréter. Nous avons discuté avec certaines de ces entreprises, nous avons aussi suivi les efforts entrepris par ces radiodiffuseurs ou par la Fédération professionnelle des journalistes du Québec pour atteindre de façon tangible les chiffres quant aux présences de ces groupes au sein de leurs entreprises. Leur difficulté principale ne se situe d'ailleurs pas au niveau de la langue, du français; il s'agit surtout de trouver des personnes qui connaissent la radiodiffusion ou qui ont étudié en communication ou en journalisme. Il y a aussi les personnes qui ne possèdent pas la formation professionnelle requise pour se faire embaucher au sein de ces entreprises.

Il faut donc, grâce aux programmes d'équité en matière d'emploi, trouver des moyens pour les inciter à acquérir cette expérience professionnelle. Parce que lorsqu'on est formé mais que l'on n'est pas embauché, on ne peut pas avoir l'expérience professionnelle; et lorsqu'on n'a pas d'expérience professionnelle, on ne peut pas être embauché. C'est donc une sorte de cercle vicieux, et ce n'est pas une question de langue.

D'ailleurs, dans le réseau anglophone à Montréal, on vit le même problème: on ne peut pas savoir où et comment trouver ces personnes pour les embaucher. Bien sûr, il y a peut-être quelques doutes quant à la

Nous savons très bien que quand on inclut tous les groupes ethniques, de race blanche et autres, le plus souvent ce sont les plus défavorisés—en l'occurrence, les minorités raciales—qui y perdent en fin de compte. Merci.

Mr. Pronovost: Mr. Niemi, you discussed a point a little earlier on with my Liberal colleague that is of great interest to me - namely the situation in Quebec. In fact, you even mentioned Quebec in your report, stating that in terms of employment equity, the statistics are less encouraging than elsewhere in Canada, even though the results are poor across the board.

But do you not think we should take into account the fact that a great many members of ethnic communities living in the Montreal region do not speak French? The fact is the majority of the small broadcasting undertakings in the Montreal region broadcast in French and most of their operations are carried out in French as well. Do you not think that in light of the situation there, this kind of statistic is perhaps somewhat unfair to francophone broadcasting operations in Quebec?

Mr. Niemi: Well, it should be said that when you look at statistics, there are always a lot of different ways of interpreting them. We have had discussions with some of these broadcasters and have closely followed their efforts and those of the Fédération professionnelle des journalistes du Québec to meet the targets set for representation of these groups within their organizations. The main problem is not one of language, or the fact that they operate in French; the problem really is to find people who know something about broadcasting or who have studied either communications or journalism. There are also people who simply do not have the necessary professional training to land a job with one of these companies.

So, through employment equity programs, we simply must find means of encouraging them to get the kind of professional training and work experience they require. Because when you are trained, but have not yet held a job, you obviously do not have any work experience; and when you do not have any work experience, nobody wants to hire you. It really is a kind of vicious circle, but it certainly has nothing to do with language.

In fact, we have the same problem with the anglophone broadcasting network in Montreal: we just do not know where or how to find people to take on these jobs. Of course, we may have reason to doubt whether these

[Texte]

détermination de ces radiodiffuseurs d'aller vraiment chercher des gens et les embaucher, mais c'est par des efforts de redressement que l'on doit corriger la situation. C'est ce que nous allons faire chez nous dans les mois prochains.

M. Pronovost: Continuant dans la même veine, monsieur le président, vous parlez de 87-88 p. 100 des radiodiffuseurs qui échappent à leurs obligations. On peut parler aussi des chiffres parce que si vous comparez Radio-Canada avec la station de radio de Shawinigan, dans mon comté, évidemment, vous les considérez sur un pied d'égalité en termes de statistiques parce que vous parlez de 87 p. 100 des radiodiffuseurs mais l'ensemble des radiodiffuseurs au Québec ne se retrouvent pas dans la région de Montréal. Quatre-vingt p. 100 des radiodiffuseurs se trouvent dans des régions unilingues francophones à 95 et même à 100 p. 100. Dans ma région, il y a eu cinq nouveaux citoyens canadiens, monsieur le président, en 1989. Notre région est à 100 p. 100 francophone. Comment voulez-vous qu'un tel programme s'applique à une petite station de radio qui compte 20 employés, où il n'y a pas de minorités ethniques, et c'est le cas dans plusieurs régions du Québec?

Évidemment, il y a des personnes qui sont handicapées et qui peuvent être engagées, mais au niveau des minorités ethniques, pour quoi devrait-on, comme vous nous le demandez aujourd'hui, abolir la norme de «sans emploi» dans le cas de stations qui, de toute manière, ne peuvent pas, techniquement, satisfaire aux exigences que vous réclamez aujourd'hui?

M. Niemi: Quand on examine la planification de la main-d'oeuvre, selon la Loi sur l'équité en matière d'emploi, on considère surtout et principalement le marché de travail local, tel que déterminé dans une localité spécifique. Par conséquent, pour les radiodiffuseurs qui sont dans les régions lointaines où il n'y a même pas de diversité culturelle et raciale, la question touche surtout les femmes, par exemple, ou les autochtones, et cela surtout dans les régions du nord comme Sept-Îles, etc.. On essaie de se limiter surtout à la région de Montréal parce que c'est là que l'on rencontre la plus grande diversité culturelle et raciale et où il y a beaucoup de radiodiffuseurs et même des petites stations de radio qui doivent faire beaucoup d'efforts pour diversifier leur visage et leur image au niveau de la programmation, de l'emploi, etc. . .

• 1615

Il faut aussi tenir compte du fait qu'il y a des radiodiffuseurs qui sont en expansion, surtout dans le secteur privé, alors que Radio-Canada connaît une réduction de la main-d'oeuvre. Il faut tenir compte de tous ces facteurs et vous aurez aussi, d'ailleurs, l'occasion de lire le rapport annuel d'Emploi et Immigration Canada. Vous verrez qu'il y a tout un ensemble de facteurs, outre les statistiques toutes seules, qui sert à juger une entreprise sur la base de l'équité en matière d'emploi.

[Traduction]

broadcasters are really all that determined to find people and hire them, but it is only by attempting to bring about real change that we can hope to improve the situation. And that is precisely what we are going to do in the months to come.

Mr. Pronovost: In the same vein, Mr. Chairman, you mentioned that 87 or 88% of broadcasters do not actually fulfill their obligations. Again, looking at the figures, if you compare Radio-Canada to a radio station in Shawinigan, in my riding - you are obviously putting them on an equal footing in terms of statistics, because you talk about 87% of all broadcasters, and yet all broadcasters in Quebec are not located in the Montreal region. The fact is 80% of Quebec broadcasters are located in regions that are 95 or even 100% unilingual francophone. In my area, we had a grand total of 5 new Canadian citizens in 1989. Our region is 100% francophone. How do you expect this kind of program to apply to a small radio station with only 20 employees, and where there are no ethnic minorities? And that is the situation in a number of regions in Quebec, as a matter of fact.

Obviously, there are people with handicaps that can be hired, but in terms of ethnic minorities, why should we do what you are asking us to do today, which is to abolish the threshold of 100 employees or less and have the roles applied to small stations which, in any case, cannot technically meet your requirements?

Mr. Niemi: As far as the job strategy goes, under the Employment Equity Act, the primary consideration is the local labor market, as determined in a specific locality. Consequently, in the case of broadcasters in remote areas where there is no cultural or racial diversity, we are talking mainly about women, for instance, or native people - particularly in Northern areas like Sept-Îles. The reason we are focussing on the Montreal region is that it has the greatest cultural and racial diversity and we feel that a lot of broadcasters and even small radio stations have to make a tremendous effort to diversify the image they project with respect to their programming, their employees, etc. . .

We also have to consider that there are broadcasters who are expanding their operations, particularly in the private sector, whereas Radio-Canada is experiencing staff cutbacks. All these factors must be taken into account. In any case, I imagine you will have an opportunity to read Employment and Immigration Canada's annual report. If you do, you will see that there are a whole series of factors, beyond the statistics, that allow one to judge the performance of a broadcaster with respect to employment equity.

[Text]

M. Pronovost: Je vous remercie beaucoup. Merci beaucoup, monsieur le président.

The Chairman: That brings us to the end of our 45-minute period of time. I had indicated, at least in my own mind if I had not indicated it publicly, that we would allow 10 minutes for the government and for members of the opposition. I hope there are not two sides to the discussion here today. We will have five minutes left therefore. If no one wishes to take advantage of that, I would be happy to have us move back on to our agenda again and hear from ACTRA.

Mr. Harvard: I will ask just one question. The minister raised it yesterday about violence and television. Does this concern your group at all?

Mrs. Roth: I believe it concerns all of the members of the group individually, but it is not our mandate to address the issue of violence on television. Speaking theoretically, I think we would be vehemently opposed to violence on television as a group.

Mr. Niemi: Unless of course the issue of violence has a racial dimension to it.

Mr. Harvard: I have one more thing, Mr. Chairman, on a different subject having to do with the promotion of the multicultural reality in Canada. Is there one particular thing that perhaps is not in the bill or is there some part of the bill that could be improved to do a better job of promoting multiculturalism? Can you answer that question, having it stated that way? Is there a glaring omission in your opinion?

The Chairman: I believe you did comment—while you are obviously thinking—that your concern about the definition of multiculturalism might not include aboriginal peoples. Beyond that, I did not hear you say anything.

Mrs. Roth: Not including multiracialism as well is a great concern of ours.

The Chairman: Multicultural does not include multiracial.

Mr. Niemi: I would like to illustrate this without really giving the impression that we are criticizing the government in anything. A lot of us were invited to the swearing-in ceremony of the Governor General last Monday night. It was an honour to be there. At one point on stage, we were talking about the cultural mosaic. The theme was basically the Canadian family. There were choir boys and girls, singers and 40-odd Canadians on stage singing and dancing to represent the Canadian family. Unfortunately, it is indeed multicultural because I think there is a German-Ukrainian dimension in addition to French and English, but there was not a non-white person on stage.

The Chairman: How do you know with all those bright lights?

[Translation]

Mr. Pronovost: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

Le président: La période initiale de 45 minutes est maintenant terminée. Je crois avoir indiqué—peut-être pas en public, après tout—qu'on donnerait dix minutes aux députés de la majorité et de l'opposition pour poser des questions. J'espère qu'il n'y aura pas trop de digression aujourd'hui. Il nous restera donc cinq minutes. Si personne ne veut les utiliser, on pourrait tout simplement demander aux témoins suivants de nous faire leur exposé.

M. Harvard: Je n'ai qu'une question à poser. Le ministre a parlé hier de la question de la violence à la télévision. Est-ce que cette question préoccupe votre groupe?

Mme Roth: Eh bien, je crois qu'elle préoccupe tous les membres individuels de notre groupe, mais il ne nous incombe pas d'aborder aujourd'hui la question de la violence à la télévision. J'imagine, cependant, que nous serions tous vigoureusement opposés à ce genre de chose.

M. Niemi: A moins qu'il ne s'agisse de violence d'ordre raciale.

M. Harvard: J'ai une autre petite question à poser, monsieur le président, sur un tout autre sujet, à savoir la promotion de notre réalité multiculturelle. Pensez-vous que le projet de loi présente des lacunes dans ce domaine ou qu'on pourrait l'améliorer sur le plan de la promotion du multiculturalisme? Etes-vous en mesure de répondre à cette question-là? Pensez-vous qu'il s'agit là d'une grave lacune dans le projet de loi?

Le président: Je me permets de dire—pendant que vous réfléchissez—que vous avez simplement exprimé la crainte que les autochtones ne figurent pas dans la définition du multiculturalisme. Il me semble que c'est à peu près tout ce que vous avez dit sur le sujet.

Mme Roth: Nous regrettons également qu'on n'ait pas parlé de «multiracialisme» également.

Le président: Ainsi multiculturel n'est pas synonyme de multiracial.

M. Niemi: Je pourrais peut-être vous donner un petit exemple—bien que je voudrais pas vous donner l'impression qu'on critique le gouvernement. Beaucoup d'entre nous ont été invités à la cérémonie d'investiture du gouverneur général lundi soir. C'était d'ailleurs un honneur d'y assister. A un moment donné, les gens sur l'estrade parlaient de notre mosaïque culturelle. Le thème de la soirée était la famille canadienne. Il y avait tout un groupe de jeunes choristes, des chanteurs et une quarantaine de Canadiens sur l'estrade qui chantaient et dansaient pour représenter la famille canadienne. Il y avait en effet l'aspect multiculturel, car la culture allemande et ukrainienne était en évidence ce soir-là, et tous ceux qui étaient sur l'estrade étaient de race blanche.

Le président: Peut-être que vous ne voyiez pas bien, avec tous ces gros projecteurs?

[Texte]

Mr. Niemi: I was there very close to the stage. There was not a single black person or Asian person on stage. This is what we are referring to. I think in many ways people sometimes forget.

Mr. Harvard: This could not be dealt with in a broadcast act, could it? How would a broadcast act deal with that kind of problem?

Mr. Niemi: I think all the sectors where we mention that multiculturalism is not mentioned at all or is mentioned in an inconsistent fashion should be redressed to make clear that we include multicultural and multiracial. It is not consistent or very clear in many parts of the act.

Mrs. Roth: One other thing I feel is an important area that might require a stronger legislative basis is that of aboriginal broadcasting as a separate entity within the act. I should be entrenched as a separate undertaking as well as being included within all other public and private services as well.

What concerns me is the fact that aboriginal broadcasting is always included in the public side of things and not in the private side of things. The representation of aboriginal peoples is critical in private broadcasting as well. I would like to see that added to the act as well.

The Chairman: Mrs. Roth, I have found that most visible minorities are of a non-violent nature. It is only Hollywood that seems to make them that way. Hopefully, they can continue to be shown as they are. Thank you very much for coming.

• 1620

Welcome, representatives of ACTRA.

Mme Meg Hogarth (présidente élue de l'Alliance des artistes canadiens du cinéma, de la télévision et de la radio): Merci, monsieur le président. Je suis présidente élue de l'ACTRA et actrice professionnelle. Permettez-moi de vous présenter notre secrétaire général, M. Garry Neil. Je pense qu'il est assez bien connu à ce Comité.

Je veux vous remercier de nous donner l'occasion de vous présenter nos idées, mais je veux d'abord vous proposer quelque chose.

As an actor I would love to give you a very interesting reading of this text, but assuming that you have already digested it all—

The Chairman: Or soon will.

Ms Hogarth: Could I ask you, Mr. Chairman, if it would be agreeable to you to have our brief appended to the minutes of this hearing?

[Traduction]

M. Niemi: J'étais tout près de l'estrade. Je peux vous dire qu'il n'y avait pas un seul noir ou asiatique sur l'estrade. Voilà justement de quoi on parle. J'ai l'impression que souvent, les gens oublient qu'on est là.

M. Harvard: De toute façon ce n'est pas le genre de chose qu'on peut aborder dans une loi sur la radiodiffusion, n'est-ce pas?

M. Niemi: Je pense que lorsqu'on vous dit qu'il n'y a aucune allusion au multiculturalisme ou que c'est juste mentionné en passant, il faudrait modifier les termes de la loi pour qu'on y inclue les termes multiculturel et multiracial. Dans plusieurs parties du projet de loi, ce n'est pas très clair.

Mme Roth: L'autre aspect sur lequel on n'a pas suffisamment insisté dans le projet de loi, c'est la question des services de radiodiffusion autochtones. À mon avis, il faut les considérer comme un service distinct dans le projet de loi et les inclure avec tous les autres services publics et privés.

Ce qui me préoccupe un peu, c'est le fait qu'on parle toujours de radiodiffusion autochtone du côté publique, mais non du côté privé. La représentation des peuples autochtones est toute aussi importante dans la radiodiffusion privée. J'aimerais que ce soit inclus dans le projet de loi.

Le président: Madame Roth, d'après mon expérience, la plupart des minorités visibles sont non-violentes. C'est seulement à Hollywood qu'on veut absolument les représenter de cette façon. J'espère qu'on pourra continuer à les montrer telles qu'elles sont. Merci beaucoup de votre visite.

Je souhaite la bienvenue aux représentants de l'Alliance des artistes canadiens du cinéma, de la télévision et de la radio.

Mrs. Meg Hogarth (Chairman, Alliance of Canadian Television and Radio Artists): Thank you, Mr. Chairman. I am the elected chairman of ACTRA and a professional actress. Allow me to introduce our Secretary General, Mr. Garry Neil. I believe he is quite well-known to the committee.

I would first like to thank you for giving us this opportunity to present our views, but before I go any further, I would like to propose something.

En tant que comédienne, je ne demande pas mieux que de vous lire notre texte en y mettant le ton, mais puisque vous l'avez déjà sans doute lu—

Le président: Ou encore, on ne va pas tarder à le faire. . .

Mme Hogarth: Pensez-vous donc, monsieur le président, qu'il conviendrait d'annexer tout simplement notre mémoire au procès-verbal de vos délibérations?

[Text]

The Chairman: Yes, it will be done accordingly.

Ms Hogarth: Thank you very much. You have just saved yourselves a lot of time.

The Chairman: It has just been suggested to me that was a rather anarchistic reply. Is it agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Okay, thank you, now it has been democratically responded to.

Ms Hogarth: We are used to directors in our *métier*.

The Chairman: Not these people, though.

Mme Hogarth: D'abord, un peu d'histoire. Je veux que vous compreniez bien ce que nous sommes. Nous sommes presque 10,000 professionnels à l'ACTRA. Nous représentons tous les acteurs, les écrivains et les journalistes, et nous sommes réunis par le fait que nous travaillons tous dans les médias. Nous sommes un groupe très varié. Nous sommes des acteurs, des écrivains, des danseuses, des chanteuses, des comédiens, des gens qui font de la recherche et ainsi de suite. Nous travaillons dans les médias au Canada depuis 1930.

We work from coast to coast and we have as well branches of ACTRA from coast to coast, so we represent all sectors of media workers from shore to shore and in all areas of the media.

The good news is that we recommend the adoption of this act. We appeared before you in 1988 and we are very pleased that many of the items that we raised at that time have been incorporated in the present version of this act.

We have, however, some comments. We are not going to make it entirely a rave revue and I urge you to look at those closely in our brief, but I will cover, first of all, some of the things that we like: the fact that this act includes current technology; the fact that it recognizes the important social role of broadcasting in Canada and also the inadequacies that exist, which have been raised by your previous speakers, significantly in the area of equal opportunities for women, visible minorities, and aboriginal people; that it establishes a foundation for a more effective and responsive CBC; that it recognizes the importance of educational programming and the independent producers in the system; and that it also allocates a specific role for cable television and other forms of distribution and provides a means for the CRTC to intervene in the delivery system. But—and these are some of our qualifications—they fall under the broad category that it will not fundamentally change Canada's broadcasting system and provide for Canadians an improved system in the near or long future; it will not result in more and better Canadian programming of all kinds—drama, variety, children's, news, information, music; in effect, all the areas where our members work—for Canadian audiences.

[Translation]

Le président: Oui, bien sûr.

Mme Hogarth: Merci beaucoup. Vous venez de gagner beaucoup de temps.

Le président: On vient de me dire que j'aurais peut-être dû vous consulter avant de répondre. Les membres sont-ils d'accord la-dessus?

Des voix: D'accord.

Le président: Bon, merci. Et voilà une réponse un peu plus démocratique!

Mme Hogarth: Dans notre métier, on a l'habitude de suivre les ordres de quelqu'un.

Le président: Mais ici, non.

Mrs. Hogarth: I would like to begin by giving you a bit of background. I would like you to have a clear understanding of what we do. Our organization, ACTRA represents almost 10,000 professionals. We represent professional actors, writers and journalists, and the link between us all is that we work in the media. We are a very diversified group, including actors, writers, dancers, singers, comedians, researchers and others. We have been working in the Canadian media since 1930.

Nous travaillons un peu partout au pays et nous avons également des sections de l'Alliance un peu partout; ainsi nous représentons tous les métiers de ceux qui travaillent dans les média partout au pays ainsi que tous les média.

Ce qui est très positif, c'est que nous recommandons l'adoption de ce projet de loi. Nous avons comparu devant votre comité en 1988, et nous sommes très heureux de constater que bon nombre des recommandations que nous avons faites à l'époque ont été incorporées dans le projet de loi C-40.

Nous tenons néanmoins à vous faire quelques remarques sur le projet de loi. Malgré notre enthousiasme, nous avons certaines réserves, et j'espère que vous les étudierez de très près. Je vais d'abord commencer par ce que nous considérons comme les aspects positifs du projet de loi. Le fait que la loi porte sur les techniques actuelles; le fait qu'elle reconnaisse le rôle social important de la radiodiffusion au Canada ainsi que les lacunes existantes, dont ont parlé les témoins précédents, surtout dans le domaine de l'équité pour les femmes, les minorités visibles et les autochtones; le fait qu'elle jette les bases d'une plus grande efficacité et d'une meilleure réceptivité de la société Radio-Canada; qu'elle reconnaisse l'importance des émissions éducatives et celles de producteurs indépendants au sein du système; et qu'elle attribue un rôle particulier à la télévision par câble et aux autres types de distribution en plus de permettre au CRTC d'intervenir dans la fourniture de la programmation. Mais nous avons également quelques réserves. Ces changements ne modifieront pas fondamentalement le système de radiodiffusion canadien et n'offriront pas aux Canadiens un système amélioré, que ce soit à court ou à long terme. Les auditeurs canadiens ne verront pas une multiplication des émissions

[Texte]

Maybe the kinds of changes that were necessary to achieve this nirvana are not possible under the terms of a broadcast act. But the most significant problems are the lack of adequate resources for the CBC and the lack of adequate policies to ensure that Canada's private broadcasters do their fair share of high-quality Canadian programming, essentially as well in prime time, and I am talking there primarily of drama programming; and these I gather have been raised over the duration of your hearings. Nor does it deal with the problem of Canada's cable industry which will be increased with the proposed act's permission for cable companies to originate programming.

We can go on for quite some time discussing the ramifications of some of these problems as we see them, but the bottom line for us is that Canadians want and need a real choice in the kind of broadcasting they will be able to receive. But in addition to receiving what is best in other countries, and of course they should have that right, we believe, and our members believe, that we are perfectly capable of producing in this country programming that will rival the best of whatever is produced anywhere in the world, and this particular act is not going to provide us with the ways and means to produce that kind of programming.

I would welcome any questions that you would like to ask us.

Mr. Harvard: I hope I am not going to incur the wrath of Mr. Pronovost by asking some questions relating to the CBC and its current precarious financial situation. You talked about the act perhaps not providing the right kind of resources for the CBC. Do you really think the way the act is written can sort of guarantee the future of the CBC, protect the CBC from further cuts, further anything? I ask the question because any government through control of its purse strings or other means can make a mockery of the CBC mandate; it can make a mockery of the arm's-length relationship between the CBC and the government; it could also make a mockery of the Broadcast Act itself. That is the power of the purse strings. So I ask you that when you look at that act, does it sufficiently protect the CBC; and if not, should it?

Mr. Garry Neil (General Secretary, Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists): Mr. Chairman, let me tie the answer to the question directly to the Broadcasting Act. It seems that the Broadcasting Act, in the mandate it gives to the CBC, has given it a wide range of responsibilities that in fact are greater than those that exist in the 1968 Broadcasting Act. I personally, and I think ACTRA organizationally, fail to see within the

[Traduction]

canadiennes ni une amélioration de la qualité, dans les domaines où travaillent nos membres: les dramatiques, les émissions de variété, les émissions pour enfants, les bulletins de nouvelles et les informations, ou les émissions musicales.

• 1625

Les changements nécessaires pour arriver à la perfection ne sont peut-être pas possibles dans le cadre d'une loi sur la radiodiffusion. Les problèmes les plus graves sont le manque de ressources à Radio-Canada et le manque de politiques appropriées pour veiller à ce que les radiodiffuseurs privés produisent leur juste part d'émissions canadiennes, diffusées à des heures de grande écoute. Je pense surtout aux émissions dramatiques, dont on vous a sans doute déjà parlé à d'autres audiences. La loi ne règle pas non plus le problème de l'industrie de la câblodiffusion, qui en fait s'aggravera puisque les câblodiffuseurs ont maintenant la permission de produire des émissions.

Nous pourrions discuter encore longtemps des conséquences de certains de ces problèmes, mais à notre avis, au bout du compte, les Canadiens veulent et ont besoin d'un choix réel dans la programmation qu'ils reçoivent. Mais en plus de capter les meilleures émissions d'autres pays, ce qui devrait être un droit, nous estimons comme nos membres que nous sommes parfaitement en mesure de produire ici des émissions qui seraient à la hauteur des meilleures productions étrangères. Or, la loi proposée ne nous donnera pas les moyens de les produire.

Je suis prêt à répondre à vos questions.

M. Harvard: J'espère ne pas soulever l'ire de M. Pronovost en posant quelques questions sur la société Radio-Canada et sa situation financière actuellement précaire. Vous dites que la loi ne procure pas des ressources appropriées à Radio-Canada. Croyez-vous que la loi, ainsi rédigée, peut garantir l'avenir de Radio-Canada, la protéger contre de nouvelles réductions de budget ou contre toute autre infortune? Je pose cette question parce que tout gouvernement, en resserrant les cordons de sa bourse ou par tout autre moyen, peut tourner en dérision le mandat de Radio-Canada. Il peut se moquer de l'autonomie de Radio-Canada et il peut même ridiculiser la Loi sur la radiodiffusion. Tel est le pouvoir de l'argent. Je vous demande donc si à votre avis cette loi protège suffisamment Radio-Canada. Si ce n'est pas le cas, devrait-elle le faire?

M. Garry Neil (secrétaire général, Alliance des artistes canadiens du cinéma, de la télévision et de la radio): Monsieur le président, ma réponse sera directement reliée à la Loi sur la radiodiffusion. Il semble que la Loi sur la radiodiffusion, en donnant un mandat à Radio-Canada, lui a confié une large gamme de responsabilités qui dépassent celles qui existaient dans la Loi sur la radiodiffusion de 1968. Je crois personnellement, et je

[Text]

act, nor indeed within the actions of the current government, any commitment that the resources are going to be there to meet this greater mandate. That is why we said in our opening remarks that the proposed new act is very positive in some ways in laying the basis for a strong and effective CBC. But without money those statements of principle could be meaningless. I do not know if you can provide that guarantee to the CBC in an act. I am not an expert on legislation. But I do know that the current resources available to the corporation are not sufficient to meet this mandate, which will be expected of the corporation should this act be adopted, as we have recommended.

• 1630

Mr. Harvard: The other thing that one should address—and it was raised by the minister when he was here yesterday—is commercial revenues for the CBC. If we get into that, perhaps cutbacks in commercial revenues or caps or whatever, without a concomitant increase in public funds, what could that do to the CBC?

Ms Hogarth: Destroy it, absolutely. I think it is a wonderful idea to have a CBC that is commercial-free, but unless you balance that with sufficient resources to make it possible to still maintain at least what we have now, which is a minimal service—never mind the commitment that has been made to a 95% Canadian content in prime time—it is absolutely impossible.

Mr. Harvard: So do you think the proposed act perhaps should include some kind of amendment or some kind of provision that would protect the CBC or give it a stronger financial base? In view of the fact that the CBC is so important to the future of this nation, perhaps parliamentarians have a responsibility to write into the act some kind of safeguards so that no government—this government or any government in the future—can come along in the name of deficit reductions, say, and destroy the corporation. No government should be allowed to weaken it to such an extent that it will serve no real purpose.

Ms Hogarth: I think it would be a shame in some ways to hold up this proposed act, which has some merits to it, while we went through what would obviously be an extremely difficult process of working out how you would link adequate funding so that the CBC had that kind of protection. I think it is imperative that they have some consistency of funding. For the past two years, subsequent to each of the major cutbacks that the CBC has experienced, some six months later down the line they were given another wallop of money. It is not anything like what has been taken away from them on the one hand, but on the other hand, they are given funding in order to adhere to a certain commitment. This has happened in the past two years. I think that this is extremely poor planning and makes it difficult for the

[Translation]

crois parler au nom de l'ACTRA également, que la loi et le comportement actuel du gouvernement ne manifestent aucun engagement à ce que Radio-Canada ait les ressources nécessaires pour remplir son mandat. C'est pourquoi je disais dans mon exposé que la loi proposée est très positive parce qu'elle jette les bases d'une nouvelle Radio-Canada, forte et efficace. Mais sans argent, ces déclarations de principe pourraient être des mots creux. Je ne sais pas si on peut offrir de telles garanties à Radio-Canada dans une loi. Je ne suis pas un juriste. Je sais par contre que les ressources dont dispose actuellement la Société ne sont pas suffisantes pour qu'elle s'acquitte du mandat qu'on va lui confier si la loi est adoptée, comme nous le recommandons.

M. Harvard: Parlons maintenant d'une autre question, soulevée par le ministre hier à ce Comité, celle des revenus publicitaires de Radio-Canada. Si on s'y mettait, par exemple en réduisant les revenus publicitaires ou en les plafonnant, sans augmentation correspondante des subventions gouvernementales, qu'arriverait-il à Radio-Canada?

Mme Hogarth: Certainement sa destruction. J'estime que c'est une excellente idée d'éliminer les publicités à Radio-Canada, mais elle est impossible à réaliser si on ne compense pas avec des ressources suffisantes pour au moins maintenir ce qui existe présentement, soit un service minimal, sans parler de l'exigence que le contenu soit canadien à 95 p. 100 aux grandes heures d'écoute.

M. Harvard: Êtes-vous d'avis que la loi proposée devrait comprendre un amendement ou une disposition qui protégerait Radio-Canada et lui donnerait des bases financières plus solides? Étant donné que Radio-Canada est si important pour l'avenir du pays, les parlementaires ont peut-être la responsabilité d'intégrer à la loi des mesures qui la protégeront contre tout gouvernement, que ce soit celui-ci ou un gouvernement ultérieur, qui pourrait, au nom de la réduction du déficit, par exemple, la détruire. Aucun gouvernement ne devrait pouvoir l'affaiblir au point de lui enlever sa raison d'être.

Mme Hogarth: Il serait bien dommage de retarder l'adoption de la loi proposée qui a un certain mérite pendant le long et certainement pénible processus visant à assurer un financement adéquat qui protégerait Radio-Canada. Il est à mon avis impératif que la société dispose d'un financement durable. Au cours des deux dernières années, environ six mois après chaque réduction importante de son budget, Radio-Canada recevait des subventions supplémentaires. Ces sommes d'argent étaient bien sûr inférieures aux réductions, mais on les lui accordait pour qu'elle puisse s'acquitter d'un certain engagement. C'est ce qui se produit depuis deux ans. Il s'agit d'après moi d'une très mauvaise planification. Il est par conséquent difficile pour la Société de prévoir avec cohérence la source de son financement.

[Texte]

corporation to have some consistency to understand exactly where its funding is from.

Mr. Harvard: I want to switch over to cable. We had a witness this morning talking about profits. I wish I were in the cable business, particularly as an owner, a shareholder. Their profits are anywhere from 25% to perhaps 32% or 40%. It all depends on whom you listen to. Given those high profits, and if there were to be some kind of regulation of profits like telecommunications or Bell Canada, do you think some of those profits should be directed towards programming?

Ms Hogarth: Absolutely. That would be our fondest hope.

Mr. Harvard: Who would do the programming?

• 1635

Mr. Neil: Let me make a couple of comments, because this is the one area where we perhaps have our greatest concern about the proposed Broadcasting Act, when you look at the 1968 act and then this act. That is the permission for cable companies—distribution undertakings—to originate programming.

While some argue that it is directed to the community channel on cable, clearly there is no limitation. There is no limitation in the act and I suspect we will see in practice no limitation.

That means that ultimately you can have a vertically integrated system, a monopoly controlled by the cable company, because they are the people at the moment who are earning the substantial profits in the broadcasting system.

You would have a situation in which cable companies both produce programming and then decide which programming to acquire to give to you and me. Guess which programming they will decide to acquire?

If there were a way to return some of the profits from cable distribution to the production sector, that would be very positive, but it would have to be returned overall to probably the independent production sector rather than simply be some kind of allowance for cable companies, who would then be producing programming to juggle the books. We would not achieve the objective of returning some of the resources to program production.

Mr. Harvard: You are in favour of that?

Mr. Neil: Yes.

Mr. Harvard: What about vertical intergration though? What is the answer to that other than just to say to the cable companies they could not originate programs?

Mr. Neil: That is why we have not come to you and said to amend this bill to reduce the power of cable. We

[Traduction]

M. Harvard: Parlons maintenant du câble. Un des témoins de ce matin a parlé des profits. J'aimerais bien travailler dans l'industrie du câble, particulièrement en tant que propriétaire ou actionnaire. Leurs profits sont de l'ordre de 25 p. 100, allant même jusqu'à 32 p. 100 ou 40 p. 100. Tout dépend de qui vous donne les chiffres. Ce sont donc des profits très élevés. S'il y avait une réglementation des profits comme pour les télécommunications ou Bell Canada, croyez-vous qu'il faudrait que cet argent soit canalisé vers la programmation?

Mme Hogarth: Certainement. Ce serait notre plus ferme espoir.

M. Harvard: Qui serait responsable de la programmation?

M. Neil: Permettez-moi de faire quelques commentaires parce que ce sujet est l'un de ceux qui nous préoccupe le plus au sujet de cette nouvelle Loi sur la radiodiffusion, en comparaison de la loi de 1968. En effet, on y donne la permission aux câblodiffuseurs, aux entreprises de distribution, de produire de la programmation.

Certains prétendent qu'il s'agit simplement du canal communautaire du câble mais il n'y a pas de restriction. La loi ne prévoit aucune restriction et je soupçonne qu'il n'y en aura pas en pratique.

Cela signifie que l'on peut avoir une société à intégration verticale, un monopole dominé par une société de câble puisque ce sont elles qui actuellement, dans le système de radiodiffusion, font les profits les plus substantiels.

On pourrait se retrouver dans la situation où des sociétés de câblodiffusion produiraient des émissions et seraient responsables de décider quelles émissions acheter pour diffusion. Est-il bien difficile de deviner quelles émissions elles achèteraient?

S'il y avait moyen de réaffecter certains des profits du secteur de la distribution par câble à celui de la production, ce serait très positif. Mais il faudrait que ces produits soient tous réaffectés à des producteurs indépendants plutôt que de revenir entre les mains des sociétés de câble, qui produiraient alors des émissions pour trafiquer les livres. Le cas échéant, nous n'atteindrions pas vraiment l'objectif de redistribuer les ressources à la production d'émissions.

M. Harvard: Êtes-vous d'accord avec cette idée?

M. Neil: Oui.

M. Harvard: Mais qu'en est-il de l'intégration verticale? Comment l'éviter sans interdire la production d'émissions aux sociétés de câble?

M. Neil: Voilà pourquoi nous ne sommes pas venus vous dire de modifier le projet de loi afin de réduire les

[Text]

understand that in the current climate that is not going to happen.

Our position remains as it has been for many years, that cable enterprises should be common carriers. Their responsibility to the system should be limited entirely to the carriage of the programming other people are producing or broadcasting, and that they should play no role in that, but we do not think that is going to happen in the current climate.

Mr. Harvard: One other question to do with the definition of programming. You say it is possible to reduce sounds and visual images to binary code for transmission to computers and that might be considered alpha-numeric text and therefore fall outside the Broadcasting Act. Now what does that mean and what are the dangers?

Mr. Neil: Most of you here will recall the government has said one of the objectives of the new Broadcasting Act was to make it "technology neutral"; in other words, to regulate under the Broadcasting Act all of those technologies that currently exist and that may exist in future, so that when we change the method of delivery we do not have to come back and amend the act. The act would still apply to those new forms of program distribution.

We have noted that while the current technologies would appear to be covered adequately—cable systems, satellite distribution technologies and so on—we are still concerned that possible future technologies might not be.

Mr. Harvard: Such as?

Mr. Neil: We give one example, that under the definition of programming it says specifically that a program does not include visual images whether or not combined with sounds that consist predominantly of alpha-numeric text—of print.

There are methods of technology that will possibly allow the distribution of programs through computer technology directly to a home computer where they would be re-translated from text into a visual image and sound recording.

It would seem to us there is a potential it would not be considered to be a program, and would therefore be outside the Broadcasting Act.

We note as well the whole concern about on demand television. Surely the ultimate form of delivery of a program to the household is where that household can decide, at any time, precisely the program it wishes to watch at that time, and we would have a concern about whether on-demand television is truly going to be covered by the new broadcasting act. If it is not, it raises enormous potential problems.

[Translation]

pouvoirs des câblodiffuseurs. Nous comprenons que dans la situation actuelle, cela ne se fera pas.

Notre position est la même qu'il y a de nombreuses années: nous croyons que les câblodistributeurs devraient être considérés comme des exploitants de télécommunications. Au sein du système, leurs responsabilités devraient se limiter uniquement à la distribution des émissions produites ou diffusées par d'autres entreprises. Ils ne devraient jouer aucun rôle dans la production. Mais étant donné la situation actuelle, nous ne croyons pas que cela se fera.

M. Harvard: J'ai une autre question qui porte sur la définition de la programmation. Vous dites qu'il est possible de transformer les sons et les images visuelles en code binaire qui pourrait être transmis par ordinateur. Le signal serait alors considéré comme un texte alphanumérique et ne ferait plus l'objet de la Loi sur la radiodiffusion. Qu'est-ce que cela signifie et quels sont les risques possibles?

M. Neil: La plupart d'entre vous se souviendront que le gouvernement a déclaré que l'un des objectifs de la nouvelle Loi sur la radiodiffusion serait de l'adapter à la technologie. Autrement dit, la Loi sur la radiodiffusion doit s'appliquer à toutes les technologies qui existent actuellement et qui pourraient exister à l'avenir. Ainsi, si nous changeons de méthode de livraison du signal, nous n'aurons pas l'obligation de modifier la loi. Cette loi continuera de s'appliquer aux nouvelles formes de distribution de programmes.

Nous avons remarqué que les technologies actuelles figurent bien dans la loi «distribution par câble, par satellite, etc.» mais nous sommes inquiets parce que des techniques futures possibles risquent d'échapper à la loi.

M. Harvard: Avez-vous des exemples?

M. Neil: Nous donnons un exemple. La définition du mot «émission» précise que les images, muettes ou non, consistant essentiellement en des lettres ou des chiffres, ne sont pas une émission.

Il existe des techniques qui permettront que des ordinateurs transmettent des émissions directement à un ordinateur au foyer, qui pourra retraduire le texte alphanumérique en un enregistrement visuel et sonore.

Il nous semble qu'il y a un risque qu'on ne considère pas une telle diffusion comme une émission et qu'elle échapperait ainsi à l'application de la Loi sur la radiodiffusion.

Nous sommes également fortement préoccupés par la question de la télévision sur demande. Dans la forme la plus avancée de fourniture de programmes au foyer, une famille pourra décider, à n'importe quel moment, le programme précis qu'elle désire regarder. Nous craignons que la télévision sur demande ne fasse pas vraiment l'objet de la nouvelle loi sur la radiodiffusion. Si c'était le cas, des problèmes énormes pourraient se présenter.

[Texte]

[Traduction]

• 1640

We raise those issues because we share the objective, which is that it should be technology neutral.

Mr. Harvard: Can the act be written to satisfy your concern or to eliminate that concern?

Mr. Neil: Obviously some amendments could be made because on-demand television could be specifically included and the alpha-numeric text could be specifically defined to exclude any transmission of what otherwise is a program. But it still does not cover the general point, and I do not know how we cover the general point.

These are technologies that we can imagine will be coming in the next few years, but what are the ones we cannot imagine? Again, we are not experts in this particular field. We just note these kinds of concerns.

Mr. Harvard: We went through this in 1968. I was not here, but certain things were not anticipated back in 1968.

Mr. Neil: By cable.

Mr. Harvard: That is one of the reasons why we are rewriting the act, right?

Mr. Neil: Right.

Mr. Waddell: I want to welcome Miss Hogarth and Mr. Neil, and I want to thank you for your continued interest because, as is reflected in your own brief, this is your second time around here on this act and some of your suggestions for amendments and so on were incorporated in the other act. I think we can continue to improve—

Ms Hogarth: We keep coming back.

Mr. Neil: Until we get it right.

Mr. Waddell: On page 6 you have said that you are in favour of this bill, but then you say at the bottom on page 6:

Taken as a whole, the new broadcasting act is not the bold initiative required to overhaul Canada's broadcasting system. There are no innovative ideas to reverse the trend which sees a continuing decline in the Canadian presence in the system.

I gather then that support would be lukewarm at best. Would that be right?

Ms Hogarth: I think "tepid" is a good word.

The Chairman: Now we are making real progress.

Nous soulevons ces questions parce que nous croyons en l'objectif d'adapter la loi aux techniques actuelles et futures.

M. Harvard: Croyez-vous qu'on peut modifier la loi pour supprimer cette préoccupation?

M. Neil: Des amendements pourraient certainement être apportés puisque la télévision sur demande pourrait être mentionnée en toutes lettres. De même, la définition des lettres et des chiffres pourrait exclure la transmission de ce qui est autrement considéré comme une émission. Mais il reste que d'un point de vue général, la loi ne pourrait pas s'appliquer à toutes les nouvelles techniques.

Nous pouvons bien sûr imaginer certaines techniques qui seront sur le marché dans quelques années. Mais qu'en est-il des techniques que nous ne pouvons imaginer? Dans ce domaine encore, nous ne sommes pas des experts. Nous ne faisons que prendre note de nos préoccupations.

M. Harvard: La même chose s'est produite en 1968. Je n'étais pas ici cette année-là, mais on n'avait pas pu prévoir l'apparition de certaines techniques.

M. Neil: Le câble.

M. Harvard: C'est l'une des raisons de la réforme de la loi, n'est-ce pas?

M. Neil: C'est juste.

M. Waddell: Je souhaite la bienvenue à M^{me} Hogarth et à M. Neil et je tiens à vous remercier de continuer à vous intéresser à la question. Comme vous le dites dans votre mémoire, c'est la deuxième fois que vous comparez devant le Comité au sujet de la loi et certains des amendements que vous avez proposés ont été intégrés à l'autre loi. Je crois que nous pouvons continuer à l'améliorer. . .

Mme Hogarth: Nous reviendrons chaque fois.

M. Neil: Jusqu'à ce que la loi soit parfaite.

M. Waddell: À la page 7, vous dites que vous appuyez cette loi amis mais vous dites ensuite à la page 8:

Pris dans son ensemble, le projet de loi sur la radiodiffusion ne constitue pas cette mesure énergique qui devrait être prise pour assurer une réforme en profondeur de notre système de radiodiffusion. Ainsi, par exemple, on y constate l'absence d'idées novatrices propres à assurer un renversement de cette tendance dont nous avons parlé plus haut à un amenuisement ininterrompu de la présence canadienne dans le système de radiodiffusion canadien.

Je peux donc comprendre que votre soutien n'est pas très enthousiaste. Ai-je raison?

Mme Hogarth: Je crois qu'on pourrait dire qu'il s'agit de «tiédeur».

Le président: Cela nous avance beaucoup.

[Text]

Mr. Waddell: Let us face some of the new ideas that are in this bill. One is the idea of getting the private sector to produce more programming. We dealt with this this morning with Western Communications.

One of the witnesses said this morning that if we were to insist on a 45% Canadian content rule between 7 to 11 p.m., which is a bit of a wasteland for Canadian programming, the private broadcasters would go bankrupt. Do you have any comments on that?

Mr. Neil: I think "hyperbole" would be the first comment that I would make. While it is absolutely true that the margin of profit is declining in the private broadcasting sector, particularly as there is an expansion of alternatives available, whether that is the VCR, the home video cassette machine, or more American signals coming into the country, it is also true that relative to other sections of our economy it is still tremendously profitable.

According to the Caplan—Sauvageau report in 1984, private television profits reached 18.2% of revenues, and I think most business people would suggest if they could reach 18.2% of revenues they would be extraordinarily happy.

I do not think it is fair to say if they had to move to 45% Canadian content during prime time, they would go bankrupt. I think what they would have to do would be to put more resources into that Canadian programming so that it would be of higher quality, so that it could compete with the American signals available, so that, in turn, they would be able to continue to attract the advertising revenues.

It is difficult for an organization like ACTRA to go into great length about what the economic ramifications would be of such a proposal, primarily because while the Caplan—Sauvageau report can come out with that kind of overall figure on private television, in fact a lot of the financial figures are private, are confidential, and are not available publicly. That is a difficulty we have at the CRTC. So we really can not adequately address the reality of each private television broadcast licensee in the country, because many of those financial statements are simply unavailable to us, or they are confidential.

• 1645

Overall, I think there is no doubt that the system remains enormously profitable, that they can afford to put more resources into Canadian programming, and that if they did, they would continue to attract advertising revenues for that Canadian production.

Mr. Waddell: You and the previous witness from the private broadcasting sector did agree that the incentive scheme in this act—refer to page 8 of your brief—is really just a sort of penalty licensing fee, and is not going to make any difference.

[Translation]

M. Waddell: Parlons de certaines idées novatrices du projet de loi. Il y a par exemple l'idée d'encourager le secteur privé à produire davantage d'émissions. Nous en avons parlé ce matin avec *Western Communications*.

L'un des témoins a déclaré que si nous insistions pour que soit respectée la règle du contenu canadien à 45 p. 100 entre 19h00 et 23h00, où il n'y a habituellement que peu d'émissions canadiennes, les diffuseurs privés feraient faillite. Avez-vous des commentaires à ce sujet?

M. Neil: Je dirais que cette déclaration n'est rien de moins qu'une hyperbole. Il est certainement vrai que la marge de profit du secteur privé de la diffusion s'amenuise, particulièrement à mesure que les options se multiplient, par exemple grâce au magnétoscope ou à cause de l'invasion des signaux américains. Mais il reste qu'en regard d'autres secteurs de l'économie, cette industrie demeure très rentable.

D'après le rapport Caplan-Sauvageau de 1984, les profits de la télévision privée atteignaient 8,2 p. 100 des revenus. Je crois que la plupart des hommes d'affaires se déclareraient très heureux s'ils obtenaient des profits équivalents à 18,2 p. 100 des revenus.

Je crois qu'il n'est pas juste de dire qu'avec un contenu canadien de 45 p. 100 aux grandes heures d'écoute, les télédiffuseurs feraient faillite. J'estime qu'il leur faudrait sans doute consacrer davantage de ressources à la programmation canadienne, afin d'en augmenter la qualité pour qu'elle puisse concurrencer les émissions américaines. Ainsi, leur revenu publicitaire pourrait ne pas en souffrir.

Il est difficile pour un organisme comme l'ACTRA de parler longuement des répercussions économiques d'une telle proposition. En effet, même si le rapport Caplan-Sauvageau cite des chiffres globaux au sujet de la télévision privée, il faut retenir que beaucoup de données financières sont privées, confidentielles et ne peuvent être révélées au public. C'est l'un des problèmes qu'éprouve le CRTC. Nous ne pouvons donc pas parler de la réalité de chacun des titulaires de licence de télédiffusion du pays parce que nous n'avons pas accès à bon nombre des états financiers, lorsqu'ils ne sont pas tout simplement confidentiels.

Mais en gros, je ne doute pas que le système soit très rentable, que les diffuseurs pourraient consacrer davantage de ressources aux émissions canadiennes et que s'ils le faisaient, ils continueraient de décrocher des contrats publicitaires pour ces productions canadiennes.

M. Waddell: Vous-même et le témoin précédent du secteur de la radiodiffusion privé êtes d'accord pour dire que les mesures incitatives prévues par la loi, dont vous parlez à la page huit de votre mémoire, ne sont en fait qu'une pénalité déguisée en droit à acquitter pour une licence et qu'elles ne changeront rien à la situation.

[Texte]

I am trying to think of where we could find this money. We could make it a requirement that the private sector pull up and do its share. We could go back to the CBC and stop cutting their budget. . .

I wonder if you have any suggestions? You are an actress, right? Tell the committee about what it is really like in terms of trying to get a job as a Canadian actress. In your report you said that less than 7% of the television drama available to us in English is Canadian, and that half our viewing time is spent watching American drama.

Tell us a little bit about your own experiences in trying to get on Canadian programs.

Ms Hogarth: My experience, which is very similar to most of my fellow actors—and I prefer the generic term—is largely the same. We work principally for independent producers, and a lot of those independent producers are American companies.

I think I am probably seen more on American television than I am on Canadian television, and that reflects the reality of the absence of Canadian production in this country. I work out of Toronto, which is the major production centre. You can imagine what it must be like for our members who live in Regina or Winnipeg or Halifax. The opportunities for them to work in Canadian drama are miniscule.

We have seen figures showing that the professional group earning the largest incomes in Canada are doctors, and at the very bottom of the list are artists. Some of our members make a great deal of money and some of our members make as little as a few thousand dollars a year so it is a very hard row to hoe and the reality is that there is very little Canadian work being done.

In reference to your previous remark about the private sector being more involved in production, there is a hungry world market for good television, and when good programs are produced, they are very saleable throughout the rest of the world. It would do an enormous amount for Canadians to have their reality and their culture and their views reflected in other parts of the world. There is a market there that could be very profitable.

Mr. Waddell: If it were successful in the world market, I suppose Canadians might start watching it.

Mr. Neil: could you give the committee a little history of the alternative programming service? You have been around and seen this before. Where do you think it comes from? In terms of this act, it seems a bit of an anomaly. It strikes me at least as an idea, but not perhaps as a workable or a well thought-out idea.

• 1650

Mr. Neil: A number of organizations and individuals have suggested that we really need more public services, public channels, in the broadcasting system, that this is

[Traduction]

J'essaie d'imaginer où nous allons trouver cet argent. Nous pourrions exiger du secteur privé qu'il fasse enfin sa part. Nous pourrions nous adresser à Radio-Canada et cesser de réduire son budget. . .

Je me demande si vous avez des suggestions? Vous êtes une actrice, non? Dites au Comité comment cela se passe lorsqu'une actrice canadienne essaie de se trouver de l'emploi. Dans votre rapport, vous dites que moins de 7 p. 100 des dramatiques à la télévision anglaises sont canadiennes et que la moitié des émissions sont américaines.

Parlez nous de votre propre expérience de ce qu'il faut faire pour jouer dans des émissions canadiennes.

Mme Hogarth: Mon expérience est similaire à celle des autres acteurs. Je précise que je préfère le terme générique. Nous travaillons surtout pour des producteurs indépendants dont une bonne part sont des sociétés américaines.

Je crois qu'on me voit d'avantage à la télévision américaine qu'à la télévision canadienne. Cela provient surtout de l'absence des productions canadiennes. Je travaille à Toronto qui est le principal centre de production. Vous pouvez imaginer la situation de nos membres qui vivent à Regina, Winnipeg ou Halifax. Le nombre d'occasions de travailler dans des émissions dramatiques canadiennes est pour eux infime.

Nous avons vu des statistiques sur les revenus des groupes professionnels au Canada. Les médecins sont au haut de la liste et les artistes, bons derniers. Certains de nos membres font beaucoup d'argent; d'autres, aussi peu que quelques milliers de dollars par année. Leur vie n'est pas facile. Le problème, c'est qu'il y a très peu de travail au Canada.

Vous avez parlé plus tôt du fait qu'il fallait encourager le secteur privé à produire d'avantage. Il y a un immense marché international pour de bonnes émissions de télévision. Les bonnes émissions sont faciles à vendre partout ailleurs dans le monde. Pour les Canadiens, ce serait une excellente chose que leur réalité, leur culture et leurs opinions soient diffusés ailleurs dans le monde. Il y a un marché, un marché qui pourrait être rentable.

M. Waddell: Si nos émissions avaient du succès au plan international, j' imagine que les Canadiens commenceraient à les regarder.

Monsieur Neil pourriez-vous parler au Comité des services de programmation télévisée complémentaire? Vous êtes là depuis longtemps et ce n'est pas la première fois que vous en entendez parler. D'où cette idée vient-elle? Par rapport à la loi, il me semble que c'est une anomalie. C'est peut-être une bonne idée, mais elle n'est peut-être pas bien pensée ni très réalisable.

M. Neil: Un certain nombre d'organismes et de particuliers prétendent qu'il nous faut davantage de services publics comme des canaux de télévision publique.

[Text]

ultimately the way of ensuring that high-quality Canadian material will be available to Canadians. The more recent kind of history of this kind of proposal goes back to the proposal that there be a CBC-2, a second channel for the CBC, which second channel was to be different from the main channel but concentrating more on dramatic forms of entertainment programming, variety entertainment programming, and long-form documentaries rather than the news and information format that is becoming more and more common on the main service.

The Caplan-Sauvageau report took that particular proposal, CBC-2, and transformed it into what they called TV Canada, which was to be organized by a consortium of public and private broadcast interests—CBC, the National Film Board, and the private sector—but again with a similar kind of mandate to put together programming that might not be available on the main service.

We were critical of that because we felt that it was not sufficient, that there was not enough substance to the proposal in the Caplan-Sauvageau report itself.

This is, then, the third version of that initial proposal that we ought to have more public services available and more resources available for Canadian production, and it is yet weaker still, to the point that we really wonder if it will go anywhere at all, because you have no clear idea of the funding, what the resources of that kind of enterprise would be, who would be putting it together. It would seem to be so narrowly organized: they could not originate programming; they would be primarily receiving it from the private sector.

In other countries we have some very good examples of what could be done with another system. Britain's Channel 4 is perhaps the best example, a channel that is now playing a very major role in production activity and is perhaps the single most important element in the regeneration of a film industry in that country, because they had some resources and they sought different kinds of programming, programming that was not available on the main service. We see a lot of that programming as movies in our country, whether it is *My Beautiful Launderette* or *Sammy and Rosie*, movies like that.

In our view we could in this country organize the same kind of thing. We do not think the APS, as we have come to call it, is it. It is a very poor imitation of what could have been from that original concept.

The Acting Chairman (Mr. Hicks): First of all, I apologize for the fact that the chairman had to leave. I will try to steer us through the final few minutes of this.

M. Pronovost: Je voudrais souhaiter la bienvenue également aux témoins qui nous font des positions très intéressantes. J'aurais quelques questions, monsieur le président, et vous me ferez signe si je dépasse le temps imparti.

Tout d'abord, je voudrais savoir si, selon vous, nous devrions laisser au CRTC le soin de prendre des décisions

[Translation]

dans le système de radiodiffusion. Ils croient que c'est le meilleur moyen d'assurer que les Canadiens auront accès à des programmes canadiens de haute qualité. La dernière proposition de ce genre était celle de Radio-Canada 2. Il s'agissait d'un deuxième canal pour Radio-Canada, qui serait différent du premier et qui présenterait davantage d'émissions dramatiques, d'émissions de variété et de long métrages documentaires plutôt que les nouvelles et les émissions d'information qui sont de plus en plus nombreuses au canal principal.

Le rapport Caplan-Sauvageau a fait de cette proposition particulière, Radio-Canada 2, un canal appelé TV Canada qui devait être mis sur pied par un consortium d'intérêts publics et privés en radiodiffusion: Radio Canada, l'ONF et le secteur privé. On lui aurait confié un mandat semblable et la programmation aurait été différente de celle du canal principal.

Nous nous sommes opposés à cette idée parce que nous estimions que la proposition était insuffisante. En effet, celle du rapport Caplan-Sauvageau manquait de substance.

Voici donc la troisième version de cette proposition visant à donner davantage de services de radiodiffusion publique et à consacrer davantage de ressources aux productions canadiennes. Cette proposition est encore plus faible, au point de se demander si elle nous mènera quelque part. On ne sait pas vraiment d'où viendra le financement, quelles seront les ressources de l'entreprise et qui la mettra sur pied. L'organisation semble un peu petite: elle ne pourrait produire de programmes et, en fait, recevrait les émissions du secteur privé.

D'autres pays nous offrent d'excellents exemples de ce qui peut être fait avec un autre système. Le meilleur est peut être celui du *Channel 4* de Grande-Bretagne. Cette chaîne joue maintenant un rôle très important dans la production et est peut-être le principal élément de revigoration de l'industrie cinématographique du pays. Il a fallu pour cela des ressources et la recherche d'émissions différentes, comme il n'en était pas présentées au canal principal. Des films comme *My Beautiful Launderette* et *Sammy and Rosie* constituaient une bonne part de cette programmation qui arrive au Canada.

À notre avis, nous pourrions utiliser ce modèle au Canada. Nous ne croyons pas que c'est le cas avec ce qu'on appelle le SPTC. C'est une pâle imitation de ce qu'on aurait pu faire à partir du concept original.

Le président suppléant (M. Hicks): D'abord, je vous présente les excuses du président qui a dû nous quitter. Je vais tenter de diriger nos discussions pendant les quelques minutes qui restent.

Mr. Pronovost: I would also like to welcome the witnesses who have presented interesting positions. If you will allow me, Mr. Chairman, I will ask a few questions. Please tell me when my time is over.

First of all I would like to know if you think that we should let the CRTC make decisions or if those decisions

[Texte]

ou si celles-ci ne devraient pas tout simplement relever du pouvoir du ministre? Ainsi, dans le cas de très grandes décisions qui sont rendues, exemple, la création de CBC *Newsworld*, le CRTC a donné son approbation à la création de ce réseau. Par contre, le CRTC a refusé la création d'un service français de nouvelles, soit l'équivalent de CBC. Et dans le cadre de ces décisions très grandes, je me pose la question et je m'interroge. J'aimerais que les représentants du milieu journalistique des artistes puissent nous donner leur perception pour ce qui est des décisions majeures: Devraient-elles relever du ministre, du conseil des ministres ou encore du CRTC?

Mr. Neil: We probably are the only cultural group in this country that actually supports the notion in this bill that there should be power of policy direction for the government of the commission. We have seen in this country a history of bad decision-making by the CRTC, of the CRTC essentially establishing fundamental policy for the broadcasting system. In our view it should be the other way around; it should be the government, it should be the House of Commons, that is establishing that policy in which the CRTC would then be operating.

We therefore have no difficulty in supporting that and saying that the government, the Governor in Council, should have authority to set policy direction. We have a concern that perhaps the new act is giving too much power when it also permits the Governor in Council to overturn a specific licence decision of the commission or to send it back for reconsideration. We much prefer to see a policy direction. Let us debate the policy, establish the policy, and then compel the CRTC to live within that policy.

• 1655

M. Pronovost: Nous avons tous ici comme objectif, je pense, de faire en sorte que la télévision, notamment, reflète un contenu canadien le plus grand qu'il soit, autant en français qu'en anglais. Et j'en viens aux pouvoirs qui sont conférés aux compagnies de câblodistribution. Dans ma région, par exemple, les compagnies de câblodistribution, et elles en ont le pouvoir, refusent de diffuser le signal de CBC *Newsworld*. Elles le refusent systématiquement à leurs clients. Elles refusent également que le signal français de TVOntario soit amené dans notre région, alors que cela est permis dans la région de Montréal.

Encore une fois, on pourrait peut-être parler de politique globale, mais je pense que dans des cas très spéciaux comme ceux-ci nos compagnies de câblodistribution empêchent que le contenu canadien, en français ou en anglais, puisse être accessible d'un bout à l'autre du pays, alors que toutes les stations des grands réseaux américains—y compris PBS—sont accessibles chez nous, sans aucune complication, avec toute la largesse possible. Est-ce que vous considérez qu'une disposition forçant les compagnies de câblodistribution au Canada à offrir ces services, à tout le moins les services de type

[Traduction]

should be a responsibility of the Minister? This way, in the case of major decisions which have been taken, for example, the creation of CBC's *Newsworld*, the CRTC has approved the creation of the network. However, the CRTC denied permission to create an equivalent news service in French. For those major decisions, I wonder if this is right. I would like representatives from the media and the artists to give us their impressions about those major decisions: should they be taken by the Minister, the Cabinet or the CRTC?

M. Neil: Nous sommes probablement le seul groupe culturel du pays qui appuie la disposition du projet de loi qui veut que le gouvernement choisisse les politiques pour le Conseil. Au Canada, nous avons vu une suite de mauvaises décisions du CRTC. Essentiellement, le CRTC crée les politiques fondamentales qui régissent le système de radiodiffusion. À notre avis, c'est l'inverse qui devrait se produire: le gouvernement, la Chambre des communes devrait créer les politiques que le CRTC appliquerait ensuite.

Nous sommes donc tout à fait d'accord pour que le gouvernement, le gouverneur général en conseil aient l'autorité d'établir les politiques. Nous craignons cependant que la nouvelle loi n'aille trop loin en permettant au gouverneur en conseil de renverser une décision du conseil relativement à une licence ou de demander au conseil de la revoir. Nous préfererions une grande directive. Après en avoir discuté, nous pourrions établir une politique que serait tenu de respecter le CRTC.

Mr. Pronovost: I think that we all wish that television at least show as much Canadian content as possible in French as well as in English. In this regard, I want to talk about the role of the cable companies. In my own region, for example, the cable companies systematically decline to carry the CBC signal for "Newsworld", and it seems that they are perfectly entitled to do so. They also refuse to carry TVOntario's French signal while they do it in Montreal.

It might also have to do with a comprehensive policy, but I think that in those special cases our cable companies prevent Canadian content, in French or in English, from being accessible throughout the country, while the stations from all the major American networks - including PBS - are easily and widely accessible in Canada. Do you think the Act should provide for cable companies in Canada to offer at least information services such as Radio Quebec and TVOntario?

[Text]

informatif comme Radio-Québec et TVOntario, puisse être incluse dans l'actuelle législation?

Mr. Neil: Absolutely. That is one of the things it is positive about the act, compared with the 1968 Broadcasting Act. Distribution undertakings should give priority to the carriage of Canadian programming services, and in particular, to the carriage of local Canadian stations.

Mr. Pronovost: "Should", you say.

Mr. Neil: Maybe you could make it stronger and turn the "should" into "shall". That would certainly assist. This gives more authority for the CRTC to intervene in determining what the priorities are, what is carried to the consumer. We think that is positive, because we share that concern. It should not be in the hands of the cable companies to make those kind of decisions.

M. Pronovost: Monsieur le président, j'aurais une dernière question avec votre permission. C'est au sujet de la création d'un deuxième réseau national, en français ou en anglais. Vous avez parlé plus tôt qu'on aurait besoin au Canada d'un réseau national qui s'occuperait de grandes dramatiques, de variétés, de très longs documentaires.

Je trouve que ce serait très intéressant, et le coût qu'engendrerait un tel réseau m'apparaîtrait extrêmement important par rapport à la part de marchés disponibles de citoyens canadiens, autant en français qu'en anglais, qui pourraient être éventuellement intéressés à une deuxième chaîne. Je me pose beaucoup de questions alors qu'on voit arriver des coupures de budgets à Radio-Canada. De quelle façon pensez-vous qu'on pourrait justifier, auprès du public canadien, la création d'une deuxième chaîne à coup de plusieurs dizaines de millions de dollars qui, finalement, serait à regarder par une élite dans le pays, soit 3 ou 4 p. 100 de la part des marchés? Comment pourrait-on justifier une telle décision?

Mr. Neil: We have not recommended the creation of a second channel, but even so I think I can provide a preliminary answer to the question. The answer lies in the cable industry, particularly in the resources that Canadians are currently paying to cable companies for the distribution of the signals. There is some elasticity. Cable companies could charge more than what is currently being charged, certainly in the major markets in this country.

Mr. Pronovost: On a compulsory basis?

Mr. Neil: Yes, and that would be, in our view, the area that would initially provide the funding for that second service. Again, we have not recommended it here, but we think that the resources are currently available in the system.

• 1700

Mr. Harvard: I have a couple of questions on the Alternative Program Service. I find it troublesome. First of all, it is not spelled out in the act. I do not know

[Translation]

M. Neil: Tout à fait. Il y a même quelque chose de positif dans la loi à cet égard, comparativement à la Loi de 1968 sur la radiodiffusion. Les entreprises de distribution devraient certainement accorder la priorité à la transmission des services canadiens et en particulier des signaux des stations locales canadiennes.

M. Pronovost: «Devraient», dites-vous.

M. Neil: Employez «doivent», si vous voulez. Il s'agirait sûrement d'une amélioration. Le CRTC pourrait à ce moment-là établir les priorités et décider des services qui doivent être offerts aux consommateurs. Nous sommes certainement d'accord avec cette façon de voir les choses. Les décisions à cet égard ne devraient certainement pas être laissées aux compagnies de câblodistribution.

Mr. Pronovost: One last question, with your indulgence, Mr. Chairman. It has to do with the creation of a second national network, in French or in English. You alluded to the fact that we should have in Canada a national network which would specialize in drama programming, variety programming and documentary productions.

I find the idea most interesting, as well as the question of the cost of such a network in view of the possible market and audiences in Canada, in French or in English. I cannot overlook the fact that there are cuts at the present time in the CBC's budget. How could we justify in the eyes of the Canadian public the creation of a second channel at the cost of tens of millions of dollars which would only be seen by an elite or 3 or 4% of the market?

M. Neil: Nous n'avons pas recommandé la création d'une deuxième chaîne, mais je peux peut-être essayer de répondre à la question de façon préliminaire. La solution se trouve au niveau de l'industrie de la câblodistribution, au niveau des ressources que les Canadiens consacrent actuellement à la distribution des signaux. Il existe à ce niveau une certaine élasticité. Les compagnies de câblodistribution pourraient exiger des taux plus élevés, surtout dans les plus grands marchés au pays.

M. Pronovost: De façon obligatoire?

M. Neil: Oui. À notre avis, c'est de là que pourraient venir d'abord les fonds pour la création d'un deuxième service. Nous n'en faisons pas la recommandation comme telle, mais nous pensons que les ressources nécessaires peuvent être trouvées à l'intérieur du système.

M. Harvard: J'aurais quelques questions à vous poser au sujet du service de programmation télévisée complémentaire. Il y a un certain nombre de choses que

[Texte]

whether it is going to be totally public or totally private or a mixture of the two. Do you not find it strange that, at a time when there is not even enough money to fund the CBC properly, this Alternative Program Service would be mentioned in the act? Do you not find that, perhaps, the priorities are somewhat twisted?

Mr. Neil: It may be that it is mentioned in the act partly because one of the comments we make in our brief is—and I think the previous witnesses made the same comment—that we would fear that to the extent the Alternative Program Service has these responsibilities to provide certain kinds of programming the rest of the system would feel relieved of those responsibilities, the commission would be able to say to private broadcasters that they do not have to produce that kind of programming because that is the responsibility of this mythical, this phantom, alternative programming system. We worry that that might be one of the reasons it is in the act, because there is no substance here.

Mr. Harvard: Is there not another worry as well that if the Alternative Program Service were, say, totally private—and I would have some difficulty figuring it out—could that not then be established at the expense of the CBC even to the point of endangering its very life? Is that possible?

Mr. Neil: Perhaps, perhaps, because any other reduction of resources for the CBC would be disastrous in our view—absolutely disastrous.

Mr. Waddell: I think there is some room in the cable industry that with the rate of return and the kind of returns they are producing, like YTV—Rogers's YTV and so on—for some better Canadian content and better programming. There is some money there.

My question is this though: It was suggested by one of the previous witnesses that the employment equity provisions of this act could be dealt with just in the regular acts of Parliament that we have passed to deal with it. Employment Equity, after quite a fight and by some yielding by Flora MacDonald, the previous minister, was put in this act. I want to ask whether you think it should be in this act or whether it could just be dealt with by the other government acts.

Mr. Neil: It is absolutely required—

Mr. Waddell: Perhaps I could ask madame.

Ms Hogarth: Well, no we could say it together, in tandem. It is absolutely desperately necessary that it be in this particular act, that it be addressed here because it is an area that has not been addressed and will not be achievable in other areas unless it is specifically addressed here in this act.

[Traduction]

je ne comprends pas. D'abord, la notion n'est pas précisée dans la loi. Je ne peux pas savoir, par exemple, si ce service doit être entièrement public, entièrement privé ou un mélange des deux. Ne trouvez-vous pas étrange, qu'on mentionne un service de programmation télévisée complémentaire dans la loi au moment où il ne semble même pas y avoir suffisamment de fonds pour la société Radio-Canada? Ne trouvez-vous pas que les priorités sont établies d'une drôle de façon?

M. Neil: Il se peut que la loi en fasse mention pour la raison que nous indiquons dans notre mémoire—et qui a également été invoquée par d'autres témoins—voulant que la création du service de programmation de télévision complémentaire serve de prétexte au reste du système pour abandonner ses responsabilités relativement à certaines programmations. Le Conseil pourrait alors dire aux radiodiffuseurs privés qu'ils n'ont plus à produire ce genre de programmation parce que ce serait maintenant ce service de programmation télévisée complémentaire quelque peu mythique et fantomatique qui s'en chargerait. Nous pensons que c'est peut-être là la seule raison pour laquelle le service est mentionné dans la loi et nous nous en inquiétons.

M. Harvard: N'y a-t-il pas également un danger, si ce service de programmation télévisée complémentaire doit être entièrement privé—et j'ai beaucoup de mal à le concevoir—qu'il soit créé aux dépens de la société Radio-Canada, au point de mettre en cause son existence même?

M. Neil: Peut-être, parce que toute autre réduction des ressources de la société Radio-Canada serait purement désastreuse.

M. Waddell: Compte tenu des ressources de l'industrie de la cablodistribution, compte tenu de ses profits, je songe ici à YTV—YTV de Roger's et d'autres—il est sûrement possible d'avoir un meilleur contenu canadien et une meilleure programmation. Il y a des fonds disponibles à ce niveau.

Ma question est cependant la suivante: un témoin antérieur a prétendu que la question de l'équité en matière d'emploi dont il est fait mention dans cette loi pourrait tout aussi bien relever des autres lois du Parlement qui ont été adoptées pour la régler. La question de l'équité en matière d'emploi, après une bataille et quelques concessions de la part de Flora MacDonald, la ministre antérieure, a été incluse dans cette loi. Je me demande si vous croyez qu'elle devrait y être ou qu'elle devrait relever des autres lois du Parlement.

M. Neil: Il est essentiel à mon avis—

M. Waddell: Je dois peut-être m'adresser à Madame.

Mme Hogarth: Nous pouvons répondre l'un comme l'autre. Il est absolument nécessaire que la question soit incluse dans cette loi, parce qu'autrement les objectifs visés risquent de ne pas être atteints.

[Text]

Mr. Neil: Let me raise one issue of why it is absolutely necessary. The previous witness to us pointed out that roughly about 87% of broadcast entities are exempt from the Employment Equity Act. In addition, you have to recognize that only covers employees. They and we often talk about the programming you see on your television screen, which often is produced by independent contractors, by freelancers, by people like Meg and the people in ACTRA who are not covered by the Employment Equity Act even if they are working for enterprises with more than 100 employees.

This is therefore a stronger provision if it is in the Broadcasting Act; we feel that we can argue CBC, CTV, BCTV have an obligation in the freelance area to begin to employ more members of visible minority communities, more women, more aboriginal people and more people with disabilities. So it is absolutely vital.

The Acting Chairman (Mr. Hicks): I have been overly generous in the eyes of the chairman when he left. However, Mr. Worthy now has come to life. You have one comment—

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): There are other people who may share that opinion. I am not normally on this committee.

You were talking about the technology of transmission whereas the alpha-numeric text is usually, and just about always, in a digital form. The other transmissions you are referring to in digital form in no way, as I see it, qualify as text.

• 1705

I am confused by your concern. Could you explain to me if it is a real one or it is not really satisfied by the alpha-numeric text?

Mr. Neil: We raise the issue because we do have a real concern that there is a loophole here. However, I am not an expert in matters of transmission and computers and so on. But we just wonder, if it is in binary code, whether or not that could be considered in some circumstances to be alpha-numeric text. It might be in an alpha-numeric text as the actual form of communication between the originator of the program and the computer terminal receiving that program. Then that computer terminal would be retranslating it into the original programming form.

As I point out, I am not an expert in this. But I do have that kind of concern.

We point out the bill covers the existing technologies and things we can imagine coming up in the future, but there are these other areas where we wonder. We do ask the question, is it going to be adequate for us?

Ms Hogarth: And it is an area where technology is making enormously rapid changes, and none of us can foresee the kind of technological world we will be in 10 years from now.

[Translation]

M. Neil: Laissez-moi vous donner un exemple concret. Le témoin antérieur a fait remarquer qu'environ 87 p. 100 des entreprises de radiodiffusion sont exemptes des dispositions de la Loi sur l'équité en matière d'emploi. En outre, cette loi ne vise que les employés. La programmation que vous et nous voyons sur nos écrans de télévision est souvent produite par des indépendants, des pigistes, des gens comme Meg et des gens de l'ACTRA qui ne sont pas visés par la Loi sur l'équité en matière d'emploi, même si ces gens travaillent dans des entreprises qui ont plus de 100 employés.

La notion est donc renforcée si elle se trouve directement dans la Loi sur la radiodiffusion; la société Radio-Canada, CTV, BCTV ont l'obligation de commencer à engager plus de pigistes qui font partie des minorités visibles, plus de femmes pigistes, plus de pigistes autochtones et de pigistes handicapés. C'est vital.

Le président suppléant (M. Hicks): Le président estimerait sûrement que je me suis montré trop généreux. Cependant, il reste M. Worthy. Vous pouvez faire une intervention—

M. Worthy (Cariboo—Chilcotin): C'est peut-être aussi l'avis d'autres personnes. Je ne fais pas normalement partie de ce Comité.

Vous parlez de la technologie de transmission. Le texte alpha-numérique est habituellement sinon toujours sous forme numérique. Les autres transmissions sous forme numérique que vous mentionnez ne constituent sûrement pas du texte.

Je ne comprends pas très bien votre préoccupation. Est-elle réelle? Tient-elle si l'expression texte alpha-numérique est utilisée?

M. Neil: Nous craignons qu'il y ait là une échappatoire. Cependant, je ne suis pas expert en matière de transmission et d'informatique. Quelque chose en code binaire pourrait-il être considéré dans certains cas comme du texte alpha-numérique? La forme de communication entre l'auteur et le terminal de l'ordinateur pourrait être un texte alpha-numérique au départ. Ensuite le terminal de l'ordinateur retraduirait dans la forme initiale.

Il est possible qu'il y ait là une échappatoire, mais comme je vous l'ai dit, je ne suis pas expert en la matière.

Nous constatons que le projet de loi porte sur les technologies existantes comme sur les technologies prévisibles, mais nous nous posons quand même certaines questions. Allons-nous voir tous nos problèmes réglés de cette façon?

Mme Hogarth: C'est un secteur où la technologie évolue très rapidement. Personne d'entre nous ne peut entrevoir les changements qui risquent de se produire d'ici dix ans.

[Texte]

Mr. Neil: We certainly hope you are right that it is covered.

The Acting Chairman (Mr. Hicks): Meg and Gary, thank you for attending, for your printed submission, for your oral submission, and for your candid responses to all the questions.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

M. Neil: Nous espérons simplement que ces dispositions de la loi sont adéquates pour l'instant.

Le président suppléant (M. Hicks): Meg et Gary, merci de votre comparution, de votre contribution écrite et orale, de vos réponses franches à toutes nos questions.

La séance est levée.

APPENDIX "C-40/1"



PRESENTATION OF THE

ALLIANCE OF CANADIAN CINEMA, TELEVISION AND RADIO ARTISTS

TO THE

HOUSE OF COMMONS LEGISLATIVE COMMITTEE

REGARDING

BILL C-40

THE BROADCASTING ACT

JANUARY 1990

ACTRA

Ministry of Cambodian Cinema, Television and Radio Arts.

WHO WE ARE

The Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists represents 9,500 professional performers, writers and broadcast journalists working in Canada's recorded media.

As actors, hosts, scriptwriters, dancers, variety artists, puppeteers, documentary makers, comedians, sportscasters, researchers, singers, announcers, writer/broadcasters, reporters, the members of ACTRA entertain, inform and educate Canadians from coast to coast through the media of television, radio, cinema, commercials. Professionals have worked in Canada's recorded media since the late 1930s and ACTRA has existed in its current form since 1963.

The members of ACTRA work for local radio and television stations from St. John's to Vancouver; for all the Canadian networks; for the NFB; and for independent producers in the media.

ACTRA's primary function is the negotiation and administration of collective agreements which govern the work of its members and others engaged in the jurisdiction. But ACTRA's commitment to Canadian programming goes well beyond narrow self-interest.

ACTRA members have a vital stake in the future of Canadian television and radio. Over the years, ACTRA has been among the most vocal participants in the public debate on the future of Canadian broadcasting. Accordingly, ACTRA is keenly interested in the new Broadcasting Act currently under consideration.

This interest in the future of broadcasting arises more than just because it is our livelihood; the members feel passionately that as a mature nation, Canada needs a strong Canadian broadcasting system; and that Canadians want and need a strong Canadian presence in that system.

THE MEDIA IN WHICH WE WORK

Television and radio are powerful media. In the past few decades they have become a fundamental part of the lives of all Canadians.

- Watching television is the number one leisure activity for Canadians. We spend more than 24 hours each week, on average, in front of the television.
- Each year, Canadian children watch almost 1,000 hours of television, compared to the 800 hours spent in school.

- 95% of Canadians are radio listeners, spending 18 hours per week at that activity.
- Two-thirds of Canadians say that watching television is their favourite pastime.
- More than 50% of Canadians say that broadcasting is their principal source of news and information.

THE MESSAGE IS NOT CANADIAN

Canada is a culturally occupied country.

The content of our system has been, and remains, a major problem. While it is true that society's heavy reliance on the recorded media is an important fact, what is even more important is that most of what we watch and hear is not Canadian. It reflects the thoughts, attitudes, world view and feelings of other nations, primarily our U.S. neighbour.

Our problem has been unique in the world. Canadians receive this foreign material directly from the foreign source and as an important component of the domestic services in both radio and television.

There is nothing wrong with having access to the cultural production of others, but it is also critical that Canadians have access to programs and movies, entertainment and information, which represents our cultural values, our mores, our norms.

- Less than 7% of the television drama available to us in English is Canadian, yet we spend nearly half our viewing time watching it.
- There are more hours of U.S. newscasts available on English-language television, than Canadian newscasts.
- It is estimated that Canadian children spend as many hours each year watching U.S. programs as they do attending school.

It is the job of ACTRA members to show Canadians who we are, to reflect the regions of Canada to each other. It is our job to provide the Canadian perspective on the current world crisis, to entertain, educate and inform Canadians using this powerful

medium. This is a difficult job in Canada, with its small population, two official languages and vast geographical area. And it's made more difficult by our proximity to one of the most powerful nations in the world.

Despite the efforts of many individuals and organizations and the Government initiatives of the past few decades, the bleak statistics remain.

It is within this context and the continuing need for strong action to reverse the trend to more foreign domination of our media, that the current debate about broadcasting is occurring.

RADIO

Since the introduction of radio in Canada, Canadians have been concerned about the need to maintain a Canadian presence in the system. The CBC was established as a vehicle to ensure that presence.

In radio, we have built an excellent system. The CBC radio services are among the very best in the world and private sector broadcasters have produced programming of good quality with a diversity not available in many other countries.

There are some problems, however.

Cutbacks in government funding have seriously threatened the ability of the CBC to continue to produce the quality and range of programming that has made it a world leader.

Despite the relative profitability of the private sector over the years, there has been a lack of serious commitment to the Canadian recording industry and to production of other forms of programming. Combined English-language radio profits in 1984 were 4.7% of revenues according to the Report of the Task Force on Broadcasting Policy.

In addition, the recent trend to the similarity of sounds between AM and FM and within each spectrum, threatens one of the fundamental strengths of Canadian radio - the fact there has always been a broad range of choices available to Canadian audiences.

UNFORTUNATELY, IN ANALYZING THE PROPOSED BROADCASTING ACT, ACTRA FINDS NOTHING WHICH GIVES IT HOPE THAT THE CHALLENGE OF THE 1990s WILL BE MET.

THESE CHALLENGES INCLUDE ENSURING A STRONG CBC AND ENCOURAGING EVEN GREATER DIVERSITY IN PROGRAMMING, PARTICULARLY IN SUCH AREAS AS DRAMA, VARIETY, CHILDREN'S AND OTHER CREATIVE PROGRAMMING.

TELEVISION

The introduction of television in the 1950s brought a new technological problem. The new Canadian television networks had to provide service across a geographically dispersed area. Even in the major markets adjacent to the border, there were only a limited number of signals. For most of the country, the first signals available were Canadian.

As a result, Canadians had a right to expect that their new television services would provide both Canadian and foreign material. This was an important part of the mandate of the Canadian services, including the CBC. Even in the 1968 Broadcasting Act, the CBC was to be a "balanced" service "covering the whole range of programming in fair proportion".

But also because of this need to serve such a geographically dispersed area, Canada was one of the first countries to receive the benefits of cable television. In 1990, Canada remains one of the most heavily cabled countries in the world.

The effect on Canada's broadcasting system of the rapid expansion of cable television was not limited to providing an improved signal and greater choice to the consumer. The most critical effect was to increase the proportion of U.S. signals available throughout Canada.

Canada's experience over the past 20 years has been that the proportion of Canadian material available to Canadians declines as cable extends its reach and as other related services such as Cancom, the satellite service to "remote areas", are introduced.

THE BROADCASTING ACT

In reviewing the Broadcasting Act tabled in 1988, ACTRA made a number of comments. It raised matters of some technical importance about a number of the proposed provisions. In reviewing the current Broadcasting Act, ACTRA finds that many of the deficiencies of the 1988 proposal have been corrected.

Accordingly, ACTRA's submission about the current Broadcasting Act is significantly different than it had been in 1988.

ACTRA believes there is much that is positive in the new Act.

- It is much more inclusive of current technologies and potential future technologies than the current Act.
- It has recognized the important social role of the broadcasting system and, in particular, the serious inadequacies in the area of equal opportunities. Its mandate that the system must "through its programming and employment opportunities" meet the needs of women and visible minorities is a powerful statement of principle.
- A number of changes for the CBC are also positive, including:
 - a) the separation of the positions of President and Chair of the Board;
 - b) greater public accountability;
 - c) the provision of a five year financial framework;
 - d) the provision that conflict between the objectives of the CBC and other elements of the system shall be resolved in favour of the CBC;
 - e) the expanded mandate to produce programming in English and French reflecting the different needs and circumstances of each official language community.
- It recognizes the important role of educational programming in the system.
- It recognizes the role of the independent production sector.
- It allocates a specific role for the cable television operators and other distributors of television programming, including:

- a) the need to give "priority to the carriage of Canadian programming services and in particular to the carriage of local Canadian stations"
 - b) and to "provide reasonable terms for the carriage, packaging and retailing of ... programming services".
 - c) In addition, it directs the CRTC to mediate between the originators of the signal and the distributor, or to require that services carry specific programming on terms to be set by the Commission.
- Many of the changes proposed for the CRTC are positive.
- a) The decentralization, the increase in the number of full-time commissioners and the provision that decisions will be made by the panel which hears an application should all assist the CRTC to make efficient decisions.
 - b) The power of policy direction is welcomed. For too long, the CRTC has been establishing basic policy for the broadcasting system in the guise of deciding individual applications.

While there are some problems with the proposed Act reviewed later in this Brief,

ACTRA URGES THAT THE PROPOSED BROADCASTING ACT BE ADOPTED.

However, ACTRA notes that this support is tabled with an important caveat:

THE PROPOSED ACT DOES NOT MAKE THE SUBSTANTIVE CHANGES TO CANADA'S BROADCASTING SYSTEM NECESSARY TO ENSURE THAT CANADIANS WILL RECEIVE AN ADEQUATE SUPPLY OF HIGH QUALITY CANADIAN PROGRAMMING MATERIAL OF ALL KINDS BY THE END OF THE 1990s.

Taken as a whole, the new Broadcasting Act is not the bold initiative required to overhaul Canada's broadcasting system. There are no innovative ideas to reverse the trend which sees a continuing decline in the Canadian presence in the system.

Keeping in mind this overall submission, ACTRA makes the following specific comments about the proposed Broadcasting Act.

Technology

While recognizing that the proposed Act is inclusive of the current technology in the distribution of programs, ACTRA wonders if the Act will include all developments likely to occur through the 1990s.

For example, ACTRA notes that it is possible to reduce sounds and visual images to binary code for transmission to computers. If such material is considered to be "alphanumeric" text, it would appear to be exempt from the definition of "program" in the Act, even if the material can be transformed into a traditional form of presentation by the receiver.

Canadian Broadcasting Corporation

The CBC remains the cornerstone of the Canadian broadcasting system and Canadian culture. But to remain effective in the rapidly evolving broadcasting environment, it requires a transformation, a fundamental restructuring and a new and contemporary mandate.

The major problem for the CBC as it enters the 1990s is that it is inadequately financed by the Government.

In 1988, the CBC announced its intention to move to 95% Canadian content on its English Television Network. This announcement was timely and bold and the Government responded by providing additional resources to the CBC. Many, including ACTRA, felt that the additional funding was insufficient to permit the Corporation to accomplish this objective in a way that would generate positive viewer response.

In the spring of 1989, the Government again reduced the CBC's budget only to restore in part that reduction at the time of the appointment of a new President and Chair.

This method of budgeting the CBC must stop. The Government must make a firm and long-range (preferably five year) commitment to provide sufficient funds to enable the CBC to meet the diverse mandate of the Broadcasting Act.

Private Sector

One of the major problems of the Canadian broadcasting system is the failure of the private users of the public airwaves to contribute to the production of high quality Canadian programming.

In 1984, private television broadcasting profits reached 18.2% of revenues according to the Report of the Task Force on Broadcasting Policy. Yet private broadcasters have spent little on high quality programming and almost nothing on drama.

There has been much discussion about an incentive scheme or some other proposal to encourage private broadcasters to produce high quality material by investing greater resources.

In ACTRA's view, the incentive scheme proposed in 1988 as part of the Broadcasting Policy document issued by the Government would fail. The proposal would translate into nothing more than an additional licence fee. It would not result in the production of the higher quality, more costly production material which the system needs. The additional licence fees generated would be positive and add to Telefilm's budget, which is seriously overextended. However, the broadcasters themselves would not be encouraged to produce the necessary material.

The CRTC independently considered implementation of a different scheme. The CRTC proposal involved a reduction in Canadian content time requirements in return for a commitment that a higher portion of gross revenues would be spent on such programming. ACTRA continues to believe this formula too is counterproductive.

Clearly, the CRTC must be empowered to consider methods which will ensure that greater resources are committed to high quality Canadian programming. ACTRA continues to argue that Canada needs to produce more material of many kinds but most particularly drama.

In our submission to the Legislative Committee considering the 1988 proposed Broadcasting Act, ACTRA said that, as a mature nation, Canada should produce in the English-language at least 700 hours of original television drama.

In 1989, Canada came close to achieving that target. According to the CRTC, the total number of hours of original drama production required to be produced by English-language television licensees in 1989 exceeds 600 hours. However, the additional material produced and broadcast over the past few years has not achieved its objective. Canadians are not watching substantially more Canadian programming.

The reasons for this are clear. These include:

- a) The difficulties in the scheduling of material because of the cable substitution rule. This requires that U.S.

material broadcast on Canadian stations be scheduled at the identical time, usually the most important time slots.

- b) The target itself may have been inadequate because of the continuing expansion of the number of alternative signals available to Canadian audiences.
- c) The Canadian shows were unable to compete with the high budget material coming from foreign sources.

Canadians need more and better Canadian choices on Canadian airwaves. ACTRA continues to believe in the end the only method to ensure the private sector will do its part is for the CRTC to ensure that each broadcaster achieves 45% Canadian content in the 7 to 11 p.m. time slot as proposed by the Report of the Task Force on Broadcasting Policy.

Because of the need to attract advertising revenue in prime time, the broadcasters would ensure that the Canadian program schedule would compete with foreign material. This must be an immediate objective. In the long-term, higher percentages are required.

Alternative Television Programming Service

ACTRA has also long been a proponent of a second public television channel in Canada. ACTRA has supported this concept as CBC-2 or as a universal pay television channel. In the current Act, the Government reintroduces the concept of the Alternative Television Programming Service (ATPS).

As proposed, the ATPS bears only a faint resemblance to the TV Canada proposal presented by the Report of the Task Force on Broadcasting Policy. And that concept itself would fail to meet the real needs.

While the current Act would provide a mandate for this new television service, there is no mechanism to ensure that the ATPS will actually come into being. In addition, it is clear the resources required to make an effective addition to the broadcasting system will not be provided to the service.

As established by the proposed Act, the ATPS risks becoming a ghetto of programming appealing to very few people. In addition, because of the existence of the ATPS mandate in the Act, the other components of the system may be forgiven their responsibility to participate in the production of special interest or minority programming. That would be the responsibility of the ATPS.

The programming is to be "innovative" and "reflect Canada's regions and multicultural nature." But, by its mandate, the programming should be "complementary to (that) provided for mass audiences".

The ATPS would include "programming devoted to culture and the arts", assuming that such programming appeals only to a minority interest.

Furthermore, the mandate would seem to restrict the ability of the ATPS to be an important catalyst for new and creative production because the programming should, "as far as possible, be acquired rather than produced by (the) services".

There is no mechanism created which would ensure that the service is established and, to date, there is no concrete allocation of resources for the ATPS.

In ACTRA's vision of the Canadian broadcasting system in the next century, one or more new public television services are major players in the production and distribution of high quality Canadian material. While the service(s) need not be directly involved in the production process, they would broadcast a good deal of original programming, acting as an important catalyst to encourage new production.

The Government's proposal falls short.

Cable Television/Distribution Undertakings

The proposed Broadcasting Act creates the potential for a serious conflict of interest by permitting cable companies to "originate programming". Where the same company acts both as a programmer and distributor, it is clear that decisions about what services are provided to Canadians will be biased in favour of those owned by the same company.

Given the economic clout of Canada's cable industry, this conflict of interest could reach critical proportions in a short space of time.

Vertical integration of production and distribution can only damage Canada's broadcasting system. ACTRA has, therefore, argued that cable should be treated essentially as a common carrier and not be permitted to originate programming.

The proposed Act creates the potential for a serious backward step for Canada's broadcasting system. By the turn of the

century, Canada's broadcasting system may well have one or a few vertically integrated monopolies dominating the production and distribution sectors.

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

There are some matters requiring attention.

It is important that any Cabinet policy direction to the CRTC be subject to public scrutiny. ACTRA would prefer a system whereby the CRTC itself would convene public hearings on any matter which is the subject of Cabinet policy direction.

By also retaining the power to review specific decisions of the CRTC, the Cabinet would appear to have extraordinary power over the Commission and ACTRA would prefer that this power of review be removed.

Certain of the other changes made to the CRTC also raise questions.

ACTRA is concerned about the ability of the CRTC to issue seven year licences. Licence renewal time is the one occasion in which licensees are publicly accountable for their operations and programming. It is almost magical to see the renewed commitment to Canadian programming which develops at licence renewal time.

ACTRA would support longer licence periods only if they were accompanied by competitive bidding for the licence when the term expires. Otherwise, ACTRA believes that shorter licence terms are better suited to meet the needs of the system.

Another problem area may be the provision empowering the CRTC to exempt classes of broadcast services from holding licences. While limitations are imposed, ACTRA could foresee an argument that a certain class of licence be exempted. ACTRA sees little rationale for this change, and some potential problems, including the lack of public accountability of any non-licensed service.

CONCLUSION

In a recent issue of Star Week Magazine, Jim Bawden reported on his attempt to watch nothing but Canadian shows for an entire day. Mr. Bawden apologetically concluded, " ... I couldn't make it through the morning, let alone the afternoon and evening. Canadian TV let me down."

Among other things, he reported that there were no Canadian talk shows, few Canadian game shows and not a single Canadian soap.

"By late afternoon I'd all but conceded defeat," continued Mr. Bawden, "besides, my odyssey was slightly strained from the start. After all, do you really plop down on the sofa at night and say, 'Honey, whaddya say we catch some Canadian content tonight?' No, you pick the best available program."

By prime time, Mr. Bawden had moved on to other pursuits because, in his words, "prime time is a disaster zone, but I expected that. On the Monday I tuned in, I was hard put to find one single Canadian show every half hour, be it good, bad or indifferent. Canadian TV lacks a single situation comedy for adult viewers."

Mr. Bawden's article is depressing, but it is an unfortunate reality after more than 35 years of television history in Canada. What's more, the situation is not improving; it's getting worse.

Canada's broadcasting system requires a major overhaul. As the foundation of the system, the Broadcasting Act must be part of the reorganization. The objective is clear - to provide Canadians with a real choice in their broadcasting system. The right to decide, at any time of the day, to watch a good quality Canadian program.

While it solves a number of deficiencies in the existing Broadcasting Act; while it updates the Act to incorporate the new players and new technologies introduced since 1968; and while for these reasons ACTRA urges its adoption, it fails to rise to the fundamental challenge of the new decade.

It will not stop the trend to ever higher percentages of non-Canadian material on our airwaves and it will not bring about a significant increase in the production of more and better quality Canadian programs on Canada's broadcast outlets.

APPENDICE «C-40/1»



MÉMOIRE DE

L'ALLIANCE DES ARTISTES CANADIENS DU CINÉMA,
DE LA TÉLÉVISION ET DE LA RADIO

À L'INTENTION DU

COMITÉ LÉGISLATIF DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

CHARGÉ DE L'EXAMEN DU

PROJET DE LOI C-40

LOI CONCERNANT LA RADIODIFFUSION

JANVIER 1990

ACTRA

Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists

CE QUE NOUS SOMMES

L'Alliance des artistes canadiens du cinéma, de la télévision et de la radio compte quelques 9 500 artistes-interprètes, écrivains et journalistes de la presse électronique qui travaillent au Canada dans le domaine des médias diffuseurs d'enregistrements. En leur qualité d'acteurs, d'animateurs, de scénaristes, de danseurs, d'artistes de variétés, de marionnettistes, de réalisateurs de documentaires, de comédiens, de journalistes sportifs, de recherchistes, de chanteurs, d'annonceurs, de rédacteurs-animateurs et de reporters, les membres de l'ACTRA divertissent, informent et éduquent les Canadiens d'un bout à l'autre du pays par l'entremise de la télévision, de la radio, du cinéma et de la publicité. Les médias diffuseurs d'enregistrements emploient des professionnels depuis la fin des années 1930 et l'ACTRA existe dans sa forme actuel depuis 1963.

On retrouve des membres de l'ACTRA dans toutes les stations de radio et toutes les chaînes de télévision locales de Terre-Neuve à Vancouver; dans tous les réseaux de télévision du Canada; à l'ONF; chez les producteurs indépendants.

La première fonction de l'ACTRA consiste à négocier et à administrer les conventions collectives qui régissent le travail de ses membres ou d'autres personnes oeuvrant dans le domaine. Toutefois, le dévouement de l'ACTRA pour la cause de la programmation canadienne va bien au-delà des seuls intérêts personnels de ses membres.

L'avenir de la radiodiffusion canadienne est d'un intérêt vital pour les membres de l'ACTRA. Depuis plusieurs années, l'ACTRA participe de façon très active au débat public sur la radiodiffusion canadienne. Par conséquent, l'ACTRA s'intéresse vivement au nouveau projet de loi sur la radiodiffusion que le gouvernement s'apprête à adopter.

Cet intérêt que nous portons à l'avenir de la radiodiffusion plonge ses racines bien au-delà de l'intérêt que nous avons pour notre gagne-pain. En effet, nos membres partagent avec passion l'avis que, en tant que nation adulte, le Canada a besoin d'un système de radiodiffusion fort et que les Canadiens souhaitent que ce système soit imprégné d'une forte présence canadienne.

LES MEDIAS POUR LESQUELS NOUS TRAVAILLONS

La télévision et la radio sont des médias puissants. Depuis quelques décennies, elles sont devenues un éléments essentiel de la vie de tous les Canadiens:

- Regarder la télévision est l'activité de loisirs la plus importante des Canadiens. Ceux-ci passent plus de vingt-quatre heures par semaine, en moyenne, devant leur téléviseur.
- Chaque année, les petits Canadiens regardent près de 1 000 heures d'émissions alors qu'ils ne passent que 800 heures à l'école.
- 95 pour cent des Canadiens écoutent la radio et ils consacrent en moyenne 18 heures par semaine à cette activité.
- Deux tiers des Canadiens affirment que regarder la télévision est leur passe-temps favori.
- Plus de 50 pour cent des Canadiens disent que la radio ou la télévision sont leur principale source de nouvelles et d'information.

LE MESSAGE N'A RIEN DE CANADIEN

Le Canada est un pays occupé sur le plan culturel.

Le contenu de notre système de radiodiffusion a été et demeure un grave problème. Bien qu'il soit important de constater que notre société a contracté une grande dépendance à l'égard des médias diffuseurs d'enregistrements, il est encore plus important de noter que la majeure partie de ce que nous voyons ou entendons n'a aucun contenu canadien et se contente de refléter les pensées, les moeurs, la vision du monde et les sentiments d'autres nations, surtout ceux de notre voisin, les Etats-Unis.

Le problème des Canadiens est unique au monde puisque ce contenu étranger leur est transmis directement de la source productrice et que cette transmission constitue une part importante des services de radiodiffusion offerts sur le marché intérieur canadien.

Il n'y a rien de répréhensible au fait d'avoir accès à la production culturelle d'autres pays, mais il est de la plus haute importance que les Canadiens aient également accès à des émissions, des films, des spectacles et des informations qui reflètent les valeurs culturelles, les moeurs et les habitudes canadiennes:

- Moins de 7 pour cent des dramatiques télévisuelles de langue anglaise qui sont offertes aux télépectateurs sont d'origine

canadienne, et pourtant nous passons près de la moitié de nos loisirs télévisuels à regarder ces dramatiques.

- A la télévision de langue anglaise, les bulletins de nouvelles provenant des stations et des chaînes américaines sont plus nombreux que ceux provenant de stations ou de chaînes canadiennes.
- On estime que les enfants d'expression anglaise habitant au Canada passent autant de temps à regarder les chaînes américaines qu'ils en passent à l'école.

Les membres de l'ACTRA se sont donnés pour mandat de révéler aux Canadiens leur propre identité et de faire connaître les unes aux autres chacune des régions canadiennes. Il est également de notre devoir non seulement de présenter la conjoncture internationale actuelle dans une perspective canadienne, mais également de divertir, d'éduquer et d'informer les Canadiens qui recourent à ce médium puissant qu'est la radiodiffusion. C'est là une tâche très ardue compte tenu du fait que le Canada est un pays peu peuplé, qui possède deux langues officiels et que son territoire couvre de vastes superficies. A cette difficulté s'ajoute que nous avons pour voisin l'une des nations les plus puissantes au monde.

En dépit des efforts de nombreux individus et organismes et malgré les mesures prises par le gouvernement depuis une vingtaine d'années, la situation ne cesse de s'assombrir.

C'est sur la toile de fond d'une telle situation et devant la persistance du besoin que l'on adopte des mesures énergiques pour renverser cette tendance à la domination étrangère dans nos médias que se déroule le débat actuel au sujet de la radiodiffusion.

LA RADIO

Depuis l'avènement de la radio au Canada, les Canadiens n'ont cessé d'être préoccupés par le maintien d'une présence canadienne dans le système. La chaîne anglaise de Radio-Canada a précisément vu le jour afin d'assurer cette présence.

Du côté de la radio, nous avons édifié un excellent système. La radio de langue anglaise de Radio-Canada est parmi les meilleurs radios au monde et les radiodiffuseurs du secteur privé ont produit une programmation d'une qualité et d'une diversité qui n'ont pas d'égaux dans de nombreux autres pays.

On ne saurait toutefois dire qu'il n'existe aucun problème.

En effet, les coupures budgétaires du gouvernement ont sérieusement menacé la capacité de la chaîne anglaise de Radio-Canada de continuer à assurer cette qualité et cette diversité qui on fait de sa programmation l'une des meilleures au monde.

En dépit des profits relativement importants qui ont été réalisés par les entreprises du secteur privé au cours des dernières années, on note un manque d'engagement sérieux de leur part à l'égard de l'industrie canadienne d'enregistrement ou envers la production d'autres formes d'émissions. Selon le rapport du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion, les profits des stations de radio de langue anglaise ont atteint en 1984 4,7% des recettes.

En constate également depuis quelques années une tendance à la similarité entre les programmations des stations qui diffusent en modulation de fréquences (FM) ou en modulation d'amplitude (AM). Cette tendance menace de faire disparaître l'un des principaux points forts de la radiodiffusion canadienne, soit le fait qu'il a toujours existé un très grand éventail de choix possible pour les auditeurs des stations de radio canadiennes.

MALHEUREUSEMENT, LORSQU'ELLE ANALYSE LE CONTENU DU PROJET DE LOI SUR LA RADIODIFFUSION, L'ACTRA NE TROUVE RIEN QUI LUI PERMETTE D'ESPERER QUE L'ON POURRA FAIRE FACE AUX DEFIS DES ANNEES 1990.

NOTAMMENT, L'ADOPTION DE MESURES PROPRES A REDONNER A LA RADIO ANGLAISE DE RADIO-CANADA UNE POSITION FORTE ET A ENCOURAGER UNE PLUS GRANDE DIVERSITE DANS LA PROGRAMMATION, SURTOUT DANS LES SECTEURS DES FEUILLETONS, DES EMISSIONS DE VARIETES, DES EMISSIONS POUR ENFANTS ET LES AUTRES TYPES D'EMISSIONS CREATIVES.

LA TELEVISION

L'avènement de la télévision, dans les années 1950, a donné naissance à un nouveau problème d'ordre technologie. En effet, les nouveaux réseaux de télévision canadiens faisait face à la tâche de devoir fournir leurs services dans un territoire géographiquement très étendu. Même dans les principaux marchés situés le long de la frontière, le nombre de stations émettrices était relativement limité. Ainsi, dans la majeure partie du pays, les premiers signaux disponibles étaient d'origine canadienne.

Par suite de cet état de faits, les Canadiens avaient le droit de s'attendre à ce que leurs nouveaux services de télévision leur fournissent un contenu à la fois canadien et étranger. C'était là une part importante du mandat des services télévisuels canadiens, y compris CBC. Déjà dans la version de 1968 de la Loi sur la radiodiffusion, CBC était tenue d'assurer la prestation d'un service télévisuel "équilibré faisant place à toute la gamme des programmations de façon équitable".

Toutefois, en raison de la nécessité devant laquelle il se trouvait d'assurer des services télévisuels sur un aussi vaste territoire, le Canada a été l'un des premiers pays à se doter de la câblodistribution. En 1990, le Canada demeure l'un des pays les mieux desservis par la câblodistribution.

Les répercussions de ce rapide essor de la câblodistribution sur le système de radiodiffusion canadien ne se sont pas limitées à une amélioration de la réception et à un élargissement de l'éventail du choix des émissions disponibles. En fait, sa répercussion la plus profonde a été d'augmenter de façon appréciable le nombre d'émissions en provenance des Etats-Unis qui pouvaient être captées d'un bout à l'autre du Canada.

Ce qui s'est produit au Canada au cours des vingt dernières années, c'est que le nombre d'émissions à contenu canadien pouvant être vues par les Canadiens a diminué au fur et à mesure que la câblodistribution a pris de l'expansion et que des services connexes tels que Cancom, le service de transmission par satellite dont les "régions éloignées", ont été introduits.

LA LOI SUR LA RADIODIFFUSION

Après avoir examiné le projet de loi sur la radiodiffusion déposé devant la Chambre en 1988, l'ACTRA avait fait un certain nombre d'observations. Elle avait, notamment, soulevé certaines questions d'ordre technique au sujet d'un certain nombre de dispositions du projet de loi. En examinant le projet de loi sur la radiodiffusion qui est actuellement proposé, l'ACTRA constate que plusieurs des lacunes du projet de loi de 1988 ont été corrigées.

Cela étant, le mémoire de l'ACTRA au sujet du projet de loi actuel est relativement différent du mémoire qu'elle avait présenté au sujet de projet de loi de 1988.

L'ACTRA croit que le nouveau projet de loi comporte un grand nombre d'éléments positifs:

- Il se montre beaucoup plus ouvert que ne le faisait le précédent projet de loi à l'égard non seulement des nouvelles technologies actuelles, mais également des technologies susceptibles de voir le jour dans le futur.
- Il reconnaît l'importance du rôle social du système de radiodiffusion et, en particulier, les sérieuses lacunes qui existaient en matière d'égalité des chances. A cet égard, la partie du mandat selon laquelle le système doit, "par sa programmation et par les chances que son fonctionnement offre en matière d'emploi", répondre aux besoins des femmes et à ceux de minorités visibles est un énoncé de principes d'une très grande portée.
- Nous constatons également un certain nombre de changements concernant Radio-Canada qui nous semblent positifs, notamment:
 - a) La séparation des fonctions du président - directeur général de celles du président du conseil;
 - b) L'obligation de rendre d'avantage compte de sa gestion;
 - c) L'établissement d'un plan financier quinquennal;
 - d) L'obligation de trancher en faveur de Radio-Canada les situations où ses objectifs sont en conflit avec ceux des autres chaînes du système;
 - e) Le mandat élargi concernant la production de services de programmation en langue anglaise et en langue française qui

reflètent les différents besoins et les situations particulières de chacune des deux communautés de langue officielle.

- La reconnaissance de l'importance du rôle de la programmation éducative dans le système.
- La reconnaissance du rôle des producteurs indépendants.
- La reconnaissance des divers aspects spécifiques des rôles respectifs des câblodistributeurs et des autres distributeurs d'émission de télévision, notamment:
 - a) Le besoin de "donner priorité à la fourniture des services de programmation canadienne, et ce en particulier par les stations locales canadiennes";
 - b) L'obligation d'"offrir des conditions acceptables relativement à la fourniture, la combinaison et la vente des services de programmation qui lui sont fournis...";
 - c) En outre, le projet confrère au CRTC le droit d'agir comme médiateur entre les producteurs et les distributeurs d'émissions, ou d'imposer certains contenus aux programmations selon des conditions définies par lui.
- Nombre des changements proposés à l'égard du CRTC sont positifs:
 - a) Le décentralisation, l'augmentation du nombre des conseillers à temps plein et l'obligation que les décisions soient prises par un comité habilité à tenir des audiences sont trois mesures propres à aider la CRTC à prendre des décisions efficaces.
 - b) Nous voyons également d'un bon oeil l'introduction des "instructions d'application générale". Pendant trop longtemps, le CRTC s'est appliqué à établir les orientations générales du système de radiodiffusion sous couvert de répondre à des demandes de licences particulières.

Bien que, comme nous le verrons plus loin dans le présent mémoire, le nouveau projet de loi n'est pas sans poser certains problèmes,

L'ACTRA RECOMMANDE INSTAMMENT L'ADOPTION DU PROJET DE LOI PROPOSE.

Toutefois, l'ACTRA ne peut accorder son appui au nouveau projet de loi sans émettre une réserve très importante:

LE PROJET DE LOI PROPOSE NE PREVOIT PAS LES CHANGEMENTS ESSENTIELS QUI DEVRAIENT ETRE APPORTES AU SYSTEME DE RADIODIFFUSION CANADIEN POUR QUE L'ON PUISSE GARANTIR A LA POPULATION CANADIENNE AVANT LA FIN DES ANNEES 1990 L'EXISTENCE D'UN EVENTAIL APPROPRIE D'EMISSIONS CANADIENNES DE HAUTE QUALITE.

Pris dans son ensemble, le projet de loi sur la radiodiffusion ne constitue pas cette mesure énergique qui devrait être prise pour assurer une réforme en profondeur de notre système de radiodiffusion. Ainsi, par exemple, on y constate l'absence d'idées novatrices propres à assurer un renversement de cette tendance dont nous avons parlée plus haut à un amincissement ininterrompu de la présence canadienne dans le système de radiodiffusion canadien.

Ayant à l'esprit le nouveau projet de loi dans sa globalité, l'ACTRA juge nécessaire de formuler les observations particulières suivantes:

La technologie

Bien que satisfaite de constater que le projet de loi tient compte de la technologie actuelle en matière de distribution de la programmation, l'ACTRA se demande toutefois si la nouvelle loi prévoirait également tous les développements technologiques susceptibles de survenir au cours des années 1990.

Ainsi, par exemple, l'ACTRA note qu'il est possible de convertir les sons et les images en codes binaires pour fins de transmission par voie informatique. Or, si le résultat obtenu est ce qu'on appelle un texte "alphanumérique", il nous semble que celui-ci ne pourrait pas être inclus dans la définition proposée du mot "émission", et ce, même s'il peut être reconverti dans sa forme traditionnelle à l'étape de la réception.

Société Radio-Canada

Radio-Canada demeure à la fois la pierre angulaire du système de radiodiffusion et le conservateur suprême de la culture des Canadiens. Cependant, pour demeurer efficace dans cet environnement de la radiodiffusion en si rapide mutation, Radio-Canada doit être soumise à une profonde restructuration et se voir confier un mandat mieux adapté à la situation actuelle.

Le plus grave problème auquel Radio-Canada doit faire face à l'aube de la présente décennie est celui des lacunes de la formule de financement que lui impose le gouvernement.

En 1988, la chaîne anglaise de Radio-Canada a annoncé son intention d'entamer le processus de conversion de sa programmation télévisuelle à un contenu canadien garanti à 95%. Cette annonce était courageuse et à-propos et le gouvernement y a répondu en accordant des ressources budgétaires supplémentaires au réseau d'Etat. Plusieurs observateurs, dont l'ACTRA, ont alors pensé que ce financement supplémentaire était insuffisant pour permettre à la Société d'atteindre son objectif d'une façon telle que les téléspectateurs puissent y voir une véritable amélioration.

Au printemps 1989, le gouvernement a de nouveau réduit le budget de la Société pour finalement ne le rétablir partiellement qu'au moment de la nomination du nouveau président-directeur général et président du conseil.

Cette façon de financer le fonctionnement de la Société doit cesser. Le gouvernement doit s'engager fermement à fournir à long terme (de préférence pour une période de cinq ans) les fonds nécessaires pour permettre à la Société de s'acquitter des diverses obligations qui lui sont imposées par la Loi sur la radiodiffusion.

Le secteur privé

L'un des principaux problèmes du système de radiodiffusion canadien réside dans le fait que les utilisateurs privés des fréquences du domaine public ne contribuent pas à la production d'émissions canadiennes de qualité.

En 1984, selon le rapport du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion, les profits des exploitants des chaînes privées de télévision ont atteint 18,2 pour cent des recettes. Or, ceux-ci ont investi très peu dans la programmation de haute qualité et pratiquement rien dans les dramatiques.

On a beaucoup parlé de la possibilité de mettre sur pied une formule propre à encourager d'une façon ou d'une autre les radiodiffuseurs privés à produire des émissions de qualité en y investissant davantage de ressources.

Selon l'ACTRA, la formule incitative contenue dans la Politique sur la radiodiffusion émise en 1988 par le gouvernement serait inopérante puisqu'elle n'aboutirait à rien d'autre qu'au versement de droit supplémentaire pour l'obtention des licences et ne se

et ne se traduirait par conséquent pas par la production de ces émissions plus chères et de meilleure qualité dont notre système a besoin. Certes, ces recettes supplémentaires provenant des droits de licence auraient un effet positif dans la mesure où elles ajouteraient au budget de Téléfilm, qui est nettement insuffisant. Toutefois, les radiodiffuseurs eux-mêmes ne seraient nullement encouragés à produire les émissions nécessaires.

De son côté, le CRTC a songé à appliquer une formule différente. Pour ce faire, il a proposé de réduire la durée de la période d'émission à contenu canadien obligatoire en retour de l'engagement de la part des radiodiffuseurs à consacrer une part plus importante de leur revenu brut à la production des émissions souhaitées. L'ACTRA continue de penser pour sa part que cette formule serait elle aussi improductive.

Il ne fait pas de doute que le CRTC doit être investi de l'autorité nécessaire pour pouvoir appliquer une formule qui garantirait que les radiodiffuseurs consacreront systématiquement plus de ressources à la production d'émissions canadiennes de qualité. L'ACTRA continue de soutenir que le Canada doit produire plus d'émissions de diverses catégories, mais plus spécialement des dramatiques.

Dans son mémoire au Comité législatif chargé de l'examen du projet de loi sur la radiodiffusion de 1988, l'ACTRA a dit que, en tant que nation adulte, le Canada devait produire au moins 700 heures de dramatiques télévisuelles originales en langue anglaise.

En 1989, le Canada est venu près d'atteindre cet objectif. Selon le CRTC, le nombre total des heures de dramatiques originales produites par les exploitants des licences de télédiffusion en langue anglaise ont dépassés les 600 heures. Toutefois, le nombre de nouvelles émissions produites et diffusées au cours des dernières années n'a pas atteint l'objectif fixé et les Canadiens ne regardent pas aujourd'hui une programmation beaucoup plus canadienne qu'il ne le faisaient alors.

Cet état de fait tient à des raisons évidentes, notamment:

a) La difficulté de la programmation des émissions en raison de l'application obligatoire de la règle de substitution des signaux par les câblodistributeurs. Par suite de l'application de cette règle, les câblodistributeurs doivent programmer les émissions américaines diffusées sur le réseau canadien à des tranches horaires identiques, généralement dans la plage horaire à plus forte cote d'écoute.

b) Il est possible que l'objectif visé ait été inadéquat en raison du nombre de plus en plus grand de nouveaux émetteurs pouvant être captés par les téléspectateurs canadiens.

c) Les spectacles produits par le Canada ne pouvaient pas rivaliser avec les émissions à grand budget provenant de source étrangère.

Les canadiens ont besoin d'un choix de chaînes qualitativement et quantitativement plus vaste sur leur propre territoire. L'ACTRA continue de croire que, finalement, la seule façon pour le CRTC d'inciter le secteur privé à faire sa part consisterait, comme le Groupe de travail sur la politique sur la radiodiffusion l'a proposé dans son rapport, à obliger les radiodiffuseurs à fournir une programmation à contenu canadien dans 45 pour cent du temps de la plage horaire de 19 heures à 23 heures.

En raison de leur besoin de rendre ces heures d'écoute attrayantes pour les commanditaires, les radiodiffuseurs seraient obligés de faire les efforts nécessaires pour s'assurer que l'élément canadien de leur programmation est capable de rivaliser avec les émissions de source étrangère. Ce pourcentage qui constitue l'objectif immédiat devrait, à long terme, être augmenté.

Les services de programmation télévisée complémentaire

L'ACTRA a également proposée depuis longtemps la création au Canada d'une deuxième chaîne de télévision d'Etat. Cette deuxième chaîne pourrait revêtir la forme soit d'un deuxième "CBC", soit d'une chaîne de télévision universellement payante. Dans le projet de loi en cours, le gouvernement introduit la notion de "services de programmation télévisée complémentaire" (SPTC).

Dans leur forme actuelle, les SPTC ne présentent qu'une faible ressemblance avec la formule proposée dans le rapport du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion et, à notre avis, ne permettraient pas de répondre efficacement à nos besoins réels.

Bien que le projet de loi actuel fournisse un mandat qui permettrait de mettre en place ces nouveaux services de télévision, on y chercherait en vain un mécanisme propre à assurer la mise sur pied réelle de SPTC. En outre, il est clair que les ressources nécessaires à la mise en place de ce prolongement de notre système de radiodiffusion ne seront pas effectivement réserver à cette fin.

Dans l'état actuel du projet de loi, les SPTC risquent de devenir un ghetto de programmation qui n'attirera que très peu de gens. En outre, en raison de la présence de ce mandat relatif aux SPTC dans le projet de loi, les autres composantes du système pourraient être tentées d'oublier de participer à la production d'émissions d'intérêt spécial ou d'émissions à l'intention de groupes minoritaires, en prenant pour acquis que c'est là la responsabilité du SPTC.

Selon le projet de loi, la programmation des SPTC doit "être innovatrice" et "refléter la nature multiculturelle du Canada". En outre, elle doit "compléter celle qui est offerte au grand public".

Les SPTC devraient également offrir "des services de programmation consacrés à la culture et aux arts", sous-entendant par là que ces services intéresseraient une minorité de citoyens.

En outre, le mandat proposé semble restreindre la capacité des SPTC à jouer un rôle de cataliseur important en ce qui a trait à la production d'émissions récréatives nouvelles puisque, selon le projet de loi, ces services de programmation doivent "dans la mesure du possible, être achetés plutôt que produits" par les SPTC.

Le projet ne prévoit aucun mécanisme devant assurer l'établissement des SPTC et, pour le moment, il n'existe aucune formule concrète quant à la façon d'en assurer le financement.

Dans sa vision de l'avenir du système de radiodiffusion canadien, l'ACTRA voit la présence d'une ou d'un plus grand nombre de chaînes de télévision d'Etat qui jouent un rôle prédominant dans la production et la distribution d'émissions canadiennes de qualité. Bien que ces chaînes ne doivent pas nécessairement participer au processus de production de ces émissions, il est certain qu'elles diffuseront un nombre important d'émissions originales et joueront un important rôle de cataliseur à l'égard de la production d'émissions nouvelles.

Ce que le gouvernement propose sous ce rapport ne va pas assez loin.

Câblodistributeurs/entreprises de distribution

Le nouveau projet de loi sur la radiodiffusion crée une situation de conflit d'intérêts potentiel en permettant aux câblodistributeurs de s'instituer eux-mêmes en "source originale de programmation". En effet, lorsqu'une même entreprise agit à la fois comme producteur et distributeur d'émissions, il est

évident que ses décisions au sujet du choix du service qu'elle doit offrir à la population canadienne seront empreintes d'un certain favoritisme à l'égard de ceux dont elle assure elle-même la prestation.

Or, étant donné le prodigieux essor de l'industrie canadienne de la câblodistribution, ce conflit d'intérêt pourrait atteindre rapidement des proportions alarmantes.

L'intégration verticale de la production et de la distribution des émissions ne pouvant qu'affaiblir le système de radiodiffusion canadien, l'ACTRA a soutenu que les câblodistributeurs devaient être considérés essentiellement comme des transmetteurs de signaux et, par conséquent, se voir interdire l'accès au secteur de la programmation.

Le projet de loi proposé risque de faire sérieusement régresser le système de radiodiffusion canadien. Et, d'ici le tournant du siècle, il se pourrait bien que le Canada soit l'un des rares pays où l'intégration verticale des secteurs de la production et de la distribution télévisuelles aurait créé une situation de monopole.

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Certaines questions requièrent une attention particulière de notre part.

Il est important que les instructions d'application générale que le Cabinet fournit au CRTC soient soumises à l'attention du public. L'ACTRA privilégierait pour sa part un système dans lequel le CRTC tiendrait des audiences sur toutes les questions devant faire l'objet d'une instruction d'application générale émanant du Cabinet.

En se réservant le droit de récuser certaines décisions du CRTC, il nous semble que le gouvernement s'arroge un pouvoir extraordinaire sur le Conseil et nous préfererions pour notre part que ce pouvoir fût aboli.

Certains autres changements qui sont apportés au mandat du CRTC nous semblent également critiquables.

L'ACTRA s'inquiète en effet du pouvoir qu'aurait le CRTC d'émettre des licences d'exploitation d'une durée de 7 ans. Comme chacun le sait, la période de renouvellement des licences constitue la seule occasion où les exploitants de ces licences doivent rendre compte publiquement de leur gestion et de leur

programmation. A cette époque, on entend presque automatiquement les titulaires de ces licences se faire eux-mêmes l'écho de leur engagement à assurer une programmation canadienne.

Du point de vue de l'ACTRA, ce prolongement de la durée des licences ne serait justifié que si, lorsqu'elles arrivent à terme, les nouvelles licences étaient accordées dans le cadre d'une adjudication basée sur la concurrence. A défaut de quoi, nous partageons l'avis que des licences de plus brève durée permettent de mieux tenir compte des besoins du système.

Une autre question épineuse à trait à l'attribution au CRTC du pouvoir d'exempter des catégories de radiodiffuseurs de l'obligation de détenir une licence, car même si des limites sont imposées à ce pouvoir, nous pouvons très bien entrevoir la possibilité que les bénéficiaires d'exemption constituent une catégorie d'exploitants à part. Or, l'ACTRA ne voit guère de justification à l'application d'un tel pouvoir et y voit au contraire une source de problème additionnelle, y compris l'exonération des exploitants exemptés de licence de l'obligation de rendre compte publiquement de leur gestion.

CONCLUSION

Dans un récent numéro du Star Week Magazine, Jim Bawden a fait état de la tentative qu'il a faite de ne regarder que des émissions de télévision canadiennes pendant toute une journée. Vers la fin de son article, M. Bawden concluait comme pour s'en excuser: "Je n'y suis pas parvenu, même dans la matinée, encore moins dans l'après-midi ou dans la soirée. La télévision canadienne m'a laissé tomber!"

Entre autres observations, M. Bawden signalait qu'il n'avait pu jeter son dévolu sur aucune interview-variétés, ni aucun feuilleton et qu'il avait trouvé très peu de jeux télévisés d'origine canadienne.

Et M. Bawden de poursuivre: "Vers la fin de l'après-midi, je dus concéder ma défaite et me rendre compte que mon défi était quelque peu téméraire dès le début. Après tout, vous arrive-t-il jamais de vous planter devant la télé en disant à votre femme: "Chérie, que dirais-tu d'un petit menu-télé à la canadienne ce soir?" Non!, Lorsque vous êtes devant votre téléviseur, vous syntonisez l'émission la meilleure que vous pouvez trouver à ce moment-là."

A l'heure des émissions à forte écoute, M. Bawden avait déjà abandonné la partie car, comme il le dit lui-même, "les heures de forte écoute sont un désastre, mais je m'y attendais. Le jour,

un lundi, ou j'ai tenté cette expérience, j'ai eu beaucoup de peine à trouver ne serait-ce qu'une émission canadienne à toutes les 1\2 heures, fût-elle bonne, mauvaise ou quelconque. De plus, je n'ai trouvé sur les chaînes canadiennes aucune comédie de situation conçue pour les adultes."

Le constat de M. Bawden est désolant, mais la triste réalité qu'il dépeint est le fruit de plus de 35 années d'histoire de la télévision au Canada et, qui plus est, la situation tend non pas à s'améliorer, mais à empirer.

Le système de radiodiffusion canadien doit être réorganisé de fond en comble. La Loi sur la radiodiffusion devrait précisément tracer les perspectives de cette réorganisation. L'objectif est clair: doter les Canadiens d'un système de radiodiffusion qui leur offre des possibilités réelles et qui leur permette, à quelque moment de la journée que se soit, de regarder une programmation télévisuelle canadienne de qualité.

Bien qu'il comble un certain nombre des lacunes de l'actuelle loi sur la radiodiffusion; bien qu'il remette cette loi à jour dans un sens qui permette d'intégrer les nouveaux intervenants et les nouvelles technologies introduites depuis 1968; bien que ces raisons incitent l'ACTRA à recommander instamment son adoption, le nouveau projet de loi ne reconnaît pas d'une façon suffisamment nette le défi fondamental auquel nous devons faire face au cours de la présente décennie.

Il n'infléchit d'aucune façon la tendance à une augmentation ininterrompue du pourcentage du contenu non canadien de notre programmation télévisuelle et il ne favorisera pas une augmentation significative de la quantité d'émissions canadiennes de qualité diffusées sur les ondes du système de radiodiffusion canadien.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

Morning Sitting

From the Public Interest Advocacy Centre:

Mr. Robert Horwood, Executive Director.

From Western International Communications Limited:

Mr. Douglas M. Holtby, President;

Mr. Jonathan Festinger, In-House Counsel.

Afternoon Sitting

From the Centre for Research-Action on Race Relations:

Mr. Fo Niemi, Executive Director;

Mrs. Lorna Roth, Council Member.

From ACTRA:

Mr. Garry Neil, General Secretary;

Ms Meg Hogarth, President.

TÉMOINS

Séance du matin

Du Public Interest Advocacy Centre:

M. Robert Horwood, Directeur exécutif.

Du Western International Communications Limited :

M. Douglas M. Holtby, Président;

M. Jonathan Festinger, Conseiller résident.

Séance de l'après-midi

Du Centre de recherche-action sur les relations raciales :

M. Fo Niemi, Directeur exécutif;

M^{me} Lorna Roth, Membre du Conseil.

*De l'Alliance des Artistes Canadiens du Cinéma, de la
Télévision et de la Radio :*

M. Garry Neil, Secrétaire général;

M^{me} Meg Hogarth, Présidente.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Wednesday, February 7, 1990

Chairman: Brian White

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le mercredi 7 février 1990

Président : Brian White

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-40

**An Act respecting broadcasting and
to amend certain Acts in relation
thereto and in relation to
radiocommunication**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-40

**Loi concernant la radiodiffusion
et modifiant certaines lois en
conséquence et concernant la
radiocommunication**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT :

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-40

Chairman: Brian White

Members

Charles DeBlois
Jim Edwards
Sheila Finestone
John Harvard
Al Horning
Denis Pronovost
Larry Schneider
Ian Waddell—(8)

(Quorum 5)

William J. Farrell
Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Friday, February 2, 1990:

Al Horning replaced Dave Worthy;
Jim Edwards replaced Bob Hicks.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-40

Président : Brian White

Membres

Charles DeBlois
Jim Edwards
Sheila Finestone
John Harvard
Al Horning
Denis Pronovost
Larry Schneider
Ian Waddell—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
William J. Farrell

Conformément à l'article 114(3) du Règlement :

Le vendredi 2 février 1990 :

Al Horning remplace Dave Worthy;
Jim Edwards remplace Bob Hicks.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, FEBRUARY 7, 1990

(5)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, met at 6:05 o'clock p.m. this day, in room 371 West Block, the Chairman, Brian White, presiding.

Members of the Committee present: Charles DeBlois, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Harvard, Al Horning and Denis Pronovost.

Other Member present: Chuck Cook.

Witnesses: From *Télé-Métropole*: Mr. Serge Gouin, President and Chief Executive Officer. From *Rogers Communications Limited*: Mr. Philip B. Lind, Senior Vice-President; Mr. Robert J. Buchan, Legal Counsel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Friday, December 15, 1989, concerning Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Wednesday, December 20, 1989. Issue No. 1*).

Serge Gouin made an opening statement and answered questions.

Philip Lind made an opening statement and with the other witness answered questions.

At 7:48 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn until 11:00 o'clock a.m. Thursday, February 8, 1990.

William J. Farrell
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 7 FÉVRIER 1990

(5)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, se réunit aujourd'hui à 18 h 05, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Brian White (*président*).

Membres du Comité présents: Charles DeBlois, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Harvard, Al Horning, Denis Pronovost.

Autre député présent: Chuck Cook.

Témoins: De *Télé-Métropole*: Serge Gouin, président et chef de la direction. De *Rogers Communications Limited*: Philip B. Lind, premier vice-président; Robert J. Buchan, conseiller juridique.

Le Comité poursuit les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du vendredi 15 décembre 1989, soit l'étude du projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 20 décembre 1989, fascicule n° 1*).

Serge Gouin fait un exposé et répond aux questions.

Philip Lind fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

À 19 h 48, il est convenu,—Que le Comité suspende ses travaux jusqu'au jeudi 8 février 1990, à 11 h.

Le greffier du Comité
William J. Farrell

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, February 7, 1990

• 1801

The Chairman: The Chair sees a quorum. I call the meeting to order.

The committee will continue its consideration of Bill C-40 and our first witness this evening is Télé-Métropole. We have Mr. Serge Gouin and Mr. Denis Lacroix with us.

I would like to apologize for the lateness of the meeting, gentlemen, but I am sure you understand that it was because of House business that we were late in starting. I am sure you will be taking the entire 45 minutes for your presentation and for questioning from the committee members. I invite you to begin.

Mr. Serge Gouin (President and Chief Executive Officer, Télé-Métropole): We are very happy to see you and your committee, at last. We understand the problems.

Monsieur le président et membres du Comité, à l'occasion des audiences que vous tenez, vous avez entendu et continuerez d'entendre un grand nombre d'exposés consacrés à la nouvelle Loi sur la radiodiffusion. Nous avons bien conscience que les recommandations que vous formulerez, suite à ces audiences, seront de la plus haute importance pour l'avenir de la télévision.

Dans le but de collaborer efficacement avec le Comité, nous avons consacré beaucoup de temps et d'efforts à l'analyse exhaustive du projet de loi. Cette étude nous a permis de formuler des recommandations concrètes pour des modifications destinées à redéfinir le rôle de la Société Radio-Canada et vous les trouverez dans le mémoire que nous avons déposé.

Télé-Métropole a également pris connaissance des mémoires déposés par le réseau de télévision TVA, par l'Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française et par l'Association canadienne des radiodiffuseurs. Nous appuyons l'essentiel des recommandations qui y sont exprimées.

• 1805

Au-delà du dépôt de son mémoire, Télé-Métropole a également demandé à comparaître devant le Comité, afin de souligner l'importance que nous accordons à nos recommandations et pour nous placer à la disposition des membres du Comité afin de leur fournir toutes précisions qu'il pourrait juger utiles.

Je ne reprendrai pas dans les détails le texte de notre mémoire puisque tous les membres du Comité en possèdent déjà une copie. Il vous appartiendra, monsieur le président, d'en évaluer la pertinence et de l'ajouter en annexe au compte rendu de la présente réunion.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 7 février 1990

Le président: Je vois que nous avons le quorum. Je déclare la séance ouverte.

Le comité va poursuivre son étude du projet de loi C-40. Nos premiers témoins ce soir sont des représentants de Télé-Métropole, M. Serge Gouin et M. Denis Lacroix.

Je tiens à m'excuser du fait que cette séance ait lieu à une heure si tardive, mais vous comprendrez sans doute que nous avons été retenus par les affaires de la Chambre. Il vous faudra sans doute les 45 minutes prévues pour votre exposé et les questions des membres du comité. Veuillez commencer.

M. Serge Gouin (président et directeur général, Télé-Métropole): Nous sommes très heureux de pouvoir enfin nous réunir avec vous et votre comité. Nous comprenons les raisons du retard.

Mr. Chairman, committee members, over the course of the hearings you are holding, you have heard and will hear many presentations dealing with the new Broadcasting Act. We realize full well that the recommendations you make following these hearings will be of crucial importance to the future of television.

In order to cooperate effectively with your committee, we have put a good deal of time and energy into an exhaustive analysis of the bill. This analysis helped us to draw up concrete recommendations concerning changes that would redefine the role of the CBC. You'll find these recommendations in the brief we have tabled.

Télé-Métropole has also studied the briefs tabled by TVA, by the *Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française* and by the Canadian Association of Broadcasters. We support the basic points of their recommendations.

Télé-Métropole asked to appear before the committee not only to present its brief but also to emphasize the importance we attach to our recommendations and to make ourselves available to Committee members to provide any additional information they might require.

I do not intend to read through our entire brief since all Committee members already have a copy. It will be up to you, Mr. Chairman, to assess its relevance and append it to the proceedings of this meeting.

[Texte]

M'appuyant sur l'article 3.(1)(b) du projet de loi qui dit textuellement, et je cite:

b) les radiodiffusions de langues française et anglaise, malgré certains points communs, diffèrent quant à leurs besoins;

je crois qu'il y va de l'intérêt public de limiter mon intervention et de vous faire partager le vécu économique et culturel de la télévision française et de vous proposer les orientations qui s'avèrent essentielles pour son avenir.

J'aimerais prendre une minute pour vous lire un texte que j'ai lu en fin de semaine. Il décrit très bien d'un point de vue étranger la situation au Québec. C'est un extrait d'un magazine qui s'appelle *Television Business International*, dans le numéro de février dernier.

It seems impossible. There is a French-speaking nation, with a population smaller than Senegal, that supports more than 110 independent television producers. The nation, French Canada, has fewer citizens than Guinea, but employs over 10,000 people in the television business. In fact, Quebec produces about as much programming as France itself, though that nation has about 50 million more francophone viewers to support television production.

Et un peu plus loin, on lit:

Quebec is one of the world's most potent producers of TV drama. The U.S., with 42 times Quebec's population, produces 8,000 hours of TV serials per year, only 15 times Quebec production.

Cette citation illustre bien, monsieur le président, la façon dont le Québec est perçu et la vitalité de l'industrie et de la télévision chez nous.

Mais, au cours des trois dernières années, des modifications importantes et souvent imprévisibles ont bouleversé notre industrie. Les plus évidentes viennent probablement de la prolifération des canaux de télévision. Ainsi par exemple, au Québec, à l'automne 1986, le réseau Quatre Saisons commençait à diffuser. Au cours des deux dernières années, cinq nouveaux services spécialisés ont été autorisés à diffuser sur les réseaux du câble. Si on ajoute à cela le nombre toujours croissant de foyers câblés, on peut dire aujourd'hui que les deux tiers des téléspectateurs québécois ont actuellement accès à un choix d'au moins 30 canaux.

Le morcellement des auditoires qui résulte de la multiplication des canaux a un impact considérable sur nos cotes d'écoute dont nos revenus sont entièrement dépendants. La prolifération des choix réduit donc le potentiel de revenus de chaque télédiffuseur et plus particulièrement, en ce qui me concerne, celui de Télé-Métropole.

Et croyez bien que le problème n'est pas limité à un seul diffuseur. Il s'agit d'un problème collectif.

[Traduction]

With particular reference to Clause 3.(1)(b) of the bill, and I quote:

b) English and French language broadcasting, while sharing common aspects, operate under different conditions and may have different requirements;

I feel compelled, as a matter of public interest, to say something about the cultural and economic conditions French-language television finds itself in and to suggest some directions that are essential for its future.

I would like to take a minute to read from an article I read at the week-end. It is an excellent description of the situation in Quebec as seen from the outside. It is taken from the February issue of a magazine called *Television Business International*.

La chose semble impossible. Il existe une nation francophone, ayant une population inférieure à celle du Sénégal, qui fait vivre plus de 110 réalisateurs de télévision indépendants. Cette nation, le Canada français, compte moins de citoyens que la Guinée mais emploie plus de 10,000 personnes dans le secteur de la télévision. En fait, le Québec réalise presque autant de programmation que la France elle-même, même si celle-ci a approximativement 50 millions de téléspectateurs de plus pour faire vivre l'industrie.

Further on it points out:

Le Québec se classe parmi les grands réalisateurs mondiaux d'émissions dramatiques pour la télévision. Les États-Unis, avec une population 42 fois supérieure à celle du Québec, ne produit que 8,000 heures de feuilleton pour la télévision, seulement 15 fois la production du Québec.

This excerpt gives an idea, Mr. Chairman, of how Quebec is perceived and of the vitality of the industry in Quebec.

But over the past three years, significant and often unpredictable changes have upset our industry. The most striking probably results from the proliferation of television channels. In the autumn of 1986 the *Quatre Saisons* network began broadcasting in Quebec. In the past two years, five new specialty services have been authorized for cable distribution. If we take into account the growing number of households receiving cable television, it can be said that approximately two thirds of Quebec television viewers now have access to at least 30 channels.

The audience fragmentation resulting from the increased number of channels has a considerable impact on the ratings that determine our revenue. The great variety and choice reduces the revenue potential for all broadcasters and, what particularly concerns me for *Télé-Métropole*.

This problem is by no means limited to a single broadcaster but affects all of us.

[Text]

La multiplication des canaux de télévision dans le marché québécois a abouti à une situation où l'offre de temps commercial est grandement supérieure à la demande des annonceurs, ce qui crée un équilibre sérieux dans le marché.

Ceci est très apparent lorsqu'on compare le prix de vente au Québec à celui de l'Ontario où la tarification représente à peu près la médiane canadienne. D'après les données que nous avons recueillies, le tarif moyen à Toronto, pour chaque point de pourcentage de la population dans son aire de diffusion est d'environ 250\$, alors qu'à Montréal, il oscille entre 95\$ et 100\$. Pourtant, après pondération, à la fois de la taille de la population et du pouvoir d'achat dans chaque marché, la valeur relative d'un point de pourcentage à Montréal devrait être de 150\$.

Ce déséquilibre existe également dans la ville de Québec où le point de pourcentage de la population se vend entre 30\$ et 32\$ alors qu'en comparaison de Toronto, il devrait se vendre à 50\$.

C'est donc dire que les stations de télévision du Québec réussissent à obtenir pour leurs produits seulement 65 p. 100 du prix de vente des stations de Toronto. Cette réalité peut être illustrée par un autre exemple, tout aussi éloquent.

Selon une analyse réalisée et publiée par le bureau de télévision du Canada, les revenus des télédiffuseurs de l'Ontario, pour l'année 1988, correspondent à 91.20\$ pour chaque tranche de 1,000 heures d'écoute; alors qu'au Québec, les revenus calculés sur la même base équivalent à 59.58\$, soit encore une fois 65 p. 100 du revenu de l'Ontario.

Conscient de cette situation, Télé-Métropole a mis de l'avant une série de mesures destinées à augmenter son niveau d'écoute. Notre station a tout particulièrement investi abondamment dans sa programmation. C'est ainsi qu'en 1989, elle a comptabilisé 62 millions de dollars en dépenses de programmation, comparativement à 28 millions de dollars en 1985, année de l'octroi de la licence à la télévision Quatre Saisons, soit une augmentation de 221 p. 100 en quatre ans. Nos efforts furent récompensés par une recrudescence de l'écoute, notre station redevenant, depuis le printemps 1989, le leader incontesté dans le marché de Montréal, tant durant les heures de grande écoute que dans l'ensemble de la journée.

• 1810

Malgré les succès que nous avons connus au chapitre des cotes d'écoute, la rentabilité de Télé-Métropole demeure problématique. Quelle est la raison de cela? Il y a maintenant trop de joueurs dans un marché restreint qui, aux dires des démographes, ne connaîtra pratiquement pas de croissance au cours des prochaines années.

Il existe présentement un déséquilibre du marché qui ne se résorbera que dans plusieurs années. Ce problème est amplifié par le fait que la Société Radio-Canada, aux

[Translation]

The increase in the number of television channels in the Quebec market has given rise to a situation where the supply of commercial time is far in excess of advertiser demand, thereby occasioning a serious imbalance in the market.

This becomes very apparent when we compare the selling price in Quebec to that in Ontario, where the price scale is approximately the Canadian median. Our data show that the average rate in Toronto for every percentage point within the broadcasting area is about \$250 whereas in Montreal it fluctuates between \$95 and \$100. However, once adjustments are made for the size of the population and the purchasing power of each market, the relative value of a percentage point in Montreal should be \$150.

The same imbalance is to be found in Quebec City, where a percentage point of population sells for between \$30 and \$32 whereas a fairer rate, in view of the Toronto price, would be \$50.

In other words, Quebec television stations can command only 65% of the going rate in Toronto. We can illustrate this situation with another example, which is just as telling.

According to a survey carried out and published by the Canada Television Bureau, the revenue received by Ontario broadcasters in 1988 for every segment of 1000 hours of viewing time amounted to \$91.20, whereas the figure calculated on the same basis for Quebec was \$59.58, once again 65% of the Ontario revenue.

Mindful of this situation, *Télé-Métropole* has decided on a series of measures aimed at increasing its ratings. Our station has made large investments in programming, with programming expenditures for 1989 amounting to \$62 million as compared to \$28 million in 1985, the year when the *Quatre Saisons* network received its licence, for a 221% increase over four years. Our efforts were rewarded by a rise in viewership, with our station as of the spring of 1989 once again the uncontested leader in the Montreal market, both for prime time and the remaining viewing hours.

In spite of our success at improving our ratings, the profitability of *Télé-Métropole* remains problematic. The reason is that there are now too many players in a limited market which, according to demographers, is expected to show no growth over the coming years.

The present market imbalance will not be resolved for many years. The problem is aggravated by the fact that the CBC, faced with reduced government funding, has opted

[Texte]

prises avec les coupures de crédits parlementaires imposées par le gouvernement, a réagi en optant pour une programmation beaucoup plus commerciale dans le but de drainer une part importante des budgets de publicité. Comme conséquence, les télédiffuseurs privés se retrouvent avec un joueur de plus sur le terrain.

Comment devons-nous réagir alors que la Société Radio-Canada a abandonné, au nom de la rentabilité, le mandat qu'elle a si bien su remplir jusqu'au milieu des années 80 et qu'elle devient notre principal concurrent tout en utilisant le carnet de chèques du gouvernement pour le faire?

La preuve est faite que le marché est trop restreint pour permettre aux télédiffuseurs privés et aux canaux spécialisés de s'épanouir si, par surcroît, la Société Radio-Canada les concurrence dans les mêmes créneaux.

D'ailleurs, la Société Radio-Canada ne déclarait-elle pas, dans un mémoire déposé le 25 août 1988 devant le Comité chargé de l'étude du projet de loi C-136:

Dans la plupart des émissions, les réseaux français et anglais de télévision de Radio-Canada présentent autant de messages publicitaires que les stations et les réseaux privés. Une conséquence du succès commercial à tout prix est que certaines émissions doivent être diffusées principalement pour des raisons commerciales. Cela affecte la qualité et le caractère distinctif de la grille-horaire et signifie que les risques sur le plan de la création doivent être minimisés ou éliminés, ce qui est incompatible avec le mandat d'un service public. Ce genre de politique commerciale visant les auditoires de masse est particulièrement néfaste pour le réseau français de la télévision de Radio-Canada.

Je vous rappelle que l'on retrouve cette citation dans le mémoire qui a été soumis par Radio-Canada.

Nous affirmons donc qu'une seule raison pourrait encore justifier le milliard de dollars que le gouvernement injecte annuellement dans Radio-Canada. Ce serait que la Société offre, comme elle le doit, un choix d'émissions qui complète vraiment celui des télédiffuseurs privés tout en répondant aux objectifs sociétaux fixés par le gouvernement.

Dans le contexte actuel, une chose demeure certaine: il est inacceptable que les fonds publics, de plus en plus limités, soient utilisés pour financer ce qui, de toute façon, est réalisé par l'entreprise privée. Tant et aussi longtemps que Radio-Canada continuera à rapprocher sa programmation de celle de télédiffuseurs privés, elle ne méritera pas l'appui gouvernemental dont elle bénéficie. Tant qu'elle n'aura pas réussi à se distinguer des autres chaînes, comme elle l'a si bien fait à la radio, elle ne pourra justifier ni le financement gouvernemental qu'elle reçoit, ni la sympathie du public.

D'ailleurs, en ce qui concerne la vocation de Radio-Canada, nous souscrivons aux affirmations du président du Conseil de la Société Radio-Canada, M. Patrick Watson, qui déclarait dans une entrevue à l'émission *Le Point* du 28 septembre dernier:

[Traduction]

for more commercially oriented programming in order to attract a larger share of advertising dollars. Thus, private broadcasters find themselves facing an additional competitor.

How are we expected to react when the CBC gives up, for the sake of profitability, the mandate it so ably carried out until the middle of the 80's and starts acting as our main competitor, with the advantage of having a government chequebook at its disposal?

There is no doubt that the market is too small to allow for a thriving private and specialty broadcasting sector if they are forced to compete for the same market with the CBC.

It is worth noting the point made by the CBC in its brief tabled on August 25, 1988, with the Legislative committee on Bill C-136:

Most of the television programs of the English and French services of the Canadian Broadcasting Corporation contain as many commercials as programs shown by private stations and networks. A consequence of this strictly commercial approach is that some programs must be broadcast mainly for commercial reasons. The quality and the distinctiveness of our programming are affected and risks for the sake of creativity must be kept to a minimum or eliminated, although this is incompatible with our mandate as a public broadcaster. This type of commercial policy aimed at mass audiences is particularly harmful for the French network of the CBC.

Let me emphasize that this passage is taken from the brief submitted by the CBC.

We maintain that only one reason can continue to justify the government's annual injection of one billion dollars into the CBC, namely that the Corporation provide, in keeping with its mandate, a full range of programming complementary to that of private broadcasters, and that it fulfil the social objectives set by the government.

Clearly, in the present context, it is unacceptable for increasingly limited public funds to be used to finance things that the private sector is already doing. The CBC cannot expect to receive government support if it continues to offer programming similar to that of private broadcasters. Until it is successful in offering an alternative to other networks, as is demonstrably the case for the radio service, it cannot justify its present government funding or expect any public sympathy.

As far as the vocation of the CBC is concerned, we go along with the statement made by the Chairman of the Board of the CBC, Mr. Patrick Watson, during an interview given to the program *Le Point* last September 28:

[Text]

Nous avons ici un instrument par lequel on peut partager la vie du pays et c'est ce qui est primordial et qui nous donne une obligation de devenir un service absolument distinctif, afin que chaque fois que vous allumez le téléviseur ou la radio, vous savez exactement où vous êtes. Vous n'êtes pas au service américain ou au service commercial, vous êtes à Radio-Canada.

Il appartient donc au gouvernement d'édicter de façon claire et précise le mandat de Radio-Canada pour offrir aux Canadiens une complémentarité de l'offre télévisuelle. Le gouvernement peut prendre pour modèle le secteur de la radio MF, ce joyau de la radiodiffusion canadienne en matière de complémentarité. Un diffuseur public subventionné et des stations privées réussissent, à la radio MF, à se donner un son unique et distinctif pour combler les attentes des personnes de tous âges, aux intérêts et aux goûts divers.

Le gouvernement a le droit et l'obligation de préciser davantage et sans délai ce qu'il attend en retour de sa contribution financière de près de 1 milliard de dollars par année. Ce faisant, il ne serait pas différent d'une entreprise privée qui énonce les lignes directrices de son orientation et de son plan d'action à ses filiales.

• 1815

Le gouvernement doit reconnaître que la situation se détériore au point où l'ensemble de l'industrie privée de télévision au Québec est maintenant déficitaire. Les dépenses de programmation des deux plus importants joueurs, Télé-Métropole et Quatre Saisons, équivalent à peu près à 100 p. 100 de leurs revenus publicitaires. Cette situation est intenable. Si des correctifs ne sont pas apportés rapidement au niveau des forces du marché, une réduction de la qualité de la programmation en sera la conséquence inévitable.

Il est évident, comme nous l'avons mentionné précédemment, que cette situation est occasionnée par le surnombre de signaux dans un marché restreint. Nous savons bien que cet état de fait ne peut être corrigé. Nous savons cependant que le projet de loi peut préciser davantage le mandat de Radio-Canada pour en faire un service complémentaire à celui des télédiffuseurs privés, leur laissant ainsi le terrain libre pour rencontrer les obligations que leur a fixées le CRTC. Seulement, dans un contexte amélioré pourrions-nous maintenir et même améliorer le rendement fort envié de notre milieu de création télévisuelle, et cela dans un contexte de stabilité financière.

Du strict point de vue social, il y a également urgence de redonner à tous les Canadiens dont l'intérêt se démarque de la masse la programmation qu'ils recherchent et à laquelle ils ont droit, y inclus durant les heures de grande écoute, alors qu'ils disposent, comme les gens de la masse, d'une plus grande disponibilité. C'est pourquoi vous trouverez dans notre mémoire des recommandations précises sur certaines modifications qui s'imposent dans le projet de loi pour concrétiser le mandat de Radio-Canada.

[Translation]

We are in possession of an instrument allowing us to share with each other what is happening in our country, and it is essential for us to become an absolutely distinctive service so that whenever you turn on your television or your radio, you will know exactly where you are. You are not tuned to an American network or a private station, you are tuned to the CBC.

Therefore it is up to the government to provide a clear and distinct definition of the CBC's mandate so that Canadians will have access to a complementary television service. The government may take FM radio as a model of complementary Canadian broadcasting at its best. Together, the public-subsidized broadcaster and private stations manage to offer a unique and distinctive FM radio service for all ages, interests and tastes.

The government can and must specify without delay what it expects in return for its financial contribution of approximately \$1 billion. In so doing, it would be acting like a private business outlining its general orientation and corporate plan to its subsidiaries.

The government must recognize that the situation is deteriorating to the point where the entire private television industry in Quebec is now operating at a loss. The programming expenses of the two largest networks, *Télé-Métropole* and *Quatre Saisons*, amount to approximately 100% of their advertising revenue. Such a situation is intolerable. Failure to take quick corrective measures will inevitably result in a lowering in the quality of programming.

As we have pointed out, this situation is obviously the result of an excess number of signals serving a limited market. We realize that this state of affairs cannot be corrected. However, we do know that the bill can specify the CBC's mandate so that it is a complementary service in relation to private broadcasters, who can thus be given a free hand to meet the obligations set for them by the CRTC. It is only in an improved context that we can maintain and even improve the remarkable performance of our television producers and creators in a climate of financial stability.

From a strictly social point of view it is also urgent to provide for those Canadians whose interests fall outside mass programming, so that they may find the type of programming they are looking for and are entitled to, including during prime time when they, like mass audiences, have time to tune in. In our brief you will find a number of precise recommendations on changes to the bill to make the CBC's role more concrete.

[Texte]

Lorsque la Société Radio-Canada aura su assurer à la télévision une complémentarité aux services des télédiffuseurs privés, comme elle a si bien su le faire à la radio, c'est alors seulement qu'elle pourra justifier ses crédits parlementaires. Et qui sait: peut-être nécessitera-t-elle des subsides additionnels. N'ayant jamais refusé de crédits supplémentaires à l'une de mes filiales pour lui permettre de réaliser notre plan d'entreprise, je me ferai peut-être moi-même l'un des avocats de cette cause.

Je vous remercie, monsieur le président. Il me fera plaisir de répondre à vos questions.

The Chairman: Thank you very much. We will now move to the question round—Mrs. Finestone, please.

Mrs. Finestone (Mount Royal): Thank you very much, Mr. Chairman, and welcome to Mr. Gouin and Mr. Lacroix. You have made some interesting observations. As someone from Quebec, I enjoy certain programs that you present—when I have time to watch them—but I must admit, there are certain allegations you have made that I find not particularly acceptable. I would like some clarifications.

First of all, I would like to correct one fact you keep using.

Vous parlez du milliard de dollars qui ont été donnés par l'État. Ce n'est pas vrai; il s'agit de 810 millions de dollars.

Let us get our figures straight. It is \$810 million, not \$1 billion. That is just a small point.

The CRTC, in their wisdom, because they felt it was important for the Quebec francophone population—and it is a point of view I support—needed to have a larger series of options, as different from the English side, therefore added five new channels, which they obliged you to carry in terms of the cable distributors, plus added TV5 for an international perspective. While adding all these new services, which was an obligation imposed by the CRTC, the fragmentation of the marketplace took place. Would you not suggest that this is one of the major reasons there is a decrease in income across the spectrum, and it is not, as you have alluded to, the charge of the CBC or Radio-Canada, for their service, for their advertising space?

Mr. Gouin: Let me get back to your point. I said at the end of my presentation that the major problem is that there are too many broadcasters in Quebec, including the cable services.

At the same time, I said I cannot change anything about that and neither can your committee. These people are licensed and they have a right to operate. I do not think anything can be done about that unless they decide to give back their licences. I do not think they will do that.

This is a fact we have to live with. Within that environment there is Radio-Canada, which is increasingly becoming more commercially oriented than it has in the

[Traduction]

It is only when CBC television does provide an alternative to private broadcasting, as CBC radio does already, that it will be able to justify its parliamentary appropriations. It may well be that the Corporation will require additional subsidies. As someone who has never refused additional funds to one of my subsidiaries so that the corporate plan can be carried out, I may well find myself speaking out in favour of such a decision.

Thank you, Mr. Chairman. I would be happy to answer your questions.

Le président: Je vous remercie. Nous allons commencer le premier tour, madame Finestone.

Mme Finestone (Mont-Royal): Merci, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue à M. Gouin et à M. Lacroix. Vous avez fait quelques observations très intéressantes. Étant Québécoise, j'ai du plaisir à regarder certaines de vos émissions—quand j'ai le temps—mais je dois avouer que certaines de vos allégations ne me paraissent pas acceptables. J'aimerais des précisions.

Tout d'abord, je tiens à faire une rectification.

You talk about a billion dollars in government funding. The correct figure is \$810 million.

Soyons exacts quand nous parlons de chiffres. Il s'agit de 810 millions de dollars et pas de 1 milliard de dollars. C'est un petit point.

Le CRTC a décidé, dans sa sagesse, qu'il était important d'offrir un plus grand choix à la population francophone du Québec—et je partage cet avis—un plus grand choix d'émissions en langue française, et a donc ajouté cinq nouvelles chaînes au réseau câblé, plus la TV5 pour une perspective internationale. La multiplication des chaînes découlant de cette obligation imposée par le CRTC a entraîné le morcellement du marché. Ne reconnaissez-vous pas que c'est là l'une des raisons principale de la diminution générale des revenus plutôt que la concurrence de Radio-Canada pour les revenus publicitaires?

M. Gouin: Pour répondre à votre question, j'ai dit à la fin de mon exposé qu'essentiellement la difficulté tient au fait qu'il y a trop de télédiffuseurs au Québec, services câblés y compris.

En même temps, j'ai dit que je ne peux rien y changer et votre Comité non plus. Ces gens ont reçu une licence et ont le droit d'offrir un service. On ne peut sans doute rien y faire à moins qu'ils décident de rendre leur licence et je ne pense pas qu'ils le fassent.

Nous devons donc accepter cette situation. Ajoutons à cela que Radio-Canada adopte une démarche de plus en plus commerciale. C'est un fait. Vous n'êtes peut-être pas

[Text]

past. This is also a fact. You might choose to disagree with me, but if you read the reviews done by television specialists in Quebec newspapers, they state that. If I get back to the part of their presentation last year to this committee, or a similar committee, they stated themselves that they deplore—

• 1820

Mrs. Finestone: Mr. Gouin, I do not disagree with you, but the government in their wisdom has chosen to cut the allocations to Radio-Canada and CBC, which have an extraordinarily large mandate in English and in French, not only on television but also on radio. They have *Radio-Canada internationale*, they have the parliamentary channel, they have the services to the north, they have a whole series of obligations to TV5. We are talking about an enormous mandate that is in the public interest. I do not happen to agree with you that the sound is the same as the private sector sound. I find it much different. That is your view versus my view.

I would suggest to you that if you look at the number one reason for choosing *Radio-Canada*—the CROP, *La Presse*, and *Union des artistes* poll—you will see that if you are of the view that it is the listening public who makes the decisions, they certainly enjoy the CBC. Not only is *Radio-Canada* the most often watched network, but it also has the overall quality of programming, the highest cultural content, the best information programming, the best sports programming, the best night-time dramas, and the closest to your tastes. They outstrip you in every single one of those areas. Now, I would understand your discomfort. I cannot help what the listening public of Quebec believes to be the better radio station or the better television station.

Are you suggesting that because they are so successful you would like to cut them more to the bone and leave open to the rest of the French networks the space that they occupy by right, by choice of advertisers, and by choice of the public?

In another point in your brief you say there should be no more interference; it is too politicized. You do not want to have ministerial interference and arm's length—that is another thing that you talked about the last time you were here. But to get back to the point, here you have advertisers who want to advertise on Radio-Canada because it has the best *cotes d'écoute* overall.

Now, you have laid a charge, Mr. Gouin. You have said, as reported in

[Translation]

d'accord avec moi, mais si vous lisez les critiques de télévision de la presse québécoise, vous verrez que cet avis est partagé. Dans l'exposé fait par Radio-Canada à ce comité ou à un comité semblable, elle a elle-même déploré...

Mme Finestone: Monsieur Gouin, je ne suis pas en désaccord avec vous, mais le gouvernement a jugé bon de réduire les crédits accordés à Radio-Canada et à la CBC, dont le mandat en anglais et en français est très considérable, non seulement dans le secteur de la télévision, mais aussi dans celui de la radio. La Société doit notamment assurer les services de Radio-Canada internationale, du Canal parlementaire, ainsi que le Service du Nord; elle a en plus toute une série d'obligations vis-à-vis de TV5. Tout cela constitue un mandat colossal qui est dans l'intérêt de la population. Je ne suis pas d'accord avec vous quand vous dites qu'on entend la même chose à Radio-Canada qu'au secteur privé. Je trouve que c'est très différent. Vous avez cependant votre opinion et elle s'oppose à la mienne.

Si vous estimez que ce sont les auditeurs qui prennent les décisions, des sondages comme ceux de CROP, de *La Presse* et de l'*Union des artistes* vous indiqueront que la raison principale pour laquelle ils choisissent Radio-Canada, c'est certainement qu'ils aiment ce qu'on y diffuse. Radio-Canada est le réseau le plus souvent regardé, et en outre il présente toute une programmation de qualité offrant les meilleures émissions culturelles, les meilleures émissions d'information, les meilleures émissions sportives, les meilleures émissions dramatiques en soirée, répondant ainsi le mieux possible à nos goûts. Ce réseau surpasse le vôtre à tous les points de vue. Je comprends pourquoi cela vous met mal à l'aise. Si les auditeurs et les téléspectateurs du Québec jugent que telle station de radio et de télévision est la meilleure, je n'y peux rien.

Voulez-vous dire qu'à cause du succès de ce réseau, vous aimeriez qu'on réduise encore davantage ses crédits, et qu'on laisse aux autres réseaux français la possibilité d'occuper l'espace qui revient de droit à Radio-Canada—de droit, mais aussi par la volonté des annonceurs et du public?

Vous dites également dans votre mémoire qu'il ne devrait plus y avoir d'interférence; vous dites que le secteur est trop politisé. Vous ne voulez pas qu'un ministre intervienne... la dernière fois que vous êtes venu ici, vous avez aussi parlé de l'indépendance des réseaux. Cependant, pour en revenir à votre argument, des entreprises veulent acheter des messages publicitaires à Radio-Canada parce que c'est ce réseau qui a les meilleures cotes d'écoute dans l'ensemble.

Vous avez porté une accusation, monsieur Gouin. Vous avez dit, comme en fait foi

[Texte]

La vie économique, Cahier 2, mercredi le 17 janvier 1990, que vous avez livré une charge à fond de train contre Radio-Canada; vous avez pointé du doigt les pratiques commerciales de Radio-Canada que vous jugez déloyales pour justifier votre piètre performance financière.

J'aimerais bien vous demander si vous avez des preuves que c'était une performance déloyale, de prime abord? Et, deuxièmement, si vous trouvez qu'ils coupent les prix, pourquoi n'êtes-vous pas allés devant les tribunaux compétents pour faire la preuve de vos allusions?

M. Gouin: Vous avez soulevé beaucoup de points, madame Finestone.

Mme Finestone: C'est fort possible.

M. Gouin: Il faut revenir en arrière parce que vous avez soulevé beaucoup de choses qui demandent une réponse. Mais, il y a deux points sur lesquels je vous répondrai.

D'abord, vous faites allusion à un sondage. Vous devriez savoir que les sondages ont, comme en politique, une signification différente des gestes que les gens posent. En fait, quand on regarde la réalité, il faut regarder les sondages qui sont faits par BBM et Nielsen. C'est là qu'on voit les goûts des gens.

Mme Finestone: Je possède aussi ces sondages.

M. Gouin: Bon! Si vous avez ces sondages mon explication sera facile. Aux derniers sondages sortis le 5 décembre dernier, et qui couvrent tous les postes de télévision au Québec pour la programmation d'automne, Télé-Métropole se retrouve avec 30 p. 100 de la part du marché francophone; Radio-Canada se retrouve avec une part de 23 p. 100 du marché. C'est ce que j'essayais de vous dire très poliment: l'enquête de la presse est tout simplement une enquête sur les perceptions. Mais, quand on regarde les résultats des sondages BBM et Nielsen, les faits sont très clairs. Télé-Métropole domine nettement son marché. D'accord? Il n'y a aucune ambiguïté. Cela vaut pour sept jours par semaine, du matin au soir, en incluant autant les périodes de grande écoute que le reste de la journée.

Mme Finestone: Selon le sondage du mois de septembre, les goûts aurait changé. Est-ce ce que vous êtes en train de me dire?

M. Gouin: Les goûts n'ont pas changé, madame, cette situation existe depuis très longtemps. Télé-Métropole domine le marché.

Mme Finestone: Il en reste que les allusions

you literally said that they were undercutting the advertising market.

M. Gouin: Non. Restons sur le même sujet, si vous le permettez—

• 1825

Mme Finestone: Eh bien, allez-y.

[Traduction]

La vie économique, section 2, dated Wednesday, January 17, 1990, that you had launched an all-out attack on Radio-Canada; you pointed the finger at Radio-Canada's commercial practices, saying that you found them unfair, because you wanted to justify your own poor financial performance.

I would first like to ask you if you had any proof that those practices were unfair? Secondly, if you feel that they are cutting prices, why did you not go to the appropriate courts in order to prove your allegations?

Mr. Gouin: You have raised several points, Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: No doubt.

Mr. Gouin: I must go back to some of your earlier comments, because you have raised a lot of issues that require an answer. But I would like to give you an answer on a couple of points.

First of all, you refer to a poll. You should know that in polls, as in politics, the results do not necessarily reflect reality. When one wants to look at the facts, one must consider the ratings prepared by BBM and Nielsen. That is where one finds people's tastes.

Mrs. Finestone: I have those ratings also.

Mr. Gouin: Good! If you have those ratings, then it will be easy for me to explain. According to the last ratings published on December 5, and covering the fall programming of all the television stations in Quebec, Télé-Métropole's share of the French-speaking market is 30%, whereas Radio-Canada's share is 23%. Here is what I was trying to tell you very politely: the *La Presse* poll deals only with perceptions. But when one looks at the BBM and Nielsen ratings, the facts are very clear. Télé-Métropole clearly dominates the market. Okay? There is no ambiguity. That is true seven days a week, from morning to evening, during prime time as well as during the rest of the day.

Mrs. Finestone: According to September's ratings, tastes have changed. Is that what you are telling me?

Mr. Gouin: Tastes have not changed, Mrs. Finestone, the situation has been the same for a very long time. Télé-Métropole dominates the market.

Mrs. Finestone: But still you made some allegations. . .

vous avez vraiment dit que Radio-Canada faussait le jeu du marché de la publicité.

Mr. Gouin: No. Let us continue on the same subject, if you will. . .

Mrs. Finestone: Very well, go ahead.

[Text]

M. Gouin: Vous dites que je n'ai pas raison et que je me sers du débat ici pour affaiblir Radio-Canada parce que j'obtiens des mauvaises cotes d'écoute. Je voudrais juste rétablir les faits.

Mme Finestone: Mais c'est vous qui le dites ici. Oh, peut-être que vous avez raison. Allez-y.

M. Gouin: Est-ce que vous me donnez raison là-dessus? On peut donc passer au deuxième sujet?

Mme Finestone: Si on en prend certains, peut-être, oui...

M. Gouin: Oui, c'est un fait. Si vous voulez, je pourrais vous envoyer le cahier de cotes d'écoute, si vous ne l'avez pas. Et je vais vous montrer que Télé-Métropole domine nettement son marché et ce n'est pas nouveau. Cela fait longtemps que cela existe. D'après ce que je sais, ça a toujours été comme ça. Télé-Métropole a été plus populaire que Radio-Canada.

Ce n'est donc pas mon but, ici, de dire que je veux affaiblir Radio-Canada pour améliorer mes cotes d'écoute qui sont mauvaises. Par contre, même avec les cotes d'écoute les meilleures du marché, CFTM, qui est la station de Montréal, perd présentement de l'argent. Et quand on connaît la force dans le marché de cette station, c'est anormal. Et quand on se demande pourquoi c'est comme ça, ma réponse est qu'il y a trop de monde dans le marché.

Mme Finestone: Et c'est pour cela qu'on doit réduire Radio-Canada.

M. Gouin: Non, mais quand on examine le rôle que chacun joue, quand il y a trop de monde, il faut être certain que chaque participant joue son rôle. Et ce que je vous dis aujourd'hui, c'est que Radio-Canada ne joue pas le rôle qu'il jouait autrefois. Dans le passé, Radio-Canada avait des émissions culturelles en *prime time*. Il y avait des émissions scientifiques; il y avait beaucoup plus d'information et d'affaires publiques qu'aujourd'hui. Aujourd'hui, ils ont délaissé cela pour aller chercher des contenus qui seront plus populaires auprès des annonceurs. Cela a été la stratégie de Radio-Canada. Je ne l'invente pas, c'est un fait. Et le fait est que les résultats ont été heureux pour eux parce que leurs chiffres montrent que cette stratégie qu'ils ont suivie a eu du succès. Leurs cotes d'écoute ont monté et leurs revenus publicitaires ont augmenté considérablement: ils ont doublé en cinq ans.

Mrs. Finestone: Are their prices fair, Mr. Gouin?

M. Gouin: C'est là une question très difficile à débattre. J'ai, quant à moi, mon point de vue là-dessus; Radio-Canada défend un autre point de vue. Cela ne sert à rien d'essayer d'en débattre ici. Cela ne changera rien. Je me suis assis avec les gens de Radio-Canada pour essayer de trouver une solution à cela.

Il y a une question qui demeure vraie. Je vous ai donné des chiffres, au début de mon exposé, qui vous montrent que les prix au Québec représentent à peu près 65 p. 100

[Translation]

Mr. Gouin: You say that I am wrong and that I am using this debate here to weaken Radio-Canada because I get bad ratings. I would just like to set the facts straight.

Mrs. Finestone: But you said it yourself right here. Well, perhaps you are right. Go ahead.

Mr. Gouin: Are you saying I am right on this? We can then go on to the second point?

Mrs. Finestone: If we take some of them, maybe, yes. . .

Mr. Gouin: Yes, that is a fact. If you like, I could send you the ratings book, if you do not have it. And I will show you that Télé-Métropole clearly dominates the market, and that there is nothing new in that. It has been that way for a long time. As far as I know, it has always been that way. Télé-Métropole has always been more popular than Radio-Canada.

It is not my goal here to say that I want to weaken Radio-Canada in order to improve my bad ratings. On the other hand, even with the highest ratings in the market, CFTM, which is the Montreal station, is presently losing money. And when you consider the strength of that station's market, that doesn't seem right. Why is it so? My answer is that there are too many players in the market.

Mrs. Finestone: And that is why Radio-Canada must be reduced.

Mr. Gouin: No, but when there are too many players, we must take a look at each player's role, in order to ensure that every one plays its role. And I am telling you today that Radio-Canada is not playing the role that it used to play. In the past, Radio-Canada had cultural programs in prime time. There were scientific programs, there were a lot more information and public-affairs programs than today. Now they have neglected that kind of programming in order to get program content that will be more popular with advertisers. That has been Radio-Canada's strategy. I am not making it up, it is a fact. And the fact is that the results have been good for them, because the figures show that their strategy has been successful. Their ratings have gone up and their advertising revenues have increased considerably, they have doubled in five years.

Mme Finestone: Leurs prix sont-ils justes, monsieur Gouin?

Mr. Gouin: That is a very difficult question to discuss. As far as I'm concerned, I have my own opinion on that and Radio-Canada is defending a different one. It is pointless to try to discuss it here. It will not change anything. I have sat down with people from Radio-Canada in order to try to find a solution.

There is one thing that remains true. At the beginning of my presentation, I gave you some figures showing that prices in Quebec represent about 65% of the rates

[Texte]

des tarifs qui sont pratiqués ailleurs. Et c'est intenable quand on sait—et c'est pour cela que je vous ai lu ce qu'il y avait dans TBI, *Television Business International*—quand on sait, dis-je, que la productivité, le haut niveau de production qui existe au Québec n'est financé que sur un marché de 5,5 millions de francophones.

Mrs. Finestone: Mr. Gouin, there is no way that I do not recognize or appreciate the quality, the variety, the excitement and some of the "schlock", as the term is used, that is produced in Quebec. In many instances it is of a higher and more interesting quality than that produced in English Canadian and on English American television. That is not the argument. The argument is that in your view you should narrow-cast Radio-Canada; you should reduce its role to what you consider a cultural role—of which I would like a definition from you—and you would like to have its sound or its view changed. FM radio is much cheaper to produce than television programming, as you would well know.

Notwithstanding that, you have 120 hours per week of prime time on Radio-Canada and only two hours of the continuing series *Dallas* and *L.A. Law*. They have a few other small programs, but nothing of great, continuing, international stature. Are you telling me, are you telling this committee, that they should not have that kind of programming, *Dallas* and *L.A. Law*—which are the two prime examples and probably the most significant and only examples—and you should, therefore, have that market? Is that what you are saying?

M. Gouin: Non, ce n'est pas ce que je vous dis.

Mrs. Finestone: Well, I would like to know what you really are saying.

M. Gouin: Ce que je vous dis, c'est qu'il y a des créneaux dans lesquels Radio-Canada devrait porter plus d'attention. Et je ne veux pas dire par là qu'il faut marginaliser Radio-Canada. Parce que vous avez dit qu'il faut la tasser dans le coin pour lui donner une petite part du marché. Ce n'est pas ce que je dis. On donne un exemple dans notre mémoire d'une émission d'affaires publiques dont vous m'avez parlé avant que le Comité commence à siéger.

Mme Finestone: De Claude Charron.

M. Gouin: Il s'agit de l'émission *Le match de la vie*. C'est un exemple de l'effort qu'on fait, de notre côté, pour augmenter le contenu des émissions d'affaires publiques. Et on investit beaucoup depuis deux ou trois ans, pour augmenter la qualité et la quantité d'émissions dans le domaine de l'information et des affaires publiques.

Le domaine de l'information et des affaires publiques a été, jusqu'à maintenant, le bastion de Radio-Canada. Mais en faisant concurrencer cette émission avec *Dallas*, on se rend compte qu'on bat *Dallas*. Cela a pris deux ans, mais on bat *Dallas*. Cela nous fait dire qu'il est non seulement possible de susciter l'intérêt du public avec des émissions

[Traduction]

elsewhere. That is an intolerable situation when one knows... and that is why I read to you the quotation from TBI, *Television Business International*... when one knows, as I said, the productivity, the high level of production that is financed in Quebec with a French-speaking market of only 5.5 million people.

Mme Finestone: Monsieur Gouin, je reconnais et j'apprécie sûrement la qualité, la variété et le divertissement qu'offrent les productions du Québec, même ce qu'on appelle la «camelote». Dans bien des cas, cette production est supérieure et plus intéressante que ce qu'on fait au Canada anglais et à la télévision américaine. Là n'est pas l'argument. Vous prétendez qu'on devrait restreindre le rôle de Radio-Canada; vous voudriez qu'on limite ce réseau à ce que vous considérez comme un rôle culturel—et j'aimerais bien entendre votre définition d'un tel rôle; vous voudriez enfin qu'on modifie le son et l'image de Radio-Canada. Produire des émissions pour la radio MF coûte beaucoup moins cher que produire des émissions de télévision, comme vous le savez très bien.

Quoi qu'il en soit, sur 120 heures de grande écoute à Radio-Canada, seulement 2 heures sont consacrées aux séries américaines *Dallas* et *L.A. Law*. Il y a peut-être encore quelques autres petites émissions, mais rien de bien important ni de durable comme émissions internationales. Êtes-vous en train de me dire et de dire au comité que Radio-Canada ne devrait pas offrir des émissions comme *Dallas* et *L.A. Law*, qui sont les deux principaux exemples et probablement les deux seuls exemples aussi importants, et que ce marché devrait par conséquent vous appartenir? Est-ce bien ce que vous dites?

Mr. Gouin: No, that is not what I am saying to you.

Mme Finestone: Eh bien, j'aimerais savoir ce que vous voulez vraiment dire.

Mr. Gouin: What I am saying is that there are some types of programming to which Radio-Canada should pay more attention. And I do not mean that Radio-Canada should be marginalized. You said that Radio-Canada should be pushed into a corner and given a small share of the market. That is not what I am saying. In our brief, we give the example of a public-affairs program that you were talking to me about before the committee meeting started.

Mrs. Finestone: With Claude Charron.

Mr. Gouin: The show is called *Le match de la vie*. That is an example of the efforts we are making, on our side, to increase the content of our public-affairs programs. We have been investing a lot in the past two or three years in order to increase the quality and the number of news and public-affairs programs.

Until now, the field of news and public affairs has been Radio-Canada's forte. But even broadcasting that program opposite *Dallas*, we find that we beat *Dallas*. It took us two years, but now we beat *Dallas*. That means to us that not only is it possible to attract an audience with more serious shows opposite a program like *Dallas*, but that it

[Text]

plus sérieuses contre une émission comme *Dallas*, mais que cela peut aussi être rentable, parce que les annonceurs recherchent les publics qui regardent ce genre d'émission.

• 1830

Si le rôle de Radio-Canada est de refaire tout ce qui se fait dans l'industrie privée—là je vais à l'extrême, sans dire que c'est ce qu'elle fait aujourd'hui—, je me demande pourquoi le gouvernement dépense cet argent. Dans les autres secteurs, quand le gouvernement a vu que l'entreprise privée pouvait réaliser un certain nombre d'activités qui étaient accomplies par des entreprises gouvernementales, il a privatisé ces activités en se disant que l'entreprise privée pouvait prendre charge de ce secteur-là.

Mrs. Finestone: Mr. Gouin, I just want a clarification of one last point there.

You say you do not want to reduce its mandate or narrow-cast it, but you have asked for the removal of the terms incorporating a wide range of programming.

M. Gouin: Madame Finestone, il y a un problème dans la rédaction du projet de loi. On ne dit pas les mêmes choses en français et en anglais. En anglais, on dit: "a wide range of programming".

Mme Finestone: Et en français on dit: «aussi large que possible».

M. Gouin: Ce n'est pas du tout la même chose. Lorsqu'on dit: «aussi large que possible», cela veut dire qu'on fait tout, tout, tout. Je dis que ce n'est pas le rôle de Radio-Canada. Il y a des secteurs dans lesquels elle doit devenir excellente. L'information en est un, et Radio-Canada joue très bien son rôle dans ce secteur. Il y a aussi le domaine des affaires publiques. Il y a d'autres rôles que Radio-Canada devrait jouer avec plus d'amplitude qu'elle ne le fait actuellement, ce qui serait bénéfique pour les citoyens canadiens.

Il n'est pas nécessaire que le gouvernement investisse pour répéter ce qui est bien fait par l'entreprise privée. C'est tout ce que je veux dire.

Mme Finestone: Mais comment voulez-vous changer les mots?

The Chairman: May we have the next questioner, please. We will move to the next question, then—

Mrs. Finestone: Would you hold that question till later, please. He wants a word change. The witness has said that the language is inaccurate and is not the same reflection in the English and French texts.

If there is an inconsistency in the language translation, it would be very important to get better and precise

[Translation]

can also be profitable, because advertisers are interested in audiences that watch that kind of program.

If Radio-Canada's role is to copycat what is already being done in the private sector—I know that is an exaggeration, because I am not saying that it is what they are doing today—I wonder why the government is spending that money. In other fields, when the government saw that the private sector could do some of the things that were being done by government agencies, it decided to privatize those activities, letting the private sector take charge.

Mme Finestone: Monsieur Gouin, je voudrais que vous m'expliquiez quelque chose à propos de votre dernier argument.

Vous dites que vous ne voulez pas qu'on diminue ou qu'on restreigne son mandat, mais vous avez demandé qu'on retranche les mots «qui comporte une programmation aussi large que possible».

Mr. Gouin: Mrs. Finestone, there is a drafting problem in the bill. The French and the English versions do not say the same thing. In English, it says: "a wide range of programming".

Mrs. Finestone: And in French it says: «aussi large que possible».

Mr. Gouin: That is not the same thing at all. When it says: "aussi large que possible", it means you do absolutely everything. I say that such is not the role of Radio-Canada. There are fields in which that network must excel. The news is one such field and Radio-Canada is performing very well in that field. There are also public-affairs programs. There are other roles that Radio-Canada should give more attention to than it is presently doing, which would be in the best interest of Canadian citizens.

It is not necessary for the government to invest money in a knock-off of what is being done by the private sector. That is all that I am saying.

Mrs. Finestone: But how do you want to change the text?

Le président: Je voudrais que nous passions au prochain député. Nous allons passer à la prochaine question, puis. . .

Mme Finestone: Je vous prierais de bien vouloir reporter cette question à plus tard. Le témoin veut changer le libellé. Il a dit qu'il y avait une inexactitude et que les versions anglaise et française ne correspondaient pas.

S'il s'est glissé une inexactitude dans la traduction, il serait très important d'améliorer et de préciser le texte de

[Texte]

language to reflect the English, which they believe is acceptable, while the French is not.

The Chairman: We will certainly make note of that, Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I wanted to make that point to make sure we get some language from them that would be acceptable, Mr. Chairman.

The Chairman: It is noted. Thank you very much.

M. Charles DeBlois (député de Montmorency—Orléans): Monsieur Gouin, mes premiers mots seront pour vous dire combien j'ai apprécié votre présentation. Étant un ancien de la famille du réseau TVA et y ayant travaillé 12 ans comme correspondant politique à l'Assemblée nationale, j'étais une figure familière pour l'auditoire de Télé-Métropole.

Cela dit, je tiens à vous féliciter. Je remarque que depuis quelques années, il y a incontestablement une amélioration de la programmation. Si la venue de plus de joueurs sur le marché, pour reprendre votre expression, a peut-être nui aux rentrées commerciales, elle n'a pas nécessairement nui à la programmation. Vous dites vous-même dans votre mémoire que la venue de *Quatre Saisons* fait que vous avez consacré beaucoup plus d'argent à la programmation. Dans ce sens-là, la concurrence a été excellente et vous a forcés à «performer» davantage et à investir beaucoup plus, y compris en information. J'aurais bien aimé cela du temps où j'étais correspondant parlementaire, soit dit en passant.

Cela dit, je suis d'accord sur le fait que le réseau français de Radio-Canada, depuis un certain nombre d'années, offre à certaines heures une programmation de qualité moindre que celle qu'on avait dans les années passées. Je pense au *Téléthéâtre*. Je pense à des émissions comme *C'est Yvon* en début de soirée, alors que c'est pourri et qu'on n'obtient pas de bonnes cotes d'écoute. Personnellement, je pense que le réseau français aurait intérêt à améliorer sa programmation, et en information et au plan culturel.

Je suis entièrement d'accord sur plusieurs des objectifs que vous signalez. Le seul problème est celui de la façon de les inscrire dans la loi. Dans votre cahier bleu, vous nous suggérez des façons de resserrer le rôle de Radio-Canada dans le sens d'une programmation plus spécialisée. Je ne suis pas un expert, mais je ne suis pas sûr que la phraséologie rende bien compte. . . Vous dites:

3(1)(k) la Société Radio-Canada. . . devrait offrir des services de radio. . . qui comportent une programmation qui renseigne, . . .

J'imagine que vous parlez ici de l'information.

. . . éclaire et divertit.

[Traduction]

manière à ce que la version française reflète exactement le sens du texte anglais, qu'il croit acceptable.

Le président: Nous allons certainement en prendre note, madame Finestone.

Mme Finestone: Je tenais à m'assurer que les témoins nous donnent le libellé qui leur paraîtrait acceptable, monsieur le président.

Le président: Nous en avons pris note et je vous remercie beaucoup.

Mr. Charles DeBlois (Montmorency—Orléans): Mr. Gouin, I will start by telling you how much I appreciated your presentation. As a former member of the TVA network family and having worked there 12 years as a political correspondent at the National Assembly, I was a well-known figure to Télé-Métropole's audience.

That being said, I wish to congratulate you. I have noticed, in the past few years, an unquestionable improvement in programming. To use your own expression, though the arrival of more players on the market may have reduced advertising revenues, it has not necessarily been detrimental to programming. You say yourself in your brief that the arrival of *Quatre Saisons* on the scene caused you to put more money into programming. In that way, competition has been an excellent thing and it has forced you to perform more and to invest much more, notably in the news field. I would very much have liked that at the time when I was a political correspondent, if I may say so.

That being said, I agree with you that for the past few years, Radio-Canada's French network has been offering at certain times shows of a lower quality than in years past. I am thinking in particular about shows like *Téléthéâtre*. I am thinking also about an early-evening show like *C'est Yvon*, which is a rotten show that does not even get good ratings. Personally, I think that the French network would be well-advised to improve its programming, both in news and in cultural programs.

I am in total agreement with you on several of the objectives that you point out. The only problem is how to incorporate them into the bill. In your blue book, you make suggestions to us on how to tighten up Radio-Canada's role by making it more specialized. I am not an expert, but, nonetheless, I am not sure that the wording is clear. . . It reads:

3(1)(k) the Canadian Broadcasting Corporation. . . should provide radio. . . services incorporating. . . programming that informs, . . .

I gather this means news.

. . . enlightens and entertains.

[Text]

[Translation]

• 1835

Si on adoptait ce libellé, cela répondrait à votre désir que Radio-Canada s'en tienne à des émissions d'information et culturelles. Est-ce que je comprends bien ce que vous dites à la page 10 de votre cahier bleu?

M. Gouin: On pourrait préciser le mandat de Radio-Canada sur trois points. Mais permettez-moi d'abord de revenir à la première partie de votre question où vous disiez que la concurrence accrue avait donné une meilleure programmation au public. C'est vrai, mais à mon point de vue, on en a autorisé trop, et trop vite. L'arrivée de Quatre Saisons nous a fait du tort sur le plan financier, mais cela a fouetté les gens qui étaient en place et cela a produit, pour le téléspectateur, de meilleures émissions. Par la suite, il y a peut-être eu un mouvement un peu trop rapide de nouvelles licences; ce mouvement et la tendance commerciale de Radio-Canada ont causé les problèmes qu'on connaît aujourd'hui.

Je disais qu'on veut que soit resserré l'aspect du mandat que vous venez de décrire.

Deuxièmement, on propose aussi d'ajouter au sous-alinéa 3(1)(iii) ce qui suit:

Contribuer activement à l'expression culturelle et à l'échange des diverses formes qu'elle peut prendre, y inclus en heures de grande écoute.

On peut avoir tendance à faire de la programmation culturelle et des émissions scientifiques à la Fernand Seguin. On peut se dire: On a bonne conscience car on en fait. Cependant, on les diffuse à 7 heures le dimanche ou le samedi matin, parce que cela ne dérange pas la grille, et on diffuse toute la programmation commerciale aux heures de grande écoute. On veut éviter cela.

Par exemple, les Jeux du Commonwealth sont présentés à Radio-Canada aujourd'hui; je crois que c'est à 23h45 ou 23h30. À cette heure-là, il ne reste plus un grand public au réseau français. Je suis certain que la décision commerciale a été prise: ce n'était pas rentable, mais on a bonne conscience parce qu'on le fait; on remplit notre mandat, mais on présente cela à une heure très tardive où il n'y a pas beaucoup de téléspectateurs. Selon nous, si cela vaut la peine d'être fait, cela vaut la peine d'être diffusé au moment où les gens sont disponibles pour regarder la télévision.

Également, il y a toujours eu la notion de services complémentaires, cette notion voulant qu'il y ait un service parallèle pour offrir des services à des segments de population qui ne sont pas desservis. Nous proposons que ces services soient intégrés au mandat de Radio-Canada. C'est un réseau qui rejoint tous les Canadiens, qui peut le faire de façon efficace, qui a déjà une machine de production en marche et qui fonctionne déjà avec des fonds de l'État. On sait qu'il n'y a pas plus de fonds qui seront disponibles. Donc, on ne peut pas bâtir quelque chose en parallèle et penser qu'il y aura de nouvelles sources de financement. Ce ne serait pas réaliste dans la situation économique actuelle. Donc, on suggère que ces fonctions-là soient remplies par Radio-Canada, sans la

That wording would agree with your desire to see the CBC as providing solely new and cultural programming. Is that what you are saying on page 10 of your blue book?

Mr. Gouin: The CBC's mandate could be narrowed in three areas. But first, I would like to go back to the first part of your question in which you stated that increased competition had resulted in improved programming for the public. That may be true, but I feel that too much competition was allowed too quickly. We were hurt financially when Quatre Saisons went on the air, although their arrival forced the existing networks to shape up and provide their audiences with better programs. There followed a rather sudden move to grant new licences, which, combined with the CBC's tendency to go commercial, resulted in the problems we are experiencing today.

I stated that we wanted to see narrowed that aspect of the CBC's mandate which you have just described.

Secondly, we would like to see paragraph 3(1)(iii) amended as follows:

Actively contribute to the flow and exchange of cultural expression, including during prime viewing hours.

You may do cultural and scientific programming à la Fernand Seguin, and the consciences of some may be appeased by the fact that they are providing this type of programming. However, these programs are broadcast at 7:00 am on Saturdays or Sundays to avoid disrupting the schedule, and prime grid is wall-to-wall commercial programming.

For example, Radio-Canada is broadcasting the Commonwealth Games today at 11:30 or 11:45 pm, I believe. The network has very few viewers at that time. I am sure that the decision to go commercial was taken because the network was not profitable. It still provides the cultural and scientific programming required by its mandate, but broadcasts these programs during off-peak hours when there are few viewers. We feel that if this programming is worth doing, it should be aired when viewers are available.

There is also the issue of complementary or parallel services for those segments of the population in unserved areas. We recommend that the provision of these services be included in the CBC's mandate. The CBC network reaches out to all Canadians; it is an effective network with existing state-funded production facilities. We know that no further funds will be made available. We cannot develop parallel services and hope that new sources of funding will be found. To think that way is not realistic given the current economic situation. We therefore recommend that these services be provided by the CBC, but not with any idea of marginalizing the CBC. Some major segments of the population are without service and will not be serviced by the private sector. The

[Texte]

marginaliser. Il y a des segments importants du public qui ne sont pas desservis et que les sociétés privées ne desserviront pas. Donc, Radio-Canada devrait intégrer les besoins de ces segments du public à sa programmation.

M. Denis Pronovost (député de Saint-Maurice): Monsieur Gouin, monsieur Lacroix, je ne voudrais pas qu'on refasse ici la bataille des cotes d'écoute et des sondages. Tous les spécialistes de la télévision au Québec savent très bien que le réseau TVA, c'est-à-dire les stations de Télé-Métropole, domine assez largement le marché. Un sondage de perception peut être interprété de façons différentes. Dans ma région, la région de la Mauricie, la station semblable à la vôtre, CHEM télé 8, domine très largement son concurrent, Radio-Canada, depuis son arrivée sur notre marché.

Mon collègue, M. DeBlois, vient de parler du bon coup de pied dans le derrière que vous avez été obligés de vous donner avec l'arrivée du réseau Quatre Saisons et de l'effet que cela a eu au niveau de la qualité de la programmation.

• 1840

Cependant, à ce moment-là, Télé-Métropole—et vous me corrigerez—était l'une des stations de télévision les plus rentables, sinon la plus rentable au Canada? Face à cette situation, n'était-il pas normal que Télé-Métropole redonne à la société québécoise, à la société montréalaise en particulier, l'argent qu'elle a massivement retiré et que d'aucuns diront peut-être, abusivement, dépendamment du point de vue où l'on se place?

Et dans votre exposé de tantôt, messieurs Gouin et Lacroix, vous avez parlé des revenus des télédiffuseurs en Ontario et au Québec, particulièrement à Toronto et à Montréal, en citant les chiffres de 91.20\$ pour chaque tranche de 1,000 heures d'écoute pour l'Ontario, et 59.58\$ pour la même tranche pour le Québec. Est-ce que vous possédez les chiffres comparatifs semblables pour les dépenses par tranche de 1,000 heures d'écoute?

M. Denis Lacroix (vice-président (Affaires coopératives), Télé-Métropole): Non, mais ils seraient faciles à obtenir.

M. Pronovost: Est-ce que vous pourriez fournir ces chiffres pour aider le Comité?

M. Lacroix: Oui.

M. Pronovost: D'accord. Je vous remercie beaucoup.

Deuxièmement, je partage en partie votre désir de modifier le rôle que Radio-Canada doit jouer, en particulier au Québec. Cependant, est-ce que vous voulez nous proposer de tomber dans un autre excès, celui d'une trop grande commercialisation actuelle à Radio-Canada? Ou de nous faire tomber dans un excès opposé, celui, par exemple, du réseau PBS, de Radio-Québec, ou de TV Ontario? Est-ce ce que vous voulez faire de Radio-Canada, à supposer que vous ayez à prendre des décisions?

M. Gouin: Non, pas du tout. J'aimerais revenir à un point que vous avez soulevé, c'est-à-dire que

[Traduction]

CBC must therefore incorporate the needs of these segments into its programming.

Mr. Denis Pronovost (Saint-Maurice): Mr. Gouin, Mr. Lacroix, I would not want to start a battle over viewer ratings and surveys. It is recognized by all the experts that TVA, that is, Télé-métropole, has the largest TV audience in Quebec. But survey findings can be interpreted in many ways. In my riding of Saint-Maurice, your sister station, CHEM Channel 8, has had a much higher rating than its competitor, the CBC, ever since it went on the air.

My colleague, Mr. DeBlois, has just talked about the healthy kick in the pants you got when Quatre Saisons went on the air and the effect that had on the quality of your programming.

However, at that point, *Télé-Métropole*—correct me if I am wrong—was one of the most profitable television stations in Canada, if not the most profitable. In light of that, was it not reasonable that Télé-Métropole should give back to Quebec generally, and to Montreal particularly, the massive amounts of money it obtained, some would say wrongly, from the community?

In your brief, Mr. Gouin and Mr. Lacroix, you talked about the revenues of broadcasters in Ontario and in Quebec, particularly in Toronto and Montreal. You quoted the figure of \$91.20 for each 1,000 hours of programming in Ontario, while the figure in Quebec for the same period was \$59.58. Do you have similar figures comparing the expenditures of broadcasters in the two provinces per 1,000 hours of programming?

Mr. Denis Lacroix (vice-president (Cooperative Affairs), Télé-Métropole): No, but it would be easy to get them.

Mr. Pronovost: Could you provide the committee with these figures to help it in its work?

Mr. Lacroix: Yes.

Mr. Pronovost: Fine. Thank you very much.

Secondly, I share in part your interest in changing the Canadian Broadcasting Corporation's role, particularly in Quebec. However, do you mean that we should push the CBC to another extreme, namely a completely commercial approach? Or are you suggesting that we go to the opposite extreme, and imitate PBS, Radio-Québec or TV Ontario? If it were up to you to make the decisions, what would you do with Radio-Canada?

Mr. Gouin: That is not what we were getting at at all. I would like to come back to the point you raised about

[Text]

Télé-Métropole devrait redonner à la population les profits qu'elle a faits. Je pense qu'on le fait actuellement par la grande porte. Mais, il demeure que si on veut qu'une industrie se développe, et si on veut continuer à supporter toute une activité culturelle dans notre milieu, il faut une certaine stabilité financière. Actuellement, le problème auquel on fait face au Québec est que les deux plus gros diffuseurs perdent de l'argent. Ce qui ne peut pas durer tellement longtemps. Il faut un contexte qui, économiquement, permet aux joueurs du secteur privé de se retaper financièrement pour avoir les moyens de faire face à un avenir qui sera très exigeant sur le plan financier. Pensons à la télévision à haute définition qui s'en vient; il s'agit d'investissements de dizaines de millions de dollars. Si on n'a pas les ressources financières, évidemment, on ne sera pas capable d'y faire face.

M. Provonost: Selon vous, monsieur le président, si je comprends bien, la seule façon de le faire, c'est de modifier le mandat de Radio-Canada. On ne peut pas demander à Quatre Saisons de quitter l'antenne. On ne peut pas demander à CTV de quitter l'antenne, tout de même.

M. Gouin: Non, j'aimerais bien demander à Quatre Saisons de quitter l'antenne, mais je connais déjà la réponse. Je prétends, qu'on ne peut rien changer en termes de nombre de joueurs sur le marché de Montréal. Seulement, on peut s'assurer que le plus gros, celui qui a le plus de moyens, soit capable de jouer son rôle dans le secteur dans lequel il est supposé jouer.

M. Provonost: Pour ce qui est de Radio-Canada, souhaitez-vous un genre semblable à PBS?

M. Gouin: Non, parce que PBS, par définition, a un public très marginal. Radio-Canada, d'après moi, demeure une télévision de grande écoute.

Je vous donne un exemple de ce dont on parle. Dans le domaine de l'information et des affaires publiques, Radio-Canada est capable de faire de grands reportages à l'échelle du Canada et à l'échelle internationale. Ce sont des opérations que nous, les télédiffuseurs privés, n'avons pas les moyens de nous payer. On n'a pas les moyens d'avoir des correspondants en permanence à l'étranger, d'avoir des correspondants à travers le pays et aux États-Unis. Eux, peuvent le faire.

Les grandes opérations d'information et d'affaires publiques, ils les font très bien. Ce n'est pas notre rôle d'essayer de les imiter. Nous faisons bien la couverture locale et c'est là qu'on veut exceller. On n'essayera pas d'exceller dans le camp de Radio-Canada, mais Radio-Canada essaie d'exceller dans notre camp local. Il y a donc un chevauchement des activités. Je ne dis pas que Radio-Canada n'est pas capable de parler des événements locaux qui font partie de notre vie de tous les jours; il faut les couvrir. Mais là où Radio-Canada a excellé, de façon très rentable en termes de cotes d'écoute et de revenus, c'est dans l'information des affaires publiques.

[Translation]

giving back its profits to the people. I think we are doing that at the moment in a very direct way. However, the fact remains that if we want our industry to develop, and if we want to continue to support this cultural activity in our community, we do require some financial stability. The problem we have in Quebec at the moment is that the two largest broadcasters are losing money. This situation cannot go on that much longer. We need an economic context that will put the private sector back on its feet financially in order to face a very difficult financial future. Let us take the example of high-definition television, which will be coming on stream soon. We are talking here about tens of millions of dollars in investments. If we do not have the financial resources, we will obviously not be able to meet this challenge.

M. Provonost: Mr. Chairman, if I understand you correctly, you think the only way of achieving this objective is to change Radio-Canada's mandate. We cannot ask *Quatre Saisons* or CTV to go off the air, after all.

Mr. Gouin: No, I certainly would like to ask *Quatre Saisons* to go off the air, but I know what the answer would be. I maintain that we cannot make any change to the number of players involved in the Montreal market. The only thing we can do is ensure that the largest player, the one with the most money, will be able to play its role in the appropriate sector.

Mr. Provonost: Would you like Radio-Canada to resemble PBS?

Mr. Gouin: No, because by definition, PBS has a very limited audience. In my opinion, Radio-Canada remains mass-audience television.

Let me give you an example of what I mean. In the area of news and public affairs, Radio-Canada can provide major national and international coverage. These are things that we private broadcasters cannot afford to offer. We do not have the money for foreign correspondents, or even correspondents throughout Canada and in the United States. Radio-Canada does.

Radio-Canada does a very good job on news and public affairs. Our job is not to imitate it. Our local coverage is good, and this is where we want to excel. We don't infringe on Radio-Canada's territory, but they are trying to excel in our territory, namely local news. So there is some overlap. I am not saying that Radio-Canada should not talk about local events that are part of our everyday life; these should be covered. However, it is in news and public affairs that Radio-Canada has been very effective—from the point of view of ratings and revenues both.

[Texte]

M. Pronovost: Cependant, vous allez me permettre, monsieur le président, de ne pas être d'accord sur un point.

The Chairman: Very brief, Mr. Pronovost.

M. Pronovost: D'accord, monsieur le président. Récemment, on avait droit aux nouvelles TVA que vous diffusez à Télé-Métropole, et aux nouvelles à Radio-Canada: les mêmes reportages de la télévision française sur la situation en Roumanie, exactement les mêmes reportages, une heure plus tard. Vous parlez de complémentarité, de diversification? Je comprends que Télé-Métropole est membre de TV5 et que vous avez accès maintenant à ces reportages. Mais comment pouvez-vous expliquer que les deux principaux canaux qui nous présentent des nouvelles en français, au Québec, trouvent le moyen, le même soir, de présenter les mêmes reportages qui nous parviennent de France, de TF1 ou d'Antenne 2? C'est inacceptable, monsieur Gouin.

• 1845

M. Gouin: Je ne peux pas parler de ça. D'habitude, nous sommes jaloux de nos sources d'information. Ce que vous dites me surprend.

M. Pronovost: Je peux vous apporter des faits très concrets.

M. Gouin: Oui, je suis certain que vous en avez beaucoup. Mais habituellement, on essaie d'avoir une source exclusive pour notre information et on a d'ailleurs eu des discussions là-dessus avec Radio-Canada qui n'était pas d'accord avec certaines procédures qu'on voulait suivre.

Ce que vous dites me surprend, mais c'est possible.

M. Pronovost: Je vous fais parvenir les faits.

M. Gouin: C'est possible, dis-je, parce que ce n'est pas si facile de couvrir le monde entier dès qu'il se développe une crise. On n'a pas les moyens des grands réseaux américains ou européens.

Le président: Merci, monsieur Pronovost.

Mr. Harvard (Winnipeg St. James): Sir, it sounds to me that you are blaming the CBC for your troubles without taking responsibility for your own questionable investment decisions. Do you really think we should be shaping policy with respect to the CBC because of financial problems that you have?

Mr. Gouin: I do not think I understand what you are saying because what I have said is that I am not blaming CBC for our problem. I have said—

Mr. Harvard: But you seem to be—

Mr. Gouin: I have said, a few times, that there are just too many players in the marketplace and that is a fact that we have to live with.

Mr. Harvard: But you are singling out the CBC, are you not?

[Traduction]

Mr. Pronovost: Mr. Chairman, I must disagree with one point, however.

Le président: Très brièvement, monsieur Pronovost.

Mr. Pronovost: All right, Mr. Chairman. Recently, on the TVA news reports broadcast on *Télé-Métropole* and the Radio-Canada news, we got exactly the same reports from French television, one hour apart, on the situation in Romania. And you are talking about complementarity and diversification? I understand that *Télé-Métropole* is a member of TV5 and that you now have access to these reports. How can you explain that both main channels giving us news in French, in Quebec, manage to show us the same reports, on the same night, coming from France, that is from TF1 or Antenne 2? That is unacceptable, Mr. Gouin.

Mr. Gouin: I cannot say anything about that. Normally, we guard our sources of information jealously. I am surprised by what you said.

Mr. Pronovost: I can give you very concrete evidence.

Mr. Gouin: I'm sure you can. However, we normally try to have exclusive sources for our information, and we have even had discussions with Radio-Canada people who did not agree with some of the procedures we wanted to implement.

I am surprised by what you tell me, but it might be.

Mr. Pronovost: I will send you evidence.

Mr. Gouin: As I said, it is possible, because it is not so easy to cover the whole world when a crisis develops. We do not have the huge resources of the major American or European networks.

The Chairman: Thank you, Mr. Pronovost.

M. Harvard (Winnipeg St. James): J'ai l'impression, monsieur, que vous reprochez à Radio-Canada d'être la cause de vos difficultés, mais sans assumer la responsabilité de vos propres décisions d'investissement douteuses. Croyez-vous vraiment que nous devrions structurer notre politique à l'égard de Radio-Canada en fonction de vos problèmes financiers?

M. Gouin: Je ne sais pas le sens de votre remarque. J'ai bien dit que je ne reprochais pas à Radio-Canada d'être la cause de nos problèmes. J'ai dit. . .

M. Harvard: Mais vous semblez. . .

M. Gouin: J'ai dit, à plusieurs reprises, qu'il y a tout simplement trop de participants sur ce marché, et que c'est un fait que nous allons devoir accepter.

M. Harvard: Mais c'est Radio-Canada que vous avez dans votre collimateur, n'est-ce pas?

[Text]

Mr. Gouin: What I am saying is that the CBC is becoming more and more commercially oriented and if you read their own papers they say it, and people who watch the industry, who do it as a profession, state the same thing, so I assume that both the CBC and those reviewers are not liars. They report the situation as they see it.

Mr. Harvard: Do you think it would be better for all if CBC television got out of commercials completely?

Mr. Gouin: Well, I do not think that is a realistic alternative.

Mr. Harvard: Why?

Mr. Gouin: Because I think the government is strapped for cash. It needs to find ways of tightening its belt. I do not think it would be a welcome gift to dump a \$300 million or \$350 million dollar additional deficit on the government's doorstep. I do not think that is credible.

Mr. Harvard: As a broadcaster in the private sector, notwithstanding the current financial problems of the government, would you be prepared to support that kind of a policy, to fund the CBC solely by public funds, provided, of course, it could maintain its current level of funding?

Mr. Gouin: That would certainly be a big solution to the problem of the mandate, which I raised earlier. We had the same problem in Quebec when Radio-Québec was authorized by the CRTC to start advertising. I have said it is not the amount of money that they will draw from the marketplace that is going to be the problem. It is the frame of mind that is going to change in that organization where the possibility of selling advertising and of generating additional revenues will start driving programming decisions, and I think that is where the direction goes toward commercial orientation more than it should be.

Mr. Harvard: That is why, sir, I am, for example, a devotee of public broadcasting. I do think the source of funding has a reflection on programming, and the more you rely on commercial programming or on commercial revenues the more you are going to be driven towards programming, but garner larger and larger audiences.

For you to be consistent, if you want the CBC mandate more precise, if you want CBC programming to be different from yours, then it seems to me it naturally follows that you should be doing everything possible to get the CBC out of commercial advertising, and doing everything possible to support that kind of a policy.

Mr. Gouin: Yes, but I am also pragmatic and I know that the government is not going to write a big cheque to cover the additional deficit.

Mr. Harvard: Yes, but I have not even heard you say that this is what we need, that what we need is a national policy, CBC without commercials, totally publicly funded. I have not heard you say that.

[Translation]

M. Gouin: Ce que je dis, c'est que Radio-Canada est une organisation de plus en plus axée sur le commercial, et ses propres représentants le reconnaissent. Comme c'est également ce que disent les analystes de l'industrie de la radiodiffusion, je peux supposer que ces gens-là ne sont pas des menteurs. Ils rapportent la situation telle qu'ils l'analysent.

M. Harvard: Croyez-vous que ce serait une bonne solution, pour tout le monde, que Radio-Canada sorte complètement du champ de la publicité?

M. Gouin: Je ne pense pas que ce soit une option réaliste.

M. Harvard: Pourquoi?

M. Gouin: Parce que le gouvernement a besoin d'argent. Il doit se serrer la ceinture. Je ne pense pas qu'il apprécierait beaucoup de voir son déficit grossir du jour au lendemain de 300 à 350 millions de dollars. Cette solution n'est donc pas crédible.

M. Harvard: À titre de radiodiffuseur du secteur privé, et nonobstant les difficultés financières que connaît actuellement le gouvernement, seriez-vous prêts à appuyer ce genre de politique, c'est-à-dire à financer Radio-Canada seulement à même les deniers publics, à condition, bien sûr, de maintenir le même niveau de financement?

M. Gouin: Cela serait évidemment une solution au problème du mandat, que j'évoquais tout à l'heure. Nous avons connu le même problème au Québec, quand le CRTC a autorisé Radio-Québec à faire de la publicité. J'ai déjà dit que le problème n'est pas la quantité d'argent que les sociétés publiques retirent du marché, c'est plutôt l'état d'esprit du personnel qui va changer, c'est-à-dire que la possibilité de faire de la publicité et d'obtenir des recettes supplémentaires va commencer à motiver les décisions de programmation. Ce sera là la conséquence de l'orientation commerciale.

M. Harvard: Voilà précisément pourquoi, cher monsieur, je suis un ferme partisan de la radiodiffusion publique. J'estime que la source de financement influe sur la programmation. Plus on dépend de recettes commerciales, plus on est tenté de produire des émissions pour faire de grosses cotes d'écoutes.

Si vous voulez être conséquent, si vous voulez que Radio-Canada ait un mandat plus précis, si vous voulez que la programmation de Radio-Canada soit différente de la vôtre, il s'ensuit tout naturellement, me semble-t-il, que vous devriez faire tout votre possible pour que Radio-Canada sorte du champ de la publicité commerciale.

M. Gouin: Certes, mais je suis également pragmatique et je sais que le gouvernement ne va pas assumer le déficit supplémentaire qui en résultera.

M. Harvard: Peut-être, mais je ne vous ai toujours pas entendu dire que telle devrait être notre politique nationale, c'est-à-dire que nous devrions avoir une société de radiodiffusion sans publicité, totalement financée par les deniers publics. Je ne vous ai pas entendu dire cela.

[Texte]

Mr. Gouin: No, because I think nobody will listen to me.

Mr. Harvard: Well, are you—

Mr. Gouin: I think broadcasters will all support that. CBC did that in radio, but it had lesser implication in terms of revenues and deficits than television has, but when you are looking at a government that is trying to scrape funds from every drawer, I do not think putting a problem of \$350 million on its table is going to get it much sympathy.

• 1850

Mr. Harvard: How about capping? Do you want capping to strike a certain level?

Mr. Gouin: Yes.

Mr. Harvard: What is the capping you want?

Mr. Gouin: Well, again, I am realistic. I am saying capping should be whatever they have achieved this year or last year, whatever the numbers are, and then they should go according to inflation. I think they have doubled their revenues over the last five years, whereas private enterprise has increased by 47% or 49%. They have taken an increasingly larger share of the advertising business, television advertising revenues, and I am saying that should be capped there. I think Mr. Veilleux, when he announced his cuts, said he would follow that, and I welcome that.

Mr. Harvard: Except that it just puts the corporation in an intolerable situation. If you cap commercial revenues on one side, on the other side they are losing public funds. They are going to lose \$140 million over the next three years. Talk about being between a rock and a hard place!

Mr. Gouin: Yes, and there is not much I can do there. I mean, it is a government decision as to whether or not they want to fund the CBC properly. We cannot do anything about that. There is one thing for sure, though; we cannot rely on any level of subsidy from the government. Our only source of income is advertising revenues that we generate. If they are being siphoned off more and more towards the government-sponsored organization, it leaves very little for us. It weakens a private sector which the government has decided it wanted to see perform.

Mr. Harvard: Do you want the CBC out of the local news hours in the evening at supertime?

Mr. Gouin: That is a difficult one. There is one thing we looked at when we analysed their programming. They do more *faits divers*. I do not know what the right translation is. I am talking about *faits divers*, *les feux*, *les vols*, *les petits faits qui arrivent dans une ville*.

Mr. Harvard: So they are more ambulance chasers.

[Traduction]

M. Gouin: Non, parce que personne ne m'écouterait.

M. Harvard: Eh bien. . .

M. Gouin: Je pense que les radiodiffuseurs sont tous d'accord avec cela. Cette décision a été prise pour la radio, mais les conséquences financières en étaient manifestement moins prononcées que si on l'appliquait à la télévision. Quand on a un gouvernement qui en est réduit à chercher de l'argent dans tous les fonds de tiroirs, je ne pense pas que l'idée de lui envoyer une facture de 350 millions de dollars puisse l'emplir de joie.

M. Harvard: Que pensez-vous de l'idée du plafonnement? Cela vous conviendrait-il?

M. Gouin: Oui.

M. Harvard: À quel niveau?

M. Gouin: Ici encore, je dois être réaliste. À mon avis, le plafond devrait être fixé au niveau atteint cette année, ou l'an dernier, puis varié seulement en fonction de l'inflation. Si je ne me trompe, Radio-Canada a doublé ses recettes au cours des cinq dernières années, alors que celles de l'entreprise privée ont augmenté de 47 à 49 p. 100. Radio-Canada a mis la main sur une part croissante des recettes publicitaires de la télévision, et j'estime que cela devrait être plafonné à ce niveau. Si je ne me trompe, M. Veilleux a dit qu'il suivrait la situation de près, quand il a annoncé ses coupures.

M. Harvard: Mais cela va placer la société dans une situation intolérable: Vous allez plafonner ses recettes commerciales, d'une part, mais on réduit également ses subventions, de l'autre. Radio-Canada va perdre 140 millions de dollars au cours des trois prochaines années. C'est vraiment ce qu'on appelle être placé entre le marteau et l'enclume.

M. Gouin: Certes, mais qui puis-je? C'est au gouvernement de décider si Radio-Canada sera ou non financée correctement. Nous n'y pouvons rien. Il y a cependant une chose qui est évidente, c'est que nous, de l'autre côté, nous ne recevons aucune subvention de l'État. La publicité est notre seule source de revenu. Si une part croissante de nos revenus est accaparée par une organisation appuyée par l'État, il nous restera peu de chose. Le secteur privé sera affaibli, alors que le gouvernement souhaitait le renforcer.

M. Harvard: Pensez-vous que Radio-Canada devrait quitter le domaine des nouvelles locales, diffusées en début de soirée?

M. Gouin: C'est une question à laquelle il est difficile de répondre. Nous l'avons examinée de près quand nous avons analysé sa programmation. Il s'agit plus de faits divers, c'est-à-dire d'incendies, de vols, des petites choses qui se produisent dans une ville.

M. Harvard: Les «chiens écrasés» en somme.

[Text]

Mr. Gouin: Yes, more than we are, because we analyze their news program at 6 p.m. versus ours, and we do more of the—

Mr. Harvard: Political reporting?

Mr. Gouin: Yes, all kinds—

Mr. Harvard: You find politicians more exciting than ambulances?

Mr. Gouin: Yes.

Mr. Edwards (Edmonton Southwest): Mr. Chairman, this is more of a comment and a word of thanks to our witnesses, because from time to time we find that bills get drafted in solitude, and it appears that this one might have been drafted in two solitudes. I am grateful to Mrs. Finestone for having pointed out the inconsistency between the French and English texts, and I think that is something we need to work at.

Mrs. Finestone: If I may just pick up on my colleague's comments, we would be very appreciative if you would give us the language translation that you feel would better reflect the language on the English side, not necessarily the recommendation that you are making to *biffer la langue*.

The last aspect of my concern is that you have called for the removal of the whole alternate section, and you wish to give that responsibility to Radio-Canada. I would like a clarification so that we know how to note that in our own work pattern. Is that to replace paragraph 3.(1)(l), or are you saying that it is in addition to it? It makes a big difference. On the one hand you are calling for narrow-casting PBS mentality, and on the other, if you are adding to it, you are asking for a mandate that is perhaps more constrained or confined, but you have not given us the kind of language. Are you saying to us take the whole thing out and replace it, or are you saying adapt the language and some of the concepts? I would like to know what you are really saying there. Otherwise, you leave us in a difficult decision-making situation of our own. It is on page 9 of your brief.

• 1855

M. Gouin: Ce qu'on voulait, madame Finestone, c'est ajouter l'essence du paragraphe 3(1)q dans le mandat de Radio-Canada. Que son mandat soit précisé.

Mme Finestone: Mais vous n'enlevez pas le reste du mandat qui est déjà inclus dans l'alinéa l).

M. Gouin: Exactement.

Mme Finestone: Vous laissez le soin
to write, to design.

M. Gouin: Le choix d'écrire le texte.

Mme Finestone: Est-ce ce que vous voulez?

M. Gouin: Si vous le voulez, on peut vous écrire quelque chose, pour vous faire plaisir.

[Translation]

M. Gouin: C'est cela. Nous avons analysé leurs émissions de nouvelles de 6h. du soir, et elles portent plus sur ce genre d'activités, alors que nous, nous faisons plus de...

M. Harvard: D'information politique?

M. Gouin: Oui, de toutes sortes—

M. Harvard: Vous croyez que les politiciens sont plus intéressants que les chiens écrasés?

M. Gouin: Oui.

M. Edwards (Edmonton-Sud-Ouest): Je tiens tout d'abord à remercier nos témoins. Il arrive de temps à autre que des projets de loi semblent assez éloignés de la réalité, mais il semble que celui-ci ait été rédigé dans les deux solitudes. Je remercie Mme Finestone d'avoir signalé les incohérences qui existent entre la version française et la version anglaise. Nous allons devoir nous en occuper.

Mme Finestone: Dans le même ordre d'idées, nous vous serions très reconnaissants de nous proposer une traduction qui, selon vous, refléterait mieux l'intention exprimée par la version anglaise. Je ne parle pas ici nécessairement de la recommandations que vous avez faite, de «biffer la langue».

Pour terminer, je voudrais vous poser quelques questions au sujet de votre proposition d'abolition de l'article optionnel, c'est-à-dire vous demander de préciser votre intention. S'agit-il de remplacer l'alinéa 3.(1)l, ou d'y ajouter quelque chose. Il y aurait une grande différence. D'un côté, il s'agirait d'un mandat très limité, à la PBS, alors que de l'autre côté le mandat serait sensiblement différent, même en restant peut-être un peu plus limité. Voulez-vous dire que nous devrions éliminer complètement cet article ou tenter de l'adapter? Vous en parlez à la page 9 de votre mémoire.

Mr. Gouin: What we wanted Mrs. Finestone, was to add the essence of paragraph 3(1)(q) to the mandate of the CBC, in order to make it more precise.

Mrs. Finestone: But you would keep the rest of the mandate, in paragraph l)?

Mr. Gouin: Yes.

Mrs. Finestone: And you leave it up to us to
rédiger le texte.

Mr. Gouin: Exactly.

Mrs. Finestone: Is that what you want?

Mr. Gouin: If you wish, we can draft something, to be of service.

[Texte]

Mrs. Finestone: It would be worthwhile if Mr. Gouin and Télé-Métropole would like to submit the kind of language they are relating in their brief. It would certainly be something that we could work on.

The Chairman: If that would be possible, we would appreciate it, gentlemen.

Unfortunately, we are out of time. On behalf on the committee I would like to thank you, gentlemen, for appearing and for answering our questions today.

Mr. Gouin: Thank you for having us.

The Chairman: I would now like to call to the table representatives of Rogers Communications Inc.

Welcome, gentlemen. Before you begin, I would like to apologize for the delay in your appearance today. I am sure you understand that circumstances were beyond the committee's control. We will take the full 45 minutes, as originally scheduled.

I would like to ask you to introduce yourself as spokesperson and the representatives with you, for the record. Thank you.

Mr. Philip B. Lind (Senior Vice-President, Rogers Communications Inc.): Mr. Chairman, appearing with me is Robert Buchan, our counsel. I would like to begin with a very short statement and then we would be pleased to attempt to answer any questions you might have.

I am Senior Vice-President of Rogers Communications Inc., which very much appreciates this opportunity to appear before you today to present its views on this important legislation.

As many of you know, Rogers is a Canadian communications company with interests in the fields of broadcasting, cable and telecommunications. Rogers Broadcasting Ltd. owns and operates two radio stations and a television station in Toronto, and eleven radio stations in Alberta and British Columbia; it has a minority interest in YTV, the national specialty service for children and young Canadians; and it holds controlling interest in *Canadian Home Shopping*, a cable-delivered home shopping service.

Rogers Cable Television serves over 1.5 million subscribers in twelve locations in Ontario, Alberta and British Columbia. In the field of telecommunications, Rogers owns Cantel, the country's national provider of cellular mobile telecommunication services, and holds a 40% interest in CN/CP in partnership with Canadian Pacific.

Rogers believes the 1968 Broadcasting Act has served this country well. When it was introduced most Canadians received only limited off-air television and radio choices. Today, the majority of Canadians have access via cable to a wide variety of off-air broadcasting services, a number of satellite-to-cable, pay and specialty services, community programming and non-programming services.

[Traduction]

Mme Finestone: Il serait utile que M. Gouin et Télé-Métropole nous propose un texte correspondant à la proposition formulée dans le mémoire. Cela constituerait pour nous une base de départ utile.

Le président: Si vous pouviez le faire, messieurs, nous vous en serions reconnaissants.

Malheureusement, nous n'avons plus de temps. Au nom du Comité, je vous remercie d'être venus répondre à nos questions.

M. Gouin: Merci de votre accueil.

Le président: Je vais maintenant convoquer des représentants de *Rogers Communications Inc.*

Messieurs, je vous souhaite la bienvenue. Avant de commencer, je vous demande d'excuser notre retard, dû à des circonstances que nous ne pouvons absolument pas contrôler, je suis sûr que vous le comprendrez. Nous vous accorderons de toute façon les 45 minutes prévues.

Puis-je vous demander de présenter votre porte-parole et vos représentants?

M. Philip B. Lind (premier vice-président, Rogers Communications Inc.): Monsieur le président, j'ai à côté de moi Robert Buchan, notre conseiller juridique. J'ai l'intention de faire une brève déclaration préliminaire, après quoi nous pourrions répondre à vos questions.

Je suis le premier vice-président de *Rogers Communications Inc.*, et je vous suis très reconnaissant de nous donner la possibilité d'exposer notre point de vue sur ce projet de loi très important.

Comme vous le savez, Rogers est une société canadienne de communication qui oeuvre dans les domaines de la radiodiffusion, de la câblodiffusion et des télécommunications. *Rogers Broadcasting Limited* possède et exploite deux stations de radio et une station de télévision à Toronto, ainsi que 11 stations de radio en Alberta et en Colombie-Britannique. Elle détient également une participation minoritaire dans YTV, nouveau service national spécialisé dans les émissions pour les enfants et les jeunes. Finalement, elle détient une participation majoritaire dans le réseau de téléachats *Canadian Home Shopping*.

Rogers Cable Television dessert 1,5 millions d'abonnés dans 12 localités de l'Ontario, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique. Dans le secteur des télécommunications, Rogers possède Cantel, le fournisseur national de services de télécommunication mobiles cellulaires, et elle détient une participation de 40 p. 100 dans le CN/CP, avec *Canadian Pacific*.

Rogers estime que la Loi de 1968 sur la radiodiffusion a joué un rôle très utile pour la nation. A cette époque-là, la plupart des citoyens canadiens ne recevaient la télévision et la radio que de la manière classique, par les ondes. Aujourd'hui, la majeure partie, par le truchement de la câblodiffusion, a une multitude de services de radiodiffusion, de services de diffusion par satellite, de télévision payante, de télévision spécialisée, de

[Text]

However, the time has come to significantly amend the legislative framework for the Canadian broadcasting system. The pace of technological change has quickened and Canadian society has taken on a new diversity. As such, Rogers agrees with many of the legislative initiatives that are found in Bill C-40, including in particular the recognition of needs and interest of women, children, cultural minorities, aboriginal peoples and the disabled; the establishment of a technologically neutral legislative framework; priority carriage for Canadian programming services on distribution undertakings; and recognition of a role cable companies can play as program originators.

• 1900

This last point is particularly significant because it confirms the current practice of the commission and ensures that cable television industry will continue to contribute directly to the provision of high-quality, attractive Canadian programming services.

In addition, we are pleased that the maximum licence term has been extended from five to seven years. This longer timeframe will provide licensees with a longer planning horizon and will provide the commission with greater scope for rewarding licensees who are performing well.

While we generally support this bill, we do have, however, a few specific concerns:

First, we do not support paragraph 11.(2)(b), which would empower the CRTC to set licence fees based on performance for certain classes of broadcasters or even specific broadcasters. This provision, if implemented, would be disruptive to the regulatory process as a whole and would create uncertainty, which could prevent longer-term planning and investment. Instead, we believe all classes of licensees should be continue to be governed by generally applicable Canadian content regulations and conditions of licence.

Second, we believe strongly that if it is the intent of this bill to foster the creation of universally available alternative programming service, then paragraphs 3.(1)(p) and (q) should be modified to state that this service will be paid for by public funds.

Third, Rogers believes that one of the overriding strengths of the CRTC since its establishment has been the ability to bring a broad range of national and regional concerns to bear on the decision-making process. We are deeply concerned that a more decentralized, regionalized structure for the CRTC matched with the "he or she who

[Translation]

programmation communautaire et de services non programmés.

L'heure est cependant venue de refondre la structure législative du réseau canadien de radiodiffusion. Les changements technologiques sont de plus en plus rapides, et la société canadienne s'est diversifiée. De ce fait, Rogers appuie bon nombre des propositions formulées dans le projet de loi C-40, notamment celles concernant la reconnaissance des besoins et intérêts des femmes, des enfants, des minorités culturelles, des peuples autochtones et des handicapés; l'établissement d'une structure législative neutre sur le plan technologique; la diffusion prioritaire des services de programmation canadiens par les entreprises de distribution; et la reconnaissance du fait que les sociétés de câblodiffusion peuvent jouer un rôle en matière de création d'émissions.

Cette dernière remarque est particulièrement importante car elle confirme la pratique actuelle du Conseil, et elle garantit que l'industrie de la câblodiffusion continuera de contribuer directement à la prestation d'émissions canadiennes de qualité et attrayantes.

Nous sommes également heureux que le gouvernement se propose de prolonger la durée maximum des licences de cinq à sept ans, car cela permettra à leurs détenteurs de mieux planifier leurs activités, tout en donnant au Conseil plus de latitude pour récompenser les détenteurs de licences s'acquittant bien de leur mission.

Notre appui général à ce projet de loi ne va cependant pas sans certaines réserves.

Tout d'abord, nous n'approuvons pas l'alinéa 11(2)b), qui donnerait au CRTC le pouvoir d'établir les droits de licences sur la base de la performance, pour certaines catégories de radiodiffuseurs, ou même pour certains diffuseurs particuliers. À notre avis, cette disposition aura pour effet de perturber le processus global de réglementation et de créer une incertitude dans l'industrie, qui entravera la planification et les investissements à long terme. Selon nous, il serait préférable que toutes les catégories de détenteurs de licences continuent d'être régies par des règlements sur le contenu canadien et des conditions de licences d'application générale.

Deuxièmement, nous sommes fermement convaincus que les alinéas 3(1)p) et q) devraient être modifiées, si l'objectif du projet de loi est de favoriser la création de services de programmation optionnels d'accès universel, afin d'assurer que ces services soient payés par les deniers publics.

Troisièmement, Rogers estime que l'un des atouts du CRTC, depuis sa fondation, a été sa capacité de fonder ces décisions sur une vaste gamme de critères nationaux et régionaux. Nous craignons sérieusement que l'instauration d'une structure plus décentralisée et rationalisée pour le CRTC, rendant chaque décision plus

[Texte]

hears decides" provision could result in the loss of this national dimension. As a result, policies could diverge within regions and between panels, creating barriers to the continuing development of a truly national broadcasting system.

Mr. Chairman, this concludes my remarks. I will be pleased to answer any questions that you or your colleagues may have.

The Chairman: Thank you, Mr. Lind. We will move to the first round of questions beginning with Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you very much. Welcome, Mr. Lind. It is always a pleasure; not that we always agree, but it is always a pleasure. I have an uncle who used to say it was a business doing pleasure with you and a pleasure doing business with you.

Looking at page 6 of your brief, with respect to the "he who hears decides" provision, there has been a lot of division of thought on this. There is certainly no firmed-up point of view, although the bill does reflect one particular point of view.

I wonder how you would feel about putting a sunset clause, perhaps with revision of that particular part of the CRTC mandate. If we find that it has become too easy to politicize the particular people who have to live in those regions, that there is too much accessibility and too much pressure, and that the decisions do vary significantly, we would go back. At least we could try it. We did hear both sides of the argument. I guess from the point of view of our committee, we did support the idea of a regional representative. Would it make you more comfortable if we put in such an approach?

Mr. Lind: The problem would be that then you would have to access it in terms of whether it had worked or not. You would probably get the same amount of controversy then as to whether it has or not. Some people will continue to say or would say no and some people would say yes. There would be no definitive way of even making a decision as to whether it had worked. I think it would be a problem. I understand the appeal, but I see great difficulties to it.

• 1905

Mrs. Finestone: I happen to have the same sense as you do with respect to this. I am strongly committed to the federal presence and federal decision-making for such an important area of Canadian economic, social and cultural life. I am not keen to see regional disparities, but I also recognize that Canada is made up of regions and needs to have some specific responses to those regional concerns.

When I first read this bill I thought, oh, my God, here we go Meechifying all over again another whole system. On the other hand, I then recalled and relooked through some of our notes on what we had listened to and why we

[Traduction]

tributaire des décideurs locaux, risque d'entraîner la perte de cette dimension nationale. On risque en effet de se retrouver alors avec des politiques différentes d'une région à l'autre, ou d'un comité du CRTC à l'autre, ce qui entraînerait des obstacles au mouvement d'évolution vers un réseau de radiodiffusion vraiment national.

Cela met un terme à mes remarques, monsieur le président. Je suis prêt à répondre à vos questions.

Le président: Merci, monsieur Lind. Madame Finestone ouvrira le premier tour de questions.

Mme Finestone: Merci beaucoup. Monsieur Lind, je vous souhaite la bienvenue. Même si je ne suis pas toujours d'accord avec vous, j'ai toujours plaisir à vous rencontrer. J'avais un oncle qui disait que c'était une sacrée affaire que d'avoir du plaisir avec vous mais un plaisir de faire des affaires avec vous.

Vous évoquez dans votre mémoire le problème des décisions différentes selon les décideurs, ce qui a déjà suscité beaucoup de contestations. La chose n'est pas encore inexorable, même si elle se trouve exprimée dans le projet de loi.

Que penseriez-vous d'inclure dans le projet de loi une clause de temporisation, comprenant éventuellement l'obligation de réviser cette partie du mandat du CRTC? Ainsi, si nous constatons que le processus décisionnel régional s'est trop politisé, que les décideurs subissent trop de pression et que les décisions sont trop divergentes, nous pourrions revenir en arrière. En tout cas, nous pourrions l'essayer. Nous avons entendu des arguments des deux côtés. Je crois pouvoir dire que notre Comité appuyait l'idée d'une représentation régionale. Que penseriez-vous d'une telle solution?

M. Lind: Le problème consisterait à déterminer si cette solution a produit des résultats positifs ou non, ce qui susciterait probablement autant de controverses qu'actuellement. Certains continueront de dire que c'est une bonne idée, et d'autres non. Il n'y aura pas de méthode absolue pour évaluer les bienfaits de cette décision. Je comprends bien l'attrait de la proposition, mais j'y vois également de graves difficultés.

Mme Finestone: Il se trouve que je partage votre avis. Je tiens résolument à préserver une présence fédérale dans ce secteur, et des pouvoirs de décision fédéraux, puisqu'il s'agit d'un secteur tellement important sur le plan économique, social et culturel. Je ne tiens pas à voir les disparités régionales renforcées, mais je reconnais également que le Canada est composé de régions dont les besoins spécifiques doivent être pris en considération.

Quand j'ai lu ce projet de loi pour la première fois, ma première réaction a été: «mon Dieu, voilà encore un autre système qui coule au fond du lac Meech». Par contre, j'ai examiné certains témoignages que nous avions

[Text]

came out with the decision to support this particular principle.

I am still uncomfortable with it, I must tell you, but I also recognize that there are some who feel it is quite a reasonable approach. I sense your concern.

Mr. Lind: Our biggest problem is that you talk to a commissioner who has been appointed. I mean, the problem is getting good commissioners who sometimes want to live in Ottawa. They often want to stay in their regions for reasons we can understand. When they get here they will say that after two years they are still learning, and if they are in a region they are not going to get exposed to the kinds of thinking that goes on and the kinds of information that the commission has assembled in Ottawa.

I think it puts them at a disadvantage and it could balkanize the system.

Mrs. Finestone: There is another concern you did not raise, but I wonder if you have any observations on it. Because it is a hard learn and because it is so complex, it takes this time, but their term has been cut from seven to five years. I had two concerns about that. Number one is the potential for politicization on either side, whatever government is in place. Second is the fact that you have had this wonderful newly learned experience as a tribunal judge, in a sense, and then you lose that and you also lose the opportunity of using those skills even in another tribunal setting. Did you give any thought to the five versus seven years?

Mr. Lind: No, we did not, but I understand your point.

Mrs. Finestone: On the alternative programming service you heard your TVA colleagues who seemed to feel that it should be part of the mandate of CBC, which in a sense narrow-casts it and puts it more in a PBS mode than it does in the Radio-Canada diversified mode. Our committee also looked at that and a debate took place with Caplan-Sauvageau. A debate took place in the standing committee and it is our view that—

Mr. Lind: And the debate took place at the CRTC.

Mrs. Finestone: Yes, that is right, and Floravision was not one with which we were exactly thrilled. You seem to be prepared to support it, but it is not the least bit realistic that you could have the government paying for this service.

Mr. Lind: With respect, I do not want to be characterized as supporting it. I said if you do it, if you feel you have to go ahead with this thing, we do not like the idea, but if you feel you have to, then let us state at the outset who is going to pay for it. I guess if the government is proposing to do this it should not leave it so vague as to leave the threat that, for example, cable television subscribers might have to do it... somebody would dream this up and then go to cable television subscribers and present them with the bill.

[Translation]

reçus et les raisons pour lesquelles nous avons appuyé ce principe.

Je reconnais très franchement que j'ai encore certaines difficultés à l'accepter, mais j'admets que certains estiment que c'est une approche tout à fait raisonnable. Je partage votre inquiétude.

M. Lind: Le principal problème vient du fait qu'il s'agit d'un commissaire qui est nommé. Vous savez, il est difficile de trouver de bons commissaires qui acceptent de vivre à Ottawa. Bien souvent, ils préfèrent rester dans leur région, pour des raisons tout à fait compréhensibles. Cependant, quand ils viennent ici, il n'est pas rare qu'ils disent au bout de deux ans qu'ils continuent d'apprendre des choses. S'ils restent dans leur région, ils n'auront aucun contact avec le genre de débat et d'information dont bénéficie le Conseil, à Ottawa.

Je crois que cela risque de balkaniser le système.

Mme Finestone: Je voudrais aborder un autre sujet que vous n'avez pas mentionné. Etre commissaire du CRTC est une activité très complexe, qui oblige à apprendre beaucoup de choses, mais on se propose de ramener le mandat de sept à cinq ans, ce qui m'amène à poser deux questions. Premièrement, n'y a-t-il pas un risque de politisation, quel que soit le gouvernement en poste? Deuxièmement, comment justifier qu'un commissaire qui vient de passer quelques années à apprendre comment fonctionne le réseau de radio-diffusion perde aussi rapidement la possibilité d'exploiter cette formation? Avez-vous réfléchi à cela?

M. Lind: Non, mais je comprends votre préoccupation.

Mme Finestone: En ce qui concerne les autres services de programmation, vos collègues de TVA semblent croire qu'ils devraient faire partie du mandat de Radio-Canada, ce qui ferait du réseau public un réseau de portée beaucoup plus limitée, à la PBS. Notre Comité a également examiné cette proposition, qui a d'ailleurs suscité un débat avec Caplan-Sauvageau. Il y a eu un débat au sein du Comité permanent et nous croyons...

M. Lind: Et un débat au CRTC, aussi.

Mme Finestone: C'est exact. La «Floravision» n'était pas la proposition qui nous enthousiasmait le plus. Vous semblez prêt à appuyer cette idée, mais il est absolument irréaliste de croire que le gouvernement pourrait payer un tel service.

M. Lind: Sans vouloir vous offenser, je ne veux pas que l'on dise que j'appuyais cette proposition. Ma position était la suivante: cette idée ne nous plait pas mais, si vous estimez qu'elle est indispensable, dites au moins dès le départ qui va en faire les frais. Si le gouvernement fait une telle proposition, il doit au moins être assez précis pour éliminer toute menace que ce soit les abonnés de la câblodiffusion, par exemple, qui doivent en assumer les coûts. Quelqu'un pourrait inventer ce système puis présenter la facture aux abonnés de la câblodiffusion.

[Texte]

We think if the government believes in this—we do not think it should—but if it does, then it ought to be prepared to pay for it.

Mrs. Finestone: Let me ask you this, Mr. Lind, based on your long experience. Up until now we have developed pay television, specialty services, all kinds of approaches, youth, vision, sports, etc. We have never had to put that into legislative language. That has come out of public hearings, out of needs expressed by the population, out of concern that the CRTC has seen, and then we have put these services in.

For the life of me I do not see the need for this in legislation, period, end of statement. Do you see why this would have to be in legislation? If a need were expressed—

Mr. Lind: No, I agree with you.

Mrs. Finestone: —for all these services, CRTC could bring it in, could they not?

Mr. Lind: Absolutely. People could apply tomorrow and it could be licensed on whatever basis. I agree with you totally. There is no need for it to be in this legislation.

Mrs. Finestone: I was quite interested in your program production incentives. I remember the visceral and very virulent exchanges with respect to broadcast licence “carrot and stick” and all the other incentive measures.

• 1910

Mr. Lind: Not from us.

Mrs. Finestone: Well, from anybody and everybody who came to see us. Let us put it that way.

We did certainly learn that living up to broadcast standards and Canadian-content standards has improved in the last little while. We are young and growing, and I think we are proving, with all the excellent programming we have been producing, we can compete with the best on the world market.

I do not see where paragraph 11.(2)(b) gives you a sense of such great discomfort. I would like to understand more what you think the CRTC could do in paragraph 11.(2)(b) that they could not have done before.

Mr. Lind: This is something our broadcasting group feels very strongly about, and I think broadcasters generally. I think it is the sense that they fear there may not be a uniform way of regulating, people could have fees applied in different ways for different reasons, and they are not that keen about that. They would like to see a set of standards, a set of rules, and everybody working to those, rather than to have the commission have the ability to set different broadcast fees for different broadcasters.

[Traduction]

Si le gouvernement croit vraiment à cela, qu'il accepte d'en supporter les frais, mais je répète que nous n'appuyons pas cette idée.

Mme Finestone: Nous avons réussi à mettre sur pied un réseau comprenant la télévision payante, les services spécialisés, la télévision pour les jeunes, les sports, etc. Pourtant, rien de tout cela n'avait jamais été mentionné dans un texte de loi. Tout cela a été inventé suite aux audiences publiques, aux besoins exprimés par la population, et à l'interprétation de ces besoins par le CRTC.

Je ne vois donc vraiment pas pourquoi il serait maintenant nécessaire d'indiquer des choses comme cela dans un projet de loi. Qu'en pensez-vous? Si de tels services devenaient nécessaires. . .

M. Lind: Je suis d'accord avec vous.

Mme Finestone: . . . le CRTC pourrait fort bien les autoriser, n'est-ce pas?

M. Lind: Absolument. Des gens pourraient demander des licences pour fournir ces nouveaux services. Je suis absolument d'accord avec vous là-dessus. Il n'y a aucune raison de préciser cela dans le projet de loi.

Mme Finestone: J'ai été très intéressée par vos stimulants à la production. Je me souviens des réactions viscérales et des échanges virulents que nous avons entendu à l'occasion des conditions d'octroi de licence reliées aux stimulants à la production.

M. Lind: Mais pas de notre part.

Mme Finestone: Disons, de beaucoup de ceux qui sont venus témoigner devant nous.

Quoi qu'il en soit, nous avons appris que les normes sur le contenu canadien sont aujourd'hui mieux respectées que dans le passé. Notre réseau est jeune et en pleine expansion, et j'estime que nous sommes en train de prouver, avec les excellentes émissions que nous réalisons, que nous pouvons faire concurrence aux plus grands, à l'échelle internationale.

Je ne vois pas pourquoi l'alinéa 11.(2)b) vous cause tant de difficultés. J'aimerais que vous m'expliquiez ce que vous pensez que le CRTC pourrait faire, grâce à cet alinéa, qu'il ne peut faire aujourd'hui.

M. Lind: C'est là un problème que notre groupe de radiodiffusion juge très important. En effet, nous craignons qu'il n'y ait pas de système de réglementation uniforme, c'est-à-dire que des droits différents pourraient être imposés de manière différente, pour des raisons différentes. Cela ne nous remplit pas d'enthousiasme. Nous aimerions qu'il y ait un seul ensemble de règles, de normes, pour que tout le monde soit sur un pied d'égalité. Nous ne voyons donc pas pourquoi le Conseil devrait avoir la possibilité d'imposer des droits différents à des radiodiffuseurs différents.

[Text]

Mrs. Finestone: You mean depending on the size of the station, the size of its market—

Mr. Lind: Depending on some subjective things. Depending on whether they thought they were doing a good job or not. . . raise the fees, lower the fees; whatever. It is not clearly enough stated. There is not a set of rules or guidelines. It says the commission can raise the fees at its discretion. Our broadcasting friends across the country all have a concern about that.

Mrs. Finestone: Are you saying that rather than the CRTC enunciating in a bulletin the criteria under which they would determine fees we should put that form of criteria into a bill? Do you not think it is better gazetted as each of the hearings come up and the critique takes place then? I do not know how you would put that into a bill. Perhaps you could explain it. I understand your concern, but I do not know how you could do that and have it fair and reflect the differences we find in the different broadcasters across this land. Some are narrow-casting, some are general.

Mr. Robert Buchan (Counsel, Rogers Communications Inc.): Mrs. Finestone, I think the concern of the broadcasting side of Rogers is that the CRTC as it regulates now regulates by way of regulation or by way of condition of licence or by using public notices that announce its policies of more general application. The concern—and I do not think it is limited to the Rogers broadcasting group; it is other broadcasters across the country—is that using the licence fee mechanism. . . because it reads:

Regulations made under paragraph 11.1(a) may provide for fees to be calculated by reference to any criteria that the Commission deems appropriate, including by reference to

(a) the revenues of the licensees;

—which is understandable, but this is the point—

(b) the performance of the licensees in relation to objectives established by the Commission, including objectives for the broadcasting of Canadian programs;

The preference would be to have laws and regulations of general application rather than some other set of criteria, which would then be enforced by whether it is called a carrot or a stick. You are familiar with the discussion about whether it is an incentive or it is perceived to be a penalty.

Mrs. Finestone: Well, have you a suggestion for language you think would make this clearer?

Mr. Lind: We could, I think.

Mrs. Finestone: I can only tell you there certainly was a lot of dissatisfaction about performance, and certainly there were very few broadcasters who met their performance, yet there did not seem to be any way to. . . I will not use the word "punish", but to try to ensure the

[Translation]

Mme Finestone: Selon la taille de la station, la taille du marché, etc?

M. Lind: Selon des critères très subjectifs. Selon qu'il pense que le radiodiffuseur a fait un bon travail ou non, les droits pourront être augmentés ou réduits. Cela n'est pas suffisamment clair. Il n'y a pas de règle d'application générale. On indique simplement que le Conseil pourra augmenter les droits, à sa discrétion, ce qui inquiète tous les radiodiffuseurs du pays.

Mme Finestone: Voulez-vous dire que nous devrions préciser ces critères dans le projet de loi, plutôt que de laisser au CRTC le soin de les formuler et de les communiquer dans un bulletin? Ne croyez-vous pas qu'il est préférable de les annoncer avant les audiences pour qu'ils puissent faire l'objet d'une critique? Je ne vois pas pourquoi cela devrait être précisé dans le projet de loi. Je comprends ce qui vous inquiète mais je ne comprends pas comment on pourrait atteindre votre objectif tout en reflétant adéquatement les différences existant entre les nombreux radiodiffuseurs du pays. Certains sont très spécialisés, d'autres sont des généralistes.

M. Robert Buchan (Avocat, Rogers Communication Inc.): Dans le système actuel, le CRTC établit sa réglementation par le truchement des conditions d'octroi de licences et en annonçant ses politiques d'application générales par la voie de bulletins publics. Ce qui inquiète les radiodiffuseurs du pays, et pas seulement Rogers, c'est que le CRTC puisse utiliser le mécanisme d'établissement des droits de licence. . . puisque l'article dit ceci:

Les règlements d'application de l'alinéa (1)a) peuvent prévoir le calcul des droits en fonction de certains critères que le Conseil juge indiqués, notamment

a) les revenus des titulaires de licences;

—Ce qui est compréhensible, mais aussi:

b) la réalisation par ceux-ci des objectifs fixés par le Conseil, y compris ce qui concerne la radiodiffusion d'émissions canadiennes.

A notre avis, il est préférable d'adopter des lois et des règlements de portée générale, plutôt que d'établir certains critères qui pourront être appliqués par la méthode de la carotte et du bâton. Vous savez bien que cela a suscité de vifs débats, pour savoir s'il s'agit d'un stimulant ou d'une pénalité.

Mme Finestone: Avez-vous une proposition à faire pour que cela soit plus clair?

M. Lind: Je crois que nous pourrions proposer quelque chose.

Mme Finestone: Laissez-moi seulement vous dire que les résultats de certains radiodiffuseurs ont suscité beaucoup de mécontentement, alors qu'on ne semblait avoir aucune manière de pouvoir les. . . je ne voudrais pas dire «punir» mais plutôt les obliger à respecter les critères

[Texte]

criteria established by the CRTC were met and you did not come back and get a little slap and have them say, you did not do it well, now go back and do it again. They want to make it clear in the law that we want the CRTC to see that your roles and responsibilities are respected.

Mr. Lind: I understand.

Mr. Edwards: Mr. Lind, Mr. Buchan, welcome.

On the incentive question, I wonder whether you are happy with what the CRTC is doing now. I do not know what they are calling it, social dividend or whatever. Anyway, they extract it at licence renewal time.

• 1915

Mr. Lind: No, that is right. It is social dividend. That is what it is called, I think. It is essentially on transfers.

Mr. Edwards: Are you happy with that practice?

Mr. Lind: Yes, but that is not a uniform view. There are people in the broadcasting sector and the cable sector who are unhappy with it.

Mr. Edwards: Do you view it as being consistent in its application across the country? Are the rules known?

Mr. Lind: No, they are not clearly stated. The ask if there are disadvantages. If there are, such as undue concentration, the benefits are going to have to be bigger. They are going to have to outweigh the disadvantages. Then they go on to say that, if you are a large company, you are probably going to have to pony up more than if you are a smaller company.

Mr. Edwards: Sounds like a seat-of-the-pants practice to me. I wonder if it would not be preferable to have something codified in regulation that can be on display and that can be contested if its application is deemed to have been unfair. If it veered sharply off course, its course could be corrected by a directive from government.

Mr. Lind: Look, I am the wrong witness to ask that question. We are quite happy with what exists right now. I think some flexibility has to exist, given the different sets of circumstances that confront us. For example, the commission had to deal with a London situation and something else in another part of Canada. In one, it was deemed that one broadcaster was more responsive than another, and they ordered divestiture in one case and not in the other.

Mr. Edwards: I think you have given me what I am looking for there. I would like to move on to the alternative programming service. You say it should be paid for in its entirety by public funds. Is that realistic in today's world?

Mr. Lind: Well, maybe that would deal with the problem. We do not really want—

[Traduction]

établis par le CRTC. Il ne suffit pas de les convoquer devant le CRTC pour leur donner une petite tape sur la main et leur permettre ensuite de rentrer chez eux continuer à faire exactement comme avant. Il faut indiquer parfaitement clairement dans la loi que nous tenons à ce que les responsabilités et décisions du CRTC soient respectées.

M. Lind: J'entends bien.

M. Edwards: Messieurs, je vous souhaite la bienvenue.

Sur le même sujet, je voudrais savoir si vous êtes satisfaits du travail actuel du CRTC. Je ne sais pas comment ils appellent cela, un dividende social, si je ne me trompe. Quoi qu'il en soit, c'est perçu lors du renouvellement des licences.

M. Lind: Oui, le CRTC appelle cela un dividende social, et il le perçoit lors des transferts.

M. Edwards: Cela vous convient-il?

M. Lind: Oui, mais ce n'est pas l'avis de tout le monde. Il y a certains membres du secteur de la radiodiffusion et de la câblodiffusion qui ne sont pas d'accord avec cela.

M. Edwards: Pensez-vous que le système soit appliqué de manière cohérente dans tous le pays? Les règles sont-elles connues?

M. Lind: Non, elles ne sont pas clairement indiquées. Le CRTC demande s'il y aura des désavantages à telle ou telle proposition. S'il y en a, par exemple un excès de concentration, il faut trouver des avantages plus élevés, pour compenser les désavantages. S'il s'agit d'une grande entreprise, le CRTC estime qu'elle peut probablement payer plus qu'une petite.

M. Edwards: Tout cela me paraît bien amateur. Je me demande s'il ne serait pas préférable de codifier tout cela dans une réglementation, ce qui permettrait à ceux qui jugent le système injuste de le contester. Évidemment, si c'était complètement injuste, le gouvernement pourrait redresser la situation par le truchement d'une directive.

M. Lind: Ce n'est pas à moi qu'il faut poser ce genre de question. Nous sommes tout à fait satisfaits du système actuel. Je crois qu'il faut préserver une certaine souplesse, étant données les situations différentes qui peuvent exister. Par exemple, le Conseil a dû juger deux radiodiffuseurs, l'un de London et un autre d'ailleurs, et il a conclu que l'un des deux respectait mieux ses conditions que l'autre. Dans un cas, il a imposé la liquidation de certaines activités, dans l'autre non.

M. Edwards: Très bien, c'est tout ce que je voulais savoir là-dessus. Je voudrais passer maintenant au nouveau service de programmation. Vous dites qu'il devra être complètement payé par les deniers publics. Est-ce réaliste, aujourd'hui?

M. Lind: Cela permettrait peut-être de résoudre le problème. Nous ne voulons pas vraiment. . .

[Text]

Mr. Edwards: Next question. Regional commissioners. I understand clearly your concern here. However, when we look at some telecom implications, maybe we are going to get dragged into it. Do you not see that there might be some advantage to having commissioners, despite the problem with the five-year term, being rotated in and out of Ottawa? This way, if a commissioner were appointed from Alberta, he could serve a couple of years in Ottawa, get immersed in the unique culture that exists in this marvelous community, and then go back to the real world and be consistent.

An hon. member: Do they not have to be resident here?

Mr. Edwards: If they are here, they have to be resident. That is clause 74. But then it goes on to say no, not necessarily.

Mr. Lind: I think it is our experience that, generally speaking, though it is sometimes a problem to get people over here, if commissioners come to Ottawa, they tend not to lose the perspective of their region. We can go down the list of commissioners at the CRTC. I know that they are very cognizant of the regions from which they come.

If there is an Alberta matter before the commission, I know what Ms Burns has to say about it is at least as significant as what anyone else has to say, and probably more so. I think we do already get a fair amount of regional representation. What I am concerned about is if people are out there, then they do not necessarily have the national perspective. They are all people of goodwill and good faith. I do not think there is any question about that. It is just that I think it is useful to have a national broadcasting policy, particularly right now. It is useful to have a national telecommunications policy.

• 1920

Mr. Edwards: Another question on the term. I confess to my colleague Mrs. Finestone that my memory starts to get a little fallible on this, but it seems to me, at least in the copy of the bill I have before me, the term five years was introduced by way of amendment in the legislative committee dealing with Bill C-136 in 1988. It is not to score any debating point, but we will do our research on that.

Mr. Lind: what term do you feel is appropriate for a CRTC commissioner?

Mr. Lind: I think it works fine right now as it is. It is a seven-year term.

You are right. It is underlined. So it is a change.

Mr. Edwards: I might have been otherwise tuned when you gave your oral presentation, Mr. Lind, but I do not recall your saying anything about the definitions of

[Translation]

M. Edwards: Question suivante. Les commissaires régionaux. Je comprends parfaitement votre inquiétude à ce sujet mais, si on examine la situation des télécommunications, ne croyez-vous pas qu'il peut y avoir certains avantages à assurer une rotation plus fréquente des commissaires, malgré les problèmes d'un mandat ramené à cinq ans? Par exemple, un commissaire de l'Alberta pourrait servir une année ou deux à Ottawa, pour se plonger dans la culture unique qui existe dans cette merveilleuse ville, puis retourner ensuite dans le monde réel et essayer d'être cohérent.

Une voix: Les commissaires ne sont pas obligés de résider ici?

M. Edwards: S'ils sont ici, ils devront y résider. C'est l'article 74. Mais plus loin, on dit que ce n'est pas nécessairement le cas.

M. Lind: D'après nous, même s'il est parfois difficile d'obtenir que les commissaires viennent s'installer à Ottawa, ils ne perdent pas tellement leur perspective régionale. Examinez la liste des divers commissaires du CRTC, vous verrez qu'ils sont toujours restés très conscients des problèmes de leur région d'origine.

Si le Conseil est saisi d'une question concernant l'Alberta, par exemple, je sais que les déclarations de M^{me} Burns seront au moins aussi importantes que celles des autres, mais probablement plus. Je crois qu'il y a déjà une bonne part de représentation régionale, et ce n'est pas cela qui m'inquiète. C'est plutôt que des commissaires régionaux n'auront pas nécessairement une perspective nationale des choses. Certes, ce seront des gens de bonne foi et qui auront beaucoup de bonne volonté, ce n'est pas là le problème. C'est simplement que j'estime qu'il est utile de préserver une politique nationale de la radiodiffusion, tout comme il est utile d'avoir une politique nationale des télécommunications.

M. Edwards: Autre question sur la durée du mandat. J'admets, devant ma collègue, M^{me} Finestone, que ma mémoire commence à faire défaut à ce sujet, mais je crois me souvenir que le mandat de cinq ans avait été proposé par le truchement d'un amendement du comité législatif saisi du projet de loi C-136, en 1988. Il ne s'agit pas ici d'essayer de marquer des points contre ma collègue, simplement de bien établir l'origine de cette proposition.

D'après vous, Monsieur Lind, qu'elle devrait être la durée du mandat d'un commissaire du CRTC?

M. Lind: Je pense que le système de sept ans est tout à fait satisfaisant.

Vous avez raison, c'est un changement, puisque c'est souligné dans le texte.

M. Edwards: Je n'ai peut-être pas bien écouté quand vous avez fait votre déclaration liminaire, Monsieur Lind, mais je ne me souviens pas vous avoir entendu parler des

[Texte]

“programming” and “programming undertaking” that appeared. Did you?

Mr. Lind: No.

Mr. Edwards: It appears in your written presentation. Are you abjuring that, or do you stand by what is in your written presentation?

Mr. Buchan: Mr. Edwards, we have given a little further thought to this and we think the problem that was perceived in the written presentation might well be dealt with by an appropriate exemption order for some of the non-programming services such as were referred to in the brief: broadcast news—something of that kind—or television to the hotels. If the exemption order were drafted in the way the MATV exemption order was drafted, it would not give up the jurisdiction of the CRTC over those matters, but it would forbear from regulation or exempt them from explicit regulation.

Mr. Edwards: A commission exemption order—

Mr. Buchan: A commission exemption order. Then it would be subject to—

Mr. Edwards: BIC is gone.

Mr. Buchan: —gazetting. We have spoken with commission counsel about this and they seem to think it might be the most intelligent way to proceed.

Mr. Harvard: Welcome, Mr. Lind. Nice to see you have discarded the cast from your foot. You are well—all two pins?

Mr. Lind, I think I prefer the natural regulation of the marketplace over government regulation, but in our imperfect world that is not always possible. Would I be right in assuming your company, like other companies in the cable field, would not prefer to have head-to-head competition between cable companies?

Mr. Lind: That is correct. We do not think competition in the provision of cable television service would be in the public interest. Similarly, we do not believe competition in local telephone service, for example, would be in the public interest either.

Mr. Harvard: Why?

Mr. Lind: Because we are dealing with services that are highly saturated now, that have limited ability to offer new kinds of innovative services, that are rather standard. We do not think a second provider would manage to bring in the service such that prices would be lower. We do not feel that way, as you know, on long distance; but that is a different field all together.

Mr. Harvard: Let us confine ourselves to cable in television. If head-to-head competition does not make sense, to use your words, if it is not in the public interest, what protection does the public have, short of so-called profit regulation? We have already been told many times

[Traduction]

définitions des expressions «programmation» et «entreprise de programmation». En avez-vous parlé?

M. Lind: Non.

M. Edwards: Vous en parlez dans votre mémoire. Est-ce que vous vous rétractez ou est-ce que vous maintenez ce qu'il y a dans votre mémoire?

M. Buchan: Nous avons un peu plus réfléchi à la question, depuis la rédaction du mémoire, et nous pensons que le problème, tel qu'il est exposé dans le mémoire, pourrait probablement être mieux résolu par une ordonnance d'exemption appropriée pour certains des services non programmés, comme les services de nouvelles ou de télévision dans les hôtels. Si l'ordonnance d'exemption était rédigée de la même manière que celle de MATV, le CRTC n'abandonnerait pas sa compétence à l'égard de ces questions mais cette catégorie de radiodiffuseurs serait exemptée d'une réglementation explicite.

M. Edwards: Une ordonnance d'exemption du Conseil?

M. Buchan: C'est cela. Il y aurait ensuite. . .

M. Edwards: Le BIC est mort.

M. Buchan: . . . publication dans la Gazette. Nous en avons discuté avec le représentant du Conseil qui semble convenir que ce serait peut-être la solution la plus intelligente.

M. Harvard: Je vous souhaite la bienvenue, Monsieur Lind. Je suis heureux de voir que votre pied n'est plus dans le plâtre. Vos deux broches vont bien?

Je crois pouvoir dire, Monsieur Lind, que je préfère la réglementation naturelle du marché à celle de l'État, même si je reconnais que ce n'est pas toujours possible de respecter ce principe, le monde étant imparfait. Puis-je supposer que votre Société, comme les autres sociétés de câblodiffusion, préférerait qu'il n'y ait pas de concurrence directe entre les sociétés de câblodiffusion?

M. Lind: C'est exact. Nous ne pensons pas que la concurrence dans la prestation des services de câblodiffusion serait bénéfique au public. Pas plus, d'autre part, que dans le secteur du téléphone, par exemple.

M. Harvard: Pourquoi?

M. Lind: Parce qu'il s'agit de services qui sont déjà fortement saturés, où les possibilités d'offrir de nouveaux services sont très limités. Nous ne pensons pas qu'un deuxième fournisseur réussirait à fonctionner de manière à faire baisser considérablement les prix. Comme vous le savez, ce n'est pas notre opinion en ce qui concerne les services de téléphone interrurbain, mais il s'agit là d'un domaine complètement différent.

M. Harvard: Restons-en au domaine de la câblodiffusion. Si la concurrence directe n'a aucun sens, comme vous le dites, si elle n'est pas conforme à l'intérêt public, comment peut-on protéger l'intérêt public? On ne cesse de nous dire que vous êtes très riche et que vous

[Text]

how rich you people are and the kinds of profits you are ringing up. What is there in the way of regulating profit and protecting the public if head-to-head competition does not make sense?

• 1925

Mr. Lind: I think when you have a monopoly situation like this, you obviously have to have some kind of regulation to protect the public. This kind of subject is going on across the river right now. We are into it day after day.

I think it is significant that in 1982, 1983, and 1984 Rogers' return on net fixed assets was well under the telephone companies, and in 1984, for example, was 11.1 on net fixed assets. So what happens with the telephone companies is that they are 13, or whatever, without fail year after year.

In the case of a cable television company, particularly one like ours that invests very heavily, you will find our returns will vary very significantly. At the moment, they happen to be relatively high. You have to examine it not on any one year, but within some kind of a business-cycle framework. For example, from 1981 to 1988 our return on net fixed assets was approximately 21% and the telephone industry's was 16.

I would argue, and lots of investment analysts would argue, that the risk factors in cable television are higher than with the telephone company. There is certainly more fluctuation in the stock. There is a lot less penetration on cable. There are more threats on cable.

Mr. Harvard: So this is comparing apples and oranges.

Mr. Lind: These are apples and apples. . . return on net fixed assets—ours, 20.5%; telco industry, 16%. Over the next planning horizon, 1989-1995, we are projecting that Rogers' return on net fixed assets will be 16.5%. The cable industry story is higher.

Mr. Harvard: Sometimes we have heard figures well over 30%. Do you dispute those or are those generally correct in your opinion?

Mr. Lind: Right now, the cable industry as a whole is earning over 30%. First, Rogers earns considerably less than that, and secondly, to be fair, you have to take some kind of a horizon. You cannot take just a snapshot. You have to look at a broader picture. You have to look at an averaging formula. You have to look backwards or forwards over five or ten years. The predictions are that the returns are going down as of next year. So there was not a hue and cry when our returns were 11.1%, and that was the bad. They are higher now, and that is the good, but on average we have absolutely not been profiteers.

[Translation]

réalisez des profits fabuleux. Comment peut-on réglementer les profits et protéger le public, si la concurrence directe n'a aucun sens?

M. Lind: Dans une situation de monopole comme celle-ci, il faut évidemment établir un mécanisme de réglementation, pour protéger le public. C'est précisément ce qui se fait de l'autre côté de la rivière, en ce moment-même. Nous y participons quotidiennement.

Je crois qu'il est intéressant de souligner qu'en 1982, 1983 et 1984 le taux de rendement de Rogers' Communications sur son capital fixe a été bien inférieur à celui des sociétés de téléphone. En 1984, par exemple, c'était 11,1 p. 100 sur le capital fixe net. Pour les sociétés de téléphone, c'est toujours autour de 13 p. 100, année après année.

Vous constaterez par ailleurs que les revenus d'une société de câblodiffusion, surtout comme la nôtre, qui investit beaucoup, varient considérablement. Il se trouve qu'ils sont actuellement relativement élevés, mais il ne faut pas se contenter des chiffres d'une année. Il faut examiner cela de manière plus cyclique. Par exemple, de 1981 à 1988, le taux de rendement de notre capital fixe net a été d'environ 21 p. 100, et celui de l'industrie du téléphone de 16 p. 100.

Laissez-moi cependant vous dire, et beaucoup d'analystes vous le confirmeront, que les risques de la câblodiffusion sont largement plus élevés que ceux du téléphone. On constate en tout cas beaucoup plus de fluctuations dans le cours de nos actions. Le taux de pénétration du câble est beaucoup moins élevé, et nous sommes plus menacés.

M. Harvard: Mais vous comparez là des torchons et des serviettes.

M. Lind: Et bien, voici des torchons et des torchons: taux de rendement du capital fixe net, Rogers, 20,5 p. 100, sociétés de téléphone, 16 p. 100. Pour notre prochaine horizon de planification, soit de 1989 à 1995, nous prévoyons pour Rogers un taux de 16,5 p. 100. Celui de l'industrie du câble sera plus élevé.

M. Harvard: Mais nous avons entendu des chiffres largement supérieurs à 30 p. 100. Les contestez-vous?

M. Lind: Actuellement, l'industrie de la câblodiffusion dans son ensemble gagne plus de 30 p. 100. Cependant, Rogers gagne beaucoup moins que cela et, deuxièmement, il faut juger les chiffres sur plusieurs années. On ne veut pas se contenter d'un instantané d'une année. Les chiffres doivent être pondérés. Il faut envisager le passé et le futur, sur une période de cinq ou dix ans. Nous prévoyons actuellement que nos taux de rendement vont diminuer l'an prochain. Personne ne s'est plaint quand nous avions un taux de rendement de 11,1 p. 100, ce qui était mauvais. Il est plus élevé aujourd'hui, et c'est bien, mais on ne peut

[Texte]

Mr. Harvard: But you appreciate, Mr. Lind, that we politicians are getting some heat from cable subscribers and from voters. They hear about your profits and perhaps they do not put it into the kind of context you do. We hear complaints about your profits. We hear complaints about their having to take programming they really do not want and about fees going up.

Mr. Lind: I agree. You hear a lot about rate increases and you hear a lot about no choice. You probably also hear about profitability. From what we hear, the first two are the ones that are carrying.

• 1930

Mr. Harvard: What are we going to do about this? Is this something that is going to be just a fact of life, or can we rectify it?

Mr. Lind: Of those two issues that we have identified, the profitability, I think, can be solved and will be solved by the CRTC. I think the commission is going to devise ways and means to ensure that the profits of the cable industry are not significantly in excess of either where they think they should be or what good comparisons to other industries shows that they ought to be.

In terms of rate increases I think they are moderating. I think we have gone through rate increases, because in particular, as you know, for the past two years we have had programming pass-throughs which have been very significant. We should examine whether or not a pass-through for *Newsworld* is a good thing. We happen to believe it is. We happen to believe that is the way to ensure its success. Our subscribers, generally speaking, think that paying 70¢ for TSN is a lot cheaper than paying \$7 for it on a stand-alone basis. However, there are people who have complained that the prices keep going up, but we are adding more programming services.

I think one of the ways we can deal with this, sir, is to create a low-cost programming tier, kind of like a lifeline tier, where, let us say, the 12 Canadian channels or the 12 most essential channels are available for, say, \$9.95 or something like that.

Mr. Harvard: Sort of like the basic black telephone.

Mr. Lind: Yes. That is right, like a basic telephone service. Frankly, we think 80% or 90% of the people are going to want extra, but if they do not, then there is a \$9.95 service on which 70%, 80% of all U.S. programming is available because it is on Canadian stations, but you do not have to pay through the roof for

[Traduction]

absolument pas dire, en moyenne, que nous sommes des exploitateurs.

M. Harvard: Mais vous comprenez bien, monsieur Lind, que les politiciens reçoivent beaucoup de plaintes des abonnés de la câblodiffusion, et des électeurs. Quand ils entendent parler des chiffres que vous mentionnez, ils ne les replacent pas dans le même contexte que vous. Nous recevons donc beaucoup de plaintes de téléspectateurs qui disent qu'on les oblige à payer pour des émissions qu'ils ne veulent pas recevoir.

M. Lind: Je suis d'accord. On entend beaucoup parler des augmentations de tarifs et du manque de choix. On entend probablement aussi beaucoup parler de la rentabilité de l'industrie. D'après moi, ce sont les deux premiers facteurs qui préoccupent le plus le public.

M. Harvard: Qu'allons-nous pouvoir y faire? Est-ce que nous devons simplement accepter la situation ou pouvons-nous y faire quelque chose?

M. Lind: Pour ce qui est de la rentabilité, je crois que le problème peut être résolu, et le sera, par le CRTC. Je crois que le Conseil trouvera une méthode pour s'assurer que les profits de l'industrie de la câblodiffusion ne sont pas largement supérieurs à ce qui lui paraîtra acceptable, par rapport à d'autres branches de l'industrie.

En ce qui concerne les augmentations tarifaires, je pense qu'elles commencent à ralentir. Nous venons de connaître des augmentations assez substantielles, comme vous le savez, parce que nous avons dû, ces deux dernières années, offrir pas mal de nouveaux services. Il serait peut-être bon de se demander s'il est légitime de diffuser de cette manière un réseau comme «*Newsworld*». D'après nous, c'est justifié. Il se trouve que nous estimons que c'est comme cela que l'on fera le succès de cette chaîne. En règle générale, nos abonnés estiment que payer 70 cents pour TSN dans un groupe de plusieurs chaînes est beaucoup plus intéressant que payer 7\$ pour s'abonner à TSN seulement. Cependant, il est incontestable que certains téléspectateurs se plaignent, parce que les prix montent, mais nous leur répondons que nous offrons plus de services.

Peut-être la solution consisterait-elle à créer une gamme de programmation bon marché, une sorte de programmation de survie, dirais-je, comprenant les 12 chaînes canadiennes, ou les 12 chaînes les plus essentielles, pour quelque chose comme 9,95\$ par mois.

M. Harvard: Ce serait l'équivalent du téléphone noir de base?

M. Lind: Tout à fait. Je vous dirais franchement que je suis sûr que 80 p. 100 à 90 p. 100 des gens en voudront plus. Quoi qu'il en soit, pour ceux qui veulent simplement le service de base, il suffira de payer 9,95\$, ce qui donnera accès à 70 p. 100 ou 80 p. 100 de tous les programmes américains puisqu'elle est retransmise par

[Text]

the service. I think it would have a lot of appeal to people on fixed and limited incomes.

Mr. Edwards: I am going to correct any kind of misapprehension that might have been left with the committee. It was not Mrs. Finestone's amendment that brought us to five years and proposed subsection 3.(2), but an amendment by the then parliamentary secretary, Mr. Clinch. I am given to understand by those who have historic memories, including the clerk, and including one of our witnesses from next week, that it was an amendment that brought us from the three-year term for part-time commissioners to a five-year term for all commissioners. Seven and five is another issue that perhaps can be debated another time. I want to put the record straight on that, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Edwards.

Mrs. Finestone: I was worried if Alzheimer's had totally set in.

Mr. Edwards: It has on both sides of the table.

Mrs. Finestone: I would like to pursue the last questions between Mr. Lind and my colleague, Mr. Harvard. At the beginning of your presentation you talked about your Canadian Home Shopping network, which was going to prompt a series of questions, but I would like to pursue the other line. When you talk about a basic black telephone, could you conjecture for me what might be on that basic tier?

Mr. Lind: Yes.

Mrs. Finestone: If you look at paragraph 3.(1)(s), and I would ask you to do that, where they describe what the distribution undertaking should do in giving priority carriage of Canadian program services "and, in particular, to the carriage of local Canadian stations", how would your black telephone respond to, let us say, your Canadian Home Shopping, or community channel, or weather, or vision, or public education television, community television and public broadcasting?

• 1935

Mr. Lind: It would not have home shopping; it would probably not have any of the satellite cable programming network services. It would have the local Canadian television stations: educational, CBC, and private.

Mrs. Finestone: So it would have CBC, CTV.

Mr. Lind: In Toronto it would have Global, CITY-TV, Hamilton, TV Ontario (English), TV Ontario (French), CBC (English), CBC (French).

Mrs. Finestone: That is great.

Mr. Lind: And the House of Commons.

[Translation]

des stations canadiennes. De cette manière, le prix du service de base ne sera pas exorbitant. Je crois que cela serait une proposition très attrayante pour les gens ayant des revenus fixes ou modestes.

M. Edwards: Je voudrais corriger quelque chose que j'ai dit tout à l'heure, pour éviter tout malentendu au sein du Comité. Ce n'est pas l'amendement de M^{me} Finestone qui était à l'origine du mandat de cinq ans, qu'on retrouve dans le paragraphe 3.(2), mais un amendement du secrétaire parlementaire de l'époque, M. Clinch. Ceux qui ont une mémoire historique, notamment le greffier, ainsi que l'un des témoins de la semaine prochaine, me disent que c'est cet amendement qui nous a amenés du mandat de trois ans pour les commissaires à temps partiel au mandat de cinq ans pour tous les commissaires. Pour ce qui est des sept ans et cinq ans, c'est une autre question. Je tenais simplement à apporter cette précision, monsieur le président:

Le président: Merci beaucoup, monsieur Edwards.

Mme Finestone: Je me demandais si j'étais complètement ravagée par la maladie d'Alzheimer.

M. Edwards: Nous sommes peut-être touchés tous les deux.

Mme Finestone: Je voudrais rester sur le même sujet que M. Harvard. Au début de votre déposition, vous avez parlé du réseau de téléachats *Canadian Home Shopping*, au sujet duquel je souhaite poser plusieurs questions, mais je voudrais rester sur le sujet que vous venez d'aborder. Quand vous parlez d'un service de base, pourriez-vous me dire ce qu'on pourrait y trouver?

M. Lind: Oui.

Mme Finestone: A l'alinéa 3.(1)s) du projet de loi, on donne certaines précisions sur les entreprises de distribution, en disant notamment qu'elles devraient donner la priorité à la fourniture des services de la programmation canadienne. Dans votre service de base, y aurait-il *Canadian Home Shopping*, ou un canal communautaire, ou la météo, ou la télévision éducative, ou la télévision communautaire?

M. Lind: Il n'y aurait pas de canal d'achats à domicile, et sans doute aucun des services des réseaux câblés reliés aux satellites. Il y aurait les stations de télévision canadienne locales: éducatives, Radio-Canada et privées.

Mme Finestone: Il y aurait donc Radio-Canada et CTV.

M. Lind: A Toronto, il y aurait Global, CITY-TV, Hamilton, TV Ontario (anglais), TV Ontario (français), Radio-Canada (anglais), Radio-Canada (français).

Mme Finestone: C'est formidable.

M. Lind: Et la Chambre des communes.

[Texte]

Mrs. Finestone: Because of the structure of Canadian geography—needless to say, where is the House of Commons and your interest in the CPaC?

Mr. Lind: Do I have to declare. . .?

Mrs. Finestone: Do you not think Canadians want to learn something about how this crazy country of theirs is governed?

Mr. Lind: I believe it. You have Mr. Cook here.

Mrs. Finestone: Mr. Cook, you know you wanted to know. I heard what you had to say about CPaC.

Mr. Lind: We feel that a Canadian tier would have the advantage of being to—if we had it under channel 13, then we could price this package very low. It is a safety valve for people who do not want to pay \$15 or \$16 for cable television service. They can pay \$9.95 or something like that.

Mrs. Finestone: Perhaps we could pursue that for two minutes. First of all, what would you do with respect to the 3 plus 1 option, which we have always felt—is it a sort of acquired right?

Secondly, what would be considered off-air and local in the Toronto market is certainly not applicable in this crazy geography of ours, for Iqaluit or Yellowknife or, for that matter, Quebec City, Trois-Rivières—what is the name of that town we were in northern B.C.?

Mr. Lind: Pouce Coupe.

Mrs. Finestone: Was that it? As a matter of fact, it also touches the whole concept of retransmission rights, but in a Canadian geography. What would you do if you used that definition of local black telephone for those centres that are off the borders of the United States and off the borders of the Canadian broadcasters?

Mr. Lind: I think the package would obviously vary from municipality to municipality. I think you would be trying to keep it between 2 and 13, for the ease of being able to trap. Certainly in Montreal and Vancouver it looked like a feasible thing.

The 3 plus 1 still does not get included in this. We are not going to create a tier for \$9.95 that would have within it almost all of the elements that we are selling for \$15. We are not crazy.

Mrs. Finestone: I appreciate that you are in business to make a profit and that is as it should be. I would not want it any other way. But I would like to understand if it would be seen again as too much regulation, too much interference, or logical in the Canadian environment, to presume that a priority lower tier—you are saying 2 to 13; you are not saying to 35, I presume? Should it not be fair and equal for all Canadians, regardless of where they live, that black telephone package?

[Traduction]

Mme Finestone: Compte tenu de la structure de la géographie canadienne—cela va sans dire, où mettez-vous la Chambre des communes et en quoi le CPaC vous intéresse-t-il?

M. Lind: Dois-je déclarer. . .

Mme Finestone: Ne croyez-vous pas que les Canadiens voudraient en savoir plus sur la façon dont ce pays de fous est gouverné?

M. Lind: Je crois que oui. Vous avez M. Cook, là.

Mme Finestone: Monsieur Cook, vous savez que vous vouliez savoir. J'ai entendu ce que vous aviez à dire sur le CPaC.

M. Lind: Nous pensons qu'un volet canadien aurait l'avantage d'être. . . si nous l'avions au canal 13, nous pourrions proposer un prix très avantageux. C'est un service de base pour ceux qui ne veulent pas payer 15 ou 16\$ à un service de câblodistribution. Ils pourraient payer 9,95\$ ou quelque chose comme ça.

Mme Finestone: Nous pourrions continuer encore un peu sur ce sujet. Tout d'abord, que feriez-vous au sujet de l'option 3 plus 1, qui nous a toujours parue. . . Est-ce en quelque sorte un droit acquis?

Deuxièmement, ce qui est considéré comme local ou retransmis par ondes hertziennes sur le marché de Toronto ne peut certainement pas, étant donné notre géographie insensée, s'appliquer à Iqaluit ou à Yellowknife ou, même, à Québec, à Trois-Rivières et. . . Comment s'appelait cette ville où nous étions dans le nord de la Colombie-Britannique?

M. Lind: Pouce coupé.

Mme Finestone: C'était cela? En fait, il s'agit aussi de toute la question des droits de retransmission, mais dans le contexte de la géographie canadienne. Que feriez-vous si l'on utilisait cette définition du téléphone noir local pour les centres éloignés des frontières américaines et hors des limites des diffuseurs canadiens?

M. Lind: Naturellement, les services proposés varieraient d'une municipalité à l'autre. Il faudrait essayer de rester entre 2 et 13, pour que le brouillage ne pose pas trop de problèmes. A Montréal et à Vancouver en tout cas, ça semble faisable.

L'option 3 plus 1 n'est toujours pas incluse ici. Nous n'allons pas proposer à 9,95\$ un volet qui comprendrait pratiquement tous les éléments de ce que nous vendons à 15\$. Nous ne sommes pas fous.

Mme Finestone: Je sais que vous êtes là pour faire des bénéfices, c'est normal. Je ne voudrais pas qu'il en soit autrement. Mais je voudrais savoir si l'on considérerait qu'il y a trop de réglementation et d'ingérence ou au contraire que c'est une mesure logique dans le contexte canadien, de présumer qu'un volet inférieur prioritaire. . . vous dites de 2 à 13; vous n'allez pas jusqu'à 35, je suppose? Ce forfait de base, analogue au téléphone noir, ne serait-il pas juste et équitable pour tous les Canadiens, où qu'ils vivent?

[Text]

Mr. Lind: Yes. They would have their local stations, whatever they had.

Mrs. Finestone: Now, wait a second. I am serious. If you go to Prince Edward Island—all we can get is CTV and CBC. We cannot get anything else.

So in Toronto you are going to fill up the bottom 13 with what sounds like a most attractive black telephone package, but in Prince Edward Island or in Newfoundland you are not going to be able to do anything. Because of the regional disparity of this country, you are going to have to pay a premium to get what is fair and normal for Montreal, Toronto, Winnipeg, and Vancouver. Is that what we are going to do? Would you see that as fair? I am not trying to trap you. I am trying to figure out what to do.

Mr. Lind: I understand. We are just trying to come up with ways, given what exists right now, of creating a release valve for people who are very concerned about cost of cable TV, and sometimes the model may not work.

• 1940

In P.E.I. the costs are higher anyway, because they are importing all these program materials over microwave and things like that. Their costs are higher to begin with.

Mrs. Finestone: What happens with the cost-of-living adjustment figure you are entitled to every three months?

Mr. Lind: Not every three months. Once a year.

The Chairman: Mr. Cook.

Mr. Cook (North Vancouver): Mr. Chairman, I appreciate your courtesy in allowing me to ask a question. It is a question that has implications for the bill, although it does not deal directly with the bill. I ask the question because nobody has gone into this area at all.

We have high-resolution television now. It is there. Whether you use the Japanese system, the European system, or perhaps the new American system that may come out, I am most interested in how the cable industry views the 1,100- or 1,200-line set. Obviously the cable companies cannot handle this now. That means a tremendous upgrading in your equipment, lines and everything else. Mr. Lind, I would like to know how soon, who pays, how, when we can have it, and what your views are.

Obviously this is a preliminary statement that is going on the record and I would like to be able to hit you with it in three or four years if you cannot deliver. How do you answer that question, sir?

Mr. Lind: How about with I do not know?

[Translation]

M. Lind: Oui. Ils auraient leurs stations locales, quelles qu'elles soient.

Mme Finestone: Un instant. Je suis sérieuse. A l'Île-du-Prince-Édouard, tout ce qu'on peut avoir c'est CTV et CBC. On n'a rien d'autre.

Ainsi, à Toronto, vous remplirez les treize premiers canaux avec un forfait de base des plus intéressants, mais à l'Île-du-Prince-Édouard ou à Terre-Neuve, vous ne pourrez rien faire. Étant donné les disparités régionales de notre pays, il faudra payer plus cher pour obtenir ce qui est juste et normal pour Montréal, Toronto, Winnipeg et Vancouver. Est-ce cela que nous voulons? Trouvez-vous que ce soit juste? Je n'essaie pas de vous piéger. J'essaie de savoir ce qu'il faut faire.

M. Lind: Je comprends. Nous essayons de trouver une formule, étant donné ce qui existe actuellement, pour offrir un service de base aux gens qui trouvent la télévision par câble trop coûteuse, et il se peut que, parfois, le modèle ne fonctionne pas.

À l'Île-du-Prince-Édouard, les coûts sont de toute façon plus élevés, car il faut importer tout ce matériel de programmation par micro-ondes et autres. Le coût est plus élevé au départ.

Mme Finestone: Que faites-vous de l'ajustement au coût de la vie qui est autorisé tous les trois mois?

M. Lind: Pas tous les trois mois, une fois par an.

Le président: Monsieur Cook.

M. Cook (North Vancouver): Monsieur le président, je vous remercie de la courtoisie dont vous faites preuve en me permettant de poser une question. C'est une question qui a des implications sur le projet de loi, quoiqu'elle ne le concerne pas directement. Je la pose, car personne n'a encore abordé ce sujet.

Nous avons la télévision à haute résolution maintenant. Elle est arrivée. Que l'on utilise le système japonais, le système européen ou peut-être le nouveau système américain qui devrait sortir, je voudrais savoir quelle est l'attitude des entreprises de câblodistribution à l'égard du poste de 1,100 ou 1,200 lignes. Actuellement, les câblodistributeurs ne peuvent pas suivre. Il leur faudrait modifier considérablement tout leur équipement, leurs lignes et tout le reste. Je voudrais, monsieur Lind, que vous nous disiez quand ceci devrait se produire, qui va payer, comment, quand nous l'aurons et quel est votre avis.

Vous allez faire une déclaration préliminaire qui sera mise au compte rendu et que j'aimerais bien pouvoir utiliser contre vous dans trois ou quatre ans, si vous n'avez pas réussi à être la hauteur. Comment répondez-vous à cette question, monsieur?

M. Lind: Et si je disais que je ne sais pas?

[Texte]

Mr. Cook: Not an adequate answer, because obviously Rogers, being so forward-looking, must have done some thinking on this subject.

Mr. Lind: To be honest with you, I think the pace of ATV or HDTV, advanced television or high-definition television, is slowing somewhat, and one of the reasons is this standards battle you allude to. I do not think we are going to have a situation again wherein Europe has two standards and they fight with one another and those do not work in America. You are going to have a world-wide standard and the battle to assign that standard is going to be monumental. It will take three, four, even five years to get decided. The Americans for one are not going to let the Japanese decide what their standard is going to be for the next 20 years. So the Americans are going to have a voice in this too.

Whatever is chosen, it will require some more or a lot more band width on cable, you are quite right. We think, though, we will have to dedicate up to two channels to carry one. In other words, it is about 10 megahertz of space, and now we carry channels on 6 megahertz. Unless they find a way to compress this better—and they are working on that, so we do not have to use two channels—we will have to assign two channels for every one channel of television we are delivering. As you suggested, that leads to a channel shortage.

What we are doing in our Rogers systems is creating 77-channel systems everywhere. The next step will be to change our modulators and go for over 100. At that point, in about four or five years, we will ready to offer HDTV. We can deliver it now on cable, but as you pointed out it takes a lot more band width than we can currently afford to allocate to it.

Mr. Cook: You have not answered the second part of the question; and the second part of the question is who pays and how. Your profits—

Mr. Lind: Everybody is going to pay. You are going to pay, because you are going to buy a new television set because your current set will not work with the HDTV model. All your TV sets will have to be scrapped. The broadcasters will in all likelihood need new transmitters, new cameras. Unless they can somehow find a way to adapt what is HDTV technology now into the current mode, everybody is going to pay.

• 1945

Mr. Cook: Are you not suggesting then that the cable operators' profits are rather limited in terms of the new technology they must endorse and prepare for, with the votes of capital expenditures involved?

Mr. Lind: We are over at the CRTC right now arguing strenuously in favour of retention of capital expenditure provisions because we believe we have to pour hundreds

[Traduction]

M. Cook: Ce n'est pas une réponse acceptable, car il est évident que les membres de Rogers, toujours tournés vers l'avenir, ont réfléchi à la question.

M. Lind: Pour être franc avec vous, il me semble que le progrès de la TV ou l'HDTV, télévision avancée ou télévision à haute définition, ralentit quelque peu, en partie en raison de cette bataille des normes à laquelle vous avez fait allusion. Nous n'allons pas avoir la même situation qu'en Europe où actuellement on se bat autour de deux normes qui sont inutilisables en Amérique. Il y aura une norme mondiale, et le combat pour cette norme va être titanesque. Il faudra trois, quatre peut-être cinq ans pour décider. D'abord les Américains ne vont pas laisser les Japonais décider de ce que sera leurs normes pour les 20 prochaines années. Ils veulent avoir voix au chapitre, eux aussi.

Quoi que l'on choisisse, il faudra une plus grande largeur de bande sur le câble, vous avez raison. Toutefois, nous pensons que nous devons utiliser deux canaux pour en transmettre un. En d'autres termes, il faut environ dix mégahertz, et nous avons actuellement six mégahertz par canal. A moins que l'on ne parvienne à comprimer cela davantage—et c'est ce que l'on tente de faire, afin que nous n'ayons pas à utiliser deux canaux—nous devons prendre deux canaux pour chacun des canaux de télévision que nous diffuserons. Comme vous venez de le dire, ceci aboutira à une pénurie de canaux.

Chez Rogers, nous prévoyons des systèmes à 77 canaux partout. L'étape suivante sera de changer nos modulateurs pour pouvoir dépasser 100. A ce moment-là, dans quatre ou cinq ans environ, nous serons prêts à proposer la télévision à haute définition. Nous pouvons le faire maintenant sur le câble, mais comme vous l'avez dit, il faut une plus grande largeur de bande, que, pour l'instant, nous n'avons pas les moyens de fournir.

M. Cook: Vous n'avez pas répondu à la deuxième partie de la question; il s'agit de savoir qui paie et comment. Vos bénéfices. . .

M. Lind: Tout le monde va payer. Vous allez payer, parce que vous allez acheter un nouveau poste de télévision, car celui que vous avez actuellement ne fonctionnera pas avec la télévision à haute définition. Tous les postes de télévision seront bons à jeter. Les diffuseurs auront sans doute besoin de nouveaux émetteurs, de nouvelles caméras. A moins de trouver une façon d'adapter la technologie de la télévision à haute définition au système actuel, tout le monde devra payer.

M. Cook: Ne croyez-vous pas que les bénéfices des câblodistributeurs sont plutôt limités dans ces conditions étant donné la nouvelle technologie à laquelle ils doivent s'adapter et se préparer, et les investissements en biens d'équipement qu'elle implique?

M. Lind: Nous participons actuellement aux audiences du CRTC, où nous essayons de faire conserver les dispositions sur les dépenses en capital, car nous devons

[Text]

of millions of dollars into cable television systems to make them compatible with new technologies and to make people happier. We have a situation right now in which, if you take television from the sky direct to home, you have better pictures than if you receive it on a cable. We do not think that is acceptable because we will go out of business sooner or later. Once the dish sizes shrink and if service and picture quality are better, we will not be there. So we have to pour money into improving our technical quality over and over.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Lind.

Unfortunately, we are out of time. The committee thanks you for your input tonight, gentlemen.

Mr. Lind: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: The committee stands adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

injecter des centaines de millions de dollars dans le système de câblodistribution pour les rendre compatibles avec les nouvelles technologies et satisfaire le public. Dans la situation actuelle, l'image est meilleure si elle parvient à la maison directement du ciel que si on la reçoit par câble. Ce n'est pas acceptable pour nous, car nous n'aurons plus qu'à fermer nos portes tôt ou tard. Si la taille des antennes diminue et que le service et la qualité de l'image sont meilleurs, nous disparaîtrons. Nous devons donc tout mettre en oeuvre pour améliorer notre qualité technique.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Lind.

Malheureusement, nous n'avons plus de temps. Le Comité vous remercie de vos commentaires de ce soir, messieurs.

M. Lind: Merci, monsieur le président.

Le président: La séance est levée, jusqu'à nouvelle convocation du président.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Télé-Métropole:

Mr. Serge Gouin, President and Chief Executive Officer.

From Rogers Communications Limited:

Mr. Philip B. Lind, Senior Vice-President;
Mr. Robert J. Buchan, Legal Counsel.

TÉMOINS

De Télé-Métropole:

M. Serge Gouin, président et chef de direction.

De Rogers Communications Limited:

M. Philip B. Lind, vice-président;
M. Robert J. Buchan, conseiller juridique.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Thursday, February 8, 1990

Chairman: Brian White

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le jeudi 8 février 1990

Président : Brian White

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-40

**An Act respecting broadcasting and
to amend certain Acts in relation
thereto and in relation to
radiocommunication**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-40

**Loi concernant la radiodiffusion
et modifiant certaines lois en
conséquence et concernant la
radiocommunication**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT :

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-40

Chairman: Brian White

Members

Charles DeBlois
Jim Edwards
Sheila Finestone
John Harvard
Al Horning
Denis Pronovost
Larry Schneider
Ian Waddell—(8)

(Quorum 5)

William J. Farrell
Clerk of the Committee

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-40

Président : Brian White

Membres

Charles DeBlois
Jim Edwards
Sheila Finestone
John Harvard
Al Horning
Denis Pronovost
Larry Schneider
Ian Waddell—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
William J. Farrell

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 8, 1990

(6)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, met at 11:08 o'clock a.m. this day, in room 269 West Block, the Chairman, Brian White, presiding.

Members of the Committee present: Charles DeBlois, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Harvard, Al Horning and Denis Pronovost.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: René Lemieux, Research Officer.

Witnesses: From CFCF: Mr. Adrien Pouliot, President and General Director; Mr. Charles Bélanger, Vice-President, Development and Governmental Affairs. *From the Association of Canadian Film and Television Producers:* Mr. Peter Mortimer, Executive Vice-President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Friday, December 15, 1989, concerning Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication (*see Minutes of Proceedings and Evidence, Wednesday, December 20, 1989, Issue No. 1*).

Adrien Pouliot made an opening statement and, with the other witness, answered questions.

Peter Mortimer made an opening statement and answered questions.

At 12:40 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn until 3:30 o'clock p.m. later this day.

AFTERNOON SITTING

(7)

The Legislative Committee on Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, met at 3:33 o'clock p.m. this day, in room 269 West Block, the Chairman, Brian White, presiding.

Members of the Committee present: Charles DeBlois, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Harvard and Al Horning.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: René Lemieux, Research Officer.

Witnesses: From ALLARCOM: Mr. Grant Buchanan, Vice-President, Corporate Affairs; Mr. Luther Haave, Vice-President and General Manager; Mr. Peter Grant, Legal Counsel. *From First Choice:* Mr. Fred Klinkhammer, President; Mr. Gordon Haines, Vice-President and

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 8 FÉVRIER 1990

(6)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, se réunit aujourd'hui à 11 h 08, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Brian White (*président*).

Membres du Comité présents: Charles DeBlois, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Harvard, Al Horning, Denis Pronovost.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: René Lemieux, attaché de recherche.

Témoins: De CFCF: M. Adrien Pouliot, président et directeur général; M. Charles Bélanger, vice-président, Développement et affaires gouvernementales. *De l'Association canadienne des producteurs de films et de télévision:* M. Peter Mortimer, vice-président exécutif.

Le Comité poursuit les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du vendredi 15 décembre 1989, soit l'étude du projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 20 décembre 1989, fascicule n° 1*).

Adrien Pouliot fait un exposé et, avec l'autre témoin, répond aux questions.

Peter Mortimer fait un exposé et répond aux questions.

À 12 h 40, il est convenu,—Que le Comité suspende ses travaux jusqu'à 15 h 30 cet après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(7)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, se réunit aujourd'hui à 15 h 33, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Brian White (*président*).

Membres du Comité présents: Charles DeBlois, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Harvard et Al Horning.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: René Lemieux, attaché de recherche.

Témoins: De ALLARCOM: M. Grant Buchanan, vice-président, Affaires corporatives; M. Luther Haave, président et directeur général; M. Peter Grant, conseiller juridique. *De Premier Choix:* M. Fred Klinkhammer, président; M. Gordon Haines, vice-président et directeur

General Manager; Ms Wendy Bernfeld, Vice-President, Business Affairs. *From C.T.V. Network:* Mr. Gary Maavara, Vice-President, Corporate Affairs and Director of Sports; Ms Rose Oushalkas, Director of Government Relations and Business Affairs; Mr. John Hylton, Counsel. *From the Syndicat général du cinéma et de la télévision de Télé-Métropole:* Mr. Yvan Tremblay, President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Friday, December 15, 1989, concerning Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication (*see Minutes of Proceedings and Evidence, Wednesday, December 20, 1989, Issue No. 1*).

Grant Buchanan and Luther Haave both made opening statements and, with the other witness, answered questions.

Fred Klinkhammer and Gordon Haines both made opening statements and, with the other witness, answered questions.

Gary Maavara made an opening statement and, with the other witness, answered questions.

Yvan Tremblay made an opening statement and answered questions.

At 6:45 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn to the call of the Chair.

William J. Farrell
Clerk of the Committee

général; M^{me} Wendy Bernfeld, vice-présidente, Affaires commerciales. *Du Réseau C.T.V.:* M. Gary Maavara, vice-président, Affaires corporatives et directeur des sports; M^{me} Rose Oushalkas, directrice, Relations gouvernementales et affaires commerciales; M. John Hylton, conseiller. *Du Syndicat général du cinéma et de la télévision de Télé-Métropole:* M. Yvan Tremblay, président.

Le Comité poursuit les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du vendredi 15 décembre 1989, soit l'étude du projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 20 décembre 1989, fascicule n^o 1*).

Grant Buchanan et Luther Haave font chacun un exposé et, avec l'autre témoin, répondent aux questions.

Fred Klinkhammer et Gordon Haines font chacun un exposé et, avec l'autre témoin, répondent aux questions.

Gary Maavara fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

Yvan Tremblay fait un exposé et répond aux questions.

À 18 h 45, il est convenu,—Que le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
William J. Farrell

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, February 8, 1990

• 1108

The Chairman: I see a quorum. I call the committee to order.

The committee is continuing its consideration of Bill C-40. Our first witnesses are representatives from CFCF Inc. Welcome, gentlemen.

Mr. Adrien Pouliot (President, CFCF Incorporated): Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the members of the committee for giving us the opportunity to offer our views on Bill C-40. We appreciate that very much. You will hopefully have had some time to browse through our written brief so I do not intend to read the brief, although I may highlight a few sections.

I would also like to mention to the members of the committee that our chairman is unfortunately absent today. As you know, we appeared before the committee on Bill C-136 and our chairman was there at that time. Since Bill C-40 bears a lot of resemblance to Bill C-136, I think he has decided to pass the torch to his young son.

The title of our brief is one thing that I would like to examine for a minute. It is:

Innovation et créativité sont filles de la liberté,

with a subtitle of:

«Un plaidoyer pour davantage de supervision que de réglementation du système canadien de la radiodiffusion».

• 1110

The title really says it all and what we do in the brief is to elaborate on it. In the brief we are saying that as creators as broadcasters we need a lot of freedom. Broadcasting is not a science, it is an art. In programming you realize there is nothing scientific, there is a lot of gut feeling. There is a lot of research and so on, but to please the public you need a lot of room to innovate and to make errors. At our company we encourage errors, because if you do not allow people to make errors they will not be creative and they will not try new things.

The brief is subtitled "a plea for more supervision". It is a plea because at this point the bill has gone through first and second reading and is therefore approved in principle. Our brief does not go through it clause by clause, but is an overview of the whole of the bill.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 8 février 1990

Le président: Je constate qu'il y a quorum. Je déclare ouverte la séance.

Le Comité poursuit l'étude du Projet de loi C-40. Nos premiers témoins représentent la société CFCF Inc. Messieurs, je vous souhaite la bienvenue.

M. Adrien Pouliot (président, CFCF incorporée): Je vous remercie, monsieur le président. Je tiens à remercier les membres du Comité de nous avoir donné l'occasion de faire valoir notre point de vue sur le Projet de loi C-40. Nous en sommes reconnaissants. Vous avez sans doute eu l'occasion de parcourir notre mémoire et je n'ai donc pas l'intention de le lire. Il se peut cependant que j'en souligne certains passages.

Je tiens également à faire remarquer aux membres du Comité que notre président est malheureusement absent aujourd'hui. Comme vous le savez, nous avons comparu devant le comité qui étudiait le Projet de loi C-136 et notre président y était à ce moment-là. Étant donné que le projet de loi ressemble beaucoup au Projet de loi C-136, je crois qu'il a décidé de passer le flambeau à son jeune fils.

J'aimerais m'arrêter quelques instants sur le titre de notre mémoire:

Innovation et créativité sont filles de la liberté

puis, en sous-titre:

«A plea for more supervision and less regulation in the Canadian Broadcasting System».

Le titre résume fort bien les idées maîtresses du mémoire, dans lequel nous vous affirmons que, comme créateurs et radiodiffuseurs, il nous faut beaucoup de liberté. La radiodiffusion est un art plutôt qu'une science. La programmation est beaucoup plus une affaire d'intuition et de flair que de rigueur scientifique. Les efforts de recherche sont évidemment considérables mais, pour plaire au public, il faut une marge de manoeuvre considérable pour pouvoir innover et faire des erreurs. Chez-nous, les erreurs ont droit de cité. En effet, en n'autorisant pas les erreurs, on tue la créativité et on établit un climat peu propice à l'innovation.

Le sous-titre du mémoire est «Un plaidoyer pour davantage de supervision». Le mot «plaidoyer» s'explique du fait que, à ce stade, le projet de loi a déjà passé les étapes de la première et de la deuxième lecture et a donc reçu l'approbation de principe. Notre mémoire ne le commente pas article par article mais en fait une évaluation d'ensemble.

[Text]

There are a lot of very good points in Bill C-40 and we mention these in our brief, but I would like to take a few minutes to discuss three points which particularly bother us. Again, they are mostly general points.

La première section qui a attiré notre attention, c'est ce qu'on considère comme une incompatibilité entre le fondement du projet de loi et une véritable liberté d'expression. Dans le projet de loi, le législateur a jugé opportun d'invoquer un article particulier pour protéger la liberté d'expression.

And that is subsection 2.(3) which states:

This Act shall be construed and applied in a manner that is consistent with the freedom of expression and journalistic, creative and programming independence enjoyed by broadcasting undertakings.

On pense que cet article fera l'objet d'innombrables tests devant les tribunaux. L'économie du projet est rempli de bonnes intentions et est très noble dans chacune de ses intentions prises individuellement. Mais, réunies en un tout, nous considérons que le projet de loi est un carcan et limitera, de fait, la liberté d'expression des radiodiffuseurs. L'approche, comme je le disais, est ouverte et généreuse. Mais, dans la réalité du texte de loi, le projet de loi nous apparaît plutôt comme un vote de non confiance du législateur à l'endroit du sens des responsabilités, de l'esprit d'entrepreneurship, de la capacité d'innover des radiodiffuseurs privés, de bien servir leur public par eux-mêmes, tout en respectant les objectifs de la loi.

Si on regarde par exemple l'alinéa 3(1)(a) qui dit:

the Canadian broadcasting system, operating primarily in the English and French languages and comprising public and private elements, makes use of radio frequencies that are public property and provides, through its programming, a public service essential to the maintenance and enhancement of national identity and cultural sovereignty.

Transformer le système de radiodiffuseur canadien en service public implique automatiquement que le gouvernement devra contrôler de très près tout le système. Le gouvernement devra décréter l'ensemble des innévitables paramètres qui lui permettront de garder la main haute sur ce qu'il désire que le système produise. Selon nous, cette approche contredit l'alinéa 3(1)(g) qui prévoit expressément que les titulaires de licences sont supposés assumer la responsabilité de leurs émissions.

Un autre aspect de l'alinéa 3(1)(a), qui est un changement par rapport à la Loi de 1968, est qu'on décrète, comme la Loi de 1968, que les fréquences sont du domaine public; ce que nous ne contredisons pas. Mais, on sait maintenant que cette seule justification n'est plus suffisante pour réglementer le système de radiodiffusion.

[Translation]

Le projet contient beaucoup d'aspects très constructifs que nous soulignons dans notre mémoire mais j'aimerais aujourd'hui m'attarder sur trois aspects qui nous ennuient tout particulièrement. Mes commentaires seront d'ordre général.

The first aspect which drew our attention has to do with what we consider to be an incompatibility between the underlying principles of the Bill with true freedom of expression. In drafting the Bill, the legislator thought it useful to include a specific section protecting freedom of expression.

Il s'agit du paragraphe 2.(3), dont le libellé est le suivant:

L'interprétation et l'application de la présente loi doivent se faire de manière compatible avec la liberté d'expression et l'indépendance, en matière de journalisme, de création et de programmation, dont jouissent les entreprises de radiodiffusion.

We believe that this section will be tested over and over again in court. The intentions of the Bill are good, all quite noble when taken individually. However, all together, they form, in our view, a bill which will shackle broadcasters and limit their freedom of expression. As I have said, the approach is open and generous. However, the wording of the Bill seems to reflect a lack of confidence on the part of the legislator in the ability of private broadcasters to be responsible and innovative entrepreneurs, and adequately serve their audience within the framework of the Act.

For example, let us consider paragraph 3(1)(a):

Le système canadien de radiodiffusion, composé d'éléments publics et privés, utilise des fréquences qui sont du domaine public et offre, par sa programmation essentiellement en français et en anglais, un service public essentiel pour le maintien et la valorisation de l'identité nationale et de la souveraineté culturelle;

Transforming the Canadian broadcasting system into a public service necessarily means very tight government control over the entire system. The government will inevitably have to impose a number of parameters which will allow it to oversee what it wants the system to produce. In our view, this approach goes against paragraph 3(1)(g) which states explicitly that licence holders are responsible for the programs they broadcast.

Another aspect of paragraph 3(1)(a), which is a change from the 1968 Act, is the treatment of radio frequencies as public property. This was also stated in the 1968 Act and we are not saying that it should not be the case. However, this is no longer sufficient justification to regulate the broadcasting system.

[Texte]

[Traduction]

• 1115

Il y a maintenant tellement de concurrence et de possibilités de fréquences avec la cablodistribution qu'on ne peut plus justifier la loi sur la seule rareté des fréquences. Donc, le législateur a ajouté un nouvel élément qui met l'emphasis sur le maintien et la valorisation de l'identité nationale et de la souveraineté culturelle.

The problem I have with this, Mr. Chairman, is that this national identity and cultural sovereignty objective in the bill is imposed on only a very small section of those people who provide entertainment in this country, namely broadcasters. Why is it that newspapers should not or are not legally obliged to maintain this cultural sovereignty? What about music? What about books? What about the orchestras? What about the museums? It strikes me as strange that we are the only ones who have to comply with this objective.

If the government wants to attain that objective, I think it certainly should do so through the CBC. That is why the CBC is there, in our mind. To force the private, commercial businesses that are in competition one with the other to be part of this essential public service will, we believe, considerably restrict our freedom of business and our freedom of expression.

I do not think the government should be using the private broadcasting system directly or indirectly as the instrument for its perception of national identity, whether by determining itself or through another party such as the CRTC what should be programming quality, what kinds of programs should be in the schedule or establishing a system of fines if you do not do it.

The second aspect that bugs us in the bill is the tremendous amount of regulation being introduced in this bill. We just did a quantitative analysis. Clause 3 of Bill C-40 fills five pages, whereas section 3 of the 1968 act had only a page and a half of objectives. The major powers of the CRTC in the old act had one page of text. In Bill C-40 there are more than four pages of text for the general powers of the CRTC. It goes on and on.

We see all sorts of statements such as "as the commission deems appropriate", "the commission may require", "the commission may make regulations" on this and that respecting standards of programs, for resolving disputes and so on. We believe the bill is really imposing such a *carcan* around the broadcasters that it will basically kill most of the innovation and creativity that broadcasters need to serve the public.

We believe there is a serious danger of politicizing our broadcasting system through the tremendous amount of governmental intervention allowed in the bill. There is also, according to us, a great danger in allowing the CRTC to be balkanized by dropping the rule of "he who hears decides". I think this again will certainly politicize the process.

Now there is so much competition and so many frequencies with cable that the provision can no longer be justified on the basis of limited supply of frequencies alone. The legislator has therefore added a novel element which emphasizes maintenance and enhancement of national identity and cultural sovereignty.

L'aspect problématique, selon moi monsieur le président, c'est que l'objectif d'identité nationale et de souveraineté culturelle du projet de loi n'est imposé qu'à une tranche assez restreinte du monde de l'information et du spectacle au Canada, soit les radiodiffuseurs. Pourquoi les journaux ne seraient-ils pas tenus par la loi d'assurer la souveraineté culturelle? Et que dire de nos musiciens? De nos éditeurs? De nos orchestres? De nos musées? Il m'apparaît étrange que nous soyons les seuls à devoir respecter cet objectif.

Si le gouvernement souhaite réaliser cet objectif, il devrait certainement le faire par le truchement de Radio-Canada. C'est justement la raison pour laquelle Radio-Canada existe, selon nous. En forçant les entreprises commerciales privées qui sont en concurrence à s'intégrer à ce service public essentiel, on limite considérablement notre liberté d'entreprise et d'expression.

Je ne crois pas que le gouvernement devrait utiliser, directement ou indirectement, le système de radiodiffusion privé comme véhicule de sa conception de l'identité nationale, que ce soit en déterminant directement ou par l'effet d'un tiers comme le CRTC les normes de qualité et de contenu de la programmation ou les amendes qui s'appliquent aux contrevenants.

Le deuxième aspect inquiétant du projet de loi, selon nous, c'est l'ampleur de la réglementation qui en découle. Selon notre analyse quantitative, l'article trois du Projet de loi C-40 couvre cinq pages, tandis que, dans la loi de 1968, l'article trois portant sur les objectifs ne couvrirait qu'une page et demie. Dans l'ancienne loi, une page du texte suffisait à définir les principaux pouvoirs du CRTC. Dans la Projet de loi C-40 il en faut plus de quatre. Et ainsi de suite.

D'après le libellé, «le Conseil peut obliger», «le Conseil peut régir», «le Conseil peut imposer». Ces pouvoirs visent notamment des normes de programmation, la résolution de différends et ainsi de suite. Nous estimons que le projet de loi impose aux radiodiffuseurs un tel *carcan* qu'il inhibera à toutes fins pratiques l'esprit d'innovation et de créativité qui est essentiel aux radiodiffuseurs pour qu'ils servent le public.

Le degré important d'intervention gouvernemental qu'autorise le projet de loi entraîne un risque grave de politisation de notre système de radiodiffusion. Également, selon nous, l'abandon de la règle du public décideur ouvre la perspective d'une fragmentation du CRTC. Encore là, il y a un élément de politisation du processus.

[Text]

Before I get to the last problem, another problem we have with this tremendous amount of regulation is that the more you regulate, the more you are going to end up with a homogenization of the system. We will all be forced more and more to produce the same kinds of programming with the same kinds of schedules. I fear that in five years the CRTC is going to ask for more regulation to ensure diversity.

• 1120

Going back to the point I mentioned earlier, only the Canadian broadcasters will be forced to become alike. The alternatives will be those that are not currently regulated, such as VCRs, satellite dishes, movies and so on. I am concerned that forcing us to look more and more alike as Canadian broadcasters will foster viewing of alternatives, including the unregulated U.S. channels.

The last point we wanted to bring to your attention was the issue of the mandate of the CBC.

Vous savez qu'une polémique a été amorcée récemment, au Québec entre autres, sur le mandat de Radio-Canada. Nous pensons qu'il y a une opportunité extraordinaire dans ce projet de loi C-40 de mettre un terme final à l'ambiguïté du mandat actuel de Radio-Canada.

Le problème que nous avons avec Radio-Canada c'est qu'à même un financement de presque 1 milliard de dollars par année, il devient de plus en plus difficile, du moins au Québec, de voir une différence entre les différentes stations de télévision québécoise. Si on regarde Radio-Canada, Télé-Métropole, Télévision Quatre Saisons, on est de moins en moins capable de mettre le syntonisateur au canal 2 pour reconnaître Radio-Canada. À Radio-Canada, à 17 heures on voit un quiz. À la Télévision Quatre Saisons, il y a un quiz. À Radio-Canada, le soir, il y a un film américain. Si on regarde Radio-Canada, le soir, on voit un téléroman contre un autre téléroman de Télé-Métropole.

Il m'est vraiment difficile de justifier les subventions de Radio-Canada maintenant. Ce milliard ne nous apporte pas une télévision publique distinctive. Je ne blâme pas la direction de Radio-Canada. Je pense qu'ils sont dans une situation qui les oblige de le faire parce qu'ils ont besoin de plus de revenus publicitaires. Et, pour obtenir plus de revenus publicitaires, il faut des émissions qui attirent beaucoup d'auditoires. On rejoint la course de la banalisation et de l'homogénéisation de la télévision, au Québec, en tout cas.

Ce qui m'inquiète, c'est de lire, dans le projet de loi actuel, l'alinéa 3(1) k qui dit que la Société Radio-Canada devrait avoir une programmation aussi large que possible. On a essayé, tant bien que mal, d'atténuer cette expression en ajoutant la disposition aux sous-alinéas (i) et suivants

[Translation]

Avant d'aborder le dernier aspect qui nous préoccupe, je tiens à soulever un autre problème qui découle de la réglementation excessive. En effet, plus on réglemente, plus on risque d'aboutir à une homogénéisation du système. De plus en plus, nous allons être forcés de nous ressembler sur le plan de la programmation et des grilles horaires. À tel point que, dans cinq ans, le CRTC devra vraisemblablement réglementer un retour à la diversité.

Pour revenir à ce que je disais plus tôt, seuls les radiodiffuseurs canadiens seront obligés de se ressembler de plus en plus. Comme solutions de rechange, le public devra se tourner vers les moyens de diffusion qui ne sont pas réglementés à l'heure actuelle comme les VCR, les antennes paraboliques, les films et ainsi de suite. J'ai bien peur qu'en forçant les radiodiffuseurs canadiens à se ressembler de plus en plus, on incitera le public à se tourner vers les solutions de rechange que sont notamment les chaînes américaines non-réglementées.

Le dernier aspect que je voulais aborder avec vous était celui du mandat de Radio-Canada.

As you know, the mandate of the CBC has recently been the subject of debate in Québec, as elsewhere. We believe that the Bill offers an extraordinary opportunity to put an end to ambiguity with regard to CBC's mandate.

The problem as we see it is that, although the CBC is funded to the tune of nearly a billion dollars a year, it is becoming increasingly difficult, at least in Québec, to see any difference between the various television stations in Québec. When we switch to channel 2, it is becoming harder and harder to tell Radio-Canada from *Télé-Métropole* and *Télévision Quatre Saisons*. At five o'clock, there is a quiz show on Radio-Canada. There is also a quiz show on *Quatre Saisons*. In the evening Radio-Canada is likely to be showing an American film. If you watch Radio-Canada in the evening, there is a series slated against the competing *Télé-Métropole* series.

I am now finding it difficult to see a justification for subsidizing the CBC. The billion-dollar funding is not giving us a distinctive public television network. And CBC management is not to blame, in my mind. They are in a situation which forces them in that direction because they need advertising income. And to get that income they need programs which draw a lot of viewers. The race is on for the trivialization and the homogenization of television, in Québec at any rate.

What worries me is to read in paragraph 3(1)(k) of the Bill as it now stands, that the CBC must have a wide range of programming. The legislator has attempted to tone this down by adding provisions under subparagraphs (i) and following where it is stated that the programming

[Texte]

où l'on parle de contribuer activement à l'expression culturelle et à l'échange des diverses formes qu'elle peut prendre.

Mais j'ai beaucoup de craintes quant à l'interprétation de cette disposition. Je n'ai pas l'impression qu'elle va astreindre la direction de Radio-Canada à nous présenter une télévision distinctive et une télévision qui fait ce que la télévision privée ne peut pas faire ou n'a pas les moyens de faire.

Nous avons présenté des solutions au ministre des Communications. Une des solutions législatives, en tout cas, ce serait de changer l'alinéa 3(1)k) pour enlever les mots «aussi large que possible» et peut-être ajouter le mandat d'une programmation essentiellement canadienne. Nous pensons aussi qu'il serait important d'inclure l'alinéa 3(1)p) et q) où l'on parle de la programmation alternative dans le mandat de Radio-Canada.

Il est illusoire de penser actuellement que le gouvernement, ou quiconque, aura assez d'argent pour devenir le programmeur alternatif prévu dans la loi. Selon nous, Radio-Canada devrait avoir ce mandat.

Il y a de bons points dans le projet de loi. Il y a eu des améliorations. Que ce soit dans la redéfinition du mot «radiodiffusion», dans la reconnaissance des modes d'exploitation différents de la radiodiffusion francophone et anglophone, la distribution prioritaire des stations locales. . . Bref! Il y a eu des améliorations.

Il y a une amélioration aussi dans le statut donné à la radiodiffusion éducative. Mais, encore là, on aura un problème. Il faudrait s'appliquer à mieux définir ce qu'est la radiodiffusion. Il y a eu énormément de polémiques au Québec sur la programmation de Radio-Québec qui est supposée être éducative et qui, de fait, ne l'est pas.

• 1125

Ceci étant dit, messieurs et madame les membres de la Commission, je vous avoue qu'on est quand même de bons joueurs. Quels que soit le résultat final de vos délibérations et la forme finale de la nouvelle Loi sur la radiodiffusion, vous pouvez être assurés qu'on va continuer à travailler pour améliorer la programmation, pour s'assurer que nos téléspectateurs aiment ce qu'on fait. Vous pouvez être assurés aussi de notre entière collaboration à la réalisation des objectifs finaux que contiendra la nouvelle loi. Merci.

Mrs. Finestone (Mount Royal): Welcome Mr. Pouliot and Mr. Bélanger. I am really pleased that you are before us and I would like to say that I have found of great interest the quantitative analysis you gave us. I think it might explain why we as members of this committee seem to be having a very long hearing process once again. So I thank you for that.

I would like to suggest to you that the debate has been held; Caplan-Sauvageau, for which we spent millions of dollars and heard a lot of people in the standing committee. I can appreciate that you have a different

[Traduction]

should «actively contribute to the flow and exchange of cultural expression».

I have great fears that this provision will not be interpreted in a way which will compel CBC management to offer distinctive programming and the type of programming which private television cannot provide or cannot afford to provide.

We have submitted solutions to the Minister of Communications. In the legislative arena, one of them would be to amend paragraph 3(1)k) by deleting the words «a wide range of» and possibly adding the requirement of essentially Canadian programming. We also believe that it would be important to include paragraphs 3(1)p) and q) dealing with alternative programming services within the mandate of the CBC.

At the present time, it is pointless to imagine that government or anyone else would have enough money to become the provider of alternative programming which is envisaged in the Bill. We believe that the CBC should have that mandate.

There are good points in the Bill. There are improvements. For example, the redefinition of the term «broadcasting», in the recognition of the distinctive operational conditions and for French and English language broadcasting, the priority given to the carriage of local stations on cable systems.

There is also improvement in the status afforded to educational broadcasting. But here again, a problem remains. We will have to strive towards a better definition of broadcasting. There has been considerable debate in Quebec over the programming of Radio-Quebec, which is supposed to be educational whereas in fact it is not.

All this being said, ladies and gentlemen of the committee, we will certainly be maintaining our sense of fair play. Whatever the final result of your deliberations and the final form of the new Bill on broadcasting, you may rest assured that we will continue to work towards improving our programming and making sure that our viewers enjoy what we do. You can also rest assure that we will fully co-operate towards the attainment of the goals set out in the new Act. Thank you.

Mme Finestone(Mont-Royal): Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Pouliot et monsieur Bélanger. Je suis heureux de vous voir comparaitre et je dois dire que j'ai trouvé votre analyse quantitative fort intéressante. Elle permet peut-être de comprendre pourquoi les membres de ce Comité participent une fois de plus à un processus d'audiences assez long. Je vous en remercie donc.

Il ne faudrait pas perdre de vue qu'un débat a déjà eu lieu. Le rapport Caplan-Sauvageau a coûté des millions de dollars. Nous avons également entendu de nombreux témoignages en Comité permanent. Je comprends que

[Text]

perspective from mine. Your concern about freedom of expression versus the freedom of the business activity and the marketplace is somewhat different. This is not the making of widgets in society; this is the formation of the minds and hearts of Canadians and the 10,000 hours that children watch television and its impact.

I have listened to you and I have read your brief., You say that the intentions of this bill "constitute a stifling straitjacket"; the bill is "slow asphyxiation"; it is interventionist, it is politicized, it is balkanizing, it is homogenizing, it is ambiguous, it throttles, it threatens and it harms credibility. That is what you really said before us and then you charge Radio Canada for

tous les maux du monde, au bout de la pile, à la fin de la ligne.

I can point out to you where your charges to CBC are outlined in the annexes.

Let us just for one second indicate what I believe this committee, the prior committees, the standing committee and Caplan-Sauvageau have said. They have said that this is the building of national identity and cultural sovereignty. I say it is the building of a nation and its national unity. So it talks about nationhood, distinctiveness, talent, and artists. It goes on to talk about diversity, fairness, equality, and Canadian content. It talks about standards. It talks about compliance with those standards, and it is a reflection of much thought over a long period of time and a restatement of those thoughts. I think those are important values that are far above the marketplace, and this is an industry like no other industry in the world, as you well know, for both radio and television.

We have this fundamental difference, but I am not going to deal with that because I do not think we are going to accommodate that perspective.

Mr. Pouliot, as a member of my constituency, you know that in a mailing I asked my constituents what their concerns were with respect to cable. I will not say that it was scientifically well founded or well sounded or well formulated. But I will say to you that I think it is a *mini-sondage* or reflection of what my constituents think in the west end of Montreal, who are francophone, anglophone, and "allophone"—three terms which I loathe. They are of all varieties and shapes, and they have said, we do not like the cost of our cable fees, we do not like the range of choices we have, we do not like the nature of the content, things are escalating out of sight, we are extremely unhappy.

• 1130

They do not care if the regulations of the CRTC, regulations 18.2, 18.3, 18.5, 18.6, 18.8... all those things do not bother them. What does bother them is the cost and the right to choice. They are saying, look, priority carriage... whatever the bottom line is, give me some of

[Translation]

vosre optique ne soit pas la mienne. Nous n'envisageons pas de la même manière la liberté d'expression, d'entreprise et de commerce. Cependant, nous ne parlons pas ici de la fabrication d'épingles à linge mais des répercussions de la télévision sur les esprits et les mentalités au Canada, et notamment sur les enfants.

J'ai écouté ce que vous aviez à dire et j'ai lu votre mémoire. En évoquant l'esprit du projet de loi, vous avez parlé de camisole de force, d'asphyxie lente, d'interventionnisme, de politisation, de fragmentation, d'homogénéisation, d'ambiguïté, de carcan, de menace et d'entrave à la crédibilité. Voilà ce que vous nous avez dit et vous avez accablé Radio-Canada

of all the sins in the world.

Je pourrais vous signaler les passages des appendices de votre mémoire où vous critiquez Radio-Canada.

Je tiens à vous dire avant plus loin ce qui, selon moi, est ressorti des délibérations de ce Comité, des comités qui l'ont précédé, du Comité permanent et du Rapport Caplan-Sauvageau. On a parlé, en fin du compte, de bâtir l'identité nationale et la souveraineté culturelle. Selon moi, il faut parler de bâtir une nation et son unité nationale. Dans le projet de loi, il est donc question de nationalité, de caractère distinct, de talent, et d'artiste. Il est aussi question de diversité, d'équité, d'égalité et de contenu canadien. Il est également question de normes. Le projet de loi définit les modalités d'application de ces normes. Il est l'aboutissement d'un long processus de réflexion. Les valeurs qu'il contient sont beaucoup plus importantes que la réalité du marché et il touche un secteur d'activités qui n'est comparable à aucun autre au monde, comme vous le savez, aussi bien dans le domaine de la radio que de la télévision.

Au départ donc, nous n'avons pas la même optique, mais je ne vais pas m'étendre là-dessus parce que je ne crois pas que nous pourrions vraiment nous rejoindre.

Monsieur Pouliot, à titre d'électeur de ma circonscription, vous savez sans doute que j'ai fait parvenir un questionnaire par la poste à mes électeurs au sujet de la câblodiffusion. Je ne prétends pas qu'il a une valeur scientifique ou que sa formulation était impeccable. Cependant, j'estime que le résultat de ce mini-sondage traduit bien la pensée de mes électeurs de l'Ouest de Montréal, qui sont des francophones, des anglophones et des allophones—trois termes j'exècre. Tous ces gens ont dit que les tarifs du câble étaient trop élevés et qu'ils n'aimaient ni les choix qui leur sont offerts ni le contenu des émissions; de plus, les coûts leur semblent devenir exorbitants et ils se sont dit extrêmement mécontents.

Peu leur importe que les règlements 18.2, 18.3, 18.5, 18.6, 18.8 du CRTC... tout cela ne les gêne pas. C'est le coût qui les préoccupe et ils voudraient pouvoir choisir leur programmation. Quant aux diffusions prioritaires... ce qu'ils voudraient finalement, c'est qu'on leur donne la

[Texte]

the things I want, then give me choices, and I will make the decision as to my choices and you give a fair market price on those things.

You on the other hand say, look, you have imposed pass-through charges on me by the CRTC decisions, you have a cost-of-living index, 80%, that I am allowed every September, and I have to keep myself up to date. You have a million things that concern you; and I understand as a businessman you have a bottom line. But the bottom line for the consumer, and the bottom line for the cultural committee of Canada, is that there are certain rules that must be respected. They have not been respected up to now. We heard time and again that the CRTC was not able to enforce any sense of Canadian consciousness in content.

What would be your priority carriage under paragraph (3).(1)(s), where we define that the:

(s) distribution undertakings

(i) should give priority to the carriage of Canadian programming services and, in particular, to the carriage of local Canadian stations

My colleague yesterday used very interesting language. He said "give me my basic black phone". I will say to you, give me my basic black phone, then tell me what you are going to put on the newly developed touch-tone, then tell me, as I take a walk with my lovely newest equipment, with recall and everything else, what are you going to do? What are you going to define? Are you going to put on home shopping? Are you going to put on real estate? Are you going to put on weather? What are you going to put on that I want?

Mr. Pouliot: First of all, I am glad, Mrs. Finestone, you agree with me that people should have a choice. I think that is the thrust of your question, that your constituents want to have a choice.

Mrs. Finestone: At a reasonable cost.

Mr. Pouliot: At a reasonable cost. I agree with that. I think people should have the choice. I do not think you can force people to watch programs they do not want or they do not like.

If I may, before answering your question, I am going to go back to Bill C-40 and to what the legislator is trying to do. The legislator is trying to force Canadians to watch programs they do not necessarily want. Bill C-40 is saying we, the government, know what the Canadian people should watch and we are going to force the broadcasters to broadcast those programs. It will not work, Mrs. Finestone, because—

Mrs. Finestone: No, Mr. Pouliot. Then you did not read the bill correctly.

Mr. Pouliot: —nobody can force viewers—

Mrs. Finestone: I disagree. It is giving you a range of choices—

[Traduction]

possibilité de choisir et qu'on leur vende le service à un prix raisonnable.

Pour sa part, l'entrepreneur se dit que par ses décisions, le CRTC lui a imposé une modeste redevance qu'il est autorisé à indexer au coût de la vie chaque année en septembre, à 80 p. 100, et qu'il lui faut suivre l'évolution des choses. Toutes sortes de questions le préoccupent et il lui faut bien sûr défendre ses intérêts. Mais pour les consommateurs aussi bien que pour le Comité canadien des questions culturelles, il faut essentiellement que certaines règles soient respectées. Elles ne l'ont pas été jusqu'à présent. Nous entendons dire constamment que le CRTC n'a pas du tout réussi à canadianiser vraiment le contenu.

Que devraient être les programmations prioritaires en vertu de l'alinéa (3).(1)(s), lorsque nous disons:

(s) les entreprises de distribution

(i) devraient donner priorité à la fourniture des services de programmation canadienne, et ce en particulier par les stations locales canadiennes.

Hier, mon collègue a fait une comparaison très intéressante en disant qu'il se contenterait d'un simple téléphone noir. Je vous dirais la même chose et vous pourriez me proposer ensuite un nouveau téléphone à clavier avec signal de rappel et bien d'autres choses, dont je pourrais être très contente. Et vous, qu'allez-vous faire? Qu'allez-vous proposer sur l'écran? Des achats à domicile? L'immobilier? La météo? Qu'allez-vous m'offrir que je souhaite?

M. Pouliot: Tout d'abord, madame Finestone, je suis heureux que vous pensiez comme moi que les gens devraient pouvoir choisir, et c'est bien ce qu'indique votre question, à propos des vœux de vos électeurs.

Mme Finestone: Mais à un coût raisonnable.

M. Pouliot: En effet. Je suis d'accord. Je pense que les gens devraient pouvoir choisir. Il ne faudrait pas les forcer à regarder des émissions dont ils ne veulent pas ou qu'ils n'aiment pas.

Avant de répondre à votre question, permettez-moi de revenir au projet de loi C-40 pour voir ce qu'essaie d'accomplir le législateur. Il se propose de forcer les Canadiens à regarder des émissions dont ils ne veulent pas nécessairement. Selon ce projet de loi, il semble que le gouvernement sait quelles émissions les Canadiens devraient regarder, et il va forcer les entreprises de diffusion à les présenter. Ça ne marchera pas, madame Finestone, car. . .

Mme Finestone: Non, monsieur Pouliot. Mais vous n'avez pas bien lu le projet de loi.

M. Pouliot: . . . personne ne peut forcer les téléspectateurs. . .

Mme Finestone: Je ne suis pas d'accord. C'est leur donner accès à toutes sortes de possibilités. . .

[Text]

Mr. Pouliot: —to watch programs they do not want.

Mrs. Finestone: —and a range of choices can push a button that brings an American, Canadian, international, TV-5, it can do lots of things; but it cannot do it for a large number of Canadians because it is too expensive, in some cases because of the cable cost, and it also is going to have an important impact on the life of our country in the future. So we are saying there are certain conditions and constraints. That is why I referred you to paragraph 3.(1)(s). I want to know what you believe paragraph 3.(1)(s) can do so the goals and needs of Canadian broadcasting can be met.

Mr. Pouliot: I rather agree with you. I think we are on the same wave-length. People should have the choice. If you want me to address the particular issue of the distribution undertakings and what they should do. . . We will be appearing before the CRTC this afternoon on the whole rate regulation review. What we at CF Cable TV have been saying for the last three or four years is that people should have the choice. We should allow our subscribers to choose whether they want the weather channel, whether they want the sports channel, whether they want to have *Newsworld*, whether they want to have YTV.

Mrs. Finestone: Or CNN.

• 1135

Mr. Pouliot: I think we certainly are the advocates of the black-box proposal, by which you would have a basic Canadian service that would not be too expensive. Then you would add tiers to it where you could link some Canadian with some American or some pay and so on. I think that should be the way to go.

There will be a cost to that. There is a technological cost to offering choice. You have to put a box in every home there so there is a cost to that.

But, Mrs. Finestone, what is interesting about your survey. . . and since I am in your riding I did get the little brochure and I did take note of your comments on the scientific approach or lack thereof of that survey, but we also had a survey made in January. Mr. Bélanger might comment on it.

What we saw two years ago was a satisfaction rate for our cable subscribers in the West Island of 80%, which we feel is pretty good. Then we were forced by the government through the CRTC to add a whole number of services, in our case seven, because we decided to put French and English, and in fact we are the cable operator in Canada that carries the most Canadian specialty services.

We added eight services, seven or eight services, Metromedia, Much Music in French, Much Music in English and all this stuff and subscribers. . .

Mrs. Finestone: You and Bathurst are excellent in that regard.

[Translation]

M. Pouliot: . . . à regarder des émissions qu'ils ne veulent pas.

Mme Finestone: . . . et en appuyant sur un bouton, ils ont le choix entre des émissions américaines, canadiennes, internationales, TV-5, et beaucoup d'autres encore; mais on ne peut pas offrir ce service à un grand nombre de Canadiens, car il est trop cher, parfois à cause du coût du câble; par ailleurs, il aura des répercussions importantes sur la vie de notre pays à l'avenir. Nous disons donc qu'il existe certaines conditions et restrictions. C'est pourquoi je vous ai renvoyé à l'alinéa 3.(1)(s); que nous permettrait-il d'accomplir, selon vous, afin d'atteindre les objectifs et les besoins de la radiodiffusion canadienne?

M. Pouliot: Tout d'abord, j'aurais tendance à penser comme vous, et je crois que nous sommes sur la même longueur d'onde. Les gens devraient pouvoir choisir. Si vous voulez que j'examine ce que devrait être le rôle des entreprises de distribution. . . Nous allons comparaître cet après-midi devant le CRTC pour étudier la réglementation des tarifs. A *CF Cable TV*, nous disons depuis trois ou quatre ans que les gens devraient pouvoir choisir. Nous devrions laisser nos abonnés décider s'ils veulent avoir la chaîne météo ou sportive ou s'ils préfèrent *Newsworld* ou YTV.

Mme Finestone: Ou CNN.

M. Pouliot: Nous sommes tout à fait en faveur d'un service canadien de base, qui ne serait pas trop coûteux. Grâce à d'autres tranches, on pourrait ajouter d'autres émissions canadiennes ou américaines ou de la télévision payante, et ainsi de suite. C'est ainsi qu'il faudrait procéder, selon moi.

Mais offrir ces choix impliquera des coûts pour des raisons technologiques, étant donné qu'il faudra installer un décodeur dans chaque foyer.

Mais, madame Finestone, ce qui est intéressant dans votre sondage. . . Étant de votre circonscription j'ai reçu la petite brochure, et j'ai pris note de vos observations sur l'approche scientifique ou non de ce sondage, mais nous en avons aussi effectué un en janvier. M. Bélanger pourrait vous en parler.

Il y a deux ans, l'indice de satisfaction de nos abonnés du câble dans le West Island était de 80 p. cent, ce qui nous paraît très bon. Ensuite, par l'intermédiaire du CRTC, le gouvernement nous a forcés à ajouter toutes sortes de services, sept dans notre cas, car nous avons décidé d'en offrir en français et en anglais, et au Canada, nous sommes le câblodistributeur qui diffuse le plus de services spécialisés canadiens.

Nous avons ajouté sept ou huit services, Metromedia, Musique Plus, Much Music et ainsi de suite, et les abonnés. . .

Mme Finestone: Vous-même et Bathurst êtes excellents à cet égard.

[Texte]

Mr. Pouliot: We did not increase the rate. The CRTC forced us to increase the rate, and now they are saying the rate is too high—but they forced us to increase the rate. Of course the subscriber is saying it is too expensive—he does not want this channel or that channel.

We got tons of letters, and the CRTC got tons of letters, but what do you tell your subscribers? We say, sorry, there is not much we can do; we would lose our licence if we did not do it, so we have to do it. Then the CRTC gets all the letters and they say this is terrible, the service is costing too much and the cable operators are making too much money.

That is not the issue. The issue is an issue of choice. I do not think it is going to come out of this round of review at the CRTC, but I think the CRTC has to sit down and look at how can they could give the subscriber more choice. Let us go ahead with this tiering system.

Mrs. Finestone: Excuse me, I think 30% profit is not a bad profit range.

Mr. Pouliot: No, it is not a 30% profit. That is before tax depreciation and interest; that is a formula that is not comparable.

M. Denis Pronovost (député de Saint-Maurice): Monsieur Pouliot, j'ai écouté votre exposé avec grand intérêt. Vous souhaitez qu'on modifie l'alinéa 3(1)(k) en remplaçant «une programmation aussi large que possible» par «une programmation essentiellement canadienne» dans le cas de Radio-Canada.

Est-ce dire que vous souhaitez qu'on ait le moins de réglementation possible pour le secteur privé et beaucoup de réglementation pour Radio-Canada? Est-ce que ce ne serait pas une façon de dire: On va concentrer à Radio-Canada la programmation canadienne pour permettre à l'entreprise privée de présenter de la programmation non canadienne, qui souvent est plus rentable sur le plan des cotes d'écoute et donc des revenus?

M. Pouliot: Le gros problème à Radio-Canada, c'est que 1 milliard de dollars des contribuables sont dépensés dans cette boîte-là.

M. Pronovost: Pas seulement pour la télévision. Cela comprend Téléfilm Canada et Radio-Canada international.

M. Pouliot: Non, cela ne comprend pas Téléfilm Canada. Cela comprend la radio et la télévision francophones et anglophones. Évidemment, avec Radio-Canada, il n'y a jamais moyen de savoir, mais la télévision prend sûrement de 300 millions à 400 millions de dollars.

J'ai un peu de difficulté à comprendre comment on peut justifier cette dépense de 400 millions de dollars si le résultat est le même que dans le cas d'une entreprise commerciale concurrente qui n'a pas ces subventions-là et qui, au bout de la ligne, offre une programmation qui ressemble beaucoup à celle que Radio-Canada finit par avoir.

[Traduction]

M. Pouliot: Nous n'avons pas augmenté les tarifs. C'est le CRTC qui nous y a forcés pour dire maintenant qu'ils sont trop élevés! Les abonnés trouvent bien sûr le service trop cher, et ils disent ne pas vouloir de telle ou telle chaîne.

Tout comme le CRTC, nous recevons des tonnes de lettres, mais qu'est-ce que nous pouvons dire à nos abonnés? Que nous sommes désolés, qu'il n'y a pas grand chose que nous puissions faire, que nous perdrons notre licence autrement? Le CRTC reçoit aussi des lettres où les abonnés expriment leur très grand mécontentement du service qui coûte trop cher; ils estiment aussi que les câblodistributeurs gagnent trop d'argent.

Là n'est pas la question; celle qui se pose, c'est plutôt celle du choix. Je ne pense pas qu'elle se règle lors de l'examen actuel du CRTC, mais j'estime que ce dernier doit réfléchir à la façon de donner plus de choix aux abonnés. Appliquons ce système de tranches.

Mme Finestone: Excusez-moi; 30 p. cent de profit, ce n'est pas si mal.

M. Pouliot: Non; il s'agit de 30 p. cent avant l'amortissement au titre de l'impôt et de l'intérêt; ce n'est donc pas tout à fait ce que vous dites.

Mr. Denis Pronovost (Member for Saint-Maurice): Mr. Pouliot, I was listening to your presentation with much interest. You would like us to change Section 3(1)(k) by replacing "a wide range of programming" by "an essentially Canadian programming" in the case of the Canadian Broadcasting Corporation.

Are you saying that we should have as little regulation as possible for the private sector and lots for the CBC? In this way, are we not saying that we should put most of the Canadian programming in the hands of the CBC in order to allow the private sector to provide non-Canadian programming which is often better appreciated according to the satisfaction rate, and hence more profitable?

Mr. Pouliot: The Canadian Broadcasting Corporation spends 1 billion dollars of taxpayer's money; this is the main problem with it.

Mr. Pronovost: Not only for television; it includes Telefilm Canada and Radio-Canada International.

Mr. Pouliot: Not Telefilm Canada. It includes the English and French radio and television. Of course, with the CBC, it is never possible to know, but television represents for sure 300 million to 400 million dollars.

I find it a little bit difficult to understand how to justify such an expense of 400 million dollars if a competing commercial station which receives no subsidies ends up providing very similar programming to that of the CBC.

[Text]

M. Pronovost: Monsieur Pouliot, selon les propositions que vous nous faites, que serait le service français de Radio-Canada? Est-ce que ce serait une sorte de TVOntario, une sorte de Radio-Québec ou une sorte de PBS? À quoi est-ce que cela ressemblerait? Pouvez-vous me faire une comparaison avec quelque chose qui existe dans un autre pays? Comment voyez-vous cela de façon précise? J'ai de la difficulté à concevoir à quoi ressemblerait exactement le service français de Radio-Canada.

M. Pouliot: Cela ressemblerait à ce que c'était il y a 20 ans, quand Radio-Canada suivait son mandat.

• 1140

M. Pronovost: Mais Radio-Canada n'avait pas de concurrence, notamment en province. Dans ma région, à Trois-Rivières, il y avait une seule station de télévision. Radio-Canada avait cette figure-là il y a 20 ans. Maintenant, on a trois stations de télévision. On a permis à la station de Radio-Canada à Trois-Rivières d'être indépendante et on a permis l'arrivée du réseau TVA et du réseau Quatre Saisons. Nous avons été gagnants du fait que Radio-Canada a changé au cours de ces années-là. Les gens de l'extérieur de Montréal ont maintenant tous les services chez eux. Ils ont été gagnants du fait que Radio-Canada a changé. Peut-être que la qualité des émissions de Radio-Canada diminue, et je suis prêt à le reconnaître. Cependant, les gens qui sont à l'extérieur de Montréal et de Québec ont été les grands gagnants de cette transformation-là, monsieur Pouliot.

M. Pouliot: La population a gagné beaucoup quand un nouveau service, Quatre Saisons, est arrivé. Cela a forcé bien des gens à s'améliorer.

Je regarde *Le Point* à Radio-Canada. *Le Point*, on n'est pas capables de faire cela; Télé-Métropole n'est pas capable de faire cela non plus. Le budget de l'émission *Le Point* est deux fois et demie le budget total de l'information à Télé-Métropole. Nous ne serions pas capables de faire cela. Il y a des choses que nous ne serons jamais capables de faire.

Quand Radio-Canada, français et anglais, dépense 140 millions de dollars US pour acheter les droits du hockey du samedi soir, qu'est-ce qu'elle fait exactement? Elle prend cet argent-là dans la poche du contribuable. Qu'est-ce que cela donne? La seule différence, c'est qu'au lieu de passer au 35 ou au 10, cela passe au 2, à Montréal. On a dépensé 200 millions de dollars canadiens seulement pour changer cela de canal.

M. Pronovost: Monsieur Pouliot, CFCF obtient, à Montréal et en province, une part significative du marché francophone. Qu'est-ce que CFCF fait pour refléter à son antenne les régions du Québec, notamment dans ses bulletins de nouvelles de fin de soirée et à l'heure du souper?

M. Pouliot: L'objectif de CFCF-TV est de refléter la réalité montréalaise aux Montréalais, d'abord et avant tout. On n'a pas un mandat régional, mais un mandat

[Translation]

Mr. Pronovost: Mr. Pouliot, how do you envisage the French service of the Canadian Broadcasting Corporation? Should it be the kind of TVOntario, Radio-Quebec or PBS? How would it be? Could you compare it with something that exists in another country? Do you see it clearly? I find it hard to imagine what the French service of the CBC should be.

Mr. Pouliot: What it was 20 years ago when the Corporation was following its mandate.

Mr. Pronovost: But the CBC did not have any competition, especially at the regional level. Where I come from, in Trois-Rivières, there was only one television station. This is how the CBC was 20 years ago. Now we have 3 television stations. The CBC station of Trois-Rivières was allowed to become independant, and the TVA and Quatre Saisons networks were allowed to broadcast. The changes made to the operation of the CBC during these years was to our advantage. Now, all services are available to the people outside Montreal. These changes in the CBC have been to their advantage. The quality of the programming of the CBC may be reduced, and I will readily acknowledge that. However, people who are outside Montreal and Quebec have really been the winners in these changes, Mr. Pouliot.

Mr. Pouliot: The population was much better off with the coming of the new service, Quatre Saisons. It forced a lot of people to improve their services.

Let me talk about "Le Point" of the CBC. We are not capable of giving such a service, and neither can Télé-Métropole. The budget of "Le Point" is twice and a half the total budget for news at Télé-Métropole. We would not be able to create such programming, and there are things we will never be able to do.

When the French and English CBC spend 140 million U.S dollars to buy the right of hockey games on Saturday night, what happens exactly? Well this money comes out of the pocket of the tax payers. What is the result? The only difference is that instead of being shown on Channel 35 or 10, it is on Channel 2 in Montreal. We spend 200 million Canadian dollars just to put it on another channel.

Mr. Pronovost: Mr. Pouliot, regionally and in Montreal, CFCF gets an important part of the francophone market. What are you doing to reflect the Quebec regional news scene, in your evening and supper time newscasts?

Mr. Pouliot: The goal of CFCF TV is to reflect the Montreal reality to Montrealers, first and foremost. We do not have a regional but local mandate. We have a one-

[Texte]

local. On a un bulletin de nouvelles d'une heure, *Ce soir*, ainsi qu'une demi-heure le midi et une demi-heure à 23h30. Si vous voulez parler de la couverture régionale, on a un correspondant à Québec, un correspondant à Ottawa et un correspondant à Washington. On couvre la province, mais d'abord et avant tout, on couvre Montréal.

On a été la première station de télévision au Canada à avoir un camion satellite. On s'est promenés à travers toute la province pendant l'été. On passe une semaine à Sherbrooke et on fait notre bulletin de nouvelles directement par satellite de Sherbrooke. On a aussi fait les Laurentides et le reste de la province. Cette semaine, on était au Carnaval en direct; on a fait notre bulletin de nouvelles en direct du Carnaval de Québec. On le fait certes, mais d'abord et avant tout, il faut qu'on s'occupe de notre auditoire montréalais.

Mr. Edwards (Parliamentary Secretary to Minister of Communications): You have raised so many points it is difficult to know where to start, Mr. Pouliot. I want to thank you for a very thorough brief and the points that you have raised.

I was troubled by your point on page 5, where you say there will be more time spent in testing the provisions of this bill in court than in conducting your broadcasting activities. I would challenge you on that. I would just like to suggest to you that the very fact that clause 3 of this bill is longer than it was in Bill C-136 recognizes the innovation that private as well as public broadcasters have done. It is a statement of reality that recognizes what the system has evolved into over the past 22 years since the last act was proclaimed.

I would just like to put one question to you. Do you not think that orchestras, museums, books and other aspects of the cultural industry do not have imposed on them some kind of responsibility to maintain national identity and cultural sovereignty? I would think that those areas are very lively and they have many challenges and many stimuli to enhance those fields of our activity.

• 1145

Mr. Charles Bélanger (Vice-President, Development and Governmental Affairs, CFCF): The difference, I guess, with the sectors you have just mentioned is that it is only in the broadcasting area where you have regulations to tell you what should be on your airwaves. There is a hell of a lot of difference between the other cultural industries.

You know, there is no regulation telling the media, for example, the print side of the equation, how much advertising should be in their paper, how much public affairs should be in there, how much of drama, and if you do not do it you might be penalized, if you do not put pages on such a such a thing. This is where we think there is a fundamental difference in treatment between the different cultural industries in this country.

[Traduction]

hour news program, "Ce Soir", as well as half an hour at noon and half an hour at 11:30pm. If you want to talk about regional coverage, we have a correspondent in Quebec City, another one in Ottawa and in Washington. We cover the province, but first and foremost Montreal.

We have been the first television station in Canada to have a truck with a satellite hook-up. We went all over the province during the summer. We spent one week in Sherbrooke where we recorded live our new report by satellite. We covered also the Laurentians and the rest of the province. This week, we recorded our news report live from the Carnival in Quebec City. We do such things, but first and foremost, we must look after our Montreal audience.

M. Edwards (secrétaire parlementaire du ministre des Communications): Vous avez soulevé tant de questions qu'il est difficile de savoir où commencer, monsieur Pouliot. Je voudrais vous remercier de votre mémoire très complet ainsi que des questions que vous avez soulevées.

Ce que vous dites à la page 4 de votre mémoire, au sujet de tout le temps qu'il faudra passer à contester les dispositions de la loi devant les tribunaux plutôt qu'à faire de la radiodiffusion me gêne et je ne suis pas de votre avis. Le simple fait que l'article 3 du projet de loi soit plus long qu'il ne l'était au projet de loi C-136 montre bien que l'on a reconnu les innovations qu'ont apportées les radiodiffuseurs des secteurs privés aussi bien que public. On reconnaît donc par là que le système a évolué depuis les 22 ans qui nous séparent de l'adoption de la dernière loi.

J'aimerais vous poser une question. Ne pensez-vous pas que les orchestres, musées, livres et autres aspects du secteur culturel ne se voient pas imposés la responsabilité de préserver notre identité nationale et notre souveraineté culturelle? Or, ils semblent extrêmement bien placés pour nous permettre d'atteindre ces objectifs.

M. Charles Bélanger (Vice-président, Développement et Affaires gouvernementales, CFCF): Par rapport aux secteurs que vous venez de mentionner, c'est seulement dans le cas de la radiodiffusion que l'on réglemente la programmation. C'est donc très différent des autres industries culturelles.

Vous savez qu'aucun règlement ne dit aux médias écrits—qui constituent l'autre aspect de l'équation—combien de publicité devraient présenter les journaux, ni combien d'articles d'affaires publiques ou de dramatiques, aucun règlement ne prévoit de sanction pour ces médias s'ils ne consacrent pas un certain nombre de pages à telle ou telle question. C'est là que se situe, selon nous, la différence fondamentale quant au traitement des différentes industries culturelles du Canada.

[Text]

Mr. Edwards: I was hoping you would raise newspapers, Mr. Bélanger, because I would go back to the reminder that we do not allocate spectrum space for newspapers.

Mr. Bélanger: What we are saying is that today the spectrum issue should no longer be an issue because it is not a technology problem. We have satellites, we have cable, we have MMTS, we have all sorts of facilities. There is no limitation nowadays. We are going at 52 and 100 channels. There is not even enough material to put on those cable systems or even on our satellite with the new Anik E, and so on and so forth. So the issue is not technology; the issue is content.

The problem with the way content is being driven at right now is that if the government feels such programming should go on and nothing else, then you have problems. In the other cultural industries you have papers coming on, you have magazines coming on, and they are going out as well. Leave the responsibility to those who are prepared to respect the number of objectives, get them on with the CRTC, get them the CRTC, not maybe to supervise, you know, if we are respecting our. . . But let people come in and not decide through regulation the conditions of licence we should be operating under. That is what we are concerned about.

Mr. Edwards: That is the whole idea of this bill, sir. I think one of the whole ideas of the power of direction is to unshackle you from some of the regulations you are burdened with.

M. Charles DeBlois (député de Montmorency—Orléans): Il me semble que M. Edwards vient de toucher le noeud du problème. Idéalement, vous souhaitez qu'il n'y ait pas de contrôle ou de réglementation. Cependant, si le CRTC n'était pas là pour jouer un peu le rôle de chien de garde, j'ai l'impression que les stations de télévision tomberaient parfois dans la facilité. Je vais vous donner un exemple bien concret. Je suis renversé que *Quatre Saisons* n'ait pas de bulletin d'information d'une certaine qualité le soir.

Je regarde la question du câble. Le CRTC a ouvert aux câblodistributeurs la possibilité de déterminer le tarif. Dernièrement, on lisait dans les journaux que le CRTC se demandait s'il n'était pas allé trop loin, trop vite. Moi aussi, je suis pour la liberté d'expression, comme vous dites si bien, monsieur Pouliot, mais en même temps, je suis un peu partagé. Je me rends compte que si on ne garde pas un oeil ouvert. . . Vous savez, la faiblesse humaine est là.

M. Pronovost: Vous demeurez tout de même un service public.

M. Bélanger: C'est la question centrale, et on peut en débattre longtemps, j'en conviens, mais parlons des autres médias. Par exemple, les écrits restent, dit-on; c'est encore plus fondamental qu'une image fugace et volatile qu'on

[Translation]

M. Edwards: J'espérais que vous soulèveriez la question des journaux, monsieur Bélanger, car je voudrais vous rappeler que nous ne leur attribuons pas de spectre des fréquences.

M. Bélanger: Nous disons qu'aujourd'hui, la question du spectre des fréquences ne se pose plus, car le problème n'est pas d'ordre technologique. Nous avons des satellites, des câbles, des MMTS (système de diffusion multipoints et multicanaux), et toutes sortes d'installations. Il n'y a aucune limite aujourd'hui. On peut capter jusqu'à la chaîne 52 et monter encore jusqu'à 100. Nous n'avons même pas suffisamment d'émissions à présenter sur ces systèmes de câbles ni même sur notre satellite avec le nouvel Anik E, et ainsi de suite. Par conséquent, la question n'est pas d'ordre technologique, mais elle se pose sur le plan du contenu.

À cet égard, le problème actuel est que si le gouvernement estime qu'il y a lieu de présenter telle sorte d'émissions et rien d'autre, c'est là que les problèmes se posent. Dans les autres industries culturelles, il y a des journaux qui apparaissent, des magazines aussi, et il y en a qui font faillite. Que ceux qui sont disposés à respecter certains objectifs aient certaines responsabilités; que le CRTC. . . Non pas qu'il contrôle, si vous voulez, que nous respectons. . . Il ne faudrait pas décider au moyen d'une réglementation les conditions de notre licence d'exploitation. Ce sont ces aspects qui nous préoccupent.

M. Edwards: C'est tout le principe de ce projet de loi, monsieur. Toute l'idée du pouvoir d'instruction est de vous débarrasser d'une partie des règlements dont vous êtes surchargés.

Mr. Charles DeBlois (Montmorency—Orléans): It seems to me that Mr. Edwards has just gotten to the heart of the problem. Ideally, you would want no control nor regulation. However, if the CRTC was not there in a sort of watchdog role, I feel that the television stations would often lower their standards considerably. I will give you a concrete example: I'm amazed that *Quatre Saisons* does not have a news report of good quality in the evening.

Let me talk about the issue of cable. The CRTC allowed the cable companies to determine the rate. Recently, it was said on the newspaper that the CRTC wondered if it had not gone too fast and too far. I'm also in favour of freedom of expression, as you put it so well, Mr. Pouliot, but at the same time, I'm a little bit torn. I realize that if you do not keep an eye out. . . You know, human weakness is something very real.

Mr. Pronovost: You are still a public service.

Mr. Bélanger: That is the main question and we could discuss it for a very long time indeed. But let's talk about the other media. For example, what's written is here forever, as the saying goes; it is much more fundamental

[Texte]

peut voir à la télévision. S'il est si fondamental de s'assurer que les Canadiens puissent connaître leur caractère canadien à travers le sport, à travers les nouvelles, l'information, la dramatique, il est tout aussi important qu'ils puissent le faire dans le secteur de l'écrit. Or, vous ne vous préoccupez pas de ce qui reste dans les maisons pendant longtemps, alors que l'image de la télévision est partie depuis longtemps.

Voici ce que je trouve absolument étrange dans la situation actuelle. Cela fait 75 ans qu'on fait de la diffusion au Canada, et cela fait au moins 30 ans qu'on fait de la télévision. Le système a permis lui-même qu'on accueille de plus nombreux joueurs. Quand il y a plus de joueurs sur une glace, il est normal qu'on ait moins besoin de réglementation.

• 1150

Si la loi prévoit davantage de réglementation pour s'assurer que tout le monde respecte ceci et cela, tout le monde risque de devenir pareil ultimement. La diversité qu'on cherche, on va la chercher longtemps, parce qu'elle est impossible à réaliser quand un tribunal de 12 personnes est en mesure de décider pour tout le monde ce que tout le monde va avoir sur les antennes du pays. C'est à cela qu'on s'en prend.

Nous avons grandi dans le système et nous sommes capables de prendre nos responsabilités. En réalité, c'est le marché, ultimement, qui répond à ce qu'on lui offre. Si on est assez imbéciles et irresponsables pour n'offrir que de la cochonnerie, je peux vous assurer, monsieur DeBlois, qu'on va tomber en faillite avant longtemps. La qualité nous préoccupe. Les gens d'affaires responsables ne prennent pas les gens pour des imbéciles.

Alors, pourquoi faudrait-il que les radiodiffuseurs privés en particulier aient un traitement différent de celui des gens d'autres types d'entreprises dans le domaine culturel, où on ne fait pas ce type d'intervention? On ne dit pas: Tel éditorial va trop loin; telle section dans le journal, on ne l'apprécie pas. Vous ne le faites pas et, pourtant, on fait partie de la même industrie. C'est là qu'est la difficulté fondamentale. C'est une question d'orientation. Comme on l'avait dit dans le cas du projet de loi C-136, il y a une contradiction entre les termes et la philosophie même du gouvernement conservateur.

Pourquoi faut-il que dans le seul secteur culturel, on décide soudainement qu'il faut un *Big Brother* pour dire: Les petits garçons, les petites filles du système, voici comment cela devrait fonctionner pour que les Canadiens soient heureux? Laissez donc aux Canadiens la responsabilité de regarder ce qui leur convient. Laissez aux radiodiffuseurs, qui ont développé une expertise et à qui vous avez permis d'entrer dans le système, la responsabilité de jouer leur jeu à fond de train. S'il y en a qui ne sont pas capables de respecter les règles du jeu et les grands objectifs. . .

On parle d'objectifs ici. On ne nie pas qu'il doit y en avoir. On ne nie pas qu'il doit y avoir une certaine forme

[Traduction]

than the fleeting and evanescent picture you can see on television. If it is essential to make sure that Canadians are able to know their national character through sports, news, informations, and drama, it is as important that they be able to do so in the written media. However, you are not concerned about what is there for ever, and you are about the television picture which has vanished a long time ago.

This is what I find so very strange about the present situation. We have been in broadcasting for 75 years in Canada and at least for 30 years in television. The system itself allowed for more players. When there are more players on the ice, it is normal to have less need for regulation.

If the legislation provides for more regulation to ensure that everybody respects this or that, eventually, there will be less and less differences between them. If you want diversity, it will be hard to find, because it is impossible to achieve when a tribunal of 12 people can decide for everybody what all Canadians are going to see on their screen.

We grew up in the system and we are aware of our responsibilities. In reality, it is ultimately the market that reacts to what we offer. If we are stupid enough to offer only garbage, I can ensure you, Mr. DeBlois, that we will soon go bankrupt. Quality is important for us. Responsible businessmen do not take people for fools.

In that case, why treat private sector broadcasters a differently from their counterparts in the cultural sphere, where such intervention does not exist? They are not told that such and such an editorial goes too far or that such and such an article of a newspaper displeases the government. You do not do that although we are members of the same industry. This is the main difficulty. It's a question of orientation. As we said about Bill C-136, there is a contradiction between what the Conservative government says and its philosophy.

Why should it be only in the cultural sector that somebody suddenly decides that Big Brother must tell the little boys and the little girls of the system how it should work in order for Canadians to be happy? Why not let Canadians decide what they want to see? Give the broadcasters, who have developed expertise and whom you have allowed to enter the system, the responsibility of playing the game all the way. If some are not able to abide by the rules of the game and the main objectives. . .

We are talking of objectives here. We acknowledge that there must be some, as well as certain forms of

[Text]

de supervision. Mais laissez les gens mettre au point leur contrat et tenter de le respecter le mieux possible au lieu d'arriver d'en haut pour dire: Voici comment le système devrait se développer. Actuellement, le gouvernement peut intervenir et le CRTC peut intervenir. On sait que cela ne se fera pas tous les jours. Peut-être qu'on «charrie», mais la philosophie elle-même est une philosophie de *Big Brother*. C'est ce qu'on dénonce.

Le gouvernement n'est pas convaincu que les radiodiffuseurs canadiens, les radiodiffuseurs privés canadiens entre autres, sont capables de répondre de façon responsable aux besoins des auditoires canadiens. C'est la chose avec laquelle on a de la difficulté à vivre. Pour le reste, pour ce qui est des objectifs, c'est entendu: tout le monde veut servir les Canadiens de toutes origines. Il y a une Loi sur le multiculturalisme. On n'est pas des fous: on en fait à CF-2... On s'intéresse de plus en plus, à Quatre Saisons... Regardez la composition de l'auditoire montréalais.

C'est une décision d'affaires, compte tenu d'objectifs. On n'est pas contre ces objectifs-là, mais laissez-nous les réaliser à notre rythme, à notre façon, de sorte que Télé-Métropole ne soit pas Quatre Saisons et que Radio-Canada ne soit pas les deux autres.

M. Pouliot: Monsieur DeBlois, on revendique aussi le droit de se tromper. On aurait peut-être dû mettre un bulletin de nouvelles à 23 heures, mais on s'est peut-être trompé.

M. Pronovost: Comme à Quatre Saisons pour le sport.

M. Pouliot: On a du sport à 23 heures, par contre.

Mr. Harvard (Winnipeg St. James): I have really enjoyed this discussion because it drives home some of the differences we have.

I appreciate your comments and your concerns about a clutter in the airwaves, and particularly in your area, where it appears you are having more difficulty than ever before in making a dollar or making ends meet.

You say it is unfair, that you are not treated like books or museums or orchestras or newspapers in this country—

• 1155

Mr. Pouliot: Or VCRs, or movies.

Mr. Harvard: I find that interesting because to argue that way is to argue fallaciously. I will tell you why. You use one thing the newspapers do not and the books do not and the museums do not: it is called the airwaves. That is a public resource. I tell you, Mr. Pouliot, that is as much a public resource as the soil, as the land, as the lakes, as the rivers, as the oceans—

Mr. Pouliot: As the trees.

[Translation]

supervision. But let people try and honour their contract to the best of their ability instead of dictating to them how the system should work. Nowadays, the government as well as the CRTC can intervene. We know that it won't happen everyday. You may think that we are going too far, but the philosophy itself is a philosophy of «Big Brother». That is what we denounce.

The government is not convinced that Canadian broadcasters, particularly of the private sector, are able to responsively answer the needs of a Canadian audience. This is something which we find hard to accept. For the rest, as regards objectives, we agree that everybody wants to serve Canadians of all origins. There is a law on multiculturalism. We're no fools, just look at what we do on CF-2... More and more, we are interested in this issue at *Quatre Saisons*... Just look at the audience in Montréal.

That's a business decision, and it involves certain objectives. We are not against them, but let us apply them at our own speed and in our own way, so that *Télé-Métropole* is not *Quatre Saisons* and Radio-Canada remains different from both.

Mr. Pouliot: Mr. DeBlois, we do claim the right to make mistakes. Possibly we should broadcast news at 11 p.m., but we may have made a mistake.

Mr. Pronovost: As is the case at *Quatre Saisons* for sports.

Mr. Pouliot: But we do have sports at 11 p.m.

M. Harvard (Winnipeg—St. James): J'ai beaucoup apprécié cette discussion car elle a bien montré certaines de nos divergences.

Je vous remercie de vos observations et des préoccupations dont vous nous avez fait part au sujet du trop grand nombre de diffuseurs, en particulier dans votre région, où il semble que vous ayez plus de difficulté que jamais auparavant à gagner de l'argent ou à joindre les deux bouts.

Vous dites que c'est injuste, que le traitement qui vous est accordé est différent de celui qui s'applique aux livres, musées, orchestres ou journaux de ce pays...

M. Pouliot: Ou les magnétoscopes ou les films.

M. Harvard: Je trouve cela intéressant car un tel argument est erroné. Je vais vous dire pourquoi. Vous utilisez une chose que les journaux, les livres et les musées n'utilisent pas: les ondes hertziennes. Il s'agit d'une ressource publique. Je vous le dis, monsieur Pouliot. Il s'agit tout autant d'une ressource publique que le sol, la terre, les lacs, les rivières, les océans...

M. Pouliot: Les arbres.

[Texte]

Mr. Harvard: As the trees. I will tell you, Mr. Pouliot, one of the problems we have had with respect to these other elements is because we have allowed private entrepreneurs, whom I have a lot of respect for, to do their thing in an unfettered way. That is why the oceans are in a mess and the rivers are in a mess and the lakes are in a mess. We have allowed business people, private people, to go out and do things in the name of making a dollar. I do not mind making a dollar, but there is a public interest at stake; there is a public interest at stake in the airwaves. I find it very strange, you coming from Montreal, coming from Quebec, that you would be railing against regulation, because all you have to do is look south.

Look to the United States where they have not had as much regulation as we have had. What have you seen? What have you seen in the State of Louisiana? You have seen a total loss of the French culture. Maybe if they had thought of regulation and if they had thought in Washington about using the public airwaves as a public resource, a wonderful culture may not have been lost in the State of Louisiana.

I have a lot of respect for private broadcasters and I do not want to lose you, I want to use you. Do you really think we would have, what is it, 45% Canadian music content on radio today if there had not been regulation, if we had left it to the marketplace? I do not think so. Do you think we would have the kind of Canadian content on Canadian television today without regulation? I guess what I am saying, Mr. Pouliot, is that if I leave you to your own devices—you are, after all, business people and I respect business people—bottom line—the cliché that I hate—is to make a dollar, to make profit.

Mr. Pouliot: Yes, sir.

Mr. Harvard: You want to garner the largest possible audiences. If that means schlock, we are going to get schlock. I think we as parliamentarians and as public representatives have to take a broader view, a more universal view. We would like to carry off a marriage which is very difficult, a marriage between your being able to make a dollar and to provide a service on your terms, and at the same time meeting our cultural concerns, our national concerns. It is a very, very difficult marriage, I can tell you. To somehow suggest that we should just stand back and relax and let you do your thing—and that is what I am hearing—just simply does not make sense.

Mr. Pouliot: You cannot create Anne Murray by regulation, first of all. Secondly—

The Chairman: We have done it.

Mr. Pouliot: Not by regulation. No, you did not! You created Anne Murray because she was good and people liked her. Secondly, I think Canadians are nationalists for certain things, such as broadcasts... Speaking of

[Traduction]

M. Harvard: Les arbres. Si nous avons eu certains problèmes en ce qui a trait à d'autres éléments, c'est parce que nous avons permis aux entrepreneurs privés, pour qui j'ai beaucoup de respect, de faire librement ce qu'ils voulaient. C'est pourquoi les océans, les rivières et les lacs sont en mauvais état. Nous avons permis aux gens d'affaires, aux sociétés privées, de faire certaines choses pour qu'ils puissent faire des profits. Je n'ai rien contre le fait qu'ils fassent des profits, mais il y a un intérêt public en jeu dans la radiodiffusion. Je trouve très étrange, venant de Montréal, du Québec, que vous vous élevez contre la réglementation, car vous n'avez qu'à regarder au sud.

Regardez les États-Unis où il n'y a pas eu autant de réglementation qu'au Canada. Que s'est-il passé? Que s'est-il passé en Louisiane? La culture française a totalement disparu. S'ils avaient pensé à la réglementation, et s'ils avaient pensé à Washington à utiliser les ondes hertziennes comme une ressource publique, peut-être qu'une merveilleuse culture n'aurait pas disparu en Louisiane.

J'ai beaucoup de respect pour les diffuseurs privés et je ne veux pas vous perdre, je veux vous utiliser. Croyez-vous vraiment que nous aurions aujourd'hui 45 p. 100 de contenu de musique canadienne à la radio s'il n'y avait pas eu de réglementation, si nous avions laissé les forces du marché décider. Je ne le pense pas. Croyez-vous que nous aurions aujourd'hui le même contenu canadien à la télévision canadienne sans réglementation? Ce que je veux dire, monsieur Pouliot, c'est que si nous vous laissons faire ce que vous voulez—vous êtes après tout des gens d'affaires et je respecte les gens d'affaires, mais en fin de compte, vous êtes là pour faire de l'argent, pour faire des profits.

M. Pouliot: Oui, monsieur.

M. Harvard: Vous voulez saisir le plus grand auditoire possible. Si cela signifie de la camelote, on nous donnera de la camelote. Je pense qu'en tant que parlementaires et en tant que représentants de la population nous devons avoir une perspective plus large, plus universelle. Nous aimerions réussir un mariage qui est très difficile, un mariage qui vous permette de faire des profits et de fournir un service à vos conditions, et qui permette en même temps d'atteindre nos objectifs culturels, nos objectifs nationaux. Je peux vous assurer que ce n'est pas chose facile. Mais de laisser entendre que nous devrions tout simplement rester à l'écart et vous laisser faire ce que vous voulez—et c'est exactement ce que je vous entends dire—ne fait tout simplement aucun sens.

M. Pouliot: D'abord, vous ne pouvez pas créer Anne Murray par règlement. Ensuite...

Le président: Nous l'avons fait.

M. Pouliot: Non, pas par règlement. Non. Vous avez créé Anne Murray parce qu'elle est bonne et que les gens l'aiment. Ensuite, je pense que les Canadiens sont nationalistes pour certaines choses, comme les

[Text]

broadcasts, they want Canadian news, they want Canadian sports. In other areas they are not nationalists. They do not care whether a quiz show comes from the States or Canada. All they want to do is play the game on TV.

If we did not have regulations on Canadian content, I would probably do more news, because I would have more money to do news instead of doing this wasteland of Canadian content in the morning, which we are forced to do. You spend money on it and it is just wasted. Instead I could concentrate my resources on doing more news. I would love to do that.

Thirdly, I think the frequency issue is fallacious, because what about highways? What about aerial corridors? What about navigation ways? Those are public, but that does not mean you regulate what is being transported on the highway, who is in the plane, or what is on the ship.

Mr. Harvard: Well, we had better. Are we going to allow you to carry nuclear waste down the Trans-Canada Highway?

Mr. Pouliot: The last point is profit. I think the more profit the broadcaster makes it is because he is serving the public. That is the only way we can survive—by serving the public. If you want to decide what the public wants, let us have Bill C-40. Why not let the public decide what they want? They will anyway. If they do not like what we have on Canadian television, they will rent a cassette and watch an American movie on their VCR.

• 1200

Mr. Harvard: You can make \$1 selling pet rocks, but I am not too sure what that does for the country.

The Chairman: Thank you very much. I am afraid we are out of time, unfortunately. On behalf of the committee I want to thank you gentlemen for appearing today and answering our questions.

The next group to hear from are the representatives from the Association of Canadian Film and Television Producers.

While they are making their way to the witness chairs, committee members, I wanted to run just one thing by you. We are trying to arrange a time for the CBC to appear. The only time the CBC is able to appear is Monday, March 12 at 3.30 to 5 p.m. Would that be acceptable to the committee?

Mr. Pronovost: Knowing it well in advance, Mr. Chairman, I think it is acceptable.

Mrs. Finestone: Rene, what is the date they just gave us for Montreal for the standing committee?

[Translation]

diffusions. . . Parlant de diffusion, il veulent des nouvelles canadiennes, ils veulent des sports canadiens. Dans d'autres régions, ils ne sont pas nationalistes. Peu leur importe qu'un quiz télévisé provienne des États-Unis ou du Canada. Tout ce qu'ils veulent, c'est pouvoir jouer le jeu à la télé.

S'il n'y avait pas de règlements sur le contenu canadien, nous diffuserions sans doute davantage de nouvelles, car nous aurions davantage d'argent pour présenter des nouvelles plutôt que toutes ces émissions inutiles à contenu canadien et que nous sommes obligés de diffuser. Ces émissions coûtent cher et elles sont tout simplement inutiles. Je concentrerais plutôt mes ressources à produire davantage de nouvelles. J'adorerais faire cela.

Troisièmement, je pense que la question des fréquences est erronée, car qu'en est-il des autoroutes? Qu'en est-il des corridors aériens, des voies maritimes? Ces éléments sont publics, mais cela ne veut pas dire que vous réglementez ce qui est transporté sur les autoroutes, dans les avions ou dans les navires.

M. Harvard: Et bien, il vaudrait mieux. Devons-nous vous permettre de transporter des déchets nucléaires sur la Transcanadienne?

M. Pouliot: Il y a enfin les profits. Je pense que si un télédiffuseur fait plus de profit, c'est qu'il sert le public. C'est la seule façon pour nous de survivre—en servant le public. Si vous voulez décider ce que le public veut, donnez-nous le projet de loi C-40. Mais pourquoi ne pas laisser le public décider ce qu'il veut? C'est lui qui décidera de toute façon. Si les gens n'aiment pas ce que nous présentons à la télévision canadienne, ils loueront une cassette d'un film américain qu'ils regarderont grâce à leur magnétoscope.

M. Harvard: On peut faire de l'argent à vendre n'importe quelle babiole, mais je ne sais pas trop ce que cela fait pour le pays.

Le président: Merci beaucoup. Malheureusement, le temps qui vous avait été alloué est maintenant écoulé. Au nom du Comité je tiens à vous remercier d'avoir comparu aujourd'hui et d'avoir répondu à nos questions.

Le prochain groupe de témoins est l'Association des producteurs canadiens de cinéma et de télévision.

Pendant que les représentants de l'Association prennent place à la table des témoins, j'aimerais régler une petite question avec les membres du Comité. Nous voulons inviter la société Radio-Canada à comparaître. Le seul moment qui leur convienne est lundi, 12 mars de 15h30 à 17h00. Est-ce que cela vous convient?

M. Pronovost: Monsieur le président, le sachant bien à l'avance, je pense que cela est acceptable.

Mme Finestone: René, quelle est la date qu'ils nous ont donnée pour Montréal pour le comité permanent?

[Texte]

Mr. Pronovost: March 5.

Mrs. Finestone: Monday, March 12 is fine with me.

The Chairman: We will have only the one witness.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, we have until what time? What is your timing on the next hearing?

The Chairman: It will be for 45 minutes. We were a little bit late starting and that one ran over a few minutes.

Mrs. Finestone: That is all right. I just wanted to know what the parameters are.

Mr. Edwards: You do not mind that it ran over.

Mrs. Finestone: I do not mind it ran over one bit.

The Chairman: I am going to have to be a lot tougher this afternoon.

Mrs. Finestone: I found a lot of support and I did not have to say that much.

The Chairman: We have four witnesses this afternoon so I am going to have to be watching the clock a little more carefully.

The next group we are hearing from is the Association of Canadian Film and Television Producers. Welcome, sir.

Mr. Peter Mortimer (Executive Vice-President, Association of Canadian Film and Television Producers): Mr. Chairman and members of the committee, I am here representing the Association of Canadian Film and Television Producers. The ACFTP membership consists exclusively of ongoing production companies primarily engaged in the making of entertainment television programs and feature films and some related companies of like interest.

The membership numbers 55 in all. Although concentrated in Ontario, it stretches from coast to coast. We are very pleased to provide you with our comments on Bill C-40 in our written brief and to be asked to appear here today. Our brief identifies a number of specific concerns regarding the bill before you. I want to underscore their concerns stemming from the reality that Canadian independent producers must live with on a daily basis, once the new Broadcasting Act is passed.

We must live with it as suppliers of Canadian content programming who must deal regularly with Canadian broadcasters, both public and private. We must live with it as frequent interveners in broadcast licence applications before the CRTC, which will be governed by this act. We must live with it also like every other Canadian citizen who is eager to see his or her realities and cultural experiences as Canadians reflected on Canadian television.

[Traduction]

M. Pronovost: Le 5 mars.

Mme Finestone: Le lundi 12 mars me convient.

Le président: Nous n'aurons qu'un seul témoin.

Mme Finestone: Monsieur le président, de combien de temps disposons-nous avec le prochain témoin?

Le président: De 45 minutes. Nous avons commencé avec un peu de retard, ce qui fait que nous avons dépassé de quelques minutes le temps que nous avions prévu pour les témoins précédents.

Mme Finestone: Très bien. Je voulais tout simplement connaître les paramètres.

M. Edwards: Cela ne vous ennuie pas que nous ayons dépassé le temps prévu?

Mme Finestone: Absolument pas.

Le président: Il me faudra être beaucoup plus strict cet après-midi.

Mme Finestone: J'ai eu beaucoup d'appui et je n'ai pas eu tellement à dire.

Le président: Nous avons quatre témoins cet après-midi, alors je devrai surveiller l'horloge d'un peu plus près.

Notre prochain groupe de témoins est l'Association des producteurs canadiens de cinéma et de télévision. Messieurs, je vous souhaite la bienvenue.

M. Peter Mortimer (vice-président exécutif, Association des producteurs canadiens de cinéma et de télévision): Monsieur le président, membres du Comité, je représente aujourd'hui l'Association des producteurs canadiens de cinéma et de télévision. Nos membres sont des sociétés canadiennes de production d'émissions de divertissement et de longs métrages pour la télévision et d'autres sociétés dont les intérêts sont semblables.

L'APCCT compte 55 membres. Bien que la plus grande partie de nos membres se trouvent en Ontario, nous en avons également d'un océan à l'autre. Nous sommes très heureux de vous faire part de notre point de vue sur le projet de loi C-40 dans notre mémoire écrit et de comparaître devant votre Comité aujourd'hui. Notre mémoire soulève certaines préoccupations spécifiques relativement au projet de loi à l'étude. J'aimerais d'abord vous parler des préoccupations qui découlent de la réalité dont devront s'accommoder quotidiennement les producteurs indépendants canadiens, lorsque la nouvelle loi sur la radiodiffusion sera adoptée.

Nous devons nous en accommoder en tant que fournisseurs d'émissions à contenu canadien qui doivent traiter régulièrement avec les télédiffuseurs canadiens, publics et privés. Nous devons nous en accommoder lors de nos fréquentes interventions lors des demandes de permis de télédiffusion auprès du CRTC, qui seront régis par la loi. Nous devons nous en accommoder également comme tout autre citoyen canadien désireux de voir sa

[Text]

[Translation]

réalité et ses expériences culturelles en tant que Canadien se refléter à la télévision canadienne.

• 1205

In our written comments we referred extensively to the recommendations of the House of Commons Standing Committee on Communications and Culture. We believe those recommendations are very important since they are the product of extensive work by committed parliamentarians who heard and sifted a great deal of informed oral evidence, written reports and analysis on the matter of Canadian broadcasting in Bill C-136, Bill C-40's predecessor. Some of those dedicated parliamentarians are members of this committee. And it is noteworthy that the report of the standing committee was unanimous.

Bill C-40 is substantially Bill C-136, with amendments accepted by the minister already incorporated into it. Nevertheless, there remain some specific and critical areas of the bill which still do not take into account or respond appropriately to the standing committee's recommendations. I refer particularly to the definition of "network" which remains as in the 1968 act, notwithstanding that technological changes in the form of satellite-to-cable transmissions can create a whole new form of network never contemplated in the 1968 legislation. The government has consistently stated with pride that Bill C-136, now Bill C-40, is technology neutral. If this particular aspect of the bill is an example of that neutrality, we feel it is inappropriate and closer to naiveté. These are networks.

This is very germane to the overall health of the Canadian broadcasting system since if satellite-to-cable networks are not caught by the bill's definition they will be unregulated and contribute unfairly to further market fragmentation for licensed broadcast networks, thus weakening the whole system. We suggest this definition must be amended along the lines of the standing committee's recommendation 17 to deal with the realities of broadcasting into the 1990s and beyond. Our interest is specific. Weakened Canadian networks and broadcasters translate into a eroded communications economy and a domestic market, which does not work. And then, neither do we.

Canadian broadcasters accept specific obligations regarding Canadian content levels and other matters when they receive their licences from the CRTC. These obligations are imposed in the public interest by the regulator in return for the exclusive privilege of using a segment of the Canadian airwaves as a very profitable means of making money. When other signal providers—

Dans notre mémoire, nous avons beaucoup parlé des recommandations du comité permanent de la Chambre des communes sur les communications et la culture. Ces recommandations sont à notre avis très importantes puisqu'elles sont le produit de l'examen détaillé de la part des parlementaires engagés qui ont entendu et passé en revue une quantité considérable de témoignages verbaux et de mémoires sur la radiodiffusion au Canada lorsqu'ils ont examiné le projet de loi C-136, le prédécesseur du projet de loi C-40. Certains de ces parlementaires dévoués sont membres de votre Comité. Il est important de faire remarquer également que le rapport du comité permanent était unanime.

Le projet de loi C-40 reflète substantiellement le projet de loi C-136 tout en incorporant les modifications qui ont été acceptées par le ministre. Quoiqu'il en soit, le projet de loi comporte toujours certaines dispositions spécifiques et critiques qui ne tiennent pas compte des recommandations du comité permanent ou qui n'y répondent pas adéquatement. Je veux parler notamment de la définition de «réseau» qui demeure inchangée par rapport à la loi de 1968, et qui ne tient pas compte des changements technologiques des liaisons satellites-câbles qui peuvent créer toute une nouvelle forme de réseaux qu'on ne pouvait envisager dans la loi de 1968. Le gouvernement a répété à plusieurs reprises avec fierté que le projet de loi C-136, maintenant le projet de loi C-40, est neutre sur le plan technologique. Si cet aspect particulier du projet de loi est un exemple de cette neutralité, nous estimons qu'il est inapproprié et presque naïf. Il s'agit bel et bien de réseaux.

Cela est très important pour la santé du réseau canadien de télédiffusion dans son ensemble car si les réseaux par satellite ne sont pas intégrés dans la définition du projet de loi, ils ne seront pas réglementés et l'exploitation de ces services contribuera à fragmenter encore davantage le marché pour les réseaux de télévision assujettis à l'obtention d'une licence, affaiblissant ainsi tout le réseau. À notre avis, cette définition doit être modifiée conformément à la recommandation 17 du comité permanent de la Chambre afin de tenir compte des réalités de la radiodiffusion dans les années 90 et au-delà. L'affaiblissement des réseaux et des radiodiffuseurs canadiens minera le marché et l'économie des communications au Canada, qui ne pourront fonctionner. Et s'ils ne peuvent fonctionner, nous ne le pourrions pas non plus.

Les radiodiffuseurs canadiens acceptent des obligations précises quant au niveau de contenu canadien et d'autres questions lorsqu'ils reçoivent leur licence du CRTC. Ces obligations sont imposées dans l'intérêt public par l'organisme de réglementation en échange du privilège exclusif d'utiliser un segment des ondes canadiennes comme un moyen très rentable de faire de l'argent.

[Texte]

for example, from the United States—judge our market to be sufficiently commercially attractive to be worth providing their signal to, surely they too should be expected to contribute to the same objectives to which Canadians must subscribe. We urge the committee to require that all such signals may only be made available in Canada via an acceptable Canadian entity which can be granted the licence and regulated.

A related matter is the possible admission into Canada of any directly competitive services to those provided by Canadian broadcasters. Clearly, complementary foreign signals which enhance the choices available to Canadians are not a serious problem. But, for example, the admission of a Home Box Office to Canada would sound the death knell for First Choice or SuperChannel while not in overall terms providing an improved service. Why? Because it would contain mainly the same movies as are shown on First Choice, possibly a little sooner, but without any obligation to include any Canadian films in the service. Clearly we have an interest in that. We suggest that a minor amendment to Bill C-40 would preclude even the remote possibility of this type of eventuality. This change would benefit Canadian producers and broadcasters, and support the objectives of the act.

We also comment on the wording which affects the manner in which licensed broadcasters can allocate expenditures on Canadian content. Our concern here is that experience has demonstrated there may be parallels to be drawn between the ways in which broadcasters and the CRTC could interpret the Canadian expenditures called for under the 1968 act, and the way its citizens approach income taxes. Just as tax evasion illegal, so is contravening CRTC requirements by broadcasters. Tax avoidance, on the other hand, is perfectly proper in that what would otherwise be tax obligations are escaped through legal loopholes due to ambiguous or inadequately specific legislation or regulation.

We urge the committee to accept regulations 29 and 30 of the standing committee, because they are unambiguous, specific and leave little opportunity for any misconceptions about their intent by either the CRTC or the broadcasters.

The remaining matter of significance upon which we feel oral comments appropriate is the proposed power of direction by the Governor in Council over the CRTC. We are not opposed to this power of broad policy direction insofar as the pace of change in the national and international broadcasting environment is such that the

[Traduction]

Lorsque d'autres fournisseurs de signaux—par exemple, des fournisseurs américains—jugent notre marché suffisamment intéressant du point de vue commercial pour y offrir leurs services, on devrait certainement s'attendre à ce qu'ils acceptent les mêmes obligations que celles que doivent accepter les radiodiffuseurs canadiens. Nous exhortons le Comité à exiger que tous ces signaux ne puissent être offerts au Canada que par l'intermédiaire d'une entité canadienne acceptable pouvant être assujettie à l'obtention d'une licence et réglementée.

Une question qui s'y rattache est l'admission possible au Canada de tout service directement concurrentiel à ceux que fournissent les radiodiffuseurs canadiens. Les signaux étrangers complémentaires qui améliorent les choix offerts aux Canadiens ne posent pas de problèmes graves. Mais, par exemple, l'admission au Canada d'un Home Box Office sonnerait certainement le glas pour First Choice ou SuperChannel sans toutefois offrir un meilleur service dans l'ensemble. Pourquoi? Parce qu'il diffuserait essentiellement les mêmes films que First Choice, peut-être un peu plus tôt, mais sans aucune obligation d'inclure des films canadiens. C'est très important pour nous. Nous estimons qu'un amendement mineur au projet de loi C-40 empêcherait même la possibilité éloignée de ce genre d'éventualité. Un tel changement serait avantageux pour les producteurs et les radiodiffuseurs canadiens tout en respectant les objectifs de la loi.

Nous faisons également des observations concernant le libellé qui affecte la façon dont les radiodiffuseurs titulaires d'une licence peuvent imputer des dépenses au contenu canadien. L'expérience a démontré qu'on pouvait établir un parallèle entre la façon dont les radiodiffuseurs et le CRTC pourraient interpréter les dépenses au titre du contenu canadien exigé par la Loi de 1968 et l'attitude des citoyens canadiens face à l'impôt sur le revenu. Il est tout aussi illégal pour les radiodiffuseurs de contrevenir aux exigences du CRTC que ne l'est l'évasion fiscale. Par contre, l'évitement fiscal est tout à fait convenable en ce sens que l'on peut très bien éviter des obligations fiscales grâce à des échappatoires légaux que permettent un texte de loi ou un règlement ambigu ou qui manque de précision.

• 1210

Nous exhortons le Comité à accepter les recommandations 29 et 30 du Comité permanent car elles sont claires et précises, laissant peu de possibilités au CRTC ou aux radiodiffuseurs de mal interpréter l'intention de la loi.

La dernière question d'importance dont nous voulons vous parler est le pouvoir du gouverneur en conseil de donner des instructions au CRTC. Nous ne nous opposons pas à ce pouvoir de donner des instructions d'application générale sur la politique, dans la mesure où le rythme du changement dans le domaine de la

[Text]

conventional process of the type in which we are engaged in today simply cannot keep up.

Thus we are in favour of the government being able to provide broad policy direction to its regulatory agency on a considered and timely basis and in a manner which does not compromise or politicize that agency's essential independence and integrity. It seems this will be the case.

However, we are concerned that Bill C-40 also provides for the continuation of Cabinet's power to review or set aside CRTC decisions. In our judgment this power should now be curtailed given the introduction of a power of broad policy direction. We, like the standing committee, would like to see the Cabinet's power of review limited to instances of clear misinterpretation or ignoring of direction by the CRTC or situations where a decision is of overriding national importance. We suggest this would then be in balance with the new power of direction.

It would also be appropriate that when the power of review is to be exercised there be an obligation to give notice to interested parties so there is an opportunity for them to provide input to the Cabinet process. This opportunity would be consistent with most other aspects of the regulation of broadcasting.

Piracy is a matter we omitted to address in our written comments to the committee and we would like to correct that today. Our correction takes the form of endorsing the submission to be made to the committee by First Choice Communications. We would appreciate that endorsement being reflected in the record.

Piracy in our industry takes a variety of forms, from the illegal duplication of video cassettes to the unauthorized reception of pay television signals. All such forms of piracy are serious, and they threaten directly or indirectly the economic lives of movie producers, copyright holders and the rightful licensees of broadcast signals because their economy—the economy in which we all participate—is based on payments for a licensing of rights.

Whenever the orderly exploitation of rights is interfered with illegally, sooner or later one or more parties in the chain loses money. The effect is that of theft. Criminal prosecution with stiff penalties in addition to civil liability is what is called for.

Mrs. Finestone: Mr. Mortimer, as the spokesperson of program providers to our broadcasting system, you play a very key role, and I know that all of my colleagues are really pleased that this addition has been made and this recognition accorded, because I think it is significant.

I was particularly struck with your observations and your concerns, which I share, and which the standing

[Translation]

radiodiffusion à l'échelle nationale et internationale est tel que le processus conventionnel que nous connaissons aujourd'hui ne peut suffire.

Nous sommes d'accord pour que le gouvernement puisse donner des instructions d'application générale sur la politique à son organisme de réglementation lorsqu'il y a bien réfléchi et que cela est opportun et de façon à ne pas compromettre ni politiser l'indépendance et l'intégrité essentielles à cet organisme. Il semble que cela sera le cas.

Quoi qu'il en soit, nous craignons que le projet de loi C-40 prévoit également le maintien du pouvoir du Cabinet d'examiner ou d'annuler les décisions du CRTC. Nous sommes d'avis qu'un tel pouvoir devrait être limité en raison de l'introduction d'un pouvoir de donner des instructions d'application générale. Comme le Comité permanent, nous aimerions que ce pouvoir soit limité et exercé uniquement lorsque le CRTC interprète mal ou ignore une instruction du gouvernement ou lorsqu'une décision est d'une importance nationale primordiale. A notre avis, un tel pouvoir serait mieux équilibré par rapport au nouveau pouvoir de donner des instructions.

En outre, lorsque le pouvoir d'examen doit être exercé, il conviendrait d'exiger qu'un avis soit donné aux parties intéressées afin de leur permettre de fournir leur contribution au processus d'examen du Cabinet. Cela serait conforme à la plupart des autres aspects du règlement de la radiodiffusion.

Le piratage est une question que nous avons oublié d'aborder dans notre mémoire et nous aimerions aujourd'hui corriger cette erreur. Sur cette question, nous appuyons la recommandation de First Choice Communications. Nous vous saurions gré d'inscrire au compte rendu notre appui à cette recommandation.

Dans notre industrie, le piratage prend toutes sortes de formes, allant des copies illégales de cassettes vidéo jusqu'à la réception non autorisée de signaux de la télévision payante. Toutes ces formes de piratage sont graves, et elles menacent directement ou indirectement la survie économique des producteurs de cinéma, des titulaires de droits d'auteur et des titulaires de licences de signaux de diffusion car leur économie—l'économie à laquelle nous participons tous—est fondée sur le paiement des droits de licence.

Chaque fois que l'on interfère de façon illégale dans la bonne exploitation de ces droits, tôt ou tard une partie ou plus dans la chaîne perd de l'argent. Les conséquences sont les mêmes que celles d'un vol. Des poursuites assorties de sanctions sévères en plus de la responsabilité civile s'imposent.

Mme Finestone: Monsieur Mortimer, en tant que porte-parole des fournisseurs d'émissions pour notre réseau de radiodiffusion, vous jouez un rôle très important. Je sais que tous mes collègues sont vraiment heureux que l'on ait fait cet ajout et accordé cette reconnaissance, car je pense que cela est important.

Vos observations et vos préoccupations, le Comité permanent et moi-même les partageons avec vous

[Texte]

committee shares with respect to the complementary aspect of services available to Canadians from outside of Canada—foreign services—and whether those foreign services are American or eventually with new technology might be coming from Europe, might be coming from Africa, might be coming from Asia, from Australia, whatever. As the technology evolves we know that we do not want to close the doors but we certainly want to ensure a good Canadian content and the opportunity for Canadian creative sources.

I have some concern as to how we can restrict access to those foreign services and ensure some control over those foreign services. If we are not happy with their content, how would we be able to approach them? For example, the kind of community values that we have in Canada may very much differ from those that are allowed on the airwaves in other countries. Sex, violence, and so on—it is all defined within the act.

• 1215

Flora MacDonald, the former Minister of Communications said that a provision that would unduly restrict public access to a range of international broadcast services would not be possible. The Minister of Communications last week said that such an inclusion would be unnecessary, since the CRTC already has such powers under section 5 and section 10. When Mr. Spicer was here, he expressed a will to enable us to get services and foreign broadcasts from all around the world. How do you respond to these comments, and what would you see as the benefits if we would require licensing for foreign services?

Mr. Mortimer: I would like to put aside, for a moment, the issue of different values from foreign countries and address the advantages of regulating, of placing such services under the licensing authority of the CRTC.

We have a fragile thing in the broadcasting system in this country. It is very important, and various Ministers of Communications and Members of Parliament have spoken eloquently about the importance of the Canadian broadcasting system to the character of the country, to the very existence of the country. Communication is incredibly important. It is also a very complex business nowadays.

This bill goes a long way towards addressing some of the complexities that arise, and it is, as the basis of the CRTC's mandate, very important. I am concerned that the fine speeches made about the importance of the Canadian broadcasting system are not just empty rhetoric. It is very important that the economy of Canadian broadcasting be sustained.

That can only be done if it is a separate system, not an integrated system into some continental morass of

[Traduction]

relativement aux services complémentaires offerts aux Canadiens et qui proviennent de l'étranger—que ces services proviennent des États-Unis ou un jour peut-être avec la nouvelle technologie, qu'ils proviennent d'Europe, d'Afrique, d'Asie ou d'Australie. Nous ne voulons pas fermer la porte aux changements technologiques, mais nous voulons certainement garantir un bon contenu canadien et la créativité.

Je me demande comment nous pouvons limiter l'accès à ces services étrangers tout en assurant un certain contrôle. Si nous ne sommes pas satisfaits de leur contenu, qu'allons-nous faire? Par exemple, nos valeurs collectives peuvent être très différentes de celles que l'on permet dans d'autres pays. Le sexe, la violence, etc.—tout cela est défini dans la loi.

Flora MacDonald, ex-ministre des communications a dit qu'il ne serait pas possible d'avoir une disposition qui limiterait indûment l'accès du public à toute une gamme de services de diffusion internationaux. Le ministre des communications a dit la semaine dernière qu'il serait inutile d'inclure une telle disposition puisque les articles 5 et 10 donnent déjà de tels pouvoirs au CRTC. Lorsque M. Spicer était ici, il a dit qu'il voulait nous permettre d'obtenir des services et des émissions étrangères provenant d'un peu partout dans le monde. Que répondez-vous à de telles observations, et quelles seraient à votre avis les avantages d'exiger que les services étrangers soient assujettis à l'obtention d'une licence?

M. Mortimer: Si vous me le permettez, j'aimerais pour le moment mettre de côté la question des valeurs différentes dans les pays étrangers et parler plutôt des avantages de réglementer de tels services, de les assujettir à l'obtention d'une licence du CRTC.

Notre réseau de radiodiffusion au Canada est très fragile. Divers ministres des communications et députés ont parlé de façon très éloquente de l'importance du réseau de radiodiffusion canadien pour notre pays, et sa survivance. Les communications sont extrêmement importantes. Mais de nos jours, elles sont aussi très complexes.

Le projet de loi à l'étude comporte de nombreuses améliorations qui permettent de faire face aux nouvelles complexités de la situation et cela est très important, étant qu'il est à la base du mandat du CRTC. J'espère que les beaux discours au sujet de l'importance du réseau de radiodiffusion canadien ne sont pas que des belles paroles. Il est très important de tenir compte de la réalité économique de ce secteur.

Cela n'est possible que grâce à un réseau distinct, non pas un réseau intégré à une masse de programmation

[Text]

programming. I think it is the only way a lot of our values can be preserved, but it is also important to the economy.

All of this brings me to the point that it needs to be safeguarded and specifically dealt with. If we want to have a situation where the Canadian broadcasting system is strong and yet open to foreign programming, I think we do ourselves a disservice if we do not express, in the legislation, for the CRTC to rely on, the essential truth that anybody broadcasting into Canada, any cable system, should be regulated. It should be clear in the legislation for the CRTC that they have a role to play.

Mrs. Finestone: Richard Stursburg, Assistant Deputy Minister, Department of Communications, observed that regulation would be difficult, since American stations, first of all, do not have requirement of licence and ownership. I mean, they are not Canadian owned so therefore they do not fall under Canadian concern. I, frankly, wanted to understand it. Do you think there is some way in which we can control?

• 1220

Secondly, do you think paragraph 3.(1)(e) needs to be more specific? We talk about Canadian content in terms of program, not just in terms of resources, but does the Canadian content need to be maximized? Are there some change that you are recommending in the wording, or do you want an application of what you included in terms of our recommendations in our own analysis?

Mr. Mortimer: Yes, we are asking for the use of the specificity of the recommendations that are—

Mrs. Finestone: Predominantly Canadian programming.

Mr. Mortimer: Yes.

Mrs. Finestone: Well, how why do you answer Mr. Stursberg?

Mr. Mortimer: We have not taken legal advice on this, but it is our belief that if an American service is being delivered through a contractual relationship with a Canadian distribution system, one or more of the cable operators, they are carrying on business in Canada and they are making money. The cable company is charging Canadian consumers for that service and they are paying something to that American company.

Mrs. Finestone: Is it like a film distribution bill, like a video or broadcast distribution, or what?

Mr. Mortimer: No. I am not looking for a restrictive piece of legislation in that sense. I am simply saying that if the government believes what it has said about the

[Translation]

continentale. C'est la seule façon pour nous de préserver nos valeurs, mais cela est également important pour l'économie.

Tout cela m'amène à dire qu'il est nécessaire de le sauvegarder. Si nous voulons que les réseaux de radiodiffusion canadiens soient forts tout en étant ouverts à la programmation étrangère, je pense que nous ne nous rendrions pas service en omettant d'exprimer dans le texte législatif, sur lequel le CRTC doit compter, la vérité essentielle selon laquelle toute personne qui veut radiodiffuser au Canada, tout câblodistributeur doit être réglementé. Le texte législatif devrait préciser clairement que le CRTC a un rôle à jouer.

Mme Finestone: Richard Stursburg, sous-ministre adjoint, ministère des Communications, a fait remarquer que la réglementation serait difficile, tout d'abord étant donné que les stations américaines ne sont pas assujetties à des exigences concernant les licences et la propriété. Comme ces stations n'appartiennent pas à des Canadiens, elles ne relèvent pas de nous. Franchement, j'aimerais bien comprendre. Pensez-vous qu'il existe un moyen de les contrôler?

Deuxièmement pensez-vous qu'il faudrait être plus précis à l'alinéa 3.(1)(e)? On y parle de contenu canadien au niveau de la programmation et pas seulement des ressources, mais croyez-vous qu'il faudrait intensifier ce contenu canadien? Auriez-vous des modifications à recommander à la formulation, ou souhaitez-vous qu'on applique les recommandations sur lesquelles a débouché notre propre analyse?

M. Mortimer: Oui, nous demandons une application précise des recommandations qui. . .

Mme Finestone: Une programmation essentiellement canadienne.

M. Mortimer: Oui.

Mme Finestone: Alors, quelle réponse donnez-vous à M. Stursberg?

M. Mortimer: Nous n'avons pas encore demandé d'opinion juridique sur cette question, mais nous estimons que, si un service américain est retransmis dans le cadre d'une entente contractuelle avec un réseau de distribution canadien, un ou plusieurs câblodistributeurs, l'entreprise américaine fait des affaires au Canada et y gagne de l'argent. L'entreprise de câblodistribution fait payer ces services aux consommateurs canadiens et verse un certain montant à l'entreprise américaine.

Mme Finestone: Est-ce le même genre de facturation que pour la distribution d'un film, d'un enregistrement magnétoscopique ou d'un enregistrement radiodiffusé?

M. Mortimer: Non. Je ne souhaite pas une mesure aussi restrictive. Je dis simplement que, si le gouvernement croit vraiment à ce qu'il dit à propos de

[Texte]

importance of broadcasting then it needs to recognize that today foreign services are coming into this country.

Let us be specific. The Arts and Entertainment channel is probably one of the strongest reasons. Its existence and availability in this country happen to be something that I enjoy, but because it is available and because it is being charged for and supplied as part of cable packages, it is probably one of the biggest deterrents to any group of Canadians trying to come together to put forward a proposal to the CRTC for the alternate programming service which Flora MacDonald was fond of promoting and calling for interest in.

It does not require a lot of imagination to see the sort of thing that an alternate programming service might be. It might be something rather similar to the Arts and Entertainment channel. Why would anyone wish there to be another one? We have that now at relatively low cost, except that it is American. It is not Canadian.

Mrs. Finestone: Do you not think there is space for arts and entertainment products on the series of Canadian options, whether it be Radio-Canada, CBC or CTV, Global or *Quatre-Saison* whatever? We certainly have enough—

Mr. Mortimer: Sure.

Mrs. Finestone: I will not say that we certainly have enough—I do not know if we have enough, but we certainly have windows of opportunity in both the private and the public sector. They are in need of good-quality, independent productions to fill their obligations for licence under the CRTC. So why would we need, right at this particular moment, to move into arts and entertainment, Peter? Do you think that is really a crying need?

Mr. Mortimer: No, I just—

Mrs. Finestone: I would just like to see our own system right now be enriched.

Mr. Mortimer: It certainly could be. I mean, there is increasing use made of Canadian talent. I think the private broadcasters, contrary to the one you were hearing from earlier, are recognizing that their future in the marketplace is to distinguish themselves by the use of more and better Canadian programming. It is the way they will distinguish themselves from the other signals.

Mrs. Finestone: And the Americans are going to buy it because it is good.

Mr. Mortimer: Of course.

[Traduction]

l'importance de la radiodiffusion, il doit reconnaître que nous recevons actuellement au Canada des services de l'étranger.

Soyons bien précis. La chaîne des arts et loisirs, «Arts and Entertainment» est probablement l'une des meilleures raisons. Je suis personnellement très heureux qu'elle existe et qu'elle soit disponible au Canada, mais comme elle existe, comme on la facture et qu'on la fournit dans le cadre d'un ensemble d'émissions retransmises par câblodistribution, elle a probablement très fortement tendance à dissuader des groupes canadiens d'essayer de soumettre au CRTC ces autres formes de programmation que Flora MacDonald souhaitait promouvoir et pour laquelle est souhaitait voir se manifester un certain intérêt.

On n'a pas besoin de beaucoup d'imagination pour avoir une idée de ce que pourrait être cette programmation de remplacement. Elle pourrait être assez semblable à cette Chaîne des arts et loisirs. Pourquoi dans ces conditions quelqu'un voudrait-il une nouvelle chaîne? Nous en avons déjà une qui ne nous coûte pas trop cher, le seul problème étant qu'elle est américaine, et non canadienne.

Mme Finestone: Vous ne croyez pas qu'il y ait de la place pour des émissions d'art et de loisirs dans la série d'options canadiennes, que ce soit à Radio-Canada, à CBC ou à CTV, à Global ou à Quatre saisons? Nous avons tout de même assez. . .

M. Mortimer: Certainement.

Mme Finestone: Enfin, nous n'avons peut-être pas assez de créneaux, mais disons que nous en avons certains à la fois dans le secteur privé et dans le secteur public. Toutes ces stations ont besoin de productions indépendantes et de bonne qualité pour respecter les conditions de la licence que leur octroie le CRTC. Alors pourquoi devrions-nous, maintenant précisément, nous tourner vers les arts et loisirs, Peter? Vous croyez que c'est un besoin criant?

M. Mortimer: Non, simplement. . .

Mme Finestone: J'aimerais simplement que notre propre programmation s'enrichisse.

M. Mortimer: C'est certainement possible. En fait, on fait de plus en plus appel aux talents canadiens. Je pense que les radiodiffuseurs privés, contrairement à ce que vous avez entendu précédemment, se rendent compte qu'il va être essentiel pour eux à l'avenir de se distinguer en faisant de plus en plus appel à une programmation canadienne améliorée. C'est comme cela qu'ils se distingueront des autres.

Mme Finestone: Et les américains achèteront ces productions parce qu'elles seront bonnes.

M. Mortimer: Évidemment.

[Text]

[Translation]

• 1225

Mr. Edwards: Welcome, Mr. Mortimer. It is particularly gratifying, at least to Mrs. Finestone and myself, with no disrespect to our colleagues on this committee, that there is a witness before us who has a sense of history and who has been through all these rounds with us before. It must be getting exasperating. Let us hope that this time we get it done.

I understood you to say you wished or deemed the definition of "network" to include specialty services. Was I right? Just what was your intention?

Mr. Mortimer: It was my intention that it should.

Mr. Edwards: You do not feel it would ensnare specialty services as it is currently drafted.

Mr. Mortimer: No. In our view, this whole question of satellite services, which is really what we are talking about in the form of delivery, escapes the definition of "network". We would like to see them included and treated as networks.

Mr. Edwards: The test, as I read it, of the current definition of "network" is whether or not there is delegation of control from one undertaking to another undertaking. Do you not believe delegation occurs in the case of satellite-transmitted services such as specialty services?

It is an interesting question, and I do not expect you to respond fully because it is something I honestly had not wrapped my head around before, but it seems to me that one could shoehorn specialty services into the network definition.

Mr. Mortimer: Yes.

Mr. Edwards: Maybe you could reflect on that and correspond with the committee as to your further thoughts on this issue.

Mr. Mortimer: I would like to do that.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, I thank Mrs. Finestone for dealing with the question of licensing foreign broadcasters. It is one that was raised in my mind by Mr. Mortimer's testimony.

I wanted to conclude on a question of piracy. You mentioned that you endorsed the position of First Choice on the piracy issue. Are you aware of any activity going on in the industry by which specialty services in using their subscriptions might be offering unauthorized services in tandem with what they were offering? In other words, the package might include a VC-2 decoder capable of unlocking certain services that were not unauthorized.

Mr. Mortimer: I cannot say I am aware of it. For us the issue is much more the person who has attached an illegal descrambler to the dish and is stealing Home Box Office, for example.

M. Edwards: Bienvenue, monsieur Mortimer. Il est particulièrement réconfortant, du moins pour M^{me} Finestone et pour moi-même, sans vouloir manquer de respect à nos collègues de ce Comité, de rencontrer un témoin qui ait le sens de l'histoire et qui ait déjà participé à toutes ces discussions avec nous dans le passé. Vous devez commencer à être exaspéré. Espérons que cette fois nous réglerons la question.

Si j'ai bien compris, vous espérez ou vous considérez que la définition de «réseau» englobe les services spécialisés. Est-ce exact? Quelle est exactement votre intention?

M. Mortimer: C'est précisément cela.

M. Edwards: Vous pensez que la définition actuelle n'englobe pas ces services spécialisés?

M. Mortimer: En effet. A notre avis, toute la question des services par satellite, qui constitue vraiment le fond de notre discussion sur la transmission, déborde de la définition de «réseau». Nous souhaiterions que ces services soient inclus dans la définition et considérés comme réseaux.

M. Edwards: Si je comprends bien, le critère dans la définition actuelle de «réseau» est de savoir s'il y a ou non délégation de contrôle d'une entreprise à une autre. Ne pensez-vous pas qu'il y ait délégation dans le cas des services retransmis par satellite, tels que les services spécialisés?

C'est une question intéressante, et je ne m'attends pas à ce que vous me fournissiez une réponse complète car moi-même je n'avais pas creusé la question jusque là, mais j'ai l'impression qu'on pourrait réussir à caser les services spécialisés dans la notion de réseau.

M. Mortimer: Oui.

M. Edwards: Peut-être pourriez-vous y réfléchir et écrire au Comité pour lui faire part de vos conclusions.

M. Mortimer: Volontiers.

M. Edwards: Monsieur le président, je remercie M^{me} Finestone d'avoir abordé la question des licences pour radiodiffuseurs étrangers. Il me semble que cette question était implicite dans le témoignage de M. Mortimer.

Je voulais terminer par une question sur la piraterie. Vous dites que vous appuyez la position de First Choice sur cette question. Connaissez-vous des cas d'entreprises de services spécialisés qui se servent de leurs abonnements pour offrir des services non autorisés en parallèle avec les autres? Autrement dit, l'offre globale peut inclure un décodeur VC-2 permettant l'accès à des services non autorisés.

M. Mortimer: Je ne peux pas dire que je connaisse de tels cas. Pour nous, le problème se pose surtout dans le cas de la personne qui branche un décodeur illégal à son antenne parabolique pour capter le Home Box Office, par exemple.

[Texte]

Mr. Edwards: My information is that there may be licensed services offering those descramblers as part of their package, working in tandem with suppliers of the hardware, who are opposing the piracy but who are facilitating piracy at the same time by offering decoding devices that can bring in unauthorized services.

Mr. Mortimer: I cannot respond to your question specifically in terms of having knowledge of it. I can certainly respond, though, as I spoke of it in my introductory remarks. It is a very serious problem because it is so difficult to measure. Nobody knows the scale of it, but they certainly know the currency, the value of programming and films gets reduced so fast and so substantially because of the speed of duplication of video cassettes, and so on.

• 1230

Mr. Edwards: The most recent estimates by *ONSAT Magazine* in its December 3-9, 1989, issue show that 99% of the more than 260,000 decoder units of the VC-2 type in Canada are involved in signal theft of one kind or another. I would think that would be of some concern to you.

Mr. Mortimer: Absolutely.

Mr. Edwards: I would be pleased to share what I have with you.

I guess as a veteran of the standing committee, you have been pretty much in favour of what we have recommended; indeed, where the bill departs from the recommendations of the standing committee, you lean more or less on the side of the standing committee. While that is gratifying in my previous incarnation, it is my duty to have it needle me now.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, may I ask the parliamentary secretary a question, which I think is key to something he has just said?

The Chairman: Certainly.

Mrs. Finestone: Did that same article to which you referred refer to the loss of revenues? That would have a serious impact on both private and public sector.

Mr. Edwards: No, there is no reference to that, Mrs. Finestone. One could only guess at the loss of revenues that it would impose on them.

Mr. Harvard: Mr. Mortimer, can you give me examples of non-Canadian services that ought to be restricted? What is coming into our system that ought not be there?

Mr. Mortimer: I would like to respond by saying that we now have *NewsWorld*, a Canadian service. I think it behooves the CRTC to consider very carefully the point of licensing *NewsWorld*, if *NewsWorld* is damaged by an

[Traduction]

M. Edwards: On m'a laissé entendre que certains services autorisés proposaient ces décodeurs dans le cadre de leur offre globale, et fonctionnaient en tandem avec les fournisseurs de ce matériel, qui sont contre la piraterie mais qui la facilitent en même temps en offrant des décodeurs permettant de capter des émissions non autorisées.

M. Mortimer: Je ne peux pas répondre d'expérience personnelle, mais je peux reprendre ce que j'ai dit dans mon introduction. C'est un problème très sérieux car il est très difficile à évaluer. Nul n'en connaît l'ampleur, mais on sait très bien que la valeur des émissions et des films fond très rapidement à cause de la multiplication des copies magnétoscopiques etc..

M. Edwards: D'après les dernières estimations de la revue *ONSAT*, dans son numéro du 3 au 9 décembre 1989, 99 p. 100 des plus de 260,000 décodeurs de type VC-2 au Canada servent à pirater d'une façon ou d'une autre les signaux. J'imagine que cela doit vous préoccuper un peu.

M. Mortimer: En effet.

M. Edwards: J'aimerais vous faire part des informations dont je dispose.

Puisque vous travaillez depuis longtemps avec le comité permanent, vous devez être d'accord avec ce que nous vous avons recommandé; en fait, là où le projet de loi n'a pas suivi les recommandations du comité permanent, vous penchez plutôt pour la version du comité permanent. Bien que cela soit gratifiant pour ma précédente incarnation, j'ai maintenant le devoir de remettre en question cette optique.

Mme Finestone: Monsieur le président, pourrais-je poser au secrétaire parlementaire une question qui me semble très importante à propos de ce qu'il vient de dire?

Le président: Certainement.

Mme Finestone: L'article dont vous venez de parler mentionnait-il les chiffres de perte de recettes? Les conséquences pour le secteur privé et public doivent être considérables.

M. Edwards: Non, il n'en n'est pas question dans cet article, madame Finestone. On ne peut que faire des conjectures à cet égard.

M. Harvard: Monsieur Mortimer, pouvez-vous me donner des exemples de services non canadiens qu'il faudrait limiter? Quelles sont les émissions que nous recevons et que nous ne devrions pas recevoir?

M. Mortimer: Je vous répondrai que nous avons maintenant *NewsWorld*, un service canadien. Je crois qu'il appartient au CRTC de réfléchir très soigneusement à l'octroi d'une licence à *NewsWorld*, si cette dernière

[Text]

American all-news service that is available. We do not know that at the moment.

Mr. Harvard: Are you saying that we have Newsworld now and that something like CNN may endanger its future?

Mr. Mortimer: I am trying to turn your question around a little bit, I am not avoiding it.

I am just saying that if it is important to Canada to have Newsworld as a Canadian service dealing with Canadian news, if having a foreign news service like CNN threatens the viability of that service, I think it is very important that the CNN service be separated, that there be perhaps a tier or whatever.

Mr. Harvard: Not completely removed from the scene.

Mr. Mortimer: No, not completely removed from the scene.

Mr. Harvard: But put in a place where it does not directly threaten—

Mr. Mortimer: If you want it, you pay something extra for it. In other words, primacy of place is given to Canadian programming, which is certainly the message of this bill.

Mr. Harvard: Let me ask you this. Please bear with me, because I guess in some ways I have some difficulty appreciating the problem.

It seems to me that we should have control over our communications system, for better or for worse. We should be interested in everything that is there, everything from public affairs, news, drama, music, entertainment—you name it, everything. We should be watching over the mix and thinking in terms of what is good for the country.

When a foreign service comes in, whether it is unlicensed or licensed, we should be asking ourselves whether it fits in, whether it threatens Newsworld, whether it adds to the mix, whether it adds to our entertainment, to our appreciation of the world.

If we are coming at it from that direction, Mr. Mortimer, what is our problem? In the area of business, for example, we have something called Investment Canada. One of its mandates is to look at a situation and see whether there is a net benefit to Canada. Sometimes you either build a plant or you allow a sale or you prevent a sale all in the name of it being a net benefit for Canada. Can we not do the same thing in the broadcast field?

[Translation]

doit être victime de la concurrence d'une chaîne d'informations américaine. Pour l'instant, nous l'ignorons.

M. Harvard: Vous voulez dire que nous avons maintenant *NewsWorld*, et que quelque chose comme CNN risquerait de menacer son avenir?

M. Mortimer: J'essaie de contourner un peu votre question, pas de l'éviter.

Je dis simplement que s'il est important que le Canada dispose d'un service d'informations comme *NewsWorld* et si l'existence d'un service d'informations étranger comme CNN menace la viabilité de ce service canadien, il faut établir une séparation avec CNN, peut-être un étagement ou je ne sais quoi.

M. Harvard: Il ne faudrait tout de même pas supprimer complètement ce service.

M. Mortimer: Non, il n'est pas question de le faire totalement disparaître.

M. Harvard: Mais simplement de faire en sorte qu'il ne menace pas directement. . .

M. Mortimer: Si l'on veut recevoir cette émission, on paie un supplément. Autrement dit, on donne la primauté à la programmation canadienne, ce qui est manifestement le but recherché par ce projet de loi.

M. Harvard: Je vais vous poser une question. Pardonnez-moi si elle est un peu longue, mais j'ai du mal à saisir le problème.

J'ai l'impression que nous devrions contrôler notre réseau de communications, pour le meilleur ou pour le pire. Nous devrions nous intéresser à tout ce que nous avons, à tous les aspects des affaires publiques, des informations, des arts de la scène, de la musique, des loisirs, tout ce que vous voulez. Nous devrions nous occuper de cet ensemble et essayer de voir ce qui est bon pour notre pays.

Quand on nous propose un service étranger, qu'il soit autorisé ou non, nous devrions nous demander s'il cadre avec le reste, s'il menace *NewsWorld*, s'il vient compléter ce que nous avons, s'il enrichit nos loisirs, s'il nous permet de mieux comprendre le monde.

Si nous abordons la question sous cet angle, monsieur Mortimer, où est le problème? Dans le domaine des affaires, par exemple, nous avons quelque chose qui s'appelle Investissement Canada. L'un de ses mandats consiste à étudier une situation pour voir si elle est avantageuse pour le Canada. On peut ainsi décider de construire une usine ou d'autoriser une vente ou de l'empêcher en fonction de l'avantage que cela présente pour le Canada. Ne pourrions-nous pas faire la même chose dans le domaine de la radiodiffusion?

• 1235

I can perhaps see some difficulty if a signal is sent directly through technology to the consumer, in other words there is no intermediary whatsoever.

J'imagine que ce n'est pas très facile s'il s'agit d'un signal retransmis directement au consommateur, c'est-à-dire s'il n'y a aucun intermédiaire.

[Texte]

Mr. Mortimer: Direct to home broadcast.

Mr. Harvard: I do not know how you would interfere. But if you have a foreign program and if it lands into Canadian hands before it is ultimately distributed, it should be easily controlled—and I use the word “controlled” in the best sense of the word. So can we not have some kind of a distributor, some kind of a Canadian conduit through which these foreign programs are funnelled?

Mr. Mortimer: This is precisely what we are proposing. The business arrangement usually made is that cable companies are contracted by these services in order to have their service delivered. What we are asking is that this be the point of regulation by the CRTC. In this way, generally speaking, the CRTC has proved to be a pretty good watchdog. I think we all have to have some confidence in its ability to do its job if we give it the tools to do the job properly.

Mr. Harvard: Do you not think the CRTC has the tools right now?

Mr. Mortimer: No, I think our call for a couple of changes to this bill could make their life a lot easier. If this legislation showed that the idea of licensing only those services complementary to the Canadian system was embodied in the bill, it would be gospel for the CRTC. This is what they will do, and we will not have a problem. We may have different sorts of problems, but we will not have this one.

Mr. Harvard: Sure, and we may even have disagreements. We will argue until the cows come home as to what is complementary.

Mrs. Finestone: Or even over the moon.

Mr. Harvard: Yes, it may not be complementary in some people's eyes with respect to a private operator who is trying to make a buck. It may not be complementary to someone who is concerned about a cultural mix or national unity or whatever. But surely that is the challenge we simply have to face.

Mr. Mortimer: Absolutely. I was listening to your question with the previous intervenor and the previous witnesses. Yes, indeed, the airwaves are a public resource and that is why we have the CRTC and the ad Commission. Going back into the mists of history, something this country has worried itself about are the people sitting up on this Hill. Thank God. Otherwise, I think we would have a lot of difficulty having a country still.

Mr. Harvard: Let me just finish, Mr. Chairman, by saying that I do not want to be seen as someone who is the grand champion of regulation, that regulation is the be all and end all to everything. I do not believe it. I wish I could believe in the tooth fairy and I wish I could believe that the marketplace is so magical that it decides everything perfectly and always in the best interests of all

[Traduction]

M. Mortimer: Les émissions reçues directement par les consommateurs.

M. Harvard: Je ne sais pas comment on peut intervenir. Mais si l'on a une émission étrangère qui passe par des mains canadiennes avant d'être finalement distribuée, on devrait facilement pouvoir la contrôler, et j'emploie ce mot «contrôler» dans un sens tout à fait positif. Ne pourrions-nous donc pas avoir une sorte de distributeur, une sorte de canal par lequel devraient transiter ces émissions étrangères?

M. Mortimer: C'est exactement ce que nous proposons. En temps normal, les entreprises de câblodistribution signent un contrat avec les entreprises qui veulent faire transmettre leurs émissions. Ce que nous demandons, c'est que l'intervention du CRTC se place à ce moment-là. Dans ce genre de rôle, le CRTC a prouvé son efficacité. Je pense que nous pouvons lui faire confiance si nous lui donnons les moyens de s'acquitter correctement de cette tâche.

M. Harvard: Vous pensez qu'il ne les a pas?

M. Mortimer: Non, je pense que nous pourrions lui faciliter énormément la tâche en apportant quelques modifications à ce projet de loi. S'il était clair dans le texte que seuls les services jouant un rôle de complément au réseau canadien seront autorisés, il aurait valeur d'évangile pour le CRTC. Il le suivrait à la lettre, et nous n'aurions pas de difficulté. Nous en aurions peut-être d'autres, mais par celle-là.

M. Harvard: Effectivement, et nous aurions peut-être même des désaccords. Nous pourrions avoir de sérieuses discussions sur ce qu'on entend par complémentaire.

Mme Finestone: À l'infini.

M. Harvard: En effet, un radiodiffuseur privé qui essaye de faire de l'argent aura certainement une conception particulière de cette notion de complément, de même que les gens qui se préoccupent de creuset culturel ou d'unité nationale ou de je ne sais quoi. Mais c'est un défi à relever.

M. Mortimer: Absolument. J'ai écouté la question que vous avez posée aux précédents intervenants et aux précédents témoins. Effectivement, les ondes sont une ressource publique, et c'est pour cela que nous avons le CRTC et la Commission de la publicité. Quelque part au fond de l'histoire, notre pays s'est préoccupé des gens qui siégeaient sur cette colline. Dieu merci. Sinon, je pense que nous aurions du mal à avoir encore un pays.

M. Harvard: Je terminerai, monsieur le président, en disant que je ne veux pas donner l'impression d'être un fanatique de la réglementation et de penser que tout doit se régler par la réglementation. Je ne le crois pas. Je souhaiterais pouvoir croire aux contes de fée et croire que le marché est capable par magie de tout faire à la perfection et de toujours fonctionner au mieux des

[Text]

Canadians. But you know and I know that does not happen.

Mr. Mortimer: The evidence is to the contrary.

Mr. Harvard: That is right. We have to allow imperfect human beings with imperfect minds to come in and make some imperfect decisions. *C'est la vie!*

Mrs. Finestone: I think we have such an important witness here, Mr. Chairman, if my colleagues would agree, I wonder if we could invite Mr. Mortimer, based on his reservations, to perhaps submit the kind of wording for his observations about the complementarity of the system being a directive to the CRTC. One of the things we have said all along is that if we have a will as parliamentarians, then express it. They must follow our will. I do not know whether the bill is strong enough in this direction.

The Chairman: If Mr. Mortimer wants to do that, we could certainly send it along to the clerk.

• 1240

Mr. Edwards: I heard Mr. Mortimer say—or at least he implied—that he does not have the vast legal resources that might be available to us. If he could put his thoughts in layman's language, then we could perhaps have a go at them.

The Chairman: Would that be acceptable, Mrs. Finestone and Mr. Mortimer?

Mrs. Finestone: Yes, very much so.

Mr. Mortimer: I would be happy to do that.

Mrs. Finestone: Then we will get the department to put it into legalese, Jim can bring in the amendment, and then we will all be happy.

Mr. Edwards: We can send it off to the two solitudes of the Justice Department.

Mrs. Finestone: God help us.

Mr. Mortimer: We actually have a few retired draftsmen around us.

The Chairman: Thank you for appearing today Mr. Mortimer. We appreciate your advice and input.

The committee is adjourned until 3:30 p.m.

AFTERNOON SITTING

• 1532

The Chairman: We have a quorum. I would like to call the meeting to order, please.

Our first witnesses this afternoon come from Allarcom. Welcome, gentlemen. We have 45 minutes for your presentation and questions from our committee members. I invite you to begin, please.

[Translation]

intérêts de tous les Canadiens. Mais nous savons très bien, vous et moi, que ce n'est pas le cas.

M. Mortimer: Les faits prouvent le contraire.

M. Harvard: C'est juste. Il faut bien admettre que des êtres humains imparfaits à l'esprit imparfait prennent des décisions imparfaites. C'est la vie!

Mme Finestone: Monsieur le président, je pense que nous avons ici un témoin très important, et mes collègues seraient peut-être d'accord pour que nous invitions M. Mortimer, en tenant compte de ses réserves, à nous soumettre éventuellement un texte qu'il proposerait comme directives sur la complémentarité du système pour le CRTC. Nous disons toujours que si nous avons quelque chose à affirmer en tant que parlementaires, il faut le faire. Ces gens-là doivent respecter notre volonté. Je ne sais pas si le projet de loi est suffisamment énergique à cet égard.

Le président: Si M. Mortimer est d'accord, nous pouvons certainement confier cela au greffier.

M. Edwards: J'ai entendu M. Mortimer dire, ou tout au moins laisser entendre qu'il n'avait pas toutes les ressources juridiques dont nous pouvons disposer. Mais s'il pouvait simplement former sa vision des choses dans un langage profane, nous pourrions peut-être reprendre cela ensuite.

Le président: Seriez-vous d'accord, Madame Finestone et Monsieur Mortimer?

Mme Finestone: Certainement.

M. Mortimer: Je suis tout à fait d'accord.

Mme Finestone: Nous pourrions alors demander au ministère de rédiger cela en jargon juridique, Jim pourra présenter l'amendement et tout le monde sera content.

M. Edwards: Nous pourrions le transmettre aux deux solitudes du ministère de la Justice.

Mme Finestone: Que Dieu nous vienne en aide.

M. Mortimer: En fait, nous avons quelques rédacteurs retraités parmi nous.

Le président: Merci d'être venu nous rencontrer aujourd'hui, monsieur Mortimer. Nous sommes très sensibles à vos conseils et à votre contribution.

Le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Nous avons un quorum. Je déclare la séance ouverte.

Nous recevons d'abord cet après-midi des représentants de la société Allarcom. Je vous souhaite la bienvenue, messieurs. Nous consacrerons 45 minutes à votre exposé et aux questions des députés. Je vous cède la parole.

[Texte]

Mr. Grant Buchanan (Vice-President, Corporate Affairs, Allarcom Pay Television Limited): Mr. Chairman, members of the committee, with me today are Luther Haava our Vice-President and General Manager, and Peter Grant of the law firm, McCarthy Tétrault. Mr. Grant has assisted in the preparation of briefs relating to our two main areas of concern with respect to Bill C-40, namely, the definition of broadcasting and the theft of service provisions.

In the audience today as well are John Riley, Vice-President, Legal Affairs of The Family Channel Inc., and Paul Brown, Director of Business Affairs of TSN. These latter two companies together with Telesat Canada worked with Allarcom Pay Television Limited in the preparation and funding of the brief regarding the theft of service provisions provided to your committee last month.

• 1535

Before discussing either subject, I would like to clarify one matter for the record. Allarcom Pay Television Limited owns 100% of Superchannel and 50% of The Family Channel. They are not public companies. The former is a general, intra-state television service, while the latter is a pay service that is available coast to coast in Canada and, as the name implies, features mainly children's and family programming.

While we have certain other thoughts with respect to the bill we have chosen to limit our comments to the two issues mentioned above.

Our sister company, Allarcom Limited, has been working with the CAB in the preparation of its brief to your committee and it will therefore not be appearing, but will be supporting the CAB's own positions.

From the perspective of Allarcom Pay Television Limited, we are generally quite pleased with this bill, but we would like to take this opportunity to address a couple of matters of most urgency to the Canadian pay television industries.

I would like to begin our presentation by outlining the importance of the change to the definition of broadcasting, after which I would ask Luther Haava to address the issue of signal piracy.

We are delighted to say that we fully agree with the changes made to the Bill C-136 definition of broadcasting and we strongly urge retention of the new definition exactly the way it is. The change will ensure that both pay-per-view and video on demand will be caught by the definition of broadcasting and that distribution of both will require licences from the commission.

This is a subject of great concern because it is important to understand that Superchannel has some extraordinary conditions of licence, such as one that obliges us to re-invest 100% of our after-tax profit in

[Traduction]

M. Grant Buchanan (vice-président, affaires de la société, Allarcom Pay Television Limited): Monsieur le président, membres du Comité, je suis accompagné aujourd'hui de M. Luther Haava, vice-président et directeur général, et de M. Peter Grant du bureau d'avocats McCarthy Tétrault. M. Grant nous a aidé à préparer les mémoires relatifs aux deux questions qui nous préoccupent le plus dans le projet de loi C-40, c'est-à-dire la définition de «radiodiffusion» et les dispositions relatives au vol des services.

Sont aussi présents dans la salle M. John Riley, vice-président au contentieux de *Family Channel Inc.*, et M. Paul Brown, directeur des affaires de la société à TSN. Ces deux compagnies, en collaboration avec Télésat Canada, ont participé avec *Allarcom Pay Television Limited* à la préparation et au financement du mémoire consacré aux dispositions relatives au vol des services qui a été remis au Comité le mois dernier.

Avant d'aborder l'une ou l'autre question, j'aimerais apporter publiquement une précision. *Allarcom Pay Television Limited* est propriétaire à 100 p. 100 de Superchannel et à 20 p. 100 de Family Channel. Il ne s'agit pas de sociétés ouvertes. Dans le premier cas, il s'agit plutôt de service général de télévision inter-état, dans le second, d'un service à péage offert d'un bout à l'autre du Canada et qui présente des émissions pour tous ou expressément conçues pour les enfants.

Même si d'autres passages du projet de loi nous inspirent des réflexions, nous allons nous en tenir à ces deux questions seulement.

Notre société soeur, Allarcom Limited, a collaboré avec l'ACR à la préparation du mémoire. Pour cette raison, elle ne comparaitra pas, mais fait sienne les positions de l'ACR.

Dans l'ensemble, Allarcom Television Limited est satisfaite du projet de loi. Nous tenons cependant à profiter de l'occasion qui nous est offerte pour soulever deux questions qui sont de la plus haute importance pour les télévisions à péage canadiennes.

J'insisterai d'abord sur l'importance de la définition de «radiodiffusion», après quoi je demanderai à M. Luther Haava d'évoquer la question du piratage des signaux.

Nous appuyons sans réserve les modifications apportées à la définition de «radiodiffusion» qui se trouvaient dans le projet de loi C-136. Nous vous exhortons à conserver telle quelle la nouvelle définition. En effet, elle permettra d'englober la télévision facturée à l'émission ainsi que la vidéo sur demande. De cette façon, leur signe de distribution devra faire l'objet d'une licence par le Conseil.

C'est une question capitale car il faut en effet savoir que la licence de Superchannel est assujettie à des conditions tout à fait extraordinaires, comme le réinvestissement à 100 p. 100 dans la production

[Text]

Canadian programming each year. In other words, we first have to make a profit on our core business, then we have to successfully re-invest our money in Canadian programming before our owners see any financial returns. For example, during the last year we were able to financially support programs such as *Bye, Bye Blues*.

As an industry, the pay companies, including First Choice, Premier Choix, TVEC Inc. and ourselves, alone invested over \$105 million in Canadian production between 1983 and 1987. We are very proud of our achievements and of our commitment to Canadian programming.

Moreover, the commission awarded our company this country's first pay-per-view licence last Monday. Again, we offered to re-invest 100% of our profits in Canadian production.

Others will undoubtedly attempt to persuade your committee to reverse the change in the definition of broadcasting. These will include giants from the cable television and telephone industries, who will be anxious to exploit the potential pay-per-view and video-on-demand market without attracting any Canadian content obligations, which the CRTC will obviously impose if such services require licences.

Both these groups are moving quickly toward in-home delivery of entertainment programming. For example, our friends in one cable organization have invested quite heavily in the home video industry. Without the need for a CRTC licence, which would be required by the new definition of broadcasting, what would prevent this cable operator from providing in-home delivery of movies from the corner video store, in direct competition with a licensed service that contributes to Canada's broadcast and production industry?

There is an important difference between the home video industry and Superchannel. We have described our enormous commitments and obligations with respect to Canadian programming. The untaxed and unregulated home video industry, which contributes absolutely nothing in this regard, stands in stark contrast.

The fragile Canadian production industry cannot support freeloaders. In our view, the commission must be given authority to exact benefits for the system from these new technologies. This can only be accomplished through the licensing process.

We expect that those who would urge the committee to retreat to the old definition of broadcasting found in Bill C-136 will also raise legal arguments relating to federal-provincial jurisdiction. We have asked our legal counsel to be present, should you wish to discuss that issue. However, we would respectfully urge your committee to

[Translation]

canadienne de nos bénéfices après impôt. Autrement dit, il faut d'abord réaliser un bénéfice sur nos activités normales et les ré-investir dans des productions canadiennes avant que nos propriétaires ne puissent toucher quoi que ce soit. Dans l'année qui vient de s'écouler, par exemple, nous avons contribué financièrement à la production d'une émission comme *Bye, Bye Blues*.

Les télévisions à péage comme First Choice, Premier Choix, TVEC Inc. et nous-mêmes avons à nous seuls investi plus de 105 millions de dollars en production canadienne entre 1983 et 1987. Nous sommes fiers de nos réalisations et de l'appui que nous apportons aux émissions canadiennes.

De plus, le Conseil vient d'accorder à notre compagnie la première licence de télévision facturée à l'émission au pays. Cela s'est fait lundi dernier. A cette occasion aussi nous nous sommes engagés à ré-investir 100 p. 100 de nos bénéfices dans des productions canadiennes.

D'autres chercheront sûrement à convaincre le Comité de revenir à l'ancienne définition de «radiodiffusion». Il s'agit de géants de la télévision par câble et du téléphone, qui brûlent d'envie d'exploiter le marché de la télévision facturée à l'émission et de la vidéo sur demande sans s'embarrasser des règles sur le contenu canadien qu'imposerait sans aucun doute le CRTC si une licence était nécessaire.

Ces deux groupes se préparent rapidement à offrir des émissions de divertissement à domicile. Un collègue cablôdistributeur a déjà fait de très gros placements dans le secteur de la vidéo à domicile. Si une licence du CRTC n'était pas nécessaire, contrairement à ce qu'exige la nouvelle définition de «radiodiffusion», qu'est-ce qui empêcherait ce cablôdistributeur de transmettre à domicile des films à partir de la boutique vidéo du quartier, en concurrence directe avec un service détenteur d'une licence qui verse une contribution au secteur de la production et de la radiodiffusion canadiennes?

Il y a une distinction importante entre le secteur de la vidéo à domicile et Superchannel. Comme nous y sommes tenus, nous faisons beaucoup pour la programmation canadienne. Or, le secteur de la vidéo à domicile, assujéti à aucun impôt et à aucun règlement, n'apporte absolument rien; le contraste ne saurait être plus net.

Le secteur de la production canadienne est vulnérable et ne saurait tolérer les resquilleurs. Il faut que le Conseil reçoive le pouvoir de les forcer à apporter quelque chose au système. Cela n'est possible que par l'octroi de licences.

Ceux qui voudront revenir à la définition contenue dans le projet de loi C-136 y repéreront probablement des questions de compétences provinciales. Notre avocat, ici présent, en discutera avec vous si vous le souhaitez. Quoi qu'il en soit, nous prions avec respect les membres du Comité de ne pas se laisser aveugler par ce miroir aux

[Texte]

see through whatever legal smoke screens may be thrown in your direction and to consider the policy issues. We are confident you will be persuaded as to the correctness of our views on both counts.

I would now ask Luther Haava to address another aspect of the bill, namely the provisions relating to theft of service. We expect that our views in this regard will also be strongly opposed by another group of non-contributors, the signal pirating industry.

• 1540

Mr. Luther Haava (President and General Manager, Allarcom Pay Television Limited): We are thankful that Bill C-40 proposes to provide us with the tools to successfully eliminate signal pirates. It seems obvious that the policy bridge has been crossed in this instance. The five changes recommended in our brief constitute our attempt to waterproof the package. While we would welcome your questions on the narrow legal amendments we have proposed—and have brought along our legal counsel for this purpose—we would also like to speak generally to this situation which the new provisions are intended to remedy.

Superchannel has two signal piracy problems. The first is people actually stealing the Superchannel signal without payment. It may be surprising to members of the committee that this is a relatively minor problem for us even though our Ku-Band satellite signal will not be scrambled until later this spring.

Our major problem is that of potential subscribers receiving U.S. movie services such as HBO and Showtime that have not been approved by the CRTC for distribution in Canada. Nor have these services acquired the necessary clearances from rightsholders which are required to permit the viewing of their programming in Canada.

This lack of both regulatory and copyright authority is the subject of the further comments in our written brief to you and we hope to have an opportunity to elaborate on this issue in the question period.

In spite of this double lack of permission, these services are taken in Canada without authorization and without payment. As both Showtime and HBO air a service that is very similar to Superchannel's in programming make-up, their unauthorized reception in Canada effectively precludes a sale by Superchannel. You will appreciate that we find it difficult to compete with a price point of zero.

To give you an appreciation of the magnitude of this problem, we estimate that we would more than double our subscriber base if even a fraction of the households in our licensed service area presently receiving U.S. movie channels were to be converted into Superchannel subscribing households. While that would obviously be a process rather than an event, we urge the commission to give us the tools to start the job.

[Traduction]

alouettes et de juger la question au fond. Nous sommes sûrs de notre fait dans les deux cas.

Je demanderai à M. Luther Haava de vous parler des dispositions relatives au vol de services. Nous nous attendons ici aussi à une vive réaction de la part d'un autre groupe de parasites, les pirates électroniques.

M. Luther Haava (président-directeur général, Allarcom Pay Television Limited): Nous nous réjouissons de voir que le projet de loi C-40 compte nous doter des outils nécessaires pour éliminer les pirates électroniques. Le Rubicon a été franchi, semble-t-il. Les modifications que nous recommandons dans notre mémoire ne cherchent qu'à rendre cette protection plus étanche. Si vous avez des questions précises d'ordre juridique, notre avocat se fera un plaisir de vous répondre, mais quant à nous, il nous suffira d'en parler en termes généraux.

Superchannel est aux prises avec deux problèmes de piratage. Il y a d'abord le cas de ceux qui s'approprient le signal de Superchannel sans payer. Vous serez peut-être surpris d'apprendre que c'est pour nous un problème relativement mineur, même si notre signal satellite de la bande Ku ne sera pas encodé d'ici au printemps.

Le gros problème est représenté par la clientèle potentielle qui reçoit des États-Unis des films en provenance d'entreprises comme HBO et Showtime, qui n'ont obtenu aucune autorisation du CRTC pour distribuer leurs services au Canada. Elles n'ont pas obtenu les autorisations nécessaires des détenteurs de droits, comme cela est nécessaire pour diffuser leurs émissions au Canada.

Ces deux omissions font l'objet de réflexions dans notre mémoire, et nous espérons pouvoir les développer en réponse à vos questions.

Malgré cela, donc, ces services sont reçus au Canada sans paiement. Puisque la programmation de Showtime et de HBO est très semblable à celle de Superchannel, leur réception au Canada enlève des abonnés potentiels à Superchannel. D'autant plus qu'il est difficile de concurrencer un service gratuit!

Pour mesurer l'ampleur du problème, sachez que nous pourrions multiplier par deux notre clientèle si une fraction seulement des ménages situés dans notre territoire qui reçoivent actuellement les canaux de cinéma américains s'abonnaient à Superchannel. Même si cela ne se ferait pas du jour au lendemain, nous exhortons le conseil à nous donner les outils qu'il faut pour opérer cette transformation.

[Text]

You will likely be hearing in due course from the pirates themselves, if you have not already. We ask you to consider carefully their contributions to Canada. We have already spoken about our commitment to reinvest 100% of our profits in Canadian programming. We also mentioned the hundreds of millions of dollars expended by Canadian pay television licensees in this area. We ask you to explore the benefits proposed by those who would lobby against the changes we are recommending.

More specifically, should you have the opportunity, you may wish to inquire on what terms and conditions the TVRO industry makes both domestic and foreign programming available to more than 2 million Canadians. I am confident that a detailed review of this matter will reveal that only an infinitesimal fraction of the households in Canada presently receiving these signals are paying appropriate compensation to the originators of these signals.

Pirating activity has continued in Canada for so long without adequate legal recourse that an entire industry has sprung up now seeking to characterize itself as a legitimate part of the Canadian broadcasting system. This industry likes to speak of its employment of 10,000 Canadians, its contribution of \$50 million to provincial and federal tax coffers and its client base of more than 2.25 million Canadians.

In reality, even this estimate may be understated. Many of the 300,000 plus TVRO systems sold in Canada do not serve only the 3 or 4 residents of a single-family dwelling. Many of these units have been installed in multiple-unit dwellings and other installations that each serve as many as 1,000 households and more. This unauthorized access to foreign premium satellite signals without payment is now even evident in broadcast ratings. The fall 1989 BBM survey of television households in Videotron's cable territory in Edmonton indicates that survey participants have volunteered or written in their viewing of U.S. satellite channels not listed on the survey ballot.

As a result of the widespread availability of HBO, Cinemax and The Movie Channel, viewing of these three services accounts in this particular survey for almost 50% of the viewing hours tabulated for viewing of Superchannel, supposedly the exclusive licensee in the area.

• 1545

The so-called contribution of the unlicensed TVRO industry to the Canadian broadcasting system must be balanced with the losses this activity inflicts on Canadian and foreign rights holders and Canadian licensees, distributors, and exhibitors of this programming.

Many of our cable affiliates have reported that entire apartment complexes have terminated long-standing contracts for even basic cable service. They have instead opted for satellite systems that dispense, at no cost, a full menu of foreign, premium, and specialty services that the cable licensee is prevented from offering. We would be

[Translation]

Si ce n'est déjà fait, vous entendrez sûrement les pirates eux-mêmes. Prenez le temps de réfléchir à ce qu'ils apportent au pays. Nous, nous réinvestissons 100 p. 100 de nos bénéfices ici en programmation canadienne. Les télévisions à péage canadiennes injectent des centaines de millions de dollars dans ce secteur. Qu'apporteront ceux qui lutteront contre les modifications que nous réclamons? Posez-leur la question.

Demandez-leur à quelles conditions le secteur des STRT offre des émissions canadiennes et étrangères à plus de deux millions de citoyens. Un examen fouillé montrera, j'en suis sûr, qu'un nombre infime de leurs clients au Canada paient un juste prix aux émetteurs de ces signaux.

Le piratage se pratique avec impunité au Canada depuis si longtemps que tout un secteur d'activité a pu voir le jour. Il cherche aujourd'hui à se présenter comme un intervenant légitime du monde de la radiodiffusion canadien. Cette industrie se plaît à parler de ses 10,000 emplois, de sa contribution de 50 millions de dollars aux Trésors provinciaux et fédéral et de ses 2,25 millions de clients au Canada.

Pourtant, même ce chiffre est peut-être au-dessous de la réalité. En effet, beaucoup des 300,000 stations terriennes de réception de télévision vendues au Canada desservent bien davantage que le ménage moyen. Elles équiperont souvent des immeubles de rapport abritant jusqu'à un millier de ménages. Cela se voit d'ailleurs dans les cotes d'écoute. Le sondage de l'automne 1989 de la BBM sur le territoire de Vidéotron à Edmonton fait état de commentaires non sollicités sur des canaux américains transmis par satellite qui ne figuraient même pas sur le questionnaire.

Comme l'accès gratuit à HBO, Cinemax et *The Movie Channel* est généralisé, ces trois services représentaient près de 50 p. 100 des heures d'écoute attribuées à Superchannel, qui est censé être l'unique détenteur de licence dans ce secteur.

La prétendue contribution de ces stations de réception qui fonctionnent sans permis doit être comparée aux pertes qu'elles infligent aux propriétaires de droits, au Canada et à l'étranger, ainsi qu'aux détenteurs de licences, aux distributeurs et aux exploitants canadiens.

Beaucoup de nos affiliés nous ont signalé le cas d'immeubles entiers qui ont résilié leurs contrats de câble, même pour le service de base. On a plutôt choisi de s'équiper d'une station de réception qui offre gratuitement un menu complet de services étrangers ou spécialisés que le câblodistributeur autorisé est dans l'impossibilité

[Texte]

pleased to answer any questions you may have concerning the information supplied by cable affiliates, who have also granted their permission to share this data with you.

The TVRO industry will, no doubt, be anxious to maintain its privileged status as the only supplier able to offer its clients a method of disconnecting from the regulated broadcasting system in this country.

It will be up to you to choose between the TVRO industry's contributions to Canada and the contributions of CRTC licensees such as our company.

We acknowledge the difficult challenge legislators and regulators face in prescribing the terms and conditions under which Canadians should be able to access foreign programming.

Elsewhere in Bill C-40, Parliament confirms the CRTC's mandate to require its licensees to make significant and quantifiable contributions towards the achievement of Canadian cultural and industrial goals.

We respectfully submit that it would be inconsistent, unfair, and counter-productive if this same bill were to be passed without making the important changes we have recommended. To do so would be to require the CRTC licensees to compete at the retail level with an industry which not only operates without any such contributions to Canada, but which is also free to offer a wide range of exclusively American programming.

We do not consider it hyperbole to suggest that if this bill is passed without these provisions, Parliament will be choosing to commence a dismantling of our regulated broadcasting system by failing to adequately anticipate the challenge that rapidly advancing technologies will present in the coming years.

In asking you to support our proposed amendments, we are asking you to ensure the integrity of the regulatory process in Canada. A clear choice is called for.

In conclusion, Mr. Chairman, and members of the committee, you have before you numerous representations that support our brief in the theft-of-service area.

In addition to the direct collaborators on this submission, namely, ourselves, Telesat Canada, TSN, and The Family Channel, similar comments have been made by First Choice Canadian Communications Corporation, from whom you will be hearing shortly; the Canadian Cable Television Association; the Canadian Satellite Communications Inc., or Cancom; Premier Choix TVEC; and the Canadian Film Television Association.

We are unable to recall any single issue which has ever before succeeded in galvanizing this disparate group of Canadian communications industry heavy weights into agreement. The entities named above, backed by opinions from some of Canada's foremost legal practitioners in the broadcasting field, are indicating to you that your policy

[Traduction]

d'offrir. Nous répondrons avec plaisir aux questions que vous voudrez peut-être nous poser au sujet de nos affiliés du câble, qui nous ont autorisés à vous communiquer cette information.

Les exploitants de stations terrestres chercheront sûrement à conserver leur prérogative. Quelle est-elle? Ils sont les seuls à pouvoir offrir à leurs clients la possibilité de se soustraire à la réglementation en matière de radiodiffusion au Canada.

Ce sera à vous de choisir entre ce que eux ont à offrir au pays et ce que nous, dûment autorisés par le CRTC, avons à apporter au Canada.

Nous reconnaissons combien il est difficile pour les législateurs et les pouvoirs publics de régenter l'accès aux émissions étrangères.

Dans le projet de loi C-40, le CRTC se voit reconduit dans son mandat, qui est d'exiger des radiodiffuseurs qu'ils apportent une contribution sensible à l'atteinte de nos objectifs culturels et industriels.

Dans ce cas, il serait contradictoire et injuste que nos recommandations ne soient pas adoptées. Si elles ne l'étaient pas, les détenteurs de licences du CRTC seraient forcés de faire la lutte à des concurrents qui n'ont pas à donner quoi que ce soit au Canada et qui, en plus, distribuent une programmation exclusivement américaine.

Je n'exagère pas en affirmant que si la loi ne renferme pas nos recommandations, le Parlement aura arraché une première pierre à l'édifice de la radiodiffusion canadienne parce qu'il n'aura pas su voir la menace que fait planer le progrès technologique sur l'avenir.

Vous demander d'appuyer les amendements que nous réclamons, c'est vous demander de garantir l'intégrité des mécanismes de réglementation de la radiodiffusion canadienne. Un choix net s'impose.

Pour terminer, monsieur le président, membres du Comité, je vous laisse avec les nombreuses communications faites à l'appui de notre mémoire concernant le vol de services.

Outre les auteurs du mémoire, c'est-à-dire nous-mêmes, Télésat Canada, TSN et le *Family Channel*, vous trouverez le point de vue de *First Choice Canadian Communication Corporation*, qui comparaitra sous peu, de l'Association canadienne de la télévision par câble, de *Canadian Satellite Communications Inc.*, ou Cancom, de Premier Choix TVEC et de l'Association canadienne de cinéma-télévision.

Jamais un dossier n'a réussi par le passé à faire l'unanimité parmi les gros canons de l'industrie canadienne des communications. Les entreprises que je viens d'énumérer, soutenues par les juristes canadiens les plus avertis qui soient en matière de radiodiffusion, vous disent que votre politique est bonne, mais que le libellé de

[Text]

is good, but your drafting requires improvement. We respectfully urge you to adopt the amendments proposed in our theft-of-service brief, presented to you last month.

In addition, one further matter has come to our attention this morning. In the new but all-important paragraph 18.(2)(a) of the Radiocommunication Act there appears to be a \$1,000 cap on the damages that can be awarded against a large pirate reseller rather than the solitary individual dish owner.

We have trouble believing this was the intent, and propose to contact the DOC again once we have had a further opportunity to review it. They are also reviewing the matter internally. As a matter of policy, though, we would say that we do not have a problem with the notion of a cap on damages in certain isolated circumstances, but such cases must be clearly and unambiguously defined.

• 1550

We also respectfully urge you to retain the definition of broadcasting as it now stands for the reasons cited above. We all have roles to play in the fulfilment of the Canadian government's broadcasting policy. If history is our guide, we can assume that this new Broadcasting Act will be with us for decades to come, which makes it essential that we get it right this time.

Finally, we hope that this bill will be given the required priority to get it passed during the current session of the House. Our industry has been suffering the adverse effects, which we described to you today, for more than seven years. We have worked very hard over this period to convince the DOC and our elected representatives of the urgency in passing amendments that will ensure the integrity of the regulatory environment in which our company must operate.

We have watched with disappointment as various predecessor bills to Bill C-40 have died. It would be most unfortunate if, once again, the opportunity to correct this situation is lost and the pirate industry is granted by Parliament a further extension of its ability to interfere with CRTC licensees' contributions to the Canadian broadcasting system.

Thank you very much for granting us this opportunity to appear before you today. We would now be pleased to answer your questions to the best of our abilities.

Mrs. Finestone: The brief you have presented is a very significant one and quite complex. I would hope it could be dealt with in the 25 minutes allotted. If it is not, I would sincerely hope that we can invite them back to go over any other details. It is a technical but key brief.

I want to say to you, gentlemen, first of all, welcome. It is always a pleasure to hear from you. Why do you make things so complicated in life? If you think you are tired of doing this bill, how do you think Jim Edwards and I feel?

[Translation]

la loi a besoin d'être amélioré. C'est pourquoi nous vous exhortons à adopter les amendements proposés le mois dernier dans notre mémoire sur le vol de services.

Une autre question a été portée à notre attention ce matin. Au paragraphe 18.(2) de la Loi sur la radiocommunication, on semble plafonner à 1,000\$ les dommages-intérêts qui peuvent être accordés contre une entreprise de piratage, par opposition à un propriétaire d'antenne parabolique.

Nous avons du mal à croire qu'il s'agit bien du but visé, et nous allons nous mettre en rapport avec le ministère des Communications dès que nous aurons pu l'examiner plus à fond. On s'en occupe d'ailleurs au ministère. Quoi qu'il en soit, nous n'avons rien contre le plafonnement des dommages-intérêts dans certains cas isolés, pourvu qu'ils soient bien définis.

Nous vous demandons aussi de conserver telle quelle la définition de «radiodiffusion», pour les raisons que nous venons de vous donner. Nous avons tous un rôle à jouer dans la réalisation de la politique de radiodiffusion du gouvernement du Canada. Si le passé doit nous servir de guide, nous pouvons supposer que la nouvelle loi sur la radiodiffusion restera en vigueur pendant des dizaines d'années; c'est pourquoi elle doit pouvoir résister à l'épreuve du temps.

Nous espérons enfin que le projet de loi sera traité avec la célérité voulue et adopté pendant la présente session. Il y a plus de sept ans que nos activités pâtissent. Pendant tout ce temps, nous avons travaillé d'arrache-pied pour convaincre le ministère des Communications et nos élus de l'urgence de la situation et de la nécessité d'adopter des amendements qui garantiront l'intégrité du cadre réglementaire dans lequel nous évoluons.

C'est avec déception que nous avons vu la version antérieure du projet de loi C-40 rester en plan. Il serait déplorable qu'une fois encore l'occasion soit perdue et que les pirates électroniques se voient à nouveau autorisés par le Parlement à nuire au travail des détenteurs de licences du CRTC en faveur du système de radiodiffusion canadien.

Je vous remercie de nous avoir permis de comparaître devant vous aujourd'hui. Nous serons maintenant heureux de répondre à vos questions.

Mme Finestone: Votre mémoire est très important et très complexe. J'aurais aimé pouvoir en débattre pendant plus de 25 minutes, temps qui nous est alloué. Si ce n'est pas possible, j'aimerais sincèrement pouvoir inviter à nouveau les témoins pour en discuter. Le mémoire est complexe, mais il est aussi très important.

Tout d'abord, messieurs, je vous souhaite la bienvenue. C'est toujours un plaisir d'avoir de vos nouvelles. Pourquoi compliquez-vous les choses à ce point? Si ce projet de loi commence à vous rebattre les oreilles,

[Texte]

He knows more about it than I do. Let us hope it goes through.

First of all, did I understand you to say you want to leave the broadcasting definition the way it is?

Mr. Haava: Yes.

Mrs. Finestone: I thought you wanted to change the broadcasting definition.

Mr. Buchanan: We like it the way it is.

Mrs. Finestone: Fine. We will move on to the next question.

Mr. Edwards: Do you mean in Bill C-136?

Mr. Buchanan: No, the way it is now.

Mr. Edwards: In Bill C-40.

Mrs. Finestone: The way it is now.

Mr. Haava: 1968.

Mrs. Finestone: I think the question is quite fundamental to the other observations that you make. Is it your view that the broadcasting definition as it stands covers video on demand as well as pay per view?

Mr. Buchanan: In Bill C-40? We are talking about the definition—sorry, this is not the 1968 definition. We are talking about the Bill C-40 definition.

Mrs. Finestone: We are dealing with Bill C-40, to my knowledge.

Well, I find that extremely interesting. So you feel that video on demand and pay per view are both covered. I call this the inside-outside question, and I am not referring to Bill 178. If it falls inside the bill it has certain ramifications. If it falls outside the act, hello telcos. That is what I am trying to say. You are telling me that it falls inside the bill and therefore telecommunication industries are not going to have easy access unless they are given permission under the CRTC. Peter, am I understanding this correctly?

Mr. Peter Grant (Legal Counsel, ALLARCOM): The position under Bill C-40, as I understand it, Mrs. Finestone, is that they would either have to get a licence from the commission, or it is conceivable that some forms of video on demand could be exempted from licensing. There is an exemption power, if it does not affect the substance of the broadcasting policy, later in the bill. So if a telephone company, for instance, wanted to offer a limited video-on-demand service which technically fell under the bill—it was the transmission of instructional programs only to hospitals, or something—they could get an exemption. So they would not have to apply for a licence; there are those two ways to get it through.

Mrs. Finestone: I was thinking more in particular, Mr. Grant, about an article that John Partridge wrote

[Traduction]

comment pensez-vous que Jim Edwards et moi-même nous sentons? Il en sait plus que moi sur le sujet. Espérons qu'il sera adopté.

Tout d'abord, avez-vous bien dit que vous voulez conserver telle quelle la définition de «radiodiffusion»?

M. Haava: Oui.

Mme Finestone: Je pensais que vous vouliez changer la définition de «radiodiffusion».

M. Buchanan: Elle nous convient telle qu'elle est.

Mme Finestone: D'accord. Je vais passer à la question suivante.

Mr. Edwards: Parlez-vous de la définition du projet de loi C-136?

M. Buchanan: Non, telle qu'elle est actuellement.

M. Edwards: Dans le projet de loi C-40.

Mme Finestone: Telle qu'elle est actuellement.

M. Haava: Celle de 1968.

Mme Finestone: Je pense que c'est crucial pour le reste de vos réflexions. Estimez-vous que la définition actuelle de «radiodiffusion» englobe la vidéo sur demande et la télévision facturée à l'émission?

M. Buchanan: Dans le projet de loi C-40? Nous parlons de la définition—désolé, il ne s'agit pas de la définition de 1968. Nous parlons de la définition dans le projet de loi C-40.

Mme Finestone: Dans un sens, nous sommes en train de discuter du projet de loi C-40.

Eh bien, je trouve cela très intéressant. Vous jugez que la vidéo sur demande et la télévision facturée à l'émission sont englobées. C'est ce qu'on appelle ma question «à l'intérieur et à l'extérieur», et je ne parle pas de la loi 178. Si cela se trouve à l'intérieur du cadre législatif, cela a certaines ramifications; si cela tombe à l'extérieur, ce sont les entreprises de télécommunications qui vont s'appliquer. C'est ce que j'essaie de dire. Vous me dites que c'est englobé dans le projet de loi et que les entreprises de télécommunications ne jouiront pas de la liberté d'accès à moins d'obtenir une autorisation du CRTC. Peter, est-ce que j'ai bien compris?

M. Peter Grant (conseiller juridique, ALLARCOM): Sauf erreur, le projet de loi C-40 stipule qu'elles devront obtenir une licence du conseil ou que certaines formes de vidéo sur demande pourraient être dispensées d'une licence. Il y a un pouvoir de dispense, pourvu que le fond de la politique de radiodiffusion exposée plus loin dans le projet de loi ne soit pas touché. Par exemple, si une compagnie de téléphone veut offrir un service limité de vidéo sur demande qui, à strictement parler, tombe sous le coup de la loi, par exemple la transmission d'émissions éducatives dans les hôpitaux, une dispense pourrait être obtenue. Elle n'aurait donc pas à faire une demande de licence. De ces deux façons, ce serait possible.

Mme Finestone: Monsieur Grant, moi je pensais plutôt à un article de John Partridge rédigé immédiatement

[Text]

immediately after this bill was tabled. He picked this particular issue and the potential video library—the whole idea of dial-a-picture. You have alluded to that in your brief. You have given some very interesting observations about how you could use a dial-a-picture and just a general view of how many people want such a film. You could put a little announcement on your screen, and then although it was point to point you would have a large listening audience and it would be worth while to use your video library bank. I thought it was an interesting point.

• 1555

That of course leaves all the technology open. I do not think that is wrong. But as long as it falls under or inside this bill, in your view, you have a much fairer ball game, or that horrible term, “level playing field”. In that instance then, taking your advice, I will just move on, because you say the bill should reflect current technologies, set out clear obligations and responsibilities, and ensure there is a level playing field for participants in the system. I am saying to you that includes existing and new players. You are saying, yes, this covers it. Did I get it right?

Mr. Grant: Yes.

Mrs. Finestone: Let us go on to the other issue, the apartments and the condos and the landlords. Whether I am inside or outside on the other question, I am concerned here about how you are going to police this whole system. I live in a complex with a thousand doors. We have a satellite system or we have a master antenna system, whatever you want to call it. I am paying \$12 a month to my landlord. Under your proposal you are going to license that.

This happens to be a big complex. It has a thousand doors, but there are “umpteen” that may have a hundred doors in a row, which could equal the same thing. Who is going out to police it? How are you going to collect? How are you going to put into operation a control over these supposed signal pirates or decoding systems that are illegal?

I am cognizant of the questions asked by my colleague Mr. Edwards this morning, and I think they are very important. The figures and the statistics you put in here are quite disturbing. How are you going to police it?

Mr. Buchanan: We have not had much success trying to push the public authorities into pressing charges. This does not seem to be an issue that animates the RCMP or anyone else.

One of the big steps you have taken here is to give us the private right of action. Nothing motivates like self-interest. If we have a thousand units, those are a thousand potential purchasers of our service. If they are taking down an illegal service now, it is zero potential clients. I think it would give us the incentive to bring a private

[Translation]

après le dépôt du projet de loi. Il s'est attardé sur cette question et sur la possibilité d'une vidéothèque, principe du cinéma sur un coup de fil. Vous-mêmes en avez parlé dans votre mémoire. Vous avez montré de façon très intéressante comment on pourrait commander un film par téléphone et quelle serait la demande pour ce genre de services. Il pourrait y avoir une petite annonce à l'écran et, même s'il s'agit d'une transmission de point à point, il pourrait y avoir un vaste auditoire, ce qui rentabiliserait une vidéothèque. J'ai trouvé l'argument très intéressant.

Évidemment, sur le plan technologique, toutes les portes restent ouvertes. Je n'ai rien contre cela. En tout cas, tant que cela est englobé par le projet de loi, d'après vous, les chances sont plus justes pour tout le monde. Donc, je vais m'en remettre à vous et passer à autre chose, puisque à votre avis le texte doit être le miroir des techniques actuelles, imposer des obligations et des responsabilités claires et mettre tout le monde sur un pied d'égalité. Je vous demande si cela s'applique aux intervenants actuels et futurs, et vous me dites que oui. J'ai bien compris?

M. Grant: Oui.

Mme Finestone: Passons donc maintenant à la question des immeubles. Que ce soit englobé ou non par la loi, la question que je me pose ici est: comment allez-vous faire appliquer la loi? Dans mon ensemble domiciliaire, il y a mille unités. Nous sommes équipés d'un système de télévision à antenne communautaire. Je verse 12\$ par mois à mon propriétaire. Votre recommandation, c'est d'assujettir cela à une licence.

C'est un ensemble domiciliaire très vaste. Celui-là a mille unités, mais il y en a d'autres, j'ignore combien, qui peuvent en avoir une centaine, ce qui revient au même. Qui va faire appliquer la loi? Comment allez-vous faire la perception? Comment allez-vous lutter contre ces prétendus pirates de l'électronique ou ces décodeurs illégaux?

Je suis au courant des questions que mon collègue, M. Edwards, a posées ce matin, et je pense qu'elles sont bien importantes. Vos chiffres sont très troublants. Comment allez-vous contrôler la situation?

M. Buchanan: Nous n'avons pas réussi à convaincre les autorités à porter des accusations. Ce n'est pas une question qui semble intéresser la GRC ou les autres corps policiers.

Par contre, vous venez de nous accorder quelque chose de très important ici, le recours civil. Rien ne motive autant que son intérêt. Il y a mille unités; c'est autant de clients potentiels pour nous. S'ils reçoivent maintenant un service illégal, c'est autant de clients de perdus. Cela devrait suffire pour nous amener à former un recours

[Texte]

right of action under section 18, if that gets amended the way we would like. That is a major first step.

Mrs. Firestone: I was quite concerned as I was thinking of the landlord for this building and the description here of the "lawful distributor" as found on page 49 under subclause 79.(2). I am concerned about what is happening here in Canada with MATVs, etc. I think your observation about adding "in Canada" at the end of line 16 is very key and I would like to support your proposal in that regard. Strange to say, I had arrived at that conclusion before I even read your brief. So I was wondering if talking to Mr. Grant to try to understand it had had some kind of an ancillary impact. I found that very interesting.

The illegal decoders you are talking about: would they be covered if we did that in that particular paragraph, Mr. Grant?

Mr. Grant: Again, the question here is just trying to clarify the language on what is legal and what is illegal. Of course the test for what is legal is whether you have the authority from the person who has the lawful right.

You are quite correct, our brief does suggest that the words "in Canada" be inserted, because there is an ambiguity now in whether the words "lawful right" could be satisfied, for instance, by somebody with the lawful right in the United States as opposed to the lawful right in Canada. By adding the words "in Canada" it clarifies that we are talking about Canadian law and it is their lawful right, whether it is the proprietary right or the regulatory right here in Canada. Hopefully once one resolves that ambiguity it will really help clarify the right of private action.

• 1600

Mrs. Finestone: You make a very good point about the movie that would not be scheduled in the traditional pay-per-view sense, nor would it be the true video-on-demand sense. This is on page 3 of your brief, and it says it might not start at exactly the same time that the subscriber wished. Would this type of operation require a licence, and are we covering the whole question of licensing with that amendment?

What amendment is required to cover the question of licensing and to ensure that what I consider would be an economic deprivation to the Canadian investment you have put in would be prevented?

Mr. Buchanan: It has been our view that nothing is required. We like it the way it is.

Mr. Pronovost (Saint-Maurice): First of all, looking at the BBM survey in Edmonton I see the House of Commons channel which has a marvellous rating of zero. I do not know if you ever have the French service in Edmonton if the score would be even better.

[Traduction]

civil aux termes de l'article 18, si la modification va dans le sens que nous réclamons. C'est un premier pas important.

Mme Finestone: J'ai eu des inquiétudes en pensant au propriétaire de l'immeuble et à la définition de «distributeur légitime» qui se trouve à la page 49, au paragraphe 79.(2). Je m'inquiète de ce qui se passe au Canada avec les antennes communautaires, et ainsi de suite. Je pense que la suggestion que vous faites d'ajouter les mots «au Canada» au bout de la ligne 16 est très importante, et je suis prête à vous appuyer. Chose étrange, on est arrivé à la même conclusion avant même d'avoir lu votre mémoire. Je me demande si mes discussions avec M. Grant n'ont pas joué aussi. C'est très intéressant.

Vous parlez des décodeurs illégaux. Est-ce qu'ils seraient visés par cette disposition, monsieur Grant?

M. Grant: Encore une fois, on s'efforce seulement ici de préciser dans le texte ce qui est légal et ce qui ne l'est pas. Le critère pour déterminer si quelque chose est légal, c'est de voir si on a la permission de celui qui détient le droit légitime.

Vous avez tout à fait raison: nous demandons dans notre mémoire que les mots «au Canada» soient ajoutés, parce qu'il existe actuellement une ambiguïté. En effet, «la personne légitimement autorisée» pourrait être celle qui a reçu cette autorisation aux États-Unis plutôt qu'au Canada. Qu'il s'agisse d'un droit conféré par le règlement ou d'un droit en matière de programmation, l'insertion des termes «au Canada» préciserait que les personnes concernées sont légitimement autorisées en vertu des dispositions législatives canadiennes. Nous espérons qu'une fois cette ambiguïté dissipée, l'accès à un éventuel recours civil sera plus net.

Mme Finestone: Vous présentez un excellent argument quant aux films qui n'appartiendraient pas à la catégorie des paiements par visionnement ou des films vidéo sur demande. Je me reporte à la page 3 de votre mémoire. Vous dites que l'heure de visionnement pourrait ne pas correspondre à ce que souhaite l'abonné. Dans ce cas-là, faudrait-il une licence? La modification envisagée prévoit-elle tous les cas?

Quelle autre modification faudrait-il pour imposer une licence dans ce cas-là et pour garantir la protection de l'investissement canadien dans votre cas?

M. Buchanan: Selon nous, il ne manque rien. Nous ne souhaitons rien changer.

M. Pronovost (Saint-Maurice): Je me reporte au sondage de la maison BBM à Edmonton et je constate que la cote d'écoute de la chaîne de la Chambre des communes correspond à zéro, ce qui est fabuleux. Qui sait? Si un jour Edmonton a le service en français, la cote d'écoute pourrait être difficilement plus basse.

[Text]

Monsieur le président, dans le mémoire qui, à mon point de vue, est très bien présenté, mais très technique toutefois, il y a quatre pages sur 12 qui sont consacrées à la définition de «distributeur légitime». Et vous demandez dans votre mémoire que nous modifions de façon importante cette définition-là. L'actuelle définition, dans le projet de loi C-40, de «distributeur légitime», c'est «la personne légitimement autorisée à transmettre un signal ou une alimentation au réseau en situation d'encodage et à en permettre le décodage».

Vous demandez que nous fassions la précision suivante, à savoir que nous ajoutions que «le distributeur détient tous les droits nécessaires que lui a conférés le CRTC ou un autre organisme de réglementation pour exploiter son entreprise au Canada». Cela semble très technique, mais vous avez pris la peine de consacrer quatre pages sur 12 de votre mémoire à cette question bien précise.

Mon interrogation me vient du fait que des stations américaines n'ont pas de permis de télédiffusion ou de radiodiffusion au Canada. De quelle façon est-ce que la modification que vous donnez ici pourrait se faire sans qu'elle ne cause de problème aux stations américaines qui sont diffusées sur le système de câble au pays?

Mr. Grant: First of all, insofar as the border stations are concerned, no issue arises because this only relates to encrypted signals. We are only talking about satellite signals that are encrypted, which for the most part are the HBOs, the ESPNs, the CNNs and so on.

Even among that class, and we have limited it to it, actually the CRTC, while it has not issued a licence to those, has in fact authorized a detailed list, and they are all appended in annex B of the brief, the current list as it stands, and it could be amended at any time. It includes some of the popular U.S. services like CNN, *Headline News*, *Arts and Entertainment Network* and so forth.

It however does not include HBO or Showtime for the very reasons that are obvious, that HBO and Showtime (a) do not have the copyrights for Canada, and (b) do not have any obligations to run Canadian movies and do not run or contribute to Canadian programming in any material way.

The impact of this insofar as American services are concerned would only relate to those encrypted signals, American services that are not on the list at the end of our brief.

• 1605

M. Pronovost: Merci. Monsieur le président, quant à cette question-là et en regardant les copies quand même assez précises de sondages faits dans la région d'Edmonton, si on considère cependant l'ensemble du pays, en oubliant les grandes villes mais en tenant compte des milieux les moins fortunés ou des régions du pays qui n'ont pas de système de câblodistribution, on voit que bien des gens des régions rurales doivent utiliser des

[Translation]

Mr. Chairman, we have just heard an excellent presentation, although technical, containing 4 pages out of 12 on the definition of "lawful distributor". You are recommending a substantial amendment to that definition. The definition as it stands now in Bill C-40 reads as follows: "lawful distributor, in relation to an encrypted subscription programming signal or encrypted network feed, means a person who has the lawful right to transmit it and authorize its decoding".

You wish that a clarification be added, namely that "the distributor had all the necessary rights conferred by the CRTC or other regulatory authority to carry on its operation in Canada". That may seem very technical, but nevertheless, you thought it warranted 4 pages out of 12 of your brief.

The difficulty could come from the fact that American stations do not hold television or radio broadcasting licences in Canada. How could the amendment you suggest be made without causing a problem to the American stations retransmitting over our cable system here in Canada?

M. Grant: Pour ce qui est des stations américaines frontalières, la question ne se pose pas, car elle ne vise que les signaux encodés. Il ne s'agit ici que des signaux satellisés et encodés, c'est-à-dire ceux de HBO, ESPN, CNN et consorts.

Notre recommandation se limite à ceux qui appartiennent à cette catégorie. Toutefois, même s'il est vrai que le CRTC n'a pas accordé de licence à ceux-là, il n'en a pas moins autorisé une liste détaillée, modifiable au besoin, que vous trouverez à l'annexe B de notre mémoire. Figurent sur cette liste des services très courus aux États-Unis, comme ceux de CNN, *Headline News*, *Arts and Entertainment Network*, etc.

Les services de HBO et de *Showtime* en sont absents. Pour des raisons évidentes, car ni l'un ni l'autre n'ont obtenu les droits d'auteur pour le Canada et n'ont l'obligation de présenter des films canadiens, de sorte qu'ils ne présentent aucune émission canadienne et qu'ils ne contribuent pas à augmenter la programmation canadienne non plus.

Ainsi, notre recommandation ne vise que les signaux encodés des services américains qui ne figurent pas sur la liste que vous trouverez annexée à notre mémoire.

Mr. Pronovost: Thank you. Mr. Chairman, there has been a relatively systematic polling of the Edmonton region. Let us put the large urban areas aside for a moment and consider the country at large, specifically the areas where there is no cable system. It is obvious that people in rural areas have to resort to satellite dishes if they want to receive even the most elementary television signal. Given the polling that has been done, has it been

[Texte]

antennes pour satellite afin de capter les signaux de télévision, même parmi les plus élémentaires. D'après l'ensemble de ces sondages que l'on peut faire, est-ce qu'on peut dire qu'une très grande partie des utilisateurs d'antennes pour satellite sont des gens qui ne reçoivent pas la câblodistribution ou si, au contraire, la concurrence dans ce domaine-là existe et ce, même dans des grandes villes?

Mr. Buchanan: Are you talking about the effect on this survey that might occur if we brought in all the people who are picking up this signal, who are not part of the urban community but are out in the small towns?

M. Pronovost: Monsieur le président, si vous le permettez, je voudrais juste ajouter ceci: finalement, on retrouve des gens qui possèdent une réception par satellite dans les villes et on en retrouve beaucoup aussi dans des endroits où il n'y a pas de système de câblodistribution.

Est-ce que le problème est si important que cela dans des villes où on a déjà un système de câblodistribution pour que les gens, en plus, puissent avoir accès à un système par satellite en s'en installant un eux-mêmes? Je veux savoir si c'est vraiment un problème que l'on retrouve en ville ou si cela ne change pas grand-chose pour vous, finalement. Dans des régions rurales où il n'y aura jamais de câble, il est bien évident que la seule façon de pouvoir capter vos émissions c'est de le faire par satellite et en s'installant un système isolé, soi-même.

Mr. Buchanan: Dishes can go up anywhere and theft can occur anywhere. The larger problem for us is in the urban communities, where they not only take the signal down but they distribute it to 1,500 or 2,000 homes in the same complex. A farmer with a dish located outside who only takes the signal for himself is less of a problem.

Mr. Pronovost: But does that problem occur all over Canada? You are finding it in Edmonton; is the same thing occurring in Montreal, Toronto, Halifax and Vancouver?

Mr. Buchanan: You will be hearing from people on that in due course and, yes, it certainly is a national problem. We have some special problems in Western Canada, but it is a national phenomenon that results from the spilling over the border of U.S. signals all across Canada.

Mr. Edwards: Welcome, Mr. Buchanan.

I want to ask you about the prevalence of VC-II decoder units.

Mr. Buchanan: Videocipher II plus.

Mr. Edwards: Yes. I understand they are rather prevalent throughout the country. One estimate, published last December, stated there are about 260,000 in use in Canada. Would many of the units be involved in signal theft?

[Traduction]

found that the vast majority of those using satellite dishes are people who do not have access to a cable system or has it been found that competition is prevalent even in large urban areas?

M. Buchanan: Faites-vous allusion à la situation que l'on pourrait constater si tous les gens des petites villes étaient reliés?

Mr. Pronovost: Mr. Chairman, allow me to add the following. People with satellite dishes are found in urban communities, but also, in great number, in areas where there is no access to a cable system.

I would like to know if the problem is serious enough that even though people have access to cable systems in urban areas, they still put up their own dish? I would like to know if the problem is specific to urban areas, because in rural areas, it does not change much for you ultimately since there will never be a cable system in those areas, and the only way people can receive your programs is through a dish, by installing an isolated system.

M. Buchanan: Il est possible d'installer une antenne parabolique n'importe où, et le vol est possible partout. Le problème est plus aigu pour nous dans les régions urbaines, car en plus de capter les signaux, on les distribue à 1,500 ou à 2,000 ménages d'un même complexe. Le problème n'a pas la même envergure quand il s'agit d'un agriculteur qui a sa propre antenne et qui capte les signaux à son propre usage.

M. Pronovost: Le problème est-il universel au Canada? Vous avez pu en constater les manifestations à Edmonton, mais à Montréal, Toronto, Halifax et Vancouver?

M. Buchanan: Les intéressés se manifesteront en temps utile, mais pour répondre à votre question, il s'agit effectivement d'un problème à l'échelle du pays. Nous avons des problèmes particuliers dans l'Ouest, mais le phénomène est national, et il est attribuable au fait que les signaux américains traversent notre frontière d'est en ouest.

M. Edwards: Bienvenue, monsieur Buchanan.

J'aimerais que vous me parliez des décodeurs VC-II.

M. Buchanan: Vous parlez du *Videocipher II plus*, n'est-ce pas?

M. Edwards: C'est cela. On me dit qu'il est d'usage courant au Canada. Au mois de décembre dernier, on a estimé qu'il y en avait environ 260,000 au Canada. Est-ce que bon nombre de ces appareils servent au vol de signaux?

[Text]

Mr. Haava: One industry magazines has estimated that as many as 99% of that number are involved in signal theft of one form or another.

Mr. Edwards: Do you not distribute these decoders when you are involved with distributing Superchannel?

Mr. Haava: We only distribute our service to cable companies. We have not gone to the trouble of securing our satellite signal until this time, largely due to this problem, because it has not been possible to compete with a price of zero as long as the alternative has existed for someone to obtain one of these decoders, giving them access to these signals for an indeterminate amount of time and with no obligation to pay.

We have not felt it to be useful to incur the expense involved in securing our signal. We now have confirmed plans to do so later this year and to transfer our signal to C-SPAN transmission with the launch of Telesat's Anik-E series of satellites, which will be more customer friendly, particularly for small dish owners who have obtained equipment largely to receive 4 gigahertz satellite signals. At that time we would make our signal available on a commercial basis. These amendments will hopefully be through by then, the system will have some integrity, and we will be able to reap the benefits of the investment required to make those changes.

• 1610

Mr. Edwards: Finally, I want to ask a question of Mr. Buchanan or Mr. Grant. I do not know whether the concept of *mens rea* runs outside the criminal law or not, but the word "knowingly" is part of clause 81 of this bill and I want to know what your comments are on whether the bill is somehow enfeebled by that adverb being inserted in that clause.

Mr. Grant: It does add a level of proof that may be difficult, Mr. Edwards, and certainly it would make it easier to succeed in some private actions if the word "knowingly" were not there. In my judgment it still would not make this an absolute-liability offence. It would be an offence simply involving strict liability, which means you can get off if you have used due diligence and you were not able to learn otherwise. So there still would be some defence in that area.

So if there is a suggestion that the word "knowingly" might be removed, it would certainly provide a material advantage in prosecuting claims.

Mr. Edwards: I am anticipating this suggestion might be made.

Mrs. Finestone: Mr. Edwards, I hope you are planning to pick up on that suggested amendment, because if not, I will push you.

[Translation]

M. Haava: Dans un article d'une revue spécialisée, on disait que près de 99 p. 100 de ces appareils étaient utilisés pour voler des signaux sous une forme ou une autre.

M. Edwards: Quand vous distribuez les services de *Superchannel*, ne distribuez-vous pas en même temps ces décodeurs?

M. Haava: Nous ne distribuons nos services qu'aux câblodistributeurs. Si nous n'avons rien fait jusqu'à présent pour garantir l'exclusivité de nos signaux satellisés, c'est précisément pour cette raison. En effet, comment concurrencer un prix nul? Tant qu'il est possible de recourir à ces décodeurs, d'avoir accès à ces signaux pendant une durée indéfinie sans obligation aucune, que pouvons-nous faire?

Nous n'avons pas jugé utile de faire les dépenses nécessaires pour garantir l'exclusivité de notre signal. Nous avons toutefois arrêté des mesures concrètes que nous prendrons plus tard cette année, et nous ferons passer notre signal par C-SPAN après le lancement de la série de satellites Anik-E de Télésat, qui plairont davantage aux clients, surtout les propriétaires de petites antennes paraboliques qui se sont procuré le matériel afin de capter des signaux satellisés de 4 gigahertz. À ce moment-là, notre signal sera commercialisé. En outre, ces modifications auront alors été adoptées, espérons-le, l'intégrité du système sera dès lors garantie, et nous pourrions compter sur un rendement approprié sur l'investissement que ces modifications supposent.

M. Edwards: Je voudrais poser une dernière question à M. Buchanan ou à M. Grant. Je ne sais pas si le principe de l'intention criminelle s'applique à ce qui n'est pas du domaine pénal, mais le terme «sciemment» figure à l'article 81 du projet de loi. Pensez-vous que les dispositions du projet de loi sont diluées du fait qu'on a choisi plutôt cet adverbe?

M. Grant: Monsieur Edwards, cela signifie qu'il faut apporter une preuve supplémentaire, ce qui pourrait être difficile. Il est entendu que lors d'un recours civil, il serait plus facile d'obtenir gain de cause en l'absence de ce terme «sciemment» dans cet article. À mon avis, la présence de ce terme ne crée pas automatiquement une responsabilité inconditionnelle, ce qui signifie qu'on peut être acquitté s'il est prouvé qu'on n'a ménagé aucun effort pour se renseigner. Cet argument pourrait quand même être invoqué à la décharge de l'accusé.

Toutefois, si l'on décidait de supprimer le «sciemment», cela conférerait certainement un léger avantage lors de poursuites judiciaires.

M. Edwards: Je m'attends à ce qu'on propose cela.

Mme Finestone: Monsieur Edwards, j'espère que vous donnerez suite à cet amendement potentiel, car si vous ne le faites pas, je vous talonnerai.

[Texte]

About the distribution of satellite-to-cable foreign services, whether they are coming in from the United States, eventually from Europe, from England, from France, wherever, I have some concerns, and I would like to ask you whether or not it would be in the interest of the Canadian broadcasters and the Canadian distributors if we had what might be considered to be like the original concept of the film distribution bill, which dropped dead. Maybe we could revive some way in which we might have some control.

There are different community values as expressed in Canada versus the rest of the world. We have established certain views on how we would like to see our society evolve, including equality, visible minorities, men and women and children of all ages, the concerns we have had about violence in the media. The degree to which sexual programs are shown is different even here in Canada, as between Quebec and English Canada.

How would you see us having some control over what we would like on our screens coming from foreign areas if we do not have some kind of a broadcast program distribution bill? How could we do some further real implementation of the Canadian concept of what we want our children to think and look at and be, and what we want to develop as a national identity, a national cultural approach, if we just have freeway, highway technology?

I just made that up. It is not bad.

Mr. Buchanan: Please start by giving us the amendments we have asked for. You will not be able to control what is coming in if you do not control the gateway. If the signals spill in here unimpeded and people can steal them at will, you are nowhere. At least if we had the power to police it, whether it is by federal authority or by individual right of action, you have started down that road you are talking about. But if they spill over unimpeded we are in trouble.

Mrs. Finestone: To that extent it could be controlled. I was really interested in that as a major point.

Mr. Edwards: I want to go back to the definition of "broadcasting" and make sure I understand the point you are making, Mr. Buchanan. What I think you are suggesting is the problem of the old definition appearing in clause 2, under the definitions clause, while all the rest of the bill broadens the definition of "broadcasting". You see some asymmetry, I suppose, or incongruity, in that. Is that the point you are making?

• 1615

Mr. Grant: I think the essential issue focused on was the fact that the earlier definition in Bill C-136 had expressly excluded a certain form of pay per view. That raised great difficulty because there were all kinds of variants that really were forms of broadcasting, no matter how you cut it. We are quite a bit happier with this, which essentially removes that exclusion. Although we

[Traduction]

S'agissant de la distribution de services étrangers de liaison satellite-câble, qu'ils proviennent des États-Unis, d'Europe, notamment d'Angleterre ou de France, je m'inquiète. Si nous retenions ce qui pourrait être considéré comme le principe central du projet de loi sur la distribution cinématographique, qui est mort au Feuilleton, les intérêts des radiodiffuseurs et distributeurs canadiens seraient-ils mieux servis? Il y aurait peut-être moyen de garantir un certain contrôle.

Au Canada, nous exprimons des valeurs communes différentes de celles du reste du monde. Nous avons adopté certains principes, l'égalité des minorités visibles, des hommes, des femmes et des enfants de tous âges, nous nous inquiétons de la violence dans les médias, et cela correspond à l'idée que nous nous faisons de l'évolution de notre société. Il existe même des nuances ici même au Canada, entre le Québec et le Canada anglais, quant aux émissions comportant des images explicitement sexuelles.

En l'absence d'un projet de loi sur la distribution des émissions diffusées, comment s'attendre à ce que nous ayons un droit de regard sur ce qui envahit nos écrans de l'étranger? Comment prétendre sérieusement respecter les principes propres au Canada quant à ce que nous voulons que nos enfants pensent, voient et soient, quant à notre identité nationale, à notre démarche culturelle nationale, si nous avons une technologie de grand chemin?

Je viens de pondre l'expression, qui n'est pas mal.

M. Buchanan: Pour commencer, il faudrait nous accorder les amendements que nous réclamons. Comment prétendre contrôler ce qui est capté si la porte est grande ouverte. Si les signaux nous parviennent sans entrave et que les gens peuvent les voler à volonté, la situation est intenable. Si nous avions le pouvoir de contrôler cela, que ce pouvoir soit conféré par le gouvernement fédéral ou qu'il existe un recours civil, ce serait un bon départ. Qu'on laisse les signaux entrer sans entrave, c'est là que nous aurons des problèmes.

Mme Finestone: On peut certainement contenir cela. C'est un aspect qui m'intéresse vivement.

M. Edwards: Je voudrais revenir à la définition de «radiodiffusion». Je veux m'assurer que j'ai bien compris ce que vous dites, monsieur Buchanan. Vous avez signalé le problème de l'ancienne définition, figurant à l'article 2, plus restrictive que les autres dispositions du projet de loi. Vous voyez là une certaine dissonance, n'est-ce pas? Ai-je bien compris?

M. Grant: Essentiellement, nous voulons signaler que la définition précédente figurant dans le projet de loi C-136 excluait expressément une variété de paiements par visionnement. Cela soulevait de grandes difficultés, car il y a toute une gamme d'expressions qui constituent à la vérité des manifestations de la radiodiffusion, quel que soit l'angle. Nous sommes assez satisfaits de cette

[Text]

realize that later on in the bill the CRTC is given the authority to exempt forms of broadcasting from getting a licence, our thinking is that this is the better way to go.

Mr. Edwards: I would like to go back to the Edmonton situation to put this picture on the record. I believe your numbers indicate that of the three unauthorized channels, almost 50% of their tuning is to Superchannel in the Videotron service area. That is Videotron's coverage area within Edmonton, not their other services throughout the province. Is that hours tuned, total impressions?

Mr. Haava: I think it is total impressions. What is particularly frightening about this is that these are write-in votes. This is not a ballot that has a check-off for HBO; this is people who have taken the trouble to write in what they were watching. If anybody had any inclination that it was inappropriate, they hardly would have put it down. On top of that, it is from only buildings that have Videotron's cable service. It is not a measurement of buildings that have totally disconnected because they do not even take cable service. This is a measure of Videotron's customers.

Mr. Edwards: Those are buildings with A and B switches?

Mr. Haava: Yes.

The Chairman: Thank you, Mr. Edwards. Unfortunately, we are out of time, gentlemen, but on behalf of the committee, I would like to thank you for your input today.

Our next witnesses are the representatives from First Choice. I would like to welcome you here today.

Mr. Fred Klinkhammer (President and Chief Executive Officer, First Choice Communications Corporation): Thank you, Mr. Chairman. With me is Wendy Bernfeld, Vice-President of Business Affairs; and Gordon Haines, who in addition to being the General Manager of First Choice has devoted about 30% of his time over the past three years to developing Canada's only legitimate videocipher-based retail operation. Unlike Superchannel, our signal has been scrambled for some years. It is already available on C band and retailed to the public. It is sold on a wholesale basis not only to the cable industry but also to distributors.

Our written brief details the various suggested legal amendments, or clarifications, we have proposed to the Radiocommunication Act. Ms Bernfeld, along with Mr. Buchanan and Mr. Grant, from whom you have just heard, have been in continuing discussions with the Department of Communications on the legal points contained in the brief, and we will therefore use our limited time for other aspects of our comments today.

We appear before you today to say essentially two things; number one, thank you, and thank your fellow

[Translation]

définition-ci, car l'exclusion mentionnée a été supprimée. Il est vrai que des dispositions ultérieures du projet de loi donnent au CRTC le pouvoir d'exempter d'une licence certaines formes de radiodiffusion, mais néanmoins, nous pensons que cette définition-ci est supérieure.

M. Edwards: Revenons au cas d'Edmonton. Vos chiffres signalent que près de 50 p. 100 des cas de piratages visent Superchannel dans la région desservie par Vidéotron. Il s'agit de Vidéotron à Edmonton, et non pas des services de Vidéotron dans le reste de la province. Est-ce que ces chiffres reflètent la totalité du problème?

M. Haava: Je pense que oui. Ce qui est particulièrement troublant, c'est qu'il s'agit d'un vote volontaire. Il ne s'agit pas d'un bulletin où il y aurait une case pour HBO. Il s'agit de gens qui se sont donné le mal de coucher sur le papier ce qu'ils regardaient à la télé. Si ces gens-là avaient pensé qu'ils faisaient quelque chose de reprehensible, ils ne se seraient pas donné le mal d'écrire. Qui plus est, ces échos proviennent uniquement des immeubles qui reçoivent le service de câblodistribution de Vidéotron. Cela ne nous dit rien des immeubles qui ne sont même pas abonnés à la câblodistribution. Cela nous renseigne sur les clients de Vidéotron.

M. Edwards: S'agit-il d'immeubles qui ont la commutation A et B?

M. Haava: Oui.

Le président: Merci, monsieur Edwards. Malheureusement, nous manquons de temps et, au nom des membres du Comité, je tiens à vous remercier d'être venus aujourd'hui.

Nous accueillons maintenant les représentants de First Choice. Je vous souhaite la bienvenue.

M. Fred Klinkhammer (président-directeur général, First Choice Communications Corporation): Merci, monsieur le président. Je vous présente Wendy Bernfeld, vice-présidente, affaires commerciales, et Gordon Haines, qui, en plus d'être le gérant général de First Choice, consacre depuis trois ans 30 p. 100 de son temps à la mise sur pied du seul détaillant légitime de décodeurs au Canada. Contrairement à Superchannel, notre signal est brouillé depuis quelques années. On peut déjà y avoir accès sur la bande C, et il est offert au grand public. Nous le vendons en gros non seulement aux câblodistributeurs, mais aussi aux autres distributeurs.

Notre mémoire propose certains amendements, certaines précisions que nous voudrions qu'on apporte à la Loi sur la radiocommunication. M^{me} Bernfeld, de même que M. Buchanan et M. Grant, que vous avez déjà entendus, n'ont pas cessé de s'entretenir avec les fonctionnaires du ministère des Communications sur les points de droit que contient notre mémoire. Voilà pourquoi nous choisissons d'utiliser le temps qui nous est imparti pour discuter d'autres aspects.

Si nous comparaissons aujourd'hui, c'est essentiellement pour vous dire deux choses: tout d'abord,

[Texte]

members of the House of Commons for getting the bill this far; number two, please, no more delays—please, please, please. We and Superchannel are a little bit like the householder who has come home and found a burglar in the house, has called the police and are still waiting. In the meantime, the burglar has come back again and again. I know you have a heavy agenda, but, please, I urge you to due haste. If you look at the three of us, you should really think in terms of the entire Canadian production and distribution industries, because the revenues we collect in turn finance their projects. The revenues from the private thieves Mr. Buchanan describes do nothing for the system.

• 1620

The changes you made in terms of the new amended definition of “broadcasting” as it now exists in Bill C-40, which essentially creates an environment where broadcasting is treated, regardless of source, in a technologically neutral fashion, are something we applaud. We are also very appreciative that the former exemptions for video on demand seem to have been closed by the current drafting of Bill C-40. These amendments go a long way towards encouraging a truly—excuse excuse me, Sheila—level playing field.

Mrs. Finestone: We are all getting a little sick of that. Remember “scorched earth”, that was the other key phrase before.

Mr. Klinkhammer: The clear, anticipated benefit from those kinds of amendments is a consistent and predictable stream of Canadian cultural support.

Mr. Gordon Haines (Vice-President and General Manager, First Choice Canadian Communications Corporation): As I am sure the committee is aware, Mr. Chairman, First Choice was one of the first satellite-to-cable networks in Canada and today serves more than half a million cable subscribers in eastern Canada. Over \$82 million has been channelled directly into Canadian feature-length dramatic productions by First Choice. This is the most sadly under-represented area on the Canadian airwaves.

As our contributions are totally dependent on our subscriber numbers, the measures proposed in Bill C-40 and particularly the Radiocommunication Act provisions can and will directly affect the dollars flowing into the hands of Canadian creators, producers and distributors.

By way of example, some committee members may have heard representations from a particular condominium operator in the Toronto area seeking exemptions for condominiums and perhaps also apartments. We understand he represents a condominium providing unauthorized U.S. services such as HBO, Showtime and The Movie Channel to over

[Traduction]

merci, et exprimer toute notre gratitude à vos collègues de la Chambre des communes qui ont permis à ce projet de loi de se rendre jusqu'à cette étape-ci. Ensuite, nous vous en supplions, qu'il n'y ait plus de retard. Pour comprendre notre situation et celle de Superchannel, songez au propriétaire qui rentre chez lui pour y découvrir un cambrioleur. Il téléphone à la police, mais celle-ci tarde à venir. Le cambrioleur en profite pour revenir à la charge maintes et maintes fois. Je sais que vous avez beaucoup de pain sur la planche, mais nous vous en supplions, faites vite. Tous les trois, nous représentons tout le secteur de la production et de la distribution au Canada, parce que les recettes que nous obtenons d'un côté servent à financer l'autre côté. Les recettes touchées par les cambrioleurs ne servent à rien dans la chaîne.

Nous nous félicitons des modifications apportées à la définition de «radiodiffusion», car le projet de loi C-40 offre un traitement technologiquement neutre à la radiodiffusion, quelle que soit la source. Par ailleurs, nous nous félicitons aussi de ce que les exemptions précédentes concernant les films vidéo sur demande aient été retirées de cette version-ci. Ces modifications contribuent largement à l'établissement de règles du jeu identiques pour tous, si Sheila veut bien me permettre l'expression.

Mme Finestone: Nous sommes saturés de cette expression. Autrefois, l'expression, c'était «la terre brûlée».

M. Klinkhammer: Ces modifications laissent entrevoir très clairement un appui solide et logique à la culture canadienne.

M. Gordon Haines (vice-président et gérant général, «First Choice Canadian Communications Corporation»): Les membres du Comité n'ignorent pas que *First Choice* est un des premiers réseaux de liaison satellite-câble au Canada; il compte aujourd'hui plus d'un demi-million d'abonnés dans l'Est du Canada. *First Choice* a engagé plus de 82 millions de dollars dans la production de longs métrages canadiens. Malheureusement, cette catégorie est la moins bien représentée sur les ondes canadiennes.

Ce que nous faisons ne dépend pas du nombre de nos abonnés. Les dispositions du projet de loi C-40, notamment les modifications à la Loi sur la radiocommunication, pourront avoir une incidence directe sur les sommes dont disposeront les créateurs, les producteurs et les distributeurs canadiens.

Voici un exemple. Vous avez sans doute entendu l'exposé d'un propriétaire de condominiums à Toronto qui réclame une exemption pour les condominiums, et peut-être aussi pour les immeubles d'appartements. Je pense qu'il représente un condominium qui offre des services américains, comme HBO, *Showtime*, *The Movie Channel*, à environ 1,400 ménages. Que je sache, aucune

[Text]

1,400 units. As far as we know, no programming fees have been paid to any Canadian network. If this building alone were to subscribe to First Choice and The Family Channel in order to receive similar programming legitimately, it would generate over \$100,000 in revenues to the Canadian system annually. Over \$20,000 would flow directly on an annual basis to the feature, production and distribution communities from this building alone.

The impact of this type of abuse across the entire SMATV system in Canada is staggering. It deprives the Canadian system of millions of dollars every year. Signal piracy is a pervasive problem, not only in cable but also in the broadcast satellite delivery market. Since First Choice began to develop its DBS business, however, we are pleased to report that in a relatively short time we are beginning to make progress in providing an alternative to signal theft.

We have sold over 17,000 subscriptions, making us the largest Canadian direct broadcast satellite network. Technological solutions to DBS piracy are at hand, but it will not be enough without the provisions contained in this legislation. The Videocipher II scrambling technology we use has continued to advance over the past few years. The new Videocipher II plus is being introduced into the marketplace even now. As of this moment it is the only widely distributed scrambling system that remains secure. For how long we cannot be sure, but we are confident it will be a major step towards curing piracy. In addition to First Choice, The Family Channel East and all the Canadian French services are currently scrambled by way of videocipher technology.

As you may be aware, in excess of 90% of the satellite receivers sold today already contain within them a videocipher decoder. We understand that General Instrument Corporation, a manufacturer of the videocipher technology, has requested an amendment to allow it and others similarly affected to proceed under the Radio Communications Act provisions against persons who tamper or interfere with their technology. We endorse this suggestion, as it strengthens their ability to protect the integrity of the technology and help to minimize signal theft.

• 1625

Initially, First Choice found it overwhelmingly difficult to market its signal alone, when pirate or grey market U.S. signals are available for free. We have learned from our dealing in the DBS market that with a viable, legal alternative to piracy in the form of fairly priced programming packages, coupled with up-to-date copyright, criminal, and broadcast legislation, piracy and the grey marketplace can be beaten.

[Translation]

redevance n'est versée à un réseau quelconque au Canada. Si les habitants de cet immeuble s'abonnaient à *First Choice* ou à *The Family Channel* pour recevoir légalement une programmation semblable, cela représenterait annuellement 100,000\$ de recettes pour les intéressés canadiens. Cela signifierait plus de 20,000\$ annuellement pour les producteurs et distributeurs de longs métrages au seul titre de cet immeuble.

Les conséquences de ce genre d'abus dans tout le réseau STAC au Canada sont renversantes. Le réseau canadien perd des millions de dollars annuellement. Le problème des signaux piratés est endémique non seulement dans la câblodistribution, mais également sur le marché de la transmission par satellite. Pour la première fois depuis que nous nous occupons de diffusion directe à domicile, par satellite nous pouvons annoncer que sous peu, nous pourrions trouver une solution au vol de signaux.

Nous sommes le réseau de diffusion directe à domicile par satellite le plus important au Canada, puisque nous comptons plus de 17,000 abonnés. Les solutions technologiques au piratage sont accessibles, mais elles ne suffisent pas, car il faut en outre les dispositions que contient le projet de loi. La technologie *Videocipher II* que nous utilisons pour brouiller ne cesse de progresser depuis quelques années. Le nouveau *Videocipher II plus* a fait son apparition sur le marché. Pour l'instant, c'est le seul mécanisme de brouillage courant qui soit sécuritaire. Nous ne savons pas combien de temps cela durera, mais nous pensons que ce système contribuera à résoudre le piratage. Outre *First Choice*, *The Family Channel Plus* et tous les services français utilisent ce brouilleur.

Vous savez sans doute que plus de 90 p. 100 des récepteurs de signaux transmis par satellite vendus aujourd'hui comportent un décodeur intégré. Nous savons que la société *General Instrument Corporation*, qui fabrique le matériel de codage et de décodage *Videocipher*, a réclamé un amendement qui lui permettrait, ainsi qu'à d'autres sociétés dans le même cas, d'intenter des poursuites aux termes de la Loi sur la radiocommunication contre toute personne qui tenterait de trafiquer ou de contourner leur technologie. Nous appuyons cette suggestion, qui contribuerait à mieux protéger l'intégrité de la technologie et à minimiser le vol de signaux.

Au début, *First Choice* trouvait extrêmement difficile de commercialiser seul son signal, alors qu'on peut capter gratuitement les signaux américains grâce au piratage et au marché semi-clandestin. A force de nous intéresser au marché de la télévision directe par satellite, nous avons appris que l'on peut combattre avec succès le piratage et ce marché semi-clandestin grâce à une solution de rechange viable et légale, c'est-à-dire un ensemble de programmation offert à un prix raisonnable et conjugué à une législation à jour en matière de droits d'auteur, d'activité criminelle et de radiodiffusion.

[Texte]

Our proposed amendments are not designed to eliminate the DBS marketplace; rather we recognize this valuable alternative distribution method and we are attempting to work with that industry. Our amendments are simply aimed at ensuring that the bill clearly spells out that no one should be able to decode scrambled signal without authorization or payment in Canada.

As soon as this new legislation is passed, the government will have sent out a clear signal of its own to the direct broadcast satellite marketplace: unauthorized reception will no longer be tolerated.

Many hardware dealers in the industry have expressed a will to us to get legal. They need access to programming and legislation like Bill C-40 in order to prevent unfair competition from pirates. In this regard, the mere passing of the legislation into law will have a significant effect on the DBS marketplace. However, for those others who intend to continue with unauthorized reception in flagrant disregard for the new laws, the bill would at least provide effective avenues of recourse, including the self-help mechanism for affected parties to directly commence civil actions against those who wish to continue to run roughshod over the rights of Canadian creators and rights holders. We cannot stress enough the urgency involved and request your assistance in minimizing any delays to these critical provisions.

Mr. Harvard: Let us just pretend for a moment that the bill went through the way it stands, without any suggested amendments from you, and I am talking on the subject of piracy now. What would it do? Would it cripple any chance of completely eliminating piracy? Would it do 50% of the job? Give me some idea.

Mr. Haines: I can only offer you my opinion there, because I do not think we know for sure. I believe the bill will help, even in its current form. We know from the inquiries that we have been getting, particularly in the MATV or SMATV marketplace, that those who are involved in the reception of inappropriate signals are very much aware of what is going on with this legislation. They are nervous about it, and we expect that a lot of them are simply waiting for the bill to be passed. They do not want to make a payment before they absolutely have to, but they will when the time comes.

Sooner or later somebody will test the legislation, and if we are unable to win in a courtroom situation, then the situation could very quickly reverse itself again.

Mr. Harvard: But your amendments would improve your chances in a courtroom.

[Traduction]

Les amendements que nous proposons ne visent pas à éliminer le marché de la TDS; nous reconnaissons qu'il s'agit d'une méthode valable de distribution et nous tentons de travailler en collaboration avec cette industrie. Nos amendements visent simplement à assurer que le projet de loi dise explicitement que nul n'a le droit de décoder des signaux encodés sans autorisation ou paiement au Canada.

Dès que cette nouvelle loi aura été adoptée, le gouvernement aura adressé clairement un signal au marché de la télévision directe par satellite, en disant clairement que la réception non autorisée ne sera plus tolérée.

Beaucoup de fabricants de matériel dans ce domaine nous ont fait savoir qu'ils souhaitaient légaliser leurs activités. Ils doivent avoir accès à la programmation et ils ont également besoin d'une mesure comme le projet de loi C-40 afin d'empêcher le piratage, qui leur livre une concurrence déloyale. A cet égard, le simple fait d'adopter cette mesure législative aura d'importantes répercussions sur le marché de la TDS. Par contre, pour les autres qui continuent à capter des signaux sans autorisation, violant ainsi de façon flagrante la nouvelle législation, le projet de loi offrirait au moins un recours efficace, notamment un mécanisme permettant aux parties intéressées de s'aider elles-mêmes en intentant directement des poursuites au civil contre ceux qui veulent continuer de fouler aux pieds les droits des créateurs canadiens et des détenteurs de ces droits. Nous ne pouvons trop insister sur l'urgence d'agir et nous vous demandons votre aide pour réduire au minimum tout retard dans l'adoption de ces dispositions d'une importance vitale.

M. Harvard: Supposons pour un instant que le projet de loi soit adopté dans sa forme actuelle, sans aucun des amendements que vous proposez. Que se passerait-il au sujet du piratage? Est-ce que cela nous enlèverait toute possibilité d'éliminer complètement le piratage? Pourrait-on réussir à 50 p. 100? Donnez-moi une réponse approximative.

M. Haines: Tout ce que je peux vous offrir, c'est mon opinion personnelle, car je ne crois pas que nous le sachions de façon certaine. Je crois que la mesure proposée nous aiderait, même dans sa forme actuelle. Nous savons, d'après les demandes qui nous sont faites, notamment dans le domaine de la télévision à petites antennes collectives, que ceux qui captent des signaux sans autorisation sont très conscients de ce qui se passe et du débat sur cette mesure législative. Ils sont inquiets, et nous croyons que beaucoup d'entre eux attendent simplement que la mesure soit adoptée. Ils ne veulent pas payer un sou avant d'être absolument obligés de le faire, mais ils paieront le moment venu.

Tôt ou tard, quelqu'un mettra la législation à l'épreuve, et si nous sommes incapables d'obtenir une décision favorable des tribunaux, la situation pourrait changer très rapidement, et nous reviendrions à la case départ.

M. Harvard: Mais les amendements que vous proposez amélioreraient vos chances devant les tribunaux.

[Text]

Mr. Haines: Exactly.

Mr. Harvard: What you are suggesting is that notwithstanding the adoption of your amendments, you are still looking at a court case somewhere along the line.

Mr. Haines: I think we have to understand that we are not just dealing with mom and pop on the back 40 with a satellite dish. We are dealing with some very sophisticated pirates, people who are connected with other very clever people in the United States and in the Caribbean. They are producing methods of tricking technology. They will be working very hard over the next period of time, trying to crack the new Videocipher II plus technology. If they can find a loophole in a law or a way to defeat the intention of this legislation in a courtroom, they will do it.

Mr. Harvard: And big bucks are at stake?

Mr. Haines: Huge.

Mr. Harvard: The bigger the bucks, the more effort there will be to penetrate the system one way or the other.

• 1630

Mr. Haines: That is absolutely right. With viable legal programming packages available, strong technology, and a good law in place, we can minimize signal theft, but we need all the components.

Mr. Harvard: Is it possible that regardless of what we might be able to do in terms of legislation, through some kind of new technology just down the road they can make an end run to come around it and still find the loophole they would need? Is that possible, or am I being unduly pessimistic?

Mr. Haines: No, there is an element of theft in the cable marketplace, but it is not nearly as bad, and it is something we can improve upon with stronger legislation. When you look at the TVRO industry, Videocipher II plus will definitely set theft back considerably. General Instrument Corporation makes no bones about the fact they will never say never again. They are very confident in this new technology, but we all believe that what man makes man can break, if there is enough incentive to do so.

We need to remove the incentive and provide some penalties for those who would attempt to do that kind of thing. If, at the same time, we are providing programming to those people who need it, who are in areas that have not been cabled or will not be cabled for the foreseeable future, then we will go a long way towards solving the problem.

[Translation]

M. Haines: Exactement.

M. Harvard: Vous laissez entendre que même si vos amendements étaient adoptés, vous vous attendriez quand même à ce que les tribunaux soient appelés à trancher à un moment donné.

M. Haines: Ce qu'il faut comprendre, c'est qu'il ne s'agit pas seulement d'une poignée de particuliers qui ont une antenne parabolique sur leurs maisons. Il s'agit d'un piratage extrêmement bien organisé; ces gens-là sont en contact avec d'autres personnes très habiles aux États-Unis et dans les Antilles. Ils mettent au point des méthodes permettant de trafiquer ou de contourner la technologie. Ils vont continuer de travailler d'arrache-pied pour essayer de percer la cuirasse de la nouvelle technique *Videocipher II plus*. S'ils peuvent trouver une faille dans la loi ou une façon quelconque d'obtenir une décision des tribunaux qui leur permettrait de contourner l'intention du législateur, ils n'hésiteront pas à le faire.

M. Harvard: Et des sommes importantes sont en jeu?

M. Haines: Des sommes énormes.

M. Harvard: Plus les montants en cause seront élevés, plus on fera d'efforts pour percer le système.

M. Haines: C'est absolument exact. On peut minimiser le vol de signaux en offrant des ensembles de programmation attrayants et légaux et en disposant d'une technique solide et d'une bonne législation, mais il faut pouvoir compter sur tous les éléments.

M. Harvard: Est-il possible d'imaginer, en dépit de tout ce que nous pourrions faire sur le plan législatif, que quelqu'un puisse trouver une faille, à l'aide d'une nouvelle technique qui n'est pas encore inventée? Est-ce possible, ou bien suis-je exagérément pessimiste?

M. Haines: Non, il y a du vol sur le marché de la câblodistribution, mais la situation est loin d'être aussi mauvaise, et nous pouvons l'améliorer encore par une législation plus rigoureuse. Pour ce qui est du marché de la télévision captée par station terrienne de réception, la technique *Vidéocipher II plus* fera certainement diminuer considérablement le nombre de vols. La société *General Instrument* ne se cache pas qu'elle ne crierait plus jamais victoire. Cette nouvelle technique suscite les plus grands espoirs, mais nous savons tous que ce que l'homme fait, l'homme peut le défaire s'il a des raisons suffisantes de s'essayer.

Ce qu'il faut faire, c'est éliminer les raisons qui poussent certains à faire des tentatives de ce genre et prévoir des sanctions pour ceux qui le feraient quand même. Si, en même temps, on offre une programmation aux gens qui en ont besoin, qui vivent dans des régions non desservies par le câble ou qui ne seront pas desservies dans un avenir prévisible, nous aurons grandement contribué à résoudre le problème.

[Texte]

There will probably always be some type of grey market activity.

Mr. Harvard: Some of this I do not understand, but they talk about satellites the size of your hand or perhaps satellite receivers the size of your hand.

Mr. Haines: That is a long way off.

Mr. Harvard: I ask for your opinion on two or three definition questions. The previous witness thought that video on demand and pay per view came under the new definition. Do you agree?

Mr. Haines: Yes.

Mr. Harvard: What about SMATV? Does that come under, as far as you are concerned?

Mr. Haines: My understanding is it does, and I would certainly hope it does.

Mr. Harvard: So you have no problems in that regard.

We have talked in this committee earlier about licensing—controlling, regulating, whatever the word is—foreign services of one kind or another. I do not know whether we are chasing a phantom or a problem that really does not exist.

As you know, our Canadian service needs to be licensed. You have to license Newsworld. You do not have to license CNN; that is, CNN does not need a licence.

Is this is a problem to you from the point of view that the Canadian broadcast system is a very complex one and we want to have it balanced, and include particular values we hold dearly? If we need some regulation or control so that any foreign service or foreign programming is fitted into the system to complement it and not hurt it, do we need some mechanism we do not have now, aside from the CRTC or anything else, to make sure we are doing it properly?

Mr. Klinkhammer: Not by an amendment to this particular bill. As I understand it, if this bill goes through as it currently exists, the CRTC will then have the authority to regulate or not regulate this kind of activity, and although under their current practices they are regulating cable and licensing cable only, where they develop approved lists of signals that could be carried and with this bill being passed, they could decide that they were going to regulate or license or exempt only under certain conditions—SMATV operators, and so on, in this country.

I do not think you need an additional piece of legislation. It is there.

Mr. Harvard: Is it in the hands of the CRTC?

[Traduction]

Il y aura probablement toujours un marché plus ou moins clandestin.

M. Harvard: Il y a des éléments du dossier que je ne comprends pas, mais on parle de satellites de la taille d'une main, ou peut-être de récepteurs de la taille d'une main.

M. Haines: Ce n'est pas pour demain.

M. Harvard: Je voudrais connaître votre opinion sur deux ou trois points relatifs aux définitions. Le témoin précédent était d'avis que la vidéo sur demande et le paiement à la demande sont compris dans la nouvelle définition. Êtes-vous d'accord?

M. Haines: Oui.

M. Harvard: Et la télévision par petite antenne collective? À votre avis, est-ce que c'est couvert?

M. Haines: Je crois comprendre que c'est le cas; en tout cas, je l'espère.

M. Harvard: Vous n'avez donc aucune objection à cet égard.

Nous avons parlé auparavant au sein de notre Comité de la possibilité de contrôler, de réglementer—quel que soit le terme juste—les services étrangers, de quelque nature qu'ils soient. Je me demande si nous pourrions un fantôme ou si nous nous attaquons à un problème qui n'existe pas vraiment.

Comme vous le savez, il faut une licence pour exploiter un service canadien. La chaîne Newsworld doit obtenir une licence. Par contre, il n'est pas nécessaire d'avoir une licence pour diffuser la chaîne CNN.

Le système canadien de radiodiffusion est très complexe, et nous tenons à ce qu'il soit équilibré et à ce qu'il reflète certaines valeurs qui nous tiennent à coeur. Voyez-vous un problème de ce côté-là? S'il nous faut une réglementation quelconque pour veiller à ce que toute programmation étrangère vienne compléter notre réseau sans lui nuire, voyez-vous la possibilité d'instaurer un mécanisme que nous n'avons pas actuellement, à part le CRTC ou tout autre organisme, afin de nous assurer que cela soit fait convenablement?

M. Klinkhammer: Cela ne pourrait se faire en modifiant le projet de loi à l'étude. Si cette mesure est adoptée dans sa forme actuelle, le CRTC aura alors le pouvoir de réglementer ou non ce genre d'activité. Dans la pratique actuelle, le CRTC réglemente effectivement le secteur de la câblodistribution seulement, c'est-à-dire qu'il publie des listes de signaux approuvés qui peuvent être distribués. Une fois ce projet de loi adopté, il pourrait décider de réglementer ou de délivrer des licences ou des exemptions seulement dans certaines conditions, par exemple dans le cas des exploitants de télévision par petite antenne collective.

Je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'adopter une nouvelle loi. C'est déjà prévu dans la loi.

M. Harvard: C'est au CRTC d'en décider?

[Text]

Mr. Klinkhammer: Yes, once this bill is passed.

Mr. Harvard: So if there were any complaints down the road, we would just take the complaints to the CRTC—in other words, we would tell them to do the job, to act, if there was something that needed to be done.

Mr. Klinkhammer: You are right.

• 1635

Mr. Horning (Okanagan Centre): I want to go back and talk about ma and pa up in the boondocks who have a dish. In other words, they are out there, in British Columbia. They cannot get any television at all. Do you object when they in fact get a satellite dish, and get some TV? Nobody can supply them with any television, so the only recourse they have at this present time is one of two things—to get the dish and take the signal, or else they can go out and get a Cancom from a cable company. They can rent it and they can pay so much and get it descrambled. I guess the third option is to get a Videocipher II that has the illegal components in it and have it descrambled. Do you object to all of that?

Mr. Haines: Yes, we do. It will be very difficult for them, in a very short period of time, to get a Videocipher II. At the moment whatever inventory is in the pipeline, and in distributors' warehouses, is still available. By about this time the production of the new Videocipher II plus will be complete, in terms of ramping up production, so the older technology will no longer be manufactured.

In terms of what they look at and what they pay for, they should have an opportunity to receive, by satellite, in my view, the same types of programming that the cable subscriber gets, but they should also be prepared to pay a fee for that programming, just as the cable subscriber pays.

I cannot speak for B.C. because it is outside our sphere of influence, but if you want to refer to a similar situation in northern Ontario, they are rapidly reaching a place where they will be able to do that. We are trying to build a package of networks so they can subscribe legally and have a good variety of programming available to them.

Mr. Horning: What they would do then is go buy one channel, whatever it may be, which would descramble. Would that not automatically scramble the others?

Mr. Haines: No, not on the new technology.

Mr. Horning: In other words, if I got Videocipher II, the new one that is coming out, and made the deal that they used to have, like with HBO, where you paid so much to hook up and so much each month, that

[Translation]

M. Klinkhammer: Oui, quand ce projet sera adopté.

M. Harvard: Donc, s'il y avait des plaintes à l'avenir, elles seraient simplement transmises au CRTC. Autrement dit, nous dirions au CRTC de faire son travail et d'agir au besoin.

M. Klinkhammer: Vous avez raison.

M. Horning (Okanagan-Centre): Je voudrais revenir à ce que l'on disait au sujet des gens qui habitent dans un coin perdu et qui ont une antenne parabolique. Supposons qu'ils vivent dans un coin isolé de la Colombie-Britannique et qu'ils ne peuvent rien capter du tout à la télévision. Avez-vous des objections à ce qu'ils s'achètent une antenne parabolique pour pouvoir capter des émissions de télévision? Personne ne peut leur fournir de programmation; leur seul recours, à l'heure actuelle, c'est d'acheter une antenne parabolique pour capter le signal, ou encore d'acheter un appareil Cancom d'une compagnie de câblodistribution. Ils peuvent louer cet appareil pour décoder le signal. Je suppose qu'ils ont aussi une troisième possibilité, c'est-à-dire se procurer un appareil *Videocipher II* doté de composantes illégales afin de décoder le signal. Avez-vous des objections à tout cela?

M. Haines: Oui, nous en avons. Ce sera très bientôt extrêmement difficile de se procurer un *Videocipher II*. À l'heure actuelle, il y a encore des appareils dans le circuit, dans les entrepôts des distributeurs. Mais la production du nouveau *Videocipher II plus* s'apprête à démarrer, de sorte que l'ancien appareil ne sera plus fabriqué.

Quant aux émissions qu'ils peuvent capter et au prix qu'ils doivent payer, je pense qu'ils devraient avoir la possibilité de recevoir par satellite le même genre d'émissions que la personne qui est abonnée au câble; mais il faut également qu'ils soient disposés à payer pour ces émissions, tout comme l'abonné au câble.

Je ne peux pas me prononcer pour la Colombie-Britannique, qui est à l'extérieur de notre sphère d'influence, mais si vous voulez évoquer une situation semblable dans le nord de l'Ontario, nous en serons très bientôt au point où les gens seront en mesure de faire exactement cela. Nous essayons de mettre au point un ensemble de chaînes auxquelles les gens pourraient s'abonner légalement et capter ainsi une bonne diversité d'émissions.

M. Horning: Les gens achèteraient donc une chaîne, peu importe laquelle, qui serait décodée. Est-ce que cela n'entraînerait pas automatiquement le brouillage des autres chaînes?

M. Haines: Non, pas avec la nouvelle technique.

M. Horning: Autrement dit, si je possède l'appareil *Videocipher II*, je parle du nouvel appareil qui sera bientôt mis en marché, et si je conclus le même marché que l'on avait coutume d'offrir, par exemple dans le cas

[Texte]

automatically opens up the other channels. I thought it did.

Mr. Haines: No. It is a bit difficult to explain, but each network is on what they call a tier bit, and in the new technology there are 250 tier bits, although most of the current networks are on the lower 56 tier bits.

Think of those as apartment units within a building, and each time you subscribe and pay a fee you are given the keys to the apartment that contains a particular network. You would need to subscribe to each of the networks that you wanted to receive, or to a package of networks.

Mr. Horning: How would you control apartments, condominiums, where they all own a portion of it so they collectively buy their satellite and collectively they do pay whatever, but then it is distributed through the whole building?

Mr. Haines: There are two ways, one of which we do not recommend—although we do have one or two customers who have done this—where they actually put in their own scrambling system and sell on a unit-by-unit basis through the building to those people who want to receive the services. What most of them do, strictly for cost efficiency purposes, is make a bulk purchase for all of the units. Everybody in the building gets the same services.

Mr. Horning: I presume you strongly object where it is a whole motel or something that puts it in and then of course charges because it has it in. I agree there has to be a stop to that, in some way or form, because they are not paying and they are charging it out.

I do have difficulty in a sense, though, where somebody is not doing that and wants it for their own and has no way of getting anything else.

Mr. Haines: But it is available to those people.

Mr. Horning: How is it available? In what way?

Mr. Haines: Your are referring to a SMATV system?

Mr. Horning: Yes. It is available right now. They can buy it, but in fact they are what you consider pirating the signal.

Mr. Klinkhammer: To help understand this, if you deal with a cable company you buy two things from it. You pay a fee for the technology that makes it possible to get the signal to you, and you pay a fee for the artistic, intrinsic rights in the programming. The two together make up a single fee.

[Traduction]

de HBO, comportant des frais de service au départ et ensuite tant par mois, cela me donne automatiquement accès aux autres chaînes. C'est ce qu'il me semblait.

M. Haines: Non. C'est un peu difficile à expliquer, mais chaque réseau est localisé dans ce que l'on appelle un palier binaire; la nouvelle technologie permet d'utiliser 250 paliers, bien que la plupart des réseaux se trouvent actuellement sur les 56 paliers inférieurs.

C'est un peu comme s'il s'agissait d'appartements dans un immeuble; chaque nouvel abonné se voit remettre, moyennant paiement, les clés de l'appartement, qui comprend une chaîne donnée. Il faut payer pour chaque chaîne que l'on souhaite capter ou bien payer une seule fois pour un ensemble de chaînes.

M. Horning: Supposons un immeuble d'appartements en copropriété dont les propriétaires possèdent chacun une portion de l'immeuble. Ils achètent collectivement un satellite et payent collectivement une somme quelconque, et le signal est distribué dans l'ensemble de l'immeuble. Comment pourriez-vous contrôler une telle situation?

M. Haines: Il y a deux façons de le faire, dont une que nous ne recommandons pas, bien que nous ayons effectivement un ou deux clients qui ont procédé de la sorte. Ils ont installé leur propre système de brouillage et ils vendent le service à ceux des occupants de l'immeuble qui désirent capter le signal. Dans la plupart des cas, strictement pour des raisons d'économie d'échelle, les gens achètent en bloc pour l'ensemble de l'immeuble. Tous les occupants de l'immeuble reçoivent le même service.

M. Horning: Je suppose que vous avez de fortes objections dans le cas d'un motel, par exemple, qui installe le service et qui, ensuite, fait payer ses clients parce que le service est offert. Je reconnais qu'il faut mettre fin à cela d'une façon ou d'une autre parce que les gens font payer pour un service qu'ils ne paient pas eux-mêmes.

Par contre, j'ai de la difficulté à accepter que l'on applique le même raisonnement dans le cas de quelqu'un qui veut obtenir le service pour lui-même et qui n'a aucun autre moyen d'y parvenir.

M. Haines: Mais ces gens-là peuvent obtenir le service.

M. Horning: Comment? De quelle façon?

M. Haines: Vous faites allusion à la télévision par petite antenne collective?

M. Horning: Oui. Cela existe à l'heure actuelle. Les gens peuvent l'acheter, mais en fait, ils se trouvent, de votre point de vue, à pirater le signal.

M. Klinkhammer: Pour comprendre cette situation, quand vous faites affaire avec une compagnie de câblodistribution, vous lui achetez deux choses. Vous payez pour la technologie grâce à laquelle il est possible d'acheminer le signal jusqu'à chez vous; et vous payez pour les droits artistiques, intrinsèques, de la programmation. Les deux sont confondus dans un même tarif.

[Text]

[Translation]

• 1640

In the example you are talking about, you have paid a single one-time fee to buy the programming, or to buy the technology, that will bring you the programming. You then need to pay a fee for the intrinsic, artistic value of the programming being delivered to you, pursuant of copyright.

Mr. Horning: I am talking about the remote one who cannot buy it from the cable company.

Mr. Klinkhammer: He does not need to deal with the cable company. He can deal with any number of licensed distributors from Cancom, WARF, or First Choice in Eastern Canada, and purchase any number of legitimate other services for sale, just as though he were dealing with his cable company.

We deal directly with the public as well as with the cable company, and we deal with the public through distributors as well as the cable company. We sell to the public at the same price we sell to cable. It is cable that then adds their technological charges to arrive at the cable fee you and other cable subscribers pay. If you do not have that, and you have your own equipment, you pay what cable pays.

Mr. Horning: Right now with all the American channels out there, is there in fact somebody here in Canada basically taking those sales, or who has a right to them here in Canada, or are they just coming in here? Is there somebody who does have the right to take, say, HBO and Showtime and that sort of stuff? In other words, where would I go to get a descrambler to get those with a satellite system here?

Mrs. Finestone: You cannot buy one, they are illegal.

Mr. Klinkhammer: HBO carries no programming that either Allarcom's subsidiary, Super Channel, or First Choice—Premier Choix—does not own the rights to. We own the copyright to that programming for this country. They own the copyright for that same programming for the United States. They have no right to market or distribute in this country. There should therefore be no mechanism for you or any else to receive that signal. That is the copyright.

Mr. Horning: Okay, but it is still up there, and they are—

Mr. Klinkhammer: Yes, but it is scrambled. It is not available to you unless you use a deviant means to obtain it.

Mr. Horning: There are other means of getting it legally. I know there was a situation in my home town where you could buy the Videocipher II and you could buy HBO out of the States by paying so much, and then

Dans l'exemple dont vous parlez, vous ne payez qu'une seule fois pour acheter la programmation, ou plutôt pour acheter la technologie qui vous permettra de capter les émissions. Ensuite, il vous faut payer un droit pour la valeur artistique intrinsèque des émissions qui vous sont acheminées, en conformité de la loi sur le droit d'auteur.

M. Horning: Je parle des gens qui vivent dans une région isolée et qui ne peuvent pas acheter le service d'une compagnie de câblodistribution.

M. Klinkhammer: Il n'est pas nécessaire de faire affaire avec une compagnie de câblodistribution. On peut s'adresser à un certain nombre de distributeurs accrédités de Cancom, WARF, ou First Choice dans l'Est du Canada, et acheter un nombre quelconque de services, tout comme dans le cas d'une compagnie de câblodistribution.

Nous ne faisons pas seulement affaire avec la compagnie de câblodistribution, nous traitons aussi directement avec le grand public, par l'entremise des distributeurs et des compagnies de câble. Nous vendons au public au même prix qu'aux compagnies de câble. C'est la compagnie de câblodistribution qui ajoute ensuite ses honoraires pour l'utilisation de sa technologie pour en arriver au tarif que paient les abonnés au câble. Quelqu'un qui n'a pas accès au câble et qui possède son propre matériel paie le même montant que la compagnie de câblodistribution.

M. Horning: A l'heure actuelle, compte tenu de toutes les chaînes américaines qui existent, y a-t-il quelqu'un ici, au Canada, qui a le droit de vendre ses chaînes ici au Canada, ou bien sont-elles tout simplement diffusées? Y a-t-il quelqu'un qui a le droit de vendre des chaînes comme HBO et Showtime? Autrement dit, où pourrais-je m'adresser pour obtenir un décodeur pour capter ces chaînes par satellite au Canada?

Mme Finestone: Vous ne pouvez pas en acheter un, c'est illégal.

M. Klinkhammer: HBO ne diffuse aucune émission dont les droits n'appartiennent pas à la filiale d'Allarcom, Super Channel ou à Premier choix/First Choice. Nous possédons les droits sur ces émissions pour le Canada. Eux possèdent les droits pour ces mêmes émissions aux États-Unis. Ils n'ont pas le droit de vendre ou de distribuer ces émissions au Canada. Il ne devrait donc y avoir aucun moyen pour vous ou quiconque de capter ce signal. Cela s'appelle le droit d'auteur.

M. Horning: D'accord, mais le signal est quand même diffusé. . .

M. Klinkhammer: Oui, mais il est brouillé. C'est impossible pour vous de le capter, sinon par des moyens illégaux.

M. Horning: Il y a d'autres moyens de le capter légalement. Je sais que cela s'est fait dans ma ville natale. On peut acheter un appareil *Videocipher II* et acheter les émissions de HBO à partir des États-Unis en payant un

[Texte]

so much a month or a year. By getting that descrambled, it scrambled every other station there was.

Mr. Haines: That is right. That is called piracy. That is what we are trying to stop.

Mr. Klinkhammer: This bill will stop that. That is why we are here.

Mr. Edwards: Welcome, Mr. Klinkhammer. Earlier today Mr. Peter Mortimer of the Association of Canadian Film and Television Producers was here. He said good things about you and your company and about your fight against piracy. I wanted to pursue that a little further by asking whether there are audit procedures to see what is done with Videocipher II decoders and what use they are being put to.

Mr. Haines: There is no mechanism that we have to track a videocipher decoder, because they are made generally available by General Instrument Corporation, unless someone contacts us for a subscription, at which point the authorization number for the decoder goes into our system. We do attempt to keep track in that way.

Mr. Edwards: Is it not correct that there are some dealers who have been sending out Videocipher II decoders, with First Choice subscriptions, that are capable of decoding other signals not authorized in Canada?

Mr. Haines: No, the First Choice signal, or an authorization for First Choice, is no more capable of that than an authorization for any other videocipher signal. It is true that what they call the 032 board, which was the last version of the videocipher before the II plus was currently introduced, was assaulted by an innovation that allowed one subscription to trick the box into thinking it could descramble all videocipher signals. That particular technology has been around for about a year, since this latest software fix by GI. It should disappear, we believe, over the next period of weeks, as the Videocipher II plus becomes the new technology.

• 1645

There is no question the assault on that particular technology has been a serious one. Now that the Videocipher II plus is coming into play the assault against the Orion technology is picking up. I have had discussions with people at Cancom about that problem. They are now putting epoxy on the boards inside to try to slow the pirates down. It has not worked, but they are continuing the struggle.

It is a real problem. That is why we need laws like this, so we can go to those people—the hackers, if you will—who supply the dealers who sell this stuff and put them out of business. We know who some of them are, but we cannot get at them.

[Traduction]

montant déterminé par mois ou par année. Mais en débrouillant ce signal, toutes les autres chaînes étaient brouillées.

M. Haines: C'est exact. Cela s'appelle le piratage. C'est justement ce que nous essayons de stopper.

M. Klinkhammer: Ce projet de loi va permettre de mettre fin à ces activités. C'est justement la raison de notre présence ici.

M. Edwards: Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Klinkhammer. Nous avons accueilli plus tôt dans la journée M. Peter Mortimer, de l'Association canadienne des producteurs de films et de télévision. Il a parlé en bien de vous, de votre compagnie et de votre lutte contre le piratage. Je voudrais vous demander si l'on vérifie ce qui arrive des décodeurs *Videocipher II* et quel usage on en fait.

M. Haines: Nous n'avons aucun moyen de savoir ce qui arrive des décodeurs *Videocipher*. Ils sont généralement vendus par la compagnie General Instrument, à moins que quelqu'un ne communique avec nous pour s'abonner; à ce moment-là, le numéro d'autorisation du décodeur est entré dans notre système. Nous essayons de cette façon de suivre la trace des décodeurs en circulation.

M. Edwards: N'est-il pas vrai que certains commerçants ont vendu, en même temps que des abonnements à First Choice, des décodeurs *Videocipher II* qui sont capables de décoder d'autres signaux non autorisés au Canada?

M. Haines: Non. Le signal de First Choice, ou l'autorisation de décoder le signal de First Choice, ne permet pas de faire cela, pas plus que tout autre signal dans le système *Videocipher*. Il est vrai que dans la dernière version du *Videocipher*, avant l'introduction du modèle II plus, on trouvait ce que l'on appelle le châssis 032, lequel a été affligé d'une innovation qui permettait, en prenant un abonnement, de trafiquer l'appareil de manière à lui faire croire qu'il pouvait décoder tous les autres signaux *Videocipher*. Cette possibilité existe depuis environ un an, depuis la dernière modification du logiciel par la compagnie General Instrument. Nous croyons que le problème devrait disparaître d'ici quelques semaines, alors que le *Videocipher II plus* deviendra la nouvelle technologie.

Il n'y a pas de doute que cette technique en particulier a donné lieu à de graves infractions. Maintenant que le *Videocipher II plus* entre en jeu, on s'attaque de plus en plus à la technique Orion. J'en ai discuté avec les gens de chez Cancom. Ils appliquent maintenant de la résine époxyde sur le châssis à l'intérieur des appareils afin de tenter de ralentir les pirates. Cela n'a pas marché, mais la lutte se poursuit.

C'est un véritable problème. C'est pourquoi il nous faut des lois comme celle-ci, afin de nous en prendre à ces gens-là, les pirates de l'électronique, si l'on veut, qui fournissent les commerçants, lesquels à leur tour vendent ces appareils. Il faut que nous puissions les mettre hors

[Text]

Mr. Edwards: Do you have any estimate for how much tuning is going on? For example, we heard a citation of figures from the previous witnesses that the audience in Videotron's service area in western Edmonton—the audience to unauthorized services—is something in the order of 50% of the audience of Superchannel. Have you done any measurements in eastern Canadian markets to determine what is going on in that regard?

Mr. Klinkhammer: Mr. Edwards, as I understand it that was a BBM report. I do not have a copy of it, but BBM is a national organization that operates coast to coast, and I am sure the data are available.

What struck me as particularly appalling about that is that it was in a cable-licensed area. You have to assume in buildings that did not have Videotron in Edmonton the theft rate would be much higher. As I sat here and listened to it, it just convinced me of the need for haste in getting this bill passed.

Mr. Edwards: Surely in Metropolitan Toronto, for example, the problem must be greater than it is in Edmonton.

Mr. Klinkhammer: We encounter it almost head-on rather than with research after the fact. We have a full-time sales force that works with the DDH marketplace. When they contact, for example, the Palace Pier in Toronto, which is a very large, very up-scale condominium, they say come back when the bill is passed.

Mrs. Finestone: On what grounds?

Mr. Klinkhammer: There is nothing we can do in the meantime. They know we cannot get a successful prosecution until we have this bill passed.

Mr. Edwards: Mr. Klinkhammer, you may have been in the room when Mr. Grant supported your recommendation that the word "knowingly" be removed from clause 81. In your view, would actions be unsustainable if "knowingly" stayed in there? Is it a serious concern? How strongly do you feel about it?

Ms Wendy Bernfeld (Vice-President, Business Affairs, First Choice): We have actually had problems with court cases, although not in this context, where we would send a demand letter out to someone, an MATV operator at that time, advising them they were in breach, and they would say, well, we do not think this is a breach of the law, and then the judge would say, well, they did not know they

[Translation]

d'état de nuire. Nous en connaissons certains, mais nous ne pouvons pas nous attaquer à eux.

M. Edwards: Avez-vous une idée approximative de l'ampleur du problème? Les témoins précédents nous ont par exemple cité des chiffres. Ils ont dit que dans la région desservie par Vidéotron dans l'ouest d'Edmonton, le nombre de téléspectateurs qui captent des services non autorisés représente près de la moitié de l'auditoire de Superchannel. Avez-vous tenté de mesurer les marchés dans l'Est du Canada afin de savoir ce qui se passe à cet égard?

M. Klinkhammer: Monsieur Edwards, je crois que vous faites allusion à un rapport de BBM. Je n'ai pas d'exemplaires de ce rapport en main, mais BBM est une organisation nationale dont les activités s'étendent d'un océan à l'autre, et je suis sûr que les données sont disponibles.

Ce qui me frappe, et ce que je trouve particulièrement consternant, c'est qu'il s'agit en l'occurrence d'une région câblée. On peut supposer que dans les immeubles qui ne sont pas desservis par Vidéotron à Edmonton, le taux de vol est beaucoup plus élevé. Quand j'ai entendu cette intervention, cela n'a fait que renforcer ma conviction quant à l'urgence de faire adopter ce projet de loi.

M. Edwards: Chose certaine, le problème doit être beaucoup plus grave dans la région métropolitaine de Toronto qu'à Edmonton.

M. Klinkhammer: Nous prenons conscience du problème de façon fortuite plutôt qu'à la suite de recherches. Nous avons une équipe de vendeurs qui travaillent sur le marché de DDH. Quand ils s'adressent par exemple aux responsables du Palace Pier, à Toronto, qui est un très grand et très luxueux immeuble d'appartements en copropriété, ils se font répondre de revenir quand le projet de loi aura été adopté.

Mme Finestone: Pourquoi?

M. Klinkhammer: Il n'y a rien que nous puissions faire dans l'intervalle. Ces gens-là savent que nous ne pouvons pas tenter des poursuites avec succès tant que le projet de loi n'aura pas été adopté.

M. Edwards: Monsieur Klinkhammer, vous étiez peut-être présent lorsque M. Grant s'est prononcé en faveur de votre recommandation visant à faire supprimer le mot «sciemment» à l'article 81. À votre avis, les poursuites judiciaires seraient-elles vouées à l'échec si le mot «sciemment» n'était pas enlevé? Est-ce une grave inquiétude? Est-ce que cela vous tient à coeur?

Mme Wendy Bernfeld (vice-présidente, affaires commerciales, First Choice): Nous avons effectivement eu des problèmes dans des affaires judiciaires, mais pas dans ce contexte. On a envoyé une lettre de mise en demeure à un exploitant de télévision par antenne collective pour l'informer qu'il violait la loi, et on nous a répondu: nous ne pensons pas avoir enfreint la loi. Par la suite, le juge a

[Texte]

were breaking the law. It would certainly make life easier to have the word removed, that onerous test removed.

Mr. Edwards: I think this whole exercise we are going through today and the revisions in the Copyright Act we have had—and there are more to come, I am told—have some kind of an educative effect too. It may take some time before the judges become as learned as they might otherwise be. I can say that at no risk because I am not a lawyer and I do not intend to be in front of a judge soon.

Mrs. Finestone: I would like to take you on another tack, because I think between the presentation made prior and yours your points have been well taken and appreciated, and I hope you will find significant changes that will enable some answers—certainly not all the answers—to be found. But I and a number of people who have appeared before us have some concerns about paragraph 3.(1)(e), which talks about programming. As you buy and show a lot of the Canadian content programming and put a lot of money into it, and as it is our wish that Canadian actors, actresses and all those who try to effectively portray who we are, do you feel that is a strong enough and forceful enough definition to ensure that the actual program content of Canadian programming is clearly defined, not just the hardware or what I call the nuts and bolts bill? Have you considered that?

• 1650

Mr. Klinkhammer: Yes, we consider the definition to be more than adequate and to be very well written.

Mrs. Finestone: I am glad you do, because there are lots of people who do not.

Does the alternative programmer create any problem for you? Do you see a role in place?

Mr. Klinkhammer: I do not understand your question.

Mrs. Finestone: With respect to a section of this bill in which they would like to insert more narrowcasting into the cultural field, that would include the type of programs you might want to show on your home broadcasting. Does that present any kind of a problem for you?

Mr. Klinkhammer: I have to confess my ignorance of the section you are referring to.

Mrs. Finestone: Fine.

My last question relates to Canadian ownership. Do you think the bill is clear with respect to the term "Canadian owned and controlled"?

Mr. Klinkhammer: Yes, we do.

[Traduction]

dit, eh bien, ces gens-là ne savaient pas qu'ils enfreignaient la loi. Cela nous rendrait certainement la vie plus facile si l'on supprimait ce mot.

M. Edwards: Je pense que toute cette opération à laquelle nous nous livrons aujourd'hui, de même que les modifications qui ont été apportées à la Loi sur le droit d'auteur—et on me dit qu'il y en a d'autres à venir—servent en même temps à informer les gens. Il faudra peut-être un certain temps avant que les juges soient parfaitement au fait de la loi. Je ne cours aucun risque en disant cela, parce que je ne suis pas avocat et que je n'ai pas l'intention d'affronter un juge de sitôt.

Mme Finestone: Je voudrais vous entraîner sur un autre sujet. Je pense que votre exposé et le précédent étaient très solides et utiles, et j'espère que vous constaterez qu'on a fait des changements majeurs qui apporteront des éléments de solution, sinon la solution à tous les problèmes. Mais moi-même et un certain nombre d'autres personnes qui ont comparu devant nous avons certaines inquiétudes au sujet de l'alinéa 3.(1)e, où il est question de programmation. Comme vous achetez et diffusez beaucoup d'émissions à contenu canadien, comme vous y engloutissez beaucoup d'argent, comme c'est également notre désir que ce soient les comédiens et comédiennes canadiens et tous ceux qui montrent notre image réelle qui en profitent, croyez-vous que cette définition est suffisamment forte pour faire en sorte que le contenu des émissions canadiennes se dégage vraiment et que le projet de loi ne s'attache pas seulement aux détails techniques? Avez-vous examiné ce point particulier?

M. Klinkhammer: Nous pensons que la définition est plus que suffisante et très bien établie.

Mme Finestone: Je suis heureuse de vous l'entendre dire, parce que d'autres personnes ne nous ont pas donné le même son de cloche.

L'idée des services complémentaires vous crée-t-elle un problème? Ont-ils un rôle?

M. Klinkhammer: Je ne comprends pas le sens de votre question.

Mme Finestone: Il y a un article du projet de loi qui augmenterait le nombre d'émissions culturelles par satellite et par câble, et vous pourriez être appelés à diffuser ces émissions. Y voyez-vous un inconvénient quelconque?

M. Klinkhammer: J'avoue que je ne sais pas de quel article vous voulez parler.

Mme Finestone: Très bien.

Ma dernière question traite de la propriété canadienne. Croyez-vous que l'expression «être la propriété des Canadiens et sous leur contrôle» est claire?

M. Klinkhammer: Oui.

[Text]

The Chairman: If there are no further questions for committee members, I would like to thank you very much on behalf of the committee for appearing today and for answering our questions.

We will take a short recess of two or three minutes before we begin.

• 1652

• 1659

The Chairman: The committee welcomes the representatives of the CTV Network.

Mr. Gary Maavara (Vice-President, Corporate Affairs, and Director of Sports, CTV Network Ltd.): Thank you, Mr. Chairman and good afternoon to you and to members of the committee.

With me today are Rose Oushalkas, CTV's Director of Government Relations and Business Affairs, and John Hilton, who is with the firm Borden and Elliot.

We very much appreciate the opportunity to appear before the committee on this important bill. However, our comments will be quite brief. We look forward to discussing our written submission and these comments with you after our oral presentation.

We recognize that CTV and its programming are probably well known to you. However, I would like to review some fact about CTV that may not be readily apparent.

The CTV Network provides about 65 hours of nationally oriented programming to our affiliates across the country, which broadcast these programs in virtually every region. CTV will spend over \$80 million this fiscal year on Canadian content programs alone, and we will be approaching Canadian-content spending of \$100 million in the last year of our CRTC licence in fiscal 1991-92.

• 1700

CTV's only source of revenue is from advertising sales. With this revenue CTV and its affiliates provide more news and public affairs programming than any other broadcast network, including the CBC broadcast service.

For example, viewers of affiliate CJOH-TV in Ottawa can start each weekday by watching our national morning show, *Canada AM*, from 6.30 a.m. to 9 a.m. That is followed by *Eye on Ottawa*, a local news magazine program from 9 a.m. to 10 a.m. From 10 a.m. to 11 a.m. is *Dini Petty*, a national syndicated public affairs program produced by our Toronto affiliate. At 12.30 p.m. there is the CJOH local news for half an hour, followed at 1 p.m. by *Shirley*, our critically acclaimed public discussion program, which I am happy to say is getting larger

[Translation]

Le président: S'il n'y a pas d'autres questions, je vous remercie beaucoup de votre comparution et de vos réponses aux questions des membres du Comité.

Nous allons faire une pause de deux ou trois minutes avant de reprendre.

Le président: Le Comité accueille maintenant les représentants du réseau CTV.

M. Gary Maavara (vice-président, affaires de la société, et directeur des sports, réseau CTV Limitée): Merci, monsieur le président, et bon après-midi, à vous ainsi qu'aux membres du Comité.

Je suis accompagné aujourd'hui de Rose Oushalkas, directrice des relations gouvernementales et des affaires commerciales à CTV, ainsi que de John Hilton, de Borden et Elliot.

Nous sommes reconnaissants au Comité de nous donner l'occasion de lui faire part de nos vues sur cet important projet de loi. Nous voulons cependant être très brefs dans notre exposé. Que ce soit sur cet exposé ou sur notre mémoire écrit, nous avons hâte de répondre aux questions tout à l'heure.

Nous savons que vous connaissez bien CTV et ses émissions. Il y a cependant peut-être des faits moins apparents qui vous échappent.

Le réseau CTV fournit environ 65 heures d'émissions d'orientation nationale à ses stations affiliées un peu partout au pays, qui couvrent presque toutes les régions. CTV dépensera plus de 80 millions au cours de cet exercice financier pour des émissions à contenu canadien seulement; la dernière année de sa licence du CRTC, soit en 1991-1992, il y consacrera presque 100 millions de dollars.

La seule source de revenu de CTV est la vente de publicité. À partir de cette source, CTV et ses stations affiliées diffusent plus d'émissions d'information et d'affaires publiques que n'importe quel autre réseau, y compris la Société Radio-Canada.

Par exemple, les téléspectateurs qui captent la station affiliée CJOH-TV d'Ottawa peuvent commencer chaque journée de la semaine en regardant l'émission d'information nationale *Canada AM*, qui passe de 6 h 30 à 9 heures. Cette émission est suivie de *Eye on Ottawa*, un magazine d'information locale qui dure de 9 heures à 10 heures. De 10 heures à 11 heures, passe *Dini Petty, une émission d'affaires publiques nationale distribuée par une agence et produite par notre station affiliée de Toronto. À 12 h 30, CJOH diffuse son émission d'information locale

[Texte]

audiences every week. CJOH news hour is at 6 p.m., and at 11 p.m., of course, is the *CTV National News*, followed by a half hour of local news.

In other words, it is fairly comprehensive news programming, and we cover Canada thoroughly from all regions coast to coast and throughout the world. Let me give some examples we are very proud of. During the 1988 Summer Olympics in Seoul, South Korea, CTV's Jim Monson was the only television reporter to file stories from North Korea. We are quite pleased at his efforts through our Beijing bureau to get into North Korea, and the stories he filed from there were quite compelling.

During the tragic events in China, our Beijing bureau provided early reports of events there, and CTV News stayed there after other news organizations had left.

As a matter of interest, we opened the first North American news bureau in Beijing in 1980. During the Tiananmen Square events, we were flattered to discover that other news organizations were pirating our satellite signals from China, because we either had the best or the only reports from this region at that time.

When Panama was invaded in December, CTV News was sending video reports back to Canadians within 12 hours of the invasion. Again, that was a first.

In children's programming Canadian children can watch two hours of Canadian content network programming each Saturday morning in addition to the local shows our affiliates offer. For example, *Putnam's Prairie Emporium* is produced in Saskatchewan and provides children with a fun-filled drama in a general store setting. We are quite proud of that show. Kids are also watching our prime-time show, *My Secret Identity*, which is a drama about a teenaged boy who accidentally acquires superhuman powers. It is a fun show to watch. Many adults are also watching the show. Ratings for this program are reaching and sometimes exceed one million viewers. In other words, it is a hit in Canadian television.

I was very proud to be in New York a few weeks ago to see the producer of *My Secret Identity* awarded with an Emmy by Audrey Hepburn, who is the president or senior delegate for the UN Year of the Child. She presented the producer of *My Secret Identity* with an Emmy Award as the best children's program in the world. That same evening in New York our president, Murray Chercover, received a lifetime achievement award from

[Traduction]

d'une demi-heure, suivie à 13 heures de *Shirley*, une émission d'échange d'informations qui reçoit une critique très favorable et dont l'auditoire ne cesse de grandir de semaine en semaine. CJOH a une émission d'information d'une heure à 18 heures et à 23 heures, *CTV National News*, suivie d'une demi-heure de nouvelles locales.

En d'autres termes, la couverture est complète, et cette couverture est accessible à l'ensemble du Canada, d'un océan à l'autre, et même au monde entier. Je vous donne d'autres exemples d'émissions dont nous sommes très fiers. Au cours des Jeux olympiques d'été de 1988 à Séoul, en Corée du Sud, Jim Monson, de CTV, a été le seul journaliste de la télévision à faire des articles sur la Corée du Nord. Nous sommes très fiers du fait qu'il ait pu, par l'intermédiaire de notre bureau de Beijing, atteindre la Corée du Nord et nous faire parvenir des articles très intéressants.

Au cours des événements tragiques survenus en Chine, notre bureau de Beijing nous a envoyé des comptes rendus rapides, et CTV News est resté sur place plus longtemps que d'autres services d'information.

Soit dit en passant, c'est nous qui avons ouvert le premier bureau de presse nord-américain à Beijing, en 1980. Au cours des événements de la place Tian'anmen, nous avons été flattés de découvrir que d'autres services d'information volaient nos signaux satellites en provenance de Chine, soit parce que nous étions les meilleurs, soit parce que nous étions les seuls à envoyer des articles de cette région à ce moment-là.

Lorsque Panama a été envahi en décembre, le service de nouvelles de CTV a envoyé des comptes rendus vidéo aux Canadiens dans les 12 heures qui ont suivi. Encore là, nous avons été les premiers.

En ce qui concerne les émissions pour enfants, les jeunes Canadiens peuvent regarder deux heures d'émissions à contenu canadien en provenance du réseau tous les samedis matin, en plus des émissions locales offertes par nos stations affiliées. Par exemple, l'émission *Putnam's Prairie Emporium* est produite en Saskatchewan; elle offre aux jeunes un scénario amusant situé dans un décor de magasin général. Nous sommes très fiers de cette émission. Les jeunes peuvent également regarder aux heures de pointe *My Secret Identity*, une dramatique au sujet d'un adolescent qui acquiert accidentellement des pouvoirs surhumains. C'est une émission fort agréable. Beaucoup d'adultes la regardent également. Sa cote d'écoute atteint et même parfois dépasse le million de téléspectateurs. Pour la télévision canadienne, c'est un grand succès.

C'est avec beaucoup de fierté que j'ai assisté à New York à la remise d'un Emmy au réalisateur de *My Secret Identity* des mains d'Audrey Hepburn, la présidente ou la déléguée principale de l'Année de l'enfant à l'ONU. Le producteur de *My Secret Identity* a reçu son Emmy pour la meilleure émission pour enfants au monde. Au cours de la même soirée à New York, notre président, Murray Chercover, a reçu de l'académie un prix pour l'ensemble

[Text]

the academy for his service to world-wide television. It was quite an evening.

Our other drama shows—*E.N.G.*, *Bordertown*, *Katz and Dog* and *The Campbells*—continue to draw critical acclaim and larger audiences week to week.

The committee has often discussed dramatic programming and, more importantly, telling the Canadian story. In this regard I strongly suggest that you watch CJOH-TV in Ottawa or, if you are somewhere else in Canada, one of the other CTV affiliates next Tuesday night at 9 p.m. to see the movie *Divided Loyalties*. It is about a Canadian named Joseph Brant, an English-speaking Mohawk who changed the course of Canadian history during the time of the American Revolution.

• 1705

The three of us attended a screening last night. We were very impressed by the production, and also very entertained. The producers of the film have created a Canadian *Gallipoli*, for those of you who have seen the Australian film. I strongly recommend that you watch it.

In this context, CTV and its affiliates endorse the recognition in Bill C-40 of broadcasting and the broadcasting operations of CTV and other broadcasters across the country as the foundation of the Canadian system.

You have read our specific concerns about the bill. I have taken some time to describe our programming initiatives to you, but not just because we are proud of them, because when all is said and done, programming is the only reason for a Broadcasting Act.

We believe some of the proposals in Bill C-40 have the potential for diminishing our ability to fulfil the mandate we have given ourselves and that the regulatory agency, the CRTC, has required us to fulfil as part of our licence conditions.

Those are our comments, Mr. Chairman. We look forward to the your questions.

Mrs. Finestone: I have been looking through your brief. First of all, let me tell you that we are very proud of what you do at CTV. That is not to say you are perfect, but you are certainly getting there. If this bill will help you get there, and if Canadian content improvements continue, we are going to have a system that will be the envy of the world, in my view.

You have talked about a number of things, but I would like to deal with one I just came across, in terms of one of your concerns. It has to do with the distribution undertakings. I am concerned about it because a lot of my

[Translation]

de son oeuvre et pour les services qu'il a rendus à l'industrie de la télévision à l'échelon mondial. Ce fut une soirée mémorable.

Nos autres dramatiques—*E.N.G.*, *Bordertown*, *Katz and Dog* et *The Campbells*—continuent d'être reçues très favorablement par la critique et d'accroître leur public de semaine en semaine.

Le Comité a souvent parlé des dramatiques et, surtout, de l'image canadienne qu'elles doivent dégager. Si c'est ce que vous recherchez, je vous recommande fortement de regarder la station CJOH-TV d'Ottawa, ou une autre station affiliée de CTV si vous êtes ailleurs au Canada, mardi soir prochain, à 21 heures, alors que sera présentée le film *Divided Loyalties*. Cette émission porte sur un canadien du nom de Joseph Brant, un Mohawk anglophone qui a changé le cours de l'histoire du Canada à l'époque de la révolution américaine.

Hier soir, nous avons tous trois assisté à une projection de ce film, qui nous a à la fois fortement impressionnés et divertis. Les réalisateurs ont créé une sorte de *Gallipoli* canadien; ceux d'entre vous qui ont vu le film australien sauront ce que je veux dire, et je vous recommande vivement de le voir.

À cet égard, CTV et ses affiliés souscrivent à la déclaration contenue dans le projet de loi C-40 aux termes de laquelle les entreprises de radiodiffusion de CTV et autres radiodiffuseurs canadiens constituent le fondement du système canadien.

Vous savez quelles sont les réserves que nous avons exprimées à propos du projet de loi. Si j'ai consacré du temps à vous exposer ce que nous avons fait en matière de programmation, ce n'est pas seulement parce que nous en sommes fiers, mais parce que, tout bien considéré, la programmation est la raison d'être d'une loi concernant la radiodiffusion.

Certaines des propositions du projet de loi C-40 nous semblent présenter un risque, celui de porter atteinte au mandat que nous nous sommes confié et que le CRTC, organisme de réglementation, nous a demandé de remplir dans le cadre des conditions imposées à l'octroi de notre licence.

J'en ai terminé avec nos observations, monsieur le président. Nous répondrons volontiers à vos questions.

Mme Finestone: J'ai parcouru votre mémoire, et je voudrais d'abord vous dire combien nous sommes fiers de ce que fait CTV. Ce n'est pas parfait, certes, mais vous êtes sur la bonne voie. Si ce projet de loi vous y aide, et si vous continuez à améliorer le contenu canadien, nous allons avoir un système qui fera l'envie de tous, je pense.

Vous avez abordé un certain nombre de questions, mais il y en a une qui m'a frappée et qui porte sur les entreprises de distribution. Si cette question m'inquiète, c'est qu'un grand nombre d'habitants de ma

[Texte]

constituents are extremely unhappy with choices in which they have nothing to say—the priority carriage being Canadian.

I did a little *sondage* within my own riding and discovered very much, I think, what you are hearing over at the cable hearings. People find their cable too expensive. They are concerned that the choice they have. . . Oh, you are CTV. . .

If the distribution on cable were to privilege Canadian only in the lower tier, at a reasonable rate, would it in any way improve the number of households you access?

Mr. Maavara: I appreciate your flattering comments about CTV. We are trying harder.

Mrs. Finestone: They were heartfelt.

Mr. Maavara: With respect to the question of cable carriage, the first and important thing that strikes us about our service is that the broadcast service is seen by virtually all Canadians—at least, English-speaking Canadians—in Canada. I think the number is in the area of 97.5%. Certainly, as a former Montrealer, I remember that the penetration of cable was quite high, but there was still a high proliferation, especially in the west-end of Montreal, of television antennae. In the west, of course, cable penetration is much lower.

Any discussion of cable carriage—or, for that matter, of Bill C-40 or the Broadcasting Act itself—has to recognize a significant portion of Canadians do not have cable at all, and rely upon their local broadcast service for all their television. Of course, there are satellite services, and the Canadian services are carried on those, but again, even if you take into account Cancom and cable, there is still a significant number of homes.

Mrs. Finestone: Is that why you were expressing concern with paragraph 3.(1)(j)? It is on the extension of broadcasting services that should be available in English and French and extended “as resources become available”. Is that the reason for your concern?

• 1710

Mr. J. Hilton (Counsel, CTV Network): Our concern about the phrase “as resources become available” is with respect to the rising expectations that have resulted when similar phrases have been offered. That phrase occurs in several places in the act. Perhaps it is a question to this committee as to whether there are possible government programs to assist on the particular clauses dealing with that same phrase.

The CTV Network is now available over the air to almost all Canadians who want to receive it. Perhaps 2% of English-speaking Canadians do not receive CTV.

[Traduction]

circonscription sont très mécontents de certains choix où ils ne peuvent intervenir, les priorités de distribution étant canadiennes.

J'ai fait un petit sondage d'opinion dans ma propre circonscription, où le son de cloche était le même que celui que vous entendez aux audiences sur la câblodistribution. Les gens en trouvent le coût trop élevé, et le choix qu'ils ont leur paraît. . . Oh, vous êtes à CTV. . .

Si la câblodistribution ne devait privilégier, à un tarif raisonnable, que les Canadiens qui souscrivent au niveau de base, est-ce que cela augmenterait le nombre de ménages auxquels vous avez accès?

M. Maavara: Merci des louanges que vous adressez à CTV; nous faisons vraiment de notre mieux.

Mme Finestone: Mes louanges étaient sincères.

M. Maavara: En ce qui concerne la question de la câblodistribution, ce qui nous paraît le plus important à propos de notre service de radiodiffusion, c'est qu'il est suivi par presque tous les Canadiens, tout au moins les anglophones vivant au Canada, soit environ 97,5 p. 100 d'entre eux. J'habitais autrefois Montréal et je me souviens que la pénétration du câble était très élevée, mais il y avait quand même une prolifération d'antennes de télévision, en particulier dans l'ouest de la ville, où la pénétration par câble est beaucoup moins élevée.

Dans toute discussion sur la câblodiffusion—et d'ailleurs, sur le projet de loi C-40 ou sur la Loi sur la radiodiffusion elle-même—il faut tenir compte du fait que les Canadiens sont loin d'avoir tous souscrit à la câblodiffusion et dépendent, pour leurs émissions télévisées, des services locaux. Certes, il y a des services par satellite qui transmettent les émissions canadiennes, mais là encore, si vous tenez compte de Cancom et de la câblodiffusion, il reste quand même un nombre considérable de ménages qui n'y sont pas reliés.

Mme Finestone: Est-ce la raison pour laquelle l'alinéa 3.(1)j) vous inquiète, à savoir la gamme de services de radiodiffusion en français et en anglais qui doit être progressivement offerte à tous les Canadiens, au fur et à mesure de la disponibilité des moyens?

M. J. Hilton (conseiller, réseau CTV): Ce qui nous inquiète à propos de la phrase «au fur et à mesure de la disponibilité des moyens», ce sont les espoirs auxquels donnent naissance des phrases de ce genre. Or, on la retrouve à plusieurs endroits dans le projet de loi. Le Comité pourrait peut-être nous dire s'il existe des programmes gouvernementaux prévus pour permettre la mise en oeuvre de tels programmes chaque fois que cette phrase figure dans la loi.

Le réseau CTV est accessible à presque tous les Canadiens qui veulent le capter, à l'exception peut-être d'environ 2 p. 100 de Canadiens anglophones.

[Text]

To come back to your comment about cable television and mandatory carriage, the corollary is that people in many cities cannot now receive CTV comfortably with the rabbit ears antennae that might be used in some rural areas fairly near the transmitter. So as far as CTV service is concerned, it is now available. Perhaps under some rearrangement of priorities, it might not be available to all Canadians and we would consider that detrimental, as it is one of the national network services, after all.

When I speak of extension of broadcasting services, I am referring in paragraph 3.(1)(j) to the concern that the range of new initiatives we see being put into this particular statute have to be funded by somebody, somehow. It seems to me that most of the pressure for that funding will fall on this government and I am not sure that programs are necessarily in place to satisfy those expectations.

Mrs. Finestone: I would like to know what you were referring to in terms of converging technologies. What is your concern about the fact that the telecommunications bill was not tabled in time for us to examine it along with the broadcasting bill? I cannot imagine examining both bills at the same time.

Mr. Maavara: One of the fundamental concerns we had was that the gaps we saw in the Broadcasting Act as it existed related to some of the new technologies and that some of the jurisdictional basis for regulating these technologies, by their very nature, spilled over onto the telecommunications side. We were hoping to see a concurrent—

Mrs. Finestone: Give me a specific, please.

Mr. Maavara: The roles that telephone companies and cable systems will play under the new regulatory scheme will have a profound impact on delivery and on the resources that programmers will be able to assemble to deliver programming services.

Mrs. Finestone: If you listened to the earlier presenters, this was one of the issues I asked them about, specifically respecting pay for view and the new kinds of technology that will allow direct-to-home broadcasting and the fact that telcos could, in my view, access the broadcasting field. This is not a concern of theirs. Is it a concern of yours?

Mr. Hilton: We have heard the Minister of Communications refer in a notice put out by the Department of Communications not only to convergence but also to an attempt to have equality of opportunity between the telephone companies and the cable companies.

If that is to take place and if the technology is to develop so that the telephone companies are in a position

[Translation]

Et pour en revenir à votre observation sur la câblodiffusion et sur la distribution obligatoire, il en découle que dans bien des villes, les gens ne peuvent capter CTV dans de bonnes conditions avec les antennes à oreilles de lapin qui peuvent être utilisées dans certaines régions rurales qui se trouvent à une proximité relative de l'émetteur. CTV est donc disponible partout, mais peut-être que si les priorités étaient différemment assignées, les Canadiens ne pourraient plus tous y avoir accès, et nous considérerions que ce serait fort regrettable, car après tout, c'est l'une des chaînes nationales.

Quand je parle de l'extension des services de radiodiffusion, j'entends par là, à l'alinéa 3(1)(j), le fait que les nouveaux projets annoncés dans ce projet de loi doivent bien être financés par quelqu'un, de l'une ou de l'autre façon. C'est surtout à ce gouvernement que s'adressera, je crois, la demande de financement, et je crains que les programmes ne soient pas en place pour la satisfaire.

Mme Finestone: J'aimerais savoir ce que vous entendez par les technologies convergentes. Vous semblez déplorer le fait que le projet de loi sur les télécommunications n'ait pas été prêt en même temps que le projet de loi sur la radiodiffusion, pour être examiné avec lui, mais j'imagine mal comment cela pourrait se faire.

M. Maavara: Une des craintes que nous avons, c'est que les lacunes que nous semblait contenir la Loi sur la radiodiffusion portaient sur certaines des nouvelles technologies et que la base juridique de réglementation de ces technologies, par sa nature même, empiétait sur l'aspect télécommunications. Nous espérons voir. . .

Mme Finestone: Pourriez-vous me donner un exemple précis, s'il vous plaît?

M. Maavara: Les rôles qu'assumeront les compagnies de téléphone et les câblodistributeurs, avec la nouvelle réglementation, auront des répercussions profondes sur la transmission et sur les ressources que les programmeurs pourront consacrer à la transmission des services de programmation.

Mme Finestone: Si vous avez écouté les intervenants qui vous ont précédés, vous saurez que c'est là l'une des questions que je leur ai posées, en particulier concernant les services de télévision payante et les nouvelles technologies qui permettront la retransmission directe dans les foyers et le fait que les télécommunications pourraient, à mon avis, s'implanter sur le terrain de la radiodiffusion. Ces questions ne semblaient pas les préoccuper. Est-ce qu'elles vous inquiètent?

M. Hilton: Nous avons entendu le ministre des Communications mentionner, dans un communiqué publié par son ministère, non seulement la convergence, mais également une tentative de mettre sur un pied d'égalité les compagnies de téléphone et les câblodistributeurs.

Si ce projet devait se concrétiser et si la technologie se développe au point que les compagnies de téléphone

[Texte]

to distribute broadcast programming, then how will that fit with the Broadcasting Act and how is the description of the role of the telecommunications system of the telephone companies going to be integrated with the role of the cable television companies and what is going happen to all fair broadcasting under that scenario? We do not know.

We are only raising that as a concern because we had heard that the new telecommunications act would be out before Christmas of 1989, but now it seems to be delayed. If both had been available, perhaps we could have assessed the relative positions of the parts of the industry, as we see this convergence develop. It may not come for ten years, but most of the pundits seem to think it is coming.

• 1715

Mrs. Finestone: I think it is important to know that I had asked the minister if he would deposit, not necessarily a white paper, but a draft bill, because this has been a concern of mine and I wanted to see the converging technologies and the regulation or the deregulation, or the procedure for regulation, and whether or not the Broadcasting Act would be impacted in any way with respect to the vision we see of a Canadian society and how we impose certain terms and conditions, based on the description in subclause 3.(1). I am still hopeful. He told me it would be in the month of February and perhaps, through the Chair, you might ask Mr. Edwards if he knows anything further. Maybe he has inside-track knowledge. You never know.

I can understand your concern. I do not really understand why you have any kind of problem with the employment equity, if I may call it that, in subparagraph 3.(1)(c)(iv). You say that CTV submits the Broadcasting Act is not the proper place to deal with such matters as:

serve the needs and interests, and reflect the circumstances and aspirations, of Canadian men, women and children, including equal rights, the linguistic duality and the multicultural nature of Canadian society and the special place of aboriginal peoples within that society. . .

One of the things that is so key and so different about broadcasting is the fact that it is not making and manufacturing widgets. It is forming the Canadian persona, influencing how our children and how the future will evolve, and as Canadians we have certain values which we try to express throughout the whole of paragraph 3(c). I enunciated what I thought paragraph 3(c) stood for this morning and I am not going to do that again, but certainly Caplan-Sauvageau, and the Standing Committee on Communications and Culture, in three reports at least that I can think of, have tried and indicated the evolving, changing Canadian personality in

[Traduction]

seraient en mesure de transmettre des programmes de radiodiffusion, comment est-ce que cela cadrerait avec la Loi sur la radiodiffusion? Comment le rôle du réseau de télécommunication des compagnies de téléphone s'intégrera-t-il au rôle des compagnies de câblodistribution et que va-t-il advenir, dans cette hypothèse, de la radiodiffusion ordinaire? Nous n'en savons rien.

Si nous soulevons cette question, c'est parce que nous avons appris que la nouvelle loi sur les télécommunications serait publiée avant Noël 1989, mais il n'en a rien été. Si les deux projets de loi avaient été publiés, nous aurions peut-être pu évaluer les positions relatives des divers éléments de notre secteur et voir comment cette ébauche fait convergence. C'est une éventualité qui mettra peut-être 10 ans à se concrétiser, mais la plupart des spécialistes semblent penser qu'elle est inéluctable.

Mme Finestone: Sachez que j'ai demandé au ministre s'il était disposé à déposer, sinon un livre blanc, du moins un projet de loi. En effet, cette question me tient à coeur, et j'aurais aimé avoir un texte de loi sur la convergence des technologies, la réglementation ou sa procédure, ou la déréglementation. J'aurais également voulu savoir si la Loi sur la radiodiffusion modifierait la façon dont nous concevons la société canadienne et dont nous imposons certaines conditions fondées sur le paragraphe 3.(1). Je n'ai pas renoncé à tout espoir. Le ministre m'a assuré que le projet de loi serait publié en février, et vous pourriez peut-être demander à M. Edwards, par l'intermédiaire du président, s'il sait où en est la question. Il est peut-être dans le secret des dieux, on ne sait jamais.

Je partage votre appréhension, mais je ne comprends pas vraiment pourquoi vous voyez une difficulté à la question de l'équité en matière d'emploi telle qu'elle est énoncée au sous-alinéa 3.(1)c)(iv). CTV considère, dites-vous, qu'une loi sur la radiodiffusion n'est pas le lieu de traiter de questions telles que:

répondre aux besoins et aux intérêts, et refléter la condition et les aspirations des hommes, des femmes et des enfants canadiens, notamment l'égalité sur le plan des droits, la dualité linguistique et le caractère multiculturel de la société canadienne ainsi que la place particulière qu'y occupent les peuples autochtones.

L'une des questions cruciales, si caractéristiques de la radiodiffusion, c'est le fait qu'on n'y confectionne pas des objets divers, mais qu'on y forme la personnalité canadienne, qu'on influence l'orientation que prendront vos enfants et votre avenir et qu'en tant que Canadiens, nous avons certaines valeurs qui trouvent leur expression au paragraphe 3c). J'ai abordé ce matin la question de la teneur du paragraphe 3c), et je ne vais pas me répéter, mais dans les trois rapports auxquels je songe, celui de Caplan-Sauvageau, et celui du Comité permanent des communications et de la culture, on s'est efforcé de retracer l'évolution de la personnalité canadienne dans les

[Text]

the amendments and in the thought that went into the development of this as well as other clauses. What is wrong with that clause? Do not tell me it is the Employment Equity Bill because, quite frankly, that is only a part of it, and you did not do so well under the Employment Equity Bill. I am not going to rap your fingers; I will let other people do that.

Mr. Maavara: I am not sure what your reference is to us not doing so well.

Mrs. Finestone: The Cs that are on the chart. I will leave it at that. Go look at the employment equity report of the government.

Mr. Maavara: Our point there, simply, is that the CRTC, whatever body is put in place to regulate the broadcasting systems, certainly has the expertise and the regulatory mechanism to deal with that. Our concern was simply that in the context of employment opportunities we already have a regulatory scheme for that and, again putting aside the question as to how we are doing in that area under the Labour Canada provisions, we just felt that is was not within its administrative purview now and probably did not make sense, with another government agency dealing with that issue of broadcasters, as well as comparing broadcasters with other industries. We did not think the Broadcasting Act per se should contemplate the setting up of a parallel regulatory scheme that would be dealing with exactly the same issue.

As far as the reflection of the circumstances and aspirations is concerned, we certainly agree with those elements of this clause and find no quarrel with them. It really goes to what regulatory scheme would be set up where there already is both provincial and federal legislation with which we are complying.

Mrs. Finestone: Has the CRTC's involvement here and the application of Bill C-62, which is the Employment Equity Act, and in some instances where there are provincial standards which want a reflection of the reality of Canada, a reality which is not just white and middle class, and just men, as used to be the picture in terms of any kind of predominance, has the application of the real face of Canada, as the wish on that screen, had any impact on you? Has it caused you any economic hardship, any additional staff, any additional bureaucratic involvement?

Mr. Maavara: I think the important thing that CTV wants to make very clear to this government committee and to any government committee is that we consider regulation an opportunity, and we certainly do not consider employment equity or pay equity as a detriment or hardship to our operations.

• 1720

We are complying with the employment equity and pay equity provisions so we spend a lot of money and time complying, but at the same time we have had some very favourable results. We have gone out attempting to employ the best people possible, and we are finding and

[Translation]

amendements et dans la pensée qui a présidé à la rédaction de cet article ainsi que d'autres. Que voyez-vous à reprocher à cet article? Ne me dites pas que c'est la Loi sur l'équité en matière d'emploi, parce que celle-ci n'en est qu'une facette, et vous ne brillez pas exactement à cet égard; mais je ne vais pas vous admonester, d'autres s'en chargeront.

M. Maavara: Je ne sais pas au juste ce que vous entendez par là.

M. Finestone: Les C qui figurent au tableau. Je m'en tiendrai à cela. Consultez donc le rapport gouvernemental sur l'équité en matière d'emploi.

M. Maavara: Nous considérons que le CRTC, ou tout organisme de réglementation de la radiodiffusion, a les pouvoirs réglementaires et les connaissances spécialisées voulus pour traiter de cette question. Nous pensons simplement qu'il existe déjà un règlement sur les possibilités d'emploi et, si l'on écarte la question de la cote qui nous est décernée par le ministère de l'Emploi, nous considérons que c'est là une question qui ne relève pas de cette loi et qu'il était absurde de comparer les radiodiffuseurs avec d'autres secteurs, et que d'ailleurs, il y avait un autre organisme gouvernemental qui traitait de cette question. La Loi sur la radiodiffusion ne se prête pas, selon nous, à mettre en place une réglementation parallèle qui porterait exactement sur la même question.

En ce qui concerne l'évolution des circonstances et des aspirations, nous ne trouvons rien à redire à cet article. La question est de savoir quelle réglementation sera mise en place alors qu'il existe déjà des lois fédérales et provinciales qui nous lient.

Mme Finestone: Avez-vous été influencés par le CRTC et par l'application du projet de loi C-62, à savoir la Loi sur l'équité en matière d'emploi, ainsi que dans certains cas où il existe des normes provinciales exigeant qu'il soit tenu compte de la réalité canadienne, réalité qui ne se borne pas à la classe moyenne des Blancs, et en particulier aux hommes, car c'étaient eux qui prédominaient? Est-ce que vos émissions reflètent le vrai visage du Canada? En avez-vous été gênés au plan économique? Avez-vous dû engager du personnel supplémentaire? Élargir la bureaucratie?

M. Maavara: Ce que CTV voudrait bien faire comprendre aux gens du gouvernement, et en particulier à ce Comité, c'est que la réglementation nous paraît une chance à saisir et que l'équité en matière d'emploi ou de salaire ne constitue certainement pas un handicap pour notre entreprise et n'entrave nullement nos efforts.

Nous ne ménageons ni notre peine ni nos ressources pour respecter les dispositions de la loi sur l'équité en matière d'emploi et l'équité en matière de salaire, mais nous avons en même temps obtenu des résultats très satisfaisants. Nous nous efforçons de trouver et de former

[Texte]

training the best people possible. I am really quite proud of what CTV has done.

The government has to understand that we, in the broadcasting business, are probably more sensitive in the same way, perhaps, as the packaged goods industry is to where the nation is moving because the consumers, our viewers, make their choices every night. We have to reflect the nation in our news, in our drama, in our sports. We have to reflect the nation in our hiring practices and we are attempting to do this.

Mrs. Finestone: Thank you very much. It was a very positive report.

Mr. Edwards: Welcome to Mr. Maavara and his colleagues. This is maybe round five, if you start back with the Caplan-Sauvageau, but we commented earlier today that we are determined to get it done this time. The previous witnesses hoped there would be no delays. The government does not intend to have any delays, because we have all that other good legislation to bring in afterwards.

I want to go to your brief, Mr. Maavara. I note your comment that subclause 2.(1) on distribution undertaking would seem to include network feed arrangements. Are you talking about the shunting arrangements that put the network together or are you talking about the regular network that feeds your affiliate stations?

I am aware that networks put some components of their programming together that are not seen on the air in real time. Is your concern that this definition might catch those up when it should not logically catch them up, or is it your concern that your regular feed to your affiliate stations which is seen in real time would be affected?

Mr. Maavara: We were not really sure about how that definition was meant to be imposed on the system. Perhaps "imposed" is the wrong word, but it was unclear to us when we would be construed as a distribution undertaking when we are performing the functions of the network, whether we were shipping our signals by satellite or otherwise. It was really by way of a question based on a concern of not knowing more than anything else.

Mr. Hilton: In subclause 2.(1) the definition of "broadcasting", as you know too well, sir, is much expanded now. We could see that if there was transmission of that programming which had been received to more than one permanent or temporary residence, that would be the final distribution to the public. We were concerned that a broadcasting transmitting operation in a network mode might be caught as a distribution undertaking when it was carrying on activities of receiving programs from others and transmitting them on to its affiliates and then through to the public.

We may be stretching it, but we just raised that as a caution. As you know, CTV network is already well licenced and to add another burden of licencing as a

[Traduction]

les gens les plus compétents possibles. Je suis très fier de ce que CTV est parvenue à faire.

Le gouvernement doit bien comprendre que le secteur de la radiodiffusion est sensible à l'évolution du caractère national au même titre que, peut-être, le secteur des biens et de consommation parce que les consommateurs, qui sont nos spectateurs, font un choix tous les soirs. Que ce soit dans les actualités, dans les dramatiques ou dans les sports, nous nous devons de faire le portrait de la nation. Nous devons également—et nous nous y employons—tenir compte de la trame de notre pays dans nos pratiques d'embauche.

Mme Finestone: Je vous remercie, vous avez soumis un rapport très intéressant.

M. Edwards: Je souhaite la bienvenue à M. Maavara et à ses collègues. C'est peut-être la cinquième fois que nous nous y prenons, si l'on remonte au rapport Caplan-Sauvageau, mais cette fois-ci nous avons bien l'intention d'y parvenir. Les témoins précédents exprimaient l'espoir que cela se fasse sans délai. Et le gouvernement pense de même, parce que nous avons encore bien d'autres projets de loi intéressants à adopter.

Je voudrais me référer à votre mémoire, monsieur Maavara, où vous mentionnez que le paragraphe 2(1) sur l'entreprise de distribution semble comporter les dispositions d'alimentation du réseau. Entendez-vous par là le shuntage qui rassemble le réseau ou le réseau régulier qui alimente vos stations affiliées?

Je sais que les réseaux rassemblent certains éléments de leur programmation qui ne sont pas présentés en temps réel. Craignez-vous que cette définition ne touche ceux qu'elle n'est pas destinée à toucher, ou ne touche l'alimentation régulière des stations affiliées qui est présentée en temps réel?

M. Maavara: Nous ne savions pas au juste comment cette définition allait être imposée au système. Le mot «imposée» est peut-être mal choisi, mais nous ne savions pas au juste quand nous serions considérés comme une entreprise de distribution, alors que nous assumons les fonctions du réseau, que nous transmettions nos signaux par satellite ou autrement. Si nous posions cette question, c'est plutôt que la définition ne nous paraissait pas claire.

M. Hilton: Vous ne savez que trop, monsieur, qu'au paragraphe 2(1) la définition de «radiodiffusion» est beaucoup élargie. Nous pouvions comprendre que s'il y avait transmission d'une émission à plus d'une résidence permanente ou temporaire, ce serait là la distribution définitive au public. Nous craignons qu'une entreprise de transmission d'émissions dans un réseau ne soit considérée comme une entreprise de distribution, alors qu'elle recevait les émissions d'autres provenances et les transmettait à ses stations affiliées et, par leur intermédiaire, au public.

C'est peut-être aller loin, mais c'est par prudence que nous demandions cette mise au point. Vous n'ignorez pas que CTV est déjà bien fournie en licences et que ce serait

[Text]

distribution undertaking in some modes would be quite difficult to deal with.

• 1725

Mr. Edwards: Thank you, I understand it now.

In the middle of page 6 of your brief, it reads "CTV's observations regarding the parochial nature of s. 3(1)(c)(ii) above is also relevant to this comment". With utmost respect, Mr. Maavara, I do not think that subparagraph 3.1(c)(ii) is parochial in its intent. You spoke with great pride about your correspondent in Beijing, and about Mr. Monson going to North Korea. That I think is the precise kind of thing this subparagraph is designed to encourage and to stimulate. I think you are entitled to be proud of what you did in those two instances, and I do not think what you did is parochial in the least.

Mr. Maavara: The concern that CTV has with that subparagraph is the threshold issue. At what point does a broadcasting bill, or a government agency, begin to set criteria as to the content of what it is that we are required to broadcast? We have a Charter of Rights and Freedoms, which suggests that there is a fundamental right of freedom of speech in media communication. Certainly CTV and CTV affiliates, through their dramatic programs or their news programs, will be reflecting Canadian attitudes, and will be reflecting the Canadian point of view, in certain circumstances.

The difficulty that we have is with a broadcasting bill which suggests that is something that we must do. Clearly, our position is that we are required—at least under the existing Broadcasting Act and the history of Canadian broadcasting—to provide many points of view. Mr. Justice Holmes, in his important decision in the United States, spoke of the marketplace of ideas, and we adhere to that. I think our obligation is to provide several points of view. That certainly can only be impinged upon in certain circumstances. In fact, in some legislation, such as the Canada Elections Act, we are required to provide many points of view, according to the standards set out in that legislation. That is what our concern is, and that is why we are using the term "parochial".

Mr. Edwards: Well, sir, I guess we will just agree to disagree, because I see nothing in this particular subparagraph that limits your ability to reflect the world, nor do I think you would be performing as the great broadcaster you are if you did ignore the world.

I would also draw your attention to the fact that the operative verb is "should," in this case. It is not "shall." You take exception to "shall" in another part of your brief, but I think "should" is the operative verb here.

[Translation]

une autre charge supplémentaire que d'avoir à obtenir une autre licence en tant qu'entreprise de distribution.

M. Edwards: Je vous remercie, j'ai bien compris à présent.

À la page 6 de votre rapport, au deuxième paragraphe, vous faites une remarque sur l'esprit de clocher que traduit le sous-alinéa 3(1)(c)(ii). En toute déférence, monsieur Maavara, je me permet de ne pas être d'accord avec vous sur l'intention de ce paragraphe. Vous avez mentionné avec fierté votre correspondant de Pékin, ainsi que la présence de M. Monson en Corée du Nord, et c'est exactement ce genre de situation qu'entend encourager le sous-alinéa en question. C'est à juste titre que vous êtes fier des deux exemples sus-mentionnés, et je ne pense pas qu'il s'agisse d'un provincialisme étroit.

M. Maavara: Ce qui inquiète CTV à propos de ce sous-alinéa, c'est la question de seuil. À partir de quel moment un projet de loi sur la radiodiffusion ou un organisme gouvernemental commence-t-il à imposer des critères sur le contenu de ce que nous sommes tenus de diffuser? Nous avons une Charte des droits et libertés aux termes de laquelle la liberté de parole pour les médias constitue un droit fondamental. La société CTV et ses affiliés ne manquera certainement pas de traduire, dans certaines circonstances, les attitudes canadiennes et de transmettre le point de vue canadien, tant dans leurs dramatiques que dans les actualités.

Mais nous voyons un inconvénient à ce qu'un texte de loi nous fasse une obligation de ce que nous devons diffuser. Notre point de vue, c'est que nous sommes tenus, dans le cadre de la Loi actuelle sur la radiodiffusion et dans la tradition de cette dernière, de présenter les choses sous divers angles. Dans un jugement important rendu aux États-Unis, le juge Holmes parle d'un marché des idées, et c'est cette notion qui nous paraît pertinente, notre obligation étant, à nos yeux, de présenter les choses sous des angles divers. En certaines circonstances, on peut y porter atteinte, et en fait, d'après certaines lois comme la Loi électorale du Canada, on exige de nous de fournir différents points de vue selon les normes établies par cette loi. C'est cet aspect de cette disposition qui nous inquiète, et c'est pourquoi nous employons le terme «esprit de clocher».

M. Edwards: En ce cas, monsieur, nous devons reconnaître que nous ne voyons pas les choses du même oeil, car rien, dans ce sous-alinéa, ne me paraît de nature à vous empêcher de vous mettre à l'unisson du monde, et vous ne feriez guère un bon radiodiffuseur si vous ignoriez ce dernier.

Je voudrais également attirer votre attention sur l'emploi du conditionnel dans cet alinéa; on ne vous dit pas que le système canadien de radiodiffusion devra, mais «devrait». Vous vous élevez contre un autre passage de ce projet de loi où le verbe employé était «devra».

[Texte]

I think Mrs. Finestone said it better than I could when she commented about the widget situation and the portrayal aspect. With the help of Mr. Horning, the other day I participated in a conference call with some British Columbia broadcasters, including some people from BCTV, which is one of your members. Some of the broadcasters expressed some concern about equity provisions being contained in this bill. I had to admit to them that I was not sure just where they were contained. I now realize where they thought they were contained.

I think I would agree with Mrs. Finestone that you operate under the Canada Labour Code, and those provisions are there; there are equity provisions there. What we were getting at in the standing committee, and which became embodied in this bill, was that portrayals of individuals reflect the reality of Canada. I think the realm of hiring practices—equal opportunity hiring and so on—belongs in the realm of labour legislation, not in this bill. It is not the intent of this bill to say that your entire staff must reflect all that, although the intent is the portrayal, and the portrayal includes not just people who are on camera but also the mind-set, I suppose, of script-writers and so on. It is not a use of injunction, but rather a hortatory injunction to you to be as open-minded as you possibly can.

• 1730

Mrs. Finestone: You made my day. I was waiting for that.

Mr. Hilton: Mr. Edwards, Bill C-136, which preceded this bill, had in it language about which I had at that time also raised some concern. It said in subparagraph 3.(1)(c)(iii), which is now subparagraph 3.(1)(c)(iv), "strive through its operations in programming to reflect the circumstances and aspirations of Canadian men and women".

I was concerned that the word "operations" would get into the employment standards question, the employment legislation itself. In fact that was amended in this bill to make it even clearer, to my mind, that it was dealing with the employment legislation when they put in "and the employment opportunities arising out of its operations". I quote that from subparagraph 3.(1)(c)(iv).

In a way it strengthened the concern I had expressed under Bill C-136, that we were now dealing not with programming, and not with what we all might call talent in programming, but with employment and equity standards as they applied to employment. I understand it well as you expressed it—and you expressed it very well—but I have a hunch that this legislation has moved even more into the actual business operations of the broadcaster rather than dealing with the programming aspects.

[Traduction]

Madame Finestone, parlant de la télévision comme d'un instrument servant à faire le portrait d'une nation, et non à fabriquer des objets, a exprimé les choses bien mieux que je ne le saurais le faire. Avec l'aide de M. Horning, j'ai participé l'autre jour à une conférence à ligne ouverte avec des radiodiffuseurs de Colombie Britannique, dont certains de BCTV, qui est l'un de vos membres. Certains d'entre eux se sont inquiétés des dispositions d'équité contenues dans le projet de loi, et j'ai dû confesser que je ne savais pas au juste dans quel article ces dispositions se trouvaient. Je me rends compte à présent de l'article auquel ils faisaient allusion.

Comme M^{me} Finestone, je pense que les dispositions du Code du travail s'appliquent à vous et qu'elles contiennent des dispositions sur l'équité. Ce qui nous intéresse au sein du Comité permanent et qui a été incorporé au projet de loi, c'est que la réalité du Canada se transmet par les portraits de ses citoyens. La question des pratiques d'embauche—chances offertes également à tous, etc—relève du droit du travail et non de ce projet de loi dont l'intention n'est pas d'édicter que votre personnel doit être choisi en fonction de la composition des citoyens de notre pays, encore que l'intention soit d'en faire un portrait fidèle, image qui ne se dégage pas simplement de ceux qui paraissent sur l'écran, mais qui émane également, j'imagine, de la mentalité des scénaristes et autres. Ce n'est pas une ordonnance concernant l'exploitation de Radio-Canada, mais plutôt une exhortation à une ouverture d'esprit maximale.

Mme Finestone: Excellent, c'est exactement ce que je voulais entendre.

M. Hilton: Monsieur Edwards, le projet de loi C-136, qui avait précédé celui-ci, contenait également des dispositions inquiétantes que j'avais signalées. On disait en effet au sous-alinéa 3.(1)c)(iii), qui est maintenant le sous-alinéa 3.(1)c)(iv), «chercher à refléter, dans son fonctionnement et sa programmation, la condition et les aspirations des Canadiens et des Canadiennes».

Je me demandais si le mot «fonctionnement» comprendrait l'aspect des normes d'emploi et toucherait ainsi les lois sur le travail. On a d'ailleurs modifié cette phrase dans le nouveau projet de loi pour préciser qu'elle touchait aux lois sur l'emploi en écrivant «et par les chances que son fonctionnement offre en matière d'emploi». C'est tiré du sous-alinéa 3.(1)c)(iv).

Cela a renforcé les craintes que j'avais exprimées par rapport au projet de loi C-136: on ne parle plus uniquement de programmation, et de ce que nous pourrions appeler les compétences en programmation, mais aussi des normes d'emploi et d'équité en matière d'emploi. Grâce à votre excellente explication, j'ai bien compris, mais je soupçonne que cette loi s'avance un peu plus dans le domaine de l'exploitation quotidienne du radiodiffuseur plutôt que de se limiter à l'aspect programmation.

[Text]

Mr. Edwards: I note your concern and I understand it, so we will reserve judgment on that. Mr. Chairman, I would like to ask for Mr. Hilton's or Mr. Maavara's help. At the bottom of page 6 of your written brief it says "CTV suggests that the right to receive programs be re-introduced to this section". My memory is imperfect, gentlemen; are you suggesting that the right to receive programs was in Bill C-136 or is in the current act?

Mr. Hilton: Sir, it is found in the present Broadcasting Act and it is in paragraph 3.(1)(c) of the Broadcasting Policy for Canada. I will just read the relevant clause from it:

but the right to freedom of expression and the right of persons to receive programs, subject only to generally applicable statutes and regulations, is unquestioned.

I do not know if there has been discussion of why the right of persons to receive programs has been dropped, but it seemed to us that this was in itself perhaps one of the possible extensions of the Canadian Charter of Rights and certainly one of the democratic freedoms we enjoy.

Totalitarian states immediately move to stop the right to receive programs or to even perhaps own radios without registering them. While we may be raising something that has a very easy explanation, that is the concern. We wanted to hear from someone, perhaps, that it had been dropped. Because it had been analyzed and found to be not needed, in our minds it was an important right, and it may indeed be a right that develops under the Canadian Charter of Rights.

Mr. Edwards: Your concern is on the record, sir, and we appreciate the clarification.

Gentlemen, I would like to go to the bottom of page 7, under commentary on the section on CBC programming. We had a witness earlier, yesterday I guess it was, who implied that CBC should perhaps be moved in the direction of a PBS. Certainly I do not think it is the intention of the government that this happen. It certainly was not contemplated in the report of the standing committee. You express a concern that because of this broad mandate of CBC programming, informing, enlightening, and entertaining, the CBC would then be competing unfairly with private broadcasters.

• 1735

You suggest that the word "Canadian" be added, and that would pull CBC, I guess, out of the Dallas-Dynasty realm and leave that field to yourselves. Is that your intention?

Mr. Maavara: Fundamentally, it is part of this process, and I guess sometimes the process gets a little painful.

[Translation]

M. Edwards: Je prends note de vos préoccupations, que je comprends bien, et au sujet desquelles nous prendrons plus tard une décision. Monsieur le président, j'aimerais demander l'aide de M. Hilton ou de M. Maavara. Au bas de la page dix de votre mémoire, vous dites que CTV suggère la réinsertion dans cet article du droit de réception de programmes. Messieurs, la mémoire est la faculté qui oublie; dites-vous que le droit de recevoir des programmes figurait dans le Projet de loi C-136 ou qu'il est dans l'actuel projet de loi? figurait dans le projet de loi C-136 ou qu'il est dans

M. Hilton: Ce droit est confirmé dans l'actuelle loi sur la radiodiffusion, à l'alinéa 3.(1)c) de la section traitant de la politique canadienne de radiodiffusion. Je vais vous lire l'article.

Le droit à la liberté d'expression ainsi que celui de recevoir des émissions restant incontestés, sous la seule réserve des lois et règlements d'application générale.

Je ne sais pas si des discussions ont mené à l'abandon du droit de recevoir des émissions, mais il nous semble que ce droit pourrait découler de la Charte canadienne des droits et libertés, et qu'il s'agit certainement d'une liberté démocratique dont nous jouissons présentement.

L'un des premiers gestes des États totalitaires est de supprimer le droit de recevoir des programmes et même, parfois, de posséder des postes de radio sans permis. La réponse à cette question est peut-être toute simple, mais elle suscite une préoccupation. Nous aimerions que quelqu'un nous explique pourquoi on a abandonné ce droit. Si c'est parce qu'une analyse a révélé qu'il n'était pas nécessaire que la loi le confirme, nous croyons qu'il s'agit d'un droit important et qui peut en effet découler de la Charte canadienne des droits.

M. Edwards: Nous avons pris note de cette préoccupation, monsieur Hilton, et nous apprécions les clarifications que vous avez données.

Messieurs, je voudrais maintenant passer au bas de la page sept, sous la rubrique commentaires sur la programmation de Radio-Canada. Un des témoins d'hier, je crois, prétendait que Radio-Canada devrait peut-être imiter PBS. Je ne crois certainement pas que ce soit l'intention du gouvernement. On n'en parlait pas du tout dans le rapport du Comité permanent. Vous dites craindre que Radio-Canada ne fasse une concurrence injuste aux radiodiffuseurs privés en raison du mandat très large qu'on lui confie, c'est-à-dire d'avoir une programmation équilibrée qui renseigne, éclaire et divertisse.

Vous suggérez l'ajout du mot «canadien», ce qui, j'imagine, soustrairait Radio-Canada au pouvoir de séduction des émissions comme Dallas et Dynasty, que vous pourriez diffuser vous-même. Est-ce là votre intention?

M. Maavara: Fondamentalement, cela ferait partie du processus, qui n'est pas toujours facile. J'estime qu'il est

[Texte]

Fundamentally, I think the mandate of the CBC has to be examined, and the time to do it is now.

In a spectrum of 35 or 45 services, where Canadians are reaching and are able to access a mix of services, Canadian, American, foreign, we have to ask ourselves if we wish to allocate what really are precious resources the CBC now has for the CBC to do things that are being done perhaps by 15 other channels. The question we have, the submission we make, is: should the CBC not in a sense be the alternative programmer contemplated in the bill in paragraph 3.(1)(p) and (q) as well as that which is contemplated in paragraph 3.(1)(k)?

The suggestion of incorporating "Canadian" is simply to ensure that the mandate of the CBC is clear. In a sense, because it is expending and using Canadian resources or Canadian taxpayer dollars, as it were, it should predominantly direct its attention towards Canadian subjects. CTV is not suggesting CBC should become parochial or a mouthpiece of the government or anything like that. Our concern simply is, does it really make sense for the CBC to go to Hollywood every year to buy 10 hours of American programming where there are a number of other services?

Having attended that sort of uncivilized brawl for American programming, that buying trip in May... there are certainly a lot of other Canadian buyers down there who are buying the same programs and bringing them to Canadians. Those programs are also seen in the vast majority of cable markets on the U.S. services too. Should we really be expending those resources?

Secondly, in other areas of programming, is it really essential for the CBC to expend its scarce resources on—

Mr. Edwards: A vice-president of sports. Are you getting to that?

Mr. Maavara: A vice-president or director of sports, that is correct. Is it essential for it to devote resources to professional sport? Part of the answer to that is, well, perhaps it is, but should it be at the expense of other sports; for example, amateur sports? I can tell you CTV as part of its schedule in sports covers amateur sport. For example, this morning Rose and I spent time with the Swimming Canada people. We will be embarking on swimming coverage from now until 1992 for the major swimming events in Canada, and we are very happy to be doing that.

Actually, out in your riding in about a month we are doing the national ringette championships, and the reason we are doing that is that the CBC said they were not going to do that any more. The people in the ringette organization came to us and said that a lot of Canadian girls and young women play ringette, that they have a world championship in Ottawa taking place next week or in two weeks and a national championship in Calgary, and would we give them some time. We said, yes, we will,

[Traduction]

essentiel de ré-examiner le mandat de la Société et que c'est maintenant le temps de le faire.

Les Canadiens disposent d'une gamme de 35 à 45 services, provenant du Canada, des États-Unis et d'ailleurs à l'étranger. Il faut nous demander si nous voulons que les précieuses ressources de Radio-Canada servent à une programmation que nous donnent déjà 15 autres chaînes. La question que nous posons contient sa réponse: Radio-Canada ne devrait-elle pas fournir les services de programmation télévisée complémentaires décrits aux alinéas 3(1)p) et q) et qu'on pourrait décrire à l'alinéa 3(1)k)?

Quant à la suggestion d'insérer le mot «canadien», elle ne vise qu'à préciser le mandat de Radio-Canada. D'une façon, puisque la Société dépense des ressources canadiennes, soit l'argent des contribuables canadiens, elle devrait s'orienter surtout vers des sujets canadiens. Nous ne voulons pas dire que Radio-Canada devrait devenir chauvine ou être le porte-parole du gouvernement. Ce qui nous dérange, c'est que Radio-Canada aille chaque année à Hollywood acheter 10 heures de programmation américaine, alors qu'elle pourrait offrir d'autres services.

J'ai moi-même participé à cette course fiévreuse du mois de mai visant l'achat de programmes américains. Il y a certainement beaucoup d'autres acheteurs canadiens qui y vont pour acheter les mêmes programmes, qu'ils diffuseront aux Canadiens. De plus, ces programmes des chaînes américaines sont captés pour le plupart des abonnés du câble. Est-il vraiment nécessaire de dépenser ces ressources?

Deuxièmement, dans un autre secteur de programmation, on peut se demander s'il est essentiel que Radio-Canada dépense ses précieuses ressources—

M. Edwards: Pour un vice-président responsable des sports. C'est bien ce que vouliez dire?

M. Maavara: Oui, c'est juste, un vice-président ou un directeur des sports. Est-il essentiel de consacrer des ressources au sport professionnel? On pourrait répondre en partie que c'est le cas, mais cela devrait-il se faire aux dépens des autres sports, par exemple, les sports amateurs? CTV, dans le cadre de ses émissions sportives, présente des activités de sport amateur. Ainsi, ce matin, Rose et moi-même avons eu un entretien avec les responsables de Canada Natation. Nous allons faire des émissions sur les événements les plus importants dans le monde de la natation au Canada d'ici 1992. Nous en sommes très heureux.

Dans environ un mois, votre comté recevra les championnats nationaux de ringuette. Nous allons en parler parce que Radio-Canada a déclaré qu'elle ne s'y intéressait plus. Les organisateurs de tournois de ringuette se sont adressés à nous, confirmant que beaucoup de jeunes filles et de jeunes femmes canadiennes jouent à la ringuette, qu'il y avait des championnats mondiaux à Ottawa la semaine prochaine ou dans deux semaines ainsi qu'un championnat national à Calgary, bientôt. Ils nous

[Text]

and we will send a camera to Ottawa to shoot some footage, and then we will go out to Calgary and we will give you an hour of live coverage, because we think it is important.

The question I ask simply is if the CBC is to compete for advertising revenues in order to achieve its budget, that is all well and good. But we have to clarify why it is attempting to derive those advertising funds as part of its mandate. If it is to buy *Dallas* or to do professional hockey at the expense of ringette, then I would submit that is a misguided mandate.

Mr. Edwards: We will have a line vote on ringette coverage in the CBC appropriations.

Mr. Maavara: It will be great coverage, and I look forward to hearing your comments.

• 1740

Mr. Harvard: Sir, you were boasting—and I say that in the best sense of the word—about what Jim Monson has done for you, and I think recently you sent Alan Fryer to Moscow, so I would congratulate your network on the work those reporters are doing. Yet you continue to have unedited, unabridged, and unexpurgated American news reports, on your news programming. Why do you continue to carry American reports on your newscasts?

Mr. Maavara: I will not say that they are necessarily unedited. They are clearly, carefully scrutinized before we put them on the air.

Mr. Harvard: I can tell you I have seen them exactly verbatim, from American networks onto yours.

Mr. Maavara: No, I am not disputing it.

Mr. Harvard: By the way, I do not single out CTV for criticism here, because the CBC has done the same thing.

Mr. Maavara: My point was simply that they are—I agree with you—we will take an ABC story or whomever and run the whole story. The reason we do it is to provide our viewers with comprehensive coverage.

Mr. Harvard: But it is from an American perspective, though.

Mr. Maavara: It clearly is, sometimes, yes.

Mr. Harvard: I have seen this on the CBC and it disturbs me. I can remember during the Panama situation, or the Granada situation, American reports completely unedited, not touched, carried over Canadian airwaves, carrying a Washington perspective, a New York perspective, an American perspective, and not a Canadian perspective.

I just do not think that our Canadian network should be doing that. That includes CTV. Is that a concern of

[Translation]

ont demandé du temps d'antenne. Nous avons accepté et nous enverrons une caméra à Ottawa pour filmer quelques séquences puis nous irons à Calgary pour faire une émission d'une heure en direct, parce que nous croyons que c'est important.

Je me demande simplement pourquoi Radio-Canada nous fait concurrence pour les revenus publicitaires. Si c'est pour boucler son budget, très bien. Mais il faudrait savoir à quoi serviront ces fonds publicitaires dans le cadre de son mandat. Si c'est pour acheter des émissions de «Dallas», ou pour montrer des parties de hockey professionnel plutôt que des parties de ringette, j'estime que la Société ne s'acquitte pas bien de son mandat.

M. Edwards: Dans le budget de Radio-Canada, il faudra voter un crédit spécial pour les émissions de ringette.

M. Maavara: Il s'agira de très bonnes émissions, vous m'en direz des nouvelles.

M. Harvard: Monsieur, vous vous vantiez, et vous êtes justifié de le faire, du travail que Jim Monson a fait pour vous, et je crois que vous avez récemment envoyé Alan Fryer à Moscou. Je félicite vos réseaux pour le travail de vos reporters. Malheureusement, vous continuez de présenter dans vos bulletins de nouvelles des reportages américains, sans retranger ni changer un iota. Pourquoi continuez-vous à présenter des reportages américains dans vos bulletins de nouvelles?

M. Maavara: Je ne dirais pas qu'ils ne sont pas révisés. Il est clair que nous les passons au peigne fin avant de les diffuser.

M. Harvard: Je puis affirmer que j'ai vu à votre antenne des reportages exactement semblables à ceux des réseaux américains.

M. Maavara: Je ne le conteste pas.

M. Harvard: En passant, cette critique ne s'adresse pas uniquement à CTV puisque Radio-Canada fait la même chose.

M. Maavara: Je voulais simplement dire que ces reportages... Je suis d'accord avec vous, nous prenons un reportage du réseau ABC ou d'un autre, et nous le reproduisons en entier. Nous le faisons pour que nos auditeurs aient des nouvelles complètes.

M. Harvard: Oui, mais il s'agit d'une perspective américaine.

M. Maavara: Oui, dans certains cas.

M. Harvard: Je l'ai vu à Radio-Canada, et cela me dérange. Je me souviens que pendant la crise de Panama, ou de Grenade, on nous présentait des reportages américains intégraux, inchangés, présentant le point de vue de Washington, de New-York, donc une perspective américaine plutôt que canadienne.

Je crois tout simplement que les réseaux canadiens, CTV compris, ne devraient pas faire cela. Vous en

[Texte]

yours? If it is, is the day going to come when you are just going to do your own reporting, completely?

Mr. Maavara: I think I would be misleading you if I said the day would come when we would do our own news coverage completely. I recognize that you have a background in the news business, and you will see that there is a change, a world-wide change in the news gathering business. We are increasingly relying on several different news sources. I have to say that our foreign news sources still are predominantly American, but we are attempting to change that.

We will still use an American report where it is the only report we have. Clearly, our news is not as good as we would like it to be, sometimes. Sometimes we do pitch the Washington line, the American bias to a story. That is certainly a problem. It is something that our newspeople deal with every day.

As I said earlier, we were very pleased with our Panama coverage, not only because we were the first in with video coverage, with our reporter there, but also because we felt that the Panama story was obviously capable of a great deal of bias, because of the nature of the story and who was involved.

The American press very often tends to fall in and paint the best picture in times of war. Granada was certainly an example of that. The American press challenged its own practices on that as well. So we were happy to be able to do that.

Clearly there are going to be situations where we have to say it is better to give something to our viewers rather than nothing at all, and to the extent that we have to add our own content to balance the story we attempt to do so.

Mr. Harvard: On page 7 you talk about adding the word "Canadian" to paragraph 3.(1)(k). I am wondering what the real intent of that is. Is it your intent there, or would it be your hope behind that to more or less eliminate foreign programming from the CBC network?

Mr. Hilton: They are getting there anyway.

Mr. Maavara: Certainly the CBC has stated that is its long-term goal.

Mr. Harvard: You would support that?

Mr. Maavara: I certainly would support that. More than that though, the position of CTV is that the CBC should provide what is best in the world, and some of that will be, by its very nature, from the United States, but also programming from elsewhere. We do not wish the CBC to become parochial by any stretch of the imagination.

[Traduction]

préoccupez-vous? Le cas échéant, pouvez-vous prévoir le jour où vous ne diffuserez plus que vos propres reportages?

M. Maavara: Je ne peux franchement pas vous dire qu'un jour nous ferons tous nos reportages. Je sais que vous avez déjà travaillé dans le domaine du journalisme, et vous devriez savoir qu'il y a eu un changement, à l'échelle mondiale, dans la cueillette de l'information. Nous dépendons de plus en plus de diverses sources de nouvelles. Je dois avouer que nos sources étrangères sont encore surtout américaines, mais nous essayons de changer la situation.

Nous continuerons d'utiliser des reportages américains si nous n'en avons pas d'autres. Il est clair que nos bulletins de nouvelles ne sont pas toujours de la qualité que nous aimerions avoir. Parfois, nous sommes bien obligés de présenter le point de vue américain au sujet d'une nouvelle. C'est certes un problème. Tous les jours, notre service de nouvelles y est confronté.

Comme je l'ai dit plus tôt, nous sommes très satisfaits de nos reportages sur la situation à Panama. Cela, non seulement parce que nous avons été les premiers à avoir des images de là-bas, envoyées par notre reporter, mais également parce que nous avons estimé que le traitement de la nouvelle pourrait souffrir d'un manque d'objectivité, en raison de sa nature et des intervenants.

La presse américaine tombe souvent dans le piège et protège l'image américaine en temps de guerre. On en a un excellent exemple avec le cas de la Grenade. La presse américaine a remis en question ses propres pratiques à cette occasion. Nous étions heureux de pouvoir faire un reportage à ce sujet.

Mais il est clair que dans bien des situations, il est préférable à notre avis de présenter de tels reportages à nos auditeurs plutôt que rien du tout. Au besoin, nous nous efforçons d'ajouter notre grain de sel pour rétablir l'objectivité.

M. Harvard: À la page 7, vous parlez de l'insertion du mot «canadien» à l'alinéa 3.(1)(k). Je me demande quelle est l'intention de cet ajout. Voulez-vous ou espérez-vous ainsi supprimer les programmes étrangers présentés par Radio-Canada?

M. Hilton: C'est ce qu'ils veulent faire de toute façon.

M. Maavara: C'est l'objectif à long terme que s'est donné Radio-Canada.

M. Harvard: Êtes-vous en faveur de cet objectif?

M. Maavara: Certainement. Mais bien plus, selon la position de CTV, Radio-Canada devrait présenter les meilleures émissions du monde, dont certaines, de par leur nature, viendraient des États-Unis, mais beaucoup d'autres programmes, d'ailleurs dans le monde. Nous ne voulons aucunement que Radio-Canada tombe dans l'esprit de clocher.

[Text]

[Translation]

• 1745

The suggestion of "Canadian" in that clause... again, there is the word "should". All we are saying is that the CBC "should" provide a wide range of Canadian programming that informs. In a sense that should be its first priority.

Mr. Harvard: And you do not think it is?

Mr. Maavara: At the moment I think the CBC does a large proportion of Canadian programming. That being said, it also expends considerable resources on non-Canadian programming.

Mr. Harvard: CBC finds itself in a rather untenable situation. On the one hand there is this onerous mandate given to it, yet it faces a depleting source of public funds. On the other hand there is pressure on the CBC from the private sector, perhaps even from the government itself, to cut back on commercial revenues. So the corporation is caught between a rock and a hard place.

I guess what I am really getting at is I wish people like you and other people in the private sector would go to bat for the CBC. You are asking the CBC to do this, yet there does not seem to be very much support from the private sector and from private broadcasters to get government to give it more public support so perhaps it could do a better job as a public broadcaster and do the programming you want it to do.

Mr. Maavara: I appreciate your making that statement, because it may not be apparent that we would be prepared to go to bat for the CBC. I can tell you we believe the CBC is a very important part of the broadcasting system in Canada. We are prepared to sit down with this committee, with the minister, or with the CRTC to discuss methods by which we can help the CBC meet its mandate as that mandate is.

Our only concern is that in the area of advertising sales—and it is clearly something we admit—when you sell advertising... and you will remember there were a number of studies, the Applebaum-Hébert report, for example, which recommended that the CBC should not sell advertising at all, because of the impact on programming the sale of advertising has. It certainly costs a lot of money to market it. It costs a lot of money to sell advertising. Our position is that we are prepared to sit down with the CBC and other organizations and regulatory bodies and work with these people to find a solution, to define a clear mandate, and to help the CBC to fulfil it.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Harvard, and thank you from the committee to CTV. I think we have had a very fruitful discussion this afternoon.

Et maintenant, s'il vous plaît, nous entendrons le Syndicat général du cinéma et de la télévision de Télé-Métropole.

Welcome to the committee,

Nous suggérons l'insertion du mot «canadien»... cet article dit bien «devrait». Nous disons simplement que Radio-Canada «devrait» offrir une programmation canadienne aussi large que possible, qui renseigne, etc. Cela devrait être sa principale priorité.

M. Harvard: Ce n'est pas le cas actuellement?

M. Maavara: Présentement, je crois que Radio-Canada présente une bonne proportion de programmation canadienne. Mais cela dit, elle dépense également beaucoup pour des programmes non canadiens.

M. Harvard: La position de Radio-Canada est intenable. D'une part, on lui confie un mandat très coûteux et d'autre part, on réduit les subventions gouvernementales. De plus, le secteur privé, et même le gouvernement, font des pressions sur Radio-Canada pour qu'elle réduise ses revenus publicitaires. La société se trouve donc dans un dilemme.

En fait, ce que je veux dire, c'est que j'aimerais que des gens comme vous et d'autres, du secteur privé, interveniez en faveur de Radio-Canada. Vous lui faites des demandes, et pourtant le secteur privé et les radiodiffuseurs privés ne lui donnent pas beaucoup de soutien; si le gouvernement lui donnait d'avantage de ressources, elle pourrait peut-être mieux s'acquitter de son rôle de radiodiffuseur public et présenter la programmation que vous voulez.

M. Maavara: Je suis content que vous disiez cela parce qu'il n'est pas évident que nous sommes prêts à défendre Radio-Canada. Je peux affirmer que nous estimons que Radio-Canada est une partie très importante du système de radiodiffusion du pays. Nous sommes prêts à discuter avec votre comité, avec le ministre ou avec le CRTC pour trouver des moyens d'aider Radio-Canada à s'acquitter de son mandat tel qu'il est.

Notre seule préoccupation porte sur les revenus publicitaires. Nous l'admettons sans difficulté, la vente de publicité a une influence sur la programmation, comme on le constate dans le rapport Applebaum-Hébert, par exemple, qui recommandait que Radio-Canada ne vende pas de publicité du tout. La création et la vente de publicité coûte très cher. Nous répétons que nous sommes prêts à discuter avec Radio-Canada et d'autres organismes, notamment de surveillance, afin de trouver une solution, de bien cerner le mandat de Radio-Canada et de l'aider à le remplir.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Harvard. Le Comité remercie CTV. Notre discussion a été très fructueuse.

And now, please, we will hear from the Syndicat général du cinéma et de la télévision du Télé-Métropole.

Bienvenue au Comité.

[Texte]

[Traduction]

• 1750

Mme Finestone: On vient de déposer un mémoire, monsieur le président. On n'a pas eu la chance de le lire. J'espère qu'on y donne un bon exposé de leur travail. Quant à nous, on n'a pas eu la chance de le lire et de l'étudier.

Le président: Merci.

M. Yvan Tremblay (président, Syndicat général du cinéma et de la télévision de Télé-Métropole): D'abord, nous voulons vous remercier de nous avoir reçu pour que nous témoignons de l'opinion à la fois des journalistes de Télé-Métropole, et par leur appartenance à l'entreprise, de certaines stations du réseau TVA et par voie de conséquence et d'une certaine manière, des journalistes du Québec.

Comme vous l'avez dit, c'est une partie du mémoire que vous recevez, et que vous n'avez pas eu l'occasion de lire auparavant. Nous l'avions fait parvenir au greffier du Comité, voici environ deux semaines, pour la première partie seulement. Le mémoire avait été acheminé au Comité, voici deux semaines, pour les premières pages; mais le document comporte deux parties. Nous avions avisé le greffier que l'occasion de notre comparution nous permettrait de faire connaître nos points de vue surtout sur les aspects de la culture et de l'information, ce qui apparaît dans la seconde partie, l'aide-mémoire.

Dans le cadre de notre étude du projet de loi C-40, notre syndicat veut donner son point de vue sur l'avenir de la télé au Québec et en particulier de Télé-Métropole.

À l'automne de 1989, un sondage de la maison BBM indiquait que pour la première fois, dans l'histoire de la télé francophone au Québec, aucune série américaine ne figurait parmi les 30 émissions les plus regardées. Il importe de souligner que 14 de ces 30 émissions étaient diffusées par Télé-Métropole. Cela montre que notre station de Montréal n'est dépourvue ni de talents ni de ressources.

Or, en réduisant, voici quelques années les budgets accordés à Radio-Canada—ce qui obligea la société d'État à augmenter ses ventes publicitaires—le gouvernement a rompu l'équilibre déjà précaire qui existait entre les télévisions privées et publiques. Aussi, pour la première fois de son histoire, Télé-Métropole a terminé l'année 1988 avec un déficit de 5,509,000\$ sur un chiffre d'affaires de plus de 100 millions de dollars. Même si la station de Montréal a connu un léger redressement, en 1989, avec un bénéfice net de 1,212,000\$, la marge bénéficiaire a diminué depuis 1986.

D'après les chiffres fournis pour les diffuseurs, les dépenses de programmation pour les deux réseaux privés du Québec, Télé-Métropole et Télévision Quatre Saisons ont subi, de 1983 à 1989, une augmentation de près de 400 p. 100. De plus, selon le rapport de Statistique Canada, la croissance en pourcentage des recettes nettes de publicité au Canada, pour la période de 1982-1983 à 1987-1988, a atteint respectivement 47,7 p. 100 au secteur privé et 97,8 p. 100 à Radio-Canada.

Mrs. Finestone: A brief has just been tabled, Mr. Chairman. We have not had a chance to read it. I hope that it contains a good account of their work. But we have not had the chance to read or study it.

The Chairman: Thank you.

Mr. Yvan Tremblay (President, Syndicat général du cinéma et de la télévision de Télé-Métropole): First of all, we would like to thank you for allowing us to appear in order to explain the point of view of Télé-Métropole journalists, of the journalists at some TVA stations who are members of our association, and therefore, in a sense, of all television journalists in Quebec.

As you said, you have received only one part of the brief and you have not had a chance to read it. We had it sent to the clerk of the committee about two weeks ago; but we sent the first part only. So the committee got the first pages of the brief two weeks ago; but there are two parts to the document. We advised the clerk that when we appeared before your committee we would be able to put forward the opinions that are contained in the second part of the document, especially those concerning aspects of culture and information.

In its study of Bill C-40, our association wanted to explain how it sees the future of television in Quebec, and in particular the future of Télé-Métropole.

In the fall of 1989, a poll conducted by BBM showed that for the first time in the history of French-language television in Quebec, not one of the 30 most popular programs was an American series. It should be pointed out that 14 of the top 30 programs were broadcast by Télé-Métropole. This shows that our Montreal station is not lacking in either talent or resources.

However, when the government cut the CBC's budget a few years ago, forcing the Crown corporation to increase its advertising sales, this upset the precarious balance that had been struck between private sector television and public television. So, for the first time in its history, Télé-Métropole ended fiscal 1988 with a deficit, \$5,509,000 on sales of more than 100 million dollars. Although the Montreal station was able to improve its situation slightly with a net profit of \$1,212,000 in 1989, its profit margin has fallen since 1986.

According to broadcasters' figures, Quebec's two private networks, Télé-Métropole and Télévision Quatre Saisons, had to deal with an increase of almost 400% in programming expenditures between 1983 and 1989. Further, according to a Statistics Canada report, growth in net advertising revenue in Canada, for the period 1982-1983 to 1987-1988, was 47.7% in the private sector and 97.8% for the CBC.

[Text]

De ces données, il ressort que la situation des réseaux privés de télévision se détériore gravement par rapport à celle de Radio-Canada.

• 1755

Compte tenu du rôle important joué chez nous, à Télé-Métropole, pour renforcer l'ensemble du système canadien à la fois dans les domaines de l'information et de la culture, notre syndicat est d'avis que des mesures doivent être mises de l'avant pour redresser la situation.

Pour expliquer cette conjoncture défavorable, certains invoquent l'arrivée du réseau Quatre Saisons et l'implantation de canaux spécialisés, vous le savez, Musique Plus, le canal des sports et le canal jeunesse. Nonobstant la venue récente de ces chaînes, une mauvaise répartition de l'assiette publicitaire est un facteur déterminant pour que soit rétabli l'équilibre entre les réseaux, nous suggérons donc que la quantité publicitaire horaire diffusée à Radio-Canada soit réduite et que le gouvernement comble cette perte de revenu par une augmentation des subventions.

À notre avis, un tel redressement permettrait de préserver à la fois des emplois à Télé-Métropole et le contenu canadien culturel des émissions. De plus, il est nécessaire que la société d'État ajuste ses tarifs de vente publicitaire sur ceux des réseaux privés afin de leur faire une concurrence commerciale qui serait alors beaucoup plus loyale.

Conscient du rayonnement de Télé-Métropole, notre groupe de journalistes croit utile de faire valoir ses points de vue à cette occasion aujourd'hui.

Si vous le permettez, mesdames et messieurs, j'aimerais donné quelques indications additionnelles quant à l'influence de la publicité sur la culture et l'information dans le secteur de la télédiffusion. Vous comprendrez que comme journaliste c'est surtout cette dimension que nous voulons développer. C'est pour cette raison que nous en avons fait un aide-mémoire que le Comité n'avait pas reçu auparavant mais qui a été déposé aujourd'hui dans le document que vous avez en main. Il reprend certaines notions de base mais, en revanche, il est beaucoup plus explicite sur la dimension de la culture et de l'information, point de vue que nous voulons développer maintenant.

Nous pourrions peut-être, pour gagner quelques minutes, aller directement, en passant quelques pages, à la page 3: Les objectifs de l'intervention.

Notre groupe de journalistes regroupe des journalistes qui désirent justement porter leur attention sur le fait que la situation de crise vécue actuellement dans le milieu des télédiffuseurs affecte concrètement les règles du jeu. Et de façon moins directe, mais tout à fait réelle, les règles du jeu démocratique dans les débats publics.

Dans ce sens, nous voulons joindre notre voix à ceux et à celles qui sont venus ou qui viendront vous rappeler que la situation actuelle malmène le droit de la

[Translation]

These figures show that the private networks' situation has deteriorated considerably in comparison with that of the CBC.

Given the important role that Télé-Métropole plays in strengthening Canadian unity in the areas of information and culture, our association feels that steps should be taken to correct this situation.

Some explain these problems by pointing to the advent of the Quatre Saisons network and the introduction of specialized channels. You know what I mean, Musique Plus, the sports channel and the youth channel. Despite these new channels, the uneven sharing of the advertising market is a deciding factor that must be dealt with if balance is to be restored in the television broadcasting industry. We therefore suggest that the CBC's advertising time be cut and that the government compensate for this loss in revenue with an increase in subsidies.

In our opinion, this would allow us at Télé-Métropole, to keep jobs and Canadian cultural content. Moreover, the corporation will have to bring its advertising rates into line with private network rates so that competition will be more fair.

Because of Télé-Métropole's importance, our association felt it should take this opportunity to make its points known today.

With your indulgence, I would like to give you some further information about the impact that advertising has on culture and information in the television broadcasting sector. You can understand that as journalists it is this aspect in particular that we want to develop. This is why we have written a memorandum, which the committee did not get prior to this meeting but which has been submitted today with the document you now have before you. It contains some of the fundamental notions discussed in the first part of the brief; however, it is far more explicit in its treatment of culture and information—and this is something that we would like to expand upon now.

In order to save time, we might skip a few pages and go straight to page 3; the brief's objectives.

Ours is an association of journalists who want to focus attention on the fact that the present crisis in the television broadcasting community is affecting the rules of the game. And, in a less direct but very real way, it is affecting the democratic system of public debate.

This is why we want to join with those who have pointed out, or who will point out, that the present situation is prejudicing the right of Quebecers and

[Texte]

population québécoise et canadienne à des émissions artistiques, culturelles et d'informations aussi diversifiées que possible.

Nous sommes aussi venus vous dire que le rayonnement culturel de la communauté québécoise auquel participe Télé-Métropole avec force et sérieux nécessite des moyens concrets, que la situation critique actuelle est, hélas, en train de lui soutirer. Pour que Télé-Métropole puisse continuer à se développer au profit de la création et de la diffusion de l'art, de la culture et de l'information au Québec, elle doit pouvoir continuer de bénéficier d'une concurrence loyale de la part de tous les intervenants des réseaux publics et privés de la télé.

Nous sommes venus vous rappeler, donc, que le redressement nécessaire de la situation dans le sens de la complémentarité et de la concurrence loyale au profit du rayonnement culturel du Québec et du Canada se fera aussi à l'avantage des membres, des journalistes. Notre sort est lié au maintien et au développement de la télévision de Montréal.

Persone n'aura l'idée de contester, par exemple, que l'entreprise à laquelle nous appartenons est une entreprise clé du réseau canadien francophone de production et diffusion télé-visuelle qui est lui-même très remarquable.

En vérité, la télévision canadienne de langue française est une des seule au monde à offrir une concurrence efficace et obstinée aux productions américaines malgré une situation de proximité, presque géoculturelle, qui est a priori très désavantageuse pour nous.

• 1800

Ainsi, le dernier sondage publié par BBM, comme nous l'avons dit auparavant, montre qu'aucune production américaine ne figure parmi les 30 émissions de télévision les plus regardées.

Nous soulignons également, en page 6, que pour confirmer que la population canadienne et québécoise aime les productions d'ici et se délecte particulièrement des émissions de Télé-Métropole, nous devons tenir compte du fait que les artisans et les professionnels participent à la production d'émissions de haute qualité et, par le fait même, participent aussi à un mouvement d'affirmation et de promotion de l'identité canadienne française et québécoise.

De cette manière, nous sommes persuadés de contribuer au rayonnement de la culture québécoise et canadienne. La fonction capitale des journalistes, il est toujours opportun de se le demander, est bien de transmettre une information de qualité. Nous sommes maintenant environ 40 journalistes dans la salle de nouvelles de Télé-Métropole, donc, de la tête du réseau TVA, à Montréal. Notre syndicat est membre de la Fédération professionnelle des journalistes du Québec et la Charte du journalisme de la Fédération rappelle que l'information est un besoin vital dans une société de plus

[Traduction]

Canadians to cultural programs and news programs that are as varied as possible.

We also want to tell you that Quebec's vibrant culture—a culture to which Télé-Métropole has greatly contributed—needs resources which the present situation is unfortunately draining. If Télé-Métropole is to continue supporting creativity and the dissemination of art, culture and information in Quebec, it must be able to count on fair competition in both the public and private television sectors.

We feel that if the necessary changes are made, if complementarity and fair competition are ensured, this will bolster the cultural vitality of Quebec and of Canada, and will also benefit our profession. Our fate depends upon preserving and developing the television industry in Montreal.

No one would consider challenging the idea that our association is a key one in the French-speaking Canadian television production and broadcasting network, a network which is in itself remarkable.

Indeed, French-language Canadian television is one of the only television systems in the world to compete effectively and stubbornly with American productions, despite the fact that the United States is so close to us both geographically and culturally—a fact that is a great disadvantage to us.

As we said earlier, the latest poll published by BBM shows that not one of the 30 most popular programs is an American production.

On page 6, we also point out that in order to make sure that Canadians and Quebecers watch programs made here and that they enjoy *Télé-Métropole* programs in particular, it is important that our craftspeople and professionals produce high-quality programs and, thus, help to assert and promote French Canada's and Quebec's identity.

We are convinced that in this way we can contribute to the cultural vitality of Quebec and Canada. A journalist's principal role—and it is always good to remember this—is indeed to transmit information. There are now approximately 40 journalists working out of the newsroom at *Télé-Métropole*—which is the principal station in the TVA Network—in Montreal. Our association belongs to the *Fédération professionnelle des journalistes du Québec*, whose charter states that information is a vital need in a increasingly complex and pluralistic society, because it is thanks to accurate and

[Text]

en plus complexe et pluraliste, car c'est grâce à cette information de qualité que les individus peuvent participer démocratiquement à la vie de la communauté.

Mais, pour servir ce droit légitime du public à une information à la fois accessible, compréhensible et pluraliste, les journalistes doivent pouvoir exercer leur métier dans un environnement lui-même ouvert. Ce cadre social doit favoriser la multiplication des pôles d'émissions et il doit donner un maximum de chance à l'expression de la pluralité des genres et des opinions, et doit finalement permettre de rejoindre la part la plus large possible du public.

Notre principe veut que la pluralité des genres et la multiplication des sources profitent toujours au public. Au sein d'une société qui se veut démocratique, ce principe de base vaut tout aussi bien pour la diffusion de l'information que pour la diffusion des autres produits de la culture.

Dans le domaine de la pensée, du sentiment et de l'expression artistique, esthétique et même de l'émotion religieuse, dans toutes les activités humaines, les membres de la société profitent toujours du dialogue et de l'échange.

Les journalistes soucieux du droit du public à l'information, se présentent devant cette Commission pour attirer votre attention sur la crise qui affecte actuellement les moyens qui permettent d'assurer ce besoin et ce droit.

Dans les faits, nous identifions deux obstacles majeurs au rayonnement culturel pluraliste et démocratique du Québec.

Et voilà l'essentiel du propos. Nous constatons, et nous voulons le souligner ici, encore une fois, que la Société Radio-Canada nous semble s'être écartée de son mandat culturel traditionnel. Voilà pour le premier point.

Deuxièmement point, et c'est un corollaire, l'idée suivante en découle: nous observons que la concurrence déloyale offerte par Radio-Canada hypothèque chez nous la capacité du télédiffuseur privé à remplir son propre mandat culturel.

Ainsi, le premier problème vient donc de ce que Radio-Canada s'est écartée de son mandat, et que la Société cherche, on s'en est rendu compte à l'occasion, de plus en plus à imiter les diffuseurs privés. On peut, par exemple, comparer les grilles-horaires des télédiffuseurs privés et de Radio-Canada pour que la similitude des programmations nous saute aux yeux.

Le diffuseur national ne complète plus la programmation du secteur privé. Il la copie de plus en plus et souvent, malheureusement, c'est de moins en moins bien.

Pourtant, dans un passé qui n'est pas très lointain quand même, les deux réseaux, le public et le privé, se complétaient et ils s'harmonisaient tout naturellement. Ils harmonisaient les programmations. C'était profitable pour tout le monde, pour les entreprises et pour le public;

[Translation]

complete information that individuals are able to participate democratically in the community.

However, in order to support the public's legitimate right to information that is accessible, understandable and realistic, journalists must be able to work in an open environment. The social framework must encourage a greater number of program sources and provide as much scope as possible for the expression of different tastes and opinions, and finally, must allow the medium to reach as many people as possible.

Our principle is that a wider range of programs and a greater number of program sources will always benefit the public. In a society that claims to be democratic, this fundamental principle applies just as much to the broadcasting of information as it does to the broadcasting of other cultural products.

In the fields of the intellect, of feeling and of artistic expression, of aesthetics and even of religious feelings, in all areas of human activity, society always benefits from dialogue and exchange.

Journalists, who care about the public's right to information, are appearing before this committee in order to bring to your attention the crisis that is presently affecting the resources that allow us to meet this need and secure this right.

We have identified two major obstacles to Quebec's pluralistic and democratic cultural vitality.

Here, in essence, is our argument. It is clear, and we want to stress the fact once more, that the CBC seems to have deviated from its traditional mandate. That is our first point.

The second point follows from the first. The CBC's unfair competition is compromising our ability, as private television broadcasters, to fulfill our own cultural mandate.

The first problem, then, is caused by the fact that the CBC has moved away from its mandate and by the fact that, increasingly, the Corporation, as has been clear to us, is imitating private broadcasters. You can compare private networks' schedules with that of the CBC in order to see that the similarity in programming is obvious.

Our national broadcasting company no longer provides programming that complements that offered by the private sector. More and more often, it copies the private sector and, unfortunately, it does so less and less well.

Yet, it is not too long ago that the two networks—public and private—complemented each other and created a natural harmony. Their programming schedules complemented each other. This was to everyone's advantage, both broadcasters and public. Everyone

[Texte]

chacun gagnait pour la diversité, et pour ce qui était accordé en subventions également par le biais du gouvernement.

[Traduction]

benefited because of the diversity of choice, and because of government subsidies.

• 1805

Toutefois, la conjoncture économique pénible du début des années 1980 a incité le gouvernement d'Ottawa à sabrer à grands coups dans les crédits fédéraux alloués à Radio-Canada. Pour combler ce manque de revenus, Radio-Canada a fait des efforts exceptionnels pour accroître ses revenus commerciaux. Ce qui a entraîné une transformation radicale de sa philosophie de programmation au détriment du mandat culturel au profit des cotes d'écoute. De sorte que maintenant, plus personne ne peut bénéficier de la situation ou de la diffusion des téléthéâtres, de concerts, d'opéras ou de débats culturels.

Donnons un exemple. Le *Anna Karénine* est resté trois ans sur les tablettes à Radio-Canada. D'autres produits de cette même qualité, y crouissent encore dont au moins trois opéras qui avaient été filmés en collaboration avec l'Opéra de Montréal.

Le plus grave c'est que la Société produit de moins en moins ce genre d'émissions. À Radio-Canada, il n'y a plus d'émission strictement réservée; quand je dis strictement, je veux dire formée exclusivement de volet artistique, de musique classique ou de propos consacrés à la littérature, à la création littéraire. Et les quelques émissions qui survivent, tout en étant plus ou moins consacrées à des sujets d'art et de culture, sont, soit presque inaccessibles, et pour cela donnons l'exemple d'une émission qui peut être présentée le dimanche soir à 23 heures, soit que ces émissions sont dépourvues des moyens susceptibles de leur fournir une certaine vigueur.

Il est intéressant à cet égard de nous ramener à la référence en bas de la page 12 de l'aide-mémoire. Il s'agit d'une déclaration rapportée dans un quotidien de Montréal, par le directeur des relations publiques de Radio-Canada, M. Lefebvre. Pour justifier la réorientation populaire de la programmation de Radio-Canada, il écrivait que la culture inclut tout ce complexe comprenant le savoir, le droit et les coutumes et bien d'autres habitudes acquises par l'homme en tant que membre de la société.

Nous, nous croyons qu'en utilisant et en donnant une définition aussi anthropologique de la culture dans un sens extrêmement populaire, pour ne pas dire «populacier», Radio-Canada ajoute du poids à notre point de vue, à notre critique. Car, si la Société Radio-Canada, comme l'avouait son directeur, se préoccupe de la culture au sens large, elle le fait au détriment de la culture, entendu dans un sens, je ne dirais pas plus noble, mais plus profondément humain et plus restreint de cette culture qui doit être toujours défendue et promue au Québec.

Nous aimerions dire quelques mots également, à la page 14, du mandat culturel de Télé-Métropole et des

Nevertheless, in the early 1980's, economic problems prompted Ottawa to make drastic cuts in the funding of the CBC. In order to compensate for the loss of revenue, the CBC took extraordinary steps to increase its commercial revenue. This radically transformed its programming philosophy and led the Corporation to stress ratings to the detriment of its cultural mandate. As a result, we no longer have access to the television dramas, the concerts, the operas, and the cultural debates that were broadcast before.

We'll give you an example. The CBC shelved «Anna Karenina» for three years. Other products of the same quality are still gathering dust, including three operas which were filmed in co-operation with the *Opéra de Montréal*.

What is more serious is the fact that the Corporation is producing fewer and fewer of these kinds of programs. The CBC no longer has any strictly reserved programming. When I say strictly reserved programming, I mean programming devoted exclusively to the arts, to classical music or to discussions on literature, on literary creation. And the few surviving programs that are still devoted to artistic or cultural subjects, are either almost inaccessible—an example of this would be a program that might be broadcast Sunday night at 11 o'clock—or are programs which haven't had the funding necessary to make them what they could be.

In this respect, we might mention the footnote on page 12 of the memorandum. It contains a quotation from a statement made by the CBC's director of public relations, Mr. Lefebvre, and published in a Montreal daily. In order to justify the new popular direction in CBC programming, he wrote that culture is a complex that includes knowledge, law and customs and many other habits acquired by man as a member of society.

As for us, we believe that by using so anthropological a definition of culture—in an extremely popular sense, if not quite in the sense of «pop culture»—the CBC is bolstering our criticism. Because, if the CBC, as its public relations director admits, is concerned with culture in the broader sense of the word, it is doing so to the detriment of culture, in the—I won't say nobler—but in the narrower and more profoundly human sense of the word, the culture that must always be defended and promoted in Quebec.

On page 14, we also have a few words to say about the cultural mandate of *Télé-Métropole* and other private

[Text]

diffuseurs privés. C'est évidemment surtout de cette dimension que les journalistes que nous représentons sont préoccupés. Nous sommes parfois flattés que nous soyons copiés. Mais ce plagiat comporte un certain danger, autant pour le public que pour les artisans de l'information. Radio-Canada s'évertue donc à copier des entreprises privées comme Télé-Métropole, au mépris de son mandat culturel.

Le second problème de fonds que d'autres intervenants vont vous exposer probablement, provient de l'orientation commerciale de Radio-Canada qui la pousse à pratiquer une surenchère déloyale sur le marché de la publicité qui est la principale source de revenu dans le secteur privé.

Parlons des Jeux Olympiques, comme exemple. Cette surenchère, en 1988, pour les Jeux d'hiver de Calgary, TVA et CTV ont payé ensemble 4,5 millions de dollars pour l'obtention des droits de diffusion et en 1992, pour les Jeux d'hiver d'Albertville, Radio-Canada a décroché le contrat en payant 12 millions de dollars, après que le regroupement TVA-CTV se soit arrêté à une offre de 8 millions de dollars.

• 1810

Un des effets importants de cette inflation galopante est une rupture de l'équilibre qui est déjà précaire entre les secteurs privé et public. Aussi, pour la première fois de son histoire, Télé-Métropole a terminé l'année 1988 par un déficit de plus de 5 millions et demie de dollars sur un chiffre d'affaires de plus de 100 millions de dollars.

Bien sûr, le problème c'est que les revenus en publicité de Radio-Canada grugés à même l'assiette commune finissent par équivaloir à ceux de l'entreprise privée et que le réseau public semble pratiquer une politique de *dumping* des prix tout en continuant à recevoir des subventions d'Ottawa.

Mais les entreprises privées sont loin d'être les seules à subir les contrecoups de cette crise de financement engendrée en partie par la surenchère. C'est finalement tout le système de la radiodiffusion, les journalistes y compris, et le public lui-même qui écopent lorsque les mécanismes se mettent en place pour freiner la capacité d'innovation et de création des diffuseurs.

À Télé-Métropole, les journalistes sont conscients de travailler au rayonnement artistique, culturel et à la diffusion d'une bonne information. Notre entreprise est maintenant reconnue pour la qualité de ses émissions qui réussissent même souvent à palier le manque d'initiative heureuse de notre diffuseur national. On en veut pour preuve le fait que l'émission d'affaires publiques québécoises—écoutez bien dans le cas de cette émission—*Le match de la vie* présenté à Télé-Métropole, ait réussi à attirer plus de spectateurs que l'émission américaine *Dallas* qui était diffusée à la même heure de grande écoute par Radio-Canada.

[Translation]

broadcasters. It is obvious that it is with this aspect above all that the journalists we represent are concerned. We are sometimes flattered when we are copied. But this form of plagiarism contains a certain danger, both for the public and for information professionals. The CBC is trying to copy private broadcasting concerns such as *Télé-Métropole*, in disregard of its cultural mandate.

The second fundamental problem that others will probably bring to your attention has to do with the CBC's commercial direction, a direction that is encouraging the Corporation to practice unfair outbidding in the advertising market, the main source of revenue for the private sector.

Let's take the Olympic Games, for instance. In 1988, TVA and CTV paid 4.5 million dollars to obtain broadcasting rights for the Calgary Winter Games. The CBC won the contract to broadcast the Albertville Winter Games in 1992, by paying 12 million dollars, when the TVA-CTV group would not go above 8 million dollars.

One of the most serious effects of this runaway inflation has been the destruction of the delicate balance that had been struck between the private and public sectors. It is a fact that for the first time in its history, *Télé-Métropole* ended 1988 with a deficit of more than five and a half million dollars on sales of more than 100 million dollars.

The problem, of course, is that the advertising revenue that the CBC has taken away from the advertising pool has ended up being equivalent to that of the private sector. Further, the Corporation seems to be practising a policy of price dumping while continuing to be subsidized by Ottawa.

But private broadcasting companies are not the only ones who are suffering from this funding crisis, a crisis created in part by over-bidding. Ultimately, the entire broadcasting system, including journalists and the public, will suffer when the situation begins to affect broadcasters' capacity for innovation and creativity.

At *Télé-Métropole* journalists are aware that they are contributing to the artistic and cultural climate and to the dissemination of accurate and complete information. *Télé-Métropole* is now recognized for the quality of its programs, which often succeed in making up for our national broadcasting company's lack of initiative. Proof of this is that the Quebec public affairs program—and the example is an eloquent one—*«Le match de la vie»*, a *Télé-Métropole* presentation, succeeded in attracting more viewers than the American program *«Dallas»* which was broadcast in the same prime-time time slot on the CBC.

[Texte]

Récemment, notre salle des nouvelles a encore innové en amorçant un programme de télévision interactive, qu'on appelle la TVI, qui témoigne, elle aussi, de la volonté de la direction de Télé-Métropole et des journalistes de parfaire la diffusion de l'information pour participer activement à l'enrichissement culturel collectif.

C'est un peu cela que nous étions venus vous dire. Ces propos et cette situation problématique demandent une réaction urgente et efficace de la part des législateurs. Le projet de loi en sera probablement la volonté; nous ne pouvons que tirer des conséquences de cette situation. Nous voulons d'abord appuyer les propositions qui visent à obliger Radio-Canada à remplir à nouveau son mandat national d'émissions culturelles canadiennes et complémentaires de celles offertes par les réseaux privés. Ce sont les recommandations de modifications au texte de loi qui apparaissent aux pages 10 à 15 du mémoire qui a été déposé, je crois, hier, par les représentants de Télé-Métropole, et que nous reprenons pour l'essentiel.

Dans le contexte de la vaste étendue territoriale canadienne et du Québec, Radio-Canada doit continuer à jouer un rôle qui était son ancien rôle historique de programmeur thématique d'émissions culturelles de haut niveau accessibles à tous les citoyens. Elle doit redevenir le défenseur et le promoteur de la culture, cette culture que nous pourrions appeler une «culture cultivée». Nous croyons, par exemple, que ce rôle devrait notamment obliger le service français de Radio-Canada à servir de ralais entre les grandes institutions culturelles canadiennes et québécoises. Donnons les exemples de l'ONF, et Dieu sait si alors les deniers publics serviraient autrement mieux qu'ils ne servent parfois quand nous pensons à l'ONF, au Conseil national des arts, aux orchestres symphoniques, aux troupes de théâtres subventionnées et dont les productions, souvent, demeurent sur les tablettes de Radio-Canada.

À notre avis, seule une nouvelle réorientation permettant à Radio-Canada de revenir à sa vocation traditionnelle remettrait un peu d'ordre dans cette situation. Nous appuyons ensuite les propositions qui permettront que soit rétabli l'équilibre des ressources et notamment des revenus publicitaires entre les réseaux du public et du privé. L'assiette publicitaire est une assiette où l'on s'engraisse à qui mieux mieux au dépens de l'État.

• 1815

Nous suggérons notamment que la publicité horaire diffusée à Radio-Canada soit réduite et que le gouvernement canadien comble cette perte de revenus en augmentant ses subventions. De plus, il est urgent et capital que Radio-Canada ajuste ses tarifs de ventes publicitaires à ceux des réseaux privés, afin de leur faire une concurrence qui serait alors plus loyale, il nous semble. Ce n'est qu'à un prix comme celui-là que chacun des partenaires de la télévision canadienne et, par voie de conséquence, de la diffusion de la culture de masse, pourra trouver son compte et jouer son rôle. À notre avis,

[Traduction]

Recently, our newsroom once again broke new ground by launching an interactive television program called «*La TVI*», which is also proof of the desire of *Télé-Métropole's* management and journalists to perfect the dissemination of information in order to actively participate in the cultural enrichment of the community.

That is the gist of what we came to tell you. This situation demands an immediate and effective response from legislators. It is they who will decide on the Bill. All we can do is deal with the consequences. First of all, we want to support proposals that would force the CBC to return to fulfilling its national mandate and provide Canadian cultural programs complementary to those offered by the private networks. Those are our recommendations for amendments to the Bill, recommendations that appear on pages 10 through 15 of the memorandum submitted yesterday, I believe, by representatives of *Télé-Métropole*, and whose basic points we bring to your attention.

Given the vast expanse of territory of Canada and of Quebec, the CBC must continue to play its former historic role as a broadcaster of high-quality cultural programs that are accessible to all Canadians. It must return to being the defender and promoter of culture, of a «cultivated culture», so to speak. We feel, for instance, that the CBC's mandate should make its French-language service a link between the major Canadian and Quebec cultural institutions. God knows that this would be a much wiser expenditure of public money than is sometimes now the case. Subsidized institutions such as the NFB, the National Arts Centre, symphony orchestras and theatre companies have been involved in televised productions which, in many cases, are gathering dust on CBC shelves.

In our opinion, only a new direction allowing the CBC to resume its traditional vocation would correct this situation. Further on in the memorandum, we support proposals to restore the balance between public and private resources and, particularly, advertising revenue. The advertising market is a market in which some people are getting rich as fast as they can at the expense of the State.

We suggest a reduction in the number of commercials shown per hour on CBC with the Canadian government making up the loss of income. It is also urgent and essential for the CBC to bring its advertising rates in line with those of the private sector and thus ensure fairer competition. Only in this way can a satisfactory solution be found for all those involved in Canadian television broadcasting and mass culture. As we see it, only measures such as these will allow *Télé-Métropole* to operate more efficiently.

[Text]

seul un tel redressement nous permettrait de fonctionner de façon beaucoup plus efficace à Télé-Métropole.

J'abandonne pour ce qui est des dernières pages et des conclusions. Je crois qu'elles reprennent en quelque sorte les idées principales du document. Je l'ai lu rapidement et en sautant certains paragraphes de manière à sauver du temps.

Mme Finestone: Premièrement, j'aimerais vous remercier d'avoir pris le temps de rédiger un document assez important dont le contenu alimentera certainement notre pensée. Je veux vous poser certaines questions qui découlent de ce que vous venez de nous présenter.

Pour moi, il n'est pas question qu'il y ait un *partnership* entre le secteur privé et le secteur public. Les journalistes des deux secteurs ont un rôle primordial à jouer.

Avant votre arrivée, on a parlé du sous-alinéa 3(1)c)(iv) du projet de loi où on dit ceci:

(iv) par sa programmation et par les chances que son fonctionnement offre en matière d'emploi, répondre aux besoins et aux intérêts, et refléter la condition et les aspirations des hommes, des femmes et des enfants canadiens, notamment l'égalité sur le plan des droits, la dualité linguistique et le caractère multiculturel de la société canadienne ainsi que la place particulière qu'y occupent les peuples autochtones.

Ce sous-alinéa est pour moi une disposition clé. En tant que journalistes, vous avez un rôle primordial à jouer envers la population et une responsabilité très importante. Est-ce que votre équipe est le reflet des intérêts qui sont exprimés dans cette disposition qui porte sur la diversité qu'on doit trouver dans la salle des journalistes et même sur les ondes?

M. Tremblay: C'est une question intéressante, et je suis heureux de pouvoir l'aborder dès le départ sous cette angle-là. Le Canada, que ce soit à Toronto, à Vancouver surtout, ou à Montréal, devient de plus en plus une nation très pluraliste. Le Canada est un pays ouvert et accessible. Par ces ajouts de nations, le Canada s'enrichit. Il en est de même du Québec. Vous n'ignorez pas que le Québec est devenu lui aussi pluraliste, et au premier titre.

Mme Finestone: Pas du tout, monsieur. Venez chez moi, au coin des rues Victoria et Van Horne, et vous verrez ce qu'est le Québec aujourd'hui.

M. Tremblay: Voilà! Mes fils, incidemment, fréquentent le Collège Stanislas, tout près de Van Horne. C'est un collège qui est fréquenté à 60 ou 70 p. 100 par des Néo-Canadiens: Égyptiens, Grecs, Latino-Américains, Français, Suisses, Belges. C'est un collège de fondation française qui a été créé en 1938.

Mme Finestone: Je le connais très bien.

M. Tremblay: Très souvent, comme bon père de famille, je reçois ces enfants qui viennent de tous les coins du monde et qui habitent dans le *melting pot* qui est le

[Translation]

I will skip the last pages and the conclusions. They sum up the main points made in the statement, which I read quickly, skipping some paragraphs to save time.

Mrs. Finestone: First of all I would like to thank you for taking the time to prepare this fairly lengthy statement, which will be of use to us in our study. I would like to ask some questions arising from the comments you have made.

In my mind there is no doubt of a partnership existing between the private and public sector. Journalists from both sectors have an essential role to play.

Before your arrival there was some discussion about subparagraph 3(1)c)(iv) of the bill, which says:

(iv) through its programming and the employment opportunities arising out of its operations, serve the needs and interests, and reflect the circumstances and aspirations, of Canadian men, women and children, including equal rights, the linguistic duality and multicultural nature of Canadian society and the special place of aboriginal peoples within that society.

I consider that subparagraph to be a key element of the bill. As journalists who have a fundamental role to play in informing the population, do your newsroom and broadcasting staff reflect the various interests and groups mentioned in this provision?

Mr. Tremblay: That is an interesting question, and I am glad to have an opportunity to approach the subject from this angle. Canada, in cities like Toronto, particularly in Vancouver, or Montreal, is becoming an increasingly pluralistic nation. Canada is a very open and accessible country. Canada is being enriched by the arrival of people of many different nations, and the same is true of Quebec. You are aware that Quebec has become pluralistic, very much so.

Mrs. Finestone: Yes indeed. Come to my riding at the corner of Victoria and Van Horne Street and you will see what present day Quebec is like.

Mr. Tremblay: Exactly. By the way, my sons attend Stanislas College, close to Van Horne Street. Around 60% or 70% of the pupils are new Canadians of Egyptian, Greek, Latin-American, French, Swiss or Belgian origin. The school is a French establishment set up in 1938.

Mrs. Finestone: I know it quite well.

Mr. Tremblay: Like any other father, I allow my children to bring their friends home and I see these children who come from all over the world and who live

[Texte]

vôtre, le grand creuset d'Outremont, de Mont-Royal, de l'ouest de Montréal. Vous me demandez dans quelle mesure Télé-Métropole et ses journalistes reflètent cette diversité.

• 1820

Mme Finestone: Devant et aussi derrière l'écran, ce qui est plus important car c'est là qu'on choisit la nature de ce qu'on présente à vos émissions.

M. Tremblay: Vous n'ignorez pas que Télé-Métropole a changé radicalement depuis un certain nombre d'années. C'est une entreprise qui, à son origine, était parfois un peu fermée, très tournée vers les Canadiens français et l'est de Montréal, et qui a décidé, il y a peut-être 10 ans, et de façon plus accentuée depuis que Télé-Métropole a été acquis par Vidéotron, d'être pluraliste.

Chez nous, à la salle de nouvelles, il n'y a pas que des Canadiens d'origine française. Il n'y a pas que des Québécois francophones qui travaillent là comme journalistes. Il y a des journalistes d'origines haïtienne et italienne. L'été dernier, la direction de l'information avait engagé des surnuméraires qui venaient des milieux universitaires et qui étaient originaires de certains pays du pourtour de la Méditerranée.

Ces journalistes qui ont un sentiment d'appartenance à ces petites patries dont parlait Claude Jasmin, l'écrivain et employé de la société Radio-Canada, ces journalistes, dis-je, ont des relations beaucoup plus étroites avec les communautés ethniques. Les représentants des communautés ethniques se plaisent à communiquer d'abord avec ces journalistes, à leur dire: Vous savez, samedi soir, à la salle paroissiale grecque de telle rue ou à la salle haïtienne de Montréal-Nord, une activité aura lieu, une grande fête aura lieu et nous aurons de la visite; vous êtes invités à apporter vos caméras et à traduire cela en ondes.

C'est donc une orientation qui est de plus en plus marquée chez nous. Je crois que l'orientation devrait se maintenir, sinon se consolider.

Mme Finestone: Je me réjouis de ces observations et j'espère que cela se reflétera de plus en plus dans tous les secteurs de la télévision et de la radio.

Vous avez mis beaucoup l'accent, et vous n'êtes pas le seul, sur le changement de son à Radio-Canada. Dans tous les secteurs, il y a toujours de la place pour de l'amélioration, mais il faut se rendre compte que Radio-Canada a subi des coupures jusqu'à l'os. Les coupures ont affecté le personnel, comme c'est d'ailleurs le cas chez vous à cause de certaines pertes. Ce ne sont pas de petites pertes; ce sont des pertes assez inquiétantes.

Croyez-vous que c'est seulement à cause des actes que vous nommez qu'il y a surenchère? Je vous donne un autre scénario. Radio-Canada a subi de graves coupures. Elle a un large mandat: la radio, la télévision, les autochtones, le Nord, l'international, etc., et elle est partout au Canada dans le réseau français. Télé-Métropole

[Traduction]

in that big melting-pot you represent: Outremont, Mont-Royal and Montreal West. You are asking me to what extent *Télé-Métropole* and its news staff reflect this diversity.

Mrs. Finestone: On and behind the screen, where it's even more important because that's where choices are made about what is going to be shown on your programs.

Mr. Tremblay: You are aware of the fact that *Télé-Métropole* has undergone a radical change in the past several years. Originally it was rather closed to outside influences and very much focused on French-Canadians and the east end of Montreal. About 10 years ago, and more noticeably since was acquired by *Vidéotron*, *Télé-Métropole* started to become more pluralistic.

Our newsroom is not staffed exclusively by French-Canadians. Francophone Quebecers are not the only ones to work there as reporters, we also have reporters of Haitian and Italian origin. Last summer the news director hired university students originating from certain Mediterranean countries for summer jobs.

These journalists, who feel attached to their communities of origin or *petites patries* as Claude Jasmin, the writer and employee of Radio-Canada referred to them, have much closer links with the ethnic communities. The representatives of the ethnic communities are more likely to contact them to inform them about functions taking place in the parish hall of a Greek church or in a Haitian club in Montreal North and to invite them to film the event.

It is becoming an increasingly common trend and I think it will continue and perhaps increase.

Mrs. Finestone: I'm glad to hear that and hope that it will be increasingly reflected in all sectors of television and radio activity.

You emphasized the need for change in the CBC, and you are not the only one to make this point. There's always room for improvement in any organization, but we must realize that the CBC has been trimmed to the bone. The cuts have affected staff, as is also the case in your station, where there have been some losses. These losses are not minor matters but a cause for concern.

Do you think it's only because of the fact as you mentioned that there has been this undercutting? Let's consider another explanation. The CBC has undergone significant cuts. It has a wide mandate covering radio, television, native broadcasting, the far North, international service, etc., and the French network is

[Text]

est aussi partout parce qu'elle est sur satellite. Ne croyez-vous pas qu'il faut aussi tenir compte du fait que la nature des grandes maisons publicitaires qui font les annonces a changé de façon dramatique? Regardez à votre porte. Chaque fin de semaine, vous avez une petite pochette contenant des annonces très particulières. C'est une autre chose qui, je crois, a eu beaucoup d'impact. Troisièmement, vous savez sans doute que le CRTC a pris une décision importante pour le Québec, parce que cela a donné aux Québécois et Québécoises la chance d'avoir un éventail de choix plus large. D'ailleurs, vos chiffres démontrent que les côtes d'écoute des programmes américains ont diminué de façon étonnante.

• 1825

Cela peut apporter beaucoup de satisfaction aux personnes de langue française. Peut-être les personnes de langue anglaise devraient-elles apprendre l'espéranto. De cette manière, on serait protégés des Américains et de l'envahissement de nos ondes, et notre personnalité canadienne serait aussi bien protégée que la vôtre.

Cependant, Musique Plus, TSN, le Canal famille, la météo, TV5 se sont ajoutés, ce qui a divisé davantage l'assiette publicitaire. Il y a aussi les maisons de publicité qui choisissent les endroits où elles font de la publicité, les coupures qui ont affecté Radio-Canada et le fait que Radio-Québec a obtenu le droit d'aller chercher une part de cette assiette publicitaire. Ne croyez-vous pas que tout cela ajoute un peu au scénario si noir que vous venez de peindre?

M. Tremblay: Un scénario noir, pessimiste? Non. Je reconnais le bien-fondé de vos arguments, mais. . .

Mme Finestone: Je regrette de ne pas en avoir fait part à vos patrons. J'ai oublié.

M. Tremblay: Oui, c'est vrai, mais je ne crois pas que nous ayons présenté un scénario pessimiste à ce point. Nous, du réseau privé, sommes confiants de pouvoir continuer de faire une information de qualité, mais en revanche, la conjoncture nous est défavorable à cause de plusieurs facteurs. Vous les avez énumérés, entre autres celui de la typologie de la publicité moderne qui n'est plus aussi simpliste et aussi formelle qu'elle ne l'était par le passé. Il y a 15 ans, la publicité était faite à la radio, dans l'hebdomadaire local et à la télévision pour les grands commanditaires qui en avaient les moyens financiers. Aujourd'hui, les sociétés, les intérêts privés ont compris qu'il faut s'adresser de plus en plus, dans une société pluraliste et éclatée, à des clientèles cibles. Par conséquent, une grande brasserie, une grande société de vêtements ou une grande société de produits de beauté s'adressera à des sportifs dans le stade municipal. Voilà des deniers qui ne seront pas redistribués dans les canaux de télévision et de radio. Pour les vêtements, on ira dans des boutiques. La démarche est tout à fait la même.

Je reconnais que le deuxième facteur dont vous avez parlé est fondé. C'est celui de la multiplication des canaux: Canal famille, Canal plus. . . Mais dans ce

[Translation]

present throughout Canada. *Télé-Métropole* is also available everywhere because it's on satellite. Don't you think we also have to take into account the big change in the approach to advertising taken by the large advertising firms? Take a look outside your door; every weekend you'll find a paper filled with specialized advertising. That's another thing that's had a great impact. The third point is the important decision taken by the CRTC resulting in a much wider choice for Quebecers. Your figures demonstrate that the ratings for American programs have gone down considerably.

That may be a source of great satisfaction to the French-speaking public. Perhaps the English speakers should learn Esperanto. In this way we could guard ourselves against the Americans and the invasion of our airwaves, protecting our Canadian personality as well as you do.

However there has been the addition of *Musique Plus*, TSN, the Family Channel, the weather network and TV5, which means the advertising base is stretched even farther. Advertising firms make a choice about where to air their commercials, there being the cuts affecting the CBC and the fact that Radio-Québec has obtained permission to seek part of its revenue from advertising. Doesn't all this add to the gloomy outlook you've just presented?

Mr. Tremblay: Gloomy, pessimistic? No. Your points are indeed well taken, but. . .

Mrs. Finestone: I'm sorry I didn't raise them with your bosses. I forgot.

Mr. Tremblay: I don't think we've painted that dark a picture. We in the private network are confident that we shall be able to continue to provide quality information, but we recognize that a number of economic factors are against us. You listed them, and one of them is the fact that modern advertising is not as simplistic and straightforward as it used to be. Fifteen years ago there was advertising on the radio, in the local weekly and on television for the major sponsors who could afford it. Nowadays companies and private interests have realized the need to target specific clienteles in a pluralistic and fragmented society. That means that advertising from major brewers, clothing or cosmetics retailers will be found in the local stadium and is intended for sports fans. This is money that won't be spent on television or radio. In the case of clothing, it will be in the shops. It's exactly the same approach.

I acknowledge your second point, there has indeed been an increase in the number of channels, there's the Family Channel, *Canal Plus*. . . But when it comes to

[Texte]

domaine-là, pour ce qui est des compagnies de publicité, vous n'avez pas la liberté d'agir, enfin pas directement de cette manière-là. Dans le cas de Canal famille, c'est déjà installé.

Mme Finestone: Un moment. Comment voulez-vous que notre projet de loi apporte une amélioration à cette situation? D'après vous, faut-il réduire le nombre de minutes accordées pour la publicité à Radio-Canada? Si oui, comment voulez-vous que l'on inscrive cela dans le projet de loi? Comment voulez-vous que Radio-Canada remplisse son mandat?

M. Tremblay: De façon directe, pour le législateur, il est probablement plus difficile d'intervenir sur un plan aussi technique. Mais pour ce qui est de la vocation traditionnelle de Radio-Canada consistant à être un diffuseur de la culture, de la culture de choix, il est possible aux législateurs de revenir à certaines définitions de base qui, en quelque sorte, obligeraient Radio-Canada à ne pas jouer vers le bas, à ne pas faire de nivellement par le bas au plan des émissions dites culturelles. Le secteur privé, lui, ne peut pas revaloriser les émissions dites culturelles; il ne peut pas agir comme locomotive. C'est plutôt la société d'État. . .

Mme Finestone: Radio-Canada est là dans plusieurs cas.

M. Tremblay: Oui, mais il faut que Radio-Canada joue vraiment son rôle de locomotive dite culturelle. Or, elle ne joue pas ce rôle-là. Elle ne le joue pas autant qu'elle le jouait. Elle doit revenir à cela.

Mr. Harvard: I apologize for not being able to speak in your mother tongue, but I will see if I can stumble along in my own language.

• 1830

I really appreciated your presentation. You may not know it but I worked for the CBC for 18 years, and I do not apologize for the fact that I am a fan of the CBC and a fan of public broadcasting. I differentiate greatly between public broadcasting and private broadcasting. I do think they should fulfil distinctly different roles, and if I understand your presentation properly, you are saying the same thing.

In the last 10 years, through neglect on the part of politicians, the CBC has lost its way. In fact, I think the entire country has lost its way with respect to public broadcasting. The CBC has become, to a great extent, market driven.

Something has gone wrong with our appreciation of the CBC and our appreciation of public broadcasting. I think we have begun to measure the CBC the way we measure private networks, private stations, and that is a terrible mistake. When it comes to the private stations, in effect we say, how well have you done? How much money have you made? How popular are your programs; that is, popular in terms of drawing huge audiences? If you do a program and it comes number 7 in the market or number

[Traduction]

advertising firms, you are not free to intervene, at least directly. The Family Channel is already set up.

Mrs. Finestone: Just a second. How do you expect our bill to improve the situation? Do you recommend reducing the number of minutes for commercials on the CBC? If so, how would we include such a measure in the Bill? How do you want the CBC to fulfill its mandate?

Mr. Tremblay: It's probably more difficult for the legislator to intervene directly in such a technical matter. But the traditional vocation of the CBC has been cultural programming and it is possible for legislators to return to certain basic definitions requiring the Corporation to avoid the lower end of the scale and a general lowering of the cultural standards. The private sector cannot enhance this so called cultural programming, it cannot be the driving force. It's up to the Crown Corporation. . .

Mrs. Finestone: The CBC is often already involved.

Mr. Tremblay: Yes, but the CBC must play the leading role in cultural broadcasting. It is not playing this role, or not as much as it used to. This must change.

M. Harvard: Je m'excuse de ne pas pouvoir vous parler dans votre langue maternelle mais je vais essayer de me débrouiller dans ma propre langue.

Je vous remercie de votre exposé. Vous l'ignorez peut-être, mais j'ai travaillé à Radio-Canada pendant 18 ans. Je ne cacherai pas que je suis un partisan de Radio-Canada et de la télévision publique. Je fais une grande différence entre la télévision publique et privée. J'estime qu'ils devraient jouer des rôles distincts, et si j'ai bien compris votre exposé, vous êtes d'accord avec moi.

Au cours des dix dernières années, peut-être à cause de la négligence des politiciens, Radio-Canada s'est égarée. En fait, je dirais que tout le pays s'est égaré sur la question de la radiodiffusion publique. Il en a résulté que Radio-Canada est devenu dans une large mesure dépendante du marché.

Quelque part, nous nous sommes trompés dans la façon de considérer Radio-Canada et la télévision publique. Je pense que nous avons commencé à regarder Radio-Canada du même oeil que les réseaux privés, ce qui est une grave erreur. Dans le cas des chaînes privées, nous pouvons dire: Comment vont-elles? Combien d'argent ont-elles fait? Leurs programmes sont-ils populaires et attirent-ils un grand auditoire? Si l'une de leurs émissions est la septième ou la vingtième sur le marché, c'est un échec,

[Text]

20 in the market, you are a failure. Right? In recent years we have measured the CBC exactly the same way. If you are not number 1 or number 2, if you do not draw three or four million viewers to the network for a given program, on a given night, you are a flop. That is wrong, in my opinion.

The CBC has become market driven. The CBC has become market oriented. What has happened? We have lumped it in with private broadcasters. What choice has the CBC had but to fight private broadcasters on the private broadcasters' own terms?

• 1835

A lot of this has happened because of ignorance on the part of politicians in Ottawa, because they have asked why they should give the CBC more money? They look at its programming and say that it is highbrow, high quality and high culture, but that it gets few viewers, less than Global or CTV. That is a bad way to measure a public broadcaster and we have fallen into this trap.

We now have you coming and making a lot of sense. We have heard from other private broadcasters, complaining about the CBC's interference, its domination in a particular market, and unfair competition from the CBC. What are we going to do?

It seems to me that we have to go back and re-educate the country and parliamentarians in order to have them understand the purpose of the CBC in the first place. How are we going to that? It will cost a lot of money.

I agree that if the CBC is going to do its job it cannot mimic your network or the CTV network, it cannot be concerned only with a 12-minute newscast at 6 p.m. during supper hour that entails or includes reports that are ninety seconds long with fifteen-second clips. In the old days, the CBC used to produce one-hour, half-hour, and fifteen-minute programs. I am talking about current affairs or news. That is all gone, because we have become American driven, American dominated, market driven and market dominated.

I also agree that we should be much more cultural and should be producing more drama; that there is a limitation to journalism and to news; that, if we really want to draw this country together, we have to express it in a dramatic way through drama, but this will all cost a tremendous, enormous amount of money. How in the world are we going to do it? Because it entails a massive education program.

M. Tremblay: Oui, je vous remercie. C'est un point de vue que nous partageons. Il est vrai que la solution n'est pas facile à trouver, mais il semble y avoir dans la population québécoise—nous avons enfin des résonances qui nous sont données assez souvent pour le comprendre—un point de vue qui est généralisé parmi les

[Translation]

non? Au cours des dernières années, nous avons appliqué les mêmes critères à Radio-Canada. Si le réseau n'a pas la première ou la deuxième place, s'il n'attire pas trois ou quatre millions d'auditeurs pour un programme donné un certain soir, c'est un échec. A mon avis, c'est injuste.

Radio-Canada s'est orienté vers le marché. Qu'est-ce qui s'est produit? Nous avons mis Radio-Canada dans le même sac que les radiodiffuseurs privés. La Société avait-elle d'autre choix que de leur faire concurrence sur leur propre terrain?

Cette situation est en grande partie attribuable à l'ignorance des politiciens d'Ottawa, qui se demandent pourquoi ils devraient accorder davantage de crédits à Radio-Canada? D'après eux, la Société fait une programmation pour intellectuels, des émissions de qualité et de culture élitiste, mais qui attirent peu de téléspectateurs, moins que la chaîne Global ou CTV. C'est une mauvaise façon d'évaluer une entreprise publique de radiodiffusion, et nous sommes tombés dans ce piège.

Les arguments que vous nous avez présentés sont très raisonnables. D'autres radiodiffuseurs privés se sont plaints de l'ingérence de Radio-Canada, de sa domination de tel ou tel marché et de sa concurrence déloyale. Qu'allons-nous faire?

J'ai l'impression que nous devons faire une campagne de sensibilisation pour que les Canadiens et les parlementaires comprennent la raison d'être de la société Radio-Canada. Comment allons-nous le faire? Cela va coûter très cher.

Je reconnais que si Radio-Canada doit remplir son mandat, elle ne peut pas se contenter de copier Télé-Métropole ou CTV, il ne suffit pas de passer un téléjournal de 12 minutes à 18 heures avec des reportages de 90 secondes et des clips de 15 secondes. Dans le temps Radio-Canada réalisait des émissions d'actualité ou de nouvelles d'une heure, de 30 minutes et de 15 minutes. Tout cela, c'est fini parce que nous nous sommes laissés dominer par l'exemple américain et les forces du marché.

Je conviens que nous devrions produire davantage d'émissions culturelles et dramatiques, le journalisme et l'actualité, cela va jusqu'à un certain point. La meilleure façon de réunir les différents éléments du pays, c'est d'essayer d'en donner une représentation à travers des situations dramatiques, mais tout cela va coûter énormément d'argent. Comment pourrions-nous y parvenir? Cela exige aussi un énorme effort de sensibilisation.

Mr. Tremblay: Thank you. We share your point of view. I agree it is not easy to come up with a solution but there seems to be a general agreement among the people in Quebec we come in contact with, we have quite often heard comments to this effect, that the CBC should produce so called cultural programs and not only the

[Texte]

gens que nous fréquentons, à savoir que Radio-Canada doit produire des émissions dites culturelles, et non seulement des dramatiques comme vous le souhaitez. Je me rappelle qu'enfant, nous avions le plaisir d'écouter du Shakespeare, du Molière, du Racine, le dimanche soir, et une émission qui était animée par Henri Bergeron, originaire du Manitoba.

Voilà un bel exemple d'émissions culturelles qui nous permettait, nous, francophones du Canada, de garder des relations étroites avec la culture d'origine européenne et, en même temps, pour l'autre versant des émissions dites culturelles quand il ne s'agit pas de dramatiques, de cinéma ou de haute qualité, mais de documentaires sur la vie animale, la flore, la faune, de l'Arctique, du Grand Nord, de la baie James, de l'Ouest, pour que nous connaissions notre pays. Il n'est plus possible que nos enfants aient une vue adéquate de la réalité géopolitique, de la faune et de la flore du Canada et du Québec en regardant Radio-Canada. On nous offre plutôt des vaudevilles, l'émission *Samedi de rire*, ce que les réseaux privés font, hélas, trop souvent. Mais si Radio-Canada le fait, sont-ce les réseaux privés qui produiront les dites émissions dont vous dites qu'elles coûtent extrêmement chères?

Est-ce le réseau TVA qui produira un Molière, un Racine? Est-ce TVA qui enverra une équipe de reportage dans l'Antarctique, qui examinera les problèmes de l'environnement en Alaska ou les problèmes climatiques de Victoria? Est-ce que c'est à une entreprise privée qu'est dévolue la fonction d'être le reflet de la mosaïque canadienne? Est-ce que c'est la fonction de l'entreprise privée? Pas du tout.

Il faut évidemment que Radio-Canada revienne à cette vocation-là, et si effectivement elle assume son leadership—et le gouvernement doit assurer d'abord son leadership politique, car la population le désire—les stations privées suivront dans le sillage de la culture et d'émissions intéressantes. Il n'y a pas que le hockey, il n'y a pas que le football américain, n'est-ce pas?

• 1840

Alors, si on n'intervient pas pour remettre un peu d'ordre dans ce secteur, le nivellement par le bas continuera. Les journalistes, entre autres, seront amenés à faire de plus en plus de l'information spectacle. Vous n'ignorez pas que l'information spectacle, l'information de divertissement coûte moins chère. Mais les grands documentaires, quand les grands débats se déroulent, coûtent chers. Nous voulons faire une information de qualité; il faut donc que Radio-Canada consacre les deniers qui lui incombent dans ses émissions des grands magazines d'information. On a donné l'exemple ici de *Dallas* et du *Match de la vie* et je crois que cet exemple parle assez de lui-même.

Mrs. Finestone: Perhaps there is a question you want to ask as the Chair. For example, how can they afford to do it—because it is a marvellous vision.

[Traduction]

kind of drama you are advocating. I remember when we were children we enjoyed listening to Shakespeare, Molière and Racine on Sunday evenings in a program presented by Henri Bergeron, a native of Manitoba.

That is a fine example of the type of cultural program allowing us French Canadians to maintain close contact with culture of European origin. As for the other aspect of cultural programming not in the category of drama or film, there are documentaries on animal life, flora, wildlife, on the Arctic, the North, James Bay and the West, all of which inform us better about our country. CBC no longer provides our children with an adequate vision of the geo-political reality and the wildlife and plant life of Canada and Quebec. You are more likely to find comedy shows and farces like "*Samedi de rire*", the sort of thing that the private networks unfortunately do to often. But if the CBC is also getting into the act, does it mean that the private networks will be producing the kind of programming you say costs so much?

Will we see TVA putting on a play by Molière or Racine? Will TVA be sending a team of reporters to the Antarctic or a group to examine the environmental problems in Alaska or weather problems in Victoria? Is it up to private broadcasters to reflect the Canadian mosaic? Is this the function of private enterprise? Not at all.

It is obvious that the CBC must return to its original vocation and if it does show leadership—and the government must first of all show the political leadership expected by the population—private stations will follow suite in providing interesting and cultural programs. There is more to the world than hockey and American football, isn't there?

So if we do not step in to rectify things, the downward trend will continue. There will be increasing pressure on reporters, for example, to provide news as entertainment. You probably know that this approach to the news is a way of spending less money. A serious treatment of major issues is expensive. We want to provide quality information and the CBC, by the same token, should be spending its money on quality current affairs programs. Reference was made here to "*Dallas*" and *Match de la vie* and I think the example speaks for itself.

Mme Finestone: Vous voulez peut-être poser une question en tant que président. Par exemple, où trouverait-on les moyens de le faire parce que l'idée est magnifique.

[Text]

The Chairman: Unfortunately we are out of time. I want to thank the witnesses for appearing today.

M. Tremblay: Merci beaucoup.

Mme Finestone: On vous remercie.

Le président: La séance est levée.

[Translation]

Le président: Malheureusement nous avons épuisé notre temps. Je voudrais remercier le témoin d'être venu.

Mr. Tremblay: Thank you.

Mrs. Finestone: Thank you.

The Chairman: The meeting is adjourned.

5:00 p.m. to 5:45 p.m.

From C.T.V. Network:

Mr. Gary Maavara, Vice-President, Corporate Affairs
and Director of Sports;

Ms Rose Oushalkas, Director of Government Relations
and Business Affairs;

Mr. John Hylton, Counsel.

5:45 p.m. to 6:30 p.m.

*From the Syndicat général du cinéma et de la télévision
de Télé-Métropole:*

Mr. Yvan Tremblay, President;

Mr. Jean-Pierre Jodoin, Secretary Treasurer.

17 h 00 à 17 h 45

Du Réseau C.T.V. :

M. Gary Maavara, vice-président, Affaires corporatives
et directeur des sports;

M^{me} Rose Oushalkas, directeur, Relations
gouvernementales et Affaires commerciales;

M. John Hylton, conseiller.

17 h 45 à 18 h 30

*Du Syndicat général du cinéma et de la télévision de
Télé-Métropole :*

M. Yvan Tremblay, président;

M. Jean-Pierre Jodoin, secrétaire-trésorier.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

11:00 a.m. to 11:45 a.m.

From CFCF:

Mr. Adrien Pouliot, President and General Director;
Mr. Charles Bélanger, Vice-President, Development
and Governmental Affairs.

11:45 a.m. to 12:30 p.m.

*From the Association of Canadian Film and Television
Producers:*

Mr. Peter Mortimer, Executive Vice-President.

3:30 p.m. to 4:15 p.m.

From ALLARCOM:

Mr. Grant Buchanan, Vice-President, Corporate
Affairs;
Mr. Luther Haave, Vice-President and General
Manager;
Mr. Peter Grant, Legal Counsel.

4:15 p.m. to 5:00 p.m.

From First Choice:

Mr. Fred Klinkhammer, President;
Mr. Gordon Haines, Vice-President and General
Manager;
Ms Wendy Bernfeld, Vice-President, Business Affairs.

TÉMOINS

11 h 00 à 11 h 45

De CFCF :

M. Adrien Pouliot, président et directeur général;
M. Charles Bélanger, vice-président, Développement et
Affaires gouvernementales.

11 h 45 à 12 h 30

*De l'Association canadienne des Producteurs de film et de
télévision :*

M. Peter Mortimer, vice-président exécutif.

15 h 30 à 16 h 15

De ALLARCOM :

M. Grant Buchanan, vice-président, Affaires
corporatives;
M. Luther Haave, président et gérant général;

M. Peter Grant, conseiller juridique;

16 h 15 à 17 h 00

De Premier Choix:

M. Fred Klinkhammer, président;
M. Gordon Haines, vice-président et gérant général;

M^{me} Wendy Bernfeld, vice-présidente, Affaires
commerciales.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Wednesday, February 14, 1990

Chairman: Brian White

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le mercredi 14 février 1990

Président : Brian White

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-40

**An Act respecting broadcasting and
to amend certain Acts in relation
thereto and in relation to
radiocommunication**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-40

**Loi concernant la radiodiffusion
et modifiant certaines lois en
conséquence et concernant la
radiocommunication**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT :

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-40

Chairman: Brian White

Members

Charles DeBlois
Jim Edwards
John Harvard
Al Horning
Denis Pronovost
Fernand Robichaud
Larry Schneider
Ian Waddell—(8)

(Quorum 5)

William J. Farrell
Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 114(3):

Wednesday, February 14, 1990

Fernand Robichaud replaced Sheila Finestone

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-40

Président : Brian White

Membres

Charles DeBlois
Jim Edwards
John Harvard
Al Horning
Denis Pronovost
Fernand Robichaud
Larry Schneider
Ian Waddell—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
William J. Farrell

Conformément à l'article 114(3) du Règlement:

Le mercredi 14 février 1990

Fernand Robichaud remplace Sheila Finestone

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, FEBRUARY 14, 1990

(8)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, met at 3:45 o'clock p.m. this day in Room 371, West Block.

Denis Pronovost read a letter designating him as acting Chairman for the meetings of Wednesday, February 14 and Thursday, February 15, 1990, pursuant to S.O. 113(4).

Members of the Committee present: Charles DeBlois, Jim Edward, John Harvard, Al Horning, Fernand Robichaud, Larry Schneider, Ian Waddell.

In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: René Lemieux, Research Officer

Witnesses: From TVA Inc.: Mr. Michel Héroux, President, Mr. Glen O'Farrell, Vice-President, Legal Affairs. *From Transportation and Communications (Nova Scotia):* Mr. D.C. Colville, Senior Director. *From l'Association canadienne de la radio et de la télévision de la langue française:* Mr. Gilles Grégoire, President; Mr. Bernard Montigny, General Secretary; Mr. Denis Langlois, Vice-President, Television. *From Satellite Communications Association of Canada:* Mr. Doug Skinner, President; Mr. Pierre Gobeil, Gobeil & Filles (Sherbrooke).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Friday, December 15, 1989, concerning Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Wednesday, December 20, 1989, Issue No. 1*)

Michel Héroux made an opening statement and with the other witness answered questions.

David Colville made an opening statement and answered questions.

Gilles Grégoire made an opening statement and with the other witnesses answered questions.

Doug Skinner made an opening statement and with the other witness answered questions.

At 6:30 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn to the call of the Chair.

William J. Farrell
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 14 FÉVRIER 1990

(8)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, se réunit aujourd'hui à 15 h 45, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest.

Denis Pronovost donne lecture d'une lettre le désignant président suppléant pour les séances du mercredi 14 et du jeudi 15 février, en application du paragraphe 113(4).

Membres du Comité présents: Charles DeBlois, Jim Edwards, John Harvard, Al Horning, Fernand Robichaud, Larry Schneider, Ian Waddell.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: René Lemieux, attaché de recherche.

Témoins: De TVA Inc.: Michel Héroux, président; Glen O'Farrell, vice-président, Affaires juridiques. *De Transport et communications (N.-E.):* D.C. Colville, directeur exécutif. *De l'Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française:* Gilles Grégoire, président; Bernard Montigny, secrétaire général; Denis Langlois, vice-président, Télévision. *De l'Association canadienne de communications par satellite:* Doug Skinner, président; Pierre Gobeil, Gobeil et Filles (Sherbrooke).

Le Comité poursuit les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du vendredi 15 décembre 1989, soit l'étude du projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 20 décembre 1989, fascicule n° 1*).

Michel Héroux fait un exposé et, avec l'autre témoin, répond aux questions.

David Colville fait un exposé et répond aux questions.

Gilles Grégoire fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

Doug Skinner fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

À 18 h 30, il est convenu,—Que le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
William J. Farrell

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, February 14, 1990

Le président: En l'absence du président titulaire du Comité législatif sur le projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, il me fait plaisir d'ouvrir la séance de cet après-midi et d'inviter le premier groupe de témoins, soit le réseau de télévision TVA et ses porte-paroles, à venir prendre leurs sièges.

Comme vous le savez, le temps qui vous est consacré est de trois quarts d'heure; vous avez un certain temps pour faire un bref exposé et ensuite vous pourrez échanger avec les membres du Comité. Monsieur Héroux, vous seriez bien aimable de vous présenter de même que votre collaborateur. Je vous laisse la parole.

M. Michel Héroux (président, TVA Inc.): Merci, monsieur le président, merci messieurs les membres du Comité. J'aurai le plaisir, cet après-midi, de vous présenter le mémoire de TVA sur le projet de loi C-40. Maître Glen O'Farrell, vice-président aux Affaires juridiques de Pathonic Communications a été une aide précieuse dans la préparation de ce mémoire. C'est lui qui m'accompagne aujourd'hui.

• 1545

Le réseau TVA est heureux de participer, au nom des dix stations qu'il regroupe au Québec, à la réflexion qui entoure l'étude du Projet de loi C-40. Certains parmi vous étaient probablement présents, le 18 août 1988, lorsque, devant ce même Comité, le réseau TVA avait eu l'opportunité de soumettre ses vues sur certains éléments du Projet de loi C-136, mort au feuillet du Sénat, à l'émission des mandats de l'élection de novembre 1988.

Il arrive parfois que l'on entende dire que des interventions comme celles d'aujourd'hui ne servent à pas grand chose, mais je crois qu'il n'en est rien. En effet, une lecture comparée des projets de loi C-136 et C-40, à la lumière du mémoire soumis par le réseau TVA en août 1988, indique clairement que notre démarche fut fructueuse, que nos remarques ont été prises en considération, que plusieurs de nos suggestions ont été retenues afin de bonifier un projet qui, s'il devient loi, encadrera le développement et l'activité de la radiodiffusion canadienne pour les prochaines années.

En 1988, je m'étais longuement attardé aux questions du mandat et du statut légal conférés à la Société Radio-Canada par le projet de loi C-136. Je constate que le projet qui est devant nous aujourd'hui, s'il précise davantage les natures diverses de la programmation de Radio-Canada, évite soigneusement cependant de s'attaquer à la question fondamentale de l'inéquité du système national de radiodiffusion où une société d'État compétitionne féroce avec un secteur privé qui, lui, n'est pas subventionné.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 14 février 1990

The Chairman: In the absence of the titular Chairman of the Legislative Committee on Bill C-40, an Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, I am pleased to declare this afternoon's sitting open and to invite our first group of witnesses, spokesmen for the TVA television network, to take their seats.

As you know, you have three quarters of an hour. You have time for a short presentation and then you can discuss the issues with committee members. Mr. Héroux, will you be so kind as to introduce yourself and your colleague. You have the floor.

Mr. Michel Héroux (President, TVA Inc.): Thank you Mr. Chairman. Thank you committee members. It is my pleasure, this afternoon, to present TVA's brief concerning Bill C-40. Mr. Glen O'Farrell, Vice-President, Legal Affairs at Pathonic Communications was of great help to us in preparing this brief. He is with me here today.

The TVA television network is pleased to take part, on behalf of the ten television stations it represents, in the deliberations attending the study of Bill C-40. Some of you were present on August 18, 1988, when the TVA network appeared before this same committee in order to present its views concerning certain points of Bill C-136, which died in the Senate when the November 1988 election was called.

It is sometimes said that contributions such as ours here today serve no great purpose. I beg to differ. In fact, a comparative look at bills C-136 and C-40 in light of the brief submitted by the TVA network in August 1988 clearly shows that our contribution bore fruit, that our comments were taken into account, that several of our suggestions were followed in order to improve a bill that, if passed, will define the framework for the development and activity of all Canadian broadcasting in coming years.

In 1988, I dwelled on the questions of the mandate and legal status conferred on the Canadian Broadcasting Corporation by Bill C-136. Although the bill before us now provides greater detail concerning the various kinds of programming at the CBC, it carefully avoids dealing with the fundamental issue of the inequity of a national broadcasting system in which a Crown corporation is in fierce competition with the private sector, which is not subsidized.

[Texte]

Aussi, je veux redire ici ce que j'affirmais il y a deux ans: ou bien la Société Radio-Canada a un mandat précis, public, soutenu adéquatement par les données publiques, comme il va de soi, ou bien elle joue le jeu de la concurrence commerciale. Si le gouvernement, par sa loi, fait en sorte que Radio-Canada doive jouer le jeu de la concurrence commerciale, la justice élémentaire voudrait alors que la Société soit soumise aux règles de toutes les entreprises agissant dans le cadre général de cette concurrence. Mais si d'autre part, la Société a un mandat de services publics, de services aux régions éloignées, de programmations entièrement canadiennes ou presque entièrement canadiennes, de programmations régionales, de services aux minorités ethniques et de vitrine culturelle nationale, alors il faut exiger de l'État qu'il la finance adéquatement, et que la Société n'en soit pas réduite, malgré elle, à tenter de remplir un mandat plus large que les ressources publiques qui lui sont allouées, et ce faisant, qu'elle déstabilise, malgré elle encore une fois, le secteur privé de la radiodiffusion en provoquant un inutile gonflement général des coûts reliés à la production télévisuelle dans ce pays.

Aussi, je regrette que le gouvernement n'ait pas la volonté de s'astreindre dans le projet de loi à un financement complet du mandat qu'il assigne à Radio-Canada. À défaut de cet engagement, il m'apparaît raisonnable de demander à ce Comité de biffer à l'alinéa 3(1)(k) la qualification «aussi large que possible» qui est appliquée à la programmation de Radio-Canada, qualification qui dépasse d'ailleurs, en français, la même qualification en anglais.

Quant au mandat culturel de la Société, je suggère que l'article du projet de loi traitant de cette question à l'égard de la programmation de Radio-Canada, qui est l'article 3(1)(l), sous-alinéa iii), spécifie que cette programmation de nature culturelle se retrouve également en période dite de grande écoute à la télévision de la Société.

Au-delà de cette question du mandat de la Société Radio-Canada, je désire attirer à votre attention les observations concernant trois articles du projet de loi C-40 concernant, cette fois-ci, les opérations financières de Radio-Canada.

En premier lieu, le premier paragraphe de l'article 50 traite de l'indépendance et de la liberté d'expression dont jouit la Société Radio-Canada en matière de journalisme, de création ou de programmation. Ma question est la suivante: Pourquoi répéter, au chapitre des dispositions financières propres à Radio-Canada, un principe général déjà garanti à toutes les entreprises canadiennes de radiodiffusion par le troisième paragraphe de l'article 2?

• 1550

Il me semble que le paragraphe de l'article 50 soit répétitif et superflus et qu'il devrait être biffé. Ce qui est garanti en principe à toutes les entreprises de radiodiffusion canadienne à l'article 2, paragraphe (3) vaut aussi, bien sûr, pour Radio-Canada.

[Traduction]

What I stated in 1988 bears repeating: either the CBC has a specific, public mandate, adequately supported by public funds, as stands to reason, or it joins in the game of commercial competition. If government legislation makes the CBC compete commercially, then basic justice demands that the CBC be subject to the same rules as all undertakings operating within the general framework of such competition. If, on the other hand, the CBC's mandate is one of public service to remote regions, or entirely Canadian-content programming, or regional programming, or service to ethnic minorities and of acting as a cultural "window" for the nation, then the State must provide adequate funding and the CBC must not be compelled to attempt to fulfill a mandate that is broader than that possible with the funds allocated, resulting in a destabilization of the private broadcasting sector and a needless general inflation of television production costs in this country.

It is regrettable that the government is not willing to commit itself in the Bill to complete funding of the mandate given to the CBC. In the absence of such a commitment, it seems reasonable to us that the Committee delete the words "wide range" in reference to CBC programming in paragraph 3(1)(k). I should point out, moreover, that the wording which corresponds to "wide range" in the French version is broader in scope.

As regards the cultural mandate of the Corporation, I suggest that the relevant subparagraph of the Bill 3(1)(l)(iii) provide that such programming of a cultural nature be broadcast on CBC television in prime time.

Setting aside the matter of the CBC's mandate, I would like to make some observations concerning three clauses of Bil C-40 relating to the financial transactions of the CBC.

Subclause 50(1) deals with the journalistic, creative and programming independence and freedom of expression of the CBC. My question is this: Why, in making financial provisions respecting the CBC, is it necessary to repeat a general principle that is already guaranteed to all Canadian broadcasting undertakings under subclause 2(3)?

Subclause 50(1) is clearly repetitive and redundant, and should as such be deleted. What is guaranteed in principle for all Canadian Broadcasting undertakings under subclause 2(3) applies to the CBC.

[Text]

J'aimerais dire un mot, maintenant, de deux des articles traitant des relations entre le vérificateur général du Canada et la Société Radio-Canada. Nous nous rappelons tous cet épisode de l'histoire financière de la Société, lorsque le vérificateur général du Canada avait constaté, au milieu des années 1980, l'égarement temporaire d'une cinquantaine de millions de dollars dans le budget de Radio-Canada. Il s'agissait de 52 millions de dollars.

Au cours de l'année financière qui avait suivi cette découverte—je tiens à le préciser—, ces sommes d'argent ont, bien sûr, été découvertes et leur usage justifié. Mais il reste qu'à l'époque le tout avait été pour le moins embarrassant pour la direction de Radio-Canada. À la lumière de ce bref rappel historique, je m'étonne du prodigieux développement de l'article du projet de loi C-40 traitant de la vérification financière de la Société par le vérificateur général du pays.

Pour mémoire, je citerai ce que la loi de 1968, l'actuelle Loi, nous dit à ce sujet à l'article 46:

L'auditeur général du Canada vérifie chaque année les comptes et les opérations financières de la Société. Un rapport portant sur cette vérification est présenté à la Société et au ministre.

Voilà donc tout ce que dit la loi de 1968 sur la question de la vérification des comptes et des opérations financières de Radio-Canada.

Venons-en maintenant à l'actuel projet de loi. Celui-ci traite de la vérification financière de Radio-Canada au travers de huit articles comprenant au moins 170 lignes de texte. On peut dire ici que ce qui était clair l'est moins, que ce qui était simple est devenu complexe et que ce qui donnait toute latitude au vérificateur général du Canada pour faire son travail annuel de vérification des comptes et des opérations financières de la Société devient très encadré.

Dans tout ce développement j'aimerais porter à votre attention particulière deux éléments à propos desquels le réseau TVA croit que ce Comité devrait réfléchir sérieusement.

Au paragraphe (4) de l'article 62, page 41 du projet de loi de ma version, les éléments d'un conflit d'intérêts semblent réunis. En effet, tout désaccord sur le plan de la vérification de la Société entre la Société et le vérificateur général du Canada sera tranché par le ministre des Communications. Voilà qui est correct. Toutefois, pareil désaccord entre la Société et le vérificateur général du Canada sur le plan de la vérification d'une filiale à 100 p. 100 de la Société sera tranché par la Société.

Aussi bien dire ici que le vérificateur général du Canada ne pourra vérifier comme il l'entend les opérations financières et les comptes des filiales à 100 p. 100 de la Société Radio-Canada. Aussi, je suggérerais que dans le cas des désaccords sur des plans de vérification, ce soit le ministre qui soit appelé à trancher aussi bien pour la Société elle-même que pour ses filiales à 100 p. 100.

[Translation]

I would like to say a word about the clauses pertaining to relations between the Auditor General of Canada and the CBC. We all remember that time in the CBC's financial history, in the mid-eighties, when the Auditor General of Canada discovered a temporary "mislaying" of some 50 million dollars in the CBC's budget. The exact amount was 52 million dollars.

I wish to stress that the monies were of course traced and their use justified in the fiscal year following this discovery, but the whole episode was, to say the least, embarrassing for CBC management. In light of this, I am surprised at the prodigiousness of that part of Bill C-40 that deals with the financial auditing of the Corporation by the Auditor General of Canada.

I would like to remind you of what the 1968 Act, in section 46, provides in this respect:

The accounts and financial transactions of the Corporation shall be audited annually by the Auditor General of Canada and a report of the audit shall be made to the Corporation and to the Minister.

This is the only provision in the 1968 Act that relates to audits of the accounts and financial transactions of the CBC.

In the Bill before us, eight clauses, comprising at least 170 lines of text, are devoted to provisions relating to the financial auditing of the Corporation. What used to be clear has become less so; what was simple has become complex; what provided the Auditor General of Canada with full discretion to conduct his annual audit of the CBC's accounts and financial transactions has become very limited.

I would like to draw your attention to two points in particular in this expanded text which the TVA Network believes the Committee should seriously question.

Subclause 62(4), on page 41 of the version before me, appears to contain the elements of a conflict of interest. Any disagreement between the Corporation and the Auditor over the audit plan is to be resolved by the Minister of Communications, as is appropriate. A similar disagreement, however, between the Corporation and the Auditor over the audit plan for a wholly-owned subsidiary of the Corporation is to be resolved by the Corporation.

This amounts to saying that the Auditor will not have the discretion to audit as he deems fit the financial transactions and accounts of wholly-owned subsidiaries of the CBC. I would suggest that the Minister should be called on to resolve any and all disagreements relating to audit plans for both the Corporation and its wholly-owned subsidiaries.

[Texte]

Ma seconde remarque ici touche l'article 64 du projet de loi. Littéralement, cet article vise à museler le vérificateur général en spécifiant, et il vaut la peine de citer ceci:

64. La présente partie n'autorise pas le vérificateur à exprimer son opinion sur le bien-fondé de questions d'orientation, notamment sur celui de la mission de la Société ou des restrictions quant aux activités qu'elle peut exercer, de ses objectifs et des décisions touchant ses activités ou ses orientations prises par celle-ci ou par le gouvernement du Canada.

Cet article fait pratiquement injure au sens du devoir et de la probité des responsabilités du vérificateur général du Canada; il est libellé de façon tellement vague qu'il veut tout dire et ne rien dire et que les intentions qui ont permis son insertion dans le projet de loi C-40 n'ont rien à voir avec l'intérêt public, qu'il s'agisse de celui de la Société Radio-Canada ou encore des contribuables canadiens en général. Aussi, je suggère que cet article du projet de loi soit purement et simplement biffé.

Si vous me le permettez, j'ajouterais que si le gouvernement a des problèmes avec la façon dont le vérificateur général du Canada effectue ses opérations de vérification, c'est au travers de la Loi sur l'administration financière qu'il devrait corriger cela et non pas au travers de lois de nature sectorielle.

J'aimerais dire maintenant un mot de l'article 11(2)b) qui permet la mise en place d'un régime d'incitations à la programmation canadienne.

Le réseau TVA suggère ici, à l'instar d'autres, que cet alinéa devrait purement et simplement être retiré du projet de loi. En effet, l'action du CRTC au cours des récentes années a amplement démontré que le mécanisme de renouvellement des licences de radiodiffusion ainsi que de l'établissement des conditions qui accompagnent le renouvellement de ces licences sont suffisants pour inciter fermement quelque récalcitrant que ce soit à orienter sa programmation dans le sens des objectifs de la politique canadienne de radiodiffusion.

• 1555

De plus, en raison des inquiétudes et des oppositions vivement exprimées lors de l'étude du projet C-136 à propos, justement, de cette question du régime d'incitation à la canadianisation, la ministre des Communications de l'époque avait jugé bon d'écrire à tous les radiodiffuseurs francophones à ce sujet. Dans cette lettre, que vous trouverez en annexe au mémoire du réseau TVA, M^{me} McDonald déclarait et je cite:

Connaissant les conditions du marché francophone et la contribution des télédiffuseurs de langue française à ce type d'émissions—les dramatiques canadiennes—, il m'apparaît évident que le programme d'incitation au rendement ne pourrait s'appliquer dans ces conditions et, pour cette raison, il n'est pas question d'introduire ce programme pour le marché francophone.

[Traduction]

My second comment pertains to clause 64 of the Bill. This clause is literally aimed at muzzling the Auditor General by providing, and I feel it is worth while quoting:

64. Nothing in this part shall be construed as authorizing the Auditor to express any opinion on the merits of matters of policy, including the merits of the objects for which the Corporation is incorporated, or the restrictions on the businesses or activities that it may carry on; the objectives of the Corporation; and any business or policy decision of the Corporation or of the Government of Canada.

I submit that this clause is an affront to the duty, integrity and responsibilities of the Auditor General of Canada, that its wording is so vague that it says everything and nothing, and that the intentions leading to its insertion in Bill C-40 had nothing to do with public interest, whether it be that of the CBC or of Canadian taxpayers in general. I therefore suggest that this clause of the Bill simply be deleted.

With your permission, I would like to add that if the government is having problems with the way in which the Auditor General of Canada carries out his audit operations, it should seek to remedy this situation by amending the Financial Administration Act, not through sectoral legislation.

I would now like to comment on paragraph 11(2)(b), which allows for the implementation of a Canadian programming incentive program.

Like many other interested parties before it, the TVA Network submits that this paragraph should simply be deleted from the Bill. The action of the CRTC in recent years has amply demonstrated that the mechanism for renewing broadcasting licences as well as for establishing conditions of licence renewal is sufficient to provide a strong incentive for any recalcitrant undertakings to work toward ensuring that their programming complies with the objectives of the Canadian Broadcasting Policy.

In view of the concerns and opposition sharply expressed during deliberations on Bill C-136 with regard to the Canadian programming incentive program, the Minister of Communications of the time deemed it advisable to write to all French-language broadcasters. In her letter, appended hereto, Mrs. McDonald stated and I quote:

In view of French-language market conditions and the contribution of French-language broadcasters to this type of programming (Canadian drama), it seems clear to me that the "performance incentive" program is not applicable and so will not be introduced for the French-language market.

[Text]

Si ce programme ne doit pas être introduit dans le marché francophone et que, par ailleurs, les conditions de renouvellement de licences de diffusion se sont avérées un levier extrêmement puissant pour inciter les radiodiffuseurs anglophones à augmenter le pourcentage d'émissions canadiennes diffusées dans le cadre d'une journée mais principalement en période de grande écoute, je pense que l'alinéa 11(2)b) constitue une épée de Damoclès inutile et irritante et que rien, dans l'évolution du système national de radiodiffusion des 10 ou 15 dernières années—surtout des 10 dernières années—ne justifie l'introduction de pareilles mesures. Je recommande donc de biffer 11(2)b).

Enfin, je voudrais terminer mes observations cet après-midi en traitant brièvement des dispositions du projet de loi C-40 à l'égard du CRTC. En premier lieu, le vieux principe énonçant que *if it ain't broken, don't fix it* devrait être mieux respecté.

Aussi, l'article 19 qui altère sérieusement le mode de fonctionnement et de prise de décisions du Conseil ne devrait pas être inclus dans la nouvelle Loi sur la radiodiffusion et, à notre avis, devrait être remplacé à la fois par une combinaison des articles 12 et suivants du projet C-40 et par des éléments de l'article 19 de l'actuelle Loi de la radiodiffusion, de façon à maintenir la cohérence de l'exercice des pouvoirs du Conseil par le maintien d'un comité exécutif.

D'autre part, je mentionne ici à nouveau cette importante question des pouvoirs de directive et des pouvoirs de révision du gouverneur en conseil à l'égard du CRTC. Même si, à notre avis, des progrès ont été enregistrés dans le projet de loi C-40 par rapport aux dispositions du projet de loi C-136, il nous semble qu'il y a encore place à de l'amélioration.

En effet, la loi de 1968, vous le savez, limite de façon significative la latitude du Cabinet à donner des directives au CRTC en énonçant avec précision les matières pouvant faire l'objet de ces directives du gouverneur en conseil. Son pouvoir de révision est également précisé quant à ces objets.

Par contre, l'article 7 du projet de loi C-40 qui est présenté devant ce Comité introduit le concept nouveau dans notre système de radiodiffusion d'un conseil des ministres doté de pouvoirs de directives d'application générale à l'endroit, d'une part, de grandes questions d'orientation relativement à l'un ou à l'autre des objectifs de la politique canadienne de radiodiffusion et, d'autre part, de la réglementation ou de la surveillance du système canadien de radiodiffusion.

Quand on compare cela aux actuels pouvoirs du gouverneur en conseil à l'article 27(1) et 27(2) de la loi de 1968, on mesure le pas de géant qu'on a voulu faire dans le sens d'intervention de nature politique qui ne pourrait avoir pour effet que de limiter et de diluer l'indépendance de ce quasi tribunal qu'est le CRTC.

Je vous fais remettre cet après-midi cette brève comparaison qui a été faite entre le moment où le

[Translation]

Since this program is not to be introduced in the French-language market and since the conditions for renewal of broadcasting licences have proved extremely effective in spurring broadcasters to increase the percentage of Canadian programs broadcast each day, especially in prime time, I submit that paragraph 11(2)(b) constitutes a needless and irritating sword of Damocles and that there is nothing in the evolution of the national broadcasting system over the past 10 or 15 years—particularly over the past 10 years—that justifies the introduction of such a measure. I therefore recommend that paragraph 11(2)(b) be deleted.

I would like to conclude by briefly commenting on Bill C-40's provisions pertaining to the CRTC. I would first of all like to remind the Committee of the old adage: "if it ain't broke, don't fix it".

Clause 19, which drastically alters the Commission's operating and decision-making procedures, should not be included in the new Broadcasting Act. Rather, it should be replaced by a combination of clauses 12 and following of Bill C-40 and parts of section 19 of the existing Broadcasting Act, in order to ensure continued coherence in the Commissions exercise of power through an executive committee.

I would once again like to touch on the important question of the Governor in Council's power to issue directions and power to review with regard to the CRTC. Even though we believe that some progress has been made in Bill C-40 as compared with the provisions of Bill C-136, it would seem that there is still room for improvement.

The Act of 1968 significantly limits the Cabinet's discretion to issue directions to the CRTC, specifically setting out what matters may be subject to such directions from the Governor in Council. The scope of its power to review is also limited.

Clause 7 of Bill C-40, however, introduces the new concept in our broadcasting system of a council of ministers with powers to issue directions of general application on broad policy matters with respect to any objective of the Canadian broadcasting policy or of the policy for the regulation and supervision of the Canadian broadcasting system.

When this is compared to the Governor in Council's existing powers under subsections 27(1) and 27(2) of the 1968 Act, one becomes aware of a giant move toward political interference, a move that could only limit and mitigate the independence of this quasi-tribunal known as the CRTC.

This afternoon, I will be submitting to you a brief comparison that was prepared by Mr. O'Farrell who is

[Texte]

mémoire a été acheminé à ce Comité et maintenant, par Me O'Farrell qui m'accompagne. Le document se veut une brève comparaison avec d'autres lois fédérales au sujet du mandat du CRTC et du pouvoir accru d'intervention et de directive du gouverneur en conseil. Je ne le lirai pas mais je vous invite à en prendre connaissance. Il appuie cette position que je viens d'énoncer et qui dit que ce pouvoir accru d'intervention, c'est à notre sens, du droit nouveau. Et avant d'introduire ce droit nouveau dans une loi, je pense qu'il est très important que l'on en soupèse toutes les conséquences.

Aussi, le réseau TVA suggère que l'on enlève de l'article 7(1) du projet de loi C-40 les mots suivants:

ou de la réglementation et de la surveillance du système canadien de radiodiffusion.

Ce qui correspond, dans la version anglaise, à l'article 7, alinéa b) du paragraphe 1. À notre avis, cet amendement maintiendrait le pouvoir de directive du gouverneur en conseil au CRTC sur les grands objectifs de la politique canadienne de la radiodiffusion, tout en permettant cependant au CRTC un fonctionnement qui soit davantage à l'abri d'interférences de nature politique.

• 1600

Avant de terminer, j'en profite pour indiquer au Comité à quel point des différences existent dans la rédaction des versions anglaises et françaises du projet de loi C-40. Je viens tout juste d'en indiquer une à l'article 7(1). Il y en a d'autres, les articles 3(1)(k), 8(1), 17(1), les articles 18, 20, 21, 27(3), 36(1), 46(2), 50(2), 63(1) et (2), 64, etc. . . Voilà autant d'articles où le texte n'étant pas articulé de la même façon en anglais et en français il y a, à notre avis, risque d'interprétation parfois différente selon que l'on utilise une langue ou l'autre du projet de loi.

Partout où nous avons une division a), b) et c) dans une version, nous devrions retrouver, à notre avis, le même type de divisions dans l'autre version linguistique.

Je vais terminer ici, messieurs les membres du Comité, les observations que le réseau TVA entendait vous présenter cet après-midi. Le projet de loi C-40 améliore sensiblement, je l'ai déjà dit, cet autre projet de loi C-136. Je me permets de croire qu'avant son adoption il pourra encore recevoir les bonifications qu'il mérite afin de favoriser davantage le développement futur de notre système national de radiodiffusion et de tous ses éléments, autant publics que privés.

Je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Héroux.

J'apprécie en particulier les remarques que vous avez faites, monsieur Héroux, au sujet de la traduction. Certaines d'entre elles nous avaient déjà été soumises, mais d'autres ne l'avaient pas été faites jusqu'à maintenant. Soyez certain que les membres et le personnel du Comité vont se pencher attentivement sur les remarques que vous avez faites à cet égard.

[Traduction]

here with me after our brief was sent to the Committee. This document is a brief comparison with other federal legislation regarding the mandate of the CRTC and the increased powers of intervention and direction of the Governor in Council. I will not read it now, but I invite you to do so at your leisure. It supports the position that I have just stated, namely that this increased power of intervention is, in our opinion, a new right. Before introducing any new rights in a law, I submit that it is very important to weigh all the consequences.

Hence, the TVA network suggests that the words:

any of the objectives of the regulatory policy set out in subsection 5(2)

in paragraph 7(1)(b) of the English version, and subclause 7(1) of the French version be deleted. We believe that such an amendment would maintain the Governor in Council's power to issue directions to the CRTC while giving the CRTC more freedom from political interference.

Before concluding my remarks, I would like to point out to the Parliamentary Committee that there are differences in wording between the French and English versions of Bill C-40. Clause 7(1) above is one example. Others include clauses 3(1)(k), 8(1), 17(1), 18, 20, 21, 27(3), 36(1), 46(2), 50(2), 63(1), 63(2), and 64. Since the wording in these clauses is different in the French and English versions, we think that different interpretations could result depending on which version of the Bill is used.

Where there are (a), (b) and (c) divisions in one language, the same type of division should appear in the other version.

This, Members of the Committee, concludes the TVA Network's observations. As I mentioned earlier, we feel that Bill C-40 is a great improvement over Bill C-136. I am confident that it will be further improved before it is passed in order to further promote the future development of our national broadcasting system and all of its components, both public and private.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Héroux.

Mr. Héroux, I particularly appreciate your remarks concerning translation. Some of your observations had already been made to the Committee but others had not until now. Please be assured that the Members and staff of the Committee will pay careful attention to your observations on this subject.

[Text]

Nous allons commencer la période de questions de 10 minutes avec M. Harvard.

Mr. Harvard (Winnipeg St. James): You are recommending the deletion of paragraph 11.2(b)?

Mr. Héroux: Yes.

Mr. Harvard: The Canadian programming incentive program?

Mr. Héroux: Yes.

Mr. Harvard: And you are recommending deletion without an alternative? You are not suggesting any alternative whatsoever?

M. Héroux: C'est exact.

Mr. Harvard: Why?

M. Héroux: La raison est très simple. Le projet de loi reconnaît qu'il existe au Canada deux juridictions en matière de radiodiffusion. Il y a le marché francophone et le marché anglophone.

Historiquement, le marché francophone a dû apprendre à créer sa propre télévision sans apport significatif provenant de l'extérieur du pays. Avec le résultat—et on vous l'a sûrement dit devant ce Comité et nous le répétons fréquemment—qu'au Canada français, tout réseau confondu, généralement neuf des dix émissions les plus populaires en *prime time* sont fabriquées à Montréal. Elles sont produites soit chez nous, soit à Quatre-Saisons, soit à Radio-Canada. Le problème de la teneur canadienne au Canada français n'en est donc pas un.

Au Canada anglais l'évolution a été différente parce qu'il n'y avait pas, comme chez nous, cette barrière linguistique. Et très tôt dans les années 1970 la question du contenu canadien a été évoquée. Au fil des années, particulièrement ces dernières années, on a vu à l'occasion du renouvellement de licences de réseaux et de stations du Canada anglais, le CRTC, littéralement avec les pouvoirs qui sont les siens en vertu de l'actuelle loi de 1968, assortir les renouvellements de licences de conditions draconiennes quant à l'implication de ces stations et de ces réseaux anglophones à l'endroit du contenu canadien.

Il nous semble que ce programme d'incitations à la canadienisation via une taxe qui pourrait revenir aux radiodiffuseurs selon son bon comportement, c'est trop. Dans un sens ça arrive trop tard parce que le CRTC a déjà ouvert la voie et que rien n'interdit de croire qu'à l'avenir le Conseil ne pourra pas continuer à fonctionner de la même façon et à accroître sensiblement ces exigences en matière de contenu canadien.

• 1605

Vous avez la lettre que M^{me} McDonald nous avait envoyée, aux diffuseurs francophones. D'après nous, si le CRTC, par ses pouvoirs, est capable d'obliger les diffuseurs anglophones à accroître leur contenu canadien

[Translation]

We shall begin our 10-minute question period with Mr. Harvard.

M. Harvard (Winnipeg St. James): Vous recommandez l'élimination de l'alinéa 11(2)b)?

M. Héroux: C'est exact.

M. Harvard: Concernant le régime d'incitation à la programmation canadienne?

M. Héroux: Oui.

M. Harvard: Vous recommandez son élimination sans proposer de solution de rechange. Vous n'avez rien d'autre à nous proposer. Est-ce exact?

Mr. Héroux: That is correct.

M. Harvard: Pour quelle raison?

Mr. Héroux: The reason is very simple. The Bill recognizes that there are two Canadian broadcasting constituencies. There is English-speaking programming and French-speaking programming.

Historically, French-speaking broadcasters have had to learn to produce their own television programs without any significant contribution from outside the country. The result—which you have no doubt heard about here before the Committee, and which we have repeatedly emphasized—is that most often in French-speaking Canada, over all the networks, 9 out of 10 of the most popular prime time programs are produced in Montreal. They are produced either in our studios, by Quatre Saison or by Radio-Canada. So there is no such thing as a Canadian content problem in French language Canadian productions.

In English-speaking Canada, the fact that no such language barrier exists has meant that programming has developed differently. Early in the 1970's, the issue of Canadian content was raised. Since then, and especially in recent years, when the licences of English language networks and stations have come up for renewal, the CRTC has literally used the powers conferred on it by the current, 1968 Act to impose additional and very stringent Canadian content conditions of licence on these networks and stations.

We think that this canadianization incentive program, based on a tax that broadcasters might recover for good behaviour, goes one step too far. It can be said to come too late, because the CRTC has already set a precedent; there is no reason to believe that the CRTC cannot continue to operate in the same way in future and impose considerably higher Canadian content requirements.

You have the letter sent by Ms McDonald to all French-language broadcasters. In our opinion, if the CRTC is empowered to require English-language broadcasters to increase the Canadian content of their programming, and

[Texte]

et que, par ailleurs, chez les diffuseurs francophones, cette histoire du contenu canadien, sauf exception, n'a jamais été un problème, pourquoi mettre cela dans la loi maintenant?

C'est une épée de Damoclès—et non pas de Démosthène, comme disait quelqu'un— qui nous paraît inutile.

Mr. Harvard: So what you are saying is that the provision makes no sense insofar as the Quebec market is concerned?

Mr. Héroux: It also makes no sense as far as the English Canada market is concerned.

Mr. Harvard: Let me finish. You are saying it does not make any sense in English Canada either, mainly because, in your opinion, what the CRTC is doing now is fine and dandy with you. Is that what you are saying?

Mr. Héroux: Yes, and I will not say that it is fine with CTV or Global. Ask them. But in our case we do not see a problem there.

Mr. Harvard: Let me go on to the CBC mandate. What do you see as the CBC mandate? I gather from your brief that you are supportive of it. What do you think the CBC mandate is or ought to be?

M. Héroux: Me donnez-vous trois heures?

Some hon. members: Hear, hear.

Mr. Harvard: No, no. Do you want to leave it the way it is? Do you want it to become more highbrow? Do you want it to become more like PBS in the United States?

Mr. Héroux: No, no, no.

Mr. Harvard: What do you want?

M. Héroux: Je n'ai pas volontairement tenté ici de définir le mandat de Radio-Canada, le texte de loi le fait mieux que nous. La loi décrit une mission à Radio-Canada. La mission, si vous lisez ce que doit être la programmation de Radio-Canada dans le projet de loi, est une mission extrêmement large. On demande actuellement à Radio-Canada, dans cette loi, comme dans le projet de loi C-136 qui l'a précédée, de tout faire, comme en 1952 quand il n'y avait que Radio-Canada.

Je dis qu'il y a là un défaut de logique. Si l'État canadien demande à Radio-Canada, organisme culturel d'importance majeure, de tout faire ou presque, ce que nous disons du secteur privé, c'est que c'est très bien, mais assortissez cette mission d'un financement adéquat. Et je n'essaierai pas ici de définir le mandat de Radio-Canada; ce serait à Radio-Canada et au gouvernement de le définir. On dit à Radio-Canada:

"Your programming will be as wide as possible" in French. It is written "as wide as possible". In English it is written "wide variety of programs".

[Traduction]

if on the other hand, with rare exceptions, the issue of Canadian content has never been problematic for French-language broadcasters, why now include such a provision in the Act?

This provision seems to us like a sword of Damocles, not of Demosthenes, as someone was saying earlier, that serves no useful purpose.

M. Harvard: Vous dites donc que rien dans la situation des radiodiffuseurs au Québec ne justifie l'inclusion de cette disposition?

M. Héroux: Rien dans la situation au Canada anglophone ne la justifie non plus.

M. Harvard: Permettez-moi de terminer. Vous dites que la situation au Canada anglophone ne justifie pas non plus l'inclusion de cette disposition, en grande partie parce que, à votre avis, le CRTC accomplit admirablement son travail. Est-ce exact?

M. Héroux: Oui. Je ne me prononcerai pas au nom des diffuseurs comme CTV ou Global; il faut leur demander leur avis. Mais nous ne voyons aucun problème.

M. Harvard: J'aimerais parler maintenant du mandat de Radio-Canada. Comment l'envisagez-vous? D'après votre mémoire, je crois comprendre que vous appuyez cette société. D'après vous, quel est ou quel devrait être le mandat de Radio-Canada?

Mr. Héroux: Have you got three hours?

Des voix: Bravo!

M. Harvard: Non, non. Désirez-vous qu'on laisse le mandat de cette société tel quel, qu'il soit plus élitiste, qu'on fasse en sorte qu'il ressemble davantage au mandat du réseau américain PBS?

M. Héroux: Mais non.

M. Harvard: Alors que désirez-vous?

Mr. Héroux: I did not deliberately try to define the CBC's mandate here; the wording of the Act does a better job of that. The Bill describes the CBC's objects. If you read what the Bill says about CBC programming you will see that the objects are extremely broad. This Bill, like its predecessor, Bill C-136, expects the CBC to be all things to all people, as was the case in 1952 when it stood alone in the broadcasting field.

I see a flaw in that reasoning. If the government of Canada asks the CBC, as a major cultural agency, to do nearly everything, we in the private sector say fine, but give the CBC the funding to adequately meet those objects. I shall not try to define the CBC's mandate here; that is the CBC's or the government's job. The CBC is instructed to provide:

«une programmation aussi large que possible» en français. En anglais, on exige de la société: «a wide range of programming».

[Text]

Déjà, ce n'est pas la même chose. Mais nulle part dans la loi, le gouvernement ne dit qu'il va tenter d'identifier les éléments de mandat public qu'il va confier à Radio-Canada et qu'il s'engage, jusqu'à un certain point, à les financer adéquatement.

Le problème n'est pas tant dans ce que Radio-Canada fait que dans la façon dont le gouvernement, depuis des années, a réduit les fonds alloués à Radio-Canada et forcé Radio-Canada à devenir un joueur qui, principalement en *prime time* devient un joueur commercial. Alors qui est commercial et qui ne l'est pas? Et encore une fois, tout ce que le secteur privé dit, c'est: «au secours»! Il y a quelque chose qui ne va pas.

Mr. Harvard: You concede, though, that if something is going to be done to put a stop to the CBC stepping more and more on the turf of the private sector, on private broadcasting, the CBC would need more public funding? The reason why it is stepping more and more on private turf is because its funding is not adequate.

Mr. Héroux: Yes.

• 1610

Mr. Harvard: It feels it has to do a job, so its only alternative is to turn to commercial revenue.

You agree, then, there would have to be more public funding if this turf-stepping or turf-encroachment is going to stop. If you agree, would you then be prepared to go to bat for the CBC and to get public support in getting the government to provide better funding to the CBC? What I am hearing... You are not the first person who has mentioned this encroachment by the CBC. People say nice things about the CBC, but at the same time they do not seem to be coming here and saying all right, government, why do you not live up to your responsibility and fund the CBC properly?

Le président: En deux minutes, vous allez nous donner une excellente réponse, j'en suis convaincu.

M. Héroux: Comme lorsque j'étais journaliste avec mon collègue Charles DeBlois, mon ancien collègue.

Il n'y a pas de réponse facile de deux minutes à la question que vous venez de soulever. La question du sous-financement de Radio-Canada, elle est chronique et elle a commencé depuis 10 ans. Ça dépasse donc les considérations de partis, c'est la première chose.

Deuxièmement, parce que nous avons 10 ou 15 minutes ou deux minutes pour répondre, on est obligé d'aller à l'essentiel mais je vais vous citer ce qui, à mon avis, est une mission fondamentale de Radio-Canada et que le secteur privé n'a tout simplement pas les moyens de remplir aussi bien que la Société. C'est cette mission d'information et d'affaires publiques.

S'il y a un volet qui distingue Radio-Canada et CBC du secteur privé—même dans le secteur privé on s'astreint à faire des investissements lourds pour améliorer notre travail dans ce domaine—s'il y a un secteur, dis-je, où

[Translation]

There is a difference. Nowhere in the Bill, however does the government promise to try to identify components of the public mandate that it intends to give the CBC—and that it is committed to providing adequate funding, up to a point.

The problem is not so much what the CBC is to do, but rather the way in which the government has, for years, reduced the funding allocated to the CBC, thus forcing it to become a commercial contender, particularly on prime time. So then we get into defining what is commercial and what is not and, once again, the private sector does nothing more than scream for help. Something is wrong here.

M. Harvard: Vous admettez quand même que, s'il faut empêcher Radio-Canada d'empiéter sur le terrain du secteur privé, il faut lui accorder un financement accru, non? Si Radio-Canada prend de plus en plus de place aux radiodiffuseurs privés, c'est que son financement est insuffisant.

M. Héroux: Oui.

M. Harvard: Comme il lui faut remplir sa mission, il n'y a pas d'autre choix que d'aller à la recherche de commanditaires.

Dans ce cas, vous convenez avec moi qu'il faut davantage de crédits publics pour que Radio-Canada cesse d'empiéter sur le privé. Si vous êtes d'accord, seriez-vous disposés à prendre fait et cause pour Radio-Canada et rallier l'appui de la population pour amener le gouvernement à mieux financer Radio-Canada? Les échos que j'ai... vous n'êtes pas le premier à parler de cet empiètement par Radio-Canada. Les gens lancent des fleurs à Radio-Canada mais ne vont pas jusqu'à inciter le gouvernement à tenir sa parole pour qu'il finance Radio-Canada convenablement.

The Chairman: In two minutes you will give us an excellent answer, I am sure.

Mr. Héroux: As I did when I was a reporter with my former colleague Charles DeBlois.

There is no short, two minute answer, to the question you have just put. The issue of CBC underfunding is chronic and goes back 10 years. It is not a partisan issue. That is my first point.

Now for the second point. Because we have only 10 or 15 or two minutes to answer, we have to go to the heart of the matter, namely the fundamental role of the CBC that the private sector simply cannot fulfill as well as the Corporation can: Information and Public Affairs.

If there is one distinguishing feature between the CBC and the private sector— even though the latter does make large investments to improve its performance in this area if the CBC has a clear mandate in any one area, it is in

[Texte]

Radio-Canada a un mandat clair en raison de sa capacité d'investir dans la qualité, c'est bien l'information. Je ne sais pas si l'information et les affaires publiques à Radio-Canada sont financées adéquatement et cet exercice qui consiste à déterminer les mandats publics de Radio-Canada, ce n'est pas à nous de le faire.

Je vous pose la question suivante: Est-ce que, face à TSN, RDS, au secteur privé, il est normal que Radio-Canada diffuse encore autant de hockey professionnel? Je pose la question; je ne suis pas sûr d'avoir la bonne réponse mais je pense qu'en 1952, en 1958 ou en 1960, c'était normal, il n'y avait que Radio-Canada. Mais aujourd'hui, quand le moindre appareil de télévision que vous achetez est équipé pour recevoir 108 ou 112 canaux, est-ce que c'est encore normal? Il serait peut-être temps qu'on se pose ce genre de question et tout ce que je souligne, c'est que le projet de loi qui améliore bien des choses ne répond pas à cette préoccupation qui est la nôtre.

M. Glen O'Farrell (vice-président, Affaires juridiques, TVA Inc.): Monsieur le président, j'aimerais ajouter un commentaire.

I think it is a time of reckoning for the CBC. Specifically to your question, will private broadcasters go to bat for the CBC, you will see private broadcasters go to bat in great droves the day the government determines a mandate for the CBC that responds to the public mandate everybody acknowledges and recognizes and undertakes to fund that mandate specifically and allows private broadcasters in the 100-service environment we are looking at very shortly with technology, be it fibre optics or cable or teleco technology, mushrooming. . . We will be in that environment in the very near future. Private broadcasters will look to the government for that direction and will be very supportive of it and will go to bat, providing they understand that in that direction there is room for them to continue and to maintain the service they are licensed to provide and the Canadian-content regulations they obliged by licence to service.

Mr. Edwards (Edmonton Southwest): Mr. Chairman, I welcome the witnesses and I give them my thanks for the thorough job they have done. It is not only a good policy survey of the bill but an excellent legal analysis.

I want to touch on the question of the power of policy direction, clause 7. I am just a little puzzled about your point that by narrowing the scope of clause 7, deleting what amounts to paragraph 7.1(b) in the English version, there would be some limiting of the political interference potential of this clause.

I would just draw to your attention—I am sure you are aware—that in the Teleglobe reorganization act the Cabinet has power to issue policy directives to the CRTC.

[Traduction]

the area of information because it has the resources to produce quality programming. I do not know if information and public affairs at the CBC are adequately funded and it is not our responsibility to set the public mandate of the CBC.

However, let me ask you: Is it normal that with TSN, RDS, in the private sector, the CBC should still be broadcasting so much professional hockey? I ask you. I may not have the right answer, but I think that in 1952, 1958 or 1960 it was normal since there was only the CBC. But today, when the most run-of-the-mill T.V. set can receive 108 or 112 channels, is it still normal? Maybe it is time to ask such questions. All I am saying is that the Bill, even though an improvement in many regards, does not answer this concern of ours.

Mr. Glen O'Farrell (Vice-President, Legal Affairs, TVA Inc.): Mr. Chairman, I would like to add one comment.

Je pense que le jour du jugement a sonné pour Radio-Canada. Pour répondre à votre question, est-ce que les radiodiffuseurs privés vont prendre fait et cause pour Radio-Canada, je vous répondrai ceci. Les radiodiffuseurs privés vont se rallier autour de Radio-Canada le jour où le gouvernement fixera à Radio-Canada un mandat conforme à sa mission publique et reconnue qu'il s'engagera à financer et où il permettra aux radiodiffuseurs privés d'évoluer au milieu de la centaine de services qui se profilent à l'horizon grâce à la technologie, que ce soit les fibres optiques, le câble, les sociétés de téléphone, etc. . . cet avenir-là est très proche. Les radiodiffuseurs privés vont attendre ce signe du gouvernement, lui feront bon accueil et diront un bon mot pour Radio-Canada pourvu qu'ils aient la conviction qu'il y a place pour eux et qu'ils pourront continuer d'assurer le service énoncé dans leur licence d'exploitation dans le respect des règlements sur le contenu canadien.

M. Edwards (Edmonton-Sud-Ouest): Monsieur le président, je souhaite la bienvenue aux témoins et je les félicite de la qualité de leur travail. C'est une excellente analyse de la politique du projet de loi et c'est aussi une très fine analyse juridique.

Je voudrais aborder la question des instructions du gouverneur en conseil dont il est question à l'article 7. Je suis perplexe lorsque vous affirmez qu'en restreignant la portée de l'article 7, en supprimant ce qui correspond à l'alinéa 7(1)b) de la version anglaise, on diminuerait quelque peu le risque d'ingérence politique.

J'aimerais seulement vous rappeler—vous le savez sûrement déjà—que la Loi sur la réorganisation de Téléglobe confère au Cabinet le pouvoir de donner des

[Text]

In the National Telecommunications Powers and Procedures Act the Governor in Council has the power not only to review or rescind, but also to vary CRTC decisions in respect to telecommunications. With those wide powers—and the Telelobe act is a very recent one, but the Telecommunications Powers and Procedures Act has been with us for some time—do you see that it has been used for political interference purposes?

Mr. O'Farrell: We consider it a threatening new legislative power because it is new to us, first and foremost. The comparative summary we undertook was done based on the fact that we were concerned about how and what direction this meant for the industry as a new undertaking that this particular bill provided.

Our concern mainly is that subclause 7 (1), as it now reads, specifically applies to clause 3 and therefore the policy, and subclause 5 (2), the supervisory control of the industry by the CRTC. In that regard, even though further paragraphs of clause 7 do allow for certain restrictions such as the awarding or revocation of the licence, leaving those exceptions aside, we are very concerned that. . .

The study really was done if only to share with you our concern about the fact that it is, in this particularly industry, a completely new area of jurisdiction and of legislative authority that the executive is maintaining, and in so doing it is allowing itself. . . That may be the wish of the government, but we are highlighting this to say is it in the interest of the industry to find the executive entrusted with that kind of legislative authority to go forth at any given time, with those exceptions of subclauses 7 (3) and 7 (4), in the area of policy and in the area of supervisory control of the industry with the broad type of instructions that subclause 7 (1) would allow them to adopt by decree? Therefore, we are highlighting that to you, and we are saying we consider it to be new in this respect specifically. Second, we are concerned about the scope. If we can be secured as to the limitations of that scope and we have misread it, we are certainly interested in hearing and seeing that happen.

M. Héroux: Non, je n'étais pas au courant de cette loi sur les télécommunications; je n'ai pas eu le temps de la lire. Je ne suis pas un avocat. Cependant, pour apprécier ce que nous propose le projet de loi C-40, je ne retourne pas tant au projet de loi C-136 qu'à la Loi de 1968. C'est dans ce sens-là qu'on dit que le pas est énorme.

It is a giant step compared to what we have in the actual law. That is why we are afraid of this power of directive and intervention.

Mr. Edwards: I think the change from Bill C-136 is really what I would call a textual improvement only, because in the English text the words that were inserted in paragraph 7 (1)(b) are "the regulatory policy". I think that was inserted just for clarification. I think the original text of Bill C-136 in paragraph 7 (1)(b) was "any of the objectives set out in subsection 5(2)". So I do not think it

[Translation]

instructions au CRTC. Sous le régime de la Loi sur les attributions en matière de télécommunications, le gouverneur en Conseil a le droit de revoir, casser ou modifier une décision du CRTC en matière de télécommunications. La Loi sur Téléglobe est très récente mais celle sur les télécommunications existe déjà depuis un petit moment. Pourtant, avez-vous vu des exemples d'ingérence politique.

M. O'Farrell: À notre avis, ce nouveau pouvoir législatif est une menace parce que c'est une nouveauté pour nous. Si nous avons réalisé cette étude comparative, c'est que nous avons des craintes sur la voie dans laquelle s'engage l'industrie à cause de ce projet de loi.

Ce qui nous inquiète surtout, c'est que le paragraphe 7 (1) sous sa forme actuelle s'applique expressément à l'article 3, en anglais, c'est-à-dire à la politique, ainsi qu'au paragraphe 5 (2), c'est-à-dire à la surveillance de notre secteur d'activités par le CRTC. Même si les paragraphes ultérieurs de l'article 7 imposent certaines restrictions sur l'octroi ou la révocation des licences, il reste que nous avons des craintes. . .

Si nous avons fait cette étude, c'est pour vous faire part de nos craintes devant le fait qu'il s'agit pour ce secteur d'un nouvel ensemble de pouvoirs législatifs que le pouvoir exécutif conserve et que, ce faisant, . . . c'est peut-être ce que souhaite le gouvernement, mais nous posons la question. Est-il dans l'intérêt de la radiodiffusion de conserver au pouvoir exécutif une autorité législative qui puisse s'exercer en tout temps, à l'exception des paragraphes 7 (3) et 7 (4), dans le domaine de la politique et de la réglementation grâce aux instructions qui peuvent être prises par décret sous le régime du paragraphe 7 (1)? Nous portons la chose à votre attention et nous vous disons que pour nous, c'est du nouveau. Nous avons aussi des inquiétudes sur la portée. Si nous nous sommes trompés, nous aimerions être rassurés sur la portée de ces pouvoirs.

Mr. Héroux: No, I was not aware of this Telecommunications Act. I have not had time to read it. I am not a lawyer. However, to appreciate what is being proposed in Bill C-40, I am not referring so much to Bill C-36 as to the 1968 Act. It is from that standpoint that the step is gigantic.

C'est aussi un pas de géant par rapport à ce qui se trouve dans la loi à l'heure actuelle. C'est pourquoi nous craignons ce pouvoir de donner des instructions et ce pouvoir d'intervention.

M. Edwards: Pour moi, la nouveauté par rapport au projet de loi C-136 n'est qu'une amélioration de rédaction, parce que dans le texte anglais les mots que l'on a ajoutés à l'alinéa 7 (1) B) sont «the regulatory policy». C'est une simple précision. Initialement, dans le projet de loi C-136, dans sa version anglaise, à l'alinéa 7 (1) B), on disait seulement «any of the objectives set out in

[Texte]

is a giant step; it is really just a clarification of what was there in Bill C-136.

I am sure, Mr. O'Farrell, you have studied the progress and the history of this power of direction. It was part of the bill Francis Fox had before Parliament in 1982 or 1983, and it is something that was recommended by Caplan-Sauvageau and endorsed by the standing committee. I respect your right to disagree with it, but I do not really agree it is a giant step because it is one that has been well articulated.

• 1620

I would like to ask you whether this is the view of TVA or whether you have found many other broadcasters who share your view.

Mr. O'Farrell: May I go on record just to say that, one, we are not standing in the face of the progressive thought that seems to have inspired the present text and we are not oblivious to the thinking that went into the recommendations, for instance, of Caplan-Sauvageau. But we are concerned that the way it reads now, over and above those maybe very legitimate reasons, does bring upon us as broadcasters today the concern that if this bill is adopted as it now reads then we will find ourselves in an environment that is very different. That is a 1990 reflection on a subject that may be percolating or have come a long way over a period of years. This is a 1990 reaction to an issue that has progressed over time but that in the 1990 reality of the broadcasters we represent has become an issue, because we are concerned about it.

We feel that the environment for broadcasters, and specifically in the province of Quebec, because we have the compounded situation of having, in many instances, dual services. . . For instance, when specialty services are created they are created double in Quebec, and therefore we find ourselves in a much busier environment. Therefore the change that has occurred over the past couple of years brings us to a state of concern that may be elevated beyond that of other broadcasters, rightfully or maybe without reason.

That is our concern today, and we mention it to you in the best of faith, understanding that it is the progress of three or four different attempts at bringing a new scope of authority to the Cabinet on this. Nonetheless, we are raising it for you for your concern, and based on our preoccupations and considerations that is the way it reads to us today.

Mr. Edwards: I would like to go back to the question of the incentive system. As I understand it, your position is that you feel that there is a commitment from a previous minister to exempt the French-language broadcasting from the incentive system—

Mr. Héroux: More than that—we have a letter.

Mr. Edwards: I think the commitment is contained in the letter. That is what I mean.

[Traduction]

subsection 5(2)». Je ne pense donc pas que ce soit un pas de géant. Ce n'est qu'une précision ajoutée à ce qui se trouvait déjà dans le projet de loi C-136.

Je suis certain, monsieur O'Farrell, que vous avez suivi l'évolution de ce pouvoir relatif aux instructions du gouverneur en conseil. Cela faisait partie du projet de loi déposé par M. Francis Fox en 1982 ou 1983, c'est une recommandation du rapport Sauvageau-Caplan qui a été reprise par le Comité permanent. Je reconnais votre droit de ne pas l'accepter, mais je n'accepte pas qu'il s'agisse d'un pas énorme car on l'a bien expliqué.

J'aimerais vous demander si votre opinion est uniquement celle de TVA ou si elle est partagée par d'autres radiodiffuseurs.

M. O'Farrell: Je voudrais affirmer que nous ne nous opposons pas aux idées progressives qui semblent avoir inspiré le présent projet de loi, et nous sommes bien conscients des idées qui sous-tendent les recommandations du rapport Sauvageau-Caplan par exemple. Cependant, nous craignons que le projet de loi, s'il est adopté sous sa forme actuelle, ait pour effet de modifier considérablement le milieu dans lequel nous travaillons. Voilà notre opinion en 1990 sur un domaine qui subit beaucoup de changements depuis quelques années. C'est ainsi que nous, les radiodiffuseurs, réagissons devant cet état de chose, car la situation actuelle nous préoccupe.

Nous sommes souvent obligés d'offrir des services doubles, comme par exemple dans le cas des services spécialisés transmis au Québec, et notre niveau d'activité est donc beaucoup plus intense. A cause des changements intervenus ces dernières années, nous croyons avoir, à tort ou à raison, des préoccupations plus importantes que celles des autres radiodiffuseurs.

C'est cela qui nous inquiète aujourd'hui. Nous vous le signalons en toute bonne foi. Il faut comprendre qu'on a essayé à trois ou à quatre reprises d'attribuer au Cabinet de nouveaux pouvoirs dans ce domaine. Nous voulons néanmoins vous signaler ces problèmes et préoccupations qui nous semblent importants à l'heure actuelle.

M. Edwards: J'aimerais en revenir au programme d'incitation. Si je comprends bien, vous croyez qu'un ancien ministre s'est engagé à exempter le service de radiodiffusion francophone du programme d'incitation. . .

M. Héroux: Pas seulement cela, nous avons une lettre.

M. Edwards: Je crois que la lettre contient l'engagement. C'est cela que je veux dire.

[Text]

Mr. Héroux: Yes.

Mr. Edwards: Yes, from a previous minister. But you would like to see the deletion of this item from the bill because you feel the minister's commitment may not be binding or because you reject it in principle.

Mr. Héroux: We reject it in principle, because we do not think it is necessary, period. The CRTC proved that it can force the broadcasters at large to take into account the matter of Canadian content when the licences are renewed. Again, this has been true in the last decade for English broadcasters in Canada, and generally speaking it is not a problem in French Canada. So why keep such a provision in the law? Nobody needs that. Who needs that?

Mr. Edwards: I suppose the government of the day could direct the CRTC to carry out the wishes of Miss MacDonald and just make sure that French-language broadcasting was exempted from these provisions, if that was the intent of the government. That is one of the virtues of the power of direction.

Mr. Héroux: Yes, but you have one law.

Mr. Edwards: Yes.

Le président: Merci, monsieur Héroux. Monsieur Edwards, il reste cinq minutes. Je sais que M. DeBlois attend impatiemment le moment de régler ses comptes avec ses anciens patrons. Vous n'aurez que deux minutes pour le faire, monsieur DeBlois. Par contre, M. Robichaud a droit à trois minutes.

Est-ce que TVA diffuse au Nouveau-Brunswick?

M. Héroux: En bonne partie, oui. Avec CHAU.

Le président: Monsieur Robichaud, vous avez trois minutes.

M. Fernand Robichaud (député de Beauséjour): Merci, monsieur le président. À la page 4, vous parlez du mandat de Radio-Canada. Vous avez bien répondu à la question de mon collègue, mais j'aimerais aller peu plus loin.

• 1625

Vous dites qu'il «faut exiger de l'État qu'il la finance adéquatement», je n'ai pas de problèmes jusque là; «et que la Société ne soit pas réduite à tenter de remplir un mandat plus large que les ressources publiques», je comprends aussi ce que vous dites ici; mais, à l'avant-dernière ligne, vous dites: «en déstabilisant le secteur privé de la radiodiffusion et en provoquant un inutile gonflement général des coûts reliés à la production pour les visuels». Est-ce que vous pouvez m'expliquer ce que vous voulez dire par «un inutile gonflement général des coûts»?

M. Héroux: Je vais essayer de le faire sans accuser personne.

Je ne suis pas un spécialiste des achats massifs. TVA est un réseau de diffusion, ce n'est pas moi qui achète les produits de télévision, les produits télévisuels, que ce soit

[Translation]

M. Héroux: Oui.

M. Edwards: Il s'agit d'un ancien ministre. Vous voulez faire enlever cette disposition du présent projet de loi parce que vous estimez que l'engagement du ministre n'aura pas force de loi ou parce que vous le rejetez en principe.

M. Héroux: Nous le rejetons en principe, car nous ne le croyons pas nécessaire, c'est tout. Lors du renouvellement des licences, le CRTC démontre sa capacité d'obliger les radiodiffuseurs à tenir compte du contenu canadien. Il en est ainsi pour les radiodiffuseurs anglophones depuis une décennie, et le problème ne se pose pas en général pour le Canada francophone. A quoi bon donc garder une telle disposition? Personne n'en a besoin. Qui en a besoin?

M. Edwards: Je suppose que le gouvernement s'il le voulait, pourrait ordonner au CRTC de mettre en application les recommandations de M^{me} MacDonald et de s'assurer que les dites dispositions ne s'appliquent pas à la programmation francophone. Voilà un désavantage du pouvoir relatif aux instructions.

M. Héroux: Oui, mais vous n'avez qu'une loi.

M. Edwards: D'accord.

The Chairman: Thank you, Mr. Héroux. Mr. Edwards, there are five minutes left. I know that Mr. DeBlois is looking forward to settling some scores with his former bosses. You will have only two minutes to do so, Mr. DeBlois. However, Mr. Robichaud is entitled to three minutes.

Does TVA broadcast to New Brunswick?

Mr. Héroux: Yes, to a large part of it, with CHAU.

The Chairman: Mr. Robichaud, you have three minutes.

Mr. Fernand Robichaud (Beauséjour): Thank you, Mr. Chairman. You refer on page 4 to the CBC's mandate. You have answered my colleague's question, but I would like to take it a little further.

You say that "the State must provide adequate funding", and I have no problem with that, and also "the CBC must not be compelled to attempt to fulfill a mandate that is broader than that possible with the funds allocated". I also understand what you mean by that, but on the penultimate line you say "resulting in a destabilization of the private broadcasting sector and a needless general inflation of television production costs in this country". Would you explain to me what you mean by "a needless general inflation of television production costs"?

Mr. Héroux: I shall try to do so without pointing a finger at anyone.

I am not a specialist in large-scale purchases. TVA is a broadcasting network, and I am not responsible for television production purchases, that is films or programs,

[Texte]

des films ou des émissions, comme le font les acheteurs de films à Télémetropole ou à CTV, par exemple.

Mais, j'ai quand même participé à des négociations. J'étais malade l'an passé, alors je n'ai pas pu participer aux négociations pour l'obtention des Jeux Olympiques de Barcelone et de ceux d'Albertville.

Mais en décembre 1988, j'avais prévenu les membres de mon Conseil, à la suite de la signature de l'acquisition des droits des jeux d'hiver d'Albertville par le réseau CBS aux États-Unis. CBS venait de payer 19 p. 100 moins cher que ABC à Calgary. Les droits de diffusion canadiens des jeux d'hiver à Calgary ont coûté 4.5 millions. Les jeux d'Albertville ont coûté 10 millions. C'est Radio-Canada et CBC qui ont obtenu les jeux d'Albertville.

Des histoires, vous en demanderez à nos collègues de CTV, notamment des histoires d'acquisition de droits d'émission ou de produits télévisuels. CBC n'a pas les contraintes que le secteur privé peut avoir. C'est fréquent et régulier, on en entend régulièrement parler. Je peux parler des droits des jeux olympiques. On peut se tromper; probablement que les gens de Radio-Canada auront de bonnes raisons pour dire le contraire.

Je peux vous dire que les droits de diffusion au Canada des jeux d'Albertville et de Barcelone coûtent probablement deux fois trop cher. Suite à la détermination très claire de Radio-Canada de mettre la main sur les droits de diffusion des jeux d'hiver, et contrairement à la tradition qui voulait depuis les 4 ou 5 derniers jeux qu'il y ait une espèce de partage non sanctionné mais informel voulant que les jeux d'hiver appartiennent au secteur privé et les jeux d'été au secteur public... Tout cela a été bouleversé et en étant bouleversé a amené un gonflement spectaculaire des coûts des droits.

M. Charles DeBlois (député de Montmorency—Orléans): Merci, monsieur le président.

Je souscris aux remarques de mon collègue, M. Edwards, sur la qualité de la présentation de TVA. Je n'ai pas de règlements de compte à faire. Au contraire, je garde d'excellents rapports avec mes anciens employeurs.

J'ai une seule question à poser. Je vois que dans vos remarques, monsieur Héroux, vous ne passez aucun commentaire sur un important changement au projet de loi, par rapport à C-136. Il s'agit du mandat de Radio-Canada qui n'est plus de promouvoir l'unité nationale, mais de refléter le caractère multiculturel du Canada et de rendre compte de sa diversité régionale.

Je m'adresse au porte-parole du plus important télédiffuseur privé francophone et à un ancien journaliste. Je dois conclure que ce changement de cap vous agréé. J'aimerais vous entendre là-dessus.

M. Héroux: Une question-piège! Est-ce que j'ai deux heures, monsieur le président? Non, je n'ai pas deux heures.

[Traduction]

as is the case with those people who purchase films for Télémetropole or CTV, for example.

However, I have taken part in negotiations. As I was sick last year, I was not involved in negotiations to broadcast the Barcelona or Albertville Olympics.

However, in December 1988 I informed the members of my Board, after CBS obtained the rights to broadcast the Albertville Winter Olympics. CBS paid 19% less than ABC had paid for Calgary. Canadian broadcasting rights for the Calgary Winter Olympics cost \$4.5 million. The Albertville Games cost \$10 million. Radio-Canada and CBC got the Albertville Games.

You can ask our friends from CTV to tell you about purchasing broadcasting rights or television programs. CBC is not restricted in the same way as the private sector may be. You hear about this very often. I could talk to you about the rights to broadcast the Olympics. We may be mistaken, and the people from CBC will probably have very good reasons for saying the opposite.

The rights to broadcast the Albertville and Barcelona Games in Canada were probably paid double what the should have been. CBC was clearly determined to acquire the broadcasting rights for the Winter Games despite the tacit and unofficial agreement that the Winter Games would go to the private sector and the Summer Games to the public sector. That tradition was rejected, thus leading to a spectacular increase in costs.

Mr. Charles DeBlois (Montmorency—Orléans): Thank you, Mr. Chairman.

I agree with the observations of my colleague, Mr. Edwards, as regards the quality of TVA's programs. I have no scores to settle. On the contrary, I am on excellent terms with my former employers.

I have only one question. Mr. Héroux, I see that you have made no comment regarding a major change to the bill, in comparison with C-136. I am referring to the mandate of the CBC, which is no longer to promote national unity but to reflect the multicultural character of Canada and its regional diversity.

I am speaking to the spokesman for the most important private francophone broadcaster and to a former journalist. I must conclude that this change meets with your agreement. I would like your comments on that point.

Mr. Héroux: This is a trick question! Mr. Chairman, do I have two hours? No, I do not have two hours.

[Text]

Je pense honnêtement que cet objectif qui était fixé à Radio-Canada en vertu de l'actuelle Loi n'était justement fixé qu'à Radio-Canada. Pour avoir été journaliste à Radio-Canada, au réseau français, je me rappelle à quel point les contorsions intellectuelles et émotives étaient nombreuses pour composer, dans le quotidien, avec ce genre d'objectif.

• 1630

Il m'apparaît qu'il était peut-être un peu «anormal» que ce ne soit que Radio-Canada qui soit astreinte à cela, alors que, d'une part, on lui garantit l'indépendance en matière journalistique et que, d'autre part, on maintient cet objectif de défendre ou de promouvoir l'unité nationale. Je crois que la formulation de la loi à cet égard tient probablement beaucoup compte du fait que la Société Radio-Canada est un organisme autonome et qu'elle a une mission d'information. La déontologie qu'on attendait était extrêmement élevée. Je ne crois pas que cela ait sa place dans la nouvelle loi, et je ne crois pas qu'en ayant fait disparaître cette disposition, on ait automatiquement dit à Radio-Canada de cesser de travailler à toute forme de rapprochement entre les Canadiens.

C'est une réponse de politicien que je vous donne. . .

M. DeBlois: Donc, vous souscrivez à la nouvelle définition qui est plutôt de refléter la réalité.

M. Héroux: Oui, parce que Radio-Canada n'est pas, que je sache, un outil de propagande.

Le président: Monsieur Héroux et monsieur O'Farrell, je vous remercie beaucoup de votre comparution devant notre Comité. Nous allons prendre en haute considération ce que vous nous avez dit, particulièrement les éléments qui ne nous avaient pas été présentés jusqu'à maintenant. Vous l'avez fait avec beaucoup de diligence aujourd'hui. Merci beaucoup, et bonne chance au réseau TVA.

We will now receive as witness Mr. Colville, Senior Director of the Department of Transportation and Communications in Nova Scotia. Mr. Colville, you are welcome here. Would you please give us your very short personal background. We are ready to listen to your submission.

Mr. David C. Colville (Senior Director, Department of Transportation and Communications, Province of Nova Scotia): Thank you very much, Mr. Chairman. Thank you for providing the Nova Scotia Department of Transportation and Communications with an opportunity to present its views on the new broadcasting legislation, Bill C-40.

Canadians are world leaders in developing broadcast technology, whether it be radio, satellite, coaxial cable, or fibre optics. However, these technologies are simply means of delivering programs that provide information, education, and entertainment. Canadians do not listen to and watch technologies, we watch programs, programs that influence our social and cultural values.

[Translation]

I sincerely believe that the goal set in this legislation was in fact set solely for the CBC. I was a journalist with Radio-Canada and I remember the intellectual and emotional acrobatics we had to perform every day in order to live with this type of objective.

It seems to me that it might have been a little «abnormal» for CBC to be the only one obliged to do this, when, on the one hand, their journalistic independence is guaranteed and, on the other hand, that objective of defending or promoting national unity is maintained. I believe that the legislation is so drafted in this regard essentially because CBC is an autonomous organization and has an information function. Their ethics were expected to be extremely high. I do not think that this should be found in the new legislation, and I am not sure that, were this provision to be removed, CBC would cease trying to improve relationships between all Canadians.

It is a politician's answer that I am giving you. . .

Mr. DeBlois: So, you agree with the new definition which is rather to reflect things as they are.

Mr. Héroux: Yes, because CBC is not, as far as I know, a propaganda tool.

The Chairman: Mr. Héroux and Mr. O'Farrell, I wish to thank you for appearing before our Committee. We will take your comments into consideration, especially those that had not been presented up until now. You have been very diligent today. Thank you very much, and good luck to the TVA Network.

Nous accueillons maintenant comme témoin M. Colville, directeur principal du ministère des Transports et des communications de Nouvelle-Écosse. Monsieur Colville, vous êtes le bienvenu. Je vous demanderais de vous présenter rapidement et nous sommes prêts à écouter votre mémoire.

M. David C. Colville (Directeur principal, ministère des Transports et des Communications, province de Nouvelle-Écosse): Merci beaucoup, monsieur le président. Merci d'avoir permis au ministère des Transports et des Communications de la Nouvelle-Écosse de vous présenter ses commentaires sur la nouvelle Loi concernant la radiodiffusion, le projet de loi C-40.

Le Canada fait partie des pays les plus avancés pour ce qui est de la technologie de radiodiffusion, que ce soit la radio, les satellites, les câbles co-axiaux ou les fibres optiques. Cependant, ces technologies ne sont que des moyens d'acheminer des programmes destinés à informer, à éduquer et à distraire. Les Canadiens n'écoutent pas ou ne regardent pas des techniques mais bien des émissions,

[Texte]

Nova Scotia therefore supports the spirit and intent of the new broadcast policy initiative and the fundamental philosophy underlying it—that the focus be on programming, particularly quality Canadian programming, and that the legislation be technology neutral while encouraging technological innovation.

Culture is clearly an extremely important aspect of Canadian life. It defines who we are. Still, we are not a homogeneous society. Culture means different things to different people. It is not surprising, therefore, that there are many different views on how broadcasting can best serve the enhancement of our cultural diversity and at the time be an instrument of economic development for our cultural industries.

Broadly speaking we must strive for an act that provides a framework for an industry and a regulatory structure that responds to the entertainment and information appetites of listeners and viewers, while providing greater opportunities for Canadian artists in all parts of Canada. We believe Bill C-40 provides such a framework.

Today I wish to express our continued support for two key issues, which have been the subject of some contentious debate—the power of the Governor in Council to issue policy directives and the restructuring of the CRTC and its decision-making process.

There is one aspect of the bill we have raised as a concern in the past: the alternative programming service. I wish to reiterate our concern about this policy element of the bill and its potential to impact on film and video production in Nova Scotia, particularly in light of recent industry developments.

Concerns have been expressed regarding the powers of policy direction and review to be exercised by the Governor in Council with respect to commission regulatory activities. Nova Scotia supports the powers of the Governor in Council for policy direction. It is our belief that broad policy should be established by elected officials, and we note that subsection 7(1) was changed to clarify that we are talking about broad government policy.

We note that two subsections have been added to Bill C-40 that were not present in the previous broadcasting legislation, ensuring that the Governor in Council's powers are not abused. First is subsection 25(4), which requires the Governor in Council to consult with the

[Traduction]

des émissions qui influent sur nos valeurs sociales et culturelles.

La Nouvelle-Écosse souscrit donc à l'esprit et à l'objectif de la nouvelle politique de radiodiffusion et aux principes fondamentaux qui la sous-tendent: c'est-à-dire que l'accent devrait être mis sur la programmation, particulièrement la programmation canadienne de qualité, et que la législation devrait rester neutre sur le plan technologique tout en encourageant l'innovation dans ce domaine.

La culture est manifestement un élément très important de la vie canadienne. C'est elle qui nous définit. Cependant, nous ne sommes pas une société homogène. La culture n'a pas le même sens pour tout le monde. Il n'est donc pas étonnant qu'il y ait beaucoup d'avis divergents sur la façon dont la radiodiffusion peut contribuer à tirer le meilleur parti de notre diversité culturelle tout en étant un instrument de développement économique pour nos industries culturelles.

D'une façon générale, nous devons chercher à instaurer une loi qui établisse un cadre et définisse une structure industrielle et réglementaire répondant aux attentes des auditeurs et des téléspectateurs sur le plan de la distraction et de l'information, tout en donnant de nouvelles possibilités aux artistes canadiens de toutes les régions du pays. À notre avis, ce cadre se trouve bien dans le projet de loi C-40.

Nous continuons, et je tiens à le signaler aujourd'hui, à appuyer deux éléments-clé, qui ont été très controversés—le pouvoir du gouverneur en conseil de donner des instructions concernant la politique et la restructuration du CRTC et de son processus de prise de décision.

Il y a une partie du projet de loi qui nous préoccupe comme nous l'avons déjà indiqué auparavant: le service de programmation complémentaire. Je voudrais réitérer les inquiétudes que nous avons exprimées sur cette disposition politique du projet de loi et sur les risques qu'elle présente pour la production cinématographique en Nouvelle-Écosse, particulièrement à la suite de l'évolution récente de l'industrie.

Certaines réserves ont été exprimées quant au pouvoir du gouverneur en conseil de donner des instructions en matière de politique et au pouvoir d'examen des activités réglementaires du Conseil mais la Nouvelle-Écosse est partisane de ces pouvoirs donnés au gouverneur en conseil. Nous sommes d'avis que les grandes orientations doivent être établies par les élus du peuple, et nous constatons que le paragraphe 7(1) a été modifié de manière à bien préciser qu'il s'agit de la politique d'ensemble de l'État.

• 1635

Nous constatons également que deux paragraphes ont été ajoutés au projet de loi C-40 qui ne se trouvaient pas dans la mesure législative précédente, afin d'éviter tout abus de pouvoir de la part du gouverneur en conseil. La première de ces dispositions est le paragraphe 25(4), qui

[Text]

commission prior to issuing directions. We expect that this amendment will not only promote the issuance of well-informed directions, but will also encourage a more positive co-operative relationship between the commission and the Governor in Council.

The second amendment is subsection 27 (5), requiring the Governor in Council to set out reasons for setting aside a decision that has been reconfirmed by the commission. In our view, this provision will help ensure decisions are set aside for valid broad policy reasons.

The powers of the Governor in Council as defined in Bill C-40 provide an appropriate balance between the legitimate powers of the government to implement policy on the one hand, and independence from political interference of the regulatory process on the other.

In my last presentation to the parliamentary committee on the previous broadcasting legislation, I spent a considerable portion of my brief outlining our support for the proposed restructuring of the decision-making process of the CRTC. We wish to reiterate our support for the provisions in the legislation allowing for the appointment of full-time commissioners who would reside in the regions they represent, increasing the number of full-time commissioners from 9 to 13, allowing part-time commissioners to participate in decision making, and allowing the chairman of the commission to establish decision-making panels. In our view, the cumulative effect of these provisions will be a more efficient, effective and regionally sensitive commission.

During consideration of the previous broadcasting legislation, a number of parties raised serious concerns regarding the effect on the consistency of commission decisions of adopting the he-who-hears-decides principle. While we do not share these concerns, we have thought about additional safeguards that could be added to the legislation, if the amendments already made have not alleviated them.

One such safeguard would be to provide the chairman of the commission with the power to review panel decisions and refer them to the full commission for consideration. Adding a provision such as this would ensure that panel decisions involving only local or administrative issues do not inadvertently become precedent-setting, with national implications, or that two decisions rendered at the same time in different parts of the country are not contradictory. We offer you this alternative to consider, should other parties continue to have serious concerns about adopting he-who-hears-decides.

[Translation]

oblige le gouverneur en conseil à consulter les membres du CRTC avant de lui donner des instructions. Cette nouvelle disposition devrait non seulement inciter le gouverneur en conseil à donner des instructions bien éclairées, mais aussi faire en sorte que les rapports entre le CRTC et le gouverneur en conseil soient davantage axés sur la collaboration.

La deuxième disposition est le paragraphe 27 (5), qui oblige le gouverneur en conseil à exposer ses motifs lorsqu'il annule une décision qui a été confirmée par le CRTC. À notre avis, cette disposition donnera une certaine assurance que les décisions qui sont annulées le sont pour des raisons valables liées à la politique d'ensemble.

Les pouvoirs du gouverneur en conseil, tels qu'ils sont énoncés dans le projet de loi C-40, assurent un équilibre approprié entre le pouvoir légitime du gouvernement d'appliquer sa politique, d'une part, et, d'autre part, l'indépendance du processus de réglementation, qui doit échapper à toute ingérence politique.

Lorsque j'ai comparu devant le Comité parlementaire chargé d'examiner la précédente mesure relative à la radiodiffusion, j'ai consacré une bonne partie de mon exposé à détailler les raisons pour lesquelles nous approuvons la restructuration du processus de prise de décision au CRTC. Nous tenons à réitérer notre appui aux dispositions du projet de loi qui ont pour effet d'obliger les commissaires à temps plein à résider dans les régions qu'ils représentent, de faire passer le nombre de ces commissaires de 9 à 13, de permettre aux commissaires à temps partiel de participer à la prise de décision et de permettre au président du Conseil de former des comités chargés de décider de certaines questions. À notre avis, toutes ces dispositions prises ensemble résulteront en un conseil plus efficient, plus efficace et plus sensible aux besoins régionaux.

Lors de l'examen de la précédente mesure proposée en matière de radiodiffusion, un certain nombre de groupes avaient exprimé de sérieuses réserves quant à la cohérence des décisions du Conseil qui pourraient être compromises par une telle multiplication des organes de décision. Bien que ne partageant pas ces inquiétudes, nous avons cherché à trouver des garanties supplémentaires qui pourraient être incluses dans le projet de loi, pour le cas où les amendements déjà apportés n'auraient pas atténué les préoccupations à cet égard.

On pourrait notamment prévoir que le président du Conseil soit habilité à revoir les décisions des comités individuels et à les soumettre au Conseil. Une telle disposition écarterait la possibilité que les décisions des comités qui n'intéressent que des questions locales ou administratives ne deviennent, par inadvertance, des précédents ayant des répercussions nationales, ou encore que deux décisions rendues au même moment dans différentes régions du pays soient contradictoires. C'est là une solution que nous vous proposons pour le cas où d'autres groupes continueraient à avoir de sérieuses réserves quant à la multiplication des organes de décision.

[Texte]

The proposals to restructure the commission will provide the broadcasting system with a flexible regulatory structure that will take into account regional needs and concerns, they will provide greater regional sensitivity to the decision-making process and allow the commission to maintain contact with broadcasters, carriers and interest groups in all parts of the country on a continuing basis. They will also provide the commission the opportunity to schedule hearings and render decisions that satisfy the broadcasting and telephone industry's needs for timely business transactions. In this way, the commission will be able to improve its efficiency and effectiveness.

We strongly support these proposals. They are not window dressing. They will provide practical improvements to the commission, while enhancing the true character of our national cultural fabric, as expressed through our broadcasting system, within a single regulatory structure.

Despite my earlier comments about supporting this bill and particularly its focus on programming, we do have some concerns about the alternative television programming service.

The concept of establishing an alternative programming service was originally proposed in the Caplan-Sauvageau task force report on broadcasting policy as a means to provide a broadcast outlet for existing productions, such as those of independent regional producers, provincial broadcasters and the National Film Board, in addition to providing partial funding for new children's and regional production and the purchase of alternate foreign programming.

We strongly support the main objective behind an alternative programming service, namely increased funding and exposure for Canadian programming, particularly from independent producers. However, we cannot accept that the alternative service concept is the most efficient or effective means to achieve these objectives.

One of our primary concerns with the alternative service is financing. It has been suggested that a reallocation of Telefilm funds and National Film Board resources would partially support an alternative service. However, there is no shortage of demand for Telefilm funds. This being the case, redirecting funds from Telefilm will not result in increased production, but rather will mean fewer Telefilm-sponsored productions on existing broadcast outlets for the benefit of funding productions and paying administrative costs for the alternative service.

[Traduction]

Les dispositions visant la restructuration du Conseil assureront au secteur de la radiodiffusion une structure de réglementation souple qui prenne en considération les besoins et les préoccupations des régions, elles feront en sorte que l'on tienne davantage compte des régions dans la prise de décision, et elles permettront au Conseil de maintenir des contacts permanents avec les radiodiffuseurs, les distributeurs et les groupes d'intérêts des différentes régions du pays. Elle donneront par ailleurs au Conseil la possibilité d'échelonner ses audiences et de rendre ses décisions dans des délais qui puissent satisfaire les intérêts commerciaux du secteur de la radiodiffusion et du secteur de la téléphonie. Le Conseil pourra ainsi accroître son efficacité et son efficacité.

Nous approuvons entièrement ces dispositions. Elles sont loin d'être symboliques. Elles permettront d'apporter des améliorations d'ordre pratique au fonctionnement du Conseil, tout en valorisant le caractère véritable de notre tissu culturel national, tel qu'il est exprimé par notre système de radiodiffusion, et ce, dans le cadre d'une seule structure de réglementation.

Comme je l'ai déjà dit, nous approuvons ce projet de loi, et plus particulièrement l'accent qu'il met sur la programmation, mais nous avons des inquiétudes au sujet des services de programmation télévisés complémentaires.

L'idée de mettre sur pied un service de programmation complémentaire a d'abord été proposée dans le rapport du groupe de travail Caplan-Sauvageau sur la politique en matière de radiodiffusion, lequel groupe y voyait un moyen de favoriser la diffusion de productions existantes, comme celles des producteurs régionaux indépendants, des radiodiffuseurs provinciaux et de l'Office national du film et aussi de financer en partie de nouvelles productions pour enfants et productions régionales de même que l'achat de programmation étrangère complémentaire.

Nous approuvons sans réserve le grand objectif qui sous-tend la création d'un service de programmation complémentaire, c'est-à-dire d'assurer aux productions canadiennes, notamment à celles des producteurs indépendants, un financement accru et un auditoire plus vaste. Nous ne pouvons toutefois pas admettre que les services complémentaires soient le moyen le plus efficace ou efficient de réaliser cet objectif.

Une de nos principales préoccupations en ce qui concerne le service complémentaire est celle du financement. On a laissé entendre que ce service pourrait être financé en partie par une réaffectation des crédits de Téléfilm Canada et des ressources de l'Office national du film. Mais il n'y a pas de crédits excédentaires à Téléfilm Canada, de sorte qu'une telle réaffectation, loin de se traduire par une production accrue, entraînera une baisse des productions réalisées par les entreprises de radiodiffusion existantes avec l'aide de Téléfilm Canada. Le nombre de ces productions diminuera donc en

[Text]

We do not believe this would be of benefit to the film production industry in Nova Scotia. The only way to avoid fragmentation of existing funding sources would be to ensure the alternative service is financed using new funds.

Originally the task force had also recommended that the alternative service be at least partially funded by an additional charge to cable subscribers receiving this service. With the addition of the Canadian specialty services to the basic cable package, the majority of cable subscribers experienced significant increases in their cable rates and are about to receive additional increases once the copyright proceedings are concluded.

Although there were relatively few subscriber complaints about the rate increases specifically, we do believe subscribers are becoming increasingly sensitive to the cost issue. We question how much more cable subscribers will pay or should be expected to pay. It is in our interest that cable service rates remain low as possible, to ensure that as many people as possible can afford the service.

There are no new public funds to support an alternative service. We cannot expect cable subscribers to pay substantially more to support such a service either. Although the addition of the specialty service caused increases in cable rates, it unquestionably added variety to the cable service package.

In fact, when the Caplan-Sauvageau task force report first put forward the alternative service concept, they stressed the need for children's programming and envisioned the alternative service, devoting considerable time to children's programs.

We now have YTV, a specialty service fully dedicated to youth programming, offered in larger cable systems on basic service and the Family Channel offered as a discretionary service. We also have Vision TV, which provides additional alternative programming not normally found on conventional broadcast services.

In short, in our view the serious need identified originally by the task force to inject the Canadian broadcast system with more variety and programming has since been at least partially satisfied by the licensing of the specialty services. As these services mature, and with the appropriate guidance, they would and should have the ability and financial resources to provide increased alternative program choices.

[Translation]

proportion des fonds qui serviront à financer les productions et à payer les coûts administratifs du service complémentaire.

À notre avis, une telle éventualité ne serait pas dans l'intérêt de l'industrie cinématographique de la Nouvelle-Écosse. La seule façon d'éviter la fragmentation des ressources existantes serait de trouver de nouvelles sources de financement pour le service complémentaire.

Dans sa recommandation initiale, le groupe de travail avait prévu que le service complémentaire serait financé au moins en partie par le supplément qui serait imposé aux abonnés du câble qui recevraient le service. Par suite des services spécialisés canadiens qui ont été ajoutés aux services de base offerts par les câblodistributeurs, le tarif mensuel a augmenté considérablement pour la majorité des abonnés du câble, et il augmentera encore sous peu dès que la question des droits d'auteur aura été réglée.

Même si ces augmentations tarifaires ont suscité relativement peu de plaintes de la part des abonnés, nous estimons que ceux-ci deviennent de plus en plus sensibles au coût de la câblodistribution. Nous ne sommes pas sûrs que les abonnés voudront payer plus ou qu'ils devraient payer plus. Il est dans notre intérêt que les tarifs de câblodistribution demeurent aussi faibles que possible, afin qu'ils soient accessibles au plus grand nombre de personnes possible.

Il n'existe pas de nouvelles sources de financement public pour le service complémentaire. Nous ne pouvons pas non plus attendre des abonnés du câble qu'ils acceptent une augmentation considérable de leurs tarifs pour financer ce service. Bien que les services spécialisés aient fait augmenter les tarifs de câblodistribution, ils ont sans aucun doute permis d'assurer un service de base plus varié.

En fait, quand le groupe de travail Caplan-Sauvageau a proposé la création du service complémentaire, il soulignait l'importance de la programmation pour enfants et prévoyait que le service complémentaire y consacrerait une bonne partie de ses ressources.

Les grandes entreprises de câblodistribution offrent maintenant la chaîne YTV, service spécialisé consacré uniquement à la programmation pour les jeunes, aux abonnés du service de base et ils offrent la chaîne Famille à titre de service discrétionnaire. Par ailleurs, la chaîne Vision TV offre une programmation complémentaire que l'on ne retrouve pas au nombre des services des entreprises de radiodiffusion traditionnelles.

Bref, le besoin urgent d'une programmation plus grande et plus variée sur les ondes du système canadien de radiodiffusion, lequel besoin avait premièrement été soulevé par le groupe de travail, se trouve maintenant satisfait en partie, depuis l'attribution de licences pour les services spécialisés. Dès que ces services auront atteint leur vitesse de croisière, et à condition qu'ils reçoivent des directives appropriées, ils auront, ou devraient avoir, la capacité et les ressources financières nécessaires pour offrir davantage d'émissions complémentaires.

[Texte]

Given these developments, we have to question whether an additional distribution medium or another channel is really necessary. The millions of dollars required to set up the administrative infrastructure and pay for satellite transmission time for an additional channel would be better spent on the real issue, programming.

Again, we applaud the objective behind the alternative service, especially with regard to increasing exposure for regional productions. However, as mentioned previously, we question whether the proposed alternative service could provide any significant amount of new funding for regional production.

Unquestionably, there are regional and NFB productions that have never been given the national exposure they deserve. However, we would prefer to see this problem addressed by existing Canadian broadcasters, particularly the CBC. One of the first concerns we raised, when the alternative service concept was proposed, was the impact it would have on other broadcaster's responsibilities to sponsor and air regional productions. In our view, the CBC particularly was and is mandated to actively support regional production.

Our independent film industry and our government have for years argued for the recognition of regional productions as having mass audience appeal. Too often it is assumed that anything produced in the regions is only of direct interest to the regions. Fortunately, that is changing. CBC particularly is showing increased interest in regional productions.

We do see improvements in the amount of funding and exposure for regional productions in recent years and we believe this trend will continue. We are extremely reluctant to support any proposal that may jeopardize that progress.

An alternative programming service, at the very least, will cause confusion over what is mass audience versus special interest regional programming and, at worst, cause all regional productions to be considered special interest.

Putting aside our concerns about the concept of an alternative service, we also question why the mandate of such a service would be included in legislation. In our view, if an alternative programming service is considered a priority, the commission could call for applications to provide such a service. If it can be demonstrated that the service would provide a distinct alternative to existing programming choices, and that the funding and exposure for regional and special interest programming will increase as a result of its creation, then we would support

[Traduction]

Il convient donc de s'interroger sur l'opportunité d'ajouter un service de distribution supplémentaire ou une chaîne supplémentaire. Au lieu de créer une nouvelle chaîne, on ferait mieux de dépenser les millions de dollars que nécessiteraient l'établissement d'une infrastructure administrative et l'achat de temps de transmission par satellite pour régler le vrai problème, celui de la programmation.

Je le répète, nous approuvons entièrement l'objectif qui sous-tend le service complémentaire, notamment pour ce qui est d'assurer un plus vaste auditoire aux productions régionales. Cependant, comme je l'ai déjà dit, nous doutons que le service complémentaire proposé puisse vraiment contribuer de nouvelles sources de financement pour les productions régionales.

Il ne fait aucun doute que certaines productions régionales et certaines productions de l'ONF n'ont jamais pu rejoindre un vaste auditoire national comme elles le mériteraient. Nous préfererions toutefois que ce soit les radiodiffuseurs canadiens existants, notamment la Société Radio-Canada, qui s'attaque à ce problème. Une des préoccupations que nous avons soulevées quand l'idée du service complémentaire a été proposée, c'est l'effet qu'il aurait sur l'obligation des autres radiodiffuseurs de financer et de diffuser les productions régionales. A notre avis, la Société Radio-Canada avait le mandat et a toujours le mandat de soutenir activement la production régionale.

Depuis des années, les producteurs indépendants et le gouvernement soutiennent que les productions régionales peuvent intéresser un vaste auditoire. Trop souvent, on suppose que tout ce qui est produit dans les régions ne peut intéresser que les personnes de la région visée. Heureusement, cette mentalité est en train de changer. La Société Radio-Canada s'intéresse davantage aux productions régionales.

Nous constatons que, ces dernières années, les productions régionales bénéficient d'un financement accru et d'une diffusion à plus grande échelle, et nous croyons que cette tendance se poursuivra. Nous sommes donc extrêmement réticents à l'égard de toute proposition qui risque de compromettre ces progrès.

La création d'un service de programmation complémentaire ne fera que brouiller les distinctions entre les productions pouvant intéresser un vaste auditoire et les productions régionales ayant un intérêt spécial et pourrait même faire en sorte que toutes les productions régionales soient considérées comme des productions d'intérêt spécial uniquement.

Mises à part nos préoccupations quant l'idée de créer un service complémentaire, nous nous demandons pourquoi le mandat d'un tel service serait énoncé dans un texte législatif. À notre avis, si l'on considère que le service de programmation complémentaire est prioritaire, le Conseil devrait demander qu'on lui présente des demandes en vue de fournir ce service. Si l'on parvient à démontrer que le service viendra effectivement compléter les émissions existantes, et que sa mise en place contribuera à accroître le financement et l'attention

[Text]

the licensing of the service. However, what happens if the commission finds all the applications wanting? How does the commission conform to the policy? Will the result be an appeal to the Governor in Council or the Federal Court?

[Translation]

accordés à la programmation d'intérêt régional et spécial, nous appuyerions alors l'octroi d'une licence pour ce service. Cependant, que se passera-t-il si aucune demande n'est jugée satisfaisante par le Conseil? Comment le Conseil va-t-il se conformer à la politique? Aboutira-t-on à un appel devant le gouverneur en conseil ou la Cour fédérale?

• 1645

We do not need policy definitions for every type of channel we might have in Canada. We do not believe there is any compelling reason to outline the mandate of the proposed service in the legislation now, and recommend it be removed from Bill C-40.

Nous n'avons pas besoin de définir une politique pour tous les canaux possibles et imaginables au Canada. Nous pensons qu'il n'y a aucune raison de préciser dès maintenant dans la loi le mandat du service proposé et nous recommandons que ceci soit supprimé du projet de loi C-40.

In conclusion, despite my long comment about the alternative service, we fundamentally support this bill. In its treatment of technology, in its focus on programming, in its support of the CBC, in its recognition of the distinctiveness of public and private broadcasting, English and French, and the unique role of cable, and in its restructuring of the CRTC, it provides a framework to create a more vibrant broadcasting system in Canada. Accordingly we encourage your support for this bill.

En conclusion, malgré mon long commentaire sur le service complémentaire, nous sommes essentiellement favorables à ce projet de loi. Dans son traitement de la technologie, son accent sur la programmation, son soutien à Radio-Canada, sa reconnaissance de la distinction entre radiodiffusion publique et privée, anglaise et française, et du rôle unique du câble, et dans les dispositions sur la restructuration du CRTC, le projet de loi établit un cadre instaurant un système de radiodiffusion plus dynamique au Canada. Nous vous encourageons par conséquent à appuyer ce projet de loi.

I appreciate the opportunity to appear before you. I thank you for your attention and am prepared to answer any questions you might have.

Je suis heureux d'avoir eu l'occasion de comparaître devant vous; je vous remercie de votre attention et je suis prêt à répondre à toutes vos questions.

Mr. Harvard: Commenting now on the panels of the CRTC, you were suggesting that moving toward panels to make decisions may result in more sensitivity to the regions. Is it your supposition or your assumption that based on the way the bill is written, the CRTC would set up regional panels as opposed to some other kind of panel, a panel to cover television stations, another panel for radio stations, another panel for cable or whatever?

M. Harvard: En ce qui a trait aux comités du CRTC, vous disiez que la création de ces comités chargés de prendre les décisions pourrait rendre le CRTC plus sensible aux particularités régionales. Pensez-vous ou croyez-vous, d'après le texte du projet de loi, que le CRTC établirait des comités régionaux plutôt que sectoriels, par exemple, avec un comité pour les stations de télévision, un autre pour les stations de radio, un autre encore pour le câble?

Mr. Colville: No, no. Essentially we are supporting what the bill describes and provides for, namely regional commissioners. We also talked about the he-who-hears-decides decision panel.

M. Colville: Non, non. Essentially, nous sommes favorables aux dispositions du projet de loi concernant les conseillers régionaux. Nous avons également parlé des comités qui sont à la fois chargés d'entendre les parties et de décider.

With respect to the panel issue, in terms of he-who-hears-decides, we are simply supporting that notion as being the same as what happens on the Telecom side now, for example. If the commission establishes he-who-hears-decides panels, particularly looking at the workload in broadcasting the commission faces now and is going to face with the addition of the other telephone companies, it will allow the commission to deal with more issues at the same time. I am not suggesting there be regional panels or specialized panels. It just means you provide the opportunity for "he who hears decides": those who hear a given issue decide on that issue.

Sur ce point, nous appuyons cette notion qui se rapproche de ce qui se passe actuellement du côté des télécommunications. Si le Conseil établit ces comités chargés d'entendre et de décider à la fois, particulièrement si l'on tient compte de la charge de travail actuelle et future du Conseil, les autres sociétés de téléphone venant s'ajouter, ce système lui permettra d'examiner plusieurs problèmes en même temps. Je ne propose pas la création de comités régionaux spécialisés. Il s'agit simplement de donner la possibilité à «celui qui entend les parties de décider», c'est-à-dire que ce sont les personnes qui se sont occupées d'une audience qui doivent prendre la décision.

[Texte]

I recognize there has been a lot of concern raised with how it might balkanize this country's broadcasting system. That is a legitimate concern. We suggest that if you give the chairman the power to refer decisions to the full commission, and it becomes evident some decisions may provide for this balkanization or may be inconsistent or may detract from the national policy, the chairman could then refer the decision to the full panel for review. You would have the opportunity to review that exists today.

Mr. Harvard: Would this model give the commission chairman some undue power? If I am thinking of a certain particular issue, and the chairman chooses the commission knowing in advance that certain people feel a certain way about a certain matter, does that not give the chairman a lot of power? He could predetermine the issue, could he not, just by choosing the panel members?

Mr. Colville: I suppose you always run that risk in this sort of thing. We have he-who-hears-decides now on the Telecom side, and it has been working fine for years. Certainly the evidence is that good Telecom decisions are as important to this country as good broadcasting decisions. There is no evidence to suggest it has been a problem.

• 1650

Mr. Harvard: Are you suggesting that the Telecom model be emulated?

Mr. Colville: The bill provides for it and we are supporting that.

Mr. Harvard: You feel there can be consistency in decisions. What makes you think that? Why is it not possible that one panel could interpret the Broadcast Act differently from another panel?

Mr. Colville: It is possible one panel's interpretation can differ from that of another panel. But a number of safeguards are involved.

The vast majority of commission decisions are relatively routine matters and that is part of the problem. An executive committee becomes bogged down with all these decisions, whether they relate to a cable rate that is increasing by a few cents, or to a cable operator who wants to add this service to his channel package, and so on. All those decisions are eventually referred to an executive committee and I do not think it is necessary.

But we also have the broadcast policy as the guideline, as stated in the legislation, and we have commission policy, regulations and guidelines, whether on AM or FM, radio or television, or cable.

To a large extent, I do not think the scope exists to provide for significant inconsistency in decisions. Yet we are not necessarily looking for homogeneous decisions in this process, but for decisions that respond to the needs of

[Traduction]

Je sais que l'on a beaucoup parlé des risques de balkanisation que ceci présentait pour le système de radiodiffusion du pays. C'est une inquiétude légitime. Mais il nous semble que si l'on donne au président le pouvoir de renvoyer les décisions au Conseil plénier, et qu'il apparaît alors que certaines décisions risquent d'entraîner cette balkanisation ou de ne pas correspondre à la politique nationale, le président peut alors renvoyer la décision au comité plénier pour qu'il la réexamine. Il serait possible de revoir les décisions comme c'est le cas actuellement.

M. Harvard: Ce modèle donnerait-il des pouvoirs excessifs au président du Conseil? Si pour un problème particulier, le président choisit les membres de son comité en connaissant à l'avance l'attitude de certains sur une question donnée, n'a-t-il pas alors beaucoup de pouvoir? Il pourrait pratiquement déterminer la décision à l'avance, simplement en choisissant les membres du comité, n'est-ce pas?

M. Colville: Je suppose que l'on court toujours ce genre de risque. Nous avons actuellement un système analogue à celui-là pour les télécommunications, et il marche très bien depuis des années. Il est tout aussi important de prendre de bonnes décisions pour les télécommunications que pour la radiodiffusion. Ces décisions ne semblent pas avoir posé de problème.

M. Harvard: Voulez-vous dire qu'il faudrait imiter le modèle en place pour les télécommunications?

M. Colville: C'est prévu dans le projet de loi et nous sommes favorables à cela.

M. Harvard: Vous trouvez que les décisions pourraient être uniformes. Qu'est-ce qui vous fait penser cela? Pourquoi l'interprétation de la Loi sur la radiodiffusion ne varierait-elle pas d'un comité à l'autre?

M. Colville: Il est possible que l'interprétation d'un comité soit différente de celle d'un autre, mais certaines précautions ont été prises.

Dans la majorité des cas, les décisions du Conseil portent sur des questions de routine et ceci fait partie du problème. Un comité exécutif est noyé sous toutes ces décisions, qu'elles concernent un tarif d'abonnement au câble augmenté de quelques sous, ou un câblodistributeur voulant ajouter un service aux canaux qu'il offre déjà, etc.. Toutes ces décisions sont finalement renvoyées à un comité exécutif et je ne crois pas que ce soit nécessaire.

Mais nous avons également comme ligne directrice la politique de radiodiffusion exposée dans le projet de loi, ainsi que la politique, la réglementation et les instructions du Conseil, pour la radio MA ou MF, la radio ou la télévision, ou le câble.

Je ne crois pas qu'il soit possible de parvenir à des décisions très différentes les unes des autres. D'ailleurs, nous n'attendons pas nécessairement des décisions homogènes dans ce processus, mais plutôt des décisions

[Text]

broadcasters and cable operators so that they can serve their local market needs. So one must conform to a fundamental broad principle, which is broadcast policy, but one must also allow for decisions reflecting the needs of differing situations across the country. We think this bill provides for that.

Mr. Harvard: But is there not supposed to be consultation between the panel and the rest of the commission?

Mr. Colville: Yes, the act provides for consultation.

Mr. Harvard: It provides for consultation, but is there any guarantee that it will happen? Where is it said that "consultation will happen"?

Mr. Colville: I do not have the reference at my fingertips, but I believe that in one of the last exercises one word was originally "may" and it was changed to "shall."

Mr. Harvard: But is that enough?

Mr. Colville: I think it is.

Mr. Harvard: Because something is said to be done, does that make it so?

Mr. Colville: If the word "shall" is contained in the legislation, I think so.

Mr. Harvard: But do you not think the word "proof" would be required?

Mr. Colville: It seems to me that the issue is not whether consultation was exercised or not, but whether a given decision is in conformity to the broadcast policy.

The suggestion we are putting forward is that the chairman be provided with the power to review those decisions. Practically speaking, the staff are the people who really work on the decision and they will act as the triggers to identify whether a decision seems to be inconsistent with something they have decided on at a previous commission.

Commissioners are changing all the time, so different people with different ideas come onto the commission. If you look at the changes that have taken place over the past number of years and those that will occur in the near future, they include a commissioner leaving and a new commissioner coming on at least once a year over the next period. So in one sense, opportunity always exists for that kind of inconsistency.

The issue comes back to whether a decision differs from the broadcast policy as stated in the bill. If you can be satisfied that this is the case, that is what we are looking for.

Mr. Harvard: I want to ask you about influence. Suppose I represented a large, powerful business or industry interest. I would rather deal with a smaller body than with a larger body. If I am dealing with a panel of three people, all I have to do is convince two people to

[Translation]

correspondant aux besoins des radiodiffuseurs et des câblodistributeurs afin de satisfaire les marchés locaux. Il faut donc se conformer à un vaste principe fondamental, en l'occurrence la politique de radiodiffusion, mais il doit également être possible de prendre des décisions en tenant compte des besoins particuliers des différentes régions. C'est ce que permet le projet de loi.

M. Harvard: Mais ne doit-il pas y avoir de consultation entre le comité et le reste du Conseil?

M. Colville: Oui, la loi prévoit des consultations.

M. Harvard: Elle prévoit des consultations, mais les garantit-elle? Où dit-on que «des consultations doivent avoir lieu»?

M. Colville: Je n'ai pas la référence à l'esprit, mais je crois que dans l'un des derniers paragraphes, on a remplacé le mot «peut» par «doit».

M. Harvard: Mais cela suffit-il?

M. Colville: Je crois que oui.

M. Harvard: Suffit-il de dire que quelque chose doit être fait pour que ce soit réellement le cas?

M. Colville: Si la loi contient le mot «doit», je crois que oui.

M. Harvard: Mais ne trouvez-vous pas qu'il faudrait parler de «preuve»?

M. Colville: Il me semble que la question n'est pas de savoir s'il y a eu ou non consultation, mais plutôt si une décision donnée est conforme à la politique de la radiodiffusion.

Nous proposons en fait de donner au président le pouvoir d'examiner ces décisions. Sur le plan pratique, ce sont les membres du personnel qui étudient réellement la décision et qui sonneront l'alarme si une décision semble ne pas correspondre à la ligne de conduite adoptée par le Conseil.

Les conseillers changent constamment, de sorte que des personnes différentes avec des idées différentes se succèdent au Conseil. Si l'on pense aux changements survenus au cours des dernières années et à ceux qui se produiront à l'avenir, on peut s'attendre à ce qu'un conseiller parte et qu'un autre arrive au moins une fois par an. Dans un sens, ce genre de divergence est donc toujours possible.

Il s'agit donc de savoir si une décision s'écarte de la politique de la radiodiffusion exposée dans le projet de loi. Si l'on peut s'assurer que cette politique est respectée, c'est l'essentiel.

M. Harvard: Je voudrais parler d'influence. Supposons que je représente une grosse entreprise ou une industrie importante. Je préférerais m'adresser à un petit organisme plutôt qu'à un grand. Devant un comité de trois personnes, il me suffit d'en convaincre deux pour avoir la

[Texte]

think my way and I have a majority. If I have to deal with a body of say fifteen, now I need to sway the minds of eight people, not two. Is there any danger if we go to this smaller panel model that these panels could become kind of captives of large powerful interests?

• 1655

Mr. Colville: I do not really think so, any more than you would have that danger... There are always individuals on any panel who tend to be more persuasive than others on a panel. You may have one or two commissioners in a given situation who might tend to carry the day, so to speak. So in fact one could argue that if you were able to convince the more influential people on a given panel you might be able to carry the day too. It seems to me that is always a danger.

But clearly you are right that in terms of numbers if you had to convince two or three people as opposed to nine or thirteen, depending on what happens with this sort of thing, it is... I am not aware that—

Mr. Harvard: But you are not unduly concerned.

Mr. Colville: One could argue that the telephone industry, in terms of its relative size, could exercise a far more powerful lobby. We do not have any evidence that this has been a problem on the telecom side.

Mr. Edwards: I was interested in what Mr. Harvard was getting at there, Mr. Chairman. My observation has been that no matter which government is appointing the CRTC commissioners, these are people who take their duty very seriously and who are remarkably free of what could be some pretty heavy influence.

I like the example of the telephone companies. Somebody once said we do not need a CIA, we have Bell.

I want to dwell on the two major points of your submission, Mr. Colville. And I thank you for this, because throughout this whole piece, through C-136 and through many other endeavours, including the work of the standing committee, you have been a tremendous help to this whole process. I suppose you share our hope that we will be finished with it and thus able to get on with our lives in other areas.

I am intrigued by your suggestion of having the chairman be able to review panel decisions and refer them to the whole commission. That seems to be an interesting formula for resolving the acknowledged dilemma that “he who hears decides” presents for us. For the government’s part, I think we will take that under advisement.

I would like to go on to the alternative programming service. You are quite right that since the first time this idea was bruited before the task force many things have changed. You are also quite right that there do not seem to be the public funds out there to finance it.

[Traduction]

majorité. Si je dois comparaître devant mettons, 15 personnes, ce ne sont plus deux, mais huit personnes que je dois convaincre. Ces petits comités risquent-ils de devenir la proie de groupes particulièrement puissants ou influents?

M. Colville: Je ne crois pas, pas plus que ce risque... Il y a toujours dans un comité certaines personnes qui sont plus persuasives que d’autres. Dans certaines circonstances, il se peut qu’un ou deux conseillers dominant les autres, en quelque sorte. En fait, on pourrait donc dire que si l’on réussit à convaincre les personnes les plus influentes d’un comité, on réussit à l’emporter. Il me semble que ce danger existe toujours.

Mais sur le plan des nombres, vous avez certainement raison. S’il faut convaincre deux ou trois personnes plutôt que neuf ou treize, selon ce qui se passe, c’est... Je ne crois pas que..

M. Harvard: Mais vous ne vous en préoccupez guère.

M. Colville: On pourrait considérer que, de par son importance relative, l’industrie du téléphone pourrait exercer des influences beaucoup plus lourdes. Rien ne semble indiquer que ceci est pu poser un problème du côté des télécommunications.

M. Edwards: Je me demandais où voulait en venir M. Harvard, monsieur le président. D’après ce que j’ai vu, quel que soit le gouvernement qui nomme les conseillers du CRTC, certains prennent toujours leur charge très au sérieux et restent invulnérables aux pressions.

J’aime l’exemple des sociétés de téléphone. Quelqu’un a dit un jour que nous n’avions pas besoin d’un CIA puisque nous avons la Bell.

Je voudrais insister sur deux éléments particuliers de votre mémoire, monsieur Colville. Et je vous remercie de ce travail, parce que pendant tout cet exercice, pendant l’examen du C-136 et beaucoup d’autres études, y compris les travaux du Comité permanent, vous nous avez apporté une aide précieuse. Je suppose que vous partagez notre espoir d’en terminer et de pouvoir reprendre nos activités dans d’autres domaines.

Je suis intrigué par votre proposition selon laquelle le président pourrait réexaminer les décisions d’un comité et les renvoyer à l’ensemble du Conseil. Cette formule me semble intéressante pour régler le dilemme que nous pose le principe selon lequel la décision est prise par ceux qui entendent les parties. Pour ce qui est du gouvernement, nous allons examiner cette possibilité.

Je voudrais continuer sur la question de la programmation complémentaire. Vous avez tout à fait raison, depuis la première fois que cette idée a été lancée devant le groupe de travail, beaucoup de choses ont changé. Vous avez également tout à fait raison de dire que

[Text]

I wonder whether this is an idea of your own to question it, whether you have sensed that there is much support for the idea of essentially abandoning the alternative television programming service across the country. Have you had any discussions with others?

Mr. Colville: We have discussed this issue at length with broadcasters in Nova Scotia, but more particularly with the film industry. I was involved, several years ago, in a government industry task force to look at the film industry in the province and come up with recommendations to help stimulate development of that industry.

One of the things we have done more recently is establish a provincial funding agency not unlike Telefilm. We have assisted a number of independent film producers, both with theatrical and television productions. One of them is carried on the CBC. The *CODCO* comedy series was one the Nova Scotia government partially funded to get it established and going. And there have been a number of others. As a result of that we have come to know a lot of the film people in the province very well. We have discussed this with them.

I am not bringing before you today a concern that I have or that the government has, looking at this from a theoretical point of view. This is being raised because of real problems that our industry people feel with this thing. Frankly, from all I have heard and read about this thing, I have not found very many people who support the notion of this alternative service.

• 1700

Mr. Edwards: We may have a witness before us tomorrow who would be in support of it, and it would be an interesting exercise to see what they say about your suggestion. I am speaking of the Friends of Canadian Broadcasting. They were among those who embraced and promoted the idea in the first instance. I think in its first incarnation, the National Film Board was to have been a prime player. Then, in the next phase, there was to have been a calling by the Minister of Communication of a national conference involving the provinces. Maybe I have that backwards. Maybe that was what was in the standing committee's recommendation.

Mr. Colville: Yes.

Mr. Edwards: If that were acted upon today, if the Minister of Communications were to call such a conference, would the Nova Scotia government be very interested in participating?

Mr. Colville: To what end?

Mr. Edwards: To discuss how an alternative programming service could be put together, presumably with the involvement of the provinces.

[Translation]

les fonds nécessaires au financement de cette programmation ne semblent pas disponibles.

Je me demande si c'est vous qui avez pensé à contester cette idée, si vous vous êtes rendu compte que l'idée d'abandonner le service de programmation télévisé complémentaire avait fait beaucoup de chemin dans le pays. En avez-vous discuté avec d'autres?

M. Colville: Nous avons longuement débattu de ce problème avec des radiodiffuseurs de Nouvelle-Écosse, et plus particulièrement avec l'industrie cinématographique. Il y a plusieurs années, je faisais partie d'un groupe de travail réunissant des membres du gouvernement et de l'industrie et chargé d'examiner la situation de cette industrie dans la province et de présenter des recommandations visant à stimuler son développement.

Plus récemment, nous avons mis sur pied un organisme provincial de financement, assez semblable à Téléfilm. Nous avons aidé un certain nombre de producteurs indépendants, pour des productions théâtrales et télévisées. L'une d'entre elles est diffusée par Radio-Canada. La série de comédies «*CODCO*» a bénéficié au départ d'un financement partiel du gouvernement de Nouvelle-Écosse. Et il y en a eu plusieurs autres. À la suite de cela, nous connaissions très bien un grand nombre de personnes dans le secteur du cinéma. Nous avons discuté de cela avec elles.

Il ne s'agit pas d'une préoccupation purement théorique pour moi ou pour le gouvernement. Nous vous en faisons part parce les membres de notre industrie redoutent de vrais problèmes dans ce domaine. Franchement, d'après tout ce que j'ai entendu et lu à ce sujet, je n'ai pas l'impression que beaucoup de personnes soient favorables à la notion de service complémentaire.

M. Edwards: Nous aurons peut-être demain un témoin qui appuie l'idée, et il serait intéressant de voir ce qu'il pense de votre suggestion. Je parle des Amis de la radio-télévision canadienne. Ils font partie de ceux qui ont défendu l'idée au départ. Dans sa première incarnation, je crois que l'Office national du film devait être un des principaux partenaires. Ensuite, au cours de la phase suivante, le ministre des Communications devait convoqué une conférence nationale avec la participation des provinces. Je me trompe peut-être. Il s'agissait peut-être d'une recommandation du Comité permanent.

M. Colville: Oui.

M. Edwards: Si on mettait cela en oeuvre aujourd'hui, si le ministre des Communications convoquait cette conférence, le gouvernement de Nouvelle-Écosse serait-il intéressé à y participer?

M. Colville: Dans quel but?

M. Edwards: Afin de discuter de la structure à donner à un service de programmation complémentaire, peut-être avec la participation des provinces.

[Texte]

Mr. Colville: Our main concern is how we can best get more independent productions on traditional existing broadcasting networks. Too long we have been facing a situation where the attitude seems to be that mere exposure without pay should be good enough. Of course, that is not the case. Our producers want access to CBC or CTV or the specialty networks at fair market value for what their productions are worth. That is what they want to do. That is where they want to see their product. To get on the farm team, so to speak, is not what they are striving for. It is to get to the major leagues. The problem is that the farm team is going to fragment the existing funding resources that people are accessing to get to the major leagues.

Mr. Edwards: To put it another way, you want a window, but you are happy to go to some of the existing windows and not a new \$2 window.

Mr. Colville: We are finally reaching a stage where the independent producers are starting to get access to the networks. We are concerned that, with establishing an alternative service as contemplated in the legislation, existing broadcasters are going to tell us regional people to go see the guys at the alternative service. Despite the budget cuts, it is our understanding that CBC Halifax has spent in the neighbourhood of \$10 million on local regional independent productions over the past three years. That is \$9 million more than in any previous three-year period.

Mr. Edwards: That region has a very active regional director who cares passionately about regional programming.

Mr. Colville: That is right.

Mr. Edwards: Mr. Colville, I thank you for your testimony. I think you have made a major contribution.

Mr. Harvard: On the alternative programming service, would you suggest taking it out of the bill altogether?

Mr. Colville: Yes.

Mr. Harvard: Right out?

Mr. Colville: Yes.

Mr. Harvard: No loss?

Mr. Colville: Should I be more to the point?

Mr. Harvard: That is about as direct as a guy can get. It is rare in politics.

Let me ask you about the power of direction and review. Are you familiar with what Keith Spicer said about it?

Mr. Colville: Yes, I have been following for some time what various people at the commission have said about it.

Mr. Harvard: I just want to get some sense of how you feel about it. Do you see a risk of political interference? And if so, how would you describe it?

[Traduction]

M. Colville: Notre premier souci est de savoir comment obtenir davantage de productions indépendantes sur les réseaux traditionnels existants. Pendant trop longtemps, on a semblé dire qu'il devait suffire d'être vu sans être payé. Bien sûr, ce n'est pas le cas. Nos réalisateurs veulent avoir accès à Radio-Canada ou à CTV ou aux réseaux spécialisés, et tirer un juste prix de leurs productions. C'est ce qu'ils veulent faire. C'est là qu'ils veulent voir leurs réalisations. Ils ne veulent pas rester amateurs. Ils veulent faire partie des grands clubs. Le problème, c'est que des amateurs vont fragmenter les ressources financières existantes dont on a besoin pour entrer dans les grands clubs.

M. Edwards: En d'autres termes, vous voulez une fenêtre, mais vous seriez heureux d'utiliser certaines des fenêtres existantes plutôt qu'une nouvelle fenêtre à 2\$.

M. Colville: Nous arrivons finalement à un stade où les réalisateurs indépendants commencent à avoir accès aux réseaux. Si l'on établit un service complémentaire, comme le propose le projet de loi, nous craignons que les radiodiffuseurs existants renvoient les réalisateurs régionaux aux responsables du service complémentaire. Malgré les coupures budgétaires, nous savons que Radio-Canada Halifax a consacré environ 10 millions de dollars à des réalisations locales régionales indépendantes au cours des trois dernières années. C'est neuf millions de dollars de plus qu'au cours des trois années précédentes.

M. Edwards: Cette région a un directeur régional très actif qui se passionne pour la programmation régionale.

M. Colville: C'est vrai.

M. Edwards: Monsieur Colville, je vous remercie de votre témoignage. Il nous a été extrêmement utile.

M. Harvard: Quant au service de programmation complémentaire, voudriez-vous le supprimer du projet de loi purement et simplement?

M. Colville: Oui.

M. Harvard: Tout à fait?

M. Colville: Oui.

M. Harvard: Sans perte?

M. Colville: Dois-je être plus clair?

M. Harvard: Je crois qu'on peut difficilement être plus clair. C'est rare en politique.

Je voudrais parler du pouvoir de donner des instructions et de réexaminer. Savez-vous ce que Keith Spicer en a dit?

M. Colville: Oui, je suis depuis un certain temps les propos des différents membres du Conseil à ce sujet.

M. Harvard: Je voulais simplement avoir votre impression sur ce point. Pensez-vous qu'il y ait un risque d'ingérence politique? Et si oui, comment le décririez-vous?

[Text]

[Translation]

• 1705

Mr. Colville: I guess there is always a risk of political interference. The risk might have been a little higher before. We think the amendments that have been made to clarify the relative powers of the Governor in Council and to focus where that power would be dealt with leave little room for abuse of that power, if you want to use that term.

Mr. Harvard: So you can live with any possible risk.

Mr. Colville: Yes. You know, I find it curious... Again, let me use the telecom side as an example. I am familiar with both sides, but in this particular instance... In 1985 the commission rendered a decision resulting from an application of CNCP Telecommunications to provide competition in the provision of long-distance telephone service. In rendering that decision the commission noted early on in the decision that it was rather unfortunate that it, the commission, was placed in the position of having to decide on this significant issue without having any policy direction or guidance from the government. I found it ironic that after that the commission came back in this room, 18 months ago, saying how terrible it was that the government would be contemplating issuing policy direction to that very commission.

I do not think there is any question the government should have this power. The concern then becomes whether we can make sure it is not abused so there is no crass political interference. I think the way this bill now reads that is not likely to be the case.

Mr. Harvard: Do you think that kind of power could be used to direct the CRTC to limit cable rates, cable rate increases?

Mr. Colville: To limit cable rates? It is not my perception that it can be done directly. Of course we had the situation—

Mr. Harvard: Do you mean directly through power direction?

Mr. Colville: That is right, yes. But of course we had the situation a number of years ago where, bringing in the six and five program, the government effectively limited the control of rates for various telecommunications services. So I guess what the government cannot do one way, if it has the will to do it, it will do another. In that particular instance it managed to do it by in effect varying a much earlier decision. It used the power to vary on the Telecom side. But it would not appear the government would directly have the power to fix rates.

Mr. Harvard: The CRTC could do it right now, though, if it wanted to.

Mr. Colville: The CRTC could do it right now, on its own?

Mr. Harvard: The CRTC could do that right now if it wanted to—limit the increases.

M. Colville: Il y a toujours un certain risque d'ingérence politique. Il était peut-être un peu plus grand avant. À notre avis, les amendements qui ont été apportés pour préciser les pouvoirs relatifs du gouverneur en conseil et expliquer la façon dont ils s'appliqueront, ne laissent guère de place aux abus de pouvoir, si vous voulez choisir ce terme.

M. Harvard: Vous pouvez donc accepter un risque possible.

M. Colville: Oui. Vous savez, je trouve curieux... Je vais encore prendre l'exemple des télécommunications. Je connais bien les deux côtés, mais dans ce cas particulier... En 1985, le Conseil a rendu une décision à la suite d'une demande de CNCP Télécommunications qui voulait également fournir un service téléphonique interurbain. En rendant sa décision, le Conseil a signalé dès le début qu'il regrettait de se trouver dans une position où il lui fallait rendre une décision sur ce grave problème, sans avoir d'indication ou d'instruction du gouvernement. J'ai trouvé ironique qu'après cela, le Conseil revienne dans cette salle, il y a 18 mois, et déclare qu'il était impensable que le gouvernement envisage de lui donner des instructions sur les grandes questions d'orientation.

D'après moi, il est évident que le gouvernement doit avoir ce pouvoir. Il s'agit alors de savoir si nous pouvons être certains qu'il n'y a pas d'abus et donc de véritable ingérence politique. Étant donné le texte du projet de loi actuel, c'est peu probable.

M. Harvard: Pensez-vous que l'on puisse utiliser ce genre de pouvoir pour ordonner au CRTC de limiter les augmentations des tarifs de câble?

M. Colville: Limiter les tarifs de câble? Je ne crois pas que ça puisse se faire directement. Bien sûr, il est arrivé...

M. Harvard: Voulez-vous dire directement par des instructions?

M. Colville: C'est cela, oui. Mais bien sûr, il y a quelques années, avec l'arrivée du programme six et cinq, le gouvernement a effectivement limité les tarifs de divers services de télécommunications. De toute façon, je crois que le gouvernement, s'il est décidé, trouvera toujours un moyen de parvenir à ses fins. Dans ce cas particulier, il y est parvenu, en fait en modifiant une décision bien antérieure. Il s'est servi de ses pouvoirs dans le domaine des télécommunications. Mais le gouvernement ne semble pas avoir le pouvoir de déterminer directement les tarifs.

M. Harvard: Pourtant, s'il le voulait, le CRTC pourrait le faire actuellement.

M. Colville: Le CRTC pourrait le faire en ce moment, indépendamment?

M. Harvard: Le CRTC pourrait le faire tout de suite s'il le désirait—il pourrait limiter les augmentations.

[Texte]

Mr. Colville: Oh, sure. Yes.

Mr. Harvard: I have a question on educational broadcasting, and it really has to do with the definition of this independent educational authority. It really has not been defined. Would you see that as a private service, a public service, a combination of the two? How would you see it?

Mr. Colville: I have looked at the definition, and we do not really have any problem with the definition of educational programming or educational broadcasting as defined in the bill. Part of that stems just from not seeing it as being a significant problem, but also it stems from the fact that we do not really see ourselves getting into that business per se. By that I mean I do not see us becoming an educational broadcaster in the TVO, Radio-Québec sense.

In Nova Scotia we are getting much more into using communication information technology to deliver education at a distance. But it is not likely we will be using a lot of broadcasting technology. Right now we have an arrangement with the Atlantic Satellite Network where we use 24 hours a week of transponder time of their capacity to deliver educational programs throughout the Atlantic region. I am chairman of a program committee that looks after that programming on there.

No, I do not have any problem with the definition as it appears in the act. But it is as much because we do not see ourselves getting into that as heavily as some other provinces.

• 1710

Mr. Harvard: When I mentioned the CRTC a few minutes ago, I meant to say profits and not rate increases. As you know, some people feel it is time to properly regulate the cable companies.

Mr. Colville: We appeared before the commission last week on this current cable rate regulation proceeding that just ended today. I spent most of the week attending and monitoring those hearings. Clearly there is a lot of concern over whether the cable industry should be rate-of-return regulated, like the phone company, or some other looser form of regulation. Does the CRTC have the power to be able to do this? I believe it does.

The Chairman: Thank you very much for appearing before us today, Mr. Colville.

Nous allons maintenant passer à une autre étape de la journée, une autre période de 45 minutes. J'invite les représentants de l'Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française à venir prendre place.

[Traduction]

M. Colville: Oh, bien sûr. Oui.

M. Harvard: J'ai une question sur la radiodiffusion éducative qui porte en fait sur la définition de cet organisme éducatif indépendant. Il n'y a pas de véritable définition. Serait-ce un service privé, un service public, une combinaison des deux? Comment voyez-vous cela?

M. Colville: J'ai examiné la définition, et nous n'avons aucune objection à faire sur la façon dont on définit dans le projet de loi la programmation ou la radiodiffusion éducative. C'est en partie parce que le problème ne nous semble pas très important, mais aussi parce que nous ne pensons pas vraiment nous lancer dans ce domaine d'activité. J'entends par là que je ne nous vois pas devenir un radiodiffuseur éducatif, dans le genre de TVO ou de Radio-Québec.

En Nouvelle-Écosse, nous nous tournons beaucoup plus vers la technologie de l'information et des communications pour l'enseignement à distance. Il est peu probable que nous nous servions beaucoup de la technologie de la radiodiffusion. Nous avons actuellement une entente avec le *Atlantic Satellite Network*, nous permettant d'utiliser 24 heures par semaine de leur temps de transpondeur pour diffuser des émissions éducatives dans toute la région de l'Atlantique. Je suis président d'un comité des programmes chargé d'examiner cette situation.

Non, je n'ai aucun problème au sujet de la définition de la loi. Mais c'est en grande partie parce que nous ne pensons pas nous orienter vers ce domaine autant que d'autres provinces.

M. Harvard: Lorsque j'ai mentionné le CRTC il y a quelques instants, je voulais dire l'augmentation des profits et non pas des tarifs. Comme vous le savez, certaines personnes estiment qu'il est temps de réglementer les entreprises de câblodistribution.

M. Colville: Nous avons comparu devant le Conseil la semaine dernière dans le cadre des audiences publiques, qui ont pris fin aujourd'hui, sur le règlement relatifs aux tarifs de la télévision par câble. J'ai d'ailleurs passé le plus clair de mon temps cette semaine à ces audiences. Il est tout à fait clair que bon nombre de gens se demandent si les tarifs des câblodistributeurs devraient être fixés et réglementés en fonction des profits des entreprises, comme c'est le cas des compagnies de téléphone, ou s'il devrait y avoir une forme de réglementation moins stricte. Est-ce que le CRTC a le pouvoir de trancher la question? À mon avis, oui.

Le président: Merci d'avoir bien voulu comparaître devant nous aujourd'hui, M. Colville.

Moving on now to our next 45-minute time slot, I would like to invite the representatives of the *Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française* to join us at the table.

[Text]

Messieurs, bienvenue à ce Comité législatif étudiant le projet de loi C-40.

Monsieur Grégoire, nous allons vous écouter dans quelques instants. Je suis heureux de vous accueillir aujourd'hui. Dans votre mémoire, vous parlez de la situation précaire de la radio, en particulier au Québec. C'est une situation inquiétante. Dans ma région, la Mauricie, il y a trois stations de radio AM qui perdent beaucoup d'argent actuellement, et une station FM qui ne fait à peu près pas de profits. Je comprends donc parfaitement le point de vue que vous voulez nous présenter aujourd'hui.

Dans un premier temps, monsieur Grégoire, j'aimerais que vous nous présentiez, pour les besoins techniques, les gens qui vous accompagnent ainsi que les fonctions qu'ils occupent au sein de votre Association.

M. Gilles Grégoire (président de l'Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française): Merci, monsieur le président, messieurs les députés. Voici M. Denis Langlois, vice-président et directeur général de deux stations de télévision dans Chicoutimi, au Saguenay—Lac-Saint-Jean, la station CKRS-TV affiliée à Radio-Canada, et la station CFKS-TV affiliée à Télévision Quatre Saisons.

• 1715

Immédiatement à ma droite, M. Gaston Lavoie, vice-président et directeur général de deux stations de télévision à Hull-Ottawa, dont l'une est affiliée à Radio-Canada, CHOT-TV et CHOT-TVA, et CFGS-TV affiliée à Télévision Quatre Saisons. M. Lavoie est aussi membre du Conseil exécutif de la CRTF. À mon extrême droite, M. Bernard Montigny. Bernard est avocat de formation et c'est aussi un ex-président de l'Association et présentement notre secrétaire général. Moi-même, Gilles Grégoire, vice-président, directeur général de Télévision Quatre Saisons à Québec, CFAP-TV et président de l'Association.

Le président: Monsieur Grégoire, nous avons une période totale de 45 minutes, ce qui inclut l'exposé que vous avez l'intention de nous faire. Je vous cède donc la parole.

M. Grégoire: Merci. L'organisme que nous représentons ici aujourd'hui, l'Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française, possède en ses rangs 59 membres en radiodiffusion et 18 membres en télédiffusion.

En leurs noms, nous remercions votre distingué Comité pour l'occasion qu'il nous offre de nous faire entendre. Nous désirons discuter avec vous sur ce qui fait l'objet de notre mémoire dont vous avez précédemment reçu copie et dont vous avez sans doute eu l'occasion de prendre connaissance.

Qu'il nous suffise brièvement de vous en rappeler certains éléments. Le marché francophone est un marché en constante ébullition. La concurrence y est

[Translation]

Gentlemen, welcome to the Legislative Committee on Bill C-40.

Mr. Grégoire, I intend to give you the floor in just a few moments. But first, I would like to tell you how pleased we are to have you with us today. In your brief, you speak of the precarious situation of radio, particularly in Quebec. That is something that concerns me. In my area of Mauricie, there are three AM radio stations that have been losing a lot of money lately, and one FM station that pretty well only manages to break even. So, I certainly understand your perspective on the issues we will be discussing today.

First of all, Mr. Grégoire, it would be very helpful if you could introduce the people who are accompanying you, and indicate their duties within your association.

Mr. Gilles Grégoire (President, Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française): Thank you, Mr. Chairman and members of the Committee. Allow me to introduce Mr. Denis Langlois, Vice-Chairman and Director General of two Chicoutimi television stations in the Saguenay—Lac-Saint-Jean area; they are CKRS-TV, which is affiliated with Radio-Canada, and CFKS-TV, which is affiliated with Télévision Quatre Saisons.

To my immediate right is Mr. Gaston Lavoie, Vice-Chairman and Director General of two television stations in the Ottawa-Hull area, one of which is affiliated with Radio-Canada, CHOT-TV, CHOT-TVA, and CFGS-TV, which is affiliated with Télévision Quatre Saisons. Mr. Lavoie is also a member of the Executive Council of the ACRTF. On my far right is Mr. Bernard Montigny. Bernard is a lawyer by training, and is a former President of the Association; he is currently our Secretary General. I, Gilles Grégoire, am Vice-Chairman and Director General of Télévision Quatre Saisons in Quebec City—CFAP-TV—and President of the Association.

The Chairman: Mr. Grégoire, we have a total of 45 minutes to hear from your group, including any statements you may wish to make. You have the floor.

Mr. Grégoire: Thank you. The organization that we represent here today, the *Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française*, has 59 members involved in radio and 18 members involved in television.

On behalf of our members, we would like to thank the Committee for the opportunity to present our views on this legislation. We would like to discuss the main points raised in our brief, of which you already have a copy and which you have probably already had an opportunity to read.

Consequently, we will only briefly review a couple of points. The francophone market is in a constant state of ferment. Competition is extremely fierce; listeners' and

[Texte]

extrêmement forte; le goût des auditeurs et des téléspectateurs s'est raffiné avec les années. Et les exigences et les attentes de notre public sont fort grandes tant du point de vue de la qualité que de la quantité de production.

C'est ainsi que les radiodiffuseurs et les télédiffuseurs ont adopté une attitude dynamique qui leur a fait prendre un certain nombre d'initiatives pour les placer parmi les chefs de file de la culture francophone. Le système de radiodiffusion et de télédiffusion francophone n'a rien à envier à ce qui se passe ailleurs au pays, d'abord pour la qualité de ses productions, ensuite pour la vitalité et le débordement de l'imagination de ses créateurs ainsi que pour la volonté sans cesse renouvelée de ses détenteurs de licences d'y investir massivement.

Dans un contexte comme celui-là, il est essentiel que la concurrence que se livrent les radiodiffuseurs privés ne soit pas confrontée à celle d'une société d'État qui puise à la fois aux revenus commerciaux de temps d'antenne et aux fonds publics. La Société pourrait leur livrer une concurrence dégoûtante pour peu qu'elle décide de profiter de ses plus larges moyens pour s'assurer la plus grande part de la tarte publicitaire.

La Société Radio-Canada ne doit pas perdre de vue qu'elle se doit de demeurer le fleuron de la culture canadienne et cesser, dans la mesure du possible, de concurrencer le secteur privé sur son propre terrain. Le projet de loi C-40 n'est pas non plus sans nous inquiéter à cause de la menace qu'il laisse toujours planer par le biais de la mise en oeuvre d'un régime d'incitation au rendement sur la programmation.

Nous croyons avoir fourni la preuve que notre système de radiodiffusion francophone a su répondre aux attentes, et dans le contexte concurrentiel que nous connaissons il serait quasi suicidaire de vouloir en exiger davantage.

Nous sommes aussi inquiets pour l'indépendance du CRTC qui, selon nous, se doit d'être confirmée clairement dans la nouvelle loi comme nous le sommes également à propos d'une disposition qui prévoit la régionalisation de cet organisme.

Nous croyons, enfin, que le CRTC n'a pas à devenir un organisme d'application des différentes législations canadiennes qui ne le concernent pas directement comme la Loi sur l'équité en matière d'emploi par exemple. À ce point nous ne voulons pas reprendre tous et chacun des points exprimés dans notre mémoire et c'est pourquoi nous sommes immédiatement disposés à discuter avec vous de ses faits saillants.

Je vous remercie.

Le président: Monsieur le président, je vous remercie de vos commentaires qui ont été très brefs. On les apprécie parce qu'on a déjà pris connaissance de votre mémoire. Ça va permettre, d'ailleurs, d'avoir des échanges peut-être plus longs et je suis certain que M. Harvard va pouvoir commencer avec les premières questions.

[Traduction]

television viewers' tastes have become more refined over the years. Consequently, the demands and expectations of our public are extremely high, in terms of both quality and quantity.

That is why radio and television broadcasters have taken a dynamic approach in the form of various initiatives so as to play a leadership role in terms of francophone culture. The francophone radio and television broadcasting system has no reason to be envious of what goes on elsewhere in Canada—first of all, because of the quality of its productions, and also, because of the vitality and rich imagination of its creators, not to mention the constant willingness of its licence holders to invest massively in this area.

In that context, it is essential that private broadcasters, who are already competing with one another, not be forced to compete with a Crown Corporation that has access to both advertising revenues, through the sale of their time, and public revenues. A Crown Corporation is in a position to compete in a way that would be grossly unfair if it decided to take advantage of its far more substantial means to make sure it had a bigger piece of the advertising pie.

The Canadian Broadcasting Corporation must not lose sight of the fact that it is really its duty to remain the jewel of Canadian culture and to stop, where ever possible, competing with the private sector on its own territory. Bill C-40 causes us some concern in this regard because of the threat that remains in the form of implementation of measures to encourage better Canadian programming.

We believe we have already proved that our francophone broadcasting system has met expectations, and in the highly competitive market in which we are operating, we believe it would be almost suicidal to impose stricter requirements.

We are also somewhat concerned about the independence of the CRTC which, we feel, should be clearly stated in the new legislation. A provision to regionalize the Commission is also somewhat worrisome.

Finally, we believe that the CRTC should not be an organization that applies other Canadian legislation that do not directly concern it, like the Employment Equity Act, for instance. At this point, rather than going over each of the points discussed in our brief, I think we will simply answer any questions you may have.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Grégoire, for your comments. We really appreciate the fact that you were concise, since we have already read your brief. As a result, we will have time for more questions, and I am certain that Mr. Harvard would now like to lead off.

[Text]

[Translation]

• 1720

Mr. Harvard: On page 3 of your brief, point 4, you say the government should ensure that private television stations affiliated to the CBC are compensated for losses incurred as a result of a change in CBC's mandate if the CBC is going to become less competitive from the commercial standpoint. Who is going to provide the compensation?

M. Bernard Montigny (secrétaire général, Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française): Il est évident que poser le problème, c'est à la fois y répondre. Ce qui est certain, à mon avis, c'est que, fondamentalement, il y a des radiodiffuseurs privés impliqués. Je sais que je vais finir par répondre à votre question, mais je pense qu'il est important de savoir pourquoi on a posé le problème de cette façon.

On pense qu'il doit y avoir des changements à Radio-Canada. On pense que ces changements vont peut-être amener Radio-Canada, à certains moments, à être moins concurrentiel en termes de taux d'écoute. C'est une possibilité, ce n'est pas une certitude, parce qu'avec beaucoup d'imagination, on peut faire des émissions culturelles très bien vues et très prisées par l'auditoire.

Mais si on en vient effectivement à cela, nous disons qu'à prime abord il y a effectivement des gens du secteur privé, en radiodiffusion privée, qui vont avoir un peu à payer les pots cassés pour un changement de politique. D'où est-ce que cela doit venir? Je pense que quelque part, dans les grands budgets alloués à Radio-Canada, il devrait y avoir une portion, peut-être aussi une compensation en termes de coûts de programmation qui seraient imputés à ces stations du secteur privé. C'est peut-être un mécanisme mixte, c'est peut-être un mécanisme multiple avec différentes facettes, mais qui fait en sorte que l'on tienne compte, pratiquement, de ce que seront les pertes ou ce que seraient les pertes dans une telle éventualité du secteur privé.

Mr. Harvard: But you seem to be saying that if the CBC changes its programming or at least shies away from getting even greater commercial revenues, this may have an impact on the CBC affiliates, that they would not have as much commercial revenue. I do not think you have answered my question. You said the CBC affiliates should be compensated. By whom? Are you talking about the taxpayer? Are you suggesting that the taxpayer bail them out if they are affected by this?

M. Montigny: Ce que je dis, c'est qu'à toutes fins pratiques, il y a peut-être plusieurs avenues possibles et parmi ces avenues possibles, les affiliés de Radio-Canada ont quand même à payer pour leurs programmes quelque part. Peut-être que les coûts de programmes pourraient être réduits, c'est une possibilité.

M. Harvard: À la page 2 de votre mémoire, quatrième point, vous dites que les pouvoirs publics doivent faire en sorte que les télédiffuseurs privés affiliés à la Société Radio-Canada fassent l'objet d'un mécanisme de compensation pour les pertes qu'ils pourraient subir par suite d'une modification du mandat de la Société, si cette dernière allait devenir moins compétitive sur le plan commercial. Mais qui va offrir cette compensation?

Mr. Bernard Montigny (Secretary General, Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française): Well, by stating the problem, we are at the same time trying to find a way to deal with it. What is clear to me is that there are private broadcasters being effected. I know that I will eventually end up answering your specific question, but I do think that it is important that you know why we have stated the problem in this way.

We feel that changes must be made at the Canadian Broadcasting Corporation. We believe these changes might have the effect of making the CBC less competitive, at times, in terms of ratings. That is only a possibility, not a certainty, because with a lot of imagination, it is possible to produce cultural programming that is very highly rated by audiences.

But if that does happen, we are saying that at first glance, it would seem that private broadcasters are pretty well going to have to pick up the tab for any policy change. Who is going to provide it? Well, I think that somewhere in the tremendous budgets allocated to the Corporation, there should be some money set aside—perhaps also some form of compensation in terms of programming costs—for private sector stations. We could be talking about a multi-option mechanism, for example, but one which would take into account, in practical terms, the losses or potential losses for the private sector in the event of a policy change.

M. Harvard: Mais vous semblez dire que si la Société modifie sa programmation, ou en tout cas, décide de ne plus chercher à augmenter ses revenus publicitaires, cela pourrait avoir un impact sur les stations affiliées à la Société qui subiraient alors une baisse de leurs propres revenus publicitaires. Mais je ne crois pas que vous ayez vraiment répondu à ma question. Vous avez dit que les stations affiliées à Radio-Canada doivent recevoir une compensation quelconque. Mais qui va la fournir? Le contribuable? Pensez-vous que les contribuables doivent renflouer ces stations si elles sont affectées de façon négative?

Mr. Montigny: What I am saying is that for all intents and purposes, there are a variety of options, and that whatever those options, CBC affiliates still have to pay for their programs somewhere along the line. Perhaps program costs could be reduced—that would be one option.

[Texte]

D'où est-ce que cela va venir globalement? Il est certain qu'en cours de route, si un changement de politique nationale fait en sorte que les privés sont touchés et qu'ils n'ont pas du tout de contrôle—ce ne sont pas eux qui décident de la programmation—ce que je dis, c'est qu'en fin de compte, on doit en tenir compte; on peut réduire leurs coûts de programmes ou, sinon, on peut trouver une façon de les subventionner indirectement pour la perte. Je ne dis pas qu'il s'agit de leur créer de nouveaux revenus, mais ce qu'il s'agit de faire, c'est qu'ils puissent continuer à vivre. Et peut-être que les coûts des programmes sont la meilleure avenue, parce que c'est sous le contrôle entier de Radio-Canada.

Mr. Harvard: I do not know whether you and I are on the same wavelength, but it seems to me you want it both ways. On the one hand you are saying the CBC should be taking fewer commercial dollars from the private sector, and yet on the other hand, if they do that and if that happens to have a detrimental impact on the private sector, the private sector should be compensated. I cannot see how you can have it both ways.

M. Montigny: Notre système de télédiffusion canadien est mixte, justement. Il y a des réseaux privés, complètement privés. Il y a des gens qui font partie du système de radiodiffusion de la Société Radio-Canada en tant qu'affiliés. Ce sont deux réalités fort différentes, et il est évident que ceux qui sont d'abord visés par une concurrence dite «déloyale» dans notre mémoire, ce sont ceux qui, effectivement, font partie de réseaux totalement privés, ceux qui font partie du réseau TVA, pour donner un exemple, du réseau de Télévision Quatre Saisons, pour donner un autre exemple dans le marché francophone.

Mais si cela doit être fait, n'oubliez pas les gens qui sont des affiliés de Radio-Canada qui, eux aussi, sont des gens du secteur privé. Et je pense que si le plus grand bien va dans le sens d'une réduction de la commercialité pure de Radio-Canada, quelque part en cours de route, c'est sûr que cela peut écraser certaines vitres, et on peut très bien comprendre cela. Mais on dit quelque part, n'oubliez pas ces gens-là dans le grand remue-ménage qui pourrait s'en suivre. Et je pense que des solutions peuvent être trouvées dans un contexte comme celui-là.

• 1725

M. Denis Langlois (vice-président et directeur général de CKRS-TV et CFKS-TV—Télévision Quatre Saisons): J'aimerais préciser que les affiliés français de Radio-Canada ont le mandat de représenter, en fin de compte, la Société Radio-Canada si on regarde au Québec et à différents endroits où la Société a des stations de base. Je pense qu'on a démontré que l'importance peut jouer dans la communauté et auprès même de la Société.

Il est évident qu'une nouvelle orientation soumise par le législateur sur Radio-Canada va affecter directement les stations historiques affiliées qui sont là, depuis 35 ans ou au moins 35 ans dans la population. Il y aura moins d'effets sur les stations de base de certaines régions du

[Traduction]

As to who is going to provide the compensation in the end, well, there is no doubt that if Corporate policy is changed in such a way as to effect private broadcasters, who have no control over it—they are not the ones who make programming decisions—all I am saying is that in the end, this must be taken into account; either their program costs should be reduced or we should find another way of indirectly subsidizing them for their loss. I am not saying that we have to find new revenues but what we do have to do, is allow them to continue to function. And perhaps the reduction of program costs would be the best way of going about it, since that is completely controlled by the Canadian Broadcasting Corporation.

M. Harvard: Je ne sais pas si on se comprend vraiment, mais j'ai un peu l'impression que vous voulez le beurre et l'argent du beurre. D'une part, vous dites que Radio-Canada devrait se contenter de moins de revenus publicitaires, de façon à ne pas concurrencer le secteur privé, mais d'autre part, que si elle fait cela et que l'impact sur le secteur privé est négatif, ce dernier doit recevoir une compensation quelconque. Il me semble que ça doit être l'un ou l'autre, pas les deux.

Mr. Montigny: Our Canadian Broadcasting System is a hybrid one. There are networks that are completely private. There are also companies that are part of the CBC's Broadcasting System, in that they are affiliates. Those are two completely different situations, and obviously when we talk about unfair competition in our brief, we are in fact referring to the totally private networks—those stations that are part of the TVA Network, for example, or the Quatre Saisons Network, in the francophone market, of course.

But if this cannot be avoided, do not forget that those stations that are affiliated with the CBC are also private sector stations. And while I think the best solution would be to reduce the CBC's commercial revenues, somewhere along the line, some people are bound to be effected, and we can certainly understand that. But we do say somewhere, don't forget about this group when the big shake-up comes, if it comes. And I believe solutions can be found to that particular problem.

Mr. Denis Langlois (Vice-Chairman and Director General of CKRS-TV and CFKS-TV—Télévision Quatre Saisons): I would like to point out that the mandate of the CBC's French network affiliates is, in the end, to represent the Corporation, be it in Québec or in the other areas where the CBC has affiliated stations. I believe the importance of these stations for both the community and the Corporation has already been proven.

There is no doubt that by giving a new direction to the Canadian Broadcasting Corporation, the legislator will directly affect those stations that have historically been affiliated with the CBC for 35 years or more. There will be less of an impact on base stations in some areas of

[Text]

Québec; les autres régions sont privées, ça va avoir un effet commercial direct.

Mr. Harvard: I want to refer to point 3 in the English text. You say that

The CBC should stick to its natural vocation as a vehicle for all forms of Canadian culture and give it very wide distribution through its productions.

Is this to the country's benefit, to the private sector's benefit? Who are you thinking about when you say the CBC should be doing that?

M. Montigny: Au bénéfice, d'abord et avant tout, de toute la population canadienne parce que s'il y a quelqu'un qui est capable, comme entité corporative et comme radiodiffuseur, de promouvoir, au sens large, la culture canadienne et, au sens précis, pour un certain nombre de choses qui sont actuellement laissées pour compte dans les autres grilles par défaut de moyens, je pense que c'est certainement la Société Radio-Canada. Je pense que le public canadien, dans son ensemble, va très certainement bénéficier d'une vocation plus culturelle pour une vitrine nettement plus canadienne des productions.

Ceci signifie deux choses. Ça veut dire, bien sûr, qu'il y aurait moins de productions américaines sur les ondes de Radio-Canada. Ce n'est pas nécessairement un mal. Cela voudrait aussi dire que, bien sûr, par voie de conséquence, les radiodiffuseurs privés pourraient également en bénéficier.

Il ne fait aucun doute, je pense, qu'il s'agit d'abord et avant tout de regarder ce dont la population canadienne a pu manquer, depuis un certain nombre d'années, en termes de production et en termes de vitrine canadienne si on s'en reporte à ce qu'était Radio-Canada en ses tout débuts. Il y a beaucoup de choses qui manquent, effectivement.

Certains radiodiffuseurs privés ont des télé-théâtres en ondes, mais Radio-Canada n'en a plus, pour vous donner un exemple. Et il y en avait beaucoup dans les débuts. Il y avait de l'opéra, il y avait de l'opérette. On ne retrouve plus ce genre de choses. Et pourtant, ça fait partie de la vitalité canadienne.

On ne peut peut-être pas demander au secteur privé, effectivement, pour des raisons de rentabilité, de mettre à grand débit ces émissions-là en ondes. Mais il est absolument certain, à mon avis, que ces émissions se doivent de se retrouver dans la grande vitrine canadienne qu'est la Société Radio-Canada et qui néglige ce genre de productions dans ses émissions.

Mr. Harvard: But if the CBC went down that road, as you suggest—let us say the CBC does televise an opera or a ballet—its competitors, like CTV or the French networks in Quebec, may be delighted because they can spend their time on American programs or some other kinds of Canadian programs that draw huge audiences.

[Translation]

Québec. In other areas, where only private services are available, there will be a direct commercial impact.

M. Harvard: J'aimerais vous renvoyer au point 3, page 2 de votre mémoire, vous dites que:

La société Radio-Canada devrait se rapprocher davantage de sa vocation naturelle de véhicule de la culture canadienne sous toutes ses formes et assurer dans ses productions une très large diffusion.

Est-ce profitable pour le pays en général et pour le secteur privé? À qui songez-vous quand vous faites cette recommandation?

Mr. Montigny: Well, it is first and foremost to the benefit of all Canadians, because if anyone is able, as a corporate entity and as a broadcaster, to promote Canadian culture, in the broad sense, and more specifically things that have been neglected in other areas for lack of funds, I certainly think it's the Canadian Broadcasting Corporation. I believe the Canadian public overall will definitely benefit from the CBC being more of a vehicle for Canadian culture and more of a showcase for Canadian productions.

What that means is, first of all, that there will be fewer American productions on the CBC. That is not necessarily a bad thing. It would also mean that private broadcasters would obviously benefit.

As I see it, the first thing to do is to look at what has been lacking for Canadians, in the past few years, in terms of production and in terms of its role as a showcase for Canadian work—particularly if we consider the way things were back when the CBC first began broadcasting. One cannot help but realize that there are quite a few shortcomings.

Some private broadcasters broadcast theatre productions, but Radio-Canada no longer does that, just to give you an example. When it first started out, it did, there was opera and operetta. But there's none of that anymore, and yet, that is part of Canada's cultural vitality.

It may, in fact, not be possible to ask the private sector, for reasons of profitability, to air an endless stream of productions of this nature. But there is no doubt in my mind that the proper place for this kind of programming is in fact the showcase that the Canadian Broadcasting Corporation provides as a national broadcaster and that it is currently neglecting that kind of production in its programming content.

M. Harvard: Mais si Radio-Canada décidait de faire ce que vous suggérez—mettons qu'elle diffuse un opéra ou un ballet—ses concurrents—c'est-à-dire CTV/TVA ou les autres réseaux de langue française au Québec vont être ravis, car à ce moment-là, ils pourront offrir une programmation américaine ou même canadienne qui

[Texte]

Those programs you are suggesting are not. So the CBC's competitors will be happy, but the CBC affiliates will not be, because they depend on programs that need larger audiences to draw larger or more commercial dollars.

So the poor old CBC is caught again between a rock and a hard place. So how do you suggest a solution to this kind of problem? Because I can just see the CBC being put in an impossible situation again.

M. Montigny: Je suis certain que monsieur Langlois aura des commentaires à ajouter, mais si vous me permettez, monsieur le président, il y a une chose qui est absolument certaine, quant à moi. Je pense que, par facilité et par obligation, on en est venu, à la Société Radio-Canada, à produire une grille de programmation très semblable à ce qui se fait dans le secteur privé. Et là-dessus, je pense qu'on a un grave problème.

• 1730

On a aussi dit qu'à cause de celà, il y a eu une compétition qui a fait gonfler, de façon artificielle, des coûts. Et ça, ça se fait au détriment de la production canadienne parce que si vous mettez énormément d'argent pour acheter des Jeux olympiques qui sont diffusés à partir de l'étranger, si vous avez payé 4 millions de trop, cela vous fait 4 millions de moins à mettre dans le reste de la production canadienne.

Il y a donc des effets certains. Avec une volonté d'y arriver, avec une imagination débordante des créateurs à Radio-Canada—parce qu'il y a beaucoup d'imagination débordante—on peut arriver à faire une programmation qui est, d'abord et avant tout, plus culturelle, mais qui peut demeurer encore très intéressante. À preuve, il y a encore des téléromans produits au Québec, qui recueillent une très large audience chaque semaine, qui sont issus de Radio-Canada et qui, encore une fois, réussissent à écraser ou encore à égaler ce que la compétition peut faire.

Ça existe donc déjà. Ce qu'on dit, c'est qu'il faut accentuer, à Radio-Canada, la volonté, le désir politique d'en arriver à une programmation à la fois plus canadienne, plus culturelle et ce, avec une plus grande concentration de production. Je suis loin d'être certain que les résultats seront totalement négatifs.

Je pense qu'il va y avoir plusieurs de leurs émissions qui vont être encore parmi les meilleures et que c'est tout le public canadien qui en sortira grandi. Il y aura moins de compétition, à certains égards, au niveau des acquisitions d'émissions étrangères là où Radio-Canada, à mon avis, n'aurait pas sa place.

Mr. Harvard: Do you think the day could come, or might come, when the CBC and its affiliates would go through a divorce, with the affiliates wanting to join a

[Traduction]

assure une grande cote d'écoute. Le genre d'émissions dont vous parlez n'a pas une grande cote d'écoute. Ainsi les concurrents de Radio-Canada seront très heureux, mais toutes les stations qui sont affiliées à la Société ne le seront pas, car ils dépendent justement d'émissions qui attirent les téléspectateurs et permettent des revenus publicitaires plus importants.

Alors, encore une fois, la Société Radio-Canada se trouve entre le marteau et l'enclume. D'après vous, quelle est la solution? À mon avis, ce que vous proposez mettrait la société dans une situation impossible, une fois de plus.

Mr. Montigny: Well I'm sure Mr. Langlois probably has comments to make, but with your permission, Mr. Chairman, I would just like to say one thing, about which there is no doubt in my mind. I believe that both because it was easier and because the Corporation didn't have much choice, we now have programming on the CBC that is very similar to private sector programming. And that, in my view, poses a very serious problem.

We have also pointed out that for that very reason, we have had the kind of competition that has increased costs artificially. And that is detrimental to Canadian production. Because if you spend a lot of money buying rights to the Olympic Games that are being broadcast from abroad, and if you've paid \$4 million too much for those rights, well, that means you have \$4 million less to invest in Canadian productions.

So there is no doubt it has an impact. But if we have the will to do it and if we can tap the imaginative and creative forces in the Corporation—because there certainly is no lack of imagination there—we can arrive at more cultural programming which is at the same time of great interest to television viewers. The best proof of that is the number of series still being produced in Québec by the Corporation which attract very large audiences every week and which, once again, are equal to or better than anything the competition can produce.

So, we already have this kind of programming. Our point is that within the Canadian Broadcasting Corporation, what is needed is the political will or desire to create programming that is more Canadian and more cultural by placing greater emphasis on production. I am far from believing that the results would be completely disastrous.

I believe that it can still produce some of the best programming available and that it's the Canadian public that benefits when that happens. And the result will be less competition in some respects, particularly when it comes to purchasing foreign programming, which is something I believe the CBC should not even be doing.

M. Harvard: Pensez-vous qu'il arrivera un jour que Radio-Canada et ses stations affiliées cesseront de travailler ensemble et que ces dernières décideront de se

[Text]

network that is 100% commercially oriented, and letting the CBC establish its own network?

M. Langlois: Dans la réalité, c'est presque impossible. Si on regarde tous les affiliés de la Société Radio-Canada, ils sont déjà soit affiliés à Quatre Saisons ou à quelqu'un d'autre.

Si nous voulons nous désaffilier de la Société Radio-Canada, il n'y a pas d'autre choix que d'acheter des programmes, soit de TVA, soit de Quatre Saisons. Il est impensable, au Québec, d'essayer de se procurer une programmation française sur d'autres réseaux. À ce niveau-là, le seul choix qui resterait aux affiliés serait de vendre tous ses actifs à la Société. Il n'y aurait pas d'autre choix s'il y avait une autre orientation totale de la Société.

Le président: Monsieur Edwards, si vous me le permettez, en complément de ce que monsieur Harvard vient de mentionner, j'aimerais dire quelque chose.

Justement, la plupart des affiliés de Radio-Canada, en province, possèdent maintenant une station de Quatre Saisons. N'est-ce pas là, déjà, une forme de transition au cas où ce que monsieur Harvard avance arriverait éventuellement? Est-ce que les radiodiffuseurs privés n'auraient pas eu ça en tête lorsque la possibilité d'être affiliés à Quatre Saisons est arrivée?

M. Langlois: Non. Je pense, quant à la possibilité de s'affilier à Quatre Saisons, qu'il faudrait regarder la possibilité du marché. Si on regarde des marchés dans des régions comme le Saguenay ou l'Abitibi, par exemple, le marché ne pouvait pas permettre qu'un autre diffuseur privé s'implante, qu'il y ait trois chaînes de télévision indépendantes à cause de la masse monétaire disponible pour les annonceurs.

Ce n'était pas dans l'idée, je pense—du moins pas celle de notre compagnie—de dire que si nous affiliions au réseau Quatre Saisons, on peut délaissier l'affilié de Radio-Canada. Et cela tout simplement, dans la région du Saguenay—Lac-Saint-Jean en particulier, ou dans les autres régions, parce que l'affilié de Radio-Canada est là en avance, par rapport à nous, de 35 ans, par exemple. C'est la station principale dans le marché, c'est la station qui fait vivre le personnel de la station.

Il est évident que notre autre antenne monte graduellement avec le temps. Mais ce sont deux entités séparées; même si elles appartiennent au même propriétaire, ce sont deux filiales.

Le président: Monsieur DeBlois, nous vous écoutons.

M. DeBlois: Vous comprenez que c'est avec plaisir que je salue le président, monsieur Grégoire. Tout ce monde de la radio, de la télévision est un peu interchangeable d'une certaine manière. J'avais des anciens patrons à TVA. Je reconnais un autre de mes anciens patrons quand j'étais à Télévision Quatre Saisons à Québec et c'est avec plaisir que je le revois aujourd'hui parce qu'il occupe, à Québec, une place très importante comme numéro un de la station de Quatre Saisons pour toute la région de Québec.

[Translation]

joindre à un réseau qui est commercial à 100 p. 100, laissant la Société établir son propre réseau de stations?

Mr. Langlois: Well, given the reality, that's practically impossible. All CBC affiliates are already affiliated either with *Quatre Saisons* or with some other network.

If we no longer want to be affiliated with the CBC, we have no choice but to purchase programming either from TVA or from *Quatre Saisons*. In Québec, there just isn't anywhere else to get French-language programming. The only other choice for affiliates would be to sell all their assets to the Corporation. There would be no other option if the Corporation's direction changed completely.

The Chairman: Mr. Edwards, if you don't mind, following up on what Mr. Harvard just said, I would like to make a comment.

The fact is, most CBC affiliates in that province already own a *Quatre Saisons* station. Does that not already denote a kind of transition to the situation Mr. Harvard suggested might eventually come about? Did private broadcasters not have that in mind when the chance to become affiliated with *Quatre Saisons* came along?

Mr. Langlois: No. In terms of affiliation with *Quatre Saisons*, I think we have to look at the market possibilities. In areas like the Saguenay or the Abitibi region, for instance, the market could not accommodate another private broadcaster, which would have meant three independent television networks, given the amount of advertising money available.

I do not believe those companies—and I can assure you this certainly applies to our company—were thinking that if they became affiliated with the *Quatre Saisons* network, perhaps they could play down their affiliation with the CBC. And the reason for that, in the Saguenay—Lac Saint-Jean area in particular—or even in other areas—is that the CBC affiliate has been there for a long time, some 35 years, compared to us. It's the main station in the market and the station that provides the staff with its livelihood.

Of course, our other network air time is gradually increasing. But they are two separate entities; even if they belong to the same person, they are really two subsidiaries.

The Chairman: Mr. DeBlois, you have the floor.

Mr. DeBlois: I'm sure you know how very pleased I am to welcome the President, Mr. Grégoire, to our meeting. But all you people working in radio and television tend to get around a lot. I used to work for both the TVA and *Quatre Saisons* networks. In fact, I recognize one of my former bosses when I worked for *Télévision Quatre Saisons* in Québec City, and I'm very pleased to see him again today, since I know that he plays a very important role in Québec City as the CEO of the *Quatre Saisons* station for the entire Québec region.

[Texte]

[Traduction]

• 1735

Cela étant dit, j'ai lu avec beaucoup d'intérêt votre mémoire. Il y a une chose qui me préoccupe beaucoup. La philosophie de votre mémoire me semble très sévère. On a reçu plusieurs organismes jusqu'à présent. Dans l'ensemble, les gens trouvent une amélioration générale de la Loi sur la radiodiffusion, mais ils proposent plusieurs améliorations.

Si je regarde dans votre mémoire, par exemple, à la page 6, vous parlez de recul historique:

Il nous semble que ce projet, aussi bien intentionné soit-il, comporte des problèmes structurels majeurs que des modifications de dernière minute ne sauraient corriger adéquatement.

Finalement, au dernier paragraphe de votre mémoire, vous dites:

... un recul historique, un cadre juridique plus contraignant, qui porte atteinte aux assises mêmes du CRTC et ébranle son fonctionnement. . .

Je suis sous l'impression que vous nous suggérez d'en rester au statu quo plutôt que d'aller plus loin dans ce projet de loi.

Est-ce que je vous comprends bien? J'aimerais entendre votre réaction sur ce qui me semble être l'esprit général de votre mémoire.

M. Grégoire: Monsieur DeBlois, je vous salue. Vous savez que les patrons changent de place de nos jours. Il me fait plaisir de vous rencontrer et de saluer tous les membres ici.

Notre mémoire est un mémoire d'association. Il faut bien comprendre que nous représentons les membres de l'Association, ici. Les membres de l'Association sont la radiodiffusion, la télédiffusion, les grands réseaux et les stations en région. Notre mémoire reflète l'esprit de chaque entreprise membre de cette Association.

Vous comprendrez qu'on a fait circuler notre mémoire parmi nos membres. On leur a demandé de poser des gestes et de nous indiquer les endroits où ils voudraient être plus précis et ce qu'ils aimeraient qu'on amène au Comité. Ce qui, dans l'ensemble fait un mémoire un peu sévère. Je suis d'accord avec vous. Par contre, ce mémoire ne dit pas de garder le statu quo. Il indique clairement, à des endroits précis, où l'Association et les membres se sentent vraiment inquiets. Je ne voudrais pas le résumer aussi simplement, mais si on regarde à la page 10, au dernier paragraphe:

Plus encore, un projet de loi qui se veut un recul historique, qui impose un cadre juridique plus contraignant. . .

Ce qui est vrai!

... qui porte atteinte aux assises mêmes du CRTC et en ébranle son fonctionnement, qui confère un statut privilégié à la Société Radio-Canada face au secteur privé et, qui laisse planer la grande menace d'un

Having said that, I read your brief with great interest. But there is one thing that concerns me a lot. Your attitude seems quite severe to me. We have heard from a number of organizations thus far, and over all, people find the legislation to be a general improvement over the Broadcasting Act, even though they propose a certain number of changes.

Looking at your brief—for example, on page 9, you talk about turning back the clock:

However well-intentioned it may be, this bill seems to us to contain major structural problems which could not be corrected adequately by last-minute changes.

And finally, in the last paragraph of your brief, you say that this is a bill that:

... turns back the clock, imposes a more restrictive legal framework, undermines the very foundations of the CRTC and changes the way it operates. . .

It is my impression that you are suggesting we keep the status quo rather than going ahead with this legislation.

Am I right? I would like to hear your reaction to my comments about the general attitude underlying your brief.

Mr. Grégoire: First of all, let me say hello, Mr. DeBlois. As you know, people in the upper echelons tend to move around a lot these days. But I am very pleased to have this opportunity to see you again and to meet all the members of the committee.

Our brief presents the view point of our Association. You must realize that we are here as representatives of our members. The Association's members are active in radio, television, the big networks and the regional stations. Our brief reflects the views of each and every broadcaster who is a member of our Association.

We did of course circulate our brief to our members. We asked them to get involved and to indicate the places they would like us to be more specific and exactly what position they wanted us to defend before the committee. Over all, I would agree that the brief may seem somewhat severe. On the other hand, the brief is not saying we should maintain the status quo. It clearly indicates those areas that are of tremendous concern to the Association and its members. Although I am not presuming to summarize the whole brief with this quote, you will see that on page 17, in the last paragraph, we state that:

A bill which in effect turns back the clock, imposes a more restrictive legal framework. . .

Which is absolutely true!

... undermines the very foundations of the CRTC and changes the way it operates, confers a privileged status on the CBC compared with the private sector and threatens the private sector with unspecified measures

[Text]

régime d'incitation à la programmation ne peut qu'être amendé avec avantage.

Voilà exactement résumés dans ce paragraphe, notre état d'esprit et nos inquiétudes. Vous serez d'accord que les choses qu'on mentionne sont très importantes pour nos membres de l'Association. Je pense que TVA et Télévision Quatre Saisons se sont présentées devant vous pour dire quelque chose. Nous avons tout rassemblé à la fin dans notre mémoire.

Je ne veux pas vous montrer qu'on est sévère. Je veux vous dire qu'on reflète en fait une réalité et une inquiétude des radiotélédiffuseurs de langue française.

M. DeBlois: Si vous aviez à pointer ce qui vous semble le plus important à amender dans le projet de loi parmi tous les points que vous soulignez, quel serait le plus urgent pour votre Association?

M. Grégoire: Au nom de l'Association et de nos membres il m'est assez difficile d'indiquer un point en particulier. Si j'étais radiodiffuseur privé dans une région, je vous dirais que telle chose m'agace personnellement. Mais, pour l'Association, je ne peux pas dire quel point est le plus urgent. Pour une station ou un réseau telle chose les agace beaucoup; pour d'autres c'est telle autre chose.

• 1740

Le président: Nous comprenons qu'il y ait des différences entre la radio et la télévision. Cependant nous devons, comme législateurs, adopter une loi. Je pense que la question de M. DeBlois est extrêmement importante dans ce sens-là.

M. Grégoire: Je comprends que vous devez adopter une loi. Mais, tous les points qu'on soulève sont des points importants. Je pense qu'il faut en tenir compte dans votre loi C-40.

Je ne veux pas recommencer ce que je disais. Quand on parle d'un statut privilégié pour la Société Radio-Canada, pour nous, c'est important. Quand je parle d'une menace en matière d'incitation à la programmation, c'est important, parce qu'on ne peut pas vivre avec cette menace. Quand on parle du CRTC, pour nous c'est aussi important. Tous ces points sont importants. Je ne sais pas si je répond à votre question. Vous comprendrez que je ne peux pas vous sortir un point en particulier, je parle au nom des membres de l'Association.

Le président: Merci, M. Grégoire.

Monsieur Robichaud.

M. Robichaud: Merci, monsieur le président. Vous dites que l'indépendance du CRTC vous inquiète. Qu'est-ce qui vous inquiète? L'Association de stations privées que vous représentez craint-elle que Radio-Canada soit favorisé à ses dépens. Est-ce ce qui vous inquiète?

[Translation]

to encourage Canadian programming, can only be improved by being amended.

I would say that is a pretty accurate description of our attitude and our concerns. I am sure you would agree that the things we mention here are extremely important for the members of our Association. I believe that the representatives of TVA and *Télévision Quatre Saisons* already appeared before your committee to present their views. We have provided this information at the end of our brief.

I would not want you to think that we are severe. But I do think it is important that you realize that we reflect the actual views and concerns of French language broadcasters.

Mr. DeBlois: If you had to point to what you consider is the most important thing that requires amendment in the Bill, of the things you have mentioned, what would your Association consider most urgent?

Mr. Grégoire: Well, I cannot really pick out one point in particular in speaking for the Association and our members. If I were a private broadcaster in a given region, I would probably tell you the one thing that I find most disturbing on a personal level. But from the Association's standpoint, I cannot tell you which is the most urgent. For some stations or networks, it may be one thing; for others, it may be another thing altogether.

The Chairman: We understand that there are differences between radio and television. However, as Members of Parliament, it is our duty to pass a bill. I think that Mr. DeBlois' question is extremely important in this context.

Mr. Grégoire: I understand that you have to pass the bill. However, all the points we have raised are important. I think you must take them into consideration in this bill C-40.

I do not want to repeat what I was saying before. When we talk about a privileged status for the CBC, we think that is important. When I talk about a threat posed by programming incentives, that is important as well, because we do not want to live with a threat of this type. We also consider our comments about the CRTC important. All these points are important. I do not know whether I have answered your question. You will appreciate that I cannot pick out one particular point, given that I am speaking on behalf of the members of our association.

The Chairman: Thank you, Mr. Grégoire.

Mr. Robichaud.

Mr. Robichaud: Thank you, Mr. Chairman. You say you are concerned about the independence of the CRTC. What exactly concerns you? Does the association of private stations you represent fear that Radio-Canada will be favoured at their expense? Is that what worries you?

[Texte]

M. Montigny: Je pense que ce qui amène aujourd'hui un nouveau projet de loi, pour des raisons qui sont propres à l'histoire de notre gouvernement canadien, c'est que le ministère des Communications a choisi de déléguer de plus en plus de pouvoirs à un CRTC. Le CRTC est presque devenu, depuis assez longtemps, un législateur plutôt qu'un réglementateur. Le gouvernement canadien veut affirmer sa prédominance sur les très grandes orientations. Sur ce point, il reçoit un appui général, il n'y a pas de problème.

Pour calmer nos inquiétudes, on voudrait s'assurer de l'indépendance du CRTC pour l'application des grandes politiques. Il y a un danger, lorsqu'on s'écarte du système judiciaire normal, pour l'indépendance de l'organisme qu'on a créé pour réglementer l'application des grandes politiques qui sont celles du gouvernement canadien.

Il y a un danger. Ne touchez pas à cet organisme, ne touchez pas à cette indépendance du CRTC. Tout comme on dit, quand vous commencez à régionaliser la façon dont le CRTC siègera, vous risquez de créer un chaos, chaos qui pourrait être amené par une décision prise dans le sens A à Vancouver, dans le sens B à Montréal et dans le sens C dans les Provinces de l'Atlantique. Le CRTC a toujours discuter, en très grande collégialité, de ses décisions avant même de les rendre. Il s'assure d'avoir un consensus, peut-être pas à l'unanimité, mais certainement un consensus.

On dit que ce système fonctionne bien. Il a très bien fonctionné pour les gens de la radiodiffusion. On reconnaît le besoin pour le gouvernement canadien de s'affirmer, mais faites attention à l'indépendance du CRTC et ne perturbez pas son fonctionnement normal puisqu'il fonctionne très bien.

Le président: Merci, monsieur Robichaud. Monsieur Edwards.

M. Edwards: Merci, monsieur le président. Comme ancien diffuseur privé, je vous souhaite une bienvenue très chaleureuse, messieurs.

I would like to go to this privileged position of the CBC that you underline. You suggest that in the case of conflict between the private sector and the CBC, Bill C-40 would stipulate that the dispute should be settled in the CBC's favour. That is the way the present law reads. This bill changes that. It makes it necessary that where conflict arises between the objectives of the corporation set out in paragraphs (k) and (l) and the interests of any other broadcasting undertaking of the system, it shall be resolved in the public interest. And where the public interest will be equally served, it shall be resolved in favour of the objective set out in those paragraphs. That narrows it quite considerably.

• 1745

I think that reflects the maturing of the Canadian broadcasting industry and recognizes that private broadcasters now can be trusted more. They are making a stronger contribution to the system than they were before.

[Traduction]

Mr. Montigny: I think the reason we have a new bill before us, for reasons having to do with the history of our federal government, is that the Department of Communications has decided to delegate more and more powers to the CRTC. For quite a while now, the CRTC has almost become a legislative body rather than a regulatory one. The Canadian government wants to assert its authority over major policy decisions. In this regard, it is generally supported, and there is no problem.

To allay our concerns, we would like to insure that as regards the implementation of major policy, the CRTC is independent. There is a danger, when we get away from the usual judicial system, as regards the independence of a body set up to regulate the implementation of major policies determined by the Canadian government.

There is a danger here. Do not interfere with the CRTC, do not interfere with its independence. As we said, if you start asking the CRTC to make decisions on a more regional basis, there could be complete chaos. Decisions made in Vancouver, Montreal and the Atlantic provinces could be completely contradictory. The CRTC has always discussed its decisions as a body before making its decisions. In that way, they reflect a consensus, if not unanimity.

Our point is that the system is working well. It has worked very well for people in broadcasting. We know that the Canadian government needs to assert itself, but we are saying that the CRTC's independence must be maintained and its way of operating should not be changed, because it works very well.

The Chairman: Thank you, Mr. Robichaud. Mr. Edwards.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, as a former private broadcaster, I would like to extend you a most cordial welcome.

Ma question porte sur le statut privilégié de la Société Radio-Canada dont vous avez parlé. Vous dites que lorsqu'il y a un conflit entre le secteur privé et la Société Radio-Canada, le projet de loi C-40 précise que le conflit devrait être réglé à l'avantage de Radio-Canada. La loi actuelle se lit de cette façon. Le projet de loi modifie cette disposition. Le projet de loi prévoit que les conflits entre les objectifs de la Société énumérés aux alinéas k) et l) et les intérêts de toute autre entreprise de radiodiffusion du système canadien de radiodiffusion doivent être résolus dans le sens de l'intérêt public ou, si l'intérêt public est également assuré, en faveur des objectifs énumérés dans ces deux alinéas. Cela rétrécit de beaucoup la disposition.

Je pense que cela traduit la maturation de l'industrie de radiodiffusion canadienne et reconnaît qu'on peut faire davantage confiance aux radiodiffuseurs privés. Ils font une contribution plus importante au système

[Text]

So I think we have improved from the earlier bill and we have improved from Bill C-136, because we made those amendments to Bill C-136. I just wanted to make that point rather than ask a question.

The other point I want to make is this. You suggest that CRTC could not withdraw one or more of the CBC's licences. After all, the state is the proprietor of the CBC, and there was a suggestion made to us at one point that the CBC should not be licensed at all. It should operate without any conditions of licence. If the state is the proprietor, then certain guarantees have to be built in there that the state is not going to interfere with special aspects of the CBC, and that is why the phrase is there about journalistic, creative, and programming independence.

But all that having been said, I do concede your point: that seems to be ganging up on private broadcasters and it seems to be favouring the CBC, on the face of it. I wanted to explain to you why we have put those items in there.

You say in your brief:

La Société Radio-Canada devrait se rapprocher davantage de sa vocation naturelle de véhicule de la culture canadienne sous toutes ses formes. . .

La culture canadienne comprend-elle le hockey, par exemple? La culture canadienne

is a pretty tough thing to define. Many committees have wrestled with that whole idea. Are you thinking that the CBC should be an arts network and not involved in la haute culture?

M. Montigny: Vous avez abordé plusieurs questions. Commençons par la question des conflits résolus et même limités en faveur de Radio-Canada.

Il est certain que la loi actuelle le dit, et il est certain que le projet de loi C-136 en parlait et qu'on a amélioré les choses en restreignant cela, mais il y a encore du chemin à faire pour qu'en tant que citoyens corporatifs du secteur privé, on se sente sur un pied d'égalité dans le grand jeu qu'est le domaine de la radiodiffusion.

C'est de cela qu'on parle. On est tous soumis à la même loi et au même cadre réglementaire. Même si je comprends fort bien vos visées et votre argumentation, il n'en demeure pas moins que ceux du secteur privé se sentent un peu diminués de ne pas avoir le même genre de prérogative.

La même remarque s'applique à la question journalistique. Avec l'explication que vous me donnez, je comprends pourquoi l'indépendance journalistique est nécessaire à Radio-Canada, mais elle est également nécessaire dans le secteur privé. L'intervention d'un politicien dans une salle de nouvelles, c'est quelque chose qu'on ne voit pas ici, au Canada, mais on voudrait bien que ce soit enchâssé quelque part et que cela ne soit pas nécessairement le cas de la seule Société Radio-

[Translation]

maintenant. Donc je pense que ce projet de loi représente une amélioration par rapport au premier projet de loi et par rapport au projet de loi C-136. Je tenais à faire cette remarque plutôt que de poser une question.

Il y a un autre point que j'aimerais souligner. Vous dites que le CRTC ne pourrait pas retirer une ou plusieurs des licences de la Société Radio-Canada. Après tout c'est l'État qui est propriétaire de la Société Radio-Canada, et quelqu'un nous a même dit que la SRC ne devrait pas avoir de licence, qu'elle devrait pouvoir fonctionner sans aucune conditions de licence. Si l'État est propriétaire, il faut s'assurer que l'État ne va pas s'ingérer dans les aspects spéciaux de la Société Radio-Canada. C'est la raison pour laquelle le projet de loi fait allusion à l'indépendance en matière de journalisme, de création ou de programmation.

Mais ceci étant dit, j'admets que vous avez raison de dire que le projet de loi semble, à première vue, favoriser la Société Radio-Canada au dépens des radiodiffuseurs privés. Je voulais vous expliquer pourquoi on a inclu certaines dispositions.

Vous dites dans votre mémoire:

The CBC should stick to its natural vocation as a vehicle for all forms of Canadian culture. . .

Does Canadian culture include hockey, for instance? Canadian culture

est assez difficile à définir. Beaucoup de comités s'y sont employés. Pensez-vous que la Société devrait être un réseau des arts qui ne s'intéresse pas à

"high" culture?

Mr. Montigny: You have raised a number of issues. Let us start with the one involving disputes settled and even limited in CBC's favour.

The Bill does of course contain this provision, and Bill C-136 did refer to it. The fact that there are some restrictions is an improvement, but there is still room for improvement if we, as Corporate citizens of the private sector, are to feel we are on an equal footing in the whole vast business of broadcasting.

That is what we are talking about. We are all subject to the same legislation and regulations. While I understand your opinions and your arguments very well, the fact remains that private sector broadcasters feel they are at a disadvantage in not having the same type of prerogative.

The same applies to the issue of journalistic independence. With your explanation, I understand why journalistic independence is necessary for the Corporation, but it is also necessary in the private sector. Here in Canada, we do not see politicians getting involved in our newsrooms, but we would like there to be a clear statement somewhere that this does not apply to the CBC only. The point must be made in the case of the Corporation, but it must also be made for the private sector, even if it is expressed differently or elsewhere in a

[Texte]

Canada, mais il est également nécessaire de le dire pour le secteur privé, même si c'est en d'autres mots ou si c'est quelque part ailleurs, dans un projet de loi. Ainsi, il n'y aura pas de disparité. À mon avis, la marche est encore un peu haute entre le traitement qu'on nous réserve et le traitement que l'on devrait avoir et qui serait équitable par rapport à celui de la Société Radio-Canada.

Est-ce que cela veut dire que la Société Radio-Canada ne doit faire que de l'opéra et de l'opérette, et n'obtenir aucune cote d'écoute à l'avenir? Non, on n'a jamais dit cela.

• 1750

«Voici ce qu'on veut dire. Vous avez parlé du hockey. Radio-Canada doit peut-être continuer à en offrir dans sa programmation. Il est vrai que le hockey est important dans la culture canadienne, comme le baseball l'est pour les Américains. Je pense que c'est un fait admis par tous. Cependant, il y a peut-être moyen d'éviter que Radio-Canada fasse une concurrence indue au secteur privé en décidant—je parle d'une hypothèse—d'en mettre un peu plus pour contrebalancer ce que ses concurrents du secteur privé sont en mesure d'offrir pour un même type de programmation. Cela s'est produit dans le passé. Je pense que M. Héroux en a parlé devant vous tout à l'heure. Il a parlé des Jeux olympiques, mais il aurait pu également vous citer le cas du hockey.

J'ai personnellement vécu ce dossier. La Société Radio-Canada, qui avait par contrat la possibilité d'égaler l'offre du secteur privé, a choisi d'en faire davantage à la dernière heure au lieu de simplement égaler l'offre du secteur privé. Un concurrent du secteur privé n'aurait jamais pu faire cela. Il se serait contenté de faire ce que stipulait son contrat. Il aurait gardé le hockey du samedi soir en disant: Oui, j'ai la possibilité d'égaler l'offre et je l'égale.

C'est ce qu'on veut dire au fond. Cela ne veut pas dire que Radio-Canada doit éliminer tout ce qui est culture canadienne, même au sens assez fondamental; le hockey, c'est fondamental pour les Canadiens. On dit que tout le monde doit respecter les mêmes règles du jeu et ne pas abuser du fait qu'on est subventionné et qu'on a aussi accès à l'assiette publicitaire, alors que ceux du secteur privé n'ont accès qu'à la simple assiette publicitaire.

Comme je l'ai dit au début, l'imagination débordante des créateurs peut être utilisée. On a d'excellents exemples de téléromans à succès de la Société Radio-Canada. Il peut y en avoir d'autres, et il peut y avoir bien d'autres émissions culturelles canadiennes, car on a ce qu'il faut pour les créer. À mon avis, on a déjà les artisans et les réalisateurs en place pour les réaliser.

Le président: Vous nous placez dans une situation assez particulière. On peut sentir certaines contradictions entre les propos que vous prononcez et ce qui est écrit dans votre mémoire, notamment au niveau du sport. Je vous comprends, car je sais qu'il est extrêmement difficile de

[Traduction]

Bill. This would ensure that there is no disparity in the treatment of private and public broadcasters. I think that there is still quite a gap between the way in which we are treated and the way we should be treated if we are to be on an equal footing with CBC.

Does that mean that CBC should offer only opera and operettas, and completely lose its ratings in the future? No, we never said that.

What we are saying is this. You mentioned hockey. CBC must perhaps continue to offer hockey games as part of its programming. It is true that hockey is an important part of Canadian culture, just as baseball is for Americans. I think this is generally recognized. However, there may be a way of avoiding undue competition from CBC for the private sector when it decides—speaking hypothetically—to bid a little higher to offset what its competitors in the private sector can bid for the same type of programming. This has happened in the past. I think Mr. Héroux mentioned this earlier in reference to the Olympic Games, but he also could have given hockey as an example.

I have had this experience myself. CBC, whose contract enabled it to equal the private sector's bid, decided to bid higher at the last minute rather than simply meeting the private sector's bid. A private sector competitor could never have done that. He would have simply done what his contract specified. He would have kept Saturday night hockey by equalling the bid, as provided for in the contract.

This is really what we are getting at. It does not mean that CBC must eliminate all Canadian cultural programming, even in the most basic sense. Hockey is of fundamental importance to Canadians. We are saying that everyone must play by the same rules. CBC must not take advantage of the fact that it is both subsidized and has access to revenue from advertising, while the private sector has access to advertising revenue only.

As I said at the outset, we can draw on the boundless imagination of our creative talents. There are some very fine serials that have been successfully produced on CBC. There may be others, and there may be many other Canadian cultural programs, because we have what it takes to create them. In my view, we already have the craftspeople and the directors we need to produce programming of this type.

The Chairman: You have put us in a difficult position. We sense some contradiction between your spoken comments and your written comments in your brief, particularly as regards sports. I understand, because I know it is extremely difficult to present a brief. I think

[Text]

présenter un mémoire. Je pense que les membres de votre association ont des points de vue extrêmement différents sur plusieurs questions. Vous venez de parler notamment du hockey. Vous dites que que Radio-Canada pourrait théoriquement en garder une partie. Pourtant, dans votre mémoire, vous dites très clairement que la Société Radio-Canada:

... laissera au secteur privé les programmations de type sport professionnel et Jeux olympiques pour diffuser du sport amateur ou toute autre programmation typiquement canadienne.

Nous devons tenir compte du fait que, dans votre association, il y a des affiliés qui n'apprécieraient certainement pas que le hockey disparaisse de Radio-Canada le samedi soir, tandis que d'autres membres de votre association pourraient s'en satisfaire largement.

À la page 8, vous faites une affirmation très importante concernant le nouveau régime d'incitation à la programmation canadienne:

Le nouveau régime d'incitation ajouterait un niveau superflu de réglementation au détriment des radiodiffuseurs.

Et vous ajoutez plus loin:

Cette mesure nous semble d'ailleurs contraire aux principes fondamentaux de notre système constitutionnel. . .

Affirmez-vous ceci en vous fondant sur des avis juridiques que votre association a obtenus, ou si c'est plutôt une impression globale qui vous porte à penser que la Constitution du Canada ou la Charte des droits et libertés serait violée avec une telle disposition face à l'incitation à la programmation canadienne?

M. Grégoire: Monsieur le président, j'aimerais faire une petite mise au point. Pour le sport, c'est bien important, ce que vous avez dit. J'aimerais vous dire que l'esprit de cela est le suivant: la culture dont on parle est en opposition avec l'achat de produits étrangers. On voudrait que Radio-Canada, quand elle va sur le marché pour acheter des produits, le fasse sur la même ligne que nous. Autrement dit, elle ne devrait pas se servir pas des deniers publics pour miser davantage. . .

Le président: Pour faire de la surenchère.

M. Grégoire: . . . pour augmenter la valeur du produit de manière à ce qu'il ne soit plus à la portée de l'entreprise privée.

Le président: Sur ce point-là, je partage votre point de vue. Même Radio-Québec se permet cela à l'occasion.

M. Montigny: Passons maintenant à votre deuxième point. Dans le cas du hockey, évidemment, on se laisse emporter. C'est vrai qu'il y a quelque chose de canadien dans le hockey. Pour ce qui est du football américain, j'en suis moins sûr. Est-ce qu'il doit y avoir du football américain sur les ondes de Radio-Canada? Il y a plusieurs exemples qu'on pourrait donner dans le sport professionnel, en général.

[Translation]

the members of your association have widely varying opinions on a number of issues. You just spoke about hockey specifically. You say that Radio-Canada could theoretically continue to broadcast some of the games. However, in your brief, you say very clearly that the CBC:

... will leave programs such as professional sports and olympic games to the private sector and will broadcast amateur sport or other typically Canadian programs.

We must bear in mind that there are some affiliates in your association who would certainly not appreciate it if hockey were to disappear from the CBC on Saturday night, while other members of your association would be very pleased with such a development.

On page 14, you make a very important statement concerning the new Canadian programming incentive program:

The new measures would burden stations with unnecessary regulations.

You add further on:

Moreover, these measures seem to us to be contrary to the fundamental principles of our Constitution. . .

Is this statement based on legal advice obtained by your association, or is it rather an overall impression that leads you to think that the Constitution or the Charter of Rights and Freedoms would be violated by such a provision to encourage Canadian programming?

Mr. Grégoire: I would like to clarify one point, Mr. Chairman. Your comment regarding sports is very important. However, I would like to point out that we are contrasting the culture effort here with the purchase of foreign products. We would like CBC to play by the same rules as we do when it goes into the market to buy products. In other words, it should not be able to use public funds to put in a higher bid. . .

The Chairman: To raise the stakes.

Mr. Grégoire: . . . to raise the value of the product so high that private companies can no longer afford it.

The Chairman: I agree with you on that point. Even *Radio-Québec* does that sometimes.

Mr. Montigny: Let us move now to your second point. We get a little carried away about hockey, naturally. It is true that there is something uniquely Canadian about hockey. I am less certain about American football. Should CBC be broadcasting American football? There are a number of examples we could mention in professional sports generally.

[Texte]

[Traduction]

• 1755

Pour revenir à votre question sur le fondement juridique, nous ne sommes pas devant vous aujourd'hui pour déposer des opinions qui nous auraient été soumises. Une chose est certaine: on a consulté des conseillers juridiques. Il y en a même qui ont participé à la rédaction de ce document. Des questions se posent sur le régime d'incitation.

Mais ce n'est pas du concept juridique qu'on venait débattre devant vous. On est là pour vous dire qu'au Québec on fait de l'excellente programmation, au-delà même de ce qui nous est demandé, avec les moyens du bord, au point d'en compromettre souvent notre rentabilité. Il suffit de constater les différents rapports des entreprises de programmation, de télévision et de radio depuis quelques années pour s'apercevoir que les grilles-horaires sont améliorées considérablement, et qu'elles taxent lourdement les bilans des entreprises. Nous demandons de ne pas régler à travers le pays, sans nuances, sans regarder s'il n'y a pas d'endroits qui auraient peut-être plus besoin d'être revus que le nôtre. On dit qu'au Québec on n'a certainement pas besoin de régime d'incitation à la programmation canadienne. D'ailleurs, je pense qu'à un moment donné, un ministre des Communications du Canada était de la même opinion que nous sur le sujet.

Le président: Nous terminons cette ronde de questions. Monsieur Grégoire, messieurs, nous avons grandement apprécié entendre vos opinions aujourd'hui. Le Comité tiendra certainement compte, à tout le moins, de certaines des recommandations que vous avez faites. Je vous remercie beaucoup d'avoir comparu devant nous aujourd'hui.

M. Grégoire: Merci beaucoup.

Le président: Il nous reste maintenant à entendre les derniers témoins de la journée. Il s'agit de représentants de l'Association canadienne de télécommunications par satellite.

The President of the Satellite Communications Association of Canada is Mr. Doug Skinner,

qui est accompagné de M. Pierre Gobeil, de la compagnie Gobeil et Fils, de Sherbrooke. Messieurs, vous êtes invités à prendre place à l'avant.

Mr. Skinner, Mr. Gobeil, welcome here. First of all, we are ready to hear your brief comments at the beginning. Globally, the spirit is one of 45 minutes, including your brief.

Mr. Douglas Skinner (Chairman, Satellite Communications Association of Canada): We would like to thank you for our being allowed to appear before you. We want to make just three points.

We represent the 1,250,000 Canadians who watch their own home satellite systems every evening, and we represent the owners and the one million nightly viewers of commercial satellite systems in apartments,

To come back to your question about the legal basis of some of our comments, we're not here today to table any legal opinions we may have received. I can tell you, however, that we did consult some legal advisers. Some even helped us draft our brief. There are questions about the measures to encourage Canadian programming.

But we did not come to discuss legal aspects with you. We came to tell you that excellent programming is being produced in Québec, that actually goes beyond what is required, using the resources we have available, so much so that we often jeopardize our own profitability. One need only look at the various reports of programming, television and radio undertakings in the last few years to find that schedules have improved considerably, and programming accounts for a large share of the costs of these companies. We're asking that country-wide rules not be laid down, without any distinction for these regions that need them more than ours. We're saying that Québec certainly does not need any measures to encourage Canadian programming. I think, in fact, that at one point a Canadian minister of Communications shared our opinion in this regard.

The Chairman: That completes our questioning. Mr. Grégoire, gentlemen, we greatly appreciated your presentation today. At the very least, the Committee will take into account some of the recommendations you made. I thank you very much for appearing before us today.

Mr. Grégoire: Thank you very much.

The Chairman: We will now hear from our last witnesses for today. They are from the Satellite Communications Association of Canada.

Le président de l'Association est M. Doug Skinner,

who is accompanied by Mr. Pierre Gobeil, from the Company *Gobeil et Fils* in Sherbrooke. I would ask you to come forward, please, gentlemen.

Nous vous souhaitons la bienvenue, monsieur Skinner et monsieur Gobeil. Nous sommes prêts à entendre vos remarques liminaires. Nous avons 45 minutes en tout, avec la présentation de l'exposé.

M. Douglas Skinner (Président, Association canadienne de télécommunications par satellite): Nous tenons à vous remercier de nous avoir donné l'occasion de comparaître devant vous. Il y a seulement trois points sur lesquels nous voulons insister.

Nous représentons 1,250,000 Canadiens qui regardent la télé chaque soir grâce à leur propre antenne parabolique, et nous représentons les propriétaires commerciaux d'antennes paraboliques qui offrent des

[Text]

condominiums, hotels and motels, and our concern is their access to programming, the price they pay for programming and the access to the Canadian broadcasting system. It is our concern that the law enshrine these rights to this group of Canadians, because these people we represent cannot now, nor in any foreseeable future, be served by other than our technology.

You do not have to drive very far from here to be in locations where it is simply not possible for cable to reach, nor economical for other low-power broadcast methods to reach. We want to be careful Bill C-40 makes sure the access is equal and fair for the existing backyard dish owners and SMATV and MATV owners, as well as the future.

We are now adding approximately 50,000 home systems annually. Another interesting piece of Canadian technology, Anik-E, to be launched in September 1990, is going to give even more Canadians access at even lower prices, with very much smaller dish equipment, and we want to be sure these cost and access rights are addressed.

Mr. Harvard: In your brief remarks you mentioned wanting equal and fair access under the bill. Does the bill give you that now?

• 1800

Mr. Skinner: It would not seem to. Specifically in the larger part of the brief, after the letter, we have suggested some areas that would appear to open the door to discrimination in price. There have been a number of press releases on CBC's news service being encrypted, and that specifically is very difficult for a dish owner. If it is that the ordinary Canadian either close to a CBC station or hooked up to a cable company is going to be able to receive this service, then the dish owner should be able to have the same access. Certainly in the case of CBC we feel that should be pretty clear.

Mr. Harvard: Why do you feel that way?

Mr. Skinner: I do not think it is the intent of the government to discriminate against a dish owner, so it might be in the interest of those dish owners to say specifically that access route must be open. Not that it is necessarily free—nothing is free in this world—but that the access is open. It is our understanding that the plans of the CBC news service do not allow for that access in any way, shape, or form. Hence I think it needs to be stated as part of this bill that access must be provided.

[Translation]

services chaque soir à un million de téléspectateurs installés à domicile, dans un hôtel ou un motel. Ce qui nous inquiète c'est l'accès de ces Canadiens à la programmation, et le prix qu'ils paient pour avoir accès au système canadien de radiodiffusion. Nous voulons que le projet de loi enchâsse les droits de ce groupe de Canadiens, que nous représentons car ils ne peuvent pas maintenant, et ne pourront pas dans un avenir prévisible, être desservis autrement que par notre technologie.

Il n'est pas nécessaire de s'éloigner beaucoup d'ici pour trouver des endroits qui ne sont pas desservis pas le câble, ou par d'autres méthodes de radiodiffusion à faible puissance pour des raisons économiques. Nous voulons nous assurer que le projet de loi C-40 garantit un accès égal et juste pour les propriétaires actuels d'antennes paraboliques et pour les propriétaires de systèmes de télévision à antenne communautaire et de systèmes de télévision à antenne communautaire satellite.

À l'heure actuelle, nous ajoutons environ 50 mille nouveaux systèmes par an. Une autre réalisation intéressante de la technologie canadienne, Anik-E, qui doit être lancé en septembre 1990, va donner accès à ce service à davantage de Canadiens à des prix encore plus bas, avec des antennes beaucoup plus petites. Nous voulons nous assurer que l'on tient compte des droits d'accès des Canadiens qui possèdent ces antennes.

M. Harvard: Dans vos remarques très brèves vous avez dit que vous voulez que le projet de loi vous donne un accès égal et juste. Le projet de loi actuel ne vous donne pas cela?

M. Skinner: Il paraît que non. Dans le coeur du mémoire, la partie qui suit la lettre, nous mentionnons quelques secteurs pour lesquels apparemment il risque d'y avoir discrimination sur le plan des prix. Le service de nouvelles à CBC a diffusé un certain nombre de bulletins encodés, ce qui est particulièrement pénible pour le propriétaire d'une antenne parabolique. Si le simple Canadien qui se trouve près d'une station de Radio-Canada ou qui est abonné à une compagnie de câblesvision a accès à ce service, le propriétaire d'une antenne parabolique devrait y avoir accès lui aussi. Dans le cas de Radio-Canada du moins, cela devrait être clair à notre avis.

M. Harvard: Et pourquoi donc?

M. Skinner: Je ne pense pas que le gouvernement ait l'intention de pratiquer la discrimination à l'endroit du propriétaire d'une antenne parabolique; ces derniers auraient donc intérêt à insister pour que l'accès leur soit ouvert. Pas nécessairement à titre gratuit d'ailleurs—il n'y a rien de gratuit en ce bas monde—mais l'accès devrait être fourni. Apparemment, le nouveau service de nouvelles de CBC n'envisage pas de leur fournir cet accès sous aucune forme que ce soit. Je pense donc que le

[Texte]

Obviously the technical issue is unimportant, but the access must be provided.

Mr. Harvard: I can certainly see from the satellite owner's or the satellite user's point of view why you would want to have access to say Newsworld. But let me be the devil's advocate for a moment, or perhaps the CBC advocate. Why should you have it? CBC Newsworld, as I understand it, is supported by commercials and by cable fees. Am I right?

Mr. Skinner: That is absolutely correct.

Mr. Harvard: So where do you contribute to the system? Why should you have access to that signal?

Mr. Skinner: There is a 10% federal telecommunications tax, and if we were given access there is no reason why we could not pay that 10%, as a cable company does. There is no reason to set it up so the cable viewer is the only person who can remit that tax through the cable company.

We are not saying we want it for free. We are just saying we want it. There are lots of ways to pay for it. You can pay for it with an individual system tax. You can pay for it as an annual fee on a system with a licence. If you are going to encrypt it you can charge for the encryption. There are lots of ways of handling the cashflow. No one is saying "free". We are just saying "access".

If we do not provide for that, the 1,250,000 viewers are cut off. In the CBC's interest, they would surely want to be able to say to the commercial interests, we have another 1,250,000 viewers here, folks. That is commercial working. I do not think you want to cut off those viewers, particularly in view of the strength of Anik-E, because instead of adding new backyard dishes at the rate of 50,000 a year, our industry estimates are 150,000 to 200,000 a year. We are the largest cable company, if you think of it that way. We just do not happen to be connected with wires.

Mr. Harvard: Do you have any indication the CBC would want that kind of arrangement?

Mr. Skinner: I have no indication from them whatsoever. I cannot imagine they do not want 1,250,000 people. It does not seem logical. In addition, I do not believe they wish to turn off the SMATV or the MATV world.

Let me move on to another example. Cancom, for example, delivers signals to the backyard dish owners. They charge a very different rate to them from the one they do to the cable companies. Cable companies, for example, pay rates of \$3, \$4, \$8 per subscriber, depending

[Traduction]

projet de loi devrait préciser que cet accès leur sera offert. L'aspect technique de la question est peu important, de toute évidence, mais il faut néanmoins assurer cet accès.

M. Harvard: Je comprends fort bien que le propriétaire d'un satellite ou celui qui a recours à un satellite souhaite avoir accès aux émissions de *Newsworld*. Mais permettez-moi quelques instants de faire l'avocat du diable ou de défendre CBC. Pourquoi cet accès est-il nécessaire? *CBC Newsworld*, si je comprends bien, est financé par des messages publicitaires et par des abonnements au câble. C'est bien le cas?

M. Skinner: Vous avez parfaitement raison.

M. Harvard: Quelle est donc votre contribution? Pour quel motif devriez-vous avoir accès à ce signal?

M. Skinner: Il existe une taxe de 10 p. 100 sur les télécommunications imposée par le gouvernement fédéral et si nous avions accès à ce service, je vois mal pour quelle raison nous ne paierions pas la taxe de 10 p. 100 tout comme une compagnie de câblevision. Il n'y a aucune raison de s'organiser pour que l'abonné soit le seul à payer cette taxe par le truchement de sa compagnie de câblevision.

Nous ne voulons rien de gratuit. Nous voulons simplement ce service. Il y a des tas de façons de payer pour ce service. Vous pouvez par exemple imposer une taxe individuelle. Vous pouvez incorporer un tarif annuel pour un système muni d'une licence. Si le service est codé, vous pouvez facturer le codage. Il y a toutes sortes de façons de se faire payer. Personne ne veut quelque chose de gratuit. Tout ce que nous voulons, c'est «l'accès».

Autrement, vous allez priver 1,250,000 spectateurs de ce service. Dans l'intérêt de CBC, dans son intérêt commercial du moins, je suis sûr qu'elle souhaite avoir 1,250,000 spectateurs de plus. Il faut être d'affaire. Je ne pense pas que CBC souhaite se priver de ces téléspectateurs, en particulier étant donné la puissance de Anik-E, parce que ce n'est plus 50,000 nouvelles antennes paraboliques que nous envisageons d'installer chaque année, mais bien de 150 à 200,000. En un sens, nous sommes la plus grosse compagnie de câblevision. La seule différence, c'est que nous n'avons pas de câbles.

M. Harvard: Est-ce que les représentants de Radio-Canada vous ont laissé entendre que cet arrangement leur irait?

M. Skinner: Je n'ai eu aucune communication avec eux, mais j'imagine mal qu'ils rejettent 1,250,000 téléspectateurs de plus. Cela ne paraît pas logique. En outre, j'imagine mal qu'ils veuillent se priver des STAC et des systèmes de télévision à antenne communautaire satellite.

Passons à un autre exemple. Cancom, entre autres, achemine des émissions aux propriétaires d'antennes paraboliques. Son tarif dans ce cas est très différent du tarif facturé aux compagnies de câblevision. Ces dernières, par exemple, paient 3, 4 ou 8\$ par abonné, en fonction du

[Text]

on their volume. It is \$24 to a backyard dish owner. There is no justification for that kind of rate difference.

What we are saying is if you are going to deliver to a different audience—that is, the backyard dish owner—the only cost you should be allowed to charge, the only rate you should be allowed to charge, is the incremental cost that it costs you more to deliver that service. In the case of a backyard dish owner, the incremental cost somebody like a Cancom would have would simply be issuing that invoice, issuing that one annual bill.

We could certainly allow that it is much easier for them to issue a bill to a cable company every month for 300 or 500 or 400 subscribers than it is to issue one annual bill for one fee. But surely it is not a four times and five times and six times multiplier. That just is not correct, and it should not be. It should be that the access for the cable subscriber is identical to the access for a backyard subscriber.

The economics are not difficult to work out. If there are differences we are willing to pay the differences, but we should not have anything put in the way of either our access or our price, because ours is a technology that can reach Canadians who cannot otherwise be reached. We do not want to be raised above anybody else; we just want a fair and equal go at it. That is all we are looking for.

• 1805

Mr. Harvard: That might be okay from a legislative point of view, but would you agree that if the CBC is providing programming through its system it would have to sanction anything you might want to do with its signal?

Mr. Skinner: Absolutely.

Mr. Harvard: You do not object to that?

Mr. Skinner: We do not do anything with the signal. They are simply passive reflectors. That is all they are. So the backyard dish is no different from the antenna on a roof in Niagara Falls or the aerial in your car. There is not a difference here except that our technology can deliver things that CBC, the corporation, the commission and the department, are saying they want. For example, we can already deliver high-definition television, we can deliver multi-language capability, we could handle a dozen languages on each channel if that were a useful thing to do. We are not a technology in search of a market; we exist. We are just trying to be sure we have the fair access and the fair price and the level way of doing it. That is our only concern.

Mr. Harvard: As you know, sir, there are some people who feel you are not always fair. I come from the city of

[Translation]

volume. Pour le propriétaire d'une antenne parabolique, le tarif est de 24\$. Rien ne justifie ce genre de différence.

Ce qu'on dit, c'est que si vous vous adressez à une audience différente—en l'occurrence le propriétaire d'une antenne parabolique—la seule chose que vous devriez être en mesure de facturer, le seul tarif devrait être le coût supplémentaire d'acheminement du service. Dans le cas du propriétaire d'une antenne parabolique, une compagnie comme Cancom, aurait comme seul coût supplémentaire celui de la facturation, l'envoi d'une facture annuelle.

Nous reconnaissons certainement qu'il est beaucoup plus facile pour cette compagnie de facturer tous les mois une compagnie de câblevision qui a 300, 500 ou 400 abonnés que d'envoyer une seule facture annuelle pour un seul montant. Cela ne devrait tout de même pas coûter quatre, cinq ou six fois plus cher. Ce n'est pas acceptable et on ne devrait pas l'accepter. L'abonné au câble devrait avoir le même accès que celui qui a une antenne parabolique.

Les calculs ne sont pas difficiles à faire. Si les coûts sont différents, nous sommes prêts à payer la différence, mais on ne devrait pas nous refuser l'accès au service ni nous surfacturer, parce que notre technologie permet de rejoindre des Canadiens qui n'auraient pas accès autrement à ces émissions. Nous ne voulons pas payer plus que n'importe qui d'autre; nous voulons simplement un traitement juste et équitable. C'est tout ce que nous réclamons.

M. Harvard: Sur le plan législatif, cela ne pose peut-être pas de problème, mais reconnaissez-vous avec moi que si c'est Radio-Canada qui diffuse les émissions, elle devrait avoir le droit de décider ce qu'elle veut en faire?

M. Skinner: Absolument.

M. Harvard: Vous n'avez rien contre cela?

M. Skinner: Nous ne faisons rien au signal. Nos antennes sont de simples réflecteurs passifs. Rien de plus, rien de moins. L'antenne parabolique n'est donc pas différente d'une antenne qui se trouve sur un toit, à Niagara Falls, ni l'antenne de votre automobile. Il n'y a aucune différence, sauf que notre technologie nous permet de transmettre des émissions que tout le monde réclame: Radio-Canada, la société, le CRTC et le ministère. Nous pouvons, par exemple, transmettre des émissions sur écrans à haute-définition, des émissions en plusieurs langues,—nous pourrions offrir jusqu'à concurrence de 12 langues sur une seule chaîne si on jouait cela utile. Notre technologie ne recherche pas de débouchés; nous avons notre propre raison d'être. Nous essayons simplement d'obtenir qu'on respecte les règles du jeu et qu'on nous offre un prix et un accès équitables. C'est tout ce qui nous intéresse.

M. Harvard: Il y a des gens, monsieur, qui estiment que vous n'êtes pas toujours équitable. Je suis de la ville de

[Texte]

Winnipeg, where the football club is very concerned about its products literally being stolen out of the sky. Despite football black-outs, what happens is that their product winds up on the television screen in a motel room or a hotel. I can certainly see where the hotel makes money, but the football club is very, very upset. Now, where do you stand on that?

Mr. Skinner: I think we have almost moved into a different issue. We have moved into copyright. We feel strongly as an association—and we put out several position papers on this—that it is an absolute must that the copyright holders be paid. But our systems of paying the rights holders, whether it is the Winnipeg football club or the CBC or whoever, seem to have failed in light of these new technologies. Whether we are talking about copying videotapes or cassettes or satellite dishes receiving it or low-power microwave, there is clearly product being watched to which there has been no fee attached, and that is clearly wrong.

We need to address that from the position of copyright, the position of broadcast and from co-industry positions to work out other ways of making these payments happen, because while the football club is not being paid, it is also true that the telecommunications tax is not being paid in that case, and that also is wrong. We would like to be contributing not only through the provincial and federal sales taxes, which we do on the hardware, but also very much on the software, and we are very limited in the amount of software we are currently able to offer.

For example, it is very clear in CRTC rulings what cable companies are allowed to offer to their viewers, but when we apply to the commission to try to do the same for the viewers in the backyard market, the commission does not know what to do because there is nothing set up to handle the backyard dish. Yet we are now 1,250,000 viewers. It is awkward for the commission and it is awkward for the department, because we have achieved that growth in less than five years. We are a difficulty right now that needs to be dealt with, and that is the other reason we are here. We need to be dealt with so we can contribute.

Mr. Harvard: I recognize the copyright component, but I wanted to get you on the record, as it were.

Mr. Pierre Gobeil (Satellite Communications Association of Canada): Perhaps I can point out something on this. If you are referring to the situation you had, the main problem right now with satellite is that we are not permitted access to most of the programming. So what the people do is try to get the programming through any means they can.

[Traduction]

Winnipeg, et le club de football s'inquiète fort d'être volé littéralement en plein ciel. Même si le signal est officiellement brouillé localement ils n'ont pas de recours quand l'émission est télédiffusée dans un motel ou dans un hôtel. On conçoit bien que cela rapporte de l'argent à l'hôtel, mais le club de football, lui, est très très fâché. Qu'est-ce que vous en dites?

M. Skinner: Il me semble qu'on a changé de sujet et qu'on est passé au droit d'auteur. En tant qu'association—et nous avons publié plusieurs documents à ce sujet—nous sommes convaincus qu'il faut absolument respecter les droits d'auteur. Mais en ce qui a trait aux auteurs eux-mêmes, qu'il s'agisse du club de football de Winnipeg, de Radio-Canada ou de quelqu'un d'autre, notre système semble se heurter à cette nouvelle technologie. Qu'il s'agisse de copies de bandes vidéos, de cassettes ou d'accès par antennes paraboliques ou par micro-ondes à faible puissance, il est clair que certains ont accès au produit et que les propriétaires ne reçoivent aucune compensation, ce qui est nettement injuste.

Il faut étudier la question du point de vue du droit d'auteur, voir ce que la radio-télédiffusion et les industries connexes peuvent faire pour obtenir ces paiements, parce que le club de football n'en reçoit pas un sou, mais personne non plus ne paie la taxe sur les télé-communications, et cela aussi est injuste. Il faudrait payer les taxes de vente provinciales et fédérale non seulement sur le matériel, comme nous le faisons, mais aussi sur le logiciel, et nous sommes forts limités quant à la quantité de logiciels que nous sommes en mesure d'offrir en ce moment.

Quand c'est le CRTC qui décide des émissions que les compagnies de câblovision peuvent offrir à leurs abonnés, la situation est très nette, mais quand nous nous adressons au Conseil pour obtenir les mêmes droits pour les propriétaires d'antennes paraboliques, le Conseil ne sait pas quoi décider parce qu'il n'y a rien de prévu pour les propriétaires d'antennes paraboliques. Or, il en existe actuellement 1,250,000. Le Conseil, comme le ministère, se trouve dans une situation difficile, parce qu'il a fallu moins de cinq ans pour arriver à ce résultat. Nous représentons aujourd'hui un problème qu'il faut résoudre, et c'est la raison de notre présence. Notre cas doit être réglé pour que nous puissions faire notre contribution.

M. Harvard: Je sais qu'il faut prendre en compte les droits d'auteur mais je voulais votre réponse officiellement au compte-rendu.

M. Pierre Gobeil (Association canadienne des communications par satellite): Permettez-moi de vous faire remarquer que si vous faites allusion à votre situation, le problème principal aujourd'hui pour les satellites, c'est qu'on ne nous autorise pas l'accès à la plupart des émissions. Les gens essaient donc de trouver leurs propres moyens d'y avoir accès.

[Text]

Mr. Harvard: But why?

Mr. Gobeil: Because the programming is there. It is good programming.

Mr. Harvard: Yes, but if it is not theirs. . . There are lots of things in the world that do not belong to me and I might like to have, but if I do not buy them, if I do not enter into a contract, why should I have them?

Mr. Gobeil: That is the position we want to take. If it is available to the consumer, we can end a problem we have in the industry right now, which is pirating the descrambler. Also, if it is available, the consumer will be willing to pay for the programming.

• 1810

Mr. Harvard: What kind of programming do you want access to?

Mr. Gobeil: We want access to all the Canadian programming available through satellite, via cable, and off-air, plus some international programming such as American, or from whatever country.

Mr. Harvard: You are always prepared to pay for it, though.

Mr. Gobeil: Yes, because if the industry keeps going the way it is going right now, it is a dead end. If the programmers do not get paid for their programming, they will not do any programming.

Mr. Harvard: What about HBO? Do you want access to that?

Mr. Gobeil: No, in Canada we have the equivalent, First Choice. It does—

Mr. Harvard: You are not interested in HBO?

Mr. Skinner: First Choice is better than HBO.

Mr. Gobeil: They are offering a better movie choice than HBO.

Mr. Harvard: What about Showtime?

Mr. Gobeil: It is the same thing as HBO. If you take Showtime, Movie Channel, or HBO—

Mr. Harvard: It is all the same.

Mr. Gobeil: —they are about the same thing.

Mr. Skinner: We would never admit this except in front of people like yourselves. When you have a satellite system, you ultimately end up watching two or three or four channels, First Choice being the movie channel, probably a sports channel, probably a news channel, and probably something else, despite the fact that there are hundreds of channels there. First Choice is clearly the best movie channel in the sky.

Mr. Harvard: I gather there are members of your association taking satellite signals right now and decoding

[Translation]

M. Harvard: Mais pourquoi?

M. Gobeil: Parce que ces émissions existent et que ce sont de bonnes émissions.

M. Harvard: Oui, mais si elles ne leur appartiennent pas. . . Il y a des tas de choses au monde qui ne m'appartiennent pas et que je souhaite avoir, mais si je ne les achète pas, et si je ne les loue pas par contrat, pourquoi y aurais-je accès?

M. Gobeil: C'est ce que nous disons. Si les consommateurs y ont accès, nous pouvons résoudre pour l'industrie le problème posé actuellement par l'utilisation des décodeurs pour pirater les émissions. Le consommateur est prêt à payer pour avoir accès à ces émissions, à condition qu'elles soient disponibles.

M. Harvard: À quelles émissions voulez-vous avoir accès?

M. Gobeil: Nous voulons avoir accès à toutes les émissions canadiennes qui peuvent être transmises par satellite, par câble et par ondes hertziennes, ainsi qu'à des émissions internationales réalisées aux États-Unis ou ailleurs.

M. Harvard: Et vous êtes prêts à payer pour y avoir accès?

M. Gobeil: Oui, parce que si l'industrie reste sur la voie actuelle, elle va se trouver dans un cul-de-sac. Si les programmeurs ne reçoivent pas de compensation pour leurs émissions, ils n'ont produit plus.

M. Harvard: Qu'en est-il de HBO? Voulez-vous avoir accès à ces émissions?

M. Gobeil: Non, au Canada nous avons son équivalent, *Premier Choix*, qui. . .

M. Harvard: HBO ne vous intéresse pas?

M. Skinner: *Premier Choix* a de meilleures émissions que HBO.

M. Gobeil: *Premier Choix* offre plus de films que HBO.

M. Harvard: Et que dites-vous de *Show Time*?

M. Gobeil: C'est la même chose que HBO. Que vous preniez *Show Time*, *Movie Channel* ou HBO. . .

M. Harvard: C'est la même chose.

M. Gobeil: . . . c'est bonnet blanc et blanc bonnet.

M. Skinner: C'est le genre de chose que nous n'avouons qu'à vous. Quand vous avez un système satellite, vous finissez par regarder trois ou quatre chaînes, *Premier Choix* pour les films, une chaîne sportive, probablement une chaîne de nouvelles et une autre encore, en dépit du fait que vous avez accès à des centaines de chaînes. Il est clair que *Premier Choix* offre le meilleur choix de films.

M. Harvard: Je pense qu'il y a des membres de votre association qui captent des signaux satellisés en ce

[Texte]

them illegally. Where do you stand on that? How would you stop them—if you want to?

Mr. Skinner: There are a number of things happening in the industry that will help this problem. On the technical side, the prime method of encrypting programming is the General Instrument videocipher. They have lifted it to a new level of security, let us call it. If one of the hackers attempted to break it, what would most likely happen is that while they might eventually get into a board, they might have to ruin 10, 15, or 20 boards before they were actually able to pirate one, making it economically a very silly thing to do.

On the technical side, the old boards that had been pirated are failing rapidly. They are doing things electronically they were not meant to do. While we have a problem behind us, it is a self-cleansing problem.

On the other side of the house, however, Bill C-40 is pending. Our association and distribution companies and manufacturers have made sure that every single installer and every single dealer in Canada knows that when this legislation is in place, there are very large and very severe penalties, so they had better stop doing it now and they had better stop doing it quickly.

We have issued extremely direct statements to them saying that if they want to risk their business and their future business health, they had better stop it and they had better stop it now. Pierre and I know from personal experience that it is now happening. We have two things happening. We have a technology stop and we have a legal stop, both happening almost simultaneously.

Mr. Harvard: We have heard testimony before this committee from other people that once Bill C-40 is passed, with the extra teeth, they would be going after some of these people if they did not cease and desist.

Mr. Skinner: Oh, yes; we do not know for sure, but we can imagine. Rights holders are concerned, General Instrument is concerned, programmers are concerned, and we as an association and in the industry have done everything possible to foster that impression in the dealer base so that this stops and stops as quickly as it can. It is counter-productive, as Pierre pointed out. It is not a long-term solution to anything. It does not pay the rights holders, it does not pay the telecommunication tax. The sooner it stops, the better. That is why we are doing all this homework.

Mr. Gobeil: I will give you a history of what happened when we first started the satellite businesses. There was no Canadian programming that you could buy. There was none available until last September, or two years, 18 months ago. Since then it is a process that has been slowly reversed. There is a lot more Canadian programming.

[Traduction]

moment et qui les décodent illégalement. Qu'est-ce que vous dites de cela? Comment les en empêcheriez-vous—à condition de le vouloir évidemment?

M. Skinner: Il y a certaines choses qui se font dans l'industrie qui vont finir par régler le problème. Sur le plan technique, la meilleure façon d'encoder un programme c'est d'utiliser le décodeur vidéo de *General Instrument* qui vient d'être perfectionné à un niveau supérieur de sécurité. Si quelqu'un essaye de percer le système, il y a de fortes chances qu'il puisse effectivement avoir accès à une carte mais que se faisant, ils vont en détruire 10, 15 ou 20 avant d'être en mesure d'en pirater une seule, et le jeu n'en vaudrait pas la chandelle.

Sur le plan technique, les vieilles cartes qui ont été piratées deviennent peu à peu inutiles et ne donnent pas les résultats voulus en électronique. S'il reste un problème à régler, c'est un problème qui peut se régler de lui-même.

D'un autre côté, par contre, il y a le projet de loi C-40 qui nous pend au bout du nez. Notre association et les compagnies de distribution et les fabricants se sont assurés de faire savoir à chaque préposé à l'installation et à chaque vendeur canadien qu'une fois la loi proclamée, ils s'exposeront à des sanctions très sévères s'ils ne mettent pas est très rapidement un terme à certaines activités.

Nous leur avons donné des avertissements très clairs précisant qu'il était préférable qu'ils mettent fin très rapidement à cette pratique s'ils ne voulaient pas mettre en danger leur entreprise et leur propre avenir. Nous savons Pierre et moi que cela se fait en ce moment. Il y a deux choses qui se font et qui se font en même temps: Les gens arrêtent d'utiliser la technologie à cette fin et la loi le leur interdit.

M. Harvard: Certaines personnes qui ont témoigné devant notre Comité nous ont dit qu'une fois que le projet de loi C-40 aura été adopté, avec les nouvelles mesures plus musclées qu'il contient, ils avaient l'intention de poursuivre ceux qui s'obstineraient à récidiver.

M. Skinner: En effet; nous n'en sommes pas sûrs, mais nous l'imaginons facilement. Cela intéresse les droits d'auteurs, *General Instruments* et les programmeurs, et notre association et l'industrie ont fait tout en leur possible pour donner l'impression aux vendeurs qu'il fallait qu'ils mettent très rapidement fin à cette pratique qui, comme Pierre l'a fait remarquer, est contre-productive et qui ne règle rien à long terme. Ce n'est pas ainsi qu'on paie les droits d'auteurs ni la taxe sur les télécommunications. Plus vite on mettra fin à sa pratique et mieux cela vaudra. C'est pourquoi nous leur avons donné cet avertissement.

M. Gobeil: Permettez-moi de vous raconter comment a été lancé tout d'abord le système de satellites. À l'époque, il n'était pas possible d'acheter d'émissions canadiennes. Cela est devenu possible en septembre dernier ou il y a deux ans, ou 18 mois. Les choses ont changé depuis et, petit à petit, nous avons de plus en plus d'émissions canadiennes.

[Text]

• 1815

If you ask First Choice or Super Écran right now, you will see that Super Écran, with the introduction of the VC-2 Plus, upped their subscribers in the last month or so, or last two or three months, by 2,000, while last June there were 160 subscribers. It is a process that will reverse itself, but you have to understand that it will take time. It is something that will not be done overnight, because people are used to stealing signals from the U.S. Now, with the Canadian programming coming on, if they also give as big a package that we can sell at a better, attractive price—it costs about \$500-\$600 for a consumer to get a board which modifies it—if you get a package of six or seven channels for about \$20 a month, the subscriber can subscribe for two years for the same price, and for maybe a bit more than two years. If his board is pirated, who knows what is going to happen in two years? It might cost him a lot more than it cost him to subscribe originally.

Mr. Edwards: Welcome, gentlemen. I think the last time your association appeared before us on Bill C-136 you said you would like to come in from the cold. We kept you out there for a while. We will try to accommodate you as soon as we can.

Mr. Skinner: you mentioned that your members were adding 50,000 home systems annually. Is that correct? I am sure you have some kind of an analysis of how many of your systems are stand-alone—that is, individual residences—and how many are condominiums, which condominium owners call individual residences as well. What proportion of the one and a quarter million viewers is it?

Mr. Skinner: The figure of 300,000 is the installed base.

Mr. Edwards: Among the 300,000 homes, what proportion would be condominiums, multiple dwellings?

Mr. Skinner: Those are included in the one million viewers. That is strictly private individuals.

Mr. Edwards: All right.

Mr. Skinner: In the other million viewers is where we put condominiums, hotels, motels, trailer parks, old age homes, MATV, SMATV applications.

Mr. Edwards: Roughly speaking, there would be a million dwellings served by members of your association?

Mr. Skinner: Not quite. There are about 300,000 individual homes. When we came up with the figure of one million other viewers we did an analysis of the hotels, motels, condominiums, and apartment buildings that were being served. We have some quite large applications, 600 suites, down to fairly small, down-the-road in Sault Ste. Marie 12-room hotel and motels. We collected the figures and converted these to viewers as opposed to buildings.

[Translation]

Si vous posez la question à *Premier Choix* ou à *Super Écran* aujourd'hui, vous constaterez que Super Écran, avec l'avènement du VC-2 Plus, qui en juin dernier avait 160 abonnés, a réussi à en obtenir 2,000 en un mois ou en deux ou trois mois. Les choses changent, mais vous devez comprendre que cela prend du temps. Cela ne peut pas se faire du jour au lendemain, parce que les gens sont habitués à pirater des émissions américaines. Aujourd'hui que nous avons des émissions canadiennes, si on peut leur offrir le même choix d'émissions à un prix inférieur—cela coûte de 500\$ à 600\$ pour le consommateur qui souhaite une carte pour le modifier—si vous pouvez obtenir six ou sept chaînes pour 20\$ par mois, cela coûtera la même chose pour s'abonner pour deux ans et quelques sous de plus pour plus longtemps. Si sa carte est piratée, Dieu sait ce qu'il arrivera dans deux ans. Cela lui risque de coûter beaucoup plus cher que de s'abonner tout de suite.

M. Edwards: Bienvenus, messieurs. Je pense que la dernière fois que votre association a comparu devant nous, lors de l'étude sur le projet de loi C-136, vous avez mentionné le désir de sortir de votre anonymat. C'est ce qui s'est fait pendant quelque temps et nous essaierons de nous occuper de vous dès que possible.

Monsieur Skinner, vous avez bien dit que vous installiez 50 000 nouvelles antennes par année? Je suis sûr que vous avez fait une analyse et que vous savez combien de systèmes autonomes vous avez installés,—c'est-à-dire dans des résidences—et combien dans des condominiums, qui sont d'ailleurs des résidences également aux yeux de leurs propriétaires. Quelle est la ventilation pour vos 1,250,000 téléspectateurs?

M. Skinner: Nous avons installé 300,000 antennes.

M. Edwards: Parmi ces 300,000 antennes, combien sont installées dans des condominiums ou des résidences à logements multiples?

M. Skinner: Il s'agit uniquement d'installations individuelles. Les autres sont incluses dans notre million de téléspectateurs.

M. Edwards: Très bien.

M. Skinner: Pour ce million de téléspectateurs nous avons des STAC et des STACS installées dans des condominiums, des hôtels, des motels, des parcs de caravanes, des maisons de retraite.

M. Edwards: Grosso modo, les membres de votre association desservent un million de résidences.

M. Skinner: Pas tout à fait, nous desservons 300 000 résidences individuelles. Nous parlons de un million de téléspectateurs parce que nous avons fait une analyse des hôtels, motels, condominiums et maisons d'appartements qui reçoivent ce service. Nous transmettons des émissions dans de gros hôtels, qui ont 600 suites et des hôtels relativement petits comme un hôtel ou un motel de 12 chambres à Sault Ste. Marie. Nous avons fait les totaux et au lieu de totaliser le nombre d'édifices, nous avons fait le total des téléspectateurs.

[Texte]

Mr. Edwards: What numbers would be in condominiums, do you know?

Mr. Skinner: The numbers in condominiums are approaching about 100,000. In condominiums it has not been a large audience. The larger audiences, strangely enough, are the smaller hotels and motels just on the way out of town. They are the ones that tend to use it. Without being derogatory, the mom and pop hotel and motel will have a satellite system installed. They also are resident on the property, and whatever it is they are watching will go down to their twelve units or ten units, or whatever it might be. There are actually far more of those. The number in that group is about 500,000.

Mr. Edwards: They are on the edge of town. Are they in a community that is uneconomical to be served by a cable company, or is it because they are on the outskirts that they—

Mr. Skinner: It is because they are on the outskirts. It is the smaller fellow who really cannot compete with the Holiday Inn that might be in downtown Sault Ste. Marie, or whatever. It is the guy on the edge of town, who tends to be a little farther out—maybe a fishing camp, maybe a guy near a small village. There are a great number of those.

There are a number of retirement communities around the Ontario lakes—Huron, Erie—and those are very often served in a SMATV way; that is, they have a television tower with five or six heads, plus they have a dish that may be pointed at ANIK-E, which gives them first choices in movie channels. We estimate that there are about 200,000 in that group.

• 1820

Mr. Edwards: It would help you quite a lot in your objective to become a legitimate part of the Canadian broadcasting system.

Mr. Skinner: Absolutely. Out of the cold.

Mr. Edwards: If most if not all Canadian services were on the same bird, would it not? That would be an economical measure.

Are you familiar with a Mr. Ernie Loder in Greater Toronto?

Mr. Skinner: In where? I am sorry.

Mr. Edwards: I think he is in the Scarborough area. Ernie Loder.

Mr. Skinner: No, sir. Did he give you a company name?

Mr. Edwards: I raise his name because I believe he is a member of your association. I do not know the name of his group, but he is the spokesman for it. He tells me it is his objective to have HBO and Cinemax maintained on the system he operates, but he is mindful that there may be some legal difficulties down the road.

[Traduction]

M. Edwards: Savez-vous combien de gens ont accès à votre service dans des condominiums?

M. Skinner: Pour les condominiums, il y en a près de 100 000. Ce ne sont pas nos principaux clients. Les plus gros clients, ce qui est assez bizarre, ce sont les petits hôtels et les motels à l'entrée des villes. Ce sont surtout eux qui regardent nos émissions. Je ne veux vexer personne mais les hôtels et les motels de type familial en général installent un système de satellites. Ils vivent sur place et les émissions qu'ils regardent sont transmises systématiquement à leurs 10 ou 12 chambres de location. Ces clients là sont beaucoup plus nombreux. Ils sont environ 500,000.

M. Edwards: Ils se trouvent en banlieue. Est-ce que la ville ne peut pas être desservie économiquement par une compagnie de télévision ou est-ce parce qu'ils résident en banlieue qu'ils...

M. Skinner: C'est parce que ce sont des banlieusards. Je veux parler d'un petit total qui ne peut pas faire concurrence au *Holiday Inn* au centre-ville de Sault Ste. Marie, par exemple. Je veux parler du petit propriétaire qui se trouve en banlieue, un peu éloigné peut-être—un camp de pêche, par exemple quelqu'un qui se trouve près d'un petit village. Ils sont fort nombreux.

Il y a un grand nombre de communautés de retraités près des lacs de l'Ontario—Huron, Érié—et qui sont souvent desservis par des STAC; autrement dit, ils ont une tour de télévision avec cinq ou six capteurs et une antenne qui est braquée sur *ANIK-E* et qui leur donne accès aux meilleures chaînes de films. Nous avons calculé qu'il y en avait environ 200,000 dans cette catégorie.

M. Edwards: La réalisation de votre objectif serait facilitée si cela relevait officiellement du système de radiodiffusion canadien.

M. Skinner: Certainement. On sortirait de l'anonymat.

M. Edwards: Si l'on utilisait le même engin pour la plupart sinon pour tous les services canadiens, ce serait rentable n'est-ce pas?

Connaissez-vous un certain Ernie Loder qui habite la banlieue de Toronto?

M. Skinner: Où? Je n'ai pas saisi.

M. Edwards: Je pense qu'il se trouve dans la région de Scarborough. Je parle de Ernie Loder.

M. Skinner: Non, monsieur. Est-ce que vous connaissez le nom de sa compagnie?

M. Edwards: Si je mentionne son nom, c'est qu'il fait partie de votre association. Je ne sais pas à quel groupe il appartient, mais il est leur porte-parole. Il m'a dit que son objectif est de pouvoir continuer à offrir HBO et Cinemax mais il s'attend éventuellement à certains problèmes juridiques.

[Text]

To your knowledge, are most of your members using only signals authorized for Canadian distribution?

Mr. Skinner: No. Those members are purchasing First Choice, and they cannot purchase most other services. I would not want to mislead you and say they are not watching other than First Choice, because to our certain knowledge that is not the case. What we suggested is that those boards that have been messed with electronically have also been fatally hurt and are dying quite rapidly.

So there is going to be a cleansing of that type in the system, but with respect to the fellow operating an SMATV-MATV system and advocating continued use of HBO and Cinemax, that is a dark ages position. There are still some of those people around but they are very few. You do not have to be very astute to recognize that in order for the industry to prosper and grow, it must be paying for the products it is watching. So while there are still some—I do not want to use the term “rednecks”—people who still have that opinion, they are very few.

Mr. Edwards: In fairness to the man whose name I used, I think he was advising his subscribers that the system would stop using those services at the beginning of this current calendar year.

Mr. Skinner: In view of his proximity to First Choice, I think this would be an excellent decision for him to make.

Mr. Edwards: Okay. I have another question, which is a matter of interest to anybody connected with any government, and that is how much tax do you think you could raise if you did come in out of the cold?

Mr. Skinner: We estimate that of the 300,000 systems in the ground, the average price paid annually for programming would be \$200. That is not a number I am pulling out of the air. That is the U.S. number, and it would mean every Canadian homeowner would be contributing the 10% federal telecommunications tax.

We are a gigantic cable company. We need to be contributing this level of money. Now, we are already contributing—

Mr. Edwards: That is \$20 per unit for how many units?

Mr. Skinner: I was using just the backyard for the first moment. There are 300,000 in the backyard, if they pay \$200 a year, 10% of that would be \$20 times 300,000. That is \$6 million in tax from that crew. The hotel packages tend to be less complete; they probably would not contribute at the same rate, but for sake of argument let us say half as much. There would be a \$9 million contribution from today's user base.

In addition to that, every system that is installed has a retail price of approximately \$4,000, and there are 50,000

[Translation]

À votre connaissance, est-ce que la plupart de vos membres captent uniquement les émissions autorisées pour distribution canadienne?

M. Skinner: Non. Il y en a qui sont abonnés à *Premier Choix* et qui n'ont pas accès à la plupart des autres services. Je ne veux pas vous induire en erreur et vous dire qu'ils ne regardent rien d'autre que les émissions de *Premier Choix*, parce que nous savons que ce n'est pas le cas. Ce que nous voulons dire, c'est que les cartes qu'ils ont traficotées électroniquement ont été atteintes d'une blessure mortelle et agonisent.

Il faudra donc faire un peu de nettoyage dans le système mais la personne qui exploite un système STAC-STACS qui préconise qu'on continue à exploiter HBO et Cinemax, il est dépassé par les événements. Il reste encore quelques-uns de ces troglodytes, mais ils sont très peu nombreux. Pas besoin d'être très brillant pour se rendre compte qu'une industrie qui veut croître et prospérer doit payer ce qu'elle obtient. Il y a donc certains troglodytes qui survivent encore—je ne voudrais pas les appeler hommes des cavernes—des gens qui sont de cette opinion, mais ils sont très peu nombreux.

M. Edwards: Pour être juste vis-à-vis de la personne dont j'ai cité le nom, je pense qu'il a prévenu ses abonnés que ces services disparaîtraient au début de cette année.

M. Skinner: Étant donné qu'il est tout près de *Premier Choix*, je pense que ce serait une excellente décision de sa part.

M. Edwards: Bon. J'ai une autre question qui intéresse tous les fonctionnaires, savoir le montant de taxe que vous pourriez percevoir si vous sortiez de votre anonymat?

M. Skinner: Nous avons calculé que pour les 300,000 propriétaires d'antennes, le coût annuel moyen des émissions serait de 200\$. Je n'ai pas tiré ce chiffre de mon chapeau. C'est le tarif aux États-Unis et cela signifie que chaque propriétaire d'antenne au Canada paierait au gouvernement fédéral la taxe de 10 p. 100 sur les télécommunications.

Nous sommes une compagnie de câblotélévision énorme et nous devons faire une contribution de cette importance. Nous contribuons déjà. . .

M. Edwards: C'est 20\$ par appareil pour combien d'appareils?

M. Skinner: J'ai utilisé les chiffres relatifs aux antennes paraboliques. Il en existe 300,000 et à raison de 200\$ chacune par année, 10 p. 100 représenteraient 20\$ multipliés par 300,000, soit six millions de dollars de taxes. Pour l'hôtel, ce serait probablement moins; leur tarif serait probablement différent, mais, aux fins de la discussion, mettons qu'ils contribuent la moitié de ce montant. Cela représenterait donc une contribution de neuf millions de dollars payés par les usagers.

En outre, chaque antenne qui est installée se vend environ 4,000\$ au détail et on en installe actuellement

[Texte]

installed annually. We estimate this will double when Anik-E goes into position. So if the average provincial tax is 8%—and we will not get into GST or FST, but FST is currently 13.5%—there is another very significant contribution from here. We also directly employ 10,000 Canadians in the industry today who are also paying regular income tax.

• 1825

Mr. Harvard: I just want a clarification, talking about coming out or coming in from the cold. What kind of a system would you envisage to collect the telecommunications tax or the GST? How do you get this tax out of someone in the bush picking up a signal?

Mr. Skinner: Let us do two scenarios. The first scenario is a secure scrambling system, the VC2-Plus. Let us make the assumption it is secure; that is, a hacker cannot break it for economic reasons, not because he could not eventually synthesize the machine code to get in.

Through the authorization centre in San Diego, you can be turned on or turned off for any single program on any single satellite so encrypted. When the money is collected for your viewing and use of an encrypted mode, whether it is First Choice or another programming company, then it would be remitted by the person to the federal treasury the same as it is remitted now.

If you want to make the assumption that whatever somebody does electronically, somebody else can undo, then you could go to a user tax base and say that if you have a satellite system, you are subject to a tax of x per year. You cannot hide a satellite system, you do have it.

Mr. Harvard: You cannot hide it.

Mr. Skinner: No, we could simply make it a requirement of the dealer that each system installed is registered and an annual tax is put on every system. So it could very easily be collected either as a user tax on the system itself. Or in a less arbitrary way, if you could make the assumption that there are secure scrambling systems—although some people will argue otherwise—you can simply collect it at the point of purchase of the program in the same way as any retail tax is collected.

Le président: Merci. Nous vous remercions de votre comparution devant nous aujourd'hui. Nous tiendrons compte des recommandations que vous nous avez faites.

[Traduction]

50,000 par année. Nous avons calculé que lorsque Anik-E sera en place, ce montant doublera. Si la taxe provinciale est en moyenne de 8 p. 100—et ne parlons pas de la TPS ni de la TFV mais la TFV est actuellement de 13.5 p. 100—cela représente également une contribution très importante, sans parler du fait que notre industrie emploie aujourd'hui 10,000 Canadiens qui payent de l'impôt sur le revenu.

M. Harvard: Je voulais simplement une précision, lorsque vous avez parlé de sortir de l'anonymat. Quel genre de système envisagez-vous pour percevoir la taxe sur les télécommunications ou la TPS? Comment obtenez-vous la contribution de quelqu'un qui capte l'émission en brousse?

M. Skinner: Imaginons deux cas possibles. Dans le premier, vous avez un système de brouillage sûr, le VC2-Plus. Supposons que ce système soit sûr, autrement dit qu'il n'est pas rentable de le pirater, parce que le pirate ne serait pas en mesure de synthétiser le code machine.

Le centre d'autorisation se trouve à San Diego, mais on peut vous brancher ou vous débrancher pour une simple émission ou pour un simple satellite ainsi encodé. Lorsqu'on perçoit une contribution pour un signal encodé, qu'il s'agisse de *Premier Choix* ou d'une autre compagnie de programmation, cette compagnie remet le montant au Trésor fédéral comme cela se fait en ce moment.

Si vous partez du principe que ce qui se fait en électronique peut être défait par quelqu'un d'autre, vous pourriez imposer une taxe aux usagers et décréter que si quelqu'un possède un système satellite il doit payer tant par année. Un système satellite est difficile à camoufler.

M. Harvard: Ce n'est pas camouflable.

M. Skinner: Non, on pourrait simplement exiger que le vendeur enregistre chaque système installé et qu'une taxe annuelle soit perçue dans chaque cas. Cela serait très facile à percevoir, soit comme une taxe imposée à l'utilisateur, soit comme une taxe sur le système lui-même. Il y a une façon moins arbitraire de procéder, si vous partez du principe que les signaux brouillés vont le rester—et d'aucuns soutiendraient le contraire—you pouvez simplement percevoir la taxe au moment de l'achat tout comme on perçoit n'importe quelle autre taxe de vente au détail.

The Chairman: Thank you. Thank you for appearing before us today. We will take into account the recommendations you have made.

[Text]

Je voudrais aviser les membres du Comité que nous serons de retour ici demain, à compter de 11 heures, dans cette même salle, au 371 de l'édifice de l'Ouest. Demain après-midi, nous devons déménager à 15h30, au 208 de l'édifice de l'Ouest. Merci et bonne soirée à tous.

La séance est levée.

[Translation]

I would like to tell the members of the Committee that we will be back here tomorrow, at 11:00 a.m. in this same room, room 371 in the West Block. Tomorrow afternoon, we will have to move to 208, West Block, at 3:30 p.m. Thank you and have a good evening.

The meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From TVA Inc.:

Mr. Michel Héroux, President;
Mr. Glen O'Farrell, Vice-President, Legal Affairs.

From Transportation and Communications (Nova Scotia):

Mr. D.C. Colville, Senior Director.

From l'Association canadienne de la radio et de la télévision de la langue française:

Mr. Gilles Grégoire, President;
Mr. Bernard Montigny, General Secretary;
Mr. Denis Langlois, Vice-President, Television.

From Satellite Communications Association of Canada:

Mr. Doug Skinner, President;
Mr. Pierre Gobeil, Gobeil & Filles (Sherbrooke).

TÉMOINS

De TVA Inc.:

M. Michel Héroux, Président;
M. Glen O'Farrell, Vice-Président, Affaires juridiques.

De Transport et Communications (Nouvelle-Écosse):

M. D.C. Colville, Directeur exécutif.

De l'Association canadienne de la radio et de la télévision de la langue française:

M. Gilles Grégoire, Président;
M. Bernard Montigny, Secrétaire général;
M. Denis Langlois, Vice-Président, Télévision.

De Satellite Communications Association of Canada:

M. Doug Skinner, Président;
M. Pierre Gobeil, Gobeil et Filles (Sherbrooke).

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Thursday, February 15, 1990

Chairman: Brian White

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le jeudi 15 février 1990

Président: Brian White

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

BILL C-40

PROJET DE LOI C-40

**An Act respecting broadcasting and
to amend certain Acts in relation
thereto and in relation to
radiocommunication**

**Loi concernant la radiodiffusion
et modifiant certaines lois en
conséquence et concernant la
radiocommunication**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-40

Chairman: Brian White

Members

Charles DeBlois
Jim Edwards
Al Horning
Ron MacDonald
Denis Pronovost
Fernand Robichaud
Larry Schneider
Ian Waddell—(8)

Other Members present: Barbara Sparrow
John Harvard

(Quorum 5)

William J. Farrell
Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 114(3):

Thursday, February 15, 1990

Ron MacDonald replaced John Harvard

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-40

Président: Brian White

Membres

Charles DeBlois
Jim Edwards
Al Horning
Ron MacDonald
Denis Pronovost
Fernand Robichaud
Larry Schneider
Ian Waddell—(8)

Autres députés présents: Barbara Sparrow
John Harvard

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
William J. Farrell

Conformément à l'article 114(3) du Règlement:

Le jeudi 15 février 1990

Ron MacDonald remplace John Harvard

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 15, 1990

(9)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, met at 11:00 o'clock a.m. this day in Room 208, West Block. The acting Chairman, Denis Pronovost, presiding.

Members of the Committee present: Charles DeBlois, Jim Edwards, John Harvard and Denis Pronovost.

In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: René Lemieux, Research Officer

Witnesses: From l'Association des Techniciens de Télé-Métropole: Mr. Serge Bouchard, President and Mr. Richard Germain, Vice President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Friday, December 15, 1989, concerning Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Wednesday, December 20, 1989, Issue No. 1*).

Serge Bouchard made an opening statement and answered questions.

At 11:55 o'clock a.m., it was agreed,—That the Committee adjourn until 3:30 o'clock p.m. later this day.

AFTERNOON SITTING

(10)

The Legislative Committee on Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, met at 3:35 o'clock p.m. this day in Room 208, West Block. The acting Chairman, Denis Pronovost, presiding.

Members of the Committee present: Charles DeBlois, Jim Edwards, Ron MacDonald and Denis Pronovost.

Other Members present: Barbara Sparrow, John Harvard.

In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: René Lemieux, Research Officer

Witnesses: From Friends of Canadian Broadcasting: Mr. Ian Morrison and Professor Frank Peers. *From Institut canadien d'éducation des adultes:* Mrs. Nicole Boily, Director and Mrs. Lina Trudel, Responsable for Communications. *From the Canadian Conference of the Arts:* Mr. Paul Siren, President, Mr. Serge Demers, Vice President and Mr. Keith C. Kelly, National Director. *From the Directors Guild of Canada:* Mr. Jason Z. Paikowsky.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 15 FÉVRIER 1990

(9)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, se réunit aujourd'hui à 11 h, dans la pièce 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Denis Pronovost (*président suppléant*).

Membres du Comité présents: Charles DeBlois, Jim Edwards, John Harvard, Denis Pronovost.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: René Lemieux, attaché de recherche.

Témoins: De l'Association des techniciens de Télé-Métropole: Serge Bouchard, président; Richard Germain, vice-président.

Le Comité poursuit les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du vendredi 15 décembre 1989, soit l'étude du projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 20 décembre 1989, fascicule n° 1*).

Serge Bouchard fait un exposé et répond aux questions.

À 11 h 55, il est convenu,—Que le Comité suspende ses travaux jusqu'à 15 h 30 cet après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(10)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, se réunit aujourd'hui à 15 h 35, dans la pièce 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Denis Pronovost (*président suppléant*).

Membres du Comité présents: Charles DeBlois, Jim Edwards, Ron MacDonald, Denis Pronovost.

Autres députés présents: Barbara Sparrow et John Harvard.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: René Lemieux, attaché de recherche.

Témoins: De Friends of Canadian Broadcasting: Ian Morrison; Frank Peers. *De l'Institut canadien d'éducation des adultes:* Nicole Boily, directrice; Lina Trudel, responsable des communications. *De la Conférence canadienne des arts:* Paul Siren, président; Serge Demers, vice-président; Keith C. Kelly, directeur national. *De la Guilde canadienne des réalisateurs:* Jason Z. Paikowsky.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Friday, December 15, 1989, concerning Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Wednesday, December 20, 1989, Issue No. 1*).

Frank Peers and Ian Morrison both made opening statements and answered questions.

Nicole Boily made an opening statement and with the other witness answered questions.

Paul Siren, Serge Demers and Keith Kelly all made opening statements and answered questions.

Jason Paikowsky made an opening statement and answered questions.

At 6:15 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn to the call of the Chair.

William J. Farrell
Clerk of the Committee

Le Comité poursuit les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du vendredi 15 décembre 1989, soit l'étude du projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 20 décembre 1989, fascicule n° 1*).

Frank Peers et Ian Morrison font chacun un exposé et répondent aux questions.

Nicole Boily fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

Paul Siren, Serge Demers et Keith Kelly font chacun un exposé et répondent aux questions.

Jason Paikowsky fait un exposé et répond aux questions.

A 18 h 15, il est convenu,—Que le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
William J. Farrell

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, February 15, 1990

• 1109

Le président: À l'ordre!

Je note qu'il y a quorum pour entendre les témoignages. J'invite donc immédiatement les représentants de l'Association des techniciens de Télé-Métropole qui sont représentés ce matin par M. Serge Bouchard, leur président, à prendre la parole.

Je vous souhaite la bienvenue à ce Comité législatif qui étudie le projet de loi C-40. Voudriez-vous nous présenter les personnes qui vous accompagnent.

• 1110

M. Serge Bouchard (président, Association des techniciens de Télé-Métropole): Merci, monsieur le président. Messieurs du comité, M. le président m'a déjà présenté. Je suis Serge Bouchard, président du Syndicat des techniciens de Télé-Métropole. Je suis accompagné de M. Richard Germain, vice-président de notre syndicat.

Nous devons être accompagnés aussi du conseiller du syndicat. Il est malheureusement absent parce qu'il doit s'occuper de la fermeture des magasins Direct Films. Il s'occupe de ce dossier.

Je n'ai pas l'intention de lire notre document au complet. Je ne suis pas un lecteur de nouvelles, je suis un technicien. Je vais me contenter d'en faire un résumé en insistant sur certains points importants.

Le président: D'accord! Certains techniciens pourraient faire de bons lecteurs de nouvelles, monsieur. Je vous écoute.

M. Bouchard: Merci.

Monsieur le président, mesdames et messieurs du Comité, l'Association des techniciens de Télé-Métropole est un syndicat qui représente les 195 techniciens de l'emploi de Télé-Métropole.

Nous tenons à vous remercier de l'opportunité que vous nous offrez de nous faire entendre. Par notre intervention, nous voulons vous communiquer nos points de vue sur l'avenir de la communication dans le secteur de la télévision.

La télévision actuelle est pour nous un aspect important; il faut partir du point où on est. Pour considérer l'ampleur du secteur de la télévision, nous devons savoir qu'en 1981, 44,350 Canadiens recensés parmi la population active relèvent du secteur de la télévision, selon les sources de Statistique Canada.

Le Système canadien de télédiffusion vit une situation particulière. Depuis quelques années, dans les faits,

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 15 février 1990

The Chairman: Order!

I see that we have a quorum for hearing witnesses. I therefore ask Mr. Serge Bouchard, president of the *Association des techniciens de Télé-Métropole*, which he is representing this here morning, to take the floor.

I welcome you to this legislative committee on Bill C-40. Will you please introduce the people with you.

Mr. Serge Bouchard (president, Association des techniciens de Télé-Métropole): Thank you, Mr. Chairman, members of the committee. The Chairman has already introduced me. My name is Serge Bouchard; I am the president of the *Association des techniciens de Télé-Métropole*, representing the technicians who work at *Télé-Métropole*. With me is Mr. Richard Germain, our union's vice-president.

Our legal counsel was also to have come with us. Unfortunately, he could not be here because he is busy dealing with the issue of the Direct Film stores, which are being closed.

I do not intend to read our entire brief. I am not a newsreader; I am a technician. I will simply summarize the brief, emphasizing certain important points.

The Chairman: Fine! Some technicians might make good newsreaders, sir. Please begin.

Mr. Bouchard: Thank you.

Mr. Chairman, ladies and gentlemen of the committee, the *Association des techniciens de Télé-Métropole* is a union which represents some 195 technicians who work for *Télé-Métropole*.

We would like to thank you for this opportunity to make our voices heard. Our purpose in submitting this brief is to convey to you our perspective on the future of communications in the broadcasting sector.

Today's television is, for us, an important component of the communication system and it must be the starting point for any change. To gauge the scope of the television broadcasting sector, consider that in 1981, a labour force census indicated that 44,350 Canadians worked in television (Source: Statistics Canada).

The Canadian broadcasting system has been grappling with a peculiar situation for the past few years. The fact is

[Text]

l'équilibre entre la télévision privée et publique a été profondément bouleversée. Pour des raisons politiques, on a tenté de rentabiliser la télévision publique à tout prix, notamment en lui coupant ses budgets et en la forçant à augmenter ses ventes de publicité.

À la page 4 de notre document, un tableau explique la part d'écoute de la télévision. On voit que les francophones écoutent beaucoup plus de télévision dite québécoise ou canadienne que les anglophones.

L'impact des cotes d'écoute sur la télévision privée est important. L'importance de *Télé-Métropole* dans le système de télédiffusion canadien est indéniable. Les répercussions du *lockout* que *Télé-Métropole* a décrété contre notre syndicat, du 8 novembre 1982 au 14 février 1984, en constituent une preuve.

Le président: Monsieur Bouchard, les traducteurs ont de la difficulté à vous suivre. J'apprécierais que vous diminuiez la cadence et prenez le temps dont vous avez besoin, même si on a des horaires serrés.

M. Bouchard: Merci. Vous m'aviez mis sous pression; je vais ralentir.

Le président: On peut réussir à faire les deux en même temps.

M. Bouchard: D'accord! Les habitudes d'écoute ont été bouleversées. Nous avons notamment assisté à un transfert important de la cote d'écoute vers la télévision américaine.

À la page 5, un tableau de Statistique Canada, nous indique qu'en 1983, au point culminant du conflit de travail, à l'automne 1983, le transfert de la cote d'écoute des québécois d'expression francophone pour la télévision américaine a été accentuée jusqu'à 50 p.100. C'est un sommet qui n'avait jamais été atteint auparavant. Fort heureusement, lorsque la programmation a repris, les francophones sont revenus à l'écoute de la télévision canadienne québécoise.

Ce *lock out* qui a duré 15 mois, à cause de l'absence d'une loi anti-briseur de grève, a fait en sorte qu'il y a eu plusieurs perdants. À moyen terme, le public a perdu dans cette situation une partie de sa culture, ainsi que son identité à court terme; les artisans ont perdu leur gagne-pain.

Quelques années plus tard, les sondages de la maison BBM pour l'automne 1989, nous indiquent que *Télé-Métropole*, après plusieurs années d'efforts, reprend la part du marché qu'elle avait perdue pendant le conflit de travail de 1983. S'il est vrai que le succès de *Télé-Métropole* au niveau de la cote d'écoute est attribuable aux efforts de la direction des artisans de notre maison, il faut aussi ajouter que la Société Radio-Canada nous donne un sérieux coup de main en maintenant en ondes le navet de l'année. L'émission *CTYVON*, financée gracieusement par *Téléfilm Canada*, qui était destinée à faire rire le public, est vite devenue la risée dans le milieu des communications.

[Translation]

that the balance between private and public television was upset when political motives led to an attempt to make public television profitable at any cost. Among other things, this meant that public television budgets were slashed and that the Corporation was forced to increase commercial sales.

On page 2 of our brief, there is a chart illustrating the distribution of television-audience share. It is evident that francophones watch much more Quebec-made or Canadian-made television than do anglophones.

The impact of private television ratings is considerable. The importance of *Télé-Métropole* in the Canadian television broadcasting system is undeniable. The impact of *Télé-Métropole's* lockout of our union members from November 8, 1982, to February 14, 1984, bears witness to this.

The Chairman: Mr. Bouchard, the translators are having a hard time keeping up with you. I would appreciate it if you would speak more slowly and take the time you need, even if we do have tight schedules.

Mr. Bouchard: Thank you. You had me all keyed up and raring to go. I will slow down.

The Chairman: We can manage to do both things.

Mr. Bouchard: Okay! TV viewing habits were disrupted, and we witnessed, in particular, a large shift of ratings to American programs.

On page 3, a Statistics Canada chart shows that in the Fall of 1983, at the height of the labour dispute, the viewer shift to American programs—among French-speaking Quebecers—reached 50%. This was the highest percentage ever recorded. Fortunately, when programming resumed, francophones went back to watching Quebec-made, Canadian television.

The lockout, in the absence of anti-strike-breaker legislation, lasted 15 months. When it was over, several parties had lost out. In the medium term, the public was deprived of a part of its culture, and—in the short term—its identity. Production workers lost their jobs.

The BBM survey for the fall of 1989 shows that *Télé-Métropole*, after several years' worth of effort, has recaptured the market share it had lost during the 1983 labour dispute. Although it is true that *Télé-Métropole's* ratings success is due to the efforts of its management and workers, we must also add that Radio-Canada has inadvertently contributed to our success by continuing the year's biggest bomb, a program called *C-Tyvon*, generously funded by *Téléfilm Canada*. This program, which was supposed to amuse viewers, quickly became the laughingstock of the communications community.

[Texte]

Il serait intéressant pour votre Comité législatif de faire une enquête sur le prix de revient par auditeur. Il semblerait, d'après des sources non-officielles, que ce prix de revient, soit l'addition de la subvention Téléfilm Canada, et le coût d'acquisition versé par Radio-Canada, serait scandaleux et susceptible de nous faire dresser les cheveux de sur la tête.

• 1115

Une liste des émissions fait le palmarès des 30 premières cotes d'écoute. Un autre tableau, à la page 8, montre les émissions produites par les artisans syndiqués. Dans la première colonne, on en compte 16. On compte 9 producteurs indépendants. Parmi les films canadiens et étrangers, on en compte seulement 5. Je pense que ces tableaux décrivent la situation: les productions maisons sont la pierre angulaire de la télévision.

Le grand gagnant du sondage BBM indique que ce n'est pas seulement le cas à Télé-Métropole, mais qu'il en est de même pour le système canadien francophone de télévision. Pour la première fois, de mémoire d'homme, pas une seule série américaine ne figure au palmarès des 30 émissions les plus populaires. Ce résultat confirme la capacité créative de l'ensemble des deux secteurs, soit le secteur public et le secteur privé.

Les diffuseurs et les artisans d'expression française, par cet exploit, viennent d'enraciner notre culture télévisuelle canadienne et d'établir, plus que jamais, que les Canadiens d'expression française préfèrent les émissions faites par nous, pour nous, et qui traduisent notre culture et nos racines.

Nous sommes d'avis que notre succès devrait être un exemple pour nos confrères anglophones et un défi des plus intéressants à relever car la télévision canadienne anglaise est fortement démunie par les productions culturelles et les produits culturels américains.

Le marché privé de la télévision: Depuis les trois dernières années au Québec, il y a eu des changements importants dans le marché de la télévision. D'une part, il y a eu la naissance du réseau Quatre Saisons qui accapare une part des recettes publicitaires. L'arrivée de Quatre Saisons a créé un concurrent à Télé-Métropole. Nous sommes d'avis que Télé-Métropole peut rivaliser avec ce concurrent car les deux réseaux sont à armes égales. Télé-Métropole a fait ses preuves et n'est pas dépourvue de ressources ni de talents. De plus, il faut aussi considérer l'implantation de *Musique Plus*, le canal des sports, le canal Jeunesse, TV5, et les débuts de Radio-Québec dans la vente de la publicité.

L'impact de la télévision publique sur la télévision privée, je pense qu'on la voit au tableau, à la page 11. Je me contenterai de souligner que ce tableau montre que Radio-Canada dépense pour chaque heure de diffusion, en moyenne, 25,000\$; tandis que Télé-Métropole dépense 8,665\$ pour chaque heure de diffusion. Ce qui illustre la différence entre les deux systèmes. Au bout, on peut se demander qui paye pour la différence.

[Traduction]

It might be interesting for your legislative committee to look into the cost per viewer of that particular program. It seems, according to unofficial sources, that the cost price—i.e. the Telefilm Canada subsidy and the purchase price paid by the CBC—is shocking and would probably stand our hair on end.

There is a list of the 30 top-rated programs. Another chart, on page 5, shows the programs produced by union workers. There are 16 in the first column. There are 9 independent producers. There are only 5 Canadian and foreign films. I think that these charts are indicative of the present situation: productions made in Quebec are the cornerstone of our television sector.

The real winner brought to light by the BBM survey is not only *Télé-Métropole* but also the French-Canadian television system, because for the first time in living memory there is not one single American program listed among the 30 most popular shows. These results confirm the creative capacity of the two sectors as a whole.

Whether they work in the public or private sectors, francophone broadcasters and technicians have, by that exploit, given a firm foundation to our Canadian television culture and confirmed anew that French-speaking Canadians prefer programs produced by us, for us, which faithfully reflect our culture and our roots.

We feel that our success should be held up as an example to our anglophone colleagues, and that it is a most interesting challenge for them to meet, as American cultural products strongly dominate English-Canadian television.

The private television broadcasting market: There have been major changes in the television broadcasting market in the course of the past three years in Quebec. The creation of the *Quatre Saisons* network, which holds sway over part of the commercial income base, was one of those changes. We are of the opinion that *Télé-Métropole* can rival its competitor as both networks meet on a level playing field. *Télé-Métropole* has proven itself and is certainly not devoid of resources or talent. Other factors to be considered are the arrival on the scene of *Musique Plus*, le *Canal des Sports* (The Sports Channel), le *Canal Jeunesse* (The Youth Channel), TV-5 and the fact that *Radio-Québec* has begun to sell commercials.

The chart on page 7 shows the impact of public television on private television. I will simply point out that this chart shows that the CBC spends, on average, \$25,000 for each broadcast hour, while *Télé-Métropole* spends \$8,665. The question is who is paying for the difference.

[Text]

Pour les dernières négociations des Jeux olympiques, à la page 12, on a reproduit un graphique qui illustre les Jeux de 1992 et les Jeux de 1988; il y a une différence importante. Elle est dû à la surenchère dans la négociation entre Télé-Métropole et Radio-Canada. Et cette surenchère, on la retrouve à plusieurs niveaux, que ce soit au niveau des sports, de l'acquisition des séries américaines, ou de toutes sortes de droits. La surenchère fait monter les prix; le gonflement est extrême, à notre avis.

Dans le même ordre d'idées, la croissance des revenus et des dépenses. . . C'est à la page 14 de notre document. On y voit, dans la première colonne de gauche, que les revenus en publicité ont augmenté de 97 p. 100 à Radio-Canada, sur une période de cinq ans, soit de 1983 à 1988; par contre, les dépenses ont augmenté de 31 p. 100. Mais dans le secteur privé, pour la même période, les revenus de publicité n'ont augmenté que de 47 p. 100 et les dépenses ont augmenté de 64 p. 100.

Pour l'avenir de la télévision privée les pistes de solution ne sont pas très nombreuses. Mais une intervention s'impose car les perspectives d'avenir de la télévision privée sont sombres. La légendaire rentabilité de Télé-Métropole est fortement à la baisse et les prévisions sont assez pessimistes. Pour la première fois dans son histoire, Télé-Métropole a terminé l'année 1988 avec un déficit de 5,509,000\$; pour l'année 1989, elle connaît un léger redressement avec un profit net de 1,200,000\$.

Les bénéfices pour l'ensemble des télédiffuseurs canadiens: Un tableau, à la page 16 de notre document, indique qu'il y a eu pour la période de 1983 à 1988, une croissance qui s'est terminée en 1986. On assiste à une chute jusqu'en 1988.

Dans le cas des diffuseurs canadiens, à la ligne supérieure du graphique, il y a eu une chute de 1983 à 1988 de l'ordre de 1 p. 100. Par contre, malgré la performance des diffuseurs québécois dont la cote d'écoute est excellente, on assiste à une chute de 65 p. 100 des bénéfices pour les producteurs québécois.

• 1120

D'après les chiffres fournis par les diffuseurs, et qui nous semblent réalistes, les dépenses de programmation des deux principaux réseaux privés du Québec, soit Télé-Métropole et Télévision Quatre Saisons, sont passées de 21 millions de dollars en 1983 et ont atteint, en 1989, un plafond de 104 millions de dollars, soit une augmentation de près de 400 p. 100 des dépenses.

Cette tendance à la baisse des bénéfices nets se poursuit depuis quelques années et l'augmentation des coûts de production sont révélateurs de ce que nous déplorons dans notre intervention.

Le tableau qui figure à la page 17 indique que le point de croisement se situe en 1986. En 1986 on voit que les

[Translation]

A chart, on page 8, illustrates the results of negotiations for rights to broadcasting the Olympic Games of 1992 and of 1988. There is a considerable difference and it is due to the over-bidding in negotiations between *Télé-Métropole* and CBC. And this over-bidding goes on in various areas—the acquisition of rights to broadcasting various sports, American series, and so forth. Over-bidding pushes prices up and, in our opinion, prices are extremely inflated.

Along the same line, there is the growth of income and expenses. . . You will find this on page 8 of our brief. The first column on the left shows that advertising income increased by 97% at the CBC, over a five-year period—from 1983 to 1988. On the other hand, expenses increased by 31%. But over the same period, in the private sector, advertising income increased by only 47% and expenses increased by 64%.

Potential solutions are few and far between. Nevertheless, something must be done because the future of private television broadcasting is bleak. *Télé-Métropole's* legendary profitability is declining. Further, projections are fairly pessimistic, because in 1988, for the first time in its history, *Télé-Métropole* had a deficit at year-end of \$5,509,000. 1989 saw a slight redress with a net profit at year-end of \$1,212,000.

As for the net profits for Canadian broadcasters, the chart on page 9 of our brief shows that for the 1983 to 1988 period, growth stopped in 1986. There was a continuing decline until 1988.

The top line of the chart, representing Canadian broadcasters, shows that there was a drop of 1% between 1983 and 1988. On the other hand, despite their excellent performance and top-rated programs, Quebec broadcasters have experienced a 65% drop in profits.

According to broadcaster's figures, which seem realistic, programming expenses for the two most important private networks in Quebec, *Télé-Métropole* and *Télévision Quatre Saisons*, went from \$21 million in 1983 to a high of \$104,300,000 in 1989, which means an increase in expenditures of close to 400%.

This downward trend in net profits that has persisted for several years, together with an increase in production costs, speaks volumes about the situation we deplore and wish to draw to your attention in our brief.

The chart on page 9 shows that the turning point came in 1986. In 1986 production expenses increased more

[Texte]

dépenses de production augmentent plus que les profits que génère cette même production pour les diffuseurs. Evidemment, c'est alarmant.

La question qui se pose pour nous est de savoir combien de temps l'entreprise privée pourra continuer de survivre dans un régime où son concurrent du secteur public est subventionné jusqu'à 300 p. 100. Cela veut dire que les productions de Radio-Canada ont trois fois plus de budget.

Monsieur le président, par comparaison—et je dois dire que je ne suis pas inspiré par le comité précédent, je l'avais déjà écrit sur mon papier—, serait-il acceptable que le ministre des Pêches et des Océans décide de réduire les subventions à 180 bateaux et décide de les forcer à pratiquer la pêche commerciale, à vendre le poisson moins cher que les pêcheurs ne le vendent et, de plus, à négocier à la hausse les filets de pêche, faisant ainsi grimper les prix de façon démesurée?

L'importance du service public: Ceci étant établi, loin de nous l'intention d'avancer que le service public doit être réduit ou doit disparaître. Bien au contraire. Notre point de vue est plutôt que l'expérience du service public de télédiffusion fort permet sans aucun doute de renforcer l'ensemble du système canadien de la télédiffusion.

Nous sommes d'avis que sans la contribution de la télévision publique, la télévision canadienne et québécoise ne serait pas ce qu'elle est aujourd'hui. Mais pour renforcer tant la télévision publique que privée votre gouvernement doit, dans les meilleurs délais, subventionner adéquatement la télévision publique afin que celle-ci laisse davantage le champ de la publicité au secteur privé qui a un besoin vital de cette source de financement pour vivre.

Votre gouvernement devrait s'assurer que les fonds publics ne sont pas utilisés pour affaiblir le secteur privé mais qu'ils doivent plutôt jouer un rôle complémentaire et, ainsi, mieux servir les intérêts du système canadien télévisuel et des Canadiens.

Les conséquences pour les artisans: La situation financière de Télé-Métropole a déjà causé des dommages significatifs. Car à la suite de ses difficultés financières de 1988, Télé-Métropole a procédé à des mises à pied. Quarante travailleurs ont perdu leur emploi et une vingtaine de postes ont été abolis dans le cadre de ces réductions.

On doit vous dire aussi que lorsqu'on est intervenu au Comité sur le projet de loi C-138, on avait souligné qu'il y avait des prévisions de cet ordre dans l'air et effectivement, notre prédiction s'est malheureusement avérée véridique.

Concernant la sécurité de l'emploi des artisans qui ont contribué au succès de notre système de télévision canadienne nous vous faisons savoir respectueusement que nous nous opposons à l'introduction dans la loi des deux dispositions qui traitent des producteurs indépendants, dispositions que nous retrouvons à l'article 3(1)h(v) et 3(1)q(iv).

[Traduction]

than did profits, the profits that pay for broadcasting production. Obviously, the situation is alarming.

The question now is just how long private enterprise can continue to survive in a system in which its public sector competitor receives subsidies of up to 300%. This means that the CBC has three times its production budget.

Mr. Chairman, by way of comparaison—and I must tell you that it was not the preceding committee that inspired me to use this example; I had already written it down on my paper—would it be acceptable if the Minister of Fisheries and Oceans decided to cut subsidies to 180 vessels and force them to go into commercial fishing, to sell fish cheaper than fishermen do and, what is more, to overbid for fishing net, thus inflating prices?

The importance of public service: That being said, far be it from us to demand that public services be diminished or eliminated; quite the opposite. Rather, we believe that a strong public broadcasting service strengthens the entire Canadian broadcasting system.

Without the contribution of public television, we feel that television in Quebec and the rest of Canada would not be what it is today. But to strengthen both public and private television, the government must, as quickly as possible, adequately subsidize public television in order to encourage it to sell fewer commercials, as private broadcasters desperately need that source of income to continue to operate.

Your government should ensure that public funds are not used to weaken the public sector but rather to complement it and, in so doing, better serve the interest of the Canadian television system and of Canadians generally.

The consequences for broadcast technicians: *Télé-Métropole's* financial situation has already caused significant damage. As a result of the financial difficulties it experienced in 1988, *Télé-Métropole* laid off some employees and more than 80 workers, men and women, lost their jobs.

You should also know that when we appeared before the Legislative Committee studying Bill C-136, we pointed out that people were predicting that this sort of thing would happen and, indeed, these predictions unfortunately came true.

While we are on the topic of the precariousness of jobs held by the production people who have contributed to the success of our Canadian television system, we respectfully submit that we are opposed to two provisions of the bill that deal with independent producers, in clauses 3(1)h(v) and 3(1)q(iv).

[Text]

La première disposition dit:

h) la programmation offerte par le système canadien de radiodiffusion devrait à la fois:

(v) faire appel de façon notable aux producteurs canadiens indépendants;

Et la seconde disposition dit:

q) la programmation offerte par ces services devrait à la fois:

(iv) comporter, autant que possible, des acquisitions plutôt que des productions propres,

Nous sommes d'avis que ces dispositions auront des conséquences importantes sur la sécurité d'emploi de ceux qui ont assuré à notre pays une télévision de qualité.

Le soleil peut luire pour tous car la réalité canadienne est qu'il y a toujours eu une petite partie de la programmation canadienne assurée par les producteurs indépendants et une très grande partie de la production assurée par les diffuseurs eux-mêmes, tant publics que privés. C'est justement les productions de ceux-ci qui sont la pierre angulaire de notre télévision.

Ces deux dispositions du projet de loi C-40, à notre avis, dévalorisent et mettent en péril le statut des artisans, qui ont hautement gagné et mérité par leur labeur cette loi. Si celle-ci est adoptée telle quelle, elle est viscérale et elle fera inévitablement en sorte que nous deviendrons des travailleurs à statut précaire, donc vulnérables.

Monsieur le président, nous vous soulignons respectueusement que les 44,350 canadiens dont nous parlions au paragraphe 5 de notre intervention et qui oeuvrent dans le secteur de la télévision méritent sûrement un peu plus de considération.

Le sens profond de ce projet de loi est discriminatoire et, à notre avis, outrepassé notre Charte canadienne des droits et libertés, particulièrement l'article 15.(1) qui précise:

15.(1) La loi ne fait acception de personne et s'applique également à tous, et tous ont droit à la même protection et au même bénéfice de la loi, indépendamment de toute discrimination,

Monsieur le président, les articles 3(1)h)(v) et 3(1)q)(iv) de ce projet de loi vont abolir des emplois et miner le droit des Canadiens prévu à l'article 6.(2)b) de notre Charte des droits et libertés, celui de gagner leur vie dans toutes les provinces.

La place des producteurs indépendants: La part des producteurs indépendants devrait servir le système télévisuel canadien, par exemple en produisant des films qui pourraient remplacer les films américains.

• 1125

Par ces dispositions, le projet de loi indique aux diffuseurs par quels moyens produire. Il s'agit, à notre avis, de dispositions inutiles qui n'ont aucun mérite au

[Translation]

The first provision stipulates that:

h) the programming provided by the Canadian broadcasting system should

(v) include a significant contribution from the Canadian independent production sector;

And the second provision states that:

q) the programming provided by alternative television programming should

(iv) as far as possible, be acquired rather than produced by those services,

We are of the opinion that those provisions will have important consequences for the job security of the workers who have given our country quality television.

We think that everyone should be able to find a place in the sun, for in Canada independent producers have always been responsible for a small part of Canadian programming while public and private broadcasters have been responsible for a major part of production. That production is the cornerstone of our television system.

The two provisions of Bill C-40 quoted above in our opinion undermine and imperil the status of workers in the broadcasting sector, a status which they have earned by their labour and richly deserve. It is imperative for us to prevent the passage of this bill into law in its present form, because as it stands it will inevitably make us vulnerable by making our status as workers precarious.

Mr. Chairman, we respectfully submit that the 44,350 Canadian television sector workers mentioned in paragraph 5 of our brief surely deserve more consideration.

This bill is discriminatory and, in our opinion, violates the Canadian Charter of Rights and Freedoms, especially section 15.(1) which stipulates that:

15.(1) Every individual is equal before and under the law and has the right to the equal protection and equal benefit of the law without discrimination,

Mr. Chairman, sections 3(1)h)(v) and 3(1)q)(iv) of this bill will eliminate jobs and undermine the right of Canadians, as provided for under section 6.(2)b) of our Charter of Rights and Freedoms, to pursue the gaining of a livelihood in any province.

The role of independent producers: Independent producers should benefit the Canadian television system by producing films to replace American films, for instance.

These provisions tell broadcasters how to produce. In our opinion, these provisions will not help in any way to strengthen our television system. Quite the opposite. Take

[Texte]

niveau du renforcement de notre télévision. Bien au contraire, reprenons l'exemple *CTYVON* des paragraphes 13 et 14. Imaginez un instant que *Télé-Métropole* ait programmé un navet comme *CTYVON* avec 47,000 auditeurs à une période de grande écoute qui doit générer à 19 heures, pour être rentable, une cote d'écoute d'au moins 700,000 auditeurs.

Par expérience, je peux vous assurer qu'un échec de cette ampleur ne durerait sûrement pas plus que trois semaines en ondes à *Télé-Métropole*, si elle était produite par elle-même. Mais si, au contraire, *Télé-Métropole* était liée par contrat à un producteur indépendant, les conséquences seraient sûrement différentes: de premier ordre, soit économique; et de deuxième ordre, à savoir, je pense, qu'au niveau de la qualité de notre télévision générale, elle en serait diminuée. Maintenir une telle situation en ondes entraînerait inévitablement un transfert de cote d'écoute vers les télévisions américaines.

Et nous ne craignons pas d'affirmer que nous sommes un syndicat et que nous intervenons pour défendre l'intérêt des artisans syndiqués que nous représentons. Ceci étant dit, nous ne craignons pas non plus d'affirmer que ce sont les artisans que nous représentons qui sont les maîtres d'oeuvre de la télévision canadienne. Ils ne méritent sûrement pas que leurs emplois et leurs conditions de travail soient mis en péril par une loi adoptée par notre Parlement.

Pour ces raisons, nous répétons que votre Comité devrait recommander la suppression de ces deux dispositions et de ce projet de loi. Il y va de l'intérêt des artisans et du système canadien de télédiffusion.

Téléfilm Canada, un outil discutable: De nos jours, faire une analyse de la télévision sans considérer Téléfilm Canada est chose impossible. Car le rôle de cet organisme gouvernemental est très discutable, contestable du point de vue des artisans. D'une part, lorsque le gouvernement subventionne des producteurs indépendants jusqu'à 40 p. 100, ce sont indirectement les salaires qui sont subventionnés, ce qui constitue une discrimination envers les travailleurs syndiqués de la télédiffusion.

Les traités de Téléfilm Canada remettent en cause l'article 2 de la Charte canadienne des droits et libertés qui assure les libertés fondamentales et particulièrement la liberté d'association. Ces pratiques sont inacceptables car nous savons que Téléfilm Canada refuse de façon systématique les subventions aux diffuseurs là où il y a des syndicats.

La conséquence de cette politique est que les travailleurs syndiqués qui ont un emploi dans les entreprises de diffusion et de production se retrouvent dans la situation où leurs employeurs doivent payer leurs salaires au complet, tandis que les employeurs qui ne sont pas diffuseurs, eux, ont une subvention pour payer les salaires de leurs travailleurs.

Il faut préciser que les emplois qui sont créés par les producteurs indépendants sont des emplois à statut précaire.

[Traduction]

for example the case of "C-Tyvon", cited in paragraphs 13 and 14. Just imagine what would have happened if *Télé-Métropole* had decided to air a bomb like C-Tyvon, with its 47,000 viewers, at 7:00 p.m.—during prime time—when, to turn a profit, it would have had to have a viewership of at least 700,000.

From experience, I can assure you that that huge failure would certainly not have lasted more than three weeks at *Télé-Métropole*, if *Télé-Métropole* had produced it. But if *Télé-Métropole* had been contractually tied to an independent producer, the economic consequences as well as the consequences in terms of quality would certainly have been different; I feel that the level of quality of our programming in general would have declined. Keeping that sort of program on the air would have meant viewers switching to American programming.

We are not afraid to assert that we are a trade union and that we are making these representations to defend the interests of the unionized production people we represent. That being said, we also want to reiterate that those same production people are the master builders of Canadian television and do not in any way wish to see their jobs and their working conditions jeopardized by an Act of the Canadian Parliament.

For these reasons we repeat that your Committee should ask that these provisions be deleted from the bill, in the interest of the workers involved and of Canadian television.

Telefilm Canada, a debatable tool: Nowadays it is impossible to analyse television broadcasting without considering Telefilm Canada. Workers feel that the role of this government organization is extremely debatable. For one thing, when the government provides independent producers with subsidies of up to 40%, salaries are indirectly being subsidized. This amounts to discrimination against the unionized workers of the broadcasting sector.

The agreements concluded with Telefilm Canada constitute a challenge to section 2 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, which guarantees fundamental freedoms and, in particular, freedom of association. These practices are unacceptable because we know that Telefilm Canada systematically refuses to grant subsidies to broadcasters who employ unionized workers.

The consequence of this policy is that the employers of unionized workers in broadcasting and production firms must pay all of their salaries, whereas employers who are not broadcasters may receive subsidies to finance their payrolls.

It should be said that the jobs that are created by independent producers are precarious.

[Text]

En conclusion, la situation de la télévision privée est plus qu'inquiétante. À l'évidence, les ressources financières des diffuseurs privés s'effritent rapidement pendant que les dépenses de production doivent être augmentées rapidement pour maintenir les parts de marché. Nous sommes à un point tournant et des mesures énergiques de redressement doivent être mises en place rapidement. À notre avis, la crise qui s'amorce dans le secteur privé est grave et ce qui est en cause, c'est la survie de nos industries télévisuelles privées.

Nous constituons une partie importante du patrimoine canadien, la part des stations privées canadiennes sur le plan culturel est indiscutable. Nous avons assumé nos responsabilités avec succès. Si nous sommes déterminés à relever les défis et à lutter afin de préserver la culture canadienne, il nous faut les moyens. L'application des recommandations que nous vous proposons nous semblent indispensables afin d'assurer la survie des entreprises privées de télévision canadienne.

La première recommandation est:

Que la télévision publique laisse au secteur privé une part plus importante de l'assiette publicitaire afin que les télévisions privées puissent vivre et participer activement au développement de la télévision canadienne.

Concrètement, en guise de mesure corrective, à notre avis, une diminution de la quantité de publicité diffusée à Radio-Canada s'impose et nous suggérons, à titre indicatif, qu'elle soit réduite de 12 à 10 minutes par heure et que la perte de revenus soit assumée par une augmentation de subvention équivalente à la perte subie à cause de cette mesure afin que la Société Radio-Canada puisse remplir ses mandats adéquatement.

Dans cette loi, il devrait y avoir des télévisions qui interdisent à la Société Radio-Canada des pratiques concurrentielles avec le secteur privé car elle doit demeurer un service public. Si sur le plan de la culture la Société Radio-Canada se doit de jouer un rôle de chef de file, cependant, au niveau des pratiques commerciales comme l'achat des droits, de la vente de publicité, son rôle devrait être limité à la complémentarité du secteur privé.

La Société Radio-Canada devrait avoir la responsabilité d'être un chef de file au niveau de la recherche et du développement, que ce soit au niveau technologique ou d'autres secteurs nécessaires à la qualité de notre télévision et rendre disponibles ces recherches à tous les diffuseurs.

Nous sommes d'avis que le contenu canadien peut être augmenté car avec un contenu canadien de 73 p. 100, Télé-Métropole a connu un grand succès de cote d'écoute comme le démontre notre mémoire, à la page 6. Par conséquent, avec l'expérience, la norme de contenu

[Translation]

In conclusion, the situation of private television is more than worrisome. The financial resources of private broadcasters are being rapidly eroded, while production expenses must rise at an increasing rate to maintain market shares. We are at the turning point and aggressive corrective measures must be implemented quickly. We feel that the crisis which is looming for the private sector is a serious one. What is at stake is the survival of our private television industry.

We make up an important part of Canada's heritage. The cultural contribution of private Canadian television stations is indisputable. We have discharged our duties and responsibilities honourably. We are determined to meet further challenges and to fight to preserve Canadian culture, but we ask you to give us the means to do so by implementing the two recommendations we have submitted. These measures seem indispensable if we are to insure the survival of Canadian television's private enterprises.

Our first recommendation is:

That public television should leave a greater share of the publicity market to the private sector in order to allow private television to survive and participate actively in the development of Canadian television.

As a concrete corrective measure, we feel that a decrease in the number of commercials broadcast by the CBC is necessary, and we suggest by way of indication that the time devoted to commercials be reduced from 12 to 10 minutes an hour and that the loss of income be compensated by an equivalent increase in subsidies in order that the CBC's French network be able to fulfill its mandate satisfactorily.

There ought to be provisions in the Bill that prohibit the CBC from competing with the private sector as it should remain a public service, and continue to be a cultural beacon. However, where business practices such as the acquisition of rights, or the sale of publicity are concerned, it should be limited to complementing the private sector.

The CBC should play a leadership role in research and development, be it in the technological area or in other areas where progress is necessary if we are to maintain the quality of our television, and the results of that research should be made available to all broadcasters.

We believe that Canadian content can be increased because with a Canadian content of 73% *Télé-Métropole* had very high ratings, as we stated in our brief on page 5. With experience, we think that the Canadian content requirement could be increased to 70%, since it can be

[Texte]

canadien pourrait être augmentée, à notre avis, à 70 p. 100 puisque les émissions canadiennes sont un gage de réussite pour les diffuseurs.

Dans l'intérêt des artisans et dans notre système canadien de télévision, il est impératif que les dispositions 3(1)h(v) et 3(1)q(iv) qui traitent des producteurs indépendants soient biffées du projet de loi C-40.

Que Téléfilm Canada cesse de subventionner la télévision publique et privée et que son mandat soit de participer au financement des productions cinématographiques afin de combler la principale faiblesse de notre vie culturelle canadienne.

Bien que dans notre présentation, nous n'ayions pas fait mention du problème de la violence—que ce soit au niveau de nos écrans de télévision, de cinéma ou dans les publications—, nous sommes d'avis que les diffuseurs devraient avoir l'obligation de faire des efforts raisonnables afin d'éliminer autant que possible la violence de nos écrans et favoriser ainsi la paix.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Bouchard. Nous allons, dans un premier temps, donner la parole à M. Harvard.

Mr. Harvard (Winnipeg St. James): Sir, I have a broadcasting background. I worked with the CBC for 18 years, so I have a particular feeling for your presentation.

Public broadcasting and private broadcasting have lived side by side in this country for a long time. Now, according to your brief—and I tend to believe you—that relationship is in jeopardy. Can you point to one particular thing that has started this?

M. Bouchard: Oui, certainement. À notre avis, vers les années 1980, on a assisté à la création de Téléfilm Canada. Je dirais qu'à partir de ce moment-là, on a commencé à réduire les subventions à Radio-Canada. Il y a eu plusieurs choses qui se sont faites parallèlement. Il y a eu d'abord ce fait précis. En même temps, je dois dire qu'en ce qui concerne le conflit de travail dont j'ai parlé dans mon document, Télé-Métropole exigeait de nous, purement et simplement, que nous renoncions à toutes formes de sécurité d'emploi pour avoir recours à des subventions de Téléfilm Canada. Tout simplement! Évidemment, c'est inacceptable pour notre groupe et c'est pour ça que notre conflit a duré si longtemps. Ces deux choses ont été cumulées et elles ont engendré ce processus.

En même temps, dans la même période, on a assisté à des coupures à Radio-Canada. Radio-Canada est donc devenue forcément plus agressive sur le plan commercial pour combler son manque à gagner. Parallèlement à ce fait, Radio-Québec a commencé à vendre de la publicité; il y a eu la création du réseau Quatre Saisons au Québec qui prend une part de plus en plus significative de l'assiette publicitaire; et il y a tous les services disponibles à la câblodistribution où il y a de la vente de messages publicitaires également.

[Traduction]

stated that Canadian programs herald success for broadcasters.

In the interest of the broadcast workers and of our Canadian television system, we feel it is imperative that clauses 3(1)h(v) and 3(1)q(iv), which deal with independent producers, be deleted from Bill C-40.

Telefilm Canada should stop subsidizing public and private television and its mandate should be to participate in financing film production in order to help strengthen the most glaring weakness in Canada's cultural life.

Although in our brief we did not mention the problem of violence, be it on our television screens, in films or in publications, we strongly believe that an obligation should be placed on broadcasters to make reasonable efforts to eliminate violence from our screens insofar as possible in order to enhance the chance of eliminating it from our lives.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Bouchard. I'll start by giving the floor to Mr. Harvard.

M. Harvard (Winnipeg St. James): J'ai de l'expérience dans le domaine de la télédiffusion. J'ai travaillé pour la Société Radio-Canada pendant 18 ans. Votre intervention a, donc, une signification toute particulière pour moi.

Les secteurs public et privé de la télédiffusion ont coexisté au Canada pendant longtemps. Aujourd'hui, selon votre mémoire—et je suis enclin à le croire—cette coexistence est en péril. Y a-t-il quelque chose en particulier qui est à l'origine de tout cela?

Mr. Bouchard: Yes, I certainly can. We feel that it was the creation of Telefilm Canada in the late 1970's. I would say that it was from this moment on that the government began cutting subsidies to the CBC. Several things happened at the same time. First of all, there was the creation of Telefilm Canada. At the same time—and this concerns the labour dispute that I mentioned in my brief... *Télé-Métropole* demanded that we quite simply waive all rights to any form of job security so that they could obtain subsidies from Telefilm Canada. It was as simple as that! Obviously, our group found this unacceptable and that is why the labour dispute lasted so long. The cumulative effect of these two events initiated this process.

During this same period, there were cuts to the CBC's budget. The CBC had to become more aggressive commercially in order to make good the shortfall. At the same time, Radio-Québec began selling commercial time. There was the creation of the *Quatre Saisons* network in Quebec, which is taking an increasingly significant share of the advertising market. There are also all the cable services, which also sell commercial time.

[Text]

Est-ce qu'il était sage de réduire les sommes d'argent à Radio-Canada en même temps, d'introduire huit services nouveaux sur le marché de la télévision à peu près dans une même période, sans laisser une chance au marché de la télévision canadienne et québécoise de l'absorber graduellement? On voit aujourd'hui qu'il y a des conséquences importantes.

On voit qu'à partir de 1986, dans notre document, il y a eu une croisée de chemins et on pense que cette croisée de chemin doit être corrigée de façon énergique et rapidement. Il n'est sûrement pas à propos de prétendre fermer des services pour rationaliser, mais je pense qu'il est temps d'équilibrer certaines choses. Par exemple, on pourrait injecter un peu plus de fonds dans Radio-Canada, temporairement, pour laisser une chance au secteur privé de se rétablir et de redevenir rentable.

Mr. Harvard: You say in your brief that you would like to see a cut-back in commercials on the CBC, and you are suggesting at the same time that the government make up that loss with extra public funds, and I would certainly agree with you. Do you think that is enough, to simply reduce the number of commercials on the CBC? You say that the CBC ought to complement programming on the private networks. Are you suggesting that perhaps in addition to cutting back on commercials the CBC should remove some of its programming that may be highly competitive with that of the private networks?

• 1135

M. Bouchard: Je ne pense pas qu'il soit question de supprimer certaines émissions. De plus, il faudrait élaborer un processus de sélection quant aux émissions qu'il faudrait supprimer. Mais je pense que dans un premier temps, il faudrait que Radio-Canada cesse d'utiliser les fonds publics pour négocier contre l'industrie privée. Dans ce sens, quand une industrie privée achète une production comme les Jeux olympiques de Barcelone et d'Albertville qui vont avoir lieu en 1992, à partir de ce moment-là, il y a une surenchère. L'industrie a acheté Barcelone, Télé-Métropole a acheté Barcelone et va devoir vendre de la publicité pour rentabiliser ces jeux.

Or, on peut se poser des questions quant au prix payé: Est-ce que l'entreprise privée va réussir à vendre suffisamment de publicité à un niveau suffisamment élevé pour rentabiliser l'opération? Je ne le pense pas, aujourd'hui. Et la direction de Télé-Métropole a de sérieux doutes, aussi, à ce niveau. C'est au niveau du prestige qu'ils l'ont acheté.

Mais s'il n'y avait pas eu de surenchère de 22 millions de dollars de plus, les Jeux olympiques de 1992 risqueraient de coûter, seulement en droits—en plus des dépenses de production—, 22 millions de dollars de plus que ceux de 1988. Et cela c'est de l'argent canadien qui, peu importe qu'il provienne de Télé-Métropole ou de

[Translation]

Was it a wise idea to cut funding to the CBC while, during this same period, eight new services came onto the television market, without giving the Canadian and Quebec television market a chance to absorb these changes gradually? We can now see that all this has had far-reaching consequences.

In our brief, we say that the turning point was in 1986 and I think that this situation should be corrected quickly. We certainly wouldn't claim that services should be eliminated in order to save money, but I do think that it's time to strike a balance. For instance, more money could be pumped into the CBC, on a temporary basis, in order to give the private sector a chance to recover and to start turning a profit again.

M. Harvard: Dans votre mémoire, vous dites que vous voulez que la Société Radio-Canada diminue la quantité de publicité diffusée à ses ondes; en même temps vous proposez que le gouvernement comble le manque à gagner en puisant dans les deniers publics, et je partagerais certainement votre avis. Pensez-vous qu'une simple réduction de la quantité des publicités diffusées aux ondes de la Société suffira? Vous dites que la Société Radio-Canada devrait assurer une programmation qui compléterait celles des réseaux privés. Proposez-vous qu'en plus de réduire le nombre d'annonces publicitaires, la Société Radio-Canada supprime certaines de ses émissions qui livrent une vive concurrence à celles des réseaux privés?

Mr. Bouchard: I do not think that there is any question of removing some of the programming. Moreover, if programs are to be removed, a selection process should be set up, but I think that at first, the CBC should stop using public funds to bid for the same thing as the private sector. You see, when the private sector buys a production like the Olympic Games of Barcelona and Albertville, which will be held in 1992, then there is over bidding. The industry has bought Barcelona, Télé-Métropole has bought Barcelona, and will have to sell publicity to make these games profitable.

One can wonder as to the price paid: Will the private sector be able to sell enough publicity, at a high enough price, so that this whole exercise will be profitable? I do not think so today. Télé-Métropole's management has serious doubts in that regard. They bought the program because of the prestige that goes with it.

If there had not been over bidding by 22 million dollars, the Olympic Games of 1992 could have cost, only for the rights—and I am not including production costs—22 million dollars more than the 1988 Games. This is all Canadian money; it does not matter if it comes from Télé-Métropole or from CBC. These are teledollars, so to

[Texte]

Radio-Canada, ce sont des TV dollars, pourrait-on dire, qui vont être payés au comité organisateur des Jeux olympiques de ces pays. C'est de l'argent, ni plus ni moins, qu'on ne reverra plus dans notre système canadien de télévision.

Mais à ce niveau-là, on estime que c'est du gaspillage, au même titre que lorsque Télé-Métropole ou CFCF, CBC négocient les droits pour le football, le hockey, le baseball. Encore là, souvent, on assiste à des surenchères effrénées et c'est de l'argent gaspillé qui pourrait être utilisé à d'autres fins plus sérieuses.

Mr. Harvard: I do not know what the situation is in the province of Quebec or on the French side, but I think on the English side of CBC television sports programming is quite lucrative, at least in relative terms. Do you think, for example, the CBC should get out of sports programming altogether? Do you think the CBC should get out of say highly rated American programming, such as *Dallas*? Do you think the CBC should get out of local news at supper hour?

M. Bouchard: Pour ce qui est des nouvelles nationales, à notre avis, c'est une partie importante du mandat de Radio-Canada d'informer les Canadiens et, à notre avis, cela devrait être favorisé.

Le président: Monsieur Bouchard, je m'excuse. M. Harvard vous a parlé des nouvelles locales à l'heure du souper et non pas des nouvelles nationales.

M. Bouchard: Oui, oui.

Le président: Il parlait de retirer de Radio-Canada les nouvelles locales. . .

M. Bouchard: Ah, d'accord!

Le président: Alors que vous avez, quant à vous, parlé des nouvelles nationales.

M. Bouchard: D'accord. Mais évidemment, non, sûrement pas au niveau des nouvelles locales. Il nous apparaît important que Radio-Canada continue d'informer les gens, même sur le plan local.

Au niveau des émissions de sport et de *Dallas*, comme vous le mentionnez, je suis plutôt d'avis que lorsque les producteurs privés peuvent le faire, ils devraient le faire. Ils devraient favoriser cela, par rapport à Radio-Canada, quand il est question de sport et de diffusion de séries américaines et d'achat de droits d'émissions de variété et de dramatiques.

L'industrie privée devrait être favorisée dans ces cas-là, c'est-à-dire que lorsqu'il y a des négociations, quand il y a un diffuseur privé en cause, il me semble que la société d'État devrait se retirer de ces négociations. Parce qu'il me semble que la société d'État a un rôle plus large à jouer, un rôle de complémentarité. Son rôle devrait être, par exemple, de faire des choses que l'industrie privée ne peut pas faire, faute de ressources ou de moyens.

[Traduction]

speak, which will be paid to the Organizing Committee for the Olympic Games in those countries. This is money that we will never see again in the Canadian television system.

We think it is a lot of waste, just the same as occurs when Télé-Métropole, CFCF or CBC negotiate to get the rights to football, hockey or baseball. There again, very often, there is frantic over-bidding, and all this wasted money could be put to better use.

M. Harvard: Je ne sais pas quelle est la situation au Québec ou dans les réseaux français, mais je crois que du côté anglais de la Société Radio-Canada, la programmation sportive est fort rentable, tout au moins en termes relatifs. Pensez-vous par exemple que la Société Radio-Canada devrait supprimer toutes ses émissions sportives? Pensez-vous que la Société Radio-Canada devrait cesser d'offrir des émissions américaines à forte cote d'écoute, comme *Dallas*? Pensez-vous que la Société Radio-Canada devrait cesser d'offrir les nouvelles locales à l'heure du souper?

Mr. Bouchard: As for national news, we believe that it is an important part of Radio-Canada's mandate to inform Canadians, and we believe that should be maintained.

The Chairman: Mr. Bouchard, I am sorry to interrupt you. Mr. Harvard mentioned local news at supper hour and not national news.

Mr. Bouchard: I see.

The Chairman: He was wondering if CBC should stop broadcasting the local news. . .

Mr. Bouchard: Oh, I see!

The Chairman: And you, in your answer, mentioned national news.

Mr. Bouchard: Very well. But obviously no, local news should be maintained. We believe it is very important for the CBC to keep informing people, even at the local level.

As for the other things you mentioned, such as sports programming and "Dallas", I believe that when private producers can offer these programs, they should. In fact, one should promote the broadcasting of sports and American series as well as the purchase of the rights for variety and drama programming by the private sector rather than by the CBC.

In those circumstances, that is, when there are negotiations and bidding, the private sector should be helped along. Indeed, when a private broadcaster is entering the bidding, it seems to us that the Crown corporation should abstain from bidding. It seems to me that the Crown corporation has a broader role to play, a role complementary to the other services offered. For example, it should do things that the private sector cannot do because of a lack of resources, financial or otherwise.

[Text]

Par exemple, s'il y avait des Jeux olympiques comme il y en a eu à Montréal en 1976, il me semble qu'il y avait juste la Société Radio-Canada qui était en mesure de le faire. Mais l'industrie privée a collaboré à la production de ces Jeux. Encore là, il s'agissait d'un rôle complémentaire. Et c'est cela, à notre avis, le rôle de la Société Radio-Canada. Il consiste à prendre en main les choses qui sont impossibles à faire et que l'industrie privée ne peut pas faire.

Pour avoir une meilleure performance télévisuelle canadienne, il nous semble que Radio-Canada devrait assumer ce que l'entreprise privée ne peut pas faire et n'a pas les moyens de faire et laisser ainsi le champ libre à l'entreprise privée pour ces questions.

• 1140

Mr. Harvard: It is either the resources that the private sector does not have or they simply are disinclined because there is not enough money in it.

I want to ask you this, sir. I am a fan of public broadcasting and I am also a fan of private broadcasting, and I think there are specific roles for each to fill. I am not blaming you for this, but your brief raises this concern in my mind that perhaps we are going to put the CBC on a slippery slope. In effect you are saying that the CBC should be giving up some of the commercial dollars because those are commercial dollars that the private sector needs. Then when that has been done, a few years down the road someone will say that the CBC does some of its programming too well. Its ratings are too good, and that is too competitive for the private sector. Maybe the CBC should do only those programs that garner small audiences—5%, 10%—and we will leave all the juicy shows, all those highly rated shows, to the private sector. Do you follow what I am getting at? I am worried. What is going to be left for the CBC?

Le président: M. Bouchard, je vais vous demander d'essayer de répondre en deux minutes, si c'est possible.

M. Bouchard: Certainement. On connaît la situation d'aujourd'hui, et le jugement qu'on fait concerne la situation d'aujourd'hui. Il nous semble qu'il faut apporter des correctifs à cette situation; et ces correctifs ne peuvent pas être des demi-mesures puisque la situation est inquiétante, et même très inquiétante.

Dans quelques années, je dis qu'il faudra réévaluer la situation. Il faudra la réévaluer si, comme on l'espère, vous adoptiez une mesure qui entraînerait une diminution de production, de messages de diffusion de la publicité, disons par hypothèse, dans deux ans. Il nous semble que la situation devrait être réévaluée, que l'état financier des diffuseurs privés devrait être examiné et que l'on devrait voir si la mesure était suffisante. Si elle n'est plus nécessaire, il faudrait l'abolir et revenir.

[Translation]

For example, if there were Olympic Games like those that were held in Montreal in 1976, it seems to me that only the CBC could broadcast the Games. But the private sector did contribute to the production of those Games. Once again, it was a complementary role. And that is, we believe, the true role of the CBC: to take in hand things that cannot be accomplished by the private sector.

To get better performance on Canadian TV, it seems to us that the CBC should take care of what the private sector cannot do and does not have the means to do and let the private sector deal with the other type of programming.

M. Harvard: De deux choses l'une: soit que les ressources dont dispose le secteur privé ne suffisent pas, soit qu'il n'est simplement pas intéressé parce que les profits ne seraient pas assez importants.

J'aimerais vous poser la question suivante. J'aime à la fois la télévision privée et publique, et je crois que chacune a un rôle particulier à jouer. Je ne vous tiens pas responsable de la situation, mais en raison de ce que vous dites dans votre mémoire, j'ai peur que l'on entraîne le déclin de la Société Radio-Canada. Vous dites tout compte fait que la Société Radio-Canada devrait abandonner certains de ses revenus commerciaux parce qu'il s'agit de revenus dont a besoin le secteur privé. Si l'on procède ainsi, dans quelques années quelqu'un dira que la Société Radio-Canada a une trop bonne programmation, que ses cotes d'écoute sont trop élevées, qu'elle livre une trop vive concurrence au secteur privé. Peut-être que la Société Radio-Canada ne devrait offrir que les émissions pour lesquelles il n'existe qu'un public très limité—5 p. 100 ou 10 p. 100—et ne pas offrir d'émissions de grande écoute, et laisser le secteur privé les offrir. Comprenez-vous ce que je veux dire? Cette situation m'inquiète. Quelle sorte d'émissions la Société Radio-Canada pourrait-elle offrir?

The Chairman: Mr. Bouchard, I will ask you to try and answer in two minutes if it is possible.

Mr. Bouchard: Certainly. We know what the current situation is, and our recommendations deal with today's situation. Things must be changed, and the remedies we choose cannot be half-measures, because the situation is quite worrying.

In a few years, we will have to re-evaluate the situation. We will have to re-evaluate it if, as we hope, you decide on a measure that would bring about a diminishing of production, of publicity, in let us say two years time. We believe that the situation must then be re-evaluated, that financial statements of private broadcasters should be studied and that one should try to determine if the measure taken was sufficient. If it is not necessary any more, we should go back to the way things were before.

[Texte]

Nous disons que Radio-Canada est une institution extrêmement importante dans notre système canadien de diffusion. Si on enlevait Radio-Canada ou si on réduisait la Société, l'entreprise privée risquerait fort de suivre le déclin de façon significative. On pense que Radio-Canada devrait être maintenue forte et devrait être capable de produire et d'offrir une vaste gamme de diffusion. Si au niveau des pratiques commerciales elle doit être restreinte, au niveau culturel, elle doit être augmentée.

Le président: Merci, monsieur Bouchard. Nous allons maintenant donner la parole à M. DeBlois.

M. Charles DeBlois (député de Montmorency—Orléans): Merci beaucoup, monsieur le président.

Un mot, d'abord, pour dire combien je suis ravi d'entendre un groupe comme les techniciens de Télé-Métropole, puisque j'ai eu moi-même à travailler avec quelques-uns des membres de votre syndicat quand j'étais au réseau TVA. Ça me rappelle de bons souvenirs, et je me souviens que ça fait longtemps que vous militez au sein du syndicat des techniciens de Télé-Métropole.

On a reçu ici l'autre jour le président de Télé-Métropole, M. Gouin et on voit qu'il y a une certaine convergence: vous êtes tous les deux préoccupés de la question de la rentabilité du secteur privé versus Radio-Canada, mais les approches sont différentes.

Je remarque que Télé-Métropole suggère davantage qu'on resserre mieux le mandat de Radio-Canada pour qu'il produise beaucoup plus d'émissions culturelles au moment de grande écoute, tandis que vous privilégiez davantage, de votre côté—et à la limite, je caricature—la production par Radio-Canada de navets comme *CTYVON*. Vous semblez souhaiter l'approche qui consiste à diminuer la publicité de 12 à 10 minutes. J'aimerais vous entendre là-dessus. Les objectifs m'apparaissent les mêmes, mais les approches sont différentes.

M. Bouchard: J'ai pris connaissance du document de Télé-Métropole, effectivement, et l'approche de M. Gouin consiste à dire que la société Radio-Canada devrait sortir, par exemple, des variétés, de la dramatique populaire et des choses semblables pour faire des émissions hautement culturelles qui ont peu d'attrait pour le public en général. Eh bien, cela a une conséquence. Évidemment, dans son arrière-pensée, il sait bien que si 20,000 personnes regardent un opéra un dimanche soir, il pourra mettre à son programme une émission de variétés avec Joe Bocan, ce qui sera beaucoup plus rentable pour lui.

• 1145

Télé-Métropole manifeste souvent le désir que Radio-Canada soit privatisée. Évidemment, Télé-Métropole est peut-être mieux équipée pour faire face à un concurrent privé qu'à un concurrent public de l'ampleur de Radio-Canada.

Tout cela étant dit, quelle est notre position? Il faut que les sociétés d'État, que ce soit Radio-Canada ou Radio-Québec, demeurent présentes et fortes. Cela assure un

[Traduction]

We say that Radio-Canada is an extremely important establishment in our Canadian broadcasting system. If the CBC were to disappear or if it offered fewer services, the private sector might very well follow it down the slippery slope. We think that the CBC should be maintained as a strong service and should be able to produce and offer a wide range of programs. Though some restraint should be put on its commercial practices as far as culture is concerned its efforts must be increased.

The Chairman: Thank you, Mr. Bouchard. The next questioner will be Mr. DeBlois.

Mrs. Charles DeBlois (Montmorency—Orléans): Thank you very much, Mr. Chairman.

First I would like to say how happy I am to hear a group like the one presenting Télé-Métropole's technicians since I myself worked with some of your union members when I worked for TVA. It reminds me of the good old days, and I noted that you have been active for a long time on behalf of Télé-Métropole's technicians' union.

The other day we heard from the Chairman of Télé-Métropole, Mr. Gouin, and one can see that you agree on some points. You both are concerned with the profitability of the private sector as compared to the CBC, but the way you would go about dealing with the problem is different.

I have noted that Télé-Métropole suggests that Radio-Canada's mandate be tightened so that it would produce more cultural programming for prime time, whereas you suggest—and I might exaggerate a bit—that CBC produce more flops like "C-TYVON". You also suggest that advertising go down from 12 to 10 minutes per hour. I would like to know more about it. The goals seem to be the same, but the approach seems quite different.

Mr. Bouchard: I read the brief presented by Télé-Métropole, and Mr. Gouin seems to say simply that the CBC should stop its programming, for example in the field of variety, popular drama, and so on, to produce only highly cultural programming that would hold very little interest for the general public. Well, this has consequences. Obviously he knows that if 20,000 people watch opera on a Sunday night, he will be able to include in his programming an evening variety show with Joe Bocan, which will be far more profitable for him.

Télé-Métropole often mentions that the CBC should be privatized. Obviously, Télé-Métropole might be in a better position to compete with a private broadcaster than with a public one, especially one that is as important as the CBC.

That being said, what is our position? Crown corporations, like the CBC or Radio-Québec, must be maintained and remain strong. That ensures a certain

[Text]

certain équilibre. Je pense qu'on pourrait considérer Radio-Canada comme l'étalon de mesure de la qualité de la télévision canadienne.

Les standards de la télévision ont toujours été établis par la Société Radio-Canada, que ce soit en information, en variétés ou en sports. Présentement, Télé-Métropole, avec une émission comme *Le match de la vie*, bat *Dallas* à Radio-Canada. C'est un revirement de situation inespéré. Télé-Métropole, en programmant *Le match de la vie*, ne s'imaginait jamais qu'elle allait battre *Dallas* à Radio-Canada. C'était impossible. Cela signifie une chose. C'est que les Québécois peuvent apprécier une émission d'information bien faite au détriment d'une série américaine. C'est ce qui était inconcevable. Les rôles de Télé-Métropole et de Radio-Canada sont presque inversés. Certaines choses doivent être remises à leur place à un moment donné. Ce n'est pas que je veuille que *Dallas* l'emporte sur *Le match de la vie*, mais si Télé-Métropole veut être en mesure de produire des émissions comme *Le match de la vie*, il faut qu'elle ait les moyens de les faire. Les choses de ce genre sont importantes, mais il faut se donner les moyens de les faire.

Étant donné la conjoncture économique actuelle et le nombre de services de télévision au Québec, on ne peut absolument pas espérer que tout le monde va pouvoir vivre et survivre, du moins à long terme. Il va falloir qu'il y ait des changements, sinon il y en a qui vont disparaître tout simplement. On espère que ce ne sera pas nous.

Mr. Edwards (Edmonton Southwest): Gentlemen, I have read your brief carefully, and I just wanted to touch on a couple of points that you make. I accept your point on subparagraph 3.(1)(h)(v) that relates to independent producers within the system. I understand your point, but I do not endorse it necessarily.

I would like to just go to your second point in that regard, pointing at independent producers, which is contained within subparagraph 3.(1)(q)(iv). In the French text of the bill it reads:

(iv) comporter, autant que possible, des acquisitions plutôt que des productions propres,

Now the way I read that, it does not require that independent producers be used. It requires that producers outside the alternative programming system be used as much as possible. To my way of thinking, that would present opportunities for your producers within Télé-Métropole to supply programming to the alternative programming service. I wonder if you have considered that opportunity.

M. Bouchard: Si on regarde la situation à ce niveau-là, pour commencer, il y a Téléfilm Canada qui refuse de donner des subventions à des boîtes comme Télé-Métropole ou même à Télévision Quatre Saisons où il y a des syndicats présentement. Ensuite, par le biais des sociétés en commandite, il est possible pour les

[Translation]

balance. I think that we could consider the CBC as the yardstick for quality in Canadian TV.

Television standards have always been established by the CBC, be it for information, variety or sports. Currently, Télé-Métropole, with the program "Le match de la vie" is beating the CBC's "Dallas" in the ratings. This is something one would never have expected. Télé-Métropole, in programming "La match de la vie", never thought it would beat Radio-Canada's "Dallas". It was impossible. This means one thing: Quebecers can appreciate an information program that is well done and decide to watch it instead of an American program. That was inconceivable. The roles of Télé-Métropole and the CBC are almost reversed. There has to be a shakeout eventually. That is not to say that I want "Dallas" to be more popular than "Le match de la vie", but if Télé-Métropole wants to be able to produce programs like "Le match de la vie", it must have the means to do so. Things like that are important, but we must have the means to produce those programs.

Given the current economic situation and the number of television services in Quebec, we cannot hope that everybody will be able to live and survive, at least in the long term. There must be some changes, otherwise some will simply disappear. We hope it will not be us.

M. Edwards (Edmonton-Sud-Ouest): Messieurs, j'ai lu votre mémoire attentivement, et j'aimerais aborder quelques-unes des questions que vous y soulevez. Je comprends ce que vous voulez dire quand vous parlez du sous-alinéa 3.(1)(h)(v) qui porte sur les producteurs indépendants du système. Je comprends ce que vous voulez dire, mais je ne suis pas nécessairement d'accord.

J'aimerais en venir à votre deuxième commentaire sur la question, en ce qui a trait aux producteurs indépendants, soit le sous-alinéa 3.(1)(q)(iv). Dans le texte français du projet de loi on dit:

(iv) comporter, autant que possible, des acquisitions plutôt que des productions propres,

D'après moi, ça ne veut pas dire qu'il faut avoir recours aux producteurs indépendants. Cela veut simplement dire qu'il faut avoir recours le plus souvent possible aux producteurs qui ne font pas partie des services de programmation télévisuelle complémentaires. À mon avis, cela offrirait certaines occasions à vos producteurs de Télé-Métropole qui pourraient ainsi offrir des émissions aux services de programmation télévisuelle complémentaires. Y avez-vous pensé?

Mr. Bouchard: Well, if we look at things that way, first of all Telefilm Canada refuses to give subsidies to companies like Télé-Métropole, or even Télévision Quatre Saisons, where employees are unionized. Then, through sponsors, it is possible for independent producers to receive tax rebates which are, to some extent, subsidies.

[Texte]

producteurs indépendants d'obtenir des dégrèvements d'impôt qui constituent en quelque sorte des subventions.

Aujourd'hui, on veut inclure dans un projet de loi des mesures qui vont inciter et même forcer les diffuseurs à avoir recours aux producteurs indépendants et à faire des acquisitions. On n'est pas contre le fait qu'il y ait des producteurs indépendants et on n'est pas contre le fait que Télé-Métropole fasse des acquisitions, mais on ne veut pas que ces productions-là nous remplacent. On pense qu'on a notre place. Qu'est-ce que la loi va dire à Télé-Métropole lors des prochaines négociations? Elle va dire: Abolissons les clauses de sécurité d'emploi parce que la loi nous oblige à avoir recours aux producteurs indépendants et à faire des acquisitions plutôt qu'à produire par nos propres moyens. C'est ce que la loi dit. J'ai l'impression qu'à toutes les tables de négociation du secteur de la télévision, on aura des demandes patronales sur des questions fondamentales comme la sécurité d'emploi.

• 1150

En ce qui concerne la sécurité d'emploi, je voudrais ajouter qu'en télévision, il est rare qu'il y ait une sécurité d'emploi complète. On a une sécurité d'emploi relative au travail à exécuter. Cela veut dire que Télé-Métropole s'engage à conserver notre emploi tant qu'elle aura du travail. Si elle a un contrat en sous-traitance, elle s'engage à l'abolir et à nous donner le travail au lieu d'en donner à des producteurs indépendants ou de le faire par le biais des acquisitions.

On pense que ces deux mesures-là sont extrêmement dangereuses pour l'ensemble des travailleurs du milieu de la télévision et qu'elles auront un impact significatif. J'espère qu'elles seront retirées, mais si elles ne l'étaient pas, je craindrais fort que la situation ne dégénère en conflit de travail important.

Mr. Edwards: From a point of view of job security, you are opposing contracting out in principle. I gather that is what you are saying.

Monsieur le président, il y a une contradiction entre les pages 21 et 24 du texte français. À la page 21, on dit que Téléfilm Canada refuse de façon systématique des subventions aux diffuseurs et, à la page 24, on exige que Téléfilm Canada cesse de subventionner les télévisions publiques et privées. C'est une contradiction, n'est-ce pas?

M. Bouchard: Non, ce n'est pas une contradiction. Je vais vous expliquer. Qu'est-ce que Téléfilm Canada fait? Quand il subventionne un producteur indépendant, il subventionne indirectement Télé-Métropole ou le diffuseur. En théorie, si Téléfilm Canada subventionne 40 p. 100 de la production, le diffuseur paye normalement la production moins cher. Donc, par ricochet, il finit par financer les diffuseurs.

Où le point faible de la télévision canadienne et du domaine culturel se situe-t-il? C'est au niveau cinématographique. Les cotes d'écoute qu'on vous a montrées à la page 6 démontrent que sur cinq ou six films

[Traduction]

Today, we want to include in a bill measures that will encourage and even force broadcasters to use the services of independent producers and even to acquire some programs. We are not against independent producers and we are not against Télé-Métropole acquiring some programs, but we do not want these productions to be used to replace us. We have our role to play. What will the bill do for Télé-Métropole during the next labour talks? It will say: Let's get rid of the job security clauses, because the Act insists that we use the services of independent producers and purchase programs rather than produce our own programs. That is what the Act says. I have the feeling that at every negotiation table in broadcasting, employers will attack on basic questions such as job security.

As for job security, I would like to add that in the field of television, there is very seldom full job security. We have job security only as long as there's work to be done. That means that *Télé-Métropole* is committed to keeping us on as long as it has work. If it has a contract with freelancers, it is committed to cancelling that contract and giving us the work rather than giving it to independent producers or purchasing the program.

We think that these two clauses are extremely dangerous for television workers, and that they will have a very definite impact. I hope they will be withdrawn, but if they are not, I would worry that there will be a very bitter labour conflict.

M. Edwards: Pour ce qui est de la sécurité de l'emploi, vous vous opposez en principe à ce qu'on fasse appel à des pigistes. J'ai l'impression que c'est ce que vous dites.

Mr. Chairman, there is a contradiction between pages 21 and 24 of the French text. On page 21, it is said that Telefilm Canada systematically refuses to grant subsidies to broadcasters and then, on page 24, it says that Telefilm Canada should stop subsidizing public and private television. Isn't there a contradiction?

Mr. Bouchard: No, it is not a contradiction. I'd like to explain the situation to you. What does Telefilm Canada do? When it subsidizes an independent producer, it indirectly subsidizes *Télé-Métropole* or the broadcaster. In theory, if Telefilm Canada subsidizes 40% of production, the broadcaster pays less for the production. Therefore, that way, it subsidizes broadcasters.

What is the weak link of Canadian television and cultural programming? It is in the field of cinema. The ratings that we gave you on page 4 show that out of five or six movies that made it to the higher ratings, only one is a

[Text]

dans les premières cotes d'écoute, il y a un seul film de production canadienne. C'est un problème, à notre avis. Il y a là de la place pour faire de l'investissement et de la production, ce qui améliorerait probablement la situation de la culture canadienne. Ce n'est sûrement pas en produisant des émissions comme les téléromans qu'on le fait.

Il y a par exemple le téléroman *Un homme au foyer*. Quand Téléfilm Canada subventionnait le téléroman *Un homme au foyer* qui était diffusé à Télé-Métropole, ce téléroman était identique à tous les autres, à *Entre chien et loup*, à *L'or du temps* et ainsi de suite. C'était le même genre de production, le même contenu; il n'y avait pas plus d'envergure. Je pense que Télé-Métropole aurait très bien pu produire elle-même ce téléroman, mais à cause des subventions de Téléfilm Canada, elle a choisi de le faire faire ailleurs. Cela a contribué à des mises à pied chez nous, en 1988. Ce sont des emplois qu'on aurait pu occuper. Bien sûr, on a des griefs et des recours, mais il reste que cela exerce une pression importante sur le niveau d'emploi. C'est dans ce sens-là qu'on trouve que c'est discriminatoire.

Que nous dit l'employeur? Il nous dit ceci: Écoutez, j'ai 40 p. 100 de subvention et cela m'intéresse. Ces questions sont très présentes dans nos discussions avec nos employeurs. Qu'est-ce qu'on peut objecter? Est-ce qu'on va accepter une réduction de salaire de 40 p. 100 pour concurrencer ce marché-là? Déjà nos salaires ne sont pas suffisamment élevés. M. DeBlois en sait certainement quelque chose.

Mr. Harvard: I do not have any more questions. I do not have any questions for the witness. I have just one other question for the committee or you.

The Chairman: Then if you give me permission, I have one very short question for the witness.

Monsieur Bouchard, je vous trouve très sévère à l'endroit de Téléfilm Canada. Évidemment, je comprends la perspective syndicale dans laquelle vous vous placez, parce que j'ai été journaliste. J'ai été membre de la Fédération nationale des communications à Trois-Rivières, au *Nouvelliste*, et je veux bien comprendre le point de vue syndical.

• 1155

Toutefois, il faut admettre que, depuis la création de Téléfilm Canada, la qualité de la programmation à la télévision canadienne a augmenté considérablement. Plusieurs émissions qui ont été produites avec l'aide de Téléfilm Canada sont de très grande qualité. Dans votre mémoire, vous semblez presque dire à Téléfilm Canada de disparaître à toutes fins utiles, étant donné le rétrécissement de mandat que vous proposez.

Je comprends que des emplois peuvent être indirectement mis en jeu. Pour les entreprises, transférer une partie de la production avec les subventions de Téléfilm Canada n'est-il pas une façon de contourner certains aspects de vos conventions collectives qu'elles

[Translation]

Canadian movie. We believe that is a problem. There should be more investment and more production, which would probably improve the situation as far as Canadian culture is concerned. Producing programs like soap operas certainly won't.

For example, there's a program called *Un homme au foyer*. When Telefilm Canada subsidized the program *Un homme au foyer*, which was shown on *Télé-Métropole*, that program was a clone of all the others, to *Entre chien et loup*, to *L'or du temps* and all the rest. It was the same type of production, the same content; its scope was no broader than those of the others. I think that *Télé-Métropole* could very well have produced this soap opera itself, but because of subsidies by Telefilm Canada, it chose to have it done somewhere else. That contributed to lay-offs among the technicians in 1988. These are jobs that we could have had. Of course, there are grievances and recourses, but the fact remains that this does influence the level of employment. That is why we find this is discriminatory.

And what does the employer say? He says the following: Listen, I have a subsidy of 40% and I'm interested. These questions are always being raised in our discussions with the employer. What's our comeback? Are we going to take a pay cut of 40% just to compete in that market? Our salaries are too low to begin with. Mr. DeBlois can no doubt tell you all about that.

M. Harvard: Je n'ai pas d'autres questions à poser à nos témoins. J'ai seulement une question qui touche le Comité.

Le président: Dans ce cas, moi j'aimerais poser une toute petite question aux témoins.

Mr. Bouchard, I think you're being very hard on Telefilm Canada. Obviously, I understand the union's point of view, and yours, because I used to be a journalist. I was a member of the National Federation of Communication Workers in Trois-Rivières, when I worked for the *Nouvelliste*; therefore I understand the union's point of view.

However, one must admit that since the creation of Telefilm Canada, the quality of programming on Canadian TV has increased considerably. Many programs produced thanks to Telefilm Canada have been very good programs. In your brief, you are asking Telefilm Canada to agree to what is virtually a suicidal restriction of its mandate.

I understand that some jobs could be indirectly affected. On transferring part of the production, don't companies find the subsidies from Telefilm Canada a convenient way to get around some clauses of the collective agreements, which according to them are too

[Texte]

considèrent comme trop lourds? Le problème central n'est-il pas là? Au fond, est-ce que Téléfilm Canada ne fait pas l'affaire des entreprises, non seulement pour une question d'argent, mais aussi pour une question de conventions collectives trop lourdes?

M. Bouchard: Lorsqu'il est question de contrats avec des producteurs indépendants, des assouplissements sont prévus aux conventions collectives pour ces situations-là. On retrouve cette disposition dans plusieurs conventions collectives.

Pour ce qui est de l'autre partie de votre question, je pense que au niveau de Téléfilm Canada, il n'y a pas eu une tonne de succès. On pense à *Lance et compte*. *Formule 1*, à Télé-Métropole, a coûté beaucoup de dollars et a eu une performance très faible. Actuellement, on ne retrouve pas en ondes beaucoup d'émissions à succès qui ont été subventionnées par Téléfilm Canada. Il y en a tout au plus trois ou quatre dans les 30 premières positions. À ce niveau-là, la performance n'est pas extraordinaire par rapport aux dollars qui sont investis dans ces productions-là. Le jeu n'en vaut sûrement pas la chandelle. Il est évident qu'il y a des succès et qu'il y en aura d'autres, et c'est normal, mais je dis que la performance des producteurs comme Télé-Métropole au niveau du taux de succès est de beaucoup supérieure à celle de Téléfilm Canada. La performance de Télé-Métropole est largement supérieure à cet égard-là.

Le président: Je vous remercie beaucoup, monsieur Bouchard.

M. Bouchard: Cela m'a fait plaisir.

Le président: Nous allons regarder à nouveau très attentivement votre mémoire.

Mr. Harvard: I have a question. I want to know whether the groups and individuals who have requested to appear before the committee have all been scheduled in.

Le président: Monsieur Harvard, il semble que tout le monde ait pu obtenir un rendez-vous avec le Comité.

Mr. Harvard: Good. Thank you.

Le président: Nos audiences reprendront cet après-midi à 15h30. Toutefois, nous allons changer de local.

La séance est levée.

AFTERNOON SITTING

• 1530

Le président: À l'ordre!

Mesdames et messieurs, bon après-midi. Nous reprenons immédiatement les travaux que nous avons laissés ce matin, en recevant maintenant

Friends of Canadian Broadcasting, represented here today by Mr. Ian Morrison and Professor Frank Peers.

[Traduction]

demanding? Is that not the central problem? After all, doesn't Telefilm Canada give companies a sweetheart deal, not only moneywise, but also as far as collective agreements are concerned?

Mr. Bouchard: When it is a question of contracts with independent producers, some special clauses are included in collective agreements. Several collective agreements allow for a special clause in those circumstances.

As for the other part of your question, I think that Telefilm Canada did not have so many successes. Sure, they did «Lance et compte». «Formule 1» at Télé-Métropole cost a lot of money and was far from popular. Very few successful programs subsidized by Telefilm Canada are now being broadcast. There are no more than 3 or 4 in the top 30. So the performance is not fantastic if we take into account the money that was invested in the productions. It is not worth it. It is obvious that there are successes and that there will be other programs that will not be as successful, and that is normal, but I maintain that the performance of producers like Télé-Métropole, as far as the rate of success is concerned, is far superior to that of Telefilm Canada. Télé-Métropole has done much better in that respect.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Bouchard.

Mr. Bouchard: I was very happy to be here.

The Chairman: We will study your brief very closely.

M. Harvard: J'aimerais poser une question. J'aimerais savoir si les groupes et les particuliers qui ont demandé de s'adresser à ce Comité ont tous été prévus dans la grille horaire.

The Chairman: Mr. Harvard, it seems that everybody was able to get an appointment with the Committee.

M. Harvard: C'est bien. Merci.

The Chairman: Our meetings will resume this afternoon at 3:30 p.m., but in another room.

The meeting is adjourned.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

The Chairman: Order, please!

Good afternoon, ladies and gentlemen. We shall begin immediately where we left off this morning by welcoming at this time

Les Amis de la radio-télévision canadienne, qui sont représentés aujourd'hui par M. Ian Morrison et le professeur Frank Peers.

[Text]

Mr. Ian Morrison (Friends of Canadian Broadcasting): We appreciate the opportunity to be with you. We see the legislation you are studying as very important, and we would like to proceed right away into our remarks. By way of introduction, I might say that the Friends of Canadian Broadcasting now number 21,000 people across the country, people who care about a strong Canadian presence on our airwaves. We feel deeply about this subject.

Mr. Frank Peers (Friends of Canadian Broadcasting): Mr. Chairman, members of the committee, our organization has made previous submissions on the form new broadcasting legislation should take, and is pleased to appear before this committee to present our views and recommendations on the important bill now under consideration.

We are gratified that the bill implicitly recognizes the central problem that the choices offered on our television screens have been predominantly American in origin, not Canadian. The bill restates the principle that all elements of the Canadian system, public and private, must serve to safeguard, enrich, and strengthen the cultural, political, social, and economic fabric of Canada.

In section 3 the bill wisely declares that the whole Canadian broadcasting system makes use of radio frequencies that are public property, and provides through its programming a public service essential to the maintenance and enhancement of national identity and cultural sovereignty. It was precisely because the objectives quoted above were not being fulfilled, and indeed were increasingly threatened, that the Friends of Canadian Broadcasting came together early in 1985. From the 1200 persons supporting our first newspaper advertisement, our numbers have grown to 21,000, distributed in fair proportion right across Canada.

Our central concern is the provision of distinctive Canadian programming in sufficient quantity and variety from both private and public broadcasters. We also want to maintain the independent status and political impartiality of the two agencies created by the Broadcasting Act—the CRTC and the CBC. Hence our interest in the content and declared purposes of the legislation under which our Canadian broadcasting system operates.

Friends of Canadian Broadcasting gave its approval to the main thrust of Bill C-136 as passed by the House of Commons in the previous Parliament. In our appearance before the Standing Committee on Communications and Culture in February, 1987, and the Legislative Committee on Bill C-136 on August 23, 1988, we made certain recommendations, some of which were incorporated into

[Translation]

M. Ian Morrison (Les Amis de la radio-télévision canadienne): Nous sommes heureux de pouvoir être ici. Selon nous, le projet de loi que vous êtes chargés d'étudier est très important et nous voudrions commencer immédiatement notre exposé. Tout d'abord, je signalerais que les Amis de la radio-télévision canadienne comptent maintenant 21,000 membres dans tout le pays et que nous tenons à une présence canadienne forte sur nos ondes. C'est une question qui nous tient à coeur.

M. Frank Peers (Les Amis de la radio-télévision canadienne): Monsieur le président, membres du Comité, notre organisme a déjà présenté des mémoires portant sur l'orientation qu'il conviendrait de donner à la nouvelle législation sur la radiodiffusion et nous sommes heureux d'avoir l'occasion de comparaître devant votre Comité pour lui communiquer nos vues et nos recommandations sur l'important projet de loi à l'étude.

Nous constatons avec plaisir que le projet de loi reconnaît implicitement que l'essentiel du problème tient au fait que les programmes diffusés à l'écran sont essentiellement d'origine américaine et non canadienne. Le projet de loi reconferme le principe voulant que tous les éléments du système canadien de radiodiffusion doivent servir à sauvegarder, enrichir et renforcer la structure culturelle, politique, sociale et économique du Canada.

L'article 3 du projet de loi précise de façon très opportune que le système canadien de radiodiffusion utilise des fréquences qui sont du domaine public et offre, par sa programmation essentiellement en français et en anglais, un service public essentiel pour le maintien et la valorisation de l'identité nationale et de la souveraineté culturelle. C'est précisément parce que les objectifs susmentionnés n'étaient pas respectés, et qu'ils étaient en fait de plus en plus compromis, que les Amis de la radio-télévision canadienne ont uni leurs efforts au début de 1985. Notre première annonce publicitaire dans les journaux nous avait permis de recruter 1,200 adhérents. Aujourd'hui, nous comptons 21,000 membres répartis proportionnellement dans toutes les régions du Canada.

Notre souci premier est de veiller à ce que les diffuseurs privés et publics offrent aux téléspectateurs un choix varié et suffisamment vaste d'émissions canadiennes. Nous voulons également préserver l'autonomie et l'impartialité politique des deux organismes créés par la Loi sur la radiodiffusion, soit le CRTC et la Société Radio-Canada. C'est pourquoi nous nous intéressons de près au contenu et à l'objet déclaré de la législation qui régit le système canadien de radiodiffusion.

Les amis de la radiotélévision canadienne ont appuyé l'objet principal du projet de loi C-136, qui a été adopté par la Chambre des communes au cours de la dernière législature. Lorsque nous avons comparu devant le Comité permanent des communications et de la culture en février 1987 et le Comité législatif chargé d'étudier le projet de loi C-136, le 23 août 1988, nous avons proposé

[Texte]

the bill as passed by the House of Commons. Other improvements remain to be incorporated in the legislation that will emerge from this committee. In the months that have intervened, the recommendations we now put before you have become more crucial than ever. We ask that they receive your careful consideration.

We have referred to the central importance of the regulatory agency established under the legislation, the CRTC, and the importance of the national public broadcaster, the CBC. It is essential that their independent status and political impartiality be provided for and maintained. Both agencies must be responsive to the needs and interests of Canadians, finally accountable to Parliament and the Canadian public.

Each must have an arm's length relation to government. Allan Gotlieb has described the meaning of arm's length, as it applies to the Canada Council, in these terms:

Canada set the Council up as an arm's length agency. What this means is both simple and profound. The protections built into the Canada Council Act ensured both the independence of artistic thought and expression, on the one hand, and the Council's accountability to the public through Parliament on the other. The Act was intended to preclude patronage [no politician can order the Council to make a grant to anyone] and censorship [no politician, or bureaucrat for that matter, can order the Council to refuse a grant].

In the vital matter of broadcast expression it is at least as important that the CRTC and the CBC are accorded the same degree of arm's length protection as the Canada Council.

It is in the spirit of these introductory remarks that we now advance our six specific recommendations for the bill before this committee.

Our first recommendation has to do with the authority granted the CRTC in Bill C-40. We support the idea that the CRTC should be guided by the objectives for the broadcasting system outlined in section 3 of the bill, and operate by means suggested in sections 5 and 6. We further recognize that to take care of changing conditions, the Governor in Council should be given the statutory power to issue directions on matters of broad policy, as made possible in sections 7 and 8 and in section 25. The power of broad policy direction assigned to the government has been augmented from that in the existing act. With the safeguards provided in those sections, we accept the governmental power as outlined.

However, we do take strong exception to the further powers granted the Governor in Council in section 27, to

[Traduction]

quelques recommandations dont certaines ont été incorporées dans le projet de loi adopté par la Chambre. D'autres améliorations devraient être incluses dans la mesure législative que proposera le Comité. Dans l'intervalle, les recommandations que nous souhaitons maintenant formuler au Comité ont pris une importance capitale et c'est pourquoi nous vous demandons d'y prêter une attention toute spéciale.

Nous avons fait état du rôle capital que joue l'organisme de réglementation établie en vertu de la loi, soit le CRTC, ainsi que le diffuseur public national, la Société Radio-Canada. Il est essentiel que l'autonomie et l'impartialité politique de ces deux organismes soient préservées et maintenues. Ceux-ci doivent être sensibles aux besoins et aux intérêts des Canadiens, tout en étant comptables au Parlement et au peuple canadien.

Ils doivent cependant demeurer totalement indépendants du gouvernement. Voici ce qu'a déclaré Allan Gotlieb concernant le principe d'économie qui régit le Conseil des Arts du Canada:

Le Canada, lorsqu'il a créé le Conseil des Arts, en a fait un organisme totalement autonome, concept qui est à la fois simple et difficile à expliquer. Les garanties incluses dans la loi sur le Conseil des Arts du Canada visent, d'une part, à préserver la liberté de pensée et d'expression artistique et, d'autre part, à rendre le Conseil comptable au public par l'entremise du Parlement. La loi avait pour but de prévenir le favoritisme (aucun homme politique ne peut ordonner au Conseil de verser une subvention à qui que ce soit) et l'ingérence politique (aucun homme politique ou fonctionnaire ne peut interdire au Conseil d'accorder une subvention à quelqu'un).

Pour ce qui est de l'importante question de la liberté d'expression du système de radiodiffusion, il importe que le CRTC et la SRC jouissent au moins du même degré d'autonomie que le Conseil des Arts.

C'est dans cet esprit que nous proposons maintenant les six recommandations suivantes qui ont trait au projet de loi dont est saisi le Comité.

Notre première recommandation porte sur le pouvoir qu'accorde le projet de loi C-40 au CRTC. nous souscrivons au principe portant que le CRTC devrait être guidé par les objectifs de la politique canadienne de radiodiffusion qui sont définis à l'article 3 du projet de loi, et par le mandat que lui confèrent les articles 5 et 6. Nous reconnaissons en outre que le gouverneur en conseil devrait, lorsque les circonstances le dictent, avoir le pouvoir de donner au Conseil des instructions sur les grandes questions d'orientation comme le proposent les articles 7, 8 et 25. Le pouvoir conféré à cet égard au gouvernement se trouve renforcé par rapport à la loi actuelle. Compte tenu des garanties qui sont fournies dans les articles en question, nous acceptons les pouvoirs que confère au gouvernement le projet de loi.

Cela étant dit, nous nous opposons vivement aux pouvoirs accrus qu'accorde l'article 27 au gouverneur en

[Text]

review individual licensing decisions and to set aside a decision of the CRTC on a particular application. This section of the bill undermines the independence of the CRTC in licensing matters, opens the way for political interference, and encourages licensees and applicants to bypass the CRTC if they think politically directed appeals will be more cogent. The Caplan-Sauvageau task force, we note, recommended against this appeal procedure.

• 1540

Our second recommendation concerns the appointment of the CBC president. Under the terms of Bill C-136, passed by the House of Commons in the last Parliament, the board of directors of the CBC were to have the authority to select the president of the corporation, subject to the approval of the Governor in Council. This, we maintain, correctly recognizes the position of the CBC board and its chairperson as trustees of the Canadian Parliament and public, rather than as being responsible primarily to the government of the day.

In the bill before you, under section 34, the president, in addition to being chief executive officer, is also a member of the board, appointed by the government in the same way that other directors are appointed and removable at any time by the Governor in Council, rather than by the CBC board of directors, for cause.

We submit that the provisions of Bill C-136—sections 39 and 40 in that bill—were clearly preferable to what we have here. They specified that the president was to be responsible to the board for the performance of the duties and functions of the office. The fact that the president's appointment or removal was to be with the approval of the Governor in Council offered sufficient protection of the public interest, in our view, without making the office directly responsible to the minister or Prime Minister representing the Governor in Council. This is a fundamental principle distinguishing a public from a state broadcaster.

I shall ask Mr. Morrison to continue.

Mr. Morrison: As the former recommendations chairman, the third recommendation is that the new bill should restore the statement in the existing 1968 Broadcasting Act that the right of persons to receive programs, subject only to generally applicable statutes and regulations, is unquestioned. This is found in paragraph 3.(c) of the current law.

This is important, because such provision encourages the CRTC to ensure that Canadian program services, including specialty services, are made generally available,

[Translation]

conseil, soit le pouvoir de revoir les décisions relatives à l'attribution d'une licence et d'annuler toutes décisions prises par le CRTC. Cette disposition compromet l'autonomie du CRTC en matière d'octroi de licence, ouvre la voie à l'ingérence politique et encourage les titulaires de licence et les requérants à s'adresser directement à des instances politiques, sans passer par le CRTC, s'ils estiment que cette façon de procéder est plus efficace. Il est à noter que le groupe de travail Caplan-Sauvageau s'est prononcé contre cette procédure.

Notre deuxième recommandation porte sur la nomination du président directeur général de la SRC. Le projet de loi C-136, adopté par la Chambre des communes au cours de la dernière législature, conférait au conseil d'administration de la SRC le pouvoir de nommer, avec l'approbation du gouverneur en conseil, le président directeur général de la Société. À notre avis, cette façon de procéder confirme que le conseil d'administration de la SRC et son président sont comptables au Parlement et au peuple canadien, et non pas uniquement au gouvernement en place.

L'article 34 du projet de loi, lui, dispose que le président, qui est aussi le président directeur général de la Société, fait partie du conseil d'administration, est nommé par le gouverneur en conseil, à l'instar des autres administrateurs, et occupe son poste à titre inamovible, sous réserve de révocation motivée de la part du gouverneur en conseil, et non pas de la part du conseil d'administration de la SRC.

Nous sommes d'avis que les dispositions du projet de loi C-136 [articles 39 et 40 du projet de loi C-40] étaient de loin préférables à celles qui figurent dans la nouvelle législation proposée. Elles précisaient que le président directeur général était responsable devant la Société de l'exercice de ses attributions. Étant donné que la nomination ou la révocation du président directeur général ne pouvait se faire qu'avec l'approbation du gouverneur en conseil, nous estimons que l'intérêt public était suffisamment bien protégé et qu'il n'était donc pas nécessaire de rendre le président directeur général comptable au ministre ou au premier ministre au nom du gouverneur en conseil. Il s'agit là d'un principe fondamental qui distingue le diffuseur public du diffuseur privé.

Je demande maintenant à M. Morrison de poursuivre.

M. Morrison: Comme troisième recommandation, nous proposons que le nouveau projet de loi reprenne la déclaration formulée dans la loi, à savoir que le droit de recevoir des émissions reste incontesté, sous la seule réserve des lois et règlements d'application générale. Cela figure à l'alinéa 3.(c) de la loi actuelle.

Il s'agit là d'un élément important parce que cette disposition encourage le CRTC à faire en sorte que les services de programmation canadiens, y compris les

[Texte]

within physical limitations, whether or not their distribution is profitable to station owners or cable companies.

Our fourth recommendation is that provision be included for long-term funding levels for the Canadian Broadcasting Corporation, as recommended over the years by various inquiries into the broadcasting system. Our reasons for this are three. First, some sort of formula financing is more conducive to administrative and production efficiency and to long-term planning. Second, a predictable level of funding allows the board of directors of the CBC to better assume its responsibilities as trustees for the Canadian public. Finally, an assured level of funding lessens the chance that CBC executives may suddenly be forced, because of a budgetary decision in the government, to increase the CBC's proportion of commercial revenues, to the detriment of public service programming. There is a direct connection between the two. Of course, such an event would be greatly to the dismay of private competitors of the CBC, who are searching for advertising dollars.

Our fifth recommendation is that the bill should recognize the role of the cable companies. We remind you that these are monopolies in each local district across this country, essentially as distributors of programs produced by others. It should prevent a conflict of interest, whereby a particular cable company may promote a program service that it or a related enterprise has created, as opposed to another program someone else has created for which it has the responsibility, under the law, to deliver to people's houses. In our view, the cable industry should be regulated by the CRTC as a public utility and should not function as a programmer, except of course in the provision of local community services.

Our final recommendation, our sixth recommendation, is to follow the advice of the House of Commons Standing Committee on Communications and Culture in the last Parliament by providing that the CRTC may restrict the distribution of American satellite-to-cable networks, except those that it licenses, and secondly, that the CRTC should be enabled to restrict carriage by cable companies of directly competing American services. This would restrict, for example, the importation of American pay and specialty services, such as Home Box Office or The Sports Network, which would compete directly with the licensed Canadian movie and sports channels. The result of such importation would be that Canadian services will not be financially viable or competitive, especially if they are required to provide Canadian programming and to operate in both our official languages.

[Traduction]

services spécialisés, soient en général offerts à l'intérieur de certaines limites physiques, que leur distribution soit rentable ou non pour les exploitants de stations de télévision ou les câblodistributeurs.

Comme quatrième recommandation, nous proposons qu'une disposition soit incluse dans le projet de loi afin de garantir le financement à long terme de la SRC, comme l'ont recommandé au fil des ans diverses commissions d'enquête sur le système de radiodiffusion canadien. Nous formulons cette recommandation pour trois raisons. Premièrement, l'adoption d'une méthode de financement préétablie permet de mieux gérer le système et favorise la production et la planification à long terme. Deuxièmement, un niveau de financement prévisible permet au conseil d'administration de la SRC de mieux assumer ses responsabilités en tant que garant des intérêts du public canadien. Enfin, un niveau de financement établi d'avance réduit les risques que les administrateurs de la SRC soient tentés d'accroître soudainement la part des recettes commerciales de la Société, au détriment de la programmation publique, puisqu'il y a un rapport direct entre les deux. Bien entendu, cela créerait beaucoup de désarroi chez les concurrents qui exploitent des stations de télévision privées et qui s'efforcent d'obtenir des recettes de publicité.

Comme cinquième recommandation, nous proposons que le projet de loi consacre le rôle joué par les câblodistributeurs. Nous vous rappelons qu'il s'agit de monopole dans chaque district local et que leur rôle consiste essentiellement à distribuer des émissions réalisées par d'autres. On éviterait ainsi de créer une situation de conflit d'intérêts où une entreprise donnée assurerait la promotion d'un service qu'elle, ou une entreprise liée, a créé, plutôt qu'un programme créé par quelqu'un d'autre et qu'elle a la responsabilité de retransmettre à ses abonnés. À notre avis, l'industrie de la câblodistribution devrait être réglementée par le CRTC comme un service d'utilité publique, et ne devrait pas avoir la possibilité de faire office de réalisateur, sauf pour ce qui est des émissions communautaires.

Comme sixième et dernière recommandation, nous proposons que le Comité suive les conseils formulés par le Comité permanent des communications et de la culture de la Chambre des communes, à savoir, que le CRTC interdise la distribution de services satellite-câble américains, sauf ceux auxquels il délivre une licence; et que le CRTC ait le pouvoir d'interdire la transmission par les câblodistributeurs, de services américains qui font directement concurrence aux services canadiens. Il pourrait ainsi contrôler l'importation de services de télévision payante et de services spécialisés américains comme le *Home Box Office* et le *Sports Network*, qui font directement concurrence aux canaux canadiens autorisés à assurer la diffusion de films et d'événements sportifs. En effet, l'importation de tels services aurait pour effet de nuire à la compétitivité et à la rentabilité des services canadiens, surtout si ces derniers sont tenus d'offrir des émissions canadiennes et de diffuser dans les deux langues officielles.

[Text]

• 1545

We believe that failure to act on these two matters related to the cable industry will reinforce its inappropriate role as an instrument for creating a North American, as opposed to a Canadian, broadcasting system. Moving towards a continental broadcasting system is directly contrary to six decades of Canadian broadcasting policy, as originally conceived by the Bennett government in 1932.

We note that the federal taskforce on broadcasting policy recommended that cable be primarily a carrier of Canadian services and only secondarily a carrier of complimentary non-Canadian services. The bill before you can be seen encourage cable companies to carry directly competing, non-Canadian services.

The result, though financially attractive to cable owners, will be a further Americanization of broadcasting in Canada, accompanied by a greater continentalization of broadcasting in the English language in North America. This will also undermine the revenues of Canadian broadcasters and thereby reduce their ability to provide Canadian programming.

These are matters of fundamental public policy and they should not be ignored in the bill and relegated to the CRTC for attention.

In summary, as the committee reviews these recommendations, may we remind you that the two previous Broadcasting Acts with the longest terms of survival, those enacted in 1936 and in 1968, had the advantage of all-party support in the House of Commons. We suggest that the new Broadcasting Act will have the greatest potential for success if it enjoys the support of all members of this committee and near unanimity in the House as a whole.

If the deficiencies noted above are dealt with, there will be no reason in 1990 to depart from this Canadian broadcasting tradition, in our opinion. We all want broadcasting to contribute to what Peter Newman has called "preserving the upper half of the North American continent as a proud and distinctive nation".

That is our presentation, and we would welcome a dialogue.

Mr. Harvard: I want to congratulate Mr. Peers and Mr. Morrison on a fine presentation.

My first questions relate to the CBC. If you have been following the proceedings of this committee, you will have already noticed a virtual parade of witnesses expressing horror at the CBC's effect on private broadcasting, particularly in the Province of Quebec, and suggesting the CBC will have to reduce commercial revenues or the private sector may suffer permanent damage.

[Translation]

Si ces deux mesures ne sont pas prises, les câblodistributeurs continueront malheureusement à assurer la promotion d'un système de radiodiffusion nord-américain plutôt que canadien. Une telle transition vers un système continental irait directement à l'encontre de la politique canadienne de radiodiffusion poursuivie depuis six décennies et qui a été conçue à l'origine par le gouvernement de M. Bennett en 1932.

Le groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion a précisé que les câblodistributeurs doivent d'abord et avant tout assurer la distribution d'émissions canadiennes, et ensuite d'émissions complémentaires étrangères. Or, le projet de loi encourage les câblodistributeurs à distribuer directement des émissions étrangères.

Cette situation, bien que financièrement intéressante pour les câblodistributeurs, favorisera encore plus l'américanisation de notre système de radiodiffusion, et la continentalisation des services de diffusion en langue anglaise en Amérique du Nord. Elle aura également pour effet de réduire les recettes des radiodiffuseurs canadiens, de sorte que ces derniers ne pourront plus offrir une grande variété d'émissions canadiennes.

Ces questions sont d'intérêt public et il ne faudrait pas laisser au CRTC le soin de les régler.

Pour résumer, au moment où le Comité se penche sur ces recommandations, nous tenons à lui rappeler que les deux lois sur la radiodiffusion [celles de 1936 et de 1968] qui ont survécu pendant le plus grand nombre d'années, avaient l'avantage de bénéficier de l'appui de tous les partis de la Chambre des communes. La nouvelle Loi sur la radiodiffusion aura les plus grandes chances de succès si elle recueille l'appui de tous les membres du Comité et celui de la quasi-totalité des députés de la Chambre.

Si les lacunes mentionnées plus haut sont corrigées, il n'y aura aucune raison, en 1990, de nous écarter de notre politique traditionnelle en matière de radiodiffusion. Pour reprendre les propos de M. Peter Newman, nous voulons tous que le système canadien de radiodiffusion contribue à «préserver la fierté et le caractère distinct de la nation qui occupent la moitié supérieure du continent nord-américain».

Ceci met un terme à notre mémoire et nous serions maintenant heureux d'entamer un dialogue avec vous.

M. Harvard: Je tiens à féliciter messieurs Peers et Morrison de leur excellent exposé.

Mes premières questions ont trait à la Société Radio-Canada. Si vous avez suivi les délibérations de notre Comité, vous aurez déjà constaté toute une succession de témoins qui se disent horrifiés de ce que fait la Société Radio-Canada à la radiodiffusion du secteur privé, surtout au Québec, et qui affirment que la SRC devra réduire ses recettes commerciales, sinon le secteur privé en sera atteint de façon permanente.

[Texte]

Moreover, we have had the minister come before us and muse openly about possibly putting a cap on CBC's commercial revenues. As you probably know, I would be delighted to see commercials taken off CBC altogether, provided there was adequate compensation from the government to replace those lost funds.

What do you think is going on? Why was there this sudden parade before this committee, expressing horror about what the CBC is doing to private stations?

Mr. Peers: It is not entirely new that such complaints have been made. The setup we have evolved over the years gives rise to that sort of complaint on the part of private stations.

If economic conditions should change and go downward in some way, there is no doubt that a number of private stations, particularly in radio, but also in television, may suffer from any reduction of commercial revenue that tends to flow to either of the big networks, including the CBC. Although I think many of us would like to see a totally publicly financed public national service, it has not been proven over the years that successive Parliaments have been willing to make arrangements for that to be done. They have certainly not been willing to bear all the costs of both information and entertainment programming through some sort of public subvention.

• 1550

I think a more important thing from the standpoint of the quality of the service is to do what we have suggested, establish a kind of formula financing of the CBC so that it would not be suddenly invading, if you like, the domain of the private broadcasters by suddenly increasing its advertising revenue targets.

Mr. Harvard: But, Mr. Peers, if I may interrupt, do you see some kind of organized conspiracy, if that is the word I can use? Is the CBC being set up? Are we seeing the incipient stages of the destruction of the CBC?

Mr. Peers: I can only say that I think the pressures to reduce the CBC's reliance on advertising have not been sudden. They have occurred over the years, and some parliamentarians who have been here in previous Parliaments may remember that. I do not think we need to resort to conspiracy theory to suggest that.

Mr. Harvard: So there is nothing peculiar about this particular round?

Mr. Peers: I should not say so. I think that it does, however, serve as a warning to the CBC that if they increase their commercial revenues beyond present levels there will be great dissatisfaction expressed in the country,

[Traduction]

En outre, le ministre a ici même soulevé la possibilité qu'on plafonne les recettes commerciales de la SRC. Comme vous le savez sans doute, je serai ravi qu'on supprime entièrement la publicité à la SRC, à condition que le gouvernement fournisse à la société des fonds suffisants en compensation.

Que se passe-t-il selon vous? Pourquoi avons-nous vu toute une succession de témoins qui se disent horrifiés de ce que la société Radio-Canada fait aux stations privées?

M. Peers: Les plaintes de ce genre ne datent pas d'hier. Le système qui s'est établi au cours des années donne lieu à de telles plaintes de la part des stations privées.

Si la situation économique changeait pour le pire, il ne fait aucun doute que bon nombre de stations privées, surtout des postes radio, mais aussi de télévision, souffriraient d'une baisse des recettes commerciales dont bénéficient les grands réseaux, y compris la SRC. Même si beaucoup d'entre nous souhaiteraient un service national public entièrement financé par l'État, les Parlements qui se sont succédés au fil des ans n'ont guère semblé enclins à prévoir des dispositions en ce sens. Ils ne se sont certainement pas montrés disposés à assumer le coût total des émissions destinées à instruire et à divertir au moyen de subventions publiques.

Je crois qu'il serait plus important, du point de vue de la qualité et du service, de faire ce que nous proposons, c'est-à-dire d'établir une formule de financement pour la Société Radio-Canada, de manière qu'elle ne se trouve pas tout d'un coup obligée d'augmenter la part de revenus qu'elle tire de ses recettes publicitaires et d'envahir ainsi le terrain des radiodiffuseurs privés.

M. Harvard: Mais, Monsieur Peers, si vous me permettez de vous interrompre, croyez-vous qu'il y ait une espèce de complot, si vous me pardonnez cette expression? Croyez-vous que Radio-Canada soit victime d'un coup monté? Assistons-nous déjà aux premières étapes de la destruction de Radio-Canada?

M. Peers: Tout ce que je peux dire en réponse à cela, c'est que les pressions visant à réduire la part des recettes publicitaires dans le revenu de la Société ne se sont pas produites tout d'un coup. Elles s'exercent depuis un certain nombre d'années, et certains des parlementaires qui étaient là lors de législatures précédentes s'en souviendront. Je ne crois pas qu'on ait besoin de recourir à l'hypothèse d'un complot pour soulever cette possibilité.

M. Harvard: Il n'y a donc rien de nouveau dans tout cela?

M. Peers: Je ne le pense pas. Je crois toutefois que Radio-Canada devrait y voir une mise en garde. Si la Société cherche à accroître ses recettes commerciales au-delà des niveaux actuels, elle soulèvera du

[Text]

not only from their private competitors but also from the most interested friends of their public.

Mr. Harvard: Let me go on to something else, but still dealing with the CBC. This Bill C-40 proposes to establish two standing committees of the board of the CBC. How you feel about that, and do you consider that interference with the internal affairs of the CBC?

Mr. Peers: May I just ask where the—

Mr. Harvard: There is an English-language committee to be established and a French-language committee.

Mr. Peers: Is that included in the bill as it is now?

Mr. Harvard: Yes.

Mr. Peers: I can see practical reasons why the board may wish to meet in two different language committees because they have very extended discussions on services in each language, and there is no doubt that some of the members grow a little bit restless as the discussions go on for nights and days.

On the other hand, if the chairman and president of the CBC insist that all members of the board deal with matters of fundamental policy importance, I think the disadvantages of having this two language committees can be overcome.

Mr. Harvard: I am a little concerned, sir, about any further isolation. We have the two solitudes in the country. We have two separate networks, which, while I support two networks, tend to divide us to some extent. French watch French and English watch English. I am just wondering with C-40 adding the separate committees whether that contributes to that isolation. Do you agree with my isolation theory?

Mr. Peers: I would assume that a wise CBC administration would try to set up a number of means for securing co-operation between the two main language services.

Mr. Harvard: In the 1968 act, sir, it was stated that the CBC should contribute to the development of national unity and provide for a continuing expression of Canadian identity. This particular bill, the one before us, does not say that. It says that the CBC should contribute to shared national consciousness and identity. Which do you prefer?

[Translation]

mécontentement, non seulement parmi ses concurrents du secteur privé, mais aussi parmi les membres du public qui sont ses meilleurs défenseurs.

M. Harvard: Permettez-moi d'aborder une autre question, qui touche toujours Radio-Canada. Le projet de loi C-40 propose l'établissement de deux comités permanents du conseil d'administration de Radio-Canada. Que pensez-vous de cette proposition, et y voyez-vous une marque d'ingérence dans les affaires internes de la Société?

M. Peers: Puis-je vous demandez où se trouve—

M. Harvard: Le projet de loi prévoit l'établissement d'un comité de langue anglaise et d'un comité de langue française.

M. Peers: Cette proposition se trouve-t-elle dans le projet de loi tel qu'il est libellé à l'heure actuelle?

M. Harvard: Oui

M. Peers: Je peux concevoir les raisons pratiques pour lesquelles il pourrait être utile que le conseil se réunisse sous l'égide de deux comités puisqu'il tient des discussions exhaustives sur le service dans chacune des deux langues, et il ne fait aucun doute que certains administrateurs s'impatientent quelque peu lorsque les discussions se prolongent trop longtemps.

Par contre, si le président du conseil et le président directeur-général de la Société Radio-Canada insistent pour que tous les membres du conseil s'occupent des questions de politique fondamentale, je crois que cela permettrait de surmonter les inconvénients qui résulteraient de l'existence de ces deux comités.

M. Harvard: Mais je crains, Monsieur, que l'on n'accroisse ainsi davantage notre isolement. Nous sommes deux solitudes au Canada. Nous avons deux réseaux distincts, et même si je suis en faveur des deux réseaux, il me semble qu'ils contribuent en quelque sorte à creuser l'écart. Les francophones regardent la télévision française et les anglophones, la télévision anglaise. Je me demande simplement si, du fait qu'il crée deux comités distincts, le projet de loi C-40 ne contribuera pas à ce sentiment d'isolement. Êtes-vous d'accord avec cette hypothèse de notre isolement?

M. Peers: Il me semble que la direction de Radio-Canada, doit prévoir divers mécanismes afin d'assurer la collaboration entre les deux réseaux.

M. Harvard: La loi de 1968 dispose que Radio-Canada doit "contribuer au développement de l'unité nationale et témoigner constamment de la spécificité canadienne". Le projet de loi que nous avons devant nous ne dit pas la même chose. Il dispose que Radio-Canada "contribue au partage d'une conscience et d'une identité nationales". Quelle formulation préférez-vous?

[Texte]

[Traduction]

• 1555

Mr. Peers: I think probably the members of our group would differ in their opinions on this. I do not think it is a matter we have particularly canvassed. So I can give only my personal opinion. I tend to think the wording in the existing act, whereby the CBC is asked in effect to promote national unity, can be a source of difficulty for a public broadcaster which is expected to reflect opinions from all elements of the population.

Also, I think it can lead to demands that the CBC insure national unity when clearly that is beyond the power or responsibility of any agency of communication.

Mr. Harvard: I gather you prefer the wording in Bill C-40.

Mr. Peers: I do, but that is as an individual, as I said; I cannot speak for the organization on this.

Mr. Morrison: But we can say that it is not one of the priority concerns brought to the table today, Mr. Harvard.

Mr. Harvard: I will let the outside go for now.

Mr. Edwards: Welcome to Dr. Peers and Mr. Morrison. We have done this round before; let us hope we do not have to do it for a while again.

Mr. Morrison: Jim, you will be a very, very senior MP by that time.

Mr. Edwards: If we ever get re-elected, we are called a veteran.

Mr. Morrison: That is it.

Mr. Edwards: That has happened already. I welcome you, I note with great pleasure, because I may not agree with my assessment of myself, but I consider myself a friend of Canadian broadcasting and I am pleased to have had the opportunity over the last couple of years to have contributed in some small way to your membership drive.

I want to go to your item on the right of persons to receive programs. First of all, how can a law recognize a right to receive unspecified programs?

Mr. Morrison: Our position is that a law does that today, and we would like the law to continue to do so.

Mr. Edwards: In what way has the law served us in that regard, Mr. Morrison?

Mr. Morrison: What it provides is a guideline to the arm's length regulatory agency, of a principle that the Canadian Parliament believes is of fundamental

M. Peers: Les membres de notre association ne sont sans doute pas tous du même avis là-dessus. Nous ne les avons pas vraiment interrogés sur cette question en particulier. Je ne peux donc vous donner que mon opinion personnelle. Je suis plutôt enclin à penser que le libellé de la loi existante, qui confie en fait à Radio-Canada la responsabilité de promouvoir l'unité nationale, peut créer des difficultés pour un radiodiffuseur public qui est censé refléter les opinions de tous les secteurs de la société.

Par ailleurs, il me semble que l'on pourrait s'autoriser de cette disposition pour exiger que Radio-Canada assure l'unité nationale, alors qu'une telle obligation dépasse clairement les capacités et les responsabilités d'une entreprise de communication.

M. Harvard: Si je comprends bien, vous préférez le libellé du projet de loi C-40.

M. Peers: C'est juste, mais, comme je l'ai dit, il s'agit de mon opinion personnelle; je ne peux pas parler au nom de l'association sur cette question.

M. Morrison: Nous pouvons toutefois vous dire qu'il ne s'agit pas d'une des grandes préoccupations dont nous avons voulu vous faire part aujourd'hui, Monsieur Harvard.

M. Harvard: Je cède maintenant la parole aux membres d'en face.

M. Edwards: Soyez les bienvenus, Messieurs Peers et Morrison. Ce n'est pas la première fois que nous faisons l'examen de cette question; espérons que nous n'aurons pas à le refaire de sitôt.

M. Morrison: Vous aurez alors beaucoup d'ancienneté come député, Jim.

M. Edwards: Il suffit d'être réélu pour qu'on nous qualifie de vieux de la vieille.

M. Morrison: Exactement.

M. Edwards: C'est déjà chose faite. Je vous souhaite la bienvenue, et c'est pour moi un honneur de vous accueillir car, même si tout ce monde n'est pas de cet avis, je me considère comme un ami de la radiodiffusion canadienne, et je suis heureux d'avoir eu l'occasion ces dernières années d'apporter une modeste contribution à votre campagne de souscription.

J'aimerais discuter de votre recommandation en ce qui concerne le droit de recevoir des émissions. D'abord, comment une loi peut-elle reconnaître le droit de recevoir des émissions non précisées?

M. Morrison: Nous sommes d'avis que la loi le fait déjà, et qu'elle devrait continuer à le faire.

M. Edwards: En quoi la loi est-elle utile à cet égard, M. Morrison?

M. Morrison: Voici: la loi impose à l'organisme de réglementation indépendant le respect d'un principe que le Parlement du Canada considère comme étant

[Text]

importance: the principle that gives to the CRTC a guideline that requires them to bend over backwards to extend all possible support to people who are geographically isolated, to people who are in smaller communities. It is a guide that tells them that Parliament insists it is very, very important that they pay attention to the minority.

Mr. Edwards: I accept that, but in its extremity, would it not require unlimited public resources to implement fully such an objective?

Mr. Morrison: Yes, that is true in its extremity, but as we have stated in our presentation, we are talking here not about an extremity, but rather around "made generally available within physical limitations"—the words we have used. We do not think you should go that far, and we do not see any legitimate reason—nothing has been brought to our attention—that justifies omitting that from the Broadcasting Act.

Mr. Edwards: Let me suggest one way, Mr. Morrison. There may be some Canadians who would say, it is not a horribly expensive proposition for me to receive Home Box Office, or Cinemax or The Movie Channel. Those are programs. How would you respond to a public demand that pointed to this clause in the current act and said, I want those services?

Mr. Morrison: You have mentioned a series of American services.

Mr. Edwards: Yes.

Mr. Morrison: I would point to another clause in the act that says priority has to be given to Canadian programming.

Mr. Edwards: We have given a good deal of priority to Canadian services. I think all of us in this room, and probably everyone over at the CRTC would want to continue to do that, but if such a clause remained in the bill and stood in the new bill, how could we deal with a legal challenge that said look, Canadians have the right to receive programming. This is a program, I want to receive it.

Mr. Morrison: I think there are general principles that apply to acts of Parliament that make normative statements, and the courts have never held that Parliament is required to spend money that is not available in order to make things happen that are normatively desirable. I do not see the danger that you are describing.

• 1600

The danger we see is on the other side. It is that without this presentation, it may well be that profitability, reaching out to smaller groups, less profitable groups, will

[Translation]

d'importance fondamentale: le respect de ce principe suppose que le CRTC fasse tout son possible pour aider les résidents des régions isolées et des petites localités. Cette obligation est énoncée sous forme de directives indiquant que le Parlement juge qu'il est extrêmement important de tenir compte des besoins de la minorité.

M. Edwards: Je veux bien, mais si l'on pousse le raisonnement à l'extrême, la pleine réalisation de cet objectif n'exigerait-elle pas l'affectation de ressources publiques illimitées?

M. Morrison: Oui, bien sûr, si l'on pousse les choses à l'extrême, mais comme vous avez pu le voir d'après notre exposé, il n'est pas question d'aller à l'extrême ici, mais bien de faire en sorte que les services "soient en général offerts à l'intérieur de certaines limites physiques"—ce sont les mots que nous avons utilisés. Nous ne croyons pas qu'il soit nécessaire d'aller aussi loin que cela, et nous ne voyons aucune raison légitime—du moins rien n'a été porté à notre connaissance—qui justifierait d'omettre cette disposition de la Loi sur la radiodiffusion.

M. Edwards: Permettez-moi de vous donner un exemple, Monsieur Morrison. Certains Canadiens pourraient dire qu'il ne serait pas tellement onéreux de leur permettre de recevoir *Home Box Office*, ou *Cinemax*, ou le *Movie Channel*. Quelle réponse feriez-vous aux téléspectateurs qui s'autoriseraient de cette disposition dans la loi existante pour réclamer ces services?

M. Morrison: Vous nous avez énuméré divers services américains.

M. Edwards: Oui.

M. Morrison: Je me reporterais à une autre disposition de la loi selon laquelle la priorité doit être accordée aux émissions canadiennes.

M. Edwards: En effet, nous consacrons la priorité des services canadiens. Tous ceux qui sont ici présents, à l'instar sans doute de tous les membres du CRTC, souhaitent que ce principe soit maintenu, mais si le projet de loi était modifié de manière à inclure cette disposition qui se trouve dans la loi existante, comment pourrions-nous nous défendre contre une contestation judiciaire de la part de Canadiens qui réclameraient le droit de recevoir ces services?

M. Morrison: Il me semble que les lois du Parlement où l'on retrouve des déclarations normatives sont soumises à des principes généraux, et les tribunaux n'ont jamais forcé le Parlement à dépenser des fonds qu'il n'a pas afin d'assurer des services qui sont souhaitables sur le plan normatif. Je ne vois vraiment pas quel est le danger dont vous parlez.

C'est dans le cas inverse qu'il y aurait un risque. En l'absence de cette disposition, il se peut bien qu'au nom de la rentabilité, on s'occupe moins de servir les petits

[Texte]

become a less important consideration, and that the losers will be, in large measure, rural Canadians, Canadians in smaller centres, the people for whom the need to receive broadcasting services on an equal basis is most strong.

Mr. Peers: I might just mention that the statement we quoted appears now in section 3 of the act. That is a statement dealing with broad objectives of the act.

Mr. Edwards: I would like to stay with the issue of imported foreign services for a moment. You have suggested that the CRTC should be enabled to restrict carriage by cable companies of directly competing American services. Is the commission not enabled to do that under C-40? I would refer you to paragraph 10.(1)(g) in particular. Is that power not there for the commission already?

Mr. Morrison: You are suggesting that it is there.

Mr. Edwards: I am.

Mr. Morrison: Our suggestion is that it is not.

Mr. Edwards: Paragraph 10.(1)(g) says:

All persons who are licensed to carry on broadcasting undertakings have responsibility for the programming they broadcast.

I think that provides the authority. We can follow that up further.

Mr. Peers: Our concern is that the CRTC be given the express authority to license the importation and distribution of American services. It should use its discretion, obviously, in not licensing specialized services that are in direct competition with existing Canadian services.

Mr. Edwards: I apologize, gentlemen. I gave you the wrong quotation. I gave the right citation, but the wrong quotation. Paragraph 10.(1)(g) reads:

respecting the carriage of any foreign or other programming services by distribution undertakings.

It is referring to the power of the commission to make regulations. You may want to examine that and see if it does answer your concern.

I would like to go to the programming role of cable companies. You are suggesting that the program role of a cable company should be limited to the provision of local community services. I wonder what you would regard the latest creation of Vidéotron to be. Do you regard that as programming? Are you familiar with what I am referring to?

Mr. Morrison: No.

Mr. Edwards: It is an interactive video service provided on Vidéotron, whereby a computer is in essence dumped

[Traduction]

groupes, ceux qui sont moins rentables, de sorte que les perdants seront surtout les Canadiens des régions rurales et des petites localités, ceux-là même qui ont le plus besoin qu'on leur assure le droit de recevoir des services de radiodiffusion sur une base égale.

Mr. Peers: Si vous le permettez, je vous ferais remarquer que la déclaration que nous avons citée se trouve maintenant à l'article 3 de la nouvelle loi. Cet article énonce les grands objectifs de la loi.

Mr. Edwards: J'aimerais qu'on parle brièvement de l'importation de services étrangers. Vous dites que le CRTC devrait pouvoir interdire la transmission par les câblodistributeurs de services américains qui font directement concurrence à des services canadiens. Ce pouvoir n'est-il pas déjà prévu dans le projet de loi C-40? Je vous invite à vous reporter à l'alinéa 10.(1)(g). Cet alinéa ne confère-t-il pas déjà ce pouvoir au Conseil?

Mr. Morrison: Vous dites qu'il a ce pouvoir en vertu de cet alinéa.

Mr. Edwards: Oui.

Mr. Morrison: Eh bien, nous disons qu'il ne l'a pas.

Mr. Edwards: L'alinéa 10.(1)(g) est libellé en ces termes:

Les titulaires de licences d'exploitation d'entreprise de radiodiffusion assument la responsabilité de leurs émissions.

Je crois que cette alinéa confère au CRTC le pouvoir nécessaire. Nous pourrions en discuter plus en détail.

Mr. Peers: Nous tenons à ce que le CRTC soit habilité de façon explicite à attribuer des licences pour l'importation et la distribution de services américains. Il devrait bien sûr se servir de son pouvoir discrétionnaire pour ne pas attribuer de licence à l'égard de services spécialisés qui font directement concurrence à des services canadiens existants.

Mr. Edwards: Je m'excuse, messieurs. Je n'ai pas cité le bon alinéa. Je vous ai donné la bonne référence, mais pas la bonne citation. L'alinéa 10.(1)(g) est libellé en ces termes:

régir la fourniture de services de programmation—même étrangers—par les entreprises de distribution.

Il est question ici du pouvoir de réglementation du CRTC. Vous voudrez peut-être étudier cette disposition pour voir si elle ne dissipe pas vos inquiétudes.

J'aimerais maintenant aborder le rôle des câblodistributeurs. Vous dites que les activités des câblodistributeurs devraient se limiter à la fourniture de services communautaires locaux. Je me demande comment vous percevez la dernière innovation de Vidéotron. Considérez-vous qu'il s'agit d'une activité de programmation? Etes-vous au courant de cette innovation?

Mr. Morrison: Non.

Mr. Edwards: Il s'agit d'un service vidéo interactif offert par Vidéotron, qui permet de transformer en quelque

[Text]

into one's set, whereupon it becomes an interactive teaching device or game or entertainment item.

The Chairman: You may have different angles in your home. I think that Vidéotron made the experience from a recent hockey game of the Montreal Canadians.

Mr. Edwards: That is right. You can choose the camera angle that you want to follow, and in that sense the cable company does become a programmer with the help of the viewer. I am wondering whether you would rule out that kind of activity by a cable company.

Mr. Morrison: I do not think that is our definition of "programming". It sounds as though that puts the viewer in the position of pretty well pointing the camera and being the editor of his own program.

Mr. Edwards: To some extent, yes. So you are not concerned about that.

Mr. Morrison: No.

Mr. Peers: I am glad to see that the submission that is to come before you from the CAB, the Canadian Association of Broadcasters, is very much along the same lines as ours.

• 1605

Mr. Edwards: That is a rare agreement, is it not, Mr. Peers?

Mr. Morrison: You have found three of them, but you have to work hard to find the other two, gentlemen.

Mr. Edwards: The final question, gentlemen, is on your item 13, where you take issue with the changes from Bill C-136 and the mechanism for appointing the president.

What is your assessment of the two appointees who were announced, Mr. Gérard Veilleux and Mr. Patrick Watson, in their respective roles? Are you comfortable with their appointments?

Mr. Morrison: Oh yes, certainly. We are on public record as being very strongly supportive of those appointments, but that is not the issue we are raising here. The issue we are raising is rather fundamental. We were quite supportive of recommendations of a committee you chaired on this subject. We are quite supportive of a whole series of public policy recommendations; indeed, we supported the bill you voted for in the House of Commons last year, but we noticed that what we regard as a retrograde change has taken place. It, in fact, encourages whomever it may be—the chief executive officer of the corporation—to think of the government rather than of Parliament as his or her boss. It is inappropriate. That person should be accountable, first, to the board of directors of the Canadian Broadcasting Corporation, who in turn are accountable to Parliament.

[Translation]

sorte son téléviseur en un ordinateur et de s'en servir à des fins éducatives ou de divertissement.

Le président: Le téléspectateur peut choisir des prises de vue différentes. Je crois que Vidéotron a tenté l'expérience lors d'un récent match des Canadiens de Montréal.

M. Edwards: C'est exact. Le téléspectateur peut décider lui-même des prises de vue, si bien qu'avec l'aide du téléspectateur, le câblodistributeur devient en quelque sorte un réalisateur. Je me demande si vous voudriez exclure ce genre d'activité de la part des câblodistributeurs.

M. Morrison: Je crois que cela n'entre pas dans notre définition de «programmation». D'après ce que vous dites, il semble que le téléspectateur se trouve en mesure ni plus ni moins de diriger la caméra comme il veut et de décider de ce qu'il va regarder.

M. Edwards: Dans une certaine mesure, oui. Donc, cette possibilité ne vous inquiète pas.

M. Morrison: Non.

M. Peers: Je suis heureux de constater que nos principales préoccupations se trouvent reprises dans l'exposé que doit vous soumettre l'Association canadienne des radiodiffuseurs.

M. Edwards: C'est plutôt rare que vous soyez sur la même longueur d'onde, n'est-ce pas, monsieur Peers?

M. Morrison: Vous en avez trouvé trois, mais il vous faudra travailler très fort pour trouver les deux autres, messieurs.

M. Edwards: Ma dernière question, messieurs, concerne votre point 13, où vous vous opposez aux modifications par rapport au projet de loi C-136 quant à la nomination du président.

Que pensez-vous de la compétence des deux personnes qui viennent d'être nommées, messieurs Gérard Veilleux et Patrick Watson, dans leurs rôles respectifs? Etes-vous d'accord avec ces nominations?

M. Morrison: Absolument. Nous avons dit publiquement que nous approuvons entièrement ces nominations mais ce n'est pas là la question que nous soulevons ici. Il s'agit plutôt d'une question assez fondamentale. Nous avons manifesté notre appui aux recommandations d'un comité que vous avez présidé sur cette question. Nous nous sommes aussi prononcés en faveur d'une multitude de recommandations en ce qui concerne la politique de l'État; nous avons d'ailleurs donné notre accord au projet de loi pour lequel vous avez voté à la Chambre des Communes l'an dernier, mais nous constatons qu'on y a apporté un amendement que nous considérons comme rétrograde. Cet amendement a pour effet d'encourager le président-directeur général de la Société, qui qu'il soit, à considérer le gouvernement, et non pas le Parlement, comme son patron. Cela est

[Texte]

The bill got it right in 1988, and we are urging you to give serious consideration to restoring that amendment.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, the bill might have got it right in 1988, but I think the Prime Minister got it right, because I do not think the board of directors of CBC would have even thought of Gérard Veilleux as president of CBC.

Mr. Morrison: We have great confidence in the wisdom of the board of directors of the Canadian Broadcasting Corporation. I would not put it past them.

Mr. Peers: If the board was clearly seen to have that responsibility, I am sure the Prime Minister and other members of the ministry would ensure that members were appointed to the board of directors who were fully able to be trustees, to be in public.

Mr. Edwards: If the Cabinet is appointing the president, your concern is about the degradation of the quality of the appointment.

Mr. Peers: No. We did not so much consider it at the time there was not a separate chairman. When there is a separate chairman, as occurs in the BBC in Britain, the chairman—chairperson, I think one would say now—and the board should be given responsibility for selecting, in the case of Britain, the director general, and in the case of Canada the president.

Mr. Morrison: That is recommending the appointment to the Governor in Council.

Le président: Merci, monsieur. Nous allons entrer dans la deuxième ronde.

Monsieur Harvard.

Mr. Harvard: I want to pursue this matter raised by the honourable parliamentary secretary, who can always be called upon to brag about the Prime Minister, even if he does not have any grounds to do so.

Why do you think the government decided on this change to give the government the power to appoint the president? Do you have a hunch? Can you speculate, or do you know why?

Mr. Morrison: We are not speculating on behalf of 21,000 people here, but I assume governments like to maintain powers they have and are reticent to pass off those powers to arm's length agencies.

We are looking at a bill, Mr. Harvard, that should survive well into the next century, and whether or not the current Prime Minister could be relied upon to make a great choice is not really the issue here. The issue is rather

[Traduction]

inacceptable. Cette personne devrait être responsable devant le conseil d'administration de la Société Radio-Canada, qui est, à son tour, responsable devant le Parlement.

Les rédacteurs du projet de loi avaient vu juste en 1988, et nous vous exhortons à songer sérieusement à rétablir cette modification.

M. Edwards: Monsieur le président, les rédacteurs du projet de loi de 1988 ont peut-être vu juste, mais je crois que c'est le premier ministre qui a vu juste, car je ne pense pas que les administrateurs de la Société Radio-Canada auraient même pensé à nommer Gérard Veilleux à la présidence de la Société.

M. Morrison: Nous avons grandement confiance en la sagesse des administrateurs de la Société Radio-Canada. Il n'est pas dit qu'ils n'auraient pas songé à M. Veilleux.

M. Peers: Si cette responsabilité était confiée au Conseil d'administration, je suis sûr que le premier ministre et les membres de son gouvernement s'assureraient d'y nommer des personnes entièrement aptes à représenter l'intérêt public.

M. Edwards: Si c'est le Cabinet qui nomme le président-directeur général, vous craignez que le titulaire ne soit pas aussi compétent.

M. Peers: Non. Cette question ne nous préoccupait pas tellement quand il n'y avait pas de président du conseil. Mais quand il y a un président du conseil, comme c'est le cas à la BBC en Grande-Bretagne, cette personne—je suppose qu'il faudrait dire la présidence de nos jours—et les membres du conseil devraient avoir la responsabilité de choisir le directeur général dans le cas de la Grande-Bretagne et le président-directeur général dans le cas du Canada.

M. Morrison: C'est-à-dire que le conseil ferait sa recommandation au gouverneur en conseil.

The Chairman: Thank you, sir. We will now begin the second round.

Mr. Harvard.

M. Harvard: Je voudrais revenir sur la question qu'a soulevée l'honorable secrétaire parlementaire, qui ne rate pas une occasion de féliciter le premier ministre, même quand il n'a aucune raison de le faire.

Pourquoi pensez-vous que le gouvernement a décidé de changer les règles et de nommer lui-même le président? Avez-vous une idée à ce sujet? Savez-vous pourquoi il a fait cela, ou pouvez-vous imaginer pourquoi?

M. Morrison: Nous ne sommes pas ici pour faire des conjectures au nom de 21,000 personnes, mais je suppose que les gouvernements aiment bien maintenir les pouvoirs qu'ils ont et répugnent à déléguer ces pouvoirs à des organismes indépendants.

Nous examinons ici, monsieur Harvard, un projet de loi qui sera sans doute en vigueur pendant une bonne partie du prochain siècle, et la question n'est pas vraiment de savoir si l'on peut compter sur le premier ministre

[Text]

the signal it sends to the most important appointment this government can make.

By the way, this is not a partisan statement. It has been made directly in the past by other Prime Ministers, but when it is made directly there is a certain sense in which the incumbent knows who the boss is. We think the corporation would be stronger if we followed the advice the government itself put before Parliament back in 1988, when the board of directors of that organization is the boss and the chief executive officer is responsible to that board of directors. As you know, in the private sector it is the same.

Mr. Harvard: Are you saying the bill as it is currently written really puts the president in the position of having to serve two masters, and in a sense that there is a conflict of interest there for him or her?

• 1610

Mr. Morrison: That is an argument that could be made. But what is more important than that is the chief executive officer of the CBC is a custodian for a very, very important cultural institution in this country, and we come back to the point about an arm's length relationship. We have a long tradition in this country of public broadcasting as opposed to state broadcasting, and even a symbol that moves in the direction of making the link between that CEO and the government of the day too strong is not in the long-term interest of the corporation. That is our point.

Mr. Harvard: I want to move on to Cabinet's power of review with respect to the CRTC. You are concerned about that. And if I may lift a quote from your brief, you say that this power of review

opens the way for political interference and encourages licensees and applicants to bypass the CRTC if they think politically directed appeals will be more cogent.

This power of review has been available for almost 22 years, since 1968. Do you think it has already been abused; and if so, can you give me an example?

Mr. Peers: I think there were instances, particularly in the days of the Board of Broadcast Governors, where certain decisions of the BBG were overturned by the government of the day. And I think there were some in the early history of the CRTC where that may have happened too, but not as prominent instances.

I think the main thing is that broadcasters, licensees, applicants get the impression that if something goes wrong from their point of view they can turn to a higher authority, not just the courts in the case of doubtful

[Translation]

actuel pour faire le meilleur choix possible, la question réside plutôt dans le signal qu'on donne ainsi au titulaire du poste le plus important qui soit comblé par le gouvernement.

Soit dit en passant, il ne s'agit pas là d'une déclaration partisane. D'autres premiers ministres ont déjà nommé directement le titulaire de cette charge, mais il reste qu'en pareil cas, on a l'impression que le titulaire sait qui est son patron. Nous croyons que la Société aurait plus de poids si l'on suivait la recommandation que le gouvernement avait lui-même faite au Parlement en 1988, à savoir que le conseil d'administration de la Société est le patron et que le président-directeur général est responsable devant le conseil d'administration. Comme vous le savez, il en est ainsi dans le secteur privé.

M. Harvard: Dois-je comprendre qu'aux termes du projet de loi, tel qu'il est formulé à l'heure actuelle, le président se trouverait servir deux maîtres, de sorte qu'il serait soumis à un conflit d'intérêts?

M. Morrison: On pourrait effectivement présenter de bons arguments en ce sens. Mais ce qui est encore plus important, c'est que le président-directeur général de Radio-Canada est le gardien d'une institution culturelle extrêmement importante pour le Canada, et cela nous ramène à la question de la relation sans lien de dépendance. La pratique est depuis longtemps établie au Canada d'avoir un radiodiffuseur public, par opposition à un radiodiffuseur d'État, et toute mesure, même symbolique, qui tend à établir un lien trop étroit entre le PDG de la Société et le gouvernement du jour n'est pas dans l'intérêt à long terme de Radio-Canada, voilà notre position.

M. Harvard: Je vais maintenant aborder la question du droit de regard du Cabinet en ce qui concerne le CRTC. Ce droit de regard vous inquiète. Vous dites, si vous me permettez de citer un extrait de votre exposé, qu'il

ouvre la voie à l'ingérence politique et encourage les titulaires de licence et les requérants à s'adresser directement à des instances politiques, sans passer par le CRTC, s'ils estiment que cette façon de procéder est plus efficace.

Or, ce droit de regard existe depuis près de 22 ans, soit depuis 1968. Pensez-vous qu'on ait abusé de ce pouvoir par le passé, et dans l'affirmative, pouvez-vous me donner un exemple?

M. Peers: Je crois qu'il est arrivé, notamment à l'époque du Conseil des gouverneurs de la radiodiffusion, l'ancien BBG, que des décisions du Conseil soit annulées par le gouvernement au pouvoir. Je crois qu'il y a aussi eu des cas semblables aux débuts du CRTC, mais ils n'ont pas été aussi notables.

L'important, à mon avis, c'est que les radiodiffuseurs, les titulaires de licence et les requérants ont ainsi l'impression que, lorsqu'ils ne sont pas satisfaits du processus pour une raison quelconque, ils peuvent faire

[Texte]

legality of something that is ordered, but turn to the government if their application has not been accepted, whether it is for a licence, or higher power, or whatever it might be. I think that necessarily subtracts from the prestige that the CRTC as an arm's length agency of Parliament should have.

Mr. Harvard: Would you deem it more preferable if the government had the power of review but not the power to set aside? Would that be more preferable, more acceptable to you?

Mr. Peers: Under the bill, as I understand it, they have both the power to review and the power to set aside.

Mr. Harvard: Yes, I know. But would it be more preferable if the power of setting aside were removed, leaving only the power of review?

Mr. Peers: I cannot see what the purpose to review would be, except—

Mr. Harvard: Well, you could refer something back for review, could you not?

Mr. Peers: You could do that, yes.

Mr. Harvard: But that does not go as far as taking a CRTC decision and setting it aside.

Mr. Peers: It would probably be less dangerous, but it would still encourage applicants to go directly to Members of Parliament, to members of the Cabinet, whoever they think would be their best spokesman, to get a particular decision set aside or somehow cast doubt on the fairness of the decision that the regulatory agency has made.

Mr. Morrison: In fact, Mr. Harvard, our concern is we might see a situation in the future where everybody started to do this. And we could even see a situation where the government might rue the day it had permitted this capacity to do an end run around Parliament's own steward at arm's length.

Mr. Edwards: I would like to pick up where Mr. Harvard left off and where Mr. Morrison left off. I can tell, Mr. Morrison, from first-hand experience that a government does not like to be unnecessarily burdened with that kind of appeal. And I think there is nothing that binds the Governor in Council to be seized of such an appeal. It can decline to do so. I think there might well be a flurry of individual requests for set-asides or reviews. But my own experience and common sense tells me that the industry will soon get the message that trivial appeals would not be at all welcome and that there would have to be a serious policy issue in order for it to become involved.

[Traduction]

appel à une autorité supérieure, et non pas passer par les tribunaux qui sont appelés à statuer sur la légalité des décisions. Si leur demande, que ce soit pour une licence, une augmentation de puissance, ou que sais-je encore, était rejetée, ils n'auraient qu'à s'en remettre au gouvernement. À mon avis, un tel droit de recours nuit forcément au prestige dont devrait jouir le CRTC en tant qu'organisme du Parlement sans aucun lien de dépendance.

M. Harvard: Croyez-vous qu'il serait préférable que le gouvernement ait le pouvoir de revoir les décisions, mais pas de les annuler? Cela serait-il préférable ou plus acceptable à votre avis?

M. Peers: Si je comprends bien, le projet de loi lui confère le pouvoir aussi bien de revoir les décisions que de les annuler.

M. Harvard: Oui, je sais. Mais serait-il préférable de lui retirer le pouvoir d'annuler les décisions, et de lui laisser uniquement le pouvoir de les revoir?

M. Peers: Je ne vois pas à quoi servirait le droit de regard, sauf. . .

M. Harvard: Eh bien, on pourrait demander que les décisions soient revues, n'est-ce pas?

M. Peers: Je suppose que oui.

M. Harvard: Mais ce droit de regard n'aurait pas le même poids que le pouvoir d'annuler les décisions du CRTC.

M. Peers: Le droit de regard serait sans doute moins dangereux, mais il encouragerait néanmoins les requérants à faire appel directement aux députés, aux membres du Cabinet ou à quiconque serait jugé le plus en mesure de défendre leurs intérêts, pour faire annuler une décision donnée ou pour jeter en quelque sorte le doute sur l'équité d'une décision prise par l'organisme de réglementation.

M. Morrison: En fait, monsieur Harvard, nous craignons que cela devienne pratique courante à l'avenir. Il se pourrait même que le gouvernement en vienne à regretter de s'être attribué ce pouvoir, qui permet de contourner l'organisme qui est censé jouer le rôle d'intendant du Parlement, sans aucun lien de dépendance.

M. Edwards: J'aimerais revenir à la question dont discutaient messieurs Harvard et Morrison. Je peux vous dire, pour en avoir fait l'expérience, monsieur Morrison, que le gouvernement n'aime pas trop être obligé de recevoir ce genre d'appel. À mon avis, rien n'oblige le gouverneur en conseil à entendre un appel. Il peut refuser de le faire. Le gouvernement sera peut-être inondé de demandes l'incitant à revoir certaines décisions ou à les annuler. Mais l'expérience et le bon sens me portent à croire que le secteur ne tardera pas à se rendre compte que les appels frivoles ne seront pas acceptés et que le gouvernement n'interviendra qu'en cas de problèmes graves mettant en cause les grandes orientations.

[Text]

• 1615

Mr. Morrison: That part of the industry that is represented by the Canadian Association of Broadcasters substantially comes to the same recommendation as we have, as did the other distinguished appointment, which you did not refer to, Mr. Spicer, so I would urge the committee to give this point very serious consideration.

Mr. Edwards: I am sure we will give it serious consideration.

I would like to briefly address the alternate programming service. In the last few days we have heard some attacks on the idea of the alternative programming service as contained in this bill. Are you still in support of it, Mr. Morrison?

Mr. Morrison: Very strongly. We have not put into this brief every single clause of the broadcasting bill that we support. There is a great deal in the bill with a lot of merit.

Mr. Edwards: I suspected you would be in support of it, but I wanted to ask you because you are as aware as anyone in this room of budget realities.

Do you honestly think we could handle both, substituting the \$350 or \$360 million a year of commercial revenue that the CBC now garners with the parliamentary appropriation, and financing an alternative programming service?

Mr. Morrison: Are you referring to advertising revenue?

Mr. Edwards: No, I am referring to public support and to the elimination of advertising revenue by the CBC and whether the substitution of that—

Mr. Morrison: We are not advocating elimination of advertising revenue. We should all keep our eye on the ball, which is quality Canadian television programming, available to Canadians, particularly entertainment programming, but including information programming. So a certain amount of advertising revenue is necessary for the corporation to balance its books. Although many people support the cause that we represent and would say, with Mr. Harvard, that it would be a good idea to eliminate advertising, we do not see that happening.

Our concern is that the extent of dependency on advertising that now exists turns the corporation, which is mandated by Parliament for public service and for Canadian cultural purposes, into an audience-chaser that picks, as an incentive, American programming it can wrap with Canadian commercials and make money with. In other words, it turns what ought to be a public service into a commercial undertaking. When that goes beyond a certain point, and some of us believe it passed that point during the last few years, it subverts the very purpose for which it was created.

[Translation]

M. Morrison: Les milieux que représente l'Association canadienne des radiodiffuseurs en sont venus sensiblement à la même recommandation que nous, tout comme l'autre éminent personnage qui vient d'être nommé à une charge publique et dont vous n'avez pas parlé: monsieur Spicer, de sorte que j'exhorte le comité à l'examiner très attentivement.

M. Edwards: Je suis sûr que nous l'examinerons attentivement.

J'aimerais discuter brièvement du service de programmation complémentaire. Ces derniers jours, nous avons entendu des critiques relativement au service de programmation complémentaire qui est proposé dans le projet de loi. Êtes-vous toujours en faveur d'un tel service, monsieur Morrison?

M. Morrison: Absolument. Nous n'avons pas discuté dans notre exposé de chacune des dispositions du projet de loi que nous appuyons. Il y a beaucoup de bon dans ce projet de loi.

M. Edwards: J'ai bien pensé que vous seriez en faveur de ce service, mais j'ai voulu vous poser la question car vous êtes aussi conscient que quiconque dans la salle ici des contraintes budgétaires.

Croyez-vous en toute honnêteté que nous pourrions faire les deux, c'est-à-dire remplacer par des crédits parlementaires les 350 ou 360 millions de dollars de recettes commerciales annuelles que reçoit actuellement Radio-Canada et financer un service de programmation complémentaire?

M. Morrison: Voulez-vous parler des recettes publicitaires?

M. Edwards: Non, je veux parler du financement public et de l'élimination des recettes publicitaires de Radio-Canada, et je me demande si le fait de remplacer...

M. Morrison: Nous ne préconisons pas l'élimination des recettes publicitaires. Il ne faut pas perdre de vue l'objectif, qui est d'offrir aux Canadiens des émissions télévisées canadiennes de qualité, capables de divertir et d'informer. La Société a donc besoin d'une certaine part de recettes publicitaires pour équilibrer son budget. Nombreux sont ceux qui appuient notre cause et qui, comme M. Harvard, souhaiteraient l'élimination des publicités, mais nous ne pensons pas que cela pourra se faire.

Ce qui nous inquiète, c'est que la part des recettes publicitaires dans le budget de Radio-Canada est devenue tellement importante que la Société, qui a été mandatée par le Parlement pour le service au public et la promotion de la culture canadienne, cherche à attirer le plus grand nombre de téléspectateurs possible et, pour cela, elle diffuse des émissions américaines qu'elle parsème de publicité canadienne afin de grossir ses revenus. Autrement dit, elle se détourne de son rôle d'entreprise de service public pour devenir une entreprise commerciale. Lorsque le degré de commercialisation de

[Texte]

Mr. Harvard: Hear, hear.

Mr. Morrison: So it is in that context that we would come back to the need for alternate programming as a much higher priority in public policy than making the private sector happy by replacing the advertising capacity of the CBC. Remember that your own committee was very good in reporting to the public that, in aggregate, the private television sector is a very profitable undertaking.

Mr. Edwards: One final clarification, please. Do the Friends of Canadian Broadcasting support the move by the government that was made about three years ago to lift the cap on CBC's advertising revenues?

Mr. Morrison: It is not a matter of yes or no, but of priority.

Mr. Edwards: Would it have been healthy for the CBC to have had that cap lifted?

Mr. Morrison: No, if the lifting of the cap meant the CBC would become as commercial as it is today, the body of opinion in our organization would be hostile to lifting that cap. However, the key question is the CBC's access to the parliamentary allocation and the *raison d'être* for our organization has been the concern about the inappropriate priorities this government has set regarding public funding for the CBC.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Edwards. Cette question était très intéressante, tout comme la réponse, mais nous devons malheureusement mettre un terme à l'audience des Amis de la radiotélévision canadienne.

Mr. Morrison and Mr. Peers, thank you very much for appearing before us today.

M. Morrison: Merci, monsieur le président.

Le président: Nous passons immédiatement à l'autre étape en accueillant les représentants de l'Institut canadien d'éducation des adultes qui ont attendu patiemment et qui ont sûrement écouté très attentivement les gens qui les ont précédés.

So from the Canadian Institute for Adult Education we will now receive their brief from Ms Nicole Boily,

directrice de l'Institut, M^{me} Lina Trudel, responsable des communications,

and also Ms Evelyne Foy, who is Chair of the Task Force on Communications.

Madame Boily, je vous cède la parole.

[Traduction]

l'entreprise dépasse un certain niveau, et certains d'entre nous croient que ce niveau a été dépassé ces dernières années, la Société va à l'encontre du but précis pour lequel elle a été créée.

M. Harvard: Bravo.

M. Morrison: C'est donc dans ce contexte que nous revenons à la nécessité d'accorder une bien plus grande importance aux services complémentaires dans la politique de l'État, au lieu de chercher à remplacer les recettes publicitaires de Radio-Canada par des crédits parlementaires afin d'apaiser le secteur privé. N'oubliez pas que c'est ce même comité qui a dit très clairement au public que, dans l'ensemble, le secteur de la télédiffusion privé est très rentable.

M. Edwards: Je voudrais un dernier éclaircissement. Votre association considère-t-elle que le gouvernement a eu raison de vouloir supprimer le plafonnement des recettes publicitaires de Radio-Canada il y a environ trois ans?

M. Morrison: C'est plutôt une question de priorité.

M. Edwards: La suppression de ce plafond aurait-elle contribué au mieux-être de Radio-Canada?

M. Morrison: Non, si la suppression du plafond avait eu pour effet de rendre la Société aussi commerciale qu'elle l'est aujourd'hui, la majorité de nos membres désapprouveraient une telle mesure. La question cruciale est toutefois celle des crédits parlementaires accordés à Radio-Canada et, si notre association a vu le jour, c'est justement à cause des priorités inacceptables que le présent gouvernement s'est fixées en matière de financement public pour la Société.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Edwards, that was a most interesting question, as was the answer. Unfortunately, however, we must put an end to our meeting with the Friends of Canadian Broadcasting.

Messieurs Morrison et Peers, merci beaucoup d'avoir comparu devant nous aujourd'hui.

Mr. Morrison: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: We will now move to the next round and welcome the witnesses from the Canadian Institute for Adult Education who have been waiting patiently and who have no doubt listened closely to what the previous witnesses had to say.

Nous allons donc entendre maintenant le mémoire de l'Institut canadien d'éducation des adultes, qui nous sera présenté par M^{me} Nicole Boily,

Managing director of the Institute; Mrs. Lina Trudel, Head of Communications;

et M^{me} Evelyne Foy, présidente du Groupe de travail sur les communications.

Mrs. Boily, you have the floor.

[Text]

[Translation]

• 1620

Mme Nicole Boily (directrice de l'Institut canadien d'éducation des adultes): Monsieur le président, messieurs, par notre présence à la table, on rétablira peut-être un certain équilibre.

Le président: Le sourire est de retour.

Mme Boily: Je vous présente les membres de la délégation. Ce sont M^{me} Evelyne Foy, membre du conseil d'administration de l'Institut canadien d'éducation des adultes; et M^{me} Lina Trudel, responsable du dossier des communications à l'Institut.

Vous avez en main notre mémoire, et on a déposé un complément cet après-midi. Ce complément touche un sujet important qui a pris une actualité assez vive au cours dernières journées ou des dernières semaines. Il s'agit de la publicité sur les ondes.

Tout d'abord, l'Institut tient à vous remercier de nous fournir l'occasion d'échanger à nouveau avec vous sur cette importante question qui engage l'avenir culturel de notre pays.

Comme vous le savez, notre organisme a suivi de très près tout le processus de révision de la Loi sur la radiodiffusion. C'est le quatrième mémoire que nous présentons devant un comité législatif, sans compter les nombreuses interventions dans le cadre des travaux du Groupe de travail Sauvageau-Caplan.

Depuis la première version du projet de loi, soit le projet de loi C-136, beaucoup de progrès ont été réalisés, mais il reste encore un petit effort à fournir pour que la nouvelle Loi sur la radiodiffusion reflète dans son ensemble un réel consensus national. Nous avons bon espoir que l'on puisse atteindre cet objectif, car nous sommes convaincues que c'est là la volonté du législateur et aussi parce que nous sommes très près de ce but avec ce projet de loi.

Nous reconnaissons notamment au projet de loi C-40 le mérite d'insister sur la mission culturelle de la Société Radio-Canada et de préciser la vocation spécifique des services complémentaires. Nous sommes cependant déçues de constater que, d'une part, ce projet réaffirme le pouvoir très étendu du gouvernement sur le système de la radiodiffusion et que, d'autre part, il n'ait pas imposé davantage d'obligations au secteur privé.

Les obligations à l'égard du secteur privé: La nouvelle politique sur la radiodiffusion visera officiellement tout autant le secteur privé que le secteur public. Mais dans les faits, elle ne prescrit pas du tout les mêmes obligations aux deux secteurs. Alors que le service national se voit imposer des responsabilités sociales et culturelles accrues, les exigences à l'égard des radiodiffuseurs privés sont, pour leur part, réduites à leur plus simple expression.

La canadianisation de notre système de radiodiffusion constituait l'objectif premier de la révision de la loi. Si le projet de loi C-40 est adopté tel quel, les organismes privés de radiodiffusion pourront désormais s'appuyer sur la loi pour justifier une plus faible contribution de leur

Mrs. Nicole Boily (Director, Institut canadien d'éducation des adultes): Mr. Chairman, gentlemen, perhaps our presence here will re-establish a certain balance around this table.

The Chairman: We are all smiling again.

Mrs. Boily: I would like to introduce the members of our delegation. They are Mrs. Evelyne Foy, Member of the board of directors of the *Institut canadien d'éducation des adultes*; and Mrs. Lina Trudel, who is responsible for communications issues within the Institute.

You have before you our brief, and this afternoon we also tabled a supplementary document, which is about a very important subject that has become a hot topic in recent days or weeks, namely, broadcast advertising.

First of all, the institute wishes to thank you for providing us with the opportunity of meeting with you again to discuss this major issue affecting the cultural future of our country.

As you know, our organization has been closely following the Broadcasting Act review process. This is the fourth brief that we have submitted to a legislative committee, not counting our many representations to the Caplan-Sauvageau Task Force.

A lot of progress has been made since the initial version of this bill, which was Bill C-136, but a little effort remains to be made to ensure that the new Broadcasting Act reflects in its entirety a genuine national consensus. We have high hopes that this objective can be achieved, for we are convinced that this is the will of Parliament and that this bill brings us quite close to this goal.

In our view, Bill C-40 has the merit of insisting on the Canadian Broadcasting Corporation's cultural mandate and specifying the specific mandate of the complementary services. However, we are disappointed to note on the one hand that the bill reaffirms on the one hand the government's very extensive power over the broadcasting system, and on the other hand that it does not impose greater obligations on the private sector.

The obligations of the private sector: The new broadcasting policy will officially affect both the private and public sectors, but in fact it does not at all prescribe the same obligations for each of them. While the national service faces increased social and cultural responsibilities, the requirements for private broadcasters are reduced to a bare minimum.

The primary objective in revising the act was the Canadianization of our broadcasting system. If Bill C-40 is adopted as is, private broadcasters will now be able to rely on the act to justify a smaller contribution on their part to the production of high-standard Canadian programs. This

[Texte]

part à la production d'émissions canadiennes de haute qualité. Ce danger est d'autant plus sérieux que ces entreprises connaissent actuellement des baisses de revenu appréciables. Si, dans la loi, on exige d'eux qu'ils contribuent, comme le stipule l'alinéa 3(1)r), de façon notable à la production et à la création canadiennes dans la mesure où leurs ressources financières le leur permettent, ils pourront en effet toujours prétexter une baisse de revenu pour diminuer leur apport au contenu canadien.

Ce projet de loi risque, selon nous, de favoriser l'émergence d'un système dual. Les émissions éducatives et culturelles risquent d'être dévolues au seul réseau public, alors que le secteur privé pourra se consacrer à la diffusion et à la réalisation d'émissions plus lucratives et de divertissement.

• 1625

L'alinéa 3(1)r) du projet de loi C-40 tel que formulé n'est pas, selon l'Institut, cohérent avec le statut de service public octroyé dans ce même projet de loi, à l'alinéa 3(1)a), au secteur privé comme au secteur public. Ce statut de service public renvoie nécessairement à des exigences de production et de diffusion d'émissions canadiennes diversifiées et de haute qualité, et cette finalité devrait aussi normalement primer sur les objectifs de rentabilité.

Afin de corriger cette lacune, l'Institut propose que l'alinéa 3(1)r) soit reformulé de la façon suivante:

r) les réseaux et les entreprises de programmation privés devraient contribuer de façon notable à la création d'émissions canadiennes de qualité et présenter une programmation principalement canadienne tout en demeurant réceptifs à la demande du public.

Concernant les entreprises de câblodistribution, nous proposons d'ajouter à l'alinéa 3(1)s) déjà inscrit dans le projet de loi C-40 la recommandation 58 du Sixième rapport du Comité permanent des communications et de la culture.

Nous croyons aussi que la loi devrait comprendre, comme le réclame la Fédération des francophones hors Québec, des dispositions pour améliorer l'accessibilité des services de télévision privés pour les francophones hors Québec.

Par ailleurs, la concentration verticale des entreprises de radiodiffusion ne cesse de s'accroître et constitue une question fort préoccupante. Une entreprise qui possède à la fois une société de câblodistribution, un réseau de télévision et une maison de production, et qui exploite des services spécialisés de télévision et des services hors programmation, se trouve forcément placée en situation de conflit d'intérêts permanent.

Si le CRTC autorise l'achat du groupe Pathonic par Télé-Métropole, le pouvoir déjà excessif de ce groupe sur le système de radiodiffusion se verra encore renforcé. Beaucoup d'observateurs et d'observatrices éclairés

[Traduction]

danger is all the more serious in that these companies are currently facing significant drops in revenue. If the Act required them to contribute significantly to the creation and presentation of Canadian programming to an extent consistent with the financial and other resources available to them, as stipulated in section 3(1)r(1), they could constantly use the excuse of decreases in revenue to reduce their contribution to Canadian content.

In our opinion, the bill tends to favor the emergence of a dual system. The educational and cultural mandates will be vested in the public networks alone, while the private sector can devote itself to the broadcasting and production of relatively lucrative entertainment programs.

In the Institute's opinion, Section 3(1)(r) of Bill C-40, as formulated, is inconsistent with the public service status granted to both public and private sectors in the Bill, in Section 3(1)(a). This public service status necessarily refers to some requirements to produce and broadcast varied and high standard Canadian programs, and in that case should normally take precedence over profit considerations.

To remedy this shortcoming, the Institute proposes that Section 3(1)(r) be reformulated as follows:

(r) private networks and programming undertakings should contribute significantly to the creation of quality Canadian programs and present primarily Canadian programming while being responsive to the demands of the public.

With respect to the cable distribution undertakings, we propose that Recommendation 58 of the Sixth Report of the Standing Committee on Communications and Culture be added to Section 3(1)(s) of Bill C-40.

We also believe that the Bill should contain provisions for providing francophones outside Quebec with access to private television services, as requested by the Fédération des francophones hors Quebec.

Moreover, the vertical concentration of broadcasting undertakings is continuing to increase and is a matter of great concern. An undertaking owning a cable distribution company, a television network and a production company and operating specialty television and non-programming services is inevitably placed in a situation of permanent conflict of interest.

If the CRTC authorizes the purchase of Pathonic Group by Télé-Métropole, this group's already excessive power over the broadcasting system will be further reinforced. Many informed observers think that the

[Text]

considèrent que la tendance actuelle à l'uniformisation des contenus et de l'offre de la programmation est largement imputable au phénomène d'intégration des entreprises de presse et de radiodiffusion. Il arrive certainement un moment où la concentration atteint un seuil critique au-delà duquel les inconvénients socio-culturels risquent de l'emporter sur les avantages économiques.

Nous proposons donc que la recommandation 51 du dernier rapport du Comité permanent, qui vise à limiter la propriété mixte d'entreprises de distribution et de radiodiffusion, soit incluse dans le projet de loi C-40.

Nous croyons, à l'instar de ce Comité, qu'il est urgent de procéder à l'élaboration d'une nouvelle politique relative à la concentration. Le processus proposé par le Comité en vue de l'élaboration de cette politique nous semble tout à fait valable et pertinent.

Le projet de loi présenté par le ministre Marcel Masse, en plus de réaffirmer le pouvoir très large de directive et de révision du gouvernement sur les activités et les décisions du CRTC, introduit un nouveau mécanisme de contrôle sur la Société Radio-Canada. Alors que le projet de loi C-136 prévoyait que le président-directeur général de la Société Radio-Canada serait nommé par le conseil d'administration de la Société, sa responsabilité étant davantage de l'ordre de la gestion et de l'administration, dans le projet actuel, c'est le gouvernement qui nomme à la fois le président du conseil et le PDG.

Ce contrôle politique risque de changer considérablement les règles du jeu. Les pouvoirs du CRTC seront désormais fort limités, et les préoccupations d'ordre politique risquent d'intervenir beaucoup plus souvent dans le processus de décision. Ce contrôle politique accru sur la radiodiffusion ne reflète aucunement le consensus général qui s'est dégagé lors des nombreuses consultations qui ont entouré la révision de la loi. Il nous apparaît que l'autonomie de la radiodiffusion constitue un principe sacré pour la population, car les médias électroniques ont un pouvoir d'influence très important sur les opinions et sur les modes de vie.

• 1630

Nous recommandons donc de supprimer l'article 27 du projet de loi, qui accorde au gouvernement un pouvoir d'annulation et de renvoi des décisions du CRTC.

Concernant le statut et le mode de nomination du président du conseil et du PDG de la Société Radio-Canada, nous recommandons de reprendre tels quels les articles 38, 40 et 41 du projet de loi C-136.

Au sujet du mode de nomination des membres du CRTC et de ceux du conseil d'administration de la Société Radio-Canada, nous proposons certains critères qui garantiront une meilleure représentativité socio-culturelle. Cela nous amène à parler du respect d'un autre principe démocratique fondamental en matière de radiodiffusion, celui du pluralisme.

[Translation]

current trend toward uniformity of content and available programming is largely the result of integration of press and broadcasting undertakings. A point must come when concentration reaches a critical threshold beyond which the social and cultural disadvantages threaten to outnumber the economic advantages.

We therefore propose that Recommendation 51 of the Final Report of the Standing Committee, aimed at limiting common ownership of distribution and broadcasting undertakings, be included in Bill C-40.

We agree with the Standing Committee that it is imperative that a new policy on concentration of ownership be developed. We believe the process proposed by the Standing Committee for the development of such a policy to be perfectly valid and relevant.

The Bill presented by the Minister, Marcel Masse, besides reaffirming the Government's very broad power of direction and review of the activities and decisions of the CRTC, introduces a new mechanism of control over the Canadian Broadcasting Corporation. While Bill C-136 provided that the President of the CBC would be appointed by the Corporation's Board of Directors, his responsibility being more in the area of management and administration, in the current Bill it is the Government that appoints both the Chairperson and the President.

Such political control may significantly alter the rules of the game. Henceforth, the powers of the CRTC will be extremely limited, and there is a risk that political concerns will be taken into consideration much more frequently in the decision making process. This increased political control over broadcasting in no way reflects the general consensus that developed during the numerous consultations surrounding the review of the Act. It seems to us that the independence of broadcasting is a hallowed principle for our citizens, given the excessive influence of the electronic media over opinions and lifestyles.

We therefore recommend that section 27, which gives the government the power to set aside or refer back decisions of the CRTC, be removed from the bill.

With respect to the status and method of appointment of the chairperson and president of the Canadian Broadcasting Corporation, we recommend that sections 38, 40 and 41 of Bill C-136 be repeated as they were.

With respect to the method of appointment of members of the CRTC and of the CBC's board, we propose certain criteria to guarantee better socio-cultural representation. This brings us to another fundamental democratic principle with respect to broadcasting: pluralism.

[Texte]

Le pluralisme des points de vue constitue un des fondements de notre société démocratique. Aussi, le système canadien de radiodiffusion doit, à titre de service public, garantir l'expression la plus large possible des divers points de vue sur les questions d'intérêt public. Dans la loi de 1968, on affirmait que la programmation de l'ensemble du système devait offrir la possibilité d'exprimer des points de vue diversifiés sur les projets d'intérêt public. Dans le projet de loi C-40, «l'expression de points de vue diversifiés» est réduite à la notion d'«opinions divergentes».

Nous croyons que les opinions peuvent varier selon les divers milieux sociaux, les régions et les communautés culturelles sans pour autant être divergentes. Nous recommandons de revenir au libellé de l'alinéa (3)d) de la loi de 1968.

De plus, nous insistons à nouveau sur la nécessité de reconnaître que la radiodiffusion communautaire est partie intégrante du système de radiodiffusion.

Sur le point que nous avons ajouté aujourd'hui, celui de la publicité, nous croyons que l'influence croissante de la publicité et du marketing sur les choix de programmation et le contenu de l'information préoccupe de plus en plus de gens. En raison de la multiplication des services de télévision et de la trop grande fragmentation de l'auditoire, les réseaux de télévision ont vu leurs revenus publicitaires diminuer sensiblement.

Cette concurrence féroce a obligé les radiodiffuseurs à déployer des stratégies de marketing très poussées afin d'augmenter leur part d'auditoire et, par voie de conséquence, leurs revenus publicitaires. Ces pratiques de marketing empruntent des formes multiples, souvent insidieuses, qui colorent l'ensemble des activités reliées à la radiodiffusion. L'élaboration des politiques d'information et des grilles de programmation, et la sélection des sujets portés à l'attention du public obéissent de plus en plus à des critères strictement économiques.

L'attrait de plus en plus marqué pour les faits divers et les éléments spectaculaires chargés de violence et d'émotions est une autre conséquence de cette marchandisation de l'information. On ne se contente plus de vendre du temps d'antenne aux annonceurs. On leur offre de financer directement des émissions et d'annoncer leurs produits à l'intérieur même des émissions. On leur propose de co-organiser des événements et des concours, et de réaliser des coproductions. Ce sont là autant d'occasions données aux annonceurs d'influencer le contenu. Les groupes disposant de moyens financiers importants pourront donc utiliser de plus en plus les ondes publiques pour promouvoir leurs intérêts et leurs points de vue.

Ces pratiques sont certainement très répandues. D'ailleurs, une enquête réalisée l'automne dernier par la Fédération professionnelle des journalistes du Québec révélait que 82 p. 100 des journalistes considèrent que la publicité et le marketing ont une influence importante sur le contenu de l'information. Les problèmes de financement que rencontrent actuellement les

[Traduction]

Pluralism of points of view is an underlying principle of our democratic society, and the Canadian broadcasting system should, as a public service, guarantee the broadest possible expression of the various points of view on matters of public interest. In the 1968 Act it was stated that system programming should provide an opportunity for the expression of varied views on matters of public interest. In Bill C-40, the expression of varied views is reduced to the notion of «differing views».

We think that opinions may vary according to the various social milieus, regions and cultural communities, without necessarily differing. We recommend that section 3(1)(d)(4) of Bill C-40 be replaced by section 3(d) of the 1968 Act.

We also wish to reiterate that there is a need to recognize that community broadcasting is an integral part of the Canadian broadcasting system.

With respect to the point that we have added today, namely, advertising, we believe that the increasing influence of advertising and marketing on programming choices and information content is an issue of concern to a growing number of people. Because of the increasing number of television services and the excessive fragmentation of the audience, television networks have been facing significantly reduced advertising revenue.

Such fierce competition has forced broadcasters to deploy extremely advanced marketing strategies in order to increase their audience shares and, consequently, their advertising revenue. These marketing practices take varied and often insidious forms that colour all broadcasting-related activities. The development of newscasting policies and program schedules and the choice of subjects to be drawn to the public's attention tend to obey strictly economic criteria more and more often.

The increasingly marked attraction for human interest stories and sensationalistic events fraught with violence and emotion is another consequence of the commercialization of newscasts. TV networks are no longer content with simply selling air time to advertisers. Rather, advertisers are now being offered the choice of financing programs directly or of advertising their products within a program. They are asked if they wish to become co-organizers of various events and contests or if they wish to participate in co-productions. These are all opportunities for advertisers to influence program content. Wealthy organizations can make increasing use of the public airwaves to promote their interests and points of view.

Such practices are clearly very widespread. In fact, a survey conducted last fall by the *Fédération professionnelle des journalistes du Québec* revealed that 82% of journalists feel that advertising and marketing have a major influence on newscast content. The financial difficulties currently facing Canadian broadcasters are undoubtedly real and significant. But they have not

[Text]

radiodiffuseurs canadiens sont certes réels et importants, mais pas assez pour leur sacrifier des principes aussi fondamentaux que ceux de la liberté d'information, du pluralisme et de l'autonomie de la radiodiffusion.

[Translation]

reached a point where broadcasters should sacrifice such fundamental principles as freedom of information, pluralism, and the autonomy of the broadcasting system.

• 1635

Le problème que pose actuellement le poids de la publicité sur la radiodiffusion canadienne déborde donc très largement le cadre de la Société Radio-Canada. Réduire les revenus publicitaires de la Société Radio-Canada, dans un contexte de compressions budgétaires, et ce, dans le seul but d'améliorer la rentabilité du secteur privé ne nous paraît pas une solution conforme à l'intérêt du public; d'autant que le problème provient davantage de la multiplication inconsiderée du nombre de services de télévision, eu égard à notre faible marché.

Aussi, nous proposons non pas uniquement un débat sur la publicité à Radio-Canada mais un débat plus large relatif à l'influence de la publicité sur le contenu et la qualité de la radiodiffusion canadienne.

À la suite de ce débat, le CRTC pourrait être appelé à édicter des lignes de conduite plus sévères afin de limiter le poids actuel de la publicité, notamment pour sauvegarder les fonctions d'information, d'éducation et d'enrichissement culturel de la programmation, pour protéger aussi l'intégrité des oeuvres, pour éviter toute forme de publicité déguisée et pour contrer les dangers d'ingérence sur le contenu de certaines formes de parrainage et de commandite.

Nous vous remercions et nous sommes à votre disposition pour répondre à vos questions.

Le président: Merci beaucoup, madame Boily.

Et je remarque qu'il ne semble y avoir aucun radiodiffuseur privé dans la salle, ce qui va sûrement éviter à quelqu'un une crise cardiaque. Votre mémoire était très clair et j'imagine que certains membres du Comité ont des questions.

Nous allons entreprendre la première ronde avec monsieur Harvard.

Mr. Harvard: On page 10 of the English text you are proposing an amendment and you believe it should read that the members of the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission and of the board of directors should include an equal number of men and women and an equitable proportion of francophones. These persons should be qualified and be representative of various social milieux and cultural communities. In your opinion, what is equitable?

Mme Boily: Est-ce qu'il faut 52 p. 100 de femmes? Ce qu'on entend par «équitable», c'est une véritable représentativité des femmes et des hommes, des différents milieux, des différentes réalités du Canada; c'est dans cette perspective que l'on parle d'avoir une représentation équitable.

Therefore, the current problem of the crushing weight of advertising on the Canadian broadcasting system goes way beyond the framework of the CBC. Reducing the advertising income of the CBC in light of budgetary restraints simply to improve the profitability of the private sector is not, in our opinion, in the public interest. This is particularly true since the problem stems mainly from the excessive increase in the number of television services in our limited market.

This is why we are proposing not only a debate on advertising on the CBC, but a broader debate on the influence of advertising on the content and quality of Canadian broadcasting.

Following that debate, the CRTC could be called upon to issue stricter guidelines aimed at limiting the current influence of advertising, and particularly to safeguard the informational, education and cultural enrichment functions of programming, to protect the integrity of creative works, to avoid all forms of disguised advertising and to counter the danger that certain forms of sponsorship may interfere with content.

We thank you and we would now be pleased to answer your questions.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Boily.

I note that there are no private broadcasters in the room, which probably means that they will save themselves a heart attack. Your brief was very clear and I imagine that some members of the Committee have questions for you.

We will begin the first round with Mr. Harvard.

M. Harvard: À la page 9 de votre mémoire, vous proposez un amendement rédigé comme suit, c'est-à-dire, que les membres du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes et ceux du Conseil d'administration devraient comprendre un nombre égal d'hommes et de femmes et une proportion équitable de francophones. Ces personnes devront être qualifiées et être représentatives des divers milieux sociaux et communautés culturelles. À votre avis, qu'est-ce qui serait équitable?

Mrs. Boily: Would it have to be 52% women? What we mean by equitable is true representation of men and women, of people from various backgrounds, with different experiences of reality in Canada. This is what we mean by equitable representation.

[Texte]

Mr. Harvard: That applies to both men and women and to francophones—are you applying that word “equitable” to both components?

Mme Boily: L'équité s'applique à avoir, au niveau de ce Conseil, une représentation qui puisse refléter la réalité canadienne, dans toutes ses dimensions, hommes et femmes. Il s'agit autant des opinions que de la réalité de différents groupes sociaux. Il y a la question des hommes et des femmes, des francophones et des anglophones, mais il y a aussi d'autres dimensions.

The Chairman: Mr. Harvard, would you accept a very short supplement on that?

Est-ce que vous considérez qu'actuellement cette représentation des francophones ou des hommes et des femmes n'est pas respectée dans les deux organismes? Est-ce que c'est pour ça que vous proposez cet amendement?

Mr. Harvard: I was going to ask that question.

Mme Lina Trudel (responsable des communications, Institut canadien d'éducation des adultes): Je pense qu'effectivement, ce qu'on constate habituellement au niveau de la composition des conseils d'administration, c'est que, souvent, il y a beaucoup plus d'hommes que de femmes. Par rapport aux différents milieux sociaux, on constate qu'il y a souvent beaucoup plus de gens issus de milieux un peu plus aisés dans la société, des milieux professionnels, des milieux d'affaires que des milieux qui représentent tous les groupes sociaux, les organismes volontaires, les milieux un peu moins bien nantis dans la société.

• 1640

De même, il nous paraît important qu'au niveau des conseils d'administration on puisse avoir des gens qui représentent différents courants d'opinions. Ce n'est pas tout le monde qui partage les mêmes opinions dans la société, et c'est normal. Et je pense qu'il est souhaitable de veiller à ce que les grands courants de pensée et les divers milieux sociaux soient bien représentés dans les organismes aussi importants, sur le plan social, sur le plan démocratique et culturel. Et d'ailleurs, dans la plupart des pays, les systèmes publics de radiotélévision tentent d'avoir des critères qui permettent d'avoir une représentativité bien établie concernant ces conseils d'administration.

Mr. Harvard: I agree with you. I think the board of the CBC should not reflect elitism or privilege. To me, it should reflect Canada in all of its dimensions: French, English, other groups, rich, poor, professionals, trade unions, you name it. I think that is the best way to make up the board.

Let me go on to cable distribution. I refer again to page 5 of your English text. You say that cable “should, in a market with a francophone minority component, make the major French-language services accessible”. What is “major”, in your opinion?

[Traduction]

M. Harvard: Ceci s'applique aux hommes et aux femmes ainsi qu'aux francophones. Est-ce que vous imposez le terme «équitable» à ces deux éléments?

Mrs. Boily: Equity would mean that the board would have representation that reflects Canadian reality in all its forms, and that men and women would be equally represented. This would apply to opinions as well as the reality of various social groups. There is of course the issue of men and women, francophones and anglophones, but there are also other aspects.

Le président: Monsieur Harvard, accepteriez-vous une question supplémentaire très brève à ce sujet?

Do you feel that the representation of francophones or of men and women is not currently respected in these two organizations? Is that why you are proposing this amendment?

M. Harvard: J'allais poser cette question.

Mrs. Lina Trudel (Communications Officer, Institut canadien d'éducation des adultes): As a matter of fact, we have noted that there are usually many more men than women on these boards of directors. With regard to various social groups, we've noted that there are often many more people from privileged backgrounds, from professional or business circles, than from other social groups or voluntary organizations or from less privileged segments of society.

Similarly, we feel it is important that these boards of directors include people who represent various perspectives and opinions. Not everyone shares opinions in society, and that's perfectly normal. I think it would be desirable to insure that major schools of thought and various social backgrounds are well represented in such important organizations; and that they be socially, democratically and culturally representative. Besides, in most countries, public broadcasting systems tend to have well-defined criteria with regard to representation on such boards of directors.

M. Harvard: Je suis d'accord avec vous. Je ne crois pas que le conseil d'administration de la SRC devrait refléter un esprit élitiste ou privilégié. À mon avis, il devrait plutôt refléter le Canada dans toutes ses dimensions: francophones, anglophones, allophones, riches, pauvres, professionnels, syndicats, et j'en passe. Je crois que c'est là la meilleure façon de composer ce conseil.

Passons maintenant à la câblodistribution. Je me reporte aux pages 4 et 5 de votre mémoire. Vous dites que les entreprises de câblodistribution «devraient obligatoirement rendre accessibles les principaux services en français dans un marché minoritairement francophone». Qu'entendez-vous par «principaux»?

[Text]

Mme Trudel: Je pense qu'en plus de Radio-Canada, il serait important, par exemple, que le réseau TVA puisse être accessible, et également Quatre Saisons et TV5. On parlait des principaux services qu'on reçoit, nous, au Québec; et ce sont les grands réseaux.

Mme Boily: D'ailleurs, je pense que nous ne sommes pas les seuls. La Fédération des francophones hors Québec fait aussi cette même demande, et pour avoir des contacts avec la Fédération et avec des francophones du reste du Canada, on s'aperçoit à quel point c'est un besoin fort important pour la communauté francophone partout au pays.

Mr. Harvard: What is the availability of these services in places like Atlantic Canada, the Prairies, and British Columbia—in other words, outside Quebec?

Mme Trudel: Je pense que c'est une question à laquelle les gens de la Fédération des francophones hors Québec seraient plus en mesure de répondre que nous. Mais je pense que pour la majorité des francophones hors Québec, le seul service accessible, c'est Radio-Canada. Et il n'y a pas si longtemps, Radio-Canada n'était pas non plus accessible partout pour les francophones hors Québec. Alors, je pense que dans les municipalités qui ont une population limitée, il y a que Radio-Canada qui soit accessible pour les francophones hors Québec.

Mr. Harvard: I live in the city of Winnipeg, and TV5 is available on cable, but not on the primary tier. I do not know whether you would call that the second tier or the third tier, but it is channel 20. Do you think something like this should be on the primary tier outside of Quebec?

Mme Trudel: Service de base? Je pourrais difficilement répondre à cette question concernant le fonctionnement de TV5 à l'extérieur du Québec. Je sais que nous, au Québec, on la reçoit, cela fait partie du service de base. Et je pense que ce serait souhaitable aussi pour l'ensemble des francophones.

Mme Boily: Nous ne connaissons pas en détail tous les services existants partout au pays, sauf que dans nos relations avec les francophones un peu partout au Canada, à chaque fois, cela a toujours été un des problèmes majeurs dont on nous a entretenu, à savoir le manque de services en français au niveau de la radiodiffusion. C'est là un des problèmes rencontrés quant au maintien de la culture francophone.

• 1645

Mr. Harvard: I want to switch over to another matter, the power of review by Cabinet. I asked an earlier witness about whether the power of review and the power of setting aside, which has been in the hands of the government since 1968, has been abused. Do you think it has? You are concerned about it. What prompts that concern? Has there been something in the past to prompt these fears?

[Translation]

Mrs. Trudel: I think that in addition to Radio-Canada, it would be important to make the TVA network accessible, as well as *Quatre Saisons* and TV5. This refers to the major services we receive in Québec; the major networks.

Mrs. Boily: As a matter of fact, we are not the only group that is requesting this. The *Fédération des francophones hors Québec* has also made representations to this effect, and through our contacts with the *Fédération* and with francophones in the rest of Canada, we have come to realize how important this is for the francophone community throughout the country.

M. Harvard: À quel point ces services-là sont-ils disponibles dans les provinces de l'Atlantique, dans les provinces de l'Ouest, en Colombie-Britannique—en d'autres mots, en dehors du Québec?

Mrs. Trudel: I think that the *Fédération des francophones hors Québec* would be better placed to answer that question than we are. However, I understand that the only service available to the majority of francophones outside Quebec is Radio-Canada. And not so long ago, even Radio-Canada was not accessible everywhere for francophones outside Quebec. I think that in municipalities with a limited population, only Radio-Canada is available to francophones outside Quebec.

M. Harvard: J'habite à Winnipeg où le service TV5 est disponible sur câble, quoiqu'il ne fasse pas partie du service de base. Je ne sais pas si on pourrait appeler ça le service de deuxième ou troisième palier, mais enfin, il s'agit du canal 20. Croyez-vous qu'un tel service devrait faire partie du service de base en dehors du Québec?

Mrs. Trudel: First tier or basic service? It is difficult for me to say how TV5 operates outside Quebec. All I know is that we in Quebec receive that network as part of basic service. I think that would be desirable for all francophones.

Mrs. Boily: We are not familiar with the details of all services available throughout the country, but in our discussions with francophones throughout Canada, we have always been told that the lack of French-language broadcasting services is a major problem. This is one of the major problems in the fight to preserve francophone culture.

M. Harvard: Je voudrais passer à une autre question, celle du pouvoir de révision du Conseil des ministres. J'ai demandé à un témoin qui vous a précédées si le gouvernement avait abusé de son pouvoir de révision et d'annulation qui existe depuis 1968. Croyez-vous que ce soit le cas? C'est une de vos préoccupations. Qu'est-ce qui suscite cette inquiétude? S'est-il passé quelque chose qui suscite en vous inspire des craintes à cet égard?

[Texte]

Mme Trudel: Je pense que je vais faire un peu la même réponse que les gens de la radiodiffusion publique vous ont faite. Avec les changements apportés dans ce projet de loi, à savoir un pouvoir de directive assez large sur les grandes orientations du CRTC et, par ailleurs, dans les domaines où le Parlement ne peut pas donner de directives, comme l'octroi et le renouvellement des permis, le CRTC se donne un pouvoir de révision.

Ceci veut dire que le gouvernement a un pouvoir de décision très large sur les grandes orientations et là où il n'a pas le pouvoir de directives, il se donne un pouvoir de révision. Et c'est cet ensemble de pouvoirs qu'on trouve abusifs.

En ce qui nous concerne, on reconnaît au gouvernement le pouvoir de donner des directives pour les grandes orientations. Mais il ne peut pas, en même temps, avoir un pouvoir de révision parce qu'à ce moment-là, le CRTC n'a plus d'autonomie d'un côté ou de l'autre. Il se fait dicter des orientations et lorsqu'il prend des décisions de manière semble-t-il autonome, il peut voir ses décisions annulées et c'est cela qui est abusif. Je ne sais pas si vous comprenez le changement apporté par rapport à cela.

Mr. Harvard: Madam, could you live with the government losing the power of setting aside and being left with only the power of referring back a decision?

Mme Trudel: On propose naturellement qu'il ait uniquement un pouvoir de directives sur les grandes orientations.

Je pense que dans notre système, les gens doivent avoir des recours lorsqu'ils ne sont pas satisfaits. Mais normalement, les gens s'adressent aux tribunaux, vont en appel sur une décision. Ils ont toujours cette possibilité. Je pense donc qu'on devrait s'en tenir à un pouvoir de directives, pas de pouvoir d'annulation—c'est bien clair—sur les décisions du CRTC. C'est la réponse qu'on peut donner à cette question.

Il est évident que ça change beaucoup la dynamique et, de plus en plus, il va y avoir des pressions qui vont s'exercer sur le pouvoir politique. Vous êtes mieux placés que nous pour le constater.

Dans la plupart des pays européens qui ont eu des systèmes de radiodiffusion trop proches du pouvoir politique, on fait actuellement des efforts énormes pour se détacher de la tutelle du pouvoir politique, parce que cela occasionne énormément de problèmes. Et ici, nous faisons la démarche contraire. On rapproche de plus en plus le système de radiodiffusion du pouvoir politique. Il faut vraiment faire attention et se donner des balises plus restreintes pour protéger l'autonomie du système.

Le président: Merci, madame Trudel.

Nous allons passer maintenant à M. DeBlois.

M. DeBlois: Merci beaucoup, monsieur le président.

Ayant été longtemps un artisan du secteur privé et, d'autre part, ayant entendu depuis quelques semaines

[Traduction]

Mrs. Trudel: I think my answer will be similar to the one the public broadcasters gave you. With the changes included in this Bill, namely, a rather broad power of direction as regards the major orientations of the CRTC, in areas where Parliament cannot issue directives, such as the granting and renewal of licences, the government is seeking a power of review.

This means that the government has very broad decision-making power regarding major orientations. Where it does not have directive power, it gives itself a power of review. It is that set of powers that we find abusive.

For our part, we recognize that the government has the power to issue directives on major orientations. But it cannot at the same time have a power of review, because then the CRTC has no autonomy whatsoever. Its orientations are dictated to it and when it makes decisions in an apparently autonomous fashion, those decisions can be set aside; and that is wrong. I am not sure if you understand how that situation has changed.

M. Harvard: Madame, seriez-vous satisfaite si le gouvernement perdait son pouvoir d'annulation et qu'on lui accordait seulement le pouvoir de renvoyer des décisions?

Mrs. Trudel: Naturally, we are proposing that the government have only a directive power on major orientations.

I think that in our system, people must have some recourse when they are not satisfied. Normally, they can go to court or appeal a decision. That door is always open to them. Therefore, I think that we should have only directive power, and clearly no power to set aside decisions of the CRTC. That is how we can answer your question.

Obviously, this changes the dynamics of the situation, and we will see increasing pressure from the political sphere. You are in a better position than we are to realize that.

In European countries whose broadcasting systems are too close to political power, enormous efforts are currently being made to eliminate such links because they lead to a vast array of problems. Here, it seems that we are doing the reverse. We are making the broadcasting system closer and closer to political power. We must be extremely cautious and set more restrictive limits to protect the autonomy of the system.

The Chairman: Thank you, Mrs. Trudel.

We will now go on to Mr. DeBlois.

Mr. DeBlois: Thank you very much, Mr. Chairman.

Since I worked in the private sector for many years and because I have heard many representatives of private

[Text]

plusieurs représentants de l'industrie privée, que ce soit le réseau TVA, que ce soit Télé-Métropole, que ce soit CFCF qui est propriétaire de Quatre Saisons, que ce soit encore hier, l'Association canadienne des radiotéléviseurs de langue française, je pense que ces gens-là seraient absolument ébahis de vos propos car ils ont fait valoir qu'ils ont fait de gros efforts. Je pense à Télé-Métropole qui a beaucoup investi dans ses émissions d'information avec *Le Match de la vie* pendant que Radio-Canada présente *Dallas* et *CTYVON* en début de soirée, qui n'est pas une émission culturelle de grand talent, il faut le confesser.

• 1650

Deuxièmement, ils disent que leur situation financière est extrêmement difficile. Je n'ai pas de jugement à porter là-dessus et je les écoute comme je vous écoute aujourd'hui. Ils ont lancé, en quelque sorte, un cri d'alarme en disant que Radio-Canada a diminué sa barre de qualité qui devrait être davantage renforcée dans ce projet de loi.

Par ailleurs, cette Société nous fait une concurrence beaucoup plus dure sur notre propre terrain en termes d'émissions de variétés. Et vous arrivez aujourd'hui en nous disant que les exigences sont accrues alors que le service national se voit imposer des responsabilités sociales et culturelles plus grandes. Ce que contestent, remarquez bien, les gens du secteur privé qui disent qu'on n'en a pas mis assez. Mais vous dites, vous, qu'on réduit l'exigence du secteur privé.

J'aimerais donc vous entendre là-dessus. Vous comprenez, on est ici pour entendre différents sons de cloche et essayer de voir les deux aspects d'une réalité qui n'est pas facile à bien cerner.

Mme Boily: Je commencerais d'abord par dire qu'effectivement, on reconnaît cette situation difficile du secteur privé. On reconnaît aussi, bien sûr, comme vous le disiez, que Radio-Canada a besoin d'améliorer sa qualité et que l'on doit avoir des exigences pour Radio-Canada. Mais ça n'est pas en haussant les exigences de Radio-Canada, et éventuellement en tentant d'éliminer la publicité à Radio-Canada que l'on va, d'une part, assurer une meilleure qualité du secteur privé—parce qu'on doit aussi améliorer le secteur privé—et qu'on va aussi, en même temps, régler tous les problèmes financiers du secteur privé, parce qu'il y a deux aspects à cette question.

Il y a, d'une part, l'aspect de programmes canadiens de qualité—et je pense que cela, c'est une chose—et, d'autre part, des exigences. Il doit y en avoir pour les deux secteurs. La radiodiffusion est un service public et on doit avoir des normes qui valent autant pour le secteur public que pour le secteur privé.

De plus, les difficultés financières du secteur privé ne sont pas nécessairement dues à la présence du secteur public ou à la publicité qui peut se retrouver dans le secteur public. Nous croyons qu'il y a d'autres facteurs qui entraînent de plus grandes difficultés. On pense

[Translation]

industry in recent weeks, including the TVA Network, Télé-Métropole, CFCF, which owns Quatre Saisons, and just yesterday the Association canadienne des radiotéléviseurs de langue française, I think that those people would be absolutely flabbergasted to hear what you have to say, because they did stress that they have been making very great efforts. I am thinking in particular of Télé-Métropole, which has invested a great deal in its new programming with "Le Match de la vie" while Radio-Canada broadcasts "Dallas" and "C-Tyvon" in the early evening. You must admit that those are not highbrow cultural programs.

Second, they say that their financial position is very difficult. I cannot judge for myself and I have to listen to them as I am listening to you today. What they did was to sound the alarm by saying that Radio-Canada has reduced its quality standards and that they should be strengthened even more in this bill.

On the other hand, Radio-Canada is competing even harder with the private broadcaster on its own ground of variety programming. Now, you are telling us that the requirements are increasing because the national service will have greater social and cultural responsibilities. Naturally, the private broadcasters question that and say that we did not put in enough requirements. On the other hand, you say that we are reducing the requirements for the private sector.

I would like to hear what you have to say about that. You must understand that our job is to hear various opinions and to try to see both aspects of a reality which is not easy to define.

Mrs. Boily: I shall begin by saying that we certainly recognize the difficult position of the private sector. Naturally, we also recognize that Radio-Canada must improve the quality of its programming and meet certain requirements. But increasing the requirements for the CBC and eventually trying to eliminate commercials on the CBC will not help improve the quality of private broadcasting—though that should also be done—and nor will it, at the same time, solve all the financial problems of the private sector, because there are two aspects to the question.

On one hand, there is the need for quality Canadian programs, which is one thing, and on the other hand, there are certain requirements. There must be requirements for both sectors. Broadcasting is a public service and there should be standards for both the public and the private sector.

In addition, the financial problems of the private sector are not necessarily due to the presence of the public sector or to the public networks' having commercial revenues. We believe that other factors cause more problems. In Quebec, especially, we have to keep in mind

[Texte]

particulièrement au Québec, au développement qu'il y a eu de différents canaux et qui ne sont pas en relation avec la population qui est desservie par la radiodiffusion. Nous croyons donc, entre autres, qu'il faut peut-être regarder tous les facteurs et trouver des solutions.

Mme Trudel: Je pense que le libellé de l'article dans le projet de loi ouvre la porte à une diminution de services de la part du secteur privé par rapport au passé. Même le CRTC vous a fait des remarques exactement dans ce sens. Le secteur privé contribue de façon notable à la production d'émissions canadiennes dans la mesure de leurs moyens financiers. C'est une porte ouverte au secteur privé pour qu'il fasse moins de production qu'il n'en fait maintenant. Ils peuvent s'appuyer maintenant sur la loi. C'est une chose importante, parce qu'une loi est un cadre qui va durer longtemps. Le CRTC a fait ces mêmes remarques devant le Comité permanent.

• 1655

Deuxièmement, concernant la performance du secteur privé, il est vrai que Télé-Métropole a amélioré sa contribution. Ils ont davantage investi dans la production d'émissions, et on le reconnaît. Par ailleurs, c'était des engagements que la compagnie Vidéotron avait pris devant le CRTC en compensation du problème de la concentration que cela créait. Ils n'ont pas respecté toutes leurs obligations prises devant le CRTC à ce titre-là.

Concernant les problèmes de financement, Vidéotron a augmenté cette année ses revenus de 23 p. 100. Télé-Métropole a eu un déficit l'an passé, et cette année, il a un profit de 1.2 million de dollars. S'il achète Pathonic, la rentabilité de ce réseau-là ne sera vraiment pas un problème, je vous prie de me croire.

Il y a un problème de rentabilité à Télévision Quatre Saisons. Cela, c'est clair. Mais le problème est le suivant. Est-ce que c'était pertinent et nécessaire? Est-ce que ce service-là pouvait aller chercher un financement lui permettant de faire des émissions de qualité? Actuellement, on se retrouve devant un réseau qui ne respecte aucun de ses engagements devant le CRTC. Il devait être un réseau centré sur l'information, et il a abandonné son bulletin d'information en fin de soirée. Il devait aussi produire des dramatiques, et il n'en produit plus. Alors, c'est un réseau qui fait une programmation qui n'est pas conforme aux normes que nous avons au Canada.

Le président: Madame Trudel, le CRTC aura à juger cela lorsque le réseau Quatre Saisons devra comparaître à nouveau.

Mme Trudel: Oui, et on va se présenter.

Le président: À ce moment-là, vous serez en mesure de déposer un mémoire au CRTC là-dessus. Je compte d'ailleurs sur vous pour le faire.

M. DeBlois: J'aimerais avoir une petite précision dans un tout autre domaine. Est-ce que vous avez eu le temps de réfléchir au cadre dans lequel vous suggérez un débat

[Traduction]

the development of the many networks, which are not proportional to the population served by the broadcasters. We believe that we have to look at all the factors to find solutions.

Mrs. Trudel: I believe that the wording of those provisions of the bill opens the door to a reduction of services by the private sector. Even the CRTC told you so. The private sector contributes substantially to the production of Canadian programs, to the extent of its own financial means. This opens the door for the private sector to produce fewer programs. The bill would give them an excuse. This is important because the new act will be there for a long time. The CRTC made the same comments before the Standing Committee.

Second, as concerns the performance of the private sector, it is true that Télé-Métropole has increased its contribution. They have invested more in the production of programs, and we recognize that fact. On the other hand, this came from the commitments made by Vidéotron to the CRTC, which were meant to compensate for the problem of concentration this would create. They did not meet all their commitments to the CRTC in this regard.

As for financing problems, Vidéotron increased their revenues by 23% this year. Télé-Métropole had a deficit last year, and this year, they show profits of \$1.2 million. If the network purchases Pathonic, its profitability will certainly not be a problem, you can be certain of that.

There is a profitability problem with Télévision Quatre Saisons. That is quite clear. But the problem is this. Was the network really relevant and necessary? Could it obtain financing which would allow it to produce quality programming? We now have a network which is meeting none of the commitments it made to the CRTC. It was supposed to be an information-based network and it has now cancelled its late evening news program. It was also supposed to produce dramas and it no longer does so. Its programming is not in accordance with Canadian standards.

The Chairman: Mrs. Trudel, the CRTC will examine that issue when *Quatre Saisons* next appears before it.

Mrs. Trudel: Yes, and we shall be there.

The Chairman: You will then be able to submit a brief to the CRTC and I am counting on you to do so.

Mr. DeBlois: I would like to have clarification on a small point in quite another area. Have you had the time to think about a framework for the debate on advertising

[Text]

sur la publicité, non seulement à Radio-Canada, mais dans l'ensemble des réseaux? Si je comprends bien, vous suggérez un débat public, mais vous restez dans le général. Verriez-vous le CRTC parrainer cela?

Mme Trudel: Cela pourrait être une forme de débat, mais on n'a pas pensé au processus. Cela pourrait aussi être fait lors d'audiences d'un comité qui pourrait être formé pour étudier ce problème-là. On considère que le problème de l'influence de la publicité sur le contenu est grave. Si on veut parler du problème de la publicité dans le système de la radiodiffusion, il faut en parler, mais parlons-en dans son ensemble et pas uniquement en ce qui concerne Radio-Canada. Si on enlève des revenus à Radio-Canada, elle ne fera pas mieux qu'actuellement, et elle va peut-être faire pire. On ne règlera pas le problème de cette façon.

Mr. Harvard: I missed a few minutes of the previous exchange, so if I happen to repeat a question, please forgive me.

Under educational programming—and I refer here to paragraph 3.(1)(i)—on one hand educational programming has been recognized, but I am just wondering whether you are concerned at all about this independent educational authority in that it has not really been defined whether it is public or private. Do you think it should be public? Do you think it should be private? Do you think it should be a combination of the two? Do you have a comment?

Mme Trudel: Je ne sais pas si j'ai bien compris votre question. Vous avez parlé de la télévision éducative et vous avez parlé des services complémentaires.

Mr. Harvard: And the provider. No, not alternative. There is this provider. It is referred to as an educational authority in English, but it is not defined whether this provider is public or private or a little bit of both. I want to know how you feel about that.

• 1700

Mme Trudel: Voici la façon dont je peux interpréter cela. Quand on parlait des radiodiffuseurs provinciaux éducatifs, on parlait strictement des radiodiffuseurs publics, et non des radiodiffuseurs privés. Il est possible qu'il puisse y avoir des demandes en vue d'exploiter des réseaux éducatifs privés, mais cela me surprendrait beaucoup, parce que ce n'est pas le secteur le plus rentable dans le domaine de la radiodiffusion.

Concernant le domaine des services complémentaires, on a toujours considéré que, pour maintenir dans le système de la radiodiffusion un équilibre entre le secteur privé et le secteur public, et pour maintenir la prédominance du secteur public dans le système, le secteur public devait développer des services de programmation complémentaires. Dans le domaine de l'information, au Canada anglais, il y a le Newsworld, et on a demandé l'équivalent au niveau francophone.

Mr. Harvard: On page 4 of your brief—in the english text—you say the educational and cultural mandates will

[Translation]

you are suggesting, not only for the CBC, but for all the networks? I understand that you are suggesting a public debate, but your comments were very general. Would you like to see the CRTC sponsor the debate?

Mrs. Trudel: It could be a form of debate, but we did not reflect on the process. It could also take place before a committee which could be established to examine the problem. We believe that the influence of advertising on content poses serious problems. If the intention is to examine the problem of advertising in broadcasting, we can do so, but we should discuss the problem as a whole and not only as it relates to the CBC. If we take away the commercial income of the CBC, it will not do any better than it does now and it might do worse. This is not the way to solve the problem.

M. Harvard: J'ai manqué quelques minutes du dernier échange et j'espère donc que vous m'excuserez si je répète une question qui a déjà été posée.

Relativement aux émissions éducatives, et il s'agit ici de l'alinéa 3.(1)(i), le projet de loi reconnaît ces émissions, mais je me demande si le fait qu'on n'ait pas vraiment défini si l'autorité indépendante en matière d'émissions éducatives doit être publique ou privée vous inquiète. Pensez-vous que ce devrait être public? Pensez-vous que ce devrait être privé? Pensez-vous qu'il faudrait une combinaison des deux? Qu'en pensez-vous?

Mrs. Trudel: I am not certain that I have understood your question. You speak about educational programming and alternative services.

M. Harvard: Et du fournisseur, pas des services complémentaires. Le projet de loi parle d'un organisme éducatif indépendant, mais ne dit pas si cet organisme sera public ou privé ou une combinaison des deux. Je voudrais savoir ce que vous en pensez.

Mrs. Trudel: This is how I can interpret it. When we were talking about provincial educational broadcasters, it was strictly public broadcasters and not the private ones. There might be some applications to operate private educational networks but I would be quite surprised because it is not the most profitable field in broadcasting.

As far as alternative services are concerned, it has always been said that if we want to keep some kind of balance between the private and the public sector in the broadcasting system, and if we want the public sector to be predominant, it would have to develop alternative programming. In the news field, in English Canada, we have Newsworld, and we have asked for something similar in French.

M. Harvard: En bas de la page 3 de votre mémoire, vous déclarez que les missions éducatives et culturelles

[Texte]

be vested in the public networks alone, while the private sector can devote itself to the broadcasting and production of relatively lucrative entertainment programs. That is what you say, but if you look at subparagraph 3.(1)(h) under that clause, is not the private sector mandated to provide educational programs? That paragraph reads:

(h) the programming provided by the Canadian broadcasting system should

(iii) include educational and community programs.

Does that not give responsibility to the private networks?

Mme Boily: Quand on parle de services éducatifs et communautaires, on ne fait pas allusion au secteur privé. On fait allusion au secteur public, étant donné que jusqu'à maintenant, c'est Radio-Canada et le secteur public provincial, en l'occurrence Radio-Québec pour ce qui est du Québec, qui ont offert ces services.

Le président: Nous terminons cette autre étape. Je voudrais remercier les témoins qui se sont déplacés aujourd'hui. Bon retour à la maison dans les conditions climatiques que nous connaissons. Madame Boily, madame Trudel et madame Foy, nous avons grandement apprécié votre témoignage.

Mme Boily: Merci.

The Chairman: For the next round we will welcome the Canadian Conference of the Arts.

Ses représentants sont M. Paul Siren, M. Serge Demers et M. Keith Kelly.

Mrs. Sparrow, welcome.

Mrs. Sparrow (Calgary Southwest): Thank you very much.

The Chairman: Mr. Siren, we would like to ask you to first of all present your colleagues; we will then be ready to listen to your presentation.

Mr. Paul Siren (President, Canadian Conference of the Arts): Thank you, Mr. Chairman. My name is Paul Siren, and I am president of the Canadian Conference of the Arts. With me today is Mr. Serge Demers, vice-president, and Mr. Keith Kelly, national director.

May I continue, Mr. Chairman, by expressing the appreciation of the Canadian Conference of the Arts in having the opportunity to appear before your committee and to express our views and concerns. You have already received the formal submission of the Canadian Conference and the supplementary documentation attached to the submission.

It is not our intention to directly read the brief or any part of it. We simply wish to make some comments at this time, with your approval and permission.

• 1705

First of all we would like to express our general satisfaction and support with the provisions of Bill C-40.

[Traduction]

seront dévolues aux seuls réseaux publics, alors que le secteur privé pourra se consacrer à la diffusion et à la réalisation d'émissions plus lucratives de divertissement. Ce sont là vos propos, mais si vous considérez l'alinéa 3.(1)(h), le secteur privé n'est-il pas tenu d'offrir des émissions éducatives? Je vous relis cet alinéa:

(h) la programmation offerte par le système canadien de radiodiffusion devrait à la fois:

(iii) renfermer des émissions éducatives et communautaires.

N'est-ce pas là une responsabilité pour les réseaux privés?

Mrs. Boily: When you talk about educational and community programs, there is no mention of the private sector. There is only reference to the public sector, since up to now it has been the CBC and the provincial public sector, Radio-Québec in the province of Quebec, who have been providing these programs.

The Chairman: We must conclude this section of our hearing. I would like to thank the witnesses who have appeared today. Have a safe trip home in spite of this weather. Mrs. Boily, Mrs. Trudel and Mrs. Foy, we have greatly appreciated your contribution.

Mrs. Boily: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Nous souhaitons maintenant la bienvenue à la Conférence canadienne des Arts.

The representatives are Mr. Paul Siren, Mr. Serge Demers and Mr. Keith Kelly.

Bienvenue, madame Sparrow.

Mme Sparrow (Calgary Sud-Ouest): Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Siren, pourriez-vous tout d'abord nous présenter vos collègues, après quoi, vous avez la parole.

M. Paul Siren (président, Conférence canadienne des Arts): Merci, monsieur le président. Je m'appelle Paul Siren et je suis président de la Conférence canadienne des Arts. Je suis accompagné de M. Serge Demers, vice-président et de M. Keith Kelly, directeur national.

La Conférence canadienne des Arts vous remercie de l'avoir invitée à comparaître devant votre comité pour donner son avis et exprimer ses préoccupations. Vous avez dû déjà recevoir notre mémoire ainsi que les documents qui l'accompagnaient.

Nous n'avons pas l'intention de relire tout ce mémoire mais simplement de faire quelques commentaires, si vous n'y voyez pas d'inconvénient.

Nous souhaitons tout d'abord exprimer notre satisfaction générale au sujet des dispositions du projet de

[Text]

In our view it is an improvement and is superior to Bill C-136 in a number of important aspects. We are particularly pleased with the fact that Bill C-40 recognizes and re-echoes the goals of the Canadian broadcasting system by referring to the section that has often been quoted, namely serve to safeguard, enrich and strengthen the cultural, political, social and economic fabric of Canada.

We feel that particular section is certainly worth repeating in Bill C-40. The bill further indicates that it should:

encourage the development of Canadian expression by providing a wide range of programming that reflects Canadian attitudes, opinions, ideas, values and artistic creativity, by displaying Canadian talent in entertainment programming and by offering information and analysis concerning Canada and other countries from a Canadian point of view.

In our view, this is certainly consistent with the goals and objectives of the broadcasting system, and is supported by the Canadian Conference of the Arts.

The objectives further encompass:

the needs and interests, and reflect the circumstances and aspirations, of Canadian men, women and children including equal rights, the nature of Canadian society and the special place of aboriginal peoples within that society.

The CCA certainly believes in all of the objectives expressed in that statement. We would like to emphasize that in the area of children's programming we would suggest that specific Canadian content provisions are an essential element for the long-term well being of Canadian cultural identity. The matter of children's programming is of specific importance, in our view, in terms of being able to identify the broadcasting system with this growing generation.

We feel that the bill, while it clearly and appropriately identifies the Canadian Broadcasting Corporation as the primary vehicle for the development and promotion of cultural values—and in particular the inclusion of programming devoted to culture and the arts, the reflection of Canada's regions and multicultural nature are certainly welcome directions for the broadcasting system in Canada—we also feel the question of funding is not only of primary importance, but also a vital element of being able to achieve the mandate the bill provides in its text.

I also wish to make a comment with respect to the regions of the country. We are pleased to note that in the case of the news and information programs provided by the CBC the regions are certainly reflected, and

[Translation]

loi C-40. C'est à notre point de vue une amélioration par rapport au projet de loi C-136 qui l'a précédé. Il lui est supérieur sur un certain nombre de points importants. Nous sommes particulièrement satisfaits de constater que le projet de loi C-40 reprend un article souvent cité qui reconnaît et confirme les objectifs du système de radiodiffusion canadien, à savoir protéger, enrichir et consolider la structure culturelle, politique, sociale et économique du Canada. Nous estimons que cet article vaut d'être répété dans le projet de loi C-40.

Celui-ci énonce également qu'il doit:

favoriser l'épanouissement de l'expression canadienne en proposant une très large programmation qui traduise des attitudes, des opinions, des idées, des valeurs et une créativité artistique canadienne, qui mette en valeur des divertissements faisant appel à des artistes canadiens et qui fournisse de l'information et de l'analyse concernant le Canada et l'étranger considérés d'un point de vue canadien.

Ceci est à notre avis tout à fait conforme aux buts et objectifs du système de radiodiffusion et conforme aux opinions énoncées par la Conférence canadienne des arts.

Les objectifs consistent en outre à:

répondre aux besoins et aux intérêts, et refléter la condition et les aspirations des hommes, des femmes et des enfants canadiens, notamment l'égalité sur le plan des droits... et le caractère multiculturel de la société canadienne ainsi que la place particulière qu'occupent les peuples autochtones.

La CCA est tout à fait d'accord là-dessus. Elle estime que dans le domaine des émissions pour enfants, des dispositions sur la teneur canadienne constituent un événement essentiel de la vigueur à long terme de l'identité culturelle canadienne. Les émissions pour enfants doivent encourager une meilleure association des valeurs canadiennes. Les émissions pour enfants sont particulièrement importantes en ce qu'elles permettent à cette nouvelle génération de se reconnaître dans le système de radiodiffusion.

Nous estimons que le projet de loi identifie clairement, et à juste titre, la société Radio-Canada comme le principal instrument du développement et de la promotion des valeurs culturelles. En particulier, les émissions consacrées à la culture et aux arts, à leur représentation des régions et de la nature multiculturelle du Canada impriment une nouvelle orientation particulièrement importante pour le système canadien de radiodiffusion. Nous estimons d'autre part que la question du financement n'est pas seulement primordiale mais également vitale si on veut que le système s'acquitte du mandat que lui impartit ce projet de loi.

Je dirais également quelques mots sur les régions. Nous avons été heureux de constater que, pour ce qui est des émissions d'actualité et d'information présentées par la Société Radio-Canada, les régions sont bien représentées

[Texte]

programming is originated from the regions. We believe this is a very healthy development.

Coming back to funding, it is certainly not only a vital question with respect to achieving the mandate the bill provides for the system as a whole and for the CBC in particular, it is also just a question of providing not only adequate levels, but also levels of support to be able financially to retain the role of the CBC as the keystone of the broadcasting system.

• 1710

Unless we are able to provide the kind of resource for the corporation to develop and produce programs of quality and interest to the public, we will be unable to achieve the mandate expressively provided in Bill C-40. Not only should this funding be predicated on the immediate needs, but it should provide for multi-year financing of the operations of the corporation, so that it may plan within a fixed body of resources how best to fulfil the vast mandate this bill bestows upon it.

In that connection, we have noticed that the minister of communications has commented in the news media on the desirability of paid commercials on CBC Television. He referred to CBC budget cuts as the matter was being discussed and commented on.

What we require now is not a move to ban commercials, unless the government is prepared to take up the \$350 million the corporation has accrued through the commercial revenue it has generated. In principal, it would be ideal and we would support a CBC programming policy that would exclude commercials. We would much rather see a commercial-free CBC. But if, in this climate of deficits and budget cuts, it is suggested that the CBC would be disarmed by the removal of commercial revenue—or 28% of its annual budget—then obviously we are talking not only of removal of commercial revenue from the CBC, we are talking about the CBC's demise as the keystone of the broadcasting system in this country.

The Caplan-Sauvageau task force on broadcasting covered this contingency in two interrelated recommendations in its 1986 report. It stated that subject to the development of appropriate plans for expanded activity, the budget of the CBC should be increased over the next three years by approximately 50%, and maintained at a level equal to 1.5% of total federal expenditure. That was the formula suggested by the task force.

We believe it is not only a question of the current \$350 million figure referred to. We must remember that it is necessary for the corporation to have a fiscal base which reflects the needs of the moment, to enable it to plan its production activity from year to year.

Bill C-40 can achieve the objectives that Parliament and the Canadian people have established over the many years since the original act was passed in 1932. My

[Traduction]

et que certaines émissions sont réalisées dans les régions. Nous pensons que c'est une évolution très saine.

Pour revenir au financement, ce n'est pas simplement vital pour le mandat énoncé dans le projet de loi pour l'ensemble du système et pour la Société Radio-Canada en particulier, mais également pour permettre à la Société Radio-Canada de rester la pierre angulaire du système de radiodiffusion canadien.

Si nous ne pouvons pas fournir à la Société le genre de ressources nécessaires pour réaliser et produire des émissions de qualité qui intéressent la population, nous ne pourrions atteindre les objectifs énoncés dans le projet de loi C-40. Elle devrait non seulement avoir les budgets voulus pour satisfaire ses besoins immédiats mais également pour prévoir ses opérations sur plusieurs années afin de s'acquitter au mieux du large mandat qui lui est ainsi dévolu.

À cet égard, nous avons remarqué que le ministre des Communications a déclaré publiquement qu'il serait souhaitable qu'il y ait de la publicité sur les chaînes de télévision de la SRC. Il a parlé de cela dans le contexte des compressions budgétaires que subissait la SRC.

Nous ne demandons pas d'interdire la publicité, à moins que le gouvernement soit prêt à verser les 350 millions de dollars que la Société a tiré de ses recettes publicitaires, même si ce serait en principe l'idéal. Nous préfererions en effet de loin que la SRC n'ait pas recours à la publicité. Toutefois, dans ce contexte de déficit et de compression budgétaire, si l'on veut désarmer la SRC en lui supprimant ses recettes de publicité, soit 28 p. 100 de son budget annuel, ce n'est pas simplement lui retirer ses recettes, c'est renoncer à ce que cette Société soit la pierre angulaire du système de radiodiffusion canadien.

Le groupe d'étude Caplan-Sauvageau sur la radiodiffusion a traité la question dans deux recommandations connexes dans son rapport de 1986. Il disait en effet que le budget de la SRC devrait être majoré d'environ 50 p. 100 au cours des trois prochaines années et maintenu à un niveau représentant 1.5 p. 100 du total des dépenses fédérales. C'était là la formule suggérée par ce groupe de travail.

Nous estimons que ce n'est pas simplement la question des 350 millions de dollars dont on parle actuellement. Il ne faut pas oublier que la Société doit avoir une assise financière qui reflète les besoins du moment afin qu'elle puisse planifier son activité de production d'année en année.

Le projet de loi C-40 devrait permettre d'atteindre les objectifs que le Parlement et la population canadienne se sont donnés depuis que la loi initiale a été adoptée en

[Text]

colleague, Serge Demers, will comment on another item of our submission.

M. Serge Demers (vice-président de la Conférence canadienne des arts): Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais expliquer un peu notre position en ce qui a trait à la production d'émissions canadiennes et à la responsabilité des programmeurs et des radiodiffuseurs privés en la matière.

• 1715

Nous trouvons que l'énoncé de la mission qui leur est confiée, eu égard au contenu canadien, comporte une réserve, celle qui fait référence à la mesure de leurs ressources financières et autres par rapport à leur obligation de contribuer au développement de la production canadienne. Cela peut, d'après nous, non seulement ouvrir la porte à des abus, mais aussi nier l'énoncé de principe qui apparaît dans le cadre du projet de loi.

Le but des entreprises de radiodiffusion privées est évidemment de faire de l'argent. Mais elles ont aussi, contrairement à d'autres types d'entreprises privées, une certaine mission qui est liée à la nature des ondes et au rôle qu'on veut bien faire jouer aux ondes privées et publiques dans ce pays, dans un contexte géographique nord-américain où il est important de maintenir une forme d'identité culturelle. C'est vrai tant du côté du Canada anglais que du côté du Canada français.

Or, le CRTC et le gouvernement n'ont aucune prise sur les choix de gestion d'une entreprise privée, sur ses choix d'investissement, sur ses choix de programmation. Par conséquent, introduire la notion d'économie dans cette disposition peut faire en sorte que, dans un contexte économique défavorable, et nous avons l'impression qu'il s'en dessine un à l'horizon, on puisse se retrouver dans une situation où la notion de contenu canadien se trouve reléguée au deuxième plan. À ce moment-là, si on n'a pas d'argent, est-ce que cela veut dire qu'on peut diffuser n'importe quoi?

Il y a une part d'interprétation dans cela. Des corps publics et des gens auront un jour à comprendre et à donner un sens à cet énoncé. Cette ouverture nous semble tout à fait dangereuse.

Regardons ce qui s'est fait dans certains réseaux de télévision. Devant vous, il a été question à plusieurs reprises de la rentabilité de Télé-Métropole. Cette entreprise a fait des choix. Elle a choisi d'acquérir le réseau Pathonic. Ce choix s'avérera-t-il heureux ou malheureux à long terme? Aujourd'hui, on ne le sait pas. Il ne faut pas que ces choix faits par une entreprise privée diminuent ou raffermissent son obligation potentielle d'accroître et d'améliorer le contenu canadien.

Depuis quelques années, dans l'économie, il se manifeste une tendance à se bâtir des empires. Il y a même des financiers canadiens qui ont appris à leurs dépens que cela pouvait, à un moment donné, être malheureux, particulièrement sur les marchés étrangers.

[Translation]

1932. Mon collègue Serge Demers va maintenant vous entretenir d'une autre question.

Mr. Serge Demers (Vice-president of the Canadian Conference of the Arts): With your permission, Mr. Chairman, I would now like to explain our position on the production of Canadian programming and on the responsibility of the private broadcasting system.

We think that, with regards to Canadian programming, their statement of mission should not be limited by their financial and other resources. This could in fact open the door to abuses and go against the statement of principle included in the bill.

The goal of private broadcasters is quite clearly to make money. But contrary to other private companies, they have a mission which is linked to the nature of the network and the role that we think private and public networks should play in this country, within a North American context, where it is important to safeguard our cultural identity. This is as true for English Canada as it is for French Canada.

Yet the CRTC and the government have no say on the management choices of a private company, on its investments or on its programming. A reference therefore to the financial capacity of such companies could, if the economy were to slow down, which seems to be quite possible, could lower the priority given to the Canadian content principle. Would it then mean that if one does not have the financial resources, one can broadcast anything?

It is partly a matter of interpretation. Public bodies and some people will have some day to understand and interpret this statement. I think this opening is quite dangerous.

Look at what happened with television networks. You have often heard of the profitability of *Télé-Métropole*. This company has made some choices. It chose to buy the Pathonic Network. Will this choice be a good or a bad one in the long run? No one knows today. Such choices should not diminish or increase the obligation of a company to develop and improve Canadian programming.

In the last few years there has been a tendency to build economic empires. Some Canadians have even found that it can lead to disasters, particularly on foreign markets. There has also been a tendency to concentration in the private broadcasting sector. We should not therefore with

[Texte]

Il y a aussi une tendance dans le domaine de la radiotélédiffusion privée: aller vers la concentration. Il ne faudrait pas que, par un énoncé aussi large et avec une réserve plus ou moins définie, on ouvre la porte à des abus et, éventuellement, à la négation du caractère fondamental de notre réseau de radiodiffusion, qui est de présenter une qualité et une quantité accrues de contenu canadien.

Mr. Siren: May I ask Mr. Keith Kelly to continue.

Mr. Keith C. Kelly (National Director, Canadian Conference of the Arts): The Canadian Conference of the Arts also takes exception to the inclusion of the power of direction in Bill C-40. While we understand the singular nature of the broadcasting system and the power of the government to set policy governing the broadcasting system, we do have difficulties with the power of direction. We believe that this should reside entirely with the CRTC, which is responsible for the regulation of the Canadian broadcasting system, and that Bill C-40 should be amended to remove the power of direction from the Governor in Council.

This is not based on what are perceived to be past abuses, as your previous question indicated, but merely the long-term management of the Canadian broadcasting system. We would certainly hope that the government would retain its policy direction, but the power of direction offers opportunities for political interference with no recourse to appeal. This is a worrisome possibility.

In general, however, as my colleagues have already stated, we are satisfied with the provisions of Bill C-40. And we would hope, with the areas that we have identified in our presentation to the committee clarified or amended, that the Canadian broadcasting system would feel a very strong mandate to continue with the expression and development of Canadian cultural identity.

• 1720

Mr. Harvard: I would like to direct this question to my old friend Paul Siren, who knows the CBC in and out and is a supporter of public broadcasting. As the CBC's financial situation becomes even more precarious, as the CBC relies more and more on commercial revenue, do you think that the CBC has lost any of its nerve or lost any of its edge in its news and current affairs programs? I ask that, Mr. Siren, because there are some people—not a lot, but some—who feel that the CBC is just not as bold in its editorial policy in its news programs as it was once.

Mr. Siren: I do not think I am competent to make an evaluation as to the strength or in fact the boldness of the CBC, but let me add this, sir. The infusion of a commercial content to the news area clearly has some influence. I do not think you can inject a commercial aspect to the news portion of programming without some

[Traduction]

such a wide statement open the door to abuses and eventually to the denial of the fundamental nature of our broadcasting network which is to present more Canadian content of high quality.

M. Siren: Puis-je maintenant demander à M. Kelly de poursuivre?

M. Keith C. Kelly (directeur national, Conférence canadienne des Arts): La Conférence canadienne des Arts note également que le projet de loi C-40 prévoit un pouvoir de donner des instructions. Nous comprenons la nature particulière du réseau de radiodiffusion et le pouvoir qu'a le gouvernement de fixer la politique régissant ce réseau, mais le pouvoir de donner des instructions nous dérange. Nous estimons que cela devrait relever exclusivement du CRTC qui est responsable de la réglementation du système de radiodiffusion canadien et qu'ainsi le projet de loi C-40 devrait être modifié en vue de retirer au gouverneur en conseil ce pouvoir de donner des instructions.

Ceci non pas à cause d'abus passés, dont on parlait tout à l'heure, mais simplement pour la gestion à long terme du système de radiodiffusion canadien. Nous espérons que le gouvernement conservera son pouvoir de fixer des objectifs mais nous estimons que le pouvoir de donner des instructions prête à l'ingérence politique sans possibilité d'appel. C'est quelque chose qui nous semble inquiétant.

De façon générale, toutefois, comme l'ont indiqué mes collègues, nous sommes favorables aux dispositions du projet de loi C-40. Et nous espérons qu'avec les quelques éclaircissements ou modifications qui nous semblent s'imposer le système de radiodiffusion canadien saura exécuter fermement son mandat quant à l'expression et au développement de l'identité culturelle canadienne.

M. Harvard: Ma question s'adresse à mon vieil ami Paul Siren qui connaît parfaitement la SRC et qui est un fervent défenseur de la radiodiffusion publique. Alors que la situation financière de cette société devient de plus en plus précaire et qu'elle doit de plus en plus compter sur les recettes publicitaires, pensez-vous qu'elle a perdu une certaine vigueur ou une certaine avance dans les secteurs de l'information et de l'actualité? Si je pose la question c'est parce qu'il y en a certains, pas beaucoup, mais certains, qui estiment que la SRC n'est plus aussi hardie dans sa programmation de l'actualité qu'elle ne l'était.

M. Siren: Je ne pense pas être en mesure d'évaluer la force ou la hardiesse de la SRC mais je puis vous dire une chose. Il est évident que l'avènement de la publicité au cours des émissions d'actualité change certainement un peu les choses. Je ne pense pas que l'on puisse avoir de la publicité pendant les informations sans que cela n'ait

[Text]

impact. What that impact is I am not in a position to be able to articulate at the moment, but to the viewer, for instance, the insertion of several commercials during the newscast period clearly gives a certain impression, and from the programmers' point of view certainly interrupts the program in itself. I am sorry that I can not be more precise than that, but when you have \$350 million hanging on what you do as a broadcaster, I suppose that has some impact.

M. Demers: Ayant des contacts fréquents avec les gens du réseau français de Radio-Canada à tous les niveaux, tant du côté de la réalisation que de ceux de l'interprétation et de l'administration de la Société Radio-Canada, je puis dire que depuis quelques années, on sent de façon assez générale une démobilisation, un certain découragement à l'interne. C'est très clair. On s'est rendu compte que plusieurs des éléments les plus créateurs, ceux qui génèrent la création lorsqu'on parle de contenu canadien, qui sortent du produit original, qui font transparaître un certain dynamisme à travers la création à Radio-Canada, ont quitté la Société Radio-Canada depuis quelques années, par découragement, parce qu'il était difficile de travailler et d'avoir les ressources nécessaires, parce qu'il y avait une remise en question perpétuelle, des réorganisations à la suite de coupures, etc. Donc, l'atmosphère est un peu au découragement et à la démobilisation.

Mr. Harvard: One of the previous witnesses indicated the CBC has always had a sword poised over its head, for one reason or another, but I have noticed of late, particularly here at the committee, concerns expressed on behalf of the private sector about the CBC taking away advertising revenue and that something has to be done. Do you think the CBC is under even more attack now than ever before?

• 1725

Mr. Siren: There is a climate in this country, first of all, that seriously questions public institutions such as the CBC. With the CBC being a major broadcaster and therefore having an evasive influence in the country, in that sense, as any broadcaster will have, there appears to be an element questioning the role of a public broadcaster and the fact that it is allegedly interfering in the private domain of commercial revenue and particularly as it relates to local broadcasting and local commercials. I would agree with you that there seems to be a greater degree of questioning of the role of the CBC.

Mr. Harvard: In your brief, you say Bill C-40 is an unwitting waiver of the private broadcaster from an increased responsibility for the development and programming of Canadian content. Could you just elaborate on that and how you might recommend to us some kind of an amendment to remove what you call this unwitting waiver?

Mr. Kelly: This is the provision in Bill C-40 that exempts private sector broadcasters from the Canadian

[Translation]

aucun effet. Je ne peux pas vous dire exactement quel est cet effet mais, pour les téléspectateurs, par exemple, l'insertion de plusieurs messages publicitaires pendant le journal télévisé donne de toute évidence une impression différente et, pour les réalisateurs, il est certain que cela les oblige à interrompre leur émission. Je suis désolé de ne pouvoir être plus précis mais il est certain que lorsque cela représente 350,000,000\$, ça a un certain effet.

Mr. Demers: Having had frequent contacts with the CBC French network at all levels, be it programming, production or administration, I can tell you that in the last few years, I have felt a general sense of discouragement and a lesser commitment. It is quite clear. Some of the most creative elements, those who used to create Canadian programming, to add some dynamism in the CBC creative programming have left the Corporation because they found it difficult to get the necessary resources to do their work because they were always reorganizing and restructuring in light of the cuts. So they are certainly disheartened and somewhat discouraged.

M. Harvard: Un des témoins précédents a indiqué que la SRC a toujours eu une épée de Damoclès suspendue au-dessus d'elle, pour une raison ou une autre mais j'ai remarqué que dernièrement, en particulier ici devant le comité, le secteur privé semble se plaindre que la SRC lui prenne des recettes publicitaires. Pensez-vous donc que la Société soit encore plus menacée aujourd'hui qu'elle ne l'était auparavant?

M. Siren: Il est évident qu'il règne au Canada un climat qui fait que l'on remet sérieusement en question les institutions publiques telles la SRC. Celle-ci étant un radio-télédiffuseur important ayant donc une forte influence sur le pays, il semble que l'on remette en question le rôle d'un réseau public qui, dit-on, s'ingère dans le domaine privé des recettes de publicité, en particulier au niveau local. Je conviens donc avec vous que l'on semble davantage remettre en question le rôle de la SRC.

M. Harvard: Vous dites dans votre mémoire, que le projet de loi C-40 semble permettre involontairement aux diffuseurs privés de renoncer à assumer davantage leur part de responsabilité à l'égard du développement et de la diffusion d'émissions canadiennes. Pourriez-vous préciser un peu votre pensée à ce sujet et nous recommander une façon qui nous permettrait de supprimer cette forme de dispense involontaire?

M. Kelly: C'est la disposition du projet de loi C-40 qui stipule que les diffuseurs privés n'auraient pas, dans

[Texte]

content provisions, depending on their economic circumstances. We at the Canadian Conference of the Arts feel this is an unnecessary provision and really does offer a loophole to private sector broadcasters to escape all responsibilities for Canadian content. I would just recommend that the section be withdrawn.

Mr. Harvard: Just delete it?

Mr. Kelly: Just delete it completely and enjoin private sector broadcasters to share the same level of responsibility as the CBC for production of Canadian content. The CRTC, when it awards licences, includes provisions for Canadian content. I think it would be encouraging to see the CRTC enforce those provisions of the licences. I think is being offered in this part of the legislation is an escape hatch, from fulfilment of the conditions of licence.

Mr. Harvard: My question has to do with this matter of "predominantly Canadian". Would you agree that paragraph 3.(1)(e) in the bill requires only that the resources used in the creation of programming be predominantly Canadian? Just the resources, but not that each broadcaster would have to carry predominantly Canadian programming. Do you follow what I am saying, or asking? Does that bother you at all?

Mr. Kelly: Yes. What we are seeing right now—less of it perhaps now than before—is American production companies coming to Canada and using Canadian resources to produce television programming and films that are absolutely unidentifiable as Canadian content. They shoot it in Toronto and put American flags all about and expect you to pretend that it is some American metropolis. Yes, it is a problem.

Mr. Harvard: These are programs created for the world, created for a much larger market.

Mr. Kelly: That is right, and taking advantage of the tax system and Telefilm support.

Mr. Harvard: Yet it could be labelled as Canadian programming because they were created by Canadian resources.

Mr. Kelly: They have satisfied the point system.

Mr. Siren: May I just add to that? We have established the goals and objectives of the broadcasting system in the text of the act. It seems to me that any exemption or erosion of the responsibility of the components of that system to fulfil the mandate clearly is a contradiction to its basic terms and objectives. I think it is something we should keep in mind. I do not think any part of the system can escape their responsibilities that are established by the objectives of the act itself.

[Traduction]

certaines circonstances économiques, à respecter les dispositions touchant la teneur canadienne. La Conférence canadienne des arts estime que c'est une disposition inutile qui offre en fait une échappatoire aux diffuseurs du secteur privé qui souhaiteraient se dérober à toutes leurs responsabilités touchant la teneur canadienne. Je recommanderais donc simplement que cet article soit retiré.

M. Harvard: Tout simplement retiré?

M. Kelly: Oui, complètement, afin d'inviter le secteur privé à partager les mêmes responsabilités que la SRC pour la réalisation d'émissions canadiennes. Le CRTC, lorsqu'il octroie des permis, prévoit des dispositions dans ce sens. Je crois qu'il serait bon qu'il veille à leur application. En effet, ce genre de dispositions offre une porte de sortie aux diffuseurs qui ne voudraient pas respecter les conditions du permis qui leur est octroyé.

M. Harvard: Je voudrais maintenant vous interroger sur la question du «de manière prédominante». Convenez-vous que l'alinéa 3.(1)(e) du projet de loi exige simplement que les ressources utilisées dans la création d'émissions soient, de manière prédominante, canadiennes? Ce serait simplement les ressources et cela ne semble pas exiger que les diffuseurs transmettent, de manière prédominante, des émissions canadiennes. Voyez-vous bien ce que je veux dire? Est-ce que cela vous dérange?

M. Kelly: Oui. Ce que l'on voit à l'heure actuelle—peut-être moins maintenant qu'avant—ce sont des sociétés de production américaines qui viennent au Canada utiliser des ressources canadiennes pour produire des émissions télévisées et des films dont la teneur canadienne est absolument indiscernable. On filme à Toronto et on met des drapeaux américains partout afin que l'on croie que c'est une ville américaine. Cela pose certainement un problème.

M. Harvard: Ce sont des émissions créées pour le reste du monde, pour un marché beaucoup plus étendu.

M. Kelly: Oui en profitant du régime fiscal canadien et du soutien financier de Telefilm.

M. Harvard: On pourrait toutefois parler d'émissions canadiennes parce qu'elles ont été créées à partir de ressources canadiennes.

M. Kelly: Et parce que le système de point est respecté.

M. Siren: Me permettez-vous d'ajouter quelque chose? Nous avons établi dans la loi les buts et objectifs du système de radiodiffusion. Il me semble que toute exemption ou toute limitation des responsabilités des différents éléments de ce système irait à l'encontre de ses buts et objectifs fondamentaux. C'est quelque chose qu'il ne faut pas oublier. Aucun élément du système ne devrait pouvoir échapper à ses responsabilités qui sont bien précisées dans les objectifs mêmes du projet de loi.

[Text]

[Translation]

• 1730

Mrs. Sparrow: I want to welcome the Canadian Conference of the Arts. I thought your brief was excellent. I certainly did appreciate receiving it ahead of time and am pleased that you are glad that Bill C-40 recognizes the goal of the Canadian Broadcasting Corporation.

My colleague, Mr. Harvard, has zeroed in on a really important area and I compliment him on his questions.

There is one area where I foresee a negative type of incentive. It is subclause 11.(2), which enables the government to direct the CRTC to set up incentive schemes based on Canadian content performance. Perhaps Mr. Siren or Mr. Kelly could elaborate on that. Do you believe the CRTC should have a type of formula that increases Canadian programming expenditures to increase revenues? I am just worried that perhaps this is not the right way to go to increase Canadian content. The clause basically deals with the government directing the CRTC to set up incentive schemes based on Canadian content performance.

Mr. Siren: That is based on promise of performance. It would seem to me the problem we have before us is the fact that the previous regulatory requirement was not lived up to. We all know there were parts of the system that did not live up to the requirements of the 50% and 60% requirements, or whatever they were, and even if they did so in a technical sense it was a matter of repeating programs and all the other gimmicks that were thought up to be able to comply with the requirement.

I do not think we are satisfied the proposal here will really meet the requirements and the intent of the act. What we do not have is another formula to propose to you that would in fact ensure that each component of the broadcasting system will be able to meet the requirements and the intent of the act. The view we have is that there is a basic and primary responsibility on both the CBC and the private sector of the broadcasting system to exert all possible effort to identify the system with Canadian needs, with Canadian programming, and with Canadian identity. When we consider that our national broadcasting system incorporates, at least in television, the three commercial networks of the United States and the Public Broadcasting Service, that is quite a departure from any other nation infusing into its own national system the broadcasting facilities, and the major broadcasting facilities, of another nation.

It is true there is a spill-over effect all over the world as a result of the proliferation of broadcasting systems. But there are not too many cases I know of where foreign broadcasters are incorporated directly into the national system as a condition of licence.

Mme Sparrow: Je souhaite la bienvenue à la Conférence canadienne des arts. Votre mémoire est excellent. Je vous suis également reconnaissante de nous l'avoir fait parvenir à l'avance, et je suis heureuse constater que vous êtes satisfaits de la façon dont le projet de loi C-40 réaffirme la mission de la Société Radio-Canada.

Mon collègue, M. Harvard, a concentré ses questions sur un domaine tout à fait important, je l'en félicite.

Il y a cependant une certaine catégorie de mesures incitatives qui me paraissent critiquables. Je pense au paragraphe 11.(2), qui permet au gouvernement d'exiger du CRTC qu'il prévoise des mesures d'incitation en rapport avec la réalisation des objectifs fixés par le Conseil en matière de contenu canadien. M. Siren ou M. Kelly, pourraient peut-être nous en parler. Pensez-vous que le CRTC doive adopter une formule qui exige une augmentation de la programmation canadienne au fur et à mesure de l'augmentation de la recette? Je ne suis pas certaine que ce soit la bonne façon de faire augmenter la part du contenu canadien. L'article, pour l'essentiel, prévoit que le gouvernement pourra exiger du CRTC qu'il applique des mesures incitatives en rapport avec la réalisation des objectifs en matière de contenu canadien.

M. Siren: C'est à mettre en rapport avec la promesse de performance. Le problème qui se pose, c'est que les exigences réglementaires passées n'ont pas pu être respectées. Nous savons très bien que certains n'ont pas respecté les pourcentages de 50 p. 100 et 60 p. 100 prévus, j'espère ne pas me tromper sur les chiffres, et même lorsqu'ils l'ont fait, dans un sens strictement technique, ils ont pu y parvenir grâce à des artifices et en reprenant des programmes qui devaient leur donner le pourcentage voulu.

Mais je ne pense pas que cette disposition soit plus satisfaisante. Nous n'avons pas de notre côté de formule à vous proposer qui puisse garantir que tous les radiodiffuseurs rempliront les conditions imposées et satisferont aux exigences de la loi. Nous pensons que la première responsabilité de Radio-Canada et du secteur privé, est de faire tout leur possible pour coller aux besoins du Canada, pour offrir des émissions canadiennes et refléter l'identité canadienne. Notre réseau national de télédiffusion diffuse les émissions de trois chaînes commerciales américaines et de PBS, ce qui est infiniment plus que ce que l'on peut constater dans n'importe quel autre pays, en matière d'importations des émissions des chaînes étrangères.

Certes, la prolifération des systèmes de radio et télédiffusion de part le monde, ne va pas sans retombée. Mais je ne pense pas que l'on puisse trouver beaucoup de pays où l'obtention d'une licence signifie automatiquement l'incorporation des programmes de diffuseurs étrangers.

[Texte]

Mrs. Sparrow: Mr. Kelly, you mentioned "a worrisome possibility", as I think your words were, with the power of direction in Bill C-40. I can agree the Governor in Council should be given the authority to issue to the commission directions of general application on broad policy matters for the objectives of the broadcasting policy only and perhaps the Governor in Council should not be directly empowered with detailed regulations or supervision of the Canadian broadcasting system. Is this what you were—

• 1735

Mr. Kelly: That is exactly right. We certainly agree with the power of policy direction in general terms, but when it comes to individual cases, we feel the involvement of the Governor in Council is inappropriate and in fact counter-productive.

Mrs. Sparrow: It is. You would support or look forward to some sort of amendment that would give the Governor in Council the power on the policy and then remove the detailed regulation and the supervision.

Mr. Kelly: Absolutely.

Mrs. Sparrow: I have to agree with you. Mr. Siren, you were talking about the case of aboriginal multicultural content. The bill should seek the direct involvement of individuals from these communities. Have you some way you could elaborate upon this?

Mr. Siren: No, I am afraid we do not have any specific plan. But clearly as the needs of the aboriginal people grow with respect to participating in our society, in our lifestyle and generally in the affairs of the country, then access and the opportunity of the aboriginal people and other sectors of our society must be supported.

Mrs. Sparrow: I absolutely agree with you. The final area I was going to comment on had to do with paid commercials and what the minister had stated or what was recorded in the press some weeks ago. There is doubt that deficit reduction is one of the major goals of this government. I think you mentioned the CBC takes in \$350 million on commercials.

To me, there is no viable way that they could operate without those commercials if we are going to maintain deficit reduction. Is this the message you were putting across?

Mr. Siren: Yes. Ideally, we would like to see the CBC commercial-free. However, as you suggest, this is not a practical possibility at the moment. Therefore, our concern is that if there is someone who is thinking about removing commercials from the CBC, then we are talking

[Traduction]

Mme Sparrow: Vous avez parlé monsieur Kelly d'une «possibilité inquiétante», je crois reprendre vos propres termes, lorsque vous avez parlé des pouvoirs du gouverneur en conseil. Je pense que celui-ci doit avoir le pouvoir de donner des directives au Conseil, mais uniquement lorsqu'il s'agit de l'application générale des objectifs et des politiques de radio et télédiffusion; je ne pense pas que le gouverneur en conseil doive disposer de pouvoirs directs en matière de réglementation, ou de surveillance du secteur canadien de la radio et télédiffusion. Est-ce que c'est cela. . .

M. Kelly: Vous avez tout à fait raison. Nous sommes certainement d'accord avec le pouvoir d'émettre des instructions de façon générale, mais dans des cas particuliers, nous jugeons que la participation du gouverneur en conseil est mal à propos et va même à l'encontre de l'effet recherché.

Mme Sparrow: En effet. Seriez-vous en faveur d'un amendement qui donnerait au gouverneur en conseil le pouvoir d'émettre des instructions et éliminerait le pouvoir de surveillance et le pouvoir d'émettre des règlements détaillés.

M. Kelly: Tout à fait.

Mme Sparrow: Je dois vous dire que je suis d'accord avec vous. Monsieur Siren, vous parliez du contenu multiculturel. Le projet de loi doit refléter le caractère multiculturel du pays et la place particulière qu'y occupent les peuples autochtones. Vous avez dit qu'on devrait essayer de faire participer directement des représentants de ces communautés. Pouvez-vous nous donner davantage de détails à ce sujet?

M. Siren: Non, malheureusement nous n'avons pas de projet précis. Mais il est évident qu'à mesure que croissent les besoins des autochtones et d'autres groupes de participer à la société canadienne, il faudra encourager leur participation.

Mme Sparrow: Je suis tout à fait d'accord avec vous. En dernier lieu, je voulais faire une remarque au sujet des annonces publicitaires et des observations du ministre à ce sujet il y a quelques semaines. Il ne fait aucun doute que la réduction du déficit est un des objectifs principaux du gouvernement. Je pense que vous avez dit que les annonces publicitaires rapportent 350 millions de dollars à la Société Radio-Canada.

À mon avis, la Société ne pourrait pas fonctionner sans les recettes provenant des annonces publicitaires, si le gouvernement veut continuer à réduire le déficit. C'est bien ce que vous disiez?

M. Siren: Oui. Dans un monde idéal, on aimerait que la Société Radio-Canada ne diffuse pas d'annonces publicitaires. Cependant, comme vous l'avez dit, ce n'est pas possible en ce moment. Par conséquent, si on pense supprimer les annonces publicitaires à la Société Radio-

[Text]

about such a figure that has been mentioned, which would simply cripple the corporation.

Mrs. Sparrow: I have to agree with you.

The Chairman: I would like to ask a question, with the permission of the committee, about children's programming. You have been talking about the shortcomings, and in your brief you said:

This area requires some specific provisions within the legislation which place a very strong emphasis on Canadian content for this most important element of our society.

Do you think this should also apply to the private sector?

Mr. Siren: Yes.

The Chairman: Do you know the cost of programming for children

pour les entreprises privées? Le coût de production des émissions pour enfants est très élevé et implique très souvent la participation de Téléfilm Canada. Pensez-vous que les entreprises privées qui diffusent des émissions pour enfants peuvent, sans avoir le droit de diffuser des commerciaux pour les enfants, se permettre de financer de telles émissions à contenu canadien à 100 p. 100, ou à près de 100 p. 100 comme vous le réclamez?

M. Demers: Je pense que nous pouvons admettre sans difficulté que les coûts de production de telles émissions sont effectivement très élevés. Cependant, et cela devient un choix politique, il va falloir évaluer les coûts sociaux de l'exposition des enfants à des valeurs qui ont été conçues dans d'autres pays, dans d'autres sociétés, et qu'on leur impose. À long terme, il y a à cela un coût de société.

Si on juge qu'il est suffisamment important d'avoir une production canadienne destinée aux enfants, il existe des possibilités. Il y a quelques années, le gouvernement a créé Téléfilm Canada et a décidé d'investir dans la programmation télévisuelle par le biais de Téléfilm Canada. On a investi dans le cinéma et on a fait des choix de société.

• 1740

Il s'agit donc de trouver un équilibre entre les intérêts du privé—j'admets qu'il coûte très cher de produire des émissions comme celles-là—et les intérêts de la société en général, et de se donner des mécanismes en conséquence.

Nous affirmons qu'il doit y avoir une réglementation concernant la production destinée aux enfants en termes de contenu canadien. Les enfants sont en formation, en développement. C'est à leur âge qu'ils sont le plus vulnérables au niveau des valeurs, du choix de société, de la conception de la société dans laquelle ils vivront plus tard, et c'est un secteur qu'on ne peut pas négliger.

[Translation]

Canada, il ne faut pas oublier que les recettes de la Société seraient diminuées d'une somme importante, et que cette dernière ne pourrait plus fonctionner.

Mme Sparrow: Je ne peux qu'être d'accord avec vous.

Le président: Avec la permission du Comité, j'aimerais poser une question au sujet des émissions pour enfants. Vous avez parlé des lacunes qui existent dans ce domaine, et vous avez dit dans votre mémoire:

Ce domaine exige des dispositions particulières dans le cadre de la loi, de manière à insister très fortement sur le contenu canadien à l'intérieur de cette composante très importante de notre société.

Est-ce que cela devrait s'appliquer également au secteur privé?

M. Siren: Oui.

Le président: Êtes-vous au courant du coût des émissions pour enfants

for private broadcasting companies? The cost of children's programming is very high, and very often involves the participation of Téléfilm Canada. Do you think that private companies broadcasting children's programming can afford to offer close to 100% Canadian content, as you request, if they cannot broadcast commercials?

Mr. Demers: I think we can readily acknowledge that the production costs of this type of programming are indeed very high. However, and here this becomes a political choice, we are going to have to assess the social costs of exposing children to the values of other countries and other societies, and imposing these values on them. In the long term, society pays a cost for this.

If we decide that it is important enough to make specific provision for Canadian programming for children, there are a number of possibilities. A few years ago, the government created Téléfilm Canada and decided to invest in television programming through this organization. Investments were made in film, and certain societal choices were made.

So we have to find a balance between the interests of the private sector—and I do admit that children's programming is very expensive to produce—and the interests of society as a whole, and take action accordingly.

We maintain that there must be some regulation on Canadian content for children's programming. We must remember that while children are growing up, they are the most vulnerable to the values and perceptions and choices of society they see depicted on television.

[Texte]

Le président: Monsieur Demers, si, exception faite de la programmation canadienne, on n'offrait aux enfants que des émissions en provenance des États-Unis, je comprendrais parfaitement votre point de vue et je pourrais même y adhérer totalement. Mais de plus en plus, à la télévision canadienne, au Québec et au Canada français, le Canal famille diffuse non seulement des émissions produites au Canada et des émissions produites aux États-Unis, mais également des émissions produites dans des pays aussi variés que le Japon, la Roumanie, la Tchécoslovaquie, la France, la Grande-Bretagne et même l'Australie. Pourquoi voudrait-on limiter les enfants canadiens aux seuls produits canadiens au lieu de leur ouvrir un éventail de marchés d'émissions très différentes au point de vue du concept? Les jeunes Canadiens, faut-il le rappeler, sont d'origines ethniques de plus en plus variées, et on éviterait peut-être beaucoup de problèmes de racisme en gardant cette ouverture d'esprit quant à la programmation pour enfants.

M. Demers: Il ne faut pas interpréter notre intervention comme étant l'inverse de l'ouverture d'esprit. On ne dit pas qu'on doit fermer la porte aux émissions étrangères destinées aux enfants, d'où qu'elles viennent dans le monde. Dans la mesure où elles sont de qualité, les enfants canadiens ont l'occasion de se donner une vision mondiale de la planète dans laquelle ils vivent. C'est une question d'équilibre. Cependant, on ne peut pas accepter que, pour une raison d'ordre économique, qui est fondée en partie car la publicité est défendue et les coûts de production sont élevés, on crée un déséquilibre en leur présentant en grande majorité des émissions produites à l'étranger.

Je vous donne l'exemple de la langue. On doit d'abord faire l'apprentissage de sa propre langue, ce qui ne veut pas dire que tous les enfants canadiens ne devraient pas en parler deux, trois ou quatre. Un citoyen canadien qui posséderait quatre langues aurait certainement un avantage en termes d'ouverture d'esprit, etc. On tient le même raisonnement au sujet des enfants. Il ne s'agit pas de se fermer, mais de rétablir un équilibre et de ne pas empêcher cet équilibre de s'établir uniquement pour des considérations économiques.

Le président: Notre temps est malheureusement déjà écoulé. J'ai trouvé votre présentation très intéressante, très objective et bien documentée. Je pense que M^{me} Sparrow partage mon point de vue.

So Mr. Siren, Mr. Demers, and Mr. Kelly, thank you very much for being in front of us today.

Mr. Siren: Thank you, sir.

Le président: Au cours de cette longue journée, il nous reste encore un témoin à recevoir. J'invite immédiatement M. Jason Paikowsky de la Guilde canadienne des réalisateurs à nous soumettre son mémoire ainsi que ses commentaires.

The timeframe is 45 minutes, and you may choose to talk as long as you want. After that we will have the dialogue.

[Traduction]

The Chairman: Mr. Demers, I could understand your opinion and even agree with it completely, if the only type of children's programming we were offering, outside of Canadian programming, came from the United States. However, the Family Channel in Québec and French Canada is broadcasting not only Canadian and American productions, but also programming from such countries as Japan, Romania, Czechoslovakia, France, Great Britain and even Australia. Why should we limit Canadian children to Canadian programming, rather than offering them a whole range of different types of programs? It hardly seems necessary to point out that children in Canada are from an increasing variety of ethnic backgrounds, and we would perhaps avoid many problems of racism if we were to keep an open mind about children's programming.

Mr. Demers: Our comment should not be seen as the opposite to an open-minded approach. We are not saying that we should close the door to all foreign programming for children, from whatever country. If the programming is of high quality, it will give Canadian children a better understanding of the world in which they live. It is all a question of balance. However, we cannot accept the imbalance that would exist if the majority of children's programming were non-Canadian, as a result, in part, of the fact that advertising is prohibited and production costs are high.

Let's take the example of language. Children must first learn their own language, but that does not mean that all Canadian children should not speak two, three or four languages. Canadians with four languages would certainly have an advantage as regards their understanding of other cultures, and so forth. The same applies to children. The idea is not to present only Canadian programming, but to establish a balance, and not have it upset merely for economic reasons.

The Chairman: Unfortunately, our time is up. I found your presentation very interesting, objective and well documented. I think Mrs. Sparrow shares my opinion.

Nous vous remercions de votre comparution, messieurs Siren, Demers et Kelly.

M. Siren: Merci, monsieur.

The Chairman: We still have one witness to hear at the end of this long day. I would ask Mr. Jason Paikowsky from the Directors' Guild of Canada to come forward now and present his brief.

Nous avons 45 minutes, et c'est à vous de juger de la longueur de votre exposé. Nous passerons ensuite aux questions.

[Text]

Bienvenue à ce Comité, monsieur Paikowsky.

Mr. Jason Z. Paikowsky (National Executive Secretary, Directors Guild of Canada Inc.): Thank you very much, Mr. Chairman and committee members. I am Jason Paikowsky, the National Executive Secretary of the Directors Guild of Canada. I bring greetings and regrets from the president of the Directors Guild, Mr. Don McBrearty, who was unable to join me today. He had a commitment that prevented him from travelling.

I will not go into a great read-through of the brief you have in front of you. I would simply like to go through some of the important points with you.

• 1745

The Directors Guild of Canada represents nearly 1,500 members across this country. We include in our membership directors, production managers, production designers, art directors, assistant directors, location managers, editors and the assistants who work with these people.

We have been in existence for a little over 25 years and have provided professionally qualified and talented personnel to theatrically released motion pictures, movies for television, television series and other dramatic production. We have worked with Canadian, British, American and other producers who come to our country and seek qualified personnel.

We have observed that the Canadian production environment is currently rather fragile and is subject to the continuing globalization of film and television production—a term I am sure has come to your ears during your review of other briefs—the rise and fall of the dollar, bilateral trade arrangements and generally unpredictable market forces.

We essentially welcome a legislative effort to strengthen the regulatory environment for our industry, and we recognize that while legislation cannot cure all ills, it at least creates a framework that sets minimum standards for action.

We have traditionally operated in concert with the independent production of programming for the broadcast marketplace. Our members are most often engaged through contractual arrangements with the independent producer and we note that Bill C-40 contains a clause expressly stating the role of the independent producer as a significant contributor of programming.

We also note that the same clause 3 expressly mentions, in subparagraph 3.(1)(c)(ii) and in paragraph 3.(1)(e), the role of creative resources. We maintain that significant creative resources will be found in large measure within our membership. The independent producer looks to us when production is undertaken and creative talents and skills are brought to bear on any project.

[Translation]

Welcome to the Committee, Mr. Paikowsky.

M. Jason Z. Paikowsky (secrétaire exécutif national, Guilde canadienne des réalisateurs Inc.): Merci beaucoup, monsieur le président, mesdames et messieurs. Je m'appelle Jason Paikowsky, et je suis le secrétaire exécutif national de la Guilde canadienne des réalisateurs. Le président de la Guilde, M. Don McBrearty, regrette de ne pas avoir pu être présent aujourd'hui. Il avait un engagement qui l'a empêché de voyager.

Je ne vais pas lire tout le mémoire que vous avez sous les yeux. Je tiens simplement à en faire ressortir certains des points importants.

La Guilde canadienne des réalisateurs compte près de 1,500 membres dans tout le Canada, qu'il s'agisse de réalisateurs, de directeurs de la production, de décorateurs, de directeurs artistiques, de directeurs adjoints, de régisseurs d'extérieur et de monteurs, ou de leurs assistants.

Depuis un peu plus de 25 ans la GCR a mis des personnels professionnels et talentueux à la disposition des producteurs de films destinés aux salles de cinéma, de films faits pour la télévision, de feuilletons télévisés et autres productions dramatiques. Nous avons ainsi travaillé pour des producteurs canadiens, mais également américains, britanniques et autres qui viennent au Canada pour y trouver le personnel qualifié dont ils ont besoin.

Nous avons constaté que la production canadienne évolue dans un environnement fragile, tributaire lui aussi de la continuelle «mondialisation»—un terme dont je suis sûr que vous l'aurez à maintes reprises entendu prononcer au cours de vos travaux, et lu dans les mémoires—des sautes d'humeur du dollar, des ententes commerciales bilatérales et, de façon générale, du jeu imprévisible des forces du marché.

Pour l'essentiel nous approuvons l'intention du législateur de renforcer le cadre réglementaire de notre industrie et, même si nous savons que la loi ne peut jamais être une panacée, elle permet au moins de fixer un cadre et des normes à notre action.

De façon générale nous travaillons pour les producteurs indépendants de programmes destinés au marché de la radiodiffusion. Nos membres signent en général des contrats avec ces producteurs indépendants, auxquels une disposition spéciale du projet de loi C-40 réserve un rôle prépondérant.

Nous remarquons également que cette même disposition, l'article 3, aux alinéas 1c)(ii) et 1e), précise dans quelle mesure il doit être fait appel aux créateurs canadiens. Ces créateurs existent en grand nombre au sein de notre guilde, à laquelle les producteurs indépendants ont d'ailleurs l'habitude de faire appel lorsqu'ils ont besoin de talents particuliers.

[Texte]

We have provided you with comments on some regulatory issues, as the Canadian television marketplace clearly operates through a regulatory framework.

We whole-heartedly endorse the CRTC as the regulatory body and are mindful of the impact on the broadcast marketplace when decisions and guidelines are issued by the regulator. We look to the CRTC to ensure that non-Canadian programming, imported and broadcast on the Canadian system, will not have the effect of undermining efforts of the Canadian independent production sector. This sector of our industry is currently forced to compete head to head with the non-Canadian production sector vis-à-vis the supply of broadcast material for the Canadian marketplace.

We are concerned with how the regulator will approach its mandate, given these words in subclause 5.(2) of the bill:

The Canadian broadcasting system should be regulated and supervised in a flexible manner

This clause acknowledges the development in information technologies and in delivery of resultant services to Canadians. Our concern is that if there is no legislative ability to restrict the satellite-transmitted and rebroadcast services passed through the delivery system of the cable operator, the cable operator will have no compelling desire to originate Canadian programming. The fundamental concern of the regulator should be that Canadian programming is always the priority of the cable operator.

We also found the definition of "network" to be somewhat vague and troublesome, as much as the definition does not reflect or capture the world-wide trend of satellite-to-cable transmission of service. Given the intention of the bill to be in line with the rapid rate of change in broadcast delivery technology, it is vital to strengthen the definition of network to include satellite-to-cable services. We did not find much difference between the definition of network as proposed under Bill C-136 and under Bill C-40.

On Canadian content, we appeared before a committee on Bill C-136. I would not wish to take your valuable time by outlining what we said, but we did suggest the methods by which programs are produced in Canada, as either wholly indigenous productions, wholly indigenous production financed in part by either federal or provincial authorities, "Canadian production" pre-sold directly into U.S. syndication, and made-in-Canada foreign production.

• 1750

Ironically, and interestingly, members of my guild are at any one time engaged on any of these four possible methods of production occurring in this country.

[Traduction]

Nous nous permettons maintenant de vous faire part de quelques réflexions sur la question de la réglementation, puisque de toute évidence le marché canadien de la télévision est réglementé.

Nous approuvons la mission de réglementation qui a été confiée au CRTC, dont nous ne manquons pas de constater que les décisions et directives ont une incidence sur le marché de la radiodiffusion. Nous attendons en effet du CRTC qu'il veille à ce que les émissions non canadiennes, importées et diffusées au Canada, ne réduisent pas à néant les efforts du secteur canadien indépendant de la production. Ce secteur est à l'heure actuelle en concurrence directe avec les maisons de production étrangères qui cherchent à envahir notre marché.

Nous sommes préoccupés par la façon dont l'agent de réglementation comprendra sa mission, étant donné notamment les termes utilisés au paragraphe 5.(2) du projet de loi:

La réglementation et la surveillance du système devraient être souples.

Il s'agit en fait, par cette disposition, de se donner les moyens de tenir compte de l'évolution des techniques de l'information et des services canadiens de diffusion. Si la loi ne permet pas de réglementer la câblodistribution branchée sur satellite, rien ne viendra inciter les câblodistributeurs à s'alimenter en émissions canadiennes. Les responsables de la réglementation devraient donc d'abord veiller à ce que les câblodistributeurs aient pour priorité d'offrir des émissions canadiennes.

Nous pensons par ailleurs que la définition du terme «réseau», est vague et gênante à la fois, dans la mesure où elle ne tient pas compte de la généralisation, dans le monde entier, des services de transmission satellite-câble. Et puisque l'intention du projet de loi est de s'adapter à l'évolution rapide des techniques de transmission, il est essentiel de revoir cette définition du terme de réseau pour y inclure les services satellite-câble. La définition de ce terme dans le projet de loi C-40 n'est pas très éloignée de ce que le projet de loi C-136 proposait.

Sur la question du contenu canadien, nous avons déjà comparu devant le Comité chargé de l'étude du projet de loi C-136. Je ne vais donc pas m'y attarder, votre temps est précieux, mais j'aimerais tout de même rappeler que nous avons exposé au Comité les méthodes de production canadiennes, qui comprennent les productions à 100 p. 100 nationales, les productions nationales financées par les Trésors fédéral ou provinciaux, les «productions canadiennes» déjà vendues à des souscripteurs américains, et les productions étrangères «made in Canada».

Il est amusant et intéressant à la fois de constater qu'il y a toujours des membres de notre guild associés à l'une ou l'autre de ces quatre possibilités de production au Canada.

[Text]

We note that Bill C-40 extends the mandate for predominant and distinctive "Canadian-ness" only to the CBC. We are pleased with the thrust of subparagraph c(iii), but are we to assume that the CRTC will be left with the task of determining the private broadcaster sector role in the definition of Canadian programming?

I would again assert that the private sector originator of programming, with whom our members are typically engaged, needs licence fee payments from Canadian broadcasters of sufficient size that distinctively Canadian programs are produced and broadcast in Canada without necessary recourse to world markets. As an entrepreneur, the Canadian private sector producer should be able to view the world-wide broadcast market as available to sell into, but not as a requirement in order to get his or her project financed and under way.

Given our view that the proposed Broadcasting Act provides the legislative underpinning to the marketplace, we assert that the bill should direct the CRTC to ensure that Canadian content requirements are at no less than 60% of the evening broadcast period for the licensee holding a public licence and no less than 50% for a licensee holding a private licence in the same evening broadcast period. We would in fact assert that this requirement be reviewed every three years by the regulator, with the intention of increasing the percentage requirement for Canadian content.

We, as our colleagues in the independent production sector, would like to point out that the success of Canadian production here in Canada is very important to the determination of its export sales value, but domestic success cannot be seen unless the Canadian viewing public sees the program. Our director members rightly hope that the world-wide television audience will see their work, but they also hope that the Canadian viewing public will have the same opportunity.

Your committee may hear arguments that to legislate more stringent Canadian content percentages of prime-time viewing hours will result in mediocre production on the airwaves, filling in as "shoe leather" in between quality work. It is our opinion that the Canadian viewing public should not be underestimated in their ability to separate what is worthy of their attention from what is not. It would be disastrous if that underestimation were enshrined in legislation. It is no accident that quality production, properly advertised, attracts viewers and builds a loyal audience.

In conclusion, we observe that at no other time in its history has there been greater pressure on the Canadian broadcasting system. Like many others who will make submissions to yourselves, we state unequivocally that the independent nature of our broadcast system must be preserved, the hallmarks of Canadian life always find expression in the broadcast system unconstrained by competition, and the Canadian segment of viewing hours continue to grow and be strengthened under the law.

[Translation]

Nous remarquons par ailleurs que seule la Société Radio-Canada est tenue d'assurer une programmation «principalement et typiquement canadienne». Alors que nous sommes satisfaits du contenu de l'alinéa c(iii), devons-nous cependant supposer qu'il appartiendra alors au CRTC, en même temps qu'il définira ce qu'est une programmation canadienne, de décider ce qui sera exigé du secteur privé?

Il est important, je le répète, que les diffuseurs canadiens versent aux producteurs du secteur privé, pour lesquels de façon générale nos membres travaillent, des droits de diffusion suffisants, afin que puissent être réalisés et diffusés au Canada des programmes typiquement canadiens, sans que l'on ait besoin pour cela de l'aide des marchés mondiaux. Ainsi, le secteur privé canadien de la production doit pouvoir vendre ses produits sur le marché mondial, sans en être tributaire pour le financement de ses projets.

Et puisque la Loi sur la radiodiffusion proposée fixe un cadre législatif au jeu des forces du marché, nous pensons que le projet de loi devrait exiger du CRTC qu'il veille à ce que l'exigence de contenu canadien s'applique à 60 p. 100 du temps de diffusion, en soirée, lorsqu'il s'agit d'un détenteur de licence publique, et 50 p. 100 lorsqu'il s'agit d'un détenteur de licence privée, pour la même période de grande écoute. Cette réglementation devrait d'ailleurs être révisée tous les trois ans, dans l'intention d'augmenter ce pourcentage.

Nous pensons, comme nos collègues les producteurs indépendants, que la possibilité d'exporter les productions canadiennes dépend du succès qu'elles ont d'abord obtenu au Canada. Pour cela il faut évidemment qu'elles aient été distribuées auprès du public canadien. Nos réalisateurs espèrent, à juste titre, que les téléspectateurs du monde entier pourront voir leurs réalisations, mais ils espèrent également que le public canadien en aura la possibilité.

On aura peut-être défendu auprès de votre Comité le point de vue selon lequel toute imposition d'un pourcentage plus élevé de contenu canadien aux heures de grande écoute risque de nuire à la qualité des programmes offerts, en imposant un «remplissage» médiocre entre les oeuvres de qualité. Nous pensons qu'il ne faut pas sous-estimer la capacité de jugement du public canadien, et que cela doit se traduire dans la loi. Les productions de qualité, lorsque la publicité est bien faite, attirent un auditoire qui leur reste fidèle, et ce n'est pas un hasard.

Nous ferons remarquer pour conclure que les tensions auxquelles est soumis notre système de radiodiffusion n'ont jamais été aussi vives. Nous ne serons certainement pas les seuls à affirmer, sans ambages, qu'il est essentiel de préserver l'indépendance de notre radiodiffusion, afin que celle-ci puisse, sans être menacée par la concurrence, être un véritable outil d'expression canadienne, et, de faire en sorte, que la loi protège une part sans cesse croissante de contenu canadien.

[Texte]

Essentially that is the heart of our submission to the committee. Thank you for the opportunity.

Mr. MacDonald (Dartmouth): Thank you for coming and appearing and putting your views here, and putting them as succinctly as you did with this late hour.

Mr. Paikowsky: Thank you.

Mr. MacDonald: I am basically a greenhorn to this, so if my questions sound a little less than intelligent, bear with me. I am here to be educated today.

You talked about how fragile the Canadian production environment is. From listening to you, I get a sense that you really feel that without very strong regulations there is a real possibility of a diminishing or a shrinking of the production industry in Canada. Is that a fair comment?

Mr. Paikowsky: I think it is fair to say that the strength of the indigenous Canadian production environment has to grow, because so many parts of our production environment have depended on foreign production arriving for filming and other things in Canada.

• 1755

So on the supply side, regulation of the broadcast environment favouring Canadian content will inevitably, we think, strengthen our acting in the supply side to the broadcast marketplace. In the absence of strengthening of that, one could argue that Canada will remain an attractive economical environment in which a foreign producer can come in and shoot, hire potentially a Canadian independent producer of record for the production, but ultimately leave, having left certain money in the economy. But our own Canadian production industry is always very much up and down. There is no legislative underpinning to strengthen that industry, and I think that is what we are arguing.

Mr. MacDonald: How has your industry grown? You mentioned that the guild has been around for about 25 years, and I think you mentioned that you have 1,200 members.

Mr. Paikowsky: Yes.

Mr. MacDonald: Now, how does that compare? Is it a growth industry at this point with current regulations or is it stagnant?

Mr. Paikowsky: Let me give you a couple of statistics that I hope will answer your question. I looked at the last 38 productions in television done in Ontario in 1989 and 1990. Of the 38, 18 are Canadian-financed productions; 6 have a mix of financing, Canadian and foreign; 11 have no Canadian financing; and 3 are official co-productions. So on balance, 18 out of 38, one could say, is terrific. These are Canadian-financed productions with a Canadian broadcast opportunity. *ENG, Final Notice, The*

[Traduction]

Voilà donc l'essentiel de notre mémoire. Merci de nous avoir écoutés.

M. MacDonald (Dartmouth): Merci d'être venus, merci de nous avoir exposé vos vues, et cela de façon très succincte.

M. Paikowsky: Merci.

M. MacDonald: Je n'ai guère d'expérience dans ce domaine, et si mes questions vous paraissent un peu curieuses, veuillez m'en excuser. Je suis ici pour faire mon éducation.

Vous avez dit à quel point la production canadienne travaillait dans un environnement fragile. Vous avez le sentiment, c'est ce que j'ai cru comprendre en vous écoutant, que, sans une réglementation très ferme, le secteur canadien de la production pourrait se transformer en peau de chagrin. Vous ai-je bien compris?

M. Paikowsky: Effectivement le secteur canadien de la production doit reprendre des forces, car une partie importante de ce secteur de la production au Canada est trop souvent tributaire des productions étrangères qui viennent filmer et travailler ici.

Il est clair qu'une réglementation de la radiodiffusion favorable au contenu canadien aura des répercussions positives pour la production qui alimente le marché de la radiodiffusion. On pourrait toujours évidemment défendre le point de vue selon lequel, en l'absence d'une telle réglementation, le Canada resterait tout de même suffisamment intéressant sur le plan économique pour attirer les producteurs étrangers qui viendraient tourner ici, en engageant pour la forme les services d'un producteur canadien indépendant, avant de s'en retourner ensuite chez eux après avoir fait profiter l'économie canadienne de leur activité. Mais il reste que notre production canadienne travaille dans un climat très instable. Elle n'est soutenue par aucun cadre législatif, et c'est ce que nous déplorons.

M. MacDonald: Quelle est la courbe de croissance de votre secteur? Vous dites que votre guild existe depuis environ 25 ans, et vous avez parlé de 1,200 membres.

M. Paikowsky: Oui.

M. MacDonald: Pouvez-vous me décrire l'évolution de votre secteur? Est-ce un secteur en pleine croissance, étant donné par ailleurs la réglementation en vigueur, ou stagnez-vous?

M. Paikowsky: Je vais vous citer quelques statistiques qui, je l'espère, répondront à votre question. Prenons par exemple les 38 dernières productions télévisées faites en Ontario en 1989 et 1990. Dans 18 cas, les capitaux étaient canadiens, dans six autres ils étaient mixtes, canadiens et étrangers, onze de ces productions ne faisaient aucunement appel à des capitaux canadiens, et trois étaient des coproductions officielles. Au total, 18 sur 38, on pourrait penser que c'est formidable. Il s'agit de

[Text]

Reckoning, and *Road to Avonlea* are Canadian-financed productions with a broadcast.

So we are happy to say that, yes, our members are working on an ever-increasing fashion on Canadian-financed production. We have seen somewhat of a decline in the theatrical motion picture production that has come in from outside the borders. On balance, though, we would like to see a continuing increase in the Canadian financing of productions with a licence to broadcast in Canada. I want these numbers to continue to strengthen on the plus side of Canadian.

So over the last 25 years we have certainly and quickly moved as a guild from less dependence upon the theatrical producer for whom we provided services when they came across the border to a very direct involvement with the Canadian broadcast scene, and our appeal is to allow that to increase.

Mr. MacDonald: Now, with this particular bill, obviously you are here because you are representing an interested group of Canadians, and I want to find out specifically if there are some changes or amendments you would see to the bill that would strengthen the Canadian production industry.

Specifically, you talked about network, and I think on page 2 of your brief you have mentioned that the definition of "network" is vague and troublesome. You have mentioned in your oral presentation here that it should also include the satellite to cable transmission. Why would you suggest that happen? How would that affect or support the Canadian industry?

Mr. Paikowsky: One can argue that this trend of globalization may mean that a production produced well outside these borders, broadcast from a super station in Spain, captured and delivered into the Canadian marketplace, seems to be outside the regulatory framework, as I read it, the result being that for the audiences that all broadcasters are eager to attract there is one more competitive service available. If that competitive service is then to be available, we feel the rules should apply across the board for this kind of thing. Now clearly this emerging technology, which in fact has long ago emerged, and it is here—maybe sufficient capital formation will make it more widely available—is going to make the regulation of that very difficult. Borders are one thing, but delivery of signals across borders is another.

• 1800

We have an indirect but important aspect of the bill. We are not the Canadian independent producer, but we supply services. So every dimension of the bill that strengthens the industry in this country is a direct benefit to my members, and I would not want to comment

[Translation]

capitaux canadiens, avec un contrat de télédiffusion au Canada. *ENG*, *Final Notice*, *The Reckoning*, et *Road to Avonlea*, à chaque fois les capitaux sont canadiens, et on a prévu une télédiffusion.

Nous sommes heureux de dire que, oui, nos membres travaillent de plus en plus pour des productions canadiennes. On a assisté à une diminution des productions étrangères de films tournés au Canada et destinés à la diffusion en salle. Nous aimerions, au total, voir augmenter le nombre des productions à capitaux canadiens destinées à la radiodiffusion au Canada.

On constate, depuis 25 ans, que les membres de la guilde sont devenus rapidement de moins en moins tributaires des producteurs étrangers venus au Canada tourner des films destinés à la diffusion en salle, et qu'ils ont de plus en plus signé des contrats pour des productions canadiennes destinées à la télédiffusion; nous souhaiterions que cette tendance se confirme.

M. MacDonald: Vous représentez ici un groupe de Canadiens concernés par ce projet de loi, et j'aimerais savoir si vous auriez des propositions de modifications à nous faire qui iraient dans le sens des intérêts du secteur canadien de la production.

Vous avez parlé de la définition du terme de «réseau», et à la 2 de votre mémoire, vous dites qu'elle est trop vague et de ce fait préoccupante. Vous avez dit notamment qu'il faudrait y inclure la transmission satellite-cable. Je me demande pourquoi. En quoi est-ce que cela viendrait soutenir l'industrie canadienne de la production?

M. Paikowski: La loi ne prévoit pas de tenir compte de ce phénomène de mondialisation dont je parlais, à savoir qu'un film produit très loin du Canada, puis diffusé à partir d'une superstation espagnole, pourrait ensuite être capté ici et offert aux consommateurs canadiens; voilà donc qui va venir modifier le jeu de la concurrence entre les radiodiffuseurs. Si ce produit est alors offert sur le marché, il faudrait prévoir des règles qui s'appliquent de façon égale à tout le monde. Voilà donc de nouvelles techniques, qui en fait ne sont pas si nouvelles que cela—et si l'on dispose de suffisamment de capitaux elles pourront être largement utilisées—des techniques qui vont rendre toute réglementation difficile. Il y a bien sûr des frontières, mais la transmission des signaux de part et d'autre de celles-ci est encore autre chose.

C'est donc un point très important, pour ce qui de ce projet de loi. À proprement parler nous ne sommes pas le secteur de production, nous lui fournissons nos services. Tout ce qui dans le projet de loi est favorable au secteur de production profite également aux membres de la

[Texte]

beyond our special interests, because I am sure you have heard other groups with their own interests.

Mr. MacDonald: You have also expressed some concern on page 2 of your written brief that the bill fails to restrict the importation of foreign services. Would you suggest and would you support some type of amendment to the legislation that would effectively restrict the importation of services to those that are complementary to existing services? In other words, if we have something such as the First Choice movie channel here, there should be some restriction on the importation of the HBO signal. Is that what you are suggesting?

Mr. Paikowsky: It would be a mistake to position the importing of this kind of service in a position where the Canadian viewer, in order to obtain that service, is given any opportunity to bypass the Canadian-originated services or will have to pay a very high price for the whole package. I know this may sit outside the confines of the act and what the bill is addressing, but we are concerned that the tearing process will have an impact on this, and I would assume that is another major discussion.

Mr. MacDonald: I have one final question. Paragraph 3.1(e) only requires that the resources to be used in the creation of programming be predominantly Canadian, but it does not require that each broadcaster carry predominantly Canadian programming. Two very important distinctions here; two very major distinctions. Would you support and would you suggest that this bill should be or could be amended to require that each broadcaster carry predominantly Canadian productions? That is taking it quite a step further than what paragraph 3.1(e) currently—

Mr. Paikowsky: Our position is the long-term goal should be to provide predominantly Canadian production on services originating in this country from the private sector. This bill at least gets out of the starting gate by the predominant use of Canadian resources. We would be delighted if there was an amendment to this act which further strengthened the role of the Canadian sector in providing Canadian programming.

Mrs. Sparrow: I want to welcome Mr. Paikowsky. I appreciate your brief. Thank you very much.

On page 3, sir, of the brief you suggest that programs produced in Canada are either, and you list four areas. But I am going to zero in on (b), wholly indigenous production financed in part by either federal or provincial authorities. How much are they financed today? Should they be financed more, and at what level; and why do you believe that?

Mr. Paikowsky: I would separate the questions.

Mrs. Sparrow: Sure.

[Traduction]

guilde; mais je préfère ne pas parler de ce qui n'est pas directement mon secteur, car je suis sûr que les intéressés auront pu le faire.

M. MacDonald: À la page 2 de votre mémoire vous dites également que le projet de loi ne limite pas l'importation de services étrangers. Pensez-vous alors qu'il faille modifier le projet de loi pour que seul les services véritablement complémentaires des services déjà offerts au Canada puissent être importés? Si par exemple nous avons, pour la diffusion des films, le canal de *First Choice*, cela veut-il dire que l'on devrait limiter l'importation des émissions *HBO*. Est-ce bien cela?

M. Paikowsky: Il ne faudrait pas évidemment que la rémunération de l'importation se fasse de telle façon que les Canadiens aient le choix entre la possibilité d'avoir accès à ce service étranger, sans aucune émission canadienne, et l'obligation de payer très cher un menu déjà tout fait. Cela dépasse peut-être le cadre propre de ce projet de loi, mais nous sommes préoccupés par les conséquences possibles du système de l'étagement. J'imagine qu'on en discute beaucoup.

M. MacDonald: J'aurais une dernière question à poser. L'alinéa 3.1e) prévoit que l'on fasse appel, pour la création, à des ressources essentiellement canadiennes, mais n'exige pas des radiodiffuseurs qu'ils présentent une programmation qui soit surtout canadienne. Deux poids deux mesures, en quelque sorte. Pensez-vous qu'il faille modifier le projet de loi et exiger des radiodiffuseurs qu'ils présentent surtout des productions canadiennes? Cela va évidemment plus loin que ce que propose l'alinéa 3.1e) . . .

M. Paikowsky: À long terme l'objectif devrait être effectivement d'amener les services du secteur privé canadien à présenter avant tout des productions canadiennes. Le projet de loi, en exigeant que l'on fasse appel de façon prédominante aux ressources canadiennes, nous fait déjà faire un grand pas. Nous serions ravis qu'une modification du projet de loi aille encore plus loin, et demande au secteur canadien qu'il offre des émissions surtout canadiennes.

Mme Sparrow: Je souhaite la bienvenue à M. Paikowsky. Votre mémoire est intéressant. Merci beaucoup.

À la page 3, vous nous parlez de quatre façons qu'on a au Canada de produire. Je vais m'intéresser au petit b), c'est-à-dire des productions dont les capitaux sont à cent pour cent canadiens, et en l'occurrence il s'agirait d'un financement fédéral ou/et provincial. Quelle est la part de cette production, aujourd'hui? Devrait-elle augmenter, et dans quelle proportion? Pourriez-vous justifier votre préférence?

M. Paikowsky: Je vais dissocier les questions.

Mme Sparrow: Je vous en prie.

[Text]

Mr. Paikowsky: We support the role of Telefilm Canada as the federal authority which helps financing of production because the independent production sector to whom we directly work is under-capitalized because of its licence fee problems. It seems to make economic sense that the nation, the taxpayer, continues to help these productions.

Mrs. Sparrow: I was wondering how much provincial governments contribute today.

• 1805

Mrs. Sparrow: I was wondering how much provincial governments contribute today.

Mr. Paikowsky: I must admit I am not aware of the dollars and cents figures as of right now. We see across the country an emerging provincial strength.

Mrs. Sparrow: What leads you to believe there is a strength from the provinces?

Mr. Paikowsky: I have watched our own Ontario Film Development Corporation grow in this province. There are as well across Canada very strongly emerging film commissions, but their financing areas are usually a part of a mature community.

Mrs. Sparrow: You are looking down the road?

Mr. Paikowsky: Yes.

Mrs. Sparrow: Also on that page, just about right in the middle, you say that you are pleased with the thrust of paragraph 3.(1)(c) but ask whether it is right to assume that CRTC would be left with the task of determining the private sector role in the definition of Canadian programming. That is a question.

Mr. Paikowsky: Yes.

Mrs. Sparrow: If they are not left with it, who is?

Mr. Paikowsky: Well, maybe it is a poorly phrased rhetorical question in the submission, because it is not. . . By law it is the CRTC. One is only concerned as to how seriously and with what vigour and rigour they will address the private sector over the next two or three years.

Mrs. Sparrow: Do you feel it is weak in the bill?

Mr. Paikowsky: I think it could be strengthened in the bill, yes.

Mrs. Sparrow: I would like to switch into the area of power and direction in review and I certainly can support the Governor in Council's being given the authority to issue through the commission directions of general application on broad policy matters, with respect to objectives of the broadcasting policy. But the Governor in

[Translation]

M. Paikowsky: Nous approuvons le rôle joué par *Téléfilm*, au titre d'aide financière fédérale à la production, puisque le secteur privé de la production avec lequel nous travaillons directement, manque de capitaux et cela en raison d'un droit de diffusion. Il semble tout à fait normal, sur le plan économique, que l'on fasse appel à la nation, aux contribuables, pour soutenir la production.

Mme Sparrow: Quelle est la part des gouvernements provinciaux?

Mme Sparrow: Je me demandais quelle était la part des gouvernements provinciaux.

M. Paikowsky: Je dois dire que je ne connais pas exactement les chiffres. Mais les provinces semblent de plus en plus jouer un rôle.

Mme Sparrow: Qu'est-ce qui vous permet de le penser?

M. Paikowsky: J'ai moi-même assisté à la croissance de notre propre *Société de Développement de l'industrie cinématographique ontarienne*. Et l'on voit également immerger dans tout le Canada des commissions cinématographiques, mais en général leur soutien financier est le fait d'un secteur déjà bien établi.

Mme Sparrow: Vous pensez à l'avenir?

M. Paikowsky: Oui.

Mme Sparrow: À la même page, au milieu, vous approuvez l'alinéa 3.1)c), mais vous posez en même temps la question de savoir si l'on doit supposer que le CRTC aura pour tâche de déterminer quelle doit être la part des émissions canadiennes diffusées par le secteur privé. Vous posez la question.

M. Paikowsky: Oui.

Mme Sparrow: Si ce n'est pas le CRTC, qui en sera responsable?

M. Paikowsky: Peut être que la question est mal posée, et mal formulée dans le mémoire, puisque. . . De par la loi, il faut que ce soit le CRTC. Nous nous demandons seulement à quel point le CRTC pourra, dans les deux ou trois ans qui suivent, affronter le secteur privé sur ce terrain.

Mme Sparrow: Trouvez-vous que le projet de loi ne soit pas assez clair là-dessus?

M. Paikowsky: Le législateur aurait pu effectivement se montrer plus ferme.

Mme Sparrow: J'aimerais maintenant passer au problème des pouvoirs du gouverneur en conseil, et si j'approuve qu'il puisse donner des instructions au conseil de portée générale et concernant dans son ensemble la politique de radiodiffusion, les questions plus détaillées de réglementation et de surveillance ne

[Texte]

Council should not really become involved with detailed regulation and supervision. What are your thoughts on that?

Mr. Paikowsky: It is a complex question because one hopes that in a regular Tory environment the regulator will be seen to be and is in fact operating unfettered and uninfluenced. So I and my director member colleagues certainly would support a regulator free from serious policy direction, if that is not sounding too vague. I must admit that our concerns are quite specifically directed to the supply side of the broadcast marketplace.

Mrs. Sparrow: I guess my problem is that I wonder if Governor in Council should really have the direct authority over detailed regulations and supervision of the Canadian broadcasting. Supervision to me should be more up to the CRTC.

Mr. Paikowsky: Yes, we would agree with that position.

Mrs. Sparrow: Maybe there can be some sort of direction given in an amendment. I understand that the CRTC recently established a formula for tying increases in Canadian programming expenditures to increasing revenues. As I mentioned to the witnesses who appeared earlier, under subclause 11.(2), that enables the government to direct the CRTC to set up incentive schemes based on Canadian content performance. I do not think that is right. What are your feelings?

Mr. Paikowsky: Incentive schemes are such an open-ended concept. I am not exactly sure what it means. It is not a criticism by any means to say the broadcaster in Canada is essentially doing well in the marketplace. They are concerned about the commercial advertising revenue situation because there are a lot of viewers, with a lot of choices, and less than an enthusiastic following of commercial advertising. Nintendo alone is affecting the dollars being spent in commercial broadcast.

• 1810

Having said that, I am reluctant to support a situation where there is vagueness about the criteria each broadcaster would have live under to increase, or not to increase, their Canadian content from year to year. I would have to see the real meat of this incentive concept.

Mrs. Sparrow: I accept that. I just want to make a statement, and then you could comment. Perhaps this is not directly reflected in your organization, but, as far as I am concerned, broadcasters' employment practices are outside the realm of broadcasting as defined in the bill. Really, employment practices should be dealt with by the Canadian Human Rights Commission, or perhaps the

[Traduction]

devraient en principe pas le concerner. Qu'en pensez-vous?

M. Paikowsky: C'est une question assez complexe, et on espère que dans un régime *Tory*, l'instance de réglementation agira sans être soumise à aucune influence. C'est en fait ce qui se passe. Moi même, et mes collègues, serions partisans d'une réglementation qui échappe à toute ingérence politique, si je m'exprime clairement. Je dois dire que c'est surtout le côté de l'offre que nous défendons, lorsque nous parlons du marché de la radiodiffusion.

Mme Sparrow: Je me demande si le gouverneur en conseil devrait avoir des pouvoirs de réglementation, et de surveillance du secteur de la radiodiffusion au Canada. Je trouve que la surveillance et le contrôle devraient être l'affaire du CRTC.

M. Paikowsky: Je pense que nous serions d'accord avec vous là-dessus.

Mme Sparrow: On pourrait peut-être alors prévoir un amendement à cet amendement. Si je ne me trompe le CRTC a récemment mis au point une formule, par laquelle les augmentations de dépenses consacrées aux émissions canadiennes sont calculées en fonction des augmentations de recettes. Comme je l'ai déjà dit aux témoins qui ont comparu plus tôt, le paragraphe 11.2, permet au gouvernement de demander au CRTC de prévoir des mesures d'incitation dont les titulaires de licences profiteraient en fonction de la façon dont ils ont réalisé les objectifs en matière de contenu canadien. Je ne pense pas que ce soit une bonne idée. Qu'en pensez-vous?

M. Paikowsky: Les mesures d'incitation sont quelque chose de tellement vague. Je ne sais jamais exactement ce que cela peut recouvrir. Et ça n'est pas non plus une critique que de dire que, au Canada, les radiodiffuseurs s'en tirent très bien. Ce qui les inquiète ce sont leurs budgets publicité, étant donné le nombre de téléspectateurs mais également de choix qui sont à leur disposition, et que par ailleurs les publicités ne les intéressent pas beaucoup. Il suffit de savoir que l'existence du *Nintendo* a des répercussions sur les budgets publicité de la télévision.

Cela dit, j'hésite à appuyer une mesure qui est si vague quant aux critères que doit respecter chaque diffuseur pour augmenter ou non le contenu canadien d'année en année. Il faudrait vraiment qu'on ait quelque chose de plus concret.

Mme Sparrow: Je le reconnais. Je voudrais savoir ce que vous pensez de ce que je vais dire. Peut-être la question ne se pose-t-elle pas directement pour votre organisme mais, à mon avis, je pense que les pratiques d'emploi des diffuseurs ne devraient pas relever de la radiodiffusion telle qu'elle est définie dans ce projet de loi. En fait, elles devraient relever de la Commission

[Text]

Employment Equity Act, as they are now. Do you have any comments in regard to employment practices?

Mr. Paikowsky: Employment practices within a broadcaster's environment?

Mrs. Sparrow: Should they remain under the Human Rights Commission and the Employment Equity Act? They are now. I do not think that they should not be included in the broadcasting policy or become involved with the CRTC.

Mr. Paikowsky: If they are included, they must not be less than the provisions of other current legislation. If there is sufficient strength within pay equity legislation, federally or provincially, and the Humans Rights Act regarding any of those matters, then there is no reason to have it in.

The Chairman: The CRTC decided to create CBC Newsworld, while deciding not to create the French-speaking news network. Do you not think that such decisions should be taken by the Governor in Council, because it is a wide-range decision, instead of the CRTC?

Mr. Paikowsky: As a matter of public policy, with a broadcast entity like a French or English-language Newsworld service, it should not be solely at the discretion of the CRTC to determine whether a French-language version should be available. An officially bilingual nation should have these services in both languages. So I would say that there must be some ability to ensure that broadcast services are equally available.

Mrs. Sparrow: Mr. Chairman, your question was a direct policy one, and should therefore come under the Governor in Council. Is this what you were leading to?

The Chairman: Everyone may conclude that, if you want.

Mr. Paikowsky, thank you very much for being with us today.

Mr. Paikowsky: Thank you for inviting us.

Le président: C'est terminé pour aujourd'hui. Je remercie les gens qui ont fait preuve de patience.

La séance est levée.

[Translation]

canadienne des droits de la personne, ou de la Loi sur l'équité en matière d'emploi, ce qui est le cas actuellement. Avez-vous quelque chose à dire sur les pratiques d'emploi?

M. Paikowsky: Dans le milieu de la radiodiffusion?

Mme Sparrow: Devraient-elles continuer à relever de la Commission des droits de la personne ou de la Loi sur l'équité en matière d'emploi? C'est le cas actuellement. Je ne crois pas qu'elle devraient figurer dans la politique sur la radiodiffusion ou même relever du CRTC.

M. Paikowsky: S'il y avait des dispositions en ce sens, elles devraient être aussi rigoureuses que les dispositions qui existent dans d'autres lois. Il n'est pas nécessaire d'inclure des dispositions spéciales à cet égard dans la loi s'il existe déjà des dispositions assez catégoriques là-dessus dans les lois fédérales et provinciales sur l'équité salariale et dans la Loi sur les droits de la personne.

Le président: Le CRTC a décidé de mettre sur pied un réseau *CBC Newsworld*, mais a décidé de ne pas créer un réseau français parallèle. Ne pensez-vous pas que de telles décisions devraient être prises par le gouverneur en conseil, plutôt que par le CRTC, parce que la portée de cette décision est très importante?

M. Paikowsky: Quand vient le temps de décider s'il va y avoir un réseau comme *Newsworld* en anglais et en français, je ne crois pas que tout cela devrait être laissé exclusivement à la discrétion du CRTC. Ce n'est pas à lui exclusivement qu'il revient de déterminer s'il devrait y avoir un service parallèle en français. Une nation qui est officiellement bilingue devrait avoir de tels services dans les deux langues officielles. Il doit donc exister un moyen de s'assurer que les services de radiodiffusion soient disponibles dans les deux langues.

Mme Sparrow: Monsieur le président, cette question porte sur la politique et devrait donc relever du gouverneur en conseil. Est-ce là où vous voulez en venir?

Le président: Si vous voulez.

Monsieur Paikowsky, je tiens à vous remercier d'être venu aujourd'hui.

M. Paikowsky: Merci de nous avoir invité.

The Chairman: This is all for today. I would like to thank everybody for their patience.

The meeting is adjourned.

5:00 p.m. to 5:45 p.m.

From the Canadian Conference of the Arts:

Mr. Paul Siren, President,

Mr. Serge Demers, Vice President;

Mr. Keith C. Kelly, National Director.

5:45 p.m. to 6:30 p.m.

From the Directors Guild of Canada:

Mr. Jason Z. Paikowsky.

17 h 00 à 17 h 45

Du Canadian Conference of the Arts:

M. Paul Siren, Président;

M. Serge Demers, Vice-Président;

M. Keith C. Kelly, Directeur national.

17 h 45 à 18 h 30

Du Directors Guild of Canada:

M. Jason Z. Paikowsky.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

Morning Session

11:00 a.m. to 11:45 a.m.

From l'Association des Techniciens de Télé-Métropole:

Mr. Serge Bouchard, President;
Mr. Richard Germain, Vice President.

Afternoon Session

3:30 p.m. to 4:15 p.m.

From Friends of Canadian Broadcasting:

Mr. Ian Morrison;
Professor Frank Peers.

4:15 p.m. to 5:00

From Institut canadien d'éducation des adultes:

Mrs. Nicole Boily, Director;
Mrs. Lina Trudel, Responsible for Communications.

(Continued on previous page)

TÉMOINS

Séance du matin

11 h 00 à 11 h 45

De l'Association des techniciens de Télé-Métropole:

M. Serge Bouchard, Président;
M. Richard Germain, Vice-Président.

Séance de l'après-midi

15 h 30 à 16 h 15

De Friends of Canadian Broadcasting:

M. Ian Morrison;
Professeur Frank Peers.

16 h 15 à 17 h 00

De l'Institut canadien d'éducation des adultes:

Madame Nicole Boily, Directrice;
Madame Lina Trudel, Responsable des
Communications.

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Wednesday, February 21, 1990

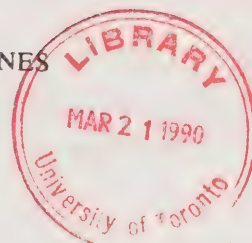
Chairman: Brian White

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le mercredi 21 février 1990

Président: Brian White



*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-40

**An Act respecting broadcasting and
to amend certain Acts in relation
thereto and in relation to
radiocommunication**

RESPECTING:

Order of Reference

WITNESSES:

(See back cover)

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-40

**Loi concernant la radiodiffusion
et modifiant certaines lois en
conséquence et concernant la
radiocommunication**

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-40

Chairman: Brian White

Members

Charles DeBlois
Jim Edwards
Sheila Finestone
John Harvard
Al Horning
Denis Pronovost
Larry Schneider
Ian Waddell—(8)

(Quorum 5)

William J. Farrell
Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 114(3):

Wednesday, February 21, 1990

Sheila Finestone replaced Fernand Robichaud

John Harvard replaced Ron MacDonald

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-40

Président: Brian White

Membres

Charles DeBlois
Jim Edwards
Sheila Finestone
John Harvard
Al Horning
Denis Pronovost
Larry Schneider
Ian Waddell—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
William J. Farrell

Conformément à l'article 114(3) du Règlement:

Le mercredi 21 février 1990

Sheila Finestone remplace Fernand Robichaud

John Harvard remplace Ron MacDonald

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, FEBRUARY 21, 1990

(11)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, met at 3:40 o'clock p.m. this day in Room 371, West Block.

Members of the Committee present: Jim Edward, Sheila Finestone, John Harvard, Al Horning, Denis Pronovost, Larry Schneider, Ian Waddel.

In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: René Lemieux, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Cable Television Association: Mr. Michael Hind-Smith, Executive Officer and Mr. Roger Poirier, Senior Vice President, Technology and Planning. *From the Canadian Association of Broadcasters:* Mr. Michael McCabe, President and Chief Executive Officer, Mr. Elmer Hildebrand, Chair of the Joint Board and President, Golden West Broadcasting Ltd., Mr. Peter Liba, Chair of the Television Board and President and CEO, CKND-TV/STV, Mrs. Huguette Marcotte, Executive Vice President and COO, Télé-Métropole and Mr. Tony Scapillati, Legal Counsel. *From La Fédération des Francophones Hors Québec Inc.:* Mr. Guy Matte, President, Mr. Aurèle Thériault, Director General and Mr. Sylvio Morin, Press Attaché. *From l'Association des producteurs de films et de vidéo du Québec:* Mr. Charles Ohayon, President, Mrs. Louise Baillargeon, Director General and Ms Marie-Josée Raymond, Producer (Films and Television).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Friday, December 15, 1989, concerning Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Wednesday, December 20, 1989. Issue No. 1*).

Michael Hind-Smith made an opening statement and with the other witness answered questions.

On motion of Sheila Finestone, it was agreed,—That reasonable travelling and living expenses be paid to Mr. Fo Niemi and Ms. Lorna Roth, representatives from the Centre for Research-Action on Race Relations, who appeared before the Committee on February 1, 1990.

Michael McCabe, Peter Liba, Huguette Marcotte and Elmer Hildebrand all made opening statements and with the other witness answered questions.

Guy Matte made an opening statement and with the other witnesses answered questions.

Marie-Josée Raymond made an opening statement and answered questions.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 21 FÉVRIER 1990

(11)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, se réunit aujourd'hui à 15 h 40, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest.

Membres du Comité présents: Jim Edwards, Sheila Finestone, John Harvard, Al Horning, Denis Pronovost, Larry Schneider, Ian Waddel.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: René Lemieux, attaché de recherche.

Témoins: De l'Association canadienne de télévision par câble: Michael Hind-Smith, directeur général; Roger Poirier, premier vice-président, Technologie et planification. De l'Association canadienne des radiodiffuseurs: Michael McCabe, président et directeur général; Elmer Hildebrand, président du conseil et président de Golden West Broadcasting Ltd.; Peter Liba, président du conseil de télévision et président et directeur général, CKND-TV/STV; Huguette Marcotte, vice-présidente exécutive et chef de l'exploitation à Télé-Métropole; Tony Scapillati, conseiller juridique. De la Fédération des francophones hors Québec: Guy Matte, président; Aurèle Thériault, directeur général; Sylvio Morin, attaché de presse. De l'Association des producteurs de films et de vidéos du Québec: Charles Ohayon, président; Louise Baillargeon, directrice générale; Marie-Josée Raymond, productrice (films et télévision).

Le Comité poursuit les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du vendredi 15 décembre 1989, soit l'étude du projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 20 décembre 1989, fascicule n° 1*).

Michael Hind-Smith fait un exposé et, avec les autres témoins, répond aux questions.

Sur motion de Sheila Finestone, il est convenu,—Que des frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables soient remboursés à M. Fo Niemi et à M^{me} Lorna Roth, du Centre de recherche-action sur les relations raciales, venus témoigner le 1^{er} février 1990.

Michael McCabe, Peter Liba, Huguette Marcotte et Elmer Hildebrand, font chacun un exposé puis, avec l'autre témoin, répondent aux questions.

Guy Matte fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

Marie-Josée Raymond fait un exposé et répond aux questions.

At 7:10 o'clock p.m., it was agreed,—That the
Committee adjourn to the call of the Chair.

À 19 h 10, il est convenu,—Que le Comité suspende
ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

William J. Farrell
Clerk of the Committee

Le greffier du Comité
William J. Farrell

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, February 21, 1990

• 1538

The Chairman: The Chair sees a quorum and will call the meeting to order.

Our first group of witnesses this afternoon is from the Canadian Cable Television Association. Welcome, gentlemen.

Mr. Michael Hind-Smith (President and Chief Executive Officer, Canadian Cable Television Association): Thank you, Mr. Chairman, and members of the committee. Thank you for inviting us to join you today. May I introduce Roger Poirier, a professional engineer who is Senior Vice-President for Technology and Planning of our association, and Jay Thomas, a lawyer who has recently joined us as Director of Government Relations.

It is not our intention to read our brief to you, Mr. Chairman, but rather to touch briefly and informally on a few of the key points.

The members of the cable association and the cable television industry I represent have maintained a lively interest in the development of new broadcasting legislation, indeed since the early '80s. I want members of the committee to know we have been generally supportive of the government's intentions in drafting new legislation. Specifically, we had the privilege of appearing before the Legislative Committee on Bill C-136 in August 1988, and we were pleased to see that some of the concerns we expressed at that time have been satisfactorily dealt with in Bill C-40.

• 1540

Providing Canadians throughout this country with greater access to an increased array of Canadian television and satellite-to-cable programs is but one of the many contributions to the cultural fabric of Canada that cable television has made over the years.

For many Canadians, particularly in remote areas, but equally in smaller communities within larger urban areas, cable television provides the only means of electronic expression. Cable television, through the community channel, already originates far more local programming than the conventional broadcasting system itself.

Bill C-40 recognizes the contributions we have made in the past and permits us the opportunity to expand those contributions in the future. Like its predecessor, Bill C-40 clearly acknowledges the role of cable television as a vital sector of the broadcasting system. We are particularly gratified with that section of the bill that acknowledges

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 21 février 1990

Le président: Nous avons le quorum. La séance est ouverte.

Notre premier groupe de témoins cet après-midi est l'Association canadienne de télévision par câble. Bienvenue messieurs.

M. Michael Hind-Smith (président directeur général, Association canadienne de télévision par câble): Je vous remercie, monsieur le président, ainsi que vos collègues, de nous avoir invités aujourd'hui. Permettez-moi de vous présenter Roger Poirier, ingénieur professionnel, qui est vice-président senior pour la technologie et la planification de notre association et Jay Thomas, avocat, qui a récemment rejoint nos rangs en tant que directeur des affaires gouvernementales.

Nous n'avons pas l'intention de vous lire notre mémoire, monsieur le président, mais plutôt d'en aborder simplement à bâton rompus quelques-uns des points-clés.

Les membres de l'Association canadienne de télévision par câble et l'industrie de la câblodistribution, que je représente, s'intéressent depuis le début des années 80 à la mise au point d'une nouvelle législation sur la radiodiffusion. Je tiens à ce que les membres du Comité sachent que nous avons toujours été globalement d'accord avec les intentions du gouvernement à cet égard. Plus précisément, nous avons eu le privilège de comparaître devant le comité législatif sur le projet de loi C-136 en août 1988, et nous avons eu le plaisir de voir que certaines des préoccupations que nous avons alors exprimées ont reçu une réponse satisfaisante dans le projet de loi C40.

Les services permettant aux Canadiens de bénéficier d'un plus grand nombre d'émissions de télévision et d'émissions retransmises par satellite et par câble ne sont qu'une des multiples contributions de la télévision par câble à la trame culturelle du Canada depuis des années.

Pour de nombreux Canadiens, en particulier dans les régions reculées, mais aussi dans les petites collectivités au sein de vastes zones urbaines, la télévision par câble est le seul moyen d'expression électronique. Cette télévision par câble, par le biais du canal communautaire, assure déjà nettement plus d'émissions locales que le réseau classique.

Le projet de loi C-40 reconnaît ce que nous avons fait par le passé et nous donne l'occasion de faire encore plus à l'avenir. Comme son prédécesseur, le projet de loi C-40 souligne clairement le rôle vital de la télévision par câble dans le domaine de la radiodiffusion, nous nous réjouissons tout particulièrement de l'article du projet de

[Text]

cable as an originator of programs, not only the community channel but also those we may be permitted to originate subject to CRTC discretion, as participants in Canadian specialty networks.

That brings me to the matter of the provision of alternative broadcasting services referred to in paragraph 3.(1)(q) of the bill. We have no explicit objections to these provisions which, as you know, flowed directly from the lengthy deliberations of the Caplan-Sauvageau Committee and the hearings and subsequent reports of the Standing Committee on Communications and Culture. But those were almost four years ago.

During the 1980s no less than 17 Canadian pay and specialty services, in both official languages, were launched. Nine of them, I might add, were since the first tabling of Bill C-136 on June 23, 1988.

During the 1990 broadcasting year—the current year—we estimate that \$147 million will be paid in cable subscriptions to the originators of these new specialty services alone. Taken together, these services fill most if not all of the objectives prescribed for alternative programming services.

The introduction of Canadian specialty services as part of the basic cable television subscriber's bill has, as you know, resulted in some sharp rate increases in each of the past two years. Indeed, more than one-half of the rate increases of the past two years are directly attributable to the flow-through of subscriber dollars to the licensed Canadian alternative programming services.

A vocal minority of cable television subscribers, I refer particularly to those on fixed income or pensions, have let us know, they have let the CRTC know and they have perhaps let you know they are concerned about these rate increases. We in cable are indeed concerned that cable remains affordable to anyone wishing to have the service.

It is for this reason that when we appeared before the CRTC on its rate regulatory review hearing just concluded—we appeared on February 6—we recommended to the CRTC no more licensing of services that require a direct or indirect subscriber charge, nor the renewal of present licences that carry such a charge to the subscriber, until a further public hearing is convened to consider the restructuring of basic cable television and the re-introduction of some choice for the subscriber.

That would speak directly, I think, to any application that might come to the CRTC following the passage of this act to provide more alternative services which do have subscriber charges attached.

[Translation]

loi qui reconnaît que la télévision par câble crée des émissions, non seulement par la chaîne communautaire, mais aussi, à la discrétion du CRTC, par les réseaux spécialisés du Canada.

Ceci m'amène à la question des services complémentaires dont il est question à l'alinéa 3(1)(q) du projet de loi. Nous n'avons pas d'objection explicite à ces dispositions, qui découlent, comme vous le savez, des longues délibérations du comité Caplan-Sauvageau et des audiences et rapports subséquents du comité permanent des Communications et de la Culture. Toutefois, cela se passait il y a presque quatre ans.

Au cours des années 80, pas moins de 17 services spécialisés et payants offerts dans les deux langues officielles, ont été lancés. J'ajoute que neuf d'entre eux l'ont été depuis le dépôt du projet de loi C-136 le 23 juin 1988.

Au cours de l'année 1990—cette année—nous estimons que 147 millions de dollars vont être versés sous forme d'abonnements au câble aux initiateurs de ces nouveaux services spécialisés. Au total, ces services combinent la plupart sinon la totalité des objectifs prescrits pour les services de programmation complémentaire.

L'inclusion de services spécialisés dans la facture de base des abonnés au câble a entraîné, comme vous le savez, de fortes augmentations de tarif au cours des deux dernières années. En fait, plus de la moitié des augmentations de tarif de ces deux dernières années sont directement imputables à la partie des abonnements servant à payer les services autorisés de programmation complémentaire.

Une minorité agissante d'abonnés au câble, et je songe en particulier aux retraités ou aux gens qui ont un revenu fixe, nous ont fait savoir ainsi qu'au CRTC et peut-être à vous-même qu'ils n'étaient pas d'accord avec ces augmentations. En ce qui nous concerne, nous souhaitons que l'abonnement au câble demeure abordable pour tous les gens qui souhaitent bénéficier de ce service.

C'est pourquoi quand nous avons comparu devant le CRTC à l'occasion des audiences qu'il vient de terminer sur la révision de la réglementation des tarifs—nous y avons comparu le 6 février—nous avons recommandé au CRTC de ne plus octroyer de licence de service entraînant des frais directs ou indirects pour les abonnés et de ne pas renouveler les licences actuelles qui entraînent de tels frais pour les abonnés tant que des audiences publiques n'auront pas été organisées pour étudier une restructuration de la câblodistribution et la possibilité de donner un choix à l'abonné.

Je pense que cela réglerait directement le problème posé par toute demande qui pourrait être présentée au CRTC après l'adoption de cette loi pour mettre en place d'autres services complémentaires entraînant des frais pour les abonnés.

[Texte]

[Traduction]

• 1545

That leads me to the third point we address in our submission to the committee. It appears on page 10. When we recommend an amendment to clause 9 of Bill C-40 which, as presently written, gives the CRTC the power to require the carriage of programming services, we suggest this power could give rise to the commission requiring a per-subscriber payment of a prescribed charge. So we specifically propose for clause 9 that:

No such requirement shall extend to the carriage of programming services where such carriage would result in a charge being imposed directly or indirectly on the subscribers. . .

That point and the following one, which is on page 11 of our submission, speak to the increased powers the bill gives to the commission. As drafted, the bill would greatly enhance the CRTC's powers over its licencees, to force carriage, payment and settlement of disputes.

Finally, I draw the attention of the committee to two other specific amendments. The first deals with the definition of broadcasting, which appears in subclause 2.(1). In the version that appeared in Bill C-136 there was a specific exclusion of the delivery of programs "made on the demand of a particular person for reception only by that person". In simple language, to us that means pay-per-view or video-on-demand, as the telephone industry prefers to call it. On pages 3 to 6 of our written submission we argue that the two terms mean essentially the same thing. The only issue is whether pay-per-view or video-on-demand service is regulated or not under the Broadcasting Act.

We think Bill C-40 wisely eliminates the specific exclusion of the language I quoted. But in doing so, it leaves the matter unresolved. So we argue on page 6 of our submission that what was heretofore an exemption from the definition should now be made a specific inclusion such that regardless of who delivers such a service, pay-per-view or video-on-demand, should be subject to Canada's broadcasting policy as set out in clause 3 and to the regulatory jurisdiction of the CRTC.

The other specific matter to which our written submission speaks is the proposed amendments to the Radio Communications Act. Our colleagues at the Allarcom Pay Television, the Family Channel and the Sports Network are all members of CCTA. They have proposed some specific further amendments to clarify the intent of these clauses. They deal with the critical problem of theft of service that erodes the integrity of the broadcasting system. We fully endorse these clarifications in the wording proposed.

Ceci m'amène au troisième argument de notre mémoire au Comité, exposé à la page 8. Si nous recommandons une modification à l'article 9 du projet de loi C-40, qui, tel qu'il est actuellement rédigé, autorise le CRTC à exiger la distribution de services de programmation, c'est parce qu'à notre avis ce pouvoir risque d'amener le Conseil à exiger le paiement d'un certain montant prescrit par les abonnés. C'est pourquoi nous proposons la précision suivante à l'article 9:

Mais cette obligation ne s'appliquera pas à la distribution de services de programmation lorsque ladite distribution entraîne l'imposition directe ou indirecte de frais pour les abonnés. . .

Cet argument ainsi que le suivant, à la page qui suit, concerne les pouvoirs accrus que le projet de loi donne au Conseil. Sous sa forme actuelle, le projet de loi donnerait beaucoup plus de pouvoir au CRTC pour imposer aux entreprises une distribution, des paiements ou l'acceptation d'un règlement des différends.

J'attire enfin l'attention du Comité sur deux autres propositions de modification précise. La première concerne la définition de la radiodiffusion, qui figure au paragraphe 2.(1). Dans la version du projet de loi C-136, cette définition excluait spécifiquement la transmission d'émissions «effectuées sur demande d'un particulier pour réception exclusive». En termes simples, cela signifiait pour nous la télévision à la carte ou la vidéo au compteur, comme l'industrie du téléphone préfère l'appeler. Aux pages 3 et 5 de notre mémoire écrit, nous soutenons que ces deux termes signifient en gros la même chose. Le seul problème est de savoir si cette télévision à la carte ou cette vidéo au compteur tombent ou non sous le coup de la réglementation de la Loi sur la radiodiffusion.

Nous estimons qu'on a fort judicieusement fait disparaître du projet de loi C-40 l'exclusion dont je viens de parler. Toutefois, cela ne règle pas la question. Nous soutenons donc à la page 5 de notre mémoire que les services qui étaient jusque là exclus de la définition devraient y être maintenant spécifiquement inclus de façon que quel que soit le mode de distribution, la télévision à la carte ou la vidéo au compteur relèvent clairement de la politique du Canada en matière de radiodiffusion énoncée à l'article 3 et de la compétence du CRTC en matière de réglementation.

L'autre point précis abordé dans notre mémoire concerne les propositions d'amendement à la Loi sur la radio communication. Nos collègues de la *Allarcom Pay Television Limited*, du *Family Channel* et du *Sports Network* sont tous membres de la CTC. Ils ont proposé d'inclure au texte d'autres amendements pour bien préciser l'intention de ces articles à propos du vol de signaux, qui cause un préjudice à l'intégrité du système de radiodiffusion. Nous sommes entièrement d'accord avec les précisions proposées.

[Text]

We have opinions on certain other aspects of the bill, but rather than go through them, Mr. Chairman, we thought it would be preferable to provide the maximum amount of time available to the members so they can address questions to us.

We thank you for giving us this opportunity to appear once again before you today, and we will try to answer your questions.

Mrs. Finestone (Mount Royal): It is always a pleasure to welcome you, gentlemen, and particularly you, Michael Hind-Smith. I think you are a member of this committee *ex officio*. We have also been watching your performance across this little river with a great deal of interest.

You note on page 2 of your brief that cable contributions to the locally originating programming currently amount to some 353,880 hours per year, an average of 6,805 per week. You talk about the estimated total industry contribution of \$55 million in 1988. That is fine. Could you give me some idea as to how much of this would be through a dedicated community channel?

Mr. Hind-Smith: I am referring strictly to the community channel, or community channels in the odd case where there is more than one such as in Moncton.

Mrs. Finestone: Which we enjoy in Montreal and appreciate for that matter.

• 1550

Do you not feel that the community channel should be defined in legislation as a reflection of the will of Parliament and as a distinct, contributing factor to the broadcast environment? Essentially it is an objective of broadcasting policy. If you do agree, would you suggest that it should find its expression in this bill as had been recommended by our standing committee recommendation in paragraph 3.1(1)(a) where we talked about "broadcasting system... comprising public, private and community elements"? Or would you suggest that it be incorporated under subparagraph 3.1(s)(iv), where it could be seen as part of the responsibility of distributing undertakings that may originate programming?

Mr. Hind-Smith: I would answer by saying that I do not sense that we would have a great deal of difficulty in accepting some kind of a definition, with the caveat that as this bill has snowballed along over the years, it—

Mrs. Finestone: Snowballed? I think it has melted.

Mr. Hind-Smith: That would be your judgment. It seems to have picked up so many different definitions that I would really hesitate to recommend to you that you try to invent a definition for something that is so much an expression of the community. It is so diverse on its own that I think perhaps the committee would have difficulty in trying to find something that adequately captured the will of Parliament, as you say, while still leaving the

[Translation]

Nous avons notre point de vue sur divers autres aspects du projet de loi, mais plutôt que de les passer en revue, monsieur le président, nous avons jugé qu'il serait préférable de laisser le maximum de temps aux membres du Comité pour nous poser des questions.

Nous vous remercions de nous avoir permis de comparaître à nouveau devant le Comité et nous allons maintenant essayer de répondre à vos questions.

Mme Finestone (Mount Royal): Nous sommes toujours enchantés de vous accueillir, messieurs, notamment vous, Michael Hind-Smith. J'ai l'impression que vous êtes membre d'office du Comité. Nous avons aussi suivi avec beaucoup d'intérêt votre traversée de cette petite rivière.

Vous dites à la page 2 de votre mémoire que la contribution du câble à la programmation locale se traduit chaque année par 353,880 heures d'émissions, soit une moyenne de 6,805 heures par semaine. Vous parlez d'un apport total de l'industrie de l'ordre de 55 millions de dollars en 1988. C'est très bien. Pourriez-vous me dire quelle proportion de ce total passe par une chaîne communautaire?

M. Hind-Smith: Je parle strictement de la chaîne communautaire ou des chaînes communautaires dans les rares cas où il y en a plus d'une comme à Moncton.

Mme Finestone: Que nous apprécions à Montréal.

Ne pensez-vous pas qu'il faudrait préciser dans le projet de loi que la chaîne communautaire correspond à la volonté du Parlement et constitue une contribution distincte à la radiodiffusion? Il s'agit essentiellement d'un objectif de la politique en matière de radiodiffusion. Si vous êtes d'accord, estimez-vous que nous devrions reprendre dans le projet de loi le texte de la recommandation du Comité permanent pour l'alinéa 3.1(1)(a) où nous parlions d'un système de radiodiffusion incluant des éléments publics, privés et communautaires? Ou pensez-vous qu'il faudrait le préciser au sous-alinéa 3.1(s)(iv), dans le cadre des responsabilités des entreprises de distribution qui peuvent créer une programmation?

M. Hind-Smith: Disons que nous n'aurions guère d'objection à une définition quelconque sous réserve que, comme ce projet de loi a fait boule de neige au fil des ans...

Mme Finestone: Boule de neige? J'ai plutôt l'impression qu'il a fondu.

M. Hind-Smith: C'est une question de point de vue. Il a absorbé tellement de définitions différentes que j'hésiterais vraiment à vous recommander d'essayer d'en trouver une nouvelle pour quelque chose qui est à ce point l'expression de la collectivité. C'est quelque chose qui présente une telle diversité que le Comité aurait peut-être du mal à trouver une formule qui exprimerait correctement la volonté du Parlement, comme vous le

[Texte]

community itself, to whom this channel really belongs, the kind of freedom of expression that drives it.

Mrs. Finestone: I am interested in hearing your view. On the other hand, the purpose of our revising this very important section of our society was to really reflect our areas of concern. Then let me move on.

I just find it ironic that we have defined "educational", "aboriginal", "disabled" and "alternative", but the one section you indicate has worked so very well is not even defined. It is a bit ironic.

You are pleased that you have a role in programming. Do you believe that your role ought to be confined to complementary programs or to local programs? How do you see your role?

Mr. Hind-Smith: It has generally been confined at the original level to the origination of the community channel and then to the originations of programs or services that are complementary. I do not think in appearances before this committee or before the regulator that cable television interests have sought to be the first volunteer to originate programming. In the one case that exists as a result CRTC licensing, with which you are very familiar, YTV, it was literally because there was not anybody else really prepared to make that kind of commitment.

I think I recall—you can correct me if I am wrong—actually describing in answer to a similar question some time ago that we had seen ourselves rather as the programmer of last resort. I am not so sure in this day and age I would quite retreat to that position, but complementarity is our principle guiding theme.

Mrs. Finestone: You also note that no fewer than 17 Canadian pay and specialty programming services have been launched over the past few years, resulting in \$147 million, etc. You no doubt are very much aware and very sensitive to the public attitude right now and to their concern about having to buy and pay for packages they are not interested in. Particularly *la francophonie ou Québec* feel this even more so than many other of the constituents who are paying for a subscription.

• 1555

The subscribers are talking about more choice. We have talked about ordering the system of carriage in the course of our standing committee examination of Caplan-Sauvageau. How would you respond to the suggestion of a tiering system whereby we would have a basic cable service that would include public, educational, community, and private local and Canadian broadcasters at a very reasonable rate, perhaps with a second tier for specialty and pay services that are Canadian, and with a third tier with foreign services and the non-broadcasting commercial services? I would also like to know how you

[Traduction]

dites, tout en laissant à la collectivité elle-même, à laquelle cette chaîne appartient en réalité, la liberté d'expression qui l'anime.

Mme Finestone: Votre point de vue m'intéresse. D'un autre côté, si nous avons voulu réexaminer cet important secteur de notre société, c'est pour répondre à certaines de nos préoccupations. Poursuivons.

Je trouve singulier que nous ayons une définition de termes tels que «éducatif», «autochtone», «personne atteinte d'une déficience», et «complémentaire», mais que le seul élément qui d'après vous a si bien marché ne soit même pas défini. C'est assez singulier.

Vous vous réjouissez d'avoir un rôle de programmation. Pensez-vous devoir vous en tenir à des émissions complémentaires ou locales? Comment envisagez-vous ce rôle?

M. Hind-Smith: Ce rôle a généralement été limité au départ à des émissions de chaînes communautaires et des émissions ou des services complémentaires. Je ne pense pas que les représentants de la télévision par câble, lorsqu'ils ont comparu devant le Comité ou le règlementateur aient cherché à se mettre au premier rang pour la réalisation d'émissions. Dans le seul cas de service autorisé par le CRTC, que vous connaissez très bien, celui de YTV, il n'a été assumé que parce que personne d'autre n'était vraiment prêt à prendre un tel engagement.

Il me semble vous avoir déjà dit—et vous me corrigerez si je me trompe—en réponse à une question analogue il y a quelque temps que nous nous considérons plutôt comme une sorte de dernier recours. Je ne sais pas si je serais encore prêt à me retrancher sur une telle position, mais disons que nous sommes plutôt guidés par le principe de la complémentarité.

Mme Finestone: Vous dites aussi que pas moins de 17 services canadiens facultatifs et d'émissions spécialisées ont été lancés au cours des dernières années, ce qui a entraîné le versement de 137 millions de dollars de frais d'abonnements, etc. Vous êtes parfaitement confiants de la réaction du public actuellement et de son hostilité à l'idée de devoir payer pour recevoir des émissions qui ne les intéressent pas. C'est un argument qui a été soulevé par le groupe *la francophonie au Québec* avec encore plus d'énergie que de nombreux autres groupes d'abonnés.

Les abonnés parlent d'avoir un choix plus vaste. Quant à nous, dans le cadre des travaux de notre comité permanent sur le rapport Caplan-Sauvageau, nous avons parlé d'étager le système de transmission. Que pensez-vous de l'idée d'établir un système étagé à trois volets: premièrement, un service de base, qui permettrait de recevoir, à un prix très raisonnable, les émissions des radiodiffuseurs publics, éducatifs, communautaires et privés, à l'échelle tant locale que nationale, auquel viendrait peut-être se greffer un deuxième volet comprenant des services spécialisés et payants d'origine

[Text]

find the question of the non-broadcasting commercial services. Where do you think they might appear, and if they are programming?

Mr. Hind-Smith: I will take the question in short bites. The first bite is to answer how we react to a tiering system. We feel that this is the next proper evolution of cable. Indeed we asked the CRTC, in the context of its most recent public hearing, to relate the whole matter of the price of basic cable to the matter of choice. It was the CRTC's decision not to grant us that hearing, although I have reason to believe from things that have been said that they might be inclined to do so. We were the ones who suggested some form of tiering.

The second part of the question asks how we agree with the particular kind of tiered line-up you suggested: very basic; second is a Canadian specialty tier; and third is a foreign tier. That is how I understood you to describe it.

Mrs. Finestone: Also what is now seen as perhaps non-broadcasting, but I think is programming.

Mr. Hind-Smith: The cable industry as such has not put to the CRTC—and is indeed not ready at this point—a specific recommendation for any one line-up. There have been some specific proposals for the most basic of basic services; that is, the purely locally regulated service at a price, it has been suggested, as low as \$9.95.

From there on we start to have difficulty as to whether, depending on the particular market, you could run a second tier that separated out the optional foreign services, either foreign distant broadcast services or foreign-originated specialty services.

I think it is our general view, particularly in the more remote areas of Canada—the furthest away from the border—that it would be extremely difficult to create and market that kind of a tier, insofar as it relates to the necessary linkage. I think Canadian specialty services have to have that linkage if they are to succeed in the marketplace, or as indeed a pay television tier.

Mrs. Finestone: On basic service, would you perceive that both English and French services would be mandatory, both public and private—in English-speaking Canada, the French section, and in French-speaking Canada, the English section?

[Translation]

canadienne, puis un troisième volet offrant des services étrangers et des services commerciaux autres que des émissions proprement dites? J'aimerais également connaître vos vues sur cette question des services commerciaux autres que les émissions proprement dites. À quel niveau ces services pourraient-ils être offerts, et considérez-vous qu'il s'agit d'éléments de programmation?

M. Hind-Smith: Je tâcherai de répondre à votre question par petites bouchées. D'abord, vous me demandez ce que nous pensons de l'idée d'établir un système étagé. Nous considérons qu'il s'agit là de la prochaine étape dans la progression normale de la câblodistribution. Nous avons d'ailleurs demandé au CRTC d'examiner toute cette question de la tarification du service de base en fonction du choix aux audiences publiques qu'il a tenues récemment. La réponse du CRTC a été négative, mais, d'après ce que j'ai entendu dire, il semble qu'il soit prêt à donner suite à notre suggestion. C'est de nous qu'est venue l'idée d'un système étagé.

Dans la deuxième partie de votre question, vous me demandez si nous approuvons le système étagé que vous proposez: c'est-à-dire le service de base, puis un deuxième volet pour les services spécialisés canadiens et un troisième volet pour les services étrangers. C'est du moins ce que j'ai compris.

Mme Finestone: Je vous ai aussi demandé votre avis sur les services qui ne sont peut-être pas considérés à l'heure actuelle comme des émissions proprement dites, mais qui à mon avis sont des éléments de programmation.

M. Hind-Smith: Le secteur de la câblodistribution, en tant que tel, n'a pas fait de recommandations précises sur le système qui pourrait être adopté, et il n'est pas encore prêt à formuler une recommandation à cet égard. Un certain nombre de propositions détaillées ont été faites en vue d'offrir un service de base réduit à l'essentiel, qui se limiterait à transmettre les émissions des radiodiffuseurs locaux, et de ramener le prix de ce service à 9.95\$.

C'est alors que se pose le problème de savoir si, sur un marché donné on pourrait offrir un deuxième volet qui exclurait les services étrangers facultatifs, qu'il s'agisse d'émissions étrangères diffusées à distance ou de services spécialisés émanant d'autres pays.

De façon générale, nous considérons qu'il serait extrêmement difficile de créer un tel volet et d'en assurer la commercialisation par des liaisons appropriées, notamment dans les régions les plus éloignées du Canada, c'est-à-dire celles qui sont le plus loin de la frontière. À mon avis, les services spécialisés canadiens doivent pouvoir compter sur ces possibilités de liaison pour pouvoir réussir sur le marché ou encore réussir en tant que volet payant.

Mme Finestone: À votre avis, le service de base devrait-il obligatoirement comprendre des services de langue anglaise et de langue française, à la fois publics et privés—des services français au Canada anglais et des services anglais au Canada français?

[Texte]

Mr. Hind-Smith: Certainly the public service would be mandatory. It may be attractive in certain areas to add an optional second alternate language service either in Quebec or in non-francophone Canada. We have not made a determination beyond the mandatory first one.

Mr. Waddell (Port Moody—Coquitlam): I would like to welcome Mr. Hind-Smith, Mr. Poirier, and Mr. Thomas to the committee. I know, Mr. Hind-Smith, you have a special spot in your heart for me, since I called you "the best lobbyist on Parliament Hill". I am sure you will give me a proportion of your raise or at least some recognition for that.

• 1600

Mr. Hind-Smith: Mr. Waddell and I are special friends because I was the only person who attended his press conference last week.

Mr. Waddell: That is true, but the rest of them noticed the bill.

Would you agree that the cable companies are doing well under this bill? Although you make an average profit of between 28% and 32% in fixed assets, according to the CRTC, you are the only territorial monopoly in Canada whose profits are unregulated. No rate-of-return legislation is imposed on your industry.

You are now given protection that is not in this bill. You are given protection from phone company competition under the Bell Canada Act and new protection from Bell under the definition of broadcasting in Bill C-40. Contrary to every recent report on broadcasting policy, the bill gives you an unlimited right to originate programming. Could you ask for anything more?

Mr. Hind-Smith: Within that menu are quite a number of wrong assumptions. The return on net fixed assets is not as quoted by Mr. Waddell and the correct data has been filed and is now a matter of public record. On average, the return is 23%, over the past eight years.

The second incorrect assumption relates to protection from Bell Canada under the Bell Canada Special Act. While we are protected under that act, we are not particularly protected by any legislative statute against any other telephone company.

[Traduction]

M. Hind-Smith: Bien sûr, ces services publics seraient obligatoires. Il pourrait être avantageux dans certaines régions d'ajouter un deuxième volet de services facultatifs dans une autre langue soit au Québec soit au Canada anglais. Nous n'avons pas encore pris de décision à ce sujet sinon pour dire que ces services devraient être obligatoires pour le service de base.

M. Waddell (Port Moody—Coquitlam): Je tiens à souhaiter la bienvenue à MM. Hind-Smith, Poirier et Thomas. Je sais, monsieur Hind-Smith, que je vous suis particulièrement cher depuis que je vous ai accolé l'épithète de «meilleur lobbyiste de la Colline Parlementaire.» Je suis sûr que j'aurai droit pour cela à une partie de votre augmentation salariale ou du moins à une certaine reconnaissance de votre part.

M. Hind-Smith: Monsieur Waddell et moi-même avons un attachement particulier parce que j'étais la seule personne à avoir assisté à sa conférence de presse la semaine dernière.

M. Waddell: Vous dites vrai, mais les autres ont bien vu de quoi retournait le projet de loi.

Êtes-vous d'accord pour dire que les câblodistributeurs s'accrochent très bien de ce projet de loi? Alors même que vous réalisez un bénéfice moyen de 28 p. 100 à 32 p. 100 sur vos immobilisations, selon le CRTC, vous êtes le seul secteur qui exerce un monopole en territoire canadien dont la marge bénéficiaire n'est soumise à aucune réglementation. Votre secteur n'est assujéti à aucun texte législatif qui réglemente son taux de rendement.

Vous bénéficiez à l'heure actuelle d'une protection qui n'est pas prévue dans ce projet de loi. Vous êtes protégés contre toute concurrence de la part du secteur téléphonique en vertu de la Loi sur Bell Canada et, en vertu de la définition de la «radiodiffusion» qui est énoncée dans le projet de loi C-40, vous bénéficiez d'une protection additionnelle contre Bell Canada. Contrairement à ce que recommandent tous les rapports récents sur la politique de radiodiffusion, le projet de loi vous accorde le droit illimité de créer des émissions. Que pourriez-vous souhaiter de plus?

M. Hind-Smith: Les propos que nous venons d'entendre contiennent de nombreuses affirmations erronées. D'abord, le taux de rendement sur les immobilisations nettes n'est pas celui qu'a indiqué M. Waddell; les données exactes ont été déposées et sont publiques. Le taux de rendement au cours des huit dernières années a été en moyenne de 23 p. 100.

La deuxième affirmation erronée concerne la protection que nous accorde la Loi sur Bell Canada contre cette société. Bien que nous soyons protégés par cette loi, il n'existe pas de loi qui nous accorde une protection spéciale contre les autres entreprises de téléphone.

[Text]

Thirdly, to pick away at the premises, we do not have an unlimited right in this bill to originate programming. It is very much a prescribed right under the discretion of the CRTC.

To answer your basic question, yes, I have said that we supported this bill and its predecessors. While we are not always entirely happy with decisions of the CRTC, it is only fair to acknowledge that we have been allowed to grow and to contribute to the broadcasting system. Bill C-40 simply confirms a lot of the productive contribution made by this industry.

Mr. Waddell: You say your rate of return is 23%. You said 22% in the past, but you say 23%, as filed. The CRTC says the rate was 28% to 29% and the Consumers Association of Canada says it was 28%. The phone companies are making about 13%. You have 80% of the CPI, you receive capital increases in certain areas, and you receive a share of the money you collect from firms such as YTV.

You talk about sharp rate increases on page 4 of your own brief. Taking the rate of return over the last five to six years, would it not be fair to say the cable companies have received the majority of that increase?

You say on page 4 that "a vocal minority of cable subscribers object to this". What makes you think they are a minority. What evidence do you have to be able to say they are a minority? I would say you are talking about a majority.

Mr. Hind-Smith: I beg to differ. It is an unprecedented number of letters, but roughly 7,500 letters received by the CRTC during the summer period of 1989 from 6,800,000 subscribers is an extraordinarily small number. We are very encouraged that very few subscribers have protested the pricing of cable, for example. Ninety-five percent of the letters express the fact that subscribers feel their right of choice has been violated as a result of the recent decisions.

You have offered me a whole shopping list of items, including a statement to the effect that we collect from YTV. That is simply not so. Two members of the 545 members of CCTA are shareholders in YTV.

Mr. Waddell: Mr. Rogers is not a small member.

Mr. Hind-Smith: No, I said that two members of the 545 members of CCTA have contributed to the start-up of YTV, which is not operating in the black. I do not have access to YTV's financial figures, but I would be very

[Translation]

Troisièmement, je m'inscris en faux contre votre prémisse selon laquelle nous aurions le droit illimité, en vertu de ce projet de loi, de créer des émissions. Il s'agit plutôt d'un droit prescrit qui peut être accordé par le CRTC à sa discrétion.

En réponse à votre question de base, j'ai effectivement dit que nous nous sommes prononcés en faveur de ce projet de loi et de ceux qui l'ont précédé. Bien que nous ne soyons pas toujours entièrement satisfaits des décisions du CRTC, en toute justice, il nous faut reconnaître qu'on a permis à notre secteur de croître et de contribuer au système de radiodiffusion. Le projet de loi C-40 ne fait que confirmer l'importante contribution de notre secteur.

M. Waddell: Vous dites que votre taux de rendement est de 23 p. 100. Vous avez déjà dit qu'il était de 22 p. 100, mais vous dites maintenant qu'il est de 23 p. 100, conformément au document que vous avez déposé. Selon le CRTC, votre taux de rendement est de 28 p. 100 ou 29 p. 100 et, selon l'Association des consommateurs du Canada, il est de 28 p. 100. Or, le rendement des entreprises de téléphone est d'environ 13 p. 100. Vous avez droit à une augmentation équivalente à 80 p. 100 de l'augmentation de l'IPC, vous avez également droit à des augmentations de capital dans certaines régions, et vous recevez une part des droits que vous percevez d'entreprises comme YTV.

À la page 3 de votre exposé, vous dites que les tarifs ont augmenté de façon marquée. Compte tenu de votre taux de rendement ces cinq ou six dernières années, ne serait-il pas juste de dire que les câblodistributeurs ont eu droit à la part du lion de cette augmentation?

Vous dites également à la page 4 qu'une «minorité bruyante d'abonnés» s'est opposée à cette augmentation. Pourquoi pensez-vous qu'il s'agit d'une minorité? Quelle preuve en avez-vous? Moi, je soutiens qu'il s'agit d'une majorité.

M. Hind-Smith: Vous me permettrez de ne pas partager cette opinion. Il est vrai que le CRTC a reçu un nombre sans précédent de lettres pendant l'été 1989, mais quelque 7,500 lettres sur un total de 6,800,000 abonnés, c'est vraiment très peu. Nous sommes notamment très encouragés par le petit nombre d'abonnés qui se sont opposés à la tarification des services de câblodistribution. Dans 95 p. 100 des cas, les abonnés se plaignaient du fait que leur droit de choisir avait été violé par suite des décisions rendues récemment.

Vous m'avez avancé une foule d'affirmations gratuites, dont une concernant les droits que nous sommes censés percevoir de YTV. Cela est absolument faux. Deux des 545 membres de notre association sont des actionnaires de YTV.

M. Waddell: M. Rogers est loin d'être un membre parmi d'autres.

M. Hind-Smith: Eh bien, j'ai dit que 2 des 545 membres de l'ACTC ont participé à la mise sur pied de YTV, et cette chaîne n'est pas encore rentable. Je n'ai pas accès à ses bilans financiers, mais je serais très surpris de

[Texte]

surprised if it is doing so. So it is not a totally correct statement.

• 1605

Mr. Waddell: I have received more letters on the issue of cable increases than almost any other issue, except perhaps abortion. So I think an interest exists.

Mr. Hind-Smith: We do not deny it at all. But we have not received that degree of correspondence, either through the CRTC, where we ask to see the letters, or at the individual system level. The letters received do not relate to such a degree to some of the issues you say subscribers are concerned about, such as profitability and so on.

Mr. Waddell: Let me put it more into your terms. Would you not scream "murder" if B.C. Telephone, Bell Telephone or Saskatchewan Telephone received a price increase to fund their fibre optic network? Yet it seems to me that Rogers is doing this. He is cream-skimming cable profits and using the money to enter into competition with the phone companies. Where is the level playing field here? They are regulated and you are not regulated.

Mr. Hind-Smith: I am obviously not here as a spokesperson for Rogers Cable TV or for Rogers Communications, although they are members of our association, but I have to refer you to the fact that on November 20 the CRTC had what I believe it called the most exhaustive examination of the kind of charges you make and it found that Rogers had acted entirely properly, within the current 1986 regulations.

I have difficulty in situations where you quote a lot of numbers, including the one that relates to return on average net fixed assets, which is how the CRTC measures the profitability of cable, and the one that relates to return on equity, which is how telephone companies are measured in terms of profitability. They are two entirely different measurements and quite—

Mr. Waddell: Apropos to the definition of broadcasting, do I understand correctly that you want to ensure that a potential competitor, such as a telephone company, is not allowed into broadcasting through the backdoor by installing a fibre optic network, for example, and offering a pay-per-view or any other system?

[Traduction]

savoir qu'il s'agit d'une exploitation rentable. C'est donc une affirmation qui n'est pas tout à fait conforme à la vérité.

M. Waddell: J'ai reçu plus de lettres portant sur la hausse des tarifs du câble que sur à peu près n'importe quelle autre question, à l'exception peut-être de l'avortement. Je pense donc que la population est intéressée.

M. Hind-Smith: Nous ne le nions pas du tout. Mais nous n'avons pas reçu un aussi grand nombre de lettres, que ce soit par l'intermédiaire du CRTC, car nous demandons à prendre connaissance des lettres qui sont envoyées à cet organisme, ou directement de particuliers. Dans les lettres que nous recevons, on n'aborde pas autant que vous le dites les questions qui, d'après vous, inquiètent les abonnés, comme la rentabilité et autres dossiers.

M. Waddell: Je vais présenter l'affaire sous un autre angle, d'une manière que vous comprendrez mieux. Est-ce que vous ne jetteriez pas les hauts cris si les entreprises comme B.C. Telephone, Bell ou la Saskatchewan Telephone se voyaient accorder une hausse de tarif pour financer leur réseau de fibres optiques? Il me semble pourtant que c'est exactement ce que fait Rogers. Il ramasse les profits tirés de la câblodistribution et s'en sert pour faire concurrence aux compagnies de téléphone. Dans ces conditions, comment peut-on dire que les règles du jeu sont les mêmes pour tous? Les compagnies de téléphone sont réglementées, alors que vous ne l'êtes pas.

M. Hind-Smith: Je ne suis évidemment pas ici à titre de porte-parole de la compagnie *Rogers Cable TV* ou de *Rogers Communications*, bien que ces entreprises fassent partie de notre association, mais je dois vous signaler que le 20 novembre, le CRTC s'est livré à l'examen le plus approfondi, à ce que l'on dit, du genre d'accusation que vous faites et il a conclu que Rogers avait agi tout à fait régulièrement, en conformité avec le règlement actuel, qui date de 1986.

J'ai quelque difficulté à vous suivre quand vous décrivez des situations en citant un tas de chiffres. Vous parlez notamment du rendement de l'actif immobilisé net moyen, méthode utilisée par le CRTC pour calculer la rentabilité des entreprises de câblodistribution, et du rendement de l'avoir propre, critère qui sert à mesurer la rentabilité des compagnies de téléphone. Ce sont deux mesures entièrement différentes. . .

M. Waddell: À propos de la définition de la radiodiffusion, je voudrais m'assurer que je vous ai bien compris. Vous voulez avoir l'assurance qu'un concurrent potentiel, par exemple une compagnie de téléphone, ne sera pas autorisée à se lancer subrepticement dans la radiodiffusion en installant un réseau de fibres optiques, par exemple, et en offrant la télévision facturée à l'émission ou un autre système. Est-ce bien cela?

[Text]

Mr. Hind-Smith: Yes, that is essentially our position.

Mr. Waddell: They should not get in, but you should get in.

Mr. Hind-Smith: No. We are already in that business. We are only waiting for the CRTC to say that we can do business on a commercial basis.

Mr. Waddell: What is the matter with a little competition? Is that not what this system is supposed to be about? I am putting it in your terms. You want a level playing field. Where is the competition? You want it both ways.

Mr. Hind-Smith: Our position is that we are constrained by the CRTC, as a regulated industry, from providing what the telephone company calls video on demand or pay-per-view. The CRTC has licensed a very limited experiment in Saskatchewan, covering Yorkton, Regina and Saskatoon. We are simply concerned that the telephone company is enabled to use aberrant wording in the Broadcasting Act or lack of it to be able to provide a broadcasting service that the CRTC will not permit us to provide. It is as simple as that.

Mr. Waddell: What percentage of households would you cover?

Mr. Hind-Smith: We serve upwards of 74% of all television households.

Mr. Waddell: What do you think about the phone companies? Would they not service almost 100% of telephones in those houses? Most Canadians have phones.

Mr. Hind-Smith: Yes.

Mr. Waddell: So why not let the telephone company provide access and then we will not have information haves and information have-nots.

Mr. Hind-Smith: Because the telephone company is 10 years away from being able to deliver the fibre optic system, they are not in a position to deliver video to the home now or in the foreseeable future.

M. Denis Pronovost (député de Saint-Maurice): Je souhaite la bienvenue à M. Hind-Smith et à ses collègues.

On va revenir au projet de loi si vous le permettez. Vous demandez entre autres une modification à l'alinéa 3(1)g) pour changer une définition importante sur le plan de la responsabilité. Actuellement, l'article se lit ainsi:

[Translation]

M. Hind-Smith: Oui, c'est essentiellement notre position.

M. Waddell: Autrement dit, ces gens-là ne devraient pas pouvoir venir vous faire concurrence, c'est votre chasse gardée.

M. Hind-Smith: Non. Nous, nous sommes déjà présents dans ce secteur. Nous attendons seulement que le CRTC nous donne la permission de nous lancer en affaires dans ce secteur.

M. Waddell: Qu'y a-t-il de mal à avoir un peu de concurrence? N'est-ce pas censé être la règle dans notre système? Je me place sur votre propre terrain. Vous voulez que les règles du jeu soient les mêmes pour tous. Où sont les concurrents? Vous voulez gagner sur tous les tableaux.

M. Hind-Smith: Notre position, c'est que notre secteur, qui est réglementé par le CRTC, est empêché par cet organisme d'offrir ce que les compagnies de téléphone appellent la télévision à la carte, ou la facturation à l'émission. Le CRTC a autorisé une expérience très restreinte en Saskatchewan, dans les villes de Yorkton, Regina et Saskatoon. Notre inquiétude tient simplement au fait que la compagnie de téléphone peut invoquer une formulation aberrante de la Loi sur la radiodiffusion ou l'absence de précision dans cette loi pour offrir un service de radiodiffusion, alors que le CRTC refuse de nous donner la permission d'offrir le même service. C'est aussi simple que cela.

M. Waddell: Quel pourcentage des ménages desservez-vous?

M. Hind-Smith: Nous rejoignons jusqu'à 74 p. 100 de tous les ménages possédant la télévision.

M. Waddell: Que pensez-vous des compagnies de téléphone? Ne desservent-elles pas presque 100 p. 100 de ces ménages? La plupart des Canadiens ont le téléphone.

M. Hind-Smith: Oui.

M. Waddell: Dans ce cas, pourquoi ne pas laisser la compagnie de téléphone fournir ce service? Ainsi, la population ne serait pas divisée en deux groupes, les bien pourvus et les mal lotis sur la plan de l'information.

M. Hind-Smith: Parce que le réseau de fibres optiques des compagnies de téléphone ne sera pas opérationnel avant 10 ans. Ces compagnies ne sont pas en mesure actuellement de transmettre des signaux vidéo à domicile et elles ne pourront pas le faire dans un avenir prévisible.

Mr. Denis Pronovost (Saint-Maurice): I welcome Mr. Hind-Smith and his colleagues.

I would like to come back to the bill itself. You are asking among other things for an amendment to paragraph 3(1)(g) in order to change an important definition regarding responsibility. The clause presently reads as follows:

[Texte]

[Traduction]

• 1610

3. (1) Il est déclaré que, dans le cadre de la politique canadienne de radiodiffusion:

g) les titulaires de licences d'exploitation d'entreprises de radiodiffusion assument la responsabilité de leurs émissions;

Vous semblez craindre que cette disposition ne vous rende responsable d'émissions produites par Radio-Canada, par TVA ou par CTV et qui pourraient avoir un contenu diffamatoire ou prêtant à poursuites. Qu'est-ce qu'il y a dans cette disposition qui vous fait craindre de devenir responsable d'émissions que vous n'avez pas produites?

Mr. Hind-Smith: If I may respond, with respect, in English, that is precisely the concern and I can give you a very specific example that exemplifies the concern.

Twelve members of the cable television industry were sued some four years ago by the Prime Minister of the Bahamas in relationship to certain broadcasts originating with NBC in New York, which were retransmitted on cable. We were taken through the Ontario courts for four and a half years, and only in the last two months were we able to effect a settlement with the Prime Minister of the Bahamas. That was the concern we had with the language, the whole notion of broadcast. We rather liked the French language of the text which seems to make a distinction which we discussed. The *émissions*, we take to mean a different word from "broadcast".

M. Pronovost: Dans ma région, qui est francophone à 90 p. 100, les câblodistributeurs refusent actuellement d'offrir le service de CBC, *Newsworld*. C'est un refus total malgré une certaine demande, qui n'est peut-être pas énorme, de la part de la clientèle. Le projet de loi actuel et les règlements du CRTC ne prévoient rien pour forcer les câblodistributeurs à offrir un service, même de façon discrétionnaire, à des clients qui doivent vivre dans une situation de monopole. Comment l'industrie de la câblodistribution percevrait-elle cette obligation d'offrir un service discrétionnaire à des citoyens francophones à l'extérieur du Québec ou anglophones à l'intérieur du Québec? Comment pourriez-vous justifier une opposition à une telle demande?

Mr. Hind-Smith: If I understand your question correctly, I would answer in this way. We have already expressed to you some concern that this bill already potentially gives too many powers to the CRTC to force carriage and force payment for a service.

In the case of your specific example, of the English-language service *Newsworld*, it comes with a 33.5¢ charge and the cable company must supply to all the subscribers or none. If carried, it must be carried to all the subscribers. So the situation we face in the case of

3. (1) It is hereby declared as the broadcasting policy for Canada that:

(g) all persons who are licensed to carry on broadcasting undertakings have a responsibility for the programs they broadcast;

You seem to fear that this provision could make you responsible for programs produced by the CBC, by TVA or by CTV, programs that could be defamatory or could leave you open to legal action. What is there in that provision that makes you worry that you could be held responsible for programs that you have not produced?

M. Hind-Smith: Si vous voulez bien, je vais répondre en anglais. C'est précisément l'inquiétude que nous avons et je vais vous en donner un exemple précis.

Il y a environ quatre ans, 12 entreprises du secteur de la câblodistribution ont été poursuivies par le premier ministre des Bahamas à propos de certaines émissions produites par le réseau NBC à New York qui avaient été retransmises par câble. Nous avons été traînés d'un tribunal à l'autre en Ontario pendant quatre ans et demi et ce n'est qu'au cours des deux derniers mois que nous avons pu conclure une entente avec le premier ministre des Bahamas. Telle est l'inquiétude que nous avons à cause du libellé du projet de loi concernant toute la notion de radiodiffusion. Nous étions assez satisfaits du texte français du projet de loi, qui semble faire une distinction dont nous avons discuté. Il nous semble que le mot «émissions» n'a pas le même sens que terme anglais *broadcast*.

Mr. Pronovost: In my area, which is 90% French-speaking, cable operators presently refuse to offer the CBC *Newsworld* channel. They categorically refuse in spite of the fact that there is some demand for the service among the customers, even though that demand may not be huge. Presently, there is no provision, either in the proposed legislation or in the CRTC regulations, that could be used to compel the cable operators to offer a service, even as an option, to their customers, who are dealing with a monopoly. How would the cable industry perceive such an obligation to offer a discretionary service to French-speaking people outside Quebec or to English-speaking people in Quebec? How could you justify being opposed to such a requirement?

M. Hind-Smith: Je ne suis pas sûr d'avoir bien compris votre question, mais j'y répondrai de la façon suivante: nous vous avons déjà fait part de certaines inquiétudes quant au fait que ce projet de loi pourrait déjà accorder des pouvoirs trop étendus au CRTC lui permettant de forcer une entreprise à offrir un service et à forcer les clients à payer pour ce service.

Dans le cas de l'exemple précis que vous donnez, celui du canal en langue anglaise *Newsworld*, il y a des frais de 33,5c. et la compagnie de câblodistribution a le choix entre offrir le service à tous ses abonnés ou ne pas l'offrir du tout. Si elle décide de retransmettre cette chaîne

[Text]

Newsworld is that, given there is a small minority who wish that service, do all the subscribers have to pay 33.5¢ to get it?

I should add that Newsworld, by the best of accounts, never really got beyond 50% desire even in anglophone markets.

Mr. Edwards (Edmonton Southwest): Welcome, gentlemen. On the subject of being required to carry signals, Mr. Hind-Smith, do you regard the November 30, 1987 decisions of the CRTC—I am sure you remember those decisions—as requiring your member companies to carry certain signals? You remember that decision was couched in heretofore unheard of language?

• 1615

Mr. Hind-Smith: Yes, I recall the decision well. We had argued in the hearings that led up to the November 19, 1987, decisions that cable companies should have it as their discretion whether or not they wish to carry those services or not. Unfortunately, as I explained, the CRTC took the decision that in order to get those services started they were only available on a basic carriage basis along with the fee.

That is perhaps another aspect of the answer. We would love it to have been possible that CBC Newsworld would have been carried on a discretionary basis for those areas that could use it, but the CBC refused. It said: No, we stand by the CRTC's decision.

Mr. Edwards: So your interpretation of the current law is that the CRTC cannot now require any of your member services to carry a particular service and charge for it.

Mr. Hind-Smith: That is our understanding but, Mr. Chairman, you would recognize that—and the CRTC is sitting here, I notice—they have what I think is called moral suasion. We had said we would play our part in making these new Canadian speciality services available, whatever the CRTC decision was. We made good on that and we have reaped, as Mr. Waddell has told us, a bit of a whirlwind for our troubles.

The CRTC has its ways of helping you to do things.

Mr. Edwards: Mr. Pronovost described the situation in his constituency. It is my understanding that the cable system in Medicine Hat does not carry CBC Newsworld. I am wondering what the situation is there. It is all or none, again, regardless of whether there is a French-language majority in the community.

Mr. Hind-Smith: I am obviously not familiar with the specific situation in Medicine Hat, but the fact of the matter is that in the anglophone markets I think I am

[Translation]

d'information, elle doit l'offrir à tous ses abonnés. Dans le cas de Newsworld, la situation est donc la suivante: en supposant qu'une petite minorité des abonnés souhaite obtenir ce service, faut-il forcer tous les abonnés à payer 33,5c. pour l'obtenir?

J'ajoute qu'il n'y a jamais eu plus de 50 p. 100 des abonnés, même dans les marchés anglophones, qui ont manifesté le désir de pouvoir capter la chaîne Newsworld.

M. Edwards (Edmonton-Sud-Ouest): Je vous souhaite la bienvenue, messieurs. Au sujet de l'obligation de retransmettre des signaux, monsieur Hind-Smith, d'après vous, les décisions rendues par le CRTC le 30 novembre 1987, dont je suis certain que vous vous rappelez, obligent-elles les compagnies membres de votre association à retransmettre certains signaux? Vous n'ignorez pas que cette décision avait été exprimée sous une forme dont on n'avait pas eu d'exemple auparavant.

M. Hind-Smith: Oui, je me souviens très bien de cette décision. Au cours des audiences précédant le 19 novembre 1987, nous avons demandé que les câblodistributeurs aient toute liberté de choix et de manoeuvre quant à ces émissions. Malheureusement, comme nous le disions, le CRTC a décidé, pour leur donner leur chance, de faire intégrer ces services au volet de base, et donc à titre onéreux.

C'est encore un autre aspect de la question. Là où cela se justifiait nous aurions aimé pouvoir offrir CBC Newsworld, comme option, mais Radio-Canada a refusé. La société a dit qu'elle voulait s'en tenir étroitement à la décision du CRTC.

M. Edwards: La loi en vigueur, d'après vous, ne permet pas au CRTC d'exiger que vous retransmettiez à titre onéreux telle ou telle chaîne.

M. Hind-Smith: C'est ainsi que nous interprétons la loi, monsieur le président, mais vous savez bien par ailleurs—et je remarque que le CRTC est présent—qu'il peut faire pression en invoquant l'argument moral. Nous avons alors accepté de faire preuve de bonne volonté et de diffuser ces nouveaux services spécialisés canadiens, quelle que soit par ailleurs la décision que le CRTC se réservait de prendre. Nous avons fait ce qu'il fallait; pourtant, comme M. Waddell le disait, nous n'en avons pas moins récolté quelque peu la tempête.

Le CRTC a sa façon bien à lui de vous aider à faire ce qu'il vous demande.

M. Edwards: M. Pronovost a évoqué la situation qui prévalait dans sa circonscription. Si je ne me trompe, les câblodistributeurs n'offrent pas CBC Newsworld à Medicine Hat. J'aimerais être un petit peu mieux informé là-dessus. Est-ce que c'est tout ou rien, là encore, qu'il y ait ou non une majorité francophone dans la localité.

M. Hind-Smith: Evidemment je ne connais pas la situation qui prévaut à Medicine Hat, mais je ne pense pas me tromper en disant que 90 p. 100 des marchés

[Texte]

correct in saying that Newsworld is in excess of 90%. I cannot tell you how much in excess of 90% in anglophone markets.

Mr. Edwards: Perhaps Mr. Poirier could answer this question. How far away are we from a totally addressable system so that in practical terms for engineering and billing any customer could specify any menu and be billed for only the menu used? Is the technology there?

Mr. Roger Poirier (Senior Vice-Pres. Technology and Planning, Canadian Cable Television Association): What is happening out there in the technology world is an evolution. We are just now starting to see technology that will allow us to move to what we might call universal addressability. The industry, both here and in the United States, is currently studying different approaches based on fairly new technology that will allow us to do that. That too is going to be a major part of our discussions with the CRTC over the next year—how we can perhaps restructure the core and the basic service.

The technology is a major component of this. It certainly has been very difficult for us to move towards a very flexible way to tier services as you have just described.

Mr. Edwards: I would like to move on to the question of the alternative programming service. I note some reference to that in both your comments and in your brief. I met one of the people from the Vision TV service on the weekend, and she suggested to me that Vision TV was the alternative programming service. Do you have any comments on that, Mr. Hind-Smith?

Mr. Hind-Smith: Yes. They have certainly represented to us that they are largely along the way to becoming the alternative programming service. The magic link is to add simply a subscriber fee, which of course we have difficulty with. But, yes, as I described, they are one of the services that enrich the overall mosaic of speciality services.

Mr. Edwards: I would like to go to page 6 of your written presentation, Mr. Hind-Smith, where you have made a very worthwhile suggestion on this video-on-demand question, and to broaden the definition of broadcasting with a specific inclusion. I appreciate the spirit of what you are doing when you say "made on the demand of a particular person for reception only by that person". Would that not be awfully difficult to enforce?

Mr. Hind-Smith: We made the suggestion because we thought it should be seen as the will of Parliament that pay-per-view or video-on-demand services should be clearly linked with broadcasting. It has been brought to our attention by lawyers and others that it might be difficult to enforce. But once it has been expressed as

[Traduction]

anglophones reçoivent Newsworld, c'est plus de 90 p. 100, je ne peux pas vous dire le chiffre exact.

M. Edwards: Peut-être que M. Poirier pourra répondre à cette question. Le consommateur aura-t-il un jour une liberté de choix totale, et pourra-t-on lui offrir une câblodistribution à la carte et une facturation correspondante? En avons-nous les moyens techniques?

M. Roger Poirier (vice-président senior, technologie et planification, Association canadienne de télévision par câble): Évidemment les techniques sont en pleine évolution. Nous commençons à disposer de techniques qui nous permettront un jour de garantir une liberté de choix totale à tout le monde. Ici, et aux États-Unis, on est en train d'étudier ces nouvelles techniques et de voir comment on pourra y parvenir. Cela va faire partie de nos discussions avec le CRTC l'an prochain, c'est-à-dire une restructuration du volet de base.

La technique est un élément essentiel dans cette évolution. Et comme vous l'avez fait remarquer, il n'a pas été facile de s'orienter vers le système étagé et souple que vous venez de décrire.

M. Edwards: Je voudrais maintenant passer à la question des services complémentaires. Vous en parlez dans votre mémoire et dans votre exposé oral. J'ai pu discuter, pendant la fin de semaine avec une dame de Vision TV, qu'elle m'a présenté comme étant le service complémentaire. Pouvez-vous m'en dire quelque chose, monsieur Hind-Smith?

M. Hind-Smith: Oui. Ils nous ont également fait valoir qu'ils étaient en train de devenir le service de programmation complémentaire. La question qui se pose ensuite est celle de la tarification à l'abonné, évidemment c'est là que nous avons quelques difficultés. Mais effectivement, c'est un des services qui apportent véritablement quelque chose à l'ensemble des services spécialisés.

M. Edwards: Je vais passer à la page 6 de votre mémoire écrit, monsieur Hind-Smith, où vous faites une proposition très intéressante concernant la vidéo au compteur, et où vous demandez que cela soit inclus dans le champ d'application de la Loi sur la radiotélédiffusion. Je comprends où vous voulez en venir quand vous parlez d'une programmation «diffusée à la demande d'un particulier aux seules fins de réception par ce dernier». Mais est-ce que cela ne serait pas extrêmement difficile à appliquer?

M. Hind-Smith: Nous avons fait cette suggestion parce que nous pensons que le Parlement devrait faire savoir clairement qu'il englobe les services de télé à la carte ou de vidéo au compteur dans la radiodiffusion. Des avocats et d'autres observateurs nous ont signalé que cela serait peut-être difficile à appliquer. Cependant, une fois que le

[Text]

Parliament's will, one would have to think very carefully as to whether to challenge Parliament's will with a legal interpretation.

Mr. Edwards: Moral suasion again.

Mr. Harvard (Winnipeg St. James): Mr. Hind-Smith, on the question of cable-originating programming, how far do you want to push that? Are you happy with the way it is right now, or do you want to push it further?

Mr. Hind-Smith: Beyond one application with which you are familiar—the Canadian parliamentary channel, which the cable industry and the CBC have a mutual interest to enrich and improve—I am not aware of additional proposals originating with the cable industry. We think the nine speciality channels—both English and French—have together met most of the objectives. I am not aware of additional programming services contemplated at this time.

Mr. Harvard: In other words, you are pretty well satisfied on this particular matter. You do not see a desire to expand down the road.

Mr. Hind-Smith: For the time being I see no reason to expand. Obviously I would not want to see any restrictions on it. But you asked if we were satisfied now. Yes, we think the price of cable—as a result of the programming charges—is being pushed to the edges of affordability and I think we need some breathing space.

Mr. Harvard: On page 2 of your brief you sort of boast—I say that in the best sense of the word—about your community program service; 353,880 hours per year is pretty impressive. That is almost 7,000 hours per week. It does sound impressive and I suppose in some way it is impressive. As a politician, I am happy to be able to use the cable service in my city once a month. But to be honest—and I have watched the community channel for a long time—I would say two things. First, it is poorly watched, and I think it is poorly watched because a lot of the programming is absolutely lousy.

But the other thing, given that you people make a lot of money, is that you do not put much into the studios, you do not put much into the program. You do not even provide something as elementary and basic as lighting. It seems to me that if you want to be taken seriously on the matter of the community channel you could at least put a few dollars into production, because it is pretty lamentable and disturbing what one can see there. It is a gripe that I have had for as long as I have been watching television.

Mrs. Finestone: I will second that motion.

[Translation]

Parlement aurait exprimé sa volonté, il serait très difficile de la défier par une interprétation de la loi.

M. Edwards: C'est encore une fois une question de persuasion morale.

M. Harvard (Winnipeg St. James): Monsieur Hind-Smith, dans quelle mesure êtes-vous prêt à faire des pressions au sujet de la programmation des câblodistributeurs? Êtes-vous satisfait de la situation actuelle, ou aimeriez-vous apporter des améliorations?

M. Hind-Smith: A part un service que vous connaissez bien, le canal parlementaire canadien, que l'industrie du câble et la Société Radio-Canada ont tous deux intérêt à améliorer, je ne crois pas qu'il y ait d'autres propositions venant des câblodistributeurs. Nous pensons que les neuf canaux spécialisés, tant en anglais qu'en français, répondent ensemble à la plupart des objectifs fixés. Je ne pense pas qu'il y ait à l'heure actuelle d'autres projets de programmation.

M. Harvard: Autrement dit, vous êtes assez satisfait de la situation dans ce domaine. Vous ne voyez pas la nécessité d'une expansion un peu plus tard.

M. Hind-Smith: Pour le moment, je ne crois pas qu'une expansion soit nécessaire. De toute évidence, je ne voudrais pas non plus qu'il y ait de restriction. Mais vous nous avez demandé si nous sommes satisfaits pour le moment. Oui, nous pensons que le prix du câble, par suite des frais de programmation, est actuellement à la limite du raisonnable; je pense que nous avons besoin de respirer un peu.

M. Harvard: A la deuxième page de votre mémoire, vous vantez—dans le bon sens du mot—votre service de programmation communautaire; 353,880 heures par année, c'est assez impressionnant. Cela fait près de 7,000 heures par semaine. Ces chiffres semblent impressionnants, et je suppose qu'ils le sont, d'une certaine façon. A titre d'homme politique, je suis heureux de pouvoir faire appel aux services du câble de ma localité une fois par mois. Mais, pour être honnête—et je regarde le canal communautaire depuis longtemps—je dois vous dire deux choses. Premièrement, il est peu regardé, et je pense que c'est parce qu'une bonne partie de la programmation est absolument déplorable.

Mais l'autre chose, c'est que vous n'investissez pas beaucoup dans les studios et dans la programmation, compte tenu des bénéfices que vous gagnez. Vous ne fournissez même pas un élément aussi élémentaire que l'éclairage. Il me semble que, si vous vouliez que l'on prenne sérieusement les canaux communautaires, vous devriez consacrer au moins quelques dollars à la production parce que les émissions qu'on peut y voir actuellement sont assez lamentables, et peu réjouissantes. Cela m'a toujours irrité, depuis que je regarde la télévision.

Mme Finestone: Je suis tout à fait d'accord.

[Texte]

Mr. Hind-Smith: I will respond to the comment in three senses. First of all, if it is poorly watched, that is the choice of the community. The community itself originates the channel. If it does not choose to watch its fellow citizens' efforts, that is hardly the fault of cable. In fact, the circulation of the community channel is about 14%, so it is not that poorly watched.

Secondly, in terms of money spent, we think \$56 million for an across-the-country channel is indeed resourcing it.

• 1625

Thirdly, in terms of improvement, we have been considerably helped by the CRTC's 1986 cable regulations. These allowed us to upgrade the actual technical facilities of the community channel. I think all of us are proud of that channel and want to make it better, as Mr. Harvard suggests.

Mr. Waddell: On the parliamentary channel you are involved with, if you are making, as you said in your evidence, a 22% rate of return, why do you not provide that parliamentary channel free? Why should Canadians have to pay to see the Canadian House of Commons?

Mr. Hind-Smith: That is indeed an option we have considered. In fact, Mr. Chairman, any additional charges that the committee has considered relate not to Parliament but to the wrap-around programming. Obviously Parliament must always remain free to the viewer, as it is. It is the additional programming; Parliament is only on the air 15% of that channel. The other 85% has to be paid for somehow. It is an option as to whether it will pass through as a programming charge. Possibly the option would be to absorb it.

The Chairman: Before we let the witnesses go, I have a point of order from Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I do have a point of order, but when you talk about wrap-around programming on the parliamentary channel, I wonder if you are going to wrap around programming on alphanumeric and say it is outside the Broadcasting Act while you are worrying about video-on-demand being inside the Broadcasting Act. Perhaps you might give me an answer to that in writing.

You made reference in your text, as a matter of French translation, to the *responsabilité de leurs émissions* when you were referring to the fact that you would have

[Traduction]

M. Hind-Smith: Je vais vous répondre en trois points. Premièrement, si le canal communautaire n'est pas beaucoup regardé, c'est la collectivité qui en décide ainsi puisque c'est elle qui crée les émissions. Si les gens décident de ne pas encourager les efforts de leurs concitoyens, ce n'est certainement pas la faute des câblodistributeurs. En fait, le canal communautaire atteint environ 14 p. 100 de la population; il n'est donc pas vraiment aussi peu écouté que vous le laissez entendre.

Deuxièmement, pour ce qui est de nos investissements, nous pensons qu'un montant de 56 millions de dollars pour un canal d'envergure nationale constitue un financement suffisant.

Troisièmement, pour ce qui est des améliorations à apporter, le Règlement adopté par le CRTC en 1986 au sujet de la câblodistribution nous a aidés considérablement. Il nous a permis en effet d'améliorer les installations techniques du canal communautaire. Je pense que nous sommes tous fiers de ce canal et que nous voulons l'améliorer, comme le suggère M. Harvard.

M. Waddell: Si le canal parlementaire dont vous vous occupez a effectivement un taux de rendement de 22 p. 100, comme vous l'avez dit tout à l'heure, pourquoi ne pas offrir ce service gratuitement? Pourquoi les Canadiens devraient-ils payer pour voir la Chambre des communes du Canada?

M. Hind-Smith: Nous avons effectivement étudié cette possibilité. En fait, monsieur le président, les frais supplémentaires que le Comité a étudiés ne portent pas sur la diffusion des travaux du Parlement même, mais sur la programmation complémentaire. Il est évident que les téléspectateurs doivent pouvoir continuer à suivre les travaux du Parlement gratuitement. Mais il y a aussi la programmation supplémentaire; le Parlement n'est en ondes que pendant 15 p. 100 des émissions de ce canal. Il faut donc payer d'une manière ou d'une autre pour les 85 p. 100 qui restent. Il serait possible d'inclure ce coût dans les frais de programmation. Il serait peut-être possible de l'absorber.

Le président: Avant de laisser aller nos témoins, je laisse la parole à M^{me} Finestone, qui en appelle au Règlement.

Mme Finestone: Je voudrais effectivement en appeler au Règlement, mais quand vous avez parlé de la programmation complémentaire du canal parlementaire, je me demandais si cette programmation étant alphanumérique vous alliez prétendre qu'elle échappait à la Loi sur la radiodiffusion, alors que vous vous préoccupez du fait que la vidéo-au-compteur relève de cette loi. Vous pourriez peut-être répondre à cette question par écrit.

Vous avez mentionné dans votre mémoire que la version française du projet de loi parle de la «responsabilité de leurs émissions». Le projet de loi

[Text]

responsibility for the programs they broadcast rather than the term you felt would be more accurate—and which we in the standing committee felt would be more accurate, “the programs they originate”.

Have you had legal opinion that if we were to translate the words “*responsabilité de leurs émissions*” into “originate from the broadcast”, we would not have to change the language in the French text?

Mr. Hind-Smith: If I understand it correctly, Mr. Chairman, yes, we have sought legal advice. We think the word “*émissions*” best captures it. If we then rely on the French text, why not adapt the English text to match it and use the word “originate” rather than “broadcast”? That was the view of our solicitors.

The Chairman: Seeing as Mrs. Finestone bootlegged a comment into that point of order, I am going to let Mr. Edwards respond.

Mr. Edwards: I am not even going to pretend mine is a point of order, Mr. Chairman.

Mrs. Finestone: Mine was a point of order until you said that.

Mr. Edwards: I am going to put out a question and ask the witnesses to respond in writing to save the time of the committee. At the bottom of page 12 of your written brief you are advocating that “otherwise” be eliminated from the resolution by way of mediation so that there would be mediation by the CRTC but no mechanism for any resolution. How would disputes then be resolved—by resorting to the courts, or in what other manner? I would appreciate a written response on that.

Mrs. Finestone: Those responses have to be in before the committee starts clause by clause, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, I would ask Mr. Hind-Smith, if possible, to have that to the committee as soon as possible. Would that be agreeable?

Mr. Hind-Smith: Yes.

The Chairman: I am afraid we are out of time. I want to thank you on behalf of the committee for appearing today. As chairman I also want to thank you for the brief and succinct answers to the questions. It allowed us to get many more questions in, Mr. Hind-Smith. I appreciate it.

Mr. Hind-Smith: Thank you for your courtesy, Mr. Chairman.

Mr. Schneider (Regina—Wascana): Mr. Chairman, I would just like to let you know that I agree with Mr.

[Translation]

semble laisser entendre en effet que les radiodiffuseurs seront responsables des programmes qu'ils diffusent, plutôt que «des programmes qu'ils créent», ce qui aurait été plus exact d'après vous, et d'après nous, membres du Comité permanent.

Avez-vous obtenu un avis juridique à ce sujet, à savoir que nous n'aurions pas à modifier le texte français si nous traduisions les mots «responsabilité de leurs émissions» par «responsabilité des émissions qu'ils créent» au lieu de «qu'ils diffusent»?

M. Hind-Smith: Si je comprends bien, monsieur le président, nous avons effectivement demandé un avis juridique. Nous pensons que le mot «émissions» rend mieux. Si l'on se fonde sur le texte français, pourquoi ne pas adapter par conséquent le texte anglais et utiliser le terme «originate» plutôt que «broadcast»? C'est le point de vue que nous ont exprimé nos avocats.

Le président: Puisque que M^{me} Finestone a profité de son appel au Règlement pour faire un commentaire, je vais laisser M. Edwards répondre.

M. Edwards: Je ne vais même pas prétendre que mon intervention est un rappel au Règlement, monsieur le président.

Mme Finestone: La mienne en était un jusqu'à ce que vous disiez cela.

M. Edwards: Je voudrais poser une question aux témoins et leur demander d'y répondre par écrit, pour faire gagner du temps au Comité. A la page 10 de votre mémoire, vous recommandez de supprimer le terme «notamment» dans la disposition sur le règlement par médiation, de sorte qu'il y aurait une médiation du CRTC, mais aucun mécanisme de règlement. Comment serait-il possible alors de régler les conflits, en faisant appel aux tribunaux ou de quelque autre manière? J'aimerais avoir une réponse écrite à cette question.

Mme Finestone: Il faudra que le Comité ait ses réponses en main avant de commencer son étude article par article, monsieur le président.

Le président: Oui, j'aimerais que M. Hind-Smith fournisse ces renseignements au Comité le plus vite possible. Cela vous convient-il?

M. Hind-Smith: Oui.

Le président: Je suis désolé, mais nous n'avons plus de temps. Je voudrais vous remercier, au nom des membres du Comité, d'être venus aujourd'hui. A titre de président, je voudrais également vous féliciter pour votre mémoire et pour vos réponses succinctes à nos questions. Cela nous a permis de vous poser beaucoup plus de questions, monsieur Hind-Smith. Je vous en suis reconnaissant.

M. Hind-Smith: Merci de votre courtoisie, monsieur le président.

M. Schneider (Regina—Wascana): Monsieur le président, je voudrais simplement vous signaler que je suis

[Texte]

Waddell; the citizens of Canada should pay for the parliamentary channel exactly what it is worth.

Some hon. members: Oh, oh.

• 1630

The Chairman: Could I have your attention for a moment. I need a mover for the following motion: that reasonable travelling and living expenses be paid to Mr. Fo Niemi and Ms Lorna Roth, representatives from the Centre for Research Action on Race Relations, who appeared before the committee on February 1, 1990.

Mrs. Finestone: I so move.

Motion agreed to

The Chairman: The committee welcomes Manitoba representatives from the Canadian Association of Broadcasters.

Mr. Michael McCabe (President and Chief Executive Officer, Canadian Association of Broadcasters): We appreciate the opportunity to appear before you.

The Canadian Association of Broadcasters represents the great majority of private, free, advertising-supported, local-serving Canadian broadcasters. Our members are part of the foundation of the Canadian Broadcasting System and as such provide the basic general broadcasting service to Canadians in their communities all across Canada. You, as representatives of those communities, know the important role we play in bringing news, information and entertainment to the people of your communities and in supporting the causes, concerns and issues that matter to them. We are directly accountable to Canadians in our communities and we are proud of the contribution we make.

In Canada we have a broadcasting system that works, that provides Canadians with a broad choice of high-quality programming, both Canadian and foreign. The main challenge to Parliament and to the broadcasting system over the next 10 to 15 years is, first, to maintain and strengthen the Canadian character of our system; second, to improve the quality of our Canadian programming to attract audiences in a universe of vastly expanded choice; and third, to strengthen the effective operation of the system.

The Broadcasting Act should play a central role in meeting these challenges. Private broadcasters are disappointed Bill C-40 is not adequate to this task. Although it reflects several improvements over its predecessor, Bill C-136, it still falls short in a number of areas. We have set out our concerns in detail in our

[Traduction]

d'accord avec M. Waddell; les citoyens du Canada devraient payer pour le canal parlementaire à sa juste valeur, et pas plus.

Des voix: Oh, oh!

Le président: Pourrais-je avoir votre attention un instant. Quelqu'un pourrait-il proposer une motion demandant qu'une indemnité raisonnable de déplacement et d'hébergement soit versée à M. Fo Niemi et à M^{me} Lorna Roth, du *Centre for Research Action on Race Relations*, qui ont comparu le 1^{er} février 1990.

Mme Finestone: Je propose la motion.

La motion est adoptée

Le président: Nous recevons maintenant, du Manitoba, des représentants de l'Association canadienne des radiodiffuseurs.

M. Michael McCabe (président et directeur général, Association canadienne des radiodiffuseurs): Nous sommes heureux de pouvoir comparaître devant le Comité.

L'Association canadienne des radiodiffuseurs représente la vaste majorité des radiotélédiffuseurs privés canadiens assurant un service local financé par la publicité et sans frais pour l'auditoire. Nos membres sont des éléments fondamentaux du système canadien de radiodiffusion et, à ce titre, ils procurent le service de radiodiffusion général de base aux Canadiens, dans leurs collectivités respectives, d'un bout à l'autre du pays. En tant que représentants de ces collectivités, vous savez vous-mêmes l'importance de la fonction que nous y assumons: nous offrons aux membres de vos collectivités des services de nouvelles et d'information, nous les divertissons, nous les appuyons dans leurs oeuvres et nous les aidons à faire connaître leurs préoccupations et les questions qui les intéressent. Nous sommes responsables devant les collectivités que nous servons et devant les Canadiens qui en sont membres, et nous sommes fiers de l'apport que nous faisons.

Nous avons au Canada, un système de radiodiffusion qui fonctionne bien: les Canadiens ont le choix d'une multitude d'émissions de grande qualité, produites ici ou à l'étranger. Les difficultés auxquelles le Parlement et le système de radiodiffusion devront faire face au cours des 10 à 15 prochaines années sont essentiellement les suivantes: maintenir et accentuer le caractère canadien de notre système; améliorer les émissions canadiennes pour attirer les auditeurs et téléspectateurs dans un univers où les possibilités ne cessent de se multiplier; consolider l'exploitation du système.

Or la Loi sur la radiodiffusion sera vraisemblablement d'une importance primordiale dans ce contexte. Les radiotélédiffuseurs sont déçus du projet de loi C-40, qu'ils estiment ne pas être à la hauteur de la tâche. Bien que ce projet présente plusieurs améliorations par rapport à son prédécesseur, le projet de loi C-136, il comporte encore

[Text]

written brief, and in each case we have provided alternative wording that we believe will strengthen the bill. We would like to highlight some of our proposals today.

Our first proposal is that the CRTC be strengthened, not weakened in its role as a strong, independent regulator able to protect the national interest in broadcasting.

The provisions of Bill C-40 establishing a "they who hear decide system" at the CRTC and broadening the power of direction over the CRTC serve to weaken that agency just when it is needed most to protect the national interest. At a time when an explosion of signals is flowing across national borders, when pressures on the broadcasting system may come in the wake of free trade, and when internal pressures are threatening to divide the country, Parliament should not be considering measures that will weaken one of the institutions that Canada depends upon to protect the national interest.

• 1635

The current executive committee system of the CRTC enables the commission to take the national interest into account and to ensure that individual decisions and patterns of decisions do not run counter to that interest. The provisions of clause 19 of the bill, although superficially legally attractive, undermine that capacity.

We urge the committee to recognize the need to protect the national interest and to provide equity to broadcasters involved in decision-making across the system by eliminating that provision and by restoring those sections of the existing act that provide for the executive committee and its operation.

Broadcasters agree with the need for elected representatives in Parliament to have broad powers of policy direction over the CRTC with respect to the objectives of the Broadcasting Act. We do not agree that a political process should replace the independent regulatory process on a random basis with respect to day-to-day regulation of the broadcasting system. Yet that is exactly what paragraph 7(1)(b) of Bill C-40 does.

We are not at all certain that this provision arises from any great matter of principle. It appears most likely that it is a result of bureaucratic warring between the Department of Communications and the CRTC and of the desire of the department to assert its authority.

The effect of the provision is to have a group of public servants at the Department of Communications second-guessing the CRTC on matters of detail. This is not useful

[Translation]

des lacunes. Nous avons énoncé nos préoccupations en détail dans notre mémoire et avons, dans chaque cas, suggéré un libellé qui, à notre avis, augmenterait la pertinence et l'efficacité du projet de loi. Permettez-moi de souligner certaines de nos propositions.

Premièrement il faudrait renforcer, non pas affaiblir, le CRTC, afin de garantir l'existence d'un réglementateur autonome et vigoureux, capable de défendre l'intérêt national dans le domaine de la radiodiffusion.

En établissant un régime en vertu duquel «qui entend, décide» et en conférant au gouverneur en conseil le pouvoir de donner des instructions d'application générale au CRTC, le projet de loi C-40 affaiblit le réglementateur au moment même où l'on en a le plus besoin pour défendre l'intérêt national. À une époque où les signaux étrangers déferlent sur nos marchés en raz de marée, où le système de radiodiffusion est exposé à des pressions à la suite de l'accord de libre-échange et où des pressions internes risquent de diviser le pays, le Parlement ne devrait pas envisager de prendre des mesures qui affaibliront l'une des institutions sur lesquelles nous comptons pour défendre l'intérêt national.

L'organisation actuelle, selon laquelle le bureau du CRTC prend toutes les décisions de ce dernier, permet à celui-ci de tenir compte de l'intérêt national et de s'assurer que ses décisions ne vont pas à l'encontre de cet intérêt, ni individuellement ni collectivement. L'article 19 du Projet de loi C-40, bien qu'en apparence avantageux, érode cette capacité.

Nous exhortons donc le Comité à reconnaître qu'il faut défendre et protéger l'intérêt national et garantir aux radiotélédiffuseurs un mécanisme de prise de décision équitable et impartial, à la grandeur du système, en éliminant les dispositions proposées et en reprenant les articles de la loi en vigueur qui touchent le bureau et son fonctionnement.

Les radiotélédiffuseurs concèdent aux représentants élus du peuple la nécessité de pouvoir donner des instructions politiques d'application générale au CRTC en ce qui concerne les objectifs de la Loi sur la radiodiffusion. Toutefois, nous n'admettons pas qu'un mécanisme politique se substitue, aléatoirement, au mécanisme de réglementation autonome en ce qui concerne le fonctionnement quotidien du système de radiodiffusion. Or, c'est exactement ce que suppose l'article 7 (1)(b) du projet.

D'ailleurs, nous ne sommes pas du tout persuadés que ces dispositions tiennent à une question de principe. Il semble, à vrai dire, vraisemblable qu'elles soient le résultat d'un conflit bureaucratique entre le CRTC et le ministère des Communications, et du désir de celui-ci d'affirmer son autorité.

Elles permettront à un groupe de fonctionnaires du MDC de remettre en question les décisions du CRTC sur des points de détail. Ce ne sera pas utile pour le système

[Texte]

to the broadcasting system, nor is it something that Parliament should be encouraging. The Governor in Council should have the broad powers needed. The public servants at DOC do not need the power to meddle in CRTC's area of expertise. This power tends to weaken the independence of the regulator and its capacity to manage the system in the public interest.

In respect of the power of review, the CAB recognizes that this bill opens up the process by providing for notice to affected parties of a petition to Cabinet. We are concerned, however, that it only does half the job. It does not provide for the affected parties to petition Cabinet with their views. We would urge the committee to correct this.

Mr. P. Liba (Chair of the Television Board, President and CEO, CKND-TV/STV): The second highlight respects the enabling provisions for the so-called performance incentive, contained in subclause 11.(2). The central characteristic of future broadcasting in Canada will be and indeed is the explosion of choice. We have called it the 100-channel universe. The only way that private broadcasters will survive in that universe of choices is by being both good and distinctive. We will achieve these objectives by bringing our audiences top-quality Canadian programming that they want to watch.

These objectives are also vital from Parliament's point of view. When Canadians can tune us out with the flick of a finger, Canadian cultural objectives will not be served by regulations and schemes that promote more hours of Canadian programming. Our only chance to both survive in business and serve our cultural ends is to aim at bringing audiences Canadian programming they will want to watch.

It is now generally agreed that the effect of the so-called performance incentive scheme, introduced with Bill C-136, would have been to induce broadcasters to stretch existing program expenditures over more hours of Canadian programming, thus effectively lowering the quality of that programming. We would hope that this particular scheme has been abandoned as a bad job. But there is considerable danger that if the wording of paragraph 11.(2)(b) of the bill is left as it is, other equally counter-productive schemes will be dreamed up, proposed and possibly imposed by the use of the power of direction. This would be seriously damaging, not only to private broadcasters, but also to public cultural objectives.

We urge that you remove this temptation to future adventures in television programming by bureaucrats. Leaving the provision in is not worth the risk. The remainder of subclause 11.(2) leaves the CRTC with

[Traduction]

de radiodiffusion, et cela ne devrait pas être encouragé par le Parlement. Le gouverneur en conseil devrait avoir les pouvoirs généraux dont il a besoin. Les fonctionnaires du MDC, par contre, n'ont pas besoin d'être habilités à se mêler du domaine de compétence du CRTC. Cela contribuerait à réduire l'autonomie du réglementateur et le rendrait moins apte à gérer le système dans l'intérêt public.

En ce qui concerne le pouvoir d'examen, l'ACR reconnaît que le projet de loi rend le processus plus équitable en stipulant que tous les intéressés doivent être avisés d'une demande au gouverneur en conseil. Cette amélioration ne répond toutefois qu'à une partie de nos préoccupations. Elle ne permet pas aux personnes touchées par la demande de présenter leurs propres observations au gouverneur en conseil. Nous vous exhortons donc à corriger cette situation.

M. P. Liba (président du Conseil de la télédiffusion, président directeur général de CKND—TV/STV): Notre deuxième point concerne les dispositions instituant le régime d'incitation au rendement, au paragraphe 11.(2). La télévision de l'avenir au Canada se caractérisera surtout-et, de fait, se caractérise déjà par la multitude des possibilités offertes. Nous avons surnommé cette multitude «l'univers aux 100 canaux». Or, pour survivre dans cet univers d'abondance, les télédiffuseurs privés n'ont qu'une solution: briller par leur excellence et se distinguer de la masse. Pour y parvenir, nous devons offrir à nos auditoires des émissions canadiennes de premier ordre qu'ils voudront regarder.

Cet objectif est aussi d'une importance primordiale pour le mettre à l'écoute des télédiffuseurs du monde entier, l'institution de règlements et de régimes préconisant la multiplication des émissions canadiennes ne favorisera pas la réalisation des objectifs culturels du Canada. Notre seule chance de demeurer en affaires et de réaliser nos objectifs culturels consiste à collaborer pour apporter à nos auditoires des émissions canadiennes qu'ils veulent regarder.

On reconnaît maintenant en général que le soi-disant régime d'incitation au rendement intégré au Projet de loi C-136 aurait eu pour effet d'inciter les télédiffuseurs à étaler leur budget actuel de programmation sur plus d'heures d'émissions canadiennes et donc de diminuer la qualité de ces émissions. Nous espérons sincèrement qu'on a abandonné une fois pour toutes cette proposition malencontreuse; mais il y a de fortes chances que, si le libellé de l'alinéa 11.(2)(b) est laissé tel quel, on conçoive, propose et impose un jour, en invoquant le pouvoir de donner des instructions, des régimes tout aussi improductifs. Or de tels régimes seraient gravement dommageables non seulement pour les télédiffuseurs privés, mais aussi pour la réalisation des objectifs culturels publics.

Nous vous exhortons en conséquence à enlever aux bureaucrates cette tentation de se mêler de la programmation de la télévision. Prendre le risque de la laisser n'en vaut pas la chandelle, d'autant plus que le

[Text]

sufficient powers to continue to press for the improvement of Canadian programming. Indeed, in the CRTC's recent decisions renewing television station licences across Canada, the commission imposed a formula that requires broadcasters to spend an increasing amount on Canadian programming as our revenues increase.

Although this program is not without problems, it at least heads in the right direction and it will result in more money being spent on Canadian programming, which should show up on the screen as better-quality programming.

• 1640

We believe additional steps will have to be taken to achieve our industry's objective of programming Canadians will want to watch. That is why we have proposed and are developing an all-industry strategy for television programming. We need and have requested the co-operation of the DOC, Telefilm, producers, the CRTC, and others. But we must pursue the strategy. We are deeply concerned that the imposition of future ill-thought-out schemes could sabotage it.

Our concern is such that we believe the particular wording of paragraph 11.(2)(b) may be subject to challenge under the Charter of Rights and Freedoms as an unreasonable limitation of freedom of speech. We agree that ensuring the broadcasting of Canadian programming is a legitimate concern that should be expressed in the Broadcasting Act. But we also believe the CRTC has demonstrated it already has the power, the instruments, and the will to achieve the objectives of the act. Indeed, with the removal of the words:

the performance of the licensees in relation to objectives established by the Commission, including objectives for the broadcasting of Canadian programming

in paragraph 11.2.(b), subclause 11.(2) continues to provide the necessary power to achieve the proposed act's objectives in this area without risking challenges and excessive limitation of free speech.

Mr. Chairman, we are prepared to provide you with a legal memorandum within the next few days supporting our view. We urge that in the public interest you consider our proposal.

To move on to the third proposal we would like to highlight today on the proposed involvement of the CRTC

[Translation]

reste du paragraphe 11.(2) procure au CRTC des moyens adéquats de promouvoir l'amélioration des émissions canadiennes. De fait, dans les décisions qu'il a rendues dernièrement concernant le renouvellement des licences de stations de télévision d'un bout à l'autre du pays, le réglementateur a imposé une formule en vertu de laquelle les télédiffuseurs devront relever le montant qu'ils consacrent aux émissions canadiennes proportionnellement à l'augmentation de leurs recettes.

Bien que ce régime ne soit pas sans difficultés, il constitue néanmoins un pas dans la bonne direction: il mènera à des investissements plus considérables dans les émissions canadiennes, ce qui devrait se traduire à l'écran par des émissions de meilleure qualité.

Nous croyons cependant qu'il faudra prendre d'autres mesures pour atteindre l'objectif que notre industrie s'est fixée, à savoir offrir des émissions que les Canadiens veulent regarder. C'est pourquoi nous avons proposé, et nous nous efforçons d'établir, une stratégie de production d'émissions faisant appel à tous les éléments de l'industrie. Nous avons besoin de la collaboration du MDC, de Téléfilm Canada, des producteurs, du CRTC et des autres intéressés. Nous nous devons effectivement d'adopter cette stratégie, mais nous craignons énormément qu'on n'impose un jour des régimes qui en saboteront l'efficacité, parce qu'ils n'auront pas été assez mûrement réfléchis.

De fait, notre inquiétude est telle que nous croyons possible que le libellé de l'alinéa 11.(2)b), qui indique comme critère de calcul «la réalisation par ceux-ci des objectifs fixés par le Conseil, y compris ceux qui concernent la radiodiffusion d'émissions canadiennes», soit contesté en vertu de la Charte canadienne des droits et libertés, parce qu'il impose une restriction injustifiée à la liberté d'expression. Il est certes légitime de vouloir assurer la diffusion d'émissions canadiennes et d'exprimer cette préoccupation dans la Loi sur la radiodiffusion. Toutefois, le CRTC a démontré qu'il a déjà le pouvoir, les moyens nécessaires et la volonté de faire se réaliser les objectifs de la Loi. De fait, malgré le retrait de l'alinéa 11.(2)b):

la réalisation par ceux-ci des objectifs fixés par le Conseil, y compris ceux qui concernent la radiodiffusion d'émissions canadiennes

le paragraphe 11.(2) continuerait d'assurer les pouvoirs nécessaires à la réalisation des objectifs de la loi dans ce domaine, sans risquer d'être contesté pour restreindre excessivement la liberté d'expression.

Nous sommes disposés, monsieur le président, à vous remettre un document juridique à l'appui de notre point de vue. Nous vous prions, dans l'intérêt public, de bien peser notre proposition.

En ce qui concerne l'intervention du CRTC dans nos pratiques d'emploi nous voudrions souligner la portée du

[Texte]

in our employment practices, paragraph 3.(1)(c)(iv) of Bill C-40 requires that the CRTC ensure that the employment practices of private broadcasters:

serve the needs and interests, and reflect the circumstances and aspirations, of Canadian men, women and children, including equal rights, the linguistic duality and multicultural nature of Canadian society and the special place of aboriginal peoples within that society

Broadcasters agree that these are reasonable objectives for the system programming and that it is reasonable to require the CRTC to ensure that our programming meets them. But we do not believe it is either reasonable or just to require that the commission attempt to ensure that our employment practices meet these objectives. Perhaps equally important, we do not believe the commission, if required, would be effective at pursuing employment objectives that are laudable and important ones for society to achieve.

First of all, we do not believe it is possible to stretch the definition of "broadcasting" in the bill to include a concern for our employment practices. Broadcasting is about programming, and the Broadcasting Act should be about regulating that programming. It should not be twisted and distorted frivolously to achieve other societal objectives, especially when they are currently addressed by other existing pieces of legislation of Canada.

Broadcasters, as federally regulated enterprises, are currently subject to the policy and regulatory obligations enforced by the Canadian Human Rights Commission, pursuant to the Employment Equity Act. If the Broadcasting Act gives the proposed responsibilities to the CRTC, we will find that we are policed by two different agencies, each of whom may have its own view of what we should do. This is a form of double jeopardy that is neither reasonable nor just, nor even sensible.

The CRTC has no expertise in the area. It would be required to build that expertise. That means more public servants and more money, to duplicate functions that already exist of public servants who are already doing the job. This strikes us as hardly the wisest course, particularly at present, when we are trying to control expenses in this country. Perhaps more to the point, we do not believe this provision would be effective in achieving the important objective it sets out to achieve.

On past performance, the CRTC is unlikely to get additional resources to carry out this function. It must then try to carry it out within its already strained resources. It will inevitably receive little attention. It could not and should not be otherwise.

[Traduction]

sous-alinéa 3.(1)(c)(iv) du projet de loi C-40, qui charge le CRTC de s'assurer que les pratiques d'emploi des radiotélédiffuseurs privés:

«réponde[nt] aux besoins et aux intérêts et reflète[nt] la condition et les aspirations des hommes, des femmes et des enfants canadiens, notamment l'égalité sur le plan des droits, la dualité linguistique et le caractère multiculturel de la société canadienne, ainsi que la place particulière qu'y occupent les peuples autochtones».

Les radiotélédiffuseurs conviennent que ce sont là des objectifs raisonnables en ce qui concerne les émissions présentées par le système et qu'il est raisonnable de demander au CRTC de veiller à ce que nos émissions respectent ces objectifs. Toutefois, nous n'estimons ni raisonnable ni juste d'attendre du CRTC qu'il essaie de s'assurer que nos pratiques d'emploi sont conformes à ces objectifs. Considération peut-être aussi importante, nous ne croyons pas le CRTC en mesure de veiller, avec efficacité, à la réalisation d'objectifs d'emploi qui sont louables et importants pour la société.

D'abord, nous ne croyons pas possible d'étendre la définition de la radiodiffusion, énoncée dans la Loi, aux pratiques d'emploi. La radiodiffusion est une affaire de programmation, et la Loi sur la radiodiffusion devrait traiter de la réglementation de cette programmation. Il ne faudrait pas la réinterpréter, à la légère, pour l'appliquer à d'autres objectifs sociaux, surtout quand ceux-ci font déjà l'objet d'autres lois et dispositions légales.

Les radiotélédiffuseurs, en tant qu'entreprises de réglementation fédérale, sont assujettis aux dispositions relatives à l'égalité de rémunération que comportent le Code canadien du travail et la Loi canadienne sur les droits de la personne, de même qu'aux exigences relatives à l'équité en matière d'emploi, énoncées dans la Loi sur l'équité en matière d'emploi. Si la Loi sur la radiodiffusion confère des responsabilités identiques au CRTC, nous nous retrouverons sous la tutelle de deux organismes différents, ayant chacun sa propre conception de ce que nous devrions faire. Cela nous exposera à une forme de «dualité de poursuite» qui n'est ni juste ni raisonnable ni même logique.

Le CRTC n'a aucune compétence dans le domaine de l'emploi. Il devra donc acquérir ces compétences; il lui faudra augmenter son effectif et son budget pour exercer des fonctions que remplissent déjà d'autres fonctionnaires. Cela nous semble difficilement justifiable dans la conjoncture actuelle. Pis encore, à notre avis, les dispositions projetées n'aideront pas véritablement à réaliser l'important objectif qui les sous-tend.

A en juger d'après ce qui s'est produit jusqu'ici, il y a fort peu de chances que le CRTC obtienne les ressources supplémentaires voulues pour assumer cette nouvelle fonction. Il lui faudra donc essayer de le faire à même des ressources qui sont déjà rationalisées au maximum. Il ne pourra en conséquence y accorder beaucoup d'attention. Il ne pourrait et ne saurait en être autrement.

[Text]

In the broad sweep of objectives for the broadcasting system that the CRTC must pursue, this one will fall well down the ladder of priority. It would be an also-ran, a nuisance, something that cannot be effectively factored into the important objectives that fall within, not outside, the definition of "broadcasting" in the act.

So we would urge that the committee recognize this and leave the administration of employment practices to the agencies that can and will do it; that have the power, the expertise, and the resources to do the same.

• 1645

If existing acts and administrations in this area need to be strengthened, the government should propose measures to strengthen them. The committee may even want to get the government's commitment to do this. We believe that in so doing you will be better serving the cause of improving the conditions for women and other societal groups mentioned. We urge that you delete this unfair and ineffective measure from the bill.

Supreme Court decisions have underlined the position we have taken. We are prepared, as I indicated, to provide you with a legal opinion supporting it.

Mme Huguette Marcotte (membre du conseil d'administration de l'Association canadienne des radiodiffuseurs; vice-présidente exécutive et chef de l'exploitation à Télé-Métropole): Quatrièmement, le rôle des divers intervenants du système devrait être clairement établi dans la loi.

Il y a eu des progrès sous ce rapport. Nous sommes heureux de constater que le nouveau projet de loi reconnaît le rôle fondamental, voire vital, des radiotélédiffuseurs locaux en stipulant que les entreprises de distribution doivent donner la priorité aux stations canadiennes locales.

C'est une amélioration par rapport au projet de loi C-136. Toutefois, le projet demeure moins explicite à d'autres plans. Ainsi, il stipule que les entreprises de distribution peuvent créer de la programmation, y compris des émissions locales quand le Conseil le juge opportun. Le libellé actuel du projet semble laisser beaucoup de latitude en ce qui concerne l'interprétation de ce qui convient dans le cas d'une entreprise de distribution telle une compagnie de câblodistribution.

L'ACR recommande donc de modifier le sous-alinéa 3(1)s(iv) en remplaçant la mention «si le Conseil le juge opportun, créer une programmation—locale ou autre—» par «si le Conseil le juge opportun, créer une programmation locale». Dans le contexte de l'article entier, cet amendement établirait plus clairement que l'entreprise de distribution peut créer de la programmation qui réponde à des besoins locaux extraordinaires et qui complète la programmation offerte

[Translation]

Compte tenu de la grande portée des objectifs du système de radiodiffusion dont le CRTC doit promouvoir la réalisation, les pratiques d'emploi figureront bien bas sur la liste de priorités. Leur contrôle sera perçu comme une tâche de second ordre, un embêtement, qu'on ne pourra intégrer effectivement à la réalisation des objectifs importants, qui sont véritablement ceux de la radiodiffusion, d'après la loi.

Nous exhortons le Comité à reconnaître ce fait et à laisser l'administration des pratiques d'emploi aux agences qui en ont la capacité et la volongé—c'est-à-dire à celles qui ont les pouvoirs, les compétences et les ressources nécessaires.

S'il y a lieu d'améliorer les lois et les administrations pertinentes, le gouvernement devrait proposer des mesures à cette fin. Le Comité pourrait peut-être même obtenir de lui un engagement sous ce rapport. À notre avis, vous aideriez ainsi davantage à améliorer la situation des femmes et des autres groupes visés. Nous vous prions instamment de supprimer ces dispositions, injustes et inefficaces, du projet de loi C-40.

Les décisions de la Cour suprême sont tout à fait conformes à notre position. Nous sommes disposés, comme je vous l'ai déjà indiqué, à vous communiquer un avis juridique autorisé sur la question.

Mrs. Huguette Marcotte (Member of the Canadian Association of Broadcasters' Board of Directors, Executive Vice-President and Coordinator, Télé-Métropole): Our fourth proposal is that the Act set out clearly the roles of the various participants in the system.

Some progress has been made in this regard. We are pleased to see that the Bill recognizes the vital foundation role of local broadcasters by providing that distribution undertakings give particular priority to local Canadian stations.

This is an improvement over Bill C-136. In other areas the Bill is less clear in setting out the various roles. The Bill provides that distribution undertakings may originate programming, including local programming, when the Commission considers it appropriate. The current wording of the Bill appears to leave a broad field of interpretation of what is appropriate programming for a distribution undertaking, such as a cable company, to undertake.

The CAB recommends that subparagraph 3.(1)(s)(iv) be amended by replacing the words «where the Commission considers it appropriate, originate programming, including local programming» with the words «where the Commission considers it appropriate, originate local programming». When read in the context of the entire section, this amendment would establish more clearly that a distribution undertaking may originate programming that serves special local needs and would be

[Texte]

par les entreprises de programmation autorisées. Cela établira par ailleurs que les compagnies contrôlant les canaux de distribution au foyer pourront assurer le rôle d'un service local, mais qu'elles ne doivent pas faire concurrence à grande échelle aux entreprises de programmation.

Le projet de loi manque également de clarté en ce qui concerne le rôle distinctif des radiotélédiffuseurs public et privés. Il précise le caractère régional et national des responsabilités incombant à la Société Radio-Canada et, comme il ne fait nulle part mention du rôle de la Société à l'échelon local, il est possible d'en déduire que celle-ci n'a aucun mandat à ce niveau. Cela semble une façon très détournée de dire quelque chose qui pourrait être énoncé très clairement.

Le ministre a invité le public à discuter du financement de Radio-Canada. Les radiotélédiffuseurs privés se réjouissent de cette invitation. Nous participerons au débat et nous ferons des propositions. Toutefois, on ne peut, à notre avis, tenir cette discussion sans aborder la question du rôle que le Parlement et les Canadiens attribuent au radiotélédiffuseur public. Autrement, on pourrait débattre en vain qui fait quoi, pour qui, et quels sont les chiffres qui sont corrects.

À notre avis, les coupures budgétaires imposées à Radio-Canada et l'accroissement des pressions exercées en conséquence sur nos propres recettes font qu'il nous est plus difficile de respecter les engagements toujours plus importants que nous prenons envers le CRTC au titre des émissions canadiennes; d'élaborer, de produire, d'acquérir et de diffuser les émissions canadiennes de grande qualité dont dépend notre prospérité future; d'investir dans les nouvelles techniques, telles la télévision à haute définition et la radio numérique, dont nous aurons besoin pour demeurer concurrentiels; d'attirer les placements susceptibles de nous procurer les capitaux voulus pour acquérir les émissions nécessaires et renouveler nos techniques; et d'émettre un profit raisonnable à nos actionnaires.

Pour Radio-Canada, ces coupures sont lourdes de conséquences: elles compromettent le rôle primordial qui lui incombe et l'obligent à se tourner de plus en plus vers la publicité pour subvenir à ses besoins financiers au détriment de sa programmation, ce qui risque de fausser l'exécution de son mandat.

Si donc il existait une définition explicite du rôle revenant à la Société, on pourrait discuter, à bon escient, du coût qui découle de sa mise à exécution et des moyens de produire les sommes nécessaires.

D'après nous, le rôle de la Société Radio-Canada, à titre de radiotélédiffuseur public national, consiste avant tout à:

fournir aux Canadiens un service de radio et de télévision national vigoureux, unique, qui est distinctement canadien, qui les renseigne sur eux-mêmes, leur pays et le monde entier, et qui

[Traduction]

complementary to programming that is being provided by the existing programming undertakings. This will ensure that the companies that control the distribution channels into the home may have a local role to play, but that it is not intended that they be in the business of broad-scale competition with programming enterprises.

A further important area in which the Bill fails to make a clear distinction is between the public and private broadcasters. The Bill does indicate that the CBC has national and regional responsibilities. By virtue of the fact that it omits any reference to a local role for the CBC, it is possible to infer that the Corporation does not have one. This seems a long way around to what could be a very clear definition of roles.

The Minister invited a public discussion on the financing of the CBC. Private broadcasters welcome that discussion. We will take part and make proposals. It is our view, however, that it is not possible to conduct that discussion without addressing the question of the role that Parliament and Canadians expect our public broadcasters to play. Otherwise there is endless, pointless debate over who is doing what to whom and whose figures are right.

From our point of view, cuts to the CBC's Parliamentary appropriation and the resultant increase pressures on our revenues make it more difficult: (a) to meet growing Canadian programming commitments to the CRTC; (b) to develop, produce, purchase and air the high-quality Canadian programming we will need for future revenue growth; (c) to invest in the new technologies (HDTV and digital radio) that we will need to remain competitive; (d) to attract investment to provide the capital for the necessary programming and new technologies; (e) to provide a reasonable return to our shareholders.

From the CBC's point of view, these cuts undermine its vital role in the country, and forcing the CBC to depend increasingly on commercial revenues may distort the fulfilling of its mandate.

A clear definition by Parliament of the CBC's role would make it possible to discuss how much it should cost and how the money should be raised.

It is our view that the primary role of the CBC, as our national public broadcaster, is:

"to provide a strong, unique and vital national radio and television service that is Canadian and communicates to Canadians about themselves and their country and about the world" and is complementary to

[Text]

complémente la programmation déjà offerte par les télédiffuseurs privés.

La Société a en outre la responsabilité complémentaire importante d'assurer des services de radio et de télévision aux régions et aux groupes du Canada auxquels on ne pourrait, pour des raisons financières, assurer le service autrement.

En tant que Canadiens, nous croyons que la nation doit bénéficier d'un tel service. Nous reconnaissons également que la dispersion d'une population relativement peu nombreuse sur un territoire aussi étendu oblige à puiser dans le trésor public pour fournir ou aider à fournir ce service. Nous appuyons donc l'existence d'un radiotélédiffuseur public.

• 1650

En tant que contribuables, nous estimons qu'il faut assurer un service de grande qualité de façon aussi économique que possible et que le radiotélédiffuseur public ne devrait pas avoir à reproduire des services qui sont déjà fournis adéquatement par d'autres entreprises privées.

Nous attendons avec plaisir de poursuivre le débat sur ce sujet et nous exhortons le Comité à se pencher sur le rôle conféré à la Société Radio-Canada dans le projet de loi C-40. Merci.

Mr. Elmer Hildebrand (Chair, Joint Board, Canadian Association of Broadcasters): Our fifth proposal is that the so-called alternative programming service provided for in paragraphs 3.(1)(p) and 3.(1)(q) of the bill be eliminated.

This has been a rather fuzzy and murky idea from the beginning. No one has been able to explain adequately what it is, and there is certainly no great public clamour for it. If there were, the CRTC has all the powers it needs to issue a call for proposals and go about licensing it.

If the idea, however vague, did have any initial merit, it has certainly been overtaken by events. The CBC, under new management and with new cultural responsibilities set out in Bill C-40, should be aiming more of its programming at a wider diversity of groups and interest in the society.

The national speciality services, especially Vision TV, YTV, and the Family Channel, are gaining audience and are delivering programming that is an alternative to that of the general service broadcasters. The educational broadcasters are, and with limited resources, providing programming that is not mainstream.

We urge that the committee recognize these advances in the system and not introduce a service into the system that is superfluous and will tend to undermine these healthy developments.

[Translation]

the programming of private broadcasters. It has an important complementary responsibility

“to provide radio and television that serve the various regions and groups in Canada that cannot otherwise be economically served.”

As Canadians, we believe that the country should have such a service. We also recognize that with a relatively small population spread over a huge territory, taxpayers' money must be used to provide or help provide it. We therefore support a public broadcaster.

As taxpayers, we believe that a high-quality service should be provided as economically as possible and that the public broadcaster should not duplicate services that can adequately be provided by others.

We look forward to participating further in this discussion and we urge the Committee to address the role of the CBC in this Bill. Thank you.

M. Elmer Hildebrand (président du Conseil d'administration, Association canadienne des radiodiffuseurs): Cinquièmement—il faudrait retirer du projet des alinéas 3.(1)p) et 3.(1)q) concernant les services de programmation télévisée complémentaires.

Le concept véhiculé par ces dispositions a toujours été flou. Personne n'a su expliquer adéquatement en quoi consistent ces services, et ils ne sont certes pas en grande demande; et, s'ils l'étaient, le CRTC dispose de tous les pouvoirs nécessaires pour faire un appel de propositions et délivrer les licences pertinentes.

L'idée avait peut-être du bon au départ, mais elle est maintenant dépassée. Sous la direction de son nouveau président et compte tenu des nouvelles responsabilités culturelles que lui confère le projet de loi C-40, Radio-Canada devrait diversifier davantage sa programmation et cibler un plus grand nombre de groupes et de secteurs d'intérêt.

Par ailleurs, les services spécialisés nationaux, notamment Vision TV, YTV et le Canal famille, sont à se constituer un auditoire et offrent des émissions qui complètent celles des télédiffuseurs assurant le service général. La télévision éducative offre elle aussi, à l'aide des moyens limités dont elle dispose, des émissions d'intérêt particulier.

Nous exhortons le Comité à reconnaître cette évolution et à ne pas intégrer au système un service superflu, qui risque de compromettre ces développements salutaires.

[Texte]

The minister, when he appeared before you, raised a concern about violence in the media. I believe you have already received our letter setting out our views on this important issue. Canada's private broadcasters share the concerns of the minister. The indiscriminate portrayal of violence in the media, whether movies, books, newspapers, magazines, videos, conventional pay or specialty TV, can influence the nature of a society. A country like Canada is especially vulnerable because of the vast number of films, TV signals, and publications that cross our borders over which we have no control.

To meet our responsibilities in this important area of concern the Canadian Association of Broadcasters, in 1987, adopted the voluntary code regarding violence in television programming, a copy of which was forwarded to you. This code was developed in close co-operation with the CRTC and Canadians concerned about violence in entertainment and is adhered to by Canada's private broadcasters. Because of the growing concern with the increase of violence in society, we believe it is timely to reinforce our commitment to the provisions of the code as well as to review its ongoing effectiveness.

To help do this we have established a Canadian Broadcast Standards Council, a regionally based body made up of both broadcasters and members of the public, designed to administer our various codes of behaviour, including the voluntary code regarding violence in television programming. Our research has determined that the CRTC received 38 complaints about violence in TV in 1988, and 64 in 1989. Most of these complaints relate to U.S. programming; 31 of the complaints in 1989 related to a single series, one that was rapidly withdrawn.

These then are our proposals for strengthening the proposed broadcasting act. We have attempted to be constructive in our recommendations, and we would be pleased to discuss them with you.

As Chair of the Canadian Association of Broadcasters, I can only hope, as we come down to the final stretch run on this bill, that the committee takes a very careful look at these last few suggestions we are making. The process has been long and arduous. Now that we are on the threshold of a new act, we are all very aware that Canada and our industry will have to live with this document into the next century. The final points we have provided today need your careful consideration because they will enhance the proposed act that has already illustrated many prospective improvements. The final finishing touches are crucial, and I urge you to consider our submission in that light.

[Traduction]

Enfin, lorsque le Ministre a comparu devant vous, il a fait état de ses préoccupations concernant la violence dans les médias. Je crois que vous avez déjà reçu la lettre où nous exposons nos vues sur ce point important. Les radiotélédiffuseurs privés du Canada partagent les craintes du Ministre. Toute présentation inconsiderée de violence dans les médias, que ce soit au cinéma, dans les livres, dans les journaux, dans les revues, dans les vidéos ou à la télévision classique, payante ou spécialisée, peut influencer sur l'ambiance qui règne dans la société. Or une nation comme la nôtre est particulièrement vulnérable sous ce rapport, en raison du grand nombre de films, de signaux de télévision et de publications qui sont importés et sur lesquels nous n'avons aucun contrôle.

Pour nous acquitter de nos responsabilités à l'égard de cette considération importante, nous avons, à l'Association canadienne des radiodiffuseurs (ACR), adopté en 1987 le *Code d'application volontaire concernant la violence à la télévision*. Ce code, dont nous vous avons transmis copie, est le fruit d'une collaboration étroite avec le CRTC et les Canadiens qui s'inquiètent des divertissements de caractère violent et est observé par les radiotélédiffuseurs privés canadiens. Étant donné les préoccupations croissantes que suscite l'aggravation de la violence dans la société, nous croyons par ailleurs opportun de réaffirmer notre engagement à observer les dispositions de ce code et à nous assurer qu'il demeure pertinent.

À cette fin, nous avons établi le *Conseil canadien des normes de la radiotélévision*, qui est constitué d'organes régionaux réunissant des radiotélédiffuseurs et des membres du public et destiné à administrer les divers codes de conduite adoptés par l'industrie, dont le *Code d'application volontaire contre la violence à la télévision*. Il a établi, après enquête, que le CRTC a reçu 38 plaintes concernant la violence à la télévision en 1988 et 64 en 1989. La majorité de ces plaintes visent des émissions américaines. Trente et une (31) des plaintes déposées en 1989 se rapportaient à la même série, qui a promptement été retirée des ondes.

Voilà quelles sont nos propositions pour améliorer le projet de loi sur la radiodiffusion. Nous avons essayé de faire des recommandations constructives, et il nous fera plaisir d'en discuter avec vous.

En qualité de président de l'Association canadienne des radiodiffuseurs, j'espère, quand vous en arriverez à la conclusion de vos travaux, que le Comité tiendra le plus grand compte de ces dernières recommandations que nous vous faisons. La discussion a été longue et ardue. Nous sommes à la veille de l'adoption d'une nouvelle loi, une loi qui va être celle du Canada et de notre secteur jusqu'au siècle prochain. Que le Comité étudie avec attention ces dernières propositions que nous vous faisons, car elles sont conçues pour améliorer un projet de loi qui est déjà lui-même un progrès. Mais ces retouches de dernière minute sont essentielles, et c'est dans cet esprit que je vous demande de recevoir notre témoignage.

[Text]

[Translation]

• 1655

Mrs. Finestone: On a point of order, Mr. Chairman, I would like to draw to your attention the level of frustration that I can speak for—for myself anyway. I can distinctly recall a discussion at the very outset, when we were inviting organizations and groups who wished to be heard, indicating that there were four major groups that needed a sufficient amount of time to examine their input because it was key to achieving the kind of a broadcast legislation we really have worked so hard to get to.

Amongst those was the Canadian Association of Broadcasters and the Canadian Cable Association, along with the CBC and the CRTC, to mention the four key ones. To have only scheduled three-quarters of an hour—we now have maybe 15 minutes maximum left—in which to investigate some very serious concerns of these people and these organizations who put the money in, who are expected to produce and who are expected to make a good Canadian system—and we cannot even ask the kinds of questions that could be reflected in concrete resolutions to their concerns—I find very frustrating.

I apologize; you are not going to get many questions, but we will certainly look at all the things you have said. I think it is wrong, Mr. Chairman, and I think that the clerk, if he goes back to our first *Minutes of Proceedings and Evidence*, will see that we indicated a serious concern around those matters.

The Chairman: Thank you, Mrs. Finestone. I stand to be corrected, but I believe the committee had recommended, and I had passed it on to the clerk, that we allow the hour and a half to the CBC and for the CRTC. I do not recall others being added to that list. I could be wrong. We have three options for the members of the committee.

Mr. Waddell: One a point of order, you can read one of these briefs in about 10 minutes. We do not need all the oral presentations. We could read and then put the questions; you would have double the time.

The Chairman: We have three options. We can spend the remaining roughly 17 or 18 minutes on questions, leaving very little time—it would be about six minutes each. We can extend this particular presentation an extra 15 or 20 minutes, which backs up the other witnesses we have waiting. Our third option is that we can invite the group back and spend a more intensive time on questions at some later date. I invite some discussion from the committee to help me out.

Mme Finestone: Monsieur le président, j'en appelle au Règlement. Je voudrais vous faire part de notre insatisfaction, ou du moins de la mienne. Je me souviens très bien que dès le début de nos travaux, au moment où nous avons invité les groupes et les organisations qui voulaient se faire entendre, nous avons décidé d'accorder assez de temps aux témoignages de quatre de ces groupes, en particulier, parce que leur participation est essentielle pour élaborer une Loi sur la radiodiffusion comme celle que nous voulons, et à laquelle nous avons travaillé très fort.

Il avait été question notamment de l'Association canadienne des radiodiffuseurs et de l'Association canadienne de télévision par câble, de même que de la Société Radio-Canada et du CRTC, pour ne mentionner que les quatre principales associations. Je trouve très frustrant que le Comité n'ait accordé que 45 minutes—dont il nous reste environ 15 minutes au maximum, pour étudier les préoccupations très importantes de ces gens et de ces organisations, qui consacrent des fonds au réseau canadien de radiodiffusion, et qui sont censés produire des émissions et nous donner un bon réseau; or, nous ne pouvons même pas leur poser des questions qui pourraient nous permettre de trouver des solutions concrètes à leurs problèmes.

Je m'excuse; nous ne pourrions pas vous poser beaucoup de questions, mais nous allons certainement étudier tout ce que vous nous avez dit. Je pense que cela ne va pas, monsieur le président; d'ailleurs, s'il consulte les Procès-verbaux et témoignages de notre première séance, le greffier verra que nous avons exprimé un vif intérêt pour ces questions.

Le président: Merci, madame Finestone. Qu'on me corrige si je me trompe, mais il me semble que le Comité avait recommandé d'accorder une heure et demie au témoignage de la Société Radio-Canada et du CRTC; ce sont les instructions que j'avais transmises au greffier. Je ne me souviens pas que nous ayons ajouté un autre groupe à cette liste. Mais je me trompe peut-être. Le Comité a donc maintenant trois possibilités.

M. Waddell: J'en appelle, moi aussi, au Règlement; il est possible de lire chacun de ces mémoires en 10 minutes environ. Nous n'avons pas besoin de tous ces exposés oraux. Nous pourrions lire les documents et poser ensuite des questions; nous aurions alors deux fois plus de temps.

Le président: Nous avons trois possibilités. Nous pouvons consacrer les 17 ou 18 minutes qui restent aux questions; cela ne nous donne pas beaucoup de temps, c'est-à-dire environ six minutes chacun. Nous pourrions aussi prolonger la comparution de nos témoins de 15 ou 20 minutes, ce qui ferait attendre les autres témoins prévus pour aujourd'hui. La troisième possibilité, ce serait d'inviter ce groupe à revenir un peu plus tard pour que nous puissions lui poser plus de questions. J'aimerais bien savoir ce qu'en pensent les membres du Comité.

[Texte]

Mr. Edwards: I know we have two sets of witnesses waiting, Mr. Chairman. I think it would be prudent to allocate 10 minutes per party with the CAB and aim to finish at 5.30 p.m. This will set us a full half-hour behind schedule. It will be a rudeness to our later witnesses and we should apologize for that, but I think it is the only course of action that is really practical and open to us at this point.

Mrs. Finestone: I think this sounds fair. You have people from across the country and it would be unfair to invite them back.

The Chairman: Is that acceptable to the committee?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: All right, 10 minutes per party, beginning with Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: You have brought many issues to our attention. I can just say to you that I agree with your power of direction and review and your observations and find those acceptable. I think that we are certainly diluting the independence of a quasi-judicial body. Be assured that I intend to bring such a recommendation to our deliberations in clause-by-clause study.

With respect to your decision-making process on the "he who hears decides", I think in the national interest this is an issue that really has to be looked at. I take your remarks very seriously. I looked at both clauses 19 and 77 and I think it might be very wise, given the present climate of this country, that this be seriously considered as well.

Regarding your CRTC involvement in employment equity, I have to tell you that I am in total disagreement with your observations. I took the time to go and look at the Employment Equity Act annual report, which I am sure you are aware of. In the section dealing with an assessment of employers in the communications sector for each of the designated groups, there are four categories. Out of the 88 employers in this section, which includes all your major broadcasters, I want you to know that getting A's, which indicates that you would have approximately 90% of the criteria needed reflected in the management and the hiring practices, you come out with under 5% representation in your industry; getting a B, even there you are just over 5%; and it seems to me that you do not all want to sit in the C category, but 90% of you are sitting in the C category, which means that you do not effectively represent women, aboriginal peoples, persons with disabilities, and members of visible minorities sufficiently to suit myself, those constituencies that are key.

[Traduction]

M. Edwards: Il y a deux groupes de témoins qui attendent, monsieur le président. Je pense qu'il serait prudent de donner 10 minutes à chaque parti pour poser des questions à l'ACR, et de finir si possible à 17h30. Nous aurons ainsi une demi-heure de retard. Certes, ce n'est guère poli envers nos autres témoins, et nous devrions nous en excuser, mais je pense que c'est la seule solution vraiment pratique que nous puissions adopter pour le moment.

Mme Finestone: Cela me paraît juste. Il y a ici des gens de tout le pays, qui pourraient difficilement revenir.

Le président: Les membres du Comité sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: C'est bon, 10 minutes par parti, en commençant par M^{me} Finestone.

Mme Finestone: Vous avez soulevé de nombreuses questions. Tout ce que je puis dire, c'est que je suis d'accord avec les observations que vous faites dans la partie intitulée «Instructions et examens». Je pense que nous diluons très certainement l'indépendance de cet organisme quasi-judiciaire. Vous pouvez être assuré que je vais présenter une recommandation à ce sujet lorsque nous étudierons le projet de loi article par article.

En ce qui concerne vos commentaires au sujet de la prise de décision et du régime du «Qui entend, décide», je pense qu'il faudra vraiment étudier cette question attentivement, dans l'intérêt national. Pour ma part, je prends vos remarques très au sérieux. J'ai examiné les articles 19 et 77, et je pense qu'il serait très sage d'étudier cette question attentivement aussi, étant donné le climat qui règne actuellement au pays.

En ce qui concerne l'intervention du CRTC au sujet de l'équité en matière d'emploi, je dois vous dire cependant que je ne suis absolument pas d'accord avec vos observations. J'ai pris la peine de parcourir le rapport annuel sur l'application de la Loi sur l'équité en matière d'emploi, que vous connaissez sûrement. Dans le chapitre portant sur l'évaluation des employeurs du secteur des communications pour chacun des groupes désignés, on trouve quatre catégories. Sur les 88 employeurs évalués dans ce chapitre, et qui englobent tous les grands radiodiffuseurs, je tiens à vous signaler que moins de 5 p. 100 des membres de votre industrie ont obtenu un A, c'est-à-dire qu'ils répondent à environ 90 p. 100 des critères établis pour leur pratique de gestion et d'embauche; même la proportion de ceux qui ont obtenu un B ne dépassait guère les 5 p. 100; il est fort probable que vous ne vouliez pas tous vous retrouver dans la catégorie C, mais il y a là 90 p. 100 d'entre vous, ce qui signifie que vous ne représentez pas les femmes, les autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles suffisamment à mon goût; pourtant ce sont des éléments essentiels de notre société.

[Text]

[Translation]

• 1700

You are very important, because the kind of portrayal you put forth on that screen is a portrayal of the society in which we live, and that is a very pervasive influence on the minds of our children and explains the society in which we would like to live in harmony, in fairness, and in understanding. If any sector of our society requires an Employment Equity Act, in my view it is yours. So I would reject that particular proposal.

Mr. McCabe: Do you want me to say something about that, Mrs. Finestone?

Mrs. Finestone: You could. You are not going to change my mind, but you can briefly say what you please.

Mr. McCabe: We do not disagree with the importance you attach to this and, further, we are not happy with our performance in this area. I think a fair reading of the report you have before you would show you that we are not any different in that regard than any of the other federally regulated industries that are—

Mrs. Finestone: You are a different industry.

Mr. McCabe: —reported upon. We believe, too, that we have an important responsibility here.

The point we are making, however, is, how do we best achieve this? This is a process that is going to go on. As a matter of fact, we are not going to be able to make these changes overnight. The pressure has to be kept on, however; and we have in our industry made the moves in terms of moving a manual out to our people as to how to do this. That is always the problem: how do you make the moves? We have done this and we have been holding seminars with our people to see if we cannot make some progress in this area.

What we are suggesting, however, is we want to be effective, and I think the Parliament wants to be effective in this regard. We say that the way to do that is in the context of the Employment Equity Act, not in the context of the Broadcasting Act. There it will happen.

Mrs. Finestone: Mr. McCabe, I agree with you. You are perfectly right. I see nothing in this bill that says it cannot continue to be done in the mechanism that has already been set up, and there is nothing that says they cannot contract out the CRTC or use the kind of information available here. The one thing it does is extend it even further, to corporations that have fewer than 100 employees, and if there is any sector of our society that should have that as mandatory in my view, and should have penalties, which you do not in this Employment

Vous êtes très important, parce que les personnages que vous présentez à l'écran sont le reflet de la société dans laquelle nous vivons, que vous avez une influence considérable sur nos enfants et que vous décrivez une société dans laquelle nous aimerions vivre en harmonie, dans la justice et la compréhension. S'il y a un secteur de notre société où la Loi sur l'équité en matière d'emploi s'impose tout particulièrement, c'est bien le vôtre d'après moi. Je ne suis donc pas d'accord avec votre proposition à ce sujet.

M. McCabe: Puis-je répondre à cette observation, madame Finestone?

Mme Finestone: Vous le pouvez. Je ne vais pas changer d'idée, mais vous pouvez nous dire brièvement ce que vous en pensez.

M. McCabe: Nous sommes d'accord avec vous pour dire que c'est un élément très important; en outre, nous ne sommes pas vraiment satisfaits de nos résultats dans ce domaine. Je pense que, si vous lisez sans idée préconçue le rapport que nous vous avons soumis, vous verrez que nous ne sommes pas à cet égard différents de toutes les autres industries réglementées par le gouvernement fédéral qui...

Mme Finestone: Mais votre industrie est différente.

M. McCabe: ... font l'objet d'un rapport. Nous croyons, nous aussi, que nous avons une responsabilité importante à ce chapitre.

Il faut toutefois se demander quel est le meilleur moyen d'y arriver? Il s'agit d'un processus à long terme. En fait, il est impossible d'apporter des changements de ce genre du jour au lendemain. Il faut toutefois maintenir la pression. Pour notre part, nous avons fait un premier pas en distribuant à nos gens un manuel sur la manière de procéder. C'est toujours le problème: Comment arriver au but? Nous avons pris cette mesure et nous avons aussi organisé des ateliers avec les membres de notre industrie pour voir si nous ne pourrions pas réaliser davantage de progrès dans ce domaine.

Nous voulons toutefois garder notre efficacité, et je pense que c'est ce que le Parlement désire aussi. Nous affirmons que cette question relève de la Loi sur l'équité en matière d'emploi, et non de la Loi sur la radiodiffusion. C'est la seule façon d'en arriver à des résultats.

Mme Finestone: Monsieur McCabe, je suis d'accord avec vous. Vous avez parfaitement raison. D'après mon interprétation du projet de loi, nous pourrions fort bien conserver les mécanismes en place, charger le CRTC d'étudier cette question ou utiliser l'information déjà disponible. La seule chose que fasse le projet de loi, c'est d'étendre les dispositions dans ce domaine aux entreprises qui comptent moins de 100 employés. S'il y a un secteur de notre société qui devrait être tenu de respecter ses obligations, sous peine de sanctions, c'est bien votre

[Texte]

Equity Act—it is a toothless tiger—it is this particular industry.

Mr. McCabe: But I do think, Mrs. Finestone, if it is a toothless—

Mrs. Finestone: You are not going to change my mind.

Mr. McCabe: —bill then you should get the government to improve it.

Mrs. Finestone: I tried very hard. I did that piece of legislation. I remember it with great pain.

I would like to ask you about the role of the cable industry. In your submission you say “where the Commission considered it appropriate, originate local programming”. Did you really mean local programming? Would you consider the term “complementary programming” rather than “local programming” for the cable operators?

Mr. Liba: The kind of local programming we anticipate is indeed complementary. It is the kind of local programming that is currently done, and that is in fact distinctive and it is complementary. We confine it, as you quite rightly identified, to local as opposed to all programming, but we do not believe it would be non-complementary programming. The kinds of things cable does now provide a distinct service to the communities, regardless of whether ratings are high or low. As Mr. Hind-Smith said, the reality is that the communities reflect that themselves in terms of what they want to produce and watch.

Mrs. Finestone: So your recommendation is “local programming”? That is where you stand on that issue.

Mr. McCabe: Yes. We do not think the bill should in fact encourage—despite what my friend from the CCTA says—a broader view in terms of programming on the part of the cable companies.

Mrs. Finestone: Thank you. That is a very important observation.

I wanted to know one thing with respect to this wrap-around programming on parliamentary channels, etc. If you would look at the definition of “program” on page 2 of the bill, it says:

“program” means sounds or visual images, or a combination of sounds and visual images, that are intended to inform, enlighten or entertain, but does not include visual images, whether or not combined with sounds, that consist predominantly of alphanumeric text. . .

• 1705

What bothers me about this is that you could have 51% or 50.1% of alphanumeric and you could have running

[Traduction]

industrie. Pourtant, la Loi sur l'équité en matière d'emploi ne prévoit actuellement aucune sanction; ce n'est qu'un tigre de papier.

M. McCabe: Mais, madame Finestone, si c'est effectivement. . .

Mme Finestone: Vous ne me ferez pas changer d'idée.

M. McCabe: Une loi sans effet coercitif, vous devriez forcer le gouvernement à l'améliorer.

Mme Finestone: Je vais essayer. J'ai participé à l'examen de ce projet de loi. C'est un souvenir qui m'est pénible.

Je voudrais vous poser une question sur le rôle de la câblodistribution. Vous dites dans votre mémoire qu'il faudrait pouvoir «si le Conseil le juge opportun, créer une programmation locale». Vouliez-vous vraiment parler de programmation locale? Ne pensez-vous pas qu'il faudrait parler plutôt de «programmation complémentaire» plutôt que de «programmation locale» pour les câblodistributeurs?

M. Liba: Le genre de programmation locale que nous avons en tête serait effectivement complémentaire. Il s'agit en fait de la programmation locale actuelle, qui a son caractère distinct et qui complète le reste de la programmation. Mais, comme vous le dites si bien, nous nous limitons à la programmation locale plutôt qu'à l'ensemble de la programmation, mais nous ne pensons pas que ce serait une programmation non complémentaire. À l'heure actuelle, les câblodistributeurs assurent un service particulier aux collectivités, quelles que soient les cotes d'écoute. Comme l'a dit M. Hind-Smith, la réalité, c'est que les collectivités reflètent elles-mêmes cet état de choses, par ce qu'elles veulent produire et regarder.

Mme Finestone: Votre recommandation porte donc sur la «programmation locale»? C'est votre position à ce sujet.

M. McCabe: Oui. Nous ne pensons pas que le projet de loi doive en fait encourager une approche plus générale de la programmation de la part des câblodistributeurs malgré ce qu'en dit mon collègue de la CTC.

Mme Finestone: Merci. C'est une observation très importante.

J'ai une question à vous poser au sujet de la programmation complémentaire, par exemple au canal parlementaire. J'aimerais que vous regardiez la définition du terme «émission», à la première page du projet de loi:

«émission» Les sons ou les images—ou leur combinaison—destinés à informer ou divertir, à l'exception des images, muettes ou non, consistant essentiellement en des lettres ou des chiffres.»

Ce qui m'inquiète, dans cette définition, c'est qu'il serait possible d'avoir un canal qui offrirait 51 p. 100 ou

[Text]

channels; you could have all kinds of alphanumeric stuff, but the other 49% could be movies or all kinds of other programming, but it would fall outside the Broadcasting Act. Does that concern you in any way?

Mr. McCabe: I think there is a genuine concern, and I think it flows from the rush drafting of the initial bill, Bill C-136, that found its way into this bill, which has to do with the splitting of the undertaking. I think the CRTC, as I read their written brief, has addressed this fairly thoroughly.

Mrs. Finestone: I am going to read that brief tonight, but in the meantime what concerns me is that it leaves them with no Canadian ownership responsibilities, no Canadian content responsibilities, and it certainly does not leave a very level playing field for some of your particular members. Would you consider ending that definition phrase after the fourth line, which would be "enlighten or entertain"? You would remove:

but does not include visual images, whether or not combined with sounds, that consist predominantly of alphanumeric text;

In other words, alphanumeric text is programming that falls under the broadcast bill.

Mr. McCabe: I do not think we have a problem with what you are suggesting.

Mrs. Finestone: I think you should just strike out the alternative service, Floravision, altogether. That is fine with me.

The distinction between your discussion on—

Mr. Waddell: We got the service and got rid of Flora.

Mrs. Finestone: That suits me fine. I never felt we needed to define it. The CRTC always had the right to do it anyway.

I would be curious to ask you if it is your view that the distinctiveness between public and private broadcasting is not based on revenues and advertising and that you just want them out of local programming. Would you not acknowledge the fact that we do need the public broadcaster in many parts of this country on the local level?

Mr. McCabe: I think we have been quite clear that we do see a need in this country for a public broadcaster, and a strong one. We do not think the debate can be carried on in terms of dollars and cents and in terms of—

Mrs. Finestone: You are saying regional and national; you are not saying any local, though, Michael.

[Translation]

50,1 p. 100 d'images composées de lettres ou de chiffres; le reste de la programmation, les 49 p. 100 restants, pourraient se composer de films ou de quoi que ce soit d'autre, mais le canal ne serait pas soumis à l'application de la Loi sur la radiodiffusion. Est-ce que cela vous inquiète?

M. McCabe: Je pense que c'est effectivement un problème, qui découle d'après moi du fait que le projet de loi initial, le C-136, a été rédigé très rapidement et que certains de ses extraits se retrouvent dans le projet de loi à l'étude, ceux qui concernent le fractionnement de l'entreprise. Je pense que le CRTC s'est penché sur cette question assez longuement, d'après ce que j'ai lu dans son mémoire écrit.

Mme Finestone: Je vais lire ce mémoire ce soir, mais en attendant, ce qui m'inquiète, c'est que ces diffuseurs n'auraient alors aucune responsabilité en ce qui concerne la propriété canadienne et le contenu canadien, et que cela ne met certainement pas tous les membres de votre industrie sur le même pied. Pensez-vous qu'il serait préférable que cette définition se termine après les mots «informer ou divertir», à la troisième ligne? On supprimerait ainsi les mots:

«À l'exception des images, muettes ou non, consistant essentiellement en des lettres ou des chiffres».

Autrement dit, les images composées de lettres ou de chiffres seraient soumises à l'application du projet de loi sur la radiodiffusion.

M. McCabe: Cette suggestion ne nous pose pas de problèmes, je pense.

Mme Finestone: J'estime aussi qu'il faudrait supprimer complètement le service complémentaire Floravision. Cela me conviendrait.

La distinction entre votre discussion sur. . .

M. Waddell: Nous avons obtenu le service et nous nous sommes débarrassés de Flora.

Mme Finestone: Cela me convient. Je n'ai jamais cru que nous devions le définir. Le CRTC a toujours eu le droit de le faire de toute façon.

Je serais curieuse de savoir si, d'après vous, la distinction entre la radiodiffusion publique et privée n'est pas fondée sur les recettes et sur la publicité, et si vous voulez simplement qu'ils se retirent de la programmation locale. Ne croyez-vous pas qu'il est nécessaire que le radiodiffuseur public soit présent au niveau local dans de nombreuses régions du pays?

M. McCabe: Je pense que nous avons fait comprendre très clairement et que nous jugeons qu'il est nécessaire d'avoir au pays un radiodiffuseur public fort. Nous ne pensons pas que le débat porte sur l'argent. . .

Mme Finestone: Vous parlez des niveaux régional et national, mais il n'a pas été question de programmation locale, Michaël.

[Texte]

Mr. McCabe: Precisely. We do not say that. The act says, as it currently sits and as it is proposed, that it is regional and national. We suggest that is a reasonable division of responsibilities. That is why we have suggested that Parliament, indeed in this committee and in this bill, address the question of the role and responsibilities of the CBC. It is only in that context that a genuine discussion can take place on how it should be financed, and we think that discussion is important.

Mrs. Finestone: Are you saying to me that they are constrained to produce local programming, the Canadian Broadcasting Corporation and Radio-Canada?

Mr. Harvard: Of course not.

Mrs. Finestone: I can only tell you that if I were an anglophone person living in Quebec City or in Chicoutimi or up in Chibougamau and I wanted to know what was going on in my world, believe me, CTV is not going to tell me because local CTV *Pulse*, which is excellent, is excellent for Montreal and environs, but it sure is not excellent for anybody who lives up north.

Mr. McCabe: This is why we think the CBC should have a strong regional service, but we do think there are markets in this country, some of the major markets, where the local service is busy doing local news, weather and sports, which is unnecessary in larger markets. There may indeed be markets in this country where it is still required, and I think we would not disagree with that, but I suspect they are not the major markets.

Mr. Waddell: Sheila, you could sit at Whistler Mountain in British Columbia with your Japanese tourist friends and watch northern television. Sometimes the combination of programs you get in Canada is bizarre.

I want to welcome you here, Mr. McCabe. Did you write the 1968 act?

• 1710

Mr. McCabe: I am too young to have done that.

Mr. Waddell: On your first proposal here, I must say I am a little suspicious when the regulated praises the regulator—the CRTC—so highly. What do you think the reason for this provision is?

Mr. McCabe: You are talking about the power of direction in review?

Mr. Waddell: Yes.

Mr. McCabe: Our concern is that there be detailed intervention in the regulation of the system. We do not disagree that the government must have the power to give

[Traduction]

M. McCabe: Précisément. Nous n'en avons pas parlé. La loi actuelle et le projet de loi à l'étude parlent de programmation régionale et nationale. Nous pensons que c'est une division raisonnable des responsabilités dans ce domaine. C'est pourquoi nous avons proposé que le Parlement, par la voix du Comité et dans le projet de loi que nous étudions actuellement, se penche sur le rôle et les responsabilités de la Société radio-canada. C'est seulement dans ce contexte que nous pourrions véritablement discuter de son mode de financement, et nous pensons que cette discussion est importante.

Mme Finestone: Est-ce que vous voulez dire que la CBC et Radio-Canada sont obligées de produire des émissions locales?

M. Harvard: Bien sûr que non.

Mme Finestone: Tout ce que je peux vous dire, c'est que si j'étais une anglophone vivant à Québec ou à Chicoutimi, ou encore à Chibougamau, et que je voudrais savoir ce qui se passe dans mon coin de pays, je n'écouterais certainement pas CTV, parce que l'émission locale de ce réseau, *Pulse*, quoiqu'elle soit excellente pour les gens de Montréal et des environs, n'est certainement pas très intéressante pour des gens qui vivent dans le nord de la province.

M. McCabe: C'est pourquoi nous pensons que la Société radio-canada devait avoir un service régional, mais nous estimons que dans certains des grands marchés du pays, le service local s'occupe des nouvelles locales, de la météo et des sports, alors que cela ne serait pas nécessaire. Il y a peut-être effectivement des marchés où ce genre de programmation est encore nécessaire, je vous l'accorde, mais je ne pense pas que ce soit le cas dans les grands centres.

M. Waddell: Sheila, vous pourriez vous trouver au mont *Whistler*, en Colombie-Britannique, avec vos amis, les touristes japonais, et y regarder la télévision du Nord. La combinaison d'émissions que l'on peut capter au Canada est parfois bizarre.

Monsieur McCabe, je voudrais vous souhaiter la bienvenue. Avez-vous contribué à la rédaction de la Loi de 1968?

M. McCabe: Non, je suis bien trop jeune.

M. Waddell: Au sujet de votre première proposition, je dois dire que je suis toujours un peu méfiant lorsque l'administré félicite aussi chaleureusement l'administrateur, soit, en l'occurrence, le CRTC. Quelle est, à votre avis, la raison d'être de cette disposition?

M. McCabe: Vous voulez parler de donner des instructions en cours d'examen?

M. Waddell: Oui.

M. McCabe: Notre préoccupation porte sur le pouvoir d'intervention dans la réglementation détaillée du système. Nous ne refusons pas au gouvernement un

[Text]

broad policy direction, and we have said that. We have been fair on that.

Mr. Waddell: A lot of people think that the CRTC has been a patsy for you people over the years. If you look at the quality of Canadian programming on private television, I think it would be fair to say that you have succeeded. You have survived by buying cheap-quality American programming and playing it on prime time. That is how you have been making your money. So I want to ask you a little bit about that.

Mr. McCabe: We have made it clear that in the future we believe that our revenue growth is going to come from our Canadian programming—good-quality Canadian programming. We must pursue that. We have identified this as the industry's objective. It is in our business interest to do so. And it is in the public interest to do so. We will be flicked off in the future. That is happening to us now, as our own rates go down.

Mr. Waddell: I am sure that it is going to be tough. Let me just follow this a little bit. Let us deal with your recommendation on the performance incentives. I gather you do not think much of it. You think it is little more than licensing fee.

Mr. McCabe: More than that, we think it points entirely in the wrong direction. It would induce us to spend the same amount of money over more hours of programming. We are concerned that if the scheme is imposed upon us it would push us in the wrong direction in trying to create the quality programming we are talking about, which is going to give us the audiences we need.

Mr. Liba: In dealing with the scheme as previously proposed, it is ironic to have a situation in which the Canadian-content regulations are 50% in prime time and 60% throughout the broadcast day. You set that as the law of the land and order the broadcaster, whom you have licensed, to live up to the rule. In exchange for that licence, the broadcaster must pay certain fees and fulfil certain obligations. Then they come along and say they are going to fine the broadcaster, give him an additional assessment. If he obeys the law, he will be fined so much. But if he exceeds the law, he will get some of his money back. And if he exceeds the law by a sufficient amount, he will eventually get it all back. That seems like an incredibly distorted way of trying to create incentives.

Mr. Waddell: What would you suggest?

Mr. Liba: First of all, I think that the CRTC is taking a very important step in this last set of licence renewals. There was a major discussion during those hearings about the various approaches that the commission could take;

[Translation]

pouvoir de donner des instructions de politique générale et nous l'avons dit clairement. Nous avons été francs à ce sujet.

M. Waddell: Beaucoup de gens considèrent que le CRTC n'a été qu'une marionnette entre vos mains tout au long des années. La qualité des émissions canadiennes sur les chaînes de télévision privées nous prouvent que vous avez réussi. Vous avez survécu en achetant des émissions de faible qualité aux États-Unis et en les diffusant aux heures de grande écoute. C'est comme ça que vous avez réussi à faire de l'argent et c'est là-dessus que j'aimerais vous poser quelques questions.

M. McCabe: Nous avons indiqué clairement qu'à l'avenir nous pensions tirer plus de recettes d'émissions canadiennes de bonne qualité. C'est le but que nous devons rechercher. Nous en avons fait l'objectif de notre industrie. Nous y avons intérêt, et cela va aussi dans l'intérêt du public. Nous allons être débordés à l'avenir. On le voit déjà aujourd'hui, alors que nos tarifs sont à la baisse.

M. Waddell: Je suis persuadé que les temps vont être difficiles. J'aimerais poursuivre un peu dans cette voie et aborder votre recommandation concernant les incitations au rendement. J'imagine que vous n'en faites pas grand cas et que vous ne les considérez guère que comme un droit de licence.

M. McCabe: Pire encore, nous considérons que l'on s'engage tout à fait dans la mauvaise voie. On va nous inciter à dépenser le même montant d'argent tout en le répartissant sur davantage d'heures d'émissions. Nous craignons qu'en agissant ainsi on nous pousse dans la mauvaise voie et on nous empêche de créer les émissions de qualité dont nous parlions et qui devraient nous permettre de trouver le public dont nous avons besoin.

M. Liba: En ce qui a trait au mécanisme proposé précédemment, il est paradoxal de voir que la réglementation du contenu canadien prévoit 50 p. 100 aux heures de grande écoute et 60 p. 100 pendant le reste de la journée. On légifère ainsi et on ordonne aux radiodiffuseurs, à qui l'on a accordé une licence, de respecter les règles. En contrepartie de cette licence, le radiodiffuseur doit payer certaines redevances et remplir certaines obligations. Ensuite, on revient voir le radiodiffuseur et on lui dit qu'on va lui faire payer une amende, en lui imposant un montant supplémentaire. S'il respecte la loi, il devra payer un certain montant d'amende. S'il va plus loin que les exigences fixées par la loi, il récupère une partie de ce montant. S'il va suffisamment au-delà, il peut même récupérer l'intégralité du montant de l'amende. Voilà qui me paraît une façon tout à fait perverse d'inciter les gens à agir de telle ou telle manière.

M. Waddell: Que proposez-vous?

M. Liba: Tout d'abord, je considère que le CRTC a fait un pas en avant très important lors de cette dernière phase de renouvellement des licences. Les différentes orientations susceptibles d'être prises par le Conseil ont

[Texte]

there were all kinds of proposals, objections, and suggestions. From all that, the commission came up with a formula that ties spending on Canadian programming to increased revenues. That seems to be a sensible approach. It is not entirely flawless; there are still some concerns about it; but as a concept, we accept it. If you go back and take a look at our spending as an industry on Canadian programming in 1986, it was a threshold year. In 1986 private broadcasters in Canada, for the first time, spent more money on Canadian programming than the CBC. The figure continues to rise and continues to surpass that of the CBC and its affiliates. With the new formula in place, we now have a guarantee that the broadcasters will continue to spend more money on Canadian programming as we earn more money.

• 1715

We are one-tenth the size of the States. Why do people watch American programming? Because it is labelled American? No. Because there is a certain amount of money that has gone into the episodal production, the quality of production.

Surely in order to achieve your objectives, the commission's objectives, our own objectives and the country's objectives, we have to devise a way to shepherd our limited resources in this country, to get the biggest bang for the buck, in terms of getting the best-quality programming that Canadians will want to watch.

It is really in that context, Mr. Waddell, that we have laid out a plan for an all-industry production strategy, which is intended to create a higher quality.

Mr. Waddell: Do you agree with me that in the past report after report has said that the private television sector has not produced good quality Canadian programming?

Mr. Liba: No, I do not. There are instances, and you can point to individual examples, but taken as a whole, the answer is no.

Mr. Waddell: Perhaps I did not expect you to, but... I suggest that report after report after report has said that. I want to say that we are in this thing together. We are Canadians and we have to try to produce that Canadian content, find ways to do it.

ACTRA suggested that you be forced to show 45% Canadian content in prime time, defined as between 7 p.m. and 11 p.m.—not your newscast between 6 p.m. and 7 p.m., but between 7 p.m. and 11 p.m.

[Traduction]

fait l'objet de nombreux débats au cours de ces audiences. On a entendu toutes sortes de propositions, d'objections et de suggestions. Le Conseil a arrêté en conséquence une formule qui lie les dépenses consacrées aux émissions canadiennes à l'augmentation des recettes. Cela me paraît logique. La méthode n'est pas sans défaut; certaines réserves subsistent, mais sur le plan des principes, nous sommes d'accord. Lorsqu'on examine les dépenses consacrées dans notre secteur aux émissions canadiennes, on voit que l'année 1986 a été le point tournant. En 1986, les radiodiffuseurs privés du Canada ont pour la première fois consacré plus d'argent aux émissions canadiennes que Radio-Canada. Les montants continuent à augmenter et dépassent toujours ceux qui y sont consacrés par Radio-Canada et ses filiales. Avec la nouvelle formule qui a été mise en place, nous avons désormais la garantie que les radiodiffuseurs continueront à consacrer davantage d'argent aux émissions canadiennes dans la mesure où ils en gagnent plus.

Nous sommes 10 fois moins grands que les États-Unis. Pourquoi les téléspectateurs regardent-ils les émissions des États-Unis? Parce qu'elles portent l'estampille des États-Unis? Non. Parce qu'un certain montant d'argent a été mis dans la production de ces séries, a été consacré à la qualité de la production.

Il est indéniable que pour atteindre nos objectifs, les objectifs du Conseil, nos propres objectifs et ceux du pays tout entier, il nous faut trouver le moyen de rassembler les ressources limitées dont nous disposons dans ce pays, d'optimiser la valeur de notre dollar pour réussir à créer les meilleures émissions possibles, celles que les téléspectateurs canadiens veulent voir.

C'est donc dans ce cadre, monsieur Waddell, que nous avons conçu une stratégie globale de production pour l'ensemble de l'industrie visant à créer des émissions de meilleure qualité.

M. Waddell: Admettez-vous que, selon tous les rapports publiés par le passé, le secteur privé de la télévision n'a jamais produit des émissions canadiennes de qualité?

M. Liba: Non, ce n'est pas mon avis. On peut trouver des cas particuliers, mais dans l'ensemble, je dirais que non.

M. Waddell: Je m'attendais un peu à cela, mais... C'est tout de même que ce qu'on peut lire dans tous les rapports qui ont été publiés. Je veux dire par là que nous sommes tous dans le même bateau. Nous sommes tous Canadiens et nous devons nous efforcer de produire du contenu canadien, de trouver les moyens de le faire.

L'ACTR a proposé qu'on vous oblige à produire 45 p. 100 de contenu canadien pendant les heures de grande écoute, les heures de grande écoute étant définies comme se situant entre 19h00 et 23h00 et non pas comme étant la période correspondant à votre plage de nouvelles entre 18h00 et 19h00.

[Text]

I put this question to Mr. Holtby of Western International Communications Ltd., who told us that would put broadcasters out of business. I want your views on that. Actually, there is no performance incentive, nothing. That is a requirement: if you do not do it, you lose your licence.

Mr. McCabe: I think Mr. Holtby is right. That kind of proposal would drastically decrease our revenues, drastically increase our programming costs. It would endanger our efforts to try to improve our Canadian programming. In fact, it would endanger our enterprises.

We do not see why we should be excluding our newscasts. We are the local broadcasters. We do important things in the community.

Mr. Waddell: Report after report says you have not produced quality Canadian drama. You have bought cheap American programs and you have made money on them; you put them on prime time. You would be doing that for 20 years.

Mr. Liba: But programs are not cheap. They are bloody expensive.

Mr. Waddell: They sure as hell are compared to Canadian programs.

Mr. Liba: They are very expensive and getting more expensive. I run three television stations. Could any one of those stations by itself. . . You cannot put the kinds of dollars into single productions that are going to get mass audiences, unless there is a—

Mr. Waddell: That is why you are a member of a network, is it not?

Mr. Liba: No, I am not, but other colleagues are. I am called an "independent".

Mr. McCabe: It is understood that the foreign programming provides an important subsidy to the Canadian programming. Indeed, if we could derive more revenues from the foreign programming. . . with their formula, the CRTC has seen to it that more of that is going to go into Canadian programming. We think that is important.

Mr. Waddell: I think it is a disgrace that over the years we have bought a bunch of cheap American programming. We have not produced quality Canadian programming. We should be producing Canadian programming for world television.

Mr. McCabe: We agree.

Mr. Waddell: I wonder about your future when you have 100 channels and the cable people on your behind.

[Translation]

J'ai posé la question à M. Holtby, de *Western International Communications Ltd.*, qui nous a répondu que cela mènerait les radiodiffuseurs à la faillite. J'aimerais connaître votre point de vue. En fait, il n'y a là aucune incitation au rendement, absolument aucune. Il y a simplement une exigence: voilà ce qu'il faut faire si vous ne voulez pas perdre votre licence.

M. McCabe: Je pense que M. Holtby a raison. Une proposition de ce type entraînerait une forte diminution de nos recettes, ferait grimper énormément le coût de nos émissions. Tous nos efforts d'amélioration de nos émissions canadiennes seraient remis en cause. En fait, nos entreprises elles-mêmes seraient alors en danger.

Nous ne voyons pas pourquoi nous devrions exclure nos bulletins de nouvelles. Nous sommes des radiodiffuseurs locaux. Nous jouons un rôle important dans la collectivité.

M. Waddell: Tous les rapports nous disent que vous n'avez pas produit d'émissions dramatiques canadiennes de qualité. Vous avez acheté des émissions bon marché aux États-Unis et vous avez gagné de l'argent en les diffusant; vous les avez diffusées pendant les heures de grande écoute. Vous pourriez le faire pendant 20 ans.

M. Liba: Mais ces émissions ne sont pas bon marché. Elles sont au contraire très chères.

M. Waddell: C'est une aubaine par comparaison avec les émissions canadiennes.

M. Liba: Elles sont très chères, elles le deviennent de plus en plus. J'exploite trois chaînes de télévision. Pensez-vous qu'une de ces chaînes pourrait à elle seule. . . On ne peut pas mettre autant d'argent dans des émissions uniques s'adressant à une large audience, à moins que. . .

M. Waddell: C'est la raison pour laquelle vous êtes membre d'un réseau; est-ce que je me trompe?

M. Liba: Non, je ne fais pas partie d'un réseau, mais d'autres collègues en font partie. Je suis ce qu'on appelle un "indépendant".

M. McCabe: On s'accorde à dire que les émissions étrangères constituent une forme de subvention importante pour les émissions canadiennes. Enfin, si l'on pouvait tirer davantage de recettes des émissions étrangères. . . grâce à sa formule, le CRTC s'assure qu'une plus grande part de cet argent ira bénéficier aux émissions canadiennes. Nous pensons que c'est important.

M. Waddell: Je considère que c'est une honte que pendant toutes ces années nous ayons acheté des émissions bon marché aux États-Unis. Nous n'avons produit aucune émission canadienne de qualité. Nous devrions produire des émissions canadiennes destinées à être télévisées dans le monde entier.

M. McCabe: Nous sommes d'accord.

M. Waddell: Je me demande ce que vous réserve l'avenir, alors que vous avez 100 chaînes de télévision ainsi que la télévision par câble qui vous pousse dans le dos.

[Texte]

Mr. Liba: You will get no disagreement from us. That is precisely what we want to do. We want to produce quality programming that is world class, but that takes large resources. The only way we can do this is to shepherd the way we spend our money in this country. We are suggesting that the money ought to be spent on quality, not quantity.

Mr. Waddell: But you do not see anything in this bill that will do that.

• 1720

Mr. McCabe: We see something that may make that more difficult, and that is the enabling provision for the so-called performance incentives.

Mr. Horning (Okanagan Centre): Mr. McCabe, I have had the occasion in the last while to meet some of your members in my area—the Okanagan—people such as James Brown, Ron Evans and Nick Frost. Their concerns echo those you raised today. I would like you to elaborate on some of the concerns you talked about, particularly performance incentives, quality versus quantity and things of that sort. The proposed move to regionalize the CRTC and how that affects the power of direction is another concern. Also, employment equity and how it affects small stations such as those in my area. You could perhaps add some things you have not had the chance to talk about until now.

Mr. McCabe: We have talked a fair bit about the performance incentive and the question of quality versus quantity of programming. But to just to add something, as a business strategy the industry undertook a massive strategic plan in the past year. We recognize that we must sort out how to focus our dollars and our efforts on better-quality programming in order not to be tuned out. We will not have any revenues if we do not do that.

We will be approaching the CRTC, and we have talked to them, about how they can change their current regime in order for us to achieve that. We have talked to the Department of Communications and to Téléfilm Canada about programs that will encourage investment in the long-term development of writers and directors—the people who tell the stories on television. It is that sort of thing that we see as part of a long-term plan. We really must pursue that if we are to survive as businesses in the future.

On the other questions—the CRTC and both the power of direction and the “fragmentation” of the decision-making system—Elmer, do you wanted to touch on that.

Mr. Hildebrand: The way the system has worked over the years—where the commission reaches these decisions by committee—has served the country well. You do get some sort of consistency across the country. We feel that if

[Traduction]

M. Liba: Vous nous voyez entièrement d'accord. C'est précisément ce que nous voulons faire. Nous voulons produire des émissions de qualité ayant une envergure mondiale, mais il faut pour cela de grosses ressources. La seule façon d'y parvenir est de rassembler l'argent dont nous disposons au Canada. Nous proposons que cet argent soit consacré à la qualité et non pas à la quantité.

M. Waddell: Mais vous ne voyez rien dans ce projet de loi qui permette d'y parvenir.

M. McCabe: Nous voyons une disposition qui risque de rendre les choses plus difficiles; c'est celle qui porte sur les prétendues incitations au rendement.

M. Horning (Okanagan-Centre): Monsieur McCabe, j'ai eu dernièrement l'occasion de rencontrer un certain nombre de vos membres dans ma région, l'Okanagan, des gens comme James Brown, Ron Evans et Nick Frost. Ils ont les mêmes préoccupations que celles dont vous faites état aujourd'hui. J'aimerais que vous nous donniez quelques précisions au sujet de ces préoccupations, notamment en ce qui a trait aux incitations au rendement, à la relation entre qualité et quantité, etc. Le projet de régionaliser le CRTC et les conséquences que cela aurait sur le pouvoir d'orientation constituent un autre sujet de préoccupation. Il y a aussi l'équité dans l'emploi et ses répercussions sur les petites stations de ma région. Peut-être avez-vous des choses à ajouter à ce que nous venons de dire jusqu'à présent.

M. McCabe: Nous avons déjà parlé longuement des incitations au rendement et de la relation entre qualité et quantité concernant les émissions. J'aimerais simplement ajouter que notre secteur s'est doté d'une stratégie globale l'année dernière. Nous avons pris acte du fait qu'il nous fallait réunir nos ressources financières et nos efforts afin de nous mettre à la page et de produire des émissions de meilleure qualité. Nous n'aurons pas les ressources suffisantes si nous ne procédons pas ainsi.

Nous allons demander au CRTC, nous lui en avons déjà parlé, ce qu'il pourrait faire pour changer le régime actuel de façon que nous puissions y parvenir. Nous avons discuté avec le ministère des Communications et Téléfilm Canada d'émissions susceptibles d'inciter à investir dans la formation à long terme de scénaristes et de producteurs; des gens qui rédigent les scripts à la télévision. C'est ce genre de choses que nous voyons dans le cadre d'un programme à long terme. Il nous faut absolument le mettre en oeuvre si nous voulons rester en activité à l'avenir.

Sur les autres points, en ce qui a trait à la fois au pouvoir de direction et à la «fragmentation» du pouvoir de décision du CRTC, il me semble, Elmer, que vous aviez quelque chose à dire.

M. Hildebrand: Le système mis en place au cours des années—le Conseil se dotant de comités pour prendre les décisions—a bien servi le pays. Une certaine cohérence était respectée à l'échelle du pays. À notre avis, si une

[Text]

we had a situation where every individual hearing reached decisions, we would get a variety of decisions across the country that would not necessarily be in keeping with national objectives. So I think the process we have works well and I see no reason why it should be changed. If it is not broken, let us not fix it.

Mr. Liba: With the vast number of applications the commission deals with each year and therefore the number of hearings that are held, the commission is often in a bind to get reasonably sized panels for some of these hearings. So some of the panels are small and sometimes the ratio of experienced commissioners to newer commissioners is not overpowering. That is one of the great things about the checks and balances of the current system. Because there is an executive committee decision in the end, there is in fact a system of checks and balances that ensure a national consistency. Without that, decisions taken in Saskatoon today could contradict decisions in Toronto next week. You could have a totally different approach to the same subject.

Mr. McCabe: The international marketplace is not something that is happening in Europe and Asia, it is happening on our screens, in our living rooms. There has to be a place for Canada in that marketplace, and we do not think we should be weakening the national overview of the CRTC.

• 1725

In a country where we have enormous pressures on us, as we all know, in terms of the unity of the country itself, again this is one of the institutions in which there is an opportunity for a national overview. We ought not to throw that away easily, and we are deeply concerned about that.

Mr. Horning: How about CRTC involvement in operations? Do you want to elaborate on that at all? You obviously do not want to see that in there.

Mr. Hildebrand: I think, by and large, we are looking to see some ongoing improvements in that area where the CRTC does not get involved with programming detail, certainly in radio stations across the country, because again we think that tends to create extra burdens on operators which could more reasonably be used to produce more exciting, interesting and better programming, and that would also create more diversity to some extent. If there is an over-abundance of regulation on programming in radio stations certainly you get sameness across the system.

[Translation]

décision était prise au cours de chaque audience en particulier, nous obtiendrions tout un éventail de décisions dans le pays qui ne seraient pas nécessairement conformes avec les objectifs nationaux. Je considère donc que le mécanisme que nous avons à l'heure actuelle fonctionne bien et je ne vois pas pourquoi il faudrait le changer. Lorsqu'une chose est en parfait état de marche, pourquoi la réparer?

M. Liba: Étant donné le grand nombre de requêtes que doit entendre le Conseil chaque année et par conséquent le grand nombre d'audiences qui se tiennent, le Conseil a souvent de grandes difficultés à réunir des comités comportant un nombre suffisant de gens pour tenir ces audiences. Ainsi, il arrive que ces comités soient composés d'un petit nombre de gens et que les commissaires d'expérience y soient en minorité. C'est l'un des atouts du mécanisme actuel caractérisé par de nombreux contrepouvoirs. Étant donné qu'un comité directeur prend les décisions en dernière analyse, il y a enfin un mécanisme d'équilibre des pouvoirs qui garantit une certaine uniformité au niveau national. Sans cela, une décision prise à Saskatoon aujourd'hui pourrait venir contredire des décisions prises la semaine dernière à Toronto. Une même question pourrait être traitée de manière totalement différente.

M. McCabe: Le marché international ne se trouve pas en Europe et en Asie, il est dans notre salon, sur nos écrans de téléviseur. Le Canada doit avoir sa place sur ce marché, et nous ne pensons pas qu'il soit utile de limiter la portée nationale du rôle du CRTC.

Dans un pays comme le nôtre où s'exercent, nous le savons tous, d'énormes pressions sur l'unité de la nation, cette institution nous donne là encore la possibilité d'avoir une vision nationale. Nous ne devrions pas y renoncer si facilement, et cette orientation nous inquiète fortement.

M. Horning: Qu'avez-vous à dire au sujet de la participation du CRTC à l'exploitation? Avez-vous des précisions à nous donner? J'imagine que vous n'y êtes pas favorable.

M. Hildebrand: Je pense, de manière générale, qu'il nous faut chercher à nous améliorer en permanence dans ce domaine sans que le CRTC se mêle des détails de la programmation, surtout en ce qui concerne les stations de radio du pays, parce que là encore nous avons l'impression que l'on tente ainsi d'imposer un fardeau supplémentaire aux exploitants, qui seraient mieux à même, autrement, de produire des émissions de meilleure qualité, plus intéressantes et plus dynamiques. On pourrait aussi, dans une certaine mesure, garantir une meilleure diversité des programmes. À partir du moment où l'on réglemente à l'excès les émissions des stations de radio, on obtient une certaine uniformité sur tout le réseau.

[Texte]

Mr. McCabe: Also, in terms of the actual involvement in our operations, in our employment practices, as is suggested here, it does give us concern that the CRTC generally does not have the expertise to deal with this. If they are required to, they have a choice. One, they can develop the expertise, a pool of expertise that already exists in the Human Rights Commission. It would be a duplication of that. This is a burden we do not think the taxpayers ought to be bearing. Secondly, if they do develop it we see ourselves as being caught between two police forces, if you will, who have—

Mr. Edwards: Mr. Chairman, I would just like to interject there and ask Mr. McCabe what he thinks of Mrs. Finestone's idea of the commission farming this out to some other tribunal to deal with it.

Mr. McCabe: If in fact we could be certain this would occur and that the CRTC itself will not have to take this concern into account, that it will be administered by others who are qualified to do so, this may well be a solution that would work.

Mr. Edwards: Thank you for conceding that. I appreciate it.

I would like to go to the question of the power of direction. You suggest that it does not arise out of any great matter of principle. I suggest to you that, yes, it does. It is the principle of representative and responsible government.

As a parliamentarian I find it offensive that you are suggesting that it is bureaucrats in the DOC who will determine which directives are to be put forward. I think if you examine the legislation and examine the history behind this principle you will find that it was at the initiative of parliamentarians that this was put in there.

If you read my speech, the first one I ever made in the House in 1984, I advocated this power direction, because the simple matter of principle is that the regulator is the policy-maker and the regulator ought not to be the policy-maker.

Mr. McCabe: We do not disagree; we agree with you. We believe—

Mr. Edwards: Well, that is the matter of principle, Mr. McCabe.

Mr. McCabe: And on that matter of principle we are not in disagreement. We believe that the Governor in Council, the elective representatives, should in fact have the power of direction over the objectives of the Broadcasting Act. Our real concern is when it comes down to the detailed direction.

When during the process when C-136 was being dealt with we heard the previous Minister of Communications

[Traduction]

M. McCabe: Par ailleurs, lorsqu'on parle d'une participation active à notre exploitation, dans les politiques d'embauches, comme on le propose ici, nous avons bien peur que le CRTC ne dispose pas au départ des compétences nécessaires pour s'en charger. S'il lui est demandé de le faire, deux possibilités s'ouvrent à lui. Il peut, d'une part, se doter des compétences nécessaires en puisant dans le réservoir de compétences qui existent déjà à la Commission des droits de la personne. Cela ferait double emploi. C'est une charge que l'on ne devrait pas imposer à notre avis aux contribuables. D'autre part, s'il se dote des compétences nécessaires, nous nous voyons pris entre deux forces policières, si vous voulez, qui vont—

M. Edwards: Monsieur le président, si vous me permettez d'intervenir, j'aimerais simplement demander à McCabe ce qu'il pense de l'idée de M^{me} Finestone, qui consisterait à demander au conseil de sous-traiter cette tâche à un autre organisme administratif, qui s'en chargerait.

M. McCabe: Si nous étions sûrs de cette possibilité et si nous savions que le CRTC ne va pas s'en charger lui-même, que cette tâche incomberait à d'autres organismes plus qualifiés pour s'en acquitter, la solution pourrait être envisagée.

M. Edwards: Je vous remercie de faire cette concession. J'en apprécie l'importance.

J'en reviens à la question du pouvoir de donner des instructions. Vous nous dites qu'il n'y a pas là une véritable question de principe. Je vous réponds que c'est pourtant le cas. Il s'agit du principe qui veut qu'un gouvernement soit représentatif et responsable.

En tant que parlementaire, je trouve insultant que vous laissiez entendre que ce sont les technocrates du ministère des Communications qui vont décider des directives à appliquer. Si vous considérez la législation et l'historique menant à l'adoption de ce principe, vous constaterez que c'est à l'initiative des parlementaires que tout cela a été mis en place.

Revoyez mon discours, le premier que j'ai fait à la Chambre en 1984, vous verrez que je préconisais ce pouvoir de donner des instructions que le responsable de la réglementation est l'auteur des politiques et que en des principe cela ne devrait pas être.

M. McCabe: Il n'y a pas de désaccord; nous sommes d'accord avec vous. Nous considérons—

M. Edwards: C'est donc une question de principe, monsieur McCabe.

M. McCabe: Et sur les principes, nous sommes d'accord avec vous. Nous considérons que le gouverneur en conseil, les représentants élus, doivent avoir le pouvoir d'orienter les objectifs de la Loi sur la radiodiffusion. Nos inquiétudes portent en fait sur les orientations détaillées.

Au cours de l'examen du projet de loi C-136, nous avons entendu l'ancien ministre des Communications

[Text]

saying that if we had that power of direction in there, we would direct every cable system in this country to program *TV_Cinq* and to program it on basic, and to program it low down on the dial and to charge nothing or a very reasonable amount for it, then we do not think the Governor in Council should be programming local cable companies. It does not make any sense to us.

Mr. Edwards: In fairness, that was the expression of one minister; and you are quite right, it would be the Governor in Council. In other words, it would be the Cabinet responsible to Parliament that would be doing the directing, not just the Minister of Communications.

I have one final request for these witnesses. In their written memorandum they refer to two sets of legal opinions, one having to do with employment matters and one having to do with a performance incentive. I would just ask them to commit to table those with the committee.

Mr. McCabe: We will table those within 48 hours.

The Chairman: Thank you, I appreciate that.

Mr. Waddell: Mr. Chairman, on a point of order, while they are tabling some information, I would like them to table a little additional piece.

• 1730

I understand the Employment Equity Act applies only to companies with more than 100 persons, and I would like some material from you to indicate in your particular companies, in your association, what the general make-up is of how many persons there are in the company; how many employees.

Mr. McCabe: Certainly. We can provide that.

Are you looking at the industry as a whole or the company as a—

Mr. Waddell: I do not know how many companies—

Mr. McCabe: Of our companies, 50 are impacted by the Employment Equity Act.

Mr. Waddell: But how many companies are there?

Mr. Tony Scapillati (Legal Counsel, Canadian Association of Broadcasters): There are 50 companies, but one company would be CHUM, for example, or one company would be Rogers. So a number of stations are included in the Rogers group that would total much more than 50. We would have those numbers.

Mr. Waddell: I just want to get some idea of how much the Employment Equity Act, with that provision of more than 100, would apply to your industry and how much it would not apply.

[Translation]

nous dire que s'il disposait du pouvoir de donner des instructions, il obligerait tous les câblodiffuseurs du pays à programmer «TV5», dans le cadre de la programmation générale et en priorité sans frais ou avec des frais minimes. Pour notre part, nous ne sommes pas d'accord pour que le gouverneur en conseil dicte la programmation des câblodiffuseurs locaux. Cela nous paraît tout à fait illogique.

M. Edwards: Il faut reconnaître que c'était là l'expression de l'opinion personnelle d'un ministre en particulier, mais vous avez tout à fait raison, il faudrait que ce soit le gouverneur en conseil. Autrement dit, il faudrait que ce soit le cabinet responsable devant le Parlement qui se charge d'assumer ce pouvoir et non tout simplement le ministre des Communications.

J'ai une dernière question à poser aux témoins. Dans leur mémoire présenté par écrit, ils parlent de deux séries d'avis juridiques, l'une portant sur les questions d'emploi et l'autre sur les incitations au rendement. Je voudrais simplement leur demander de les déposer auprès du Comité.

M. McCabe: Nous les déposerons dans les 48 heures.

Le président: Je vous remercie; j'apprécie votre obligeance.

M. Waddell: Monsieur le président, je voudrais invoquer le Règlement. Puisque les témoins vont déposer certaines informations auprès du Comité, je voudrais leur demander de déposer en même temps un autre document.

Je crois savoir que la Loi sur l'équité en matière de l'emploi s'applique uniquement à des sociétés ayant plus de 100 employés, et j'aimerais avoir des renseignements sur la composition de votre association et le nombre d'employés dans la société.

M. McCabe: Certainement. Nous pourrions vous envoyer ces renseignements.

Voulez-vous parler de l'industrie dans son ensemble ou la société. . .

M. Waddell: Je ne sais pas combien de sociétés. . .

M. McCabe: Parmi nos sociétés 50 sont visées par la Loi sur l'équité en matière d'emploi.

M. Waddell: Combien de sociétés y a-t-il?

M. Tony Scapillati (conseiller juridique, Association canadienne des radiodiffuseurs): Il y en a 50, mais la station CHUM, par exemple, y figurerait aussi bien que la société Rogers. Donc plusieurs stations sont comprises dans le groupe Rogers, ce qui porte le total à un chiffre bien supérieur à 50. Nous avons les données que vous demandez.

M. Waddell: Je voudrais simplement avoir une idée de combien de vos membres seraient visés par la Loi sur l'équité en matière d'emploi.

[Texte]

Mr. McCabe: We will provide the answer, sir. We do think that under the statutory provision for review Parliament will be reviewing the act in 1991. If that needs toughening up—and it may well—let us do it.

Mr. Hildebrand: It is important to note that companies with under 100 employees are encouraged to follow the same format, and that is also happening.

Mr. McCabe: We will provide those numbers.

The Chairman: I thank you for appearing and answering our questions today.

Nous recevons maintenant la Fédération des francophones hors Québec.

• 1735

M. Guy Matte (président de la Fédération des francophones hors Québec Inc.): Monsieur le président, je voudrais vous présenter Aurèle Thériault, directeur général de la Fédération des francophones hors Québec, et Sylvio Morin, responsable des communications.

Nous sommes très heureux d'être ici cet après-midi pour vous faire part de quelques préoccupations que nous avons quant au projet de loi C-40.

C'est un projet de loi qui est de première importance pour les communautés francophones hors Québec. Tout de suite après l'éducation, les communications sont un domaine qui permet à nos communautés de grandir. Donc, pour nous, ce projet est important. Nous nous mêlons de communications depuis la fondation de l'organisation et nous continuerons de le faire.

Lorsque le projet a été déposé, la Fédération a accueilli le document de façon mitigée. En effet, nous avons reconnu que celui-ci comportait des gains pour les communautés francophones hors Québec, mais qu'il contenait également des portes de sortie pour les entreprises de radiodiffusion au Canada qui voudraient y passer outre.

Au chapitre de la radio, la Société Radio-Canada fait presque cavalier seul dans une très large part du marché franco-canadien. Depuis quelques années, on assiste cependant à l'émergence de radios communautaires qui ajoutent au choix des services disponibles. Ces dernières demeurent toutefois très restreintes.

En télévision, le portrait n'est guère plus reluisant. Là où des émetteurs ne sont pas installés et où le service de câble n'est pas disponible, point de service de Radio-Canada. Certaines autres communautés n'ont seulement accès à Radio-Canada que par le câble. Pour le reste des services, la situation varie grandement d'une province à l'autre, selon le bon vouloir des câblodistributeurs, les pressions exercées par les communautés francophones et l'accessibilité technique des services.

Selon des données fournies par Mediastat, la chaîne TV5 représentait, à l'automne 1989, le service de télévision de langue française le plus distribué en dehors

[Traduction]

M. McCabe: Nous allons vous envoyer la réponse, monsieur. Le Parlement doit réexaminer cette loi en 1991 selon une disposition à cet effet. S'il faut resserrer la Loi, comme c'est bien possible, qu'on le fasse.

M. Hildebrand: Il faudrait souligner que les entreprises ayant moins de 100 employés sont encouragées à s'inspirer du même principe que la Loi, et certaines le font.

M. McCabe: Nous allons vous envoyer les détails.

Le président: Je vous remercie d'être venu répondre à nos questions.

We shall now hear from the *Fédération des francophones hors Québec*.

Mr. Guy Matte (President of the Fédération des francophones hors Québec): Mr. Chairman, I'd like to introduce Aurèle Thériault, Director-General of the *Fédération des francophones hors Québec*, and Sylvio Morin, who is in charge of communications.

We are very happy to be here this afternoon to raise some of our concerns about Bill C-40.

It is a bill of crucial importance for francophone communities outside Quebec. After education, the field of communications is essential for us in allowing our communities to grow. So the bill is of great importance to us; we have been concerned with communications since our organization was founded and we shall continue to be concerned.

When Bill C-40 was tabled, the FFHQ welcomed it with mixed feelings. We recognized that the bill was a step forward for francophone communities outside Quebec, but at the same time it also left many loopholes for Canadian broadcasting businesses.

The French-language radio service of the CBC is the only choice for a large part of the Franco-Canadian market. Although community radio stations have entered the scene over the past few years, adding to the choice of available services, the services still remain very limited.

The television situation is not much brighter. In areas where transmitters are not installed and where cable services are not available, there is no access to Radio-Canada. Other communities have access to Radio-Canada by cable only. As for other services, the situation varies greatly from one province to another depending on the good will of cable operators, lobbying by francophone communities and the technical accessibility of services.

According to data provided by Mediastat, in the fall of 1989, TV5 was the French-language television service most widely distributed outside Quebec, after the French-

[Text]

du Québec après Radio-Canada dont la distribution est obligatoire. Ces mêmes données nous montrent que le nombre d'abonnés aux autres services français décroît rapidement: le signal de TVA, par exemple, compte 590,000 abonnés, bien qu'il soit offert à très bas prix aux câblodistributeurs; il est suivi de Musique Plus, du Canal famille et du Canal des sports qui compte 5,146 abonnés. On constate ainsi que la société francophone hors Québec fait face à une pauvreté de choix pour les services en français.

Si le CRTC a reconnu, dans sa décision sur les services spécialisés en français, le besoin pour la société québécoise de recevoir une plus large part de signaux dans cette langue, nous croyons que cela devrait être doublement vrai pour les communautés franco-canadiennes qui font face à un monopole anglophone des ondes télévisuelles.

Les signaux de télévision en français présentement disponibles pour les communautés franco-canadiennes le sont parce que des efforts incroyables ont dû être consacrés par les francophones et les groupes qui les représentent afin d'obtenir un minimum de services.

Il est inadmissible qu'avec le nombre de signaux disponibles en français et les moyens techniques à notre disposition, la distribution de signaux se limite au Québec et à quelques régions limitrophes à cette province.

Nous croyons qu'une loi ayant plus de mordant pourrait faciliter la tâche dans ce secteur. Nous vous proposons en annexe des amendements à cet effet qui, selon nous, mettraient fin à la nécessité pour nos communautés de prouver chaque fois qu'elles ont droit à un minimum de services.

Puisque la radiodiffusion est de nature publique, elle doit desservir équitablement la population canadienne. Le projet de loi doit favoriser un rendement nettement meilleur. À cet égard, nous proposons un amendement à certains articles.

Par ailleurs, nous sommes déçus que le projet de loi ne reconnaisse pas formellement la radiodiffusion communautaire au même titre que le secteur public et le secteur privé. Pourtant, le projet de loi C-40 identifie la programmation éducative comme partie intégrante du système de radiodiffusion canadien. La radiodiffusion communautaire devient un élément de développement de plus en plus important pour les communautés franco-canadiennes, et nous voulons assurer le caractère permanent de la reconnaissance de cette entité.

• 1740

Pour cette raison, nous estimons que la radiodiffusion communautaire doit obtenir un statut égal à celui des services publics et privés, puisqu'elle contribue tout aussi activement à l'ensemble de la radiodiffusion et qu'elle est contrainte à la même loi et à la même réglementation.

Quant à la Société Radio-Canada, le projet de loi renforce son rôle de radiodiffuseur public et l'incite, dans son mandat, à répondre particulièrement aux besoins des

[Translation]

language service of the CBC, whose distribution is compulsory. The same data revealed that the number of subscribers to other French services is decreasing rapidly: TVA has 590,000 subscribers, even though cable operators offer it at a very low rate, and is followed by *Musique Plus*, *Canal famille* and *Canal des sports* with 5,146 subscribers. Francophone society outside Quebec thus has little choice in French-language services.

In its decision on specialty French-language services, the CRTC recognized the need for Quebec society to have a larger proportion of French channels and we believe that the same holds to an even greater degree for Franco-Canadian communities faced with the English-language monopoly of television channels.

The French-language television channels now available to Franco-Canadian communities are offered only as a result of very extensive lobbying on the part of francophones and the groups representing them in order to obtain a minimum level of service.

In view of the number of French channels available and our advanced technology, it is unacceptable to have the distribution of French channels limited to the province of Quebec and bordering areas.

We believe that a stronger bill would facilitate greater distribution of French services. We believe that the modifications we proposed in the appendix to this brief would mean that our communities would no longer have to prove each time that they are entitled to a minimum level of service.

In view of the public nature of broadcasting, it must equitably serve the Canadian population. This bill must strongly encourage better results. In this respect we have a number of amendments to propose.

We wish to register our disappointment that the bill does not formally recognize community broadcasting in the same way as public and private broadcasting, especially since Bill C-40 identifies educational programming as an integral part of the Canadian broadcasting system. Community broadcasting is becoming an increasingly important development tool for Franco-Canadian communities, and we seek to obtain permanent recognition of this type of broadcasting.

For this reason we believe that community broadcasting must have the same status as public and private services, since it plays just as important a role in the overall broadcasting picture and since it is subject to the same regulations.

As for Radio-Canada, the bill strengthens its public broadcasting role and encourages it to specifically respond to the needs of Franco-Canadian communities. However,

[Texte]

communautés franco-canadiennes. Pour les communautés francophones qui n'ont pas accès à ce service, le projet de loi n'a rien de réjouissant puisque la Société Radio-Canada pourra encore invoquer la disponibilité des moyens pour ne pas offrir le service. La loi proposée lui donne cette porte de sortie.

Si Radio-Canada doit de plus en plus se distinguer des télédiffuseurs privés en présentant une programmation culturelle originale et canadienne, on laisse au secteur privé le soin de s'occuper du reste, soit une programmation de masse comportant bon nombre d'émissions américaines. Le peu de contraintes imposées au privé nous inquiète puisque cela ne semble pas vouloir, comme l'indique le projet de loi, «favoriser l'épanouissement de l'expression canadienne».

Nous sommes inquiets également des pouvoirs que s'attribue le gouvernement à l'endroit du CRTC ainsi qu'à travers d'autres articles du projet de loi, notamment au chapitre des licences et dans les pouvoirs du gouverneur général en conseil. En effet, c'est désormais le Cabinet qui fixera les grandes orientations du CRTC.

Nous nous demandons comment, dans les faits, le gouvernement orientera le CRTC et jusqu'à quel point les directives gouvernementales influenceront le fonctionnement du Conseil dans ses tâches de surveillance et de réglementation du système de la radiodiffusion canadienne.

Nous sommes également en total désaccord quant aux pouvoirs d'annulation et de renvoi des licences que s'attribue le gouvernement. Le CRTC doit pouvoir garder son autonomie et son indépendance tout en s'acquittant pleinement du rôle qui lui est confié.

C'était là l'essentiel de nos commentaires. Vous trouverez en annexe les amendements que nous suggérons. Par exemple, on pourrait ajouter à l'alinéa 3(1)a) «et communautaires». Cela tiendrait certainement compte de notre préoccupation quant à la permanence de la radiodiffusion communautaire. Également, on pourrait ajouter «dans chacune des langues officielles» à chacun des sous-alinéas 3(1)h(i), 3(1)s(ii) et 3(1)s(ii). Cela assurerait l'accès aux services en français de façon équitable. Au sous-alinéa 3(1)l(vii), on pourrait enlever les mots «au fur et à mesure de la disponibilité des moyens». Cela assurerait aux communautés franco-canadiennes, peu importe où elles se trouvent au Canada, la disponibilité des services de Radio-Canada. Quant à l'article 27, nous suggérons tout simplement de l'abolir.

Nous vous remercions de nous avoir reçus et d'avoir pris le temps d'entendre nos principales revendications.

Le président: Merci, monsieur Matte.

Mme Finestone: J'essaie de trouver l'article 27. J'oublie de quoi il s'agit. Je vais le retrouver en cours de route.

Premièrement, je vous remercie de venir témoigner encore une fois. Vous savez combien nous avons été

[Traduction]

for those francophone communities without access to the service, the bill does not offer much since Radio-Canada can still use the lack of resources as an excuse for not providing service. The bill does nothing to remove this loop hole.

Although Radio-Canada is expected to distinguish itself from private broadcasters by presenting original programming with Canadian cultural content, the private sector is left to look after the rest and provide mass programming, including a large number of American programs. We are worried about the lack of constraints on the private sector and the apparent inconsistency with the bill's stated objective of "encouraging the development of Canadian expression".

We are also concerned about the powers given to the government over the CRTC as well as the powers vested in the government through other provisions of the bill, notably in the chapter on licences and the powers of the governor-general in Council. From now on the Cabinet will be establishing the general orientation of the CRTC.

We wonder what orientation the government will actually give to the CRTC and to what extent government directives will influence the operation of the Commission in its role as watchdog and regulator of the Canadian broadcasting system.

We are in total disagreement with the powers taken upon itself by the government to cancel and postpone licenses. The CRTC must retain its autonomy and independence while carrying out its functions.

This sums up our comments. Our suggested amendments are appended to the statement. For example, we propose adding to Clause 3(1)(a) "and community". This change is inspired by our desire to insure permanent recognition of community broadcasting. Likewise, we propose adding "in both official languages" to each of subparagraphs 3(1)(h)(i), 3(1)(s)(ii) and 3(1)(s)(ii). That would ensure equitable access to French-language services. In subparagraph 3(1)(l)(vii) we suggest removing the words "as resources become available for the purpose". Once again the purpose is to ensure that the French-language service of the CBC is available to French-speaking communities in Canada, wherever they may happen to be located. As for Clause 27, we propose that it simply be abolished.

We would like to thank you for taking the time to hear our concerns.

The Chairman: Thank you, Mr. Matte.

Mrs. Finestone: I am trying to find Clause 27. I forget what it is about. I will find it eventually.

First of all, I would like to thank you for coming before us once again. You know how impressed we were

[Text]

impressionnés par les démarches que vous avez faites auprès de l'Institut canadien d'éducation des adultes. Vous avez soulevé des points assez importants.

Je constate votre intérêt pour la question de la diffusion de la radio communautaire. Comme vous le savez, j'ai déjà soulevé à ce sujet une chose qui, selon moi, devrait être inscrite dans le projet de loi. Êtes-vous du même avis que moi?

M. Matte: Oui.

Mme Finestone: Merci.

Deuxièmement, vous avez dit, et je suis complètement d'accord avec vous encore une fois, qu'il faut que le bilinguisme soit reconnu partout au Canada par le biais de nos taxes, ce qui veut dire que Radio-Canada doit voir cela comme une obligation. C'est la même chose dans le cas de TV5: notre argent sert à le financer.

• 1745

Pour ce qui des émissions du secteur privé, on sait que TVA est déjà sur le satellite. Dans ce cas, votre voix doit être assez forte pour les forcer à faire quelque chose. Si je me rappelle bien, quand je suis allée à vos réunions annuelles en Saskatchewan et en Alberta, c'est ce que vous revendiquiez. J'ai été assez impressionnée par les chiffres: 590,200 abonnés à TVA. C'est impressionnant, mais est-ce seulement à quelques petits endroits? Est-ce que les failles dans le service offert par la Société de Radio-Canada ne sont pas attribuables au manque d'équipement? Vous savez qu'il y a eu des coupures récemment. Ce n'est pas une plainte sans fondement. Quel est le problème à cet égard?

M. Matte: Il est évident qu'à l'heure actuelle, c'est un problème d'équipement pour Radio-Canada. On vient de proposer que le Secrétariat d'État finance l'installation, au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest, d'un équipement pour recevoir la communication de Radio-Canada. Cependant, une fois cet équipement mis en place, personne ne voudrait en assurer le financement annuel. On parle d'un coût minime de 5,000\$ ou 6,000\$. Même Radio-Canada ne veut pas assumer ce coût-là pour entretenir l'équipement.

Mme Finestone: On nous dit qu'il y a des antiquités qui devraient être dans les musées dans certains de nos centres de Radio-Canada, en anglais ou en français. La technologie a évolué tellement vite qu'on n'a pas eu les moyens de remplacer tout ce qu'il faut.

M. Matte: Mais on a réussi à trouver de nouveaux équipements pour les territoires.

Mme Finestone: Et on va en trouver pour Toronto aussi, ne vous inquiétez pas.

M. Matte: Je suis persuadé qu'à Toronto, il y a des gens qui s'en occupent. Dans les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon, les francophones ne sont pas assez nombreux pour forcer les câblodistributeurs ou la Société Radio-Canada à offrir un service à ce niveau-là.

[Translation]

by your work with the *Institut canadien d'éducation des adultes*. You raised a number of very important points.

I note your interest in community broadcasting. As you know, I already raised a matter which I believe should be included in the bill. Do you share my opinion?

Mr. Matte: Yes.

Mrs. Finestone: Thank you.

Secondly, and I am in full agreement with you, you make the point that bilingualism should be recognized throughout Canada in activities funded by our taxes, in other words the CBC must see that as an obligation. The same applies to TV5, which has been funded by our money.

As regards private sector programs, we know that TVA is transmitted by satellite. You therefore have enough influence to oblige them to do something. When I went to your annual meetings in Saskatchewan and Alberta, I think that was what you were asking for. I was quite impressed by the figures. 590,200 TVA subscribers. That is very impressive, but are they only in a few small locations? Are the shortcomings in the service provided by the CBC not due to the lack of equipment? You know that there have been cuts recently. There is justification for the complaints being made. What is the problem here?

Mr. Matte: Clearly, at the present time CBC has a problem with equipment. We recently suggested that the Secretary of State Department help fund the installation of equipment to receive CBC programs in the Yukon and Northwest Territories. However, nobody wants to pay the annual costs of this equipment after it has been installed, which would probably come to at least \$5,000 or \$6,000. Even the CBC is not willing to assume the cost of maintaining the equipment.

Mrs. Finestone: We are told that the equipment in some of our CBC facilities, both English and French, is so old that it should be in a museum. The speed of technological change has been so great that it has not been possible to change all the equipment that needs to be replaced.

Mr. Matte: But it has been possible to find new equipment for the Territories.

Mrs. Finestone: And they will find some for Toronto also, you can be sure of that.

Mr. Matte: I am sure there are people dealing with this matter in Toronto. There are not enough Francophones in the Northwest Territories or the Yukon to oblige cable operators or the CBC to provide them with French services.

[Texte]

Mme Finestone: Je suis allée à Iqaluit. J'ai été vraiment impressionnée par l'installation de Radio-Canada là-bas et le service offert. J'aimerais bien savoir où sont les grandes failles qu'il faut remplir. Voulez-vous nous le dire par écrit ou le dire ici?

M. Matte: C'est en Colombie-Britannique, surtout sur l'île de Vancouver, dans les Territoires du Nord-Ouest, du côté ouest et non pas à Iqaluit, et dans le territoire du Yukon. Donc, c'est à Whitehorse, à Yellowknife, à Fort Smith et sur l'île de Vancouver.

Mme Finestone: On a entendu des plaintes à Terre-Neuve, quand on a fait notre tournée avec le Comité. Est-ce que c'est maintenant réglé étant donné que Cancom offre maintenant des services spéciaux là-bas?

M. Aurèle Thériault (directeur général de la Fédération des francophones hors Québec): Non, ce n'est pas réglé là-bas. Le problème, c'est que le signal vient toujours de Montréal plutôt que des Maritimes. Ceux qui reçoivent le signal reçoivent le signal de Montréal.

Mme Finestone: Les signaux du côté français viennent plutôt de Radio-Canada à Montréal.

M. Thériault: C'est cela.

Mme Finestone: L'orientation est donc montréalaise.

M. Thériault: C'est cela. C'est l'un des problèmes. L'autre problème, toujours à Terre-Neuve, c'est qu'il n'y a pas de journaliste de Radio-Canada sur place. Donc, il y a très peu de nouvelles en français qui sortent de Terre-Neuve.

M. Sylvio Morin (attaché de presse à la Fédération des francophones hors Québec): Ce serait plus pertinent si les gens de Terre-Neuve recevaient au moins le signal de Radio-Canada de Moncton.

Mme Finestone: Est-ce qu'il y a un empêchement technologique à cela?

M. Morin: Il semble qu'il y ait un problème de ce côté-là. Naturellement, on ne veut pas investir l'argent nécessaire.

Mme Finestone: J'aime toujours rester dans la réalité et parler de ce qui peut être accompli. J'ai noté avec intérêt vos amendements proposés: «dans chacune des langues officielles». Cela me tient à coeur depuis un bon bout de temps, pour les anglophones et les francophones. Mais il y a certaines réalités basées sur les coûts et la disponibilité de l'écran. Vous voulez enlever: *where numbers warrant*.

M. Matte: «Où le nombre le justifie».

Mme Finestone: Est-ce qu'il ne vaudrait pas mieux laisser *where numbers warrant* dans certains... Je ne me rappelle pas dans quels articles on trouve cela.

• 1750

M. Thériault: Madame Finestone, on ne lit nulle part l'expression «où le nombre le justifie», ni dans la loi proposée, ni dans l'ancienne loi.

[Traduction]

Mrs. Finestone: I went to Iqaluit. I was very impressed by the CBC facilities and the service offered there. I would like to know in what regions the main problems exist. Could you tell us now or inform us in writing?

Mr. Matte: The problems are in British Columbia, particularly on Vancouver Island, the Northwest Territories, that is, in the western part of the Territories, not Iqaluit, and in the Yukon. In other words, Whitehorse, Yellowknife, Fort Smith and Vancouver Island.

Mrs. Finestone: When the Committee visited Newfoundland, we heard complaints. Has the problem now been remedied, since Cancom now provides special services there?

Mr. Aurèle Thériault (Director-General, Fédération des francophones hors Québec): No, it has not. The problem is that the signal still comes from Montreal, not from the Maritimes. The people who receive the signal receive it from Montreal.

Mrs. Finestone: The French-language signals come from Radio-Canada in Montreal.

Mr. Thériault: That is right.

Mrs. Finestone: There is therefore a Montreal bias.

Mr. Thériault: That is right. That is one of the problems. The other problem in Newfoundland is that Radio-Canada does not have a journalist there. Therefore, there is hardly any news in French from Newfoundland.

Mr. Sylvio Morin (Press Attaché to the Fédération des francophones hors Québec): It would be more relevant if the people in Newfoundland at least received the Radio-Canada signals from Moncton.

Mrs. Finestone: Is there some technical reason why they do not?

Mr. Morin: Apparently, there is a technical problem. Of course, they do not want to make the necessary investment.

Mrs. Finestone: I always like to be practical and talk about what can actually be done. I noted one of the amendments you proposed: "in both official languages". I have thought for quite some time that this is an important matter for both francophones and anglophones. However, realities such as cost and availability must be taken in to account. You wish to remove: *où le nombre le justifie*.

Mr. Matte: "Where numbers warrant".

Mrs. Finestone: Would it not be preferable to leave *où le nombre le justifie* in some... I do not remember in which sections the expression is used.

Mr. Thériault: The expression "where numbers warrant" is neither in the present bill nor the old Act.

[Text]

Mme Finestone: Mais, si on ajoutait «où la population de la langue officielle est au moins 5 p. 100». . .

M. Thériault: C'est très difficile. Tout dépend du poste dont on parle; il y a différents postes qui servent différents types de populations. On pense qu'avec la technologie d'aujourd'hui, avec la variation de programmes et de canaux offerts, il est possible d'offrir un nombre minimal de canaux.

Mme Finestone: Minimal?

M. Thériault: Oui un nombre minimal. Si on a, par exemple, 20 ou 25 canaux anglophones, est-ce qu'un nombre minimal serait trois, quatre ou cinq? Je ne sais pas. C'est le problème qui se pose. Souvent, même si on a jusqu'à vingt canaux anglophones dans un endroit où il y a des communautés francophones, où les gens aimeraient avoir le service, on ajoute un vingt-et-unième poste, qui est souvent américain, plutôt que d'ajouter un deuxième ou un troisième poste francophone.

Mme Finestone: Dans le Canada central où le nombre d'enfants va dans les classes de formation bilingue ou les classes d'immersion. . . Je l'ai vu avec mes propres yeux. Je le sais, vous avez raison. Mais, j'essaie d'être pratique. Si notre vision du Canada est celle d'un pays bilingue sur le plan officiel, il faut bâtir un Canada officiellement bilingue. On ne fait pas des remarques brumeuses, on ne rêve pas en couleurs, on passe à des faits pratico-pratiques.

M. Morin: Madame Finestone, je pense qu'on reste dans la réalité. Si on regarde le signal de TV5, qui était disponible auprès des câblodistributeurs, en fonction de la population francophone desservie, il coûtait entre .02 et .08 par abonné. Ce qui est quand même, de notre point de vue, un prix raisonnable. C'était la même chose pour Cancom, alors qu'il était offert aux câblodistributeurs à .05 par abonné. On ne parle pas de services de télévision à 2,25\$ ou 2,50\$. Je pense qu'on est assez réalistes de ce côté-là.

Mme Finestone: Vous avez mentionné, si je ne me trompe pas, que vous subissez des coûts. . .

—I do not know how you say "subscriber fees"—

encore élevés, même si les services alloués en français sont donnés à un très bas prix. Vous payez quand même cher pour les services que vous ne voulez pas! Les tarifs d'abonnement? Merci. C'est vous, je crois, qui avez remarqué que le tarif d'abonnement n'est pas diminué même si TV5, TVA et Radio-Canada sont offerts à un prix très bas.

M. Matte: Le commentaire se voulait peut-être un peu. . .

Mme Finestone: Farfelu.

M. Matte: Non, pas farfelu. Ce qu'on signifiait, c'est que même si les francophones dans une région n'ont pas de service, quand ils achètent le câble, ils ont accès à vingt canaux de télévision en anglais, avec aucun service en français. On ne leur offre pas le choix, et pourtant, ils l'auront! Il faut payer le câble pour avoir ce même canal français. Alors, nous pensons qu'il est possible dans la

[Translation]

Mrs. Finestone: But if we were to add "where the official language population is at least 5%". . .

Mr. Thériault: That is very difficult. Everything depends on the channel concerned. There are different channels serving different populations. With modern technology and the variety of programs and channels offered, it is possible to provide a minimum number of channels.

Mrs. Finestone: A minimum number?

Mr. Thériault: Yes. A minimum number. If, for example, you had 20 or 25 English channels, would the minimum number be three, four or five? I do not know. That is the problem. Often, even if there are as many as 20 English channels in a location with francophone communities who would like to receive the service, a 21st channel—which is often American—is added rather than a second or third French channel.

Mrs. Finestone: In Central Canada, where many children are in bilingual or immersion classes. . . I have seen this happen with my own eyes. I know that you are right. However, I am trying to be practical. If our vision of Canada is of an officially bilingual country, we have to work to make it officially bilingual. There is no point in indulging in vague observations or wishful thinking. We must be practical.

Mr. Morin: I think we are being realistic. Take the case of TV5, which was available to cable operators, depending on the francophone population they served, at a service cost between 2 cents and 8 cents per subscriber, which seems to us very reasonable. The same was true of Cancom, since it was offered to cable operators at 5 cents per subscriber. We are not talking here about television services costing \$2.25 or \$2.50. In that respect I think we are being quite realistic.

Mrs. Finestone: You mentioned that you incurred costs. . .

je ne sais pas comment on dit «tarifs d'abonnement». . .

which are still high, although the services provided in French are very inexpensive. But you are paying a lot for services you do not want! Subscriber fees? Thank you. I think you said that the subscriber fees had not dropped although TV5, TVA and Radio-Canada are very inexpensive to acquire.

Mr. Matte: That comment may have been a little. . .

Mrs. Finestone: Irrational.

Mr. Matte: No, not irrational. What we meant was that even if francophones in a particular region do not receive the service, when they subscribe to cable they may be able to watch 20 channels in English but none in French. They are not being offered any choice and yet they will have a choice! They have to subscribe in order to receive that French channel. We believe that it is possible, either

[Texte]

règlementation, soit par le CRTC, soit par le gouverneur en conseil qui donne ce pouvoir. . . S'il y a une disponibilité chez les câblodistributeurs de 25 canaux de distribution, qu'il y ait un pourcentage qui soit donné dans l'autre langue officielle.

Mme Finestone: Existe-t-il au Canada un endroit où le câblodistributeur n'a pas au moins deux services en français?

M. Thériault: Plusieurs.

Mme Finestone: Pouvez-vous nous en dresser la liste? On a déjà écrit une lettre formelle à M. Hind-Smith. Il nous a dit qu'en dehors des câblodistributeurs qui ont seulement treize canaux, cela n'existe pas. Mais je n'en connais pas beaucoup qui ont seulement treize postes. J'aimerais bien que vous nous remettiez cette liste qu'on puisse sensibiliser M. Hind-Smith à certaines réalités quotidiennes.

M. Thériault: Poursuivre le sujet plutôt que poursuivre M. Smith!

• 1755

M. Waddell: Bienvenue à ce Comité et merci pour votre mémoire, surtout pour les amendements proposés à la fin du mémoire. Ils sont très spécifiques.

À la page 5 du projet de loi, au sous-alinéa 3(1)(ii), on dit ceci:

(ii) refléter la globalité canadienne et rendre compte de la diversité régionale du pays, tant au plan national qu'au niveau régional, tout en répondant aux besoins particuliers des régions,

Connaissez-vous l'ancienne disposition?

M. Morin: Pas nécessairement.

M. Waddell: Elle dit qu'il y a une obligation de promouvoir l'unité nationale. Est-ce que vous préférez la disposition actuelle ou l'ancienne disposition? J'ai posé cette question à M. Masse.

M. Matte: Je ne veux pas tomber dans le débat que vous tenez entre les différents partis à ce sujet. Je ne crois pas que l'une soit exclusive de l'autre. Cela ne veut pas dire que le choix de l'une soit meilleur que celui de l'autre. Ces dispositions touchent deux réalités. Quand on parle de faire la promotion de l'unité canadienne, on donne une directive à la Radio-Canada; on lui dit d'offrir une programmation favorisant l'unité canadienne. Comme francophones hors Québec, on ne peut certainement s'opposer à une directive comme celle-là. L'unité canadienne est importante pour nous quand on regarde ce qui se passe présentement dans le débat constitutionnel.

Dans le nouvel énoncé, on a préféré dire que les régions doivent communiquer l'une avec l'autre, que la réalité des francophones du Manitoba doit être communiquée aux gens de Moncton, comme la réalité des gens de Terre-Neuve doit être communiquée également aux francophones et aux anglophones d'Edmonton. L'une

[Traduction]

through the CRTC or by order in council, to enact regulations. . . If cable operators can offer 25 channels, a percentage of them should be in the other official language.

Mrs. Finestone: Is there anywhere in Canada where cable operators cannot provide at least two services in French?

Mr. Thériault: There are many places.

Mrs. Finestone: Could you give us a list of them? We have already written a formal letter to Mr. Hind-Smith. He told us that, with the exception of cable operators offering only 13 channels, no such places exist. However, I do not know many distributors offering only 13 channels. I would be grateful if you could give us such a list, and we could bring those facts to the attention of Mr. Hind-Smith.

Mr. Thériault: Go after the facts rather than Mr. Smith!

Mr. Waddell: Welcome to the Committee and thank you for your brief, and particularly for the amendments you proposed. They are very specific.

Section 3(1)(ii) states that programming by the Corporation should:

(ii) reflect Canada and its regions to national and regional audiences, while serving the special needs of those regions,

Are you familiar with the wording in the old Act?

Mr. Morin: No.

Mr. Waddell: It speaks of the need to promote national unity. Do you prefer the present wording or that of the old Act? I asked Mr. Masse the same question.

Mr. Matte: I have no wish to get involved in a debate between political parties. I do not think that two are mutually exclusive. There is nothing to suggest that one is necessarily better than another. These clauses reflect two realities. When you talk of promoting national unity, you are giving an instruction to the CBC. You are telling the Corporation to provide programming promoting national unity. As francophones living outside Quebec, we certainly cannot object to that. National unity is important for us, when we see what is happening in the constitutional debate at the present time.

The new wording suggests that the regions of Canada must try to communicate with one another, and that the reality of francophones living in Manitoba should be communicated to people in Moncton, just as the life of people in Newfoundland should also be communicated to francophones and anglophones in Edmonton. Is one

[Text]

est-elle meilleure que l'autre? Il y a des nuances dans cela, et je vous les laisse.

M. Waddell: Vous avez mentionné la Constitution. Pour ma part, j'ai un problème. J'ai voté contre l'accord du lac Meech, parce que l'accord nous place dans la situation suivante: le français au Québec, et l'anglais dans le reste du Canada. Vous avez maintenant changé de position. Je le regrette, mais c'est votre position. Vous avez dit dans le mémoire que vous avez fait des représentations devant le comité étudiant le projet de loi C-136. Étant donné votre décision concernant l'accord du lac Meech, est-ce qu'il y a maintenant des changements dans votre position?

M. Thériault: On ne fait pas de lien direct entre l'accord du lac Meech et la définition de l'ancien projet de loi ou le projet de loi qui est proposé actuellement. Pour nous, il est important que les Canadiens aient la possibilité de se voir et de se parler entre eux par l'entremise de la radiodiffusion, et cela dans les deux langues officielles. Où qu'on habite au pays, qu'on soit un francophone d'Alberta ou de Vancouver, il est important qu'on puisse voir ce qui se passe dans les autres communautés, tant francophones qu'anglophones.

• 1800

M. Waddell: Mais, il y a un problème. Dans mon comité de Colombie-Britannique, il y a une petite communauté, Maillardville, et un réseau français. Je dois les défendre. L'accord du lac Meech dit qu'on doit préserver la langue française et non pas la promouvoir. L'expression promouvoir s'applique seulement au Québec. Je vois une difficulté, ici.

M. Matte: Si vous voulez un débat sur l'accord du lac Meech, il me ferait plaisir d'expliquer notre position là-dessus.

M. Waddell: Mais dans les communications, pour défendre un système bilingue et biculturel dans tous les pays. . . Les membres militants et dirigeants à Vancouver m'ont dit:

why should we pay for a French channel?

Je vois des difficultés cet accord. Je peux peut-être poser une autre question. J'ai un argument de poids à débattre.

À la page 28—*Comités permanents*. Il y a deux comités: un pour la radiodiffusion de langue française, et l'autre pour la radiodiffusion de langue anglaise. Est-ce que vous voyez un problème ici? On peut y voir le commencement de réseaux séparés, donc une séparation de Radio-Canada.

M. Matte: Nous n'avons pas de remarque précise à faire sur cette division. Notre plus grande préoccupation jusqu'à maintenant, avec la société Radio-Canada, concernait sa programmation française. La tête de réseau à Montréal accaparait tellement d'énergie et de ressources que la programmation régionale devait en souffrir. Est-ce que la division de Radio-Canada, entre deux comités permanents, va accentuer cette réalité? Je ne sais pas.

[Translation]

better than the other? There are nuances, as I think you would agree.

Mr. Waddell: You referred to the Constitution. I have a problem here. I voted against the Meech Lake Agreement because it would mean French in Quebec and English in the rest of Canada. You have now changed your position. I am sorry about that, but it is your position. You said in the brief that you made representations to the committee studying Bill C-136. In view of your decision with respect to the Meech Lake Accord, have you changed your position?

Mr. Thériault: There is no direct link between the Meech Lake Accord and the wording of the old Act or the bill before us. We think it is important for Canadians to have the opportunity to see one another and communicate through broadcasting, and this should be available in both official languages. Whether you are a francophone living in Alberta or Vancouver, or wherever you live in Canada, it is important to be able to see what is happening in other communities, be they francophone or anglophone.

Mr. Waddell: But there is a problem. In my B.C. riding, there is a small community, Maillardville, and a French network. I have to defend them. The Meech Lake Accord says that we must preserve the French language, not promote it. To promote applies only to Quebec. I see a problem here.

Mr. Matte: If you want to debate the Meech Lake Accord, I would be happy to explain our position.

Mr. Waddell: But in communications, to defend a bilingual and bicultural system across the country. . . The active members and officials in Vancouver told me:

pourquoi devrions-nous payer pour un poste français?

I see problems with this agreement. Perhaps I can put another question. I have a weighty question to debate.

Page 28—*Standing Committees*. There are two committees: one for French-language broadcasting and the other for English-language broadcasting. Do you see a problem here? We can see the beginnings of separate networks, therefore a separation of the CBC.

Mr. Matte: We do not have any precise comments to make on this division. Our greatest concern to date, with the CBC, had to do with its French-language programming. The heart of the network in Montreal was taking up such a lot of energy and resources that regional programming had to suffer. Will dividing the CBC between two standing committees make matters worse? I do not know. When there is talk of a standing committee

[Texte]

Quand on parle d'un comité permanent dont la majorité sera située au Québec, est-ce qu'il y aura un problème pour les communautés à l'extérieur du Québec qui cherchent à faire valoir leur point de vue? C'est possible. Mais encore là, on traite de possibilités que nous espérons ne pas voir arriver. Cette situation n'a pas empêché, jusqu'à maintenant, la société Radio-Canada de recevoir plusieurs plaintes de notre part sur la façon de traiter son système régional en français.

M. Thériault: Il est important de noter qu'actuellement la gestion de Radio-Canada, sur le plan de la programmation, est effectivement déjà dualiste. Il y a un vice-président pour la programmation francophone de Radio-Canada, un vice-président responsable de la programmation anglophone, etc.. Donc, il y a déjà une certaine dualité au niveau de Radio-Canada. Pour nous, ce n'est pas extrêmement alarmant qu'on veuille deux sous-comités permanents qui vont s'occuper beaucoup plus des questions de ce que fait l'un ou l'autre des réseaux. Donc, ces deux comités ne nous amènent pas nécessairement à deux réseaux totalement indépendants de Radio-Canada ou de CBC.

M. Waddell: Ma dernière question. Hier, dans le budget, le gouvernement a coupé encore le budget de Radio-Canada. C'est maintenant les dépenses en capital. Voyez-vous une difficulté dans le mandat de Radio-Canada pour augmenter les programmes dans les régions, spécialement dans l'Ouest?

• 1805

M. Matte: Bien sûr, nous avons même mentionné dans des rencontres que nous avons eues avec le ministre, il y a quelque temps, que nous trouvions dommage que Radio-Canada ait été coupé de façon aussi drastique. Ces coupures ont un impact, évidemment, sur le réseau.

Par exemple, une recherche a été faite, c'est le rapport Gilbert, sur les besoins des francophones hors Québec. Il faisait état de certains besoins exprimés par les francophones hors Québec. Toute une série de recommandations avaient été soumises à Radio-Canada qui les a adoptées en disant que ce sont de très bonnes recommandations. Mais, il n'y a pas d'argent.

Plus on coupera dans les budgets de Radio-Canada, moins on pourra mettre en place des structures et de la programmation qui vont favoriser la présence des francophones hors Québec dans la production et la présence de Radio-Canada chez les francophones hors Québec.

C'est certainement une grande préoccupation.

M. Morin: Ce budget a effectivement un effet négatif, d'autant plus que c'était la première étude que menait Radio-Canada qui la déposait avec plans et chiffres à l'appui. C'était un outil très, très valable. Le fait de manquer de fonds retarde de beaucoup la mise en oeuvre de ce plan. Effectivement, il y aura des impacts négatifs.

M. Edwards: Merci, monsieur le président.

[Traduction]

whose majority will be from Quebec, will there be a problem for the communities outside Quebec trying to make known their point of view? It is possible. But, once again, we are talking about hypothetical situations that we hope will not happen. To date, this situation has not prevented CBC from getting many complaints from us on the way it treats its French regional system.

Mr. Thériault: It is important to point out that, right now, CBC's management, programming-wise, is already dualistic. There is a VP for French programming at Radio-Canada, a VP responsible for English programming and so forth. So there is already a form of duality within the CBC. As far as we are concerned, it is not terribly alarming to see that there are going to be two standing subcommittees looking more closely at what one or the other of the networks is doing. So these two committees do not necessarily lead to two totally independent networks for CBC or Radio-Canada.

Mr. Waddell: My last question. Yesterday, in the budget, the government once more cut back the CBC's budget. This time, it is the capital expenditures. Do you see the CBC having any problems with its mandate to increase programming in the regions, especially out-west?

Mr. Matte: Of course, in some of the meetings we had a while ago with the minister, we even mentioned that we found it was too bad that the CBC had had to take such drastic cuts. These cuts of course have an impact on the network.

For example, research was done, the Gilbert Report, on the needs of francophones outside Quebec. It set out some of the needs expressed by the francophones outside Quebec. A whole series of recommendations were submitted to the CBC, which adopted them, saying they were very good recommendations. But there is no money.

The more you cut into CBC's budgets, the less we will be able to set up structures and programming such as will favour the presence of francophones outside Quebec on the production side, not to mention the presence the CBC will be able to maintain with the francophones outside Quebec.

It is certainly a serious concern.

Mr. Morin: This budget did have a negative effect, all the more so as it was the first study done by the CBC that this organization tabled with supporting plans and figures. It was a very, very useful study. The lack of funds means a considerable delay in the implementation of the plan. Yes, there will be a negative impact.

Mr. Edwards: Thank you, Mr. Chairman.

[Text]

Mes collègues, qui sont devenus déjà des experts dans ces enjeux, ont posé la plupart de mes questions. Mais j'ai deux questions concernant les amendements proposés aux articles 3(1) et 3(2). Monsieur Matte, avez-vous discuté de ces amendements avec les responsables de l'Association canadienne de télévision par câble?

M. Matte: Nous avons eu des discussions avec l'Association des câblodistributeurs. Nous en avons eu, par exemple, dans le dossier de TV5 pour les sensibiliser à cette réalité qui est TV5. Nous avons reçu de leur part une bonne collaboration pour faciliter les accès aux différents câblodistributeurs dans l'Ouest.

Nous avons fait une tournée dans l'Ouest canadien pour rencontrer différents câblodistributeurs, avec l'aide de cette association. Nous n'avons pas discuté de cela avec eux.

Mr. Harvard: You are talking about the need to provide more French-language broadcast services in provinces and areas of Canada outside of Quebec. In areas where there are French broadcasts now, French services, how are they supported through viewer habits? In other words, is there any indication that they are well watched? I am talking about television now.

Mr. Thériault: It is always the chicken-or-egg kind of situation. A lot of times you say demand is not there. Once the product is available, it takes a while. If you are used to watching television, whether it is in Nova Scotia or in Edmonton, you develop some listeners' pattern. It takes a while, even if there is something new, to change those patterns.

TV5 is a good example. It was indicated at first that there was no demand. What we have noticed is that, now the product is on the air, more and more people are watching it. Scientifically it is very difficult right now to be able to judge by the regular standard because of how the population in many ways is spread out. In many ways the francophone population is not very dense and is spread out. The BBM, for example, will give you no scientific... necessarily evident in many areas.

Mr. Harvard: This is the problem we have. As you know, I worked for the CBC for many years, especially in Winnipeg. I know something about the ratings. When it comes to CBD-WFT, the viewer support as expressed or as reflected in ratings just simply is not there.

• 1810

I am not arguing now that the service should not be there on account of that. I do not know whether you would share my disappointment, but I guess my disappointment would be this: that station has been in the market for a long, long time; now we have TV5, which is fine and dandy, on I guess what you might call the second tier. But you would think the viewership would simply be larger. It just is not, for whatever reason. You may have an answer.

[Translation]

My colleagues, who have already become experts on this question, have already put most of my questions. But I have two questions concerning the amendments to clauses 3.(1) and 3.(2). Mr. Matte, have you discussed these amendments with the people from the Canadian Cable Television Association?

Mr. Matte: We have had discussions with the Association. For example, concerning the whole question of TV5, we did have some to sensitize them to the reality of TV5. We got good co-operation from them in facilitating access to the different cable distributors out west.

We went out west to meet with the different cable distributors with the help of the Association. We did not discuss that with them.

M. Harvard: Vous dites qu'il est nécessaire de fournir plus de services en langue française dans les provinces et régions du Canada à l'extérieur du Québec. Dans les régions où il y a maintenant des services en français et de la diffusion en français, quel soutien leur accordent les auditeurs et téléspectateurs? En d'autres termes, y a-t-il beaucoup de téléspectateurs, puisqu'il s'agit de télévision?

M. Thériault: C'est toujours la bonne vieille question: la poule ou l'oeuf. On dit souvent qu'il n'y a pas de demande. Quand le produit est enfin disponible, cela peut prendre un certain temps. Le téléspectateur, qu'il soit en Nouvelle-Écosse ou à Edmonton, a ses petites habitudes. Même lorsqu'on a accès à des nouveautés, il faut un certain temps pour changer ses habitudes.

TV5 fournit un bon exemple. On disait d'abord qu'il n'y avait aucune demande. Maintenant que nous diffusons, nous nous apercevons que de plus en plus de gens sont à l'écoute. Scientifiquement, il est très difficile à l'heure actuelle d'en juger d'après les normes habituelles à cause de la façon dont la population est distribuée. La population francophone n'est pas très dense et couvre de vastes étendues. Le BBM, par exemple, ne vous donnera pas scientifiquement... ce n'est pas nécessairement évident dans bien des régions.

M. Harvard: Voilà le problème que nous avons. Comme vous le savez, j'ai travaillé pour Radio-Canada pendant bien des années, surtout à Winnipeg. J'en connais un peu sur les cotes d'écoute. Pour ce qui est du poste CBWFT, les cotes d'écoute démontrent que le poste français n'a aucun appui de la part des téléspectateurs.

Je n'entends pas par là que le service ne devrait pas exister. Je ne sais pas si vous êtes d'accord avec moi pour ce qui est de l'argument suivant. Le poste CBWFT existe depuis bon nombre d'années; nous avons maintenant TV5 en plus, qui est fort bien comme poste de deuxième palier, si je puis dire. On aurait cru cependant que le nombre de téléspectateurs serait plus important, ce qui n'est pas le cas, peu importe la raison. Que pensez-vous de tout ça?

[Texte]

M. Morin: Il faut comprendre que la programmation de TV5, au départ, est une programmation à majorité européenne. Donc, le contenu canadien est plus faible que dans le cas de Radio-Canada. Il faut dire aussi que c'est un service arrivé très récemment. Je vous donne un exemple. J'étais à Winnipeg en fin de semaine. J'étais au restaurant ce lundi midi. Il y avait des des Franco-Manitobains d'origine qui parlaient justement de TV5. Leurs propos me réjouissaient. On se rappellera peut-être qu'en 1988, lors de la distribution des jeux olympiques en français à l'extérieur du Québec, il y avait eu tout un problème; le réseau TVA avait le contrat de distribution des jeux olympiques. On a fait des démarches politiques et finalement on a permis que TVA soit distribué à l'ensemble du Canada. Ce qui a eu un impact très important auprès des communautés. Par la suite, les gens ont réclamé, notamment en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard, le service de TVA. C'était la première fois qu'ils prenaient connaissance de ce service. Sans avoir des données scientifiques, compte tenu du fait que c'est un phénomène très récent, il y a effectivement un intérêt de la part des francophones. Comme tout auditeur moyen, on ne passe pas 24 heures par jour devant Radio-Canada ou CBC; l'auditeur moyen tourne les postes, change de programmation. Ce qu'on cherche à obtenir, c'est une variété de choix en français.

Mr. Thériault: But it is a real problem. We have the same problem with schools in many areas where parents are not used to having access to French schools. At the beginning they are very reluctant to send them because they think they are not going to learn English. But once they are established and if they are good schools, what we see is an increase, a substantial increase, in terms of people attending those schools.

We get the same reaction as it relates to broadcasting and radio-television. Once the product is on the air and people get used to having it, without thinking it is not there, they will start using it.

Mr. Harvard: I would suggest to you that perhaps you people could make some effort in tying the French-language services closer to the school system—I do not know how you would do it—so that you encourage particularly young boys and girls who are in French immersion to perhaps develop some kind of a habit of watching French-language television broadcasts.

You suggest having ensured or guaranteed francophone representation on the CRTC. What were you suggesting, eight or nine? Is that what you were suggesting?

Mr. Morin: No, I do not think that was ours.

Mr. Harvard: Was that somebody else?

Mr. Thériault: It must have been somebody else. We had no mention of that. It might be a good idea, but we did not think of it.

Mr. Harvard: I am the one confused. I apologize.

[Traduction]

Mr. Morin: To begin with, you must remember that TV5's programming is aimed at a mainly European audience. As a result, Canadian content is lower than on CBC French. Furthermore, it is a newcomer on the air. Let me give you an example. I went to Winnipeg last weekend. While I was having lunch on Monday, I heard some Franco-Manitobans talking about TV5 and I was pleased by what they were saying. You may remember that in 1988, there was a major problem with the broadcasting of the Olympic Games in French outside Quebec. The TVA network had been granted exclusive rights to broadcast the Olympic Games, and was eventually distributed throughout Canada, after some lobbying. This had a major impact on French communities, who later demanded the TVA channel, particularly in Nova Scotia and Prince Edward Island. They had never seen TVA before. Although I don't have any scientific data, because the phenomenon is a very recent one, francophones have shown interest in the service. The average viewer does not tune in to the CBC, French or English, 24 hours a day. He or she turns the dial and watches something else. What we are looking for is a variety of choices in French.

M. Thériault: Le problème est réel. Nous le rencontrons chez les parents dans les régions qui n'avaient jadis pas d'écoles françaises. Au début, ces parents ne voulaient pas envoyer leurs enfants dans une école française de peur qu'ils ne puissent y apprendre l'anglais. Mais une fois ces écoles établies et reconnues, nous constatons une nette augmentation dans le nombre d'inscriptions.

Il en est de même dans le domaine de la radio et de la télévision. Une fois le service en place et que les téléspectateurs ont eu le temps de s'y habituer, ils commencent à s'en prévaloir.

M. Harvard: Je vous suggérerais de relier les émissions de langue française au système scolaire—je ne saurais vous dire comment—afin d'encourager les enfants, filles et garçons, des programmes d'immersion à prendre goût aux émissions diffusées en français.

Vous avez parlé d'assurer la représentation des francophones au sein du CRTC. Vous avez recommandé huit ou neuf membres, est-ce exact?

M. Morin: Je ne crois pas que cette suggestion vient de nous.

M. Harvard: S'agissait-il d'un autre groupe?

M. Thériault: De toute évidence, car nous en avons jamais parlé. L'idée a peut-être un certain mérite, mais elle ne vient pas de nous.

M. Harvard: Je vous ai confondu avec un autre groupe. Je vous en demande pardon.

[Text]

Mr. Edwards: There once was a great, distinguished American broadcaster named Gordon McLindon. He had a saying for what you have described, gentlemen; it was, "I do not know what I like, but I like what I know". I think that describes the phenomenon you have outlined. It is something that has bedeviled broadcasting programmers forever because they do not know what will appeal until it gets tried.

Mr. Matte: This is very important and I want to tie into that. As Canadians we have made choices. When you formed the CBC the legislator did not let CBC go private because the type of programming that would then be produced would be more in line—if it ever was to be produced—with what we see from American television. So we have decided to put some of our moneys, as collective money, into CBC and Radio-Canada. This is a choice we have made. We did not just let it go. It is not because people wanted to see that. It is not because there was a huge demand. We all decided that in spite of the fact that it is not a money-making process, it is important. In our view, for francophones outside of Quebec, even though it may not be a money-making process in that part, on the overall picture of the money the cable distributors can make, this is something that is worth while for Canadians.

• 1815

The Chairman: Unfortunately, we are out of time. But I want to thank you for the valuable input you have given us into our consideration of the bill.

M. Matte: Merci beaucoup, monsieur le président, ce fut un plaisir pour nous.

Le président: Au revoir!

Nous accueillons maintenant l'Association des producteurs de films et de vidéo du Québec.

Welcome, ladies and gentlemen. First of all, I would like to apologize for keeping you waiting. We have gone a bit overtime, but I want to assure you we will take the 45 minutes for your presentation and questions from our committee. Before you begin your presentation, I would ask you to identify the members of your delegation.

Mme Marie-Josée Raymond (membre de l'Association des producteurs de films et de vidéo du Québec): Monsieur le président, je vous présente M. Charles Ohayon, président de l'Association des producteurs de films et de vidéo du Québec; Madame Louise Baillargeon, directrice générale de la même association; je suis moi-même productrice de films et d'émissions de télévision et membre de cette Association.

Le président: Merci beaucoup.

Mme Raymond: Monsieur le président, membres de ce Comité, je vous remercie infiniment de nous avoir

[Translation]

M. Edwards: Il y avait autrefois un éminent radiodiffuseur américain, M. Gordon McLindon, qui a dit: «Je ne sais pas ce que j'aime, mais j'aime ce que je connais». Je crois que cette phrase reflète bien le phénomène que vous venez de décrire. C'est le dilemme qui hante tous les directeurs de programmation, car ils ne savent jamais si une émission va plaire aux téléspectateurs avant de la diffuser.

M. Matte: Ce point est très important et j'aimerais y ajouter un mot. Nous avons fait des choix en tant que Canadiens. Lorsque la société Radio-Canada a été créée, les législateurs ne l'ont pas reléguée au secteur privé parce que ce dernier l'aurait dotée d'une programmation à l'américaine. Ils ont choisi plutôt d'investir dans la création d'une société d'État, la société Radio-Canada—CBC. Ils ne l'ont pas fait parce que les Canadiens en avaient exprimé le désir ou pour répondre à une forte demande. Ils l'ont fait en dépit du fait que la société ne serait pas rentable, parce qu'il était important de le faire. D'après nous, les francophones hors Québec, cette programmation vaut la peine pour les Canadiens, même si elle ne rapporte guère par rapport aux résultats affichés par les câblodistributeurs.

Le président: Malheureusement, notre temps s'est écoulé, mais je tiens à vous remercier pour les observations précieuses que vous avez faites au Comité dans le cadre de son étude de ce projet de loi.

Mr. Matte: Thank you very much, Mr. Chairman; it was a pleasure for us to appear.

The Chairman: Until next time.

We now welcome the *Association des producteurs de films et de vidéo du Québec*.

Bienvenus, mesdames et messieurs. Je tiens d'abord à vous offrir mes excuses pour vous avoir fait attendre. Nous sommes un peu en retard, mais je vous assure que nous disposerons de 45 minutes, comme prévu, pour vous écouter et pour vous poser des questions. Avant de faire votre présentation, veuillez nous présenter les autres membres de votre délégation.

Ms Marie-Josée Raymond (Member, Association des producteurs de films et de vidéo du Québec): Mr. Chairman, allow me to introduce Mr. Charles Ohayon, president of the *Association des producteurs de films et de vidéo du Québec* and Mrs. Louise Baillargeon, director-general of our association. I myself am a producer of films and television programs and a member of the association.

The Chairman: Thank you very much.

Ms Raymond: Mr. Chairman and Members of the Committee, I would like to thank you very much for

[Texte]

accordé du temps pour parler de nouveau avec vous des problèmes qui nous préoccupent dans le projet de loi C-40.

Nous vous avons fait parvenir, au mois de décembre 1989, un bref mémoire. Je vais simplement résumer les points principaux.

D'abord, nous voulons vous dire à quel point nous avons apprécié que le nouveau projet de loi reconnaisse le rôle des producteurs indépendants, donnant ainsi au CRTC une assise beaucoup plus solide pour pouvoir, au moment des renouvellements ou des attributions de licences, suggérer et même demander aux diffuseurs de faire affaire avec les producteurs indépendants.

Nous sommes aussi très contents de voir que le mandat culturel de la Société Radio-Canada a été énoncé de nouveau avec vigueur. C'est un point dont nous pourrions reparler parce que c'est un point qui nous inquiète énormément.

Permettez-moi de décrire rapidement la situation, puisqu'il y a eu encore des changements dans notre industrie. Le fait que les budgets de Radio-Canada soient gelés, et le fait que le budget de Téléfilm Canada soit gelé, cela nous pose la question très particulière du mandat de Radio-Canada. On doit être conscient du fait que ces coupures et ces gels budgétaires entraînent, pour la Société Radio-Canada, une course à la cote d'écoute, une course à la commandite, qui malheureusement est en contradiction absolue avec les énoncés de ce présent texte de loi.

C'est une chose que nous vivons quotidiennement. Maintenant, pour avoir accès au revenu publicitaire, Radio-Canada doit baser ses évaluations de productions que nous proposons sur la possibilité de cotes d'écoute. Je veux simplement vous signaler que la façon dont Radio-Canada administre en ce moment son mandat est tout à fait en désaccord avec ce qu'il y a dans le projet de loi.

• 1820

Par ailleurs, on est très heureux de voir que la spécificité du fait français est reconnue dans ce projet de loi. On est sûrs que vous allez recommander qu'on ajoute à ce projet de loi que, puisque la spécificité française a été reconnue, elle doit aussi être reconnue au niveau des budgets.

Puisque nous faisons des représentations dans ce sens-là depuis longtemps, vous savez que la différence entre le budget de programmation de la Société Radio-Canada et le budget de CBC n'est absolument pas conforme à la réalité. Nous devons produire des heures d'émissions, et produire une heure en français coûte la même chose que produire une heure en anglais.

On est très conscients qu'en ce moment le ton est à l'efficacité de chaque dollar que le gouvernement attribue à un organisme comme Radio-Canada. Nous devons vous rappeler que pour l'argent qui est dépensé en productions françaises à la Société Radio-Canada, nous allons chercher en français des cotes d'écoute qui, en général, dépassent

[Traduction]

having given us the opportunity to address with you once again the issues of concern to us in Bill C-40.

In December 1989 we sent you a short brief. I shall simply summarize the main points contained in it.

First, we would like to point how much we appreciated the fact that the new bill recognizes the role of independent producers, thus giving the CRTC much more solid authority to suggest and even require, when licenses are granted or renewed, that broadcasters do business with independent producers.

We are also very happy to note that the cultural mandate of the CBC has once again been forcefully stated. This is a point we may bring up again, since it is of considerable concern to us.

Allow me to briefly describe the situation, given the further changes that have occurred in our industry. The fact that the CBC's and Telefilm Canada's budgets have been frozen raises for us the specific question of the CBC's mandate. We must realize that for the CBC, budget cuts and freezes imply competition for ratings and sponsorship, which, unfortunately, directly contradicts what is contained in this bill.

This is a daily reality for us. Now, to have access to advertising income, the CBC must base its assessment of our proposed productions on the ratings they may obtain. I would just like to point out to you that the way in which the CBC currently fulfils its mandate is in direct conflict with what is contained in this bill.

In addition, we are delighted to see that the distinct nature of the French fact is recognized by the bill. Given this recognition, we are sure that you will recommend that the bill also include recognition in budget form.

We have been submitting briefs on these matters for a long time, and you must also know that the difference between the CBC's English-language and French-language programming budgets does not reflect reality at all. We must produce program hours, and one hour of programming in French costs the same amount as one hour of programming in English.

We are quite aware that these days emphasis is being placed on the efficiency of every dollar allocated by the government to organizations such as the CBC. We must point out to you that, dollar for dollar, the CBC's French-language productions receive higher ratings than do its English-language productions. Here again, I feel there is a

[Text]

les cotes d'écoute obtenues par les productions anglophones à CBC. Il y a donc encore là une dichotomie entre ce qui me semble être l'esprit et la volonté de la loi et les faits. Il y aurait peut-être lieu de donner des précisions supplémentaires pour que la réalité soit conforme aux vœux de cette loi.

Le mandat pour faire appel aux ressources canadiennes—dans le texte de la loi—, nous semble extrêmement important et donnera certainement des dents aux mesures ou aux propositions du CRTC quant à tout ce qui concerne le contenu canadien, ce qui est extrêmement important pour nous.

L'élaboration du contenu canadien chez les diffuseurs demeure un des outils essentiels pour conserver une production et une programmation nationales distinctes. On sait qu'au Canada, cela est un de nos grands problèmes, en français ou de façon générale. La distinction que nous avions souhaitée entre producteurs, diffuseurs et distributeurs a été suggérée, mais les différences entre ces trois sphères d'activité n'ont peut-être pas été assez bien cernées. Il reste le producteur, le diffuseur et le distributeur, soit le *cable operator*. On aurait souhaité que les câblodistributeurs distribuent. Il reste toujours cette possibilité qui est signalée dans la loi, à savoir que si le CRTC en reconnaît la nécessité, les câblodistributeurs auront le droit de programmer et même de produire, ce qui nous semble présenter un certain danger.

Par ailleurs, certaines absences dans les modifications nous paraissent très préoccupantes. Je ne vous cache pas que notre préoccupation première est l'ingérence possible du gouvernement auprès du CRTC. Je travaille en télévision depuis 20 ans, et je peux vous dire que le CRTC est une de nos gloires nationales à l'étranger. Il est extrêmement affolant de voir que ce projet de loi ouvre la porte à une ingérence gouvernementale dans un organisme aussi important, aussi respecté et surtout aussi vital pour l'industrie des communications.

Déjà, au niveau des grandes politiques, on a concédé que le gouvernement pouvait avoir le droit et devait avoir le loisir d'en indiquer. Ce qui est extrêmement inquiétant, c'est que le gouverneur en conseil puisse rescinder une décision quant à l'attribution ou au renouvellement d'une licence. C'est une ingérence qu'on trouve extrêmement négative. On aime mieux vivre avec des erreurs de décision du CRTC qu'avoir toujours cette épée de Damoclès d'une ingérence politique au-dessus de nous.

• 1825

D'autre part, sur le plan purement financier, on doit comprendre que cette menace de remise en cause d'une licence accordée par le CRTC, malgré des délais tout de même assez longs, est extrêmement déstabilisante pour une industrie, surtout au Québec où, la population étant petite, les diffuseurs qui prennent la peine de faire des demandes devant le CRTC se taxent financièrement de façon très lourde. Donc, cela nous semble un problème

[Translation]

discrepancy between the spirit of the law, or the will it expresses, and the facts. It might be appropriate to make additional specific amendments to bring reality into line with the spirit of the Act.

The mandate to make use of Canadian resources contained in the bill will certainly give teeth to action or proposals by the CRTC regarding Canadian content, something we consider extremely important.

Encouraging the broadcasting of Canadian content is still one of the tools required to sustain distinctive national programming. We realize that in Canada, both generally and in the French language, this is a major problem. The distinction we wanted drawn between producers, broadcasters and distributors has been proposed, but the differences between these three spheres of activity may not have been well enough defined. The roles of producer, broadcaster and cable operator have been retained. We would like to have seen the functions of cable operators limited to distribution. There is provision in the bill, if the CRTC finds it necessary, for cable operators to be authorized to program and even to produce, a possibility we think is rather dangerous.

We are also concerned about some elements that are missing from the bill. I shall not hide from you the fact that our main concern is possible government interference with the CRTC. I have been working in the field of television for 20 years, and I can tell you that outside the country, the CRTC is seen as a source of pride for Canada. It is most frightening to see that the bill opens the door to government interference in an organization that is so important, so well respected and indeed so vital to the communications industry.

With regard to overall policy, we recognize the government's right to establish policy when it sees fit to do so. The worrisome point is that the governor in council may rescind a decision to issue or renew a license. We find this sort of interference extremely harmful. We'd rather live with the CRTC's mistakes than have to deal with the constant threat of political interference.

Further, from a purely financial point of view, you have to realize that the threat of referring and setting aside a CRTC decision to grant a licence—despite the rather long period of time that precedes the granting of a licence—is extremely destabilizing for our industry. This is especially true in Quebec where, because of our small population, broadcasters who go to the trouble of making representations before the CRTC have to assume a very

[Texte]

majeur. Par conséquent, on demande de nouveau que les articles 27 et 28 soient éliminés de ce projet de loi.

Évidemment, comme monsieur le soulignait tout à l'heure, nous avons recommandé, pour reconnaître cette distinction linguistique, que 8 des 19 postes au CRTC soient occupés par des francophones. Il nous semble extrêmement important qu'on ait au CRTC des gens qui connaissent bien les milieux fondamentalement différents des industries de communication au Québec et dans le reste du Canada.

Cela résume les positions qu'on a exposées dans notre mémoire. On est très contents d'avoir aujourd'hui l'occasion de les porter à votre attention.

Mme Finestone: C'est avec grand plaisir qu'on vous accueille ici. Premièrement, j'aimerais que vous sachiez, madame Raymond, que Téléfilm Canada a pris racine et produit même si on a subi des coupures et même si on est très peiné en voyant ce qui se passe. C'est le rôle que vous et Steven Roth avez joué qui a vraiment effectué un changement énorme.

Mme Raymond: Je vous remercie.

Mme Finestone: Je trouve dégueulasse qu'on ait coupé le *capital cost allowance*. Cela a coûté cher à nos démarches, mais je trouve qu'on a tout de même une industrie florissante qui est le reflet de notre propre culture. Ce qui arrive est triste.

Mme Raymond: Oui.

Mme Finestone: Vous avez parlé du budget gelé de Téléfilm et de Radio-Canada. Je ne pouvais pas croire mes oreilles quand j'ai entendu parler des nouvelles coupures de 140,000 millions de dollars. Je trouve cela épouvantable. Ici, ce n'est pas l'endroit pour faire de la politique, mais vous dites que ce gel des budgets accentuera de plus en plus la course aux cotes d'écoute et aux revenus publicitaires par Radio-Canada qui pourrait faire appel aux producteurs et productrices indépendants pour qu'ils puissent réaliser leur grand rêve sur film.

Pensez-vous que c'est le moment de critiquer Radio-Canada au sujet de la direction dans laquelle elle s'en va? On ne coupe plus maintenant seulement dans la chair et les os, mais dans les nerfs!

Mme Raymond: Madame Finestone, je vais vous dire pourquoi ce n'est pas une critique destructrice. C'est une critique qui se veut positive. On doit comprendre que les administrateurs à Radio-Canada se font couper leurs budgets. Pour pouvoir continuer à produire, ils sont obligés d'aller vraiment à la course aux commanditaires. Pour arriver à combler le déficit budgétaire que les coupures entraînent à Radio-Canada, ils sont obligés de se battre sur le même terrain que les autres diffuseurs.

• 1830

Mme Finestone: Souhaiteriez-vous qu'ils ne le fassent pas? Comme cela, il n'y aura pas de. . .

[Traduction]

heavy financial burden. We feel, therefore, that this is a major problem, and we are again asking that sections 27 and 28 be deleted from this bill.

Obviously, as this gentleman pointed out earlier, we have recommended that, in recognition of our linguistic duality, eight of the nineteen people who sit on the Commission be francophones. We think it extremely important that there be people at the CRTC who are well aware of the fundamental differences between the telecommunications industries in Quebec and in the rest of Canada.

This, in short, is the position we have set out in our brief. We are very pleased to have the opportunity to bring it to your attention today.

Mrs. Finestone: It is a great pleasure to welcome you here. First of all, Ms Raymond, I want you to know that Telefilm Canada is now firmly established and is producing films even though it has had its funding cut and even though we are very distressed to see what's happening today. You and Steven Roth succeeded in bringing about an enormous change.

Ms Raymond: Thank you.

Mrs. Finestone: I think it's disgusting that they have cut its capital cost allowance. This has seriously undermined our efforts, but I think that, nevertheless, we have a flourishing industry which reflects our culture. What is happening today is sad.

Ms Raymond: Yes.

Mrs. Finestone: You mentioned the fact that the budgets of Telefilm Canada and the CBC have been frozen. I couldn't believe my ears when I heard that there would be new cuts of \$140 million. I find this appalling. This is not the place for partisan politics, but, according to you, this budget freeze will intensify the pursuit of ratings and advertising revenue by the CBC, a corporation in a position to call upon independent film producers to realize their dreams.

Do you think that now is the time to criticize the CBC for the direction it is taking? It's no longer suffering just flesh wounds, they're cutting it to the quick!

Ms Raymond: Mrs. Finestone, I'll tell you why this is not a piece of destructive criticism. This is meant to be constructive criticism. You have to realize that the CBC's administrators are having their funding cut. In order to go on producing, they have to fight for sponsors. In order to make good the budgetary deficit created by cuts to funding, the CBC has to fight it out in the same arena as other broadcasters.

Mrs. Finestone: Would you rather they didn't? Because then there wouldn't be. . .

[Text]

Mme Raymond: Non, non. On est habitués à passer à travers des crises. Dans notre industrie, on a passé à travers des énormes crises dans les cinq ou six dernières années. Ce qui est effrayant en ce moment, c'est que la menace est tellement énorme à Radio-Canada que le mandat passe après le réflexe vital de survie. À long terme, ce sera désastreux pour l'ensemble de l'industrie. Nous, on est jeunes, et on sera là encore longtemps pour produire.

En ce moment, il y a un nivellement par le bas qui se produit. Dans le domaine de la production francophone, notre seul espoir de continuer à assurer une production de qualité en français est d'avoir des appuis à Radio-Canada pour pouvoir conclure des accords de coproduction avec les pays européens. On a fait des gains sur le plan européen. Les traités de coproduction entre la France et le Canada reconnaissent notre statut européen. On a fait d'énormes progrès de ce côté-là, mais pour que la porte du marché européen soit ouverte à nos productions en langue française, il faudrait qu'on ait ici des partenaires qui soient intéressés à produire des émissions dont la qualité permet de les exporter.

Or, en ce moment, à Radio-Canada, ce nivellement par le bas, ce concours avec les autres diffuseurs privés, en plus de susciter la colère des diffuseurs privés puisqu'il y a là un croisement de mandats qui est des plus attristants, nous empêche de faire des émissions dont la qualité nous permettrait de les exporter et de les coproduire avec l'Europe. La coproduction avec l'Europe est positive parce qu'elle ramène de l'argent ici pour la production française.

Mme Finestone: Est-ce qu'une coproduction avec une maison comme Quatre Saisons ou TVA aurait le même lustre, sur le plan international, qu'une coproduction avec Radio-Canada?

Mme Raymond: Oui, mais n'oubliez pas que traditionnellement, Radio-Canada a été le *trend setter*. Les émissions de prestige, les émissions de qualité, les émissions culturelles ont d'abord et avant tout été initiées, financées et diffusées par Radio-Canada.

On est en train de se retrouver dans une situation assez aberrante au Québec. Il y a à Télé-Métropole des émissions qui sont plus culturelles. L'effort en vue de produire des émissions de qualité pouvant être diffusées sur le plan international est plus précis à Télé-Métropole qu'à Radio-Canada.

Mme Finestone: Télé-Métropole produit un plus grand nombre d'émissions que toute autre station, même américaine.

Mme Raymond: Absolument.

Mme Finestone: Il faut les féliciter.

Mme Raymond: C'est pour vous dire que dans cette industrie extrêmement dramatique, la loi doit vraiment cibler le mandat de Radio-Canada avec encore plus de précision. Je vois un écart dans le libellé de la loi. On dit que Radio-Canada doit faire une programmation

[Translation]

Ms Raymond: No. We're used to going through crises. Our industry has been through some terrible crises over the past five or six years. We are afraid that because of the enormous threat the CBC is facing, its mandate will take second place to its survival instinct. In the long run, this would be disastrous for the entire industry. As for us, we are young and we'll be able to produce for a long time yet.

At the present time, we are witnessing a form of levelling down. The only hope for those who want to continue producing high-quality work in French is to get support from the CBC in order to sign co-production agreements with European countries. We have made progress in Europe. Co-production treaties between France and Canada acknowledge our status in Europe. We've made enormous progress in this area; but if we want the European market to remain open to our French-language productions, we need partners here in Canada who are interested in producing programs good enough to be exported.

However, the CBC's efforts at levelling down quality, and its competition with private broadcasters—which is making private broadcasters angry because of the lamentable overlapping of mandates—is preventing the production of high-quality programs which could be exported, as well as co-productions with Europe. Co-producing with Europe is a good thing because it brings in money that can be used here to produce in French.

Mrs. Finestone: Would a co-production with a network like *Quatre Saisons* or TVA have the same prestige internationally as a co-production with the CBC?

Ms Raymond: Yes, but don't forget that traditionally, the CBC has been the trendsetter. It is first and foremost the CBC that initiates, funds and broadcasts prestigious programs, high-quality programs and cultural programs.

The situation in Québec is becoming absurd. *Télé-Métropole* is now producing programs that are more cultural. *Télé-Métropole* is making a greater effort to produce high-quality programs that can be broadcast internationally than the CBC.

Mrs. Finestone: *Télé-Métropole* produces more programs than any other station, including American stations.

Ms Raymond: Absolutely.

Mrs. Finestone: They should be congratulated.

Ms Raymond: My point is that, given the fact that our industry is extremely volatile, the Act must define the CBC's mandate even more precisely. I see a discrepancy in the wording of the bill. It stipulates that the CBC should provide programming to meet everyone's needs.

[Texte]

répondant aux besoins de tous. C'est très bien quand on a beaucoup d'argent, mais quand on commence à avoir moins d'argent et que, comme au Québec, on a au moins quatre chaînes de télévision généralistes, est-ce qu'on ne devrait pas, au lieu de se faire concurrence les uns les autres, essayer de se cibler, Radio-Canada ayant un mandat plus culturel et plus exportable et une production davantage de qualité? Je trouve inconcevable qu'avec le peu d'argent qui reste à Radio-Canada, on se batte avec les autres stations pour acheter *Dallas* en traduction. Ce n'est pas son mandat, et c'est ce que j'essaie de vous expliquer. Si Radio-Canada ne choisit ses projets qu'en fonction des cotes d'écoute, ce sera extrêmement néfaste à long terme.

• 1835

En ce moment, justement parce qu'on n'a pas d'argent, plutôt que les quatre chaînes généralistes du Québec fassent la même chose, il me semble plus important que Radio-Canada soit bien aiguillé vers son mandat premier. Il est bien évident qu'il faudrait plus d'argent pour Radio-Canada; on le sait tous, je ne veux pas le répéter. Mais, considérant la réalité, c'est une industrie qui est mûre. On veut travailler avec les moyens qui existent et les moyens qui existent en ce moment, à Radio-Canada, doivent être orientés vers cette programmation culturelle de qualité en laissant aux autres le soin. . .

Mme Finestone: Vous incluez les sports, le divertissement et non seulement le culturel, dans le sens bien étroit de «haute culture».

Mme Raymond: Oui, absolument! Quand il n'y avait personne pour diffuser du sport en français, on acceptait que Radio-Canada le fasse. Mais maintenant qu'il y a non seulement d'autres télévisions conventionnelles qui ont les moyens de le faire, mais aussi un canal de sports en français. . .

Mrs. Finestone: Do you want PBS, Marie-José?

Mme Raymond: Ce serait mieux que Radio-Canada! En ce moment, Radio-Canada est tellement obnubilé par la cote d'écoute afin de se faire financer par des commanditaires qu'en fait elle est inférieure à TVA. Ce qui est inacceptable.

Mme Finestone: Radio-Canada jouit de 41 p. 100 de la cote d'écoute dans les grandes heures d'écoute, n'est-ce pas? Ce qui veut dire que la population l'aime. Elle a un choix énorme pour tourner les boutons.

Mme Raymond: Non, en français le choix n'est pas tellement énorme. C'est justement là où je vous dis que c'est une tendance extrêmement dangereuse. Si le public n'a accès qu'à un téléroman très bas de gamme et si Radio-Canada offre un autre téléroman très, très bas de gamme, forcément, parce que ce sera la première année, Radio-Canada obtiendra la grosse cote d'écoute. Ce qui serait intéressant, c'est que le poste privé ait un téléroman avec. . .

Mme Finestone: *Lance et compte* passe au secteur privé maintenant.

[Traduction]

That's fine when you have a lot of money, but when you start to have less money and when, as is the case in Quebec, you have at least four general-appearance television networks, shouldn't you try to target your market—and give the CBC a mandate that is more cultural and more geared towards export and quality production—rather than competing with others for the same territory? I think it's incredible that with the little money that it still has, the CBC is competing with other networks to buy the rights to the dubbed version of «Dallas». That is not the CBC's role; and this is the point I'm trying to get across. If the CBC's only criterion in deciding its programming is ratings, this will have disastrous effects in the long run.

The problem today is precisely that we don't have enough money; I think that the CBC should be steered towards fulfilling its original mandate in order to prevent having four general-appearance networks in Quebec that are all doing the same thing. It is quite obvious that the CBC needs more money. We are all aware of this and I don't want to be repetitive. But, considering the facts, our industry is a mature one. We want to work with the resources we have, and at the present time, the CBC's resources should be directed towards cultural, high-quality programming, while letting others. . .

Mrs. Finestone: Are you including sports and entertainment and not only culture, in the narrow sense of «high culture»?

Ms Raymond: Yes, absolutely! When there was no one else who could broadcast sports events in French, we agreed that the CBC should do it. But now that there are not only other conventional networks that have the means to do this, but also a French-language sports channel. . .

Mme Finestone: Voulez-vous un genre de PBS, Marie-Josée?

Ms Raymond: It would be better than the CBC! At the present time, the CBC is so obsessed with the ratings that would help it raise revenue from sponsors that it is actually inferior to TVA. This is unacceptable.

Mrs. Finestone: The CBC has a 41% prime-time rating, doesn't it? This means that people like it; and they do have a great many channels to choose among.

Ms Raymond: No, there are not that many French-language channels to choose from. And it is precisely in this area that a dangerous trend is developing. If the public only has access to a very poor television drama and if the CBC is offering another television drama that is even worse, the CBC will get the higher ratings because it will be the first year that the drama is being broadcast. What would be interesting, would be to have a private station broadcast a television drama with. . .

Mrs. Finestone: It's the private sector that's now going to be broadcasting «*He Shoots, He Scores*».

[Text]

Mme Raymond: Ce qui est très bien. Radio-Canada devra initier autre chose, mais non pas se battre pour reprendre *Lance et compte*. Vous donnez un très bon exemple! C'était extrêmement positif que Radio-Canada ait la vision de faire ce genre d'émission. Maintenant qu'elle marche bien, Radio-Canada devrait susciter d'autres émissions de ce genre, tel est son mandat. Ce qui élèverait la qualité des autres diffuseurs.

Mme Finestone: Marie-Josée, vous savez comme moi que pour chaque programme qui réussit, qui décroche une cote d'écoute, qui a de la «poigne», si on peut dire, cinq à dix tombent à l'eau. Mais, quand Radio-Canada produit quelque chose qui tombe à l'eau, mon Dieu, le monde éclate. Il y a des émissions de mauvais goût, toutes sortes de mauvaises choses produites par les États-Unis. Mais, on achète, on dit que c'est bien! Quand une production canadienne n'est pas du plus haut niveau, on n'est pas les meilleurs du monde! Je crois que nous sommes presque les meilleurs du monde.

Mme Raymond: Je suis obligée de vous dire qu'au Québec on n'a pas ce syndrome. On aime ses propres «navets» mais on n'aime pas les «navets américains». C'est un point d'acquis. Par ailleurs, je pense qu'il faut faire très attention au mandat culturel et complémentaire de Radio-Canada.

Mme Finestone: Je voulais parler de l'épée de Damoclès, mais c'est à vous de le faire.

M. Waddell: En effet, ma mère m'a dit la même chose concernant CBC. Elle habite à Vancouver. Elle m'a dit que c'était plein de commerciaux, que la qualité laissait à désirer et que les postes privés étaient meilleurs.

Je vous souhaite aussi la bienvenue au Comité.

Mme Raymond: Merci.

M. Waddell: Dans votre mémoire vous avez mentionné des modifications positives. C'est à l'article 5.

Mme Raymond: Oui.

M. Waddell: C'était mon amendement. J'en suis donc très content!

Mme Raymond: Merci alors, merci infiniment.

M. Waddell: Merci aussi. Mais j'ai encore un problème concernant certaines modifications préoccupantes, notamment au paragraphe suivant:

• 1840

Un tel pouvoir enlèverait son caractère décisionnel—et conséquemment son intérêt et son sérieux—au processus d'audiences publiques et aux délibérations du Conseil en vue de l'attribution, du renouvellement ou de la modification des licences.

Il est vrai que, dans la situation actuelle, le gouvernement utilise de plus en plus le pouvoir. Vous avez dit que ce pouvoir allait détruire le CRTC.

[Translation]

Ms Raymond: And a very good thing, too. The CBC should be initiating other projects, and not fighting to regain the rights to *«He Shoots, He Scores»*. Your example is a good one! The fact that the CBC had the vision to produce this sort of program is very encouraging. Now that it's doing well, CBC should try to encourage other programs like it; that is its mandate. This would boost the quality of production at other networks.

Mrs. Finestone: Marie-Josée, you know as well as I do that for every program that succeeds, that manages to get good ratings, that has «what it takes», so to speak, there are five to ten others that flop. But, when the CBC produces a bomb, my God, it's the end of the world. There are programs that are in poor taste, there are all kinds of bad programs produced by the Americans. But, we buy them, and we think that's fine! When a Canadian production is not of the highest quality, then we're no longer the best in the world! I believe that we are almost the best in the world.

Ms Raymond: I must tell you that such is not the case in Québec. We like our own «bombs» but we don't like «American bombs». We at least have that going for us. I do feel, too, that the CBC should concentrate on its mandate to provide cultural and alternative programming.

Mrs. Finestone: I was going to talk about the sword of Damocles, but I'll leave that up to you.

Mr. Waddell: My mother told me the same thing about the CBC. She lives in Vancouver. She told me that the CBC had all kinds of commercials, that the quality of programming left a lot to be desired and that private stations were better.

I'd like to welcome you to our Committee.

Ms Raymond: Thank you.

Mr. Waddell: In your brief you mentioned some changes for the better. You were referring to section 5.

Ms Raymond: Yes.

Mr. Waddell: That is my amendment. So I am very pleased!

Ms Raymond: Thank you so much.

Mr. Waddell: And thank you. But I still have a problem with certain «disturbing omissions», particularly in the following paragraph:

Such a power would destroy the decision-making character—and consequently the interest and value—of the public hearings procedure and of the CRTC's deliberations on granting, renewing and amending licenses.

It is true that, in the present situation, the government is wielding more and more power. You've said that this power would destroy the CRTC.

[Texte]

Mme Raymond: Non, mais il faut comprendre qu'en ce moment, le *arm's length relationship* entre le CRTC et le gouvernement fait la force du système. Quand on obtient une licence devant le CRTC, malgré tout, la décision est véritablement une décision. À partir de cela, s'il y a des erreurs, on est prêts à vivre avec ces erreurs. On connaît les facteurs qui guident les membres du Conseil quand ils prennent cette décision-là.

Ce qui est terrible aux articles 27 et 28, c'est l'ouverture à une ingérence politique qui ne tienne pas compte des raisons fondamentales pour lesquelles les gens souhaitent avoir une licence, mais qui tienne compte de toutes sortes d'autres facteurs qui n'ont rien à voir avec l'industrie. C'est là que cela devient extrêmement dangereux. Dieu sait si on a vécu des erreurs mauvaises du CRTC! Je ne tiens pas à les rappeler, mais elles ont coûté des millions de dollars aux producteurs indépendants individuellement. On a avalé ces pertes-là parce qu'on respectait l'indépendance du CRTC. On se disait: Erreur humaine; on peut vivre avec cela.

Ce qu'on n'aime pas, c'est vivre avec une ingérence politique qui, pour des raisons politiques, qui sont donc en dehors du débat, renverse ou modifie des décisions, ce qui, de plus, entraîne des délais extrêmement déstabilisants pour une industrie difficile.

M. Waddell: Mais il y a des directives politiques et d'autres directives. Par exemple, le gouvernement dit au CRTC: Si un poste privé ou un réseau privé ne respecte pas un règlement concernant la programmation canadienne, c'est la fin. Il n'y pas de pénalité, mais c'est la révocation de la licence. C'est une instruction politique.

Mme Raymond: Oui, mais soyons très réalistes: ce n'est pas de cela qu'on a peur. On sait que si le CRTC se sentait appuyé pour prendre ce genre de mesures, il pourrait montrer ses dents. Il y a dans ce projet de loi suffisamment de dents pour que le CRTC polisse ses règlements.

On est d'accord que le gouvernement ait la possibilité d'indiquer de façon générale que le CRTC devra faire respecter les conditions de licence. C'est une politique générale, et on est d'accord sur cela. Cependant, que le gouverneur en conseil ait le droit de contester ou de rescinder une décision du CRTC sur l'octroi d'une licence en particulier, ouvre la porte à un élément nouveau qui existe dans d'autres pays. Voyez la situation en France. L'équivalent du CRTC est continuellement manipulé par les autorités politiques, et les attributions de licence changent avec le gouvernement au pouvoir. C'est catastrophique. Comme ils ont une population de 50 millions d'habitants qui parlent tous la même langue, ils sont capables de réagir à peu près, mais ici c'est différent.

• 1845

Si on accordait au gouvernement ce pouvoir d'ingérence, ce serait catastrophique pour nos petites populations. À chaque changement de gouvernement, on

[Traduction]

Ms Raymond: No, but you have to realize that at the present time, the strength of the system lies in the arm's length relationship between the CRTC and the government. When you are granted a license by the CRTC, their decision to grant that license is a genuine decision. If there are mistakes, we're ready to live with them. We understand the factors that lead the members of the Commission to make their decisions.

What is terrible about sections 27 and 28 is that they open the door to political interference. If there were political interference the fundamental reasons for requesting a license would be ignored, while all kinds of other factors which have nothing to do with our industry would be taken into account. This is where things become extremely dangerous. God only knows that we had to live with bad CRTC decisions! I don't want to go into them here, but they cost individual independent producers millions of dollars. We accepted the losses because we respected the independence of the CRTC. We felt that these were human errors and that we could live with them.

What we don't like is having to deal with political interference which—for reasons that are foreign to our concerns—leads to decisions being overturned or amended and, what is more, creates delays that are extremely destabilizing for a complex industry.

Mr. Waddell: But there are policy directives and other kinds of directives. For instance, the government says to the CRTC: If a private station or network does not abide by a Canadian programming regulation, then that's it. There aren't any penalties, but the license is rescinded. That is a policy directive.

Ms Raymond: Yes, but let's be realistic. That's not what we're afraid of. We know that if the CRTC felt it had support for doing this sort of thing, it could show its teeth. This bill is tough enough to allow the CRTC to enforce its regulations.

We agree that the government should be able to indicate, in a general way, that the CRTC should enforce the terms of licensing. This is a general policy and we agree with it. Nevertheless, giving the governor in council the right to challenge and to rescind a CRTC decision to grant a licence, would clear the way for a new element that now exists in other countries. Look at what's happening in France. The CRTC's counterpart is constantly being manipulated by the political authorities; and the granting of licences changes when a new government comes to power. It's a disaster. As they have a population of 50 million and as they all speak the same language, they can adjust more or less, but here it is different.

If we give this kind of power to the government to interfere, it would be a disaster for our small populations. Every new government would reverse CRTC decisions.

[Text]

changerait les décisions du CRTC. Ce que je vous dis est très pratique et très réaliste. Allez passer six mois en France et vous verrez ce que c'est. C'est catastrophique.

Je n'ai pas réussi à me faire expliquer à quoi cela pouvait servir au gouvernement. J'essaie toujours de comprendre. Quel pouvoir supplémentaire est-ce que cela donne au gouvernement? Le gouvernement a déjà le droit de discuter avec le CRTC de questions de politique générale. On sait que cela se fait maintenant et que le ministre des Communications a ce pouvoir-là, mais pas dans le cas d'une décision précise. Je peux vous dire que c'est l'ouverture à une industrie des communications totalement chaotique. L'être humain étant humain, l'habitude va se prendre très rapidement. Si cela est appliqué, dans 20 ans, les permis et les licences changeront aux élections, selon le résultat des élections.

Je vous dis cela un peu crûment parce qu'on n'a pas beaucoup de temps. C'est catastrophique. Quand cela change, tout le personnel est changé, etc., parce qu'il y a annulation des contrats déjà accordés. C'est très, très grave. Je pense que les gens qui mettent cela dans la loi ne savent pas à quel point les implications de cela sont aberrantes pour l'industrie. Je n'ai pas compris pourquoi c'est là. Si quelqu'un veut me le dire. . .

M. Waddell: On a vu cela avec les directeurs de Radio-Canada.

Mme Raymond: Même pas.

M. Edwards: Madame Raymond, bonjour encore une fois.

Vous appuyez le pouvoir légitime du gouvernement d'émettre des directives d'ordre général, mais vous êtes contre les pouvoirs de renvoi et d'annulation des décisions du CRTC. Le gouvernement a ces pouvoirs d'annulation et de renvoi depuis 1968. La question est la suivante:

If the power has been there since 1968, as it has, and it has not been abused, as I do not think it has, then why not leave it in the law?

Ms Raymond: With the shrinking of communications, we are afraid that they might be inspired by what is going on elsewhere. I recognize, with you, that we have had really a very fair system and a very honest way of functioning for the CRTC, except that in the last few years we have felt there was perhaps an inkling to look towards this kind of use of the power and we just think it would be safer to continue in the same arm's-length tradition of the CRTC to just stamp it out of the law. If it has not been used, why are you putting it in the law?

Mr. Edwards: I guess that is why we pay insurance premiums. We hope that we never have to use insurance.

Ms Raymond: What can you achieve with that? I must say I have asked and I do not understand.

[Translation]

What I am saying is very practical and very realistic. You just have to spend six months in France and you'll see. It's a disaster.

They never could explain to me what the government is to gain from it. I am still trying to understand. What kind of extra power does the government get? The government is already empowered to discuss questions of general policy with the CRTC. We know it's already being done and the Minister of Communications has that power, but not for specific decisions. I can tell you that it will lead to complete chaos in the communications industry. We are only human and very quickly we'll get used to it. If we accept this, within twenty years, authorizations and licences will change at every election, with the election results.

I put this somewhat abruptly for lack of time. This is a disaster. When the government changes, all personnel are changed, and so on, because they cancel the contracts already passed. It's serious, very serious. I think when they put that into the law, they don't know how terrible the impact on the industry will be. I didn't understand why it is there. If someone could tell me. . .

Mr. Waddell: We've seen that with Radio-Canada directors.

Ms Raymond: Not even then.

Mr. Edwards: Ms Raymond, welcome again.

You support the government's legitimate power to issue general directives, but you are against the power to refer and repeal CRTC decisions. Government has had this power to refer and repeal since 1968. What I am asking you is:

Si ce pouvoir existe depuis 1968, comme c'est le cas, et puisqu'on n'en a pas abusé, je pense que c'est aussi le cas, pourquoi ne pas le conserver dans notre droit?

Mme Raymond: Le monde des communications se rétrécissant, nous avons peur que l'on s'inspire de ce qui se fait ailleurs. Je reconnais avec vous que la méthode de fonctionnement du CRTC a toujours été très équitable et très impartiale, mais il n'en reste pas moins que ces dernières années, nous avons eu l'impression qu'il pourrait y avoir un semblant de tendance à abuser de ce genre de pouvoir et nous avons pensé qu'il était plus sûr, pour rester dans la même tradition d'indépendance du CRTC, d'éliminer cette référence dans la loi. Si on n'a pas fait usage de cette mesure, pourquoi la faire figurer dans la loi?

M. Edwards: Pour la même raison, j'imagine, qu'on paie des primes d'assurance. On espère ne jamais avoir besoin de toucher l'assurance.

Mme Raymond: Qu'avez-vous à y gagner? Je dois dire que je me suis posé la question et que je ne comprends pas.

[Texte]

Mr. Edwards: I think there are many uses that this could be put to that would be legitimate pursuits of the government, but they would probably revolve around a quixotic. . . or a CRTC that was, I guess, out of control a bit, not in the sense of out of control of the policy of the particular government.

• 1850

Mr. Harvard: Out of sync.

Mr. Edwards: Not out of sync either, but a rogue commission; put it that way.

Ms Raymond: But as I mentioned before, I think we would rather deal with that, because we have lived through erratic times and we have lived with the mistakes. The threat to the integrity of the CRTC would be such that at the same time it would bring enormous discredit to the CRTC. We have to recognize that till now there has been at least very great responsibility from the CRTC: we make this decision, and if there is a mistake, look at us. The worst situation would be to have a CRTC that can hint after a bad decision "we had political. . ." That I find is very disturbing.

I have not yet pin-pointed any situation where the first part of the law, where as a matter of policy the government has every right to indicate to the CRTC the tendencies it should take to make it understandable that clauses 27 and 28 are needed. . .

Mr. Edwards: I think you have just indicated where the power of referral back or set-aside is necessary to be kept in, because if the government gave a legitimate direction to the CRTC and the CRTC made a decision in conflict with that direction, what could the government do to put some teeth in its directive other than set aside or refer back?

Ms Raymond: We are all wise enough to know that out of 19 on the board of the CRTC—

Mr. Edwards: It will be 13 when this bill becomes law. Is it 19?

Ms Raymond: I think it is 19 as a whole.

Mr. Edwards: Yes; 13 full-time, 6 part-time.

Ms Raymond: There is always a pluralism in the nominations of the people who sit at the CRTC, and that makes an equilibrium and self-monitoring of the application of the main policies of the government, which till now have been without reproach. Until we live this kind of situation, perhaps it will always be possible to amend the law and add that if the CRTC goes berserk and totally disregards the direction of policies the government has stated. Right now it could be used in a very legitimate way, I understand, but we also have to consider that unfortunately it is not always that kind of intervention that can happen. We are much more frightened by all the

[Traduction]

M. Edwards: Je pense que l'on pourrait en faire de nombreux usages qui répondraient aux buts légitimes du gouvernement, mais j'estime que l'on jouerait alors probablement les don Quichottes. . . Le CRTC serait, j'imagine, un peu plus difficile à contrôler, pas dans le sens d'un contrôle des politiques d'un gouvernement en particulier.

M. Harvard: Désynchronisé.

M. Edwards: Pas vraiment désynchronisé non plus, mais disons, un Conseil rétif.

Mme Raymond: Mais, comme je l'ai dit précédemment, je pense que nous préférons encore cela, parce que nous sommes passés par des périodes difficiles et que nous avons appris à accepter nos erreurs. La menace posée sur le plan de l'intégrité du CRTC serait telle que le discrédit jeté en même temps sur le CRTC serait énorme. Il nous faut bien reconnaître que jusqu'à présent le CRTC a très bien su assumer ses grandes responsabilités: une décision est prise et s'il y a une erreur, voilà le responsable. Le pire serait un CRTC qui pourrait dire après une mauvaise décision «la raison politique. . .». Je trouve cela très inquiétant.

Je n'ai pas encore mis le doigt sur une situation concernant la première partie de la loi, lorsque sur une question de politique le gouvernement est tout à fait fondé à indiquer au CRTC les orientations qu'il doit prendre, qui puissent justifier la nécessité des articles 27 et 28. . .

M. Edwards: Je pense que vous venez de démontrer la nécessité de conserver le pouvoir de renvoi ou d'annulation étant donné qu'à partir du moment où le gouvernement a donné une orientation légitime au CRTC et que ce dernier prend une décision contraire à cette grande orientation, que pourrait bien faire le gouvernement, s'il veut donner un certain mordant à sa directive, sinon renvoyer ou annuler la décision?

Mme Raymond: Nous avons suffisamment d'intelligence pour savoir que sur 19 membres du Conseil du CRTC. . .

M. Edwards: Ce sera 13 lorsque ce projet de loi aura été adopté. C'est 19 à l'heure actuelle?

Mme Raymond: Je pense que c'est 19 en tout.

M. Edwards: Oui; 13 à plein temps, 6 à temps partiel.

Mme Raymond: Il y a toujours un certain pluralisme en ce qui a trait aux nominations au sein du CRTC, ce qui donne un certain équilibre et un certain contrôle interne de l'application des grandes politiques du gouvernement, système auquel jusqu'à présent on n'a pu faire aucun reproche. Tant que nous n'aurons pas vécu ce genre de situation, il sera éventuellement toujours possible de modifier la loi et d'ajouter une disposition au cas où le CRTC n'en ferait qu'à sa tête et ne tiendrait aucun compte des grandes orientations politiques que lui a données le gouvernement. Aujourd'hui, l'usage qui en est fait est tout à fait légitime, je le reconnais, mais nous

[Text]

other types of political intervention, which could be partisan or—

Mr. Edwards: I think I understand what you are saying, but I will just leave it with the thought that the powers have been there since 1968. They have not, by your own admission undermined the credibility or the power of the commission. You also recognize the power of direction is a legitimate move. It is one I gather you support. So are you saying the powers of set-aside and referral back are wrong in themselves or the combination of the power of directive plus those others is wrong?

Ms Raymond: Perhaps it gives too much power with the combination, yes. But I personally think it does great discredit to the CRTC. I have a lot of difficulty thinking this law is there in case the CRTC goes wrong. I have enough confidence that the government will name the right people to the CRTC and they will do their job properly. You will lose good people at the CRTC if this is set again in a new law. It was there and it kind of faded away. We know it is useless. By putting it upfront again, I am afraid you bring an enormous amount of discredit to the people who will accept the Chair there.

• 1855

Mr. Edwards: This combination of powers has been proposed during the time most of the current members of the CRTC were appointed. They accepted the appointment with the knowledge that this would probably be the law.

Ms Raymond: But a lot are against—

Mr. Edwards: We will see what the chairman says tomorrow when he comes before us.

Mrs. Finestone: Did you read it yet, Jim?

Mr. Edwards: He can always change his mind.

Mr. Harvard: It is stimulating to have someone with such an electric personality. I am not a film-maker. I was a broadcaster, but I would gather that the ultimate accolade or the ultimate success for a film-maker would be to have his or her film seen right around the world. Would you agree?

Ms Raymond: Yes.

Mr. Harvard: When you make films, is it your hope that your films will be seen right around the world?

[Translation]

ne devons jamais oublier que malheureusement ce n'est pas toujours ce genre d'intervention qui se produit. Nous nous inquiétons bien davantage des autres types d'interventions politiques, qui peuvent être partisans ou...

M. Edwards: Je crois comprendre ce que vous voulez me dire et je me contenterais de vous répéter que ces pouvoirs existent depuis 1968. Vous l'avez reconnu vous-mêmes, il n'ont en rien diminué la crédibilité ou les pouvoirs du Conseil. Vous reconnaissez par ailleurs que le pouvoir d'orientation est un pas dans la bonne direction. J'imagine que vous y êtes favorable. Pensez-vous en conséquence que les pouvoirs d'annulation et de renvoi sont mauvais en eux-mêmes ou que c'est la combinaison de ces pouvoirs avec le pouvoir d'orientation qui est mauvaise.

Mme Raymond: Oui, il est possible que ce soit la combinaison de tous ces pouvoirs qui soit excessive. Toutefois, je pense personnellement que cela jette un grand discrédit sur le CRTC. J'ai du mal à concevoir que l'on puisse prévoir une loi pour le cas où le CRTC se tromperait de direction. Je préfère faire confiance au gouvernement et penser qu'il va nommer au CRTC des gens compétents qui vont bien faire leur travail. Vous perdrez d'excellentes recrues au CRTC si vous remettez cela dans la nouvelle loi. Ce pouvoir existait déjà et il était en quelque sorte tombé en désuétude. Nous savons qu'il n'a aucune utilité. En le remettant à l'ordre du jour, j'ai bien peur que vous jetiez un énorme discrédit sur les gens qui vont accepter des postes au sein du Conseil.

M. Edwards: Cette combinaison de pouvoirs a été proposée au moment où la plupart des membres actuels du CRTC ont été nommés. Ils ont accepté leur nomination en sachant pertinemment que la loi serait probablement celle-là.

Mme Raymond: Mais ils sont nombreux à être contre...

M. Edwards: Nous verrons ce que le président aura à dire demain lorsqu'il se présentera devant nous.

Mme Finestone: Vous n'avez pas encore lu la nouvelle, Jim?

M. Edwards: Il peut toujours changer d'idée.

M. Harvard: C'est stimulant de côtoyer une personnalité aussi dynamique. Je ne suis pas un cinéaste. J'ai été radiodiffuseur, mais j'imagine que le comble du succès pour un cinéaste est de voir qu'un de ses films est vu dans le monde entier. Êtes-vous d'accord?

Mme Raymond: Oui.

M. Harvard: Lorsque vous faites des films, vous avez l'espoir qu'ils seront vus dans le monde?

[Texte]

Ms Raymond: I never go for a foreign contract before I have secured my national broadcaster. But from there I wish to export around the world.

Mr. Harvard: I am glad to hear that. Are you concerned at all about your film being watched in other parts of Canada, that is, outside of Quebec? Do you really care whether your film is seen in Edmonton or Winnipeg or Vancouver or Halifax?

Ms Raymond: I have struggled so much that to be very honest I have even used some very slight blackmail tactics to have them seen from coast to coast.

Mr. Harvard: Have you made films that are particularly appealing to, say, western Canadians?

Ms Raymond: Very difficult to say. But I I shot *The Tin Flute* in two languages. Gabrielle Roy is an author from St. Boniface. I would hope that people in western Canada have some interest in seeing it. The English CBC has had the courage to show my current production on Sunday at 9 p.m.

Mr. Waddell: What is the name of the production?

Ms Raymond: It is called *Mills of Power*. They have had the courage to pass it partially in French with English subtitles because of the nature of the story. This is where I think the CBC still has guts. It is still in their mandate. It does not take money to do it, it is guts. They were afraid they would not get sponsors, and the show is fully sponsored.

So we are trying, if you want to put in the law that there is an obligation for CBC to air the French productions on CBC and the English productions on *Société Radio-Canada*, which we already do—

An hon. member: They are dubbed.

Mr. Harvard: This is what I call cross-over programming, and I am in full support of it. I do not want you to draw any negative connotations from my questions, because I am delighted to hear what you said. I just want to get it on the record that you have this particular kind of obligation, and perhaps out of that obligation you have a sense of promoting, say, national unity. I happen to feel, particularly on the English side, that English producers do not go out of their way to reflect our particular solitude to the people of Quebec.

Ms Raymond: I realize what you are saying, because at the same time I did the first western in Alberta in 1970 I was not very well received because people thought it was not my concern. Yet I love Calgary, I love that story. It is very difficult even for us French producers to be able to work with CBC. It has been an enormous struggle because

[Traduction]

Mme Raymond: Je ne signe jamais un contrat à l'étranger avant de m'être assurée d'un distributeur national. Mais, à partir de là, je souhaite exporter mon film dans le monde entier.

M. Harvard: Je suis heureux de l'entendre. Avez-vous le souci de faire en sorte que vos films soient vus dans d'autres régions du Canada, c'est-à-dire à l'extérieur du Québec? Voulez-vous en fait que vos films soient vus à Edmonton, à Winnipeg, à Vancouver ou à Halifax?

Mme Raymond: J'ai fait tellement d'efforts que pour être franche je dois vous avouer que je suis même allée jusqu'à recourir à des tactiques frôlant le chantage pour que mes films soient vus d'un bout à l'autre du pays.

M. Harvard: Avez-vous déjà fait des films qui intéressent particulièrement, par exemple, les Canadiens de l'Ouest?

Mme Raymond: C'est très difficile à dire. Mais j'ai tourné *«The Tin Flute»* dans les deux langues. Gabrielle Roy est une auteure de St-Boniface. J'imagine que les gens de l'Ouest du Canada peuvent y voir quelque intérêt. La chaîne anglaise de Radio-Canada a eu le courage de diffuser ma production actuelle le dimanche à 21h00.

M. Waddell: Quel est le nom de cette production?

Mme Raymond: C'est les «Les tisserands du pouvoir». La chaîne anglaise a eu le courage de la diffuser en partie en français avec des sous-titres anglais en raison de la nature de l'histoire. C'est là qu'on voit à mon avis que Radio-Canada a encore du cœur au ventre. Voilà qui fait encore partie de son mandat. Ce n'est pas de l'argent qu'il faut pour le faire, c'est du cœur au ventre. La chaîne avait peur de ne pas trouver de commanditaires et, pourtant, l'émission est pleinement commanditée.

Nous essayons donc, si vous voulez, d'inscrire dans la loi que CBC a l'obligation de diffuser les productions françaises et Radio-Canada celle de diffuser les productions anglaises, ce que nous faisons déjà. . .

Une voix: Elles sont doublées.

M. Harvard: C'est ce que j'appelle des émissions croisées et j'y suis tout à fait favorable. Je ne voudrais pas que vous voyez un quelconque reproche dans mes questions, parce que je suis tout à fait d'accord avec ce que vous nous dites. Je veux simplement qu'il soit pris acte du fait que vous avez cette obligation particulière et que cette dernière vous amène en quelque sorte à promouvoir, disons, l'unité nationale. Je considère pour ma part que, surtout du côté anglais, les producteurs anglophones ne font pas suffisamment d'efforts pour rompre la solitude particulière de la population du Québec.

Mme Raymond: Je comprends bien ce que vous me dites parce qu'au moment où j'ai fait mon premier western en Alberta en 1970, je n'ai pas été très bien reçue, la population considérant que ce n'était pas là mon rôle. Pourtant j'aime Calgary, j'aime cette histoire. Il est très difficile, même pour nous, les producteurs francophones,

[Text]

they have a tendency to push us back, whereas we say the cross-pollination of the two networks is essential.

[Translation]

de travailler avec la CBC. C'est une lutte difficile parce que les responsables ont tendance à nous repousser alors que nous leurs disons qu'une interpénétration entre les deux réseaux est indispensable.

• 1900

This story of having separate funds at Téléfilm, one for French and one for English, makes it extremely difficult because there are very often two weights, two measures, inasmuch as we will be treated as second-rate citizens because the money that is allotted to one hour of francophone production on *la Société Radio-Canada* is lower than the money allotted to a one-hour production in English on CBC. I will have to consider that what you are saying is not recognized by the people at CBC, and that in fact and in reality we are not considered as part of the globality of the country.

This could be put in the law, yes, equal budgets for French and English—an equal amount of acquisitions for French and English production. You have been suggesting very good amendments. Here is my pencil.

Mr. Harvard: I am delighted. Whatever you can do in your films, or anyone else's films, or at the CBC, or elsewhere, to reflect Quebec better to the rest of the country and the rest of the country to Quebec, I applaud that. To me, there is a gulf between the two founding races or the two cultures, and whatever film-makers can do, whatever broadcasters can do to bridge that gulf, so much the better.

Ms Raymond: It is the most powerful tool we have and we are just not using it. That is why when we say the cultural mandate here is important. It is not ratings. It is not going to be easy. I think that heroic moves like what Yvan Fasan did with his show should be enshrined in the law.

Mrs. Finestone: I think that not only are we fortunate to have Marie-Josée Raymond, whose exciting show—and I hope everyone is going to watch *Les tisserands du pouvoir*—translated *The Mills of Power*—but also Charles Ohayon, who has just had a feature film nominated in Berlin. Perhaps he could tell us about *Manuel* and joint production.

Mr. Ohayon: It is children's festival. It is *Manuel*, it is a telefilm made for Radio-Canada, as a matter of fact.

Mrs. Finestone: And *Cargo*?

Mr. Ohayon: *Cargo* is a feature film that is going to be out in theatres next summer.

Mrs. Finestone: And *La banque de Galeme*?

Mr. Ohayon: Which is the French co-production on the French Revolution. We are lucky in this case, where out of the four main characters—although it is in France—three of the four were French-Canadian-speaking

Ce problème de la séparation des crédits à Téléfilm, une partie pour le français et l'autre pour l'anglais, rend les choses très difficiles parce qu'il y a bien souvent deux poids et deux mesures et nous sommes traités en citoyens de seconde zone parce que les crédits alloués à une heure de production francophone à «la Société Radio-Canada» sont inférieurs à ceux qui sont alloués à une heure de production sur le réseau anglais de CBC. Je dois vous faire remarquer que ce que vous me dites n'est pas accepté par les responsables de la CBC et qu'en réalité nous ne sommes pas considérés comme faisant partie de ce pays dans son ensemble.

Oui, on pourrait l'inscrire dans la loi: des budgets égaux pour le français et pour l'anglais; un montant égal pour les acquisitions en français et en anglais. Vous avez proposé d'excellents amendements. Voilà mon stylo.

M. Harvard: Votre réponse me comble. J'applaudis à tout ce que vous pouvez faire dans vos films ou par l'intermédiaire des films de tout autre cinéaste, à la CBC ou ailleurs, pour mieux faire comprendre le Québec au reste du pays et le reste du pays au Québec. À mon avis, il y a un gouffre entre les deux peuples fondateurs ou les deux cultures de ce pays et tout ce que réussiront à faire les cinéastes, tout ce que feront les radiodiffuseurs pour combler ce gouffre, je l'accueille avec plaisir.

Mme Raymond: C'est l'outil le plus puissant que nous ayons et nous ne nous en servons pas. C'est pourquoi nous disons que le mandat culturel est ici important. Ce ne sont pas les cotes d'écoute. Ça ne va pas être facile. Je considère que les initiatives héroïques comme celles de l'émission d'Yvan Fasan devraient être enchassées dans la loi.

Mme Finestone: Je pense que nous avons vraiment de la chance d'avoir Marie-Josée Raymond, dont l'émission fascinante, et j'espère que tout le monde va voir «Les tisserands du pouvoir»—traduit en anglais par «*The Mills of Power*», mais aussi Charles Ohayon, dont un film vient d'être proposé pour un prix à Berlin. Peut-être pourrait-il nous parler de «Manuel» et de la coproduction.

M. Ohayon: C'est au festival des films pour enfants. «Manuel» est une téléproduction produite d'ailleurs pour Radio-Canada.

Mme Finestone: Et «Cargo»?

M. Ohayon: «Cargo» est un film que l'on verra dans les cinémas l'été prochain.

Mme Finestone: Et «La banque de Galème»?

M. Ohayon: C'est une coproduction avec la France sur la Révolution française. Nous avons eu de la chance dans ce cas étant donné que trois des quatre personnages principaux, même si ça se passe en France, sont des

[Texte]

actors. What happens is it is in the region of France where the accent is somehow similar to the one that we may speak in Quebec, and therefore having participation in those roles could have been very effective, and it did happen.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, for the edification of all of us here, because there are very few French producers that we have had the opportunity to really speak to, there has often been a complaint that we do not get the kind of acceptance in Europe because of the French accent that we have as a particularity of French Quebec. As an English-speaking Canadian who lives with the particularity of our language I know that if you come from the southern United States, or from the mid-west, or from New York and the Bronx, or from Montreal, versus Toronto, we all have very different accents.

That does not seem to be a factor in film on the English side. Is it a real factor or a restraint on the French side?

Ms Raymond: It is certainly something that we have to be aware of. When you have less money you have to be a little more astute, so for example we try to find ways to build the story around French Canadians and people coming from Marseille. Who is going to be the first one to note an accent between the Marseillais and the Québécois?

We have to use these kinds of things, get them to learn about our accent and like it. It is very difficult. It is a point that certainly does not help us because there are some differences. But I think we are getting much more sophistication in knowing what level of difference is acceptable to French, Belgian, and Swiss audiences, and we are progressing more and more. *Les tisserands* will be aired on prime time from May 4 in France.

• 1905

Mrs. Finestone: On TV5?

Ms Raymond: No, FR-3, one of three public channels.

The Chairman: I would like to thank you very much for your input today.

The meeting stands adjourned until tomorrow at 11 a.m.

[Traduction]

acteurs du Canada. Il se trouve que tout se passe dans une région de France où l'accent est semblable à celui du Québec et c'est ce qui explique l'importance de notre participation dans cette coproduction.

Mme Finestone: Monsieur le président, pour l'information de toutes les personnes présentes, étant donné que nous avons rarement eu l'occasion d'entendre ici des producteurs francophones, on s'est souvent plaints que nous avions de la difficulté à faire accepter nos films en Europe en raison de l'accent particulier du Québec en français. En tant que Canadienne anglophone au courant des particularités de cette langue, je sais bien que l'accent n'est pas le même en anglais suivant que l'on vient du sud des États-Unis, du midwest, de New York ou du Bronx ou encore de Montréal ou de Toronto.

Il ne semble pas que ce soit là un facteur qui soit pris en compte dans les films du côté anglais. Est-ce là un véritable élément à prendre en considération ? Une espèce de mesure protectionniste du côté français?

Mme Raymond: Nous sommes bien entendu conscients du problème. Lorsqu'on manque d'argent, il faut faire preuve d'astuce et par exemple, nous nous efforçons de concevoir une histoire mettant en jeu des Canadiens-Français et des gens originaires de Marseille. Qui aura l'accent le plus prononcé, les Marseillais ou les Québécois?

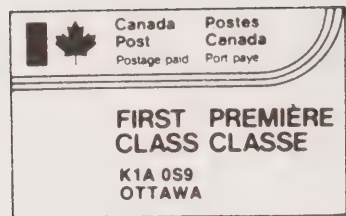
Il nous faut recourir à ce genre de stratagème pour faire connaître notre accent et le faire aimer. C'est très difficile. C'est un facteur qui bien entendu ne nous aide pas car il y a un certain nombre de différences. Mais je pense que nous avons fait beaucoup de progrès et que nous savons maintenant ce qui est acceptable pour un auditoire Français, Belge ou Suisse, et nous continuons à progresser. «*Les tisserands*» passeront à une heure de grande écoute en France à partir du 4 mai.

Mme Finestone: Sur Télé-5?

Mme Raymond: Non, sur FR-3, l'une des trois chaînes publiques.

Le président: Je vous remercie chaleureusement de votre participation aujourd'hui.

La séance est levée jusqu'à demain matin 11 heures.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the Canadian Cable Television Association:

Mr. Michael Hind-Smith, Executive Officer;

Mr. Roger Poirier, Senior Vice President, Technology and Planning.

From the Canadian Association of Broadcasters:

Mr. Michael McCabe, President and Chief Executive Officer;

Mr. Elmer Hildebrand, Chair of the Joint Board and President, Golden West Broadcasting Ltd.;

Mr. Peter Liba, Chair of the Television Board and President and CEO, CKND-TV/STV;

Mrs. Huguette Marcotte, Executive Vice President and COO, Télé-Métropole;

Mr. Tony Scapillati, Legal Counsel.

From La Fédération des Francophones Hors Québec Inc.:

Mr. Guy Matte, President;

Mr. Aurèle Thériault, Director General;

Mr. Sylvio Morin, Press Attaché.

From l'Association des producteurs de films et de vidéo du Québec:

Mr. Charles Ohayon, President;

Mrs. Louise Baillargeon, Director General;

Ms Marie-Josée Raymond, Producer (Films and Television).

TÉMOINS

De l'Association canadienne de Télévision par câble:

M. Michael Hind-Smith, Officier exécutif;

M. Roger Poirier, Vice-Président sénior, Technologie et Planification.

De l'Association canadienne des radiodiffuseurs:

M. Michael McCabe, Président et Directeur général;

M. Elmer Hildebrand, Président du Conseil d'administration et Président, Golden West Broadcasting Ltée.;

M. Peter Liba, Président du Conseil de télévision et Président et Directeur général, CKND-TV/STV;

M^{me} Huguette Marcotte, Vice-présidente exécutive et Chef de l'exploitation à Télé-Métropole;

M. Tony Scapillati, Conseiller juridique.

De La Fédération des Francophones Hors Québec Inc.:

M. Guy Matte, Président;

M. Aurèle Thériault, Directeur général;

M. Sylvio Morin, Attaché de presse.

De l'Association des producteurs de films et de vidéo du Québec:

M. Charles Ohayon, Président;

M^{me} Louise Baillargeon, Directrice générale;

M^{me} Marie-Josée Raymond, Producteur (Films et Télévision).

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Thursday, February 22, 1990

Chairman: Brian White

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le jeudi 22 février 1990

Président: Brian White

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

BILL C-40

PROJET DE LOI C-40

**An Act respecting broadcasting and
to amend certain Acts in relation
thereto and in relation to
radiocommunication**

**Loi concernant la radiodiffusion
et modifiant certaines lois en
conséquence et concernant la
radiocommunication**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-40

Chairman: Brian White

Members

Charles DeBlois
Jim Edwards
Sheila Finestone
John Harvard
Al Horning
Denis Pronovost
Larry Schneider
Ian Waddell—(8)

(Quorum 5)

William J. Farrell
Clerk of the Committee

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-40

Président: Brian White

Membres

Charles DeBlois
Jim Edwards
Sheila Finestone
John Harvard
Al Horning
Denis Pronovost
Larry Schneider
Ian Waddell—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
William J. Farrell

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 22, 1990

(12)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, met at 11:04 o'clock a.m. this day in Room 269, West Block. The Chairman, Brian White, presiding.

Members of the Committee present: Jim Edwards, John Harvard, Al Horning, Sheila Finestone, Denis Pronovost, Larry Schneider and Ian Waddell.

In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: René Lemieux, Research Officer

Witnesses: From the C.R.T.C.: Mr. Keith Spicer, Chairman, Mr. Avrun Cohen, General Counsel and Mr. William Howard, Legal Counsel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Friday, December 15, 1989, concerning Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Wednesday, December 20, 1989, Issue No. 1*).

Keith Spicer made an opening statement and with the other witnesses answered questions.

At 12:45 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn until 3:30 o'clock p.m. later this day.

AFTERNOON SITTING

(13)

The Legislative Committee on Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, met at 3:48 o'clock p.m. this day in Room 208, West Block. The Chairman, Brian White, presiding.

Members of the Committee present: Jim Edwards, John Harvard, Al Horning and Sheila Finestone.

In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: René Lemieux, Research Officer

Witnesses: From the Alberta Government Telephone: Mr. James Pratt, Assistant Vice President. *From McGill University:* Ms. Liss Jeffrey.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Friday, December 15, 1989, concerning Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Wednesday, December 20, 1989, Issue No. 1*).

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 22 FÉVRIER 1990

(12)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, se réunit aujourd'hui à 11 h 04, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Brian White (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Edwards, Sheila Finestone, John Harvard, Al Horning, Denis Pronovost, Larry Schneider, Ian Waddell.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: René Lemieux, attaché de recherche.

Témoins: Du CRTC: Keith Spicer, président; Avrun Cohen, chef du contentieux; William Howard, conseiller juridique.

Le Comité poursuit les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du vendredi 15 décembre 1989, soit l'étude du projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 20 décembre 1989, fascicule n° 1*).

Keith Spicer fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 12 h 45, il est convenu,—Que le Comité suspende ses travaux jusqu'à 15 h 30, cet après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(13)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, se réunit aujourd'hui à 15 h 48, dans la pièce 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Brian White (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Edwards, Sheila Finestone, John Harvard, Al Horning.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: René Lemieux, attaché de recherche.

Témoins: De l'Alberta Government Telephone: James Pratt, vice-président adjoint. *De l'Université McGill:* Liss Jeffrey.

Le Comité poursuit les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du vendredi 15 décembre 1989, soit l'étude du projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 20 décembre 1989, fascicule n° 1*).

James Pratt made an opening statement and answered questions.

Liss Jeffrey made an opening statement and answered questions.

On motion of Sheila Finestone, it was agreed,—That the document entitled “Gender Role Portrayals on North American T.V.: Continuity and Change”, submitted by Liss Jeffrey be printed as an appendix to this day’s Minutes of Proceedings. (*See Appendix “C-40/2”*).

On motion of Jim Edwards, it was agreed,—That reasonable travelling and living expenses be paid to Ms. Liss Jeffrey, who appeared before the Committee on February 22, 1990.

At 5:25 o’clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn to the call of the Chair.

William J. Farrell
Clerk of the Committee

James Pratt fait un exposé et répond aux questions.

Liss Jeffrey fait un exposé et répond aux questions.

Sur motion de Sheila Finestone, il est convenu,—Que le document intitulé «La représentation des rôles de sexe à la télévision nord-américaine: Continuité et changement» présenté par Liss Jeffrey, soit ajouté en annexe aux Procès-verbaux et témoignages d’aujourd’hui (*voir Appendice «C-40/2»*).

Sur motion de Jim Edwards, il est convenu,—Que des frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables soit remboursés à M^{me} Liss Jeffrey venue témoigner le 22 février 1990.

À 17 h 25, il est convenu,—Que le Comité s’ajourne jusqu’à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
William J. Farrell

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, February 22, 1990

• 1103

The Chairman: Order, please.

The committee will continue its consideration of Bill C-40. It is our pleasure today to welcome Mr. Keith Spicer, Chairman of the CRTC.

Mr. Keith Spicer (Chairman, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): Thank you, Mr. Chairman, ladies and gentlemen. I would like to introduce my colleagues. With me this morning are Mr. Avrun Cohen, our general counsel; and his senior colleague, Bill Howard. I have brought these gentlemen along essentially because you have a presentation in two parts today. In part two of this submission there are some rather arcane matters involving angels dancing on the heads of pins. I thought I should bring along my theologian in case you wanted to match wits with him.

• 1105

In my oral presentation I am going to stick to broad issues. I would like to talk about two aspects of this bill; first of all, its many very useful benefits; and secondly, some very serious weaknesses. I think you have to look at this as a whole. There are many things we welcome and many things that dismay us a little. I am going to take these in turn, starting with the good stuff.

Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aborderai les avantages de cette loi. J'y vois deux sortes d'avantages: d'abord une clarification des rôles de différents protagonistes dans le système de radiodiffusion, et ensuite les nouveaux pouvoirs qu'on donne au CRTC et aux citoyens qui détiennent une licence.

Parlons d'abord des clarifications. Ce nouveau projet de loi C-40 spécifie et clarifie d'abord le rôle de Radio-Canada, ce dont nous nous réjouissons. Radio-Canada, l'épine dorsale de notre système de radiodiffusion, joue un rôle primordial dans notre univers canadien et est liée à notre identité canadienne. Cette institution est réellement indispensable. Ce qu'on ajoute au rôle de Radio-Canada cette fois-ci est une dimension culturelle plus spécifique. C'est très important, parce qu'on essaie d'organiser un positionnement un peu plus clair de différents protagonistes.

Deuxièmement, il est également important qu'on reconnaisse le rôle fondamental de la radiodiffusion privée au Canada. On néglige parfois l'apport de la radio et de la télévision privées, rôle qui dépasse le dynamisme et la créativité pour s'étendre au service public au sens très large, notamment dans les localités où l'identité du Canada est une chose assez réduite, mais familière. Donc,

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 22 février 1990

Le président: La séance est ouverte.

Nous reprenons l'étude du projet de loi C-40. Nous avons le plaisir d'accueillir M. Keith Spicer, président du CRTC.

M. Keith Spicer (président, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs. J'aimerais présenter mes collègues: M. Avrun Cohen, chef du contentieux, et M. Bill Howard, son collègue principal. J'ai invité ces deux messieurs à m'accompagner car notre exposé se divise en deux parties. La seconde partie de notre exposé traite de certaines questions plutôt mystérieuses ou obscures. J'ai décidé de faire venir notre spécialiste de ces questions au cas où vous voudriez les débattre avec lui.

Dans mon exposé, je vais m'en tenir à deux questions générales. Je parlerai tout d'abord des nombreux points positifs du projet de loi pour examiner ensuite certaines lacunes graves qu'il présente. Il faut examiner le projet de loi dans son ensemble, car il y a certaines dispositions qui nous plaisent et d'autres qui nous déçoivent un peu. Je vais me pencher tout d'abord sur les avantages de cette loi.

Mr. Chairman, I shall first look at the benefits of this legislation. I think there are two types of benefits: the roles of the various players in the broadcasting system are clarified, as are the new powers given to the CRTC and to licensees.

We should deal first with the clarifications. Bill C-40 specifies and clarifies the role of the CBC, and we are very pleased about that. The CBC, which is the backbone of our broadcasting system, plays an essential role in Canadian life and is part of our Canadian identity. The CBC is a truly indispensable institution. It has now been given a more specific cultural role. That is very important, because we are trying to clarify the roles of the various players.

Second, we must also recognize the fundamental role played by private broadcasting in Canada. We sometimes tend to overlook the contribution made by private radio and television, which is not only dynamic and creative but also serves to provide a public service in the broad sense of the term, particularly in communities where Canadian identity is a familiar concept but not one which

[Text]

ce rôle du secteur privé est reconnu très clairement, et nous nous réjouissons de cela également.

Troisièmement, le système de télévision éducative, qui était tenu pour acquis auparavant, est maintenant reconnu spécifiquement. C'est un phénomène extrêmement important dans l'évolution de notre pays, surtout pour l'éducation de nos enfants, et nous sommes ravis de voir cette stipulation.

Ensuite, le rôle du câble est développé, surtout pour mettre l'accent sur le potentiel de programmation en matière régionale, locale et multiculturelle. Tout cela est très utile parce qu'il y a des objectifs dans la Loi sur la radiodiffusion, notamment la programmation locale et multiculturelle, qui peuvent être développés surtout par le câble. La télévision communautaire en particulier, qui est un des aspects clés du rôle du câble, est maintenant mieux positionnée pour attirer une clientèle qui, pendant quelques années, a commencé à se désister un peu.

Enfin, le rôle du CRTC est explicité en ce sens qu'on définit un peu plus clairement les institutions qui sont assujetties à notre compétence.

Let us talk now about some of the powers that have been spelled out. These are very important, not because they are flattering some appointed bureaucrats such as your humble servant and my colleagues, but because they are giving teeth to the very high objectives of the Broadcasting Act set out in section 3.

Outsiders to government, Canadians who have at heart the integrity and quality of the Canadian broadcasting system, have very often had the impression that we have been dealing with a toothless broadcasting law. This will no longer be the case, and we should point it out. Bill C-40 is specifying a certain system of rewards and punishments, as well as the possibility of deregulation. I would like to point these out.

Let us first of all talk about sanctions and rewards. Among the sanctions is the right to give orders. It is not that we are going power-mad—we are not megalomaniacs—but we do welcome the chance to instruct a potentially delinquent operator to obey the law. This did not exist before. Cajolery and charm can go so far; that is what we will always start with. We are not looking for ways to launch a hydrogen bomb on anybody. We have a graduated system, maybe 15 or 20 stages of things we can do, that goes all the way from the lifting of an eyebrow to the lifting of a licence. This power to give orders will give us more of what NATO used to call a "graduated response". So that is a good thing.

• 1110

Fines are a second strengthening of the law. This law will now give us a chance to give fines that will certainly get people's attention. They have been multiplied by a factor of about 10. Now the maximum range under the law will be \$200,000 for individuals per day of grave

[Translation]

is often emphasized. The role of the private sector here is clearly recognized, and we are very pleased about that.

Third, educational television, which was previously taken for granted, has now been given specific recognition. This is a very important component in the development of our country, particularly as regards the education of our children, and we are pleased to see this new stipulation.

The role of cable television has developed. Through cable television, the potential of regional, local and multicultural programming has been clearly shown. This is a very positive development, because the Broadcasting Act contains objectives with respect to local and multicultural programming, which cable television can significantly help to achieve. Community television in particular, which is one of the key roles cable television can play, is now better able to attract an audience which had begun to decline somewhat in recent years.

The role of the CRTC has been clarified since the institutions and our jurisdiction have been defined somewhat more clearly.

Examinons maintenant certains des pouvoirs qui ont été définis. Ces pouvoirs revêtent une importance considérable, non pas parce que c'est flatteur pour un fonctionnaire comme votre humble serviteur ou mes collègues de les détenir, mais plutôt parce qu'ils permettent la réalisation des objectifs nobles énoncés dans l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion.

Des citoyens qui ont à coeur l'intégrité et la qualité du système de radiodiffusion canadien ont souvent l'impression que la Loi sur la radiodiffusion n'a pas de mordant. Cette critique ne sera plus valable, et il faut le signaler. Le projet de loi C-40 prévoit un système de récompenses et de pénalités, ainsi que la possibilité de déréglementation. Il me semble important de souligner ces changements.

Parlons tout d'abord des sanctions et des récompenses. Le Conseil a maintenant le droit de donner des directives. Nous ne sommes pas des mégalomanes mais nous sommes heureux de pouvoir rappeler aux radiodiffuseurs fautifs la nécessité de respecter la loi. Auparavant, nous n'avions pas le droit de le faire. Le pouvoir de la persuasion et du charme est limité, même si nous les utilisons toujours au début. Nous ne voulons pas avoir recours à des méthodes excessives. Nous procédons par étapes, et il y a peut-être une vingtaine de mesures que nous pouvons prendre avant de retirer la licence d'un radiodiffuseur. Le pouvoir de donner des ordres nous permettra d'appliquer une «riposte progressive», pour utiliser le jargon de l'OTAN. C'est donc un changement positif.

Les amendes servent à faire respecter la loi. En vertu de cette loi, on pourra imposer des amendes beaucoup plus sévères. Les montants ont été décuplés. Dans le cas d'un particulier coupable d'une faute grave, le montant sera de 200,000\$ par jour. Pour un propriétaire de réseau

[Texte]

delinquency and \$250,000 for a station or network owner. This is the kind of thing that gets one's attention. It is like hitting the donkey over the nose with a two-by-four, as it used to be said is the best way to get a donkey's attention. This will certainly do that.

This again is not a power that we would want to go rampaging with, but it is a power that puts teeth in your law. I am speaking to the legislators here. The potential that these are there makes your law be taken more seriously. I hope that the courts do not have to use them very much.

Then there is the potential for rewards. The government has put a stipulation in this draft bill that an incentive system could be developed. They have opened the door but not told us that we have to walk through it. We think it is interesting that they have put this in here, but we are far from convinced that in its present form it should go through. As long as it is left in very general terms, perhaps after long consultation with industry and consumers there may be something there. We are not strongly either for or against it. I know that the broadcasting industry is quite concerned about that. We suspect that there are other and better ways of doing what they want to do here, and I can run you through some of them, maybe during the question period.

There is another strengthening of powers not for the CRTC but for the good players—and they are the immense majority in the broadcasting system—as well as consumers. That is the civil remedy that is now being added so that people can pursue the so-called bad players, those who violate the principles of the law.

There you have the sanctions and the reward system. Let us now talk briefly about a certain deregulation.

Deux pouvoirs sont ajoutés à notre pouvoir. Ce sont des pouvoirs qui allègent le système, qui ne punissent pas, mais qui nous donnent la possibilité de récompenser les bons joueurs et d'alléger la réglementation quand elle n'est vraiment pas nécessaire.

Je prends d'abord le pouvoir d'exemption. Nous aurons, aux termes de cette loi, la possibilité d'exempter un titulaire de licence dans une situation où les bonnes intentions de la loi ne peuvent pas ou ne doivent pas nécessairement être mises en oeuvre au moyen de tout notre appareil coercitif. Je pense à certains appareils qui ont une puissance électronique extrêmement faible, qui ne peuvent diffuser que sur une distance de 50 pieds, par exemple. Il y a des situations qui, techniquement, relèvent de la radiodiffusion, mais qui impliquent la capacité de diffuser sur une distance de 100 ou 150 pieds. Nous ne cherchons pas à étendre notre empire sur de telles situations. Donc, nous allons utiliser ce pouvoir d'exemption dans ces cas. Nous pensons que chaque fois que ce pouvoir peut être éliminé sans nuire à l'atteinte des objectifs de la Loi sur la radiodiffusion, nous devrions le faire.

[Traduction]

ou de station, le montant s'élèvera à 250,000\$. Des amendes de cette importance vont faire réfléchir les gens. Un coup dur est sans doute la meilleure façon d'attirer l'attention d'un âne. C'est certain qu'il aura le même effet sur la population.

Je répète que nous ne voulons pas abuser de ce pouvoir, mais il donne du mordant à la loi. Les législateurs comprennent que l'inclusion de telles pénalités garantit que la population prendra la loi au sérieux. J'espère que les tribunaux ne seront pas souvent obligés d'imposer ces nouvelles sanctions.

La loi prévoit aussi la possibilité de récompenses, sous la forme d'un système d'encouragements. Le gouvernement offre cette possibilité mais ne l'impose pas. Nous ne sommes pas convaincus qu'un tel système soit utile, du moins sous sa forme actuelle. Il faudrait en discuter longuement avec les représentants de l'industrie et des consommateurs pour décider si cela pourrait aboutir à quelque chose d'utile. Pour le moment, nous ne sommes ni pour ni contre un tel système. Je sais que les radiodiffuseurs s'en inquiètent. Nous pensons qu'il y a de meilleures méthodes d'atteindre le même objectif, et je pourrais peut-être vous les décrire pendant la période des questions.

La nouvelle loi renforce les pouvoirs du CRTC mais aussi ceux des consommateurs et des bons radiodiffuseurs, qui représentent l'énorme majorité de l'industrie. La loi prévoit un recours en droit civil dont on peut se prévaloir pour poursuivre les «mauvais joueurs» qui ne respectent pas les principes de la loi.

Voilà pour les sanctions et le système de récompenses. J'aimerais parler brièvement d'une certaine déréglementation.

Two additional powers have been given to us. These do not allow us to punish people, but rather to reward good players and to reduce the regulations involved when they are not really necessary.

I shall deal first with exemptions. Under this legislation, we can exempt a licensee in a situation where the full coercive power of the law cannot or should not be applied. I am thinking here of very low-powered transmitters, which carry only over a distance of 50 feet, for example. There are cases which, technically speaking, are considered broadcasting, but which imply the ability to transmit over a distance of 100 or 150 feet. We are not trying to extend our jurisdiction to cover such examples. Therefore, we shall use our exemption power in such cases. Whenever such power can be removed without going against the objectives of the Broadcasting Act, we think we should do so.

[Text]

Notre philosophie de la réglementation, c'est la philosophie de Mackenzie King: réglementation si nécessaire, mais pas nécessairement réglementation. Si on peut atteindre les objectifs de la loi par d'autres moyens, dont la concurrence, l'incitation, le charme ou Dieu sait quoi, pourquoi pas?

Ensuite, on a maintenant la possibilité de prolonger la période des licences de cinq à sept ans. Pourquoi est-ce important? Eh bien, cela nous permet de récompenser les titulaires de licences qui ont respecté les règles du jeu, qui ont apporté quelque chose de spécial et de supplémentaire au système de radiodiffusion. Nous nous réjouissons de la possibilité de ce faire. Il y a d'excellentes institutions dans ce pays, dans le secteur privé aussi bien que dans le secteur public, et nous voulons encourager ceux que j'ai appelé les bons joueurs tout en punissant à l'occasion les mauvais joueurs, dont la proportion est infime.

Voilà donc un coup d'oeil sur les avantages ou les bénéfices de cette nouvelle loi.

That is the good stuff. Now may I talk about the other stuff?

These are weaknesses that we want to bring to your attention, not because we want to make trouble, and certainly not because we want to make war on the government. We are not. We are trying to do what you are asking us to do, to give our honest opinion, and that is what I am going to do today.

• 1115

We have studied this draft with infinite care and, as you have just heard, we have tried to take into account the many benefits. There are a lot of good things in there, particularly bringing it up to date after 20 years, putting teeth into it and allowing us to reward good players. This is all precious stuff.

I would like to talk about three or four issues that deeply concern us.

The first one, and the gravest one, is what we call the tandem powers of direction and review. The power of direction, just from memory, is the power of the Cabinet or the Governor in Council to give broad policy instructions the CRTC.

Any of us here could make an eloquent case for this power. You can make the case that elected representatives should have the right, through the elected government, to lay down broad policy lines to a regulatory agency composed only of us humble appointed or otherwise meritorious bureaucrats. This is not—

Mrs. Finestone (Mount Royal): Humble pie.

Mr. Spicer: Exactly. Pass me another slice, Madam.

[Translation]

Our philosophy with respect to regulation is the same as Mackenzie King's: regulation if necessary, but not necessarily regulation. If the goals of the Act can be obtained by other means, such as competition, incentives, charm or anything else, why not?

We are now able to extend licences, from five to seven years. Why is that important? Because it enables us to reward licensees who have obeyed the rules and contributed something special or extra to the broadcasting system. We are delighted to be able to do that. There are some excellent institutions in Canada, in both the private and public sector, and we want to encourage the good players and occasionally punish the bad, who represent only a tiny proportion of the total.

That briefly covers the benefits of the new legislation.

Voilà donc pour les avantages. Si vous me permettez, j'aimerais aborder maintenant les inconvénients de la loi.

Il y a des faiblesses que nous voulons vous signaler, non pas parce que nous cherchons à être difficiles ou à nous en prendre au gouvernement. Cela n'est pas notre intention. Nous voulons faire ce que vous nous avez demandé de faire, soit vous dire sincèrement ce que nous pensons de la loi. C'est cela que je veux faire aujourd'hui.

Nous avons très soigneusement étudié ce projet de loi et comme vous venez de l'entendre, nous nous sommes efforcés de tenir compte de ses nombreux avantages. Il est précieux en effet à plus d'un égard, avant tout parce qu'il représente une mise à jour après 20 ans d'existence, mise à jour qui lui donne plus d'autorité et nous permet de récompenser les bons joueurs. Tout cela ne saurait être sous-estimé.

Mais je voudrais aborder trois ou quatre questions qui nous tiennent très à coeur.

La première et la plus grave est ce que nous appelons les pouvoirs en tandem, à savoir le pouvoir de donner des directives et le pouvoir de révision, le premier, si j'ai bonne mémoire, étant le pouvoir du Cabinet ou du Gouverneur en conseil de dicter au CRTC des directives politiques d'ordre général.

Il n'en est pas un ici présent qui ne puisse plaider en faveur de ce pouvoir, en avançant que les représentants élus devraient avoir le droit, par le truchement d'un gouvernement élu, d'établir, dans leurs grandes lignes, des directives politiques à l'intention d'un organisme réglementaire qui n'est composé que de fonctionnaires simplement nommés ou méritants à un autre titre. Ceci n'est pas...

Mme Finestone (Mount Royal): Un exercice de mortification.

M. Spicer: Exactement. Passez-moi le cilice, madame.

[Texte]

So the power of direction sounds plausible. It is very specious on the surface, I think. It looks like a very good idea. Why not give general direction, particularly when you circumscribe it as the government has. And this is an improvement over Bill C-136. They have added some circumscriptions, they have eliminated and hedged it in a little bit, but it is still there.

Let us say you can defend it on grounds of democracy in a broad sense. Fine. The other power, if you want to get the full effect of the nutcracker impact on the CRTC, is the power of review. You can also make a case for that. You can invoke impoverished widows tugging at the togas of Roman emperors.

I have heard this lyrical argument from some defenders of this. They say this is an ancient principle of Roman law; we cannot change that, can we? So they are promoting this touching image of the little guy having the right of appeal, going to the top; the widow tugging the toga of the senator and so on. That is also a tempting idea. You can also ask why not. Supposing these bureaucrats go rampaging around and make a lot of mistakes or the power goes to their heads. Should there not be an appeal? We think yes, but it should be the courts, not as I am going to describe to you, the substitute foreseen by this law.

So if you defend on one hand the power of direction because it is vaguely democratic, and the power of review because it is vaguely respectful of the little citizen, let me put this to you. The little citizen, the widow, your grandmother or my grandmother, cannot call up a Cabinet minister and get her phone call returned. It is some guy with a billion dollars in the bank. I am just stating a law of nature. I am not talking about this government and I should say, I am not worried about this government. I am not worried about the Prime Minister or Mr. Masse at all. With them here, fine. I am not worried about any government that might issue from the present Parliament.

Mr. Waddell (Port Moody—Coquitlam): You should be.

Mr. Spicer: Let me be diplomatic for a moment. We are writing a law that will last a long time. We should not write bad law; we should write law that will cover the most dangerous situations.

So the reality is that this power of review, when combined with the power of direction, creates a kind of nutcracker effect on the CRTC and violates a third rather important principle, regulatory independence.

If I can just recall what I might describe as "Regulatory Independence 101", why do you need independent

[Traduction]

Cette idée de directives à donner paraît donc acceptable, voire excellente à première vue, je crois. Pourquoi ne pas donner des directives générales, en particulier quand elles sont circonscrites comme s'y est appliqué le gouvernement? Ceci représente une amélioration par rapport au projet de loi C-136: le gouvernement a imposé quelques limites supplémentaires, il a taillé et rogné, mais ça n'en subsiste pas moins.

Mettons que ce soit défendable au nom de la démocratie, prise dans son acception large. Parfait. L'autre pouvoir, si vous voulez le plein effet de fission sur le CRTC, est le pouvoir de révision. Là aussi vous pouvez invoquer des arguments en sa faveur et évoquer les veuves réduites à la misère, s'agrippant à la toge de l'empereur romain.

Cet argument sentimental, dans lequel d'aucuns voient un principe du droit romain, à été invoqué par certains défenseurs de cette mesure, et le droit romain, c'est intouchable, n'est-ce pas? Vous avez donc le cliché attendrissant de l'humble citoyen auquel on concède le droit d'appel, le droit de s'adresser à l'autorité suprême, à l'instar de la veuve qui sollicite l'intervention en sa faveur du sénateur. C'est une image qui n'est pas sans attrait et vous vous demanderez peut-être: pourquoi pas? Supposons que ces fonctionnaires aient la bride sur le cou, commettent des erreurs sans nombre, ou que le pouvoir leur monte à la tête: ne devrait-il pas y avoir un recours? Nous répondrons par l'affirmative, mais ce devrait être devant les tribunaux et non, comme je vais vous en parler, devant le remplaçant prévu par cette loi.

Si vous défendez donc, d'une part, le pouvoir de directive parce qu'il a des allures de démocratie et le pouvoir de révision parce qu'il semble témoigner d'un respect pour l'humble citoyen, permettez-moi une mise au point: l'homme de la rue, la veuve, votre grand-mère ou la mienne n'obtiendront pas de réponse d'un ministre du Cabinet s'ils s'adressent à lui, mais soyez sûrs qu'avec un milliard de dollars à votre compte, vous avez de meilleures chances. C'est là une loi naturelle, je ne vise pas ce gouvernement et j'ajouterais que ce n'est pas ce gouvernement, le premier ministre ou M. Masse, qui m'inquiètent. Quand ils sont là, tout va bien. Je n'ai pas d'inquiétude pour tout gouvernement issu du Parlement actuel.

M. Waddell (Port Moody—Coquitlam): Vous devriez en avoir.

M. Spicer: Permettez-moi d'user de diplomatie pendant un instant. Nous rédigeons une loi qui est faite pour durer; aussi devrions-nous prendre garde et élaborer une loi qui pare aux situations les plus dangereuses.

La réalité, c'est que ce pouvoir de révision, lorsqu'il s'assortit du pouvoir de directive, crée au sein du CRPC une sorte de fission et enfreint un troisième principe dont l'importance ne saurait être sous-estimée, l'indépendance du pouvoir réglementaire.

Permettez-moi d'évoquer ce que je décrirais sous le titre «indépendance réglementaire 101»: pourquoi les

[Text]

regulatory agencies? I think there are three reasons concerning the public, the industry and the government itself.

First of all, the general public needs to believe in democracy. They need to believe that the system is clean and fair and impartial, and that nobody can get any favours either by money or political influence. It is vital for the health of our democracy that people believe this.

I ask you to believe that this goes far beyond a classic turf battle. It can easily be said that the guys at the CRTC just want to keep their power. Fine. The main reasons, and I would ask you to assess them, are that the credibility of the regulatory system will fall into disrepute with the citizens. They will not as easily be able to believe that the system is fair and uncorrupted by any influence, because our methods are open, our procedures are laborious, sometimes a bit boring for outsiders—although they are thrilling for us—and they guarantee the citizen that the system is open and impartial.

Secondly, industry needs to know there is a level playing field, that there is no fear or favours and that—even though they may not like this or that decision—they will get fair treatment. Over the long haul, everybody will be fairly treated through an open process.

• 1120

This leads me to the third public that I think has an interest in leaving the CRTC basically alone in its powers, and that is the government itself. I would ask the government to think about this a little more, because in the most simple sense we protect the government from its friends.

One of the first results of clipping the wings of the CRTC, if that is the effect of combining these powers of direction and review eventually. . . I am talking over time; it is not going to be sudden. If the general public and the industry came to believe that we are the monkey and the government is the organ-grinder, we are just the antechamber of power and if you really want to get things done just go to your favourite MP or Cabinet minister, that is what it would be—just go and lobby. You know how you do that. I do not need to draw you a diagram.

The result will be that we will substitute for a public, impartial process a secret, occult process that everyone will suspect is based on favouritism and privilege. That is the inevitable result. We will call the entire system into disrepute. We now all benefit—public, industry and government—from a system that is recognized as fair, independent and open.

[Translation]

organismes réglementaires doivent-ils être indépendants? Il y a trois raisons à cela, dont l'une concerne le public, la seconde le secteur de la communication et la troisième le gouvernement lui-même.

Tout d'abord, le public doit avoir foi dans la démocratie, il doit croire à l'honnêteté et à l'impartialité du système et être persuadé que nul ne peut s'assurer des faveurs grâce à l'argent ou à l'influence politique. Cette foi est cruciale pour la santé de notre démocratie.

Veuillez croire que ceci va bien au-delà d'une simple bataille de territoire. Je vous entends déjà dire que les gens du CRTC tiennent avant tout à conserver leur pouvoir. Je veux bien. La principale raison, et je vous demanderais de bien y réfléchir, c'est que le système réglementaire tombera en discrédit auprès des citoyens. Ils auront du mal à croire que le système est juste et n'est adulteré d'aucune influence, car nous fonctionnons publiquement, nos procédures sont laborieuses, parfois quelque peu fastidieuses pour le profane, encore que fascinantes pour nous, et elles garantissent aux citoyens un système ouvert et impartial.

En second lieu, le secteur de la communication a besoin de croire que les chances sont les mêmes pour tous, qu'il n'y a de traitement préférentiel pour personne—même s'il est en désaccord avec telle ou telle décision—et que tous sont mis sur un pied d'égalité. À la longue, justice sera rendue à tous car la procédure est publique.

Ceci m'amène au troisième secteur qui a intérêt à ce que le CRTC conserve ses pouvoirs, et c'est le gouvernement lui-même. Je voudrais demander au gouvernement d'y réfléchir mûrement, parce qu'au sens le plus élémentaire, nous le protégeons ainsi de ses amis.

À rogner les ailes du CRTC, si c'est là l'un des effets de mettre en tandem ses pouvoirs de direction et de révision, l'un des effets. . . je mets là les choses en perspective, cela ne va pas se produire du jour au lendemain. Si le grand public et le secteur des médias venaient à penser que nous sommes simplement l'outil du gouvernement, que c'est lui qui mène le bal, que nous sommes l'antichambre du pouvoir et que si vous voulez vraiment obtenir quelque chose il faut vous adresser à votre député ou à un ministre du Conseil—car c'est là où on en arriverait—usez de votre influence, vous savez comment vous y prendre, je n'ai pas besoin de vous faire un dessein.

Mais nous en arriverions ainsi à remplacer un processus public et impartial par un processus secret et occulte que l'opinion générale tiendra pour basée sur le favoritisme et les privilèges. C'est là un résultat inéluctable; tout le système tombera en discrédit. À l'heure actuelle nous bénéficions tous—le public, le secteur des médias et le gouvernement—d'un système reconnu comme impartial, indépendant et ouvert.

[Texte]

If we put in this nutcracker effect here, we will run a danger over time, as the appeals start coming in and as the temptation to give more and more direction comes in—if it goes on the way I think the law of nature will take it—we may well end up in five or ten years with a CRTC that is truly a toothless tabby, even with these new powers.

This is a critical fear we have. I would ask you to believe that all these noble arguments you hear, which can be justified, for power of direction in a democracy and power of review because of the little guy, are really a little bit specious. The two of them combined put at risk the third principle of the purity or impartiality of the system. There is no question that there is equality between citizens when it comes to approaching the government to get things done.

This reminds me of Anatole France's remark that the law in all its majesty allows the rich man and the poor man to sleep under the bridges of Paris. If you believe that your local Sunday school teacher can call up a Cabinet minister and get some action, you are kidding yourself. Nobody here believes that. This is why we think we should basically go back to the powers we now have. I am not going to go any further than that.

A second issue, which is tied to this, is the lengthening of the appeal time. It is now suggested that there should be 120 days to appeal Cabinet review or Cabinet reversal of a decision by the CRTC. We think that—and in this we are strongly backed by the CAB and, I think, virtually the entire broadcasting industry and the consumers, as we are, by the way, on everything I just said; if you look at their memos, that is what they are saying—this 120-day delay or period in which you can launch an appeal will only increase the temptation to do so. It will make it more tempting to intervene. Worse, it will destabilize free enterprise even more than it is now.

One of the constant complaints we get from industry is living with this review period. The whole deal is on ice if somebody takes over a station. It may be a very good deal, in our opinion, but it takes too long; it takes 60 days to wait. Bankers get fidgety in that time. There is uncertainty. If the deal could even theoretically be reversed, it destabilizes. And we are now talking of doubling that time. I know this is very worrisome to station owners and network owners. It really does not help free enterprise getting on with their show.

Another issue is the principle of "he who hears decides". I know this has been gone over by other people, particularly Michael McCabe from the CAB yesterday. On this one we have been trying to mobilize a maximum

[Traduction]

Si nous brisons la noix, si nous opérons la fission, nous courrons un danger: au fur et à mesure qu'il y aura des appels et qu'on cédera de plus en plus à la tentation de donner des directives—en suivant donc ce qui me paraît la pente naturelle—nous risquons de nous retrouver d'ici cinq ou dix ans avec un CRTC qui, malgré tous les nouveaux pouvoirs qu'on lui attribue, ne serait plus qu'un tigre de papier.

C'est ce que nous redoutons. Croyez bien que tous ces nobles arguments, nobles et justifiables, en faveur du pouvoir de directive et du pouvoir de révision dans une démocratie, et qui prétextent la protection du citoyen ordinaire, ces arguments sont en réalité quelque peu spécieux. Conjugués, ces deux pouvoirs compromettent en effet le troisième principe, celui de l'intégrité ou de l'impartialité du système. Il y a certainement égalité entre les citoyens quand il s'agit de pressentir le gouvernement pour lui demander d'accomplir certaines choses.

Ceci me rappelle la remarque d'Anatole France selon laquelle la loi, dans toute sa majesté, permet au riche et au pauvre de dormir sous les ponts de Paris. Si vous croyez, vous, que votre petit instituteur peut s'adresser directement à un ministre du Cabinet pour le faire intervenir, vous vous mettez le doigt dans l'oeil et vous êtes le seul à le croire. C'est pourquoi nous pensons que nous devrions conserver les pouvoirs que nous avons actuellement et sur ce point je n'en dirai pas plus.

Il existe une deuxième question qui est la corollaire de celle-ci, à savoir le prolongement du temps d'appel. Il est proposé dans le projet de loi actuel d'accorder 120 jours pour faire appel d'une révision du Cabinet ou de l'annulation d'une décision du CRTC par le Cabinet. Nous considérons—et en ceci nous avons l'appui vigoureux de l'Association canadienne des radiodiffuseurs et de pratiquement tout le secteur de la radiodiffusion et des consommateurs, appui qui nous est donné, à ce propos, pour tout ce que je viens de dire, et il vous suffit, pour vous en assurer, d'examiner les mémoires—que ce délai de 120 jours, cette période pendant laquelle vous pouvez interjeter appel, ne fera que renforcer la tentation de la faire. Il deviendra plus tentant d'intervenir et la libre entreprise en sera encore plus déstabilisée qu'elle ne l'est actuellement.

L'une des constantes doléances du secteur des médias, c'est d'avoir à subir cette période de révision pendant laquelle, si quelqu'un acquiert une station, toute l'affaire est bloquée. Il peut s'agir d'une excellente affaire, à notre avis, mais le délai d'attente est trop long, à savoir soixante jours. Pendant ce temps, les banquiers s'inquiètent, il y a incertitude et rien qu'à la perspective que l'affaire puisse échouer, il y a déstabilisation. Nous parlons maintenant de doubler ce temps d'attente ce qui préoccupe gravement les propriétaires de stations et de réseaux. C'est vraiment un boulet à trainer pour la libre entreprise.

Autre question préoccupante, le principe de «qui entend prend la décision» dont d'autres ont parlé, en particulier Michael McCabe, de l'ACR, en date d'hier. Nous avons essayé, sur cette question, de mobiliser le

[Text]

of sympathy. I think we can see what the government wants to do, and there may be a way of getting along with this, but we think the idea the government has is to respect regional sensitivities more. We totally agree; absolutely agree.

However, we think that can be done better by appointing very strong regional commissioners. I have every reason to believe the government is going to do that. This is what they have led me to believe, and I think it will be wonderful. You get very strong people from regions, bringing their point of view to the centre, not only on their own regions' interests. We think they would quickly become advocates for a region, rather than adding to the consensual judgment with a pan-Canadian outlook. I do not think that a person who moves from Vancouver to Ottawa or Hull instantly becomes a central Canadian. It takes at least two years! Well, a little longer than that.

[Translation]

maximum d'appuis. Nous comprenons ce qu'entend faire le gouvernement, et il y a peut-être une façon de nous en accommoder, mais nous pensons que l'idée motrice du gouvernement, c'est de respecter davantage les sensibilités régionales. Sur ce point nous sommes absolument d'accord.

Nous pensons toutefois qu'il y a une meilleure façon de s'y prendre: c'est en nommant des commissaires régionaux avec de grands pouvoirs. J'ai toutes les raisons de penser que c'est la décision que va prendre le gouvernement, c'est du moins ce qu'on m'a donné à entendre, et cette solution me paraît excellente. Vous obtenez des gens très influents dans la région, qui expriment leurs points de vue au sein de l'organisme central et pas seulement sur les intérêts de leur propre région. Je crois que très rapidement ils se transformeraient en défenseurs d'une région plutôt que de se joindre au chœur pancanadien. Il ne suffit pas en effet, je pense, de venir de Vancouver à Ottawa ou à Hull pour vous transformer instantanément en un Canadien central. Il y faut deux ans pour le moins, voire un peu plus que cela.

• 1125

You have to look for ways, you have to trust people to be faithful to their origins. We have a travel budget, and we also try to take into account what people tell us. We listen very carefully to what somebody from Quebec tells us on Quebec broadcasting. The rest of us do not try to override what they are saying; we ask a lot of questions. The value of the present executive committee in which we take a cross-Canada view is that there is a fairness coast to coast; there is a coherence in our jurisprudence; there is a national view that tries to be incredibly sensitive to local needs as well as being sensible.

The matter of "those who hear, decide" does run a risk, and I do not want to fling the word "Balkanization" in too lightly. Others have used that word. The excellent idea of stronger regional commissioners, indeed commissioners resident in the regions, we do not quarrel with. There can be lots more input from that point of view. But it is when you combine the idea of a resident regional commissioner with "those who hear, decide" that you run the risk of creating fiefdoms across the country, each with its own outlook, and possibly the risk of being captured by local industry, as some have said. I do not think our people are easy to capture, but they would try. There has to be an interplay between a region and the nation at all times. We think the present system, if maintained, can adapt itself more to all the orders the government would give us in this legislation to respect regional sensitivities, such as putting people in the regions and so on. We just ask them to rethink that once more.

Il faut chercher moyen, il faut faire confiance aux gens dans leur attachement à leurs origines. Nous avons un budget de voyage et nous essayons également de tenir compte de ce que les gens nous disent. Nous écoutons très attentivement ce qu'un Québécois nous dit de la radiodiffusion québécoise, et les autres membres du CRTC n'essayeront pas de passer outre; nous posons de nombreuses questions. La valeur de l'actuel comité exécutif, qui voit les choses d'un point de vue canadien, c'est qu'il y a équité d'un océan à l'autre, cohésion dans notre jurisprudence, et attitude nationale qui se veut éminemment sensible aux besoins locaux tout en faisant preuve de bon sens.

Le principe de «qui entend prend la décision» n'est pas sans danger, et ce n'est pas à la légère que je voudrais brandir le mot «balkanisation» avancé par d'autres. Nous n'avons rien à redire à l'excellent idée de nommer des commissaires régionaux dotés de plus grands pouvoirs, des commissaires résidant dans les régions, ce qui permettrait un apport beaucoup plus considérable. Mais c'est en conjuguant la notion d'un commissaire régional résidant avec le principe de «qui entend prend la décision» que vous risquez de créer des fiefs dans le pays, dont chacun avec ses propres idées ainsi que, éventuellement, le risque d'être happé par le secteur local, comme certains l'ont dit. Non que nos gens se laissent happer facilement, mais on l'essaierait certainement. En tout temps il devrait y avoir interaction entre une région et le pays tout entier. Le système actuel, s'il est maintenu, pourrait mieux s'adapter à tous les ordres que le gouvernement nous donnerait dans ce projet de loi, à savoir le respect des sensibilités régionales, la régionalisation, etc. Nous lui demandons donc un temps de réflexion supplémentaire.

[Texte]

Again, I think the people who have looked at this have taken a rather legalistic view and maybe have not looked at the distinction between telecommunications and broadcasting. On certain telecommunications issues, and I am not making a case for regionalizing that by any means, it is mainly a matter of looking at facts. In broadcasting you have to look at a whole matrix of issues, many of them very subtle cultural issues, and I mean regional cultural issues. It is not only a matter of law, it is a matter of common sense sensitivity as well as law. That is why in the broadcasting area we think it is much better to have one national consensus so we can compare what we are doing in Newfoundland, in Saskatchewan, and make sure that all Canadians feel they are being treated the same way. And at a time when there are some regional inter-ethnic tensions in Canada we ought to be looking for some of these mechanisms to have a strong national view, but with much greater sensitivity to regional concerns. We all know that is like squaring a circle, but that is what we are trying to do, and in our honest opinion we think it could be better done that way.

The final point is just a little cobweb from my journalistic days, not meant to be a cosmic issue for all of us, but I think it is worth a look. It is subclause 25.(2). It is a subclause lifted from subsection 9.(2) of the old Broadcasting Act, which says that at any time the government can order the CRTC to order all stations in Canada to run a certain program that is "of urgent importance".

Again, on the principle that if you have a law that opens its way to abuse too easily, then at some future date a government might use it. If they can give us an order, I would like to see that clause more circumscribed to something like "the stations would be obliged to run a program if there was an imminent and evident national emergency in that region", something of that nature—a little closer to the War Measures Act. I think that is the kind of thing. It is a clause designed for national disasters and insurrections. I think the language is too vague. I would hate to see any agency, including us, having that power.

Monsieur le président, tels sont mes commentaires, très positifs et un peu moins positifs, sur ce projet de loi. Dans l'ensemble, nous souhaitons qu'une version améliorée de ce projet de loi soit adoptée. Ce n'est pas tout ou rien. Ce n'est pas blanc et noir. Il y a d'excellents éléments que j'ai énumérés, mais il y a aussi des faiblesses qui nous inquiètent beaucoup. Je me devais de vous les mentionner au nom de tous mes collègues.

Je vous remercie.

Mrs. Finestone: welcome, Mr. Spicer, Mr. Cohen, and Mr. Howard. I listened to your extemporaneous presentation, and I must say that it is a very impressive one.

[Traduction]

Ceux qui ont examiné cette question l'ont fait d'un point de vue plutôt légaliste et ont peut-être omis la distinction entre les télécommunications et la radiodiffusion. Sur certaines questions de télécommunication—pour lesquelles je ne plaide nullement la régionalisation—il s'agit surtout d'examiner les faits. En radiodiffusion vous devez examiner tout un noeud de questions dont beaucoup d'ordre culturel et très subtiles, j'entends des questions culturelles régionales. Ce n'est pas qu'une question de loi, c'est aussi une question de sensibilité et de bon sens. C'est pourquoi il nous semble de beaucoup préférable, en radiodiffusion, d'avoir un consensus national qui nous permette de comparer ce que nous faisons à Terre-Neuve et en Saskatchewan et de nous assurer que tous les Canadiens se considèrent sur un pied d'égalité. À une époque où des tensions régionales inter-ethniques se manifestent au Canada, nous devrions chercher des moyens d'exprimer une vigoureuse opinion nationale, mais beaucoup plus sensible aux préoccupations régionales. C'est vouloir la quadrature du cercle, mais c'est ce que nous nous efforçons de faire et, selon nous, c'est là le meilleur moyen de s'y prendre.

En dernier lieu, un petit rappel de l'époque où j'étais journaliste, un écueil qui n'est peut-être pas d'une extraordinaire importance, mais qui mérite un peu d'attention. Il s'agit de l'alinéa 25.(2), repris de l'alinéa 9.(2) de l'ancienne Loi sur la radiodiffusion, portant que le gouvernement peut ordonner au Conseil d'adresser à toutes les stations du Canada un avis leur enjoignant de radiodiffuser toute émission jugée avoir «un caractère d'urgence».

J'en reviens là au principe d'après lequel, si une loi se prête trop facilement aux abus, il arrivera un jour où un gouvernement pourra s'en prévaloir. Si le gouvernement peut nous donner un ordre, j'aimerais que les conditions en soient mieux précisées, par exemple en disant que «les stations doivent radiodiffuser une émission dans une situation d'urgence nationale imminente et évidente dans cette région» ou quelque chose de ce genre qui se rapprocherait de la Loi sur les mesures d'urgence. C'est dans cet ordre d'idées, pour une situation de désastre, sinistre ou insurrection. Les termes me paraissent trop vagues et je répugnerais à voir un organisme quelconque, dont le nôtre, disposer de ce genre de pouvoir.

Mr. Chairman, those are my comments, some very positive and some a little less so, on this Bill. On the whole, we would like to see an amended version of the Bill carried. It is not a matter of all-or-nothing, of black or white. There are excellent elements, which I listed, but there are also some very worrisome shortcomings, and I saw it as my duty, in the name of all my colleagues, to bring them to your attention.

Thank you very much.

Mme Finestone: Je vous souhaite la bienvenue, messieurs Spicer, Cohen et Howard. J'ai été vivement impressionné de l'exposé que vous venez de nous improviser.

[Text]

[Translation]

• 1130

Moi aussi, je me réjouis de tous les bénéfices que ce nouveau projet de loi nous a apportés ou pourrait nous apporter,

the benefits,

mais il y a aussi des faiblesses. D'après mon analyse, les faiblesses sont tellement grandes et tellement inquiétantes que je vous demande s'il ne faut pas retourner à la table

and redesign and redefine the direction of this bill. Although you have used the fine language of diplomacy and have not yet reached the bureaucratic level, we must talk tough realism.

You mentioned toothless tabbies. We cannot afford one, yet we cannot afford a bill in which clause 2 provides definitions, directing you in terms of how to analyse where you are going and how your decisions will be taken, that are so muddy, unclear and fuzzy that you will not be able to do realistic decision-making.

You bring to our attention an issue that is the last thing we need: challenges in the courts. Legally, the potential exists for the destruction of federal jurisdiction and for concern over who has rights under the law. In both private and public sectors, and certainly in the private sector, the imminent or potential cost is absolutely mind-boggling.

As we are dealing with what is probably the most pervasive medium, which forms and directs the minds and thoughts of adults and of the children of tomorrow, I have been very concerned and have tried to obtain clarification of definitions.

This is not the first round on clarification of definitions. It seems to me that I have pulled them from one bill to the next for three bills: pay-per-view, video on demand, program, alphanumerics, control, interactive TV, videoway, wrap-around programming and outside broadcasting. What do you do when 51% of a program is alphanumeric and 49% is blue movies, or on a tax on quality of life that we consider to consist of community-acceptable norms in Canada? I do not know what to tackle.

Have you raised the concerns you outline in the first eight or nine pages of your brief with the ministry, the minister, the deputy minister and the ADM? Are they aware of the language conundrum in which you find yourself, which involves the new meanings of words? Because when a word is a new word, as you point out very effectively in your wonderful brief, or when it is used in a new sense, it has new meaning.

Mr. Spicer: Are you asking us if we have consulted with the government?

I too look forward to all those benefits that have resulted or may result from this bill,

les bénéfices,

but it also has some weaknesses. In my opinion, those weaknesses are of such magnitude and evoke such concern that I wonder if we should not go back to the drawing board.

et reconcevoir, redéfinir toute l'orientation de ce projet de loi. Vous avez parlé le langage de la diplomatie et vous n'en êtes pas venu au niveau de la bureaucratie, mais il faut en venir à la dure réalité.

Vous avez parlé de tigre de papier. Il n'en est pas question, mais nous ne pouvons pas non plus nous permettre d'avoir un projet de loi où figurent à l'article 2 des définitions censées vous permettre d'analyser vos orientations et d'orienter vos décisions mais qui sont si nébuleuses, si floues, si vaseuses qu'elles ne vous permettront absolument pas de prendre des décisions réalistes.

Vous mentionnez une éventualité qui est la dernière chose dont nous ayons besoin: les contestations judiciaires. Légalement, il serait possible de démolir l'autorité fédérale et de se demander qui a des droits en vertu de la Loi. Aussi bien dans le secteur privé que dans le secteur public, et en tout cas dans le secteur privé, le coût imminent ou potentiel est absolument effarant.

Comme il s'agit probablement du medium le plus omniprésent, qui façonne et oriente l'esprit et la pensée des adultes et des enfants de demain, cela me préoccupe et c'est pourquoi j'ai essayé d'obtenir plus de précisions dans la définition.

Ce n'est pas la première fois qu'on le fait. J'ai l'impression de les transposer d'un projet de loi à l'autre depuis trois projets de loi: télévision à la carte, vidéo au compteur, programme, mode alphanumérique, contrôle, télévision interactive, Videoway, service complémentaire et émissions à l'extérieur. Que faites-vous quand 51 p. 100 d'une programmation est en alphanumérique et 49 p. 100 en films érotiques, et que pensez-vous de l'idée de payer une taxe pour avoir une qualité de vie correspondant à ce que nous considérons comme des normes acceptables pour le Canada? Je m'y perds un peu.

Avez-vous abordé les problèmes que vous esquissez dans les huit ou neuf premières pages de votre mémoire avec le ministère, le ministre, le sous-ministre et le SMA? Sont-ils au courant du véritable casse-tête que présente pour vous la nouvelle signification de ces mots? Car quand on utilise un terme nouveau, comme vous le soulignez très bien dans votre superbe mémoire, ou quand on utilise un mot en lui donnant un sens nouveau, il prend une signification nouvelle.

M. Spicer: Vous voulez savoir si nous avons consulté le gouvernement?

[Texte]

Mrs. Finestone: My question is a plea that you tell me whether we should go back to the drawing board or continue and amend every word?

Mr. Spicer: That is a judgment call that only the legislators can make. We are just trying to do our job, as you have asked us to do, by giving our frank opinions, and we have tried to do it constructively.

Mrs. Finestone: So, what is your opinion?

Mr. Spicer: We can only lay out what we see; that is, the good and the less good, then let you make a decision. I could not usurp your right to decide whether you should start from zero again. My inclination would be to say that this draft has existed in its previous incarnation for quite a long time and at some stage we would all like to have a new Broadcasting Act.

Mrs. Finestone: But not an act with holes in it that will send us to the Supreme Court of Canada.

Mr. Spicer: No, I would hope that we could salvage this and that this committee can seriously examine these issues. You are the ones making recommendations and you would have a lot more influence—

Mrs. Finestone: That is why I asked you the question. As I understand it, the Department of Communications and a minister who is open, along with his deputies and assistant deputies, usually consult with the Canadian Broadcasting Corporation, the private sector and particularly the CRTC.

• 1135

If you had these concerns and you looked at the Dionne case and the Capital case and you looked at the language and the fuzziness around that language, with their legal counsel and your legal counsel were you not able to find the language that would clear up the definition of “program” or “broadcast” or “broadcast undertaking” or “program undertaking”? Was there no way in which that language could be found before the bill came in to us as the legislators to deal with?

Mr. Spicer: We have tried to be helpful in working over this language and we have consulted with everybody you mentioned, not necessarily with the minister over every detail—

Mrs. Finestone: No, no.

Mr. Spicer: —particularly in Part II, but on the general lines with the minister. I must say that he was very attentive and very eager to listen and did—

Mrs. Finestone: But not very eager to act. Otherwise—

Mr. Spicer: Well, let us put it this way. There is a kind of . . . I do not know whether you would call it a negative

[Traduction]

Mme Finestone: Je voudrais savoir en fait si nous devrions tout reprendre ou poursuivre en modifiant chaque mot.

M. Spicer: Seuls les législateurs peuvent prendre une telle décision. Nous essayons simplement de faire notre travail comme vous nous avez demandé de le faire en vous donnant franchement notre opinion, et nous avons essayé de le faire de façon constructive.

Mme Finestone: Alors quelle est votre opinion?

M. Spicer: Nous ne pouvons exposer que ce que nous voyons; c'est-à-dire ce qui est bon et ce qui est moins bon, et ensuite c'est à vous de prendre une décision. C'est à vous de décider si vous voulez repartir à zéro. Personnellement, j'aurais tendance à dire que ce projet de loi a déjà existé sous plusieurs incarnations depuis un certain temps et qu'il faudrait bien que nous finissions par déboucher sur une nouvelle loi sur la radiodiffusion.

Mme Finestone: Mais pas une loi truffée de lacunes qui risque de nous envoyer à la Cour suprême du Canada.

M. Spicer: Non, j'aimerais bien que nous puissions sauver ceci et que le Comité puisse sérieusement se pencher sur ces questions. C'est vous qui faites les recommandations et vous avez beaucoup plus d'influence. . .

Mme Finestone: C'est pour cela que je vous posais la question. Pour autant que je sache, le ministère des Communications, avec un ministre ouvert, comme ses sous-ministres et sous-ministres adjoints, consulte en général la Société Radio-Canada, le secteur privé et particulièrement le CRTC.

Si vous vous êtes posé ces questions, si vous vous êtes penché sur l'affaire Dionne et l'affaire Capital, et que vous avez étudié cette terminologie très floue, n'avez-vous pas été capable, avec leur conseiller juridique et votre conseiller juridique, de trouver une formulation permettant de définir clairement des termes tels que «programme», «émission», «entreprise de radiodiffusion» ou «entreprise de programmation»? Vous n'auriez pas pu faire cela avant de soumettre ce projet de loi aux législateurs?

M. Spicer: Nous avons essayé de trouver la bonne formulation et nous avons consulté tous les gens dont vous parlez, pas nécessairement le ministre pour chaque détail. . .

Mme Finestone: Non, non.

M. Spicer: . . . en particulier pour la partie II, mais nous avons abordé les grandes lignes avec le ministre. Je dois dire qu'il a été très attentif et qu'il s'est montré tout à fait prêt à nous écouter. . .

Mme Finestone: Mais pas à agir. Sinon. . .

M. Spicer: Bon, disons qu'il y a une sorte de réticence au niveau des rouages. Quelquefois, on réussit à

[Text]

trickle-down effect. Sometimes you can convince the minister but not always convince the people down below.

I think the legal people have tried to go over this with their people. Maybe we did not find the arguments or the eloquence. We really did our best. They have seen all these arguments before. They were not quite as swayed as some others were and, as I say, I think we really have to let you, the legislators, decide what it is worth.

Mrs. Finestone: Well, when I see your concern over the terms "radio waves", "system", "undertaking", "element"... I could go on and pick out all the words you have looked at that are ambiguous and have no definition in law or are new, and you are going to be asked to interpret those things.

When I read your brief, I in one sense felt a sense of personal vindication because of certain concerns I have had but have not been able to get through that wall. That is not the important thing. The important thing is that we have heard individual cries over the last two sets of bills we have had before us and yet we have not seen clear language. Maybe it cannot be done; I do not know.

I wonder if you could enable us to be more productive. I must say that I have always felt that the communications and culture committee, and particularly the group that has been looking at broadcasting, have been very committed and have tried very hard to improve the bill all along the way with the least amount of confrontation. We do have a few ideological differences of opinion, but that is acceptable and that is understandable. But I do not think any of us really want to have to go to the courts to get clarification from the Supreme Court or challenge federal jurisdiction.

So you have perhaps brought to the front of the cranium some of these major concerns. Do you have language you could suggest to us that could clarify, let us say, "broadcast undertaking" or "broadcasting" or "program"?

I had made a suggestion that we stop at just the definition of "program" after line 34 and put a period after "to inform, enlighten and entertain". Therefore it removes the whole question of alphanumeric text and the whole question of whether we have split jurisdiction. That is it, finished. Anything that goes on our box is a program, and then you have rights to say, no, they are exempted, or, yes, they are not. I saw this, and I did not understand or know the legal findings. I guess maybe I was remiss, but, notwithstanding that, it seemed to me to be the only logical way you could work.

Do you have some language besides something like what I could suggest?

[Translation]

convaincre le ministre, mais pas les gens qui sont placés au-dessous de lui.

Je pense que les juristes ont essayé de régler le problème de leur côté. Nous n'avons peut-être pas su trouver les arguments ou l'éloquence nécessaire de notre côté. Nous avons fait de notre mieux. Ils avaient déjà vu tous ces arguments. Ils n'ont pas été aussi convaincus que d'autres et, comme je vous le disais, je pense que c'est vraiment à vous, les législateurs, de vous prononcer en dernier recours.

Mme Finestone: Quand je vois les questions que vous vous posez à propos de termes comme «ondes radio», «système», «entreprise», «élément»... Et je passe bien d'autres termes ambigus qui n'ont pas de définition de droit ou qui sont nouveaux, je me dis que vous allez devoir les interpréter d'une façon d'une autre.

En lisant votre mémoire, je suis d'une certaine façon réconfortée car je retrouve certaines préoccupations que je n'ai pas réussi à faire aller plus loin qu'ici. Mais ce n'est pas l'important. L'important, c'est le fait que nous avons entendu des gens se plaindre à propos des deux dernières séries de projets de loi, et que malgré cela nous n'avons toujours pas de texte clair. C'est peut-être impossible, je ne sais pas.

Vous pourriez peut-être nous aider à être plus productifs. J'ai toujours eu le sentiment que le Comité des communications et de la culture, notamment le groupe qui s'occupait de la radiodiffusion, avait énormément de détermination et n'avait cessé d'essayer d'améliorer le projet de loi pour qu'il soit le moins controversé possible. Naturellement, nous avons quelques divergences idéologiques, mais c'est normal et compréhensible. Je pense malgré tout qu'aucun d'entre nous ne souhaite qu'on en arrive à demander des éclaircissements aux tribunaux ou à contester la compétence fédérale à la Cour suprême.

Vous avez donc peut-être fait ressortir certains de ces principaux problèmes. Comment pourrions-nous à votre avis préciser des termes tels que «entreprise de radiodiffusion» ou «radiodiffusion» ou «émission»?

J'avais proposé d'arrêter la définition de «émission» à la ligne 12 et de mettre un point après «informer ou divertir». On supprimait ainsi toute cette notion de lettres et de chiffres et toute la question de savoir s'il doit y avoir partage des compétences. Le problème serait réglé. Tout ce qui passerait à la télévision serait considéré comme émission, et on aurait le droit de dire que dans tel ou tel cas il y a ou non exemption. J'ai pensé à cela, sans connaître exactement les conclusions sur le plan juridique. Je suis peut-être fautif, mais malgré tout j'ai eu l'impression que c'était le seul moyen logique de régler le problème.

Auriez-vous autre chose à suggérer?

[Texte]

Mr. Spicer: I do not have it in my pocket—

Mrs. Finestone: No, that could be supplied to us.

Mr. Spicer: —but my legal friends will tell you—and I would be glad if Mr. Cohen would like to add something—that they have proposed specific language. In this kind of consultation with DOC when a new act of legislation is coming forward, we do try to be constructive and offer specific language. If there is a problem, we will come up with a solution or an attempted solution.

Mrs. Finestone: I am not trying to be confrontational with the department either. It is time the act got acted upon, but not if we are going to be in a big, fat, miserable pail of worms.

Mr. Spicer: The only other thing I might add is that to keep all of this in perspective we have given you a fairly detailed brief because we realize you are at the stage where you may want to be doing a bit of fine-tuning. Not all of these arguments are of cosmic importance. Of cosmic importance is the nutcracker problem, the power of direction and review, for example. That is really a very risky one.

In some of the language we just wanted to ring a small alarm bell and say, look, if you are really looking for perfection or getting rid of any unnecessary problems then you might want to have a glance at this. It is in that spirit.

• 1140

Mrs. Finestone: Did you suggest that the community sector should be included here somewhere? I seem to have missed it.

Mr. Spicer: Yes.

Mr. Waddell: Mr. Spicer, I welcome you and your colleagues to the committee. I will tell you the points I have concern with and the ones that I do not.

The first point: clarifying the role of the CBC. This is on page 5 of the bill. Subparagraph 3.(1)(ii) states that the programming should “reflect Canada and its regions to national regional audiences, while serving the special needs of those regions”. The old act talked about the obligation of the CBC to promote national unity. There has been a suggestion that this is a fundamental retreat on the role of the CBC. Given your experience in broadcasting, your experiences as Commissioner of Official Languages and so on, do you have any views on this?

Mr. Spicer: I would agree with the government on this one. I think the words “national unity” had a historic value at the time, and we have been through 20 very tumultuous years, now calming down; maybe getting more tumultuous, who knows. I think we have tried to develop a more secure sense of nationhood. There is also the flowering of ethnic identities, multicultural identities,

[Traduction]

M. Spicer: Pas ici. . .

Mme Finestone: Non, vous pourriez nous le faire parvenir plus tard.

M. Spicer: . . . mais mes amis juristes pourront vous dire—et je serais heureux que M. Cohen complète ma réponse—qu’ils ont proposé des définitions précises. Lorsque nous avons ce genre de consultation avec le ministère des Communications à propos d’une nouvelle loi, nous essayons d’être constructifs et précis. S’il y a un problème, nous essayons de trouver une solution.

Mme Finestone: Je ne cherche pas non plus l’affrontement avec le ministère. Il est temps de passer à l’action, mais uniquement si nous pouvons éviter de nous engager dans une situation inextricable.

M. Spicer: Tout ce que je peux ajouter, c’est que nous vous avons soumis un mémoire assez détaillé parce que nous nous rendons compte que vous en êtes à un stade où vous allez peut-être vouloir raffiner un peu les choses. Tous ces arguments n’ont pas une importance cosmique. Ce qui est important en revanche, c’est le problème fondamental du pouvoir d’orientation et d’examen par exemple. C’est vraiment un gros problème.

Mais bien souvent nous avons simplement voulu tirer une petite sonnette d’alarme pour vous dire: si vous cherchez la perfection, si vous voulez vous débarrasser de tous les problèmes superflus, vous devriez peut-être réfléchir à ceci ou à cela. C’est dans cet esprit qu’il faut le voir.

Mme Finestone: Suggérez-vous qu’il faudrait inclure ici le secteur communautaire? Je ne crois pas l’avoir vu.

M. Spicer: Oui.

M. Waddell: Monsieur Spicer, je vous souhaite la bienvenue ainsi qu’à vos collègues. Je vais vous dire ce qui pour moi pose problème et ce qui n’en pose pas.

Premièrement: éclaircissement du rôle de Radio-Canada. C’est à la page 5 du projet de loi. L’alinéa 3(1)(ii) dit ceci: «réfléter la globalité canadienne et rendre compte de la diversité régionale du pays, tant au plan national qu’au niveau régional, tout en répondant aux besoins particuliers des régions». L’ancienne loi parlait de l’obligation de promouvoir l’unité nationale pour Radio-Canada. On a dit que cette nouvelle définition est un recul considérable par rapport à l’ancien rôle de la Société Radio-Canada. Étant donné votre expérience de la radiodiffusion, votre expérience de commissaire aux langues officielles, etc, qu’en pensez-vous?

M. Spicer: Je suis plutôt d’accord avec le gouvernement à ce sujet. À mon avis, l’expression «unité nationale» avait une valeur historique à l’époque, mais nous avons traversé une vingtaine d’années très tumultueuses, et maintenant les choses se calment, ou elles sont peut-être en train de devenir encore plus tumultueuses, qui sait. Nous avons essayé de créer un sens

[Text]

and I guess the whole Meech Lake process, which evokes the importance of regional sensitivities. I think this new wording is probably more appropriate to the times we live in.

Obviously, I think, it is a euphemistic way of saying that we all want a united country. Whether you need to say "national unity"—

Mrs. Finestone: We are a Balkanized country.

Mr. Spicer: Yes, I know. I do not want to get into Meech Lake, please.

Mrs. Finestone: What is that, "Meechified"?

Mr. Spicer: I am "Meechified". That is right.

Mr. Waddell: If you have any views on that—this kind of catches you perhaps a bit by surprise—

Mr. Spicer: No, that is okay.

Mr. Waddell: —I would not mind hearing from you further on this at some other time, by letter or whatever.

Mr. Spicer: Certainly—

Mr. Waddell: Secondly, on the matter of the extension of the licence period from five to seven years, do you not think that, given the tendency of broadcasters to improve their records in the year of the licence renewal and the difficulties that the commission has had in the past in enforcing Canadian content rules, five years would be more appropriate? ACTRA suggested, I believe before our committee, that the longer period only be accepted if there is competitive bidding for the licences after the period. I do not see the necessity for extending it to seven years.

Mr. Spicer: I think it is a useful incentive that we would be giving with the seven-year limit, because there are many very good players in the broadcasting universe, both in broadcasting and cable, and we know who they are. There are a lot of conscientious entrepreneurs who are not just in it to make a buck. The curious thing is that the best ones do make a good buck but they also do a lot of good things for the country. We would like this. We welcome this possibility of rewarding it.

We are also in an era where we are looking for lighter regulation, and this is one way, positively and sensitively, that we can do it. So we like it the way it is.

Mr. Waddell: What about the competitive bidding?

Mr. Spicer: That is a solution that has been coming up for grabs in the United Kingdom. Margaret Thatcher is starting it. It is a bit of a chaos. *The Economist* described it as a dog's breakfast. It is really—the way they have designed it at least—a destabilizing factor. I would have to be convinced that this is a better way to go than what we have now.

[Translation]

plus solide de la nation. On voit aussi fleurir toutes sortes d'identités ethniques, d'identités multiculturelles, et il y a aussi toute la question du Lac Meech qui met en évidence l'importance des sensibilités régionales. Je pense que ce nouveau texte correspond mieux à la réalité d'aujourd'hui.

Évidemment, c'est un euphémisme pour dire que nous voulons tous un pays uni. Qu'on doive dire «unité nationale»...

Mme Finestone: Nous sommes un pays balkanisé.

M. Spicer: Je sais. J'aimerais éviter de parler du Lac Meech, si vous voulez bien.

Mme Finestone: Vous souffrez de «Meechification»?

M. Spicer: C'est cela, je suis «Meechifié».

M. Waddell: Si vous avez des idées sur la question, puisque vous êtes un peu pris au dépourvu...

M. Spicer: Non, non, pas de problème.

M. Waddell: ... vous pourriez sans problème me contacter ultérieurement par lettre ou autrement.

M. Spicer: Certainement.

M. Waddell: Deuxièmement, en ce qui concerne la prolongation de la période de licence de cinq à sept ans, ne pensez-vous pas qu'il serait préférable d'en rester à cinq ans étant donné la tendance des radiodiffuseurs à améliorer leur performance au cours de l'année du renouvellement de leur licence et les difficultés que le Conseil a eu dans le passé à faire respecter les règles de contenu canadien? L'ACTRA a dit, à notre comité je le crois, qu'il ne faudrait accepter la période la plus longue que s'il y a plusieurs admissions pour les licences aux termes de la période. Je ne vois pas de raison de la porter à sept ans.

M. Spicer: Je crois que la période de sept ans constitue une excellente incitation car il y a de nombreux excellents intervenants dans le monde de la radiodiffusion, aussi bien du côté de la radiodiffusion que du côté du câble, et nous les connaissons. Il y a des quantités d'entrepreneurs consciencieux qui ne sont pas là simplement pour se remplir les poches. Ce qui est étrange, c'est que les meilleurs gagnent bien leur vie et qu'ils font en même temps des choses excellentes pour notre pays. Nous aimerions bien donc les récompenser de cette façon.

Nous sommes aussi à une époque où l'on essaie d'alléger la réglementation, et c'est une façon positive et sensée de le faire. Donc c'est une formule qui nous plaît.

M. Waddell: Et les appels d'offres concurrentiels?

M. Spicer: Le Royaume Uni se débat actuellement avec cette formule. Margaret Thatcher vient de la lancer. C'est un peu la pagaille. L'*Économist* a qualifié cette formule de foire d'empoigne. En fait, telle qu'elle a été conçue en tout cas là-bas, c'est plutôt un facteur de déstabilisation. Je ne suis pas convaincu pour l'instant que ce soit une meilleure formule que la nôtre.

[Texte]

Mr. Waddell: You must know that I introduced a private member's bill in the House—

Mr. Spicer: Yes, I know about that.

Mr. Waddell: —to regulate the rate of return of cable companies. They are making, by your figures, 28% to 32%. According to their figures yesterday, it was 23%. Telephone companies are regulated. Why are cable companies not regulated in the rate of return? This would be a powerful message in the bill, it seems to me, if it were included as an amendment to this bill, as I am going to propose to the CRTC. I would like to hear your opinion on that, whether you consider it is necessary to have rate-of-return legislation.

• 1145

Mr. Spicer: We have just completed an eight-day hearing on this very issue, and it would be totally inappropriate for me... I hope you will allow me to plead Pontius Pilot. It is the truth. It is in effect a *sub judice* matter. I could not appropriately prejudge that. We are now looking at the evidence from all parties—the consumers, the industry, the program providers—and we would have to be fair to all of them. We have another hearing coming up on tiering, and this would really be second guessing the whole process. I would rather that we be left with the flexibility we have now, if you will forgive me.

Mr. Waddell: Let me just take you on another matter. You are a blunt person. I just think your argument—

Mr. Spicer: Madam thought I was diplomatic.

Mr. Waddell: Then I will put it bluntly. I think your notion that the average citizen is somehow better off before the CRTC than the government is absolute nonsense. We were not born yesterday. A lot of the commissioners of the CRTC have been patronage appointments; many of them have represented industry. The industry loved you yesterday. When the regulated starts praising the regulator in such high terms, you begin to wonder what is going on.

You have had difficulties in the past in enforcing Canadian-content legislation. Committee after committee has said that one of the problems we had in the country was that the private TV networks had not produced their share of Canadian drama. The CRTC was not able to really regulate this, not able to enforce this, and so on.

You talked about the access to ordinary people. If you compare Ted Rogers and the average citizen, I do not think they are equal before the CRTC. I think you would get a better shot with the government. At least a government can be thrown you; you people cannot. Rogers just got the right from you people to pass on his capital improvements to his customers, and he is using

[Traduction]

M. Waddell: Vous devez savoir que j'ai présenté à la Chambre un projet de loi d'initiative privée. . .

M. Spicer: Oui.

M. Waddell: . . . pour régler les profits des câblodistributeurs. D'après vos propres chiffres, il font de 28 p. 100 à 32 p. 100 de profit. D'après les chiffres qu'ils nous ont soumis hier, ce serait 23 p. 100. Les compagnies de téléphone sont réglementées. Pourquoi ne ferait-on pas la même chose pour les câblodistributeurs? J'ai l'impression qu'un tel amendement au projet de loi lui donnerait beaucoup de poids, et je vais le proposer au CRTC. À votre avis, faudrait-il limiter les profits des compagnies?

M. Spicer: Nous venons de terminer une semaine d'audiences sur cette question, et il serait parfaitement déplacé de ma part. . . J'espère que vous m'autoriserez à jouer les Ponce Pilate. C'est la vérité. C'est en fait une question *sub judice*. Je ne peux pas préjuger du résultat. Nous étudions actuellement les témoignages de toutes les parties—les consommateurs, l'industrie, les fournisseurs d'émissions—et nous devons essayer d'être équitables. Nous allons avoir d'autres audiences sur l'étagement des services, et il n'est donc pas possible d'anticiper. Je préférerais pouvoir conserver la souplesse que nous avons actuellement, si vous le permettez.

M. Waddell: Passons à autre chose. Vous n'y allez pas par quatre chemins. Je pense que votre argument. . .

M. Spicer: Madame pensait que j'étais plutôt diplomate.

M. Waddell: Dans ce cas, c'est moi qui n'irai pas par quatre chemins. Je crois que votre idée que le CRTC traite mieux le citoyen moyen que ne le fait le gouvernement est parfaitement absurde. Nous ne sommes pas nés de la dernière averse. Une bonne partie des commissaires du CRTC ont été nommés par faveur politique; beaucoup d'entre eux ont représenté l'industrie. Hier, l'industrie a chanté vos louanges. Quand les gens soumis à une réglementation commencent à chanter les louanges de celui qui les réglemente, on se demande ce qui se passe.

Vous avez eu dans le passé du mal à faire respecter les directives sur le contenu canadien. Les Comités n'ont pas cessé les uns après les autres de répéter que notre problème au Canada venait de ce que les réseaux de télévision privée ne faisaient pas leur part d'émissions dramatiques canadiennes. Le CRTC était incapable de vraiment réglementer cela, de faire respecter la réglementation, etc.

Vous avez parlé d'accès au simple citoyen. À mon avis, Ted Rogers et le citoyen moyen n'ont pas le même poids devant le CRTC. Je crois que le gouvernement est préférable. Au moins, un gouvernement, on peut le renverser; mais vous, non. Rogers s'est arrangé pour que vous l'autorisiez à répercuter la consolidation de son capital sur ses clients, et il se sert de cette manne

[Text]

that windfall of money to compete with the telephone companies in long-distance venture.

Boy, I cannot see an average citizen getting that kind of break ever. Rogers is not sleeping under any bridges. I think this is a load of. . . well, I will not call it what I think it is; that would be unparliamentary.

Mr. Harvard (Winnipeg St. James): It is a crock.

Mr. Waddell: It is a crock that you think the average citizen gets a better break before the CRTC than the average citizen gets against the government. I think it is a classic turf war, quite frankly, and I think you are falling into the trap of your bureaucrats telling you that they do not want direction from the government and power of review. The CRTC has lived with that for a while, has it not? There have been some problems, but it has not been a disaster.

Mr. Spicer: Very circumscribed power of review.

Mr. Waddell: What makes you think the average citizen has a better break before the CRTC than from the government?

Mr. Spicer: Would you like me to answer your question now?

Mr. Waddell: Yes.

Mr. Spicer: All right. Three points. First of all, I do not think it is a standard of success that we have a lot of people hating us. I do not think it has to follow—

Mr. Waddell: I did not say that they hate you. They just think you are in the laps of the industry and have been for 20 years.

Mr. Spicer: If you were to ask my friend Mr. Hind-Smith—and if I call him a friend maybe you will conclude that we are in each other's pockets—I do not think some of the people in his industry at this moment, after the questions I asked—

Mr. Waddell: They are not doing too badly.

Mr. Spicer: No, they do not think I am in their pocket at all. I think you will probably see him nodding his head.

A second thing is whether the CRTC is attempting to reach out to consumers. The answer is firmly yes. We have at this time schedules in our annual strategic meetings, mostly with industry, and we have now added some consumer groups. We have had some trouble getting them to come in because they are short of funds and staff—and I have to admit one of the reasons the CAC is short is that we have been raiding them. We needed some good consumer viewpoints and we got them. The new head of our cable section is a brilliant young woman from the CAC. We have gone out of our way to meet consumers. We have called them in. I am having dinner with friends in broadcasting in Toronto; I am going out with one of your—I nearly said co-religionaries—fellow party members to—

Mr. Waddell: Not me, I am partisan.

[Translation]

providentielle pour concurrencer les compagnies de téléphone dans le domaine de l'interurbain.

Franchement, ce n'est pas le citoyen moyen qui aurait une telle chance. Rogers ne couche pas sous les ponts. Je pense que tout ça c'est des. . . Enfin, je ne le dirai pas; ce serait anti-parlementaire.

M. Harvard (Winnipeg St. James): C'est du bidon.

M. Waddell: C'est effectivement un argument bidon que de dire que le citoyen moyen est mieux servi par le CRTC que par le gouvernement. C'est la petite guerre classique, et je crois que vous vous êtes fait avoir au piège de vos bureaucrates qui racontent qu'ils ne veulent pas être soumis aux directives du gouvernement ni à son examen. Pourtant, le CRTC s'en est bien accommodé pendant un moment, non? Il y a eu des problèmes, mais ça n'a pas été un désastre.

M. Spicer: Un pouvoir d'examen bien circonscrit.

M. Waddell: Qu'est-ce qui vous permet de penser que le citoyen moyen est mieux servi par le CRTC que par le gouvernement?

M. Spicer: Vous voudriez que je réponde à votre question?

M. Waddell: Oui.

M. Spicer: Bon. Trois choses. Premièrement, je ne pense pas que le fait qu'un tas de gens nous détestent soit une raison de pavoiser. Je ne pense pas que. . .

M. Waddell: Je n'ai pas dit qu'ils vous détestaient. Ils pensent simplement que vous êtes à la botte de l'industrie depuis 20 ans.

M. Spicer: Si vous demandez à mon ami M. Hind-Smith—et si je l'appelle un ami, vous allez peut-être en conclure que nous nous entendons comme des larons—il vous dira, je pense, que certains des représentants de son industrie, après les questions que j'ai posées. . .

M. Waddell: Ils ne se portent pas trop mal.

M. Spicer: En tout cas, ils n'ont pas l'impression de m'avoir dans leur poche. Je suis sûr qu'il va opiner.

La deuxième question est de savoir si le CRTC essaie de s'adresser aux consommateurs. La réponse est catégoriquement oui. Nous prévoyons actuellement dans nos rencontres stratégiques annuelles des réunions, avec l'industrie essentiellement, mais nous y avons ajouté des groupes de consommateurs. Nous avons eu du mal à les y intégrer parce qu'ils manquent de crédit et de personnel—et je dois reconnaître que si l'ACC est à court, c'est que nous l'avons pillée. Nous avons besoin de points de vue solides du consommateur, et nous les avons obtenus. La nouvelle directrice de notre section pour le câble est une brillante jeune femme qui vient de l'ACC. Nous avons tout fait pour aller à la rencontre des consommateurs. Nous les avons invités. Je dîne avec des amis du domaine de la radiodiffusion à Toronto; je vais aller avec un de vos—j'allais dire coreligionnaires—collègues de parti à. . .

M. Waddell: Pas moi, je suis de parti pris.

[Texte]

Mr. Spicer: I know. We are going out to Victoria on March 11 to have what we are billing as a CRTC listen-in, and with any luck we will have to see if we can end up on the cable system. We are going to have a public meeting to go there to listen to people. That is our intention. I personally intend to do a lot of that. Maybe you could think of it as window dressing. Maybe it does not matter. In our minds, it does.

I would just like to add one strong word of defence to all of my colleagues on the commission. You will not be surprised that I will defend them, but I can do it sincerely. Of course some of them have industry ties. I have not seen one do anything more than bend over backwards to show that they were fair. That is the gospel truth. Once you enter the sanctum of the CRTC, you take an oath not of chastity and poverty and all those things, but you take an oath of impartiality. And you stick to it.

• 1150

Mr. Waddell: You raised the sanctions matter under the incentive scheme in this bill. I do not think it is going to work. I think it is just going to be another cost, a fine, if you like. You said in your presentation—and correct me if I am wrong—leave it fairly general for us and maybe we can work with it. You also said that it would probably not work but maybe there are some other ways of doing it.

Mr. Spicer: We are talking about the incentive program. That is what I was applying it to.

Mr. Waddell: Yes—there may be some other ways of doing it. What are the other ways?

Mr. Spicer: The other ways could be, I suppose, giving some kind of reward for good Canadian content. We have, for example, a stipulation that ties the amount of Canadian programming they have to do to the amount of revenue they have. This came in last April. Let us say if a TV station's revenues go up by 25%, then they are obliged to increase their Canadian programming by that much. If a player or a station is going out of its way, going beyond its norms, I am sure we could find ways of compensating them in terms of Canadian content percentages. That is the kind of thing I had in mind.

Mr. Waddell: You know what it sounds like? It is like treating children with rewards and punishment.

Mr. Spicer: That is right. It works with children.

Mr. Waddell: They are not children. Why do you not just put in: if you do not do the Canadian content, you lose your licence?

Mr. Spicer: Look, do you not think it works in politics as well? We are not in politics, but you tell me a profession in which rewards and punishment do not work and will I tell you you are not living in the human universe. I think it is just basic psychology. It is a good idea.

[Traduction]

M. Spicer: Je sais. Nous allons à Victoria le 11 mars tenir ce que nous appelons une séance d'écoute du CRTC, et avec un peu de chance nous verrons si nous aboutissons à quelque chose sur le câble. Nous allons tenir une réunion publique d'écoute des gens. Voilà ce que nous voulons faire. J'ai l'impression de faire beaucoup de choses de ce genre. Vous pensez peut-être que c'est du tape-à-l'oeil, que cela n'a pas d'importance. Mais pour nous, cela en a.

J'ajoute encore un mot à la défense de mes collègues du Conseil. Vous ne serez pas étonnés de voir que je les défends, mais je le fais sincèrement. Certes, certains d'entre eux ont des liens avec l'industrie. Mais, dans le pire des cas ils se sont contentés de prendre du recul par souci d'équité. C'est la pure vérité. Quand vous entrez dans le temple du CRTC, vous prêtez serment non pas de chasteté ni de pauvreté ou ce genre de chose, mais d'impartialité, et vous respectez ce serment.

M. Waddell: Vous avez parlé des sanctions à propos des stimulants dans ce projet de loi. Je pense que cela ne marchera pas. Cela ne sera qu'un coût supplémentaire, une amende si vous voulez. Vous dites dans votre exposé—corrigez-moi si je me trompe—qu'il faut laisser les choses en termes généraux et que vous allez vous en occuper. Vous dites que cela ne marchera probablement pas mais qu'il y a peut-être d'autres formules.

M. Spicer: Nous parlons du programme de stimulant. C'est de cela que je parlais.

M. Waddell: Oui—il y a peut-être d'autres formules. Quelles formules?

M. Spicer: J'imagine qu'on pourrait récompenser un bon contenu canadien. Nous avons par exemple une disposition qui relie l'importance de la programmation canadienne au montant des profits. Cela date d'avril dernier. Supposons que les recettes d'une station de télévision augmentent de 25 p. 100. Elle doit alors augmenter sa programmation canadienne d'autant. Si une station dépasse ces normes, je suis sûr que nous pouvons compenser cela au niveau du pourcentage de contenu canadien. C'est à ça que je pensais.

M. Waddell: Vous savez à quoi cela fait penser? À des enfants qu'on récompense et qu'on punit.

M. Spicer: C'est vrai. Et cela marche avec les enfants.

M. Waddell: Ce ne sont pas les enfants. Pourquoi ne pas dire simplement dans le texte: si vous ne respectez pas le contenu canadien, vous perdez votre licence?

M. Spicer: Vous ne pensez pas que cela marche aussi en politique? Nous ne faisons pas de la politique, mais citez-moi une profession où le système de la carotte et du bâton ne marche pas, et je pourrais vous répondre que nous ne sommes plus sur terre. C'est simplement l'abc de la psychologie. C'est une bonne idée.

[Text]

Mr. Edwards (Edmonton Southwest): Welcome, Mr. Spicer and colleagues. I want to ask first about the alternative programming service. I think we take your point. It is very clear where you stand on that, at least in the blurring between the mandates of it and the CBC.

Let me ask you directly: do you think that the system as it now stands needs an alternative programming service?

Mr. Spicer: I have to admit, sir, we are a little bit mystified by what this bill means by an alternative programming service. The way the clause reads, it sort of looks like the CBC as it is constituted. I know there are people over at Vision TV. . . I am not lobbying for them, I am just saying some of them will tell you that they think they are already the alternate programmer. It is like Canadians telling George Bush that "the kinder, gentler nation is already there; it is us". This is the situation. We see that again as a door being opened there: the government is not telling us we have to walk through it. It is an opportunity maybe, but we are a little bit fuzzy on what is meant by that right now.

Mr. Edwards: One of our previous witnesses suggested that if the commission had seen the need for such a service it would have issued a call by now. Obviously you have not issued a call.

Mr. Spicer: If we had been on our toes, you are probably quite right. As I say—

Mr. Edwards: Oh, you are sometimes not on your toes?

Mr. Spicer: Oh, yes. Every other day I would say we trip over our shoe laces.

Mr. Edwards: Let us go to tandem powers, if we may. You suggest a position which I think is somewhat more moderate than your predecessor's position on this in that you say that the power to review and to set aside should at the very least not be used in any single case already subject to a Cabinet direction. You have obviously reflected on that.

Mr. Spicer: Yes.

Mr. Edwards: Could you elaborate a bit, please?

Mr. Spicer: Our argument is the one I gave you just now. We do not like either one of them, naturally, but it is really the association of the two powers that threatens the third principle of our independence. If the government really insisted on going through with both of these powers, we would just ask them to please consider and not use them both in the same case—at the very least to do that. That would diminish the damage, in our view, to the reputation of an independent system.

Our underlying fear, as I said, is that public discredit would prevent us from doing our work properly. If the industry did not believe that it was worth going through our procedures and they just go through the motions with us and then appeal it to Cabinet, that is where the real action would be.

[Translation]

M. Edwards (Edmonton-Sud-Ouest): Bienvenus, Monsieur Spicer ainsi que vos collègues. Parlez-nous tout d'abord des services complémentaires. Je pense que nous avons compris. Votre position est très claire, en tout cas en ce qui concerne la zone floue entre leur mandat et celui de la société Radio-Canada.

Je vous pose carrément la question: pensez-vous que le système actuel ait besoin de services complémentaires?

M. Spicer: Je dois dire que nous sommes un peu mystifiés par cette notion de service de programmation complémentaire dans le projet de loi. D'après l'article, cela ressemble à la société Radio-Canada. Je sais qu'il y a des gens à Vision TV. . . Je ne fais pas du démarchage pour eux, je dis simplement que certains d'entre eux pourront vous dire qu'ils se considèrent déjà comme des programmeurs complémentaires. C'est un peu comme les Canadiens qui disent à George Bush que «la nation plus douce, plus humaine, existe déjà: c'est nous». Voilà la situation. C'est une porte de plus qu'on ouvre: le gouvernement ne nous dit pas que nous devons la franchir. C'est peut-être une ouverture, mais nous ne voyons pas très bien ce qu'elle signifie.

M. Edwards: L'un de nos précédents témoins a dit que si le Conseil avait pensé qu'un tel service était nécessaire, il aurait déjà lancé un appel. De toute évidence, vous n'avez pas lancé d'appel d'offres.

M. Spicer: Si nous devions démarrer assez vite, sans doute. Mais encore une fois. . .

M. Edwards: Il vous arrive de rater le coche?

M. Spicer: Oh oui. Nous marchons régulièrement sur nos lacets.

M. Edwards: Passons aux pouvoirs en tandem. Vous proposez quelque chose de plus modéré que votre prédécesseur, c'est-à-dire que vous dites que le pouvoir de révision et de mise de côté ne devrait pas être exercé dans des cas relevant de directives du Cabinet. Vous y avez manifestement réfléchi.

M. Spicer: Oui.

M. Edwards: Pourriez-vous développer un peu cela?

M. Spicer: C'est ce que je viens de vous dire. Évidemment, aucune des deux formules ne nous satisfait, mais c'est vraiment l'association des deux pouvoirs qui menace le troisième principe de notre indépendance. Si le gouvernement insistait vraiment pour avoir ces deux pouvoirs, nous pourrions au moins lui demander de faire en sorte qu'ils ne s'exercent pas tous les deux en même temps. Nous pensons que cela permettrait de moins nuire à la réputation d'un système indépendant.

Ce que nous craignons dans le fond, c'est que le discrédit public nous empêche de faire correctement notre travail. Si l'industrie estimait superflu de respecter nos procédures et se contentait de faire semblant de nous écouter pour faire ensuite appel auprès du Cabinet, c'est là que se poseraient les vrais problèmes.

[Texte]

Mr. Edwards: An appeal to the courts is in matters of law—or administrative error, I guess, in administrative law.

Mr. Spicer: Yes.

Mr. Edwards: I wonder if we are missing something here, that if there is a policy misstep on the part of the commission. Yesterday we had some talk about rogue commissioners and whatnot, but I do not believe that is going to happen with any commissioner, present or future.

• 1155

The power to review and set aside was framed in the 1968 act to enable the government of the day to correct a policy straying from what was deemed to be in the best interest of the nation. If one were to remove those powers and leave it to the courts, would the courts be competent to determine or interpret policy? Would we not be foreclosing an option that might be for the public good?

Mr. Spicer: How exactly would that problem come about?

Mr. Edwards: If over a period of years the commission established a policy that all the components of the system accepted as writ, and then the commission sharply departed from that policy, there would be no recourse, under the system that you propose, other than the courts.

Mr. Spicer: That is right.

Mr. Edwards: Is that for the public good?

Mr. Spicer: It boils down to which institution you consider less fallible. We do not claim to be infallible, but we submit that, when you go to the trouble of choosing commissioners fairly carefully, giving them powers, and forcing them to follow public procedures recognized by everybody, and when you substitute for that what is technically and in reality a secret system, you are sapping the belief of people in the honesty of the system. And that is really what we are concerned about.

I would not claim that everything we have ever done is perfect. Obviously, we make mistakes. We try to correct them quickly, and people can reach us easily. We try to listen to anybody who gets in touch with us, and we respond promptly. We invite the general public to our hearings. There are lots of times to talk to the CRTC if you want to, and I am talking about ordinary citizens as well as interest groups. I am saying that an open system, which is universally accessible, is on balance going to do less damage than a secret, closed system in which you do not know who is making the decision or who made the phone calls to get the action.

Mrs. Finestone: Your concern was that directions might be made before decisions came from both Houses of Parliament and the government could act. Would you care to address that?

[Traduction]

M. Edwards: Les appels aux tribunaux concernent les questions de droit—ou les erreurs administratives, je pense, pour le droit administratif.

M. Spicer: Oui.

M. Edwards: Je me demande si nous n'avons ici un faux pas de politique de la part du Conseil. Hier, on a parlé de commissaires vereux et je ne sais quoi, mais je pense que cela n'arrivera plus dans le présent ni dans l'avenir.

Le pouvoir de réviser et de mettre de côté a été intégré à la loi en 1968 pour permettre au gouvernement de l'époque de rectifier une politique qui semblait s'écarter de l'intérêt de la nation. Si l'on devait supprimer ces pouvoirs et les laisser aux tribunaux, ceux-ci seraient-ils compétents pour déterminer ou interpréter la politique? N'écarterions-nous pas une option qui irait dans le sens du bien public?

M. Spicer: Comment se poserait le problème?

M. Edwards: Si pendant un certain nombre d'années le Conseil établissait une politique imposant rigoureusement tous les éléments du système et s'écarterait tout d'un coup de cette politique, le seul recours, avec le système que vous proposez, ce serait les tribunaux.

M. Spicer: C'est juste.

M. Edwards: C'est pour le bien public?

M. Spicer: Il s'agit tout simplement de savoir quelle institution on considère comme la moins faillible. Nous ne prétendons pas être infallibles, mais nous estimons que, si vous prenez la peine de choisir les commissaires, de leur donner des pouvoirs, de les obliger à suivre des procédures publiques reconnues par chacun, et que vous les remplacez par ce qui est en fait techniquement un système secret, vous sapez la confiance des gens dans l'honnêteté du système. Et c'est cela qui nous inquiète.

Je ne prétends pas que tout ce que nous avons fait ait toujours été parfait. Nous faisons des erreurs. Nous essayons de les rectifier, et il est facile de nous contacter. Nous essayons d'écouter les gens qui communiquent avec nous et de réagir rapidement. Nous invitons le public à nos audiences. Il y a des tas de possibilités d'intervention auprès du CRTC, et je parle ici des simples citoyens aussi bien que des groupes d'intérêt. Ce que je dis, c'est qu'un système ouvert et universellement accessible risque moins en définitive de causer des dégâts qu'un système secret et fermé où l'on ne sait pas qui prend les décisions, ni qui a donné les ordres au téléphone.

Mme Finestone: Vous craignez que les orientations ne soient fixées avant que les deux chambres du Parlement n'aient rendu leurs décisions et que le gouvernement ne puisse agir. C'est bien cela?

[Text]

Mr. Edwards: I think Mr. Spicer has made his point clear. He wants to compress the consideration interval, and I think we understand that point.

On the issue of regional representatives and "who hears decides", I think that, given the telecommunications environment we are moving into, the demand for regional commissioners is becoming more intense. Of course, those commissioners will have to deal with the dual role of broadcasting and telecom. So we accept regional reality as a fact of life. Is there no mechanism for maintaining regional commissioners and maintaining what I acknowledge are your legitimate objectives of collegiality? I am sure you have examined this very carefully.

Mr. Spicer: If we had regional commissioners resident in the regions and who would fly to wherever they were assigned to a panel, and if all the decisions were ultimately made by an executive committee, then we could maintain at least a jurisprudential coherence. That is our main concern.

The broadcasting industry has told us that they are worried that there will be different standards for getting a licence in different parts of the country. That is what they fear. If you are really paranoid, you can worry about getting too close to the industry in the region. I guess a lot of people think it would be more likely there, where you could have a commissioner playing golf with the local station owner every week and that kind of stuff.

• 1200

Mr. Edwards: The FCC has that local decision-making through regional commissioners, does it not?

Mr. Spicer: I do not know.

Mr. William Howard (Legal Counsel, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): I think they have given certain powers away to the States and the cities at municipal levels so they can set cable rates and determine who gets the cable franchise, and that type of thing, if that is what you are referring to.

Mr. Edwards: Actually, I thought licensing decisions up to a certain level were made by regional commissioners of the FCC.

Mr. Spicer: We really do want to build into the system some sensitivity to regional concerns. It is critical. Anybody who knows the country, as people here do, understands this, and we are totally on-side with that. We are not fighting anybody on the spirit of regionalization. We are only talking about the mechanics and the best way to get regional viewpoints into the fray.

[Translation]

M. Edwards: Je pense que M. Spicer s'est clairement exprimé. Il veut réduire l'intervalle de considération, et je pense que nous le comprenons.

Pour ce qui est des représentants régionaux et de cette idée que ce sont ceux qui entendent qui décident, je pense que, compte tenu du contexte des télécommunications vers lesquelles nous nous orientons, la demande de commissaires régionaux va s'intensifier. Evidemment, ces commissaires devront à la fois s'occuper de radiodiffusion et de télécommunication. Nous convenons donc de la réalité régionale. Ne serait-il pas possible de maintenir des commissaires régionaux tout en préservant vos objectifs légitimes de collégialité? Je suis sûr que vous y avez soigneusement réfléchi.

M. Spicer: Si nous avions des commissaires régionaux résidant sur place qui prenaient l'avion pour se réunir en comité, et si toutes les décisions étaient en définitive prises par un comité exécutif, nous pourrions au moins conserver une certaine cohérence en matière de jurisprudence. C'est notre principale préoccupation.

Les radiodiffuseurs nous ont dit qu'ils avaient peur de voir s'établir un système en vertu duquel les normes d'octroi de licence seraient différentes selon les régions du pays. C'est de cela qu'ils ont peur. Si l'on est peu paranoïaque, on commence à avoir peur de trop se rapprocher de l'industrie dans une région. Je crois que beaucoup de gens pensent que cela risquerait beaucoup plus de se produire dans ce genre de cas où le commissaire jouerait au golf avec le propriétaire de la station locale toutes les semaines et ce genre de choses.

M. Edwards: Les commissaires régionaux de la FCC américaine peuvent prendre des décisions concernant leur région, n'est-ce-pas?

M. Spicer: Je ne sais pas.

M. William Howard (conseiller juridique, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Je crois que les États et les villes, au niveau municipal, ont reçu certains pouvoirs qui leur permettent de déterminer les tarifs de câblodiffusion ainsi que l'octroi de licences aux câblodiffuseurs, et autres décisions du même genre, si c'est à cela que vous pensez.

M. Edwards: En fait, je croyais que les décisions portant sur les licences, jusqu'à un certain niveau, étaient prises par les commissaires régionaux de la FCC.

M. Spicer: Nous souhaitons un système qui soit vraiment sensibilisé aux préoccupations régionales. Ceci est d'une importance critique. Cela est admis par toute personne connaissant le pays, comme les personnes présentes ici le connaissent et nous sommes tout à fait d'accord avec ce point de vue. Sur le principe de la régionalisation, nous ne nous opposons à personne. Nous ne parlons que des mécanismes à utiliser et de la meilleure façon de mettre en jeu les points de vue régionaux.

[Texte]

I lived for 7 years in Vancouver, and I was a B.C. nationalist in 24 hours. I know what it feels like to feel left out and wonder how we can exert influence at the centre. Most of our people are from different parts of the country, and I think that is the critical mechanism. We name good people from all over the country, and if they want to have them resident in their regions part of the time, fine. It is just the "he who hears decides" aspect of it that shatters the jurisprudence and may well lead to different standards for getting a licence in different parts of the country.

Mr. Edwards: Mr. Spicer, we had a recommendation from Mr. Colville of the Nova Scotia Department of Transportation and Communications suggesting a mechanism for a review by the executive committee of a panel decision. The chairman, yourself, could decide whether or not a review of a panel decision by the executive committee was warranted. This would provide the collegiality and still maintain "he who hears decides" with the possibility of the variation in order to maintain the integrity of jurisprudence and collegiality.

Mr. Spicer: Do you think this committee would have the power of direction and review on the panel? How would this function?

Mr. Edwards: I think it would be up to you.

Mr. Spicer: That is an interesting idea I have not heard before. We will certainly give it some thought.

Mr. Edwards: The suggestion was made yesterday, under the heading of the employment equity issues and the operations clause, that the responsibility for dealing with these issues could be farmed out by the CRTC to, say, the Canadian Human Rights Commission. How do you feel about that?

Mr. Spicer: This certainly sounds like a better arrangement than what we have now. Our only concern, as we said, was that my good friend Max and I do not want to trip over each other's shoelaces. I do not know whether you are going to talk to him about that. I imagine he would not want me trampling all over his flowerbeds, and our contradicting each other. That is the reason. But what you just suggested might be a way out of this. If you want to keep it in here as a signal to the industry, that could probably do it, but farm out the administration to the Human Rights Commission.

Mr. Edwards: Do you not think the industry needs a signal of some kind?

Mr. Spicer: Yes, you always have to remind people. It is important you signal where the country is going on civil rights at any time.

[Traduction]

J'ai habité sept ans à Vancouver, mais 24 heures ont suffi pour que je devienne un ardent défenseur de la Colombie-Britannique. Je sais ce que c'est de se trouver oublié et de se demander comment on peut avoir une influence sur le centre. La plupart d'entre nous viennent de différentes régions du pays, et je pense que ceci nous donne ce mécanisme très important. Ce sont des personnes compétentes qui viennent des différentes régions et si on leur demande de résider dans leur région d'origine pour certaines périodes, d'accord. Il n'en reste pas moins que le principe «qui entend prend la décision» fait éclater la jurisprudence et pourrait fort bien nous amener à des normes d'octroi de licences différentes d'une région à l'autre.

M. Edwards: Je vous signale monsieur Spicer, que M. Colville du ministère des Transports et des Communications de la Nouvelle-Écosse, nous a suggéré un mécanisme pour l'examen d'une décision d'un groupe d'étude par le Bureau du Conseil. Le président-directeur général, c'est-à-dire vous-même, déciderait si la décision prise par un groupe d'étude devrait ou non être examinée par le Bureau. La collégialité serait respectée et on conserverait le principe «qui entend prend la décision», tout en ayant la possibilité de modifier la décision pour assurer l'intégrité de la jurisprudence et de la collégialité.

M. Spicer: Pensez-vous que ce Comité aurait le pouvoir d'émettre des directives et de réviser les décisions du groupe d'étude? Quel serait son mandat?

M. Edwards: Je crois que ce serait à vous de décider.

M. Spicer: C'est une notion intéressante, que je n'avais jamais entendue. Nous allons certainement y réfléchir.

M. Edwards: Il nous a été suggéré hier, lors d'une discussion sur l'équité en matière d'emploi et l'article concernant le fonctionnement, que la responsabilité dans ce domaine pourrait être déléguée par le CRTC à, disons, la Commission canadienne des droits de la personne. Comment réagissez-vous à cette suggestion?

M. Spicer: Ceci me semble certainement préférable à ce que nous avons maintenant. Comme nous l'avons dit, la seule difficulté serait que mon cher ami Max et moi-même ne voulons pas nous marcher mutuellement sur les pieds. Je ne sais pas si vous avez l'intention de lui en parler. Je pense bien qu'il ne voudrait pas me voir marcher sur ses plates-bandes, et que nous arrivions à des conclusions contradictoires. C'est à cela que je pense. Mais ce que vous venez de suggérer pourrait nous apporter une solution. Si vous voulez maintenir cette disposition pour envoyer un signal à l'industrie, vous obtiendrez probablement ce résultat, mais l'administration serait confiée à la Commission canadienne des droits de la personne.

M. Edwards: Ne pensez-vous qu'il soit nécessaire d'envoyer ce signal aux exploitants?

M. Spicer: Oui, il faut toujours rafraîchir la mémoire des intéressés. Il est important de signaler, à tout moment, quelle est l'orientation du pays au sujet des droits de la personne.

[Text]

Mrs. Finestone: I will hitch-hike on that, please. Would that be accomplished by an amendment to this bill, Mr. Edwards, or would it have to be a joint amendment to the Canadian Human Rights Act as well?

Mr. Edwards: I do not know. We would have to—

Mrs. Finestone: —check that out.

Mr. Spicer: Could I just leap-frog on that, again? If we are in effect going to make this a declaration rather than enforceable by us, maybe we should beef up clause 3 on the importance of this. I completely agree it should be in there somewhere.

Mr. Harvard: Mr. Spicer, you are a star witness. I enjoy listening to you.

On the matter of power of direction and review—and I think I understand your concern when the two powers are combined—politicians are human beings and sometimes they do not want to be frustrated or they do not want to be beaten.

If the government did not have the power of direction and review, or at least the combination—and I do not know how Prime Ministers and Cabinets think—but if they were not given any chance whatsoever to interfere, if that is the word, I am just wondering whether they would be then inclined to appoint sycophants to the CRTC. They will just put yes-men and yes-women on the board of the commission. Do you think that is a risk or not?

• 1205

Mr. Spicer: I do not think it is any greater than it would be under any circumstance. That depends on the integrity of the people involved. I would hope you would say, if you looked at the spectrum of people appointed to the CRTC in the last 20 years, that there has been very little of that kind of thing. There have been some very interesting, tough-minded characters. I have not seen any yes-men or yes-women there at all.

I think we would prefer that the government take some pride in having a strong and independent CRTC. As I said, I think there is a very practical advantage to the government. We protect it from its friends. The chickens will come home to roost on this one. I swear that the one who will suffer the most, if these tandem powers go through without amendment, is the government itself. I think they will regret it, because all their pals will come out of the woodwork saying they know they do not have to deal with the CRTC any more, how about some help. We will lose the system of openness and independence. It is not simply because you have a bunch of appointed bureaucrats who want to go on an ego trip. We are cut down to size all the time by the media and other people.

[Translation]

Mme Finestone: J'embarque sur le même sujet si vous le permettez. Pourrions-nous obtenir ce résultat en modifiant le projet de loi, monsieur Edwards, ou faudrait-il également modifier la loi canadienne sur les droits de la personne?

M. Edwards: Je ne sais pas. Nous devrions. . .

Mme Finestone: Vérifiez cela.

M. Spicer: Pourrais-je revenir sur cette question? Si, en fait, nous allons avoir une simple déclaration plutôt qu'une obligation que nous devrions faire appliquer, nous devrions peut-être renforcer l'article 3 pour souligner l'importance de cette question. Je suis complètement d'accord, il faut que ce soit mentionné quelque part.

M. Harvard: Monsieur Spicer vous êtes un témoin vedette. C'est un plaisir de vous entendre.

En ce qui concerne le pouvoir de donner des instructions et de procéder à des examens—et je crois comprendre vos préoccupations quand ces deux pouvoirs sont associés—les professionnels de la politique sont, eux aussi, humains, et parfois ils souhaitent éviter d'être frustrés ou de perdre.

Si le gouvernement n'avait pas ce pouvoir de donner des instructions et de procéder à des examens, ou, tout au moins s'il n'avait pas les deux—et je ne sais pas comment les premiers ministres et les conseils des ministres pensent—mais si on ne lui donnait aucune possibilité de s'ingérer dans le processus, si c'est le terme approprié, je me demande s'il ne serait pas tenté de ne nommer que des flatteurs au CRTC. Il s'assurerait que tous les commissaires sont des bœni-oui-oui. Pensez-vous que ce danger existe?

M. Spicer: Je ne pense pas que le risque soit plus grand qu'il ne l'est de toute façon. Tout dépend de l'intégrité des personnes en cause. Si vous pensez à l'éventail des personnes qui ont été nommées au CRTC au cours des 20 dernières années, j'espère que vous constaterez que ce genre de situation a été très rare. Certains des commissaires possédaient une personnalité très forte, intéressante. Mais je ne trouve personne qui ait eu l'échine trop souple.

Il nous semble préférable que le gouvernement s'enorgueillisse de la force et de l'indépendance du CRTC. Comme je l'ai dit, ceci présente des avantages pour le gouvernement sur un plan très pratique car il se voit alors protégé de ses propres amis. On risque d'assister à un retour de manivelle et j'affirme que c'est le gouvernement qui en souffrirait le plus si ces pouvoirs jumelés étaient adoptés sans modification. Le gouvernement le regretterait, car tous ses amis sortiraient de leur cachette et demanderaient de l'aide en précisant qu'ils savent ne plus avoir à traiter avec le CRTC. Nous perdriions alors un système ouvert et indépendant. Il ne s'agit pas seulement d'un groupe de technocrates, nommés par le gouvernement, qui cherchent à se faire valoir. Les médias,

[Texte]

We really do take our professional consciousness seriously. We do believe that the independence brings health to the system, and it brings credibility to democracy. It is a great service to the public, to industry, and to government. That is all we are trying to say to them.

Mr. Harvard: I want to get to this matter of "they who hear decide". Again, I find your comments interesting. Mr. Spicer, I consider myself a federalist. One of my concerns, insofar as our country is concerned and at this particular time in our history, is that when people in certain regions of the country feel some alienation or frustration there is a danger—and I think it has really happened—that people turn inward instead of addressing themselves to the centre. I think mechanisms that will enhance the opportunity of speaking to the centre, as opposed to turning inward, is good for federalism.

When I look at this regionalization of the CRTC under this label of "they who hear decide", that also concerns me. Sure, if we appoint strong regional commissioners. . . But they can become people who just speak for their regions instead of taking a regional concern and addressing it to the centre.

To me it should ultimately be reflected in national expression and in the national will. Do you think, in its own narrow way, the mechanism this bill proposes does anything for federalism? Do you think it would inhibit national expression? Do you think it would inhibit expression of the national will?

Mr. Spicer: What it does for federalism I guess depends on how you see the ebb and flow of power between the centre and the regions. This is an old dialectic we are all familiar with. Sometimes the provinces are strong, and sometimes the federal one is.

As to whether it enhances the national will, I would say no. I do not think "they who hear decide" at all helps strengthen the national will or the national identity. It can be argued that, psychologically, if you make the regions feel more secure or powerful, and they are doing things for themselves, this in itself makes them accept the country more. I think that is a little bit of a side argument.

As you said, it is at least equally important that people in, let us say, the further away parts of the country should feel that they are shaping policy at the centre. That is why we have Members of Parliament here being more than delegates. They are representing the nation as a whole. It is Edmund Burke's *Letter to the Sheriffs of Bristol*, that whole argument over again.

[Traduction]

et d'autres, nous donnent constamment des leçons l'humilité.

La conscience professionnelle est quelque chose que nous prenons très au sérieux. Nous sommes convaincus que l'indépendance assure la santé du système et rend la démocratie crédible. C'est un grand service rendu au public, au secteur et au gouvernement. C'est tout ce que nous essayons de leur dire.

M. Harvard: Je voudrais vraiment examiner ce principe: «qui entend prend la décision». Une fois encore, vos commentaires sont très intéressants. Monsieur Spicer, j'estime être fédéraliste. Quand je pense à notre pays en cette période de son histoire, je m'inquiète de voir des citoyens de certaines régions se sentir aliénées et frustrées car il y a alors danger—et je pense que ceci se matérialise déjà—de voir ces personnes se replier sur elles-mêmes au lieu de s'adresser aux pouvoirs centraux. Et il me semble que des mécanismes qui augmentent la possibilité de parler aux organismes centraux, en contraste avec un repli sur soi, favorise le fédéralisme.

Cette régionalisation du CRTC qui découlerait du principe «qui entend prend la décision» me préoccupe aussi. Certes, si nous nommons de fortes personnalités aux postes de Commissaires régionaux. . . ils pourraient devenir des porte-parole pour leur région au lieu de veiller à présenter les préoccupations régionales à l'organisme central.

À mes yeux, ceci se retrouverait finalement dans l'expression du point de vue national et dans la volonté nationale. Pensez-vous que, dans son propre cadre étroit, le mécanisme proposé dans ce projet de loi contribue au fédéralisme? Pensez-vous qu'il puisse rendre plus difficile l'expression de la volonté nationale?

M. Spicer: Il me semble que les conséquences pour le fédéralisme dépendent de la façon dont vous percevez le flux et le reflux des rapports de puissance entre le centre et les régions. C'est une vieille dialectique que nous connaissons tous. La force est parfois du côté des provinces, parfois du côté fédéral.

Ce mécanisme contribue-t-il à renforcer la volonté nationale? Ma réponse serait «non». Je ne pense pas non plus que la règle «qui entend prend la décision» aide de quelque façon que ce soit le renforcement de la volonté et de l'identité nationale. Sur le plan psychologique, on pourrait dire que si les régions se sentent fortes, ne pensent pas être menacées, et règlent leurs propres affaires, que ceci, en soit, les amène à mieux accepter le pays dans son ensemble. Je crois qu'il s'agit là d'un argument quelque peu secondaire.

Comme vous l'avez remarqué, il est au moins aussi important que ceux qui habitent ce que l'on pourrait appeler les régions périphériques du pays sentent qu'ils contribuent à élaborer les politiques formulées au centre. C'est pour cela que les députés sont plus que des délégués envoyés au Parlement. Ils représentent l'ensemble de la nation. Et l'on retrouve ici les arguments présentés par Edmund Burke dans sa *Letter to the Sheriffs of Bristol*.

[Text]

As for that whole point about expressing national identity, the national will, we think we are safer with the cohesion of the executive committee with the amendment your colleague just made—which I thought was a very interesting one, off the cuff, and we will certainly look at it. There might be a little better way of reconciling the region with the centre. You will not be astonished that we do try to take a national outlook with the most acute regional sensitivity we can.

Mr. Harvard: I know you do not want to get dragged into Meech Lake, but I do think this is an example of “Meechism”, if I can call it that.

Mr. Waddell: Use my term; leeching the CBC and “Meeching” the—

• 1210

Mr. Harvard: All right, I will do that, Ian.

One more thing in this general area, Mr. Spicer. As you know, clause 43 of the bill would have two committees of the board of directors of the CBC, one on French-language broadcasting and one on English-language broadcasting. To use my term, I think again that is “Meechism” or “Meechifying”. Do you think that does anything for national unity or helping us to speak to the centre and express the national will?

Mr. Spicer: I have spent a good part of the last 25 years working on both English and French networks and therefore I am touched by what you say. Personally, I would not be in favour of creating two separate committees.

Mr. Harvard: Hear, hear. I want to hear why, though.

Mr. Spicer: I think it is going too far. I think the existence of two separate networks is so deep, so concrete and so universal, and the ramifications in programming, budgeting, finance and so on, but essentially programming. . . This is what it all amounts to. We all know the famous Fowler quote, that the only thing that really matters is programming and content, and all the rest is housekeeping. But the housekeeping can affect that. I think at some point, in addition to a very strong, secure representation of the English and French sides of things, we have to have a national view as well, so I would be a little scared by it. I personally question whether it is necessary. I have not gone over this with my colleagues. You might get a diversity of views among them. This is my personal view.

[Translation]

Quant à toute cette question de l'expression de l'identité nationale, de la volonté nationale, nous pensons que nous sommes sur un terrain plus solide avec la cohésion du Bureau du conseil, compte tenu de la modification qui vient d'être proposée par votre collègue et qui, à première vue, me semble très intéressante et que nous allons certainement examiner. On pourrait peut-être trouver une façon d'améliorer les rapports entre les régions et le centre. Vous ne serez pas trop surpris de m'entendre dire que nous essayons de concilier un point de vue national avec la plus grande sensibilité possible aux points de vue régionaux.

M. Harvard: Je sais que vous ne voulez pas être Meechifié, mais il me semble bien que nous ayons là un exemple de «Meechisme», si vous me permettez cette expression.

M. Waddell: Utilisez mon vocabulaire: saigner la Société Radio-Canada et «Meecher» le. . .

M. Harvard: D'accord, c'est ce que je vais faire, Ian.

Une autre chose touchant à ce domaine général, M. Spicer. Comme vous le savez, l'article 43 du Projet de loi prévoit que le conseil d'administration de la Société Radio-Canada constitue deux comités, l'un sur la radiodiffusion de langue française et l'autre sur la radiodiffusion de langue anglaise. Pour reprendre mes propres termes, je crois qu'il s'agit encore de «Meechisme», ou de «Meechification». Pensez-vous que ceci ait des conséquences sur l'unité nationale, aide aux rapports avec le centre et contribue à l'expression de la volonté nationale?

M. Spicer: J'ai consacré une bonne partie des 25 dernières années à travailler à l'un ou l'autre des deux réseaux, anglais et français, et ce que vous dites me touche directement. Personnellement, je ne serais pas en faveur de la création de ces deux comités distincts.

M. Harvard: Bravo. J'aimerais tout de même savoir pourquoi.

M. Spicer: Je crois que ceci va trop loin. L'existence de ces deux réseaux distincts provoque des différences si profondes, si concrètes et si universelles, avec des ramifications touchant la programmation, la budgétisation, le financement, etc., mais essentiellement la programmation. . . Tout revient à cela. Nous connaissons tous la remarque de Fowler, fréquemment citée, disant que la seule chose qui compte c'est la programmation et le contenu, tout le reste c'est de l'intendance. Mais l'intendance peut affecter le principal. À mon avis, il nous faut, à un moment donné, outre une représentation forte et bien enracinée de l'aspect anglais et français des choses, avoir aussi un point de vue national, je suis donc quelque peu effrayé par ce qui est présenté. Personnellement, je me demande si cela est nécessaire. Je n'en ai pas parlé à mes collègues. Il est possible que vous constatiez qu'ils représentent des points de vue très divers. J'ai uniquement mentionné mon point de vue personnel.

[Texte]

Mr. Harvard: I am glad to hear that.

Mr. Spicer, I have just a couple of questions having to do with the CBC. In your brief there is a line to the effect that the CBC should not become a public broadcaster that acts as if it were a private broadcaster. I happen to agree with that statement. What I want to know from you is whether the CBC is behaving like that now. If so, what are the examples, in your opinion?

Mr. Spicer: The CBC must be strongly funded one way or another or it cannot do what it must do under the Broadcasting Act. That is the bedrock truth. The two ways of being funded are through Parliament or through advertising. Parliament or the government have decided to make certain cuts. They have been elected to do so and they have every right to do it. I regret it as a long-time fan of the CBC and also in my present job. I recognize that the CBC is truly the backbone of our broadcasting industry, and not only industry—I hate the word—it is the soul of the Canadian identity.

Mr. Harvard: Are the CBC and private broadcasting becoming more and more indistinguishable now?

Mr. Spicer: Yes, I am just coming to that. The second point leads us to it: there is some danger of that. A show called *Switchback*—a children's program—was cancelled a couple of weeks ago to save \$1.5 million. I think that shut down one of the few original production centres in Halifax, Ottawa, Regina and Vancouver.

I understand the reason was numbers. My God, if that is the reasoning, whatever happened to quality? This is what they are doing. I have the deepest sympathy for them because they are forced to it. Parliamentarians of all parties should think as Canadians on this issue of the CBC and ask themselves historically what the role of it has been in making Canada Canada. It is vital. I think we have to rally around the flag in a sense. Not everything the CBC says or does may be perfect, but a strong, vital, confident CBC eventually is critical to a strong and vital Canada.

Mr. Harvard: I am just wondering whether you think this major reliance of the CBC on commercial revenue is beginning to affect its programming; in other words, whether it is choosing programming that will draw larger and larger audiences, which then in turn will draw larger and larger revenues. If that is the case or if we are getting to that line, can the CRTC, under the licensing provision of the CBC, step in and say that the CBC is going too far that way or tell it to stop because it has a mandate?

[Traduction]

M. Harvard: Je suis heureux de l'entendre.

J'avais simplement une ou deux questions, M. Spicer, concernant la Société Radio-Canada. Je trouve un passage dans votre mémoire indiquant que la Société Radio-Canada ne devrait pas devenir un radiodiffuseur public qui agit comme s'il était un radiodiffuseur privé. Je suis d'accord avec cette déclaration, mais j'aimerais savoir si c'est bien là le comportement actuel de Radio-Canada. Si oui, pourriez-vous me dire quels en seraient, à vos yeux, des exemples?

M. Spicer: La Société Radio-Canada doit être assurée d'un financement solide, qu'il vienne d'une source ou d'une autre, sans quoi elle ne peut pas respecter le mandat que la Loi sur la radiodiffusion lui a confié. C'est là une vérité fondamentale. Il y a deux sources de financement: le Parlement ou la publicité. Le Parlement ou le gouvernement ont décidé de procéder à certaines compressions budgétaires. Ils ont choisi cette voie et ils ont parfaitement le droit de le faire. Compte tenu de mon poste actuel, et parce que je suis un défenseur de longue date de Radio-Canada, je regrette cette décision. Je perçois Radio-Canada comme étant l'ossature de notre industrie de la radiodiffusion, et non seulement la Société est essentielle à cette industrie—un mot que je déteste—elle est aussi l'âme même de l'identité canadienne.

M. Harvard: Est-il de plus en plus difficile de distinguer la Société Radio-Canada des entreprises privées de radiodiffusion?

M. Spicer: Oui, j'y venais. Le deuxième aspect nous y amène: il y a un certain danger. Une émission pour enfants, *Switchback*, a été annulée il y a deux semaines environ pour économiser 1,500,000\$. Ceci aurait entraîné la fermeture de l'un des quelques rares centres de production originale que nous ayons, à Halifax, à Ottawa, à Regina et à Vancouver.

Je comprends qu'il s'agissait de considérations financières. Eh bien, mon Dieu, si cela en est la raison, qu'est-il advenu de la qualité? Mais c'est ce qu'ils font et je compatis car ils sont obligés de le faire. Quand il s'agit de la société Radio-Canada, les parlementaires de tous les partis devraient penser en tant que Canadiens et se demander quel fut, dans notre histoire, le rôle de la Société Radio-Canada pour faire du Canada le Canada. C'est un rôle capital. Dans un certain sens, je crois que nous devons nous rallier autour du drapeau. Ce que Radio-Canada fait ou dit n'atteint pas toujours la perfection, mais une Société forte, vibrante et sûre d'elle est essentielle pour assurer un Canada fort et vibrant.

M. Harvard: Je me demandais si vous estimez que cette dépendance importante de Radio-Canada vis-à-vis de ses recettes commerciales commence à avoir des effets sur sa programmation; en d'autres termes, est-ce que la Société choisit les émissions qui vont retenir des auditoires de plus en plus importants, ce qui, en conséquence, permettrait des recettes de plus en plus considérables. Si c'est le cas, ou si nous allons dans cette voie, le CRTC peut-il, en invoquant les conditions de licence de la société Radio-Canada, intervenir et dire que Radio-

[Text]

Mr. Spicer: I am certain that is what is happening. The degree we can all measure on our own. I think it is 30% of the CBC's revenues come from advertising. You cannot have that chunk of your revenues coming from one sector without its affecting your judgment. My attitude is one of great compassion, if I may say, for my many friends at the CBC. I know what they are trying to do.

• 1215

I think they are being driven to take more advertising, and of course the vicious circle we have is that the more we cut government funding, the more we drive them into advertising and the more we put them into conflict with the CAB—the private broadcasters—and we really muddy the system and generate more anger.

I think the heads of CTV, Baton Broadcasting, Télé-Métropole and CBC's Radio Canada have been talking about buying *Dallas*, for example. There are many unpleasant ramifications of that.

My basic principle, and I think we all agree, is if we are going to have a CBC, let us have a good CBC. Let us fund it and give it what it needs.

Whether or not they have too much infrastructure, too much hardware, I do not know. I see we cut another \$20 million out of that yesterday.

I do not think the government is trying to muzzle or eliminate the CBC, but I hope they will give more thought to encouraging the good people at the CBC.

Mr. Harvard: I just want to say I find it strange that it is Mr. Spicer who expresses concern for the future of the CBC. An hour ago when we were here as the standing committee, Mr. Hamilton, a director of the CBC, while he talked about being a fan and a defender of the CBC, did not express alarm for the future of the corporation. I find it rather strange.

Mr. Waddell: The CBC is not your mandate directly, but I too am concerned that we have expanded in many ways—that we have an even broader mandate. Would you agree we might be creating expectations we cannot possibly live up to? For example, the 95% content—the goal comes from the CBC, not the CRTC.

[Translation]

Canada va trop loin dans cette direction et doit s'arrêter parce que la Société a un mandat?

M. Spicer: Je suis convaincu que c'est ce qui se produit. Chacun d'entre nous, peut, individuellement, déterminer dans quelle mesure. Je crois que la publicité assure 30 p. 100 des recettes de Radio-Canada. Quand une partie aussi importante des revenus provient d'une seule source il est impossible que les jugements ne soient pas affectés. Si je peux m'exprimer ainsi, je ressens une grande compassion pour mes amis de Radio-Canada. Je sais ce qu'ils essaient de faire.

Il me semble qu'ils sont contraints d'accepter de plus en plus de publicité et, naturellement, ceci crée un cercle vicieux en ce sens que plus le gouvernement réduit sa contribution financière, plus ils se trouvent contraints de faire appel à la publicité et ceci les place de plus en plus en conflit avec l'Association canadienne des radiodiffuseurs—les radiodiffuseurs privés—et ceci apporte plus de confusion au système tout en créant plus d'animosité.

Par exemple, je crois avoir entendu que les responsables de CTV, de *Baton Broadcasting*, de Télé-Métropole et de la Société Radio-Canada parlent d'acheter l'émission *Dallas*. Ceci aurait de nombreuses conséquences déplaisantes.

J'adopte comme principe de base, et je crois que nous sommes tous d'accord là-dessus, que si nous devons avoir une Société Radio-Canada, elle doit être de bonne qualité. Elle doit être financée et nous devons lui donner ce dont elle a besoin.

Que les infrastructures soient trop lourdes, qu'il y ait trop d'équipement, je ne le sais pas. Mais je constate qu'il y a eu une autre réduction, hier, de 20 millions de dollars.

Je ne pense pas que le gouvernement essaye de museler ou d'éliminer Radio-Canada, mais j'espère qu'il va réfléchir aux moyens d'encourager le personnel de valeur qui oeuvre à Radio-Canada.

M. Harvard: Permettez-moi de dire que je trouve quelque peu étrange de voir que c'est M. Spicer qui se préoccupe de l'avenir de Radio-Canada. Il y a une heure, alors que nous étions ici en tant que comité permanent, M. Hamilton, l'un des administrateurs de la Société Radio-Canada, tout en nous affirmant qu'il était partisan et défenseur de Radio-Canada, n'a exprimé aucune crainte quant à l'avenir de la Société. Je trouve ceci assez curieux.

M. Waddell: La Société Radio-Canada ne fait pas partie directement de votre mandat, mais moi aussi je me préoccupe de voir l'expansion, dans de nombreuses directions—du fait que nous avons ici un mandat beaucoup plus large. Seriez-vous d'accord pour dire que nous créons des attentes auxquelles il serait impossible de répondre? Par exemple, la règle d'une teneur de 95 p. 100—c'est un objectif fixé par la Société Radio-Canada et non pas par le CRTC.

[Texte]

Mr. Spicer: Which 95% is that?

Mr. Waddell: To move toward 95% Canadian content for the CBC. That is not your goal?

Mr. Spicer: No, it is not something we set up.

Mr. Waddell: But you are going to have to enforce these sections of the bill that require the CBC. . . and you intend to enforce them on the CBC?

Mr. Spicer: Yes, we have to do our best, but you cannot get blood out of a stone. At a certain point, if they do not have the money to do what the Broadcasting Act says they must do, then the ball may end up in your court again.

Mr. Waddell: I have just a couple of other technical matters. On "he who hears decides", I must say that I am personally open on this matter. If we could find some alternate ways of reflecting the regions and keeping the principle, I think the committee would like to have that.

You lived in Vancouver for seven years and you know the regional alienation there. If you have any further suggestions on this, I think the committee would be prepared to listen.

Proposed subparagraph 3.(1)(h)(iv) says:

provide a reasonable opportunity for the public to be exposed to the expression differing views on matters of public concern.

Page 24 of your brief states:

the Commission believes that this responsibility should be a responsibility borne on an individual basis by each broadcaster, and not by the entire system.

Mr. Spicer: Are you perhaps thinking of the community station in Vancouver and the Palestinian issue?

Mr. Waddell: If you just leave it to individual stations, are you not losing something? If you leave it to individual stations, it may not be the responsibility of each broadcaster. It may not happen. So perhaps you could explain what you are trying to get at in a little bit more detail

Mr. Spicer: We think somewhere there has to be a legal locus of responsibility for all broadcasts, and sometimes it can be kind of remote.

If a cable system is bringing in an American show, you have to go after the cable company. Here, if we are talking about a local broadcaster, we have to hold that broadcaster responsible for the content of the shows. We cannot and we do not want to intrude in programming to the point where we insist that each producer of each show balance. That would be horrific. We have a very

[Traduction]

M. Spicer: De quel 95 p. 100 s'agit-il?

M. Waddell: De progresser vers 95 p. 100 de contenu canadien, pour Radio-Canada. N'est-ce pas votre objectif?

M. Spicer: Non, ce n'est pas nous qui l'avons établi.

M. Waddell: Mais c'est vous qui devrez faire respecter ces articles de la loi qui exigent de la Société Radio-Canada. . . et vous avez l'intention de les imposer à Radio-Canada?

M. Spicer: Oui, nous ferons de notre mieux, mais on ne peut pas peigner un chauve. À un moment donné, s'ils n'ont pas l'argent requis pour faire ce que la loi sur la radiodiffusion demande de faire, à ce moment-là ce sera à vous de jouer.

M. Waddell: Je n'ai qu'une ou deux questions techniques. En ce qui concerne la règle «qui entend prend la décision», je dois dire que, personnellement, je suis très ouvert à ce sujet. Il me semble que le comité serait prêt à recevoir toute suggestion proposant une autre méthode permettant de refléter le point de vue des régions et de respecter cette règle.

Vous avez vécu sept ans à Vancouver et vous connaissez le sentiment d'aliénation régionale qui y existe. Si vous avez d'autres suggestions à ce sujet, j'estime que le comité serait disposé à vous entendre.

Au sous-alinéa 3.(1)(h)(iv), la Loi stipule ceci:

dans la mesure du possible, offrir au public l'occasion de prendre connaissance d'opinions divergeantes sur des sujets qui l'intéressent.

À la page 26 de votre mémoire, version française, nous trouvons:

le Conseil estime que cette responsabilité doit être confiée sur une base individuelle au radiodiffuseur, non pas au système dans son ensemble.

M. Spicer: Pensez-vous à la station communautaire à Vancouver et à la question palestinienne?

M. Waddell: Si cette responsabilité est confiée sur une base individuelle aux stations, ne perdez-vous pas quelque chose? Si c'est la station, individuellement, qui est responsable, ce n'est pas nécessairement la responsabilité de chaque radiodiffuseur. Cette situation ne se produira peut-être pas. Pourriez-vous nous expliquer plus en détail ce que vous entendez par cette remarque.

M. Spicer: Nous pensons qu'il est nécessaire qu'il y ait quelque part un point où se situe la responsabilité légale de toutes les émissions, et qui peut parfois être assez éloigné.

Si un câblodiffuseur distribue une émission américaine, il faut pouvoir le mettre en cause. Si nous parlons ici de radiodiffuseur local, nous devons le considérer responsable du contenu des émissions. Nous ne pouvons pas et nous ne voulons pas nous ingérer dans la programmation au point d'insister que tout réalisateur de toute émission démontre qu'il y a équilibre. Ce serait une

[Text]

strong bias in favour of freedom of expression, and we are going to keep it.

• 1220

Fairness has to be applied on a broad enough front—and I would say the whole station would be about the smallest you could accept—that all significant viewpoints get a hearing. That is one of the reasons we have cable TV: so otherwise powerless people get a chance to be heard.

Mr. Waddell: That was suggested the other day, and I criticized cable for this. They have added power in this bill. The cable shows, pretty amateurish shows on the local level.

Mr. Harvard: That is my line.

Mr. Waddell: I do not say that by way of criticizing the cable people. God knows I have criticized them enough; I do not want to add more to it. But they are there, and I believe people are watching.

You mentioned in your brief that one of the positive aspects of the bill was that you saw cable getting more rights, or getting recognized. It was not even recognized in 1968; we did not have it. It is now recognized, but I wonder what the CRTC understands will be their responsibilities vis-à-vis cable, considering that in this bill cable would have the right to be broadcast.

Mr. Spicer: We take it very seriously that cables have good community channels. We think there is a largely unexploited potential there. Some cable operators—I am thinking of Rogers in Toronto, for example—have done a very good job of this. I think they tripled their programming money a couple of years ago. There are good and bad cable operators, just as there are good and bad brain surgeons and plumbers. As the regulatory agency, because we are dealing with quasi-monopolies, we have to keep an eye on them and try to bring them all up to the highest standard.

All I can say is that we are very strongly behind community programming. We think it can be improved in general. There has been a falling off of interest in the last few years. The novelty wore off. I guess in the early 1980s a lot of people were thrilled about going around electronic news-gathering, but and it has gone out of it. But it is still alive. The potential is there. A lot of the people using it are the multicultural people, and that is excellent. It is a very good, inexpensive format to get started with.

Mr. Waddell: I could go on with some details, but they are here in the brief and we can come back to you with any questions. I will flag the employment equity matter again. I think we are dealing with this. You do agree there is a special responsibility in broadcasting here.

[Translation]

situation monstrueuse. Nous favorisons très nettement la liberté d'expression, et nous allons continuer à le faire.

Le principe de l'équité doit être utilisé d'une façon très large—et je dirais que l'ensemble d'une station constitue la plus petite unité acceptable—quant il s'agit de la présentation de tous les points de vue significatifs. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous avons la distribution de la télévision par câble; sans elle les personnes sans pouvoir ne pourraient être entendues.

M. Waddell: Ceci nous a été suggéré l'autre jour, et j'ai critiqué les câblodiffuseurs à ce sujet. Ce projet de loi leur donne plus de pouvoir. Les émissions câblodiffusées, du travail plutôt amateur au niveau local.

M. Harvard: Ça, c'est mon argument.

M. Waddell: Je ne dis pas cela pour critiquer les câblodiffuseurs. Dieu sait que je les ai déjà assez critiqués comme cela; je ne veux pas en rajouter. Mais il en est ainsi, et je crois qu'il y a des spectateurs.

Votre mémoire indique que les câblodiffuseurs reçoivent maintenant plus de droits, ou sont reconnus, et que ceci est l'un des aspects positifs du projet de loi. Le câble n'était même pas reconnu en 1968; il n'existait pas. La câblodiffusion est maintenant reconnue, mais je me demande comment le CRTC perçoit son rôle vis-à-vis de ces distributeurs étant donné que le projet de loi donne aux câblodistributeurs le droit de faire de la radiodiffusion.

M. Spicer: Nous prenons très au sérieux la qualité des canaux communautaires des câblodiffuseurs. Nous estimons qu'il y a là un potentiel qui dans une grande mesure n'est pas exploité. Certains câblodiffuseurs—je pense, par exemple, à Rodgers à Toronto—ont fait un excellent travail dans ce domaine. Il me semble qu'ils ont triplé leur budget de programmation il y a deux ans. Qu'il s'agisse de neurochirurgiens, de plombiers ou de câblodiffuseurs, il y a des bons et les mauvais. En tant qu'agence réglementaire, du fait que nous traitons de quasi-monopole, nous devons les surveiller tous et essayer d'amener tous les systèmes au plus haut niveau possible.

Je peux seulement affirmer que nous appuyons très fortement la programmation communautaire. En général, nous estimons qu'elle peut être améliorée. On s'y intéresse moins depuis quelques années. L'effet de nouveauté disparaît. Alors qu'au début des années 80 on pensait souvent que les médias d'information électroniques étaient très excitants, mais ce n'est plus le cas. Toutefois, le système est toujours vivant; le potentiel est là. Les utilisateurs sont souvent des groupes multiculturels, ce qui est excellent. On a au départ un excellent format, peu coûteux.

M. Waddell: Je pourrais poursuivre avec d'autres détails, mais tout est là dans votre mémoire et nous pourrions vous poser d'autres questions plus tard. Je reviens à la question de l'équité en matière d'emploi. J'estime que nous en traitons. Vous reconnaissez que la

[Texte]

[Traduction]

radiodiffusion a une responsabilité spéciale dans ce domaine.

Mr. Spicer: Oh, yes, definitely; no problem with that.

M. Spicer: Oh, oui, sans aucun doute; aucune difficulté en ce sens.

Mr. Waddell: There are difficulties in enforcement and duplicating—

M. Waddell: On rencontre des difficultés dans l'application de la loi et dans les chevauchements. . .

Mr. Spicer: Of administration and duplication.

M. Spicer: D'administration et de chevauchement.

Mr. Waddell: My concern is that if we stick it in the act as a general statement we might be letting people off the hook.

M. Waddell: Si nous avons dans la loi une déclaration générale, on risquerait de permettre à certains de se dégager de leurs responsabilités; ceci me préoccupe.

Mr. Spicer: We do have an enforcement mechanism: the conditions of licence, for example, and our regulations. We can use it there. We can lean on that clause. If you put it into clause 3 as a stronger clause 3 and leave the administration to the Canadian Human Rights Commission, then we still have the promise of performance in the regulations we can use to squeeze them.

M. Spicer: Nous avons des mécanismes pour faire respecter la loi: les conditions attachées à la licence, par exemple, et nos règlements. Nous pouvons y avoir recours. Nous pouvons nous appuyer sur cet article. Si vous donnez à l'article 3 plus de force, et si vous en laissez l'administration à la Commission canadienne des droits de la personne, nous pouvons toujours invoquer les engagements relatifs aux performances prévues dans les règlements et les utiliser pour exercer des pressions.

Mr. Waddell: Yes, we will have a look at that. I would like to hear some of the women's groups and other groups that pushed for this, and I think the committee will come back to it.

M. Waddell: Oui, nous examinerons cela. J'aimerais entendre certains des groupes de femmes, et autres groupes, qui ont fait valoir ce point et je pense que le comité y reviendra.

Let me end with a broader aspect. It concerns this alternate channel or alternate programming. In spite of the hundred channels you can click through, there is still a thirst in this country for some good programming and knowledge. You have to be an informed citizen in this changing world, global village, whatever you want to call it. There is a thirst for science, a thirst for information on the environment, a thirst for knowledge. I wonder if the CRTC has given any thought to some quality educational program on a national level. We have the growing network, TV Ontario, and they play a role. But I wonder if there is room for a national educational network.

Permettez-moi de conclure sur un ton plus général. Il s'agit des services de programmation complémentaire. En dépit de la centaine de canaux accessibles, nous constatons qu'il y a toujours au pays une grande soif de connaissances et de bonne programmation. Il faut être bien informé dans notre monde en évolution, notre village mondial, ou tout autre nom que vous voulez lui donner. Le public est affamé de science, de renseignements sur l'environnement, de connaissances. Je me demande si le CRTC a pensé en termes d'émission éducative de qualité nationale. Nous avons un réseau en pleine croissance, TV Ontario, et il joue un rôle. Mais je me demande si nous pourrions avoir un réseau éducatif national.

Mr. Spicer: You know that an organization called ATEC, which was TV Ontario, TV-Québec, the Knowledge Network in B.C., and ACCESS in Alberta, has formed an association, and they have been talking about working together to form something like that. We are quite frequently in dialogue with them individually, and as a group we are going to be meeting them soon. This will be on the agenda. I cannot tell you what they are going to tell us about their plans, but setting aside that eternal Canadian problem of provincial jurisdiction, if the four provincial networks that are there, and perhaps others that will come ahead, want to do something interprovincially, therefore automatically nationally, then we would be in favour. I think it would be a very good idea. There is the Discovery Channel in the U.S., which is national and doing very good stuff. But we would prefer to see a good strong Canadian one, with interprovincial foundations and perhaps input from other provinces that are not even involved yet.

M. Spicer: Vous savez que l'ATEC, organisation qui regroupe TV Ontario, TV Québec, le Knowledge Network de la Colombie-Britannique, ACCESS de l'Alberta, a formé une association dont les membres parlent de travailler en coopération pour réaliser quelque chose allant en ce sens. Nous avons des conversations fréquentes avec chacun des organismes membres, et ils nous rencontreront dans le proche avenir en tant que groupement. La question sera à l'ordre du jour. Je ne peux pas vous dire ce qu'ils nous présenteront au sujet de leurs plans, mais si nous mettons de côté le problème des compétences provinciales, qui revient toujours sur le tapis au Canada, et si les quatre réseaux provinciaux existants, et, peut-être d'autres désirent créer quelque chose d'interprovincial, et donc automatiquement national, nous y serions favorables. J'estime que ce serait une très bonne idée. Aux États-Unis, le Discovery Channel a une diffusion nationale et fait un très bon travail. Nous préférierions cependant avoir une programmation canadienne de qualité, solide, ayant de bonnes bases

[Text]

[Translation]

interprovinciales avec peut-être une contribution des autres provinces qui ne sont pas encore impliquées.

• 1225

Mr. Waddell: There is a feeling we need a new bill because it has been 20 years, but there are a lot of loose ends in this bill: the alternative program; the incentives programs; even the changing mandate of the CBC and other things, given the financial time, the squeezes and so on. As for the role of cable, we are still not sure about the technology. The cable companies and the phone companies are going to be in a huge battle for putting that one cable into the house. I do not have to tell you that.

Mr. Spicer: No.

Mr. Waddell: I do not want you to comment on that. The question is: do you think we should pass this bill, or do you think we should wait for further—

Mr. Spicer: I hope you can take this bill and significantly improve it and adopt it. We would like to have a new bill. I think there is enough good stuff in there and that, with some fairly serious repairs and amendments, it could be done.

We are not asking that the bill be scrapped. You are representing different political parties and you can have your own judgments, but we are not recommending withdrawal of the bill. We are recommending very serious study of the suggestions and criticisms that we and others are putting forward, and we hope you will adopt some of them. I think it is important that we give the whole broadcasting universe as much stability as possible. They need to know what the ground rules are, what the future is going to be, and what they can do.

As I said earlier, not all the suggestions we made are of equal importance, by any means. There are some ambiguities over wording. This is fine-tuning. I hate to say it is nit-picking stuff because we officially do not nit-pick, but we do try to give every suggestion we can. There are some major ones that I mentioned and identified as major, such as you mentioned—the alternative network, alternative programming services, and a possible incentive system. I do not think they are doing any harm by being there. We said they are a little bit fuzzy and we may not use them, but as I said, they are in the nature of a door the government has opened, but they have not ordered us to walk through it. It is not doing any harm and it might leave a potential there that we could use. So we are not making any *casus belli* over that.

M. Waddell: On estime avoir besoin d'une nouvelle loi car l'ancienne a déjà 20 ans, mais il me semble qu'il y ait bon nombre de questions non résolues dans ce projet de loi: les services de programmation complémentaires; les programmes incitatifs; on pense même aux modifications au mandat de la Société Radio-Canada ainsi qu'à d'autres éléments, et ceci dans le cadre financier actuel, les contraintes etc. Quant à la place de la câblodiffusion, nous ne sommes pas encore sûrs des aspects technologiques. Les entreprises de câblodiffusion et les entreprises de téléphone vont se livrer une grande bataille pour introduire ce câble unique dans les foyers. Je n'ai pas à vous le dire.

M. Spicer: Non.

M. Waddell: Je ne vous demande pas de commentaires à ce sujet. Voici la question: pensez-vous que nous devrions adopter ce projet de loi ou que nous devrions attendre d'avoir plus. . .

M. Spicer: J'espère que vous pourrez examiner ce projet de loi, y apporter des améliorations importantes et l'adopter. Nous aimerions avoir une nouvelle loi. Je pense que le projet présente suffisamment de bons éléments et que, après y avoir apporté des modifications et des corrections assez importantes, ceci pourrait être fait.

Nous ne demandons pas le rejet de ce projet de loi. Vous représentez différents partis politiques et vous pouvez formuler vos propres conclusions, mais nous ne demandons pas que ce projet de loi soit retiré. Nous recommandons une étude attentive des suggestions et des critiques que nous vous avons présentées, ainsi que d'autres, et nous espérons que vous pourrez adopter certaines des suggestions. J'estime qu'il est important de donner à l'ensemble du milieu de la radiodiffusion la plus grande stabilité possible. Les intéressés ont besoin de savoir quelles sont les règles du jeu, ce qui peut être prévu pour l'avenir et ce qu'ils peuvent faire.

Comme je l'ai déjà dit, les suggestions que nous avons présentées n'ont pas toutes la même importance, loin de là. Le libellé est parfois ambigu; ceci demande du peaufinage. Je n'aime pas dire qu'il s'agit de couper des cheveux en quatre car officiellement nous ne le faisons pas, mais nous avons essayé de présenter toutes les suggestions auxquelles nous pouvions penser. Certaines sont importantes et je les ai indiquées comme telles, comme celles que vous avez mentionnées: le réseau complémentaire, les services de programmation complémentaire et, peut-être, un système incitatif. Je ne pense pas que leur présence pose des difficultés. Nous avons dit que ces sujets sont un peu vagues et que nous n'y aurions peut-être pas recours, mais, comme je l'ai dit, c'est une porte que le gouvernement a ouverte sans, toutefois, nous donner l'ordre de passer le seuil. Ces dispositions ne font aucun mal et pourraient avoir un

[Texte]

Mrs. Finestone: Do you think it would be a good idea, with the convergence of technology, to wait and look at the Telecom one, which we had asked for in draft form and the minister was supposed to have tabled on February 15? If we could see them together, perhaps there is a better way we could then be looking at the definition concerns you have: sections 84 and 85, to which you have alluded, has potential concerns, and the whole question of telecommunications, Bell Canada, etc. Would you suggest that might be advisable?

Mr. Spicer: I think that is a good inspiration, Mrs. Finestone, but in practice I think it would be awfully difficult for this committee or Parliament to put the two very thick bills together and make sense of them. It is a pretty arduous task to see the focus of one bill alone. If you put them together—

Mrs. Finestone: No, I did not mean putting them together; I said if the draft bill. . . Well, maybe why not? But in the meantime I would settle for a draft bill on the Telecom side and then an ability to adjust the broadcast bill so there is some kind of relationship between the two.

Mr. Spicer: We do not control that, but from what I hear, that is likely to happen anyway. I think Mr. Masse is hoping to get a draft—

Mrs. Finestone: There are two questions I would appreciate—

Mr. Waddell: On a point of order, could you get the clerk to tell the finance committee that this is the entertainment committee?

Mr. Pronovost (Saint-Maurice): We should tell that to Mr. Rodriguez on the other side. He is a member of this committee too.

Mrs. Finestone: I would appreciate response in writing, if necessary. First, could you tell me if satellite networks as well as video-on-demand are covered in the way the present bill is drafted? Second, if ATEC did become a reality, would they have to go through under education, the way the bill is drafted, or could they apply under alternate kinds of programming if we wanted to have a national educational system? Would you have to hold another hearing and decide you will give them a licence as a national educational broadcaster?

Mr. Spicer: I do not think there is any problem with any of those questions. I think the answer is yes to all of them. It is yes to the first two. On the second one, I do not think we have to come up with a special category of

[Traduction]

potentiel utilisable. Nous ne pensons donc pas qu'il s'agisse d'un *casus belli*.

Mme Finestone: Ne pensez-vous pas qu'il serait utile, compte tenu de la convergence des technologies, d'attendre de pouvoir examiner le projet de loi relatif à telecom, que nous avons demandé dans sa forme d'avant-projet et que le ministre devait déposer le 15 février? Si nous pouvions les voir ensemble, nous pourrions peut-être mieux examiner les problèmes de définition que vous avez rencontrés: vous avez en effet indiqué que les articles 84 et 85 pourraient poser des difficultés et vous avez également fait référence à l'ensemble des questions de télécommunication, de Bell Canada, etc. Pensez-vous donc qu'il serait préférable de procéder ainsi?

M. Spicer: C'est une notion valable, madame Finestone, mais, du point de vue pratique, je crois qu'il serait extrêmement difficile pour votre Comité ou pour le Parlement de combiner ces deux projets de loi assez volumineux et de les rendre intelligibles. Il est déjà assez ardu de saisir l'orientation d'un seul projet de loi. Si on en combine deux. . .

Mme Finestone: Non, je ne parlais pas de les combiner; je disais que si l'ébauche de projet de loi. . . Mais après tout, pourquoi pas? Mais entre temps, je serais satisfaite d'avoir l'ébauche de projet de loi sur Telecom et ensuite la possibilité de modifier celui sur la radiodiffusion pour qu'il y ait des liens entre les deux.

M. Spicer: Je ne peux pas contrôler cela, mais d'après ce que j'entends il est probable que ceci va se produire de toute façon. Je crois que M. Masse espère obtenir une ébauche. . .

Mme Finestone: J'ai deux questions que j'aimerais. . .

M. Waddell: J'invoque le Règlement, pourrions-nous demander au greffier d'indiquer au Comité des finances que nous sommes le Comité des divertissements?

M. Pronovost (député de Saint-Maurice): Nous devrions dire cela à M. Rodriguez, de l'autre côté. Il est aussi membre de ce comité.

Mme Finestone: Je vous serais reconnaissante de me fournir une réponse, par écrit si nécessaire. Premièrement, pourriez-vous me dire si le projet de loi dans sa forme actuelle s'applique également au réseau de diffusion par satellite ainsi qu'à la télévision à la carte? Deuxièmement, si l'ATEC devenait une réalité, tomberait-elle dans la catégorie «éducation», compte tenu du libellé du projet de loi, ou bien devrait-elle déposer une demande au titre de la programmation complémentaire si ce groupement voulait créer un système national éducatif? Devriez-vous organiser une autre audience et décider de lui accorder une licence au titre de radiodiffuseur éducatif national?

M. Spicer: Je ne pense pas que ces questions posent de difficulté. La réponse à toutes ces questions est «oui». C'est oui pour les deux premières questions. Au sujet de la deuxième, je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'avoir

[Text]

licence for a national educational broadcaster. I think the bill is broad enough and flexible enough that we could do those things.

• 1230

Mrs. Finestone: Then I can just hope you will table for the committee's deliberation the language you suggest would be helpful on the definitions clause.

Mr. Spicer: We could do that.

Mr. Pronovost: I do not want to provoke the same kind of debate we have on the other side, but Mr. Harvard said something that I am still trying to translate, a new word—"Meechism". It is a very important word, Mr. Harvard, but I think I found a very weak translation, something like "constitutional paranoia". I think this thing is coming at everybody here in this committee every time we want to speak of regional disparities; there is always someone trying to bring up Meech Lake. I really do not think, Mr. Harvard,

que cela ait quoi que ce soit à voir avec le projet de loi que nous étudions. C'est une question à laquelle nous aurons sûrement l'occasion de revenir.

Monsieur Spicer, bienvenue au Comité. J'ai plusieurs questions à vous poser.

La première porte sur la disposition concernant le droit d'appel de 60 jours qui passe à 120 jours. Est-ce que le CRTC a eu plusieurs plaintes à ce sujet dans le passé? Est-ce que des gens voulant se prévaloir de cette période d'appel considéraient que 60 jours ne suffisaient pas?

M. Spicer: Certains ont dit qu'ils n'étaient pas assez bien renseignés sur cela. La réponse à cela est de mieux renseigner les radiodiffuseurs pour qu'ils sachent les règles du jeu. Cela, ce n'est pas compliqué du tout. Le plus grand problème, c'est la déstabilisation de l'entreprise privée.

M. Pronovost: Est-ce qu'il y a déjà des difficultés pour certaines entreprises privées avec une période de 60 jours?

M. Spicer: Vous me demandez s'il y aurait davantage de difficultés si on avait 120 jours?

M. Pronovost: Oui.

M. Spicer: Plusieurs commentateurs du secteur privé nous ont fait parvenir des plaintes. Ils sont déjà ahuris des difficultés qu'ils ont avec les 60 jours, et ils se disent qu'une période de 120 jours ajoutera un élément d'incertitude dans le système, élément qui pourrait être dangereux.

M. Pronovost: M. Waddell a soulevé un point intéressant concernant le principe de *who hears decides*—qui entend prend la décision, et j'aimerais y revenir. Je vais prendre un cas concret.

Dans la région de la ville de Québec, le CRTC s'était placé dans une situation controversée en ne renouvelant pas la licence d'une station FM très populaire, CJMF. Vous allez peut-être vous trouver à nouveau dans une

[Translation]

une catégorie de licence spéciale pour un radiodiffuseur éducatif national. Je crois que les termes du projet de loi sont suffisamment larges et souples pour nous permettre d'agir dans ces domaines.

Mme Finestone: Pourriez-vous donc déposer au Comité les changements aux définitions que vous préconisez?

M. Spicer: Oui, d'accord.

M. Pronovost: Je ne veux pas relancer un nouveau débat, mais M. Harvard a utilisé un terme que je ne comprends pas, soit le «Meechism». Il s'agit d'un terme très important, monsieur Harvard, mais je pense que la définition «paranoïa constitutionnelle» est très faible. Chaque fois que nous essayons d'aborder le sujet des disparités régionales, quelqu'un essaie de soulever la question du lac Meech. Monsieur Harvard, je ne pense pas

there is any connection between that and the Bill we are considering. I am sure that we will be able to discuss that subject again in the future.

Mr. Spicer, welcome to the Committee. I have a number of questions for you.

The first concerns the 60-day right of appeal, which has been extended to 120 days. Has the CRTC received many complaints about this in the past? Did people wishing to use this appeal period feel that 60 days was not enough?

Mr. Spicer: Some said that they did not have enough information. The answer to that is to provide broadcasters with better information about the rules. That is not at all difficult to do. The main problem concerns destabilization of the private sector.

Mr. Pronovost: Do some private companies have difficulties with the 60-day period?

Mr. Spicer: Are you asking me if there would be more difficulties with a 120-day period?

Mr. Pronovost: Yes.

Mr. Spicer: Many people from the private sector have sent us complaints. They already have enormous difficulties with the 60-day period, and they say that a 120-day period would add an element of uncertainty to the system, and that could be dangerous.

Mr. Pronovost: Mr. Waddell raised an interesting point about the principle of "who hears decides", and I would like to look at this. I shall give you a specific example.

In the Quebec City region, the CRTC caused a controversy by refusing to renew the licence of a very popular FM station, CJMF. You may find yourself in a similar situation again in the Quebec City region. There

[Texte]

situation semblable dans la même région, dans la même ville de Québec. De nombreux intervenants, et même le journal *Le Soleil*, réclament actuellement du CRTC qu'il ne renouvelle pas la licence de CHRC-AM, la station numéro 1.

Est-ce que le fait d'avoir des commissaires régionaux pourrait rendre plus facile l'analyse d'un problème très particulier dans une région très particulière, où la station numéro 1 est menacée par toute une série d'intervenants de la communauté? Beaucoup de gens de Québec réclament que le CRTC ne renouvelle pas la licence de CHRC. La présence de commissaires régionaux plus sensibles à de telles réalités ne pourrait-elle pas aider le CRTC à ne pas se trouver à nouveau dans la position embarrassante dans laquelle il s'était trouvé dans le cas de CJMF?

M. Spicer: Au contraire, je pense que si on mettait tout entre les mains de conseillers régionaux, cela pourrait les rendre, non pas plus sensibles, mais plus vulnérables aux pressions locales. Tel est l'avantage d'une cohérence nationale. On peut avoir suffisamment de conseillers étudiant un cas pour assurer la sensibilité aux intérêts locaux, mais d'autres conseillers d'une autre région peuvent donner une perspective un peu plus sereine.

M. Pronovost: Admettez avec moi, monsieur Spicer, qu'il s'agit d'un cas très particulier. Évidemment, de par sa mission, le CRTC étudie beaucoup de cas vraiment particuliers, mais dans le cas de CHRC, des plaintes sont diffusées par le public et même par les médias d'information. C'est une situation très exceptionnelle et extrêmement grave.

M. Spicer: Nous allons examiner cela le 13 mars, lors du renouvellement de la licence de CHRC. Il faudra attendre ce moment-là pour voir toutes les demandes. Je ne veux pas éviter de répondre à votre question, mais il s'agit d'une situation quasi judiciaire. Je vais prendre note de votre question et la communiquer à mes collègues.

M. Pronovost: D'accord. En ce qui a trait à l'équité dans le domaine de l'emploi, les dispositions du projet de loi à cet égard concernent évidemment les entreprises de 100 employés et plus. Vous ne souhaitez pas que ceci soit inclus dans la loi, et vous allez recevoir beaucoup de commentaires favorables de la part des membres du Comité, je pense. Nous allons étudier cette question-là avec beaucoup d'attention parce qu'il existe déjà une Loi sur l'équité en matière d'emploi.

• 1235

Monsieur Spicer, le dernier sujet que je vais aborder avec vous est celui de *CBC Newsworld*.

Dans ma région de la Mauricie, il y a 90 p. 100 de la population qui est francophone et 10 p. 100 de la population qui est anglophone. Il y a 35 p. 100 de la population chez nous qui s'exprime couramment en

[Traduction]

are many people, including the newspaper *Le Soleil*, who are currently asking the CRTC not to renew the licence of the number 1 radio station, CHRC-AM.

Would the appointment of regional commissioners make it easy to analyse a specific problem in a specific region, where the number 1 radio station is threatened by different people in the community? There are many people in Quebec City demanding that the CRTC not renew CHRC's licence. Would the presence of regional commissioners, who would be more aware of the circumstances involved, not help the CRTC to avoid such embarrassing situations as that involving CJMF?

Mr. Spicer: Not at all. I think that giving responsibility to regional commissioners would not necessarily make them more sensitive but rather more vulnerable to local pressure. That is the benefit of a consistent national approach. You can guarantee that local interests will be taken into account by ensuring that an adequate number of commissioners will study the case, but you can also be sure that the issue will be looked at somewhat more dispassionately by involving commissioners from other regions.

Mr. Pronovost: You would agree with me, Mr. Spicer, that this is a very specific case. Obviously the CRTC is required to consider many specific cases. However, as regards CHRC, complaints were made by the public and even by the media. This situation is an exceptional one and very serious.

Mr. Spicer: We shall examine the case on March 13, when we consider the CHRC licence renewal application. We shall have to wait until then to look at all the applications. I am not trying to avoid answering your question, but the problem is a quasi-judicial one. I shall take note of your question and communicate it to my colleagues.

Mr. Pronovost: Thank you. As regards employment equity, the provisions in the Bill obviously concern companies with at least 100 employees. You do not want that to be included in the Act, and I think you will find that many members of the Committee agree with you. We shall consider that question very carefully, because there is already an Employment Equity Act.

Mr. Spicer, the last subject I would like to discuss with you is *CBC's Newsworld*.

In my region, the St. Maurice Valley, 90% of the population is francophone and 10% anglophone. 35% of the population are fluent in both official languages. At the present time, the cable operators refuse to provide the

[Text]

français et en anglais. Les câblodistributeurs refusent actuellement de nous transmettre par câble le signal de *CBC Newsworld* en donnant comme excuse le pouvoir antérieur que le CRTC a accordé aux entreprises de câblodistribution.

Comme *CBC Newsworld* est un service national, comment peut-on justifier que les entreprises de câblodistribution ne soient pas obligées d'offrir ce service, ne serait-ce que de façon optionnelle?

Mr. Spicer: C'est justement un cas où une trop grande sensibilité aux intérêts locaux, ou aux désirs des abonnés en l'occurrence, peut nuire à la justice à l'échelle du pays.

Nous allons revoir toute cette question de l'étagement des services lors d'une audience plus tard cette année. Nous attendons en ce moment une demande pour un *Newsworld* français. Je ne sais pas si nous allons la recevoir, mais si on la reçoit, on va la scruter avec la plus grande attention et avec beaucoup de rapidité. À ce moment-là, il y aura un mélange de différents facteurs en jeu, et j'ai bon espoir qu'on puisse voir deux services d'un océan à l'autre.

Mr. Pronovost: Certains témoins ont dit à ce Comité que la décision extrêmement importante de créer un *Newsworld* français ne devait pas relever seulement du CRTC, mais d'une politique ministérielle ou gouvernementale. Est-ce que vous partagez ce point de vue?

Mr. Spicer: Franchement, je pense que c'est le genre de décision qui est laissé au CRTC, maintenant. Je ne pense pas qu'il y ait de conflits inévitables ou même de différences d'optique entre nous et le ministère des Communications. Nous sommes sur la même longueur d'onde sur bien des questions, même si vous avez l'impression du contraire après mon catalogue des faiblesses de ce projet de loi. Nous sommes d'accord sur un grand nombre de questions, et sur cette question-là, je suis sûr qu'il n'y a pas de divergence. En tout cas, je ne peux pas l'imaginer.

Mr. Horning (Okanagan Centre): With respect to CRTC's independence, the commission recently turned down a request to license a broadcast reading service for the blind, which had been encouraged and funded by the federal government. Neither the existing act nor Bill C-40 would allow the government to intervene in this decision regardless of the support for the creation of this particular service. Could you comment on this?

Mr. Spicer: I do not think the government would want to give us an order on that, even though there is a perfect case where we were not quite in agreement with the government on detail. The government had in effect funded \$600,000 to this group, virtually telling them on the side not worry, that it would go through the CRTC. They do not really have the right to say we will pass it, otherwise what are we here for.

[Translation]

CBC Newsworld signal. They claim they can do so because of the power previously granted by the CRTC to cable companies.

As CBC Newsworld is a national service, why are cable companies not required to provide this service, if only on an optional basis?

Mr. Spicer: That is an example of excessive sensitivity to local interests, which in this case are the wishes of the subscribers, possibly having unjust consequences for the country as a whole.

We are going to look at this whole issue of levels of service at a hearing later this year. At the moment, we are waiting for an application for a French-language Newsworld. I do not know if we will receive one, but if we do we shall examine it very carefully and quickly. The various factors involved can then be considered, and I hope that two services can be provided from coast to coast.

Mr. Pronovost: Some witnesses have said that this very important decision about a French-language Newsworld service should not be solely the responsibility of the CRTC, but should be based on a departmental or governmental policy. Do you agree with that view point?

Mr. Spicer: I think that this is the type of decision entrusted to the CRTC at the present time. I do not think that there is any inevitable conflict or difference of approach between the CRTC and the Department of Communications. We are in agreement on many questions, even if you might tend to think the opposite after listening to me list the weaknesses of this Bill. We agree on many points, and I am sure that there is no difference of opinion on that issue. In any event, I cannot imagine one.

Mr. Horning (Okanagan-Centre): En ce qui concerne l'indépendance du CRTC, je dois signaler que le Conseil vient de refuser une demande de licence soumise par un service de radiodiffusion des aveugles, bien que le gouvernement fédéral ait encouragé et financé ledit service. Il n'y a aucune disposition prévue dans la Loi actuelle ou dans le projet de loi C-40 qui autorise le gouvernement à intervenir dans un tel cas, bien qu'il appuie la création du service. Avez-vous des commentaires à ce sujet?

Mr. Spicer: Je ne crois pas que le gouvernement désire nous donner des ordres dans un cas pareil, même si cela représente un exemple de divergence d'opinion sur une question de détail. Le gouvernement avait donné 600,000\$ à ce groupe, lui faisant comprendre indirectement que le CRTC était sûr d'approuver la demande. Le gouvernement n'a pas le droit de prévoir ce que nous allons approuver, car autrement le Conseil ne sert à rien.

[Texte]

What we found was that it was an excellent idea, presented with certain weaknesses. We said this in our decision on the matter. The weaknesses were basically the level of management and control. There were great uncertainties about who was really in charge. The French group which had been going for five years had been programming and running its own show. The federal money was going to go entirely to an English group that was over the top of the French group, and the French group would only get the money if they really ran short of their own money raised by fund-raising.

We saw tensions and dangers there, and we thought some other technical issues merited sending it back to the drawing board for a few months. We devoutly hoped that another proposal, quite possibly from the this group or another one, with some allies, would come forward soon, and we are looking for reasons to say yes. We said that in our decision.

So nobody felt great joy in having headlines saying the CRTC were against the blind. That was not the truth. We said we are for the blind, we want to help them, but this proposal has serious built-in dangers and we would like you to clean them up before you come back.

Mr. Horning: With respect to the regulation of employment opportunities, have you sought advice from Employment and Immigration Canada regarding this provision of the bill, and what advice have you received on that?

Mr. Spicer: I think we talked to them at a technical level before.

Mr. Avrun Cohen (General Counsel, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): No, I do not believe we have talked to Employment and Immigration Canada. We have had some informal contact with the Canadian Human Rights Commission. It is certainly within their jurisdiction and they have the expertise. I really doubt they would object to the suggestion that this be... we have something about it in the Broadcasting Act administered by them.

• 1240

Mr. Edwards: Mr. Spicer, in an otherwise thoroughly elaborate and detailed and helpful brief, I notice that you did not make any comments about the private right of action for theft of signal amendments to the Radiocommunication Act that are in this bill.

Mr. Spicer: Civil remedies, yes.

Mr. Edwards: I wonder whether that means the commission has no views on the subject.

Mr. Spicer: I mentioned them in my oral presentation. I guess we were trying to prioritize a little bit in our written one. We did not want to give you a royal

[Traduction]

Nous avons conclu que l'idée était excellente, mais que la mise en application laissait à désirer. Dans notre décision nous avons signalé des faiblesses, qui relevaient surtout de la gestion et du contrôle. Il n'était pas du tout clair qui était responsable du projet. Le groupe français fonctionnait en autonomie depuis cinq ans. Le gouvernement fédéral allait financer uniquement le groupe anglais, et le groupe français ne recevrait de l'aide financière que si les fonds qu'ils recueillaient par ses propres efforts s'avéraient insuffisants.

Nous avons conclu qu'un tel accord pourrait créer des tensions et des dangers. Pour ces raisons et d'autres d'ordre technique, nous avons décidé qu'il serait plus prudent d'attendre quelques mois. Nous espérons fermement que ce groupe ou un autre soumettra bientôt une autre proposition, car nous voulons l'approuver. Nous avons dit cela dans notre décision.

Personne n'aime voir des manchettes proclamant que le CRTC est contre les aveugles. Ce n'est pas vrai. Nous voulons aider les aveugles, mais ce projet comporte des dangers graves, et nous voulons qu'on apporte les mesures correctives qui s'imposent avant de réexaminer la demande.

M. Horning: En ce qui concerne la réglementation des possibilités d'emploi, avez-vous demandé l'avis d'Emploi et Immigration Canada à ce sujet? Quelle est l'opinion de la Commission d'emploi et d'immigration en la matière?

M. Spicer: Nous avons parlé avec la Commission au niveau technique.

M. Avrun Cohen (chef du contentieux): Non, je ne crois pas que nous ayons parlé à Emploi et Immigration Canada. Nous avons parlé officiellement avec la Commission canadienne des droits de la personne, qui a sans doute la compétence et le personnel voulu. Je ne crois pas la Commission des droits de la personne s'oppose à cette idée... il y a des dispositions à cet effet dans la Loi sur la radiodiffusion.

M. Edwards: Monsieur Spicer, dans votre mémoire qui, par ailleurs, est très complet et des plus utiles, je remarque que vous ne faites aucune allusion aux modifications à la Loi sur la radiodiffusion proposées dans le projet de loi à l'étude en ce qui a trait aux recours civils que peuvent tenter des particuliers en cas de vol de signaux.

M. Spicer: Il y a possibilité de recours civils, en effet.

M. Edwards: Faut-il en déduire que le Conseil n'a aucune opinion sur cette question.

M. Spicer: J'en ai parlé dans mon exposé oral. Dans notre mémoire écrit, nous avons essayé de nous pencher sur les questions prioritaires. Nous ne voulions pas vous

[Text]

commission report of 5,000 pages. We gave you what we thought—

Mr. Edwards: You are supportive?

Mr. Spicer: Oh, yes, definitely. We think it is a good thing. I did support that very strongly in my oral presentation; I guess before you came.

Whatever comes out of this committee, we are looking for reasons to make it work. I hope everybody understands that. We are not here to derail the bill or to upset applecarts, we are here to try to improve it and help you get on with the show. We just look forward to having this improved and adopted as soon as you can, and we will try to make it work in whatever shape it arrives.

The Chairman: Thank you, Mr. Spicer. I think we have had a very good meeting this morning, and we thank you for spending so much time with us.

The meeting is adjourned until 3.30 p.m. in this room.

AFTERNOON SITTING

• 1548

The Chairman: The Chair sees a quorum. I will call the committee to order, please. We will continue a consideration of Bill C-40. We are pleased to have representatives from the Alberta Government Telephones as our first witness this afternoon.

Mr. J.H. Pratt (Assistant Vice-President, Regulatory and Intercarrier Affairs, Alberta Government Telephones): Thank you, Mr. Chairman and members of the committee. With me is Mark Kolesar, a Regulatory Analyst in my department.

We appreciate the opportunity to make our views known on this bill. In our view it is an important step in the evolution of the telecommunications industry as well as the broadcasting industry. I would just like to give an overview of our comments based on the brief we submitted, and then perhaps respond to any questions you might have.

By way of background, Alberta Government Telephones is Canada's third largest telephone company. It provides Albertans with local and world-wide long-distance voice, data and image transmission services, telephone terminal equipment, business systems, directory services and cellular radio communications.

The market for telecommunications in our province is steadily expanding and AGT is continuing to develop new

[Translation]

remettre un rapport de commission d'enquête de 5,000 pages. Nous vous avons fait part de ce qui nous semblait. . .

M. Edwards: Vous appuyez cette disposition?

M. Spicer: Oui, absolument. C'est une bonne chose, d'après nous. Au cours de mon exposé oral, j'ai dit que j'appuyais sans réserve cette disposition mais je suppose que vous n'étiez pas encore là.

Quelle que soit l'issue de l'étude entreprise par votre Comité, nous cherchons des raisons de lui faciliter la tâche. J'espère que tout le monde le comprend. Nous ne sommes pas ici pour rejeter le projet de loi ou pour tout chambouler, mais nous essayons de l'améliorer et de faciliter votre travail. Nous espérons que ce projet de loi sera amélioré et adopté dès que possible, et nous nous efforcerons de l'appliquer de façon positive quelles qu'en soient les dispositions.

Le président: Merci, monsieur Spicer. Notre séance de ce matin a été excellente et nous vous remercions de nous avoir consacré autant de temps.

La séance est suspendue jusqu'à 15h30, dans la même salle.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Nous avons le quorum. La séance est ouverte. Nous poursuivons l'étude du projet de loi C-40. Nos premiers témoins de cet après-midi sont les représentants de l'*Alberta Government Telephones* auxquels nous souhaitons la bienvenue.

M. J.H. Pratt (vice-président adjoint, Réglementation et relations entre diffuseurs, Alberta Government Telephones): Merci, monsieur le président et membres du Comité. Je suis accompagné aujourd'hui de Mark Kolesar, analyste de la Réglementation au sein de mon service.

Nous vous remercions de nous donner l'occasion de faire connaître nos vues au sujet de ce projet de loi. Selon nous, c'est une étape importante de l'évolution du secteur des télécommunications et de la radiodiffusion. Je voudrais vous donner un bref aperçu des principaux points du mémoire que nous vous avons remis et nous pourrions ensuite répondre aux questions des membres du Comité.

Tout d'abord un bref historique. L'*Alberta Government Telephones* vient au troisième rang des compagnies de téléphone du Canada. Elle fournit aux Albertains des services de téléphone, de télécopieur et d'autres services de transmission de données, tant au niveau local qu'interurbain et international, ainsi que des centraux téléphoniques, des systèmes commerciaux, des services de renseignements et des communications par téléphones cellulaires.

Dans notre province, le marché des télécommunications se développe régulièrement et AGT

[Texte]

service offerings to satisfy the demands of both business and residential customers. Some recent examples of services we have implemented are the optional extended area service calling plans, the call management and custom calling services which include the calling-number identification. In fact, calling-number identification service, which is now operating in the city of Red Deer, is the first one operating in Canada.

• 1550

Over our 80-year history we have continually improved our service to customers by employing improved technology. In fact, AGT was in the forefront of developing fibre-optic transmission systems, having completed Canada's first fibre optics toll transmission system. It was installed in 1980. Now, 10 years later, our network modernization program is nearly complete. By the end of 1992 we will have a fully digital network in the province.

We are confident that many new and important service opportunities will develop out of the evolution of traditional telephone technology to the new high-capacity broadband technology based on the fibre-optic transmission systems. Since this technology is compatible with the delivery of video services, which are usually associated with the cable TV industry, there is a technology-driven convergence between the two industries. This marriage of technology is already allowing us to provide services like video conferencing and carriage of broadcast services. Further technological developments, we expect, will allow us to deliver thousands of different broadband-based services in communication, information, educational, and entertainment services. It is because of our Alberta-wide ubiquitous network that we have the potential, we believe, to be able to provide the public with the benefits of these services.

The result of the continuing advancement of technology has created a tremendous demand by consumers, which in turn creates pressure for change. In our view this presents challenges for the industry, for ourselves, for the regulators of the two industries, and for the government. For AGT the challenge is to harness the opportunities that the technology presents to us; to accurately assess the demand of consumers and match our services to those demands; and to develop services that will be more productive and competitive in order to satisfy our customers, enrich and enhance their lives, particularly of residential consumers.

In our view there is a great potential for broadband-based services. The demand for information-type services is increasing steadily. There is a tremendous popularity, as we all know, of facsimile services. Many businesses now use telecommunications for image transmission and video

[Traduction]

continue de créer de nouveaux services pour répondre à la demande des entreprises et des particuliers. Parmi les nouveaux services que nous avons instaurés récemment, mentionnons les plans d'appel du service régional étendu facultatif, la gestion des appels et les services personnalisés qui comprennent l'identification de la ligne du demandeur. En fait, le service d'identification de la ligne du demandeur, actuellement en vigueur dans la ville de Red Deer, est le premier à exister au Canada.

En 80 années d'existence, notre société n'a cessé d'améliorer ses services aux clients grâce à de nouvelles technologies. En fait, AGT a été à l'avant-garde de la mise au point des systèmes de transmission par fibre optique, puisqu'elle a installé, en 1980, le premier système interurbain de transmission par fibre optique du Canada. Dix ans plus tard, notre programme de modernisation du réseau est presque achevé. D'ici la fin de 1992, nous aurons un réseau entièrement digital dans la province.

Nous sommes convaincus qu'un grand nombre de nouvelles possibilités de services importantes découleront de l'évolution du système de téléphone traditionnel vers la nouvelle technologie de communications sur larges bandes à grande capacité, laquelle se fonde sur le système de transmission par fibre optique. Étant donné que cette technologie est compatible avec la prestation des services de vidéo, qui sont généralement associés à la télédistribution, il existe une convergence des deux secteurs qui découle de la technologie. Cette convergence technologique nous permet déjà d'offrir des services comme les vidéos-conférences et la transmission de services de radiodiffusion. Grâce à de nouveaux progrès techniques, nous espérons pouvoir offrir des milliers de services différents de transmission sur larges bandes, dans le domaine des communications, de l'information, de l'enseignement et des loisirs. Grâce à notre réseau omniprésent dans toute la province, nous pensons avoir les moyens de faire profiter le grand public de ces services.

L'évolution technologique permanente a entraîné une énorme demande de la part des consommateurs, ce qui, en retour, est une incitation au changement. À notre avis, cette situation présente un défi pour notre secteur d'activité, pour nous-mêmes, pour les organismes de réglementation des deux secteurs et pour le gouvernement. Pour AGT, l'enjeu consiste à saisir les possibilités que nous offre la technologie, à évaluer précisément la demande des consommateurs et à appareiller nos services et cette demande et, enfin, à mettre au point des services qui seront plus productifs et compétitifs afin de satisfaire notre clientèle, d'enrichir et d'améliorer leur vie, surtout dans le cas des particuliers.

À notre avis, il existe de grandes possibilités pour les services sur larges bandes. La demande de services d'information augmente régulièrement. Les services de télécopieur sont extrêmement populaires, comme chacun sait. Bon nombre d'entreprises utilisent actuellement les

[Text]

conferencing. The success of enhanced services like call management and the development of the ISDN, Integrated Services Digital Network, which has yet to be implemented but which we expect to be coming soon in the future, just highlights the development of customer demand and the technology-driven services to meet that demand.

I mentioned challenge in three areas. I would suggest the challenge for regulators is encapsulated in the expression by Mr. Spicer, the Chairman of the CRTC, in a recent speech to the Canadian Association of Broadcasters:

I see two goals for the commission: effective, efficient regulation of broadcasting (as well as telecommunications) in Canada's interest; and the identification of convergence between broadcasting and telecommunications which, as a people, we can exploit to free our creative talents and anchor our personality as a nation.

Of course the CRTC has roles in the regulation of broadcasting and, at least for some of the country, telecommunications. It is significant that the commission has recognized the technological convergence issue and that this convergence should be exploited for the benefit of Canadians. In our view it is important that the regulatory policies look forward to achieving the benefits that can be derived from technology, rather than looking backwards to perpetuate distinctions that may well be outmoded.

• 1555

In our view legislators are faced with a challenge as well. That challenge is to establish integrated guidelines and policies to deal with both the telecommunications and the broadcast industries. Although Bill C-40 is directed towards broadcasting, it has significant implications for the development of policy in both broadcasting and telecom.

In the policy paper "Canadian Voices, Canadian Choices—A New Broadcasting Policy for Canada" which accompanied the original version of this act, Bill C-136, the following statement was made:

The government wants to continue to encourage Canada's tradition of innovation in communications technology. The new broadcasting bill allows for the optimum use of technology without predetermining a legislative or regulatory bias for or against a particular technology. By allowing the broadcasting system to adapt, and to adapt to, changes in technology, the policy is designed to stimulate the system to become as competitive as possible.

[Translation]

télécommunications pour la transmission imageées et les vidéos-conférences. Le succès des services améliorés comme la gestion des appels et la mise au point du réseau digital de services intégrés, qui n'est pas encore en application mais qui le sera sous peu, souligne l'augmentation de la demande des consommateurs et l'importance des services axés sur la technologie pour répondre à cette demande.

J'ai parlé d'un triple enjeu. À mon avis, pour les responsables de la réglementation, cet enjeu a été défini par le président du CRTC, M. Spicer, lors d'un discours qu'il a prononcé dernièrement devant l'Association canadienne des radiodiffuseurs:

L'objectif du Conseil est double: réglementer la radiodiffusion (ainsi que les télécommunications) de façon efficace et rentable, dans l'intérêt du Canada et déterminer la convergence des secteurs de la radiodiffusion et des télécommunications que, en tant que population, nous pouvons exploiter pour favoriser l'essor de nos talents créateurs et affirmer notre identité nationale.

De toute évidence, le CRTC a pour mission de réglementer la radiodiffusion et, du moins dans certaines régions du pays, les télécommunications. Il importe que le Conseil reconnaisse cette convergence technologique et que celle-ci soit exploitée dans l'intérêt des Canadiens. À notre avis, il importe que la politique de réglementation soit tournée vers l'avenir et vise à profiter des avantages susceptibles de découler de la technologie, au lieu d'être orientée vers le passé et de chercher à perpétuer des distinctions qui sont sans doute désuètes.

À notre avis les législateurs ont aussi un défi à relever. Pour eux, il s'agit d'établir des lignes directrices et des politiques intégrées s'appliquant à la fois au secteur des télécommunications et de la radiodiffusion. Même si le projet de loi C-40 porte plutôt sur la radiodiffusion, il a une incidence importante sur l'élaboration d'une politique relative à la radiodiffusion et aux télécommunications.

Dans l'énoncé de principes intitulé «Voix canadiennes pour un choix canadien—Une nouvelle politique canadienne de radiodiffusion» qui accompagnait la version originale de la loi, le projet de loi C-136, on peut lire ceci:

Le gouvernement veut continuer à promouvoir la tradition d'innovation dans la technologie des communications. Le nouveau projet de loi sur la radiodiffusion prévoit l'utilisation optimale de la technologie sans accorder au préalable de préférence, par le biais de la législation ou de la réglementation, à une technique plutôt qu'à une autre. En permettant au système de radiodiffusion d'adopter les progrès techniques et de s'y adapter, la politique vise à stimuler le système de façon à le rendre le plus concurrentiel possible.

[Texte]

This policy recognizes that the public interest is best served by legislation that would allow broadband networks and services to develop as widely and as quickly as demand requires and costs permit. In our view this is a laudable policy objective. It will facilitate the development of customer solutions in an economic and technologically efficient manner.

Unfortunately there are legislative and regulatory barriers. These continue to restrain the telephone industry from providing broadband-based services. These barriers include: legislative and regulatory restrictions on providing content, which in effect limits telephone companies to passive carriage; legislative restrictions against telephone companies holding broadcast licences; and the differences in the methods of regulation of the cable and telephone industries.

As we see it the continuation of the perhaps arbitrary distinctions between the broadcasting and telecommunications industries, and these legislative boundaries that I have mentioned, effectively inhibit the achievement of the policy objectives.

If the telephone industry is to remain at the forefront of technological progress, the Broadcasting Act should seek to reduce those barriers. In order to maximize the potential of technological convergence, the legislative and regulatory environment should facilitate, rather than restrict, that development.

To that end, our submission to this committee suggests three objectives for the bill. First, the establishment and maintenance of a level playing field to promote the development of both cable and telecom industries. Secondly, we suggest that the legislation should not prevent telecommunications carriers from providing certain services. Thirdly, the legislation should avoid creating additional regulatory burdens beyond what we presently have in place.

With respect to the first objective, I would like to address the issue of Order in Council 1985-1002. The effect of this is to prohibit Agents of Her Majesty in right of a province, or AGT, from holding a broadcasting licence. This Order in Council restricts AGT from providing broadcasting services as would be defined in Bill C-40.

We submit that the availability of some services will be greatly enhanced, and the further development of telecommunications services to meet those customer demands in Alberta would be facilitated if AGT was able to hold a broadcasting licence without restriction, should that become necessary.

Even though we recognize it is outside the committee's mandate to make recommendations with respect to an

[Traduction]

Cette politique reconnaît que, dans l'intérêt du public, le projet de loi doit permettre la création de services et de réseaux de transmission sur larges bandes, dans les délais les plus brefs et sur la plus vaste échelle possible, en fonction des besoins et en tenant compte des coûts. C'est un objectif politique louable, à notre avis. Cela facilitera l'élaboration de solutions pour la clientèle d'une manière efficace du point de vue économique et technologique.

Malheureusement, il existe des obstacles d'ordre législatif et réglementaire. Ces derniers continuent à empêcher les compagnies de téléphone à offrir des services sur larges bandes. Parmi ces obstacles, mentionnons les limites concernant le contenu prévues dans la législation et les règlements, qui ont pour effet de restreindre les compagnies de téléphone à la transmission passive, les restrictions législatives qui empêchent les compagnies de téléphone de détenir des licences de radiodiffusion et les différences de méthodes de réglementation de la câblodistribution et du service téléphonique.

À notre avis, le maintien de cette distinction peut être arbitraire entre le secteur de la radiodiffusion et celui des télécommunications, outre les limites législatives dont j'ai parlé, a pour effet d'empêcher la réalisation des objectifs de notre politique.

Si le secteur du téléphone veut rester à l'avant-garde du progrès technique, la Loi sur la radiodiffusion doit viser à supprimer ces obstacles. En vue d'optimiser la convergence technologique, le cadre législatif réglementaire devrait favoriser cette évolution au lieu de la restreindre.

À cette fin, nous proposons trois objectifs dans le mémoire que nous avons remis au Comité. Tout d'abord, l'instauration et le maintien de conditions d'exploitation identiques en vue de favoriser le développement de la câblodistribution et des télécommunications. En second lieu, nous estimons que la loi ne devrait pas empêcher les entreprises de télécommunications d'offrir certains services. En troisième lieu, le projet de loi devrait éviter d'alourdir la réglementation, qui est déjà stricte à l'heure actuelle.

En ce qui concerne le premier objectif, je voudrais traiter de la question du décret n° 1985-1002. Il a pour effet d'empêcher des mandataires de Sa Majesté du chef d'une province, soit l'Alberta Government Telephone, de détenir une licence de radiodiffusion. Ce décret du conseil empêche AGT d'offrir des services de radiodiffusion comme ceux que prévoit le projet de loi C-40.

À notre avis, si AGT pouvait détenir une licence de radiodiffusion sans condition, au besoin, cela augmenterait considérablement les services disponibles et favoriserait la création de services de télécommunications visant à répondre à la demande des consommateurs en Alberta.

Même si nous comprenons que le Comité n'a pas pour mandat de formuler des recommandations au sujet d'une

[Text]

issue not part of the bill, we would strongly urge that the Governor in Council be requested to rescind Order in Council 1985-1002 so that AGT would not be precluded from holding a broadcasting licence, if that were to become necessary.

With respect to the second objective I mentioned, AGT believes it is consistent with the technology neutral approach of Bill C-40 that the definitions should likewise not prevent telecommunications carriers such as AGT from offering services that would be logical extensions of our existing telecommunications services.

• 1600

The definition in Bill C-40 of broadcasting says:

any transmission of programs, whether or not encrypted by radio waves or other means of telecommunications, for reception by the public by the means of broadcasting receiving apparatus, but does not include any such transmission of programs that is made solely for performance or display in a public place;

If I could just quote the definition of program as well, it is:

the sounds or visual images, or a combination of sounds or visual images, that are intended to inform, enlighten or entertain, but does not include visual images, whether or not combined with sounds, that consist predominantly of alphanumeric text;

As broadband technology develops, new applications or services that may not have been anticipated by this bill will develop. Such things as interactive information, educational, and business, essentially non-entertainment services will include combinations of video text, colour graphics, and video clips. It is not clear, in our view, that the broad definitions I have quoted will make it obvious that these new services, as they evolve, are broadcasting services or telecommunications services.

If I could illustrate by way of an example, AGT currently provides a video conferencing service which we would submit should not be within the definition of broadcasting, or within the definition of program. Many emerging services could likewise be captured unintentionally by these proposed definitions.

The public switched telephone network may include facilities such as video telephones, or information and advertising services which include moving visual images. Any such service could be defined as broadcasting, depending on the volume of the alphanumeric content.

The effect of these definitions, as written, is that some existing telecom services will be captured, and some

[Translation]

question qui n'est pas visée par ce projet de loi, nous vous prions instamment de demander au Gouverneur en conseil d'abroger le décret n° 1985-1002, de sorte que AGT ait la possibilité d'obtenir une licence de radiodiffusion si cela devenait nécessaire.

Quant au second objectif dont j'ai parlé, AGT estime que, conformément à la neutralité dont fait preuve le projet de loi C-40 en matière de technologie, les définitions ne doivent pas empêcher les entreprises de télécommunications comme la nôtre d'offrir des services qui représentent une prolongation logique de nos services actuels de télécommunications.

Le projet de loi C-40 donne la définition suivante de la radiodiffusion:

transmission, à l'aide d'ondes radioélectriques ou de tout autre moyen de télécommunication, d'émissions encodées ou non et destinées à être reçues par le public à l'aide d'un récepteur, à l'exception de celle qui est destinée à la présentation dans un lieu public seulement.

Si vous le permettez, j'aimerais rappeler également la définition d'une émission; la voici:

les sons ou les images—ou leur combinaison—destinés à informer ou divertir, à l'exception des images, muettes ou non, consistant essentiellement en des lettres ou des chiffres.

A mesure que la technologie des larges bandes se développe, de nouvelles applications ou de nouveaux services qui n'ont pas été prévus dans ce projet de loi verront peut-être le jour. Les systèmes comme l'information interactive, les services éducatifs et les services commerciaux, principalement autres que les divertissements comprendront des combinaisons de textes vidéo, de graphiques couleurs et de bandes vidéo promotionnelles. D'après nous, les définitions de portée générale que je viens de citer ne stipulent pas clairement que ces nouveaux services, lorsqu'ils seront créés, constitueront des services de radiodiffusion ou de télécommunication.

Si vous me permettez de citer un exemple, AGT offre actuellement un service de vidéoconférence qui, à notre avis, ne devrait pas être visé par la définition de la radiodiffusion ni par celle d'une émission. Bon nombre de nouveaux services risquent de la même façon d'être visés involontairement par ces projets de définition.

Le réseau téléphonique commuté public peut inclure des installations comme les téléphones vidéo, ou des services d'information et de publicité qui comprennent des images animées. Ces services pourraient être définis comme des services de radiodiffusion, en fonction de leur contenu en lettres ou en chiffres.

En raison de leur libellé actuel, ces définitions ont pour effet de considérer comme des services de

[Texte]

emerging services may likewise be classified as broadcasting. The implications of this for telephone companies, particularly AGT, are two in number.

First, if telephone companies, particularly AGT, are not allowed to hold a broadcasting licence, some of our existing services and some future services may not be offered by us to the citizens of Alberta.

Secondly, there is a potential for an additional layer of regulation for these services, if both broadcasting and telecom rules were to apply.

Services such as video conferencing are distinguished by the fact that they are interactive and are delivered on demand of an individual and essentially for reception only by that individual. The question is whether the phrase "for reception by the public" in the definition of broadcasting would include such services. That is the issue we are facing here. The current case law is somewhat ambiguous on the exact interpretation of the term "public." Such an ambiguity could lead to a state of judicial and regulatory confusion if service providers and regulators are required to rely on the courts to decide whether emerging services are broadcast or telecom undertakings.

Secondly, this results in a potential for an uneven, unnecessary and redundant duplication of regulation for many services that would fall within the definition of both telecom and broadcasting.

In order to avoid this ambiguity and any potential confusion, we recommend that the definition of broadcasting be amended to replicate the definition as written in Bill C-136.

I could turn now to the definition of "distribution undertaking". Subcluse 2.(1) reads:

an undertaking for the reception of broadcasting and the transmission thereof by radio waves or other means of telecommunications to more than one permanent or temporary residence or dwelling unit or to another such undertaking;

This definition could cause a problem for AGT. AGT provides a number of carriage services in Alberta, which could inadvertently be captured by this definition. For example, we receive broadcast signals in Alberta and, pursuant to a carriage contract with cable licensees, transmit those signals by microwave and other media to those licensees throughout Alberta for retransmission to more than one permanent or temporary residence.

[Traduction]

radiodiffusion certains services de télécommunication, actuels ainsi que de nouveaux services qui verront le jour. Pour les compagnies de téléphone, et surtout AGT, cette situation a une double incidence.

Tout d'abord, si les sociétés de téléphone, et notamment AGT, n'ont pas le droit de détenir une licence de radiodiffusion, les Albertains risquent d'être privés de certains de nos services, tant à l'heure actuelle qu'à l'avenir.

En second lieu, il risque d'y avoir chevauchement de la réglementation de ces services, s'ils sont assujettis à la fois aux règles visant la radiodiffusion et à celles visant la télécommunication.

Des services comme les vidéoconférences sont particuliers du fait qu'ils sont interactifs et offerts à la demande d'une personne et destinés à être reçus uniquement par elle. Il y a lieu de se demander si la phrase «destinées à être reçues par le public» que contient la définition de radiodiffusion engloberait ces services. Voilà le problème auquel nous sommes confrontés. La jurisprudence actuelle est plutôt ambiguë quant à l'interprétation exacte du terme «public». Cette ambiguïté risque de créer une confusion aux plans judiciaires et réglementaires si les fournisseurs de service et les responsables de la réglementation doivent s'en remettre aux tribunaux pour décider si de nouveaux services représentent des entreprises de radiodiffusion ou de télécommunication.

En second lieu, cette disposition risque de créer un chevauchement inutile des règlements s'appliquant à de nombreux services qui tomberont à la fois sous la définition des télécommunication et de la radiodiffusion.

Pour éviter cette ambiguïté et cette confusion possibles, nous recommandons de modifier la définition de radiodiffusion en s'alignant sur celle que prévoyait le projet de loi C-136.

J'en arrive maintenant à la définition de «entreprise de distribution». Voici le texte du paragraphe 2.1:

entreprise de réception de radiodiffusion pour retransmission, à l'aide d'ondes radioélectriques ou d'un autre moyen de télécommunication, en vue de sa réception dans plusieurs résidences permanentes ou temporaires ou locaux d'habitation, ou en vue de sa réception par une autre entreprise semblable.

Cette définition pourrait poser un problème à AGT. Notre société fournit certains services de transmission en Alberta, lesquels pourraient par inadvertance être visés par cette définition. Par exemple, nous recevons des signaux en Alberta et, conformément à un contrat de retransmission passé avec les câblodistributeurs, nous transmettons ces signaux par micro-ondes et par d'autres moyens aux titulaires de licences dans la toute province, lesquels les retransmettent dans plusieurs résidences permanentes ou temporaires.

[Text]

[Translation]

• 1605

AGT also provides a number of broadcast transmission services for Canadian television networks, in some cases storing the transmissions for broadcast on a time-delayed basis. Such services would easily fall within the definition of a broadcast undertaking.

Consequently, we recommend that the definition be amended by deleting the last phrase at the end of the definition "or to another such undertaking" in order that such ambiguity as has been mentioned would be avoided and unnecessary court actions to interpret the definition would likewise be unnecessary.

I would like to turn attention for a moment to paragraph 9.(1)(f) of the bill, which states that the CRTC may:

require any licensee to obtain the approval of the Commission before entering into any contract with a telecommunications common carrier for the distribution of programming directly to the public using the facilities of that common carrier;

In our view, it would be redundant to further regulate the commercial dealings of a regulated cable licensee with a telecommunications carrier that in itself is regulated. AGT submits that this bill should avoid creating additional regulatory burdens. In this regard I note that the Minister of Communications, in his speech on February 14 of this year, confirmed a statement of government policy regarding the reduction of regulatory burden. In his speech Mr. Masse quoted Mr. Wilson's 1984 economic and fiscal statement to the House of Commons:

We must reduce the regulatory burden, not as an end in itself, but to release the creative energies of individuals and companies to experiment, to innovate and to produce better goods and services at lower prices.

If there is an additional regulatory burden, it would affect not only the telecommunications carriers but, we would submit, the economy as a whole.

Mr. Masse went on to quote the throne speech opening the 34th Parliament, reiterating the government commitment to reduce barriers that create distortions and inequities in Canada's economic development. There does not appear to us to be any public interest that would be served on the basis of these policy statements by creating an additional regulatory requirement. Therefore, we would recommend that paragraph 9.(1)(f) be deleted in its entirety.

In summary, AGT supports the development of a coherent approach to a broadcasting and telecommunications policy. It is important that this step, Bill C-40, be consistent with policy directions that have

AGT fournit également certains services de transmission d'émissions radiodiffusées pour les réseaux de télévision canadiens, parfois en mettant les transmissions en mémoire en vue de les retransmettre en différé. Ces services pourraient facilement être visés par la définition d'une entreprise de distribution.

En conséquence, nous recommandons de modifier la définition en supprimant la dernière phrase: «ou en vue de sa réception par une autre entreprise semblable», de façon à éviter l'ambiguïté dont nous avons parlé; cela éviterait aussi des frais judiciaires inutiles en vue d'interpréter cette définition.

Je voudrais me pencher pendant quelques instants sur l'alinéa 9.(1)(f) du projet de loi, qui stipule que le CRTC peut:

obliger les titulaires de licences à obtenir l'approbation préalable par le Conseil des contrats passés avec les exploitants de télécommunications pour la distribution—directement au public—de programmation au moyen de l'équipement de ceux-ci.

À notre avis, il serait inutile de réglementer à nouveau les transactions commerciales entre un câblodistributeur assujéti à la réglementation et un exploitant de télécommunication qui est également déjà réglementé. Selon AGT, ce projet de loi devait éviter d'alourdir la réglementation actuelle. À cet égard, je signale que le ministre des Communications, dans le discours qu'il a prononcé le 14 février dernier, a confirmé un énoncé de politique gouvernementale concernant l'allègement du fardeau de la réglementation. Dans son discours, M. Masse a cité l'exposé économique et financier fait par M. Wilson à la Chambre des communes en 1984:

nous devons réduire le fardeau de la réglementation, non pas comme une fin en soi, mais pour libérer les énergies créatrices des particuliers et des sociétés, en vue d'expérimenter, d'innover et de produire de meilleurs biens et services à un coût inférieur.

Si l'on alourdit le fardeau de la réglementation, cela nuira non seulement aux entreprises de télécommunication mais aussi, à notre avis, à l'ensemble de l'économie.

M. Masse a ensuite cité un extrait du discours du Trône marquant l'ouverture de la 34^e législature, en réitérant l'engagement du gouvernement à lever les obstacles qui créent des injustices et des équilibres dans le développement économique du Canada. À notre avis, on ne servira pas l'intérêt public, conformément à ces énoncés de principes, en créant de nouvelles exigences réglementaires. C'est pourquoi nous recommandons que l'alinéa 9.(1)(f) soit abrogé.

En résumé, AGT appuie l'élaboration d'une politique de radiodiffusion et de télécommunication selon des principes cohérents. Il importe que cette initiative, le projet de loi C-40, soit compatible avec les orientations

[Texte]

been enunciated. The economic and public interests of the country will be best served by a broadcasting bill that encourages development of both telecommunications and the broadcasting industries for all Canadians.

That concludes my remarks, Mr. Chairman. If there are any questions, we would be pleased to respond.

Mr. Harvard (Winnipeg St. James): Sir, if AGT were to get a broadcast licence, what would you do with it?

Mr. Pratt: We would at least be assured that those services we now offer, video conferencing, would be open to us. There is not a plan to get into the content industry.

Mr. Harvard: You have no plan?

Mr. Pratt: No, but as I have indicated, I think the development of consumer demands is breaking down those distinctions we have had in the past. We would hate to be in the position of being forestalled from doing something that is a natural outgrowth of our business that would meet the needs of our customers.

Mr. Harvard: But you said in your earlier remarks that if you were not able to get a broadcast licence Albertans may not be in a position to get some services in the future, at least from AGT. That might be true, but could they not then get those services, whatever they might be, from someone else?

• 1610

Mr. Pratt: Certainly. Our position in Alberta is based on the network, the infrastructure we have. We have the province covered effectively, and from a public interest point of view that is a valuable means of delivering those services to Albertans.

Mr. Harvard: From time to time we hear rumours about AGT being sold, privatized. Is there any truth to those rumours?

Mr. Pratt: As you know, our shareholder is the government, and any decision would be a government decision. Certainly stories have been circulated over a number of years. I am not certain of the government's intent.

Mr. Harvard: You mentioned that AGT is the third largest company of its kind in Canada. Compared to other entities of its kind on the continent, you are pretty small. Am I right?

Mr. Pratt: That is correct.

Mr. Harvard: Would there be any advantage in merging with SaskTel and the Manitoba telephone company?

Mr. Pratt: I think the same question could be asked of any Canadian carrier. It is a product simply of our size and the economic power as a nation. Whether or not a re-aggregation of those very small units within the country would be enough to put us on a par with North

[Traduction]

politiques qui ont été énoncées. Pour promouvoir notre économie et servir d'intérêt public, il vaut mieux adopter un projet de loi sur la radiodiffusion qui favorise le développement du secteur des télécommunications et du secteur de la radiodiffusion pour tous les Canadiens.

Cela conclut mes observations, monsieur le président. S'il y a des questions, nous serons heureux d'y répondre.

M. Harvard (Winnipeg St. James): Monsieur, si AGT obtenait une licence de radiodiffusion, qu'en ferait-elle?

M. Pratt: Nous aurions au moins la garantie de pouvoir continuer à offrir des services comme les vidéoconférences. Nous ne prévoyons pas de nous occuper de la programmation.

M. Harvard: Vous n'avez pas de projet à cet égard?

M. Pratt: Non, mais comme je l'ai dit, l'évolution de la demande du consommateur fait disparaître les distinctions qui existaient par le passé. Nous voulons à tout prix éviter de nous trouver dans une situation où il nous est impossible d'offrir un service qui est une prolongation naturelle de nos activités et qui viserait à répondre aux besoins de nos consommateurs.

M. Harvard: Mais vous avez dit plus tôt que si votre entreprise n'obtenait pas de licence de radiodiffusion, les Albertains n'auraient pas accès à certains services à l'avenir, du moins de la part d'AGT. C'est peut-être le cas, mais pourraient-ils dans ces conditions obtenir ces services, quels qu'ils soient, d'une autre entreprise?

M. Pratt: Certainement. Notre position en Alberta est assurée par notre réseau, notre infrastructure. Nous rejoignons tous les coins de la province et, du point de vue de l'intérêt public, il s'agit d'un bon moyen d'offrir ces services aux Albertains.

M. Harvard: À l'occasion, la rumeur veut qu'AGT soit vendue ou privatisée. La rumeur a-t-elle quelque fondement?

M. Pratt: Comme vous le savez, notre actionnaire est le gouvernement et toute décision doit être prise par lui. Bien des rumeurs ont couru au cours des ans. Je ne connais pas bien les intentions du gouvernement.

M. Harvard: Vous avez dit qu'AGT est la troisième société du genre au Canada. Mais comparée aux autres sociétés du continent, elle est bien petite, non?

M. Pratt: C'est juste.

M. Harvard: Serait-il avantageux pour vous de fusionner avec Sasktel ou la Société de téléphone du Manitoba?

M. Pratt: Je crois qu'on pourrait poser la même question à tous les distributeurs canadiens. Tout se rattache à notre taille et au pouvoir économique du pays. Il serait intéressant de savoir si le fait d'amalgamer toutes ces petites sociétés canadiennes serait suffisant pour nous

[Text]

American, Japanese, or European type of companies is an interesting question. I am sorry I do not have an answer to it.

Mr. Harvard: Apart from politics and that kind of thing, I am wondering if there would be some advantages, from a telecom point of view, in merging the three utilities. You certainly would be a bigger player in the market, whether the market was Canada or the Continent.

Mr. Pratt: At the moment we have an association with all of the Canadian telcos, through Telecom Canada, allowing us and the other companies to provide service on a nation-wide basis. It serves our needs well, and I would think it serves the needs of Canadians well.

Mr. Harvard: I realize you are a telco, but do you have any comment whatsoever on the issue addressed by Mr. Spicer this morning? The issue is "they who hear decide". I know it is something already experienced on the telecom side with respect to the CRTC, but do you have any views on it from a broadcast point of view, and the CRTC having to do it that way, as suggested by Bill C-40?

Mr. Pratt: I betray my own background in answering your question. I have practised law in the past, and it is not unfamiliar to me to have those sorts of restrictions. I am less comfortable in dealing with the process used on the broadcast side of the CRTC.

Mr. Harvard: I have one more question. I know it is perhaps much too late in the game, but would it make more sense dealing with Bill C-40 along with a telecom bill at the same time? Would it make more sense to you?

Mr. Pratt: That is a very difficult question to answer, because it is late in the game. In our view, the kinds of changes or refinements—I do not know if they go as far as fundamental changes—that we have suggested would be enough at this stage to continue evolving towards a more unified future. I do not see a difficulty at this stage with doing in two halves.

• 1615

Mrs. Finestone (Mount Royal): As a "telco" you are requesting the rescinding of the Order in Council. You realize, of course, other "telcos" such as Bell Canada and B.C. Tel have the same restrictions as are held for you under the Order in Council.

Mr. Pratt: They have similar restrictions originating from another source. I understand.

Mrs. Finestone: That is right. But they are similar restrictions. So you are on a level playing field with the other telephone companies at the moment.

Mr. Pratt: That is correct.

Mrs. Finestone: You would like to be a little different from all the others who are busy fighting and playing in

[Translation]

mettre sur un pied d'égalité avec les sociétés américaines, japonaises ou européennes. Je suis désolé de ne pas pouvoir vous répondre.

M. Harvard: Compte non tenu de l'aspect politique de la chose, je me demande s'il serait avantageux, du point de vue télécommunication, de fusionner ces trois services publics. Vous occuperiez certainement une place plus importante dans le marché, que nous parlions du marché canadien ou de celui du continent.

M. Pratt: Actuellement, toutes les sociétés de téléphone sont associées, au sein de Telecom Canada, ce qui nous permet à tous de fournir des services au plan national. Cette association répond bien à nos besoins et, je crois, à ceux de tous les Canadiens.

M. Harvard: Je sais que vous êtes une société de téléphone mais pouvez-vous nous parler du concept «qui entend décide» présenté par M. Spicer ce matin? Je sais que ce principe est déjà en vigueur pour les télécommunications, mais que pensez-vous du fait que le projet de loi C-40 force le CRTC à l'appliquer également au domaine de la radiodiffusion.

M. Pratt: Ma réponse à votre question vous révélera mes antécédents. J'ai déjà été avocat et ce genre de restrictions ne m'est pas étranger. Je suis toutefois moins à l'aise avec le processus utilisé pour la radiodiffusion au CRTC.

M. Harvard: Une autre question. Je sais qu'il est peut-être un peu tard pour le demander, mais croyez-vous qu'il serait plus raisonnable de traiter en même temps du projet de loi C-40 et d'un projet de loi sur les télécommunications? Cela ne serait-il pas, à votre avis, plus sensé?

M. Pratt: Il est bien difficile de répondre à votre question puisqu'en effet, il est un peu tard pour y penser. A notre avis, le type de modifications ou de figlage—je ne crois pas qu'il s'agisse de changements fondamentaux—que nous avons suggérés seraient suffisants, déjà, pour mener à une unification éventuelle. Actuellement, je ne crois pas qu'il y ait de problèmes à le faire en deux temps.

Mme Finestone (Mount Royal): En tant que société de téléphone, vous demandez l'abrogation du décret en conseil. Vous êtes, bien sûr, conscient que d'autres sociétés comme Bell Canada et B.C. Tel font l'objet des mêmes restrictions qui vous sont imposées en vertu du décret en conseil.

M. Pratt: Je crois comprendre en effet qu'ils ont des restrictions semblables provenant d'une autre source.

Mme Finestone: C'est cela. Mais ils ont des restrictions semblables. Vous êtes donc actuellement sur un pied d'égalité avec les autres sociétés de téléphone.

M. Pratt: C'est juste.

Mme Finestone: Vous voulez donc être légèrement différent des autres qui suivent les règles du jeu. Vous

[Texte]

this game and in this park. You would like to have both a broadcasting licence and a telephone licence. Is that correct?

Mr. Pratt: First of all, we are here representing AGT, not the industry as a whole.

Mrs. Finestone: You are asking as AGT, a "telco", for the right to have a broadcasting licence also.

Mr. Pratt: We would like to have the opportunity to apply for a broadcasting licence. We are not asking to have one. We would—

Mrs. Finestone: Like to have the opportunity to apply.

Mr. Pratt: —have to meet the requirements.

Mrs. Finestone: Excuse me. I forgot about the legalese. The opportunity to apply for a broadcasting licence.

Mr. Pratt: Right.

Mrs. Finestone: So you could also be a broadcaster, potentially, if you would like to be, and you are a telephone company, which you want to be, and you can be private or not, depending on the government will. Is that a correct interpretation?

Mr. Pratt: That sounds like an accurate assessment.

Mrs. Finestone: It is the contributors of Alberta who have so far have paid for the fibre optic. Did you say you are now all fibre optic?

Mr. Pratt: No.

Mrs. Finestone: What did you say?

Mr. Pratt: I would say we are in the forefront of developing fibre-optic transmissions on a trunk or toll system basis.

Mrs. Finestone: If you were cable, would you be expecting to recover your money?

Mr. Pratt: Cable?

Mrs. Finestone: The cost of installation of your fibre-optic cable.

Mr. Pratt: That is a complicated one, based on the method of regulation.

Mrs. Finestone: Let me put it to you this way. Has the regulator increased the cost of telephone calls to cover the cost of installation? Is there a percentage ratio you are allowed to recover for coffers of the Government of Alberta when AGT invests in upgrading its equipment and installs fibre optic?

Mr. Pratt: It has been built into our rate-of-return regulation.

Mrs. Finestone: Are you aware that cable does not have a controlled rate of return?

Mr. Pratt: Yes.

[Traduction]

voudriez avoir à la fois une licence de radiodiffusion et de téléphone. Est-ce juste?

M. Pratt: D'abord, nous ne représentons qu'AGT et non toute l'industrie.

Mme Finestone: Oui, AGT, une société de téléphone, demande le droit d'obtenir une licence de radiodiffusion également.

M. Pratt: Nous voudrions avoir la chance de demander une licence de radiodiffusion. Nous ne demandons pas une telle licence. Il faudrait. . .

Mme Finestone: Que vous ayez la possibilité de faire une demande.

M. Pratt: . . . répondre aux exigences.

Mme Finestone: Pardon. J'oubliais le jargon juridique. Vous voulez donc avoir la possibilité de demander une licence de radiodiffusion.

M. Pratt: Oui.

Mme Finestone: Vous pourriez donc être également un radiodiffuseur, si cela vous plaisait et une société de téléphone, ce que vous voulez, tout en étant privatisé ou non, selon le bon plaisir du gouvernement. Ai-je bien compris?

M. Pratt: Il semble que votre évaluation soit juste.

Mme Finestone: Ce sont les contribuables de l'Alberta qui jusqu'ici ont payé l'introduction de la technologie de la fibre optique. Avez-vous dit que vous étiez totalement converti à la fibre optique?

M. Pratt: Non.

Mme Finestone: Qu'avez-vous donc dit?

M. Pratt: Je dirais que nous sommes à l'avant-garde de l'élaboration d'un système de transmission par fibre optique pour le réseau interurbain.

Mme Finestone: Si vous n'aviez que ce genre de câble, feriez-vous vos frais?

M. Pratt: Quel genre de câble?

Mme Finestone: Je parle des frais d'installation des câbles de fibre optique.

M. Pratt: C'est compliqué, en raison de la réglementation.

Mme Finestone: Je vais poser ma question autrement. L'organisme de réglementation a-t-il fait augmenter les frais d'appels téléphoniques en fonction des frais d'installation? Pouvez-vous récupérer un pourcentage des frais pour les coffres du gouvernement albertain lorsque vous investissez dans l'amélioration de votre matériel et l'installation de fibre optique?

M. Pratt: Cette question relève de la réglementation sur le taux de rendement.

Mme Finestone: Saviez-vous que le câble ne fait pas l'objet d'un taux de rendement réglementé?

M. Pratt: Oui.

[Text]

Mrs. Finestone: Would you like to be in the cable position or the telephone position? Or would you like the best of both worlds?

Mr. Pratt: I think that is not an unreasonable desire for any business. But ultimately—

Mrs. Finestone: Even a private-sector person, believe it or not.

Mr. Pratt: Our view on regulation—and I will try not to delve into the bucket of information on methods of regulation—is that the future of both the telecom and the broadcast industry should be one that has a lighter hand of regulation. Now, whether that hand falls down more on the rate-of-return side or on some incentive-based regulation is something that will evolve. Directionally, that is where I would suggest we go.

Mrs. Finestone: Perhaps it is a broad brush that I paint with, but I would suggest a privatized and deregulated system would fit the personality I seem to sense in one of your more famous members, a representative here in this House and also in this room. I would sense that probably could be a fair observation; maybe not totally in the broadcasting field.

In the broadcasting field, do you understand that you would be regulated by the CRTC?

Mr. Pratt: For broadcast purposes? Yes.

Mrs. Finestone: But you would want to keep your right to provincial regulation on the telecom side.

Mr. Pratt: That is where we get murky again. As I understand it right now, as the result of the Supreme Court decision we would be subject to federal regulation but for the Crown agency immunity. So we are right now potentially subject to CRTC regulation for telecom.

Mrs. Finestone: I have a last question which deals with the new converging technology and alphanumerics. I presume you have looked at and have some questions around the definition of “programming” and your concern for alphanumerics or what we would call a non-programming service, which is what you are talking about. A lot of the work you do is non-programming services that would fall outside the Broadcasting Act, and you are concerned it will be covered and entrapped by the kind of definition we have used for “broadcasting” or “broadcasting undertakings”, is that correct?

• 1620

Mr. Pratt: We are just concerned there may be some degree of ambiguity.

Mrs. Finestone: Let us presume it does entrap, but you do not go onto a television screen. It goes onto a telephone screen as opposed to a television screen. In other words, if you are developing high-technology telephones, as we are presently doing—Bell Canada has

[Translation]

Mme Finestone: Préférez-vous la câblodiffusion ou le téléphone? Peut-être préférez-vous les avantages des deux?

M. Pratt: Je ne crois pas qu'il s'agisse d'un souhait déraisonnable pour toute entreprise. Ultiment. . .

Mme Finestone: Même pour quelqu'un du secteur privé, croyez-le ou non.

M. Pratt: Je ne vais pas mentionner tous les renseignements existants sur la réglementation, mais je dirais qu'à ce sujet, nous croyons qu'à l'avenir la réglementation des industries des télécommunications et de la radiodiffusion sera allégée. Quant à savoir si la réglementation portera davantage sur le taux de rendement ou sur des encouragements, il faut attendre pour savoir. Mais j'estime que c'est l'orientation que nous devrions prendre.

Mme Finestone: Sans vouloir trop généraliser, je crois que la privatisation et la déréglementation du réseau conviendraient tout à fait à l'un de vos membres les mieux connus, également député à la Chambre et présent dans cette pièce. Cette observation me semble juste sauf peut-être dans le domaine de la radiodiffusion.

Dans ce domaine, comprenez-vous que vous feriez l'objet de la réglementation du CRTC?

M. Pratt: Pour la radiodiffusion? Oui.

Mme Finestone: Mais vous voudriez conserver votre droit à la réglementation provinciale pour la télécommunication.

M. Pratt: C'est là que les choses s'embrouillent. Si je comprends bien, à la suite de la décision de la Cour suprême, nous relèverions de la réglementation fédérale sauf pour notre immunité en tant que société de la Couronne. Nous pourrions donc déjà faire l'objet de la réglementation du CRTC pour les télécommunications.

Mme Finestone: J'ai une dernière question qui porte sur les nouvelles technologies, notamment la transmission alphanumérique. J'imagine que vous vous êtes penché sur la question de la définition du terme «programmation» et des transmissions de données alphanumériques dans le cadre d'un service complémentaire, comme vous en avez parlé. Beaucoup des services que vous offrez ne sont pas des émissions et ne font donc pas l'objet de la Loi sur la radiodiffusion. Vous craignez que la définition de «radiodiffusion» et de «entreprise de radiodiffusion» englobe ces services, non?

M. Pratt: Nous craignons seulement qu'il y ait une ambiguïté.

Mme Finestone: Présunons que la définition englobe en effet ces services qui ne sont toutefois pas affichés sur un écran de télévision. Ils vont sur un écran de téléphone plutôt que sur un écran de télévision. Autrement dit, si vous inventez des téléphones de haute technologie,

[Texte]

developed an Alex system, Videoway does not use the telephone—I wonder if you would have no objection to being outside the broadcasting environment and broadcasting control if it is strictly on the telephone basis, as opposed to the potential for use of the television screen for any of the kinds of technology you are referring to.

My proposal is that anything that uses the television screen when you turn the power on—you press a button and you get a picture—that is a program and it should fall under regulation. Once it has fallen under this regulation, it can then be exempted.

There are exemption procedures throughout this bill, but if you use that screen, you therefore have access to my living room, you therefore are using my television set, and you therefore have to have some kind of Canadian ownership, Canadian content, Canadian control, or there is a reason for the exemption.

Mr. Pratt: Where would the computer terminal fall in comparison to those two? If a computer terminal is attached via a modem or directly to the telephone network, would that be closer to the telephone end?

Mrs. Finestone: That would on the telecom side. You can do entertainment. What is that new thing all the children are playing with now?

Mr. Pratt: Nintendo.

Mrs. Finestone: I should have remembered; I just paid for it.

The Chairman: Thank you, Mrs. Finestone, are you finished?

Mrs. Finestone: I know; my colleague has the well-organized, thoughtful questions.

Mr. Edwards (Edmonton Southwest): It is a pleasure to have the opportunity to greet witnesses from AGT. My colleagues know me from my broadcasting background, but they may not know that, at one time, I was an apprentice lineman with Alberta Government Telephones. In fact, my family's history with AGT goes back to 1918 when my late mother first started to work for that company. My parents met there. My father retired after a career of 40 years with AGT as its chief engineer. So I know a little bit about this company and some of its achievements.

I want to ask about the Order in Council, Mr. Pratt. Was that Order in Council of 1985 designed specifically to impact on AGT or was it designed to impact on telephone companies generally or Crown corporation telephone companies? What was the target?

Mr. Pratt: As I understand it, it was the last of the three.

Mr. Edwards: The Crown corporation telephone companies... so yourselves and the Manitoba and Saskatchewan systems?

[Traduction]

comme nous le faisons actuellement—le Alex de Bell Canada et le Videoway qui n'utilise pas le téléphone—vous n'auriez pas d'objection à être exclu de la radiodiffusion et de sa réglementation puisqu'il ne s'agirait que de téléphone plutôt que de l'utilisation potentielle d'un écran de télévision pour les nouvelles techniques dont vous avez parlées.

Je proposerais que l'on considère comme une émission relevant de la loi tout ce qui utilise un écran de télévision et qui apparaît dès qu'on allume le poste: on appuie sur un bouton et l'image paraît. Si un service relève de la loi, il peut être exempté.

Il y a des modes d'exemption dans la loi, mais si vous utilisez cet écran, vous avez accès à mon foyer, vous utilisez mon poste de télévision et vous devez par conséquent avoir des propriétaires canadiens, un contenu canadien, un contrôle canadien, à moins qu'il y ait une raison pour l'exemption.

M. Pratt: Dans quelle catégorie le terminal d'ordinateur se trouverait-il par rapport aux deux autres? S'il est relié au réseau de téléphone directement ou par modem, s'agit-il plutôt d'un service téléphonique?

Mme Finestone: Ce serait un service de télécommunication. Bien qu'il y ait du divertissement. Comment s'appelle ce nouveau jeu dont tous les enfants sont fous?

M. Pratt: Le Nintendo.

Mme Finestone: Je devrais pourtant me souvenir puisque je viens d'en payer un.

Le président: Merci, madame Finestone. Avez-vous terminé?

Mme Finestone: Je sais, mon collègue a bien préparé ses questions.

M. Edwards (député d'Edmonton-Sud-Ouest): Je suis heureux de souhaiter la bienvenue aux témoins d'AGT. Mes collègues savent que j'ai travaillé dans le domaine de la radiodiffusion mais ils ignorent peut-être qu'à une certaine époque, j'ai travaillé chez *Alberta Government Telephones* en tant qu'apprenti monteur de lignes. En fait, ma famille a travaillé pour AGT depuis 1918; c'est à cette date que feue ma mère a commencé à travailler pour l'entreprise. C'est là que mes parents se sont rencontrés. Mon père, ingénieur chef chez AGT, a pris sa retraite après 40 ans de service. Je connais donc bien la société et certaines de ses réussites.

Monsieur Pratt, parlons du décret en conseil de 1985. Avait-il été conçu uniquement pour AGT, pour les sociétés de téléphone en général ou pour les sociétés d'État de ce secteur? Quel était l'objectif?

M. Pratt: Si j'ai bien compris, la dernière des trois réponses.

M. Edwards: Donc, les sociétés d'État s'occupant de téléphonie: vous même et les réseaux du Manitoba et de la Saskatchewan?

[Text]

Mr. Pratt: That is correct.

Mr. Edwards: Would it also impact on Edmonton Telephone?

Mr. Pratt: I think not, because they are not really a Crown agent.

Mr. Edwards: So your intent is not to get CKUA back?

Mr. Pratt: No.

Mr. Edwards: That is interesting, because at one time CKUA, a radio network now run by ACCESS Alberta, was licensed to AGT. There is some history behind it.

Towards the bottom of page 4 of your presentation you talk about video conferencing and the definitions of "broadcasting" and "program" and point to point and multipoint. Is multipoint the so-called MDS system?

Mrs. Finestone: What is multipoint, anyway?

Mr. Pratt: I am not certain.

Mr. Edwards: What you are essentially talking about here is a microwave network or perhaps a fibre-optics network in the future that distributes all kinds of things. It might distribute broadcasting programs. You referred to the Calgary delay centre when you were talking about the storage of programs to be released. But in all those activities, is AGT not acting as a common carrier?

• 1625

Mr. Pratt: That is our view, yes.

Mr. Edwards: I would draw your attention to subclause 4.(4) of the current bill, which says:

For greater certainty, this Act does not apply to any telecommunications common carrier when acting solely in that capacity.

I submit that your concerns about these definitions fade into unconcern when subclause 4.(4) is taken into account. Obviously, you have looked at subclause 4.(4), and you do not feel that way.

Mr. Pratt: That is correct. We think that there are activities in which we would be acting in a carriage capacity. As some of these new services evolve, and there is a higher degree of manipulation of the data that are carried, whether by storage, re-indexing, or other things like that, we may get in the situation where it can no longer be clearly defined as being carriage only.

Mr. Edwards: I wonder, though, whether we are missing the meaning of "program". I think the drafters of this bill were thinking of that which is destined as a program for home consumption, not items like a telephone conference that are destined for limited use. A

[Translation]

M. Pratt: Oui.

M. Edwards: Le décret touchait-il également *Edmonton Telephone*?

M. Pratt: Je ne crois pas, puisqu'il ne s'agit pas vraiment d'une société d'État.

M. Edwards: Vous n'avez donc pas l'intention de remettre la main sur CKUA?

M. Pratt: Non.

M. Edwards: C'est intéressant puisqu'à une certaine époque, CKUA, réseau radiophonique maintenant géré par *ACCESS Alberta*, appartenait à AGT. Il faut bien connaître cette histoire.

Au bas de la page 4 de votre exposé, vous parlez des conférences video et des définitions des termes «radiodiffusion» et «émission» ainsi que de la transmission point à point et multipoints. Le système SDM est-il un service multipoints?

Mme Finestone: Qu'est-ce qu'un service multipoints, de toute façon?

M. Pratt: Je n'en suis pas sûr.

M. Edwards: Il s'agit essentiellement d'un réseau à micro-onde et peut-être à fibres optiques, qui pourrait à l'avenir distribuer toutes sortes de signaux. Il pourrait servir à la distribution d'émissions radiodiffusées. Vous avez parlé du centre de retransmission différée de Calgary au sujet de la conservation des émissions à distribuer. Pour toutes ces activités, AGT n'est-il pas un exploitant de télécommunications?

M. Pratt: C'est ce que nous pensons, oui.

M. Edwards: Je vous prie de vous reporter au paragraphe 4.(4) du projet de loi qui dit:

Il demeure entendu que la présente loi ne s'applique pas aux exploitants de télécommunications n'agissant qu'à ce titre.

Par conséquent, vos préoccupations au sujet des définitions sont à mon avis non fondées si l'on tient compte du paragraphe 4.(4). Évidemment, vous connaissez cette disposition de la loi et vous pensez autrement.

M. Pratt: C'est juste. Nous estimons qu'il y a des activités pour lesquelles nous ne serions pas uniquement un exploitant de télécommunications. À mesure que ces nouveaux services évolueront, il y aura davantage de manipulation des données transmises, que ce soit par emmagasinage, réindexation, etc. Il se pourrait qu'il soit de plus en plus difficile de définir clairement s'il s'agit uniquement de transmission.

M. Edwards: Je me demande toutefois si nous ne passons pas à côté de la définition du terme «émission». Je pense que les rédacteurs du projet de loi pensaient à un produit destiné à la consommation au foyer, et non à des produits comme une conférence téléphonique dont

[Texte]

teleconference is not designed for Mrs. Finestone to enjoy in her livingroom in her leisure moments, if she has any. I doubt whether she has. It is designed for the use of the people participating in the conference. That is not really broadcasting.

Mr. Pratt: If we were to set up a teleconference to deal with deliberations such as these, and make them available to a selected group of people in their livingrooms or in their offices, I think the distinctions might begin to blur. I am not arguing about the intent, as I understand it. I am concerned about drawing the boundary lines. We do not know, because of the way the technologies go on, that we are not going to bump up against those boundary lines. So effectively we are asking to develop an approach that does away with the boundaries.

Mrs. Finestone: If Alberta Government Telephone decided to do some upgrade education of its operators or its staff, and set up an educational program using their facilities, would that become a broadcast? Would it be exempted under subclause 4.(4)?

Mr. Edwards: I understand our witnesses to be saying that they fear that this might be deemed a broadcast. I do not see it in that light at all. Would you deem it to be a broadcast?

Mr. Pratt: We would be afraid that someone else might deem it a broadcast.

Mrs. Finestone: That is what I wanted to know.

Mr. Pratt: We might be put in a box there.

Mr. Edwards: I guess we come back to subclause 4.(4) again. Subclause 4.(4) sweeps all this out of consideration when we deem AGT to be acting solely in its capacity as a common carrier.

• 1630

I wonder if you see what I am getting at. It seems to me that your interpretation of subclause 4.(4) might be that if AGT ever gets involved in any activity that might seem to be any broadcasting activity, then it, as an entity, is not acting solely in the capacity of a common carrier.

I have no idea whether you are doing any broadcasting now or not. Suppose you did once again become a licensee of CKUA radio, just for the sake of the discussion. Then you would be a broadcast entity. You would have a broadcast licence but you would still be a common carrier when you are doing the kind of teleconferencing Mrs. Finestone refers to. The test would be whether in that teleconferencing you are acting solely in your common carrier capacity and not in your broadcaster capacity. This is the interpretation I would put on subclause 4.(4). You are fearful that it casts a wider net, are you?

Mr. Pratt: Yes, just the uncertainty of whether or not it casts a wider net is a cause for concern. If we are looking at developing service opportunities, maybe it is an interchange of Nintendo games or a group Nintendo game that children from across the country are playing. The

[Traduction]

l'usage est limité. Ainsi, une téléconférence n'est pas un produit dont M^{me} Finestone pourrait jouir dans son salon, dans ses moments de loisir, si elle en a. C'est plutôt destiné aux participants à la conférence. Ce n'est donc pas de la radiodiffusion.

M. Pratt: Mais si nous organisions une téléconférence portant par exemple sur vos délibérations, à laquelle pourrait avoir accès un groupe de personnes, chez elles ou dans leurs bureaux, les distinctions s'estompent. Je suis d'accord avec l'intention telle que je la comprends. Ce qui me préoccupe, ce sont des distinctions. Avec le progrès technologique, nous ne pouvons garantir que les limites fixées aujourd'hui auront toujours de la valeur. C'est pourquoi nous demandons de créer une approche sans distinction.

Mme Finestone: Si AGT décidait de créer un programme d'enseignement pour son personnel, en utilisant ses installations, s'agirait-il d'une émission? Cela serait-il exempté en vertu du paragraphe 4.(4)?

M. Edwards: Je comprends que nos témoins craignent que cela soit considéré comme une émission. Ce n'est pas du tout ce que je crois. Diriez-vous qu'il s'agit d'une émission radiodiffusée?

M. Pratt: Nous craignons que quelqu'un le croit.

Mme Finestone: C'est ce que je voulais savoir.

M. Pratt: On pourrait nous étiqueter.

M. Edwards: Je crois qu'il faut revenir au paragraphe 4.(4). En effet, cette disposition dissipe toute crainte si on estime que votre société agit uniquement en tant qu'exploitant de télécommunications.

Je ne sais pas si vous comprenez ce que je veux dire. Votre interprétation du paragraphe 4.(4) me semble être que si AGT participait à des activités qui peuvent être considérées comme de la radiodiffusion, elle n'agirait pas uniquement en tant qu'exploitant de télécommunications.

Je ne sais pas du tout si vous faites de la radiodiffusion ou pas actuellement. Imaginons que vous aviez de nouveau une licence pour radio CKUA. Vous seriez donc une entreprise de radiodiffusion. Vous auriez une licence de radiodiffusion tout en continuant à être exploitant de télécommunications pour les téléconférences dont parlait M^{me} Finestone. Il faudrait donc savoir si, pour les téléconférences, vous agissez uniquement en tant qu'exploitant de télécommunications ou également comme radiodiffuseur. C'est ainsi que j'interpréteraient le paragraphe 4.(4). Si je vous comprends bien, vous craignez que la portée de la Loi soit élargie.

M. Pratt: Oui, le simple fait qu'on ne sache pas avec certitude si la portée est élargie nous inquiète. Nous pourrions penser à offrir de nouveaux services, par exemple, des échanges de jeux Nintendo ou un jeu Nintendo de groupe pour tous les enfants du pays qui

[Text]

uncertainty that might attach to an interpretation or that might require an interpretation of subclause 4.(4) would be a limiter in how we plan or develop those service opportunities.

Mr. Edwards: I guess this is the real focus of our whole discussion. On subclause 4.(4), may I ask whether it is your interpretation or whether you have sought some outside legal advice on the question?

Mr. Pratt: We have had outside legal advice, yes.

Mr. Edwards: This is why you have come here; I suppose this is your major concern.

Mr. Pratt: In effect, it is. It seems to us, one way or the other, if we are effectively precluded from being in the broadcast industry by not having the right to apply for a licence. . . in our view, we should not be constrained as to what we would offer.

Mr. Edwards: Your real objective is to get that Order in Council rescinded.

Mr. Pratt: I think it could be done either way.

Mr. Edwards: It is nice of you to stand on our bill and use it as a fulcrum for your other objective. I think you ought to fight that battle on a different plane.

Mr. Pratt: Granted. I am suggesting that the issue, in our view, is a policy one that could be addressed by the bill or it could be addressed by another.

Mr. Edwards: I think you can see—and Mrs. Finestone has already intimated this—the complicated situation we would get into if we were to amend the bill to accommodate your objective. We would essentially be throwing the door wide open for every telco in the country.

Mr. Pratt: Certainly, on a policy basis that is the decision that would have to be made. Without trying to be cute in answering, I understand there are legislative constraints on the federally regulated telcos, which would likewise have to be addressed.

Mr. Edwards: In conclusion, Mr. Chairman, I would end with the observation that it is certainly not the government's intent to open that door at this time. There has been reference made to the telecommunications bill and telecommunications policy. I think to open that door at this time would be rather disorderly, if indeed it is ever to be opened.

• 1635

I see you suggest that our committee petition the Governor in Council to rescind the Order in Council. That is something we may have our own views on, but it ought to be pursued through some other avenue than this legislative committee. Thank you.

Mrs. Finestone: This morning the CRTC, quoting a couple of Supreme Court decisions, said you cannot have

[Translation]

voudraient y participer. À cause de l'incertitude associée à l'interprétation possible du paragraphe 4.(4), nous hésitons à planifier ou à créer de nouveaux services.

M. Edwards: C'est sans doute le point le plus important de notre discussion. Au sujet du paragraphe 4.(4), s'agit-il de votre propre interprétation ou de celle d'un conseiller juridique que vous avez consulté?

M. Pratt: Nous avons en effet consulté des juristes de l'extérieur.

M. Edwards: C'est la raison de votre présence ici, votre principale préoccupation.

M. Pratt: En effet. Il nous semble, que si on nous empêche d'une façon ou d'une autre d'entrer dans le domaine de la radiodiffusion en nous interdisant de demander une licence. . . à notre avis, il ne devrait pas y avoir de limite aux services que nous pouvons offrir.

M. Edwards: Votre véritable objectif est l'abrogation du décret en conseil.

M. Pratt: On pourrait y arriver d'une façon ou de l'autre.

M. Edwards: Vous avez beau jeu d'utiliser cette occasion de parler du projet de loi comme tribune pour défendre votre autre objectif. Vous devriez peut-être porter vos efforts ailleurs.

M. Pratt: Je vous l'accorde. Nous estimons toutefois qu'il s'agit d'une politique qui peut être traitée dans le cadre du projet de loi ou autrement.

M. Edwards: Comme M^{me} Finestone l'a déjà mentionné, vous imaginez comment un amendement au projet de loi qui satisfasse à votre objectif pourrait compliquer la situation. Ce serait la porte ouverte à toutes les sociétés de téléphone du pays.

M. Pratt: C'est certainement la décision politique qu'il faudrait prendre. Ceci dit sans malice, il ne faudrait pas non plus oublier les restrictions législatives imposées aux sociétés de téléphone régies par le fédéral.

M. Edwards: Monsieur le président, je terminerai en observant que ce n'est certes pas l'intention du gouvernement d'ouvrir maintenant cette boîte de pandore. On a parlé de la loi sur les télécommunications et de la politique de télécommunication. Je ne crois pas qu'il convienne d'en parler maintenant, si jamais on en parle.

Vous suggérez que notre Comité demande au gouverneur en conseil d'abroger le décret. Nous pouvons avoir chacun notre opinion à ce sujet, mais ce n'est pas en Comité législatif qui sied d'en parler. Merci.

Mme Finestone: Ce matin, le CRTC, en se rapportant à des décisions de la Cour suprême, déclarait qu'il ne peut y

[Texte]

two regulators. You cannot have two different aspects of whatever you are regulating. So you could not have a provincial regulator on the one hand and a federal regulator on the other hand. Is that not accurate? Is that not what they said this morning?

Mr. Edwards: That is essentially right. Early in the discussions between Flora MacDonald and her provincial counterparts there was a proposal to delegate some regulatory authority to the provinces within a limited sphere. That was later ruled out and Mr. Masse has since said delegation is not in the cards.

Mrs. Finestone: I thought it might be important for the witnesses to know that was looked at and is of concern. You might want to check the Dion case. Justice Laskin's observations might be interesting to you as well. But I think both the Dion case and another case referred to in the CRTC brief—which you might want a copy of, and in which you might find a number of your questions confusingly. . . . The confusing concern of the CRTC often reflects exactly what you have said to us today. You are not alone in real concerns, but I think the goals you each seek are somewhat different in terms of the end product.

The Chairman: On behalf of the committee I would like to thank you for coming to see us today.

Our next witness, please.

Ms Liss Jeffrey (McGill University): I am currently the Associate Editor of the *Canadian Journal of Communication*, the only English-language scholarly journal published in Canada. However, I am here in the name of the Common Committee on Mass Media in the 1990s. This is a coalition of professional women's groups and I will explain in a moment exactly what it is.

I want to be very clear about the two tasks I have in coming here.

• 1640

My first task was to offer thanks to the previous legislative committee, which included Mr. Edwards, Mrs. Finestone and the absent Mr. Waddell, and to the government and to the House of Commons for passing a version of the broadcasting bill in the fall of 1988 which contained sections relating to the role of women in broadcasting and, more specifically, to the employment of women in broadcasting.

I am referring to subparagraph 3.1(c)(iv) in the current legislation, which is contained in the employment clause, and to subparagraph 3.1(h)(i) which refers to men and women essentially as regards programming.

The second reason I am here may be quite to the point because, as I understand from my quick perusal of the CRTC's brief, my thanks may be premature. I want to alert the committee to a major study that will be released

[Traduction]

avoir deux organismes de régulation parce que le secteur en cause ne peut avoir à la fois deux aspects différents. On ne pourrait donc pas avoir un organisme de régulation provincial et un autre, fédéral. Est-ce bien cela? N'est-ce pas ce qu'ils ont dit ce matin?

M. Edwards: C'est essentiellement juste. Au début de la discussion entre Flora MacDonald et ses homologues provinciaux, on a proposé de déléguer un certain pouvoir de réglementation aux provinces, pour un domaine de compétence limitée. On a ensuite rejeté cette proposition et M. Masse a confirmé que ce genre de délégation n'était pas envisagé.

Mme Finestone: Il me semblait qu'il était important pour les témoins de savoir que cette option avait été étudiée. Vous pouvez vous reporter à l'affaire Dion. Les observations du juge Laskin pourront également vous intéresser. Mais je crois que dans l'affaire Dion comme dans l'autre dont parlait le mémoire du CRTC. . . . Vous voudrez sans doute un exemplaire de ce mémoire où vous trouverez une vague écho de vos propres inquiétudes. Les préoccupations du CRTC correspondent souvent exactement à ce que vous avez déclaré aujourd'hui. Vous n'êtes pas le seul à avoir des inquiétudes, mais je crois que vos objectifs respectifs sont différents en ce qui touche le résultat.

Le président: Au nom du Comité, je vous remercie d'avoir comparu devant nous aujourd'hui.

Au témoin suivant, s'il vous plaît.

Mme Liss Jeffrey (Université McGill): Je suis actuellement rédactrice associée du *Canadian Journal of Communication*, le seul périodique savant en anglais publié au Canada. Je suis toutefois ici au nom du *Commun Committee on Mass Media in the 1990s*. Il s'agit d'une coalition de groupes féminins professionnels que je vais décrire dans quelques instants.

Je veux préciser les deux raisons qui m'amènent ici aujourd'hui.

Ma première tâche était de remercier le Comité législatif précédent, qui comprenait M. Edward, M^{me} Finestone et M. Waddell, qui est absent, ainsi que le gouvernement et la Chambre des communes, pour avoir adopté une version du projet de loi concernant la radiodiffusion à l'automne de 1988 qui incluait des articles sur le rôle des femmes dans le secteur de la radiodiffusion et, plus particulièrement, sur l'emploi des femmes dans ce secteur.

Je fais référence à l'alinéa 3.1(c)(iv) de la loi actuelle, dans l'article sur l'emploi, et à l'alinéa 3.1(h)(i) portant sur les hommes et sur les femmes en relation avec la programmation.

La deuxième raison pour laquelle je suis ici pourrait se révéler particulièrement pertinente car, si j'en juge d'après l'impression que m'a donnée un bref coup d'oeil sur le mémoire du CRTC, mes remerciements sont

[Text]

in the first week of March and sent to the committee, to the attention of Mr. Farrell. I am sorry that I do not have a copy with me.

This is the first major survey to be carried out on the employment position of women in the broadcasting and film sectors in Canada. We have been talking about this subject in general terms since 1985, at the beginning of the Caplan-Sauvageau task force. We have had nothing but anecdotes, however. We have not had specifics. As of the first week in March we will have those specifics.

This study was conducted by Peat Marwick Stevenson Kellogg and cost \$100,000, funded by a variety of public-sector agencies, including Secretary of State, Employment and Immigration, various film agencies, and the Ontario Film Development Corporation. Quite a number of people have been involved.

Actual sponsorship for this study, in terms of inspiration and direction came from the group Toronto Women in Film and Video, which was an early member of the Common Committee on Mass Media that I represent. In essence, a number of professional women's groups in the media are aligned and have reached certain forms of consensus.

So I am here to advise you that this major report, entitled "A Statistical Profile of Women in the Film and Television Industries", will be available and will give detailed evidence. The report presents quite a shocking picture in terms of the low percentages of women in most sectors of the broadcast industry, but more specifically at the levels of senior decision-making, which is part of our concern.

This is the first time such a study has been undertaken. When the study comes to the committee's attention, I believe it will underscore the point we have been making since 1985; namely that there is an important link between employment of women in broadcasting and portrayal of women in broadcasting. The minority groups speak for themselves on this issue. We have many concerns in common, but I will speak only about women today.

I am happy to entertain questions, as far as I am able, on these matters, but I suggest that this type of evidence will test the government's resolve to see what can be done about the imbalances in employment in the broadcasting system. I want to suggest that you will not find a confrontational mood, unless the employment clause is taken out of that bill, but rather a sense that something

[Translation]

peut-être prématurés. Je voudrais signaler au Comité une étude de toute première importance qui sera publiée pendant la première semaine de mars et envoyée au Comité, à l'attention de M. Farrell. Je n'ai malheureusement pas apporté d'exemplaire de cette étude avec moi.

Il s'agit de la première enquête d'envergure sur la situation des femmes en matière d'emploi dans les secteurs de la radiodiffusion et du cinéma au Canada. Nous avons discuté de ce sujet en termes généraux depuis 1985, depuis le début des travaux de Caplan-Sauvageau, en fait. Nous n'avions toutefois que des anecdotes à raconter. Les détails nous échappaient. À compter de la première semaine de mars, nous aurons ces détails.

L'étude a été réalisée par Peat Marwick Stevenson Kellogg et a coûté \$100,000. Les fonds proviennent de divers organismes du secteur public, dont le Secrétariat d'État, Emploi et Immigration, diverses agences cinématographiques et la Société de développement de l'industrie cinématographique ontarienne. Un grand nombre de personnes y ont participé.

Le véritable parrain de l'étude, sur le plan de l'inspiration et de l'orientation, est le groupe *Toronto Women in Film and Video*, qui compte parmi les premiers membres du Comité commun sur les mass media, que je représente et qui est essentiellement le porte-parole de groupes professionnels de femmes des médias qui ont adopté un point de vue commun et qui ont atteint certains consensus.

Je suis donc ici pour vous parler de ce rapport capital intitulé «Profil statistique des femmes dans l'industrie cinématographique et télévisuelle», qui sera publié sous peu et qui présentera des témoignages détaillés. Le rapport présente une image plutôt troublante de la situation en raison des faibles pourcentages de femmes représentées dans la plupart des secteurs de l'industrie de la radiodiffusion, plus particulièrement dans les hautes sphères de la prise de décision. C'est là un aspect de nos préoccupations.

C'est la première fois qu'une telle étude a été entreprise. Lorsque le Comité en sera saisi, il verra qu'il met en évidence un point que nous ne cessons de souligner depuis 1985, à savoir qu'il existe un lien fondamental entre l'emploi des femmes dans le secteur de la radiodiffusion et l'image que renvoie de la femme la radio et la télévision. Les groupes minoritaires sont leurs propres porte-parole dans ce dossier. Nous avons de nombreuses préoccupations en commun, mais je ne parlerai aujourd'hui qu'au nom des femmes.

Je répondrai volontiers aux questions, dans la mesure de mes connaissances, mais j'ai l'impression que mon témoignage mettra à l'épreuve la volonté du gouvernement de trouver des solutions pour redresser les déséquilibres qui caractérisent l'emploi dans le système de radiodiffusion. Vous verrez que mon humeur n'est pas à la confrontation, à moins que la disposition sur l'emploi

[Texte]

has to be done and that we have to figure out how to work together.

This bill is a good start, but clearly the resolve of government will be tested to see how women's groups, broadcasters, CRTC, and the Human Rights Commission can be brought into play to do something about this issue.

• 1645

Let me leave my central point for a moment to explain who the Common Committee is composed of. I have been appearing in the name of the Common Committee before most of the committees considering legislation since Caplan-Sauvageau, and including Caplan-Sauvageau in 1985. The group Common Committee was in fact formed in the summer of 1985, at the time the task force on broadcasting was announced.

The Common Committee was an ad hoc coalition of groups representing women working professionally in the media. I will just name some of those groups, but it is actually a long list and, as with most voluntary organizations, people have come in and out and new groups have formed. Some of the original groups were and are the Centre for Investigative Journalism, Women's Network; the National ACTRA Women's Committee; *l'Association des producteurs et productrices du Québec*; Edmonton's Northwest Media Network; and many distinguished individuals, such as Susan Crean representing the Writers' Union. The Common Committee also received support from major women's organizations, including the National Action Committee on the Status of Women and the NFB's Studio D.

This national coalition was formed essentially for two reasons. One, we wanted to ensure that the voices of women who work as producers inside the media organizations were heard in considering a new kind of broadcasting act. Too often, women's concerns had come out of a consumers section; in other words, what is portrayed, what are we consuming? What we wanted to ensure was that, in addition to those very important representations, women who worked in the media were adding their voice to this general discussion. That was our first major reason for forming.

The second reason was that we felt it was essential that women be mentioned specifically in the Broadcasting Act. It was not only technology that had changed since 1968. Clearly, the role of women was another major change in our society, as government had indicated when it finally amended the 1988 legislation. So to this end Common Committee worked hard to ensure that women would be represented in a new broadcasting act.

[Traduction]

ne soit supprimée du projet de loi, et que je veux surtout insister sur la nécessité de faire quelque chose et de trouver des mécanismes pour travailler de concert.

Le projet de loi est un bon point de départ, mais il servira également à mettre à l'épreuve la résolution du gouvernement de faire participer les groupes de femmes, les radiodiffuseurs, le CRTC et la Commission des droits de la personne au règlement du problème.

Permettez-moi d'ouvrir une courte parenthèse pour expliquer la composition du Comité commun. J'ai comparu au nom du Comité commun devant la plupart des comités chargés d'examiner la loi depuis la mise sur pied du groupe de travail Caplan-Sauvageau, devant lequel j'ai également comparu en 1985. Le Comité commun a en fait vu jour pendant l'été de 1985, au moment où l'on annonçait la mise du pied du groupe de travail sur la radiodiffusion.

Le Comité commun est une coalition spéciale de groupes représentant les femmes oeuvrant dans les médias à titre professionnel. Je ne nommerai que quelques-uns de ces groupes, car la liste est plutôt longue et, comme c'est le cas pour la plupart des organismes de bénévoles, sa composition a changé plusieurs fois. Parmi les groupes initiaux qui en font toujours partie, signalons le Centre pour le journalisme d'enquête, le Réseau des femmes, le *National ACTRA Women's Committee*, l'Association des producteurs et productrices du Québec, et le *Northwest Media Network* d'Edmonton. Plusieurs personnalités en font également partie, comme Susan Crean, qui représente l'Union des écrivains. Le Comité commun a également obtenu l'appui des grandes organisations de femmes, dont le Comité canadien d'action sur le statut de la femme et le Studio D de l'ONF.

Cette coalition nationale a été formée pour deux raisons principales. La première, c'est que nous voulions nous assurer que la voix des femmes qui travaillent comme productrices au sein des organismes médiatiques serait entendue à l'occasion des délibérations sur la refonte de la loi sur la radiodiffusion. Trop souvent, les préoccupations des femmes étaient assimilées à celles des consommatrices, c'est-à-dire qu'on s'intéressait seulement à l'image qui était projetée. Nous voulions donc faire en sorte qu'en plus de ce point de vue, si important soit-il, celui des femmes travaillant dans les médias soit également entendu. C'est la première raison qui nous a incitées à nous regrouper.

La deuxième raison était que nous jugeons essentiel que les femmes soient mentionnées spécifiquement dans la loi concernant la radiodiffusion. Ce n'était pas uniquement la technologie qui avait évolué depuis 1968. Le rôle des femmes au sein de la société avait lui aussi nettement changé, comme d'ailleurs l'a reconnu le gouvernement lorsqu'il a finalement modifié la loi de 1988. Voilà donc les raisons qui ont motivé le Comité commun à travailler d'arrache-pied pour s'assurer que les

[Text]

But, as I have already indicated, Common Committee's particular focus was on employment. The reason for this concern was the point that has been made consistently by many groups, including Common Committee; namely, that any resolution of the problems surrounding the gender stereotyping on the air and the lack of diversity of programming on the air—any attempt to address these problems must also address the related absence of women from employment, particularly at senior decision-making levels.

We were therefore very pleased that in 1988 the previous legislative committee, as I have said, government, and finally the House of Commons accepted the addition of this important clause in section 3, which proclaimed as policy what you all know. I will just quickly run through it again:

... through its programming and the employment opportunities arising in its operations, the Canadian broadcasting system should serve the needs and interests and reflect the aspirations of Canadian men and women, including equal rights. . .

Then it goes on to the end of the clause.

The 1988 bill essentially continued this, but of course added children.

The issue of employment is again the one I want to focus on right here. I will suggest to you that this issue is going to be very forcefully raised in the coming weeks. No doubt debate will be sparked by release of this comprehensive survey with its detailed portrait of the under-utilization of women in the system.

The other side of Common Committee's concern I would like just to refer to very briefly, and that is our concern with portrayal. On this front, I have deposited for the committee's information—and perhaps I might get a motion to append it to the statement today; it has been suggested that this might be a good idea—a copy of an unpublished study, with the permission of the author, and this is by Professor Tannis MacBeth-Williams and her colleagues in the psychology department at the University of British Columbia. Her study in fact is called *Gender Role Portrayals on North American TV: Continuity and Change*.

The reason I thought it was important for the committee to have this before you in your considerations is that Professor MacBeth-Williams has accomplished several things that no one has before. For one thing, she has compared Canadian and American television in the question of gender stereotyping. Second, she names names. She names stations. She distinguishes between CBC and CTV consistently. Finally, she talks about gender. She talks about men and women. The very important fact, she says, is that you must study both. You must look at the portrayal of both, which is precisely what she does.

[Translation]

femmes seraient représentées dans la nouvelle loi sur radiodiffusion.

Comme je l'ai déjà mentionné, toutefois, le principal intérêt du Comité commun était l'emploi. La raison principale en était que, de l'avis de nombreux groupes, y compris le Comité commun, le règlement des problèmes concernant les stéréotypes sexuels sur les ondes et le manque de diversité des émissions devait nécessairement passer par une interrogation sur le problème connexe de la faible représentation des femmes employées dans le secteur, notamment dans les hautes sphères de la prise de décisions, et par le redressement de cette situation.

Nous avons donc été très satisfaites lorsqu'en 1988 l'ancien Comité législatif, comme je l'ai déjà dit, le gouvernement et finalement la Chambre des communes ont accepté d'ajouter cette importante disposition à l'article 3, qui devait établir la politique que l'on sait. Permettez-moi d'en rappeler rapidement la teneur:

... par sa programmation et les perspectives d'emploi découlant de ses opérations, le système canadien de radiodiffusion doit répondre aux besoins, servir les intérêts et refléter les inspirations des Canadiens et des Canadiennes, notamment par l'égalité des droits. . .

L'article se poursuit sur le même ton.

Le projet de loi de 1988 renforçait la même idée, en y ajoutant aussi les enfants.

La question de l'emploi est encore une fois celle sur je veux insister aujourd'hui. Je tiens à vous dire sera soulevée avec force dans les semaines à venir. Sans aucun doute, le débat sera relancé de plus belle par la publication de cette étude fouillée qui décrit dans le détail la sous-utilisation des femmes dans le système.

Un autre aspect des préoccupations du Comité commun que j'aimerais aborder très brièvement est celui de l'image que le système projette de la femme. Sur cette question, j'ai déposé à titre d'information devant le Comité—et l'on pourrait peut-être obtenir une motion destinée à l'annexer à ma déclaration d'aujourd'hui, car on m'a dit que ce serait peut-être là une bonne idée—un exemplaire d'une étude non publiée, avec la permission de l'auteur, qui est le professeur Tannis MacBeth-Williams en collaboration avec ses collègues du département de psychologie de l'Université de la Colombie-Britannique. Son étude est intitulée *Gender Role Portrayals on North American TV: Continuity and Change*.

La raison pour laquelle j'ai jugé important que le Comité ait cette étude en main pour cette délibération, c'est que le professeur MacBeth-Williams fait preuve d'innovation à de nombreux égards. Tout d'abord, elle a comparé les télévisions canadienne et américaine relativement aux stéréotypes sexuels. Ensuite, elle cite des noms. Elle cite des stations. Elle fait constamment la distinction entre Radio-Canada et CTV. Enfin, elle parle des sexes. Elle parle des hommes et des femmes. Pour elle, il est capital d'étudier les deux sexes, d'examiner la représentation de chacun, et c'est précisément ce qu'elle fait.

[Texte]

[Traduction]

• 1650

Here are her conclusions in summary. She found there was considerable evidence of stereotyping and some evidence of change in the depictions of women. Canadian television was somewhat less gender-biased than U.S.-produced programs, but not much, not as much as she had expected to find in light of the fact that we have a different regulatory and policy environment in Canada. Alas, she found little support for differences between CBC and CTV, which also came as a bit of a shock.

Professor MacBeth-Williams writes "These results indicate that commitments and policies regarding gender role stereotyping are important". But she goes on to suggest—and this is the quote I want you to hear because this quote sums up the link I am presenting to you, and that we have been presenting since 1985, between employment and programming—that:

Change in gender role portrayals is likely to continue to be a very slow process without a conscious and concerted commitment on the part of television networks and regulatory agencies.

In this regard, she notes the inclusion of employment in the 1988 bill and the 1989 bill and cites the government policy statement from "Canadian Voices, Canadian Choices". That statement read "Stereotyping will diminish when women and minority groups are represented at all levels of broadcasting".

I will quickly conclude my brief summary of the highlights of what we have been attempting to say since 1985. In conclusion, the original Commons committee mandate, we thought, was completed with the gaining of the amendment on employment and the inclusion of women in the bill. Now other women's groups are carrying out the detailed study I have referred to on women in broadcasting employment and pursuing the implications. That effort is by no means over. It is finished phase one, and now it is going on to further phases.

Again, I came here first to thank those members who had ensured that women have a place in the Broadcasting Act, and more specifically from the Commons committee perspective, that our concerns over employment were included in law. The Commons committee itself decided as soon as the bill went through the House of Commons that we were no longer needed, so I am here now carrying out that ghostly mandate, but with the support of all the people who were original signatories. Our concern, obviously, is quite the same and has not changed.

Voici en résumé ses conclusions. Elle a constaté, preuves à l'appui, qu'il existait encore de nombreux stéréotypes et elle a trouvé également certains signes d'une évolution dans la représentation des femmes. D'après son étude, la télévision canadienne est quelque peu moins sexiste que les émissions produites aux États-Unis, mais pas beaucoup, et pas autant qu'elle aurait pu s'y attendre compte tenu des différences dans la réglementation et la politique canadiennes. Hélas, elle n'a guère constaté de différences entre Radio-Canada et CTV, ce qui porte également un rude coup.

Le professeur MacBeth-Williams affirme que «ces résultats montrent que les engagements et les lignes directrices en matière de stéréotypes sexuels sont importants». Elle poursuit en disant ceci—et je tiens à vous présenter cette citation car elle met bien en évidence le lien que j'essaie d'établir devant vous aujourd'hui et dont nous parlons depuis 1985, le lien entre l'emploi et la programmation:

L'évolution dans la représentation des rôles sexuels continuera vraisemblablement à se faire très lentement, à moins d'un engagement conscient et concerté de la part des réseaux de télévision et des organismes de réglementation.

À cet égard, elle signale l'inclusion de l'emploi dans le projet de loi de 1988 et dans celui de 1989 en citant un énoncé de politique du gouvernement tiré de «Voix canadiennes, choix canadiens»: «Les stéréotypes disparaîtront peu à peu à mesure que les femmes et que les minorités seront représentées à tous les niveaux de la radiodiffusion».

Mettons un terme à cette brève présentation des faits saillants de l'étude par un rappel de ce que nous avons essayé de faire depuis 1985. Le mandat initial du Comité commun avait été réalisé, pensions-nous, avec l'obtention de l'amendement sur l'emploi et l'inclusion des femmes dans le projet de loi. Maintenant, d'autres groupes de femmes effectuent des études détaillées du genre dont je viens de parler sur l'emploi des femmes dans le secteur de la radiodiffusion et en examinent l'incidence. Ces travaux sont loin d'être terminés. Nous avons franchi la première étape, et nous procédons maintenant aux étapes ultérieures.

Encore une fois, je suis d'abord venu ici pour remercier les députés qui ont fait en sorte que les femmes aient leur place dans la Loi concernant la radiodiffusion et, ce qui est encore plus important du point de vue du Comité commun, qu'il ait été tenu compte dans la Loi de nos préoccupations relatives à l'emploi. Le Comité commun a lui-même décidé que sa présence n'est plus nécessaire, après que le projet de loi eut été adopté par la Chambre des communes, de sorte que je continue maintenant à exercer un mandat quelque peu fantomatique, mais avec l'appui de tous les signataires d'origine. Nos préoccupations demeurent évidemment les mêmes, elles n'ont pas changé.

[Text]

What we are looking for and what we are hoping for in the future is that women's issues in broadcasting, both employment and portrayal, will merit priority from government. We felt this bill was a place to start—not a place to end, but a place to begin—to address some of these serious issues.

I would have totally stopped there, but I feel compelled, if the committee has no objection, to make a couple of comments on the employment section in the CRTC brief that was presented this morning. You must forgive me; I really saw it as I was waiting for the committee members to come in. However, I would like to make several points.

First of all, the Human Rights Commission does have expertise in the area of looking at employment. That is clear. The CRTC appears to have consistently resisted any role in looking into employment. That is equally clear. However, I want to suggest that this response from the CRTC is a mis-diagnosis of the problem. If the problem is two schemes of regulation, then perhaps the Employment Equity Act is the one that should be amended. Perhaps the assumption behind that ceiling of 100 is the one that should go.

I want to say without reservation that the women's section and the employment section should be continued in the Broadcasting Act, just as it was passed by the House of Commons in the fall of 1988. Nothing has changed between the fall of 1988 and now. In fact, if I am correct and you are as shocked as I am by these results to come out in the first week of March, we are going to be in a position to say we have more reason for putting that in, not less. I would simply like to suggest, with respect, that I think the CRTC misses the point. The fact is that broadcasting is not simply about who has the regulatory burden. We are talking about a very different type of level playing field here. Perhaps level playing and working field might be more apropos.

• 1655

I would suggest simply that the concern should be with how to ensure that a diversity of voices are represented on the air, behind the scenes, and in the boardrooms. How can we bring all these groups together? How can we get the broadcasters to understand that things simply have to change?

I was in broadcasting for many years myself so I speak with a lot of sympathy about the many problems entailed here, but I do not think that eliminating this section from the Broadcasting Act takes us close to a solution. I admit there are various problems that must be worked out. However, I strongly urge this committee to reject the advice to take out that employment section or to tamper in any way with the final gain that we felt had been achieved by including women specifically in the act.

[Translation]

Ce que nous recherchons maintenant et que nous espérons pour l'avenir, c'est que les questions des femmes dans le secteur de la radiodiffusion, tant du point de vue de l'emploi que de celui de l'image, deviendront une priorité pour le gouvernement. Nous pensons que le projet de loi n'est qu'un début—et non une fin—et nous espérons qu'il nous servira de tremplin à l'examen de ces graves questions.

J'avais d'abord pensé m'arrêter ici, mais je me sens obligé, si le Comité n'y voit pas d'objections, de faire quelques observations sur la section sur l'emploi du mémoire du CRTC déposé ce matin. Vous devez me pardonner, mais je suis tombé sur ce mémoire alors que j'attendais l'arrivée des membres du Comité. Voici donc les réflexions que ce mémoire m'inspire.

Tout d'abord, la Commission des droits de la personne a bel et bien la compétence voulue pour s'intéresser au domaine de l'emploi. Cela est évident. Le CRTC semble s'être refusé systématiquement à jouer un rôle à l'égard de l'emploi. Cela est manifeste également. À mon avis, toutefois, cette réponse du CRTC est une mauvaise interprétation du problème. Si le problème se résume à l'existence de deux règlements parallèles, c'est peut-être la Loi sur l'équité en matière d'emploi qui devrait être modifiée. L'hypothèse qui sous-tend le plafond de 100 devait peut-être être supprimée.

Je tiens à dire sans réserve que l'article sur les femmes et sur l'emploi doit être maintenu dans la Loi concernant la radiodiffusion, tel qu'il a été adopté par la Chambre des communes à l'automne de 1988. Rien n'a changé depuis l'automne de 1988. En réalité, si je vois juste et que vous êtes choqués par les résultats qui seront publiés dans la première semaine de mars, nous allons être d'autant plus justifiés à réclamer l'inclusion de ces dispositions. J'aimerais simplement dire, respectueusement, qu'à mon avis le CRTC se fourvoie. Le fait est que la radiodiffusion n'est pas uniquement une question de compétence réglementaire. Les enjeux sont d'un ordre différent et se situent au niveau de l'égalité des femmes et de l'égalité d'emploi.

Je tiens à dire tout simplement que le plus important, c'est de trouver la façon d'assurer la diversité des voix représentées sur les ondes, derrière la scène et dans les conseils d'administration. Comment pouvons-nous réunir tous ces groupes? Comment amener les radiodiffuseurs à comprendre que les choses doivent changer?

J'ai moi-même oeuvré dans le domaine de la radiodiffusion pendant de nombreuses années, de sorte que j'ai beaucoup de sympathie pour tous ceux qui sont en proie à ces problèmes, mais je ne crois pas que la suppression de cet article de la loi concernant la radiodiffusion soit susceptible de nous rapprocher d'une solution. Je conviens que divers problèmes doivent être réglés. Mais je prie instamment le Comité de rejeter cet avis visant à abolir l'article sur l'emploi et à renverser de quelque façon que ce soit le pas que nous croyons avoir

[Texte]

The Chairman: Thank you, Ms Jeffrey.

Before we move to questions may I have a motion from a committee member that we have that report appended to her presentation?

Mrs. Finestone: I will be delighted to do so.

Motion agreed to

Mrs. Finestone: First of all, welcome. You are a welcome voice today, and have come at a very propitious moment.

By the way, it is not so much a lack of understanding, and when you read the transcript I think you will agree. Mr. Spicer's concern was how to do it. It was the "how to" more than the "need to", and it is a concern that we all share because we think the goal is that which we wish to see reflected—the very particular nature of broadcasting as that medium which can impact and can affect the thought pattern and the attitude and the sense of self that is part and parcel of being who you are in society, whether it is man, woman, child, handicapped, native, ethnic minority, visible minority, and those categories are very key to the employment equity bill.

I said this morning that I worked on that employment equity bill as an opposition member and I called it the toothless tiger, but I have forgotten how Mr. Spicer addressed it.

Mr. Harvard: Toothless tabby.

Mrs. Finestone: Notwithstanding all you have said and the points you have brought to our attention, the utilization of the talent of any sector of any sector of our society is something that we are all concerned with, and the gender role portrayals both in terms of the rights and roles and in terms of violence in our society and in terms of community norms are also concerns. Mediawatch has been doing a very good job. It is very nice to know that we have a formalized study. I do not think as a woman involved as you were, or as just a plain old woman sitting in the House of Commons, needed to have a study to tell me that we needed a better place or a better space.

What I do know is that it is not only at the senior levels I heard you mention; it is right in the copy room, and it is right in the decision-making room as to what news is coming out of Latin America or the Orient or Africa or middle Asia, or whatever. If you do not have people representing those areas, and both men and women's perspectives, you get a very distorted view of the society in which we live.

[Traduction]

franchi lorsque les femmes ont été spécifiquement incluses dans la loi.

Le président: Merci, madame Jeffrey.

Avant de passer aux questions, un membre du Comité est-il disposé à présenter une motion pour faire annexer ce rapport à l'exposé?

M. Finestone: Je serais enchantée de le faire.

La motion est adoptée

Mme Finestone: Je vous souhaite tout d'abord la bienvenue. Votre point de vue m'apparaît d'autant plus intéressant qu'il vient à point nommé.

En passant, le mémoire ne témoigne pas vraiment d'une mauvaise compréhension de la question et je pense que vous en conviendrez une fois que vous l'aurez lu. La préoccupation de M. Spicer porte sur les moyens d'atteindre les résultats. Il s'intéresse aux modalités d'action plutôt qu'au bien fondé de cette action, et c'est là une préoccupation que nous partageons tous parce que nous pensons que l'objectif porte sur ce qui est reflété par la radiodiffusion. Par sa nature même, la radiodiffusion est un média qui influence et qui modifie nos façons de penser, nos attitudes et notre conscience de soi ou de notre identité au sein de la société, et cela est vrai des hommes, des femmes, des enfants, des handicapés, des autochtones, des minorités ethniques et des minorités visibles, tous ces éléments de la société qui sont au cœur même de la loi sur l'équité en matière d'emploi.

Je disais ce matin que j'ai travaillé au projet de loi sur l'équité en matière d'emploi à titre de député de l'opposition, projet que j'ai appelé tigre de papier, mais j'ai oublié l'expression utilisée par M. Spicer.

M. Harvard: Gros chat inoffensif.

Mme Finestone: Indépendamment de tout ce que vous avez dit et des points que vous avez portés à notre attention, l'utilisation du talent qui existe dans tous les secteurs de notre société est un point qui nous préoccupe tous, au même titre que les stéréotypes sexuels du point de vue des droits et des rôles de même que de celui de la violence au sein de la société et des normes de vie communautaire. «*Mediawatch*» a fait de l'excellent travail. Je suis heureuse de savoir qu'il y aura sous peu une étude formelle. Je suis sûre qu'une femme engagée comme vous l'êtes, ou même une vieille femme ordinaire qui siège à la Chambre des communes, n'a pas besoin d'une étude pour savoir qu'il faut aux femmes une meilleure place et plus d'espace.

Or, cette place ne se trouve pas uniquement dans les hautes sphères, comme vous l'avez mentionné, mais elle se trouve également dans la salle des nouvelles, dans la salle de prise de décisions concernant l'information en provenance d'Amérique latine, d'Orient, d'Afrique ou du Moyen-Orient. Si personne ne représente ces régions, tant du point de vue des femmes que de celui des hommes, on projette une vision faussée de la société dans laquelle nous vivons.

[Text]

My concern, Mr. Chairman, and through you to the parliamentary secretary, is the fact that we have not consulted with the Canadian Human Rights Commission to find out how we could extend the concerns beyond the 100 that we presently look at under obligation through the employment equity bill, C-62.

• 1700

That is there. We have the findings, and I will read you the findings afterwards, if you wish, because they are enough to make you stop and realize how key what you have to say is, and they are all supported in the "Assessment of Employers" results tabled by the Employment Equity Act annual report for 1989... and into our offices last month.

But it would seem to me to accomplish the goals set out in clause 3, which was what Mr. Spicer said this morning—and that is where it is, in clause 3—and the fact that it could be accomplished through licensing conditions, which are the obligations under clause 5. I think we would have to do consultation with the Canadian Human Rights Commission and see if there is a way by which we could put a directive in the bill under the responsibilities of the CRTC to contract that responsibility with the Canadian Human Rights Commission. I do not know how to do the mechanics. It would have to go to legal counsel, to the Department of Communications, to the ministry.

Mr. Edwards: I am just winging it here, but my suggestion would be that it was not accidental that you used the word "directive", Mrs. Finestone. I think it would be utterly exquisite if the first directive to the CRTC were on this very subject.

Ms Jeffrey: Absolutely.

Mr. Edwards: And undoubtedly it would be appropriate to have the consultations with the Human Rights Commission. But I do not think anything is required to be changed in this bill in order to carry that out.

Mrs. Finestone: That is what I am not sure of.

Mr. Edwards: I will undertake, though, to get the advice of the department's legal people on that question, because I am a layman, as you know.

Mrs. Finestone: I would also point out to my colleague, the parliamentary secretary, that one of the concerns expressed while he was the chairman of the standing committee was that a bill should express the will of Parliament. The will of Parliament is that this subparagraph 3.1(c)(iv) be applied, but that it be applied as an expression of will, not necessarily as a Cabinet directive. I just would ask you that you take that into account.

[Translation]

L'idée que je veux vous transmettre, monsieur le président, et par votre intermédiaire au secrétaire parlementaire, c'est que nous n'avons pas consulté la Commission canadienne des droits de la personne pour savoir comment nous pourrions aller plus loin que ce nombre de 100 que prévoit actuellement le projet de loi C-62 sur l'équité en matière d'emploi.

Les faits sont là. Les conclusions existent, et je vous les lirai par la suite, si vous le désirez, parce qu'elles vous obligeraient à vous arrêter et à comprendre l'importance de ce que vous avez à dire. Tout est là dans les résultats de l'évaluation des employeurs, dans le rapport annuel de 1989 concernant la Loi sur l'équité en matière d'emploi qui a été déposé... et qui se trouve dans nos bureaux depuis le mois dernier.

Mais cela semble contribuer à atteindre les objectifs établis dans l'article 3, c'est ce que disait M. Spicer ce matin—soit effectivement à l'article 3—et les conditions de délivrance des licences, c'est-à-dire les obligations prévues à l'article 5, pourraient être d'un précieux secours. À mon avis, il faudrait travailler en collaboration avec la Commission canadienne des droits de la personne afin de voir s'il ne serait pas possible d'inclure une directive dans le projet de loi, au chapitre des attributions du CRTC, pour que celui-ci assume cette responsabilité de concert avec la Commission canadienne des droits de la personne. Et je ne sais pas quels devraient être les mécanismes exacts. Il faudrait s'en remettre à un conseiller juridique, au ministère des Communications, au ministre.

M. Edwards: Ce n'est qu'une conjecture, mais il n'est peut-être pas accidentel que vous ayez utilisé le mot «directive», madame Finestone. À mon avis, il serait absolument superbe que la première directive au CRTC porte sur ce sujet.

Mme Jeffrey: Effectivement.

M. Edwards: Et il ne fait aucun doute qu'il serait approprié de procéder à des consultations auprès de la Commission des droits de la personne. Mais, à mon avis, il n'est pas nécessaire de changer quoi que ce soit au projet de loi pour arriver à cette fin.

Mme Finestone: C'est justement ce dont je ne suis pas sûre.

M. Edwards: Je vais toutefois demander l'avis des avocats du ministère sur cette question, car je ne suis qu'un profane, comme vous le savez.

Mme Finestone: Je voudrais également signaler à mon collègue, le secrétaire parlementaire, qu'un des vœux qui ont été exprimés alors qu'il était président du comité permanent est que le projet de loi soit l'expression de la volonté du Parlement. La volonté du Parlement est que l'alinéa 3.1(c)(iv) soit appliqué en tant que l'expression d'une volonté et non nécessairement en tant que directive du Cabinet. Je vous demanderais tout simplement de tenir compte de ce fait.

[Texte]

I wonder how you feel about that, Ms Jeffrey.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, just before Ms Jeffrey answers, I perhaps was not clear enough in my response to Mrs. Finestone. My thought on a directive to the commission would be to direct it, as it were, to farm out the chore of policing this to the Canadian Human Rights Commission. My own judgment is that we would not need to worry about the 100-employee threshold if that were done. Clause 3 of this bill would give full force behind that directive. But again, we will get some better opinion on that than my own.

Ms Jeffrey: What you are discussing seems to make a great deal of sense. I would be curious to know what the Human Rights Commission's jurisdiction was as far as that went, which doubtless would come up in what you are discussing.

But would it not be a marvelous opportunity for that first directive, which would be spelled out in the brand new act, to say this is a priority, something simply has to be done. It is so important. We have been on the outside for a long time, so we tend to get a little confrontational. But that is not what is going on here. What is going on is the pulling together. That is why I am so delighted to hear your response. I think this is precisely the way we have to handle it.

Furthermore, if the CRTC were to continue with its condition of licence incorporating this, which it is clearly enabled to by this legislation, it seems to me there is no reason why a system of expertise and enforcement, as you are putting it, could not be farmed out. This makes perfect sense. Who has the expertise? If the CRTC, for example, wishes to delve deeply into matters of spectrum scarcity or what not, it can call in the DOC. Sure, it is a different matter because of the some of the regulatory implications. But I am delighted to hear the committee's response on both sides, because it sounds to me as if this is really something quite promising.

• 1705

Mr. Edwards: I thank you, Ms Jeffrey, for your kind introductory remarks. I was taken back to Mont Ste. Marie, when Mrs. Finestone and Lynn MacDonald and I worked on this language that Flora MacDonald saw fit; and the credit goes to Flora as well for putting it in the bill.

Mrs. Finestone: Flora and Lynn should both be mentioned.

Ms Jeffrey: Then I should have amended that to say Mr. Edwards, Mrs. Finestone, Flora MacDonald, and Lynn McDonald.

[Traduction]

Je me demande ce que vous en pensez, madame Jeffrey.

M. Edwards: Monsieur le président, avant que M^{me} Jeffrey ne donne sa réponse, je voudrais préciser ce que j'ai dit à M^{me} Finestone, car ce n'était pas peut-être pas suffisamment clair. Mon idée sur la directive à donner au CRTC est de lui ordonner, en fait, de confier à la Commission canadienne des droits de la personne la corvée de faire respecter ce point. À mon avis, il ne serait pas nécessaire à ce moment-là de s'inquiéter au sujet du seuil de 100 employés. L'article 3 du projet de loi donnerait à cette directive un pouvoir exécutoire. Encore une fois, toutefois, nous obtiendrons à ce sujet une opinion mieux fondée que la mienne.

Mme Jeffrey: Ce dont vous parlez m'apparaît très sensé. Je serais curieuse de savoir jusqu'où va la compétence de la Commission des droits de la personne à cet égard. C'est une question qui ne manquerait pas de se poser.

Mais ne serait-il pas merveilleux de faire de cette première directive, qui serait énoncée clairement dans la toute nouvelle loi, une priorité absolue, à respecter coûte que coûte. La question revêt une telle importance. Nous avons été tenus à l'écart pendant très longtemps, de sorte que l'agressivité vient tout naturellement. Mais ce n'est pas ce qu'on recherche ici. Nous voulons plutôt travailler dans le même sens. C'est pourquoi je suis si heureuse d'entendre votre réponse. Selon moi, c'est exactement la façon dont nous devons procéder.

En outre, si le CRTC devait maintenir cette condition pour la délivrance de ses licences, ce que cette loi autorise manifestement, je ne vois pas pourquoi il ne serait pas possible de confier à un autre organisme le soin de procéder à une expertise et d'appliquer la loi, comme vous l'avez dit. Cela m'apparaît tout à fait judicieux. Or, qui possède la compétence voulue? Si le CRTC, par exemple, désire examiner en profondeur la question du manque de diversité ou quoi que ce soit, il pourrait faire appel au ministère des Communications. Bien sûr, c'est là une autre question en raison des répercussions réglementaires. Mais je suis ravie d'entendre la réponse du Comité, des deux côtés, parce qu'elle me semble réellement pleine de promesses.

M. Edwards: Merci, madame Jeffrey, pour la gentillesse de vos remarques liminaires. Cela m'a rappelé le Mont Sainte-Marie, où M^{me} Finestone, Lynn MacDonald et moi-même avons travaillé à mettre au point les dispositions que Flora MacDonald jugeait appropriées. Il faut attribuer à Flora également le mérite de les avoir incluses dans le projet de loi.

Mme Finestone: Flora et Lynn méritent toutes deux d'être mentionnées.

Mme Jeffrey: Je dois donc modifier mon exposé pour préciser M. Edwards, M^{me} Finestone, Flora MacDonald et Lynn MacDonald.

[Text]

Mr. Edwards: It was a great moment, because we had a consensus on it. There were others in the room who were not so enthusiastic about it, but we used the hammer on them.

As you know, Ms Jeffrey, the CAB was worried about a legal double-jeopardy situation. But I think something good happened in this committee room yesterday in the sense that there was a transaction that appeared to have taken place where Mr. McCabe, speaking on behalf of the CAB, said that he could live with this farming-out mechanism. I hope he was speaking for his membership. It seemed to bring him on side. And then the CRTC was supportive of the idea. And you deserve the credit for initiating the idea.

I wonder if you have had much contact with a person named Micheline Savoie of the CBC, who is in charge of equitable portrayal.

Ms Jeffrey: Not extensively, but I am well aware of her presence.

Mr. Edwards: The reason I asked the question is that I participated in a national conference on Multiculturalism in the Media, last weekend in Edmonton. I met Madam Savoie at that time, and I was so interested in what seemed to be a remarkable progress, as she was describing it, in CBC attitudes since we last dealt with the issue with the CBC. Maybe the standing committee can take some credit for that, or the previous legislative committee. They seemed to be galvanizing themselves to do something. So I suggested to CBC that when they come before us as witnesses on March 12 they bring Madam Savoie with them so she can help address that issue.

I want you to know, Ms Jeffrey, that the minister and the government are dead serious about leaving this in the bill.

Ms Jeffrey: I am delighted to hear that, Mr. Edwards.

Mr. Edwards: There is no thought of adulterating it or watering it down at all. I think the broadcasters and the industry know that we are dead serious. Therefore I think they are in a mood to say, let us see how we can work this out. I am quite optimistic we can find a way, if we can get the legal experts to work on it, of working it.

Ms Jeffrey: I thank you for these comments. If the question is let us talk about how instead of talking about if this is going to happen, then I think it is going to be a far better discussion. So my thanks are all restored, and the other part is not quite as apropos.

[Translation]

M. Edwards: Ce fut un grand moment, parce que nous avons atteint un consensus. Il y avait d'autres personnes dans la pièce qui n'étaient pas aussi enthousiastes, mais nous les avons convaincues bon gré mal gré.

Comme vous le savez, M^{me} Jeffrey, l'Association canadienne des radiodiffuseurs craignait d'être exposée à la double incrimination juridique. Mais je pense que quelque chose de bien s'est produit hier dans cette salle du Comité, car il semble qu'un pas ait été franchi lorsque M. McCabe, en prenant la parole au nom de l'ACR, a déclaré que cette idée de confier la responsabilité à un autre organisme lui semblait acceptable. J'espère qu'il parlait au nom de son Association. Il semble avoir été rallié à l'idée. Or, le CRTC lui-même s'est montré en faveur de cette idée. Et c'est vous qui avez eu le mérite de l'avoir lancée.

Je me demandais quelles étaient vos relations avec une certaine Micheline Savoie, de Radio-Canada, qui est chargée du dossier de la représentation.

Mme Jeffrey: Je n'ai pas eu beaucoup de contacts avec elle, mais je sais qui elle est et quel est son rôle.

M. Edwards: Si je pose cette question, c'est que j'ai participé la semaine dernière, à Edmonton, à une conférence nationale sur le multiculturalisme dans les médias. C'est là que j'ai rencontré M^{me} Savoie et j'ai été fort intéressé par ses propos car elle disait avoir assisté à des progrès remarquables dans l'attitude de Radio-Canada depuis que nous avons étudié cette question. Le Comité permanent actuel, ou plutôt le précédent, est peut-être autorisé à s'attribuer une partie du mérite de cette évolution. Radio-Canada semble s'être enfin décidé à faire quelque chose. Je vais suggérer au porte-parole de Radio-Canada d'amener avec eux M^{me} Savoie, lorsqu'ils comparaitront devant nous comme témoins le 12 mars, afin que celle-ci puisse aider à traiter cette question.

Je voulais vous dire, madame Jeffrey, que le ministre et le gouvernement sont tout à fait sérieux au sujet de l'opportunité de laisser ces dispositions dans la loi.

Mme Jeffrey: Je suis enchantée de l'apprendre, monsieur Edwards.

M. Edwards: Il n'est pas question de les altérer ou des les atténuer de quelque façon que ce soit. Je pense que les radiodiffuseurs et l'industrie savent pertinemment que nous sommes tout à fait sérieux. C'est pourquoi, à mon avis, ils sont enclins à laisser venir les choses. Je suis, quant à moi, tout à fait optimiste quant à la possibilité de trouver une façon d'aplanir les difficultés, surtout si nous pouvons mettre les avocats à l'oeuvre sur cette question.

Mme Jeffrey: Je vous remercie pour vos observations. S'il est vraiment question de discuter des modalités pour atteindre les objectifs, plutôt que de remettre en cause les objectifs eux-mêmes, je suis alors d'avis que les discussions seront beaucoup plus positives. Je retire donc toutes les réserves émises dans le cadre de mes remerciements, qui n'étaient pas finalement entièrement justifiées.

[Texte]

Let me raise two things that came up in your comments. First of all, vis-à-vis the CAB, I think it would be very important to know if when Mr. McCabe was saying that he was receptive to the idea about the Human Rights Commission taking some responsibility he was also endorsing what Mr. Spicer had to say, which was "get it out of the act; get it into some other act where the Human Rights Commission is involved". I suggest that, not because I have any way of reading Mr. McCabe's mind, since he is not here, but just because I think it is important. I am so relieved to hear you say that the government's commitment is firm and strong. I know that will give a message to the broadcasters and they will then, perhaps, start asking how as well. But I do think it is important that we make sure that in effect the broadcasters see that this is not an alternative to this being part of their mandate as broadcasters.

Mr. Edwards: Mr. McCabe is not in the room to answer your question, but my understanding of what he said was that he could live with this being in the act if its administration and enforcement were carried out by the Canadian Human Rights Commission, because there is where the expertise resides. I do not think he was totally comfortable with the idea that it would still be a potential condition of licence, because I think clause 3 relates to conditions of licences. I think it is evident that it does. But I think he accepted that reality. That is just my view of what he said. I think we would have to read the transcript to be certain.

• 1710

Ms Jeffrey: It makes good sense. One could also understand why he, representing the large and small broadcasters, wants to see them at least all under the same kind of system. Presumably the Canadian Human Rights Commission may offer us some alternative to that ceiling of 100.

Mr. Edwards: In the real world, Ms Jeffrey, I think the smaller broadcasters will have both the greatest amount of difficulty in adjusting to this—even with the best of will—and in some cases will have to be educated the most. Some of them operate in areas that geographically, in size of community, have not yet caught up with some of the currents sweeping the country. These are stronger in urban areas than in small town and rural areas.

Ms Jeffrey: I could not agree more that there is a great educational task still at hand. In fact I know women's groups would even welcome some kind of initiative with

[Traduction]

Permettez-moi de soulever deux points qui ressortent de vos commentaires. Tout d'abord, en ce qui a trait à l'ACR, je suis d'avis qu'il serait très important de savoir si, lorsque M. McCabe s'est dit ouvert à l'idée de confier une partie des responsabilités à la Commission des Droits de la Personne, il ratifiait également ce que M. Spicer a dit, à savoir qu'il convenait d'enlever ces dispositions de la loi pour les insérer dans une autre loi intéressant la Commission canadienne des droits de la personne. Je me pose cette question non pas parce que j'ai la possibilité de lire dans la pensée de M. McCabe, vu qu'il n'est pas là, mais simplement parce que je la juge importante. Je suis donc soulagée de vous entendre dire que l'engagement du gouvernement est ferme et solide. Je sais que les radiodiffuseurs se le tiendront pour dit et qu'ils commenceront peut-être alors à s'intéresser aux modalités. Mais il importe au plus haut point, à mon avis, de s'assurer que les radiodiffuseurs n'y voient pas une échappatoire relativement à leur mandat de radiodiffuseurs.

M. Edwards: M. McCabe n'est pas ici pour répondre à votre question, mais mon interprétation de ce qu'il a dit est qu'il pouvait s'accommoder de ces dispositions de la loi si leur exécution et leur application étaient confiées à la Commission canadienne des droits de la personne, qui possède la compétence voulue. Je ne suis pas sûr qu'il ait été entièrement rassuré par l'idée que la délivrance des licences soit encore éventuellement assujettie à cette condition, car, en fait, l'article 3 porte en réalité sur les conditions d'obtention d'une licence. Selon moi, cela ne fait aucun doute. Mais je pense qu'il a accepté cette réalité. Je vous livre naturellement mon interprétation. Il faudrait sans doute lire la transcription pour s'en assurer.

Mme Jeffrey: Cela me semble logique. On pourrait également comprendre pourquoi, du fait qu'il représente les petits et les gros radiodiffuseurs, il tient à ce que tous soient assujettis au moins à un régime analogue. On peut supposer que la Commission canadienne des droits de la personne peut trouver une solution de rechange à ce plafond de 100 employés.

M. Edwards: Dans la réalité, madame Jeffrey, j'estime que les petits radiodiffuseurs seront ceux qui, d'une part, auront le plus de difficultés à s'ajuster à ces dispositions—même avec la meilleure volonté du monde—et qui, d'autre part, devront dans certains cas évoluer le plus. Certains d'entre eux exploitent leur entreprise dans des régions qui, géographiquement et collectivement, ne se sont pas encore mis au diapason des courants d'idées qui déferlent sur le pays. Ces courants d'idées sont plus forts dans les régions urbaines que dans les petits villages et les régions rurales.

Mme Jeffrey: Je ne peux faire autrement que de convenir qu'il nous reste encore beaucoup d'éducation à faire. À vrai dire, je sais que les groupes de femmes

[Text]

the CAB, with the CCTA, to go in and be part of this type of thing.

Mrs. Finestone: First you start with women's groups, period.

Mr. Edwards: How about this; a national conference of small market broadcasters along with women's groups, and maybe the—

Ms Jeffrey: You could maybe do it at CAN-PRO. It has all those small market people. They get them all together every year anyway; awards are presented. CAN-PRO might be an ideal sort of thing, if I may anticipate what you are driving at.

Mr. Edwards: That is an excellent suggestion. Would the Common Committee be prepared to help with that?

Ms Jeffrey: Absolutely. There is a series of women's groups out there that would like to get involved in such an effort. I know the group that prepared this survey, Toronto Women in Film and Video, is now thinking about their second phase and how to move into action, how to get this out. Education is most definitely part of what they are looking toward.

If I may, I will pick up on a second remark you made, about Micheline Savoie. I just wanted to suggest that I too have heard rumours about a different kind of climate within the CBC. I am really delighted to hear those rumours. The last time I appeared before the previous legislative committee I had the strange pleasure of appearing after Pierre Juneau; they were all ringed around, and there was not a woman to be seen. I think it was Ian Waddell who asked if we noticed anything strange about that delegation. It was just appalling for the CBC. In any event, yes, I have heard those rumours and, yes, I hope they are true. However, I want to just raise two cautionary things.

This information from Professor MacBeth-Williams was admittedly done in the fall of 1985, but was also done after the self-regulatory period, after CBC had put itself on the record in a number of public statements. She found very limited differences between CTV and CBC, including on Canadian programming. I think that is at least worth looking at.

The second problem is that this survey apparently does not have good news about CBC either. I am sorry to have to say there is a survey "coming"; I do not have the facts to give you. You will have them soon enough. I say let us watch out, for whatever reason. I want the CBC to do a better job. I think as the public broadcaster it should be doing a very good job. I have every hope and expectation that it will; however, its track record has not been terrific. I do think we must at the very least be cautious.

[Translation]

voudraient bien que l'initiative en soit lancée par l'ACR, en collaboration avec l'Association canadienne de télévision par câble.

Mme Finestone: Il vaudrait peut-être mieux que les groupes de femmes prennent les devants.

M. Edwards: Que diriez-vous d'une conférence nationale réunissant les petits radiodiffuseurs et les groupes de femmes? Peut-être alors. . .

Mme Jeffrey: On pourrait peut-être le faire à CAN-PRO. Tous les petits radiodiffuseurs y seront. Ils s'y réunissent de toute façon chaque année, car des prix sont décernés. CAN-PRO pourrait être une occasion idéale, si je comprends bien ce à quoi vous voulez en venir.

M. Edwards: Voilà une excellente suggestion. Le Comité commun serait-il prêt à donner un coup de main?

Mme Jeffrey: Absolument. Il y a plusieurs groupes de femmes qui ne demandent pas mieux que de participer à ce genre d'initiative. Je sais que le groupe qui a réalisé cette étude, *Toronto Women in Film and Video*, réfléchit maintenant à la deuxième étape et à la façon de s'engager. L'éducation fait nettement partie des actions qu'elles envisagent.

Si vous le permettez, je donnerai suite à la deuxième remarque que vous avez faite, au sujet de Micheline Savoie. Je voulais simplement préciser que j'ai moi aussi entendu des rumeurs concernant l'évolution de l'atmosphère au sein de Radio-Canada. J'ai été vraiment très heureuse d'entendre ces rumeurs. Lorsque j'ai comparu devant le comité législatif précédent, j'ai eu l'étrange plaisir de prendre la parole après Pierre Juneau. Toute son équipe était sur le qui-vive et ne comprenait pas une seule femme. C'est Ian Waddell, je pense, qui a demandé si nous avions remarqué quelque chose d'étrange au sujet de cette délégation. C'était tout simplement inadmissible de la part de Radio-Canada. Quoiqu'il en soit, oui, j'ai effectivement entendu ces rumeurs et j'espère qu'elles sont vraies. Il me faut, toutefois, prononcer deux mises en garde.

Certes, l'information que présente le professeur MacBeth-Williams date de l'automne 1985, mais une partie provient également de la période postérieure à l'autoréglementation, c'est-à-dire après que Radio-Canada ait pris position dans un certain nombre de déclarations publiques. Or, M^{me} MacBeth-Williams n'a guère trouvé de différences entre CTV et Radio-Canada, même dans les émissions canadiennes. Je pense que cela peut suffire à modérer nos transports.

Le deuxième problème, c'est que l'étude dont je vous ai parlé n'est pas très tendre non plus avec Radio-Canada. Je suis désolée de devoir vous dire que cette étude est «à venir», car je n'ai pas de chiffres précis à vous donner. Mais vous les obtiendrez bien assez tôt. Je dis simplement qu'il faut faire attention. Je veux que Radio-Canada fasse mieux. À mon avis, à titre de radiodiffuseur public, cette société doit être exemplaire. J'ai bon espoir qu'elle y arrivera, mais sa fiche n'est pas terrible jusqu'à présent.

[Texte]

I wish Ms Savoie all the strength and toughness and everything else she is going to require. But I would also mention that another fact has reached my ears. Because contract employees are not covered under the CBC's program, an awful lot of women are getting left out of the benefits apparently taking place. Some of the statistics coming out of CBC do not reflect the contract side of employment.

I only raise this; I can go no further with it. I wish them well; I mean it. I want CBC to do a fantastic job, but I am cautious.

Mr. Edwards: That is where I think this bill will help. The way I read our bill, contract employees could not escape it as they can under employment equity.

Ms Jeffrey: That is also what I was hoping. I am relieved to hear that we were not the only ones thinking that, reading that in. It is a very serious matter, as you well know, as a former broadcaster in particular.

• 1715

Mrs. Finestone: There was a concern about labour relations that was brought up by the CAB or the CRTC.

Ms Jeffrey: It is in here; it is in the CRTC brief.

Mrs. Finestone: If what you have just said is so, then you would not have to worry about the Canada Labour Relations Board. Is that right?

Mr. Edwards: I am hoping so, but again I need to get some advice on it. Maybe I am being unduly optimistic.

Mrs. Finestone: Let us be forward thinking.

Mr. Harvard: I would hope that contract employees are covered. If not, I think we should do something about because the CBC does make use of a lot of contract employees.

I am glad to hear, Ms Jeffrey, that you are speaking so forcefully because it is an important issue. You may not know, but I spent 18 years at the CBC, and I am looking forward to the results you allude to. I know that in some areas the CBC is doing quite well. If you take CBC Winnipeg, where I was for a lot of years, on the supper-hour show right now, *24 Hours*, the three top senior positions—executive producer, senior producer, and new senior producer of current affairs—are all women. I am not trying to throw that out as something particularly brave or anything, but I . . .

[Traduction]

C'est pourquoi il faut malgré tout faire preuve de prudence.

Je souhaite à M^{me} Savoie toute la force, la ténacité et tout le reste dont elle aura besoin. Mais il me faut également mentionner un autre fait dont j'ai eu vent. Étant donné que les employés à contrat ne sont pas touchés par le programme de Radio-Canada, un grand nombre de femmes n'auront pas droit aux avantages qui semblent se préparer. Certains chiffres publiés par Radio-Canada ne tiennent pas compte des employés à contrat.

Je tenais à faire brièvement ces mises en garde. Je souhaite bonne chance à Radio-Canada et je suis sincère. Je veux que Radio-Canada réussisse à merveille, mais je suis prudente.

M. Edwards: Voilà justement un problème pour lequel, selon moi, la loi sera utile. D'après mon interprétation de cette loi, les employés à contrat ne pourront être tenus à l'écart comme ils le sont actuellement dans le cadre de la Loi sur l'équité en matière d'emploi.

Mme Jeffrey: C'est également ce que j'espérais. Je suis soulagée d'entendre que nous n'étions pas les seuls à le penser. Cette question est très grave, comme vous le savez, à titre d'ancien radiodiffuseur.

Mme Finestone: Des préoccupations concernant les relations du travail ont été soulevées par l'ACR ou le CRTC.

Mme Jeffrey: C'est ici, dans le mémoire du CRTC.

Mme Finestone: Si ce que vous avez dit est juste, il ne faut pas alors trop s'inquiéter concernant la Commission canadienne des relations du travail. Est-ce juste?

M. Edwards: Je l'espère, mais ici encore je devrais obtenir des avis techniques. Je suis peut être indûment optimiste.

Mme Finestone: Pensons positivement.

M. Harvard: J'espère que les employés à contrat sont inclus. Autrement, il nous faudra faire quelque chose, car Radio-Canada embauche beaucoup d'employés à contrat.

Je suis heureux, madame Jeffrey, que vous preniez à coeur cette question qui est si importante. Vous ne le savez peut être pas, mais j'ai passé 18 ans à Radio-Canada et j'ai bien hâte de voir les résultats dont vous avez parlé. Je sais que dans certaines régions Radio-Canada se débrouille fort bien. Si l'on prend comme exemple la station de Winnipeg, où j'ai travaillé pendant de nombreuses années, on se rend compte que l'émission qui est actuellement sur les ondes à l'heure du souper, *24 Hours*, les trois postes les plus importants—ceux de producteur exécutif, de producteur principal et de nouveau producteur principal des actualités—sont tous occupés par des femmes. Je n'essaie pas de dire que c'est là un exploit particulièrement remarquable ou quoi que ce soit, mais. . .

[Text]

That is really not unusual for CBC Winnipeg, but it is also not unusual for news and current affairs. I realize that there is a problem in management and has been for a long time, despite the fact that Margaret Lyons was the head of CBC radio for a number of years.

Ms Jeffrey: Of course, there are exceptions.

Mr. Harvard: Joan Donaldson is the head of Newsworld and Trina McQueen is the program director of the CBC network.

Despite the fact that women are well represented in the editorial areas of the CBC—not on the technical side—do you know why they do not make that leap the way they ought to from the editorial positions into management? I am not talking about senior producer positions now, but into real management. As you know, at the CBC, producers do not belong to management, even though they fulfil a management function.

Ms Jeffrey: I would respond first, Mr. Harvard, by observing that in my seven years at CITY-TV in Toronto I became very well aware of what the difference was between being on the front lines, as we used to call it, as a producer, and becoming head of public affairs, such as it was. From that position I was known as middle management, which simply meant that you were not in danger of ever joining a union because you were not part of that side, and yet you were not really invited into the major centres of power. It was a rather curious position. That is a flippancy sense.

On a serious note, I do not have the full answers. I think that the first step is going to be to see in detail what the specifics are. That is what this report is going to do for us.

Mr. Harvard: Does it go beyond just stating the facts?

Ms Jeffrey: It does not give much analysis, sad to say. What has happened so often thus far is that we have discussed anecdotes, as you just said. I welcome these initiatives. Am I going to sit here and say, oh, but, but, but? The point is simply that as those who want to look at the entire system, we have to start with some specifics, with some facts. Where are the bottlenecks? Is this not a beginning to answering precisely that question?

Mr. Harvard: Do you think, Ms Jeffrey, that we have to go beyond legislation to bring about whatever we want; that is, equal representation or proper representation of women in employment at the CBC or anywhere in broadcasting? Or do you think that someday we should really consider affirmative action of a kind?

Ms Jeffrey: I think that first of all, we have not finished all our mechanisms of educating and of regulating. What are we here to talk about? Putting some legislation into place?

[Translation]

Cette situation n'est pas inhabituelle à Radio-Canada de Winnipeg, notamment dans les domaines de l'information et de l'actualité. Je sais qu'il existe un problème de gestion et ce, depuis fort longtemps, malgré le fait que Margaret Lyons ait dirigé la radio anglaise de Radio-Canada pendant plusieurs années.

Mme Jeffrey: Il y a naturellement des exceptions.

M. Harvard: Joan Donaldson est à la tête de *Newsworld* et Trina McQueen dirige la programmation du réseau CBC.

Même si les femmes sont bien représentées dans le domaine de l'information de Radio-Canada—par opposition au domaine technique—savez-vous pourquoi elles ne font pas le saut, comme elles devraient le faire, jusqu'aux postes de direction? Je ne pense pas aux postes de producteurs principaux, mais aux postes de direction comme tels. Comme vous le savez, à Radio-Canada, les producteurs ne font pas partie de la direction, même s'ils remplissent des fonctions de gestion.

Mme Jeffrey: Je répondrai d'abord, monsieur Harvard, en faisant remarquer que pendant mes sept années à CITY-TV de Toronto, j'ai pu me rendre compte très exactement de la différence qui existe entre un poste d'exécution, à titre de producteur, par exemple, et un poste comme celui de directeur des affaires publiques. Mon poste me désignait comme cadre intermédiaire, ce qui signifiait tout simplement que je ne courais pas le risque de me syndiquer et que j'étais pas vraiment appelée à participer au pouvoir. C'était une position plutôt ambiguë. Enfin, c'est une façon plutôt humoristique de dire les choses.

Plus sérieusement, je ne connais pas toutes les réponses. Je pense que dans un premier temps, il faudra examiner les détails avec soin. C'est ce que le rapport fera pour nous.

M. Harvard: Va-t-il au-delà des simples faits?

Mme Jeffrey: Il ne présente pas d'analyse approfondie, j'ai bien peur. Mais il se trouve que jusqu'à présent, nous nous sommes contentés le plus souvent d'anecdotes, comme je disais tout à l'heure. C'est pourquoi je suis heureuse de ce genre d'initiatives. Il ne suffit pas d'émettre des réserves, il faut, si l'on veut examiner le système dans son ensemble, disposer d'abord de certains détails bien précis, connaître les faits. Où le système coince-t-il? La réponse à cette question n'est-elle pas le début d'une analyse concrète?

M. Harvard: Pensez-vous, madame Jeffrey, qu'il faudra plus que des lois pour atteindre notre objectif, qui est une participation égale ou appropriée des femmes dans les effectifs de Radio-Canada et des autres entreprises de radiodiffusion? Pensez-vous qu'il faudra envisager à un moment donné une certaine action positive?

Mme Jeffrey: À mon avis, il nous faut d'abord finir de mettre en place les mécanismes d'éducation et de réglementation. Commençons d'abord par adopter une loi qui soit vraiment satisfaisante.

[Texte]

Mr. Harvard: Do you see affirmative action as a last resort then, or what?

Ms Jeffrey: I see it as a step we are about to take. I would say affirmative action is a very commonly taken position, which is simply to say that I think the Charter is what has brought about some of these changes. Section 15 gives, in my version, an obligation; on another version, it gives a mandate or gives some authority to undertake so-called affirmative action.

Yes, I definitely think so. Why? Because it seems to me the ancient maxim from history... no one gives up power gracefully. It does not happen. If we are to be farsighted and look at the interest not only of all of us, but also of people coming along, if we want that diversity, which is so critical—think of the system which is losing because it does not have women taking some of the decisions.

• 1720

Mr. Harvard: Ms Jeffrey, I want to go from employment to programming or to what you might just call portrayal of women. I am particularly concerned about commercials, because I think commercials are very, very powerful. I do not know why women's groups do not scream bloody murder about some commercials.

Ms Jeffrey: A lot of them do. Mediawatch in particular—

Mr. Harvard: I think you simply have to do more. We could offer example after example after example. For example, there is a chewing gum commercial on right now. I think its Beeman's. I do not know what chewing gum has to do with sexy women or provocative-looking women and so on. What is the commercial? The commercial is shots of very good looking women, beautiful, glamorous women. Then finally at the end comes the plug for Beeman's gum. There is no connection. I think it is denigrating. What it says reinforces the view that too many men hold: women are nothing more than sexual objects. They are to be seen as sexual objects, they are to be used as sexual objects. Forget about their intelligence, forget about the zillion things they can do. I have said for years that women can do everything men do, plus have babies.

What has to be done to put a stop to that, because to me that is as pervasive and as damaging as anything? I would suggest to you that there is a relationship between portrayal and employment practices. Until women are seen as equal to men—they can run a corporation just as well as men; they can run a country just as well as men; they can do everything just as well as men can—until we remove that barrier, until we remove the blinkers from

[Traduction]

M. Harvard: Pour vous, l'action positive serait donc en quelque sorte une mesure de dernier recours?

Mme Jeffrey: C'est à mon sens une mesure que nous sommes sur le point de prendre. Je dirais que l'action positive est une mesure très courante qui découle tout simplement de la Charte, qui est à l'origine de bon nombre des changements qui sont intervenus. L'article 15 crée, selon moi, une obligation. Selon d'autres interprétations, il donne le mandat ou le pouvoir d'avoir recours à ce qu'on appelle l'action positive.

Oui, je suis entièrement de votre avis. Pourquoi? Parce qu'il me semble que l'ancienne leçon de l'histoire est toujours valable... que personne ne renonce au pouvoir de bon coeur. Ce n'est pas ainsi que les choses se passent. Si nous prenons la peine de penser à l'avenir et, au-delà de nos propres intérêts, de penser aux personnes qui viendront après nous, si nous voulons cette diversité qui nous apparaît si importante—il faut bien voir que le système est perdant parce qu'il n'y pas de femmes qui prennent certaines des décisions.

M. Harvard: Madame Jeffrey, laissons l'emploi de côté pour passer maintenant à la programmation ou à ce que vous avez appelé la représentation des femmes sur les ondes. Je suis particulièrement préoccupé par les commerciaux, parce qu'à mon avis leur influence est extrêmement profonde. Je ne sais pas pourquoi les groupes de femmes ne jettent pas les hauts-cris au sujet de certains commerciaux.

Mme Jeffrey: Beaucoup le font. C'est le cas de Mediawatch en particulier—

M. Harvard: Ce n'est pas encore assez. Nous pourrions énumérer les exemples les uns après les autres. Prenons celui sur la gomme à mâcher qui est diffusé actuellement. La marque est Beeman, je pense. Je ne sais pas quel est le lien entre la gomme et les femmes sexées ou provocantes. Tout le commercial est fait de prises de vue de femmes très jolies, de femmes belles et séduisantes. Ce n'est qu'à la fin que se fait la réclame de la gomme Beeman. Il n'y a pas de lien. C'est dégradant. Ce commercial ne fait que renforcer l'idée que trop d'hommes se font, à savoir que les femmes ne sont rien de plus que des objets sexuels. Elles doivent être considérées comme des objets sexuels, elles doivent être utilisées comme des objets sexuels. Oublions leur intelligence, oublions les millions de choses qu'elles peuvent faire. Je répète depuis des années que les femmes peuvent faire tout ce que font les hommes et, en plus, avoir des bébés.

Que pouvons-nous faire pour mettre un terme à cette pratique, qui à mon sens est tout aussi pernicieuse et préjudiciable que toutes les autres? Je dirais qu'il y a un lien bien réel entre les pratiques de représentation et les pratiques d'emploi. Tant que les femmes ne seront pas jugées égales aux hommes—alors qu'elles peuvent diriger une société aussi bien que les hommes, diriger un pays aussi bien que les hommes, tout faire aussi bien que les

[Text]

men's eyes, you are never going to attain equality. Respond, please.

Ms Jeffrey: I could not put it better, Mr. Harvard. I can do nothing really but agree with you. I think the importance of this study, which I have tabled for you, is that when Professor MacBeth-Williams looked at the portrayal of men and women she just kept finding what you are talking about. Obviously, as Mrs. Finestone said, who needs a study to prove some of these things? But still, it was kind of shocking to read about it, to see that when she went looking for portrayal as sex objects, portrayal in power roles, there were men in the power roles and women as the sex objects, and never the twain did meet in that particular sequence. So I think it is useful to look at this kind of stuff, at least to back up our own anecdotal observations

On your other point, let us face it, a lot of advertisers believe, sometimes with reason, sometimes not, that sex sells.

Mr. Harvard: And it does.

Ms Jeffrey: It sometimes does.

Mr. Harvard: But does that give them the right to use it?

Ms Jeffrey: It sometimes does not. Also, in the example you just used—remember when you were not sure which was the chewing gum company because there was so much going by. There is evidence now that some of these commercials simply do not sell. The people are so busy getting involved in the sex it does not sell anything at all. They cannot establish some of that.

What has to be changed here is the attitude of an advertiser, and I am merely underscoring what you are suggesting, who believes that it is appropriate to do that kind of thing in order to sell the product. We all know there are lots of good ads out there that do not resort to that. The cheap shot, the cheap use of women as sexual objects, that is what we are trying to avoid.

The CRTC has been under way with some examination of sex role stereotyping for some time. Unfortunately, there has not been much progress on that front. Initially it looked as though things were going to get quite responsible. A code was discussed, self-regulation was looked at, and it did not appear to work very well. There were serious discussions going forward between serious parties, but that appeared to come to an end. It appeared that suddenly we were not going to talk about that any more and who needed to?

[Translation]

hommes—tant que cet obstacle ne sera pas levé, tant que nous n'aurons pas supprimé ces oeillères, elles n'obtiendront jamais l'égalité. Votre réponse, s'il vous plaît.

Mme Jeffrey: Je ne pourrais le dire mieux que vous, monsieur Harvard. Je ne peux qu'être d'accord avec vous. L'importance de cette étude, que j'ai déposée pour vous, c'est justement que le professeur MacBeth-Williams, en observant la représentation des hommes et des femmes sur les ondes, a constaté partout la situation que vous décrivez. De toute évidence, comme l'a dit M^{me} Finestone, point n'est besoin d'une étude pour prouver que ces choses existent. Malgré tout, cela me fait un choc de le lire noir sur blanc, de constater cette représentation de la femme comme un objet sexuel, de voir que les hommes détiennent le pouvoir et que les femmes demeurent des objets sexuels, que les deux réalités demeurent inconciliables. C'est pourquoi je pense qu'il est utile de pouvoir compter sur des faits bien précis, afin d'être en mesure tout au moins d'étayer nos observations anecdotiques.

Pour ce qui est de votre autre remarque, il faut bien l'avouer, un grand nombre d'annonceurs estiment, parfois avec raison, mais pas toujours, que le sexe est une formule gagnante.

M. Harvard: Elle l'est.

Mme Jeffrey: Pas toujours.

M. Harvard: Mais cela leur donne-il le droit de l'exploiter?

Mme Jeffrey: Quelquefois, non. Par ailleurs, dans l'exemple que vous avez utilisé—rappelez-vous que vous n'étiez pas sûr de quelle compagnie de gomme il s'agissait, vu qu'il se passait tant de choses autrement intéressantes. Certains indices semblent démontrer que ces commerciaux n'ont pas toujours le succès escompté. L'attention des gens est braquée sur l'aspect sexuel, de sorte qu'ils ne voient même plus le produit à vendre. Il faudrait des chiffres à ce sujet.

Ce qu'il faut changer, c'est l'attitude de l'annonceur, et je ne fais que souligner ce que vous avez dit, qui se croit autorisé à faire ce genre de choses pour vendre le produit. Nous savons tous qu'il existe d'excellents commerciaux qui ne font pas appel à ces stéréotypes. Le clip de mauvaise qualité, l'utilisation dégradante des femmes en tant qu'objets sexuels, voilà ce qu'il faut éviter.

Le CRTC a commencé à examiner les stéréotypes sexuels depuis un certain temps. Malheureusement, les progrès sont lents à ce chapitre. Dans un premier temps, on a pu croire que les choses allaient débloquer. On discutait d'un code possible, d'autoréglementation, mais tout à coup, on s'est mis à piétiner. Pourtant, il y avait des discussions sérieuses qui avaient lieu entre des parties sérieuses. Mais il semble qu'on est maintenant au point mort, que tout à coup on s'est désintéressé de la question.

[Texte]

I think that is the wrong approach. The answer to your question is that the airwaves are public property; that we have to take responsibility for that kind of commercial space. I am not a prude. I do not object to some of the stuff if it is mutual or whatever. But this explicit use of women as sexual objects, if it does not stop, we will not achieve any equality. It is very hard to do business with a woman in a boardroom when you are constantly bombarded with images of women taking off their jackets and zap! having nothing on. That does not help. What that sells is inequality. I could not put it better than you have.

• 1725

Those are the cases; this is the kind of thing that we have to address. I believe that this act and this type of approach is a basis for going forward. This is the type of approach that we as Canadians, after the Charter, simply must take.

The Chairman: I am afraid we are out of time, but on behalf of the committee, I want to thank you for some very valuable testimony today, Ms Jeffrey.

Before we adjourn, could I have a mover for a standard motion to provide travelling expenses for Ms Jeffrey?

An hon. member: So moved.

Motion agreed to

The Chairman: Committee is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

À mon avis, l'approche n'était pas la bonne. Pour répondre à votre question, je dirais que les ondes appartiennent au public, que nous devons assumer la responsabilité de ce genre de commerciaux. Je ne suis pas prude. Je n'ai rien contre certaines images pourvu qu'il y ait un peu de réciprocité. Mais cette exploitation explicite des femmes comme objet sexuel, si elle ne cesse pas, continuera à faire obstacle à l'égalité. Il est très difficile de discuter sérieusement d'une affaire avec une femme dans une salle de conseil lorsque vous êtes constamment bombardés d'images de femmes qui se déshabillent, qui surgissent à moitié nues. Cela n'aide pas. Cela renforce l'inégalité. Je ne pourrais le dire mieux que vous ne l'avez fait vous-même.

Voilà les faits. C'est ce genre de réalités qu'il faut combattre. À mon avis, la loi qui nous intéresse et ce genre d'approche représentent un tremplin qui nous permettra d'aller plus loin. Pour donner suite à la Charte, nous devons, à titre de Canadiens, nous engager dans cette voie.

Le président: Malheureusement, le temps qui nous était imparti est écoulé, mais, au nom du comité, je désire vous remercier pour le précieux témoignage que vous nous avez présenté aujourd'hui, madame Jeffrey.

Avant de terminer, quelqu'un accepterait-il de proposer une motion visant le remboursement des frais de déplacement de M^{me} Jeffrey?

Une voix: Proposé.

Proposition adoptée

Le président: La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

APPENDIX "C-40/2"

Gender Role Portrayals on North American TV:

Continuity and Change

Tannis MacBeth Williams, Lisa Travis, Susana Phillips,

David Wotherspoon and Allan Furlong

Department of Psychology

The University of British Columbia

This research was funded in part by the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada. An earlier version was presented to the Working Group on Sex Roles at the meeting of the International Association for Mass Communication Research, New Delhi, August 1986. We are grateful for the assistance of many others, especially Deneen Baron, Darryl Jackson, Rene-Louise Franche, and Ainslie Winter.

Correspondence:

Tannis MacBeth Williams
Department of Psychology
The University of British Columbia
2136 West Mall
Vancouver, B.C.
Canada V6T 1Y7
Phone: (604) 228-4826
FAX: (604) 228-6923
Bitnet USERTMMW UBCMTSG
Internet: Tannis MacBeth Williams MTSg.ubc.ca

Gender Role Portrayals on North American TV:

Continuity and Change

The portrayal of gender roles provides an interesting window onto debate between the North American television industry and its critics. Feminist critics contend that programs are strongly sex-typed, portray both females and males in traditional, stereotyped ways, and that viewers, especially children, are influenced by these portrayals. They cite empirical evidence from laboratory and natural experiments indicating that both stereotypical and non-traditional portrayals affect viewers' attitudes about appropriate and typical behavior for women and men (see 18,19,20,21,30 for reviews). They also point to psychological theories describing the processes of media effects. Schema theory would predict that the media play a central role in the initial formation and subsequent maintenance of attitudes and expectations regarding gender role behavior (see 43 for general discussion of the theory; 34 for discussion in the context of gender roles; and 30,48,54 for discussion in the context of media portrayals). Durkin's (17) findings for 4- and 9-year-olds are consistent with the prediction that television is both a source and a location of schematic processing regarding gender roles. Social learning theory would predict that the media play a central role in the acquisition of gender role behaviors via modelling and imitation (see 2 for a general discussion of the theory; 30 and 48 for discussion in the context of gender roles and medial portrayals). Feminist critics advocate more varied portrayals of both women and men on television, in keeping with the increasingly varied possibilities in North American society. They also contend that television could be a positive force for social change, supporting and encouraging movement toward less discrimination and greater equality, in keeping with social policy (e.g., employment equity).

Supporters of the North American television industry and some researchers do not agree that TV influences viewers' attitudes and behavior. They contend instead that TV only reflects or reinforces pre-existing attitudes and values; it is simply a mirror of society (31). If so, significant changes should have occurred in gender portrayals on North American TV over the last two decades, mirroring at least some of the societal changes. For example, in the eighties more than half the married women in both Canada (1) and the U.S.A. (42) have been in the labor force. Most are concentrated in low-paying service and clerical positions. Women still are underrepresented in

professional, political, and managerial positions, but the proportion of women in most of these areas has increased significantly.

Content analyses conducted through the seventies provided little support for the contention that TV mirrors society. Gender role portrayals on North American TV were surprisingly consistent and more strongly sex-typed than North American society. Although females constitute 50% of the population, only about one-third of the people on TV were female. Moreover, the preponderance of male characters remained constant at about 70% between 1954 and 1980 (27,28,35,44,46,53). The occupational roles of men and women on TV changed very little between 1953 and 1979 (13). Downs and Gowan (16) found that in prime-time males were depicted as possessing both power and status through greater control of both rewards and punishment. Greenberg and his colleagues (27) studied the interactions of women and men on prime-time TV on the major commercial US networks over 1975-1977. They concluded, "Sex-role stereotyping does not appear to have undergone any deliberate, accidental, or even random changes in the three years reflected in these data" (p. 86).

Since 1980, some content analyses have revealed some evidence of change, albeit often in the context of fundamental continuity and with mixed messages. Lichter, Lichter, and Rothman (32) studied the portrayal of women in prime-time U.S. network television from 1955 to 1985. From the Library of Congress broadcast archive, which includes all prime-time series episodes except variety, game, and quiz shows, they randomly selected one episode of each of 20 randomly selected series for each of the twenty years. Averaging over this period, men outnumbered women approximately two to one (72% to 28%), and this also was true for 1975-1985 (67% to 33%). They concluded that women still are portrayed as less prominent and less authoritative than men, but that there have been some changes. According to them, most shows that raise feminist issues now "came out four-square for women's rights" (p. 18), whereas this was not true prior to 1965. The "upshot is that television sends mixed messages about women.... What television says about women in general often is quite different from what it says about particular women" (p. 19). Content analyses of comedy and drama programs on some (unspecified) U.S. television networks over five-week periods in February-March, 1971-1980 also revealed mixed messages (39). The proportion of all individual characters who were male was 79.2% in 1971, 74.4% in 1973, 68.5% in 1975, and 60.9% in 1980. In 1975 and 1980 data also were reported separately for major, supporting, minor, and bit roles. For 1975, the proportions of males in each of these categories were 73.7%, 69.7%, 73.4%, and 66.1%, and for 1980, 61.7%, 66.7%,

71.9%, and 58.2%, respectively. Contrary to the trend between 1950 and 1970 for the proportion of females to be stable or decrease slightly, "women have improved their proportionate representations substantially" (p. 288), between 1971 and 1980. The authors also concluded, however, that in 1980 women still were under-represented, and contended that U.S. television provides a distorted image of life in the United States not only to U.S. viewers but also to viewers in countries to which programming is exported. Greenberg (26) reviewed additional evidence that women are portrayed with mixed messages, not only in U.S. television but in many other countries. Meehan (36,37) described a type of female character she calls the androgyne, which appeared first in the late sixties (Mary Tyler Moore) and was rare until the eighties, with more examples in the last decade (e.g., Dr. Anne Cavanero and others on St. Elsewhere, Elyse Keaton in Family Ties, Joyce Davenport in Hill Street Blues). These women combine masculine-instrumental and feminine-expressive traits, and present a strong, autonomous, female image. Meehan points out, however, that they typically are removed from the struggles and difficulties of everyday life and, in that sense, are fantasy characters.

Although more recent studies provide some evidence of change in gender portrayals, to date North American TV content has reflected primarily one particular set of values, attitudes, and behavior, that of traditional sex-typing. This evidence has led some researchers (e.g., 25,45) to contend that a conscious goal of the commercial U.S. networks is to resist rather than reflect society as it evolves, that is, to mirror and to maintain the conservative segment in order to keep in power the "haves" (men, whites, the rich) and keep from gaining power the "have nots" (women, minorities, the poor).

Most content analyses of gender role portrayals on North American TV have been restricted to the three major private U.S. networks, ABC, CBS, and NBC. Research in this area on the Canadian networks has a shorter history. We (53) examined some facets of the portrayal of females and males on networks received in Canada, but did not compare individual channels, variations in programming on Canadian versus U.S. networks, or variations according to country of program production. More recently, the Canadian government-funded network CBC commissioned content analyses of its own English (CBCE) programming (40) and French (CBCF) programming (11). In addition, the federal regulatory body for broadcasting, the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission (CRTC) commissioned analyses (known as the Erin Report) of 1984 programming on CBC, on the private national network CTV, and on some independent Canadian stations (41).

Individual stations were not discussed, however, and private and public sector broadcasters were compared only when this did not identify the broadcaster.

The available research by and large indicates that gender role portrayals in programming on the Canadian networks (produced in Canada, the U.S.A., or elsewhere) have been as stereotyped as those on the U.S. networks. For example, we (53) found that male characters outnumbered females about two to one, marital status was indicated more frequently for women than men, and women were portrayed more often as good and men more often as bad. These results for programming shown in Canada on networks from both countries are similar to those for studies based only on U.S. networks, indicating that the Canadian networks were not sufficiently different to change the overall outcome. In 1981, 62% of the major characters and 64% of the minor characters in English comedy and drama programming on CBC were male (11,40), figures only slightly lower than the proportion of 70% cited earlier as characteristic of U.S. programming. Moreover, an inventory of the number of women seen on the screen during the 1984-85 fall-winter season for CBC in-house productions yielded an average of 31.4% of women on the air for all program categories on English television and 37.6% for French television (6). Thus, although the CBC made a commitment in 1979 to improve the under-representation and stereotyping of women in programs and commercials (5), the proportion of women in CBC-produced programs in the most recent analyses is very close to the proportion of 30% cited earlier as consistent over a thirty year period for the U.S. networks.

As a response to concerns raised by the public, the CRTC established a Task Force on Sex-Role Stereotyping in the Broadcast Media. In 1982 they gave broadcasters two years to implement voluntary guidelines for non-sexist portrayals. It would be reasonable to expect, therefore, that any changes in gender role stereotyping made in response to pressure from the CRTC and from the public would be evident in the Fall 1985 TV season, after the end of the two-year voluntary period. It was then, in October, 1985, that the data for this study were obtained. The term gender role encompasses both sexes, but much of the research has focused only on portrayals of women. Recently, men have begun to complain that they, too, are portrayed in stereotyped ways, and guidelines/policy statements have been written to include both sexes. Portrayals of both women and men were of interest in this study. Several hypotheses guided the research.

I. Comparisons between programs on Canadian and U.S. channels. Since the CRTC had said it would monitor the Canadian networks regarding sexist portrayals, less gender role stereotyping was expected on the

Canadian than the U.S. channels. Networks in both countries have experienced informal public pressure but the formal pressure exerted by the CRTC was expected to have an additional influence. In the United States there has been discussion of specific recommendations for combating sexism in broadcasting and of the legal aspects of misrepresentation of women. As well, a Commission on Civil Rights addressed the issue of portrayals of women on television, but there has been no formal governmental or industry regulation (18).

2. Comparisons between the CBC and CTV channels. The CBC made a commitment in February 1979 regarding portrayals of women, enacted it as policy December 10, 1979, and in 1980 issued a complementary policy on stereotypes in programming (5). It states, in part, "Ill-advised use of stereotypes tends to reinforce prejudices, and constitutes an assault on the dignity of the individual. Those responsible for program content should be alert to the cumulative power of the electronic media to shape tastes and to contribute to the definition of individual and social ideals, and, therefore, should refrain from indiscriminate portrayal of detrimental stereotypes. ... Stereotyping on CBC programming is acceptable only when it is essential to the realization of a program's purpose." As was noted earlier, the CBC commissioned several studies to examine gender role stereotyping in its programming. As far as we know, CTV has made no similar commitments (via policies or research), so less stereotyping was expected on CBC than on CTV. Our finding (50) that during the week analyzed for this study more prime-time programs on CBCE (75.0%) and CBCF (79.4%) than on CTV (22.2%) were Canadian-produced also contributed to this hypothesis.

3. Comparisons between programs produced in Canada and those produced in the U.S.A. Because of the CRTC Task Force and CBC's voluntary guidelines, and because much of the TV programming produced in Canada is produced by the CBC, it was hypothesized that Canadian produced programming would exhibit less gender role stereotyping than U.S. produced programming.

This research on gender role portrayals represents one facet of a large content analysis project designed to examine many dimensions of television programming on the seven networks received nationally in Canada. The theoretical and methodological rationale for the project are described in detail in (50) and (55).

Method

Program Sample

All 1089 programs shown between 7 a.m. and 1 a.m. October 2 through 8, 1985 on the seven TV networks received nationally in Canada were videotaped in Vancouver. For analyses the channels were grouped into five categories: the Canadian government-funded English (CBCE) and French (CBCF) networks, the private Canadian (CTV) and U.S. (ABC, CBS, NBC) networks, and the public U.S. network (PBS). This week was chosen because it occurred after the Fall 1985 television season had begun but before the Canadian and U.S. audience rating surveys and before the World Series baseball games pre-empted much programming.

Some data analyses were restricted to the 238 prime-time programs, defined as 7 to 11 p.m. Monday through Sunday. This is when the audience for North American TV is largest and the rates charged to advertisers are highest. Since the competition for revenue (and for the audience) is greatest during prime-time, the newest and best programs are scheduled then. It is likely, therefore, that systematic changes in gender portrayals made to mirror societal changes, in response to public and/or government pressure, and changes made with the intention of promoting social change, would be found first in prime-time. The potential for effects on attitudes and/or behavior also is greatest when the audience is largest.

Coding System

The coding system of the Center for Research on the Influences of TV on Children (12) at the University of Kansas was the starting point for the method developed for this project. The CRITC system was designed to enable knowledgeable viewers to categorize a program with which they are familiar on several basic dimensions, including whether it is intended to be informative or not, for children under the age of 12 or not, and which of 30 program types it represents. We expanded the CRITC system, which does not require that any individual program be viewed, in terms of both the dimensions covered (e.g., gender roles, countries, ethnic minorities) and the depth with which each is examined (49).

As Rosengren (38) outlined, historically there have been two major genres of content analysis research. One, typified by most research done in the U.S.A., has been relatively atheoretical and apolitical, descriptive, empiricist, quantitative, and focused on microphenomena. Most, if not all, of the studies of gender role portrayals reviewed earlier are in this category. The other genre, typified by much European research, is political, often within

a critical theory framework, philosophical, speculative, qualitative, and focuses on macrophenomena. Our own previous content analysis work (53,54) fell largely within the first genre. In part because of dissatisfactions with the limitations of that approach, this research was designed to lie between the two genres, and also between content analysis and audience research. The analyses are empirical and quantitative, but the coding system focuses more on macro than on micro phenomena and is both qualitative and quantitative. It is designed in part to assess the surface structure or manifest messages, for example, whether any female and/or male characters behaved in a traditional or non-traditional way. It also is designed to assess the deep structure or latent messages conveyed by the portrayals. For example, when females behave in a non-traditional manner, is that portrayed as serious, a joke, positive, or negative? (The same questions are asked regarding males and traditional behaviors of both sexes.) Finally, the coding system was designed to illuminate some omitted content, that is, what might have been but was not portrayed, as well as included content.

One of the macro-analytic features of this approach is that specific incidents or characters are not coded in detail, and coders are not allowed to stop or replay the videotape. (They do, however, fast forward through commercials.) Instead, they watch the program once through and then answer 25 pages of questions. The questions are designed to assess global, final impressions. The goal is to reliably assess the "take-home" message for the (mythical) average viewer. During the program coders may note prominent characters, countries shown or mentioned, ethnic groups shown or mentioned, and program segment topics, but may not make any other notes. These few notes provide an adequate memory aid to reach acceptable levels of reliability in programs with many characters (for example, some long dramatic fiction shows) or many different short segments (for example, news).

This method also differs from traditional content analysis and is more similar to audience research in that the coding team was large (20) and relatively heterogeneous. The coders were university students, and in that sense similar, but they ranged in age from 19 to 30 years and varied on several other dimensions, including sex, marital status, and socioeconomic status (SES). Their cultural backgrounds also were quite varied (British, Chinese, Indian, Hungarian, Korean, Portuguese, Quebecois, Ukrainian). Several were bilingual and spoke English as a second language.

Focus on take-home messages and use of a relatively large and heterogeneous group of coders does not, of course, make this audience research. Once coders have been trained they know the questions they will be asked

and they undoubtedly notice those facets of a program more consistently than would regular viewers.

Nevertheless, using the coding system developed for this project, trained coders and naive viewers generally gave similar responses to the same questions about the same programs (55).

Reliability

Inter-coder reliability was established in three phases. First, during an extended training period all 20 coders watched, coded, and discussed a series of programs used only for training. Second, during pair coding two coders (mixed and matched in pairs) watched a randomly assigned program together, independently answered the questions, compared their answers, and discussed each disagreement until they agreed. The pre-discussion answers were used to calculate reliability; agreed upon answers were the data for analyses. During the third phase (blind coding), coders were randomly assigned to code programs individually and a random sub-set (20%) was coded independently by two coders. None of the coders knew which programs were in the blind coding reliability sample.

There are several ways to calculate reliability for data such as these. Percent agreement has the disadvantages of being liberal by including chance agreement and conservative by weighting small disagreements as heavily as large ones. Kappa (23) remedies both of those disadvantages but is conservative in assuming an even distribution of events along the diagonal; gender role portrayals tend not to be evenly distributed so Kappa can be low (e.g., .01) even when agreement is high (.98 percent agreement; .97 RE for same example). Maxwell's RE (29) does not have this disadvantage and has Kappa's other advantages, but it applies only to 2x2 tables. To reduce chance agreement coders were instructed never to guess outright.¹ For the variables in this article, mean percent agreement was .92 (range .80 to 1.00), mean Kappa was .67 (range .01 to 1.00), and mean RE was .86 (range .58 to 1.00). For Kappa and RE, .75 is considered to be excellent agreement beyond chance and .40 to .75, fair to good agreement beyond chance (23). Only data from individually reliable variables are reported.

Statistical Analyses

When possible, chi-square (χ^2) analyses were used to test the statistical significance of differences, but in some cases this was not possible because more than 20% of the expected frequencies were <5 or one or more were <1, even after cells had been combined. When χ^2 was significant, the Sheff theorem (33) or Bonferroni

criteria were used to test all paired comparisons, setting the maximum significance level for the entire set within each category (e.g., of 10 comparisons between pairs of 5 channels) at $p < .05$.

The number of programs varies slightly from one analysis to another because not all programs provided portrayals for all items (e.g., women, or men).

Results

Who is Important?

Preponderance of Males. It is not possible to assess the portrayal of females or males if none is portrayed, so this was determined first. Only 2 of the 238 programs (0.8%) contained no males, but 21 (8.8%) contained no females.²

For each program, the coder indicated whether the prominent characters were all males (AM), mostly male with some important females (MM), an even mix of females and males (EM), mostly female with some important males (MF), or all females (AF). Prominent was defined as necessary to describe the program. The results are shown in Table I. The prominent characters in almost two-thirds of the prime-time programs were all or almost all male. The pattern varied by network, but not as hypothesized. When the channels were grouped according to country of origin there were no significant differences. Similarly, there were no significant differences according to country of program production. The only significant finding relevant to the hypotheses occurred when the Canadian (15.2%, 46.9%, 25.7%, 10.1%, 2.1%, respectively for AM to AF) and U.S. channels (15.8%, 47.3%, 30.1%, 4.6%, 1.4%) were compared over the entire week, $X^2(4) = 14.80$, $p < .006$, with the Canadian channels having more programs (10.1%) than the U.S. channels (4.6%) in the MF category.

Table 1

Gender of Important Characters in Prime-Time¹

	<u>CBCE</u>	<u>CBCF</u>	<u>CTV</u>	<u>U.S. Private²</u>	<u>PBS</u>	<u>Mean</u>
<u>Prominent Characters³</u>						
All male (AM)	17.5%	14.3%	21.4%	7.0%	45.7%	17.2%
Mostly male (MM)	47.5	60.0	42.9	51.0	22.9	46.6
Even mix (EM)	25.0	14.3	32.1	33.0	28.6	28.2
Mostly female (MF)	10.0	8.6	3.6	8.0	2.9	7.1
All female (AF)	<u>0.0</u>	<u>2.9</u>	<u>0.0</u>	<u>1.0</u>	<u>0.0</u>	<u>0.8</u>
	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Number of programs	40	35	28	100	35	238

$\chi^2(8, \text{omitting the MF and AF categories}) = 31.53, p < .001$; for AM, PBS > U.S. Private; for MM, CBCF > PBS; for EM, all comparisons ns.

Powerful/Authoritative/Knowledgeable Characters

AM + MM	85.0%	91.4%	92.8%	83.5%	81.8%	85.8%
EM	7.5	5.7	3.6	14.4	18.2	11.2
MF + AF	<u>7.5</u>	<u>2.9</u>	<u>3.6</u>	<u>2.1</u>	<u>0.0</u>	<u>3.0</u>
	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Number of programs	40	35	28	97	33	238

χ^2 could not be calculated because of low expected frequencies, even with EM, MF, and AF combined.

Country of Production⁴

	<u>Canada</u>	<u>U.S.A.</u>
AM + MM	93.8%	83.0%
EM	3.1	13.6
MF + AF	<u>3.1</u>	<u>3.4</u>
	100.0	100.0
Number of programs	64	147

$\chi^2(1, \text{for AM + MM vs. EM, MF, AF}) = 6.17, p < .02$

Notes. ¹7 to 11 p.m.; ²ABC, CBS, NBC combined; ³defined as necessary to describe the program; ⁴programs not produced in North America have been excluded.

In most previous content analyses coders have counted the precise number of males and females in each program, either overall or specifically for prominent characters. It is interesting, therefore, that with our more macro-analytic method the proportion of prime-time programs (63.8%) and programs over the entire week (62.7%) containing all or mostly male characters closely approximates the proportion of males (two-thirds) within programs yielded consistently by the micro-analyses conducted between the 1950s and 1980s.

What might be the effect of having significantly more prominent males than prominent females on TV? First, fewer models are provided for female than male viewers. This may be especially important for children. Second, it becomes more difficult to provide variety in the portrayals of prominent females, making it more likely that these portrayals will be stereotyped. Third, the consistent portrayal of more prominent males than females conveys the implicit message that females are less important than males, or, "Counting fewer of them suggests that they count less" (26, p. 89).

Who has Power, Knowledge, and Authority? The implicit message that males are more important conveyed by their numerical preponderance was assessed more explicitly. Coders indicated whether the program conveyed the message that the powerful/authoritative/knowledgeable are: all males (AM), mostly male with some important females (MM), evenly mixed (EM), mostly female with some important males (MF), all females (AF), or whether there was not enough information to decide. Only 5 of the 238 prime-time and 13 of the 1,089 full week's programs provided insufficient information. For analyses the AM and MM categories were combined and the MF and AF categories were combined; coders reliability distinguished among the A/MM, EM, and M/AF categories but not among all five.

As can be seen at the bottom of Table 1, so few prime-time programs conveyed the message that the powerful/authoritative/knowledgeable were an even gender mix or all or mostly female that statistical comparisons among the channel categories could not be made; averaging across them, 85.9% of the prime-time programs conveyed the message that the powerful/authoritative/knowledgeable were all or mostly male, whereas only 14.2% indicated that females comprised half or more of this group. When the entire week (1076 programs) was analyzed, the pattern differed significantly across the five channel categories, $\chi^2(8) = 30.03, p < .0001$. There were only two significant differences among channels, however; in the A/MM category, U.S. private > CBCE and in the M/AF category, CBCE > U.S. private. The proportions of programs on the CBCE, CBCF, CTV, U.S. Private (ABC, CBS, NBC combined) and PBS networks, respectively, were: A/MM - 69.2%, 82.4%, 80.9%, 84.0%, 77.7%; EM - 19.6%,

11.1%, 14.0%, 14.2%, 14.5%; M/AF - 11.2%, 6.5%, 5.1%, 1.8%, 7.8%. Country of channel origin did not differ significantly in prime-time, but did for the whole week, $\chi^2(2) = 8.95$, $p < .02$; 82.1% of programs on U.S. channels and 77.5% of those on Canadian channels were in the A/MM category, for EM the proportions were 14.3% and 14.8%, and for M/AF, 3.6% and 7.6%; only the M/AF difference was significant. As the bottom of Table I indicates, the predominance of males among the powerful/authoritative/ knowledgeable did vary in prime-time according to whether programs were produced in Canada or the U.S.A. Over the entire week, $\chi^2(2) = 10.71$, $p < .01$, more U.S. produced (83.1%) than Canadian produced (75.0%) programs were in the A/MM category, there was no difference for EM (13.4%, 17.8%) and fewer U.S. produced (3.5%) than Canadian produced (7.2%) programs were in the M/AF category. The pattern of results in prime-time contradicted the hypotheses but over the week as a whole, supported them.

Taken together, the data in Table I indicate that prime-time programming on these seven North American networks in the Fall of 1985 was still male-dominated in terms of both the number of males relative to females and their portrayal as more important. This has been the most often replicated finding in analyses of gender roles on TV and the most frequently heard complaint. It is perplexing, therefore, that there has been so little change. For example, a CBC Report (4) to the CRTC stated that on the English network, in both CBC productions and foreign productions and for both major roles and minor roles, male characters outnumbered female characters. Moreover, despite stated concern over this issue on the part of the CBC, there was no significant increase in the proportion of women between 1981 and 1983. The conclusions for French programming were similar, except that women were under-represented even more in foreign productions than in Canadian ones.

Does Predominance of Males Vary with Program Type? There is some evidence that the under-representation of women is more striking in certain types of programming than in others. In 1984 English News and Public Affairs programs broadcast in Canada from 4 p.m. to midnight, only one-quarter of the anchors or hosts were women (41). Similarly, only 26% of reporters were female. There were 3.7 interviews with men for every 1 with a woman. Women comprised only 11% of the experts interviewed and 18% of central figures interviewed (versus 38% of non-experts). We therefore examined variations in the predominance of males across selected types of programming.

Prime-time programs were classified as fiction or non-fiction (12). The same rules were used to identify day-time soap operas and programming intended for children under 12 that was either intended to be informative or not. Comparisons among these five non-overlapping program categories are shown in Table 2.

Table 2

Variations in Gender of Important Characters According to Program Type

<u>Prominent Characters¹</u>	Number of Programs	All or Mostly Male A/MM	Even Mix EM	All or Mostly Female A/MF	
Prime-time ² fiction	121	55.4%	31.4%	13.2%	100.0%
Prime-time non-fiction	117	72.6	24.8	2.6	100.0
Day-time soaps	85	20.0	78.8	1.2	100.0
Children's informative ³	112	58.9	31.3	9.8	100.0
Children's non-informative ³	32	71.9	18.7	9.4	100.0

$\chi^2(8) = 91.53, p < .0001$; for A/MM, soaps < all others; for EM, soaps > all others; for A/MF, all comparisons ns.

Entire week	1086	62.7	28.8	8.5	100.0
Prime-time	238	63.8	28.2	7.9	100.0

Powerful/Authoritative/Knowledgeable Characters

Prime-time fiction	119	81.5%	14.3%	4.2%	100.0%
Prime-time non-fiction	114	90.3	7.9	1.8	100.0
Day-time soaps	84	72.6	27.4	0.0	100.0
Children's informative	110	69.1	18.2	12.7	100.0
Children's non-informative	32	84.4	6.2	9.4	100.0

$\chi^2(8) = 38.32, p < .0001$; for A/MM, prime-time non-fiction > children's informative; for EM, all comparisons ns; for A/MF, children's informative > soaps.

Entire week	1076	80.3	14.5	5.2	100.0
Prime-time	233	85.9	11.2	3.0	100.0

Notes. ¹ Identified as necessary to describe the program; ² 7 to 11 p.m.; ³ programming intended primarily for children under 12 years.

The numerical predominance of males among prominent characters did vary with type of programming; day-time soap operas or serials were distinctive. Most of these programs contained an even mix of prominent female and male characters. This is consistent with findings reported by other researchers (e.g., 14,46) who counted individual characters. In absolute terms proportionately more prime-time non-fiction than fiction programs were in the A/MM and fewer in the EM and A/MF categories, which is consistent with the findings of Spears and Seydegart (41), but none of these differences was statistically significant. A similar pattern occurred for children's non-informative versus informative programming but again, the differences were not statistically significant.

The results for powerful/authoritative/knowledgeable characters were less variable than those for prominent characters, with males more consistently predominant (see bottom half of Table 2). It is striking that for day-time serials the proportion of programs containing all or almost all males rose from 20.0% when the question focused on prominent characters to 72.6% when it focused on powerful/authoritative/knowledgeable characters. This discrepancy between the number and relative power of women in day-time serials also has been reported by other researchers who have conducted more microscopic content analyses (e.g., 9,46).

Another noteworthy finding in Table 2 is the similarity between children's informative and non-informative programming in gender role portrayals. The greater numerical predominance of males in non-informative than in informative programs was not statistically significant and the figures for powerful/ authoritative/knowledgeable characters were even more similar. On other dimensions (51) these are two distinct genres of children's programming. One is intended to be informative (however entertaining), carries no commercials, and is provided almost entirely by the public networks (CBCE, CBCF, PBS), mostly on weekdays, whereas the other is not intended to be informative, carries commercials, and is provided mostly by the private networks on weekends. These two genres also differ on a number of other dimensions, for example, the informative programs contain significantly more representatives of ethnic minority groups and less aggression. Their similarity on the dimension of gender roles despite many other differences indicates that criticism of gender role portrayals has had less impact on producers of children's programs than has criticism focused on other topics.

Men are More Important on TV. Taken together, these findings paint a clear picture of the predominance of men on North American TV, both in general and as authoritative figures. Because of the two-year self-regulation period declared by the CRTC we expected that programs produced in Canada and those shown on Canadian networks would differ from those originating in the U.S.A., but the results provide practically no support for this hypothesis. Similarly, there was little support for the hypothesized difference between CBC and CTV. Many of those concerned about gender role portrayals have concluded that the only effective avenue to change will be via structural changes in the industry. In particular, a significant increase in the proportion of women in decision-making positions is advocated. We are inclined to agree, but would point out that if these women hold traditional gender role stereotypes, or, more important, believe that is what the audience wants, change will not occur. There is some evidence that people who work in the TV industry may perceive audience attitudes to be more conservative than they actually are (10).

Occupations

Both social learning theorists and information processing theorists contend that television is a potentially important source of models concerning possible and appropriate behaviors and occupations. Producers have been criticized for portraying women and men primarily in traditional roles and thus providing a poor mirror of the variety and choices increasingly available in North America. The results of previous content analyses of occupational portrayals, usually based on analyses of individual characters, have been fairly consistent (30). Information about occupation has been provided more often for men than for women and information about marital status has been given more often for women than men (e.g., 53), conveying an implicit message about the relative importance of occupation and marriage for each sex. In addition, men have been portrayed in a wider range of occupations than women and the types of jobs held by women (clerical, nursing, entertainment, service) and men (professionals, law enforcement, managers) have tended to follow traditional stereotypes. Dominick (13) found little change in the occupational roles of women and men in prime-time between 1953 and 1979. Since then, however, the evidence is mixed. For example, Weigel and Loomis (47) compared prime-time programs from 1972 and 1978. In both cases employed females were significantly less likely than employed males to be portrayed as married. In contrast to 1972, however, the 1978 data revealed that employed married women were not significantly less likely than either their male counterparts or unemployed housewives to be depicted as successfully married.

Downs (15) concluded that male and female characters in prime-time were differentiated on only 3 of 11 categories: work orientation, home orientation, and emotionality.

In this study coders indicated whether the prominent adult females were predominantly in occupations which in North America traditionally have been held by females (e.g., nurse, secretary), in an equal mix of traditionally and nontraditionally female occupations (e.g., truck driver, physician, engineer, plumber), predominantly in nontraditionally female occupations, or NIF (not enough information about occupation to decide). Analogous questions were asked regarding males and background characters of both sexes. Examples of traditional male occupations were ones non-traditional for females and vice-versa. Homemaker was categorized as traditional for females and nontraditional for males.

Who has an Occupation? Summing across the four channel categories, which did not significantly differ, 82.2% of the prime-time programs provided enough information about the occupations of prominent females to code them. This was significantly more characteristic of the Canadian (89.4%) than U.S. (76.7%) channels, $\chi^2(1) = 4.98$, $p < .03$, and significantly more characteristic of Canadian-produced programs (89.7%) than U.S. produced ones (76.8%), $\chi^2(1) = 4.31$, $p < .04$, in keeping with the hypotheses. The public and private channels did not differ. Summing across the seven channels, there were 210 programs containing both prominent female and male characters. Most (80.0%) provided enough information about occupation to code it for one or more persons of both sexes, and only 3.8% provided insufficient information regarding occupation for all characters of both sexes. More programs, however, provided information about occupation for one or more males but no females (14.3%) than about one or more females but no males (1.92%).³ Provision of information regarding occupations for men but not women was more characteristic of the U.S. networks (25.9%) than the Canadian ones (9.7%)³, and of U.S.-produced programs (29.9%) than Canadian-produced programs (5.7%)³. It appears, therefore, that prime-time TV in October 1985 was still more likely to provide information about occupational roles for men than for women, as earlier content analyses demonstrated. The disparity was much smaller than in the earlier studies, however, and as hypothesized, was due more to U.S. than to Canadian programming in terms of both network and production source.

Traditional Versus Non-Traditional Occupations for Women. When occupational role status was indicated for females, were they predominantly in traditionally female occupations, as previous research has indicated? The

answer for prominent females in prime-time is no. Summing across the channel categories, which did not differ, only 42.0% of the programs portrayed women predominantly in traditionally female occupations; 21.0% portrayed prominent females in an even mix of traditional and nontraditional occupations, and 36.9% portrayed them as predominantly in occupations that are non-traditional for women. This pattern did not vary by type of network (Canadian vs. U.S. or public vs. private) but there was a significant difference according to production source, $\chi^2(2) = 8.91$, $p < .015$. Significantly more Canadian produced programs (55.8%) than U.S. produced programs (31.1%) had women predominantly in nontraditional occupations. The proportions in the even mix (17.3% Canadian, 25.5% U.S.) and mostly traditional (26.9% Canadian, 43.4% U.S.) categories did not differ significantly.

The finding that 58% of prime-time programs on these channels portrayed prominent females either predominantly in non-traditional occupations or in an equal mix of traditional and non-traditional occupations represents a clear departure from previous content analysis results. Specific comparisons with other studies cannot be made because different methods have been used, but these results suggest that the complaints of feminists have begun to be heard by the industry, especially in Canada. Indeed, television now portrays more prominent women in non-traditional occupations than is true of North American society. This finding did not, however, extend to females in more minor roles or to males.

Proportionately fewer prime-time programs provided information about occupational roles for background females (50.9%) than for prominent ones (82.2%).² The analogous proportions for males (71.8% and 93.5%) were higher, indicating that occupation still was portrayed as more central to the male role than the female role, although the disparities were smaller than in previous research. Inclusion of occupational information about one or more background females did not differ according to type of channel (Canadian vs. U.S. or private vs. public), but did vary by production source, $\chi^2(1) = 4.99$, $p < .026$ (U.S.A. = 54.6%, Canada = 37.3%), as well as across the five channel categories, $\chi^2(4) = 9.55$, $p < .05$. CTV (69.2%) was highest in this regard, followed by the U.S. private networks (52.6%), PBS (52.0%), CBCE (41.3%), and CBCF (29.0%). Only the CTV-CBCF comparison was statistically significant. These findings for background females contradict the hypotheses. When occupational roles were indicated for background females, 67.6% of these prime-time programs portrayed them predominantly in traditionally female occupations, 10.8% portrayed them in an equal mix of traditional and non-traditional occupations, and 26.6% showed them predominantly in non-traditional occupations. This pattern did not vary by

channel category, type of channel (country or ownership), or production source. Thus, whereas the results for prominent females were consistent with the hypotheses, the results for background females were not.

If traditional versus non-traditional portrayals in TV programs reflect purposive programming and philosophical differences regarding appropriate gender roles, then one would expect individual programs to be consistent and portray prominent and background females more similarly than differently on this dimension. This tended to be true, $X^2(1) = 7.90, p < .005$. There were 96 prime-time programs in which enough information was provided to code the occupational roles of both prominent and background female characters; 31.6% portrayed both predominantly in traditional occupations and 16.6% portrayed both either in an even mix or predominantly in non-traditional occupations. Whereas 34.4% portrayed prominent females more non-traditionally than background females, however, only 14.4% portrayed background females more non-traditionally than prominent females.

The portrayal of prominent women in non-traditional occupations was more characteristic of informative programming than non-informative programming, $X^2(2) = 32.12, p < .0001$. Almost two-thirds (64.8%) of the 54 informative programs in this prime-time sample which portrayed occupations for prominent women had them mainly in non-traditional occupations, 22.2% showed them in an even mix of traditional and non-traditional occupations, and only 13.0% showed them predominantly in traditional occupations. The analogous proportions for the 122 non-informative programs were 24.6%, 20.5%, 54.9%; the comparisons for the mostly traditional and the mostly non-traditional categories were statistically significant. These results suggest that the trend toward inclusion of women in non-traditional occupations is due more to non-fiction programming than to dramatic fiction and entertainment programs. Nevertheless, 45.1% of the latter portrayed prominent women predominantly in non-traditional occupations or in an even mix of traditional and non-traditional occupations.

An oft-heard criticism of TV portrayals of women has been, "the more things change, the more they stay the same". For example, when producers responded to the criticism that there were few women in central roles by introducing programs such as "Charlie's Angel's", it was pointed out that the women still lacked power, took orders from a man, and that this represented a genre (sometimes called "jiggle" or "t and a" shows) in which women were portrayed as sex objects. It would be interesting to know, therefore, whether programs portraying prominent women in occupations that are non-traditional for women also portrayed women as more equal to men in power. The scope and methodology of this project did not permit an in-depth analysis, but did permit a preliminary one

(done for the week as a whole to provide a sufficient number of programs in each category). There was no significant relationship; the results are consistent with complaints about earlier programming. For the 308 programs in which the prominent females were mostly in traditionally female occupations, the powerful/authoritative/ knowledgeable characters were all or mostly male in 76.0% of these programs, a finding to be expected. What is surprising is that that figure does not change; for the 148 programs in which the prominent females were mostly in an equal mix of traditional and non-traditional occupations the powerful were all or mostly male in 75.0%, and for the 341 in which the prominent females were mostly in non-traditional occupations the powerful were all or mostly male in 79.1%. For the traditional, even mix, and non-traditional occupation categories the proportions of programs with all or mostly powerful female characters were 5.8%, 4.8%, and 7.6%. These findings suggest that the high proportion of programs with females in non-traditional occupations represents a relatively superficial change rather than a change in underlying power structure.

Focus on Women's Occupational versus Other Roles. In the process of developing the coding system and training coders we noticed a few programs in which a woman was depicted as having a non-traditional occupation but the program did not focus on that role. For example, Bill Cosby's wife is a lawyer but the episodes of the series focus almost entirely on her family roles; she is rarely, if ever, shown working as a lawyer or even thinking or talking about that work. The implicit message seems to be, "It's fine for a woman to have a career as long as it doesn't interfere with her roles as wife and mother, which are more important". This, of course, is unrealistic, and role conflict is central to most employed women's lives as they try to do three jobs--their paid job, household work and its management, and childrearing.

In addition to indicating whether traditional or non-traditional occupations were depicted, our coders indicated for each prominent character whether the program focused on the individual's occupational role, home and family role, social role, or some combination of these. The extent to which prime-time programs focused on the occupational versus other roles of prominent characters did not vary by channel category, type of channel (country or ownership), or country of production. For prominent females, 44.8% had a major focus on occupation, 21.3% had an equal focus on occupation and other roles, 7.1% had some but less than equal focus on occupation, and 26.8% had no focus on occupation. The analogous proportions for prominent males were 65.0%, 19.5%, 7.1%, and 8.4%. The differences² are less striking than the finding that fully 61.5% of these prime-time programs had at

least equal focus on the occupational roles of prominent females. Again, although comparable data from earlier studies do not exist, this seems to represent a clear change in gender role portrayals. Moreover, Clair Huxtable was the exception rather than the rule. Most programs depicting women in non-traditional occupations focused entirely on their occupational role or equally on their occupational and other roles. For women in traditionally female occupations, the program was more likely to focus on home/family or social roles. This finding should be interpreted cautiously, however, since it is confounded to some extent with informative vs. non-informative programming. Prominent women are more likely in the former than the latter to be in non-traditional occupations, and that role is more likely to be the focus of the program (e.g., female news anchor).

A study designed more specifically to examine role portrayals and role conflict for both women and men is needed. We briefly examined this issue in a study of 1985 and 1986 prime-time programs most popular with U.S. youths and found that both fathers and mothers, including those with demanding occupations, were depicted as having endless time for their children (52). It is noteworthy, therefore, that a Family Ties episode aired in February, 1988 did focus entirely and realistically on the difficulty and guilt experienced by a professional woman in trying to balance her career and family responsibilities. Moreover, the topic was dealt with in a complex rather than simplistic manner.

Traditional versus Non-Traditional Occupations for Men. Whereas prime-time TV in the Fall of 1985 depicted prominent women and to a lesser extent background women in a variety of occupational roles, this was not true for men. As was noted earlier, information about occupation was given in almost all (93.5%) programs for prominent males; this did not differ significantly by channel or production source. There also was almost no variation in occupational role types for prominent males; in 98.0% of the programs they were all in traditionally male occupations. Occupations were given for one or more background males in 71.8% of these prime-time programs, and this varied significantly by channel category, $X^2(4) = 14.87, p < .005$. CBCE (89.7%) and CTV (89.3%) were more likely than the other channels to provide occupational information for background males (U.S. private = 66.0%, PBS = 63.6%, CBCF = 61.8%). On average, the Canadian channels more often provided occupational information for background males (80.2%) than did the U.S. channels (65.4%), $X^2(1) = 5.49, p < .02$. There was no difference between private and public channels and no difference according to country of production. How background males were portrayed also did not vary; 99.4% were in traditionally male occupations.

Some men have begun to complain that TV portrays men in stereotyped, narrow ways, and that certainly was true for occupations in this prime-time sample. The reason for the discrepancy in portrayals of occupations for women and men is not clear. Complaints about gender role portrayals on TV have focused almost entirely on portrayals of women, so perhaps in the case of occupations producers have responded to specific pressures rather than to the more general issue of gender role stereotyping. Since cross-sex behavior is more acceptable in North America for females than males (the word "sissy" is more pejorative than "tomboy"), however, perhaps there is a genuine reluctance to show men in non-traditionally male occupations. The industry may be more conservative in this regard than the public (10), a point to which we will return.

Traditional versus Non-Traditional Behavior

The next set of analyses focused on behavior. For each program the coder indicated whether any prominent or background characters of each sex behaved in ways that were traditional for their gender and non-traditional for their gender, and if so, how that behavior was portrayed. The results echoed those for occupations and revealed more strongly sex-typed portrayals of men than women.

Averaging across the channels, more prime-time programs depicted men behaving in traditionally male ways (79.8%) than depicted women behaving in traditionally female ways (61.1%), and the opposite was true for non-traditional behavior (36.4% vs. 73.2%).² The high proportion of programs depicting non-traditional female behavior was equally characteristic of all five channel categories, but they differed significantly on the other dimensions. Traditional female behavior, $\chi^2(4) = 14.84$, $p < .005$, was more characteristic of U.S. private (74.2%) than PBS (40.0%) programs (CTV = 61.5%, CBCF = 55.2%, CBCE = 47.4%). Traditional male behavior, $\chi^2(4) = 10.99$, $p < .027$, was more characteristic of CBCF (96.9%) than the U.S. private (78.1%) and PBS (64.5%) channels (CTV = 85.2%, CBCE = 78.4%). Non-traditional male behavior, $\chi^2(4) = 13.44$, $p < .01$, was more characteristic of CTV (50.0%), CBCF (50.0%) and U.S. private (36.7%) programs than PBS (12.1%) programs (CBCE, 34.2%, did not differ from any others). The proportion of programs on Canadian and U.S. networks portraying non-traditional and traditional behavior by women did not differ significantly, but more programs on the Canadian networks (44.0%) than on the U.S. networks (30.5%) showed non-traditional behavior for men, $\chi^2(1) = 3.88$, $p < .05$, and the same was true for traditional male behavior, $\chi^2(1) = 3.92$, $p < .05$ (86.5% versus 74.8%). The private and public networks and Canadian and U.S. produced programs did not differ in the portrayal of traditional male behavior or the

portrayal of non-traditional behavior for women or men. More private (71.4%) than public (47.8%) network programs portrayed traditional female behavior, $\chi^2(1) = 11.19, p < .0008$, and the same was true of U.S. produced (69.1%) versus Canadian-produced (35.1%) programs, $\chi^2(1) = 19.24, p < .0001$. Taken together, these results provide very little support for the hypotheses.

For each program portraying traditional behavior by females, the coder indicated whether it was portrayed as serious, a joke, positive, or negative. More than one option could be checked, since more than one could apply to a given program. The same was done for non-traditional female behavior and for both types of behavior by males.

In general the coders found it more difficult to reliably code traditional than non-traditional behavior by both sexes. Most prime-time programs portraying traditional male behavior at some point depicted it seriously (77.4%) but 22.6% did so as a joke. The coders indicated that traditional male behavior always was portrayed negatively, a finding that may reflect the examples provided for them (e.g., life revolves around job and self, tough/macho) or their own views. The negative portrayal of traditional male behavior is, however, consistent with many stereotypes about males as aggressive, etc. Traditional female behavior was depicted in more² programs as positive (75.5%) than as negative (24.5%) and in more² programs as serious (73.1%) than as a joke (26.9%). For non-traditional behavior it is important to recall that relatively few programs (73 in total) depicted any non-traditional behavior by males. The majority of these programs portrayed it as serious (64.4%) and positive (73.2%), but more than one-third portrayed it at some point as a joke (35.6%) and 26.8% did so as negative. The analogous proportions for the programs depicting non-traditional female behavior were 82.9%, 83.1%, 17.1%, and 16.9%. The messages associated with portrayals of non-traditional male behavior clearly were more mixed than those associated with non-traditional female behavior, which was shown more uniformly positively. Mixed or negative messages regarding non-traditional behavior are likely to discourage male viewers from engaging in it.

These results regarding behavior corroborate the results regarding occupations. Non-traditional portrayals of women were common but non-traditional portrayals of men were not.

The Good, Bad, and Aggressive

Reviews of previous content analyses reveal that the personalities of TV women and men tend to reflect cultural stereotypes (18,30). Women have been less often portrayed as bad and men have been more often

involved in aggression. In earlier research women were found to be disproportionately represented among victims of violence, and this was interpreted as evidence of the symbolic function of violence on TV as a demonstration of social power (24,44).

Our coding system was designed to assess general impressions rather than the details of personality characteristics, so coders did not answer specific questions about individual characters. Instead, they indicated whether any females in the program were portrayed in a clearly positive way, whether any were portrayed in a clearly negative way, and answered similar questions regarding males. The results did not vary by channel category, country of production, country of network, or type of network ownership. Almost all prime-time programs portraying males depicted at least some of them in clearly positive ways (98.7%) and the same was true for females (99.1%). Whereas 32.7% of the programs depicted some males but no females negatively, only 7.6% did the opposite, $\chi^2(1) = 14.43$, $p < .0001$ (36.5% depicted neither negatively and 23.2% depicted some of both negatively).

The involvement of women and men in aggression in prime-time was consistent across the channels, country of production, type of network ownership, and country of network. Whereas 12.7% of the programs contained some physical aggression by females and 20.3% contained some physical aggression against females, the analogous proportions for males were higher², 40.8% and 40.3%. Moreover, whereas 11.0% of the programs contained physical aggression by both sexes, and 48.1% contained no physical aggression, 29.2% contained aggression by males and no females, but only 1.7% did the opposite, $\chi^2(1) = 28.61$, $p < .0001$. The pattern was similar for victims of physical aggression; 58.1% of programs depicted no victims, 18.2% included victims of both sexes, in 21.6% only men were victims, and in just 2.1% did physical aggression occur only against women, $\chi^2(1) = 59.66$, $p < .0001$. This represents a departure from earlier results in which women were portrayed often as victims of violence. Analyses of 1984 programming on Canadian channels (which included many U.S. programs) were based on individual characters but yielded similar results (41). Most of the violence on both English and French TV drama occurred between males, and the proportion of male characters involved in violence was significantly higher than that for female characters (14% versus 6% for English drama). The impression one gains of the amount of aggression on prime-time North American TV is somewhat different depending upon whether one considers the number and proportion of individual characters (about 10%) involved in physical aggression or the number and proportion of programs (about 35%) containing physical aggression. Both types of analysis provide empirical

evidence to support those (e.g., 3, p. 129) who complain that gender role stereotyping on North American TV does not just apply to females; males often are portrayed in stereotypically negative ways.

Sex Objects

Another dimension of gender role stereotyping for which North American TV has been criticized is the portrayal of demeaning sexual stereotypes, including the portrayal of sex objects. The phrases "jiggle shows" or "t and a" are widely used to describe the practice of portraying women in ways designed to titillate male viewers. Men also can be portrayed as sex objects but these phrases refer to women's bodies and in previous studies women have been portrayed as sex objects more often than men. In programs acquired by the CBC from other sources 35% of women versus only 3% of men were shown as sex objects, $\chi^2(1) = 67.2, p < .0001$ (40). The difference for CBC-produced programs was smaller (18% versus 5%) but still statistically significant, $\chi^2(1) = 8.6, p < .01$. The data also were subdivided according to the character's role as major or minor. For minor characters in acquired programs, 33% of women versus 1% of men ($p < .001$) were portrayed as sex objects. For minor characters in CBC productions, the figures were 19% of women versus 3% of men ($p < .01$). For major characters the gender difference (16% versus 9%) was not significant.

The Spears et al. (40) results indicated that women appeared as sex objects in 1981 CBC programs relatively often (since most programs were acquired from other sources) but this rarely was the case for men. How responsive has the network been since then to pressure from feminist groups and from the CRTC? Unfortunately, their report to the CRTC (41) based on 1984 programming did not use the same categories and did not report results separately by network. Women comprised 63% of the instances in English TV drama and 62% of those in French TV drama in which someone was shown in a bathing suit, underwear, skin-tight clothing (excluding athletes, dancers), washing or grooming (non-public behavior), or nude. Since only 41% of the English TV characters and 37% of the French characters were women, their over-representation as sex objects was substantial.

Whereas other researchers have tabulated the number of individuals portrayed as sex objects, the unit of analysis for this study was the program. Coders indicated whether each program included any males or females shown or referred to as sex objects. If so, they indicated whether the portrayal was blatant (sex object present for sure) or subtle (might be considered a sex object by some people). The following results are based only on blatant portrayals.

As Table 3 indicates, almost one-quarter (22.6%) of the prime-time programs on the seven major networks received in Canada included one or more blatant portrayals of women as sex objects. This varied significantly according to whether the programs were produced in the U.S.A. (30.0%) or Canada (12.5%), as hypothesized. An analysis for the entire week of programming ($n = 1029$) also yielded a significant difference; 19.0% of U.S. vs. 10.1% of Canadian produced programs, $\chi^2(1) = 11.78, p < .0007$. The prime-time pattern varied significantly by channel category, but not exactly as hypothesized (see Table 3). More CTV than CBCF and CBCE programs portrayed women as sex objects but only the CTV-CBCE comparison was statistically significant, and the U.S. channel PBS was lowest. In absolute terms, CTV was higher (42.9%) than the U.S. private networks (33.0%), but this difference (contradicting the hypothesis) was not statistically significant. The hypothesized difference between Canadian (18.5%) and U.S. (25.9%) channels was not significant and instead, the major difference occurred between the private (35.2%) and public (8.2%) channels, $\chi^2(1) = 23.06, p < .0001$.

Table 3

Proportion of Prime-Time Programs Portraying Females and Males as Sex Objects

	<u>CBCE</u>	<u>CBCF</u>	<u>CTV</u>	<u>U.S. Private</u>	<u>PBS</u>
Number of programs	40	35	28	100	35
No female sex objects	92.5%	88.6%	57.1%	67.0%	94.2%
One or more	<u>7.5</u> 100.0	<u>11.4</u> 100.0	<u>42.9</u> 100.0	<u>33.0</u> 100.0	<u>5.8</u> 100.0

$\chi^2(4) = 26.09, p < .0001$; CTV > PBS and CBCE; U.S. private > PBS.

No male sex objects	100.0%	100.0%	89.3%	92.0%	100.0%
One or more	<u>0.0</u> 100.0	<u>0.0</u> 100.0	<u>10.7</u> 100.0	<u>8.0</u> 100.0	<u>0.0</u> 100.0

χ^2 could not be calculated because of low expected frequencies.

Country of Production⁴

	<u>Canada</u>	<u>U.S.A.</u>
Number of programs	64	150
No female sex objects	87.5%	70.0%
One or more	<u>12.5</u> 100.0	<u>30.0</u> 100.0

$\chi^2(1) = 9.85, p < .002$.

No male sex objects	100.0%	92.7%
One or more	<u>0.0</u> 100.0	<u>7.3</u> 100.0

χ^2 could not be calculated because of low expected frequencies.

The proportion of prime-time programs portraying males as blatant sex objects was, as other researchers have found, much lower on average (4.6%) than that for females (22.7%).² Indeed, the three public channels with the lowest proportions of prime-time programs portraying females as sex objects (CBCE, CBCF, PBS) had none portraying males as sex objects; all prime-time male sex objects were on CTV (10.7%) or the private U.S. networks (8.0%), $X^2(1, \text{for private vs. public channels}) = 8.06, p < .005$. Similarly, no Canadian-produced prime-time programs portrayed males as sex objects whereas 7.3% of U.S. produced prime-time programs did so.³ Analogous figures for the entire week (1029 programs) were 1.6% of Canadian-produced and 5.3% of U.S. produced programs.³ In sum, the pattern of similarities and differences among channels and production sources in the portrayal of males as sex objects was similar to that for females, but the frequencies were much lower.

Coders indicated whether any characters were referred to as sex objects in a joke or otherwise, and whether any characters were portrayed as using their sexuality to gain something else, but not reliably.

The finding, documented earlier, that prominent females in prime-time were relatively often portrayed in occupations that have been non-traditional for females represents a very noticeable change from previous research. The finding, just discussed, that portrayal of women and men as blatant sex objects varied significantly according to channel, production source, etc. also seems likely to reflect purposive programming. If so, one would expect occupational and sex object portrayals of prominent females to be related systematically rather than randomly, and they were, $X^2(2) = 21.23, p < .0001$. Across the entire week ($n = 802$ programs), 51.7% of the programs in which prominent females were portrayed as blatant sex objects ($n = 89$) had prominent females portrayed predominantly in traditional occupations. This proportion is significantly higher than both the 28.1% with prominent females in an even mix of traditional and non-traditional occupations and the 20.2% with them predominantly in non-traditional occupations. Looked at the other way around, only 5.2% of the programs in which prominent females were predominantly in non-traditional occupations portrayed one or more prominent females as blatant sex objects, versus 16.9% of the even mix and 14.8% of the predominantly traditional occupation categories. This pattern of results indicates that some producers have responded to earlier criticisms of gender role portrayals on North American TV.

Sexist Comments; Double Standard; Value or Worthiness

This relatively macro-analytic approach to content analysis did not permit examination of details of sexist language such as the use of masculine terms to refer to both sexes. Coders did indicate for each program, however, whether it contained sexist comments, jokes, or "put-downs" about women (e.g., about women drivers) and men (e.g., comments about "dirty old men"). Sexist comments about men were rare, occurring in only 5.9% of the prime-time programs (2.9% for the entire week); usually (76.5% prime-time, 78.1% whole week) the comment was portrayed as acceptable in the sense that it was allowed to pass or not contradicted. Sexist comments about females were more frequent² but still not common, occurring in 13.3% of the prime-time (9.8% of the week's) programs. In most cases (63.9% prime-time, 74.3% week) the sexist comments were portrayed as acceptable. Interpreting these data is reminiscent of the dilemma of the half-full versus half-empty glass. On the one hand, the vast majority of programs on all channels did not contain sexist comments about women or men, and more than one-third of the prime-time sexist comments about women were portrayed as unacceptable. On the other hand, in this week of TV programming there were fully 106 programs containing sexist comments about females and 31 containing sexist comments about males. By contrast, 8.8% of prime-time programs and 10.6% or 115 programs over the entire week contained portrayals of or references to racism or prejudice. Moreover, unlike the sexist portrayals, racism/prejudice almost always was portrayed as unacceptable (94.1% of the prime-time cases and 84.5% for the week as a whole). It is not clear why producers and networks would portray sexist comments as more acceptable than racist ones, a point often made by critics of gender role stereotyping.

Sexual mores have changed considerably in North America over the past few decades, and the evidence often is interpreted as indicating that the major change has been an increase in sexual freedom for women. This is not to say that (prior to AIDS) the traditional double standard specifying that premarital and extramarital sex is condoned more for males than for females has disappeared. For example, although it is no longer expected that a woman be a virgin when she marries, there are many more terms used to refer to women than to men who have had many sexual partners, and those for women are more pejorative. What messages about sexuality and gender does prime-time North American TV convey to viewers? Only 4.2% of these programs (none produced in Canada) included evidence consistent with a double standard regarding sexual behavior, 1.3% contained arguments or evidence against a double standard (again, none produced in Canada), and there were no jokes about it. Nudity also was rare, occurring in only 12 programs (5.0%). Seven programs included nude adult females, 2 portrayed

nude adult males, and 5 included nude young children. Sexual behavior or clear implications of sexuality occur fairly often in prime-time TV in North America (e.g., 26.9% of the programs in this sample), but women in this sample were portrayed as relatively equal partners; there was little evidence of a double standard. This impression is supported further by our finding that sexual partners in prime-time TV usually were acquaintances or strangers and seldom married to each other. It is generally estimated that about 10% of North American adults prefer same-sex to opposite-sex sexual partners, but only two gay relationships were depicted in these prime-time programs, and both in exactly the same way (men in a committed relationship who were loving and caring but displayed no overt romantic or sexual behavior).

The attitude that males are more worthy or valued more than females occurs in many cultures, so coders indicated whether there was anything in the program reflecting such a message (e.g., parents disappointed they had a daughter rather than a son, a woman being obedient to a man). This message did occur, but rarely (in 21 or 9.0% of the programs). Moreover, in almost half (9) of these programs it was portrayed as unacceptable. No prime-time program contained the message that males were valued less than females.

Conclusions

What conclusions can be drawn from these data about gender role portrayals on prime-time North American television in the Fall of 1985?

On the one hand, there still was considerable evidence of stereotyping. Most prominent characters were male, and almost all of the powerful, authoritative, and knowledgeable people were male. Moreover, this was true even when prominent females were mostly in non-traditional occupations for females. Prominent and background men were shown almost exclusively in traditional occupations. The behavior of prominent men tended to be traditional, and when they did behave non-traditionally it was more likely to be depicted negatively or as a joke than was the case for females who behaved non-traditionally. Background women also were mainly in traditional occupations. The portrayal of women as sex objects was fairly common, but the portrayal of men as sex objects was relatively rare. Sexist comments were infrequent but did occur, and more often about women than men. Men were more likely than women to be both aggressors and victims of physical aggression. Although most often portrayed positively, men were more often than women portrayed negatively. Guidelines developed by researchers (e.g., 3) and broadcasters (e.g., 5,6) for gender role portrayals were not met by the programs analyzed in this study.

On the other hand, within this context of fundamental continuity there also was evidence of substantial change in some areas. Information about occupation was provided more often for women than was the case in earlier content analyses, and many prominent women had occupations that are non-traditional for females in North America. Indeed, prominent women more often had non-traditional occupations than traditional ones, and more often had non-traditional occupations than is true in real life. Women were portrayed more equally than not with regard to sexual behavior; evidence of a double standard was rare. Also rare were direct portrayals or statements indicating that females are valued less than males, although as was noted earlier the predominance of males and their portrayals as powerful and authoritative clearly indirectly conveys the message that females are less important than males. Sexist comments about men were very rare. One-third of the prime-time sexist comments about women (also infrequent in general) were portrayed as unacceptable.

The evidence of decreased stereotyping was due almost entirely to portrayals of women. Depictions of non-traditional behavior or occupations for men were very rare, and the portrayal of men as aggressive "bad guys" was still reasonably common. Gender role stereotypes encompass both sexes, so portrayal of one sex in very traditional ways carries indirect messages regarding the other sex. Moreover, if television's role as a source of models and information for the development of gender-related schemata is taken seriously, it would seem important to provide non-traditional portrayals of both sexes, not just females. A world of non-traditional women and traditional men is unrealistic. "If women's roles are going to change, men's roles will have to change reciprocally. As long as television is only portraying changed female roles and not changed male roles, than we're missing half the problem." (3, p. 129).

The hypothesis that Canadian-producing programming would be less sexist than U.S.-produced programming received some support with regard to occupational and sex object portrayals, limited support with regard to powerful/authoritative/ knowledgeable portrayals, and none with regard to numerical preponderance of males. The hypothesis that CBC programs would contain less gender stereotyping than CTV programs received very little support. On the one hand, CBC carried very few programs portraying women or men as sex objects, whereas CTV carried many. On the other hand, CBC did not differ CTV on the majority of dimensions, including occupational portrayals and the preponderance of males among the prominent and powerful. These results indicate that commitments and policies regarding gender role stereotyping are important. Voluntary guidelines are not sufficient, however; specific regulations will be required if significant change is to be achieved, especially on the

privately-owned networks. The Canadian government proposed a new broadcasting policy in 1988, Bill C-136 (7) to replace the 1968 Broadcasting Act. As amended (August, 1988), Bill C-136 stated that "The Canadian Broadcasting system should... through its programming and the employment opportunities arising out of its operations, serve the needs and interests, and reflect the circumstances and aspirations, of Canadian men and women, including equal rights...." [3(1)(c)(iii)]. The government (7) contended that, "Stereotyping will diminish when women and minority groups are represented at all levels of broadcasting." (p. 46); they pointed out that the federal Employment Equity Act applies to broadcasters with over 100 employees, and that the CRTC would enforce the spirit of the Act. Bill C-136 died when a federal election was called in the fall of 1988. It was re-introduced by the re-elected government as Bill C-40 in 1989.

It is difficult to avoid the conclusion that although there have been some important changes in the portrayal of women, the Canadian and U.S. television networks remain fundamentally conservative and traditional with regard to gender role portrayals. This statement rests on the findings regarding portrayals of men, the relative lack of differences between CBC and CTV, similarities between programming on the Canadian and U.S. networks despite pressure from the CRTC and CBC's stated policies, and the findings that males still predominated on all networks and almost all people portrayed as powerful, authoritative, and knowledgeable were male. Cantor and Pingree (9) reached a similar conclusion about day-time serials, which they described as less sex-typed than prime-time television: "although some serials show women in the work force and many in professional and non-traditional (male dominated) occupations, most male-female interactions and their expressed value system still reveal a rigid, sex-typed world controlled by men." (p. 93).

Why is there such resistance to change? Perhaps the position taken by researchers such as Gerbner (25) and Tuchman (45) is correct; there may be a conscious attempt to retain power in traditional hands. But perhaps the conservatism of the industry is a by-product of its structure. Decisions about prime-time dramatic programming are made largely on the basis of conjecture rather than evidence (8). Authors write what they believe production companies will buy. Production companies buy and produce what they speculate networks will want. Networks buy what they believe stations and advertisers think audiences will watch. The audience has very little say in the matter; viewers choose among what is available, not what might be available. There is more redundancy than variety. In effect, the process of conjecture through which programming is chosen is inherently conservative.

Each step involves speculation about what will be acceptable at the next step and the industry is said to operate according to the law of LOP (least objectionable programming). The public is used to traditional gender roles, so it is safe to speculate that traditional roles will be less objectionable to a wider group of people than would non-traditional portrayals. Moreover, if age increases with decision-making power in this inherently conservative process, those making final decisions may themselves hold relatively traditional views regarding gender roles. Finally, as Cantor (8) pointed out, the production and manufacture of U.S. television drama is rooted in business interests, so programs must be produced by people who either are willing to suppress dissident values (if they have them) or by people who are fundamentally in agreement with the existing social and economic system. "The fantasy world of prime time is neither a pure reflection of popular taste nor the product of a consistent ideological agenda. Television's view of women is influenced partly by what its creators think the audience wants, partly by what they think it needs, and partly by the stereotypes and assumptions they inadvertently impose upon their creations... To the men behind the tube, women are still the second sex" (32, p. 19). The existence of award-winning programs that are exceptions to this general pattern merely underscores the possibilities of change (e.g. St. Elsewhere, L.A. Law).

Change in gender role portrayals is likely to continue to be a very slow process without a conscious and concerted commitment on the part of television networks and regulatory agencies. We are more optimistic about this prospect for Canadian than U.S. television, and for CBC than CTV, but there is in every case a long way to go before television will reflect North American society's commitment to equality.

Footnotes

¹Coders also were instructed to indicate (G) when they were not sure of an answer and were, in part, guessing. They did so infrequently. These data were not used in the analyses.

²This difference cannot be tested for statistical significance because the samples are not independent.

³This difference cannot be tested for statistical significance because of violation of the assumption(s) that no expected frequency is < 1 and/or not more than 20% are < 5 .

References

1. Armstrong, Pat. Labour Pains. Toronto: Women's Press, 1984.
2. Bandura, Albert. Social Learning Theory. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall, 1977.
3. Berry, Gordon L. "Multicultural Role Portrayals on Television as a Social Psychological Issue." In Stuart Oskamp (Ed.), Television as a Social Issue, Applied Social Psychology Annual 8. Newbury Park CA: Sage, 1988.
4. Canadian Broadcasting Corporation. Portrayal of Women in Programming: Summary of Report on the Action Taken by the CBC Further to the Report of the Task Force on Sex-role Stereotyping in the Broadcast Media (Images of Women). Ottawa: CBC, September, 1984.
5. Canadian Broadcasting Corporation. Portrayal of Women in Programming (brochure). Ottawa: CBC, November, 1985.
6. Canadian Broadcasting Corporation. Portrayal of Women in Programming: Submission to the CRTC. Ottawa: CBC, April 28, 1986.
7. Canadian Voices: Canadian Choices. Hull, Quebec: Supply and Services Canada, 1988.
8. Cantor, Muriel G. "The Organization and Production of Prime Time Television." In David Pearl, Lorraine Bouthilet, & Joyce Lazar (Eds.), Television and Behavior: Ten Years of Scientific Progress and Implications for the Eighties. Vol. II. Rockville, Maryland, NIMH, 1982, pp. 349-362.
9. Cantor, Muriel G. and Suzanne Pingree. The Soap Opera. Newbury Park, CA: Sage, 1983.
10. Caron, Andr H. Personal communication, 6 June, 1986.
11. Caron Andre et Chantal Mayrand. La présence, le rôle et l'image de la femme aux heures de grande écoute de la télévision du réseau français de Radio-Canada. Ottawa: CBC, Services de communication, Siège social de Radio-Canada, 1982.
12. CRITC (Center for Research on the Influences of TV on Children). CRITC Program Categorization System Coding Manual, 1983. Available from CRITC, Department of Human Development, University of Kansas, Lawrence, Kansas, U.S.A. 66045.
13. Dominick, Joseph R. "The Portrayal of Women in Prime-Time." Sex Roles, 5, 1979, 405-411.
14. Downing, Mildred. "Heroine of the Daytime Serial." Journal of Communication, 1974, 24(2), 130-137.

15. Downs, A. C. "Sex-role Stereotyping on Prime-Time Television." Journal of Genetic Psychology, 1981, 138(2), 253-258.
16. Downs, A. C. and D. C. Gowan. "Sex Differences in Reinforcement and Punishment on Prime-time Television." Sex Roles, 1980, 6, 683-694.
17. Durkin, Kevin. "Children's Accounts of Sex-role Stereotypes in Television." Communication Research, 1984, 11, 341-362.
18. Durkin, Kevin. "Television and Sex-role Acquisition 1: Content." British Journal of Social Psychology, 1985a, 24, 101-113.
19. Durkin, Kevin. "Television and Sex-role Acquisition 2: Effects." British Journal of Social Psychology, 1985b, 24, 191-210.
20. Durkin, Kevin. "Television and Sex-role Acquisition 3: Counter-stereotyping." British Journal of Social Psychology, 1985c, 24, 211-222.
21. Durkin, Kevin. Television, Sex-roles and Children. Philadelphia: Open University Press, 1985d.
22. Durkin, Kevin. "Sex Roles and the Mass Media." In David J. Hargreaves and Ann M. Colley (Eds.), The Psychology of Sex Roles. London, Sydney: Harper & Row, 1986.
23. Fleiss, Joseph L. Statistical Methods for Rates and Proportions. 2nd ed. Toronto: Wiley, 1981, Chapter 13.
24. Gerbner, George. "Violence in Television Drama: Trends and Symbolic Functions." In George A. Comstock and Eli A. Rubinstein (Eds.), Media Content and Control: Television and Social Behavior, Vol. I. Washington, D.C.: U.S. Government Printing Office, 1972, pp. 28-187.
25. Gerbner, George. "The Dynamics of Cultural Resistance." In Gaye Tuchman, Arlene Kaplan Daniels, and James Bent (Eds.), Hearth and Home. New York: Oxford University Press, 1978.
26. Greenberg, Bradley S. "Some Uncommon Television Images and the Drench Hypothesis." In Stuart Oskamp (Ed.), Television as a Social Issue, Applied Social Psychology Annual 8. Beverly Hills, CA: Sage, 1988, pp. 88-102.
27. Greenberg, Bradley S., Marcia Richards, and Laura Henderson. "Trends in Sex-role Portrayals on Television." In Bradley S. Greenberg (Ed.), Life on Television: Content Analysis of U.S. TV Drama. Norwood, NJ: Ablex Publishing, 1980.

28. Head, S.W. "Content Analysis of Television Dramatic Programs." Quarterly of Film, Radio and Television, 1954, 9, 175-194.
29. Janes, Cynthia L. "Agreement Measurement and the Judgement Process." Journal of Nervous and Mental Disease, 1979, 167(6), 343-347.
30. Kimball, Meredith M. "Television and Sex-role Attitudes." In Tannis MacBeth Williams (Ed.), The Impact of Television: A Natural Experiment in Three Communities. New York: Academic Press, 1986.
31. Klapper, Joseph. The Effects of Mass Communication. New York: Free Press, 1960.
32. Lichter, S. Robert, Linda S. Lichter and Stanley Rothman. "From Lucy to Lacey: TV's Dream Girls." Public Opinion, 1986, September/October, 16-19.
33. Marascuilo, L. A. "Large-sample Multiple Comparisons." Psychological Bulletin, 1966, 65, 280-290.
34. Martin, Carol L. and Charles F. Halverson. "A Schematic Processing Model of Sex-typing and Sex-stereotyping in Children." Child Development, 1981, 52, 1119-1134.
35. McNeil, J. C. "Feminism, Femininity and the Television Series: A Content Analysis." Journal of Broadcasting, 1975, 19, 259-271.
36. Meehan, Diana M. Ladies of the Evening: Women Characters of Prime Time Television. Metuchen, N. J.: Scarecrow, 1983.
37. Meehan, Diana M. "The Strong-soft Woman: Manifestations of the Androgyne in Popular Media." In Stuart Oskamp (Ed.), Television as a Social Issue, Applied Social Psychology Annual 8. Beverly Hills, CA: Sage, 1988, pp. 103-112.
38. Rosengren, Karl Erik. "Advances in Scandinavian Content Analysis: An Introduction." In Karl Erik Rosengren (Ed.), Advances in Content Analysis. Beverly Hills, CA: Sage Annual Reviews of Communication Research, 1981, 9, 9-19.
39. Seggar, John F., Jeffrey K. Hafen and Helena Hannonen-Gladden. "Television's Portrayals of Minorities and Women in Drama and Comedy Drama 1971-80." Journal of Broadcasting, 1981, 25, 277-288.
40. Spears, George, Nancy Torrance, and Kasia Seydegart. The Presence, Role and Image of Women in Prime Time on the English Television Network of the CBC. Part I: Content Analysis. Ottawa: CBC, Communication Services, 1982.

41. Spears, George and Kasia Seydegart. Portrayals of Sex Roles on Canadian Television Programming. Ottawa: CRTC Information Services, 1986.
42. Statistical Abstract of the United States. Washington, DC: U.S. Department of Commerce, Bureau of the Census, 1980.
43. Taylor, S. E. and J. Crocker. "Schematic Bases of Social Information Processing." In E. Tory Higgins, C. Peter Herman, and Mark P. Zanna (Eds.), Social Cognition: The Ontario Symposium in Personality and Social Psychology. Hillsdale, N.J.: Erlbaum, 1981, 89-135.
44. Tedesco, Nancy S. "Patterns in Prime-time." Journal of Communication, 1974, 24(2), 119-124.
45. Tuchman, Gaye. "Introduction: The Symbolic Annihilation of Women by the Mass Media." In Gaye Tuchman, Arlene Kaplan Daniels and James Bnet (Eds.), Hearth and Home. New York: Oxford University Press, 1978.
46. Turow, T. "Advising and Ordering: Daytime, Prime-time." Journal of Communication, 1974, 24(2), 138-141.
47. Weigel, Rusell H. and James W. Loomis. "Televised Models of Female Achievement Revisited: Some Progress." Journal of Applied Social Psychology, 1981, 11, 58-63.
48. Williams, Tannis MacBeth. "Summary, Conclusions, and Implications." In Tannis MacBeth Williams (Ed.), The Impact of Television: A Natural Experiment in Three Communities. New York: Academic Press, 1986.
49. Williams, Tannis MacBeth, Susana Phillips, and Lisa Travis. The University of British Columbia TV Content Coding System (UBCCS) and Manual, 1986. Unpublished manuscripts available from Williams, Department of Psychology, UBC, Vancouver, B.C., Canada, V6T 1Y7.
50. Williams, Tannis MacBeth, Susana Phillips, Lisa Travis, and David Wotherspoon. "Windows on the World: Canadian versus U.S. Television Voices." Manuscript under review, Canadian Journal of Communication, 1989.
51. Williams, Tannis MacBeth, David Wotherspoon, Susana Phillips, and Lisa Travis. Quantity and Quality of Children's Programming. Poster presented at the meeting of the Society for Research in Child Development, Baltimore, MD, April 1987.

52. Williams, Tannis MacBeth, Richard A. Young, Sandra Parker, David Wotherspoon, Susan Curror, and Ainslie Winter. Messages about Education in TV Programs Popular with Children and Teenagers. Final report submitted to the U.S. Office of Education, 1987.
53. Williams, Tannis MacBeth, Merle L. Zabrack, and Lesley A. Joy. "A Content Analysis of Entertainment Television Programming." In Report of the Ontario Royal Commission on Violence in the Communications Industry. Toronto, 1977, Vol. 3.
54. Williams, Tannis MacBeth, Merle L. Zabrack, and Lesley A. Joy. "The Portrayal of Aggression on North American Television." Journal of Applied Social Psychology, 1982, 12(5), 360-380.
55. Wotherspoon, David and Tannis MacBeth Williams. "Television Content Analysis: Agreement between Expert and Native Coders." Poster presented at the meeting of the International Communication Association, San Francisco, CA, May, 1989.

APPENDICE «C-40/2»

(TRADUCTION)

La représentation des rôles de sexe à la télévision nord-américaine:

Continuité et changement

Tannis MacBeth Williams, Lisa Travis, Susana Phillips,

David Wotherspoon et Allan Furlong

Département de psychologie

Université de la Colombie-Britannique

Cette recherche a été partiellement financée par le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada. Une version antérieure a été présentée au groupe de travail sur les rôles sexuels à la réunion de l'Association internationale pour la recherche en communication de masse, à New Delhi, en août 1986. Nous sommes reconnaissants à beaucoup d'autres personnes qui nous ont apporté leur aide, en particulier Deneen Baron, Darryl Jackson, René-Louise Franche, et Ainslie Winter.

Correspondance:

Tannis MacBeth Williams
Département de psychologie
Université de la Colombie-Britannique
2136 Mail Ouest
Vancouver (C.-B.)
Canada V6T 1Y7
Téléphone: (604) 228-4826
Télécopieur: (604) 228-6923
Bitnet USERTMMW UBCMTSG
Internet: Tannis MacBeth Williams MTSg.ubc.ca

Les stéréotypes sexuels à la télévision nord-américaine:

Continuité et changement

La représentation des rôles sexuels ouvre des perspectives intéressantes sur le débat qui se déroule entre l'industrie de la télévision nord-américaine et ses critiques. Les critiques féministes font valoir que les programmes sont fortement typés sur le plan sexuel, qu'ils représentent à la fois les femmes et les hommes de manière stéréotypée et traditionnelle, et que les téléspectateurs, en particulier les enfants, sont influencés par ces représentations. A l'appui de leur thèse, ils citent des preuves empiriques fournies par des laboratoires et des expériences naturelles montrant que les représentations stéréotypées aussi bien que non traditionnelles ont une influence sur la manière dont les spectateurs considèrent un comportement approprié et typique à l'égard des femmes et des hommes (voir revues de ces données à 18, 19, 20, 21 et 30). Ils invoquent également certaines théories psychologiques décrivant les processus de l'influence exercée par les médias. Selon la théorie des schémas, les médias jouent un rôle central dans la formation initiale et le maintien ultérieur des attitudes et des attentes en ce qui concerne le comportement selon le sexe (voir 43 pour un examen général de cette théorie; 34 pour un commentaire dans le contexte des rôles sexuels; et 30, 48, et 54 pour un autre examen dans le contexte des représentations dans les médias). Les conclusions de Durkin (17) pour les enfants de quatre et de neuf ans concordent avec la prédiction selon laquelle la télévision est à la fois une source et un locus de traitement schématique des rôles sexuels. Selon la théorie de l'apprentissage social, les médias jouent un rôle fondamental dans l'acquisition des comportements correspondant aux rôles sexuels grâce aux modèles qu'ils offrent et aux imitations qu'ils permettent (voir 2 pour un examen général de la théorie; 30 et 48 pour des commentaires dans le contexte des rôles sexuels et des représentations dans les médias). Les critiques féministes recommandent une plus grande diversité dans la représentation des hommes et des femmes à la télévision, conformément aux possibilités de plus en plus diverses qu'offrent la société nord-américaine. Ils font également valoir que la télévision pourrait exercer une influence bénéfique sur les changements sociaux en appuyant et en encourageant une évolution vers une moins grande discrimination et plus d'égalité, conformément à la politique sociale (p. ex., l'équité en matière d'emploi).

Les défenseurs de l'industrie de la télévision nord-américaine et certains chercheurs nient que la télévision influence l'attitude et le comportement des spectateurs. Ils soutiennent au contraire que la télévision ne fait que refléter ou renforcer des attitudes et des valeurs préexistantes; elle est un simple miroir de la société (31). Si c'est le cas, des changements importants auraient dû se produire dans la représentation des sexes à la télévision nord-américaine au cours de ces 20 dernières années reflétant ainsi au moins certains des changements sociétaux. Par exemple, dans les années 80, plus de la moitié des femmes mariées au Canada (1) et aux États-Unis (42) appartenaient à la population active. La plupart d'entre elles occupent des emplois mal payés dans

le secteur des services et celui du travail de bureau. Les femmes demeurent sous-représentées dans les professions libérales, en politique, et dans les postes de gestion, mais leur pourcentage dans la plupart de ces secteurs a sensiblement augmenté.

Les analyses de contenu effectuées au cours des années 70 n'ont guère apporté d'eau au moulin de ceux qui soutiennent que la télévision est le reflet de la société. Les représentations des rôles sexuels à la télévision nord-américaine sont demeurées étonnamment conformes à eux-mêmes et nettement plus stéréotypées sur le plan sexuel que ne l'est la société nord-américaine. Bien que les femmes représentent 50 p. 100 de la population, un tiers seulement des personnages que l'on voit à la télévision sont des femmes. En outre, la prépondérance des personnages masculins est demeurée constante aux alentours de 70 p. 100 entre 1954 et 1980 (27, 28, 35, 44, 46, 53). Les rôles joués sur le plan professionnel par ces hommes et ces femmes à la télévision ont très peu changé entre 1953 et 1979 (13). Downs et Gowan (16) ont constaté qu'aux heures de grande écoute, les hommes étaient représentés comme possédant à la fois le pouvoir et le prestige social parce qu'ils exerçaient un plus grand contrôle sur les récompenses comme sur les sanctions. Greenberg et ses collègues (27) ont étudié les interactions des femmes et des hommes, dans les émissions télévisées aux heures de grande écoute par les principaux réseaux commerciaux américains, de 1975 à 1977. Ils ont conclu que les «stéréotypes sexuels ne semblent pas avoir connu de changements délibérés, accidentels, ou même aléatoires au cours des trois années couvertes par ces données» (p. 86).

Depuis 1980, certaines analyses de contenu ont révélé qu'il y avait quelques changements, encore que ceux-ci se soient souvent manifestés dans le contexte d'une continuité fondamentale et que les messages demeurent ambigus. Lichter, Lichter et Rothman (32) ont étudié la représentation des femmes à la télévision américaine aux heures de grande écoute, pour la période de 1955 à 1985. Dans les archives des programmes radiodiffusés de la bibliothèque du Congrès, qui comprennent tous les épisodes des séries d'émissions télévisées, à l'exception des émissions de variétés, de jeux et de jeux-questions, ils ont choisi au hasard un épisode d'une des séries, elles-mêmes choisies au hasard, pour chacune de ces 20 années. Au cours de cette période, il y a eu, en moyenne, environ deux fois plus de personnages masculins que féminins (72 % pour 28 %), et il en allait de même pour la période de 1975 à 1985 (67 % contre 33 %). Nous avons conclu que l'on continue à représenter les femmes comme des personnes moins importantes et détentrices de moins d'autorité que les hommes, mais qu'il y a eu quelques changements. D'après ces chercheurs, la plupart des émissions qui soulèvent maintenant des questions intéressant le féminisme «étaient absolument en faveur des droits féminins» (p. 18), alors que cela n'était pas vrai avant 1985. Le «résultat est que la télévision présente un traitement ambigu des femmes... ce qu'elle dit des femmes en général est souvent très différent de ce qu'elle dit à propos de certaines femmes» (p. 19). Les analyses du contenu de comédies et d'oeuvres dramatiques présentées par certains réseaux de télévision américains (non précisés) au cours d'une période de cinq semaines, de février à mars 1971-1980, ont révélé la même ambiguïté (39). En 1971, 79,2 % des personnages étaient des hommes; cette proportion est passée à 74,4 % en 1973, 68,5 % en 1975 et 60,9 % en 1980. En 1975 et 1980, on a également présenté des

données distinctes pour les premiers rôles, les deuxièmes rôles, les rôles mineurs, et les rôles épisodiques. En 1975, les pourcentages des hommes dans chacune de ces catégories étaient respectivement de 73,7 %, 69,7 %, 73,4 %, et 66,1 %; et en 1980, de 61,7 %, 66,7 %, 71,9 % et 58,2 %. Contrairement à la tendance entre 1950 et 1970, où la proportion des femmes était demeurée stable ou avait légèrement diminué, «Proportionnellement, les femmes ont sensiblement amélioré leur représentation» (p. 288), entre 1971 et 1980. Les auteurs ont cependant aussi conclu qu'en 1980, les femmes demeuraient sous-représentées et ont soutenu que la télévision américaine présente une image déformée de la vie aux États-Unis, non seulement aux téléspectateurs américains mais également à ceux des pays dans lesquels les émissions américaines sont exportées. Greenberg (26) a relevé des preuves supplémentaires de la manière ambiguë avec laquelle les femmes sont représentées, non seulement à la télévision américaine mais dans beaucoup d'autres pays. Meehan (36, 37) a décrit un type de personnage féminin qu'elle appelle androgyne, qui a fait son apparition à la fin des années 60 (Mary Tyler Moore) qui était rare jusque dans les années 80, alors que des exemples plus nombreux se sont manifestés au cours de la dernière décennie (p. ex., le D^r Cavanero et d'autres dans St. Elsewhere, Elyse Keaton dans Family Ties, Joyce Davenport dans Hill Street Blues). Ces femmes combinent le comportement instrumental des hommes et l'expressivité des femmes, et donnent l'impression d'être des femmes fortes et indépendantes. Meehan fait cependant remarquer qu'habituellement, les affrontements et les difficultés de la vie quotidienne leur sont épargnés et qu'en ce sens, ce sont des personnages purement fictifs.

Bien que des études plus récentes montrent qu'il y a eu certains changements dans la représentation des sexes, le contenu de la télévision américaine représente surtout, jusqu'à présent, un ensemble de valeurs, d'attitudes, et de comportements qui sont stéréotypés. Cette constatation a amené un chercheur (p. ex., 25, 45) à soutenir qu'un des buts conscients des réseaux commerciaux américains est de résister à l'évolution de la société plutôt que de la refléter, c'est-à-dire, de représenter les éléments conservateurs de cette société et d'affirmer leur position, de manière à maintenir au pouvoir les «nantis» (les hommes, les blancs, les riches) et d'empêcher les autres de s'affirmer (les femmes, les minorités, les pauvres).

La plupart des analyses de la manière dont les rôles sexuels sont représentés à la télévision nord-américaine se sont limitées aux trois grands réseaux américains, ABC, CBS, et NBC. La recherche faite, dans ce domaine, sur les réseaux canadiens, a un passé plus récent. Nous (53) avons étudié certains aspects de la représentation des femmes et des hommes dans les émissions reçues au Canada, mais nous n'avons pas fait de comparaison entre les divers canaux, les différences de programmation entre les réseaux canadiens et américains, ni les différences en fonction du pays d'origine du programme. Tout récemment, la Société Radio-Canada, qui est financée par le gouvernement, a commandité des analyses de contenu de ses propres émissions en anglais (Réseau anglais (40) et Réseau français (11)). En outre, l'organisme fédéral de réglementation de la radiodiffusion, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) a commandité des analyses (le Rapport Erin) des émissions présentées en 1984 par Radio-Canada, par CTV, réseau national privé, et par

certaines stations canadiennes indépendantes (41). Dans ces analyses, les stations n'ont cependant pas été discutées à titre individuel et les radiodiffuseurs des secteurs public et privé n'ont été comparés que lorsque leur identité n'était pas révélée.

D'une façon générale, les résultats de ces recherches montrent que la représentation des rôles sexuels dans les émissions des réseaux canadiens (réalisées au Canada, aux États-Unis ou ailleurs) était aussi stéréotypée que sur les réseaux américains. Par exemple, nous (53) avons constaté qu'il y avait deux fois plus de personnages masculins que féminins, que la situation de famille était plus souvent indiquée pour les femmes que pour les hommes, et que les personnages «bons» étaient plus souvent des femmes, et les «mauvais», plus souvent des hommes. Ces résultats, en ce qui concerne les émissions présentées au Canada sur les réseaux des deux pays, sont semblables à ceux des études qui se limitaient aux réseaux américains, ce qui montre que les réseaux canadiens n'étaient pas suffisamment différents pour que le résultat d'ensemble s'en trouve changé. En 1981, 62 % des personnages principaux et 64 % des personnages secondaires des comédies et des oeuvres dramatiques présentées sur le réseau anglais de Radio-Canada étaient des hommes (11,40), chiffres qui étaient seulement légèrement inférieurs au pourcentage de 70 % indiqué ci-dessus comme caractéristique des émissions américaines. En outre, un relevé du nombre de femmes vues à l'écran au cours de la saison d'automne-hiver 1984-1985 dans les émissions réalisées par Radio-Canada a montré que 31,4 % des personnes télévisées étaient des femmes (toutes catégories réunies) sur le réseau anglais et 37,6 % sur le réseau français (6). Donc, bien que la Société Radio-Canada se soit engagée en 1979 à corriger la sous-représentation et le stéréotypage des femmes dans ses émissions et sa publicité (5), les analyses les plus récentes montrent que le pourcentage des femmes dans les émissions réalisées par Radio-Canada est très voisin des 30 % cités plus haut, pourcentage représentatif des réseaux américains sur une période de 30 ans.

En réponse aux préoccupations exprimées par le public, le CRTC a établi un groupe de travail sur les stéréotypes sexuels dans les médias. En 1982, le Conseil a donné deux ans aux radiodiffuseurs pour mettre volontairement en oeuvre des lignes directrices afin de présenter les personnages de manière non sexiste. Il serait donc raisonnable de s'attendre à ce que tout changement des stéréotypes sexuels, dû aux pressions exercées par le CRTC et par le public, transparaissent dans les émissions télévisées au cours de l'automne 1985, après l'expiration de cette période de deux ans. C'est précisément alors, en octobre 1985 que nous avons obtenu les données utilisées dans la présente étude. Le terme rôle sexuel s'applique aux deux sexes, mais une grande partie de la recherche n'est axée que sur la manière dont les femmes sont représentées. Les hommes ont récemment commencé à se plaindre du fait qu'ils étaient, eux aussi, représentés de manière stéréotypée et un certain nombre de directives et d'énoncés de politique ont été rédigés pour les deux sexes. La présente étude s'est intéressée à la représentation des hommes ainsi que des femmes. La recherche reposait sur plusieurs hypothèses.

1. Comparaisons entre les émissions canadiennes et américaines. Étant donné que le CRTC avait déclaré qu'il surveillerait les réseaux canadiens afin de dépister les représentations sexistes, on pouvait s'attendre à ce qu'il y ait moins de stéréotypes sexuels dans les programmes canadiens qu'américains. Les réseaux des deux pays ont été soumis à des pressions informelles de la part du public mais la pression officielle exercée par le CRTC aurait dû avoir un effet plus marqué. Aux États-Unis, on a discuté de l'adoption de recommandations précises en faveur de la lutte contre le sexisme sur les ondes, ainsi que des répercussions d'une fausse représentation des femmes sur le plan juridique. D'autre part, une commission des droits civils s'est attaquée à la question de la représentation des femmes à la télévision, mais il n'y a eu aucun règlement officiel imposé par le gouvernement ou par l'industrie (18).

2. Comparaisons entre les émissions de Radio-Canada et de TVC. Radio-Canada a pris un engagement en février 1979 à l'égard de la représentation des femmes et en a fait une politique, le 10 décembre 1979 puis, en 1980, la Société a promulgué une politique complémentaire sur les stéréotypes dans la programmation (5). Cette politique précise, notamment, qu'«une utilisation à mauvais escient des stéréotypes tend à renforcer les préjugés et constitue une atteinte à la dignité de l'individu. Les responsables du contenu des émissions devraient être sensibles à l'effet cumulatif des médias électroniques sur les goûts et sur la définition des idéaux individuels et sociaux et ils devraient donc éviter de représenter au hasard des stéréotypes nuisibles... les stéréotypes, dans les émissions de Radio-Canada ne sont acceptables que lorsqu'ils sont essentiels à l'atteinte de l'objectif d'une émission» (traduction) Comme nous l'avons déjà indiqué, Radio-Canada a commandité plusieurs études afin d'étudier les stéréotypes sexuels dans ses émissions. A notre connaissance, CTV n'a pris aucun engagement similaire (sous forme de politiques ou de recherche), si bien que l'on s'attendrait à trouver moins de stéréotypes dans les émissions de Radio-Canada que dans celles de la société privée. Le fait que nous ayons constaté (50) qu'au cours de la semaine analysée dans le cadre de cette étude, un plus grand nombre d'émissions aux heures de grande écoute sur la chaîne anglaise de Radio-Canada (75 %) et sur sa chaîne française (79,4 %) que sur CTV (22,2 %) étaient des productions canadiennes a également contribué à cette hypothèse.

3. Comparaisons entre les émissions réalisées au Canada et celles qui sont réalisées aux États-Unis. À cause du groupe d'études du CRTC et des lignes directrices volontairement adoptées par Radio-Canada, et à cause du fait qu'une grande partie des émissions canadiennes sont réalisées par Radio-Canada, nous avons pris pour hypothèse que ces émissions comporteraient moins de stéréotypes sexuels que ces émissions américaines.

Cette recherche sur les stéréotypes sexuels constitue un des aspects d'un important projet d'analyse de contenu, conçu pour examiner, sous divers angles, les émissions présentées sur les sept réseaux reçus au Canada. Les justifications théoriques et méthodologiques du projet sont décrites en détail dans (50) et (55).

Méthode

Échantillon d'émission

Les 1 089 émissions présentées entre 7 heures du matin et 1 heure du matin du 2 au 8 octobre 1985 sur 17 réseaux de télévision reçus nationalement au Canada ont été enregistrées sur bande vidéo à Vancouver. Aux fins d'analyse, les canaux ont été groupés en cinq catégories: les réseaux anglais et français de Radio-Canada, financés par le gouvernement canadien, les réseaux privés canadiens (CTV et américains (ABC, CBS, NBC), et le réseau public américain (PPS)). Cette semaine avait été choisie parce qu'elle venait après le début de la saison télévisée de l'automne 1985 mais avant les enquêtes sur les indices d'écoute au Canada et aux États-Unis et avant que les matches de baseball de la Série mondiale ne préemptent une grande partie des émissions.

Certaines analyses de données ont été limitées aux 238 émissions télévisées aux heures de grande écoute, c'est-à-dire de 21 heures à 23 heures, du lundi au dimanche. C'est la période de la journée où les téléspectateurs nord-américains sont les plus nombreux et où les tarifs que doivent payer les annonceurs sont les plus élevés. Comme c'est pendant ces heures de grande écoute que la concurrence (recettes et public) est la plus grande, c'est alors que les émissions les plus nouvelles et les meilleures sont présentées. Il est donc probable que les changements systématiques dans la représentation des sexes destinés à refléter des changements sociétaux, en réponse aux pressions exercées par le public et/ou par le gouvernement, ainsi que les changements apportés dans l'intention de promouvoir les changements sociaux, se manifesteront d'abord aux heures de grande écoute. La possibilité d'exercer une influence sur les attitudes et/ou sur le comportement est également plus forte lorsque les spectateurs sont les plus nombreux.

Système de codage

Nous avons utilisé le système de codage du Centre for Research on the Influence of TV on children (12) de l'université du Kansas comme point de départ de la méthode élaborée pour ce projet. Le système CRITC a été conçu pour permettre à des spectateurs bien informés de catégoriser une émission qu'ils connaissent bien en fonction de plusieurs critères de base, par exemple, si l'émission est éducative ou non, si elle peut être suivie par des enfants de moins de 12 ans ou non, et lequel des 30 types d'émissions elle représente. Nous avons étendu le champ du système du CRITC, qui ne requiert pas qu'on suive un programme déterminé, sur le plan des domaines (p. ex., rôles sexuels, pays, minorités ethniques) ainsi que du degré de raffinement de l'examen de chacun de ces éléments (49).

Comme Rosengren (38) le montrait, il y a historiquement eu deux genres principaux de recherche dans le domaine de l'analyse de contenu. Le premier, qui correspond à la plupart des recherches effectuées aux États-Unis, a été relativement a-théorique et a-politique, descriptif, empirique, quantitatif, et axé sur des micro-phénomènes. La plupart, pour ne pas dire la totalité des

représentations de rôles sexuels examinées ci-dessus appartiennent à cette catégorie. L'autre genre, typifié par un grand nombre de recherches européennes, est politique, s'inscrit souvent dans le cadre d'une théorie critique, philosophique, spéculative, qualitative, et axé sur des macro-phénomènes. Les travaux que nous avons nous même faits jusque là dans le domaine de l'analyse de contenu (53, 54) appartenaient, pour la majeure partie, au premier genre. Essentiellement à cause du peu de satisfaction que nous avaient donné les limitations de cette démarche, nous avons situé notre recherche entre ces deux genres, et aussi, entre l'analyse de contenu et l'étude d'audience. Les analyses sont empiriques et quantitatives, mais le système de codage est plus axé sur les macro-phénomènes que sur les micro-phénomènes et il est à la fois qualitatif et quantitatif. Il est en partie conçu pour nous permettre d'évaluer la structure de surface ou les messages manifestes, et il nous permet, par exemple, de déterminer si des personnages féminins et/ou masculins se sont comportés de manière traditionnelle ou non. Il est également conçu pour évaluer la structure profonde ou les messages latents exprimés par la manière dont les personnages sont représentés. Par exemple, lorsque des femmes se comportent d'une manière non traditionnelle, cela est-il traité comme quelque chose de sérieux, comme une plaisanterie, comme quelque chose de positif ou de négatif? (On pose les mêmes questions en ce qui concerne les hommes et les comportements traditionnels des deux sexes.) Finalement, le système de codage a été conçu pour faire ressortir le contenu éventuellement omis, c'est-à-dire, ce qui aurait pu être représenté, mais ne l'a pas été, ainsi que le contenu effectif.

Une des caractéristiques macroanalytiques de cette démarche est que les incidents ou personnages particuliers ne sont pas codés en détail, et que les codeurs ne sont pas autorisés à arrêter ou à repasser la bande vidéo. (Ils passent cependant rapidement sur les messages publicitaires.) Au lieu de cela, ils suivent l'émission d'un bout à l'autre, puis ils répondent à 25 pages de questions. Ces questions permettent d'évaluer les impressions globales et définitives. Le but poursuivi est d'évaluer de manière fiable le message «retenu» par le spectateur moyen (mythique). Pendant l'émission, les codeurs peuvent noter les personnages les plus importants, les pays montrés ou mentionnés, les groupes ethniques montrés ou mentionnés, ainsi que les sujets des segments de programme, mais ce sont les seules notes qu'ils peuvent prendre. Ces quelques notes constituent un aide-mémoire suffisant pour atteindre un degré de fiabilité acceptable dans le cas d'émissions comportant de nombreux personnages (p. ex., certaines émissions dramatiques de longue durée) ou de nombreux segments très brefs (p. ex., les nouvelles).

Cette méthode diffère également de l'analyse de contenu traditionnelle et est plus proche de l'étude d'audience par le fait que l'équipe de codage était nombreuse (20) et relativement hétérogène. Les codeurs étaient des étudiants d'université, et à cet égard ils avaient des points communs, mais ils avaient de 19 à 30 ans et ils différaient sur divers autres plans, notamment, le sexe, la situation de famille, et le statut socio-économique (SSE). Leurs antécédents culturels étaient également très divers (britanniques, chinois, indiens, hongrois, coréens, portugais, québécois, ukrainiens). Plusieurs étaient bilingues et l'anglais était leur seconde langue.

L'accent mis sur les messages «retenus» et l'emploi d'un groupe relativement important et hétérogène de codeurs ne fait pas, bien entendu, de notre étude, une étude d'audience. Une fois que les codeurs ont été formés, ils savent quelles questions on leur posera et, indiscutablement, ils remarquent ces aspects d'un programme avec plus de régularité que ne le feraient des spectateurs ordinaires. Néanmoins, avec le système de codage élaboré pour ce projet, des codeurs entraînés et des spectateurs profanes ont en général donné des réponses similaires aux mêmes questions à propos des mêmes émissions (55).

Fiabilité

La fiabilité inter-codeurs a été établie en trois étapes. Premièrement, au cours d'une période de formation prolongée, les 20 codeurs ont suivi, codé, et discuté une série d'émissions uniquement utilisées à titre de formation. Deuxièmement, au cours de tests de codage à deux, deux codeurs (groupes mixtes de deux personnes) ont suivi ensemble une émission qui leur avait été assignée au hasard, ont répondu aux questions, chacun de son côté, ont comparé leurs réponses, et ont discuté de chaque point sur lequel leur avis différait jusqu'à ce qu'ils parviennent à se mettre d'accord. Les réponses préalables à la discussion ont été utilisées pour calculer la fiabilité de l'opération, les réponses sur lesquelles les codeurs s'étaient mis d'accord ont fourni les données pour les analyses. Au cours de la troisième étape (codage aveugle), les codeurs ont été assignés au hasard au codage individuel d'émissions, et une sous-série aléatoire (20 %) a été codée séparément par deux codeurs. Aucun des codeurs ne savaient quelles étaient les émissions qui faisaient partie de l'échantillon de fiabilité du codage à l'aveuglette.

Il y a plusieurs manières de calculer la fiabilité de données de ce genre. La méthode qui consiste à utiliser le pourcentage des concordances présente l'inconvénient d'être trop libérale en faisant intervenir des concordances dues au hasard tout en ayant un côté trop prudent parce qu'elle accorde la même pondération aux manques de concordances mineurs qu'à ceux qui sont importants. Kappa (23) permet d'éliminer ces deux inconvénients mais c'est une méthode qui pèche par excès de prudence parce qu'elle assume une égale répartition des événements le long de la diagonale; les représentations des rôles sexuels ont tendance à ne pas être également distribuées, si bien que Kappa peut être faible (p. ex., .01) même lorsque le degré de concordance est élevé (.98 % concordante, .97 de RE pour le même exemple). Le RE de Maxwell (29) ne présente pas cet inconvénient et a les autres avantages de Kappa, mais ne s'applique qu'aux tables de 2 x 2. Afin de réduire les risques d'accords du voisin, on a demandé aux codeurs de ne jamais faire de conjecture d'emblée. Pour les variables dans cet article, le pourcentage moyen de concordance a été de .92 (fourchette de .80 à 1.00), le Kappa moyen était de .67 (fourchette de .01 à 1.00) et le RE moyen, de 4.86 (fourchette de .58 à 1.00). Pour Kappa et RE, .75 est considéré comme un excellent degré de concordance au-delà de l'aléatoire, et .40 à .75, satisfaisant à bon, au-delà de l'aléatoire (23). Seules les données provenant de variables individuellement fiables sont fournies.

Analyses statistiques

On a utilisé, dans la mesure du possible, des analyses du Khi-deux (X^2) pour tester l'importance statistique des différences, mais dans certains cas cela n'a pas été possible car plus de 20 % des fréquences attendues étaient < 5 et une, au plus était < 1 , même après combinaison des cases. Lorsque X^2 était significatif, le théorème de Sheff (33) où les critères de Bonferroni ont été utilisés pour tester toutes les comparaisons jumelées, ce qui a permis de fixer le niveau significatif maximum pour la série toute entière dans chaque catégorie (p. ex., de 10 comparaisons entre des paires de 5 canaux) à $p < .05$.

Le nombre des émissions varie légèrement d'une analyse à l'autre, ce qui tient au fait qu'elles ne représentaient pas toutes tous les éléments (p. ex., femmes, ou hommes).

Résultats

Qui est important?

Prépondérance des hommes

Il est impossible d'évaluer la représentation des femmes ou des hommes s'il n'y en a aucun dans l'émission; c'est donc le premier point qui a été déterminé. Deux des 238 programmes (0,8 %) seulement ne contenaient pas d'hommes, mais 21 (8,8 %) ne contenaient pas de femmes.²

Pour chaque émission, le codeur a précisé si les personnages importants étaient tous des hommes (TH), en majorité des hommes avec quelques personnages féminins importants (MH), moitié femmes et moitié hommes (MM), en majorité des femmes avec quelques personnages masculins importants (MF), ou toutes des femmes (TF). Par important, on entendait ce qui était nécessaire pour décrire l'émission. Les résultats sont présentés au Tableau 1. Les personnages importants dans près des deux tiers des émissions télévisées aux heures de grande écoute étaient tous, ou presque tous, des hommes. Cela variait d'un réseau à l'autre, mais ces variations n'étaient pas conformes aux hypothèses. Lorsque les canaux étaient groupés en fonction du pays d'origine, il n'y avait pas de différence significative. Il n'y en avait pas non plus lorsque les groupements étaient établis en fonction du pays où l'émission avait été réalisée. La seule constatation significative concordant avec les hypothèses a été faite lorsque les canaux canadiens (15,2 %, 49,9 %, 25,7 %, 10,1 %, 2,1 %, respectivement pour TH et TF) et les canaux américains (15,8 %, 47,3 %, 30,1 %, 4,6 %, 1,4 %) ont été comparés pour l'ensemble de la semaine, $X^2(4) = 14,80$, et $p < .006$, les canaux canadiens offrant plus d'émissions (10,1 %) que les canaux américains (4,6 %), dans la catégorie MF.

Tableau 1

Sexe des personnages importants aux heures de grande écoute¹

	Réseau anglais de Radio-Canada	Réseau français de Radio-Canada	Chaînes ² privées CTV américaines	PBS	Moyenne
--	---	--	--	-----	---------

Personnages importants³

Tous hommes (TH)	17,5%	14,3%	21,4%	7,0%	45,7%	17,2%
Majorité hommes (MH)	47,5	60,0	42,9	51,0	22,9	46,6
Moitié moitié (MM)	25,0	14,3	32,1	33,0	28,6	28,2
Majorité femmes (MF)	10,0	8,6	3,6	8,0	2,9	7,1
Toutes femmes (TF)	0,0	2,9	0,0	1,0	0,0	0,8
	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

Nombre d'émissions	40	35	28	100	35	238
--------------------	----	----	----	-----	----	-----

χ^2 (8, catégories SH et TF exceptées) = 31,53, $p < .001$;
pour TH, PBS > chaînes privées américaines; pour SH, réseau français de
Radio-Canada > que PBS; pour MM, toutes les comparaisons so.

Personnages détenant pouvoir/autorité/connaissances

TH + MH	85,0%	91,4%	92,8%	83,5%	81,8%	85,8%
MM	7,5	5,7	3,6	14,4	18,2	11,2
MF + TF	7,5	2,9	3,6	2,1	0,0	3,0
	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

Nombre d'émissions	40	35	28	97	33	238
--------------------	----	----	----	----	----	-----

χ^2 n'a pas pu être calculé à cause de la faiblesse des fréquences escomptées,
même après combinaison de MM, MF et TF.

	<u>Pays de réalisation⁴</u>	
	<u>Canada</u>	<u>États-Unis</u>
TH + MH	93,8%	83,0%
MM	3,1	13,6
MF + TF	3,1	3,4
	100,0	100,0
Nombre d'émissions	64	147

χ^2 (1, pour TH + SH par rapport à MM, MF, TF) = 6,17, $p < .02$

Notes: ¹ De 19 à 21 heures; ² ABC, CBS, NBC combinés;
³ défini comme nécessaire pour décrire le programme;
⁴ les programmes qui n'ont pas été réalisés en Amérique du Nord
ont été exclus.

Dans la plupart des analyses de contenu antérieures, les codeurs ont compté le nombre exact d'hommes et de femmes dans chaque émission, globalement, ou spécifiquement pour les personnages importants. Il est donc intéressant de noter qu'avec notre méthode plus macroanalytique, le pourcentage d'émissions aux heures de grande écoute (63,8 %) et d'émissions pour l'ensemble de la semaine (62,7 %) comportant uniquement ou, majoritairement des personnages masculins correspond de près à la proportion d'hommes (deux-tiers) régulièrement obtenue par les microanalyses effectuées entre les années 50 et 80.

Quel pourrait être l'effet de la présence, dans les émissions, d'un nombre nettement plus important de personnages masculins élevé que de personnages féminins importants? Premièrement, cela fournit moins de modèles aux spectatrices qu'aux spectateurs, ce qui peut être particulièrement important pour les enfants. Deuxièmement, il devient plus difficile de donner une certaine diversité à la présentation des personnages féminins importants, ce qui accroît la probabilité du stéréotypage. Troisièmement, le fait de présenter régulièrement un plus grand nombre de personnages masculins importants que de femmes porte en soi un message implicite: les femmes sont moins importantes que les hommes, ou, «le fait d'en compter moins signifie qu'elles comptent moins» (26 p. 89).

Qui détient le pouvoir, les connaissances et l'autorité?

La plus grande importance des hommes implicitement exprimée par leur supériorité numérique a été évaluée de manière plus explicite. Les codeurs devaient préciser si l'émission donnait l'impression que les personnages qui détenaient le pouvoir/l'autorité/les connaissances étaient: tous des hommes (TH), en majorité des hommes avec quelques femmes importantes (MH), moitié moitié (MM), toutes des femmes (TF), ou s'ils ne disposaient pas de suffisamment de données pour décider. Cinq seulement des 238 émissions aux heures de grande écoute, et 13 des 1 089 émissions présentées pour l'ensemble de la semaine contenaient une information suffisante pour cela. Aux fins d'analyse, les catégories TH et MH ont été combinées, et les catégories MF et TF, également; la fiabilité des codeurs a permis de faire une distinction entre les catégories T/MH, MH et M/TF mais pas entre les cinq.

Comme le montre le bas du Tableau 1, le nombre des émissions de grande écoute dont le message était que le pouvoir/l'autorité/les connaissances étaient détenus par un nombre égal d'hommes et de femmes ou uniquement ou majoritairement des femmes, était si faible, qu'il a été impossible de faire des comparaisons statistiques entre les catégories de canaux; en moyenne générale, 85,9 % des émissions de grande écoute créaient l'impression que le pouvoir/l'autorité/les connaissances n'étaient détenus que par des hommes ou en majorité par des hommes, alors que 14,2 % seulement de ces émissions indiquaient que les femmes constituaient la moitié ou plus de ce groupe. L'analyse de l'ensemble de la semaine (1 076 émissions) a montré que les tendances variaient sensiblement entre les cinq catégories de canaux, $\chi^2(8) = 30,03$, $p < .0001$). Il n'y avait cependant que deux différences significatives entre les canaux; dans la catégorie T/MH, les chaînes privées américaines > réseau anglais de Radio-Canada et dans la catégorie M/TF, le réseau anglais de Radio-

Canada > chaînes privées américaines. Les proportions des émissions sur la chaîne anglaise de Radio-Canada, la chaîne française de Radio-Canada, CTV, et les chaînes privées américaines (ABC, CBS, NBC combinés) et PBS étaient respectivement les suivants: T/MH - 69,2 %, 82,4 %, 80,9 %, 84 %, 77,7 %; MM - 19,6 %, 11,1 %, 14 %, 14,2 %, 14,5 %; M/TF - 11,2 %, 6,5 %, 5,1 %, 1,8 %, 7,8 %. Aux heures de grande écoute, il n'y avait pas de différence significative en fonction du pays d'origine du canal, mais cette différence existait pour l'ensemble de la semaine, $\chi^2(2) = 8,95$, $p < .02$; 82,1 % des émissions sur les canaux américains et 77,5 % de celles qui étaient présentées sur les canaux canadiens appartenait à la catégorie T/MH, alors que pour MM, les pourcentages étaient de 14,3 % et 14,8 %, et pour M/TF, 8,6 % et 7,6 %; seule la différence M/TF était significative. Comme le montre le bas du Tableau, la prédominance des hommes chez les personnages détenant le pouvoir/l'autorité/les connaissances variait aux heures de grande écoute selon que les émissions avaient été réalisées au Canada ou aux États-Unis. Pour l'ensemble de la semaine, $\chi^2(2) = 10,71$, $p < .01$, il y avait un plus grand nombre d'émissions réalisées aux États-Unis (83,1 %) qu'au Canada (75 %) dans la catégorie T/MH; il n'y avait pas de différence pour la catégorie MM (13,4 %, 17,8 %), et il y avait moins d'émissions américaines (3.5 %) que canadiennes (7.2 %) dans la catégorie T/MF. Les caractéristiques des résultats aux heures de grande écoute contredisaient les hypothèses de départ mais elles les confirmait au contraire pour l'ensemble de la semaine.

Prises globalement, les données du Tableau 1 montrent que les émissions aux heures de grande écoute de ces sept réseaux nord-américains, pendant l'automne 1985, étaient encore dominées par les hommes si l'on considère le nombre d'hommes par rapport à celui des femmes et le fait qu'ils étaient représentés comme des personnages plus importants. Cette constatation est celle qui se retrouve le plus souvent dans les analyses des stéréotypes sexuels à la télévision, et ce qui fait l'objet des plaintes les plus fréquemment entendues. Il est donc surprenant de voir qu'il y a eu si peu de changement. Par exemple, un rapport de Radio-Canada (4) au CRTC précisait que sur le réseau anglais, qu'il s'agisse de réalisations de la Société elle-même ou de réalisations étrangères, des premiers rôles ou des rôles mineurs, les personnages masculins étaient plus nombreux que les personnages féminins. En outre, en dépit des inquiétudes exprimées par Radio-Canada à ce sujet, il n'y a pas eu d'augmentation importante de la proportion des femmes entre 1981 et 1983. Les conclusions étaient les mêmes pour les émissions françaises, à cette exception près que la sous-représentation des femmes était encore plus marquée dans les réalisations étrangères que dans les canadiennes.

La prédominance des hommes varie-t-elle selon le type d'émission?

Il semble bien que la sous-représentation des femmes soit plus frappante dans certains types d'émissions que dans d'autres. En 1984, dans les émissions en anglais de nouvelles et d'affaires publiques télévisées au Canada de 16 heures à minuit, un quart seulement des pilotes ou des hôtes d'émissions étaient des femmes (41). De même, 26 % seulement des journalistes étaient des femmes. Pour chaque interview d'une femme il y en avait 3,7 d'hommes. Les femmes ne représentaient que 11 % des experts et 18 % des personnalités importantes interviewées (au lieu de 38 % pour les non experts). Nous avons donc examiné les variations de la prédominance des hommes dans certains types d'émissions.

Les émissions programmées aux heures de grande écoute ont été classées en deux catégories: dramatiques ou non (12). Les mêmes règles ont été utilisées pour les feuilletons télévisés présentés dans la journée et pour les émissions destinées aux enfants de moins de 12 ans, qu'elles aient un caractère éducatif ou non. Les comparaisons entre ces cinq catégories d'émissions sont présentées au Tableau 2.

Tableau 2

Variations en ce qui concerne le sexe des personnages importants, d'après le type d'émission

	Nombre d'émissions	Tous hommes ou en majorité hommes T/SH	Moitié Moitié	Toutes, ou en majorité femmes T/SF	
<u>Personnages importants</u> ¹					
Grandes heures d'écoute ²					
- émissions dramatiques	12%	55,4%	31,4%	13,2%	100,0%
Grandes heures d'écoute					
- émissions documentaires	117	72,6	24,8	2,6	100,0
Feuilletons - journée	85	20,0	78,8	1,2	100,0
Émissions éducatives ³	112	58,9	31,3	9,8	100,0
Autres émissions pour enfants ³	32	71,9	18,7	9,4	100,0

$\chi^2(8) = 91,53, p < .0001$; pour T/SH, feuilletons < tous les autres;
pour MM, feuilletons > tous les autres; pour T/MF, toutes comparaisons na.

Semaine toute entière	1086	62,7	28,8	8,5	100,0
Heures de grande écoute	238	63,8	28,2	7,9	100,0

Personnages détenant pouvoir/autorité/connaissances

Grandes heures d'écoute					
- émissions dramatiques	119	81,5%	14,3%	4,2%	100,0%
Grandes heures d'écoute					
- émissions documentaires	114	90,3	7,9	1,8	100,0
Feuilletons - journée	84	72,6	27,4	0,0	100,0
Émissions éducatives	110	69,1	18,2	12,7	100,0
Autres émissions pour enfants	32	84,4	6,2	9,4	100,0

$\chi^2(8) = 38,32, p < .0001$; pour T/MH, documentaires heures de grande
écoute > émissions éducatives pour enfants; pour MM, toutes comparaisons
na; pour T/MF, émissions éducatives pour enfants > feuilletons.

Semaine toute entière	1076	80,3	14,5	5,2	100,0
Heures de grande écoute	233	85,9	11,2	3,0	100,0

Notes: ¹Identifiés comme nécessaires pour décrire le programme;

²de 19 à 21 heures;

³émissions surtout destinées aux enfants de moins de 12 ans.

La prédominance numérique des hommes chez les personnages principaux variait cependant selon le type d'émission; les feuilletons ou les séries télévisées présentées dans la journée étaient différents. La plupart de ces émissions comprenaient un nombre égal de personnages masculins et féminins importants, ce qui concorde avec les conclusions d'autres chercheurs (p. ex., 14, 46) qui ont compté les personnages individuels. Dans l'absolu, un nombre proportionnellement plus élevé d'émissions non dramatiques que dramatiques, programmées aux heures de grande écoute, appartenait à la catégorie T/MH; il y en avait moins dans les catégories MM et T/MF, ce qui correspond aux conclusions de Spears et de Seydegart (41), mais aucune de ces différences n'était statistiquement significative. Les mêmes tendances sont apparues lorsque l'on comparait les émissions éducatives et non éducatives pour les enfants mais là encore, les différences n'étaient pas significatives sur le plan statistique.

Les résultats, en ce qui concerne les personnages détenant le pouvoir/l'autorité/les connaissances, ont été moins variables que pour les personnages importants, et la prédominance des hommes était plus uniforme (voir la moitié inférieure du tableau 2). Il est frappant de voir que pour les séries télévisées pendant la journée, la proportion des émissions ne comportant que des hommes ou presque uniquement des hommes passe de 20 % lorsque la question visait les personnages importants à 72,6 %, lorsqu'elle portait sur les personnages détenant pouvoir/autorité/connaissances. Cette différence entre le nombre des femmes et leurs pouvoirs relatifs dans les émissions télévisées dans la journée a également été signalée par d'autres chercheurs qui ont effectué des analyses de contenu plus microscopiques (p. ex., 9, 46).

Le Tableau 2 offre quatre constatations intéressantes: la similarité entre les émissions éducatives et non éducatives pour les enfants en ce qui concerne les stéréotypes sexuels. La prédominance numérique plus marquée des hommes dans les émissions non éducatives n'était pas significative sur le plan statistique et les chiffres, en ce qui concerne les personnages détenant pouvoir/autorité/connaissances étaient encore plus proches les uns des autres. Dans d'autres domaines (51) il existe deux genres distincts d'émissions pour enfants. Le premier, à caractère éducatif (si distrayant qu'il soit), ne comporte pas de publicité, et est presque entièrement programmé par les réseaux publics (chaînes française et anglaise de Radio-Canada, PBS), surtout en semaine, alors que l'autre n'a pas d'ambition didactique, comporte de la publicité et est surtout présenté en fin de semaine par des réseaux privés. Ces deux genres diffèrent également dans un certain nombre d'autres domaines; c'est ainsi que les programmes éducatifs contiennent un nombre nettement plus élevé de représentants de groupes minoritaires ethniques et comportent moins de violence. Leur similarité en ce qui concerne les rôles sexuels, en dépit de nombreuses autres différences, montre que la critique des stéréotypes sexuels a eu moins d'effet sur les réalisateurs de programmes pour enfants que celle qui portait sur d'autres sujets.

Les hommes sont plus importants à la télévision

Prises dans leur ensemble, ces conclusions font clairement ressortir la prédominance des hommes à la télévision nord-américaine, qu'il s'agisse des

personnages détenant l'autorité ou des autres. A cause de la période d'auto-réglementation de deux ans déclarée par la CRTC, nous nous attendions à ce que les émissions réalisées au Canada et celles présentées sur les réseaux canadiens soient différentes de celles qui provenaient des États-Unis, mais les résultats ne confirment guère cette hypothèse. De même, peu d'éléments sont venus confirmer l'hypothèse d'une différence entre Radio-Canada et CTV. Beaucoup de ceux qui s'inquiétaient des stéréotypes ont conclu que le seul moyen efficace pour que cela change sera de modifier les structures de l'industrie. On recommande en particulier d'augmenter sensiblement la proportion des femmes aux postes de décision. Nous avons tendance à partager leur avis, mais nous ferons remarquer que si ces femmes tiennent aux stéréotypes sexuels traditionnels et, chose plus importante encore, croient que c'est ce que veut le public, ces changements n'auront pas lieu. Il y a lieu de penser que ceux qui travaillent dans l'industrie de la télévision pensent peut-être que le public a une attitude plus conservatrice qu'elle ne l'est en réalité (10).

Activités professionnelles

Les théoriciens de l'apprentissage comme ceux du traitement de l'information soutiennent que la télévision est, en puissance, une source importante de modèles de comportement et d'activités professionnelles et appropriés. On a critiqué les réalisateurs parce qu'ils représentaient surtout les hommes et les femmes dans des rôles traditionnels et qu'ils offraient ainsi une image déformée de la diversité et des choix de plus en plus nombreux qui s'offrent en Amérique du Nord. Les résultats d'analyses de contenu antérieures portant sur la représentation des occupations professionnelles, habituellement fondées sur l'examen de personnages individuels, ont été assez uniformes (30). Ce genre d'information est plus souvent fourni pour les hommes que pour les femmes, et au contraire, les renseignements qui concernent la situation de famille, sont plus souvent donnés pour les femmes que pour les hommes (p. ex., 53), ce qui montre implicitement ce qu'est l'importance relative de l'occupation et du mariage pour chaque sexe. En outre, les hommes étaient représentés dans des emplois plus divers que les femmes et les types d'emplois occupés par celles-ci (employée de bureau, infirmière, artiste de spectacle, employé dans le secteur des services) et les hommes (professions libérales, application de la loi, postes de direction) avaient tendance à se conformer aux stéréotypes traditionnels. Dominick (13) a relevé peu de changement dans les emplois occupés par les personnages masculins et féminins, aux heures de grande écoute, entre 1953 et 1979. Depuis lors, cependant, la situation est devenue moins claire. Par exemple, Weigel et Loomis (47) ont comparé les émissions télévisées aux heures de grande écoute de 1972 à 1978. Dans les deux cas, les femmes occupant un emploi étaient beaucoup moins souvent mariées que les hommes. A la différence de 1972, cependant, les données de 1978 révélaient que les chances que les femmes mariées occupant un emploi soient heureusement mariées n'étaient pas sensiblement inférieures à celles de leurs homologues masculins ou des femmes au foyer. Downs (15) concluait que les personnages masculins et féminins des émissions télévisées aux heures de grande écoute ne différaient que dans trois des onze catégories: l'attitude à l'égard du travail, l'attitude à l'égard du foyer, et l'émotivité.

Dans la présente étude, les codeurs ont indiqué si les personnages importants, lorsque c'étaient des femmes adultes, avaient surtout des emplois traditionnellement occupés par des femmes en Amérique du Nord (p. ex., infirmière, secrétaire), s'il y avait une proportion égale d'emplois féminins traditionnels et non traditionnels (p. ex., chauffeur de camion, médecin, ingénieur, plombier), s'ils occupaient la majorité des emplois féminins non traditionnels, ou si les données concernant l'emploi étaient insuffisantes pour en décider. On a posé des questions analogues au sujet des hommes et des caractères secondaires des deux sexes. Les exemples d'occupations masculines traditionnelles étaient ceux qui étaient considérés comme non traditionnels pour les femmes, et vice versa. Le travail de ménagère était considéré comme traditionnel pour les femmes, et non traditionnel pour les hommes.

Qui a un emploi?

Lorsque l'on résume la situation pour les quatre catégories de canaux, qui n'étaient pas significativement différents, 82,2 % des émissions télévisées aux heures de grande écoute ont fourni suffisamment d'information au sujet des emplois occupés par les personnages féminins pour qu'on puisse les coder. C'était là un point nettement plus caractéristique des canaux canadiens (89,4 %) que des canaux américains (76,7 %), $\chi^2(1) = 4,98$, $p < .03$; et nettement plus caractéristique des programmes canadiennes (89,7%) que des programmes américaines (76,8 %), $\chi^2(1) = 4,31$, $p < .04$, ce qui correspond aux hypothèses. Il n'y avait pas de différence entre les canaux publics et privés. Lorsque l'on résume les résultats pour les sept canaux, on constate qu'il y avait des personnages masculins et féminins importants dans 210 émissions. La plupart de ces émissions (80 %) fournissaient suffisamment d'information sur l'emploi occupé par une ou plusieurs personnes des deux sexes pour qu'il soit possible de la coder; 3,8 % seulement ont fourni des données insuffisantes en ce qui concerne l'emploi occupé par tous les personnages des deux sexes. Il y avait cependant plus d'émissions qui fournissaient des renseignements sur les emplois occupés par un ou plusieurs hommes et n'en fournissaient pas pour les femmes (14,3 %) qu'il y en avait qui en fournissaient pour plusieurs femmes, mais pas pour les hommes (1,92 %).³ L'information sur les emplois occupés était plus souvent fournie pour les hommes mais pas pour les femmes, sur les réseaux américains (25,9 %) que sur les réseaux canadiens (9,7 %)³, et dans les émissions réalisées aux États-Unis (29,9 %) que dans les émissions canadiennes (5,7 %)³. Il apparaît donc qu'en octobre 1985, il y avait plus de chance que les émissions télévisées aux heures de grande écoute fournissent des informations sur les professions des hommes que sur celles des femmes, comme des analyses de contenu antérieures l'avaient montré. La disparité est cependant beaucoup moins grande que dans ces études plus anciennes et, conformément à nos hypothèses, elle était plus due aux émissions américaines que canadiennes en termes de réseau et de source de réalisation.

Comparaisons entre les professions traditionnelles et non traditionnelles pour les femmes

Quand la profession des femmes était indiquée, s'agissait-il surtout de professions traditionnelles, comme les recherches antérieures l'avaient montré? La réponse, pour les personnages féminins importants des émissions télévisées aux heures de grande écoute, est négative. Si l'on résume les données des diverses catégories de canaux, qui ne présentaient pas de différences, 42 %, seulement, des émissions présentaient plutôt les femmes dans des emplois traditionnels, et 36,9 %, dans des emplois nontraditionnels. Ces caractéristiques n'ont pas varié en fonction du type de réseau (canadien et américain ou public et privé). Mais il y avait une différence significative en fonction de la source de réalisation, $X^2(2) = 8,91$, $p < .015$. Nettement plus de programmes canadiens (55,8 %) que de programmes américains (31,1 %) présentaient des femmes occupant surtout des emplois non traditionnels. Les proportions dans la catégorie MM (17,3 % canadiens, 25,5 % américains) et dans celles des emplois surtout traditionnels (26,9 % canadiens, 43,4 % américains) ne différaient pas de manière significatives.

Le fait que 58 % des émissions programmées aux heures de grande écoute sur ces canaux représentaient des premiers rôles féminins occupant surtout des emplois non traditionnels ou, à égalité, des emplois traditionnels et non traditionnels, constitue un changement très net par rapport aux résultats des analyses de contenu antérieures. Il est impossible de faire des comparaisons précises avec d'autres études parce que des méthodes différentes ont été utilisées, mais ces résultats semblent indiquer que les plaintes des féministes ont commencé à être écoutées par l'industrie, en particulier au Canada. En effet, la télévision présente maintenant plus de premiers rôles féminins dans des emplois non traditionnels que ce n'est réellement le cas dans la société nord-américaine. Cette constatation ne s'applique cependant pas aux rôles féminins mineurs ou aux hommes.

Proportionnellement moins d'émissions télévisées aux heures de grande écoute fournissaient des informations sur les professions des personnages féminins secondaires (50,9 %), que des personnages importants (82,2 %).² Les proportions correspondantes pour les hommes (71,8 % et 93,5 %), étaient plus élevées, ce qui signifie que l'on continue à faire de l'activité professionnelle un élément plus important du rôle masculin que du rôle féminin, bien que les disparités soient moins grandes que dans les recherches précédentes. L'inclusion d'informations sur la profession d'un ou plusieurs personnages féminins secondaires ne variait pas selon le type de canal (canadien par rapport américain ou privé par rapport à public), mais le faisait en fonction de la source de réalisation, $X^2(1) = 4,99$, $p < .026$ (États-Unis = 54,6 %, Canada = 37,3 %) ainsi que pour les cinq catégories de canaux, $X^2(4) = 9,55$, $p < .05$. C'est CTV qui avait le pourcentage le plus élevé (69,2 %) à cet égard, suivi par les réseaux privés américains (52,6 %), PBS (52 %), le réseau anglais de Radio-Canada (41,3 %), et le réseau français de Radio-Canada (29 %). Seule la comparaison entre CTV et le réseau français de Radio-Canada était significative sur le plan statistique. Ces constatations concernant les personnages secondaires contredisent les hypothèses. Lorsque le rôle professionnel était indiqué pour les personnages

secondaires, 67,6 % des émissions aux heures de grande écoute les représentaient surtout comme des emplois féminins traditionnels, 10,8 %, moitié-moitié dans des emplois traditionnels et non traditionnels, et 26 %, dans des emplois surtout non traditionnels. Ces caractéristiques ne variaient pas selon la catégorie de canal, le type de canal (pays ou mode de propriété), ou la source de réalisation. Ainsi, si les résultats pour les premiers rôles féminins concordaient avec les hypothèses, ce n'était pas le cas pour les personnages féminins secondaires.

Si l'opposition entre les rôles traditionnels et non traditionnels à la télévision représente une programmation intentionnelle et des différences conceptuelles au sujet des rôles sexuels considérés comme appropriés, on pourrait s'attendre à une certaine concordance entre les émissions et à ce que leurs personnages féminins principaux et secondaires y soient plutôt semblables que différents, à cet égard. C'était en général le cas, $\chi^2(1) = 7,90$, $p < .005$. Dans 96 émissions aux heures de grande écoute, il y avait suffisamment d'information pour coder les rôles professionnels des personnages féminins principaux et secondaires; 31,6 % de ces émissions les représentaient surtout dans des emplois traditionnels et 16,6 %, moitié-moitié dans les deux types d'emplois ou surtout, dans des emplois non traditionnels. Alors que dans 34,4 % des émissions, les personnages féminins principaux occupaient plus souvent des emplois non traditionnels que les personnages féminins secondaires, 14,4 % d'entre eux, cependant faisaient le contraire.

La représentation de personnages féminins importants dans des emplois non traditionnels était plus caractéristique des émissions éducatives que des autres, $\chi^2(2) = 32,12$, $p < .0001$. Près des deux tiers (64,8 %) des 54 programmes éducatifs de cet échantillon d'émissions télévisées aux heures de grande écoute qui précisaient la profession des personnages féminins importants les plaçaient surtout dans des emplois non traditionnels; 22 %, moitié-moitié dans des emplois traditionnels et non traditionnels; et 13 % seulement, en majorité dans des emplois traditionnels. Les proportions correspondantes pour les 122 émissions non éducatives étaient de 24,6 %, 20,5 %, 54,9 %; les comparaisons pour la catégorie des emplois en majorité traditionnels et celle des emplois en majorité non traditionnels étaient significatives sur le plan statistique. Ces résultats indiquent que la tendance à placer des femmes dans des emplois non traditionnels apparaît plus fréquemment dans les émissions non romanesques que dans les émissions dramatiques et les émissions de divertissement. Néanmoins, 45,1 % de ces dernières plaçaient surtout les personnages féminins importants dans des emplois non traditionnels ou, moitié-moitié dans des emplois traditionnels et non traditionnels.

On a souvent entendu faire le reproche souvent à la manière dont la télévision représentait les femmes, «plus ça change et plus c'est la même chose». Par exemple, lorsque les réalisateurs ont réagi aux critiques de ceux qui leur reprochaient de donner peu de rôles importants aux femmes en présentant des émissions telles que «Charlie's Angels», on a fait remarquer que ces femmes n'avaient toujours pas de pouvoir, qu'elles recevaient leurs ordres d'un homme, et que cela représentait un genre d'émissions où comme on disait parfois «les femmes tortillaient du popotin» ou où il y avait beaucoup de fesses et de seins»

et dans lesquelles les femmes étaient représentées comme des objets sexuels. Il serait donc intéressant de savoir si les émissions qui représentent des personnages féminins importants dans des emplois non traditionnels les placent également plus sur un pied d'égalité avec les hommes sur le plan du pouvoir. Le champ et la méthodologie du présent projet ne nous ont pas permis de procéder à une analyse approfondie, mais une étude préliminaire a été possible (effectuée pour l'ensemble de la semaine afin de disposer d'un nombre suffisant d'émissions dans chaque catégorie). Aucun rapport significatif n'est apparu; les résultats confirmaient les plaintes exprimées au sujet d'émissions antérieures. Pour les 308 émissions dans lesquelles les personnages féminins importants occupaient surtout des emplois féminins traditionnels, les personnages détenant pouvoir/autorité/connaissances étaient tous ou en majorité, des hommes (76 % des cas), ce qui n'avait rien d'inattendu. Ce qui est surprenant c'est que ce chiffre ne change pas pour les 148 émissions dans lesquelles les personnages féminins principaux occupaient la plupart du temps, moitié-moitié, des emplois traditionnels et non traditionnels, les personnages qui détenaient le pouvoir étaient tous ou en majorité des hommes (75 % des cas); ce qui est aussi étonnant, c'est que pour les 341 émissions dans lesquelles les personnages féminins principaux occupaient surtout des emplois non traditionnels, ceux qui détenaient le pouvoir étaient tous, ou en majorité, des hommes (79,1 % des cas). Pour la catégorie des emplois traditionnels, la catégorie «moitié-moitié», et celle des emplois non traditionnels, les pourcentages des émissions dans lesquelles tous, ou la majorité des personnages féminins qui détenaient le pouvoir, étaient respectivement de 5,8 %, 4,8 %, et 7,6 %. Les résultats indiquent que le pourcentage élevé d'émissions dans lesquelles les femmes occupent des emplois non traditionnels représente un changement relativement anodin plutôt qu'un changement profond des structures.

Accent sur l'emploi occupé par les femmes par rapport à leurs autres rôles

Lors de l'élaboration du système de codage et de la formation des codeurs, nous avons remarqué que quelques émissions représentaient des femmes dans un emploi non traditionnel, sans cependant mettre l'accent sur ce rôle. Par exemple, l'épouse de Bill Cosby est avocate, mais les épisodes de cette série télévisée sont presque uniquement axés sur ses responsabilités familiales; on la voit rarement, pour ne pas dire jamais, au travail ou même en train de penser à son travail ou d'en parler. Le message implicite semble être le suivant, «c'est parfait pour une femme d'avoir une carrière, tant que celle-ci ne nuit pas à ses rôles d'épouse et de mère, qui sont plus importants». Cela manque naturellement totalement de réalisme, et le conflit entre les divers rôles sont un des éléments essentiels de la vie de la plupart des femmes qui ont un emploi et qui essayent d'en avoir trois à la fois - faire leur travail rémunéré, s'occuper de leur foyer, et élever leurs enfants.

Outre qu'ils devaient indiquer si des emplois traditionnels ou non traditionnels étaient représentés, nos codeurs ont précisé pour chaque personnage important si l'émission mettait l'accent sur son rôle professionnel, son rôle au foyer et dans sa famille, son rôle social, ou une combinaison des trois. L'importance accordée au rôle professionnel par les émissions télévisées aux heures de grande écoute par rapport aux autres rôles des personnages

importants ne variait pas en fonction de la catégorie de canal, du type de canal (pays ou propriétaire), ni du pays de réalisation. Dans le cas des personnages féminins importants, 44,8 % des émissions donnaient la priorité à l'emploi, 21,3 % mettaient également l'accent sur l'emploi et les autres rôles, 7,1 % faisaient une certaine place, encore que secondaire, à l'emploi, et 26,8 % n'en tenaient aucun compte. Comparativement, les proportions pour les personnages masculins importants étaient de 65 %, 19,5 %, 7,1 %, et 8,4 %. Les différences² sont moins frappantes que le fait que l'on constate que 61,5 % de ces émissions aux heures de grande écoute accordaient au moins l'importance aux rôles professionnels des personnages féminins importants. Encore une fois, bien qu'il n'existe pas de données comparables fournies par des études antérieures, il semble que cela représente un net changement dans la représentation des rôles sexuels. De plus, Clair Huxtable était l'exception plutôt que la règle. La plupart des émissions représentant des femmes dans des emplois non traditionnels mettaient totalement l'accent sur ce rôle ou, à égalité, sur lui et d'autres rôles. Pour les femmes qui occupent des emplois féminins traditionnels, l'émission avait plus tendance à mettre l'accent sur les rôles au foyer et au sein de la famille ou sur les rôles sociaux. Cette constatation devrait cependant être interprétée avec prudence, car elle se confond dans une certaine mesure avec la comparaison entre les émissions éducatives et les émissions non éducatives. Dans les premières, les personnages féminins importants occupent plus fréquemment des emplois non traditionnels que dans les secondes, et il est plus probable que ce rôle constitue le point essentiel du programme (p. ex., annonceurs-vedettes pour les nouvelles).

Une étude conçue plus spécifiquement pour examiner la manière dont les rôles et les conflits de rôles pour les femmes comme pour les hommes sont représentés, est indispensable. Nous avons brièvement étudié cette question dans une étude des émissions télévisées aux heures de grande écoute en 1985 et 1986 qui avaient le plus de succès auprès des jeunes américains. Nous avons constaté que ces émissions donnaient l'impression que les pères comme les mères, y compris ceux qui avaient des emplois très absorbants, passaient tout leur temps avec leurs enfants (52). Il est donc intéressant de noter qu'un épisode de Family Ties présenté en février 1988 était totalement et réalistement consacré aux difficultés et au sentiment de culpabilité éprouvés par une femme qui avait une profession libérale et qui essayait de maintenir un équilibre entre sa carrière et ses responsabilités familiales. Ajoutons que le sujet avait été rendu dans toute sa complexité au lieu d'être présenté de manière simpliste.

Comparaisons entre les emplois traditionnels et non traditionnels pour les hommes

Alors qu'à l'automne de 1985, les émissions télévisées aux heures de grande écoute représentaient des personnages féminins importants et, dans une certaine mesure des personnages féminins secondaires, dans des emplois très divers, il n'en allait pas de même pour les hommes. Comme nous l'avons déjà indiqué, la profession des personnages masculins était importants révélée dans presque tous (93,5 %) les programmes; il n'y avait pas de différences importantes entre les canaux ni les sources des émissions. D'autre part, les différences entre les divers types de rôle professionnel des personnages masculins importants étaient pratiquement inexistantes: dans 98 % des émissions, ils occupaient tous des emplois masculins traditionnels. Dans 71,8 % de ces émissions télévisées aux heures de grande écoute, la profession d'un ou plusieurs des personnages masculins secondaires était indiquée, et cela variait considérablement en fonction de la catégorie de canal, $\chi^2(4) = 14,87$, $p < .005$. Le réseau anglais de Radio-Canada (89,7 %) et CTV (89,3 %), fournissaient des informations sur la profession des personnages masculins secondaires plus fréquemment que les autres canaux (chaînes privées américaines = 66 %, PBS = 63,6 %, réseau français de Radio-Canada = 61,8 %). En moyenne, les réseaux canadiens fournissaient plus fréquemment des informations sur la profession des personnages masculins secondaires (80,2 %), que les américains (65,4 %), $\chi^2(1) = 5,49$, $p < .02$). Il n'y avait pas de différence entre les canaux privés et publics et il n'y en avait pas non plus en fonction du pays de réalisation des émissions. La manière dont les personnages masculins secondaires étaient représentés ne variait pas non plus; 99,4 % occupaient des emplois masculins traditionnels.

Certains hommes ont commencé à se plaindre du fait que la télévision les représente d'une manière stéréotypée et étroite, ce qui était certainement vrai pour les emplois dans cet échantillon d'émissions télévisées aux heures de grande écoute. La raison pour laquelle les professions des hommes et des femmes sont présentées de manière différente n'est pas claire. Les plaintes au sujet des stéréotypes sexuels à la télévision ont été presque entièrement axées sur la manière dont les femmes étaient représentées; il se peut donc que, dans le cas des professions, les réalisateurs aient réagi à des pressions spécifiques plutôt qu'au problème plus général que constituent les stéréotypes sexuels. Puisqu'un comportement transsexuel est plus acceptable en Amérique du Nord pour les femmes que pour les hommes (le mot «poule mouillée» est plus péjoratif que «garçon manqué»), il existe peut-être une répugnance réelle à montrer des hommes dans des emplois non traditionnels. L'industrie est peut-être plus conservatrice à cet égard que le public (10), point sur lequel nous reviendrons.

Comparaisons entre le comportement traditionnel et non traditionnel

La série suivante d'analyses était axée sur le comportement. Pour chaque émission, le codeur a indiqué si un personnage important ou secondaire de chaque sexe se comportait de manière traditionnelle ou non pour son sexe, et de quelle manière ce comportement était représenté. Les résultats correspondaient à ceux que nous avons obtenus pour les emplois et révélaient que les hommes étaient représentés de manière plus stéréotypée que les femmes.

Si l'on établit une moyenne pour l'ensemble des canaux, on constate qu'un plus grand nombre d'émissions prêtaient aux hommes un comportement traditionnel (79,8 %), qu'elles ne le faisaient pour les femmes (61,1 %), et l'inverse était vrai du comportement non traditionnel (36,4 % par rapport à 73,2 %).² Le pourcentage élevé d'émissions présentant des comportements féminins non traditionnels était également caractéristique des cinq catégories de canaux, mais les différences étaient significatives sur les autres plans. Un comportement féminin traditionnel, $\chi^2(4) = 14,84$ $p < .005$, était plus fréquent sur les chaînes privées américaines (74,2 %) que dans les émissions de PBS (40 %) (CTV = 61,5 %, Réseau français de Radio-Canada = 55,2 %, Réseau anglais de Radio-Canada = 47,4 %). Un comportement masculin traditionnel, $\chi^2(4) = 10,99$ $p < .027$ était plus fréquent sur le réseau français de Radio-Canada (96,9 %), que sur les canaux privés américains (78,1 %), et sur PBS (64,5 %) (CTV = 85,2 %, Réseau anglais de Radio-Canada = 78,4 %). Un comportement masculin non traditionnel, $\chi^2(4) = 13,44$, $p < .01$ était plus caractéristique des émissions de CTV (50,0 %), du Réseau français de Radio-Canada (50,0 %) et des chaînes privées américaines (36,7 %) que de PBS (12,1 %) (le Réseau anglais de Radio-Canada (34,2 %) ne différait pas des autres). Les proportions des émissions diffusées sur les réseaux canadiens et sur les réseaux américains représentant des comportements traditionnels et non traditionnels chez les femmes n'étaient pas sensiblement différentes, mais un plus grand nombre d'émissions sur les réseaux canadiens (44,0 %) que sur les réseaux américains (30,5 %) illustraient un comportement non traditionnel chez les hommes $\chi^2(1) = 3,88$, $p < .05$) et il en allait de même du comportement masculin traditionnel et celle du comportement non traditionnel chez les femmes ou les hommes. Un plus grand nombre d'émissions de réseaux privés (71,4 %) que de réseaux publics (47,8 %) représentaient des comportements féminins traditionnels, $\chi^2(1) = 11,19$, $p < .0008$, et il en allait de même des émissions réalisées aux États-Unis (69,1 %) par rapport aux émissions canadiennes (35,1 %), $\chi^2(1) = 19,24$, $p < .0001$. Pris dans leur ensemble, ces résultats ne confirment guère les hypothèses de départ.

Pour chaque émission représentant des comportements traditionnels féminins, le codeur précisait si ces comportements étaient représentés de manière sérieuse, comme une plaisanterie, de façon positive ou négative. Il était possible de cocher plus d'une rubrique, étant donné que plus d'une réponse pouvait s'appliquer à une émission donnée. Il procédait de la même manière pour le comportement féminin non traditionnel ainsi que pour les deux types de comportements chez les hommes.

En règle générale, les codeurs ont trouvé qu'il était plus difficile de coder de manière fiable le comportement traditionnel des deux sexes que leur comportement non traditionnel. La plupart des émissions télévisées aux heures de grande écoute représentant un comportement masculin traditionnel à un moment donné l'ont fait avec sérieux (77,4 %) mais dans 22,6 % des cas, comme s'il s'agissait d'une plaisanterie. Les codeurs ont indiqué que le comportement masculin traditionnel était toujours représenté de manière négative, constatation qui reflète peut-être les exemples qui leur avaient été fournis (p. ex., la vie toute entière tourne autour du travail et de soi-même; exemples de

dur macho) ou leurs propres opinions. La représentation négative du comportement masculin traditionnel concorde cependant avec de nombreux stéréotypes de l'agressivité, etc., des hommes. Le comportement féminin traditionnel était représenté de manière positive dans plus² d'émissions (75,5 %) que de manière négative (24,5 %), et plus souvent de manière sérieuse (73,1 %) que comme une plaisanterie (26,9 %). Dans le cas du comportement non traditionnel, il importe de se souvenir que relativement peu d'émissions (au total) représentaient un comportement non traditionnel chez les hommes. La majorité de ces émissions traitaient ce comportement de manière sérieuse (64,4 %) et positive (73,2 %) mais plus d'un tiers d'entre elles le représentaient à un moment donné comme une plaisanterie (35,6 %) ou de manière négative (26,8 %). Les pourcentages comparables pour les émissions représentant un comportement féminin non traditionnel étaient de 82,9 %, 83,1 %, 17,1 %, et 16,9 %. Les messages exprimés par les représentations d'un comportement masculin non traditionnel étaient manifestement plus ambigus que ceux qui concernaient le comportement féminin non traditionnel, toujours considéré sous un jour plus positif. Les messages ambigus ou négatifs concernant les comportements non traditionnels risquent fort de décourager les spectateurs masculins d'en adopter un.

Ces résultats concernant le comportement corroborent les résultats relatifs aux activités professionnelles. Les représentations non traditionnelles des femmes sont courantes mais elles ne le sont pas lorsqu'il s'agit des hommes.

Les bons, les méchants et les agressifs

L'examen d'analyses de contenu antérieures révèle que les personnalités des hommes et des femmes à la télévision ont tendance à correspondre à des stéréotypes culturels (18, 30). Il est moins fréquent que les femmes soient représentées comme mauvaises alors que les hommes sont plus souvent associés à un comportement agressif. Des recherches antérieures ont montré que les femmes étaient disproportionnellement représentées chez les victimes d'actes de violence, ce qui a été interprété comme une preuve de la fonction symbolique de la violence à la télévision en tant que manifestation de pouvoir social (24, 44).

Notre système de codage était conçu pour évaluer des impressions générales plutôt que les détails des traits de personnalité, si bien que les codeurs n'avaient pas à répondre à des questions précises à propos de chaque personnage. Ils ont simplement indiqué s'il y avait des femmes dans l'émission qui étaient représentées d'une manière nettement positive, s'il y en avait qui l'étaient de manière nettement négative, et ils ont répondu aux mêmes questions pour les hommes. Les résultats n'ont pas varié en fonction de la catégorie de canal, du pays de réalisation, du réseau, ou du type de propriété de ce réseau. Presque toutes les émissions télévisées aux heures de grande écoute représentaient au moins certains des hommes de manière nettement positive (98,7 %), et il en allait de même des femmes (99,1 %). Alors que 32 % des émissions représentaient certains hommes, mais aucune femme, de manière négative, 7,6 % d'entre eux seulement faisaient l'inverse, $\chi^2(1) = 14,43$, $p < .0001$ (36,5 % ne présentaient personne de manière négative et 23,2 % le faisaient pour certains hommes et femmes).

La participation d'hommes et de femmes à des actes d'agression dans les émissions télévisées aux heures de grande écoute ne variait pas en fonction des canaux, du pays de réalisation, du type de propriété du réseau, ni du pays auquel appartenait le réseau. Alors que 12,7 % des émissions contenaient des actes d'agression physique par des femmes et 20,3 %, contre elles, les pourcentages correspondants pour les hommes étaient plus élevés², 40,8 % et 40,3 %. En outre, alors que 11 % des émissions contenaient des actes d'agression physique par les deux sexes et que 48,1 % n'en contenaient aucun, 29,2 % comportaient des actes d'agression uniquement commis par des hommes, mais seulement 1,7 % par des femmes, $X^2(1) = 28,61$ $p < .0001$). Les caractéristiques étaient les mêmes pour les victimes d'agressions physiques; 58,1 % des émissions ne comportaient pas de victimes, 18,2 %, des victimes des deux sexes; 21,6 %, uniquement des victimes masculines, et 2,1 % seulement, uniquement des victimes féminines, $X^2(1) = 59,66$, $p < .0001$). Ces données diffèrent des résultats antérieurs selon lesquels les femmes étaient souvent représentées comme victimes d'actes de violence. Les analyses des émissions télévisées en 1984 sur les canaux canadiens (dont beaucoup étaient américaines) étaient fondées sur des personnages individuels mais ont donné des résultats analogues (31). La plupart des actes de violence dans les émissions dramatiques en anglais et en français mettaient des hommes en présence, et la proportion des personnages masculins qui y participaient était nettement supérieure à celle des personnages féminins (14 % au lieu de 6 % pour les émissions dramatiques en anglais). L'impression que l'on a de l'importance des actes d'agression à la télévision nord-américaine aux heures de grande écoute est quelque peu différente selon que l'on considère le nombre et la proportion des personnages individuels (environ 10 %) qui y participent et le nombre et la proportion des émissions (environ 35 %) contenant des scènes de violence physique. Les deux types d'analyse apportent des preuves empiriques à l'appui de ceux (p. ex., 3, p. 129) qui se plaignent que les stéréotypes sexuels à la télévision nord-américaine ne s'appliquent pas uniquement aux femmes; les stéréotypes masculins sont souvent négatifs.

Objets sexuels

La présentation par la télévision nord-américaine de stéréotypes sexuels avilissants, notamment la représentation d'objets sexuels a également été critiquée. Des expressions telles que «giggle shows» ou «t and a» sont fréquemment utilisées pour décrire la pratique qui consiste à présenter des femmes de manière à titiller les sens des spectateurs masculins. Les hommes peuvent également être représentés comme des objets sexuels mais les expressions ci-dessus s'appliquent au corps féminin et des études antérieures ont montré que les femmes ont plus souvent été représentées comme objets sexuels que les hommes. Dans des émissions achetées par Radio-Canada, 35 % des femmes au lieu de 3 % seulement des hommes étaient représentées comme des objets sexuels, $X^2(1) = 67,2$, $p < .0001$ (40). La différence pour les émissions réalisées par Radio-Canada était plus faible (18 % au lieu de 5 %) mais elle demeurait significative sur le plan statistique, $X^2(1) = 8,6$, $p < .01$). Les données ont également été subdivisées selon que le rôle du personnage était important ou secondaire. Pour les personnages mineurs des émissions achetées ailleurs, 33 % des femmes, et 1 % des hommes ($p < .0001$) étaient représentés comme des objets

sexuels. Pour les caractères mineurs dans les réalisations de la CBC, les chiffres étaient de 19 % pour les femmes et de 3 % pour les hommes ($p < .01$). Pour les personnages principaux, la différence (16 % par rapport à 9 %) n'était pas significative. Les résultats obtenus par Spears et al. (40) ont montré que les émissions de Radio-Canada en 1981 présentaient relativement souvent les femmes comme des objets sexuels (la plupart de ces émissions avaient été achetées ailleurs) et que c'était rarement le cas pour les hommes. Comment le réseau a-t-il réagi depuis aux pressions exercées par les groupes féministes et par le CRTC? Malheureusement, le rapport de la Société au CRTC (41), fondé sur sa programmation de 1984, n'utilisait pas les mêmes catégories et ne présentait pas les résultats séparément, par réseau. Dans 63 % des cas, pour le réseau anglais, et 62 %, pour le réseau français (émissions dramatiques), c'étaient des femmes qui étaient montrées en maillot de bain, en sous-vêtements, portant des vêtements collants (à l'exclusion des athlètes et des danseuses), en train de se laver ou de faire leur toilette (comportement non public), ou nues. Comme 41 % des personnages des émissions en anglais, et 37 % de ceux des émissions en français étaient des femmes, leur surreprésentation comme objets sexuels était considérable.

Alors que d'autres chercheurs ont calculé le nombre d'individus représentés comme objets sexuels, la présente étude a utilisé l'émission comme une unité d'analyse. Les codeurs indiquaient si chaque émission comportait des hommes ou des femmes présentés comme objets sexuels ou mentionnés comme tels. Si c'était le cas, ils précisaient si cela était fait de manière flagrante (présence certaine d'un objet sexuel) ou subtile (pourrait être considéré comme un objet sexuel par certaines personnes). Les résultats ci-dessous sont uniquement basés sur des cas flagrants.

Comme le montre le tableau 3, près du quart (22,6 %) des émissions télévisées aux heures de grande écoute sur les sept grands réseaux reçus au Canada, comportaient une ou plusieurs représentations flagrantes de femmes comme objets sexuels. Ces résultats variaient sensiblement selon que les émissions étaient réalisées aux États-Unis (30 %) ou au Canada (12,5 %), ce qui confirmait les hypothèses. Une analyse de l'ensemble de la semaine de programmation ($n = 1\,029$) a également révélé une différence importante: 19 % des émissions réalisées aux États-Unis par rapport à 10,1 % pour les émissions canadiennes, $\chi^2(1) = 11,78$, $p < .0007$. Les caractéristiques des heures de grande écoute variaient nettement selon la catégorie de canal, mais pas exactement comme on l'avait envisagé (voir tableau 3). Les émissions représentant des femmes comme des objets sexuels étaient plus nombreuses à CTV que sur les réseaux français et anglais de Radio-Canada. Mais seule la comparaison entre CTV et le réseau anglais de Radio-Canada était significative sur le plan statistique, alors que c'était pour le canal américain du PBS que le pourcentage était le plus faible. Dans l'absolu, ce pourcentage était plus élevé pour CTV (42,9 %) que pour les réseaux privés américains (33 %), mais cette différence (qui contredisait l'hypothèse de départ) n'était pas significative sur le plan statistique. La différence hypothétique entre les canaux canadiens (18,5 %) et américains (25,9 %) n'était pas significative et en fait, la différence la plus marquée se manifestait entre les canaux privés (35,2 %) et publics (8,2 %), $\chi^2(1) = 23,06$, $p < .0001$.

Tableau 3

Proportion des émissions aux heures de grande écoute représentant des femmes et des hommes comme des objets sexuels

	Réseau anglais de Radio-Canada	Réseau français de Radio-Canada	CTV	Chaînes privées américaines	PBS
Nombre d'émissions	40	35	28	100	35
Nombre d'objets sexuels féminins	92,5%	88,6%	57,1%	67,0%	94,2%
Un ou plus	<u>7,5</u> 100,0	<u>11,4</u> 100,0	<u>42,9</u> 100,0	<u>33,0</u> 100,0	<u>5,8</u> 100,0

$\chi^2(4) = 26,09$, $p < .0001$; CTV > PBS et réseau anglais de Radio-Canada; chaînes privées américaines > PBS.

Pas d'objet sexuel masculin	100,0%	100,0%	89,3%	92,0%	100,0%
Un ou plus	<u>0,0</u> 100,0	<u>0,0</u> 100,0	<u>10,7</u> 100,0	<u>8,0</u> 100,0	<u>0,0</u> 100,0

χ^2 n'a pas pu être calculé à cause des faibles fréquences escomptées.

Pays de réalisation⁴

	<u>Canada</u>	<u>États-Unis</u>
Nombre d'émissions	64	150
Nombre d'objet sexuels féminins	87,5%	70,0%
Un ou plus	<u>12,5</u> 100,0	<u>30,0</u> 100,0
Pas d'objet sexuel masculin	100,0%	92,7%
Un ou plus	<u>0,0</u> 100,0	<u>7,3</u> 100,0

$\chi^2(1) = 9,85$, $p < .002$.

χ^2 n'a pas pu être calculé à cause des faibles fréquences escomptées.

La proportion des émissions télévisées aux heures de grande écoute, qui représentaient de manière flagrante les hommes comme des objets sexuels, était, comme d'autres chercheurs l'ont constaté, beaucoup plus faible en moyenne (4,6 %) que pour les femmes (22,7 %).² En fait, les trois canaux publics sur lesquels il y avait les plus faibles proportions d'émissions aux heures de grande écoute représentaient des femmes comme des objets sexuels (réseaux français et anglais de Radio-Canada, PBS) n'en avaient aucune qui en fasse autant pour les hommes. Les seules émissions qui le faisaient étaient présentées sur CTV (10,7 %), ou sur les chaînes américaines privées (8 %), $\chi^2(1, \text{pour les canaux privés par rapport aux canaux publics}) = 8,06, p < .005$. De même, aucune émission télévisée aux heures de grande écoute et réalisée au Canada ne représentait d'hommes comme des objets sexuels alors que 7,3 % des émissions américaines présentées aux mêmes heures le faisaient.³ Les chiffres correspondants pour l'ensemble de la semaine (1 029 programmes) étaient les suivants: 1,6 % des émissions réalisées au Canada et 5,3 % des émissions réalisées aux États-Unis.³ En résumé, les similarités et les différences entre canaux et sources de réalisation, en ce qui concerne la représentation des hommes comme objets sexuels, étaient les mêmes que pour les femmes, mais les fréquences étaient beaucoup plus faibles.

Les codeurs ont indiqué s'il s'agissait d'une plaisanterie ou non lorsqu'un personnage était présenté comme un objet sexuel, et s'il y avait des personnages qui utilisaient leur sexualité pour obtenir quelque chose, mais les données n'étaient pas très fiables.

La constatation, illustrée plus haut, selon laquelle les personnages féminins importants des émissions télévisées aux heures de grande écoute étaient relativement fréquemment représentés dans des emplois jusqu'ici non traditionnels pour des femmes, constitue un changement très marquant par rapport aux résultats des recherches antérieures. Le fait que la représentation des femmes et des hommes comme objets sexuels flagrants variait sensiblement selon le canal, la source de réalisation, etc., semble également refléter une intention délibérée dans la programmation. Si c'est le cas, on pourrait s'attendre à ce que le lien entre l'activité professionnelle des personnages féminins importants et leur représentation en tant qu'objets sexuels soit systématique plutôt qu'aléatoire, ce qui a effectivement été le cas, $\chi^2(2) = 21,23, p < .0001$. Pour l'ensemble de la semaine ($n = 802$ émissions), dans 51,7 % des émissions où les personnages féminins importants étaient représentés comme des objets sexuels flagrants ($n = 89$), ils occupaient en majorité des emplois traditionnels. Ce pourcentage est sensiblement plus élevé que les 28,1 % que l'on obtient pour les personnages féminins importants se partageant moitié-moitié des emplois traditionnels et non traditionnels, et que les 20,2 % pour les femmes qui ont en majorité des emplois non traditionnels. Si l'on prend la question sous un autre angle, on constate que 5,2 % seulement des émissions dans lesquelles les personnages féminins importants avaient en majorité des emplois non traditionnels, représentaient un ou deux de ces personnages comme des objets sexuels flagrants, au lieu de 16,9 % pour la catégorie où emplois traditionnels et non traditionnels étaient à égalité, et 14,8 % pour celle où les emplois étaient surtout traditionnels. Les particularités de ces résultats montrent que certains réalisateurs ont réagi aux critiques contre les stéréotypes sexuels à la télévision nord-américaine.

Commentaires sexistes: Deux poids, deux mesures; valeur ou mérite

Notre démarche relativement macro-analytique à l'égard du contenu ne nous a pas permis d'étudier l'utilisation d'un langage sexiste dans le détail, notamment l'emploi de termes masculins pour les deux sexes. Les codeurs ont cependant bien indiqué pour chaque émission si elle contenait des commentaires, des plaisanteries sexistes, ou des remarques méprisantes au sujet des femmes (p. ex., à propos des femmes au volant) et les hommes (p. ex., remarques à propos des «vieux cochons»). Les commentaires sexistes au sujet des hommes sont rares et n'apparaissent que dans 5,9 % des émissions télévisées aux heures de grande écoute (2,9 % pour l'ensemble de la semaine); habituellement (76,5 % pour les heures de grande écoute, 78,1 % pour l'ensemble de la semaine), la remarque était traitée comme si elle était acceptable en ce sens qu'on la laissait passer ou qu'on ne la contredisait pas. Les commentaires sexistes à propos des femmes étaient plus fréquents² mais pas tellement plus (13,3 % aux heures de grande écoute, 9,8 % pour l'ensemble de la semaine). Dans la plupart des cas (63,9 % aux heures de grande écoute, 74,3 % pour l'ensemble de la semaine) ces remarques sexistes étaient présentées comme si elles étaient acceptables. Interpréter de telles données revient un peu à décider si un verre est à moitié plein ou à moitié vide. D'une part, la vaste majorité des émissions sur tous les canaux ne contenaient aucune remarque sexiste à propos des hommes ou des femmes, et, dans plus d'un tiers des cas, ces commentaires au sujet des femmes aux heures de grande écoute, étaient présentés comme inacceptables. D'autre part, pour l'ensemble de la semaine, 106 émissions contenaient des remarques sexistes à propos des femmes et 31, à propos des hommes. Par contre, 8,8 % des émissions aux heures de grande écoute et 10,6 % des émissions pour l'ensemble de la semaine (115) comportaient des exemples de racisme ou de préjugés ou y faisaient allusion. En outre, à la différence des représentations sexistes, le racisme et les préjugés étaient presque toujours présentés comme inacceptables (94,1 % aux heures de grande écoute et 84,5 % pour l'ensemble de la semaine). La raison pour laquelle les réalisateurs et les réseaux considèrent que les remarques sexistes sont plus acceptables que les commentaires racistes n'est pas claire, point souvent souligné par les critiques des stéréotypes sexuels.

Les mœurs sexuelles ont considérablement changé en Amérique du Nord au cours de ces dernières décennies, phénomène que l'on explique souvent par le changement majeur qu'a constitué l'augmentation de la liberté sexuelle des femmes. Cela ne signifie pas que (avant le SIDA) le principe traditionnel des deux poids, deux mesures, selon lequel l'activité sexuelle pré-maritale et extra-maritale est plus acceptable pour les hommes que pour les femmes, ait disparu. Par exemple, bien que l'on ne s'attende plus à ce qu'une femme soit vierge lorsqu'elle se marie, il existe beaucoup plus de termes pour décrire les femmes qui ont de nombreux partenaires sexuels que pour les hommes, et ceux qui sont utilisés pour les femmes sont plus péjoratifs. Quels sont les messages que les émissions nord-américaines télévisées aux heures de grande écoute expriment au sujet de la sexualité des sexes? 4,2 % de ces émissions seulement (aucune d'entre elles n'avait été réalisée au Canada) trahissaient le principe du deux poids, deux mesures à l'égard du comportement sexuel; 1,3 % contenait des arguments ou des preuves contre (encore une fois, aucune émission canadienne),

et aucun n'en faisait un sujet de plaisanterie. Les exemples de nudité étaient également rares et n'apparaissaient que dans 12 émissions (5 %). Sept émissions comportaient des femmes adultes nues; deux, des hommes adultes nus; et cinq, de jeunes enfants nus. Le comportement sexuel, direct ou implicite, est assez fréquent dans les émissions télévisées aux heures de grande écoute en Amérique du Nord (p. ex., 26,9 % des émissions dans cet échantillon), mais les femmes de l'échantillon étaient représentées comme des partenaires relativement égales; l'existence de deux poids, deux mesures étaient rares. Cette impression se trouve confirmée par le fait que nous avons observé que les partenaires sexuels, aux heures de grande écoute, étaient habituellement de simples connaissances ou des étrangers et qu'ils formaient rarement des couples mariés. On estime en général qu'environ 10 % des adultes nord-américains préfèrent des partenaires du même sexe, mais deux relations homosexuelles seulement ont été présentées dans ces émissions télévisées aux heures de grande écoute, et toutes les deux, exactement de la même manière (des hommes formant un couple uni et attentionné mais sans comportement ouvertement romantique ou sexuel).

Dans de nombreuses cultures, les hommes sont considérés comme ayant plus de valeur ou de mérite que les femmes; les codeurs ont donc précisé si quelque chose dans l'émission trahissait cette attitude (p. ex., parents déçus d'avoir eu une fille plutôt qu'un fils; femme soumise à l'égard d'un homme). Ce message existait, mais dans de rares cas (21, soit 9 %, des émissions). En outre, dans près de la moitié (9) de ces émissions, cette attitude était présentée comme inacceptable. Aucune émission télévisée aux heures de grande écoute ne présentait les hommes comme inférieurs aux femmes.

Conclusions

Quelles conclusions peut-on tirer de ces données au sujet des stéréotypes à la télévision nord-américaine, au cours de l'automne de 1985?

D'une part, il existait encore un nombre considérable de stéréotypes. La plupart des acteurs importants étaient des hommes, et presque tous ceux qui détenaient le pouvoir, l'autorité, et les connaissances, l'étaient aussi. C'était également vrai, même lorsque les personnages féminins importants occupaient en majorité des postes non traditionnels pour elles. Les premiers rôles et les rôles secondaires masculins étaient presque exclusivement représentés dans des emplois traditionnels. Le comportement des hommes importants tendait à être traditionnel, et quand il ne l'était pas, il était plus fréquemment présenté sous un jour négatif ou comme une plaisanterie que ce n'était le cas pour les femmes ayant un comportement non traditionnel. Les femmes qui jouaient des rôles secondaires avaient, elles aussi, en majorité des emplois traditionnels. La représentation des femmes comme objets sexuels était assez courante, mais elle était relativement rare dans le cas des hommes. Les remarques sexistes étaient peu fréquentes mais il y en avait, et elles visaient plus souvent les femmes que les hommes. Les hommes étaient, plus fréquemment que les femmes, soit les agresseurs, soit les victimes d'agressions physiques. Bien que présentés la plupart du temps sous un jour positif, les hommes étaient plus souvent vus sous un jour négatif que les femmes. Les lignes directrices élaborées par les chercheurs (p. ex., 3) et les radiodiffuseurs (p. ex. 5,6) pour la représentation des rôles sexuels n'étaient pas respectées dans les émissions analysées dans le cadre de la présente étude.

En revanche, dans le contexte de cette continuité fondamentale, on constate également des changements importants dans certains domaines. Des informations concernant l'emploi occupé par les femmes étaient plus souvent fournies que ce n'était le cas dans les analyses de contenu antérieures, et de nombreux personnages féminins importants occupaient des emplois considérés comme non traditionnels pour des femmes nord-américaines. En fait, leurs activités professionnelles étaient plus souvent non traditionnelles que traditionnelles, et les emplois étaient plus fréquemment non traditionnels que dans la réalité. Sur le plan du comportement sexuel, les femmes étaient plutôt traitées comme des égales, et les cas de deux poids, deux mesures, étaient rares. Tout aussi rares étaient les représentations directes de femmes ou les déclarations indiquant que celles-ci étaient inférieures aux hommes, bien que nous ayons noté plus haut que la prédominance des hommes aux postes d'autorité et de pouvoir implique que les femmes sont moins importantes qu'eux. Les remarques sexistes au sujet des hommes étaient très rares. Un tiers des remarques sexistes à leur sujet, dans les émissions télévisées aux heures de grande écoute (en général peu fréquentes, d'ailleurs) étaient présentées comme inacceptables.

La diminution des stéréotypes était presque entièrement due à la manière dont les femmes étaient représentées. Les cas de comportement ou d'emplois non traditionnels chez les hommes étaient très rares, et ceux-ci demeuraient encore assez fréquemment représentés comme des «sales types» agressifs. Les stéréotypes

sexuels s'appliquent aux deux sexes, si bien que la représentation très conventionnelle d'un sexe est indirectement significative pour l'autre sexe. En outre, si l'on prend au sérieux le rôle de la télévision comme source de modèles et d'information pour l'élaboration de schèmes sexuels, il paraît important de représenter les deux sexes dans des rôles non traditionnels, et pas uniquement les femmes. Un monde de femmes non traditionnelles et d'hommes traditionnels manque totalement de réalisme. «Si les rôles des femmes doivent changer, ceux des hommes devront également le faire, par réciprocité. Tant que la télévision présentera uniquement des changements dans les rôles féminins, mais pas dans les rôles masculins, nous passerons à côté de la moitié du problème.» (3, p. 129).

L'hypothèse que les émissions canadiennes seraient moins sexistes que les émissions américaines a été partiellement confirmée en ce qui concerne la représentation des activités professionnelles et des objets sexuels; elle ne l'a guère été pour ce qui est de la représentation des personnages détenant pouvoir/autorité/connaissances; et pas du tout, en ce qui concerne la prépondérance numérique des hommes. L'hypothèse selon laquelle les programmes de Radio-Canada contiendraient moins de stéréotypes sexuels que ceux de CTV n'a guère été confirmée. D'une part, très peu d'émissions de Radio-Canada représentaient des hommes ou des femmes comme des objets sexuels, alors qu'il y en avait beaucoup à CTV. De l'autre, il n'y avait pas de différence entre Radio-Canada et CTV dans la majorité des domaines, notamment en ce qui concerne la représentation des activités professionnelles et la prépondérance des hommes chez les personnages importants et puissants. Ces résultats montrent que l'engagement d'éliminer les stéréotypes sexuels et l'adoption de politiques dans ce domaine sont importants. Des lignes directrices acceptées de plein gré ne suffisent cependant pas; il faudra adopter des règlements précis si l'on veut que des changements importants soient réalisés, en particulier dans les réseaux privés. Le gouvernement canadien a proposé une nouvelle politique de la radiodiffusion en 1988, le projet de loi C-136 (7), destiné à remplacer la loi sur la radiodiffusion de 1968. Tel qu'amendé (août 1988), le projet de loi C-136 stipulait que «la radiodiffusion canadienne devrait... grâce à sa programmation et aux possibilités d'emploi créées par ses activités, servir les besoins et les intérêts, et présenter un reflet de la situation et des aspirations des Canadiens et des Canadiennes, y compris sur le plan de l'égalité des droits...» [3(1)(c)(iii)]. Le gouvernement (7) a fait valoir que «les stéréotypes disparaîtront lorsque les femmes et les groupes minoritaires seront représentés à tous les niveaux de la radiodiffusion.» (p. 46); il a fait observer que la *Loi sur l'égalité en matière d'emploi* vise les radiodiffuseurs qui ont plus de 100 employés, et que le CRTC appliquera l'esprit de la Loi. Le projet de loi C-136 est resté en plan lorsque des élections fédérales ont été annoncées à l'automne de 1988. Il a été présenté à nouveau en 1989 par le gouvernement réélu sous la forme du projet de loi C-40.

Il est difficile de ne pas conclure que bien qu'il y ait eu des changements importants dans la manière dont les femmes étaient représentées, les réseaux de télévision canadiens et américains demeurent fondamentalement conservateurs et traditionnels en ce qui concerne les stéréotypes sexuels. Cette assertion repose sur nos constatations en ce qui concerne la manière dont des hommes sont représentés, l'absence relative de différences entre Radio-Canada et CTV, les

similarités de programmation entre les réseaux canadiens et américains, en dépit des pressions exercées par le CRTC et des politiques adoptées par Radio-Canada; elle repose également sur le fait que, sur tous les réseaux, les hommes dominent toujours et que presque tous les personnages détenant le pouvoir, l'autorité et les connaissances, sont des hommes. Cantor et Pingree (9) sont parvenus à la même conclusion à propos des séries télévisées dans la journée, qu'ils considéraient comme moins stéréotypées sur le plan sexuel que les émissions télévisées aux heures de grande écoute: «bien que certaines séries télévisées nous montrent des femmes qui appartiennent à la population active, dont beaucoup dans des emplois professionnels et non traditionnels (dominés par les hommes), la plupart des interactions entre hommes et femmes et leur système de valeur explicite continuent à nous révéler un monde rigide où dominent les stéréotypes sexuels, et qui est contrôlé par les hommes.» (p. 93)

Pourquoi tant de résistance au changement? Peut-être la position adoptée par des chercheurs tels que Gerbner (25) et Tuchman (45) est correcte; il y a peut-être là une tentative délibérée pour maintenir le pouvoir aux mains de ceux qui le détiennent traditionnellement. Mais le conservatisme de l'industrie est peut-être une conséquence de sa structure. Les décisions concernant les émissions dramatiques télévisées aux heures de grande écoute repose plus sur des conjectures que sur des preuves solides (8). Pour qu'on achète leurs oeuvres, les auteurs écrivent ce qui, pensent-ils, plaira aux sociétés de production. Ces sociétés achètent et réalisent les émissions qui plaisent aux réseaux, du moins le pensent-elles. À leur tour, les réseaux achètent ce qu'ils croient que les stations et les annonceurs pensent que le public regardera. Ce public a très peu de chose à dire en la matière; les téléspectateurs font un choix entre les émissions qui leur sont offertes, et non ce qui pourrait leur être offert. Il y a plus de répétitions que de variété. Dans la pratique, l'enchaînement de conjectures qui préside au choix des émissions est inspiré par des préoccupations foncièrement conservatrices. Chaque étape est une spéculation sur ce qui sera acceptable à l'étape suivante et l'on dit souvent que l'industrie fonctionne selon la loi de la PMR (Programmation la moins répréhensible). Le public est habitué aux stéréotypes sexuels, ce qui permet de penser que les rôles traditionnels soulèveront moins d'objections de la part d'un groupe plus important de personnes que ne le feraient des rôles non traditionnels. En outre, si l'âge augmente avec le pouvoir de prise de décision au sein de ce processus foncièrement conservateur, ceux qui prennent les décisions finales ont peut-être eux-mêmes des opinions relativement traditionnelles au sujet des rôles sexuels. Finalement, comme Cantor (8) le faisait remarquer, la réalisation et la production d'émissions dramatiques télévisées américaines reposent sur des intérêts commerciaux, si bien que ces émissions doivent être réalisées par des personnes qui sont, soit disposées à éliminer les valeurs dissidentes (s'ils en ont) ou par des personnes qui sont fondamentalement d'accord avec le régime socio-économique existant. «Le monde imaginaire des émissions télévisées aux heures de grande écoute n'est ni le reflet exact des goûts populaires ni le produit d'un programme idéologique cohérent. La façon dont la télévision voit les femmes est en partie influencée par ce que ses créateurs pensent que le public désire, en partie par les besoins de ce public, toujours vu dans l'optique de ces créateurs, et en partie, par les stéréotypes et les suppositions qu'ils imposent, presque par inadvertance, à leurs créations...

Pour tous ces gens qui sont dans les coulisses de la télévision, les femmes demeurent encore le deuxième sexe» (32, p. 19). L'existence d'émissions récompensées par des prix, qui sont des exceptions à cette tendance générale, ne fait que souligner les possibilités de changement qui existent (p. ex., St. Elsewhere, L.A. Law).

Le changement des stéréotypes sexuels continuera probablement à se faire très lentement tant qu'il n'y aura pas un engagement conscient et délibéré de la part des réseaux de télévision et des organismes de réglementation pour l'accélérer. C'est une perspective que nous envisageons avec plus d'optimisme pour la télévision canadienne que pour la télévision américaine, et pour Radio-Canada que pour CTV, mais dans tous les cas, il y a encore beaucoup de chemin à faire avant que la télévision ne reflète l'adhésion de la société nord-américaine au principe de l'égalité.

Notes

¹Nous avons également demandé aux codeurs d'indiquer (G) quand ils n'étaient pas certains d'une réponse et quand il s'agissait en partie d'une conjecture de leur part. Ils ne l'ont pas fait fréquemment. Ces données n'ont pas été utilisées dans les analyses.

²Il est impossible d'établir si cette différence est significative sur le plan statistique du fait que les échantillons ne sont pas indépendants.

³Il est impossible de déterminer si cette différence est significative sur le plan statistique du fait que l'(les) hypothèse(s) selon lesquelles aucune fréquence attendue n'est < 1 et/ou il y en a pas plus de 20 % qui sont < 5 , n'est (ne sont) respectée(s).

References

1. Armstrong, Pat. Labour Pains. Toronto: Women's Press, 1984.
2. Bandura, Albert. Social Learning Theory. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall, 1977.
3. Berry, Gordon L. "Multicultural Role Portrayals on Television as a Social Psychological Issue." In Stuart Oskamp (Ed.), Television as a Social Issue, Applied Social Psychology Annual 8. Newbury Park CA: Sage, 1988.
4. Canadian Broadcasting Corporation. Portrayal of Women in Programming: Summary of Report on the Action Taken by the CBC Further to the Report of the Task Force on Sex-role Stereotyping in the Broadcast Media (Images of Women). Ottawa: CBC, September, 1984.
5. Canadian Broadcasting Corporation. Portrayal of Women in Programming (brochure). Ottawa: CBC, November, 1985.
6. Canadian Broadcasting Corporation. Portrayal of Women in Programming: Submission to the CRTC. Ottawa: CBC, April 28, 1986.
7. Canadian Voices: Canadian Choices. Hull, Quebec: Supply and Services Canada, 1988.
8. Cantor, Muriel G. "The Organization and Production of Prime Time Television." In David Pearl, Lorraine Bouthilet, & Joyce Lazar (Eds.), Television and Behavior: Ten Years of Scientific Progress and Implications for the Eighties. Vol. II. Rockville, Maryland, NIMH, 1982, pp. 349-362.
9. Cantor, Muriel G. and Suzanne Pingree. The Soap Opera. Newbury Park, CA: Sage, 1983.
10. Caron, Andr H. Personal communication, 6 June, 1986.
11. Caron Andre et Chantal Mayrand. La présence, le rôle et l'image de la femme aux heures de grande écoute de la télévision du réseau français de Radio-Canada. Ottawa: CBC, Services de communication, Siège social de Radio-Canada, 1982.
12. CRITC (Center for Research on the Influences of TV on Children). CRITC Program Categorization System Coding Manual, 1983. Available from CRITC, Department of Human Development, University of Kansas, Lawrence, Kansas, U.S.A. 66045.
13. Dominick, Joseph R. "The Portrayal of Women in Prime-Time." Sex Roles, 5, 1979, 405-411.
14. Downing, Mildred. "Heroine of the Daytime Serial." Journal of Communication, 1974, 24(2), 130-137.

15. Downs, A. C. "Sex-role Stereotyping on Prime-Time Television." Journal of Genetic Psychology, 1981, 138(2), 253-258.
16. Downs, A. C. and D. C. Gowan. "Sex Differences in Reinforcement and Punishment on Prime-time Television." Sex Roles, 1980, 6, 683-694.
17. Durkin, Kevin. "Children's Accounts of Sex-role Stereotypes in Television." Communication Research, 1984, 11, 341-362.
18. Durkin, Kevin. "Television and Sex-role Acquisition 1: Content." British Journal of Social Psychology, 1985a, 24, 101-113.
19. Durkin, Kevin. "Television and Sex-role Acquisition 2: Effects." British Journal of Social Psychology, 1985b, 24, 191-210.
20. Durkin, Kevin. "Television and Sex-role Acquisition 3: Counter-stereotyping." British Journal of Social Psychology, 1985c, 24, 211-222.
21. Durkin, Kevin. Television, Sex-roles and Children. Philadelphia: Open University Press, 1985d.
22. Durkin, Kevin. "Sex Roles and the Mass Media." In David J. Hargreaves and Ann M. Colley (Eds.), The Psychology of Sex Roles. London, Sydney: Harper & Row, 1986.
23. Fleiss, Joseph L. Statistical Methods for Rates and Proportions. 2nd ed. Toronto: Wiley, 1981, Chapter 13.
24. Gerbner, George. "Violence in Television Drama: Trends and Symbolic Functions." In George A. Comstock and Eli A. Rubinstein (Eds.), Media Content and Control: Television and Social Behavior, Vol. I. Washington, D.C.: U.S. Government Printing Office, 1972, pp. 28-187.
25. Gerbner, George. "The Dynamics of Cultural Resistance." In Gaye Tuchman, Arlene Kaplan Daniels, and James Bent (Eds.), Hearth and Home. New York: Oxford University Press, 1978.
26. Greenberg, Bradley S. "Some Uncommon Television Images and the Drench Hypothesis." In Stuart Oskamp (Ed.), Television as a Social Issue, Applied Social Psychology Annual 8. Beverly Hills, CA: Sage, 1988, pp. 88-102.
27. Greenberg, Bradley S., Marcia Richards, and Laura Henderson. "Trends in Sex-role Portrayals on Television." In Bradley S. Greenberg (Ed.), Life on Television: Content Analysis of U.S. TV Drama. Norwood, NJ: Ablex Publishing, 1980.

28. Head, S.W. "Content Analysis of Television Dramatic Programs." Quarterly of Film, Radio and Television, 1954, 9, 175-194.
29. Janes, Cynthia L. "Agreement Measurement and the Judgement Process." Journal of Nervous and Mental Disease, 1979, 167(6), 343-347.
30. Kimball, Meredith M. "Television and Sex-role Attitudes." In Tannis MacBeth Williams (Ed.), The Impact of Television: A Natural Experiment in Three Communities. New York: Academic Press, 1986.
31. Klapper, Joseph. The Effects of Mass Communication. New York: Free Press, 1960.
32. Lichter, S. Robert, Linda S. Lichter and Stanley Rothman. "From Lucy to Lacey: TV's Dream Girls." Public Opinion, 1986, September/October, 16-19.
33. Marascuilo, L. A. "Large-sample Multiple Comparisons." Psychological Bulletin, 1966, 65, 280-290.
34. Martin, Carol L. and Charles F. Halverson. "A Schematic Processing Model of Sex-typing and Sex-stereotyping in Children." Child Development, 1981, 52, 1119-1134.
35. McNeil, J. C. "Feminism, Femininity and the Television Series: A Content Analysis." Journal of Broadcasting, 1975, 19, 259-271.
36. Meehan, Diana M. Ladies of the Evening: Women Characters of Prime Time Television. Metuchen, N. J.: Scarecrow, 1983.
37. Meehan, Diana M. "The Strong-soft Woman: Manifestations of the Androgyne in Popular Media." In Stuart Oskamp (Ed.), Television as a Social Issue, Applied Social Psychology Annual 8. Beverly Hills, CA: Sage, 1988, pp. 103-112.
38. Rosengren, Karl Erik. "Advances in Scandinavian Content Analysis: An Introduction." In Karl Erik Rosengren (Ed.), Advances in Content Analysis. Beverly Hills, CA: Sage Annual Reviews of Communication Research, 1981, 9, 9-19.
39. Seggar, John F., Jeffrey K. Hafen and Helena Hannonen-Gladden. "Television's Portrayals of Minorities and Women in Drama and Comedy Drama 1971-80." Journal of Broadcasting, 1981, 25, 277-288.
40. Spears, George, Nancy Torrance, and Kasia Seydegart. The Presence, Role and Image of Women in Prime Time on the English Television Network of the CBC. Part I: Content Analysis. Ottawa: CBC, Communication Services, 1982.

41. Spears, George and Kasia Seydegar. Portrayals of Sex Roles on Canadian Television Programming. Ottawa: CRTC Information Services, 1986.
42. Statistical Abstract of the United States. Washington, DC: U.S. Department of Commerce, Bureau of the Census, 1980.
43. Taylor, S. E. and J. Crocker. "Schematic Bases of Social Information Processing." In E. Tory Higgins, C. Peter Herman, and Mark P. Zanna (Eds.), Social Cognition: The Ontario Symposium in Personality and Social Psychology. Hillsdale, N.J.: Erlbaum, 1981, 89-135.
44. Tedesco, Nancy S. "Patterns in Prime-time." Journal of Communication, 1974, 24(2), 119-124.
45. Tuchman, Gaye. "Introduction: The Symbolic Annihilation of Women by the Mass Media." In Gaye Tuchman, Arlene Kaplan Daniels and James Bnet (Eds.), Hearth and Home. New York: Oxford University Press, 1978.
46. Turow, T. "Advising and Ordering: Daytime, Prime-time." Journal of Communication, 1974, 24(2), 138-141.
47. Weigel, Russell H. and James W. Loomis. "Televised Models of Female Achievement Revisited: Some Progress." Journal of Applied Social Psychology, 1981, 11, 58-63.
48. Williams, Tannis MacBeth. "Summary, Conclusions, and Implications." In Tannis MacBeth Williams (Ed.), The Impact of Television: A Natural Experiment in Three Communities. New York: Academic Press, 1986.
49. Williams, Tannis MacBeth, Susana Phillips, and Lisa Travis. The University of British Columbia TV Content Coding System (UBCCS) and Manual, 1986. Unpublished manuscripts available from Williams, Department of Psychology, UBC, Vancouver, B.C., Canada, V6T 1Y7.
50. Williams, Tannis MacBeth, Susana Phillips, Lisa Travis, and David Wotherspoon. "Windows on the World: Canadian versus U.S. Television Voices." Manuscript under review, Canadian Journal of Communication, 1989.
51. Williams, Tannis MacBeth, David Wotherspoon, Susana Phillips, and Lisa Travis. Quantity and Quality of Children's Programming. Poster presented at the meeting of the Society for Research in Child Development, Baltimore, MD, April 1987.

52. Williams, Tannis MacBeth, Richard A. Young, Sandra Parker, David Wotherspoon, Susan Curror, and Ainslie Winter. Messages about Education in TV Programs Popular with Children and Teenagers. Final report submitted to the U.S. Office of Education, 1987.
 53. Williams, Tannis MacBeth, Merle L. Zabrack, and Lesley A. Joy. "A Content Analysis of Entertainment Television Programming." In Report of the Ontario Royal Commission on Violence in the Communications Industry. Toronto, 1977, Vol. 3.
 54. Williams, Tannis MacBeth, Merle L. Zabrack, and Lesley A. Joy. "The Portrayal of Aggression on North American Television." Journal of Applied Social Psychology, 1982, 12(5), 360-380.
 55. Wotherspoon, David and Tannis MacBeth Williams. "Television Content Analysis: Agreement between Expert and Native Coders." Poster presented at the meeting of the International Communication Association, San Francisco, CA, May, 1989.
-



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

Morning Session

11:00 a.m. to 12:45 p.m.

From the C.R.T.C.:

Mr. Keith Spicer, Chairman;
Mr. Avrun Cohen, General Counsel;
Mr. William Howard, Legal Counsel.

Afternoon Session

3:30 to 4:15 p.m.

From the Alberta Government Telephone:

Mr. James Pratt, Assistant Vice President.

4:15 to 5:00 p.m.

From McGill University:

Ms. Liss Jeffrey.

TÉMOINS

Séance du matin

11 h 00 à 12 h 45

Du C.R.T.C.:

M. Keith Spicer, Président;
M. Avrun Cohen, Chef du contentieux;
M. William Howard, Conseiller juridique.

Session de l'après-midi

15 h 30 à 16 h 15

Du Alberta Government Telephone:

M. James Pratt, Vice-Président adjoint.

16 h 15 à 17 h 00

De l'Université McGill:

M^{me} Liss Jeffrey.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Wednesday, March 7, 1990

Chairman: Brian White

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le mercredi 7 mars 1990

Président: Brian White

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-40

**An Act respecting broadcasting and
to amend certain Acts in relation
thereto and in relation to
radiocommunication**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-40

**Loi concernant la radiodiffusion
et modifiant certaines lois en
conséquence et concernant la
radiocommunication**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-40

Chairman: Brian White

Members

Charles DeBlois
Jim Edwards
Sheila Finestone
John Harvard
Al Horning
Denis Pronovost
Larry Schneider
Ian Waddell—(8)

(Quorum 5)

William J. Farrell
Clerk of the Committee

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-40

Président: Brian White

Membres

Charles DeBlois
Jim Edwards
Sheila Finestone
John Harvard
Al Horning
Denis Pronovost
Larry Schneider
Ian Waddell—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
William J. Farrell

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 7, 1990

(14)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, met at 3:35 o'clock p.m. this day in Room 371, West Block, the Chairman, Brian White, presiding.

Members of the Committee present: Charles DeBlois, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Harvard, Al Horning, Denis Pronovost, Larry Schneider and Ian Waddell.

Witnesses: From the Canadian Independent Record Producers Association: Mr. Alexander Mair, President and Mr. Brian Chater, Executive Director. *From la Coalition pour la défense des services français de Radio-Canada:* Ms. France Dauphin, Speaker for the Coalition and Vice President, Union of Journalists of Radio-Canada and Mr. Michel Parenteau, Coordonator. *From TV Ontario:* Mr. Bernard Ostry, Chairman, Mr. Bill Roberts, Senior Management Director, External Affairs and Mrs. Catherine Allmon, Manager, Telecommunications Relations. Mr. Joe Clark, Toronto.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Friday, December 15, 1989, concerning Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Wednesday, December 20, 1989, Issue No. 1*).

Brian Chater made an opening statement and with the other witness answered questions.

France Dauphin made an opening statement and with the other witness answered questions.

Bernard Ostry and Bill Roberts both made opening statements and with the other witness answered questions.

Joe Clark made an opening statement and answered questions.

At 6:45 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn to the call of the Chair.

William J. Farrell
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 7 MARS 1990

(14)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, se réunit aujourd'hui à 15 h 35, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Brian White (*président*).

Membres du Comité présents: Charles DeBlois, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Harvard, Al Horning, Denis Pronovost, Larry Schneider, Ian Waddell.

Témoins: De l'Association des Canadian Independent Record Producers: Alexander Mair, président; Brian Chater, directeur exécutif. *De la Coalition pour la défense des services français de Radio-Canada:* France Dauphin, porte-parole de la Coalition et vice-présidente du Syndicat des journalistes de Radio-Canada; Michel Parenteau, coordonnateur. *De TV Ontario:* Bernard Ostry, président; Bill Roberts, directeur, Gestion des cadres supérieurs, Relations extérieures; Catherine Allmon, gestionnaire, Relations des télécommunications. Joe Clark, Toronto.

Le Comité poursuit les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du vendredi 15 décembre 1989, soit l'étude du projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 20 décembre 1989, fascicule n° 1*).

Brian Chater fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

France Dauphin fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

Bernard Ostry et Bill Roberts font chacun un exposé puis répondent aux questions, de même que l'autre témoin.

Joe Clark fait un exposé et répond aux questions.

À 18 h 45, il est convenu,—Que le Comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
William J. Farrell

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Text]

Wednesday, March 7, 1990

• 1531

The Chairman: The Chair sees a quorum. I will call the meeting to order, and invite our first witness to the table, the Canadian Independent Record Producers Association. Welcome gentlemen.

Mr. Brian Chater (Executive Director, Canadian Independent Record Producers Association): Thank you, Mr. Chairman. With me is Mr. Alexander Mair who is the president of CIRPA, and also the president of Alec Records, probably the largest independent company in the country.

CIRPA appreciates this opportunity to appear in front of the committee to discuss the proposed new broadcasting act. As you are no doubt aware, CIRPA, the Canadian Independent Record Production Association, represents the English-language sector of the independent recording industry. We currently have about 150 members across Canada.

In CIRPA's view, this is a vital piece of legislation that will have a tremendous influence on how Canada develops as a country in the next few decades, as well as defining in large part Canadians' perception of ourselves, our culture, and the part we are to play in today's ever more interdependent world.

You have on hand our brief, a compendium of our views on Bill C-40. You will have noted in our brief on Bill C-40 we made mention of the annual music trade industry fair in Cannes, France, that was taking place literally as this brief was being written. I am happy to tell you that this year's event was probably the most successful ever for the Canadian booth members. Interest in Canadian recording artists was very high, from countries as diverse as Japan, England, Yugoslavia, and Brazil. By "interest" we do not mean just polite interest, but actual deals being done and contracts being signed.

• 1535

As we stated in our brief, it may appear at first glance that a trade show in France and a new broadcasting act in Canada have a tenuous connection at best, but in the real world just the opposite is the case. Without success at home, it is very difficult, if not impossible, to convince foreign companies that they should commit valuable time, money, and effort to establishing a Canadian artist in their

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 7 mars 1990

Le président: Je vois que nous avons le quorum. Je déclare la séance ouverte. J'aimerais inviter nos premiers témoins, les représentants de la *Canadian Independent Record Producers Association*, à s'approcher. Bonjour, messieurs.

M. Brian Chater (Directeur exécutif, Canadian Independent Record Producers Association): Merci, monsieur le président. Je suis accompagné aujourd'hui de M. Alexander Mair, qui est le président de la CIRPA, et qui est également président de *Alec Records*, la plus grande société indépendante au pays, je crois.

La CIRPA vous remercie de l'occasion qui lui est donnée de comparaître devant le Comité pour discuter du nouveau projet de loi sur la radiodiffusion. Comme vous le savez sans doute, la *Canadian Independent Record Production Association* (CIRPA) représente l'industrie indépendante du disque de la partie anglophone du Canada. Notre association compte actuellement environ 150 membres de toutes les régions du pays.

La CIRPA estime qu'il s'agit d'un projet de loi indispensable qui aura une influence extraordinaire sur la façon dont le Canada évoluera en tant que pays au cours des quelques prochaines décennies, et qui déterminera en grande partie notre culture, la façon dont les Canadiens se perçoivent et le rôle que nous aurons à jouer dans le monde d'aujourd'hui qui est de plus en plus interdépendant.

Vous avez en mains notre mémoire qui résume notre point de vue sur le projet de loi C-40. Dans notre mémoire, nous mentionnons le Salon annuel international de l'industrie du disque qui avait eu lieu à Cannes, en France, au moment même où notre mémoire était rédigé. Je suis heureux de vous dire que cette année, pour les exposants canadiens, cet événement a été couronné de succès comme jamais auparavant. De nombreux pays comme le Japon, l'Angleterre, la Yougoslavie et le Brésil ont manifesté un intérêt très marqué pour les artistes exécutants canadiens. Il ne s'agit pas uniquement d'un intérêt poli, mais bien de transactions réelles qui ont été conclues et de contrats qui ont été signés.

Comme nous le disons dans notre mémoire, on pourrait croire à première vue qu'une foire commerciale en France et une nouvelle loi canadienne sur la radiodiffusion ont très peu en commun, mais en réalité, c'est tout à fait le contraire. S'ils ne connaissent pas de succès chez eux, il est très difficile sinon impossible pour les artistes canadiens de convaincre les sociétés étrangères

[Texte]

market. The marketing process is very expensive and the average success rate very low. Without total commitment, failure is guaranteed.

The connection is both immediate and germane. Let us be very clear on this point. From both a financial perspective and a cultural perspective, success in Canada for Canadian creators is essential. It cannot be stated too often that effective promotion and presentation is critical to success in addition to the simple process of featuring Canadian creators on Canadian radio and television.

Our practical concerns expressed regarding the proposed act have been addressed in our written brief. We have supplied you with up-to-date information on some of the Canadian-content decisions rendered by the CRTC in 1989. Rather than reiterate the concerns expressed here in our brief in detail, we feel it more useful to give you a brief philosophical background to our practical suggestions.

Our philosophy concerning broadcasting is in agreement with the principles stated clearly both by government and opposition remarks on the bill. In introducing the bill, the minister stated:

The Broadcasting Bill reflects our understanding both of Canada and of communications. It indicates our concern to make a choice that respects our technological and cultural realities. Both francophone and anglophone. It also bears witness to our firm intention to provide the people of Canada with a broadcasting system that is worthy of their aspirations and their history.

In a recent address to the Canadian Association of Broadcasters, Mr. Alain Gourde, the Deputy Minister of Communications, remarked upon the general view of broadcasting in the following terms:

The minister also had the opportunity to note the broad consensus in the population, government and your industry. Everyone agrees that television, cable television, and radio are essential components of our social and national fabric because they convey our Canadian identity through programs made here in Canada.

Radio, television, and cable television contribute to the development of our culture by interpreting our common heritage and promoting the exchange of ideas and access to information.

Near the conclusion of his speech, Mr. Gourde addressed other bills that relate to and have a major impact on the broadcasting bill:

[Traduction]

qu'elles devraient consacrer des efforts, de l'argent et du temps précieux pour les lancer sur leur marché. Le processus de commercialisation est très coûteux et le taux de succès moyen peu élevé. Sans un engagement total, l'échec est certain.

Le lien est donc à la fois immédiat et réel. Soyons clairs sur ce point. D'un point de vue à la fois financier et culturel, il est essentiel que les créateurs canadiens connaissent le succès chez eux. On ne saurait répéter trop souvent qu'une promotion et une présentation efficaces sont essentielles au succès en plus du simple processus qui consiste à présenter les créateurs canadiens à la radio et à la télévision canadienne.

Dans notre mémoire, nous abordons nos préoccupations pratiques concernant le projet de loi. Notre mémoire contient également les décisions les plus récentes prises par le CRTC en 1989 au sujet du contenu canadien. Plutôt que de répéter ce que nous avons déjà exprimé en détail dans notre mémoire, je crois qu'il serait plus utile de vous donner brièvement une explication philosophique de nos recommandations.

Notre philosophie en matière de radiodiffusion correspond tout à fait aux principes stipulés clairement par le gouvernement et l'opposition relativement au projet de loi. Lorsqu'il a présenté le projet de loi, le ministre a déclaré:

Le projet de loi sur la radiodiffusion reflète la façon dont nous comprenons le Canada et les communications. Il traduit notre souci de faire un choix qui respecte nos réalités technologiques et culturelles. Nos réalités anglophones et francophones. En outre, il témoigne de notre ferme intention de doter les Canadiens d'un réseau de radiodiffusion qui correspond à leurs aspirations et à leur histoire.

Dans une allocution prononcée récemment devant l'Association des radiodiffuseurs canadiens, M. Alain Gourde, sous-ministre des Communications a fait les observations générales suivantes au sujet de la radiodiffusion:

Le ministre a en outre eu l'occasion de constater le consensus général de la population, du gouvernement et de votre industrie. Tout le monde est d'accord pour dire que la télévision, la télévision par câble et la radio sont des éléments essentiels de notre tissu social et national car ils transmettent notre identité canadienne grâce à des émissions produites ici au Canada.

La radio, la télévision et la télévision par câble contribuent au développement de notre culture en interprétant notre patrimoine commun et en encourageant l'échange d'idées et l'accès à l'information.

Vers la fin de son allocution, M. Gourde a parlé d'autres projets de loi qui sont liés au projet de loi sur la radiodiffusion ou qui ont des répercussions importantes sur ce dernier:

[Text]

The Department of Communications is working on the preparation of other bills which, in some way, affect your industry.

The new Copyright Act recognizes the creators' exclusive rights to authorize use of their works and to obtain earnings from such use. Not only did the old legislation not adequately stimulate creativity, but at the same time, it did not provide enough support for the Canadian nature of our cultural industries, nor provide access to home-grown products for our consumers.

There is no doubt that the government has clearly stated its opinion, a position with which we are in full agreement. However, we also appreciate the concerned interest of other parties in this bill. In this context, we would like to place on record quotes from the parliamentary speech of the Liberal culture critic, Mrs. Sheila Finestone, regarding Bill C-40:

Broadcasting is the central vehicle through which Canadians communicate with one another, a major instrument for Canadian expression in the arts and entertainment and an essential means of providing a Canadian perspective in news, information and programming.

While Canadians are technically well advanced in distribution technology, we are far less advanced in the areas of production and marketing of domestic content.

Mrs. Finestone is absolutely correct in her last point, one that has been clearly recognized by the Japanese in buying control of both CBS Records and Columbia Pictures in separate multi-million dollar deals. The message from Japan is clear: hardware is nice, software is nicer.

In conclusion we would reiterate our proposals regarding the new act:

1. That Canadian creative resources predominate in Canadian broadcasting.
2. That commissioners of the CRTC be appointed for seven years, not five.
3. That a competitive bidding process be introduced for licences at the end of the licensing period, and the licensing period be five years, not seven.
4. That the financial statements for each individual station be public property and be placed annually on the public record.
5. That the lack of commitment to Canadian artists, by radio in particular, and the recognition of the rights of creators to be recompensed for their work be addressed.

[Translation]

Le ministère des Communications travaille actuellement à l'élaboration d'autres projets de loi qui, d'une certaine façon, affecteront votre industrie.

La nouvelle loi sur le droit d'auteur reconnaît les droits exclusifs des créateurs à autoriser l'utilisation de leurs travaux et à tirer un revenu d'une telle utilisation. Non seulement l'ancienne loi ne stimulait-elle pas suffisamment la créativité, mais en même temps elle ne fournissait pas non plus un appui suffisant pour ce qui est de la nature canadienne de nos industries culturelles, et elle ne permettait pas à nos consommateurs d'avoir accès aux produits de chez nous.

Il ne fait aucun doute que le gouvernement a clairement déclaré son point de vue, avec lequel nous sommes tout à fait d'accord. Quoiqu'il en soit, nous comprenons également les préoccupations des autres parties relativement au projet de loi à l'étude. Dans ce contexte, nous aimerions citer quelques extraits de l'allocution prononcée en chambre par M^{me} Sheila Finestone, critique libérale pour la culture au sujet du Projet de loi C-40.

La radiodiffusion est le véhicule principal qui permet aux Canadiens de communiquer entre eux, un instrument avec lequel les Canadiens peuvent s'exprimer dans le domaine des arts et du divertissement et un moyen essentiel de fournir une perspective canadienne dans le domaine des nouvelles, de l'information et de la programmation.

Bien qu'au Canada nous soyons techniquement assez avancés sur le plan de la distribution, nous le sommes beaucoup moins dans les domaines de la production et de la commercialisation du contenu canadien.

Madame Finestone a tout à fait raison sur ce dernier point. En effet, on sait que les Japonais ont conclu des transactions de plusieurs millions de dollars pour acheter le contrôle de CBS Records et Colombia Pictures. Le message du Japon est clair: le matériel est bien, le logiciel est encore mieux.

En conclusion, j'aimerais réitérer nos recommandations relativement au nouveau projet de loi:

1. Que les ressources créatrices canadiennes prédominent dans la radiodiffusion canadienne.
2. Que les commissaires du CRTC soient nommés pour une période de sept ans, non pas de cinq ans.
3. Qu'un processus d'appel de soumissions soit mis en place pour obtenir une licence à la fin de la période de validité de la licence, et que la période de validité de la licence soit de cinq ans, non pas de sept ans.
4. Que les états financiers de chaque station individuelle soient du domaine public et qu'ils soient publiés une fois par an.
5. Que des mesures soient prises pour encourager l'engagement envers les artistes canadiens, particulièrement de la part de la radio, et pour

[Texte]

The principle of "if you use it, pay for it" should be very clearly stated.

• 1540

We would now invite your questions on the issues we have raised and the practical impact on industry and their implications for a successful Canadian music industry both culturally and financially in this decade and beyond.

Mr. Edwards (Parliamentary Secretary to the Minister of Communications): A point of order, Mr. Chairman. I noticed that the written brief submitted to the committee concerns the 1988 Bill C-136. You thus are making precisely the same recommendations in connection with Bill C-40, are you?

Mr. Chater: In general, yes. There are one or two minor changes.

The reason for this, Mr. Edwards, as we said, was this brief was actually written in a hotel room in France. We were extremely pressed for time, and in essence many of our points were reiterated.

Mrs. Finestone (Mount Royal): I am so glad you waxed eloquently in France. That you remembered my quote is even more eloquent. Thank you very much.

I have a couple of questions. First of all, which has more impact on the record production industry in terms of a star building system for Canadian talent, radio or television?

Mr. Alexander Mair (President, Canadian Independent Record Production Association): Television, excluding MuchMusic in English Canada, has almost no impact in star building. We have one variety show each year called the *Juno Awards* for three hours, and that, if you exclude Tommy Hunter, is basically the totality of music programming in this country for pop music. So obviously radio, which is basically music, fills that void. MuchMusic is a very, very important factor in star-building in the pop music field in this country.

Mrs. Finestone: In light of the fact that television is the more popular medium in terms of numbers of hours watched or of participation, I wonder if the adult travelling population does not really listen to radio more and we forget to compute that in terms of its impact.

At the beginning of your remarks you point out how well we are doing, and I think it is because we are so young. We have just started really to develop the kind of talent that truly reflects who we are. We are a people who have inside of ourselves a sense of what we are from our environment, from our background, etc., and the world is starting to notice us as a player on the world stage, and so

[Traduction]

reconnaître les droits des créateurs à être récompensés pour leur travail. Le principe selon lequel l'utilisateur doit payer devrait être clairement stipulé.

Nous vous invitons maintenant à poser des questions sur les points que nous avons soulevés et sur leurs conséquences pour l'industrie canadienne du disque et son succès à la fois culturel et financier au cours de la prochaine décennie et par la suite.

M. Edwards (secrétaire parlementaire du ministre des Communications): Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je remarque que le mémoire présenté au Comité concerne le projet de loi C-136 présenté en 1988. Par conséquent, vous faites exactement les mêmes recommandations en ce qui concerne le projet de loi C-40, n'est-ce pas?

M. Chater: En général, oui. Il y a un ou deux changements mineurs.

C'est que, monsieur Edwards, le mémoire a été rédigé dans une chambre d'hôtel en France, comme nous l'avons dit. Nous n'avions pas beaucoup de temps pour le préparer, et nous avons donc essentiellement réitéré bon nombre de nos préoccupations.

Mme Finestone (Mont Royal): Je suis heureuse que vous ayez déployé une si grande éloquence en France. Que vous vous soyez souvenu de mes paroles est encore plus éloquent. Je vous en remercie beaucoup.

J'ai quelques questions. D'abord, est-ce la radio ou la télévision qui a le plus d'impact sur l'industrie du disque lorsqu'il s'agit de mettre sur pied un réseau de vedettes canadiennes?

M. Alexander Mair (président, Canadian Independent Record Production Association): La télévision, à l'exception de MuchMusic au Canada anglais n'a presque pas d'impact lorsqu'il s'agit de lancer des vedettes. Une fois par an, nous avons une émission de variétés de trois heures, le «*Juno Awards*, et à l'exception de Tommy Hunter, il s'agit essentiellement de la totalité des émissions de musique pop au Canada. C'est donc la radio, qui présente essentiellement des émissions musicales, qui comble cette lacune. MuchMusic joue un rôle extrêmement important pour ce qui est de lancer des vedettes dans le domaine de la musique populaire au pays.

Mme Finestone: Étant donné que la télévision est le moyen le plus populaire pour ce qui est du nombre d'heures d'écoute ou de participation, je me demande si la population adulte qui voyage n'écoute pas en fait plus de radio et que nous avons oublié d'en tenir compte.

Au début de vos observations, vous avez dit que l'industrie canadienne se porte bien, et à mon avis, c'est parce qu'elle est très jeune. Nous ne faisons que commencer à développer le genre de talents qui reflètent vraiment qui nous sommes. Nous sommes un peuple qui a vraiment un sens de son identité par rapport à son environnement, à ses antécédents, etc., et le monde

[Text]

they want to hear from us. That is my sense of where we are at. You see this world recognition starting to happen, but we need the promotional tools and the marketing tools.

Do you think this bill needs some kind of enhanced recognition of the role of radio so that you can have a more effective place, because that is where your voice has more power and more impact?

Mr. Chater: Mrs. Finestone, I agree entirely. One of the problems of broadcasting bills, and it is not confined to Canada, is that invariably television, because it is a video medium, gets to take the lead, as it were, in the discussions. I think you have made a very valid point that adults do listen to a lot more radio than they realize. And again there are different peaks for listening to radio as opposed to watching television, and as a result they are definitely influenced by it. But as a medium it has less of the immediacy of television. In fact, in the recent British bill that is going through the British Parliament now, the same argument is occurring where there is television and cable. I was at a seminar in Britain a couple of weeks ago and they discussed television and cable for 95% of time and then said "and about radio. . .". It is a fact of life. That is what the world is about.

Mrs. Finestone: If you want fidelity of sound and clarity of sound and you want to have the fullness of both the voice and the background, you need to have the equipment and ongoing modernization of equipment.

• 1545

Mr. Chater: Absolutely.

Mrs. Finestone: Is that a problem in radio for you?

Mr. Chater: Not a great deal. In fact, it will become less so as on-stream in a few years' time will become digital radio, which is the new form of radio, as you know. It will be totally a digital form, à la compact disc, which will be the radio transmission medium within 10 years. But in fact, even now—correct me if I am wrong, Alain—it is a minimal problem. The fidelity problem is not a major issue.

Mrs. Finestone: There are two really key points. I think I was just being philosophically involved in your French writing experience.

You say that the airwaves are clearly acknowledged as public property by government and regulators, but are bought and sold with little government control by broadcasters who treat them as private property. Do you still hold this view? Do you think there ought to be a clearer definition of Canadian ownership in the bill?

[Translation]

commence à nous remarquer comme un peuple qui a un rôle à jouer sur la scène mondiale, et veut entendre parler de nous. À mon avis, voilà où nous en sommes. Le monde commence à nous reconnaître, mais nous avons besoin d'outils promotionnels et d'outils de commercialisation.

À votre avis, le projet de loi à l'étude doit-il reconnaître davantage le rôle de la radio afin de vous donner une place plus efficace, car c'est la radio qui donne à votre voix force et puissance?

M. Chater: Madame Finestone, je suis tout à fait d'accord avec vous. L'un des problèmes des projets de loi sur la radiodiffusion, et cela ne se limite pas au Canada, c'est qu'invariablement la télévision, parce qu'elle transmet une image, finit par mener le débat. Je pense que vous avez soulevé un point extrêmement valable en disant que les adultes écoutent beaucoup plus de radio qu'ils ne le croient. Les heures de grande écoute pour la radio et la télévision sont différentes, et par conséquent cela les influence certainement. Mais la radio n'a pas un caractère aussi immédiat que la télévision. En fait, en Grande-Bretagne où un projet de loi est actuellement à l'étude au Parlement, la même chose se produit là où il y a la télévision et le câble. Il y a quelques semaines, j'assistais à un colloque en Grande-Bretagne. Après avoir passé 95 p. 100 du temps à parler de la télévision et du câble, on a ensuite dit «et au sujet de la radio. . .». C'est une réalité de la vie. Le monde est ainsi fait.

Mme Finestone: Pour avoir la fidélité et la clarté du son et toute l'ampleur de la voix et de la musique de fond, il faut également avoir le matériel nécessaire et le moderniser constamment.

M. Chater: Absolument.

Mme Finestone: Cela vous pose-t-il un problème à la radio?

M. Chater: Pas tellement. En fait, cela le deviendra de moins en moins dans quelques années lorsque nous aurons la radio digitale qui est une nouvelle forme de radio, comme vous le savez. D'ici dix ans, la transmission radiophonique sera entièrement digitale, comme pour les disques compacts. Mais en fait, même à l'heure actuelle—corrigez-moi si je me trompe, Alain—ce n'est pas un problème important. La fidélité du son n'est pas un problème important.

Mme Finestone: Il y a vraiment deux éléments clé. Je songeais tout simplement au rapport que vous avez rédigé en France.

Vous dites que pour le gouvernement et les organismes de réglementation les ondes sont clairement reconnues comme étant du domaine public, mais que le gouvernement exerce très peu de contrôle sur la vente et l'achat de ces ondes par les radiodiffuseurs qui les traitent comme s'il s'agissait d'une propriété privée. Êtes-vous toujours de cet avis? Estimez-vous que le projet de loi devrait comporter une définition plus claire de la propriété canadienne?

[Texte]

Mr. Chater: Yes, we still hold this view. In fact, Mr. Bud Sherman yesterday at a seminar in Toronto was quoted: "First, radio frequency is public property". One does not purchase a broadcasting licence, which is exactly—

Mrs. Finestone: Bud Sherman says you do not purchase a broadcasting licence?

Mr. Chater: I quote from his document yesterday in Toronto:

You do not purchase a broadcasting licence. A licence bestows the right of use of a public property. It does not confer upon the holder any ownership right.

Mrs. Finestone: So what happens?

Mr. Chater: He is not quite correct. He is philosophically saying—

Mrs. Finestone: In other words, if you run amok and you do not meet your licence conditions, you should just give it up. What happens to all your equity? It goes back to the state, does it?

Mr. Chater: No, I think there might be—

Mrs. Finestone: Bud Sherman, was he not appointed by the Conservatives? Something happened to him on the way to the church.

Mr. Chater: I understand. I think it may not have been quite clear what he is saying. I am sure that basically—

Mrs. Finestone: No, Bud Sherman knows what he is talking about.

Mr. Chater: Exactly. What he is saying is basically that, in essence, they are public property granted to a private corporation for a period.

Mrs. Finestone: Yes, in trust.

Mr. Chater: In trust from the Canadian public.

Mrs. Finestone: I do have some concerns with—manipulation is not the right term—the maximization of financial return, and then when it does not fit the public portfolio, we manoeuvre and forget we are dealing with people and audiences and a public trust. There are some concerns, but my one serious concern is that it should always remain in Canadian hands and under Canadian ownership—

Mr. Chater: Absolutely.

Mrs. Finestone: —with an 80% principle clearly defined in the bill.

Mr. Chater: Absolutely.

Mrs. Finestone: Second, you had some concerns about the seven-year licences. I had concerns because I thought it would lead to potential political interference or political problems. In light of the fact that the life of a government, irrespective of the government of the day, is four to five years, there is the potential for changing too

[Traduction]

M. Chater: Oui, nous sommes toujours de cet avis. En fait, M. Bud Sherman a déclaré ce qui suit hier lors d'un colloque à Toronto: «D'abord, les ondes radios sont propriétés publiques». On n'achète pas une licence de radiodiffusion, ce qui est exactement. . .

Mme Finestone: Bud Sherman dit que l'on n'achète pas une licence de radiodiffusion?

M. Chater: Je cite ce qu'il a déclaré hier à Toronto:

On n'achète pas une licence de radiodiffusion. Une licence accorde le droit d'utiliser une propriété publique. Elle n'accorde pas au titulaire un droit de propriété.

Mme Finestone: Qu'arrive-t-il donc?

M. Chater: Il n'a pas tout à fait raison. Il dit, du point de vue philosophique. . .

Mme Finestone: En d'autres termes, si un exploitant perd le contrôle et ne peut plus satisfaire aux exigences de sa licence, il devrait tout simplement y renoncer. Qu'arrive-t-il à l'avoir du propriétaire? Tout revient à l'État, n'est-ce pas?

M. Chater: Non, je pense qu'il y a peut-être. . .

Mme Finestone: Bud Sherman n'a-t-il pas été nommé par les conservateurs? Il lui est arrivé quelque chose, et il a compris.

M. Chater: Je vois. Ce qu'il dit n'est peut-être pas très clair. Je suis sûr qu'essentiellement. . .

Mme Finestone: Non, Bud Sherman sait exactement de quoi il parle.

M. Chater: Exactement. Ce qu'il dit essentiellement, c'est que les ondes radio sont une propriété publique accordées à une société privée pendant un certain temps.

Mme Finestone: Oui, en fidéicommiss.

M. Chater: En fidéicommiss de la population canadienne.

Mme Finestone: La maximisation du rendement financier—manipulation n'est peut-être pas le terme juste—me préoccupe. Lorsque cela ne correspond pas aux intérêts publics, on utilise de son influence et on oublie que l'on traite avec des gens, avec des audiences et avec la confiance de la population. Ce qui me préoccupe surtout, c'est que cela devrait toujours rester entre les mains des Canadiens, propriété canadienne. . .

M. Chater: Absolument.

Mme Finestone: . . . le principe des 80 p. 100 étant clairement défini dans le projet de loi.

M. Chater: Absolument.

Mme Finestone: Vous avez également exprimé vos préoccupations concernant la prolongation de cinq à sept ans de la période de validité maximum de la licence. Cette prolongation m'inquiète également, car cela pourrait donner lieu à des problèmes politiques ou à des problèmes d'ingérence politique. Étant donné que le

[Text]

easily the members of the CRTC, who make very important decisions. It takes a long time to get to be a knowledgeable and effective member.

So because of both those factors, I would like to see the return of the seven-year mandate. It sometimes could be a seven-year itch, but that being said, I wonder why you feel it should be the seven-year mandate. I know why I feel it should be the seven-year mandate.

Mr. Chater: It is exactly the same reason. In other words, one cannot expect a new commissioner to be immediately up to speed. It takes time to understand the complexities. Also, we forget. From our side, obviously we deal with radio and to some extent television. There is a whole other world over there called telecommunications and that whole side, which is also regulated. It is very difficult to expect a commissioner to have a really solid grasp of the issues for a period coming into play. Obviously at that point you have only a limited period left, if it is a five-year period, to exercise the full knowledge you have acquired.

Mr. Mair: We are also concerned about the commission's ability to attract quality people when the appointment is for only five years. We feel it would be more attractive if it were for seven years.

Mrs. Finestone: I have a whole school of thought that believes we should be training tribunal judges for all the different tribunals we have and that they should be moving from one tribunal to the other every seven years. But I have never gotten around to doing a private member's bill on that matter.

You also say you would like to see shorter licence periods. What kind of benefit do you think there would be if there were shorter licence periods? Has it not been shortened to...? That is right, it is seven years now.

Mr. Chater: It is going from five to seven.

Mrs. Finestone: That is right, one is five to seven, and the other is seven to five.

• 1550

Mr. Chater: The logic of that escapes me. One goes from five to seven, the other from seven to five. It seems somewhat illogical. This is a public licence. The licensee must fulfil conditions. Given the situation, you are extending the period for two years without a realistic public review. Unless the licensee commits grave errors—and I mean grave—I do not think this commission will call them forward to a hearing.

[Translation]

mandat d'un gouvernement, peu importe le gouvernement au pouvoir, est de quatre à cinq ans, il serait possible de changer trop facilement les membres du CRTC, qui prennent des décisions importantes. Il faut beaucoup de temps à un commissaire pour acquérir des connaissances et de l'efficacité.

Donc, en raison de ces deux facteurs, j'aimerais que l'on revienne à un mandat de sept ans. Je sais pourquoi j'aimerais que l'on revienne à un mandat de sept ans, mais j'aimerais savoir pourquoi vous préconisez un mandat de sept ans.

M. Chater: Pour exactement la même raison. En d'autres termes, on ne peut s'attendre à ce qu'un nouveau commissaire soit immédiatement capable de remplir ses fonctions. Cela prend un certain temps à comprendre les complexités de la tâche. Nous oublions également. De notre côté, nous traitons avec la radio et dans une certaine mesure avec la télévision. Il y a tout un autre monde que l'on appelle les télécommunications et qui est également réglementé. Il est très difficile de s'attendre à ce qu'un commissaire ait vraiment une solide connaissance de toutes ces questions dès le départ, ce qui fait qu'avec un mandat de cinq ans, il ne lui reste qu'une période limitée pour mettre à profit toutes les connaissances qu'il a acquises.

M. Mair: Nous sommes également préoccupés par la capacité de la Commission d'intéresser des gens compétents s'il s'agit d'un mandat de cinq ans seulement. À notre avis, une telle nomination serait plus intéressante si le mandat était de sept ans.

Mme Finestone: Je suis d'avis que nous devrions former des juges pour toutes les différentes commissions que nous avons, et que ces juges devraient passer d'une commission à une autre tous les sept ans. Mais je n'ai jamais pris le temps de présenter un projet de loi d'initiative parlementaire à cet effet.

Vous dites également que vous préféreriez une période plus courte de validité des licences. À votre avis, quels seraient les avantages d'avoir une période de validité des licences plus courte? Cette période n'a-t-elle pas été raccourcie à...? C'est exact, elle est de sept ans à l'heure actuelle.

M. Chater: Elle passera de cinq à sept ans.

Mme Finestone: C'est exact, dans un cas la période passe de cinq à sept ans, dans l'autre de sept à cinq ans.

M. Chater: La logique de toute cette affaire m'échappe. Dans un cas, on passe de cinq à sept, et dans l'autre, de sept à cinq. Cela me semble plutôt illogique. Il s'agit d'une licence publique. Le détenteur d'une telle licence doit se conformer à certaines conditions. En l'occurrence, en prolongeant cette période, on ajoute encore deux années sans examen public réaliste. À moins que le détenteur de la licence ne commette une erreur grave, et j'insiste sur le terme «grave»—je ne pense pas que le Conseil le convoque à une audience.

[Texte]

Mrs. Finestone: They have the right to review at five years, do they not?

Mr. Chater: They do. But let us be realistic. The workload of the commission is very high and getting worse because, for good or bad, they are handling more issues.

Mrs. Finestone: Not enough money and staff.

Mr. Chater: Exactly. It is a problem of due process. We are concerned that, unless the money is given for the staff to operate efficiently, they will have to start refusing to examine some things. They might like to look at them, but the pressing problems would have to come first.

Mr. Waddell (Port Moody—Coquitlam): It must have been tough to leave Cannes to come here.

Mr. Chater: It was the best year for 15 years.

Mr. Waddell: I want to follow up on the extension of the licensing period. I think you suggested that there should be a competitive bidding process for the licences. Is that right?

Mr. Chater: Yes.

Mr. Waddell: It is my impression that, as ACTRA pointed out to this committee, if we had a competitive bidding system, we could afford to allow a seven-year licence. Can you explain how a competitive bidding system would work?

Mr. Chater: The thinking behind it is that it would benefit the Canadian public as a whole. One can look at the British or New Zealand model. It is not wide open. There can be various hedges on it. But if a licence in Ottawa comes up at the end of a period, then the current licensee is perfectly entitled to go forward to renew. Anyone else can, if they so desire, make a competitive bid. The commission would then review it. In the same process as a public hearing on a new licence, they would decide the best public benefit. The CRTC now has a program of public benefits. There are no changes without a program of public benefits.

However, if a licence is automatically renewed after every five years, the licensee does not have to commit to any public benefits. They get renewal of the licence automatically. The view is that it is not generally in the best public interest; maybe someone else could do a better job. Again, it is a public property. It seems to be handed on to eternity. There are no breaks unless there is some major infraction committed. And this, after all, is public property. If you wish to become a record producer, you can do it tomorrow. If you wish to become a radio station, you cannot. There is no licence.

[Traduction]

Mme Finestone: Les commissaires ont le droit d'effectuer un examen après cinq ans, n'est-ce pas?

M. Chater: Effectivement, mais il faut être réaliste. La charge de travail du Conseil est énorme et elle s'alourdit constamment parce que, pour le meilleur et pour le pire, il est appelé à examiner davantage de questions.

Mme Finestone: Il manque d'argent et de personnel.

M. Chater: C'est juste. En fait, c'est un problème de procédure équitable. Ce qui nous inquiète, c'est qu'à moins que l'on débloque des crédits pour permettre au personnel de s'acquitter efficacement de sa tâche, le Conseil devra commencer à refuser d'examiner certaines choses. Cela ne dénotera pas un manque d'intérêt de sa part; mais les problèmes pressants vont avoir préséance.

M. Waddell (Port Moody—Coquitlan): Il a dû être pénible de quitter Cannes pour venir ici.

M. Chater: C'était la meilleure année depuis 15 ans.

M. Waddell: Je voudrais poursuivre sur la question de la prolongation de la période de licence. Si j'ai bien compris, vous préconisez que l'octroi des licences soit assujéti à un processus d'adjudication. Est-ce exact?

M. Chater: Oui.

M. Waddell: Comme les représentants de l'ACTRA l'ont fait remarquer au Comité, il me semble que s'il existait un processus d'adjudication, nous pourrions nous permettre une période de licence de sept ans. Pourriez-vous nous expliquer comment un tel système fonctionnerait?

M. Chater: Nous pensons que ce processus serait avantageux pour la population canadienne dans son ensemble. À cet égard, on peut s'inspirer du modèle britannique ou néozélandais. Ce n'est pas un système complètement ouvert. On peut d'ailleurs envisager plusieurs mécanismes de sauvegarde. Si une licence arrive à échéance à la fin d'une période donnée, le titulaire de la licence a parfaitement le droit de demander qu'elle soit renouvelée en sa faveur. Cependant, toute autre personne intéressée peut présenter une offre concurrentielle. À ce moment-là, c'est au Conseil qu'il appartiendrait de trancher. Dans la même veine, à l'occasion d'une audience publique sur l'octroi d'une nouvelle licence, les commissaires choisiraient le candidat le plus apte à servir l'intérêt public. À l'heure actuelle, la nécessité de servir l'intérêt public est un des critères du CRTC. À défaut d'un tel critère, il ne peut y avoir de changement.

Si les licences sont automatiquement renouvelées tous les cinq ans, leur détenteur n'est pas tenu de s'engager à servir l'intérêt public. Leur licence est renouvelée d'office. Notre argument, c'est que cette façon de procéder ne favorise généralement pas le public; peut-être que quelqu'un d'autre pourrait mieux s'acquitter de la tâche que l'ancien titulaire. Encore une fois, nous sommes en présence d'un bien public. Or, il semble qu'il soit confié à certains pour l'éternité. Il n'y a pas de changement à moins qu'un titulaire ne commette une infraction grave. Après tout, je le répète, il s'agit de la propriété publique.

[Text]

Mr. Waddell: Right now we are witnessing a remarkable lobbying campaign from the private broadcasters on neighbouring rights and their inclusion in the future copyright act. Your group, I should say, put out an excellent response to this campaign about three weeks ago, and I congratulate you for that.

Mr. Chater: Thank you.

Mr. Waddell: When I suggested to the Canadian Association of Broadcasters that we stiffen content regulation between 7 p.m. and 11 p.m. to 50% on television and 35% on radio, the CAB told us that this would put most of their members out of business. They also said that giving neighbouring rights to performers and producers would put them out of business. Can you give me a more independent appraisal of the financial status of private broadcasters in Canada; are they really in such bad shape as they come before this committee?

• 1555

Mr. Chater: To our knowledge, no. If they wish to give up a licence I am sure we could find members to line up to sign for it; however, that is unlikely. Our view of private broadcasting is two-fold. In the major markets there is absolutely no problem; if there is it has nothing to do with activities to do with the structure of broadcasting in that particular company. Secondly there is the famous quote about the small-market AM stations. One of the things we have a particular concern about, which is addressed in this brief, is that again these are public licences; however, there is no public knowledge of how these accounts are constructed. In other words there is a figure presented that says we have lost money.

There is no clear indication of why this was so. We are doing considerable research into this issue; we find there are all sorts of reasons, as one might expect. Some are valid, some are not so valid.

For example, I can quote one AM station in Saint Catharines that is just in the process of being sold. As you may know Saint Catharines is a small market city with probably one of the most outside market signals in Canada—from Buffalo, from Toronto, from Hamilton, anywhere you want to reach.

The station is profitable and has been for 10 years. It will continue to be profitable until you factor in the loan the new owner has, and the interest he will be paying on

[Translation]

Si vous voulez devenir producteur de disques, vous pouvez le faire dès demain matin. Il n'y a pas de licence à obtenir. Par contre, si vous voulez diriger une station de radio, c'est autre chose.

M. Waddell: En ce moment, les radiodiffuseurs privés mènent une campagne acharnée contre l'insertion des droits voisins dans la future loi sur le droit d'auteur. D'ailleurs, votre groupe a contré de belle façon cette campagne, il y a environ trois semaines, et je vous en félicite.

M. Chater: Merci.

M. Waddell: Lorsque j'ai présenté aux représentants de l'Association canadienne des radiodiffuseurs la possibilité de resserrer les règles sur le contenu, c'est-à-dire de porter à 50 p. 100 à la télévision et à 35 p. 100 à la radio entre 7 heures et 11 heures les exigences de contenu canadien, ils m'ont répondu qu'une telle initiative acculerait à la faillite la plupart de leurs membres. Selon eux, si l'on accorde des droits voisins aux artistes et aux producteurs, ils devront mettre la clé sous la porte. Pouvez-vous me donner une évaluation plus objective de la situation financière des radiodiffuseurs privés au Canada. Le sombre tableau qu'ils ont brossé devant le Comité est-il vraiment fidèle?

M. Chater: À notre connaissance, non. S'ils veulent abandonner une licence, je suis certain que d'autres se précipiteront pour l'avoir. Cependant, il est peu probable que cela se produise. À notre avis, la radiodiffusion privée comporte deux volets. Premièrement, pour ce qui est des stations qui desservent les grands marchés, il n'y a absolument pas de problèmes. Et en supposant qu'il y en ait, ces problèmes n'auraient rien à voir avec l'aspect radiodiffusion proprement dit au sein de cette entreprise en particulier. Deuxièmement, il y a le cas des stations AM qui desservent un petit marché et dont on fait grand cas. Dans notre mémoire, nous soulevons un problème à cet égard. Encore une fois, ces stations détiennent des licences publiques. Malgré cela, il n'y a pas moyen de savoir comment est faite la comptabilité de ces entreprises. Autrement dit, les dirigeants de la station vous présentent un chiffre en vous disant qu'ils ont perdu de l'argent.

On ignore tout des causes de ce déficit. Nous faisons des recherches fouillées dans le domaine et comme on pouvait s'y attendre, une foule de raisons expliquent les bilans négatifs, certaines valables, d'autres pas.

Par exemple, il y a à Saint Catharines une station AM qui est en vente. Comme vous le savez, Saint Catharines est une petite ville qui reçoit probablement le plus grand nombre de signaux de l'extérieur au Canada, que ce soit de Buffalo, de Toronto, de Hamilton, ou d'ailleurs.

La station est rentable, et elle l'est depuis 10 ans. Or, elle continuera d'être rentable tant qu'on ne prendra pas en compte le prêt consenti au nouveau propriétaire et

[Texte]

the loan. At that point it becomes a loss. In other words you are asking us to finance the buying of a new station, an asset that is operating day to day as profitable. When you factor in the loan charges it becomes a loss-maker.

Are we supposed to finance a station, somebody else's acquisition of an asset, on that basis? We have a concern; we are doing as I say considerable research into this subject. There are many reasons why stations make money and do not make money, especially in the smaller markets.

Let me make it quite clear here that in talking about neighbouring rights we have no desire—nor should we even think of it—to put stations out of business. That is not our aim; however, we would like to be paid a just reward for our property, which they use most of the time.

Mr. Waddell: On another issue, I am curious to know how talent is developed in Canada. I am from Vancouver, and I admit to being someone who likes to go around town to have the odd drink, listen to bands, and so on—without getting into a lot of details. It is mainly because my old campaign manager owns about three bars in town. He manages to have Canadian talent, local talent, local bands.

How do we develop our talent? We just came from France; let us take that as an example. What would a country such as France do to develop talent in the recording business?

Mr. Mair: First of all we are probably the largest record company in Canada. We have two people—

Mr. Chater: Independent; not as big as we are.

Mr. Mair: Yes; we are not competing with—

Mr. Waddell: Who is “we”?

Mr. Mair: This is Attic Records. We have two people. One full-time job is to listen to tapes, to go out every night of the week and on weekends to clubs to check out any act appearing in Toronto. The weekend before last, our second A&R person was in Calgary and Edmonton checking out local acts. In fact we are offering a recording contract to an act from Edmonton. I will be in Vancouver the weekend after next.

We have friends and contacts right across the country. Last year we received 2,200 demo tapes. These are

[Traduction]

l'intérêt sur ce prêt. À ce moment-là, la station accuse un déficit. Autrement dit, on nous demande de financer l'acquisition d'une nouvelle station, un élément d'actif qui est rentable dans ses activités quotidiennes. C'est uniquement lorsque l'on prend en compte les frais de crédit que la station affiche des pertes.

Sommes-nous sensés financer une station, l'acquisition par quelqu'un d'autre d'un élément d'actif pour cette raison? C'est un sujet qui nous préoccupe et comme je l'ai déjà dit, nous effectuons une analyse serrée de la situation. Il y a des tas de raisons pour lesquelles les stations font de l'argent ou en perdent, particulièrement dans les petits marchés.

Je tiens à ce qu'il soit bien clair que si nous préconisons l'octroi de droits voisins, nous n'avons absolument pas l'intention pour autant—loin de moi cette pensée—de forcer les stations à fermer leurs portes. Ce n'est pas du tout ce que nous recherchons, mais il ne reste pas moins que nous voudrions bien toucher une juste rémunération pour notre propriété, propriété dont ils se servent la plupart du temps.

M. Waddell: Pour passer à autre chose, je suis curieux de savoir comment on fait la promotion des gens de talent au Canada. Je suis de Vancouver et j'avoue que j'aime bien sortir le soir pour prendre un verre, écouter des orchestres, etc. Je n'entrerai pas dans le détail. Évidemment, je fais cela uniquement parce que mon ancien directeur de campagne est propriétaire de trois bars. Il embauche des artistes, des chanteurs et des orchestres canadiens.

Comment faites-vous la promotion des talents canadiens? Comme vous arrivez de France, prenons ce pays en exemple. Comment s'y prend-on là-bas pour promouvoir le talent dans l'industrie du disque?

M. Mair: Tout d'abord, notre compagnie de disques est sans doute la plus importante au pays. Chez nous, deux personnes. . .

M. Chater: La plus grosse société de disques indépendante. Votre entreprise n'est pas aussi grosse que la nôtre.

M. Mair: C'est exact. Nous ne faisons pas concurrence. . .

M. Waddell: De qui parle-t-on?

M. Mair: De Attic Records. Nous avons à notre service deux employés, dont l'un est chargé exclusivement d'écouter des enregistrements, de sortir tous les soirs de la semaine et les week-ends dans les clubs pour assister à tous les spectacles qui se donnent à Toronto. Il y a 15 jours, notre deuxième employé a été envoyé à Calgary et à Edmonton pour assister aux spectacles offerts pendant la fin de semaine par les artistes locaux. En fait, nous venons d'offrir un contrat d'enregistrement à des artistes d'Edmonton. En outre, je serai moi-même à Vancouver vendredi en 8, pour la fin de semaine.

Nous avons des amis et des contacts partout au pays. L'année dernière, nous avons reçu quelque 2,200 bandes

[Text]

demonstration tapes of artists who would like to get signed to a record contract with us or somebody else. I have to believe that we do not get all the tapes.

There is an enormous amount of talent out there. Obviously only the real cream makes it to recording contract level and then to success. Basically all record companies work in similar fashion. We are looking for talent; once we find it we put it under contract, we identify mutually what we think the best songs are, and we try to find the appropriate producer.

In your case in Vancouver, you have two of the hottest producers in the world now with Bruce Fairbairn and Bob Rock. Unfortunately because of their international success they are no longer available to Canadian artists.

• 1600

We fund the creation of a record, which can cost anywhere from a very small amount to... last year my most expensive was \$450,000 to produce a recording by one act. We then fund videos and the marketing campaign and release into the marketplace. We do our best to maximize the success both domestically and internationally.

Obviously you are all aware of the SRD program in Canada, which assists companies. I think this should be kept in perspective. The benefit from the SRDP to my company is probably no more than 5% of my talent costs. There is just insufficient funding available to be of consequence, but it is of consequence to the smaller companies and the companies starting out. That and Canadian content are the only two support programs we have in this country.

Internationally Britain through their board of trade does an enormous amount of promotion and support for their artists. Australia has a program now called Export Australia, which has people on staff who are going all over the world looking for opportunities for Australian artists.

The Americans until now have not felt any need. The entertainment industry is their second-largest export business. However, just about a month ago, there was an article in one of the trade papers that the U.S. government has for the first time ever commissioned a study of the export business done in the American entertainment industry. They are very concerned they are going to lose part of it, particularly in Europe with the European content regulations being proposed on cable television. It now appears that the Americans are getting very interested in maximizing the export potential.

[Translation]

d'essais. Ce sont des enregistrements que nous envoient les artistes qui aimeraient signer un contrat de disque avec nous ou avec d'autres. D'ailleurs, je suis convaincu que nous ne recevons pas la totalité de ces enregistrements.

Il y a énormément de talent chez nous. Évidemment, seul l'élite peut obtenir un contrat d'enregistrement et voguer ensuite vers le succès. Essentiellement, toutes les compagnies de disques fonctionnent de la même façon. Nous sommes constamment en quête de talents; une fois que nous avons trouvé un artiste prometteur, nous lui faisons signer un contrat, nous sélectionnons avec lui ses meilleures chansons et nous tentons de trouver le meilleur producteur.

Les deux producteurs qui ont la meilleure cote au monde sont à Vancouver, Bruce Fairbairn et Bob Rock. Malheureusement, en raison de leur succès sur la scène internationale, ils ne sont plus disponibles pour s'occuper d'artistes canadiens.

Nous finançons la création d'un disque et le coût peut varier de minime à... l'année dernière, le maximum que j'ai déboursé pour produire un disque a été 450,000\$. Ensuite, nous finançons aussi les vidéos et la campagne de publicité ainsi que la diffusion sur le marché. Nous faisons tout notre possible pour optimiser le succès de notre produit tant sur la scène nationale qu'internationale.

Vous connaissez tous évidemment le programme d'aide au développement de l'enregistrement sonore, qui appuie les compagnies de disques. Cependant, je pense qu'il faut mettre les choses en perspective. Les crédits que tirent ma compagnie du PADES représentent au maximum 5 p. 100 des frais que j'engage pour dépister les talents. Ce financement n'est pas suffisamment important pour faire une différence pour moi, mais il n'est pas négligeable pour les entreprises qui démarrent et les petites compagnies. Ce programme et les exigences de contenu canadien sont les deux seuls appuis que nous recevons au pays.

Sur la scène internationale, la Grande-Bretagne fait énormément de publicité pour ses artistes par l'entremise de sa Chambre de commerce. En Australie, il existe un programme appelé «Export Australia», qui emploie des gens chargés de parcourir le monde à la recherche de débouchés pour les artistes australiens.

Jusqu'à maintenant, les Américains n'ont pas ressenti le besoin de faire ce genre d'efforts. L'industrie du spectacle vient au second rang des entreprises d'exportation. Cependant, il y a à peine un mois, j'ai lu dans un article publié dans une revue sur le commerce que le gouvernement américain avait commandé, pour la première fois, une étude sur les exportations engendrées par l'industrie américaine du spectacle. Les Américains craignent de perdre leur part du gâteau, particulièrement en Europe, où l'on se propose d'adopter une réglementation sur le contenu européen pour la

[Texte]

In a country the size of the U.S., its home market is big enough to support its artists. In a country the size of Canada, in order to make world-quality recordings, we require support for our artists unfortunately, because this market is not big enough to support.

Mr. Waddell: Could you just touch on France? Does France do something special?

Mr. Chater: Recently they have instituted a home taping levy. The actual organization is called SORCOM. As is quite common in Europe, part of that funding is put off into a cultural fund, which is not dissimilar to what we have here. It is the same type of basic organization. In other words, a part of the collected funding is used to fund the local artists.

Mr. Mair: They also have neighbouring rights, which are very important. The world has it basically, except for North America.

Mr. Schneider (Regina—Wascana): Welcome, gentlemen. I have been waiting, not like a vulture but with enthusiasm for your appearance.

Mr. Chater: My goodness. It is nice to be wanted.

Mr. Schneider: I have a question or two in mind that would only be clear with your submission here. I notice that in your submission you say the facts show that on the contrary, the vast majority of radio stations in Canada have no effect on record sales. I have taken the opposite viewpoint but I would like to hear your response. If this is in fact what you believe, why then should there be an increase in Canadian content? Why should it be a particular concern?

Mr. Mair: You have two sides of that equation. A lot of what radio chooses to play is not current recordings. Playing them entertains their audience but it does not stimulate sales. Someone commented to me yesterday that they have not played a Beatles record at home for many, many years because every time they turn on the radio, they hear the Beatles and they have not made a record since 1968, I believe.

This is a programming decision those stations have made to attract demographics that will help them sell time. It is of no interest to the record industry; it in fact keeps off new recordings. A lot of the programming policies are of little support to the music industry if they are playing older recordings that in a lot of cases are not in the catalogue or if they are playing older recordings once a month. They do not stimulate any sales, but they do appeal to the listener.

[Traduction]

cablodistribution. Il semblerait donc que les Américains sont désormais très intéressés à maximiser le potentiel d'exportation.

Dans un pays aussi grand que les États-Unis, le marché intérieur est suffisamment gros pour faire vivre les artistes locaux. Au Canada, pour produire des enregistrements de qualité internationale, nous devons malheureusement chercher ailleurs de l'appui pour nos artistes parce qu'ici, le marché n'est pas suffisamment grand.

M. Waddell: Pourriez-vous nous parler brièvement de la France? La France prend-elle des moyens spéciaux pour promouvoir ses talents?

M. Chater: Récemment, la France a institué des droits sur les enregistrements à domicile. En fait, l'organisation chargée de les percevoir s'appelle SORCOM. Comme cela se fait fréquemment en Europe, une partie de l'argent recueilli est placée dans un fonds culturel, un peu comme on fait ici. Essentiellement, c'est le même genre d'organisation. Autrement dit, une partie de l'argent recueilli sert à financer les artistes locaux.

M. Mair: Là-bas, on verse aussi des droits voisins, ce qui est très important. Ces droits sont versés pratiquement partout dans le monde, sauf en Amérique du Nord.

M. Schneider (Regina—Wascana): Bienvenue, messieurs. J'attendais, non pas avec rapacité, mais avec enthousiasme votre comparution.

M. Chater: Seigneur! Il est agréable d'être aussi ardemment attendu.

M. Schneider: J'ai une question ou deux à vous poser à propos de votre mémoire. Vous y affirmez qu'en réalité, contrairement à ce que la plupart des gens croient, la grande majorité des stations radio au Canada n'ont pas d'influence sur les ventes de disques. Personnellement, je ne suis pas de cet avis, mais j'aimerais bien que vous nous donniez des précisions. Si c'est vraiment ce que vous croyez, pourquoi préconisez-vous une augmentation du contenu canadien? Pourquoi cela vous préoccuperait-il?

M. Mair: Ce problème a deux facettes. Souvent, la programmation radiophonique ne comporte pas d'enregistrements récents. En faisant jouer de vieux disques, ils cherchent à plaire à leur auditoire, mais cela ne stimule pas les ventes. Hier, quelqu'un m'a dit qu'il n'avait pas fait jouer de disques des Beatles à la maison depuis de nombreuses années parce qu'à chaque fois qu'il ouvrait la radio, il entendait ce groupe. Or, je crois savoir que le dernier disque des Beatles remonte à 1968.

Ces stations privilégient ce genre de programmation rétro pour attirer la clientèle qui leur permettra de vendre du temps d'antenne. Cela ne sert absolument pas l'industrie du disque. En fait, ces stations empêchent ainsi les nouveaux disques de passer sur les ondes. Si les stations décident de présenter une programmation axée sur de vieux disques qui ne figurent pas au catalogue ou si elles font jouer de vieux enregistrements une fois par mois, cela n'aide en rien l'industrie de la musique. Ce faisant, les stations ne stimulent pas les ventes de disques,

[Text]

Another problem is the reality in our business unfortunately that stations do play records. In some cases, the local people may want to buy it. The way our distribution system works is that you can buy only the big hits. If you are in Wawa and CJWA plays a new recording, you probably cannot find it in Wawa because there is not a record store there. Your local record stores is a Towers and they have the top 200 albums maximum and what you see is what you get. They do not take orders. They can stimulate demand but on their own, such demand will probably go unrecognized.

• 1605

It is when we are able, as a record company, to get concentrated air play across the country—a lot of the buying decisions this wholesaler made in Toronto or Montreal or Vancouver—that we are able to get records into those marketplaces. This is a weakness of our distribution system, but it is the reality. If a person in Wawa cannot buy a record, we cannot sell a record, and therefore it has not affected record sales. It is not something I am proud of, but it is a reality.

Mr. Schneider (Regina—Wascana): I will not begin to try to convince you for a minute that I could run a radio station. But it seems to me that if you play the Beatles, establish the demographics of your type of listener, then whoever sends these records out and says, please play these things so the people get to like them, do you not think the two work hand in hand?

Mr. Mair: No, they work against each other. CHUM FM in Toronto, for example, can play 7 records an hour in their morning show out of which 1.4 should be Canadian. If they choose to play an old Canadian, an old Anne Murray, an old Gordon Lightfoot, Neil Young, or something similar, no new Canadian record can be heard by CHUM FM's audience that morning. It serves no purpose except entertainment for their audience. It serves their purpose, but not the music industry's.

Mr. Schneider: Let us set up a hypothetical situation. Let us say that this particular radio station I know plays Anne Murray or her type of music, so I tune in. I will be a regular listener of that particular radio station, and that will be an ideal radio station from which I can learn of a new Anne Murray release. I know I can count on that sort of thing happening. Do you not agree with that?

[Translation]

mais elles présentent des pièces qui séduisent leur auditoire.

Et même lorsque les stations font jouer des disques récents, nous nous heurtons à une réalité qu'on ne peut que déplorer. Dans certains cas, certaines personnes voudront acheter un nouveau disque. Mais étant donné la façon dont fonctionne notre système de distribution, on ne peut qu'acheter que les grands succès. Si vous vivez à Wawa et que CJWA fait jouer un nouveau disque, il est fort probable que vous ne pourrez pas l'acheter à Wawa parce qu'il n'y a pas de disquaire dans cette localité. Le magasin Towers vend bien des disques, mais il ne garde en stock que 200 disques au maximum, pas plus, et il ne prend pas de commande. C'est ainsi que les stations de radio peuvent stimuler la demande, mais cette demande ne sera sans doute pas satisfaite.

C'est uniquement lorsque nous sommes en mesure, en tant que compagnie de disques, d'obtenir du temps d'antenne concentré, d'un bout à l'autre du pays, que nous sommes en mesure d'imposer nos disques sur les marchés étant donné que les décisions d'achat sont prises par des grossistes installés à Toronto, à Montréal ou à Vancouver. C'est une faiblesse de notre réseau de distribution, mais c'est la réalité. Si un citoyen de Wawa ne peut acheter un disque, nous ne pouvons pas vendre ce disque. Par conséquent, le fait qu'il ait joué à la radio n'influence pas la vente. Ce n'est pas un tableau dont je suis fier, mais c'est la réalité.

M. Schneider (Regina—Wascana): Je ne tente absolument pas de vous convaincre que je pourrais diriger une station de radio, mais il me semble que si vous faites jouer les Beatles, parce que ce genre de musique correspond à l'âge de votre clientèle, cela ne vous empêche pas d'acquiescer à la demande des maisons de disques qui veulent que vous jouiez des nouveautés. Est-ce que ces deux aspects ne vont pas de pair?

M. Mair: Non, c'est contradictoire. Je vais vous donner un exemple. La station torontoise CHUM FM peut faire jouer sept disques l'heure au cours de son émission du matin. Sur ces disques 1,4 doit être canadien. Si la station décide de faire jouer un vieux disque canadien, un vieux disque d'Anne Murray, de Gordon Lightfoot, de Neil Young ou d'un autre artiste, aucun nouveau disque canadien ne peut être entendu sur les ondes de CHUM FM ce matin-là. Cette station a exclusivement pour but de divertir son auditoire. Cela sert ses intérêts, mais pas ceux de l'industrie de la musique.

M. Schneider: Permettez-moi d'évoquer une hypothèse. Supposons qu'une station de radio que je connais fait jouer des disques de Anne Murray ou ce genre de musique. J'écoute régulièrement cette station de radio et il me semble que c'est l'endroit idéal pour moi d'apprendre que Anne Murray vient de lancer un nouveau disque. Je sais que je peux compter sur cette station pour m'informer de ce genre de choses. Êtes-vous d'accord?

[Texte]

Mr. Chater: Yes, in some respects that is maybe one of the 10% of the stations. However, in the vast majority of stations the listenership is not a record-buying listenership. They are there, and another argument you can bring forward—which we are doing more and more—is that radio is in fact a record substitute. What I mean by this is that you would not buy the record in many cases if you could hear it enough times on the radio.

Mr. Schneider: Just as a library is a bookstore substitute. . .

Mr. Chater: It is the same basic argument. What is happening in radio, as you will no doubt hear from any city in Canada, is that stations sound more and more alike in many instances. In other words, records are played on seven or eight different stations. These are not all the same records on every station, but a good mix of that record might well be heard on seven or eight stations because it fits the same demographics, the so-called baby boom which keeps creeping up. One cannot criticize them for it, they are in business after all to sell radio time, not to sell records, which is what they keep telling us. They are right.

What that does is it becomes an audience substitution for actually buying the record. In other words, you will hear it so many times you will not want to buy it or, alternatively, your needs are satisfied. For example, at one of the recent CRTC hearings there was an applicant for an Ottawa FM licence. The gentleman was heard to remark that the reason he wanted this licence was because when he had worked in this market for a long time he could not listen to radio. He had to go home and play records, and he was the program director.

There are two issues here, as Al said. One is the substitution factor, the second is that most radio stations program to listeners who will, in many instances, be outside for buying demographic or not have the opportunity to do so.

Mr. Schneider: Let us say you had a radio station that played nothing but what is new. I have a preference, as an example, for instrumentals because I think a vocal has a tendency to become boring compared to an instrumental. That is just my mind-set. If I were to listen to a radio station that played nothing but the newest of hits and only could hear them once, am I likely to remember the name of the song, the name of the artist, and hence want to go out and pursue that person's work?

Mr. Mair: If you are what we call an active music consumer, you probably are. They are not going to play

[Traduction]

M. Chater: Oui, mais la station que vous écoutez entre probablement dans le bloc de 10 p. 100 des stations qui font ce genre de choses. Cependant, l'auditoire de la grande majorité des stations de radio n'est pas un auditoire qui achète des disques. Il y a aussi un autre argument qu'on peut avancer et que nous faisons valoir de plus en plus, soit que la radio remplace le disque. Je veux dire que dans bien des cas, l'auditeur n'achètera pas un disque s'il peut l'entendre souvent à la radio.

M. Schneider: De la même façon qu'une bibliothèque est un substitut de la librairie. . .

M. Chater: Essentiellement, c'est le même argument. Dans le domaine de la radio, comme vous vous en êtes sans doute rendu compte où que vous soyez au Canada, les diverses stations se ressemblent toutes de plus en plus. Autrement dit, les disques jouent dans sept ou huit stations différentes. Ce ne sont pas tous les mêmes disques dans chaque station, mais la chanson à succès de ce disque pourra fort bien jouer sur les ondes de sept ou huit stations parce qu'elle plaît à la même clientèle démographique, la génération dite du baby-boom qui prend petit à petit de l'âge. On ne peut pas reprocher cela aux stations de radio. Après tout, elles sont là pour vendre du temps d'antenne et non pas pour vendre des disques. D'ailleurs leurs dirigeants nous le répètent souvent et ils ont raison.

En fait, l'auditoire radiophonique se contente d'écouter ce disque à la radio et ne l'achète pas. Autrement dit, si vous entendez une chanson un nombre incalculable de fois, vous n'allez pas vouloir acheter le disque ou encore, vos besoins seront satisfaits. Par exemple, lors d'une de ses récentes audiences, le CRTC a examiné une demande de licence pour une station de radio FM à Ottawa. Apparemment, le candidat aurait dit que la raison pour laquelle il souhaitait obtenir cette licence, c'est que même s'il travaillait dans ce domaine depuis longtemps, il n'était pas capable d'écouter la radio. Il lui fallait absolument rentrer chez lui y faire jouer des disques. C'était le directeur de la programmation.

Comme Al l'a fait remarqué, il y a deux éléments en cause. Premièrement, le facteur de substitution. Deuxièmement, la plupart des stations de radio ont une programmation axée vers des auditeurs qui, dans bien des cas, ne font pas partie du groupe démographique qui achète des disques ou qui n'ont pas la possibilité d'en acheter.

M. Schneider: Supposons qu'une station de radio ne faisait passer que des nouveautés. Personnellement, je préfère les pièces instrumentales. En effet, les chansons m'ennuient généralement plus rapidement que les pièces instrumentales. C'est tout simplement ma façon de voir. Si je syntonisais une station de radio qui faisait passer uniquement des nouveaux disques et que je ne pouvais les entendre qu'une seule fois, pourrais-je vraiment me rappeler le titre de la chanson et le nom de l'artiste pour pouvoir ensuite aller acheter un de ses disques?

M. Mair: Certainement, si vous êtes ce que nous appelons un consommateur de musique actif. En fait, la

[Text]

it once. They may play it only once a day, but there will be a repeat factor of sorts. Once a record is on a play list for a station, it may be on for two or three months. If you are listening to it for any substantial period of time, you are going to hear the same record again, or you can hear the artist again. You will become familiar with the artist, and this will help you make the decision whether or not you want to buy that recording.

I stress, if you are an active record buyer, which tends to be people in their teens, 20s, perhaps early 30s. After that, there are usually other economic demands on their funds with families and so on, and people tend to reduce their record purchases but still continue as record consumers by listening to radio. But they do not physically go out and buy the record. They are no longer a customer to us, but they are still a demographic statistic for a radio station.

• 1610

Mr. Schneider: I will have to relate the comments I have heard today with my listening habits to see if what you are saying applies to me and hence—

Mr. Mair: When was the last time you bought a record?

Mr. Schneider: Actually, it was a CD. I am into that sort of thing. It was about six months ago. As a matter of fact, it was a twin disc and it was a live recording of Benny Goodman, so the vintage went back to the mid-1940s. Do I look like a Benny Goodman type?

Mr. Mair: When was the last time you listened to the radio, to music?

Mr. Schneider: Every day. I have it tuned in to a country and western station. Have I fallen from your good favours now?

Mrs. Finestone: No. If you live in Montreal, where you travel a lot by car, it keeps you alive.

Mr. Edwards: I do not totally buy your argument that the world is composed of oldie stations and wa-was. There is a lot in between, and stations that are still playing hit music are relying on feedback from rack-jobbers. There are still lots of rack-jobbers out there, but you still maintain there is no direct correlation between air play and record sales.

Mr. Chater: No. There was some definite correlation on some stations, but not on a tremendous number of stations. In fact, in the vast majority of stations in the Toronto, Montreal, or Vancouver marketplace, some would have a relatively small effect on records, and one or two have a substantial affect.

[Translation]

station ne va pas faire jouer un disque une fois seulement. Le disque en question jouera sans doute une fois par jour mais il y aura un facteur de répétition. Une fois qu'un disque figure sur la liste de diffusion d'une station, il peut y rester pendant deux ou trois mois. Si vous écoutez cette station assez souvent, vous allez réentendre le même disque ou le même artiste. Vous pourrez ainsi vous familiariser avec l'artiste et cela vous aidera à décider si vous voulez acheter son disque.

En général, les grands consommateurs de disques sont des adolescents, des gens dans la vingtaine ou le début de la trentaine. Par la suite, lorsqu'ils fondent une famille leurs priorités financières sont modifiées et ils achètent moins de disques même s'ils continuent d'en écouter à la radio. Mais ils ne vont pas vraiment acheter le disque. Ils ne sont plus nos clients, mais ils font toujours partie des statistiques pour une station de radio.

M. Schneider: Je devrai comparer les commentaires que j'ai entendus aujourd'hui ici avec mes habitudes d'écoute pour voir si ce que vous dites s'applique à moi et. . .

M. Mair: Quand avez-vous acheté un disque pour la dernière fois?

M. Schneider: En fait, c'était un disque compact. C'est ce qui m'intéresse. C'était il y a environ six mois. En fait, il s'agit de deux disques à partir d'un enregistrement sur le vif des meilleures pièces de Benny Goodman qui remontent au milieu des années 1940. Ai-je l'air d'avoir le genre Benny Goodman?

M. Mair: Quand avez-vous écouté de la musique à la radio pour la dernière fois?

M. Schneider: J'écoute la radio tous les jours. Je syntonise une station genre «country and western». Ne suis-je plus maintenant dans vos bonnes grâces?

Mme Finestone: Non. Si vous vivez à Montréal, et que vous devez vous déplacer souvent en automobile, cela vous garde en vie.

M. Edwards: Je ne suis pas tout à fait d'accord avec votre argument selon lequel le monde est fait de stations qui font tourner des anciens succès et de la musique québécoise. Il y a beaucoup d'autres types de stations, les stations qui font encore jouer des grands succès comptent sur la réaction des disquaires-grossistes. Il y a encore de nombreux grossistes, mais vous maintenez qu'il n'y a pas de lien direct entre la musique que l'on entend à la radio et les ventes de disques.

M. Chater: Non. Ce lien existe pour certaines stations, mais elles ne sont pas nombreuses. En fait, la grande majorité des stations de Toronto, de Montréal ou de Vancouver influencent relativement peu les ventes de disques, et une ou deux ont une influence plus considérable.

[Texte]

Mr. Edwards: I gather you are getting some evidence together for whenever phase 2 of copyright—

Mr. Chater: It is funny you should say that.

Mr. Edwards: The next question is about the seven- and five-year terms. You suggested there was a contradiction.

There is a contradiction in your brief. It is a contradiction in reverse to what appears in the bill. Is there some logic in having some symmetry to this thing, so it is seven for both or five for both?

Mr. Chater: If the seven for the licence would include a competitive bidding, we would no doubt accede to that.

There is some symmetry. I take your point. We are arguing the opposite side of the argument with equal logic.

Mr. Edwards: This is my final question. Does FACTOR/CTL mean anything to your people at all? Are they doing anything for you?

Mr. Mair: We are both directors of FACTOR, appointed by CIRPA and, yes, it definitely is of impact, particularly for the smaller companies, to keep them alive. It has been very positive to the music industry. The Quebec industry in particular has benefited, I would suggest, much more than the English Canadian industry so far, but it is a band-aid solution, with a total of \$5 million before the office in Montreal and other expenses come off. Unfortunately the amount of money that actually makes it into the industry is much less, and we are hoping that by the end of the next fiscal year we will have a commitment from the government to increase it.

Mr. Harvard (Winnipeg St. James): I hate to say I share Mr. Edwards's skepticism, but I do. It is not good for me to be on record agreeing with the hon. parliamentary secretary, but anyway I want to say this.

I am a little surprised at your suggesting there is very little relationship between record sales and the playing of records on radio stations. I would have thought that radio stations have a conditioning effect on listeners. You would be quite surprised if suddenly all of the radio stations in the country fell silent and there was no music on the air whatsoever from radio stations. Your sales would drop. Would you agree or disagree?

Mr. Chater: I agree.

Mr. Mair: Definitely we would agree; however, if there was no radio being played because of what the station chose, and we had the opportunity to buy commercials and therefore could play what was in our best interest to

[Traduction]

M. Edwards: Si j'ai bien compris, vous êtes en train de recueillir des preuves en prévision de la phase 2 des droits d'auteur. . .

M. Chater: Il est curieux que vous disiez une telle chose.

M. Edwards: La prochaine question concerne les mandats de sept et de cinq ans. Vous avez laissé entendre qu'il y avait contradiction.

Il y a une contradiction dans votre mémoire. Il s'agit d'une contradiction à l'inverse de ce qui se trouve dans le projet de loi. Y a-t-il une certaine logique à harmoniser les deux, c'est-à-dire d'avoir un mandat de sept ans ou de cinq ans pour les deux?

M. Chater: Si une période de validité des licences de sept ans prévoyait un processus d'appel d'offres, nous n'y verrions pas d'inconvénient.

Il y a une certaine symétrie. Je comprends ce que vous dites. Vous avancez l'argument contraire avec tout autant de logique.

M. Edwards: Voici ma dernière question. FACTOR/CTL a-t-il une signification quelconque pour vous?

M. Mair: Nous sommes tous les deux directeurs de FACTOR, nommés par la CIRPA. FACTOR a certainement un rôle à jouer particulièrement pour les plus petites sociétés, en ce sens qu'elle les garde en vie. Il a joué un rôle très positif dans l'industrie du disque. L'industrie québécoise en a particulièrement bénéficié, beaucoup plus que l'industrie canadienne-anglaise jusqu'à présent, mais il s'agit d'une solution temporaire, avec un total de 5 millions de dollars qui doit couvrir également le bureau de Montréal et les autres dépenses. Malheureusement, l'industrie reçoit en fait beaucoup moins de 5 millions de dollars, et nous espérons que d'ici la fin du prochain exercice financier le gouvernement s'engagera à l'augmenter.

M. Harvard (Winnipeg St. James): Je n'aime pas beaucoup l'avouer, mais je partage le scepticisme de M. Edwards. Ce n'est pas une bonne chose pour moi de déclarer publiquement que je suis d'accord avec l'honorable secrétaire parlementaire, mais je veux vous dire ceci.

Je suis un peu surpris que vous laissiez entendre qu'il y a très peu de rapport entre les ventes de disques et les disques que font tourner les stations de radio. J'aurais cru que les stations de radio ont une certaine influence sur les auditeurs. Vous seriez assez surpris si tout à coup toutes les stations de radio au pays devenaient silencieuses et ne faisaient plus jouer de musique sur les ondes. Vos ventes chuteraient. Êtes-vous d'accord ou non?

M. Chater: Je suis d'accord.

M. Mair: Nous sommes certainement d'accord; cependant, si personne n'écoutait la radio en raison du choix de la station, et si nous avions la possibilité d'acheter des commerciaux et de faire jouer ce qui est

[Text]

play, as opposed to what was in the best interest of the broadcasters, I think we would sell just as many records.

North America, as we all know, is a unique broadcasting situation because of the number of licences. It is interesting that Scandinavia, for example, consumes more records per capita than anywhere in the world, and they do not have radio as we know it here; they have government radio. They do not have Top 40 and they do not have AC. It has never been proved one way or the other which system is best.

• 1615

Mr. Harvard: Who knows? It could be the herring they eat or something. I do not know.

Mr. Chater: Let me make a point just to clarify. We do not say radio does not sell records. We say only 10% of the stations sell the records. The others most definitely do sell records.

Mr. Harvard: A final question. It has to do with the 30% content. Is it not working? I gather some radio stations do not live up to the 30% content rule.

Really, two questions. Does the 30% content rule really bear any relevance to the broadcast act? And my second question is this: would you perhaps suggest that in the 30% content a portion be devoted to new records?

Mr. Mair: On the first question, I would suggest it bears real relevance to the Broadcasting Act, because the cultural aspects Canadian music fulfils, if we forget the business component of it, are a very crucial cultural element in this country. . . that people can hear Brian Adams singing about the plight of Indians, Bruce Cockburn—so many of our performers who are writing from a Canadian experience. They may not say in every line of a song “Montreal”, “Toronto”, “Vancouver”, but it is there. I think that is unquestioned.

On the second, as record companies we would like to see some guarantees of new music being played, particularly in lieu of older material, but not in lieu of current material. However, the CIRPA position has been that we will leave that up to the marketplace and let the broadcaster decide. We will be happy if we get at least 30%—not 30%; at least 30%—and we feel the marketplace will take care of our needs.

The Chairman: Just one comment. I cannot resist. When you mentioned one of the other economic considerations. . . when people who are in their late 30s and early 40s are buying their music, I think it is having

[Translation]

dans notre intérêt plutôt ce qui est dans l'intérêt des radiodiffuseurs, alors je pense que nous vendrions tout autant de disques.

Comme nous le savons tous, en Amérique du Nord la situation est unique en raison du nombre de licences de radiodiffusion. Il est intéressant de constater que la Scandinavie, par exemple, consomme plus de disques par habitant que n'importe quel autre pays du monde, et qu'ils n'ont pas de radio telle que nous la connaissons ici; ils ont une radio gouvernementale. Ils n'ont pas les grands succès et ils n'ont pas la musique populaire. On n'a jamais pu prouver quel système était le meilleur.

M. Harvard: Qui sait? C'est peut-être le hareng qu'ils mangent, je ne sais pas.

M. Chater: Permettez-moi d'éclaircir un certain point. Nous ne disons pas que la radio ne vende pas de disques. Nous disons que seulement 10 p. 100 des stations de radio vendent les disques. Les autres ne vendent certainement pas de disques.

M. Harvard: Une dernière question. C'est au sujet du contenu de 30 p. 100. Je crois comprendre que certaines stations de radio ne respectent pas la règle concernant le contenu de 30 p. 100 de musique canadienne.

En fait, j'ai deux questions. La règle concernant le contenu de 30 p. 100 de musique canadienne a-t-elle vraiment un rapport avec la Loi sur la radiodiffusion? Et ma deuxième question est la suivante: croyez-vous qu'une partie de ce contenu de 30 p. 100 de musique canadienne devrait être consacré aux nouveaux disques?

M. Mair: Pour ce qui est de votre première question, je pense qu'il y a un rapport avec la Loi sur la radiodiffusion, car si l'on oublie l'élément commercial de la musique canadienne, cette dernière joue un rôle très important sur le plan culturel au pays. Les gens peuvent entendre chanter Bryan Adams au sujet des problèmes des Indiens, Bruce Cockburn—nombreux sont nos artistes qui s'inspirent de l'expérience canadienne. Ils ne parlent peut-être pas constamment de Montréal, de Toronto ou de Vancouver dans leurs chansons, mais il s'inspirent de la vie canadienne, cela ne fait aucun doute.

Pour ce qui est de votre deuxième question, en tant que producteurs de disques nous aimerions que l'on nous garantisse que l'on fera jouer de la nouvelle musique, pour remplacer la vieille musique, non pas la musique actuelle. Quoi qu'il en soit, la CIRPA estime que nous devons laisser cette décision aux radiodiffuseurs et aux forces du marché. Nous serons satisfaits si nous obtenons un contenu d'au moins 30 p. 100 de musique canadienne, non pas de 30 p. 10, mais d'au moins 30 p. 100—et nous estimons que les forces du marché satisferont à nos besoins.

Le président: Un seul commentaire. Je ne peux m'en empêcher. Lorsque vous avez mentionné les autres considérations d'ordre économique. . . Lorsque des gens qui sont dans la trentaine avancée ou au début de la

[Texte]

teenagers who are buying their music. We have to supply them with money so they can buy the music, so we no longer need do it ourselves. That is what I am finding, anyway—

Mr. Chater: That is commendable.

The Chairman: —with three teenagers involved.

Gentlemen, on behalf of the committee I want to thank you for appearing today.

Nous entendrons maintenant les représentants de la Coalition pour la défense des services français de Radio-Canada.

Mme France Dauphin (Coalition pour la défense des services français de Radio-Canada): Bonjour, madame et messieurs. Je suis journaliste à Radio-Canada à Montréal. Je voudrais vous présenter notre délégation. Elle est composée de M. Claude Landry, qui représente le groupe des musiciens; de M. Michel Parenteau, qui est coordonnateur de la Coalition; et de M^{me} Marie-Ève Thibault, qui représente les réalisateurs de télévision à Radio-Canada. Sont aussi avec nous Jean Desjardins et Pierre Cyr qui représentent les employés de production de la télévision française.

• 1620

Je ne ferai pas la lecture intégrale du mémoire. J'en ai choisi certaines sections.

Tout d'abord, merci beaucoup d'avoir accepté de nous entendre. Nous essayerons d'être brefs et très clairs.

Constituée au début de l'année 1988, la Coalition s'est donné pour objectif de sensibiliser l'opinion publique, les parlementaires et les gouvernements à la situation alarmante des services français de la Société Radio-Canada et de réclamer la mise en oeuvre d'un certain nombre de mesures essentielles à la réalisation de sa mission et de ses obligations vis-à-vis de tous les francophones du pays.

Un nombre impressionnant d'organismes de tous les milieux—milieu des affaires, milieu des arts et de la culture, organismes pour la défense des droits des francophones et bien d'autres—souscrivent aux positions de la Coalition. À la fin du mémoire, il y a une liste non exhaustive des organismes qui nous appuient. Encore aujourd'hui, il y a des organismes qui doivent nous faire parvenir leur adhésion officielle à ce à quoi nous croyons. Donc, tous ces milieux, de même que des milliers de Canadiens et de Canadiennes de partout au pays, souscrivent aux positions de la Coalition réclamant:

—la reconnaissance du caractère distinct et des besoins particuliers des services français de Radio-Canada;

—un financement annuel accru de façon significative et garant de l'équité entre les services français et anglais;

—et l'allocation d'infrastructures et de ressources appropriées aux besoins d'expression des communautés francophones des différentes régions du Québec et du Canada.

[Traduction]

quarantaine achètent leur musique, je pense que ce sont les adolescents qui achètent leur musique. Nous devons leur donner de l'argent pour qu'ils achètent leur musique, de sorte que nous n'avons plus à le faire nous même. C'est ce que j'ai constaté, de toute façon. . .

M. Chater: C'est louable.

Le président: . . . puisque j'ai trois adolescents.

Messieurs, je vous remercie au nom du Comité.

We will now hear the representatives from the *Coalition pour la défense des services français de Radio-Canada*.

Mrs. France Dauphin (Coalition for the Defence of CBC French-Language Services): Ladies and gentlemen, good afternoon. I am a reporter with Radio-Canada in Montreal. I would like to introduce our delegation. It is made up of Mr. Claude Landry, representing the musicians group; Mr. Michel Parenteau, coordinator for the coalition; and Mrs. Marie-Ève Thibault, representing the producers of CBC French-language television. With us here as well are Jean Desjardins and Piere Cyr representing production employees for French-language television.

Rather than going through my entire brief, I have decided to limit myself to specific sections.

First, let me thank you for agreeing to hear us today. We shall try to be very brief and to the point.

The coalition was established in early 1988 to alert the public, members of Parliament and governments to the alarming situation of CBC French-language services, and to press for implementation of certain measures which are vital if the CBC is to fulfill its mandate and its obligations towards Canada's francophone population.

An impressive array of organizations from all walks of life—business groups, arts and culture groups, French-language rights lobby groups, etc.—subscribe to the coalition's proposals. At the end of our brief, you will find a list of most, though not all, of the organizations that support us. We are still awaiting official confirmation of support from other groups. As I was saying, organizations from all walks of life, and thousands of Canadians throughout Canada, subscribe to the coalition's proposals demanding:

—recognition of the distinct nature and particular needs of CBC's French-language services;

—a significant increase in annual funding, and guaranteed equity between French and English-language services;

—and the allocation of infrastructures and resources appropriate to the needs for expression of francophone communities in the various regions of Quebec and Canada.

[Text]

La Coalition se réjouit de la décision du ministre des Communications, M. Marcel Masse, ainsi que du gouvernement de mettre à l'ordre du jour de la Chambre des communes le projet de loi C-40, tout juste un peu plus d'un an après la mort, au *Feuilleton* du Sénat, du projet de loi C-136 qui proposait une révision depuis longtemps attendue de la Loi sur la radiodiffusion.

Dans son ensemble, le projet de loi C-40 sur la radiodiffusion constitue une récidive assez heureuse du projet de loi C-136. Pourquoi en aurait-il été autrement? Le projet de loi C-136 n'était-il pas lui-même le produit de l'une des plus vastes et des plus importantes consultations à être entreprises sur la politique canadienne de radiodiffusion?

À l'instar de C-136, le projet de loi C-40 introduit une nouvelle disposition dans la Loi sur la radiodiffusion, disposition qui reconnaît explicitement le caractère distinct des radiodiffusions de langues française et anglaise. C'est l'alinéa 3(1)b) du projet de loi.

De l'avis de la Coalition, ce nouvel article devrait signifier bien davantage que la simple reconnaissance législative d'une situation de fait.

La Coalition partage tout à fait l'avis du ministre des Communications, M. Marcel Masse, qui soulignait lors d'un discours prononcé au congrès de l'ACRTF:

En français, ce qui importe ce n'est pas un plus grand nombre de produits offrant une plus grande variété, comme au Canada anglais, mais une production de qualité accrue, qui corresponde aux attentes changeantes des téléspectateurs.

En effet, à l'exception du très attendu canal d'information continue, les francophones du Canada ont accès à des services radio-télévisuels comparables en nombre à ceux dont bénéficient les anglophones. Par contre, les ressources inférieures dont dispose la radiodiffusion française—assiette publicitaire plus étroite, sous-financement de la programmation des radiodiffuseurs publics de langue française—résultent en une qualité générale de production inévitablement plus pauvre.

Cependant, la radiodiffusion étant un service public, la Coalition est d'avis que la loi devrait fixer comme objectif à la politique canadienne de radiodiffusion non pas de prendre en compte les besoins éventuellement différents des radiodiffusions de langue française et de langue anglaise, mais plutôt ceux des populations qu'elles desservent.

• 1625

La Coalition propose donc la reformulation suivante de l'alinéa 3(1)b) du projet de loi C-40. Il se lirait comme suit:

b) les radiodiffusions de langues française et anglaise, malgré certains points communs, diffèrent quant à leurs conditions d'exploitation et, éventuellement, quant aux besoins des populations qu'elles desservent;

[Translation]

The coalition applauds the decision of the Minister of Communications, Mr. Marcel Masse, and the government, to place Bill C-40 on the House of Commons order paper just a little more than one year after Bill C-136, which proposed a long-awaited revision of the Broadcasting Act, died on the Senate order paper.

Bill C-40 on broadcasting is, on the whole, an appropriate retread of Bill C-136. And why not? Bill C-136 was, after all, the product of one of the most extensive and thorough consultations on Canadian broadcasting policy ever undertaken.

Like Bill C-136, Bill C-40 introduces a new provision into the Broadcasting Act which gives explicit recognition to the distinctive nature of French-and English-language broadcasting. That provision can be found in section 3(1)b) of the bill.

In the coalition's view, this new section ought to have much greater significance than mere legislative recognition of an accomplished fact.

The coalition is in complete agreement with the Minister of Communications, Mr. Marcel Masse, who stressed during a speech at the ACRTF Conference:

... that in French-language broadcasting, what matters is not a greater number of products offering a wider variety, as in English Canada, but rather, a better quality of production corresponding to the changing expectations of television viewers.

In fact, with the exception of the long-awaited All-News channel, francophones and anglophones in Canada have access to a comparable number of radio and television services. However, the lesser resources available to French broadcasting (smaller advertising base and under-financing of French-language public broadcasting programming) result in inevitably poorer overall values.

Given that broadcasting is a public service, the coalition is of the opinion that legislation should set as an objective for Canadian broadcasting policy the recognition of the populations served, rather than of the potentially different requirements of French-and English-language broadcasting.

Therefore, the Coalition proposes the following rewording for section 3(1)b) of Bill C-40:

English and French broadcasting, while sharing common aspects, operate under different conditions and may differ as to the requirements of the populations they serve;

[Texte]

Nous croyons que cette disposition devrait notamment se traduire dans une définition différente du contenu canadien, établie par le CRTC, selon qu'il s'agisse de radiodiffuseurs de langue française ou anglaise.

Programmation de qualité équivalente en langues française et anglaise: C-40 retient également de C-136 et, par conséquent, des recommandations du Comité législatif chargé d'étudier ce dernier projet de loi, que «la programmation de la Société Radio-Canada devrait chercher à être de qualité équivalente en français et en anglais.» C'est le sous-alinéa 3(1)l(v) du projet de loi.

La Coalition pour la défense des services français de Radio-Canada est singulièrement sensible à cette nouvelle disposition. Bien qu'insatisfaisante dans son libellé actuel, cette disposition répond néanmoins à l'un des premiers motifs qui ont donné lieu à la constitution de notre Coalition au printemps 1988. Elle est insatisfaisante parce qu'elle ne prévoit aucun critère objectif qui permette vraiment d'évaluer si la programmation du service national de radiodiffusion cherche à être de qualité équivalente en français et en anglais.

La décennie 80 aura été marquée par une amplification sans précédent de la disparité des ressources allouées respectivement à la programmation de langue française et à celle de langue anglaise à Radio-Canada.

Ainsi, en 1980-1981, les budgets alloués en moyenne par heure de programmation réseau, incluant les contributions régionales au réseau, étaient de 10 p. 100 supérieurs au réseau anglais par rapport à ceux alloués au réseau français de la Société Radio-Canada. En quelques années, cet écart a connu une croissance phénoménale pour passer de 10 p. 100 à plus de 80 p. 100 en 1983-1984.

Au cours des trois dernières années, de 1986-1987 à 1988-1989, les ressources financières dont disposait le réseau anglais demeuraient encore en moyenne 1.7 fois plus élevées par heure de programmation que celles dont a pu disposer, pour la même période, le réseau français. Le rapport de la Société pour l'année 1988-1989 accuse des dépenses moyennes par heure de programmation de l'ordre de 58,000\$ au réseau anglais de télévision contre à peine 34,000\$ au réseau français.

Interrogée par le Groupe de travail sur la radiodiffusion, la direction de Radio-Canada a elle-même admis qu'en 1985-1986, une émission d'information comme *Le Point* produite au réseau français ne disposait que de 61,500\$ l'heure en moyenne, alors que son équivalent au réseau anglais, *The Journal*, pouvait compter sur 107,000\$ en moyenne. L'écart avoué en ce qui concerne la production des émissions dramatiques était encore plus prononcé: 110,000\$ l'heure au réseau français contre 231,000\$ l'heure au réseau anglais.

Cette discrimination au niveau des ressources s'applique tout autant aux émissions d'information qu'aux autres catégories d'émissions. L'ampleur et la qualité de la couverture de l'actualité internationale, par exemple, ne seront pas les mêmes pour le Canadien de langue française et pour celui de langue anglaise. *The Journal*

[Traduction]

In our view, this provision should lead in particular to a different definition of Canadian content, established by the CRTC, depending on whether French or English broadcasters are involved.

Equivalent quality of French and English programming: Bill C-40 also retains the following provision from Bill C-136 and thus, in turn, from the recommendations of the legislative committee charged with studying this latter bill: that "the programming provided by the Corporation should (...) strive to be of equivalent quality in English and in French" as stated in section 3(1)l(v) of Bill C-40.

The Coalition for the Defence of CBC French Language Services is particularly sensitive to this new provision. Although the present wording is unsatisfactory, this provision nevertheless responds to one of the primary motives which gave birth to our coalition in the Spring of 1988. It is unsatisfactory because it does not provide any objective criterion which would permit a true assessment of whether national broadcasting service programming seeks to be of equivalent quality in English and in French.

The decade of the eighties saw an unprecedented rise in the disparity of the resources allocated respectively to French-and English-language programming by the CBC.

In 1980-1981, for example, the amounts allocated on average by the CBC for each network programming hour, including regional network contributions, were 10% higher for the English network than for the French. Over the next few years, this difference grew phenomenally, rising from 10% to over 80% by 1983-1984.

Over the past three years, that is from 1986-1987 to 1988-1989, the financial resources available to the English network still remained, on average, 1.7 times greater per programming hour than those available over that same period to the French network. The Corporation's annual report for 1988-1989 shows average programming hour expenditures of \$58,000 for the English television network, compared to barely \$34,000 for the French network.

When questioned by the Task Force on Broadcasting Policy, CBC management itself admitted that, in 1985-86, a news program such as *Le Point*, produced on the French network, had an average of only \$61,000 per hour available to it, while the English network equivalent *The Journal*, received an average of \$171,000 per hour. The difference shown with respect to the production of dramas was even more pronounced: \$110,000 per hour compared to \$231,000 per hour for the English network.

This discrimination in levels of resources applies just as much to news programs. The scope and quality of international news coverage, for instance, is not the same for the French *Téléjournal* and the English *The National*. While *The Journal* has twelve two-man camera/audio teams, *Le Point* must make do with only three for the

[Text]

peut compter sur 12 équipes (cameraman/audioman) alors que *Le Point* doit se débrouiller avec seulement trois équipes pour le même temps à l'antenne. En cas de conflit entre le réseau anglais et le réseau français quant à l'utilisation du seul satellite de télécommunications disponible, la priorité va presque invariablement aux besoins du réseau anglais. Et ainsi de suite.

Ce que met en lumière la situation qui s'est particulièrement développée au cours de la dernière décennie, c'est la négation du droit des citoyens canadiens de langue française d'obtenir du service national de radiodiffusion des services équivalents en termes de qualité à ceux auxquels ont accès leurs concitoyens de langue anglaise. Cette qualité au niveau des émissions d'information ou des émissions à caractère culturel au sens large se mesure notamment en termes des ressources qui y sont investies.

• 1630

Ce principe d'équité ne saurait être pondéré par des questions liées, par exemple, à l'étroitesse plus grande du marché ou à l'importance démographique plus petite des Canadiens de langue française dans le cas d'un service public essentiel. Qu'il syntonise CBC ou Radio-Canada, le citoyen canadien devrait pouvoir s'attendre à une programmation comparable au niveau des moyens mis en oeuvre, quelle que soit par ailleurs l'appréciation toute subjective qui peut être faite du talent ou de l'ingéniosité déployés par les artistes et les artisans.

La Coalition, et les milliers de Québécois et de Canadiens qui ont souscrit publiquement aux préoccupations et aux revendications qu'elle véhicule, réclament que le projet de loi C-40 sur la radiodiffusion s'attaque plus explicitement à la discrimination injustifiable dont sont victimes les Canadiens de langue française en matière de qualité de services offerts par le service national de radiodiffusion. Dans ce sens, la Coalition pour la défense des services français de Radio-Canada demande que le sous-alinéa 3(1)l(v) du projet C-40 soit modifié de manière à se lire comme suit:

l) la programmation de la Société devrait. . .

(v) être équivalente en termes de qualité et de ressources budgétaires allouées en français et en anglais,

En ce qui concerne la direction de la Société Radio-Canada, la Coalition pour la défense des services français de Radio-Canada fonde beaucoup d'espoir sur les deux comités permanents, l'un pour la radiodiffusion de langue anglaise et l'autre pour la radiodiffusion de langue française, que devra constituer le conseil d'administration de la Société en vertu de C-40.

Par ailleurs, en précisant mieux les rôles respectifs du président du conseil et du président-directeur général de la Société, C-40 lève la confusion qu'on retrouvait dans C-136 à ce chapitre.

[Translation]

same amount of air time. In case of a conflict between the French and English networks concerning use of the single available telecommunications satellite, priority is almost invariably given to English networks needs. And so it goes.

What is shown by this situation, which has developed over the last decade particularly, is the negation of the right of Canada's French-speaking citizens to obtain from the national broadcasting system services which are equivalent in quality to those received by their English-speaking fellow-citizens. The quality of news programming or of programs of a cultural nature, in the broad sense, is measured mainly in terms of the resources invested in these programs.

When an essential public service is involved, this principle of equity should not be qualified by questions linked to smaller market size or to the smaller population of the French-speaking linguistic group. Whether they tune in to the French- or English-language CBC network, Canadian citizens should be able to expect programming which is comparable in terms of the production means used, whatever subjective judgement they may make concerning the talent or ingenuity of the performers and production staff.

The Coalition, along with thousands of Quebecers and Canadians who have publicly supported its concerns and proposals, demands that Bill C-40 on Broadcasting attack more explicitly the unjustifiable discrimination to which French-speaking Canadians are subject with regard to the quality of services offered by the CBC. To this end, the Coalition for the Defence of CBC French Language Services asks that Section 3(1)l(v) of Bill C-40 be amended to read as follows:

1) The programming provided by the Corporation should. . .

(v) be equivalent in both English and in French in terms of quality and budget resources,

In regard to management of the CBC, the Coalition for the Defence of CBC French-Language Services places great hope in the two Standing Committees, one on English-language broadcasting and the other on French-language broadcasting, to be established by the CBC board of directors under the terms of Bill C-40.

Bill C-40 resolves the confusion found in Bill C-136 by specifying more precisely the respective roles of the CBC board chairperson and president.

[Texte]

Néanmoins, la Coalition considère que la prochaine décennie sera cruciale pour la Société Radio-Canada comme pour l'ensemble du système canadien de radiodiffusion. Dans ce contexte, non seulement la saine gestion, mais aussi les grandes orientations de la Société élaborées par le conseil d'administration et ses deux comités permanents que dirige le président du conseil, seront des facteurs décisifs du développement des activités de la Société dans l'intérêt des Canadiens. C'est pourquoi il semble à la Coalition que la fonction de président du conseil devrait être exercée à temps plein et non à temps partiel comme le prévoit C-40.

En outre, la Coalition s'interroge sur la pertinence de la disposition prévoyant que le président-directeur général, le premier dirigeant de la Société, soit nommé directement par le gouverneur en conseil pour siéger au conseil d'administration.

Par souci de préserver la tradition d'indépendance du service national de radiodiffusion vis-à-vis des pouvoirs politiques, la Coalition souhaite que le projet de loi C-40 soit modifié de manière à revenir aux dispositions du défunt projet de loi C-136 qui précisaient que le président-directeur général devait être désigné par le conseil d'administration de la Société, désignation sujette à ratification par le gouverneur en conseil.

La Coalition est sceptique quant à l'interprétation à donner au sous-alinéa 3(1)l(ii) du projet de loi. Cette disposition n'assure en rien aux collectivités régionales de langue française ou anglaise qu'elles pourront disposer véritablement, dans un proche avenir, des infrastructures et des ressources qui leur permettront de s'exprimer et de se reconnaître vraiment dans la programmation de Radio-Canada.

La Coalition souhaite que le projet de loi C-40 soit modifié de manière à ce qu'il soit prévu que la Société Radio-Canada, à titre de radiodiffuseur public national, doive offrir des services de radio et de télévision qui répondent aux besoins d'expression, tant régionaux que nationaux, des collectivités de langues française et anglaise des diverses régions du Canada.

L'alinéa 3d) de la Loi de 1968, qui affirmait que le système de la radiodiffusion canadienne devait «fournir la possibilité raisonnable et équilibrée d'exprimer des vues différentes sur des sujets qui occupent le public», disparaît dans le projet de loi C-40.

• 1635

En lieu et place, le projet de loi C-40 prévoit que la programmation offerte par le système canadien de radiodiffusion devrait, dans la mesure du possible, offrir au public l'occasion de prendre connaissance d'opinions divergentes sur des sujets qui l'intéressent (sous-alinéa 3(1)h(iv)).

En matière de droit démocratique et de liberté d'expression, la notion d'équilibre des points de vue est

[Traduction]

However, the Coalition believes that the next decade will be crucial, not only for the CBC, but also for the Canadian broadcasting system as a whole. In this context, both good management and the broad policy directions of the CBC developed by the board of directors and its two standing committees chaired by the board chairperson will be decisive factors in the development of CBC activities which are in the Canadian interest. For this reason, the Coalition believes that the position of board chairperson should be full-time, rather than part-time as provided in Bill C-40.

The Coalition also questions the relevance of the provision that the president, the Corporation's chief executive officer, should be appointed directly by the Governor in Council to sit on the board of directors.

In the interest of preserving the tradition of CBC independence from political influence, the Coalition would like to see Bill C-40 amended to return to the provisions of the former Bill C-136, which specified that the president be designated by the CBC's board of directors, subject to ratification by the Governor in Council.

The Coalition is skeptical concerning the interpretation to be given to Section 3(1)(l)(ii) of the Bill. In no way does this section assure regional French- or English-speaking communities that they will really have available, in the near future, the infrastructures and resources needed to express themselves, or to see themselves in any real sense reflected in the CBC's programming.

The Coalition would like to see Bill C-40 amended so as to provide that the CBC, in its role as a national public broadcasting system, would offer radio-television services which respond to the regional, as well as national, needs for expression of both French- and English-speaking communities in the various regions of Canada.

Section 3(d) of the 1968 Broadcasting Act, which stated that the programming provided by the Canadian broadcasting system should "provide reasonable, balanced opportunity for the expression of differing views on matters of public concern", has disappeared from Bill C-40.

In its stead, Bill C-40 provides that "the programming provided by the Canadian broadcasting system should provide a reasonable opportunity for the public to be exposed to the expression of differing views on matters of public concern" (Section 3(1)(h)(iv)).

On the issue of democratic rights and freedom of expression, the notion of balanced points of view is of

[Text]

capitale et le projet de loi sur la radiodiffusion devrait en faire une obligation.

Par ailleurs, des opinions différentes sans nécessairement être divergentes, peuvent contribuer de façon décisive à éclairer le public sur les sujets qui l'intéressent.

La Coalition souhaite donc que le projet de loi C-40 soit amendé de manière à maintenir la disposition prévue à l'article 3 d) de la Loi de 1968.

Avant de conclure, permettez-nous quelques mots concernant l'imputabilité de la gestion de la Société Radio-Canada.

Le projet de loi C-40 accroît sensiblement les devoirs de la Société concernant les comptes à rendre sur sa gestion des fonds publics. La Coalition approuve totalement cet objectif dans la mesure où, comme le précise l'article 50(1), ces dispositions ne peuvent avoir pour effet de porter atteinte à la liberté d'expression ou à l'indépendance de la Société en matière de journalisme, de création et de programmation.

La Coalition souhaite cependant que le projet de loi soit davantage précis quant aux éléments que doit contenir le rapport annuel et le plan d'entreprise de Radio-Canada, notamment en ce qui concerne les renseignements chiffrés, relatifs à la production et à la programmation de chacun des services de radio et de télévision de langue française et de langue anglaise.

La Coalition pour la défense des services français de Radio-Canada vous remercie donc de l'attention que vous portez aux opinions que nous avons exprimées dans cette intervention. Nous souhaitons vivement qu'elles puissent contribuer positivement aux débats qui entourent le projet de loi C-40 sur la radiodiffusion.

Je vous remercie et je tiens à vous faire savoir que notre président de la Coalition, M. Robert Gagnon, ainsi que la représentante des artistes, M^{me} Elizabeth Chouvalidez, M^{me} Suzanne Lacoursière, représentant les auteurs-compositeurs et M. Jean-Pierre Saulnier, réalisateur à la radio de Radio-Canada, n'ont pu être présents cet après-midi. Ils n'ont pu être libérés, ils sont donc au travail et c'est à la suite du changement d'horaire. Il avait été prévu que nous devions passer le 22 février et on avait alors réservé ces dates. Et aujourd'hui, ces gens n'ont pu se libérer.

Merci beaucoup.

The Chairman: Thank you very much. In the time we have remaining, it will be divided up to eight minutes per party please.

Mme Finestone: Thank you very much

Je regrette que la présentation ait été si longue, si bien qu'on n'aura pas le temps de poser des questions, mais on va tenir compte du fait que vous avez déposé votre mémoire. Vous savez que vous aviez 45 minutes et vous

[Translation]

primary importance. The Bill to amend the Broadcasting Act should make this balance an obligation.

Furthermore, "differing", but not necessarily "divergent", opinions may contribute in decisive fashion to informing the public on matters of public concern.

The Coalition asks that Bill C-40 be amended to retain the provision set out in Section 3(d) of the 1968 Broadcasting Act.

Before concluding, we wish to say a few words concerning the accountability of CBC management.

Bill C-40 increases considerably the Corporation's duties to account for its management of public funds. The Coalition is in complete agreement with this objective provided that, as is specified in Section 50(1), nothing shall be interpreted or applied so as to limit the freedom of expression or the journalistic, creative or programming independence of the Corporation.

However, the Coalition would like the Bill to be more specific with regard to those items which must be included in the annual report and corporate plan of the Corporation, particularly with respect to the quantitative information concerning production and programming for each of the French-language and English-language radio and television networks.

The Coalition for the Defence of CBC French-Language Services thanks you for your attention to its views, as expressed in this brief. We are most hopeful that they will prove a positive contribution in the debate concerning Bill C-40 on Broadcasting.

I would like to add my personal thanks and point out to the members of this committee that the chairman of the Coalition, Mr. Robert Gagnon, as well as Mrs. Elizabeth Chouvalidez, representing performers, Mrs. Suzanne Lacoursière representing writers and composers, and Mr. Jean-Pierre Saulnier, a CBC producer, were unable to be here with me this afternoon. They were unable to rearrange their timetables following a change in the committee's schedule. We had originally been scheduled to appear on February 22, and they had made arrangements to be free on that date, but were unable to make it here today.

Thank you.

Le président: Merci beaucoup. Compte tenu du temps qu'il nous reste, je vais accorder un maximum de huit minutes par partie pour poser des questions, commençant par madame Finestone.

Mme Finestone: Merci beaucoup.

Unfortunately, the length of the witness' presentation does not leave us much time for questions, but we shall take the brief that was tabled into consideration. As you know, your time allotment was 45 minutes, but

[Texte]

avez utilisé plus de temps que prévu pour faire votre présentation, malheureusement.

En dehors de ce que vous avez dit, il y a certainement la différence dans le langage, différence que vous avez notée. Il y a une différence marquante dans la question de «divergence»: c'est différent en anglais, on l'a noté et on va étudier la question de plus près. Je vais vérifier cela avec nos propres ressources de traduction, ici.

J'aimerais vous poser une autre question. On a entendu TVA et Télé-Métropole ainsi que les autres réseaux du côté français et même du côté anglais qui se plaignent au sujet des sommes que Radio-Canada et CBC reçoivent pour leurs annonces. Cela a un impact négatif sur le secteur privé.

Ils demandent que non seulement on procède à des coupures sur ce plan-là dans le budget de Radio-Canada—du côté anglais et français—mais ils veulent aussi maintenant une limite quant aux sommes d'argent à aller chercher.

• 1640

Vous savez comme moi qu'il faut de l'argent pour produire des programmes de qualité, que ce soit en anglais ou en français. Vous êtes à un point où vous ne pouvez pas améliorer le sort du côté français, et même du côté anglais, si vous n'avez pas assez d'argent pour répondre à vos besoins, n'est-ce pas? Est-ce que vous êtes d'accord pour que l'on décide d'un plafond sur les sommes que Radio-Canada reçoit?

Mme Dauphin: Au niveau de la publicité? Ce que nous venons dire cet après-midi, c'est que le réseau de Radio-Canada n'est pas suffisamment financé pour produire des émissions. Il va sans dire que si vous répondez et que vous acquiescez aux demandes des réseaux privés de diminuer la recette provenant de la publicité, il faudra prévoir investir des fonds publics davantage pour une production radio-canadienne de langue française équivalente à ce qui se passe au réseau anglais et qui soit de qualité.

Mme Finestone: Je suis complètement d'accord et l'équivalence sans doute.

Je veux savoir, quant à moi, si vous avez une explication de la chute de cote d'écoute de Radio-Canada. À TVA, avec les 75 productions de Télé-Métropole qui est un acquis et qui est incroyable, si vous voyez le nombre d'heures de production, le réseau TVA augmente sa cote d'écoute. Comment répondre à cette observation sur les BBM ou sur la cote d'écoute? Pourquoi la cote d'écoute a-t-elle tellement chuté du côté de Radio-Canada et a tellement augmenté du côté de TVA? Parce que TVA n'a pas plus d'argent que Radio-Canada pour la production?

Mme Dauphin: D'abord, quand vous me parlez d'analyse de cote d'écoute, je vous dirai qu'on a de bonnes émissions qui sont en première cote d'écoute. Il y a eu la venue de Quatre Saisons qui a un peu chamboulé le décor et qui a peut-être fait changer temporairement les habitudes d'écoute. Il faut aussi ajouter que lorsqu'on dit que Radio-Canada s'est donné un mandat, qui est un

[Traduction]

unfortunately your presentation took up more time than usual.

In addition to what you have said, I am wondering whether we are going to look into the language difference you pointed out. The word "divergence" definitely does not mean the same thing in English, and we shall look into that further. I shall put the question to our own translation services here.

I would like to ask you the following question. We have heard TVA, Télé-Métropole and other French networks, and even some English networks, complain that CBC French and English advertising revenues were having a negative impact on the private sector.

Not only are they asking for budget cuts to both French- and English-language services at the CBC, but they also want us to cap their advertising revenues.

You know as well as I do that it takes money to produce high quality programs, whether in English or in French. You have gotten to the point where you cannot improve either French-language services or English-language services unless you have enough money to meet your needs, have you not? Do you agree that there should be a cap on money available to the CBC?

Ms Dauphin: Do you mean the money they get for advertising? What we are saying here this afternoon is that the CBC network's programming is underfunded. It goes without saying that if you respond to and agree with demands by private networks that the CBC's advertising revenues be reduced, you will have to plan on investing more public funds if you want the CBC's French-language programming to be of high quality and to be equivalent to its English network's programming.

Mrs. Finestone: I fully agree; they must be of equivalent quality.

Personally, I would like to know if you can explain the drop in the CBC's ratings. The TVA network, considering its production hours and even in comparison with Télé-Métropole's production of 75 programs— a remarkable figure that we do not contest— is getting higher ratings. How do you respond to these ratings by the Bureau of Broadcast Measurement? Why has there been such a marked drop in the CBC's ratings and such a marked rise in those of TVA? I do not think TVA has more money available than the CBC for production.

Ms Dauphin: First of all, if we are talking about analysing ratings, I would like to say that we have good programs that are at the top of the ratings. When the Quatre Saisons network came on the scene, the overall picture changed somewhat, and viewing habits may have changed temporarily. We should also add that the CBC has a mandate, a cultural and informative mandate, and if

[Text]

mandat culturel et d'information, étant donné qu'on est de plus en plus sous-financé, on ne répond plus aussi adéquatement à ces mandats-là.

En passant, permettez-moi de vous dire qu'il y a eu un sondage qui a été commandé par l'Union des artistes et qui dit bien que les gens aiment Radio-Canada et que les gens aiment d'abord et avant tout Radio-Canada en information.

Mme Finestone: J'ai apporté ces données et on m'a donné un petit argument à cet égard. On m'a répondu à Télé-Métropole que ce sont d'anciennes nouvelles, que la cote d'écoute a changé et que le sondage ne serait plus valable.

Mme Dauphin: Au niveau de l'information, il y a eu ce sondage. Mais si TVA veut nous dire qu'il y a eu des changements après cela, je vous dirai, en ce qui concerne les cotes d'écoute, qu'on a de très bons résultats. Et si notre cote d'écoute baisse, on est bien conscient aussi qu'on ne répond plus avec autant de qualité au mandat qui nous revient.

Mme Finestone: D'accord, madame, mais vous ne croyez pas que cela ne résulte pas du fait qu'il faut aller chercher des recettes publicitaires, et ainsi répondre aux besoins pressants de la compagnie qui a versé l'argent au lieu de répondre aux qualités voulues par Radio-Canada? Ce n'est plus la qualité demandée, c'est plutôt de l'entertainment.

Mme Dauphin: Il est certain, madame, que si on joue le jeu de la publicité, il faudra à ce moment-là se conformer aux attentes des gens qui vont acheter notre publicité. Il est vrai que nos émissions auront une nouvelle orientation, qu'elles auront des choses différentes. Cela, c'est certain.

Mme Finestone: Je crois que c'est un grand problème.

Mme Dauphin: C'est un fait.

• 1645

Mr. Harvard: In your brief you say that you pin great hope on the two standing committees. The chairman of the CRTC, who was here a week or two ago, disagrees. He thinks it is nonsense to set up two committees of the CBC's board of directors. It seems to me that it is just another example of a vehicle that can divide this country even further. Instead of looking for vehicles that divide us and separate us, we should be looking for vehicles that unite us, that put us together instead of pushing us apart.

I would conclude by saying that to take your suggestion to its conclusion—in other words if you think the two committees of the board of directors of the CBC works, if you think that is good—then why do we not just simply split the network in two? Why do we not make a Quebec section and an English section? You can run your network and English Canadians will run theirs. I am not advocating this. But it just seems to me that if you think two committees are going to work, then two separate

[Translation]

it is progressively more and more underfinanced, it will no longer be able to carry out those mandates adequately.

By the way, I would like to say that the Artist's Union had a survey done that clearly showed that people like the CBC and that it is their first choice for news.

Mrs. Finestone: I have those data with me; some people contest the results of that survey. I was told by Télé-Métropole that this is old news, that the ratings have changed and that the survey is outdated.

Ms Dauphin: This survey dealt with news coverage. However, if TVA means that there have been changes since that survey, I would say that we have very high ratings. If our ratings do dip, we are very aware of it because that means we are no longer carrying out our mandate as well as before.

Mrs. Finestone: I agree, but do you not feel that this drop in ratings results from the fact that you have to go after advertising revenue and meet the urgent needs of the advertiser, instead of meeting the CBC's quality standards? At that point, you are no longer being asked for quality, but rather for entertainment.

Ms Dauphin: Obviously, if we play the publicity game, we will have to meet the expectations of people who are going to buy advertising spots. It is true that our programming would have a different direction, as well as different content. That is obvious.

Mrs. Finestone: I think that represents a big problem.

Ms Dauphin: It certainly does.

M. Harvard: Dans votre mémoire, vous dites avoir grande confiance en les deux comités permanents. Le président du CRTC, qui a témoigné devant le Comité il y a deux semaines, n'est pas d'accord avec ce point de vue. En effet, il trouve inutile la création de deux comités du conseil d'administration de Radio-Canada. Il me semble que ces comités-là ne sont qu'un moyen entre autres de diviser davantage le Canada. Au lieu de chercher des mécanismes qui nous séparent, il faut chercher des structures visant l'unité.

En conclusion, je vous pose la question suivante. Si la création de deux comités du conseil d'administration de Radio-Canada vous semble une bonne idée, à la limite, pourquoi ne pas scinder le réseau en deux tout simplement? Pourquoi ne pas créer une section québécoise et une section anglophone? De cette façon, vous pourriez vous occuper de votre réseau et les Canadiens anglophones s'occuperaient du leur. Bien entendu, je ne propose pas qu'on procède de cette façon,

[Texte]

networks are going to work even better. Of course I would assume that if you thought this was a good idea you would still want federal money to go into the Quebec section of the network. Am I right? What would you say to that?

Mme Elizabeth Chouvalidez (vice-présidente de l'Union des artistes): Nous sommes bien conscients que nous sommes de la Société Radio-Canada et que le mandat de Radio-Canada est vraiment prévu d'un océan à l'autre. Et nous représentons les francophones d'un océan à l'autre.

Il ne faudrait pas, d'une façon ou d'une autre, nous limiter à la réalité québécoise. Si nous avons, à l'occasion, été contraints à des restrictions—parce qu'on l'a bien dit dans notre mémoire, quant à nos couvertures pour les régions par rapport aux différentes parties du pays—, c'est faute de moyens. Notre but et notre volonté c'est vraiment de représenter la réalité canadienne d'un océan à l'autre et de refléter vraiment les régions.

M. Michel Parenteau (coordonnateur, Coalition pour la défense des services français de Radio-Canada): Quant à l'espoir concernant les deux comités permanents, au cours notamment de la dernière décennie il y a eu une très forte centralisation des orientations, des décisions concernant les orientations de Radio-Canada à Ottawa.

M. Juneau, notamment, pour des raisons d'efficacité administrative et d'autres raisons similaires, a jugé bon de mettre fin, par exemple, à l'expérience des divisions des services français et des services anglais, et tout centraliser à Ottawa.

En cours de route beaucoup de décisions ont été prises, croyons-nous—et d'ailleurs les chiffres dont on fait mention sont assez évocateurs—beaucoup de décisions ont été prises, dis-je, beaucoup plus fondées sur la crainte de l'invasion des émissions américaines vis-à-vis les anglophones de ce pays. Nous considérons, à juste titre selon nous, que du côté des services français on a porté au niveau de Radio-Canada beaucoup moins d'attention aux besoins spécifiques des francophones en matière de radiotélédiffusion.

C'est pour cela que nous avons beaucoup d'espoir en ces deux comités permanents; non pas pour diviser Radio-Canada mais pour faire en sorte que les deux réalités soient prises en compte dans leur totalité.

M. Waddell: Je veux aussi souhaiter la bienvenue à ce Comité. J'essaierai de poser mes questions en français. Je ne sais pas si vous avez besoin d'une traduction pour le français.

Ma première question s'adresse à vous, madame, ou à vous, M. Parenteau. Vous accordez beaucoup d'importance au partage de fonds entre les services français et anglais de Radio-Canada. Ma question est cependant plus précise. Ne pensez-vous pas que le principal problème de Radio-Canada, actuellement, soit le sous-financement de la radiodiffusion publique par le gouvernement Mulroney? Pour moi c'est le véritable

[Traduction]

mais il me semble que si un système de deux comités vous semblait efficace, un système de deux réseaux le serait d'autant plus. Naturellement, je suppose que si c'était le cas, vous voudriez toujours obtenir un financement de la part du gouvernement fédéral pour la section québécoise du réseau. Est-ce que j'ai raison? Qu'en dites-vous?

Ms Elizabeth Chouvalidez (Vice-President, Artist's Union): We are quite aware of our identity as the CBC and of our mandate, which extends from sea to sea. We also represent francophones from sea to sea.

For both these reasons, we must not limit ourselves to the situation in Quebec. On the occasions when we have been limited by cuts- and in our brief, we clearly state our position regarding regional coverage-, it has been for economic reasons. Our purpose and our desire is in fact to represent the Canadian situation from sea to sea and to truly reflect what is going on in the regions.

Mr. Michel Parenteau (Coordinator, Coalition for the Defence of French-Language Service): Concerning our hopes for the two standing committees, particularly over the last 10 years there has been a very strong trend toward centralizing in Ottawa decisions made about the direction the CBC should take.

For example, for reasons of administrative efficiency among others, Mr. Juneau decided that it was appropriate to terminate the experimental division between French-language and English-language services and to centralize all operations in Ottawa.

We feel—and the figures we note speak eloquently for themselves—that many decisions have been based on anglophones' fear of invasion by American programming. We feel that we are right in considering that much less attention has been paid by the CBC to French-language services, to the specific needs of francophones for broadcasting services.

For these reasons, we do place considerable hope in these two standing committees, not that they will divide the CBC, but rather that they will ensure that the two realities are fully taken into consideration.

Mr. Waddell: I, too, would like to welcome the witnesses to the Committee. I shall try to ask my questions in French. I do not know if you will need to use the interpretation service.

My first question is for you, madame, or for Mr. Parenteau. You attach a great deal of importance to the distribution of funds between the CBC's French and English services. However, my question is more specific. Do you not think that the CBC's main problem at the moment is under-funding of public broadcasting by the Mulroney government? I think that is the real problem. There are also problems with program quality; you

[Text]

problème. Il y a aussi des problèmes avec la qualité de la programmation; vous en avez parlé, mais peut-être pouvez-vous ajouter quelque chose sur le sous-financement de Radio-Canada.

[Translation]

mentioned these difficulties, but perhaps you could add something about underfunding of the CBC.

• 1650

Mme Dauphin: Par rapport au sous-financement du réseau français, on en est bien conscient. On vous dirait qu'à l'heure actuelle, la radio du réseau français est dans un état vraiment lamentable: il n'y a plus rien à couper, tout a été coupé, et les gens ont beaucoup de difficultés, en régions entre autres, à remplir leur mandat, parce qu'une personne absente, c'est une personne qui n'est pas remplacée. Et c'est tout simplement une question d'argent.

On s'est aussi rendu compte que le réseau anglais a développé des infrastructures, des installations, dans les différentes régions du pays, contrairement au réseau français. On n'a pas développé cela chez nous, on n'a pas l'argent. C'est pour cela qu'on dit toujours qu'il faut se doter d'infrastructures en régions, pour pouvoir bien couvrir, pour pouvoir bien raconter aux gens de Montréal ou de Vancouver ce qui se passe à travers le pays.

Pour la couverture internationale, surtout en information, on travaille au réseau français avec beaucoup moins de reporters à l'étranger qu'au réseau anglais. C'est pour cela qu'on a jugé bon de former une coalition pour dire: Ça suffit, il faut arrêter! Les francophones ont le droit d'avoir un service. Quand vous me dites que dans nos coalitions on n'a jamais dit de prendre l'argent du réseau anglais et de le donner au réseau français, on vous répond: donnez-nous des moyens, c'est maintenant très grave, on a l'impression que les francophones sont devenus une sous-culture.

Ce n'est pas vrai que l'on est deux sociétés distinctes et égales, parce qu'on n'a pas le moyen d'être informé avec les mêmes moyens que ceux du réseau anglais. Que la Société—réseau français et réseau anglais—ait été mal financée ou peu financée depuis les dernières années, on en est bien conscient, car on a entendu parler des coupures de tout le monde. Mais on vous disait que pendant que vous coupiez, vous coupiez le peu qu'on avait à notre disposition pour pouvoir jouer. Là, on n'a plus rien.

M. Waddell: Oui, je suis d'accord, mais je pense que vous êtes un peu trop gentille avec le gouvernement Mulroney, spécifiquement le ministre M. Masse, parce que nous avons un petit gâteau maintenant pour les ondes CBC et Radio-Canada. Est-ce que vous avez des chiffres pour les coupures à Radio-Canada?

M. Parenteau: Pour les coupures? Les compressions les plus récentes, il n'y en a pas eu vraiment, il n'y en a eu absolument aucune: les augmentations qui étaient prévues pour cette année ont été annulées. On parle d'une somme de vingt millions, notamment sur les immobilisations,

Ms Dauphin: We are quite aware of under-funding on the French side. We can tell you that at the moment, French-language radio services are in a pitiful state: there is nothing left to cut; all possible cuts have been made. And people are having considerable difficulties, particularly in the regions, in carrying out their mandate. If someone leaves, that person is not replaced. And that is simply a question of funding.

We have also realized that the English network has developed infrastructures and facilities in various regions of Canada, something the French network has not done. We have not developed that structure for ourselves, because we do not have the money. That is why we continue to say that we must have infrastructures in the regions, in order to provide adequate coverage, to be able to tell people in Montreal or in Vancouver what is happening everywhere in the country.

Concerning international coverage, especially news coverage, the French network works abroad with far fewer reporters than the English network. That is why we felt the need to form a coalition, to say, "Enough! Stop! Francophones have the right to service." You tell me that our coalitions have never proposed taking money from the English network and giving it to the French network, but I would say in response, "Give us the money; the situation has become serious enough that we francophones feel that we have become a subculture."

It is not true that the two distinct societies are on equal footing: we do not have available the same means of keeping informed as the English network provides. We are quite aware that the CBC—both the French and the English networks—has been poorly funded or underfunded over the last few years, because we have heard talk of cuts everywhere. What we were saying to you was that in exercising those cuts, you took away the little we had available and now we have nothing with which to act.

Mr. Waddell: Yes, I agree, but I think you are being too kind to the Mulroney government and especially to the Minister, Mr. Masse, because now the cake available for public broadcasting in both languages is a small one. Do you have figures for the cuts made to the CBC?

Mr. Parenteau: The cuts? There were no exact figures given for the most recent ones, absolutely none: the increases we had expected for this year were cancelled. There is talk of \$20 million, particularly for capital investment, but we just took—it has not even been made

[Texte]

mais on venait juste d'avoir—et ce n'est même pas encore appliqué—une compression de 140 millions sur cinq ans, qui va être finalement étalée sur moins de quatre ans.

Vous allez rencontrer les représentants de la direction de Radio-Canada la semaine prochaine, ils vont vous expliquer tout cela, je crois, mieux que nous. Il va y avoir 500 postes menacés à travers tout le réseau de Radio-Canada. Pour nous c'est très grave, parce qu'en régions, notamment, quand il reste un assistant à la production, supprimer le poste signifie qu'il n'y en a plus. Et c'est souvent le cas pour les petites stations francophones, c'est très restreint.

Je voudrais revenir sur la question du sous-financement par rapport à une question que M^{me} Finestone avait posée, notamment sur le fait que les radiotélédiffuseurs privés accusent Radio-Canada de concurrence déloyale. Et cela rejoint votre question, monsieur Waddell, concernant le sous-financement de Radio-Canada. Il est vrai que depuis quelques années, et ceci par décision même du gouvernement, Radio-Canada peut aller davantage chercher de la publicité pour essayer de compenser les multiples compressions budgétaires, c'est-à-dire l'effort qui lui est requis dans la lutte contre le déficit fédéral.

Cela a été une décision gouvernementale pour permettre à Radio-Canada de ne plus avoir à retourner au Conseil du Trésor les surplus budgétaires accumulés suite à des ventes publicitaires. Par exemple, s'il était prévu un budget d'un milliard deux cent millions pour Radio-Canada, et si, par les revenus publicitaires Radio-Canada atteignait un milliard deux cent vingt millions, les vingt millions supplémentaires retournaient en principe dans les coffres du Conseil du Trésor. Depuis quatre ans, je crois, c'est-à-dire depuis les compressions budgétaires de 80 millions de dollars en 1985-1986, la règle a été modifiée de façon à ce que Radio-Canada conserve pour ses fins l'ensemble des revenus publicitaires.

• 1655

Radio-Canada, compte tenu des compressions et de cette nouvelle réglementation, est devenue plus agressive sur le marché publicitaire et s'est comportée davantage, comme on le désirait d'ailleurs à cette époque, comme un radiodiffuseur parmi d'autres sur le marché publicitaire pour aller chercher du financement. C'est un financement mixte qu'on recherchait.

On en est là aujourd'hui. Aujourd'hui, les radiodiffuseurs privés se posent des questions sur la place qu'occupe Radio-Canada sur le marché publicitaire, dans l'assiette publicitaire. Il y a un problème à cela. Ils disent que Radio-Canada, grâce aux subventions dont elle bénéficie pour façonner sa programmation, offre des émissions de plus haute qualité et est par conséquent déloyale sur le marché de la publicité. Ce qu'ils ne disent pas, cependant, c'est qu'ils ont eux-mêmes recours de plus en plus à des formes de subventions, par exemple par le biais de Téléfilm Canada. C'est vrai pour Télé-Métropole

[Traduction]

yet—a cut of \$140 million over five years; now that will be spread over less than four years.

You will be meeting with representatives of CBC management next week. I am sure they will explain all these cuts to you better than we can. Five hundred positions will be threatened, network-wide. We think this is serious, because especially in the regions, eliminating the position of one production assistant means that there will be no more production assistants at all. That often happens in small French-language stations, where staff is very limited.

I would like to go back to the question of under-funding with regard to a question by Mrs. Finestone about accusations by private broadcasters of unfair competition from the CBC. Mr. Waddell, this is related to your question on under-funding of the CBC. It is true that for several years, under a government decision, the CBC has been authorized to seek advertising in order to compensate for the many cuts made to its budget; this search for advertising revenue is the CBC's contribution to reducing the federal deficit.

This decision was made by the government so that the CBC would no longer have to return to Treasury Board any surpluses accumulated as a result of advertising sales. For example, if the CBC had a budget available of \$1,200 million and if its advertising revenue amounted to \$1,220 million, the extra \$20 million would theoretically go back to Treasury Board. For the last four years, I think, that is, since \$80 million were cut from the CBC's budget in 1985-1986, the rule has been changed to allow the CBC to keep its advertising revenue for its own operations.

With these cuts and these new rules, the CBC has become more aggressive on the advertising market and, as expected, has been behaving like just another broadcaster on the advertising market seeking funding. In fact, this is the kind of mixed funding that was hoped for.

So that is where we are today. Private broadcasters are wondering about the CBC's share of the advertising market, its share of the advertising base. There is a problem there. These broadcasters are saying that the CBC benefits from its programming grants to provide higher-quality programs and thus is guilty of unfair competition on the advertising market. However, what these broadcasters do not say is that they themselves receive various forms of grants more and more often, for example through Téléfilm Canada. That is the case of Télé-Métropole, a company that 3 years ago made very

[Text]

qui utilisait cela très peu il y a trois ans, et qui l'utilise maintenant aussi largement que tous les autres diffuseurs.

Cela dit, Radio-Canada est aujourd'hui aux prises avec deux graves réalités. Premièrement, il y a la compression des fonds publics. Deuxièmement, elle va chercher davantage d'argent sur les marchés publicitaires, ce qui appauvrit l'assiette publicitaire que les radiodiffuseurs privés utilisaient mais qui, en même temps, appauvrit la programmation même de Radio-Canada. C'est un véritable drame. Un jour, on dira que Radio-Canada n'est plus utile parce qu'elle fait la même programmation que les radiodiffuseurs privés. On l'aura conduite à ceci. C'est ce qui inquiète la Coalition. C'est encore plus inquiétant sur le plan des services français qui fonctionnent à la corde; je dis bien à la corde. On dit que Radio-Canada dispose d'un milliard de dollars. Ce n'est pas vrai: les services français disposent de 200 millions de dollars.

Il faut faire attention aux chiffres avec lesquels on jongle. Radio-Canada, ce n'est pas que CBC, ou Radio-Canada français ou les services du Nord. C'est tout cela à la fois.

Le problème du financement est un grave problème, monsieur Waddell. C'est peut-être le plus grave des problèmes, mais pour nous, il y a un autre problème qui se pose: c'est l'iniquité perçue par les francophones entre ce qui leur est offert par le service national de radiodiffusion et ce qui est offert aux anglophones qui partagent avec eux la même Société canadienne. C'est un problème grave, un problème de droit et de principe.

Il y a 90 organismes qui appuient la Coalition. Plusieurs de ces organismes considèrent un peu le projet de loi C-40 qu'on étudie présentement comme un test. Est-ce que ce fédéralisme, qu'on veut par l'accord du lac Meech ou d'autres moyens, permettra aux francophones et aux anglophones d'avoir les mêmes chances de se développer comme société dans ce pays? Radio-Canada demeure l'un des plus grands et des plus importants symboles du fédéralisme canadien.

M. Denis Pronovost (député de Saint-Maurice): Madame Dauphin, dans votre exposé, vous avez fait état de votre satisfaction et dit que vous fondiez beaucoup d'espoir sur la présence de deux comités permanents, un français et un anglais. Des gens du CRTC ainsi que M. Harvard nous ont fait part de leurs objections quant à cette question-là.

Au fond, la création de ces deux comités permanents ne ferait-elle pas que de confirmer les faits, soit l'existence même de cette grande différence qu'on retrouve dans plusieurs secteurs de Radio-Canada? Par exemple, on parle du *Téléjournal* et des nouvelles à CBC. Lorsqu'on regarde les nouvelles tous les soirs, on se rend compte que les intérêts des francophones de ce pays et ceux des anglophones de ce pays sont très différents. Est-ce que la présence de ces deux comités permanents ne serait pas finalement l'aboutissement d'une réalité, soit une grande différence fondamentale entre la programmation de CBC et celle de Radio-Canada?

[Translation]

little use of that kind of grant, but now makes rather liberal use of them, as do all the other broadcasters.

Nevertheless, the CBC is facing serious problems today. First of all, public funding is more limited. Secondly, the CBC is looking more to the advertising market for money, something that shrinks the advertising base available to private broadcasters but at the same time strikes at the quality of the CBC's programming. Now that's disastrous. Sooner or later, the CBC will no longer be seen as useful because it will be doing the same programming as private broadcasters do. That is where it will all end, and that is the concern of our coalition. The situation is even more worrisome for French-language services, which are already operating on a shoestring budget: a real bare-bones operation. People say that the CBC has a billion dollars available, but that is not true: French-language services have only 200 million dollars available.

You have to be careful about quoting figures. The CBC is not just English-language services or French-language services or Northern services. It is all of those things.

Mr. Waddell, the funding problem is a serious one. It may be the most serious one, but for us there is another one, and that is the inequity that francophones see between what the national broadcaster offers them and what it offers anglophones who share with them the same CBC. This is a serious problem; it is a question of rights and of principles.

There are 90 organizations that support our coalition. A number of them see Bill C-40, now being studied, as a test case. Will federalism—either by the Meech Lake Agreement or by other means—make it possible for French-speaking and English-speaking societies to have the same opportunity to develop in Canada? The CBC remains one of the biggest and most important symbols of Canadian federalism.

Mr. Denis Pronovost (St. Maurice): Ms Dauphin, in your presentation you noted your satisfaction with and your high hopes for the creation of two standing committees, a French-language one and an English-language one. People from the CRTC and Mr. Harvard have expressed their objections to these committees.

Would the creation of these two standing committees not in fact simply confirm the existing situation, that is, the considerable difference between the sections of the CBC? One example is the difference between the English-language news and the *Téléjournal*. When you look at the news every evening, you realize that the interests of anglophones and francophones in this country are very different. Would these two standing committees not finally acknowledge the reality of the considerable and fundamental divergence between the CBC's English-and French-language programming?

[Texte]

Mme Dauphin: Il est certain que nous reconnaissons que nous sommes deux sociétés distinctes, mais nous méritons l'équité des moyens afin de diffuser à travers le pays. Cela est bien clair.

La formation de ce double comité nous apparaît prioritaire. Cela permettra au réseau français de reprendre la chose en main, de se redévelopper, de se réorganiser, de voir à l'avenir et de voir à obtenir le financement et les moyens nécessaires pour bien accomplir le mandat de la Société.

M. Pronovost: M. Harvard voyait dans cela un danger pour l'avenir du Canada. Est-ce que vous voyez là un danger pour le pays?

• 1700

Mme Dauphin: Eh bien, ce comité n'existait pas, et nous n'avons pas de réseau d'information continue au réseau français de Radio-Canada. Nous n'en avons pas et nous n'avions qu'un comité. Au moment où on a présenté le projet, on l'a présenté avec les moyens qu'on avait. On a dit: On va vous faire ce projet-là avec le fric qu'on a. Comme on n'avait pas de fric, on a dit: Ce n'est pas sérieux, c'est de la répétition; retournez faire vos devoirs. C'est ce qu'on a reçu comme message. Donc, on n'a pas de réseau français d'information continue. De plus, à l'heure actuelle, les anglophones ont beaucoup plus de temps de satellite que nous. Pourtant, il n'y avait qu'un comité.

M. Pronovost: Ma deuxième question porte sur les coûts différents pour *Le Point* et *The Journal*. Je suis prêt à accepter un certain nombre de vos remarques. L'émission *The Journal* reçoit beaucoup plus d'argent par heure de diffusion que *Le Point*.

Cependant, n'y a-t-il pas une autre chose qui puisse permettre de comprendre cette différence? Il est très facile pour *The Journal* de trouver des correspondants de langue anglaise dans presque tous les pays du monde, alors qu'en français, cette opération-là est beaucoup plus difficile à réaliser. Donc, les ressources disponibles pour le réseau anglais sont plus importantes. Ce n'est pas une situation unique au Québec. Ce n'est pas une situation unique au Canada. C'est une situation qui existe partout dans le monde. Les chaînes de télévision françaises, espagnoles, mexicaines, sud-américaines vivent le même phénomène que le réseau français de Radio-Canada face à cette situation.

Mme Dauphin: Eh bien, je vous dirai que pour ce qui est de la radio, parce que nous n'avons pas d'argent, nous achetons des correspondants français, et on en trouve. Il n'y a pas de problème là, monsieur. Il y en a, des correspondants, et il y a des francophones de chez nous qui seraient prêts à aller en poste à Pékin, à Londres et ailleurs, pour faire une couverture francophone de la réalité à l'étranger.

M. Pronovost: Madame Dauphin, CBC fait la même chose avec les réseaux américains.

[Traduction]

Ms Dauphin: Certainly we realize that there are two distinct societies in our country, but it is quite clear that our section deserves equal funding if we are to broadcast across the country.

We feel that these two committees are a priority. Their creation would make it possible for the French-language network to take control again of its operations, to develop and organize itself again, to look toward the future and to be responsible for obtaining the necessary funding to adequately carry out its mandate.

Mr. Pronovost: Mr. Harvard saw in those committees a threat to the future of Canada. Do you feel these committees constitute a national threat?

Ms Dauphin: Well, we have not had that committee, and we do not have an all-news network in the CBC French network. As long as we have had only one committee, we have not had a news network. When we presented that proposal, we did so using the money we had available. We said that we would set it up with the money we had. Since we had no money, we were told that our plan did not make much sense and was repetitive; we were told to go back and do our homework. That was the message we received. So we do not have a French-language all-news network. Further, at the moment, anglophones get much more satellite time than we do. And remember that all this happened when there was only one committee.

Mr. Pronovost: My second question deals with the different costs of the *The Journal* and *Le Point*. I am prepared to accept some of your observations. *The Journal* gets quite a bit more money per program hour than does *Le Point*.

However, are there not other factors that explain this difference? It is very easy for *The Journal* to find English-speaking correspondents all over the world, while it is harder to find French-language correspondents. This means that there are more resources available for the English network. Yours is not a situation unique to Quebec or to Canada; all over the world, French, Spanish, Mexican and South American television channels share this problem with the CBC's French network.

Ms Dauphin: Well, for radio news, because we do not have much money, we hire French correspondents, we are able to find them. There is no problem there, sir. There are plenty of correspondents; there are French-speaking Canadians who would accept a posting to Peking, London or elsewhere to ensure French coverage of foreign news.

Mr. Pronovost: Ms Dauphin, the CBC does the same thing with the American networks.

[Text]

Mme Dauphin: À moindre échelle, monsieur.

Mme Marie-Ève Thibault (Coalition pour la défense des services français de Radio-Canada): Personnellement, je travaille aux émissions d'information. Une des grandes difficultés que nous éprouvons est l'accès à nos sources en français. Une deuxième difficulté est d'avoir à les traduire très régulièrement et à les interpréter en français. Cette réalité entraîne des frais et consomme une grande partie de nos budgets.

M. Pronovost: Je voudrais vous féliciter pour votre mémoire. Il est de bonne qualité et sera très utile aux membres du Comité. Je vous remercie.

M. Charles DeBlois (député de Montmorency—Orléans): Je souscris à plusieurs de vos remarques. Je trouve intéressant que vous alliez à la logique, que vous poussiez les choses de façon très concrète. Je pense en particulier à l'équivalence des budgets. C'est un point auquel je suis personnellement très sensible.

Je peux difficilement laisser passer une remarque. On dit que le réseau français est dans un état lamentable, etc. Je ne vois pas pourquoi Radio-Canada, tant français qu'anglais, serait exemptée de l'effort collectif qui est demandé à tous les secteurs de la société face à l'importante dette dont nous avons hérité et qui ressemble à un cancer. Je suis extrêmement préoccupé. À cet égard, il faut être réaliste.

M. Juneau est venu ici l'an passé. Je lui demandais s'il n'y avait pas moyen de dégraisser un peu plus, en particulier dans l'administration de Radio-Canada. Il m'a répondu que c'était vraiment impossible. Il y a à peu près deux mois, la nouvelle administration de Radio-Canada a réussi à réduire un peu le nombre de généraux à Radio-Canada, et personne ne peut dire que c'est lamentable. Il est bon qu'il y ait des soldats, mais je pense qu'il y avait beaucoup trop de généraux. Ayant été journaliste à Radio-Canada, à Québec, pendant trois ans, je peux vous dire qu'il y avait de la place pour faire du dégraissage; aux niveaux intermédiaires, il y avait plusieurs postes qui, à mon sens, étaient. . .

Je pense qu'il ne faut pas dramatiser, mais je suis très content que vous nous sensibilisiez à l'importance de l'équité quant aux ressources budgétaires allouées au réseau français. Je suis très satisfait que vous nous le disiez, et j'espère que les membres du Comité en prendront bonne note.

Mme Dauphin: Monsieur DeBlois, je voudrais ajouter quelque chose. Nous sommes ici dans le but d'examiner un projet de loi. Nous demandons que soit enchâssée dans la loi l'assurance qu'il y aura équité de moyens pour le réseau français et le réseau anglais. Si on doit comprimer nos ressources pendant quelques années, on espère qu'on pourra passer à de bonnes années. C'est d'ailleurs ce que notre gouvernement nous a promis: Serrons-nous la ceinture, et ça ira mieux ensuite. On parle d'un projet de loi qui est fait pour demeurer. Donc, le fait de demander que soit enchâssé dans la loi que le réseau français doit bénéficier d'une équité de moyens par rapport au réseau

[Translation]

Ms Dauphin: Yes, but they do it on a smaller scale, sir.

Ms Marie-Ève Thibault (Coalition for the Defence of CBC French-Language Services): Personally, I work on news programs. One of our big problems is access in French to our sources. A second problem is the frequent need to translate or interpret these sources into French. These facts cost money and eat up a large part of our budget.

Mr. Pronovost: I would like to congratulate you on your brief. It is of very high quality and will be most useful to members of the Committee. Thank you.

Mr. Charles DeBlois (Montmorency—Orléans): I agree with a number of your observations. I find it interesting that your ideas, particularly your proposal for equivalent budgets, are both logical and quite concrete. Personally, I am very much aware of the arguments for equivalent budgets.

There is one thing I would like to say. We hear that the French network is in a pitiful state and other comments to that effect. I fail to see why the CBC, both French and English networks, should not share in the joint effort demanded of all sectors in our society to reduce the massive and almost cancerous debt we have inherited. That bothers me a great deal. I think we must be realistic about reducing the deficit.

Mr. Juneau appeared here last year. I asked him if he could not eliminate a little more deadwood, especially in the CBC's administration. He answered that it was simply not possible. About two months ago, the CBC's new administration was able to reduce somewhat the number of its generals, and I do not think anyone finds that regrettable. We need to have soldiers, but I think perhaps there were too many generals. Since I was a journalist for the CBC in Quebec City for 3 years, I can tell you that there was some deadwood that could have been removed; at the middle management level, there were a number of positions that I felt were. . .

Without being overdramatic, I do feel it is important that you have made us aware of the importance of equal funding for the French network. I am very pleased that you have brought out this point and I hope that committee members will carefully note it.

Ms Dauphin: Mr. DeBlois, I have something to add. We are here to study a bill. We ask that the assurance of equal funding for the French and English networks be included in the Act. If we experience some lean years, it is in the hope of better years ahead. In fact, that is what our government promised us: Tighten your belts, and things will get better. This Act will be a lasting one. So our request that funding for the French network equal to that available for the English network be included in the new Act does not preclude further belt-tightening. We are quite aware of that.

[Texte]

anglais, ne contredit pas qu'on va continuer à se serrer la ceinture. C'est bien sûr!

[Traduction]

• 1705

The Chairman: Before we let the witnesses go, I spoke briefly with Mrs. Finestone, and I want to allow her to have a point clarified by the witnesses.

Mme Finestone: Vous dites ceci:

En matière de droits démocratiques et de liberté d'expression, la notion d'équilibre des points de vue est capitale et le projet de loi devrait en faire une obligation.

Vous voulez qu'on retienne l'ancien alinéa 3d) de la Loi de 1968 au lieu du sous-alinéa 3(1)h(iv) en vous basant sur le fait que les droits seraient brimés dans un certain sens et qu'on ne serait pas en mesure d'affirmer la responsabilité de présenter des points de vue différents, non seulement divergents mais différents. Est-ce bien pour cela que vous voulez qu'on retourne. . .

Mme Dauphin: On trouve que la formule «dans la mesure du possible» n'est pas assez ferme. On souhaiterait plutôt que ce soit «devrait en faire une obligation».

Mme Finestone: Madame, je parle d'une autre chose. Vous avez parlé de l'alinéa 3d). Vous dites que la radiodiffusion canadienne devrait fournir la possibilité raisonnable et équilibrée d'exprimer des vues différentes sur des sujets qui intéressent le public. Vous dites que cela disparaît dans le projet de loi et que vous n'aimez pas le langage dont on se sert dans le projet de loi:

h) la programmation offerte par le système canadien de radiodiffusion devrait. . .

(iv) dans la mesure du possible, offrir au public l'occasion de prendre connaissance d'opinions divergentes sur des sujets qui l'intéressent,

Vous dites non à cela et demandez au Comité de revenir au langage de la Loi de 1968. Vous trouvez que les droits démocratiques seraient écrasés si on adoptait les amendements prévus. Est-ce bien cela?

M. Parenteau: Exactement. On considère que la version de la Loi de 1968 est beaucoup plus claire, beaucoup plus explicite quant à la nature même des opinions exprimées. On parle d'«opinions différentes». On ne dit pas qu'elles devront nécessairement être divergentes pour pouvoir être exprimées. D'autre part, dans la Loi de 1968, on ne dit pas: «dans la mesure du possible». Nous croyons que l'inclusion de cette expression dans le projet de loi affaiblit cette obligation.

The Chairman: Unfortunately we are out of time, but on behalf of the committee I would like to thank the group for appearing today.

Our next witnesses are representatives from TVOntario.

Le président: Avant que les témoins nous quittent, je donne la parole à M^{me} Finestone, qui désire avoir encore une précision de leur part.

Mrs. Finestone: You say:

On the issue of democratic rights and freedom of expression, the notion of balanced points of view is of primary importance.

You would like to retain former paragraph 3d) of the 1968 Act instead of subparagraph 3(1)(h)(iv) of the bill, because you consider that some public rights would be affected and you would not be able to carry out your responsibility of providing not only divergent, but also different points of view. Is that the reason you want us to retain—

Mrs. Dauphin: We do not think the term “a reasonable” opportunity is not strong enough. We would rather see “shall provide an opportunity”.

Mrs. Finestone: I am speaking of something else. You mentioned former paragraph 3d). You say that broadcasting in Canada should provide reasonable, balanced opportunity for the expression of differing views on matters of public concern. You say that this provision disappears in this new bill and is replaced by language you do not like:

h) the programming provided by the Canadian broadcasting system should—

(iv) provide a reasonable opportunity for the public to be exposed to the expression of differing views on matters of public concern.

You reject that wording and ask that the committee retain the wording of the 1968 Act. You feel that democratic rights would be denied if the proposed amendments were adopted. Is that correct?

Mr. Parenteau: Exactly. We think that the wording of the 1968 Act is much clearer and much more explicit regarding the very nature of expressed opinion. The Act speaks of “differing views”. We do not feel that views must be divergent in order to be expressed. Furthermore, the 1968 Act does not specify “a reasonable” opportunity. We feel that including this expression in the bill weakens this obligation.

Le président: Malheureusement, notre temps est écoulé, mais au nom du Comité je tiens à remercier nos témoins d'avoir comparu aujourd'hui.

Les prochains témoins représentent TVOntario.

[Text]

[Translation]

• 1710

Mr. Waddell: Mr. Chairman, I just want to apologize to the witnesses because I have to leave. However, if I can smuggle in on my point of order, I am particularly happy about one of their amendments.

The Chairman: Go ahead. I will let you do it.

Mr. Waddell: It is point 6 in their summary, the complementary services and so on, and I hope they will outline that in some detail in their brief.

The Chairman: With that unorthodox beginning, we have 45 minutes. I would like to welcome TVOntario.

Mr. Bernard Ostry (Chairman and Chief Executive Officer, TVOntario): Thank you, Mr. Chairman. Good afternoon, hon. members. With me this afternoon are Catherine Allmond, who handles most of our serious corporate relations and I think knows more about this subject than I am likely to learn; and Bill Roberts, Senior Management Director of our External Relations Division at TVOntario.

TVOntario, as most of you are aware or you have learned from our brief, which I hope was circulated, is a provincial educational broadcaster with networks serving Ontario residents in both English and French. More than 2 million Ontarians tune in at least once each week to TVOntario, and in September of this year we are going to celebrate our first 20 years of public service as an educational broadcaster.

TVOntario has contributed extensively to the public process leading to the revision of this broadcasting act. We were consulted by the Task Force on Broadcasting Policy established by this federal government more than five years ago. We submitted our response to its report to the House of Commons Standing Committee on Communications and Culture in March 1987. More recently, we appeared with the Agency for Tele-Education in Canada, or ATEC, before the legislative committee on Bill C-136 in the summer of 1988.

Throughout this time TVOntario has addressed a wide range of issues. However, our primary concern has been with the recognition educational broadcasting should enjoy in a revised broadcasting act. We are pleased that Bill C-40 in large part recognizes that priority.

On this occasion we would like to turn our attention to the issues we believe are crucial if the next broadcasting act is to allow Canadians a regular, healthy, and balanced diet of quality education, enlightenment, and entertainment on the airwaves.

Following that, we will fast-forward to future demands on education, on this legislation, and on educational broadcasters.

M. Waddell: Je demande aux témoins de bien vouloir m'excuser, je dois partir. Si vous me permettez d'étendre la portée de mon rappel au Règlement, je tiens à dire que je trouve l'un des amendements présentés très intéressant.

Le président: Très bien, allez-y.

M. Waddell: Il s'agit du point 6 du résumé, les services complémentaires. J'espère que les témoins présenteront cette position plus en détail dans leur mémoire.

Le président: Suite à cette entrée en matière inhabituelle, nous disposons maintenant de 45 minutes. Je souhaite la bienvenue aux représentants de TVOntario.

M. Bernard Ostry (président et directeur général, TVOntario): Je vous remercie, monsieur le président. Je suis accompagné de Catherine Allmond, responsable des relations officielles de notre société, qui connaît probablement mieux ce sujet que moi, ainsi que de Bill Roberts, directeur principal, administration, relations publiques de TVOntario.

Comme vous le savez, ou comme vous l'avez appris en lisant notre mémoire, qui je l'espère a été distribué, TVOntario est une entreprise provinciale de télédiffusion éducative dont les réseaux desservent les résidents de l'Ontario tant en français qu'en anglais. Plus de deux millions de résidents de l'Ontario écoutent nos émissions au moins une fois par semaine. En septembre prochain, nous allons célébrer le vingtième anniversaire de notre chaîne de télévision éducative.

TVOntario a grandement contribué à la démarche publique menant à la révision de cette loi concernant la radiodiffusion. Nous avons été consultés par le Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion mis en place par le gouvernement fédéral actuel il y a plus de cinq ans. Nous avons présenté notre réaction à son rapport au Comité permanent de la Chambre des communes sur les Communications et la culture en mars 1987. Plus récemment, nous avons comparu avec l'Agence de télévision éducative au Canada, devant le Comité législatif sur le Projet de loi C-136, à l'été 1988.

Au cours de cette période, TVOntario s'est penchée sur toute une gamme de questions. Cependant, notre préoccupation principale porte sur la reconnaissance qu'une loi révisée concernant la radiodiffusion devrait accorder aux radiodiffuseurs d'émissions éducatives. Nous sommes heureux de voir que le Projet de loi C-40 reconnaît essentiellement cette priorité.

A cette occasion, nous aimerions nous pencher sur les questions, qui sont cruciales à notre avis, si la prochaine loi doit permettre d'offrir aux Canadiens des émissions de qualité dans le domaine de l'éducation et du divertissement.

Par la suite, nous passerons aux besoins à venir touchant l'éducation, ce projet de loi et les radiodiffuseurs d'émissions éducatives.

[Texte]

Mr. Bill Roberts (Senior Management Director, External Relations, TVOntario): You have before you a copy of our written brief, which accepts paragraph 3.(1)(i) and suggests six amendments to Bill C-40.

• 1715

These are, first, the identification of publicly mandated educational broadcasters as part of the public element of the Canadian broadcasting system.

Second, an amendment to ensure priority carriage for publically mandated services and educational broadcasters in their province of origin.

Troisièmement, supprimer soit les articles relatifs au pouvoir de direction du Cabinet, soit les articles touchant les pouvoirs de révision.

Quatrièmement, redonner au CRTC sa structure actuelle en matière de prise de décisions afin d'assurer l'uniformité des décisions à prendre et des politiques à établir; cette uniformité est essentielle en raison des nombreuses forces qui agissent sur la réglementation au Canada, y compris celle des magnats internationaux de la radiodiffusion.

Fifth, stronger direction to the commission to review foreign services more thoroughly. The CRTC must have the clear authority to insist that non-Canadian programming services complement existing services, make a valuable contribution to the Canadian broadcasting system and in no way impede the development of similar services by Canadian interests.

Sixth and finally, we would like to see subparagraph 3.(1)(h)(i) amended to be consistent with subparagraph 3.(1)(c)(iv), and include children.

Mr. Ostry: Having said that, we would like to take some of your time to link the legislation before you and its recognition of educational broadcasters in paragraph 3.(1)(i) to the global situation and the place of our society, as touched on by TV within it.

I notice that for most of you home is someplace other than Ontario. You may or may not know that TVOntario programs are seen throughout Canada on other television stations, particularly on educational broadcasters and the Atlantic Satellite Network.

But we do not stop there. TVOntario is the largest foreign distributor of educational television in the United States, which is the most competitive market in the world and the toughest. Our programming is broadcast and used in all of the 50 U.S. states and in 78 other countries around the world. In short, we are one of the rare public

[Traduction]

M. Bill Roberts (directeur principal, administration, Relations publiques, TVOntario): Vous avez en mains un exemplaire de notre mémoire qui appuie l'alinéa 3.(1)(i) et qui recommande six amendements au Projet de loi C-40.

Premièrement, il faut reconnaître que les radiodiffuseurs ayant un mandat gouvernemental pour la production d'émissions éducatives font partie du secteur public du système canadien de radiodiffusion.

Deuxièmement, nous proposons un amendement pour donner la priorité de transmission des ondes aux radiodiffuseurs ayant des mandats gouvernementaux de produire des émissions éducatives dans leur province d'origine.

Third, we recommend the deletion of the clauses pertaining to the Cabinet's direction or review of Commission decisions.

Four, we recommend that the CRTC be given back its current decision-making structure in order to ensure consistency of decisions and policies; this consistency is essential because of the numerous pressures acting upon regulation in Canada, including pressures by international broadcasting tycoons.

Cinquièmement, nous recommandons que le CRTC dispose de pouvoirs plus fermes pour étudier plus à fond le cas des radiodiffuseurs étrangers. Le CRTC doit disposer de tous les pouvoirs pour s'assurer que la programmation étrangère ne fait que compléter les services de radiodiffusion existant; les radiodiffuseurs doivent apporter une contribution valable au système canadien de radiodiffusion et ne pas entraver la mise en place de services semblables par des intérêts canadiens.

Sixièmement et finalement, nous voudrions que le sous-alinéa 3.(1)(h)(i) soit amendé pour être cohérent avec le sous-alinéa 3.(1)(c)(iv) et inclure également les enfants.

M. Ostry: Cela étant dit, j'aimerais maintenant établir un lien entre ce projet de loi ainsi que sa définition des radiodiffuseurs d'émissions éducatives à l'alinéa 3.(1)(i) et la situation mondiale et la place de notre société comme elle est décrite par la télévision.

La plupart d'entre vous n'habitez pas en Ontario. Vous savez peut-être que les émissions de TV Ontario sont captées partout au Canada par l'entremise d'autres chaînes de télévision, plus particulièrement par l'entremise de radiodiffuseurs d'émissions éducatives et du *Atlantic Satellite Network*.

Nous allons encore plus loin. TV Ontario est le distributeur étranger le plus important d'émissions éducatives sur le marché des États-Unis qui est le plus concurrentiel et le plus difficile à percer. Nos émissions sont télédiffusées et utilisées dans les 50 États américains et dans 78 autres pays partout au monde. En bref, nous

[Text]

service success stories, rarer still in the broadcasting business.

Do not think that the attractiveness of our programming nationally and internationally means that we have lost touch with our constituency. Our roots may be the envy of even elected politicians. We have a network of 90 counsellors in five regions to advise our board of directors on the educational needs of Ontario's regions. In turn, they keep their communities abreast of the educational opportunities available through TVOntario.

Our deep commitment to providing teachers with the skills to use television in classrooms has led TVOntario to train over 5000 teachers. These dogged volunteers encourage their colleagues to use TVOntario programs in schools, colleges, libraries and community centres across the province and can explain how best to use our materials. In addition, we now have 84,000 public members, who vote in their appreciation with their membership dollars of over \$3 million this year.

The economic and social demands of the 21st Century are redefining international boundaries, the face of communications and the very concept of education in our lives. This is what makes our discussion today so timely. This piece of legislation has role like no other in Canadian society. It is like a charter of rights for Canadians. It shakes the extent to which we are perceived by ourselves and others around the world as a sovereign culture. Why? Because it guides television, the socially most useful technology for disseminating language, information, education and culture in a democracy.

This is no easy task, with communications corporations becoming increasingly global and homogeneous. Such concentration of control makes it imperative for Canada to frame legislation that guides and fosters a strong indigenous culture and, for telecommunications legislation, to have cultural objectives consistent with Bill C-40.

As an educational broadcaster, we have a distinctively different mandate within the broadcasting system. It is our formidable task to harness the power of television to the advantage of our paying public. We seek to enable our viewers to strengthen their knowledge and skills throughout their lifetime. In doing so, we strive to offer programs that challenge people to come to terms with the overwhelming social changes of the 1990s: political evolution, as we are seeing in eastern Europe, South Africa and Latin America; corporate globalization; labour

[Translation]

représentons l'un des rares exemples de succès dans le secteur public, un cas encore plus rare dans le domaine de la radiodiffusion.

N'allez pas penser que la popularité de nos émissions tant à l'échelle nationale qu'internationale nous a fait perdre contact avec notre auditoire. Nos racines feraient même l'envie de politiciens élus. Nous comptons un réseau de 90 conseillers répartis dans cinq régions qui fournissent des recommandations à notre conseil de direction sur les besoins en émissions éducatives dans les régions de l'Ontario. En retour, ils informent leur collectivité des émissions éducatives offertes par TV Ontario.

Notre sérieux engagement à fournir aux professeurs les compétences nécessaires pour utiliser les émissions de télévision en classe a amené TV Ontario à former plus de 5,000 enseignants. Ces volontaires déterminés encouragent leurs collègues à utiliser les émissions de TV Ontario dans les écoles, les collèges, les bibliothèques et les centres communautaires partout dans la province et sont également en mesure d'expliquer de quelle façon en tirer le meilleur parti. En outre, nous comptons maintenant 84,000 membres qui nous témoignent leur appréciation en renouvelant leur abonnement, ce qui représente plus de 3 millions de dollars cette année.

Les exigences économiques et sociales du 21^{ème} siècle redéfinissent les frontières internationales, le visage des communications et le concept même de l'enseignement dans nos vies. Voilà pourquoi notre discussion d'aujourd'hui survient à un moment très opportun. Cette mesure législative joue un rôle unique dans la société canadienne. Elle ressemble à une charte des droits pour les Canadiens. Dans une certaine mesure, ce projet de loi bouleverse la perception d'une culture souveraine que nous avons nous-même et celle qu'ont les autres pays partout au monde. Pourquoi? Parce que ce projet de loi constitue un guide pour la télévision, l'outil technologique le plus socialement utile pour diffuser une langue, de l'information, de l'enseignement et de la culture dans une démocratie.

Cela n'est pas facile, les entreprises de communication deviennent de plus en plus internationales et homogènes. Une telle concentration de pouvoir force le Canada à adopter une loi qui va guider et stimuler une culture nationale forte et, dans le cadre d'une loi sur les télécommunications, à adopter des objectifs culturels conformes au projet de loi C-40.

A titre de radiodiffuseur d'émissions éducatives, notre mandat est tout à fait distinct au sein du système de radiodiffusion. Nous devons mettre les ressources de la télévision à la disposition de nos membres. Nous cherchons à améliorer les connaissances et les compétences de nos téléspectateurs tout au long de leur vie. Ce faisant, nous essayons d'offrir des émissions qui stimulent les gens à mieux saisir les changements sociaux sans précédent des années 90: les changements politiques, comme ceux d'Europe de l'Est, l'Afrique du Sud et

[Texte]

force shifts; environmental protection; scientific innovation; multiculturalism, and so on.

[Traduction]

d'Amérique Latine; l'internationalisation des marchés; les changements dans le domaine de l'emploi; la protection de l'environnement, les innovations scientifiques; le multiculturalisme et ainsi de suite.

• 1720

Using television for something other than just advertising and light entertainment, TVOntario provides learning opportunities in both official languages that make better sense of the bombardment of messages in the other media and offer people strong skills to improve themselves.

If Canada is to become and remain competitive in a globalized world economy, we will have to greatly improve education and training skills. No one can escape references in the media to the increasing need for high-quality life-long education. Economic, technological, and social changes are placing unprecedented demands on the educational system, requiring innovative action and creative solutions.

One significant solution is television-based learning. Increasingly Canadians will come to rely on it for a host of opportunities, including thoughtful public affairs interpretation, the demystification of science and technology, labour force retraining, and skills development.

A new century will make tremendous new demands on education. The educational curriculum is already being restructured at the primary, secondary, and post-secondary levels in anticipation of these increased demands. But through all these revolutionary changes, who is helping Canadians to cope with the transition, to bridge the gap between education's past responsibilities and future challenges? For one, we are.

Mr. Roberts: The urgency with which we address this task will give you a sense of what motivated TVOntario and its educational broadcasting colleagues to secure recognition in the act. When the current broadcasting act became law in 1968, educational broadcasting was in its infancy. Today there are educational broadcasters in Quebec, Ontario, Saskatchewan, Alberta, and British Columbia. Elsewhere, educational agencies are developing in every other province and territory. In recognizing the contribution we provide to Canadians through the means of the Canadian Broadcasting System, Bill C-40, once law, will enable us to accomplish even more.

Il n'y a pas si longtemps, l'éducation en dehors des cadres traditionnels de la salle de classe se ramenait à une seule formule: les cours par correspondance. L'étudiant recevait alors par la poste un ensemble de livres ennuyeux qui étaient sensés le motiver. Il lui fallait bâcher par lui-même pour exécuter de fâcheux exercices qui devaient lui permettre d'acquérir de nouvelles connaissances essentielles.

Pour bien montrer que la télévision peut servir à d'autres fins qu'à des fins publicitaires et récréatives, TVOntario diffuse des émissions éducatives dans les deux langues officielles qui se distinguent par leur qualité de quantité d'autres émissions présentées au petit écran dans la mesure où elles sont une source d'enrichissement pour les téléspectateurs.

Pour que le Canada devienne et demeure compétitif sur la scène économique internationale, il faudra que sa main d'œuvre soit beaucoup plus instruite et mieux qualifiée. La nécessité de poursuivre pendant toute sa vie son éducation s'impose maintenant à chacun. On attend beaucoup du système éducatif en cette période d'effervescence économique, technologique et sociale, ce qui suppose l'adoption de mesures et de solutions novatrices.

La télévision éducative constitue une solution intéressante à laquelle on aura de plus en plus recours à divers fins, et notamment pour présenter une analyse de l'actualité, pour mettre la science et la technologie à la portée de tous de même que pour former et recycler la main d'œuvre.

À l'aube d'un nouveau siècle, nous voyons donc que les attentes sont grandes dans le domaine de l'éducation. Dans cette optique, on revoit déjà les programmes scolaires de niveaux primaire, secondaire et post-secondaire. Entre temps, qui aide les Canadiens à s'adapter à ces bouleversements, et qui fait le pont entre l'éducation d'hier et celle de demain? TVOntario.

M. Roberts: L'urgence de la situation explique pourquoi TVOntario et les autres radiodiffuseurs éducatifs ont réclamé la reconnaissance de leur rôle dans la loi. En 1968, au moment de l'adoption de l'actuelle loi sur la radiodiffusion, la télévision éducative faisait ses débuts. Aujourd'hui, on compte des radiodiffuseurs éducatifs au Québec, en Ontario, en Saskatchewan, en Alberta et en Colombie-Britannique. La télévision éducative est en voie de s'implanter dans toutes les autres provinces et dans les territoires. Une fois adopté, le projet de loi C-40 nous permettra d'accroître encore davantage nos réalisations parce qu'il reconnaît le rôle de la télévision éducative dans la société canadienne.

Not so long ago, correspondence courses were the only alternative to the classroom. Students were sent a series of dull books supposed to make them want to learn. They were assigned some uninspiring exercises designed to make them acquire new essential skills.

[Text]

Il n'est pas étonnant que cette approche assommante n'ait pas réussi à inspirer beaucoup d'étudiants.

À ce moment-là, il existait peu de choix. De nos jours, cependant, la situation s'est grandement améliorée, puisque la radiodiffusion éducative offre, par la formation à distance, des formules d'apprentissage novatrices qui leur permettent d'atteindre et d'enrichir des milliers de gens avides d'apprendre.

D'ailleurs, les inscriptions sans cesse croissantes de formation à distance de TVOntario témoignent de cette réalité.

Others have recognized the potential of television learning. Kentucky State Educational Television, in response to a state Supreme Court ruling that demanded equity and excellence in education across that state, has initiated a test project in satellite-delivered programming to high schools. With federal funds the project aims to reach all 1,200 high schools in Kentucky this year with an interactive satellite-delivery system at a cost of U.S. \$20 million. Its goals are to improve student access to math, science, and foreign language courses and to improve training for the state's 3,500 teachers.

Abroad it is the U.S. President and state governors, and at home our Prime Minister and Ontario's Premier, business, and labour leaders are all crying for improvements in education and training to tackle a wide range of issues like substance abuse, illiteracy, job training, and competitiveness abroad. Internationally respected management experts, like Peter Drucker, tell us that in the 21st century we will find a knowledge society in which the greatest changes we will encounter are going to be in education, and that technologies like the computer, tape recorder, and video are the new learning tools for children.

Closer to home, Prime Minister Mulroney has said that Canada's future well-being depends on the quality of education we provide today. Ontario Premier David Peterson told a recent forum on the global economy, co-sponsored by the Premiers' Council, the economic advisory group to the Ontario government, and the Canadian Manufacturers Association, that:

Canada must respond aggressively and comprehensively to intensified competition by rebuilding our industries, investing in new skills for our work force, and creating an industrial policy framework that helps to achieve these goals.

[Translation]

It is not surprising that few students were very taken with this boring approach.

At that time however, there was no other choice. The situation has greatly improved today since educational broadcasting offers innovative ways of enriching thousands of people showing a great desire for knowledge.

The ever-increasing number of registrations for TVOntario's television teaching are indicative of this desire.

Le Canada n'est pas le seul à avoir pris conscience des possibilités qu'offre le télé-enseignement. À la suite d'un arrêt rendu par la Cour suprême de l'État du Kentucky reconnaissant le droit à tous les citoyens de cet État à un enseignement de qualité, la *Kentucky State Educational Television* a lancé un projet pilote pour la transmission par satellite d'émissions éducatives destinées aux écoles secondaires. Le projet, financé par le gouvernement fédéral, s'adresse cette année à 1200 étudiants du secondaire. Le coût de ce système interactif par satellite s'élève à 20 millions de dollars américain. Son objectif est d'améliorer l'accès des étudiants à des cours de mathématiques, de sciences et de langues étrangères ainsi qu'à accroître la formation des 3500 enseignants de cet État.

Au États-Unis comme au Canada, les dirigeants en politique, le patronnat et les syndicats réclament tous l'amélioration des programmes d'enseignement et de formation pour que nos sociétés soient en mesure de régler les problèmes que posent la toxicomanie et l'analphabétisme, et de relever les défis que présentent la formation professionnelle et l'accroissement de la concurrence internationale. Des sommités internationales de la gestion comme Peter Drucker, estiment que le 21^e siècle sera celui de la société du savoir, et que les plus grands défis se présenteront dans le domaine de l'éducation. Selon lui, l'ordinateur, le magnétophone et le magnétoscope constituent les moyens d'apprentissage d'aujourd'hui.

Plus près de nous, notre premier ministre, M. Mulroney a affirmé que l'avenir du Canada sera fonction de la qualité de l'enseignement qui est dispensé actuellement à nos enfants. Lors d'un colloque récent sur l'économie mondiale, coparrainé par le Conseil du premier ministre, le groupe consultatif sur les questions économiques auprès du gouvernement de l'Ontario, et l'Association des manufacturiers canadiens, le premier ministre de l'Ontario, M. David Peterson affirmait ceci:

Le Canada doit relever de façon dynamique le défi que présente un accroissement de la concurrence en reconstruisant ses industries, en investissant d'avantage dans la formation de sa main d'oeuvre et en se dotant d'une politique industrielle permettant d'atteindre ces objectifs.

[Texte]

[Traduction]

• 1725

Canada business and labour leaders have a similar refrain. Jean de Grandpré's Advisory Council on Free Trade, the task force co-chaired by Thomas d'Aquino of the Business Council on National Issues, and Bob White of the Canadian Auto Workers Union have recommended reform of the country's training system.

Finally, the executive director of the Association of Canadian Community Colleges has said that the big shift in the 1990s would be the increasing expectation that people will learn the vocational skills after the traditional time spent in secondary and post-secondary schools. The greatest learning experience will take place while people are in the work force.

Mr. Ostry: Such factors as indicated by my colleague, Mr. Roberts, add up to an even greater role for educational broadcasting, a role that Bill C-40 is prepared for. Because of the insertion of paragraph 3.(1)(i), which specifies that the programming provided by independent educational authorities is integral to the broadcasting system, it should be easier. Unlike some of the groups who come before you only asking for changes, we do not want you to change that draft clause one bit. What we find especially gratifying about paragraph 3.(1)(i) is that it not only acknowledges the contributions made by today's educational broadcasters, but also offers so much for future growth.

We believe, for instance, that there is a need in Canada to have national access, coast-to-coast-to-coast, to educational programming through increased interprovincial and territorial co-operation, building on resources in place today. A pan-Canadian educational network could make the most of financial and technical resources and make effective use of existing expertise. It could also grant people in remote and rural regions the same access to educational opportunities as their urban neighbours, and provide learning opportunities to disadvantaged groups.

Naturally, the creation of such a network would need to be accompanied by full respect for the jurisdictional prerogatives of the provinces, for their regulations, policies, and practices. This would be accomplished by those of Canada's educational broadcasters who wish to, pooling their considerable talents. As Dr. Douglas Wright, the Prime Minister's representative to the Education Minister's study of human resource development needs, reminds us, education is a matter of provincial jurisdiction, but national does not mean federal.

We are suggesting an interprovincial initiative, with the blessing of the federal regulator. We could envisage important, essential federal participation through funding,

Les dirigeants patronaux et syndicaux du Canada abondent dans le même sens. Le Conseil consultatif sur l'adaptation, présidé par Jean de Grandpré et le groupe de travail coprésidé par Thomas d'Aquino du Conseil canadien des chefs d'entreprises et Bob White du Syndicat national des travailleurs et travailleuses de l'automobile ont recommandé une réforme du système de formation canadien.

Enfin, le directeur administratif de l'Association des collèges communautaires du Canada est d'avis que le grand changement dans les années 90, c'est que la formation professionnelle s'acquerra après les études secondaires et post-secondaires. Les employés poursuivront leur formation tout au long de leur carrière.

M. Ostry: Les facteurs sur lesquels vient d'insister mon collègue, monsieur Roberts, font ressortir le rôle encore plus grand que jouera dans l'avenir la télévision éducative, un rôle que lui reconnaît le Projet de loi C-40. Il devrait être plus facile à la télévision éducative de jouer ce rôle en raison de l'inclusion dans le projet de loi de l'alinéa 3.(1)(i), lequel énonce que les émissions diffusées par les organismes éducatifs indépendants constituent une partie intégrante du système de radiodiffusion. Contrairement à certains groupes, nous ne réclamons aucun changement à cet alinéa. Nous nous réjouissons tout particulièrement du fait qu'il reconnaisse la contribution actuelle des radiodiffuseurs éducatifs, et qu'il leur assure un rôle futur.

Ainsi, nous estimons qu'il importe d'assurer au Canada un accès national à des émissions éducatives par l'entremise d'une collaboration accrue entre les provinces et les territoires. Un réseau éducatif national permettrait d'utiliser le plus efficacement possible les ressources financières et techniques dont nous disposons ainsi que les compétences que nous avons acquises. Par ce réseau, l'éducation serait ainsi accessible non seulement aux citoyens, mais aux ruraux ainsi qu'aux groupes défavorisés.

La création d'un tel réseau supposerait naturellement le respect des compétences provinciales et de leurs règlements, politiques et pratiques touchant la radiodiffusion. Tous les radiodiffuseurs éducatifs du Canada pourraient participer à la création de ce réseau en mettant en commun leurs grands talents. Comme nous l'a rappelé M. Douglas Wright, le représentant du premier ministre au sein du groupe d'étude créé par le ministère de l'éducation pour étudier les besoins en matière de développement des ressources humaines, l'éducation est un domaine de compétence provinciale, mais un réseau national n'a pas nécessairement à relever du gouvernement fédéral.

Nous proposons la création d'un réseau interprovincial auquel le gouvernement fédéral apporterait son concours financier. Nous envisageons la participation du milieu des

[Text]

and, with some imagination, business support and international co-operation through co-productions.

You may well be asking yourselves if we are proposing an alternative programming service. TV Ontario submits that the non-mainstream programming outlined in paragraph 3.(1)(q) is vitally important to Canadians. It is imperative that tastes and interests not served currently by mass-audience programming be satisfied. However, we maintain that, along with our educational colleagues, we already provide Canadians with an alternative service, certainly with many of the characteristics encouraged by the minister and his predecessor.

We have spent some time praising the government's revision of the bill and showing its potential constructive effects as a result of one clause. We must return to the six amendments we proposed in our written submission to this distinguished committee.

Briefly stated, our amendments would recognize existing educational broadcasting as a part of the public element, ensure priority carriage for publicly mandated services and educational broadcasters, safeguard the independence of the CRTC's decision-making, authorize the CRTC to review foreign services more thoroughly, and establish children as a distinct and important audience served by the broadcasting system.

We are here because this piece of legislation will guide the cultural expression of Canadians, and, through educational broadcasters, their preparedness for radical change in the 21st century. We hope you will find it possible to support the six amendments we have asked for. If you do, we are sure that it will strengthen the Canadian broadcasting system and serve Canadians better. And that is important to the country's future.

Thank you for having us. We are now pleased, Mr. Chairman, to answer your questions if we can. If we cannot, we will be happy to provide a written reply in a day or two.

• 1730

Mrs. Finestone: Welcome, and as usual it is a pleasure to hear what you have to say. It is always carefully thought out and often very innovative, and I am very comfortable with most of your amendments. But I would like some clarification.

First of all, did I understand you to say do not touch proposed paragraph 3.(1)(i)? I will put the question this way. It reads

educational programming, particularly where provided through the facilities of an independent educational authority, is an integral part of the Canadian broadcasting system

[Translation]

affaires et de la communauté internationale dans le cadre de coproductions.

Vous vous demandez peut-être si nous allons proposer des services de programmation complémentaires. TVOntario estime que le genre de services innovateurs dont il est question à l'alinéa 3.(1)(q) revêt une importance capitale pour les Canadiens. Il importe de satisfaire les besoins auxquels on ne répond pas par les émissions s'adressant à un vaste territoire. Nous estimons cependant que TVOntario et que les autres radiodiffuseurs éducatifs offrent déjà aux Canadiens des services de programmation complémentaires présentant bon nombre des caractéristiques auxquelles le ministre et son prédécesseur ont attaché une importance.

Nous avons fait ressortir les avantages que présente, à notre avis, le projet de loi et son article principal. Nous voudrions maintenant revenir sur les six amendements que nous avons proposés au Comité dans notre mémoire.

Brièvement, ces amendements visent à reconnaître le rôle public de la télévision éducative, à assurer la transmission prioritaire des services offerts par les radiodiffuseurs éducatifs, à sauvegarder l'indépendance du CRTC, à autoriser le CRTC à revoir plus minutieusement les services étrangers, et à reconnaître que les enfants constituent un auditoire présentant des besoins spéciaux.

Nous sommes venus vous faire part de notre position au sujet de ce projet de loi parce que nous estimons qu'il permettra l'affirmation de l'identité culturelle canadienne et, par l'intermédiaire des radiodiffuseurs éducatifs, il préparera les Canadiens à faire face aux changements qui se dessinent à l'aube du 21^e siècle. Nous espérons qu'il vous sera possible d'appuyer les six amendements que nous vous proposons dans le but de renforcer le système de radiodiffusion canadien et de mieux servir la population canadienne. L'avenir du pays en dépend.

Nous vous remercions de votre attention. Nous serons maintenant heureux, monsieur le président, de répondre à vos questions. Au besoin, nous y répondrons par écrit dans un jour ou deux.

Mme Finestone: Je vous souhaite la bienvenue; comme toujours, c'est un plaisir d'entendre ce que vous avez à dire. Vos commentaires sont toujours réfléchis et souvent très novateurs et je suis d'accord avec la plupart de vos amendements. Toutefois, j'aimerais certaines précisions.

Tout d'abord, dois-je comprendre que vous dites qu'il ne faut pas toucher au projet d'alinéa 3.(1)(i)? Je formulerai la question comme ceci. Le texte se lit:

la programmation éducative, notamment celle qui est fournie au moyen d'installations d'un organisme éducatif indépendant, fait partie intégrante du système canadien de radiodiffusion.

[Texte]

It does not say "public", it does not say "private", it does not say "Canadian" and it does not prevent foreign, and I thought I heard you say not to touch it, that it is fine.

I think it is dreadful. Perhaps I do not know how to read or perhaps I have not interpreted it properly. I wonder whether we need some conditioning on that particular definition.

Mr. Ostry: In one or two of our other amendments you will note that we asked for some of the changes in language that you talk about. But I temper that with what we said in our brief and in my opening remarks, that not having a reference at all—which was the case in Bill C-136—is an immense step forward and it provides us with an opportunity, limited as that may be with the language used. It also provides a signal to the CRTC and an opportunity for us and our colleagues at the CRTC, Telefilm Canada, and others of to ensure a place in the system which has not been recognized in the past by the—

Mrs. Finestone: Mr. Ostry, I agree with the philosophy you have presented. It is exciting, it is dynamic. I understood that some of the reasons you were not able to effect it more quickly were related to copyright law. I hope those questions will be resolved and I would love to know that we are using Canadian talent and expertise to effect changes in the marketplace and to address illiteracy so our work force will become efficient and effective and ensure our competitiveness in national and international markets. That is not the issue, and I hope you realize the picture you presented.

I do not know whether you meant it could be done under the alternate programmer or under proposed paragraph 3.(1)(i). Where it is proposed paragraph 3.(1)(i), I am concerned this bill tends to Americanize the Canadian broadcasting system and tends to diminish the controls in many ways. As good as it may be in addressing an American market, I do not want to have the Kentucky experience. I do not want an adaptation of an American program for Canadian consumption. I want to make sure the Canadian product in educational programming is both Canadian in content and Canadian in concept, and that it addresses a Canadian public. Further to that it should be in the public domain if at all possible, seeing as those are the people involved in this area.

If you do not see any problems I am delighted, because then it is just me seeing a bogeyman where one does not exist—which is possible.

Mr. Ostry: Let me repeat what I said earlier. Our first concern, given the difficulties we had and the reasons we appeared before this committee in its earlier guise—

[Traduction]

On n'y trouve pas les mots «public», «privé» ni «canadien» et cela n'empêche pas les étrangers, et j'ai cru que vous disiez qu'il ne faut pas y toucher, que tout va bien.

Cette disposition est effroyable. Peut-être ne sais-je pas lire ou peut-être n'ai-je pas bien interprété le texte. Je me demande s'il nous faut travailler cette définition.

M. Ostry: Dans un ou deux de nos autres amendements, vous constaterez que nous demandons des modifications au libellé dont vous parlez. Mais j'adoucis cela parce que nous avons dit dans notre mémoire et dans mon exposé, c'est-à-dire que le fait de n'avoir aucune mention—ce qui était le cas dans le projet de loi C-136—constitue un immense pas en avant et nous donne des possibilités, si restreintes soient-elles en raison du libellé utilisé. C'est également un signal pour le CRTC et une occasion pour nous et nos collègues du CRTC, pour Téléfilm Canada et pour d'autres d'assurer une place dans le système qui n'a pas été reconnue dans le passé par le. . .

Mme Finestone: Monsieur Ostry, je suis d'accord avec la philosophie que vous avez présentée. Elle est excitante, elle est dynamique. Je crois comprendre que si vous n'avez pas pu la mettre en vigueur plus rapidement, c'est en partie en raison de la Loi sur le droit d'auteur. J'espère que ces questions seront résolues et j'aimerais bien savoir que nous utilisons des talents canadiens et des connaissances canadiennes pour apporter des changements dans le marché et pour lutter contre l'analphabétisme de sorte que notre main-d'oeuvre soit efficiente et efficace et de façon à assurer notre compétitivité dans les marchés national et internationaux. Mais ce n'est pas de cela qu'il s'agit et j'espère que vous comprenez l'image que vous avez présentée.

Je ne sais si vous voulez dire que cela pourrait se faire dans le cadre du programme de rechange ou en vertu du projet d'alinéa 3.(1)(i). Dans ce dernier cas, je crains que ce projet de loi ne tende à américaniser le système canadien de radiodiffusion et à diminuer les contrôles à de nombreux égards. Malgré sa valeur pour un marché américain, je ne veux pas revivre l'expérience du Kentucky. Je ne veux pas une adaptation d'un programme américain pour la consommation au Canada. Je veux être certaine que le produit canadien en matière de programmation éducative soit canadien tant par son contenu que par son concept et qu'il s'adresse à un public canadien. En outre, il devrait être du domaine public dans toute la mesure du possible, puisque ce sont-là les gens qui travaillent dans ce domaine.

Si vous n'entrevoyez aucun problème, j'en suis ravie, car cela signifierait que je vois des dangers où il n'y en a pas—ce qui est possible.

M. Ostry: Permettez-moi de répéter ce que j'ai dit tout à l'heure. Notre première préoccupation, compte tenu des difficultés que nous avons eues et des raisons qui ont motivé notre comparution devant ce Comité précédemment. . .

[Text]

Mrs. Finestone: I remember that very well.

Mr. Ostry: —under Bill C-136, was to ensure the educational broadcaster became an integral part of the broadcasting system. We regarded that as the first step. We have achieved that and we are very pleased it is there.

In our brief we said we would like further amendments to identify the publicly funded, provincially mandated educational broadcasters as part of the public element of the Canadian system.

• 1735

Mrs. Finestone: It is in paragraph 3.(1)(s) under distribution responsibilities that you recommend it.

Mr. Ostry: We also talked about the issue of priority carriage and about the need in subparagraph 3.(1)(s)(i) to indicate, as I said in the first page of the brief that they add "publicly funded and mandated services, independent educational authorities, in their province of origin," which touches on your Canadian assets. It is not going to be non-Canadian if it is provincial.

So I am not arguing that there has to be other amendments. They are in our submission. But this is not to say that we are not pleased with having become for the first time in this process something we almost were in the 1968 legislation—an integral part of the system.

Mrs. Finestone: In the 1968 legislation was there an Order in Council that directed the inclusion of the public sector education, which never resurfaced. Was there something of this nature around 1974, 1975, which defined the public sector education?

Mr. Ostry: There was an Order in Council.

Ms Catherine Allmon (Representative, TV Ontario): There is in fact an Order in Council currently in force which dictates the eligibility or ineligibility of provincial educational broadcasters to hold licences. It is true, Mrs. Finestone, that the independent educational authorities in this current bill are not expressly the same as those perhaps identified by that Order in Council. TV Ontario recognizes that, as has it educational colleagues. But we felt that because we had made such a significant step forward in the recognition accorded us in the bill, perhaps if we were recognized as part of the public element it would be recognition enough for us in this current bill.

Mrs. Finestone: So do you think that by defining you under the distribution undertakings of the public element it is sufficient?

Mr. Chairman, I would appreciate if we could, through the clerk, get a copy of that Order in Council. It would seem to me that if you have been directed by an Order in Council all these years, we ought to have had that as a

[Translation]

M. Finestone: Je m'en souviens très bien.

M. Ostry: ... à propos du projet de loi C-136, était d'assurer que les radiodiffuseurs éducatifs fassent partie intégrante du système de radiodiffusion. Nous voyons-là la première étape. Nous l'avons réalisée et nous en sommes très heureux.

Dans notre mémoire, nous avons dit que nous aimerions d'autres amendements indiquant que les radiodiffuseurs éducatifs créés par les provinces et financés à même les fonds publics soient reconnus comme faisant partie de l'élément public du système canadien de radiodiffusion.

Mme Finestone: C'est à l'alinéa 3.(1)(s) à propos des entreprises de distribution que vous le recommandez.

M. Ostry: Nous avons également parlé de la priorité à la fourniture des services de programmation et de la nécessité d'indiquer, au sous-alinéa 3.(1)(s)(i), comme je l'ai dit dans la première page du mémoire qu'on devrait ajouter «les services mandatés et financés par les fonds publics, les organismes éducatifs indépendants, dans leurs provinces d'origine» ce qui touche aux actifs canadiens. Ce qui est provincial ne sera certes pas non-canadien.

C'est pourquoi je ne soutiens pas qu'il ne devrait pas y avoir d'autres amendements. Ils sont en fait dans notre mémoire. Mais cela ne signifie pas que nous ne sommes pas heureux d'être devenus pour la première fois dans ce processus quelque chose que nous étions presque en vertu de la loi de 1968—une partie intégrante du système.

Mme Finestone: Dans le cadre de la loi de 1968, y a-t-il eu un décret du conseil ordonnant d'inclure l'éducation du secteur public, dont on n'a plus parlé. Y a-t-il eu quelque chose de ce genre vers 1974 ou 1975 pour définir l'éducation du secteur public?

M. Ostry: Il y a eu un décret du conseil.

Mme Catherine Allmon (représentante, TV Ontario): En fait, il y a actuellement un décret en vigueur qui détermine l'admissibilité des radiodiffuseurs éducatifs provinciaux à détenir des licences. Il est vrai, madame Finestone, que les organismes éducatifs indépendants mentionnés dans l'actuel projet de loi ne sont pas expressément les mêmes que ceux qui sont peut-être mentionnés dans ce décret. TV Ontario le reconnaît, tout comme l'ont fait ses collègues dans le domaine éducatif. Mais nous estimons que puisque le projet de loi constitue un pas en avant si important envers la reconnaissance, qu'il nous suffirait peut-être d'être reconnus comme faisant partie de l'élément public.

Mme Finestone: Estimez-vous que le fait que vous soyez défini parmi les entreprises de distribution de l'élément public est suffisant?

Monsieur le président, j'aimerais bien que le greffier puisse nous procurer un exemplaire de ce décret. Il me semble que si vous avez relevé d'un décret pendant tout ce temps, nous devrions en tenir sérieusement compte.

[Texte]

seriously considered observation. I think a bill should reflect the state of things too, and if that has helped and is an effective instrument to ensure the public educational sector, then that is what should be in the bill. We do not have to look for more fancy wording. Why should we reinvent a wheel?

But it has really been of serious concern to me. I agree with your regionalization of the CRTC concerns. I do not like the power of direction, along with the power of review. By the way, if you had to give it up, which would you give up, direction or review?

Mr. Roberts: If we had to make the choice, we would prefer the power of policy direction.

Mrs. Finestone: Thank you. I just wanted to get that on record.

Mr. Roberts: There is a longer answer.

Mr. Edwards: On a point of order, Mr. Chairman, Mrs. Finestone asked him which he would give up. Was Mr. Roberts's response that he would give up the power of direction or retain the power of direction?

Mr. Roberts: No, we would prefer the power of policy direction.

Mr. Edwards: If you had to have one in the bill, this is the one you would leave in the bill.

Mr. Roberts: That is correct.

Mr. Edwards: Thank you. I appreciate the clarification.

Mrs. Finestone: Since we have had so much experience, I really cannot lose the opportunity of your presence here. With respect to he who hears, decides, and your observation on the regionalization of the CRTC, do you not think that the decision should be left to the chairman? Should the right to delegate either to the full committee of full-time commissioners or to set up task force committees be left to the senior commissioner? I think there must be certain decisions and certain hearings that do not require a full commission to render a decision.

We all heard your objections to the regionalization of the CRTC, and that you want this constant thread in this very key industry so that there is central decision-making by the commissioners. But is there no instance or time when you think that you might allow the right of Mr. Spicer to choose a small number to go out to a special hearing? Would that not be acceptable?

• 1740

Mr. Ostry: I am going to ask Mr. Roberts to answer part of that, Mrs. Finestone. I think it should be understood that we could submit a brief and talk about every aspect of the bill. We felt very strongly that there are critical elements for us and there are critical elements for the CRTC and other players in the broadcasting

[Traduction]

J'estime qu'un projet de loi devrait également refléter l'état des choses et que si ce décret a été utile et a été un instrument efficace pour assurer la reconnaissance du secteur éducatif public, alors c'est ce qui devrait figurer dans le projet de loi. Nous n'avons pas besoin d'un libellé plus raffiné. Pourquoi réinventer la roue?

Mais c'est vraiment une préoccupation grave pour moi. Je suis d'accord avec la régionalisation que vous proposez du CRTC. Je n'aime pas la coexistence du pouvoir de direction et du pouvoir d'examen. En passant, si vous deviez y renoncer, à quoi renonceriez-vous, à la direction ou à l'examen?

M. Roberts: Si nous devons faire ce choix, nous préférons le pouvoir de direction des politiques.

Mme Finestone: Merci. Je voulais tout simplement que cela figure au procès-verbal.

M. Roberts: Il y a une réponse plus longue.

M. Edwards: J'invoque le règlement, monsieur le président. Mme Finestone lui a demandé auquel il renoncerait. M. Roberts a-t-il répondu qu'il renoncerait au pouvoir de direction ou qu'il conserverait ce pouvoir?

M. Roberts: Non, nous préférons conserver le pouvoir de direction des politiques.

M. Edwards: Si vous deviez en avoir un seul dans ce projet de loi, c'est celui-là que vous conserveriez?

M. Roberts: C'est exact.

M. Edwards: Merci de cette précision.

Mme Finestone: Puisque nous avons eu tant d'expériences, je ne peux vraiment laisser passer l'occasion de votre présence. Quant à la question de savoir qui décide et quant à votre remarque sur la régionalisation du CRTC, n'estimez-vous pas que la décision devrait être laissée au président? Le droit de déléguer soit à l'ensemble du Comité des commissaires à plein temps ou d'établir des Comités de travail ne devrait-il pas appartenir au commissaire principal? J'estime que dans certains cas il n'est pas nécessaire que l'ensemble de la commission rende une décision.

Nous avons tous entendu vos objections à la régionalisation du CRTC et nous comprenons que vous voulez ce fil conducteur dans cette industrie très importante, de sorte que les décisions soient prises de façon centrale par les commissaires. Mais n'y a-t-il pas des cas où vous estimez que vous pourriez permettre à M. Spicer de choisir un petit nombre de commissaires pour une audition spéciale? Est-ce que cela ne serait pas acceptable?

M. Ostry: Je vais demander à M. Roberts de répondre à une partie de cette question, madame Finestone. Il faut bien comprendre que nous pourrions présenter un mémoire et parler de tous les aspects du projet de loi. Nous étions fermement convaincus qu'il y a des éléments critiques pour nous de même que pour le CRTC et les

[Text]

system. The lawyers of this country have managed to produce an enormous brief on the subject. The CRTC has twice now before this group provided very detailed concerns and alternatives for dealing with the purposes for which they interpret the draft legislation. Personally we may prefer a semi-judicial agency carrying on just like that, having to make decisions as a whole and for everybody, without too much interference. Because of the nature of the debate which has developed, we have made a choice.

Mrs. Finestone: Excuse me, Mr. Ostry, that is point six or point five in your list of requests—

Mr. Ostry: I am trying to indicate that we have done that because we are part of the system, and we say that that is preferable. But we are not that deeply affected by the process.

Mrs. Finestone: Okay, fine. Then just pass the question. You do not have to give me an in-depth response. You can just leave it at that.

Mr. Edwards: Welcome again, Mr. Ostry. This is a return engagement and we appreciate your patience.

You mentioned—I would not say it was a throw-away line, but it was not front and centre in your presentation—the Pan-Canadian educational network. Do you see that as an almost immediate development? Do you see it as something that will evolve over the next decade or two? Just what is in your mind and what do you see as the foundation of such a network? Do you see TV Ontario as the linchpin of that network, or the keystone?

Mr. Ostry: As somebody born in Saskatchewan and raised in Manitoba, I do not see it as that because I am in Ontario. I will come to that in a moment. The answer to the first part of your question is that I see it as immediate because I think it takes time to mount. The Prime Minister of this country, the President of the United States, the premiers of the provinces and their ministers of education have discussed literacy and drop-outs. Every journal in this country in the past two or three weeks has been writing lead editorials about the disastrous situation in terms of dropouts and literacy and skills training and the rest.

We are currently a country that spends as much or more per capita than any other industrial country on education. In primary and secondary education alone, we spend over \$30 billion. When you get into post-secondary and other aspects of education, the business community does not spend on the scale of our competitors—Germany or Japan or Sweden or even the United States—but the state does. The per capita expenditure is very large, and we have these results: 25% illiteracy, and a much larger percentage, as the recent polls show, of illiteracy in science and mathematics and technology.

[Translation]

autres acteurs du système de radiodiffusion. Les avocats canadiens ont réussi à produire un mémoire énorme sur ce sujet. Par deux fois déjà, le CRTC a présenté très en détail des préoccupations et des solutions de rechange à l'égard de leur interprétation des objets du projet de loi. Personnellement, nous préférons peut-être un organisme semi-judiciaire qui prendrait des décisions globalement et pour tout le monde, sans trop d'ingérence. En raison de la controverse qui s'est développée, nous avons fait un choix.

Mme Finestone: Excusez-moi, monsieur Ostry, c'est là le numéro 6 ou le numéro 5 de votre liste de demandes. . .

M. Ostry: J'essaie de dire que nous avons fait cela parce que nous faisons partie du système et que, selon nous, c'est préférable. Mais nous ne sommes pas tellement touchés par le processus.

Mme Finestone: Bien. Il n'est pas nécessaire de me donner une réponse en profondeur; vous pouvez vous arrêter là.

M. Edwards: Je vous souhaite de nouveau la bienvenue, monsieur Ostry. Ce n'est pas la première fois que vous venez et nous apprécions votre patience à juste valeur.

Vous avez parlé—je ne dirais pas que c'était un élément négligeable, mais ce n'était pas au coeur de votre exposé—du réseau éducatif Pan-Canadien. Y voyez-vous une réalisation très prochaine? Entrevoyez-vous que cela se développera d'ici une ou deux décennies? A quoi pensez-vous au juste et quelle serait selon vous la base d'un tel réseau? Voyez-vous en TV Ontario la clé de voûte de ce réseau?

M. Ostry: Puisque je suis né en Saskatchewan et que j'ai été élevé au Manitoba, je ne le vois pas ainsi parce que je suis en Ontario. J'y reviendrai dans un instant. La réponse à la première partie de votre question est que j'entrevois la réalisation immédiate parce que je crois que cela exige du temps. Le premier ministre du pays, le président des États-Unis, les premiers ministres des provinces et leurs ministres de l'éducation ont parlé d'analphabétisme et de décrochage. Depuis deux ou trois semaines, chaque journal publie des éditoriaux traitant de la situation désastreuse au chapitre des décrocheurs, de l'alphabétisation et de la formation et ainsi de suite.

À l'heure actuelle, notre pays dépense au moins autant que tout autre pays industrialisé par habitant pour l'éducation. Pour l'enseignement primaire et secondaire seulement, nous dépensons plus de 30 milliards de dollars. Au niveau postsecondaire et pour les autres éléments de l'éducation, le monde des affaires ne dépense pas autant que nos concurrents—l'Allemagne, le Japon, la Suède, voire les États-Unis—mais l'État le fait. Les dépenses par habitant sont très considérables, et pourtant voici les résultats: 25 p. 100 d'analphabétisme et un pourcentage beaucoup plus élevé, comme le montrent les

[Texte]

I suggest to you that if you produced that result with \$30 billion a year, we are not going to spend anything like that to change it. You are going to spend a few dollars more maybe, but it is going to take you years to see the results of that through the educational infrastructure. So it may be 10 years before you see young people coming through with the level of science and mathematical literacy you have in Japan or Germany or Sweden today.

• 1745

I want to suggest to you that with a hell of a lot less money you can use television not as a substitute for the school system but as a means for upgrading the teachers, for a start, and allowing at-home self-learning by those members of the community who know they are illiterate or a drop-out and the like, allowing them to get on with their lives, so we begin to develop people who are used to continuous learning and are capable of operating in a competitive environment. I think if we wait for the educational system to do that we will not be on the list of top people in the OECD in terms of productivity and competitiveness in the industrial world. We will not.

It is a tool. Either you are going to use it when you have it... and in the case of TV Ontario you have the best.

To come to the second part of your question, the B.C. Knowledge Network produces extraordinarily good programs of distance education, and has for years. It was funded briefly to do some things, to build on that, very briefly; and then the money was taken away. Access does a lot of important things in this field.

I do not think we have to go it alone, but there is a qualitative difference and a quantitative difference between what we have on the shelf and what our production capacity is as a \$100 million corporation compared with some of the other provinces, whom I see in my brief as partners if they are willing to be partners. But whoever is willing to play, I am saying to this distinguished committee, and through you to Parliament, that if you are serious about your concerns about skills training as a government, then you have a tool you are under-exploiting entirely. That is my point.

Mr. Edwards: In your brief you want the CRTC to be directed in the carriage of public and foreign programming services. That is on the one hand. On the other hand you are stressing the importance of an independent regulator. Either you believe clause 3 does not sufficiently communicate the government's objectives for the Canadian broadcasting system or you believe the

[Traduction]

récents sondages, d'analphabétisme en sciences et en mathématiques et en technologie.

J'estime que si on en est arrivé à ce résultat avec 30 milliards de dollars par année, nous n'allons pas pouvoir dépenser des sommes pareilles pour modifier la situation. Nous dépenserons un peu plus, peut-être, mais il faudra des années pour que les résultats puissent se faire sentir. Il faudra peut-être encore dix ans pour que les jeunes possèdent le niveau de connaissance en science et en mathématique que l'on constate aujourd'hui au Japon, en Allemagne ou en Suède.

J'estime qu'avec beaucoup moins d'argent on peut utiliser la télévision non en remplacement du système scolaire, mais comme méthode de recyclage des enseignants, pour commencer, et pour permettre aux membres de la collectivité, illettrés ou décrocheurs, d'apprendre par eux-mêmes à la maison ce qui leur permettra de mener une vie productive; ainsi, nous commencerons à former des gens qui sont habitués à l'apprentissage permanent et capables de fonctionner dans un environnement concurrentiel. J'estime que si nous laissons cela au système d'enseignement, nous ne figurerons pas au haut de la liste de l'OCDE pour ce qui est de la productivité et de la compétitivité dans le monde industriel.

C'est un outil. Il faut s'en servir quand on l'a—et dans le cas de TV Ontario, c'est le meilleur.

Pour en venir à la seconde partie de votre question, le B.C. Knowledge Network produit des émissions d'enseignement à distance d'une qualité extraordinaire, et le fait depuis des années. Pendant un court laps de temps, il a été financé pour faire certaines choses, pour développer cela; puis l'argent s'est tari. L'accès fait beaucoup de choses importantes dans ce domaine.

Je ne crois pas que nous devrions oeuvrer seuls, mais il y a une différence qualitative et une différence quantitative entre ce que nous avons sur les tablettes et notre capacité de production puisque nous sommes une société de 100 millions de dollars, en comparaison de certaines des autres provinces que j'entrevois, comme je le dis dans mon mémoire, comme des partenaires, si elles le veulent bien. Mais quoi qu'il en soit, je dis à ce distingué Comité, et par votre entremise au Parlement, que si vous vous intéressez vraiment à la formation en tant que gouvernement, alors vous disposez d'un outil que vous sous-exploitez totalement. C'est cela que je voulais dire.

M. Edwards: Dans votre mémoire, vous préconisez que le CRTC s'occupe de la fourniture de services de programmation publique et étrangère. D'autre part, vous insistez sur l'importance d'un organisme indépendant de réglementation. Ou bien vous estimez que l'article 3 ne communique pas suffisamment les objectifs du gouvernement pour le système canadien de radiodiffusion,

[Text]

CRTC is not the appropriate body to make decisions about priority carriage.

Mr. Ostry: I am concerned about its decisions, not that it cannot.

Mr. Edwards: That is the concern, is it?

Mr. Ostry: Well, it has had opportunities. We have come to them more than once expressing our concerns about border broadcasters and about the repeats some of them will produce by having new stations, like the 29 that came forward on top of 17. I do not know what the numbers are in your riding, but that is what they are in Toronto.

And on the horizon is something much more important. With going into the schools in the United States with commercials, with CNN competing directly and not having commercials, and with the report of the governors to the president, and a president who wants to be known or remembered as "the education president", there is going to be a massive push in this area in television. I do not know what we are supposed to do in those circumstances when the cable companies quite legitimately will come along and want to carry all this stuff from them.

They still have not been confronted with the satellite Murdoch wants to establish, which was in the press, to produce 100 channels. If you have 100 channels, you are going to have educational broadcasting. That is going to be carried... I do not know what that does constitutionally, but the track record of the CRTC has been to license, not to refuse licences. I do not say that as a criticism; it is a track record. They have refused very few people who come before them in relation to those they have licensed. And they have not made huge distinctions about where they come from or the nature of the programming.

• 1750

Mr. Edwards: Let us see if we can use the technological pole to leap over the constitutional hurdle. Are you suggesting that because technology is going to bring us some very interesting U.S. educational channels, we will be driven to a national or pan-Canadian channel or channels, and ultimately move toward a national curriculum, thus changing the constitutional fabric of the country?

Mr. Ostry: I do not have a crystal ball. We already have a learning channel. If it had programming—I should not say this, I suppose, but I will—if its programming were of the quality you just described as was likely to come from these other channels, we would have a problem now. There would be an outcry. There is not.

I am trying to say that the agenda political leaders in this country talk about in terms of the priority for education denies, at the moment, a role for one of the best pieces of equipment they have, in terms of cost

[Translation]

ou bien vous estimez que le CRTC n'est pas l'organisme qui convient pour prendre des décisions quant à la priorité de la fourniture des services de programmation.

M. Ostry: Je me préoccupe de ses décisions, non de ce qu'il ne peut pas faire.

M. Edwards: C'est là le hic, n'est-ce pas?

M. Ostry: Eh bien, ce ne sont pas les occasions qui ont manqué: nous nous sommes adressés au CRTC plus d'une fois pour exprimer nos préoccupations quant aux diffuseurs frontaliers et quant aux reprises que certains d'entre eux produiront en ayant de nouveaux postes, comme les 29 qui se sont présentés en plus des 17. Je ne sais pas quels sont les chiffres dans votre circonscription, mais ce sont là les chiffres de Toronto.

Et il se dessine à l'horizon quelque chose de beaucoup plus important. Compte tenu des réseaux commerciaux qui pénètrent dans les écoles aux États-Unis, de la concurrence directe de CNN sans publicité, du rapport des gouverneurs au président et du fait que le président veut passer à l'histoire comme «le président de l'éducation», il y aura une poussée massive dans ce domaine en télévision. Je ne sais ce que nous serons censés faire dans ce cas lorsque les entreprises de câblodistribution demandront, de façon bien légitime, de diffuser tout cela.

Ils n'ont pas encore dû faire face au satellite que Murdoch veut créer, comme disaient les journaux, pour produire 100 canaux. Si vous avez 100 canaux, vous aurez la radiodiffusion éducative. Cela sera diffusé... Je ne sais quelle est la situation sur le plan constitutionnel, mais d'après sa fiche le CRTC a tendance à accorder et non à refuser des licences. Cela n'est pas un reproche: c'est sa fiche. Il y a eu proportionnellement peu de refus. Il n'y a pas eu de fortes distinctions quant à la l'origine ou à la nature de la programmation.

M. Edwards: Voyons si nous pouvons utiliser la perche technologique pour sauter par-dessus la haie constitutionnelle. Est-ce que vous nous dites que puisque la technologie va nous apporter des chaînes éducatives américaines très intéressantes, nous serons forcés d'avoir une ou plusieurs chaînes nationales ou pan-canadiennes et finalement d'adopter un programme d'étude national, ce qui modifiera le tissu constitutionnel du pays?

M. Ostry: Je n'ai pas de boule de cristal. Nous avons déjà une chaîne éducative. Si sa programmation—j'imagine que je ne devrais pas le dire, mais je le dirai quand même—si sa programmation avait la qualité que devrait selon vous avoir ces autres chaînes, nous aurions déjà un problème. Il y aurait un tollé. Il n'y en a pas.

J'essaie de dire que l'ordre du jour des dirigeants politiques en ce qui concerne la priorité pour l'éducation ne prévoit à l'heure actuelle aucun rôle pour un des meilleurs équipements dont ils disposent en terme de

[Texte]

effectiveness and access for the changes they want to see in a whole range of subjects—in literacy and dropouts and drug abuse and skills training and the like. The range is enormous, and it can provide the schools and teachers with tools and additional weapons to fight all those things.

I am not trying to take a reactive thing. I am saying if this is your political agenda, why do you not use what you have? You are making a big mistake socially, economically, and in terms of all the noise and rhetoric talking about our capacity to be competitive in a globalized world. If you are serious about doing something about it, why do you not? You made the noises about education before I did.

Mr. Edwards: I would like to go back to the pan-Canadian system and TV Ontario doing it. You mentioned the other educational broadcasters in the country have not quite the resources TV Ontario has—

Mr. Ostry: But that is not an opinion. That is not my opinion.

Mr. Edwards: Yes, I am aware it is a statement of fact, but does it lead us inescapably to the conclusion that TV Ontario ought to be the agent to do it?

Mr. Ostry: No.

Mr. Edwards: Is there a model whereby there could be a federation of provincial educational broadcasters?

Mr. Ostry: The talk about it is not going to bring people to the table.

You have a curious thing in the legislation draft for an alternative program service. We have not dealt with it as a problem, but I am not sure I understand it as part of the law, because that is what it is. It is in legislation, but I do not know what it means in the way it is sitting there. Is it going to be done? Who is doing it? Who is paying for it?

One of the things it says is it is not going to do things, it is going to take things others have done. Do you think I am going to give TV Ontario—I am one of the major producers of all this alternative programming—do you think I am going to give it to somebody to play in competition with me? Do I look that crazy? Why would I do that?

Why do we repeat it? I am trying to make the point that alternative programming exists here. It exists in B.C. through Knowledge and Access. It is bits and pieces. It is not totally rounded in terms of what the minister and the previous minister may have had in mind. It may not be complete, but it is very close if you add it all together.

If on top of that you add the \$50 million to \$100 million dollars, or whatever was talked about. . . There is nothing about money in this legislation, but if you are talking about money on that scale, you can look at

[Traduction]

rentabilité et d'accès pour les modifications qu'ils désirent dans toute une gamme de sujets—pour l'analphabétisme, les décrocheurs, la narcomanie et la formation et ainsi de suite. La gamme est énorme et on peut fournir aux écoles et aux enseignants des outils et des armes supplémentaires pour tous ces combats.

Je ne veux pas adopter une attitude réactive. Je dis tout simplement que si tel est votre ordre du jour politique, pourquoi n'utilisez-vous pas ce dont vous disposez? Vous faites une grave erreur sur le plan social, économique et de toute cette rhétorique quant à notre capacité de soutenir la concurrence dans un monde planétaire. Si vous voulez vraiment faire quelque chose, pourquoi ne pas le faire? Vous avez parlé d'éducation avant moi.

M. Edwards: J'aimerais revenir au système pan-canadien et à la possibilité qu'il soit organisé par TV Ontario. Vous avez dit que les autres radiodiffuseurs éducatifs du pays n'ont pas les mêmes ressources que TV Ontario. . .

M. Ostry: Mais ce n'est pas une opinion. Ce n'est pas mon opinion.

M. Edwards: Oui, je sais que c'est un fait, mais nous mène-t-il inéluctablement à la conclusion que c'est TV Ontario qui devrait le faire?

M. Ostry: Non.

M. Edwards: Existe-t-il un modèle permettant une fédération des diffuseurs éducatifs provinciaux?

M. Ostry: Ce n'est pas le fait d'en parler qui amènera les gens à la table.

Il y a une chose curieuse dans le projet de loi en ce qui concerne des services de programmation complémentaires. Nous n'en avons pas traité en tant que problème, mais je ne suis pas certain de bien comprendre cette partie de la loi. Cela fait partie du texte législatif, mais je ne sais pas ce que cela veut dire. Est-ce que cela sera fait? Qui le fera? Qui paiera les frais?

Une chose est claire, on ne va pas faire des choses, on va prendre des choses que d'autres ont faites. Croyez-vous que je vais donner les émissions de TV Ontario—je suis un des principaux producteurs de ces programmes complémentaires—croyez-vous que je vais donner ce matériel à quelqu'un d'autre pour qu'il le fasse jouer en concurrence avec moi? Est-ce que je semble avoir perdu l'esprit? Est-ce que je ferais cela?

Pourquoi le répéter? J'essaie de dire que les programmes complémentaires existent ici. Ils existent en Colombie-Britannique par le moyen de *Knowledge et Access*. Cela existe de façon fragmentaire. Cela n'est pas complètement intégré par rapport à ce qu'envisageait le ministre et l'ancien ministre. Ce n'est peut-être pas complet, mais c'est très proche si vous additionnez tous les éléments.

Si l'on ajoute à cela 50 à 100 millions de dollars dont il était question. . . Le projet de loi ne parle pas d'argent, mais si vous songez à des sommes pareilles, il y a la possibilité de diffusion en bande étroite et d'autres façons

[Text]

narrowcasting and other means of dealing with these educational issues that will also have in them these other kinds of programs relating to multiculturalism and the arts, and to the other discrete audiences that the words in the draft bill suggest they want to reach with the alternative programming service.

Mr. Edwards: So are you saying that TV Ontario plus La Chaîne Française—

Mr. Ostry: TV Ontario is both.

• 1755

Mr. Edwards: You want that to become not only the national educational broadcaster, but also the alternative programming service. Is that what you are saying?

Mr. Ostry: No, I will repeat what I said. I think that the federal government could decide, for reasons of regionalism and education, to move on this. The educational broadcasters in Canada are doing it now. They are doing it to different degrees, but they are doing it in their own regions. The government could let those who wish come together and present a proposal that would be funded.

Mrs. Finestone: Under alternative programmers, is that what you are saying?

Mr. Ostry: But they should not fund both.

Mrs. Finestone: Just a minute. As a point of clarification, did that mean alternative programming cannot be done under paragraph 3.(1)(f)?

Mr. Ostry: I am not looking to put the proposal into the law.

Mrs. Finestone: I agree with what is being said, only I am not sure I understand whether or not that can be accomplished through what is outlined in paragraph 3.(1)(i), which is the education programming, or if it would require paragraph 3.(1)(q).

If we were to do interprovincial educational training with Radio Quebec, TV Ontario, Chaîne 5, Knowledge Network, Access, could we do it under paragraph 3.(1)(i)? Would we have to have a paragraph 3.(1)(q), or would they just go to the CRTC and get permission?

Mr. Edwards: I do not think that you need paragraph 3.(1)(q) to do what Mr. Ostry is talking about. I think his point is that there is a ceiling overlap.

Mr. Ostry: We may need the money in that paragraph.

Mr. Edwards: The money that you pointed out is not in the bill.

Mr. Ostry: Compared with the \$800 million in one department for skill training, for example, the money that we are talking about is a pittance.

[Translation]

de faire face à ces problèmes éducatifs qui comprendront également ces autres émissions liées au multiculturalisme et aux arts et aux autres auditoires particuliers que semble viser, selon le libellé du projet de loi, le service de programmation complémentaire.

M. Edwards: Vous dites que TV Ontario plus la chaîne française. . .

M. Ostry: TV Ontario comprend les deux.

M. Edwards: Vous voulez que cela devienne non seulement le radiodiffuseur éducatif national, mais aussi le service de programmation complémentaire. Est-ce bien ce que vous dites?

M. Ostry: Non, je vais répéter ce que j'ai dit. J'estime que le gouvernement fédéral pourrait décider, pour des raisons de régionalisme et d'éducation, d'agir à cet égard. Les radiodiffuseurs éducatifs du Canada le font déjà. Ils le font à des degrés divers, mais ils le font dans leur propre région. Le gouvernement pourrait permettre à ceux qui le désirent de se réunir et de présenter une proposition susceptible d'être financée.

Mme Finestone: A titre de programmation complémentaire, est-ce bien cela que vous dites?

M. Ostry: Mais ils ne devraient pas financer les deux.

Mme Finestone: Un instant. Pour bien préciser, est-ce que cela signifie que la programmation complémentaire ne peut se faire sous l'empire de l'alinéa 3 (1) (f)?

M. Ostry: Je n'ai pas l'intention d'inclure cette proposition dans la loi.

Mme Finestone: Je suis d'accord avec ce qui est dit, mais je ne suis pas certaine de bien comprendre si cela peut se faire en vertu de l'alinéa 3 (1) (i), qui traite de la programmation éducative, ou s'il faudrait recourir à l'alinéa 3 (1) (q).

Si nous faisons une formation éducative interprovinciale avec Radio-Québec, TV Ontario, Channel 5, Knowledge Network, Access, pourrions-nous le faire en vertu de l'alinéa 3 (1) (i)? Faudrait-il recourir à l'alinéa 3 (1) (q), ou pourrait-on tout simplement se présenter au CRTC et obtenir la permission?

M. Edwards: Je ne crois pas qu'il soit nécessaire d'utiliser l'alinéa 3 (1) (q) pour faire ce dont parle M. Ostry. Je pense qu'il fait valoir qu'il y a chevauchement des seuils.

M. Ostry: Nous aurons peut-être besoin de l'argent en vertu de cet alinéa.

M. Edwards: L'argent dont vous parlez ne se trouve pas dans le projet de loi.

M. Ostry: En comparaison de 800 millions de dollars dans un ministère pour la formation, par exemple, l'argent dont il s'agit ici est une somme minime.

[Texte]

Mr. Harvard: Mr. Ostry, you talk about the federal government, politicians, getting serious and putting their money where their mouths are and taking advantage of television for educational purposes. Would you want us, as a committee, to direct the CRTC to put educational television on the first tier of cable? Should we give it the utmost priority carriage? Should we just order that?

Mr. Ostry: We have said that we want priority carriage.

Mr. Harvard: But specify.

Mr. Ostry: We want priority carriage. We have never asked for it nationally; we only asked for it for ourselves in terms of our licence.

Mr. Roberts: We are not covered by the definition of "local," with regard to priority carriage. For example, La chaîne française, La chaîne TV ontario, is still a satellite-to-cable-delivered service in many communities. TVO, part of TV Ontario, is a network; so we are not covered by the definition of "local".

Mr. Harvard: So should that be changed?

Mr. Roberts: There should be language added to that definition, that description.

Mr. Ostry: In order to achieve it.

The Chairman: On behalf of the committee, I want to thank you very much for appearing today, Mr. Ostry.

Mr. Ostry: Thank you for hearing us. It is good to be in a country that provides this.

The Chairman: I would now like to call to the table Mr. Clark from Toronto.

• 1800

Welcome, Mr. Clark. I am sure you are aware that we have 45 minutes for your presentation and questions from our committee members.

Mr. Joe Clark (Individual Presentation): That is correct. I am quite aware of that.

The Chairman: Because you do not have a delegation with you, I will not ask you to identify the members of your delegation. I will invite you to begin your presentation, and then we will have questions.

Mr. Clark: Thank you. Ladies and gentlemen, I want to talk to you about Bill C-40 and television captioning. I do not have good news for you about either subject. In fact, right from the outset I would like you to forget almost everything you know about captioning because most of it is inaccurate. I am here to tell it like it is about Canadian captioning, and suggest some ways your committee can amend Bill C-40 to improve the state of Canadian captioning for its many viewers.

Let me begin with some background about captioning. Closed captioning is a system which lets broadcasters

[Traduction]

M. Harvard: Monsieur Ostry, vous dites que les politiciens fédéraux devraient être sérieux, donner de l'argent au lieu de belles paroles et tirer parti de la télévision à des fins éducatives. Voudriez-vous que le Comité ordonne au CRTC de placer la télévision éducative au premier palier du câble? Faudrait-il une priorité absolue? Est-ce que nous devrions ordonner cela?

M. Ostry: Nous avons dit que nous voulons la priorité.

M. Harvard: Veuillez préciser.

M. Ostry: Nous voulons la priorité. Nous ne l'avons jamais demandée au plan national; nous ne l'avons demandée que pour nous-mêmes dans le cadre de notre licence.

M. Roberts: Nous ne sommes pas visés par la définition du terme «local» en ce qui concerne la priorité. Par exemple, la chaîne française de TV Ontario est toujours livrée par satellite au câble dans de nombreuses localités. TVO, qui fait partie de TV Ontario, est un réseau; nous ne sommes pas visés par la définition du terme «local».

M. Harvard: Il faudrait donc modifier cela?

M. Roberts: Il faudrait ajouter à cette définition, à cette description.

M. Ostry: Pour réaliser cela.

Le président: Au nom du Comité, je vous remercie beaucoup d'être venu aujourd'hui, monsieur Ostry.

M. Ostry: Merci de m'avoir entendu. Il fait bon habiter un pays qui permet cela.

Le président: J'appelle maintenant M. Clark de Toronto.

Monsieur Clark, je vous souhaite la bienvenue. Vous savez j'en suis sûr que vous avez 45 minutes pour votre exposé et les questions des membres du Comité.

M. Joe Clark (à titre particulier): C'est exact. Je sais cela.

Le président: Parce que vous n'êtes pas accompagné d'une délégation, je ne vous demanderai pas de présenter les membres de votre délégation. Je vous invite à commencer votre exposé, puis nous passerons aux questions.

M. Clark: Merci. Mesdames et messieurs, je désire vous parler du projet de loi C-40 et du sous-titrage de la télévision. Je n'ai pas de bonnes nouvelles à vous donner ni dans un cas ni dans l'autre. En fait, dès le départ, j'aimerais que vous oubliiez presque tout ce que vous savez du sous-titrage, parce que c'est inexact dans la plupart des cas. Je suis ici pour vous dire la vérité à propos du sous-titrage canadien et pour suggérer des façons d'amender le projet de loi C-40 en vue d'améliorer l'état du sous-titrage canadien pour ses nombreux téléspectateurs.

Permettez-moi de vous donner d'abord des renseignements généraux. Le sous-titrage codé est un

[Text]

transmit coded subtitles along with their programming. These captions remain in the form of an invisible code unless you have a special decoder attached to your TV set. Most people who have decoders are deaf or hard of hearing. Because the captions are hidden from people with ordinary TVs, they are called closed captions.

People with decoders can watch programs captioned in Canada or the U.S. People without decoders never see the captions. As for me, I have been a captioning viewer on and off for over a decade. In fact, I have been watching captioned shows since before the closed captioning system was introduced, almost exactly ten years ago.

In the last two years, as a result of my dismay at the state of captioning in the U.S. and Canada, I have been doing considerable writing, lobbying, and speech-making about the quality of captioning available today. I am the author of numerous articles on captioning, which I believe are the only critical articles available on the subject. I have lectured on the subject of captioning technologies of the future, and I have been the subject of interviews on that topic. I am guest editor of a special issue of the *Journal of Visible Language*, dedicated to captioning. I do not work in the captioning industry, but I am hoping to change that someday. I am independent. I believe I am the only critic and writer in the world who specializes in captioning issues. But enough about me.

Captioning, at first glance, seems like a great idea. It is immediately appealing because it permits deaf and hard-of-hearing people to actually understand television, an ability which is more and more a basic necessity of good citizenship as we near the end of the millennium.

I hope members of the committee will not get me wrong. I agree that captioning is a good idea, in fact I think it is a great idea. The problems lie in the implementation of captioning and the attitudes of those who deal with captioning in Canada.

Like so many issues which average people and Members of Parliament do not run across much in the course of their daily lives, captioning is something people either do not think about at all or simply take for granted. The quandry here is that the state of Canadian captioning is deplorable, and all the goodwill of all the uninformed Canadians who consider captioning a useful and heart-warming service for deaf people will not improve our captions.

We need real action, which I regret to say, Bill C-40 does not provide. In fact, as I have written repeatedly, Canadian broadcasting harbours the dirty secret that the captions added to its programming are hopelessly slipshod, confusing, ugly, illegible, ill-designed, and illiterate. To make matters worse, only a small minority of the programming on Canadian stations is captioned, regardless of its source. This puts captioning viewers in a position of double jeopardy. It is not always easy to find

[Translation]

système qui permet aux radiodiffuseurs de transmettre des sous-titres codés avec leur programmation. Ces sous-titres demeurent un code invisible si vous n'avez pas de décodeur relié à votre télévision. La plupart de ceux qui possèdent des décodeurs sont sourds ou malentendants. Parce que ces sous-titres ne sont pas visibles pour ceux qui ont une télévision ordinaire, on les appelle les sous-titres codés.

Les possesseurs de décodeurs peuvent regarder des émissions sous-titrées au Canada ou aux États-Unis. Sans décodeur, on ne voit jamais les sous-titres. Quant à moi, je regarde les sous-titres à l'occasion depuis plus d'une décennie. En fait, je regarde des émissions sous-titrées depuis avant la mise en place du système de sous-titres codés il y a presque exactement dix ans.

Depuis deux ans, en raison de ma déception quant à l'état du sous-titrage aux États-Unis et au Canada, j'ai beaucoup écrit, j'ai fait des pressions et j'ai fait des discours sur la qualité des sous-titres présents de nos jours. Je suis l'auteur de nombreux articles sur le sous-titrage, et je crois que ce sont les seuls articles critiques publiés sur le sujet. J'ai prononcé des conférences sur les technologies de sous-titrage de l'avenir et j'ai été interviewé à ce sujet. Je suis rédacteur invité d'un numéro spécial du *Journal of Visible Language*, consacré au sous-titrage. Je ne travaille pas dans cette industrie, mais j'espère y arriver un jour. Je suis indépendant. Je crois être le seul critique et auteur du monde à se spécialiser dans le dossier du sous-titrage. Mais assez parlé de moi.

De prime abord, le sous-titrage semble une excellente idée. Il semble immédiatement intéressant parce qu'il permet aux sourds et aux malentendants de comprendre la télévision, aptitude de plus en plus essentielle aux bons citoyens à mesure que nous approchons de la fin du millénaire.

J'espère que les membres du Comité ne se méprendront pas. Le sous-titrage est une bonne idée, même une excellente idée. Le problème se situe au niveau de la mise en oeuvre et des attitudes de ceux qui s'occupent de sous-titrage au Canada.

Comme tant d'autres dossiers qui ne touchent guère le citoyen moyen ou le député dans leur vie quotidienne, le sous-titrage est un sujet auquel on ne pense pas ou qu'on prend tout simplement pour acquis. Le problème est que l'état du sous-titrage canadien est déplorable et que toute la bonne volonté des Canadiens mal renseignés qui voient dans le sous-titrage un service utile et chaleureux pour les sourds n'améliorera nullement nos sous-titres.

Il nous faut des mesures concrètes et je suis au regret de dire que le projet de loi C-40 n'en fournit pas. En fait, comme je l'ai écrit à de nombreuses reprises, les radiodiffuseurs canadiens tiennent secrète cette réalité déplorable: les sous-titres ajoutés à sa programmation sont boclés, peu clairs, laids, illisibles, mal conçus et illettrés, sans espoir de rédemption. Ce qui est pire, seule une petite minorité de la programmation des stations canadiennes est sous-titrée, quelle qu'en soit la source.

[Texte]

captioning on Canadian TV shows in the first place, and when you do, it is not always easy to understand and enjoy the captions you have to deal with.

Let me address the issue of quantity of captioning first. Currently most of the Canadian programming shown with captions is in the form of prime-time network series, news casts at various levels, and national commercials. Other types of captioned programming exist, from game shows to religious services to gardening programs, but the fact remains that outside of prime-time hours captioned Canadian programs are virtually non-existent. I would like to ask the committee to consider how they would feel if they had access only to certain types of programming at certain hours, most of which were in the evening. What if the rest of television land were closed off to you? Would that not be intolerable? Of course.

• 1805

This unfairness has not gone unnoticed. Deaf leaders in Canada have complained over and over again that captioning viewers do not have equal access to television. Some people have listened to those complaints. For example, in August 1988 the Commons Standing Committee on the Status of Disabled Persons, in a report on the media and disabled people, recommended that the CRTC require that 50% of all Canadian programming be captioned by 1992. That is not the 100% everyone would like, but it is a lot more than the 10% to 25% we have now.

The CRTC has done nothing to achieve this goal. Last year some 75 television stations received CRTC licence renewals, as did numerous specialty services, and the CRTC's attitude was one of voluntary encouragement. The commission asked for, but did not require, some captioning from most of the larger licensees. Many licensees got off with no expectation of captioning. Many of those who were asked to caption were explicitly allowed to get by with captioning programming by any means available, including the least appropriate means. In other words, where there was any pressure on licensees to caption at all, the CRTC provided an escape hatch in the form of permitting the cheapest and worst captions. There will be more on that later.

The problem with Bill C-40 is that it says nothing at all about captioning. Paragraph 3.(1)(o) does state that:

- (o) programming accessible by disabled persons should be provided within the Canadian broadcasting system as resources become available for the purpose;

Now, what is that supposed to mean? Department of Communications officials made hay of the fact that the words "disabled persons" were included in a broadcasting

[Traduction]

Ceux qui ont besoin des sous-titres font donc face à double danger. Il n'est pas toujours facile de trouver des émissions canadiennes sous-titrées et quand on en trouve, il n'est pas toujours facile de comprendre et de profiter des sous-titres.

Je parlerai d'abord de la quantité du sous-titrage. À l'heure actuelle, la plupart des émissions canadiennes sous-titrées sont des séries diffusées par les réseaux aux meilleures heures d'écoute, des bulletins de nouvelles de divers niveaux et des publicités nationales. D'autres types d'émissions sont sous-titrées, questionnaires, services religieux ou émissions sur le jardinage, mais il demeure néanmoins qu'en dehors des principales heures d'écoute il n'existe pratiquement pas d'émissions canadiennes sous-titrées. J'aimerais demander aux membres du Comité de réfléchir à ce qu'ils ressentiraient s'ils n'avaient accès qu'à certaines sortes d'émissions à certaines heures, la plupart du temps le soir. Ne vous serait-il pas intolérable de vous voir interdire le reste de la télévision? Bien sûr.

Cette injustice a été remarquée. Les représentants des sourds du Canada se sont plaints à de nombreuses reprises du fait que les spectateurs d'émissions sous-titrées n'ont pas un accès égal à la télévision. Certains ont écouté ces plaintes. Par exemple, en août 1988, le Comité permanent des personnes handicapées de la Chambre des communes, dans un rapport sur les médias et les handicapés, recommandait que le CRTC exige que 50 p. 100 des émissions canadiennes soient sous-titrées d'ici 1992. Il ne s'agit pas des 100 p. 100 que tout le monde souhaite, mais c'est beaucoup plus que les 10 à 25 p. 100 que nous avons maintenant.

Le CRTC n'a rien fait pour réaliser cet objectif. L'an dernier, le CRTC a renouvelé la licence de 75 stations de télévision et de nombreux services spécialisés et il s'est contenté d'un encouragement volontaire. Le conseil a demandé, sans exiger, une certaine somme de sous-titrage de la plupart des importants détenteurs de licences. Beaucoup d'entre eux n'ont aucune intention de présenter des sous-titres. Souvent, quand on demandait des sous-titres, on permettait expressément d'utiliser n'importe quel moyen disponible, y compris les moins bons. En d'autres termes, lorsqu'il exerçait des pressions dans le domaine du sous-titrage auprès des détenteurs de licences, le CRTC fournissait une échappatoire en permettant les sous-titres les moins chers et les plus mauvais. Je reviendrai là-dessus plus tard.

Le problème, c'est que le projet de loi C-40 est absolument muet sur le sous-titrage. On peut lire à l'alinéa 3.(1)(o):

- o) le système devrait offrir une programmation adaptée aux besoins des personnes atteintes d'une déficience, au fur et à mesure de la disponibilité des moyens;

Qu'est-ce que cela veut dire? Les fonctionnaires du ministère des communications se sont vantés du fait que les mots «personnes atteintes d'une déficience»

[Text]

act for the first time. But since the disability groups most affected by broadcasting policy are those with visual and hearing impairments, presumably this paragraph is meant to take care of captioning. If that is the case, this paragraph is a complete failure. It says that broadcasters can mete out minimal funds for captioning if they feel like it. There is no compulsion; there are no timetables for phasing in full captioning.

Although the DOC would like the entire bill to be technology neutral to accommodate technical advances in the future, the fact remains that the basic idea of adding words to TV pictures is the best way to make TV accessible to deaf people. That basic principle is not going to change, regardless of any technical upgrades in the future. Consequently, Bill C-40 should address captioning explicitly. I will go into more detail about my recommendations later.

As it stands, paragraph 3.1(o) of the bill has so little effect that it might as well not be there at all. If the bill is passed in its present form, we have no realistic hope of seeing captions on all Canadian programs within our lifetimes, if ever.

But there is a bigger and more complicated issue at stake here, and that is the quality of captioning. Captioners in the United States had several years' advantage over their Canadian counterparts. Canadian captioning did not begin in earnest until 1982 with the first closed-captioning of Canadian programs and broadcast of captioned American programs. Captioners in the U.S.—for example, at the Caption Centre at WGBH-TV in Boston and the National Technical Institute for the Deaf in Rochester, New York—were captioning away back in the mid-1970s. This experience enabled the Americans to get a lot of the bugs out of their captioning procedures early on.

When the closed-captioning technology was introduced in America in 1980, captioners had a solid base of qualifications, philosophies, rules of thumb, and experience to work on. Naturally, we Canadians had to do things differently, and partly as a result of pressure from the Minister of Communications at the time, Francis Fox, we in Canada did not simply import the already functioning U.S. technology for preparing closed captions; instead, we designed our own captioning system from scratch and developed new and inferior styles of captioning to go along with it.

The result has been a calamity. As heretical as this may sound, the captioning of virtually every Canadian program is a nightmarish combination of illiteracy and ineptitude. With the exception of the work of Nathaniel & White Enterprises, which produces excellent real-time captions for live newscasts on The Sports Network and

[Translation]

apparaissent pour la première fois dans une Loi sur la radiodiffusion. Mais puisque les handicapés les plus touchés par la politique de la radiodiffusion sont les handicapés visuels et auditifs, il faut supposer que cet alinéa vise le sous-titrage. Si tel est le cas, c'est un échec total. Le texte signifie que les radiodiffuseurs peuvent consacrer des sommes minimales au sous-titrage si bon leur semble. Il n'y a aucune obligation, il n'y a pas d'échéancier pour le sous-titrage complet.

Même si le ministère des Communications aimerait que le projet de loi soit entièrement neutre sur le plan technologique pour tenir compte des progrès techniques de l'avenir, il demeure néanmoins que l'idée de base qui consiste à ajouter des mots aux images de télévision est la meilleure façon de rendre la télévision accessible aux sourds. Ce principe de base ne serait pas modifié, quels que soient les progrès techniques de l'avenir. Par conséquent, le projet de loi C-40 devrait traiter explicitement du sous-titrage. Je présenterai plus tard le détail de mes recommandations.

Sous sa forme actuelle, l'alinéa 3.1(o) du projet de loi a si peu d'effet qu'il pourrait aussi bien ne pas exister du tout. Si le projet de loi est adopté sous sa forme actuelle, nous n'avons aucun espoir véritable de voir des sous-titres à toutes les émissions canadiennes pendant notre vie, ni même plus tard.

Mais il y a aussi un enjeu plus considérable et plus complexe, c'est-à-dire la qualité des sous-titres. Les sous-titres américains avaient plusieurs années d'avance sur leurs homologues canadiens. Le sous-titrage n'a vraiment commencé au Canada qu'en 1982 avec les premières émissions canadiennes à sous-titrage codé et la diffusion d'émissions américaines sous-titrées. Aux États-Unis—par exemple au Caption Centre de WGBH-TV à Boston et au *National Technical Institute for the Deaf* de Rochester (New York)—on faisait déjà des sous-titres au milieu des années 1970. Cette expérience a permis aux Américains de régler très tôt bon nombre de problèmes.

Lorsque la technologie des sous-titres codés a été introduite en Amérique en 1980, les sous-titres disposaient déjà d'une somme importante de compétence, d'idéologie, de règles pratiques et d'expérience. Naturellement, nous les Canadiens nous devions procéder différemment et en partie en raison des pressions exercées par le ministre des Communications de l'époque, Francis Fox, nous n'avons pas tout simplement importé la technologie qui fonctionnait déjà aux États-Unis pour la préparation des sous-titres codés; nous avons plutôt conçu notre propre système à partir de zéro et nous avons mis au point des styles nouveaux et inférieurs de sous-titres par la même occasion.

Il en est résulté un désastre. Au risque de sembler hérétique, je dirai que le sous-titrage de presque toutes les émissions canadiennes est une combinaison cauchemardesque d'analphabétisme et d'incompétence. À l'exception du travail de *Nathaniel & White Enterprises*, qui produit d'excellents sous-titres en temps réel pour les

[Texte]

Newsworld, all the firms captioning programming in Canada do an appalling job. Firms differ only in how many mistakes they make in each program and how galling those mistakes are.

That may sound difficult to believe, but I do have some examples for you. The most basic criterion of the captioner is to spell properly. Canadian captioning is rife with spelling errors. Homographs are a serious problems for Canadian captioners. The two words "it's" and "its" are routinely confused. Sometimes you will see a new word: its'. I have listed other spelling mistakes in my brief.

• 1810

Another problem related specifically to captioning is speaker identification. If the people you are trying to reach through captioning have impaired hearing, it is critical to make it clear who is speaking, but Canadian captions make no real effort to show who is speaking. I can offer examples if the committee wishes.

We Canadians live with an absolutely crazy editing of captions, so that an actor whose line is "May I speak to you for a minute" will be captioned as saying "Let us talk"; or the exclamation, "Oh, Kitty, I am glad you are here", becomes, "Oh, Kitty, you are here", and so on.

On caption division, there are some well-established rules of thumb developed from the long experience of U.S. captioners on where you can sensibly break up long series of words into individual captions. Canadian captioners largely ignore those rules of thumb and divide captions anywhere they fit. On Canadian television you can find a sentence that reads "Just go down to the railway and pick yourself up a spike", which was divided into two captions after the word "the"; in other words, one caption that says "Just go down to the" and another caption that says "railway and pick yourself up a spike".

These are not trivial, hair-splitting issues. They are intimately connected to the enjoyment of a program and, more importantly, they determine the degree to which captions do justice to a program. You may have had the experience of sitting through a foreign film whose subtitles are badly done. You know how frustrating that is. Now imagine if your only means of getting access to television forced you to deal with those annoyances in every show.

It is important for the committee to understand that errors like these would never make it through the quality control processes of the largest and best U.S. captioners—namely, the National Captioning Institute and the Caption Center—yet they are considered perfectly correct to Canadian captioners, who for some reason are proud of their work. It is a false pride.

[Traduction]

bulletins de nouvelles en direct des réseaux de Sports Network et Newsworld, toutes les entreprises qui sous-titrent les émissions canadiennes font un travail de très mauvaise qualité. La seule différence entre les entreprises est le nombre d'erreur par émission et le caractère consternant de ces erreurs.

Cela peut sembler difficile à croire, mais j'ai des exemples à apporter. La première exigence pour le sous-titre, c'est une bonne orthographe. Les sous-titres canadiens sont pleins de fautes d'orthographe. Les homographes posent aux sous-titres de graves problèmes. Les deux mots «it's» et «its» sont presque toujours confondus. Parfois on invente le mot «its'». J'énumère d'autres fautes d'orthographe dans mon mémoire.

Le sous-titrage pose également le problème de l'identification du locuteur. Si l'auditoire que vous visez par les sous-titres se compose de malentendants, il est essentiel de bien préciser qui parle, mais les sous-titres canadiens ne font aucune véritable tentative en ce sens. Je peux fournir des exemples si le Comité le désire.

Nombre de Canadiens doivent se contenter d'une révision absolument farfelue des sous-titres; ainsi, si l'acteur dit «est-ce que je peux vous parler un instant?» on pourra lire sur l'écran «causons un peu» ou s'il dit «oh, Catherine, que je suis heureux de te voir», on pourra lire «oh, Catherine, tu es là» et ainsi de suite.

Au chapitre des coupures, la longue expérience américaine a permis d'établir des règles pratiques quant à la façon de découper en plusieurs sous-titres une longue série de mots. Les sous-titres canadiens négligent ces règles dans la plupart des cas et coupent les sous-titres n'importe où. À la télévision canadienne, la phrase «il suffit d'aller au chemin de fer et de prendre un clou», pourrait être coupée en deux après le mot «au»; en d'autres termes, le premier sous-titre se lit «il suffit d'aller au» et second «chemin de fer et de prendre un clou».

Ce ne sont pas des vétilles. Ces problèmes sont intimement liés à la possibilité de jouir d'une émission et, surtout, il déterminent dans quelle mesure les sous-titres rendent justice à l'émission. Il vous est peut-être arrivé de voir un film étranger dont les sous-titres étaient mal faits. Vous savez à quel point cela peut être frustrant. Alors imaginez ce qu'il en serait si vous n'aviez accès à la télévision que par ce moyen.

Le Comité doit bien comprendre que des erreurs de ce genre n'échapperaient pas au contrôle de qualité des principaux et des meilleurs sous-titres américains—soit le *National Captioning Institute* et le *Caption Center*—pourtant les sous-titres canadiens les considèrent parfaitement acceptables et sont même, pour une raison qui m'échappe, fiers de leur travail. C'est une fierté mal placée.

[Text]

Skipping ahead in my text, Bill C-40 does nothing to correct these problems. Even the Commons Standing Committee on the Status of Disabled Persons recognized that caption quality could decline with increased quantity of captioning. What has been a well-kept secret is that this decline began from day one. We need to clean up Canadian captioning right now.

I would like to suggest two amendments for your committee to give Bill C-40 some power to help improve captioning in Canada.

First, amend paragraph 3.(1)(o) to state that programming accessible by disabled persons shall be provided within the Canadian Broadcasting System as a matter of national priority. In specific, all English and French-language television programming broadcast in Canada must be accessible to viewers with impaired hearing through the means of captioning or subtitling on or before January 1, 2000. That gives the entire broadcasting industry in Canada 10 years to caption everything they do. That seems reasonable to me.

Second, in the regulations accompanying the law you should recommend that a committee be established to police the quality of captioning in Canada. This committee, which could report to the chairperson of the CRTC, would comprise deaf and hard-of-hearing people, others interested in using captions for their betterment such as the illiterate, critics, captioning industry representatives, and broadcasters. It would be funded by the CRTC, I presume. So as not to stack the deck, no interest group could be represented by enough numbers to secure a majority vote.

This committee would meet regularly and deal with individual complaints of captioning misconduct, whether in quantity or quality, and would make recommendations for penalties and redress to the CRTC. In effect, this committee could act like a provincial press council.

Captioning in Canada has been going downhill fast since it began in 1982. We need to put a stop to this national disgrace right away. Through the amendments I recommend, your committee has an important chance to put things right.

Thank you for your attention. I would be happy to answer any questions you may have.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Clark. I am sure there will be some questions from committee members.

Mr. Clark: No doubt.

Mrs. Finestone: Mr. Clark, I guess the one thing I can say to you is just have hope. I can recall when our standing committee addressed this issue and felt very keen about the need for good-quality captioning. I have tried, not very successfully, to champion the need for the use of open captioning as a tool to meet the illiteracy needs of our society. So you in your way have one horse you are

[Translation]

Le projet de loi C-40 ne fait rien pour remédier à ces problèmes. Même le Comité permanent des personnes handicapées de la Chambre des communes a reconnu que la qualité des sous-titres diminuerait avec l'augmentation de la quantité. Ce qui est un secret bien gardé, c'est que cette baisse a commencé dès le début. Il nous faut nettoyer dès maintenant le sous-titrage canadien.

J'aimerais proposer au Comité deux amendements qui permettraient de donner au projet de loi C-40 un certain pouvoir pour aider à l'amélioration du sous-titrage au Canada.

Tout d'abord, il faudrait amender l'alinéa 3.(1)(o) de sorte que la programmation adaptée aux besoins des personnes atteintes d'une déficience soit offerte par le système canadien de radiodiffusion à titre de priorité nationale. En particulier, toutes les émissions de télévision en anglais et en français diffusées au Canada devraient être accessibles aux téléspectateurs malentendants au moyen de sous-titres, codés ou non, au plus tard le 1^{er} janvier 2000. Cela donnerait à l'industrie canadienne de la radiodiffusion dix années pour sous-titrer toutes les émissions. Cela me semble raisonnable.

Deuxièmement, le règlement afférant à la loi devrait recommander la mise en place d'un Comité pour surveiller la qualité des sous-titres au Canada. Ce Comité, qui pourrait relever du président du CRTC, comprendrait des sourds et des malentendants, d'autres personnes intéressées à utiliser les sous-titres pour s'améliorer, comme les analphabètes, des critiques, des représentants de l'industrie du sous-titrage et des radiodiffuseurs. Il serait j'imagine financé par le CRTC. Pour éviter de piper les dés, aucun groupe d'intérêt ne serait représenté par un nombre suffisant de personnes pour obtenir la majorité.

Ce Comité se réunirait régulièrement et recevrait les plaintes portant sur la quantité ou la qualité du sous-titrage, recommanderait des sanctions et des recours au CRTC. En somme, ce Comité jouerait le rôle d'un conseil de presse provincial.

Le sous-titrage se détériore au Canada depuis ses débuts en 1982. Il faut mettre un terme tout de suite à cette honte nationale. Les amendements que je propose permettraient à votre Comité de rectifier le tir.

Merci de votre attention. Je serai heureux de répondre à vos questions.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Clark. Je suis certain que les membres du Comité auront des questions à poser.

M. Clark: Sans aucun doute.

Mme Finestone: Monsieur Clark, tout ce que je peux dire c'est que vous avez seulement de l'espoir. Je me souviens que notre Comité permanent a traité de ce dossier et qu'il tenait beaucoup à des sous-titres de qualité. J'ai essayé, sans grand succès, de préconiser l'utilisation de sous-titres non codés dans le cadre de la lutte contre l'analphabétisme. Vous avez donc un cheval de bataille, et

[Texte]

riding. I am riding another one on the same issue. Where you are referring to illiteracy, ineptitude, appalling translation, which you find kind of galling and you allude to the fact that it is a national disgrace, I would have to accept your evaluation. You are the expert, I am not.

• 1815

I feel a bit bad that you are so cynical about the potential. But if it would give you any hope, the Standing Committee on Communications and Culture has just come back from two days in Montreal looking at some very intriguing new technology, which of course is evolving very quickly. With your concerns being brought to their attention, both French and English media could certainly learn from what we saw at the National Film Board. The ability to subtitle is far easier today and can be very effective. I do not know that it will enable the spelling errors to be corrected or the fidelity of the translation to please you, but certainly from a technical perspective it would have the ability to do so.

As for your amendment, in looking at your amendment I looked on page 9 of our bill under subclause 5(2), which is about the objects and powers of the commission in relation to broadcasting, and there the commission is directed that the Canadian broadcast system shall be regulated and supervised in a flexible manner that, under paragraph 5(2)(d), facilitates the provision of broadcasting to Canadians, and under paragraph 5(2)(e) facilitates the provision of Canadian programs to Canadians. I would presume the CRTC would take that seriously.

I regret what you had to say about observing their very laissez-faire attitude to date. That is the area where I have a sense the Standing Committee on the Disabled could encourage the Minister of Communications to issue a power of direction so those commitments would be met.

So I am not really open to your amendments, to be quite frank. I am sensitive to their direction and their wish, but I think we have the tools here, and if the CRTC retains or contains... or continues to be non-responsive, there are mechanisms in place in this bill that can ensure there would be a proper response.

Mr. Clark: I would say you have a valid viewpoint. In contrast, though, I would say eight years have already passed by with no evidence of a willingness to compel broadcasters to caption their programming.

Mrs. Finestone: I would argue with you. It is not eight years since this committee, the old standing committee, looked at this issue. The negligence we displayed eight years ago, and Francis Fox's error or not, as the case may be... We were young, new, and learning, so an error in judgment may have been made. That does not mean it is not repairable. This committee looked at it just within the last two years. I do not think we remain stubborn or insensitive, really. Have heart.

[Traduction]

moi j'en ai un autre, dans le même dossier. Quand vous parlez d'analphabétisme, d'incompétence, de traduction consternante et quand vous dites qu'il s'agit d'une honte nationale, je dois me ranger à votre avis. C'est vous l'expert, pas moi.

Je regrette un peu que vous soyez si cynique quant aux possibilités. Mais si cela peut vous donner quelque espoir, le Comité permanent des communications et de la culture revient de Montréal où il a passé deux jours à étudier une technologie nouvelle très intéressante, et qui bien sûr évolue très rapidement. Si vos préoccupations sont portées à son attention, les médias tant français qu'anglais pourraient certainement apprendre beaucoup de ce que nous avons vu à l'Office national du film. Les sous-titres sont beaucoup plus faciles à réaliser de nos jours et peuvent être très efficaces. Je ne sais si cela nous permettra de corriger les fautes d'orthographe ou la fidélité de la traduction à votre satisfaction, mais sur le plan technique, ce serait certes possible.

Quant à votre amendement, je me suis rapporté à la page 9 de notre projet de loi, paragraphe 5(2), qui traite de la mission et des pouvoirs du Conseil en matière radiodiffusion; il y est dit que la réglementation et la surveillance du système par le CRTC devraient être souples et à la fois, en vertu de l'alinéa 5(2)d), favoriser la radiodiffusion à l'intention des Canadiens et, en vertu de l'alinéa 5(2)e), favoriser la présentation d'émissions canadiennes aux Canadiens. Je suppose que le CRTC prendrait cela au sérieux.

Je regrette ce que vous avez dit quant au laissez-faire manifesté jusqu'ici par le Conseil. Pourtant, le Comité permanent des personnes handicapées devrait encourager le ministre des Communications à ordonner le respect de ses engagements.

À vrai dire, je ne suis pas vraiment très réceptive à vos amendements. Je comprends leur sens et leur orientation, mais j'estime que nous disposons déjà des outils nécessaires, et que si le CRTC continue à fermer les yeux, le projet de loi comporte les mécanismes susceptibles d'assurer une réaction appropriée.

M. Clark: Votre argument a du bon. Cependant, je dois dire que huit années se sont déjà écoulées et que rien ne montre que le CRTC soit prêt à forcer les radiodiffuseurs à sous-titrer leurs émissions.

Mme Finestone: Je ne suis pas d'accord. Huit années ne se sont pas encore écoulées depuis que l'ancien comité permanent a étudié ce dossier. La négligence dont nous avons fait preuve il y a huit ans et l'erreur de Francis Fox, si erreur il y a... Nous étions jeunes, c'était un domaine nouveau où nous faisions nos classes, et il est possible qu'une erreur de jugement ait été commise. Cela ne signifie pas qu'elle soit irréparable. Il y a moins de deux ans que le Comité s'est penché sur cette question. Je ne

[Text]

Mr. Clark: I was not trying to imply that at all. In fact, the eight-year period I was mentioning was the time during which Canadian captioning has existed, not the time during which the government has examined it.

There is quite a tremendous captioning industry in Canada. There is a captioning "machine" in Canada, I would be more careful to say. For some reason it has not been successful in increasing the level of Canadian captioning beyond a certain plateau, which we reached a couple of years ago.

This leads me to believe members of government tend to agree with that approach. They tend to accept the facts of captioning as they are today and think we have enough captioning on the air waves. Therefore I find it unrealistic to think we could somehow encourage any Minister of Communications to issue a directive to the CRTC in effect to make them lean a bit more heavily on their licensees. Based on experience, I would say that is unlikely.

I apologize for sounding so cynical. I do try to be optimistic about captioning. But the facts militate against me in many cases.

I would like to thank you for your opinion that my amendments do not necessarily fit this bill because we have other ways around it. Based on experience, I think those other ways will not come to fruition and we will just end up with more of the same.

• 1820

Mrs. Finestone: Perhaps my colleague could continue.

Mr. Harvard: I have a couple of questions, Mr. Clark. First of all, can you give us any idea what the cost is to the industry? If we were to take your suggestion seriously, and if that were applied right across the country, what kind of money are we talking about? Is this something that would cost millions and millions and millions of dollars on an ongoing basis?

Mr. Clark: Over the entire Canadian broadcasting system it would amount to millions of dollars. The question is, how much does it cost to caption a program? That depends on what the program is. Captioning a 30-second commercial costs \$300. Captioning a half-hour television series, such as *Degrassi High*, or anything on the French network, which is funded partially through Telefilm, might cost \$1,000 an hour. Funding a syndicated program, something produced by Baton Broadcasting for example, might cost \$1,500 an hour. Captioning a live newscast in English, using a real time technology, not with a script that you just scroll up on the fly, costs a bit more. If a broadcaster learns how to caption properly and installs the equipment themselves, it only costs their salaries. It adds up to a lot of money, but in television

[Translation]

crois pas vraiment que nous soyons entêtés ou inconscients. Prenez patience.

M. Clark: Ce n'est pas du tout ce que je voulais sous-entendre. En fait, les huit années dont je parlais correspondent au temps écoulé depuis que le sous-titrage existe au Canada et non pas depuis que le gouvernement s'est penché sur cette question.

Il existe au Canada une industrie très considérable du sous-titrage. En pesant mieux mes mots, je dirais qu'il existe une «machine» à sous-titrage au Canada. Mais pour une raison qui m'échappe, elle n'a pas réussi à faire dépasser au sous-titrage le plateau que nous avons atteint il y a quelques années.

Cela me porte à croire que les membres du gouvernement sont plutôt d'accord avec cette démarche. Ils ont tendance à accepter la situation du sous-titrage comme elle est aujourd'hui et estiment que nous avons assez de sous-titres sur les ondes. C'est pourquoi j'estime irréaliste de penser que nous pourrions encourager un ministre des Communications à ordonner au CRTC d'exercer davantage de pressions sur les détenteurs de licence. D'après mon expérience, je dirais que c'est improbable.

Je m'excuse de paraître si cynique. J'essaie d'être optimiste en matière de sous-titrage. Mais les faits militent souvent contre moi.

Merci de m'avoir conseillé de m'y prendre autrement avec mes amendements. D'après mon expérience, ça ne donnera rien et la situation demeurera inchangée.

Mme Finestone: Peut-être mon collègue pourrait-il poursuivre?

M. Harvard: J'aurais quelques questions, monsieur Clark. Tout d'abord, pouvez-vous nous donner une idée de ce que cela coûterait à l'industrie? Si nous prenions votre suggestion au sérieux, et si elle était appliquée partout au pays, de quelle somme serait-il question? Est-ce que cela coûterait des millions et des millions de dollars de façon permanente?

M. Clark: Pour l'ensemble du système canadien de radiodiffusion, cela coûterait des millions de dollars. Il s'agit de savoir combien il en coûte pour sous-titrer une émission. Cela dépend de l'émission. Il faut environ 300\$ pour sous-titrer une réclame de 30 secondes. Une série télévisée d'une demi-heure, comme *Degrassi High*, ou tout ce qui passe au réseau français et qui est financée en partie par Téléfilm, peut coûter jusqu'à 1,000\$ l'heure. Pour une émission disponible simultanément sur plusieurs réseaux, produite par exemple par *Baton Broadcasting*, cela pourrait coûter 1,500\$ l'heure. Pour sous-titrer un bulletin de nouvelles en direct en anglais, en utilisant la technologie en temps réel plutôt qu'un scénario qu'on déroule à mesure, il en coûte un peu plus cher. Si le diffuseur apprend à faire de bons sous-titres et

[Texte]

terms an extra \$1,500, even an extra \$3,000, for an hour of programming is not very much.

Mr. Harvard: And the size of the audience that needs this is how large?

Mr. Clark: The size of the audience and the number of decoders in Canada are two separate issues. Sears Canada, the only retailer of caption decoders in Canada, informs me that they know they have sold 12,000 in Canada and they suspect that 3,000 more have been brought over the border. For several years now decoders have been import duty free. As for the number of deaf and hard-of-hearing people in Canada, that is estimated at anywhere between a quarter of a million and 2.5 million, depending on what you consider the definition is. Let us just say the most conservative estimate is a quarter of a million people. That means that rather a lot of deaf and hard-of-hearing people in Canada do not have decoders.

Mr. Harvard: And the reason for that is cost, or what?

Mr. Clark: I would say cost. They used to cost about \$400. They are now down to \$284, which is not much of a difference. You still have to pay more for your programming.

Another issue to consider is the education system in Canada has largely failed deaf and hard-of-hearing people. Those groups have very poor literacy, on the whole. In deaf, with a capital 'D', culture, in both English and French Canada, there is not a great reliance placed on reading. English in all its forms is seen as a second language to them, and not everyone finds it absolutely necessary to own a decoder.

Those I think are the issues at stake.

Mr. Harvard: What you want, as I understand it through your amendment, is for this bill to explicitly direct the industry to provide a full range of captioning by the turn of the century; in other words, give them 10 years to do the job. My guess is that the industry certainly would look at this amendment of yours, or any part of the act that addresses this matter of captioning, from a financial perspective. They would want to make sure that they can afford this. What I am getting to, Mr. Clark, is do you not think it makes more sense to leave that matter of deciding when and if the industry is in a position to afford this service to the CRTC? Is it really the business of a bill like this to be that explicit? Is it not enough for the bill to say as it does that programming accessible by disabled persons should be provided within the Canadian broadcasting system as resources become available for the purpose? I know that you are arguing that the bill should go further, but should it? In effect the bill has told the CRTC to do it as the means become available. Has not the

[Traduction]

installe lui-même le matériel, il n'en coûte que le salaire. Au total, cela fait beaucoup d'argent, mais en télévision, 1,500\$ ou même 3,000\$ de plus pour une heure d'émission, ce n'est pas beaucoup.

M. Harvard: Et combien de téléspectateurs ont besoin de ce service?

M. Clark: La taille de l'auditoire et le nombre de décodeurs au Canada sont deux questions distinctes. Sears Canada, seul détaillant de décodeurs au Canada, m'apprend que 12,000 décodeurs ont été vendus au Canada et chiffre à 3,000 autres ceux qui ont été rapportés des États-Unis. Depuis plusieurs années maintenant, les décodeurs sont importés en franchise. Quant au nombre de sourds et de malentendants au Canada, le nombre s'estime quelque part entre un quart de million et 2,5 millions, selon l'émission. Disons tout simplement que l'estimation la plus prudente est d'un quart de millions de personnes. Cela signifie qu'un nombre considérable de sourds et de malentendants au Canada n'ont pas de décodeurs.

M. Harvard: Et cela s'explique par le coût ou par quelque chose d'autre?

M. Clark: Je dirais que c'est le coût. Les décodeurs coûtaient autrefois environ 400\$. Le prix est maintenant de 284\$, ce qui ne représente pas une différence considérable. Il faut encore payer davantage pour la programmation sous-titrée.

Il ne faut pas oublier non plus que le système d'enseignement du Canada a dans une large mesure connu un échec à l'égard des sourds et des malentendants. Dans l'ensemble, ces personnes ne lisent pas très bien. Dans la culture des sourds, tant au Canada anglais qu'au Canada français, on n'a pas beaucoup recours à la lecture. L'anglais sous toutes ses formes est considéré comme une langue seconde pour les sourds, et ce n'est pas tout le monde qui juge absolument nécessaire de posséder un décodeur.

Telles sont, selon moi, les questions en cause.

M. Harvard: Si je comprends bien, votre amendement a pour but d'amener le projet de loi à ordonner explicitement à l'industrie d'assurer tous les services de sous-titrage d'ici la fin du siècle; en d'autres termes, vous leur donnez 10 ans pour faire le travail. J'imagine que l'industrie verrait votre amendement, ou n'importe quelle partie de la loi portant sur la question du sous-titrage, d'un point de vue financier. Les diffuseurs voudraient s'assurer qu'ils ont les moyens de faire cela. En somme, monsieur Clark, ne serait-il pas plus intelligent de laisser le CRTC décider à quel moment l'industrie sera en mesure d'offrir ce service? Convient-il vraiment qu'un projet de loi de ce genre soit à ce point détaillé? Ne suffit-il pas, comme dans la rédaction actuelle du projet de loi, que le système soit obligé d'offrir une programmation adaptée aux besoins des personnes atteintes d'une déficience au fur et à mesure de la disponibilité des moyens? Je sais bien que vous faites valoir que le projet de loi devrait aller plus loin, mais le devrait-il? Le projet

[Text]

bill in effect then put the ball into the court of the CRTC?

Mr. Clark: As the representative from CIRPA said today, licensees tend to appear before the commission and complain that they do not have any money. This is not held open to public accountability. So those broadcasters who are not interested in captioning will simply find a way to state that it costs too much money. We have seen this over and over again. There are some more progressive broadcasters who routinely build it into their budgets, and the CBC is to be commended for this.

• 1825

Mr. Harvard: Let us assume you are right. Is that the fault of the legislation, or is that then the fault of the CRTC which perhaps is just too easily snowed?

Mr. Clark: You are perfectly correct there. It is explicitly the CRTC's fault that this has gone on. The CRTC regulates broadcasting in Canada. It has the authority to compel licensees to caption their programming as a condition of licence. It has not done so. I do not expect that it ever will, unless there is a lot of prodding on it.

As we know, this bill regulates the CRTC to a large extent. I do think it is appropriate to have captioning explicitly stated as a goal of national priority in this bill. I do not think that leaving it to the marketplace, or even leaving it to regulations from the Minister of Communications or to the whims of whomever has captioning thrust onto their desk at the CRTC, will be sufficient to bring us to full captioning, which is what deaf and hard of hearing people deserve.

The Chairman: You mention in your brief that people with decoders can watch programs captioned in Canada or the United States. If a person buys a decoder can they use it anywhere in Canada, or does it have to be in one of the major urban centres?

Mr. Clark: No, caption decoders are compatible with any television signal in North America wherever it comes from, off an antenna, off a satellite dish, off cable, off a home video, off a video disk. They are compatible anywhere in Canada.

Mr. Schneider: Mr. Clark, you certainly sound knowledgeable on the subject you have presented to us, nor should you sound any other way, but you have not represented yourself to the committee as other than Mr. Clark, private citizen, from Canada. Is this just a personal interest that you have, or what is your background that makes you so knowledgeable on this subject?

Mr. Clark: In a nutshell, slightly more than 10 years ago I ran into a captioned newscast. At that point they were open-captioned. The captions were seen on all screens instead of requiring a decoder. This piqued my

[Translation]

de loi ordonne en somme au CRTC de le faire au fur et à mesure de la disponibilité des moyens. Est-ce que le projet de loi ne renvoie pas la balle au CRTC?

M. Clark: Comme l'a dit aujourd'hui le représentant du CIRPA, les détenteurs de licence ont tendance à comparaître devant le Conseil pour se plaindre qu'ils n'ont pas d'argent et leur affirmation n'est pas soumise à l'examen public. Les diffuseurs qui ne sont pas intéressés à offrir des sous-titres trouveront tout simplement le moyen de dire que cela coûte trop cher. Cela s'est produit à de nombreuses reprises. Il existe des diffuseurs progressistes qui tiennent régulièrement compte du sous-titrage dans leur budget; il faut féliciter Radio-Canada à cet égard.

M. Harvard: Supposons que vous ayez raison. Est-ce la faute du texte législatif ou celle du CRTC qui serait peut-être un peu trop naïf?

M. Clark: Vous avez parfaitement raison. C'est expressément la faute du CRTC, car il réglemente la radiodiffusion au Canada. Il a le pouvoir d'obliger les détenteurs de licence à sous-titrer leurs émissions comme condition d'obtention de leur licence. Il ne l'a pas fait. Je ne crois pas qu'il le fasse jamais, à moins de fortes pressions.

Comme vous savez, ce projet de loi réglemente dans une large mesure le CRTC. Il convient que le projet de loi accorde une priorité nationale de façon explicite à l'objectif du sous-titrage. Je ne crois pas que le jeu des forces du marché, ni même la réglementation du ministre des Communications ou les caprices de ceux qui sont saisis de cette question au CRTC suffiront à assurer un sous-titrage complet, que méritent pourtant les personnes sourdes et malentendantes.

Le président: Vous dites dans votre mémoire que les possesseurs de décodeurs peuvent regarder des émissions sous-titrées au Canada ou aux États-Unis. Celui qui achète un décodeur peut-il l'utiliser n'importe où au Canada, ou doit-il se trouver dans un des grands centres urbains?

M. Clark: Non, les décodeurs de sous-titres sont compatibles avec tout signal de télévision en Amérique du Nord, d'où qu'ils proviennent, d'une antenne, d'un satellite, du câble, d'un magnétoscope domestique ou d'un magnétoscope à disques. Ils sont compatibles partout au Canada.

M. Schneider: Monsieur Clark, vous semblez certes bien au courant du sujet que vous nous avez présenté, et il ne devrait pas en être autrement, mais vous ne vous êtes pas présenté au Comité si ce n'est que comme M. Clark, simple citoyen, du Canada. S'agit-il tout simplement d'un intérêt personnel de votre part ou est-ce que ce sont vos antécédents qui vous font si bien connaître ce sujet?

M. Clark: En bref, il y a un peu plus de 10 ans, j'ai vu par hasard un bulletin de nouvelles sous-titré. À ce moment-là, les sous-titres n'étaient pas codés. On pouvait les voir sur n'importe quel écran, sans décodeurs. Cela a

[Texte]

curiosity and one thing led to another. I decided that captioning seemed compatible with many of the interests I have. For example, I have a B.A. in linguistics. Captioning has a lot to do with linguistics. I have a diploma in engineering. Captioning has a lot to do with technical matters.

It seems to satisfy me at some level which I have a hard time articulating. I acknowledge that it is a strange thing for hearing people to be interested in, but it is as valid a preoccupation as any.

Why am I so interested in it? Because I do find well-captioned programs satisfying as a hearing person from a hearing person's perspective. I also find poorly captioned programs deeply unsatisfying, infuriating in many cases. And since both kinds of programming, well captioned and poorly captioned, are available at the flip of a channel, obviously there is no need for this. It is also aggravating that programming can be broadcast without captions in this late day and age.

Mr. Schneider: What is the need for what we are talking about right now, in terms of percentages of viewers or some other statistic that you might have? Are we talking about 1% of the population, 10%, 5%, or half a percent?

Mr. Clark: Whatever number of viewers who are watching 15,000 decoders in Canada add up to.

Mr. Schneider: Oh, there are 15,000 decoders.

Mr. Clark: Yes.

Mr. Schneider: Given that you have a much better background on the subject than I have, I want to ask a question with respect to your first recommendation. You recommend that closed captioning should be involved in all television programming by the year 2000. Are there any technical problems that exist out there that we are not aware of, that would prohibit this sort of thing?

Mr. Clark: None whatsoever. Closed captioning from a technical standpoint is a rudimentary system. One of my other complaints, which is irrelevant to the Broadcasting Act, is that the technical quality of the captioning system is somewhat substandard. This is because it was designed in the mid-1970s and we will be stuck with this for the next 20 years. It is something we have to live with.

Mr. Schneider: Why should we be if the technology is there in the United States already? Would you not recommend—

Mr. Clark: It is the same technology.

Mr. Schneider: But the American closed captioning you say is more advanced than ours?

Mr. Clark: Their styles are more appropriate. They have worked out all the bugs on how to present captions.

[Traduction]

piqué ma curiosité, et les choses se sont enchaînées à partir de là. J'ai conclu que le sous-titrage semblait compatible avec bon nombre de mes intérêts. Par exemple, j'ai un baccalauréat en linguistique. Le sous-titrage a de nombreux liens avec la linguistique. J'ai un diplôme de génie. Le sous-titrage comporte beaucoup d'éléments techniques.

Ce sujet semble me satisfaire à un niveau que j'ai beaucoup de mal à préciser. Je reconnais qu'il est étrange pour une personne entendante de s'intéresser à ce sujet, mais c'est une préoccupation qui en vaut bien une autre.

Pourquoi suis-je tant intéressé à ce sujet? Parce que je trouve les émissions bien sous-titrées satisfaisantes à titre de personne entendante, du point de vue d'une personne entendante. J'estime également que les programmes mal sous-titrés sont très insatisfaisants, souvent irritants. Et puisqu'on peut trouver des émissions des deux types, bien sous-titrées ou mal sous-titrées, simplement en poussant un bouton, je ne vois pas pourquoi elles ne seraient pas toutes bien sous-titrées. Il est également irritant de constater qu'on peut diffuser des émissions sans sous-titres à une époque comme la nôtre.

M. Schneider: Quel est le pourcentage de téléspectateurs qui a besoin de sous-titrage? Avez-vous des chiffres? S'agit-il de 1 p. 100 de la population, 10 p. 100, 5 p. 100 ou un demi de 1 p. 100?

M. Clark: Le nombre de téléspectateurs? Ce sont tous ceux qui se servent des 15,000 décodeurs du Canada.

M. Schneider: Ah, il y a 15,000 décodeurs.

M. Clark: Oui.

M. Schneider: Étant donné que vous connaissez ce sujet beaucoup plus que moi, j'aurais une question à poser touchant votre première recommandation. Vous recommandez que toutes les émissions de télévision soient sous-titrées et codées d'ici l'an 2000. Existe-t-il des problèmes techniques dont nous ne sommes pas au courant qui pourraient empêcher cela?

M. Clark: Aucun. Le sous-titrage codé, sur le plan technique, est un système rudimentaire. Je me plains aussi, mais ce point n'a aucun rapport avec la Loi sur la radiodiffusion, du fait que la qualité technique du système de sous-titrage n'est pas tout à fait suffisante. En effet, ce système a été conçu au milieu des années 70, et nous devons nous en accommoder pour les 20 prochaines années. Nous n'y pouvons rien.

M. Schneider: Pourquoi cela, si la technologie existe déjà aux États-Unis? Ne recommanderiez-vous pas. . .

M. Clark: C'est la même technologie.

M. Schneider: Mais vous dites que les sous-titres codés sont plus avancés aux États-Unis qu'ici?

M. Clark: Leur style convient mieux. Ils ont éliminé les problèmes de présentation des sous-titres. Mais la

[Text]

The formation of the characters themselves, for example, is uniform in both countries because the decoders are the same.

Mr. Schneider: So it is the training of the people that—

Mr. Clark: Exactly—the expertise, the finesse associated with it.

It is a technically simple undertaking. As a matter of fact in the United States Senate there is a bill being put forth that would require the installation of a decoder module in all new television sets starting in 1992. Naturally, since you know how dependent we are in Canada on American markets, we will also find these in Canada. It is so simple that you can reduce the entire captioning system to two computer chips. There is no technical limitation whatsoever. The former Minister of Communications, Flora MacDonald, acknowledged this at one point, but nothing was done beyond that.

• 1830

Mr. Schneider: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Edwards: If I could just follow up your last point, Mr. Clark, this built-in decoder in the set would have the capacity of providing captioning just by pushing a button, supposedly, and would eliminate the use of decoders.

Mr. Clark: Optional decoders, yes, which you would have to spend extra money for. All you would have to do is buy a TV set manufactured after that date and you would have the option of watching captions automatically.

Mr. Edwards: But every set sold would have the option built into it.

Mr. Clark: Yes. You would just turn it on or turn it off.

Mr. Edwards: You mentioned the costs of different kinds of programming. I think I heard you say that a 30-second or a 1-minute commercial might cost \$300 to caption. Is not the really difficult stuff the real time captioning? Yet there is some real time captioning done—newscasts, some other events. You mentioned the cost of captioning a one-hour drama show. What would be the cost of captioning *The Journal* and *The National*?

Mr. Clark: Let me give you some background on real time captioning. This is a term which might be unfamiliar to many members. Real time captioning is a system which uses a specially trained court reporter, using a stenographic machine. There are two banks of keys and they press several of them at a time.

Mr. Edwards: We have them in the House, yes.

Mr. Clark: Yes, of course. Now, this machine is interfaced with a computer. The real time captioner

[Translation]

formation des caractères même est uniforme dans les deux pays, parce que les décodeurs sont les mêmes.

M. Schneider: C'est donc la formation des gens qui. . .

M. Clark: Exactement—la compétence, la finesse de travail.

Sur le plan technique, c'est une entreprise très simple. En fait, on a déposé au Sénat américain un projet de loi exigeant l'installation d'un module de décodage dans tous les postes de télévision neufs à compter de 1992. Naturellement, puisque vous savez dans quelle mesure nous dépendons au Canada des marchés américains, nous les retrouverons également au Canada. Tout est si simple qu'on peut réduire l'ensemble du système de sous-titrage à deux puces. Il n'y a aucune restriction technique que ce soit. L'ancien ministre des Communications, Flora MacDonald, l'avait déjà reconnu, mais rien d'autre n'a été fait.

M. Schneider: Merci, monsieur le président.

M. Edwards: Pour continuer sur le même sujet, monsieur Clark, ce décodeur incorporé au poste de télévision permettrait de voir les sous-titres tout simplement en appuyant sur un bouton et rendrait les décodeurs inutiles.

M. Clark: Oui, les téléviseurs seraient équipés de décodeurs facultatifs, mais coûteraient plus cher. Il suffirait d'acheter un poste de télévision fabriqué après cette date pour avoir la possibilité de voir automatiquement les sous-titres.

M. Edwards: Chaque poste vendu comporterait cette option.

M. Clark: Oui. Vous n'auriez qu'à l'allumer ou à l'éteindre.

M. Edwards: Vous avez parlé du coût des diverses sortes d'émissions. Si je ne m'abuse, vous avez dit qu'une réclame de trente secondes ou d'une minute pourrait coûter 300\$ à sous-titrer. La vraie difficulté n'est-elle pas le sous-titrage en temps réel? Pourtant, il se fait une certaine somme de sous-titrages en temps réel—les bulletins de nouvelles, certains autres événements. Vous avez parlé du coût de sous-titrage d'une dramatique d'une heure. Quel serait le coût du sous-titrage des émissions *The Journal* et *The National*?

M. Clark: Permettez-moi de vous parler un peu du sous-titrage en temps réel. C'est un terme que certains députés ne connaissent peut-être pas. Le sous-titrage en temps réel utilise un sténographe juridique spécialement formé, utilisant une machine sténographique. Il y a deux séries de touches dont plusieurs peuvent être enfoncées en même temps.

M. Edwards: Nous en avons à la Chambre.

M. Clark: Oui, bien sûr. Cette machine est reliée à un ordinateur. Le sous-titreur en temps réel écoute le son et

[Texte]

listens to the audio and types in phonetic shorthand all the words that he or she hears. This phonetic shorthand is transmitted to a computer, which translates it back into words and sends it out as captions. This means of course that the real time captioner has to discriminate between words that sound the same but are spelled differently. So it is a very difficult skill.

As a matter of fact, there are only three—count them—people in Canada who are qualified to do real time captioning, and they are the people who work at Nathaniel and Waite Enterprises. I deal with them quite a lot. They tell me that captioning something like *The National* and *The Journal* every night, which is imminent—the closed captioning on *The National* is more appalling than you could possibly imagine. The CBC has been getting so many complaints, they are going out of their minds.

Mrs. Finestone: There is a signer.

Mr. Clark: A signer on *The National*?

Mr. Edwards: No.

Mr. Clark: I am afraid you are mistaken there.

Mrs. Finestone: Who is that up in the corner?

Mr. Clark: That is on the House of Commons Question Period.

Mrs. Finestone: It is not on the national news?

Mr. Edwards: There is a weekly news sort of wrap-up on the CBC that is similar to *The National*, and that has the signer.

Mrs. Finestone: That must be when I watch television.

Mr. Edwards: Maybe that is what you mean.

Mrs. Finestone: I thought it was every night.

Mr. Clark: To continue, captioning *The National* and *The Journal* is imminent. It is coming through the grapevine. There has been much demand to caption *The Journal* from day one. For a long-term program like that, five hours a week—well, more like seven hours a week on the weekends—the cost could be damn near \$1,000 an hour.

Mrs. Finestone: How much?

Mr. Clark: It could be near \$1,000 an hour. Now, that is cheap in TV terms, but multiply that by 365 days a year and that eats up another \$365,000, let us say, of the CBC's budget. This is why the budget cuts to the CBC are particularly threatening to captioning, because that means they cannot expand their services.

[Traduction]

tape en sténographie phonétique tous les mots qu'il entend. Cette sténographie phonétique est transmise à un ordinateur qui la traduit en mots et produit les sous-titres. Cela signifie évidemment que le sous-titreur doit distinguer entre les mots qui se prononcent de la même façon mais s'écrivent différemment. C'est une technique très difficile.

En fait, seulement trois personnes au Canada sont compétentes pour faire du sous-titrage en temps réel, et elles travaillent pour Nathaniel and Waite Enterprises. Je traite beaucoup avec eux. Ils me disent que sous-titrer quelque chose comme *The National* et *The Journal* tous les soirs, ce qui ne saurait tarder. . . Les sous-titres codés de l'émission *The National* sont plus consternants que tout ce que vous pourriez imaginer. Les employés de Radio-Canada reçoivent tellement de plaintes qu'ils en perdent presque la tête.

Mme Finestone: Il y a un interprète gestuel.

M. Clark: Un interprète gestuel à l'émission *The National*?

M. Edwards: Non.

M. Clark: Je crains que vous ne fassiez erreur.

Mme Finestone: Alors qui est-ce qu'on voit dans le coin?

M. Clark: Il s'agit de la Période des questions à la Chambre des communes.

Mme Finestone: Ce n'est pas le bulletin de nouvelles nationales?

M. Edwards: Il y a au réseau CBC une sorte de résumé des nouvelles de la semaine qui ressemble à *The National*, et il y a là un interprète gestuel.

Mme Finestone: Ce doit être à ce moment-là que je regarde la télévision.

M. Edwards: C'est peut-être à cela que vous pensez.

Mme Finestone: Je pensais que c'était ainsi tous les soirs.

M. Clark: Poursuivons. Le sous-titrage des émissions *The National* et *The Journal* est imminent. C'est ce que veut la rumeur. Depuis le début, il y a une forte demande de sous-titres pour *The Journal*. Pour une émission à long terme comme celle-là, cinq heures par semaine—et ce serait plutôt sept heures par semaine en fin de semaine—il en coûterait très près de 1,000\$ l'heure.

Mme Finestone: Combien?

M. Clark: Le coût pourrait s'élever à 1,000\$ de l'heure. Evidemment, ce n'est pas cher dans le monde de la télévision, mais si on multiplie ce chiffre par 365 jours par année, cela occupe 365,000\$, par exemple, du budget du réseau CBC. C'est pourquoi les coupures budgétaires de Radio-Canada sont particulièrement menaçantes pour le sous-titrage, parce que cela signifie que les services ne peuvent être développés.

[Text]

Mr. Edwards: I appreciate the suggestions that were given by Mrs. Finestone and Mr. Harvard as to how this issue could be dealt with, but we are very grateful for Mr. Clark's testimony.

The Chairman: On behalf of the committee, Mr. Clark, I want to thank you. It has been fascinating for me and very helpful to the committee that you were here with us today. We very much appreciate it.

Mr. Clark: Thank you.

The Chairman: Thank you very much. The committee stands adjourned until tomorrow afternoon at 3.30.

[Translation]

M. Edwards: Merci à M^{me} Finestone et à M. Harvard de leurs suggestions, mais nous sommes très reconnaissants à M. Clark de son témoignage.

Le président: Monsieur Clark, je désire vous remercier au nom du Comité. Votre contribution a été fascinante pour moi et très utile pour le Comité. Nous vous en sommes très reconnaissants.

M. Clark: Merci.

Le président: Merci beaucoup. La séance est levée jusqu'à demain 15 h 30.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

3:30 p.m. to 4:15 p.m.

From the Canadian Independent Record Producers Association:

Mr. Alexander Mair, President;

Mr. Brian Chater, Executive Director.

4:15 p.m. to 5:00 p.m.

From la Coalition pour la défense des services français de Radio-Canada:

Ms. France Dauphin, Spokesperson for the Coalition and Vice President, Union of Journalists of Radio-Canada;

Mr. Michel Parenteau, Coordinator.

5:00 p.m. to 5:45 p.m.

From TV Ontario:

Mr. Bernard Ostry, Chairman;

Mr. Bill Roberts, Senior Management Director, External Affairs;

Mrs. Catherine Allmon, Manager, Telecommunications Relations.

5:45 p.m. to 6:30 p.m.

Mr. Joe Clark.

TÉMOINS

15 h 30 à 16 h 15

Du Canadian Independent Record Producers Association:

M. Alexander Mair, président;

M. Brian Chater, directeur exécutif.

16 h 15 à 17 h 00

De la Coalition pour la défense des services français de Radio-Canada:

Madame France Dauphin, porte-parole de la Coalition et vice-présidente du Syndicat des journalistes de Radio-Canada;

M. Michel Parenteau, coordonnateur.

17 h 00 à 17 h 45

De TV Ontario:

M. Bernard Ostry, président;

M. Bill Roberts, directeur, Gestion des cadres supérieurs, Relations extérieures;

Madame Catherine Allmon, gestionnaire, Relations des télécommunications.

17 h 45 à 18 h 30

M. Joe Clark.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Thursday, March 8, 1990

Chairman: Brian White

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le jeudi 8 mars 1990

Président: Brian White

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-40

**An Act respecting broadcasting and
to amend certain Acts in relation
thereto and in relation to
radiocommunication**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-40

**Loi concernant la radiodiffusion
et modifiant certaines lois en
conséquence et concernant la
radiocommunication**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-40

Chairman: Brian White

Members

Charles DeBlois
Jim Edwards
Sheila Finestone
John Harvard
Al Horning
Denis Pronovost
Larry Schneider
Ian Waddell—(8)

(Quorum 5)

William J. Farrell
Clerk of the Committee

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-40

Président: Brian White

Membres

Charles DeBlois
Jim Edwards
Sheila Finestone
John Harvard
Al Horning
Denis Pronovost
Larry Schneider
Ian Waddell—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
William J. Farrell

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 8, 1990

(15)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, met at 3:56 o'clock p.m. this day in Room 269, West Block, the Chairman, Brian White, presiding.

Members of the Committee present: Charles DeBlois, Jim Edwards, John Harvard, Al Horning, Sheila Finestone and Denis Pronovost.

Witnesses: Mr. Greg Vezina. *From the National Film Board:* Mrs. Joan Pennefather, Government Film Commissioner and Chairperson and Ms. Michelle D'Auray, Director, Corporate Affairs.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Friday, December 15, 1989, concerning Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Wednesday, December 20, 1989, Issue No. 1*).

By unanimous consent, it was agreed,—That the committee commence its clause-by-clause consideration of this Bill, on Thursday, March 15, 1990 at 6:00 o'clock p.m.

At 4:01 o'clock p.m. the sitting was suspended.

At 4:14 o'clock p.m. the sitting resumed.

Greg Vezina made an opening statement and answered questions.

Joan Pennefather made an opening statement and with the other witness answered questions.

At 5:50 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn until 3:30 o'clock p.m., Monday, March 12, 1990.

William J. Farrell
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 8 MARS 1990

(15)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, se réunit aujourd'hui à 15 h 56, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Brian White (*président*).

Membres du Comité présents: Charles DeBlois, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Harvard, Al Horning, Denis Pronovost.

Témoins: Greg Vezina. *De l'Office national du film:* Joan Pennefather, commissaire du gouvernement à la cinématographie et présidente; Michelle D'Auray, directrice, Affaires générales.

Le Comité poursuit les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du vendredi 15 décembre 1989, soit l'étude du projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 20 décembre 1989, fascicule n° 1*).

Par consentement unanime, il est convenu,—Que le Comité commence l'étude détaillée du projet de loi le jeudi 15 mars 1990, à 18 h.

À 16 h 01, la séance est suspendue.

À 16 h 14, la séance reprend.

Greg Vezina fait un exposé et répond aux questions.

Joan Pennefather fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

À 17 h 50, il est convenu,—Que le Comité suspende ses travaux jusqu'au lundi 12 mars 1990, à 15 h 30.

Le greffier du Comité
William J. Farrell

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, March 8, 1990

• 1554

The Chairman: I call the meeting to order.

Mr. Edwards (Edmonton Southwest): Point of order, Mr. Chairman. There have been consultations among the parties. I believe you will find that there is a disposition to begin clause-by-clause on the evening of Thursday, March 15, 1990, with the intention of concluding if at all possible on Friday, March 16.

• 1555

The Chairman: Mr. Harvard, from the same point of order.

Mr. Harvard (Winnipeg St. James): I would say that the word is not disposition but *fait accompli*. I do not think the word is consultation; it was just a matter of hoisting upon us certain irrevocable ideas the honourable parliamentary secretary had. But I guess we have no choice unless my leader here can—

Mrs. Finestone (Mount Royal): There is a word in my language that says *ainbrerar*. It means "that is the way it is going to be—no choice".

Mr. Harvard: *C'est la vie?*

Mrs. Finestone: *Que sera, sera.*

Mr. Harvard: Can the good chairman repeat this imposition?

The Chairman: It sounds like we are starting clause-by-clause on the evening of Thursday, March 15. Are we talking about 6.30 p.m., 7 p.m.?

Mrs. Finestone: I would just like a clarification on one thing, Mr. Chairman. Will the hon. colleagues understand if there is an incomplete translation, either yours, French-English, or ours, English-French? Let us say that we will call for verification of that language translation if need be so that we can be assured that they do not block the process because the concept or the thought is not expressed in the best way in my non-mother tongue. Is that acceptable?

Mr. Edwards: What about your father tongue?

Mrs. Finestone: It would have been my father tongue, only they would not let him go to French school in Trois-Rivières, St-Henri.

Mr. Harvard: It sounds very childish.

Mrs. Finestone: I mean, if you really want to be on the record.

The Chairman: I am informed by the clerk that if we could have all the amendments in his hands by

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 8 mars 1990

Le président: Je déclare ouverte la séance.

M. Edwards (Edmonton-Sud-Ouest): J'invoque le Règlement, monsieur le président. Les différents partis ont tenu des consultations. Nous sommes disposés à entreprendre l'étude article par article du projet de loi le jeudi 15 mars 1990 en soirée, et nous espérons terminer le vendredi 16 mars, si possible.

Le président: Monsieur Harvard, au sujet du même rappel au Règlement.

M. Harvard (Winnipeg St. James): Je n'irais pas jusqu'à dire que nous sommes disposés à faire cette étude, nous sommes plutôt mis devant un «fait accompli». Il ne s'est pas agi véritablement d'une consultation; le secrétaire parlementaire nous a simplement imposé des idées bien arrêtées. Nous n'avons pas véritablement eu le choix, à moins que mon leader puisse. . .

Mme Finestone (Mount Royal): Dans ma langue, le mot *ainbrerar*, veut dire «les choses se dérouleront ainsi—il n'y a aucun choix».

M. Harvard: C'est la vie?

Mme Finestone: *Que sera, sera.*

M. Harvard: Est-ce que le président aurait l'amabilité de bien vouloir répéter ce que l'on veut nous imposer?

Le président: Il semble que nous allons débiter l'étude article par article le jeudi 15 mars en soirée. Cette réunion débutera-t-elle à 18h30, 19 heures?

Mme Finestone: J'aimerais obtenir une précision. Les collègues feront-ils preuve de compréhension si tous les textes n'ont pas été traduits, soit en anglais, soit en français? Nous allons vérifier la traduction si nécessaire pour que nos travaux ne soient pas retardés sous prétexte que les concepts ou les idées ne sont pas exprimés de façon très claire dans une langue autre que ma langue maternelle. Est-ce que cela convient?

M. Edwards: Qu'en est-il de vote langue paternelle?

Mme Finestone: Le français aurait été la langue maternelle de mon père, cependant on ne l'a pas accepté à l'école française à Trois-Rivières, à St-Henri.

M. Harvard: Tout cela semble très enfantin.

Mme Finestone: Vous voulez vraiment que votre nom figure au compte-rendu.

Le président: Le greffier m'informe que si nous lui remettons tous les amendements d'ici mercredi, il pourra

[Texte]

Wednesday, there is time to have them translated for the meeting Thursday night. So if at all possible, if I could ask that—

Mrs. Finestone: We have 65 amendments. Do you realize that I have to be at a briefing session with the chairman all day on the 15th, and then you want us to come bright-eyed and bushy-tailed and do all this stuff Thursday night?

Mr. Edwards: You will both be very co-operative by the time you get here.

Mrs. Finestone: Did you hear that? You realize that you and I are going to be at a meeting all day and then I am going to have to dance a waltz with you all night.

The Chairman: Well, we will manage.

Mrs. Finestone: What happened to the Wednesday night clause-by-clause of the things where... that is wiped off the clock, is it? Is it off the plate?

Mr. Edwards: I think Ian was not available for that.

Mr. Harvard: What do we do if we are not finished clause-by-clause by Friday? The honourable secretary—

Mrs. Finestone: Jim has hysterics when we go to Europe with him. No, we will go to Australia instead.

The Chairman: Are we saying then that we can begin clause-by-clause at 6.30 p.m. on that evening? Is that too early? Should it be 7 p.m.?

Mrs. Finestone: I do not care, because I think they said we would be finished, Brian, by about 3.30 p.m.—or is it 1.30?

The Chairman: At 1.30 p.m.; that is what the schedule said.

Mrs. Finestone: You could start at 3 p.m. then.

Mr. Horning (Okanagan Centre): What is finished at 1.30 p.m.?

The Chairman: Sheila and I have a briefing to attend.

Mr. Harvard: Mr. Chairman, I gather that we are having a vote at 5.45 p.m. today.

The Chairman: That is right. That is the other matter. There has been some confusion in the scheduling. The Canadian Ethnocultural Council scheduled for 3.30 p.m. thought they were scheduled at 4.15 p.m. We have checked all our files with the clerk and it is all scheduled for 3.30 p.m. There has been some confusion. Because of the vote and because of other commitments I and other members have afterwards, I do not think we can continue after the vote.

[Traduction]

les faire traduire pour la réunion de jeudi soir. Si possible, je vous demanderai. . .

Mme Finestone: Nous avons 65 amendements. Le président et moi devons participer toute la journée le 15 mars à une séance d'information. Puis, vous voulez que nous présentions ici, frais et dispos à cette réunion jeudi soir?

M. Edwards: Je suis persuadé que vous ferez tous deux preuve d'une très grande collaboration lorsque vous vous présenterez à cette réunion.

Mme Finestone: Avez-vous entendu cette remarque? Vous savez que vous et moi devons passer toute la journée à cette réunion et que je devrai valser avec vous toute la soirée.

Le président: Eh bien, nous nous arrangerons.

Mme Finestone: Qu'advient-il de l'étude article par article prévue pour le mercredi soir. . . est-elle retirée du programme?

M. Edwards: Je pense que Ian n'était pas libre.

M. Harvard: Qu'arrivera-t-il si nous n'avons pas terminé l'étude article par article vendredi? Le secrétaire parlementaire. . .

Mme Finestone: Jim fait une crise lorsque nous l'accompagnons en Europe. Bon, nous irons plutôt en Australie.

Le président: Est-ce que nous convenons de débiter l'étude article par article à 18h30 ce soir-là? Est-ce trop tôt? Devrions-nous débiter à 19 heures?

Mme Finestone: Peu importe, on a indiqué que notre réunion devrait être terminée à 15h30, ou est-ce 13h30?

Le président: À 13h30; voilà ce que prévoit l'horaire.

Mme Finestone: Nous pourrions alors débiter à 15 heures.

M. Horning (Okanagan-Centre): Qu'est-ce qui se terminera à 13h30?

Le président: Sheila et moi-même devons assister à une séance d'information.

M. Harvard: Je pense qu'il y a un vote à la Chambre à 17h45 aujourd'hui.

Le président: C'est exact. Il y a une certaine confusion au sujet de l'horaire. Les représentants du Conseil ethnoculturel du Canada, qui devaient comparaître à 15h30, pensaient qu'ils devaient se présenter devant nous à 16h15. Nous avons demandé au greffier de vérifier tous nos dossiers, et leur comparution a toujours été prévue pour 15h30. Il y a eu de la confusion. En raison du vote et d'autres engagements que d'autres députés et moi-même ont par la suite, je pense que nous serons dans l'impossibilité de poursuivre notre réunion après le vote.

[Text]

Mr. Harvard: No, I have to take a plane.

• 1600

The Chairman: Is it acceptable that if possible we schedule the Canadian Ethnocultural Association right after the CBC on Monday?

Mrs. Finestone: What time is the vote?

The Chairman: The vote tonight is at 6 p.m.

Mrs. Finestone: Maybe we do not have to accord that single individual more than 30 minutes, so we could get a good part of the NFB done.

The Chairman: If Mr. Vezina were here, we could start early and then at least get a few minutes. . . No, I guess not.

Mr. Horning: I have to leave right now for an hour.

The Chairman: We have an individual scheduled from 4.15 p.m. to 5 p.m.

Mr. Harvard: That is the NFB.

The Chairman: No, the NFB is from 5 p.m. to 5.45 p.m. So we are really tight for time, and we have to stay right on schedule.

Mr. Harvard: I know. But we have four organizations scheduled for today, though.

The Chairman: No, we have just three scheduled. Do I have agreement that we schedule the Canadian Ethnocultural Association on Monday after the CBC?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: The meeting is suspended until 4.15 p.m.

• 1602

[Translation]

M. Harvard: Non, je dois me rendre à l'aéroport prendre l'avion.

Le président: Pouvons-nous demander au représentant du Conseil ethnoculturel du Canada de comparaître lundi après la SRC?

Mme Finestone: Le vote doit avoir lieu à quelle heure?

Le président: Le vote a lieu ce soir à 18 heures.

Mme Finestone: Nous pourrions peut-être limiter l'intervention de cette personne à 30 minutes, de sorte que nous puissions entendre l'essentiel du témoignage des représentants de l'ONF.

Le président: Si M. Vézina est ici, nous pourrions débiter tôt et commencer à entendre le témoin pendant quelques minutes. . . Non, j'imagine que ce ne sera pas possible.

M. Horning: Je dois m'absenter dès maintenant pour une heure.

Le président: Nous devons entendre un témoin de 16h15 à 17 heures?

M. Harvard: Il s'agit de l'ONF.

Le président: Non, l'ONF doit comparaître de 17 heures à 17h45. Nous disposons de peu de temps, nous devons donc respecter notre horaire.

M. Harvard: Je sais. Cependant, nous devons entendre les représentants de quatre organismes aujourd'hui.

Le président: Non, trois seulement. Êtes-vous d'accord pour que nous convoquions les représentants du Conseil ethnoculturel du Canada pour lundi après la SRC?

Des voix: Adopté.

Le président: La séance est levée jusqu'à 16h15.

• 1612

The Chairman: I call the meeting to order.

The committee is pleased to welcome Mr. Greg Vezina from Mississauga.

Mr. Gregory H. Vezina (Registered Agent, Green Party of Canada): Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: We have 45 minutes, Mr. Vezina, for your presentation and questions from our committee members.

Mr. Vezina: I am a four-time candidate. Three of those four times I ran for the Green Party, so I was a fringe candidate. The fourth time I ran for the Conservatives in Ottawa Centre and in terms of broadcast coverage it was even worse. I got more coverage as a fringe lunatic than I did as a main party candidate, although Hugh Segal got to

Le président: Je déclare la séance ouverte.

Nous souhaitons la bienvenue à M. Greg Vezina de Mississauga.

M. Gregory H. Vezina (agent officiel, Parti vert du Canada): Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Monsieur Vézina, nous disposons de 45 minutes pour votre exposé et les questions des membres du Comité.

M. Vezina: J'ai été candidat dans une élection à quatre reprises, trois fois pour le Parti vert; j'étais donc un candidat marginal. À la quatrième élection, j'étais candidat conservateur dans Ottawa-Centre et, en ce qui concerne les reportages dans les médias, la situation était bien pire. J'ai obtenu un nombre plus élevé de reportages

[Texte]

explain all of our party policies. I would have thought it would be interesting for the candidates themselves during a campaign to explain the party's policies rather than some backroom person, but I have not been able to change the Canadian political system yet. I am working on it, ladies and gentlemen.

Mrs. Finestone: He is so entertaining on television.

Mr. Vezina: *The Ottawa Citizen* said I was the guy that should have won the election, but just because *The Ottawa Citizen* was right does not mean everybody else has to be.

To get to the point, I have had seven years' experience fighting broadcasters and regulators and courts and lawyers, trying to find out what the definition of equitable time is, but more important, trying to enforce the principle in the Broadcasting Act that the public owns the airwaves, that the networks are licensed to use the public airwaves, that there is a prevailing public interest, and the public has a right to be informed on matters of public concern. The public has a right to balanced coverage, the right to know both sides of an issue. In many cases there is more than two sides and we do not get that.

There is a very delicate balance in a country such as ours between the rights of the broadcaster and the rights of the public to be informed inside and outside a campaign period, and there are the rights of candidates. Section 3 of the Charter of Rights and Freedoms is one of the few sections within the Charter where the House cannot use the notwithstanding clause. Section 3 is the right to vote in an election and the right to run for office. I find myself sitting before this committee today after appearing over the last seven years before a dozen committees and the CRTC, and I am arguing the same thing I argued for the last seven years. I was unsuccessful, up until very recently, to get the regulatory authority that is responsible for enforcement of this statute to enforce. They tried, and then they ran into the Attorney General. I will come to that.

• 1615

What I would like to do very briefly, rather than reading this submission, is just summarize it. There are really four areas that concern me in this legislation. The first area, the very first thing, is subclause 2.(3) in the bill, and this is a new section that was not included under *Interpretation* in the previous act. It says:

This Act shall be construed and applied in a manner that is consistent with the freedom of expression in

[Traduction]

à titre de candidat marginal qu'à titre de représentant de l'un des principaux partis politiques, même si Hugh Segal a expliqué toutes les politiques de notre parti. Il est intéressant que les candidats eux-mêmes expliquent les politiques du parti pendant une campagne électorale plutôt que de confier cette tâche à quelqu'un qui travaille dans les coulisses; cependant, je n'ai pas encore été capable de modifier le système politique canadien. Ne vous en faites pas, j'y travaille.

Mme Finestone: Il est tellement amusant à la télé.

M. Vezina: Le quotidien *The Ottawa Citizen* a indiqué que j'aurais dû remporter l'élection, cependant, ce n'est pas parce que ce quotidien avait raison que tout le monde devait être du même avis.

Venons-en à l'essentiel, je compte sept années d'expérience dans la lutte contre les radiodiffuseurs, les responsables de la réglementation, les tribunaux et les avocats afin d'obtenir la définition de ce qu'est une période de temps équitable. Mais, plus important encore, je veux essayer de faire appliquer le principe de la Loi sur la radiodiffusion voulant que les ondes appartiennent au public, que les réseaux obtiennent des permis pour utiliser les ondes publiques, que l'intérêt du public prévale et que ce dernier ait le droit d'être informé sur les questions d'intérêt public, de façon équilibrée, c'est-à-dire qu'on lui présente les deux côtés d'un problème. Dans de nombreux cas, il n'y pas d'ailleurs uniquement deux aspects, et nous n'obtenons pas toute cette information.

Dans un pays comme le nôtre, il existe un équilibre fragile entre les droits des radiodiffuseurs et les droits du public à être informé pendant et après les campagnes électorales. Les candidats ont également des droits. L'article 3 de la Charte des droits et libertés est l'un des rares articles pour lequel la Chambre ne peut utiliser la clause nonobstant. L'article 3 concerne le droit de vote lors d'une élection et le droit de se porter candidat. Je me retrouve aujourd'hui devant le Comité après avoir comparu devant une dizaine de comités et devant le CRTC au cours des sept dernières années. Je répète les mêmes arguments que j'ai fait valoir au cours des sept dernières années. Jusqu'à tout récemment, je n'ai pas réussi à convaincre l'organisme de réglementation chargé de faire appliquer cette loi qu'il devait intervenir. Lorsqu'il s'y est décidé, il s'est heurté au refus du procureur général. Mais j'y reviendrai.

Au lieu de vous lire mon mémoire, je me contenterai de le résumer. En fait, quatre choses me préoccupent dans cette loi. La première est le paragraphe 2.(3). Il s'agit d'un nouvel article qui ne figurait pas dans la clause d'interprétation de la loi antérieure. Il porte ceci:

L'interprétation et l'application de la présente loi doivent se faire de manière compatible avec la liberté

[Text]

journalistic, creative and programming independence enjoyed by broadcasting undertakings.

That new definition, if you will, or interpretation of the statute, in my opinion will have very serious ramifications on the operation of the Canadian broadcasting industry, and I believe that section will be used by the networks basically to gut or eliminate any ability of a regulator to tell them what they can or cannot do on the airwaves, because what this says is that we shall interpret the Broadcast Act and the balance requirements and the fairness requirements in a manner that is consistent with letting the editorial decisions of the broadcasters be free.

In other words, they can do anything they want, and the only protection we, the public, have is the television broadcast regulations, because subclause 3.(1), which is the definition of all the policy, is meaningless. It is a nice, warm, fuzzy, meaningless, unenforceable statement—except if I have \$5 million or \$6 million and five or six years and I am willing to go through forty-five different courts.

The Broadcast Act, as it exists today, says one thing, but when you try to get enforcement, that is another. I will go into this in great detail, and I have brought for members of the committee CRTC Circular 1987-334 and CRTC Circular 1988-142, which is the public policy of the CRTC, which has the power under the Broadcast Act to make regulations concerning the allocation of partisan political broadcasts, and yet the networks have said that they are not going to obey this statute, that they are not going to obey this circular, that they do not have to obey the circular because the CRTC has the power to make regulations but it does not have the power to make circulars, and circulars are not binding.

There is a new clause in this bill that allows the CRTC to issue guidelines—that is found in clause 6—which are not binding on the CRTC. So the CRTC has the power to issue guidelines that are not binding on the CRTC. Are they binding on anybody? Do they mean anything? Or do we have another warm, fuzzy, meaningless, unenforceable statement?

I am sorry some of the members do not quite understand the point I am trying to make.

Mrs. Finestone: Would you repeat that point?

Mr. Vezina: Certainly. The only charging provision under the Broadcast Act is for a violation of a television or a radio regulation. There is no charging provision in the statute, as it exists today, or in the proposed Bill C-40, to allow a charge against anyone for violating anything in subclause 3.(1). Subclause 3.(1) is what we would like to have implemented. Under clause 5, the CRTC is given the power to implement. But a network, for example, can violate paragraph 3.(g) of the previous act and be biased, be unbalanced, and it is virtually impossible, under the statute as it exists, to get a prosecution.

[Translation]

d'expression et l'indépendance, en matière de journalisme, de création et de programmation, dont jouissent les entreprises de radiodiffusion.

Cette nouvelle définition ou, si vous préférez, l'interprétation de la loi, ne manquera pas d'avoir de graves répercussions sur le fonctionnement du secteur de la radiodiffusion, et je crois que les réseaux s'en serviront pour empêcher l'organisme de réglementation de leur dicter leur conduite. En effet, cet article dit que nous devons interpréter la Loi sur la radiodiffusion de même que les exigences sur le plan de l'équilibre et de l'équité de façon à laisser les radiodiffuseurs prendre librement les décisions concernant la programmation.

Autrement dit, ils sont libres de faire ce qu'ils veulent, et la seule protection dont jouit le public est la réglementation de la télévision étant donné que le paragraphe 3.(1), qui définit toute la politique, n'a aucun poids. Il s'agit de belles paroles, mais qui n'ont aucune application pratique sauf si vous disposez de cinq ou six millions de dollars et de cinq ou six ans et si vous êtes prêts à aller devant 45 tribunaux différents.

Sous sa forme actuelle, la Loi sur la radiodiffusion énonce de beaux principes, mais quand il s'agit de les faire appliquer, c'est une autre histoire. J'y reviendrai plus en détail et je vous ai apporté les circulaires du CRTC n° 1987-334 et 1988-142. Ces circulaires énoncent la politique du CRTC à qui la Loi sur la radiodiffusion confère le pouvoir de réglementer la répartition du temps d'antenne entre les partis politiques. Les réseaux ont refusé de respecter la loi et d'obéir à cette circulaire en faisant valoir que le CRTC avait le pouvoir d'édicter des règlements, mais pas celui de publier des circulaires et que celles-ci n'étaient pas exécutoires.

Ce projet de loi contient de nouvelles dispositions, à l'article six, qui autorisent le CRTC à formuler des directives sans pour autant être lié par celles-ci. Quelqu'un est-il tenu de les suivre? Ont-elles la moindre signification? Ou encore une fois, ne faut-il voir là que de belles paroles?

Je regrette que certains membres du Comité ne comprennent pas bien où je veux en venir.

Mme Finestone: Pourriez-vous répéter ce dernier point?

M. Vezina: Certainement. La Loi sur la radiodiffusion prévoit des poursuites uniquement en cas d'infraction à un règlement visant la télévision ou la radio. La loi actuelle ou le projet de loi C-40 ne permettent pas d'intenter des poursuites en cas d'infraction au paragraphe 3.(1). Nous voudrions que ce paragraphe puisse être appliqué. L'article cinq confère au CRTC le pouvoir de mettre en oeuvre la politique de radiodiffusion. Mais un réseau peut enfreindre l'alinéa 3.(g) de la loi précédente en faisant preuve de favoritisme sans que la loi actuelle permette d'intenter des poursuites.

[Texte]

[Traduction]

• 1620

One of the biggest reasons for that—and it is really twofold—is that newspapers, magazines, periodicals, and every publisher in Canada by law, by statute, must send to the National Library of Canada three copies of everything they ever produce—by law, by statute—for archival and historical purposes. Radio stations must run a tape 24 hours a day, an air-check, of everything that goes on the air. But television stations do not have to keep logs, do not have to provide videotape, and the public in Canada has no right whatsoever to access any archival documents.

The CRTC can order the networks to provide tapes they keep for 30 days, or 60 days as a result of a complaint. But that is all. So 60 days later, unless the citizens of Canada watch every television show and file a complaint every day of the week somewhere in Canada, so the CRTC every day can order the networks to give us the tapes, the fact is that there are no archives of what was broadcast on the public air waves that the public has any right to see, to access, or to use.

That indicates to me they are not really the public air waves, are they? Whose air waves are they, since the public does not have any right to intervene? When the public files a complaint in a licence renewal hearing the CRTC does not have to deal with the complaint, it does not have to make a decision by statute; it may, it might, maybe, but it does not have to.

The networks do not have to provide logs or tapes so the public can go to the Library of Parliament or the Library of Canada and view coverage on certain issues and then file a complaint and say, look, over the last six months or over the last year the coverage of natives has been biased or the coverage of women has been biased. No, you have no right, unless you have an organization that has a videotape recorder on every TV station in the country and an ability to communicate that information. Canada, unlike the United States, unlike Italy, unlike France, unlike Brazil, does not have a statutory requirement for there to be archives of what is broadcast on the public air waves; and in particular I am concerned with news and public affairs, as opposed to other programming.

I understand that in 1967, when the original Broadcasting Act was changed the last time, the networks argued there should not be a requirement for them to keep videotapes because it cost too much money. Well, that was probably true 20 or 30 years ago. That was right. It did cost a lot of money for videotape. Today you can put 24 hours of air-check on four tapes for a total cost of \$10. So the argument that the networks do not have the resources to give the public access to its own air waves and the use of its own air waves, so the public can police its own air waves. . . . Even though the CRTC is supposed to do that, the CRTC has taken the position—and I personally somewhat agree with the position they have taken—to be self-regulating, not to burden the networks with all this crap and hassle. They have said look, you

L'une des raisons principales—en fait il y en a deux—est que les journaux, les revues, les périodiques et tous les éditeurs canadiens sont tenus, de par la loi, d'envoyer à la Bibliothèque nationale du Canada trois exemplaires de tout ce qu'ils produisent, pour les archives de la nation. Les stations de radio doivent enregistrer, 24 heures sur 24, tout ce qu'elles diffusent. Mais les stations de télévision n'ont pas à tenir de registres ni à fournir de bandes vidéo, et le public canadien n'a pas accès aux documents d'archives.

En cas de plainte, le CRTC peut ordonner aux réseaux de lui fournir des bandes, qui sont conservées pendant 30 ou 60 jours. Mais c'est tout. Par conséquent, 60 jours plus tard, à moins que les Canadiens ne regardent chaque émission de télévision et ne présentent une plainte chaque jour de la semaine afin que le CRTC puisse ordonner aux réseaux de lui communiquer les bandes quotidiennement, nous ne gardons aucune trace de ce qui a été diffusé sur les ondes, et le public n'a accès à aucun document d'archives.

Il y a lieu de se demander si, dans ce cas, les ondes sont vraiment publiques. À qui appartiennent-elles, étant donné que le public n'a pas le droit d'intervenir? Lorsque les téléspectateurs portent plainte à l'occasion des audiences pour le renouvellement des licences, le CRTC n'est pas tenu d'examiner la plainte ou de rendre une décision. Il peut le faire, mais la loi ne l'y oblige pas.

Les réseaux n'ont pas à fournir de registres ou de bandes. Le public ne peut donc pas aller à la Bibliothèque du Parlement ou à la Bibliothèque nationale pour visionner certaines émissions et se plaindre ensuite que depuis six mois ou un an, les autochtones ou les femmes ont été lésés dans leurs droits. Vous ne pouvez le faire à moins d'enregistrer toutes les émissions de chaque station de télévision du pays et de pouvoir communiquer ces renseignements. Contrairement à la législation en vigueur aux États-Unis, en Italie, en France et au Brésil, la loi canadienne n'oblige pas à conserver dans les archives les émissions diffusées sur les ondes publiques. Ce qui m'inquiète surtout, ce sont des émissions de nouvelles et d'affaires publiques plutôt que les autres.

Je sais que, lorsque la Loi sur la radiodiffusion a été modifiée pour la dernière fois, en 1967, les réseaux ont fait valoir qu'il ne fallait pas les obliger à conserver des enregistrements vidéo parce que cela coûtait beaucoup trop cher. Et c'était sans doute vrai il y a 20 ou 30 ans. Les enregistrements vidéo coûtaient effectivement très cher à l'époque. De nos jours, vous pouvez enregistrer 24 heures d'émission sur quatre bandes pour un total de 10\$. Par conséquent, l'argument voulant que les réseaux manquent d'argent pour donner au public accès aux ondes qui lui appartiennent, afin qu'ils puissent les surveiller. . . . Même si le CRTC est censé s'en charger, il préfère que les radiodiffuseurs s'autoréglementent, et ne pas avoir à leur imposer trop de tracasseries administratives. J'avoue d'ailleurs être assez d'accord avec

[Text]

guys go and do your job, and when you do something wrong we will eat you alive.

Mr. Harvard: I want to know very specifically what you would accomplish. My understanding of the law—and Mr. Edwards probably knows the law as well as I do—is that when it comes to radio and television, both radio and television are required to keep tapes of programs they have aired for at least 30 days. That is the legal requirement. I would think when it comes to complaints most people, including yourself, would discover whether you have been maligned or somehow deprived of something within 30 days. I would think in most cases the 30-day protection would be good enough for you.

Be that as it may, my question really has to do with this. If you or we or Parliament required television and radio stations to keep tapes of absolutely everything they have aired, for ever and ever and ever, what would that accomplish, other than actually building up one heck of a good historical file? Wonderful. I can see that. But what does it do for you, John Q. Public?

Mr. Vezina: As I said earlier, I do not think they should have to archive 24 hours a day. I am mostly concerned with news and public affairs, where—

• 1625

Mr. Harvard: If I can interject again, I worked at the CBC for 18 years. As far as I know, the CBC keeps a record of absolutely everything that was said on the air by their current affairs departments and by their news departments. I would be very, very surprised if you could not find anything from the CBC. Insofar as the legal obligation is concerned, if you asked for a copy of a news program aired by the CBC five years ago, I am sure they would not be legally obliged to provide it, but my guess is that their records would have it and if they saw no great danger they would probably provide it.

Mr. Vezina: I am sorry to tell the hon. member that he is incorrect. The CBC, as a public policy in its bylaws, refuses to allow anyone to have any copies, make any dubs of any item broadcast on their network. They own it, they have the copyright, they have the vested interest, and the public has no right to the CBC's archives. I tried for seven years to get into the CBC's libraries to get tapes word for word of what was broadcast during the campaign. They refused.

Mr. Harvard: That is so.

Mr. Vezina: And that is the public's network.

The Chairman: Just a second. Before we go any further, would you like to take a few minutes to finish your former presentation first, Mr. Vezina, before we have questions? I do not want it to turn—

[Translation]

cette attitude. Le Conseil a dit aux réseaux: «Faites votre travail en paix, mais si vous vous écarterez du droit chemin, nous vous remettrons au pas».

M. Harvard: Je voudrais savoir exactement ce que vous feriez. Si j'ai bien compris la loi—et M. Edwards la connaît sans doute aussi bien que moi—la radio et la télévision doivent conserver pendant au moins 30 jours l'enregistrement des émissions qu'ils ont diffusées. La loi les y oblige. Je suppose que la plupart des gens, y compris vous-même, n'ont pas besoin de plus de 30 jours pour se rendre compte qu'ils ont subi un préjudice. Il me semble que, dans la plupart des cas, ces 30 jours constituent une protection suffisante.

Quoi qu'il en soit, ma question est la suivante. Si vous-même, le Comité ou le Parlement exigeait que les stations de télévision et de radio conservent, jusqu'à la fin des temps, les enregistrements de tout ce qu'elles ont diffusé, à quoi cela servirait-il, si ce n'est à constituer un formidable dossier historique? Ce serait sans doute merveilleux, mais en quoi serait-ce utile à M. tout le monde?

M. Vezina: Comme je l'ai dit, je ne crois pas nécessaire d'enregistrer toutes les émissions. Je m'intéresse surtout aux émissions de nouvelles et d'affaires publiques ou. . .

M. Harvard: Si je peux vous interrompre à nouveau, j'ai travaillé à Radio-Canada pendant 18 ans. À ma connaissance, la SRC conserve l'enregistrement de tout ce qui a été dit sur les ondes par son service des affaires publiques et son service des nouvelles. Je serais très étonné qu'elle n'ait pas d'archives à vous fournir. Pour ce qui est des obligations conférées par la loi, si vous demandez l'enregistrement d'une émission de nouvelles diffusée il y a cinq ans, la SRC ne serait évidemment pas obligée de le faire, mais il y a de bonnes chances pour qu'elle possède la bande de ses archives et qu'elle vous la fournisse si elle n'y voit pas beaucoup de risques.

M. Vezina: Malheureusement, je dois dire au député qu'il se trompe. En vertu de ses règlements, la SRC a pour politique de refuser à quiconque d'obtenir des enregistrements ou de faire une copie des émissions qu'elle diffuse. Elle se réserve tous les droits de diffusion ou de reproduction, et le public n'a aucunement accès à ces archives. J'ai tenté pendant sept ans d'obtenir de Radio-Canada l'enregistrement de ce qui avait été diffusé au cours de la campagne. Ma demande a été rejetée.

M. Harvard: Vraiment.

M. Vezina: Et il s'agit du réseau public.

Le président: Un instant. Avant d'aller plus loin, monsieur Vezina, voudriez-vous d'abord terminer votre exposé avant que nous ne passions aux questions? Je ne voudrais pas. . .

[Texte]

Mr. Vezina: Sure. I do not mean to be hostile with the hon. member. As I said, I met every OPP between here and Prescott on the way here, so I guess I am. . .

The Chairman: I think it is important that we have questions, but I did not want you to be short-changed in your formal presentation. If you want to take another 5 or 10 minutes, we will still have time for questions.

Mr. Vezina: Thank you, Mr. Chairman.

Let us just make this perfectly clear and perfectly simple. The United Nations Universal Declaration of Human Rights article 19 says you have to let the public have access to the airwaves, to the media, for the propagation of ideas and information. That is the United Nations article. We signed it. Now we have a broadcast act that says all rival parties and candidates must be treated equitably. There is no definition of "equitable". "Equitable" is a nice safe word in my opinion, because it does not mean anything. Then we have a fair and balanced opportunity for the expression of opposing views.

We go into an election campaign, the environment is the number one issue, the CBC does a one-hour debate on the environment, brings in a Liberal, a Tory, and an NDP—there is your environment. There is your issue.

The Green Party ran its 70 candidates, it is a registered political party, it is legitimate. We complied with the law. We need 15% of the vote to get a subsidy. We have to spend \$700,000, more than 10% of the maximum as a party, to get a subsidy. We have to go into a campaign with a million bucks to play the game with the big guys, but we do not get on television. We do not have a chance to obtain the subsidy. We do not have a chance to even play the bloody game. What is done to the Green Party and to the other registered parties—and I say "registered"—in Canada was not allowed in Nicaragua in the election that just happened there. It was also the Canadian electoral commission, in co-operation with the UN, that helped them set up their laws. Our electoral commission goes to Nicaragua and says they have to give parties equal time, but our electoral commission in Canada will not do that.

The fact of the matter is I have a bias because I am a candidate from a small party, but I am a Canadian. I believe in the CBC. I am a friend of the CBC, except they make me so bloody mad in terms of domestic politics.

Mrs. Finestone: Join the long list.

Mr. Vezina: They really do. The CBC has a mandate to provide programming, for example, that other networks will not, although under the new act it says the CBC used to have to provide balanced coverage under the act. That was the law. Under the new bill the CBC does not have to provide balanced coverage; in the CBC's mandate, "balance" is removed. It should be anyway, because

[Traduction]

M. Vezina: Certainement. Je n'en veux aucunement au député. Comme je vous l'ai dit, la police provinciale me guettait à chaque détour du chemin sur la route de Prescott à Ottawa et je suis sans doute. . .

Le président: Il est important que nous puissions vous poser des questions, mais je ne voudrais pas abrégér indûment votre exposé. Si vous voulez poursuivre pendant cinq à dix minutes, il nous restera encore du temps pour les questions.

M. Vezina: Merci, monsieur le président.

Pour que tout soit bien clair, disons que l'article 19 de la Déclaration universelle des droits de l'homme des Nations Unies stipule que le public doit avoir accès aux ondes et aux médias pour la diffusion des idées et de l'information. Tel est l'article de la Déclaration des Nations Unies, que nous avons signée. La Loi sur la radiodiffusion déclare que tous les partis politiques et candidats doivent être traités équitablement. Ce dernier mot n'a pas été défini. À mon avis, le mot «équitable» ne veut pas dire grand-chose. Nous devons avoir tous l'occasion d'exprimer des opinions divergentes.

Nous nous lançons dans une campagne électorale dont le principal thème est l'environnement. Radio-Canada diffuse une heure de débat sur l'environnement, auquel participent un libéral, un conservateur et un néodémocrate. Voilà où est le problème.

Le Parti vert a présenté 70 candidats. Il s'agit d'un parti politique dûment enregistré et légitime. Nous nous sommes conformés à la loi. Nous avons besoins de 15 p. 100 des suffrages pour obtenir une subvention. Nous devons dépenser 700,000\$, plus de 10 p. 100 de notre plafond, pour obtenir une subvention. Nous devons investir dans notre campagne 1 million de dollars pour concurrencer les gros partis, mais nous ne pouvons pas nous faire entendre à la télévision. Nous n'avons aucune chance d'obtenir la subvention. Nous ne pouvons même pas jouer le jeu. L'injustice dont le Parti vert et les autres partis enregistrés sont victimes n'a pas été permise au Nicaragua, lors des dernières élections. La Commission électorale canadienne a aidé le Nicaragua à établir ses lois, en collaboration avec les Nations Unies. Notre commission électorale allait dire aux Nicaraguayens qu'ils devaient accorder le même temps d'antenne à tous les partis, mais elle n'en fait pas autant chez nous.

J'ai certaines idées préconçues parce que je suis candidat d'un petit parti, mais je suis Canadien avant tout. Je crois en Radio-Canada. Je suis de son côté même si sa politique interne me rend furieux.

Mme Finestone: Vous n'êtes pas le seul.

M. Vezina: Radio-Canada a pour mission de présenter une programmation que les autres réseaux ne diffuseront pas. L'ancienne loi l'obligeait à assurer une couverture équilibrée. Le nouveau projet de loi ne lui confère plus cette obligation. Il le devrait, car chacun sait que Radio-Canada n'est pas équilibrée, pas plus que CTV. Malgré les beaux principes énoncés dans la Loi sur la radiodiffusion

[Text]

everyone knows that the CBC is not balanced and neither is CTV. We have to keep in mind that although the warm fuzzy statement that the airwaves belong to the public is in the Broadcasting Act, the airwaves do not belong to the public. Let us be honest. They belong to whoever has the licence.

On the one hand there is a widely known and perceived bias on behalf of the public network on the left wing, and there is also a widely known bias on behalf of the private networks on the right wing. So we have labour and the leftists in control of one network and we have the bankers, the lawyers, and the capitalists in control of another network. Now who represents everybody else?

• 1630

You know what? I tell you, it made me so mad I turned green. That is the thing. I held my breath until I turned blue and it did not work so I turned green. Anyway, to make a long story short, in 1984 I started complaining. Here we are in 1990, and I figure about 1997, which will be four more appeals to the Supreme Court, we might have an answer.

In all seriousness, there are really four areas that bother me and I started to say this earlier. The first area is the area of policy. If section 3 of the Broadcast Act says you must be balanced, you must do this, you must do that, there must be a fair and balanced opportunity for the expression of opposing views and all these other nice things, then somewhere else in the bill it should say that the public has a right to this and that there is a vehicle or a way of enforcement.

Secondly, in terms of natural justice, I am in a situation where I filed a complaint against a network. The CRTC went to the Justice Department and recommended a criminal prosecution be filed. The Justice Minister said he would not do it, the statute is ambiguous, and we do not have enough time. Remember now, in the Broadcast Act as well, hon. members, there is no time limitation for prosecution. This means it defers back to the federal statute. There is no time limit here.

If you cannot file a prosecution within six months of the alleged offence having occurred, you are dead. Do you know how long it takes to review videotapes from 60 days of an election period on three networks? Do you think it is possible theoretically without having two dozen core reporters to review the material and file a complaint within six months? It is not.

I will ask the members of the committee, although it is not directly related to broadcasting, to draw their attention to the Ontario and Quebec electoral laws, how those laws affect broadcasting and how they rely on the Broadcast Act. The Ontario Elections Act says the CRTC must issue its policy circulars for the campaign and they are binding. The federal Elections Act says the CRTC must issue its policy circulars to the broadcast arbitrator who must give them to the networks. Nothing says the policy, which by law must be issued, is binding. It is not

[Translation]

selon lesquels les ondes sont du domaine public, il faut bien se dire qu'elles appartiennent au titulaire de la licence.

D'un autre côté, chacun sait que le réseau public a tendance à pencher du côté de la gauche et les réseaux privés, du côté de la droite. Les syndicats et les gauchistes contrôlent un réseau, tandis que les banquiers, les avocats et les capitalistes contrôlent l'autre. Qui représente monsieur tout le monde?

En fait, cette situation m'a tellement mis en colère que j'ai tourné au vert. J'ai retenu mon souffle jusqu'à en devenir bleu, mais comme cela n'a pas marché, je suis tourné au vert. Bref, c'est en 1984 que j'ai commencé à me plaindre. Nous voici en 1990, et je suppose qu'en 1997, après quatre appels de plus à la Cour suprême, nous obtiendrons peut-être une réponse.

Sérieusement, il y a quatre questions qui me préoccupent, comme je le disais tout à l'heure. La première concerne la politique. S'il est dit à l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion qu'il faut présenter un point de vue équilibré, et très équitable, et présenter les points de vue divergents, il faut également préciser dans le projet de loi quels sont les droits du public et les moyens de les faire respecter.

Deuxièmement, en ce qui concerne la justice naturelle, j'ai porté plainte contre un réseau. Le CRTC a recommandé au ministère de la Justice d'intenter des poursuites au criminel. Le ministre de la Justice a refusé de le faire en disant que la loi était ambiguë et que le temps manquait. N'oubliez pas que la Loi sur la radiodiffusion ne fixe aucun délai pour les poursuites. Autrement dit, c'est la législation fédérale en matière de prescription qui s'applique. Aucun délai n'est fixé.

Vous devez intenter des poursuites dans les six mois suivant l'infraction après quoi il est trop tard. Savez-vous combien de temps il faut pour examiner les enregistrements vidéo des émissions diffusées par trois réseaux pendant 60 jours de campagne électorale? Pensez-vous que c'est possible sans disposer de deux douzaines de journalistes? Certainement pas.

Même si ce n'est pas directement en rapport avec la radiodiffusion, je demanderai aux membres du Comité d'examiner les lois électorales de l'Ontario et du Québec, la façon dont elles se répercutent sur la radiodiffusion et dont elles se rapportent à la Loi sur la radiodiffusion. Selon la loi électorale de l'Ontario, le CRTC doit émettre des circulaires politiques pour la campagne et lesdites circulaires ont force exécutoire. La loi électorale fédérale stipule que le CRTC doit communiquer des circulaires politiques à l'arbitre de la radiodiffusion, lequel doit les

[Texte]

binding on anybody; it does not say it is binding. It says you have to issue it.

These are the kinds of things that I am talking about in terms of housekeeping in this bill. There is a denial of fundamental justice, there is a denial of freedom of speech, and there is a fundamental denial of the public who owns these airwaves, who is regulated by a public body, the CRTC. There is no way for the public to force an issue before the commission.

Our experience is that we file the prosecution privately. I file the charges after Justice says no to the CRTC, who wanted the charges brought. What happens? I am told there is no problem, Mr. Vezina, and to do it myself. Fine, I do it myself. Three weeks later what do I get? A notice of constitutional question. What does that mean? It means that the CBC is challenging the constitutionality of the regulation. The CBC says insofar as the regulation purports to control editorial policy, it is unconstitutional. That is their defence. They will not discuss the case any more but have given the notice of constitutional argument.

They are basically saying neither the CRTC nor the public of Canada—nobody—has any right to tell them what they can or cannot do in news and public affairs because they have absolute right to freedom of press. Newspapers may have absolute rights to freedom of press in Canada but television stations or radio stations do not because they do not own the airwaves. The public does.

There is a balance here and there is a very large storm cloud on the horizon. This committee can deal with it in the context of this bill or you can deal with it May 4 when our trial is over and a judge makes a decision. One way or another, this is coming right back. Here we are with a constitutional challenge to the bill that is filed pursuant to the justice act with the Attorney General of Canada and the Attorney General of Ontario.

The Attorney General of Canada says he does not want to defend the constitutionality of the statute. He did not want to charge in the first place, even though the CRTC said to do it. Now that Mr. Vezina did it, it is his dime. They are saying it is unconstitutional. Fine, it must be unconstitutional. I mean, Mr. Vezina cannot be right.

• 1635

Mrs. Finestone: He changed parties, he made a mistake.

Mr. Vezina: So I defend the constitutionality of the statute now. As a private citizen, I am doing the job of the Attorney General in the prosecution. I am doing the job of the Attorney General defending the constitutionality of the statute. I apply for funding under the Charter Funding Program, but no, I am not a black female Indian disabled cripple. If I were, they would give me the money.

[Traduction]

transmettre au réseau. Même si la loi exige qu'une politique soit formulée, elle ne précise pas que l'on est tenu la suivre.

Voilà le genre de reproches que j'adresse à ce projet de loi. Nous avons là un déni de justice. La liberté d'expression n'est pas respectée, pas plus que les droits fondamentaux du public à qui appartiennent les ondes, réglementées par un organisme public, le CRTC. Le public n'a aucun moyen d'obtenir gain de cause devant le Conseil.

Nous avons intenté des poursuites privément. Je les ai intentées lorsque le ministère de la Justice a opposé un refus au CRTC, qui lui demandait d'intenter des poursuites. Que s'est-il passé? On m'a dit que je pouvais le faire moi-même. C'est ce que j'ai fait. Trois semaines plus tard j'ai reçu un avis selon lequel la SRC contestait la constitutionnalité de la réglementation. La SRC affirme que la réglementation visant le contrôle éditorial est inconstitutionnel. Tel est l'argument sur lequel repose sa défense. Elle refuse de discuter davantage et m'a envoyé un avis de contestation.

En fait, Radio-Canada déclare que ni le CRTC ni les Canadiens n'ont le droit de lui dicter ce qu'elle peut ou ne peut pas diffuser dans ses émissions de nouvelles et d'affaires publiques en invoquant la liberté de la presse. La liberté de la presse constitue peut-être un droit absolu pour les journaux canadiens, mais pas pour les stations de télévision ou de radio, étant donné qu'elles ne sont pas propriétaires des ondes. Les ondes appartiennent au public.

Il s'agit d'une question d'équilibre, et je vois de gros nuages se profiler à l'horizon. Le Comité peut se pencher sur la question dans le contexte de ce projet de loi ou attendre qu'un juge rende son verdict à la fin de notre procès, le 4 mai. De toute façon, cette question reviendra sur le tapis. Un avis de contestation portant sur la constitutionnalité du projet de loi a été déposé auprès du procureur général du Canada et du procureur général de l'Ontario.

Le procureur général du Canada n'est pas disposé à défendre la constitutionnalité de la loi. Il n'a pas voulu intenter de poursuites malgré les recommandations du CRTC. Maintenant que M. Vézina l'a fait, c'est à lui de jouer. La SRC déclare la loi inconstitutionnelle. C'est sans doute elle qui a raison et non pas M. Vezina.

Mme Finestone: Il a commis une erreur en changeant de parti.

M. Vezina: Je défends donc la constitutionnalité de la loi. C'est moi, un simple citoyen, qui intente les poursuites à la place du procureur général. Je défends la constitutionnalité de la loi à sa place. J'ai demandé à être financé en vertu du programme de contestation, mais ma demande a été refusée parce que je ne suis pas une femme indienne, noire et handicapée.

[Text]

Mr. Harvard: What does this have to do with this report?

Mr. Vezina: It has to do with the fundamental point I make on the bill. What happens? The CBC has its legal bills paid by the Attorney General. Ladies and gentlemen, where is the justice for the public in this bill?

If the public files a complaint with the CRTC and if the CRTC says they believe there should be a prosecution, of its own fruition, based on the evidence presented. . . if the CRTC then goes to Justice and Justice refuses to prosecute, and a member of the public says he will do the job for Regina in the name and right of the Queen, if that prosecution is successful, then all the legal costs should be paid by the people, by the Government of Canada, by the Attorney General, because a private citizen had to go and do the job of the Crown. That is one case.

Secondly, if there is a constitutional challenge in those circumstances, why should a private citizen have to go to court and defend the constitutionality of the statute? Is that not the Attorney General's job? Does the Charter not say that the Attorney General is responsible for ensuring that all legislation complies with the Charter?

They had three years between 1982 and 1985 to do it. Here is the law, they did not change it. They must think it is okay. But the minute one of the big guys challenges the little guy, the little guy is all on his own.

So what I am asking for in this presentation is justice in this bill. I am asking the committee to look at the broadcasting acts for other countries, and look at the symbiotic relationship between broadcasting and electoral law with a view to making sure that our system is democratic and fair. I think that is reasonable.

The Chairman: Thank you, Mr. Vezina. Do you want to follow up with a question, Mr. Harvard or Mrs. Finestone?

Mrs. Finestone: I must say I found your presentation really quite fascinating. I do not know if I totally agree with it, but I have to inquire.

Yesterday we had before us *la Coalition pour la défense des services français de Radio-Canada*, and they made very similar observations to you with respect to subparagraph 3.(h)(iv), which reads:

provide a reasonable opportunity for the public to be exposed to the expression of differing views on matters of public concern

It was their view that this was a very poor replacement for what had been in the old law. In the matter of the democratic rights and freedoms of expression and the notion of equal and fair access to the radio-television network, they recommended that the broadcast project should be an obligation. Anyhow, the bottom line is they wanted us to keep what was in the old 1968 bill.

In another light, my colleague, the parliamentary secretary, noted in one of our prior hearings that Moses

[Translation]

M. Harvard: Je ne vois pas le rapport.

M. Vezina: Cela a un rapport avec mes observations au sujet du projet de loi. Qu'arrive-t-il? La SRC fait payer ses frais juridiques par le procureur général. Mesdames et messieurs, où le public trouve-t-il justice dans ce projet de loi?

Si le public porte plainte au CRTC et si le Conseil estime qu'il y a matière à poursuites, d'après les preuves présentées. . . s'il s'adresse au ministère de la Justice et si celui-ci refuse de poursuivre, si un simple citoyen intente les poursuites au nom de la reine et s'il obtient gain de cause, tous les frais juridiques devraient être payés par le gouvernement du Canada, par le procureur général.

Deuxièmement, si la constitutionnalité d'une loi est contestée, pourquoi un simple citoyen doit-il aller défendre sa constitutionnalité devant les tribunaux? N'est-ce pas le rôle du procureur général? La charte ne dit-elle pas que le procureur général doit veiller à ce que toutes les lois soient conformes à ses dispositions?

Radio Canada a disposé de trois ans, entre 1982 et 1985, pour le faire. Si elle n'a pas demandé que la loi soit modifiée, c'est parce qu'elle en était satisfaite. Mais dès que le puissant s'attaque au faible, celui-ci n'a personne pour le défendre.

Je demande donc justice. Je demande au Comité d'examiner la législation des autres pays, la symbiose entre les lois sur la radiodiffusion et les lois électorales, pour veiller à ce que notre système soit démocratique et juste. Cela me paraît raisonnable.

Le président: Merci, monsieur Vezina. Avez-vous une question à poser, monsieur Harvard ou madame Finestone?

Mme Finestone: Votre exposé m'a vivement intéressée. Je ne suis pas certaine d'être entièrement d'accord, mais j'ai des questions à vous poser.

Hier, nous avons entendu la coalition pour la défense des services français de Radio Canada, qui nous a fait des observations très semblables aux vôtres au sujet du sous alinéa 3(1)(h)(iv), et je cite:

Dans la mesure du possible, offrir au public l'occasion de prendre connaissance d'opinions divergentes sur des sujets qui l'intéressent.

Selon ce groupe, ces dispositions étaient loin d'équivaloir à celles de l'ancienne loi. Pour ce qui est des droits démocratiques, de la liberté d'expression et du principe de l'égalité d'accès au réseau de radio-télévision, il a recommandé d'en faire une obligation. En fait, ce groupe voulait que nous conservions le contenu de l'ancien projet de loi de 1968.

Par ailleurs, mon collègue, le secrétaire parlementaire, a signalé à l'occasion de l'une de nos audiences

[Texte]

Znaimer had recommended we ought to take the 1968 law and just put at the bottom that we mean it this time—CRTC apply. So we will in this sense take very seriously your observation on your first account in terms of a balanced approach.

• 1640

With respect to the second issue you raise, which has the relationship between the broadcaster and electoral law and natural justice, I would suggest that we ask our researchers to look at other countries' law. And we will certainly look at the Ontario and Quebec electoral law. For that I thank you.

Mr. Vezina: I thank you very much.

Mr. Harvard: Your suggestion of providing equality when it comes to access to the airwaves—that is access to the airwaves by the political parties—has a lot of appeal. I am just not too sure how it works. I do not know whether you are talking just election time or around every day of every year. But be that as it may, you know that in politics there are a zillion kinds of philosophies and opinions around. Are you suggesting that you open up the airwaves to every Tom, Dick, and Harry, just everybody? And if so, how would you manage it?

Mr. Vezina: With all due respect, I preface my comments by stating that there are “registered” political parties.

Mr. Harvard: But you could easily have 100 registered parties.

Mr. Vezina: In fact we have federally six, seven, and the maximum in any province is eleven. And I am appearing before the royal commission as well. I personally believe that we should make it a little harder to become a registered party so that we do not have the problem of 100 fringe lunatics. I personally believe that to be a registered party you should run candidates in at least 25% of the ridings. That would allow a regional party from the west, or a regional party from Ontario, or Quebec or the east, to survive, but that would prevent lunatics from calling themselves political parties.

But that said, the direct answer to your question is simply that I have not asked someone to sit there with a stopwatch and say you have given him 15 seconds, I get 15 seconds, you get 15 seconds. What I have asked is if you are going to have a six-hour leaders' debate with the leaders of the three major parties, the Broadcast Act says, as the CRTC circular says, that you do not have to let the fringe party candidate leaders on the same show, but you have to give them program. If the CBC is going to have a debate on the environment and bring the three major parties in and not bring the Green Party in, that is wrong. I think there is a balance between... And you are correct, the public does not want to sit and watch 100 fringe lunatics. I think that is fair.

[Traduction]

précédentes, que Moses Znaimer avait recommandé de reprendre la loi de 1968 et d'y ajouter simplement qu'elle devait être appliquée. Par conséquent, nous allons prendre vos observations très au sérieux en ce qui concerne l'équilibre à adopter.

Pour ce qui est de la deuxième question que vous soulevez au sujet du rapport entre le radiodiffuseur, la loi électorale et la justice naturelle, je propose que nous demandions à nos attachés de recherche d'étudier la législation des autres pays. Nous allons certainement examiner aussi la loi électorale de l'Ontario et du Québec. Je vous remercie de votre suggestion.

M. Vezina: Merci beaucoup.

M. Harvard: Pour ce qui est de donner aux partis politiques le même accès aux ondes, il s'agit là d'une proposition très séduisante. Je ne vois pas trop comment cela fonctionnerait. J'ignore si vous parlez seulement des campagnes électorales ou de chaque jour de l'année. Quoi qu'il en soit, vous savez qu'en politique, il y a toutes sortes d'idéologies et d'opinions qui circulent. Proposez-vous de donner accès aux ondes à tout le monde? Et si c'est le cas, comment procéder?

M. Vezina: J'ai bien précisé que je parlais des partis politiques «enregistrés».

M. Harvard: Mais vous pourriez avoir facilement une centaine de partis enregistrés.

M. Vezina: En fait, nous en avons six ou sept au fédéral et un maximum de onze dans les provinces. Je comparais également devant la Commission royale d'enquête. Personnellement, je crois qu'il faudrait resserrer les exigences pour l'inscription des partis politiques afin que nous ne nous retrouvions pas avec une centaine d'hurluberlus. Personnellement, je crois que pour devenir un parti enregistré, il faudrait présenter des candidats dans au moins 25 p. 100 des circonscriptions. Cela permettrait la survie d'un parti régional de l'Ouest, de l'Ontario, du Québec ou de l'Est, tout en empêchant les hurluberlus de former des partis politiques.

Cela dit, je vous répondrai simplement que je n'ai demandé à personne de prendre un chronomètre pour répartir le temps d'antenne à la seconde près. Mais si vous diffusez un débat des chefs d'une durée de six heures auquel participent les chefs des trois principaux partis, aux termes de la Loi sur la radiodiffusion et de la circulaire du CRTC, vous n'êtes pas tenus de faire participer les chefs des partis marginaux à la même émission, mais vous devez leur accorder du temps d'antenne. Cependant, si Radio-Canada diffuse un débat sur l'environnement sans y faire participer le Parti vert, cela me paraît inacceptable. Il faut établir un juste équilibre... Vous avez raison de dire que le public ne veut pas regarder une centaine d'hurluberlus.

[Text]

But I also seem to think, and I think it is reasonable to suggest, that 50% of the people out there do not vote. And there is a reason for that. Without besmirching any hon. member, I think the reason is they are fed up and they are disgusted.

Now, let us be frank, and let us be honest, in the original Broadcast Act the restrictions on smaller parties came as a result of the Communist Party. The padlock law in Montreal, in Quebec, and the constitutional cases in Canada came because people were afraid to let the communists on TV. So the big three parties did their thing. Well, we found out that oppressing the Communist Party was not necessary for the last 25 years because their inherent political philosophy destroyed them.

So I guess what I am saying is at the end of a campaign period, a viewer watching Canadian television or listening to Canadian radio should, at the end of 60 days, have some understanding of the number of political parties that exist in the campaign and some understanding of their basic philosophy.

I dare to suggest to the hon. member that it is not appropriate for the networks to start every newscast with the three parties and the three leaders when there are nine parties and nine leaders.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, I have listened to this with a great deal of interest, and I am fascinated not only with what our witness has to say but with him. I would kind of like to see him in the House. I think he would liven the House up.

Mr. Vezina: Thank you, sir. I would kind of like to be there myself, just because I could get thrown out every day.

Mr. Harvard: You could run in Alberta and win.

Mr. Vezina: The problem is, with all due respect, and I hope this member is wearing a blue suit not because he is a Tory, the Prime Minister has somewhat upset me since 1984. I gave him a bunch of delegates from Mr. Pocklington the night before the convention, and he made me a promise. Unfortunately, every time I see him in the parliamentary restaurant he says "Mr. Vezina, how is North Bay"? And I say "Still waiting for that appointment, Mr. Prime Minister".

Mr. Edwards: Well, maybe we could appoint you until the next election and then run you. That would be a reverse.

• 1645

Mr. Vezina: Fine, no problem.

Mr. Edwards: I run into European parliamentarians, and they ask how our Green Party is doing. I say I am aware they are there; they ran a candidate against me in 1984, but they have not elected anyone yet. They say why is that; every European country seems to have some

[Translation]

Mais je crois pouvoir dire que 50 p. 100 de la population s'abstient de voter. Il y a une raison à cela. Sans vouloir critiquer personne, je pense que c'est parce que les gens en ont assez. Ils sont dégoûtés de la politique.

Ayons l'honnêteté de reconnaître que les restrictions incluses à l'origine dans la Loi sur la radiodiffusion à l'endroit des petits partis visaient surtout le Parti communiste. C'est parce que les gens avaient peur de laisser les communistes apparaître à la télévision qu'il y a eu la loi du cadenas à Montréal, au Québec et les causes constitutionnelles portées devant les tribunaux canadiens. Les trois grands partis ont donc eu l'exclusivité. En fait, nous avons constaté qu'il avait été inutile d'opprimer le Parti communiste ces 25 dernières années étant donné que son idéologie politique s'était chargée de le détruire.

Par conséquent, à la fin d'une campagne électorale, un téléspectateur ou un auditeur qui regarde ou écoute les émissions de Radio Canada devrait, au bout de 60 jours, connaître à peu près les partis politiques qui prennent part à la campagne et pouvoir se faire une certaine opinion de leur idéologie.

J'irai jusqu'à dire qu'il n'est pas normal que les réseaux commencent chaque émission par les trois partis et leurs trois chefs alors qu'il y a neuf partis et neuf chefs.

M. Edwards: Monsieur le président, j'ai écouté la discussion avec beaucoup d'intérêt et je suis fasciné non seulement par les propos du témoin, mais par sa personnalité. J'aimerais le voir à la Chambre. Je pense qu'il y mettrait un peu d'animation.

M. Vezina: Merci beaucoup. J'aimerais y être moi aussi, pour avoir le plaisir de me faire mettre à la porte tous les jours.

M. Harvard: Vous pourriez vous faire élire en Alberta.

M. Vezina: L'ennui, et j'espère que ce n'est pas parce qu'il est Conservateur que le député porte un costume bleu, le premier ministre m'a quelque peu irrité depuis 1984. Je lui ai fait cadeau d'un grand nombre de délégués de M. Pocklington le soir du congrès en échange de quoi il m'a fait une promesse. Malheureusement, chaque fois que je le rencontre au restaurant parlementaire, il me demande: «Comment les choses vont-elles à North Bay, monsieur Vezina»? Et je lui réponds: «J'attends toujours cette nomination, monsieur le premier ministre».

M. Edwards: Peut-être pourrions-nous vous nommer en attendant les prochaines élections et présenter ensuite votre candidature. Nous procéderions à l'envers.

M. Vezina: Très volontiers.

M. Edwards: Lorsque je vois de temps en temps des parlementaires européens, ils me demandent comment va notre Parti vert. Je leur réponds que le Parti existe toujours, même que l'un de ses candidats qui s'est opposé à moi lors des élections de 1984, mais qu'il n'a pas encore

[Texte]

elected Green members. Perhaps you have pointed your finger at some of the reasons. The reason I was speculating is that each of the major mainline parties is doing such a good job in the environment that there is no fertile ground for the Green Party to crowd them.

Mr. Vezina: That sounds like composting to me.

Mr. Edwards: Okay, no abbreviations required.

I think in your dialogue you and Mr. Harvard really touched on it. It is question of thresholds, perhaps not only thresholds in the critical mass of a party developing itself, but also a re-examination of the "first past the post wins" issue and maybe an overhaul of the electoral law with some form of proportional representation.

Mr. Vezina: Thank you very much for the comment. I have spoken to Mr. Guy Grouard, who is the director general of the royal commission, and Mr. Lortie, who is the chairman, has taken the position that the commission does not want to discuss proportional representation. But you have hit the nail on the head. The reason the Green Party is elected in 27 countries and has 15% of the seats in the European Parliament now and had 15% of the vote in the last British election is because you have proportional representation. It is not winner take all.

But I am not asking this committee to rewrite the electoral act, and I want to say to the committee that, although again I am a Green guy and that is my bias, my complaint is not necessarily limited to the Green Party; it is two sides. One is the political side of broadcasting, which you see, but the other side is the public's right to hear opinions of those other than the three major parties.

Free trade was a great example for us as Canadians—and, I think, for this committee—of the problems inherent in broadcasting. We had third-party advertising in the federal election for the first time, and I think it is safe to say we are starting to see an Americanization of Canadian broadcasting and Canadian politics. We are starting to see negative political advertising, etc. I am not in favour of that. I do not want to become an American; I like being a Canadian. But if it means I have to oppress anybody who does not agree with whoever happens to have the most seats in the House, that is not the trade-off.

Mr. Edwards: I am glad you mentioned the commission reviewing the electoral law, because my first instinct when you began your presentation was to say that maybe this man is presenting to the wrong tribunal. But when I listened more carefully to what you had to say, I understood that you are looking for a foundation stone to go into this bill on which the electoral commissioners could then base their recommendations for change in the electoral law vis-à-vis broadcasting and also to have some

[Traduction]

élu de député. Ils me demandent pourquoi, puisque chaque pays européen semble avoir élu des députés du Parti vert. Vous avez peut-être signalé certaines des raisons. La raison que j'avais c'était que les partis principaux font si bien le travail sur les questions environnementales qu'il n'y a plus rien à gratter pour les Verts.

M. Vezina: Cela ressemble à la politique de la terre brûlée.

M. Edwards: Vous n'y allez pas par quatre chemins.

Je pense que vous avez touché au coeur de la question dans votre discussion avec M. Harvard. Il s'agit de seuils, par exemple pour ce qui est de la masse critique d'un parti qui se développe. De plus, il faut réexaminer le «système majoritaire uninominal» et peut-être remanier la Loi électorale pour prévoir une sorte de représentation proportionnelle.

M. Vezina: Je vous remercie de la remarque. J'ai parlé à M. Guy Grouard, directeur général de la Commission royale d'enquête; or M. Lortie, qui en est le président, a dit que la Commission ne veut pas discuter de la représentation proportionnelle. Mais vous avez frappé dans le mille. Si le Parti vert a élu des députés dans 27 pays, compte 15 p. 100 des sièges au Parlement européen et a récolté 15 p. 100 des voix lors des dernières élections en Grande-Bretagne, c'est à cause de la représentation proportionnelle. Ce n'est pas un système où le vainqueur rafle tout.

Cependant, je ne demande pas au Comité de reformuler la Loi électorale, et même si je suis représentant du Parti vert, ma plainte ne se limite pas à ce parti; elle comporte deux volets. Il y a d'abord l'aspect politique de la radiodiffusion, mais il y a également le droit de la population d'entendre des opinions autres que celles des trois partis principaux.

Les Canadiens—et, à mon avis, le Comité—ont vu un excellent exemple des problèmes inhérents à la radiodiffusion dans le cas du débat sur le libre-échange. Pour la première fois lors des élections fédérales, de tierces parties ont fait de la publicité. Je pense qu'on peut dire avec justesse que la radiodiffusion canadienne et le système politique canadien s'américanisent. On commence à voir des messages politiques négatifs, par exemple, ce à quoi je m'oppose. Je ne veux pas devenir Américain; j'aime bien être Canadien. Mais si cela signifie qu'il faut brimer les droits de toute personne qui n'est pas d'accord avec le parti qui a la majorité des sièges à la Chambre, eh bien ce n'est pas un compromis acceptable.

M. Edwards: Je suis heureux de vous entendre parler de la commission qui examine la Loi électorale, car ma première réaction en écoutant votre exposé c'était que vous vous étiez trompé de tribune. Cependant, lorsque je vous ai écouté avec plus d'attention, j'ai compris que vous voulez qu'on modifie le projet de loi de façon à permettre aux commissaires électoraux de recommander des modifications à la Loi électorale en ce qui concerne la radiodiffusion et au règlement du CRTC. Pouvez-vous me

[Text]

impact upon the CRTC regulations. Can you tell me—because I am afraid I do not know the answer to this—whether the electoral law review commission is empowered to deal with the Broadcasting Act?

Mr. Vezina: Yes, they are.

Mr. Edwards: Then maybe that is the forum. I do not think we want to duck the issue here, but if they have that power vested in them, then we are due for some further amendments beyond what we will be considering here, and maybe it should be done within the context of electoral requirements unless you have an overriding consideration here where you say, no, there has to be a change made to section 2 or section 3 to give them the cue for what they need to do.

Mr. Vezina: There are really two parts to your question. First, although the electoral commission has the ability to look at the Broadcasting Act, you have to keep in mind that the Canada Elections Act, in terms of broadcasting, has four parts. There is free time and paid time required under the Canada Elections Act, and then there is news and public affairs time, which is deferred by the Canada Elections Act to the Broadcasting Act. So it says “notwithstanding the Broadcasting Act”, etc. Then in terms of the news and editorial time, it says “subject to the Broadcasting Act”.

• 1650

If you look at the Ontario Elections Act or the Quebec Elections Act you will see that for the news and public affairs time again they defer to the Broadcasting Act.

So the answer to your question is the exact opposite. I believe a recommendation must come from this committee with respect to the broadcasting policy and political programming, for programming that is not within the control of the broadcast arbitrator, the electoral commission, or provincial statute.

The Broadcasting Act has to deal with political broadcasts. It cannot be passed to someone else.

Mrs. Finestone quoted somebody—I forget the person's name—saying maybe what we will do is just sign the bottom of the old act again, and say this time you enforce it.

Mr. Edwards: Moses Znaimer of CITY-TV.

Mr. Vezina: I do not want to be unfair to the CRTC and let me again be frightfully honest with you people here. I filed my first complaint in 1984. And that was it. That is okay; they get millions of complaints. Some of them are serious and some of them are not.

I filed my second complaint after Lowell Greene and Graham Byrd, the Liberal and the Conservative candidates, walked off a television show because I was not allowed on the show. That was the first time in the history of Canada that any major party candidate has refused to

[Translation]

dire—si je vous pose la question c'est parce que malheureusement je ne connais pas la réponse—si la Commission d'examen de la loi électorale est habilitée à s'occuper de la Loi sur la radiodiffusion?

M. Vezina: Oui.

M. Edwards: Dans ce cas, vous seriez peut-être mieux de comparaître devant cette commission. Nous ne voulons pas esquisser la question, mais si la Commission a ce pouvoir, il pourra proposer des amendements qui dépassent notre mandat. À moins que vous nous disiez qu'il faut modifier l'article 2 ou l'article 3 afin de permettre des changements dans la Loi électorale, je pense que vous feriez mieux de vous adresser à cette commission.

M. Vezina: Votre question comporte deux volets. D'abord, même si la Commission royale est habilitée à examiner la Loi sur la radiodiffusion, il ne faut pas oublier que la Loi électorale du Canada compte trois parties qui portent sur la radiodiffusion. Elle fait allusion au temps d'émission gratuit et payé, alors qu'elle renvoie à la Loi sur la radiodiffusion en ce qui concerne le temps consacré aux informations et aux affaires publiques. Donc on y lit «nonobstant la Loi sur la radiodiffusion», etc. Par rapport au temps consacré aux informations et aux éditoriaux, la Loi électorale dit «sous réserve de la Loi sur la radiodiffusion».

La loi électorale de l'Ontario et celle du Québec contiennent une disposition semblable en ce qui concerne le temps consacré aux nouvelles et aux affaires publiques.

Donc la réponse à votre question est tout à fait le contraire de ce que vous avez dit. À mon avis, il faut que ce comité fasse une recommandation au sujet de la politique de la radiodiffusion et de la programmation politique, car cette dernière ne relève pas de l'arbitre, de la Commission royale sur la loi électorale ni d'une loi provinciale.

Il faut que la Loi sur la radiodiffusion traite des émissions politiques. On ne peut pas refiler cette question à quelqu'un d'autre.

M^{me} Finestone a cité quelqu'un—je ne me souviens plus du nom—qui a dit qu'on va peut-être se contenter de réapprouver l'ancienne loi mais en précisant qu'il faut l'appliquer cette fois-ci.

M. Edwards: C'est Moses Znaimer de CITY-TV.

M. Vezina: Je ne veux pas être injuste envers le CRTC. Permettez-moi d'être d'une franchise brutale. J'ai déposé ma première plainte en 1984. Ce n'est pas remarquable, il y a des millions de plaintes qui sont déposés, dont certaines sont sérieuses et d'autres pas.

J'ai déposé ma deuxième plainte après que Lowell Greene et Graham Byrd, les candidats libéral et conservateur ont refusé de participer à une émission télévisée parce qu'on ne m'a pas permis d'y prendre part. C'était la première fois de l'histoire du Canada qu'un

[Texte]

participate in a broadcast because a small party was not allowed.

Now, these two gentlemen were unceremoniously crucified in the media for what they did, and Mr. Byrd lost that election. He would have won that election. So the media used its power of freedom of the press to squash me and then it used its power of freedom of the press to squash the people who supported me.

Mr. Edwards: A different media.

Mr. Vezina: They played the game. There is something wrong there.

The media, in particular television and radio, have a great power over Canadians. Canadians, the Caplan-Sauvageau report said, get 70% of their news and public affairs from television. The CBC, with Newsworld now, in my opinion has a virtual stranglehold on in-depth news and public affairs in Canada. The major networks really do not do that much because there is no money in that kind of stuff.

So we have a very big problem there. I suggest that it must be dealt with at this committee level. We have to look at the Charter. I am not being smart in saying that somebody is taking this bill, whatever gets passed, to court. It will either be some small fringe lunatic political party or it will be someone who feels he is aggrieved because the Broadcast Act does not give him the right to fair comment, for example. In the United States it is the fairness doctrine, rebuttal, etc.

The act gives us nothing like that. It might be a network or a broadcaster who will go to court and say I have freedom of speech. So it is apparent, it is there, and we are going to have to deal with it. I suggest that we deal with it now.

I thank you for your kind words.

The Chairman: Thank you. We are about out of time, Mr. Vezina, but I think we have had a very good 45 minutes. On behalf of the committee, I thank you.

Mr. Vezina: Thank you very much.

The Chairman: Our next group of witnesses are representatives of the National Film Board. The committee is very pleased to welcome the representatives of the National Film Board. We have 45 minutes for your presentation, then questioning by committee members will commence. Before you begin your presentation, would the spokesperson identify him or herself and members of the delegation, please.

• 1655

Mrs. Joan Pennefather (Government Film Commissioner and Chairperson, National Film Board):

[Traduction]

candidat d'un des grands partis refuse de participer à une émission parce qu'on avait écarté le candidat d'un petit parti.

Les médias ont mis au pilori MM. Greene et Byrd et M. Byrd a même perdu les élections, qu'il aurait autrement gagnées. Les médias ont donc utilisé leur liberté pour m'écraser et pour ensuite écraser les deux personnes qui m'ont appuyé.

M. Edwards: Ce n'étaient pas les mêmes médias.

M. Vezina: Ils ont joué le jeu. Il y a quelque chose qui cloche là-dedans.

Les médias, surtout la télévision et la radio, ont énormément de pouvoir au Canada. D'après le rapport Caplan-Sauvageau, c'est par la télévision que les Canadiens prennent connaissance, dans une proportion de 70 p. 100, des informations et des affaires publiques. La Société Radio-Canada, avec *Newsworld*, a maintenant, à mon avis, un quasi monopole sur les informations et les émissions d'affaires publiques au Canada. Les grands réseaux n'offrent pas beaucoup ce genre d'émissions car elles ne sont pas rentables.

C'est donc un problème énorme. Il faut que le Comité se penche sur le problème, à mon avis. Il faut tenir compte de la Charte. Ce n'est pas pour faire le malin que je dis que quelqu'un va contester le projet de loi devant les tribunaux. Ce sera un parti politique marginal ou quelqu'un qui se sent lésé parce que la loi sur la radiodiffusion ne lui permet pas d'exprimer ses points de vue. Aux États-Unis, il y a la doctrine de la justice, le droit de réplique, etc.

Or cette loi ne contient aucune disposition de ce genre. Il se peut qu'un réseau ou qu'une personnalité de la radio ou de la télévision défende son droit de parole devant les tribunaux. Il s'agit d'une question importante qu'il va falloir régler. Je pense qu'il vaut mieux la régler tout de suite.

Je vous remercie de vos remarques aimables.

Le président: Merci. Il ne nous reste plus de temps, monsieur Vezina, mais je pense que nous avons passé 45 minutes très intéressantes avec vous. Je tiens à vous remercier au nom du Comité.

M. Vezina: Merci beaucoup.

Le président: Notre prochain groupe de témoins représente l'Office national du film. Nous sommes heureux de souhaiter la bienvenue aux représentants de l'Office national du film. On vous accorde 45 minutes pour faire votre exposé, et ensuite on passe aux questions. Avant de commencer votre exposé, je demande au porte-parole de bien vouloir s'identifier et de présenter les autres membres de la délégation.

Mme Joan Pennefather (commissaire du gouvernement à la cinématographie et présidente, Office national du

[Text]

Mr. Chairman and members of the committee, thank you for the opportunity to comment on Bill C-40. I am Joan Pennefather, Government Film Commissioner and Chairman of the National Film Board of Canada. With me are Michelle D'Auray, Director of Corporate Affairs, and Jean-Claude Mahé, Director of Communications for the National Film Board.

This is not the first time the National Film Board has put forward its concerns and interest in the future of broadcasting in Canada. In addition to the fundamental issues the bill addresses regarding the Canadian broadcasting system, the NFB has often commented on and been questioned about the role television plays in fulfilling the mandate of the NFB. It is an important role and in the past year alone some 80% of those who saw NFB films viewed them on television.

Toutefois, avant de passer au projet de loi C-40, j'aimerais profiter de cette occasion pour vous dire quelques mots sur l'Office national du film et la Semaine internationale des femmes.

L'ONF, comme vous le savez sans doute, est reconnu pour la production et la distribution de ses films faits pour, sur et par des femmes. Il n'y a pas meilleure occasion pour souligner la contribution de l'ONF à la discussion de grandes questions qui préoccupent les Canadiennes et les Canadiens qu'en cette semaine dédiée aux femmes, et plus particulièrement aujourd'hui, en cette Journée internationale des femmes.

D'un bout à l'autre du pays aujourd'hui, et tout au long de la semaine du 5 au 9 mars, femmes, hommes et enfants visionneront des films de l'ONF afin de souligner et célébrer la Semaine internationale des femmes. De Saint-Jean, Terre-Neuve, à Vancouver, des activités se sont organisées autour des productions ONF telles que *Il y a longtemps que je t'aime*, *Le vent dans les voiles*, *Black Mother*, *Black Daughter*, *Doctor, Lawyer, Indian Chief*, *Femmes au travail*, *No Way! Not Me*, *Half the Kingdom*, *Goddess Remembered* et *Qui va chercher Giselle à 3h45?*.

• 1700

De plus, les organismes et ministères fédéraux qui ont mis sur pied des activités et événements pour marquer la Semaine internationale des femmes montrent presque exclusivement des films produits par l'ONF.

Nous sommes fiers de participer et d'être associés à tous ces événements. C'est d'ailleurs ce genre d'activités qui fait la force de l'ONF. Nous voudrions pouvoir offrir à tous les Canadiennes et Canadiens l'occasion d'apprécier et de jouir de nos productions de façon directe et régulière par la voie de la radiodiffusion. C'est pourquoi il me fait plaisir de vous offrir nos observations sur le projet de loi C-40 sur la radiodiffusion.

As the power and potential of electronic communications have increased, they have become an

[Translation]

film): Monsieur le président, mesdames et messieurs, je vous remercie de nous avoir donné l'occasion de faire des remarques au sujet du projet de loi C-40. Je suis Joan Pennefather, commissaire du gouvernement à la cinématographie et président de l'Office national du film du Canada. M'accompagnent aujourd'hui Michelle D'Auray, directrice des affaires générales, et Jean-Claude Mahé, directeur des communications à l'Office.

Ce n'est pas la première fois que l'Office national du film manifeste ses préoccupations et son intérêt au sujet de l'avenir de la radiodiffusion au Canada. En plus des questions fondamentales que touche le projet de loi au sujet du système de radiodiffusion canadienne, l'ONF a souvent fait des commentaires et répondu aux questions concernant le rôle de la télévision dans le cadre du mandat de l'ONF. Il s'agit d'un rôle important et au cours de la dernière année à elle seule, environ 80 p. 100 de ceux qui ont vu des films de l'ONF les ont visionnés à la télévision.

However, before dealing with Bill C-40, I would like to take this opportunity to say a few words about the National Film Board and International Women's Week.

As you no doubt know, the NFB is recognized for its films produced and distributed for, on and by women. Since this week is dedicated to women, and particularly since this is International Women's Day, this is the perfect opportunity to emphasize the NFB's contribution to the discussion of major issues of concern for Canadian men and women.

Across the country today, and throughout the week of March 5 to 9, women, men and children will be seeing NFB films as part of the International Women's Week celebrations. From St. John's, Newfoundland to Vancouver, activities are being organized around NFB productions such as *Il y a longtemps que je t'aime*, *Le vent dans les voiles*, *Black Mother*, *Black Daughter*, *Doctor, Lawyer, Indian Chief*, *Femmes au travail*, *No Way! Not Me*, *Half the Kingdom*, *Goddess Remembered* and *Qui va chercher Giselle à 3h45?*.

In addition, federal departments and agencies that organized activities and events in honour of International Women's Week are showing NFB films almost exclusively.

We are proud to be associated with all these events. The strength of the NFB can be seen precisely in activities of this type. We would like to allow all Canadians to enjoy our productions directly and regularly through the broadcasting system. That is why I am pleased to present our comments on Bill C-40, an act respecting broadcasting.

Avec la croissance du pouvoir et des possibilités des télécommunications électroniques, ces dernières sont

[Texte]

important means of distribution for the NFB. While it is not the only method by which the NFB gets its films and videos to the public, television is now an extremely important exhibition outlet.

I believe the NFB needs more and better exposure on television and Canadians should have greater access to NFB films. That is why I am coming before you today to focus on the television aspects of broadcasting, and more specifically on the matter of Canadian content and its delivery to the Canadian public.

My interest in Bill C-40 is twofold: how it can help the NFB and how the NFB can contribute to the aims and objectives the bill espouses. I believe Bill C-40 should recognize and include the National Film Board as a primary source of Canadian content while upholding its role as an independent, autonomous agency whose mandate derives not from the objectives of the Broadcasting Act but from the uniquely different objectives of the National Film Act.

But first, in the interest of clarity, I would like to emphasize that my understanding of the new broadcasting system as it is defined in Bill C-40 is that it now embraces a much wider range of electronic delivery systems than has been the case in the past and that this range extends from terrestrial broadcasting to cable, from satellites to fibre optic systems. This enlarged meaning of broadcasting, and therefore of the broadcasting system, is of special interest to the NFB because it must choose the most effective way to get its films to Canadians across this country.

I particularly applaud the fact that Bill C-40 has been drafted in such a way as to be technologically neutral, thus placing the main focus on a search for ways to increase the Canadian content of the present and future broadcasting system. I applaud this because the National Film Board is itself an excellent source of Canadian programming.

The NFB is a Canadian cultural agency whose mandate is to produce and distribute films that respect the linguistic duality and cultural plurality of Canada and that interpret Canada to Canadians and the world. It plays a key role in illustrating Canadian artistic expression and in using film-making expertise to educate and stimulate discussion, thus ensuring that a variety of Canadian perspectives are presented to Canadian and foreign audiences.

L'Office national du film est fier de ce qu'il produit, des films canadiens qui traitent d'enjeux, d'idées, de concepts, d'information et d'opinions qui ne peuvent facilement trouver l'appui et les fonds nécessaires dans un système commercial. Cela ne signifie pas que ces films n'aient aucun succès commercial, bien que les forces du marché n'influent pas sur sa production.

[Traduction]

devenues un moyen de distribution important pour l'ONF. Même si la télévision n'est pas la seule méthode qu'a l'Office de transmettre ses films et ses bandes vidéo à la population, elle demeure néanmoins une méthode de présentation extrêmement importante.

Je crois que les Canadiens devraient avoir un plus grand accès aux films de l'ONF par l'intermédiaire de la télévision. Je compare donc devant vous aujourd'hui pour parler de la télévision, et plus précisément du contenu canadien et la façon de l'offrir à la population canadienne.

Je m'intéresse au projet de loi C-40 pour deux raisons: parce qu'il peut aider l'ONF et parce que l'ONF peut contribuer à l'atteinte des objectifs précisés dans le projet de loi. J'estime que le projet de loi C-40 devrait reconnaître l'Office national du film comme étant une source primaire du contenu canadien, tout en respectant son rôle d'organisme indépendant et autonome dont le mandat découle non pas des objectifs prévus dans la Loi sur la radiodiffusion, mais plutôt de ceux, tout à fait différents, prévus dans la Loi nationale sur le film.

Par souci de clarté, je tiens d'abord à préciser que si je comprends bien le nouveau système de radiodiffusion défini dans le projet de loi C-40, il englobe une gamme beaucoup plus large de possibilités électroniques que par le passé. Ces possibilités varient de la radiodiffusion terrestre à la câblodiffusion, des satellites aux systèmes à fibres d'optiques. Cette définition plus étendue de la radiodiffusion, et donc du système de radiodiffusion, intéresse particulièrement l'ONF, qui doit choisir la méthode la plus efficace de faire parvenir ses films aux Canadiens d'un bout à l'autre du pays.

J'applaudis surtout au fait que le projet de loi est rédigé de façon à être neutre sur le plan de la technologie. Par conséquent, il cherche surtout à augmenter le contenu canadien du système actuel et futur de radiodiffusion. Si j'applaudis à cela, c'est parce que l'Office national du film est une source excellente de programmation canadienne.

L'ONF est un organisme culturel canadien dont le mandat est de produire et de distribuer des films qui respectent la dualité linguistique et la pluralité culturelle du Canada et qui font connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et aux autres nations. Il joue un rôle clé dans l'exposition des talents artistiques canadiens et dans l'utilisation des connaissances cinématographiques pour instruire et pour encourager la discussion. Il s'assure donc qu'on présente aux auditoires canadiens et étrangers différentes perspectives canadiennes.

The National Film Board is proud of the Canadian films it produces dealing with issues, ideas, concepts, information and opinions that would not readily be supported or funded by the commercial system. This does not mean that our films have no commercial success, but rather that market forces have nothing to do with their production.

[Text]

C'est là un facteur extrêmement important. Le système de radiodiffusion étant de plus en plus tributaire de critères commerciaux, de parts d'auditoires et d'horaires concurrentiels, un phénomène nouveau surgit. Essentiellement, plus on recherche le changement et le choix en matière de contenu, plus on se rend compte de l'uniformité de l'offre. Le public a appris à ses dépens que multiplicité de canaux n'égalait pas nécessairement multiplicité de choix.

• 1705

Because the NFB's product is recognized for its uniqueness, I believe that it can make a highly beneficial contribution to the broadcasting system. The degree of that contribution is directly related to the extent to which the NFB retains its autonomy and to the extent that its activities are not confused with the activities and the roles of broadcasters.

Bill C-40 seeks to bring about the kinds of changes in Canadian content that have long been identified with the NFB's films. Not all NFB films are designed for use on television. This is not our mandate. As a public distributor, the NFB can and does choose the exhibition medium most appropriate to the content of the film and most effective for the audience intended. To work any other way would be to misunderstand what the NFB is and how it has managed to produce the high-quality, thought-provoking films it has produced. Since the NFB devotes a very large portion of its output to the particular needs and interests of its constituencies, it must, therefore, seek the most effective distribution systems to reach these audiences.

In other words, while we use access routes outside the purview of this act, it nevertheless covers a number of the most effective ways to reach our audiences. As well, it is evident that the values Bill C-40 wishes to apply to the broadcasting system render the National Film Board, doing exactly what it does best, as an obvious source of programming for this system.

Therefore, since paragraph 3.(1)(h) suggests what these programming sources should be, I propose the NFB be included in this paragraph.

It is in this spirit that the NFB proposes an amendment to the bill as follows: to add to paragraph 3.(1)(h), which states

The programming provided by the Canadian broadcasting system should

a subparagraph (vi), which would read

(vi) provide a reasonable opportunity for the public to view the productions of Canada's autonomous public film producer and distributor, the National Film Board of Canada.

[Translation]

This is an extremely important factor. Since the broadcasting system is increasingly dependent on commercial criteria such as audience share and competitive time slots, a new phenomenon is emerging. In essence, the more we look for change and choice in content, the more we are aware of a sameness about it. Sadly, the public has learned that more channels do not necessarily mean more choice.

Parce qu'il est admis que les produits de l'ONF sont uniques, il me semble qu'ils peuvent constituer un avantage important pour le système de la radiodiffusion. Cet apport est directement lié à l'autonomie que pourra conserver l'ONF et au fait qu'on ne confondra pas ses activités avec les activités et les rôles des radiodiffuseurs.

Le projet de loi C-40 vise à apporter au contenu canadien les changements qui ont longtemps été le propre des films de l'ONF. Tous les films de l'ONF ne sont pas destinés à la télévision. Tel n'est pas notre mandat. En tant que distributeur public, l'ONF peut choisir le moyen de diffusion le plus adapté au contenu du film et le plus efficace pour l'auditoire visé, et c'est ce qu'il fait. Ce serait ne pas comprendre la nature de l'ONF et ce qui lui a permis de produire les films de grande qualité, qui font réfléchir qu'il a effectivement produits, que de travailler autrement. Étant donné que l'ONF consacre une très grosse partie de son produit aux besoins et aux intérêts propres de son public, il doit donc chercher les systèmes de distribution les plus efficaces pour atteindre ces auditoires.

En d'autres termes, si nous avons recours à des voies d'accès dépassant le cadre de cette loi, celle-ci n'en couvre pas moins plusieurs réseaux parmi les plus efficaces nous permettant d'atteindre nos auditoires. Il est aussi évident que les valeurs que le projet de loi C-40 espère donner au système de radiodiffusion font que l'Office nationale du film, en faisant exactement ce qu'il fait de mieux, devient une source évidente de programmation pour ce système.

En conséquence, étant donné que l'alinéa 3.(1)h) indique quelles devraient être ces sources de programmation, je propose que l'on inclue l'ONF dans cet alinéa.

C'est dans cette optique que l'ONF propose d'amender le projet de loi comme suit: il faudrait ajouter à l'alinéa 3.(1)h), qui est ainsi libellé,

La programmation offerte par le système canadien de radiodiffusion devrait à la fois:

un sous-alinéa vi) qui serait ainsi libellé:

(vi) donner au public suffisamment d'occasions de voir les productions du producteur et du distributeur de films public et autonome du Canada, l'Office national du film du Canada.

[Texte]

We hope that you will support this amendment and thus ensure that the NFB's films reach Canadians directly and that Canadians have access to NFB films.

The NFB is challenged and excited by what Bill C-40 represents—an opportunity to change the present system to bring it into the 21st century. But it also recognizes the difficulties of achieving such a goal.

Je comprends le dilemme du gouvernement qui cherche des moyens d'assurer que toutes les possibilités du nouveau projet de loi soient réalisées, mais je m'inquiète néanmoins des risques inhérents au fait d'avoir recours à un pouvoir de donner des directions comme moyen d'essayer de garantir que le système change et s'adapte aux besoins.

In my opinion, the Governor in Council's overall policy direction over the broadcasting system is already provided for, and in great detail, in clause 3 of Bill C-40. Clause 3 determines the general and specific aims and objectives of the Canadian broadcasting system and as such should provide the regulator with sufficient direction to interpret the act. Given the clarity and detail of clause 3, it would appear that the proposed power of direction in Bill C-40 seeks to come to grips not with the policies guiding the system but with the regulator's ability to interpret these policies. Thus, the power of direction seeks to redress the regulator's decisions which may be deemed to run counter to the bill's policy section. But the Governor in Council already has the ability to review and refer back the CRTC's decisions. If the difficulty lies with the regulator and not the policy, then the bill should be amended accordingly, not by giving the Governor in Council undue powers over an autonomous agency, but in reviewing that agency's ability and resources to interpret the act.

• 1710

I would like to turn to the matter of the alternative programming service. This seems to me to be a situation where one is announcing in legislation the extent of one's failure to achieve a desired level in quality of a certain type of content. It is a clarion call to set about the task of filling a gap in Canadian content.

I fully understand the kind of content being sought because it is exactly the kind of content that is a natural and normal part of the NFB's output. This is another example of the apparent limitations of conventional broadcasting.

After decades of trying, it is now being recognized that broadcasters have not been able to produce the kind of content that must now be defined in legislation as the goal of an alternative programming service.

[Traduction]

Nous espérons que vous appuierez cet amendement et que vous ferez en sorte que les films de l'ONF atteignent directement les Canadiens et que les Canadiens aient accès aux films de l'ONF.

L'ONF se sent tout à fait stimulé et excité par ce que représente le projet de loi C-40—c'est-à-dire une possibilité de changer le système actuel pour l'amener dans le 21^e siècle. Mais il admet aussi qu'il est difficile d'atteindre un tel objectif.

As a consequence, I can appreciate the government's dilemma as it searches for ways to ensure that the full potential of the new bill is realized. I am, nevertheless, concerned about the risks inherent in resorting to a power of direction as a means of trying to guarantee that the broadcasting system changes and adapts as the need arises.

Je crois que l'article 3 du C-40 énonce déjà avec force détails, la politique générale du gouverneur en conseil en matière de radiodiffusion. L'article 3 établit les grands objectifs et les buts spécifiques de la radiodiffusion, avec assez de précision pour permettre à l'organisme de réglementation d'interpréter la loi. Il semble donc, du fait de la grande clarté de l'article 3, que le pouvoir de direction prévu ne vise pas les politiques d'orientation mais plutôt la capacité d'interpréter ces politiques. Ainsi, le pouvoir de direction servirait à corriger des décisions qui pourraient être jugées contraires à la politique explicitée dans le projet de loi. Pourtant, le gouverneur en conseil a déjà le pouvoir de s'opposer aux décisions du CRTC. Si le problème tient à ce dernier et non à la politique, il faut alors amender le projet de loi; non en permettant au gouverneur en conseil de dominer indûment un organisme de réglementation, mais en revoyant les moyens et les ressources dont dispose le CRTC pour interpréter la loi.

J'aimerais maintenant en venir à la question du service de programmation de rechange. Il me semble qu'on se trouve dans la situation où l'on annonce dans un texte législatif l'étendue de l'échec pour ce qui est d'atteindre un niveau souhaitable de qualité d'un certain type de contenu. C'est un peu un appel de clairon pour que l'on se mette à combler une lacune en matière de contenu canadien.

Je comprends tout à fait le type de contenu que l'on essaie d'obtenir parce que c'est exactement celui qui est naturellement et normalement partie intégrante de la production de l'ONF. C'est un autre exemple des limites apparentes de la radiodiffusion conventionnelle.

Après des décennies de tentatives, on reconnaît maintenant que les radiodiffuseurs n'ont pas pu produire le type de contenu qu'il nous faut maintenant définir dans un texte législatif comme objectif pour un service de programmation de rechange.

[Text]

Let me be clear; I am not volunteering that the NFB should become a broadcaster with responsibility for an alternative programming service. What I am pointing out is that the NFB is a natural source of the kind of programming an alternative programming service would need. Such a concept is required to realize the objectives of this bill.

Tout au long de cette présentation, j'ai parlé de la nécessité fondamentale d'améliorer le flot de contenu canadien s'adressant au public canadien. L'Office national du film désire faire partie du système de la radiodiffusion tel qu'il existe aujourd'hui et comme il sera demain. Il voit son rôle comme étant celui d'une excellente source de programmation et de contenu canadien. Il souhaite que les Canadiens aient plus facilement accès à ses films; il souhaite avoir plus de facilité à atteindre les Canadiens grâce à l'expansion du système de distribution électronique.

L'ONF veut se mesurer à ce que diffuse actuellement le système en présentant des productions percutantes, des productions du genre de celles qui ont marqué ses 50 ans d'existence, des productions cruciales, tant pour l'avenir de l'ONF que pour l'avenir social et culturel du Canada.

Again, I believe Bill C-40 should recognize and include the NFB as a primary source of Canadian content while upholding its role as an independent, autonomous agency whose mandate does not derive from the objectives of the Broadcasting Act, but from uniquely different objectives of the National Film Act.

Mr. Chairman, I would be pleased to answer any questions. If time does not permit I will respond in writing to any questions the committee might wish to submit.

Mrs. Finestone: Thank you very much, Mrs. Pennefather. I can tell you that having visited your premises and seen what kind of programming has been accomplished, and the research and development initiatives to be found at the National Film Board, I think my colleague, Mr. Harvard, and I are more than ever predisposed to think along the lines you have presented.

I would like to leave part of that to Mr. Harvard, and take a look at the power of direction first. We had some look at that last night after dinner.

I find it quite an interesting observation on your part that if this bill, in section 3, is clear enough and direct enough that its section 5 mandate of the CRTC puts the CRTC in a position to follow the legislators' will and see Canadian content, a Canadian television system, then the only role that the Cabinet, the minister, or the government—whichever party it may be—should have would be to review it to see if the mandate was fulfilled, that they did not make some of the mistakes that have been pretty obvious through the late 1970s through the 1980s, when government was not able to have its word.

[Translation]

Soyons très clairs; je ne propose pas que l'ONF devienne un radiodiffuseur ayant la responsabilité du service de programmation de rechange. Ce que je tente de souligner ici, c'est que l'ONF constitue une source naturelle du type de programmation qui serait nécessaire à un service de programmation de rechange. C'est de cette façon qu'il faut concevoir les choses pour atteindre les objectifs prévus dans le projet de loi.

Throughout this presentation I have characterized the primary need as one of improving the flow of Canadian content to the Canadian public. The National Film Board wants to participate in the broadcasting environment as it exists and as it evolves. It sees its role as that of an excellent source of Canadian content. It wants Canadians to have greater access to NFB films and it wants to have a greatly improved facility to reach Canadians by the expanding electronic distribution system.

The NFB wants to challenge what the system presently offers with thought-provoking material; the kinds of products that have been part of its fifty-year history. The kinds of products that are as crucial to the future of the NFB as they are to the future of effective social and cultural activities in Canada.

Encore une fois, je crois que le projet de loi C-40 devrait inclure l'ONF comme source essentielle de contenu canadien tout en conservant son rôle d'organisme indépendant et autonome dont le mandat ne découle pas des objectifs de la Loi sur la radiodiffusion, mais des objectifs, très différents, de la Loi nationale sur le film.

Monsieur le président, je serai heureux de répondre aux questions. Si le temps nous manque, je répondrai par écrit à toute question que le Comité pourrait souhaiter me poser.

Mme Finestone: Merci beaucoup, madame Pennefather. Je dois dire qu'après avoir visité vos locaux et vu le type de programmation qui a été réalisé, ainsi que les initiatives de recherche et de développement que l'on peut constater à l'Office national du film, je pense que mon collègue, M. Harvard, et moi-même sommes plus que jamais prédisposés à suivre votre raisonnement.

Je laisse une partie de cela à M. Harvard, et j'aimerais que nous parlions du pouvoir de direction tout d'abord. Nous l'avons un peu étudié hier soir après dîner.

Vous avez fait une observation tout à fait intéressante en disant que si le projet de loi, à l'article 3, est à ce point clair et direct que l'article 5 concernant le mandat du CRTC met ce dernier à même de suivre la volonté des législateurs pour vérifier le contenu canadien, pour veiller à la canadianisation du système de télévision canadien, il ne reste alors plus comme rôle au Cabinet, au ministre ou au gouvernement—à quelque parti qu'ils appartiennent—que de l'examiner pour voir si le mandat a bien été rempli, que l'on a pas commis certaines des erreurs que l'on a pu voir vers la fin des années 70 et au cours des

[Texte]

I think the Standing Committee on Communications and Culture went into a shock mode after we had put hundreds of hours into a thoughtful process only to have the CRTC completely ignore what we had to say.

• 1715

Do I understand correctly that you are saying that if clause 3 is clear, there is no fuzziness around Canadian content being a prime goal, then the whole question of power direction is really only one of power with you?

Mrs. Pennefather: I think that is essentially what I am saying, Mrs. Finestone. Naturally sitting where we are at the National Film Board, I would have to look with some hesitation at a power direction written into legislation. Reading the act thoroughly I find, as you say, that clause 3 is very detailed—a policy for the future of broadcast in this country, which should in and of itself stand alone. If in fact it covers the basis, as I believe it is trying to do, and that is why I propose that it should include a mention of a program provider called the National Film Board, then it should be able to stand on its own without the power of direction.

Several other aspects of the act also support its effort to really change the system; namely, the detail regarding CBC's mandate, the detail regarding the alternative programming service. If in fact all those aspects come into play, I do not believe you need the power of direction to further assure that it will happen.

Mrs. Finestone: It is interesting that you mentioned the CBC. If the CBC, whose mandate is so much more circumscribed by this bill, as it has a more cultural direction, such as high arts versus entertainment arts, do you not feel that the CBC will in a sense have to turn to the creative different products you produce, as opposed to what they presently produce, in order to really fulfil their mandate? The CRTC would in some sense have an obligation to direct them rather than include you in the bill. I am not excluding you, but I am asking you: from that perspective, do you not think the CBC would have to come to you for a product?

Mrs. Pennefather: Well, not only the CBC, but I think with the way the alternative programming service is described one might ask: is that not sufficient for the NFB? One might also ask that since presently more and more films are being seen on television, why go further? The point we are trying to make here supports Mahé's comments on power of direction. If clause 3, the policy section of the act, written in such detail and with such

[Traduction]

années 80, période où le gouvernement n'avait pas son mot à dire.

Je crois que le Comité permanent des communications et de la culture a subi un choc en constatant qu'après qu'il eut consacré des heures de réflexion à cette question, le CRTC n'avait tenu aucun compte de ce que nous avions à dire.

Dois-je comprendre que vous dites que si l'article 3 est suffisamment clair, il est tout à fait évident que le contenu canadien est un objectif essentiel, et toute cette question du pouvoir de direction n'est pour vous qu'une question de pouvoir en réalité?

Mme Pennefather: C'est en gros ce que je dis, madame Finestone. Évidemment, étant à l'Office national du film, je considérerais avec quelques hésitations un pouvoir de direction figurant dans un texte législatif. Après avoir lu soigneusement la loi je trouve, comme vous le dites, que l'article 3 est très détaillé—c'est une politique pour l'avenir de la radiodiffusion dans notre pays, ce qui constitue un tout. Si cet article couvre l'essentiel, ce que je crois, il me semble justifié de proposer que l'on mentionne un fournisseur de programmes appelé le l'Office national du film, après quoi il se suffirait à lui-même sans qu'il soit nécessaire d'ajouter un pouvoir de direction.

Plusieurs autres aspects de la loi concourent également à l'effort qu'il représente pour changer véritablement le système; à savoir le détail concernant le mandat de Radio-Canada, le détail concernant le service de programmation de rechange. Si tous ces aspects entrent effectivement en jeu, je ne crois pas qu'il soit nécessaire d'avoir un pouvoir de direction pour garantir que cela se produira.

Mme Finestone: Je trouve intéressant que vous ayez mentionné Radio-Canada. Si Radio-Canada, dont le mandat est beaucoup plus délimité par ce projet de loi, étant donné qu'il a une direction davantage culturelle, comme les arts supérieurs par opposition aux arts du divertissement, ne pensez-vous pas que Radio-Canada doive d'une certaine façon se tourner vers les créations différentes que vous produisez, plutôt que ce que la société produit aujourd'hui, pour remplir véritablement son mandat? Le CRTC aurait d'une certaine manière l'obligation de lui donner des directions et vous ne seriez pas inclus dans le projet de loi. Je ne veux pas par là vous exclure, mais je vous demande si de ce point de vue, Radio-Canada ne devrait pas venir vous trouver pour vous demander un produit?

Mme Pennefather: Pas uniquement Radio-Canada, mais à la façon dont on décrit le service de programmation de rechange on pourrait se demander si ce n'est pas suffisant pour l'ONF. On pourrait aussi se demander pourquoi aller plus loin étant donné qu'on voit à l'heure actuelle toujours davantage de films à la télévision. Ce que nous essayons de montrer ici va dans le même sens que les remarques de M. Mahé sur le pouvoir

[Text]

care, is designed to really cover the basis, the only reason that I can see it being important to place the NFB in that context, exactly where we recommend that it be placed, is that we are assured that clause 3 is as strong as it can be.

Since clause 3 is designed to include in the subclause we are dealing with all the potential areas of programs available in this country—independent production, educational, community, local, regional and international—I believe again we should refer to one of the largest program providers of Canadian content in this country.

Mrs. Finestone: To try to ensure that we do not privatize the National Film Board?

Mrs. Pennefather: I think that again is another question, but the bill recognizes both the public and private elements within the system. I am saying that Canada's public film producer and distributor has not been mentioned in the act. To say that inherently our product is used on CBC or a specialty service or a potential APS is fine, and we will in fact continue to assure that happens. But at this moment in our history, when we are referring to what programs are available to ensure that a system really does change and follows all the recommendations in clause 3, I believe it is important that the NFB productions be identified as having a reasonable opportunity to be viewed by Canadian public. Again to return to power of direction, this can only assure me that power of direction will not be necessary.

Mrs. Finestone: On your observation about the alternate program, I must tell you that I have been very tempted to recommend the removal of subclause 3.(2). In my view, we have had all kinds of systems put into place, by both the public and private sector, without the need to have to it referred to in the act. We have had pay-TV, the parliamentary channel, northern services, Radio-Canada International, you name it. We have been able to do that, including Newsworld, without having to amend or change the Broadcasting Act.

Yesterday TVOntario was here. They made quite an interesting observation and proposal in the use of either the education mandate under paragraph 3(i) or the alternate program or paragraph 3(q), and that in answer to a really serious need in this country for a national educational system that can look at the levels of illiteracy, the levels of new job opportunities, job training skills, all kinds of targeting programs, and putting together the provincial educational programmers, such as Radio-Québec, Knowledge Network, and Access, if they would be inclined to do so and could get over their interprovincial wars. The suggestion was that they would be able to use this as an effective educational medium.

[Translation]

de direction. Si l'article 3, la partie de la loi consacrée à la politique, écrite de façon si détaillée et si soignée, est effectivement conçue pour couvrir l'essentiel, la seule raison qui me semble justifier qu'il soit important de mentionner l'ONF, là où nous voulons que cette mention soit insérée, c'est que nous sommes sûrs que l'article 3 est aussi percutant que possible.

Étant donné que cet article doit inclure, dans l'alinéa dont il est question, tous les secteurs éventuels existant dans notre pays pour la production d'émissions—productions indépendantes, éducatives, communautaires, locales, régionales et internationales—il me semble encore une fois que nous devrions mentionner l'un des plus gros fournisseurs d'émissions à contenu canadien dans notre pays.

Mme Finestone: Pour être sûrs qu'on ne privatise pas l'Office national du film?

Mme Pennefather: Il s'agit là d'une question différente, mais le projet de loi admet les éléments public et privé dans le système. Je dis simplement que le producteur et distributeur de films public du Canada n'a pas été cité dans la loi. Dire que notre produit est utilisé par Radio-Canada ou un service spécialisé ou l'éventuel service de programmation de rechange est très bien, et nous allons continuer à faire en sorte que cela se produise. À cette étape de notre histoire, lorsque nous parlons des émissions disponibles pour garantir que le système change effectivement et suive toutes les recommandations de l'article 3, je crois qu'il est important que les productions de l'ONF soient considérées comme ayant de grandes chances d'être vues par le public canadien. Pour en revenir au pouvoir de direction, cela ne peut que me garantir que le pouvoir de direction ne sera pas nécessaire.

Mme Finestone: Dans votre observation sur la programmation de rechange, je dois vous dire que j'ai été très tentée de recommander la suppression du paragraphe 3(2). À mon avis, nous avons fait mettre en place toutes sortes de systèmes, aussi bien dans le secteur public que privé, sans qu'il soit nécessaire que cela soit mentionné dans une loi. Nous avons eu la télévision payante, la chaîne parlementaire, le service du Nord, Radio-Canada Internationale, et j'en passe. Tout cela a été possible, y compris la création de *Newsworld*, sans que l'on ait à modifier la Loi sur la radiodiffusion.

Nous avons entendu hier TVOntario. Ses représentants ont fait une observation et une proposition intéressantes sur l'usage soit du mandat éducatif prévu à l'alinéa 3(i) ou des services de rechange, c'est-à-dire l'alinéa 3(q). On a indiqué que pour répondre aux besoins véritablement pressants qu'a notre pays de posséder un système éducatif national qui puisse s'occuper de l'analphabétisme, des nouvelles possibilités d'emploi, de la formation professionnelle et de tous les programmes de ce type, on pourrait rassembler tous les programmeurs éducatifs provinciaux comme Radio-Québec, Knowledge Network et Access, s'ils le voulaient bien et s'ils étaient prêts à oublier leurs guerres interprovinciales. Nos témoins nous

[Texte]

Would you not see yourself as perhaps fitting into that kind of programming if that were an alternate programming situation?

[Traduction]

ont dit qu'ils pourraient se servir de la télévision comme véhicule pour la programmation éducative. Ne pensez-vous que l'Office pourrait offrir le même genre de programmation s'il s'agissait de services de programmation télévisée complémentaires?

• 1720

Mrs. Pennefather: Absolutely.

Mrs. Finestone: Canadian content: you talk about it constantly throughout your brief, and rightly so. Do you believe this bill ensures Canadian content?

Mrs. Pennefather: I believe this bill sets directions to ensure that the content on the broadcasting system is predominantly Canadian. But I would underline the importance of ensuring that the program providers to that system mentioned in paragraph 3.(1)(h) are resourced and able in fact to continue in their creative efforts to provide programming. The bill does not—

Mrs. Finestone: You talk about sameness, Mrs. Pennefather, and you are right. You just have to open a newspaper and look for a program for the day and have all the channels listed. You can see the same program listed four or five times. You can pick up your little punch-button converter and you can get the same thing three, four, or five times. Some of it is simulcasting and some of it is coming through on CBS, ABC, NBC, or PBS. So you have duplication on your channels right now, and those are not Canadian-content programs. That is why I ask you, are you suggesting we have a bill that is going to ensure Canadian content on our television sets?

Mrs. Pennefather: It comes fairly close. But again, the reason I am recommending that the NFB be placed in the bill is that it has to go as far as it can in ensuring it offers an opportunity for Canadians to see as many programs produced in this country as possible, to give a clue to the regulators that that is indeed what they should be looking for. But to say it immediately changes the creativity in this country, I think it leaves something to be desired in that sense.

Mrs. Finestone: I just want to finish off by saying I think it is a most appropriate time for you to appear today, because it is International Women's Week. Certainly if there is any programmer that has done well to bring forth women's issues to the public attention it has been the National Film Board. So *salut aujourd'hui*.

Mrs. Pennefather: Thank you, Mrs. Finestone. May I also salute the women of the Parliament of Canada on this International Women's Day.

The Chairman: *Touché*. That is a very good comment. I will second that.

Mr. Charles DeBlois (député de Montmorency—Orléans): Concernant l'inclusion de l'ONF dans le projet de loi à l'étude, je veux être certain de bien vous comprendre.

Mme Pennefather: Absolument.

Mme Finestone: Vous parlez constamment du contenu canadien dans votre mémoire, et à juste titre. Estimez-vous que le projet de loi garantisse le contenu canadien?

Mme Pennefather: Je pense que le projet de loi fixe certaines orientations qui visent à assurer que le contenu du système de radiodiffusion canadien est surtout canadien. Cependant, j'insiste sur l'importance de financer ceux qui offrent la programmation, dont il est question à l'alinéa 3 (1)h, pour qu'ils puissent continuer le travail créateur. Le projet de loi ne—

Mme Finestone: Vous avez parlé du fait que la même émission peut se voir à plusieurs canaux, madame Pennefather, et vous avez parfaitement raison. On n'a qu'à consulter l'horaire dans le journal pour constater que la même émission passe quatre ou cinq fois dans la même journée. On n'a qu'à prendre son convertisseur pour trouver la même émission trois, quatre ou cinq fois. Il s'agit en partie de diffusion simultanée, mais parfois les émissions sont offertes par CBS, ABC, NBC ou PBS. Donc il y a un chevauchement des émissions à l'heure actuelle, et il ne s'agit pas d'émissions à contenu canadien. C'est la raison pour laquelle je vous demande si ce projet de loi va vraiment garantir un contenu canadien à la télévision.

Mme Pennefather: Le projet de loi est très proche de cet objectif. Mais là encore, si je recommande que l'ONF soit mentionné dans le projet de loi, c'est parce qu'il doit s'assurer dans la mesure du possible que les Canadiens puissent voir autant d'émissions canadiennes que possible. Il faut signaler au responsable de la réglementation qu'il devrait viser un tel objectif. Mais quant à dire que cela va améliorer immédiatement la créativité canadienne, eh bien je pense que nous en sommes encore loin.

M. Finestone: Je veux terminer en disant que je trouve votre comparaison aujourd'hui tout à fait appropriée, étant donné la Semaine internationale des femmes. S'il y a un programmeur qui a bien présenté les questions féminines à la population c'est certainement l'Office national du film. Donc, *I salute you today*.

Mme Pennefather: Merci, madame Finestone. Je tiens également à rendre hommage aux députées du Canada à l'occasion de la Journée internationale des femmes.

Le président: Très juste. C'est une excellente proposition. Je l'appuie.

Mr. Charles DeBlois (Montmorency—Orléans): I want to make sure I understand what you mean about including the NFB in this Bill.

[Text]

Sentez-vous le besoin de faire inclure cela dans la loi parce que vous estimez que Radio-Canada ne recourt pas suffisamment à l'ONF actuellement? Quelle est la proportion? Est-ce qu'il y a eu une évolution au cours des dernières années? Quelle est la situation actuelle? Croyez-vous que l'Office doit être mieux enchâssé dans la loi pour s'assurer que...?

Mme Pennefather: Il y a eu une amélioration substantielle. La présence de l'ONF s'est accrue énormément, surtout pendant l'année de son cinquantième anniversaire. Par exemple, de 1986-1987 à l'année passée, les émissions aux heures de grande écoute sont passées de 10 à 18 à Radio-Canada et de 17 à 42 à CBC. Il y a aussi une augmentation substantielle dans les services spécialisés, incluant First Choice, Superchannel, Vision TV, etc., et cela va se poursuivre.

On utilise aussi les vidéocassettes. Les ventes des vidéocassettes augmentent. De plus, on va travailler au concept de vidéo sur demande pour nous assurer que nos vidéos soient accessibles partout au pays.

• 1725

Cependant, comme le disait M^{me} Finestone, on parle d'une Loi sur la radiodiffusion ayant surtout pour but de changer le système et d'assurer que le contenu canadien soit prédominant dans le système total. L'inclusion d'une disposition nommant toutes les sources de programmation canadienne qui peuvent exister au Canada, y compris l'Office national du film, ne pourrait qu'améliorer la loi et donnerait aux Canadiens la possibilité d'avoir accès aux films de l'ONF à l'avenir, alors que les systèmes seront de plus en plus électroniques.

Mr. Edwards: I welcome Mrs. Pennefather. I think you may have altered the original wording that was proposed to us for subparagraph 3.(1)(h)(v).

Mrs. Pennefather: Yes, that is correct.

Mr. Edwards: You had drafted it to provide that the NFB should be accorded forms of access to the system. Why did you change that? Were you worried about freedom of expression?

Mrs. Pennefather: No, I think the main reason was to be as crystal clear as we could that we wanted the amendment to say that the finished products of the NFB should have access to the system. Putting it the way we have, Canadians should have the possibility or the opportunity of viewing the products of the National Film Board. Perhaps I could ask Ms D'Auray to add a few points to that.

Ms Michelle D'Auray (Director, Corporate Affairs, National Film Board): The original intent was to create a separate clause of the bill. Looking at the configuration of clause 3, it was also being perhaps a little bit more concise to go into a clause that already existed that defined the sources of programming and the programming content of the system, which was really what we were getting at. This is why the change was to paragraph 3.(1)(h).

[Translation]

Do you think it's necessary to include it in the Bill because the CBC does not use the NFB enough at the moment? What percentage of the CBC's programming comes from the NFB? Has there been any change in recent years? What is the present situation? Do you think they should be enshrined in the legislation to ensure that...?

Mrs. Pennefather: There has been a considerable improvement. Particularly during its 50th anniversary, the NFB's presence increased tremendously. For example, between 1986-1987 and last year, the number of NFB programs on in prime time went from 10 to 18 on Radio-Canada and from 17 to 42 on CBC. There was also a considerable improvement in specialized services, including First Choice, Superchannel, Vision TV, and so forth. And this trend will continue.

We are also using videos. Sales of videocassettes are on the rise. In addition, we are going to work on the video-on-request concept, to ensure that our videos are accessible throughout the country.

However, as Mrs. Finestone was saying, they are talking about a Broadcasting Act whose main thrust would be that you change the system and ensure that Canadian content will prevail throughout the system. A clause indicating all possible sources of programming in Canada, including the National Film Board, could only be an improvement and would allow Canadians to have access to NFB films in the future, as electronic systems become more and more sophisticated.

M. Edwards: Madame Pennefather, soyez la bienvenue. Je crois que vous avez peut-être déjà modifié le libellé original qui nous avait été proposé pour l'alinéa 3.(1)(h)(v).

Mme Pennefather: C'est exact.

M. Edwards: Vous l'avez rédigé de manière à permettre à l'ONF d'avoir accès au système. Pourquoi l'avez-vous changé? Était-ce la liberté d'expression qui vous préoccupait?

Mme Pennefather: Non, la raison principale était que nous voulions être absolument clairs et que nous souhaitions que l'amendement précise que les réalisations de l'ONF doivent avoir accès au système. Grâce au libellé du texte que nous avons adopté, les Canadiens pourraient enfin visionner les réalisations de l'Office national du film. Si vous me le permettez, je demanderai à madame D'Auray d'ajouter quelques mots à ce sujet.

Mme Michelle D'Auray (directrice des Affaires générales, Office national du film): À l'origine, notre intention était de rédiger un article distinct du projet de loi. L'examen de la proposition de l'article 3 nous a amenés à penser que l'on pourrait se montrer peut-être un peu plus concis en utilisant un article qui existait déjà et qui définissait les sources de programmation ainsi que le contenu de la programmation du système, ce qui était

[Texte]

Mr. Edwards: Thank you for that. On the whole issue of the direction versus review, I think Mrs. Finestone has covered it rather well with you. Are you concerned about the specific power being enshrined in the bill? Is that what really troubles you? Are you really sure that clause 3 gives the authority to the government to intervene when it is appropriate?

Mrs. Pennefather: I believe the authority to intervene when it is appropriate can be guaranteed by the power to review, which is included in clause 17. My point is that I naturally have a great concern about a power of direction, particularly relating, as it does, to clauses 3 and 5. Then as I read clause 25, we went into a great deal more detail as well. That is a considerable amount of influence on detailed activities within the broadcast system.

Often I have read that the power of direction applying to clause 3 would be very broad policy objectives. However, when you read clause 3, it is quite detailed. From the fundamental stance that I feel power of direction in and of itself is not necessary and also dangerous in terms of going deeper into the nature of the programs and the content of the programs, I would suggest that while I recognize it is a problem, it is also equally a dilemma the government faces to really assure change within the system.

Therefore, finding the compromise, I am proposing that clause 3 be as strong as it possibly can be and that the APS is important as a legislative space within the system to assure alternate programming. Along with the power to review, it should be sufficient to assure that the government can see the policy of the broadcast bill evolved as they wished.

Mr. Edwards: I was trying to delve into my memory banks to remember who originally proposed the APS. Was it the NFB?

Mrs. Pennefather: In early proposals back in 1983, we have been proposing for some time an NFB channel in certain instances, and a children's channel, and eventually, as you know, TV Canada. I would not be able to say—and I could check—if we were the first, or the only, proposers of such a channel, but certainly we were involved in developing different approaches to that concept.

Mr. Edwards: Caplan-Sauvageau seized upon it during their examination. You describe it as a clarion call but you also say you are not volunteering. I believe your predecessor actually applied for a licence at one point. You are not going to put yourself in that same position.

[Traduction]

le but poursuivi. C'est la raison pour laquelle nous avons apporté cette modification au sous-paragraphe 3(1)h).

M. Edwards: Je vous en remercie. Je crois que madame Finestone a suffisamment fait le tour, avec vous, du choix entre direction et examen. Les pouvoirs qui se trouvent enchâssés dans ce projet de loi vous inquiètent-ils? Est-ce là ce qui vous préoccupe? Êtes-vous vraiment certaine que l'article 3 donne pouvoir au gouvernement d'intervenir lorsque cela se justifie?

Mme Pennefather: Je crois que le pouvoir d'intervention, lorsque cela se justifie, peut être garanti par le pouvoir d'examen, prévu à l'article 17. Il est tout naturel que le pouvoir de direction m'inquiète beaucoup, en particulier en ce qui concerne l'application des articles 3 et 5. En ce qui concerne l'article 25, nous sommes également beaucoup plus entrés dans le détail. Cela représente la possibilité d'exercer une influence considérable sur les détails d'activités qui se déroulent au sein des réseaux de radiodiffusion.

J'ai souvent lu que le pouvoir de direction, en ce qui concerne l'article 3, serait constitué par des objectifs de politique très généraux. Pourtant, lorsque vous lisez cet article, vous vous apercevez qu'il est extrêmement détaillé. Étant donné que je considère foncièrement qu'en lui-même, ce pouvoir n'est pas nécessaire, sans compter qu'il est dangereux puisqu'il permet une action plus en profondeur en ce qui concerne la nature des émissions et leur contenu, je dirai que tout en reconnaissant l'existence du problème, je considère que cela crée également un dilemme pour le gouvernement s'il veut vraiment que le système change.

Comme compromis, j'ai donc proposé que l'article 3 soit aussi fort que possible et que le SPC soit considéré comme un élément important permettant d'assurer des émissions parallèles. Avec des pouvoirs de contrôle, cela devait suffire pour que le contenu du projet de loi sur la radiodiffusion entraîne la firme souhaitée par le gouvernement.

M. Edwards: J'ai essayé de me souvenir qui avait proposé le SPC à l'origine. Était-ce l'ONF?

Mme Pennefather: Au tout début, en 1983, nous proposons un canal de l'ONF et dans certains cas, un canal d'émissions pour enfants, et finalement, comme vous le savez, TéléCanada. Je ne sais pas exactement... je pourrais d'ailleurs vérifier... si nous étions les premiers ou les seuls à proposer un tel canal, mais nous avons en tout cas contribué à l'élaboration de différentes approches à ce sujet.

M. Edwards: Caplan et Sauvageau en parlaient dans leur étude. Vous dites qu'un appel vibrant était ainsi lancé mais vous ajoutez que vous ne vous portez pas vous-mêmes volontaires. Je crois que votre prédécesseur avait en fait demandé une licence à un certain moment. Vous n'allez pas en faire autant.

[Text]

[Translation]

• 1730

Mrs. Pennefather: To be accurate, my predecessor in the National Film Board backed applications for children's programming and of course TV Canada. The TV Canada application went forward to the CRTC, but it was a partnership with several players and a full board representative of this country. For reasons we all know, that application did not go through.

I am not proposing that the National Film Board become an alternative programming service. I am saying, however, that we are an obvious source of programming.

If this legislation goes through and an APS is brought forward, whatever concept that takes in terms of consortium or a group or the educational broadcasters as mentioned by TVO—I do not know exactly in what way we would be involved—I would certainly be supportive and active in assuring that the NFB's programming is available for such a concept.

Mr. Edwards: Do you visualize the alternative programming service as being comparable with anything you know exists in Canada today or in some other country?

Mrs. Pennefather: No, I do not. I see it as quite different.

Mr. Edwards: Do you not see it being analogous in any way to Channel 4 in the U.K.?

Mrs. Pennefather: No, I think it can go much further than that. I think Channel 4 is a very exciting concept and it has come up many times in our discussions on TV Canada, but Channel 4 being focused essentially on feature film-making, I would not want to limit the ideas behind an alternative programming service to this. The fact that Channel 4 represents a different kind of film-making that has been enormously successful in representing visible minorities in England instantly comes to mind. But I think we can go a lot further than that in terms of representing arts programming, representing native programming, representing programming from the regions of this country, and representing women's programming.

Mr. Edwards: I heard a representative of Vision TV say that we do not need the APS, we are doing it now. It is a fairly confident statement to make. Do you agree, in part or in whole, with the assessment?

Mrs. Pennefather: Considering the number of films Vision TV selected from the NFB—211 in 1988-89—I can see why they are saying that.

Mrs. Finestone: What is your reservoir for 1990?

Mrs. Pennefather: As we all search to improve choice and we look at the limited resources available, we must be very precise as to the mandates each of these various programmers have.

Mme Pennefather: Pour être précise, mon prédécesseur à l'Office national du film avait approuvé des demandes d'émissions enfantines et, bien entendu, la demande en faveur de TéléCanada. Cette demande avait été présentée au CRTC, mais il s'agissait d'une association avec plusieurs intervenants avec une pleine représentation de notre pays au conseil d'administration. Pour les raisons que nous connaissons tous, cette demande a été rejetée.

Je ne propose pas que l'Office national du film devienne un service d'émissions parallèle. Je dis cependant que nous constituons une source évidente d'émissions.

Si ce projet de loi est adopté et si un SPC est présenté, que cela prenne la forme d'un consortium ou d'un groupe de radiodiffuseurs éducatifs comme TVO en faisant mention... je ne sais pas exactement quel rôle nous pourrions jouer... mais je serais certainement favorable à l'idée et interviendrais activement pour que les émissions de l'ONF puissent être utilisées dans ce contexte.

M. Edwards: Selon vous, les services de programmation complémentaires sont-ils comparables à ce qui existe actuellement au Canada ou dans un autre pays?

Mme Pennefather: Non. Je les conçois comme quelque chose de tout à fait différent.

M. Edwards: Seraient-ils analogues, en quoi que ce soit, au canal 4, au Royaume-Uni?

Mme Pennefather: Non, ils pourraient aller beaucoup plus loin. Certes, le canal 4 est extrêmement intéressant et a d'ailleurs été fréquemment évoqué au cours de nos discussions à propos de TéléCanada, mais il est surtout axé sur les longs métrages et je ne voudrais pas que des services complémentaires se limitent à cela. La première chose qui se présente à l'esprit c'est que le canal 4 représente des réalisations assez différentes en cinématographie, qui ont très bien réussi à représenter les minorités visibles en Angleterre. Mais je crois que nous pourrions aller encore beaucoup plus loin; nous pourrions en effet présenter des émissions artistiques, des émissions consacrées au autochtones; des émissions régionales et aussi, des émissions pour les femmes.

M. Edwards: Un représentant de Vision TV a déclaré que nous n'avions pas besoin de SPC, que cela existe déjà. Voilà une déclaration assez catégorique. Êtes-vous, partiellement ou totalement, d'accord avec elle?

Mme Pennefather: Étant donné le nombre de films de l'ONF que Vision TV a présentés... 211 en 1988-1989... je comprends pourquoi un représentant a dit cela.

Mme Finestone: Quelles sont vos ressources pour 1990?

Mme Pennefather: Nous essayons tous d'améliorer les possibilités de choix mais, compte tenu des ressources limitées dont nous disposons, nous devons examiner de très près le mandat de chacun de ces programmeurs.

[Texte]

The mandate of the APS would be quite different from that of Vision TV. As with other specialty services, I have been watching YTV a great deal because my son watches YTV a great deal, and I see it evolving. I see that they too are beginning to take on programming, in the evenings particularly, where they might say that they are the alternative programming service.

I do not believe this is true, because I do not believe they have actually sat down and looked at what the potential for such a concept could mean.

I understand Mr. Ostry in fact looked at a potential approach to such an alternative programming service, which we must admit does not exist nationally at this time across this country.

The potential for the exchange of ideas—stimulating and thought-provoking films for access to different points of view be they from coast to coast or from Canada's north—is not there now. None of the specialty services can do it and none of them, as we used to insist in TV Canada debates, has the resources to do it. This is fundamental.

You have to find a way and a concept which creates enough money to make new product. Without getting into a long discussion about what this would be, it is a fundamental element that I do not see has been addressed by many of these, except perhaps First Choice, who actually do put money into production. They should be congratulated for that.

Mr. Edwards: I would just like to take it one step further, Mrs. Pennefather. What do you think would be the effect, ultimately, on CBC if we had an alternative programming service? Would its mandate adjust itself in some way? Do you see the CBC stopping to do certain things or picking up certain things it is not doing now?

Mrs. Pennefather: Perhaps the latter, but I certainly do not see it stopping what has been articulated in the bill it should be doing. I do not think it should ignore regional programming because an alternative programming service does it. I do not think it should ignore arts or women's programming because somebody else is doing it.

• 1735

It is very much the argument to say that because other film-makers exist in this country we do not need an NFB any more. It is a very limited view. I think, in fact, it should enhance the ability of CBC to have other programming available because it will be produced and paid for elsewhere. It is a chance for further collaboration. As resources shrink for film-making, it is

[Traduction]

Le mandat des SPC serait tout à fait différent de celui de Vision TV. Comme je l'ai fait pour d'autres services spécialisés, j'ai beaucoup suivi YTV du fait que mon fils en est très amateur, et je constate qu'elle évolue. Je vois que ce canal commence également à présenter des émissions, en particulier en soirée, qui pourraient lui permettre de dire que c'est lui qui offre des services de programmation complémentaires.

Je ne pense pas que cela soit vrai, car YTV n'a pas vraiment étudié tout le potentiel d'une telle formule.

Je crois savoir que M. Ostry a étudié la possibilité de tels services, qui, il faut bien le reconnaître, n'existent pas pour le moment à l'échelon national.

Les possibilités d'échanges d'idées... la présentation de films intéressants, donnant à réfléchir, qui permettraient d'avoir accès à des points de vue différents, que ce soit d'un océan à l'autre ou du Nord canadien... n'existent pas pour le moment. Aucun des services spécialisés ne peut le faire et aucun d'entre eux, comme nous le soulignions autrefois dans les débats sur TéléCanada, n'a les ressources requises pour cela. C'est là un point fondamental.

Il faut trouver un moyen et une formule qui permettent de réunir suffisamment d'argent pour créer un nouveau produit. Sans nous embarquer dans une longue discussion là-dessus, cela m'apparaît être un élément fondamental qui ne semble pas avoir été considéré par beaucoup de ces programmeurs, à l'exception, peut-être, de First Choice, qui a investi de l'argent dans des productions et qui mérite d'en être félicitée.

M. Edwards: J'aimerais aller un peu plus loin, madame Pennefather. Quel effet l'existence de services de programmation complémentaires aurait-elle sur Radio-Canada? Son mandat devrait-il alors être modifié d'une manière ou d'une autre? Pensez-vous que Radio-Canada cesserait de nous présenter certaines émissions ou, au contraire, présenterait des programmes différents?

Mme Pennefather: La Société recourrait peut-être à la seconde solution, et je ne la vois certainement pas abandonner ce qu'elle est tenue de faire aux termes de ce projet de loi. Je ne pense pas qu'elle négligerait la programmation régionale sous prétexte que des services de programmation complémentaire s'en occupent. Je ne pense pas non plus qu'elle devrait négliger les émissions artistiques ou féminines parce quelqu'un d'autre en présente également.

Cela revient tout à fait à dire que nous n'avons plus besoin d'un Office national du film puisqu'il existe d'autres réalisateurs dans notre pays. C'est une vision très étroite des choses. Je crois au contraire que cela permettra à Radio-Canada de présenter d'autres émissions puisque celles-ci auront été réalisées et financées ailleurs. C'est une excellente occasion d'une plus grande collaboration.

[Text]

important to have other sources that would generate programming money and provide opportunities for collaboration. As I have thought this through, I can see it only enhancing the overall broadcasting system and therefore perhaps also enhancing the CBC's programming.

Mr. Edwards: Challenging other broadcasters.

Mr. Harvard: First of all, Mrs. Pennefather, I want to put on the record that it was a real pleasure to visit your offices of the NFB in Montreal on Monday of this week. I want to thank you for your hospitality. I think it is exciting to witness the kind of work the NFB is doing.

May I pick up on the subject you and Mr. Edwards were discussing? I have just one question having to do with the alternative programming service. After listening to you, I think you obviously have a better grasp of what the government or the writers of this bill have in mind about the APS than I have. Your grasp is better than mine.

But my question for you is how can we presume anything with respect to the APS? I do not see in the bill any provision for money for this service, whatever this service is. Heavens, the government does not have enough money now to fund the CBC or other things properly. I find it so strange that this bill makes a reference to the so-called alternative programming service and yet there is no money there. There is no mention of money. I am not too sure whether the bill should mention it. But without some sense of a funding source, is it not airy-fairy stuff?

Mrs. Pennefather: I do agree that is a problem. I reflect quite honestly on that to ask where the funding is for such a service. However, I do not think that should stop us from finding ways of funding such an alternative means of independent access to the broadcasting system. It is too important. Having what you define as my knowledge of this concept does not come from talking to the government in these terms, but rather from partaking in an effort to create such a service at one time. Believe me, if you put your mind to it, the funds can be found.

If we go any further into detail in the bill, too, I think we begin to define in too much detail what this service is, who should be funding it, etc. It may be an occasion for us to find new ways of funding programming in this country. Similarly, it would be nice if the bill supported funding for all the program providers for the system, but that might be too much to ask at this point.

[Translation]

Étant donné que les ressources réservées à la réalisation de films diminuent, il est important d'avoir d'autres sources de financement de la programmation, offrant également des possibilités de collaboration. Après avoir longtemps réfléchi à cette question, je n'y vois que des avantages pour l'ensemble de la radiodiffusion et donc aussi, peut-être, pour la programmation de Radio-Canada.

M. Edwards: Ce qui constituera un défi pour d'autres radiodiffuseurs.

M. Harvard: Tout d'abord, madame Pennefather, je tiens à ce qu'il soit noté que nous avons été très heureux de visiter les bureaux de l'ONF à Montréal, lundi dernier. Je vous remercie de votre hospitalité. Il est très intéressant de voir le genre de travail effectué par l'ONF.

Permettez-moi de revenir sur le point que vous discutiez avec M. Edwards. Je n'ai qu'une question à poser au sujet des services de programmation complémentaire. Après vous avoir écouté, je me rends parfaitement compte que vous avez une idée beaucoup plus précise que moi-même ce que le gouvernement ou les rédacteurs de ce projet de loi ont en tête en ce qui concerne les SPC. Vous maîtrisez cette question beaucoup mieux que moi-même.

Ce que je voudrais cependant savoir c'est comment nous pouvons présumer quoi que ce soit à propos des SPC? Nulle part, dans ce projet de loi, il n'est prévu d'argent pour ces services, quels qu'ils soient. Dieu sait que le gouvernement n'a même pas assez d'argent, maintenant, pour financer correctement Radio-Canada ou d'autres entreprises. Je trouve très bizarre que ces projets de loi mentionnent le service de programmation dit complémentaire alors qu'il n'y a pas d'argent pour lui. Je ne suis pas tout à fait sûr que le projet de loi devrait en faire état. Sans argent, ces projets ne sont-ils pas un peu en l'air?

Mme Pennefather: Je reconnais qu'il y a là un problème et, très honnêtement, j'y pense, lorsque je demande où est l'argent pour de tels services. Je ne pense cependant pas que cela devrait nous empêcher de trouver le moyen de financer ces autres moyens d'accès indépendant au réseau de radiodiffusion. C'est trop important. La connaissance de la question que vous me reconnaissez n'a pas été acquise grâce à des discussions avec le gouvernement mais bien plutôt à ma participation aux efforts déployés pour créer de tels services à une certaine époque. Croyez-moi, lorsqu'on s'y met vraiment, on peut toujours trouver des fonds.

D'autre part, si nous poussons trop loin le souci du détail dans ces projets de loi, nous risquons de définir avec trop de précision ce que sont ces services, qui devrait les financer, etc. C'est peut-être là l'occasion pour nous de trouver de nouveaux moyens de financer la programmation dans ce pays. Ce serait également une bonne chose que le projet de loi appuie le financement de tous les fournisseurs d'émissions du système, mais c'est peut-être trop demander à ce stade.

[Texte]

Mr. Harvard: With respect to your proposed amendment, Mrs. Pennefather, was the kind of language you suggest arrived at after consultation with the Department of Communications?

Mrs. Pennefather: We spoke to the department concerning the proposal to recommend an amendment, and at that time it was a similar proposal to the one Mr. Edwards mentioned. We have since conferred with them on the nature of our amendment; however, this rests very much on our proposal.

Mr. Harvard: I want to get a few more specifics from you regarding writing the NFB into the bill and giving you some kind of access to the system. I want to know from you, Mrs. Pennefather, how you visualize that happening, because I am just not clear on that. I have seen your amendment, but if the bill says the NFB ought to be a programming source, what does that say to the broadcast system? What does that say to the CBC? Does that tell the CBC it ought to use 5% of your programming? Does it in turn give the right to the NFB to make use of 5% of the CBC airwaves and 4% of CTV? Can you give me some idea? There has to be a practical application somewhere along the line.

Mrs. Pennefather: I respect your question because what we are proposing is new and there are certain risks involved. I have no hesitation to say that. However, I satisfied myself that it was important enough that the NFB be recognized. However, we took great care in specifically selecting the placement of this proposal. That is why we are referring to paragraph 3.(1)(h), in which we would be mentioned as one of the sources of programming, along with Canadian independent producers.

• 1740

Similarly, the mention of independent producers does not go into any detail as to how much programming the CBC or the APS should offer. That would be going too far in terms of determining the actual content of CBC, for example. As Ms D'Auray mentioned, that is also why we did not want to make it a separate piece, because I hesitated to ask how far this could go in terms of influencing the content of the NFB, for example.

Mr. Harvard: Extrapolate for me. How would you visualize this happening? Let us assume the amendment is in the bill. How will it happen?

Mrs. Pennefather: For example, I would assume that if the regulator is in a licensing situation—and we have previously said that the policy itself should be strong enough and be the basis on which decisions should be

[Traduction]

M. Harvard: Le libellé de l'amendement que vous proposez, madame Pennefather, est-il le fruit d'une consultation du ministère des Communications?

Mme Pennefather: Nous avons parlé à ce ministère de l'amendement que nous voulions proposer, et qui, à l'époque, était similaire à la proposition mentionnée par M. Edwards. Nous avons depuis discuté avec ses représentants de la nature de notre amendement; cela demeure cependant essentiellement notre proposition.

M. Harvard: Pourriez-vous me donner quelques autres précisions en ce qui concerne la mention de l'ONF dans le projet de loi, de manière à vous permettre d'avoir accès au système? J'aimerais que vous me disiez, madame Pennefather, comment vous concevez cela, car ce n'est pas très clair pour moi. J'ai lu votre amendement, mais si le projet de loi stipule que l'ONF devrait être une source de programmation, que cela signifie-t-il pour le système de radiodiffusion? Que cela signifie-t-il pour Radio-Canada? Cela veut-il dire que la Société devrait utiliser cinq p. 100 de votre programmation? Cela donne-t-il également le droit à l'ONF d'utiliser cinq p. 100 des ondes de Radio-Canada et quatre p. 100 de celles de CTV? Pouvez-vous me donner quelques idées là-dessus? Il faut bien qu'il y ait une application pratique de tout cela à un moment donné.

Mme Pennefather: Je reconnais le bien-fondé de votre question, car ce que nous proposons est nouveau et implique certains risques. Je n'hésite pas un seul instant à le dire. Je suis cependant parvenue à la conclusion qu'il était assez important que l'existence de l'ONF soit reconnue. Nous avons cependant choisi avec beaucoup de soin l'endroit où nous allions placer le texte proposé. C'est pourquoi nous faisons référence au sous-paragraphe 3.(1)(h), dans lequel nous serions mentionnés comme une des sources de programmation, au même titre que les producteurs indépendants canadiens.

D'autre part, en ce qui concerne les producteurs indépendants, on ne précise pas l'importance des émissions que devraient offrir Radio-Canada ou les SPC. Ce serait aller trop loin dans la détermination du contenu effectif de la programmation de Radio-Canada, par exemple. Comme M^{me} D'Auray l'a dit, c'est aussi la raison pour laquelle nous ne voulions pas en faire un élément distinct, car j'hésitais à demander jusqu'où on pourrait aller pour influencer le contenu de l'ONF, par exemple.

M. Harvard: Expliquez-moi un peu cela. Comment vous représentez-vous cela? Supposons que l'amendement soit inclus dans le projet de loi. Comment les choses se passeront-elles?

Mme Pennefather: Supposons, par exemple, que l'organe de réglementation est appelé à délivrer une licence—nous avons déjà dit que la politique elle-même devrait être suffisamment forte et que les décisions

[Text]

made generally—one could imagine that the regulator or licence applicants would look at what is required to fulfil the needs of the broadcasting system and would ask what the potential sources for Canadian content are.

Conversely, they might be asked about independent film production in this country, National Film Board productions, or educational community programming. That is how I see it evolving.

Mr. Harvard: Would the CBC buy your material or any other service?

Mrs. Pennefather: They would buy whatever is appropriate to them, as they do now. We have just entered into a new phase with CBC. *Justice Denied* received 1.7 million viewers. Therefore, we are not saying we do everything for television. If this does not happen, I will still use television or any other means I think appropriate for the films of the National Film Board, based on how the future looks to us, because televised methods of delivery are the route the NFB will take.

In a bill that refers so often to the importance of Canadian content, I find it strange that it should ignore one of the strongest and most proven providers of Canadian content this country has. That is why it is there—for both reasons.

Mr. Harvard: How far would this go toward solving the marketing and distribution problems of the NFB?

Mrs. Pennefather: It will help considerably because the NFB should not be considered to be on the sidelines of the evolution of broadcasting in this country.

Do not forget that this bill also refers to very broad objectives for cultural and social policy. I think it will therefore go a long way in improving access of our films to Canadians. However, should it not be mentioned, I will work even harder to ensure the NFB is present in what is mentioned in the bill.

Mr. Harvard: It seems to me that your amendment makes a lot of sense, without getting into all the specifics, because we have on one hand a service like the NFB producing and providing this material, and on the other side of the system we have the CBC and all the other broadcasters with a gargantuan appetite for programming material. It makes a lot of sense to me to marry the two for mutual benefit.

Mrs. Pennefather: I appreciate that, but I reiterate that we have given a great deal of thought to the amendment. I respect your questions a great deal because we wanted to be sure about what the wording would be and where it

[Translation]

devraient être fondées sur elle—on peut imaginer que l'organe de réglementation ou les candidats à une licence prennent en considération les besoins du système de radiodiffusion et demandent ce que sont les sources potentielles d'émissions à teneur canadienne.

En contrepartie, on pourrait leur demander ce que sont les productions indépendantes de films dans ce pays, les réalisations de l'Office national du film, ou les émissions éducatives communautaires. C'est ainsi que je vois évoluer les choses.

M. Harvard: La Société Radio-Canada achèterait-elle vos documents ou d'autres services?

Mme Pennefather: Elle achèterait tout ce qui correspond à ses besoins, comme elle le fait déjà. Nous venons de passer à une nouvelle étape de nos relations avec Radio-Canada. «Justice Denied» a été vu par 1,7 million de téléspectateurs. Nous ne prétendons donc pas que tout ce que nous faisons est destiné à la télévision. Si tous ces projets ne se concrétisent pas, je continuerai à utiliser la télévision ou tout autre moyen approprié pour présenter les films de l'Office national du film, en fonction de l'avenir qui s'offre à nous, car nous considérons que la télévision est le vecteur que l'ONF utilisera.

Dans un projet de loi qui fait si souvent mention de l'importance de la teneur canadienne, je trouve étrange que l'on ne tienne aucun compte d'un fournisseur des plus sûrs et des plus confirmés au pays d'émissions à haute teneur canadienne. Ce sont les deux raisons pour lesquelles nous avons présenté cet amendement.

M. Harvard: Dans quelle mesure cela contribuerait-il à résoudre les problèmes de commercialisation et de distribution de l'ONF?

Mme Pennefather: De manière importante, car l'ONF ne doit pas être considérée comme étant en marge de l'évolution de la radiodiffusion dans ce pays.

N'oubliez pas non plus que ce projet de loi se rapporte à des objectifs très généraux dans le domaine de notre politique culturelle et sociale. J'estime donc qu'il contribuera largement à mieux faire connaître nos films aux Canadiens. Cependant, je tiens à préciser que je redoublerai d'efforts pour qu'on tienne compte de l'ONF parmi les fournisseurs mentionnés dans ce projet de loi, même s'il n'est pas l'objet d'une mention à part.

M. Harvard: Sans vouloir entrer dans tous les détails, votre projet d'amendement me paraît tout à fait valable car nous avons, d'un côté, un organisme tel que l'ONF qui nous offre ses réalisations, et de l'autre, Radio-Canada et tous les autres radiodiffuseurs qui ont des besoins gargantuesques en matière de programmation. Il me paraît donc tout à fait logique d'unir les deux au profit des deux parties.

Mme Pennefather: Je suis bien d'accord, mais je répète que cet amendement est le fruit d'une longue réflexion. J'apprécie beaucoup vos questions car nous tenions à être bien certains du libellé de cet amendement et de l'endroit

[Texte]

would be placed. If it is not included, somebody who does not approve of the power of direction should not sit here and demand that you insist the CBC, under the act, carry the NFB product.

However, this is a very broad, policy objective section and it is appropriate to consider the NFB as a program provider. The wording we have presented is an approach. We are not asking the bill to define the content of the NFB, but simply to say that productions of the autonomous producers and distributors in this country have an opportunity to be seen by the public.

Mr. Harvard: Earlier witnesses, especially those from TV Ontario or the Children's Broadcast Institute, pointed out what is perhaps an inconsistency or an incongruity in the way the bill is drafted.

• 1748

I refer you to subparagraph 3.(1)(c)(iv). It starts under paragraph 3.(1)(c):

(c) the Canadian broadcasting system should

Then under subparagraph 3.(1)(c)(iv):

(iv) through its programming and the employment opportunities arising out of its operations, serve the needs and interests, and reflect the circumstances and aspirations, of Canadian men, women, and children,

Then if you go down to paragraph 3.(1)(h)—

Mrs. Pennefather: They disappear.

Mr. Harvard: —it says:

(h) the programming provided by the Canadian broadcasting system should

(i) be varied and comprehensive, providing a balance of information, enlightenment, and entertainment for men and women of all ages

There is no mention of children. Is that a problem or not?

Mrs. Pennefather: Well, it does say men and women of all ages. But—

Mr. Harvard: Well, are children in that, or would it not make more sense to say simply "men and women and children"?

Mrs. Pennefather: I think indeed children should be mentioned in a clause that deals with programming. But perhaps the legislators were referring to children when they said men and women of all ages. My 8-year-old constantly says "I am a grown man".

In fact I noted that comment from TVOntario, and I do agree "children" could be repeated there, since one takes the time to mention them in the previous paragraph.

[Traduction]

où le placer. S'il n'est pas inclus, ceux qui ne sont pas d'accord avec le pouvoir de direction ne devraient se mettre à exiger que vous insistiez pour que Radio-Canada, en vertu de la loi, présente des réalisations de l'ONF.

Il s'agit cependant là d'un objectif très général et il est tout à fait normal de considérer l'ONF comme fournisseur d'émissions. Le texte que nous avons présenté constitue une approche possible. Nous ne demandons pas que le projet de loi définisse le contenu de l'ONF, mais qu'il stipule simplement que les réalisations des producteurs et des distributeurs autonomes de ce pays puissent être vus par le public.

M. Harvard: Les témoins qui vous ont précédée, en particulier ceux qui représentaient TVOntario ou l'Institut de radio télévision pour enfants, ont fait observer ce qui constitue peut-être une incohérence ou une incongruité dans la rédaction du projet de loi.

Je vous renvoie au sous-alinéa 3.(1)(c)(iv), sous l'alinéa 3.(1)(c):

c) Le système de radiodiffusion canadien devrait

puis, au sous-alinéa 3.(1)(c)(iv):

(iv) par sa programmation et par les chances que son fonctionnement offre en matière d'emploi, répondre aux besoins et aux intérêts, et refléter la condition et les aspirations des hommes, des femmes et des enfants canadiens,

Et si vous passez ensuite à l'alinéa 3.(1)(h). . .

Mme Pennefather: Ils disparaissent.

M. Harvard: . . . on peut lire:

h) la programmation offerte par le système canadien de radiodiffusion devrait à la fois

i) être variée et aussi large que possible en offrant à l'intention des hommes et femmes de tous âges une programmation équilibrée qui renseigne, éclaire et divertit

Aucune mention n'est faite des enfants. Cela constitue-t-il un problème ou non?

Mme Pennefather: Eh bien, après tout on parle des hommes et des femmes de tout âge, mais. . .

M. Harvard: Les enfants en font-ils partie ou serait-il plus logique de dire simplement «les hommes, les femmes et les enfants»?

Mme Pennefather: Je crois effectivement que les enfants devraient être mentionnés dans un article qui traite de la programmation. Mais les législateurs faisaient peut-être allusion aux enfants lorsqu'ils ont parlé des hommes et des femmes de tout âge. Mon fils, qui n'a que huit ans, me dit toujours qu'il est adulte.

En fait, j'ai noté cette remarque du représentant de TV Ontario et je suis d'accord, le mot «enfants» devrait être répété ici, puisqu'on se donne la peine de le faire au paragraphe précédent.

[Text]

Mr. Edwards: It would be more fun to say "children of all ages".

Mrs. Pennefather: That would be a point of great perception, because children are of all ages.

The Chairman: Thank you, Mrs. Pennefather and the National Film Board, for appearing today. You have made a very important contribution to our deliberations.

The meeting stands adjourned.

[Translation]

M. Edwards: Ce serait plus amusant de parler des «enfants de tout âge».

Mme Pennefather: Ce serait très juste, car on reste enfant à n'importe quel âge.

Le président: Merci, madame Pennefather et merci également à l'Office national du film d'avoir bien voulu comparaître devant nous aujourd'hui. Votre apport à nos délibérations a été très important.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

4:15 p.m. to 5:00 p.m.

Mr. Greg Vezina.

5:00 p.m. to 5:45 p.m.

From the National Film Board:

Mrs. Joan Pennefather, Government Film
Commissioner and Chairperson;

Ms. Michelle D'Auray, Director, Corporate Affairs.

TÉMOINS

16 h 15 à 17 heures

M. Greg Vezina.

17 heures à 17 h 45

De l'Office national du film:

M^{me} Joan Pennefather, commissaire du gouvernement
à la cinématographie et présidente;

M^{me} Michelle D'Auray, directrice, Affaires générales.

3
89
5
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Monday, March 12, 1990

Chairman: Brian White

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Le lundi 12 mars 1990

Président: Brian White

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-40

An Act respecting broadcasting and
to amend certain Acts in relation
thereto and in relation to
radiocommunication

RESPECTING:

Order of Reference

WITNESSES:

(See back cover)

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-40

Loi concernant la radiodiffusion
et modifiant certaines lois en
conséquence et concernant la
radiocommunication

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-40

Chairman: Brian White

Members

Charles DeBlois
Jim Edwards
Sheila Finestone
John Harvard
Al Horning
Denis Pronovost
Larry Schneider
Ian Waddell—(8)

(Quorum 5)

William J. Farrell
Clerk of the Committee

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-40

Président: Brian White

Membres

Charles DeBlois
Jim Edwards
Sheila Finestone
John Harvard
Al Horning
Denis Pronovost
Larry Schneider
Ian Waddell—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
William J. Farrell

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MARCH 12, 1990

(16)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, met at 3:42 o'clock p.m. this day in Room 209, West Block, the Chairman, Brian White, presiding.

Members of the Committee present: Charles DeBlois, Jim Edwards, John Harvard, Sheila Finestone, Denis Pronovost and Larry Schneider.

In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: René Lemieux, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation: Mr. Gérard Veilleux, Chairman, Mr. Patrick Watson, Chairman Designate and Mr. Gerald Flaherty, Assistant General Counsel. *From the Canadian Ethnocultural Council:* Mr. L. Andrew Cardozo, Executive Director, Mr. Kazik Styf, Canadian-Polish Congress, Mr. Robert Yip, Chinese-Canadian National Council, Ms. Lucie Lafrance, Communications Officer and Professor George Flajkor, Carleton University.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Friday, December 15, 1989, concerning Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Wednesday, December 20, 1989, Issue No. 1*).

Patrick Watson made an opening statement and with the other witnesses answered questions.

Andrew Cardozo, Lucie Lafrance, Kazik Styf, Robert Yip and George Flajkor all made an opening statements and answered questions.

At 6:15 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn to the call of the Chair.

William J. Farrell
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 12 MARS 1990

(16)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, se réunit aujourd'hui à 15 h 42, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Brian White (*président*).

Membres du Comité présents: Charles DeBlois, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Harvard, Denis Pronovost, Larry Schneider.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: René Lemieux, attaché de recherche.

Témoins: De la Société Radio-Canada: Gérard Veilleux, président; Patrick Watson, président désigné; Gerald Flaherty, conseil général adjoint. *Du Conseil ethnoculturel du Canada:* L. Andrew Cardozo, directeur exécutif; Kazik Styf, Congrès polonais-canadien; Robert Yip, Conseil national chinois-canadien; Lucie Lafrance, agent de communication; George Flajkor, Université Carleton.

Le Comité poursuit les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du vendredi 15 décembre 1989, soit l'étude du projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 20 décembre 1989, fascicule n° 1*).

Patrick Watson fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

Andrew Cardozo, Lucie Lafrance, Kazik Styf, Robert Yip et George Flajkor font chacun un exposé et répondent aux questions.

À 18 h 15, il est convenu,—Que le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
William J. Farrell

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Monday, March 12, 1990

• 1537

The Chairman: The Chair sees a quorum. I call the meeting to order, please.

The committee continues its consideration of Bill C-40, and we are very pleased today to welcome Mr. Veilleux and Mr. Watson from the Canadian Broadcasting Corporation.

M. Patrick Watson (président du conseil d'administration de la Société Radio-Canada): Merci beaucoup, monsieur le président.

Je voudrais tout d'abord vous remercier, vous, votre personnel et les membres de ce Comité, d'avoir accepté de retarder cette réunion de quatre jours, ce qui m'a permis d'accomplir certains devoirs que j'avais vis-à-vis de mon partenaire en Angleterre pour ma série sur la démocratie. Je viens de rentrer d'un voyage à travers l'Union soviétique, la Pologne et la Roumanie où j'ai tourné les derniers moments de ma série. Si le temps me le permettait, je pourrais vous raconter des choses pas mal intéressantes sur la radiodiffusion dans ces pays-là. Si vous croyez que nous avons des problèmes ici. . .

En ce qui concerne le projet de loi C-40, Radio-Canada est généralement d'accord sur ses grandes lignes, sur son essence. Nous croyons qu'il répond assez bien aux changements prévus dans l'environnement de la radiodiffusion dans les années 90 et au-delà.

En ce qui concerne le projet de loi C-136, le projet précédent, Radio-Canada avait exprimé plusieurs opinions. Nous vous avons soumis plusieurs recommandations et nous vous sommes très reconnaissants d'en avoir accepté plusieurs dans la préparation de ce projet de loi C-40.

Vous avez maintenant devant vous un nouveau dossier qui contient plusieurs autres suggestions. Quelques-unes touchent la philosophie générale qui sous-tend le projet, mais la plupart sont très précises. Il s'agit de suggestions sur le financement, le contrôle, la vérification, etc.

• 1540

I would like to underline that the submission we have put before you has the unequivocal and unanimous support of the Board of Directors of the CBC, and to note in that connection the board has expressed very strong reservations. This is perhaps the most outstanding and strongly felt concern of our board on the proposal that there be created a French and English programming standing committee within the board of the CBC. And we will be happy to respond to your questions about that when the time arises.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le lundi 12 mars 1990

Le président: Puisque nous avons le quorum, je déclare la séance ouverte.

Notre Comité reprend son étude du projet de loi C-40, et nous accueillons avec grand plaisir MM. Veilleux et Watson de la Société Radio-Canada.

Mr. Patrick Watson (Chairman of the Board, Canadian Broadcasting Corporation): Thank you very much, Mr. Chairman.

First, I wish to thank you and the members and staff of the Committee for having postponed this meeting for four days, which allowed me to fulfill certain obligations that I had vis-à-vis my partner in England for my series on democracy. I just came back from a trip that took me through the Soviet Union, Poland and Romania, where I shot the last scenes of the series. If we had enough time I could tell you many interesting stories on the way broadcasting is done in those countries. If you think that we, in Canada, have problems. . .

As for Bill C-40, the CBC generally agrees with its broad outlines and with the gist of it, since we believe it meets the new requirements for the future broadcasting environment in the 90's and beyond.

The CBC had already taken position on the former bill, Bill C-136, and had submitted many recommendations which we are glad to see were taken into account in preparing Bill C-40.

You have now before you a new paper which submits several other suggestions, some of them dealing with the general philosophy underlying the Bill but most of them being very precise in nature and dealing with matters of financing, control, audit, etc.

Il me faut d'abord souligner que le mémoire que nous soumettons a reçu l'appui unanime et catégorique du conseil d'administration de la société Radio-Canada, mais non sans une réserve de taille de la part de ce dernier, au sujet de la proposition du projet de loi qu'il soit constitué par le conseil d'administration deux comités permanents, l'un sur la radiodiffusion de langue française et l'autre sur la radiodiffusion de langue anglaise. Cette disposition est sans doute celle qui a le plus secoué les membres de notre conseil d'administration, et je serais tout disposé à vous en parler plus longuement ultérieurement.

[Texte]

But in very brief compass, let me say that the board unanimously felt that this was both divisive in terms of the obligation of the corporation to be one corporation for all of Canada and at the same time was, if not an interference, certainly an imposition upon the obligations of the board and its chairman to determine the ways in which that board shall supervise the activities of the Canadian Broadcasting Corporation. So we would very strongly urge you to reconsider that particular clause.

We also note a recent concern from the board, which I think does not find its way into the written presentation, that the term of office of the members of the board should run for five years or until those members are replaced. We find ourselves now in the position of being short four members, and it is not a good time for this board to be understaffed, so to speak. There are plenty of good reasons why a government cannot rush to fill vacancies on any board of directors for which it has responsibility, but our board would be a stronger one if it was up to strength, and it could be up to strength if members could stay in place until such time as their replacements are named. We would ask you to consider that suggestion very carefully.

We would also note that we would be very happy, particularly myself, because I do not have an honest job yet, to see the bill passed as quickly as possible.

That is, I think, all I have to say by way of preamble. We are ready to answer your questions. We are eager to see the bill go forward, and, as I say, generally are very much in support of it.

Mrs. Finestone (Mount Royal): I will come to that question of the separation of the board, which I would agree is certainly not in the best interests of the national unity of this country, nor in the shared national consciousness which you find in subparagraph 3.(1)(1)(vi) of the bill. There is no way you are going to get an overview of the whole country this way.

I would like first of all to deal with that whole question of national identity and cultural sovereignty, if I may. If I may put it this way, I think right now Canada is in a divided state. There are so many pressures and pulls and tugs that we need everything possible within our power to enable Canadians to have a sense of belonging, a sense of participation, and a sense of vision for this country, and there is certainly no more pervasive medium than that of the public broadcaster who can at least stretch that footprint across the whole of the Canadian map to do that.

But I am a little confused about how you would define the reference in paragraph 3.(1)(a) to national identity and cultural sovereignty. When you say "to enhance

[Traduction]

Mais laissez-moi vous dire brièvement dès l'abord que, pour le conseil d'administration, et ce, à l'unanimité, la proposition aura un effet de discordance puisque la société Radio-Canada est obligée de par la loi de servir les intérêts de tous les Canadiens et que la proposition peut être interprétée comme une ingérence dans les fonctions du conseil d'administration et de son président, qui se verront forcés de superviser en quelque sorte les activités de la Société. Par conséquent, nous vous exhortons à rejeter cette disposition.

Laissez-moi vous faire part aussi d'une préoccupation qui est toute récente pour le conseil d'administration et qui ne se trouve donc pas explicitée dans le mémoire que nous vous avons soumis: nous voudrions que les membres du conseil d'administration soient nommés pour cinq ans et que leur mandat soit reconduit jusqu'à ce que les membres sortant soient remplacés. En effet, il nous manque actuellement quatre membres au conseil d'administration, et je dois dire que le moment est très mal choisi. Je comprends très bien qu'un gouvernement ne veuille pas combler à la hâte les postes vacants d'un conseil d'administration dont il aurait la charge, mais notre conseil serait beaucoup plus fort s'il comptait tous ses membres et si ceux-ci pouvaient rester en poste jusqu'à ce que leur remplaçant soit nommé. Nous vous exhortons à tenir compte de notre suggestion.

Enfin, nous serions tous très heureux (et moi-même, en particulier, puisque mon poste n'existe toujours pas en réalité) de voir le projet de loi adopté le plus rapidement possible.

Voilà pour mon entrée en matière. Nous sommes maintenant disposés à répondre à vos questions. Mais je répète que nous serons heureux de voir le projet de loi adopté, puisque nous sommes généralement d'accord avec son esprit.

Mme Finestone (Mount Royal): J'aborderai plus tard la question de la séparation du conseil d'administration, mais j'affirme d'entrée de jeu que cette division n'est certainement pas dans le plus grand intérêt du Canada, puisqu'elle ne contribue aucunement au partage d'une conscience et d'une identité nationales, comme le stipule pourtant le sous-alinéa 3(1)(1)(vi) du projet de loi. Ce n'est pas de cette façon que vous pourrez vous faire une idée globale du pays.

Commençons par la question de l'identité nationale et de la souveraineté culturelle. J'oserais peut-être affirmer que, d'après moi, le Canada est déjà divisé. Il est en effet à ce point en proie à des pressions et à des poussées de toutes parts qu'il nous faut, à nous les Canadiens, autant d'aide que possible pour que nous développions un sens d'appartenance et de participation et que nous nous formions une vision du Canada. Or, la meilleure façon d'y parvenir, c'est de faire appel à notre radiodiffuseur d'État qui est le seul à pouvoir donner une empreinte unifiée à l'ensemble du territoire canadien.

Je ne comprends pas, cependant, comment vous pouvez entrevoir votre rôle dans l'objectif premier de l'alinéa 3(1)a qui est de valoriser «l'identité nationale et

[Text]

national identity and cultural sovereignty", in a sense does not shared national consciousness and shared identity—in other words national unity—make more sense?

Mr. Watson: Speaking personally, to begin with, I felt at the time of the passage of the previous law in 1968 that the introduction of the requirement to promote national unity was inappropriate and verged on requiring of the CBC that it become an instrument of propaganda. I think the corporation's staff and its board and its management are pretty well unanimous. . . Well, one should never say of the CBC it is unanimous about anything. But there is a widely held feeling that the real obligation of this corporation, of this institution, is to reflect realities.

• 1545

Mrs. Finestone: [Technical difficulties—Editor] . . . counter-indicative of a good role and functioning board which could sort of cross-fertilize ideas, look at the total picture, and see a common vision; or, at the same time, learn from each other. Would you agree with that?

You make a series of recommendations with respect to the Financial Administration Act. Are you being treated differently from other Crown corporations?

Mr. Gérard Veilleux (President, Canadian Broadcasting Corporation): Not to our knowledge, although there is one recommendation in particular, Madam Finestone, where we note that if the Financial Administration Act was amended with respect to five years' comprehensive audit, through the Financial Administration Act, we would want to make sure that it also applies to the CBC. We have views that this is perhaps too demanding, in terms of resources and staff. It is a big imposition.

Mrs. Finestone: Are you talking about paragraph 10.(1)(j)? Are you talking about an amendment to the role of the CRTC? Is it subclause 62.(2)?

Mr. Veilleux: It is paragraph 10.(1)(j).

Mrs. Finestone: That is what I thought.

Mr. Veilleux: Yes, you are right. The other one where we have strong views in this connection is the audit provisions which are also given to the CRTC. We think if the Auditor General has a role to play with respect to the audit of that institution, which reports to Parliament, then we should not have to submit to another audit by another institution.

Mrs. Finestone: I wanted to ask you about that, Mr. Veilleux. You have been appearing before the CRTC for years. Have you submitted the Auditor General's statement when they have required a statement? What did you do?

[Translation]

la souveraineté culturelle». Ne vaudrait-il pas mieux parler de «contribuer au partage d'une conscience et d'une identité nationales» plutôt que de valoriser l'identité nationale et la souveraineté culturelle?

M. Watson: Personnellement, lorsque la loi a été adoptée en 1968, je pensais qu'il était inconvenant d'exiger de Radio-Canada qu'elle fasse la promotion de l'unité nationale, parce que cela revenait à en faire un instrument de propagande. Je n'oserais pas parler d'unanimité au sein de la Société Radio-Canada, mais le conseil d'administration, la direction et le personnel de la Société Radio-Canada croient en général que la seule obligation de la Société, c'est de refléter les réalités canadiennes.

Mme Finestone: [Difficultés techniques—La rédaction]. . . l'absence d'un conseil d'administration au rôle étendu qui pourrait faire fructifier l'idée, considérer l'ensemble de la situation et proposer une perspective commune, tout en permettant à chacun de profiter de l'expérience des autres. Êtes-vous d'accord avec moi sur ce sujet?

Vous avez présenté différentes recommandations concernant la Loi sur la gestion des finances publiques. Votre situation est-elle différente de celle des autres sociétés d'État?

M. Gérard Veilleux (président de Radio-Canada): Pas à notre connaissance, mais dans l'une de ces recommandations, M^{me} Finestone, nous signalons que si les dispositions de la Loi sur la gestion des finances publiques concernant la vérification intégrale quinquennale sont modifiées, nous souhaitons que les nouvelles dispositions s'appliquent également à Radio-Canada. On nous dit qu'il s'agit là d'une exigence excessive compte tenu de nos ressources et de notre personnel. C'est beaucoup demander.

Mme Finestone: Est-ce que vous parlez de l'alinéa 10.(1)(j)? Parlez-vous d'une modification du rôle du CRTC? Est-ce bien le paragraphe 62.(2)?

M. Veilleux: C'est l'alinéa 10.(1)(j).

Mme Finestone: C'est bien ce qu'il me semblait.

M. Veilleux: Vous avez raison. Nous avons également d'importantes recommandations à faire au sujet des pouvoirs de vérification conférés au CRTC. Nous estimons que si le vérificateur général a un rôle à jouer dans la vérification de notre institution, qui est responsable devant le Parlement, nous ne devrions pas être assujettis à une autre vérification de la part d'une autre institution.

M. Finestone: Je voulais vous interroger à ce sujet, monsieur Veilleux. Vous avez comparu devant le CRTC pendant plusieurs années. Avez-vous présenté des états financiers au vérificateur général lorsqu'il vous en a demandé? Qu'avez-vous fait?

[Texte]

Mr. Veilleux: I would have to ask one of our staff here. In other words, the audit that is carried out by the Auditor General should be made available to the CRTC, which would eliminate this duplication.

Mrs. Finestone: Okay, fine. You are concerned about the right to manage your corporation on a day-to-day basis. I think I argued this in the last bill. The fact that you have journalistic freedom—I have forgotten which clause—is it clause 44?

• 1550

Mr. Veilleux: Yes.

Mrs. Finestone: Essentially it was clause 33. Following the interpretive definition in subclause 33.(2), you want clarification of your right to programming independence, journalistic freedom and to day-to-day management, thus removing the potential for politicization and interference. Is that what you were referring to?

Mr. Veilleux: Yes, that is correct. One reason among many reasons is that it is very difficult at times—and I am sure you appreciate that—to draw the line between what is journalistic and programming, and what is administrative and management. This thing is a very nebulous line at the best of times. Unless you specify, there could be interference.

Mrs. Finestone: Is that when you go to Treasury Board to go over your allocations, or does that take place with the Minister of Communication? Where do you see the potential for interference in the daily management?

Mr. Veilleux: It would be through the minister responsible for the CBC.

Mrs. Finestone: With respect to “double jeopardy”, that double jeopardy also impinges on the private sector and the networks, does it not?

Mr. Veilleux: Yes, I think so.

Mr. Watson: Yes.

Mrs. Finestone: I am concerned because no other group has brought up the question of the summary conviction potential and the double jeopardy after five years. They discussed it in the prior bill but did not bring it forward.

In your view, there has been no change or amendment in Bill C-40 that removes that particular clause of concern found in Bill C-136, so the double jeopardy remains?

Mr. Watson: Yes.

Mrs. Finestone: I missed it because it was not brought to my attention. I appreciate your refocusing on that issue.

[Traduction]

M. Veilleux: Il faudrait que je le demande à l'un de nos collaborateurs. En fait, il faudrait que la vérification effectuée par le vérificateur général soit mise à la disposition du CRTC, ce qui éliminerait ce dédoublement.

Mme Finestone: C'est parfait. Vous vous préoccupez de votre droit de gérer la société au jour le jour. J'ai déjà abordé cette question à l'occasion du précédent projet de loi. Vous jouissez de la liberté de la presse—j'ai oublié de quel article il s'agit—est-ce l'article 44 du projet de loi?

M. Veilleux: Oui.

Mme Finestone: Il s'agissait de l'article 33. Après la définition interprétative du paragraphe 33.(2), vous voulez qu'on donne des précisions concernant votre indépendance en matière de programmation, votre exercice la liberté de la presse et votre gestion au jour le jour, de façon à prévenir tout risque de mainmise et d'ingérence des autorités politiques. Est-ce bien ce que vous dites?

M. Veilleux: En effet. C'est notamment parce qu'il est parfois très difficile—et je suis certain que vous en êtes consciente—de faire le partage entre ce qui relève de la liberté de la presse et de la programmation, d'une part, et d'autre part ce qui relève de l'administration et de la gestion. Dans le meilleur des cas, il y a toujours une zone grise, et en l'absence de précisions supplémentaires, il risque d'y avoir ingérence.

Mme Finestone: Est-ce le cas lorsque vous vous adressez au Conseil du Trésor pour obtenir vos subventions, ou est-ce le cas dans vos rapports avec le ministre des Communications? D'après vous, qu'est-ce qui pourrait constituer de l'ingérence dans votre gestion quotidienne?

M. Veilleux: Cette ingérence viendrait du ministre responsable de Radio-Canada.

Mme Finestone: Le risque de double incrimination menace également le secteur privé et les réseaux, n'est-ce pas?

M. Veilleux: Oui, je le pense.

M. Watson: Oui.

Mme Finestone: Je trouve étonnant que personne d'autre n'ait soulevé la question des risques de condamnation par procédure sommaire et de double incrimination au bout de cinq ans. Il en a été question à l'occasion de l'étude du projet de loi précédent, mais personne n'a relancé ce débat.

À votre avis, donc le projet de loi C-40 n'apporte aucune modification susceptible d'apaiser les craintes soulevées par le projet de loi C-136, si bien qu'il y aurait toujours un risque de double incrimination?

M. Watson: Oui.

Mme Finestone: Certains éléments n'ont pas été portés à mon attention. Je suis donc heureuse que vous abordiez à nouveau cette question.

[Text]

Mr. Watson: Mr. Flaherty has made an extensive examination of this issue and he would be the best person to explain it.

Mr. Gerald Flaherty (Assistant General Counsel, CBC): We have a number of concerns in the area of enforcement. Obviously the CRTC has been given much more extensive powers of enforcement than it had before. We think it has gone too far and it is enforcement overkill, if you like. In our brief we referred to situations where the commission can make a regulation, hold an inquiry to determine what the regulation means, issue an order saying someone is in breach and file the order with a court where it becomes enforceable as an order of the court. Notwithstanding all of that, they can indeed still prosecute; indeed any individual citizen could prosecute a broadcaster for breach of that regulation.

Another area of concern is in making conditions of licence offences which can be the subject of a summary prosecution. Anyone who knows the practise of the commission—it tailors conditions of licence to individual licensees, and frequently the commission will issue a licence subject to a condition that this transmitter be up and operating within 12 months.

To make a failure to comply with that condition a summary conviction or offence for which you can be hauled into court and prosecuted, really violates the whole concept of equality before the law. One of the basic principles is that the law applies with equal force to everyone. But if the commission can make conditions of licence that apply only to this individual based on his or her circumstances, and then to bring that licensee into court like a common criminal if he fails to comply, we think is really excessive.

Mrs. Finestone: I think it was Mr. Wadell who felt the improvement to the bill gave him the opportunity to punish and reward. In a sense it is excessive punishment and reward that you are concerned about that is in this bill.

Mr. Flaherty: There is provision for incentive licensing fees. That does not apply to the CBC, but the incentive provision is there. And that is not specifically what we were focusing on.

Mrs. Finestone: Did you not ask whether that would be subject to summary before the court? That is what you are concerned about but in another area?

Mr. Flaherty: The power of enforcement refers to regulations, licences, decisions and orders. Amongst those a breach of regulation is an offence and it can also be the

[Translation]

M. Watson: M. Flaherty a étudié cette question en détail et c'est lui qui est le mieux placé pour vous donner une explication.

M. Gerald Flaherty (conseiller général adjoint de Radio-Canada): Le domaine de l'application des règles nous cause certains soucis. Le CRTC a désormais des droits plus étendus qu'avant dans ce domaine. Nous pensons qu'on est allé trop loin, et que ces pouvoirs sont excessifs. Dans notre mémoire, nous signalons des situations où il peut adopter un règlement, tenir une enquête, se prononcer sur la signification du règlement, émettre une ordonnance accusant quelqu'un d'infraction et soumettre cette ordonnance à un tribunal qui en assurera l'exécution au même titre qu'une ordonnance judiciaire. Malgré tout cela, le Conseil peut toujours intentier des poursuites judiciaires; en fait, tout citoyen peut poursuivre un télédiffuseur pour une infraction à ce genre de règlement.

Nous nous inquiétons également des infractions aux conditions d'octroi des permis, qui peuvent faire l'objet d'une poursuite sommaire. Lorsqu'on connaît les méthodes du Conseil... il adapte les conditions du permis à la situation individuelle de chaque titulaire, et il accorde fréquemment un permis à la condition que l'émetteur auquel il correspond soit mis en service dans un délai de 12 mois.

Une disposition prévoyant, en cas de non-respect de ce genre de condition, une condamnation sommaire ou une infraction pouvant donner lieu à des poursuites judiciaires porte atteinte à la notion même d'égalité devant la loi. Un principe fondamental veut que la loi s'applique uniformément à tout le monde. Si le Conseil peut soumettre l'octroi d'un permis à des conditions qui ne s'appliquent qu'à titre individuel en fonction de circonstances particulières et qu'il actionne ensuite le titulaire du permis devant les tribunaux comme un criminel de droit commun en cas de non-respect de ces conditions, il s'agit là d'une situation véritablement excessive, à notre avis.

Mme Finestone: Je crois que c'est M. Wadell qui a estimé que l'amélioration du projet de loi donnait au Conseil la possibilité de punir et de récompenser. En un sens, c'est cette possibilité excessive de punir et de récompenser qui vous préoccupe le plus dans ce projet de loi.

M. Flaherty: Le projet de loi comporte des dispositions concernant des frais de permis à valeur incitative. Elles ne s'appliquent pas à Radio-Canada mais elles figurent dans le projet de loi. Ce n'est pas sur cet aspect de la mesure que nous avons mis l'accent.

Mme Finestone: N'avez-vous pas demandé si cela pouvait entraîner des condamnations sommaires devant les tribunaux? C'est ce qui vous préoccupe, mais dans un autre domaine, n'est-ce pas?

M. Flaherty: Le pouvoir d'application concerne les règlements, les permis, les décisions et les ordonnances. À cet égard, le non-respect d'un règlement constitue une

[Texte]

subject of this other process. It is the same for a licence, decision or an order.

Mrs. Finestone: You want it constrained.

• 1555

Mr. Flaherty: At the moment the commission makes a regulation but they are not charged with the responsibility of interpreting it. That is the role of the courts. But under this bill the commission makes a regulation, interprets it, and enforces it. The commission is a judge and jury in its own cause. It is pretty awful.

Mrs. Finestone: I would agree that it is pretty awful.

By the way, have you taken these amendments, of which many seem quite reasonable, and which affect the whole broadcasting system, not just the CBC, to the legal counsel or the deputy minister? Have you discussed them with the Department of Communications or the minister? Has he seen the light, in other words?

Mr. Flaherty: We had discussions with the department before Bill C-136 emerged, but we have not made representation directly to the minister since that time.

Mrs. Finestone: So the recommendations you have placed before us in your submission have not gone to the DOC for vetting. It would have been much more helpful if you had done so.

I will be interested in hearing what the parliamentary secretary has to say. He must have looked at the recommendations with the department and can advise us as to whether or not there should be any concern about their presentation.

What does the term "special examination" mean, please? How do you interpret the term, because you had examinations before? Is this examination made between the five to seven years?

Mr. Flaherty: A special examination includes a comprehensive audit that allows the auditors to come in and evaluate economy, efficiency and effectiveness. We are particularly concerned because, in the case of the CBC, effectiveness is an evaluation of the effectiveness of its programming. We have to be sensitive to the possibility that people will judge our effectiveness and we are not sure what criteria would be applied.

Mrs. Finestone: Would BBMs be a fair criteria?

Mr. Flaherty: Not necessarily. Some of our programs are not aimed at mass audiences. They may be quality programs that serve their purpose and meet their target audience, but they may not have a mass audience.

[Traduction]

infraction, qui peut également faire l'objet de cette autre procédure. Il en va de même pour un permis, une décision ou une ordonnance.

Mme Finestone: Vous voulez qu'on limite les dispositions du projet de loi dans ce domaine.

M. Flaherty: À l'heure actuelle, le Conseil établit les règlements, mais il ne lui incombe pas de les interpréter. C'est plutôt aux tribunaux de le faire. Mais en termes de ce projet de loi, le Conseil va non seulement établir les règlements, mais aussi les interpréter et les appliquer. Ainsi le Conseil est à la fois juge et partie dans sa propre cause. C'est vraiment terrible.

Mme Finestone: Je suis tout à fait d'accord là-dessus.

À propos, avez-vous soumis ces amendements, dont la majorité me semble raisonnable, et qui touchent l'ensemble du système de radiodiffusion—pas juste Radio-Canada ou la CBC—au conseiller juridique du sous-ministre? En avez-vous discuté avec le ministère des Communications ou avec le ministre? Autrement dit, a-t-il trouvé son chemin de Damas?

M. Flaherty: Avant le dépôt du projet de loi C-136, nous en avons discuté avec le ministère; mais nous n'avons pas présenté nos instances directement au ministre depuis ce moment-là.

Mme Finestone: Donc, les recommandations que vous faites dans votre mémoire n'ont pas été étudiées par le ministère des Communications. Inutile de vous dire qu'elles nous seraient beaucoup plus utiles si le ministère les avait déjà approuvées.

Mais j'aimerais savoir ce qu'en pense le secrétaire parlementaire. Je présume qu'il a étudié les recommandations en collaboration avec les fonctionnaires du ministère et qu'il est en mesure de nous dire si elles sont convenables ou non.

Qu'entendez-vous par «examen spécial»? Comment interprétez-vous cette expression, étant donné que ce genre d'examen a déjà existé par le passé? Parlez-vous de l'examen qui doit être fait tous les cinq ou sept ans?

M. Flaherty: Un examen spécial comprend une vérification intégrée dans le cadre de laquelle les vérificateurs viennent évaluer l'économie, l'efficacité et l'efficience de nos activités. Ce qui nous inquiète tout particulièrement, c'est que dans le cas de Radio-Canada, l'efficacité est mesurée en évaluant l'efficacité de nos émissions. Nous sommes inquiets parce que des gens seront appelées à juger notre efficacité, et nous ne savons pas quels critères vont s'appliquer.

Mme Finestone: Les sondages BBM seraient-ils un critère valable, selon vous?

M. Flaherty: Non, pas nécessairement. Certaines de nos émissions ne sont pas destinées à un auditoire de masse. Il pourrait s'agir d'excellentes émissions qui atteignent leurs objectifs et qui répondent aux besoins du groupe auquel

[Text]

M. Denis Pronovost (député de Saint-Maurice): Messieurs, bienvenue au Comité.

Les radiodiffuseurs privés qui ont défilé devant nous en très grand nombre et de façon massive, même parmi les plus gros radiodiffuseurs privés, nous ont fait part de plusieurs préoccupations. Ils nous ont demandé d'aller très loin dans la définition du mandat de Radio-Canada. Certains ont même dit qu'on devait carrément abolir la présentation du sport professionnel à Radio-Canada pour ne retenir que le sport amateur canadien.

D'autres nous ont dit de sortir carrément les séries dramatiques américaines commerciales de Radio-Canada, de rétrécir et de préciser votre mandat, et de laisser ce genre d'émissions au secteur privé. D'autres, au Québec en particulier, nous ont dit qu'il fallait absolument que le partage de l'assiette publicitaire entre les radiodiffuseurs privés et les radiodiffuseurs publics soit révisé, et que les radiodiffuseurs privés, notamment dans la région de Montréal, subissaient des pratiques commerciales douteuses et inacceptables de la part de Radio-Canada.

Il s'agit d'accusations ou d'affirmations très sérieuses. Étant donné le mandat de Radio-Canada, que pense la Société de ces remarques très importantes du secteur privé?

M. Veilleux: Je voudrais commencer par la deuxième partie de votre question, monsieur Pronovost, la partie ayant trait aux pratiques publicitaires qui ont suscité des accusations très sérieuses, en particulier des radiodiffuseurs privés de Montréal.

Il est un fait que l'assiette publicitaire au Québec ou au Canada français est forcément plus limitée. Comme il y a maintenant plus de joueurs dans le domaine, depuis l'arrivée de Quatre Saisons, par exemple, ou des canaux spécialisés comme Musique Plus, le canal familial, le canal météo, il est bien évident que la concurrence est plus forte. Cela, on l'a admis publiquement.

• 1600

On a dit que nos pratiques publicitaires étaient douteuses. C'est une accusation très sérieuse dont j'ai moi-même discuté en privé avec certains représentants, parmi les plus haut placés, des radiodiffuseurs privés. J'ai porté à leur attention ce qui suit. Je leur ai dit que la Loi sur la concurrence, grâce à un amendement apporté en 1986, permettait à une entreprise privée de porter une accusation contre une société de la Couronne. C'est nouveau. J'ai dit à ces gens-là: Si vous avez des preuves que Radio-Canada a des pratiques douteuses, ce que nous réfutons carrément, je vous invite à porter votre cause devant le Tribunal de la concurrence, qui a été établi en vertu de la Loi sur la concurrence, et à déposer vos preuves; nous, on va ouvrir nos livres.

[Translation]

elles sont destinées, mais sans pour autant intéresser un auditoire de masse.

Mr. Denis Pronovost (St. Maurice): I would like to welcome you gentlemen to the Committee.

The private broadcasters who have come before the Committee - in large numbers, I might add - have all, including the largest private broadcasters, raised a number of concerns. They have asked us to go much further in defining the mandate of the CBC. Some even said that we should get rid of professional sports altogether on the CBC, and only provide coverage of Canadian amateur sporting events.

Others said that we should abolish American drama series from CBC programming and make its mandate narrower and more precise, thereby leaving the private sector to provide this kind of programming. Others - Quebec, in particular - told us that the issue of how advertising revenues are shared between private and public broadcasters simply had to be reviewed and that private broadcasters, particularly in the Montreal area, are suffering as a result of doubtful and unacceptable commercial practices on the part of Radio-Canada and CBC.

These are very serious statements or accusations. Given the CBC's mandate, I would like to know what the Corporation thinks of these comments that have been made by private sector broadcasters?

Mr. Veilleux: Well, I would like to begin by answering the second part of your question, Mr. Pronovost, with respect to advertising practices that have led to very serious accusations, particularly on the part of private broadcasters in Montreal.

It is a fact that the advertising market in Quebec or in French Canada is by necessity more limited. Because there are now more players in the field, since the arrival of Quatre Saisons, for instance, or specialty channels like Musique Plus, the Family Channel or the Weather Channel, there is obviously much greater competition. We have certainly admitted that publicly.

We have been accused of questionable advertising practices. That is a very serious accusation that I, myself, discussed in private with senior representatives of the private broadcasters. I drew to their attention the following facts. I told them that the Competition Act, because of an amendment made in 1986, now allowed a private corporation to make a complaint against a Crown corporation. That is something new. I made the following comment to them: If you have proof that the CBC has engaged in questionable practices, something we categorically deny, I invite you to make a complaint before the Competition Tribunal which has been established under the Competition Act, and to produce your evidence in that respect; for our part, we are prepared to show you our books.

[Texte]

Je dois vous avouer que depuis cet échange-là, personne n'en a reparlé. J'ai demandé au *Television Bureau* du Canada d'examiner les pratiques et de demander à ses membres s'il y avait des pratiques douteuses: personne n'est venu. J'ai demandé à l'Association canadienne des radiodiffuseurs d'examiner les choses et de nous dire si ses membres étaient au courant de cas très précis de pratiques déloyales ou douteuses: personne n'est venu. Donc, ces accusations-là sont fausses, erronées, et je pense qu'on n'en entendra plus parler à la suite de mon intervention auprès d'eux.

Il faut se rappeler dans quel contexte ces choses-là ont été dites. Il s'agissait parfois de contextes très particuliers. Si vous voulez que j'élaboré, je le ferai.

M. Watson vous parlera du mandat.

M. Watson: Je trouve que le mandat de Radio-Canada d'être le reflet, le miroir des réalités de notre pays, est un excellent mandat. Il est nécessaire et même noble, mais il est très difficile à accomplir.

Vous dites aux directeurs de la programmation de Radio-Canada de se limiter dans leur interprétation de ces réalités, mais comment peut-on refléter la réalité du Canada sans le hockey? A ce moment-là, vous créez des obstacles énormes pour n'importe quel directeur de la programmation qui doit créer une grille qui soit vraiment un reflet des réalités de ce pays.

M. Pronovost: Pour ce qui est des séries télévisées américaines. . .

M. Watson: Merci de m'avoir rappelé cette question assez troublante pour nous. Comme vous le savez, nous avons comme cible de présenter au réseau de télévision anglais 95 p. 100 de programmation canadienne, ce qui va nous permettre de choisir parmi plusieurs sources étrangères toutes sortes d'émissions qui sont conformes à nos critères concernant un service répondant aux besoins de nos téléspectateurs. Il se peut que lorsque nous aurons atteint 95 p. 100 de programmation canadienne, il y ait de temps en temps des émissions d'origine américaine, parce que, selon notre jugement, ces émissions desservent très bien nos téléspectateurs. Nous ne voulons absolument pas nous interdire de présenter d'excellentes émissions d'origine américaine.

Pour le moment, à cause de notre situation financière, il nous est impossible d'atteindre ce niveau de 95 p. 100 de programmation canadienne. C'est presque entièrement à cause de nos contraintes financières que nous présentons encore quelque quatre heures ou quatre heures et demie de programmation d'origine américaine par semaine. C'est populaire et cela nous fait gagner de l'argent.

[Traduction]

I must admit that since having that particular discussion, no one has brought the matter up again. I asked the *Television Bureau* to study those practices and to ask its members whether there were some they considered questionable, but no representations of any kind were made. I asked the Canadian Broadcasters Association to have a look at this matter and tell us whether its members were aware of any specific cases of unfair or questionable practices having been used, but again, no representations were made. So, it is clear that those accusations are false; I do not believe we will be hearing anything more about it now that I have discussed it with them.

But we have to remember the context in which those comments were made. In certain cases, the context was very specific. If you wish me to elaborate, I will.

Mr. Watson will now discuss our mandate.

Mr. Watson: It is my view that the mandate that has been given to the Canadian Broadcasting Corporation - that it be the reflection or the mirror of our Canadian reality - is an excellent one. It is a necessary and even noble mandate, but it is one that is very difficult to accomplish.

You are saying to CBC programming directors that they should limit their interpretation of that reality, but how can one reflect the Canadian reality without hockey? If you do that, you are creating tremendous obstacles for any programming director who has to develop a body of programming that is a true reflection of our Canadian reality.

Mr. Pronovost: But as far as American television series are concerned. . .

Mr. Watson: Yes, thank you for reminding me of that particular point, which is quite a troubling issue for us. As you know, our goal is to provide 95% Canadian programming on our English-language network, which means we will be selecting, from various foreign sources, the types of programming that meet our criteria and the needs of our television viewers. Once we have achieved the goal of 95% Canadian programming, it is possible that we will occasionally broadcast American programs, because we have decided that those particular programs meet the needs of our television viewers. We certainly do not want to completely reject the possibility of showing high-quality American programs.

For the time being, however, our financial situation is such that we simply cannot possibly attain the goal of 95% Canadian programming. It is almost entirely as a result of our financial constraints that we still provide some 4 or 4.5 hours of American programming per week. These programs are popular and they bring in revenue for the Corporation.

[Text]

[Translation]

• 1605

M. Pronovost: Ma deuxième question porte sur Radio-Canada International. Vous avez décidé récemment de retirer le service allemand au profit du service de diffusion en arabe. Je crois savoir que les décisions de ce genre se prennent toujours en consultation avec les Affaires extérieures du Canada. Est-ce une bonne chose que de maintenir l'intervention des Affaires extérieures du Canada dans la politique de détermination des fréquences, des régions du monde qui doivent être desservies et des langues, en plus du français et de l'anglais, dans lesquelles le service doit être assuré?

M. Veilleux: Vous avez raison, mais je dois vous dire deux choses. On a réinstauré le service allemand. À la suite de consultations avec le ministère des Affaires extérieures, on avait indiqué qu'on abolirait le service allemand, mais nous avons réexaminé cette question à la lumière de la situation en Europe de l'Est, dont le président du conseil vous parlait tout à l'heure. Donc, on a fait cela, et on a suspendu temporairement le service arabe.

Est-ce une bonne chose que de consulter les Affaires extérieures? En soi, je pense qu'il n'y a pas de problème à consulter les Affaires extérieures.

M. Pronovost: Est-ce que vous le souhaitez?

M. Veilleux: Oui. S'il y a un problème, c'est au niveau de l'imputabilité. Il y a peut-être un entre-deux-mondes. La consultation influence souvent la décision et, à un moment donné, personne ne s'en tient totalement responsable. Cela tombe entre deux chaises. Il faudrait clarifier cela. J'ai indiqué récemment au ministre des Affaires extérieures que je voulais consulter son sous-ministre en vue de clarifier le processus de prise de décisions.

Mr. Schneider (Regina—Wascana): I, too, would like to extend a welcome. I would like to comment about the earlier statement that some are concerned that the CBC not become an instrument of propaganda. I want to assure you, as one who sometimes calls news conferences, and by the attendance of two out of our three national networks that show up for these news conferences, the CBC is going out of its way to ensure that it is not an instrument of propaganda. I promised myself that was all I would say about the matter today.

A couple of pointed questions. One particularly arose as a result of a presentation made to us indicating that the process whereby the president is appointed by the minister, with the approval or sanction of the board of directors, places too much power in the hands of the minister and perhaps does not provide for an effective operating board. Mr. Watson, do you have any comment about that?

Mr. Watson: The law declares that the president shall be appointed by the Governor in Council. We find that appropriate. It is in fact not all that radical a change from the old law and the old tradition, in which both the

Mr. Pronovost: My second question deals with Radio-Canada. You have recently decided to discontinue the German-language service in favor of broadcasts in Arabic. I believe such decisions always involve consultation with External Affairs. Is it right to maintain this involvement of External Affairs Canada in determining the frequencies, the areas of the world that will be served, and the languages, apart from both official languages, in which programs will be broadcast?

Mr. Veilleux: You are quite right, but I have two comments on this. German-language service has been reinstated. Following consultations with the Department of External Affairs, we had indicated that the German-language service would be discontinued, but in view of the recent developments in Eastern Europe which the Chairman mentioned earlier on, the decision was reviewed. Therefore, the service has been reinstated and programs in Arabic have been temporarily suspended.

Is it proper to consult with External Affairs? My view is that consulting with External Affairs is not a bad thing in itself.

Mr. Pronovost: Is that what you wish?

Mr. Veilleux: Yes. Problems, if any, would be in terms of accountability. There may be a grey area. Consultation often impacts on the decision and at some point no one wants to be held accountable. Responsibilities are not clear-cut, and should be clarified. I indicated recently to the Minister for External Affairs that I wanted to consult with his Deputy Minister in order to clarify the decision-making process.

M. Schneider (Regina—Wascana): Je vous souhaite moi aussi la bienvenue. Je voudrais revenir sur la crainte mentionnée tout à l'heure de voir Radio-Canada devenir un instrument de propagande. Je peux vous dire, moi qui organise de temps à autre des conférences de presse qui sont suivies par deux de nos trois réseaux nationaux, que Radio-Canada fait tout pour éviter d'être un instrument de propagande. Je me suis promis de ne pas en dire plus sur la question aujourd'hui.

J'ai deux questions bien précises. Tout d'abord, quelqu'un nous a dit que la procédure de nomination du président par le ministre, avec l'approbation ou la sanction du conseil d'administration, laissait trop de pouvoirs au ministre et n'en donnait peut-être pas assez au conseil pour lui permettre d'être véritablement efficace. Qu'en pensez-vous, monsieur Watson?

M. Watson: La loi stipule que le président est nommé par le gouverneur en conseil. Cela nous semble satisfaisant. Cela ne diffère d'ailleurs pas tellement de l'ancienne et de la vieille tradition, puisque le président et

[Texte]

president and the executive vice-president were effectively creations of the Governor in Council.

I am aware that several representations have been made to this committee and also made publicly suggesting that it would be more in the public interest if the board had more control over the choice of the president. That is controversial. It is quite conceivable that a board that is highly politicized, which some boards at the CBC have been in the past, might be just as prone to make a very political decision as the Governor in Council—in fact, possibly more so prone, because the Governor in Council is at least responsive, through the electoral process, very directly to the people of Canada.

It is not an issue we have been lying awake over.

Mr. Schneider: Some have. That is why I had to ask the question. Or apparently they have.

Mr. Watson: There is a big issue of the accountability of the Canadian Broadcasting Corporation, which has been something that has concerned a lot of us, members of our board, members of the public, members of the press and the other media. It is a very delicate question on how that accountability is carried out without there being some appearance of partisan political interference in the process of the corporation. It is something that has occupied us all through the life of this institution.

But the corporation must be accountable to its creator, which is the Parliament of Canada, and we find that an element of that accountability that comes through the nomination of the two senior officers by the Governor in Council is workable.

Mr. Schneider: I have another question that concerns the deletion of *Switchback*, children's programming. When I first heard about that, I acquired a new-found interest in children's programming Saturday or Sunday morning, and I found that the other two networks seemed to have children's programming and felt that the CBC... particularly because in some places throughout the act I know there were great pains to include the word "children" in some clauses and I thought that must be for some purpose.

• 1610

As I understood the process in speaking to the Regina regional manager, the regions were asked for some areas in which they could cut back. The regions agreed they could cut back in children's programming. I sense that then the decision went to the board and the board... now I am asking my question. Did they simply shrug their shoulders, feel some remorse at this loss, have some plan to put in place possibly to bring back another kind of children's programming? I understand the ratings, the listenership, the viewership, were dropping slightly and they felt something new might have to come about. Were your hands tied with the lack of philosophically accepting advertising during this time?

[Traduction]

le vice-président exécutif étaient déjà dans les faits nommés par le gouverneur en conseil.

Je sais que certaines personnes ont déjà soutenu à plusieurs reprises, devant votre comité et publiquement, qu'il vaudrait mieux dans l'intérêt public que le conseil d'administration soit plus responsable du choix de son président. Cela se discute. On peut très bien imaginer qu'un conseil d'administration fortement politisé, comme cela était le cas dans le passé à Radio-Canada, soit tout aussi tenté de prendre une décision politique que le gouverneur en conseil—et en fait même plus tenté, parce que le gouverneur en conseil, lui, rend des comptes au peuple lors des élections.

Cela ne nous empêche pas de dormir.

M. Schneider: Vous, non, mais certains, si. C'est pour cela que je vous posais cette question. Enfin, j'ai l'impression qu'il y en a que ça empêche de dormir.

M. Watson: L'imputabilité de la Société Radio-Canada est un gros problème qui préoccupe nombre d'entre nous, membres du conseil d'administration ou représentants du public, de la presse ou d'autres médias. Il est extrêmement délicat de faire rendre des comptes à cette société sans donner l'impression d'une ingérence politique dans ses activités. Ce problème nous préoccupe depuis que la Société existe.

Il reste que la Société Radio-Canada doit rendre des comptes à son créateur, le Parlement du Canada, et que la nomination de deux hauts fonctionnaires à sa tête par le gouverneur en conseil est un assez bon moyen d'y parvenir.

M. Schneider: J'ai une autre question à poser à propos de la suppression de l'émission pour enfants «Switchback». Quand je l'ai apprise, je me suis mis à m'intéresser aux émissions pour enfants du samedi ou du dimanche matin, et je me suis aperçu que les deux autres réseaux semblaient avoir des émissions pour enfants et que Radio-Canada... je dis cela en particulier parce qu'à plusieurs reprises dans la Loi on a pris grand soin d'inclure le mot «enfants» et que ce n'était certainement pas gratuit.

Si j'ai bien compris ce que m'a expliqué le directeur régional de Regina, on a demandé aux stations régionales où elles pouvaient effectuer des coupures. Elles ont décidé de réduire les émissions pour la jeunesse. J'imagine que cette décision a été transmise au conseil d'administration... et voici donc ma question. Les commissaires se sont-ils contentés de hausser les épaules, de déplorer cette perte, et d'envisager éventuellement le remplacement de ces émissions par d'autres émissions pour enfants? Je sais bien que les sondages montraient un net recul de la cote d'écoute et qu'on a dû se dire qu'il fallait trouver quelque chose de nouveau. Aviez-vous les mains liées par le refus de principe d'accepter la publicité dans ce contexte?

[Text]

Mr. Watson: Let me begin by talking about process just a little, Mr. Schneider. The board has been very careful about withholding direct instructions to the corporation about the programs it should put on. It has made sure it was well informed about programming decisions, but primarily about the way in which those programming decisions are made. It has accepted that the most effective way to construct a good program schedule is to find good programmers and then give them lots of room to move—within a policy. So in this particular case, in which we were responding to financial considerations, the board asked to be informed about how that decision was made but refrained from making specific directives to the programmers about what kinds of decisions they should make or what particular decisions they should make. And I think that is appropriate.

As to the exact process of the programming level, I will have to turn that over to the president, who is closer to it than I am.

Mr. Veilleux: In the recent round of expenditure reduction we did ask the regions to do a fair share of expenditure reduction, and let me assure you it is a very minimal contribution we have asked from them.

We obviously deplore the cancellation of *Switchback*, but it had become a program that was rather costly to produce and one for which the viewership was not very good and in fact was declining. The number of young people, below 18, who were watching it was declining quite drastically. It was in the 60,000 to 70,000... coast to coast. That is quite small for the cost of a program like this.

When you are confronted with tough and difficult decisions about expenditure reduction, one such decision obviously comes to the forefront. It stacks against having to reduce the number of regional stations, for instance. If you have those kinds of tough decisions, then you opt for a cancellation of a program like this, as unfortunate as it is; and we deplore it.

That is not to say CBC is less committed to children's programming. There is a continuing strong commitment to it, and you may see some other programs replace it in the future.

Mr. Schneider: I was hoping I could get a stronger commitment than that I "may" see something in the future.

Mr. Veilleux: The programmers are looking at the schedule for the future now.

Mr. Schneider: We are all concerned. Today's children are tomorrow's voters and taxpayers, hence supporters of the CBC, and it would be in our best interests to make sure they are on side.

[Translation]

M. Watson: Permettez-moi tout d'abord de vous parler un petit peu de la procédure suivie, monsieur Schneider. Le conseil d'administration s'est soigneusement abstenu de donner des instructions directes à la société sur les émissions qu'elle devait réaliser. Il veille à être bien informé des décisions de programmation, mais surtout de la façon dont sont prises ces décisions. Il a convenu que le moyen le plus efficace d'élaborer une bonne grille de programmes était de trouver de bons programmeurs et de leur laisser la plus grande marge de manoeuvre possible dans le cadre d'une politique donnée. En l'occurrence, compte tenu des considérations financières dont nous devons tenir compte, le conseil a demandé à savoir comment se prendrait cette décision, mais il s'est abstenu de souffler aux programmeurs les décisions qu'ils devaient prendre. Et je pense que c'est ce qu'il fallait faire.

Pour ce qui concerne plus précisément le niveau de programmation, je vais laisser notre président, qui connaît mieux la question que moi, vous répondre.

M. Veilleux: Lors du récent exercice de compression des dépenses, nous avons demandé aux régions de faire leur part, et je vous garantis que nous leur avons vraiment demandé le minimum.

Nous déplorons naturellement la suppression de *Switchback*, mais c'était une émission qui coûtait cher et dont la cote d'écoute était assez faible et diminuait. Les jeunes téléspectateurs de moins de 18 ans qui regardaient cette émission étaient de moins en moins nombreux. Ils étaient de 60,000 à 70,000 pour tout le pays, c'est-à-dire un chiffre ridicule compte tenu du coût d'une telle émission.

Quand on est amené à prendre des décisions pénibles dans le cadre d'une compression des dépenses, c'est évidemment par ce genre de décision qu'on commence, plutôt que de devoir réduire le nombre de stations régionales par exemple. Si vous devez prendre ce genre de décision, vous commencez par annuler des émissions comme celle-là, si regrettable que cela soit, et nous en sommes effectivement désolés.

Cela ne signifie pas pour autant que Radio-Canada s'intéresse moins aux émissions pour enfants. Elle y est au contraire toujours fortement attachée, et cette émission sera peut-être remplacée par d'autres émissions analogues à l'avenir.

M. Schneider: J'aurais préféré quelque chose de plus positif qu'un simple «peut-être».

M. Veilleux: Les programmeurs sont actuellement en train de se pencher sur la grille à venir.

M. Schneider: C'est quelque chose qui nous concerne tous. Les enfants d'aujourd'hui sont les électeurs et les contribuables de demain, et par conséquent se sont eux qui assureront le soutien de Radio-Canada, de sorte que nous aurions intérêt à nous assurer de leur appui.

[Texte]

It is subparagraph 3.(1)(l)(v) that says the CBC should "strive to be of equivalent quality in English and in French". Do you view this as a pleasant task conveyed to you in the bill, or do you view that this task can be met only if faced with some severe restrictions, financially or otherwise?

Mr. Watson: No, I think we view it as an absolutely appropriate task. It contains considerable difficulties of interpretation. What do you mean by equivalent programming and how do you work that out in terms of the value for dollar vis-à-vis the size of population vis-à-vis the requirement to serve the different language groups in terms of what is available to them on other channels and so on?

But in principle, yes, that is what we would like to be able to do. It is a question that is under constant re-examination within the institution itself. It is just what is the best way to do that. But it is not a disagreeable task, it is one we would like to find a happy way of accommodating, and we are constantly working on it.

Mr. Schneider: I guess the essence of my asking the question is: do you regard it as one whereby you are wringing your hands?

• 1615

Mr. Watson: Sometimes wringing our hands in terms of how to do it well, but not in terms of a disagreeable objective. It is an entirely desirable objective.

Mr. Harvard (Winnipeg St. James): First of all, Mr. Watson, I take note of the neat dark suit you are wearing today. You are looking more and more like a board chairman.

Mr. Watson: I am a role player, Mr. Harvard. I am doing my best to play the role.

Mr. Harvard: Well, you were not playing the role that well the last time I saw you. I thought you were fresh off the ranch last summer when I saw you.

Mr. Watson: I do not remember what the last time was.

Mr. Harvard: Anyway, you are looking great today.

Mr. Watson: Thank you.

Mr. Harvard: I want to pick up on what you said about the two committees that are proposed for the board of directors.

Mr. Watson, if the bill goes through the way it is written right now with respect to the two standing committees, and given the feeling of the board towards the two-committee system, I am wondering how the committees might be treated. I am wondering whether they would fall into disuse perhaps, if that were possible.

Mr. Watson: I think it would be inappropriate for me to predict how the board will deal with the problem once it is confronted with it. It is a creative board, a very

[Traduction]

Le sous-alinéa 3.(1)l)v stipule que la Société Radio-Canada devrait «chercher à être de qualité équivalente en français et en anglais». Est-ce que cela vous réjouit, ou pensez-vous que cela implique des restrictions sévères sur le plan financier ou sur d'autres plans?

M. Watson: Non, je pense que c'est tout à fait pertinent. Évidemment, c'est très difficile à interpréter. Qu'entend-on par programmation équivalente et comment peut-on chiffrer exactement cette exigence de programmation en fonction des diverses catégories de la population compte tenu de ce que lui proposent les autres chaînes etc?

Mais en principe, oui, nous souhaiterions pouvoir le faire. C'est une question qui revient sans cesse dans les discussions. La question est de savoir comment. Mais cela n'a rien de désagréable, et nous cherchons simplement en permanence à trouver une solution satisfaisante.

M. Schneider: En substance, est-ce que cela vous tourmente?

M. Watson: Il faut parfois s'évertuer à trouver de bonnes solutions, mais nous n'avons rien contre cet objectif qui nous paraît tout à fait souhaitable.

M. Harvard (Winnipeg St. James): Monsieur Watson, je remarque tout d'abord que vous portez aujourd'hui un très beau complet sombre. Vous avez de plus en plus l'air d'un président de conseil d'administration.

M. Watson: C'est un rôle que je joue, monsieur Harvard, et j'essaie de le jouer le mieux possible.

M. Harvard: Mais vous ne le jouiez pas aussi bien la dernière fois que je vous ai vu: l'été dernier, vous m'aviez donné l'impression de sortir tout droit de votre ranch.

M. Watson: Je ne m'en souviens pas.

M. Harvard: Quoi qu'il en soit, vous êtes très élégant aujourd'hui.

M. Watson: Je vous remercie.

M. Harvard: Je voudrais revenir à ce que vous avez dit au sujet des deux comités qui sont proposés pour le Conseil d'administration.

Monsieur Watson, si le projet de loi est adopté avec ses dispositions actuelles sur les deux comités permanents, qu'advient-il de ces derniers, compte tenu de l'opinion qu'en a le Conseil d'administration. Est-il possible qu'ils tombent en désuétude?

M. Watson: Il ne m'appartient pas de préjuger la façon dont le Conseil d'administration réagira à cette difficulté, lorsqu'il y sera confronté. C'est un organisme inventif et

[Text]

positivist board, a board that is now functioning on all cylinders, except for the fact that we are still missing four members.

I would predict that it will find a creative solution to the problem. But I hope that it does not have to find a creative solution to the problem, because I would like the problem to go away.

Mr. Harvard: That is good to hear.

Mr. Veilleux: You could do that.

Mrs. Finestone: We are going to try. I promise you, we will try.

Mr. Harvard: You were talking earlier about the responsibilities of the CBC, and you thought that instead of being a promoter of national unity that it perhaps would be better for the CBC to reflect reality. Do you think, Patrick, that by reflecting reality perhaps a very pleasant and positive by-product of that would be greater national unity?

Mr. Watson: I believe so. I am very passionate about the unity of this country. I think we have a treasure here, the like of which no other land in the world observes in its own daily life. And I think that one of the failures of the CBC, which I am particularly sensitive about, has been to very clearly and vividly and passionately and excitingly show to the French Canadians the glories and the joys of English Canada, and to English Canadians the glories and the joys of French Canada.

We have done a lot of it. I am not saying that this has been total negligence. I am just saying that I do not think we have been as effective in that regard as we could be. It is a difficult task for programmers. There is a real language barrier at work, and it is not just a language barrier, it is a broad cultural barrier. The jokes that make me laugh in Saskatoon will not make my French Canadian counterpart laugh in Chicoutimi, and jokes are a great deal of what identifies a culture as having its own kind of unity.

So the problems are there, and they exist. But in broad terms if we were able to make the realities of this country as vivid to all of our people, rather than as we have tended to do more than we ought—English Canadian realities vivid to English Canadians and French Canadian realities vivid to French Canadians—we would have done a better job, probably, for unity.

But I would add that I think our democratic obligation is to make sure the citizens of this country have the mental, the experiential tools in their hands to make whatever kind of decisions they wish to make democratically. And if, in what to me would be a very unhappy future, Canadians decide they want to restructure the country or take it apart, it should not be the responsibility of the Canadian Broadcasting Corporation to deliberately prevent their knowing how to do that if they want to do it.

Mr. Harvard: I think I agree with you. I do not want the CBC to be a propaganda agency. My worry, given the

[Translation]

efficace, qui fonctionne déjà à plein tube, sauf qu'il nous manque encore quatre membres.

Je peux cependant prédire qu'il résoudra le problème en faisant preuve d'imagination. Mais j'espère que cela ne sera pas nécessaire, car j'aimerais que le problème disparaisse.

M. Harvard: Je suis heureux de vous l'entendre dire.

M. Veilleux: Vous pourriez faire cela.

Mme Finestone: Nous allons essayer de le faire. Je vous le promets.

M. Harvard: Vous avez parlé précédemment des responsabilités de la SRC, en disant que plutôt que de promouvoir l'unité nationale, il vaudrait mieux qu'elle reflète la réalité. Patrick, pensez-vous que ce faisant, elle parvienne aussi à renforcer l'unité nationale?

M. Watson: Je pense que oui. L'unité de ce pays est quelque chose qui me passionne. C'est une richesse unique au monde. L'un des échecs de la SRC, auquel je suis particulièrement sensible, c'est qu'elle a présenté de façon très claire, vivante, passionnée et passionnante aux Canadiens français les splendeurs et les joies du Canada anglais, et aux Canadiens anglais les splendeurs et les joies du Canada français.

Nous avons beaucoup fait cela, sans que ce soit par négligence absolue. Je dis simplement que nous aurions dû faire preuve de plus de jugement à cet égard. Ceux qui créent des émissions n'ont pas une tâche facile: ils sont confrontés à des obstacles linguistiques qui sont aussi des obstacles culturels. Les blagues qui font rire à Saskatoon resteront sans écho pour un Canadien français de Chicoutimi, et les blagues sont pour beaucoup dans la façon dont une culture s'identifie dans son unité.

Par conséquent, les problèmes existent bel et bien. Trop souvent, nous avons eu tendance à présenter les réalités canadiennes anglaises aux Canadiens anglais et les réalités canadiennes françaises aux Canadiens français; mais si nous pouvions présenter les réalités de ce pays à l'ensemble de la population, l'unité du Canada s'en trouverait probablement raffermie.

Mais les principes démocratiques sur lesquels repose notre institution font que nous devons donner aux citoyens de ce pays les outils intellectuels et pratiques leur permettant de prendre des décisions en toute liberté. Et si, à l'avenir, les Canadiens décidaient malheureusement de restructurer le pays, ou de le démembrer, la Société Radio-Canada ne devrait pas avoir pour responsabilité de les empêcher délibérément de savoir comment procéder, s'ils se sont donné un tel projet.

M. Harvard: Je suis d'accord avec vous. Je ne voudrais pas que la SRC soit un organe de propagande. Étant

[Texte]

financial constraints put on the corporation, is whether it can do the job as you see it and how you so eloquently describe that responsibility or job of the CBC.

In your earlier remarks and in your written brief you talk about the CBC's need for managerial freedom, journalistic freedom, and of course maintaining the arm's length relationship. Again I would agree with all that. It just seems to me that you can lose managerial freedom and you can lose journalistic freedom—you can perhaps lose it all—if the government of the day, whether that government is NDP, Liberal, or Conservative, or any other political stripe, simply starves you of funds.

• 1620

Mr. Watson: Absolutely so.

Mr. Harvard: So my question is: do you think that as a committee we should be looking at some kind of financial security for the corporation so a government that does not like the corporation may not directly attack your managerial freedom, your journalistic freedom, but can attack you and perhaps knock you off through a starvation of funds? Should we consider that somehow?

Mr. Watson: It is an exquisitely sensitive area. The corporation has been saying one way or another for as long as I have been observing it and working with it, for Heaven's sake, give us some kind of financial security for planning purposes. That is essential just for the good and rational management of any institution.

On the other hand, to say to the Government of Canada that it does not have the right to make financial decisions about the CBC seems to me equally unacceptable in a democracy. If a government judges that the Canadian Broadcasting Corporation is not doing what it has been paid to do or what it has been mandated to do, I suppose you have to accept the fact that it has the right. . . The exercise of that right may not be in the public interest, but I do not think you can say the government does not have the right to make financial demands on this institution.

Having said that, my own feeling is that the corporation's financial behaviour, particularly in the last. . . I was about the launch on a sentence that would be perhaps a little too self-congratulatory—

Mr. Harvard: Go ahead and say it.

Mr. Watson: —so I will retire that sentence. But I think the corporation's financial behaviour is very good right now, and I also would like to say that at this point we are operating at about as tight a budgetary limit as we can. You know that. I am not adding anything new to the debate by pointing that out. I am not sure whether you can, however, go from that to say that the government has some kind of obligation to make an eternal decree of financial support to the CBC. The CBC has to perform and it does, by the way, and damn well.

[Traduction]

donné les restrictions budgétaires qui pèsent sur cette société, je me demande si elle pourra effectuer la tâche qui devrait lui revenir, et que vous avez décrite de façon si éloquente.

Dans vos observations précédentes, ainsi que dans votre mémoire, vous dites que la SRC a besoin d'une liberté de gestion, d'une liberté journalistique, et bien sûr de maintenir son indépendance. Je suis tout à fait d'accord avec vous. Il me semble que vous risquerez de perdre la liberté de gestion, la liberté journalistique—de perdre même toute liberté—si le gouvernement au pouvoir, qu'il soit néo-démocrate, libéral, ou conservateur, ou même de toute autre tendance politique, vous retire toutes vos subventions.

M. Watson: C'est tout à fait vrai.

M. Harvard: Ma question est donc la suivante: en tant que comité, devrions-nous demander que la société ait une certaine sécurité financière, pour éviter qu'un gouvernement qui ne l'apprécie pas, et qui ne veut pas s'en prendre directement à sa liberté de gestion et de création la démolisse en lui refusant des subventions? Faudrait-il envisager cette possibilité?

M. Watson: Ce domaine est extrêmement important. Depuis tout le temps que j'observe la société et que je travaille avec elle, elle demande à cor et à cri qu'on lui accorde une certaine sécurité financière, afin de pouvoir planifier ses activités. C'est quelque chose d'essentiel à la bonne gestion de toute institution.

D'autre part, dire au gouvernement du Canada qu'il n'a pas le droit de prendre de décisions financières au sujet de la SCRC me paraît également inacceptable dans une démocratie. Si un gouvernement estime que la société Radio-Canada ne fait pas ce pourquoi elle a été payée ou mandatée, il faut sans doute accepter qu'il a le droit de. . . l'exercice de ce droit ne correspond peut-être pas à l'intérêt général, mais selon moi, vous ne pouvez pas dire que le gouvernement n'a pas le droit d'imposer ses exigences financières à cette institution.

Cela dit, j'estime personnellement que le comportement financier de la société, surtout ces derniers. . . j'allais commencer une phrase où je me félicitais peut-être un peu trop. . .

M. Harvard: Allez-y, dites-là.

M. Watson: . . . je vais donc la retirer. Mais je pense que le comportement financier de la société est actuellement très satisfaisant, et je voudrais dire aussi qu'actuellement nous fonctionnons dans le cadre d'un budget extrêmement strict. Vous le savez fort bien, je n'ajoute rien de nouveau à la discussion en vous disant cela. Cependant, je ne suis pas convaincu que vous puissiez en conclure que le gouvernement est en quelque sorte tenu de s'engager éternellement à appuyer financièrement la SCRC. Cette dernière doit faire son travail, et elle le fait d'ailleurs et fort bien.

[Text]

Mr. Harvard: Perhaps I can say to that, Mr. Watson, that to me the CBC is as important as the Department of Justice. Now, I cannot imagine a government going out and firing Crown prosecutors and judges all in the name of government restraint. The public would not put up with it. Yet because of the nature of public broadcasting, I think a government can perhaps indirectly get rid of directors and writers and producers and get rid of other people who I think are just as important as Crown prosecutors and judges and anybody else who goes into the justice system. They can get away with it. I think the corporation is more vulnerable than the justice system. What do you say to that?

Mr. Watson: If that is true, then I think there is also an obligation on the population of Canada to stand up and speak one way or another through its representatives like you, through the Parliament of Canada, and say, hey, wait a minute. hold on here, this is a treasure we do not wish to see dismantled.

Mr. Harvard: So we just leave it to the political process and not necessarily put it into the statute or anything like that. Is that what you are saying?

Mr. Watson: Is the protection of the Department of Justice put into statute or is the government at liberty to do what it feels it has to do financially with the Department of Justice? I think there is an interaction here between the people of Canada and the CBC, as there is between the people of Canada and the Department of Justice. I do not think it has been a very vigorous interaction in the last little while and I think we in this corporation have a lot of work to do in that department. Maybe you Members of Parliament who express the kind of passionate concern that you have expressed in this committee and the other committee that touches this question have a responsibility—

Mr. Harvard: Perhaps we can go on to something else, Mr. Watson, because I do not have a lot of time. We on this side are giving some thought to putting forward an amendment that would relate to independent producers; in other words, giving them greater exposure, a larger role within the broadcast system, but particularly on the CBC. My question is: what proportion of your staff producers now would be contract versus staffers? Do you have more contract producers now?

• 1625

Mr. Watson: Do you mean what proportion of our programming comes from independents?

Mr. Harvard: No, no. I am being very clumsy. How many of your producers actually are on staff and how many are contract producers?

Mr. Watson: I do not have those numbers at my fingertips, but most of the people who are CBC

[Translation]

M. Harvard: Je peux ajouter, monsieur Watson, que selon moi, la SRC est aussi importante que le ministère de la Justice. Il serait impossible d'imaginer qu'un gouvernement licencie ses procureurs et ses juges, sous prétexte de restrictions budgétaires. Le public ne le tolérerait pas. Or, la radiodiffusion étant quelque chose de public, un gouvernement peut, indirectement peut-être, se débarrasser de réalisateurs, d'écrivains et de producteurs, ainsi que d'autres personnes, qui me paraissent tout aussi importantes que les procureurs et juges de la Couronne, et que tous les autres membres du système pénal. Or le gouvernement peut agir ainsi avec la SRC qui est donc plus vulnérable que le système pénal. Qu'en pensez-vous?

M. Watson: Si c'est vrai, la population du Canada est aussi dans l'obligation de se défendre et de se faire entendre par le biais de ses représentants—dont vous êtes—ou par le biais du Parlement du Canada; de cette façon, les gens pourraient exprimer leur mécontentement et dire au gouvernement qu'ils accordent un très grand prix à la SRC, et qu'ils ne veulent pas la voir démantelée.

M. Harvard: Nous laissons donc intervenir seulement le processus politique plutôt que juridique; est-ce bien cela?

M. Watson: Le ministère de la Justice est-il protégé en vertu d'une loi? Le gouvernement s'estime-t-il libre de prendre à son égard toutes les mesures financières nécessaires? Je crois qu'il existe une interaction entre les Canadiens et la SRC, tout comme il en existe entre eux et le ministère de la Justice. Cette interaction ne s'est pas beaucoup manifestée ces derniers temps, et la société a bien du travail à faire dans ce domaine. Il est possible que vous, députés, qui vous intéressez passionnément à ces questions, comme vous l'avez fait dans ce comité et dans d'autres qui examinent aussi cette question, ayez la responsabilité...

M. Harvard: Nous pourrions passer peut-être à quelque chose d'autre, monsieur Watson, car je n'ai pas beaucoup de temps. Les députés de mon parti ont envisagé de proposer un amendement concernant les producteurs indépendants; il leur accorderait un plus grand rôle dans le système de la radiodiffusion, mais surtout à la SRC. Je voudrais vous poser la question suivante: combien avez-vous de producteurs permanents par opposition à ceux qui sont sous contrat? Avez-vous maintenant davantage de producteurs sous contrat?

M. Watson: Voulez-vous dire quel pourcentage de notre programmation provient de réalisateurs indépendants?

M. Harvard: Non, je m'excuse d'être si maladroit. Combien de réalisateurs comptez-vous parmi votre personnel et combien de réalisateurs travaillent à forfait?

M. Watson: Je n'ai pas ces chiffres à portée de la main, mais la plupart des réalisateurs de la Société Radio-

[Texte]

producers—that is, full time engaged in producing programs within the CBC—are staff.

When I was a young producer, all the producers were contract. Now most of the producers who are within are staff. But we are increasingly putting program production into the private sector through independent companies or independent producers, some of whom come in and work with our facilities, our crews and so on, in a co-production arrangement.

Mr. Harvard: I thought the trend was the other way, getting away from these permanent staff producers whom you could not fire in a month of Sundays.

Mr. Watson: No, no. The overall trend is to put more production into the private sector. If that is what you are talking about, you are right. But whereas 30 years ago a producer who was in the CBC was likely to be a contract producer, having to go and negotiate his position every year on the basis of performance. Now most of the CBC producers are on staff; they are not contract personnel anymore.

The number of programs produced by people in the house, full-time producers, is way down. We are working towards a kind of 50-50 balance, in terms of whether programs are produced within or without. We think that enriches both sectors, that the CBC producers function better in that environment and the outside producers function better, as long as there is a vigorous production capacity both within and without.

Mr. Harvard: Do you think there would be any need for us to put in the bill a recognition of using independent producers in a significant way? I am talking now about these independent houses who would produce programs for the CBC or any other network.

Mr. Watson: I do not think it would hurt. It is our policy to go that way, anyway. I do not see a requirement.

Mr. Harvard: I want to ask you a question about CBC commercials, CBC commercial revenue, and of course about the complaints particularly from the private broadcasters in Quebec. When the minister was here some time ago, he mused out loud about possible capping and that kind of thing. Before he made that presentation, was this something that he discussed with corporate executives, either with you, Mr. Watson, or Mr. Veilleux?

Mr. Watson: He would have discussed his concern about the level of commercials on CBC. I am not able to recall any suggestion coming from the minister that our revenues be capped, either in private conversations with

[Traduction]

Canada, c'est-à-dire ceux qui sont employés à temps plein pour produire des émissions à Radio-Canada, font partie du personnel.

Lorsque j'étais moi-même jeune réalisateur, tous travaillaient à forfait. Présentement, la plupart des réalisateurs qui travaillent à Radio-Canada font partie du personnel. Nous faisons cependant produire de plus en plus d'émissions dans le secteur privé, par des sociétés indépendantes ou des réalisateurs indépendants, dont certains viennent travailler dans nos installations, nos équipes de production et ainsi de suite, dans le cadre d'un accord de coproduction.

M. Harvard: Je pensais qu'on avait plutôt tendance à ne plus avoir recours à ces réalisateurs permanents qui font partie du personnel, car il était presque impossible de les congédier.

M. Watson: Non. J'ai bien dit que nous faisons produire de plus en plus d'émissions dans le secteur privé. Si c'est cela que vous voulez dire, vous avez raison. Il y a une trentaine d'années, les réalisateurs qui travaillaient à Radio-Canada avaient pour la plupart un contrat qu'ils devaient renégocier chaque année en fonction de leur rendement. Maintenant, la plupart des réalisateurs de Radio-Canada font partie du personnel permanent, ils ne sont plus engagés à forfait.

Le nombre d'émissions produites à Radio-Canada par des réalisateurs employés à plein temps a diminué considérablement. Nous visons une répartition égale entre le nombre d'émissions produites à Radio-Canada et à l'extérieur. Nous pensons que c'est avantageux pour les deux secteurs, que les réalisateurs de Radio-Canada fonctionnent mieux dans un tel environnement, tout comme les réalisateurs de l'extérieur, pour autant que la capacité de production existe tant à Radio-Canada qu'à l'extérieur.

M. Harvard: Pensez-vous que nous devrions inscrire dans le projet de loi une disposition préconisant un plus grand recours aux réalisateurs indépendants? Je veux parler des sociétés de production indépendantes qui pourraient réaliser des émissions pour Radio-Canada ou tout autre réseau.

M. Watson: Je ne pense pas que cela nuirait. C'est notre politique de toute manière. Je ne vois pas la nécessité d'une telle disposition.

M. Harvard: Je voudrais vous poser une question au sujet des annonces publicitaires à Radio-Canada, c'est-à-dire des recettes publicitaires de Radio-Canada, et bien sûr des plaintes formulées plus spécialement par les radiodiffuseurs privés du Québec. Il y a quelque temps, le Ministre a mentionné au Comité la possibilité de limiter les recettes commerciales. En a-t-il parlé avec les membres du conseil d'administration auparavant, soit avec vous, monsieur Watson ou avec M. Veilleux?

M. Watson: Il a sans doute parlé du fait que la quantité d'annonces publicitaires faites à Radio-Canada le préoccupe. Je ne me souviens pas cependant que le Ministre ait parlé de plafonner nos recettes commerciales,

[Text]

me or the president or in fact in front of this committee. I remember that in front of this committee he did express concern about the level of commercial activity. I do not remember his publicly or with us making a proposal that there should be a cap.

Mr. Edwards (Edmonton Southwest): Welcome, gentlemen.

I was interested in what Mr. Harvard was saying about the judiciary, and I do not know whether he was wishing to enshrine CBC as a Fifth Estate or not. It would not be the first time.

I hope, Mr. Watson, that we will get this bill through soon so that you can become thoroughly legitimate and no longer the acting chairman, although you did say that you enjoy playing roles.

With reference to the standing committees of directors, I suppose this is the main thing in the bill that bothers you. I wonder though, with the way the bill is drafted, if it does not really leave it up to the corporation to pro forma set up the committees and let them wither on the vine. I suppose you are being more honest in asking why to put it in at all. It would be open to you to do that, would it not? They could be inactive.

Mr. Veilleux: I suppose you could say that if one wanted to be mischievous and play games, there could be some creative way of doing that, but then I do not think I would feel very good about fulfilling Parliament's intention. Section 49 talks about by-laws made by the board. Section 43 says we should have it, but then section 49 says you have by-laws. So how you reconcile all of this. . .

• 1630

Mr. Edwards: So your main problem with it is that it intrudes into the affairs of the corporation, or is your problem something a little more profound?

Mr. Watson: That is a part of it, but I have to tell you—and I do not want to break the confidentiality of our board here so I will be fairly general—that at the last board meeting, in which this submission you have was discussed and finally approved unanimously, as I said at the outset, I do not think anywhere in my experience in this country have I heard more passionate, old-fashioned patriotism expressed than by certain members of the board in saying: look, we are not here to represent a region or a language group or a special interest; we have been appointed by this board, and nowhere in the Order in Council and nowhere in the legislation does it suggest otherwise, to represent the people of Canada; you are now asking the board to set up a division in which some of us will represent the francophone people of Canada and some represent the anglophone people of Canada and—it

[Translation]

que ce soit au cours de conversations privées avec moi ou avec le président directeur général ou même devant le Comité. Je me souviens qu'il a mentionné au comité qu'il était préoccupé par la quantité d'annonces commerciales, mais je ne me souviens pas qu'il ait parlé publiquement ou avec nous de la possibilité de plafonner nos recettes.

M. Edwards (Député d'Edmonton sud-ouest): Je vous souhaite la bienvenue, messieurs.

J'ai été très intéressé par ce qu'a dit M. Harvard à propos de la magistrature et je ne sais pas s'il voulait ou non créer un cinquième pouvoir avec Radio-Canada. Cela ne serait pas la première fois.

J'espère, monsieur Watson, que nous allons bientôt adopter ce projet de loi afin que votre poste soit vraiment confirmé et que vous ne soyez plus seulement président suppléant, bien que vous ayez affirmé aimer jouer des rôles.

Je suppose que la disposition qui vous préoccupe le plus dans le projet de loi est celle des comités permanents d'administrateurs. Cependant, étant donné la façon dont le projet de loi est rédigé, la Société est peut-être vraiment tout à fait libre de créer les comités pour la forme et de les laisser en plan. Vous faites preuve d'honnêteté, je pense, en demandant pourquoi on devrait inclure cette disposition, dans ce cas. Vous pourriez agir ainsi, n'est-ce pas? Les comités pourraient rester inactifs.

M. Veilleux: Je suppose que si nous voulions être malicieux et jouer des tours, nous pourrions trouver un moyen de le faire, mais je pense que je ne trouverais pas alors que je fais de mon mieux pour réaliser les intentions du Parlement. L'article 49 parle de règlements administratifs pris par le conseil d'administration. L'article 43 dit que nous devons créer ces comités, mais l'article 49 dit que nous pouvons prendre des règlements administratifs. Comment alors peut-on concilier tout cela. . .

M. Edwards: Votre objection principale vient du fait que cela entrave les activités de la société, ou vos objections ont-elles des motifs plus profonds?

M. Watson: Je ne veux pas trahir le caractère confidentiel des discussions qui ont lieu au sein de notre conseil d'administration, c'est pourquoi je vais parler en termes plutôt généraux. C'est un peu comme vous dites, mais je dois ajouter que lors de la dernière réunion du conseil d'administration, pendant laquelle nous avons discuté de cette question et nous étions tous d'accord, comme je l'ai dit au début, je ne pense pas avoir déjà entendu dans ce pays de propos plus passionnés et plus patriotiques que ceux de certains membres du conseil d'administration. Ils disaient que nous n'étions pas là pour représenter une région, un groupe linguistique ou des intérêts spéciaux, mais que nous avions été nommés par ce conseil d'administration pour représenter la population du Canada et que rien dans le décret du conseil ou dans la loi ne dit le contraire; voilà maintenant

[Texte]

was an electrifying afternoon, I have to tell you—we do not want to do that; we want this to be a corporation speaking with a unified set of policies to the whole of this country.

It was a very passionate moment in that board and that was focused on exactly the implication in that proposal that, well, we will sort of satisfy certain concerns about French-language programming by creating this little tool over here that we can then go and nourish from time to time and it will have a token effect or something. But it is not healthy; it does not feel good to us.

You suggested that maybe you could create the committees and then ignore them, but that is not a healthy way for a board to function. That is tricking the Government of Canada, tricking the Parliament of Canada, tricking the board itself, and certainly tricking the institution.

Mr. Edwards: I agree with you on that. I wonder whether you agree that there is a problem with French-language programming and the resources that are allocated to it from the whole and what other measures you would propose taking to achieve the end envisioned in this clause of the bill.

Mr. Watson: Indeed that is an issue, and there was Mr. Schneider's question about whether or not it is an issue we face cheerfully. As Mr. Schneider asked, is that something we welcome as a task? We welcome it as a task. We find it difficult. There is a problem there. In any large institution where you have many groups competing for resources—it is not just the French competing with the English for resources, but it is the science programmers competing with the drama programmers competing with the journalists competing with the children's programmers—you have some very difficult decisions to make as to how you are going to allocate those resources to fulfil the policies of the corporation.

The best answer I can give you about the allocation to French and English programming is to say that we can do it best if we are acting as a single board with a single concern for a single country, and that is the way we would like to proceed on it.

Mr. Veilleux: I also feel very strongly about this, as the rest of the board members did, as Mr. Watson is saying. As chief executive officer, I have an additional reason, because you organize your work to serve and service the board and its committees. I want to tell you that I do not

[Traduction]

qu'on demande au conseil d'administration de subdiviser le groupe, de sorte que certains représenteront la population francophone du Canada alors que d'autres représenteront la population anglophone et nous ne le voulons pas. Je vous assure qu'il y avait de l'électricité dans l'air cet après-midi là. Les membres du conseil ont ajouté qu'ils voulaient que ce soit une société unie qui s'adresse à l'ensemble du pays dans le cadre d'une politique uniforme.

Cette réunion du conseil d'administration était chargée d'émotion et l'on y discutait précisément des conséquences de cette proposition, en vertu de laquelle on répondrait en quelque sorte à certaines préoccupations relatives à la programmation en langue française en créant ce petit instrument que nous pourrions alimenter de temps à autre, mais qui n'aurait pratiquement pas d'effet concret. Ce n'est pas bon, l'idée nous met mal à l'aise.

Vous avez dit que l'on pourrait peut-être créer les comités, mais ne pas y avoir recours, mais ce n'est pas une bonne façon de procéder pour un conseil d'administration. Ce serait duper le gouvernement du Canada, le Parlement du Canada, de même que le conseil d'administration lui-même, et certainement l'institution.

M. Edwards: Je suis d'accord avec vous à ce propos. Je voudrais savoir si vous convenez que la programmation en langue française et les ressources qui y sont attribuées dans l'ensemble présentent des difficultés et si vous pourriez proposer d'autres mesures pour réaliser l'objectif visé par cet article du projet de loi.

M. Watson: Il y a en effet un problème et M. Schneider a demandé si nous nous y attaquons avec entrain. Comme l'a demandé M. Schneider, est-ce une tâche que nous nous attribuons volontiers? Oui, nous y voyons une tâche à accomplir, bien que nous la trouvions difficile, car il y a là vraiment un problème. Dans toute grande organisation où de nombreux groupes se font la concurrence pour une part des ressources disponibles, il ne s'agit pas seulement ici de la concurrence entre la programmation française et anglaise pour l'attribution des ressources, mais aussi entre des responsables des émissions scientifiques et ceux des émissions dramatiques, ainsi que les journalistes et ceux qui sont responsables de la programmation pour enfants; il faut prendre des décisions très difficiles quant à la répartition des ressources de manière à respecter les politiques de la société.

En ce qui concerne la répartition des ressources entre la programmation française et anglaise, je peux simplement vous dire que nous pouvons fonctionner beaucoup mieux à cet égard en tant que conseil d'administration unique préoccupé uniquement par un pays unique, et c'est ainsi que nous aimerions continuer de procéder.

M. Veilleux: Tout comme M. Watson et les autres membres du conseil d'administration, j'ai des convictions très fermes à ce propos. J'ai un motif supplémentaire pour cela, à titre de président directeur général, parce que je dois organiser mon travail de manière à servir le

[Text]

look forward with a great deal of enthusiasm to having to split my staff, the staff of the CBC, Radio-Canada, into one serving English programs and the other. . . I am preaching throughout the corporation wherever I go—and I am going to a lot of places, I have to tell you—that this is one corporation. In the face of the stiff competition we are facing out there, we have to function as one corporation. To have this thing in there—which I suspect could become a very dangerous precedent; it is the camel's nose in the tent, as it were, to use the expression you people use in English—some people would say, well, why do we not split the corporation into two since the board can be divided into two? I say to you that this is very dangerous.

• 1635

Mr. Edwards: I would like to move on to the issue of managerial freedom, which is the second recommendation contained in your brief. If this had been part of the law at the time the difficulties occurred with the national accounting system of the corporation, I wonder whether the corporation might then have been able to take the position that it was none of the business of the Standing Committee on Communications and Culture to investigate that situation. You may recall that it was that investigation which gave rise to the recommendation that we split the function of president and chairman.

I think I understand what you are getting at with managerial freedom, because if managerial freedom is somehow impeded, then programming freedom can be impeded. I accept that argument. But on the other hand, I think to cast such a wide net and say that there must be no interference with managerial freedom blunts Parliament's right to oversee the operation of the corporation.

Mr. Veilleux: You are making a fundamental distinction, sir, and one which we recognize. The distinction you are making is between the supremacy of Parliament, which we recognize fully, as exercised through its committees or standing committees, versus the executive arm of the government, the ministry in this case. I think our recommendation is worded in a way that protects that. First of all, we recognize that this bill increases the accountability of the CBC towards Parliament in various ways, and we are not taking any exception with that. We agree with that. It will impose additional accountability requirements on CBC, and so be it. Parliament has spoken.

To change that and say that some ministers may decide one day to come in and dictate to the CBC how to manage its affairs, I suggest to you that it could get into the programs. The line is very difficult. I could give examples.

[Translation]

conseil d'administration et ses comités. Je tiens à vous dire que je suis très loin d'être enthousiasmé par l'idée de diviser mon personnel, le personnel de la CBC, de Radio-Canada, en deux groupes dont l'un s'occuperait des programmes en anglais et l'autre. . . Dans tous les endroits que je visite dans la société, et je dois vous dire que je vais partout, je ne cesse de prêcher qu'il s'agit d'une seule société. Dans le contexte fortement concurrentiel où nous vivons, nous devons fonctionner comme une seule société. Je pense que cette disposition pourrait créer un précédent très dangereux et ouvrir la porte à toute sortes de possibilités, car quelqu'un pourrait un jour dire pourquoi ne diviserions-nous pas la société en deux, puisque le conseil d'administration peut être divisé en deux? Je vous dis que c'est très dangereux.

M. Edwards: Je voudrais maintenant parler de la liberté en matière de gestion, question qui fait l'objet de la deuxième recommandation contenue dans votre mémoire. Si cette disposition avait fait partie de la Loi au moment où la Société a connu des difficultés dans son système de comptabilité nationale, je me demande si la Société aurait pu alors être en mesure de dire que le Comité permanent des communications et de la culture n'était pas habilité à enquêter sur la question. Vous vous souvenez probablement que c'est à la suite de cette enquête qu'on a recommandé de scinder le poste de président directeur général et de président du conseil.

Je crois comprendre pourquoi vous tenez tant à la liberté de gestion, car si cette liberté est entravée d'une façon ou d'une autre, la liberté en matière de programmation pourrait l'être aussi. J'accepte cet argument. D'autre part, cependant, je pense qu'en généralisant et en disant qu'il ne faut pas entraver la liberté de gestion, on nie au Parlement le droit de superviser les activités de la Société.

M. Veilleux: Vous établissez là une distinction fondamentale, monsieur, et c'est une distinction que nous admettons. Il s'agit de la distinction entre la suprématie du Parlement, que nous reconnaissons pleinement, telle qu'exercée par ses comités permanents ou autres, par opposition au pouvoir exécutif du gouvernement, en l'occurrence le ministère. Je pense que notre recommandation est libellée de manière à protéger cette suprématie. Tout d'abord, nous reconnaissons que le projet de loi augmente de diverses manières les obligations de la Société Radio-Canada de rendre des comptes au Parlement et nous ne nous y opposons pas. Nous sommes d'accord. Cela imposera des obligations supplémentaires à la SRC en matière comptable, et nous l'acceptons. Le Parlement a parlé.

Je vous dit que si l'on apporte une modification telle que des ministres pourront décider un jour de venir dicter à la SRC comment gérer ses activités, l'intervention pourrait se faire dans le domaine de la programmation. La ligne de démarcation est très difficile à préciser. Je pourrais vous donner des exemples.

[Texte]

Mr. Edwards: So Mr. Veilleux, you are saying that without this proposed amendment it would be open to a Minister of Communications to interfere with the affairs of the CBC.

Mr. Veilleux: I suggest that if a minister so wished to do so, he could find instruments to do it. For example, he could say he will set up a task force to look into the way CBC collects its revenue, outside of the CBC completely. As you know, in the past such committees have been established. I suggest to you that it is crossing the line into managerial freedom. If Parliament wants to do that, that is one thing—

Mr. Edwards: To seek information in such a way is crossing—

Mr. Veilleux: If Parliament wants to do that, that is one thing. But if a parallel structure were set up to look at the way the CBC is collecting its revenues and somehow make recommendations, it would create all sorts of static. There would be problems for the management of the CBC.

Mr. Edwards: I think I understand now. The other recommendations having to do with clauses 55, 56, 57, 60, etc., all relate to the management of the corporation. I wonder, Mr. Veilleux, whether you have discussed those with Treasury Board. I do not imagine you discussed them with the Department of Communications, but it is probably most appropriate that they would have been discussed with Treasury Board.

Mr. Veilleux: I have not had discussions with Treasury Board. I do not know whether the staff had informal discussions. There were probably informal clarification discussions, but no formal discussions at my level. We felt the representations we had to make were through this committee.

Mr. Edwards: I think some of the recommendations that have given rise to the bill in those areas were vetted with Treasury Board prior to going into the original Bill C-136. So it is a little tricky at this stage to comment wisely upon them. We appreciate the submission, and it would be helpful if you were able to tell us that you had had those consultations with Treasury Board.

• 1640

I have one more question that relates to the whole issue of the so-called operations clause of this bill, which I think is paragraph 3.(1)(c).

I am aware that you have appointed a person to be in charge of equitable portrayal and have had some success in that direction. May I ask whether the corporation has any difficulty with the so-called operations clause, in that the CRTC would put itself in the position of examining not only program content and portrayal on the air, but also hiring practices of the corporation.

[Traduction]

M. Edwards: Vous voulez donc dire, monsieur Veilleux, que sans l'amendement que vous proposez, la Loi permettrait à un ministre des Communications d'intervenir dans les activités de la SRC.

M. Veilleux: Je dis qu'un ministre qui voudrait le faire pourrait trouver les moyens voulus. Par exemple, il pourrait dire qu'il va instituer un groupe de travail en vue d'examiner la façon dont la SRC obtient ses recettes et nommer un groupe complètement étranger à la SRC. Comme vous le savez, on a établi de tels comités dans le passé. Selon moi, on commence ainsi à entraver la liberté de gestion. Si on veut le faire, c'est une chose. . .

M. Edwards: En cherchant ainsi des informations, on empêche. . .

M. Veilleux: Si le Parlement veut le faire, c'est une chose, mais si un organisme parallèle était créé pour examiner la façon dont la SRC obtient ses recettes et pour faire des recommandations, toutes sortes de problèmes en découleraient pour la direction de la Société Radio-Canada.

M. Edwards: Je pense que je comprends maintenant. Les autres recommandations portent sur les articles 55, 56, 57, 60 et ainsi de suite, et elles ont toutes trait à l'administration de la Société. Je me demande, monsieur Veilleux, si vous en avez discuté avec des représentants du Conseil du Trésor. Je ne pense pas que vous en ayez discuté avec ceux du ministère des Communications, mais il aurait probablement été normal que vous en discutiez avec le Conseil de Trésor.

M. Veilleux: Je n'ai pas eu de discussions avec les représentants du Conseil du Trésor. Je ne sais pas si des membres du personnel ont eu des discussions officielles. Il y a probablement eu des discussions où l'on a donné des explications officielles, mais il n'y a pas eu de discussions officielles à mon niveau. Nous estimions que nous devons présenter nos instances à ce Comité.

M. Edwards: Je pense qu'avant d'inclure les dispositions à cet égard dans le projet de loi C-136, on a fait examiner soigneusement par le Conseil du Trésor certaines des recommandations qui ont donné lieu à la rédaction du projet de loi. Il est donc un peu délicat maintenant de faire des commentaires avisés à leur sujet. Nous vous remercions pour votre exposé, mais il nous aurait été utile que vous puissiez nous dire que vous aviez eu de telles consultations avec le Conseil du Trésor.

J'ai une autre question à poser et elle porte sur l'article du projet de loi traitant du fonctionnement de la société, c'est-à-dire l'alinéa 3.(1)c), je pense.

Je sais que vous avez nommé une personne chargée d'assurer la représentation équitable et que vous avez eu certains succès dans ce sens. Puis-je vous demander si la société a des objections à formuler à propos de l'article portant sur le fonctionnement, c'est-à-dire si le CRTC pourrait être en mesure d'examiner non seulement le contenu de la programmation et la présentation des

[Text]

Mr. Veilleux: There are various questions here. On the employment equity front, we are doing more and we need to do more. Let us put that very clearly on the record. We need to do much better than we are doing now, even though we are doing better than before. We need to pursue our efforts and we are doing so. We are seeking to establish a strong, corporate-wide commitment and to sensitize people. I think you will see progress, which is very difficult to achieve, especially in a climate of restraint, but we are nonetheless deploying every effort.

The next issue relates to who has the jurisdiction to monitor this progress. There are grounds for various interpretations. I do not consider it to be the responsibility of the CRTC to monitor employment equity. Employment equity legislation exists in this country that charges Employment and Immigration Canada with the responsibility for implementing and monitoring. So we would look to that department more than to the CRTC to implement that program.

Mr. Edwards: That is a marvelous hammer to hold over the heads of people, is it not?

Mr. Veilleux: As I say, it is a matter of interpretation whether the CRTC has the responsibility. We are not sure. I am not sure they would want it either. That would be an interesting question.

Mr. Edwards: That is the question of whether it could be farmed out to the Canadian Human Rights Commission to implement on behalf of the CRTC.

Mr. Veilleux: That is again a matter for interpretation and disagreement as to whether the Human Rights Commission has the responsibility now. The commission says it does and others say it does not. Employment equity legislation clearly vests responsibility with Employment and Immigration Canada.

The Human Rights Commission has the responsibility to receive and to act upon specific complaints, not to monitor and promote policies.

Mr. Edwards: And not to deal with specific. . .

Mr. Veilleux: It is the agency that receives and decides in a binding way on the complaints process of discrimination and non-compliance. That would be my position.

Mr. Edwards: In conclusion, I heard a presentation by Madam Savoie to the Conference on Multiculturalism and the Media and I think the corporation has embarked on a very good initiative.

[Translation]

émissions diffusées, mais aussi les pratiques d'embauche de la société.

M. Veilleux: Vous posez là plusieurs questions. En ce qui concerne l'équité en matière d'emploi, nous faisons plus qu'auparavant et nous devons faire encore davantage. Nous tenons absolument à le préciser. Nous devons faire beaucoup mieux que ce que nous faisons présentement, bien que nous ayons déjà réalisé des progrès. Nous devons poursuivre nos efforts et c'est ce que nous faisons. Nous tenons à affirmer notre engagement à cet égard à l'échelle de toute la société et nous cherchons à sensibiliser davantage les gens. Je pense que vous allez constater des progrès, bien que ce soit très difficile actuellement, surtout dans le contexte des restrictions budgétaires, mais nous déployons tout de même tous nos efforts.

La question suivante porte sur l'autorité désignée pour surveiller les progrès réalisés. La loi peut donner lieu à diverses interprétations. Je ne pense pas que la surveillance du respect de l'équité en matière d'emploi soit du ressort du CRTC. Il existe au pays une Loi sur l'équité en matière d'emploi qui donne à Emploi et Immigration Canada la responsabilité de voir à son application. Nous pensons donc que c'est ce ministère qui doit faire appliquer un tel programme plutôt que le CRTC.

M. Edwards: C'est une belle épée de Damoclès à suspendre au-dessus de la tête des gens, n'est-ce-pas?

M. Veilleux: Quant à savoir si c'est le CRTC qui en est responsable, je répète que c'est une question d'interprétation. Nous ne sommes pas certains. Je ne suis pas sûr non plus que le CRTC le voudrait. Ce serait une question intéressante à poser.

M. Edwards: Il s'agirait de savoir si le CRTC confierait à la Commission canadienne des droits de la personne le soin de mettre en oeuvre un tel programme en son nom.

M. Veilleux: Certains pourraient dire que la Commission des droits de la personne a déjà cette responsabilité, mais c'est une question d'interprétation encore une fois. La Commission dit qu'elle l'a et d'autres disent le contraire. La Loi sur l'équité en matière d'emploi donne de toute évidence cette responsabilité à Emploi et Immigration Canada.

La Commission des droits de la personne est chargée de recevoir des plaintes précises et d'agir en conséquence, et non pas de promouvoir des politiques ou d'en surveiller l'application.

M. Edwards: Et elle ne doit pas s'occuper précisément de. . .

M. Veilleux: Elle est l'organisme qui prend des décisions exécutoires après avoir reçu des plaintes portant sur des mesures discriminatoires et des infractions à la loi. C'est mon opinion.

M. Edwards: Je dois vous dire en terminant que j'ai entendu un discours de M^{me} Savoie à la Conférence sur le multiculturalisme et les médias, et je pense que la société a pris une très bonne initiative.

[Texte]

Mrs. Finestone: Some observations have been made that the term "multicultural" is not all-inclusive with respect to being able to monitor and visibly see the kinds of changes we require in the newsroom, not only at the reading desk or within the dramatic or entertainment programs.

Would the terms "multicultural" and "multiracial" enable realisation of the vision of Canada, as it really is, in society? Evidently, "multicultural" does not seem to do it.

Mr. Watson: Yes, my instinct is that they would do so.

• 1645

Mrs. Finestone: I have to tell you there was a report on employment equity and you did not come out very well. I hope that multiculturally, ethnically, and racially you will improve, along with the women of this country.

Mr. Watson: Yes.

Mrs. Finestone: Someone is reporting on you. Although you may not get fined for no action, you certainly are not providing any kind of animated change.

The discussion you had a little earlier on advertising, the revenues of the CBC, and the complaints of the private sector—and recognizing the important decision that was taken by the CBC and was highly contested in many areas to improve access to French programming in Quebec and give a wider variety of choice—certainly had a negative impact on the division of *l'assiette publicitaire*. *Néanmoins*, my concern is that they will use this as a fine little hiding place to cap the advertising revenues of Radio Canada-CBC. The minister did not float that balloon for nothing. How would you respond if you found an amendment coming forward from the government side that would cap the revenues of CBC?

Mr. Veilleux: Commercial revenues?

Mrs. Finestone: Commercial revenues. What other revenues do you have besides commercial?

Mr. Veilleux: We have appropriations from the government.

Mrs. Finestone: Yes, of course. That they do with as they will, as you know. Can we insist they improve?

Mr. Veilleux: This is a very difficult dilemma CBC finds itself in, and I am sure the chairman can speak more eloquently on it than I can. Obviously as a public broadcaster we would prefer not to have to rely on commercial revenues to the extent we have to. It goes without saying.

On the other hand, to say, well, let us cap commercial revenues... I have to tell you that under the

[Traduction]

Mme Finestone: Certains ont dit que le mot «multiculturel» n'englobe pas tout, c'est-à-dire que nous ne pouvons pas nécessairement vérifier si l'on procède au genre de changement que nous demandons dans la salle des nouvelles, non seulement en ce qui concerne les lecteurs de nouvelles, mais aussi en ce qui concerne les émissions dramatiques ou les spectacles.

Est-ce que l'utilisation des mots «multiculturel» et «multiracial» permettrait de donner la véritable vision du Canada, c'est-à-dire de refléter vraiment notre société? Il est évident que l'utilisation du mot «multiculturel» ne semble pas le permettre.

M. Watson: Oui, j'ai l'intuition que c'est possible.

Mme Finestone: D'après un rapport sur l'équité en matière d'emploi, votre bilan n'est guère brillant. J'espère que vous ferez des progrès sur les plans multiculturel, ethnique et racial et que vous ferez aussi une place importante aux femmes.

M. Watson: Bien sûr.

Mme Finestone: On vous tient à l'oeil. Votre apathie ne vous vaudra peut-être pas de sanction, mais chose certaine, on est loin d'une véritable dynamique du changement.

Dans le contexte de la discussion que vous avez eue tout à l'heure au sujet de la publicité, des revenus de Radio-Canada et des plaintes du secteur privé, il faut reconnaître que la décision de Radio-Canada d'accroître l'accès à la programmation française au Québec et d'offrir un plus grand choix, décision vivement contestée dans de nombreux secteurs—a certainement eu des répercussions négatives sur la division de *l'assiette publicitaire*. Je crains que ce ne soit un prétexte tout trouvé pour le gouvernement pour plafonner les recettes que la société d'État tire de la publicité. Le ministre n'a pas lancé ce ballon pour rien. Comment réagiriez-vous si le gouvernement présentait un amendement visant à plafonner les revenus de Radio-Canada?

M. Veilleux: Les revenus commerciaux?

Mme Finestone: Les revenus commerciaux. Quels autres revenus avez-vous?

M. Veilleux: Nous avons des crédits du gouvernement.

Mme Finestone: Oui, bien sûr. Ce sont des crédits qu'ils utilisent à leur guise, comme vous le savez. Pouvons-nous préconiser une amélioration?

M. Veilleux: Radio-Canada est enfermé dans un dilemme, et je suis sûr que le président peut vous en parler mieux que moi. De toute évidence, en tant que radiodiffuseur public, nous préférierions ne pas être obligés de compter autant sur les recettes commerciales. Cela va sans dire.

Quant à savoir si l'on devrait plafonner les recettes commerciales... Je dois vous dire, comme je l'ai dit à

[Text]

circumstances, with the mandate we have. . . as I have said to others, I cannot do this piece of magic of reducing expenditures because of reduced government appropriations and capped commercial revenues and somehow continue to provide good programming and the coverage and the six networks and so on and so forth. I cannot do it.

Mrs. Finestone: I gather you would not like such an amendment.

Mr. Watson: you have just returned from Europe and you have seen a multiplicity of ethnics, you have seen a multiplicity of racial intolerance, you have seen lots of things while you have been over there. Two things have happened here in Canada, decisions that were taken, that disturbed me. The first, I gather from Mr. Veilleux's answers about Radio Canada International, was the removal of German and the replacement in Arabic. I would like to know how many homes in the Arab countries have two-way receiving sets. . . whereas in central Europe and in eastern Europe the prevalence and the custom and habit to listen to the international medium is very important. I want to ask you about Radio Canada International and the parliamentary channel.

On the other hand, I would like to know what kind of additional support you may be able to give to the native communities of Canada, who have just suffered a very serious setback in the funding of their means of communication through Secretary of State. You were to have had some kind of a transponder that was going to answer to an extending of native voices in a variety of languages. Are you in any position to do something for the native community, for the aboriginals, over and above what was provided before?

The second part of my question of course was Radio Canada International and the Parliamentary Channel; do you feel they should be written into the law?

Mr. Watson: That is a long list. Do you want to set priorities on it?

Mrs. Finestone: All right. First of all, should the Parliamentary Channel and Radio Canada International be written into the law?

Mr. Watson: No.

Mrs. Finestone: About the languages, did you decide? Did External Affairs decide? And irrespective of who decided, who should decide?

Mr. Watson: On the division of languages as broadcast by Radio Canada International?

Mr. Veilleux: We had consultation, but in the end we decided. We said, look, if German goes back in, Arabic is going to have to be delayed. That was the advice I tendered and the decision I made.

[Translation]

d'autres, que dans les circonstances actuelles, compte tenu du mandat qui nous est confié, il m'est tout à fait impossible de faire des miracles, c'est-à-dire de réduire les dépenses à cause d'une réduction des crédits gouvernementaux, de plafonner les recettes commerciales et de continuer à offrir une programmation et des reportages de qualité avec six réseaux. C'est impossible.

Mme Finestone: Je crois comprendre que vous n'aimeriez pas qu'on apporte un tel amendement.

Monsieur Watson, vous venez de rentrer d'Europe. Vous avez vu une foule d'ethnies, vous avez vu une montée de l'intolérance raciale sous toutes ses formes et bien d'autres choses encore dans votre voyage. On a pris ici, au Canada, deux décisions qui me préoccupent énormément. Si j'en crois la réponse qu'a donnée M. Veilleux au sujet de Radio-Canada international, on a décidé de supprimer les émissions en allemand pour les remplacer par des émissions en arabe. Je voudrais savoir combien de foyers dans les pays arabes ont des postes émetteurs-récepteurs. On sait qu'en Europe centrale et en Europe de l'Est, ces postes sont très répandus et les gens ont l'habitude d'écouter les émissions internationales. Je voulais vous interroger au sujet de Radio-Canada international et du canal parlementaire,

Parallèlement, je voudrais savoir quel appui supplémentaire vous seriez en mesure d'offrir aux collectivités autochtones du Canada qui viennent tout juste de subir de la part du Secrétariat d'État d'importantes réductions des crédits mis à leur disposition pour les communications. Vous étiez censé fournir un transpondeur quelconque qui aurait permis l'expansion des services autochtones. Êtes-vous en mesure de faire plus que ce qui avait été prévu pour les autochtones?

J'en viens maintenant à Radio-Canada international et au canal parlementaire. Pensez-vous qu'il convient d'intégrer ces deux entités dans la loi?

M. Watson: C'est une longue liste. Voudriez-vous établir des priorités?

Mme Finestone: D'accord. Devrait-on garantir dans la loi l'existence du canal parlementaire et de Radio-Canada International?

M. Watson: Non.

Mme Finestone: En ce concerne les diverses langues de la programmation, la décision a-t-elle été prise à Radio-Canada ou aux Affaires extérieures? Et peu importe qui a pris cette décision, qui devrait décider ce genre de chose?

M. Watson: Vous parlez de la répartition linguistique des émissions sur les ondes de Radio-Canada International?

M. Veilleux: Nous avons eu des consultations, mais au bout du compte, c'est nous qui avons pris la décision. Nous nous sommes dit que si nous remettions les émissions en allemand, les émissions en arabe devraient attendre. J'ai donc pris cette décision en fonction des avis qui m'ont été fournis.

[Texte]

Mrs. Finestone: So what do we have? Is German back in?

Mr. Veilleux: Yes, but Arabic is not.

Mr. Harvard: For how long, though? How long is German back in for, only six months?

• 1650

Mr. Veilleux: That is what we told the department we... That decision is for six months, subject to review again. I said precisely what I said earlier, I think, that to me the decision-making process does not appear to be very clear, so we have to clarify that.

Mrs. Finestone: If you do not put Radio Canada International into the law, it is liable to disappear. The voice of democracy and Canada being perceived on the international scene as a moderating voice, not supposedly captive of the "big three" of this world, is an absolutely vital and key instrument of public policy. If we want to have a key instrument of public policy that reflects our view of ourselves as a fair and equitable society, neither Russian-dominated nor U.S.-dominated and not pushed around by the Commonwealth countries, how the heck do you expect to do it if you do not have it established in the law and in procedure?

Mr. Watson: I think you are absolutely right. The only way to protect—

Mrs. Finestone: But you said no before.

Mr. Watson: No, the only way to protect it would be... I thought you were talking about the Parliamentary Channel before.

Mrs. Finestone: No, Radio Canada International, RCI.

Mr. Watson: You are absolutely right that if it were to be statutorily protected it would have to be in a statute. I think the question of its continued value in the kind of profile it has had over the past 30 or 40 years is a different question, and certainly if we had more time than we have I could report on some of the commentary I picked up in Eastern Europe, in Poland, the Soviet Union and Romania, on that particular question from broadcasters there. I am not so sure the requirement is what it was, but I am very strongly convinced that we have a voice that should be heard abroad. I am not sure it should be heard in the same kind of format as in the past.

It is almost a tautology to say, yes, if it is going to be protected, we have to put it into the law. I think we have to do some pretty careful re-examination of both the role and the funding of Radio Canada International over the next little while.

Mrs. Finestone: In other words, the time is not propitious at the time of this bill, but you would want a

[Traduction]

Mme Finestone: Qu'est-ce qui se passe? Est-ce qu'on est revenu à l'allemand?

M. Veilleux: Oui, mais il n'y a pas d'émission en arabe.

M. Harvard: Pour combien de temps, cependant? Est-ce uniquement un sursis de six mois?

M. Veilleux: C'est ce que nous avons dit au ministère... Cette décision est valable pour six mois, après quoi elle sera soumise à un nouvel examen. Je vais répéter précisément ce que j'ai dit tout à l'heure. Le processus décisionnel ne m'apparaît très clair, de sorte qu'il faudra le préciser.

Mme Finestone: Si l'on ne fait pas mention de Radio-Canada international dans la loi, cet organisme risque de disparaître. La possibilité pour le Canada de faire entendre la voix de la démocratie et d'être perçu sur la scène internationale comme un pays modérateur indépendant des trois principaux blocs mondiaux, est un instrument absolument essentiel de la politique gouvernementale. Si nous voulons nous doter d'un instrument qui reflète notre condition de société juste et équitable qui n'est dominée ni par le bloc soviétique, ni par les États-Unis ou les pays du Commonwealth, comment s'y prendre, sinon en intégrant cet instrument dans la loi et dans la procédure?

M. Watson: Je pense que vous avez tout à fait raison. La seule façon de protéger...

Mme Finestone: Vous avez dit non, tout à l'heure.

M. Watson: Non, la seule façon de protéger cette entité serait de... tout à l'heure, je pensais que vous parliez du canal parlementaire.

Mme Finestone: Non, je parlais de Radio-canada international.

M. Watson: Vous avez tout à fait raison. Si l'on veut accorder une protection statutaire à cet organisme, il faudrait que son existence soit garantie dans une loi. Quant à savoir si cet organisme doit continuer de revêtir la même importance qu'au cours des 30 ou 40 dernières années, c'est autre chose. Si nous n'étions pas pressés par le temps, je pourrais vous faire part de certains commentaires que me font à cet égard des diffuseurs de l'Europe de l'est, de la Pologne, de l'Union soviétique et de la Roumanie. Je ne suis pas sûr que les besoins sont aussi grands qu'ils l'étaient, mais je suis fermement convaincu que le Canada doit faire entendre sa voix à l'étranger, mais peut-être pas nécessairement selon la même formule que dans le passé.

C'est pratiquement une tautologie de dire que pour protéger cet organisme, il faudra lui donner un statut législatif. J'estime qu'il faudra revoir très soigneusement le rôle et le financement de Radio-canada international d'ici peu.

Mme Finestone: Autrement dit, le moment est mal choisi pour un projet de loi de ce genre, mais vous

[Text]

separate bill. Is that what I should gather, that it could be at either time?

Mr. Watson: Yes.

Mrs. Finestone: You were concerned that paragraph 9.(1)(c) provides the CRTC with the power to change the rules in the middle of the game. You have said that before, and so has ACTRA and the Canadian Independent Record Production Association, but they came up with the suggestion that in order to remove that potential for double jeopardy in that interpretive step we should adopt five years and not seven years, so the revision is every five years rather than a renewal in seven years' time. Would that answer the question, and how do you respond to seven years versus five years?

Mr. Flaherty: There are two ways you can go. You can either cut it back to five years or you can say, okay, seven years, but the conditions continue throughout the seven years. There may be very good reasons for a seven-year term. We are just saying that if you are going to have a seven-year term, do not change the rules at the end of five and allow the commission to change conditions of licence without a hearing or any other public process.

Mrs. Finestone: With respect to your borrowing, is there anything we need to do besides the amendment you proposed, the right to borrow using the Canadian act? Fine. I have a couple more questions I would like my colleague to have an opportunity to continue, but I really would like some careful thought on Radio Canada International. I am really quite concerned about that.

Mr. Flaherty: Mrs. Finestone, perhaps I could say for the record that Radio Canada International is in the bill. It is in subclause 44.(2).

It operates under special Order in Council, and that is the only authority under which Radio Canada International has ever operated. But it is in the bill; it is not completely silent.

Mr. Harvard: I was a little astonished by the decision with respect to German-language broadcasts. I do not know whether you people have been deluged with complaints from the German community. I know I have back in Winnipeg. I am also a little astonished by your temporary removal of *Commentary* from radio to make more room for Eastern European broadcast. You might want to comment on that.

I want to know from Mr. Watson whether he still feels that the chairmanship is a part-time job. Do you still agree that it is a part-time job? I know that is how you felt last summer when you were—

[Translation]

aimeriez bien avoir un projet de loi distinct. Si j'ai bien compris, cela pourrait se faire à un autre moment?

M. Watson: Oui.

Mme Finestone: Vous craignez que l'alinéa 9.(1)(c) ne confère au CRTC le pouvoir de changer les règles du jeu au milieu de la partie. C'est une chose que vous avez déjà dite et les représentants de l'ACTRA et de la CIRPA ont abondé dans le même sens. À cet égard, ils ont proposé que pour réduire le risque que cette disposition ne cause un double problème, nous devrions opter pour cinq ans et non sept. Ainsi, l'examen aurait lieu tous les cinq ans. Ce serait préférable à un renouvellement tous les sept ans. Est-ce une solution? Que pensez-vous de sept ans par rapport à cinq?

M. Flaherty: Il y a deux façons de procéder. On peut réduire la période à cinq ans ou établir une période de sept ans tout en précisant que les mêmes conditions doivent continuer à s'appliquer pendant toute la période. Il y a sans doute de très bonnes raisons qui justifient une période de sept ans. Tout ce que nous voulons, c'est que si l'on opte pour une période de sept ans, on ne change pas les règles au bout de cinq ans. Il ne faudrait pas que le Conseil puisse modifier les conditions d'une licence sans tenir d'audiences ou sans autre processus de participation publique.

Mme Finestone: En ce qui concerne les emprunts, y a-t-il autre chose que vous souhaitez, en sus de l'amendement que vous proposez afin d'obtenir le droit d'emprunter en invoquant la loi concernant la radiodiffusion? Très bien. J'ai d'autres questions, mais j'espère que mes collègues les aborderont. Chose certaine, je voudrais que l'on réfléchisse sérieusement à la situation de Radio-canada international. Cela me préoccupe énormément.

M. Flaherty: Madame Finestone, je vous signale qu'il est fait mention de Radio-canada international au paragraphe 44.(2) du projet de loi.

Cet organisme est régi par un décret spécial du Conseil, mais il en a toujours été de même. Quoiqu'il en soit, on ne passe pas tout à fait sous silence le service international.

M. Harvard: J'ai été surtout surpris de la décision de la société concernant les émissions en allemand. Je ne sais pas si vous avez reçu des plaintes de la communauté allemande, mais moi, à Winnipeg, j'ai été inondé de plaintes. Il y a aussi autre chose qui m'a surpris, soit le retrait temporaire de l'émission radiophonique «*Commentary*» pour laisser la place à une retransmission en provenance de l'Europe de l'Est. Pourriez-vous nous en dire plus long là-dessus?

Je voudrais également savoir si M. Watson estime toujours que la présidence de Radio-canada est un emploi à temps partiel. Êtes-vous toujours de cet avis? Je sais que c'est ce que vous pensiez l'été dernier lorsque vous avez été. . .

[Texte]

[Traduction]

• 1655

Mr. Watson: Yes.

Mr. Harvard: You have no problem, nothing, eh?

Mr. Watson: I have no problem with that.

Mr. Harvard: When you were before the standing committee, Mr. Watson, I took your remarks as meaning that insofar as programming of the CBC was concerned the cuts envisaged at that time would not have a serious impact on programming; in fact, I took your comments to mean that it would more or less be the status quo, business as usual insofar as programming is concerned. I am confining my remarks to programming.

Now that a few months have gone by and now that *Switchback* in particular has been axed, would you still hold to those remarks you made?

Mr. Watson: It is evident that I was wrong in detail, that programming has taken that one fairly visible cut. I believed at the time we appeared in front of you that we would be able to make the cuts without affecting programming at all. I was wrong about that, but I believe in the long run we are going to recover from that short-term shock because of the benefits of the restructuring of the corporation that have been undertaken along with the cuts we have made to accommodate the government's requirements.

I would say be of good heart. We are going through a bit of a shock now. I think we will find our way back to a level of programming that will be, in the long run, better than it has ever been. It is going to take a while. It has to do with the re-organization of management which Mr. Veilleux has under way and possibly, in the long term, with a very deep re-examination of how we perform the services that we perform, all of which is in the works now.

Yes, we all regret, as Mr. Veilleux said, that we were not able to make it without any programming cuts, but they have been so minor considering what fears were abroad that we are feeling fairly satisfied that we have come as close as we could come to fulfilling our promises there.

Mr. Harvard: Mr. Watson, when you came on board the cuts were already announced; that is, the budget cuts. But there had not been any mention of this \$20 million capital freeze that was announced in the last budget just a few days ago. Did that come to you as a surprise and what sort of impact does that \$20 million freeze have on the corporation?

Mr. Watson: That is a better question for Mr. Veilleux; he handles the dollars more closely.

Mr. Veilleux: I have to tell you, Mr. Harvard, that in a way it was not a total surprise. It is a bit of a disappointment, but not a total surprise. There are

M. Watson: Oui.

M. Harvard: Vous n'avez pas de problème, aucun?

M. Watson: Cet aspect ne me pose pas de problèmes.

M. Harvard: Monsieur Watson, vous avez déjà comparu devant le comité permanent et j'avais cru comprendre que les coupures envisagées à l'époque n'auraient pas d'incidence sérieuse sur la programmation. En fait, j'avais conclu, à la suite de vos observations, que les choses demeureraient inchangées dans le domaine de la programmation, qu'on n'y toucherait pas. Je parle uniquement de la programmation.

Maintenant que quelques mois se sont écoulés et que l'émission «Switchback» a été supprimée, voudriez-vous revenir sur ce que vous avez dit?

M. Watson: Il est évident que sur le plan des détails, j'ai eu tort et que la programmation a dû absorber cette compression flagrante. Au moment où nous avons comparu devant vous, je croyais que nous serions en mesure d'effectuer des coupures sans toucher à la programmation. J'ai eu tort, mais je pense qu'à long terme, nous allons nous remettre sans peine de ce choc à court terme grâce aux avantages qui découleront de la restructuration de la Société, que nous avons entreprise parallèlement aux coupures effectuées pour satisfaire le gouvernement.

Gardez le moral. À l'heure actuelle, nous vivons de nombreux bouleversements. Je pense que nous retrouverons une programmation qui, à long terme, sera meilleure qu'elle ne l'a jamais été. Cependant, il faudra attendre un peu. Nous comptons sur la réorganisation de la gestion amorcée par M. Veilleux et, à long terme, sur un examen approfondi de la façon dont nous offrons nos services. Tout cela est déjà en branle maintenant.

Comme M. Veilleux l'a déclaré, il est dommage que nous n'ayons pas réussi à épargner la programmation, mais les compressions qui ont été apportées dans ce domaine ont été tellement mineures par rapport aux craintes exprimées que nous sommes somme toute assez satisfaits. En effet, nous croyons avoir fait tout notre possible pour respecter nos promesses.

M. Harvard: Monsieur Watson: à votre arrivée au conseil d'administration, les coupures étaient déjà annoncées. Je parle des coupures budgétaires. Cependant, il n'avait pas encore été question de ce plafonnement à 20 millions du budget des immobilisations annoncé dans le dernier budget il y a quelques jours. Cela vous a-t-il surpris et quelle incidence aura cette décision sur la société?

M. Watson: C'est une question à laquelle M. Veilleux pourra mieux vous répondre que moi. C'est lui qui surveille de plus près la situation financière.

M. Veilleux: Je vous avoue, monsieur Harvard, que cela n'a pas été une surprise totale pour nous. Évidemment, nous avons été plutôt déçus, mais pas

[Text]

constant communications at a given point in the year between the corporation and Treasury Board, because you have to submit corporate plans. For some reason at that time, as happens from my previous experience—

Mr. Harvard: You were talking to your old friends, right?

Mr. Veilleux: —all of a sudden the channels of communication became very silent. When they do that you suspect something, so in that sense it was not a total surprise.

Mrs. Finestone: When Mr. DeBlois is finished, I have a point of clarification I would like to ask with respect to my last question.

M. Charles DeBlois (député de Montmorency—Orléans): Monsieur Veilleux, monsieur Watson, notre attention a été attirée l'autre jour par la Coalition des services français de Radio-Canada. Vous avez certainement pris connaissance de son mémoire. Ces gens sont extrêmement préoccupés par la discrimination qui existe, disent-ils, dans la répartition du budget entre le réseau anglais et le réseau français. À cet égard-là, ils nous ont donné un certain nombre de chiffres. Il disent que l'argent alloué en moyenne par heure d'émission n'est pas le même pour *Le Point* et *The Journal*. Ils admettent qu'un certain écart est admissible, mais étant donné qu'on dit dans le projet de loi que la programmation doit être de qualité équivalente en français et en anglais, ils estiment que c'est un vœu pieux si cela ne va pas jusqu'à l'inclusion de budgets.

C'est pour cela que la Coalition proposait que cette disposition se lise comme suit:

La programmation de la Société devrait être équivalente en termes de qualité et de ressources budgétaires allouées en français et en anglais.

Personnellement, je suis très préoccupé par cette question-là et j'aimerais bien avoir votre point de vue là-dessus. Quelle conclusion tireriez-vous si une telle disposition était incluse dans le projet de loi?

• 1700

M. Veilleux: Monsieur DeBlois, je suis arrivé à Radio-Canada récemment, mais c'est une question qui semble être présente au sein de la Société depuis de nombreuses années. Est-ce que le financement est équitable entre le réseau français et le réseau anglais? Les mêmes questions se posent dans les secteurs radio et télévision. À la radio, on dit: on est l'enfant pauvre; cela transcende les questions de langue. Si le législateur parlait non seulement de qualité, mais également de ressources, il ne définirait pas davantage le problème. Il ne donnerait pas non plus de solution, car il faudrait alors que quelqu'un se dise: Où va-t-on les prendre les ressources? Les ressources, nous les prenons seulement à deux endroits: nous avons les ressources du gouvernement et les revenus publicitaires. On fait de notre mieux pour partager ces ressources.

[Translation]

surpris. Pendant l'année, étant donné qu'il faut présenter des plans d'entreprise, il y a constamment des communications entre la Société et le Conseil du Trésor. Comme j'en avais d'ailleurs déjà fait l'expérience, à ce moment-là. . .

M. Harvard: Vous parliez à vos anciens collègues, n'est-ce pas?

M. Veilleux: . . . les canaux de communication se sont tus. Lorsque cela arrive, on soupçonne immédiatement que quelque chose se prépare. Par conséquent, en ce sens, cela n'a pas été une surprise totale.

Mme Finestone: Lorsque M. DeBlois en aura terminé, j'aimerais obtenir une précision au sujet de ma dernière question.

Mr. Charles DeBlois (Montmorency—Orléans): Mr. Veilleux, Mr. Watson, the other day, we heard witnesses from the Coalition des services français de Radio-Canada, who brought our attention to some issues. I am sure that you have already read their brief. These people are very concerned about the discrimination which exists, according to them, in the budget allocation between the English and French networks. They provided us with some figures. They say that the average sum allocated per programming hour is not the same for *Le Point* and *The Journal*. They acknowledge that some kind of gap is acceptable but, since the Bill provides that programming must be of equal quality both in French and English, they feel that this provision will be unheeded unless it includes budgets.

Consequently, the Coalition proposed that this provision be read as follows:

CBC programming should be equivalent in terms of quality and budgetary resources allocated between the French and English networks.

Personally, I am very concerned about that and I would like to hear your views on it. What conclusion would you draw if such a provision were included in the Bill?

Mr. Veilleux: Mr. DeBlois, I have only recently arrived at the CBC, but that is a question that seems to have been floating around the Corporation for lo these many years. Is the funding shared out equitably between the French and English networks? The same questions are being asked in the radio and television sectors. The radio people say that they are the poor relative; it goes beyond questions of language. If legislators were to address not only quality but also the amount of resources, they would still not be giving a clearer definition of the problem. They would not be giving the solution either, because then one must ask oneself where one gets the resource. We have only two sources of funding: We have what we get from Government and what we get from advertising. We are doing our best to share those resources.

[Texte]

Il faut faire attention dans ces questions-là; ce n'est pas aussi simple que cela. Certains secteurs défendent leur cas en sortant une série de chiffres. D'autres peuvent sortir une autre série de chiffres et dire: Vous avez là la preuve d'un sous-financement. Je pense que c'est plus compliqué que cela. Nous, de la gestion centrale, faisons notre possible pour faire une répartition équitable des ressources entre les différents secteurs. Comme je vous le disais, la radio dit souvent qu'elle est l'enfant pauvre par rapport à la télévision: «c'est la télévision qui ramasse la gâteau, et nous, on n'en a pas». Certains pourraient sortir des chiffres pour appuyer cette affirmation. Il faut faire très attention.

Il faut se rappeler qu'il faut tenir compte non seulement des coûts de production d'une émission, mais aussi du marché. Le marché du *Journal*, à Toronto, est beaucoup plus compétitif avec les réseaux américains que le réseau de Montréal. Il y a peut-être une couverture un peu différente à faire, étant donné la situation concurrentielle dans laquelle il se trouve. Cela ne veut pas dire qu'il faut négliger l'autre. Il faut tenir compte d'autres facteurs ambiants quand on examine ces questions-là.

Mr. DeBlois: Mais est-ce que le fait d'inscrire cela dans la loi ne serait pas une indication de la volonté du Parlement? Prenons un exemple bien concret comme celui des émissions d'affaires publiques de fin de soirée *Le Téléjournal* et *The Journal*; c'est un bon point de comparaison. Selon les chiffres de la Coalition, on donne 110,000\$ l'heure au réseau français contre 231,000\$ l'heure au réseau anglais pour ce type d'émission. Est-ce qu'un Canadien, qu'il soit anglophone ou francophone, n'a pas droit à la même qualité? Je sais que ce n'est pas seulement l'argent qui détermine la qualité, mais c'est quand même un critère objectif qui nous aide à voir l'importance qu'on accorde à un secteur ou à un autre. J'ai du mal à comprendre pourquoi les Canadiens d'origine francophone devraient avoir un budget moins élevé pour couvrir l'international ou des choses de ce genre. On sait que le taux de pénétration de Radio-Canada dans le secteur francophone est très considérable par rapport à celui du réseau anglophone qui fait face à une concurrence beaucoup plus forte, comme vous venez de le signaler.

Mr. Veilleux: Eh bien, cela serait peut-être utile, mais encore là, inscrire dans la loi «de qualité et de ressources égales» imposerait certaines contraintes sans préciser d'où les ressources viendraient.

À la gestion, à Radio-Canada, nous n'inventons pas les ressources dont nous disposons. On nous donne les ressources, et on essaie de faire la répartition. S'il faut changer la répartition, c'est un autre secteur qui va souffrir, si souffrance il y a. Il ne faut pas nécessairement attacher une crédibilité totale à ces chiffres-là. Ils sont sujets à différentes interprétations, et il faut être très prudent. Je n'ai pas fait l'analyse de ce chiffre de 110,000\$ par rapport à un autre. Peut-être que c'est vrai, et

[Traduction]

But we have to be careful with these questions; it is not that simple. Some sectors defend themselves by hauling out a series of figures. Others can come up with another series of figures and say: Here you have proof of underfunding. I think it is more complicated than that. We, at headquarters, are doing our best to see to an equitable sharing of resources between the different sectors. As I was saying, radio often says it is the poor relative when compared to television: "Television gets the icing and the cake and we get nothing". Some might come up with figures to support that affirmation. We have to be very careful.

You have to remember that we have to take into account not only production costs of a program but also the market itself. The *Journal* market in Toronto is far more competitive, what with the American networks, than the Montreal market. Perhaps there is slightly different coverage to be done because of the competitive situation they are in. It does not mean that you should be neglecting the other one. You have to take into account other contextual factors when you are looking at those questions.

Mr. DeBlois: But if this wording were put into the Act, would that not be an indication of Parliament's will? Let us take a very concrete example like the public affairs programs broadcast after the news, *Le Téléjournal* and *The Journal*; that is a good point for comparison. According to the Coalition's figures, the French network gets 110,000 an hour as compared to 231,000 an hour on the English network for that kind of program. Doesn't a Canadian, whether English-speaking or French-speaking, have a right to the same quality? I know that money is not the sole factor in determining quality, but it is an objective criterion that helps us see what importance is given to one sector over the other. I have problems understanding why French-Canadians should have a lower budget to cover international news and things like that. It is well known that *Radio-Canada's* penetration in the French-speaking sector is quite considerable as compared to that of the English network, which faces far heavier competition, as you just pointed out.

Mr. Veilleux: Well, that might be useful but, once again, putting into the Act "equivalent in terms of quality and budgetary resources" would impose certain obligations without specifying where the resources would be coming from.

CBC management does not pluck its resources out of thin air. We are given the resources and we try to share them out. If we have to change the way they are shared out, another sector is going to suffer, if there is any suffering. You should not necessarily accord total credibility to those figures. They are subject to differences in interpretation, and you have to be very careful. I have not analysed this \$110,000 figure as compared to any other. It might be right, and then again, it might not.

[Text]

peut-être que ce ne l'est pas. Il y a peut-être d'autres façons d'interpréter les chiffres. Je ne veux pas mettre en doute l'honnêteté de ces gens-là. Ils sont bien motivés et ils veulent un bon service de nouvelles, et il faut les comprendre. Mais la gestion doit leur expliquer qu'il y a peut-être d'autres raisons pour lesquelles les ressources sont allouées de cette façon.

Je vous donne un exemple. Au Québec, on a TV5, et on ne l'a pas dans le reste du pays. À TV5, il y a des services de nouvelles qui n'existent pas ailleurs. Donc, quand on parle de service équivalent, il faut faire bien attention.

M. Pronovost: Lorsque la Coalition a comparu devant nous, elle nous a également demandé de faire en sorte que le rapport annuel et le plan d'entreprise de Radio-Canada doivent contenir des renseignements chiffrés relatifs à la production et à la programmation de chacun de ses services de radio et de télévision de langue française et de langue anglaise.

• 1705

Est-ce que la préparation d'un bilan comparatif de ce genre est faisable sur le plan technique? À votre point de vue, est-ce un exercice qui s'avérerait valable ou qui pourrait créer des distorsions dans les chiffres qui pourraient nous être fournis?

M. Veilleux: Ce sont des genres d'exercices chiffrés qu'on essaie de faire dans la mesure du possible. Ce n'est pas toujours facile, parce que les coûts de production sont calculés différemment à divers endroits. Il y a un service indépendant, il y a des gens à contrat, il y a des frais directs, des frais qui sont faits en maison plutôt que dans un studio ailleurs. Il y a toutes sortes de choses. Étaler des chiffres sans explication contextuelle présente souvent un danger. Cela exigerait beaucoup d'explications. Nous essayons de poursuivre notre exercice dans ce domaine et d'être le plus objectifs possible.

M. Pronovost: J'aimerais parler du service français équivalent à *Newsworld* qui a été refusé par le CRTC. Beaucoup de gens ont parlé du pouvoir de renverser des décisions du CRTC pour une question de politique fondamentale conféré au gouverneur en conseil. Pensez-vous que le gouverneur en conseil devrait avoir la possibilité de renverser les décisions de ce genre, ou que ces décisions doivent demeurer entièrement entre les mains du CRTC?

Mr. Flaherty: As a general comment, the corporation I think shares some of the concerns that have been expressed by others. There is a very grave danger in giving the CRTC the obligation to follow directives from the government but allowing the government to overturn those decisions at the end of the process. You cross a line and the real focus of regulatory power becomes the government and not the CRTC. You run the risk of crippling the CRTC as an independent body. The act states that the industry is to be regulated by a free and independent regulator, and I think there is a danger there.

[Translation]

Maybe there are other ways of interpreting those figures. I am not at all questioning the honesty of those people. Their motivation is fine, they want a good news service and you have to understand them. But management must explain to them that there are perhaps other reasons for allocating resources in that way.

I will give you an example. In Quebec, you have TV5, which you do not have in the rest of the country. On TV5 there are news services that do not exist elsewhere. So when we talk about equivalent service, you have to be really careful.

Mr. Pronovost: When the Coalition appeared before us, they also asked us to see to it that the Annual Report and the Business Plan of the CBC contain figures concerning the production and programming of both French and English radio and television services.

Technically speaking, is it feasible to prepare such a comparative financial statement? In your opinion, could this be a valid exercise or would it lead to distortion in the figures that might be submitted to us?

Mr. Veilleux: Those are the kind of figures we do try to draw up when possible. It is not always easy because production costs are calculated differently in different areas. There is an independent service, there are contract people, you have direct costs, you have costs for things that are done in-house rather than in an outside studio. You have all kinds of things. Simply giving out figures without any contextual explanation is often dangerous. It would take a lot of explanations. We are trying to go on with our exercise in that area and to be as objective as possible.

Mr. Pronovost: I would like to say a word about *Newsworld's* French counterpart, which was rejected by the CRTC. Many refer to the Governor in Council's power to reverse CRTC decisions on a matter of fundamental policy. Do you think the Governor in Council should be able to reverse that kind of decision, or should those decisions be left entirely up to the CRTC?

M. Flaherty: Règle générale, je crois que la Société partage certaines des préoccupations exprimées par d'autres. Il est extrêmement dangereux d'obliger le CRTC à se plier aux directives du gouvernement tout en permettant au gouvernement de renverser ces décisions en dernière instance. À ce moment-là, c'est le gouvernement qui détient le pouvoir de réglementation et non plus le CRTC. On court le risque de voir s'évanouir l'indépendance de cet organisme. D'après la loi, l'industrie doit être réglementée par un organisme libre et indépendant et je crois qu'il y a là un certain danger.

[Texte]

M. Pronovost: Vous pensez que, même dans le cas d'un sujet aussi important qu'un service national public, qui est une extension de Radio-Canada et de CBC, qui est accordé en anglais et refusé en français, tous les pouvoirs devraient être laissés au CRTC?

M. Veilleux: Le gouvernement, en vertu de la loi, a le droit de revoir la décision du CRTC. Si ce pouvoir-là continue d'exister, le gouvernement pourra continuer de l'exercer s'il le veut, mais la demande est envoyée au CRTC.

M. Pronovost: Monsieur Flaherty, vous avez dit qu'on faisait mention de Radio-Canada International au paragraphe 44(2). J'ai lu le paragraphe 44(2). Si on fait mention de l'existence de Radio-Canada International dans le projet de loi, on le fait vraiment sur la pointe des pieds, puisqu'on dit:

(2) La Société peut, dans le cadre des conditions des licences qui lui sont attribuées... pour les opérations de radiodiffusion que le gouverneur en conseil peut lui enjoindre d'effectuer, notamment la fourniture d'un service international.

Évidemment, on fait mention implicitement de Radio-Canada International, mais on ne définit son mandat d'aucune espèce de façon, et le nom de Radio-Canada International n'est pas dans ce projet de loi et ne se retrouve officiellement nulle part au Canada.

Tout à l'heure, M^{me} Finestone semblait indiquer que c'est une disposition qui ne devrait peut-être pas nécessairement se retrouver dans ce...

Mme Finestone: Non, je veux que cela soit...

M. Pronovost: Vous souhaiteriez que cela soit dans le projet de loi. Est-ce que le fait de préciser le mandat de Radio-Canada International et d'en reconnaître l'existence dans le projet de loi actuel ou dans un autre projet de loi faciliterait la tâche de Radio-Canada et de CBC?

Mrs. Finestone: I have that same question with an additional subclause. Perhaps I could place that question with you and then the answer would be a global answer.

The Chairman: Please, go ahead.

Mrs. Finestone: In subclause 44.(2) the wording is quite loose, as my colleague has just pointed out. It says "including the provision of an international service". First of all, we have more than an international service. We already have TV5, an excellent experience we would want to build on. We have the potential for others.

• 1710

I wonder if we should change "an international service" to "international service" and under that have paragraph 44.(2)(b), which would define the role of Radio Canada International. Would that answer some of the concerns we are expressing?

[Traduction]

Mr. Pronovost: So you think that even in the case of something as important as a national public service which is an extension of Radio-Canada and CBC and is granted in English but refused in French, the CRTC should still have full powers?

Mr. Veilleux: The legislation gives the Government the right to review the CRTC's decision. If that power still exists, then the Government may continue to exercise it if it so desires, but the application is made to the CRTC.

Mr. Pronovost: Mr. Flaherty, you said that Radio-Canada International was mentioned in Clause 44.(2). I have read Clause 44.(2). If any mention is made of the existence of Radio-Canada International in the Bill, it is really being done by the back door, as this is what we find:

(2) The Corporation may, within the conditions of any licence or licences issued to it... in respect of any broadcasting operations that it may be directed by the Governor in Council to carry out, including the provision of an international service.

Of course, Radio-Canada International is implicitly mentioned, but its terms of reference are in no way defined and the name of Radio-Canada International is not to be found in the Bill and is to be found officially nowhere in Canada.

A little earlier, Mrs. Finestone seemed to indicate that that is a provision that should perhaps not necessarily be in this...

Mrs. Finestone: No, I want it to be...

Mr. Pronovost: You would want it to be in the Bill. Would it make it any easier for the CBC and Radio-Canada to specifically state the terms of reference of Radio-Canada International and recognize its existence in this present Bill or in any other bill?

Mme Finestone: J'aimerais ajouter un petit quelque chose à cette même question. Je pourrais peut-être la poser immédiatement et vous pourriez alors nous donner une réponse globale.

Le président: S'il vous plaît, allez-y.

Mme Finestone: Au paragraphe 44.(2), le libellé est assez imprécis, comme vient de le souligner mon collègue. On y lit «notamment la fourniture d'un service international». Pour commencer, nous avons plus d'un service international. Nous avons déjà TV5, quelque chose d'excellent que nous voulons étoffer. Nous avons le potentiel pour en créer d'autres.

Je me demande si on ne devrait pas parler plutôt de services internationaux et créer un alinéa 44.(2)b), qui définirait le rôle de Radio-Canada international. Est-ce que cela ferait taire une partie de nos inquiétudes?

[Text]

Mr. Flaherty: Radio Canada International was originally known as the international service of the CBC. That was its original name, and the fact that it is called RCI or Radio Canada International does not change the fact. That has always been what we understood by "an international service". I do not think the CBC would regard TV5 as an international service in the same terms as that has traditionally been understood.

You are right that it is separate from the mandate of the CBC. The mandate of the CBC is to provide a domestic service and it has never been too clear in anyone's mind whether the role of a domestic national broadcaster should encompass as an automatic part of the domestic service the responsibility to provide an international service.

It gets into technicalities. The powers given to the CBC under subclause 44.(1) are for the purpose of providing programming under clause 3 of the act, and there was always a debate over whether or not the international service was to be considered part of the national service. There is some merit in the idea—

Mrs. Finestone: You were putting budgetary funds into TV5 so you should have a reason.

Mr. Flaherty: It is still a separate entity and it does have a separate function and a separate role. In that sense I suppose there is some merit in it being distinct. True, its life could be terminated by the rescinding of an Order in Council under subclause 44.(2). There is that—it does not provide much security, there is no doubt.

Mr. Schneider: How do I respond to a constituent who takes offence at a 7 p.m. CBC program that begins with "warning, language may be offensive to some"? Is it necessary for the CBC, at a time when children could be listening to the radio, to begin a program by saying hey folks, we do not think you are going to like the language in this program? How do I respond to my constituent?

Mr. Flaherty: Better we should warn them if that is the case.

Mr. Watson: It would be a lot easier for me to respond if I knew specifically what you were talking about. There have been occasions in my broadcasting experience when that difficult question was approached around a journalistic program where we were covering a situation of concern to a wide audience and which belonged in an appropriate time slot. It is going to have some tough stuff in it, so we had better tell the audience—you are constantly making trade-offs like that.

I am not sure whether the program you are talking about is something occurring regularly or whether it is an isolated incident. It is very difficult to respond to that. I do not think it touches the legislation, by the way.

Mr. Schneider: That is why I hesitated to ask.

[Translation]

M. Flaherty: À l'origine, Radio-Canada international était le service international de Radio-Canada. C'était son nom. Le fait que cela porte maintenant le nom de RCI ou Radio-Canada International n'y change rien. C'est toujours cela que l'on a entendu par «un service international». À mon avis, Radio-Canada ne considère pas TV5 comme un service international dans le sens qu'on a toujours donné à ce terme.

Vous avez raison de dire que cela est distinct du mandat de Radio-Canada. En effet, son mandat est d'offrir un service national et personne n'a jamais trop su si cela lui confiait d'office le rôle d'offrir un service international.

On entre là dans les questions techniques. Les pouvoirs conférés à Radio-Canada en vertu du paragraphe 44.(1) servent à fournir la programmation prévue à l'article 3 de la Loi, et on s'est toujours demandé si le service international devait être considéré comme faisant partie du service national. Il y a du bon dans l'idée. . .

Mme Finestone: Comme vous affectez une partie de votre budget à TV5, il doit y avoir une raison.

M. Flaherty: Encore une fois, c'est une entité distincte qui a sa fonction et son rôle propres. C'est en ce sens que je dis qu'il y a du bon à être distinct. Certes, on pourrait la supprimer en abrogeant le décret visé au paragraphe 44.(2). Chose certaine, il n'y a pas beaucoup de sécurité.

M. Schneider: Quelle réponse dois-je donner à un électeur qui s'offusque qu'une émission de Radio-Canada diffusée à 19 heures commence par une mise en garde contre des propos qui pourraient choquer les auditeurs? Faut-il que Radio-Canada, à une heure où les enfants peuvent écouter la radio, commence une émission en prévenant les auditeurs qu'ils risquent d'être offusqués par les propos qu'ils vont entendre? Qu'est-ce que je réponds à mon commettant?

M. Flaherty: Il est préférable de les prévenir si c'est le cas.

M. Watson: Je serais mieux à même de vous répondre si je connaissais avec précision de quel cas vous parlez. Dans mon expérience à la radio, il est arrivé que ce soit ainsi que l'on règle cette question épineuse, lorsqu'il s'agissait d'un dossier qui intéressait un vaste auditoire et d'une émission diffusée à l'heure qui convenait. Si la matière risque de passer mal, autant prévenir les auditeurs. On fait toujours des compromis de ce genre.

J'ignore si le cas que vous avez en tête se répète régulièrement ou s'il s'agit d'un incident isolé. C'est pourquoi j'ai du mal à vous répondre. Par contre, je ne pense pas que ce soit relié à la Loi.

M. Schneider: C'est pourquoi j'ai hésité à vous poser la question.

[Texte]

The Chairman: Unfortunately, we are out of time. You have made a very valuable contribution to our work on Bill C-40 and we thank you for it.

After a short pause, our next witnesses will be representatives of the Canadian Ethnocultural Association.

• 1714

• 1719

The Chairman: I would like to call the meeting back to order, please.

• 1720

The committee is pleased to welcome back the Canadian Ethnocultural Council. We appreciate that the council returned today to give us their presentation, as we will now have the proper amount of time in which to question the witnesses. We are a little late starting, for which I apologize, but we will take the full 45 minutes.

Could I ask the spokesperson to identify the members of the delegation for the record. Once you have completed your presentation, we will have questions from our committee members. Please proceed.

Mr. Andrew Cardozo (Executive Director, Canadian Ethnocultural Council): Thank you, Mr. Chairman. We are pleased to be back, but on the way we lost one of our members, who was gripped with a throat infection over the weekend and has now lost her voice. It is an ailment that is common among community members, as we often have to speak loud and at great length before we are heard, but I hope that is not necessary at this committee; it has not been in the past.

Let me start by introducing our members. My name is Andrew Cardozo and I am the Executive Director of the Canadian Ethnocultural Council. With me are Professor George Flajkor, Professor of Journalism at Carleton University and a member of the Slovak-Canadian National Council; Ms Luci Lafrance, Communications Officer of the CEC; Mr. Kazik Styf of the Canadian Polish Congress; and Mr. Robert Yip, Member of the Chinese Canadian National Council.

First, a vote of thanks for hearing us, as I know your schedule is busy. We have concerns about the bill, but we are pleased about a lot of things in it and are therefore very pleased to appear today.

[Traduction]

Le président: Malheureusement, nous sommes à court de temps. Vous avez apporté une contribution précieuse à nos travaux sur le projet de loi C-140, et nous vous en remercions.

Après une courte pause, nous allons entendre des représentants du Conseil ethnoculturel du Canada.

Le président: Je déclare la séance ouverte.

Le Comité est heureux de souhaiter à nouveau la bienvenue au Conseil ethnoculturel du Canada. Nous savons gré à ses représentants d'être revenus aujourd'hui pour nous faire leur exposé, puisque nous aurons suffisamment de temps pour poser des questions aux témoins. Nous avons commencé avec un peu de retard, et je vous demande de nous en excuser, mais nous poursuivrons la discussion pendant les 45 minutes.

Puis-je demander au porte-parole de nous présenter les membres de sa délégation? Lorsque vous aurez fini votre exposé, les membres du Comité vous poseront des questions. Nous vous écoutons.

M. Andrew Cardozo (directeur exécutif, Conseil ethnoculturel du Canada): Merci, monsieur le président. Nous sommes heureux d'être de retour, mais en cours de route, nous avons perdu un de nos membres, qui a été frappé d'une infection de la gorge pendant la fin de semaine et est actuellement aphone. C'est une maladie assez fréquente parmi les membres de notre groupe car nous devons souvent parler à voix forte et pendant longtemps avant de nous faire entendre, mais j'espère que ce ne sera pas nécessaire devant votre Comité; nous n'avons pas eu ce problème par le passé.

Je voudrais tout d'abord vous présenter nos membres. Je m'appelle Andrew Cardozo et je suis directeur exécutif du Conseil ethnoculturel du Canada. Je suis accompagné par M. George Flajkor, professeur de journalisme à l'université Carleton et membre du Conseil national des slovaques-canadiens; M^{me} Lucie Lafrance, agente de communications du CEC, M. Kazik Styf du *Canadian Polish Congress* et M. Robert Yip, membre du Conseil canadien des Canadiens chinois.

D'abord, je tiens à vous remercier de nous avoir permis de témoigner car je sais que votre emploi du temps est très chargé. Nous avons certaines préoccupations au sujet du projet de loi, mais bon nombre de ses dispositions nous paraissent satisfaisantes et nous sommes donc très heureux de témoigner aujourd'hui.

[Text]

As you will know, our council is a coalition of 38 national ethnic organizations, with over 2,000 chapters across the country. The views we are putting forward are therefore ones that concern over one-third of the Canadian population in various ways.

The CEC feels the new Broadcasting Act must reflect the demographic changes in Canada and specifically mandate and encourage public and private broadcasters to program for a multicultural Canadian society and to portray the Canadian identity, which is now both bilingual and multicultural/multiracial in nature.

Despite a number of positive initiatives taken by broadcasters in promoting equality of opportunity, employment equity is not working as well as it should. We will be talking more about this during the presentation and would like to make further comments during questions.

Let me go to page 3 of our brief and talk about what we see as some of the positive aspects of the bill, which have, to a large extent, come about as a result of our presentation two years ago to the legislative committee on Bill C-136. We want to place on record our thanks to both the members of that committee and the government for hearing those considerations and for including them.

The first point has to do with the programming and broadcasting system and relates to both programming and employment practices. That is covered in points 1 and 3 on page 3.

We raised point 2 with regard to item 3.(1)(l)(viii) of the bill and it requires CBC to reflect the multicultural nature of Canada. That is an important item.

On page 4 of our brief, point 4 relates to item 3.(1)(h)(iii), which makes reference to community programming. We would like to have clarifications regarding responsibility for financing of and accessibility to community programming, but the reference is important.

• 1725

In terms of distribution undertaking, subparagraph 3(1)(s)(iv) provides access for "underserved linguistic and cultural minority communities".

The CRTC decision-making process requires that the regional panels do consult with the commission at the national level. This is an important amendment that was made after Bill C-136, which reflects the need both to hear regional concerns as well as to have a consistency across the country.

As such, Mr. Chairman, we would like to see subparagraphs 3(1)(c)(iv), 3(1)(l)(viii), 3(1)(h)(iii),

[Translation]

Vous le savez sans doute, notre conseil regroupe 38 organismes ethnoculturels nationaux et compte plus de 2,000 sections à travers le pays. Les opinions que nous exprimons concernent donc plus d'un tiers de la population canadienne de diverses façons.

Le CEC est d'avis que la Loi sur la radiodiffusion doit refléter l'évolution démographique survenue au Canada et obliger et encourager les radiodiffuseurs privés et publics à établir une programmation qui soit adaptée à la société canadienne multiculturelle et qui soit le miroir de l'identité canadienne, aujourd'hui bilingue, multiculturelle et multiraciale.

Malgré certaines initiatives positives prises par les radiodiffuseurs pour promouvoir l'égalité des chances, l'équité en matière d'emploi ne donne pas les résultats escomptés. Nous en dirons plus sur cette question au cours de notre exposé et nous souhaitons faire d'autres observations pendant la période des questions.

Je passe maintenant à la page 3 de notre mémoire où nous parlons des aspects positifs du projet de loi, qui découlent dans une grande mesure de la présentation que nous avons faite il y a deux ans au comité législatif chargé d'étudier le projet de loi C-136. Nous voulons indiquer publiquement nos remerciements aux membres de ce Comité et au gouvernement qui ont tenu compte de nos observations en modifiant le projet de loi.

Tout d'abord, nous parlons de la programmation et du système de radiodiffusion et établissons un rapport avec la programmation et les pratiques en matière d'emploi. Cela se trouve aux points 1 et 3, à la page 3.

Nous avons soulevé le point 2 au sujet du sous-alinéa 3.(1)l(viii) du projet de loi, qui exige que la programmation de la Société Radio-Canada reflète la nature multiculturelle du Canada. C'est un point important.

À la page 4 de notre mémoire, le quatrième point porte sur le sous-alinéa 3.(1)h(iii), au sujet de la programmation communautaire. Nous souhaitons obtenir des explications en ce qui concerne la responsabilité du financement des programmes communautaires et de l'accessibilité à ces derniers, mais c'est aussi un point important.

En ce qui concerne les entreprises de distribution, le sous-alinéa 3(1)s(iv) prévoit l'accès des «minorités linguistiques et culturelles mal desservies» aux entreprises de distribution.

Le processus décisionnel du CRTC exige que des comités régionaux consultent le CRTC au niveau national. Il s'agit d'une modification importante apportée après le projet de loi C-136, pour reconnaître la nécessité de tenir compte des préoccupations régionales et d'assurer l'uniformité d'un bout à l'autre du pays.

Pour cette raison, monsieur le président, nous souhaitons que les sous-alinéas 3(1)c(iv), 3(1)l(viii),

[Texte]

3(1)(s)(iv), 3(1)(l)(xi), and subclause 9.(4) maintained. We will have more comment regarding subparagraph 3(1)(c)(iv), and I would ask Ms Lucie Lafrance to comment on the employment equity section of our brief.

Mme Lucie Lafrance (agent de communications, Conseil ethnoculturel du Canada): La première question que nous voulons aborder est celle de l'équité en matière d'emploi et des nominations.

Comme nous l'avons mentionné précédemment, nous sommes satisfaits de ce que le sous-alinéa 3(1)(c)(iv) du projet de loi C-40 contienne une disposition relative à l'équité en matière d'emploi, laquelle stipule que le système de radiodiffusion canadien devrait refléter le caractère multiculturel de notre société, tant sur le plan de sa programmation que sur celui des occasions d'emplois créées par son exploitation.

Avant d'aborder la question de la mise en oeuvre de mesures d'équité en matière d'emploi au sein de l'industrie de la radiodiffusion, nous aimerions souligner qu'un seul commissaire du CRTC est issu d'une minorité visible et qu'on retrouve très peu de membres des communautés ethniques et minorités visibles au sein des conseils d'administration de Téléfilm Canada, de Radio-Canada, de l'Office national du film et de la Division de la politique de radiodiffusion du ministère des Communications. De plus, aucun membre de minorités visibles n'occupe de poste de direction au CRTC dans les unités responsables de l'exploitation, des licences, de l'établissement des politiques et de l'analyse et planification stratégiques. Nous sommes d'avis que l'équité en matière d'emploi aurait de meilleures chances de se concrétiser dans l'industrie de la radiodiffusion si le gouvernement reflétait les groupes cibles et remplissait son devoir de refléter la diversité ethnique et raciale par des nominations au sein des divers offices et commissions.

C'est pour cette raison que nous recommandons que ce Comité demande au gouvernement de faire en sorte que soient représentatives de la diversité culturelle et raciale du Canada les nominations par arrêté en conseil à des postes au sein des différents organismes et commissions que nous avons mentionnés précédemment.

Nous recommandons également que le CRTC reflète la diversité culturelle et raciale du Canada dans ses propres pratiques d'emploi, car l'on constate actuellement l'absence de minorités visibles à la haute direction du CRTC.

L'industrie de la radiodiffusion est actuellement assujettie à la Loi sur l'équité en matière d'emploi en vertu de laquelle les entreprises de radiodiffusion comptant plus de 100 employés sont tenues de soumettre un rapport annuel de l'évolution de leur situation en ce qui a trait à l'équité en matière d'emploi. La loi mentionne quatre groupes désavantagés: les femmes, les minorités visibles, les autochtones et les handicapés.

En examinant les données de 1988 relatives à l'équité en matière d'emploi, notre Conseil a pu constater que les

[Traduction]

3(1)(h)(iii), 3(1)(s)(iv), 3(1)(l)(xi) et le paragraphe 9.(4) soient maintenus. Nous aurons d'autres observations à faire au sujet du sous-alinéa 3(1)(c)(iv), et je demande à M^{me} Lucie Lafrance de nous parler de la partie de notre mémoire qui porte sur l'équité en matière d'emploi.

Mrs. Lucie Lafrance (Communications Officer, Canadian Ethnocultural Council): The first issue we want to raise relates to employment equity and appointments.

As we said earlier, we are pleased that sub-paragraph 3(1)(c)(iv) of Bill C-40 contains an employment equity provision which states that the Canadian broadcasting system should reflect the multicultural reality of our society both in programming and in the employment opportunities arising out of its operations.

Before addressing the issue of employment equity implementation within the broadcasting industry, we would like to point out that there is only one CRTC commissioner who belongs to a visible minority, and very few ethnic and visible minorities sit on the boards of Telefilm, CBC, the National Film Board and the Broadcasting Policy Sector in the Department of Communications. Moreover, there are no visible minorities in senior management positions at the CRTC in the areas responsible for operations, licensing, policy development and analysis and strategic planning. We believe that employment equity would have a better chance of becoming a reality in the broadcasting industry if the Government was reflective of the target groups and also if it fulfilled its obligation to reflect the ethnic and racial diversity in appointments to the various boards and commissions.

We therefore recommend that this committee call on the Government to ensure that Order-in-Council appointments to the various boards and commissions previously mentioned be representative of the cultural and racial diversity of Canada.

We also recommend that the CRTC reflect the cultural and racial diversity of Canada in its own employment practices as there are presently no visible minorities in senior management positions at the Commission.

The broadcasting industry is presently regulated by the Employment Equity Act. Under the Act, broadcasting undertakings with more than 100 employees are required to report annually on their employment equity progress. The Act covers four disadvantaged groups: women, visible minorities, aboriginal peoples and disabled people.

In its examination of the 1988 employment equity figures, the CEC found that the corporations in the

[Text]

sociétés du secteur des communications affichaient en général des résultats plutôt faibles en ce qui a trait à l'équité en matière d'emploi. L'annexe 2 de notre mémoire illustre la vaste sous-représentation des minorités visibles dans de nombreuses entreprises de radiodiffusion, par exemple à Télé-Métropole où le taux de participation des minorités visibles est de seulement 2 p. 100.

Il faut souligner aussi que plus de 80 p. 100 des radiodiffuseurs comptent moins de 100 employés et qu'ils ne sont pas tenus de mettre en oeuvre des programmes d'équité en matière d'emploi à l'intention des minorités visibles et des autres groupes cibles. Notre Conseil croit que ce genre de lacune légale permet à la majorité des radiodiffuseurs d'être dégagés de toute réglementation en matière d'équité d'emploi.

• 1730

De plus, nous croyons qu'il n'existe aucun mécanisme efficace de contrôle et de renforcement de la Loi sur l'équité en matière d'emploi, et que l'organisme actuellement responsable de l'application de la loi, la Commission canadienne des droits de la personne, accuse un sérieux manque de capitaux et qu'elle ne se trouve pas, par conséquent, en mesure de veiller efficacement au respect de la Loi. Étant donné que la plupart des radiodiffuseurs ne sont pas tenus par la loi d'améliorer la situation de l'emploi qu'ils offrent à leurs minorités visibles, est-ce qu'il existe d'autres options?

La solution que nous proposons, qui nous semble la plus efficace, consisterait à adopter l'équité en matière d'emploi comme un critère d'admissibilité à l'octroi ou au renouvellement d'une licence, comme le CRTC l'a fait dans le cas des stéréotypes sexuels et de la détermination du contenu canadien.

Nous recommandons également que ce Comité-ci recommande que le Comité permanent de la culture et des communications interprète le rôle du CRTC en ce qui a trait à la mise en oeuvre de mesures d'équité et d'emploi.

Le CEC croit de plus que le sous-alinéa 3(1)c)(iv) nécessite des précisions. Selon nous, le terme «multiculturel» n'est pas toujours interprété comme «multiracial». Sans l'ajout du terme «multiracial» à l'article de loi visé, on risque que les minorités visibles ne soient pas couvertes par les programmes d'équité professionnelle, car les radiodiffuseurs pourraient constituer un personnel multiculturel en embauchant des membres de diverses ethnies non visibles au détriment des membres de groupes ethniques visibles.

C'est pour cela que nous recommandons l'inclusion, au sous-alinéa 3(1)c)(iv), de l'expression «les radiodiffuseurs comptant 25 employés et plus» et l'ajout des mots «et multiracial» après «le caractère multiculturel».

Mr. Cardozo: About section 10 in the English version of our brief, the CRTC would like to point out a few

[Translation]

communications sector displayed generally low employment equity figures for visible minority employees. Appendix 2 shows that visible minorities were largely under-represented in many broadcasting companies; for instance, Télé-Métropole had only a 2% representation rate.

It should be noted as well that more than 80% of broadcasters have fewer than 100 employees and are therefore under no obligation to implement employment equity programs for visible minorities and the other target groups. The CEC feels that this kind of legislative loophole allows the majority of broadcasters to be free from any employment equity regulation.

Furthermore, we believe that there is no effective control and enhancement mechanism for the Employment Equity Act, and that the body that is responsible for implementing the act, the Canadian Human Rights Commission, is seriously in need of funds. Because of that, it is not able to ensure the effective implementation of the Act. Since most broadcasters are not required by law to improve the employment situation of their minorities, are there any options?

The solution we are recommending, which we think would be the most effective, would be to make employment equity an eligibility criterion for the granting or renewing of a licence, as the CRTC did with sex stereotyping and Canadian content.

We would also recommend that your Committee suggest to the Standing Committee on Culture and Communications that it provide an interpretation of the role of the CRTC in matters of employment equity.

CEC also believes that section 3(1)(c)(iv) needs to be clarified, since the word "multicultural" is not always taken as meaning "multiracial". If we do not add the word "multiracial" in that section, there is a danger that visible minorities will not be covered by employment equity programs, since broadcasters could still get a multicultural staff through the hiring of members of various non-visible ethnic minorities, at the expense of visible minorities.

This is why we would recommend the inclusion, in section 3(1)(c)(iv), of the words "broadcasters with 25 or more employees" and of the words, "and multiracial" after "multicultural".

M. Cardozo: Nous souhaitons également apporter quelques précisions au sujet du processus d'audiences

[Texte]

things about the process in matters of licensing guidelines and consultation. Paragraphs 9.1(b) and 9.1(d) refer to extending the licensing period to seven years. We have some concern about that. It seems if the CRTC is to provide guidelines and conditions and then monitor them, they would be better monitored if the maximum period were five years rather than seven.

About section 6 of the brief, the CRTC policy guidelines and statements—and this matter has come before your committee before—it is somewhat inexplicable or confusing why the commission would issue guidelines that would then not be binding on the commission. We feel the guidelines put forward by the commission would be binding on the commission and on the people they license. A number of these guidelines are the types of guidelines that are of concern to us in terms of depiction of the multicultural, multiracial nature of Canada.

Section 22 refers to the consultation between the CRTC and the CBC, and subclauses 7.(6) and 8.(4) refer to the procedures for issuance of policy directions that are provided by the government to the CRTC. In all these three clauses we would like to have the opportunity for there to be public input when consultations of that nature take place.

Our recommendation is therefore that paragraphs 9.(1)(b) and (d) be amended so as to have shorter terms, for example five years, for renewal of licences; that clause 22 state that the public will be given an opportunity to provide input if the CBC appeals a condition of its licence to Cabinet; that clause 6 be clarified; and that subclauses 7.(6) and 8.(4) be clarified.

About the alternative programming service, I will make just a quick point here. Our concern about the alternative programming services is that they allocate resources to ensure the services do reflect the Canadian multicultural reality.

• 1735

It is important when these aspects of multiculturalism are put into the clause requiring the CBC and other broadcasters, but primarily the CBC and the cultural agencies of the government, to reflect multiculturalism that some kind of funding accompanies that type of clause. I know that talking about funding is not a popular thing to do in Ottawa these days, but you do come to the point of how serious are we about making sure that broadcasting does reflect the multicultural and multiracial nature; and indeed the funds that are put toward these things is one sign of the importance that we allocate to these priorities.

I will ask Mr. Kazik Styf to address the next section of the brief.

Mr. Kazik Styf (Member, Canadian Polish Congress): I was given an almost impossible task to do by my

[Traduction]

publiques du CRTC en matière d'octroi de licence. Les paragraphes 9.1(b) et 9.1(d) de la Loi portent sur la prolongation jusqu'à sept ans de la durée des licences, ce qui suscite quelques préoccupations de notre part. Il nous semble en effet que si le CRTC tient à fixer des lignes directrices et des conditions, de façon à en surveiller ensuite le respect, cela serait beaucoup plus facile avec une durée maximum de cinq ans plutôt que de sept.

En ce qui concerne l'article 6, portant sur les directives et déclarations de politiques du CRTC, questions dont votre Comité a déjà été saisi, nous comprenons mal pourquoi le Conseil devrait émettre des directives n'ayant pas force exécutoire. À notre avis, les directives du Conseil devraient avoir force exécutoire non seulement sur le Conseil lui-même, mais aussi sur ceux qui obtiennent des licences. Certaines de ces directives nous intéressent puisqu'elles portent sur la représentation de la nature multiculturelle et multiraciale du Canada.

En ce qui concerne l'article 22, portant sur les consultations CRTC—Radio-Canada, et les paragraphes 7.(6) et 8.(4), concernant le processus de publication des orientations de politique par le gouvernement à l'intention du CRTC, nous estimons que le public devrait avoir la possibilité d'intervenir lorsque s'engagent des consultations de cette nature.

Nous recommandons par conséquent que les alinéas 9.(1)(b) et d) soient modifiés de façon à prévoir des intervalles plus courts de renouvellement des licences, par exemple tous les cinq ans; que l'article 22 stipule que le public aura la possibilité de participer aux audiences de Radio-Canada si celle-ci conteste devant le Cabinet l'une des conditions d'octroi de sa licence; et que l'article 6, ainsi que les paragraphes 7.(6) et 8.(4), soient précisés.

En ce qui concerne les services de programmation complémentaires, je dirai simplement que notre souci est qu'ils obtiennent suffisamment de ressources pour bien refléter la réalité multiculturelle du Canada.

Il est important de prévoir un mécanisme de financement dans un tel article, obligeant Radio-Canada et les autres radiodiffuseurs, mais surtout Radio-Canada et les agences culturelles du gouvernement, à refléter le multiculturalisme. Je sais que parler de gros sous n'est pas très populaire ces jours-ci à Ottawa, mais il faut bien convenir que c'est par l'argent qu'on vérifiera le sérieux des efforts entrepris pour assurer que la radiodiffusion reflète la nature multiculturelle et multiraciale du pays. Les crédits que nous acceptons de consacrer à cet objectif seront le reflet de l'importance que nous lui attachons.

Je donne maintenant la parole à M. Kazik Styf, qui présentera la partie suivante du mémoire.

M. Kazik Styf (membre, Congrès Polonais-Canadien): Mes collègues m'ont confié une tâche pratiquement

[Text]

colleagues: namely to convince you that a certain clause, which we consider the bill is at the moment lacking, should be inserted into the present bill. It is a clause that would permit resolving of disputes between the electronic mass media and the public. At the moment there is no mechanism to resolve such differences of opinions or disputes.

Let me cite an example of an organization that I represent that thinks this clause is necessary. For a number of years we tried to straighten out certain misleading information that was appearing on radio and television that described German concentration camps in occupied Poland as Polish camps in Poland. For a number of years we tried to convince the CBC that this was wrong, that it maligns the Polish community in Canada. After four years of discussion and going through all the possible channels we finally extracted one correction from the CBC. We could not get at first any reaction from the CBC, so we went to the CRTC, which we thought would do something about it. The CRTC said that they do not intend to interfere with the editorial policy of the CBC. I just wonder whether misleading information—to call it very gently that—is editorial policy.

Of course we did not get satisfaction there, so we went to the minister. The minister as well refused to intervene. Finally there was nothing else for us to do but to come to the highest authority in the land, to you. We hope that your bill is going to provide a mechanism enabling, in a peaceful and friendly manner, a resolution of differences of opinion.

Let me add that we also approached the Canadian Association of Broadcasters, trying to convince them that they should in their own interest institute a mechanism for resolving differences between the public and the industry. We did that two and a half years ago, but up to now, as far as we know, there is unfortunately no such mechanism.

I must say that the Canadian broadcasting industry is not the only one. We also tried to investigate what happens in other countries. We examined a British electronic mass media, and to our great disappointment we learned that the record there was no better than here. But in Great Britain British authorities gently prodded the British broadcasting industry to do something about that. They had instituted a mechanism, but the record of this mechanism was so dismal that finally the British Parliament amended their broadcasting act and instituted what is now called the Broadcasting Complaints Commission. This is the board that is dealing with complaints of the public and resolving the issues.

[Translation]

impossible à exécuter, à savoir vous convaincre qu'il faudrait ajouter au projet de loi un article qui lui manque actuellement. Il s'agit d'un article concernant la résolution des litiges entre les mass médias électroniques et le public. À l'heure actuelle, rien n'est prévu à cet effet.

Laissez-moi vous donner un exemple pour vous montrer en quoi un tel article serait nécessaire. Nous tentons depuis plusieurs années de corriger certaines informations erronées diffusées par la radio et par la télévision, décrivant les camps de concentration allemands dans la Pologne occupée comme des camps polonais en Pologne. Nous tentons depuis plusieurs années de convaincre Radio-Canada que cette description est erronée et qu'elle porte atteinte à l'intégrité de la collectivité polonaise du Canada. Après quatre années de discussion et des interventions auprès de tous les organismes possibles, nous avons finalement obtenu une correction de Radio-Canada. Au départ, nous ne réussissions même pas à obtenir de réactions, ce qui nous a obligé à nous adresser au CRTC, car nous pensions qu'il interviendrait. Cependant, celui-ci nous a dit qu'il n'avait pas l'intention de s'ingérer dans les politiques éditoriales de Radio-Canada. J'aimerais savoir en quoi la diffusion d'informations erronées, et je reste gentil en disant cela, constitue une politique éditoriale.

Ayant échoué devant le CRTC, nous nous sommes adressés au ministre, qui a lui aussi refusé d'intervenir. Finalement, nous n'avons plus qu'une seule solution, nous adresser au détenteur ultime du pouvoir, le Parlement. Nous espérons que votre projet de loi comportera un mécanisme permettant de résoudre, de manière pacifique et à l'amiable, les différences d'opinion de cette nature.

Laissez-moi préciser que nous avons également tenté de convaincre l'Association canadienne des radiodiffuseurs qu'il serait de son intérêt d'instaurer un mécanisme de résolution des litiges entre le public et l'industrie. Nous lui avons adressé cette proposition il y a deux ans et demi, mais sans que cela ait rien donné, à notre connaissance.

L'industrie canadienne de la radiodiffusion n'est pas la seule qui pourrait bénéficier d'un tel mécanisme. Nous avons examiné la situation à l'étranger et nous avons ainsi constaté, à notre grande déception, que la situation n'y est pas meilleure qu'ici en ce qui concerne la presse électronique. Par contre, les autorités britanniques ont quant même exercé des pressions amicales sur l'industrie de la radiodiffusion pour qu'elle fasse quelque chose à cet égard, et celle-ci a mis en place un mécanisme, il faut le reconnaître. En revanche, l'efficacité de ce mécanisme s'est avéré tellement consternante que le Parlement britannique en est finalement arrivé à modifier sa législation sur la radiodiffusion de façon à créer ce qui est devenu la Commission des plaintes sur la radiodiffusion. C'est l'organisme qui est aujourd'hui saisi des plaintes du public.

[Texte]

[Traduction]

• 1740

You might think that of course the experience of our organization is unique and perhaps it is only concerned with one segment of the Canadian society. In June 1987 there was a conference in Toronto on minorities and mass media. I wish that all of you would have been there to listen to what minorities had to say about Canadian mass media. This would be a good example that this is not our unique experience but heard through a large segment of Canadian society.

In conclusion, I would like once again to ask the committee to consider our submission. As I say, this is our last resource to submit our plea to you to provide such a mechanism so that there will be a way to resolve any differences of opinion in a peaceful and friendly manner. Thank you very much.

Mr. Robert Yip (Chinese Canadian National Council, Canadian Ethnocultural Association): I would like to talk about the media sensitization project on page 16. The CEC believes that there is a need for a media sensitization and monitoring project run by ethnic and visible minority communities. The broadcast and print media have a major impact on the attitudes of Canadians regarding our cultural and racial diversity, yet they do not reflect Canada either in their hiring or in their coverage.

This, we contend, has not so often been out of malice, but due to a lack of awareness or understanding. Therefore the CEC is working towards initiating a media monitoring and sensitization project. It will monitor portrayal and representation by mainstream media and work towards sensitizing the print and electronic media.

There will be a national core group with regional representation, thus permitting this organization to deal with national and local issues and we intend to—

Mrs. Finestone: Is this related to the bill and amendments that you wish to bring to the bill?

Mr. Yip: Yes.

As I was saying, this will be a national core group with regional representation, which will permit this organization to deal with national and local concerns.

We intend to confer and meet with members of the media and media organizations such as the CAB, RTNDA, and CCTA to share concerns and exchange views and information, and we wish to work with mainstream media in a co-operative rather than confrontational manner to create a truly multiculturally sensitive media.

Vous allez peut-être penser que notre cas est unique et qu'il n'intéresse personne d'autre. J'ai cependant pu constater, lors d'une conférence qui s'est tenue à Toronto sur les minorités et les mass médias en juin 1987, que beaucoup d'autres minorités ont bien des reproches à adresser aux mass médias du Canada, et il est dommage que vous n'ayez pas pu écouter leurs commentaires. Cela vous aurait clairement montré que notre cas est loin d'être unique et que nous représentons en fait, en formulant cette demande, un vaste secteur de la société canadienne.

En conclusion, je vous demande à nouveau d'envisager très sérieusement l'adoption de notre recommandation. Comme je vous l'ai dit, vous êtes notre dernier recours pour la mise en place d'un tel mécanisme qui permettrait de résoudre les différences d'opinion à l'amiable. Merci beaucoup.

M. Robert Yip (Conseil national Chinois-Canadien, Conseil ethnoculturel du Canada): J'aimerais aborder le projet de sensibilisation des médias, dont nous parlons à la page 16 de notre mémoire. Le CEC estime qu'il est nécessaire de mettre en place un mécanisme de sensibilisation et de surveillance des médias, qui serait géré par les communautés ethniques et les minorités visibles. Les médias, qu'il s'agisse de la radio ou de la presse écrite, exercent une influence marquante sur l'attitude des Canadiens à l'égard de notre diversité culturelle et raciale, mais cela ne se reflète pas au chapitre de leur recrutement, ni de leur programmation.

Nous n'attribuons aucunement cela à la mauvaise foi, mais plutôt à un manque de connaissance et de compréhension. Voilà pourquoi le CEC s'efforce d'obtenir la création de cet organisme de surveillance et de sensibilisation des médias, qui pourra surveiller comment les médias, électroniques et écrits, représentent la nature multiculturelle du pays.

Il y aurait un groupe central national, avec une représentation régionale, ce qui permettrait à cet organisme de traiter de questions nationales aussi bien que locales et. . .

Mme Finestone: S'agit-il là d'une proposition de modification du projet de loi?

M. Yip: Oui.

Comme je le disais, ce groupe national aurait également une représentation régionale, ce qui lui permettrait de traiter des préoccupations nationales et locales.

Nous avons l'intention de rencontrer des représentants des médias et des associations médiatiques, comme l'ACR, l'ACDIRT et l'ACTC, de façon à procéder à un échange de vues et d'informations et à travailler avec les mass médias dans un esprit de coopération plutôt que de confrontation, de façon à parvenir à l'instauration d'un environnement médiatique vraiment sensible au multiculturalisme.

[Text]

The CEC therefore recommends that Multiculturalism Canada fund a national and regional project on media sensitization and monitoring.

Professor George Flajkor (Canadian Ethnocultural Association): I think one of the most important aspects of your work will be to see that appointments to policy-making bodies and panels in particular reflect the multicultural reality of Canada.

Employment equity of itself is a good idea, but that takes a long time because employment equity usually begins at the hiring level. It is at the top level; it is if your boss is a Sikh that you tend to be a lot more sensitive to the Sikh problem.

There is a time for a government to intervene and to do things by what amounts to force. If the CBC had not actually been in effect told to institute a visible minorities program, they would not have, in the natural process of things, discovered a broadcaster like Ian Hanomansing. There is no doubt that Ian Hanomansing is probably one of the best broadcasters in Canada, but he was found because of a deliberate visible minorities program.

• 1745

We think something similar to that could be done at the higher levels—the appointments to policy-making boards. I think you will find that within the multicultural community and among the visible minorities there are an awful lot of people who are extremely talented and are quite capable of making policy for Canada without any threat to the bilingual and bicultural nature of the country. That is especially important I think in the regions, because the regions do differ in their multicultural make-up. The west coast, for example, contains an awful lot of Asians, the east coast contains an awful lot of blacks. Cities like Toronto contain an awful lot of people from the Caribbean.

It is not enough to have someone sympathetic to the multicultural aspect of Canada on a policy-making body. It is more important to have someone who is from that community on a policy-making body.

On the question of the Broadcast Standards Council, I am a member of the Radio and Television News Directors Association of Canada, having been a former broadcaster. I understand the difficulties that the broadcasting industry has in establishing a council. I also understand that it is probably likely that if they were forced to establish a council they would do it, that the threat of a government-mandated council will probably make the industry regulate itself.

[Translation]

En conséquence, le CEC recommande que Multiculturalisme Canada subventionne un projet national/régional visant à sensibiliser et à surveiller les médias.

M. George Flajkor (Association ethnoculturelle du Canada): L'un des aspects les plus importants de votre travail sera à mon sens de vérifier que les nominations au sein des organismes de décision reflètent vraiment la réalité multiculturelle du Canada.

L'équité en matière d'emploi est en soi une bonne chose, mais elle constitue un objectif à long terme, car elle passe généralement par l'étape du recrutement. Cependant, les choses évoluent beaucoup plus vite si des changements sont apportés en haut de la pyramide. Par exemple, si votre patron est un Sikh, vous constaterez que vous serez rapidement beaucoup plus sensible aux problèmes des Sikhs.

Il peut arriver que le gouvernement soit obligé d'intervenir par la force, en quelque sorte, quand rien ne bouge. Si Radio-Canada n'avait pas mis en place un programme concernant les minorités visibles, elle n'aurait probablement jamais découvert un journaliste comme Ian Hanomansing. Il est incontestable que Ian Hanomansing est probablement l'un des meilleurs journalistes canadiens, mais il a été découvert grâce à un programme spécifique concernant les minorités visibles.

Nous croyons qu'on pourrait faire la même chose au niveau supérieur, c'est-à-dire au niveau des organes de décision. Nous n'aurions aucun mal à vous montrer qu'il y a au sein de la communauté multiculturelle et des minorités visibles un très grand nombre de personnes ayant un talent fou, et tout à fait capables de prendre des décisions de fond dans l'intérêt du Canada, sans menacer le moins du monde le caractère bilingue et biculturel du pays. Cela vaut notamment dans les régions, car leur nature multiculturelle n'est pas toujours la même. Sur la côte ouest, par exemple, on trouve un grand nombre d'Asiatiques, alors qu'on trouve beaucoup de Noirs sur la côte est. À Toronto, il y a un très grand nombre de gens originaires des Antilles.

Il ne suffit pas qu'il y ait au sein d'un organisme de décision quelqu'un qui soit favorable à la cause du multiculturalisme, il faut aussi que ce quelqu'un soit un membre de la collectivité multiculturelle.

En ce qui concerne le Conseil des normes de la radiodiffusion, je dois vous dire que je fais partie, à titre d'ancien radiodiffuseur, de l'Association canadienne des directeurs de l'information en radio-télédiffusion, ce qui me permet de bien comprendre les difficultés auxquelles fait face l'industrie de la radiodiffusion pour mettre sur pied un tel conseil. Je crois cependant aussi que l'industrie le créerait probablement sans tarder si elle était obligée de le faire, ce qui signifie que la menace de création d'un conseil relevant du gouvernement suffirait probablement à pousser l'industrie à s'autoréglementer.

[Texte]

I would prefer as an individual to have the industry regulate itself and I think the industry is perfectly capable of regulating itself. I think there are people of goodwill in the Canadian Association of Broadcasters, but I think they are facing a lot of problems within their own membership. I know that the Canadian Association of Broadcasters, which represents the owners, is at odds with the Radio and Television News Director Association, which represents those in news and current affairs.

I do not think that problem will be resolved unless there is action on the part of the government to tell an industry that has not regulated itself that if it does not regulate itself somebody else will. I do believe the industry will exercise its goodwill and its talents and regulate itself.

Mr. Cardozo: Thank you, Mr. Chairman, that concludes our presentation.

The Chairman: Thank you very much. We have enough time left for eight minutes from each side, beginning with Mrs. Finestone, please.

Mrs. Finestone: First of all, let me say that I am very sympathetic to the views you bring with respect to the need for affirmative action at all levels. I think our response on section 15 of the Canadian Charter indicates a very serious concern and it has not been allayed.

Mary Ruth Sarsfield is a very effective member of the board of the CBC and her term is up. I would like to see her reappointed. To my knowledge, she was the only visible minority on that board and certainly that kind of role model is very important.

With regard to the broadcast council, it seems to me that we had a fairly lengthy discussion about the CBC or the CRTC having some kind of mechanism that would resolve differences of opinion. I think we came to the conclusion that the self-monitoring was okay. Perhaps the parliamentary secretary can remember what we decided on that, but I will go back and reread.

Your point with respect to how you resolve a painful misrepresentation of the role of the Polish people with respect to the role of the German army or the German forces and the concentration camps is something I am very unhappy about too. I would like to be able to see you have a grievance procedure that would end all kinds of inaccurate statements to that effect. I do not know how you would do that. I thought there was a mechanism whereby you could go to the court if there was libel or if there was misrepresentation. I gather that it is in the application of law, so you would have to have something like a hate literature statement within this bill. Is that what you were trying to get to?

[Traduction]

Certes, à titre d'individu, je préférerais cette deuxième solution, car j'estime que l'industrie est parfaitement capable de s'autoréglementer. Je sais qu'il y a des gens de bonne foi au sein de l'Association des radiodiffuseurs canadiens, mais je sais aussi qu'ils font face à beaucoup de difficultés avec leurs propres membres. Je sais que l'Association canadienne des radiodiffuseurs, qui représente les propriétaires, subit l'opposition de l'Association canadienne des directeurs de l'information en radio-télédiffusion, qui représente les services des nouvelles et des affaires publiques.

Je ne pense pas que le problème puisse être résolu sans une intervention du gouvernement visant à informer l'industrie qu'on va bientôt la réglementer si elle ne réussit pas à se réglementer elle-même. Dans une telle situation, je crois que l'industrie agirait très rapidement.

M. Cardozo: Merci, monsieur le président, cela met un terme à notre exposé.

Le président: Merci beaucoup. Il nous reste suffisamment de temps pour donner huit minutes à chaque partie. Madame Finestone, vous pouvez commencer, s'il vous plaît.

Mme Finestone: Je commencerais par dire que je suis très favorable à ce que vous dites au sujet de la nécessité d'intervenir sérieusement à tous les niveaux. Notre réponse à l'article 15 de la Charte canadienne montre d'ailleurs que nous sommes tout à fait sensibles à vos préoccupations.

Mary Ruth Sarsfield est un membre très efficace du conseil d'administration de Radio-Canada, et son mandat arrive à expiration. J'aimerais qu'il soit reconduit car M^{me} Sarsfield était à ma connaissance la seule représentante des minorités visibles au sein de ce conseil, ce qui lui permettait de jouer un rôle de modèle très important.

En ce qui concerne le conseil de la radiodiffusion, nous avons longuement discuté avec Radio-Canada et avec le CRTC de l'instauration d'un mécanisme de résolution des divergences d'opinions. Si je ne me trompe, nous sommes parvenus à la conclusion que l'autoréglementation est un mécanisme satisfaisant. Le secrétaire parlementaire a peut-être des précisions à nous apporter là-dessus?

En ce qui concerne les informations erronées diffusées sur le rôle du peuple polonais, ou plutôt sur le rôle de l'armée allemande à l'égard des camps de concentration, je dois dire que c'est quelque chose qui me choque profondément. J'aimerais bien que vous puissiez avoir accès à une procédure de grief qui vous permettrait de mettre un terme à ce genre de fausses informations. Je croyais qu'il vous était cependant possible d'aller devant les tribunaux, pour vous plaindre de libelle, par exemple. Il faudrait cependant que votre plainte porte sur les dispositions relatives à la littérature haineuse, ou à quelque chose comme cela, c'est-à-dire qu'une telle disposition soit incluse dans ce projet de loi. Est-ce bien cela que vous voulez?

[Text]

Mr. Styf: No, madam. But it is in the Criminal Code and it is in the section on hate literature. If you read very carefully the provisions there, I think it is almost impossible to prove anything. I think if you recall the Zundel case—

• 1750

Mrs. Finestone: Only too well.

Mr. Styf: —you know what I mean. I think Mr. Zundel got much more joy from that than the people who quite rightly objected to his statement.

Mrs. Finestone: Excuse me. We have very little time.

On the broadcast complaints commission of the British model, are you suggesting to us that it is a good model and that we should look at it within our bill?

Mr. Styf: It seems to me that it works now in Great Britain.

Mrs. Finestone: Would you be good enough to deposit the language and some background on it?

Mr. Styf: Certainly, madam.

Mrs. Finestone: Thank you very much.

With respect to your observations on the CRTC and the application, it seems to me that the CRTC has every power that you would require under both section. . . It is obliged under clause 5 to apply the goals of the Canadian broadcasting system, which are found in subclause 3.(1). Subclause 3.(2) indicates very directly that there must be positive action, or affirmative action.

I personally am going to suggest the acceptance of your term "multiracial" and add that to "multicultural", but I think subparagraph 3.(1)(c)(iv) is quite clear in terms of promoting affirmative action. The mechanism we have discussed through a number of different meetings here could be perhaps through subcontracting with the Canadian Human Rights Commission, or whatever mechanism would be best. There is no reason why it cannot be part of the licence conditions. It has the right to do that within licensing. The CRTC's mandate is through subclause 3.(1) and obligations can be imposed through clause 5. I think it is just the will being manifest as we become far more sensitive to the reality of the real Canadian face. I am hopeful that you will see very positive advances in that regard. Do you share that view?

Mr. Cardozo: Yes, I do. I want to give you the another viewpoint about employment equity, which is a bit different from the one Mr. Gérard Veilleux gave you a

[Translation]

M. Styf: Non, madame. Il y a déjà dans le Code criminel des dispositions réprimant la littérature haineuse. En revanche, si vous lisez ces dispositions, vous constaterez qu'il est pratiquement impossible de prouver quoi que ce soit. Vous vous souvenez sans doute de l'affaire Zundel. . .

Mme Finestone: Je ne m'en souviens que trop bien!

M. Styf: . . . et vous savez donc ce que je veux dire. Je crois que M. Zundel a tiré beaucoup plus de satisfaction de son procès que les gens qui s'opposaient légitimement à ses déclarations.

Mme Finestone: Veuillez m'excuser, nous avons fort peu de temps.

En ce qui concerne la Commission des plaintes sur la radiodiffusion créée en Angleterre, pouvez-vous me dire si c'est un organisme efficace et si nous devrions tenter de le copier?

M. Styf: J'ai l'impression que cette Commission est efficace en Grande-Bretagne, maintenant.

Mme Finestone: Seriez-vous prêt à nous fournir des informations complémentaires à ce sujet?

M. Styf: Certainement, madame.

Mme Finestone: Merci beaucoup.

En ce qui concerne l'application du projet de loi par le CRTC, j'ai le sentiment que le Conseil détient déjà tous les pouvoirs nécessaires à ce chapitre. En effet, l'article 5 l'oblige à appliquer les objectifs du système canadien de radiodiffusion, lesquels sont énoncés au paragraphe 3(1). En outre, le paragraphe 3(2) précise très clairement qu'il doit y avoir des actions concrètes, des actions de promotion sociale.

Je vais personnellement recommander l'acceptation de votre proposition consistant à ajouter le mot «multiracial» après le mot «multiculturel», mais je crois que le sous-alinéa 3.(1)(c)(iv) est parfaitement clair au chapitre des activités de promotion sociale. On pourrait peut-être envisager de demander à la Commission canadienne des droits de la personne de vérifier la bonne application de cette disposition, idée dont nous avons déjà discuté à plusieurs reprises au sein de notre Comité. Je ne vois pas pourquoi cela ne pourrait pas être l'une des conditions d'octroi des licences. Le CRTC a parfaitement le droit d'agir de cette manière. Son mandat découle du paragraphe 3(1), et l'article 5 lui donne le droit d'imposer certaines conditions. Il me semble que le facteur le plus important sera désormais d'avoir la volonté d'agir, à mesure que nous sommes de mieux en mieux sensibilisés à la réalité du vrai visage du Canada. J'espère que vous constaterez des progrès notables à cet égard. Le croyez-vous?

M. Cardozo: Oui. J'aimerais exposer un autre point de vue que celui de M. Veilleux au sujet de l'équité en matière d'emploi. Il avait dit que certaines personnes se

[Texte]

little while ago. He talked about some people having a question as to whether the Canadian Human Rights Commission has the mandate to monitor the Employment Equity Act. I will be very quick. That is only the view of CBC; the rest of us, including the government, believe that the Human Rights Commission does have that mandate.

With regard to broadcasters, I want to remind you that only 20% of them come under the Employment Equity Act. If they do nothing about employment equity and the Human Rights Commission has them all in court, it has no effect on CRTC. CRTC can carry on renewing licences of people who do nothing about employment equity, apart from the fact that under the Employment Equity Act 80% of the broadcasters are not covered.

Mrs. Finestone: Under the Employment Equity Act you cannot do anything either. It is just a toothless tiger.

Mr. Harvard: I have some regard for your suggestion that there be some kind of a mechanism or vehicle through which you can voice your complaints and your grievances, particularly with respect to broadcasts which in your opinion are fallacious, misleading, misrepresentative, whatever. I can understand that. I would be very reluctant to establish some kind of a mechanism, whether you call it a press council or something else. I would be reluctant to give it sort of major political powers, because I think politicians can perhaps make as many mistakes, if not more, as journalists who think they are doing their job properly.

I would like to have your comment on this. Because of my background in journalism and in broadcasting, I have always been in favour of some kind of a press council to which people who feel aggrieved can come, lay their facts before that body and have the body make some kind of report or investigation. They can offer up a report. If they want to go ahead and blast the offending agency, fine and dandy, I see nothing wrong with that. But to go any further than that, I have my doubts.

• 1755

For example, I am sure you are familiar with what some senators did with the Billy Bishop documentary of the NFB. I find it absolutely shameful that some politicians, or whoever, can come along and say, well, we do not like that and we are going to come up with our own version of history. I find it shameful.

I am quite sure in the political process you can have communities, large constituencies, that gain a certain political power, and they may not like what the CBC is doing. For example, if you gave a press council the power to tell the CBC or CTV or Global what to do, I could visualize somewhere down the road a particular community—it might be the corporate community—saying you cannot put that kind of anti-business broadcast on the air, it is not factual, it is not whatever, and the

[Traduction]

demandaient si la Commission canadienne des droits de la personne a les pouvoirs nécessaires pour surveiller l'application de la Loi sur l'équité en matière d'emploi. Très brièvement, je dois vous dire que non seulement Radio-Canada mais nos organisations, et le gouvernement lui-même, estiment que la Commission détient en effet cette responsabilité.

Pour ce qui est des radiodiffuseurs, je vous rappelle que seulement 20 p. 100 d'entre eux sont touchés par la Loi sur l'équité en matière d'emploi. S'ils ne font rien à ce sujet et que la Commission des droits de la personne les traîne devant les tribunaux, cela n'aura aucun effet sur le CRTC. Le CRTC pourra continuer de renouveler les licences d'organisations qui ne font strictement rien au sujet de l'équité en matière d'emploi, et il y aura de toute façon 80 p. 100 des radiodiffuseurs qui continueront de ne pas être touchés par la Loi.

Mme Finestone: Vous non plus ne pouvez rien faire, au titre de cette loi. Ce n'est pas un tigre, c'est un chaton.

M. Harvard : J'aime bien votre idée de mettre en place un mécanisme qui vous permettrait d'exprimer vos plaintes et vos griefs à l'égard des émissions de radiodiffusion que vous estimez fallacieuses, trompeuses ou erronées. Je comprends bien votre point de vue, mais je dois dire que j'hésite encore à accepter la création d'une nouvelle structure, qu'on l'appelle conseil de la presse ou autre chose. J'hésiterais à donner des pouvoirs politiques importants à un tel organisme car je sais que les politiciens font parfois autant d'erreurs que les journalistes, sinon plus, même s'ils croient faire correctement leur travail.

Étant donné ma formation en journalisme et en radiodiffusion, j'ai toujours été en faveur de la création d'une sorte de conseil de presse auquel pourraient s'adresser les personnes qui s'estiment lésées. Le conseil pourrait ensuite faire une enquête et publier un rapport. S'il voulait adresser vertement des reproches à l'organisme jugé coupable, très bien, je n'y vois rien de mal. Par contre, je doute qu'il soit nécessaire d'aller au-delà.

Vous savez par exemple ce qu'ont fait certains sénateurs au sujet du documentaire de l'ONF sur Billy Bishop. À mon sens, il était absolument honteux que des politiciens, ou qui que ce soit d'autre, puisse dire: «Nous n'aimons pas cela et nous allons produire notre propre version de l'histoire». Pour moi, c'est lamentable.

Vous savez bien que certaines collectivités importantes peuvent acquérir peu à peu un certain pouvoir politique et se plaindre de ce que fait Radio-Canada. Si vous donniez à un conseil de presse le pouvoir de dire à Radio-Canada, à CTV ou à Global ce qu'ils doivent faire, il est facilement concevable qu'au bout d'un certain temps certains groupes, peut-être les grandes entreprises, diraient qu'il n'est pas normal que les médias diffusent des messages «antibusiness», par exemple, en prétendant que

[Text]

politicians would come to their assistance. It may be something anti-American.

What I am getting at is sure Polish Canadians can be rightfully upset today, but others can come along later and use the powers you may want to correct your own particular situation. How do you feel about that?

Mr. Styf: In the first place, I am aware of the fact that we are treading on very delicate ground here, because we have to make a distinction between freedom of expression... and definitely we do not want to restrict that, because many CEC members are in Canada because they could not find freedom of expression elsewhere. This is why they are here. If anybody can, we can appreciate that most, and certainly we would like to preserve it. But freedom of expression also carries with it certain responsibilities, and this is what we are after. You cannot tell a lie and then refuse to correct it. This is what we would like to make sure is not going to be repeated, and we would like to prevent it. If you create a mechanism that is going to resolve who is right, who is wrong, and then if whoever is right or wrong makes a correction—

Mr. Harvard: But do you not think the marketplace can settle it? In other words, if the CBC makes a report that in your opinion is more or less a lie, or terribly misleading, as long as you have the opportunity to come back and tell Canadians that is wrong, that is disinformation, that is a lie, as long as you have the ability to come back and counter that, is that not enough? Do you need the power to order the CBC in effect to say you can never say that again?

Prof. Flajkor: I say from experience that you do not have that power. The fact is we—

Mrs. Finestone: You cannot force a disavowal or a correction or—

Prof. Flajkor: Except under the threat of legal action, no, there is no way. In fact, we had a fairly recent case in the communities where the CBC has admitted it is wrong but has said well, you know the way it is in television. It involved a newspaper, the *St. Catharines Standard*. I am not speaking now of a multiracial or a multicultural thing. There was a CBC documentary that used background shots shot in the newsroom of the *St. Catharines Standard* to talk about a story that involved corruption and lies and so on. The *St. Catharines Standard* said that is misleading, you are using images that have nothing to do with what you are saying; we are not that kind of a newspaper. The CBC said yes, that is right, we should not have used them—too bad. That is what they told the *St. Catharines Standard*: you know what television is like, we cannot go on the air and give you another 15 minutes of the proper images; we cannot redo the program.

[Translation]

ce n'est factuel, et que certains politiciens iraient à leur rescousse. Cela ne vous rappelle-t-il pas la Commission des activités antiaméricaines?

Ce que je veux dire, c'est qu'il est incontestable que les Canado-Polonais ont des raisons d'être mécontents, aujourd'hui, mais que cela ne doit pas mener à un mécanisme donnant à d'autres, plus tard, la possibilité d'exploiter à tort les pouvoirs que vous jugez nécessaires pour corriger votre propre problème. Qu'en pensez-vous?

M. Styf: Tout d'abord, je sais bien que le sujet est très délicat, car il s'agit aussi de la liberté d'expression, et je dois dire sans aucune ambiguïté que nous ne tenons aucunement à y apporter de restrictions, étant donné que beaucoup de membres du CEC sont précisément au Canada parce qu'ils n'avaient aucune liberté d'expression ailleurs. C'est pour cela que nous sommes ici, et nous sommes donc très bien placés pour souhaiter préserver la liberté d'expression. Cependant, la liberté d'expression doit être accompagnée de certaines responsabilités, et c'est cela que nous réclamons. On ne doit pas avoir le droit de proférer des mensonges puis de refuser ensuite de les corriger. Tout ce que nous voulons, c'est un mécanisme garantissant que ces mensonges ne seront pas répétés. Si on crée un mécanisme chargé de dire qui a raison et qui a tort, et si celui qui a tort publie ensuite une correction...

M. Harvard: Mais vous ne pensez pas que le marché peut s'occuper de cela? Autrement dit, si Radio Canada diffuse une émission que vous jugez trompeuse, à certains égards, qu'est-ce qui vous empêche aujourd'hui de dire aux Canadiens que les informations qui ont été diffusées étaient erronées et mensongères? Vous avez ce pouvoir aujourd'hui. Cela ne suffit-il pas? Avez-vous vraiment besoin du pouvoir d'ordonner à Radio-Canada de ne jamais répéter ce mensonge?

M. Flajkor: Mon expérience m'a montré que nous n'avons pas ce pouvoir. Le fait est que...

Mme Finestone: Vous ne pouvez pas obliger une organisation à se rétracter ou...

M. Flajkor: Sauf sous la menace de poursuites judiciaires. Il y a d'ailleurs eu un cas relativement récent dans lequel Radio-Canada a reconnu qu'elle s'était trompée, tout en ajoutant ensuite que cela n'était pas grave, car on sait bien comment fonctionne la télévision. Il s'agissait d'un documentaire au sujet d'un journal, le *St. Catharines Standard*. Je ne parle pas ici d'un problème multiracial ou multiculturel mais d'un documentaire de Radio-Canada qui avait utilisé des plans de la salle des nouvelles du *St. Catharines Standard* pour parler de corruption, entre autres choses. Les responsables du journal ont déclaré que c'était trompeur car on avait utilisé des images qui n'avaient strictement rien à voir avec le contenu du documentaire, puisque le journal n'était pas corrompu. Radio-Canada a reconnu son erreur mais elle a dit également au *St. Catharines Standards*: «Vous savez comment fonctionne la télévision, nous ne pouvons pas recommencer l'émission avec 15 minutes d'images correctes, nous ne pouvons pas refaire l'émission».

[Texte]

There is no power in broadcasting. It is not like print, where they can print a retraction in a prominent spot. It does not work that way in the industry, and particularly not in small private stations, where you can be libelled one day... or not libelled, but at least something misleading may be said one day, and a retraction, if it is ever made at all, which it usually is not, could be made at midnight. Except under the threat of legal action there is no such mechanism.

Very few of us want political involvement in it. We do want the industry to regulate itself. The fact is that the industry is so torn internally that it is not regulating itself. What sunk the Canadian Broadcast Standards Council, which the CAB legitimately tried to set up, was that its news and public affairs people and its radio and television news directors do not want a body judging a news report on the same basis as someone's complaint that playing obscene records by Marianne Faithful offends community standards. News and public affairs are one thing and they come under the right of freedom of expression. Policy as to whether you can play obscene records or so on is a different thing. That has been the problem with the Broadcast Standards Council. There is the news and public affairs aspect of broadcasting and the entertainment aspect, about which people may have legitimate complaints.

My impression is that the industry does want to regulate itself, but will not do so, except under threat of legislated involvement of the industry, including legislation that there will be a Broadcast Standards Council; it will apply to private and public broadcasting alike; a section will discuss policy standards, multiculturalism, etc.; another section will deal with news and current affairs, and the industry must appoint people to this particular council.

I think the first thing the industries would do is to get together and to do it themselves before you got to it, which was the experience with the press councils in Britain that were set up because of a threat of legislation if they were not.

The press councils in Canada followed that example and have worked quite well. Those people at the press councils have said the councils have diffused a lot of attention, have shown good will on the part of the industry, have saved newspapers thousands of dollars in libel suits, and have made people feel there is somewhere they can go where people will listen to them.

[Traduction]

Nous n'avons donc pas le pouvoir nécessaire pour ce qui est de la radiodiffusion. Ce n'est pas comme dans la presse écrite, où un journal peut publier une rétraction très visible. Cela ne marche pas avec les radiodiffuseurs, surtout avec les petites stations privées, qui peuvent proférer à votre égard des déclarations diffamatoires, ou en tout cas trompeuses, à une heure de grande écoute, puis diffuser une rétraction, si elles le font, ce qui est rarement le cas, à minuit. Nous n'avons donc pas de mécanisme autre que la menace de poursuites juridiques.

Laissez-moi vous dire en outre que nous ne voulons pas non plus politiser le problème, nous souhaitons simplement que l'industrie se réglemente elle-même. Le fait est que l'industrie est tellement divisée qu'elle ne s'autoréglemente pas. Ce qui a coulé le Conseil canadien des normes de radiodiffusion, que l'ACR a tenté de mettre sur pied, c'est que les responsables des émissions d'informations et d'affaires publiques, et les rédacteurs en chef de la radio et de la télévision, ne tiennent absolument pas à ce que quelqu'un puisse formuler un jugement sur la qualité de leurs informations, tout comme quelqu'un pourrait se plaindre que la diffusion des disques obscènes de Marianne Faithful contrevient aux normes de la société. En matière de nouvelles et d'affaires publiques, on parle en fait directement de la liberté d'expression. Lorsqu'il s'agit de diffuser des disques obscènes, c'est une tout autre chose. Voilà pourquoi le Conseil des normes de radiodiffusion a échoué. Il faut faire une distinction entre les deux aspects de la radiodiffusion, c'est-à-dire les affaires publiques et les variétés.

• 1800

J'ai l'impression que l'industrie ne veut pas s'autoréglementer et qu'elle ne le fera pas tant qu'il n'y aura pas la menace d'une intervention du législateur, pouvant aller jusqu'à la création législative d'un conseil des normes de radiodiffusion, détenant des pouvoirs aussi bien sur la radiodiffusion privée que publique et sur la plupart de choses comme le multiculturalisme. Il pourrait également détenir des pouvoirs en matière de politiques fondamentales de radiodiffusion, de nouvelles et d'affaires publiques, etc. De plus, l'industrie pourrait être obligatoirement représentée au sein du conseil.

Si les radiodiffuseurs étaient menacés d'une telle intervention du législateur, je crois qu'ils agiraient très rapidement de leur côté, comme on l'a constaté en Grande-Bretagne où des conseils de presse ont été créés suite aux menaces d'intervention des pouvoirs publics.

Cela a d'ailleurs été la même chose au Canada, et nous n'avons pas eu à nous en plaindre. Les conseils de presse ont montré à la population que l'industrie faisait preuve de bonne foi et ils ont permis aux journaux d'économiser des milliers de dollars parce qu'ils ont évité que des plaintes n'aboutissent devant les tribunaux. Ils ont également donné à la population le sentiment qu'elle peut s'adresser à une oreille attentive si elle veut se plaindre.

[Text]

Mr. Edwards: I am going to repeat my colleague's statement and say that you would never know, given the British newspapers' coverage of the royal family, which is a good observation, I think.

I would like to go to page 8 of your brief, Mr. Cardozo. We had Mr. Spicer here as a witness last Thursday, March 8, 1990, and had we known what you say he said in Hamilton on March 3, 1990, just five days earlier, we would have not gone through the hoops we put ourselves through. Do you have a text of Mr. Spicer's statement in Hamilton?

Mr. Cardozo: I do not have a text, but I can certainly find out if a text exists.

Mr. Edwards: We can certainly ask him for one.

Mrs. Finestone: Did he speak with a text?

Mr. Cardozo: It was in response to a question, so it was not part of his speech.

Mr. Harvard: What did he say?

Mr. Edwards: But your understanding, as stated in your document, is that:

Keith Spicer publicly agreed that such a goal was important and gave his complete commitment to monitoring employment equity in this regard if the CRTC was mandated to do so.

My opinion is that he was looking for a way out of that the other day, and that in fact he welcomed the idea of it being farmed out to some other organization to enforce.

Mr. Cardozo: If it were farmed out it would not defeat the purpose, as long as the CRTC looked at the record when it came to renewal of licencing. I do not care who does it, whether it is the CEIC, the Human Rights Commission, or Joe Blow on the street, as long as they look at the employment equity record as part of the renewal process. That control has to be in the CRTC, because the Human Rights Commission has no bearing and no effect on the CRTC's actions.

Mr. Edwards: All right. I want to go to page 14 of your brief, because something troubles me. We do not have the CAB here to reply to it. You make a pretty serious charge in paragraph three that:

the CAB has yet to come up with a workable ethnic and racial stereotyping code, which the CRTC would be able to use as a condition in licencing.

You go on to say:

The CAB's Subcommittee on Multiculturalism in Broadcasting is inactive and the membership of their Canadian Broadcasting Standards Council and its activities are unknown.

[Translation]

M. Edwards: Je vais répéter ce qu'a dit mon collègue, à savoir que l'efficacité des conseils de presse britanniques est probablement très douteuse, à en juger par leur couverture de la famille royale.

Je voudrais revenir à votre mémoire, monsieur Cardozo. Jeudi dernier, le 8 mars, M. Spicer est venu témoigner devant notre Comité et, si nous avions su ce que selon vous il a déclaré à Hamilton le 3 mars, nous aurions probablement réagi autrement. Avez-vous le texte de sa déclaration?

M. Cardozo: Je ne l'ai pas avec moi mais je pourrais certainement en trouver un.

M. Edwards: Nous pouvons le lui demander directement.

Mme Finestone: S'agissait-il d'un discours?

M. Cardozo: Non, c'était en réponse à une question.

M. Harvard: Qu'a-t-il dit exactement?

M. Edwards: Dans votre mémoire, vous dites ceci:

Keith Spicer avait annoncé publiquement qu'il reconnaissait l'importance d'un tel but et qu'il s'engagerait pleinement à contrôler l'équité en matière d'emploi en ce sens si le CRTC en recevait le mandat.

L'impression que j'ai eue l'autre jour c'est qu'il préférerait que ce dossier soit confié à quelqu'un d'autre.

M. Cardozo: Ce qui ne serait pas nécessairement une mauvaise idée, à condition que le CRTC soit obligé de tenir compte des conclusions de cet autre organisme au moment du renouvellement des licences. Cela m'importe peu de savoir quel est l'organisme qui est chargé de cette surveillance, qu'il s'agisse de la CEIC, de la Commission des droits de la personne, ou du célèbre homme de la rue, à condition qu'on tienne compte des résultats en matière d'équité en matière d'emploi lors du renouvellement des licences. Il faut que ce pouvoir soit confié au CRTC, étant donné que la Commission des droits de la personne n'a strictement rien à voir avec les décisions du CRTC.

M. Edwards: Très bien. Je passe maintenant à une autre partie de votre mémoire, qui suscite chez moi certaines inquiétudes. Vous portez une accusation assez grave au sujet de l'ACR, qui n'est malheureusement pas ici pour répondre:

l'ACR n'a pas encore établi un code fonctionnel sur les stéréotypes ethniques et raciaux dont le CRTC puisse faire une condition d'obtention de la licence.

Ensuite:

Le sous-comité de l'ACR sur la radiodiffusion en contexte multiculturel est inactif, et nul ne connaît ni les membres ni les activités du Conseil canadien des normes de radiodiffusion.

[Texte]

Is that unknown? Or have you asked the CAB for information about its council and activities?

Mr. Styf: I phoned the CAB ten days ago, because, as I mentioned in my introduction, I think we initiated the whole process in the Canadian Polish Congress. We tried to convince the CAB that it is in their own good to create such a mechanism to defuse a lot of frustration and anger. They started to work on that, and now just before the hearing, ten days ago, I had a lot of problems finding the right person, but finally, through perseverance, I found the person. When I asked the lady if she could please give me the names of the standards council, she could not. She said yes, they are instituted, but when I asked for the names she could not name any names. Anyway, as far as we are concerned, nothing happened.

• 1805

Mr. Cardozo: I think what that amounts to, Mr. Edwards, is that the CAB would probably take the position that the standards council has been "established", but you can find no member who has been appointed to that committee, no meetings of such a council, no minutes of such a council, and no actions of such a council.

Mr. Edwards: To go back to the ethnic and racial stereotyping code, you say that they have yet to come up with a workable one. Have they come up with something that is not workable?

Prof. Flajkor: Yes, they have a code on multiculturalism and multiracialism, which was drawn up approximately two years ago. It is a nice document, it expresses a lot of good intentions; but in fact the CAB has less power over its own members than the CRTC has. Just as the human rights code is almost inapplicable in the industry, the CAB itself is a trade association, which has really no powers of policing its membership in that sense. It is a code, it is a guideline, and it exists, but if there are any violations of it there is no mechanism for resolving them and there is no policing.

Mr. Edwards: Professor Flajkor, I am just a little confused here. Is it unworkable in the sense that CAB has no teeth to enforce it, or is it unworkable in that the CRTC cannot use it?

Prof. Flajkor: Both. The CAB itself can only issue guidelines its members agree on, and they are expressing some good intentions and I do believe the good intentions are there. But there is nothing the CAB could do if someone complained to the CAB that its members are not following its own guidelines, and at the moment there is nothing the CRTC can do to do this same thing; whereas if the CAB guidelines were in some way also the CRTC's guidelines—because these are the CAB's own guidelines for its own members—if the CRTC had some way of enforcing those guidelines and a mechanism for doing so that might help solve some of the problems.

[Traduction]

Est-ce vrai? Avez-vous demandé des informations à l'ACR sur son conseil et ses activités?

M. Styf: J'ai téléphoné à l'ACR il y a dix jours car, comme je l'ai dit dans mon introduction, c'est le Canadian Polish Congress qui a lancé tout ce processus. Nous avons tenté de convaincre l'ACR qu'il est dans son intérêt de créer un tel mécanisme, pour désamorcer les tensions. L'Association a commencé des recherches mais je dois vous dire que j'ai eu beaucoup de mal à trouver la bonne personne, il y a dix jours. Quand je l'ai finalement trouvée, je lui ai demandé de me donner les noms des membres du conseil des normes, et elle n'a pas pu le faire. Elle m'a dit que le conseil existait mais elle n'a pas pu me nommer ses membres. D'après nous, ce conseil ne fait rien.

M. Cardozo: Ce que cela signifie, monsieur Edwards, c'est que l'ACR vous répondra probablement qu'elle a «créé» le conseil des normes, mais vous constaterez vous-même que personne n'a été nommée au sein de ce conseil, qu'aucune réunion n'a jamais été organisée, qu'il n'y a jamais eu aucun procès-verbal ni rien du tout.

M. Edwards: Pour revenir au code sur les stéréotypes ethniques et raciaux, vous dites qu'il faut trouver quelque chose de plus efficace. Le code actuel ne l'est-il pas?

M. Flajkor: Certes, il existe un code concernant les questions multiculturelles et multiraciales, qui est un fort beau document qui a été rédigé il y a près de deux ans, avec beaucoup de bonnes intentions. Hélas, l'ACR a probablement moins de pouvoir que le CRTC auprès de ses membres. Tout comme le code des droits de la personne est pratiquement inapplicable à l'industrie de la radiodiffusion, l'ACR n'est qu'une association d'entreprises qui n'exerce quasiment aucune autorité sur ses membres. C'est un code, ce sont des lignes directrices, mais il n'existe aucun mécanisme de résolution ou d'intervention en cas d'infraction.

M. Edwards: Je comprends mal, monsieur Flajkor. Le code n'est-il pas valable parce que l'ACR n'a pas les pouvoirs requis pour l'appliquer, ou parce que le CRTC ne peut pas l'utiliser?

M. Flajkor: Pour ces deux raisons. Le seul pouvoir de l'ACR est d'émettre des directives à l'intention de ses membres, mais celles-ci ne constituent que des vœux pieux. Par contre, si quelqu'un se plaint auprès de l'ACR pour dire que tel ou tel membre ne respecte pas les directives, l'Association ne peut rien y faire, ni le CRTC non plus. Par contre, si les directives de l'ACR étaient en quelque sorte intégrées à celles du CRTC, puisqu'elles visent les radiodiffuseurs membres de l'ACR, et si le CRTC avait le pouvoir d'en assurer le respect, cela aiderait au règlement de certains problèmes.

[Text]

Mr. Edwards: So your quarrel is not with the substance of the guidelines; you find them generally acceptable—

Prof. Flajkor: Yes, they are.

Mr. Edwards: And if there were some enforcement or implementation mechanism you would find that particular code or those guidelines to be acceptable.

Prof. Flajkor: It is quite a good one.

Mr. Edwards: Okay, I understand that now.

M. Pronovost: Madame Lafrance, il y a quelques minutes, dans votre exposé, vous avez fait allusion aux différents pourcentages des minorités visibles dans les grands réseaux nationaux. Vous avez insisté sur la faible performance de Télé-Métropole, où seulement 0.2 p. 100 des employés, soit trois employés sur 763, font partie des minorités visibles. Il faut remonter la côte. On peut se demander si une loi, quelle qu'elle soit, pourrait modifier cette situation que je qualifierais d'extrêmement alarmante dans la région de Montréal.

On peut constater que plusieurs entreprises réduisent leur personnel et qu'elles n'ont pas tendance à embaucher de nouveaux individus. Ne serait-il pas important, dans le cas de la télévision, de concentrer les nominations éventuelles de gens de minorités visibles, non pas chez les cameramen ou les techniciens, mais chez les lecteurs de nouvelles, chez les animateurs, chez les annonceurs qui doivent produire des commerciaux et des bulletins de nouvelles? Au fond, l'objectif que tout le monde vise est de faire en sorte que les Québécois et les autres Canadiens aient une meilleure perception des minorités visibles.

J'aimerais avoir votre commentaire là-dessus.

Mme Lafrance: En effet, je crois qu'il est très important que les Québécois, même dans les régions éloignées du Québec où il n'y a presque pas de minorités visibles, puissent voir à la télévision des gens qui sont membres de minorités visibles et qui parlent souvent le français avec un accent québécois. Cela démontre que ces gens-là peuvent très bien s'intégrer au milieu francophone, dans ce cas-ci, et cela peut aussi aider, à long terme, à éliminer le racisme ou l'intolérance. Dans 10 ans, la population du Québec aura changé: il y aura beaucoup plus de minorités visibles.

• 1810

M. Pronovost: Ma question porte sur l'objectif que vous visez. C'est très beau d'avoir des cameramen qui représentent toutes les minorités visibles au Canada ou au Québec. C'est très bien de viser cet objectif. D'ailleurs, certains atteignent assez bien cet objectif, notamment CTV dont près de 7 p. 100 des employés sont membres de minorités visibles. Pour faire en sorte que les objectifs de votre association et ceux de tous les Canadiens qui veulent éliminer la discrimination raciale puissent être atteints le plus rapidement possible, le secteur de la télévision ne devrait-il pas être une priorité dans la mise en application de cette politique d'équité en matière d'emploi?

[Translation]

M. Edwards: Ce ne sont donc pas les directives elles-mêmes qui vous inquiètent, car vous les jugez généralement acceptables?

M. Flajkor: Absolument.

M. Edwards: Et s'il y avait un mécanisme d'application des directives, vous n'auriez plus de problème?

M. Flajkor: Ce sont de bonnes directives.

M. Edwards: Merci, je comprends.

Mr. Pronovost: A while ago, Mrs. Lafrance, you referred to the various rates of representation of visible minorities on the major national networks. You underlined the weak performance of Télé-Métropole, where only 3 employees out of 763, that is to say .2%, come from the visible minorities. There is still much to do, and one may wonder if any one piece of legislation would be sufficient to deal with what I would call a very alarming situation in the Montreal area.

We can see that many companies are cutting staff and are not very eager to hire new people. Do you not think that it would be important, as far as television is concerned, to make sure that new appointments come from visible minorities, not especially for the positions of cameramen or technicians, but for those of newsreaders, anchormen, advertising spokesman, and so on? Ultimately, everyone's objective is that the people of Quebec and other Canadians get a better perception of visible minorities.

I would like your comment on that.

Mrs. Lafrance: Indeed, I believe it is very important that the people of Quebec, even in isolated areas where there are very, very few members of the visible minorities, have the opportunity to see on television people who are members of those minorities and who, very often, speak French with a Quebec accent. This proves that those people are very able to assimilate into the French speaking milieu, and this could contribute to the long-term eradication of racism and intolerance. In 10 years, the population of Quebec will be very different, there will be many more people from the visible minorities.

Mr. Pronovost: I have another question, relating to your objective. It is all very well to have cameramen representing all the visible minorities in Canada or in Quebec, it may be very nice to aim at that, and some organizations are very close to their objective, especially CTV, where the visible minorities represent close to 7% of the staff, but do you not think that television should become a priority in the implementation of this employment equity policy if we want to make sure, as your association and many Canadians wish, that racial discrimination is eradicated as soon as possible?

[Texte]

Mme Lafrance: Voulez-vous dire que la Loi sur l'équité en matière d'emploi devrait être appliquée à la télévision d'une façon plus rigoureuse?

M. Pronovost: C'est cela.

Mme Lafrance: C'est ce que nous recommandons dans ce mémoire et dans plusieurs mémoires que nous avons présentés aux différents comités législatifs de la Chambre des communes. La Loi sur l'équité en matière d'emploi ne fonctionne pas vraiment bien en ce moment.

Mr. Cardozo: In terms of the priority, I agree that having people on screen is the most visible way of changing that, but it is also important to have people throughout the system who reflect the reality, because they are the people who do the research, decide which stories should be covered—the whole sensitivity issue. When you are dealing with 0.1% and 0.2%, it is so small you have to say zero point something. I think the number is really very small and the gap is very major.

The Chairman: We are out of time, but I think we had a good session this afternoon. We appreciate your presentation and your answers to our questions.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

Mrs. Lafrance: Do you mean to say that the Employment Equity Act should be applied more stringently to television?

Mr. Pronovost: Yes.

Mrs. Lafrance: That was our recommendation in this brief as well as in many briefs that we tabled before various legislative committees of the House of Commons. At the present time, the Employment Equity Act is not very effective.

M. Cardozo: Puisqu'on parle de priorités, je reconnais que voir à la télévision des membres des minorités visibles est probablement la méthode la plus visible pour favoriser l'évolution, mais je crois qu'il est aussi important que la nouvelle réalité se reflète à l'intérieur de tout le système, par exemple dans les services de recherche, qui choisissent les thèmes d'émissions. Si on parle d'une représentation de 0,1 p. 100 ou de 0,2 p. 100, c'est comme si on parlait de 0. C'est tellement petit que le gouffre est ahurissant.

Le président: Nous devons maintenant mettre un terme à la séance, qui a été très intéressante. Nous vous remercions très sincèrement de vos commentaires et de vos réponses.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

3:30 p.m. to 5:00 p.m.

From the Canadian Broadcasting Corporation:

Mr. Gérald Veilleux, Chairman;
Mr. Patrick Watson, Chairman Designate;
Mr. Gerald Flaherty, Assistant General Counsel.

5:00 p.m. to 5:45 p.m.

From the Canadian Ethnocultural Council:

Mr. L. Andrew Cardozo, Executive Director;
Mr. Kazik Styf, Canadian-Polish Congress;
Mr. Robert Yip, Chinese-Canadian National Council;
Ms. Lucie Lafrance, Communications Officer;
Professor George Flajkor, Carleton University.

TÉMOINS

15 h 30 à 17 h 00

De la Société Radio-Canada:

M. Gérald Veilleux, Président;
M. Patrick Watson, Président désigné;
M. Gerald Flaherty, Conseil général adjoint.

17 h 00 à 17 h 45

Du Conseil ethnoculturel du Canada:

M. L. Andrew Cardozo, Directeur exécutif;
M. Kazik Styf, Congrès Polonais-Canadien;
M. Robert Yip, Conseil national Chinois-Canadien;
M^{me} Lucie Lafrance, Agent de communications;
Professeur George Flajkor, Université Carleton.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Thursday, March 15, 1990

Chairman: Brian White

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 13

Le jeudi 15 mars 1990

Président: Brian White

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-40

**An Act respecting broadcasting and
to amend certain Acts in relation
thereto and in relation to
radiocommunication**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-40

**Loi concernant la radiodiffusion
et modifiant certaines lois en
conséquence et concernant la
radiocommunication**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-40

Chairman: Brian White

Members

Charles DeBlois
Jim Edwards
Sheila Finestone
John Harvard
Al Horning
Denis Pronovost
Larry Schneider
Ian Waddell—(8)

(Quorum 5)

William J. Farrell
Clerk of the Committee

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-40

Président: Brian White

Membres

Charles DeBlois
Jim Edwards
Sheila Finestone
John Harvard
Al Horning
Denis Pronovost
Larry Schneider
Ian Waddell—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
William J. Farrell

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 15, 1990

(17)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, met at 6:10 o'clock p.m. this day in Room 269, West Block, the Chairman, Brian White, presiding.

Members of the Committee present: Charles DeBlois, Jim Edwards, John Harvard, Sheila Finestone and Denis Pronovost.

In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: René Lemieux, Research Officer

In Attendance: From the Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel: Louis-Philippe Côté, Legal Counsel.

Appearing: Jim Edwards, Parliamentary Secretary to the Minister of Communications.

Witnesses: From the Department of Communications: Richard Stursberg, Assistant Deputy Minister, Cultural Affairs and Broadcasting and Elizabeth Gilhooley, Legal Advisor.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Friday, December 15, 1989, concerning Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication. (See *Minutes of Proceedings and Evidence, Wednesday, December 20, 1989, Issue No. 1*).

Jim Edwards made an opening statement and with the other witnesses answered questions.

The Committee commenced clause-by-clause consideration of Bill C-40.

Clause 1, was allowed to stand.

On Clause 2

Sheila Finestone moved,—That clause 2 be amended by striking out lines 32 to 35 at page 2 and substituting the following therefor:

“enlighten or entertain;”

after debate thereon, the question being put on the motion, and the result of the vote having been announced: Yeas: 3 Nays: 3

Whereupon the Chairman voted in the negative.

Accordingly the motion was negatived.

Clause 2 carried

On Clause 3

Ian Waddell moved,—That Clause 3 be amended by striking out line 17 at page 3 and substituting the following therefor:

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 15 MARS 1990

(17)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, se réunit aujourd'hui à 18 h 10, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Brian White (*président*).

Membres du Comité présents: Charles DeBlois, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Harvard, Denis Pronovost.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: René Lemieux, attaché de recherche.

Aussi présent: Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire: Louis-Philippe Côté, conseiller juridique.

Comparait: Jim Edwards, secrétaire parlementaire du ministre des Communications.

Témoins: Du ministère des Communications: Richard Stursberg, sous-ministre adjoint, Affaires culturelles et radiodiffusion; Elizabeth Gilhooley, conseillère juridique.

Le Comité poursuit les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du vendredi 15 décembre 1989, soit l'étude du projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 20 décembre 1989, fascicule n° 1*).

Jim Edwards fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

Le Comité entreprend l'étude article par article du projet de loi C-40.

L'article 1 est réservé.

Article 2

Sheila Finestone propose,—Que l'article 2 soit modifié en remplaçant les lignes 12 à 14, à la page 2, par ce qui suit:

«divertir.»

Après débat, la motion est mise aux voix et le résultat du vote est le suivant: pour 3, contre, 3.

Le président se prononce alors contre la motion.

La motion est donc rejetée.

L'article 2 est adopté.

Article 3

Ian Waddell propose,—Que l'article 3 soit modifié en remplaçant la ligne 15, à la page 3, par ce qui suit:

“private and community elements, makes use of radio”

after debate thereon the question being put on the motion, it was agreed to.

Sheila Finestone moved,—That Clause 3 be amended by adding immediately after line 13, at page 3 the following:

“(a) the Canadian broadcasting system shall be effectively owned and controlled by Canadians.”

after debate thereon, the question being put on the motion it was agreed to.

Sheila Finestone moved,—That Clause 3 be amended by striking out line 42 and 43, at page 3.

after debate thereon the question being put on the motion, it was agreed to.

Jim Edwards moved,—That Clause 3 be amended by striking out line 5 at page 4 and substituting the following therefor:

“linguistic duality and multicultural and multiracial”

after debate thereon the question being put on the motion, it was agreed to.

Ian Waddell moved,—That Clause 3 be amended by striking out lines 11 to 14 at page 4 and substituting the following therefor:

“(d) each broadcasting undertaking shall contribute in an appropriate manner to the creation and presentation of Canadian programming;”

after debate thereon the question being put on the motion, it was negatived.

Sheila Finestone moved,—That Clause 3 be amended by striking out lines 16 and 17 at page 4 and substituting the following therefor:

“provide programming that is predominantly Canadian, using predominantly Canadian crea—”

after debate the motion was by unanimous consent withdrawn.

Sheila Finestone moved,—That Clause 3 be amended by striking out lines 30 to 33 at page 4 and substituting the following therefor:

“(g) all persons licensed to carry on broadcasting undertakings have a responsibility for the programs they originate but the right of persons to receive programs, subject only to generally applicable statutes and regulations is unquestioned;”

after debate the motion was by unanimous consent withdrawn.

«composé d'éléments publics, privés et communautaires, uti-»

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Sheila Finestone propose,—Que l'article 3 soit modifié en ajoutant après la ligne 13, à la page 3, ce qui suit:

«a) Le système canadien de radiodiffusion doit être la propriété des Canadiens et être effectivement sous leur contrôle.»

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Sheila Finestone propose,—Que l'article 3 soit modifié en remplaçant les lignes 43 et 44, à la page 3.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Jim Edwards propose,—Que l'article 3 soit modifié en remplaçant la ligne 8, à la page 4, par ce qui suit:

«linguistique et le caractère multiculturel et multiracial»

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Ian Waddell propose,—Que l'article 3 soit modifié en remplaçant la ligne 14, à la page 4, par ce qui suit:

«d) toutes les entreprises de radiodiffusion doivent»

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée.

Sheila Finestone propose,—Que l'article 3 soit modifié en remplaçant les lignes 19 à 21, à la page 4, par ce qui suit:

«sont tenues d'offrir une programmation qui est principalement canadienne, en faisant appel de manière prédominante aux ressources—créatrices»

Après débat, par consentement unanime, la motion est retirée.

Sheila Finestone propose,—Que l'article 3 soit modifié en remplaçant les lignes 35 à 37, à la page 4, par ce qui suit:

«g) les titulaires de licences d'exploitation d'entreprises de radiodiffusion assument la responsabilité des émissions qu'ils fournissent au départ, le droit de recevoir des émissions restant incontesté, sous la seule réserve des lois et règlements d'application générale»

Après débat, par consentement unanime, la motion est retirée.

Sheila Finestone moved,—That Clause 3 be amended by adding immediately after line 41 at page 4 the following:

“(iii) contribute actively to the exchange of information and expression between French and English-speaking Canadians among all regions,”

after debate thereon the question being put on the motion, it was negated.

Sheila Finestone moved,—That Clause 3 be amended by adding immediately after line 43 at page 4 the following:

“(iv) be reflective of the multicultural and multiracial nature of Canada,”

after debate the motion was by unanimous consent withdrawn.

Ian Waddell moved,—That Clause 3 be amended by striking out lines 44 to 47 at page 4.

after debate thereon the question being put on the motion, it was negated.

Ian Waddell moved,—That Clause 3 be amended by adding immediately after line 3 at page 5 the following:

“(i) each broadcasting undertaking shall provide a reasonable opportunity for the public to be exposed to the expression of differing views on matters of public concern;”

after debate thereon the question being put on the motion, it was negated.

At 8:12 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 8:26 o'clock p.m., the sitting resumed.

Ian Waddell moved,—That Clause 3 be amended by adding immediately after line 8 at page 5 the following:

“(j) programming provided by Canadian independent educational authorities is deemed to be part of the public element of the broadcasting system;”

after debate thereon the question being put on the motion, it was negated.

Jim Edwards moved,—That Clause 3 be amended in the French version only, by striking out lines 20 and 21 at page 5 and substituting the following therefor:

“qui comportent une *très* large programmation qui renseigne, éclaire et”

after debate thereon the question being put on the motion, it was agreed to.

Clause 3 as amended, allowed to stand.

Sheila Finestone propose,—Que l'article 3 soit modifié en remplaçant la ligne 47, à la page 4, par ce qui suit:

«(iii) contribuer activement aux échanges d'information et de vues entre les Canadiens francophones et anglophones de toutes les régions,»

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée.

Sheila Finestone propose,—Que l'article 3 soit modifié en ajoutant après la ligne 49, à la page 4, ce qui suit:

«(iv) refléter le caractère multiculturel et multiracial du Canada,»

Après débat, par consentement unanime, la motion est retirée.

Ian Waddell propose,—Que l'article 3 soit modifié en remplaçant les lignes 1 à 4, à la page 5.

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée.

Ian Waddell propose,—Que l'article 3 soit modifié en ajoutant après la ligne 6, à la page 5, ce qui suit:

«(i) dans la mesure du possible, toutes les entreprises de radiodiffusion doivent offrir au public l'occasion de prendre connaissance d'opinions divergentes sur des sujets qui l'intéressent,»

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée.

A 20 h 12, la séance est suspendue.

A 20 h 26, la séance reprend.

Ian Waddell propose,—Que l'article 3 soit modifié en ajoutant après la ligne 11, à la page 5, ce qui suit:

«j) La programmation offerte par les organismes éducatifs indépendants du Canada est réputée faire partie des éléments publics du système canadien de radiodiffusion;»

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée.

Jim Edwards propose,—Que l'article 3 de la version française soit modifié en remplaçant les lignes 20 et 21, à la page 5, par ce qui suit:

«qui comportent une *très* large programmation qui renseigne, éclaire et»

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

L'article 3, modifié, est réservé.

At 11:05 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn until 9:00 o'clock a.m., Friday, March 16, 1990.

William J. Farrell
Clerk of the Committee

A 23 h 05, il est convenu,—Que le Comité suspende ses travaux jusqu'au vendredi 16 mars, à 9 heures.

Le greffier du Comité
William J. Farrell

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, March 15, 1990

• 1810

The Chairman: I would like to call the meeting to order, please. The legislative committee on Bill C-40 will begin the clause-by-clause study of Bill C-40, an Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication. We have at the witness table Mr. Edwards, Parliamentary Secretary, and from the department, Mr. Richard Stursberg and Ms Elizabeth Gilhooley.

I understand, Mr. Edwards, you wanted to make a brief statement before we began clause by clause.

Mr. Edwards (Parliamentary Secretary to Minister of Communications): Thank you, Mr. Chairman. I want to say that we are approaching a watershed in the evolution of this bill. It is one many members here at the table are familiar with in one form or another. It has been around since 1988 in one form or another. I just want to express appreciation on behalf of the minister, and my own personal appreciation, for the diligence of members of this committee to this point.

I think that what has evolved around the table is a clear understanding of the bill, not that there is unanimity on the bill; we can tell by the thickness of the pile of amendments that this is not the case. However, I look forward to tonight's activity and, if necessary, tomorrow's activity. I can assure members on both sides of the table that I will give them my full attention and answer their questions to the best of my ability, with the assistance of the people who are with me.

Mr. Waddell (Port Moody—Coquitlam): You have to be very careful of Alberta watersheds; they have a tendency to change like the Oldman River. They get dammed and disdamed and so on. I hope this will be a good watershed.

Mr. Edwards: We are learning now how to shed waters, Mr. Waddell. We were just trying to shed waters so that we are not saddled with that problem.

The Chairman: As the first order of business, I should ask the permission of the committee to distribute the printed copies of the amendments.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Clause 1, being the short title, will stand.

M. Denis Pronovost (député de Saint-Maurice): Monsieur le président, je voudrais savoir si les

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 15 mars 1990

Le président: Je déclare la séance ouverte. Le Comité législatif chargé d'étudier le projet de loi C-40 entreprend aujourd'hui l'étude article par article du projet de loi C-40, loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication. Nos témoins aujourd'hui sont M. Edwards, secrétaire parlementaire, ainsi que M. Richard Stursberg et M^{me} Elizabeth Gilhooley, qui représentent le ministère.

Sauf erreur, monsieur Edwards, vous vouliez faire une brève déclaration avant de passer à l'étude article par article.

M. Edwards (secrétaire parlementaire du ministre des Communications): Merci, monsieur le président. Je tiens à dire que nous arrivons actuellement à un point tournant du cours des événements concernant ce projet de loi. Tous les députés présents aujourd'hui connaissent cette mesure sous une forme ou une autre. Cette question est sur le tapis depuis 1988. Je tiens simplement à exprimer la reconnaissance du ministre, ainsi que la mienne, pour la diligence dont les membres du Comité ont fait preuve jusqu'ici.

Je pense que tous les membres du Comité comprennent bien la teneur de ce projet de loi, même s'il ne fait pas l'unanimité; on peut en juger d'après l'épaisseur du recueil d'amendements. Toutefois, je compte beaucoup sur la discussion de ce soir et, au besoin, celle de demain. Je peux assurer aux députés des deux côtés de la table que je serai à leur écoute et que je répondrai à leurs questions du mieux possible, avec l'aide des collaborateurs qui m'accompagnent.

M. Waddell (Port Moody—Coquitlam): Il faut vous méfier des lignes de partage des eaux en Alberta; le cours des eaux a tendance à changer comme dans le cas de la rivière Oldman. On crée des barrages, on les détruit et ainsi de suite. J'espère que cette fois-ci, le cours des événements sera favorable.

M. Edwards: Nous sommes en train d'apprendre à faire le partage des eaux, à faire la part des choses, monsieur Waddell. Nous nous efforçons de cette façon de ne pas rester avec ce problème sur les bras.

Le président: Avant d'aller plus loin, je demande l'autorisation du Comité pour distribuer les recueils d'amendements.

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 1, soit le titre abrégé, est réservé.

Mr. Denis Pronovost (Saint-Maurice): Mr. Chairman, I would like to know whether those amendments, both

[Text]

amendements, tant ceux présentés en français que ceux présentés en anglais, ont tous été traduits.

The Chairman: I am informed by the clerk there were three that we did not get a chance to translate. Also we are in receipt of four more just a few minutes ago that have not been translated. They begin with clause 12. There will be a total of seven.

Mr. Pronovost: On those amendments, I would like to ask the indulgence of the committee in order to really check the French version, which is not on the same line or on the same paragraph. When those amendments come to us, if the committee could understand that, I would really appreciate it. Thank you.

The Chairman: I think it is definitely understood by the committee. Thank you, Mr. Pronovost.

• 1815

If the committee is ready, we will begin with our first amendment in the name of Mrs. Finestone, listed as amendment number 1.

Mrs. Finestone (Mount Royal): I move that this bill be totally scrapped and re-reviewed before the Supreme Court unless I have some understanding of the serious implications and concerns expressed by the CRTC. There was the potential—which I do not think the government anticipated—of a confrontation or a presentation before the Supreme Court with respect to jurisdiction of this bill.

I believe we are all here with the sense that we want a good broadcasting policy for Canada, that when Canadians turn on their sets, the fundamental principle being that the set has been scrutinized and accepted for Canadians by the regulatory body.

In this light, I had spoken with the parliamentary secretary and with the deputy minister with respect to the concerns expressed by CRTC on the jurisdictional problem, particularly as related to both the closed circuit and the splitting of the undertaking, and the definition of "broadcasting".

I wonder if the parliamentary secretary would be good enough to assure us that the potential challenge as a result of his research and findings in the Dionne case are put to rest, and that we are not going to end up with a balkanized bill or balkanized broadcast industry across Canada.

Mr. Edwards: I appreciate Mrs. Finestone's question. The Dionne case is of course not the only pertinent case to this issue.

[Translation]

those that were drafted in French and those in English, have all been translated.

Le président: Le greffier me signale que trois d'entre eux n'ont pas été traduits, faute de temps. Nous venons de recevoir, il y a quelques instants, quatre autres amendements qui n'ont pas non plus été traduits. Ils portent sur l'article 12. Il y a donc en tout sept amendements non traduits.

M. Pronovost: Au sujet de ces amendements, je voudrais demander l'indulgence du Comité afin de pouvoir vérifier la version française, qui ne se trouve ni à la même ligne ni au même paragraphe. Lorsque nous recevons les amendements, si le Comité n'y voit pas d'inconvénient, je vous saurai serez gré de m'en laisser le temps. Je vous remercie.

Le président: Je pense que tout cela est très clair pour le Comité. Merci, monsieur Pronovost.

Si le Comité est prêt, nous allons examiner notre premier amendement inscrit au nom de M^{me} Finestone. Il s'agit de l'amendement numéro 1.

Mme Finestone (Mount Royal): Je propose de laisser complètement tomber ce projet de loi et de le soumettre à un nouvel examen de la Cour suprême tant que nous n'aurons pas résolu les sérieuses répercussions et les préoccupations exprimées par le CRTC. Il y a une possibilité—que n'avait pas prévue le gouvernement, je pense—de confrontation ou de présentation à la Cour suprême au sujet de la question de compétence relative à ce projet de loi.

Nous sommes tous ici, je pense, parce que nous souhaitons adopter une bonne politique sur la radiodiffusion pour le Canada, de sorte que lorsque les Canadiens branchent leur radio ou leur télévision, ils puissent être certains que les émissions ont fait l'objet d'un examen minutieux et ont été acceptées pour les Canadiens par l'organisme de réglementation.

C'est dans cet esprit que je me suis entretenue avec le secrétaire parlementaire et le sous-ministre au sujet des préoccupations soulevées par le CRTC au sujet du problème de compétence, surtout en ce qui a trait à la fois au circuit fermé et au clivage de l'entreprise de radiodiffusion, ainsi qu'à la définition de «radiodiffusion».

Le secrétaire parlementaire aurait-il l'obligeance de nous donner l'assurance que le risque de contestation n'existe plus, d'après les recherches qu'il a effectuées et les conclusions auxquelles il en est arrivé dans l'affaire Dionne, et que nous n'allons pas en dernier ressort nous trouver confrontés à la «balkanisation» de ce projet de loi ou du secteur de la radiodiffusion d'un bout à l'autre du pays.

M. Edwards: Je remercie M^{me} Finestone de sa question. L'affaire Dionne n'est évidemment pas la seule cause à porter sur cette question.

[Texte]

In quickly reviewing the memorandum of the CRTC, I find that the other more recent and, in my opinion, more pertinent case—the ATD case—is not mentioned.

In the CRTC's own description of the Dionne case, I quote from page 14 of their brief:

Essentially, the court found that as long as there was the reception and distribution of at least one radio signal, the federal government had exclusive jurisdiction over the entire cable system, even if it distributed more closed circuit signals than ones involving radiocommunication.

The brief goes on to say that in the opinion of the commission the Supreme Court issued an important caveat, and Mr. Justice Laskin was quoted as saying:

I should emphasize that this is not a case where the cable distribution enterprises limit their operations to programs locally produced by them, for transmission over their lines, to their local subscribers.

If one can envisage a system in which cable distribution enterprises limit their operations to such activities, I suppose they could be categorized as, for example, a totally closed system, such as one would find in a very isolated hotel with, say, no satellite dish and no off-air signals. There might be some video programs distributed on that closed circuit, and there might be a program of local attractions in that particular resort area.

Even in the caveat issued by Chief Justice Laskin, the minute one puts an off-air signal or any kind of broadcast signal into that situation, even if it is only one of a dozen menus, it then becomes a broadcasting undertaking purely under federal jurisdiction.

Having said all this, I wonder if I could ask Ms Gilhooley or Mr. Stursberg to refer to the other ADT case pertinent to this.

• 1820

Mr. Richard Stursberg (Assistant Deputy Minister, Cultural Affairs and Broadcasting, Department of Communications): As I understand the CRTC's concerns, part was on the closed circuit systems—

Mrs. Finestone: And the definition.

Mr. Stursberg: —and the other part had to do with the question of whether one was splitting the undertaking by excluding non-programming services.

What has happened is that the courts have been very unwilling to have an undertaking which is a consolidated undertaking, to split it into component pieces and declare one piece of the thing falling under provincial

[Traduction]

En examinant rapidement le mémoire du CRTC, je constate qu'il n'y est pas fait état de l'affaire plus récente et, à mon avis, plus pertinente, soit l'affaire AGT.

Voici comment le CRTC décrit l'affaire Dionne, et je cite un extrait de la page 15 de son mémoire:

Essentiellement, la cour a décidé que, tant qu'il y a réception et distribution d'au moins un signal de radiocommunications, le gouvernement fédéral possède la compétence exclusive de toute l'entreprise de télédistribution—même si elle distribue un plus grand nombre de signaux en circuit fermé que ceux qui font appel aux radiocommunications.

Il est dit ensuite dans le mémoire que, de l'avis du conseil, la Cour suprême a émis un avertissement important. On rapporte d'ailleurs la déclaration suivante du juge Laskin:

Je dois souligner qu'il ne s'agit pas là d'un cas où les entreprises de câblodistribution limitent leurs activités à des émissions qu'elles produisent localement et transmettent à leurs abonnés locaux sur leurs lignes.

Si l'on peut concevoir un système où les câblodistributeurs limitent leurs activités à ces services, je suppose qu'on pourrait les considérer, par exemple, comme un circuit entièrement fermé, comme on en trouve dans un hôtel très isolé qui n'a pas d'antenne parabolique et ne capte pas les signaux hertziens. Il peut arriver que des émissions vidéo soient diffusées sur ce circuit fermé et on peut aussi présenter une émission d'intérêt particulier pour le lieu de séjour en question.

Malgré l'avertissement émis par le juge en chef Laskin, dès l'instant où un signal par voie hertzienne ou toute autre sorte de signal de radiodiffusion se trouve dans cette situation, même s'il ne s'agit que d'un menu sur les douze disponibles, le service devient une entreprise de radiodiffusion qui relève entièrement de la compétence fédérale.

Cela dit, j'aimerais demander à M^{me} Gilhooley ou à M. Stursberg de vous parler de l'autre affaire AGT qui porte sur cette question.

M. Richard Stursberg (sous-ministre adjoint, Affaires culturelles et radiodiffusion, ministère des Communications): Si je comprends bien les préoccupations du CRTC, cela portait en partie sur les systèmes à circuits fermés. . .

Mme Finestone: Et sur la définition.

M. Stursberg: . . . et d'autre part sur la question de savoir si l'on procédait au clivage de l'entreprise de radiodiffusion en excluant les services étrangers à la programmation.

En fait, les tribunaux répugnent beaucoup à ce qu'une entreprise intégrée se divise en éléments distincts qui pour certains relèvent de la compétence provinciale et pour d'autres de la compétence fédérale.

[Text]

jurisdiction and the other falling under federal jurisdiction.

The case to which the parliamentary secretary refers is the Alberta Government Telephone case, which was decided last summer. Certain people argued to the effect that many of the services offered by Alberta Government Telephones were internal to the province. Therefore, these were intraprovincial services and fell within provincial competence. The court held that Alberta Government Telephones also offered interprovincial services and international services, and by virtue of the fact that it offered interprovincial and international services, those services were inherently within federal jurisdiction. But the court declined to split the undertaking in any way and said that the undertaking in its entirety therefore fell under federal jurisdiction.

So it would appear that the courts are profoundly disinclined to split undertakings on jurisdictional lines. The short answer to the question is, candidly, that we are not very worried about it. We think the most recent decisions of the court give us comfort in respect of it.

Mrs. Finestone: In the light of the fact that the old British North America Act under section 93 never defined broadcasting or telecommunications, which is the AGT case that you referred to I believe, it leaves open, with changing constitutional structures and things of that nature, the potential for another challenge. As the Department of Justice representative to DOC, did you pursue that and did you get a legal opinion in that regard?

Ms Elizabeth Gilhooley (Legal Adviser, Department of Communications): As we all appreciate, our jurisdiction now over broadcasting is based on radio communications and the radio reference case in 1932. That case is based primarily on the peace, order, and good government clause. I guess there would be nothing at any point to stop the courts from revisiting whether that was still a good ground of jurisdiction for broadcasting. There is nothing in current legislation which would stop that and there is nothing in what is being proposed which would change that in any respect.

I would also like to take the opportunity to just reinforce what Mr. Stursberg has said. In terms of splitting the undertaking, there is definitely an ability in the courts to split an undertaking between its federal and provincial functions, but that is not normally done. It is recognized that the most practical way to regulate any undertaking is as an entity. So when you have an integrated service like Telecom and programming services and radio communications services all in one entity, in the Department of Justice we feel the chances of that happening are extremely small.

Mrs. Finestone: That comfort level would come only if we would amend the splitting of the undertaking. Would that be a correct assumption?

[Translation]

Le secrétaire parlementaire parle du cas de la compagnie de téléphone du gouvernement albertain qui a été jugé l'année dernière. Certains prétendaient que beaucoup des services offerts par cette compagnie étaient internes à la province. Il s'agissait donc de services intraprovinciaux qui devaient relever de la compétence provinciale. Les tribunaux ont déclaré que la compagnie offrait également des services interprovinciaux et internationaux et qu'ainsi ces services relevaient de la compétence fédérale. Ils ont toutefois refusé de séparer cette entreprise d'une façon ou d'une autre et ont déclaré qu'elle relevait intégralement de la compétence fédérale.

Il semble donc que les tribunaux ne soient pas du tout d'accord pour considérer que les entreprises relèvent de diverses compétences. Bref, cela ne nous inquiète pas beaucoup. Nous pensons que les dernières décisions des tribunaux sont assez rassurantes.

Mme Finestone: Étant donné qu'aux termes de l'article 93 de l'ancien Acte de l'Amérique du Nord britannique n'a jamais défini la radiodiffusion ni les télécommunications, on peut envisager, comme on l'a vu dans le cas de la compagnie de téléphone de l'Alberta qu'avec les modifications apportées à la Constitution et ce genre de chose, de telles décisions soient à nouveau contestées. À titre de représentante du ministère de la Justice auprès du ministère des Communications, avez-vous poursuivi la question et obtenu un avis juridique à cet égard?

Mme Elizabeth Gilhooley (conseillère juridique, ministère des Communications): Il ne faut pas oublier que notre compétence sur la radiodiffusion repose sur le jugement de l'affaire des radiocommunications et de la radio en 1932, essentiellement décidé en fonction de l'article, sur la paix, l'ordre et le bon gouvernement. Je ne vois pas ce qui pourrait empêcher les tribunaux de réexaminer un jour si cela doit rester une bonne base de compétence en matière de radiodiffusion. Rien dans la loi actuelle ne les en empêcherait et rien dans ce qui est proposé non plus.

Je voudrais également confirmer ce que disait M. Stursberg. Pour ce qui est de séparer l'entreprise, il est certain que les tribunaux ont la possibilité de considérer séparément une entreprise selon qu'elle a des fonctions fédérales ou provinciales, mais ce n'est pas ce qui se fait habituellement. On reconnaît en effet que le plus pratique est de réglementer une entreprise comme un tout. Donc, dans le cas d'un service intégré comme Télécom, où les services de programmes et de radiocommunications sont groupés, nous estimons, au ministère de la Justice, qu'il y a très peu de risque que les tribunaux essaient de faire la distinction.

Mme Finestone: Je serais beaucoup plus rassurée si l'on modifiait les dispositions touchant la division d'une entreprise. Ai-je raison?

[Texte]

Mr. Stursberg: No. You do not have to worry about the undertaking.

Mrs. Finestone: Because of the whole ball of wax?

Mr. Stursberg: It is a single entity. Therefore, as Elizabeth was saying, the court will be loath to split the undertaking on jurisdictional grounds. The most recent jurisprudence shows the extent to which they are loath to do it.

Ms Gilhooley: To further ensure our constitutional jurisdiction, in the definition of broadcasting we made sure we had the radio waves component—it was also a big part of the radio reference case—firmly there. So the courts would take note that we still based our jurisdiction on radio waves in part. This is a further buttressing of our constitutional position.

• 1825

Mrs. Finestone: When it comes to the program definition, I shall address the other part of it.

I think that is the extent of my concern, but it really was a profound concern, which I think I expressed. Therefore you are saying there is no problem, basically; broadcasting shall remain in federal jurisdiction and, irrespective of the method of delivery, what appears on my screen will be regulated by the CRTC, which of course has the right to license or to determine—not to license as outlined in clause 9, right?

Mr. Edwards: Not only is that the case as we understand it in law, but it is also the policy of the Government of Canada and the intention of the Government of Canada, and I want to give you some comfort in that regard as well.

Mrs. Finestone: Thank you very much. That we will find comforting, on our part, when we become, maybe, the government.

Mr. Edwards: You would be ready for another bill by that time.

Mrs. Finestone: Oh, God help us, I hope not. I am so pleased to see the end of this bill, shortly.

The Chairman: Are you prepared to move your first amendment?

Mrs. Finestone: "Reception by the public"; we want to change that to "general public".

We have the knowledgeable expertise of both Mr. Stursberg and the parliamentary secretary. They know, when there is change in language in a bill and definitions that have had history within law, there is a reason for that change. We have had the term "general public" in the Broadcasting Act for a very long time. I wondered why you had introduced the new term, "public". I am not the only one who was concerned about that. The question is,

[Traduction]

M. Stursberg: Non. Vous ne devez pas vous inquiéter de l'entreprise.

Mme Finestone: À cause de tout le reste?

M. Stursberg: S'il s'agit d'un tout. Donc, comme le disait Elizabeth, les tribunaux ne voudront certainement pas diviser l'entreprise en fonction des différentes compétences. Nous avons beaucoup d'exemples récents de jurisprudence qui nous confirment dans cette idée.

Mme Gilhooley: Afin d'être bien certains que la Constitution nous donnait compétence, nous avons veillé à insérer dans la définition de radiodiffusion les ondes radioélectriques qui représentaient aussi un élément important de l'affaire jugée sur la radio. Les tribunaux pourront ainsi considérer que nous continuons à juger que nous avons compétence sur les ondes radioélectriques. Cela renforce encore notre position constitutionnelle.

Mme Finestone: Pour ce qui est de la définition de programme, j'aimerais m'occuper maintenant de l'autre partie.

Je pense que c'est tout ce qui m'inquiétait, mais cela m'inquiétait beaucoup. Vous dites donc que cela ne pose en fait pas de problème; que la radiodiffusion continuera à relever de la compétence fédérale et que, quelle que soit la méthode de communication, ce qui apparaît sur mon écran continuera d'être réglementé par le CRTC, qui a évidemment le droit d'accorder une licence ou de n'en pas passer, conformément à l'article 9, c'est bien cela?

M. Edwards: Non seulement est-ce la façon dont nous le comprenons dans la loi mais c'est également la politique et l'intention du gouvernement canadien si cela peut également vous rassurer.

Mme Finestone: Merci beaucoup. Nous trouverons cela en effet assez rassurant lorsque nous formerons le gouvernement.

M. Edwards: Vous devrez alors probablement envisager un autre projet de loi.

Mme Finestone: Dieu nous en garde, je suis tellement contente de voir qu'on en arrive à la fin de l'étude de celui-ci.

Le président: Êtes-vous prête à présenter votre premier amendement?

Mme Finestone: «Reçu par le public», nous voudrions que ce ne soit pas «le public» mais «le grand public».

Nous avons là des experts avec M. Strusberg et le secrétaire parlementaire. Ils savent que lorsqu'on change le libellé d'un projet de loi et que l'on modifie des définitions acceptées depuis toujours, cela doit être motivé. Nous avons depuis très longtemps dans la Loi sur la radiodiffusion le terme «grand public». Pourquoi parlez-vous maintenant de «public». Je ne suis pas la seule que cela inquiète. Comment peut-on interpréter ce

[Text]

what is the statutory interpretation where this term is changed? Why did you determine to remove the words "general public" and just put "public"?

If the context is that no change was intended and the term "general public" is what you meant, as has been interpreted all along, both by the CRTC and the court, then I would suggest that we return to the term "general public".

Mr. Edwards: We are not embarking for the first time on the "public" avenue. The term "public" is used in the Copyright Act, Bill C-60, which passed in 1988.

Mrs. Finestone: Do not remind me about that one, Mr. Edwards.

Mr. Edwards: It is there for a particular reason. It takes into account narrowcasting and subscription services, which are designed for a limited portion of the public, not the infinite potential public. For that reason—

Mrs. Finestone: Would that cover video on demand?

Mr. Edwards: No, not precisely, although it might. It is not designed specifically to capture video on demand, but it might well do so. But it does take into account, for example, that a program designed for a particular language group is not designed for the general public. *Chinavision*, for example, is not designed for the general public. One can think of a number of other examples: a financial service would not be designed for the general public, a very specialized service of that kind.

So rather than get caught with the difficulties of the old definition, it was felt best to use the phrase "public"—paradoxically enough, to broaden the definition.

Mrs. Finestone: To broaden it?

Mr. Edwards: Yes.

Mrs. Finestone: My colleague has an observation. It flows from some brief—and I do not remember whose brief it was—

Mr. Harvard (Winnipeg St. James): The CRTC.

Mr. Edwards, I am sure that you are as familiar with the CRTC brief as I am. It appears, based on what you have just said, that the CRTC takes the opposite view from yours. They say that if the term "public" is used then it could be argued that it refers to a group smaller than the "general public". "What would be the size of this group and what would be its make-up" is the question they ask. Could a single household become the public? They are more concerned about the term you are putting in this particular bill narrowing the definition. In other words, by adding the word "general" you broaden it; you make it more of a catch-all phrase.

[Translation]

changement? Pourquoi avez-vous décidé de remplacer «grand public» par «public»?

Si vous aviez l'intention de ne rien changer et que vous entendez par là «grand public», comme cela a toujours été interprété, à la fois par le CRTC et par les tribunaux, je vous suggérerais de revenir au terme «grand public».

M. Edwards: Ce n'est pas la première fois que l'on tient ce débat sur le terme «public». C'est celui que l'on a également utilisé dans la Loi sur le droit d'auteur, dans le projet de loi C-60 qui a été adopté en 1988.

Mme Finestone: Ne m'en parlez pas, monsieur Edwards.

M. Edwards: Il y a une raison bien particulière pour laquelle nous avons choisi ce terme. Cela englobe la diffusion locale et les services par abonnement qui s'adressent à un secteur limité du public et non pas au grand public en général. C'est pourquoi. . .

Mme Finestone: Est-ce que cela couvrirait également les émissions vidéo à la demande?

M. Edwards: Non, pas précisément, mais ce serait possible. L'idée n'est pas spécialement de couvrir les émissions vidéo à la demande, mais ce serait possible. Cela tient toutefois compte du fait, par exemple, qu'une émission destinée à un groupe linguistique particulier n'est pas destinée au grand public. *Chinavision*, par exemple, n'est pas destiné à l'ensemble de la population. On a d'autres exemples: un service financier ne sera pas destiné au grand public, un service très spécialisé de ce genre ne pourrait pas être destiné au grand public.

Donc, plutôt que de faire face aux difficultés que présente l'ancienne définition, il a semblé préférable d'utiliser le terme «public» qui, et c'est peut-être un peu paradoxal, permet une définition plus large.

Mme Finestone: Plus large?

M. Edwards: Oui.

Mme Finestone: Mon collègue aurait un mot à dire à ce sujet. Il s'agit d'un mémoire—je ne me souviens plus très bien de quel mémoire il était question—

M. Harvard (Winnipeg St. James): Du CRTC.

Monsieur Edwards, je suis certain que vous connaissez ce mémoire aussi bien que moi. Il semble, d'après ce que vous venez de dire, que le CRTC ait un avis totalement contraire au vôtre. Il déclare en effet que si l'on utilise le terme «public», on pourrait considérer que cela désigne un groupe moins important que ce que l'on entend par «grand public». Ils demandent ainsi quel serait l'importance de ce groupe et quel serait sa composition. Un seul foyer pourrait-il devenir le public? Le CRTC craint que ce terme ne rétrécisse trop la définition. Autrement dit, en ajoutant le terme «grand», on l'élargit; cela devient plus général.

[Texte]

[Traduction]

• 1830

Mr. Edwards: With respect, I disagree, Mr. Harvard. I think by using the adjective "general" you limit the scope of it, as I have just explained.

Mr. Waddell: We are dancing on the head of a pin.

Mrs. Finestone: Ian, you can dance on your own pin. I need answers. I do not have your legal training. I have to have my layman's understanding.

Mr. Edwards: Well, you are getting it from a layman, Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Then, I would withdraw that. Really, these are amendments, some of which require explanation and not necessarily a vote. So I would be pleased to withdraw the amendment.

Amendment withdrawn

The Chairman: We move to amendment numbered L-1, in the name of Mrs. Finestone.

As we have the amendments printed before us, could I have agreement from the committee that we dispense with reading the amendments? Is that agreeable to the committee?

Some hon. members: Agreed.

Mrs. Finestone: This is a definition to cover independent educational authority. The definition would mean such person, body, or authority as may be designated by the Governor in Council of a province as the independent educational authority for that province.

Let us take Radio-Québec, TVOntario, the ACCESS network, the Knowledge Network, etc.

On ajoute quelque chose de neuf au texte. Ce n'est pas là en ce moment. Je veux ajouter une définition des réseaux éducatifs appartenant aux gouvernements provinciaux.

If you look at paragraph 3.(1)(i), line 6, on page 5,

où on parle de la programmation éducative, on utilise l'expression «organisme éducatif indépendant», mais il n'y a nulle part d'explication ou de définition de cette expression. Pour avoir une meilleure compréhension du rôle, de l'importance et de la place de ces grands

broadcasters, it would be important to define them.

I would like to ask whether or not you would find agreeable introducing the term "independent educational authority". I think it makes for better clarity of paragraph 3.(1)(i). If you recall, I asked for the Order in Council of 1985, which defined the educational authority, which I believe Mr. Ostry handed to me at that time, and then the clerk from the offices of DOC was good enough to circulate it. This is the language that is used in that Order

M. Edwards: Vous me permettez, M. Harvard, de n'être pas d'accord. Je crois que l'utilisation de l'adjectif «grand» limite la portée de ce terme, comme je viens de l'expliquer.

M. Waddell: C'est vraiment couper les cheveux en quatre.

Mme Finestone: Ian, vous pouvez vous couper les cheveux si vous voulez, moi, je souhaite des réponses. Je n'ai pas votre formation juridique, je dois comprendre les choses en tant que non spécialiste.

M. Edwards: Eh bien c'est un non-spécialiste qui vous répond, madame Finestone.

Mme Finestone: Alors, je retire cet amendement. En fait, certains de ces amendements n'exigent peut-être qu'une explication et non pas nécessairement un vote. Je suis donc tout à fait prête à le retirer.

L'amendement est retiré.

Le président: Nous passons maintenant à l'amendement numéroté L-1, au nom de M^{me} Finestone.

Comme nous avons les amendements sous les yeux, le Comité conviendrait-il que nous nous dispensions de les lire? Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

Mme Finestone: Il s'agit de la définition d'organisme éducatif indépendant. Cette définition signifierait la personne, l'organisme ou l'administration que le lieutenant gouverneur en conseil d'une province désigne comme constituant l'organisme éducatif indépendant pour ce qui concerne cette province.

Prenons Radio-Canada, TVOntario, le réseau ACCESS, le réseau Knowledge, etc.

We are adding something new to the wording, something that is not there right now. I would like to add a definition of the educational networks owned by the provincial governments.

Si vous considérez l'alinéa 3.(1)(i), à la ligne 9 de la page 10

where fore educational programming, we have «independent educational authority» but nowhere any explanation or definition of these words. In order to better understand the role and the importance of these large

radiodiffuseurs, il serait important de les définir.

J'aimerais ainsi vous demander si vous accepteriez que l'on ajoute les termes «organisme éducatif indépendant». Je crois que cela permettrait de mieux comprendre l'alinéa 3.(1)(i). Si vous vous souvenez, j'ai demandé le décret du Conseil de 1985 qui définissait organisme éducatif et que, si je ne m'abuse, M. Ostry m'a présenté, puis le ministère des Communications a eu la bonté de nous le distribuer. C'est la terminologie utilisée dans ce

[Text]

in Council. So all I have done is take that language from the Order in Council.

Mr. Edwards: I think there is a very good reason why the wording is as it appears in paragraph 3.(1)(i), and that is that it does indeed tie into the Order in Council, and there is a very good reason. I understand the spirit of Mrs. Finestone's amendment, but I would point out that it could have a very undesired effect. If the definition of an independent educational authority were to be made as precise as is proposed in the amendment, then one would not be able to create, and a co-operative television service composed of members of what is now ATEC. . . It is my understanding, and in fact I have a letter to that effect—I believe other members of the committee may have received this letter from Mr. Peter Senchuck of ACCESS Alberta—that there is a willingness, an eagerness, among certain members of ATEC to collaboratively put together a service that would be parallel to the alternative programming service, or which may not indeed fall within that definition. It might fall within a clearly educational definition.

• 1835

But if the independent educational authority were limited to being an authority designated by the Governor in Council of a province, I would submit that such a collaborative effort would not be possible. It would enable, on the other hand, Mr. Ostry's dream of Ontario becoming that national service, but I submit that if Mr. Ostry wishes to become national, he should perhaps return to Ottawa and do it from the proper springboard.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I also had that sense at the outset. However, I went back and looked again and revisited, if I could put it that way, because I am going to move, further on, that we remove the alternative programming section. I wondered what impact it would have, because although I am not pushing for TVOntario—if I were, I would be pushing for Radio-Canada or Radio-Québec to be the instigator—I feel very strongly about the order of priorities on our television sets.

We are writing a Canadian broadcasting bill, and in that light I want public sector educational programming—that is, Radio-Québec, TVOntario, The Knowledge Network, ACCESS—in the province where they originate to be on the lower priority channel. In no way do I wish to have a cable company escape that obligation in the ordering of their service, nor do I want the CRTC not to know what the will of these legislators was in the writing of this bill. So it was for both the reason of clarity and to make very sure the educational authorities of the provinces would fall within the public sector and therefore have the protection of the Crown and would have that assurance.

Furthermore, because we are in a century where education—whether it is formal vocational training, or informal over the airways—is so fundamental to the

[Translation]

décret. Tout ce que j'ai fait, donc, c'est d'extraire ces termes du décret.

M. Edwards: Je crois qu'il y a une très bonne raison pour l'utilisation des termes que nous avons à l'alinéa 3.(1)(i) et c'est qu'en effet cela correspond au décret du Conseil. Je comprends ce que veut dire M^{me} Finestone, mais je dois lui faire remarquer que son amendement pourrait avoir un effet assez désagréable. Si la définition d'un organisme éducatif indépendant était aussi précise que ce que propose l'amendement, il n'y aurait pas de possibilité de création et un service de télévision coopérative composé de membres de ce qui est maintenant l'ATEC. . . J'ai d'ailleurs reçu une lettre dans ce sens, comme peut-être d'autres membres du Comité, de la part de M. Peter Senchuck de ACCESS Alberta, déclarant que certains membres de l'ATEC sont tout à fait disposés à collaborer à la présentation d'un service qui serait parallèle aux autres services de programmation et qui pourrait ne pas entrer dans cette définition. Par contre, cela pourrait entrer dans la définition de programmation éducative.

Si les organismes éducatifs indépendants ne devaient être que des organismes désignés par le gouverneur en conseil d'une province, ce genre d'effort de collaboration ne serait vraisemblablement pas possible. Par contre, cela permettrait peut-être à M. Ostry de réaliser son rêve de faire de l'Ontario ce service national mais, dans ce cas, je lui conseillerais peut-être de revenir à Ottawa afin d'être mieux placé.

Mme Finestone: Monsieur le président, c'est également ce que je pensais au début. Toutefois, j'ai réexaminé la question parce que je voulais proposer, un peu plus loin, que nous supprimions l'article sur les autres services de programmation. Je me demande l'incidence que cela pourrait avoir parce que, bien que je ne veuille pas préconiser que ce soit TVOntario—si je devais préconiser quoi que ce soit, je suggérerais plutôt Radio-Canada ou Radio-Québec—je trouve qu'il faut absolument qu'il y ait un ordre de priorité à la télévision.

Nous rédigerons un projet de loi concernant la radiodiffusion canadienne et je veux que la programmation éducative publique—c'est-à-dire Radio-Québec, TVOntario, The Knowledge Network, ACCESS—dans la province d'où ces services diffusent passe sur un canal moins prioritaire. Je ne voudrais absolument pas qu'un cablodiffuseur se soustraie à cette obligation dans l'ordre dans lequel il présente ses services, et je voudrais pas non plus que le CRTC ne sache pas quelle était la volonté des législateurs lorsqu'ils ont adopté le projet de loi. C'est donc pour une question de clarté et également pour m'assurer que les organismes éducatifs des provinces font partie du secteur public et sont ainsi protégés par l'État.

D'autre part, parce que nous vivons à une époque où l'éducation, qu'il s'agisse de formation professionnelle en tant que telle ou de formation par les ondes, est tellement

[Texte]

promotion and growth of our population, I then went to see where that could be done. It seems to me under subparagraph 3.(1)(h)(iii), where we talk about the programming provided by a Canadian broadcasting system—because we are talking about an entire system—we say this system should include educational and community programs.

So the dream of ATEC, or certainly the dream of ACCESS Alberta, will not be thwarted and could be realized under that section. I see no reason not to ensure that the carriage of the public educational programming of the provinces be given serious priority, and at the same allow the flexibility we want.

I bring to your attention as well, Mr. Chairman, that should any group appear with what would seem to be a good idea, they have merely to approach the CRTC; public hearings can be held, and such consideration can be given.

Mr. Edwards: Mrs. Finestone, if the concern is the priority carriage, comfort can be found on page 7, subparagraph 3.(1)(s)(i): "distribution undertakings":

- (i) should give priority to the carriage of Canadian programming services and, in particular, to the carriage of local Canadian stations. The definition, in my judgment, is very clear that an educational station is a local Canadian station.

• 1840

Mrs. Finestone: I still am not comforted that it will ensure... We have lived a long time. You come into Montreal and turn on my television set and tell me where you are going to find all the services I want to find as a Canadian turning on my set. I will buy other things, but I want to find as a right, as a Canadian, viewing of Canadian programming.

Mr. Edwards: Do you have any difficulty, may I ask, in finding Radio-Québec on your set at home?

Mrs. Finestone: No, not at the moment.

Mr. Edwards: And it would have been put there by a decision of the CRTC, which I think has an unblemished record in assigning good channels to educational services wherever they exist across the country.

Mrs. Finestone: On 2 we have shadowy—

Mr. Edwards: If the commission should ever stray in that regard, I would draw to your attention that this bill also contains a directive power.

Mrs. Finestone: Yes, I know that.

Mr. Waddell: To Sheila, are you trying to "Meech" this document by sneaking in the right of the provinces to determine educational—

[Traduction]

fondamentale au développement et à l'épanouissement de notre population, je voulais voir ce que l'on pouvait faire à ce sujet. Il me semble qu'aux termes de l'alinéa 3(1)h)(iii), alors qu'il est question de la programmation offerte par le système canadien de radiodiffusion, parce que nous parlons d'un réseau entier, nous disons que ce système devrait renfermer des émissions éducatives et communautaires.

Ainsi, le rêve de l'ATEC, ou en tout cas de ACCESS Alberta, pourrait-il se réaliser. Je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas garantir que la diffusion des émissions éducatives publiques des provinces devienne véritablement prioritaire tout en laissant toute la souplesse que nous souhaitons au système.

Je vous signale d'autre part, monsieur le président, que si un groupe avait une bonne idée, il lui suffirait de contacter le CRTC; on pourrait organiser des audiences publiques et ainsi examiner l'idée en question.

M. Edwards: Madame Finestone, si ce qui vous inquiète c'est la priorité accordée à la diffusion de certaines émissions, vous devriez être rassurée par ce que nous avons à la page 7, au sous-alinéa 3(1)s)(i): «les entreprises de distribution»:

- (i) devraient donner priorité à la fourniture des services de programmation canadienne, et ce en particulier par les stations locales canadiennes. La définition est à mon avis très claire: une station éducative est une station locale canadienne.

Mme Finestone: Cela ne me rassure pas tellement... Nous avons vu des tas de choses se produire. Venez à Montréal et allumez mon poste de télévision et dites-moi où vous allez trouver tous les services que je veux trouver en tant que Canadienne. Je veux bien acheter d'autres choses mais je voudrais avoir droit, à titre de Canadienne, de regarder des émissions canadiennes.

M. Edwards: Puis-je vous demander si vous avez du mal à trouver Radio-Québec sur votre écran?

Mme Finestone: Non, pas pour le moment.

M. Edwards: Et c'est une décision du CRTC qui a toujours attribué les bons canaux aux services éducatifs, où que ce soit au pays.

Mme Finestone: Au 2, nous avons une image troublée...

M. Edwards: Si le conseil devait faillir à son devoir à cet égard, je vous signale que ce projet de loi permet également d'émettre des directives.

Mme Finestone: Oui, je le sais.

M. Waddell: Sheila, essayez-vous de rendre ce document conforme à «Meech» en donnant en douce aux provinces le droit de déterminer...

[Text]

Mrs. Finestone: I am the last one who is going to "Meechify" this country, I can assure you of that. Revisit that vote with me, as you did. I am trying very hard not to exacerbate the situation. I want just to ensure—

Mr. Harvard: Could I make a suggestion? I am not too sure whether the parliamentary secretary would find this—

Mr. Waddell: I have a serious question here. By "Meeching" it I mean does putting in a definition of an educational authority as determined exclusively by the provinces perhaps not exclude national educational networks and so on? If you are doing that, you are "Meechifying". What I call "Meechifying" means putting everything onto the provinces.

Mrs. Finestone: You are balkanizing. We are fragmenting, we are balkanizing. Let us leave Meech out of this.

Mr. Harvard: I am surprised I have to remind my good friend from the New Democratic Party, who after all is a lawyer, that education has been within the provinces for 123 years.

Mr. Waddell: It is a shared responsibility.

Mrs. Finestone: Post-secondary.

Mr. Harvard: May I offer up a suggestion. If we were to replace "means" with the word "includes", Mr. Parliamentary Secretary. . . Let me change it this way:

"independent educational authority" includes
—replacing "means"—

such person, body or authority as may be designated by the Governor in Council of a province as an independent educational authority in that province

In other words, I am changing "means" to "includes" and "the" to "an", and replacing the word "for" with "in".

The Chairman: Are you making a subamendment, Mr. Harvard?

Mr. Harvard: I am just offering it up in the context of a discussion. I am wondering whether the parliamentary secretary would find that more amenable.

Mr. Edwards: No, Mr. Chairman.

Mrs. Finestone: Do I understand there is no need to define the educational authority in the definitions?

Mr. Edwards: That is correct.

Mrs. Finestone: I withdraw it.

Mr. Harvard: We will remember his truculence.

Amendment withdrawn

[Translation]

Mme Finestone: Je serais la dernière à essayer de «Meechifier» ce pays. Vous pouvez en être certain. Repensez au vote. J'essaie de mon mieux de ne pas exacerber la situation. Je voudrais simplement m'assurer. . .

M. Harvard: Pourrais-je faire une suggestion? Je ne sais pas si le secrétaire parlementaire jugerait. . .

M. Waddell: La question est sérieuse. En disant que vous voulez rendre le projet de loi conforme à «Meech», je me demande si une définition d'un organisme éducatif déterminé exclusivement par les provinces n'exclut pas les réseaux éducatifs nationaux, etc? Dans ce cas, c'est «Meechifier» la chose, c'est-à-dire confier toutes les responsabilités aux provinces.

Mme Finestone: Cela relève de la balkanisation. C'est de la fragmentation. Nous n'allons pas parler de Meech à ce sujet.

M. Harvard: Je me surprends d'être obligé de rappeler à mon collègue du parti néo-démocrate qui, après tout, est un avocat, que l'éducation relève des provinces depuis 123 ans.

M. Waddell: C'est une responsabilité partagée.

Mme Finestone: Pour l'éducation post-secondaire.

M. Harvard: Puis-je ainsi offrir une suggestion? Si nous remplacions dans le texte anglais «means» par «includes», monsieur le secrétaire parlementaire. . . Pourrais-je proposer dans le texte anglais:

«independent educational authority» includes
—plutôt que «means»—

la personne, l'organisme ou l'administration que le lieutenant-gouverneur en conseil d'une province désigne comme constituant un organisme éducatif indépendant dans cette province.

Autrement dit, je remplace dans le texte anglais «means» par «includes» et, devant organisme, «l'» par «un» et, devant «cette province», «pour ce qui concerne» par «dans».

Le président: Est-ce que vous proposez de modifier l'amendement, monsieur Harvard?

M. Harvard: Je fais simplement une suggestion dans le contexte de la discussion. Je me demande si le secrétaire parlementaire trouverait cela plus acceptable.

M. Edwards: Non, monsieur le président.

Mme Finestone: Dois-je comprendre qu'il n'est pas nécessaire de définir «organisme éducatif» dans l'article des définitions?

M. Edwards: C'est cela.

Mme Finestone: Je retire donc cet amendement.

M. Harvard: Nous nous en souviendrons.

L'amendement est retiré

[Texte]

The Chairman: On page 3, amendment L-2 is moved by Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I have some very serious concerns about the definition of "program". I feel strongly that whatever appears on the television set when you turn on the button should have reason to be there, reason to have been considered, and either be licensed or excluded under the regulatory authority.

• 1845

If we do not feel that the business aspect of the non-programming authority should be governed by any authority, fine, then they should apply for consideration and they should be exempted. But in my view they have no right to have any access to our television screen without going through formal scrutiny.

I do not want them to be owned by outsiders from Canada, I do not want them to split their profits in any way, and I do not want to leave any avenue open that does not allow us the opportunity to have some kind of say in what is going on that television set that is in every person's home in this country. They should have the right to know that someone looked at what is going on there, not just a businessman who has a cable company or a businessman who has bought a channel.

Mr. Edwards: With reference, Mr. Chairman, to the sole issue of alphanumerics—

Mrs. Finestone: There is also the question of jurisdiction.

Mr. Edwards: —I would suggest that it was a deliberate policy choice to leave the regulation of non-programming out of the Broadcasting Act. The telecommunications act soon to come will deal with non-programming services. We are not of the view, Mrs. Finestone, that splitting the undertaking leads to any kind of a jurisdictional dispute for the reasons that have already been articulated.

Mr. Harvard: What happens in the interim? The telecommunications bill is not coming down for a while.

Mr. Edwards: Oh, I think you heard the response in the House the other day, *le projet de loi est prêt à être déposé*.

Mr. Harvard: Sometimes in politics that can be a long time.

Mr. Waddell: You are speaking of the bill that was absolutely to be introduced last December, right?

Mr. Harvard: That is what I meant by a long time.

Mr. Waddell: Anyway, I have a question on this for the parliamentary secretary. What about new technologies? If you look at the ACTRA brief on page 7, technology, it says:

While recognizing that the proposed Act is inclusive of the current technology in the distribution of programs, ACTRA wonders if the Act will include all developments likely to occur through the 1990s. For

[Traduction]

Le président: À la page 3, l'amendement L-2 est proposé par M^{me} Finestone.

Mme Finestone: Je m'inquiète en effet beaucoup de la définition d'«émission». J'estime que tout ce qui apparaît sur l'écran de télévision lorsque l'on tourne le bouton devrait avoir une bonne raison d'être là, devrait avoir été examiné et avoir obtenu une licence. Sinon, les pouvoirs de réglementation devraient l'avoir rejeté.

Si nous n'estimons pas que l'aspect commercial de ce qui n'est pas lié à la programmation doit être réglementé par un organisme, c'est parfait; que les demandes soient présentées et qu'on les exempté. À mon avis, toutefois, ils ne devraient pas avoir accès à nos écrans de télévision sans avoir été autorisés officiellement.

Je ne voudrais pas qu'ils appartiennent à des étrangers, je ne voudrais pas qu'ils subdivisent leurs bénéfices et je ne voudrais pas que nous risquions le moins du monde de nous trouver dans une situation où nous ne pourrions pas avoir notre mot à dire sur ce qui passe sur tous les écrans de télévision du pays. On devrait avoir l'assurance que quelqu'un a examiné ce qui va passer, et non pas simplement un homme d'affaires propriétaire d'une société de télédistribution ou d'un canal quelconque.

M. Edwards: Pour ce qui est de la question—

Mme Finestone: Il y a également tout le problème de juridiction.

M. Edwards: —Il a été décidé tout à fait délibérément de ne pas faire entrer dans la loi sur la radiodiffusion la réglementation des services hors programme. Nous ne croyons pas que subdiviser l'entreprise mènerait à un conflit quelconque de juridiction et ce, pour les raisons que nous avons déjà données.

M. Harvard: Qu'arrive-t-il entre-temps? Le projet de loi sur les télécommunications est loin d'être prêt.

M. Edwards: Oh, vous n'avez peut-être pas entendu la réponse donnée l'autre jour à la Chambre: *The Bill is ready to be introduced*

M. Harvard: Quelques fois, en politique, ça prend longtemps.

M. Waddell: Vous parlez du projet de loi qui devait absolument être déposé en décembre dernier, c'est cela?

M. Harvard: Oui, c'est ce que je veux dire quand je dis que cela prend longtemps.

M. Waddell: En attendant, j'aurais une question à poser à ce sujet au secrétaire parlementaire. Qu'en est-il des nouvelles technologies? Si vous considérez le mémoire de l'ACTRA, à la page 8, la technologie, je lis:

Bien que satisfaite de constater que le projet de loi tient compte de la technologie actuelle en matière de distribution de la programmation, l'ACTRA se demande toutefois si la nouvelle loi prévoirait

[Text]

example, ACTRA notes that it is possible to reduce sounds and visual images to binary code for transmission of computers. If such material is considered to be "alphanumeric" text, it would appear to be exempt from the definition of "program" in the Act, even if the material can be transformed into a traditional form of presentation by the receiver.

Is there not a danger that by splitting programming and non-programming, you might in fact be not anticipating new technologies and these future technologies would do an end run around your attempt to control them by the Broadcasting Act?

Mr. Edwards: Mr. Waddell, the current Broadcasting Act probably did not envision some of the techniques that we take for granted in broadcast transmission today. However, I draw your attention to page 9, paragraph 5.(2)(c), where it says that the Canadian broadcasting system should be regulated and supervised in a flexible manner that "is readily adaptable to scientific and technological change". That is mandated as part of the regulatory policy.

Mr. Waddell: Yes, but it does not pertain to the definition.

• 1850

Mr. Edwards: The test is not how or by what technological means the picture may be combined, recombined, modulated or juxtapositioned prior to being viewed. If it is viewed in the form of a program, it is not alphanumeric, even though some technique of binary transmission may have been used in transferring it from the producer to the recipient. I would take you right back to the beginning of clause 2 of the bill, in which broadcasting:

means any transmission of programs, whether or not encrypted, by radio waves or other means of telecommunication for reception by the public. . .

Mr. Waddell: Yes, but think of what you said. Broadcasting means programs and here is the definition of "program". So why do you want to restrict your definition?

The CRTC has the power to provide the same exemption, if they should want to exempt a technology, such as the alphanumeric test. So would it not be better, as in this amendment proposed by Mrs. Finestone, and by myself in the next amendment, to suggest that the definition of program be cut after "entertain"? Why go on and provide an exemption that may unduly restrict your control over broadcasting when you could achieve the

[Translation]

également tous les développements technologiques susceptibles de survenir au cours des années 1990. Ainsi, par exemple, l'ACTRA note qu'il est possible de convertir les sons et les images en codes binaires pour fins de transmission par voie informatique. Or, si le résultat obtenu est ce qu'on appelle un texte «alphanumérique», il nous semble que celui-ci ne pourrait pas être inclus dans la définition proposée du mot «émission» et ce, même s'il peut être reconverti dans sa forme traditionnelle à l'étape de la réception.

Ne risque-t-on pas, en séparant les services de programmation des services hors programme, de ne pas prévoir les nouvelles technologies qui pourraient se soustraire à toutes vos tentatives de contrôle par la loi de la radiodiffusion?

M. Edwards: Monsieur Waddell, la loi actuelle concernant la radiodiffusion n'envisageait probablement pas certaines des techniques que nous considérons maintenant tout à fait normales dans le domaine de la transmission. J'attirerais toutefois votre attention sur la page 9, alinéa 5(2)(c), qui stipule que le système de radiodiffusion canadien devrait être réglementé et supervisé de façon suffisamment souple afin de «pouvoir aisément s'adapter aux progrès scientifiques et techniques». Cela fait partie de la politique de réglementation.

M. Waddell: D'accord, mais cela ne touche pas à la définition.

M. Edwards: Le critère n'est pas la façon ni les moyens techniques utilisés pour combiner, décoder, moduler ou juxtaposer les images avant leur diffusion. Les images sont vues sous forme d'émissions, c'est-à-dire qu'elles ne consistent pas essentiellement en des lettres ou des chiffres, bien qu'une certaine technique de transmission binaire ait pu être utilisée pour la retransmission entre le producteur et le propriétaire d'un récepteur. Je vous réfère à la définition du terme «radiodiffusion», à l'article 2 du projet de loi:

transmission, à l'aide d'ondes radioélectriques ou de tout autre moyen de télécommunication, d'émissions encodées ou non et destinées à être reçues par le public. . .

M. Waddell: Oui, mais songez à ce que vous avez dit. La radiodiffusion est la diffusion d'émissions et voici que vous ajoutez la définition du terme «émission». Pourquoi voulez-vous donc limiter votre définition?

Le CRTC a le pouvoir d'accorder ce genre d'exemption, s'il voulait exempter une certaine technologie, comme des images consistant essentiellement en des lettres ou des chiffres. Ne serait-il donc pas préférable de faire ce que propose M^{me} Finestone dans cet amendement et ce que je propose moi-même dans l'amendement suivant, c'est-à-dire de terminer la définition du mot émission après le mot «divertir»?

[Texte]

same thing by relying on the CRTC's power to exempt if they choose to? Do you see the argument?

Mr. Edwards: This bill is not about information services of a printed nature, but about broadcasting, about television programs, and about radio programs. Alphanumeric services are of a printed nature, not in the Gutenberg sense, but they are not programming in the sense of the definition in subclause 2.(1) of this bill.

Mrs. Finestone: There are two aspects to what Jim has just said. First of all, this bill is about the television set in my house, about what I can turn on and watch or not watch, and about what it costs me. The bill is also about the businesspeople running these programs.

According to the CRTC, who brought this to our attention, you will end up with two regulators, in a sense. The commission would be acting pursuant to the Broadcasting Act in one case and pursuant to the Railway Act in the other. That is what you are doing.

Mr. Edwards: The same regulator, not two.

Mrs. Finestone: The commission finds this approach will cost them more money and will be more difficult to handle. The effect on more than 1,000 licensees would be as if they were being regulated by two entirely different, separate agencies, with all the associated burdens and costs. So the people who are producing what is going onto that television screen will not be very happy with this kind of unwise decision.

The objects of a regulation on the powers and duties of the commission are quite different under each of these acts, so you are talking about two separate entities.

The commission also brings to our attention that the court will have two options open to it in deciding the matter. First of all, it could decide that the commission has jurisdiction over the operation only while it is distributing programming. That is, the court could find that the physical apparatus constitutes two undertakings. That is the argument.

I know you gave me the argument before that they see it as one undertaking, but notwithstanding, this is the argument and the observation brought forward with respect to the potential for federal jurisdiction being challenged before the Supreme Court. You have already told me that will not happen.

Here is another case in which the commission has also had a lot of experience and has obviously had their legal

[Traduction]

Pourquoi poursuivre en ajoutant une exemption qui peut restreindre indûment votre contrôle sur la radiodiffusion alors que vous pourriez faire exactement la même chose par l'entremise du CRTC, qui a le pouvoir d'accorder ce genre d'exemption s'il le juge bon? Comprenez-vous mon argument?

M. Edwards: Le projet de loi ne porte pas sur des services d'information imprimés, mais sur la radiodiffusion, sur les émissions de télévision et de radio. Les services consistant essentiellement en des lettres ou des chiffres sont des services imprimés, peut-être pas dans le sens où Gutenberg entendait l'imprimerie, mais il ne s'agit pas d'émission au sens de la définition contenue dans le paragraphe 2(1) du projet de loi.

Mme Finestone: Il y a deux éléments dans ce que Jim vient de dire. Premièrement, ce projet de loi concerne les émissions de télévision que je peux ou non recevoir au moyen de mon récepteur et il concerne le coût de cette réception. Le projet de loi parle également des entreprises qui préparent et diffusent ces émissions.

D'après les représentants du CRTC, qui me l'ont souligné, on aura finalement deux mécanismes de réglementation dans un certain sens. Le conseil agira en vertu de la Loi sur la radiodiffusion dans un cas et en vertu de la Loi sur les chemins de fer dans l'autre. Voilà ce que vous faites.

M. Edwards: Ce serait le même organisme de réglementation; il n'y en aurait pas deux.

Mme Finestone: Le conseil juge que cette façon de procéder coûtera plus cher et sera plus difficile à appliquer. Pour les détenteurs de permis, qui sont plus de 1000, ce sera comme s'ils étaient réglementés par deux organismes tout à fait différents, ce qui leur coûtera plus de temps et d'argent. Les producteurs d'émissions de télévision ne seront donc pas très heureux de cette décision mal avisée.

La mission de réglementation visée par l'octroi de certains pouvoirs au conseil diffère totalement en vertu de chacune de ces lois, de sorte qu'il s'agit de deux entités distinctes.

Les représentants du Conseil nous ont également signalé que la cour devra choisir entre deux possibilités lorsqu'elle rendra sa décision. Tout d'abord, elle pourra juger que le Conseil a juridiction sur une entreprise seulement dans ses fonctions de distribution d'émissions. La cour pourrait donc juger que les appareils ou installations constituent deux entreprises distinctes. Voilà l'argument qu'on a formulé.

Je sais que vous m'avez répliqué qu'on y voyait une seule entreprise, mais quoi qu'il en soit, c'est l'argument qu'on a formulé en disant que la compétence fédérale pourrait être contestée devant la Cour suprême. Vous m'avez déjà dit que cela ne se produira pas.

Je vais vous parler d'un autre cas au sujet duquel le conseil a beaucoup d'expérience et a demandé l'avis de ses

[Text]

counsel examine it. They are concerned that their jurisdiction will cover only program content and it will have a problem with separating the cost. You will have the whole problem of what to do when the number of hours on a set is X, Y or Z. Who owns the alphanumeric part of a channel? I think there is a whole series of questions. Why leave it open to question? Why do you not just give them the right to exempt and if there is a problem, you have a power of direction. Let us control that set.

• 1855

Mr. Edwards: Mrs. Finestone, I think control of what is on the set is within this bill. I think the control does exist. I think the weight of jurisprudence flies in the face of the fears of the commission.

Mrs. Finestone: Mr. Edwards, what happens if the weather channel or the new alphanumeric channel is there? That channel is in a privileged position. We have a new service, the learning channel set up by ACCESS Alberta, which wants to come in, but the best place for it is where an alphanumeric program is currently located. Who is going to direct that cable company to put it in there? If you do not have control over that aspect of that channel because it is alphanumeric, it is not a program. How are you going to direct them to get off that place?

Mr. Edwards: Mrs. Finestone, the Canadian Radio, Television and Telecommunications Commission has control over the entire cable company. It has the full authority to decide what goes on which channel. It has not recently fully exercised that authority, but the authority remains under CRTC regulations. When a cable company makes a decision on channel allocation that is resisted by the public, the CRTC has the authority—and has exercised the authority—to intervene.

On the question of who owns or controls a particular channel, the answer is that the cable company is responsible for what is on its system, and that cable company is regulated by the CRTC.

Mrs. Finestone: And what happens to the profits made from non-programming enterprises that came into my house? How is Canadian content or the production of Canadian programs fostered unless the commission has jurisdiction over that undertaking?

You said the commission has the power to force one undertaking—the programming one—to encroach upon the other undertaking, the non-programming one. So what happens when non-programming occurs during the programming period? Do you separate them? There are different times of the day, different things happen, part of it is the non-programming and part of it is programming. Could a broadcaster circumvent the commercial content

[Translation]

conseillers juridiques. On craint que la compétence du conseil ne porte que sur le contenu des émissions et qu'il sera difficile de répartir les coûts. On ne saura pas quoi faire lorsque le nombre d'heures sur un appareil sera X, Y ou Z. À qui appartient la partie alphanumérique d'un canal? Je pense que toute une série de questions se posent. Pourquoi laisser la possibilité d'une contestation? Pourquoi ne pas tout simplement donner au conseil le droit d'accorder une exemption, et si un problème survient, vous gardez le pouvoir de donner des instructions au conseil. Contrôlons cet appareil.

M. Edwards: Madame Finestone, je pense que le projet de loi prévoit le contrôle de l'appareil. Étant donné la jurisprudence, j'estime que les craintes du Conseil sont absolument injustifiées.

Mme Finestone: Monsieur Edwards, qu'arrive-t-il s'il y a un service de météo ou un nouveau service alphanumérique? Ce dernier service se trouve dans une position privilégiée. Or ACCESS Alberta vient de créer un nouveau service éducatif, mais le meilleur endroit où il pourrait être placé est déjà occupé par le service alphanumérique. Qui va ordonner au câblodiffuseur d'y installer le nouveau service? Si vous n'exercez pas de contrôle sur ce service parce qu'il est alphanumérique et qu'il n'est donc pas une émission, comment allez-vous faire enlever ce service de cet endroit?

M. Edwards: Madame Finestone, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes exerce son autorité sur toutes les activités du câblodiffuseur. Il a pleins pouvoirs pour décider de ce qui sera diffusé sur tel ou tel canal. Le CRTC n'a pas exercé pleinement cette autorité dernièrement, mais les règles qui le régissent lui donne cette autorité. Lorsque le public s'oppose à la décision d'un câblodiffuseur concernant l'attribution d'un canal, le CRTC a l'autorité nécessaire pour intervenir et il l'a fait.

Quant à savoir qui est propriétaire d'un canal donné ou qui le contrôle, je réponds que le câblodiffuseur est responsable de ce qu'il diffuse et que ses activités sont réglementées par le CRTC.

Mme Finestone: Et qu'en est-il des profits des entreprises qui font parvenir à ma résidence des services qu'on ne peut pas qualifier d'émissions? Comment peut-on promouvoir un plus grand contenu canadien ou la production d'émissions canadiennes si le Conseil n'a pas compétence en ce qui concerne ce genre d'entreprises?

Vous avez dit que le Conseil avait le pouvoir d'obliger une entreprise, c'est-à-dire une entreprise de programmation, à prendre la place d'une autre entreprise, qui n'est pas une entreprise de programmation. Que se passe-t-il lorsqu'un service qui n'est pas une émission passe pendant la période de programmation? Les séparez-vous? Il y a dans une journée différentes périodes pendant lesquelles on peut diffuser différents services, c'est-à-dire

[Texte]

limits during programming periods by airing non-programming commercials?

Mr. Edwards: The answer is no, and in answer to the first part of your question, I would direct you to paragraph 9.(1)(g):

the Commission may, in furtherance of its objects... require any licensee who is authorized to carry on a distribution undertaking to give priority to the carriage of broadcasting.

There is where the authority lies.

Mrs. Finestone: And the non-programming profits?

Mr. Edwards: The non-programming profits would be reported to the CRTC as part of its financial returns, just as any broadcasting receiving undertaking must file such reports.

Mrs. Finestone: I hope you are right because it seems to me like they are—

Mr. Edwards: I will elaborate a little more fully. It is not open to a cable company to set up a separate alphanumeric division to avoid the CRTC's jurisdiction on rates, etc. We had a situation in my own city of a broadcasting entity—not a cable company—which owned a cattle farm. It was using that for tax purposes. The commission intervened to insist that those activities be split. The commission has the authority to intervene in a corporate sense. So if there were any attempts to evade the control of the CRTC, the commission has the power to step in and stop that evasion.

• 1900

Mr. Harvard: I want to ask the parliamentary secretary whether the way he is suggesting the bill be written in this particular section would properly cover something like classified ads. Down the road, and not very far away, we are going to get into what is called interactive educational programs or shows or services. You talked about the telecom bill. The broadcast bill really is more concerned with content, and the telecom bill is more concerned with carriage, is it not?

By insisting on your writing, I am just wondering that if anything, you may be handcuffing the CRTC, limiting it. As Mrs. Finestone says, let them make the discretion, let them make the judgment.

Mr. Stursberg: Just an observation about information services; it is perfectly true what you say. Indeed, information services inside the country are growing by approximately 20% a year. As you may have noticed recently, Videotron has begun to offer a series of

[Traduction]

des services qui ne sont pas des émissions et d'autres qui en sont. Un radiodiffuseur pourrait-il contourner les restrictions relatives au contenu commercial en diffusant des services commerciaux qui ne sont pas des émissions pendant les périodes de programmation?

M. Edwards: La réponse est non, et quant à votre première question, je vous réfère à l'alinéa 9(1)g):

le Conseil peut, dans l'exécution de sa mission... obliger les titulaires de licence d'exploitation d'entreprises de distribution à privilégier la fourniture de radiodiffusion.

Voilà où réside le pouvoir du CRTC.

Mme Finestone: Et qu'en est-il des profits provenant des services qui ne sont pas des émissions?

M. Edwards: Les profits de ce genre seraient signalés au CRTC dans les états financiers que l'entreprise doit déposer, tout comme une entreprise de radiodiffusion doit en déposer.

Mme Finestone: J'espère que vous avez raison, parce qu'il me semble qu'il...

M. Edwards: Je vais m'expliquer davantage. Un câblodiffuseur ne peut pas créer une division alphanumérique distincte afin d'éviter d'avoir à se soumettre à la juridiction du CRTC en ce qui concerne les tarifs et ainsi de suite. Par exemple, dans ma propre ville, une entreprise de radiodiffusion, mais pas un câblodiffuseur, était propriétaire d'un élevage bovin. L'entreprise utilisait cette ferme à des fins fiscales. Le Conseil est intervenu, insistant pour qu'on divise ces activités. Le Conseil a le pouvoir d'intervenir dans les affaires d'une société. Par conséquent, si quelqu'un tente d'échapper au contrôle du CRTC, le Conseil a le pouvoir d'intervenir et de mettre fin à la manoeuvre.

M. Harvard: Je voudrais demander au secrétaire parlementaire si le libellé qu'il suggère pour cet article tiendrait bien compte de choses comme les petites annonces. Un jour, dans un avenir assez rapproché, nous aurons ce qu'on appelle des émissions éducatives interactives, ou encore des spectacles ou des services interactifs. Vous avez parlé du projet de loi sur les télécommunications. Le projet de loi sur la radiodiffusion concerne plutôt le contenu, tandis que celui sur les télécommunications concerne davantage la transmission, n'est-ce pas?

En insistant pour garder votre libellé, je me demande si vous n'allez pas ligoter le CRTC, restreindre ses pouvoirs. Comme le dit M^{me} Finestone, laissez au CRTC son pouvoir discrétionnaire, laissez-le prendre la décision.

M. Stursberg: A propos des services d'information, vous avez tout à fait raison. En effet, les services d'information connaissent une expansion au Canada d'environ 20 p. 100 par année. Vous avez peut-être remarqué que Vidéotron vient de commencer à offrir une

[Text]

interactive information-based services of one variety or another. It has recently applied—I think it was yesterday—to the commission with respect to what it can do about these kinds of services.

I think the general thing one wants here is to be very clear that these are two quite distinct kinds of activities. On the one hand the bill is about the regulation of television and television programs. On the other hand there is quickly emerging a whole series—and it is there to be regulated for cultural reasons, in large measure—of new kinds of services, information-based services, interactive services, data base services and so on and so forth, of one variety or another.

By and large the vast majority of these services have no cultural content whatsoever. These are business services, weather services, shopping services, real estate services, that sort of thing. The desire is to balance the requirement for regulation with respect to cultural policy questions on the one hand, vis-à-vis broadcasting and programming, versus ensuring that the regulation does not go so far that it inhibits the evolution of new, information-based services on the other.

The line is drawn precisely in this way to make sure these kinds of services can develop in a vital sort of marketplace.

Mr. Harvard: I was just going to make an observation, Mr. Stursberg, that these new, emerging information programs are really not cultural. Am I understanding you properly?

Mr. Stursberg: The majority of them are not.

Mr. Harvard: That is right. But can they not have a great impact on the cultural side, if I can put it that way? You can have an enormous proliferation of them to the point where down the road we are not going to have enough room for the "cultural" programs. All the airwaves will be taken up by all these data services, informational services.

Mr. Stursberg: I think the way it will in fact work is that, as the parliamentary secretary pointed out, the requirement is to give priority to broadcasting services on distribution undertakings on cable companies.

It is not altogether clear how these markets will evolve. The other alternative to the kind of thing being done at Videotron is the sort of ALEX-based services offered through the telephone companies. Beyond that a host of other kinds of services offered by so-called interconnect companies can provide you, depending on what you are, with specialized services. The Dow Jones services for stocks is essentially an interactive, telecommunications-based, valued-added network service. Those kinds of services are evolving very rapidly. But there is no reason to worry, because of the safeguards in the bill with respect to ensuring that the amount of television time available through the cable television services will be reserved in the first instance for cultural stuff, i.e., for broadcasting stuff.

[Translation]

série de services d'information interactifs de différents types. Cette société vient justement de demander hier au CRTC ce qu'elle peut faire au sujet de ce genre de services.

Je pense que nous tenons à préciser bien clairement qu'il s'agit là de deux types d'activités distinctes. D'une part, le projet de loi traite de la réglementation de la télévision et des émissions de télévision. D'autre part, on voit toute une série de nouveaux types de services surgir rapidement, notamment des services d'information, des services interactifs, des services de base de données et ainsi de suite, et il faut réglementer toute cette variété de services, surtout pour des motifs d'ordre culturel.

La très grande majorité de ces services n'ont absolument aucun contenu culturel. Ce sont des services commerciaux, des services de météo, des services d'achat, des services de vente immobilière et ainsi de suite. On peut trouver un équilibre dans la réglementation des questions de politique culturelle d'une part, en ce qui concerne la radiodiffusion et la programmation, tout en veillant à ce que la réglementation n'aille pas d'autre part jusqu'à en empêcher l'évolution de nouveaux services d'information.

On établit une ligne de démarcation précisément pour faire en sorte que ces genres de services puissent évoluer dans un marché essentiel.

M. Harvard: J'allais simplement dire, monsieur Stursberg, que ces nouvelles émissions d'information ne sont vraiment pas de nature culturelle. Je vous ai bien compris?

M. Stursberg: La majorité d'entre elles ne le sont pas.

M. Harvard: C'est exact. Ne peuvent-elles pas cependant avoir de grandes répercussions sur la culture, si je puis m'exprimer ainsi? Ce genre d'émissions pourraient proliférer au point où nous n'aurions pas assez de place pour les émissions dites «culturelles». Toutes les ondes seraient utilisées par tous ces services de données, ces services d'information.

M. Stursberg: Comme l'a signalé le secrétaire parlementaire, je pense qu'on exigera que les câblodiffuseurs donnent la priorité aux services de radiodiffusion dans leur entreprise de distribution.

On ne sait pas encore très bien comment ces marchés vont évoluer. L'autre genre de services qui est comparable à ce qu'offre Vidéotron est celui des services Vidéotex-Alex offerts par l'entremise des compagnies de téléphone. En outre, une foule d'autres services offerts par des sociétés dites «interconnectées» peuvent vous offrir des services spécialisés, selon vos besoins. Le service de Dow Jones pour les cotes des actions est essentiellement un service interactif de télécommunications à valeur ajoutée. Ce genre de service évolue très rapidement. Il n'y a toutefois aucune raison de s'inquiéter, car le projet de loi contient les garanties nécessaires pour faire en sorte que le temps de télévision disponible par l'entremise des câblodiffuseurs soit réservé en premier lieu à la radiodiffusion, c'est-à-dire aux émissions culturelles.

[Texte]

[Traduction]

• 1905

Most of these services do not require a great deal of what is called band width. They do not require a lot of space in terms of the amount of wire you need to get them through. So the likelihood there is going to be any kind of shortage of space in terms of band width is pretty remote.

Mr. Waddell: Do you think news is not cultural, printed news?

Mr. Stursberg: We do not regulate newspapers.

Mr. Waddell: No, but that is not what I asked you. There is a difference between Reuters and Canadian Press, for example. You will see a cultural element. One is American; one is Canadian.

Mr. Edwards: I suppose if one were to start to get very fussy about it, there is a cultural element depending on the typeface that is displayed in an alphanumeric system. But there is nothing cultural about it in terms of programming. It is strictly an information service.

Mr. Waddell: You listen. If you watch American news, the terrorist Libyan government or the such-and-such Sandinista thing, versus Canadian news, which keeps out a lot of the American foreign policy premises, there is a very real cultural element there.

Anyway, we should put the question. We will be going on all night.

Mrs. Finestone: I just want to ask one question. You talked about the fact that we went to see Videoway. That is interactive education, and you are saying that because it is done in an alphanumeric style—it is pick the right name, pick the right colour of the apple, pick whatever. . . It is educative, it is exciting, it is fine, and I do not mind if it is exempted. I do not want it to arrive there without going through some scrutiny, and there is the obligation or the right and the choice to exempt. I cannot see why it would not be only logical.

In the case of the alphanumerics, first of all, where the news issue is concerned, which Mr. Waddell just raised, it would obligate the CRTC to see if it is a complementary service to what is currently on the air, or if it is in the Canadian interest, and then they can make a decision as to whether or not they would exempt it. This way you are giving them carte blanche and/or no control, and I do not think this is in the best interest of the Canadian broadcasting system. I rest my case, and I would really hope that the parliamentary secretary and the department would reconsider. What is wrong with having them exempt?

An hon. member: You have nothing to lose.

La plupart de ces services ne nécessitent pas une grande partie de ce qu'on appelle une bande large. La quantité de fil nécessaire pour les transmettre ne requiert pas beaucoup d'espace. Il est donc vraiment très peu probable qu'on risque de manquer d'espace en ce qui concerne la largeur des bandes.

M. Waddell: Pensez-vous que les nouvelles écrites ne font pas partie de la culture?

M. Stursberg: Nous ne réglementons pas les journaux.

M. Waddell: Non, mais ce n'est pas ce que je vous ai demandé. Il existe une différence entre Reuters et la Presse canadienne, par exemple. On peut voir un élément culturel. L'une des agences est américaine et l'autre est canadienne.

M. Edwards: Je suppose que si l'on veut être tatillon, on peut trouver un élément culturel suivant les caractères utilisés dans un système alphanumérique. Il n'y a cependant là rien de culturel; il ne s'agit pas vraiment d'une émission. Il s'agit strictement d'un service d'information.

M. Waddell: Si vous écoutez ou regardez les nouvelles américaines, vous savez qu'on y parle beaucoup du gouvernement terroriste de la Libye ou des Sandinistes, tandis que dans les nouvelles canadiennes, on laisse de côté beaucoup de ces questions de politique étrangère des États-Unis, de sorte qu'il y a un véritable élément culturel dans ces nouvelles.

Quoi qu'il en soit, nous devrions mettre l'amendement aux voix, sinon nous continuerons toute la nuit.

Mme Finestone: Je voudrais simplement poser une question. Vous avez mentionné que nous sommes allés voir Videoway. Il s'agit d'un service éducatif interactif et vous dites qu'étant donné que le service est transmis en mode alphanumérique. . . Il faut choisir le bon nom, la bonne couleur pour la pomme, et ainsi de suite. . . C'est un service éducatif très intéressant et peu importe qu'il soit exempté. Je ne veux pas qu'il soit diffusé sans vérification; il suffit qu'une autorité soit obligée ou ait le droit de faire une exemption. Je ne vois pas pourquoi ce n'est pas une chose normale.

Dans le cas des services en mode alphanumérique, tout d'abord en ce qui concerne les nouvelles, comme vient de le dire M. Waddell, avant de décider s'il doit exempter un service ou non, le CRTC devrait déterminer s'il s'agit d'un service complémentaire aux émissions déjà diffusées, ou d'un service dans l'intérêt du Canada. En n'imposant aucun contrôle, en laissant carte blanche aux diffuseurs, je ne pense pas que vous agissiez dans les meilleurs intérêts du système de radiodiffusion du Canada. Je conclus ici ma plaidoirie. J'espère vraiment que le secrétaire parlementaire et le ministère repenseront leur décision. Pourquoi ne pas laisser le choix de les exempter?

Une voix: Vous n'avez rien à perdre.

[Text]

Mrs. Finestone: What do you lose by stopping it there and then having them at least go to scrutiny and be exempted?

Mr. Edwards: I believe the opportunity for scrutiny does exist, by the various means I have outlined in my earlier remarks, and I do not believe that the amendment is therefore necessary.

The Chairman: Question. All those in favour of the amendment? Opposed?

On a tie vote the chairman votes, and let me be quite clear on this, because it has happened to me before. The chairman of a committee may only vote when there is an equality of voices. The practice is that when faced with a casting vote the chairman pronounces always in favour of the status quo, or to keep the question alive. So under those terms the Chair votes against the amendment, for the status quo.

• 1910

Amendment negatived

Mrs. Finestone: What do you mean by status quo? Do you mind explaining.

The Chairman: Status quo, the bill as drafted.

Mrs. Finestone: That is the status quo?

The Chairman: That is the status quo.

Mrs. Finestone: It has not been in force yet. How can it be status quo?

Mr. Waddell: Let us keep moving.

The Chairman: That is what I am attempting to do, Mr. Waddell.

An hon. member: Tory thinking is funny thinking.

Clause 2 agreed to

The Chairman: You will note that the amendments on pages 5 and 6 are once again identical. This time I will accept Mr. Waddell's motion on page 6.

Mr. Waddell: I move that clause 3 be amended by striking out line 17 at page 3 and substituting the following therefor:

private and community elements, makes use of radio

The amendment deals with the first subclause of clause 3 which describes the broadcasting system as being made up of public and private elements. This amendment and other amendments will reflect the view of a number of community and multicultural broadcasters who argue that the community sector in its present form should be recognized as being a distinct element of the system.

[Translation]

Mme Finestone: Qu'auriez-vous à perdre en raccourcissant la définition et en laissant au Conseil le soin d'accorder les exemptions après avoir examiné chaque cas?

M. Edwards: Comme je l'ai dit tantôt, il existe divers moyens pour assurer l'examen de ce genre de service et je ne crois donc pas que l'amendement soit nécessaire.

Le président: Le vote. Tous ceux qui sont en faveur de l'amendement? Ceux qui s'y opposent?

En cas d'égalité des voix, le président se prononce. Je tiens à bien le préciser, car cela m'est déjà arrivé. Le président d'un Comité ne peut voter qu'en cas d'égalité des voix. D'après la tradition, lorsqu'un président doit voter, il se prononce toujours en faveur du statu quo, c'est-à-dire qu'il ne fait rien changer. Dans ce cas, la présidence vote contre l'amendement, c'est-à-dire en faveur du statu quo.

L'amendement est rejeté.

Mme Finestone: Qu'entendez-vous par statu quo? Voudriez-vous vous expliquer?

Le président: Le statu quo signifie qu'on maintient le libellé du projet de loi.

Mme Finestone: C'est cela le statu quo?

Le président: C'est le statu quo.

Mme Finestone: Le projet de loi n'est pas encore en vigueur. Comment peut-il représenter le statu quo?

M. Waddell: Poursuivons.

Le président: C'est ce que j'essaie de faire, monsieur Waddell.

Une voix: L'esprit des Conservateurs est une chose bizarre.

L'article 2 est adopté.

Le président: Vous aurez remarqué que les amendements figurant aux pages 5 et 6 sont encore une fois identiques. Cette fois, je vais accepter la motion de M. Waddell, à la page 6.

M. Waddell: Je propose qu'on modifie l'article 3 en remplaçant la ligne 15, page 3, par ce qui suit:

composé d'éléments publics, privés et communautaires, uti-

L'amendement porte sur le premier paragraphe de l'article 3, qui décrit le système de radiodiffusion comme étant composé d'éléments publics et privés. Comme d'autres amendements, celui-ci reflète l'opinion d'un certain nombre de radiodiffuseurs communautaires et multiculturels, qui soutiennent que le secteur communautaire devrait être reconnu sous sa forme actuelle comme un élément distinct du système.

[Texte]

Right now community broadcasters are largely funded through cable companies and the programming they present cannot be described as private or public. Hence I see a problem, and that is why the amendment is offered. That is why it says "private and community".

I just want to say something about the word "element". It says, right now, "private elements", and this amendment says "private and community elements".

If you look at the CRTC brief I think this should cause the government some concern. I will quote from page 22 of their brief:

We note that throughout section 3 various terms are used to describe parts of the Canadian broadcasting system.

This is a question to the parliamentary secretary. One word used is "system", another word used is "element", and another is "undertaking". The use of the word "element" raises a question. Paragraph 3 (1)(a) states that the Canadian broadcasting system comprises "public and private elements".

Paragraph 3 (1)(d) states:

each element of the Canadian broadcasting system shall contribute in an appropriate manner to the creation and presentation of Canadian programming.

Because the proposed act places duties on individual "undertakings", because duties are placed on the "system", and because duties are placed on "elements" of the system, it is necessary to know what an element is.

The Canadian broadcasting system seems to consist of at least two elements, one a private element and one a public element. If there are more than two elements, what are they? Is the CBC one element; that is, is the public element?

This matter is an important one, because if an element is a group or class of undertakings then the mandate need not be fulfilled on an individual basis but rather on a group basis. These questions should be resolved by a careful redraft of the legislation. The commission has to know the mandate of each part of the system in order to regulate fairly and follow the intention of the legislation.

Further, over the past few years there has been a growth in community stations, both radio and television. It might be appropriate to recognize this new factor in the bill.

There are really two questions raised here. The first is, did this give the government some concern? The CRTC is saying, and they are the regulator, that this should be redrafted to be clearer. What is an element?

[Traduction]

À l'heure actuelle, les entreprises de radiodiffusion communautaires sont principalement financées par l'entremise des câblodiffuseurs et les émissions qu'elles présentent ne peuvent pas être décrites comme étant privées ou publiques. Je vois donc un problème et c'est pourquoi je propose l'amendement. Je veux qu'on parle d'éléments «privés et communautaires».

J'aimerais ajouter quelque chose à propos du mot «élément». Le libellé actuel parle «d'éléments privés» et l'amendement parle «d'éléments privés et communautaires».

Je pense qu'un coup d'oeil au mémoire du CRTC devrait causer certaines préoccupations au gouvernement. Je vais citer un extrait de la page 24 de la version française:

Nous constatons qu'un peu partout dans l'article 3, on se sert de divers termes pour décrire certaines parties du système canadien de la radiodiffusion.

Je vais donc poser la question au secrétaire parlementaire. On utilise notamment le mot «système», le mot «élément» et encore le mot «entreprise». À l'alinéa 3(1)(a), on dit que le système canadien de radiodiffusion est composé «d'éléments publics et privés».

L'alinéa 3(1)(d) stipule:

tous les éléments du système doivent contribuer, de la manière qui convient, à la création et à la présentation d'une programmation canadienne.

Étant donné que le projet de loi impose des obligations aux diverses «entreprises», ainsi qu'au «système» et aux «éléments» du système, il faut savoir en quoi consiste un élément.

Le système canadien de radiodiffusion semble être composé d'au moins deux éléments, un élément privé et un élément public. S'il y a plus de deux éléments, quels sont-ils? La Société Radio-Canada est-elle un élément, c'est-à-dire l'élément public?

Cette question est importante parce que si un élément est un groupe ou une catégorie d'entreprises, le mandat ne devrait pas être rempli par chacune d'elles mais plutôt par le groupe. Il faut régler ces questions en reformulant soigneusement le projet de loi. Le Conseil doit connaître le mandat de chaque partie du système pour être en mesure de les réglementer de façon équitable et de respecter l'intention des législateurs.

En outre, au cours des dernières années, les stations communautaires de radio et de télévision n'ont cessé de se multiplier. Il serait peut-être bon de reconnaître ce nouveau facteur dans le projet de loi.

J'ai vraiment deux questions à poser à ce sujet. Premièrement, le gouvernement s'est-il préoccupé de cette question? Le CRTC, qui est l'organisme de réglementation, dit qu'il faut reformuler la disposition pour la rendre plus claire. Qu'est-ce qu'un élément?

[Text]

Mr. Edwards: I am going to ask Ms Gilhooley to reply to the technical redrafting aspects of the question, but just before she does, Mr. Chairman, I would like to respond to Mr. Waddell's overall concern by drawing his attention to page 4 of the bill, subparagraph 3 (1)(h)(iii):

(h) the programming provided by the Canadian broadcasting system should

(iii) include educational and community programs.

There is no word element, there is no qualification here. Not only is it a reflection but, in my judgment, it mandates that it shall contain educational and community programs.

• 1915

Just to move up one subparagraph:

(ii) be drawn from local, regional, national and international sources.

So when you interlink those, I think you see that community programming is well recognized and indeed mandated in the bill.

Ms Gilhooley: "Undertaking" is the thing that is being regulated in the Broadcasting Act. So broadcasting undertakings, including programming undertakings and distributing undertakings, are the physical things we are dealing with in the bill.

When you move to clause 3, you are talking about the CRTC's objectives, what its mandate is, what it does. What it does is regulate an entire system, part of which is included in the broadcasting undertaking.

In terms of your question regarding elements, it is a very well established principle of drafting that you do not define anything that is used in its common sense meaning, and that is exactly how element is used here. An element is an element. If you pulled out a dictionary, that is what you would get.

Mrs. Finestone: You would also get burned if you put your hand on it.

Mr. Waddell: So you reject the concerns of the CRTC then?

Mr. Stursberg: I have one small observation about the CRTC's concern on elements. It may be of interest to the committee to know that the CRTC has been working with elements since 1968, apparently with no particular damage to the CRTC's powers or capacities. Elements are found in the 1968 act as well. The language is the same in other words.

Mr. Edwards: It is no coincidence that the new chairman of the CRTC is a former commissioner of languages.

Mr. Waddell: How do you define community programming then?

[Translation]

M. Edwards: Je vais demander à M^{me} Gilhooley de répondre aux aspects techniques qui concernent le libellé, mais auparavant, monsieur le président, je tiens à apaiser la préoccupation de M. Waddell en le renvoyant à la page 4 du projet de loi, au sous-alinéa 3(1)(h)(iii):

(h) la programmation offerte par le système canadien de radiodiffusion devrait à la fois:

(iii) renfermer des émissions éducatives et communautaires,

On ne voit pas le mot élément, il n'y a pas de précision. À mon avis, on doit en déduire que le système doit contenir des émissions éducatives et communautaires.

Si l'on remonte un sous-alinéa en arrière, on lit:

(ii) puiser aux sources locales, régionales, nationales et internationales.

En faisant le lien entre les deux, on voit, je pense, que les émissions communautaires sont bien reconnues et qu'elles sont même obligatoires d'après le projet de loi.

Mme Gilhooley: Une «entreprise» est ce qui est réglementé en vertu de la Loi sur la radiodiffusion. Par conséquent, les entreprises de radiodiffusion, ainsi que les entreprises de programmation et les entreprises de distribution, constituent les éléments physiques sur lesquels porte le projet de loi.

Quand on passe à l'article 3, on parle des objectifs du CRTC, de son mandat et de ses fonctions. Ses fonctions consistent à réglementer tout un système, dont une partie est constituée par les entreprises de radiodiffusion.

Pour ce qui est des éléments, l'un des principes très bien établis de la rédaction législative veut qu'on ne définisse aucun mot qui est utilisé dans son sens courant et c'est exactement ainsi que le mot élément est utilisé ici. Un élément est un élément. Si vous cherchiez dans un dictionnaire, c'est ce que vous trouveriez.

Mme Finestone: C'est également une chose sur laquelle on peut se brûler la main.

M. Waddell: Vous n'acceptez donc pas les préoccupations du CRTC?

M. Stursberg: Je n'ai qu'une brève observation à faire à propos de la préoccupation du CRTC en ce qui concerne les éléments. Les membres du Comité seront peut-être intéressés de savoir que le CRTC travaille avec des éléments depuis 1968, apparemment sans que ses pouvoirs ou sa capacité n'en souffrent particulièrement. On parle également d'éléments dans la loi de 1968. Autrement dit, le libellé est le même.

M. Edwards: Ce n'est pas une coïncidence que le nouveau président du CRTC ait déjà été Commissaire aux langues officielles.

M. Waddell: Comment définissez-vous les émissions communautaires, dans ce cas?

[Texte]

Mr. Edwards: It is not defined.

Mr. Waddell: Is it public or private?

Mrs. Finestone: It is not defined. If it does not exist, it is not one of your elements.

Mr. Edwards: It can be either public or private. It could be a combination of both. I do not think there is any contradiction between the appearance of community programs in the citation I have just mentioned and paragraph 3.(1)(a). Community programming, as I suggested, could be either public or private.

Mr. Waddell: Where is that recognized in the bill?

Mr. Edwards: If you interlink paragraph 3.(1)(a), which is the broad definition of the system under broadcasting policy, and subparagraph 3.(1)(h)(iii), then you have the hierarchy.

Mr. Waddell: Subparagraph 3.(1)(h)(iii) talks about educational and community programs. You could have educational without recognizing community programming as an element in the system. What the CRTC is saying and what my amendment is trying to do is to recognize the fact that there are community elements in the system. That it is a part of the system.

Mr. Edwards: If one were to insert community elements in paragraph 3.(1)(a), for example, it would suggest that community elements are other than public or private. They can be either or they can be both, and in terms of the hierarchy of definitions, the major arch occurs in paragraph 3.(1)(a). But educational and community programs can appear on either public or private systems.

• 1920

Mr. Waddell: Well, I will not belabour the point. But you might want to have a further look at that for the possibility of accepting that amendment at some later stage. I agree with the CRTC briefs that there is room for recognition.

Mr. Edwards: Of course it can be accepted at a later stage, but why not deal with it now?

Mr. Waddell: I am asking you to have a look at it.

I just want to point out that we are also getting into the same problem with educational broadcasters later on in the bill. I am going to propose a further amendment, stating that these educational networks are part of the public element of the system. I do not think we have encompassed. . . We have a problem. There is community programming and there is also this educational programming that has grown up in the provinces. I am not sure we have nailed them down sufficiently in the bill. But I will leave it at that.

[Traduction]

M. Edwards: On ne les définit pas.

M. Waddell: Sont-elles publiques ou privées?

Mme Finestone: On ne les définit pas. Si elles n'existent pas, elles ne font pas partie de vos éléments.

M. Edwards: Elles peuvent être publiques ou privées. Elles peuvent aussi être une combinaison des deux. Je ne vois pas de contradiction dans le fait qu'on mentionne les émissions communautaires dans la citation que je viens de donner et dans la l'alinéa 3(1)(a). Je répète que les émissions communautaires peuvent être publiques ou privées.

M. Waddell: Où est-ce reconnu dans le projet de loi?

M. Edwards: Si vous faites le lien entre l'alinéa 3(1)(a), qui contient la définition générale du système dans le cadre de la politique de radiodiffusion, et le sous-alinéa 3(1)(h)(iii), vous voyez l'ordre de grandeur.

M. Waddell: Le sous-alinéa 3(1)(h)(iii) parle d'émissions éducatives et communautaires. On pourrait avoir des émissions éducatives sans reconnaître les émissions communautaires comme un élément du système. J'essaie, avec mon amendement, de faire ce que le CRTC demande, c'est-à-dire reconnaître le fait qu'il existe des éléments communautaires dans le système.

M. Edwards: Si l'on insérait la mention «élément communautaire» à l'alinéa 3(1)(a), par exemple, cela signifierait que les éléments communautaires ne sont pas des éléments publics ou privés. Or, ils peuvent être l'un ou l'autre ou même les deux à la fois, et dans la hiérarchie des définitions, les moins importantes se trouvent à l'alinéa 3(1)(a). Toutefois, les émissions éducatives et communautaires peuvent être diffusées par un ou l'autre des éléments du système, le privé ou le public.

M. Waddell: Bon, je ne vais pas insister. Mais vous souhaitez peut-être examiner cette question si nous envisageons d'accepter cette modification plus tard. Je suis d'accord avec les mémoires du CRTC qui font état de la possibilité d'une mention spéciale.

M. Edwards: Nous pourrions naturellement l'accepter plus tard, mais pourquoi ne pas le faire maintenant?

M. Waddell: Je vous demande de l'examiner.

Je souhaite seulement signaler que nous allons rencontrer la même difficulté au sujet de la radiodiffusion éducative, un peu plus loin dans ce projet de loi. Je vais proposer une modification supplémentaire précisant que ces réseaux éducatifs font partie de l'élément public du système. Je ne pense pas que nous ayons couvert. . . Nous avons là une difficulté. Nous avons donc la programmation communautaire et aussi la programmation éducative qui s'est développée dans les provinces. Je ne suis pas sûr que nous ayons suffisamment cerné ces deux éléments dans le projet de loi, mais je vais m'arrêter ici.

[Text]

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I would like to bring to the attention of the parliamentary secretary the sixth report of the Standing Committee on Communications and Culture, page 15. The discussion we had said:

La radiodiffusion communautaire est un élément important du système, et le CRTC la traite différemment de la radiodiffusion privée ou publique telle qu'on la définit normalement. Le Comité estime que la loi devrait reconnaître cette réalité relativement nouvelle.

De plus,

we went on in our committee with legal counsel and with great care and we made a recommendation, recommendation 3, and it stated:

The act should provide for the Canadian broadcasting system, comprising public, private, and community broadcasting elements, to be regulated by a single regulatory agency, with each broadcasting undertaking contributing in an appropriate and significant way to the achievement of the objectives established for the system.

I would remind the department and the parliamentary secretary that cable companies in many cases are responsible for the setting aside of a channel. You have a separate channel involved. We are not talking about just a few odd little programs on a general public or general private network, and I do not want to see the confusion between what is listed under subparagraph (iii), which is the programming aspect only of the Canadian broadcasting system, and the cable responsibilities, the right of access, because we had a long discussion about rights of access to the general public, and that was handled, in our view, through the obligation of cable to allow access to community-based groups through that set-aside channel. As a matter of fact, in Quebec on Videotron you have two set-aside channels, one for the multi-ethnic communities and one for the general community to be used in a variety of languages.

I think we would be missing an important step as we move into a whole new era. There was no such thing as community broadcasters before. They are new to the system. We have had a long discussion and a lengthy deliberation and many presentations by the community broadcasters about their problems with the cable companies, their lack of access, the lack of facilities, the lack of dollars being put into the system. If you do not have some way in which they are a bona fide system with separate channels within the broadcasting undertaking I think we are missing a very serious aspect of this bill; and it is a way to define it.

[Translation]

M. Finestone: Monsieur le président, je voudrais attirer l'attention du secrétaire parlementaire sur le sixième rapport du Comité permanent des communications et de la culture. À la page 15 de ce rapport, nous trouvons ce qui suit:

Community broadcasting is now a quite significant part of the system, and one that the CRTC addresses in a way that differs from its approach to either public or private broadcasting as normally defined. The committee believes that a new act should recognize this relatively new reality.

In addition,

le comité a consulté son conseiller juridique et a examiné cette question de très près; nous avons ensuite formulé une recommandation, la troisième dans ce rapport, disant:

La loi devrait stipuler que le système de la radiodiffusion canadienne, qui (SIC) comprend des secteurs publics et privés et des entités de radiodiffusion communautaires, doit être régi par un organisme de réglementation unique, chaque entreprise de radiodiffusion contribuant de façon appropriée et notable à la réalisation des objectifs assignés au système de la radiodiffusion canadienne.

Je rappelle au ministère et au secrétaire parlementaire que les câblodiffuseurs, dans bien des cas, ont la responsabilité de réserver un canal. Il ne s'agit donc pas de quelques petites émissions visant le grand public, ou d'un réseau privé pour la diffusion générale; il y a donc un canal distinct de réservé. Je veux donc éviter toute confusion entre ce qui apparaît à l'alinéa (iii), qui concerne uniquement la programmation offerte par le système canadien de radiodiffusion, d'une part, et, d'autre part, les responsabilités des câblodiffuseurs, le droit d'accès, car nous avons longuement discuté des droits d'accès du grand public et, à nos yeux, cette question fut résolue en imposant aux câblodiffuseurs l'obligation de permettre aux organisations communautaires d'accéder à ce canal spécial réservé à cet usage. En fait, Vidéotron, au Québec, a réservé deux canaux: l'un d'eux sert aux communautés pluri-ethniques, l'autre est accessible à toute la collectivité et diverses langues peuvent y être utilisées.

En avançant dans un domaine tout à fait nouveau, nous risquons d'oublier une chose importante. Auparavant, il n'y avait rien qui ressemblait à des diffuseurs communautaires. Ils sont tout à fait nouveaux dans notre système. Nous avons eu de longues délibérations et discussions à ce sujet et avons entendu les radiodiffuseurs communautaires qui nous expliquaient les difficultés qu'ils rencontraient dans leurs rapports avec les câblodiffuseurs, les difficultés d'accès, l'absence d'installations, la pénurie de fonds pour cet élément. Si nous n'arrivons pas à trouver un système fiable qui prévoit des canaux distincts au sein de l'entreprise de radiodiffusion, je crois que nous négligeons un aspect très important de ce projet de loi; et ce serait une façon de le définir.

[Texte]

M. Pronovost: Monsieur le secrétaire parlementaire, comment pourriez-vous qualifier les stations communautaires qui existent dans le domaine de la radio? Il en existe à Montréal, et il en existe même une ici, à l'Université d'Ottawa, qui est exploitée par les étudiants. Est-ce une station qui, d'après vous, fait partie des éléments publics, des éléments privés ou des deux à la fois?

• 1925

Avec un exemple comme celui-là, on pourrait peut-être voir un peu plus clair.

M. Edwards: Monsieur Pronovost, vous avez raison. Il est vrai que le CRTC a accordé une licence à ces stations sans que soient mentionnées les stations communautaires dans la loi actuelle. Il est possible de continuer cette politique et de la renforcer au moyen de ce projet de loi.

In response to Mrs. Finestone's point about the community channels I would take us back to October 1987 when we sat on the standing committee in Montreal and received witnesses from a number of the community broadcasters on cable. We received the people from the radio stations. There are quite a number of them in the province of Quebec and a few outside the province of Quebec, and they are well recognized by the CRTC. There is provision within the CRTC regulations to license community stations.

But to go back to the community channel on television, I think one of the fears we acknowledged at the time in our deliberations in the standing committee was that there could be a double licensing situation. One of the things those community broadcasters on television were seeking was that they be licensed as stand-alone operations to use a community channel within a particular cable system. I think they may have had good reason for asking for this, but what they were seeking would have unduly complicated and balkanized, if you like, the system.

So I think we came to the conclusion that it would be best to have the CRTC license just the cable operator as the licensee of that community channel, and to become much more active in making sure there was access to this channel and that nobody was unduly turned away from this channel. As part of our discussions, I recall we envisaged the directive power as one mechanism that would assure access if a cable operator was unduly restricting it.

Mrs. Finestone: You raise a very serious issue, that we would have to use the directive power, which I think would be an unnecessary incumbrance.

Mr. Edwards: I agree, it is an extreme situation.

Mrs. Finestone: You were talking about double licensing with the way we have structured this bill, and I

[Traduction]

Mr. Pronovost: Mr. Parliamentary Secretary, how could you characterize community radio stations? There is one in Montreal and here the students run a station at the University of Ottawa. In your opinion, would such a station be part of the public element, of the private element, or both?

With an example of this nature, it might be possible to have a better idea of the situation.

Mr. Edwards: You are quite right, Mr. Pronovost. The CRTC, in fact, granted a licence to these stations although the present statute does not mention community stations. We might keep this policy and make it stronger through this bill.

Pour répondre au commentaire de M^{me} Finestone au sujet des canaux communautaires, vous vous souviendrez que nous étions à Montréal en octobre 1987 et que nous avons alors entendu des témoins représentant un certain nombre de radiodiffuseurs communautaires qui utilisaient le réseau de câblodiffusion. Nous avons également entendu des représentants des stations de radio. Celles-ci sont très nombreuses au Québec et il y en a quelques autres ailleurs; elles sont toutes reconnues par le CRTC. Les règlements du CRTC prévoient l'octroi de licences aux stations communautaires.

Pour en revenir au canal de télévision communautaire, je crois que lors des délibérations du comité permanent nous avons reconnu le risque de rencontrer une situation où il y aurait double octroi de licences. Les télédiffuseurs communautaires voulaient obtenir une licence à titre d'organisme indépendant aux fins d'utilisation d'un canal communautaire dans le cadre d'un système de câblodiffusion donné. Ils avaient sans doute de bonnes raisons pour justifier cette demande, mais ceci aurait compliqué et balkanisé le système sans justification suffisante.

Nous avons conclu qu'il serait préférable que le CRTC accorde une licence uniquement à l'exploitant du système de câblodiffusion qui aurait la responsabilité du canal communautaire, et que le CRTC joue un rôle plus important pour s'assurer que l'accès à ce canal soit ouvert et ne soit jamais refusé sans raison valable. Je me souviens qu'au cours de nos discussions, nous avons envisagé le recours au pouvoir d'émettre des instructions, ce qui permettrait d'assurer l'accès au canal si un câblodiffuseur imposait des restrictions injustifiées.

Mme Finestone: En mentionnant la nécessité de recourir au pouvoir de donner des instructions, vous soulevez une question très importante; il me semble que ce mécanisme imposerait des difficultés injustifiées.

M. Edwards: Je suis d'accord, ce serait aller à l'extrême.

Mme Finestone: Vous avez mentionné que la façon dont ce projet de loi est structuré entraîne la nécessité

[Text]

did not even bother to address it because it is too much of a headache. If the department and the CRTC could not reach an understanding in this area, then so be it. But the CRTC indicates that because of the way we structured broadcast undertakings, certain of our networks are going to require not one, not two, but three licences.

CTV will require a network licence and a programming licence, so will TVA. You are putting one, two, and three different licensing procedures in place with the way we structured this bill, so I am not really moved by the fact that you might have to have a double licence. I am moved by the fact that in Chicoutimi a group felt so strongly about the place and the importance of the community channel that they came up from Montreal because we did not have room to hear them in Lac-Saint-Jean.

Obviously, there is great interest in Quebec anyway. I do not know if all community channels in the rest of Canada are happy, but I do know that, first, there have been complaints about the facility. Secondly, there is not the great degree of openness by all our cable operators towards this sector of our broadcasting system. As they exist, as we parliamentarians find them a very useful tool as well, I do not know why we do not write a bill that reflects the reality of that box we are going to press buttons to open up and see. That is my whole argument. Whatever goes onto that system, if you have a fundamental principle and a fundamental philosophy, then everything flows from that fundamental concept of what we are doing, and that includes community broadcasting, which is a fundamental part of the system in this country.

[Translation]

d'avoir deux licences; je n'ai pas fait de remarques à ce sujet parce que c'est vraiment un casse-tête trop difficile. Si le ministère et le CRTC n'ont pas réussi à s'entendre à ce sujet, qu'il en soit donc ainsi. Mais le CRTC nous dit que nous avons structuré les entreprises de radiodiffusion de telle façon que certains de nos réseaux auront besoin non pas d'une seule, non pas de deux, mais de trois licences.

CTV, ainsi que TVA, devront avoir une licence de réseau et une licence de programmation. Ce projet de loi entraîne l'existence d'un total de trois procédures de licence distinctes et donc le fait qu'une entreprise doive posséder deux licences ne m'inquiète pas beaucoup. Par contre, ce qui attire mon attention, c'est de voir qu'un groupe que nous n'avions pas pu entendre au Lac-Saint-Jean a pris la peine de venir de Montréal à Chicoutimi pour nous dire l'importance qu'il attache au canal communautaire.

Il est évident que c'est une question très intéressante, tout au moins au Québec. Je ne sais pas si ailleurs au Canada tout le monde est satisfait de la situation au sujet des canaux communautaires, mais je sais qu'il y a eu des plaintes à ce sujet au début. D'autre part, les câblodiffuseurs ne sont pas tous également ouverts vis-à-vis de ce secteur de notre système de radiodiffusion. Nous constatons d'ailleurs, nous les parlementaires, que ces canaux sont très utiles tels qu'ils existent actuellement. Je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas rédiger un projet de loi qui reflète la réalité de cette boîte dont nous poussons les boutons pour voir ce qui se passe à l'intérieur. C'est là l'essentiel de mon argument. Quel que soit le fonctionnement du système, quand on a un principe fondamental, une philosophie de base, tout découle de cette notion formulée au départ sur ce que nous faisons, et cela couvre la radiodiffusion communautaire, partie essentielle de notre système national.

• 1930

Mr. Edwards: In response, Mr. Chairman, it is indeed a part of the system in this country, and that is why it is in subparagraph 3.(1)(h)(iii). If we are into the area of overlapping definitions, I think no definition is hermetically sealed in legislation or in dictionaries or in human parlance. So the drafters of the bill do the best they can to bring some precision to definitions, but it is really up to the commission, and I think we ought to put some trust in the commission. It is their duty to sort out these perceived overlaps.

I think it is interesting that Mrs. Finestone has asked about discussions between the CRTC and the department. I think if the CRTC had truly wanted to have full sway to its ideas it might have had a little more dialogue with the department.

On clause 3

M. Edwards: Monsieur le président, c'est effectivement une partie de notre système national et c'est pourquoi on le mentionne au sous-alinéa 3(1)(h)(iii). Si nous allons parler de recoupements entre définitions, je crois qu'il faut dire qu'aucune définition n'est absolument étanche, qu'elle soit donnée dans une loi, dans un dictionnaire, ou lors d'échanges verbaux. Les rédacteurs du projet de loi ont fait de leur mieux pour élaborer des définitions précises, mais c'est le conseil qui a finalement le dernier mot et je crois que nous pouvons lui faire confiance. C'est le conseil qui doit régler les questions de recoupement qui pourraient être perçues.

J'ai noté avec intérêt que M^{me} Finestone a posé une question au sujet des pourparlers entre le CRTC et le ministère. Il me semble que si le CRTC avait vraiment l'intention de faire valoir ses idées, il se serait assuré d'un meilleur dialogue avec le ministère.

Article 3

[Texte]

The Chairman: Now we are ready for the vote on amendment N-2.

Amendment agreed to

The Chairman: The next amendment on page 7, numbered L-3A, is moved by Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: This is the amendment that would flow at page 3 immediately after line 26 and would read:

the Canadian broadcasting system shall be at least 80 percent owned and effectively controlled by Canadians and no single foreign shareholder may own more than 10 percent of the shares in any broadcasting undertaking in Canada.

Mr. Chairman, I think this is a very key paragraph. Canadian ownership of anything that goes on the broadcasting system should be affirmed. It is very much part of a long discussion we had at the sixth report of the standing committee, and we noted that we absolutely should indicate within the bill that it is effectively owned and controlled by Canadians. I believe the formulation of the recommendation was deposited in our report. I would strongly recommend that this be accepted.

There is a direction, actually, Mr. Chairman. At present the criteria for ownership are set out in a direction to the CRTC issued by Governor in Council under provisions of section 22 of the act. The direction, which is relatively complex and precise, includes as basic requirements that broadcasting undertakings be 80% Canadian owned, that not more than 10% of the shares be held by any single non-Canadian shareholder, and that effective control rest with Canadians.

• 1935

The committee recommended that these basic provisions, respecting the Canadian ownership and control, be written into the proposed act. Provisions may of course still be needed to ensure more precise criteria and those could be defined in an elaboration of a directive, but certainly the basic framework for the legislation should be enunciated, and enunciated clearly.

Mr. Edwards: I think we have this achieved in subparagraph 3.(1)(c)(iii), which says that the system should "be effectively owned and controlled by Canadians".

Mrs. Finestone, if you have the Governor in Council directive there, how many pages does it consist of?

Mrs. Finestone: It was three pages. Do you not remember that I deposited it as an amendment last time?

[Traduction]

Le président: Nous sommes maintenant prêts à voter la modification N-2

La modification est adoptée

Le président: La modification suivante apparaît à la page 7, elle porte la numéro L-3A, et est présentée par M^{me} Finestone.

Mme Finestone: Cette modification apparaîtrait à la page 3 et commencerait immédiatement après la ligne 26; voici ce qu'elle dit:

le système canadien de radiodiffusion doit être à 80 p. 100 la propriété des Canadiens et être effectivement sous leur contrôle et aucun actionnaire étranger ne peut posséder plus de 10 p. 100 des actions d'une entreprise de radiodiffusion du Canada.

Monsieur le président, j'estime qu'il s'agit ici d'un paragraphe clé. Il faut affirmer que tout ce qui touche au système de radiodiffusion est la propriété des Canadiens. Cela rejoint la longue discussion que nous avons eue au sujet du sixième rapport du comité permanent et nous avons noté qu'il était indispensable de mentionner dans le projet de loi que le système devait être la propriété des Canadiens et sous leur contrôle effectif. Je crois que cela avait été repris dans le texte d'une recommandation du rapport. Je recommande vivement l'adoption de cette modification.

En fait, monsieur le président, il y a une instruction à ce sujet. Les critères actuels concernant la propriété sont précisés dans une instruction donnée au CRTC par le gouverneur en conseil en conformité avec l'article 22 de la loi. L'instruction est assez complexe et précise et mentionne que les exigences de base demandent qu'une entreprise de radiodiffusion soit à 80 p. 100 la propriété de Canadiens, qu'un actionnaire étranger ne puisse posséder plus de 10 p. 100 des actions, et que les Canadiens assument le contrôle effectif de l'entreprise.

Le comité avait recommandé que ces dispositions fondamentales concernant la propriété et le contrôle soient incorporées dans la loi proposée. Il faudrait naturellement d'autres mesures pour arriver à des critères plus précis et ceci pourrait être défini lors de la rédaction d'une instruction; ce qui ne fait pas de doute, c'est que le cadre fondamental devrait être énoncé, et énoncé clairement, dans le texte de loi.

M. Edwards: J'estime que c'est ce que nous avons fait dans le sous-alinéa 3(1)(c)(iii), disant «être, effectivement, la propriété des Canadiens et sous leur contrôle».

Si vous avez l'instruction du gouverneur en conseil sous la main, madame Finestone, de combien de pages s'agit-il?

Mme Finestone: Trois pages. Ne vous souvenez-vous pas que je l'avais déposé en proposition de modification la dernière fois?

[Text]

Mr. Edwards: Oh, I remember, but I am just curious to know how many pages long it is.

Mrs. Finestone: It is three pages.

Mr. Edwards: I am told that it had to be drafted three times, and each of the times it was found that there were different ways of wriggling out of it. It appears to be properly constituted now.

I would submit that if one wants to have this in the bill, the only way would be to put the regulation in the bill. That is not good law. You might say that a Governor in Council edict can be rescinded by Cabinet. That is technically true, but I think to put it in the law would be unwise.

As the amendment is drafted, Mr. Chairman, I think it is has a number of difficulties with it. For example, there is nothing there about foreign directors. There is no reference to debt financing; share financing may be referred to. But to deal thoroughly and effectively with this matter is terrifically complex, and that is why it is really best left to a direction to define.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I wonder if the parliamentary secretary might give a consideration to the following. Where it is presently placed, under subparagraph 3.(1)(c)(iii), the wording says it "should" be. There is no "shall"; it is not mandatory, it is conditional.

Would you agree with removing subparagraph 3.(1)(c)(iii) from this clause, and putting it in as a separate line "and it shall be effectively owned and shall be controlled by Canadians"? I think it would, at least, make it not conditional. It would make it far more explicit.

Cela nous appartient, et personne ne peut venir les acheter. Ce sont nos effectifs.

Frankly, I thought that what we had drafted—"80% owned and effectively controlled by Canadians" and "no single foreign shareholder may own more than 10%"—was fair. If the legal drafting creates problems, then at least let us make it mandatory, not conditional.

Mr. Edwards: Mrs. Finestone, are you suggesting that one should winkle subparagraph 3.(1)(c)(iii) out of there and put in a "shall" heading that would impact on subparagraph 3.(1)(c)(iii) alone, and not on the other subparagraphs of that particular paragraph?

Mrs. Finestone: No, I would suggest that it become paragraph 3.(1)(d) or, in fact, my choice would be that it become paragraph 3.(1)(a). It affirms that the Canadian broadcasting system shall be owned and operated by Canadians. This is a Canadian broadcasting bill, so I would put this in as paragraph 3.(1)(a), and then move

[Translation]

M. Edwards: Oh oui, je m'en souviens maintenant. Je me demandais simplement de combien de pages il s'agissait.

Mme Finestone: Trois pages.

M. Edwards: On m'a dit qu'il avait fallu rédiger cette instruction à trois reprises, et que, chaque fois, on trouvait différentes échappatoires. Il semble que le texte définitif soit maintenant acceptable.

Il me semble que si nous voulons préciser cette question dans le projet de loi, la seule façon de le faire serait d'incorporer le règlement à la loi. Ce ne sont pas de bonnes pratiques juridiques. On pourrait dire qu'un décret du gouverneur en conseil peut être annulé par le Cabinet. Techniquement, c'est vrai, mais je pense qu'il ne serait pas judicieux d'incorporer ce texte à la loi.

Tel qu'il nous est présenté, monsieur le président, cette modification entraîne un certain nombre de difficultés. Par exemple, on ne parle pas des étrangers qui seraient membres du conseil d'administration. On ne parle pas non plus du financement par emprunt; il pourrait aussi être question du financement par émission d'actions. Mais il serait extrêmement difficile de traiter de cette question complètement et efficacement; il est préférable de recourir à une instruction qui donnerait une définition plus précise.

Mme Finestone: Monsieur le président, je me demande si le secrétaire parlementaire accepterait une autre possibilité. Dans le texte actuel, le texte du sous-alinéa 3(1)(c)(iii) dépend du verbe «devrait». Il n'y a pas de «doit»; ce n'est pas une disposition obligatoire, elle est conditionnelle.

Seriez-vous d'accord pour éliminer le sous-alinéa 3(1)(c)(iii) et d'avoir une ligne séparée qui dirait «et doit être, effectivement, la propriété des Canadiens et sous leur contrôle.»? Cela éliminerait, tout au moins, l'aspect conditionnel. Le texte serait beaucoup plus explicite.

This is ours and no one can come and buy it. This is part of our assets.

Franchement, il me semblait que ce que nous avions proposé «à 80 p. 100 la propriété des Canadiens et effectivement sous leur contrôle» et «aucun actionnaire étranger ne peut posséder plus de dix p. 100» était raisonnable. Si cela pose des difficultés d'ordre rédactionnel, nous devrions tout au moins passer du conditionnel à l'impératif.

M. Edwards: Madame Finestone, suggérez-vous que l'on pourrait modifier l'emplacement du sous-alinéa 3(1)(c)(iii) et faire précéder son texte actuel du mot «doit» qui ne porterait que sur ce sous-alinéa et n'affecterait pas les autres sous-alinéas de cet alinéa particulier?

Mme Finestone: Non, en fait, je suggérerais que cela devienne l'alinéa 3(1)d) ou, même mieux, l'alinéa 3(1)a). Nous saurions ainsi que le système de radiodiffusion du Canada doit être la propriété de Canadiens et contrôlée par des Canadiens. Il s'agit ici d'un projet de loi sur la radiodiffusion canadienne; je ferais donc de cette

[Texte]

each of these other things down. I think it should be affirmed and there should be no question. It shall belong to us from now and forever, amen.

• 1940

Mr. Edwards: I accept that, Mr. Chairman. The government is prepared to accept that.

The Chairman: Let us get this clear. You are going to withdraw the amendment as printed.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I had spoken to Mr. Stursberg and Mr. Edwards before this. I said that I would, at certain times throughout the course of this clause-by-clause procedure, ask for an understanding that where we would need new drafting, as long as the principle was accepted, they would ensure that the drafting reflected the will of this committee, and you agreed to that.

Mr. Edwards: I think we understand your wish in this regard, Mrs. Finestone. We will undertake to draft it according to the spirit of what you have suggested.

Mrs. Finestone: Thank you very much. That is following the vote, I presume.

Mr. Edwards: Yes.

Mrs. Finestone: It has been accepted. Thank you very much.

The Chairman: You have withdrawn the amendment numbered L-3A.

Mrs. Finestone: That is right, and the new amendment will fall, I presume, at 3.(1)(a). Is that correct?

Mr. Edwards: Mr. Chairman, do we require a motion for this?

The Chairman: We are going to have to have an amendment at this point, because we cannot leave it as such and advance further amendments and go back.

Mrs. Finestone: If I were to hand you a new amendment reading that clause 3 be amended by striking out line 14 at page 3—

Mr. Edwards: —by inserting at line 14, and the rest would move down.

Mrs. Finestone: Oh, all right. Thank you. That is being written. Do you want to hold it and move and we will get to the end? Oh, here it is. Excuse me, thank you. Nancy, you are a genius. Let the *Minutes of Proceedings and Evidence* show that Nancy Jean Roy is a genius. It is true.

I move that clause 3 be amended by striking out lines 42 and 43, and by adding immediately after line 13 the following:

[Traduction]

disposition l'alinéa 3(1)a) et les autres alinéas seraient décalés. J'estime qu'il faut l'affirmer et qu'il ne devrait subsister aucun doute. Le système nous appartient maintenant et à jamais, amen.

M. Edwards: J'accepte cette solution, monsieur le président. Le gouvernement est disposé à l'accepter.

Le président: Soyons clair. Vous avez l'intention de retirer la modification imprimée.

Mme Finestone: Monsieur le président, j'ai déjà rencontré M. Stursberg et M. Edwards avant la réunion de notre comité. Je leur ai dit que de temps à autre, lors de l'examen article par article, je demanderais, si un nouveau texte est nécessaire et quand il y a accord de principe, qu'ils s'assurent que le nouveau texte reflète les désirs du comité, et vous aviez accepté cela.

M. Edwards: Je crois que nous comprenons ce que vous désirez, madame Finestone. Nous nous engageons à libeller le texte de façon à ce qu'il reflète l'esprit de votre suggestion.

Mme Finestone: Merci beaucoup. Et cela suivra le vote, sans doute.

M. Edwards: Oui.

Mme Finestone: C'est donc accepté. Merci beaucoup.

Le président: Vous avez retiré la modification numérotée L-3A.

Mme Finestone: C'est exact, et le nouveau texte sera, me semble-t-il, l'alinéa 3(1)a). Est-ce exact?

M. Edwards: Monsieur le président, faut-il présenter une motion à cet effet?

Le président: Il faut maintenant procéder à une modification car nous ne pouvons pas laisser les choses telles quelles pour passer à d'autres modifications et ensuite revenir en arrière.

Mme Finestone: Mais si je vous soumettais une nouvelle modification disant que l'article 3 sera modifié en biffant la ligne 14 à la page 3. . .

M. Edwards: . . . et par adjonction à la ligne 14, et le reste serait décalé.

Mme Finestone: Eh bien, oui d'accord. Merci. On est en train d'écrire la modification. Voulez-vous la réserver et que nous continuions, et nous l'examinerons à la fin? Oh! La voici. Excusez-moi, merci. Nancy, vous êtes brillante. Que les procès-verbaux et témoignages enregistrent le fait que Nancy Jean Roy est un génie. C'est la vérité.

Je propose que l'article 3 soit modifié en biffant les lignes 43 et 44 et en ajoutant après la ligne 13, ce qui suit:

[Text]

the Canadian broadcasting system shall be effectively owned and controlled by Canadians;

Is that acceptable?

Mr. Edwards: Yes.

Mrs. Finestone: If it needs any kind of whatever, you will do it.

Mr. Stursberg: Yes, we just have to make sure that we get it technically right. I just would not mind having an opinion from the lawyers as to whether—

Mrs. Finestone: Not at all.

Mr. Stursberg: We have two Justice counsel with us.

The Chairman: We do have a problem. Because we have already amended the clause after those lines, I am going to have to get amendment N-2, which affected line 17. . . Once you have passed it, you cannot insert a line before it.

Mrs. Finestone: So then the whole thing has to be revisited. What do we do? I know that we have certainly done that before.

The Chairman: I think it can be overcome, but we have to be technically correct here.

Mrs. Finestone: Why?

Mr. Edwards: On a point of order, to revisit, could we not go back, notwithstanding the rules, by unanimous consent?

The Chairman: Exactly. That is exactly what I was going to put before the committee. Do I have unanimous consent of the committee to accept that amendment as being in order?

Some hon. members: Agreed.

Amendment agreed to

• 1945

Mr. Edwards: I move that item 3.(1)(c)(iv) of Bill C-40 be amended by striking out line 5 on page 4 and substituting the following:

linguistic duality and multicultural and multiracial.

I do not know whether it is of any controversy, but I would be prepared to speak to it if it is controversial.

Mr. Harvard: No, it is not controversial.

Mrs. Finestone: As a matter of fact we had the identical amendment and I think that is excellent. Thank you.

Mr. Harvard: We concur.

Amendment agreed to

[Translation]

Le système canadien de radiodiffusion doit être, effectivement, la propriété des Canadiens et sous leur contrôle;

Cela vous convient-il?

M. Edwards: Oui.

Mme Finestone: S'il faut quelque chose d'autre, vous vous en occuperez.

M. Stursberg: Oui, nous nous assurerons qu'il n'y a pas de difficulté technique. J'aimerais tout simplement avoir l'avis d'un juriste quant à savoir. . .

Mme Finestone: Pas du tout.

M. Stursberg: Deux juristes du ministère de la Justice nous accompagnent.

Le président: Une difficulté se pose. Puisque nous avons déjà modifié cet article aux lignes suivant celle qui est affectée, il faudra considérer la modification N-2, qui concernait la ligne 17. . . Une fois que l'on a passé une ligne, on ne peut pas ajouter une ligne antérieure.

Mme Finestone: Alors il faudrait tout reprendre. Qu'allons-nous faire? Je sais que nous avons déjà fait cela.

Le président: L'obstacle peut être surmonté, mais il faut respecter les règles.

Mme Finestone: Pourquoi?

M. Edwards: J'en appelle au Règlement; pour reconsidérer cette question, pour réexaminer tout cela, ne pourrions-nous pas obtenir le consentement unanime et revenir en arrière en faisant abstraction des règles?

Le président: Précisément. C'est exactement ce que j'allais proposer au comité. Le comité accepte-t-il à l'unanimité de considérer cette modification recevable?

Des voix: D'accord.

La modification est adoptée

M. Edwards: Je propose que le sous alinéa 3.(1)(c)(iv) du projet de loi C-40 soit modifié en remplaçant la ligne 8, page 4, par ce qui suit:

linguistique et le caractère multiculturel et multiracial.

Je ne sais pas s'il y a une controverse à ce sujet, mais dans l'affirmative je pourrais présenter quelques remarques.

M. Harvard: Non, personne ne s'y oppose.

Mme Finestone: Nous avons d'ailleurs proposé exactement la même modification; cela me semble excellent. Merci.

M. Harvard: Nous sommes du même avis.

La modification est adoptée.

[Texte]

The Chairman: Because of the amendment just carried, we will not have to deal with amendment L-4 and L-4A. Is that acceptable, Mrs. Finestone?

Mrs. Finestone: Certainly, is that the multiracial one?

The Chairman: Yes.

Mrs. Finestone: I withdraw those with pleasure.

The Chairman: That moves us to the motion numbered N-3 on page 12, moved by Mr. Waddell.

M. Waddell: Qu'on modifie l'article 3 en remplaçant la ligne 14, page 4, par ce qui suit:

d) toutes les entreprises de radiodiffusion doivent
and it carries on in English

d) each broadcasting undertaking shall contribute in an appropriate manner to the creation and presentation of Canadian programming.

This amendment follows the previous one. As it stands right now it says "each element"—whatever that means—"of the broadcasting system shall contribute in an appropriate manner to the creation and presentation of Canadian programming". We think it is the role of each and every broadcaster to contribute in this manner. It is not enough that the public or private element as a whole does this—that could take away from the individual responsibilities of broadcasters. Basically, the amendment specifies the broadcast undertaking rather than the community element, either public or private. It talks about each broadcaster or broadcasting undertaking. It just that it is more specific.

Mr. Edwards: There would be two problematic areas if this obligation were imposed on every broadcasting undertaking—of course it would cover broadcasting receiving undertakings as well. A very small community cable system could have some difficulties. If it were in an area where only CBC and CTV were available as local signals and where there might be other services which, despite the best efforts of that cable operator, he or she could not provide even if they were available. That is one area.

• 1950

The other area relates to special situations in the country. For example, TV-5 would have to go off the air under this provision because it is an undertaking. It constitutes part of the element of television services in the country—which properly have to be predominantly Canadian—but not by any stretch of the imagination is

[Traduction]

Le président: Étant donné que nous venons d'adopter cette modification, nous n'aurons pas à traiter des modifications L-4 et L-4A. Cela vous convient-il, madame Finestone?

Mme Finestone: Certainement, vous parlez du caractère multiracial?

Le président: Oui.

Mme Finestone: C'est avec plaisir que je retire cette proposition.

Le président: Ceci nous amène à la motion portant le numéro N-3, à la page 2, proposée par M. Waddell.

Mr. Waddell: That clause 3 be amended by striking out lines 11 to 14 at page 4 and substituting the following therefore:

(d) Each broadcasting undertaking shall

le texte complet étant:

d) toutes les entreprises de radiodiffusion doivent contribuer, de la manière qui convient, à la création et à la présentation d'une programmation canadienne.

Cette modification suit la précédente. Le texte dit actuellement «tous les éléments»—quel que soit le sens de cette expression—«du système doivent contribuer, de la manière qui convient, à la création et à la présentation d'une programmation canadienne». Nous estimons que tout radiodiffuseur doit contribuer de cette façon. Il ne suffit pas que les éléments publics et privés, considérés globalement, le fassent—ceci soulagerait les radiodiffuseurs individuels de leurs responsabilités. Essentiellement, cette modification désigne spécifiquement l'entreprise de radiodiffusion plutôt que l'élément communautaire, qu'il soit public ou privé. Chaque radiodiffuseur, chaque entreprise de radiodiffusion est en cause. Le texte devient beaucoup plus spécifique.

M. Edwards: L'imposition de cette obligation à toute entreprise de radiodiffusion pourrait créer deux situations problématiques—car cela s'appliquerait également aux entreprises de réception de radiodiffusion. Un petit système de câblodiffusion communautaire pourrait se trouver en difficulté. S'il s'agit d'un endroit où les seuls signaux disponibles localement sont ceux de Radio-Canada et de CTV et où il pourrait y avoir d'autres services que l'exploitant, quels que soient les efforts déployés, ne peut pas fournir, il pourrait y avoir des problèmes.

L'autre élément se rapporte aux situations spéciales au pays. Par exemple, Télé-5 serait obligée de cesser de diffuser aux termes de cet article car il s'agit d'une entreprise. Télé-5 est un élément des services de télédiffusion de ce pays—qui doivent, à juste titre être principalement canadiens—mais même en faisant un gros

[Text]

TV-5 predominantly Canadian. It is designed to be otherwise.

You can imagine, possibly, if TV5 reflects a service of *la francophonie*, given the realities of international programming we might indeed have a Commonwealth service in the English language that would be available. By definition that also would not be predominantly Canadian.

I would submit, Mr. Chairman, that this wording, together with the wording "making maximum use of Canadian creative and other resources" within the context of the element of the system, is more serviceable language. I appreciate the thrust of what Mr. Waddell is seeking to achieve, but I just do not think it is realistic given today's environment, given what could happen in the future with certain specialized services.

Mr. Waddell: Mr. Chairman, I have not used the words "predominant Canadian". I have used the words "appropriate manner". Perhaps that could cover the differences that have been pointed out.

Mr. Edwards: I appreciate your pointing that out, Mr. Waddell. Forgive me for not picking it up earlier. But I would go back to the small cable system with perhaps 25 or 50 subscribers. Is it realistic to have that broadcasting-receiving undertaking having any Canadian programming created given the limited resources that it would have at its disposal?

Mrs. Finestone: Do we have many of those?

Mr. Edwards: Yes; I am not sure of the proportions in terms of the total numbers of cable systems, but certainly there would be hundreds of cable systems this small, without those resources.

Amendment negated

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, before you go on to the next amendment, I have a question to ask. I am sorry, but it refers to the prior number. It is subparagraph 3.(1)(c)(iv), the employment equity clause.

As you well know, the Canadian Ethnocultural Council came before us just before we started our deliberations. They feel very strongly—and many other groups have written to us as well—about the implications of the employment equity provisions and the application of those provisions, feeling that the CRTC was not the proper venue for the application of the actual nuts and bolts of this particular clause.

We had discussed this earlier on, but I wonder if the government was considering some kind of language—perhaps it is somewhere else in the amendment package—where you have looked at including the obligation, or to contract Canadian Human Rights or Employment and

[Translation]

effort d'imagination, on ne peut pas dire que Télé-5 offre une programmation principalement canadienne. Cette station est conçue pour offrir une programmation différente.

Si Télé-5 reflète la francophonie, les réalités de la programmation internationale étant ce qu'elles sont, on pourrait très bien offrir un service du Commonwealth de langue anglaise. Par définition, ce service n'offrirait pas lui non plus une programmation principalement canadienne.

À mon avis, monsieur le président, un tel libellé conviendrait mieux, ainsi que le libellé suivant «faisant appel au maximum aux ressources créatrices et autres canadiennes». Je comprends le but de l'amendement de M. Waddell, mais je ne crois pas que cela soit réaliste étant donné le contexte actuel, étant donné ce qui pourrait se produire à l'avenir avec certains services spécialisés.

M. Waddell: Monsieur le président, je n'ai pas utilisé les mots «principalement canadiens», mais bien les mots «de la manière qui convient». Peut-être cela pourrait-il prévoir les possibilités qui ont été évoquées.

M. Edwards: Je vous remercie de l'avoir porté à mon attention, monsieur Waddell. Pardonnez-moi de ne pas l'avoir remarqué plus tôt. Mais j'aimerais revenir au petit câblodistributeur qui compte peut-être 25 ou 50 abonnés. Est-il réaliste qu'une telle entreprise dite de réception de radiodiffusion soit tenue de créer une programmation canadienne étant donné les ressources limitées dont elle dispose?

Mme Finestone: Ces entreprises sont-elles nombreuses au Canada?

M. Edwards: Oui; je ne sais pas exactement combien il y en a, mais il existe certainement des centaines de petits réseaux câblés du genre dont les ressources sont limitées.

L'amendement est rejeté.

Mme Finestone: Monsieur le président, avant de passer au prochain amendement, j'aimerais poser une question. Je suis désolée, mais c'est au sujet d'un article précédent. Il s'agit du sous-alinéa 3(1)(c)(iv), qui porte sur l'équité en matière d'emploi.

Comme vous le savez bien, le Conseil ethnoculturel du Canada a comparu devant notre comité juste avant le début de nos délibérations. Ils accordent beaucoup d'importance—comme de nombreux autres groupes qui nous ont écrit également—aux conséquences des dispositions relatives à l'équité en matière d'emploi et à la mise en vigueur de ces dispositions, et ils estiment que ce n'est pas le CRTC qui devrait veiller à la mise en vigueur de cet article en particulier.

Nous en avons déjà discuté, mais je me demande si le gouvernement envisage un libellé quelque part dans sa série d'amendements, visant à inclure cette obligation, ou à confier cette tâche à la Commission canadienne des droits de la personne ou au ministère de l'Emploi et de

[Texte]

Immigration, to undertake this task? Or is there some way you indicate that the CRTC has the right to do that?

Mr. Edwards: Mr. Chairman, there is nothing to restrain the commission from doing that, the way the bill was drafted. Indeed I think there has been enough dialogue with the commission. Certainly there has been with other agencies, Canada Employment and Immigration and the Canadian Human Rights Commission. The dialogue is not necessarily between them and the commission. But with the department being the intermediary in this instance, the suggestion is firmly planted.

• 1955

To mandate it in the legislation, we examined that alternative; and to mandate the delegation became enormously complicated and not too workable. So what this clause will do as it stands now, I believe, is mandate the activities and the surveillance to be conducted by the commission and in no way restrain the commission from enlisting the help of other agencies for fact-finding, for assistance in analysis, and I suppose, when appropriate, for almost everything except enforcement itself; and that really comes back to condition of licence.

Mr. Waddell: I agree with the parliamentary secretary, and I think the government should be congratulated in standing up to some pressure to back-track on this employment equity stuff they have put in and keeping it in the Broadcasting Act as a special sector of employment with a particular priority. I congratulate the government.

You do not get that very often.

Mr. Edwards: I appreciate the compliment. It has been duly noted.

Mrs. Finestone: When Mr. Spicer was here he was concerned, and I believe rightly so, for his friend Mr. Yalden. Notwithstanding that concern, there is, in your view, the assurance that this can be carried out through the terms of licence or through contract, if need be.

Mr. Edwards: Yes; and as Mr. Cardozo quoted Mr. Spicer as saying in Hamilton, the commission would be prepared to do its duty if this were passed into law.

Mrs. Finestone: Good.

The Chairman: The next amendment is to clause 3 on page 13. It is numbered L-5 and moved by Mrs. Finestone.

Mr. Harvard: It is quite self-explanatory. What we are trying to do here is to make it a little more explicit. We feel the wording "provide programming that is predominantly Canadian, using Canadian creative talents and other resources" would make much more sense in this particular case.

[Traduction]

l'Immigration? Où est-il précisé quelque part que le CRTC a le droit de le faire?

M. Edwards: Monsieur le président, il n'y a rien dans le libellé du projet de loi qui empêche le Conseil de le faire. Je crois qu'il y a eu suffisamment de dialogue avec le Conseil. Il y en a certainement eu avec d'autres organismes, Emploi et Immigration Canada et la Commission canadienne des droits de la personne. Le dialogue ne se fait pas nécessairement entre eux et le Conseil. Mais c'est de toute évidence ce que cet article laisse supposer, étant donné que le ministère est l'intermédiaire dans cette affaire.

Nous avons examiné la possibilité d'en préciser l'obligation dans le projet de loi, mais il aurait été très compliqué et peu possible de le faire. Cet article confie donc la responsabilité de ces activités et de cette surveillance au Conseil et n'empêche d'aucune façon ce dernier à aller demander à d'autres organismes de l'aider à établir les faits, à analyser la situation et, je suppose, lorsque c'est opportun, de demander leur aide pour quoi que ce soit, sauf pour la mise en application de l'article comme tel; et cela équivaut en réalité à une condition d'octroi de la licence.

M. Waddell: Je suis d'accord avec le secrétaire parlementaire, et je pense qu'il faut féliciter le gouvernement qui a su résister aux pressions voulant qu'il revienne sur ces dispositions d'équité en matière d'emploi et qui a maintenu dans la Loi sur la radiodiffusion la précision selon laquelle il s'agit d'un secteur spécial d'emploi qui a une priorité particulière. Je félicite le gouvernement.

Cela n'arrive pas souvent.

M. Edwards: Je vous remercie du compliment. J'en prends bonne note.

Mme Finestone: Lorsque M. Spicer a comparu, il a dit qu'il craignait, à juste titre, je crois, pour son collègue M. Yalden. Mais, à votre avis, le Conseil veillera à ce que ces dispositions soient respectées lors du processus de délivrance des licences ou en confiant la tâche à un autre organisme, au besoin.

M. Edwards: Oui et M. Cardozo a dit que M. Spicer a déclaré à Hamilton que le Conseil serait prêt à faire son devoir si le projet de loi était adopté.

Mme Finestone: Bien.

Le président: L'amendement suivant se trouve à la page 13. Il s'agit d'un amendement à l'article 3, proposé par M^{me} Finestone. Il porte le numéro L-5.

M. Harvard: Il se passe d'explications. Nous voulons le rendre un peu plus explicite. Nos sommes d'avis que le texte «sont tenues d'offrir une programmation qui est principalement canadienne, en faisant appel de manière prédominante aux ressources—créatrices et autres—canadiennes» serait beaucoup plus sensé en l'espèce.

[Text]

Mrs. Finestone: In other words, never mind counting the nuts and bolts and the trucks and the drivers, count the program, the actual end result, for Canadian content.

Mr. Harvard: What we should be judging is what we are looking at on the screen.

Mr. Edwards: I can see that "other resources" are mentioned here, but in no way does it relieve a broadcasting undertaking of employing maximum Canadian-created resources. I submit that the legislative committee on C-146, which inserted this wording, I believe with the approbation of Mrs. Finestone—it may even have been her amendment—had that in mind, that it should cast a wider net and not only employ Canadian creative resources but also other resources that are Canadian.

This gives an opportunity to develop the infrastructure and depth of a Canadian industry that supports the creative resources. I think it is inextricable from the intent of the bill to have the other resources mentioned; again, in no way diluting or diminishing the obligation to use the Canadian creative resources.

• 2000

Mrs. Finestone: It is very important that the whole infrastructure of the Canadian industry be taken into account so that you can have an effective and well-produced program. I in no way diminish the roles of the grip, the person carrying the lights, or the gaffer.

The intent is to ensure that it consists not only of resources, because you cannot have 80% resources and 20% content; the wedges will outweigh the content. I would like to have a sense of assurance that the intent could be accomplished under the present wording for paragraph 3.1(1)(e) and whether you feel that the wording I have presented would more clearly define it; in other words, that you provide predominately Canadian programming, using predominately Canadian creative and other resources.

I recognize that we are discussing the business aspect and I am not down-playing the business role. I have heard, we have both heard, the private sector on many occasions talk about the importance of the business side of their work and the fact that those aspects of the industry also count. I am not disagreeing, but is there a 50:50 give and take at some point? I would like an observation on that point.

Mr. Edwards: I am going to defer to counsel for advice on the technical aspects of the drafting, but my layman's reading of the bill, as it is drafted, renders it more demanding than does the amendment. I would ask Mrs. Finestone to revisit the words in paragraph 3.1(1)(3) of the bill as drafted, that read: "shall make maximum use, and in no case less than predominant use,"

[Translation]

Mme Finestone: En d'autres termes, laissons de côté les détails, tenons plutôt compte de la programmation, du résultat final réel, pour ce qui est du contenu canadien.

M. Harvard: Nous devrions juger ce que nous voyons à l'écran.

M. Edwards: Je constate que l'on parle ici des ressources créatrices «et autres», mais cela ne veut absolument pas dire qu'une entreprise de radiodiffusion n'est pas obligée d'employer le maximum de ressources créatrices canadiennes. Lorsque le Comité législatif sur le projet de loi C-146 a ajouté ce libellé, avec l'accord de M^{me} Finestone—c'est peut-être même elle qui a proposé cet amendement—son intention était que les entreprises ne fassent pas uniquement appel aux ressources canadiennes créatrices, mais également à d'autres ressources qui sont canadiennes.

Cela permet de développer une infrastructure et une industrie canadienne qui appuient les ressources créatrices. Si nous voulons respecter l'intention du projet de loi, nous devons mentionner les autres ressources; mais cela ne diminue d'aucune façon l'obligation de faire appel aux ressources canadiennes créatrices.

Mme Finestone: Il est très important de tenir compte de toute l'infrastructure de l'industrie canadienne pour obtenir une programmation efficace et bien faite. Je ne veux absolument déprécier le rôle du machiniste, de l'éclairagiste ou du chef électricien.

On veut ainsi s'assurer qu'il ne s'agit pas uniquement des ressources, car on ne peut pas avoir 80 p. 100 de ressources et 20 p. 100 de contenu; les ressources seraient plus importantes que le contenu. J'aimerais m'assurer que le libellé actuel du sous-alinéa 3.1(e) respecte cette intention, et j'aimerais savoir si vous estimez que le texte que je propose le définit plus clairement; en d'autres termes, que les entreprises sont tenues d'offrir une programmation qui est principalement canadienne, en faisant appel de manière prédominante aux ressources—créatrices et autres—canadiennes.

Je reconnais que nous discutons de l'aspect commercial et je ne veux pas en diminuer l'importance. Le secteur privé nous a parlé à de nombreuses occasions de l'importance de l'aspect commercial de leur travail et du fait qu'il faut tenir compte également de ces aspects. Je n'en disconviens pas, mais ne faut-il pas donner autant que l'on prend à un moment donné? J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Edwards: Je m'en remettrai aux conseils de l'avocat pour ce qui est des aspects techniques de la rédaction, mais en tant que simple profane, je crois comprendre que le projet de loi, tel qu'il est rédigé, est plus exigeant sur ce point que ne l'est l'amendement. Je demanderais à M^{me} Finestone de considérer à nouveau le libellé actuel de l'alinéa 3.1(e) du projet de loi: «sont tenus de faire appel au maximum, et dans tous les cas au moins de manière prédominante,»

[Texte]

Ms Gilhooley: The objectives you are trying to accomplish in your amendment are covered in abundance, as Mr. Edwards said, because it says "the maximum use, and in no case less than predominant use, of Canadian creative and other resources" as well, those that we talked about, "in the creation and presentation of programming". So the obligation still remains to present programming with these resources that has to be Canadian because they are using Canadian resources. It is what you want, and a bit more.

Mrs. Finestone: All right. We withdraw the amendment. Excuse me, this is a tandem team. Wait until we get to tandem powers.

Mr. Edwards: Remember the Dr. Doolittle stories. His idea of a tandem was the push-me-pull-you, which was an animal with two heads, each going in a different direction.

Mr. Harvard: May I ask the parliamentary secretary whether it could not be construed, as the bill is presently drafted, that you could possibly produce two hours of programming, for instance, and into that effort went predominantly Canadian resources, but that is all that you have. You have two hours of Canadian programming and have made lots of use of your Canadian resources but, when all is said and done, all you have is two hours of Canadian broadcasting or two hours of programming.

Mr. Edwards: That escape would be frustrated in two ways; first by paragraph 3.(1)(d), which says:

(d) each element of the Canadian broadcasting system shall contribute in an appropriate manner to the creation and presentation of Canadian programming;

and, secondly, by the fact that when the clock stops ticking after two hours the obligation is still upon that broadcaster to continue with the duty imposed in paragraph 3.(1)(e).

Mrs. Finestone: Thank you very much for all the explanations. We withdraw.

Amendment withdrawn

• 2005

The Chairman: The next amendment, moved by Mr. Waddell, is numbered N-4 on page 14.

Mr. Waddell: This amendment:

and the presentation of programming, in particular in prime viewing hours such as 19.00 to 23.00 hours on television

deals specifically with the need for broadcasters to present 50% Canadian content in prime time.

The standing committee and the Caplan-Sauvegeau report have said the private sector is not doing its job in the creation of Canadian programming, and this amendment goes quite a long way of presenting a very strong message to them demanding that.

[Traduction]

Mme Gilhooley: Comme M. Edwards l'a dit, le texte actuel satisfait amplement aux objectifs visés dans votre amendement, car il dit «sont tenus de faire appel au maximum, et dans tous les cas au moins de manière prédominante, aux ressources—créatrices et autres—canadiennes», ce qui comprend celles dont nous avons parlé, «pour la création et la présentation de leur programmation». Elles sont donc toujours tenues de présenter une programmation qui doit être canadienne parce qu'elles font appel à des ressources canadiennes. C'est ce que vous voulez, et même plus.

Mme Finestone: Très bien. Nous retirons l'amendement. Excusez-moi, nous faisons équipe en tandem. Qu'est-ce que cela sera lorsque nous aurons des pouvoirs en tandem!

M. Edwards: Rappelez-vous les histoires du docteur Doolittle. Pour lui, un tandem était un animal à deux têtes, chacune étant tournée dans une direction différente.

M. Harvard: J'aimerais demander au secrétaire parlementaire si, selon le libellé actuel du projet de loi, il était possible de produire, par exemple, deux heures de programmation en faisant appel à des ressources principalement canadiennes, mais sans autre chose. On a donc deux heures de programmation canadienne et on a fait appel amplement à ces ressources canadiennes, mais en fin de compte, on a que deux heures de diffusion ou de programmation canadienne.

M. Edwards: Cela ne serait pas possible pour deux raisons; d'abord en raison de l'alinéa 3.(1)d qui stipule:

d) Tous les éléments du système doivent contribuer, de la manière qui convient, à la création et à la présentation d'une programmation canadienne;

et, étant donné le fait qu'après les deux heures, l'entreprise de radiodiffusion est toujours tenue de respecter l'alinéa 3.(1)e).

Mme Finestone: Je vous remercie de nous avoir donné toutes ces explications. Nous retirons l'amendement.

L'amendement est retiré

Le président: L'amendement suivant, présenté par M. Waddell, se trouve à la page 14. C'est l'amendement numéro N-4.

M. Waddell: Cet amendement:

et la présentation de leur programmation, notamment aux heures d'écoute maximum tel que, à la télévision, la période de 19 heures à 23 heures.

stipule que les diffuseurs doivent présenter un contenu canadien de 50 p. 100 aux heures d'écoute maximum.

Le comité permanent et le rapport Caplan-Sauvageau ont dit que le secteur privé ne faisait pas son travail pour ce qui est de créer une programmation canadienne et l'amendement que je propose ici leur envoie un message très clair concernant cette exigence.

[Text]

ACTRA was calling for 45% in prime time; I am calling for 50% in prime time.

Mr. Holtby of Western International Communications and Mr. McCabe of the Canadian Association of Broadcasters told the committee these suggestions—ACTRA's suggestion, for example—would put every private broadcaster in Canada out of business, so I asked them to provide me with what their present prime time is.

It is very interesting. I have to file this letter with the committee, if I might, because my asking them if they would subsequently file or send us the information is on the record. This is a letter from Mr. Festinger, who is the counsel for Western International Communications:

I am writing with reference to our recent appearance before the Legislative Committee on Bill C-40 to present WIC's position on the proposed new broadcasting act. At that appearance you raised the question concerning the percentage of Canadian programming in the 7 p.m. to 11 p.m. time period, and ask that we provide you with the percentages as they pertain to our five television stations.

I asked 7 p.m. to 11 p.m. because 6 p.m. to 7 p.m. is filled up with news, and 11 p.m. and afterwards on the private sector is filled up with news, so this is the entertainment section of prime time.

On raising this question with our stations, the following information has been provided, which I hope you will find of interest. BCTV Vancouver

—these are January 1990 figures—

is 36%, CHEK Victoria 28%, CHBC Kelowna 62.5%, Calgary and Lethbridge jointly 45%, therefore the rough average of Canadian programming on our stations between 7.00 p.m. and 11.00 p.m. is approximately 43%.

So how are they going to be bankrupted, then, if it goes to 45%. It is not true. They will not be bankrupted. They are already at 43%.

He goes on to talk about how good BCTV news is, which I think is good too, especially when they put me on it; it is really good. I do not want to get in any trouble with those fellows and those women there.

The point of the letter, and I would like to file the letter with the committee—

The Chairman: Every member of the committee has received a copy of the letter.

Mr. Waddell: My argument is it is possible without bankrupting the stations, and it is one of the major recommendations of Caplan-Sauvageau and the standing committee, and it sends a message to the private broadcasters that they have to... They are making

[Translation]

L'ACTRA demandait 45 p. 100 aux heures d'écoute maximum; je demande 50 p. 100.

M. Holtby de la *Western International Communications* et M. McCabe et l'Association canadienne des radiodiffuseurs ont laissé entendre au Comité que ce que propose par exemple l'ACTRA acculerait à la faillite tous les radiodiffuseurs privés au Canada. Je leur ai donc demandé quelle était la programmation canadienne moyenne dans leur station aux heures d'écoute maximum.

Cela est très intéressant. J'aimerais déposer cette lettre auprès du Comité, car je leur ai demandé de nous envoyer ces renseignements par la suite. Il s'agit donc d'une lettre de M. Festinger, avocat pour la *Western International Communications*:

Je vous écris au sujet de votre récente comparution devant le comité législatif sur le projet de loi C-40 au cours de laquelle nous avons présenté la position de WIC sur cette nouvelle loi concernant la radiodiffusion. Vous nous avez alors demandé quelle serait la proportion de programmation canadienne entre 19 heures et 23 heures et ce, dans nos cinq stations de télévision.

J'ai demandé quelle serait la proportion de programmation canadienne entre 19 heures et 23 heures car dans les stations privées, de 18 heures à 19 heures et après 23 heures, il n'y a que des nouvelles, et que nous nous intéressons aux émissions de divertissement aux heures d'écoute.

Nos stations nous ont par la suite fourni les renseignements suivants qui, nous l'espérons, vous seront utiles. BCTV Vancouver

—janvier 1990—

36 p. 100, CHEK Victoria, 28 p. 100, CHBC Kelowna, 62,5 p. 100, Calgary et Lethbridge conjointement, 45 p. 100. Ainsi, la programmation canadienne moyenne dans nos stations, entre 19 heures et 23 heures, est approximativement de 43 p. 100.

Je me demande alors comment ils vont faire faillite, si ce pourcentage augmente à 45 p. 100. Ce n'est pas vrai. Ils ne feront pas faillite. Ils sont déjà à 43 p. 100.

Il parle ensuite de l'émission *News Hour* présentée par BCTV en disant que c'est une très bonne émission, et je le pense aussi, particulièrement lorsque j'y participe; c'est vraiment une très bonne émission. Je ne veux pas avoir de problèmes avec eux.

J'aimerais déposer cette lettre auprès du Comité car...

Le président: Tous les membres du Comité en ont reçu copie.

M. Waddell: J'estime que cela est possible sans acculer les stations à la faillite, et c'est l'une des principales recommandations du rapport Caplan-Sauvageau et du comité permanent. Le message aux radiodiffuseurs privés est très clair: ils doivent... Ils font des progrès, mais

[Texte]

progress, but rather than the status quo, we want them to do Canadian drama programs.

That is the gist of my amendment. It is very specific.

Mr. Edwards: I have no quarrel with the objective Mr. Waddell is trying to achieve. We all support that objective. My difficulty lies in its very specificity and the fact it is sought to be enshrined in the law. I will make just a couple of preliminary comments and I will come to my basic point.

There is a variation in the financial capacity of one station to another. What is possible for a WIC International is problematic for a Shortel broadcasting of Lloydminster. What is possible to create for a WIC Int. station, some excellent farm programming, is the very existence of the U.S. programming workhorse which is seen during prime time. Therefore, I think that there are some difficulties from station to station, from market to market, in enshrining this in the law.

• 2010

Further to that, I make the general point that we have had Mr. Juneau—I am not sure that Mr. Veilleux said the same thing—in various appearances before parliamentary committees telling us that the CBC was still having to use U.S. programming as a workhorse to bring along Canadian content. If it is necessary for the CBC, then obviously it is going to be quite necessary for a private broadcaster.

Mr. Waddell: Yes, but aiming for 95% Canadian content.

Mr. Edwards: True, true. But it has been necessary, and that principle has guided the CBC here before. But beyond that I would say that the real difficulty with this proposed amendment is that it first of all does not take into account the question of Canadian content in children's hours, for example, other hours that are not adult prime time. It presumes that prime-time viewing is as today's demographics dictate. We are hoping to pass a bill that will serve us for a couple of decades.

Mr. Waddell, with all affection and respect, you are a better social engineer than I, Gunga Din, if you can forecast what the viewing patterns are going to be over the next 20 years.

I think it would be best left to the commission to deal with Canadian content within prime time, and for that reason I would have to recommend opposition to this amendment.

Mr. Waddell: I would like to present the amendment in the House, so I will withdraw it. I gather that is how the system works. I have to say I think that rule is a crazy

[Traduction]

plutôt que le statu quo, nous voulons qu'ils produisent des émissions dramatiques canadiennes.

Voilà l'essentiel de mon amendement. Il est très précis.

M. Edwards: Je n'ai rien contre l'objectif de M. Waddell. Nous appuyons tous cet objectif. Là où je vois un problème, c'est qu'il est très précis et qu'il veut l'enchâsser dans la loi. J'aimerais faire quelques observations préliminaires avant d'en arriver à l'essentiel.

Les stations n'ont pas toutes la même capacité financière. Une chose qui est possible pour une société comme WIC International pose des problèmes à la Société de radiodiffusion Shortel de Lloydminster. Une station de WIC International excelle dans la production d'émissions agricoles diffusées aux heures de grande écoute. C'est pourquoi je pense qu'il y a des problèmes d'une station à une autre, d'un marché à un autre, pour incorporer cette disposition dans la loi.

En outre, je tiens à signaler que M. Juneau—et je ne sais pas si M. Veilleux a tenu des propos identiques—nous a dit lors de ses diverses comparutions devant des Comités parlementaires que la Société Radio-Canada devait continuer à utiliser les émissions américaines comme incitatif pour pouvoir diffuser des émissions à teneur canadienne. Si c'est nécessaire pour Radio-Canada, il est évident que cela le sera encore plus pour un radiodiffuseur privé.

M. Waddell: Oui, mais l'objectif est 95 p. 100 de contenu canadien.

M. Edwards: C'est un fait. Mais cela a été nécessaire et ce principe a déjà guidé la Société Radio-Canada par le passé. J'ajoute que le véritable problème que pose cette proposition d'amendement, c'est que, tout d'abord, elle ne tient pas compte de la question du contenu canadien pendant les heures consacrées aux émissions pour enfants, par exemple, les autres heures qui ne correspondent pas aux périodes de grande écoute pour adultes. On part du principe que la diffusion aux heures de grande écoute est fonction des caractéristiques démographiques de l'heure. Nous espérons adopter un projet de loi qui répondra à nos besoins pendant au moins une vingtaine d'années.

Monsieur Waddell, en toute déférence et avec toute l'affection que je vous porte, je dois dire que vous êtes un meilleur ingénieur social que moi, Gunga Din, si vous pouvez prévoir quelles seront les tendances des heures d'écoute au cours des 20 prochaines années.

Il vaudrait mieux laisser le soin au Conseil de régler le problème du contenu canadien aux heures de grande écoute, et c'est pourquoi je me dois de recommander le rejet de cet amendement.

M. Waddell: Je tiens à présenter l'amendement à la Chambre, et je vais donc le retirer. Je suppose que les choses fonctionnent ainsi. Cette règle est absurde, à mon

[Text]

one. It has never made any sense to me all the time that I have been here. The rule is—

The Chairman: I do not believe it is a hard-and-fast rule. I mean, you have every right to bring it forward again at report stage.

Mr. Waddell: You never know. The rule apparently is that if you present an amendment in the committee and it is defeated, you cannot present it in the House.

Mr. Edwards: If it is four-square.

Mrs. Finestone: What does that mean, if it is four-square?

Mr. Edwards: If it is precisely the same.

The Chairman: So you are withdrawing it, Mr. Waddell?

Mr. Waddell: Yes.

The Chairman: I am going to suspend the meeting for 10 minutes.

• 2013

• 2028

The Chairman: The next amendment is L-6, amending clause 3, moved by Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, in a sense there are two issues that are addressed in this particular amendment. The first is that it is an amendment to paragraph 3.(1)(g), lines 30 to 33, page 4:

(g) all persons who are licensed to carry on broadcasting undertakings have a responsibility for the programs they originate

rather than “the programs they broadcast”. But the right of persons to receive programs subject only to generally applicable statutes and regulations is unquestioned.

We were very concerned that cable companies, which are in a sense transmitters—they are carriers, they do not peer in to see what the content of the program is. . . The person who has produced that program, the broadcaster, should essentially be responsible for the program content. So I think the word “originate” rather than “broadcast” reflects that concern and is more precise.

The second part of this, the right of persons to receive programs, has not been articulated anywhere in this bill. It was in the original broadcast bill of 1968. It may have been an omission. Certainly CTV, CCTA, and the Friends of Canadian Broadcasting made a point in their briefs to bring to our attention that the bill should restore the statement in the existing act of the right of persons to receive programs, subject only to generally applicable

[Translation]

avis. Elle ne m'a jamais paru logique depuis que je suis député. Selon cette règle. . .

Le président: Je ne pense pas que ce soit une règle absolue. En fait, vous avez parfaitement le droit de présenter à nouveau cet amendement à l'étape du rapport.

M. Waddell: On ne sait jamais. Selon cette règle, apparemment, si l'on présente un amendement au Comité et qu'il est rejeté, on ne peut plus le présenter à la Chambre.

M. Edwards: Si c'est kif-kif.

Mme Finestone: Qu'est-ce que «kif-kif» veut dire?

M. Edwards: S'il est exactement identique.

Le président: Vous retirez donc votre amendement, monsieur Waddell?

M. Waddell: Oui.

Le président: La séance est suspendue pendant 10 minutes.

Le président: L'amendement suivant porte le numéro L-6. Il est proposé par M^{me} Finestone et vise à modifier l'article 3 du projet de loi.

Mme Finestone: Monsieur le président, cet amendement porte d'une certaine façon sur deux questions. Tout d'abord, il vise à remplacer l'alinéa 3.(1)(g), aux lignes 35 à 37, page 4, par ce qui suit:

g) les titulaires de licence d'exploitation d'entreprises de radiodiffusion assument la responsabilité des émissions qu'ils fournissent au départ,

Au lieu de «leurs émissions». le droit de recevoir des émissions restant incontestées, sous la seule réserve des lois et règlements d'application générale.

Nous voulions à tout prix éviter que les câblodistributeurs, qui d'une certaine façon sont des émetteurs—ce sont des diffuseurs, ils n'interviennent pas pour vérifier la teneur de l'émission. . . La personne qui a produit cette émission, le radiodiffuseur, devrait essentiellement être responsable du contenu de l'émission. C'est pourquoi, à mon avis, l'expression «qu'ils fournissent au départ» pour remplacer «leurs émissions» tient compte de cette préoccupation tout en étant plus précise.

Quant au droit de recevoir des émissions, qui constitue le second volet de mon amendement, il n'en est question nulle part dans le projet de loi. Sa disposition se trouvait dans le premier projet de loi sur la radiodiffusion de 1968. C'est peut-être une omission. Il va sans dire que le réseau CTV, le CCTA et les Amis de la radiodiffusion canadienne ont pris bien garde dans leur mémoire de nous signaler qu'il convient de rétablir dans le projet de

[Texte]

statutes and regulations. I will not go into all the argument we used as members of this standing committee, but we certainly made it very clear that the right of persons to receive programs and services should be reaffirmed.

Mr. Edwards: I find this an interesting amendment, and I think I even know where the stimulus came from.

I would draw Mrs. Finestone's attention to the fact that the CRTC was comfortable with the wording of the clause as it now stands, and in fact I think they expressed a fear that a gap in the regulatory authority, which I know Mrs. Finestone is very much consumed by, would occur if the wording were changed.

• 2030

Mrs. Finestone: From "broadcast" to "originate"?

Mr. Edwards: Yes. I could probably give you the citation in the CRTC brief, but it is there.

The other point I would make regarding the right of persons to receive programs is that this might have been an appropriate item to have had in a bill or in regulations prior to the advent of specialty services, but specialty services are discretionary. Some of them are not as discretionary as we would like them to be, but they do attract a fee and people opt in or opt out of the subscription to those services. So if this were in the law, you would add quite a lot of disruption to the system. You would have people saying that they have the right to receive that service and they will be damned if they are going to pay for it.

Mr. Harvard: But is that not left, really, to the judgment of the CRTC?

Mr. Edwards: That is what I suggested, that the bill ought to rest as it is because these items, whether to charge and how much to charge for such services, ought to be left to the judgment of the CRTC. If it is enshrined in the law, then any one of us or any Canadian citizen could make quite a case that there is a right to receive a program.

Mrs. Finestone: I recognize that the way we have formulated this would indicate your observations are sound, and I certainly concur with what you have said. Perhaps you could enable us to find a way in which the right to receive programs. . . I was thinking specifically of the handicapped, the hearing-impaired, the fact that we really want them to be able to receive closed-captioning or signing and there has to be a way we indicate that in the bill.

[Traduction]

loi à l'étude cette déclaration qui se trouve dans la loi actuelle concernant le droit de recevoir des émissions sous la seule réserve des lois et règlements d'application générale. Je n'exposerai pas en détail l'argumentation que nous avons invoquée en tant que membre de ce comité permanent, mais nous avons bien précisé que le droit de recevoir des émissions et des services devrait être réaffirmé.

M. Edwards: Cet amendement me paraît intéressant, et je crois même savoir qui en est l'instigateur.

Je signale à M^{me} Finestone que le CRTC n'a rien trouvé à redire au libellé actuel de cette disposition, et qu'en réalité, il a même dit craindre que la modification du texte actuel ne crée une lacune dans les pouvoirs de réglementation, ce qui préoccupe vivement ma collègue, à ce que je sais.

Mme Finestone: Si l'on remplace l'expression «leurs émissions» par «les émissions qu'ils fournissent au départ»?

M. Edwards: Oui. Je pourrais vous citer la page exacte du mémoire du CRTC, mais je sais que cette déclaration s'y trouve.

D'autre part, en ce qui a trait au droit de recevoir des émissions, je vous ai signalé qu'il y aurait peut-être eu lieu de prévoir une disposition spéciale dans un projet de loi ou dans les règlements avant l'avènement des services spécialisés, mais ces derniers sont facultatifs. Certains d'entre eux ne le sont pas autant que nous le souhaiterions, mais ce sont des services payants et les gens décident eux-mêmes de s'abonner ou non à ces services. Si cette disposition était prévue dans la loi, par conséquent, cela bouleverserait sérieusement le système. Certaines personnes diraient qu'elles ont le droit de recevoir ce service et qu'il n'est absolument pas question de les payer.

M. Harvard: Mais cette question n'est-elle pas laissée, en réalité, à la discrétion du CRTC?

M. Edwards: C'est ce que j'ai dit; le projet de loi devrait rester sous sa forme actuelle, car cette question des frais et de leur montant s'appliquant à ces services doit rester à la discrétion du CRTC. Si cette disposition est incorporée dans la loi, n'importe quel citoyen canadien pourrait invoquer l'argument qu'il a le droit de recevoir une émission donnée.

Mme Finestone: J'admets que, tant donné la façon dont vous nous expliquez le problème, vos observations paraissent fort valables, et j'approuve ce que vous avez dit. Vous pourriez peut-être nous aider à trouver une façon pour que le droit de recevoir les émissions—je pensais plus particulièrement aux handicapés, aux malentendants, au fait que nous souhaitons réellement leur permettre de recevoir des émissions sous-titrées ou avec interprétation gestuelle et qu'il faut prévoir une disposition à cet effet dans le projet de loi.

[Text]

It is important, if you are a linguistic minority, let us say in Saskatchewan, Alberta, Manitoba, where numbers are significant enough within that cable district, to ensure that they not only receive English but also French-language broadcasts. Similarly, it used to be the case—it is no longer the case—in northern Quebec or in parts of Quebec where it was not helpful if you said they could receive a program but francophones were receiving only English-language services.

So it was a matter of protecting the right to receive as it was in the old act. It is not in this bill. There is no indication that you can receive at least basic services, if you buy the set, within reasonable numbers in your vicinity. Do you believe that this should return to the principle of the right to receive? If so, I do not know where to put it and I do not know how to put it, because your observation is well founded.

Mr. Edwards: I understand what Mrs. Finestone is driving at about the right to receive, but the right to receive which programs? That is the test.

Mrs. Finestone: Well, perhaps public and private network.

Mr. Edwards: Well, here again—

Mrs. Finestone: Or just public.

Mr. Edwards: —we are going to try to draft a law that will stand the test of time. So many things are subject to evolution over the 10 or 20 years this law will be in effect before the next one is drafted that it would be inappropriate to try to second-guess what programs it would be appropriate to have a right to receive.

With reference to the disabled, I would draw your attention, Mrs. Finestone, to page 6. It is paragraph 3.1(o) on page 6.

Mrs. Finestone: And, oh my, it is good that it is in there.

Mr. Edwards: Pardon me?

Mrs. Finestone: I said oh my, it is good that it is there. But does that mean we are going to encrypt?

• 2035

Mr. Edwards: Certainly it provides the machinery for encryption and for captioning and so on. I think you may recall the exchange we had with Mr. Clark who gave us his dissertation on captioning. We heard a lot of witnesses on captioning, but we learned a lot from him that we had not heard before. It is my view, and you are probably tired of my talking about the directive power, but if—

Mrs. Finestone: I am getting nervous. I am not tired.

[Translation]

Lorsqu'on fait partie d'une minorité linguistique, disons en Saskatchewan, en Alberta, ou au Manitoba, où l'auditoire est suffisamment important dans le secteur desservi par le câblodistributeur, il importe de s'assurer que ces personnes ne reçoivent pas des émissions uniquement en anglais, mais aussi en français. De même, dans le nord du Québec ou dans certaines régions de cette province, à une certaine époque—même si ce n'est plus le cas aujourd'hui—il était inutile de déclarer que l'on pouvait recevoir une émission, puisque les francophones ne recevaient que des services en anglais.

Il s'agissait donc de protéger le droit de recevoir les émissions, ce qui était prévu dans l'ancienne loi mais qui ne figure plus dans le projet de loi à l'étude. Rien ne stipule que l'on peut recevoir au moins les services de base, si l'on achète une télévision et si l'auditoire est suffisamment important dans votre voisinage. Pensez-vous qu'il faille en revenir aux principes du droit de recevoir les émissions? Dans l'affirmative, je ne sais pas où incorporer cette disposition ni comment la libeller, car votre remarque est tout à fait fondée.

M. Edwards: Je comprends où veut en venir Madame Finestone au sujet du droit de recevoir, mais de quelles émissions parle-t-elle? Voilà la question.

Mme Finestone: Eh bien, peut-être les émissions des réseaux publics et privés.

M. Edwards: Là encore—

Mme Finestone: Ou uniquement publics.

M. Edwards: —nous allons essayer d'élaborer une loi qui résiste à l'épreuve du temps. Tant de choses peuvent évoluer au cours des 10 ou 20 prochaines années où la loi sera en vigueur, avant que la loi suivante ne soit rédigée, qu'il serait peu judicieux d'essayer de deviner les émissions que les gens devraient avoir le droit de recevoir.

En ce qui a trait aux personnes handicapées, je vous demande, Madame Finestone, de vous reporter à la page 6. Je parle de l'alinéa 3.(1)o de la page 6.

Mme Finestone: Ça, par exemple, c'est une bonne chose que cette disposition soit prévue.

M. Edwards: Veuillez m'excuser, que disiez-vous?

Mme Finestone: J'ai dit: ça, par exemple, c'est une bonne chose que cette disposition s'y trouve. Mais est-ce à dire que nous allons coder les émissions?

M. Edwards: Il est évident que le dispositif pour l'encodage et le sous-titrage, etc., est fourni. Vous vous rappellerez peut-être l'échange que nous avons eu avec M. Clark, qui nous a fait une véritable dissertation sur le sous-titrage. Un grand nombre de témoins en ont parlé également, mais ils ont fait valoir des arguments nouveaux. À mon avis, et vous en avez peut-être assez de m'entendre parler du pouvoir d'orientation, mais si. . .

Mme Finestone: Je n'en ai pas assez, mais je deviens nerveuse.

[Texte]

Mr. Edwards: But if the commission, for some reason, was dragging its feet on captioning, then I think there would be great social benefit in the government giving some direction to the commission in that regard.

Mr. Harvard: I think we are prepared to withdraw the last half of our amendment, Mr. Parliamentary Secretary, but we still feel that we would like to include the word "originate" in place of the word "broadcast". We are naturally most concerned about those undertakings that are really carriers. They do not originate most of their programs, other than their own community programs, and I think it would be fairer to them to use the word "originate". It is just more precise; it is clearer.

Mr. Waddell: May I ask a question on that?

Mr. Harvard: Yes.

Mr. Waddell: A program like *MacGyver*, who originates that program? The people who produce it or make it, do they not originate it?

Mrs. Finestone: They are the broadcaster.

Mr. Waddell: It seems to me that the word "broadcaster" is broader than "originator".

Mr. Harvard: Except, Mr. Waddell, if you have an American program like *MacGyver* that is originated in Canada by say CTV—

Mr. Waddell: No. I think it is originated where it originates, which is where it is produced, and I think it is broadcast in Canada when someone takes it and broadcasts it. That is why I think this is narrower rather than—

Mr. Harvard: But think of the cable company. The cable company originates, say, its community programs. It only carries these other network programs. They do not vet them, they do not see them. They do not know what is coming down the pike. All they know is they are carrying CTV or CBC or whatever.

Mr. Waddell: It seems to me it is narrow.

Mrs. Finestone: I wonder if we could get an interpretation from the French part of the bill. You read, under paragraph (g):

g) les titulaires de licences d'exploitation d'entreprises de radiodiffusion assument la responsabilité de leurs émissions;

D'après vous, monsieur DeBlois, est-ce plus clair en français?

M. Charles DeBlois (député de Montmorency—Orléans): On pourrait parler des émissions au départ, peut-être. Je ne trouve pas le terme qui conviendrait.

M. Pronovost: C'est la subtilité de *originate* qui nous échappe en français.

[Traduction]

M. Edwards: Si le conseil, pour une raison ou une autre, n'agissait pas assez rapidement à l'égard du sous-titrage, il serait à mon avis très avantageux, au plan social, que le gouvernement donne une orientation à cet égard.

M. Harvard: Nous sommes disposés à retirer la deuxième moitié de notre amendement, monsieur le secrétaire parlementaire, mais nous estimons toujours qu'il convient de remplacer l'expression «leurs émissions» par «qu'ils fournissent au départ». Nous nous préoccupons vivement des entreprises qui sont des diffuseurs en réalité. Ils ne produisent pas la plupart de leurs émissions, si ce n'est leurs programmes communautaires, et pour être justes envers eux, il conviendrait d'utiliser l'expression «fournissent au départ». Elle est plus précise et plus claire.

M. Waddell: Puis-je poser une question à ce sujet?

M. Harvard: Oui.

M. Waddell: Pour une émission comme *MacGyver*, qui fournit cette émission au départ? Est-ce qu'il ne s'agit pas des personnes qui produisent ou réalisent cette émission?

Mme Finestone: Il s'agit de radiodiffuseurs.

M. Waddell: A mon avis, le terme «radiodiffuseurs» est plus général que «fournisseurs au départ».

M. Harvard: Si ce n'est, monsieur Waddell, que lorsqu'on a une émission américaine comme *MacGyver*, qui est fournie au départ au Canada par le réseau CTV, disons. . .

M. Waddell: Non. Lorsqu'on parle de fournir au départ, il s'agit de l'endroit où elle est produite, et cette émission est diffusée au Canada quand quelqu'un décide de la diffuser. C'est pourquoi j'estime que ce terme est plus restreint que. . .

M. Harvard: Mais pensez au câblodistributeur. Il produit lui-même, disons, ses émissions communautaires. Il se contente de diffuser les émissions des autres réseaux. Il ne les passe pas au crible, il ne les voit pas. Il ne sait pas ce qu'il va recevoir. Tout ce qu'il sait, c'est qu'il diffuse des émissions de CTV ou de Radio-Canada, etc.

M. Waddell: Ce terme est trop restreint, selon moi.

Mme Finestone: J'aimerais obtenir une explication au sujet de la version française du projet de loi. Voici ce qu'on peut lire à l'alinéa g):

g) les titulaires de licences d'exploitation d'entreprises de radiodiffusion assument la responsabilité de leurs émissions;

What do you think, Mr. DeBlois, is it clearer in the French version?

Mr. Charles DeBlois (Montmorency—Orléans): You could talk about *émissions au départ*, maybe. I do not find the appropriate word.

Mr. Pronovost: The real meaning of "originate" is not clear to us in French.

[Text]

Mme Finestone: Je vous demande si cela veut dire la même chose en anglais qu'en français, d'après vous.

M. Pronovost: Je pensais que vous parliez de votre amendement en français et en anglais.

Mme Finestone: Non. Je crois que mon amendement est plus près de la pensée qui est écrite dans. . .

M. Pronovost: Madame Finestone, vous voulez savoir si c'est compatible dans le texte de loi?

Mme Finestone: Oui.

M. Pronovost: D'accord. Je pensais que c'était votre amendement.

• 2040

Mme Finestone: Non, je parlais de la compatibilité avec la version anglaise du projet de loi.

M. Pronovost: D'accord, on va vérifier.

The Chairman: Mr. Edwards, can you help us out with that? Would you have some information from the department people?

Mr. Edwards: I am not in a position to comment on the relative merits of the French and English texts, but I can offer some comments.

The discussion we had with the CRTC on this issue I think brought out their real concerns. I would take the committee back to the famous Lynden Pindling case. Lynden Pindling was, and may still be, as far as I know, the Prime Minister of the Bahamas—

Mr. Harvard: NBC.

Mr. Edwards: It was one of the U.S. networks, it may well have been NBC, that carried a program he felt was defamatory, linking him with money-laundering or certain other offences.

Mr. Harvard: They settled out of court.

Mr. Edwards: He brought suit in the Canadian court because he had a right of action, he felt, in the Canadian court, and I believe he sued the cable operator as well as the U.S. network.

That, you might say, was unfair to the cable operator, which did not know what would be coming down the NBC pipeline. But it is really the only way of having complete accountability within Canada for things that appear on our television screens.

Changing the wording to "programs they originate" will not save private broadcasters from being sued. I cannot imagine why private broadcasters would want to have. . . I think they are the ones who want to have this in the bill, but it truly will not save them from a private right of action.

[Translation]

Mrs. Finestone: I am asking you whether the meaning is the same both in English and in French, in your opinion.

Mr. Pronovost: I thought you were speaking about the French and English versions of your amendment.

Mrs. Finestone: No. I think that my amendment is closer to the principle that is stated in. . .

Mr. Pronovost: Mrs. Finestone, you would like to know if they are compatible in the legislation?

Mrs. Finestone: Yes.

Mr. Pronovost: Okay. I thought that you were dealing with your amendment.

Mrs. Finestone: No, I was talking about the compatibility with the English version of the Bill.

Mr. Pronovost: Okay. We will check it out.

Le président: Monsieur Edwards, pouvez-vous nous aider à résoudre ce problème? Avez-vous des renseignements émanant des responsables des ministères à ce sujet?

M. Edwards: Je ne suis pas en mesure de parler de la compatibilité des versions française et anglaise, mais je peux faire quelques remarques.

Au cours de la discussion que nous avons eue à ce sujet, le CRTC nous a fait part de ses véritables inquiétudes. Je demande au Comité de se reporter à la célèbre affaire Lynden Pindling. Ce monsieur était, et est peut-être encore, pour autant que je sache, premier ministre des Bahamas. . .

M. Harvard: Vous parlez de NBC.

M. Edwards: Il s'agissait effectivement de l'un des réseaux américains, peut-être NBC, qui a diffusé une émission que ce monsieur a jugé diffamatoire, au cours de laquelle on le reliait à certaines activités de blanchiment d'argent ou d'autres délits.

M. Harvard: L'affaire s'est réglée hors cour.

M. Edwards: Il a intenté des poursuites devant le tribunal canadien, car il avait le droit de saisir ce tribunal, selon lui, et je crois qu'il a poursuivi à la fois le réseau américain et le câblodistributeur.

C'était peut-être injuste pour le câblodistributeur, qui ne savait pas quelle émission lui serait fournie par le réseau NBC. Toutefois, c'est la seule façon de prévoir véritablement l'obligation de rendre compte au Canada du contenu des émissions diffusées sur nos écrans de télévision.

Si l'on modifie le libellé pour parler des «émissions qu'ils fournissent au départ», on n'empêchera pas les radiodiffuseurs privés de faire l'objet de poursuites. Je ne peux concevoir pourquoi ces derniers voudraient avoir. . . Ce sont eux qui tiennent à ce que cette disposition soit incluse dans le projet de loi, mais cela ne les mettra pas à l'abri des poursuites intentées par des particuliers.

[Texte]

Mrs. Finestone: I want to follow your logic. The term "broadcasting undertaking" as I understand the way we have defined it includes not only distribution undertakings but programming undertakings and networks.

Mr. Edwards: Yes.

Mrs. Finestone: So it would capture all three means of broadcasting undertakings. But the concern is why should it be either the network, as the case may be, or the cable company, or both, when it might be the person who produced the program? So why do we not go to the source and put it on the person who originated it?

I am not prepared to do battle. I am just very anxious for this bill to be fair to all the people involved and ensure compliance can take place.

Mr. Edwards: I would just go back to the Pindling case, or any other case you might want to point to as parallel with that one. The cable system in question—I do not know which system it was, let us say Maclean-Hunter for the sake of the discussion—under your proposed amendment would be scot-free, and so would every other broadcasting entity licensed in Canada. If that program were not carried by a Canadian licensed service you would say the only person responsible would be NBC. But NBC is not a person licensed to carry on a broadcasting undertaking in Canada.

Mrs. Finestone: What you are saying right now makes me very nervous. It almost reaffirms my sense that this bill is Americanized, or has the potential for being so. I will tell you why. The minister sat where you are sitting and he talked about violence on our media and his serious concern for the impact on our society. He also said—and I think you would acknowledge it—there is a tremendous amount of violence on American programs, far more than we see in any Canadian productions. It means if we wanted to stop. . .

Say we took a Canadian position that we want to ensure a different kind of programming, less violent and more reflective of our society, was the rule of the day. But the cable companies still bring in all this stuff, which is against what we want as part of our social behaviour. Then we have no way to go after the person who produces that broadcast we find offensive and do not want on our screen.

• 2045

Mr. Stursberg: In terms of the Pindling case, who knows how the courts are going to rule finally with respect to the Pindling case?

[Traduction]

Mme Finestone: Je veux suivre la logique de votre argument. L'expression «entreprise de radiodiffusion», d'après la définition que nous avons prévue, englobe non seulement les entreprises de distribution, mais également les entreprises de programmation et les réseaux.

M. Edwards: En effet.

Mme Finestone: Cette définition englobe donc les trois sortes d'entreprises de radiodiffusion. Toutefois, il y a lieu de se demander pourquoi il devrait s'agir ou bien du réseau, selon le cas, ou bien du câblodistributeur, ou des deux, alors qu'il pourrait s'agir de la personne qui a produit l'émission. Pourquoi ne remontons-nous pas jusqu'à la source et n'appliquons-nous pas cette disposition à celui ou celle qui a produit cette émission?

Je ne veux pas soulever toute une controverse à ce sujet. Je désire simplement ardemment que ce projet de loi soit équitable envers tous les intéressés et garantisse qu'il sera observé.

M. Edwards: J'en reviens à l'affaire Pindling, ou à toute autre affaire que l'on pourrait citer et qui est semblable à celle-ci. Le câblodistributeur en question—je ne sais pas de quel système il s'agissait; disons, dans l'intérêt de la discussion, qu'il s'agissait de Maclean-Hunter—s'en sortirait indemne en vertu de votre proposition d'amendement, de même que toutes les autres entreprises de radiodiffusion titulaires de licences au Canada. Si l'émission n'était pas diffusée par un service canadien autorisé, vous diriez que le seul responsable est le réseau NBC. Toutefois, NBC n'est pas une personne autorisée à exploiter une entreprise de radiodiffusion au Canada.

Mme Finestone: Ce que vous êtes en train de dire me rend très nerveuse. Cela confirme pratiquement mon impression que ce projet de loi est américanisé, ou qu'il risque de l'être. Je vais vous expliquer pourquoi. Le ministre a comparu devant notre Comité et a parlé de la violence exposée dans nos médias en disant qu'il était très inquiet de l'incidence que cela pouvait avoir sur notre société. Il a ajouté—et je pense que vous partagerez son avis—qu'il y a énormément de violence dans les émissions américaines, beaucoup plus que dans les productions canadiennes. Autrement dit, si nous voulons mettre un terme. . .

Disons que nous décidons du jour au lendemain d'adopter au Canada une position selon laquelle nous voulons nous assurer que l'on diffuse des émissions différentes, moins violentes, et qui reflètent mieux notre société. Toutefois, les câblodistributeurs continuent à importer toutes ces émissions, qui vont à l'encontre de notre objectif relativement à notre comportement social. Il nous est impossible de poursuivre la personne qui produit cette émission qui nous paraît violente et que nous ne voulons pas voir sur nos écrans.

M. Stursberg: Pour ce qui est de l'affaire Pindling, qui sait quelles décisions finiront par prendre les tribunaux.

[Text]

Mr. Harvard: It over, is it not?

Mr. Stursberg: No, I understand parties are still moving around and some decision has yet to be taken on whether it is going to be heard.

Mr. Harvard: I thought it was settled out of court.

Mr. Stursberg: Is it settled?

Mr. Harvard: Yes.

Mr. Stursberg: In any event, the same principle behind the Pindling case, whether it re-emerges and is not settled out of court... It would really be up to the courts to settle the matter as to whether the cable companies could be held responsible for the network programming they bring in from the United States. Now, the danger of saying originate here would be that the cable companies at that point could claim they have no responsibility whatever for the network programming they bring in from the United States, which would aggravate the difficulties in terms of dealing with the kinds of questions you have just raised with respect to violence.

So if at the end of the day it was decided that one wanted to do something about violence, then the danger would be that you could not hold them responsible because they did not originate the programming and therefore they could just bring in whatever they liked and it would elude the law.

Mrs. Finestone: I would like to ask the parliamentary secretary why we have made so many errors in our sixth report. So far it is not "negated", but "negativated", according to your way of saying things.

Mr. Edwards: You do remember the intensity of our labours, Mrs. Finestone. If we had taken another couple of years we might have been perfectly wise, but we would not have gotten it done.

Mr. Harvard: Mr. Edwards, it was simply pointed out to me—and I am talking about paragraph (g) here—by my assistant, who is fluent in French, that he believes in the English side of it the responsibility is with respect to what they broadcast, but the French version really alludes to the programs. He feels it is different: program on one side and what they broadcast on the another. It seems to me there is a difference in English anyway. You can have responsibility for your own program, which is just a part of what you broadcast.

Mr. Edwards: Les avocats de langue française sont d'avis que le sens est le même dans les deux langues.

Mrs. Finestone: Yes. Forget it.

The Chairman: You are withdrawing the amendment?

Mrs. Finestone: As far as I am concerned, yes. There is no more argument.

[Translation]

M. Harvard: L'affaire est réglée, n'est-ce pas?

M. Stursberg: Non, je crois savoir que les parties continuent à se préparer et que le tribunal n'a pas encore décidé s'il allait ou non entendre cette cause.

M. Harvard: Je pensais que l'affaire s'était réglée hors cour.

M. Stursberg: Elle est réglée?

M. Harvard: Oui.

M. Stursberg: Quoi qu'il en soit, le principe à l'origine de l'affaire Pindling, qu'elle revienne sur le tapis et ne soit pas réglée hors cour... Il incombera aux tribunaux de régler la question de savoir si les câblodistributeurs peuvent être tenus responsables des émissions qu'ils importent des États-Unis. Or, si l'on utilise l'expression «fournissent au départ», on risque de voir les câblodistributeurs prétendre qu'ils ne sont absolument pas responsables de la programmation du réseau qui leur vient des États-Unis, ce qui aggraverait encore les choses pour régler le genre de problèmes dont vous venez de parler au sujet de la violence.

Si, à la fin de la journée, il était décidé que l'on veut faire quelque chose contre cette violence, on risquerait de ne pas être en mesure de les tenir responsables, puisqu'ils n'auraient pas fourni au départ les émissions, et ils pourraient donc simplement diffuser n'importe quelle émission provenant des États-Unis, échappant ainsi à la loi.

Mme Finestone: Je voudrais demander au secrétaire parlementaire pourquoi notre sixième rapport renfermait autant d'erreurs. Jusqu'ici, il n'est pas «contredit», mais «rejeté», selon votre façon de présenter les choses.

Mr. Edwards: Vous vous souvenez du travail ardu que nous avons fourni, madame Finestone. Si nous avions pris deux années de plus, nous aurions pu prendre la décision la plus judicieuse, mais rien n'aurait été fait.

M. Harvard: Monsieur Edwards, mon adjoint, qui parle couramment le français, m'a signalé—et je parle de l'alinéa g)—que, à son avis, la responsabilité incombe à la teneur des émissions, dans la version anglaise, tandis que dans la version française, on fait véritablement allusion aux émissions proprement dites. D'après lui, ce n'est pas la même chose: l'émission d'un côté et ce que l'on diffuse de l'autre. Il me semble qu'il y a une différence en anglais, de toute façon. Vous pouvez être responsable de votre propre émission, qui ne constitue qu'un élément de ce que vous diffusez.

Mr. Edwards: The French speaking counsels believe that the meaning is the same in both languages.

Mme Finestone: Oui. Oubliez tout ça.

Le président: Vous retirez votre amendement?

Mme Finestone: Pour ma part, oui. Je n'ai rien à ajouter.

[Texte]

Amendment withdrawn

The Chairman: The next amendment to clause 3 is on page 16, numbered L-6a, moved by Mrs. Finestone.

An hon. member: We need to correct "line 35 to 33".

The Chairman: Yes, it should read "striking out line 35 at page 4". The "to 33" should not be in there.

• 2050

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, "the programming provided by the Canadian broadcasting system should be in English and in French". The purpose and I think the language is wrong there. I cannot see why we would have to put "in English and in French" everywhere. If we just say that the programming, whether it is on the English side of the broadcasting system or on the French side of the broadcasting system, should be varied and comprehensive, do you think that is *sous-entendu* and not necessary?

M. Edwards: C'est un sous-entendu. Il apparaît déjà in paragraph 3.(1)(a), which defines the broadcasting system as "operating primarily in the English and French languages".

Mrs. Finestone: Fine, forget it. It is withdrawn.

Amendment withdrawn

Mr. Waddell: I am surprised that the Liberals would abandon multicultural programming and other language programming.

Mrs. Finestone: Are you looking to win brownie points or make trouble?

Mr. Waddell: Both.

The Chairman: The next amendment to clause 3 is on page 17, numbered L-7, moved by Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: This is the question of the addition of the word "children", because the whole approach is the inclusion of children, which would correspond to subparagraph 3.(1)(c)(iv). The amendment is supported by the Children's Broadcasting Institute, TVOntario, and the National Film Board.

The Chairman: Do you wish to respond, Mr. Edwards?

Mr. Edwards: It may be awkward to define a two-year-old as a man or a woman. If it makes for clearer meaning, why not admit children? I was concerned that it might impose an obligation on every broadcaster at all times to program to children, which I am sure is not the intent of the amendment.

[Traduction]

L'amendement est retiré.

Le président: L'amendement suivant, page 16, porte le numéro L-6A et vise à modifier l'article 3. Il est proposé par M^{me} Finestone.

Une voix: Il faut corriger «la ligne 40 à 37».

Le président: Oui, l'amendement devrait se lire ainsi: «en remplaçant la ligne 40, page 4». Le mot «à 37» n'a rien à faire dans ce texte.

Mme Finestone: Monsieur le président, «la programmation offerte par le système canadien de radiodiffusion devrait à la fois, en anglais et en français». Il y a une erreur tant dans l'intention que dans la formulation. Je ne vois pas pourquoi il faudrait mettre partout «en anglais et en français». Si l'on dit seulement que la programmation offerte, tant par le volet anglais que par le volet français du système canadien de radiodiffusion, devrait à la fois être varié et aussi large que possible, il me semble que c'est sous-entendu et qu'il n'est pas nécessaire de l'indiquer.

Mr. Edwards: It is implied. It already appears

à l'alinéa 3.(1)a), qui définit le système canadien de radiodiffusion en précisant qu'il offre une programmation «essentiellement en français et en anglais».

Mme Finestone: Très bien, je retire mon amendement.

L'amendement est retiré.

M. Waddell: Je suis surpris que les libéraux laissent tomber la programmation multiculturelle et en d'autres langues.

Mme Finestone: Vous dites cela pour faire plaisir ou pour nous embêter?

M. Waddell: Les deux.

Le président: Le prochain amendement à l'article 3 est à la page 17. Il s'agit de l'amendement L-7, présenté par M^{me} Finestone.

Mme Finestone: Il s'agit d'ajouter le mot «enfant» pour suivre le mouvement d'intégration des enfants déjà exprimé au sous-alinéa 3.(1)c)(iv). Cet amendement a l'appui de l'Institut de radio-télévision pour enfants, de TV Ontario et de l'Office national du film.

Le président: Avez-vous des commentaires à faire, monsieur Edwards?

M. Edwards: Il peut en effet être maladroit de dire d'un enfant de deux ans qu'il est un homme ou une femme. Si le sens s'en trouve clarifié, pourquoi ne pas intégrer les enfants? Je craignais que cela n'oblige chaque radiodiffuseur à présenter en tout temps des émissions pour les enfants, ce qui n'est sûrement pas l'intention de l'amendement proposé.

[Text]

Mrs. Finestone: That will create a problem, then. There was another way. The old bill said "persons of differing ages". It is up to you. If you feel that it is—

Mr. Edwards: I recall how we got the men and women in there. That was in Mont Ste-Marie—

Mme Finestone: Oui, je me rappelle.

Mr. Edwards: —with the standing committee, where we struck many blows for women's rights, we thought. Inadvertently, perhaps we swept children aside. So, Mr. Chairman, we would be prepared to consider this amendment.

Mrs. Finestone: We took out "of all ages". It should read: "men, women and children of all interests and tastes". I do not consider that my brand-new grandchild or my grandchild of eight years of age are men or women as yet.

Mr. Harvard: What is the possible downside here, Mr. Edwards?

Mr. Edwards: Let us go for it.

Mr. Waddell: So how will it read, then?

The Chairman: It will read: "entertainment for men, women and children of all interests and tastes".

• 2055

Mr. Waddell: What about keeping in "of all ages"?

You could make two arguments here, and perhaps we could ask the parliamentary secretary to continue. One is you could say that "men and women of all ages" includes children. You could also say that "all ages" is put in there because we want to ensure programs for older people as well—across the spectrum of the human age, including seniors.

Mr. Edwards: I take back what I said about our social profit here.

Mr. Pronovost: I know that Jim is ready to accept maybe opening that, but in my way of thinking "men and women of all ages" means from 1 to 105 years old. It seems to me very simple to understand.

Mrs. Finestone: That would be male and female, not men and women.

Mr. Pronovost: Male and female and half-male and half-female and all the things are in if you want. I am not so sure that it is the future of the Broadcasting Act we are now talking about anyway.

The Chairman: We have Mrs. Finestone's amendment. Were you wanting to suggest a subamendment, Mr. Waddell?

Mr. Waddell: No, I just want to inquire about what the government really had in mind. Was "of all ages" included, as my friend has said, to read to include

[Translation]

Mme Finestone: Cela pourrait donc causer des problèmes. Il y a une autre façon de procéder. Dans la loi actuelle, on dit «des personnes de tous âges». Vous avez le choix, si vous estimez que. . .

M. Edwards: Je me souviens maintenant comment nous en sommes venus à parler des hommes et des femmes. C'était au mont Sainte-Marie. . .

Mrs. Finestone: Yes, I remember.

M. Edwards: . . . au Comité permanent, lorsqu'on a pris la défense des droits des femmes à maintes reprises. C'est peut-être par inadvertance qu'on a négligé les enfants. Monsieur le président, nous serions donc prêts à accepter cet amendement.

Mme Finestone: Nous avons supprimé les mots «de tous âges». Le libellé serait donc: «hommes, femmes et enfants de tous intérêts et goûts». Je ne peux pas encore considérer mes petits-enfants de quelques semaines et de huit ans comme des hommes ou des femmes.

M. Harvard: Y a-t-il une possibilité de problème, monsieur Edwards?

M. Edwards: Acceptons l'amendement.

M. Waddell: Quel sera donc le libellé de l'alinéa?

Le président: Voici: «en offrant à l'intention des hommes, femmes et enfants de tous intérêts et goûts.»

M. Waddell: Pourquoi ne pas garder «de tous âges»?

On pourrait présenter deux arguments. Il faudrait demander au secrétaire parlementaire de poursuivre. On pourrait dire en effet que «les hommes et les femmes de tous âges» comprennent les enfants. D'autre part, on pourrait prétendre qu'on a écrit «de tous âges» pour veiller à ce qu'il y ait des émissions pour les personnes âgées également, afin de tenir compte des personnes de tous les âges littéralement, y compris les personnes âgées.

M. Edwards: Je retire mes paroles au sujet d'un avantage social.

M. Pronovost: Je sais que Jim est prêt à accepter la modification, mais à mon avis, «les hommes et les femmes de tous âges» comprennent tout le monde, de un an à 105 ans. Il me semble que c'est très simple à comprendre.

Mme Finestone: Il s'agirait du sexe masculin et féminin, non de femmes et d'hommes.

M. Pronovost: Masculin et féminin, mais également moitié masculin, moitié féminin et tout ce que vous pouvez imaginer. Je ne suis pas convaincu qu'on parle encore de l'avenir de la Loi sur la radiodiffusion.

Le président: Nous avons l'amendement de M^{me} Finestone. Monsieur Waddell, voulez-vous présenter un amendement modifié?

M. Waddell: Non, je voulais seulement connaître l'intention du gouvernement. A-t-on écrit «de tous âges», comme disait mon collègue, pour ne pas oublier les

[Texte]

children as well, or was it put in there with the intent of programming to cover the ages of adults?

Mrs. Finestone: Look at line 4 of subparagraph 3.(1)(c)(iv) and see if that does not give you some indication of why it should be down there.

Mr. Edwards: We did include children there, and I guess we introduced children at the third reading of Bill C-136.

In response to Mr. Waddell's question, this is what I would call the Lynn McDonald amendment, because it was his former colleague Lynn MacDonald who felt—and we agreed with her—that women often were not recognized by broadcast programmers, that many stations were formatted without women in mind. So the insertion of “women” was made, rather than just “persons”.

I think Mr. Waddell is right, also, in anticipating the demographic bulge that we are going to have, or that has already begun, of older people—

Mrs. Finestone: Stop talking about it in that way.

Mr. Edwards:—and I would be quite happy to let the words “of all ages” remain in if he wants to propose that as a subamendment.

The Chairman: We will put this as a subamendment. Let us have that in writing, if you would please, Mr. Waddell.

The subamendment would read:

and entertainment for men, women and children of all ages, interests and tastes.

Mr. Edwards: While Mr. Waddell has his pen in hand, it would make more sense to say “men and women of all ages”.

Mrs. Finestone: And the precious children of our society.

Mr. Edwards: “Men and women of all ages, interests and tastes, and for children”. That sounds awkward, but it makes a lot more sense.

Mrs. Finestone: If the principle is acceptable, perhaps the lawyers of the government would like to play around with how they want to word it so that Mr. Waddell's concern for the elderly bulge in our society—and I do not mean to laugh at that, it is a reality—

Mr. Harvard: What would be wrong with this “men, women and children of all ages”? Is there a problem with that, Mr. Edwards?

M. DeBlois: Avez-vous déjà vu des enfants de 90 ans, madame Finestone?

Mme Finestone: Non, ce sont les petits enfants.

M. Edwards: La deuxième enfance.

[Traduction]

enfants, ou simplement pour qu'il y ait des émissions pour les adultes de tous âges?

Mme Finestone: Regardez aux lignes 5 et 6 du sous-alinéa 3.(1)(c)(iv) et vous verrez pourquoi il faudrait l'ajouter ici également.

M. Edwards: Nous avons en effet mis les enfants là, et je crois que nous avons ajouté les enfants à la troisième lecture du projet de loi C-136.

Pour répondre à M. Waddell, je dirais qu'il s'agit de l'amendement de Lynn McDonald. C'est en effet son ancienne collègue, Lynn McDonald, qui estimait, et nous l'avons appuyée, que les femmes sont trop peu souvent reconnues par les responsables de la programmation et que beaucoup de chaînes ne tiennent pas compte des besoins des femmes. C'est pourquoi on a ajouté le mot «femmes» plutôt que de garder simplement «personnes».

M. Waddell a également raison de penser au changement démographique qui nous attend et qui est déjà amorcé: celui du vieillissement de la population. . .

Mme Finestone: Il faudrait cesser d'en parler de cette manière.

M. Edwards: . . . et je serais donc heureux de garder les mots «de tous âges» s'il veut bien proposer une modification à l'amendement.

Le président: Nous considérerons donc cet amendement modifié. Pouvez-vous nous en donner une version écrite, s'il vous plaît, monsieur Waddell?

Voici l'amendement modifié:

en offrant à l'intention des hommes, femmes et enfants de tous âges, intérêts et goûts.

M. Edwards: Avant que M. Waddell laisse tomber son crayon, il me semble qu'il serait plus logique de parler de «hommes et femmes de tous âges».

Mme Finestone: Et des chers enfants de notre société.

M. Edwards: «Des hommes et femmes de tous âges, intérêts et goûts, ainsi que des enfants.» Ce n'est pas une construction très élégante, mais elle convient mieux.

Mme Finestone: Si nous sommes d'accord sur le principe, les juristes du gouvernement pourraient peut-être trouver une formulation qui réponde à la préoccupation de M. Waddell au sujet du nombre croissant de personnes âgées dans notre société. C'est une réalité dont il faut tenir compte. . .

M. Harvard: Quel mal y a-t-il à dire «hommes, femmes et enfants de tous âges»? Quel est le problème, monsieur Edwards?

Mr. DeBlois: Did you ever see 90-year-old children, Mrs. Finestone?

Mrs. Finestone: No, I am talking about little children.

Mr. Edwards: We would be talking about people in their second childhood.

[Text]

Mr. Waddell: Yes, it would probably be simpler just to say "men, women and children of all ages, interests and tastes".

Mr. Edwards: All right, let us go for it.

• 2100

The Chairman: You are moving the subamendment as we suggested before. Is that correct? We have a subamendment to the amendment.

M. DeBlois: Monsieur le président, je comprends qu'on cherche tous à cibler des clientèles. Mais, quand on commence ce petit jeu dans un projet de loi... Pourquoi pas les handicapés, les vieillards, les jeunes? On n'en sort plus. Je trouve qu'il est préférable dans un projet de loi de rester très général, d'utiliser des formules qui englobent plus. À partir d'un souci qui est légitime, on risque de provoquer un peu le rire.

Quand on est rendu à «des enfants de tout âge», je trouve l'expression un peu ridicule.

Personnellement, je suis plutôt pour le statu quo. À la réflexion, le souci de s'assurer que les enfants sont compris est intéressant. Mais, de là à l'écrire... C'est ce que je pense.

The Chairman: Thank you. Before we have any further comment, the subamendment would make the amendment read this way:

and entertainment for men women and children of all ages, interests and tastes.

The question is on the subamendment.

Subamendment agreed to

Amendment as amended agreed to

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I thought that we had elaborated ad nauseam in some instances, and duplicated all across the definition system, whether it is the broadcasting system or whether it is the broadcasting policy or a whole series of other things, but I think we forgot one thing. One of the goals we would like to accomplish is to enable Canadians to know more about each other, so I am proposing a new subparagraph that would follow subparagraph (ii). It would be a new subparagraph (iii) and it would read:

(iii) contribute actively to the exchange of information and expression between French and English-speaking Canadians among all regions

Pour ma part, je regrette qu'on ne se connaisse pas mieux, que nous n'ayons pas une meilleure connaissance l'un de l'autre. Il en va de même pour les chansons et les grandes vedettes. On serait dans un meilleur état de compréhension et d'ouverture d'esprit que nous le sommes actuellement.

À tous égards, je présente ce nouvel article.

The Chairman: The amendment is moved by Mrs. Finestone. It appears on page 18 and is numbered L-8.

[Translation]

M. Waddell: Oui, il serait sans doute plus simple de dire «hommes, femmes et enfants de tous âges, intérêts et goûts».

M. Edwards: Très bien, c'est ce que nous ferons.

Le président: Vous présentez donc le sous-amendement de tantôt. Ai-je bien compris? Nous avons modifié l'amendement.

Mr. DeBlois: Mr. Chairman, I understand that we are trying to target possible audiences. But if this little game applies to our bill... Why not the handicapped, the elderly, the teenagers? We will never get out of this argument. I believe the bill should be very general, with a more encompassing wording. Because of every legitimate concern, people may scoff at us.

I find the expression "children of all ages" a bit ridiculous.

I myself would rather consider a status quo. When you think of it, it is interesting to ensure that children are included. But to go about and write it in the law... That is what I think.

Le président: Merci. Avant de passer à d'autres commentaires, voici l'amendement modifié:

en offrant à l'intention des hommes, femmes et enfants de tous âges, intérêts et goûts.

Le vote porte sur le sous-amendement.

Le sous-amendement est adopté.

L'amendement modifié est adopté.

Mme Finestone: Monsieur le président, je crois que nous avons eu des discussions à satiété et qu'on s'est même répété au sujet de la définition du système, à savoir s'il s'agissait d'un système de radiodiffusion ou d'une politique de radiodiffusion ou de toutes sortes d'autres concepts; mais nous avons oublié une chose. L'un de nos objectifs est de permettre aux Canadiens de mieux se connaître les uns les autres. C'est pourquoi je propose un nouvel alinéa à la suite de l'alinéa (ii). Il s'agirait donc de l'alinéa (iii), qui se lit comme suit:

(iii) contribuer activement aux échanges d'information et de vues entre les Canadiens francophones et anglophones de toutes les régions,

For my part, I deplore that we do not know each other better, that we do not have a better knowledge of the other culture. The same goes for songs and great stars. We could understand each other better and have a more opened mind than we have now.

For all those reasons, I move the new paragraph.

Le président: Cet amendement, l'amendement L-8, est présenté par M^{me} Finestone et figure à la page 18.

[Texte]

Mr. Waddell: On page 4 of the bill?

The Chairman: Page 4. Immediately after line 41.

Mrs. Finestone: I think the expression is also song and dance there, international expressions of cultural exchange, and I would like to know that we would have freedom of access of exchange in this way.

• 2105

The Chairman: Did you wish to make a comment, Mr. Edwards?

Mr. Edwards: I think this is a very interesting amendment. What it seeks to do is some of the things that are reflected in the CBC mandate which appears on the next page. It would extend some of those objectives to the private sector. I draw your attention, Mrs. Finestone, to subparagraphs 3.(1)(i)(ii), (iii) and (vi):

The programming provided by the Corporation should

(ii) reflect Canada and its regions to national and regional audiences, while serving the special needs of those regions,

(iii) actively contribute to the flow and exchange of cultural expression,

(vi) contribute to shared national consciousness and identity,

I think those are the things you are seeking to achieve in this amendment.

Mrs. Finestone: Not just for the CBC.

Mr. Edwards: Not just for the CBC, I appreciate that. That I think is—

Mrs. Finestone: TVA.

Mr. Edwards: —your goal.

Mr. Harvard: Mr. Edwards, as you know, I am a great supporter of public broadcasting, and especially the CBC. I believe in having Radio-Canada and the CBC—in other words, an English-language network and a French-language network. But I think there is a great deficiency in what I call an overlap of programming.

I really think it would be good for the health of this country and for national expression in all of its forms if we saw more French-language programming on the English side and more English-language programming on the French side. You get that through exchange and overlapping.

I think the key word in this proposed amendment is the word “exchange”. I think when you have what you might call an exclusive French-language network and an exclusive English-language network—

[Traduction]

M. Waddell: A la page 4 du projet de loi?

Le président: Page 4, oui, immédiatement après la ligne 47.

Mme Finestone: Je crois qu'on parle encore de spectacles ici, d'échanges culturels internationaux, et j'aimerais qu'on ait une liberté d'accès à ces échanges.

Le président: Avez-vous des commentaires à faire, monsieur Edwards?

M. Edwards: Je crois qu'il s'agit d'un amendement très intéressant. Il vise à donner au secteur privé certains des objectifs attribués à Radio-Canada, à la page suivante. Madame Finestone, je vous prie de regarder aux sous-alinéas 3.(1)l(ii), (iii) et (vi):

La programmation de la Société devrait à la fois:

(ii) refléter la globalité canadienne et rendre compte de la diversité régionale du pays, tant au plan national qu'au niveau régional, tout en répondant aux besoins particuliers des régions,

(iii) contribuer activement à l'expression culturelle et à l'échange des diverses formes qu'elle peut prendre,

(vi) contribuer au partage d'une conscience et d'une identité nationales,

Je crois que votre amendement vise les mêmes objectifs.

Mme Finestone: Mais pas seulement pour Radio-Canada.

M. Edwards: Je comprends, pas seulement pour Radio-Canada. Mais je crois que c'est votre. . .

Mme Finestone: TVA.

M. Edwards: . . . objectif.

M. Harvard: Comme vous le savez, monsieur Edwards, je suis un grand partisan des entreprises de radiodiffusion publique, et particulièrement de la CBC. J'estime qu'il est bon d'avoir Radio-Canada et la CBC, c'est-à-dire un réseau anglais et français. Mais je crois que le grand problème, c'est ce que j'appellerais le dédoublement de la programmation.

Je crois qu'il serait bon pour le pays et pour toutes les formes d'expression nationale de voir davantage d'émissions françaises au canal anglais et davantage d'émissions anglaises au canal français. Pour cela, il faut des échanges et des recoupements.

Je crois que le terme clé de l'amendement proposé est «échanges». Je crois que le fait d'avoir un réseau exclusivement français et un autre exclusivement anglais. . .

[Text]

Mrs. Finestone: It is isolating.

Mr. Harvard: —it is sort of like two ships passing in the night, and we have too much of that two ships passing in night in this country. We need the founding races and the founding peoples to mix more and we do it I think through mechanisms like this. What I want is to have this broadcast bill send a signal to the CBC and to the broadcast system that you have to do more of that, that we stand for that, that we believe in that. That is why I would favour that kind of amendment. We want to make it absolutely clear.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, I am all for anything that will de-solitude the two solitudes, but I just want to examine how this would operate in practice. I think it is a good intention. It is probably a fundamentally good intention.

Suppose we pass this amendment and it became the law of the land, how would the commission deal with it? Would they, for example, mandate that the supper hour news from TVA would be carried maybe with the appropriate translation, maybe not, on a Victoria television station which was otherwise an English-language station? Would they mandate that a particular French-language quiz show, which I happened to catch the other day and which I found very entertaining, would be shown in western and Atlantic Canada? Would, for example, stampede wrestling be shown in Quebec?

Mr. Harvard: Mr. Edwards, are you not being a little hung up on either specifics or specificity?

Mr. Edwards: The commission has to deal with specifics, Mr. Harvard.

Mr. Harvard: Mr. Edwards, if you go to, for example, subparagraph 3.(1)(h)(i), it talks about the broadcasting system being "varied and comprehensive, providing a balance of information" and so on. I am sure the CRTC is going to have to evaluate and weigh those words in that particular section. We are going to have to leave it to the CRTC, but I am suggesting that something it is going to have to consider in its judgments is that the system has to contribute actively to the exchange of information and expression between French and English-speaking Canadians among our regions.

• 2110

Mr. Edwards: Well, the items in (h) are objective criteria and can be measured. I subscribe to your objective, but I see some real problems on mandating the exchange of information. There are protections within this bill on freedom of information. The minute you mandate the exchange of information, are you then constricting that freedom?

I think this is a very interesting amendment, but I just do not see how it could be possibly assimilated within the body of this legislation.

[Translation]

Mme Finestone: Cela nous isole les uns des autres.

M. Harvard: ... nous fait circuler sur deux voies strictement parallèles, comme cela se produit dans trop d'autres domaines au Canada. Il faut que les peuples fondateurs se rencontrent et se mêlent davantage grâce à des mécanismes comme celui-ci. Grâce à ce projet de loi, on peut envoyer un message clair à Radio-Canada et au système de radiodiffusion: il faut davantage d'échanges, c'est ce que nous soutenons, ce en quoi nous croyons. C'est pourquoi j'appuie ce genre d'amendement. Il faut que le message soit absolument clair.

M. Edwards: Monsieur le président, je suis pour tout ce qui pourrait réunir les deux solitudes. Mais voyons comment les choses se dérouleraient en pratique. L'amendement découle probablement d'une intention fondamentalement bonne.

Imaginons qu'il est adopté, qu'il devient loi. Comment le conseil se servira-t-il de cette disposition? Pourrait-il, par exemple, demander que les nouvelles de 18 heures à TVA soient transmises, avec ou sans traduction, par une chaîne de Victoria qui par ailleurs présente des émissions en anglais? Exigerait-il qu'un jeu télévisé en français, qui m'a bien divertit l'autre jour, soit présenté dans l'Ouest ou dans les provinces Atlantiques? Présenterait-on à la télévision québécoise les activités du stampede de Calgary?

M. Harvard: Monsieur Edwards, est-ce que vous ne vous attachez pas un peu trop aux détails?

M. Edwards: Le conseil aura à régler des questions de détails, monsieur Harvard.

M. Harvard: Monsieur Edwards, reportez-vous par exemple au sous-alinéa 3.(1)(h)(i), où l'on dit que la programmation du système de radiodiffusion doit être «variée et aussi large que possible en offrant... une programmation équilibrée qui renseigne, éclaire et divertit». Je suis convaincu que le CRTC aura à interpréter et peser les termes de cet article. Nous allons donc nous en remettre au CRTC. Je dis simplement qu'il devrait avoir à tenir compte du rôle du système dans les échanges d'information et de vues entre les francophones et les anglophones des diverses régions du Canada.

M. Edwards: L'énoncé du sous-alinéa h) contient des critères objectifs et mesurables. Je comprends vos raisons, mais je crains qu'il n'y ait des problèmes si on exige l'échange d'information. Ce projet de loi contient des dispositions visant à protéger la liberté d'information. Dès qu'on exige des échanges d'information, est-ce qu'on ne restreint pas cette liberté?

Il s'agit à mon avis d'un amendement très intéressant, mais je ne vois pas comment on pourrait l'assimiler au reste de la loi.

[Texte]

Mrs. Finestone: I do not want us to be assimilated. I would like to see us be a little more integrated as Canadians.

Mr. Edwards: I do not see how it could really be integrated within the body of this legislation.

M. DeBlois: Le problème que je vois dans la suggestion de M. Edwards, est au niveau des répercussions sur les entreprises privées. Est-ce que le réseau TVA devrait avoir des correspondants aux Maritimes ou dans l'Ouest, et vice-versa? Remarquez bien que je serais très heureux que les postes anglophones des provinces de l'Ouest aient des correspondants au Québec pour bien rapporter les choses. Mais, si le CRTC oblige l'entreprise privée, est-ce que ce ne sera pas un poids trop lourd? C'est la question que je me pose.

On peut l'exprimer comme on veut. Mais, si le CRTC veut que cet article soit appliqué, il pourrait obliger l'entreprise privée à faire des frais énormes pour assurer qu'il y ait des échanges.

Mr. Harvard: May I respond to Mr. DeBlois? I speak only for myself, but in the drafting of this particular amendment we were not thinking of putting some great financial burden on the private broadcaster. I was not even thinking of creating new programming for the other network. I am just simply saying that there is a great body of work that say Radio-Canada has already made. I think some of that should be seen on the English side, and vice versa. A lot of work that has been done by the English side should be seen on the French side.

I am not suggesting that this amendment require anybody to hire one more employee, just that access to French programs be given on the English side and access to English programs on the French side. That is what we are really talking about. Maybe the language here is not precise. For example, later on you will find that we are going to move an amendment with respect to the National Film Board. We would like to see more of the works of the National Film Board given access to the broadcast system, and that is all we are trying to do here. Let us see if we can promote this exchange, that is all.

Amendment negated

Mrs. Finestone: I want to know how we can get French singing stars on an English set and have them recognized. We are never going to build a star system.

Mr. Pronovost: On that point we agree with you.

The Chairman: The next amendment is on page 19, numbered L-9. Moved by Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I would imagine I would ask the parliamentary secretary, because this is another amendment that deals with both the multicultural and multiracial nature of Canada. It is in the CBC mandate.

[Traduction]

Mme Finestone: Je ne veux pas que nous soyons assimilés. Je voudrais simplement que les Canadiens soient un peu mieux intégrés les uns aux autres.

M. Edwards: Je ne vois pas non plus comment cette disposition pourrait être intégrée au reste de la loi.

Mr. DeBlois: The problem I see in Mr. Edwards' suggestion is with the consequences on private broadcasters. Should the TVA Network have reporters in the Atlantic and in the West and vice-versa? I would be glad to see English channels from the West have reporters in Quebec. This way things would be reported correctly. But if the CRTC was to mandate private networks to do it, would it not be too heavy a burden? That is my question.

You can say it any way you like. But if the CRTC wanted the application of this section, it could force private networks into great spending in order for these exchanges to happen.

Mr. Harvard: Puis-je répondre à M. DeBlois? Je parle en mon nom propre, mais en rédigeant cet amendement, nous n'avions pas l'intention d'imposer des dépenses majeures aux réseaux privés. Je ne pensais même pas à la création de nouvelles émissions pour l'autre réseau. Mais il faut bien reconnaître que Radio-Canada a déjà fait beaucoup de ce travail. Il faudrait qu'on voie la même chose du côté anglophone et vice-versa. Beaucoup du travail réalisé par le réseau anglais devrait être vu en français.

Cet amendement, à mon avis, n'exige pas l'emploi d'un seul nouvel employé. Il vise simplement l'accès aux émissions françaises pour les chaînes anglaises et l'accès aux émissions anglaises pour les chaînes françaises. Voilà notre intention. Le libellé n'est peut-être pas suffisamment précis. Ainsi, nous allons plus tard présenter un amendement relatif à l'Office national du film. Nous souhaitons avoir un accès plus facile aux travaux de l'Office national du film grâce au système de radiodiffusion. C'est tout ce que nous essayons de faire. Nous voulons promouvoir ces échanges, c'est tout.

L'amendement est rejeté.

Mme Finestone: J'aimerais savoir comment faire paraître et reconnaître les vedettes de la chanson francophone à la télévision anglaise. Nous ne pourrions jamais avoir de vedettariat canadien.

M. Pronovost: Nous sommes d'accord avec vous là-dessus.

Le président: Le prochain amendement est à la page 19 et porte le numéro L-9. Il est présenté par M^{me} Finestone.

Mme Finestone: J'imagine qu'il faut demander au secrétaire parlementaire s'il est nécessaire, puisqu'il s'agit d'un autre amendement portant sur la nature multiculturelle et multiraciale du Canada. C'est dans le

[Text]

You brought in an amendment—but the government has already moved the multiracial.

• 2115

Mr. Edwards: Yes. We did it in subparagraph 3.(1)(c)(iv).

Mrs. Finestone: That is right. We wrote these amendments without knowledge of what you had planned to do. I am anxious to understand whether where you brought the amendment—I have already forgotten what clause it was in—

Mr. Edwards: It was subparagraph 3.(1)(c)(iv), Mrs. Finestone. It is the one that finishes at the top of page 4.

Mrs. Finestone: Right. So if I am asking you to consider a similar—actually, it is identical—wording on page 443—

Mr. Edwards: I think it would be redundant.

Mrs. Finestone: Well, that is what I want to know. This bill is redundant everywhere, with all due respect to the draftspersons. You have that in subparagraph 3.(1)(l)(viii) for the CBC. You have it under the “broadcasting system should” in 3.(1)(c)(iv). I want to know whether or not you do not think the system should. In other words, CTV, TVA, the private sector are the only ones that got left out of the responsibility to promote multicultural, multiracial concerns.

Mr. Edwards: Subparagraph 3.(1)(c)(iv) sweeps that in, because it says “The Canadian broadcasting system should. . . serve the needs”, etc., etc., and:

including equal rights, the linguistic duality and multicultural and multiracial nature of Canadian society.

Paragraph 3.(1)(h) refers to the programming provided by this system. I think that programming is already mandated to serve those needs by subparagraph 3.(1)(c)(iv). I do think there might be some logic in inserting “multiracial” in subparagraph 3.(1)(l)(viii) when we get to that, because “multicultural” is already there.

Mrs. Finestone: I already have that in my amendment.

Mr. Edwards: I am sure you had not overlooked that.

Mrs. Finestone: Okay. It does not belong there, so I will withdraw it.

The Chairman: With respect to page 20, amendment N-4A, there has been a misprint. That should read “page 5”. Therefore, we will consider it further on. Is that correct, Mr. Waddell?

Mr. Waddell: Number 20 should read “page 5”; the clause should be amended by adding immediately after line 28 “at page 5” the following. So it is out of order. It has to go a little later.

[Translation]

mandat de Radio-Canada. Vous avez présenté un amendement, et le gouvernement en a présenté un sur le caractère multiracial.

M. Edwards: Oui. Nous l'avons fait au sous-alinéa 3.(1)(c)(iv).

Mme Finestone: C'est juste. Quand nous avons rédigé ces amendements, nous ne savions pas ce que vous alliez faire. J'ai hâte de voir dans quel article vous avez inséré cet amendement. . .

M. Edwards: C'était au sous-alinéa 3.(1)(c)(iv), madame Finestone. Celui du haut de la page 4.

Mme Finestone: Bien. Donc, si je propose un amendement semblable—en fait, identique—pour la ligne 49 de la page 4. . .

M. Edwards: Ce serait redondant.

Mme Finestone: C'est ce que je voulais savoir. Malgré tout le respect que j'ai pour ses rédacteurs, il y a beaucoup de redondance partout dans ce projet de loi. On en parle au sous-alinéa 3.(1)(l)(viii) au sujet de Radio-Canada. On le retrouve également au sous-alinéa 3.(1)(c)(iv), après «le système canadien de radiodiffusion devrait». J'aimerais savoir si le système devrait également. . . Autrement dit, seuls CTV, TVA, le secteur privé, n'ont pas reçu la mission de promouvoir le caractère multiculturel et multiracial du pays.

M. Edwards: Le sous-alinéa 3.(1)(c)(iv) le fait, puisqu'on y dit: «Le système canadien de radiodiffusion devrait. . . répondre aux besoins», etc., et plus loin:

notamment l'égalité sur le plan des droits, la dualité linguistique et le caractère multiculturel et multiracial de la société canadienne.

L'alinéa 3.(1)(h) porte sur la programmation offerte par le système. J'estime que la programmation doit déjà répondre à ces besoins en vertu du sous-alinéa 3.(1)(c)(iv). Il pourrait à mon avis être logique d'insérer le terme «multiracial» au sous-alinéa 3.(1)(l)(viii) quand nous en arriverons là, puisque «multiculturel» y est déjà.

Mme Finestone: C'est déjà dans mon amendement.

M. Edwards: Je suis convaincu que vous ne l'auriez pas oublié.

Mme Finestone: D'accord. Puisqu'il ne convient pas de le présenter maintenant, je retire mon amendement.

Le président: Il y a une faute de frappe à l'amendement N-4A de la page 20. Il faut lire «page 5». Nous en reparlerons donc plus tard. Êtes-vous d'accord, monsieur Waddell?

M. Waddell: En effet, l'amendement de la page 20 doit porter la correction «page 5»; on modifie l'article en ajoutant après la ligne 49, page 5, ce qui suit. L'amendement est donc irrecevable pour le moment; il est reporté à plus tard.

[Texte]

The Chairman: Okay, we will consider that a little later then.

Mr. Edwards: Did the chairman rule it out of order?

The Chairman: No, it is not ruled out of order. We will just consider it in a little while.

Mr. Edwards: Shucks.

The Chairman: We will now move to page 21, amendment L-10, which is moved by Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: As a matter of fact, we had asked for either Mr. Pronovost or Mr. DeBlois—I forget which one—we were talking about *le mot divergent* versus “diverse”.

Dans le texte français on dit «divergentes», et dans le texte anglais on dit «differing».

What we are saying is that we want to ensure “that each broadcasting undertaking provide a reasonable and balanced opportunity for the expression of differing views on matters of public concern”. And evidently, the way we have written it, the problem with the French text remains.

Mr. Harvard: So we are really changing the French text here, not the English.

Mrs. Finestone: No, there is a change in the English text. The difference is that each broadcast undertaking is required to provide—

• 2120

Mr. Waddell: May I speak to that?

Mrs. Finestone: Sure.

Mr. Waddell: You will notice that on page 22 I have the same amendment with slightly different words.

Mrs. Finestone: Are your words better?

Mr. Waddell: No. It is the same principle, the principle being that as the bill stands right now the Canadian broadcasting system as a whole is responsible for ensuring a reasonable opportunity for the public to be exposed to the expression of different views on matters of public concern. What we are saying is that it should be the responsibility of each broadcaster to do this.

For example, in my own area of Canada you have one point of view on a radio station like CKNW, which is a big radio station and the most listened to, and you have the opposite point of view on a small FM station. You are not really getting a fair presentation of differing points of view. That is the way the CRTC regulates the system at the moment. They point out in their brief that fairness dictates that each station provide its audience with an exposure to differing views on a controversial subject. From past practice the commission has found it to be impossible to ensure an exposure to ideas on a system

[Traduction]

Le président: D'accord, nous en reparlerons.

M. Edwards: Le président a-t-il déclaré l'amendement irrecevable?

Le président: Non, je ne l'ai pas déclaré irrecevable. Il est simplement reporté à plus tard.

M. Edwards: Dommage.

Le président: Nous passons donc à la page 21, à l'amendement L-10, présenté par M^{me} Finestone.

Mme Finestone: Oui, nous avons demandé à M. Pronovost ou à M. DeBlois, j'oublie lequel... Nous parlions du mot «divergent» par rapport à l'anglais, «diverse».

In the French text, it says *divergentes*, and in the English text, “differing”.

En anglais, cette disposition exige *that each broadcasting undertaking provide a reasonable and balanced opportunity for the expression of differing views on matters of public concern*. Avec le libellé du texte français, le problème existe toujours.

M. Harvard: Il faut donc modifier le texte français, et non l'anglais.

Mme Finestone: Non, il y a une modification à la formulation anglaise. La différence, c'est que *«each broadcasting undertaking is required to provide...»*

M. Waddell: Puis-je vous dire ce que j'en pense?

Mme Finestone: Certainement.

M. Waddell: Vous remarquerez qu'à la page 22, je propose le même amendement, formulé en termes légèrement différents.

Mme Finestone: Sont-ils mieux choisis?

M. Waddell: Non. Le principe reste le même, le projet de loi, tel qu'il est formulé à l'heure actuelle, exigeant que le système lui-même, dans son ensemble, offre au public des points de vue différents sur tout ce qui est d'intérêt général. Au lieu d'assurer cet éclectisme au sein de l'ensemble du système de radiodiffusion, nous demandons qu'il soit garanti au niveau de l'entreprise de radiodiffusion elle-même.

Ainsi, dans ma région, CKNW, qui est un poste important, le plus écouté, donne un point de vue, tandis que le point de vue adverse sera présenté sur les ondes d'une petite station FM. On ne peut pas réellement parler de présentation équitable de tous les points de vue. C'est ainsi que fonctionne en ce moment la réglementation du CRTC. Mais dans son mémoire, celui-ci indique que pour des raisons d'impartialité, chaque poste devrait être tenu de présenter tous les points de vue différents à son public, chaque fois qu'un sujet controversé est abordé. Son expérience a montré au conseil qu'il était mauvais de

[Text]

basis, and now regulates this on an individual station basis.

What we are trying to do is put it in a law that it is the responsibility of each broadcaster, not just of the system generally.

Mr. Harvard: I want to back that up, because I think it could be argued that the overall system provides a reasonable and balanced opportunity, and yet an individual station... You could have, for example, a station in some part of the country that is quite antagonistic to the aboriginal community and those people do not have an opportunity to get on the air, yet it could be argued that the overall system is quite balanced. I think Mr. Waddell's suggestion is strong.

The Chairman: I think the amendment we are dealing with is the one in the name of Mrs. Finestone. Are you saying that—

Mrs. Finestone: Whichever one seems to be better, I do not care.

Mr. Waddell: Yes, we can deal with Mrs. Finestone's amendment.

The Chairman: You find the thrust to be the same. All right. We are dealing with Mrs. Finestone's amendment. On page 21, L-10 is the amendment that is before the committee.

Mr. Pronovost: I have a very short question. I am trying to understand both in French and in English the exact logic. If we read the sentence it says:

(h) the programming provided by the Canadian broadcasting system should require that each broadcasting undertaking provide a reasonable...

I know what you mean by that, but how can we require something from a "programming"? It is not logical; the wording is not logical. You may ask that a programming be varied, and include things, but I do not really think it is possible with this wording.

Mr. Waddell: Just a second. There is a mistake. If you look at my amendment on page 22, it is page 4, lines 44... It is not 1(4), it is (i). It is adding another subparagraph after (h).

Mr. Edwards: And that is page 5?

Mr. Waddell: No. Well, it adds in French. Yes, that will be page 5 in French. It would add a subparagraph, which would be numbered (i). Then it reads:

each broadcasting undertaking shall provide a reasonable opportunity for the public to be

[Translation]

partir de l'ensemble du système si l'on voulait être juste et impartial, et il veut maintenant passer à une réglementation prenant en compte chaque poste émetteur.

Voilà pourquoi nous voulons parler dans le projet de loi de la responsabilité de chaque entreprise de radiodiffusion, et non pas uniquement du système en général.

M. Harvard: Je suis tout à fait d'accord, et effectivement, l'on pourrait toujours dire que l'ensemble du système présente à ses auditeurs un éventail équilibré de tous les points de vue en présence, alors que chaque poste pris individuellement... On peut très bien imaginer tel poste, dans telle région du pays, défendant une ligne très opposée aux intérêts des autochtones, auxquels il ne permettrait pas de s'exprimer sur ses ondes, et cependant prétendre par ailleurs que l'ensemble du système de radiodiffusion est tout à fait équilibré. L'argument de M. Waddell est tout à fait judicieux.

Le président: Nous discutons de l'amendement de M^{me} Finestone. Est-ce que d'après vous...

Mme Finestone: La solution qui vous paraîtra la meilleure, cela m'est égal.

M. Waddell: Nous pouvons effectivement discuter de l'amendement de M^{me} Finestone.

Le président: Vous trouvez que finalement, sur le fond, c'est la même chose. Très bien. Il s'agit donc de l'amendement de M^{me} Finestone, page 21, L-10.

M. Pronovost: J'ai une petite question à poser. Je cherche à comprendre la version française et la version anglaise dans leur logique respective. Je lis:

h) la programmation offerte par le système canadien de radiodiffusion devrait exiger de toutes les entreprises de radiodiffusion qu'elles permettent, de manière raisonnable...

Je comprends très bien votre intention, mais comment pouvons-nous exiger quoi que ce soit d'une «programmation»? Cela ne me semble pas très logique; la formulation n'est pas très satisfaisante. Vous pouvez demander que l'on varie la programmation, qu'on y inclue ceci ou cela, mais je ne pense pas que l'on puisse formuler les choses comme vous le faites.

M. Waddell: Un instant. Il y a une erreur. Si vous vous reportez à mon amendement, page 22, il s'agit, page 5 du projet de loi, des lignes 1 à 4... J'ajoute un autre alinéa après h).

M. Edwards: Page 5?

M. Waddell: En français, oui. Ce serait la page 5 de la version française. J'ajouterais alors un alinéa, qui serait numéroté (i). Cela donnerait:

dans la mesure du possible, toutes les entreprises de radiodiffusion doivent offrir au public l'occasion...

[Texte]

[Traduction]

• 2125

Mr. Edwards: Mr. Chairman, could I point out that in terms of structure and syntax, without pronouncing any judgment on Mrs. Finestone's amendment, Mr. Waddell's amendment would fit where he suggested, but Mrs. Finestone's would not, just because of the way it is structured and worded.

Mrs. Finestone: Jim, I am just curious.

Si vous vous souvenez bien, on a eu une présentation de la Coalition pour la défense des services français de Radio-Canada. Ses représentants disaient qu'en termes de droits démocratiques et de liberté d'expression, la notion d'équilibre des points de vue est capitale. Ils trouvent que ce projet de loi en fait une obligation dans un certain sens.

Par ailleurs, des opinions différentes, sans qu'elles soient nécessairement divergentes, peuvent contribuer d'une façon décisive à éclairer le public sur les sujets qui les intéressent, d'après eux. C'est en m'inspirant de leur présentation que j'ai fait cette recommandation. Ce sont eux qui ont suggéré l'alinéa 3(1)d. Si, d'après vous, cela doit être ajouté à un autre endroit. . .

Why do they want it at 3.(d)? I am sorry. All right, you go ahead. I perhaps put it in the wrong place.

Mr. Waddell: I suggest that you deal with mine, then. I think my amendment is in the right place. And then we can deal with the substance of whether it is—

Mrs. Finestone: I will withdraw it.

M. Waddell: Est-ce que les députés comprennent le changement qui est ici?

M. Pronovost: Ce que je comprends de ce que dit M^{me} Finestone, c'est le mot «divergentes».

Mme Finestone: Le mot «différentes».

M. Pronovost: «Divergent» veut aussi dire «différent», à mon point de vue.

Mrs. Finestone: “Divergent” in English is confrontational. It is not differing. I do not know how to say it in English. How do you say it in English?

An hon. member: Diverse?

The Chairman: Let us get back on track. Are you withdrawing your amendment?

Mrs. Finestone: Yes.

The Chairman: We are now dealing with amendment N-5, moved by Mr. Waddell. Just to clear that up, are we still striking out lines 44 to 47, Mr. Waddell?

Mr. Waddell: Yes. Page 4 of the English version. In the French text it is lines 1 to 4 on page 5. The amendment reads the way it should read. But it is a little “e” in French, a little “i” in English.

M. Edwards: Monsieur le président, sans vouloir ici porter de jugement sur l'amendement de M^{me} Finestone en lui-même, je trouve que celui de M. Waddell, pour des raisons de structure et de rédaction, s'insérerait très bien là où il le propose, alors que celui de M^{me} Finestone ne s'intégrerait pas aussi bien.

Mme Finestone: Jim, cela m'amène à faire l'observation suivante.

If you recall, we had a presentation by the *Coalition pour la défense des services français de Radio-Canada*. They said that in terms of democratic rights and freedom of expression, this notion of balanced presentation of different points of view was paramount. They also see the Bill as explicitly stipulating that, in a certain way.

Moreover, different opinions, without necessarily being divergent, can decisively contribute to inform the audience on matters of public interest. And as a matter of fact, in wording my recommendation, I was following their own, except that they were suggesting an amendment to 3.(1)(d). If you feel that it should be somewhere else. . .

Pourquoi à l'alinéa 3.d)? Excusez-moi. Allez-y. Peut-être me suis-je trompée de paragraphe.

M. Waddell: Je propose alors que l'on discute de mon amendement. Je pense qu'il est proposé là où il doit l'être. Et nous pourrions ensuite discuter sur le fond. . .

Mme Finestone: Je vais donc retirer le mien.

Mr. Waddell: Do the members understand what is being changed?

Mr. Pronovost: I understand what Mrs. Finestone was saying about “divergent points of view”.

Mrs. Finestone: The word was “different”.

Mr. Pronovost: “Divergent” also means “different”, I think.

Mme Finestone: «Divergent» en anglais donne une idée d'opposition. C'est plus fort que simplement différent. Je ne sais pas comment dire cela autrement en anglais. Vous avez une idée?

Une voix: Divers?

Le président: Revenons à nos moutons. Retirez-vous votre amendement?

Mme Finestone: Oui.

Le président: Nous passons donc à l'amendement N-5, de M. Waddell. Pour que les choses soient bien claires, est-il toujours question de supprimer les lignes 1 à 4 de la page 5, monsieur Waddell?

M. Waddell: Oui. Il s'agit de la page 4 de la version anglaise. Dans le texte français, il s'agit des lignes 1 à 4 de la page 5. L'amendement est donc tel qu'il est présenté. Sinon qu'en français, ce sera «e», et «i» en anglais.

[Text]

The Chairman: So in the English version we are changing subparagraph (iv) to new paragraph (i). Right?

Mr. Waddell: And similarly in the French version. It is a new paragraph. But I am not sure of the word *divergentes*.

Mr. Harvard: May I perhaps make a friendly amendment? In place of *divergentes*, what about *d'opinions différentes*?

Mr. Waddell: Well, I do not know. I am not an authority. Perhaps friends could help me there. You are talking about what we say in English, differing views.

M. Pronovost: D'après moi, c'est «divergentes», mais je n'ai pas de dictionnaire devant moi pour vérifier. La Coalition pour la défense des services français de Radio-Canada nous a demandé de revenir au libellé de la loi actuelle.

Mme Finestone: Dans la loi actuelle, on dit «différentes».

M. Pronovost: «Différentes»?

Mme Finestone: Absolument. C'est le texte de la Loi de 1968 que j'ai apporté.

• 2130

M. Pronovost: Le Comité devrait s'acheter un dictionnaire anglais-français, monsieur le président.

Mrs. Finestone: It is very complex.

M. DeBlois: L'expression «divergentes» a davantage une connotation de bataille, tandis qu'on peut avoir une opinion différente, mais qui ne va pas nécessairement à l'encontre. . . C'est subtil, mais je ne suis pas un linguiste.

Quand les choses convergent, elles vont dans la même direction; quand elles divergent, elles s'éloignent.

M. Pronovost: Dans la Loi actuelle, on emploie l'expression «divergentes». On parle d'être aussi varié et diversifié que possible et de permettre «de manière raisonnable et équilibrée, l'expression d'opinions divergentes sur des sujets d'intérêt public». En anglais, on dit: *differing views on matters*. Dans la Loi actuelle, on a *differing views* et «opinions divergentes».

Mme Finestone: J'ai lu «différentes». J'ai la loi, et on parle de «vues différentes».

Do not tell me I cannot read.

M. Pronovost: Je peux lire également.

Mme Finestone: «Des vues différentes sur des sujets. . .»

M. Pronovost: Je lis ici: «des opinions divergentes sur des sujets d'intérêt public».

Mrs. Finestone: It is in the bill. That is where I went: I got the bill, and that is what they asked for.

[Translation]

Le président: Nous transformons donc dans la version anglaise le sous-alinéa (iv) en nouvel alinéa (i). C'est bien cela?

M. Waddell: Et même chose, mutatis mutandis, en français. Il s'agit d'un nouvel alinéa. Mais j'hésite sur *divergentes*.

M. Harvard: Est-ce que je peux vous aider? A la place de *divergentes*, on pourrait mettre *d'opinions différentes*?

M. Waddell: Je n'en sais rien. Je ne suis pas un expert en la matière. Peut-être pourrait-on m'aider. Vous traduisez ainsi les mots anglais «differing views».

Mr. Pronovost: According to me, it should be "*divergentes*", but I have no dictionary here. The *Coalition pour la défense des services français de Radio-Canada* asked us to come back to the wording of the Act.

Mrs. Finestone: In the Act they say: "*différentes*".

Mr. Pronovost: "*Différentes*"?

Mrs. Finestone: Absolutely. This is the 1968 Act, which I have here.

Mr. Pronovost: Mr. Chairman, the Committee might buy an English-French dictionary.

Mme Finestone: C'est compliqué.

Mr. DeBlois: The word "*divergentes*" has a more adversarial connotation, whereas you might have a different opinion that might not necessarily be opposing. . . It is subtle, and I am not a linguist.

When things are converging, they go in the same direction; when they diverge, they part.

Mr. Pronovost: The wording of the Act uses "*divergentes*". One talks about being as diversified and varied as possible, as to allow *de manière raisonnable et équilibrée, l'expression d'opinions divergentes sur des sujets d'intérêt public*. In English it says *differing views on matters*. So the present Act talks about *differing views* and "*opinions divergentes*".

Mrs. Finestone: I read "*différentes*". I have the Act and they talk about "*vues différentes*".

Ne me dites pas que je ne sais pas lire.

Mr. Pronovost: I also can read.

Mrs. Finestone: "*Des vues différentes sur des sujets. . .*"

Mr. Pronovost: I read: "*des opinions divergentes sur des sujets d'intérêt public*".

Mme Finestone: C'est dans le projet de loi. C'est de cela que je m'inspire: j'ai le projet de loi, et c'est bien ce qui est écrit.

[Texte]

Mr. Waddell: I just want to make my amendment clear, that clause 3 be amended by adding. . .

Mme Finestone: Ils ont demandé le changement à l'article.

Mr. Edwards: If I may offer the advice of our counsel from the French-language side, counsel is of the view that "differing" in English and *divergentes* in French have the same meaning.

Mr. Waddell: The clause should be amended by striking out lines 44 to 47 at page 4 and adding after line 3 on page 5

(i) each broadcasting undertaking shall provide a reasonable opportunity for the public to be exposed to the expression of differing views on matters of public concern;

and the translation in French, the point being that this allows you to judge each station rather than just fairness in the system, for there can be fairness in the system but not in a particular station.

That summarizes the position. I would ask the parliamentary secretary to comment on that if it is in order. Is that in order now?

The Chairman: We are just trying to determine that. We may need two motions, one striking lines 44 to 47 and another adding the new paragraph (i).

Yes, we will have to have two separate amendments to deal with that. So the first amendment we could deal with would be that clause 3 be amended by striking out lines 44 to 47. That would have to be the first amendment.

Mr. Waddell: Perhaps I could have the response of the parliamentary secretary.

Mr. Edwards: I know that the motive behind each of these amendments—and we will deal with Mr. Waddell's amendment, the one that is on the floor—is of the best, and the witnesses who suggested it to us had good motives too. But the problem I have is that this sort of amendment could have the perverse and reverse effect of what is intended.

• 2135

In practical terms, this amendment could limit a broadcaster's ability to grant access to a differing set of views. Indeed, it could thus limit the access of people holding those different views. Here is why. Individual or group A coming to a particular broadcaster and seeking to present a controversial point of view might have a very valid case. Then the broadcaster would think yes, but by the law I have to provide a reasonable opportunity for the expression of differing views on this matter; if I let this group on, I have to scour around and find someone with the opposing view, and where does it end? So the broadcaster would err on the side of caution. He would not permit view A to get on the air in the first place, and

[Traduction]

M. Waddell: Je tiens à bien préciser que mon amendement demande une modification de l'article 3 par. . .

Mrs. Finestone: They asked that the clause be amended.

M. Edwards: Je peux peut-être vous transmettre l'avis de notre conseiller, du côté francophone; d'après lui, le terme anglais "differing" correspond au français *divergentes*.

M. Waddell: Qu'on modifie l'article 3 en remplaçant les lignes 1 à 4, page 5, par ce qui suit:

i) dans la mesure du possible, toutes les entreprises de radiodiffusion doivent offrir au public l'occasion de prendre connaissance d'opinions divergentes sur des sujets qui l'intéressent;

ce qui ramène les choses au niveau de chaque poste émetteur, et au lieu de juger de l'impartialité de l'ensemble du système, c'est de l'impartialité de chaque poste qu'il sera question.

Voilà donc le fond résumé. J'aimerais que le secrétaire parlementaire me dise si l'amendement est recevable.

Le président: C'est ce que nous essayons de décider. Nous aurons peut-être besoin de deux motions. L'une supprimant les lignes 1 à 4, et l'autre ajoutant le nouvel alinéa.

Nous aurons donc besoin de deux amendements. Le premier demanderait que l'on modifie l'article 3 en supprimant les lignes 1 à 4 de la page 5. Ce sera le premier amendement.

M. Waddell: Je pourrais peut-être d'abord avoir une réponse du secrétaire parlementaire.

M. Edwards: Je sais que vous proposez ces amendements—et je pense d'abord à celui de M. Waddell, qui vient d'être proposé au Comité—pour les meilleures raisons du monde, et je sais également que les témoins ont fait des recommandations dans ce sens, de façon tout à fait justifiée. Malheureusement, ce genre d'amendement pourrait avoir l'effet exactement contraire à ce qu'on vise.

De façon concrète, l'amendement pourrait contribuer à limiter la liberté du radiodiffuseur de permettre à des personnes d'un avis différent de s'exprimer sur ses ondes, et à limiter tout court la liberté de personnes ayant des avis opposés. Je vais vous expliquer pourquoi. Supposons qu'un individu ou un groupe demande au radiodiffuseur de venir s'exprimer sur un sujet controversé. Le radiodiffuseur sait qu'il doit permettre qu'un éventail de points de vue différents soient présentés; s'il laisse ce premier groupe s'exprimer, il faudra qu'il en trouve un d'un point de vue opposé, etc., sans savoir exactement où cela va s'arrêter. Le radiodiffuseur risque alors de pécher par excès de prudence. C'est-à-dire qu'il ne permettra tout

[Text]

we would have a blancmange on the air. This is precisely what has happened in the United States, where there is this equal rebuttal rule.

Mr. Harvard: Equal time.

Mr. Edwards: Equal time. The result is that you have very, very bland air waves as a result. Our airwaves—and Mr. Waddell used the example of CKNW—are feisty and yeasty because we lack such a rule.

Now, I grant Mr. Waddell said the prevailing views as expressed on CKNW might differ from the prevailing views as expressed on an FM station. But the fact of the matter is that CKNW is renowned for its open-line programs. The hosts may have differing views, and they may be views Mr. Waddell would not subscribe to; I probably would not subscribe to them. Nonetheless there is access, by virtue of the definition of an open-line program, for a great variety of views, access that occurs without the benefit of such a section in the Broadcasting Act.

There is was also the example cited by Mr. Harvard, if I am not mistaken, of a program that was antagonistic toward aboriginals. Regulations now exist under the Broadcasting Act—subsidiary to the existing Broadcasting Act—that deal with that kind of broadcast, without the benefit of this kind of clause. Hate propaganda is another example.

Further, I point out that the advice of the Charter section of the Department of Justice is that such a clause would be indefensible against the Charter. That is the advice. I do not want to put too extreme a point on it, but this kind of law was disallowed by the Government of Canada, the federal government—by the Governor General, in fact—through the Lieutenant Governor of Alberta in 1938. That was the Alberta Press Act, which provided for the printing of opposing views to any particular news story *The Edmonton Journal*—as in this case I think was the target newspaper—had printed. So I think historically and also in the light of the Charter it would be judged unconstitutional to have such an item in the bill; and I sure do not want to have anything unconstitutional in the bill.

Mr. Waddell: That is debatable. You could respond that the test under the Constitution might be freedom of expression in the sense of having differing points of view, and therefore it would be upheld.

• 2140

I wonder if you would comment on the fact that we do have it in the bill to provide a reasonable opportunity for the public to be exposed. The CRTC brief says:

Fairness dictates that each station provides its audience with an exposure. From past practice, the commission

[Translation]

simplement pas au premier individu ou groupe de s'exprimer, et finalement, ce sera le désert sur les ondes. C'est exactement ce qui s'est passé aux États-Unis, où l'on applique la règle de l'équité en matière de contradiction.

M. Harvard: Ils ont exactement le même temps.

M. Edwards: Oui. Mais au total, cela donne des émissions décevantes, sans vie. Nos ondes—M. Waddell a utilisé l'exemple de CKNW—sont pleines de vie et de rebondissements, précisément parce que nous n'avons pas besoin d'appliquer cette règle.

Je suis évidemment d'accord avec M. Waddell: les points de vue qui sont retransmis par CKNW sont globalement différents de ceux du poste FM qu'il citait. Mais il reste que CKNW est connu pour ses tribunes téléphoniques. Même si les présentateurs ne défendent pas les idées de M. Waddell, et sans doute pas non plus les miennes, cette possibilité d'appeler permet au public de faire passer tout un éventail de points de vue, et cela sans que l'on ait besoin d'une disposition telle que celle que vous proposez ici.

Il y a aussi l'exemple de M. Harvard, si je ne me trompe, de cette émission hostile aux autochtones. Certains règlements d'application de la Loi sur la radiodiffusion traitent maintenant précisément de ce cas, sans que l'on ait besoin d'une disposition comme la vôtre. La propagande haineuse serait un autre exemple.

Par ailleurs, les services du ministère de la Justice chargés de l'application de la charte estiment que ce genre d'article serait indéfendable au regard de la charte. Voilà leur avis. Et sans vouloir trop m'attarder là-dessus, ce genre de disposition législative a été dénoncée par le gouvernement canadien, le gouvernement fédéral—it s'agit même du gouverneur général—par l'intermédiaire du lieutenant-gouverneur de l'Alberta, en 1938. Il s'agissait de la loi albertaine sur la presse, qui exigeait—je pense que c'est le *Edmonton Journal* qui était visé—qu'on permette aux opposants à tel ou tel point de vue exprimé dans un journal de s'exprimer dans cette colonne. Voilà donc un autre argument, qui vient s'ajouter à celui de la charte, permettant de penser que ce genre d'article serait déclaré anticonstitutionnel; et je ne pense pas que ce soit ce à quoi vous voulez vous exposer.

M. Waddell: On pourrait en discuter. Vous pourriez arguer de la notion de liberté d'expression, garantie dans la constitution, et exigeant que différents points de vue puissent être présentés, et vous pourriez obtenir gain de cause.

Le projet de loi contient une disposition prévoyant un temps d'antenne raisonnable pour le public. L'exposé du CRTC dit ce qui suit à ce sujet:

Pour être équitable, chaque station doit donner du temps d'antenne à son audience. Se basant sur

[Texte]

has found it to be impossible to ensure an exposure to ideas on a system basis. . .

It now regulates this object on an individual station basis. That is not what the law says here.

Mr. Edwards: If I may, Mr. Chairman, I am going to ask Ms Gilhooley to elaborate on some of these considerations.

Mr. Harvard: Can I just make one point, then? She can probably shoot it down. I would just simply say, Jim, that if I thought this were an equal time provision, as a former broadcaster I too would be opposed to it. I do not see it in that light.

I find it strange that you would bring up these possible constitutional difficulties. The way the bill is already written, already drafted, does put a demand on the system. I think all I want—and Mr. Waddell wants the same thing—is to put the same demand on an individual station as we do on the system. Measure the station the same way you measure the system.

You are not suggesting that this particular section would put a demand on the system for an equal time provision. You have not thought of that, you have not suggested that. You have thought of it in terms of an individual station. Why, I do not know. I am sure that the good woman here can shoot that down.

Mrs. Finestone: Do not use that expression. It is so patronizing.

Mr. Harvard: Well, it is better than “lady”.

Mr. Waddell: Marginally.

Mr. Edwards: May we say counsel, or Ms Gilhooley.

Mrs. Gilhooley: Starting with the last point, I think Mr. Edwards has been pointing out in the last few minutes that there is a difference between a system-wide objective and something imposed on an individual broadcaster.

To say that different views have to be taken into account across the whole broadcasting system is to allow for a great deal of freedom of expression within that system. It does allow for a particular broadcaster to say one thing, or a series of things that are very similar, and another broadcaster to say something totally different. It would give you a range while allowing that individual broadcaster a fair degree of freedom of speech.

So I think there is quite a qualitative difference between imposing something on a system and on an individual broadcaster. I just wanted to give a little bit of—

Mr. Waddell: You understand the problem with that—if I might interrupt. There are broadcasters and broadcasters. You have one, BCTV, where three-quarters of the province listens to it and a small local station. If BCTV wanted to give one point of view and the small

[Traduction]

l'expérience du passé, le conseil a constaté qu'il est impossible d'accorder du temps d'antenne à un réseau tout entier. . .

Le temps d'antenne est donc accordé actuellement aux stations prises individuellement, ce qui ne correspond pas à la disposition du projet de loi.

M. Edwards: Je demanderais à M^{me} Gilhooley de vous parler à ce sujet.

M. Harvard: Permettez que je dise un mot à ce sujet. En tant qu'ancien radiodiffuseur, je serais également contre cette disposition si, comme vous, je l'interprétais comme prévoyant un temps d'antenne égal, ce qui n'est pas le cas à mon avis.

Je ne comprends pas pourquoi vous soulevez des difficultés constitutionnelles éventuelles à ce sujet. Le projet de loi impose certaines obligations au système dans son ensemble. Or, tout ce que j'exige, tout comme M. Waddell d'ailleurs, c'est que les stations à titre individuel soient assujetties à ces obligations, tout comme le système. Le même critère s'appliquerait donc aux stations et au système.

Vous avez toujours affirmé que cette disposition imposait une obligation de temps d'antenne égal non pas au système, mais uniquement aux stations prises individuellement. Maintenant, j'attends ce que cette brave dame pense de la question.

Mme Finestone: Je vous demanderais de ne pas utiliser cette expression condescendante.

M. Harvard: C'est toujours mieux que «lady».

M. Waddell: À peine.

M. Edwards: On pourrait appeler le témoin par son nom, c'est-à-dire M^{me} Gilhooley.

Mme Gilhooley: M. Edwards fait valoir qu'il y a une différence entre un objectif imposé au système tout entier et un objectif imposé à un radiodiffuseur à titre individuel.

L'obligation faite au système d'accorder du temps d'antenne à différents points de vue assure une large liberté d'expression. Ainsi, un diffuseur peut insister sur tel point de vue, tandis qu'un autre dira tout juste le contraire. Donc, la liberté d'expression serait assurée aux diffuseurs à titre individuel, tout en permettant que divers points de vue soient exprimés sur un réseau.

Il y a donc une différence fondamentale entre imposer une obligation au système ou l'imposer aux radiodiffuseurs à titre individuel. Je voudrais, si vous le permettez. . .

M. Waddell: Il y a d'énormes différences entre les diverses stations. Ainsi, on a d'une part la BCTV, dont les auditeurs représentent les trois quarts des habitants de la province, et d'autre part des petites stations d'intérêt purement local. Si la BCTV exprime un point de vue,

[Text]

station wanted to give a different point of view, you would have in the system differing points of view, but not really a fair way of presenting differing points of view. That is what the CRTC was saying.

Mrs. Gilhooley: In terms of the CRTC's regulation it is hard to comment. But my understanding is that the regulations in force now pre-date the Charter. It would be interesting if a challenge were ever launched to see whether or not that type of regulation on a broadcaster-by-broadcaster basis would actually survive.

We have been told that right now the Supreme Court of Canada is in the process of developing its interpretation of freedom of expression. Right now it is very large, probably larger than any one of us contemplated when the Charter was first enacted. Freedom of expression so far has been held to include expression of all type, except violent forms of expression. That is where we are now.

So the other thing that is important to realize is that since freedom of expression under the Charter is such an important criteria and so liberally interpreted by the courts, in order to justify any kind of incursion on our freedom of expression, you have to meet what is called the "section 1 challenge", to say that it is proper in a democratic society to do it.

According to the case law, the hurdle that again we thought might be a fairly easy hurdle for the government to establish is not shaping up that way. The criteria that have been mentioned in a number of cases, including *Oakes* and most recently *Andrews*. . . First of all, in limiting freedom of expression the concern the government has has to be pressing and substantial. The means it uses to deal with the problem have to be appropriate and proportional to the end it is trying to achieve. The means have to impair Charter rights of freedom of expression as little as possible. Finally, the objective must not outweighed by the infringement of the right.

• 2145

So you can get an idea of where the courts are going on this. It would be a very, very hard hurdle to argue you had to impose on each individual broadcaster a heavy obligation to present every point of view and there was no means other than by imposing this burden on the system that you could achieve the result of everybody being exposed to these differing views.

Mr. Waddell: With respect, as they say to counsel, I think it is a gigantic red herring here, on the Charter. No court is going to. . . We are talking about not specific points of view but differing points of view. All you are requiring of a broadcaster is to allow differing points of view. That broadens freedom of expression, it does not narrow freedom of expression. I cannot imagine any court rejecting that.

I think it is a red herring. You already have this in the act. The question is whether you are going to apply it, as

[Translation]

tandis qu'une petite station locale exprime le point de vue contraire, on ne peut pas dire pourtant que toutes les opinions sont ainsi justement représentées. C'est ce que le CRTC voulait dire.

Mme Gilhooley: Le CRTC a adopté ces règlements avant l'adoption de la charte. Je me demande quels seraient les résultats si quelqu'un voulait contester ces règlements imposés aux diffuseurs à titre individuel.

Il paraît que la Cour suprême du Canada est justement en train d'élaborer sa position relativement à la liberté d'expression. Pour le moment, la définition de la liberté d'expression est peu précise et s'applique à bien plus de questions que ce qui avait été envisagé au moment de l'adoption de la charte. En effet, on entend actuellement par liberté d'expression l'expression de toute idée, sauf sous une forme violente.

Donc, cette notion de liberté d'expression prévue par la charte étant un critère de première importance et étant interprétée de façon extrêmement libérale par les tribunaux, pour limiter cette liberté d'expression, il faut pouvoir prouver que cette limitation serait souhaitable dans une société démocratique.

Le problème pour le gouvernement au plan de la jurisprudence n'est donc pas aussi simple qu'il y paraît. Ces critères ont notamment été évoqués dans les affaires *Oakes* et, plus récemment, *Andrews*. Ainsi, pour limiter la liberté d'expression, le gouvernement doit avoir des motifs valables. En outre, les moyens utilisés doivent être conformes au but recherché, ce qui signifie que toute atteinte à la liberté d'expression doit être réduite au minimum. Enfin, l'atteinte à la liberté d'expression doit rester proportionnelle à l'objectif poursuivi.

Voilà donc comment les tribunaux ont tendance à interpréter ces dispositions. Il serait donc extrêmement difficile d'imposer à chaque radiodiffuseur à titre individuel l'obligation d'accorder du temps d'antenne à tous les points de vue, et c'est la raison pour laquelle cette obligation est imposée au système dans son ensemble.

M. Waddell: Je m'excuse, mais c'est un faux problème. Il est question non pas de points de vue bien précis, mais de points de vue différents. Le radiodiffuseur serait tenu d'accorder du temps d'antenne à des points de vue différents, ce qui est loin de restreindre la liberté d'expression; cela l'élargirait au contraire. Et je ne vois pas comment un tribunal pourrait s'y opposer.

C'est donc à mon sens un faux problème. La disposition figure d'ailleurs dans la loi. Toute la question

[Texte]

the CRTC is doing, or trying to do but having difficulty doing, to individual stations. We have had some briefs in favour of that: the CRTC brief, a women's media watch, and also *je pense que la Coalition était en faveur de cet amendement*. You can correct me if I am wrong, but I think they were.

Amendment negated

The Chairman: We will now consider the second amendment by Mr. Waddell. It is moved by Mr. Waddell that clause 3 be amended by adding, immediately after line 3 at page 5:

(i) each broadcasting undertaking shall provide a reasonable opportunity for the public to be exposed to the expression of differing views on matters of public concern;

Mr. Waddell: Why do we not just apply the other vote to that one? It is the same thing.

Amendment negated

The Chairman: The next amendment to clause 3 is numbered L-11 and moved by Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: This is a new subclause, which would guarantee that our public film producers have access to the air waves. I felt a very good case was made by Joan Pennefather. If anything it will enable more Canadian productions for which we the taxpayers lay out substantial funds—and for which the National Film Board has produced some excellent film, the better it is. So I think the CRTC should keep it in mind and it should be right there in the blueprints.

Mr. Harvard: I would like to second what Mrs. Finestone says. We should do what we can to give more exposure to the work of the National Film Board, and this would go toward that end. That is why I would support this kind of amendment.

• 2150

Mr. Edwards: I think it is a laudable objective. The National Film Board does good work. But as its work succeeds, so will its market succeed.

The National Film Board does not have a mandate to broadcast. In fact, I think it is reflecting that when the application was put in for TV Canada at the last speciality hearings in 1987, it was Mr. Macerola, acting as an individual and not as chairman of the National Film Board, who applied for the licence, because of that lack of mandate.

The other point I would make is that to stipulate that the system should display the work of the National Film Board in some way compels the regulator, or the system, to see that those products are bought, and that in itself would tend to restrict freedom of expression.

[Traduction]

est de savoir si cette disposition doit s'appliquer aux stations à titre individuel, ce qui pose pas mal de problèmes au CRTC. Cet amendement a été appuyé par le CRTC, par une association de femmes, et *I think that by the Coalition was in favour of that*, sauf erreur.

L'amendement est rejeté.

Le président: Nous passons maintenant au deuxième amendement, de M. Waddell, qui propose qu'on modifie l'article 3 en ajoutant ce qui suit après la ligne 6, page 5:

i) dans la mesure du possible, toutes les entreprises de radiodiffusion doivent offrir au public l'occasion de prendre connaissance d'opinions divergentes sur des sujets qui l'intéressent,

M. Waddell: Comme c'est la même question, le vote précédent pourrait s'appliquer.

L'amendement est rejeté.

Le président: Nous passons maintenant à l'amendement L-11 à l'article 3, proposé par M^{me} Finestone.

Mme Finestone: Il s'agit d'un nouveau paragraphe, qui garantirait du temps d'antenne à nos producteurs de films. Joan Pennefather a parlé de façon très convaincante à ce sujet. Ainsi on pourrait voir sur nos écrans davantage de films financés grâce à l'argent du contribuable, et notamment certains des excellents films réalisés par l'Office national du film. Je trouve que cette disposition devrait figurer dans le projet de loi.

M. Harvard: Je suis tout à fait d'accord avec M^{me} Finestone, et je trouve moi aussi qu'on devrait accorder plus de place sur nos écrans au travail de l'Office national du film. Je suis donc en faveur de cet amendement.

M. Edwards: L'idée est excellente, car l'Office national du film fait effectivement du bon travail. Ses débouchés s'étendent d'ailleurs automatiquement en fonction de la qualité du produit.

Il ne faut pas oublier par contre que le mandat de l'Office national du film n'est pas de diffuser ses oeuvres à la télévision. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle, lors de la demande de licence présentée par TV Canada en 1987, c'est M. Macerola à titre individuel qui l'a fait, et non pas en tant que président de l'Office national du film.

Par ailleurs, en imposant l'obligation de diffuser les films de l'Office national du film, cela sous-entendrait que ces films doivent être achetés, ce qui est une atteinte à la liberté d'expression.

[Text]

Finally, we are aware that the independent producers of the country are opposed to this, and I think there would be a conflict with the objectives elsewhere enshrined in this bill.

So it is an unfair privilege that would be granted the National Film Board, a great worthy institution that does good work. But my final comment is that it should be left to the market to decide, the cultural market as well as the economic market

Mrs. Finestone: First of all, their mandate certainly is. . . One of the concerns we have always had is the distribution and marketing of productions we as Canadians invest in; and certainly we have invested, and they make good products.

Secondly, we already have the independent production sector in the bill under subparagraph 3.(1)(h)(v), and we want them to make a significant contribution. I have just told Mr. Stursberg I wish he had written you a different argument, because the argument is a dreadful one. I cannot see any reason why you would not want to promote part of what we consider an important public sector, or semi-public sector, activity. Any way in which we can ensure better visibility for Canadian products. . . We are not saying you must take it. We are saying, take it into consideration, please. To have this stuff sit on the shelf, or to have them worry about marketing. . . One of the problems we have had is that we have had no way to integrate and to develop our own system. This would be an effective mechanism.

Mr. Harvard: With great respect for the parliamentary secretary, I really think he is finding some red herrings.

Look at it this way, Jim. We have a couple of great public institutions. On one side we have the National Film Board, which produces great work. On the other side we have a public broadcast system, or we have the whole broadcast system. Surely we have a responsibility as legislators to see if we can effect some kind of a marriage between the two. If we have this vast, enormous distribution system, and if we can turn at least a part of it over to the National Film Board to give it access, I cannot see why we should not do that. Mrs. Finestone has pointed out the National Film Board has won. . . how many Oscars?

Mrs. Finestone: About 90 Oscars.

Mr. Harvard: They have won 90 Oscars. One of the problems the NFB has had is finding the effective distribution system. It is there. And the thing is we own both sides of it as taxpayers, as Canadians. Why do we not take advantage of the two systems and integrate if we can?

• 2155

Mr. Edwards: Mr. Chairman, I am aware of only one Oscar having been accepted by a minister of the Crown, but I will take my colleague's word for it.

[Translation]

Enfin, les producteurs indépendants se sont prononcés contre cette mesure, qui va d'ailleurs à l'encontre des objectifs du projet de loi.

Cela constituerait donc à mon avis un privilège exorbitant accordé à l'Office national du film, dont je salue par ailleurs les mérites. Laissons donc la décision aux seules forces du marché, tant culturel qu'économique.

Mme Finestone: Je trouve que nous devons veiller à la diffusion des oeuvres réalisées grâce à l'argent du contribuable, ce qui est sans aucun doute le cas des films réalisés par l'Office national du film.

Par ailleurs, le sous-alinéa 3.(1)(h)(v) s'applique justement aux producteurs indépendants, dont les réalisations doivent être favorisées. Je trouve d'ailleurs que l'argument de M. Stursberg n'a aucun sens. Je ne vois pas en effet pourquoi nous n'encouragerions pas un important secteur parapublic. La diffusion des films de l'Office national du film ne serait pas obligatoire, elle serait simplement encouragée. Il est regrettable, en effet, que si peu de ces films passent à la télévision. Jusqu'à présent, nous avons eu beaucoup de mal à mettre au point notre propre système. Or, ceci serait un outil très utile.

M. Harvard: Je me permets de faire remarquer au secrétaire parlementaire qu'à mon avis, il soulève de faux problèmes.

L'Office national du film et le système public de radiodiffusion sont deux de nos principales institutions publiques. Il serait normal, dans ces conditions, que le législateur tienne à établir des liens entre les deux. Je ne vois pas pourquoi nous hésiterions à favoriser la diffusion des oeuvres de l'Office national du film sur les ondes publiques. Combien d'Oscars l'Office national du film a-t-il gagnés, madame Finestone?

Mme Finestone: Environ 90.

M. Harvard: Et malgré ces 90 Oscars, l'Office national du film a du mal à diffuser ses oeuvres. Or, les ondes, tout comme l'Office national du film, sont justement financées par l'argent du contribuable. On devrait en profiter pour intégrer les deux.

M. Edwards: Pour autant que je sache, un seul Oscar a été accepté par un ministre de la Couronne, mais mettons que mon collègue a raison.

[Texte]

I do not know, I think the NFB is a great institution—I said that—and it produces good work. But if the work is good and if the work is worthy, where is the conspiracy that is closing the windows? Why is it that we hear this talk about windows, be it public or private, should get a special leg up by virtue of a clause in this bill?

There are hundreds of independent producers, not one of whom specifically is given an advantage under this bill, yet this would propose that a state-supported institution be given special preference as against any of them, none of which has a special privilege. I think in the interest of fairness no institution, be it public or private, should get a special leg up by virtue of a clause in this bill.

Mrs. Finestone: Why did you put the independent production sector in?

Mr. Edwards: That is not an individual entity. That is hundreds of different entities.

Mrs. Finestone: There are many, many producers under the wing of the National Film Board who work as independents and are hired as part of their staff for certain productions because they have a point of view that is somewhat different and much more original. It is not as market-oriented in the traditional sense of American market. If you write in the independent production sector, I do not know why one should be concerned about the feelings of the independent production people in our society. We are not saying you must; we are saying take it into consideration along with the independents. If you could write the independents in here, why can we not write the Film Board in here, just because they say *nyet*? That is not a good enough reason.

Mr. Edwards: I think the reason is a question of fairness. The National Film Board is a very significant player, but only one of the hundreds of players in the country, and to give it a position of privilege is unfair on the face of it, I think.

Mr. Harvard: We are going to withdraw it, Mr. Chairman, but I just think that great private sector institutions work together and I cannot see why great public sector institutions cannot work together. If it is our job to help them, we should, but we will withdraw this and bring it up later.

Amendment withdrawn

The Chairman: The next proposed amendment to clause 3 is on page 24, numbered N-6, moved by Mr. Waddell.

Mr. Waddell: The amendment simply adds a new paragraph after line 8 at page 5:

(j) programming provided by Canadian independent educational authorities is deemed to be part of the public element of the broadcasting system;

They probably already are, but this nails it down. There was a request, I believe, of TVOntario, The Knowledge Network and other groups before the

[Traduction]

J'admets volontiers que l'Office national du film fait un excellent travail. Mais si ses films sont, comme vous le dites, si intéressants, pourquoi n'arrive-t-il pas à trouver de débouchés et pourquoi serait-ce au législateur d'en trouver?

Il existe des centaines de producteurs indépendants, dont aucun n'est avantagé dans le projet de loi, alors que vous proposez d'accorder un avantage exorbitant à une institution financée par l'État. Il serait plus juste à mon avis qu'aucun producteur public ou privé ne bénéficie de dispositions particulières.

Mme Finestone: Pourquoi avoir prévu des dispositions s'appliquant aux producteurs indépendants?

M. Edwards: Les dispositions s'appliquent à l'ensemble des producteurs indépendants, qui se comptent par centaines.

Mme Finestone: L'Office national du film donne du travail à de nombreux producteurs indépendants qui, bien souvent, ont des points de vue très originaux. L'Office national du film n'est pas une institution commerciale à proprement parler. Je ne vois pas pourquoi on devrait donner tellement de poids à l'avis des producteurs indépendants. D'ailleurs, la diffusion des oeuvres de l'Office national du film ne serait pas obligatoire, mais simplement conseillée à titre indicatif. Il faudrait donc mentionner l'Office national du film, tout aussi bien que les producteurs indépendants, même si ces derniers s'y opposent.

M. Edwards: Ce serait injuste, tout simplement. Je ne tiens nullement à minimiser l'importance de l'Office national du film, mais il y a des centaines de producteurs dans le pays, et ce serait injuste de les privilégier plus que d'autres.

M. Harvard: Nous allons retirer notre amendement, monsieur le président; mais je ne vois vraiment pas pourquoi les organisations du secteur public ne pourraient pas coopérer au même titre que celles du secteur privé. C'est à nous de les aider, mais je vais retirer mon amendement.

L'amendement est retiré.

Le président: Nous passons maintenant à la page 24, à l'amendement N-6 de M. Waddell à l'article 3.

M. Waddell: L'amendement aurait pour effet d'ajouter un nouvel alinéa après la ligne 11, page 5:

j) La programmation offerte par les organismes éducatifs indépendants du Canada est réputée faire partie des éléments publics du système canadien de radiodiffusion;

C'est d'ailleurs sans doute déjà le cas, mais cela le confirmerait. TV Ontario, The Knowledge Network et d'autres stations ont demandé l'insertion d'un article de

[Text]

legislative committee that such a clause be put in so that it is put down in black and white that educational authorities are part of the public element of the broadcasting system.

Mr. Edwards: Again, we want to have a bill that will endure for a decade or two, and to contemplate that independent educational authorities would always be operating within the public element of our broadcasting system would be unduly restrictive, I think. I am not aware of an independent educational authority that would at this moment be wanting to be part of a private system, but I wonder where Radio-Québec stacks up in this whole galaxy. Radio-Québec is designed to be an educational system, is it not? But it is in the commercial broadcasting business. Now, is that public or is it private?

• 2200

Mrs. Finestone: Public.

Mr. Edwards: Is it public?

Mrs. Finestone: Radio-Québec?

Mr. Edwards: You are saying that it is public commercial.

Mrs. Finestone: No. It is a public sector system run by and responsible to and receiving its budget from the Province of Quebec and is entitled to have additional advertising revenues, and that is one of the problems why there is concern about the division of the assiette publicitaire. Est-ce que j'ai raison?

M. Pronovost: Vous avez raison, mais depuis trois ou quatre ans, Radio-Québec présente beaucoup de commerciaux.

Mme Finestone: Mais c'est certainement le secteur public.

M. Pronovost: C'est le secteur public, mais ils jouent dans le domaine du secteur privé.

Mr. Edwards: As we move into an information economy, which we are already well embarked upon, it will become economical for educational entities to go into the market. Therefore, to enshrine in the law something that would restrain educational institutions from going into the private sector would be a crimp on the system that we would not want to be there. Therefore I would not be supportive of this particular amendment.

Amendment negated

Mr. Edwards: On a point of order, we have had a number of amendments proposed and withdrawn this evening. I want to ask, with your assistance, Mr. Chairman, and perhaps the advice of the clerk, whether the withdrawal of these amendments has been completely in order. Is it part of the Standing Orders that there is a requirement for unanimous consent for withdrawal of an amendment?

The Chairman: I am glad you asked that question, because I was checking on that. The only time unanimous

[Translation]

ce genre dans le projet de loi de façon à bien préciser que les organismes éducatifs font partie des éléments publics du système de radiodiffusion canadien.

M. Edwards: Comme la loi devrait en principe pouvoir s'appliquer pendant 10 ou 20 ans, on ne peut pas exclure la possibilité qu'un jour, les organismes éducatifs indépendants décident de ne plus relever exclusivement de la radiodiffusion publique. Pour le moment et pour autant que je sache, aucun organisme éducatif indépendant n'a demandé à s'affilier à une station privée. Mais Radio-Québec, qui est une station éducative, fait pourtant partie du réseau commercial. S'agit-il donc d'une station publique ou d'une station privée?

Mme Finestone: D'une station publique.

M. Edwards: En êtes-vous sûre?

Mme Finestone: Vous parlez bien de Radio-Québec?

M. Edwards: La station serait donc publique et commerciale simultanément.

Mme Finestone: Non, ce n'est pas ce que j'ai dit. C'est une station publique financée par le Québec, mais autorisée néanmoins à faire de la publicité pour accroître ses recettes, et c'est une des raisons pour lesquelles il y a des problèmes au sujet de son advertising basis. Is that right?

Mr. Pronovost: You are right because Radio-Québec, since three or four years, has been broadcasting many commercials.

Mrs. Finestone: Still it belongs to the public sector.

Mr. Pronovost: It is a public sector station, but it plays according to the roles of the private sector.

M. Edwards: Au fur et à mesure de l'extension de l'économie basée sur l'information, il deviendra de plus en plus rentable pour les organismes éducatifs d'adopter les lois du marché. Nous ne voulons donc pas prévoir une disposition qui empêcherait à tout jamais les organismes éducatifs d'adhérer au secteur privé. Je suis donc contre cet amendement.

L'amendement est rejeté

M. Edwards: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Un certain nombre d'amendements proposés ont par la suite été retirés. Je voudrais donc savoir si la façon dont ces amendements ont été retirés est conforme au Règlement. Le Règlement ne prévoit-il pas que le consentement unanime est obligatoire pour retirer un amendement?

Le président: Vous avez bien fait de poser la question, car je suis justement en train de vérifier. Le consentement

[Texte]

consent is required on withdrawal is if the Chair has already called the question on whatever amendment is before the committee.

Mr. Edwards: I appreciate the clarification. Thank you.

The Chairman: Otherwise, it can be voluntarily withdrawn.

The next proposed amendment is on page 25, G-2. I assume it is moved by Mr. Edwards.

Mr. Edwards: I move that the French version of clause 3 of Bill C-40 be amended by striking out lines 20 and 21 on page 5 and substituting the following:

qui comporte une très large programmation qui renseigne, éclaire et

M. Pronovost: Il y avait une sorte d'anglicisme dans le texte français, et la proposition de M. Edwards précise très bien la portée du projet de loi sur cette question.

Amendment agreed to

The Chairman: At this point we will go back to Mr. Waddell's amendment on page 20, which was numbered wrong.

• 2205

Mr. Waddell: I move that clause 3 be amended by adding immediately after line 28 on page 5 the following:

(iv) contribute to the development of national unity and provide for a continuing expression of Canadian identity,

(iv) contribuer au développement de l'unité nationale et témoigner constamment de la spécificité canadienne,

I draw the committee's attention to the fact that you can find my exchange with the minister in the minutes of this committee's meetings, January 31, 1990, at page 2:17.

We are saying the programming provided by the corporation should:

(i) be predominantly and distinctly Canadian,

(ii) reflect Canada and its regions to national and regional audiences, while serving the specific needs of those regions,

(iii) actively contribute to the flow and exchange of cultural expression,

(iv) be in English and in French, reflecting the different needs and circumstances of each official language community, . . .

(v) strive to be of equivalent quality in English and French,

(vi) contribute to shared national consciousness and identity,

(vii) be made available throughout Canada. . .

(viii) reflect the multicultural nature of Canada;

[Traduction]

unanime est nécessaire pour retirer un amendement uniquement lorsque cet amendement a déjà été mis aux voix par le président.

M. Edwards: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Sinon un amendement peut toujours être retiré.

Nous passons maintenant à l'amendement G-2 proposé par M. Edwards, qui figure à la page 25.

M. Edwards: Je propose qu'on modifie l'article 3 du projet de loi C-40 en remplaçant dans la version française les lignes 20 et 21, à la page 5, par ce qui suit:

qui comportent une très large programmation qui renseigne, éclaire et

Mr. Pronovost: There was an anglicism in the French text, and Mr. Edwards' amendment expresses perfectly the aim of the Bill in this respect.

L'amendement est adopté

Le président: Nous revenons maintenant à l'amendement de M. Waddell à la page 20, qui avait été mal numéroté.

M. Waddell: Je propose qu'on modifie l'article 3 en ajoutant ce qui suit après la ligne 34, page 5:

(iv) contribuer au développement de l'unité nationale et témoigner constamment de la spécificité canadienne,

(iv) contribute to the development of national unity and provide for a continuing expression of Canadian identity;

Je vous ferai remarquer à ce propos que j'ai dit ce qui suit au ministre lors de notre réunion du 31 janvier dernier, ce qui figure à la page 2:17.

Nous disons que la programmation de la Société devrait à la fois:

(i) être principalement et typiquement canadienne,

(ii) refléter la globalité canadienne et rendre compte de la diversité régionale du pays, tant au plan national qu'au niveau régional, tout en répondant aux besoins particuliers des régions,

(iii) contribuer activement à l'expression culturelle et à l'échange des diverses formes qu'elle peut prendre,

(iv) être offerte en français et en anglais, de manière à refléter la situation et les besoins particuliers des deux collectivités de langue officielle. . .

(v) chercher à être de qualité équivalente en français et en anglais,

(vi) contribuer au partage d'une conscience et d'une identité nationales,

(vii) être offerte partout au Canada. . .

(viii) refléter la nature multiculturelle du Canada;

[Text]

But in the old act the obligation of the CBC was to promote national unity, and the minister said that this was in fact artificial, that all you could do culturally was to reflect the regions of the country.

This is what I call the Meech Lake view of Canada. The present bill has the Meech Lake view of Canada, that Canada consists of regions, that we are a community of communities, as Joe Clark once said. We are distinct societies is really what Meech Lake basically says. It says there are 10 distinct societies in many ways in that bill. It is what I call the balkanization of the country.

This is to be compared to another view of Canada, where there is an overall Canadianism. There is a national consciousness, where the federal government has the role to advocate that consciousness and to advocate the view of one Canada.

The Chairman: I am sorry to interrupt. We are just trying to clarify the French version, which line, so it corresponds. It is line 34, page 5.

Mr. Waddell: I will go back, because I think this is the debate in Canada. I think this is the key debate. I think this will be the debate in the next election, if not before then. I think this will be the debate of the 1990s. It has two views of Canada. It was articulated well by Mr. Masse when he was before the committee, articulated in a cultural realm. I did not think it would surface there, but it has surfaced there. I think Mr. Chrétien even brought it into the national leadership race of the Liberal Party the other day, and it received national attention—this very clause—even though we in this committee had talked about it some time before he got onto it. But that is what the modern media is like. It was picked up incidentally in *The Globe and Mail* by Hugh Windsor, in our last debate when the minister was in front of the committee.

I see two different views of Canada. One is a balkanized view. One is a view of Canada as a whole, like a cake. You have the native people, the aboriginal people, at the bottom of the cake, the base. Then you have the French and English, the two founding peoples. And above them you have the new multicultural aspect of Canada. But make no mistake, the French and English were the founding peoples of Canada. That was brought in through the Constitution of 1981, where education in French and English across the country was emphasized, and it was emphasized from a broad national viewpoint of a bilingual and bicultural Canada.

• 2210

This is to be, if you like, compared to a different view of Canada, the Meech Lake view of Canada, in which you have different communities—French in Quebec, English in the rest of the country. You have the role of national institutions like the CBC being downgraded. The CBC is just simply to reflect the regions, to contribute to a shared consciousness. But it comes from the regions of the country. Some people say that is what Canada is about. I

[Translation]

L'ancienne loi a posé à Radio-Canada l'obligation de promouvoir l'unité nationale, ce qui, d'après le ministre, est artificiel, car tout ce qu'on peut faire au plan culturel, c'est exposer les préoccupations des diverses régions.

C'est ce que j'appelle la représentation du Canada selon le lac Meech, c'est-à-dire que le Canada est un ensemble de région ou un rassemblement de diverses communautés, comme Joe Clark l'a dit un jour. D'après les tenants du lac Meech, le Canada est constitué de sociétés distinctes. Or, d'après le présent projet de loi, le Canada est constitué de 10 sociétés distinctes, ce qui, à mon avis, revient à promouvoir la balkanisation du pays.

J'estime au contraire que le Canada constitue un tout, que nous avons une conscience nationale et qu'il incombe au gouvernement fédéral de promouvoir cette conscience nationale et cette idée unitaire du pays.

Le président: Je m'excuse de vous interrompre. Je voulais simplement vous faire remarquer que la version française se trouve à la ligne 34, page 5.

M. Waddell: Cette question est à mon avis au coeur même de tous les débats qui se déroulent actuellement au Canada et qui seront d'ailleurs l'objet des prochaines élections. Ce sera la grande question à l'ordre du jour des années 90. Il y a donc deux vues divergentes du Canada. M. Masse s'est fait le porte-parole de ce point de vue dans le domaine culturel, ce à quoi je ne m'attendais d'ailleurs pas. M. Chrétien a évoqué cet article l'autre jour à l'occasion de la course au leadership du Parti libéral, et les médias l'ont repris. La question a également été évoquée par Hugh Windsor dans le *Globe and Mail* au moment de la comparution du ministre devant le Comité.

Il y a donc d'une part les tenants d'un Canada unitaire et d'autre part les partisans d'un Canada balkanisé. À la base se trouvent les peuples autochtones; viennent ensuite les deux peuples fondateurs francophone et anglophone, et enfin les nouveaux apports multiculturels. Et c'est les personnes d'origine française et anglaise qui sont les deux peuples fondateurs. C'est ce point de vue d'ailleurs qui est repris dans la constitution de 1981, qui met l'accent sur l'instruction donnée en français et en anglais à travers le pays tout entier, ainsi que sur le caractère bilingue et biculturel du Canada.

On doit d'ailleurs comparer cela à une autre vision du Canada, le Canada dans la perspective du «Lac Meech», qui présente différentes collectivités, française au Québec, anglaise dans le reste du pays. Le rôle des institutions nationales telles que la Société Radio-Canada passe au deuxième plan. La Société se contente de refléter les régions, de contribuer à une perception partagée, mais celle-ci vient des différentes régions du pays. Certains

[Texte]

do not believe it, and I do not think Canadians believe it. But people say that really is the more realistic view of Canada, that we really are a number of solitudes and that we are based on a regional point of view. That is why this clause is absolutely key. That is why I think it will be the issue in the next election. And it surfaces here.

So what my amendment does is say that the CBC has a role as a national institution to contribute to the development of national unity. The minister says you are talking about propaganda. Remember how the Liberals purged the separatists out of the CBC in Quebec. I suppose the minister has some sort of a point in the sense that a national government should not over-react and should not go about trampling on civil liberties, as the War Measures Act did, and purging people out of cultural institutions. That is wrong.

On the other hand, one can argue that the federal government should not under-react in a sense that if there is no centre, if there is no one speaking for Canada as a whole, then we are not going to have a country. That is why this clause in my view is absolutely essential: to give the CBC a role to contribute to the development of national unity by providing for a continuing expression of Canadian identity. I believe there is an overall Canadian identity that is above the identity of Quebec or British Columbia or Newfoundland, and so on, and that it has to be reflected in our national broadcasting outlet.

I do not think I have anything further. I just think this is the issue in Canada. It is reflected here. It is one of the reasons why Meech Lake is in trouble. It is not because people are anti-Quebec but because people see it, especially in my part of the country, as taking away from national institutions and from a concept of a "one Canada" that is above regions and specific provinces. That is why I propose this amendment.

Mr. Pronovost: Mr. Chairman, I listened very carefully to Mr. Waddell's comments. I would find it very hard to compress his speech into two lines in a very specific bill about broadcasting.

But without having a debate tonight about Meech Lake and all those national questions, which I hope will come up in the next federal election, if we do not have an election in Quebec before, there is one very main point I want to underline. The best way to get national unity in this country would be the day when the broadcasters, the newspapers, and all the people in the media community would really reflect what Quebec is to other Canadians—people living in Alberta to people from Quebec. I do not

[Traduction]

pensent que c'est leur réalité canadienne. Je ne le crois pas et je ne peux pas que les Canadiens le croient non plus. Certains disent cependant que c'est la perception du Canada la plus réaliste, que nous sommes faits d'un certain nombre de solitudes et que c'est le point de vue régional qui prévaut. C'est pour cela que cet article a tellement d'importance. C'est pour cela que je pense que cette question sera l'enjeu aux prochaines élections. C'est l'enjeu qui apparaît ici.

La modification que je propose déclare que la Société Radio-Canada, en tant qu'institution nationale, a un rôle à jouer en contribuant au renforcement de l'unité nationale. Le ministre nous dit que nous parlons de propagande. Il nous demande de ne pas oublier comment les Libéraux ont chassé les séparatistes de la Société Radio-Canada au Québec. Il me semble que cette déclaration du ministre est en quelque sorte valable, en ce sens qu'un gouvernement national ne devrait pas réagir trop brutalement, ni écraser les libertés civiles, ce que la Loi sur les mesures de guerre a fait; il ne devrait pas non plus chasser certaines personnes des institutions culturelles. Cela est mal.

On peut toutefois dire que le gouvernement fédéral ne devrait pas être trop passif, car s'il n'y avait plus un centre, si personne ne parlait pour le Canada dans son ensemble, alors nous n'aurions plus de pays. C'est pour cela que je considère cet article absolument essentiel: il faut donner à la Société Radio-Canada un rôle lui permettant de contribuer au raffermissement de l'unité nationale en assurant l'expression continue de l'identité canadienne. Je crois qu'il y a une identité canadienne qui transcende l'identité du Québec, de la Colombie-Britannique ou de Terre-Neuve ou de toute autre région, et que cette identité doit se retrouver dans notre réseau de radiodiffusion nationale.

Je n'ai rien d'autre à ajouter. Je suis convaincu que c'est l'enjeu actuel au Canada, et on le retrouve ici. C'est l'une des raisons pour lesquelles l'Accord du Lac Meech est en difficulté. Ce n'est pas parce que les gens sont anti-Québec, c'est parce que la population le perçoit, surtout dans ma région, comme réduisant le rôle des institutions nationales et affaiblit la notion de «un Canada unique», qui transcende les régions et les provinces. Et c'est pour cela que j'ai déposé cette modification.

M. Pronovost: Monsieur le président, j'ai écouté très attentivement les remarques de M. Waddell. Il me serait extrêmement difficile de résumer son discours en deux lignes pour les incorporer dans un projet de loi très précis concernant la radiodiffusion.

Sans lancer un débat ce soir sur l'Accord du Lac Meech et toutes ces questions d'intérêt national qui, je l'espère, seront soulevées lors des prochaines élections fédérales, à condition qu'il n'y ait pas les élections au Québec avant cela, je voudrais souligner un aspect que je considère comme très important. La meilleure façon de réaliser l'unité nationale au pays serait de voir les radiodiffuseurs, les journaux et tous ceux qui participent à la collectivité médiatique présenter ce que le Québec est

[Text]

think putting a compulsory notion of national unity or something like that will really achieve that. Really reflecting what is happening in Alberta to people living in Quebec you will make a giant step toward national unity. If you do that, with the reality of the western provinces. . . People in Quebec have a very distorted view about people living in western Canada. We have a distorted view about people living in the Maritimes.

Mr. Waddell: And vice versa.

Mr. Pronovost: And I think the reverse is the same. It is really the same thing. Since the age of 14 I travelled around this country, and I believe those distortions are created by the media. I really think so.

• 2215

I used to be a journalist myself before being in this place. With those distortions you will not get any success on the question of national unity. For the purpose of national unity, if tomorrow morning Robert Bourassa, for instance, says well, I am not fitting well in this country. . . In South Africa, the South African broadcasting corporation wants national unity. This is not their mandate. I will not say that Canada will go as far as them. They have gone there for the sake of national unity. I will not say that we will go there one day, but it is a very dangerous motion.

I think that instead of having big sentences, big things like that, we should be very practical and say to the broadcasting industry in this country please give us the reality of this country from every region.

Yesterday evening on *Le Téléjournal* and in English, you were unable to have real. . . The only thing now we are hearing from English Canada is those guys treating French Canadians as having the AIDS virus. People in Quebec really believe now that all Canadians all over the country think that. The people in Quebec sincerely believe that, because the TV, the French network, is reprogramming that thing again and again and again.

Mrs. Finestone: For what reason?

Mr. Pronovost: This does not help not only Canadian unity but better comprehension between the people of this country. If you put forward the notion of national unity or going toward national unity, you may get the other side of the question, propaganda and *autocensure*, as we say in French, from the journalists.

I think we may talk again and again about this, but the bill as it is written now is really clear and will help more to achieve the goal we want: to have a better Canada, to have mutual understanding, more people speaking French

[Translation]

vraiment aux autres Canadiens, et ceux qui vivent en Alberta à la population québécoise. Je ne crois pas que l'insertion d'une notion contraignante de l'unité nationale, ou quelque chose de ce genre, donnerait vraiment ce résultat. En présentant ce qui se passe en Alberta à la population québécoise on réaliserait un pas de géant vers l'unité nationale. En faisant cela, pour la réalité des provinces de l'Ouest. . . Au Québec, les gens ont une idée très fausse de la population vivant dans l'Ouest. Nous avons des idées fausses sur ceux qui vivent dans les Maritimes.

M. Waddell: Et vice versa.

M. Pronovost: Et je crois que c'est la même chose dans le sens contraire. C'est vraiment la même situation. Depuis l'âge de 14 ans, je me déplace partout au pays et je suis persuadé que ces déformations sont créées par les médias. J'en suis convaincu.

Je fus journaliste avant de venir ici. Ces inexactitudes ne font en rien avancer la question de l'unité nationale. À ce sujet, si Robert Bourassa, par exemple, déclarait demain qu'il ne se sent pas à l'aise dans ce pays. . . En Afrique du Sud, la société de radiodiffusion sud-africaine souhaite l'unité nationale. Cela ne fait pas partie de son mandat. Je ne dirai pas que le Canada irait aussi loin, mais, chez eux, cela est fait au nom de l'unité nationale. Je ne dirais pas que ceci se produira chez nous, mais cette une notion très dangereuse.

Il me semble qu'au lieu de faire de grandes déclarations, de belles phrases, nous devrions être très pragmatiques et demander au secteur de la radiodiffusion de bien vouloir nous présenter la réalité de notre pays, telle qu'elle existe dans chaque région.

Hier soir, au téléjournal, et sur le réseau anglais, il était impossible d'obtenir la réalité. . . La seule chose que nous entendons venant du Canada anglais, c'est qu'il traite les Canadiens français comme s'ils étaient porteurs du virus du SIDA. Les Québécois sont maintenant convaincus que tous les Canadiens, partout au pays, partagent ce point de vue. Si les Québécois pensent cela, en toute sincérité, c'est que la télévision, sur le réseau français, reprend constamment cette émission.

Mme Finestone: À quelles fins?

M. Pronovost: Non seulement cela ne contribue pas à l'unité canadienne, mais encore la compréhension entre les différents groupes n'est guère améliorée. En introduisant la notion d'unité nationale ou de progrès vers l'unité nationale, on risque de faire apparaître l'autre côté de la médaille, c'est-à-dire la propagande et l'autocensure des journalistes, comme nous disons en français.

On pourrait en débattre éternellement, mais le projet de loi tel qu'il nous est présenté est franchement très clair et aidera à atteindre le but que nous recherchons: un meilleur Canada, une compréhension mutuelle, plus de

[Texte]

in English Canada, and the reverse. That is the way, I think, sincerely, out of all those political questions, the bill fits very well in my mind on this.

Mr. Waddell: May I put a question to my friend? First of all, I appreciate his articulation of his point of view, and I note that he articulated it in English and I am speaking to him in English.

Does he not think that the old bill, the present law, has a clause speaking of the role of the CBC to promote national unity, and that the government dropping that clause—is that not a signal to Canadians that the government is not prepared to advocate, if you like, the overall national unity of Canada, and is opting for a very different view of Canada?

Mr. Pronovost: I am saying exactly, Mr. Waddell, the contrary to what you have said. If the media are able to reach that goal of really reflecting what is Canada, making people in Quebec understand, as I said before, how people live in B.C., that is very mysterious for us in Quebec, I can tell you that. That is very mysterious for us, because the only thing we know about B.C. is the people go swimming during the month of January in the ocean; that is the only thing we know about B.C. in Quebec. Maybe people from Edmonton know a lot of things about people from B.C.

It is not a question of saying we will put the Canadian flag everywhere and the CBC and journalists will have to give propaganda about this country. If they give us the reality... Like now, Radio-Canada is giving us a very incredible view of what English Canada talks about. Now for us in Quebec a lot of people in Quebec, especially those who listen only to the French network, think that the association to preserve English in Canada is backed by 100% of the people. That is the only view we have now. And everyone knows here that APEC is not backed by everyone in English Canada.

Mrs. Finestone: It is disgusting. I cannot believe they even showed it.

• 2220

Mr. Pronovost: That is the way it works. Let me tell you that sometimes when I am listening to your English TV stations, when you make a big thing about the Saskatchewan priest who is contesting a ticket that has been written in French only, well, in Quebec we have a lot of English-speaking people who are doing the same thing.

In my small town near Shawinigan there is nobody speaking English, except one citizen living in the rural part of the city. He did the same thing. The media in Quebec reported that, not on a large scale, but I am sure that nobody in Saskatchewan knows that some English-

[Traduction]

personnes parlant français dans le Canada anglais, et vice versa. En toute sincérité, c'est la façon de se dégager de toutes ces questions politiques, et le projet de loi correspond très bien à mon opinion à ce sujet.

M. Waddell: Puis-je poser une question à mon collègue? Tout d'abord, je lui suis reconnaissant d'avoir présenté son point de vue et je remarque qu'il l'a fait en anglais, et moi aussi je lui parle en anglais.

Ne croit-il pas que l'ancienne loi, en fait celle que nous avons actuellement, contient un article mentionnant le rôle de la société Radio-Canada dans la promotion de l'unité nationale, et que, en éliminant cette disposition, le gouvernement indique aux Canadiens que le gouvernement n'est pas prêt à promouvoir, si vous voulez utiliser ce terme, l'unité nationale globale du Canada et choisit une vision très différente du Canada?

M. Pronovost: Monsieur Waddell, je dis exactement le contraire de ce que vous avez dit. Si les médias réussissent vraiment à refléter ce que le Canada est, à faire comprendre aux Québécois, comme je l'ai déjà dit, comment on vit en Colombie-Britannique, ce qui est très mystérieux pour nous au Québec, je peux vous l'assurer... C'est très mystérieux, car la seule chose que nous savons au sujet de la Colombie-Britannique, c'est que l'on peut aller se baigner dans l'océan au mois de janvier; c'est la seule chose que nous connaissions au sujet de la Colombie-Britannique au Québec. Peut-être qu'on est mieux renseigné sur la Colombie-Britannique à Edmonton.

Cela ne veut pas dire qu'il faut mettre le drapeau canadien partout et que la société Radio-Canada et les journalistes devront faire de la propagande nationale. S'ils nous présentent la réalité... Par exemple, Radio-Canada nous donne maintenant une idée incroyable de ce qui se passe dans le Canada anglais. Actuellement, au Québec, un grand nombre de personnes, surtout ceux qui écoutent uniquement le réseau français, croient que l'association pour protéger l'anglais au Canada a l'appui unanime de la population. C'est le seul point de vue qui soit présenté. Or tout le monde ici sait que l'APEC n'a pas l'appui de tout le monde dans le Canada anglais.

Mme Finestone: C'est répugnant. Je ne peux pas croire qu'on ait même voulu présenter cela.

M. Pronovost: C'est ainsi. Des fois lorsque je me mets à l'écoute des chaînes de télévision anglophones et que je vois monté en épingle, par exemple, le cas de ce prêtre de la Saskatchewan, qui conteste la validité d'une contravention rédigée en français, je sais qu'au Québec beaucoup d'anglophones en font de même.

Je viens d'une toute petite ville près de Shawinigan et là, personne ne parle anglais à la seule exception d'une personne qui vit en dehors de la zone construite. Il a fait la même chose. Les médias du Québec en ont rendu compte, sans pour cela faire trop de battage, mais je suis

[Text]

speaking Quebecers are abusing our laws as that priest from Saskatchewan abused the law of Canada. That is one of the problems.

The media in Canada do not reflect our two solitudes, like we said before. They do not really reflect that, and the day they will do that, be sure that this country will stick more together, not only by saying big words like national unity. I firmly believe in that, having travelled around this country, having looked at the newspapers and compared newspapers in English and French.

We are living in two different worlds now and the media, our journalists, must bear a part of this. If we strengthen the bill in the way as the government now is proposing it, the way it is drafted, we will succeed more on a practical basis doing that than coming back to old schemes that will not change anything anyway.

M. DeBlois: Je souscris à plusieurs des remarques de mon collègue, M. Pronovost. Je suis un peu surpris que M. Waddell se fasse le porte-parole de M. Chrétien à ce Comité.

Cela dit, oublions le contexte canadien. Pensez simplement à des régimes dictatoriaux comme celui de M. Duvalier en Haïti ou celui de M. Somoza au Nicaragua qui auraient eu une radio d'État dont le mandat aurait été de promouvoir l'unité nationale. C'est impensable. Si ces pays avaient eu une radio d'État dont le mandat avait été de promouvoir l'unité nationale, qu'est-ce qu'on aurait vu à ces postes de radio? Je suis un ancien journaliste et je trouve qu'un diffuseur n'a pas à avoir quoi que ce soit à défendre et à propager. Il n'a qu'à rendre compte de la réalité.

J'écoutais le groupe ontarien extrémiste qui compare le français au SIDA. On peut ne pas aimer cela, mais c'est cela, la réalité. Je veux l'entendre, je veux savoir ce qui se dit. Cela m'intéresse. Si on avait appliqué à la lettre votre objectif, Radio-Canada aurait pu dire: Cela ne contribuera pas à l'unité nationale que de montrer des gens qui parlent des francophones de cette manière. Moi, je m'inscrirais en faux contre cela. Je veux voir la réalité même si elle fait mal. Ce sont les faits qui m'intéressent, et non pas une mission qu'on donne à un organisme.

C'est pour cela que je vais m'opposer à cette inclusion-là. Je suis surpris que M. Waddell, que je considère comme un démocrate et un homme à l'écoute des réalités et des faits, puisse penser à imposer une mission à un organisme d'information. On n'a pas de cause à défendre. On a simplement à rendre compte de ce qui se passe et de la réalité, qu'elle nous plaise ou qu'elle ne nous plaise pas. Les gens disent souvent aux journalistes qu'ils rapportent des mauvaises nouvelles. Je ne rapporte pas que des mauvaises nouvelles. La «mauvaiseté ou la bonté»

[Translation]

persuadé qu'en Saskatchewan personne ne sait que certains Québécois anglophones abusent de nos lois tout comme ce prêtre de la Saskatchewan a abusé des lois du Canada. Cela constitue une partie du problème.

Je dis cela un peu pour rappeler qu'au Canada les médias ne rendent pas compte de nos deux solitudes. Pourtant, le jour où ils arriveront à mieux rendre cet état de choses, veuillez croire que notre pays verra sa cohésion renforcée, et ce renforcement, on ne saurait l'obtenir par la simple invocation de belles formules telles que celles de l'unité nationale. C'est la conclusion à laquelle je suis parvenu après avoir parcouru la pays, et après avoir pu comparer les divers journaux publiés en anglais et en français.

À l'heure actuelle, nous occupons deux mondes différents, et les médias, les journalistes, portent une part de responsabilité. Si nous renforçons le projet de loi dans le sens proposé par le gouvernement, nous obtiendrons un texte beaucoup plus efficace qu'en revenant aux vieilles formules qui ont déjà fait la preuve de leur impuissance.

Mr. DeBlois: I agree with several of the observations made by my colleague, Mr. Pronovost. It is something of a surprise to hear Mr. Waddell act as a spokesman here for Mr. Chrétien.

But, let us set aside the Canadian context for a moment. Imagine the case of dictatorships such as the one Mr. Duvalier exercised in Haiti or the one run by Mr. Somoza in Nicaragua. Suppose they had had State radio network with a mandate to promote unity. It is rather unthinkable. If these countries had had a State network with the mandate to promote national unity, what do you think the content of the broadcasting would have been? I am a former journalist and I think that a broadcaster should not have an agenda of his own. His task is to report on reality.

I was listening to a report concerning the group of Ontario extremists who were comparing the French language with AIDS. Well, we might not like to hear that but that too is reality. I want to hear about this kind of thing, I want to know what is being said. I am interested in what goes on and if we had applied the text of your mandate to the letter, CBC could have argued that this promotion of national unity required that we not show Canadian citizens speaking so ill of French-speaking Canadians. I beg to differ. I want to be able to see reality even if it is a painful one. I am interested in facts and not in the terms of the mandate given to an agency.

That is why I will oppose that amendment. I am surprised to see Mr. Waddell, who I consider both a democrat and a man in tune with reality, think it possible to define a further mandate for a news agency. A news agency should have no axe to grind, its only mandate is to report on what goes on, on reality even when it is painful. People often accuse journalists of giving only bad news. Well I do not give only bad news. Whether a piece of news is good or bad is to me unimportant: I report on reality. You may or may not like what you are going to

[Texte]

d'une nouvelle, ce n'est pas important pour moi: je rapporte la réalité. Que vous aimiez cela ou non, voilà ce qui existe. Radio-Canada doit défendre ce principe-là envers et contre tous. Elle doit rapporter ce qui existe dans la réalité.

J'ai passé trop d'années à vivre cette réalité-là pour ne pas la défendre envers et contre tous, et je n'aime pas me faire donner de leçon par M. Chrétien qui pense que je suis moins patriote que lui. Je le suis autant que lui, sinon plus, mais je trouve que les organes d'information doivent rendre compte de la réalité, qu'elle nous plaise ou qu'elle ne nous plaise pas. Je le dis avec chaleur, parce que c'est dans mes tripes. Cela dit, je vous respecte si vous avez des opinions divergentes.

Mr. Waddell: I just want to point out that we have not abandoned the objective of reflecting reality. I think the onus is on the government and on you to show why you have abandoned the national unity clause in the Broadcasting Act, the clause for Radio-Canada, because it is a signal that it is once again an abandonment of a national mandate or a national institution.

• 2225

Mr. Harvard: I knew it was inevitable that we would get into this. I am afraid we are going to get into it again, because later on in this bill there is a provision having to do with the establishment of two committees of the CBC board. It raises some of the problems that Mr. Waddell has so well enunciated, problems I happen to share.

I really appreciate what Mr. DeBlois and Mr. Pronovost have said. I think both of you have spoken very well. It is quite obvious to me that you come from Quebec and that Ian and I come from another part of the country.

I want to say only a few things; I know Mrs. Finestone wants to say a couple of things and she is much more eloquent than I. But let me say this: As Canadians we should not for a minute apologize for having strong national institutions. When I look at something like the CBC, I happen to believe that it stands for national unity, one Canada, a national identity, a Canadian identity, an institution that belongs to all of the people, to all Canadians. We have to have something that expresses the whole, the oneness, the one country. If we do not have a strong national institution of that kind we will slowly crumble. We will slowly disintegrate.

I do not think for a moment that by having the CBC contributing to national unity we want to turn the corporation into a propagandistic instrument. I too was a journalist, and I do not want the CBC getting into any kind of propaganda. I want the CBC to be contributing to national unity and national identity. You do that by doing good journalistic work and by reflecting reality. We must

[Traduction]

see, but this is what happened. I believe CBC should stand up for this principle and report on things as they are.

I spent too many years doing just that to stop defending this fundamental principle and I do not like to be lectured by Mr. Chrétien who seems to consider himself more patriotic than I. I am just as patriotic as he is, if not more, but I think that the media should be showing us things as they are, whether that reality is pleasant or unpleasant. This corresponds to a gut feeling on my part and this is why I am speaking so heatedly but I still respect those of you who hold a different opinion.

M. Waddell: Mais nous n'avons pas abandonné l'obligation de rendre compte de la réalité. Cela dit, c'est, je pense, au gouvernement et à vous d'expliquer pourquoi vous avez éliminé, dans la Loi sur la radiodiffusion, la clause confiant à Radio-Canada la mission de promouvoir l'unité nationale, car, à mon avis, cela signale l'abandon d'une mission nationale, ou de la mission nationale confiée à un organisme national.

M. Harvard: Il était inévitable qu'on y revienne. Je crains que nous ne puissions éviter cela, car un peu plus loin dans le projet de loi, on trouve une disposition touchant la création de deux comités au sein du conseil d'administration de Radio-Canada. Cela soulève des problèmes, dont M. Waddell a fort bien fait état, des problèmes que j'estime, moi aussi, un peu inquiétants.

Je me suis beaucoup intéressé à ce que M. DeBlois et M. Pronovost viennent de nous dire. Vous avez tous les deux fort bien rendu compte de la situation. On voit bien que vous êtes du Québec, comme il est parfaitement évident que Ian et moi venons d'une autre région.

Je n'ai qu'une ou deux choses à dire. Je sais que M^{me} Finestone aimerait également faire quelques observations et je reconnais volontiers la supériorité de son éloquence. Permettez-moi de dire, cependant, que les Canadiens n'ont pas à rougir de l'existence de ces puissantes institutions nationales. Prenez le cas de Radio-Canada. Pour moi, cet organisme est un facteur d'unité nationale, il fait avancer l'idée d'un Canada uni, il contribue à l'identité nationale, à une identité canadienne propre. C'est une institution qui appartient à l'ensemble des Canadiens. Il faut bien avoir des institutions qui peuvent parler au nom de notre cohésion, exprimer notre unité. Sans cela, je pense que le pays se désagrégerait petit à petit.

Mais dire que Radio-Canada doit favoriser l'unité nationale, y concourir, ce n'est pas vouloir transformer Radio-Canada en outil de propagande. J'ai été journaliste et je ne veux pas voir Radio-Canada verser dans la propagande. Je veux que Radio-Canada favorise l'unité nationale, contribue à la construction d'une identité nationale, mais tout cela peut se faire par du bon

[Text]

remind the corporation that it is a national institution and it should be contributing to national unity.

I agree with Mr. Waddell that in this wording there is a subtle nuance, a subtle signal, a subtle shift away from it being a strong, national institution. There is a bit of a downgrading, a watering-down, a dilution of this national instrument. It is perhaps only subtle but it is there. I see nothing wrong with this great institution standing there for one Canada—one Canada—national unity, national identity.

It concerns me to think that we are going to get away from this. If we ask the CBC to no longer stand for national unity—and I do not know what the converse to that is—then what is next? I think we have to hold on to a very strong centre.

I happen to believe that when individuals and regions of a country face difficulties, they tend to withdraw, to turn into themselves. They tend to lose some confidence in the national instruments, in the national institutions. My feeling is that when you have trouble, in the regions or at home or as an individual, you try to strengthen the national instruments so that you can express yourself better. But you are expressing yourself better through the national instruments.

I do not want to see us abandoning the national instruments. I do not want to see us going back into our provincial capitals. If we do that, we are dead ducks. I know Mrs. Finestone can say much better things.

Mrs. Finestone: I listened to four very eloquent speakers and I am sure there are others who have something to say. I feel very keenly; I must tell you that I feel a deep sense—and I thank you, Ian, for the way you have presented this amendment—that it is not just a matter of English and French. I really regret that it was thought of in that way.

• 2230

We have become a very diverse and diversified country. We have brought in here population groups from very divergent parts of our globe, from the Far East, from the Near East, from central Europe, from Africa, from Latin America, and they have brought all their biases, all their ingrown prejudices. When we brought them into this country, we forgot to do one thing. I admire the United States in one sense, and that is that they have been able to build into the immigration wave, one after the other, a sense of belonging, a sense of sharing, a sense of caring, and we have not done that here in Canada.

I can tell you that if you go and talk to the variety of ethnic minority groups not only in Quebec and not only in Alberta, where I was heartsick at the pin and button—

[Translation]

journalisme et en rendant compte de la réalité telle qu'elle est. Nous devons rappeler à Radio-Canada qu'elle est une institution nationale et qu'elle doit, à ce titre, promouvoir l'unité du pays.

Je suis d'accord avec M. Waddell; je pense, comme lui, que le libellé actuel d'une façon très nuancée, très subtile dilue un peu la force de cette institution nationale. Il y a peut-être une légère dévalorisation de cet instrument national. Ce n'est peut-être qu'un changement de nuance, mais il est là. Je ne vois pas pourquoi on voudrait que cette grande institution cesse de représenter l'unité de notre pays, l'unité de notre identité nationale dans la diversité.

Je m'inquiète à l'idée qu'on s'éloigne de cela. Si l'on demande à Radio-Canada de ne plus se faire le porte-parole de l'unité nationale, où allons-nous? Je pense qu'au contraire nous devons maintenir un centre bien ancré.

J'estime, et cela est aussi vrai des personnes que des régions, que lorsque quelqu'un éprouve des difficultés, il a tendance à se replier sur lui-même. Il a tendance à ne plus faire confiance aux institutions de la nation. Or j'estime qu'en période difficile, que ce soit dans telle ou telle région du pays, dans tel ou tel foyer, ou dans la vie de telle ou telle personne, il faut renforcer les moyens nationaux afin de promouvoir une meilleure expression de la situation et de son contexte. Il est clair que c'est à l'échelon national que cette expression peut prendre toute l'expansion voulue.

Je ne veux pas que nous abandonnions ce genre de moyen. Je ne veux pas nous voir nous replier sur nos capitales provinciales. Sans cela, c'en est fini de nous. Je sais que M^{me} Finestone est mieux capable que moi de plaider cette idée.

Mme Finestone: J'ai entendu quatre interventions fort éloquentes et je pense que d'autres encore voudront se faire entendre. Tout cela me tient beaucoup à coeur, et je crois très profondément—et, Ian, je te remercie de la manière dont tu as présenté l'amendement—il ne s'agit pas simplement de l'anglais et du français. Je regrette beaucoup qu'on ait vu seulement cet aspect-là de la chose.

Notre pays est un pays divers formé de multiples éléments. Nous y avons fait venir des gens de toutes les parties du monde: Extrême-Orient, Moyen-Orient, Europe centrale, Afrique, Amérique latine, et tous sont arrivés ici avec leur parti-pris, avec les préjugés qui leur sont propres. Lorsque nous les avons accueillis ici, il y a quelque chose que nous avons oublié de faire. J'admire en cela les États-Unis, car ils ont pu inculquer à chaque vague d'immigrants un sens d'attachement auquel nous ne sommes pas parvenus ici au Canada.

Allez voir auprès des minorités ethniques, non seulement au Québec ou en Alberta, où j'ai été très secoué par l'apparition de cet insigne et de ce macaron—

[Texte]

and I will take out the "counter pin" that is in my purse—you will see the depth of misunderstanding because of differences in garb, in language, in eating habits, in food preparation, in lifestyle. If there is any instrument that we have as a country to enable better understanding, to enable us to grow as a people together, it is the pervasive force of the most effective medium known to man.

For goodness sake, it is the medium that the Romanians claim brought about, in that regressive, repressive country, the courage to go up against the tanks. It did the same thing in the Philippines. That woman stood with a yellow flower on her dress, and they faced the tanks. But where did they get their courage as a people? We have to build that sense of belonging.

You talked before—and it is the same motivation, national unity—about why I felt we needed to contribute actively to the exchange of information and expression between French-speaking and English-speaking Canadians, not

les québécois de langue française et les ontariens de langue anglaise, pas du tout.

There is no homogeneity. There is no nationhood either in the French-speaking part of Canada or the English-speaking part of Canada. We all come from different backgrounds. We use a language that may never reflect our mother tongue; it has become mother tongue two or three generations later. But we carry with it a baggage of culture, language, religion, ethnic practices, colour, race, and creed that is different. We have never bothered to build a society. We bring people to this land; we barely even teach them how to go and shop in the stores or how to get on a bus, or what our work habits are.

So I say to you, ladies and gentlemen, that I understood, although I did not accept, the parliamentary secretary's reasoning behind the laudable, as he put it, objectives on "to contribute actively", the amendment I had recommended for the growth and exchange of information and expression. It was related not only to French song; it was also related to the Ukrainians who are singing and dancing, and to the Sikhs who wear a turban and why it should be understood and respected, and to the rabbi who wears a kippah on his head and why he should be respected.

That is why the development of national unity has to be understood beyond Jean Chrétien. He understood that it is not propaganda. He understood that it was building nationhood. I really regret that the fact that we are in the middle of a political decision-making with respect to a leader of a party... The fact that I support him has nothing to do with the purpose behind national unity. We

[Traduction]

j'ai d'ailleurs dans mon sac une insigne en réponse—vous pourrez constater le caractère profond de cette incompréhension née des différences de vêtements, de langue, de nourriture et de mode de vie. Quel serait l'instrument capable de contribuer à une meilleure compréhension, contribuer à cette marche de tous les citoyens vers l'avenir, sinon le mode de communication le plus puissant, le plus efficace de toute l'histoire de l'humanité.

Rappelez-vous que cela a été, selon les Roumains, la source de leur courage pour lutter contre les forces du recul et de la répression. Cela a été la même chose aux Philippines. La femme à la fleur jaune leur a donné courage. Mais d'où vient ce courage qui les unit? Ne nous manque-t-il pas ce sentiment d'appartenance.

Vous évoquiez tout à l'heure—il s'agit là d'un même mouvement dans le sens d'une plus grande unité nationale—les raisons qui me portent à penser qu'il faut promouvoir beaucoup plus activement les échanges d'information et la communication entre les Canadiens francophones et les Canadiens anglophones et non entre. . .

The people from Quebec who speak french and the people from Ontario who speak english.

Il n'y a pas d'homogénéité. Il n'y a pas ce sens d'appartenance plus large, ni dans les régions francophones du Canada ni dans les régions anglophones. Nous avons tous des origines différentes, nous utilisons parfois une langue qui n'est pas notre langue maternelle et qui est devenue une langue maternelle deux ou trois générations plus tard. Mais nous conservons une culture, une langue, une religion, des coutumes, une couleur de peau, une race ou une croyance différentes. Nous n'avons jamais vraiment essayé d'édifier une véritable société. Nous accueillons ici des gens du monde entier, mais nous ne faisons pas grand-chose pour leur apprendre un petit peu comment fréquenter les magasins, prendre l'autobus ou s'initier à nos modes de travail.

C'est pourquoi, mesdames et messieurs, si je peux comprendre la démarche du secrétaire parlementaire, je ne peux pas y souscrire, bien qu'il estime louable le but de «contribuer activement» inscrit dans l'amendement que j'ai proposé touchant le développement et l'échange d'informations et de communications. Cela ne s'applique pas seulement à la chanson française, mais également aux chants et aux danses des Ukrainiens, aux turbans des Sikhs et aux raisons qui devraient nous porter à comprendre et à respecter cette tradition comme il convient de respecter le rabbin coiffé de la kippa.

C'est dire que le renforcement de l'unité nationale est une question qui va bien au-delà du débat immédiat et de la candidature de Jean Chrétien. Lui sait que ce n'est pas de la propagande. Il a compris qu'il s'agissait de favoriser une meilleure cohésion du pays, et je regrette profondément que cette question se trouve mêlée à cette course à la chefferie d'un parti. Que je sois un de ses

[Text]

have been talking about that since this broadcast bill was tabled.

Mr. Waddell: Long before Jean Chrétien.

Mrs. Finestone: And long before anybody else. It is a fundamental reality that this is the one instrument that can help build this country, whether it is the black community from Jamaica or the black community from Haiti. The black Haitians belong in the language of French; that is where they feel most comfortable. The black Caribbean nation people feel more comfortable in the English sector. They are not of the same colour nor are they of the same background, nor do they come with the same family structure. We are talking about day care. They like to leave their children because they are used to a village patch and everyone should look after the children.

• 2235

I can tell you as a director of youth protection how many times I had to go in and take children out of homes, not because these were not good parents but because that they did not understand that you live in an apartment in Canada in a different way than you live in a village in the central parts of many of the islands in the Caribbean.

I say to you that we need this kind of focus for our national broadcaster. You cannot impose it anywhere else, but you certainly can impose that responsibility. That is why you have employment equity in here and that is why we talk about the need to have the face that reflects Canada: it reflects a difference and who we truly are. We are not blancmange and we are not smooth peanut butter; we are a very exciting, dynamic community, but we do not know each other, from coast to coast.

Mr. Pronovost: Mr. Chairman, I have two very short points. I listened very carefully to Mrs. Finestone and other people talking before.

You made reference, Mrs. Finestone, to the United States. In the United States you have NBC, CBS and ABC. They do not have the mandate of promoting national unity, but as you said it may be that they are doing it in a practical way. I think our media should show us, as Mr. DeBlois mentioned before, not only those silly people from APEC but also other Canadians, English Canadians. They should show us two sides of the story. That is the way to promote a better understanding.

If we come back to the bill, on page 5 there are three things we must retain and I think they are strong enough.

[Translation]

partisans, cela n'a rien à voir avec les questions que nous évoquons ici touchant l'unité nationale. Nous nous penchons sur cette question depuis le dépôt du projet de loi sur la radiodiffusion.

M. Waddell: Bien avant l'entrée en scène de Jean Chrétien.

Mme Finestone: Et bien avant l'entrée en scène de qui que ce soit. Il est indéniable que nous disposons là d'un outil susceptible de contribuer puissamment à l'édification de l'identité nationale et à l'intégration aussi bien des membres de la communauté noire d'origine jamaïcaine que des membres de la communauté noire d'origine haïtienne. Les Haïtiens ont leur place dans la francophonie, car c'est là qu'ils se sentent le plus chez eux. Les Noirs originaires des Caraïbes se sentent plus confortables dans les régions anglaises. Pourtant ils ne partagent ni la couleur, ni les origines, ni les mêmes structures familiales. J'évoque ici la question des garderies, qui rappellent un peu l'endroit où dans les villages, les enfants sont laissés à une sorte de garde communautaire.

Souvent j'ai eu, lorsque j'étais directrice de la protection de l'enfance, à séparer des enfants de leurs parents, pas parce que ceux-ci étaient mauvais, mais simplement parce qu'ils ne comprenaient pas qu'on ne peut pas, dans un appartement au Canada, vivre comme on vivait dans un village d'une île des Caraïbes.

C'est sur ce genre de question-là que doit insister notre radiodiffusion nationale. Vous ne pouvez pas donner ce genre de mission aux autres radiodiffuseurs, mais vous pouvez en charger notre radiodiffusion nationale. Nous avons au Canada l'égalité de l'emploi et nous devons tout faire pour rendre compte des traits qui caractérisent notre société. Il faut rendre compte des différences qui nous caractérisent et qui forment notre identité. Nous ne sommes pas une société homogène, mais une communauté diverse, intéressante, dynamique. Mais nous devons chercher à mieux nous connaître.

M. Pronovost: Monsieur le président, j'aimerais faire deux brèves remarques. J'ai écouté avec beaucoup d'attention ce que nous a dit M^{me} Finestone ainsi que ceux qui l'ont précédée.

Madame Finestone, vous avez parlé des États-Unis. Aux États-Unis il y a les chaînes NBC, CBS et ABC. Elles ne sont pas chargées de promouvoir l'unité nationale, mais peut-être le feront-elles effectivement. Je pense que nos médias devraient montrer, non seulement, comme M. DeBlois le disait tout à l'heure, ces énergumènes de l'APEC, mais aussi tous les autres Canadiens anglais. On devrait toujours nous montrer divers aspects d'une situation, car c'est comme cela qu'on contribue à une meilleure compréhension entre les diverses communautés qui composent notre pays.

Maintenant, pour en revenir au projet de loi. J'y trouve, à la page 5, trois éléments que nous devons

[Texte]

The first one is to "reflect Canada and its regions to national and regional audiences". The other is to "contribute to shared national consciousness and identity". Yet another is to reflect, as you said, the multicultural nature of Canada.

Je pense que le projet de loi est très solide, très déterminant, très précis dans les définitions. Il est beaucoup plus pratique, je pense, pour l'unité nationale que d'arriver avec une grande expression qui peut faire l'objet d'abus; par exemple, lors du référendum au Québec, Radio-Canada n'a pas fait d'abus contre les gens qui étaient pour le oui. Personnellement, je faisais partie du comité du non, à Shawinigan. J'étais sur la même estrade que M. Chrétien, M. Clark et M. Camille Samson. Nous étions tous les quatre et nous avons défendu notre point de vue. Les médias ont bien représenté le point de vue des gens du non, et les points de vue des gens du oui. Mais, il y aurait pu y avoir des abus, comme il y en a eu, madame Finestone, en 1970. Il y a eu des abus certains à la liberté d'expression au Québec. Des abus qui ont été commis lors de la Loi sur les mesures de guerre.

Mme Finestone: Là aussi. . .

M. Pronovost: Je ne suis pas membre du FLQ, madame. Au contraire, je suis un Canadien, je l'ai toujours été et je veux le demeurer. Ce que je veux dire, c'est qu'on ait un projet de loi qui puisse être appliqué pratiquement.

Je veux terminer avec une remarque. Quand j'étais à l'Université d'Ottawa, les professeurs nous disaient toujours que la constitution de l'Union soviétique est le plus beau document constitutionnel au monde.

Mrs. Finestone: It is not a question of documents.

M. Pronovost: Mais, dans la pratique, ce pays-là ne fonctionne pas. Voilà pourquoi il faut faire la différence entre ce qui est écrit et ce qui est appliqué, pratiquement.

M. DeBlois: Juste un mot. C'est ennuyeux, on donne peut-être l'impression que l'unité nationale ne nous intéresse pas. Elle n'est pourtant pas en jeu. J'ai peur qu'au nom de l'unité nationale il y ait une censure. Je suis contre toute censure. Au nom de l'unité nationale, on aurait pu dire, hier soir, à Radio-Canada, «on ne vous présentera pas le reportage de gens qui comparent les francophones au SIDA parce que le reportage en question ne contribue pas à l'unité nationale». Voilà ce que je ne veux pas entendre dire. Je ne veux pas de censure, je veux voir la réalité.

Et s'il y a des gens dans ce pays qui croient à l'unité nationale, Radio-Canada les présentera à la télévision. On entendra M^{me} Finestone, on entendra Jean Chrétien, on entendra Brian Mulroney et d'autres personnes. Ce qui

[Traduction]

conserver, car ils s'avéreront, je pense, efficaces. Le premier objectif est de «réfléter la globalité canadienne et rendre compte de la diversité régionale du pays, tant au plan national qu'au plan régional». Le deuxième est de «contribuer au partage d'une conscience et d'une identité nationales». La troisième serait, comme vous l'avez dit tout à l'heure, de rendre compte du caractère multiculturel du Canada.

I think that this bill is a very considerable piece of legislation, a very decisive one containing some very precise definitions. I think that, on a practical level, it is much more conducive to national unity than lofty phrases that could one day be invoked abusively. At the time of the Quebec referendum, for example, Radio-Canada did not assail the people who were for. I myself was, in Shawinigan, a member of the "Vote No" committee. I shared stage with Mr. Chrétien, Mr. Clark and Mr. Camille Samson. The four of us were there and we defended our point of view. The media reported fairly on the points of view put forward both by the people who were against it and by the people who were for. But, Mrs. Finestone, there was at the time scope for abuse of the journalistic process such as we saw in 1970 where, in Quebec, freedom of speech was most certainly violated on a number of occasions. There were abuses at the time of the War Measures Act.

Mrs. Finestone: There too. . .

Mr. Pronovost: Madam, I am not a member of the FLQ. On the contrary, I am a Canadian. I have always been and I intend to remain a Canadian. I would like it is us to bring forward a bill that could be applied in practice.

I would simply like to end by saying that when I attended Ottawa University, the professors there would tell us that the Soviet constitution is one of the most moving constitutional documents ever drafted.

Mme Finestone: Ce n'est pas simplement une question de document.

Mr. Pronovost: Yes, but that country does not work in practice. That is why we must clearly distinguish between what is written and what is applied on the practical level.

Mr. DeBlois: May I add a little something? I would not want us to give people the impression we were not concerned about national unity. National unity is not in question here. What I am afraid of is that in the name of national unity we will create a system of censorship. I am against all censorship. In the name of national unity Radio-Canada could have decided, last night, not to broadcast the item concerning the people who had equated French with AIDS, arguing that such a report would not conduce to national unity. Well I never want to hear that sort of thing; I do not want any censorship; I just want to be shown reality.

And if there are people in Canada who believe in national unity, then CBC will show them on TV. We can hear from Mrs. Finestone, from Jean Chrétien, from Brian Mulroney and from anyone else. That will enhance

[Text]

stimulera les Canadiens et c'est tant mieux. Mais, encore une fois, je ne veux pas qu'au nom de l'unité nationale une censure soit exercée.

• 2240

Je suis très content d'ailleurs parce que l'unité nationale existe déjà dans le projet de loi. Heureusement que les journalistes de Radio-Canada ne s'embarrassent pas avec ce dessin d'unité nationale dans la pratique de tous les jours. Radio-Canada fait son travail de façon générale, avec professionnalisme et en rendant compte. On l'a vu lors du référendum et on le voit présentement dans la crise linguistique. On a pu entendre des points de vue qui auraient pu être interprétés comme allant à l'encontre de l'unité nationale.

Encore une fois, c'est presque dans mes viscères, j'aurais trop peur qu'en donnant ce mandat à Radio-Canada, une administration ou des journalistes à l'esprit étroit l'interprètent et fassent un tri, un choix, et qu'il s'exerce une autocensure dans la couverture de l'information et de la réalité canadienne.

Si les gens de ce pays veulent vivre l'unité canadienne, elle sera présente dans les reportages de Radio-Canada. L'unité nationale sera sauvegardée et promue à travers la réalité et non pas à travers une image qu'on veut imposer au pays.

Mr. Waddell: Mr. Chairman, I just want to add one little other wrinkle. The English language is clearly not threatened, and no one could argue that, as opposed perhaps to the French language, which you could argue is threatened. But English Canadian culture is threatened. English Canadian culture is, in a way, ironically, much more fragile than the culture of Quebec, *la culture québécoise*, and that is one of the reasons. . . And it is threatened from American culture much more than Quebec culture is threatened from American culture. There is a real threat there. It is just hanging on, if you like.

So English Canadians, therefore, look to cultural and national institutions to protect their culture from the Americans. That is why they look upon especially cultural institutions like the CBC to make us distinctive, if you like, from the Americans. That is why in an odd sort of way changing the mandate of a national unity. . . We need Quebec. We need the concept of a distinct Canada to protect our own culture, because we are in danger of losing that. And we will lose it very rapidly and join the United States, like that, in my view. That is what I think perhaps might happen. I hope not.

I prefer the Henri Bourassa view of Canada, a view that strikes for a national point of view that is English and French across the country, and the multicultural groups must fit into that.

[Translation]

the national feeling and that is to the good. But, once again, let me say that I want no censorship, even in the name of national unity.

Besides, I am most gratified to see that national unity is already mentioned in the Bill. It's a good thing that CBC reporters don't concern themselves, in their day-to-day work, with this national unity imperative. In general, CBC has been both professional and accountable. That was very clear at the time of the referendum and it's very clear now with respect to the language crisis. We've been given access to points of view that may seem opposed to national unity.

I must say once again, because I feel extremely strongly about it, that if we were to give CBC that mandate, narrow-minded journalists or executives of the Corporation might be tempted to interpret the terms of the mandate in such a way as to broadcast the news more selectively by practising a form of self-censorship and constraining their coverage of Canadian news and current events.

If the people of this country want to keep in touch with the unity of the nation, they will find it in and through the overall reality rather than through the selective images that some would seek to impose upon the country.

M. Waddell: Monsieur le président, permettez-moi d'ajouter un tout petit détail. Il est clair que la langue anglaise n'est pas menacée alors que certains peuvent faire valoir que la langue française, elle, l'est. Mais la culture canadienne anglophone est menacée. Cela peut paraître paradoxal mais il me semble que la culture canadienne anglaise est, d'une certaine manière, beaucoup plus fragile que la culture québécoise et c'est pour cela que. . . la culture canadienne anglaise est beaucoup plus menacée par la culture américaine que ne l'est la culture québécoise. Il s'agit d'une menace réelle et je pense que la culture canadienne-anglaise ne tient qu'à un fil.

C'est pourquoi les Canadiens de langue anglaise veulent que leurs institutions culturelles et nationales les protègent de la culture américaine. C'est pourquoi ils demandent à nos institutions chargées d'une mission culturelle, telles que Radio-Canada, d'affirmer notre différence par rapport aux Américains. C'est pourquoi aussi en modifiant la mission d'unité nationale dont est chargé. . . nous avons besoin du Québec. Nous avons besoin de cette image d'un Canada qui incarne une réalité distincte afin de protéger notre propre culture car celle-ci est en péril. Et nous risquons effectivement de la perdre très rapidement, noyée dans celle des États-Unis. C'est du moins le risque que j'entrevois.

Je préfère la vision qu'Henri Bourassa avait du Canada, une vision à la recherche d'un point de vue proprement national, fondé sur la double optique anglais-français et à laquelle souscriraient les autres groupes culturels.

[Texte]

That is another reason why the signal is wrong to English Canadians to drop the national unity mandate of a national cultural institution like the CBC. No one said it was an easy country.

Mrs. Finestone: I have sent to my colleagues over there a pin, which is a response to a very racist pin that is circulating, I gather with fine sales. This is the response to that pin.

I do not know why there is a fear, Charles, to the term "national unity". Any word can be misused. Any thought can be distorted. There are many negative things I could say, but that would be perfectly ludicrous. But if you cannot find the need to keep in our guidelines to the CBC something that has not caused or created *l'État* but has the potential for good, and it is the only national instrument that can do that, if you are not prepared to find a mechanism to contribute actively to the exchange of information and expression between these English-speaking and French-speaking Canadians throughout all regions in Canada, which is another way of saying "building national unity, developing national consciousness, enabling each other to understand each other", how the dickens are we going to do it? Through what mechanism?

• 2245

Do not tell me it is only the journalist. It will just keep them sharp when they are planning at CBC. It will keep them thoughtfully in mind that there are many, many groups within our society.

I think it is a key element, and I would really appreciate your giving some thought. . . It is late. I would suggest, Mr. Chairman, that consideration be given to closing the meeting now and discussing this issue fresh tomorrow morning.

Mr. Waddell: I would like to hear the parliamentary secretary, and then I think we should have the question.

Mrs. Finestone: Okay, it is up to you.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, I have listened with great care to what has been said here. I do not think it is very often in a legislative committee one gets to such fundamentals.

I deeply and sincerely believe we should redirect ourselves to two points. The first is the history of what is in the proposed law. Second is what it is we want our broadcasting system to do. If I may, Mr. Chairman, I would like to take just a moment or two to sketch the history of what is in this bill.

[Traduction]

C'est une des raisons pourquoi je pense qu'en éliminant la mission d'unité nationale qu'on avait confiée à Radio-Canada on envoie aux Canadiens anglais un signal équivoque. Personne n'a jamais prétendu que le Canada était un pays facile à gouverner.

Mme Finestone: J'ai envoyé à mes collègues un insigne qui répond à l'insigne raciste qui circule ces jours-ci, et qui se vend très bien, paraît-il.

Je ne sais pas, Charles, pourquoi on a peur d'utiliser cette expression «unité nationale». Tout mot, toute pensée risquent d'être faussés. Il y a bien des choses négatives que je pourrais dire sur cela, mais je vais m'abstenir par crainte du ridicule. Je ne vois pas comment vous n'estimez pas nécessaire de conserver dans le cadre du mandat confié à Radio-Canada un élément qui n'est pas responsable de la création de cet «État» avec toutes les consonances que cela peut avoir pour certains, mais qui, au contraire, peut se révéler un outil efficace et bénéfique aux mains du seul organisme national susceptible de le bien utiliser. Si vous refusez l'adoption d'un mécanisme susceptible de contribuer activement à l'échange culturel entre les Canadiens anglophones et les Canadiens francophones (où est la véritable différence entre cela et le but d'édifier l'unité nationale, de contribuer à une prise de conscience nationale et permettre à chacun de mieux comprendre les autres) comment pourrions-nous jamais y parvenir? Par quelle sorte de mécanisme?

Ne me dites pas qu'il s'agit simplement des journalistes. Cela pourrait permettre aux responsables de Radio-Canada de coller de plus près à la réalité des choses au moment de la planification. Cela leur servira de rappel constant de la grande diversité de groupes qui coexistent au sein de notre société.

Je pense qu'il s'agit là d'un élément clé et j'aimerais que vous y réfléchissiez. . . Il est tard, monsieur le président, ne pourrait-on pas envisager la possibilité de lever la séance et de reprendre demain l'examen de la question?

M. Waddell: J'aimerais d'abord entendre ce qu'a à nous dire le secrétaire parlementaire, puis je pense que nous pourrions passer au vote.

Mme Finestone: C'est entendu, à vous de décider.

M. Edwards: Monsieur le président, j'ai écouté avec beaucoup d'intérêt ce qui a été dit ici. Je pense qu'il est rare qu'au sein d'un comité législatif l'on en arrive, comme cela, au coeur d'un sujet.

Je pense que nous devrions nous recentrer sur deux points. Le premier c'est la genèse des dispositions prévues dans le projet de loi. Le second est l'objectif que nous entendons assigner à notre réseau de radiodiffusion. Permettez-moi, monsieur le président, de retracer brièvement la genèse de ce projet de loi.

[Text]

The Caplan-Sauvageau task force studied the issue at great length, and they elaborated their position with four basic arguments:

Il est évident que la disposition sur l'unité nationale peut à certaines fins être considérée comme inhérente au principe fondamental voulant que le radiodiffuseur public contribue à l'édification de la nation.

Deuxièmement,

Cependant, cette disposition implique l'attachement à une autre politique plutôt qu'à la libre expression au nom de la culture nationale au sens large. Étant donné que les antécédents historiques semblent restreindre plutôt qu'élargir ce vaste mandat culturel en imposant aux journalistes de Radio-Canada l'obligation de pratiquer leur métier dans un certain sens et même à l'image d'un service de propagande, cela les rend des plus cyniques.

Cette notion a également une connotation historique et politique déplaisante pour les Canadiens.

So they came to the conclusion and recommended:

Que les dispositions voulant que le service national de radiodiffusion soit détenteur de nature principalement canadienne, et que le service exprime constamment que la réalité canadienne soit conservée intacte dans la nouvelle loi.

Que la disposition voulant que le service national contribue au développement de l'unité nationale soit supprimée et remplacée par une disposition d'une portée plus sociale à l'effet que, par exemple, le service contribue au développement du sentiment national.

Then we came to the Standing Committee on Communications and Culture, which in its sixth report. . . And I am not being abusive, Mrs. Finestone—

Mrs. Finestone: I know that.

Mr. Edwards: —because you signed it; and I will come to that. Other things have intervened.

The recommendation of the standing committee was:

La future loi ne devrait pas exiger que la Société Radio-Canada contribue à l'unité nationale, mais comprendre plutôt une disposition axée davantage sur l'aspect social de la question. Par exemple, que Radio-Canada contribue à l'affirmation de la conscience nationale.

Then we came to the debate on Bill C-136 in the House of Commons. It was on November 3 that Mrs. Finestone first raised her concerns. I understand those concerns and I respect them; but with great respect, I do not share them. If I could take the liberty of summarizing them, I understand them to be the following: that national unity had not caused any problems in its application at Radio-Canada and CBC; that it had never constrained free political discussion; and that the broadcasting system was a key factor in the development of national unity. That, as I understand it, is Mrs. Finestone's position.

[Translation]

Le groupe de travail Caplan-Sauvageau s'est livré à un examen approfondi de la question et a avancé quatre principaux arguments à l'appui de sa thèse.

It is obvious that the provision dealing with national unity could, to a certain extent, be considered as inherent to basic principles requiring public broadcasters to contribute to nation building.

Secondly,

This provision implies a certain attachment, in the name of a broader national identity, to a policy other than simple freedom of speech. Historical precedents seem to have limited more than they have broadened this wide-ranging cultural mandate given to CBC by requiring its reporters to practise their craft with a hint of bias and, in certain cases, to colour their work with a dash of propaganda. This has made them highly cynical.

The very idea has for most Canadians a highly unpleasant historical and political connotation.

Ils finirent par recommander:

That the provisions that the national broadcasting service be predominantly Canadian in content and character, and that the service provide for a continuing expression of Canadian identity, should be left intact in new legislation.

That the provision that the national service contribute to the development of national unity should be rescinded and replaced by a more socially oriented provision, for example, that the service contribute to the development of national consciousness.

Puis on en vint au sixième rapport du Comité permanent des Communications et de la Culture. . . Et je ne cherche pas là, M^{me} Finestone, à vous mettre en cause. . .

Mme Finestone: J'en suis consciente.

M. Edwards: . . . parce que vous l'avez signé, et j'y reviendrai d'ailleurs. Mais, entre temps, d'autres choses se sont produites.

Or, le comité permanent recommandait que:

The future Act should not provide that the CBC shall contribute to national unity, but should rather contain a more socially oriented provision, for instance, that the CBC contribute to the affirmation of a national consciousness.

Ensuite, ça a été le débat, devant la Chambre des communes, sur le projet de loi C-136. Or ce n'est que le 3 novembre que M^{me} Finestone a fait connaître ses préoccupations. Je comprends ses préoccupations, et je les respecte, mais je dois dire, en toute déférence, que je ne les partage pas. Permettez-moi de les résumer. Je crois qu'il s'agissait essentiellement de dire que l'exécution de cette mission d'unité nationale qui lui était confiée, n'avait jamais créé de problèmes au sein de Radio-Canada et de CBC, que cette mission n'avait jamais entravé le libre débat sur les questions politiques et que le

[Texte]

However, I would point out that when they appeared before us as witnesses on this current bill, Messrs. Spicer, Veilleux, and Watson all expressed their preference for the text that is in the new bill. They expressed that support in different ways, but they did express that support.

We therefore come to what is in this bill. What is in this bill, as my colleagues and Mr. Pronovost in particular pointed out, is that the programming of the corporation should:

reflect Canada and its regions to national and regional audiences, while serving the special needs of those regions

Here is the key to it: They should "contribute to shared national consciousness and identity".

Nobody here is abandoning a national instrument. The national instrument, if anything, has a greater challenge before it than it had in the 1968 bill. The challenge that is before it is to stop pretending, to start exploring, to start explaining, to start visiting the other parts of the country electronically, to disabuse Canadians of the stereotypes they have of each other, to bring Canadians from one part of the country to the other through electronic means. If anything, we are looking for a more effective national instrument.

I had an opportunity to discuss this issue with the minister the other night. It was after the caucus at Meech Lake and we discussed this issue in the context of what was debated among our colleagues from Quebec. He expressed very passionately, as only he can do, that he thought—and I concur entirely with him, not because it is my duty to but because I firmly believe it as an Albertan—that unless we have a sense of consciousness and identity, unity will never follow.

I was moved to read the comments of that playwright who is now the president of Czechoslovakia, Vaclav Havel, when he recently spoke before the U.S. Congress. I am sorry I do not have the citation. I will try to get it for you tomorrow, because I know we will revisit some of these issues tomorrow. As I understand what he said, and it just leapt out of the page at me, it was that his country is a federation of diverse peoples and that they have found they have a shared identity and a shared consciousness and from that can come their unity. I thought, my God, who is his ghostwriter? Was it a draftsman in the Department of Justice?

[Traduction]

système de radiodiffusion était un des principaux vecteurs de l'unité nationale. Voilà, je pense, les arguments avancés par M^{me} Finestone.

• 2250

Je rappelle cependant que lorsqu'ils sont venus témoigner dans le cadre de l'examen de ce projet de loi, MM. Spicer, Veilleux et Watson ont dit préférer le texte du nouveau projet de loi. Cette préférence, ils l'ont exprimée de diverses manières, mais c'était clairement leur sentiment.

Nous en venons donc à la teneur de ce projet de loi. Mes collègues, M. Pronovost en particulier, ont fait remarquer que le projet de loi prévoit que les programmes de Radio-Canada:

réflèteront la globalité canadienne et rendront compte de la diversité régionale du pays, tant au plan national qu'au niveau régional, tout en répondant aux besoins particuliers des régions.

La disposition-clé prévoit que Radio-Canada «contribuera au partage d'une conscience et d'une identité nationales».

Personne ne songe ici à délaisser cet instrument culturel. Au contraire, cet instrument national va devoir répondre à un défi beaucoup plus important que celui qui lui était proposé dans le cadre de la loi de 1968. Radio-Canada va maintenant devoir cesser de faire semblant et commencer à explorer, à expliquer et à exposer électroniquement les diverses régions de notre pays afin de faire un sort aux stéréotypes que chaque partie du Canada nourrit envers les autres. Il s'agit donc de rapprocher électroniquement les diverses parties et les divers secteurs du Canada. C'est dire que ce que nous envisageons, c'est de rendre encore plus efficace l'instrument dont nous disposons à l'heure actuelle.

J'ai eu l'occasion, l'autre soir, de m'en entretenir avec le ministre. C'était après le caucus qui s'est tenu au Lac Meech, et nous avons examiné cette question à la lumière des points de vue exprimés par nos collègues du Québec. Le ministre s'est exprimé avec la passion que nous lui connaissons et a déclaré que en l'absence d'une conscience et d'une identité nationales, nous ne parviendrons jamais à l'unité. Je suis tout à fait d'accord avec lui, pas parce que c'est mon devoir de l'être, mais simplement parce qu'en tant qu'albertain je partage son avis.

J'ai été très touché par l'allocution prononcée récemment devant le Congrès des États-Unis par M. Vaclav Havel, homme de théâtre et aujourd'hui président de la république tchécoslovaque. Je regrette de ne pas avoir ici la citation exacte, mais j'essaierai de l'apporter demain, car je sais que nous serons portés à nous pencher à nouveau sur ces questions. Ses propos m'ont beaucoup frappé. Il a rappelé que son pays est une fédération, qui regroupe des peuples divers partageant une identité, une conscience nationale, seules bases possibles de leur unité. Je me suis dit: mais, qui lui écrit ces discours? Est-ce un rédacteur du ministère de la Justice?

[Text]

Mr. Waddell: Oh, you can be sure of that.

Mr. Edwards: I am very, very disturbed about the state of our country, as I suppose all of us are, but I am hopeful too. I was particularly upset when the government of my province reacted to Bill C-72 in the way it did. I was upset because we had somehow ignored our history in so doing. The map of my province is speckled with names such as Grouard, Leduc, Vegreville, Legal, Vimy, Lac La Biche. You have them all. The country was opened by French-speaking farmers, explorers. French nuns opened our first hospitals. We were in a sense turning our back on that history. It is true, French-speaking Albertans are maybe only 2% of our population in the province now, but there are many more who bear French names and who at one time were probably French-speaking.

• 2255

What am I getting at with all this? I believe if we had a better sense of consciousness of who we are as Canadians, how we got here, and where we are going, unity would then follow. Frankly, I think putting unity in the broadcasting bill is putting the cart before the horse.

If we have a mandated unity in our broadcasting law, it does not follow that we will have a shared national consciousness and identity. But if we have a shared national consciousness and identity, it does follow that we can have unity. It does not guarantee it, but it follows that we can have unity. For those reasons, Mr. Chairman, I would support the bill as it now stands and oppose the amendment.

Amendment negated

The Chairman: May I have some indication from the committee whether they want to continue? Are we going to adjourn for the night?

Mrs. Finestone: You have a very strong indication from me, particularly on the part of my staff, that we do not want to continue. We will see you tomorrow around 10 a.m.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, I concur. We are bringing some people into this process who really did not know what marathon sessions we can get into. I am informed that many of the people who are here supporting us from the department have not yet had their dinner. I thank them for their perseverance. I suggest, Mr. Chairman, if the committee is agreeable, that we reassemble at 9 a.m.

The Chairman: The meeting is scheduled for 9 a.m. Unless the committee wants to change that, we will reconvene then.

[Translation]

M. Waddell: Oh oui, c'est certainement cela.

M. Edwards: Je suis très préoccupé par l'état de notre pays, comme nous le sommes tous, j'imagine. Mais j'ai aussi beaucoup d'espoir. Je me suis senti très contrarié lorsque le gouvernement de ma Province a réagi comme il l'a fait au projet de loi C-72. Cela m'a contrarié, car on trouve, sur la carte de ma province, une abondance de noms tels que Grouard, Leduc, Vegreville, Legal, Vimy et Lac La Biche. Tous ces noms s'y trouvent. Le pays a été ouvert par des explorateurs francophones. Y sont venus des fermiers, francophones eux aussi, et des religieuses françaises, qui ont créé les premiers hôpitaux. Cela voudrait dire que nous renions tout cela. Il est vrai qu'en Alberta les francophones ne représentent que 2 p. 100 de la population actuelle, mais beaucoup plus nombreux sont les Albertains qui portent un nom français et qui, sans doute, ont des ancêtres français.

Où vais-je en venir? J'estime que si nous avions pris conscience de ce que nous sommes, de nos origines et de notre avenir, notre unité et notre cohésion en découleraient naturellement. À mon avis, c'est mettre la charrue avant les boeufs que de confier à Radio-Canada cette mission d'unité nationale.

Le fait d'inclure dans notre loi sur la radiodiffusion une disposition touchant l'unité nationale ne garantit pas du tout cela. Cela nous permettra de favoriser l'éclosion d'une plus grande confiance et d'une plus grande identité nationales. Par contre, si nous avons une conscience et une identité nationales, je pense que l'unité ne nous fera pas défaut. Cette unité ne nous est pas garantie, mais je pense que nous pourrions l'atteindre. C'est pourquoi, monsieur le président, j'estime qu'on devrait adopter le projet de loi dans son état actuel et je m'oppose à l'adoption de l'amendement.

L'amendement est retiré.

Le président: Le Comité voudrait-il poursuivre la séance ou la lever?

Mme Finestone: En ce qui me concerne, cela est particulièrement net chez mes collaborateurs, ils semblent vouloir lever la séance. Nous nous trouverons demain matin vers 10 heures.

M. Edwards: Monsieur le président, je suis du même avis. Nous avons invité à assister à nos délibérations des personnes qui ne savaient pas combien de temps cela peut durer. Parmi les collaborateurs du ministère venus ici nous aider, nombreux sont ceux qui n'ont pas encore diné. Je fais hommage à leur persévérance. Monsieur le président, peut-être pourrions-nous nous réunir à nouveau demain matin à 9 heures si le Comité est d'accord.

Le président: La réunion est prévue pour 9 heures du matin. Nous reprendrons alors nos travaux à moins que le comité ne propose autre chose.

[Texte]

Mr. Waddell: Will we sit from 9 a.m. to 11 a.m. and then come back at 12 a.m.?

The Chairman: That will be up to the committee. I am in your hands.

Mr. Waddell: We will sit from 9 a.m. to 11 a.m. Question Period is at 11 a.m. Perhaps we could come back at 12 noon and then sit on from there.

Mr. Harvard: Will we just follow the list of amendments as . . . ?

The Chairman: Yes, we will begin on page 27.

This committee is adjourned until 9 a.m. tomorrow.

[Traduction]

M. Waddell: Siégeons-nous de 9 heures à 11 heures du matin, pour reprendre aux environs de midi?

Le président: Cela dépend du Comité. Je suis à votre disposition.

M. Waddell: Nous siégerons de 9 heures à 11 heures du matin. La période des questions est à 11 heures. Peut-être pourrions-nous revenir et siéger à nouveau à partir de midi.

M. Harvard: Allons-nous examiner la liste des amendements tels que . . . ?

Le président: Oui, nous reprendrons donc à la page 27.

La séance est levée jusqu'à demain 9 heures.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the Department of Communications:

Richard Stursberg, Assistant Deputy Minister, Cultural
Affairs and Broadcasting;

Elizabeth Gilhooley, Legal Advisor.

TÉMOINS

Du ministère des Communications:

Richard Stursberg, sous-ministre adjoint, Affaires
culturelles et radiodiffusion;

Elizabeth Gilhooley, conseillère juridique.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Friday, March 16, 1990

Chairman: Brian White

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 14

Le vendredi 16 mars 1990

Président: Brian White

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-40

**An Act respecting broadcasting and
to amend certain Acts in relation
thereto and in relation to
radiocommunication**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-40

**Loi concernant la radiodiffusion
et modifiant certaines lois en
conséquence et concernant la
radiocommunication**

RESPECTING:

Order of Reference

INCLUDING:

Report to the House

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

Y COMPRIS:

Rapport à la Chambre

APPEARING:

Jim Edwards
Parliamentary Secretary to the
Minister of Communications

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

Jim Edwards
Secrétaire parlementaire au
Ministre des Communications

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-40

Chairman: Brian White

Members

Charles DeBlois
Jim Edwards
Sheila Finestone
John Harvard
Al Horning
Denis Pronovost
Larry Schneider
Ian Waddell—(8)

(Quorum 5)

William J. Farrell
Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 114(3):

Friday, March 16, 1990

Guy Ricard replaced Charles DeBlois;
Ricardo Lopez replaced Denis Pronovost.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-40

Président: Brian White

Membres

Charles DeBlois
Jim Edwards
Sheila Finestone
John Harvard
Al Horning
Denis Pronovost
Larry Schneider
Ian Waddell—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
William J. Farrell

Conformément à l'article 114(3) du Règlement:

Le vendredi 16 mars 1990

Guy Ricard remplace Charles DeBlois;
Ricardo Lopez remplace Denis Pronovost.

REPORT TO THE HOUSE

Thursday, March 22, 1990

The Legislative Committee on Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, has the honour to report the Bill to the House.

In accordance with its Order of Reference of Friday, December 15, 1989, your Committee has considered Bill C-40 and has agreed to report it with the following amendments.

Clause 3

Strike out line 17 on page 3 and substitute the following therefor:

“private and community elements, makes use of radio”

Add, immediately after line 13 on page 3, the following:

“(a) the Canadian broadcasting system shall be effectively owned and controlled by Canadians;”.

Strike out lines 42 and 43 on page 3.

Strike out line 5 on page 4 and substitute the following therefor:

“linguistic duality and multicultural and multiracial”

Strike out lines 38 and 39 on page 4 and substitute the following therefor:

“enment and entertainment for men, women, and children of all ages, interests and tastes,”

In the French version only, strike out lines 20 and 21 on page 5 and substitute the following therefor:

“qui comportent une très large programmation qui renseigne, éclaire et”

Strike out line 43 on page 5 and substitute the following therefor:

“(viii) reflect the multicultural and multiracial nature of”

Clause 12

Strike out lines 21 to 23 on page 15.

New Clause 17

Add, immediately after line 38 on page 16, the following:

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le jeudi 22 mars 1990

Le Comité législatif sur le projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, a l'honneur de rapporter le projet de loi à la Chambre.

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 15 décembre 1989, votre Comité a étudié le projet de loi C-40 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes :

Article 3

Retrancher la ligne 15, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit :

«composé d'éléments publics, privés et communautaires, uti-»

Ajouter après la ligne 13, à la page 3, ce qui suit :

«a) le système canadien de radiodiffusion doit être, effectivement, la propriété des Canadiens et sous leur contrôle;».

Retrancher les lignes 43 et 44, à la page 3.

Retrancher la ligne 8, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit :

«linguistique et le caractère multiculturel et multiracial»

Remplacer les lignes 42 et 43, à la page 4, par ce qui suit :

«en offrant à l'intention des hommes, femmes et enfants de tous âges, intérêts et goûts.»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 20 et 21, à la page 5 et les remplacer par ce qui suit :

«qui comportent une très large programmation qui renseigne, éclaire et»

Retrancher la ligne 1, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit :

«(viii) refléter le caractère multiculturel et multiracial,»

Article 12

Retrancher les lignes 12 à 14, à la page 15.

Nouvel article 17

Ajouter, après la ligne 34, à la page 16, ce qui suit :

“17. The Commission has authority to determine questions of fact or law in relation to any matter within its jurisdiction under this Act.”

Clause 27

(a) Strike out lines 20 and 21 on page 22 and substitute the following therefor:

“the Governor in Council may, within ninety days after the date of”

(b) Strike out line 23 on page 22 and substitute the following therefor:

“person received within forty-five days after that”

New Clause 33

Add, immediately after line 4 on page 25, the following:

“33. Proceedings for an offence under subsection 31(2) or section 32 may be instituted within, but not after, two years after the time when the subject-matter of the proceedings arose.”

Clause 79

(a) Strike out line 15 on page 49 and substitute the following therefor:

“a person who has the lawful right in Canada to”

(b) Add, immediately after line 26 on page 49, the following:

““public” includes persons who occupy apartments, hotel rooms or dwelling units situated in multi-unit buildings;”

“radio waves” means electromagnetic waves of frequencies lower than 3 000 GHz that are propagated in space without artificial guide;”

(c) Strike out lines 30 to 37 on page 49 and substitute the following therefor:

“reception either directly or indirectly by the public in Canada or elsewhere on payment of a subscription fee or other charge.””.

Clause 81

(a) Strike out lines 3 to 7 on page 50 and substitute the following therefor:

“(c) decode an encrypted subscription programming signal or encrypted network feed otherwise than under and in accordance with an authorization from the lawful distributor of the signal or feed;

«17. Le Conseil connaît de toute question de droit ou de fait dans les affaires relevant de sa compétence au titre de la présente loi.»

Article 27

a) Retrancher la ligne 15, à la page 22, et la remplacer par ce qui suit :

«décret pris dans les quatre-vingt-dix jours suivant la»

b) Retrancher la ligne 17, à la page 22, et la remplacer par ce qui suit :

«dans les quarante-cinq jours suivant celle-ci ou de»

Nouvel article 33

Ajouter, après la ligne 4, à la page 25, ce qui suit :

«33. La poursuite d’une infraction visée au paragraphe 31(2) ou à l’article 32 se prescrit par deux ans à compter de la perpétration.»

Article 79

a) Retrancher les lignes 15 et 16, à la page 49, et les remplacer par ce qui suit :

«mément autorisée, au Canada, à transmettre un signal d’abonnement ou une alimentation réseau, en»

b) Ajouter, après la ligne 26, à la page 49, ce qui suit :

« «ondes radioélectriques» Ondes électromagnétiques de fréquences inférieures à 3 000 GHz transmises dans l’espace sans guide artificiel.

«public» Y sont comprises les personnes qui occupent des appartements ou des chambres d’hôtel, ainsi que des locaux d’habitation situés dans un même immeuble.»

c) Retrancher les lignes 29 à 35, à la page 49, et les remplacer par ce qui suit :

«tion destinée à être reçue, directement ou non, par le public au Canada»

Article 81

a) Retrancher les lignes 1 à 6, à la page 50, et les remplacer par ce qui suit :

«c) de décoder, sans l’autorisation de leur distributeur légitime ou en contravention avec celle-ci, un signal d’abonnement ou une alimentation réseau;

(d) operate a radio”

(b) Strike out line 13 on page 50 and substitute the following therefor:

“(e) retransmit to the public”

Clause 82

Strike out line 26 on page 51 and substitute the following therefor:

“travention of paragraph (1)(b).

(2.5) No person shall be convicted of an offence under paragraph 9(1)(c), (d) or (e) if the person exercised all due diligence to prevent the commission of the offence.”

Clause 83

(a) Strike out lines 31 to 35 on page 51 and substitute the following therefor:

“(a) holds an interest in the content of a subscription programming signal or network feed, by virtue of copyright or a licence,”

(b) Strike out lines 39 to 42 on page 51 and substitute the following therefor:

“the signal or feed to the public,”

(c) In the English version only, strike out line 47 on page 51 and substitute the following therefor:

“Broadcasting Act, or”

(d) Add, immediately after line 47 on page 51, the following:

“(d) develops a system or technology, or manufactures or supplies to a lawful distributor equipment, for the purpose of encrypting a subscription programming signal or network feed, or manufactures, supplies or sells decoders, to enable authorized persons to decode an encrypted subscription programming signal or encrypted network feed”

(e) Strike out lines 5 to 9 on page 52 and substitute the following therefor:

“jurisdiction, sue for and recover damages from the person who engaged in the conduct, or obtain such other remedy, by”

(f) Strike out line 18 on page 52 and substitute the following therefor:

d) d'utiliser un appareil»

b) Retrancher la ligne 10, à la page 50, et la remplacer par ce qui suit :

«e) de transmettre au public»

Article 82

Retrancher la ligne 25, à la page 51, et la remplacer par ce qui suit :

«tion avec l'alinéa (1)b).

(2.5) Nul ne peut être déclaré coupable de l'infraction visée aux alinéas 9(1)c), d) ou e) s'il a pris les mesures nécessaires pour l'empêcher.»

Article 83

a) Retrancher les lignes 34 à 36, à la page 51, et les remplacer par ce qui suit :

«a) soit détient—en vertu d'un droit d'auteur ou d'une licence—un droit»

b) Retrancher les lignes 41 à 45, à la page 51, et les remplacer par ce qui suit :

«au public;»

c) Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 47, à la page 51, et la remplacer par ce qui suit :

«Broadcasting Act, or»

d) Ajouter, après la ligne 6, à la page 52, ce qui suit :

«d) soit encore élabore un système ou une technique ou fabrique un équipement destinés à l'encodage de signaux d'abonnement ou d'alimentations réseau, les fournit à un distributeur légitime, ou fabrique, vend ou fournit des décodeurs permettant à des personnes autorisées à cet effet de décoder de tels signaux ou alimentations.»

e) Retrancher la ligne 11, à la page 52, et la remplacer par ce qui suit :

«indiqué.»

f) Retrancher la ligne 15, à la page 52, et la remplacer par ce qui suit :

«pas contrevenu aux alinéas 9(1)e) ou 10(1)b) et»

“trary to paragraph 9(1)(e) or 10(1)(b) nor”

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-40, as amended, for use of the House of Commons at the Report Stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 and 14, which includes this Report*) is tabled.

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-40, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 et 14, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,

BRIAN WHITE,

Chairman.

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, MARCH 16, 1990

(18)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, met at 9:10 o'clock a.m. this day in Room 269, West Block, the Chairman, Brian White, presiding.

Members of the Committee present: Jim Edwards, Sheila Finestone, John Harvard, Al Horning, Ricardo Lopez, Guy Ricard, Larry Schneider and Ian Waddell.

Other Members present: Charles DeBlois and Denis Pronovost

In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: René Lemieux, Research Officer. *From the Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel:* Louis-Philippe Côté, Legal Counsel.

Appearing: Jim Edwards, Parliamentary Secretary to the Minister of Communications.

Witnesses: From the Department of Communications: Mike Helm, Director General Broadcasting and Elizabeth Gilhooly, Legal Advisor.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Friday, December 15, 1989, concerning Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Wednesday, December 20, 1989. Issue No. 1*)

The Committee resumed consideration of Clause 3, as amended.

The Parliamentary Secretary and the other witnesses answered questions.

Sheila Finestone moved,—That Clause 3 be amended by striking out lines 38 and 39 at page 4 and substituting the following therefor:

“enment and entertainment for men, women, and children of all interests and tastes,”

and debate arising thereon, Ian Waddell moved that the amendment be amended by adding immediately after the word “all” on line 2, the following:

“ages”

After debate thereon, the question being put on the sub-amendment, it was agreed to.

The question being put on the amendment, as amended, it was agreed to.

Sheila Finestone moved,—That Clause 3 be amended by striking out line 43 at page 5 and substituting the following therefor:

“(viii) reflect the multicultural and multiracial nature of”

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 16 MARS 1990

(18)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, se réunit aujourd'hui à 9 h 10, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Brian White (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Edwards, Sheila Finestone, John Harvard, Al Horning, Ricardo Lopez, Guy Ricard, Larry Schneider et Ian Waddell.

Autres députés présents: Charles DeBlois et Denis Pronovost.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: René Lemieux, attaché de recherche. Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire: Louis-Philippe Côté, conseiller juridique.

Comparait: Jim Edwards, secrétaire parlementaire du ministre des Communications.

Témoins: Du ministère des Communications: Mike Helm, directeur de la Radiodiffusion; Elizabeth Gilhooly, conseillère juridique.

Le Comité poursuit les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du vendredi 15 décembre 1989, soit l'étude du projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 20 décembre 1989, fascicule n° 1*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 3, modifié.

Le secrétaire parlementaire et les autres témoins répondent aux questions.

Sheila Finestone propose,—Que l'article 3 soit modifié en remplaçant les lignes 42 et 43, à la page 4, par ce qui suit:

«en offrant à l'intention des hommes, femmes et enfants de tous intérêts et goûts.»

Après débat, Ian Waddell propose le sous-amendement suivant: ajouter après le mot «tous» ce qui suit:

«âges,»

Après débat, le sous-amendement est mis aux voix et adopté.

L'amendement, modifié, est mis aux voix et adopté.

Sheila Finestone propose,—Que l'article 3 soit modifié en remplaçant la ligne 1, à la page 6, par ce qui suit:

«(viii) refléter la nature multiculturelle et multiraciale»

after debate thereon the question being put on the motion, it was agreed to.

Sheila Finestone moved,—That Clause 3 be amended by adding immediately after line 44 at page 5 the following:

“(ix) include a significant contribution from the Canadian independent production sector;”

after debate thereon the question being put on the motion, it was negated.

Sheila Finestone moved,—That Clause 3 be amended by adding immediately after line 44 at page 5 the following:

“(m) the Corporation should provide radio and television services including:

i) the Parliamentary television network,

ii) Radio Canada International, and

iii) the Northern Service;”

Denis Pronovost moved that the amendment be amended by adding immediately after “(iii) the Northern Service;” the following:

(iv) CBC's News World, and

(v) French equivalent

after debate thereon, the question being put on the sub-amendment, it was agreed to.

Sheila Finestone moved, that the amendment be further amended by striking out the words “radio and television” on lines 1 and 2.

After debate thereon, the amendments by unanimous consent were withdrawn.

Sheila Finestone moved,—That Clause 3 be amended by adding immediately after line 44 at page 5 the following:

“(m) the Corporation should provide services including:

i) a parliamentary service,

ii) an international service,

iii) a Northern Service, and

iv) an all Network service in English and French

Subject to such applicable statutes and regulations as the Governor in Council may deem necessary.

After debate thereon the question being put on the motion it was negated.

Sheila Finestone moved,—That Clause 3 be amended by striking out lines 17 to 45 at page 6.

After debate thereon the question being put on the motion it was negated.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Sheila Finestone propose,—Que l'article 3 soit modifié en remplaçant la ligne 2, à la page 6, par ce qui suit:

«(ix) faire appel de façon notable aux producteurs canadiens indépendants;»

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée.

Sheila Finestone propose,—Que l'article 3 soit modifié en ajoutant après la ligne 2, à la page 6, ce qui suit:

«m) la Société devrait offrir des services de radio et de télévision comprenant:

(i) le réseau de télévision parlementaire,

(ii) Radio Canada International,

(iii) le Service du Nord;»

Denis Pronovost propose le sous-amendement suivant: ajouter après «iii) le Service du Nord;», ce qui suit:

(iv) CBC's News World, et

(v) son équivalent en langue française.

Après débat, le sous-amendement est mis aux voix et adopté.

Sheila propose le sous-amendement suivant: supprimer, à la première ligne, les mots «de radio et de télévision».

Après débat, par consentement unanime, les amendements sont retirés.

Sheila Finestone propose,—Que l'article 3 soit modifié en ajoutant après la ligne 2, à la page 6, ce qui suit:

«m) La Société devrait offrir des services comprenant

(i) un service parlementaire,

(ii) un service international,

(iii) un service du Nord, et

(iv) un service de nouvelles continues en anglais et en français,»

Sous réserve des lois et règlements jugés nécessaires.

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée.

Sheila Finestone propose,—Que l'article 3 soit modifié en supprimant les lignes 20 à 45, à la page 6.

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée.

Clause 3 as amended, was allowed to stand.

At 11:01 o'clock a.m., the sitting was suspended

At 12:22 o'clock p.m., the sitting resumed.

Sheila Finestone moved,—That Clause 3 be amended by striking out lines 8 to 10 at page 7 and substituting the following therefor:

“of Canadian broadcasting undertakings in French and English with first priority given to publicly mandated services; followed by independent educational authorities, in their province of origin; and then by private sector Canadian broadcasting undertakings,”

after debate thereon the question being put on the motion, it was negatived.

Ian Waddell moved,—That Clause 3 be amended by adding immediately after line 10 at page 7 the following:

“(ii) should ensure that foreign services, with the exception of conventional off-air broadcasters, are complementary to Canadian services,”

after debate thereon the question being put on the motion, it was negatived.

Sheila Finestone moved,—That Clause 3 be amended by adding immediately after line 14 at page 7 the following:

“(iii) should support the development of English and French linguistic minority communities by providing basic French and English programming,”

after debate thereon the question being put on the motion, it was negatived.

Sheila Finestone moved,—That Clause 3 be amended by striking out line 24 at page 7 and substituting the following therefor:

“ming that is complementary to existing programming, on”

after debate thereon the question being put on the motion, it was negatived.

Sheila Finestone moved,—That Clause 3 be amended by striking out line 43 at page 5 and substituting the following therefor:

“(viii) reflect the multicultural and multiracial nature on”

after debate thereon the question being put on the motion, it was negatived.

It was agreed,—That the Committee sit through the lunch hour and that arrangements be made to have lunch served.

Clause 3 as amended, carried on division.

Clause 4 carried.

L'article 3, modifié, est réservé.

À 11 h 01, la séance est suspendue.

À 12 h 22, la séance reprend.

Sheila Finestone propose,—Que l'article 3 soit modifié en remplaçant les lignes 7 à 9, à la page 7, par ce qui suit:

«ture des émissions des entreprises de radiodiffusion canadiennes en français et en anglais, en donnant d'abord la priorité aux services ayant un mandat public, puis aux organismes éducatifs indépendants et, ensuite, aux entreprises de radiodiffusion canadiennes du secteur privé,»

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée.

Ian Waddell propose,—Que l'article 3 soit modifié en ajoutant après la ligne 9, à la page 7, ce qui suit:

«(ii) devraient veiller à ce que les services étrangers, à l'exception de ceux des radiodiffuseurs traditionnels diffusant en direct, complètent les services canadiens,»

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée.

Sheila Finestone propose,—Que l'article 3 soit modifié en ajoutant après la ligne 13, à la page 7, ce qui suit:

«(iii) devraient appuyer le développement des minorités francophones et anglophones en offrant une programmation de base en français et en anglais,»

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée.

Sheila Finestone propose,—Que l'article 3 soit modifié en remplaçant les lignes 21 et 22, à la page 7, par ce qui suit:

«tun, créer une programmation qui complète la programmation existante et est de nature à favoriser la»

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée.

Sheila Finestone propose,—Que l'article 3 soit modifié en remplaçant la ligne 1, à la page 6, par ce qui suit:

«(viii) refléter la nature biculturelle et multiraciale»

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée.

Il est convenu,—Que la séance se poursuive pendant le déjeuner et que le repas soit servi.

L'article 3, modifié, est adopté avec dissidence.

L'article 4 est adopté.

On Clause 5

John Harvard moved,—That Clause 5 be amended by striking out lines 1 to 33 at page 9.

after debate thereon the question being put on the motion, it was negatived.

Clause 5 carried

Clauses 6 and 7 carried severally.

On Clause 8

Sheila Finestone moved,—That Clause 8 be amended by adding immediately after line 42 at page 10 the following:

“(3) The Commission shall hold a public hearing, unless such committee of either House of Parliament has held public hearings pursuant to subsection 8(2), in connection with a proposed order by the Governor in Council, after the order is published in the Canada Gazette in accordance with subsection 8(1), or unless the Commission is satisfied that such a hearing is not in the public interest.”

after debate thereon the question being put on the motion, it was negatived.

Clause 8 carried.

Clause 9 carried on division.

Clause 10 carried.

On Clause 11

Ian Waddell moved,—That Clause 11 be amended by striking out line 14 at page 14 and substituting the following therefor:

“(a) the revenues and profits of the licensees;”

after debate thereon the question being put on the motion, it was negatived.

After debate, Clause 11 was carried on division.

On Clause 12

Jim Edwards moved,—That Clause 12 be amended

(a) by striking out lines 21 to 23 on page 15

(b) by renumbering the subsequent subclause and any cross-references thereto accordingly.

after debate thereon the question being put on the motion, it was agreed to.

Clause 12 as amended carried.

Clause 13 carried.

After debate, Clause 14 carried.

Clauses 15, 16, 17 and 18 carried severally.

On Clause 19

Article 5

John Harvard propose,—Que l'article 5 soit modifié en supprimant les lignes 1 à 28, à la page 9.

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée.

L'article 5 est adopté.

Les articles 6 et 7 sont adoptés respectivement.

Article 8

Sheila Finestone propose,—Que l'article 8 soit modifié en ajoutant après la ligne 34, à la page 10, ce qui suit:

«(3) Le Conseil tient une audience publique relativement au projet de décret que le gouverneur en conseil se propose de prendre, après la publication du projet de décret dans la Gazette du Canada conformément au paragraphe (1), sauf si le comité de l'une ou l'autre Chambre du Parlement a tenu des audiences publiques en application du paragraphe (2) ou si la Commission a la conviction que la tenue d'une telle audience n'est pas dans l'intérêt public.»

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée.

L'article 8 est adopté.

L'article 9 est adopté avec dissidence.

L'article 10 est adopté.

Article 11

Ian Waddell propose,—Que l'article 11 soit modifié en remplaçant la ligne 13, à la page 14, par ce qui suit:

«a) les revenus et bénéfices des titulaires de licences;»

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée.

Après débat, l'article 11 est adopté avec dissidence.

Article 12

Jim Edwards propose,—Que l'article 12 soit modifié

a) en supprimant les lignes 12 à 14 à la page 15;

b) en renumérotant le paragraphe suivant et les renvois qui en découlent.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

L'article 12, modifié, est adopté.

L'article 13 est adopté.

Après débat, l'article 14 est adopté.

Les articles 15, 16, 17 et 18 sont adoptés respectivement.

Article 19

Sheila Finestone moved,—That Clause 19 be amended by striking out line 38, at page 17 and substituting the following therefor:

“19. (1) Subject to subsection (2), the Chairman of the Commission”

after debate thereon the question being put on the motion and the result of the vote having been announced: Yeas: 3 Nays: 3.

Whereupon the Chairman voted in the negative.

Accordingly, the motion was negatived.

Clause 19 carried on division

Clauses 20, 21, 22, 23 and 24 carried severally.

On Clause 25

Sheila Finestone moved,—That Clause 25 be amended by adding immediately after line 20 at page 21 the following:

“(2) For greater certainty, no direction shall be made that would interfere with an ongoing hearing before the Commission.”

after debate thereon the question being put on the motion, it was negatived.

Clauses 25 and 26 carried severally.

Ian Waddell moved,—That Clause 25 be amended by striking out lines 33 to 38 at page 21 and substituting the following therefor:

“(3) Where the Governor in Council proposes to make an order under subsection (1) the Minister shall cause the proposed order to be

(a) published by notice in the Canada Gazette, which notice shall invite interested persons to make representations to the Minister with respect to the proposed order; and

(b) laid before each House of Parliament.

(4) Where the proposed order is laid before a House of Parliament pursuant to subsection (3), it shall stand referred to such committee thereof as the House considers appropriate to deal with the subject-matter of the order.

(5) The Governor in Council may, after the expiration of 40 sitting days of Parliament after the proposed order is laid before both Houses of Parliament in accordance with subsection (3), implement the proposal by making an order under subsection (1), either in the form proposed or revised in such manner as the Governor in Council deems advisable.

(6) In this section, “sitting days of Parliament” means a day on which either House of Parliament sits.

Sheila Finestone propose,—Que l'article 19 soit modifié en remplaçant la ligne 26, à la page 17, par ce qui suit:

«19. (1) Sous réserve du paragraphe (2) le président du Conseil peut»

Après débat, la motion est mise aux voix et le résultat du vote est le suivant: Pour: 3 Contre: 3.

Le président se prononce alors contre la motion.

La motion est donc rejetée.

L'article 19 est adopté avec dissidence.

Les articles 20, 21, 22, 23 et 24 sont adoptés respectivement.

Article 25.

Sheila Finestone propose,—Que l'article 25 soit modifié en ajoutant après la ligne 18, à la page 21, ce qui suit:

«(2) Il demeure entendu qu'il ne peut être donné d'instructions qui entraveraient une audience en cours du Conseil.»

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée.

Les articles 25 et 26 sont adoptés respectivement.

Ian Waddell propose,—Que l'article 25 soit modifié en remplaçant les lignes 29 à 33, à la page 21, par ce qui suit:

«(3) Le ministre fait publier dans la Gazette du Canada et déposer devant chaque chambre du Parlement un projet du décret que le Gouverneur en conseil se propose de prendre au titre du paragraphe (1). Le projet publié est assorti d'un avis invitant les intéressés à faire leurs observations à cet égard au ministre.

(4) Le projet de décret ainsi déposé est automatiquement renvoyé devant le comité de la chambre qu'elle juge indiqué.

(5) Le gouverneur en conseil peut, après le quarantième jour de séance du Parlement suivant le dépôt devant chaque chambre, prendre un décret au titre de l'article 7 qui reprend le projet, dans sa forme originale ou non, selon ce qu'il estime indiqué.

(6) Pour l'application du présent article, «jour de séance du Parlement» s'entend d'un jour où l'une ou l'autre chambre siège.

(7) Les décrets pris en application du paragraphe (2) sont publiés sans délai dans la Gazette du Canada et copie en est déposée devant chaque chambre du Parlement dans les quinze jours de séance suivant leur prise.»

(7) An order made under subsection (2) shall be published forthwith in the Canada Gazette and a copy thereof shall be laid before each House of Parliament on any of the first fifteen days on which that House is sitting after the making of the order."

after debate thereon the question being put on the motion, it was negatived.

Clause 25 carried.

Clause 26 carried.

On Clause 27

Jim Edwards moved,—That Clause 27 be amended

(a) by striking out lines 20 and 21 at page 22 and substituting the following therefor:

"the Governor in Council may, within ninety days after the date of"

(b) by striking out line 23 at page 22 and substituting the following therefor:

"person received within forty-five days after that"

after debate thereon the question being put on the motion, it was agreed to.

The Chairman called Clause 27, as amended.

After debate, the question being put on the motion, and the result of the vote having been announced: Yeas: 3 Nays: 3.

Whereupon the Chairman voted in the affirmative.

Accordingly Clause 27 as amended, carried.

Clauses 28, 29 and 30 carried severally.

On Clause 31

Ian Waddell moved,—That Clause 31 be amended by striking out line 32 at page 24 and substituting the following therefor:

"to comply with any regulation, order or condition of licence made"

after debate thereon the question being put on the motion and the result of the vote having been announced: Yeas: 3 Nays: 3.

Whereupon, the Chairman voted in the negative.

Accordingly the motion was negatived.

Clause 31 carried.

Clause 32 carried.

On Clause 33

Sheila Finestone moved,—That Clause 33 be amended by adding immediately after line 24 at page 25 the following:

"(3) Except where expressly provided, nothing in this Act shall be interpreted so as to limit the managerial freedom of the Corporation in the pursuit of its objects and in the exercise of its powers."

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée.

L'article 25 est adopté.

L'article 26 est adopté.

Article 27

Jim Edwards propose,—Que l'article 27 soit modifié

a) en remplaçant la ligne 15, à la page 22, par ce qui suit:

«décret pris dans les quatre-vingt-dix jours suivant la»

b) en remplaçant la ligne 17, à la page 22, par ce qui suit:

«dans les quarante-cinq jours suivant celle-ci ou de»

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Le président met aux voix l'article 27 modifié.

Après débat, la motion est mise aux voix et le résultat du vote est le suivant: pour 3, contre 3.

Le président se prononce alors en faveur de la motion.

L'article 27, modifié, est donc adopté.

Les articles 28, 29 et 30 sont adoptés respectivement.

Article 31

Ian Waddell propose,—Que l'article 31 soit modifié en remplaçant la ligne 31, à la page 24, par ce qui suit:

«décret, un règlement ou une ordonnance pris—ou aux conditions d'une licence fixées—»

Après débat, la motion est mise aux voix et le résultat du vote est le suivant: pour 3, contre 3.

Le président se prononce alors contre la motion.

La motion est donc rejetée.

L'article 31 est adopté.

L'article 32 est adopté.

Article 33

Sheila Finestone propose,—Que l'article 33 soit modifié en ajoutant après la ligne 25, à la page 25, ce qui suit:

«(3) Sauf disposition contraire expresse, la présente loi n'a pas pour effet de limiter la liberté de gestion dont jouit la Société dans la réalisation de sa mission et l'exercice de ses pouvoirs.»

after debate thereon the question being put on the motion, it was negatived.

Clause 33 carried, on division.

On Clause 34

Sheila Finestone moved,—That Clause 34 be amended by adding immediately after line 2 at page 26 the following:

“(3) The Minister shall consult with the Chairman before the Governor in Council makes an appointment to the Board.”

after debate thereon the question being put on the motion, it was negatived.

Sheila Finestone moved,—That Clause 34 be amended by striking out line 5 at page 26 and substituting the following therefor:

“exceeding five years or until replacement is appointed and may be removed at”

after debate the motion was, by unanimous consent withdrawn.

Clause 34 carried.

Clauses 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41 and 42 carried severally.

The Chairman called Clause 43, after debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to on the following recorded division.

YEAS

Jim Edwards
Al Horning

Ricardo Lopez
Guy Ricard—(4)

NAYS

Sheila Finestone
John Harvard

Ian Waddell—(3)

Clauses 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72 and 73 carried severally.

On Clause 74

John Harvard moved,—That Clause 74 be amended by striking out line 25 at page 46 and substituting the following therefor:

“term not exceeding seven years but may be”

after debate thereon the question being put on the motion, it was negatived.

Clause 74 carried.

Clauses 75, 76, 77 and 78 carried severally.

On Clause 79

Jim Edwards moved,—That Clause 79 be amended (a) by striking out line 15 at page 49 and substituting the following therefor:

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée.

L'article 33 est adopté avec dissidence.

Article 34

Sheila Finestone propose,—Que l'article 34 soit modifié en ajoutant après la ligne 33, à la page 25, ce qui suit:

«(3) Le ministre consulte le président du conseil avant que le gouverneur en conseil procède à une nomination au conseil d'administration.»

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée.

Sheila Finestone propose,—Que l'article 34 soit modifié en remplaçant les lignes 2 à 4, à la page 26, par ce qui suit:

«poste à titre amovible, sous réserve de révocation motivée de la part du gouverneur en conseil, pour un mandat maximal de cinq ans ou jusqu'à la nomination d'un remplaçant.»

Après débat, par consentement unanime, la motion est retirée.

L'article 34 est adopté.

Les articles 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41 et 42 sont adoptés respectivement.

Le président appelle l'article 43. Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée selon le résultat suivant:

POUR

Jim Edwards
Al Horning

Ricardo Lopez
Guy Ricard—(4)

CONTRE

Sheila Finestone
John Harvard

Ian Waddell—(3)

Les articles 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72 et 73 sont adoptés respectivement.

Article 74

John Harvard propose,—Que l'article 74 soit modifié en remplaçant la ligne 22, à la page 46, par ce qui suit:

«de sept ans pour tous les conseillers.»

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée.

L'article 74 est adopté.

Les articles 75, 76, 77 et 78 sont adoptés respectivement.

Article 79

Jim Edwards propose,—Que l'article 79 soit modifié a) en remplaçant les lignes 15 et 16, à la page 49, par ce qui suit:

“a person who has the lawful right in Canada to”

«mement autorisée, au Canada, à transmettre un signal d'abonnement ou une alimentation réseau, en»

(b) adding, immediately after line 26 at page 49, the following:

“public” includes persons who occupy apartments, hotel rooms or dwelling units situated in multi-unit buildings;”

“radio waves” means electromagnetic waves of frequencies lower than 3 000 GHz that are propagated in space without artificial guide;”

(c) by striking out lines 30 to 37 at page 49 and substituting the following therefor:

“reception either directly or indirectly by the public in Canada or elsewhere on payment of a subscription fee or other charge.””.

Clause 79 as amended, carried.

Clause 80 carried.

On Clause 81

Jim Edwards moved,—That Clause 81 be amended

(a) by striking out lines 3 to 6 at page 50 and substituting the following therefor:

“(c) decode an encrypted subscription programming signal or encrypted network feed otherwise than under and in accordance with an authorization from the lawful distributor of the signal or feed;”

(b) by striking out line 13 at page 50 and substituting the following therefor:

“(e) retransmit to the public”

after debate thereon the question being put on the motion, it was agreed to.

Clause 81 as amended, carried.

On Clause 82

Jim Edwards moved,—That Clause 82 of Bill C-40 be amended by striking out line 26 on page 51 and substituting the following:

“travention of paragraph (1) (b).

(2.5) No person shall be convicted of an offence under paragraph 9(1)(c), (d) or (e) if the person exercised all due diligence to prevent the commission of the offence.”

after debate thereon the question being put on the motion, it was agreed to.

Clause 82 as amended, carried.

On Clause 83

Jim Edwards moved,—That Clause 83 of Bill C-40 be amended

b) en ajoutant après la ligne 26, à la page 49, ce qui suit:

« «ondes radioélectriques» Ondes électromagnétiques de fréquences inférieures à 3,000 GHz transmises dans l'espace sans guide artificiel.

«public» Y sont comprises les personnes qui occupent des appartements ou des chambres d'hôtel, ainsi que des locaux d'habitation situés dans un même immeuble.»

c) en remplaçant les lignes 29 à 35, à la page 49, par ce qui suit:

«tion destinée à être reçue, directement ou non, par le public au Canada»

L'article 79, modifié, est adopté.

L'article 80 est adopté.

Article 81

Jim Edwards propose,—Que l'article 81 soit modifié

a) en remplaçant les lignes 1 à 6, à la page 50, par ce qui suit:

«(c) de décoder, sans l'autorisation de leur distributeur légitime ou en contravention avec celle-ci, un signal d'abonnement ou une alimentation réseau;

d) d'utiliser un appareil»

b) en remplaçant la ligne 10, à la page 50, par ce qui suit:

«(e) de transmettre au public»

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

L'article 81, modifié, est adopté.

Article 82

Jim Edwards propose,—Que l'article 82 soit modifié en remplaçant la ligne 25, à la page 51, par ce qui suit:

«tion avec l'alinéa (1)b).

(2.5) Nul ne peut être déclaré coupable de l'infraction visée aux alinéas 9(1)c), d) ou e) s'il a pris les mesures nécessaires pour l'empêcher.»

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

L'article 82, modifié, est adopté.

Article 83

Jim Edwards propose,—Que l'article 83 soit modifié

(a) by striking out lines 31 to 35 on page 51 and substituting the following:

“(a) holds an interest in the content of a subscription programming signal or network feed, by virtue of copyright ownership or a licence granted by a copyright owner,”

(b) by striking out lines 39 to 42 on page 51 and substituting the following:

“the signal or feed to the public,”

(c) by adding, immediately after line 47 on page 51, the following:

“(d) develops a system or technology, or manufactures or supplies to a lawful distributor equipment, for the purpose of encrypting a subscription programming signal or network feed, or manufactures, supplies or sells decoders to enable authorized persons to decode an encrypted subscription programming signal or encrypted network feed”

(e) by striking out lines 5 to 9 on page 52 and substituting the following:

“jurisdiction, sue for and recover damages from the person who engaged in the conduct, or obtain such other remedy, by”

(f) by striking out line 18 on page 52 and substituting the following:

“trary to paragraph 9(1)(e) or 10(1)(b) nor”

after debate thereon the question being put on the motion, it was agreed to.

Clauses 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91 and 92 carried severally

On New Clause 17

Jim Edwards moved,—That Bill C-40 be amended

(a) by adding, immediately after line 38 at page 16, the following:

“17. The Commission has authority to determine questions of fact or law in relation to any matter within its jurisdiction under this Act.”

(b) by renumbering the subsequent clauses and any cross-references thereto accordingly.

after debate thereon the question being put on the motion, it was agreed to.

New Clause 17 carried.

On New Clause 33

Jim Edwards moved,—That Bill C-40 be amended

(a) by adding, immediately after line 4 at page 25, the following:

a) en remplaçant les lignes 34 à 36, à la page 51, par ce qui suit:

«a) soit détient—en vertu d'un droit d'auteur ou d'une licence—un droit»

b) en remplaçant les lignes 41 à 45, à la page 51, par ce qui suit:

«au public;»

c) en ajoutant après la ligne 6, à la page 52, ce qui suit:

«d) soit encore élabore un système ou une technique ou fabrique un équipement destinés à l'encodage de signaux d'abonnement ou d'alimentations réseau, les fournit à un distributeur légitime, ou fabrique, vend ou fournit des décodeurs permettant à des personnes autorisées à cet effet de décoder de tels signaux ou alimentations.»

e) en remplaçant la ligne 11, à la page 52, par ce qui suit:

«indiqué.»

f) en remplaçant la ligne 15, à la page 52, par ce qui suit:

«pas contrevenu aux alinéas 9(1)(e) ou 10(1)(b) et»

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Les articles 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91 et 92 sont adoptés respectivement.

Nouvel article 17

Jim Edwards propose,—Que le projet de loi C-40 soit modifié

a) en ajoutant après la ligne 34, à la page 16, ce qui suit:

«17. Le Conseil connaît de toute question de droit ou de fait dans les affaires relevant de sa compétence au titre de la présente loi.»

b) en renumérotant les articles suivants de même que les renvois selon le cas.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Le nouvel article 17 est adopté.

Nouvel article 33

Jim Edwards propose,— Que le projet de loi C-40 soit modifié

a) en ajoutant après la ligne 4, à la page 25, ce qui suit:

“33. Proceedings for an offence under subsection 31(2) or section 32 may be instituted within, but not after, two years after the time when the subject-matter of the proceedings arose.”

(b) by renumbering the subsequent clauses and any cross-references thereto accordingly.

after debate thereon the question being put on the motion, it was agreed to.

New Clause 33 carried.

Clause 1 carried.

The Schedule carried.

The Title carried.

Bill C-40 as amended, carried on division.

Ordered,—That the Chairman report Bill C-40, as amended to the House.

Ordered,—That Bill C-40 be reprinted for use of the House at Report Stage.

At 4:25 o'clock p.m., the Committee adjourned.

William J. Farrell
Clerk of the Committee

«33. La poursuite d'une infraction visée au paragraphe 31(2) ou à l'article 32 se prescrit par deux ans à compter de la perpétration.»

b) en renumérotant les articles suivants de même que les renvois selon le cas.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Le nouvel article 33 est adopté.

L'article 1 est adopté.

L'annexe est adoptée.

Le titre est adopté.

Le projet de loi C-40, modifié, est adopté avec dissidence.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport à la Chambre du projet de loi C-40 ainsi modifié.

Il est ordonné,—Que le projet de loi C-40 soit réimprimé pour les besoins de la Chambre à l'étape du rapport.

À 16 h 25, la séance est levée.

Le greffier du Comité
William J. Farrell

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Friday, March 16, 1990

• 0913

The Chairman: The Chair sees a quorum. I call the meeting to order.

I just want to clarify one thing for the committee. Yesterday you will remember I broke a tie vote. I voted the way I did because according to *Beauchesne*, with an equality of voices the chairman votes for the status quo. The status quo is interpreted by me to mean the bill as printed and passed at second reading by the House. That is why I voted the way I did. Should it happen again I would vote the same way, with the status quo, regardless of who makes the amendment.

Mrs. Finestone (Mount Royal): Just for clarification, Mr. Chairman, if you were a different party sitting in that chair, I presume you would still have to do the same thing.

The Chairman: Absolutely. Had it been a government amendment I would have had to vote against it as well. In fact the standing rules do not say that the chairman "may"; they say the chairman "shall" vote the status quo or to keep the question alive. I just wanted to clarify that.

Mrs. Finestone: What number are we at, Mr. Chairman?

The Chairman: We are at page 27. We are going to amendment L-12, moved by yourself.

Amendment withdrawn

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, since we sat here last night until after 11.30 p.m., I really think we should acknowledge the staff. I particularly want to acknowledge Nancy Jean Roy and Benoit Choquette, who were here until 11.30 p.m. sitting at the head table, and your *greffier* and your research staff, the department staff. Nancy and Benoit missed a very exciting party with the other staff. Since we start at 9 a.m. today, and left at 11.30 p.m. yesterday, I think they all very much deserve a thank you. We others are here by duty, they were here by *appartenance*.

• 0915

The Chairman: I agree, Mrs. Finestone; it is a good point.

Mr. Harvard (Winnipeg St. James): I second that; it will take pressure off me to provide a bonus or something like that.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le vendredi 16 mars 1990

Le président: Je vois qu'il y a quorum. Je déclare la séance ouverte.

Je désire apporter une précision. Hier, j'ai voté en faveur du statu quo parce que, selon «Beauchesne», c'est ce que doit faire le président lorsqu'il y a égalité des voix. J'interprète le statu quo comme étant le projet de loi adopté en deuxième lecture par la Chambre. Voilà pourquoi j'ai utilisé ma voix prépondérante de la sorte. Si une telle situation devait survenir à nouveau, je voterais de la même façon pour préserver le statu quo, quel que soit le parti qui propose l'amendement.

Mme Finestone (Mont-Royal): Si, vous auriez appartenu à un autre parti, j'imagine que vous auriez voté de la même façon.

Le président: Tout à fait. Si l'égalité des voix avait porté sur un amendement proposé par le gouvernement, je l'aurais également rejeté. En fait, le Règlement ne dit pas que le président «peut», mais qu'il «doit» voter pour préserver le statu quo ou permettre au débat de se poursuivre. Je désirais apporter cette précision.

Mme Finestone: Où en sommes-nous rendus, monsieur le président?

Le président: Nous sommes à la page 27. Nous allons étudier l'amendement L-12 que vous avez proposé.

L'amendement est retiré.

Mme Finestone: Étant donné que notre séance d'hier soir s'est terminée après 23 h 30, je pense que nous devrions remercier le personnel. Je tiens particulièrement à remercier Nancy Jean Roy et Benoit Choquette qui ont été avec nous jusqu'à 23 h 30 à la table principale, ainsi que le greffier, les attachés de recherche et les fonctionnaires du ministère. Nancy et Benoit ont raté une partie très intéressante avec le reste du personnel. Étant donné que nous reprenons nos travaux à 9 heures, après avoir mis fin à notre séance à 23 h 30 hier, nous devons les remercier de façon spéciale. Pour notre part, nous avons accompli notre devoir, mais eux, ils étaient ici par solidarité.

Le président: Je suis d'accord avec vous, madame Finestone; il s'agit d'un commentaire très pertinent.

M. Harvard (Winnipeg St. James): J'appuie cette motion; il me sera plus facile d'accorder une prime ou toute autre mesure d'encouragement.

[Text]

The Chairman: The next amendment under consideration is the amendment to clause 3, listed on page 28, numbered L-13. It is moved by Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I think that is a consequential amendment. It would provide consistency for the CBC with that of the rest of the system. As you know, CRARR and the Canadian Ethnocultural Council feel as strongly as we do.

I take this opportunity to salute the government for finally taking a stand and acknowledging the Sikhs' right to ceremonial dress within the RCMP. I think this is one of the reasons why multiracial and multicultural and a better understanding of why a decision of that nature would be taken in the interests of Canadians.

Amendment agreed to

The Chairman: The next amendment is on page 29, numbered L-14. Proposed amendment to clause 3 is moved by Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: De facto, this has taken place. But I think it ought to be *de jure* in the bill so there never be any question.

We have been very careful to enunciate what we feel the Canadian Broadcasting Corporation, as our public broadcaster, has to say. I would suggest that it must include some of the independent voice in our production sector. So with this additional amendment, which is to "include a significant contribution from the Canadian independent production sector", the CBC is required to use independent producers. It does not say what percentage, how often, and so on, but it does indicate that this is the will of Parliament and they are to please use some independent producers.

Mr. Harvard: It is really a parallel provision, if you will notice at the top of page 5, with respect to the system. It would include a significant contribution from the Canadian independent production sector. So all we are trying to do is bring a similar provision under the CBC. If it is good for the system it should be good for the corporation.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, if I may, through you to the parliamentary secretary; I wanted to amend my own clause. But before I do that, if you will recall we had suggested yesterday—it was turned down—the inclusion of National Film Board productions as part of the selection of independent productions that should be available.

I think the public broadcaster in particular is in a position to distribute and to give that window of opportunity to Canadians to see something a little different, a little bit more avant-garde, something that examines issues from not always the most commercial perspective but certainly an in-depth kind of perspective. I do not think there is anyone more qualified to present new approaches, original thinking, than the National Film Board, along of course with our independent sector.

[Translation]

Le président: Nous allons maintenant étudier l'amendement L-13 à l'article 3, page 28. Il est proposé par M^{me} Finestone.

Mme Finestone: Je pense qu'il s'agit d'un amendement corrélatif. Il permettrait de rendre la SRC cohérente avec l'ensemble du système. Comme vous le savez, le CRARR et le Conseil ethnoculturel du Canada ont des positions aussi fermes que les nôtres à ce sujet.

Je profite de cette occasion pour souligner que le gouvernement a finalement pris position et qu'il permet aux Sikhs de la GRC de porter leur tenue de cérémonie. Il s'agit là de l'une des manifestations de la nature multiraciale et multiculturelle du pays; une telle décision a été prise pour le bien des Canadiens.

L'amendement est adopté.

Le président: Le prochain amendement, numéro L-14, se trouve à la page 29. Cet amendement à l'article 3 est proposé par M^{me} Finestone.

Mme Finestone: Cet amendement est déjà en vigueur dans les faits. Cependant, il faut l'inclure dans le projet de loi de sorte qu'il n'y ait plus de questions à ce sujet.

Nous avons très soigneusement précisé quel devrait être le contenu des émissions de la Société Radio-Canada, à titre de radiodiffuseur public. Nous devons également inclure une certaine représentation des producteurs indépendants. Avec cet amendement, qui vise à «faire appel de façon notable aux producteurs canadiens indépendants», la SRC devra faire appel aux producteurs indépendants. On ne précise pas de pourcentage, de fréquence ou d'autres détails, mais on indique qu'il s'agit là de la volonté du Parlement et que la Société doit faire appel à des producteurs indépendants.

M. Harvard: Il s'agit là véritablement d'une disposition parallèle; veuillez vous reporter au haut de la page 5 en ce qui concerne le système. Il faudrait faire appel de façon notable aux producteurs canadiens indépendants. Nous essayons simplement de faire adopter une telle disposition pour la SRC. Si une telle disposition est valable pour le système canadien de radiodiffusion, elle l'est sûrement pour la Société.

Mme Finestone: J'aimerais, monsieur le président, m'adresser au secrétaire parlementaire. Je veux amender mon propre article. Mais avant de le faire, vous vous rappellerez que nous avons suggéré hier—suggestion d'ailleurs rejetée—les productions de l'Office national du film fassent partie de la catégorie des productions du secteur indépendant.

La Société est bien placée pour distribuer et présenter aux Canadiens des émissions différentes, un peu plus d'avant-garde, non pas nécessairement un point de vue commercial mais une démarche un peu plus fouillée. L'Office national du film, tout comme le secteur des producteurs indépendants, est une organisme des plus compétents pour présenter des démarches à la fois nouvelles et originales.

[Texte]

So I want to bring in the addition to this amendment I am proposing. It would read:

(ix) include a significant contribution from the Canadian independent production sector and the National Film Board of Canada.

I do not want to ruin the one thing; does one diminish the other, in your sense, in the presentation of this new section?

Mr. Edwards (Parliamentary Secretary to the Minister of Communications): Mr. Chairman, I will have to deal with the two arguments separately. I will not repeat all the arguments on the National Film Board. We have been through those. I guess Mrs. Finestone is asking if her amendment would survive better by the inclusion of the National Film Board. The answer is, no, it would not. But the second part of the answer is that I do not accept the amendment as it originally stood either, and I will very briefly say why.

• 0920

I appreciate what Mr. Harvard said, but I would draw his attention to the fact that the mandate of the Canadian broadcasting system is contained in paragraph (h) of this clause. In addition to including a significant contribution from the Canadian independent production sector, it embraces a mandate that it include educational and community programs.

If we were to be absolutely consistent we would put that in as part of the mandate of the CBC as well, and I think, with great respect, that we are covered by having the independent production sector as part of the Canadian broadcasting system. The system is composed of public and private components and I think we are covered under subparagraph 3.(1)(h)(v). Finally, Mr. Chairman, I accept and I agree with what Mr. Harvard said, and Mrs. Finestone as well, that we are already there and what is being sought is a *de jure* recognition of that.

It is my understanding that CBC's practice is that 50% of its production may be done by the independent production sector, and indeed it attains that objective most of the time. So is it necessary? I do not think so. Is it redundant? Yes, I think so.

Mrs. Finestone: I think I would not have been so insistent if we had accepted the principle that one of our major national institutions, like the National Film Board, had been included when presented or as part of the amendment to subparagraph 3.(1)(h)(v), but I cannot argue with the vote. The vote is yours, so— go to the question.

The Chairman: I had assumed your wish to add the NFB to that amendment was hypothetical. There was no subamendment?

[Traduction]

Je désire donc faire un ajout à l'amendement que je propose. Il se lirait ainsi:

«ix) faire appel de façon notable aux producteurs canadiens indépendants et à l'Office national du film du Canada.

Je ne veux pas nuire à mon amendement original; selon vous, est-ce que la seconde version réduit les chances de la première?

M. Edwards (secrétaire parlementaire du ministre des Communications): Monsieur le président, je vais devoir traiter de ces deux arguments de façon distincte. Je ne veux pas répéter tous les arguments qui ont été invoqués au sujet de l'Office national du film. Nous l'avons déjà fait. M^{me} Finestone veut savoir si son amendement aurait des meilleures chances d'être accepté en y incluant l'Office national du film. La réponse est non, cet amendement ne serait pas accepté. Pour le deuxième volet de ma réponse, je n'accepte pas l'amendement dans sa forme originale. Permettez-moi brièvement de vous dire pourquoi.

Je comprends ce que M. Harvard a dit, mais je tiens à lui préciser que le mandat du système canadien de radiodiffusion est décrit à l'alinéa h) de cet article. En plus de faire appel de façon notable aux producteurs canadiens indépendants, cet article prévoit un mandat qui comprend des émissions éducatives et communautaires.

Si nous voulions être tout à fait cohérents, nous ajouterions également ces éléments au mandat de la SRC. Je pense que nous parons à toute éventualité en ajoutant le secteur des producteurs indépendants au mandat du système canadien de radiodiffusion. Le système comporte un volet privé et un volet public et le sous-alinéa 3.(1)h)(v) prévoit une telle situation. Enfin, monsieur le président, je conviens avec M. Harvard et M^{me} Finestone qu'il s'agit là de la situation actuelle que l'on veut transformer en situation «de pure» dans le projet de loi.

Je crois savoir que, dans les faits, 50 p. 100 des émissions de la SRC peuvent provenir du secteur privé. Dans la majorité des cas, la Société atteint cet objectif. Un tel amendement est-il nécessaire? Je ne le pense pas. Est-il superflu? Oui, je le pense.

Mme Finestone: Je n'aurais pas tant insisté si on avait accepté d'ajouter l'une de nos grandes institutions nationales, comme l'Office national du film, dans le cadre de l'amendement au sous-alinéa 3.(1)h)(v), mais je ne peux contester les résultats d'un vote. Vous avez la majorité, donc tenez-vous en à la question.

Le président: J'ai supposé que l'ajout de l'ONF à cet amendement était hypothétique. Il n'y avait donc pas de sous-amendement, n'est-ce pas?

[Text]

Mrs. Finestone: No.

The Chairman: So we are considering the amendment as printed.

Mrs. Finestone: Actually, I am not going to add it at this point. I was looking at all kinds of new catalysts, but we will leave it at that.

The Chairman: So we are considering the amendment as printed.

Mrs. Finestone: Right.

Amendment negated

The Chairman: The next amendment is printed on page 30, numbered L-15, a proposed amendment to clause 3, moved by Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, for a long time we have talked about the non-mandated services having a right and a place within the spectrum of the broadcasting bill. I cannot understand for the life of me why we would produce a new broadcasting act after 20 years and ignore some of the sections and provisions that we already have, or visions that we already have on our screen.

The most important medium that is in our House, the Parliamentary Channel, which demonstrates democracy in action, is a very precious tool and we want to safeguard and promote it. It is a unique system for providing public information. I think that it informs us. It could even fall under entertainment. As it educates and informs, it could certainly entertain.

It is true that it is not being used to its fullest potential. It is true that screen is dark too often. There is certainly the room to improve and to increase the educational and informational aspects. Including it as a fundamental part of our television screen does not preclude certain other kinds of use of this particular channel, but it ensures that we have a Parliamentary Channel full time on the television screen.

• 0925

The second aspect is Radio Canada International. I find it ironic that there are cuts to Radio Canada International right now as the world is changing in such a dramatic fashion in front of our eyes and in front of our ears. The voice of Canada is heard as coming from a moderate, middle-of-the-road, intermediate-size country that has something to say that is profoundly important, particularly in eastern Europe where the use of the microwave FM band is part of the ethic and part of the way of life of a nation growing and hoping to move towards democratic institutions.

This Radio Canada International,

dans les voix qu'il porte, que ce soit l'allemand, le français, l'anglais ou le russe, a vraiment effectué des changements importants. . .

[Translation]

Mme Finestone: Non.

Le président: Nous étudions donc l'amendement tel qu'il nous a été remis.

Mme Finestone: Je ne veux pas procéder à cet ajout à ce stade-ci. Je songeais à toutes sortes de nouveaux catalyseurs, mais nous en resterons là.

Le président: Nous étudions donc l'amendement tel qu'il a été distribué.

Mme Finestone: Très bien.

L'amendement est rejeté.

Le président: Le prochain amendement, L-15, se trouve à la page 30. Cet amendement à l'article 3 est proposé par M^{me} Finestone.

Mme Finestone: Pendant longtemps, nous avons parlé des services hors mandat et nous avons dit qu'ils devaient figurer dans le projet de loi sur la radiodiffusion. Je ne comprends pas pourquoi nous adopterions une nouvelle loi sur la radiodiffusion 20 ans plus tard sans tenir compte des articles et des dispositions que nous avons présentement ou de ce que nous voyons à l'heure actuelle sur nos écrans.

Le média le plus important dont nous disposons à la Chambre, le réseau de télévision parlementaire, qui présente la démocratie à l'oeuvre, est un outil très important que nous voulons protéger et promouvoir. Il s'agit d'un moyen unique de fournir de l'information au public. Ce réseau qui nous informe pourrait même faire partie de la catégorie des divertissements. En plus de nous informer, ce réseau peut certainement nous divertir.

Il est vrai cependant que nous n'utilisons pas pleinement ce réseau de télévision. Trop souvent, il ne diffuse aucune émission. Il peut sûrement être amélioré sur les plans de l'information et de l'éducation. Si ce réseau devient un élément fondamental de notre programmation de télévision, cela n'empêche pas d'autres utilisations de cette chaîne spéciale, mais cela nous permet d'avoir un réseau de télévision parlementaire à temps plein.

Je trouve paradoxal que l'on fasse des réductions budgétaires à Radio-Canada International au moment même où des changements si dramatiques se produisent dans le monde. La voix du Canada est perçue comme étant celle d'un pays modéré, d'envergure moyenne, qui veut transmettre un message très important, particulièrement en Europe de l'Est, où les ondes courtes font partie des moeurs de nations qui désirent adopter des institutions démocratiques.

Radio-Canada International,

through the languages used, whether it is German, French, English or Russian, has really contributed to significant changes. . .

[Texte]

I can tell you, Mr. Chairman, and the parliamentary secretary is also aware, the more you travel to international meetings, the more often than not you hear of the vital role Canada is playing. But we are such a modest people; we are so quiet; we are so withdrawn. . . maybe the only time we ever put on a flag is when we travel, and it the only time we care to open up and hear the compliments.

We just suffered a serious cut in Radio Canada International. They closed a whole bureau here last week. I am not going to argue the rationale, but they cut the personnel in Montreal—

Mr. Edwards: They are not diminishing any service.

Mrs. Finestone: They did diminish one, but that is—

Mr. Edwards: It is restored.

Mrs. Finestone: They restored that one service?

Mr. Edwards: The German service, yes.

Mr. Harvard: Well, for six months.

Mr. Edwards: It is restored.

Mrs. Finestone: I said I did not want to bring in that argument, because I am not going to talk about its budget. The budget or nuts and bolts can be dealt with in another fashion. But certainly I think we need to have Radio Canada International—CBC International, as it used to be called.

Now the last of the services; I feel so strongly about the Northern Service. Ladies and gentlemen, the north belongs to Canada. We do not give the kind of service in any way, shape or form that they deserve. I was in Iqaluit, Inuktitut, and Baker Lake, and I can tell you that the voice of Canada as it is seen up there, 25 channels, comes from Detroit, New York, Chicago—

Mr. Harvard: Atlanta.

Mrs. Finestone: It is just ludicrous that the one voice, Northern Service, has an hour of the Inuit language that is common to the people of the north. There is a desire to have Cree, to have Dené—those are the people of the north. They are the people who belong to this country. They are indigenous to this country. They are like the bottom of the house. I heard Mr. Waddell last night—

Mr. Waddell (Port Moody—Coquitlam): It was a cake.

Mrs. Finestone: Oh, yours was a cake; I thought you were building a house.

I would like to build the nation on a solid foundation—

Mr. Harvard: You are his icing.

Some hon. members: Oh, oh.

[Traduction]

En participant à des rencontre internationales, on entend souvent parler du rôle essentiel que le Canada joue. Le secrétaire parlementaire en est probablement bien conscient. Nous sommes tellement modestes, tellement renfermés. . . le seul moment où nous affichons nos couleurs, c'est lorsque nous voyageons. Et c'est uniquement à ce moment-là que nous recevons tous les compliments.

Nous venons tout juste de connaître une réduction budgétaire importante à Radio-Canada International. On a fermé tout un bureau ici la semaine dernière. Je ne vais pas discuter des raisons de cette mesure, mais on a réduit le personnel à Montréal. . .

M. Edwards: Aucun service n'a été réduit.

Mme Finestone: On a réduit un service, mais. . .

M. Edwards: Il a été rétabli.

Mme Finestone: On a rétabli ce service?

M. Edwards: La radiodiffusion en allemand, oui.

M. Harvard: Bon, pour six mois.

M. Edwards: Ce service a été rétabli.

Mme Finestone: Je ne voulais pas soulever cet argument parce que je ne veux pas discuter de ce budget. Le budget ou ses détails peuvent être abordés ailleurs. Nous avons certes besoin de Radio-Canada International—CBC International, comme on l'appelait.

Parlons maintenant du dernier des services; j'ai une opinion bien arrêtée au sujet du Service du Nord. Le Nord, mesdames et messieurs, appartient au Canada. Nous n'offrons aucunement à cette région le service qu'elle mérite. Je me suis rendue à Iqaluit, Inuktitut et Baker Lake et je puis vous affirmer que la voix du Canada telle qu'elle est perçue dans cette région, 25 chaînes, provient de Détroit, New York, Chicago. . .

M. Harvard: Atlanta.

Mme Finestone: Il est ridicule que cette seule chaîne, le Service du Nord, ne diffuse qu'une heure en langue inuite, qui est commune aux gens du Nord. On voudrait diffuser en cri, en déné—it s'agit-là des langues des résidents du Nord. Ces gens font partie de notre pays, ce sont des autochtones. Ils représentent les fondations de l'édifice. J'ai entendu M. Waddell—

M. Waddell (Port Moody—Coquitlam): Il s'agissait d'un gâteau.

Mme Finestone: Oh, il s'agissait d'un gâteau; je pensais que vous étiez en train de construire une maison.

Je voudrais édifier la motion sur une fondation solide. . .

M. Harvard: Vous en êtes le glaçage.

Des voix: Oh, oh.

[Text]

Mrs. Finestone: No; the icing, I hope, will be the way we build this broadcasting industry. It is kind of hard to wax eloquent so early in the morning.

It is not only the English and the French, who also are part and parcel of this country; the foundation of this country is our aboriginal peoples. I think we have been very neglectful, all parties, all legislators. Certainly the one area where we can show a concern, where we can help promote their language, envisage their culture, show them who they are so they are reflected on the screen is through the Northern Service.

We had already discussed a dedicated transponder in the north. Not only do we not have a dedicated transponder, we do not even have the assurance of a Northern Service.

• 0930

I would cordially suggest that the vitality of the maintenance of their language and their culture lies in the responsibility of the public broadcaster to have a voice and a place and increased visibility of these people on the screen, and certainly some children's programs.

If you want to see something exciting and really Canadian, you have to see what IBC, the independent broadcaster, does up there. But that is not part of this bill. We cannot deal with the independent native broadcaster in this milieu. But if you want to see excitement that can be designed, that has won all kinds of international awards, it is programs for Inuit children, part of their culture—the shamans and everybody else indigenous to those people that they have brought to us as well and which we should be enjoying equally.

These are the reasons why I feel those three services should be in the bill. It is what we have.

I do not know what that little smile means over there, but I hope the parliamentary secretary is smiling in approval.

M. Denis Pronovost (député de Saint-Maurice): J'ai écouté avec grande attention les propos de M^{me} Finestone. Il y a deux aspects que je veux faire ressortir.

Personnellement, je suis favorable au principe de cet amendement, comme je l'ai déjà mentionné dans les délibérations précédentes. M^{me} Finestone en a profité pour élaborer au sujet de Radio-Canada International. Il est vrai qu'il y a eu des coupures de personnel à Ottawa, mais en ondes, il n'y a pas eu de coupures. Le nombre d'heures de diffusion de Radio-Canada International a augmenté au cours des dernières années.

Je me permets de faire de la politique. Depuis 1984, le gouvernement actuel, par le biais de Radio-Canada, a investi massivement dans ses émetteurs à Sackville, en

[Translation]

Mme Finestone: Non; le glaçage sera plutôt la façon dont nous édifions cette industrie de la radiodiffusion. Il est difficile de faire preuve d'une telle éloquence si tôt le matin.

Les francophones et les anglophones ne sont pas les seuls à faire partie de ce pays; les autochtones représentent la fondation même du pays. Je pense que tous les partis, tous les législateurs ont fait preuve de négligence. Je pense que le Service du Nord nous permet de montrer que nous nous intéressons à cette question, que nous pouvons aider à promouvoir leur langue, leur culture, et à leur faire prendre conscience de leur acquis, de sorte que tout cela soit présenté à l'écran.

Nous avons déjà discuté de la question d'un transpondeur spécialisé dans le Nord. Non seulement nous n'avons pas un transpondeur spécialisé, mais nous n'avons même pas l'assurance que le Service du Nord sera maintenu.

Entre nous, la survie de leur langue et de leur culture dépend du radiodiffuseur public qui doit donner à ces gens de plus en plus de place et de visibilité sur le petit écran, leur permettre de se faire entendre et en particulier réaliser quelques émissions destinées à leurs enfants.

Jetez donc un coup d'oeil sur les émissions réalisées par IBC, le radiodiffuseur indépendant, dans cette région. Ce sont des émissions fascinantes et bien de chez nous, mais cela n'a rien à voir avec le projet de loi. Nous ne pouvons pas parler ici du cas de ce radiodiffuseur autochtone indépendant. Si vous voulez voir le genre d'émissions fascinantes qu'on peut réaliser, qui gagnent toutes sortes de prix internationaux, voyez les programmes destinés aux enfants inuit, qui font partie de leur culture,—les *shamans* et tous les autres éléments de leur culture dont ils nous font bénéficier et que nous devrions partager avec eux.

C'est pourquoi, à mon avis, ces trois services devraient être mentionnés dans le projet de loi, puisqu'ils existent.

Je vois un sourire se dessiner sur les lèvres du secrétaire parlementaire; je ne sais ce que ça veut dire, mais j'espère que c'est un sourire d'approbation.

Mr. Denis Pronovost (Saint-Maurice): I listened with a great deal of attention to Mrs. Finestone and there are two points I would like to stress.

Personally, I'm for the principle of this amendment, as already mentioned during previous meetings. Mrs. Finestone took the opportunity to develop the topic of Radio-Canada International. The fact is there has been some cuts in Ottawa, but they concern the staff, not the programs. In fact, for the last few years, Radio-Canada International has increased its hours of broadcasting.

I'll be a politician for a while. Since 1984, the government in power, through Radio-Canada, has made major investment in purchasing broadcast transmitters in

[Texte]

Atlantique, parce que le signal de Radio-Canada International était devenu presque inaudible en Europe et en Afrique. L'amélioration de la qualité du signal en Europe et en Afrique est substantielle. Le courrier des auditeurs de Radio-Canada International de tous les services a augmenté de façon importante. De plus, Radio-Canada International a signé des ententes avec la NHK, la radiodiffusion du Japon, pour que le signal de Radio-Canada International puisse être retransmis en Asie et dans le Pacifique. La qualité a été largement améliorée.

Radio-Canada International offre maintenant des services en Chine populaire pour l'apprentissage du français et de l'anglais. Radio-Canada International a aussi amélioré ses équipements à Sines, au Portugal, et en Angleterre.

M. Edwards: Et en Autriche.

M. Pronovost: Donc, depuis quelques années, il y a eu une augmentation considérable de la qualité du signal de Radio-Canada International.

Cela dit, madame Finestone, vous avez tout à fait raison de dire qu'on ne changera pas ce projet de loi demain matin. Il faut éviter que tout gouvernement, qu'il soit néo-démocrate, libéral ou conservateur, abolisse Radio-Canada International par un décret du gouverneur en conseil; je pense que ce genre de décision doit revenir au Parlement. Si nous avions une disposition dans la Loi sur la radiodiffusion, le gouvernement du Canada qui voudrait éventuellement abolir Radio-Canada International devrait passer par le Parlement pour le faire.

Il faut être réaliste. Il y a eu des rumeurs l'année dernière, je crois. Évidemment, il ne s'agissait que de rumeurs. Radio-Canada International est une entité très particulière. Lorsqu'on va à Montréal, sur le boulevard René-Lévesque, il y a un édifice séparé de Radio-Canada qui s'appelle Radio-Canada International.

Mme Finestone: Ce n'est pas dans le gros édifice?

M. Pronovost: Non, c'est à part. Il y a un édifice spécial sur lequel est inscrit «Radio-Canada International». Radio-Canada International gère lui-même ses émetteurs à Sackville. C'est un service complètement séparé dans les faits et sa vocation est tout à fait différente. Ce service-là ne s'adresse pas aux Canadiens. Il s'adresse aux Canadiens qui vivent à l'extérieur du pays et également à la communauté internationale.

Aux États-Unis, les derniers sondages indiquaient que 3 millions de personnes écoutaient Radio-Canada International. Dans les pays de l'Est, il y a plus de 10 millions de citoyens qui écoutent Radio-Canada International.

Lors de mon voyage à Cuba, en 1972, la seule source d'information en provenance de l'Amérique du Nord qu'on pouvait capter à Cuba était Radio-Canada International. La Voix de l'Amérique était complètement brouillée par le gouvernement cubain, alors que le service espagnol de Radio-Canada International était reçu.

[Traduction]

Sackville, in the Atlantic area, because the signal of Radio Canada International was barely audible in Europe and in Africa. This has greatly increased the quality of the signal in these two regions and many more listeners of Radio Canada International have written to the program. Moreover, Radio Canada International has signed agreements with NHK, Japan's Broadcasting Corporation, in order to rebroadcast the signal in Asia and the Pacific. This has greatly increased the quality of the signal.

Radio Canada International is broadcasting French and English training programs in China. They have also improved the quality of their equipments in Sines, in Portugal, and in Great Britain.

Mr. Edwards: As well as Austria.

Mr. Pronovost: Therefore, for the last few years, the quality of the signal of Radio Canada International has greatly improved.

This being said, Mrs Finestone, you're perfectly right when you state that this bill will not be changed overnight. We have to make sure that no government, be it New Democrat, Liberal or Conservative, is able to abolish Radio Canada International through an order in council; I think it is up to Parliament to take this type of decision. If we add something to that effect in the Broadcasting Act, any federal government wishing to abolish Radio Canada International would have to go through Parliament in order to do so.

Let us be realistic. There has been some rumours last year I believe. Of course, they were only rumours. Radio-Canada International is a very different entity. When you go to Montreal, on René-Lévesque Boulevard, you see a building which is called Radio Canada International and which is not the same as Radio-Canada.

Mrs. Finestone: It is not the big building?

Mr. Pronovost: No, it's a different one. There is a special building on which you can read Radio Canada International. Radio Canada International manages itself own broadcast transmitters in Sackville. In reality, it is a completely distinct service which has a very different purpose. It is not meant for Canadians in Canada, but Canadians who live abroad as well as the international community.

In the United States, according to the latest surveys, 3 million people tune in to Radio Canada International. In the Eastern bloc countries, there are more than 10 million people who listen to Radio-Canada International.

When I went to Cuba, in 1972, Radio Canada International was the only station to broadcast information from North America. The Cuban government has scrambled *The Voice of America* but they could receive the Spanish program of Radio Canada International.

[Text]

• 0935

Malheureusement, les citoyens canadiens ne connaissent à peu près pas ce service. Cependant, je peux vous dire qu'il y a des animateurs de Radio-Canada International qui sont connus partout dans le monde. Il y a des noms que très peu de Canadiens connaissent ici, mais qui sont bien connus en Union soviétique et même en Australie, où beaucoup de gens reçoivent notre signal même si ce ne sont pas nos zones de diffusion principales.

Dans cette perspective-là, je pense qu'il serait de mise que nous reconnaissons cette entité-là au même titre que les autres. Madame Finestone, votre amendement n'inclut ni le service de CBC qui existe actuellement, *Newsworld*, ni un éventuel service français de nouvelles 24 heures par jour. À mon point de vue, cela mériterait d'être pris en considération, parce que cela fait partie des services à part, des services différents qui sont une entité complètement différente de ce que nous connaissons de Radio-Canada et de CBC.

Mme Finestone: Est-ce que vous êtes en train de proposer un amendement à la proposition?

M. Pronovost: Oui. Êtes-vous d'accord sur cet amendement-là, madame Finestone?

Mme Finestone: Oui.

An hon. member: What is the amendment?

Mr. Pronovost: The amendment should be to add CBC *Newsworld* and also its complement in French. The corporation should provide radio and television service including those two things, as it is for the parliamentary television network, RCI, and the northern service of RCI.

The Chairman: We will need that in writing, Mr. Pronovost, please.

Mr. Harvard: I just want to say a couple of words. The reasoning adduced by Mrs. Finestone is always so solid and so comprehensive it tends to undercut one; one has nothing left. You leave me gasping.

I just feel that we, as parliamentarians, should show leadership when we can and underline those things which we feel are important, and if we can in any way give direction to a great institution like the CBC, we ought to do it. We feel strongly about RCI. We feel strongly about the Parliamentary Channel. We feel strongly about the Northern Service. And if by mandating these services that elevates those services, gives them more importance, attaches more importance to them, then that is the kind of work we should be doing. We should offer that kind of leadership. I certainly endorse what Mrs. Finestone has said.

Mr. Edwards: Like Mr. Pronovost, I am a great fan of Radio Canada International. I use it whenever I leave the country, and I agree that the addition of the transmitters and the augmentation of the services of RCI have greatly improved coverage.

[Translation]

Unfortunately, Canadian citizens have hardly heard of this service. Nonetheless, I can tell you that some of the announcers who work for Radio-Canada International are known throughout the world. There are names that very few Canadians here have heard of, but which are very well-known in the Soviet Union and even in Australia, where lots of people receive our signal, even though Australia is not one of our main broadcasting zone.

In this respect, I think it would be a good idea to give this service as much consideration as the others. In your amendment, Mrs. Finestone, you do not mention the 24 hour-a-day CBC news program, *Newsworld*, nor its eventual French counterpart. To my mind, these should be taken into account, as they are part of the special services, which are different services set completely apart from what is being done at Radio-Canada and at CBC.

Mrs. Finestone: Are you moving an amendment to the motion?

Mr. Pronovost: Yes, do you agree on the amendment, Mrs. Finestone?

Mrs. Finestone: Yes.

Une voix: C'est quoi l'amendement?

M. Pronovost: L'amendement propose d'ajouter *CBC Newsworld* et son pendant francophone. La société devrait offrir des services de radio et de télévision incluant ces deux éléments, tout comme le réseau de télévision parlementaire, RCI et le Service du Nord de RCI.

Le président: Mettez-nous donc cela par écrit, monsieur Pronovost.

M. Harvard: Permettez-moi d'intervenir. M^{me} Finestone a toujours des arguments si solides et si complets qu'on n'y trouve vraiment rien à redire. Vous me laissez bouche bée.

En tant que parlementaires, je pense que c'est à nous de jouer le rôle de chefs de file dans la mesure du possible et de souligner les points que nous jugeons importants, voire même de donner des directives à une institution telle que Radio-Canada, si nous en sommes capables. Nous tenons énormément à RCI, à la chaîne parlementaire et au Service du Nord. Si l'on peut accroître l'importance de ces services en exigeant que la société les maintienne, eh bien, nous devrions le faire. C'est à nous de prendre ce genre d'initiative, et j'appuie entièrement la proposition de M^{me} Finestone.

M. Edwards: Tout comme M. Pronovost, je suis moi aussi un partisan de Radio-Canada International. J'écoute ses émissions dès que je me trouve à l'étranger et je suis bien d'accord pour dire que l'acquisition de transmetteurs et la multiplication des services offerts par RCI a nettement amélioré la couverture offerte.

[Texte]

Just before coming back to Radio Canada International, I would like to deal with the parliamentary network and the Northern Service. First of all, the inclusion of the parliamentary television network among the mandated services could have the effect of impinging on the authority of the Speaker of the House of Commons, who, after all, is at this moment involved in matters related to that parliamentary service. I wonder if I could ask Mrs. Finestone whether her intention in mandating the parliamentary television network would be to foreclose the possibility of the CPaC application succeeding.

• 0940

Mrs. Finestone: If I missed it in my presentation, I am sorry. No. I deliberately said that I felt that the channel was not used to its fullest extent and I would sincerely hope that we would find applications. It should in no way preclude the Speaker from finding innovative ways to use that channel, quite frankly even if it means the portrayal of a good solid hockey game, which I believe is part of Canadian cultural values, where you cannot find another option.

There needs to be creative use of this channel. I said that often entertainment comes in here. Watching Don Blenkarn and his finance committee can often be very entertaining, and in fact coming to our committee might be entertaining or educative at times.

No, I am quite comfortable with that. If I had thought it would in any way stop the potential use of this. . . What bothers me and what I want to ensure is that the Parliamentary Channel stays, that its goal does not become a financial incentive goal. It is an information and educational channel for the people of Canada to appreciate the democratic institution it reflects. What they do beyond that. . . the Speaker, in good judgment of a committee from the House, would of course guide its future.

Mr. Edwards: I have just a further comment on the Northern Service. We hope this bill will live 20 years, as the current one has. I would hope that during the course of that 20 years—much sooner, I would pray—northern Canada would have come to terms with Canada and Canada would have come to terms with its north and that the kinds of services provided by the Northern Service would be provided as a matter of course. Therefore, although mandating it is a worthy objective, it could very quickly be overtaken by events.

All that having been said, I have difficulty with the heading, which says that the corporation should provide radio and television services, including. . . Does this mean that the parliamentary television network should also be carried on radio? Does it mean that Radio-Canada International should provide as well a television service? I think it is open to that kind of interpretation.

[Traduction]

Avant de revenir à Radio-Canada International, j'aimerais parler du réseau parlementaire et du Service du Nord. La première des choses, c'est que l'inclusion du réseau de télévision parlementaire parmi les services obligatoires risque d'empiéter sur les prérogatives du Président de la Chambre des communes qui, ne l'oublions pas, est actuellement responsable de toutes les questions afférant au service parlementaire. J'aimerais demander à M^{me} Finestone si son intention, en incluant le réseau de télévision parlementaire dans le mandat de Radio-Canada, est d'éliminer toutes chances de réussite d'une demande de la part de la chaîne parlementaire.

Mme Finestone: J'ai omis d'en parler dans mon exposé, et je m'en excuse. La réponse est non. J'ai dit de propos délibéré qu'à mon avis, la chaîne était sous-utilisée et j'espère sincèrement que nous recevrons des demandes. Cela ne devrait certainement pas empêcher le Président de trouver des façons intéressantes d'utiliser cette chaîne, et, en toute sincérité, je n'ai rien contre la diffusion d'une bonne partie de hockey, car cela fait partie des valeurs culturelles canadiennes, si vous n'avez rien de mieux.

Il faut trouver quelque chose d'autre à diffuser sur cette chaîne. J'ai souvent dit que nous offrons des spectacles de variétés. Ça peut être très drôle de suivre le Comité des finances et son président, Don Blenkarn, et notre comité même est parfois éducatif ou amusant.

Cela ne me dérange pas du tout. Si j'avais songé que cela pourrait empêcher l'usage éventuel. . . Ce que je crains, c'est que l'objectif ne devienne un objectif financier et je veux être sûre que l'on maintienne cette chaîne parlementaire. Elle offre en effet des émissions informatives et éducatives aux Canadiens et elle leur permet d'apprécier l'institution démocratique qui s'y reflète. Les autres émissions qui. . . Les décisions seront bien entendu prises par le Président, sur les conseils judicieux d'un comité de la Chambre.

M. Edwards: J'ai encore une observation portant sur le Service du Nord. Nous espérons que ce projet de loi restera en vigueur 20 ans comme le précédent. J'espère qu'au cours de ces 20 années—et bien avant cela, j'espère—le nord du Canada se sera finalement entendu avec le reste du pays et vice versa et aura systématiquement accès au genre de services offerts par le Service du Nord. L'idée d'inclure ce service dans le mandat de Radio-Canada est donc un objectif valable, mais qui risque d'être très vite dépassé par les événements.

Ceci dit, je n'aime pas l'alinéa, phrase m'ennuie, qui dit: «la Société devrait offrir des services de radio et de télévision comprenant. . .» Est-ce que ça veut dire que le réseau de télévision parlementaire devrait également passer à la radio? Est-ce que ça veut dire que Radio-Canada International devrait offrir également un service télévisé? Je pense qu'on pourrait interpréter l'article de cette façon.

[Text]

I would like to ask Ms Gilhooley to elaborate on a legal problem this amendment presents; but, just before I do, I have been negligent in not introducing Mr. Michael Helm, Director General of Broadcasting Policy for the department, who is here to assist me today.

The Chairman: Before we go to Ms Gilhooley, I am informed that there may be some difficulty with the legal acceptability of this clause. Would it be acceptable that we instruct the clerk to get a legal opinion to that effect? I am not trying to tell you what to do, Mrs. Finestone, but if it were withdrawn we could get a legal opinion. If it is acceptable, you could reintroduce it at report stage.

Mrs. Finestone: That would be fine.

Mr. Waddell: On a point of order, what do you mean? What is the legal opinion?

The Chairman: There seems to be some doubt.

Mr. Waddell: Doubt about what?

The Chairman: Dealing with the parliamentary television network and its effect on the role of the Speaker.

If the committee wants to deal with the amendment and subamendment now, that is perfectly all right. I am making that as a suggestion. If it is not acceptable to the committee, we do not have to do it.

Mrs. Finestone: I thank you very much for bringing that concern to my attention. I also understand what the parliamentary secretary has just said: I would be prepared to amend the introductory phrase in the new section of the new paragraph (n) so it could read "the corporation should provide services, including", and then just list the three services.

• 0945

Mr. Chairman, I will not promote it any further. But I would feel very sad if this was not seen as an important amendment to the fundamental principle we have or the fundamental precept of what a broadcasting act is all about. It is about Canadians' right to receive television that is a reflection of what we as parliamentarians want to have among the choices on that screen.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, before we hear the question, I would like Ms Gilhooley to speak briefly on a legal aspect that does not relate to what the chairman has alluded to.

Ms Elizabeth Gilhooley (Legal Adviser, Department of Communications): The way this proposal is formulated it would mandate the corporation to put in something called the Parliamentary Television Network, Radio Canada International, and the Northern Service. Those terms are nowhere defined.

Mr. Pronovost: They should be defined.

[Translation]

J'aimerais que M^{me} Gilhooley nous donne plus de détails sur le problème juridique posé par cet amendement; auparavant toutefois, j'aimerais vous présenter M. Michael Helm, directeur général, Politique de Radiodiffusion, du ministère, qui est là aujourd'hui pour m'épauler.

Le président: Avant de donner la parole à M^{me} Gilhooley, je précise qu'on m'avait signalé que cet article poserait probablement des problèmes juridiques. Voulez-vous que nous demandions à la greffière d'obtenir une opinion juridique? Je n'ai pas de conseil à vous donner, madame Finestone, mais si vous retiriez votre amendement, on pourrait obtenir une opinion juridique et, si vous êtes d'accord, vous pourriez le réintroduire plus tard à l'étape du rapport.

Mme Finestone: Je n'ai pas d'objection.

M. Waddell: Rappel au Règlement. Qu'entendez-vous par là? De quelle opinion juridique, s'agit-il?

Le président: Il semble qu'il y ait des doutes.

M. Waddell: Des doutes sur quoi?

Le président: Sur le réseau de télévision parlementaire et ses répercussions sur le rôle du Président.

Il n'y a aucune raison pour que le comité n'étudie pas tout de suite l'amendement et le sous-amendement. J'ai fait une simple suggestion. Si vous n'en voulez pas, vous n'avez pas besoin de la suivre.

Mme Finestone: Je vous remercie d'avoir attiré mon attention sur ce point. Je vois également où le secrétaire parlementaire veut en venir. Je suis prête à amender le début du nouvel alinéa m), qui se lirait comme suit: «la Société devrait offrir des services comprenant», et ensuite indiquer les trois services en question.

Monsieur le président, je n'insisterai pas davantage mais cela m'attristerait fort qu'on traite à la légère cet important amendement au principe fondamental qui sous-tend la loi de la radiodiffusion. Je veux parler du droit des Canadiens à avoir accès à des émissions de télévision qui reflètent les choix faits par les parlementaires.

M. Edwards: Monsieur le président, avant de passer au vote, j'aimerais que M^{me} Gilhooley nous expose brièvement l'aspect juridique du point que vous avez soulevé.

Mme Elizabeth Gilhooley (Avocate-conseil, ministère des Communications): En vertu de son libellé, cette proposition aurait pour objet d'imposer à la Société ce qu'on appelle la chaîne de télévision parlementaire, Radio-Canada International et le Service du Nord. Or, ces expressions ne sont définies nulle part.

M. Pronovost: Il faudra le faire.

[Texte]

Ms Gilhooley: The problem in legislation is that when you use terms that do not have their normal meaning, one normally defines them. In order to do that, we would have to put in an extensive definition of what is meant by these services, which of course would crystalize them in law for however long the Broadcasting Act would last.

Mrs. Finestone: Exactly what I wish to have happen.

Mr. Waddell: Perhaps counsel could tell me why we then have not defined "independent educational broadcaster" and we have not defined "alternative service".

Ms Gilhooley: We are not trying to pinpoint an existing service. We are talking about a category of services.

Mr. Harvard: Is this not a category of service?

Ms Gilhooley: It is a general term defining a type of service, the independent educational broadcasters; whereas what you mean to put in here are particular existing services. If you wanted to do that and make it stick, you would have to define them.

There is a further problem. If you move to some service that is not defined, you will also be in the position of having to license. This would be licensing the creation of a service by legislation. So if you were talking about an equivalent service in French, you would actually be licensing by legislation, because that service does not exist. That is a further legal problem.

Mrs. Finestone: Balderdash!

The Chairman: What is before the committee is a subamendment, as moved by Mr. Pronovost, which would add a subparagraph (iv) and a subparagraph (v), which would include CBC Newsworld and the French equivalent. That is the question before the committee.

Subamendment agreed to

The Chairman: Mrs. Finestone, you have a further subamendment you want to introduce.

Mrs. Finestone: It is that "the Corporation should provide services including".

The Chairman: You want to delete "radio and television".

Mr. Waddell: That is to amend your amendment by deleting the words "radio and television".

• 0950

Mrs. Finestone: Yes.

Mr. Edwards: I think we are heading into an area of very bad law here. I have absolutely no quarrel with the spirit of what is being done, but I think we are on the point of undermining the integrity of this bill, opening it up to challenges on interpretation, first of all because of the specificity, and secondly because of the way in which

[Traduction]

Mme Gilhooley: Lorsqu'on utilise des expressions dont le sens n'est pas le sens habituel, il faut normalement, en droit, en donner la définition. Pour ce faire, il faudrait une longue définition précisant ce qu'on entend par ces services, ce qui bien entendu les intégrerait dans la loi pour aussi longtemps que la loi resterait en vigueur.

Mme Finestone: Ce qui est précisément ce que je souhaite.

M. Waddell: L'avocate-conseil pourrait peut-être me dire pour quelle raison il n'y a pas de définition de «radiodiffuseur indépendant à vocation éducative», pas plus que «autres services».

Mme Gilhooley: Il ne s'agit pas dans ce cas de préciser un service qui existe déjà. Nous parlons d'une catégorie de services.

M. Harvard: Mais ne s'agit-il pas ici également d'une catégorie de services?

Mme Gilhooley: C'est une expression générale qui définit un type de service, le service offert par des radiodiffuseurs indépendants à vocation éducative alors que ce que vous souhaitez, c'est inclure des services particuliers. Si vous voulez que cela soit légal, il va falloir donner une définition de ces services.

Il y a un autre problème qui se pose. Même si le service n'est pas défini, il faut qu'il ait une licence. Autrement dit, ce service obtiendrait sa licence par voie législative. Si vous parlez donc d'un service identique en langue française, ce service n'existant pas, cela revient à lui accorder une licence par voie législative, ce qui pose un problème juridique de plus.

Mme Finestone: Sornettes!

Le président: Le comité va voter sur le sous-amendement proposé par M. Pronovost, qui ajoute un sous-alinéa (iv) et un sous-alinéa (v), pour inclure CBC Newsworld et son équivalent en langue française. C'est là-dessus que vous votez.

Le sous-amendement est adopté

Le président: Madame Finestone, vous avez un autre sous-amendement à présenter.

Mme Finestone: Il dit que «la Société devrait offrir des services comprenant».

Le président: Vous voulez supprimer «de radio et de télévision».

M. Waddell: Vous voulez amender votre amendement en supprimant l'expression «de radio et de télévision».

Mme Finestone: Oui.

M. Edwards: Je pense que c'est très mal légiférer. Je souscris entièrement à l'intention que vous recherchez, mais nous risquons de compromettre l'intégrité du projet de loi et d'ouvrir la porte à des contestations basées sur l'interprétation, d'abord parce que le libellé est trop précis et ensuite à cause du mode de proposition de

[Text]

the amendment is proposed. I just put that as a cautionary note. I recognize there has been a majority vote on a subamendment, but I would prefer that there not be a majority vote on the amendment itself.

Mrs. Finestone: I will ask the parliamentary secretary this. If it were worded that "the corporation should provide", this is perhaps to assuage the legal minds, who generally "aggravate" me to death, since I come from a family of lawyers. If we were to use the term under paragraph (i), "a parliamentary television network or a parliamentary television service", and under subparagraph (ii), "an international radio voice", and under subparagraph (iii), "a Northern Service", and then subparagraph (iv) "an all-new service", would that answer the problem of definition for your lawyer sitting beside you?

Mr. Edwards: We are not here to satisfy a lawyer sitting beside me. We are here to satisfy the integrity of the bill, and we depend on professional advice to achieve that.

Mrs. Finestone: It does not mean they are always right, Mr. Parliamentary Secretary.

Mr. Edwards: No, but I find they have a pretty fair batting average.

The answer is yes, that would go some distance towards satisfying the requirement. But I still am not comfortable with tying the hands of the CBC for 20 years.

Mr. Waddell: There is some argument. I see what counsel is trying to say. But if you look at this clause, it is setting out a mandate for the CBC and it is fairly general. It is talking about its being distinctively Canadian, reflecting the regions, the culture, English and French, minorities, contributing to a shared consciousness, multiculturalism, and so on. It really is not affecting the reality. That is a kind of 1968 reality. There is a more modern reality. We want to say that the corporation should also be providing international, northern, and native, and news services in English and French. That is general, and that does reflect a role of the corporation that we see as part of broadcasting.

I do not see any objection to that. I think in that general way it fits in here nicely.

The Chairman: I am going to exercise the chairman's prerogative at this point and stand the amendment for the time being. The clerk is at present telephoning for further advice on this clause, so I am going to ask that it be stood and we can consider it later when we have had other opinions.

Mr. Harvard: What citation are you. . . ?

The Chairman: Citation 774 in *Beauchesne*.

Mr. Harvard: What does it say?

The Chairman:

[Translation]

l'amendement. Je dis cela en guise de mise en garde. Même si le sous-amendement a été adopté à la majorité, j'aimerais qu'il n'en aille pas de même pour l'amendement proprement dit.

Mme Finestone: Je pose la question au secrétaire parlementaire. J'aimerais savoir si la formule que je vais vous proposer satisferait l'avocate qui est à vos côtés. Comme je pense que cela calmerait les esprits juridiques, qui normalement m'exaspèrent, ce qui s'explique du fait que je viens d'une famille d'avocats. Si l'on disait: «la Société devrait offrir i) un service de télévision parlementaire, ii) un service de radio international, iii) un Service du Nord et, iv) enfin, un service exclusivement consacré à l'information», est-ce que ça irait?

M. Edwards: Nous ne sommes pas ici pour satisfaire les avocats. Nous sommes ici pour défendre l'intégrité du projet de loi et, pour cela, nous comptons sur des professionnels.

Mme Finestone: Cela ne signifie pas qu'ils ont toujours raison, monsieur le secrétaire parlementaire.

M. Edwards: Non, mais je pense qu'ils ont une bonne longueur d'avance.

En réponse à votre question, cela améliorerait un peu les choses. En revanche, je ne suis pas chaud à l'idée de lier les mains de la Société pour les 20 prochaines années.

M. Waddell: Cela se défend. Je vois ce que la conseillère juridique essaie de dire. Mais si l'on examine cette disposition, on s'aperçoit qu'on y expose le mandat de Radio-Canada de façon générale. La Société doit être typiquement canadienne, rendre compte de la diversité régionale, refléter la culture de langue anglaise et de langue française, les minorités, contribuer au partage d'une conscience nationale, refléter la nature multiculturelle du pays, etc. Ça ne change pas vraiment la réalité. C'est à l'image de 1968, alors que ceci est plus actualisé. On essaie aussi de préciser que la Société devrait offrir un service international, un service dans le Nord à l'intention des autochtones et un service exclusivement consacré à l'information en anglais et en français. Tout cela est d'ordre général et est bien à l'image du rôle de la Société dans le domaine de la radiodiffusion.

Je n'ai rien à redire à cela. Je pense que cela cadre très bien.

Le président: Je vais ici exercer une prérogative du président et réserver l'amendement pour plus tard. Le greffier est actuellement au téléphone pour obtenir un complément d'information. Je vais donc réserver l'amendement jusqu'à ce que nous puissions l'étudier à nouveau lorsque nous aurons d'autres avis.

M. Harvard: De quel commentaire parlez-vous?

Le président: Le commentaire 774 de *Beauchesne*.

M. Harvard: Que dit-il?

Le président:

[Texte]

If it appears during the course of discussion that an amendment or new clause which has been moved is out of order, then the Chairman directs the committee's attention to this fact and withdraws the amendment or clause from further consideration. . .

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, a point of information or clarity. I am not going to argue with *Beauchesne*, but we have accepted a subamendment to the main motion. We have not voted on the main motion. So what happens to Mr. Pronovost's subamendment, which is the one I would have expected the parliamentary secretary to have argued with but is the one that got accepted? How do you accept a subamendment to an amendment you are now declaring you are going to set aside? I do not know how that works. What does *Beauchesne* say?

• 0955

Mr. Harvard: I think Mrs. Finestone has a good point. If the amendment is in question, would not the subamendment to it, even though it is passed, be also in question? But I am not a lawyer.

Mr. Waddell: I am a lawyer. I think the question has already been called and we have already dealt with it. With great respect to the clerk, because the clerk is worried that we mentioned the parliamentary broadcasting, and that somehow that is going to take away all the rights of the Speaker—that is absolute nonsense. The CBC has to approach the Speaker and parliamentary broadcasting. It goes without saying. I do not know why we are particularly worried about that.

Mrs. Finestone: Do you think legal counsel could look at this wording and maybe it would not give them so much indigestion? Not that I care.

Some hon. members: Oh, oh.

Mrs. Finestone: Well, I do not. I am sorry. It does not mean that because legal counsel said it, it is right. I say the same thing to my father and my brother. Relax.

The Chairman: Mrs. Finestone is quite right. The question before the committee at the moment is the subamendment as proposed, which deletes the three words "radio and television".

Mrs. Finestone: Is the clerk a lawyer?

The Chairman: Obviously I do not have consent from the committee to stand it. I do have the power to rule it out of order, which I hesitate to do. I was hoping we could stand it until we get some other opinion. If I do not have the consent of the committee to do that, we will deal with it, and the cards will fall as they shall.

The question is on the subamendment by Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Do you want to have unanimous agreement to discuss the new wording? Will that make it more comfortable?

[Traduction]

Si l'on constate au cours de la discussion qu'une proposition d'amendement dont on a accepté la présentation est irrégulière, le président le signale au comité et retire la proposition d'amendement de l'examen. . .

Mme Finestone: Monsieur le président, je voudrais un éclaircissement. Je ne conteste pas *Beauchesne*, mais nous avons accepté un sous-amendement à la motion principale. Nous n'avons pas voté sur cette motion. Qu'arrive-t-il au sous-amendement de M. Pronovost? Il a été accepté alors que je m'attendais à ce que le secrétaire parlementaire le rejette. Comment peut-on accepter un sous-amendement à l'amendement que vous voulez maintenant écarter? Je ne sais pas comment cela peut se faire. Qu'est-ce que *Beauchesne* a à dire?

M. Harvard: M^{me} Finestone a raison. Si l'amendement est irrégulier, est-ce qu'il n'en va pas de même pour le sous-amendement, même s'il a été adopté? Je ne suis pas avocat. . .

M. Waddell: Moi, je le suis. La question a déjà été mise aux voix et a été tranchée. Le greffier s'inquiète de la désignation expresse du service de télévision parlementaire et craint que cela ne dépouille le Président de la Chambre de ses pouvoirs. Sauf le respect que je lui dois, ce sont là des absurdités. Radio-Canada est obligé de s'adresser au Président et au réseau de télévision parlementaire. Cela va sans dire. Je ne vois pas à quoi riment ces inquiétudes.

Mme Finestone: La conseillère juridique pourrait-elle étudier le libellé? Ce serait peut-être plus facile à avaler. Pour ce que cela vaut.

Des voix: Oh, oh.

Mme Finestone: C'est vrai. Écoutez, je m'excuse. Ce n'est pas parce que cela vient de la conseillère juridique que c'est vrai. Je dis la même chose à mon père et à mon frère. Du calme.

Le président: M^{me} Finestone a tout à fait raison. Le Comité est actuellement saisi du sous-amendement, aux termes duquel seraient supprimés les mots «de radio et de télévision».

Mme Finestone: Est-ce que le greffier est aussi avocat?

Le président: De toute évidence je n'ai pas la permission du comité de réserver l'amendement. Par contre, j'ai le pouvoir de le déclarer irrecevable, ce que j'hésite à faire. J'espérais que nous aurions pu le réserver jusqu'à ce que l'on obtienne d'autres avis. Si je n'obtiens pas le consentement du comité, je ne réponds pas de la suite des événements.

Le vote porte sur le sous-amendement de M^{me} Finestone.

Mme Finestone: Voulez-vous obtenir le consentement unanime pour discuter du nouveau libellé? Est-ce que cela facilitera les choses?

[Text]

The Chairman: Well, no, we cannot. We have a subamendment before us.

Mr. Edwards: On a point of order, Mr. Chairman, would the Chair accept a motion that this amendment be stood?

The Chairman: I would accept that once we deal with the subamendment. We are not dealing with the amendment yet. If we deal with the subamendment, then I would accept that, Mr. Edwards.

The subamendment deletes the words "radio and television". Then the first part would read "the Corporation should provide services including".

Subamendment agreed to

The Chairman: Now we are dealing with the amendment as amended.

Mr. Edwards: On a point of order, Mr. Chairman, I would move that the amendment be stood pending advice from counsel to the committee.

Mrs. Finestone: Are you accepting the principle that it is a matter of language, or is it that you are concerned that there is something wrong with the principle?

Mr. Edwards: I accept the advice of Ms Gilhooley, that it is problematic to insert this kind of specificity in the bill without defining the entities further.

Mr. Waddell: Are there one or two legal problems, one being that this is too specific, the second one being that somehow mentioning the parliamentary television network interferes with the Speaker? Is it one or both?

Mr. Edwards: I see three problems, the two that have been mentioned, and the third problem is that I believe the objectives enshrined in this amendment are more than thoroughly covered in paragraph (k), particularly subparagraphs 3.(1)(k)(ii) and (iii). No, it is not legal; it is a matter of principle.

• 1000

Mr. Waddell: Is it in order to move to stand for a legal opinion?

Mr. Edwards: The chairman said it would be in order.

The Chairman: We would have to have unanimous consent to stand the clause, and we do not have unanimous consent. Is the committee ready for the question on the amendment? I have to rule the motion out of order.

Mr. Pronovost: I have just one comment. The amendment Mrs. Finestone is suggesting to us is not talking about "the corporation shall provide services including"; the amendment is saying "the corporation should". So the question I would like to ask the specialists around the table is: does that make the corporation legally stick with that, because it is only "should", not "shall"?

[Translation]

Le président: Eh bien, non, c'est impossible. Nous sommes saisis d'un sous-amendement.

M. Edwards: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Le président accepterait-il une motion ayant pour effet de réserver l'amendement?

Le président: Je serais prêt à l'accepter après que l'on aura statué sur le sous-amendement. Nous n'en sommes pas encore à discuter de l'amendement. Si nous réglons d'abord le cas du sous-amendement, j'accepterais votre proposition, monsieur Edwards.

Le sous-amendement a pour effet de supprimer les mots «de radio et de télévision». La première partie se lirait ainsi: «la Société devrait offrir des services comprenant».

Le sous-amendement est adopté.

Le président: Il est maintenant question de l'amendement tel que modifié.

M. Edwards: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je propose que l'amendement soit réservé jusqu'à ce que le comité obtienne un avis juridique.

Mme Finestone: Contre quoi en avez-vous, le principe ou sa formulation?

M. Edwards: Je souscris à l'avis de M^{me} Gilhooley, qui voit des difficultés à inclure des éléments aussi précis dans le projet de loi sans les définir davantage.

M. Waddell: Y a-t-il une seule difficulté ou y en a-t-il deux? Le fait, d'une part, que c'est trop précis et, d'autre part, que la mention expresse du réseau de télévision parlementaire gêne le Président? Y a-t-il une seule difficulté ou y en a-t-il deux?

M. Edwards: J'en vois trois. À celles que vous venez de mentionner, j'en vois une troisième, à savoir que les objectifs visés par cet amendement sont mieux exprimés à l'alinéa k), en particulier aux sous-alinéas 3.(1)(k)(ii) et (iii). Ce n'est pas une question de terminologie, c'est une question de principe.

M. Waddell: Une motion destinée à réserver un article dans l'attente d'un avis juridique est-elle régulière?

M. Edwards: Le président dit que oui.

Le président: Il faudra pour cela le consentement unanime du comité, ce qui n'est pas le cas. Le comité est-il prêt à voter sur l'amendement? Je dois déclarer la motion irrecevable.

M. Pronovost: Je n'ai qu'un commentaire à faire. L'amendement que propose M^{me} Finestone ne dit pas que «la Société doit offrir des services comprenant»; l'amendement dit que «la Société devrait». La question que je voudrais donc poser aux spécialistes ici présents est la suivante: la Société est-elle liée du fait que l'on dit «devrait» et non pas «doit»?

[Texte]

Mr. Edwards: If we can take a moment, we will check with the drafter before we respond to that question.

The Chairman: We will suspend the sitting for a couple of minutes.

• 1002

• 1005

The Chairman: I call the meeting back to order. A motion to stand is out of order because we dealt with an amendment on it, and I cannot see any purpose in further delay. The committee obviously wants to deal with the amendment and I am going to follow the wishes of the committee. Is there any further discussion?

Mr. Edwards: Mr. Chairman, I asked for a break while counsel consulted with the drafter. That consultation is going on right now. It will only take another another minute. I would ask that we have that response before we proceed with a vote.

The Chairman: I will have to have the agreement of the committee.

Mrs. Finestone: The assistant deputy minister and the parliamentary secretary assured me they would do that, and I appreciate the consideration.

The Chairman: Do I have the agreement of the committee to do that?

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I want it clearly understood that I am not trying to be miserably difficult. I want to have the reality of our Canadian system included in this bill. If the way I have drafted it is creating the problem, that is fine. If it is because we have not had the opportunity to examine the legal language and there may be a problem, I will understand that. But I will not accept legal counsel that tells me I am not going to have the Canadian Parliamentary Channel, the CBC Northern Service or Radio Canada International because they cannot find the language for it. They can find the language. There is nothing wrong with locating language. If there is something wrong with language, fine, the principle stands. I gave the argument for the principle and as long as that is understood, I would be pleased to allow for the delay.

The Chairman: I assume that I have unanimous consent to delay consideration of the amendment.

Does the committee want to move on to the next amendment or wait until legal counsel returns?

Mr. Harvard: I am prepared to move on.

Mr. Waddell: Let us wait for a couple of minutes.

The Chairman: Let us wait until 10:10 a.m. Is that enough time, Mr. Edwards?

[Traduction]

M. Edwards: Si vous voulez bien attendre un instant, nous allons vérifier auprès du rédacteur avant de répondre à votre question.

Le président: Nous allons lever la séance pendant quelques minutes.

Le président: Je déclare la séance rouverte. La motion destinée à réserver l'article est irrégulière parce que nous avons déjà statué sur un amendement à l'article. Je ne vois aucune raison de prolonger la discussion. Il est évident que les membres du comité veulent se prononcer sur l'amendement. Je vais donc me rendre aux souhaits du comité. Y a-t-il d'autres interventions?

M. Edwards: Monsieur le président, j'ai demandé une pause pour permettre à la conseillère juridique de consulter le rédacteur. Cette consultation est en cours. Il ne faudra qu'un tout petit instant. Je vous demanderais d'attendre cette réponse avant de passer au vote.

Le président: Il me faudra l'accord des membres du comité.

Mme Finestone: Le sous-ministre adjoint et le secrétaire parlementaire m'ont déjà prévenue, et je leur en suis gré.

Le président: Le comité donne-t-il son accord?

Mme Finestone: Monsieur le président, sachez bien que je n'essaie pas d'être une empêcheuse de danser en rond. Je veux que la réalité du système de radiodiffusion canadien se retrouve dans ce projet de loi. Si c'est mon libellé qui fait problème, je le comprends. Si la difficulté tient à la terminologie juridique, que l'on a pas pu passer au peigne fin, je le comprends aussi. En revanche, je n'accepterai pas que la conseillère juridique me dise qu'il est impossible de faire état du réseau de télévision parlementaire, du Service du Nord de Radio-Canada ou de Radio-Canada International sous prétexte qu'on ne trouve pas un libellé qui s'y prête. Rien ne les empêche de le trouver. Là n'est pas la difficulté. Si le libellé laisse à désirer, je veux bien. Mais le principe reste. J'ai exposé mes raisons en faveur de ce principe. Si c'est bien clair, je serai ravie de consentir à la suspension de la séance.

Le président: J'en conclus qu'il y a consentement unanime pour suspendre l'examen de l'amendement.

Le comité veut-il passer à l'amendement suivant ou attendre le retour de la conseillère juridique?

M. Harvard: Je veux bien continuer.

M. Waddell: Attendons quelques minutes.

Le président: Attendons jusqu'à 10 h 10. Ce sera suffisant, monsieur Edwards?

[Text]

Mr. Edwards: Yes, if we arrive at 10:10 a.m. and counsel has not returned, we will proceed on to the next amendment.

The Chairman: The meeting is suspended for a few minutes.

• 1007

• 1012

The Chairman: I call the meeting back to order.

Mr. Edwards: Thank you, Mr. Chairman and the committee, for your indulgence. Ms Gilhooley has had an opportunity to consult with the legislative drafters. She has some comments, and then I have a comment.

Ms Gilhooley: I spoke with Mr. Johnson, who is the chief legislative drafter, and he informed me of a couple of things. First of all, the "should" would not be mandatory. The CBC could do it or not do it.

He has serious reservations legally about putting in specific services like the parliamentary television network. He would be much more comfortable, legally, with a reference to "a parliamentary television network, an international service, a northern service". However, he was also of the view that this would have to be set out more specifically in regulations. So at the bottom of that particular section we would have to have a power for the Governor in Council to make regulations specifying what we mean by these services.

Mr. Edwards: The point I would like to make, Mr. Chairman, and I am not trying to frustrate the will of the committee—I accept that there is a will within this committee to do generally what Mrs. Finestone and Mr. Pronovost with his amendment have proposed—but because of the attendant drafting considerations I would ask that this amendment be withdrawn at this time, with the understanding that we could revisit the issue at report stage.

• 1015

Mrs. Finestone: No. The enlightened observation that the word "should" is a conditional word surprises me. I think I had already said that, so I am not at all concerned. It does not say "shall", it says "should".

Secondly, I asked the question about my changing it to say "a parliamentary service" instead of "the parliamentary television network"—there was no response. I gather that seems to be a more acceptable format, "a parliamentary network or a parliamentary service".

I asked about Radio Canada International. If you want to play games, it is called Radio Canada International, but if you want to call it an international service, fine, call it an international radio service, if it will make them more comfortable. For the life of me, I cannot see why you

[Translation]

M. Edwards: Oui. Si nous sommes de retour à 10 h 10 et que la conseillère juridique n'y est pas, nous passerons à l'amendement suivant.

Le président: La séance est suspendue pendant quelques minutes.

Le président: Je déclare la séance rouverte.

M. Edwards: Merci, monsieur le président, et merci aussi aux membres du comité de votre patience. M^{me} Gilhooley a pu consulter les rédacteurs législatifs. Elle a des choses à nous dire, après quoi j'en aurai moi aussi.

Mme Gilhooley: J'ai discuté avec M. Johnson, premier conseiller législatif, qui m'a donné certaines précisions. D'abord, le mot «devrait», n'aurait aucune force contraignante. Radio-Canada serait libre d'offrir ou non le service.

Du point de vue juridique, il a de sérieuses réserves à l'idée de faire une mention précise à des services comme le réseau de télévision parlementaire. Il accepterait beaucoup plus volontiers, du point de vue juridique, que l'on mentionne «un réseau de télévision parlementaire, un service international et un service du Nord». Il estime aussi que cela devrait être précisé dans le règlement. À la fin de cet article, une disposition devrait autoriser le gouverneur en conseil à édicter des règlements qui précisent ce que l'on entend par ces services.

M. Edwards: Monsieur le président, croyez bien que je ne veux pas contrecarrer les vœux du comité. Je reconnais que les membres du comité veulent aller dans le sens de ce que M^{me} Finestone et M. Pronovost ont proposé. Les difficultés de rédaction étant ce qu'elles sont, cependant, je voudrais demander que l'on retire l'amendement pour le moment, étant entendu que nous reviendrons sur la question au moment de la rédaction du rapport.

Mme Finestone: Non. La brillante observation que le mot «devrait» est un conditionnel me surprend. Je croyais l'avoir déjà souligné, et cela ne m'inquiète donc pas du tout. L'amendement se dit pas «doit», mais «devrait».

Deuxièmement, j'ai demandé si on pouvait mettre «un service parlementaire» au lieu de «le réseau de télévision parlementaire» et on ne m'a pas répondu. D'après ce que j'ai pu comprendre, il serait plus acceptable de dire «un réseau parlementaire ou un service parlementaire».

J'ai posé une question au sujet de Radio-Canada International. Si vous voulez jouer à de petits jeux, soit. Cela s'appelle Radio-Canada International, mais si vous voulez plutôt l'appeler un service international, d'accord, appelez-le un service de radio international, si cela leur

[Texte]

cannot call it what it is. If you want to call a silk purse a sow's ear, go ahead.

About the Northern Service, the Northern Service is the Northern Service. It does not have a name to it. It says we are going to serve the Canadian people who live in the northern part of this country. If you want to play games and say "a" northern service", fine, do not say "the" northern service.

About an all-news service in English and in French, what do you want to call it? Are we going to show news in English and in French? Fine.

I think it is sheer government bureaucratic legalese, which I am sick and tired of, which frustrates the will of parliamentarians. As it is a service that should be provided, that gives a kind of option for provision. It is a parliamentary service that exists. It is an international radio service that exists. It is a northern service that exists.

I really find this whole process very frustrating. It is not outside of the parameters of the law. Frankly, I would like to see us vote on it as it stands.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, I hear what Mrs. Finestone is saying, and she said it herself, that her expression is coming out of frustration.

I am not trying, nor is anyone here at this end of the table trying, to frustrate the will of the committee. What I have heard is the will of the committee to make some specific mention of these services in the bill. What I asked counsel to do, and what counsel has been trying to do to accommodate that will of the committee, has been to find a way that will stand the test of a legal challenge to enshrine those goals within the bill. Even though I do not feel they need to be enshrined within the bill, it is the will of the committee and we have asked counsel to accommodate the will of the committee.

Therefore I do not think it is fair to suggest games are being played. Serious efforts are being made to accommodate the will of the committee. No games are being played here.

Le président: Monsieur Pronovost.

M. Pronovost: Merci, monsieur le président. J'ai posé une question tantôt à M. Edwards qui a demandé des avis juridiques. J'ai posé la question parce que je trouve extrêmement important que les membres de ce Comité s'assurent que tout amendement ou sous-amendement qui sera adopté le soit dans une forme légale, de façon à ce qu'il ne puisse pas être contesté par la suite et mettre en danger l'article en question et même le projet de loi.

La réponse que j'ai obtenue m'indique assez clairement, à ce stade de la procédure, que la proposition que nous avons devant nous, et que j'appuie personnellement, peut être en danger sur le plan légal.

[Traduction]

convient mieux. Je n'arrive absolument pas à comprendre pourquoi vous ne pourrez pas appeler un chat un chat. Si vous voulez lui donner un autre nom, allez-y.

Pour ce qui est du Service du Nord, c'est le Service du Nord. On ne lui a pas fixé d'étiquette particulière. Il s'agit simplement d'un service pour les Canadiens vivant dans le nord du pays. Si vous voulez faire les malins et mettre «un» service du Nord, très bien, ne dites pas «le» service du Nord.

Pour ce qui est d'un service de nouvelles continues en anglais et en français, comment voulez-vous l'appeler? Allons-nous montrer des nouvelles en anglais et en français? D'accord.

Pour moi, il s'agit simplement d'un jargon bureaucratique—et j'en ai par-dessus la tête—qui frustre la volonté des parlementaires. Il s'agit d'un service qui devrait être offert, et on a ainsi l'option de le faire. C'est un service parlementaire qui existe. C'est un service international de radio qui existe. C'est un service du Nord qui existe.

Je trouve cette démarche très frustrante. Cela ne dépasse pas les paramètres de la loi. Franchement, je voudrais qu'on mette l'amendement aux voix tel qu'il est.

M. Edwards: Monsieur le président, je comprends ce que dit M^{me} Finestone, et, comme elle l'a dit elle-même, l'opinion qu'elle exprime est le produit de sa frustration.

Ni moi ni qui que ce soit ne cherchons à frustrer la volonté du comité. Selon ce que je viens d'entendre, le comité veut inclure, dans le projet de loi, la mention précise de ces services. Ce que j'ai demandé à notre conseillère juridique de faire, et ce qu'elle cherche à faire afin de répondre à la volonté du comité, c'est de trouver le moyen d'inclure ces objectifs dans le projet de loi tout en veillant à ce qu'ils ne puissent faire l'objet d'une contestation juridique. Personnellement, je ne crois pas qu'il soit nécessaire de les inclure dans le projet de loi, mais c'est là la volonté du comité, et nous avons demandé à notre conseillère juridique d'y donner suite.

Je crois donc qu'il est injuste de suggérer que nous jouons à de petits jeux. On fait des efforts sérieux pour que la volonté du comité soit faite. Il ne s'agit pas du tout d'un jeu.

The Chairman: Mr. Pronovost.

Mr. Pronovost: Thank you, Mr. Chairman. Earlier, I asked Mr. Edwards a question, and he turned to counsel for legal advice. I asked the question because I think it is extremely important that the members of this committee make sure that any amendment or sub-amendment passed is in due legal form, so that it is not vulnerable to future challenges that could endanger the clause or even the bill as a whole.

The answer I was given indicates clearly enough that, at this stage, the amendment before us, which I, personally, support, may be in jeopardy on legal grounds.

[Text]

Voilà les avis que M. Edwards a obtenus suite à ma question. Et dans cette optique, j'aurai de la difficulté à m'embarquer sur ce terrain pour adopter un amendement qui pourrait être contesté sur le plan légal, dès le lendemain matin. Je n'agis pas de manière responsable si je votais en faveur d'un amendement, dont je partage les grandes lignes et les orientations, si celui-ci peut être jugé illégal dans 15 minutes, dans une journée ou dans un mois. Je ne sais trop ce que sera la procédure par la suite.

Je me sens un peu frustré tout comme M^{me} Finestone. Mais, je veux aussi être responsable. En plus d'être frustré, je veux être responsable.

• 1020

Je crains, monsieur le président, que si nous ne tenons pas compte des avis juridiques qui nous sont transmis par la bureaucratie, ou appelez la comme vous voudrez, nous pourrions commettre une erreur très grave en adoptant un amendement auquel je crois profondément.

Mr. Harvard: I recognize there is some frustration around this table, but I also think there is a consensus—perhaps not a unanimous one—that we want some kind of decision on this matter.

I appreciate what the parliamentary secretary has said and I certainly appreciate what his counsel has said, too. I think that out of this exercise something positive can result.

One of the reasons why we have a counsel here is to take advantage of her advice. We have gotten some advice from her. She has helped us in redrafting this amendment, and we should not squander the advice she has given us.

So I would move a subamendment that incorporates the advice already given by the counsel, but I would add a last line to that amendment, which would go something like this: "subject to such applicable statutes and regulations as may be deemed necessary".

In other words, the amendment would read:

the corporation should provide services including a parliamentary service, an international service, a northern service, and an all-news service in English and in French, subject to such applicable statutes and regulations as may be deemed necessary.

I move this because, as I said at the beginning, I sense that there is a consensus here. So let us do something positive. This is what this exercise is all about.

Mr. Edwards: If I may respond, I appreciate what Mr. Harvard is proposing, but I think it needs to go farther and give specific authority to the Governor in Council if that is to be incorporated.

Mr. Harvard: That is fine. Can we then add that to the subamendment?

Mr. Edwards: I am just pointing that out. I do not think in any way it relieves us of the problem Mr.

[Translation]

That is the advice Mr. Edwards was given in response to my question. In light of that advice, I would have a hard time venturing on to such slippery terrain and passing an amendment that could be subject to challenge in the courts the very next day. It would be irresponsible of me to vote in favour of an amendment, even if I agree with it in principle, if it were in danger of being invalidated in 15 minutes, a day or a month. I do not know just what the procedure is, once it had passed.

I, too, feel somewhat frustrated, just as Mrs. Finestone does. However, I want to act responsibly. Aside from being frustrated, I want to be responsible.

Mr. Chairman, I am afraid that if we ignore the legal advice given by the bureaucrats, or whatever you want to call them, we might be making a serious mistake by passing this amendment, in which I believe deeply.

M. Harvard: Je reconnais que nous ressentons une certaine frustration, mais je pense aussi qu'il y a un certain consensus, que presque tout le monde veut que nous prenions une décision.

J'apprécie les propos du secrétaire parlementaire et de la conseillère juridique. Je pense que cet exercice peut avoir des résultats positifs.

Si nous avons invité une conseillère juridique, c'est justement pour bénéficier de son avis. Elle nous a donné un avis. Elle nous a aidé à reformuler l'amendement. Et nous ne devrions pas mettre de côté les avis qu'elle nous a donnés.

Donc, je proposerais un sous-amendement qui tient compte des avis que nous a donnés la conseillère, et j'y ajouterais une dernière ligne, qui dirait quelque chose comme: «sous réserve des lois et règlements jugés nécessaires».

Donc, l'amendement se lirait ainsi:

la Société devrait offrir des services comprenant un service parlementaire, un service international, un service du Nord, et un service de nouvelles continues en anglais et en français, sous réserve des lois et règlements jugés nécessaires.

Je propose cet amendement car, comme je l'ai déjà dit, j'ai l'impression qu'il y a un consensus. Faisons donc quelque chose de positif. Voilà le but de l'exercice.

M. Edwards: Si vous me permettez, je comprends ce que propose M. Harvard, mais je crois que, si nous voulons formuler ainsi l'amendement, il faudrait aller plus loin et donner un pouvoir explicite au gouverneur en conseil.

M. Harvard: Très bien. Pourrions-nous donc ajouter cela au sous-amendement?

M. Edwards: Je ne fais que le signaler. Je ne crois pas que cela règle le problème qu'a souligné M. Pronovost, et

[Texte]

Pronovost has alluded to, to which I subscribe, that we have an undue amount of specificity in this amendment generally.

Mr. Harvard: "Undue amount of specificity"—I do not understand that. I thought perhaps we had gotten around that by taking out the word "the" and replacing it with "a".

The Chairman: If I could seek the co-operation of the committee, just to make everything crystal clear—because we are changing wording in the body as well, going from "the" to "a"—could I suggest that by unanimous consent we withdraw the whole amendment and consider the amendment as read by Mr. Harvard, which changes "the" to "a". Would that be acceptable to the committee, rather than going through and dealing with a whole bunch of subamendments to change the wording in each of the numbered lines as well?

Mr. Harvard: So the last line would read:

subject to such applicable statutes and regulations as the Governor in Council may deem necessary.

The Chairman: Do I have the consent of the committee that we will consider that amendment?

Mr. Pronovost: Before getting into it deeper, before voting or giving unanimous consent, I would like to know if what Mr. Harvard just said

peut être contesté sur le plan légal autant que l'autre amendement très compliqué que nous étudions actuellement. Ce qui, à mon point de vue, est important. Je ne voudrais pas reprendre la même bataille avec un autre amendement et me faire dire par la suite que, sur le plan légal, il n'y a rien à faire avec cet amendement.

• 1025

The Chairman: Let us not get too far ahead of ourselves on this. I would like to have agreement from the committee first that we consider the suggestion I have just put before the committee. I do not like to see us going too far ahead into hypotheticals before we have decided upon the amendment we are dealing with. I want to know with clarity exactly what we are dealing with before we start discussing it.

The amendment, with the consent of the committee, would thus read: Moved by Mrs. Finestone that clause 3 be amended by adding immediately after line 44 at page 5 the following:

- (m) the corporation should provide services including
- (i) a parliamentary service,
- (ii) an international service,
- (iii) a northern service, and
- (iv) an all-news service in English and French

[Traduction]

que je reconnais moi aussi, c'est-à-dire que cet amendement est, dans son ensemble, trop précis.

M. Harvard: Je ne comprends pas ce que vous entendez par là. Je croyais que nous avions réglé ce problème en substituant l'article indéfini à l'article défini.

Le président: Je voudrais demander la coopération du comité pour que tout soit clair et net. Puisque nous reformulons le texte, pour remplacer l'article défini par l'article indéfini, je propose que nous retirions l'amendement, par consentement unanime, et que nous étudions l'amendement de M. Harvard, qui substitue «un» à «le». Le comité serait-il d'accord pour que nous nous y prenions ainsi, plutôt que de voter sur toute une série de sous-amendements afin de reformuler chaque ligne du projet de loi?

M. Harvard: Donc, la dernière ligne se lirait comme suit:

sous réserve des lois et règlements que le gouverneur en conseil jugera nécessaires.

Le président: Le comité est-il d'accord pour que nous étudions cet amendement?

M. Pronovost: Avant de nous aventurer encore plus loin, avant de passer au vote ou d'accorder le consentement unanime, j'aimerais savoir si ce que M. Harvard vient de dire

could be vulnerable to a court challenge, just like the other, very complicated amendment we are currently considering. As far as I am concerned, this is an important point. I do not want to fight the same battle over another amendment, only to find out afterwards that it is not viable from a legal point of view.

Le président: Ne nous emballons pas. J'aimerais que les membres du comité décident en premier lieu si nous allons étudier la suggestion que je viens de leur faire. Il faudrait d'abord voter sur l'amendement avant de nous lancer dans des cas hypothétiques. Avant de commencer à discuter, je veux savoir clairement de quoi il s'agit.

Si vous êtes d'accord, l'amendement se lit donc comme suit: il est proposé par M^{me} Finestone, qu'on modifie l'article 3 en ajoutant après la ligne 2, page 6, ce qui suit:

- m) la Société devrait offrir des services comprenant
- (i) un service parlementaire,
- (ii) un service international,
- (iii) un service du Nord
- (iv) un service de nouvelles continues en anglais et en français

[Text]

subject to such applicable statutes and regulations as the Governor in Council may deem necessary.

Do I have the consent of the committee that this shall be the amendment we consider?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: The other amendment is withdrawn as amended. This is the amendment now before the committee.

Amendment negatived

Mr. Waddell: Mr. Chairman, I just want to give notice that at report stage I hope to introduce an amendment to the general extent that the corporation should provide international, parliamentary, northern and native news services.

Le président suppléant (M. Pronovost): Nous allons poursuivre avec l'amendement libéral L-16. Mais, puisque l'alinéa m) proposé n'a pas été adopté précédemment, l'amendement ne peut être présenté devant le Comité.

We were on L-16 on page 31. This amendment is not out of order but cannot be presented because an amendment before it has not been accepted.

Page 32, Mr. Waddell.

Mr. Waddell: That amendment deals with broadcasting services reflecting aboriginal cultures and native languages where numbers warrant. One of the real tragedies of the budget was the cutbacks in aboriginal broadcasting, which I think is a real mistake. I think in the act there is a need for protection for aboriginal broadcasting. Hence I have a series of amendments.

I would like to just get some indication of how the government feels about these, whether they would be prepared to accept them or not.

Mr. Edwards: I am sorry, I was consulting.

Mr. Waddell: Let me redo that, Mr. Edwards. I was saying that I have proposed a couple of amendments with respect to aboriginal broadcasting to try to give it some substance. The government has cut back on aboriginal broadcasting, as the government has a right to do. I think it was a mistake, but it has been done. I think it points to the rather delicate foundation for aboriginal broadcasting and aboriginal native languages. That is why I think it should be incorporated into the bill. I want to know what the government feels about that thrust.

• 1030

Mr. Edwards: Mr. Chairman, the government thinks the position is adequately covered in paragraph 3.(1)(n) at the top of page 6:

programming that reflects the aboriginal cultures of Canada should be provided within the Canadian

[Translation]

sous réserve des lois et règlements jugés nécessaires par le gouverneur en conseil.

Le comité est-il d'accord pour que ce soit cet amendement qui soit mis aux voix?

Des voix: D'accord.

Le président: L'autre amendement, tel qu'amendé, est retiré. C'est ce nouvel amendement qui est à l'étude.

L'amendement est rejeté

M. Waddell: Monsieur le président, je veux simplement vous signaler qu'à l'étape du rapport, j'ai l'intention de présenter un amendement portant que la Société devrait offrir un service international, un service parlementaire, un service du Nord et un service de nouvelles autochtones.

The Acting Chairman (Mr. Pronovost): Let us go on with the liberal amendment L-16. However, since the proposed paragraph (m) has not been accepted, the amendment cannot be put before the Committee.

Nous étudions l'amendement L-16 à la page 31. Cet amendement n'est pas irrecevable mais il ne peut pas être mis aux voix parce que l'amendement précédent n'a pas été adopté.

Nous sommes à la page 32, monsieur Waddell.

M. Waddell: Cet amendement porte sur les services de radiodiffusion reflétant les cultures autochtones et les langues autochtones lorsque le nombre le justifie. Une des graves erreurs commises dans ce budget, concerne les coupures faites dans les services de radiodiffusion autochtones, et c'est vraiment une tragédie. Je pense que la loi devrait protéger la radiodiffusion autochtone. J'ai donc préparé une série d'amendements.

J'aimerais avoir une petite idée de ce que le gouvernement en pense, pour savoir s'ils pourraient passer ou pas.

M. Edwards: Excusez-moi, je me renseignais.

M. Waddell: Je remets ça pour votre gouverne, monsieur Edwards. Je disais que j'ai proposé quelques amendements relatifs à la radiodiffusion autochtone pour essayer d'étoffer un peu cette dernière. Le gouvernement a en effet réduit les émissions autochtones, comme c'est son droit. Je pense que c'est une erreur, mais l'erreur a été commise. Je pense que cela fait ressortir la base assez précaire sur laquelle reposent les émissions et les langues autochtones. C'est pourquoi je pense qu'on devrait les retrouver dans le projet de loi. J'aimerais savoir ce que le gouvernement pense de cette idée.

M. Edwards: Monsieur le président, le gouvernement estime que cela est assez bien couvert dans l'alinéa 3.(1)n) au haut de la page 6:

le système canadien de radiodiffusion devrait offrir une programmation qui reflète les cultures autochtones

[Texte]

broadcasting system as resources become available for the purpose.

In our view, it is unnecessary to insert the phrase "representative native languages" within the body of the bill. Of course the codification of those cultures, which will be portrayed, is language. It speaks for itself.

Mr. Waddell: I have to tell you that this is a terrible clause. It is patronizing and insulting. We say we are going to broadcast in English and French, we are going to do this, be multicultural. But when we come to aboriginal people, we are going to provide them "as resources become available". It really is a patronizing clause. I think the government's record on this is slipping from patronizing to being dismal, with the cutbacks and so on.

I do not think the government is listening on this. I think they have abandoned native people, quite frankly, and are punishing them. It has been consistent with Felix Holtmann, and the committee, with the insulting of John Kimbell, with a clause like this in the bill, with the cutbacks in native broadcasting. It is pathetic. So I will withdraw amendment N-7. I will present it in the House, and we will make a fight of it there.

Amendment withdrawn

Mr. Waddell: The parliamentary secretary and the drafters really should have a look at "as resources become available". Anything is as resources become available. Why put it in for native people? It is insulting.

Le président suppléant (M. Pronovost): Donc, l'alinéa proposé à la page 32 par le NPD est retiré?

Nous passons à la page 33, avec l'amendement proposé par M^{me} Finestone, L-17.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, we are talking about page 6, line 8, where we are talking about programming that reflects the aboriginal cultures of Canada. Is that correct?

The Acting Chairman (Mr. Pronovost): Yes, that is it.

Mrs. Finestone: You know, I am so sick at heart by the fact that we cannot have an acknowledgement of the role and the importance and the place of the aboriginal peoples and the aboriginal cultures. I have the sense that the government would not even care about their language or representative languages. So I am just going to withdraw amendment L-17. I will present it in the House. Maybe over the heads of the Department of Communication, we might get something effected.

Amendment withdrawn

The Acting Chairman (Mr. Pronovost): On page 34, there is an amendment suggested by Mr. Waddell.

[Traduction]

du Canada, au fur et à mesure de la disponibilité des moyens.

À notre avis, il est inutile d'ajouter «qui reflète les langues autochtones» dans le corps du texte. Ce qui identifie les cultures qui seront reflétées, c'est évidemment la langue. Cela va de soit.

M. Waddell: Je dois signaler qu'il s'agit là d'un article abominable qui traite les gens de haut et qui les insulte. Nous annonçons que nous allons avoir des émissions en anglais et en français et des émissions multiculturelles. Mais quand il s'agit des peuples autochtones, on leur donnera quelque chose «au fur et à mesure de la disponibilité des moyens». Vous les traitez vraiment de haut. Avec les coupures imposées et le reste, le dossier du gouvernement à leur endroit devient de moins en moins reluisant.

Je ne pense pas que le gouvernement prête l'oreille. Je pense qu'il a abandonné les peuples autochtones et même qu'il les punit. Prenez Félix Holtmann et le comité, et John Kimbell qui s'est fait insulter, et un article de ce genre dans le projet de loi, sans parler de la réduction des émissions autochtones. C'est pathétique. Je retire l'amendement N-7. Je le présenterai en Chambre, et c'est là que je me battraï.

L'amendement est retiré.

M. Waddell: Le secrétaire parlementaire et les auteurs du projet de loi devraient repenser à cette expression «au fur et à mesure de la disponibilité des moyens». Tout est fonction de la disponibilité des moyens. Pourquoi le préciser dans les cas des peuples autochtones? C'est les insulter.

The Acting Chairman (Mr. Pronovost): So the NDP withdraws the amendment proposed on page 32?

Let us go to page 33, with the amendment L-17, moved by Mrs. Finestone.

Mme Finestone: Monsieur le président, cet amendement porte sur les lignes 13 et 14, page 6, où nous parlons du système de radiodiffusion qui reflète les cultures autochtones du Canada. C'est bien cela?

Le président suppléant (M. Pronovost): C'est bien cela.

Mme Finestone: Je commence à en avoir assez qu'on ne reconnaisse pas le rôle et l'importance des peuples autochtones et des cultures autochtones, vous savez. J'ai l'impression que le gouvernement ne s'intéresse même pas à leur langue ou aux langues représentatives. Je vais donc retirer l'amendement L-17 et je le présenterai à la Chambre. J'obtiendrai peut-être quelque chose en passant par-dessus le ministère des Communications.

L'amendement est retiré.

Le président suppléant (M. Pronovost): M. Waddell propose un amendement à la page 34.

[Text]

Amendment withdrawn

Mr. Waddell: I know that the government committee members are not all here. One is on the phone.

• 1035

Je veux dire que les députés du Québec, en particulier, doivent considérer leur position.

I do not know what the French is.

Le président suppléant (M. Pronovost): M. Waddell, si vous voulez retirer l'amendement, il est difficile pour les députés de le prendre en considération. Vous avez sans doute remarqué que je suis beaucoup plus docile dans ce fauteuil que dans l'autre. Je peux difficilement intervenir présentement, monsieur Waddell.

Retirez-vous votre amendement?

Mr. Waddell: Yes.

Amendment withdrawn

The Acting Chairman (Mr. Pronovost): Page 35, amendment number N-9 presented by Mr. Waddell.

Mr. Waddell: Forgive me, but how would you like to have in the bill "to provide French services as resources become available"? How would you feel?

The Acting Chairman (Mr. Pronovost): You may ask this to members of the committee, if you want. The chairman will not comment on that.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, I do not know whether the question is rhetorical or whether Mr. Waddell is looking for a response. I would be pleased to provide a response, if you are looking for one.

Mr. Waddell: I would like you to.

Mr. Edwards: This was the wording suggested by the standing committee. It is not an idea of the government. It was recommended by the task force and supported by the standing committee, and was then embraced by the government. To saddle the government with negligence or grinchiness in this case, I think, is not entirely fair. It was an all-party committee.

Mr. Waddell: I accept an all-party committee. That does not make it better, in my view. I think it is almost racist. We commit ourselves to a number of things, but once we get the natives, it is "as resources become available". Perhaps it grew up that way.

Mr. Edwards: It has the additional value, Mr. Chairman, of giving the regulator the opportunity to impose such an obligation on institutions and persons, corporate and individual—other than government—to achieve the same worthwhile ends. It gives the regulator the opportunity to mandate that resources be made available for that purpose. I think it is probably more useful than it would be as proposed in the amendment.

[Translation]

L'amendement est retiré.

M. Waddell: Je sais qu'il manque des membres de la majorité. Il y en a un qui est au téléphone.

What I mean is that the Quebec members, in particular, should consider their position.

Je ne sais pas comment cela se lit en français.

The Acting Chairman (Mr. Pronovost): Mr. Waddell, if you wish to withdraw the amendment, it will be difficult for the members to consider it. No doubt you have noticed that I am much more docile in this chair than in the other. It is difficult for me to intervene at this point, Mr. Waddell.

Are you withdrawing your amendment?

M. Waddell: Oui.

L'amendement est retiré.

Le président suppléant (M. Pronovost): Page 35, amendement N-9, proposé par M. Waddell.

M. Waddell: Je vous demande pardon, mais qu'est-ce que ça vous dirait de mettre dans le projet de loi «offrir des services en français au fur et à mesure de la disponibilité des moyens»? Qu'est-ce que ça vous ferait?

Le président suppléant (M. Pronovost): Vous pouvez poser la question aux membres du comité, si vous voulez. Le président n'y répondra pas.

M. Edwards: Monsieur le président, je ne sais pas si M. Waddell s'attend vraiment à ce qu'on réponde à sa question, ou s'il la pose simplement pour l'effet. Je serais heureux d'offrir une réponse, si c'est cela que vous cherchez.

M. Waddell: Cela me ferait plaisir.

M. Edwards: C'est le libellé qu'a proposé le comité permanent. L'idée ne vient pas du gouvernement. Le groupe de travail l'a recommandé et le comité permanent l'a appuyé, et ensuite, le gouvernement a donné son aval. Dans ce cas-ci, il n'est pas tout à fait juste d'accuser le gouvernement de négligence ou d'avarice. C'était un comité tripartite.

M. Waddell: Je reconnais qu'il s'agissait d'un comité tripartite. Selon moi, cela n'améliore pas le texte. À mon avis, il est presque raciste. Nous nous engageons à faire diverses choses, mais lorsque nous en arrivons aux autochtones, c'est «au fur et à mesure de la disponibilité des moyens». Peut-être que c'est comme ça que ça s'est développé.

M. Edwards: Monsieur le président, cet alinéa a aussi l'avantage d'offrir à l'organisme de réglementation la possibilité d'imposer aux institutions, aux particuliers et aux sociétés—et non seulement au gouvernement—l'obligation d'atteindre ces mêmes objectifs, d'ailleurs très valables. Il permet à l'organisme de réglementation d'exiger que des ressources soient affectées à la réalisation de ces objectifs. Je pense que cette disposition est plus

[Texte]

Mr. Waddell: The Caplan-Sauvageau task force uses the phrase "to the extent public funds permit".

Mr. Edwards: My point is that this phrasing is broader and permits resources other than public funds to be used. It is not limited to public funds.

Mr. Waddell: I see where it is coming from. I still think it is wrong, though. I withdraw it.

Amendment withdrawn

Le président suppléant (M. Pronovost): À la page 36, un amendement proposé par M^{me} Finestone.

Mrs. Finestone: Did the parliamentary secretary say "as resources become available for the purpose" is larger than just putting a period after "Canadian system"?

Mr. Edwards: No, I said it was larger than what the Caplan-Sauvageau task force recommended, which was a referral to public funds.

The Acting Chairman (Mr. Pronovost): We will now past to the amendment from the Liberal Party, L-18. Mrs. Finestone, on page 36.

Mrs. Finestone: This calls for striking out lines 17 to 45. Essentially it is removing the section introducing alternative programming. I do not think I have to remind the committee that this amendment has the support of CTV, the Nova Scotia Department of Transportation and Communication, TVOntario, and it is very much my own point of view as well. We have not had to define this kind of service. The CRTC would call a hearing.

• 1040

I have been very concerned about the learning services that would be available, the new training programs we need for Canada. I am not interested in American programs which are not targeted to our own people. David Colville, the deputy minister for the Department of Transportation and Communications for Nova Scotia, said it best:

The alternative programming service concept is not the most efficient or effective means to achieve the objectives of increased funding or exposure for Canadian programming, particularly from independent producers. We question why the mandate of such a service would be included in the legislation. We do not need policy definitions for every type of channel we might have in Canada.

I think we need policy definitions for fundamental things such as our democratic institutions and a recognition of the vastness of Canada, but we certainly do

[Traduction]

utile qu'elle le serait telle que formulée dans l'amendement.

M. Waddell: Le rapport du groupe de travail Caplan-Sauvageau dit «au fur et à mesure que les fonds de l'État le permettent».

M. Edwards: Je prétends que le libellé du projet de loi est d'une portée plus générale, puisqu'il permet que l'on se serve de fonds autres que ceux de l'État. Il ne se limite pas aux fonds de l'État.

M. Waddell: Je comprends le principe. Néanmoins, je le trouve mauvais. Je retire l'amendement.

L'amendement est retiré.

The Acting Chairman (Mr. Pronovost): Page 36, amendment moved Mrs. Finestone.

Mme Finestone: Le secrétaire parlementaire a-t-il dit que la disposition a une portée plus large si on garde «au fur et à mesure de la disponibilité des moyens» plutôt que de mettre un point après «Canada»?

M. Edwards: Non, j'ai dit que cette formule avait une portée plus large que la recommandation du groupe de travail Caplan-Sauvageau, qui parlait de fonds de l'État.

Le président suppléant (M. Pronovost): Nous passons maintenant à l'amendement proposé par le Parti libéral, le L-18. M^{me} Finestone, à la page 36.

Mme Finestone: L'amendement demande qu'on supprime les lignes 20 à 45. Essentiellement, il s'agit de supprimer la disposition ayant trait aux services de programmation télévisée complémentaires. Je n'ai pas à vous rappeler que CTV, le ministère des Transports et des Communications de la Nouvelle-Écosse et TVOntario ont tous donné leur appui à cet amendement, qui traduit tout à fait mon point de vue. Nous n'avons pas eu à définir ce genre de services. Le CRTC tiendrait une audience.

Je m'inquiète de la teneur des services éducatifs disponibles, les nouveaux programmes de formation dont nous avons besoin au Canada. Les émissions américaines qui ne sont pas axées sur les besoins de notre propre population ne m'intéressent pas. M. David Colville, sous-ministre au ministère des Transports et des communications de la Nouvelle-Écosse a très bien résumé ce point de vue:

Nous n'admettons pas que les services complémentaires soient le moyens le plus efficace ou efficient d'assurer aux productions canadiennes, notamment à celles des producteurs indépendants, un financement accru et un auditoire plus vaste. Nous nous demandons pourquoi le mandat d'un tel service serait énoncé dans un texte législatif. Nous n'avons pas besoin de définir une politique pour tous les canaux possibles et imaginables au Canada.

À mon avis, ce n'est que pour des aspects fondamentaux tels que l'institution démocratique et l'immensité du Canada qu'il nous faut définir une

[Text]

not need it in that narrow kind of a way. I might get over my frustration with the private sector impinging on what I consider to be very important public sector functions—Parliament, the north and international voices. I certainly do not think we need to narrow it. There was no problem there. We do not have to determine and define an alternate service. I think paragraphs 3.(1)(p) and (q) totally unnecessary, and I call for their removal.

Mr. Waddell: I gather this amendment deletes the alternate programming service. The evidence in the committee was overwhelmingly negative in terms of this service identified in the bill. There is no money for it. There are not any specific definitions, although it is clearly important if it is mentioned in the bill. It is a long way from the TV Canada proposal of Caplan-Sauvageau, the British Channel 4 proposals of such groups as ACTRA, and of a possible national educational group.

Having said that, I do not think I can support Mrs. Finestone's amendment. I think it is better to have it mentioned than not mentioned. I think there is a possibility that it could be used. It could be fleshed out. It could be developed. If it is in the bill it is worth having, although it is a strange creature. It is sitting there with not too much definition or depth. It is tough to know whether to keep it or not, but on balance I think I am going to vote to keep it.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, if we were so hung up on definitions for other amendments, can you tell me what "alternative television programming" means and why it is not defined in clause 2? You were so adamant about it being illegal and creating all kinds of problems the other way, is it not amazing that it causes no problems when it is in here?

Mr. Edwards: Mrs. Finestone, I think Ms Gilhooley has covered that territory. She said the problem lay in identifying services that already exist and having definitions put in the bill. This is a permissive clause—

Mrs. Finestone: It is a permissive explanation too.

Mr. Edwards: —which would permit the commission to consider service to the kinds of audiences identified in the legislation.

Ms Gilhooley: Although there is no definition of alternative programming service, what the clause does spell out that the services should be innovative and complementary to the programming provided. There is a blueprint for what this type of service is supposed to do.

[Translation]

politique, ce n'est pas nécessaire dans ce contexte étroit. Je surmonterai peut-être ma frustration face au secteur privé qui empiète sur ce que j'estime être les rôles très importants du secteur public—le Parlement, le Nord et notre voix internationale. J'estime qu'il n'y a pas lieu de rétrécir notre point de vue. Ce n'est pas du tout nécessaire. Nous n'avons pas à définir un service complémentaire. À mon avis, les alinéas 3.(1)p) et q) sont tout à fait inutiles et je demande qu'on les supprime.

M. Waddell: J'en conclus que votre amendement vise à supprimer la mention des services de programmation complémentaires. Dans presque tous les témoignages que nous avons entendus, on réclamait la suppression de la mention de ces services dans le projet de loi. Le financement n'existe pas. On n'en donne aucune définition précise bien que manifestement il s'agisse de services importants puisqu'on les mentionne dans le projet de loi. La formule proposée semble bien loin de la proposition de Caplan-Sauvageau, à savoir un service TV Canada, de la proposition de groupes, tel ACTRA, qui recommandaient une formule semblable à la chaîne 4 britannique et même de la proposition concernant un éventuel groupe éducatif national.

Cela dit, je ne pense pas pouvoir appuyer l'amendement de madame Finestone. Je pense qu'il est préférable de mentionner les services. Cela pourrait toujours servir. On pourrait étoffer cette proposition, la pousser plus loin. Et s'il en est fait mention dans le projet de loi, c'est que l'idée est digne d'intérêt, bien qu'étrange. Elle plane là sans muscle et sans chair. Il est difficile de savoir s'il faut la garder ou la rejeter, mais dans l'ensemble, je pense que je vais me prononcer en faveur de maintenir l'idée.

Mme Finestone: Monsieur le président, puisque nous nous intéressons tellement aux définitions dans d'autres amendements, pouvez-vous me dire ce que signifie «services de programmation complémentaires» et pourquoi aucune définition n'en est donnée à l'article 2? Vous avez prétendu fermement que c'était illégal et créait toutes sortes de problèmes, mais voici, surprise, que maintenant, cela ne crée aucune difficulté?

M. Edwards: Madame Finestone, je pense que M^{me} Gilhooley a bien expliqué la chose. Comme elle nous l'a dit, il est difficile d'identifier les services actuels et d'en inclure la définition dans le projet de loi. C'est un article permissif. . .

Mme Finestone: Tout comme votre explication.

M. Edwards: —qui autorise la Commission à juger un service selon le public identifié dans le projet de loi.

Mme Gilhooley: Bien qu'on ne définisse pas «services de programmation complémentaires», dans le projet de loi, cette disposition prévoit que ces services doivent être innovatifs et compléter la programmation existante. On explique le genre de services dont il doit s'agir.

[Texte]

Mrs. Finestone: That is what the CBC does. That is no explanation. It does not hold a tin cup of water, not even a little drop out of a sieve.

• 1045

Mr. Edwards: Sieve may be a very, very appropriate metaphor at this point, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Pronovost): I think we have been listening to all points of view on that thing.

L'amendement est rejeté

The next proposed amendment to clause 3 is listed on page 37, number L-18A, moved by Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I think we have dealt with it in another way, so just remove that please.

Amendment withdrawn

Mrs. Finestone: Before we start here, Mr. Chairman, I really want to ask a question about paragraph 3.(1)(r) before we move into paragraph 3.(1)(s). We have such erudite, profoundly knowledgeable legal competence, I certainly would turn to them for some suggestions and advice.

The Chairman: Did you want to move your amendment first, Mrs. Finestone, or did you want to ask the question beforehand?

Mrs. Finestone: I want to ask a question on paragraph 3.(1)(r) first, please. I would like to understand what the difference is between paragraph 3.(1)(e), where we talk about "each broadcasting undertaking", and paragraph 3.(1)(r) where we are talking about "private networks and programming undertakings". I want to understand what the role and difference may be, and what is the significance of this particular paragraph. Why is it separated from paragraph 3.(1)(e)? Is it because we have the potential here of a conflict of interest again with the private sector?

Mr. Michael Helm (Director General, Broadcast Policy, Department of Communications): I will just point out, Mrs. Finestone, that paragraph 3.(1)(r) is a subset of paragraph 3.(1)(e), if you like. Paragraph 3.(1)(e) responds—

Mrs. Finestone: Paragraph 3.(1)(r) is a what?

Mr. Helm: A subset, a part of. Paragraph 3.(1)(e) is a broader clause. It speaks to each broadcasting undertaking, public, private, all kinds of broadcasting undertakings. Paragraph 3.(1)(r) focuses specifically on private networks and programming, so it is just narrower. It is carving out a part of what is addressed in paragraph 3.(1)(e).

Mrs. Finestone: Therefore, what you are really saying in paragraph 3.(1)(r) is that the private sector, the private networks and the cable people, are not going to be subject

[Traduction]

Mme Finestone: C'est ce que fait Radio-Canada. Ce n'est pas une explication. Et cet argument est aussi percé qu'une passoire.

M. Edwards: Une passoire, c'est peut-être tout à fait la métaphore qu'il faut à ce point-ci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Pronovost): Je pense que nous avons entendu tous les arguments sur cette question.

Amendment defeated.

Et maintenant, un amendement à l'article 3 qui se trouve à la page 37, numéro L-18, proposé par M^{me} Finestone.

Mme Finestone: Je pense que nous avons déjà réglé cette question; je vous demanderai donc de retirer cet amendement.

L'amendement est retiré.

Mme Finestone: Avant d'aller plus loin, monsieur le président, j'aimerais poser une question au sujet de l'alinéa 3.(1)(r) avant que nous ne passions à l'alinéa (s). Nous avons ici des juristes d'une grande érudition, et je m'en remets certainement à leurs suggestions et à leurs conseils.

Le président: Voulez-vous d'abord proposer votre amendement, madame Finestone, ou voulez-vous d'abord poser votre question?

Mme Finestone: J'aimerais d'abord poser une question au sujet de l'alinéa 3.(1)(r). J'aimerais comprendre la différence qui existe entre l'alinéa 3.(1)(e), où il est question de «toutes les entreprises de radiodiffusion et l'alinéa 3.(1)(r), où l'on mentionne «les réseaux et les entreprises de programmation privée». J'aimerais comprendre la distinction que l'on fait ici, et le sens de ces dispositions particulières. Pourquoi a-t-on jugé bon de formuler un autre alinéa distinct de 3.(1)(e)? Est-ce à cause d'un éventuel conflit d'intérêts avec le secteur privé?

M. Michael Helm (directeur général, Politique de radiodiffusion, ministère des Communications): Permettez-moi de dire, madame Finestone, que l'alinéa 3.(1)(r) est un sous-ensemble, si l'on veut, de l'alinéa 3.(1)(e). En effet, ce dernier tient compte—

Mme Finestone: Vous dites que l'alinéa 3.(1)(r) est un quoi?

M. Helm: Un sous-ensemble, une partie d'un tout. L'alinéa 3.(1)(e) est plus général. Il y est question de toutes les entreprises de radiodiffusion, publiques, privées, de tout genre. À l'alinéa 3.(1)(r), on parle expressément des réseaux et des entreprises de programmation privés, donc le champ est plus restreint. Ce n'est qu'une partie de toutes les entreprises mentionnées à l'alinéa 3.(1)(e).

Mme Finestone: Par conséquent, au fond, à l'alinéa 3.(1)(r), vous soustrayez les réseaux privés et les câblodistributeurs à la responsabilité qu'ils ont de faire

[Text]

to the same responsibilities with respect to maximum use and predominant use of programming content.

One of the concerns I expressed in bringing forth a recommendation for an amendment was the importance of predominantly Canadian. It is interesting that in this particular paragraph 3.(1)(r) you do not call for predominantly Canadian; you call for "contribute significantly". Could you define the difference between "predominantly" and "significantly"?

Mr. Helm: Let me begin by correcting an impression I seem to have left. I did not mean to leave you with the idea that paragraph 3.(1)(r) removed things from paragraph 3.(1)(e). Paragraph 3.(1)(e) applies to all broadcasting undertakings. Going further and stipulating more and specific objectives for private undertakings or for distribution undertakings does not in any way detract from their responsibilities under paragraph 3.(1)(e). They are caught under paragraph 3.(1)(e). Every broadcasting undertaking is caught there. Everyone has to deal with the obligations of paragraph 3.(1)(e).

Paragraphs 3.(1)(r) and (s) then go on to speak more specifically to obligations of, in the case of paragraph 3.(1)(r), private networks, and in the case of paragraph 3.(1)(s), distribution undertakings.

Mrs. Finestone: It is like "where numbers warrant", only here it is where finances warrant they would be subject to paragraph 3.(1)(e). Is that correct?

Mr. Helm: They are subject to paragraph 3.(1)(e). It is up to the CRTC, when it applies paragraph 3.(1)(e) to them, to decide what is the appropriate way of applying paragraph 3.(1)(e) in each particular case. One assumes they would take into account the ability to pay, and that kind of thing. Parliament instructs the commission that these things are caught by paragraph 3.(1)(e). The commission then looks at each individual broadcasting undertaking before it and sees just to what extent it applies that.

• 1050

Mrs. Finestone: That being said, with respect to your statement on redundancy and confusion, we refer in paragraph 3.(1)(e) to predominant use of Canadian creative and other resources so that when the CRTC looks at this legislation, I presume they would take the other resources into account, whether they are financial, bricks and mortar, widgets, or whatever.

I cannot understand the difference between "significantly" and "predominantly" or constraints that the private sector might have, which the CRTC will certainly take into account. I can understand that difference if the broadcaster is a small station versus a large network. But I do not see the relevance of putting paragraph 3.(1)(r) in place of paragraph 3.(1)(e).

[Translation]

appel au maximum, et dans tous les cas au moins de manière dominante, aux ressources canadiennes pour leur programmation.

Si je propose un amendement, c'est justement à cause de l'importance, à mes yeux, de la prédominance des ressources canadiennes. Il est intéressant de noter qu'il n'est pas question de prédominance canadienne à l'alinéa 3.(1)(r); on y parle plutôt de «contribuer de façon notable». Pouvez-vous m'expliquer la différence qui existe entre «de manière prédominante» et «de façon notable?»

M. Helm: Je semble vous avoir induit en erreur, permettez-moi de rectifier. Je ne voulais pas donner l'impression que l'alinéa 3.(1)(r) limitait le champ d'application de l'alinéa e). L'alinéa 3.(1)(e) vise toutes les entreprises de radiodiffusion. Ce n'est pas parce que des objectifs plus précis et plus nombreux sont fixés aux entreprises privées et aux entreprises de distribution que leurs responsabilités se trouvent diminuées aux termes de l'alinéa 3.(1)(e). Elles sont également visées par l'alinéa 3.(1)(e). Toutes les entreprises de radiodiffusion sont visées par l'alinéa 3.(1)(e) et doivent se conformer à ses obligations.

On précise ensuite plus loin la teneur de ces obligations pour les réseaux privés—à l'alinéa r)—et pour les entreprises de distribution—à l'alinéa s).

Mme Finestone: C'est semblable à la disposition «là où le nombre le justifie», sauf qu'ici c'est plutôt où les finances le justifient que l'on serait assujéti à l'alinéa 3.(1)(e), n'est-ce pas?

M. Helm: Toutes ces entreprises sont assujetties à l'alinéa 3.(1)(e). C'est au CRTC, dans son application de l'alinéa 3.(1)(e) de décider quelles sont les modalités appropriées à chaque situation. On peut supposer que le CRTC tiendrait compte des moyens financiers des entreprises, etc. Selon les instructions du Parlement, le Conseil doit veiller à l'application de l'alinéa 3.(1)(e). Le Conseil doit à cette fin examiner chaque entreprise de radiodiffusion qui se présente devant lui afin de déterminer dans quelle mesure cette disposition doit s'appliquer.

Mme Finestone: Vous parlez de redondance et de confusion, eh bien, à l'alinéa 3.(1)(e), il est question de faire appel de manière prédominante aux ressources créatrices et autres; je présume donc que lorsque le CRTC examinera la question, il tiendra compte des autres ressources, qu'elles soient financières, qu'ils s'agissent de briques et de mortier, de trucs, etc.

Je n'arrive pas à comprendre la distinction entre «façon notable» et «manière prédominante», ni les contraintes du secteur privé dont devra tenir compte le CRTC. Je vois la différence s'il s'agit d'une petite station et non d'un grand réseau. Mais je ne vois pas comment on peut remplacer l'alinéa 3.(1)(e) par l'alinéa r).

[Texte]

Mr. Helm: It would not be in place of paragraph 3.(1)(e), but in addition to it.

Mrs. Finestone: Why is it not included an item of paragraph 3.(1)(e)? Why have you placed it in a separate paragraph? What enlightened legal counsel advised you to put the paragraphs in that order?

Mr. Horning (Okanagan Centre): You seem to be downgrading any difference between "predominantly" and "significantly". Am I right? Do the words "significantly" and "predominantly" speak precisely to the same thing? I am no lawyer; I simply ask the questions and you can answer them, but in paragraph 3.(1)(e), where you use the word "predominantly", you are saying:

(e) each broadcasting undertaking shall make maximum use, and in no case less than predominant use, of Canadian creative and other resources. . .

Resources seems to be one of the key words in that paragraph, but if you go to 3.(1)(r), we are now talking about the word "significantly", which does not relate to resources, the word "resources" not appearing in that paragraph. The paragraph refers to the creation and presentation of Canadian programming, so is that not a difference?

You are referring to the predominant use of resources in one clause and to the significant creation and presentation of programming in another. So can you really say that one is a subset of the other?

Mr. Helm: If you return to paragraph 3.(1)(r), resources are addressed there.

Mrs. Finestone: It is ridiculous.

The Chairman: Mrs. Finestone, you have a point; go ahead and make it. Did you finish, Mr. Helm?

Mr. Helm: Yes. Perhaps Ms Gilhooley will want to speak to the point further, but to help with the questions about the terms "significant", "predominant" and so on, the concept behind the legislation is that Parliament expresses in a general way, as specifically as it can, bearing in mind that the legislation must apply to the vast range of undertakings we have discussed, an idea, a direction, or a feeling to the CRTC, in this case regarding who is charged with the responsibility of applying the act. The commission must then look at these words and ask what Parliament meant, as applied to a specific case before them. I do not think I can assist you any further than that.

If the legislation does not define a particular word found in clause 3, it simply provides the CRTC with a general idea on the meaning of that word and the commission must then deal with that in each specific case, as it performs its licensing and regulatory duties.

[Traduction]

M. Helm: Il ne s'agit pas de remplacer l'alinéa 3.(1)e), mais plutôt de le compléter.

Mme Finestone: Alors pourquoi ne pas en parler à l'alinéa 3.(1)e)? Pourquoi formuler une disposition distincte? Quel conseiller juridique éclairé vous a conseillé de placer les alinéas dans cet ordre?

M. Horning(député de Okanagan-Centre): Vous semblez minimiser toute distinction entre «manière prédominante» et «façon notable». Ai-je raison? Est-ce que ces deux expressions visent exactement la même chose? Je ne suis pas avocat, je ne fais que poser des questions, et vous y répondez, mais à l'alinéa 3.(1)e), lorsqu'il est question de «manière prédominante», c'est dans le contexte suivant:

Toutes les entreprises de radiodiffusion sont tenues de faire appel au maximum, et dans tous les cas au moins de manière prédominante, aux ressources créatrices et autres canadiennes. . .

On parle de ressources à cet alinéa, alors qu'à l'alinéa 3.(1)r), le «façon notable» n'a rien à voir avec les ressources, dont il n'est pas du tout question à cet alinéa. On y parle de création et de présentation d'une programmation canadienne; n'est-ce pas là une distinction?

Dans une disposition, il est question de faire appel de manière prédominante à des ressources, alors que dans l'autre, il est question de contribuer de façon notable à la création et la présentation d'une programmation. Peut-on vraiment dire qu'une disposition est un sous-ensemble de l'autre?

M. Helm: À l'alinéa 3.(1)r), il est question de ressources.

Mme Finestone: C'est ridicule.

Le président: Madame Finestone, vous vouliez dire quelque chose, eh bien allez-y. Avez-vous terminé, monsieur Helm?

M. Helm: Oui. M^{me} Gilhooley voudra ajouter quelques précisions, mais dans le but d'éclaircir les expressions «façon notable» et «manière prédominante», etc., permettez-moi de dire que dans ce projet de loi, le Parlement vise à indiquer au CRTC de façon générale, mais aussi précise que possible, compte tenu du large éventail d'entreprises auxquelles le projet de loi s'applique, une idée, une direction, une impression au sujet du responsable de l'application de la loi. Le Conseil devra alors se pencher sur ces termes et se demander ce qu'a voulu dire le Parlement dans le cas en instance. Je ne pense pas vraiment pouvoir vous donner d'autres précisions.

Et si une expression particulière n'est pas définie comme telle à l'article 3, le CRTC n'en tire pas moins une idée générale, et il devra alors dans l'examen des dossiers précis décider comment s'acquitter de ses responsabilités en matière de licence et de règlement.

[Text]

Ms Gilhooley: That is absolutely correct in terms of the legal categorization of what is occurring here.

I want to add a general overview of clause 3. There are redundancies, but in an objectives clause in a piece of legislation, they are not unusual. Layers occur in this part of the bill and the text is a blueprint for the CRTC to follow and, as Mike has said, to interpret as they see fit.

I do not think you could do otherwise in a technical way, because you want to give the CRTC scope to create something living, so you are not bound in the same way by technical fears of overlap you might be bound by in other parts of the bill or in other types of legislation. This is a living objectives clause which sets out a global mandate for what the CRTC does, and redundancy is not only acceptable, it has a function to serve in this context.

• 1055

Mrs. Finestone: I am glad to hear that they had some basic philosophy on which they proceeded. I presumed was there. I wish that they had also had a fundamental principle saying that the television screen, which is in the homes of the people who live in Canada, has an obligation to produce the kinds of programming... say no to the kinds of programming or things that will appear on its screen. That would have been helpful, instead of bowing to the will of the private sector every time something came up.

If this is such a mechanism for the CRTC that they are to use as their guiding light, why was paragraph (r) not put flowing from paragraph (e)? Why did you put it over where you put it? If you are so organized and orderly and sequential in your thinking, could you tell me why it is not paragraph (f)?

I sort of wonder if the evolving demands of the public are not part of the overall broadcasting scene. Is it only for the private network and programming undertaking? Are the CBC, the public sector, and the public educational sector not supposed to be affected by the evolving demands of the public?

Mr. Edwards: I think the architectural logic of the bill would not permit (r) to follow (e); that is, the substance of (r) to follow the substance in (e). I think careful reading of the bill indicates that the elaboration of distribution undertakings contained in (r) really does belong structurally where it is, and that is not at all tautological.

Mrs. Finestone: The whole thing is so ludicrous; it is terrible. Tell me about the evolving demands of the public. The CBC should not react to that and TVOntario and Radio-Québec does not have to react to that. They are all part of the broadcasting environment. The architectural design of this house, with its solid foundation of aboriginal peoples, whom we are not going to even recognize, and with its pillars of English and

[Translation]

Mme Gilhooley: Sur le plan juridique, c'est tout à fait exact.

J'aimerais ajouter quelques remarques d'ordre général en ce qui concerne l'article 3. Il est vrai qu'on se répète, ce qui n'est pas exceptionnel dans une disposition déclaratoire. Il y a plusieurs courants dans cette partie du projet de loi, et comme l'a dit Mike, il s'agit d'une sorte de canevas pour le CRTC, qui doit l'interpréter comme il l'entend.

Sur le plan technique, il n'est pas possible, à mon avis, de procéder autrement puisque l'on veut donner au CRTC la possibilité de créer quelque chose de vivant. Contrairement à ce qui se passe dans d'autres parties du projet de loi ou dans d'autres types de projet de loi, la crainte d'un chevauchement n'intervient pas ici. Il s'agit ici d'une disposition contenant des objectifs concrets qui définissent le mandat global du CRTC et non seulement il est acceptable de se répéter, mais c'est presque nécessaire.

Mme Finestone: Je suis heureuse d'apprendre qu'il y avait des principes sur lesquels on se fondait. Je le pensais un peu. J'aurais bien aimé également que, comme principe fondamental, on décide que l'écran de télévision dans les foyers canadiens doit offrir le genre de programmation... rejeter certains types de programmation, au lieu de se plier au désir du secteur privé chaque fois que quelque chose se présente.

Si vraiment cette disposition est un mécanisme destiné à guider le CRTC, pourquoi n'a-t-on pas inclus l'alinéa r) tout de suite après l'alinéa e)? Pourquoi l'a-t-on mis beaucoup plus loin? Si vous voulez vraiment que cela soit organisé, en ordre, expliquez-moi pourquoi l'alinéa r) n'est pas l'alinéa f)?

Je me demande si l'évolution de la demande du public n'est pas un élément à prendre en considération. Les réseaux et les entreprises de programmation privée sont-ils les seuls à devoir en tenir compte? Radio-Canada, le secteur public et les réseaux éducatifs publics ne sont-ils pas sensés suivre l'évolution de la demande du public?

M. Edwards: Je pense que logiquement, la construction du projet de loi ne permet pas que l'on place l'alinéa r) après l'alinéa e); l'idée de l'alinéa r) ne suit pas logiquement l'idée de l'alinéa e). Une lecture attentive du projet de loi révèle que le fonctionnement des réseaux et des entreprises de programmation dont il est question à l'alinéa r) s'insère logiquement là où il est.

Mme Finestone: C'est tout à fait ridicule; c'est terrible. Parlez-moi de l'évolution de la demande du public. Si je comprends bien, Radio-Canada, TV Ontario et Radio-Québec ne doivent pas s'en préoccuper. Pourtant il s'agit bel et bien d'entreprises de radiodiffusion. La conception architecturale de cette maison, avec sa fondation solide d'autochtones, qu'on refuse même de reconnaître, et ces deux piliers anglais et français... cette conception

[Texte]

French. . . This architectural design is so flawed that I think you should fire the architect or else you should find out how much he is costing us in the interests of the private sector. The whole thing is ludicrous. Tell me that. I would like an answer.

Mr. Edwards: Is there a question in there somewhere?

Mrs. Finestone: Yes, Jim, there was a question in there.

Mr. Edwards: What was it again? It missed me.

Mrs. Finestone: I was asking about the evolving demands of the public.

Mr. Edwards: Where are they reflected in the public sector?

Mrs. Finestone: Where are they in paragraph (e)? We are talking about this architectural design; it is a broadcasting undertaking.

Mr. Edwards: I think the evolving demands of the public are implicit in the wording of paragraph (e). It is sensitive to evolving demands of the public in terms of making maximum use of resources. The undertaking is mandated to make the greatest practical use of resources in order to deliver the product to the demanding public.

I have tried to answer the question, Mr. Chairman.

Mrs. Finestone: You did very well.

The Chairman: The next order of business would be your amendment, Mr. Waddell, numbered N-10, on page 38.

Mr. Waddell: We will do that at 1 p.m.?

The Chairman: That will be up to the committee. I will get some instructions from the committee when we reconvene. I think I will have to abide by the committee's decision.

Mr. Waddell: I think we could speed up a little bit too. We will try to do that.

• 1100

The Chairman: According to my instructions last night, this committee stands adjourned until after Question Period.

• 1101

• 1223

The Chairman: The Chair sees a quorum. I call the meeting to order. The next amendment the committee will consider is an amendment moved by Mr. Waddell as printed on page—

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I have a point of order. I have just consulted my favourite legal counsel, my father, Monroe Abbey, with respect to the frustrating of

[Traduction]

comporte un si grand nombre de lacunes qu'il faudrait, à mon avis, remercier l'architecte ou alors découvrir combien il va nous en coûter pour défendre les intérêts du secteur privé. C'est tout à fait ridicule. Mais j'aimerais que vous me répondiez.

M. Edwards: Vous aviez posé une question?

Mme Finestone: Oui, Jim, j'ai posé une question.

M. Edwards: Laquelle? Cela m'a échappé.

Mme Finestone: Je demandais où l'on tenait compte de l'évolution de la demande du public.

M. Edwards: Comment le secteur public en tient compte?

Mme Finestone: Où en est-il question à l'alinéa e)? Nous parlions de la conception architecturale; il s'agit d'une entreprise de radiodiffusion.

M. Edwards: Je pense qu'implicitement à l'alinéa e), on tient compte de l'évolution de la demande du public. Puisqu'on y parle d'utilisation maximale des ressources, c'est justement pour tenir compte de l'évolution de la demande du public. L'entreprise devrait faire un usage maximum de ces ressources afin de livrer son produit à un public exigeant.

J'ai essayé de répondre à la question, monsieur le président.

Mme Finestone: Vous vous en êtes bien tiré.

Le président: Nous passons maintenant à votre amendement, monsieur Waddell, N-10 à la page 38.

M. Waddell: Nous l'examinerons à 13h00?

Le président: C'est au Comité d'en décider. Je consulterai les membres du Comité lorsque nous reviendrons. Je devrai me plier à la décision du Comité.

M. Waddell: Je pense que nous pourrions peut-être accélérer les choses un peu. Nous verrons ce que nous pouvons faire.

Le président: Tel que convenu hier soir, la séance est reportée jusqu'après la période des questions.

Le président: Il y a quorum, je déclare la séance ouverte. Nous allons passer au prochain amendement, proposé par monsieur Waddell, à la page—

Mme Finestone: Monsieur le président, j'invoque le règlement. Je viens de consulter mon conseiller juridique préféré, mon père, Monroe Abbey, relativement à la

[Text]

the will of this committee in general as a result of some concerns around language. I would suggest that my frustration was misplaced. It should have been directed to the government; therefore, I would like to be on record as saying that the frustration was towards government, not toward legal counsel.

The Chairman: Thank you, Mrs. Finestone.

Mr. Waddell: I would like to withdraw amendment N-10. I have a further amendment later on which I think better addresses the issue.

Amendment withdrawn

The Chairman: We are now on page 39, amendment L-19, moved by Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: This amendment reads to amend by striking out lines 8 to 10 at page 7 and substituting the following therefor:

of Canadian broadcasting undertakings in French and English with first priority given to publicly mandated services; followed by independent educational authorities, in their province of origin; and then by private sector Canadian broadcasting undertakings.

• 1225

The focus and thrust of this particular amendment is the codification in broadcasting legislation of the power for the commission to regulate the carriage of non-Canadian signals and services unless they are complementary services, in a sense. It really is basically an essential tool to indicate what we feel is important to appear on the priority tiers of our television set.

I submit once again that we are writing broadcasting legislation for Canada to ensure that we have a Canadian system, and with the evolving technology who knows what kinds of programs will be available? As satellite technology improves, we will certainly have knocking on our door a variety of world TV productions and TV channels, and I think we should have the right as an elective choice to have access to Australia, England, France, Germany, U.S.S.R. But I think we need to have this based on a fundamental principle or a fundamental precept that flows from our decision. For me the test is: does it add something new to our set?

I think I would like to relate the whole priority of carriage as a responsibility of us as parliamentarians to direct the CRTC regarding how the system should be ordered. So I recommend that we amend this clause to ensure greater clarity in the priority carriage of local stations. The question of the local station is one that has needed clarification as well, and that is why I changed the language to say "independent educational authority".

[Translation]

frustration qu'éprouvent tous les membres du Comité en ce qui concerne un certain aspect linguistique. J'aimerais signaler que ma frustration était mal placée. C'est plutôt vers le gouvernement qu'elle aurait dû se porter; par conséquent, j'aimerais qu'il soit noté que c'est le gouvernement et non pas notre conseiller juridique qui a fait naître cette frustration chez moi.

Le président: Merci, madame Finestone.

M. Waddell: Je veux retirer mon amendement N-10. J'ai un amendement plus approprié que je présenterai plus tard.

L'amendement est retiré

Le président: Nous sommes à la page 39, amendement L-19, proposé par madame Finestone.

Mme Finestone: Je propose que l'on modifie l'article 3 en remplaçant les lignes 7 à 9, page 7 et, par ce qui suit:

ture des émissions des entreprises de radiodiffusion canadiennes en français et en anglais, en donnant d'abord la priorité aux services ayant un mandat public, puis aux organismes éducatifs indépendants et, ensuite, aux entreprises de radiodiffusion canadiennes du secteur privé.

Le but de cet amendement est en quelque sorte de consacrer dans la loi le pouvoir du CRTC de réglementer la fourniture de signaux et de services non canadiens, à moins que ces services ne viennent compléter des services existants. À mon avis, il apporte des précisions essentielles quant à la priorité qu'il convient d'accorder aux divers services susceptibles d'être télédiffusés.

Je le répète, nous sommes ici pour rédiger une loi canadienne sur la radiodiffusion qui assure l'existence d'un système de radiodiffusion canadien. Or, qui sait quel genre d'émissions seront disponibles par suite des progrès de la technologie? Au fur et à mesure que la transmission par satellite nous donnera accès à une multitude de productions et de canaux de télévision d'autres pays, nous pouvons nous attendre d'être sollicités de toutes parts, et je considère que nous devrions avoir le droit de choisir entre des services émanant de l'Australie, de l'Angleterre, de la France, de l'Allemagne ou de l'U.R.S.S. Mais notre décision doit être fondée sur un principe ou un critère fondamental, à savoir: le service en question nous offre-t-il quelque chose de nouveau?

À mon avis, toute cette question de la priorité des services qui seront fournis doit être liée à notre responsabilité en tant que parlementaires de donner des directives au CRTC en ce qui concerne l'organisation du système de radiodiffusion. Je propose donc que nous modifiions cet article de manière à bien préciser que la priorité doit être accordée aux stations locales. Or, le terme "station locale" manque de clarté, c'est pourquoi

[Texte]

Local station does not mean necessarily independent provincial programs.

I recognize as well—and I would like this legislative committee to recognize it—that Caplan-Sauvageau and the standing committee, in the fifteenth report, so recommended that we have an orderly structure to our television system. It is in that regard that I would like to make very sure the priority carriage by distribution undertakings of publicly funded and mandated broadcasting services comes first and that this basic tier as well—and I am not giving the size of the basic tier—be reflective of our will.

To enunciate it more clearly, TVOntario pointed out this problem in a very succinct way with respect to the term "local". You have no directive that the educational authorities programming would necessarily appear on the bottom tier as a publicly funded instrument. I tried to indicate that I think this would be helpful in directing the CRTC, and at the same time it would ensure the kinds of things we have been talking about for quite some time, Mr. Chairman, the kind of direction Parliament should give to the CRTC through this bill.

Mr. Waddell: This amendment by Mrs. Finestone is similar to mine on page 40. There is a little difference in wording, but they are basically the same. It is a TVOntario amendment, if you like, because it would ensure priority carriage for educational broadcasters. They pointed out in their brief, as Mrs. Finestone mentioned:

The new wording dictating priority carriage of local stations does not necessarily include provincial educational authorities, especially those delivered by satellite to cable systems such as Knowledge Network, SCAN and TVO's *la chaîne*.

• 1230

Caplan-Sauvageau agrees with this approach, and here is what they say:

Provincial broadcasting services should be given priority carriage on the basic tier of all cable systems operating within a province, whether or not the programs are broadcast from traditional over-the-air transmitters.

So I think it is an amendment the government might give serious consideration to.

Mr. Edwards: In the time we have had to consider this amendment, we have given it very serious consideration. I would just have these comments.

[Traduction]

j'ai décidé de parler plus tôt d'"organisme éducatif indépendant". Par "station locale", on n'entend pas nécessairement les émissions provinciales indépendantes.

Je reconnais par ailleurs—et je souhaiterais que le comité législatif le reconnaisse également—que le groupe de travail Caplan-Sauvageau de même que le comité permanent, dans son quinzième rapport, ont recommandé l'adoption d'une structure bien ordonnée pour notre système de télédiffusion. C'est dans ce contexte que je souhaite avoir la certitude absolue que les entreprises de radiodiffusion accorderont la priorité aux services financés par l'État qui ont un mandat public et que ce service de base—je ne donnerais pas de précision quant à son ampleur—réflète la volonté du législateur.

On comprend encore mieux le sens de l'amendement quand on sait que TVOntario a décrit de façon très succincte le problème que pose l'utilisation du terme "local". Rien n'obligerait les entreprises de radiodiffusion à inclure dans le service de base les émissions des organismes éducatifs, en tant que services financés par l'État. J'ai essayé de montrer qu'une telle directive à l'intention du CRTC serait utile et qu'elle répondrait par ailleurs aux préoccupations dont nous discutons depuis un certain temps, monsieur le président, quant aux indications que le Parlement devrait donner au CRTC au moyen de ce projet de loi.

M. Waddell: Cet amendement proposé par M^{me} Finestone est semblable à celui que je propose à la page 40. La formulation est légèrement différente, mais le but est essentiellement le même. L'amendement vise en fait à répondre aux préoccupations de TVOntario, puisqu'il permettrait d'assurer la priorité aux services des radiodiffuseurs éducatifs. TVOntario a fait remarquer dans son mémoire, comme l'a dit M^{me} Finestone:

La nouvelle formulation imposant la transmission prioritaire des services des stations locales n'inclut pas nécessairement les services des organismes éducatifs provinciaux, notamment ceux qui sont transmis aux cablôdistributeurs par satellite, comme c'est le cas pour Knowledge Network, SCAN et la chaîne française TVO.

Le groupe de travail Caplan-Savageau est du même avis. Voici ce qu'il dit:

Que les entreprises de câblodistribution incluent en priorité dans leur service de base le programme du réseau public provincial, que ce programme soit déjà accessible ou non sur ondes hertziennes.

Cet amendement mérite donc d'être examiné sérieusement par le gouvernement.

M. Edwards: Pendant le temps qu'il nous a été donné pour étudier cet amendement, nous l'avons examiné très sérieusement. Je vous offre les observations suivantes.

[Text]

If I were the CRTC I would probably do this as a matter of policy. However, I would consider community programming somewhere in the hierarchy.

I would, though, with respect Mr. Waddell, go back to Caplan-Sauvageau. To the best of my recollection the task force did not recommend that this be put into the legislation, rather that it be embodied as part of broadcasting policy and thereafter become part of the commission's practise and perhaps regulations. That really is where I think it belongs.

With the exception of perhaps community programming and others that might come along from time to time, which we cannot envisage at this present time, it seems to be a proper sort of order. . . I have no problem with it in that respect. But I do believe that it belongs in the realm of policy and regulation rather than in the bill.

Mr. Waddell: If you look at line 9 in the bill, it says:

in particular, to the carriage of local Canadian stations.

Why is that in the bill?

Mr. Edwards: That is there for reasons of national sovereignty, I suppose, and the sovereignty of the system, rather than to list some kind of a hierarchy. It relates to border situations, which I am sure you are very familiar with in your own province, where there was some disorder in the system before this kind of principle was enunciated.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I am somewhat bemused because we had wanted to put the community sector into the introductory paragraph dealing with the whole order of the system in terms of its elements—public and private—and the amendment that would have included the community element was rejected by government.

Mr. Edwards: I am sorry, no. We covered community and we rejected it where it was suggested by Mrs. Finestone because it had already been carried in a *chapeau* clause.

Mrs. Finestone: I understand what you are saying with respect to subparagraph 3.(1)(h)(iii), which would include educational and community programs. But it did not direct where those community programs. . . nor define the responsibility for the distribution systems to carry it.

I would bring to the attention of the parliamentary secretary recommendation 58 of the sixth report of the standing committee. After having examined with great care the Caplan-Sauvageau recommendations, we recommended in recommendation 58 that the bill should be drafted so as to define the essential role of distribution undertakings as that of distributing Canadian radio and

[Translation]

Si j'étais à la place du CRTC, je prévoirais sans doute une directive dans ce sens. Cependant, j'y inclurais également les émissions communautaires.

J'aimerais par ailleurs, sauf votre respect, monsieur Waddell, qu'on revienne au rapport Caplan-Sauvageau. Si je me souviens bien, le groupe de travail n'a pas recommandé que cette obligation soit consacrée dans la loi, mais il a proposé qu'elle fasse partie de la politique en matière de radiodiffusion et que le CRTC en fasse ensuite une règle de pratique, qui serait peut-être consacrée par voie de règlement. Voilà où il convient de prescrire cette obligation à mon avis.

Sauf peut-être pour les services communautaires et pour d'autres services offerts éventuellement mais dont nous ne pouvons pas prévoir l'existence, il semble qu'une telle directive soit appropriée. . . je n'y vois aucun inconvénient. Je crois toutefois qu'elle doit être incorporée, non pas au projet de loi, mais bien à la politique et au règlement.

M. Waddell: Si vous vous reportez à la ligne 8 du projet de loi, vous verrez qu'on y précise:

et ce en particulier par les stations locales canadiennes.

Pourquoi précise-t-on cela dans le projet de loi?

M. Edwards: Si on a dit cela au lieu d'établir un ordre de priorité, je suppose que c'est en raison de considérations relatives à la souveraineté nationale et aussi à la souveraineté du système. Ces considérations s'appliquent dans les régions frontalières, et vous êtes sûrement au courant des problèmes qui se posaient à cet égard dans votre province notamment avant que l'on énonce un principe semblable.

Mme Finestone: Monsieur le président, je suis quelque peu perplexe car nous avons voulu inclure le secteur communautaire dans le paragraphe d'introduction où l'on décrit le mandat du système et de ses éléments tant publics que privés, et l'amendement que nous avons proposé à cette fin a été rejeté par le gouvernement.

M. Edwards: Je regrette, mais c'est faux. Nous avons prévu des dispositions à l'égard du secteur communautaire, mais nous avons rejeté l'amendement proposé par M^{me} Finestone à cet égard parce que le secteur était déjà visé par une disposition d'application générale.

Mme Finestone: Vous voulez sans doute parler du sous-alinéa 3(1)(h)(iii), qui englobe les émissions éducatives et communautaires. Mais on ne dit rien quant à l'origine de ces émissions. . . et on ne définit pas non plus la responsabilité des câblodistributeurs de les transmettre.

J'attire l'attention du secrétaire parlementaire sur la recommandation 58 du sixième rapport du Comité permanent. Après avoir soigneusement examiné les recommandations du rapport Caplan-Sauvageau, nous avons proposé, à la recommandation 58, que le projet de loi soit formulé de manière à définir le rôle primordial des entreprises de distribution comme étant d'assurer la

[Texte]

television services in French and in English, both public and private, with first priority given to public sector Canadian services followed by private Canadian services. With the exception of the three-plus-one services already carried, the bill should make provisions for the carriage of foreign radio and television services only when the programming they provide is complementary to that available from licensed Canadian broadcasters and network operators. The bill should also provide for priority to be given to the carriage of services in French in distribution undertakings that serve primarily francophone subscribers.

We had quite a discussion about that, and we indicated that was the will we wanted to have reflected in this bill.

Mr. Edwards: I think, Mrs. Finestone, in the government response to the sixth report the government indicated that it would prefer to have this dealt with by the commission within regulation.

The standing committee did magnificent work, but it was not infallible.

• 1235

Mrs. Finestone: I did not say it was infallible, but there are areas where, as you know, I am in disagreement and there are areas where I am in agreement. I think it is a very good yardstick of measure, and it indicates the careful thought expressed to us in the course of a very long, arduous time span in our lives as parliamentarians and the call to appear as witness by many, many of those people who are involved in the broadcast undertaking field.

Mr. Edwards: In summary, Mr. Chairman, I think the commission will likely follow this policy. I just do not feel it is necessary or appropriate to include it in the legislation.

Amendment withdrawn

The Chairman: Amendment N-11, page 40.

Amendment withdrawn

The Chairman: The next amendment we will consider on page 41, numbered L-20, moved by Mrs. Finestone.

Amendment withdrawn

Mr. Edwards: On a point of order, Mr. Chairman, I realize one does not need to give an explanation for why one is withdrawing an amendment, but if Mrs. Finestone would be gracious enough to offer one, I would be interested in hearing it.

Mrs. Finestone: I intend to bring it into the House.

Mr. Waddell: Maybe he would agree with it.

Mrs. Finestone: If you want to accept it, that is fine with me. If you will indicate—

[Traduction]

distribution de services canadiens de radio et de télévision en français et en anglais, tant publics que privés, en accordant la priorité aux services canadiens publics, puis aux services canadiens privés. Exception faite des services trois-plus-un déjà fournis, le projet de loi devrait prévoir la possibilité de fournir des services étrangers de radio et de télévision uniquement lorsque ces derniers viennent compléter les services offerts par les détenteurs de licences et les exploitants de réseaux canadiens. Le projet de loi devrait disposer par ailleurs que les entreprises de distribution dont les abonnés sont en majorité francophones devraient accorder la priorité à la fourniture de services en français.

Après en avoir longuement discuté, nous avons décidé que cette obligation devrait être incluse dans le projet de loi.

M. Edwards: Il me semble, madame Finestone, que, dans la réponse qu'il a faite au sixième rapport, le gouvernement a indiqué qu'il préférerait laisser au CRTC le soin d'inclure une telle disposition dans son règlement.

Le Comité permanent a fait un excellent travail, mais il n'est pas infallible.

Mme Finestone: Je n'ai pas dit qu'il était infallible, car s'il y a des éléments du rapport auxquels je souscris, il en est d'autres que je n'accepte pas. À mon avis, ce rapport constitue une excellente mesure, et il reflète les opinions réfléchies d'un grand nombre de représentants du secteur de la radiodiffusion qu'il nous a été donné d'entendre dans le cadre de ce travail très long et ardu que nous avons accompli en tant que parlementaires.

M. Edwards: Bref, monsieur le président, je crois que le CRTC suivra sans doute cette politique. Mais je pense qu'il n'est tout simplement pas nécessaire ni approprié de l'inclure dans le projet de loi.

L'amendement est retiré

Le président: L'amendement N-11, page 40.

L'amendement est retiré

Le président: L'amendement que nous examinerons maintenant est l'amendement L-20, à la page 41, proposé par M^{me} Finestone.

L'amendement est retiré

M. Edwards: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je sais bien qu'on n'est pas tenu de donner une explication quand on décide de retirer un amendement, mais si M^{me} Finestone voulait bien nous en donner une, je l'écouterai volontiers.

Mme Finestone: J'ai l'intention de proposer l'amendement à la Chambre.

M. Waddell: Il l'accepterait peut-être.

Mme Finestone: Si vous voulez l'accepter, je ne demande pas mieux. Si vous voulez bien indiquer...

[Text]

Mr. Edwards: Thank you for the clarification.

Mr. Waddell: I will deal with number 42. I move that clause 3 be amended by adding immediately after line 10 on page 7 the following:

(ii) should ensure that foreign services, with the exception of conventional off-air broadcasters, are complementary to Canadian services,

This would exempt ABC, CBS, NBC and PBS affiliates and border stations, but other than that it would ensure that all U.S. and foreign services are complementary to Canadian services. That means they have to add something. I point out that this was a unanimous recommendation of the standing committee which—as the parliamentary secretary said to Mrs. Finestone last night, with respect—you signed, Mrs. Finestone. With respect, the parliamentary secretary signed that one, I think. I think he might even have chaired the committee.

The reasoning behind this—and this amendment has the support of the directors' guild, the production associations, the union, the Friends of Canadian Broadcasting, amongst others—is that if a Canadian specialty service fulfills a particular need we are going to protect it from directly competing U.S. services that could serve the Canadian market for a marginal additional cost.

Now, as I said, this was recommendation 17 of the sixth report of the standing committee, second recommendation 58, recommendation 69 of the fifteenth report of the standing committee. The sixth report stated that these recommendations are “of parallel importance to the Canadian content requirement that will apply to individual licensed broadcasters”. So they are very important.

The whole thrust of the thing is that you have to protect the Canadian stations. The Americans will wipe them out because they can produce the program at just a marginal cost. Of course, it runs against the principle of what is claimed by the opposition is in the Free Trade Agreement, and that is that we will not protect Canadian culture, that Canadian culture is affected. The government's position has been that the trade deal did not deal with Canadian culture. If it did not, then why does the government not accept this amendment? What is standing in the way of the government accepting this amendment, except some ideological differences with the concept of the Free Trade Agreement, which is a level playing field? But we do not have a level playing field with Canadian-content regulations. Why do we suddenly need a level playing field so we cannot protect Canadian companies? I think we should do that or they just will not be able to compete with the Americans.

[Translation]

M. Edwards: Merci de cet éclaircissement.

M. Waddell: J'expliquerai maintenant le numéro 42. Je propose qu'on modifie l'article 3 en ajoutant, après la ligne 9, page 7, ce qui suit:

(ii) devraient veiller à ce que les services étrangers, à l'exception des radiodiffuseurs traditionnels diffusant en direct, complètent les services canadiens,

Les stations frontalières et les stations affiliées des réseaux ABC, CBS, NBC et PBS seraient donc exemptées, mais autrement tous les services américains ou étrangers ne pourraient être distribués que s'ils venaient compléter les services canadiens. Autrement dit, ces services devraient apporter quelque chose de nouveau. Je vous ferai remarquer que c'était là une recommandation qui a été proposée à l'unanimité par le Comité permanent et que vous avez vous-même signée, sauf votre respect, madame Finestone—comme le secrétaire parlementaire vous l'a rappelé hier soir. Sauf le respect que je lui dois, le secrétaire parlementaire a lui aussi signé cette recommandation, si je ne m'abuse. C'est même lui, il me semble, qui présidait le Comité.

Le but de cet amendement—qui est appuyé par la guilde des réalisateurs, par les associations de producteurs, par le syndicat, par les amis de la radiodiffusion canadienne et par d'autres—est de protéger les services canadiens spécialisés qui répondent à un besoin particulier contre des services américains leur livrant une concurrence directe avec l'avantage de pouvoir servir le marché canadien moyennant un coût supplémentaire minime.

Alors, comme je l'ai dit, c'est ce qui a été proposé aux recommandations 17 et 58 du Sixième rapport du Comité permanent ainsi qu'à la recommandation 69 du Quinzième rapport du Comité permanent. Le Comité avait indiqué dans son sixième rapport que ces recommandations sont importantes parce qu'elles forment le pendant de l'exigence relative au contenu canadien qui s'appliquent aux détenteurs de licences. Elles sont donc très importantes.

Une telle disposition est nécessaire pour protéger les stations canadiennes. Sinon, elles seront anéanties par les stations américaines qui peuvent produire leurs émissions à un coût minime. Ainsi, comme le soutient l'opposition, la protection offerte par l'Accord du libre-échange n'existe pas; la culture canadienne n'échappe pas aux dispositions de l'Accord et, par conséquent, elle en sera touchée. Puisque le gouvernement, pour sa part, prétend que la culture canadienne n'est pas touchée par l'accord commercial, pourquoi alors n'accepte-t-il pas cet amendement? Qu'est-ce qui empêche le gouvernement d'accepter cet amendement, si ce n'est des divergences d'opinions sur l'idéologie de l'Accord du libre-échange, soi-disant équitable? Pourtant, les règles du jeu ne sont pas équitables quand on tient compte des exigences relatives au contenu canadien. Pourquoi vouloir soudainement des règles de jeu équitables qui nous empêchent de protéger les entreprises canadiennes? A

[Texte]

[Traduction]

mon avis, il faut les protéger, sinon elles ne pourront tout simplement pas concurrencer les entreprises américaines.

• 1240

Mr. Edwards: I think the government's position is that Canadian culture is alive and well but it needs a little encouragement from time to time and the government is prepared to provide that.

But about this amendment and where it would sit within the bill, I wonder whether the standing committee recommended that distribution undertakings be expected to ensure that foreign service... [*Technical difficulties—Editor*]... think the committee, as Mr. Waddell suggests, did recommend the spirit of his amendment be carried out, but did the committee really expect that distribution undertakings should have to ensure that, or did it expect that the commission should ensure it? I am not sure just how distribution undertakings could do such ensuring.

Mr. Waddell: I think it expects both, and the commission may to enforce it. They have to have some law to enforce.

I have just asked the parliamentary secretary if the principle was accepted by the committee and acceptable to the committee, why is it not acceptable now, when here is a chance to put the recommendations into law?

Mr. Edwards: For the simple reason that it does not fit. It is incongruous for a distribution undertaking to do such ensuring. It is really the function of a regulator to do such ensuring, not a business such as a distribution undertaking.

Mr. Waddell: Where would you suggest it go in the bill?

Mr. Edwards: I do not know. Where did the standing committee suggest it go in the bill?

Mr. Waddell: You were the chairman of the standing committee.

Mr. Edwards: You have it right in front of you. I do not have it in front of me.

Mr. Waddell: No, I do not have it here.

I am not going to prolong it. But if you look at what the bill is requiring of distribution undertakings—they have to give priority, they have to deliver services, they have to—

Mr. Edwards: If I were a distribution undertaking I am not sure how I would start to do this ensuring. That is my problem.

Mrs. Finestone: What if you were just to change the word "ensure" to "should carry"?

M. Edwards: Le gouvernement considère que la culture canadienne se porte assez bien, mais qu'elle a parfois besoin d'un peu d'encouragement, et il est prêt à prendre des mesures dans ce sens.

En ce qui concerne cet amendement et son inclusion dans le projet de loi, je me demande si le comité permanent a vraiment recommandé que les entreprises de distribution soient tenues de s'assurer que les services étrangers... [*Problèmes techniques—Réviseurs*]... croire que les recommandations du Comité, comme le laisse entendre M. Waddell, concordent avec l'esprit de son amendement, mais le comité s'attendait-il réellement que les entreprises de distribution soient tenues de jouer ce rôle, ou s'attendaient-ils plutôt que ce rôle incombe au CRTC? Je ne vois tout simplement pas comment les entreprises de distribution pourraient jouer un tel rôle.

M. Waddell: Je crois qu'il s'attendait que ce rôle soit joué par les deux et que le CRTC assure l'application de la disposition. Mais pour l'appliquer, il doit pouvoir s'autoriser dans le texte législatif.

Je viens de demander au secrétaire parlementaire pourquoi, compte tenu que le principe a été accepté par le comité et que celui-ci l'a jugé acceptable, il n'est pas acceptable maintenant, quand l'occasion nous est donnée d'incorporer les recommandations à la loi?

M. Edwards: Pour la bonne raison qu'il n'a pas sa place dans un texte législatif. Il est absurde de s'attendre à ce qu'une entreprise de distribution joue un rôle d'application. Cette fonction relève plutôt de l'organisme de réglementation approprié.

M. Waddell: Où le mettriez-vous dans le projet de loi?

M. Edwards: Je ne sais pas. Où le Comité permanent a-t-il proposé de le mettre?

M. Waddell: C'est vous qui étiez président du Comité permanent.

M. Edwards: Vous l'avez devant vous. Moi, je ne l'ai pas.

M. Waddell: Non, je ne l'ai pas ici.

Je ne prolongerai pas la discussion. Mais si vous vous reportez au projet de loi pour voir ce qu'on exige des entreprises de distribution—elles doivent donner la priorité, doivent assurer des services, doivent... .

M. Edwards: Si j'avais une entreprise de distribution, je ne sais pas trop comment je m'y prendrais pour m'assurer de cela. Voilà mon problème.

Mme Finestone: Au lieu de les obliger à «s'assurer que», ne pourriez-vous pas dire qu'elles «devraient fournir»?

[Text]

Mr. Edwards: I do not see how that could be done either.

Amendment negated

M. Pronovost: Ce matin, j'ai cité des chiffres d'auditoires de Radio-Canada International. Ces chiffres étaient approximatifs, et je voudrais maintenant citer les vrais chiffres afin qu'on ne puisse pas penser que j'ai voulu induire les membres du Comité en erreur.

L'auditoire total de Radio-Canada International à travers le monde est de 16 millions d'auditeurs, dont 11 millions en Europe de l'Est, 1.5 million en Amérique latine et 1.2 million aux États-Unis. Ce ne sont pas tout à fait les chiffres que j'avais cités ce matin. Ces chiffres sont tirés de la bible de Radio-Canada, de la dernière enquête qui avait été effectuée en 1987.

Mr. Waddell: How does that compare with the domestic network of radio and television in Canada?

Mr. Pronovost: There is no comparison to make, I think. There are more listeners outside Canada than in Canada for RCI.

Mr. Waddell: But I am just talking about all the other. . . You are talking about 16 million listeners.

Mr. Pronovost: Around the world, yes.

Mr. Waddell: Yes. But we have only about 25 million people in this country. Presumably those are more listeners than we have for our domestic radio and television.

• 1245

Mr. Pronovost: You are right.

The Chairman: We have moved beyond the point of order now. I am going to move us along in the proceedings.

The next amendment to be considered is on page 43, N-13, moved by Mr. Waddell.

Mr. Waddell: It basically deals with rate of return, and I would like to withdraw it.

Mr. Edwards: I would like to inquire of Mr. Waddell, if it is not too impertinent, as to whether he has abandoned the thought or whether he is just going to delay the debate.

Mr. Waddell: I want to try to approach it as a bit of a package on the whole notion of regulating a rate of return.

Mr. Edwards: At report stage?

Mr. Waddell: Yes.

Amendment withdrawn

The Chairman: The next amendment to be considered is on page 44, L-20A, moved by Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: The amendment would be a new clause and it would read:

[Translation]

M. Edwards: Je ne vois pas comment on pourrait faire cela non plus.

L'amendement est rejeté

Mr. Pronovost: This morning, I gave audience figures for *Radio-Canada International*. Those figures were estimates, and I would now like to give the true figures, so that members of the committee are not left with the impression that I wanted to mislead them.

In total, *Radio-Canada International* has 16 million listeners worldwide, including 11 million in Eastern Europe, 1.5 million in Latin America and 1.2 million in the United States. Those are not exactly the figures I quoted this morning. These new figures are taken from the CBC's most recent survey done in 1987.

M. Waddell: Comment cet auditoire se compare-t-il à l'auditoire du réseau canadien de radio et de télévision?

M. Pronovost: Il n'y a vraiment pas de comparaison. Radio-Canada International a plus d'auditeurs à l'extérieur du Canada qu'il n'en a au Canada.

M. Waddell: Mais je veux parler de tous les autres. . . Vous parlez de 16 millions d'auditeurs.

M. Pronovost: A l'étranger, oui.

M. Waddell: Oui, mais le Canada ne compte que 25 millions d'habitants. La taille de cet auditoire dépasse sans doute celle de l'auditoire susceptible d'écouter nos émissions de radio et de télévision au Canada.

M. Pronovost: Vous avez raison.

Le président: Je crois que nous nous éloignons du point soulevé dans le rappel au règlement. Nous allons donc poursuivre nos travaux.

L'amendement suivant se trouve à la page 43. C'est l'amendement N-13, proposé par M. Waddell.

M. Waddell: Cet amendement concerne essentiellement le taux de rendement, et je veux le retirer.

M. Edwards: J'aimerais demander à M. Waddell, s'il ne juge pas ma question trop impertinente, s'il a renoncé à l'idée d'un tel amendement ou s'il a simplement l'intention de retarder le débat.

M. Waddell: Je veux plutôt l'inclure dans une série de dispositions visant à prescrire un taux de rendement.

M. Edwards: À l'étape du rapport?

M. Waddell: Oui.

L'amendement est retiré.

Le président: Nous passons maintenant à la page 44. Il s'agit de l'amendement L-20A, proposé par M^{me} Finestone.

Mme Finestone: Cet amendement vise à inclure une nouvelle disposition qui serait libellée en ces termes:

[Texte]

(iii) devraient appuyer le développement des minorités francophones et anglophones en offrant une programmation de base en français et en anglais,

The issue here is that we had recognized, and the CRTC brought forward, a larger number of choices for French-speaking Quebecers into the ambit of Quebec. That left, unfortunately, the *francophones hors Québec* in a situation where they have the anglophone monopoly on their television waves and on their television channels and did not enable the obligation for distribution undertakings to carry the services that are readily available to the *francophones hors Québec*. I find that unacceptable. I have said that throughout the entire broadcast committee as we travelled across the land.

I was a participant and guest at the Saskatchewan meeting of *les francophones hors Québec* and at that time stated—and I continue to feel—that, as Canada is a country of two official languages, the footprint should be there and there should be the obligation to carry at least one private and one public sector channel.

The government, in its wisdom—and I think wisely so—has ensured that Radio-Canada and TV-5 are available on distribution channels across the land; but TVA is also on the satellite, and it is a private sector undertaking, which I think is of importance and allows for an additional choice, which would enable three choices by the francophones outside of Quebec.

So I would suggest that this would be very effective and very helpful. Of course, while we take the whole access to the community channel very much for granted in major language situations, either in the rest of Canada in English or in French Canada, that does not necessarily mean that there is easy access for francophones in Saskatchewan or Alberta to the community channels, and I think it is a very important access route.

So for all those reasons, I would like to indicate through this bill to the CRTC that we want the development of access for French and English linguistic minorities in the programming that is available to them. I would hope that this new clause would enable that goal.

Mr. Edwards: I know well the problem Mrs. Finestone is alluding to. I have been through many of the same exercises that she has been through and had the same opportunity to have some personal experience with the situation across the country.

Just a couple of comments about the amendment. One difficulty I have is understanding what basic French and English programming would be when we come to interpret the law. I understand what is striven for here, but I am not sure whether it is clear enough.

[Traduction]

(iii) should support the development of English and French linguistic minority communities by providing basic French and English programming,

Cet amendement découle du fait que nous avons reconnu, tout comme le CRTC, la nécessité d'offrir un choix de services plus vaste aux francophones vivant au Québec. Cette reconnaissance a malheureusement laissé pour compte les francophones hors-Québec. Car, à l'extérieur du Québec, les ondes et les canaux de télévision sont soumis au monopole des anglophones, et les entreprises de distribution n'ont aucune obligation de fournir aux francophones hors-Québec les services auxquels ils pourraient avoir facilement accès. Je trouve cette situation inacceptable. Je l'ai dit tout au long des audiences que le Comité sur la radiodiffusion a tenues dans les différentes régions.

J'ai participé à titre d'invitée à l'assemblée que les francophones hors-Québec ont tenue en Saskatchewan, et j'ai déclaré à ce moment-là—je suis d'ailleurs toujours du même avis—qu'étant donné que le Canada a deux langues officielles, cette réalité devrait être reflétée et les entreprises devraient être tenues de fournir l'accès à au moins une chaîne publique et une chaîne privée.

Le gouvernement, dans sa sagesse, a fait en sorte que Radio-Canada et TV5 soit offerts par toutes les entreprises de distribution au Canada; mais le service TVA est également disponible sur satellite, et il s'agit d'un service privé qui n'est pas sans importance et qui permettrait aux francophones hors-Québec d'avoir accès à une troisième chaîne.

Il serait donc très efficace et très utile d'obliger les entreprises à fournir ce service. Bien sûr, l'accès aux services communautaires ne pose aucun problème pour les groupes linguistiques majoritaires, que ce soit au Canada anglais ou au Canada français, mais cela ne veut pas nécessairement dire que les francophones de la Saskatchewan ou de l'Alberta y aient facilement accès, et il me semble qu'il s'agit d'une voie d'accès très importante.

Ainsi, pour toutes ces raisons, j'aimerais, au moyen de ce projet de loi, indiquer au CRTC notre volonté de favoriser l'accès pour les minorités linguistiques françaises et anglaises aux services déjà disponibles. Cette nouvelle disposition devrait, à mon sens, favoriser la réalisation de cet objectif.

M. Edwards: Je suis parfaitement conscient du problème que soulève M^{me} Finestone. Nous avons fait en gros le même cheminement qu'elle, et nous avons également eu l'occasion de nous familiariser avec la situation qui existe dans les différentes régions.

J'ai quelques observations à faire au sujet de l'amendement. Un des problèmes qu'il pose vient de la difficulté de savoir ce qu'il faut entendre par une programmation de base en français et en anglais quand on interprète la loi. Je comprends où l'on veut en venir ici, mais je ne suis pas sûr que ce soit suffisamment clair.

[Text]

[Translation]

• 1250

That having been said, I would go to the practical considerations of putting this into the bill. There are so many little systems across the country. Last night I think we had Mr. Stursberg's advice that there were hundreds of systems with a very small number of subscribers. Each channel that is added by such a system imposes a cost on the system and thereby upon its subscribers. In a number of cases it would be very difficult to justify such an expense, especially where there was no demand.

So it is also a question of economics. I would, with respect, Mrs. Finestone, draw your attention to paragraph 3.(1)(j), which appears on page 5 near the top. It mandates what the programming provided by the Canadian broadcasting system should include and it states:

a range of broadcasting services in English and in French shall be extended to all Canadians as resources become available;

In my view that gives the commission the authority to stay on top of the brief, but to make allowances where there are not resources on the part of a cable company or its subscribers and there is not demand, to not mandate that a particular cable service carry TVA in Blanc Sablon, for example—carry CBC Newsworld, if that is basic English programming. I do not know whether it is.

With great respect, I think we are served well by paragraph (j) and that it will have the effect of achieving what Mrs. Finestone is seeking to achieve.

Mrs. Finestone: I am not fully in agreement with that observation. It is my sense that where you use the term "by providing basic English and French programming", the CRTC would certainly take into account... I recognize what you have said with respect to small systems. I am sure that that would be part of the conditions of licence. It would give the CRTC all the opportunity to look at and be concerned about that particular aspect. But with respect to demand, I am sorry, that is where you and I disagree.

If this country's description is that it is founded on the principle of two official languages, then I do not care if there is only one person in that town, the official language option must be there. I believe the option to see and watch Radio-Canada and the government's decision that it must be TV5 as well, and adding to that—this would be at the discretion of the CRTC to determine the size of the system and if it could carry it—TVA... That gives you the public element, the private element, the international concern, so that you have a broader perspective on the world. I believe francophones outside

Cela dit, j'examinerai maintenant la difficulté sur le plan pratique d'incorporer une telle disposition au projet de loi. Notre pays compte tellement de petits câblodistributeurs. Hier soir, c'est M. Stursberg qui nous a dit qu'il y avait des centaines de câblodistributeurs qui n'avaient qu'un très petit nombre d'abonnés. Chaque nouvelle chaîne implique des coûts supplémentaires pour le câblodistributeur, et partant pour les abonnés. Dans plusieurs cas, il serait très difficile de justifier pareilles dépenses, surtout lorsque la demande est inexistante.

Il faut donc tenir compte de la question de la rentabilité. Sauf votre respect, madame Finestone, j'aimerais attirer votre attention sur l'alinéa 3(1)j), qui se trouve au haut de la page 5. Cette disposition précise les services que le système canadien de radiodiffusion devrait fournir, et elle est libellée en ces termes:

une gamme de services de radiodiffusion en français et en anglais doit être progressivement offerte à tous les Canadiens, au fur et à mesure de la disponibilité des moyens;

À mon avis, cette disposition confère au CRTC l'autorité nécessaire pour veiller au respect de l'obligation ainsi énoncé, mais de tenir compte aussi des cas où les câblodistributeurs ou leurs abonnés n'ont pas les moyens de se payer un tel service et où la demande est inexistante, et de ne pas obliger par exemple un câblodistributeur à offrir la chaîne TVA à Blanc Sablon—ou encore à y offrir *CBC Newsworld*, si ce service est considéré comme faisant partie de la programmation de base en anglais. Je ne sais pas s'il l'est ou non.

Sauf tout le respect que je vous dois, je crois que nous sommes bien servis par l'alinéa j) et que cette disposition permettra de réaliser l'objectif que vise l'amendement de M^{me} Finestone.

Mme Finestone: Je ne suis pas entièrement d'accord avec cette observation. Il me semble que, quand on dit «en offrant une programmation de base en français et en anglais», le CRTC tiendra certainement compte... Je reconnais le bienfondé de ce que vous avez dit en ce qui concerne les petits câblodistributeurs. Je suis sûr qu'il en sera tenu compte dans les conditions de licence. Le CRTC aurait tout le loisir de prendre ces facteurs en considération dans l'établissement des conditions de licence. Mais, pour ce qui est de la demande, je suis désolée, mais je ne partage pas votre opinion.

Si nous disons que notre pays est fondé sur le principe de deux langues officielles, eh bien, peu importe qu'il n'y ait qu'une seule personne dans la localité, le service devrait être offert dans l'autre langue officielle. À mon avis, le fait d'offrir la chaîne Radio-Canada, et la décision du gouvernement qu'il en serait ainsi pour TV5, et d'offrir également—il appartiendrait au CRTC de déterminer si la taille du câblodistributeur le lui permet—la chaîne TVA... On aurait ainsi l'élément public, l'élément privé et l'élément international, ce qui permettrait d'avoir une vue plus large sur le monde.

[Texte]

of Quebec and anglophones inside Quebec, in small and isolated communities, should certainly have the right and access route to that as a fundamental right. It is part of being a Canadian citizen. Those are our two official languages.

So it has not to do with the principle of resources in essence, it has to do with the rights, if this is how we define ourselves as a country and philosophically as a people. So I feel we ought to give consideration from that perspective.

You are right that the term "basic" is not defined. There are lots of words in this bill that are not defined otherwise. Certainly certain ones that I would have wanted would now be in the definition section. They are not there. They are open to question and interpretation by the CRTC.

• 1255

I bring to your attention "alternate broadcasting". That is not defined. The content is outlined, but certainly the CRTC will have to use their judgment, probably have a call and have hearings. At the same time, I think their good sense would recognize that we have an important ability for those who wish to maintain that cultural link with their mother tongue, or learn and adopt, and listen to and be exposed to the expression of the other language as it expresses its culture.

The community option is very important. In small communities most of the community channel is used by English-speaking groups. There has to be a sort of concerted effort for the French-language groups to get in there and use that community channel. I know the answer has been given to me very often that nothing prevents them from going, but there is nothing that recruits them to go either. I would sincerely hope that some reconsideration is given to that concept that is the philosophy behind this particular new clause.

Mr. Edwards: Finally in response, Mr. Chairman, I think we have stronger direction to the CRTC in the bill as it is drafted. In the committee on Bill C-136 we changed the wording of "may" or "should"—I am not certain which it was—to "shall", and the commission was mandated to extend to all Canadians, as resources become available, a range of broadcasting services in English and in French. That range, Mr. Chairman, is much more comprehensive than anything that could be defined as basic French and English programming.

Mrs. Finestone: Where does the "shall" come in?

Mr. Edwards: It is in paragraph 3.(1)(j) at the top of page 7, and the "shall" was inserted in the Bill C-136 legislative committee. I truly and sincerely believe that what we have in the bill is tougher and more efficacious than what is proposed in the amendment.

Mrs. Finestone: If it is more efficacious and if our two official languages have precedent, and seeing as how you

[Traduction]

J'estime que le droit de recevoir ces services devrait être considéré comme un droit fondamental pour les francophones à l'extérieur du Québec et les anglophones au Québec, qui vivent dans de petites localités isolées. Voilà ce que c'est que d'être Canadien. Nous avons deux langues officielles.

Il s'agit donc, non pas d'une question de moyens, mais d'une question de droits, si c'est ainsi que nous nous définissons en tant que société et en tant que pays. C'est pourquoi je considère qu'il faut examiner les choses de ce point de vue.

Vous avez raison de dire que le terme «programmation de base» n'est pas défini. Beaucoup de termes de ce projet de loi ne sont pas définis, et j'estime que certains devraient indéniablement figurer dans l'article sur les définitions. Or ils ne s'y trouvent pas, et ils pourraient donc donner lieu à des contestations ainsi qu'à des interprétations de la part du CRTC.

Je vous donnerai l'exemple de la «radiodiffusion complémentaire»; elle fait l'objet d'une description plutôt que d'une définition, et le CRTC devra donc prendre une décision à ce sujet, probablement à la suite d'audiences. Il saura sans doute reconnaître que nous pouvons offrir de bons services à ceux qui veulent conserver ce lien culturel avec leur langue maternelle, ou apprendre, adopter, écouter l'autre langue, et s'imprégner de l'autre culture.

Le service à la communauté est très important. Dans les petites localités, ce sont des groupes anglophones qui utilisent surtout les canaux communautaires, et il faudrait que les groupes francophones fassent un effort concerté pour en bénéficier aussi. On m'a très souvent dit que rien ne les empêche d'en profiter, mais rien ne les attire non plus. J'espère vraiment que l'on se retranchera sur ce concept sur lequel repose ce nouvel article.

M. Edwards: Tout compte fait, monsieur le président, je pense que le libellé actuel du projet de loi renforce les pouvoirs du CRTC. Le Comité qui a examiné le projet de loi C-136 a nous avons remplacé «peut» ou «devrait»—je n'en suis pas très sûr—par «doit», et selon la disponibilité des moyens, le Conseil doit offrir une gamme de services de radiodiffusion en français et en anglais. Monsieur le président, cette gamme est beaucoup plus étendue que tout ce qui pourrait être défini comme étant une programmation de base en français et en anglais.

Mme Finestone: Où voyez-vous «doit»?

M. Edwards: À l'alinéa 3.(1)(j), au haut de la page 5; le Comité législatif examinant le projet de loi C-136 avait fait ajouter ce terme. Je suis vraiment convaincu que cette disposition du projet de loi est plus stricte et plus efficace que l'amendement proposé.

Mme Finestone: Je suis d'accord, si elle est plus efficace, et qu'elle reconnaît l'importance de nos deux

[Text]

are the government and that is your view, then that is fine. We will just leave it.

Mr. Edwards: Shall we have the question then?

Mrs. Finestone: I am not withdrawing in order to bring it back. If you want to have the vote, I do not care. We can do it either way.

Mr. Edwards: So you are not going to bring it back.

Mrs. Finestone: No, I am not going to bring it back.

Mr. Edwards: Well, then let us just say it is withdrawn.

The Chairman: Are you withdrawing?

Mrs. Finestone: No.

Amendment negated

The Chairman: We move to page 45, number L-21, an amendment moved by Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I cannot believe this. We are talking about our favourite corporate entity, the cable companies again. Mr. Chairman, I believe the essential role of the common carrier is to be a carrier, and I think we have to take care when a monopoly carrier has the potential to dominate in a vertically integrated system. That is the potential in here.

I agree that the cable companies have a role to play. I also agree they are the Mr. Money Bags of our broadcasting system, and I would certainly like to use the income in a constructive way, but not in a way that has the potential to be a discriminatory practice as a result of this vertical integration. The exhibitors and the retailers of specialty services and the specialty services themselves have indicated some concerns, and I would like to lessen the perceived or real concerns by suggesting that they have, with respect to conflict of interest and bias in the selection of choice, to insist that cable are able to originate only programming that is complementary so we do not have that perceived or real unfair competition within the system.

• 1300

Mr. Waddell: I want to follow that by asking the parliamentary secretary a question. The big winners of this bill appear to be cable. They do not get nailed with a rate of return like telephone companies do, as could have been the case, and they get the right to originate programming, which could be an enormous benefit. I want to know how they managed to get that. Why are you looking so fondly on cable companies? What is it they have done that has pleased you so much that there is this broad power?

Mr. Edwards: I have two comments on that. I am not certain how pertinent to the clause the question is, but I will be pleased to answer it anyway. Cable was in its

[Translation]

langues officielles; mais disons que je m'incline devant le parti ministériel. Nous l'acceptons donc.

M. Edwards: Mettons-nous l'amendement aux voix?

Mme Finestone: Je ne l'ai pas retiré pour le présenter à nouveau. Mais, je veux bien que nous votions, si vous y tenez. Cela m'est égal.

M. Edwards: Vous n'allez donc pas le présenter à nouveau.

Mme Finestone: Non.

M. Edwards: Et bien, disons qu'il est retiré.

Le président: Le retirez-vous?

Mme Finestone: Non.

L'amendement est rejeté

Le président: Nous passons à la page 45, au numéro L-21. Il s'agit d'un amendement proposé par madame Finestone.

Mme Finestone: Je n'arrive pas à y croire. Nous parlons à nouveau de nos sociétés favorites, les sociétés de câblodistribution. Monsieur le président, le rôle essentiel des sociétés exploitantes de la télécommunication étant la transmission, je pense que nous devons faire preuve de prudence lorsqu'un monopole risque de se créer à ce niveau, dans un système à intégration verticale. Or, ce risque existe ici.

Je conviens que les sociétés de câblodistribution ont un rôle à jouer. Il est vrai aussi que ce sont les gros capitalistes de notre système de radiodiffusion; il faudrait en utiliser les capitaux à bon escient, mais sans que cette intégration verticale ne risque d'aboutir à des pratiques discriminatoires. Les présentateurs et les détaillants de services spécialisés, ainsi que les porte-parole de ces derniers ont exprimé leurs inquiétudes. Qu'elles soient réelles ou simplement perçues comme telles, je voudrais les apaiser en rappelant, à propos des conflits d'intérêt et des partis pris quant aux choix, qu'il suffit d'exiger que les sociétés de câblodistribution ne présentent que des émissions complémentaires, ce qui devrait dissiper cette impression—réelle ou seulement perçue comme telle—de concurrence déloyale dans le système.

M. Waddell: J'aimerais poursuivre en posant une question au secrétaire parlementaire. Ceux qui vont profiter le plus de ce projet de loi semblent être les câblodistributeurs. Ils ne se trouvent pas coincés par le taux de rendement, comme ils auraient pu l'être, et comme le sont les compagnies de téléphone, et ils ont obtenu le droit de créer des émissions, ce qui pourrait rapporter d'énormes profits. J'aimerais savoir comment ils ont réussi à obtenir de tels avantages. Pourquoi êtes-vous si bien disposés envers eux? En quoi vous ont-ils tant plu que vous leur accordiez un pouvoir aussi vaste?

M. Edwards: Je voudrais faire deux observations là-dessus; je ne suis pas tout à fait sûr que votre question se rapporte vraiment à l'article que nous examinons, mais

[Texte]

infancy when the 1968 bill was passed, and truly cable between 1968 and the present came in from the cold. Cable operators were of course regarded by broadcasters in the 1960s as pirates, thieves, bandits and so on, not in a business sense but in the sense that they were using signals for their own advantage. But the truth is that the cable industry has provided an excellent service to the extent that the country has been wired to a penetration in excess of 70%. I think it is approaching 80% now.

In the whole process cable has become the regulatory choke point rather than the territorial licence that conventional broadcasters had. It was the logic of the local licence that was the choke point of control of the system. Therefore it is not unusual that cable would be recognized—not rewarded, but recognized—in this bill to a fairly prominent extent. It is just a reflection of the reality of the contribution of cable to the overall system.

I hope that helps, Mr. Chairman and Mr. Waddell.

Mr. Waddell: You could have restricted them to originating community programming, but you have in fact allowed them to originate programming, including local programming, cultural and linguistic minorities and so on. But that is originating programming. That puts them on the level of the other broadcasters.

Mr. Edwards: No, it does not. The other broadcasters, by definition, are program originators. Cable operators by virtue of this bill are program originators only where the commission deems it appropriate, if you will examine the wording at the beginning of subclause (4). There is a check-rein on it.

Mr. Waddell: The check-rein is the commission.

Mr. Edwards: That is right.

Mr. Waddell: But there is no qualifying clause or anything like that. They have thus become carriers and programmers. That gives them enormous power and there is a potential for conflict there. If you are a carrier, whose programming are you going to carry? You are going to carry your own programming, are you not?

Mr. Edwards: I would say, Mr. Chairman, that one should examine practice and see whether there have been. . . The combines law and the Competition Act are available in this regard if self-dealing becomes a problem, and believe me, the industry itself is so conscious of this risk that, if I am not mistaken, the CCTA has opened up a transparent process whereby such allegations can be dealt with.

[Traduction]

je serai heureux d'y répondre. Le câble en était à ses débuts lorsque le projet de loi de 1968 a été adopté, et depuis, il est rentré en grâce. Dans les années 60, les radiodiffuseurs considéraient les câblodistributeurs comme des pirates, des voleurs, des bandits, etc., tout simplement parce qu'ils utilisaient les signaux dans leur propre intérêt. Mais en réalité, les câblodistributeurs ont rendu un excellent service au pays qui se trouve maintenant exposé au câble dans une proportion qui dépasse 70 p. 100 et qui atteint presque 80 p. 100 maintenant.

Dans l'ensemble, la réglementation impose davantage d'obstacles au câble que n'en avaient les radiodiffuseurs au moyen des licences territoriales. Les licences locales devaient servir à contrôler le système. Il n'est donc pas étonnant que ce projet de loi reconnaisse un certain statut aux sociétés de câblodistribution; il n'est pas question de les récompenser, mais de reconnaître leur contribution au système, dans son ensemble.

J'espère que ma précision vous a paru utile, monsieur le président et monsieur Waddell.

M. Waddell: Vous auriez pu ne leur accorder que la création d'une programmation communautaire, or, vous avez fait plus, puisqu'elles peuvent créer des émissions locales, destinées à des minorités culturelles et linguistiques, etc. Elles créent donc leur programmation, et de cette façon, elles se trouvent sur le même plan que les autres radiodiffuseurs.

M. Edwards: Non. Par définition, les autres radiodiffuseurs créent des programmes. En vertu de ce projet de loi, les sociétés de câblodistribution ne peuvent créer de programmation que si le Conseil le juge opportun, et c'est bien ce qu'indique le libellé au début du paragraphe (4). Il existe donc un mécanisme de contrôle.

M. Waddell: Qui est le Conseil.

M. Edwards: C'est exact.

M. Waddell: Mais aucune disposition ne fait état de certaines conditions. Ces sociétés sont donc devenues des services de transmission et de programmation. Je vois là un risque de conflits, puisque leurs pouvoirs sont devenus considérables. Si vous êtes un service de transmission, quelles émissions allez-vous diffuser, sinon les vôtres, n'est-ce pas?

M. Edwards: Monsieur le président, il faudrait sans doute examiner ce qui se passe en réalité, pour déterminer s'il y a eu. . . On peut invoquer la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, ainsi que la Loi sur la concurrence, si les transactions entre initiées constituent un problème, et croyez-moi, cette industrie est devenue si consciente de ce risque que, sauf erreur, l'ACTC a mis en place des mécanismes afin d'examiner au grand jour de telles allégations.

[Text]

[Translation]

• 1305

Mrs. Finestone: CCTA is very happy with your comments.

Mr. Waddell: I am sorry, I did not get that last point. The CCTA was—what did you say?

Mr. Edwards: In the fifth report of the standing committee, which as I recall dealt with speciality services in April 1987, there were references to the risks of self-dealing. I think the industry took that very seriously and has opened up some kind of a transparent process in consultation with the CRTC to militate against the problems that could arise.

Mr. Waddell: So they are going to police themselves.

Mr. Edwards: They are going to police themselves with the understanding that the commission is going to lower the boom if they do not do it adequately. I think that is a healthy state of affairs. I have no apologies to make for that.

Mr. Waddell: Well, the history of the regulated has usually been to influence and control the regulator, and if you look at administrative law history you will see that all the time. I think this will expand, not contract, and you will in fact see programming originated by a carrier. On the face of it, that is a conflict. It was recognized by the standing committee. It was recognized by Caplan-Sauvageau.

You are basically saying that it is a conflict and they have the term. . . but they are going to be careful.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, let us be careful with definitions here. When we use the term "carrier" we are implying that we are talking about a common carrier. Cable systems are not common carriers, they are broadcasting undertakings. They are broadcasting undertakings in the definition of the law. It is not universally inappropriate that broadcasting undertakings get involved in programming. The bill envisages that it may not in some cases be appropriate and that is why the wording says "may where the commission considers it appropriate".

Mr. Waddell: They have a territorial monopoly over distribution and you cannot get around that. The other broadcasters do not. One wonders why this favourable treatment. It sticks out like a sore thumb.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, I would be curious to know if Mr. Waddell has any examples across the country that he can point to where there have been abuses. If there are such examples, I would be prepared to revisit—

Mr. Waddell: No, but they have not had the power. They have had the power, as far as I can see, only to originate local programming. Now you are giving them the power to originate a program.

Mme Finestone: L'ACTC a été très satisfaite de vos observations.

M. Waddell: Je suis désolé, je n'ai pas suivi ce que vous venez de dire. L'ACTC a été. . . qu'avez-vous dit?

M. Edwards: Dans le cinquième rapport du Comité permanent qui, si mes souvenirs sont exacts, s'est penché sur les services spécialisés, en avril 1987, il était question des risques que présentent les transactions entre initiés. L'industrie s'est penchée très sérieusement sur cette question et elle a mis en place un mécanisme de consultation avec le CRTC afin d'éviter les difficultés qui pourraient se présenter.

M. Waddell: Elle va donc s'occuper elle-même de la surveillance du secteur.

M. Edwards: Oui, étant entendu que le Conseil réduira son expansion si elle ne prend pas les mesures qui s'imposent. Je crois que le principe est valable, et je n'ai pas à m'en excuser.

M. Waddell: Ceux que vise la réglementation ont toujours influencé et contrôlé ceux qui effectuent les règlements, et c'est vrai, par exemple, en droit administratif. Le système va donc s'élargir plutôt que d'être restreint, de sorte que des exploitants pourront créer des émissions. Il semble donc qu'il y ait conflit, comme l'a reconnu le Comité permanent, ainsi que la Commission Caplan-Sauvageau.

Vous dites essentiellement qu'il y a un conflit, et qu'il a été reconnu. . . mais qu'ils vont être prudents.

M. Edwards: Monsieur le président, sachons de quoi nous parlons. Lorsque nous utilisons le terme «exploitant», nous parlons de sociétés exploitantes de la télécommunication dont ne font pas partie les câblodistributeurs, puisqu'il s'agit d'entreprises de radiodiffusion, selon la définition de la loi. Il n'est donc pas universellement inopportun que des entreprises de radiodiffusion participent à la création d'une programmation. Le projet de loi considère que cela peut ne pas être approprié dans certains cas, puisque la réserve «si le Conseil le juge opportun» a été ajoutée.

M. Waddell: Elles ont un monopole territorial sur la distribution, qui est inévitable. Ce n'est pas le cas des autres radiodiffuseurs, et on peut s'étonner de la raison d'être d'un traitement aussi favorable, qui ne peut pas du tout passer inaperçu.

M. Edwards: Monsieur le président, j'aimerais savoir si M. Waddell peut nous donner des exemples d'abus. Le cas échéant, je serais disposé à revoir. . .

M. Waddell: Non, mais elles n'avaient pas ce pouvoir; pour autant que je sache, elles n'avaient que le pouvoir de créer une programmation locale; maintenant, ce pouvoir a été généralisé, la programmation pouvant être locale ou autre.

[Texte]

I think we have had the argument. We have made the case. As I said, Mr. Hind-Smith and his colleagues could get an increase in salary. I do not know how much. I would have to check election expenses and so on to see whether there had been contributions or something like that, but it seems really strange to me that the government would basically reject the standing committee recommendations and the Caplan-Sauvageau recommendations. The parliamentary secretary still has not given me a reason.

Mr. Edwards: Let me try one more time, Mr. Chairman.

If I can give you some comfort, Mr. Waddell, I would draw your attention to page 13 of the bill, paragraph 10.(1)(h), which gives the commission the authority to make regulations:

for resolving, by way of mediation or otherwise, any disputes arising between programming undertakings and distribution undertakings concerning the carriage of programming originated by the programming undertakings;

Mr. Waddell: I know what I would do if I were arguing for the cable company. I would say, look, we have the power to originate programming. We are equal to the other broadcasters, it is in the act, and there it is.

• 1310

Mr. Edwards: But if your concern is the self-dealing issue, I think that is dealt with in clause 8.

Amendment negated

The Chairman: The next amendment is page 46, N-14, moved by Mr. Waddell.

Mr. Waddell: I will withdraw it because I want to deal with it at report stage and present a package on cable amendments, including rate of return and programming.

I just want to point out I have nothing against the cable companies. They have treated me very well, but if you want to have a level playing field, then you have to have a level playing field.

The Chairman: True.

Amendment withdrawn

The Chairman: The next amendment to clause 3; page 47, L-21(a), moved by Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: It was already looked after, thank you, in the initial amendment.

Amendment withdrawn

Mrs. Finestone: While we are talking about distribution undertakings, there was an article which I did not find

[Traduction]

Nous avons débattu de cette question et nous avons présenté les différents arguments. Encore une fois, M. Hind-Smith et ses collègues pourraient obtenir une augmentation de salaire, que je ne suis pas en mesure d'évaluer. Il faudrait que je vérifie les dépenses d'élection, notamment, pour voir s'il y a eu des contributions, par exemple, mais il me paraît étrange que le gouvernement rejette les recommandations du Comité permanent ainsi que celles du Rapport Caplan-Sauvageau. Le secrétaire parlementaire ne m'a pas encore donné de raison à ce sujet.

M. Edwards: Laissez-moi essayer une autre fois, monsieur le président.

Pour vous éclairer, monsieur Waddell, je voudrais vous renvoyer à la page 13 du projet de loi, où l'alinéa 10.(1)h stipule que dans l'exécution de sa mission, le Conseil peut, par règlement:

pourvoir au règlement—notamment par la médiation—de différends concernant la fourniture de programmation et survenant entre les entreprises de programmation qui la transmettent et les entreprises de distribution;

M. Waddell: Je sais quels arguments je présenterais en faveur de la société de câblodistribution: je dirais qu'ayant le pouvoir de créer une programmation, rien ne la distingue d'un autre radiodiffuseur, ainsi que le mentionne la Loi. C'est tout.

M. Edwards: Mais si ce sont les transactions centre initiées qui vous préoccupent, je pense qu'il en est question à l'article 8.

L'amendement est rejeté

Le président: Nous examinons l'amendement suivant à la page 46, N-14, que propose M. Waddell.

M. Waddell: Je vais le retirer, car je voudrais le présenter à l'étape du rapport; je voudrais présenter toutes sortes d'amendements sur les câblodistributeurs, leur taux de rendement ainsi que leur programmation.

Je voudrais dire que je n'ai rien contre les sociétés de câblodistribution, qui m'ont très bien traité, mais la question est de savoir si l'on veut un système équitable.

Le président: En effet.

L'amendement est retiré

Le président: L'amendement suivant concerne l'article 3; il s'agit de la page 47, l'amendement L-21(a), proposé par M^{me} Finestone.

Mme Finestone: Je vous remercie, il en a déjà été question dans l'amendement initial.

L'amendement est retiré

Mme Finestone: Puisque nous parlons d'entreprises de distribution, un article, que je n'ai trouvé qu'hier, tard

[Text]

until late last night after the meeting but which brings me back to asking the questions that deal with distribution undertakings again.

I am not quite sure where this plays out, and I am not quite sure if it brings us back to the definition of a program. I am not sure if the parliamentary secretary or if his staff in the Department of Communications read the article on Videotron which asked the CRTC for room to interact. Are you familiar with it?

Mr. Edwards: I have not had a chance to see it yet.

Mrs. Finestone: It deals with the fact that Videotron, which is a major cable company, as you know, has a hot new technology which we have all seen, and I think is quite a wonderful advance. By the way, it is the only one of its kind in the world and certainly is far superior to the Alex system or to the Minitel-France system.

One of the reasons why I wanted to remove the end of the definition on program is the fact that this box, this wonderful piece of technology, allows you to have access through your television set to interactive TV.

Let us say you are watching a hockey game; Télé-Métropole, the broadcasting arm of Videotron, one of their holding companies, is using the new technology. What can be done with this box following a hockey game: they would be following particular players, the centre person, the left wing or the right wing, the goalie, and a camera would focus specifically on the plays and moves of that particular party, which you can isolate and watch on part of your screen while you are watching the complete game.

The technology in this little pad is so extraordinary you can play an educational game—yourself or a child—make choices and select correct answers through numbers and pictures, which is a very important learning skill for children and for illiterates. You can play poker, you can win, lose or draw. I played poker with Mr. Chagnon and lost. I suppose that is not a surprise, but not withstanding—

Mr. Edwards: Many have.

Mr. Harvard: Do not go to Vegas.

Mrs. Finestone: The issue here is that there is a tremendous amount of interest. There is a long waiting list for the installation of this particular little widget, an incredible little thing, and Videotron is appealing to the CRTC not to cramp its style as it continues to experiment. Second in size only to Rogers, it is the first in the world to market interactive television, and at its licence renewal hearing this week it brought a series of questions.

[Translation]

dans la soirée, après la réunion m'incite à reposer les mêmes questions sur ces entreprises.

Je ne sais pas exactement où se situe cet argument, ni s'il nous ramènera à la définition du terme émission. J'ignore si le secrétaire parlementaire ou le personnel du ministère des Communications ont lu l'article dans lequel on demande au CRTC une certaine marge de manoeuvre pour Vidéotron. Connaissez-vous cet article?

M. Edwards: Je n'ai pas encore eu l'occasion de le lire.

Mme Finestone: En effet, Vidéotron, cette grande société de câblodistribution possède une toute nouvelle technologie, que nous avons tous vue, et qui constitue un progrès fantastique. Elle est d'ailleurs unique en son genre, et elle est de loin supérieure au système Alex, ou au Minitel des Français.

Si je souhaite supprimer la fin de la définition du terme émission, c'est entre autres, parce que grâce à cette technologie, votre poste de télévision vous donne accès à la télévision interactive.

Supposons que vous regardiez un match de hockey; Télé-Métropole, le service de radiodiffusion de Vidéotron, qui est l'une de ses sociétés de portefeuille, utiliserait la nouvelle technologie. Grâce à un dispositif spécial, les téléspectateurs pourraient regarder un match de hockey en suivant tel ou tel joueur, ceux du centre, de l'aile gauche ou droite, le gardien de but, et une caméra prendraient diverses vues des échanges, qu'il serait possible d'isoler sur l'écran tout en regardant le match.

Cette technologie est si extraordinaire que grâce à un petit dispositif, il est possible de jouer à des jeux éducatifs, seuls ou avec ses enfants, de choisir des réponses chiffrées et en images, ce qui est donc un outil d'apprentissage fort utile pour les enfants et les analphabètes. On peut aussi jouer au poker, gagner ou perdre. J'ai perdu en jouant avec M. Chagnon. Qui s'en étonnera, mais de toute façon...

M. Edwards: Il y en a eu d'autres avant vous.

M. Harvard: Évitez Las Vegas.

M. Finestone: Ce qui est important, c'est l'intérêt considérable que présente cette technologie. L'installation du petit dispositif qu'elle exige fait l'objet de très longues listes d'attente, et la société Vidéotron exhorte le CRTC à ne pas lui mettre des bâtons dans les roues, pendant qu'elle poursuit son expérimentation. Seule Rogers est une société plus grande. C'est la première société au monde à commercialiser la télévision interactive et lors de l'audience concernant le renouvellement de sa licence cette semaine, la Société a soulevé une série de questions.

• 1315

The CRTC granted to Videotron several years ago the opportunity for the cable company to air arts and entertainment programs. Those were produced especially for Videotron. The interactive function then can be

Le CRTC a accordé à Videotron la permission de diffuser des émissions d'arts et de divertissement, il y a plusieurs années. Ces émissions étaient réalisées spécialement pour Videotron. L'élément interactif peut

[Texte]

applied to these shows. Videotron wants to make sure the arts and entertainment category is broad enough to include these other kinds of programming. Some of it is alphanumeric. What it wants to produce in terms of educational programs, interactive TV programs. . . As Chagnon said before this hearing:

Would the definition of arts and entertainment let us broadcast educational programs?

Interactive television is a new medium. It is an experimental period. It would allow producers, artists, and technicians much more freedom. The question is the fact that you are going to have Videotron's basic services, which will not have to pay for the innovation, but you are going to have the clients charged a substantial additional fee to rent this video way. But it has both alphanumeric and programming content. So you are going to split the initiative. You can use this particular alphanumeric little widget to get your special services for hearing-impaired viewers, which is far more extensive than what we presently have. So there is a degree of flexibility on the programming side but not on the financing side of this whole interactive mechanism.

The question I really want an answer to is this. In the light of this new technology—and it was one of the reasons for the amendment, essentially—are we blocking new initiatives because we are being hung up on technology and we are not looking at the principle of what appears on the screen and having the opportunity to allow the CRTC to make decisions and not constraining the initiative of research and development either by Videotron, in this case, or by any other research and development initiatives in the future?

The reason I bring it up is that we are at the end of the particular clause. Before we pass that clause I want to know if there is something we should be doing to ensure there is no blockage and that we have done the most effective job we can to ensure the television screen will be reflective of our wishes. So far I am being frustrated in effecting that.

Mr. Edwards: A point of order, Mr. Chairman. I think Mrs. Finestone has just underlined a very important point. The amendment before us—

The Chairman: There is no amendment before us. My next question was going to be whether clause 3 as amended should carry.

Mr. Edwards: I am sorry. I thought you were trying to connect this with clause 5. I misunderstood.

Mrs. Finestone: I do not know where it should go. I do not know if we have to revisit our definition of "program". I do not know if it should be here in the distribution clause, nor do I know if perhaps it should be carried forward into what CRTC's mandate would be.

[Traduction]

ensuite être appliqué à ces émissions. Videotron tient à s'assurer que la catégorie des arts et du divertissement est suffisamment étendue pour comprendre ces autres types d'émission, dont certaines sont diffusées en mode alphanumérique. Le câblodiffuseur veut réaliser des émissions éducatives, des émissions de télévision interactive. . . Comme l'a dit M. Chagnon devant le Comité:

La définition des arts et du divertissement nous permet-elle de diffuser des émissions éducatives?

La télévision interactive est un nouveau médium. On en est rendu à la période expérimentale. Elle donnerait aux réalisateurs, aux artistes et aux techniciens beaucoup plus de liberté. On disposerait donc des services de base de Videotron, qui n'aura rien à déboursier pour l'innovation, mais les clients devront quand même payer des frais supplémentaires considérables pour louer ce service vidéo. Il comprendra à la fois des services en mode alphanumérique et des émissions. Le tout sera donc divisé en deux. On pourra utiliser ce petit instrument permettant de capter des services spéciaux en mode alphanumérique pour les téléspectateurs malentendants, ce qui donnera un service beaucoup plus vaste que le service actuel. Il existe donc une certaine souplesse sur le plan de la programmation, mais pas sur celui du financement de tout ce mécanisme de télévision interactive.

Voici donc la question à laquelle je veux avoir une réponse, car c'est l'une des raisons de l'amendement. Est-ce que nous empêchons de nouvelles initiatives parce que nous nous laissons obnubiler par cette nouvelle technologie qui nous fait oublier de tenir compte de ce qui passe à l'écran et de donner au CRTC la possibilité de prendre des décisions, au lieu de limiter les initiatives prises en recherche et en développement par Videotron, en l'occurrence, ou par tout autre diffuseur plus tard?

Je soulève la question parce que nous arrivons à la fin de l'article en question. Avant que nous adoptions cet article, je tiens à savoir si nous devrions faire quelque chose pour empêcher la création d'obstacles aux initiatives et je tiens à m'assurer que nous avons fait tout ce que nous pouvions pour que les émissions diffusées sur les écrans de télévision correspondent à nos désirs. Jusqu'à présent, je n'en suis pas du tout convaincu.

M. Edwards: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je pense que M^{me} Finestone vient de souligner un élément très important. L'amendement à l'étude. . .

Le président: Aucun amendement n'est à l'étude. J'allais justement demander si l'article 3 modifié était adopté.

M. Edwards: Je suis désolé. Je pensais que vous tentiez d'établir un lien avec l'article 5. J'ai mal compris.

Mme Finestone: J'ignore ce qu'il faudrait modifier. Je ne sais pas si nous devons réexaminer notre définition du mot «émission». Je ne sais pas si cela devrait être dans l'article sur la distribution, ou encore s'il serait préférable de l'inscrire dans le mandat du CRTC.

[Text]

Mr. Waddell: A point of order. Perhaps the parliamentary secretary could take note of that, but I would like to move on with the bill.

I move we eat lunch.

• 1320

The Chairman: Moved by Mr. Waddell that we have a working lunch.

Motion agreed to

The Chairman: Shall clause 3 as amended—

Mrs. Finestone: I want an answer to my question before we move on. I do not want that question on the table until I find out where I want to work with this.

Mr. Helm: I offer the general caveat that I have not read the specific article. But everything you described, with the exception I guess of something that was totally alphanumeric, is indeed covered by the bill. I know you have discussed at length the new technology-neutral aspect. It would all be covered by the bill. It would all be broadcasting and programs—at least as you described all that—so the commission would look at it and would read through clause 3 and would see in what way those services should be permitted in a way to further the objectives of the bill, and would move ahead.

Everything you said there sounds like a fascinating service and initiative, which it obviously is. I think I can give you some comfort that indeed the bill would deal with all of that.

Mrs. Finestone: So video games and interactive TV that involved video games would be covered by the CRTC. They could determine whether or not it should be licensed.

Mr. Helm: Yes, indeed. Their guidance for that and the conditions under which it might be approved or dealt with would be in clause 3 of the bill.

Mrs. Finestone: Are we sure that clause 3 will give them all the latitude to develop and move forward with this? As long as it is not predominantly alphanumeric—is that the answer?

Mr. Helm: It is not “predominantly”. If there is a particular service within it that is totally alphanumeric, then that is not a program; it is not broadcasting. It would move outside and the commission would have to look at that with other criteria from telecommunications or whatever. But that would be a whole, self-contained service that is totally alphanumeric. Everything else can have alphanumeric components within it, but it is programming and it is broadcasting and it is covered.

[Translation]

M. Waddell: J'invoque le Règlement. Le secrétaire parlementaire pourrait peut-être prendre note de ces observations; quant à moi, je préférerais que nous poursuivions l'étude du projet de loi.

Je propose que nous déjeunions.

Le président: M. Waddell propose que nous travaillions pendant le déjeuner.

La motion est adoptée

Le président: L'article 3 tel que modifié. . .

Mme Finestone: Avant que nous poursuivions, je voudrais une réponse à ma question. Je ne veux pas que l'amendement soit mis aux voix tant que je n'aurai pas trouvé comment je veux procéder.

M. Helm: Je vous préviens que je n'ai pas lu l'article en question, mais d'après ce que vous avez dit, à l'exception des services en mode totalement alphanumérique, je pense que tout est prévu dans le projet de loi. Je sais que vous avez discuté longuement de l'aspect neutre des nouvelles techniques. Tout serait prévu par le projet de loi. Les définitions des termes radiodiffusion et émission, du moins d'après la façon dont vous avez décrit tout cela, suffiraient au Conseil pour voir, en lisant l'article 3, de quelle façon ces services devraient être permis afin de mieux réaliser les objectifs du projet de loi. Il pourrait ainsi prendre une décision.

D'après ce que vous avez dit, ce genre de service et d'initiative semble très fascinant. Je pense que je peux vous rassurer et vous dire que le projet de loi permettrait de régler toutes ces questions.

Mme Finestone: Le CRTC pourrait donc prendre des décisions en ce qui concerne les jeux vidéo et la télévision interactive comprenant des jeux vidéo. Il pourrait décider s'il y a lieu d'accorder une licence ou non.

M. Helm: Oui, certainement. Le CRTC utiliserait l'article 3 du projet de loi pour prendre une telle décision et pour préciser les conditions de l'approbation.

Mme Finestone: Peut-on être certain que l'article 3 donne aux diffuseurs toute la latitude nécessaire pour prendre de telles initiatives? À condition qu'il ne s'agisse pas d'un service principalement en mode alphanumérique, n'est-ce pas?

M. Helm: Non, il n'est pas question du mot «principalement». S'il s'agit d'un service totalement en mode alphanumérique, ce n'est pas alors une émission, ce n'est pas de la radiodiffusion. Un tel service ne serait pas compris et le Conseil devrait alors utiliser d'autres critères pour prendre une décision, peut-être ceux de la Loi sur les télécommunications. Ce serait toutefois seulement dans le cas d'un service absolument et totalement en mode alphanumérique. Tout autre service qui contient des éléments en mode alphanumérique peut être inclus dans les définitions des termes émission et radiodiffusion.

[Texte]

Mrs. Finestone: It means split jurisdiction, and split jurisdiction is not our favourite—

Mr. Edwards: No, it is the same regulator, so it is not split jurisdiction.

Clause 3 as amended agreed to on division

Clause 4 agreed to

On clause 5—*Objects*

The Chairman: The next amendment the committee is to consider is a proposed amendment to clause 5 on page 48, numbered L-22, moved by Mr. Harvard.

Mr. Harvard: For the benefit of the parliamentary secretary, perhaps we should be having this very short discussion by also including the next two amendments. They really go together.

This has to do with clause 5. It has to do with redundancies we have talked about several times since we started the clause-by-clause work. I think the reason for this amendment was best argued by the CRTC brief:

Section 5.(1) states that the Commission should regulate and supervise all aspects of the Canadian broadcasting system with a view to implementing section 3 of the Act. Section 5.(2) goes on to say that the Commission will regulate in a manner that achieves certain stated objectives. But these objectives reiterate what is found in section 3. For example, section 5.(2)(a) seems the same as section 3.(1)(b), section 5.(2)(b) the same as section 3.(1)(h)(ii), section 5.(2)(c) the same as section 3.(1)(c)(v) and section 5.(2)(d) the same as section 3.(1)(i). Sections 5.(2)(e) and 5.(2)(f) appear to be unique. Because section 5.(3) states that if there is a conflict between section 5.(2) and section 3.(1) it should be resolved in favour of section 3.(1).

So the CRTC asks the question—and we too ask the question, for it is difficult to understand—why clause 5 is needed at all. It is technical, but I think we would like to get the parliamentary secretary's response.

• 1325

Mr. Edwards: Mr. Chairman, how the commission carries out its mandate is quite often as important as its substantive decisions. For example, if it is possible to regulate with less administrative burden on licensees, clause 5 would require it to do so; therefore clause 5.

Mr. Harvard: So you stand firm.

[Traduction]

Mme Finestone: On divise donc la compétence, et nous ne sommes pas très friands. . .

M. Edwards: Non, il s'agit du même organisme de réglementation, de sorte qu'il n'y a pas division de la compétence.

L'article 3 tel que modifié est adopté avec dissidence

L'article 4 est adopté

L'article 5—*Mission*

Le président: Le prochain amendement que le Comité doit étudier vise à modifier l'article 5 et il figure à la page 48 des amendements, il porte le numéro L-22 et est proposé par M. Harvard.

M. Harvard: Pour la gouverne du secrétaire parlementaire, nous devrions peut-être discuter très brièvement de cet amendement en même temps que des deux amendements suivants. Ils vont vraiment ensemble.

L'amendement porte sur l'article 5. Il est présenté à cause de redondances dont nous avons déjà parlées à plusieurs reprises depuis que nous avons commencé à étudier le projet de loi article par article. Je pense qu'on trouve le meilleur argument en faveur de cet amendement dans le mémoire du CRTC:

Le paragraphe 5.(1) déclare que le Conseil devrait réglementer et surveiller tous les aspects du système canadien de la radiodiffusion, en vue de mettre en oeuvre les objectifs de l'article 3 de la Loi. Le paragraphe 5.(2) poursuit en déclarant que le Conseil va réglementer de manière à atteindre certains objectifs déclarés. Mais ces derniers ne font que répéter ce qui se trouve à l'article 3. Par exemple, l'alinéa 5(2)a) semble identique à l'alinéa 3(1)b); l'alinéa 5(2)b) semble identique au sous-alinéa 3(1)h)(II); l'alinéa 5(2)c) semble identique au sous-alinéa 3(1)c)(V); et l'alinéa 5(2)d) semble identique à l'alinéa 3(1)i). Les alinéas 5(2)e) et 5(2)f) semblent uniques. Puisque le paragraphe 5(3) déclare qu'en cas de conflit entre les paragraphes 5(2) et 3(1), il devrait être résolu en faveur du paragraphe 3(1).

Le CRTC demande donc à quoi l'article 5 est nécessaire et nous posons la même question, car il est difficile de le comprendre. C'est une question de forme, mais je pense que nous aimerions obtenir une réponse du secrétaire parlementaire.

M. Edwards: Monsieur le président, la façon dont le Conseil remplit son mandat est très souvent aussi importante que ses décisions normatives. Par exemple, s'il est possible d'effectuer la réglementation en réduisant le fardeau administratif des radiodiffuseurs, l'article 5 exigerait que le Conseil le fasse; c'est pourquoi l'article 5 existe.

M. Harvard: Vous y croyez fermement.

[Text]

Mr. Edwards: I believe so, not out of any sense of abusiveness but really because it seems to be a cohesive unit as it is drafted.

Mrs. Finestone: Because they are so in love with their language.

Mr. Harvard: Is it designed to solve some kind of a problem by this separation? Do you see a particular problem that would be resolved by having this the way it is?

Mr. Edwards: As it stands now it gives the commission more freedom to carry out its mandate in the way it sees fit, and I think with the amendment it would lose some of that creativity and freedom.

Mr. Harvard: You are not alarmed by the position taken by the CRTC, because they are quite an august body.

Mr. Edwards: They are august, but I think you have said it. They can be alarmist too from time to time.

Mme Finestone: Ils ne sont pas sages.

Amendment negated

Mr. Waddell: That vote, I guess, would apply to Nos. 49 and 50 too, would it not?

The Chairman: Not number 50. It deals with another clause.

Mr. Harvard: We might as well withdraw it, then.

Amendment withdrawn

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, is the government not planning to bring in some language to clarify the difference between the English and French wording under paragraph 5.(1)(f)? I did not bother because I wanted to remove it, but in the English language in paragraph 5.(2)(f) it says "does not inhibit" the development of information technologies, and in French it says:

f) permettre la mise au point de techniques d'information. . .

I think they are not exactly the same idea. One is to permit, and the other one says does not inhibit.

Mr. Edwards: We certainly considered what the CRTC had said in that connection and I think the commission was making a distinction between *permettre* and "not inhibit", between a positive and negative duty, between omission and commission if you like—

Mrs. Finestone: Right. That is exactly what they said.

[Translation]

M. Edwards: Oui, et ce n'est pas par entêtement, mais plutôt parce que le texte semble avoir plus de cohésion ainsi.

Mme Finestone: C'est parce qu'ils adorent le langage juridique.

M. Harvard: Cette séparation de la compétence vise-t-elle à régler un certain type de problème? Voyez-vous dans cette façon de procéder un moyen de régler un problème particulier?

M. Edwards: Le texte actuel donne au Conseil plus de liberté pour accomplir son mandat de la façon qu'il juge appropriée et je pense que l'amendement lui ferait perdre une partie de cette créativité et de cette liberté.

M. Harvard: Vous n'êtes pas alarmé par la position du CRTC, étant donné que c'est un organisme tellement imposant.

M. Edwards: C'est un organisme imposant, mais je pense que vous venez justement de donner l'explication. Les membres du CRTC peuvent être alarmistes à l'occasion.

Mrs. Finestone: They are not wise.

L'amendement est rejeté

M. Waddell: Le résultat de ce vote s'applique également, je suppose, aux amendements numéros 49 et 50, n'est-ce pas?

Le président: Pas à l'amendement numéro 50. Celui-là porte sur un autre article.

M. Harvard: Nous pourrions tout aussi bien le retirer également, dans ce cas.

L'amendement est retiré

Mme Finestone: Monsieur le président, le gouvernement ne prévoit-il pas modifier le libellé afin de clarifier la différence entre les versions anglaise et française de l'alinéa 5(1)f)? Je n'ai pas pris la peine de proposer un amendement, parce que je voulais faire supprimer l'alinéa de toute manière, mais la version anglaise de l'alinéa 5(2)f) dit «does not inhibit» la mise au point de techniques d'information, alors que la version française dit:

f) permette la mise au point de techniques d'information. . .

Je pense que ces deux formules n'expriment pas exactement la même idée. On dit d'une part permettre et d'autre part ne pas entraver.

M. Edwards: Nous avons certainement réfléchi à ce que le CRTC a dit à ce propos et je pense que le Conseil voyait une fonction positive dans le mot «permettre» et une fonction négative dans les mots *not inhibit*, ou si vous préférez il y voyait une distinction entre l'omission et l'action. . .

Mme Finestone: Parfaitement. C'est exactement ce que ses représentants ont dit.

[Texte]

Mr. Edwards: I have tried to be faithful to their text. We have gone back to the boffins who toil in the gabled top floor of the Justice building—

Mrs. Finestone: The halls of fame.

Mr. Edwards: —and we have asked them to examine this with an informed conscience. They have come back to us to say that it really is fine as it is. It is not a bland reassurance but one that was made with careful examination, self-examination.

Mrs. Finestone: That is fine. At least there they were just interpreting words, they were not interpreting your vision of society. That makes a big difference.

Mr. Edwards: Thank God for that.

Clauses 5, 6 and 7 inclusive agreed to

On clause 8—*Procedure for issuance of policy directions*

The Chairman: The next amendment is on page 51, L-25, moved by Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: This is the whole area of the policy directions, the power of direction. It is the openness and the transparency of the system that is involved here, I think.

• 1330

Mr. Harvard: It really has to do with the power of direction that the government may have. If a directive is given, it is possible that there may not be an opportunity to have a public hearing. This amendment would take care of that. Unless the directive has been the subject of scrutiny by a committee of Parliament, the CRTC would be empowered to hold a public hearing in absence of a hearing by a committee of either House of Parliament. That is the reason for this amendment.

It seems to us a pretty fair proposition. We hope that we do not run into any legal obstacles.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, what we might have as a result of this would be the commission's deciding whether it was going to hold a public hearing as to whether we are going to receive a directive. It is a bit like sitting in judgment upon your own fate.

I hear what Mr. Harvard said about its creating more transparency, but it also creates, I think, some potential mischief in that the commission could frustrate the process by virtue of this proposal.

Mrs. Finestone: It is not related to the commission all, Mr. Chairman. I would like to point out that the order of process in this particular procedure, in this particular clause 8, flows from where the Governor in Council proposes to make an order under clause 7. The minister causes that proposed order to be published by a notice in the *Canada Gazette*. It allows for interested persons to

[Traduction]

M. Edwards: J'ai essayé de citer fidèlement leur texte. Nous sommes allés consulter les chercheurs qui peinent sous les combles de l'édifice de la justice. . .

Mme Finestone: Les temples de la renommée.

M. Edwards: . . . et nous leur avons demandé d'examiner cela avec leur esprit bien informé. Ils nous ont répondu que tout était très bien ainsi. Ils ne nous rassuraient pas simplement par politesse, mais après avoir examiné soigneusement le texte, c'est-à-dire leur propre travail.

Mme Finestone: C'est bien. Ils interprétaient seulement des mots et non pas votre vision de la société. Cela fait toute une différence.

M. Edwards: Dieu merci.

Les articles 5, 6 et 7 inclusivement sont adoptés

L'article 8—*Projet de décret*

Le président: L'amendement suivant figure à la page 51, il porte le numéro L-25 et il est proposé par M^{me} Finestone.

Mme Finestone: Il porte sur toute la question des instructions du gouverneur en conseil, c'est-à-dire du pouvoir de prendre un décret. Je pense que c'est l'ouverture et la transparence du système qui est en jeu, ici.

M. Harvard: Il s'agit plutôt du pouvoir que le gouvernement peut avoir de donner des instructions. Lorsque le gouvernement utilise ce pouvoir, il est possible que l'on ne puisse pas tenir d'audiences publiques. L'amendement réglerait ce problème. Il donnerait au CRTC le pouvoir de tenir une audience publique si le décret n'a pas fait l'objet d'un examen par un comité parlementaire. Voilà pourquoi cet amendement est proposé.

Cela nous semble une proposition très juste. Nous espérons ne pas rencontrer d'obstacles juridiques.

M. Edwards: Monsieur le président, il pourrait en résulter que le Conseil décide s'il y a lieu de tenir une audience publique pour déterminer s'il doit recevoir une instruction sous forme de décret. Cela équivaldrait à permettre à une personne jugée de décider de son propre sort.

J'ai entendu l'argument de M. Harvard à propos d'une plus grande transparence, mais je pense que cela pourrait entraîner des difficultés car un tel changement permettrait au Conseil de faire avorter le processus.

Mme Finestone: L'amendement n'a aucun rapport avec le Conseil, monsieur le président. Je tiens à signaler que le processus prévu à l'article 8 porte sur le cas où le gouverneur en conseil se propose de prendre un décret au titre de l'article 7. Le ministre fait publier dans la *Gazette du Canada* le texte de ce projet de décret. Cette publication est assortie d'un avis invitant les intéressés à

[Text]

make representations to the minister with respect to that proposed order. It is then laid before each House, that is you and I and the parliamentarians.

Subclause 8.(2) states:

Where a proposed order is laid before a House of Parliament pursuant to subsection (1), it shall stand referred to such committee thereof as the House considers appropriate to deal with the subject-matter of the order.

Then it forgets to have any process. What happens is the "Governor in Council may, after the expiration of forty sitting days of Parliament"—that means that if we had not been convened or something happens and there is a delay, there is no way in which there is a reporting mechanism. So what we are saying is that the commission holds the hearing if the different Houses of Parliament, either the House or the Senate, do not hear. There has to be some way in which the process is heard. So if we have not heard it, then the commission will hear it. It is an either/or kind of thing. It will be either the House or the commission. It says:

The Commission shall hold a public hearing, unless such committee of either House of Parliament has held public hearings pursuant to subsection. . .

Otherwise, what happens is that the government gives a policy direction and if the House does not hear it or has not come up with a decision, the government then just goes ahead and moves. It does not get any kind of feedback other than the pressure on the ear of members of the government.

I think it is a protective mechanism for ministers, quite frankly. It is a protective mechanism for the Governor in Council. I think it is very important, and I do not care who is in power. I am really worried that there is the potential for a misuse and politicization, which is the last thing we need in this very sensitive field of public and private broadcasting.

• 1335

Mr. Edwards: The transparency and the openness of this process was envisaged by the standing committee when it made these recommendations. It spent a good deal of time on them. I do not believe the standing committee made such a recommendation, that the commission be so involved.

In fact, unless I misunderstood Mrs. Finestone, she was suggesting that the committee might not be in session or that Parliament might not be in session and therefore could not be dealing with it, but I would just draw her attention to the fact that subclause 8.(3) says that the Governor in Council may implement the proposal only:

[Translation]

faire leurs observations à cet égard au ministre. Le projet de décret est alors déposé devant chaque chambre du Parlement, c'est-à-dire devant tous les parlementaires comme vous et moi.

Le paragraphe 8.(2) stipule:

Le projet de décret ainsi déposé est automatiquement renvoyé devant le Comité de la Chambre qu'elle juge indiqué.

Ensuite, aucun processus n'est spécifié. En fait, «le gouverneur en Conseil peut, après le quarantième jour de séance du Parlement». . . cela signifie que si les chambres n'ont pas été convoquées ou si un délai se produit, aucun mécanisme de rapport n'est prévu. Nous voulons que le Conseil tienne une audience publique si les chambres du Parlement, c'est-à-dire, la Chambre ou le Sénat ne tiennent pas d'audiences. Il faut qu'une forme d'audience soit prévue. Par conséquent, si nous n'avons pas tenu d'audiences, le Conseil en tiendra. C'est donc un choix entre deux façons de procéder. Ce sera la Chambre ou le Conseil qui tiendra des audiences publiques. L'amendement dit:

Le Conseil tient une audience publique. . . sauf si le Comité de l'une ou l'autre chambre du Parlement a tenu des audiences publiques en application du paragraphe. . .

Autrement, lorsque le gouvernement donnera des instructions par voie de décret, si la Chambre ne l'examine pas ou ne prend pas de décisions, le gouvernement prend tout simplement son décret sans recevoir aucune réaction, sauf celle des gens qui se plaindront auprès des membres du gouvernement.

Je crois franchement que c'est un mécanisme visant à protéger les ministres. C'est un mécanisme qui vise à protéger le gouverneur en conseil. J'estime que c'est très important, peu importe qui est au pouvoir. Je suis vraiment inquiète de voir la possibilité d'abus et de politisation du système, car c'est tout à fait indésirable dans un domaine aussi délicat que la radiodiffusion publique et privée.

M. Edwards: Le Comité permanent songeait à la nécessité d'avoir un processus ouvert qui fonctionnerait au grand jour quand il a formulé ces recommandations. Il a passé beaucoup de temps là-dessus. Je ne pense pas que le Comité permanent ait recommandé que le Conseil fasse une telle chose.

En réalité, sauf erreur, madame Finestone a dit que le Comité ou le Parlement pourrait ne pas siéger à ce moment-là et ne pourrait donc pas examiner le décret, mais je signale que le paragraphe 8.(3) stipule que le gouverneur en conseil peut prendre un décret qui reprend le projet uniquement:

[Texte]

after the expiration of forty sitting days of Parliament after a proposed order is laid before both Houses.

We felt in the standing committee that it was reasonable that during such a 40-day period—and there was a lot of debate about how long that period should be—the appropriate committee would have the opportunity to deal with the matter.

Now, I am not sure that this committee or the law can in any way direct a committee of the House as to how it will carry out its business,—

Mrs. Finestone: Exactly. It cannot. That is the problem.

Mr. Edwards:—but the laying of a proposed order before the committee gives it a duty to act, and that is provided for in the bill.

I suppose what you are saying, Mrs. Finestone, is that a perverse government might use its majority on the committee to frustrate the activities of the committee. Since the reforms of Parliament, I think that is a most unlikely event, and I would just beg you to consider the experience of the standing committee of which you have been such a distinguished member. I do not think the government has ever frustrated the will of that committee. It has pretty much seen its duty in a non-partisan manner in most cases, and I think it would do its work well.

Mrs. Finestone: First of all, I would hope that all subsequent committees on communication and culture, in fact all committees of the House of Commons, would have the collegiality this committee has enjoyed, and have had the common interest for the well-being of this particular sector.

That being said, I am not going to indicate where I feel I have had some restraint of examination of some things I have not been particularly pleased with in the field of public policy and this committee. Notwithstanding that, I am really concerned—not for this government but for any government that wishes to be the least bit difficult or... I do not want to use those words. I just do not want to allow the ability to escape some kind of answer from some kind of public process.

Perhaps my amendment is not the right kind of an amendment. I will not argue that. I am concerned about putting integrity of the operation of this publicly regulated system into operation and avoiding the Governor in Council undertaking an action. It may be the best action in the world, but I think they should have some feedback from the interested parties and from those who might see the other side of the coin. That was the purpose and the thrust of this particular amendment.

Mr. Edwards: I would point out that there are two stages of commission consultation, fore and aft, provided for in this clause.

As a parliamentarian, I would have a little further difficulty with this amendment, because it would seem to

[Traduction]

après le quarantième jour de séance du Parlement suivant le dépôt devant chaque chambre.

Le Comité permanent jugeait qu'une telle période de 40 jours serait suffisante pour permettre au comité approprié d'examiner la question et nous avons longuement débattu la durée de cette période.

Je ne sais pas vraiment si ce comité-ci ou la loi peuvent dicter à un comité-ci de la Chambre la façon de s'occuper de ses travaux. . .

Mme Finestone: Justement. Cela ne se fait pas. Voilà le problème.

M. Edwards: . . . mais le dépôt d'un projet devant le Comité l'oblige à agir et c'est déjà stipulé dans le projet de loi.

J'imagine que vous pensez, madame Finestone, qu'un gouvernement pervers pourrait se servir de sa majorité au Comité pour l'empêcher de travailler. Il me semble qu'une telle éventualité est fort peu probable depuis la réforme du Parlement et je vous prierais à cet égard de songer à votre propre expérience au Comité permanent où vous siégez avec distinction depuis assez longtemps. Je ne pense pas que le gouvernement ait jamais empêché ce Comité de faire quoi que ce soit. De façon générale, il fait son devoir de façon tout à fait objective et je pense qu'il s'acquitterait bien de sa tâche à cet égard.

Mme Finestone: Tout d'abord, j'espère que le même esprit de collégialité règnera toujours au Comité de la communication et de la culture, et je souhaite d'ailleurs qu'il existe dans tous les comités de la Chambre des communes, parce que tous ses membres se sont toujours préoccupés avant tout du bien-être de ce secteur d'activité.

Cela étant dit, je ne parlerai pas des questions que j'aurais voulu examiner de façon plus approfondie que je n'ai pu le faire relativement à la politique publique et au travail du Comité. Néanmoins, ce qui m'inquiète, ce n'est pas ce que le gouvernement actuel peut faire, mais ce que tout gouvernement pourrait faire s'il voulait être le moins difficile ou bien... Je ne veux pas employer ces mots. Je voudrais simplement éviter que le gouvernement puisse échapper d'une façon quelconque à la nécessité de répondre de ses décisions publiquement.

Mon amendement n'est peut-être pas approprié. Je ne me disputerai pas pour cela. Ce que je veux, c'est assurer l'intégrité de fonctionnement de ce système de réglementation publique et éviter que le gouverneur en conseil puisse appliquer un projet sans examen. Ce projet pourrait être le meilleur du monde, mais je pense que nous devrions entendre ce que les intéressés et les adversaires du projet peuvent avoir à dire. C'est pour cela que j'ai présenté cet amendement.

M. Edwards: Je signale que deux étapes de consultation, avant et après, sont prévues à cet article.

À titre de parlementaire, j'aurais aussi du mal à accepter cet amendement parce qu'il me semble qu'il

[Text]

me that it would tempt a committee of Parliament to abdicate its responsibility and to choose not to deal with an item and thereby shunt it off to the commission to be dealt with. I do not think that is a healthy invitation to extend.

• 1340

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I will leave it with this other aspect. I can see the government is really not interested in pursuing or finding favour with this particular new subsection. I find the kinds of questions that might cause a policy direction might well have some technicality and some content beyond the competence of members of such a committee. The commission would have to be called in to give us guidance and to counsel us anyway. From that point of view I do not hold that as a very serious argument. However, those are the points, and I am not prepared to belabour it any further. I would call for the vote.

Amendment negatived

Clause 8 agreed to

On clause 9—*Licences, etc.*

The Chairman: There is an amendment.

Mr. Waddell: I just want to ask the parliamentary secretary what the government's position is on this cable-telephone situation. Clearly it looks like these companies are going to be in competition in the future in the communications business. How do you explain to someone that the rate of return of telephone companies is regulated, and the rate of return of cable companies is not?

Mr. Edwards: Mr. Chairman, that question is of course being wrestled with by the commission following its cable rate and cable practices hearings, and I think that domain properly remains with the commission unless the government, with the tools made available to it by this bill, sees there is a need for some social reason maybe to intervene by virtue of the power of direction.

I think one should really let the commission do its work and come to its conclusions. It has certainly had some exhaustive hearings and, as Mrs. Finestone just said a moment ago, it has the expertise to do the evaluation. I suppose if its fails in some way to do a thorough job, or if its findings were reversed, then the government would have the opportunity to give some sort of direction.

What is the government's position on the issue of convergence or the issue of cable companies and telephone companies? I think it would be premature to speak about that. As you know, Mr. Waddell, there is a telecommunications policy in the telecommunications bill just around the corner, and I think those matters will be dealt with in that context.

[Translation]

pourrait inciter un comité parlementaire à se dérober à ses responsabilités d'examen pour laisser le Conseil s'en occuper. Je ne pense pas que ce soit une bonne chose à faire.

Mme Finestone: Monsieur le président, je m'en tiendrai là. Je constate que le gouvernement ne tient pas vraiment à examiner davantage le nouveau paragraphe que j'ai proposé. Il me semble que le genre de questions qui pourraient donner lieu à une directive de politique pouvaient fort bien avoir des aspects techniques ou de fond qui dépassent la compétence des membres d'un tel Comité. À ce moment-là, le conseil devrait de tout façon nous fournir des conseils. Je ne pense pas que ce soit un argument très sérieux. Voilà ce que je tenais à dire mais je n'ai pas l'intention d'insister davantage. Passons au vote.

L'amendement est rejeté.

L'article 8 est adopté.

L'article 9—*Catégories de licences*

Le président: Il y a une proposition d'amendement.

M. Waddell: Je voudrais demander au secrétaire parlementaire quelle est la position du gouvernement relativement au circuit téléphonique en câble. De toute évidence, les entreprises de ce genre se livreront concurrence à l'avenir. Comment expliquer que le taux de rendement des compagnies de téléphone est réglementé alors que celui des compagnies de câblodistribution ne l'est pas?

M. Edwards: Monsieur le président, c'est une question que le Conseil examine bien entendu à la suite de ses audiences sur les tarifs et les pratiques des entreprises de câblodistribution et je pense qu'il est tout à fait approprié que cela continue à relever du Conseil, à moins que le gouvernement ne juge, vu les outils fournis par ce projet de loi, qu'il faudrait intervenir pour des considérations sociales par exemple grâce à son pouvoir de donner des instructions.

Il me semble que nous devrions laisser le Conseil faire son travail et tirer ses propres conclusions. Il a tenu des audiences fort complètes et, comme M^{me} Finestone l'a dit il y a un instant, il a la compétence voulue pour évaluer la situation. J'imagine que s'il ne fait pas bien son travail pour une raison quelconque ou si ses conclusions ne sont pas confirmées, le gouvernement pourra alors lui donner des instructions.

Quelle est la position du gouvernement relativement à la question de convergence et à la différence entre les entreprises de câblodistribution et les compagnies de téléphone? Je pense qu'il serait prématuré d'en parler. Comme vous le savez, monsieur Waddell, le gouvernement présentera sa politique en matière de télécommunications dans le cadre de son projet de loi sur

[Texte]

Mr. Waddell: The CRTC is a regulator, not a legislative body. We are the legislative body. Do you think it is right to have legislation to regulate a rate of return for a phone company and not for a cable company? What is your personal opinion?

Mr. Edwards: It may or may not be right. I would like to wait and see what the commission finds before commenting. They have certainly done a thorough study. My response would be incomplete if I did not point out that the department has also called for input on the question of this whole conversion from analog to digital switching and transmission, the development of optical fibre, and other technical developments which previously prevented each major player from getting into the court of the other. The government is not ignoring its responsibility in that area, it is studying that as well; and the minister has started an in-depth review of all the public policy issues that flow from that situation.

• 1345

Mr. Waddell: I think it is inconsistent. It seems to me obviously inconsistent.

Mr. Edwards: That was done on September 2 of last year, by the way; initiated at that time.

Mr. Waddell: I will withdraw this amendment and present it as part of that package I spoke of in the House.

Amendment withdrawn

Clause 9 agreed to on division

Clause 10 agreed to

On clause 11—*Regulations respecting licence fees*

The Chairman: There is an amendment, N-16, on page 53, moved by Mr. Waddell.

Mr. Waddell: I move that clause 11 be amended by striking out line 14 at page 14 and substituting the following therefor:

(a) the revenues and profits of the licensees;

What it basically adds are the words "and profits".

Mr. Chairman, this is the performance incentive proposal. I have some questions I want to ask about that when we get to the general clause. I will just deal with the amendment now. Just so committee members know, this is the performance incentive to try to get the private stations to produce more Canadian programming.

I think it was the Public Interest Advocacy Centre that suggested this amendment. It is an amendment to improve

[Traduction]

la même question très prochainement et je pense que nous pourrions discuter de tout cela à ce moment-là.

M. Waddell: Le CRTC est un organisme de réglementation et non un corps législatif. Nous sommes les législateurs. Pensez-vous que c'est une bonne chose d'avoir une loi qui réglemente le taux de rendement des compagnies de téléphone, mais pas celui des entreprises de câblodistribution? Quel est votre avis personnel?

M. Edwards: Peut-être que oui, peut-être que non. Je vais attendre de voir les conclusions du Conseil avant de me prononcer sur cette question car il en a fait un examen approfondi. Ma réponse serait incomplète si je ne signalais pas que le ministère a aussi demandé l'avis des intéressés sur le remplacement d'un système de commutation et de transmission analogue par un système digital, sur la mise au point des fibres optiques et sur d'autres nouveautés technologiques qui permettent maintenant aux principales entreprises de passer d'un domaine à l'autre facilement. Le gouvernement ne ferme pas les yeux sur ses responsabilités dans ce domaine. Il s'en occupe aussi et le ministre a déjà entrepris un examen approfondi de toutes les questions de politique qui en découlent.

M. Waddell: Je pense que c'est illogique. Cela me semble très illogique.

M. Edwards: Soit dit en passant, cet examen a été entrepris le 2 septembre dernier.

M. Waddell: Je retirerai mon amendement et je le présenterai dans le cadre de la série de propositions dont j'ai déjà parlé à la Chambre.

L'amendement est retiré.

L'article 9 est adopté avec dissidence.

L'article 10 est adopté.

L'article 11—*règlements*: droits.

Le président: Nous avons un amendement. Il s'agit du N-16 à la page 53, proposé par M. Waddell.

M. Waddell: Je propose qu'on modifie l'article 11 en remplaçant la ligne 13, page 14, par ce qui suit:

(a) les revenus et bénéfices des titulaires de licences;

Cet amendement ne fait qu'ajouter les mots «et bénéfices».

Monsieur le président, cet amendement vise la proposition relative aux incitations pour la réalisation des objectifs. Je poserai quelques questions là-dessus quand nous en serons rendus à l'article général. Je me contenterai pour l'instant de parler de l'amendement. Je signalerai simplement aux membres du Comité qu'il s'agit de la disposition qui vise à inciter les stations privées à produire plus d'émissions canadiennes.

Je pense que c'est le *Public Interest Advocacy Centre* qui a proposé cet amendement. Il vise à améliorer les

[Text]

the performance incentive proposal, if it can be improved. This is one way of doing it. It just adds a criterion that can be used in determining, if you like, the fees that can be levied against the broadcaster. It becomes relevant that they can develop regulations from it, and it is a criterion, as I understand the Public Interest Advocacy Centre, that could be used, and it expands. . . Why just the revenues? You should consider the revenues and the profit of the licensee.

Mr. Edwards: It is a good point. But I would also underline the fact that it is a permissive power that is given to the commission. It enables the commission to introduce a performance incentive if it deems it appropriate and if it deems it desirable. It in no way precludes profits being considered as a criterion. In fact, the wording of the bill says "reference to any criteria that the Commission deems appropriate, including by reference to", and it goes on to say the revenues, the performance of the licensee, and the market served by the licensee. So I think it is perfectly capable of embracing profits and it is unnecessary to underline it.

Mr. Harvard: The parliamentary secretary says that this is permissive or enabling. Mr. Edwards, I suppose some people would say, and in this particular case the private broadcasters probably would say or probably fear, that if power is there, as a possibility, the chances are it will be used. I am not suggesting that you are making light of this, but you did underline that it is permissive, implying that it may never be used.

• 1350

Mr. Edwards: I will tell you why it is permissive, Mr. Harvard. In the last round, with Bill C-136, the CRTC itself said, please do not impose this upon us as the only thing we can do or please do not impose it upon us as a necessary alternative to other things we are doing. We want an option to modify it. We know what you are talking about and we know what we need to do in this regard.

I think if you were to talk to commission members, to broadcasters, you would find that since the performance incentive first appeared in the draft of Bill C-136, there has been quite an intense exacting of social dividends—I am not sure that those are the proper words—not only at licence renewal time but also when a major transaction takes place. In the case of the Selkirk sale, for example, very substantial amounts of the profits that were made by the resale of Selkirk properties by Maclean Hunter to others were designated to be reinvested in programming. So the message has been received.

The commission was just saying to please not spell the whole thing out for them, that they would like to be able

[Translation]

dispositions relatives à la réalisation des objectifs si possible. C'est une façon d'y parvenir. Cet amendement ne fait qu'ajouter un critère qu'on pourra utiliser pour déterminer les droits que devront payer les radiodiffuseurs. C'est important que l'on puisse établir des règlements en fonction de ce critère et que, d'après le *Public Interest Advocacy Centre*, ce critère puisse aussi être utilisé vu la portée de cet article. Pourquoi s'en tenir aux revenus? Il faudrait tenir compte des revenus et des bénéfices.

M. Edwards: Vous avez raison. Je signale cependant que cet article autorise simplement la Commission à établir des règlements. Cela veut dire qu'elle pourrait instaurer une incitation en fonction de la réalisation des objectifs si elle le juge approprié et souhaitable. Le libellé actuel ne l'empêche nullement de considérer les bénéfices comme critères. De fait, le projet de loi contient maintenant les mots «en fonction de certains critères que le Conseil juge indiqués, notamment»; il mentionne ensuite les revenus, la réalisation des objectifs et la clientèle desservie par le titulaire. Je pense donc que le texte actuel peut s'appliquer tout à fait aux bénéfices et qu'il est inutile de les mentionner expressément.

M. Harvard: Le secrétaire parlementaire nous dit que cette disposition est simplement habilitante. J'imagine, monsieur Edwards, que certains, y compris les radiodiffuseurs du secteur privé dans ce cas-ci, diront ou craindront que si le pouvoir de faire une telle chose est déjà prévu, il sera probablement utilisé. Je ne veux pas laisser entendre que vous ne prenez pas tout cela au sérieux, mais vous avez bien dit que cette disposition n'était qu'une autorisation et qu'elle pourrait ne jamais être utilisée.

M. Edwards: Je vais vous dire pourquoi ce n'est qu'une autorisation, monsieur Harvard. Au moment de l'étude du projet de loi C-136, le CRTC lui-même nous avait prié de ne pas lui imposer cette façon de procéder comme seule possibilité d'action ou comme seule alternative à ce qu'il faisait déjà. Il voulait être en mesure d'apporter des changements. Nous savons ce qui vous inquiète et nous savons ce qu'il faut faire à ce sujet.

Selon moi, si vous parlez aux membres du Conseil et aux radiodiffuseurs, vous constaterez que depuis qu'on a inséré une proposition d'incitation en fonction de la réalisation des objectifs dans l'ébauche du projet de loi C-136, le Conseil a examiné très attentivement les dividendes sociaux des radiodiffuseurs—et je ne suis pas certain que ce soit les mots appropriés—non seulement au moment de renouveler une licence, mais aussi quand il y a des transactions importantes. Dans le cas de la vente de Selkirk, par exemple, une partie considérable des bénéfices réalisés au moment de la revente des biens de Selkirk par Maclean Hunter devait être réinvestie dans la programmation. Le message a donc été reçu.

Le Conseil voulait simplement que nous ne lui dictions pas exactement ce qu'il devait faire parce qu'il voulait de

[Texte]

to concoct their own scheme, if they could. That is why it appears in a permissive form in the bill.

Amendment negatived

Mr. Waddell: I want to ask whether the government sees any support for this performance incentive. I think the thing is a turkey.

You can correct me if I am wrong, but let me give you an example. I have explained to my colleagues what I think is going to happen.

The idea is to penalize Canadian companies if they do not provide Canadian programming. Let us say it costs you \$100,000 to produce an hour or half an hour of Canadian programming and you can buy an American program for \$20,000. So what are you going to do? You are going to buy the American program. Then the commission is going to come along and say you are not producing enough, so they are going to fine you. You just pay the fine. The difference is probably not \$100,000 versus \$20,000; it is probably something like \$500,000 versus \$50,000, or something like that. I just see the company simply paying the fine and continuing to go as is.

This is a problem we have. The fact is that it costs a lot to produce Canadian programming, as opposed to buying American programming. I sympathize with the companies, and we are trying to move them along, but I do not think the performance incentive is going to do anything. Why will it not be just another fee? I think the evidence—was it not before the... the committee backs this up? Where is the support for this thing?

Mr. Edwards: Mr. Chairman, I guess Mr. Waddell has just pointed to one reason why the whole scheme is not outlined in the bill. What he describes would be a situation where the commission would be consenting to the frustration of its own goals, and being an accomplice in that frustration.

I think it is best that we leave this scheme in its general outline in the bill to mandate or to encourage the commission to continue to develop a scheme along this line, or perhaps an improvement thereon.

• 1355

As I say, in their recent practice over the last two to three years they have shown abundant evidence of having got this kind of message and are exacting penalties, giving incentives, at renewal time and time of new applications. They seem to be on the right track.

Clause 11 agreed to

On clause 12—*Inquiries*

[Traduction]

préférence pouvoir établir son propre mécanisme. C'est pour cela que le projet de loi ne donne qu'une autorisation.

L'amendement est rejeté.

M. Waddell: Le gouvernement pense-t-il que quelqu'un appuie ce genre d'incitations en fonction de la réalisation des objectifs? Pour ma part, je trouve que cela ne rime à rien.

Permettez-moi de vous en donner un exemple et vous me reprendrez si je me trompe. J'ai déjà expliqué à mes collègues comment les choses se passeront à mon avis?

Le but de cette disposition consiste à pénaliser les entreprises canadiennes qui ne produisent pas d'émissions canadiennes. Supposons qu'il en coûterait 100,000\$ pour produire une émission canadienne d'une heure ou d'une demi-heure et qu'on puisse acheter une émission américaine pour 20,000\$. Qu'est-ce que le radiodiffuseur va faire? Il va acheter l'émission américaine. Ensuite, le Conseil lui reprochera de ne pas produire suffisamment d'émissions et lui imposera une amende. Le radiodiffuseur se contentera de payer l'amende. En réalité, les coûts ne sont pas probablement de 100,000\$ et 20,000\$, mais plutôt de 500,000\$ et 50,000\$. Je pense que le radiodiffuseur se contentera de payer l'amende et continuera ce qu'il faisait auparavant.

Voilà le problème. Le fait est que la production d'émissions canadiennes coûte cher par rapport à l'achat d'émissions américaines. Je compatis avec les entreprises de radiodiffusion et nous essayons de les encourager, mais je ne pense pas que cette incitation donne des résultats. Pourquoi est-ce que ce ne serait pas considéré simplement comme un autre droit à payer? Je pense que les éléments soumis au Comité le confirment. Qui appuie cette disposition?

M. Edwards: Monsieur le président, ce que M. Waddell vient de dire montre pourquoi tous les mécanismes ne sont pas inclus dans le projet de loi. Il décrit une situation où le Conseil accepterait qu'un radiodiffuseur aille à l'encontre de ses objectifs et s'en ferait même le complice.

Je pense que le mieux serait de conserver l'explication générale contenue dans le projet de loi et d'encourager le Conseil à établir des règlements en ce sens ou peut-être de faire mieux.

Comme je l'ai dit, depuis deux ou trois ans, le Conseil semble bien avoir compris et impose des pénalités ou accorde des incitatifs au moment de l'octroi d'une licence ou de son renouvellement. Il semble dans la bonne voie.

L'article 11 est adopté

Article 12—*Compétence*

[Text]

The Chairman: It is moved by Mrs. Finestone that clause 12 be amended by striking out lines 41 to 46 on page 14 and substituting the following therefor:

pursuant to this Part or to any licence or decision made or issued by the Commission under this Part, or has done or is doing any act or thing in contravention of this Part or of any such licence or decision or

Mrs. Finestone: There are three amendments, each consequential to the other. They relate to two particular words, "regulation" and "order", and they are found in the other clauses. So if the first amendment is accepted, then the other two would flow from it. That is why you have three.

The Chairman: Two in clause 12 and one in clause 17. Let us deal with the first one, and we can go on from there.

Mrs. Finestone: I bring to the attention of the parliamentary secretary the question of the possibility of double jeopardy. The parliamentary secretary will recall that during Bill 136 the Canadian Bar Association approached us on the same issue, and the potential for double jeopardy in orders and regulations was brought back to our attention. The

• 1400

The question was that a licensee who contravenes a regulation or an order would be exposed to double jeopardy because it would fall under two different courts of law. The contravention is an offence punishable on summary conviction by major fines under subclause 31.(1) of this bill, and it also would be subject as an enforceable order of the court by the CRTC's referring it to the court. So the bill does not contain any kind of provision that would avoid this double jeopardy.

It is all very well and good for the CRTC to voluntarily refrain from proceeding simultaneously under both clauses 13 and 31. However, there is nothing in this bill that would prevent an individual who is also entitled under this bill from launching a prosecution under clause 31. The CRTC might restrain, but the individual is not restrained.

So I think the question of double jeopardy is a serious one. I know the amendment arrived yesterday late in the day. Did you have an opportunity to consult with legal counsel? Could you give me some idea as to what your disposition is in this regard?

Mr. Edwards: Our counsel has had an opportunity to consult, and I am going to ask Ms Gilhooley to respond to your point.

Ms Gilhooley: First on the issue of double jeopardy, it is not exactly accurate to say that this is double jeopardy. It is not at all unusual. For instance, in the Criminal Code if you dishonestly take some money you could be

[Translation]

Le président: Madame Finestone propose que l'on modifie l'article 12 en biffant les lignes 40 à 42, page 14, et en les remplaçant par ce qui suit:

ou aux décisions prises par lui en application de celle-ci;

Mme Finestone: Il y a trois changements, qui découlent l'un de l'autre et qui se rapportent à deux mots, les mots «règlement» et «ordonnance» qui figurent également dans les autres articles. Par conséquent, si le premier amendement est accepté, les deux autres en découleront automatiquement. Voilà pourquoi vous en avez trois.

Le président: Il y en a deux à l'article 12 et un à l'article 17. Prenons le premier, nous verrons ensuite.

Mme Finestone: Je signale à l'attention du secrétaire parlementaire la possibilité d'une double incrimination. Comme le secrétaire parlementaire s'en souviendra, au cours de l'examen du projet de loi 136, l'Association du Barreau canadien a communiqué avec nous à ce sujet pour nous signaler que les ordonnances et règlements causaient un risque de double incrimination.

L'Association a fait valoir qu'un radiodiffuseur qui enfreint un règlement ou une ordonnance risque d'être exposé à une double incrimination parce que l'infraction relèverait de deux tribunaux différents. D'une part elle est punissable d'une amende importante, sur déclaration sommaire de culpabilité, en vertu du paragraphe 31(1) du projet de loi et d'autre part, elle pourrait faire l'objet d'une ordonnance judiciaire si le Conseil réfère son ordonnance au tribunal. Par conséquent, le projet de loi ne contient aucune disposition évitant cette double incrimination.

Le CRTC peut très bien s'abstenir d'intenter des poursuites à la fois en vertu des articles 13 et 31. Néanmoins, rien n'empêcherait une personne que le projet de loi autorise également à intenter des poursuites à le faire en vertu de l'article 31. Le CRTC pourrait s'en abstenir, mais pas nécessairement l'autre personne.

Par conséquent, il existe un sérieux risque de double incrimination. Je sais que l'amendement est arrivé en fin de journée hier. Avez-vous eu l'occasion de consulter le juriste? Pourriez-vous me dire ce que vous en pensez?

M. Edwards: Notre juriste a eu l'occasion d'étudier la question et je vais demander à M^{me} Gilhooley de vous répondre.

M. Gilhooley: D'abord, en ce qui concerne la double incrimination, il n'est pas tout à fait exact de dire qu'il y en a une. Cela n'a rien d'inhabituel. Par exemple, selon le code criminel, si vous prenez de l'argent qui ne vous

[Texte]

charged with fraud, false pretences, theft, and probably about three or four other things. What is a problem is if, once you are charged and convicted of something, another offence is trotted out and you are prosecuted for that. That is double jeopardy. So the mere existence of two ways to deal with a particular bad behaviour is not double jeopardy. I wanted to clear that up at the beginning.

The other thing is that, yes, you could have a situation of a private prosecution for a breach of a regulation. But certainly the mandatory order provision is something only the commission can do, so there is not overlap at all in that respect.

Mrs. Finestone: But in the other respect?

Ms Gilhooley: With respect to the commission, the commission could go ahead with the mandatory order and the regulation, yes.

Mrs. Finestone: The individual?

Ms Gilhooley: No, the individual cannot do anything about a mandatory order; it is only the commission that can launch the mandatory order. So there is no problem with an individual involved in that.

Mrs. Finestone: I am no lawyer and therefore will defer to you. But the observation brought by both the Canadian Bar Association and the CBC, I believe it was, the question of a licensing being exposed to what you do not say is double jeopardy, but being charged if they contravene a regulation or an order, which as I understand it is set up on the terms and conditions of a licence. . . Is that not correct? There are provisions that are put into the operating licence.

Ms Gilhooley: Yes.

Mrs. Finestone: Now, it would seem rather difficult to put a broadcaster in such a position. It seems to me that the proper place for that to be looked at would be the CRTC.

Ms Gilhooley: The CRTC could issue a mandatory order and look at it in this way or they could prosecute. It gives them flexibility of remedies to deal with their conduct. Also, they could yank the licence. But the history is that yanking the licence has not been an effective remedy, so we have put in other remedies that allow them room to move.

• 1405

Mrs. Finestone: How do you respond to the observation that under clause 9 of the bill the conditions of licence are required to be related to the circumstances of the licensee, and that under the present legislation conditions would continue to be custom tailored by the commission for each of the licensees? They also say that to subject licensees to criminal prosecution for breach of such custom designed or individualized conditions would

[Traduction]

appartient pas, vous pouvez être accusé de fraude, de moyens frauduleux, de vol et probablement de trois ou quatre autres infractions. Le problème se pose si, une fois que vous êtes accusé et reconnu coupable d'un délit, vous êtes poursuivi pour une autre infraction. Dans ce cas, il y a double incrimination. Par conséquent, le simple fait qu'il existe deux façons de punir un comportement répréhensible ne constitue pas une double incrimination. Je tenais à le préciser.

Ensuite, il se peut en effet qu'un particulier intente des poursuites en cas de contravention au règlement. Mais le Conseil est le seul à pouvoir rendre une ordonnance judiciaire, si bien qu'il n'y a pas de chevauchement à cet égard.

Mme Finestone: Mais pour ce qui est de l'autre aspect du problème?

Mme Gilhooley: Pour ce qui est du Conseil, ce dernier peut en effet rendre l'ordonnance.

Mme Finestone: Le particulier?

Mme Gilhooley: Non, le particulier ne peut pas rendre d'ordonnance, seul le conseil peut le faire. Par conséquent, un particulier ne risque pas d'intervenir.

Mme Finestone: Je ne suis pas avocate et je dois donc vous poser la question, mais si j'ai bien compris, l'association du Barreau canadien et la SRC ont fait valoir qu'un radiodiffuseur était exposé à ce qui ne constitue pas une double incrimination selon vous, mais du moins à des poursuites en cas de contravention à un règlement ou à une ordonnance, aux termes des conditions d'attribution d'une licence. . . Est-ce bien exact? La licence d'exploitation contient des dispositions à cet égard.

Mme Gilhooley: En effet.

Mme Finestone: Il me semble assez difficile de placer un radiodiffuseur dans cette situation. A mon avis, il faudrait que le CRTC s'en charge.

Mme Gilhooley: Le CRTC peut émettre une ordonnance ou tenter des poursuites. Cela lui laisse une certaine marge de manoeuvre. Il peut également retirer la licence. Mais comme le retrait de la licence ne s'est pas révélé très efficace jusqu'ici, nous avons prévu d'autres recours qui lui laissent une certaine latitude.

Mme Finestone: On a fait remarquer qu'en vertu de l'article 9 du projet de loi, les conditions d'attribution de la licence devaient être reliées à la situation du titulaire et que le conseil continuerait donc à adapter les conditions d'octroi des licences à la situation de chacun. Qu'avez-vous à répondre à cela? Les mêmes personnes ont déclaré qu'il serait contraire au principe d'égalité devant la loi que d'intenter des poursuites contre les titulaires de

[Text]

offend the time-honoured tradition of equality before the law.

Ms Gilhooley: I do not understand that point. Legally, it does not make any sense.

Mrs. Finestone: In your view, then, these amendments are not necessary.

Ms Gilhooley: That is right.

Mrs. Finestone: It is your view that the licensee is not put into any position that could be seen as unfair.

Ms Gilhooley: No, because the fact that bad conduct can be dealt with in a number of ways is not necessarily unjust. Hopefully, it will never be unjust.

Mr. Harvard: So you can go to jail, be fined or banished; tarred, feathered and stoned.

Mrs. Finestone: So you are certain due process will be afforded anyone who is subject to the exacting powers given to both the CRTC and the courts.

Ms Gilhooley: In terms of due process, in the mandatory order section there are all sorts of safeguards including where a person affected by an order can go back after the order has been made by the panel. In terms of the normal process in criminal law, if the prosecution has taken all the rules of natural justice and rules of prosecution which safeguard an individual's rights, particularly under the Charter—all of those would come into effect. So although they are not all in the bill, you could not do it. All of those safeguards are there in law.

Amendments withdrawn

• 1409

• 1416

The Chairman: I call the meeting back to order.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, I move that clause 12 of Bill C-40 be amended, first by striking out lines 21 to 23 on page 15, and secondly by renumbering the subsequent subclause and any cross-references thereto accordingly.

In the 1968 act the commission had a general power under section 15 to regulate and supervise all aspects of the Canadian broadcasting system. This new provision makes explicit the jurisdiction of the commission to inquire into the activities that fall within the commission's supervisory responsibilities under the act, and to make binding orders or decisions with respect to those activities.

The orders or decisions take the form of prohibitions, for example, a cease and desist order, or a requirement to

[Translation]

licences qui enfreignent des conditions ainsi adaptées à leur situation ou personnalisées.

Mme Gilhooley: Je ne comprends pas cette question. C'est tout à fait illogique du point de vue juridique.

Mme Finestone: Par conséquent, à votre avis, ces amendements sont inutiles.

Mme Gilhooley: En effet.

Mme Finestone: Vous estimez que le titulaire de la licence n'est pas placé dans une situation injuste.

Mme Gilhooley: Non, parce que le fait qu'en cas de mauvaise conduite de sa part, il y ait plusieurs façons d'intervenir n'est pas nécessairement injuste. En principe, ceci ne sera jamais injuste.

M. Harvard: Vous pouvez donc aller en prison, être mis à l'amende, banni, passé au goudron et à la plume et lapidé.

Mme Finestone: Vous êtes donc certaine que toute personne soumise à l'autorité vigoureuse conférée au CRTC et aux tribunaux sera traitée avec équité, juridiquement parlant.

Mme Gilhooley: L'article relatif aux ordonnances prévoit toutes sortes de garanties et permet notamment à la personne visée par une ordonnance de demander un réexamen. Normalement, si la procédure juridique normale est respectée, les droits de l'intéressé seront protégés, surtout en vertu de la Charte. Par conséquent, même si toutes ces garanties ne sont pas inscrites dans le projet de loi, elles existent dans la loi.

Les amendements sont retirés

Le président: Nous reprenons la séance.

M. Edwards: Monsieur le président, je propose qu'on modifie l'article 12 du projet de loi C-40, d'abord en supprimant les lignes 12 à 14, page 15, et ensuite, en apportant les changements de numéro de paragraphe et de présentation des renvois qui en découlent.

La loi de 1968 conférait au Conseil le pouvoir de réglementer et de superviser tous les aspects du système de radiodiffusion canadienne, en vertu de l'article 15. Cette nouvelle disposition autorise explicitement le Conseil à enquêter sur les activités qui entrent dans les responsabilités de surveillance que lui confère la loi et de rendre des ordonnances ou des décisions exécutoires à l'égard de ces activités.

Les ordonnances ou décisions en question revêtent la forme d'une ordonnance d'interdiction, par exemple, ou

[Texte]

do something. An example there might be the failure to supply logger tapes; it could be compelled.

Up to now the jurisdiction of the commission to make orders of this kind has been challenged. I should just point out that this kind of provision mirrors powers that are given in another law to the Canadian Transport Commission, now the National Transportation Agency.

Mrs. Finestone: But you are removing it.

Mr. Edwards: The rest of it is the new power, which is an amendment on page 56. It adds immediately after line 38 of page 16 the following:

The Commission has authority to determine questions of fact or law in relation to any matter within its jurisdiction under this Act.

There would be a renumbering of the subsequent clauses and any cross-references thereto accordingly.

Mr. Harvard: Does the CRTC agree with this?

Mr. Edwards: Yes.

Mrs. Finestone: One point of clarification. You said supply logger tapes. Is this going to allow them to ask for the tapes?

Mr. Edwards: Under regulations they are now allowed to ask for logger tapes; stations are obliged to keep them for a period of 30 days. I am not certain whether that specific requirement has been challenged in the courts, but similar types of requirements have been challenged.

• 1420

Mrs. Finestone: They could be challenged for their logs or tapes. They have not been exempted as yet under the copyright bill. In the light of that, it is illegal to demand that they keep these tapes. If they replay they have the obligation to pay on copyright.

Mr. Edwards: Because the ephemeral exemption is not yet claimed?

Mrs. Finestone: Yes.

Mr. Edwards: I think you could get some debate on that.

Amendment agreed to

Mr. Edwards: Mr. Chairman, I require a little clarification. On page 55 is the French version of the amendment that which has just been passed. I am not sure whether it is necessary to propose it as well. It is captured.

The Chairman: No, it is not, Mr. Edwards. It is deemed carried as well.

Clauses 12 as amended agreed to

Clause 13 agreed to

[Traduction]

d'une exigence quelconque. Le radiodiffuseur pourrait omettre de fournir l'enregistrement de ses émissions; on pourrait l'obliger à le faire.

Jusqu'ici, on a contesté au Conseil le droit de rendre ce genre d'ordonnance. Je dois également signaler que ces dispositions reflètent les pouvoirs qu'une autre loi confère à la Commission canadienne des transports qui est maintenant l'Office national des transports.

Mme Finestone: Mais vous le supprimez.

M. Edwards: Le reste représente le nouveau pouvoir qui est prévu dans l'amendement de la page 56. Il s'agit d'insérer, après la ligne 34, page 16, ce qui suit:

Le Conseil connaît de toute question de droit ou de fait dans les affaires relevant de sa compétence au titre de la présente loi.

Les numéros d'articles de présentation des renvois seront renumérotés en conséquence.

M. Harvard: Le CRTC est-il d'accord avec ces dispositions?

M. Edwards: Oui.

Mme Finestone: Je voudrais un éclaircissement. Vous avez parlé des enregistrements à fournir. Cela va-t-il autoriser le CRTC à demander les enregistrements?

M. Edwards: La réglementation l'autorise déjà à le faire; les stations sont tenues de conserver les enregistrements pendant une période de trente jours. Je ne sais pas exactement si cette exigence a été contestée devant les tribunaux, mais d'autres exigences du même genre ont été contestées.

Mme Finestone: Ces exigences pourraient être contestées en ce qui concerne les enregistrements. Ceux-ci n'ont pas encore été exonérés en vertu de la Loi sur les droits d'auteur. Il est donc illégal d'exiger que les radiodiffuseurs conservent ces enregistrements. Si on les repasse, on doit payer les droits d'auteur.

M. Edwards: Parce que l'exemption pour les publications éphémères n'a pas encore été réclamée?

Mme Finestone: En effet.

M. Edwards: Je crois que nous pourrions en discuter.

L'amendement est adopté

M. Edwards: Monsieur le président, j'aimerais quelques éclaircissements. À la page 55 nous avons la version française de l'amendement qui vient d'être adopté. Je ne suis pas certain qu'il soit nécessaire de le proposer également. Il va de soi.

Le président: Non, M. Edwards: il est censé être adopté également.

L'article 12 modifié est adopté

L'article 13 est adopté

[Text]

On clause 14—*Research*

Mr. Harvard: We have an objection to clause 14. We think clause 14 should be deleted altogether.

I am quite sure the parliamentary secretary is already familiar with the objections to clause 14 outlined in the CRTC brief.

The Chairman: Are you making such an amendment, Mr. Harvard?

Mr. Harvard: We do not need an amendment because the whole clause should be taken out.

Mrs. Finestone: It means just striking it out.

Mr. Harvard: Mr. Edwards, if you have clause 14 or the CRTC's objections to it in front of you I will not read it. It is really a point of law, I suppose.

Mr. Edwards: They say it should go in the CRTC act rather than the Broadcasting Act.

Mr. Harvard: Yes.

Mr. Edwards: The research responsibilities contemplated relate to the implementation of the Broadcasting Act, and our view is that they appropriately belong in the Broadcasting Act.

Mr. Harvard: But let me just remind you of what they said:

It is a rule of statutory interpretation that where powers are found in one part of a legislative scheme, and are not found in other parts of that scheme, then the body has power only with regard to the matters so spelled out in the legislation.

So they are concerned about that particular handicap they may face.

Mrs. Finestone: That is a split jurisdiction between the program and programming.

Mr. Edwards: The powers vis-à-vis research are contained, or will be contained one hopes, in the Broadcasting Act. In my judgment, that in no way inhibits the CRTC from carrying out its duties in other areas.

Mrs. Finestone: You are talking about telecommunication and anticipating what is going to be in the telecommunication bill, I presume?

Mr. Harvard: I am no lawyer, I just point it out.

Mrs. Finestone: It is non-programming services that they want to look at over there. And this should be looked at over here. But it is not two separate jurisdictions, it is a whole. The house was built with a big wall in the middle, and somehow they peered over.

Clause 14 agreed to on division

Clauses 15 to 18 inclusive agreed to

[Translation]

L'article 14—*Recherche*

M. Harvard: Nous avons des objections à formuler à l'égard de l'article 14. Nous estimons qu'il faudrait le supprimer purement et simplement.

Le secrétaire parlementaire est sans doute au courant des objections à l'égard de l'article 14 que le CRTC a formulées dans son mémoire.

Le président: Proposez-vous cet amendement, monsieur Harvard?

M. Harvard: Nous n'avons pas besoin d'amendement étant donné que nous estimons qu'il faudrait supprimer l'article en entier.

Mme Finestone: Il s'agit de la radier entièrement.

M. Harvard: Monsieur Edwards, si vous avez sous les yeux l'article 14 ou les objections du CRTC, je ne vais pas le lire. En fait, il s'agit d'une question de droit.

M. Edwards: Il est dit que ces dispositions devraient figurer dans la Loi sur le CRTC plutôt que dans la Loi sur la Radiodiffusion.

M. Harvard: En effet.

M. Edwards: Les responsabilités prévues sur le plan de la recherche se rapportent à la mise en oeuvre de la Loi sur la radiodiffusion et nous estimons qu'elles ont leur place dans cette loi.

M. Harvard: Permettez-moi de vous rappeler ce que le CRTC a déclaré:

Une règle d'interprétation statutaire veut que, lorsque des pouvoirs se trouvent dans une partie d'une disposition législative, mais pas dans d'autres, l'organisme visé a alors le pouvoir uniquement à l'égard des questions ainsi précisées dans la loi.

Il s'agit donc là d'un handicap qui préoccupe le CRTC.

Mme Finestone: Il y a une division des compétences entre l'émission et la programmation.

M. Edwards: Les pouvoirs concernant la recherche sont contenus, ou du moins ils le seront, dans la Loi sur la radiodiffusion. À mon avis, cela n'empêche aucunement le CRTC de s'acquitter de ses fonctions dans les autres domaines.

Mme Finestone: Vous parlez des télécommunications et vous prévoyez ce qui se trouvera dans le Projet de loi sur les télécommunications, je suppose?

M. Harvard: Je ne suis pas avocat et je me suis contenté de le souligner.

Mme Finestone: Ce sont les services hors-programmation qui sont visés ici. Mais il s'agit d'un tout et non pas de deux champs de compétence distincts. Un grand mur sépare les deux côtés de la maison, mais on y a ouvert une porte.

L'article 14 est adopté avec dissidence

Les articles 15 à 18 inclusivement sont adoptés

[Texte]

[Traduction]

• 1425

The Chairman: Being a new clause, clause 56 will be dealt with at the end, according to the rules of procedure. The new clauses are dealt with after we have gone through the other clauses. So we will deal with the amendment on clause 56 and the French version on clause 57 at the end.

Mr. Edwards: I bow in deference to your august decision, Mr. Chairman.

The Chairman: The first amendment on page 58, number G-5, is also a new clause. That will also be dealt with at the end.

On clause 19—*Panels of Commission*

The Chairman: The next one to be dealt with is on page 60, L-25A, moved by Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: The clause amendment takes place at line 38: "Subject to subsection (2)". I do not understand how we wrote this. I had better ask for some direction from legal counsel. Should it read, "The Chairman of the Commission, subject to subsection (2)"? Have I put it in backwards?

Ms Gilhooley: No, "Subject to subsection (2), the Chairman of the Commission may establish panels".

Mrs. Finestone: I understand that. I just wonder in terms of language whether it should read "The Chairman of the Commission, subject to subsection (2)", or can it start, "Subject to subsection (2), the Chairman of the Commission". Does it matter legally?

Ms Gilhooley: No.

Mrs. Finestone: That is all I wanted to understand. Thank you very much.

This whole area, actually, deals with "he who hears, decides". In a sense it takes a look at the whole principle of having collegial decision-making that enables a sound body of legislative opinion to reflect the nation, the whole country. The tendency to regionalize can potentially allow for very different kinds of decisions, depending on the region of the country, and may not fall within the national interest. This is a broadcast bill for Canada. It is not a broadcast bill for the regions of this country—

Mr. Harvard: Mrs. Finestone, may I please interrupt you. I have been advised that we should make it known that pages 60 and 61 should be dealt with together. It is important that we do the two together because of the national interest.

• 1430

Mrs. Finestone: I was just going to come to that, and you certainly can adjust it. It seems to me I have had at least 50 letters, if not more, with respect to this whole concept. I think you know that Western International

Le président: Comme il s'agit d'un nouvel article, conformément aux règles de procédure, nous examinerons l'article 56 en dernier. Normalement, les nouveaux articles sont étudiés après les autres. Par conséquent, nous garderons pour la fin l'amendement concernant l'article 56 et la version française de l'article 57.

M. Edwards: Je m'incline devant votre auguste décision, monsieur le président.

Le président: Le premier amendement de la page 58, qui porte le numéro G-5, est également un nouvel article. Nous l'étudierons aussi à la fin.

Article 19—*Comités*

Le président: L'amendement suivant est celui de la page 60, qui porte le numéro L-25A, et qui est proposé par M^{me} Finestone.

Mme Finestone: L'amendement est apporté à la ligne 26 qui est remplacée par: «Sous réserve du paragraphe (2)». Je ne comprends pas comment nous avons pu écrire cela. J'aurais mieux fait de demander conseil au juriste. Faudrait-il indiquer «le président du Conseil peut, sous réserve du paragraphe (2)»? Ai-je placé les mots dans le mauvais ordre?

Mme Gilhooley: Non, «sous réserve du paragraphe (2), le président du Conseil peut former des comités».

Mme Finestone: Je me demandais simplement s'il n'aurait pas mieux valu écrire: «le président du Conseil peut, sous réserve du paragraphe (2)» ou si l'on peut commencer par: «sous réserve du paragraphe (2), le président du Conseil». Cela n'a aucune importance du point de vue juridique?

Mme Gilhooley: Non.

Mme Finestone: C'est tout ce que je voulais savoir. Merci beaucoup.

En fait, tout cela nous ramène au principe voulant que la décision appartienne à l'instance qui entend la cause. Autrement dit, la décision est prise collectivement par un organe législatif reflétant l'opinion de l'ensemble du pays. La tendance à régionaliser risque de se traduire par des décisions très différentes d'une région à l'autre qui ne seront pas toujours conformes à l'intérêt national. Il s'agit là d'une loi sur la radiodiffusion canadienne. Cette mesure n'a pas un caractère régional. . .

M. Harvard: Madame Finestone, puis-je me permettre de vous interrompre. On m'a dit que les pages 60 et 61 devaient être examinées ensemble. Il est important que nous le fassions, pour une question d'intérêt national.

Mme Finestone: J'allais justement aborder cette question et vous pouvez certainement apporter des nuances. Je crois avoir reçu au moins 50 lettres au sujet de ce principe. Vous n'êtes pas sans savoir que Western

[Text]

Communications, Rogers Communications, CFCF Incorporated and CTV all feel that collegial decision-making is a more appropriate process for an administrative body empowered to both regulate and supervise, in the light of its broad national and federal objectives.

We are really talking about the national interest here. The reason that our language has been so drafted is that it allows the chairman of the commission the opportunity to make a decision as to when he might appoint panels, but when he does make that appointment he has to be aware of the potential for national interest.

Mr. Harvard: These remarks are directed more to the parliamentary secretary. Mr. Edwards. First of all, I support basically the notion of regional panels. If that is efficacious for an administrative body like the CRTC, fine.

I support this proposed amendment because I think that if a chairman anticipates that, say, a regional panel is going to deal with something that, in his or her opinion, is of national interest, he or she should be able to order that the full commission deal with that matter and not just a regional panel.

But I want to say something else, and it is by way of both comment and a question to you so that I may have some guideline, because I think what I am leading up to is a proposed amendment. In those matters where the commission chairman is sufficiently anticipatory, the full commission will be ordered to deal with the matter; that is, before the fact, before the matter is dealt with.

I am also equally concerned about matters after they have been dealt with by a regional panel and the chairman finds that the decision so rendered is not in the national interest, or is not consistent with a decision made heretofore previously by another panel, and so for the purposes of consistency and continuity the chairman should be able to order, after the fact, that this decision cannot be made just by a regional panel but has to be made by the full commission.

Maybe in law this is more like an appeal procedure, but I would find it very distressing, unless I am totally wrong, that a decision rendered by a regional panel is binding on the full commission, a decision that may be objected to by the full commission, and yet the full commission cannot do anything about it.

I feel that for reasons of national interest and continuity in those matters the full commission should make the decisions and not just regional panels.

Mrs. Finestone: To account for error of judgment and so on.

Mr. Harvard: This naturally covers possible errors and whatever. I would be delighted if you could disabuse me of these notions or these concerns, but I would certainly like to hear your reply.

[Translation]

International Communications, Rogers Communications, CFCF Incorporated et CTV pensent tous qu'un processus de décision collégiale convient mieux à un organisme administratif doté d'un rôle de réglementation et de surveillance, compte tenu de ses vastes objectifs nationaux et fédéraux.

C'est l'intérêt national qui est en cause ici. Nous avons opté pour ce libellé parce qu'il permet au président du Conseil de décider quand il convient de nommer des comités. Ce faisant, il doit être conscient qu'une question peut revêtir un intérêt national.

M. Harvard: Mes observations s'adressent plus particulièrement au secrétaire parlementaire, M. Edwards. Premièrement, je suis d'accord avec l'idée de la création de comités régionaux. Si c'est un outil efficace pour un organisme administratif comme le CRTC, très bien.

J'appuie l'amendement proposé. En effet, si un président prévoit qu'un comité régional va étudier une question qui, à son avis, présente un intérêt national, il devrait pouvoir ordonner que le Conseil tout entier se penche sur cette question, et non pas simplement un comité régional.

Je voudrais aussi ajouter autre chose. Je voudrais à la fois faire un commentaire et poser une question afin d'obtenir certains éclaircissements parce que je me propose de présenter un amendement. Lorsque le président du Conseil est au courant suffisamment à l'avance, il peut ordonner au Conseil tout entier d'étudier une question. Autrement dit, avant même qu'on en commence l'étude.

Je m'inquiète aussi par ailleurs des questions qui ont déjà été étudiées par un comité régional. En effet, il peut arriver que le président constate que la décision rendue n'est pas dans l'intérêt national ou qu'elle contrevient à une décision prise antérieurement par un autre comité. Par conséquent, pour des raisons de logique et de continuité, le président devrait pouvoir décréter, après coup, que cette question doit être assujettie à une décision du Conseil tout entier.

Peut-être qu'en droit, cela s'apparente davantage à une procédure d'appel mais, à moins d'avoir totalement tort, je trouverais navrant qu'une décision rendue par un comité régional lie le conseil tout entier. À ce moment-là, le conseil pourrait être forcé d'appliquer une décision à laquelle il s'oppose.

Pour assurer une certaine logique et protéger l'intérêt national, j'estime que dans ces cas-là, c'est le Conseil tout entier qui devrait prendre les décisions et non seulement les comités régionaux.

Mme Finestone: Pour rectifier les erreurs de jugement et ainsi de suite.

M. Harvard: Évidemment, cela englobe les erreurs possibles. Je serais ravi si, dans votre réponse, vous pouviez atténuer mes craintes ou me convaincre du contraire.

[Texte]

Mr. Edwards: Mr. Chairman, this whole issue of "he who hears decides" is one that we have been wrestling with for a long time. There is a requirement, as we know, in the present act that all full-time members render decisions on licence applications whether or not they were present when the issue was heard. That is changed to provide the principle that they who hear decide.

• 1435

I see that the amendment by Mrs. Finestone and Mr. Harvard is a variant of that proposed by Mr. David Colville of the province of Nova Scotia.

Mrs. Finestone: Did Mr. Colville present the national interest?

Mr. Edwards: I am not certain that he did, but he proposed that the chairman have the ability to take a decision to a full panel, presumably when the matter was of national interest. The amendment puts the chairman in a bit of an invidious position, does it not?

Mr. Harvard: Why?

Mr. Edwards: Here you have a panel that had arrived at a decision in good faith, taking into account not just regional considerations but also having a duty to take the national interest into account, because they are CRTC commissioners with a duty to Canada and because they have taken an oath. Any government that appoints a commissioner wants that commissioner to serve the national interest because that is what it is all about.

So the panel renders its decision and the chairman perhaps states that he has found that matters of national interest are involved and that the decision the panel arrived at has some overtones they had perhaps not even considered and that the issue will therefore go to a panel of no fewer than nine full-time members of the commission.

Since 13 full-time members of the commission would be involved, the chairman could take the matter completely out of the hands of the panel that had rendered the decision and could put it into the hands of 9 other people, perhaps himself included, then—

Mr. Harvard: They do so now.

Mr. Edwards: But, at least in theory, they all participate in the decision that is deemed to have been arrived at by all of them. But we would have the rather strange situation of isolation of the regional commissioners who had arrived at a decision in very good faith. It could be quite disruptive to the situation within the commission.

Mr. Harvard: We have encountered one of these fundamental differences. You have said on a number of occasions before this committee, Mr. Edwards, that you hope this bill will be in place for a long time, once it becomes an act.

Mr. Edwards: We all hope that.

[Traduction]

M. Edwards: Monsieur le président, le principe selon lequel il appartient à l'instance qui entend la cause de prendre la décision nous cause des soucis depuis déjà longtemps. Comme vous le savez, la loi actuelle exige que tous les membres à temps plein rendent des décisions sur les demandes de licence, qu'ils aient ou non été présents lorsque l'affaire a été entendue. On a donc changé cela pour respecter ce principe.

Je constate que l'amendement présenté par M^{me} Finestone et M. Harvard est une variante de celui proposé par M. David Colville, de la Nouvelle-Ecosse.

Mme Finestone: M. Colville a-t-il parlé de l'intérêt national?

M. Edwards: Je n'en suis pas sûr, mais il a proposé que le président puisse soumettre une décision au Conseil tout entier, vraisemblablement lorsque qu'une question revêt un intérêt national. Cet amendement place le président dans une situation assez désagréable, n'est-ce pas?

M. Harvard: Pourquoi?

M. Edwards: Le comité en question a rendu sa décision de bonne foi, en tenant compte de facteurs régionaux, mais aussi, cela va de soi, de l'intérêt national. En effet, en raison du serment qu'ils ont prêté et de leur mandat, c'est un devoir qui incombe aux conseillers du CRTC. Tout gouvernement qui nomme un conseiller veut que ce dernier serve l'intérêt national, car c'est fondamental.

Le comité rend donc sa décision. Par la suite, le président annonce qu'il a constaté que l'intérêt national est en jeu et que la décision rendue par le comité a des ramifications qui n'ont peut-être pas été envisagées. Par conséquent, il ordonne que cette question soit soumise à un comité composé d'au moins neuf conseillers à temps plein de la Commission.

Étant donné que les treize conseillers à temps plein de la Commission seraient concernés, le président pourrait écarter complètement les membres du Comité qui ont rendu la décision et confier l'affaire à neuf autres personnes, lui-même compris et. . .

M. Harvard: Cela se fait maintenant.

M. Edwards: Oui mais, en théorie du moins, ils participent tous à la décision. Cette décision est réputée avoir été prise par tous les conseillers. Mais, en l'occurrence, on en arriverait, assez paradoxalement, à isoler les conseillers régionaux qui ont rendu une décision en toute bonne foi. Je crois que cela pourrait causer des perturbations au sein du Conseil.

M. Harvard: Nous sommes en présence d'une de ces différences fondamentales. Vous nous avez dit à maintes reprises, M. Edwards, que vous espériez qu'une fois adoptée, la loi demeure en vigueur longtemps.

M. Edwards: C'est ce que nous souhaitons tous.

[Text]

Mr. Harvard: Yes, we all hope that. So the act may be in existence for 20 or 30 years. Who knows what will develop over that period of time? It is very possible that a divergence could occur.

I do not know how these panels will work or whether there will be what might be called eastern Canadian panels or western Canadian panels or whether the panels will be on the various subject matters. But over a period of time you may find a panel or a series of panels going in this direction. How does the full commission put a stop to that divergence if it becomes alarmed? How does the commission pull back the members so that a panel reflects a national view? This is a federal system, after all.

We talked earlier about "Meechifying" the country and about being concerned about balkanization and provincialization. We are a federal body and this is a federal state. The CRTC is a federal administrative body and we want to make sure that, even though it has regional panels, the ability to express the national interest is contained in the act. For the life of me, I cannot see why we would want to leave even the possibility of an impediment in the way of the full body expressing something on behalf of the full nation.

• 1440

I do not think this puts the chairman in an invidious position at all. It just gives him one more tool. In fact, when I was working out a possible amendment, I was not thinking of, say, just the chairman who may cause an appeal—if I can use that kind of terminology—I was thinking that within a given time period maybe any member of the commission who sees a decision rendered that is not in the national interest or not consistent with some other opinions or decision would cause the appeal so the full body could look at it.

Now, I think I could be persuaded that maybe we should not give that triggering mechanism to every member, but surely the chairman should have it. I just cannot stress strongly enough that this is a federal state, this is one country, and this is a national body.

Mr. Edwards: I think the mechanism Mr. Harvard is looking for is contained in subclause 19.(4), which provides for consultation. It says:

The members of a panel established under subsection (1) shall consult with the Commission, and may consult with any officer of the Commission, for the purpose of ensuring a consistency of interpretation of the broadcasting policy... the regulatory policy... and the regulations...

There is not even an option there in terms of consulting with the commission; they are mandated to consult with the commission, and they are encouraged to

[Translation]

M. Harvard: Bien sûr. On peut donc envisager que cette loi existe pendant 20 ou 30 ans. Qui sait ce qui se passera pendant cette période? Il est très possible que des divergences de vues surviennent.

J'ignore comment ces comités vont fonctionner ou si l'on créera des comités pour l'Ouest ou pour l'Est du Canada ou des comités thématiques. Cependant, au fil des ans, il se peut qu'un ou plusieurs comités s'engagent dans cette voie. Comment le Conseil peut-il empêcher un comité de prendre une orientation qu'il juge dangereuse? Comment le Conseil peut-il retirer certains conseillers pour qu'un comité reflète une perspective nationale? Après tout, nous fonctionnons dans un système fédéral.

Tout à l'heure, on a parlé de l'effet du Lac Meech sur le pays. D'aucuns s'inquiètent d'une balkanisation et d'une provincialisation du pays. Nous sommes un organisme fédéral qui fonctionne dans un régime fédéral. Le CRTC est une instance administrative fédérale et nous voulons faire en sorte que, même si l'on crée des comités régionaux, il demeurera en mesure d'exprimer l'intérêt national conformément à son mandat législatif. Je ne vois vraiment pas pourquoi nous voudrions qu'il subsiste même l'ombre de la possibilité que le Conseil puisse être empêché de s'exprimer au nom de la nation toute entière.

Je ne pense pas du tout que cela mette le président dans une position difficile. Il ne fait qu'hériter d'un outil de plus. En réalité, en travaillant à l'élaboration d'un amendement possible, je ne pensais pas qu'il n'y aurait que le président qui pourrait faire un appel—si je peux m'exprimer ainsi—mais plutôt que n'importe quel membre du Conseil, qui serait d'avis qu'une décision n'est pas dans l'intérêt national ou non conforme à certaines opinions qui auraient été émises ou certaines décisions qui auraient été prises, puisse présenter l'appel de manière à ce que tout le Conseil puisse l'examiner.

On pourrait probablement me convaincre qu'il ne faudrait peut-être pas en donner la possibilité à tous les membres, mais sûrement au président, en tout cas. J'insiste fortement sur le fait que nous vivons dans un État fédéral, une nation et que cet organisme est un organisme national.

M. Edwards: Je pense que le mécanisme qui intéresse M. Harvard se trouve au paragraphe 19.(4), où il est question de consultation. On dit:

Les membres du Comité doivent consulter le Conseil—et peuvent aussi consulter les agents de celui-ci—afin d'assurer l'uniformité de l'interprétation de la politique canadienne de radiodiffusion... des objectifs... et des règlements...

Les membres du Comité n'ont pas le choix de consulter ou non le Conseil, mais bien l'obligation. On les encourage, en outre, à consulter des agents du Conseil.

[Texte]

consult with any officer of the commission as they see fit. So that gives us the avenue to arrive at some kind of national consistency.

Mr. Harvard: I understand what you are saying. I am not too sure whether "consult" is well defined. I do not say it facetiously, but is consulting having a cup of coffee?

Mr. Edwards: It often works that way. It works very well sometimes.

Mr. Harvard: Well, maybe it does. But it would seem to me, according to my layman's mind or finite mind, that this particular onus here is more on the panel and not on the full commission. I guess my question would be: so they consult; maybe they consult satisfactorily to my mind and to your mind; but they still go ahead and render a decision, in our opinion, or at least in the opinion of the chairman, that is not in the national interest, or is not consistent. So what do you do then? They have satisfied subclause 19.(4)—at least that is my understanding—so what do you do then?

Should the full commission be held up by a panel? I thought that the reason for a panel was to give more administrative flexibility to the CRTC, and I am all in support of that. But do we also say: well, all right, we are not only going to provide this greater administrative flexibility, but we are also going to give final say to a panel—even if perhaps a majority of the commission says that this particular decision stinks?

Mr. Edwards: As I read this section, I do not believe the panel can arrive at a decision that is inconsistent with the commission's interpretation of broadcasting policy. It is very clear that the members of the panel are mandated to consult with the commission, and the commission, as referenced in the definitions section of this bill, means the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission. It does not mean one or two of them; it means the commission.

• 1445

I grant you that the decision of the majority members of the panel established under subclause (1) is the decision of the panel, but they shall consult with the commission for the purpose of ensuring a consistency of interpretation. They must do that, and therefore the decision is not final, in my judgment, until that consultation has taken place.

Mrs. Finestone: I want to add to the eloquent explanation of my colleague, Mr. Harvard, by quoting from the Canadian Bar Association. I believe this group of lawyers has also looked at this carefully. I remember their coming before us regarding Bill C-136, and what they had to say is the following:

The benefits of the collegial approach were recognized by virtually all commentators on Bill C-136, including

[Traduction]

Cela permet donc d'assurer une certaine uniformité sur le plan national.

M. Harvard: Je comprends. Mais je ne sais pas trop si le mot «consulter» est bien défini. Je ne plaisante pas, mais, consulter, est-ce prendre une tasse de café avec quelqu'un?

M. Edwards: C'est souvent cela. Et ça marche parfois très bien.

M. Harvard: Oui, peut-être bien. Mais selon moi, avec mon esprit bien limité, j'ai l'impression que cela s'adresse davantage au comité qu'au Conseil. Très bien! On consulte. Les membres du comité consultent d'une manière satisfaisante, pour vous et pour moi; mais malgré cela, selon vous, ou à tout le moins de l'avis du président, leur décision n'est pas dans l'intérêt national. Que fait-on, à ce moment-là? Ils ont satisfait aux exigences du paragraphe 19.(4)—selon moi, en tout cas—que faites-vous, alors?

Peut-on permettre qu'un simple comité puisse immobiliser le Conseil en entier? Je pensais que la création d'un comité avait pour but de donner plus de souplesse au CRTC sur le plan administratif, ce que j'appuie d'ailleurs tout à fait. Mais, en plus de cela, allons-nous aussi donner à ce comité la possibilité de rendre une décision finale—et ce, même si cette décision déplaît particulièrement à la majorité des membres du Conseil?

M. Edwards: Selon ce que je comprends de cet article, je ne pense pas que le Comité puisse prendre une décision qui s'écarte de l'interprétation de la politique de radiodiffusion du Conseil. Il est tout à fait clair que les membres du comité ont l'obligation de consulter le Conseil, et le Conseil en question, tel qu'il est stipulé à la partie des définitions de ce projet de loi, c'est le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. Ce ne sont donc pas un ou deux membres qui décident; il faut consulter le Conseil.

Je reconnais que le principe établi au paragraphe (1) est celui de la décision prise à la majorité des membres, mais ils doivent consulter le Conseil pour s'assurer de la conformité de l'interprétation. Le comité en a l'obligation. Sa décision n'est donc pas finale, selon moi, jusqu'à ce que cette consultation ait eu lieu.

Mme Finestone: Je veux ajouter à l'éloquente explication de mon collègue, M. Harvard, une citation de l'Association du barreau canadien. Ce groupe d'avocats a aussi examiné la question de très près. Je me souviens de son témoignage au sujet du projet de loi C-136, lorsqu'il nous avait dit que:

Les avantages de l'approche collégiale ont été reconnus par la presque totalité de ceux qui ont formulé des

[Text]

licences of this Commission, the CRTC and the program production sector of the CRTC.

The Canadian Bar Association's media and communications law section said:

We believe that the decision should not be required to be made by an ad hoc panel sitting in a particular city. Rather, where the Commission deems it appropriate, it should be possible under the act for such matters to be discussed and determined on a collegial basis by the full Commission based on their collective experience. While it is true that a hearing panel could "consult" with the Commission staff or with other commissioners pursuant to subsection 19.(4)

—which was just read to us by the parliamentary secretary—

we believe that rule-making proceedings of this kind should involve the full commission.

Lastly, some have said that the "they who hear decide" approach will streamline the Commission's decision-making on routine matters. They are mistaken. The change is neutral in this regard as almost all administrative or routine work has already been delegated to committees. The exiting collegial system, which has allowed regional input and efficiency, should not be discarded.

Those are the views of both the CRTC commissioners and the Canadian Bar Association. Mr. Chairman, I think occasionally we could listen to legal interpretation elsewhere. They have looked at this bill and they are still not satisfied.

I do not understand what the reluctance is. My colleague, Mr. Harvard, said to me quietly that there are Superior Court judgments that come from a variety of courts across this land, and they are in conflict with each other and they have to go to the Supreme Court to get it settled. The various regional panels could easily have listened, consulted, and then come to a different decision, and we are not allowing any kind of access to what could be considered analogous to the Supreme Court. I do not know what is so terrible about allowing this kind of option as a final measure, as Mr. Harvard so eloquently put it, in the national interest.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, I should point out that the language before us in subclause (4) was inserted following those briefs and in response to those briefs. In the government's view, the wish that was expressed in those briefs has been accommodated.

[Translation]

observations au sujet du projet de loi C-136, y compris les titulaires de licences, le CRTC et les représentants du secteur de la production de programmes du CRTC.

La section du droit s'appliquant aux médias et aux communications de l'Association du barreau canadien a déclaré:

Nous pensons qu'il ne devrait pas être nécessaire que la décision soit prise par un comité spécial après avoir tenu des audiences dans une ville en particulier. Lorsque le Conseil le juge approprié, la loi devrait plutôt lui permettre de discuter des problèmes qui se présentent sur une base collégiale en faisant appel à l'expérience de tous ses membres. Bien qu'il soit vrai que le comité pourrait «consulter» le personnel du Conseil ou d'autres conseillers, aux termes du paragraphe 19.(4)

—que le secrétaire parlementaire vient tout juste de nous lire—

nous pensons qu'un processus décisionnel de ce genre devrait exiger la participation de tous les membres du Conseil.

Enfin, certains ont dit que le principe qui veut que l'instance qui entend la cause prend la décision va rationaliser le processus de prise de décision de Conseil sur les questions courantes. Ils font toutefois erreur. Le changement n'apporte rien à cet égard puisque déjà presque toutes les décisions à caractère administratif ou à caractère courant ont été déléguées à des comités. Il ne faudrait pas rejeter le système collégial qui existe à l'heure actuelle et qui a permis l'efficacité et la participation régionale.

Ce sont là des opinions qui sont partagées par les conseillers du CRTC et les représentants de l'Association du barreau canadien. Monsieur le président, je pense que nous pourrions parfois écouter des avis qui nous viennent d'ailleurs en matière juridique. Ce sont des gens qui ont examiné de près ce projet de loi et qui ne sont toujours pas satisfaits.

Je ne comprends pas d'où vient cette résistance. Mon collègue, M. Harvard, me disait qu'il y a toutes sortes de jugements qui sont prononcés par des cours supérieures dans bien des régions du pays, et qui se contredisent, et il faut souvent demander à la Cour suprême de trancher le différend. Les divers comités régionaux pourraient très bien avoir écouté, consulté, et en être ensuite arrivés à une décision différente, et aucun accès à la «Cour suprême» n'est permis. Je ne vois pas ce qu'il y aurait de si terrible à cela, en dernier recours, comme M. Harvard le faisait si éloquentement valoir, dans l'intérêt national.

M. Edwards: Monsieur le président, je ferais remarquer que la formulation actuelle du paragraphe (4) est inspiré de ces mémoires, qu'elle en découle. Le gouvernement est d'avis qu'il a tenu compte des vœux qui avaient été exprimés dans ces mémoires.

[Texte]

Mr. Harvard: I am still going to move my amendment at the appropriate place or time. I will be guided by the chairman. I am sure the Conservative majority, at the behest of the parliamentary secretary, will defeat the amendment. I really think, Mr. Edwards, that you are showing a streak of intransigence and stubbornness.

Mr. Edwards: Thank you.

Mr. Harvard: You absolutely welcome. I am impressed by you, but in this particular case I really think you are operating with a closed mind. I just do not see why you would want to rob the commission of this kind of flexibility.

Mr. Edwards: Mr. Harvard, as time unravels I think you will find out that the mind is not closed.

Mrs. Finestone: It is open and snapping.

• 1450

Amendment negated

The Chairman: As I explained earlier today, defining the status quo to be the bill as passed at second reading, I am required by the Standing Orders to vote against the amendment in the case of a tie vote.

The next amendment is L-25B.

Amendment negated

The Chairman: Mr. Harvard would like to move an amendment to—

Mr. Harvard: Not necessarily, Mr. Chairman. I put it this way. If you tell me that I can move this particular amendment at report stage, which you have already seen, I will do it then. Can I be guided by you?

The Chairman: I cannot guarantee or I cannot preempt what the Speaker would say about the acceptability of that particular amendment at report stage, so I am unable to give you that guarantee. It is beyond the scope of the committee for any chairman of a legislative committee to give you that guarantee, if you understand what I am saying. I cannot guarantee its acceptance by the Speaker.

Mrs. Finestone: What is your suspicion?

Mr. Harvard: I want to enhance my opportunity. What if I were to introduce the amendment, in other words put it on the table but withdraw it before the vote, does that leave me with the ability to re-introduce it in the House?

The Chairman: It can be withdrawn voluntarily by yourself as long as the question has not been called on the amendment. Otherwise, it requires unanimous consent. You still have every right to submit the amendment to the Speaker at report stage.

Mr. Harvard: Hang on. I want to consult the powers that be.

[Traduction]

M. Harvard: Cela ne m'empêchera pas de proposer mon amendement quand le moment sera venu. Je compte sur le président pour me l'indiquer. Je suis persuadé que la majorité conservatrice le rejettera, au commandement du secrétaire parlementaire. Je pense vraiment, monsieur Edwards, que vous êtes intransigeant et entêté.

M. Edwards: Merci.

M. Harvard: Il n'y a vraiment pas de quoi. Vous m'impressionnez, normalement, mais dans ce cas-ci, je pense que vous avez vraiment l'esprit fermé. Je ne vois vraiment pas pourquoi vous voulez priver le Conseil de ce genre de latitude.

M. Edwards: Monsieur Harvard, avec le temps, je pense que vous comprendrez que je n'avais pas l'esprit fermé.

Mme Finestone: Il est ouvert et mordant.

L'amendement est rejeté

Le président: Comme je l'ai expliqué plutôt aujourd'hui, compte tenu que le statu quo représente le projet de loi tel qu'adopté en deuxième lecture, le Règlement m'oblige à voter contre l'amendement lorsqu'il y a égalité des voix.

L'amendement suivant est l'amendement L-25B.

L'amendement est rejeté

Le président: Monsieur Harvard, voudriez-vous présenter un amendement pour...

M. Harvard: Pas forcément, monsieur le président. Voilà pourquoi: si vous me dites que je peux proposer cet amendement à l'étape du rapport, ce qui s'est déjà produit, je le ferai à ce moment-là. Pouvez-vous me dire ce qu'il en est?

Le président: Je ne peux pas présumer de la décision du président de la Chambre au sujet de l'acceptabilité de cet amendement à l'étape du rapport. Je ne peux donc pas vous donner de garanties. Le président d'un comité législatif ne peut vous donner aucune assurance de ce genre, si vous comprenez ce que je veux dire. Je ne peux vous garantir que le président acceptera votre amendement.

Mme Finestone: Qu'essayez-vous de faire?

M. Harvard: Je veux améliorer mes chances. Si je présentais mon amendement, mais que je le retirais avant le vote, cela me donnerait-il la possibilité de le présenter de nouveau à la Chambre?

Le président: Vous pouvez le retirer de votre propre chef, tant et aussi longtemps que la période de questions sur l'amendement n'a pas débuté. Autrement, il faut le consentement unanime. Vous conservez le droit de présenter l'amendement au président de la Chambre à l'étape du rapport.

M. Harvard: Un instant! Je veux consulter les hautes instances.

[Text]

Mr. Waddell: Either present the amendment or do not present it.

Mr. Harvard: I will take my chances at the report stage. I will leave well enough alone.

Amendment withdrawn

Clause 19 agreed to on division

Clauses 20 to 24 inclusive agreed to

On clause 25—*Directions*

The Chairman: The next amendment before the committee is a proposed amendment to clause 25, L-26, moved by Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: What did I do there? Oh, it is the general powers of the Governor in Council. Is that not exciting?

The amendment is that clause 25 be amended by adding immediately after line 20 at page 21 the following:

(2) For greater certainty, no direction shall be made that would interfere with an ongoing hearing before the Commission.

• 1455

I think we need to have that certainty. I think it is the operative way right now, is it not, Mr. Parliamentary Secretary, if we want to make very sure that there is no potential for interference in any way, shape or form?

Mr. Edwards: I am just going to give this a little thought, Mr. Chairman.

Mrs. Finestone: Essentially, the concern is that there should be no interference. Once there is a proceeding and it has been published, I do not think the Governor in Council should be entitled at that time to interfere.

Mr. Edwards: Let us see if we can envision a case. Suppose that a hearing were under way, for the sake of discussion, in the province of New Brunswick, for a particular broadcasting licence and two private broadcasters were contending for a particular frequency. Suppose it became known, as Premier Hatfield has said to us in the standing committee from time to time and in other situations, that there is no CBC licensed service, and the public interest demanded that there be some intervention so that last available frequency in that province or that region of the province could be made available to the CBC. The Governor in Council could then step in, while the hearing was in progress, and issue some sort of direction to the commission that the CBC ought to be heard or that the frequency ought to be set aside for the time being so that CBC could apply for it. Now it would be duty of the Governor in Council to protect the interest of the CBC in that context.

[Translation]

M. Waddell: Présentez votre amendement, ou ne le présentez pas.

M. Harvard: Je vais courir le risque d'attendre à l'étape du rapport. Je verrai bien.

L'amendement est retiré

L'article 19 est adopté à la majorité

Les articles 20 à 24 inclusivement sont adoptés

L'article 25—*Instructions*

Le président: L'amendement suivant, l'amendement L-26, est proposé par M^{me} Finestone. Il s'agit d'un amendement à l'article 25.

Mme Finestone: Qu'est-ce que j'ai fait là? Oh oui! c'est au sujet des pouvoirs généraux du gouverneur en conseil. N'est-ce pas excitant?

L'amendement porte qu'on modifie l'article 25 en ajoutant après la ligne 18, page 21, ce qui suit:

(2) Il demeure entendu qu'il ne peut être donné d'instructions qui entraveraient une audience en cours du Conseil.

Je pense que nous devons avoir cette assurance. C'est comme cela qu'il faut procéder, n'est-ce pas, monsieur le secrétaire parlementaire, si nous voulons éviter toute possibilité d'ingérence sous quelque forme que ce soit?

M. Edwards: Je vais devoir y penser un peu, monsieur le président.

Mme Finestone: En définitive, c'est que rien ne devrait pouvoir nuire à une audience en cours. Lorsqu'une audience est en cours, et qu'elle a été annoncée, le gouverneur en conseil ne devrait pas pouvoir intervenir de quelque façon que ce soit.

M. Edwards: Imaginons donc une situation qui pourrait fort bien se produire. Supposons qu'une audience soit en cours au Nouveau-Brunswick, au sujet d'une licence que deux radiodiffuseurs du secteur privé voudraient obtenir pour une fréquence particulière. Supposons qu'il devienne de notoriété publique, comme le premier ministre Hatfield nous l'a déjà dit de temps à autres en comité permanent et à d'autres occasions, qu'il n'y a aucun service titulaire d'une licence permettant de diffuser les émissions de Radio-Canada au Nouveau-Brunswick, et que l'intérêt public exige que l'on intervienne pour faire en sorte que la dernière fréquence disponible dans la province ou la région de la province soit attribuée à Radio-Canada. Le gouverneur en conseil pourrait alors intervenir, pendant que l'audience est en cours, et ordonner, en quelque sorte, au Conseil d'entendre les représentants de Radio-Canada, ou de mettre de côté la fréquence en question de manière à ce que Radio-Canada puisse en faire la demande. Le gouverneur en conseil aurait à ce moment-là le devoir de défendre l'intérêt de Radio-Canada dans ce contexte.

[Texte]

Mrs. Finestone: I hear what you are saying. First of all, I think it would be a crying shame for the private sector person or persons who had made application, had invested sums of money, had legal counsel draft their proposal, had done the research necessary to find out if it was economically viable, to then have the Governor in Council come in and say, tut, tut, I am sorry, private sector, too bad, we are giving it to the public sector. It would create the most incredible hue and cry, so try another example, please.

Mr. Edwards: No. It is a good example, because it is a real example. New Brunswick lacks a domiciled CBC station.

Mrs. Finestone: Oh, I know that. What is that twin-stick thing they are all unhappy about?

Mr. Edwards: Yes, and suppose it were the Irvings applying all over again for another licence.

Mrs. Finestone: Let us not discuss that. I do not want any more letters, thank you very much.

Mr. Edwards: Where would we be then? That is one example. I do believe that normally the Governor in Council would never take the policy risk to intervene while a hearing was in progress. But there may be some special situations where the public interest would demand it, and so therefore I think that option ought to be left open to the Governor in Council.

Mrs. Finestone: Jim, I am trying to protect you when you become the minister. I mean, do you not realize what we are doing here?

Mr. Edwards: I am trying to protect you when you become the minister.

Mrs. Finestone: We should both live long enough, that is all I can say, and have the right ear.

Ian, do you see that as a problem, at all? I am now becoming the minister. You can do that too.

Mr. Edwards: He may fool us all.

Mr. Waddell: I am not planning on being the minister.

Mrs. Finestone: Neither am I; it is okay.

Mr. Waddell: I am just planning on getting through the bill, so I am listening.

Mrs. Finestone: You are listening. You have no comment.

Mr. Waddell: No.

Amendment negated

The Chairman: The next amendment is in the name of Mr. Waddell, numbered N-17.

- 1500

Mr. Waddell: I believe subclause 25.(1), as it stands now, gives the government too much power to issue binding directives without public scrutiny. I have picked up the language from clause 7 and put down a system of

[Traduction]

Mme Finestone: Je comprends ce que vous dites. Ce serait rageant pour les gens du secteur privé qui auraient fait la demande, investi beaucoup d'argent, retenu les services de conseillers juridiques pour rédiger leurs propositions, et effectuer les recherches nécessaires pour savoir si l'entreprise était financièrement viable, que de se voir alors refuser leur licence par le gouverneur en conseil parce qu'on a décidé de l'accorder au secteur public. Cela provoquerait bien des remous, vous pouvez m'en croire. Votre exemple n'est pas du tout valable.

M. Edwards: Non. C'est un bon exemple, puisqu'il reflète la réalité. Au Nouveau-Brunswick, Radio-Canada n'a pas de station locale.

Mme Finestone: Oh, je sais cela. Ils n'ont que ces chaînes dont personne n'est satisfait.

M. Edwards: Oui, et supposez que ce soit les Irvings qui demandent une nouvelle licence.

Mme Finestone: Ne parlons pas de cela. Je ne veux pas recevoir encore davantage de lettres, merci bien.

M. Edwards: Que se passerait-il, alors? C'est une possibilité. En règle générale, le gouverneur en conseil ne courrait jamais le risque d'intervenir au cours d'une audience. Mais il pourrait toutefois arriver que l'intérêt public l'exige dans certains cas. C'est pourquoi je suis d'avis qu'il faudrait que cette possibilité demeure pour le gouverneur en conseil.

Mme Finestone: Jim, j'essaie de vous protéger pour quand vous deviendrez ministre. Comprenez-vous bien ce que nous sommes en train de faire ici?

M. Edwards: C'est moi qui essaie de vous protéger pour le jour où vous deviendrez ministre.

Mme Finestone: Il nous faudra vivre longtemps et avoir du piston, pour que ça puisse nous arriver. C'est tout ce que je peux dire.

Ian, vous ne semblez pas content? Je suis en train de devenir la ministre. Vous pouvez y arriver, vous aussi.

M. Edwards: Il nous surprendra peut-être tous.

M. Waddell: Ce n'est pas dans mes intentions.

Mme Finestone: Moi non plus; nous sommes d'accord.

M. Waddell: Tout ce que je veux, c'est terminer l'étude du projet de loi. Donc, j'écoute. . .

Mme Finestone: Vous écoutez. Vous n'avez aucune observation à formuler.

M. Waddell: Non.

L'amendement est rejeté

Le président: L'amendement suivant est présenté par M. Waddell. Il s'agit de l'amendement N-17.

M. Waddell: Je pense que le paragraphe 25.(1), dans sa formulation actuelle, donne trop de pouvoir au gouvernement pour énoncer des directives contraignantes sans examen public. J'ai proposé l'instauration d'un

[Text]

parliamentary review taken from that which is found for policy directions in clause 7. That is my submission.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, I think this is very similar to one that we have just dealt with. The same arguments apply, at first sight.

Amendment negated

Clauses 25 and 26 agreed to

On clause 27—*Setting aside or referring decisions back to Commission*

The Chairman: On page 64, amendment G-6, moved by Mr. Edwards.

Mr. Edwards: I move that clause 27 be amended

by striking out lines 20 and 21 at page 22 and substituting the following therefor:

the Governor in Council may, within ninety days after the date of

and

by striking out line 23 at page 22 and substituting the following therefor:

person received within forty-five days after that.

The changes proposed here make appeals much more manageable, Mr. Chairman, both from the perspective of the government—which will no longer have to deal with last-minute petitions and confusion about when the clock starts to run—and from the perspective of applicants and petitioners.

It incorporates the recommendations of the standing committee that the review power be significantly restructured in terms of what grounds are applicable for the Governor in Council amendment. The current 60-day period is very awkward because petitions can arrive at the last minute.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, when we came to the vote on this particular clause, I was going to move the striking of the entire clause. Needless to say I am not altogether supportive of the clause, the power of review.

Amendment agreed to on division

Mr. Waddell: I would like to speak to clause 27. This is the Cabinet's power of review. I think it is wrong. It was pointed out quite solidly by the Public Interest Advocacy Centre in their brief. The issue is that you have a regulatory body, you can set policy direction. Why do we want to overrule individual cases? It looks political. It makes the commission a ham sandwich, really. It is not going to work, so I put the question.

[Translation]

processus d'examen parlementaire en m'inspirant des instructions du gouverneur en conseil à l'article 7. Voilà.

M. Edwards: Monsieur le président, je pense que cela ressemble beaucoup à un autre amendement dont nous venons tout juste de discuter. Les mêmes arguments s'appliquent, à première vue.

L'amendement est rejeté

Les articles 25 et 26 sont adoptés.

À l'article 27—Annulation ou renvoi au Conseil.

Le président: À la page 65, nous avons l'amendement G-6, proposé par M. Edwards.

M. Edwards: Je propose qu'on modifie le projet de loi C-40 par

substitution, à la ligne 15, page 22, de ce qui suit:

«décret pris dans les quatre-vingt-dix jours suivant la»

et

substitution, à la ligne 17, page 22, de ce qui suit:

«dans les quarante-cinq jours suivant celle-ci ou de»

Les modifications que l'on propose ici rendent les appels beaucoup plus faciles à traiter, monsieur le président, tant pour le gouvernement—qui n'aura désormais plus à s'occuper de demandes lui arrivant à la dernière minute et à se demander à quel moment précis le temps commence vraiment à s'écouler—ainsi que pour ceux qui ont formulé une demande.

On y tient compte des recommandations du Comité permanent au sujet de la restructuration du pouvoir d'examen de la part du gouverneur en conseil. La période actuelle prévue de 60 jours présente beaucoup de difficulté parce que des demandes peuvent être présentées à la dernière minute.

Mme Finestone: Monsieur le président, lorsque nous avons voté sur cet article, je voulais proposer de l'éliminer complètement. Je ne suis pas du tout en faveur de cet article, cela va sans dire.

L'amendement est adopté à la majorité.

M. Waddell: J'aurais quelque chose à dire au sujet de l'article 27. Il s'agit ici, en réalité, du pouvoir de réexamen du Cabinet. Cela ne convient pas, selon moi. Les représentants du Centre pour la promotion de l'intérêt public l'ont d'ailleurs fait valoir très fortement dans leur mémoire. Nous avons ici un organisme de réglementation, et le Conseil peut formuler des directives. Pourquoi vouloir ainsi se donner la possibilité de renverser des décisions individuelles? Cela sent la politique. Le Conseil est pris entre deux feux, vraiment. Cela ne marchera pas. Je pose donc la question.

[Texte]

[Traduction]

• 1505

The Chairman: Shall clause 27 carry?

An hon. member: No.

The Chairman: Once again I am in the same situation. To retain the integrity of the bill, as written and passed at second reading, I vote in favour of the motion that clause 27 carry.

Clause 27 agreed to

Clauses 28 to 30 inclusive agreed to

On clause 31—*Broadcasting without or contrary to licence*

The Chairman: There is an amendment to clause 31, N-18, on page 66, moved by Mr. Waddell.

Mr. Waddell: It involves both clause 31 and clause 32. I put in "condition of licence".

I read from the brief of the CRTC:

Clause 32 states that every person who contravenes or fails to comply with any conditions of licence is guilty of a summary offence. At the present time a summary conviction offence has a maximum penalty of \$2,000 for individuals, \$25,000 for corporations. We believe that there is therefore the implication that a breach of condition is not as serious as the breach of a regulation or the breach of an order, since the maximum fines for the latter offences are so much greater: \$50,000 and \$500,000 for individuals and corporations respectively. Because conditions are tailored to the specific circumstance of the licensee, it is the Commission's belief they are equally important as regulations or orders, if not more so.

The Commission does not wish to see the wrong message being given by this legislation and therefore suggests that clause 32 be deleted and that "breach of condition" be added to subclause 31.(2) so that the maximum penalty for a breach of regulation, condition, or order is the same.

That was the submission by the CRTC. I think that makes sense, and hence the amendment.

Mr. Edwards: It is true that the CRTC made this suggestion. It is equally true that the CBC recommended there be no penalties in this area at all. So I suppose we are coming down with kind of a golden mean here.

Broadcasting without a licence is a serious offence, so therefore the fines are having to be changed. But the proposal contained in the amendment is a bit onerous, so therefore I would not support the amendment.

Mrs. Finestone: So you got the reinforcements here.

Le président: L'article 27 est-il adopté?

Une voix: Non.

Le président: Une fois encore je me trouve dans la même situation. Pour garder l'intégrité du Projet de loi tel qu'il a été rédigé et adopté en seconde lecture, je vote pour la motion d'adoption de l'article 27.

Article 27 adopté

Articles 28 à 30, inclusivement, adoptés

L'article 31—*Exploitation illégale ou irrégulière*

Le président: Pour l'article 31, il y a un amendement N-18, page 66, proposé par M. Waddell.

M. Waddell: Il porte à la fois sur l'article 31 et l'article 32. J'ai ajouté: "aux conditions d'une licence".

J'ai lu dans le mémoire du CRTC:

L'article 32 déclare que quiconque ne se conforme pas aux conditions attachées à sa licence commet une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire. À l'heure actuelle, une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire entraîne une amende maximale de \$2,000 pour les particuliers et de \$25,000 pour les sociétés. Nous estimons que cela sous-entend, par conséquent, qu'une infraction à une condition de licence n'est pas aussi grave que la violation d'un règlement ou d'une ordonnance, étant donné que les amendes maximales dans ces derniers cas sont beaucoup plus élevées, soit \$50,000 et \$500,000 pour les particuliers et les sociétés, respectivement. Vu que les conditions de licence sont propres à la situation particulière d'un titulaire, le Conseil estime qu'elles sont tout aussi importantes, sinon davantage, que les règlements et les ordonnances.

Le Conseil ne désire pas que ce projet de loi donne une impression fautive et, par conséquent, il propose que l'article 32 soit supprimé et que la violation d'une condition soit prévue au paragraphe 31(2), de sorte que la violation d'un règlement, d'une condition ou d'une ordonnance entraîne la possibilité d'une sanction égale.

C'est ce qu'a proposé le CRTC. Cela me semble logique et c'est pourquoi j'ai proposé cet amendement.

M. Edwards: Il est vrai que le CRTC a fait cette proposition. Il est également vrai que Radio-Canada a recommandé qu'il n'y ait pas du tout de sanction à cet égard. Nous trouvons ainsi, j'imagine, le juste milieu.

La radiodiffusion sans licence constitue donc une infraction grave, et les amendes devront être changées. Mais la proposition figurant dans l'amendement me semble un peu trop sévère, c'est pourquoi je n'appuierai pas cet amendement.

Mme Finestone: Vous avez donc fait venir des renforts.

[Text]

Mr. Waddell: He is opposed. I have a question for the new member. I would like to ask him what he is opposed to? What did you just vote against?

The Chairman: We do not have the membership changes anyway, so it is a tie vote and I will have to vote the way I have before. I am voting on every question here.

Amendment negatived

Clause 31 agreed to

On clause 32—*Contravention of conditions of licence*

The Chairman: We have an amendment by Mrs. Finestone dealing with clause 32.

Mrs. Finestone: I would like to ask a question of legal counsel. Did you deal with that in the same way you dealt with the amendments to clauses 12 and 17, the clauses that would make a breach of condition of licence a summary conviction? Do you recall that discussion? You probably recall it better than I do.

• 1510

Under clause 9, the conditions of a licence are required to be related to the circumstances of the licence. We already discussed that and you indicated there was no concern in that regard. Is that correct?

Ms Gilhooley: Yes, that is right.

Mrs. Finestone: I will not call for the deletion of the whole clause because it is not going to work anyway.

The Chairman: I have to rule that amendment out of order because it purports to delete the whole clause.

Mrs. Finestone: I am withdrawing it anyway. I may be out of order but it is also withdrawn.

The Chairman: On page 67 we have a new clause, G-7, which has been brought forward by the government. As we did twice previously, we will delay that until after we have gone through the clauses. We will deal with new clauses at the end.

Clause 32 agreed to

On clause 33—*Definition*

The Chairman: On page 69 is a proposed amendment to clause 33, moved by Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: This would become subclause 33.(3), and its goal is to ensure that the day-to-day management of the corporation is not tampered with. We have had a number of discussions about this, the whole question of the freedom to manage your business. Anybody who has had a business knows that if you are not free to manage your business on a day-to-day basis, you are really not free at all.

[Translation]

M. Waddell: Il s'oppose à l'amendement. J'ai une question à poser au nouveau membre du Comité. J'aimerais lui demander à quoi il s'oppose. Contre quoi votez-vous exactement?

Le président: La constitution du Comité n'a pas changé, il y a donc égalité des voix et il va falloir procéder au vote comme précédemment. Je vote donc sur chaque question.

L'amendement est rejeté.

L'article 31 est adopté

Pour l'article 32 *Inobservation des conditions d'une licence*

Le président: Nous avons un amendement de M^{me} Finestone pour l'article 32.

Mme Finestone: J'aimerais poser une question au conseiller juridique. Avez-vous procédé de la même manière que pour les amendements aux articles 12 et 17, les articles rendant le non-respect d'une condition de licence punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire? Vous souvenez-vous de la discussion? Sans doute mieux que moi.

Aux termes de l'article 9, les conditions d'une licence doivent être liées à la situation du demandeur. Nous en avons déjà discuté et vous aviez dit que cela ne posait pas de problème. Est-ce bien cela?

Mme Gilhooley: Oui, c'est exact.

Mme Finestone: Je ne veux pas demander qu'on supprime l'ensemble de l'article, parce que cela ne va pas marcher de toute façon.

Le président: Je dois déclarer cet amendement irrecevable parce qu'il vise la suppression de la totalité de l'article.

Mme Finestone: Je le retire de toute façon. Il n'est peut-être pas recevable, mais je le retire.

Le président: À la page 67, nous avons un nouvel article G-7 qui a été proposé par le gouvernement. Comme nous l'avons déjà fait à deux reprises, nous reviendrons sur cette question après avoir passé en revue tous les articles. Nous traiterons des nouveaux articles à la fin.

L'article 32 est adopté

Pour l'article 33 *Définitions*

Le président: Nous avons à la page 69 un amendement de l'article 33 proposé par M^{me} Finestone.

Mme Finestone: Il deviendrait le paragraphe 33.(3), et il aurait pour objectif de veiller à ce qu'on n'intervienne pas dans la gestion de la Société. Nous avons eu plusieurs discussions à ce sujet, sur toute cette question de la liberté de gestion de l'entreprise. Tous ceux qui ont eu une entreprise savent que si l'on n'est pas libre de gérer son affaire sans entrave, on n'est pas libre en réalité.

[Texte]

I think it is very important that Mr. Veilleux and Mr. Watson and their board have the right under the law to manage their corporation and to be responsible for the end results. If they do not do a proper job then the Prime Minister made the wrong Order in Council appointments, and, frankly, I think he did not. I think they are excellent appointments and I would presume that whoever makes the next series of appointments will be similarly concerned for the well-being of the CBC. I hope they are lucky enough to find two such competent people again.

So I suggest it is not in the best interests of this bill. It politicizes the situation to an degree unacceptable to the corporation and to us as parliamentarians, and in that regard I recommend that we give the right to daily management back to the corporation. So I move acceptance of this amendment.

Mr. Edwards: I appreciate Mrs. Finestone's response to the CBC's suggestion. In the time we had we examined this exhaustively. As Mrs. Finestone knows, I am personally interested in the independence of the CBC and its accountability. But I want to make it clear that any amendment of this sort would truly undermine the accountability provisions as laid out in this clause.

• 1515

I should stress that the CBC has complete freedom except as detailed in the accountability provisions, and those accountability provisions are before us. They are self-evident, they are transparent and they speak for themselves.

Mrs. Finestone: I have heard this before. I sat on the committee when we looked at the financial accountability of the CBC. I was witness to some rather humiliating, interesting and very amusing history of those particular encounters. I can remember the hordes who used to come in with the CBC and a few other things.

Mr. Edwards: Yes, I remember that.

Mrs. Finestone: Quite an interesting contrast the other day. . . . Notwithstanding all that, I truly believe we would not have heard once again from the CBC in this regard if it were not a serious ongoing concern.

I accept the parliamentary secretary's explanation that he looked carefully at the right to independence and accountability. We know the Financial Administration Act turned out to be a very successful undertaking, notwithstanding that the financial administrative procedures set up had some problems.

I do not know how many people get the kind of glowing report the CBC had from the Auditor General of Canada after they had the rap on their fingers. They had a year to straighten out their problems.

[Traduction]

Je crois qu'il est très important que Mrs Veilleux et Watson ainsi que leur Conseil soient habilités par la loi à gérer leur entreprise et soient responsables des résultats obtenus. S'ils ne font pas un bon travail, le premier ministre se sera trompé en les nommant par décret et je crois sincèrement que ce n'est pas le cas. Je trouve ces nomination excellentes et j'ose espérer que quiconque procédera à la prochaine série de nominations se souciera autant du bien-être de Radio-Canada. J'estime qu'ils ont de la chance d'avoir trouvé des personnes aussi compétentes.

Il me semble que ce n'est pas dans l'intérêt de ce projet de loi. Ce serait politiser une situation de façon inacceptable pour la Société et pour nous parlementaires, et à cet égard je recommande que nous redonnions à la Société le droit de gérer l'entreprise comme elle l'entend. Je propose donc que l'on accepte cet amendement.

M. Edwards: Je suis heureux de la réaction de M^{me} Finestone à la proposition de Radio-Canada. Nous avons étudié cela de façon exhaustive étant donné le délai dont nous disposons. Comme M^{me} Finestone le sait très bien, je m'intéresse personnellement à l'indépendance de Radio-Canada et à sa responsabilité. Mais je dois dire que tout amendement de ce type irait à l'encontre des dispositions de responsabilité prévues dans cet article.

Je préciserais que Radio-Canada a toute liberté en dehors des dispositions de responsabilité qui sont précisées et que nous devons étudier. Elles sont tout à fait claires et transparentes et parlent d'elles-mêmes.

Mme Finestone: J'ai déjà entendu cela. Je participais à la réunion du Comité lorsque nous avons étudié la responsabilité financière de Radio-Canada. J'ai été le témoin de ces rencontres qui étaient parfois humiliantes, parfois intéressantes et très amusantes. Je me souviens des hordes qui débarquaient avec Radio-Canada et de quelques autres choses.

M. Edwards: Oui, je m'en souviens.

Mme Finestone: Ce qui constituait un contraste assez saisissant avec ce qui s'est passé l'autre jour. . . . Malgré cela, je crois sincèrement que nous n'aurions pas encore fait comparaître Radio-Canada sur ce sujet s'il ne s'était pas agit d'un problème grave et permanent.

J'accepte l'explication du secrétaire parlementaire selon laquelle il a étudié de près le droit à l'indépendance et à la responsabilité. Nous savons que la Loi sur l'administration financière s'est avérée une entreprise tout à fait réussie, même si les méthodes d'administration financière instaurées ont posé quelques problèmes.

Je ne sais pas s'il y a beaucoup de gens qui obtiennent un rapport aussi louangeur que Radio-Canada de la part de l'auditeur général du Canada après avoir reçu des remontrances. La Société avait une année pour régler ses problèmes.

[Text]

I just do not know why we do not have a sense of trust and why they cannot have this sense that they are entitled to manage their day-to-day affairs. That is all this says:

(5) Except where expressly provided, nothing in this Act shall be interpreted so as to limit the managerial freedom of the Corporation in pursuit of its objects and in the exercise of its powers.

I think that is only normal. In business practice, whether in the Crown corporation structure or in the private sector, that is the way it should be.

Mr. Waddell: Mr. Chairman, I proposed a similar motion on number 70 and also two more later, numbers 74 and 75, which again reinforce the managerial freedom. I think that this is needed because there are elements of this bill... one we just went over where the government is prepared to interfere in the CRTC. I think we need to show especially that the CBC has this right.

Mrs. Finestone: Through you to Mr. Waddell, and perhaps in consultation with the parliamentary secretary, do those motions you just referred to find any better favour with you than the amendment which I brought? If so, let us not go through the whole discussion when we get to number 70.

Mr. Waddell: No, we will not. They are exactly the same. Let us vote on this, and then those votes can apply to numbers 70, 74 and 75.

Mrs. Finestone: I thought you were placing them in a different part of the bill.

Mr. Waddell: No.

The Chairman: So the division will apply to motions 69, 70, 74 and 75, Mr. Waddell.

Amendment negatived

Mrs. Finestone: Do you know what we were talking about?

Clause 33 agreed to on division

On clause 34—*Corporation continued*

The Chairman: On page 71, amendment L-28, moved by Mrs. Finestone.

• 1520

Mrs. Finestone: At this point, Mr. Chairman, I think we have heard from all the cultural sectors, not just the CBC, that the appointment of the members of the board are key to the success of the operation, the philosophy, and the direction that the board may take.

It is also important to have complementary types of people and skills that are brought to that board, whether it is the skill of business, the cultural portfolio you carry, or whether it be the perspective of adding to the multicultural or multiracial dimension of that board. I

[Translation]

Je ne sais pas pourquoi on ne lui fait pas confiance et pourquoi on ne la laisse pas gérer ses affaires comme elle l'entendent. C'est tout ce que dit l'amendement:

(3) Sauf disposition contraire expresse, la présente Loi n'a pas pour effet de limiter la liberté de gestion dont jouit la Société dans la réalisation de sa mission et l'exercice de ses pouvoirs.

Je crois que c'est un peu normal. Dans toute entreprise, qu'il s'agisse d'une société de la Couronne ou d'une entreprise du secteur privé, c'est ainsi que les choses devraient se passer.

M. Waddell: Monsieur le président, je propose une motion semblable pour le numéro 70 et également pour les numéros 74 et 75 qui viennent ensuite afin de renforcer encore un fois la liberté de gestion. Je crois que c'est nécessaire parce qu'il y a des éléments dans ce projet de loi... Il y en a un que l'on vient de mentionner et selon lequel le gouvernement est prêt à intervenir au CRTC. Je crois que nous devons montrer précisément que Radio-Canada a ce droit.

Mme Finestone: Par votre entremise, je m'adresse à M. Waddell et nous pourrions peut-être consulter le secrétaire parlementaire. Ces motions que vous venez de mentionner vous semblent-elles plus acceptables que l'amendement que j'ai proposé? Dans l'affirmative, ne recommençons pas toute cette discussion lorsque nous arriverons au numéro 70.

M. Waddell: Ce ne sera pas le cas. Il s'agit exactement de la même chose. Votons pour le présent amendement et ce vote vaudra également pour les numéros 70, 74 et 75.

Mme Finestone: Je croyais que vous les mettiez dans une partie différente du projet de loi.

M. Waddell: Non.

Le président: Le vote s'applique donc aux motions 69, 70, 74 et 75, monsieur Waddell.

L'amendement est rejeté

Mme Finestone: Savez-vous de quoi nous parlions?

L'article 33 est adopté à la majorité

Pour l'article 34—*Maintien*

Le président: Nous avons à la page 71 l'amendement L-28 proposé par M^{me} Finestone.

Mme Finestone: Je crois, monsieur le président, que nous avons entendu les divers secteurs culturels et pas uniquement Radio-Canada, nous dire que la nomination des membres du conseil est essentielle au succès de l'entreprise et à l'orientation que le Conseil peut prendre.

Il est également important que ce conseil comporte des personnalités et des compétences complémentaires, qu'il s'agisse de compétences en affaires, de représentation d'un groupe culturel ou pour ajouter une dimension multiculturelle ou multiraciale. Je pense qu'il est

[Texte]

think it would be important for the Governor in Council prior to the making of an appointment to consult with the chairman and get his observations, suggestions, on where the openings lie, what seems to be the strengths that are needed, and then go about making the kind of appointment that would best fit. So the glove fits the hand, let us say.

That was the purpose, to enable the minister, who may do this anyway; but notwithstanding, it indicates to him that is the will of this sector, and the content of this bill should be taken into account so that the board best reflects the concerns that we have enunciated.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, I could not agree more with the spirit of what Mrs. Finestone is suggesting.

Mr. Harvard: Here comes the "but". You always have these soft, innocuous preambles, and then there is the caveat. Every "but" is in italics.

Mr. Edwards: Notwithstanding—

Mrs. Finestone: I will give you a few "notwithstandings".

Mr. Edwards: —there remains the question of whether it is necessary to put it in the law and, if one were to put it in the law I would have to point out—and this is the second notwithstanding, the second "but"—

Mrs. Finestone: We have had a few.

Mr. Edwards: —that it is not impossible that the chairman's post would be vacant at a given point in time and that would have the effect of making it impossible to make any appointments.

Mr. Harvard: All the more reason to appoint a chairman.

Mr. Edwards: If there is no one to consult with, you cannot make any appointments.

Mrs. Finestone: So then you should go about appointing the chairman, should you not, instead of it being vacant?

Mr. Edwards: There are scenarios where you can envision the entire apparatus being paralyzed through this very well-intentioned amendment.

Mrs. Finestone: How can you stop from laughing?

Mr. Waddell: The red herring's advantage.

Mrs. Finestone: Ian, you are so serious and I am so tired.

Amendment negated

The Chairman: We are now on amendment L-29, page 72, moved by Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: What did I move? I do not want to do another bill for ten years.

Mr. Harvard: I can speak to this and, as usual, these amendments moved by Mrs. Finestone make eminent sense. But the parliamentary secretary has a different

[Traduction]

important que le Gouverneur en conseil, avant de faire une nomination, consulte le président et entende ses remarques et ses propositions concernant les possibilités offertes, les aptitudes qui seraient nécessaires afin de faire une nomination qui corresponde aux besoins du moment.

L'objectif est donc de permettre au ministre de le faire de toute façon, mais cela lui montre quelle est la volonté du secteur et il faudrait tenir compte des dispositions du projet de loi pour que le conseil soit constitué selon les indications que nous avons exprimées.

M. Edwards: Monsieur le président, je suis on ne peut plus d'accord avec l'idée proposée par M^{me} Finestone.

M. Harvard: Attention au «mais». Vous commencez toujours par un préambule aimable et inoffensif avant de manifester votre position. Chaque «mais» est en italique.

M. Edwards: Néanmoins. . .

Mme Finestone: Je vais vous en donner, des «néanmoins».

M. Edwards: . . . reste à savoir s'il est nécessaire de l'indiquer dans la loi et, si on précisait la chose dans la loi je devrais signaler—et c'est le deuxième néanmoins, le deuxième «mais». . .

Mme Finestone: Il y en a déjà eu quelques-uns.

M. Edwards: . . . qu'il n'est pas impossible que le poste de président soit vacant à un moment donné et qu'il soit alors impossible de procéder à des nominations.

M. Harvard: Cela prouve d'autant plus la nécessité de nommer un président.

M. Edwards: S'il n'y a personne que vous puissiez consulter, vous ne pouvez pas faire de nomination.

Mme Finestone: Il faudrait alors nommer le président, ne croyez-vous pas, au lieu de laisser le poste vacant?

M. Edwards: Il pourrait se faire que l'ensemble du système soit paralysé à cause de cet amendement tout à fait bien intentionné.

Mme Finestone: Comment pouvez-vous vous empêcher de rire?

M. Waddell: C'est l'avantage de celui qui fait diversion.

Mme Finestone: Ian, vous êtes si sérieux et moi je suis si fatiguée.

L'amendement est rejeté

Le président: Nous passons maintenant à l'amendement L-29, page 72, proposé par M^{me} Finestone.

Mme Finestone: Qu'ai-je proposé? J'espère ne pas faire d'autre projet de loi d'ici dix ans.

M. Harvard: Je peux m'exprimer sur ce sujet et, comme d'habitude, ces amendements proposés par M^{me} Finestone sont tout à fait logiques. Mais le secrétaire

[Text]

vision of the world, unfortunately. This one, I think, does make unusually eminent sense.

We draw this amendment, you may want to know, Mr. Edwards, from an idea put forward by no less a personage than Mr. Watson, Chairman of the CBC. He points out that under the current act members of the board of directors are appointed for five years. That is it. Even if there may not be anyone around, any good Tory around to fill in a spot for a particular period of time, at the end of five years they must move on or be reappointed.

What Mr. Watson would like, and what the CBC would like, is that in the event that they cannot find a replacement right away, those who are sitting continue on at the pleasure of the Governor in Council until suitable replacements are found. Right now, at this particular critical juncture for the CBC, there are four vacancies. The Prime Minister has not seen fit to fill those positions for whatever reason, and there is nothing the board can do about it, because their hands are tied by the way the act is written.

• 1525

I would like to remind you, Mr. Edwards, that when it comes to our own Governor General how often has it happened that after he or she has served for five years and a suitable replacement has not been found immediately, the Governor General has his or her period of office extended until a suitable replacement is found. If it is good enough for the Governor General, I think it is good enough for the CBC.

So I shall reiterate that I think this amendment makes a lot of sense. I am prepared for the "but".

Mr. Edwards: I thought this suggestion made a lot of sense when I first read it.

Mr. Harvard: Get to the "but".

Mr. Edwards: But the way it is drafted could mean that the director would be appointed to a term not exceeding five years or until replacement is appointed, meaning whichever came first. That is the meaning I get from it on careful reflection.

Mrs. Finestone: Excuse me, if it is a matter of drafting, Mr. Chairman, it would seem to me the question is that the appointments are for five years. What happens after five years is what concerns us when there is a vacancy. What word do you want us to use so it is clear that it is following the vacancy until the next person is appointed? What does the legal counsel suggest as the word?

Mr. Harvard: "Whichever comes first" might. . .

[Translation]

parlementaire a une vision différente du monde, malheureusement. Pourtant, celui-ci me semble être d'une logique encore plus imparable.

Cet amendement vient, vous aimerez sans doute le savoir, monsieur Edwards, d'une idée avancée par nul autre que M. Watson, président du conseil de Radio-Canada. Il indique que, aux termes de la loi actuelle, les membres du conseil d'administration sont nommés pour cinq ans. C'est cela. Même si personne ne semble convenir, même s'il n'y a pas un bon conservateur pour remplir ce poste à un moment donné, à la fin de cinq ans, les membres doivent quitter le conseil ou être nommés à nouveau.

Ce que M. Watson aimerait et ce que Radio-Canada aimerait, c'est qu'au cas où on ne trouverait aucun remplaçant dans l'immédiat, ceux qui siègent au conseil continuent à la discrétion du gouverneur en conseil jusqu'à ce qu'on trouve un remplaçant convenable. Dans l'immédiat, en cette période critique pour Radio-Canada, il y a quatre postes vacants. Le premier ministre n'a pas jugé bon de combler ces postes. Le conseil n'y peut rien, car il doit respecter les dispositions de la loi.

En ce qui concerne le gouverneur général, à combien de reprises a-t-on prolongé son mandat, quand, après cinq ans, aucun remplaçant valable ne lui a été trouvé? Si une telle façon de procéder convient pour le poste de gouverneur général, je pense que ça convient également pour la SRC.

Je répète donc que cet amendement est très logique. J'attends cependant vos objections.

M. Edwards: À première vue, cette suggestion m'a semblé également très logique.

M. Harvard: Faites-nous part tout de suite vos objections.

M. Edwards: Cependant, le libellé pourrait laisser entendre que l'administrateur serait nommé pour un mandat ne dépassant pas cinq ans ou jusqu'à la nomination d'un remplaçant, selon la première des deux éventualités. Voilà le sens que je donne à cet amendement après une lecture attentive.

Mme Finestone: S'il s'agit d'une question de libellé, je pense qu'il importe que les nominations soient faites pour une période de cinq ans. Nous nous intéressons surtout à ce qui se produit après ce mandat de cinq ans, lorsqu'il y a une vacance. Donc, quel terme voulez-vous que nous utilisions pour bien préciser que c'est suite à une vacance et avant la nomination d'un autre administrateur? Quel est l'avis de la conseillère juridique à ce sujet?

M. Harvard: «Selon la première des deux éventualités» pourrait. . .

[Texte]

Mr. Edwards: I will defer to the legal counsel in just a moment. But what I would suggest is that the government really should be a little more diligent, because there is nothing in this clause that prevents the government from extending a term.

Mr. Harvard: Why are they having their problems now?

Mrs. Finestone: When speaking to one of the commissioners who phoned me, she was advised that her term was up and they regretted most sincerely that they were, by law, not able to extend it.

Mr. Edwards: I think that has been corrected. I stand to be corrected myself, but I am guessing that it may not provide the phrase "for a term not exceeding five years", and therefore the only term available is a five-year term.

Mr. Harvard: That is what we are saying.

Mr. Edwards: But the way the bill is drafted this is changed, and a director may be appointed to a second term of any length which the government might choose to determine. So you would have a director who served five years, his or her appointment is coming up for review and you could decide (a) to reappoint that director for five years; (b) to replace; or (c) to make another appointment for a period of less than five years, six months if necessary, until you recruit the replacement. That is the way I read Bill C-40 before us.

Mr. Harvard: Where do you read that, Mr. Edwards?

Mr. Edwards: "A director shall be appointed to hold office during good behaviour for a term not exceeding five years". You make the appointment for a five-year term. The five years is up, you have not found a replacement, you appoint for a second term of six months, three months, or five days, if necessary.

Mr. Harvard: Where is that second power you have just touched on found?

Mr. Edwards: For a term not exceeding five years, you just appoint for another term of something less than five years.

Mr. Harvard: No, they do not.

Mr. Edwards: I do not think that is open to us now, and I think that is the problem.

Mrs. Finestone: They do not do it.

• 1530

Mr. Edwards: There is a re-appointment prohibition in the current act, that is the problem. There is no such prohibition in this bill.

Mrs. Finestone: This is the same language they had in the 1968 bill.

[Traduction]

M. Edwards: Avant de donner la parole à la conseillère juridique, je tiens à dire que le gouvernement devrait faire preuve de plus de diligence, car aucune disposition de cet article ne l'empêche de prolonger le mandat d'un administrateur.

M. Harvard: Pourquoi y a-t-il tant de problèmes maintenant?

Mme Finestone: J'ai reçu un appel d'une administratrice à qui on a signifié la fin de son mandat. Les représentants de la Société s'excusaient de ne pas être en mesure, de par la loi, de prolonger son mandat.

M. Edwards: Je pense que cette situation a été corrigée. Corrigez-moi si je me trompe, mais le texte de loi ne précise peut-être pas «pour un mandat ne dépassant pas cinq ans», et, les nominations ne peuvent donc être faites que pour un mandat de cinq ans.

M. Harvard: Voilà exactement ce que nous disons.

M. Edwards: Cette disposition a été changée dans le projet de loi et un administrateur peut être nommé pour un second mandat dont la durée est déterminée par le gouvernement. Donc, dans le cas d'un administrateur qui a terminé un mandat de cinq ans, on peut décider a) de renommer cet administrateur pour une période de cinq ans; b) de le remplacer ou c) de procéder à une autre nomination pour une période inférieure à cinq ans, une période de six mois le cas échéant, pour trouver un candidat à ce poste. Voilà la façon dont j'interprète le projet de loi C-40.

M. Harvard: Pouvez-vous nous dire exactement à quel endroit vous avez lu cela, monsieur Edwards?

M. Edwards: «Les administrateurs occupent leur poste, pour un mandat maximal de cinq ans à titre inamovible». Les nominations sont faites pour cinq ans; si à l'échéance de ce mandat, on n'a pas trouvé de candidat, on peut reconduire le mandat pour une période de six mois, trois mois ou même cinq jours, le cas échéant.

M. Harvard: À quel endroit trouvez-vous ce deuxième pouvoir dont vous venez tout juste de parler?

M. Edwards: Pour un mandat maximal de cinq ans, il suffit simplement de procéder à une autre nomination pour moins de cinq ans.

M. Harvard: Non, ce n'est pas ce que l'on fait.

M. Edwards: Je ne pense pas que l'on puisse procéder ainsi pour l'instant, voilà la source du problème.

Mme Finestone: Ce n'est pas ce que l'on fait.

M. Edwards: La loi actuelle interdit une reconduction du mandat, voilà le problème. Ce projet de loi ne contient aucune interdiction de ce genre.

Mme Finestone: Il s'agit des mêmes dispositions que l'on retrouvait dans le projet de loi de 1968.

[Text]

Mr. Edwards: But after that, Mrs. Finestone, there are limitations on re-appointment. There is no limitation on the re-appointment in this bill.

Mrs. Finestone: Why can Mr. Watson not have a full board to work with? It is nice to play with a full deck.

Mr. Edwards: He is operating under the present act, that is why.

Mr. Harvard: So what you are saying, Mr. Edwards, is that the bill, as currently written—

Mr. Edwards: —meets the concern contained in your amendment, meets the concern the CBC expressed.

Mr. Waddell: We should have an amendment saying that they have to be non-partisan appointments.

Mr. Harvard: Then you would need a definition.

Mrs. Finestone: I do not care if they are partisan as long as they are competent.

Amendment negatived

Clauses 34 to 38 inclusive agreed to

On clause 39—*Powers, duties and functions*

The Chairman: We have a proposed amendment, L-30, page 73, moved by Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, this amendment does one thing and one thing only; it makes the chairman a full-time person. The whole point is that the chairman should be full time as well as the president.

It would read: "The chairperson shall perform the duties and functions of the office".

Mr. Edwards: When we heard evidence from the CBC on Monday of this week, we learned from Mr. Watson, first of all, that he considered his position to be a part-time position and, secondly, that he was satisfied with the provision contained in the bill.

We have heard great things about Mr. Watson and what an excellent appointment he was. I defer to his judgment in this matter.

Mr. Harvard: Again, Mr. Edwards, you mention that you want this bill to live a good long time—20 or 30 years. Situations can change. If the bill, or if the act coming out of this bill, read that the position is full time and if a chairman did not want to serve full time, maybe that could be arranged. But if you reverse it, if the bill says that it is part time, what do you do if the time comes when everybody wants a full-time chairman?

[Translation]

M. Edwards: Mais après ces dispositions, on trouve des restrictions à la reconduction du mandat. Ce projet de loi ne contient aucune restriction de ce genre.

Mme Finestone: Pourquoi M. Watson ne peut-il pas disposer d'un conseil d'administration au grand complet? Il serait préférable qu'il n'y ait aucune vacance au sein de ce conseil.

M. Edwards: Il doit fonctionner selon les dispositions de la loi actuelle, voilà pourquoi.

M. Harvard: Vous dites donc, monsieur Edwards, que le projet de loi dans sa forme actuelle—

M. Edwards: —répond aux préoccupations soulevées dans votre amendement, répond aux préoccupations soulevées par la SRC.

M. Waddell: Nous devrions présenter un amendement prévoyant des nominations impartiales.

M. Harvard: Il faudra alors définir ce genre de nomination.

Mme Finestone: Peu importe, même s'il s'agit de nominations partiales, dans la mesure où les candidats sont compétents.

L'amendement est rejeté.

Les articles 34 à 38 inclusivement sont adoptés.

Article 39—«Attributions»

Le président: Nous avons à la page 73 l'amendement L-30 proposé par M^{me} Finestone.

Mme Finestone: Cet amendement n'a qu'un seul objectif; il vise à ce que le président du conseil exerce ses responsabilités à temps plein. Le président du conseil ainsi que le président-directeur général devraient exercer leurs responsabilités à temps plein.

L'amendement se lirait comme suit: «Le président du Conseil exerce les fonctions de sa charge».

M. Edwards: Lorsque nous avons entendu les témoignages des représentants de la SRC lundi dernier, M. Watson nous a indiqué qu'à son avis, ses responsabilités devaient s'exercer à temps partiel et il a poursuivi en disant qu'il était satisfait des dispositions de ce projet de loi.

De nombreux compliments ont été formulés à l'endroit de M. Watson; il s'agit d'une excellente nomination. Je préfère m'en remettre à son jugement à ce sujet.

M. Harvard: Monsieur Edwards, vous voulez que ce projet ait une durée de vie assez longue, 20 ou 30 ans. Le contexte peut changer. Si le projet de loi, ou la loi qui sera ultérieurement adoptée, prévoit que ce poste s'exerce à temps plein et si un président du conseil ne désire pas s'acquitter de ses responsabilités à temps plein, il peut y avoir un compromis. Mais, dans le cas inverse, si le projet de loi prévoit que cette responsabilité s'exerce à temps partiel, que ferez-vous lorsque tout le monde s'entendra sur la nécessité d'avoir un président du conseil à temps plein?

[Texte]

Mr. Edwards: I suppose, Mr. Chairman, the bill is open to amendment. Bills have been amended in mid-life.

However, there is a principle with which this proposal is consistent. As we heard Mr. Watson say, he is the chairman, but Mr. Veilleux said that he, Mr. Veilleux, is the president and chief executive officer, not chief operating officer.

The standard practice in corporations, be they public or private, is that if the chairman is not the chief executive officer then his is a part-time position. If, on the other hand, he is the chief executive officer, then it clearly becomes a full-time position. If it is contemplated that the chairman would become the chief executive officer at some future date, then obviously an amendment to the bill would be required. But I would say this is consistent with corporate practice across the country.

• 1535

Mr. Waddell: So the parliamentary secretary is relying on the good judgment of Mr. Watson and the CBC brief.

Mr. Edwards: And on standard practice.

Mr. Waddell: But on Mr. Watson's judgment and on his brief.

Mr. Edwards: I was pointing to that as evidence to support the wisdom of the government in how it drew up the bill.

Mr. Harvard: I just point out one thing, which that Mr. Edwards perhaps would like to respond to. I am told that when it comes to Telefilm Canada and the National Arts Centre, they have chairpersons and no time limitation with respect to those positions.

Mrs. Finestone: The days they work, they get paid.

Mr. Edwards: I think the case rests. We have seen what a self-impelled full-time chairman of Telefilm can do.

Mr. Waddell: And a lot of money.

Mr. Harvard: I think that begs the question.

Mrs. Finestone: But we did see a very wonderful performance the other night, did we not?

Mr. Edwards: As a new chairman, yes.

Mrs. Finestone: Full time.

Amendment negatived

Clauses 39 to 42 inclusive agreed to

On clause 43—*English and French language broadcasting committees*

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I am going to call for a vote against the entire clause.

[Traduction]

M. Edwards: J'imagine que la loi pourra alors être modifiée. Des lois ont déjà ainsi été modifiées.

Cependant, cette proposition est conforme à un principe bien connu. Comme nous l'avons entendu de la bouche même de M. Watson, ce dernier est président du conseil, mais M. Veilleux, pour sa part, est président-directeur général, et non pas chef de l'exploitation.

Habituellement, dans les entreprises, qu'elles soient publiques ou privées, si le président du conseil n'est pas président-directeur général, ses fonctions s'exercent alors à temps partiel. D'autre part, s'il est président-directeur général, alors de toute évidence ses responsabilités s'exercent à temps plein. Si à l'avenir on envisage que le président du conseil devienne également président-directeur général, à ce moment-là une modification à la loi sera nécessaire. Cette disposition correspond à ce qui se fait dans toutes les entreprises du pays.

M. Waddell: Donc, le secrétaire parlementaire s'en remet au bon jugement de M. Watson et au mémoire présenté par la SRC.

M. Edwards: Je m'en remets également à l'usage.

M. Waddell: Mais, vous vous fiez au jugement de M. Watson et à la teneur de son mémoire.

M. Edwards: J'ai fait allusion à ce mémoire pour souligner la sagesse dont le gouvernement a fait preuve par la rédaction de ce projet de loi.

M. Harvard: Permettez-moi de faire une observation à laquelle M. Edwards pourra répondre. J'ai appris qu'au sujet de Téléfilm Canada et du Centre National des Arts, aucune contrainte de temps n'a été fixée pour les présidents du conseil de ces deux organismes.

Mme Finestone: Ils sont rémunérés pour toutes les journées travaillées.

M. Edwards: Je pense que cela conclut la plaidoirie. Nous avons vu ce que peut accomplir un président du conseil de Téléfilm motivé qui travaille à temps plein.

M. Waddell: Il peut surtout gagner beaucoup d'argent.

M. Harvard: Je pense que l'on veut éluder la question.

Mme Finestone: Nous avons été témoins d'une très bonne prestation en soirée il y a quelques jours, n'est-ce pas?

M. Edwards: Oui, à titre de nouveau président.

Mme Finestone: À temps plein.

L'amendement est rejeté

Les articles 39 à 42 inclusivement sont adoptés.

article 43—«*Constitution*»

Mme Finestone: Je demande que l'on passe au vote pour rejeter cet article au complet.

[Text]

Mr. Waddell: Hold on—is there not an amendment?

The Chairman: I have no amendments; just delete.

Mrs. Finestone: As I understand it, no amendment is required when you are going to vote against the entire clause.

The Chairman: That is right.

Mrs. Finestone: I think we are talking about the heart of the corporation in this clause. I think you have bifurcated the whole corporation. Unless more needs to be said, that is as much as I wish to say at this moment.

Mr. Harvard: I do not know whether this is bifurcation or evisceration.

Mrs. Finestone: It does both.

Mr. Harvard: Whatever it is, it is bad. Mr. Chairman, we could go through the whole thing of last night, but I am not prepared to repeat all those things at this particular time. I will leave that to another place.

Mr. Waddell: I think there is another argument. I would rely on the good sense of Mr. Watson and on—

Mr. Harvard: Mr. Spicer.

Mr. Waddell: —his brief, which the parliamentary secretary adopted about two seconds ago.

Mr. Edwards: I adopted an element of it. I have not embraced it all.

Mr. Waddell: An element of it; but you generally cited the good sense. I think that is pretty compelling evidence coming from the corporation itself, coming from appointees by the government, coming from Don Hamilton—

Mr. Harvard: Mr. Spicer.

Mrs. Finestone: Mr. Veilleux.

Mr. Waddell: —who gave evidence—not to this committee but to another—about how they operated and how he viewed it as wrong. Don is not known as a New Democrat out west, but a good Tory.

If you look at the CBC brief, the argument Mr. Watson makes is that it runs counter to the spirit of other clauses. He cites the programming independence provided in subclause 44.(4). He says it runs counter to other parts of the bill, to the spirit of the bill, and represents an infringement of the necessary freedom. He says if you are going to have a board, why not leave the way they conduct their business up to them. So I would put the first part of my argument on the fact that the CBC takes a counter view.

The second part of my argument—I will not go through the whole debate—is that if you look at what is happening here, step one is a group of French Quebec broadcasters asking for equal moneys for Radio-Canada and for the CBC. They want equal moneys.

[Translation]

M. Waddell: Un instant, n'y a-t-il pas un amendement?

Le président: Je n'ai aucun amendement; on demande de rayer cet article.

Mme Finestone: Je crois savoir qu'il n'est pas nécessaire de proposer un amendement si l'on demande de rejeter par vote l'article au complet.

Le président: C'est exact.

Mme Finestone: Cet article porte sur l'essence même de la Société, que vous avez scindée. Voilà ce que j'ai à dire pour l'instant.

M. Harvard: Je ne sais pas si l'on doit parler de scinder ou d'éviscérer.

Mme Finestone: Ce projet de loi fait les deux.

M. Harvard: Quels que soient les résultats, il s'agit d'un mauvais projet de loi. Nous pourrions référer tout ce qui a été dit hier soir, mais je ne le ferai pas ce stade-ci, je le ferai à une autre tribune.

M. Waddell: On peut soulever un autre argument ici. Je m'en remets au jugement de M. Watson et à—

M. Harvard: Monsieur Spicer.

M. Waddell: —à son mémoire, que le secrétaire parlementaire vient tout juste d'approuver.

M. Edwards: J'ai approuvé un élément pas la totalité de ce mémoire.

M. Waddell: Un élément du mémoire, mais de façon générale vous avez parlé du bon sens qui s'en dégageait. Je pense qu'il s'agit de preuves assez convaincantes provenant de la Société elle-même, de personnes nommées par le gouvernement, de Don Hamilton—

M. Harvard: Monsieur Spicer.

Mme Finestone: Monsieur Veilleux.

M. Waddell: —qui ont témoigné—devant un autre comité, pas le nôtre—au sujet de leur mode de fonctionnement et de ses lacunes. Sur la côte ouest, Don n'a pas la réputation d'être un néo-démocrate, il est plutôt un bon conservateur.

Dans le mémoire de la SRC, M. Watson précise que cela va à l'encontre de l'esprit des autres articles. Il mentionne notamment l'indépendance en matière de programmation prévue au paragraphe 44.(4). Il indique que cela va à l'encontre d'autres sections du projet de loi, à l'encontre de l'esprit du projet de loi et constitue un empiètement sur la liberté nécessaire. Il ajoute que si l'on doit mettre en place un conseil d'administration, pourquoi ne pas lui laisser déterminer son mode de fonctionnement. Dans un premier temps, je dirais que la SRC adopte un point de vue opposé.

Dans un deuxième temps, —je ne veux pas reprendre tout ce débat—, voyez ce qui se produit, premièrement, un groupe de radiodiffuseurs francophones du Québec demande que le budget de Radio-Canada soit le même que celui de la CBC. Ils veulent deux budgets égaux.

[Texte]

The second step is a separation in the committees in the board. So you have Radio-Canada and English CBC administered by the same board but two different committees, really.

• 1540

Step three is two corporations.

Step four is two masters. The master of the English network is Canada, or whatever the entity is called, and the master of the French network Quebec. It is on the road down to separatism. It is in here for some misguided nationalistic viewpoint. And I will tell you, it has to stop or this country is going down the drain.

Look at the evidence from the CBC. Look at their brief. We do not need this, they say; we are operating fine. We can get on fine. We can administer two corporations. Within the spirit of the act, it is the way we run things.

The government must have some pretty good reasons for this.

Mr. Edwards: Yes, the government does have some pretty good reasons for this, I submit; perhaps better than that. Those reasons are fundamental to the survival of the country. I respect Mr. Waddell's view. He comes at this from a totally different direction. I respect what he said on the matter last night.

My view, which is that of the government—I do not differ from the government on this at all; not because it is my duty but because it is my firm belief—is that for this corporation to be strengthened and to serve the purposes of this bill it will be necessary to visit the question of how well it is doing its duty to the country and how well it is doing its duty to the other issue we touched on last night, and that is the solitudes of the country. I believe the creation of these two subcommittees or standing committees of the board—not a splitting of the board but a creation of committees of the board—will give the opportunity to the corporation and encourage the corporation to look at the particular needs of English-language broadcasting and French-language broadcasting in this country. And they are different. The bill recognizes they are different.

The problem with the equal-moneys provision that was proposed by at least one of our witnesses is that if you look at how CBC is doing, or how Société Radio-Canada is doing, as against the competition, in one language as against the other, you will find the greatest need is on the English side, because—thank you very much—SRC is doing very well in its share of audience in French-speaking Canada, albeit with lesser finite resources, roughly 40% of the total as opposed to 60% in English Canada. But if you are going to allocate resources to capture audience share—if that is part of the objective—then you must allocate massive new resources to the

[Traduction]

Deuxièmement, on procède à une séparation des comités du conseil d'administration. Donc, dans la réalité, Radio-Canada et CBC sont dirigés par le même conseil d'administration, mais par deux comités différents.

La troisième étape consiste à avoir deux sociétés.

La quatrième, à avoir deux maîtres. Le maître du réseau anglais étant le Canada—il pourrait aussi s'appeler autrement—et le maître du réseau français, le Québec. C'est prendre la direction du séparatisme. Si cela est mentionné ici, c'est parce que certaines personnes ont une idée nationaliste tout à fait erronée. Je vous dirais même que si nous n'en finissons pas avec cela, c'est notre pays qui s'en va à la dérive.

Il suffit de s'en référer au témoignage de Radio-Canada. Il suffit de lire son mémoire. On y dit que cela n'est pas nécessaire, que tout va bien, qu'on s'entend bien. On peut administrer deux sociétés. Dans l'esprit de la loi, c'est ainsi qu'on procède.

Le gouvernement doit avoir de fichues bonnes raisons de le faire.

M. Edwards: Oui, je puis l'affirmer. Et peut-être même plus. Ces raisons sont primordiales pour la survie de notre pays. Je respecte l'opinion de M. Waddell. Il aborde la chose sous un angle tout à fait différent. Je respecte ce qu'il a dit hier soir sur la question.

Mon opinion, qui est celle du gouvernement—il n'y a sur ce point aucune divergence entre le gouvernement et moi, non pas parce que c'est mon devoir, mais parce que j'en ai la ferme conviction—c'est que pour renforcer cette société et pour lui permettre de répondre aux objectifs de ce projet de loi, il sera nécessaire de voir comment elle s'acquitte de son devoir envers le pays et envers la question que nous avons abordée hier soir, à savoir les deux solitudes du pays. Je crois que la création de ces deux sous-comités ou comités permanents du conseil—il ne s'agit pas de la division du conseil, mais de la création de comités du conseil—permettra à la société—et même l'y encouragera—d'étudier les besoins particuliers de la radiodiffusion en langue anglaise et en langue française dans notre pays, qui sont différents; on reconnaît cette différence dans le projet de loi.

Le problème que pose un financement équivalent, disposition qui a été proposée par au moins un témoin, c'est que si l'on regarde les résultats de CBC ou de la Société Radio-Canada, par rapport à leur concurrent, donc une langue par rapport à l'autre langue, on constatera qu'il y a de plus grands besoins du côté anglais parce que—Dieu merci—la Société Radio-Canada est en très bonne position avec l'auditoire du Canada francophone, bien qu'avec des ressources moins limitées, soit environ 40 p. 100 du total contre 60 p. 100 pour le Canada anglophone. S'il faut accorder d'avantage de ressources pour capter un plus large auditoire, si cela fait

[Text]

English side. So the government does not accept the equal-moneys approach, or that kind of approach.

The subcommittees, I would stress, will only have whatever power is delegated to them by the board as a whole. You will recall I had an exchange with Mr. Veilleux, saying, if you do not like these, why do you not just set them up and then ignore them? I was trying to be provocative with him, and he rejected that, as I think an honourable, honest president should reject it. He said he would not play around with it; if it were imposed on him, of course he would honour it.

But the committees are designed to work constructively. They are designed to ensure we do bind the country together, not to provide some avenue for an incursion into federal authority or into a federal institution by one province or another. Again, I have had a discussion with the minister in great detail on this particular subject, and he passionately believes this is one device that will help to revitalize the CBC as an instrument of national unity.

Mrs. Finestone: Disunity.

• 1545

Mr. Edwards: No, I said "unity", Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I heard you.

Mr. Edwards: So for that reason, I am not prepared to support the striking of the clause and I firmly support the passing of the clause.

Mr. Waddell: Would it then be correct to say that the impetus behind this change from the previous bill comes from the minister, because I do not detect this in any standing committee reports or any other reports?

Mr. Edwards: It was not this minister who initiated it, Mr. Waddell, it was Miss MacDonald when she was minister. It was in Bill C-136. I do not think that anyone has accused Flora MacDonald of being any kind of a separatist, unless a Cape Breton separatist.

Mr. Waddell: But am I correct that it comes from the ministry? You are more familiar with standing committees and previous reports. Have you seen it anywhere?

Mr. Edwards: It is a policy initiative of the government, yes.

Mr. Waddell: Is it based on the notion of strengthening the country?

Mr. Edwards: Of strengthening the institution and strengthening the country thereby.

Mr. Waddell: Even though the board of directors feel it is not necessary?

[Translation]

partie de l'objectif—alors il faut accorder beaucoup de nouvelles ressources au côté anglais. Le gouvernement n'accepte donc pas cette idée du financement égal ou ce type d'attitude.

Les sous-comités, je me permettrai de le préciser, ne disposeront que des pouvoirs qui leur seront délégués par l'ensemble du conseil. Vous vous souviendrez que j'ai eu un échange de vue avec M. Veilleux et que j'ai dit que si cela ne lui plaisait pas, pourquoi ne pas prévoir la chose pour l'ignorer ensuite? J'essayais de le provoquer, mais il a rejeté une telle possibilité comme il convient à tout président honnête et honorable. Il a indiqué qu'il n'allait pas contourner la chose, que si on la lui imposait, il la respecterait.

Mais les comités doivent travailler de façon constructive. Ils sont conçus pour rassembler le pays, et non pour offrir à une province ou à l'autre une possibilité d'incursion dans les pouvoirs fédéraux ou dans une institution fédérale. Je dis dire encore une fois que j'ai discuté longuement de ce sujet avec le ministre et je peux dire qu'il croit fermement que c'est un moyen de renforcer CBC en tant qu'instrument d'union nationale.

Mme Finestone: De désunion.

M. Edwards: Non, j'ai dit «union», madame Finestone.

Mme Finestone: Je vous ai bien entendu.

M. Edwards: C'est pourquoi je ne suis pas favorable à la suppression de l'article et je souhaite qu'on l'adopte.

M. Waddell: Serait-il juste de dire que l'élan qui a donné lieu à ce changement par rapport à la loi précédente vient du ministre, parce que je ne vois rien à ce sujet dans les rapports du Comité permanent ou dans d'autres rapports?

M. Edwards: Ce n'est pas le ministre actuel qui en est à l'origine, monsieur Waddell, c'est M^{me} MacDonald lorsqu'elle était ministre. C'était dans le projet de loi C-136. Je ne pense pas que personne puisse accuser Flora MacDonald d'être séparatiste, sauf peut-être séparatiste pour le Cap Breton.

M. Waddell: Mais ai-je raison de dire que ce changement émane du ministère? Vous connaissez davantage que moi les comités permanents et les rapports antérieurs. Où cela figure-t-il?

M. Edwards: Il s'agit d'une initiative politique du gouvernement, oui.

M. Waddell: Se fonde-t-elle sur l'idée de renforcer le pays?

M. Edwards: De renforcer l'institution et par là même le pays.

M. Waddell: Même si le conseil d'administration estime que ce n'est pas nécessaire?

[Texte]

Mr. Edwards: Yes.

Mr. Waddell: So you are forcing them to swallow it.

Mr. Edwards: The board of directors have shown themselves to be very much devoted to their duty. I am sure they will see their duty in this regard. The CBC has given us lots of advice on this bill. Some of it we have embraced; some of it we have not. Of course we respect the evidence of the CBC, but the CBC is not a law-making body.

Mr. Waddell: Are you not afraid of the "two Canadas"? Are you not afraid of this whole concept of English one way, French the other, and ne'er the two... the two solitudes shall be more is solitude?

Mr. Edwards: I am afraid of no Canada, Mr. Waddell.

Mr. Waddell: That is where we differ. I think this is another step on the road to separatism. I suppose you are going to argue this is the way to keep it together, but if you keep dismantling and separating national institutions—

Mr. Edwards: As the willow is bent.

Mr. Waddell: Well, sometimes you have to straighten up the willow and make sure it does not bend too far and fall over.

Mr. Edwards: This we see as an instrument of straightening it.

Mr. Harvard: I really did not want to prolong the discussion, but I feel I have to get in here for some reasons.

I find it hard to believe Mr. Edwards would feel this passionately. I happen to believe—and I say this with great respect, Mr. Edwards—I think you have your marching orders. You say you believe in it. I accept your word, but I still think there are marching orders here.

I note that Mr. Horning comes from British Columbia. I know British Columbians are good federalists, and if you vote for this, I suspect you have your marching orders too.

I say with great respect, Mr. Edwards, that this is the thin edge of the wedge. If you can have two committees, you can have two networks, you can have two sets of management, and ultimately you can have two countries. You talked last night about "desolituding the two solitudes".

Mr. Edwards: These committees are in fact an instrument of desolituding the two solitudes.

Mr. Harvard: They work exactly the the opposite way. We either stand for one country, one national institution, or we do not. And this is not going to do it, Mr. Edwards. This is simply not going to do it.

Not only is the board of the CBC opposed to this, but I take note—and I am sure you do, too—that Mr. Spicer is opposed to this, and he spoke quite passionately. Mr.

[Traduction]

M. Edwards: Oui.

M. Waddell: Vous les forcez donc à avaler la pilule.

M. Edwards: Le conseil d'administration s'est montré très attaché à son devoir. Je suis sûr qu'il verra donc en cela son devoir. Radio-Canada nous a donné de nombreux conseils au sujet de ce projet de loi. Nous en avons suivi certains, d'autres pas. Nous respectons le témoignage de Radio-Canada, mais ce n'est pas une instance législative.

M. Waddell: N'avez-vous pas peur des «deux Canada»? N'avez-vous pas peur que l'on voit le côté anglais, le côté français, mais jamais les deux ensemble... les deux solitudes seront encore plus solitaires?

M. Edwards: Ce que je crains, monsieur Waddell, c'est qu'il n'y ait plus de Canada du tout.

M. Waddell: Nous ne sommes pas d'accord là-dessus. Je trouve que c'est un nouveau pas en direction du séparatisme. J'imagine que vous allez continuer à soutenir que c'est une manière de rassembler le pays, mais si vous continuez à démanteler et à diviser les institutions nationales—

M. Edwards: Comme le roseau plie.

M. Waddell: Il faut parfois redresser le roseau pour éviter qu'il ne plie trop et ne s'arrache.

M. Edwards: Cela nous semble être un moyen de le redresser.

M. Harvard: Je ne voulais pas prolonger la discussion, mais je pense que je dois intervenir.

J'ai peine à croire que M. Edwards soit aussi passionné. J'ai des raisons de croire—je dis cela avec tout le respect qui vous est dû, monsieur Edwards—que vous recevez des ordres. Vous dites que vous y croyez. Je crois en vos paroles, mais il me semble qu'il y a là derrière des ordres.

Je constate que M. Horning vient de Colombie-Britannique. Je sais que les habitants de cette province sont de bons fédéralistes et si vous votez pour cela, je suppose que vous avez aussi vos ordres.

Je le dis avec tout le respect qui vous est dû, monsieur Edwards, il s'agit là d'un premier empiètement. Si l'on peut avoir deux comités, on peut avoir deux réseaux, on peut avoir deux gestions parallèles et en définitive deux pays. Vous avez parlé la nuit dernière de «desolitudiser les deux solitudes».

M. Edwards: Ces comités constituent en fait un instrument de «desolitudisation» des deux solitudes.

M. Harvard: Leur rôle est tout à fait inverse. Ou nous croyons en un pays, en une institution nationale, ou nous n'y croyons pas. Et ce n'est pas ce qui va régler le problème, monsieur Edwards. Absolument pas.

Non seulement le conseil d'administration de Radio-Canada s'y oppose, mais je constate—comme vous, j'en suis sûr—que M. Spicer s'y oppose aussi et il s'est exprimé

[Text]

Spicer is no johnny-come-lately on national issues, or language issues, or bicultural issues. My memory tells me he was the first languages commissioner in this country. Was he?

• 1550

Mr. Edwards: I do not know.

Mrs. Finestone: Yes, he was.

Mr. Harvard: So I would think that if there is anyone who has intimate knowledge of this kind of issue it is Mr. Spicer, and he is not given to flippant, off-the-cuff remarks. I believe it was I who asked him how he felt on this particular point, and not only was he very reasoned in his expression, but he was quite visceral as well.

In other words, there is a combination here of reason and love for the country. Sure, there is no doubt that we have a problem here. We have a government that sees the development of Canada in a way that is different from the way I and Mrs. Finestone and Mr. Waddell believe and the way a lot of other people believe, I feel.

I think it was Mr. Waddell who said earlier today, if it was not yesterday, that chances are this is going to be one of the main issues in the next federal election. I can see that, as it was in 1988, we are going to have an issue over sovereignty, the independence of Canada, but I believe we are also going to have an election over the kind of country we want. I just cannot believe you can allow for this kind of convergence and separation.

I think you mentioned, Mr. Edwards, that the two committees will really take their marching orders from the full board. I believe that, but committees are like any other entity; they will take what they can bloody well get. They may start off quite modestly, but where are they going to be five or ten years down the road, working with separate budgets and different modus operandi, a whole different kind of philosophy? You may not think that might happen, Mr. Edwards, but I suspect it can happen. I hope I could be wrong, but why should I flirt with this kind of danger?

It seems to me that if there are differences in markets and differences in regions and differences in provinces, as there are, then leave that to the discretion of the board. They can set up their own ad hoc committees. They can do what they like. But to impose by statute a couple of standing committee—and God only knows where they are going to go with it—I think is complete madness. But even if it were not madness, I think it is anti-federal. I see some of us around here trying to fight for what we have in this country, and if we do not, there is not going to be much left.

Mr. Edwards: Briefly in response, Mr. Chairman, I do not take marching orders. I have not suggested that Mrs. Finestone takes hers from anyone and I do not appreciate the suggestion that I take mine from someone. I know

[Translation]

avec passion. M. Spicer n'est pas un nouveau venu en matière de questions nationales, de questions linguistiques ou de questions biculturelles. Si j'ai bonne mémoire, il fut le premier commissaire aux langues de notre pays. Ai-je raison?

M. Edwards: Je ne sais pas.

Mme Finestone: Oui, il le fut.

M. Harvard: J'imagine que si quelqu'un doit connaître à fond la question, c'est bien M. Spicer, et il n'a pas l'habitude de s'exprimer de manière désinvolte et de faire des remarques en l'air. Je crois que c'est moi qui lui ai demandé ce qu'il pensait de ce sujet et il m'a répondu de façon tout à fait raisonnable, mais aussi avec beaucoup de senti.

En d'autres termes, il y a en lui à la fois raison et amour du pays. Il y a bien sûr là un problème. Notre gouvernement voit le développement du Canada d'une toute autre manière que moi-même, M^{me} Finestone ou M. Waddell, ainsi que de nombreuses autres personnes, je crois.

Je crois que c'est M. Waddell qui a dit plus tôt aujourd'hui, à moins que ce ne soit hier, qu'il y avait des chances que ce soit l'une des principales questions en jeu lors de la prochaine élection fédérale. Je le conçois très bien, comme ce fut le cas en 1988, nous allons avoir une bataille de la souveraineté, de l'indépendance du Canada, mais je crois que nous allons aussi avoir une élection sur le type de pays que nous souhaitons. Je pense qu'il n'est pas possible de permettre une séparation de ce type.

Je crois que vous avez indiqué, monsieur Edwards, que les deux comités prendraient leurs ordres auprès de l'ensemble du conseil. Je veux bien le croire, mais les comités sont comme toute autre instance, ils prendront ce qu'ils pourront obtenir. Ils pourront commencer de façon modeste, mais qu'en sera-t-il dans cinq ou dix ans, y aura-t-il des budgets distincts, un fonctionnement distinct, une attitude entièrement différente? Peut-être pensez-vous que cela ne pourra pas se produire, monsieur Edwards, mais je le crains. J'espère avoir tort, mais pourquoi jouer ce jeu dangereux?

Il me semble que s'il y a des différences de marchés, de régions et de provinces, comme c'est le cas, il faut laisser cela au conseil. Il peut constituer lui-même ses propres comités spéciaux. Il peut faire ce que bon lui semble. Mais imposer des comités permanents par une loi—et Dieu seul sait où cela va aboutir—me semble tout à fait ridicule. Même si ce ne l'était pas, ce serait anti-fédéral. Je vois que parmi nous, certains s'efforcent de défendre ce qui existe dans notre pays et, si nous ne le faisons pas, il ne restera pas grand-chose.

M. Edwards: Pour répondre brièvement, monsieur le président, je vais d'abord dire que je ne prends des ordres de personne. Je n'ai pas sous-entendu que M^{me} Finestone prenait les siens de quiconque et je n'aime pas l'on dise

[Texte]

Mrs. Finestone's view of the country reflects or is consonant with that of Mr. Chrétien, but I have never accused her of taking marching orders from him.

My view is sincere. My view is that these standing committees of the board will internally have some practical value in examining some of the issues of resource reallocation within the corporation, of which we have heard testimony in standing committees in past times. Also, I should stress very firmly that the committees, as contained in subclause 43.(4), shall perform their duties "as are delegated to the committee by the by-laws of the Corporation". The government does not make the by-laws of the corporation; the board of directors of the corporation makes the by-laws.

Mrs. Finestone: What do you think you just did in that clause if you did not make the by-laws? Come on, Jim!

Mr. Edwards: They will be directed to the committee by the by-laws of the corporation, so the duties and how these committees carry out their duties will be specified by the board of directors of the corporation. That is it; over and out.

• 1555

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, first, I do not think I have ever been as disappointed in a person. Secondly in listening to the concept that the Minister of Communications of this country has a greater interest and is better serving this country by splitting it right in its very heart. . . I will not enunciate from whence cometh this minister nor whence goeth this minister. That he is a strong, culturally identifiable person, I take my hat off to him for that; that he has integrity for his views and is prepared to support them in legislation, good for him, except that he is not in the province of Quebec, he is in the country called Canada. What he is trying to do with this bill is very destructive in the best interests of this country. It is not in the national interest of this country. It does not show much understanding or love for the country, and it does not show much reason.

I now become suspect. I understand the role and the responsibility of the deputy minister in directing and the Ministry of Justice officials in carrying out the will of the government of the day. I understand the will of the government of the day. I saw it today in the House under the National Energy Program. That is one thing. I have seen it in many other instances. But no sector that more touches at the heart of what we are as a country than this one.

I give you fair warning: the Liberal Party will not accept this very divisive, counter-productive cultural instrument being used for the wrong reasons and in the wrong way.

[Traduction]

que je prends les miens de quelqu'un. Je sais que l'opinion de M^{me} Finestone à l'égard de notre pays est assez semblable à celle de M. Chrétien, mais je ne l'ai jamais accusée de prendre ses ordres de lui.

Je suis sincère. J'estime que ces comités permanents du conseil auront une valeur pratique sur le plan interne puisqu'ils permettront d'examiner certaines questions de réaffectation des ressources au sein de la société, questions sur lesquelles nous avons entendu des témoignages à certains comités permanents par le passé. Je dois aussi dire bien clairement que les comités, comme l'indique le paragraphe 43.(4), exercent les fonctions «qui leur sont déléguées par les règlements administratifs de la Société». Ce n'est pas le gouvernement qui fait les règlements administratifs de la Société; c'est le conseil d'administration de la société.

Mme Finestone: N'est-ce pas justement un règlement que vous venez d'édicter en lisant ce paragraphe? Voyons, Jim!

M. Edwards: Ce seront les règlements de la Société qui prévaudront pour les comités de sorte que leurs devoirs ou la façon dont ils s'acquittent de ces devoirs seront précisés par le conseil d'administration de la Société.

Mme Finestone: Monsieur le président, je dois d'abord dire que je n'ai jamais été aussi déçue par quelqu'un. Deuxièmement, entendre dire que le ministre des Communications de notre pays s'intéresse davantage au pays et le sert mieux en le divisant en plein milieu. . . Je ne dirai pas d'où vient le ministre ni où il va. Qu'il s'agisse d'une personne forte, remarquable sur le plan culturel, je ne peux que l'en féliciter; qu'il soit sincère dans ses opinions et qu'il soit prêt à les soutenir par un texte législatif, c'est très bien, sauf qu'il n'habite pas dans la province de Québec, il habite dans un pays que l'on appelle le Canada. Ce qu'il essaie d'obtenir avec ce projet de loi est très destructeur lorsqu'on considère le bien du pays. Ce n'est pas dans l'intérêt national du pays. Cela ne prouve pas que l'on comprend et que l'on aime son pays; et ce n'est guère judicieux.

Je commence à avoir quelques soupçons. Je comprends le rôle et la responsabilité du sous-ministre lorsqu'il s'agit de donner des directives et des responsables du ministère de la Justice lorsqu'il s'agit d'exécuter la volonté du gouvernement du moment. Je comprends que le gouvernement du moment ait une volonté. Je l'ai vu aujourd'hui à la Chambre avec le Programme énergétique national. C'est une chose. Je l'ai vu dans de nombreux autres cas aussi. Mais il n'y a pas de secteur plus important pour notre pays tel qu'il est.

Je vous mets bien en garde: le Parti libéral n'acceptera pas que l'on utilise cet instrument culturel de division, de négation pour de fausses raisons et de manière erronée.

[Text]

Mr. Waddell: I just want to add, so it is not misunderstood, that I accept that Mr. Edwards is advocating this because he believes it. I will not argue that this is the end of the country because they have two boards in the CBC. I just think it is another indication of a road we are moving down, and I think we should give pause to if we really want to move down that kind of road. I do not believe that in the end the Canadian people will accept it. It is just another step along that road, and I would ask the government to look at it. If I were a member of the government over there, I would certainly want to look at this pretty closely. You are giving tremendous ammunition to the opposition forces who can stand for Canada.

Mr. Harvard: Just to clarify, I want to make it absolutely clear that I was not questioning Mr. Edwards's sincerity. I accept his word implicitly and explicitly. Mr. Edwards, when I said that you were given your marching orders, I am not suggesting or implying that you accepted them unwillingly. It is quite obvious that you have accepted the orders and you are carrying them out sincerely and you believe in those orders. I still think, though, that this is not just your idea or perhaps even the minister's. This to me has the markings of an overall government initiative. This is not the only kind of marking of this kind we have seen. I just want to make it absolutely clear that I do not question your sincerity for a moment.

Mr. Edwards: Thank you. I accept that.

Just a correction to one thing Mr. Waddell said, and I think it was totally inadvertent. We are not setting up two boards, we are setting up two standing committees of one board.

• 1600

Clauses 43 to on division

Clauses 44 to 72 inclusive agreed to

On clause 74—*Commission established*

The Chairman: The amendment is found on page 76, number L-31.

Mr. Harvard: This is very straightforward. We would like to see the term extended from five to seven years. This is something that the CRTC had recommended as well. Also, may I just point out that it is five years for the CBC, but in this particular case we are suggesting seven.

Mr. Waddell: I think it is too long. All the Conservatives have to be replaced by all the Liberals, and all the Liberals by all the Conservatives. It is a fact of life.

Mr. Harvard: I have never sat on the CRTC, but I am told that it takes—

Mr. Waddell: You should have been around in the Liberal years.

Mr. Edwards: Behave yourself and you might get a chance.

[Translation]

M. Waddell: Je tiens à ajouter, pour qu'il n'y ait aucun malentendu, que j'accepte ce que M. Edwards prône parce qu'il y croit. Je ne dirais pas que c'est entraîner la disparition du pays que de constituer deux conseils à Radio-Canada. C'est une autre indication du chemin sur lequel nous nous engageons, et je pense qu'il faudrait réfléchir un peu si nous voulons vraiment nous engager dans cette voie. Je ne pense pas que les Canadiens l'acceptent en définitive. Cela ne constitue qu'un autre pas dans ce sens, et je demanderai au gouvernement d'y regarder à deux fois. Si je faisais partie du gouvernement, j'étudierais de très près la question. Vous donnez des armes énormes aux forces de l'opposition qui peuvent défendre le Canada.

M. Harvard: Je veux qu'il soit bien clair que je ne mets pas en doute la sincérité de M. Edwards. J'accepte ses paroles de façon implicite et explicite. Monsieur Edwards, lorsque je disais que vous preniez des ordres, je ne voulais pas dire que vous les acceptiez volontiers. Il est clair que vous les avez acceptées, que vous les défendez sincèrement et que vous y croyez. Je pense cependant que ce n'est pas uniquement là votre idée ni même peut-être celle du ministre. Il me semble que tout cela porte la marque d'une initiative gouvernementale générale. Ce ne serait pas la première fois que cela se produit. Je veux simplement dire bien clairement que je ne mets pas en doute un instant votre sincérité.

M. Edwards: Merci. J'en prends bonne note.

Je voudrais juste corriger quelque chose qu'a dit M. Waddell et je crois que cela a été tout à fait involontaire. Il ne s'agit pas de constituer deux conseils, mais deux comités permanents d'un même conseil.

L'article 43 est adopté à la majorité.

Les articles 44 à 72 inclusivement sont adoptés.

Article 74 *établissement*

Le président: L'amendement se trouve à la page 76, il s'agit du numéro L-31.

M. Harvard: C'est très simple, nous aimerions porter la durée du mandat de cinq à sept ans. C'est une chose que le CRTC a recommandé également. Il faut préciser qu'il s'agit aussi de cinq ans pour Radio-Canada, mais dans ce cas particulier nous proposons sept ans.

M. Waddell: Je pense que c'est trop long. Il faut que tous les Conservateurs soient remplacés par des Libéraux et tous les Libéraux par des Conservateurs. C'est un fait avéré.

M. Harvard: Je n'ai jamais été membre du CRTC, mais on me dit qu'il faut—

M. Waddell: Vous auriez dû y être à l'époque des Libéraux.

M. Edwards: Conduisez-vous bien, et vous y serez peut-être.

[Texte]

Mr. Waddell: Just get defeated next time, have a Liberal government elected, and you will be on the CRTC.

Mr. Harvard: I was thinking more of the National Parole Board.

I would just like to point out that I have been told there is a lot of technical work for CRTC commissioners and it takes a while to learn that job. It may take a couple of years before they are fully up to speed, and I think that is one of the reasons why they would like to have a longer term.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, I believe there is a very general move throughout boards and agencies to try to standardize the terms. Just to prove that I do not have marching orders in this regard, my personal preference would be seven years. But I am told on very good authority that the standardization is in the direction of a five-year term, and so I bow in that direction.

Amendment negated

Clause 74 agreed to

Clauses 75 to 77 inclusive agreed to

On Clause—78

The Chairman: The next amendment is on page 77.

Mr. Harvard: We are withdrawing this, Mr. Chairman.

The Chairman: With the intention of revisiting it at another date, Mr. Harvard?

Mr. Harvard: No.

Amendment withdrawn

Clause 78 agreed to

On clause 79—*Broadcasting undertaking*

The Chairman: There is a government amendment to clause 79.

• 1605

Mr. Edwards: I move that subsection 79(2) of Bill C-40 be amended by striking out line 15 on page 49 and substituting the following:

a person who has the lawful right in Canada to

and further to amend by adding, immediately after line 26 on page 49, the following:

public includes persons who occupy apartments, hotel rooms or dwelling units situated in multi-unit buildings.

and further to amend by striking out line 30 to 37 on page 49 and substituting the following:

reception, either directly or indirectly, by the public in Canada or elsewhere, on payment of a subscription fee or other charge.

[Traduction]

M. Waddell: Faites-vous battre la prochaine fois, faites élire un gouvernement libéral, et vous serez membre du CRTC.

M. Harvard: Je pensais plutôt à la Commission nationale des libérations conditionnelles.

Je dois ajouter qu'on m'a dit que les commissaires qui siègent au CRTC ont beaucoup de travail technique à effectuer et qu'il faut un certain temps pour apprendre le métier. Il faudra peut-être attendre deux ans avant que les choses puissent démarrer normalement; c'est pourquoi on souhaite un mandat plus long.

M. Edwards: Monsieur le président, je pense qu'il y a une tendance générale dans tous les conseils et dans tous les organismes d'uniformiser les mandats. Pour vous prouver que je n'exécute les ordres de personne pour cette question, je préfère personnellement sept ans. Mais on me dit de source sûre que l'on uniformise plutôt à cinq ans, et je pencherai dans cette direction.

L'amendement est rejeté

L'article 74 est adopté

Les articles 75 à 77 inclusivement sont adoptés

Article 78—

Le président: L'amendement suivant se trouve à la page 77.

M. Harvard: Nous le retirons, monsieur le président.

Le président: Avec l'intention de revenir dessus à une date ultérieure, monsieur Harvard?

M. Harvard: Non.

L'amendement est rejeté

L'article 78 est adopté

Article 79 *entreprise de radiodiffusion*

Le président: Il y a un amendement du gouvernement pour l'article 79.

M. Edwards: Je propose que le paragraphe 79(2) du projet de loi C-40 soit modifié par la substitution, aux lignes 14, 15 et 16, page 49, de ce qui suit:

la personne légitimement autorisée, au Canada, à transmettre un signal d'abonnement ou une alimentation réseau, en

par l'insertion, après la ligne 18, page 49, de ce qui suit:

«public» Y sont comprises les personnes qui occupent des appartements ou des chambres d'hôtel, ainsi que des locaux d'habitation situés dans un même immeuble.

par la substitution, aux lignes 29 à 35, page 49, de ce qui suit:

réception destinée à être reçue, directement ou non, par le public au Canada.

[Text]

The Chairman: That is pages 80 and 81 in the French version.

Amendment agreed to

Clause 79 as amended agreed to

Clause 80 agreed to

On clause 81

The Chairman: The next amendment is on page 82, moved by Mr. Edwards.

Mr. Edwards: This is a technical amendment. It agrees in principle with the proposals brought to us by First Choice and Allarcom. They are concerns expressed by SCAC that we feel can be dealt with by the CRTC.

The main burden of this is the removal of "knowingly" and the amendment of paragraph 9.(1)(c) to return to the Bill C-136 formulation of authorization rather than permit, and "knowingly" is the main thing. It is the *mens rea* issue, Mr. Waddell.

Amendment agreed to

Clause 81 as amended agreed to

On clause 82

The Chairman: We have an amendment to clause 82, printed on pages 84 and 85, moved by Mr. Edwards.

• 1610

Mr. Edwards: This is the due diligence clause. Due diligence is a commonly accepted legal concept used to avoid the situation where a resident of a multiple-unit dwelling might be caught up in an action that would perhaps be unconscionable, as the bill is drafted. So if the person exercised due diligence to prevent commission of the offence, that action would avoid a conviction.

Mr. Waddell: Agreed.

Amendment agreed to

Clause 82 agreed to

On clause 83—*Right of civil action*

The Chairman: The next amendment, moved by Mr. Edwards, relates to clause 83 on page 86 in English and in français.

Mr. Edwards: In this particular amendment we are clarifying that a person holding only a licence from the copyright owner may use the civil action provisions; removing the necessity of proving loss or damage suffered and thus allowing the court to award exemplary damages in appropriate circumstances; amending the limitation-on-damages provision so that the \$1,000 cap applies only to individuals who illegally decode signals for their own personal use; and adding manufacturers of scrambling and descrambling equipment as potential plaintiffs in civil

[Translation]

Le président: Il s'agit des pages 80 et 81 dans la version française.

L'amendement est adopté

L'article 79 modifié est adopté

L'article 80 est adopté

Article 81

Le président: L'amendement suivant se trouve à la page 82; il est proposé par M. Edwards.

M. Edwards: Il s'agit d'un amendement technique. On accepte en principe les propositions faites par First Choice et Allarcom. Il s'agit de problèmes soulevés par SCAC et qui devraient pouvoir être réglés par le CRTC.

Il s'agit essentiellement de remplacer l'adverbe «sciemment» et de modifier l'alinéa 9(1)c), pour revenir au projet de loi C-136 et pour parler d'autorisation plutôt que de permis, mais l'adverbe «sciemment» constitue l'essentiel. C'était le problème de la «mens rea», monsieur Waddell.

L'amendement est adopté

L'article 81 modifié est adopté

Article 82

Le président: Nous avons un amendement pour l'article 82, qui figure aux pages 84 et 85 et qui a été proposé par M. Edwards.

M. Edwards: Il s'agit de l'article relatif à la disculpation. C'est une notion juridique communément acceptée à laquelle on a recours pour éviter qu'une personne résidant dans un immeuble d'habitation soit entraînée dans un procès qui pourrait être démesuré, selon le libellé du projet de loi. Si donc la personne a fait diligence pour éviter de commettre une infraction, ce geste pourrait lui éviter d'être déclarée coupable.

M. Waddell: Adopté.

L'amendement est adopté.

L'article 82 est adopté.

Article 83 *recours civil*.

Le président: L'amendement suivant, qui a été proposé par M. Edwards, porte sur l'article 83 et figure à la page 86 en anglais et en français.

M. Edwards: Nous précisons dans cet amendement qu'une personne qui détient seulement une licence du détenteur de droits d'auteur peut former un recours civil; on supprime la nécessité de prouver qu'il y a eu pertes ou dommages et on autorise ainsi le tribunal à accorder des dommages-intérêts exemplaires lorsque les circonstances s'y prêtent; on modifie la limite fixée pour les dommages de sorte que la somme maximale de 1,000\$ ne s'applique qu'aux particuliers qui décodent illégalement des signaux pour leur usage personnel; et on ajoute les fabricants de

[Texte]

actions to allow them to protect the integrity of their equipment.

Amendment agreed to

Clause 83 as amended agreed to

The Chairman: With the consent of the committee, may I ask that clauses 84 to 92 inclusive be carried?

Clauses 84 to 92 inclusive agreed to

On clause 17

The Chairman: There is a government amendment, G-4, moved by Mr. Edwards.

Mr. Edwards: The clause on page 56 is a clarification and thus a minor change.

Amendment agreed to

Clause 17 as amended agreed to

On clause 58

Mr. Edwards: The French text is on page 57. We will withdraw clause 58.

Mr. Waddell: May I ask why that is withdrawn?

Mr. Edwards: For the reasons we went through that have to do with the he-who-hears-decides issue. We will leave that in abeyance and may revisit it at report stage.

Mr. Waddell: Was clause 58 a compromise clause?

Mr. Edwards: Yes, it would appear so.

Mr. Waddell: I would like to move that clause, if I can. I am not sure of this. What are you telling me?

Mr. Edwards: If you move clause 58 now, it would be defeated here and that would foreclose the opportunity of dealing with the clause positively at report stage.

Mr. Waddell: I appreciate that the government is trying to come up with a way of dealing with this issue—

Mr. Edwards: We need to consult with a very high authority on this, who is not available for consultation.

The Chairman: Are you going to move the clause, Mr. Waddell?

Mr. Waddell: I had thought that an alternative would be for the parliamentary secretary and myself to proceed immediately this afternoon to Mexico to discuss with that high authority, then to follow that high authority to Barbados. I am sure we could return to the committee next week. But just in case that does not happen, I agree to leaving the clause in abeyance, with some hope that the government might look at it.

Clause 58 withdrawn

The Chairman: Turn to page 67 and the last new clause to be dealt with, which is amendment G-7, moved by Mr. Edwards.

[Traduction]

matériel de brouillage et de décodage comme plaignants éventuels dans les recours civils afin de leur permettre de protéger l'intégrité de leur matériel.

L'amendement est adopté.

L'article 83 modifié est adopté.

Le président: Avec l'accord du Comité, puis-je demander que l'on adopte les articles 84 à 92 inclusivement.

Les articles 84 à 92 inclusivement sont adoptés.

Article 17.

Le président: Il y a un amendement du gouvernement, G-4, proposé par M. Edwards.

M. Edwards: L'article figure à la page 56 et constitue une simple précision, donc une modification mineure.

L'amendement est adopté.

L'article 17 modifié est adopté.

Article 58.

M. Edwards: Le texte français figure à la page 57. Nous retirons l'article 58.

M. Waddell: Puis-je demander pourquoi?

M. Edwards: Pour les raisons que nous avons invoquées et qui font que celui qui entend la cause prend la décision. Nous laisserons cela en attente et nous y reviendrons peut-être à l'étape du rapport.

M. Waddell: L'article 58 constitue-t-il un compromis?

M. Edwards: Il semble que oui.

M. Waddell: Si cela m'est permis, j'aimerais proposer cet article. Je ne suis pas très sûr de cela. Que me dites-vous?

M. Edwards: Si vous proposez l'article 58 maintenant, il sera rejeté, et cela nous empêchera de l'aborder de façon positive à l'étape du rapport.

M. Waddell: J'apprécie que le gouvernement essaie de trouver un moyen de traiter de la question—

M. Edwards: Nous devons consulter une haute autorité en la matière, mais elle n'est pas libre.

Le président: Proposez-vous l'article, monsieur Waddell?

M. Waddell: J'avais imaginé que le secrétaire parlementaire et moi-même aurions pu nous rendre directement cet après-midi à Mexico pour en discuter avec cette haute autorité et la suivre ensuite jusqu'aux Barbades. Je suis sûr que nous pourrions être de retour au Comité la semaine prochaine. Au cas où il n'en serait pas ainsi, je veux bien laisser l'article en attente en espérant que le gouvernement pourra bien s'en occuper.

L'article 58 est retiré.

Le président: Passons à page 67, où se trouve le dernier nouvel article que nous ayons à étudier, il s'agit de l'amendement G-7, qui a été proposé par M. Edwards.

[Text]

[Translation]

• 1615

Ms Gilhooley: Basically this is just a response to a CRTC concern that there was not enough time in limiting it to six months, which was the previous limitation; that it would give more flexibility in prosecuting to have a longer limitation period.

Mr. Waddell: Agreed.

Amendment agreed to

Clause as amended agreed to

Clause 1 agreed to

Schedule agreed to

The Chairman: Shall the title pass?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall the bill as amended pass?

Some hon. members: Agreed on division.

The Chairman: Shall the bill be reprinted?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall I report the bill as amended to the House?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Waddell: On a point of order, I just want to thank the chairman for his very fair chairing of this *projet de loi*. This is the second time I have been through this, and perhaps he will be around for the third or fourth time.

I would also like to thank the parliamentary secretary, who was as usual courteous and reasonable, even though sometimes he is mistaken on a few policy instances. I thank him for his presentation.

The Chairman: Thank you. I would like to add my voice to that and thank all the members of the committee and the technical staff and the clerk as well for their work. It has made my job much easier.

Mr. Harvard: I would like to echo the sentiments expressed by Mr. Waddell. I want to thank the chairman for his fair work. I certainly want to thank Mr. Edwards for his efforts.

Damn it, Jim, you know your job very well, and I can assure you that we on this side appreciate a parliamentary secretary who has done his homework. If we have had any difficulties in the last day or so, it is not because you have not done your homework; it is just because your thinking is not as good as ours on some very—

M. Edwards: Monsieur le président, je remercie les fonctionnaires du Ministère, ainsi que les membres du Comité pour leur aide. Je souhaite que ce projet de loi aura du succès à la Chambre et au Sénat et que nous aurons bientôt une nouvelle loi sur la radiodiffusion, dès cette année 1990.

M. Gilhooley: Cet article a été rédigé en réponse au fait que le CRTC trouvait que le délai de six mois, qui était le délai antérieur, n'était pas suffisant; qu'il aurait davantage de marge de manoeuvre s'il disposait d'un délai plus long.

M. Waddell: Adopté

L'amendement est adopté

L'article modifié est adopté

L'article 1 est adopté

L'annexe est adoptée

Le président: Le titre est-il adopté?

Des voix: Adopté

Le président: Le projet de loi tel que modifié est-il adopté?

Des voix: Adopté à la majorité

Le président: Le projet de loi sera-t-il réimprimé?

Des voix: Adopté

Le président: Dois-je faire rapport du projet de loi tel que modifié à la Chambre?

Des voix: Adopté

M. Waddell: J'invoque le Règlement. Je tiens à remercier le président pour s'être montré tout à fait équitable pendant l'étude de ce «bill». C'est la deuxième fois que j'assiste à une telle opération, et il sera peut-être encore là pour la troisième ou quatrième fois.

Je tiens aussi à remercier le secrétaire parlementaire qui, comme d'habitude, a été courtois et raisonnable, même s'il se trompe parfois sur certaines questions politiques. Je le remercie pour son exposé.

Le président: Merci. Je tiens à remercier, moi aussi, tous les membres du Comité ainsi que le personnel technique et le greffier pour leur travail. Ils m'ont rendu la tâche plus facile.

M. Harvard: Je m'associe aux sentiments exprimés par M. Waddell. Je veux remercier le président pour avoir dirigé les travaux de façon équitable. Je veux aussi remercier M. Edwards pour tous les efforts fournis.

Ma foi, Jim, vous connaissez votre travail, et je puis vous assurer que, de ce côté de la salle, nous aimons qu'un secrétaire parlementaire fasse son travail de recherche. Si nous avons eu quelques problèmes ces jours derniers, ce n'est pas parce que vous n'avez pas fait votre travail de recherche; c'est simplement parce que vous ne réfléchissez pas aussi bien que nous sur certaines questions très—

Mr. Edwards: Mr. Chairman. I would like to thank the Department officials, as well as the Committee members for their help. I hope this Bill will be successful in the House and in the Senate and that we will soon have a new broadcasting act even in 1990.

[Texte]

Merci à tous.

The Chairman: Thank you, Mr. Edwards.

Mr. Horning: Just to echo what my colleagues have said, I want to thank the parliamentary secretary, and you as the chairman, and also my colleagues opposite. It has been a pleasure. We have been listening, and hopefully things will go the way we intended. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, everyone.

I will be tabling the bill on Tuesday, not Monday, because I will not be back in time for routine proceedings on Monday. So it will be put before the House on Tuesday.

This meeting stands adjourned.

[Traduction]

Thank you all.

Le président: Merci, monsieur Edwards.

M. Horning: Pour reprendre ce que mes collègues ont dit, je veux remercier le secrétaire parlementaire et vous, monsieur le président ainsi que mes collègues du côté opposé. Ce fut un travail très agréable. Nous avons écouté et nous espérons que les choses vont aller comme nous l'entendons. Merci.

Le président: Merci beaucoup à tous.

Je déposerai le projet de loi mardi et non lundi parce que je ne pourrai pas être de retour à temps lundi pour les affaires courantes ordinaires. Il sera donc déposé à la Chambre mardi.

La séance est levée.



CANADA

INDEX

LEGISLATIVE COMMITTEE ON

BILL C-40 Broadcasting Act

HOUSE OF COMMONS



Issues 1-14

•

1989-1990

•

2nd Session

•

34th Parliament

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by
the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des
communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE TO THE USERS

This Index is subject-based and cross-referenced. A list of dates of meetings of the committee with the corresponding issue numbers may be found under the heading “**Dates and Issues**” on the following page. Issue numbers are indicated by bold face.

The index provides general subject analysis as well as corresponding subject entries under the names of individual Members of Parliament. All subject entries in the index are arranged alphabetically.

(Main subject)
(sub-heading)

Banks and banking
Service charges, senior citizens, **15:9**

(Member)
(subject entry)

Riis, Nelson A. (NDP—Kamloops)
Banks and banking, **15:9**

The index is extensively cross-referenced. Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash “—”, for example:

Senior citizens *see* Banks and banking—Service charges

Cross-references to several sub-headings under one main subject are indicated by the term *passim*.

Included in the index are several headings that may be particularly useful; a list under **Organizations appearing** shows all appearances by organizations before the Committee; the headings **Orders of Reference** and **Committee studies and inquiries** list all matters studied by the Committee; the section **Procedure and Committee business** records all items of a procedural nature including those listed in the Minutes.

The most common abbreviations found in the Index are as follows:

A = Appendices Amdt. = Amendment M. = Motion S.O. = Standing Order

Political affiliations: Ind = Independent L = Liberal NDP = New Democratic Party
PC = Progressive Conservative Ref = Reform Party of Canada

**For further information contact the
Index and Reference Service—(613) 992-8976
FAX (613) 992-9417**

INDEX

HOUSE OF COMMONS LEGISLATIVE COMMITTEE

OFFICIAL REPORT

SECOND SESSION—THIRTY-FOURTH PARLIAMENT

DATES AND ISSUES

—1989—

December: 20th, 1.

—1990—

January: 31st, 2.

February: 1st, 3; 7th, 4; 8th, 5; 14th, 6; 15th, 7; 21st, 8; 22nd, 9.

March: 7th, 10; 8th, 11; 12th, 12; 15th, 13; 16th, 14.

- Aboriginal programming** *see* Native programming
- ACTFP** *see* Association of Canadian Film and Television Producers
- ACTRA** *see* Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists
- Advertising** *see* Canadian Broadcasting Corporation; Radio; Television
- AGT** *see* Alberta Government Telephone
- Alberta Government Telephone**
Broadcasting licence denial, rescinding, 9:43-4, 47-9, 51-2, 54; 13:10
Operations, 9:40-1, 47-8
See also Organizations appearing
- Allarcom Pay Television Ltd.**
Operations, 5:33
See also Organizations appearing
- Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists**
Representation, 3:54
See also Appendices; Organizations appearing
- Allmon, Catherine** (TV Ontario)
Broadcasting Act (Bill C-40), 10:44
- All-News Network** *see* Canadian Broadcasting Corporation
- Alphanumeric text** *see* Broadcasting—Non-programming
- Alternative programming service** *see* Television
- Apartment buildings** *see* Satellite dish systems—Prevalency
- Appendices**
Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists brief, 3A:1-13
MacBeth Williams, Prof. Tannis, *Gender Role Portrayals on North American TV: Continuity and Change*, UBC research, 9A:1-38
- Artists** *see* Music recording industry
- Arts and Entertainment Channel** *see* Television—Alternative programming service
- Association canadienne de la radio et de la télévision de la langue française** *see* Broadcasting Act (Bill C-40)—References; Organizations appearing
- Association des producteurs de films et de vidéo du Québec** *see* Organizations appearing
- Association des Techniciens de Télé-Métropole** *see* Organizations appearing
- Association of Canadian Film and Television Producers**
Membership, 5:21
See also Organizations appearing
- Auditor General** *see* Canadian Broadcasting Corporation—Finances
- Bélanger, Charles** (CFCF Inc.)
Broadcasting Act (Bill C-40), 5:15-8
- Bernfeld, Wendy** (First Choice Communications Corporation)
Broadcasting Act (Bill C-40), 5:56-7
- Bill C-41** *see* Railway Act (amdt.—telecommunications)(Bill C-41)
- Bill C-136** *see* Broadcasting Act (Bill C-136)(2nd Sess., 33rd Parl.)
- Boily, Nicole** (Institut canadien d'éducation des adultes)
Broadcasting Act (Bill C-40), 7:38-44, 46-7, 49
- Bouchard, Serge** (Association des Techniciens de Télé-Métropole)
Broadcasting Act (Bill C-40), 7:5-21
- Briefs** *see* Appendices; Canadian Independent Record Producers Association; Procedure and Committee business
- British Columbia** *see* Broadcasters, private—Television programs
- Broadcast reading service** *see* Disabled persons
- Broadcast Standards Council** *see* Broadcasting—Public complaints
- Broadcasters, private**
Canadian content obligations, 2:24-5; 3:5, 8-10, 55; 5:23; 7:12-3, 65-6; 8:45; 13:39-41; 14:41-3
CTV Television Network Ltd., expenditures, 5:58
Revenues, relationship, 3:60; 7:38-9, 54-5, 67; 9:21
Western International Communications Ltd., performance, 3:29; 13:40
Competition, 3:32
Quebec, 4:5-6, 8-9, 15-8; 6:32-3; 7:7
Employment equity, CRTC authority, Canadian Human Rights Commission role, 3:24, 38-40, 47-52, 65-6; 5:63-5, 67, 80-1; 6:33; 7:67-8; 8:24-6, 31-3, 40-3; 9:25-6, 32-3, 37, 39, 60-6; 12:37-8, 44-5, 48, 50-1; 13:36-7
Financial statements, publicizing, 10:6
Freedom of expression, programming independence, 11:7-8
See also Canadian Broadcasting Corporation—Independence
Profits, 4:17; 7:8, 12, 46-7
Role, Bill C-40 recognizing, 9:5-6
Television programs, producing, 3:61; 4:27; 6:16; 7:47, 52-3; 8:36-9, 58
British Columbia, Western International Communications Ltd. endeavour, 3:23, 28-9, 32
Pay-TV companies, 5:33-4, 47
Performance incentive scheme, 3:29-30, 35-6; 8:23-4, 36; 9:7, 21; 14:69-71
French-language broadcasters, application, 6:7-8, 10-1, 15-6, 44-5
See also Canadian Broadcasting Corporation—Advertising revenue—Expenses; Television—Violent programming; Women—Conference
- Broadcasting**
Access, ensuring/limiting, 5:61-2, 68; 7:24-5, 29-31; 12:36; 13:11-3, 42-4
Disabled persons, 10:53-4, 56
Canadian content, Bill C-40 treatment, 5:26; 13:35-9
National Film Board inclusion, 11:21-4, 26-8, 33-5; 13:65-7
Children's programming, 10:37; 11:35-6; 13:49-52
Community programming, 3:37, 43; 7:41; 8:44, 46; 12:36; 13:24-9
Constitution, Meech Lake Accord, relationship, 8:50; 9:25, 36; 13:70

Broadcasting—Cont.

- Educational programming, 5:9; 6:31; 7:48-9; 9:6
- English/french language broadcasting
 - Distinctiveness, recognizing, 8:55; 10:22-3; 13:49
 - Exchange of information, promoting, 13:52-5, 71-2
- Foreign/United States services, complimentary/competitive, 2:13-4, 30-1; 5:45; 7:64-5; 10:37, 47-8; 14:50-2
- Licensing, CRTC authority, 5:22-3, 25-32, 51-2; 7:25, 31
- Industry, ownership
 - Canadian, 5:57; 10:8-9; 13:31-3
 - Concentration, 7:39-40
- Multicultural/multiracial programming, 3:37, 41-2, 52-3; 12:39, 48-9; 13:34, 49, 55-6
- Monitoring, CEC project, 12:41-2
- Native programming, 3:42-3, 53; 7:57; 14:36-9
- Non-programming/information services, alphanumeric text, Bill C-40 application, 3:58-9, 66-7; 8:33-4; 9:50-1; 13:17-9, 22-4; 14:61-3
- Policy-making bodies, multicultural appointments, 12:37, 42
- Policy, national identity/cultural objectives, 5:6-7, 10, 15, 66; 7:22, 50
- Political broadcasts, CRTC/Canada Elections Act regulations, 11:8, 12-3, 15-9
- Programming, differing views, balance, ensuring, 5:66; 7:41; 9:31-2; 10:25-6, 35; 11:7, 12, 14-5; 13:57-65
- Public complaints, resolving, Broadcast Standards Council, establishing, 12:40-1, 43-9
- Regulations
 - Freedom of expression, compatibility, 5:5-8, 10
 - Other cultural sectors, comparing, 5:15-20
 - Provinces, role, 9:55
- See also Educational broadcasting; Telephone companies

Broadcasting Act (Bill C-40) Legislative Committee see Committee**Broadcasting Act (Bill C-40)—Minister of Communications**

- Consideration, 2:4-32; 3:5-67; 4:4-38; 5:5-86; 6:4-56; 7:5-68; 8:5-67; 9:5-71; 10:4-64; 11:4-36; 12:4-51; 13:7-85; 14:17-107; as amended, 14:106, carried on division, 16; report to House with amds., 106, agreed to, 16
- Clause 1, 13:7, stood, 3; 14:106, carried, 16
- Clause 2, 13:24, carried, 3
 - Amdts. (Finestone), withdrawn, 13:11-6
 - Amdt. (Finestone), 13:17-24, negated on division, 3
- Clause 3, as amended, stood, 13:5; 14:9, as amended, 14:59-63, carried on division, 9
 - Amdt. (Waddell), 13:24-31, agreed to, 3-4
 - Amdt. (Finestone), withdrawn, 13:31-3
 - Amdt. (Finestone), 13:33-4, agreed to, 4
 - Amdt. (Edwards), 13:34, agreed to, 4
 - Amdts. (Finestone), withdrawn by unanimous consent, 13:35
 - Amdt. (Waddell), 13:35-6, negated, 4
 - Amdt. (Finestone), 13:37-9, withdrawn by unanimous consent, 4
 - Amdt. (Waddell), withdrawn, 13:39-42
 - Amdt. (Finestone), 13:42-9, withdrawn by unanimous consent, 4
 - Amdt. (Finestone), withdrawn, 13:49
 - Amdt. (Finestone), 13:49-52, as amended, agreed to, 14:7
 - Amdt. to amdt. (Waddell), 13:52, agreed to, 14:7
 - Amdt. (Finestone), 13:52-5, negated, 5

Broadcasting Act (Bill C-40)—Minister of...—Cont.

Clause 3, as amended, stood—Cont.

- Amdt. (Finestone), 13:55-6, withdrawn by unanimous consent, 5
- Amdt. (Finestone), withdrawn, 13:57-9
- Amdts. (Waddell), 13:59-65, negated, 5
- Amdt. (Finestone), withdrawn, 13:65-7
- Amdt. (Waddell), 13:67-8, negated, 5
- Amdt. (Edwards), 13:69, agreed to, 5
- Amdt. (Waddell), negated, 13:69-84
- Amdt. (Finestone), withdrawn, 14:17
- Amdt. (Finestone), 14:18, agreed to, 7-8, negated, 9
- Amdt. (Finestone), 14:18-20, negated, 8
- Amdt. (Finestone), 14:20-4, as amended, 14:30-6, withdrawn by unanimous consent, 8
 - Amdt. to amdt. (Pronovost), 14:24-7, agreed to, 8
 - Amdt. to amdt. (Finestone), agreed to, 14:27-30
- Amdt. (Finestone), 14:35-6, negated, 8
- Amdt. (Waddell), withdrawn, 14:36-7
- Amdt. (Finestone), withdrawn, 14:37
- Amdts. (Waddell), withdrawn, 14:37-9
- Amdt. (Finestone), negated, 14:39-41
- Amdt. (Finestone), 14:41, withdrawn, 8
- Amdt. (Waddell), withdrawn, 14:46
- Amdt. (Finestone), 14:46-9, negated, 9
- Amdt. (Finestone), withdrawn, 14:49
- Amdt. (Waddell), 14:50-2, negated, 9
- Amdt. (Waddell), withdrawn, 14:52
- Amdts. (Finestone), 14:52-9, negated, 9
- Amdt. (Waddell), withdrawn, 14:59
- Amdt. (Finestone), withdrawn, 14:59
- Clause 4, 14:63, carried, 9
- Clause 5, 14:64-5, carried, 10
 - Amdt. (Harvard), 14:63-4, negated, 10
 - Amdt. (Harvard), withdrawn, 14:64
- Clauses 6 and 7, 14:65, carried severally, 10
- Clause 8, 14:68, carried, 10
 - Amdt. (Finestone), 14:65-8, negated, 10
- Clause 9, 14:68-9, carried on division, 10
 - Amdt. (Waddell), withdrawn, 10:69
- Clause 10, 14:69, carried, 10
- Clause 11, 14:71, carried on division, 10
 - Amdt. (Waddell), 14:69-71, negated, 10
- Clause 12, as amended, 14:75, carried, 10
 - Amdts. (Finestone), withdrawn, 14:72-4
 - Amdt. (Edwards), 14:74-5, agreed to, 10
- Clause 13, 14:75, carried, 10
- Clause 14, 14:76, carried on division, 10
- Clauses 15 to 16, 14:76, carried severally, 10
- Clause 17, 14:76, carried, 10
 - New clause, M. to add (Edwards), 14:105, agreed to, 15
- Clause 18, 14:76, carried, 10
- Clause 19, 14:84, carried on division, 11
 - Amdt. (Finestone), 14:77-83, negated on division, 11
 - Amdt. (Harvard), withdrawn, 14:83-4
- Clauses 20 to 24, carried severally, 11
- Clause 25, 14:86, carried, 12
 - Amdt. (Finestone), 14:84-5, negated, 11
 - Amdt. (Waddell), 14:85-6, negated, 11-2
- Clause 26, 14:86, carried, 12

Broadcasting Act (Bill C-40)—Minister of...—Cont.

- Clause 27, as amended, 14:86-7, carried on division, 12
 Amdt. (Edwards), 14:86, agreed to on division, 12
 Clauses 28 to 30, carried severally, 12
 Clause 31, 14:88, carried, 12
 Amdt. (Waddell), 14:87-8, negated on division, 12
 Clause 32, 14:88, carried, 12
 Amdt. (Finestone), withdrawn, 14:88
 Clause 33, 14:90, carried on division, 13
 Amdt. (Finestone), 14:88-90, negated, 12-3
 Amdts. (Waddell), negated, 14:90
 New clause, M. to add (Edwards), 14:105-6, agreed to, 15-6
 Clause 34, 14:94, carried, 13
 Amdt. (Finestone), 14:90-1, negated, 13
 Amdt. (Finestone), 14:91-4, withdrawn by unanimous consent, 13
 Clauses, 35 to 38, 14:94, carried severally, 13
 Clause 39, 14:95, carried, 13
 Amdt. (Finestone), negated, 14:94-5
 Clauses 40 to 42, 14:95, carried severally, 13
 Clause 43, 14:95-102, agreed to on recorded division, 13
 Clauses 44 to 57, 14:102, carried severally, 13
 Clause 58, 14:102, carried, 13
 New clause, M. to add (Edwards), withdrawn, 14:105
 Clauses 59 to 73, 14:102, carried severally, 13
 Clause 74, 14:103, carried, 13
 Amdt. (Harvard), 14:102-3, negated, 13
 Clauses 75 to 77, 14:103, carried severally, 13
 Clause 78, 14:103, carried, 13
 Amdt. (Harvard), withdrawn, 14:103
 Clause 79, as amended, 14:104, carried, 14
 Amdt. (Edwards), 14:103-4, agreed to, 13-4
 Clause 80, 14:104, carried, 14
 Clause 81, as amended, 14:104, carried, 14
 Amdt. (Edwards), 14:104, agreed to, 14
 Clause 82, as amended, 14:104, carried, 14
 Amdt. (Edwards), 14:104, agreed to, 14
 Clause 83, as amended, 14:105, carried, 15
 Amdt. (Edwards), 14:104-5, agreed to, 14-5
 Clauses 84 to 92, 14:105, carried severally, 15
 Schedule, 14:106, carried, 16
 Title, 14:106, carried, 16
 Reprint, as amended, 14:106, agreed to, 16

References

- Application, future technologies, 3:58-9; 13:17-8
 Association canadienne de la radio et de la télévision de la langue française, position, 6:39-40
 Broadcasting Act (Bill C-136)(2nd Sess., 33rd Parl.), comparing, 3:22, 34, 37; 5:15, 22, 33, 45, 67; 6:4, 14-5, 17, 19-20, 42; 7:24, 32-3, 40, 50; 8:5, 7, 21, 23, 26; 9:9, 45; 10:24, 43-4; 12:7, 36; 13:51; 14:70, 98, 104
 Communications and Culture Standing Committee (2nd Sess., 33rd Parl.) input, 5:22
Definitions
 Broadcasting, 5:9, 33-5, 39, 45-7; 8:7, 17-8; 9:35-6, 44-5, 50-1
 Distribution undertaking, 5:65-6; 9:45-6
 Independent educational authority, 13:13-4, 16
 Lawful distributor, 5:41-2
 Network, 5:22, 28; 7:61

Broadcasting Act (Bill C-40)—Minister of...—Cont.**References—Cont.****Definitions—Cont.**

- Program, programming undertaking, 3:58; 4:30-1; 5:51, 57; 8:33-4; 9:16, 44, 52-3

Drafting

- Organization, rationale, 14:44-5

- Technology neutral, 4:24; 11:21

- English/french versions, 4:14-5, 22; 6:5, 9; 8:19-20; 10:27; 13:45-6, 48, 57, 60-1, 69; 14:64-5

- Jurisdiction, provincial/federal, court cases, 13:8-11

- Passage, 5:38-9, 47

- All-party support, recommending, 7:26

- Postponing, flaws excessive, 9:34; 13:8

- Railway Act (amdt.—telecommunications)(Bill C-41), relationship, 5:62-3; 9:35, 48; 13:17, 21

Wording

- Ambiguity, CRTC/DOC consultations, 9:14-7; 13:25-6, 30

- Copyright Act, comparing, 5:57; 13:12

- See also* Broadcasters, private—Role Broadcasting—Canadian content—Non-programming; Disabled persons; Educational broadcasting—Legislation; Order of Reference; Report to House; Television—Alternate programming service—Production industry

Broadcasting Act (Bill C-136)(2nd Sess., 33rd Parl.) *see*

- Broadcasting Act (Bill C-40)—References; Canadian Independent Record Producers Association; Committee—Witnesses; Women

Broadcasting Complaints Commission *see* United Kingdom**Buchan, Robert J. (Rogers Communications Ltd.)**

- Broadcasting Act (Bill C-40), 4:28, 31

Buchanan, Grant (Allarcom Pay Television Ltd.)

- Broadcasting Act (Bill C-40), 5:33-5, 39-41, 43, 45

CAB *see* Canadian Association of Broadcasters**Cable industry**

- Canadian Parliamentary Channel proposal, 4:35, 8:21; 14:25

- Community channel, 8:5, 8-9, 18-9; 9:6, 32; 13:28-30

- Competition, 4:31

- High definition television, technical preparation, 4:36-8

- Interactive television, 7:31-2; 13:21-2; 14:60-1

- Originating programming, 3:55, 57-8; 4:24; 8:6, 9, 12, 18, 26-7, 33, 56; 14:56-9

- Profits, regulating, CRTC powers, telephone companies comparing, 2:25-6; 3:5-8, 13-5, 18-21, 57, 65; 4:31-3; 6:30-1; 8:11-3; 9:19, 49; 14:52, 68-9

- Rates, complaints, 4:33-4; 8:6-7, 12-3

Services carried

- Content responsibility, 8:14-5, 19-20; 13:42-3, 45-8

- French language, 8:48-9, 52; 14:53-6

- Prioritizing/tiering, Canadian content obligations, 3:63-4; 4:24, 33-6; 5:10-3, 60-2; 7:25-6, 61; 8:9-11, 15-7, 26; 14:46-9

- See also* Educational broadcasting; Telephone companies

Canada Council *see* Canadian Broadcasting Corporation—Independence**Canada Elections Act *see* Broadcasting—Political broadcasts**

Canadian Association of Broadcasters *see* Organizations appearing

Canadian Broadcasting Corporation

Advertising revenue, private broadcasters affected, programming implications, etc., 2:7-9, 14-6, 21-3, 26-8; 3:56; 4:6-14, 16, 19-21; 5:8, 72-9, 81-3; 6:4-5, 12, 33-6, 43; 7:6, 9, 12-4, 26-8, 36-7, 42, 53-4, 57-8; 8:27, 55; 9:29-30; 10:27-8, 31-2; 12:10-2, 19-20, 25-6

Affiliates, operations, Quebec, 6:35-8

All-News Network, *Newsworld*, 14:24, 35-6

Availability Quebec, 3:63; 8:15-7; 9:37-8

French-language equivalent, 7:68; 9:38; 12:32-3

Board of Directors

Appointment process, 14:90-1

English/french language committees, 2:29; 7:28; 8:50-1; 9:28-9; 10:24, 28-9, 32-3; 12:4-5, 15-6, 20-2; 14:95-102

Term of office, 12:5; 14:92-4

Women, francophone, multicultural representation, 3:40-1; 7:40-3; 12:37, 43

Broadcasting rights/programs, purchasing, 5:14, 78; 6:17, 43; 7:8

Canadian content obligations, 9:30-1; 12:11

Canadian Radio-television and Telecommunications

Commission powers, application, 3:5, 12, 16

See also Canadian Broadcasting Corporation—Employment equity—Finances

Chairperson *see* Canadian Broadcasting Corporation—President

Children's programming, 12:13-4

Employment equity, 3:48-9; 12:25

Canadian Radio-television and Telecommunications

Commission role, 12:23-4

Hanomansing, Ian, hiring, relationship, 12:42

Equipment, quality, 8:46

Expenses, private broadcasters comparing, 7:7-9

Finances, 12:28

Audits, Auditor General/CRTC jurisdiction, 6:6-7; 12:6-7, 9

Management recommendations, Treasury Board consultations, 12:23

Financial Administration Act, application, 12:6

French language service, Radio-Canada

Audience ratings, TVA Inc. comparing, 10:27-8

Programming, funding, english service comparing, 2:19; 3:37; 8:55-6; 10:21, 23-4, 30, 32-4; 12:15, 21, 30-2; 14:97-8

Programs, english service sharing arrangement, 8:65-6

See also Canadian Broadcasting Corporation—All-News Network

Funding, 2:18-9; 3:47, 55-7; 4:9; 7:25, 51; 8:51, 57-8; 10:29-31; 12:17-8, 29-30

See also Canadian Broadcasting Corporation—French language service

Independence, programming, freedom of expression, 2:17-8; 6:5; 11:13; 12:40

Canada Council comparing, 7:23

Managerial independence, relationship, 10:36; 12:7, 22-3; 14:88-90

Private broadcasters, comparing, 6:42-3

Canadian Broadcasting Corporation—Cont.

International service, Radio Canada International, 12:12, 26-8, 33-4; 14:20-4, 35-6, 52

Management

Reorganizing, 10:34; 12:29

See also Canadian Broadcasting Corporation—Finances—Independence

Mandate, 2:7; 3:37; 4:4, 7-8, 15-8, 22; 5:8-9, 13-4, 68-9, 71-2; 6:11-3; 7:15-7; 8:27-8; 9:29; 12:10-1, 36; 14:28

Cultural role, 5:76-9, 83-5; 6:5, 36-7, 42-3; 8:55, 58-9; 9:5; 11:25

National unity role, 2:11, 16-8, 23-4, 28-9; 3:45-6; 6:17-8; 7:28-9, 8:49; 9:17-8; 12:5-6, 16; 13:69-84

National Film Board productions, using, 11:28, 34; 14:18-20

News/public affairs programming, 6:12-3; 7:15, 53-4

The Journal, Le Point, comparing, 10:23-4, 33; 12:31

See also Canadian Broadcasting Corporation—All-News Network

Northern service, native programming, 14:21, 24-5, 35-6

Parliamentary Television Network, 5:41; 14:20, 24-6, 29, 35-6

Performance, evaluating, 5:83-4

Political broadcasts, 11:11-2

President, Chairperson

Appointment procedures, 3:5-6, 12-3, 16-7, 43; 7:24, 32-4, 40; 10:25; 12:12-3

Appointments, Veilleux, Watson, 7:32-3; 14:89

Term of offices, part-time/full-time, 10:25; 12:18-9; 14:94-5

Producers, independent/employees, 12:18-9; 14:18-20

Programming

Language, offensive, 12:34

Misleading, 12:40, 46

Quality, audience popularity, 4:10, 15-6; 8:59-60

Regional programming, 6:23, 29; 7:50-1; 8:34-5, 49-50; 10:25

Remote areas, servicing, 4:16-7; 8:28, 46-7

Research and development, 7:12

Sports programming, 5:69-70; 6:43-4; 8:59

Videotapes, programming logs, access, 11:10

Women, representation, 9:64, 66-8

See also Canadian Broadcasting Corporation—Board of Directors

See also Organizations appearing; Radio-Canada; Satellite dish systems; Television—Alternative programming service—French language—Programs

Canadian Cable Television Association *see* Organizations appearing

Canadian Conference of the Arts *see* Organizations appearing

Canadian content/programming *see* Broadcasters, private; Broadcasting; Cable industry—Services carried; Canadian Broadcasting Corporation; Radio—Programming

Canadian Ethnocultural Council *see* Broadcasting—Multicultural; Organizations appearing

Canadian Human Rights Commission *see* Broadcasters, private—Employment equity

Canadian Independent Record Producers Association

Brief, duplication, Broadcasting Act (Bill C-136)(2nd Sess., 33rd Parl.), 10:7

See also Organizations appearing

Canadian Parliamentary Channel *see* Cable industry

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Commissioners

Number, 8:63

Term of office, 4:26, 30, 34; 10:6, 9-10; 14:102-3

Women, francophone, multicultural representation, 7:40, 42-3; 8:53, 57; 12:37

Decision-making process, regionalization, 3:11-2, 24, 27-8, 38; 4:24-6, 30; 5:7; 6:8, 13-5, 20-1, 24-7, 33, 41; 8:22, 31, 39-40; 9:11-3, 24-5, 27-8, 31, 36-7, 48; 10:37, 45; 12:36-7; 14:77-83

Disputes, resolving, 6:42; 8:20

Employment equity, 3:40; 12:37

Governor in Council powers, direction (policy), exemption, review, political interference concerns, 2:5-7, 30; 3:5, 10-1, 15-6, 23-4, 27, 44, 62-3; 5:23-4; 6:8-9, 19-20, 29-30, 40-1; 7:23-4, 34-6, 40, 44-5, 53, 57, 66-8; 8:22-3, 31, 35-6, 41-2, 45, 56-7, 60-4; 9:8-11, 13, 20, 22-4, 26; 10:37, 45-6; 11:23-6, 29; 12:32-3, 39; 14:65-8, 84-6

Industry, relationship, 9:19-20

Licences/licensing process, 4:24, 27-9; 7:56; 13:29-30; 14:88

Objectives, legislation providing, 14:43-4, 63-4

Offences, fines, 9:6-7; 12:7-9; 14:72-4, 87

Renewal, competitive bidding, 4:24; 9:8, 18; 10:6, 11, 19; 12:28, 39

Non-programming/information services, jurisdiction, 4:31; 13:19-21; 14:62-3

Performance, 9:19

Powers, 8:7; 9:6-7; 12:9; 14:74-5

Public/consumers, access, complaints, 9:19-21; 11:12, 14; 12:39

Research, 3:24, 26; 14:76

See also Broadcasters, private—Employment equity; Broadcasting—Foreign/United States services—Political broadcasts; Broadcasting Act (Bill C-40)—References; Cable industry—Profits; Canadian Broadcasting Service; Committee—Witnesses; Disabled persons; Organizations appearing; Radio—Advertising; Television—Violent programming

Canadian Satellite Communications Inc.

Operations, 3:33

CANCOM *see* Canadian Satellite Communications Inc.

Car phones *see* Telephones

Cardozo, L. Andrew (Canadian Ethnocultural Council)
Broadcasting Act (Bill C-40), 12:35-9, 43-5, 48-9, 51

CEC *see* Canadian Ethnocultural Council

Centre for Research-Action on Race Relations *see*
Organizations appearing

CFCF Inc. *see* Television—News/public affairs programming;
Organizations appearing

Chater, Brian (Canadian Independent Record Producers Association)
Broadcasting Act (Bill C-40), 10:4-13, 15, 17-21

Children's programming *see* Broadcasting; Canadian Broadcasting Corporation; Television

Chouvalidez, Elizabeth (Coalition pour la défense des services français de Radio-Canada)
Broadcasting Act (Bill C-40), 10:29

Clark, Joe (Individual presentation)
Broadcasting Act (Bill C-40), 10:51-64
References, 10:52, 60-1

Closed-captioning *see* Disabled persons

Coalition pour la défense des services français de Radio-Canada
Mandate, support, 10:21
See also Organizations appearing

Cohen, Avrun (Canadian Radio-television and Telecommunications Commission)
Broadcasting Act (Bill C-40), 9:39

Colville, D.C. (Nova Scotia Transportation and Communications)
Broadcasting Act (Bill C-40), 6:18-31

Committee

Witnesses

Appearances, CRTC hearings affecting, 1:11-2

Selecting, Broadcasting Act (Bill C-136)(2nd Sess., 33rd Parl.) list, 1:12, 14

See also Procedure and Committee business

Common Committee on Mass Media in the 1990's
Representation, mandate, 9:57-8
See also Organizations appearing

Communications and Culture Standing Committee (2nd Sess., 33rd Parl.) *see* Broadcasting Act (Bill C-40)—References

Communications Department *see* Broadcasting Act (Bill C-40)—References; Organizations appearing

Community channel *see* Cable industry

Community programming *see* Broadcasting

Complaints *see* Broadcasting—Public; Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Public/consumers

Constitution *see* Broadcasting

Consumers *see* Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Public

Cook, Chuck (PC—North Vancouver)
Broadcasting Act (Bill C-40), 4:36-7

Copyright *see* Radio; Satellite dish systems

Copyright Act *see* Broadcasting Act (Bill C-40)—References

Court cases *see* Broadcasting Act (Bill C-40)—References

CPaC *see* Canadian Parliamentary Channel

CRARR *see* Centre for Research-Action on Race Relations

CTV Television Network Ltd. *see* Broadcasters, private—Canadian content obligations; Organizations appearing; Television—Children's Programming—Dramatic programming—News/public affairs programming

C-Tyvon *see* Television—Programs

Culture *see* Broadcasting—Policy—Regulations; Canadian Broadcasting Corporation—Mandate

Dauphin, France (Coalition pour la défense des services français de Radio-Canada)
Broadcasting Act (Bill C-40), 10:21-8, 30, 33-5

D'Auray, Michelle (National Film Board)

Broadcasting Act (Bill C-40), 11:28

DeBlois, Charles (PC—Montmorency—Orléans)

Broadcasters, private, 4:15; 7:46

Broadcasting Act (Bill C-40), 2:18-20; 4:15-6; 5:16; 6:17-8, 38-40; 7:17, 45-8; 10:34; 11:27-8; 12:30-1; 13:45, 51-2, 55, 60, 74-5, 79-80

Canadian Broadcasting Corporation, 2:18-9; 4:15-6; 6:17-8; 10:34; 11:28; 12:30-1; 13:74-5, 79-80

Committee, 1:14

Procedure and Committee business

Meetings, 1:15-6

Organization meeting, 1:14-6

Télé-Métropole Inc., 4:15

Television, 2:19; 7:47-8

Decoders *see* Satellite dish systems—Piracy**Demers, Serge** (Canadian Conference of the Arts)

Broadcasting Act (Bill C-40), 7:52-4, 58-9

Department of Communications *see* Communications Department**Directors Guild of Canada**

Operations, 7:60

See also Organizations appearing**Disabled persons**

Broadcast reading service, licensing, 9:38-9

Television, closed-captioning, 10:51-64

Improving, Bill C-40 amendments/CRTC directive, 10:57-60; 13:43-5

United States, comparing, 10:54-5, 61-2

See also Broadcasting—Access**DOC** *see* Communications Department**Documents** *see* Appendices**Dramatic programming** *see* Television**Edmonton, Alta.** *see* Television—Pay-TV**Educational broadcasting**

Cable distribution, priority, 10:37, 44, 48, 51

Legislation, Order in Council directive, Bill C-40 recognition, 3:38; 10:36-7, 41-5; 13:13-6, 27

National television network, establishing, 9:33, 35-6; 10:41-2, 46-50; 11:26-7

Objectives, need, 10:38-41, 46-7

Provincial operations, 10:39

Public/private status, 13:67-8

Radio-Quebec operations, 13:68

See also Broadcasting Act (Bill C-40)—References;

Television—Alternative programming service; United States

Edwards, James Stewart (PC—Edmonton Southwest;

Parliamentary Secretary to Minister of Communications)

Alberta Government Telephone, 9:51-2, 54

Broadcasters, private, 5:67; 6:15-6; 8:41; 9:25-6, 62-6; 13:37, 41; 14:70-1

Edwards, James Stewart—Cont.

Broadcasting Act (Bill C-40), 4:22, 29-31, 34; 5:15-6, 21, 28-9, 32, 39, 43-6, 55-7, 65-70; 6:13-6, 27-9, 41-2, 52-4; 7:18-9, 29-33, 35-7; 8:16-8, 20, 31, 41-2, 51-2, 54, 62-4; 9:22-6, 39-40, 51-5, 62-7; 10:7, 18-9, 45-50, 62-4; 11:4-5, 16-9, 28-32, 36; 12:20-4, 48-50; 13:7-9, 11-21, 23-4, 26-7, 29-39, 41-59, 61-3, 65-9, 81-4; 14:19, 21, 23-8, 30-41, 44-5, 47-61, 63-72, 74-7, 79-87, 89, 91-107

Cable industry, 7:31-2; 8:16-7; 13:29, 43, 46-8; 14:47-9, 53-9, 68-9

Canadian Broadcasting Corporation, 5:68-70; 6:29, 42; 7:32-3, 36-7; 9:64, 67; 12:20-4; 13:81-4; 14:19, 21, 23-5, 89, 91-6, 98-102

Canadian Independent Record Producers Association, 10:7

Canadian Radio-television and Telecommunications

Commission, 4:29-31, 34; 6:13-5, 27; 7:35-6; 8:41-2, 62-4; 9:22-5; 10:19, 45; 11:29; 12:48; 13:19-21; 14:63-8, 74-6, 79-82, 84-7

Disabled persons, 10:62-4; 13:44-5

Educational broadcasting, 10:46-9; 13:14-6, 68

Green Party of Canada, 11:16-7

Music recording industry, 10:18-9

Procedure and Committee business

Bills, 1:14-5; 5:32; 11:4-5; 13:33, 42, 57, 59, 68-9; 14:26, 28, 31-5, 49, 52, 104-5

M., 14:30-1

Briefings, 1:10

Information, 8:42

Meetings, 13:84

Organization meeting, 1:7, 9-15, 17

Questioning of witnesses, 5:28; 8:20

Quorum, 1:7

Room, 1:17

Staff, M., 1:9-10

Witnesses, 1:11-3; 5:21; 8:31

Radiocommunication Act, 9:39-40; 14:103-5

Satellite dish systems, 5:28-9, 43-4, 55-7; 6:52-4; 14:104-5

Telefilm Canada, 7:19

Telephone companies, 9:52-4

Television, 4:29; 5:45-6, 56; 6:27-8; 7:18, 36; 8:17, 54; 9:22; 10:50; 11:29-32; 13:35-6; 14:40-1

United States, 9:24

Vezina, references, 11:16

Women, 9:63-6

Emmy award *see* Television—Programs**Employment** *see* Women—Television**Employment equity** *see* Broadcasters, private; Canadian

Broadcasting Corporation; Canadian Radio-television and Telecommunications Commission; National Film Board

Europe *see* Television—Production industry**FACTOR** *see* Foundation to Assist Canadian Talent on Records**Farrell, William J.** (Committee Clerk)

Procedure and Committee business, organization meeting, 1:6

FCC *see* Federal Communications Commission**Federal Communications Commission** *see* United States**Fédération des Francophones Hors Québec Inc.** *see* Organizations appearing

Festinger, Jonathan (Western International Communications Ltd.)
Broadcasting Act (Bill C-40), 3:30

Film industry
Government funding, Nova Scotia, 6:28

Financial Administration Act *see* Canadian Broadcasting Corporation

Finestone, Sheila (L—Mount Royal)
Alberta Government Telephone, 9:48-9
Broadcasters, private, 4:27; 5:64, 80-1; 8:31-3; 9:26; 12:44-5; 13:36-7; 14:41-3
Broadcasting Act (Bill C-40), 2:11-5, 17, 20, 25, 27-9, 31; 4:9-15, 22-3, 25-9, 34-6; 5:9-13, 20-1, 24-7, 29, 31-2, 38-41, 44-5, 47, 54, 56-7, 60-5, 67, 73, 80-3, 85-6; 8:8-10, 18-21, 30-5, 45-9, 57-60, 64, 66-7; 9:8, 13-8, 23, 26, 28, 35-6, 48-55, 61-3, 66-7; 10:7-11, 18, 26-8, 35, 42-6, 50, 56-8, 63; 11:4-8, 11, 13-5, 24-7, 30; 12:5-9, 16, 25-8, 30, 33-4, 41, 43-6, 48; 13:8-17, 19-21, 23-4, 26-39, 42-61, 63, 65-8, 72-3, 76-9, 81-2, 84; 14:17-33, 37, 39-49, 51-6, 58-68, 72-9, 81-96, 98, 100-1
Cable industry, 2:25; 4:34-6; 5:10-3, 60-1; 8:8-10, 18-20, 33, 48-9; 9:49; 13:28, 30, 42, 45-8; 14:46-9, 53-6, 58, 60-1
Canadian Broadcasting Corporation, 2:14-5, 17, 28-9; 4:9-14, 22; 5:81-3, 85; 8:34-5, 46, 59-60; 9:67; 10:27-8; 11:11, 25; 12:5-7, 9-12, 25-8, 33-4, 43; 13:72-3, 76-9, 81; 14:18-22, 24, 88-96, 98, 100-1
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, 4:25-9; 8:31; 9:23; 10:9-11, 45-6; 11:24; 12:7-9, 28; 13:19-21, 29-30; 14:62-8, 72-9, 81-2, 84-6
Disabled persons, 10:56-7, 63; 13:43-4
Educational broadcasting, 9:35-6; 10:42-5; 11:26-7; 13:13-6, 68
Music recording industry, 10:7
National Film Board, 11:27
Procedure and Committee business
Bills, 4:23; 5:32; 11:4-5; 13:33, 59; 14:27-9, 31-3, 37, 45-6, 49
M. (Edwards), 14:30
Chairman, 14:17
Documents, M., 9:61
Information, 10:44-5; 12:44
Meetings, 13:84
Minister, 2:31
Questioning of witnesses, 8:19-20; 9:35-6
Staff, 14:17
Witnesses, 5:20-1; 8:30-1; 11:6
M., 8:21
Radio, 10:8
Satellite dish systems, 5:29, 40-1, 44
Télé-Métropole Inc., 4:11-2
Telephone companies, 9:50-1, 53
Television, 2:11-3, 20; 4:26-7; 5:27, 39-41, 57; 8:34, 46-8, 58, 66-7; 10:50; 14:39-41
United Kingdom, 12:44
Women, 9:61

First Choice Communications Corporation *see* Organizations appearing; Television—Pay-TV/specialty services

Flaherty, Gerald (Canadian Broadcasting Corporation)
Broadcasting Act (Bill C-40), 12:8-9, 28, 32, 34

Flajkor, George (Canadian Ethnocultural Council)
Broadcasting Act (Bill C-40), 12:42-3, 46-7, 49-50

Foreign services *see* Broadcasting

Foundation to Assist Canadian Talent on Records *see* Music recording industry

France *see* Television—Programs

Francophone representation *see* Canadian Broadcasting Corporation—Board of Directors; Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Commissioners

Freedom of expression *see* Broadcasters, private; Broadcasting—Regulations; Canadian Broadcasting Corporation—Independence

French language *see* Broadcasting—English/french; Cable industry—Services carried; Canadian Broadcasting Corporation; Radio; Telefilm Canada—Grants; Television

French language broadcasters *see* Broadcasters, private—Television programs

Friends of Canadian Broadcasting
Membership, 7:22
See also Organizations appearing

Gender Role Portrayals on North American TV: Continuity and Change *see* Appendices; Women—Research

Gilhooley, Elizabeth (Communications Department)
Broadcasting Act (Bill C-40), 13:10-1, 26, 39, 63-4; 14:26-7, 32, 40, 44, 72-4, 77, 88, 106

Gobeil, Pierre (Satellite Communications Association of Canada)
Broadcasting Act (Bill C-40), 6:49-52

Gouin, Serge (Télé-Métropole Inc.)
Broadcasting Act (Bill C-40), 4:4-14, 16-23

Gourd, Alain (Communications Department)
Broadcasting Act (Bill C-40), 2:25-6, 30-1

Government departments appearing *see* Organizations appearing

Governor General
Investiture ceremonies, 3:52-3

Governor in Council *see* Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Grant, Peter (Allarcom Pay Television Ltd.)
Broadcasting Act (Bill C-40), 5:39-42, 44-6

Green Party of Canada
Electoral success, 11:16-7
See also Organizations appearing

Grégoire, Gilles (Association canadienne de la radio et de la télévision de la langue française)
Broadcasting Act (Bill C-40), 6:32-3, 39-40, 44

Haave, Luther (Allarcom Pay Television Ltd.)
Broadcasting Act (Bill C-40), 5:35-9, 44, 46

Haines, Gordon (First Choice Communications Corporation)
Broadcasting Act (Bill C-40), 5:47-53, 55

Handicapped *see* Disabled persons

Hanomansing, Ian *see* Canadian Broadcasting Corporation—Employment equity

Harvard, John (L—Winnipeg St. James)

Alberta Government Telephone, 9:47-8

Broadcasters, private, 3:47-9; 6:10-1; 7:54-5

Broadcasting Act (Bill C-40), 2:21-3; 3:13-7, 25-9, 45-9, 52-3, 55-9, 64-5; 4:19-22, 31-3; 5:18-20, 29-32, 49-52, 70-2, 83-4; 6:10-2, 24-7, 29-31, 34-8, 46-51, 55; 7:13-6, 20-1, 26-9, 33-5, 37, 42-5, 48-9, 53-5; 8:18, 35, 52-3, 63-6; 9:20, 26-30, 32, 47-8, 61, 67-70; 10:19-20, 28-9, 51, 58-60; 11:4-6, 10, 14-6, 32-5; 12:15-9, 27-30, 45-6, 48; 13:12, 16-7, 21-2, 34, 37-9, 43, 45-6, 48, 50-1, 53-4, 56-8, 60, 62-3, 65-7, 75-6, 85; 14:17-8, 21, 24, 27-9, 31, 34-5, 60, 63-5, 70, 74-81, 83-4, 91-6, 99-100, 102-3, 106

Cable industry, 3:13-4, 57-8; 4:31-3; 6:30-1; 8:18, 52; 13:45-6, 48

Canadian Broadcasting Corporation, 2:21-3; 3:16-7, 45-7, 55-6; 4:19-21; 5:71-2, 83-4; 6:11-2, 34-8; 7:14-6, 26-9, 33-4, 42-3, 53-4; 8:65-6; 9:28-30, 67-8; 10:28-9; 11:10, 34; 12:15-19, 28-30, 46; 13:75-6; 14:24, 91-6, 99-100, 102

Canadian Radio-television and Telecommunications

Commission, 3:15, 27-8; 6:24-7, 29-30; 7:34-5, 42-5; 8:53; 9:26-8, 48; 13:21; 14:63-5, 75-81, 83

Committee, 1:11-2

Disabled persons, 10:58-60

Educational broadcasting, 10:51; 13:16

Music recording industry, 10:19

Procedure and Committee business

Bills, 1:14-5; 11:4-5; 13:67; 14:27-9, 34-5, 83-4

Briefings, 1:10, 17

Chairman, 14:106

Meetings, 1:8, 15-6

Minister, 1:10-1

Organization meeting, 1:7-17

Parliamentary Secretary, 14:106

Questioning of witnesses, 3:46

M. (Schneider), 1:9

Quorum, 1:7

M., 1:8

Room, 1:17

Staff, 14:17

Witnesses, 1:12-4; 7:21; 11:6

Radio, 3:25-6; 10:20

Satellite dish systems, 5:49-51; 6:46-51, 55

Television, 3:26, 52, 64-5; 4:21-2; 5:70-1; 6:29; 7:43-4; 8:52-3, 64; 11:10, 32

Women, 9:68-70

HDTV *see* High definition television**Helm, Mike** (Communications Department)

Broadcasting Act (Bill C-40), 14:41-3, 62

Héroux, Michel (TVA Inc.)

Broadcasting Act (Bill C-40), 6:14-8

Hicks, Bob (PC—Scarborough East; Acting Chairman)

Procedure and Committee business, Acting Chairman taking Chair, 3:62

References, Acting Chairman taking Chair, 3:62

High definition television *see* Cable industry**Hildebrand, Elmer** (Canadian Association of Broadcasters)

Broadcasting Act (Bill C-40), 8:28-9, 39-40, 43

Hind-Smith, Michael (Canadian Cable Television Association)
Broadcasting Act (Bill C-40), 8:5-20**Hogarth, Meg** (Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists)

Broadcasting Act (Bill C-40), 3:53-7, 59, 61, 65-6

Holtby, Douglas M. (Western International Communications Ltd.)

Broadcasting Act (Bill C-40), 3:22-36

Horning, Al (PC—Okanagan Centre)

Broadcasters, private, 8:39; 9:39

Broadcasting Act (Bill C-40), 3:34-5; 5:52-5; 8:39-40; 9:38-9; 11:5-6; 14:43, 107

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, 8:39

Disabled persons, 9:38-9

Procedure and Committee business

Bills, 11:5

Chairman, 14:107

Meetings, 1:16

Organization meeting, 1:16

Parliamentary Secretary, 14:107

Witnesses, 11:6

Satellite dish systems, 3:34-5; 5:52-3

Television, 5:54-5

Horwood, Robert (Public Interest Advocacy Centre)

Broadcasting Act (Bill C-40), 3:5-22

Hotels *see* Satellite dish systems—Prevalency**House of Commons** *see* Procedure and Committee business—Room**House of Commons channel** *see* Canadian Parliamentary Channel; Parliamentary Television Network**Howard, William** (Canadian Radio-television and Telecommunications Commission)

Broadcasting Act (Bill C-40), 9:24

Hylton, John (CTV Television Network Ltd.)

Broadcasting Act (Bill C-40), 5:61-3, 65-8, 71

Independent producers *see* Producers**Industry** *see* Broadcasting; Canadian Radio-television and Telecommunications Commission; Television—Production industry**Information services** *see* Broadcasting—Non-programming; Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Non-programming**Institut canadien d'éducation des adultes** *see* Organizations appearing**Interactive television** *see* Cable industry**International Women's Week** *see* National Film Board**Jeffrey, Liss** (McGill University; Common Committee on Mass Media in the 1990's)

Broadcasting Act (Bill C-40), 9:55-60, 62-71

Kelly, Keith C. (Canadian Conference of the Arts)

Broadcasting Act (Bill C-40), 7:53-5, 57

- Klinkhammer, Fred** (First Choice Communications Corporation)
Broadcasting Act (Bill C-40), 5:46-7, 51-7
- La banque de Galeme* *see* Television—Programs
- Labour unions** *see* Telefilm Canada; Télé-Métropole Inc.;
Television—Production industry
- Lacroix, Denis** (Télé-Métropole Inc.)
Broadcasting Act (Bill C-40), 4:17
- Lafrance, Lucie** (Canadian Ethnocultural Council)
Broadcasting Act (Bill C-40), 12:37-8, 50-1
- Langlois, Denis** (Association canadienne de la radio et de la
télévision de la langue française)
Broadcasting Act (Bill C-40), 6:35-6, 38
- Le match de la vie* *see* Television—Programs
- Le Point* *see* Canadian Broadcasting Corporation—News/public
affairs
- Les tisserands du pouvoir* *see* Television—Programs
- Liba, Peter** (Canadian Association of Broadcasters)
Broadcasting Act (Bill C-40), 8:23-6, 33, 36-40
- Licences/licensing** *see* Alberta Government Telephone;
Broadcasting—Foreign/United States services; Canadian
Radio-television and Telecommunications Commission;
Disabled persons; Radio—Quebec City stations
- Lind, Philip B.** (Rogers Communications Ltd.)
Broadcasting Act (Bill C-40), 4:23-38
- Maavara, Gary** (CTV Television Network Ltd.)
Broadcasting Act (Bill C-40), 5:58-62, 64-6, 68-72
- MacBeth Williams, Prof. Tannis** *see* Appendices
- MacDonald, Ron** (L—Dartmouth)
Broadcasting Act (Bill C-40), 7:63-5
- Mair, Alexander** (Independent Record Producers Association)
Broadcasting Act (Bill C-40), 10:7, 10, 13-20
- Marcotte, Huguette** (Canadian Association of Broadcasters)
Broadcasting Act (Bill C-40), 8:26-8
- Masse, Hon. Marcel** (PC—Frontenac; Minister of
Communications)
Broadcasters, private, Canadian content obligations, 2:24-5
Broadcasting Act (Bill C-40), 2:4-25, 27-32
Broadcasting, foreign/United States services, 2:31
Cable industry, profits, 2:25
Canadian Broadcasting Corporation
Advertising revenue, 2:7-9, 15-6, 22-3, 27-8
Board of Directors, 2:29
French language service, 2:19
Funding, 2:18-9
Mandate, 2:7, 11, 17-8, 23-4, 29
Canadian Radio-television and Telecommunications
Commission, Governor in Council powers, 2:5-7
Procedure and Committee business, votes in House, 2:21, 26
Television, violent programming, 2:9-11, 20-1
- Matte, Guy** (Fédération des Francophones Hors Québec Inc.)
Broadcasting Act (Bill C-40), 8:43-52, 54
- McCabe, Michael** (Canadian Association of Broadcasters)
Broadcasting Act (Bill C-40), 8:21-3, 32-6, 38-43
- McGill University** *see* Organizations appearing
- Meech Lake Accord** *see* Broadcasting—Constitution
- Mills of Power* *see* Television—Programs
- Minorities** *see* Multicultural; Television—Visible minorities
- Montigny, Bernard** (Association canadienne de la radio et de la
télévision de la langue française)
Broadcasting Act (Bill C-40), 6:34-7, 41-5
- Morin, Sylvio** (Fédération des Francophones Hors Québec Inc.)
Broadcasting Act (Bill C-40), 8:47-9, 51, 53
- Morrison, Ian** (Friends of Canadian Broadcasting)
Broadcasting Act (Bill C-40), 7:22, 24-6, 29-37
- Mortimer, Peter** (Association of Canadian Film and Television
Producers)
Broadcasting Act (Bill C-40), 5:21-32
- Multicultural/multiracial programming** *see* Broadcasting
- Multicultural representation** *see* Broadcasting—Policy-making
bodies; Canadian Broadcasting Corporation—Board of
Directors; Canadian Radio-television and
Telecommunications Commission—Commissioners; Visible
minorities
- Music** *see* Television
- Music recording industry**
Artists/performers, supporting, 10:4-5, 7, 13-5
Foundation to Assist Canadian Talent on Records, 10:19
Record sales, radio stations role, 10:15-20
- My Secret Identity* *see* Television—Programs
- National Film Board**
Employment equity, 3:40-1; 12:37
International Women's Week activities, 11:20, 27
Television, importance, 11:20-1, 34
See also Broadcasting—Canadian content; Canadian
Broadcasting Corporation; Organizations appearing;
Television—Alternative programming service; Vision TV
- Native programming** *see* Broadcasting; Canadian Broadcasting
Corporation—Northern service
- Neil, Garry** (Alliance of Canadian Cinema, Television and
Radio Artists)
Broadcasting Act (Bill C-40), 3:55-67
- News/public affairs programming** *see* Canadian Broadcasting
Corporation; Television
- Newsworld* *see* Canadian Broadcasting Corporation—All-News
Network
- Niemi, Fo** (Centre for Research-Action on Race Relations)
Broadcasting Act (Bill C-40), 3:38-40, 42-3, 45, 47-53
- Nova Scotia** *see* Film industry
- Nova Scotia Transportation and Communications** *see*
Organizations appearing
- O'Farrell, Glen** (TVA Inc.)
Broadcasting Act (Bill C-40), 6:13-5

Ohayon, Charles (Association des producteurs de films et de vidéo du Québec)

Broadcasting Act (Bill C-40), 8:66

Olympics

Broadcast rights, 6:17; 7:14-5

Order in Council *see* Educational Broadcasting—Legislation

Order of Reference, 1:3

Organization meeting *see* Procedure and Committee business

Organizations appearing

Alberta Government Telephone, 9:40-54

Allarcom Pay Television Ltd., 5:33-46

Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists, 3:55-67

Association canadienne de la radio et de la télévision de la langue française, 6:32-45

Association des producteurs de films et de vidéo du Québec, 8:54-67

Association des Techniciens de Télé-Métropole, 7:5-21

Association of Canadian Film and Television Producers, 5:21-32

Canadian Association of Broadcasters, 8:21-9, 32-43

Canadian Broadcasting Corporation, 12:4-34

Canadian Cable Television Association, 8:5-20

Canadian Conference of the Arts, 7:49-59

Canadian Ethnocultural Council, 12:35-51

Canadian Independent Record Producers Association, 10:4-21

Canadian Radio-television and Telecommunications

Commission, 9:5-40

Centre for Research-Action on Race Relations, 3:37-45, 47-53

CFCF Inc., 5:5-9, 11-20

Coalition pour la défense des services français de Radio-Canada, 10:21-35

Common Committee on Mass Media in the 1990's, 9:55-60, 62-71

Communications Department, 2:25-6, 30-1; 13:9-11, 21-3, 26, 34, 39, 47-8, 63-4; 14:26-7, 32, 40-4, 62, 72-4, 77, 88, 106

CTV Television Network Ltd., 5:58-72

Directors Guild of Canada, 7:60-8

Fédération des Francophones Hors Québec Inc., 8:43-54

First Choice Communications Corporation, 5:46-57

Friends of Canadian Broadcasting, 7:22-37

Green Party of Canada, 11:6-19

Institut canadien d'éducation des adultes, 7:38-49

McGill University, 9:55-60, 62-71

National Film Board, 11:19-36

Nova Scotia Transportation and Communications, 6:18-31

Public Interest Advocacy Centre, 3:5-22

Rogers Communications Ltd., 4:23-38

Satellite Communications Association of Canada, 6:45-55

Syndicat général du cinéma et de la télévision de Télé-Métropole, 5:73-86

Télé-Métropole Inc., 4:4-14, 16-23

TV Ontario, 10:36-51

TVA Inc., 6:4-18

Western International Communications Ltd., 3:22-36

See also individual witnesses by surname

Ostry, Bernard (TV Ontario)

Broadcasting Act (Bill C-40), 10:36-9, 41-51

Paikowsky, Jason Z. (Directors Guild of Canada)

Broadcasting Act (Bill C-40), 7:60-8

Parenteau, Michel (Coalition pour la défense des services français de Radio-Canada)

Broadcasting Act (Bill C-40), 10:29-32, 35

Parliamentary Television Network *see* Canadian Broadcasting Corporation

Pathonic Network *see* Télé-Métropole Inc.

Pay-per-view *see* Television

Pay-TV/specialty services *see* Broadcasters, private—Television programs; Television

Peers, Frank (Friends of Canadian Broadcasting)

Broadcasting Act (Bill C-40), 7:22-4, 27-9, 31-5

Pennefather, Joan (National Film Board)

Broadcasting Act (Bill C-40), 11:19-36

Performers *see* Music recording industry—Artists

PIAC *see* Public Interest Advocacy Centre

Piracy *see* Satellite dish systems; Television—Video cassettes

Political broadcasts *see* Broadcasting; Canadian Broadcasting Corporation

Pouliot, Adrien (CFCF Inc.)

Broadcasting Act (Bill C-40), 5:5-9, 11-5, 18-20

Pratt, James (Alberta Government Telephone)

Broadcasting Act (Bill C-40), 9:40-54

Procedure and Committee business

Acting Chairman

Designation, 3:3

Taking Chair, 3:3, 62; 6:3; 7:3; 14:36

Bills

Amendments

Admissibility

Dependent upon previous amendment, 14:36

Out of order, deletes clause, 14:88

Consequential, 14:18

Consideration, delaying, unanimous consent requiring, 14:31-2

Distribution, agreed to, 13:7

Introducing at report stage, 13:41-2, 67; 14:32-3, 36-7, 49, 52, 59, 69, 83-4

Legality, counsel advising, 14:26-35, 45-6

Redrafting, 13:33

Sequence, 13:56-7

Accepting in order by unanimous consent, agreed to, 13:34

Standing

Chairman seeking consent, 14:28-9

M. (Edwards), 14:30-1, out of order, 14:31

Technical, 14:104-5

Translation, 11:4-5; 13:7-8

Withdrawing, unanimous consent, requiring, 13:68-9

Wording, 13:59

Written, submitting, 4:22-3; 5:32

Clause by clause study, scheduling, 11:4-5, agreed to, 3

Procedure and Committee business—Cont.

Bills—Cont.

Clauses, new clauses

Introducing at report stage, 14:105

Proposing, 14:77, 88

Consideration, time frame, 1:14-5

Briefings, departmental officials, 1:10, 17

Briefs, appending to minutes and evidence, 3:53-4, agreed to, 4

Chairman

Appointment by Speaker, 1:6

Commendation, 14:106-7

Voting, 13:24; 14:17, 83, 87-8

Documents

Appending to minutes and evidence, M. (Finestone), 9:61, agreed to, 4

Distributing, translation to follow, M. (Schneider), 1:8-9, agreed to, 4

Information, requesting, 8:42-3; 10:44-5; 12:44

Meetings

Adjourning, 13:84

Continuing through lunch break, M. (Waddell), 14:62, agreed to, 9

Duration, extending, 3:13

Late starting, 4:4

Scheduling, 13:84-5

Standing committee conflicts, 1:8, 15-7

Membership changes, 14:88

Minister

Inviting, 1:10-1

Questioning

In writing, 2:31

Rotation by party, time limit, 2:11

Order of reference, deemed referred, 1:6

Organization meeting, 1:6-18

Parliamentary Secretary, commendation, 14:106-7

Printing minutes and evidence, 1:7

M. (Schneider), 1:8, agreed to, 4

Questioning of witnesses

Beyond scope of bill, 3:46-7

Replies

Deferred, 4:17

Written, 3:29; 5:28; 8:19-20; 9:18, 35-6; 13:40

Rotation by party, time limit, 1:7, 3:52

M. (Schneider), 1:9, agreed to, 4

Quorum, meeting and receiving/printing evidence without, 1:7

M. (Harvard), 1:8, agreed to, 4

Room

Location, 1:17

Smoking, House of Commons policy, 1:17

Staff

Commendation, 14:17

Hiring, M. (Edwards), 1:9-10, agreed to, 4

Votes in House

Meeting suspending, 2:21, 26

Members pairing, 2:21

Witnesses

Appearances, scheduling, 1:11-2, 14; 5:20-1; 7:21; 11:5-6

Expenses, Committee paying

M. (Finestone), 8:21, agreed to, 3

Procedure and Committee business—Cont.

Witnesses—Cont.

Expenses, Committee paying—Cont.

M. (Edwards), 9:71, agreed to, 4

Inviting/requesting briefs, list, 1:11-2, 14

Opening statements, summarizing, allowing time for questions, 1:13-4

Presentations, time limit, 1:12-3; 5:21; 8:30-1

Producers *see* Canadian Broadcasting Corporation; Telefilm Canada; Television—Production industry

Pronovost, Denis (PC—Saint-Maurice; Acting Chairman)

Broadcasters, private, 3:50-1; 4:17; 6:44; 9:37; 12:50-1

Broadcasting Act (Bill C-40), 3:46, 50-2, 62-4; 4:17-9; 5:13-4, 16, 18, 20-1, 41-3; 6:9, 32, 38, 43-4; 7:20-1, 32, 43, 58-9, 68; 8:14-5; 9:35-8; 10:32-4; 12:10-2, 32-3, 50-1; 13:7-8, 29, 45-6, 50, 55, 58-60, 68-9, 71-4, 78-9; 14:22-4, 26, 30, 33-5, 52

Cable industry, 3:63-4; 7:32; 8:14-5

Canadian Broadcasting Corporation, 4:18; 5:13-4, 41; 6:43-4; 7:43, 68; 9:37-8; 10:32-3; 12:10-2, 32-3; 13:71-4, 78-9; 14:22-4, 52

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, 3:62-3; 7:43, 68; 9:36-7; 12:32-3

Educational broadcasting, 13:68

Procedure and Committee business

Bills, 13:7-8; 14:26, 33-6

M. (Edwards), 14:30

Documents, M. (Schneider), 1:9

Meeting, 1:15-7

Organization meeting, 1:9, 14-7

Questioning of witnesses, 3:46; 4:17

Room, 1:17

Witnesses, 5:20-1; 7:21

Radio, 6:32; 9:36-7

References, Acting Chairman, taking Chair, 6:4; 7:5, 21; 14:36

Satellite dish systems, 5:42-3

Telefilm Canada, 7:20-1

Télé-Métropole Inc., 4:17

Television, 3:64; 4:19; 5:14; 7:58-9; 12:50

Provinces *see* Broadcasting—Regulations; Broadcasting Act (Bill C-40)—References; Educational broadcasting; Television—Production industry

Public Interest Advocacy Centre

Representation, funding, 3:5, 17-8, 22

See also Organizations appearing

Quebec *see* Broadcasters, private—Competition; Canadian Broadcasting Corporation—Affiliates—All-News Network; Radio—Profitability

Quebec City, Que. *see* Radio

Radio

Advertising, CRTC review, 3:31

Copyright issues, 10:6-7, 12

French language, 8:43

Legislation, recognizing, 10:8

Profitability, 3:23, 25-6; 10:12-3

Quebec, 6:32

Programming

Canadian content, 10:20

Diversity, 8:40

Radio—Cont.

Quebec City stations, licence renewals, 9:36-7
See also Music recording industry—Record sales

Radio-Canada *see* Canadian Broadcasting Corporation—French language service; Télé-Métropole Inc.—Audience; Television—News/public affairs programming—Programs

Radio Canada International *see* Canadian Broadcasting Corporation—International service

Radiocommunication Act

Amendments, 5:46; 8:7; 9:39-40; 14:103-5

Radio-Quebec *see* Educational broadcasting

Railway Act (amdt.—telecommunications)(Bill C-41) *see* Broadcasting Act (Bill C-40)—References

Raymond, Marie-Josée (Association des producteurs de films et de vidéo du Québec)
 Broadcasting Act (Bill C-40), 8:54-67

RCI *see* Radio Canada International

Reading service *see* Disabled persons

Recording industry *see* Music recording industry

Regional programming *see* Canadian Broadcasting Corporation

Report to House, 14:3-6

Research *see* Canadian Broadcasting Corporation; Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Roberts, Bill (TV Ontario)

Broadcasting Act (Bill C-40), 10:37, 39-41, 45, 51

Robichaud, Fernand (L—Beauséjour)

Broadcasting Act (Bill C-40), 6:16, 40

Rogers Communications Ltd.

Operations, 4:23

See also Organizations appearing

Satellite Communications Association of Canada *see* Organizations appearing

Satellite dish systems

Canadian Broadcasting Corporation programming, accessing, 6:46-7

Copyright issues, 6:49

Piracy, signal theft, decoders, 3:25, 33-5; 5:24, 28-9, 35, 43-4, 49-51; 6:50-1; 8:7

Prosecution, legal action, damages, 5:38, 40-1, 44, 49, 56-7; 14:104-5

Prevalency, apartment buildings, hotels, rural areas, 5:42-3, 52; 6:45-6, 49, 52-3

Rates, telecommunications tax, 5:53-4; 6:47-8, 54-5

Videocipher technology, advances, 5:48, 50, 52-3, 55

See also Television—Pay-TV/specialty services

Scapillati, Tony (Canadian Association of Broadcasters)

Broadcasting Act (Bill C-40), 8:42

Schneider, Larry (PC—Regina—Wascana; Acting Chairman)

Broadcasting Act (Bill C-40), 2:20-1, 26-7; 3:52; 8:20-1; 10:15-8, 60-2; 12:12-5, 34

Cable industry, 8:21

Canadian Broadcasting Corporation, 2:26-7; 12:12-5, 34

Clark, Joe, references, 10:60

Schneider, Larry—Cont.

Disabled persons, 10:61-2

Music recording industry, 10:15-8

Procedure and Committee business

Brief, appending to minutes and evidence, 3:54

Documents, M., 1:8

Meetings, duration, 3:13

Organization meeting, 1:7-9

Questioning of witnesses, 1:7

Beyond scope of bill, 3:46-7

M., 1:9

Rotation by party 3:52

Quorum, 1:7

References, Acting Chairman taking Chair, 3:5

Television, 2:20-1; 12:13

Siren, Paul (Canadian Conference of the Arts)

Broadcasting Act (Bill C-40), 7:49-59

Skinner, Doug (Satellite Communications Association of Canada)

Broadcasting Act (Bill C-40), 6:45-55

Soetens, René (PC—Ontario)

Broadcasters, private, 3:32

Broadcasting Act (Bill C-40), 3:17-20, 31-5

Cable industry, 3:18-20

Public Interest Advocacy Centre, 3:17-8

Satellite dish systems, 3:35

Television, 3:32-3

Western International Communications Ltd., 3:31-2

Sparrow, Bobbie (PC—Calgary Southwest)

Broadcasters, private, 7:66-8

Broadcasting Act (Bill C-40), 7:56-8, 65-8

Canadian Broadcasting Corporation, 7:57-8

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, 7:56-7, 66-7

Television, 7:65-6

Specialty services *see* Television—Pay-TV

Spicer, Keith (Canadian Radio-television and Telecommunications Commission)

Broadcasting Act (Bill C-40), 9:5-40

Sports programming *see* Canadian Broadcasting Corporation

Statistical Profile of Women in the Film and Television Industries *see* Women—Research

Stursberg, Richard (Communications Department)

Broadcasting Act (Bill C-40), 2:25, 30-1; 13:9-11, 21-3, 26, 34, 47-8

Styf, Kazik (Canadian Ethnocultural Council)

Broadcasting Act (Bill C-40), 12:39-41, 44, 46, 49

Switchback *see* Television—Programs

Syndicat général du cinéma et de la télévision

de Télé-Métropole *see* Organizations appearing

Telecommunications *see* Satellite dish systems—Rates; Telephone companies

Telefilm Canada

Budget, 8:55, 57

Telefilm Canada—Cont.

- Grants/subsidies, 7:66
- English/French productions, 8:66
- Independent producers/union employees, 7:11, 13, 19-21
- See also* Television—Programs

Télé-Métropole Inc.

- Audience ratings, Radio-Canada comparing, 4:11-2, 17
- Employees, lay-offs, 7:9
- Labour union lock-out, Nov. 8/82, impact, 7:6
- Operations, 4:6, 15
- Pathonic Network, acquisition, 7:39, 47, 52
- See also* Organizations appearing; Television—News/public affairs programming—Programs

Telephone companies

- Telecommunications/broadcasting roles, cable industry relationship, 5:62-3; 8:11, 13-4; 9:41-7, 50-4
- See also* Cable industry

Telephones

- Car phones, legislation, 2:30

Television

- Advertising, programming content/quality, relationship, 7:41-2, 47-8
- Alternative programming service, Bill C-40 provision, 3:25, 41, 61, 64-5; 4:24, 26-7, 29; 5:27; 6:21-4, 27-9; 7:10, 36-7; 8:34; 9:22; 11:32; 12:39; 14:39-41
- Canadian Broadcasting Corporation, relationship, 11:31-2
- Educational broadcasting, relationship, 10:42, 49-50
- National Film Board, role, 11:23-4, 29
- Pay-TV/specialty services, relationship, 5:57; 8:6, 17, 28; 11:30-1
- United Kingdom example, 11:30
- United States Arts and Entertainment Channel, relationship, 5:27
- Audience fragmentation, 3:23, 26
- Children's programming, 7:50, 58-9
- CTV Television Network Ltd., 5:59-60
- Dramatic programming, CTV Television Network Ltd., 5:60
- French language
 - Availability outside Quebec, CBC, TV-5, TVA, 7:39, 43-4; 8:43-4, 46-8, 51-4, 65
 - Independent productions, 4:5
 - Programs, popularity, 5:73, 75, 78; 7:6-7
 - TV-5, international network, 13:35-6
- Labour force, size, 7:5
- Music programming, 10:7
- Networks, video programming logs, archival requirement, 11:9-10
- News/public affairs programming
 - CFCF Inc., 5:14-5
 - CTV Television Network Ltd., 5:58-9, 70-1
 - Télé-Métropole Inc., Radio-Canada comparing, 4:19, 21-2; 10:28
- Pay-per-view, video-on-demand services, 3:58-9; 5:33-4, 39-41, 45-7, 51; 8:7, 17-8; 9:35
- Pay-TV/specialty services, 3:32
 - First Choice, programming quality, 6:50
 - Network status, 5:28
 - Signals, scrambled, retailing, 5:44, 46, 52-4

Television—Cont.**Pay-TV/specialty services—Cont.**

- United States services, illegal satellite reception, impact, 3:32-4; 5:35-8, 42, 47-8, 54-5; 6:52-4
- Edmonton, Alta. survey, 5:36, 46, 56
- See also* Television—Alternative programming service
- Production industry
- Exports, 8:64-5
- Financing
 - Co-productions, United States, Europe, 7:55, 61, 63-4; 8:58, 67
 - Government funding, federal/provincial, 7:65-6
- Independent producers, Bill C-40 status, 7:60; 8:55; 13:67
- Union employees affected, 7:9-11, 18-9

Programs

- C-Tyvon*, Radio-Canada, Telefilm Canada subsidy, 7:6-7
- La banque de Galemé*, France co-production, 8:66-7
- Le match de la vie*, Télé-Métropole, 7:18
- Mills of Power (Les tisserands du pouvoir)*, CBC, 8:65-7
- My Secret Identity*, Emmy award, 5:59
- Switchback*, CBC, cancellation, 9:29; 12:13-4
- Video cassettes, home use
 - Illegal duplication, 5:24
 - Retail/rental industry, 5:34
- Violent programming, CRTC role, 2:9-13, 20-1, 24; 3:52; 7:13
- Private broadcasters, voluntary code, 8:29
- Visible minorities, representation, 12:50-1
- See also* Broadcasters, private; Cable industry—High definition television—Interactive; Disabled persons; Educational broadcasting—National; National Film Board; Western International Communications Ltd.; Women

The Journal see Canadian Broadcasting Corporation—News/public affairs**Thibault, Marie-Ève (Coalition pour la défense des services français de Radio-Canada)**

- Broadcasting Act (Bill C-40), 10:34

Treasury Board see Canadian Broadcasting Corporation—Finances**Tremblay, Yvan (Syndicat général du cinéma et de la télévision de Télé-Métropole)**

- Broadcasting Act (Bill C-40), 5:73-86

Trudel, Lina (Institut canadien d'éducation des adultes)

- Broadcasting Act (Bill C-40), 7:43-5, 47-8

TV Ontario

- Operations, 10:36-8
- See also* Organizations appearing

TVA Inc. see Canadian Broadcasting Corporation—French language service; Organizations appearing; Television—French language**TV-5 see Television—French language****Unions see Labour unions****United Kingdom**

- Broadcasting Complaints Commission, 12:40, 44
- See also* Television—Alternative programming service

United States

- Educational broadcasting, 10:40, 48
- Federal Communications Commission, decision-making process, 9:24
- See also* Broadcasting—Foreign/United States services; Disabled persons; Television—Alternative programming service—Pay-TV—Production industry

University of British Columbia *see* Appendices**Veilleux, Gérard** (Canadian Broadcasting Corporation)

- Broadcasting Act (Bill C-40), 12:6-7, 10-2, 14, 16, 20-7, 29-33
- References *see* Canadian Broadcasting Corporation—President, Chairman

Vezina, Greg (Green Party of Canada)

- Broadcasting Act (Bill C-40), 11:6-19
- References, 11:6-7, 16

Video cassettes *see* Television**Videocipher technology** *see* Satellite dish systems**Video-on-demand** *see* Television—Pay-per-view**Violent programming** *see* Television**Visible minorities** *see* Television**Vision TV**

- Programs, National Film Board, 11:30

Waddell, Ian (NDP—Port Moody—Coquitlam)

- Broadcasters, private, 3:28-30, 35-6, 60-1, 65; 8:36-9, 42; 9:21, 32-3; 13:37, 39-41; 14:69-70
- Broadcasting Act (Bill C-40), 2:15-8, 21, 24-5, 30-1; 3:21-2, 25, 28-31, 35-6, 59-61, 65; 8:11-4, 19, 30, 34-9, 42, 49-51, 60-2, 65; 9:9, 17-21, 28, 30-5; 10:11-3, 15, 29-30, 36; 13:7, 13, 15-9, 23-7, 35-7, 39-42, 45, 49-53, 56-65, 67-73, 75, 78, 80-1, 84-5; 14:21, 26-31, 36-40, 45-52, 56-9, 62, 64, 68-71, 84-8, 90-1, 94-9, 102-3, 105-6
- Cable industry, 2:25; 3:21, 65; 8:11-3, 19; 9:19, 32; 13:45; 14:47-8, 52, 56-9, 68-9
- Canadian Broadcasting Corporation, 2:15-8, 24; 8:49-51, 60; 9:17-8, 30-1; 10:29-30; 13:69-73, 75, 80-1; 14:28, 36, 52, 90-1, 94-9, 102
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, 2:30; 8:35, 60-2; 9:18-21, 31; 10:11; 14:85-7
- Educational broadcasting, 9:33; 13:15-6, 27, 67-8
- Music recording industry, 10:13, 15
- Procedure and Committee business
 - Bills, 13:41-2, 56; 14:26-9, 31, 37, 52, 59, 69, 105
 - M. (Edwards), 14:30
 - Chairman, 14:106
 - Information, 8:42
 - Meetings, 13:85
 - M., 14:62
 - Parliamentary Secretary, 14:106
 - Questioning of witnesses, 3:29; 9:18; 13:40
 - Votes in House, 2:21
 - Witnesses, 8:30
- Public Interest Advocacy Centre, 3:22
- Radio, 3:31; 10:12
- Telephone companies, 8:13-4
- Telephones, 2:30
- Television, 2:24; 3:61; 14:40

Watson, Patrick (Canadian Broadcasting Corporation)

- Broadcasting Act (Bill C-40), 12:4-8, 11-21, 25-9, 34
- References *see* Canadian Broadcasting Corporation—President, Chairman

Western International Communications Ltd.

- Television stations, operations, 3:22, 31-2; 13:40
- See also* Broadcasters, private—Canadian content obligations—Television productions; Organizations appearing

White, Brian (PC—Dauphin—Swan River; Chairman)

- Broadcasting Act (Bill C-40), 5:19; 10:20-1, 60
- Committee, 1:11-2
- Disabled persons, 10:60
- Procedure and Committee business
 - Bills
 - Amendments, 5:32; 11:4-5; 13:7-8, 34, 42, 56-7, 68-9; 14:26-31, 35, 83, 88
 - M. (Edwards), 14:30-1
 - Clause by clause study, 11:4-5
 - Clauses, 14:77, 88
 - Consideration, 1:15
 - Briefings, departmental officials, 1:10, 17
 - Chairman
 - Appointment by Speaker, 1:6
 - Voting, 13:24; 14:17, 83, 87-8
 - Documents, distributing, M. (Schneider), 1:8-9
 - Meetings
 - Adjourning, 13:84
 - Late starting, 4:4
 - Scheduling, 1:8, 15-6; 13:84-5
 - Membership changes, 14:88
 - Minister
 - Inviting, 1:10
 - Questioning, 2:11
 - Organization meeting, 1:6-18
 - Printing minutes and evidence, 1:7
 - M. (Schneider), 1:8
 - Questioning of witnesses
 - Replies, 8:20
 - Rotation by party, M. (Schneider), 1:9
 - Quorum, meeting and receiving/printing evidence without, 1:7
 - M. (Harvard), 1:8
 - Room
 - Location, 1:17
 - Smoking, 1:17
 - Staff, hiring, M. (Edwards), 1:9-10
 - Votes in House, meeting suspending, 2:21, 26
 - Witnesses
 - Appearances, 1:11-2, 14; 5:20-1; 11:5-6
 - Expenses, 8:21, 9:71
 - Inviting, 1:11-2, 14
 - Opening statements, 1:14
 - Presentations, 1:13; 8:30-1

WIC *see* Western International Communications Ltd.**Witnesses** *see* Organizations appearing and *see also* individual witnesses by surname

Women

Broadcasting Act (Bill C-136)(2nd Sess., 33rd Parl.)
recognition, 9:55, 63-4

Conference, private broadcasters, organizing, 9:65-6

Research

*Gender Role Portrayals on North American TV:
Continuity and Change*, 9:58-9

*Statistical Profile of Women in the Film and Television
Industries*, 9:55-7

Women—Cont.

Television, employment opportunities/portrayal, 9:61, 68-71

See also Appendices; Canadian Broadcasting Corporation;
Canadian Radio-television and Telecommunications
Commission—Commissioners

Worthy, Dave (PC—Cariboo—Chilcotin)

Broadcasting Act (Bill C-40), 3:66

Yip, Robert (Canadian Ethnocultural Council)

Broadcasting Act (Bill C-40), 12:41-2



INDEX

DU

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE

Projet de loi C-40

Loi sur la radiodiffusion

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicules n^{os} 1-14 • 1989-1990 • 2^e Session • 34^e Législature

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE DE L'USAGER

Cet index se compose de titres-sujets (descripteurs généraux et spécifiques), de titre-auteurs (députés et témoins) et de renvois. Les numéros des fascicules sont indiqués en caractères gras.

titre-sujet: **Émissions de télévision**
 Violence gratuite, réglementation, **2:9-14**

titre-auteur: **Finestone, Sheila** (L—Mount Royal)
 Émissions de télévision, **2:11-3**

renvoi: **Les Communications par satellite canadien Inc. Voir CANCOM**

Certains descripteurs servent à compiler des informations susceptibles d'intéresser l'utilisateur. Ainsi, **Témoins** regroupe les divers organismes qui ont comparu. D'autres descripteurs remplissent une fonction semblable: **Ordre de renvoi, Rapport à la Chambre, Vote par appel nominal**, etc.

Les dates et les numéros des fascicules contenant les procès-verbaux et témoignages des séances du comité sont répertoriés dans les pages préliminaires sous le titre «DATES ET FASCICULES».

Les abréviations et symboles qui peuvent être employés sont les suivants.

A=appendices; am.=amendement; Art.=article; M.=motion

Les affiliations politiques sont représentées de la façon suivante:

Ind.	Indépendant
L	Parti libéral du Canada
NPD	Nouveau parti démocratique du Canada
PC	Parti progressiste conservateur du Canada
Réf.	Parti réformiste du Canada

**Pour toute demande de renseignement, veuillez vous adresser
au Service de l'index et des références (613) 992-7645
télécopieur (613) 992-9417**

INDEX

COMITÉ LÉGISLATIF DE LA CHAMBRE DES COMMUNES COMPTE RENDU OFFICIEL

DEUXIÈME SESSION, TRENTE-QUATRIÈME LÉGISLATURE

DATES ET FASCICULES

—1989—

Décembre: le 20, f.1.

—1990—

Janvier: le 31, f.2.

Février: le 1^{er}, f.3; le 7, f.4; le 8, f.5; le 14, f.6; le 15, f.7; le 21, f.8; le 22, f.9.

Mars: le 7, f.10; le 8, f.11; le 12, f.12; le 15, f.13; le 16, f.14.

Accord du lac Meech. Voir Constitution

Alberta Government Telephone

Compétence fédérale, 13:9-10

Fibres optiques, réseau, 9:41, 49

Fusion, 9:47-8

Privatisation, 9:47

Radiodiffusion, activités, interdiction, 9:43-5, 47-9, 51-4

Réglementation, 9:50

Rentabilité, 9:49-50

Services, 9:40-2, 46-7, 50

Télécom Canada, association, 9:48

Voir aussi Radiodiffusion, projet de loi C-40—Modifications; Témoins

ALLARCOM. Voir Radiodiffusion, projet de loi C-40—Modifications; Témoins

Alliance des artistes canadiens du cinéma, de la télévision et de la radio. Voir Appendices; Radiodiffusion, projet de loi C-40—Modifications; Témoins

Allmon, Catherine (TV Ontario)

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 10:44

Antennes paraboliques

Collectives, 6:52-3

Droit d'auteur, 6:49

Individuelles, 5:52-4; 6:52-3

Taxes, 6:54-5

Voir aussi Câblodistribution; *Newsworld*; Radiodiffusion, projet de loi C-40; Signaux de radiodiffusion

Appendices

Alliance des artistes canadiens du cinéma, de la télévision et de la radio, mémoire, 3A:15-29

Représentation des rôles sexuels à la télévision nord-américaine, recherche, 9A:39-79

Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française. Voir Témoins

Association canadienne de télévision par câble. Voir Radiodiffusion, projet de loi C-40—Modifications; Témoins

Association canadienne des producteurs de film et de télévision. Voir Radiodiffusion, projet de loi C-40—Modifications; Témoins

Association canadienne des radiodiffuseurs

Avis juridiques, dépôt auprès du greffier, 8:42

Code sur les stéréotypes ethniques et raciaux, application, 12:48-50

Voir aussi Radiodiffusion, projet de loi C-40—Modifications; Témoins

Association des producteurs de films et de vidéos du Québec. Voir Témoins

Association des techniciens de Télé-Métropole. Voir Radiodiffusion, projet de loi C-40—Modifications; Témoins

Autochtones. Voir Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes—Employés; Emploi, équité

Aveugles. Voir Radiodiffusion

BCTV. Voir Émissions de télévision—Contenu canadien

Bélanger, Charles (CFCF)

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 5:16-8

Bernfeld, Wendy (Premier Choix)

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 5:56-7

Boily, Nicole (Institut canadien d'éducation des adultes)

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 7:38-44, 46-7, 49

Bouchard, Serge, (Association des techniciens de Télé-Métropole)

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 7:5-21

Buchan, Robert J. (Rogers Communications Limited)

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 4:28, 31

Buchanan, Grant (ALLARCOM)

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 5:33-5, 39-41, 43, 45

Câblodistributeurs

Programmation, activités, 2:25-6; 3:57-8, 65; 4:24; 7:25-6; 8:6, 9, 11-2

Rendement, taux, 2:25; 3:5-8, 13-5, 18-21, 57; 4:32-3, 37-8; 5:13; 6:31; 8:11-3; 9:19; 14:68-9

Voir aussi Radiodiffusion, projet de loi C-40

Câblodistribution

Antennes paraboliques, alternative, 3:6, 19-20; 4:38

Audiences publiques du CRTC, 2:25

Concurrence du secteur téléphonique, 4:31-2; 8:11, 13-4

Infrastructure du réseau, détérioration, 3:20-1

Monopole, 3:6-7, 19-21; 8:11

Pénétration du marché, 5:61

Réglementation, 2:25-6; 9:43

Service de base

Composition, 4:34-5; 8:18

CPaC, 4:35; 8:18-21

De langues anglaise et française, 7:10-1

Disparités régionales, 4:36

Services

Diversification, impact, 3:19, 32

Étagement, 4:35; 8:9-10, 17

Liberté de choix et éventail de possibilités, 5:10-3

Minorités françaises, 7:43-4; 8:44, 48-9

Priorité de distribution, 3:63-4; 5:11-2, 61; 7:24-5, 61; 8:7, 16

Services spécialisés

Distribution, impact, 3:32

Internationaux, réglementation, 2:30-1; 5:22-3, 25-32; 7:25-6, 30

Offre, 8:6, 18

Paieement, obligation, 13:43

Redevances sur abonnements de câblodistribution, 8:6

Tarification

À la carte, 8:17

À prix abordable, 3:8, 18; 4:33-6; 5:10-3, 61; 8:10, 18

Augmentation, 8:6, 12-3

Disparités régionales, 4:36

Indexation, 3:6, 14; 4:36; 5:11; 8:12

Interfinancement, 3:6, 19

Réglementation, 3:6-8, 21; 6:30-1; 8:6-7

Technologies, développement, impact, 3:18-9; 4:36-8

Câblodistribution—Suite

Voir aussi *Newsworld*; Radiodiffusion, projet de loi C-40;
Réseau TVA; Services de programmation télévisée
complémentaires; Télévision à haute résolution;
Télévision éducative; TV 5; *Youth Television*

Canadian Independent Record Producers Association

Mémoire, teneur répétitive, 10:7

Voir aussi Radiodiffusion, projet de loi C-40—Modifications;
Témoins

Canadian Talent Library (CTL). Voir Disques—FACTOR**CANCOM (Les Communications par satellite canadien Inc.)**

Mandat, 3:33

Western International Communications Limited,
participation majoritaire, 3:22

Cardozo, Andrew L. (Conseil ethnoculturel du Canada)

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 12:34-7, 43-5, 48-9, 51

CBWFT

Auditoire, 8:52

Centre de recherche-action sur les relations raciales. Voir

Radiodiffusion, projet de loi C-40—Modifications;
Témoins

CFCF. Voir Radiodiffusion, projet de loi C-40—Modifications;

Témoins

CFCF-TV

Objectif de radiodiffusion, réalisation, 5:14-5

Chaîne d'information française. Voir Radio-Canada—

Information télévisée; Radiodiffusion, projet de loi C-40

Chaîne parlementaire canadienne (CPaC)

Président de la Chambre, responsabilités, 14:25-6, 29

Sous-utilisation, 14:25

Voir aussi Câblodistribution—Service de base;

Radiodiffusion, projet de loi C-40

Charte canadienne des droits et libertés. Voir Émissions de

télévision—Contenu canadien; Radiodiffusion, projet de loi C-40

Chater, Brian (Canadian Independent Record Producers Association)

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 10:4-13, 15, 17-21

Chouvalidze, Elizabeth (Coalition pour la défense des services

français de Radio-Canada)

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 10:29

CHRC

Licence, renouvellement, 9:37

Cinéma (films et vidéos)

Accent québécois, 8:67

Coproduction, 8:66-7

Distribution, 8:64-7

Téléfilm Canada, participation, 7:13, 20-1

Clark, Joe (témoin à titre personnel)

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 10:51-64

Voir aussi Radiodiffusion, projet de loi C-40—Modifications

Coalition pour la défense des services français de Radio-Canada.

Voir Radiodiffusion, projet de loi C-40—Modifications;

Témoins

Cohen, Avrun (Conseil de la radiodiffusion et des

télécommunications canadiennes)

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 9:39

Colville, D.C. (Nouvelle-Écosse, ministère des Transports et

des Communications)

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 6:18-31

Comité

Communications, ministère, séances d'information à huis
clos, 1:10, 17

Communications, ministre

Comparution, 1:10-1, 17

Réponses écrites à certaines questions, 2:31-2

Témoignage, portée, 3:46

Difficultés techniques, note de la rédaction, 12:6; 14:51

Documents

Annexion au compte rendu, 3:53-4; 9:61

Avis juridiques, dépôt auprès du greffier, 8:42

Dépôt auprès du greffier, 8:42

Distribution

Amendements, recueils, distribution et traduction
française, 13:7-8

Dans la langue d'origine et traduction dans les plus
brefs délais, 1:8-9

Mémoire, lecture, 5:73

Personnel, 1:6-7, 9-10; 14:17

Rapport, date prévue, 1:14

Renseignements demandés, 4:17; 8:19-20; 12:44

Séance d'organisation, 1:6-18

Séances

Échéancier et horaire semainier, 1:8, 15-6

Tenue, 13:84-5; 14:62

Et impression des témoignages en l'absence de quorum
à la condition que l'Opposition officielle soit
représentée, 1:8

Tabac, usage, interdiction, 1:17

Témoins, convocation, comparution, etc., 1:11-2, 14; 7:21

Audition des groupes, durée, 1:13-4; 5:21; 8:30-1

Frais de déplacement et de séjour, remboursement, 8:21;
9:71

Interrogatoire, répartition du temps entre les partis
politiques, 1:7, 9

Radio-Canada, 5:20-1

Travaux futurs, 1:10-1

Comité permanent des communications et de la culture (2^e

sess., 33^e lég.)

Recommandations, 5:22-4, 29; 7:39-40

Commentary. Voir Radio-Canada—Radio**Commission canadienne des droits de la personne. Voir**

Emploi, équité—Réglementation

Common Committee on Mass Media 1990's

Représentativité et mission, 9:55, 57-8

Communications, ministère. Voir Comité; Conseil de la

radiodiffusion et des télécommunications canadiennes;

Témoins

Communications, ministre. Voir Comité; Masse; Témoins**Conférence canadienne des arts. Voir Témoins**

Conseil canadien des normes de la radiodiffusion

Mise en place et activités, 12:42-3, 47-9

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC)

Bureaux régionaux, 3:28

Comités, 6:24; 14:77-84

Communications, ministère, concurrence, 8:22-3

Compétence, 14:74-5, 105

Conseillers

Impartialité, 6:26-7; 9:19, 21, 37

Mandat, durée, 4:26, 30, 34; 10:10, 19; 14:102-3

Régionaux, 4:26, 30; 6:24; 9:12, 24, 37

Représentation socioculturelle, 7:40, 42-3; 8:53, 57, 63; 9:12

Roulement, 6:26

Consommateurs, protection, 9:19-21

Décisions

Appels, 9:11, 36

Contestation judiciaire, 9:9, 14, 23

Prise de décision, restructuration, 6:20, 24-7

Uniformité, 3:24, 27-8; 4:24-5; 6:20, 24-5; 8:22, 31, 39-40; 9:11-3, 24-5, 27, 48; 10:37, 46; 12:36; 14:77-82

Efficacité, 6:21

Emploi, équité, 12:37

Employés, autochtones et minorités visibles, sous-représentation, 3:40

Financement inadéquat, 3:24, 26

Gouverneur en conseil, pouvoirs

Direction, 2:5-7; 3:5, 10-2, 15-6, 23-4, 27, 44, 63; 5:16, 23-4; 6:8-9, 13-5, 19-20, 30; 7:23, 44-5, 53, 57, 66-8; 8:22, 31, 35-6, 41-2, 56, 63-4; 9:8-9, 26-7; 10:37, 45; 11:23, 25, 29; 12:32, 39; 14:84-6

Révision, 2:5-7; 3:5, 10-1, 15, 23-4, 44; 5:24; 6:8-9, 20; 7:24, 34-6, 40, 44-5; 8:23, 31, 56, 60-4; 9:9-11, 22-3, 26-7; 10:37, 45; 11:23; 12:32-3; 14:86

Urgence, ordre de diffusion d'émissions, 9:13

Indépendance, 3:10, 16, 44; 6:8, 20, 40-1; 7:23-4, 35; 8:22, 62; 9:10-1, 26, 38; 10:37, 42; 12:32

Ingénierie politique, 3:15, 44; 6:8-9, 20, 29-30; 7:24, 34, 67-8; 8:56, 61-2

Pouvoirs généraux, 5:7; 7:66-7; 9:6-8, 46; 12:6, 8-9, 28, 39, 44; 13:18-20

Recherche, 3:24, 26; 14:76

Régionalisation, 4:24-6; 6:21; 9:24, 27-8, 37; 10:45

Rôle, 9:42; 10:46, 57; 14:63-4

Voir aussi Emploi, équité—Réglementation; *Newsworld*; Radio-Canada—Réglementation; Radiodiffusion, projet de loi C-40; Télévision—Sous-titrage; Témoins

Conseil ethnoculturel du Canada. Voir Radiodiffusion, projet de loi C-40—Modifications; Témoins**Constitution**

Accord du lac Meech, 2:17; 3:46; 8:50; 9:18, 28, 36; 10:32; 13:15-6; 13:70-1; 14:80

Contenu canadien. Voir Émissions de télévision; Licences—

Droits; Radio; Radio-Canada—Programmation télévisée;

Radiodiffusion, projet de loi C-40; Réseau CTV;

Superchannel; Télé-Métropole; TV 5; Western

International Communications Limited

Cook, Chuck (PC—North Vancouver)

Câblodistributeurs, 4:36-7

Cook, Chuck—Suite

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 4:36-7

Télévision à haute résolution, 4:36

CPaC. Voir Chaîne parlementaire canadienne**CRTC. Voir** Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**CTL. Voir** Canadian Talent Library**CTYVON. Voir** Radio-Canada**Dauphin, France (Coalition pour la défense des services français de Radio-Canada)**

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 10:21-8, 30, 33-5

D'Auray, Michelle (Office national du film)

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 11:28-9

DeBlois, Charles (PC—Montmorency—Orléans)

Comité, séance d'organisation, 1:14-6

Émissions de télévision, 2:19-20

Publicité radiophonique, 7:48

Publicité télévisée, 7:48

Radio-Canada, 2:18-9; 4:15-6; 7:17; 10:34; 11:28; 12:30-1

Radiodiffusion, 2:19

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 2:18-20; 4:15-6; 5:16; 6:17-8, 38-40; 7:17, 45-8; 10:34; 11:27-8; 12:30-1;

13:45, 51-2, 55, 60, 74-5, 79-80

Système de radiodiffusion, 5:16

Télé-Métropole, 4:15

Télévision, 7:46-7

Télévision Quatre Saisons, 5:16

Demers, Serge (Conférence canadienne des arts)

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 7:52-3, 58-9

Disques

Artistes, promotion et commercialisation, 10:4-5, 8, 13-5

Consommateurs actifs, 10:17-8, 20-1

Distribution, réseau, faiblesse, 10:16

Enregistrement sonore, programme d'aide au développement, apport, 10:14

FACTOR-CTL, apport à l'industrie, 10:19

Radio, impact sur la demande, 10:7, 15-20

Télévision, impact sur la demande, 10:7

Droit d'auteur

Droits voisins, radio, rentabilité, impact, 10:12

Révision, phase II, 10:19

Voir aussi Antennes paraboliques; Signaux de radiodiffusion—Piraterie

Edwards, James Stewart (PC—Edmonton-Sud-Ouest; secrétaire parlementaire du ministre des Communications)

Alberta Government Telephone, radiodiffusion, 9:52-4

Antennes paraboliques

Collectives, 6:53

Individuelles, 6:52

Taxes, 6:54-5

Association canadienne des radiodiffuseurs

Avis juridiques, 8:42

Code sur les stéréotypes ethniques et raciaux, 12:48-50

Câblodistributeurs, rendement, taux, 14:68-9

Câblodistribution

Services, priorité de distribution, 8:16

Edwards, James Stewart—SuiteCâblodistribution—*Suite*

Services spécialisés internationaux, 5:28-9, 32; 7:30-1

Tarification, 8:17

Canadian Independent Record Producers Association, mémoire, 10:7

Chaîne parlementaire canadienne, Président de la Chambre, responsabilités, 14:25

Comité

Renseignements demandés, 8:20

Séance d'organisation, 1:7, 9-15, 17

Séances, tenue, 13:84

Témoins, 5:21; 8:31

Conseil canadien des normes de la radiodiffusion, mise en place et activités, 12:48-9

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Comité, 14:79-82

Compétence, 14:74-5, 105

Conseillers, 4:30, 34; 6:27; 9:24; 10:19; 14:103

Décisions, 6:27; 9:24-5

Gouverneur en conseil, pouvoirs, 5:16; 6:13-5; 7:35-6; 8:63-4; 9:22-3; 10:45; 11:29; 14:84-6

Pouvoirs généraux, 13:18-21

Recherche, 14:76

Rôle, 14:63-4

Disques

FACTOR-CTL, apport, 10:19

Radio, impact sur la demande, 10:18

Droit d'auteur, révision, 10:19

Émissions de télévision, contenu canadien, 6:15-6; 8:42

Emploi, équité

Femmes, 9:66

Réglementation, 8:41-2; 9:25, 63-4; 12:23-4, 48; 13:36-7

Licences

Droits, 4:29

Durée, 10:19

Emploi, équité, 9:65

Exemptions, 4:31

Loi électorale, commission d'examen, 11:17-8

Newsworld, câblodistribution, 8:16

Parti vert, poids politique, 11:16-7

Procédure et Règlement

Amendements

Interprétation juridique, réserves, 14:25-8, 33-5

Réservés afin d'obtenir un avis juridique, 14:30-2

Retrait, modalités, 13:68

Étude article par article, pratique habituelle, dérogation, 13:34

Nouvel article, examen, 14:77

Projet de loi, formulation, 14:40

Radio-Canada

Comités permanents du conseil d'administration, 12:20-1; 14:96-102

Conflits d'intérêts, 6:41-2

Conseil d'administration, 14:91-4

Emploi, équité, 9:64

Financement, 7:36-7

Gestion financière, 12:23

Indépendance, 6:42

Liberté de gestion, 12:22; 14:89

Edwards, James Stewart—SuiteRadio-Canada—*Suite*

Licences, 6:42

Mandat, 6:42

Président-directeur général, 7:32-3

Président du conseil, 7:32; 14:94-5

Programmation télévisée, 13:53, 69

Radio, 13:53, 69

Réglementation, 6:42

Service du Nord, 14:25

Vérification des opérations, 12:23; 14:105

Radio Canada International

Diffusion sur ondes courtes, 14:21

Rayonnement, 14:23-4

Radiodiffusion

Émissions diffusées, enregistrements, conservation, 14:75

Réglementation, 4:29; 9:54-5

Radiodiffusion, projet de loi C-40

Alimentation réseau, définition, 5:65

Antennes paraboliques, 6:53

Application, 9:52-4

Câblodistributeurs, 7:31-2; 14:52, 56-9

Câblodistribution, 13:15; 14:47-9, 51-2

Compétence fédérale, 13:8-9

Contenu canadien, 6:15-6; 8:42; 13:35-6, 38-9, 41

Convergence des technologies, 14:68-9

CPaC, 14:25

CRTC, 6:13-5; 7:35-6; 8:20, 41-2, 62-4; 9:22-3; 10:45; 11:29; 12:24; 13:18; 14:64-5, 74-6, 79-82, 84-6, 103, 105

Décret, 14:65-8

Droit de recevoir des émissions, 5:68; 7:29-30; 13:43-4

Élément, terme, signification, 13:27

Émission, définition, 9:52-3; 13:17-21, 23-4

Émissions de télévision, responsabilités, 13:43, 46-8

Emploi, équité, 5:67; 8:42; 9:25-6, 62-4, 67; 12:23-4; 13:34, 36-7

Enfants, programmation, 11:36; 13:49-52

Entreprise de programmation, définition, 4:31

Étude, 4:22, 29-31, 34; 5:15-6, 28-9, 32, 39, 43-6, 55-7,

65-70; 6:13-6, 27-9, 41-2, 52-4; 7:18-9, 29-33, 35-7;

8:16-8, 20, 41-2, 52, 54, 62-5; 9:22-6, 39-40, 51-4,

62-7; 10:7, 18-9, 45-50, 62-4; 11:16-9, 28-32, 36; 12:20-4,

48-50; 13:7-9, 11-21, 23-4, 26-7, 29-39, 41-59, 61-3, 65-9,

81-4; 14:19, 21, 23-8, 30-41, 44-5, 47-61, 63-72, 74-7,

79-87, 89, 91-5, 97-106

Liberté d'expression, 13:58-9, 61-2

Licences, 14:70-1, 87, 106

Minorités de langues officielles, services, accès, 14:53-6

Modifications connexes et corrélatives, 5:44, 56-7, 65; 9:39-40; 14:103-5

Multiculturalisme, 13:56

Multiracial, terme, 13:34

ONF, 11:28; 13:65-7; 14:19

Organisme éducatif indépendant, expression, 13:14

Organismes éducatifs indépendants, 13:68

Personnes déficientes, programmation adaptée, 13:44

Politique canadienne de radiodiffusion, orientation, 14:44-5

Producteurs canadiens indépendants, 7:18; 14:19

Programmation, 5:66-7; 13:26-7, 30, 34, 49, 53-5

Propriété et contrôle canadiens, 13:31-4

Edwards, James Stewart—Suite**Radiodiffusion, projet de loi C-40—Suite***Public*, terme, 13:11-3

Radio-Canada, 5:68; 7:32-3; 12:20-1, 23-4; 13:53, 69, 81-4; 14:19, 89, 91-102, 105

Radiocommunication, Loi, 5:44, 56-7, 65; 9:39-40; 14:103-5

Radiodiffusion, définition, 5:39, 45; 13:12

Radiodiffusion autochtone, 14:36-9

Radiodiffusion communautaire, 13:26-7, 29-30; 14:48

Recours civil, 9:39-40; 14:104-5

Réglementation et surveillance, 14:64-5

Réseau, définition, 5:28

Services de programmation télévisée complémentaires, 14:40-1

Services transactionnels et interactifs, 13:17-24; 14:61, 63

Signaux de radiodiffusion, piraterie, 5:45-6, 56-7; 6:53-4; 14:104

Sous-titrage codé, 13:44-5

Texte, 4:22

Unité nationale, 13:81-4

Vidéo sur demande, 8:17; 13:12

Services de programmation télévisée complémentaires

Comparaison, 11:30

Concepteurs, 11:29

Financement, 4:29; 6:27-9; 7:36

Offre, 6:28; 8:17; 9:22

Radio-Canada, 11:31

Télévision éducative, réseau national, alternative, 10:50

Signaux de radiodiffusion

Étrangers, distribution, 10:47-8

Piraterie, 5:28-9, 43-4, 55-6

Système de radiodiffusion

Identité canadienne, 5:15

Réglementation, 5:16

Souveraineté culturelle, 5:15

Spectre de fréquences, 5:16

Télécommunications

Législation, 13:17; 14:68

Politique, 14:68

Réglementation, 9:54-5

Téléfilm Canada, subventions, 7:19**Télévision**

Programmation, 8:54

Sous-titrage, 10:62-3

Télévision éducative, réseau national, 10:46, 48-9; 13:14**TV 5**

Câblodistribution, 8:52

Contenu canadien, 13:35-6

Vidéotron, vidéo interactif, 7:31-2**Vision TV, programmation, 8:17; 11:30****Émissions de télévision**

Artistiques et de divertissement, 5:27

Contenu canadien

Amendes ou sanctions, 3:30

BCTV, 3:29

Charte canadienne des droits et libertés, violation, 3:30

Enfants, clientèle, 7:50, 58-9

Incitation, 3:5, 8-10, 23-4, 29-30, 35-6, 54-5, 60; 5:17, 19-20; 6-8, 10-1, 15-6; 7:12-3; 9:21

ONF, producteur, 11:21-2

Émissions de télévision—Suite**Contenu canadien—Suite**

Producteurs canadiens indépendants, participation, 7:61

Radiodiffuseurs et télédiffuseurs privés, 2:24-5; 3:5, 61; 5:23, 27; 8:36-9

Réglementation, 7:61-2, 66

Télévision à péage, 5:34

Financement, 7:61, 65-6

Production indépendante, situation, 7:63-4

Productions régionales, 6:23-4

Sexe, représentation des rôles sexuels, 9:58-61

Téléfilm Canada, participation, 7:13, 20-1, 58, 66

Violence gratuite

Liberté d'expression, relations, 2:10, 20

Réglementation, 2:9-14, 21; 8:29; 13:47-8

Rejet, 2:9-10, 20-1; 3:52; 7:13

Voir aussi Radiodiffusion, projet de loi C-40**Emploi, équité**

Autochtones, 3:39

Femmes, situation, 9:55-61, 65-6, 68-9

Gouvernement, engagements, 3:40-1

Législation, 3:48-9

Minorités visibles, 3:39-40, 49-50; 12:50-1

Québec, 3:39, 49-51

Réglementation, CRTC et Commission canadienne des droits de la personne, responsabilités, 3:24, 65-6; 7:67-8; 8:24-6, 31-3, 40-1; 9:25-6, 39, 60, 62-4; 12:24, 38, 44-5, 48; 13:36-7

Situation, 3:39, 47-9; 8:42-3

Voir aussi Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes; Licences; Radio-Canada; Radiodiffusion, projet de loi C-40; Réseau CTV; Télé-Métropole**Emplois. Voir** Télé-Métropole; Télévision**Enfants. Voir** Émissions de télévision—Contenu canadien; Radio-Canada—Programmation télévisée; Radiodiffusion, projet de loi C-40**Enregistrement sonore, programme d'aide au développement (PADES). Voir** Disques**Entreprises de distribution**

Étrangères, réglementation, 2:12-4

Propriété mixte, 7:40

Entreprises de radiodiffusion

Intégration verticale, 7:39-40, 47, 53

FACTOR. Voir Foundation to Assist Canadian Talent on Records**FACTOR-CTL. Voir** Disques**Fédération des francophones hors Québec. Voir** Radiodiffusion, projet de loi C-40—Modifications; Témoins**Femmes. Voir** Emploi, équité; Office national du film; Publicité télévisée**Festinger, Jonathan** (Western International Communications Limited)
Radiodiffusion, projet de loi C-40, 3:30**Finestone, Sheila** (L—Mount Royal)
Alberta Government Telephone, 9:48-50
Câblodistributeurs, 5:13; 8:9

Finestone, Sheila—Suite

Câblodistribution, 4:34-6; 5:10-3, 25-6, 32, 61; 8:9-10, 19, 48-9
 Chaîne parlementaire canadienne, 14:25
 Cinéma, 8:66-7
 Comité, 2:31; 5:20-1, 73; 8:19, 21, 30-1; 9:61; 12:44; 13:84; 14:17
 Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 4:25-6; 8:31; 10:10, 45; 11:25; 12:6, 8-9
 Disques, 10:7-8
 Émissions de télévision, 2:11-4; 5:27; 13:47
 Emploi, équité, 8:31; 13:36-7
 Entreprises de distribution, 2:12-4
 Information, 12:43-4, 46
 Licences, 4:27-9; 10:9-11
 Office national du film, 11:26-7
 Procédure et Règlement, 14:17, 26-32; 14:40-1
 Radio, 10:7-8
 Radio-Canada, 2:14-5, 17, 28-9; 4:9-11, 13-4; 5:83; 8:46-7, 57-60; 10:27-8; 12:6-7, 9, 25; 14:21-2
 Radio Canada International, 14:21-2
 Radiodiffusion, 9:55; 12:44; 14:75
 Radiodiffusion, projet de loi C-40, 2:11-5, 17, 20, 25, 27-9, 31; 4:9-15, 22-3, 25-9, 34-6; 5:9-13, 24-7, 29, 31-2, 38-41, 44-5, 47, 57, 61-5, 67, 80-5; 8:8-10, 18-20, 31-5, 45-9, 57-60, 64, 66-7; 9:8, 13-8, 23, 26, 35-6, 48-55, 61-3, 66-7; 10:7-11, 18, 26-8, 35, 42-6, 50, 56-8, 63; 11:7-8, 11, 13-4, 24-7, 30; 12:5-9, 25-8, 33-4, 41, 43-6, 48; 13:8-17, 19-21, 23-4, 26-39, 42-61, 63, 65-8, 72-3, 76-9, 81-2; 14:18-33, 37, 39-49, 51-6, 58-68, 72-9, 81-96, 98, 100-1
 Réseau CTV, 5:63-4
 Services de programmation télévisée complémentaires, 4:26; 5:57; 10:50
 Signaux de radiodiffusion, 5:29, 40-1
 Système de radiodiffusion, 10:8-9
 Télécommunications, 5:63; 9:55
 Téléfilm Canada, 8:57
 Télé-Métropole, 4:11-2; 5:80-2; 8:58
 Télévision, 4:9; 10:56-8, 63
 Télévision communautaire, 8:8, 18
 Télévision éducative, 9:35; 10:44-5; 11:26-7
 TV 5, 12:33-4
 Vidéotron, 13:23; 14:60-1

Flaherty, Gerald (Radio-Canada)

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 12:8-10, 28, 32, 34

Flajkor, George (Conseil ethnoculturel du Canada)

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 12:42-3, 46-7, 49-50

Foundation to Assist Canadian Talent on Records (FACTOR).

Voir Disques

Friends of Canadian Broadcasting. *Voir Radiodiffusion, projet de loi C-40—Modifications; Témoins***Gilhooley, Elizabeth (ministère des Communications)**

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 13:10-1, 26, 39, 63-4; 14:26-7, 32, 40, 44, 72-4, 77, 88, 106

Gobeil, Pierre (Satellite Communications Association of Canada)

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 6:49-52

Gouin, Serge (Télé-Métropole)

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 4:4-14, 16-23

Gourd, Alain (ministre des Communications)

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 2:25-6, 30-1

Grant, Peter (ALLARCOM)

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 5:39-42, 44-6

Grégoire, Gilles (Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française)

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 6:32-3, 39-40, 44-5

Gilde canadienne des réalisateurs. *Voir Radiodiffusion, projet de loi C-40—Modifications; Témoins***Haave, Luther (ALLARCOM)**

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 5:35-9, 44, 46

Haines, Gordon (Premier Choix)

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 5:47-53, 55-6

Harvard, John (L—Winnipeg St. James)

Alberta Government Telephone, 9:47-8

Antennes paraboliques, 6:49, 55

Câblodistributeurs, 3:13-4, 57; 4:32; 6:31

Câblodistribution, 3:14; 4:31, 33; 5:29-32; 6:30; 7:43-4; 8:18

Cinéma, 8:64-5

Comité, 3:46; 7:21; 13:85; 14:17

Séance d'organisation, 1:7-17

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 3:15, 27-8; 6:24-7, 29-30; 7:34-5, 42-5; 8:53; 9:26-7, 48

Disques, 10:19

Émissions de télévision, 3:52; 6:10-1

Emploi, équité, 3:47-9; 9:68-9

Information, 12:45-6

Newsworld, 6:47

Partis politiques, 11:15

Procédure et Règlement, 3:46-7; 14:29, 34-5

Publicité télévisée, 9:69-70

Radio, 3:25-6; 10:20

Radio-Canada, 2:22; 3:16-7, 45-7, 55-6; 4:20-2; 5:70, 72, 83-4; 6:11-2, 34-8; 7:14-6, 27-9, 33-4, 43, 53-4; 8:65-6;

9:28-30, 67-8; 10:28-9; 11:10, 34; 12:15-9, 28-30; 14:21

Radio Canada International, 12:28-9; 14:21

Radiodiffusion, 11:10

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 2:21-3; 3:13-7, 25-8, 45-9, 52-3, 55-9; 4:19-22, 31-3; 5:18-20, 29-32, 49-52, 70-2, 83-4; 6:10-2, 24-7, 29-31, 34-8, 46-51, 55; 7:13-6, 20, 26-9, 33-5, 37, 42-5, 48-9, 53-5; 8:18, 35, 52-3, 63-6; 9:20, 26-30, 32, 47-8, 61, 67-70; 10:19-20, 28-9, 51, 58-60; 11:10, 14-7, 32-5; 12:15-9, 27-30, 45-6; 13:12, 16-7, 21-2, 34, 37-9, 43, 45-6, 48, 50-1, 53-5, 57-8, 60, 62-3, 65-7, 75-6; 14:18, 21, 24, 27-9, 31, 34-5, 63-5, 70, 74-81, 83-4, 91-6, 99-100, 102-3, 106

Réseau CTV, 5:70-1

Services de programmation télévisée complémentaires, 3:65; 11:32

Signaux de radiodiffusion, 5:49-50; 6:50-1

Système de radiodiffusion, 5:19

Télé-Métropole, 4:19

Télévision, 3:27; 5:19; 7:13; 8:52-3; 10:58-9

Télévision communautaire, 8:18

Télévision éducative, 10:51

TV 5, 7:44

Helm, Mike (ministère des Communications)

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 14:41-3, 62

- Héroux, Michel** (Réseau TVA)
Radiodiffusion, projet de loi C-40, 6:4-18
- Hicks, Bob** (PC—Scarborough-Est; président suppléant). *Voir*
Président du Comité—Président suppléant—Nomination
- Hildebrand, Elmer** (Association canadienne des radiodiffuseurs)
Radiodiffusion, projet de loi C-40, 8:28-9, 39-40, 43
- Hind-Smith, Michael** (Association canadienne de télévision par câble)
Radiodiffusion, projet de loi C-40, 8:5-20
- Hogarth, Meg** (Alliance des artistes canadiens du cinéma, de la télévision et de la radio)
Radiodiffusion, projet de loi C-40, 3:53-7, 59, 61, 65-6
- Holtby, Douglas M.** (Western International Communications Limited)
Radiodiffusion, projet de loi C-40, 3:22-36
- Horning, Al** (PC—Okanagan-Centre)
Antennes paraboliques, 5:52-4
Comité, séance d'organisation, 1:16
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications, 9:38
Emploi, équité, 9:39
Radiodiffusion, 9:38-9
Radiodiffusion, projet de loi C-40, 3:34-5; 5:52-5; 8:39-40; 9:38-9; 14:43, 107
Signaux de radiodiffusion, 3:34-5; 5:52-5
- Horwood, Robert** (Public Interest Advocacy Centre)
Radiodiffusion, projet de loi C-40, 3:5-22
- Howard, William** (Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes)
Radiodiffusion, projet de loi C-40, 9:24
- Hylton, John** (Réseau CTV)
Radiodiffusion, projet de loi C-40, 5:61-3, 65-8, 71
- Identité canadienne**
Affaiblissement, 3:45
Voir aussi Radio-Canada—Mandat; Système de radiodiffusion
- Information**
Droit, 5:75-6
Erronnée, diffusion, 12:40, 43-6
- Ingérence politique.** *Voir* Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes; Radio-Canada
- Institut canadien d'éducation des adultes.** *Voir* Témoins
- Jeffrey, Liss** (Université McGill)
Radiodiffusion, projet de loi C-40, 9:55-71
- Kelly, Keith C.** (Conférence canadienne des arts)
Radiodiffusion, projet de loi C-40, 7:53-7
- Klinkhammer, Fred** (Premier Choix)
Radiodiffusion, projet de loi C-40, 5:46-7, 51-7
- Lacroix, Denis** (Télé-Métropole)
Radiodiffusion, projet de loi C-40, 4:17
- Lafrance, Lucie** (Conseil ethnoculturel du Canada)
Radiodiffusion, projet de loi C-40, 12:37-9, 50-1
- Langlois, Denis** (Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française)
Radiodiffusion, projet de loi C-40, 6:35-6, 38
- Les Communications par satellite canadien Inc.** *Voir* CANCOM
- Liba, Peter** (Association canadienne des radiodiffuseurs)
Radiodiffusion, projet de loi C-40, 8:23-6, 33, 36-40
- Liberté de choix.** *Voir* Câblodistribution—Services; Télévision
- Liberté de gestion.** *Voir* Radio-Canada
- Liberté de presse.** *Voir* Radio-Canada
- Liberté d'expression.** *Voir* Émissions de télévision—Violence; Radio-Canada; Radiodiffusion, projet de loi C-40
- Licences**
Amendes, 9:6-7
Appels d'offres concurrentiels, 9:18; 10:11, 19
Conditions, 12:28
Détenteurs, droit d'utilisation, 10:9
Droits
Contenu canadien, critère, 4:24, 27-9; 7:67; 8:36-7
Perception, 4:29
Durée, 4:24; 9:8, 18; 10:9-11, 19; 12:28, 39
Emploi, équité, critère d'obtention, 3:39; 9:63, 65; 12:38, 44
Encouragements, 9:7
Exemptions, cas, 2:30; 4:31; 5:39; 9:7
Inobservation, 12:8
Réseau, particularités, 5:65-6
Voir aussi CHRC; Radio-Canada; Radiodiffusion, projet de loi C-40; Télévision éducative
- Lind, Philip B.** (Rogers Communications Limited)
Radiodiffusion, projet de loi C-40, 4:23-38
- Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication.** *Voir plutôt* Radiodiffusion, projet de loi C-40
- Loi électorale**
Commission d'examen, mandat, 11:17-8
Voir aussi Radiodiffusion, projet de loi C-40
- Maavara, Gary** (Réseau CTV)
Radiodiffusion, projet de loi C-40, 5:58-66, 68-72
- MacDonald, Ron** (L—Dartmouth)
Émissions de télévision, 7:63-4
Radiodiffusion, projet de loi C-40, 7:63-5
- Mair, Alexander** (Canadian Independent Record Producers Association)
Radiodiffusion, projet de loi C-40, 10:7, 10, 13-20
- Marcotte, Huguette** (Association canadienne des radiodiffuseurs)
Radiodiffusion, projet de loi C-40, 8:26-8
- Mass media.** *Voir plutôt* Médias
- Masse, l'hon. Marcel** (PC—Frontenac; ministre des Communications)
Câblodistribution
Audiences publiques du CRTC, 2:25
Réglementation, 2:25
Services spécialisés internationaux, 2:31
Comité, Communications, ministre, 2:32

Masse, l'hon. Marcel—Suite

Constitution, accord du lac Meech, 2:17

CRTC, gouverneur en conseil, pouvoirs, 2:5-7

Émissions de télévision

Contenu canadien, 2:24-5

Violence gratuite, 2:9-14, 20

Radio-Canada

Comités permanents du conseil d'administration, 2:29-30

Compressions budgétaires, 2:18-9, 23

Financement, 2:7-9, 14, 22

Ingérence politique, 2:11, 17

Liberté d'expression, 2:17-8

Mandat, 2:7, 11, 17, 23-4, 29

Publicité télévisée, 2:8-9, 15-6, 27-8

Radiodiffusion

Auditoire francophone, caractère distinct, 2:11, 19

Programmation, abondance et qualité, 2:11

Radiodiffuseurs francophones et anglophones, activités, spécificités, 2:11

Radiodiffusion, projet de loi C-40

Étude, 2:4-25, 27-32

Modifications, propositions, 2:13-4

Matte, Guy (Fédération des francophones hors Québec)

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 8:43-52, 54

McCabe, Michael (Association canadienne des radiodiffuseurs)

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 8:21-3, 32-6, 38-43

Médias

Multiculturalisme, organisme de sensibilisation et de surveillance, création, suggestion, 12:41-2

Violence gratuite, situation, 8:29

Meech, entente. Voir plutôt Accord du lac Meech**Minorités de langues officielles. Voir Radiodiffusion, projet de loi C-40****Minorités françaises. Voir Câblodistribution—Services; Radio-Canada; Télévision****Minorités linguistiques. Voir Radiodiffusion, projet de loi C-40****Minorités visibles. Voir Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes—Employés; Emploi, équité; Radiodiffusion, projet de loi C-40; Télé-Métropole; Télévision****Montigny, Bernard (Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française)**

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 6:34-7, 41-5

Morin, Sylvio (Fédération des francophones hors Québec)

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 8:47-9, 51, 53

Morrison, Ian (Friends of Canadian Broadcasting)

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 7:22, 24-6, 29-37

Mortimer, Peter (Association canadienne des producteurs de film et de télévision)

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 5:21-32

Multiculturalisme. Voir Médias; Radio-Canada—Mandat; Radiodiffusion, projet de loi C-40; Services de programmation télévisée complémentaires; Système de radiodiffusion**Neil, Garry (Alliance des artistes canadiens du cinéma, de la télévision et de la radio)**

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 3:55-67

Newsworld

Antennes paraboliques, utilisateurs, accès, 6:46-7

Câblodistribution, 8:15-7; 9:37-8

CRTC, décision sans contrepartie française, 7:68; 13:32-3

Offre, 14:24

Voir aussi Radiodiffusion, projet de loi C-40**Niemi, Fo (Centre de recherche-action sur les relations raciales)**

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 3:38-40, 42-3, 45, 47-53

Nominations par décret

Représentation des groupes sociaux désavantagés, 12:37

Nouvelle-Écosse, ministère des Transports et des Communications. Voir Témoins**O'Farrell, Glen (Réseau TVA)**

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 6:13-5

Office national du film (ONF)**Distribution**

Défis, 11:34

Télévision, moyen, 11:21-2

Femmes, thème de productions, réalisatrices, oeuvres et auditoire féminin, 11:20, 27

Mandat et rôle, 11:21

Privatisation, 11:26

Productions, teneur, 11:21

Voir aussi Émissions de télévision—Contenu canadien; Radio-Canada—Programmation télévisée; Radiodiffusion, projet de loi C-40; Services de programmation télévisée complémentaires—Programmation; Télévision éducative—Programmation; Témoins**Ohayon, Charles (Association des producteurs de films et de vidéos du Québec)**

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 8:66-7

Ordre de renvoi

Projet de loi C-40 (radiodiffusion), 1:3

Ostry, Bernard (TV Ontario)

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 10:36-9, 41-51

PADES. Voir Enregistrement sonore, programme d'aide au développement**Paikowsky, Jason Z. (Guilde canadienne des réalisateurs)**

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 7:60-8

Parenteau, Michel (Coalition pour la défense des services français de Radio-Canada)

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 10:29-35

Parti vert

Poids politique, 11:11, 16-7

Temps d'antenne en période électorale, poursuite judiciaire, Radio-Canada, mise en cause, etc., 11:11-4

Partis politiques

Temps d'antenne en période électorale, répartition, 11:8, 11, 15-6

Voir aussi Radiodiffusion, projet de loi C-40

Peers, Frank (Friends of Canadian Broadcasting)
Radiodiffusion, projet de loi C-40, 7:22-4, 27-9, 31-5

Pennefather, Joan (Office national du film)
Radiodiffusion, projet de loi C-40, 11:20-36

Poirier, Roger (Association de télévision par câble)
Radiodiffusion, projet de loi C-40, 8:17

Pouliot, Adrien (CFCF)
Radiodiffusion, projet de loi C-40, 5:5-9, 11-5, 18-20

Pratt, James (Alberta Government Telephone)
Radiodiffusion, projet de loi C-40, 9:40-53

Premier Choix. Voir Radiodiffusion, projet de loi C-40—
Modifications; Témoins

Présidence, décisions et déclarations

Amendements

Réservés, modalités, 14:28-9

Retrait, modalités, 13:68-9

Comité, témoins, audition des groupes, durée, 8:30-1

Étude article par article, pratique habituelle, dérogation du
consentement unanime, 13:34

Nouvel article, examen, modalités, 14:77, 88

Portée du débat, 3:46-7

Vote prépondérant, exercice, modalités, 13:24; 14:17, 83, 87-8

Président de la Chambre. Voir Chaîne parlementaire
canadienne

Président du Comité

Nomination de White, 1:6

Président suppléant

Nomination

Hicks, 3:62

Pronovost, 6:3; 14:36

Schneider, 3:3

Voir aussi Vote prépondérant du Président

Procédure et Règlement

Amendements

Interprétation juridique, réserves, 14:25-9, 32-5

Réservés

Afin d'obtenir un avis juridique, 14:28-32

Modalités, 14:28-9

Retrait

Afin d'obtenir un avis juridique, 14:26

Modalités, 13:68-9

Suggestion, 14:26, 35

Étude article par article, pratique habituelle, dérogation,
13:34

Nouvel article, examen, 14:77, 88

Portée du débat, 3:46-7

Projet de loi

Formulation

Article défini et article indéfini, signification, 14:32-3,
35

«Doit» et «devrait», signification, 14:32

Terme, utilisation dans un sens inhabituel, définition
requis, 14:27, 40-1

Vote prépondérant, exercice, 13:24; 14:17, 83, 87-8

Procès-verbaux et témoignages

Impression, 1:7-8

**Programme d'aide au développement de l'enregistrement
sonore.** Voir plutôt Enregistrement sonore, programme
d'aide au développement

Pronovost, Denis (PC—Saint-Maurice; président suppléant)

Câblodistribution, 3:63-4

CFCF-TV, 5:14

CHRC, 9:37

Comité, 4:17; 5:20-1; 13:7-8

Séance d'organisation, 1:9, 14-7

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes, 3:63; 7:43, 68; 9:36-7; 12:32-3

Constitution, 3:46; 13:71

Émissions de télévision, 7:58-9

Emploi, équité, 3:50-1; 12:50-1

Newsworld, 7:68; 8:15; 9:37-8; 12:32-3; 14:24

Procédure et Règlement, 3:46; 14:33-5

Radio-Canada, 4:17-9; 5:13-4; 6:43-4; 7:43; 9:38; 10:32-3; 12:10,
32; 14:24

Radio Canada International, 12:12; 14:22-4, 52

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 3:46, 50-2, 62-5; 4:17-9;

5:13-4, 16, 18, 41-3; 6:16, 32, 38, 40, 43-4; 7:15, 20-1,

32, 43, 47, 49, 58-9, 68; 8:14-5; 9:35-8; 10:32-4; 12:10-2,

32-3, 50-1; 13:7-8, 29, 45-6, 50, 55, 58-60, 68-9, 71-4, 78-9;

14:22-4, 26, 30, 33-5, 52

Services de programmation télévisée complémentaires, 3:64

Signaux de radiodiffusion, 5:42-3

Système de radiodiffusion, 5:16

Téléfilm Canada, 7:20-1

Télé-Métropole, 4:17-9; 12:50

Télévision, 4:17

Vidéotron, 7:32

Voir aussi Président du Comité—Président suppléant—
Nomination

Public Interest Advocacy Centre

Financement public, 3:18

Représentativité, 3:5, 17-8, 22

Voir aussi Témoins

Publicité radiophonique

Influence, 7:41-2, 48

Réglementation, 3:31; 7:42

Publicité télévisée

Femmes, stéréotypes, 9:69-71

Influence, 5:74-5; 7:41-2, 48

Réglementation, 7:42

Tarification, Québec, 4:6, 12-3

Voir aussi Radio-Canada

Radio

Auditoire, adultes, 10:7-8

Canadien, exigences, 10:12, 15-6, 20

Digitale, 10:8

MA, rentabilité, 3:23, 25-6

Marché, fragmentation, 3:32

Musique récente, 10:15-6, 20

Rentabilité, 10:12-3

Voir aussi sous le titre susmentionné MA

Son, fidélité, 10:8

Voir aussi Droit d'auteur—Droits voisins; Radiodiffusion,
projet de loi C-40

Radio-Canada

Comités permanents du conseil d'administration, création, 2:28-30; 7:28; 8:50-1; 9:28; 10:24-5, 28-9, 32-3 ; 12:4-5, 15-6, 20-2; 14:95-102

Compressions budgétaires

Ampleur, 2:15; 8:57; 10:30-2

Démobilisation, effet, 7:54

Immobilisations, 12:29-30

Mandat, impacts, 2:18-9, 23, 45-7, 55; 5:72; 8:27, 51, 55

Nécessité, 2:18-9

Programmation régionale, impact, 2:15; 8:51; 10:29, 31; 12:13-4, 29

Concurrence à l'endroit du secteur privé, 2:14-5; 4:7, 9-12; 5:13-4, 69-70, 76, 79; 6:4-5, 16-7, 33, 43; 7:8, 14-6, 26-8; 10:31; 12:10-1

Conflits d'intérêts, intérêt public, prise en considération, 6:41-2

Conseil d'administration

Membres, mandat, durée, 12:5; 14:91-4

Nominations, consultations, 14:90-1

Représentation socioculturelle, 7:40, 42-3; 12:43

Sièges vacants, 12:5, 16

Voir aussi sous le titre susmentionné Comités permanents

CTYVON, émission de télévision, 7:6-7, 11

Émissions diffusées, enregistrements, conservation, 11:10

Emploi, équité, situation, 9:64, 66-8; 12:25, 42

Emprunt, pouvoir, 12:28

Financement

Crédits parlementaires, compressions. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Compressions budgétaires

Pluriannuel, 7:25, 27, 51

Public, 2:14-5; 3:56; 4:9, 20-1; 5:13; 6:5, 11-2; 7:9, 12, 14, 36-7; 7:50-1; 8:27; 9:29-30; 12:17

Répartition inéquitable entre les services français et anglais, 10:23-4, 29-30, 32-5

Revenus publicitaires, 2:7-9, 14-5, 22-3, 56; 4:7, 20-1; 5:70, 72-3, 77; 7:8, 12, 27-8, 36-7, 42, 51, 54, 57-8; 8:55, 57; 10:27, 31 ; 12:19-20, 25-6

Services français, recettes totales, 10:32

Gestion

Financière, 12:23

Réorganisation, 12:29

Imputabilité, 10:26; 12:12-3, 22

Indépendance, 6:5, 42; 7:23; 12:17-8

Information télévisée

Chaîne française, projet, 9:38; 10:22, 33; 14:24

Correspondants francophones, 10:33-4

Hardiesse, 7:53

Interprétation et traduction, 10:33-4

Locale et régionale, 4:22; 7:15, 50-1

Monopole, 11:19

Nationale et internationale, 4:18-9; 7:15; 10:30

Reportages américains, 5:70

Ingérence politique, 2:11, 17; 3:16-7; 10:25; 12:7, 13, 22-3

Liberté de gestion, 12:22-3; 14:88-90

Liberté de presse, 11:13; 12:7

Liberté d'expression, 2:11, 17-8, 24; 6:5, 42; 10:26; 11:11-2; 12:7, 17

Licences, conditions, 6:42; 12:39

Loi spécifique, 3:5, 12, 16

Radio-Canada—Suite

Mandat

Clarification et précision, 2:7, 11, 23, 29; 4:8, 10-1, 13-8, 22; 5:8-9, 13, 68-9, 71-2, 76, 78-9, 83, 85; 6:11-2; 7:9, 12, 17, 50, 54; 12:10-1; 14:28

Culturel, 6:5, 37, 42-3; 8:55, 58-60, 66; 9:5

Identité canadienne, 3:45-6; 7:28

Information et affaires publiques, 6:12-3

Multiculturalisme, 3:41, 47; 12:36, 39; 14:18

Orientation commerciale, 5:83-4; 7:16, 37; 8:55, 59; 9:29

Programmation, teneur, 6:5

Propagande, 12:12, 16

Régional et local, 8:27-8, 35, 49-50; 9:17-8; 10:25

Unité canadienne, 2:11, 16-8, 23-4, 28, 45; 6:17-8; 7:28-9; 8:49-50, 66; 9:17-8; 12:6, 16; 13:69-84

Voir aussi sous le titre susmentionné Compressions budgétaires

Minorités françaises, services, 8:43-7, 49-51, 54

Plaintes et litiges, traitement, 12:40

Président-directeur général, nomination, 3:5-6, 12-3, 16-7, 43; 7:24, 32-4, 40; 10:24-5

Veilleux, Gérard, 7:32

Président du conseil d'administration

Emploi à temps partiel, 12:28-9; 14:94-5

Nomination, 3:12-3, 16-7, 43; 10:24-5; 12:12-3

Watson, Patrick, 7:32; 12:15

Privatisation, 7:17

Programmation télévisée

Affaires publiques, créneau, 4:18-9; 5:14

Contenu canadien, 9:30-1; 12:11

Dépenses, 7:7-8; 8:55-6, 66

Différenciation et complémentarité, 4:7-9, 16-7, 19; 5:13-4, 76-7; 6:37; 7:14-7; 8:45, 54

Enfants, clientèle, 12:13-4

Éventail, 13:53, 69

Française, 4:15; 8:55-6, 58-60, 66

Non canadienne, 5:72; 7:15; 12:10-1

ONF, fournisseur, 11:28, 34

Producteurs indépendants, fournisseurs, 12:18-9

Qualité, 4:15; 7:18; 10:23-4; 12:15, 21, 29-32

Régionale, 7:50-1; 9:29

Sports, 6:43-4; 7:15; 8:59

Switchback, émission, 12:13, 29

Publicité télévisée

Abandon, 2:8, 15, 22; 4:20; 5:72; 7:51, 57

Diminution, 7:12, 16, 36

Place et influence, 2:9, 15-6, 27-8; 4:7, 20; 5:72; 7:36, 53-4; 8:55; 9:29-30; 10:28

Recettes. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Financement—Revenus publicitaires

Réglementation, 2:9

Tarification, 5:74, 78-9

Radio

Commentary, émission, retrait temporaire, 12:28

Programmation, 13:53, 69

Propos choquants, avertissement, 12:34

Radiodiffuseurs privés, défense, 5:72

Rapport annuel et plan d'entreprise, 10:26

Réglementation, CRTC, rôle, 3:5, 12, 16; 6:42; 7:40; 9:29-31

Service du Nord, 14:21-2, 25

Services, prestation, 12:29

Radio-Canada—Suite

Télévision

- Auditoire, 4:10-1; 8:55-6, 59; 10:27-8
- Stations affiliées, 6:34-8
- Vérification des opérations, 6:6-7; 12:6, 9-10, 22-3; 14:105
- Voir aussi* Comité—Témoins; Parti vert—Temps;
- Radiodiffusion, projet de loi C-40; Services de programmation télévisée complémentaires; Témoins; TV 5

Radio Canada International

- Auditoire, 14:52
- Diffusion sur ondes courtes
 - Allemand, 12:12, 26, 28; 14:20-1
 - Arabe, 12:12, 26
- Rayonnement, 14:21-4
- Voir aussi* Radiodiffusion, projet de loi C-40

Radio-Québec

- Rôle, 7:17

Radiocommunication

- Compétence fédérale, 13:8-11

Radiocommunication, Loi. *Voir* Loi concernant la radiodiffusion; Radiodiffusion, projet de loi C-40**Radiodiffusion**

- Auditoire francophone, caractère distinct, 2:11, 19
- Aveugles, service de lecture, projet, rejet, 9:38-9
- Compétence fédérale, 13:8-11
- Culture, relations, 6:19
- Émissions diffusées, enregistrements, conservation, 11:9-10; 14:74-5
- Plaintes, traitement
 - Autoréglementation, 12:47
 - Commission britannique, modèle, 12:44
- Pluralisme, 7:40-1
- Politique, 9:42-3
- Programmation, abondance et qualité, 2:11
- Radiodiffuseurs francophones et anglophones, activités, spécificités, 2:11
- Réglementation, 4:28-9; 9:7-8, 42-3, 46, 50, 54-5

Radiodiffusion, projet de loi C-40. Ministre des Communications

- Adopté, 14:106
- Adoption, 5:38, 47, 56; 9:34-5
- Alimentation réseau*, définition, 5:65-6
- Annexe adoptée, 14:106
- Antennes paraboliques, utilisation, 5:51-2; 6:46-7, 53
- Application, 9:6, 52-4; 11:8
- Art. 1 réservé, 13:7, adopté, 14:106
- Art. 2, 13:11-23, adopté, 24
 - Am. (Finestone), 13:11-2, retiré, 13
 - Am. (Finestone), 13:13-5, retiré, 16
 - Am. (Finestone), 13:17-23, rejeté, 24
- Art. 3, 13:24-84, réservé, 5, 85; 14:17-62, réservé, 9, 45, adopté, 63
 - Am. (Edwards) adopté, 13:34
 - Am. (Edwards) adopté, 13:69
 - Am. (Finestone), 13:31-2, adopté, 4, 33
 - Am. (Finestone), 13:33, adopté, 4, 34
 - Am. (Finestone), 13:37-8, retiré, 39

Radiodiffusion, projet de loi C-40. Ministre—Suite

Art. 3—Suite

- Am. (Finestone), 13:42-8, retiré, 49
- Am. (Finestone) retiré, 13:49
- Am. (Finestone), 13:49-51, adopté, 52
 - Sous-am. (Waddell), 13:51, adopté, 52
- Am. (Finestone), 13:52-4, rejeté, 55
- Am. (Finestone), 13:55, retiré, 56
- Am. (Finestone), 13:57-8, retiré, 59
- Am. (Finestone), 13:65-6, retiré, 67
- Am. (Finestone) retiré, 14:17
- Am. (Finestone) adopté, 14:18
- Am. (Finestone), 14:18-9, rejeté, 20
- Am. (Finestone), 14:20-35, réservé, 30-2, retiré, 36
 - Sous-am. (Finestone), 14:27-9, adopté, 30
 - Sous-am. (Pronovost), 14:24-6, adopté, 27
- Am. (Finestone), 14:35, rejeté, 36
- Am. (Finestone) retiré, 14:37
- Am. (Finestone), 14:39-40, rejeté, 41
- Am. (Finestone) retiré, 14:41
- Am. (Finestone), 14:47-8, rejeté, 9, 49
- Am. (Finestone) retiré, 14:49
- Am. (Finestone), 14:52-5, rejeté, 56
- Am. (Finestone), 14:56-8, rejeté, 59
- Am. (Finestone) retiré, 14:59
- Am. (Waddell), 13:24-30, adopté, 31
- Am. (Waddell), 13:35, rejeté, 36
- Am. (Waddell), 13:39-41, retiré, 42
- Am. (Waddell), 13:59-61, rejeté, 65
- Am. (Waddell), 13:61-4, rejeté, 65
- Am. (Waddell), 13:67, rejeté, 68
- Am. (Waddell), 13:69-83, retiré, 84
- Am. (Waddell), 14:36, retiré, 37
- Am. (Waddell), 14:37, retiré, 38
- Am. (Waddell), 14:38, retiré, 39
- Am. (Waddell) retiré, 14:46
- Am. (Waddell) retiré, 14:49
- Am. (Waddell), 14:50-1, rejeté, 52
- Am. (Waddell) retiré, 14:52
- Am. (Waddell) retiré, 14:59
- Art. 4 adopté, 14:63
- Art. 5, 14:63-4, adopté, 65
 - Am. (Harvard), 14:63, rejeté, 64
 - Am. (Harvard) retiré, 14:64
- Art. 6 et 7 adoptés, 14:65
- Art. 8, 14:65-7, adopté, 68
 - Am. (Finestone), 14:65-7, adopté, 68
- Art. 9, 14:68, adopté, 69
 - Am. (Waddell), 14:68, retiré, 69
- Art. 10 adopté, 14:69
- Art. 11, 14:69-70, adopté, 71
 - Am. (Waddell), 14:69-70, rejeté, 71
- Art. 12, 14:72-4, adopté, 75
 - Am. (Edwards), 14:74, adopté, 75
- Am. (Finestone), 14:72-3, retiré, 74
- Am. (Finestone), 14:72-3, retiré, 74
- Art. 13 adopté, 14:75
- Art. 14 adopté, 14:76
- Art. 15 adopté, 14:10, 76
- Art. 16 adopté, 14:10, 76
- Art. 17 adopté, 14:10, 76

Radiodiffusion, projet de loi C-40. Ministre—Suite

Art. 17, nouvel art. (Edwards) adopté, 14:105
 Art. 18 adopté, 14:10, 76
 Art. 19, 14:77-83, adopté, 84
 Am. (Finestone), 14:77-82, rejeté, 83
 Am. (Finestone) rejeté, 14:83
 Am. (Harvard), 14:83, retiré, 84
 Art. 20 à 24 adoptés, 14:84
 Art. 25, 14:84, adopté, 86
 Am. (Finestone), 14:84, rejeté, 85
 Am. (Waddell), 14:85, rejeté, 86
 Art. 26 adopté, 14:86
 Art. 27, 14:86, adopté, 87
 Am. (Edwards) adopté, 14:86
 Art. 28 à 30 adoptés, 14:87
 Art. 31, 14:87, adopté, 88
 Am. (Waddell), 14:87, rejeté, 88
 Art. 32 adopté, 14:88
 Am. (Finestone) retiré, 14:88
 Art. 33, 14:88-9, adopté, 90
 Am. (Finestone), 14:88-9, rejeté, 90
 Art. 33, nouvel art. (Edwards), 14:105, adopté, 106
 Art. 34, 14:90-3, adopté, 94
 Am. (Finestone), 14:90, rejeté, 91
 Am. (Finestone), 14:91-3, rejeté, 94
 Art. 35 à 38 adoptés, 14:94
 Art. 39, 14:94, adopté, 95
 Am. (Finestone), 14:94, rejeté, 95
 Art. 40 à 42 adoptés, 14:95
 Art. 43, 95-101, adopté, 102
 Art. 44 à 57 adoptés, 14:13, 102
 Art. 58 adopté, 14:13, 102, retiré, 105
 Art. 59 à 73 adoptés, 14:13, 102
 Art. 74, 14:102, adopté, 103
 Am. (Harvard), 14:102, rejeté, 103
 Art. 75 à 77 adoptés, 14:103
 Art. 78 adopté, 14:103
 Am. (Harvard) retiré, 14:103
 Art. 79, 14:103, adopté, 104
 Am. (Edwards), 14:103, adopté, 104
 Art. 80 adopté, 14:104
 Art. 81 adopté, 14:104
 Am. (Edwards) adopté, 14:104
 Art. 82 adopté, 14:104
 Am. (Edwards) adopté, 14:104
 Art. 83, 14:104, adopté, 105
 Am. (Edwards), 14:104, adopté, 105
 Art. 84 à 92 adoptés, 14:105
 Câblodistributeurs
 Programmation, activités, 7:25-6, 31-2; 8:26-7, 33, 56; 9:6; 14:56-9
 Rendement, taux, 14:52, 59
 Câblodistribution
 Services, priorité de distribution, 7:24-5, 30, 39; 8:7, 15-6; 8:26; 10:37, 42, 44, 51; 13:15; 14:46-9
 Services spécialisés internationaux, 5:22-3, 28-32, 42, 45; 7:25-6, 30-1, 64-5; 14:50-2
 Services transactionnels et interactifs, 13:17-24; 14:60-3
 Chaîne d'information française de Radio-Canada, 14:24, 27-9, 33-6

Radiodiffusion, projet de loi C-40. Ministre—Suite

Charte canadienne des droits et libertés, violation, 7:10-1; 8:24
 Compétence fédérale, 13:8-11
 Contenu canadien, 5:57; 6:7-8, 10-1, 15-6, 33, 44-5; 7:39, 47, 52-6, 61-2, 65-6; 8:23-4, 36, 39, 42, 45, 56; 11:27; 12:8; 13:35-42; 14:69-71
 Convergence des technologies de la radiodiffusion et des télécommunications, 5:62-3; 9:35, 41-3; 14:68-9
 CPaC, 12:26-7; 14:20, 24-6, 28-9, 32, 34-6
 CRTC, 3:44; 5:23-4; 6:8-9, 14-5, 19-21, 33; 7:23-4, 34-6, 40, 53, 57; 8:20, 22-6, 35, 41-2, 45, 56-7, 60-4; 9:6-13, 22-3, 26-7, 36, 46, 61-3; 10:37, 42-3, 45-6, 57; 11:23, 25, 29; 12:6-9, 23-4, 28, 32-3, 36-7, 39, 44; 13:18, 21; 14:64-5, 74-87, 102-3, 105
 Voir aussi sous le titre susmentionné Modifications
 Décret, 14:65-8
 Diffuseurs, distributeurs et producteurs, distinction, 8:56
 Distributeur légitime, définition, 5:42
 Droit de recevoir des émissions, 5:68; 7:24-5, 29-31; 13:42-4
 Élément, terme, signification, 13:25-7
 Émission, définition, 3:58-9, 66-7; 8:19, 33-4; 9:44-5, 50-3; 13:11, 17-24; 14:60-2
 Émission à caractère d'urgence, ordre de diffusion, 9:13
 Émissions de télévision, responsabilités, 8:14-5, 19-20; 9:31-2; 13:42-3, 45-8
 Emploi, équité, femmes et groupes minoritaires, 3:24, 65-6; 5:63-5, 67, 80-1; 6:33; 7:67-8; 8:24-6, 31-3, 42; 9:25-6, 33, 37, 39, 55-65, 67; 12:23-4, 36-8, 44; 13:34, 36-7
 Enfants, programmation, 10:37, 42; 11:35-6; 13:49-52
 Entreprise de distribution, définition, 9:45-6
 Entreprise de programmation, définition, 4:31; 9:50
 Étude, 2:4-32; 3:5-67; 4:4-38; 5:5-86; 6:4-56; 7:5-68; 8:5-67; 9:5-71; 10:4-64; 11:4-36; 12:4-51; 13:7-85; 14:17-107
 Évaluation globale, 3:22-3, 37-8, 54-5, 59; 4:24; 5:6, 9-10, 33; 6:24, 39-40; 7:49-50, 53; 8:5, 21-2, 43, 55; 9:5, 13; 10:4, 22; 12:4, 35-6
 Liberté d'expression, 5:5-6, 11-2; 6:5, 42-3; 8:24; 9:31-2; 10:25-6, 35; 11:7, 11-4; 12:46; 13:57-65
 Licences
 Droits, 14:69-71
 Infractions, 11:8-9; 12:7-8; 14:72-4, 87-8, 106
 Loi électorale, compatibilité, 11:12, 14-5, 17-9
 Minorités de langues officielles, services, accès, 14:53-6
 Minorités linguistiques et culturelles, services, accès, 7:39; 8:47-8
 Minorités visibles, représentation, 3:40, 42, 52-3
 Modifications, propositions
 Alberta Government Telephone, 9:44-5
 ALLARCOM, 5:35-8, 41-2, 45-6
 Alliance des artistes canadiens du cinéma, de la télévision et de la radio, 3:58-9
 Association canadienne de télévision par câble, 8:7, 14-5, 19-20
 Association canadienne des producteurs de film et de télévision, 5:22-4, 28, 31-2
 Association canadienne des radiodiffuseurs, 8:21-9, 33-4
 Association des techniciens de Télé-Métropole, 7:10-3
 Canadian Independent Record Producers Association, 10:6-7
 Centre de recherche-action sur les relations raciales, 3:40, 42-4

Radiodiffusion, projet de loi C-40. Ministre—Suite

Modifications, propositions—Suite

CFCF, 5:8-9, 13
 Clark, Joe, 10:56
 Coalition pour la défense des services français de Radio-Canada, 10:22-6, 28-9, 32-5
 Conseil ethnoculturel du Canada, 12:35-41
 CRTC, 9:8-13, 36
 Fédération des francophones hors Québec, 8:45, 47-8, 52
 Friends of Canadian Broadcasting, 7:23-6
 Guilde canadienne des réalisateurs, 7:61, 64-5
 ONF, 11:22-4
 Premier Choix, 5:47-9
 Prise en considération, 2:13-5; 3:54; 6:4; 8:60; 9:34
 Radio-Canada, 12:4-5
 Réseau CTV, 5:61-3, 65-9, 71-2
 Réseau TVA, 6:4-9
 Télé-Métropole, 4:14-5, 22-3
 TV Ontario, 10:37, 42
 Western International Communications Limited, 3:34-5
 Modifications connexes et corrélatives, 5:38, 44, 56-7, 65-6; 8:7; 9:39-40; 14:103-5
 Multiculturalisme
 Organisme de sensibilisation et de surveillance, 12:41
 Prise en considération, 3:42, 52-3; 12:36-7; 13:49, 55-6
Multiculturel, terme, utilisation, 12:25
Multiracial, terme, utilisation, 12:25, 38, 44; 13:34-5; 14:18
 Neutralité en regard des technologies de radiodiffusion, 5:22, 47; 11:21; 14:62
Newsworld, 14:24, 27-9, 33-6
 ONF
 Fournisseur de programmation, 11:22-9, 33-5; 13:65-7; 14:19
Voir aussi sous le titre susmentionné Modifications
Organisme éducatif indépendant, terme, signification, 13:13-6
 Organismes éducatifs indépendants, 13:67-8
 Partis politiques, appui, 7:26
 Personnes déficientes, programmation adaptée, 13:43-4
 Plaintes, mécanisme, 12:40-1, 43, 45-6
 Politique canadienne de radiodiffusion, orientation, 7:22, 31, 40-1, 50, 58; 8:45-6; 9:46-7; 10:5-6; 14:41-5
 Producteurs canadiens indépendants, 7:9-10, 13, 18-9, 60; 8:55; 11:33; 12:18-9; 14:18-20
 Programmation
 Teneur, 5:63-7; 13:26-7, 30, 34-5, 49, 52-4
Voir aussi sous le titre susmentionné Enfants et Personnes déficientes
 Propriété et contrôle canadiens, 5:57; 13:31-4
 Public, consultations, 12:39
Public, terme, signification, 13:11-3
 Radio, rôle, 10:8
 Radio-Canada, 3:55-6; 4:22-3; 5:8-9, 13, 68-9, 71-2; 6:4-7, 17-8, 33; 7:24-5, 28-9, 32-4, 40, 62; 8:27-8, 35, 44-5, 55; 9:6, 17-8, 28; 10:23-6, 28-9, 32-4; 12:4-6, 9-10, 15, 20-2, 25-6, 28, 30-1, 36, 39; 13:69; 14:18, 20-36, 88-102, 105
Voir aussi sous le titre susmentionné Chaîne d'information française et passim
 Radio Canada International, 12:26-8, 33-4; 14:20, 22-4, 26, 28-9, 32, 34-6
 Radiocommunication, Loi, 5:38, 44, 56-7, 65-6; 8:7; 9:39-40; 14:103-5

Radiodiffusion, projet de loi C-40. Ministre—Suite

Radiodiffuseurs privés et publics, 8:26-7, 34-5

Radiodiffusion, définition, 5:33-4, 38-9, 45-6, 51; 8:7; 9:44-5, 50; 13:11-2; 14:62
 Radiodiffusion autochtone, 3:42-3, 52-3; 7:50, 57; 14:36-9
 Radiodiffusion communautaire, 3:43; 7:41, 49; 8:8, 44-5; 9:17; 12:36; 13:24-31; 14:48
 Radiodiffusion directe par satellite, 9:35
 Radiodiffusion éducative, 6:31; 7:48-9; 9:6, 35; 10:36-7, 39, 41-4
 Radiodiffusion privée, 9:5-6
 Radiodiffusion publique, 9:5
 Radiodiffusions française et anglaise, spécificités, 8:55; 10:22
 Rapport à la Chambre, 14:3-6
 Recours civil, 5:38; 9:39-40; 14:104-5
 Réglementation et surveillance, 14:63-5
 Réimpression, 14:106
Réseau, définition, 5:22, 28; 7:61, 64
 Satellite-câble, services, 5:22, 28, 45; 7:61, 64
 Secteur privé, obligations, 7:38-9, 46, 62, 65-6
 Service du Nord de Radio-Canada, 14:21-2, 24-6, 28-9, 33-6
 Services de programmation télévisée complémentaires, 6:24, 29; 8:28, 34; 10:50; 11:23-4; 14:39-41
 Services en français et en anglais, extension, 5:61-2
 Signaux de radiodiffusion, piraterie, 3:34-5; 5:24, 38, 42-5, 49-50, 56-7; 8:7; 14:104
 Sous-titrage codé, 10:56-7, 59-60; 13:44-5
 Système de radiodiffusion
 Intérêt public, 11:7-8
 Protagonistes, rôles, 9:5
 Télécommunications
 Compagnies, exclusion de la radiodiffusion, 9:43, 52-5
 Législation, chevauchement, 5:62; 9:35, 45, 48
 Télévision à péage par émission, 3:58-9; 5:33-4, 39, 51; 8:7, 14, 17-8; 9:35
 Texte
 Clarté et précision, 9:14-7
 Français et anglais, différences, 4:14-5, 22; 6:9; 8:19-20; 10:27; 13:45-6, 69; 14:64
 Titre adopté, 14:106
 Unité nationale, 13:69-84
 Vidéo sur demande, 5:33-4, 39-41, 51; 8:7, 14, 17-8; 13:12

Radiodiffusion, système. *Voir plutôt* Système de radiodiffusion

Radiodiffusion autochtone. *Voir* Radiodiffusion, projet de loi C-40

Radiodiffusion communautaire

Programmes, accès et financement, 12:36
Voir aussi Radiodiffusion, projet de loi C-40

Radiodiffusion directe par satellite. *Voir* Radiodiffusion, projet de loi C-40

Radiodiffusion éducative

Nouvelle-Écosse, 6:31
Voir aussi Radiodiffusion, projet de loi C-40

Rapport à la Chambre, 14:3-6

Raymond, Marie-Josée (Association des producteurs et de vidéos du Québec)
 Radiodiffusion, projet de loi C-40, 8:54-67

Réseau CTV

Affaires publiques, 5:58-9
 Contenu canadien, 5:58
 Distinction internationale, 5:59
 Distribution, 5:61-2
 Emploi, équité, 5:63-5
 Information, 5:58-9, 70-1
 Programmation, 5:58-60
Voir aussi Radiodiffusion, projet de loi C-40—Modifications; Témoins

Réseau TVA

Câblodistribution hors Québec, 8:44, 46
Voir aussi Radiodiffusion, projet de loi C-40—Modifications; Témoins

Roberts, Bill (TV Ontario)

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 10:37, 39-41, 45, 51

Robichaud, Fernand (L—Beauséjour)

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 6:40
 Radio-Canada, 6:16
 Radiodiffusion, projet de loi C-40, 6:16, 40

Rogers Communications Limited

Rentabilité, 4:32-3; 8:13
Voir aussi Témoins

Roth, Lorna (Centre de recherche-action sur les relations raciales)

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 3:37-8, 40-5, 52-3

Satellite-câble, services. *Voir* Radiodiffusion, projet de loi C-40

Satellite Communications Association of Canada. *Voir* Témoins

Scapillati, Tony (Association canadienne des radiodiffuseurs)

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 8:42

Schneider, Larry (PC—Regina—Wascana; président suppléant)

Câblodistribution, 8:20-1
 Comité, séance d'organisation, 1:7-9
 Disques, 10:15
 Émissions de télévision, 2:20
 Radio, 10:15
 Radio-Canada, 2:26-7; 12:12-5, 34
 Radiodiffusion, projet de loi C-40, 2:20-1, 26-7; 8:20-1; 10:15-8, 60-2; 12:12-5, 34
 Télévision, 10:60-1
Voir aussi Président du Comité—Président suppléant—Nomination

Secrétaire parlementaire. *Voir* Edwards; Témoins—Communications, ministre

Services de programmation télévisée complémentaires

Câblodistribution, 5:57
 Comparaison, 11:30-1
 Concepteurs, 11:29-30
 Financement, 3:62, 64-5; 4:24, 26-7, 29; 6:21-2, 28; 7:36; 11:32; 12:39
 Mandat, Radio-Canada, prise en charge, 5:69; 8:28
 Multiculturalisme, prise en considération, 3:41; 12:39
 Offre, 3:25, 61; 4:27; 6:21-4, 27-9; 7:36-7, 48; 8:6, 17; 9:22
 Programmation
 ONF, fournisseur, 11:23-4, 30-2

Services de programmation télévisée...—Suite

Programmation—*Suite*

Régionale, 6:23-4

Radio-Canada

Mandat et programmation, impact, 11:31

Voir aussi sous le titre susmentionné Mandat

Télévision éducative, réseau national, alternative, 10:36, 42, 49-50

Voir aussi Radiodiffusion, projet de loi C-40

Sexe, rôles sexuels. *Voir* Appendices—Représentation; Émissions de télévision

Signaux de radiodiffusion

Américains, réception, droit acquis, 3:36

Antennes paraboliques

Accès, 6:46-51

Voir aussi sous le titre susmentionné Piraterie

Étrangers, distribution, 10:37, 42, 47-8

Piraterie

Antennes paraboliques, utilisation, 3:33; 5:40-3, 52-4; 6:51, 53-4

Dissuasion, 3:25; 5:49-50, 56

Droit d'auteur, détenteurs, protection, 3:32-4; 5:48-9

Recours civil, dommages-intérêts, 5:38

Situation, description, 3:33-5; 5:28-9, 35-8, 47-8, 56

Stations terrestres de réception de télévision, 5:36-7, 50

Superchannel, préjudices, 5:35, 44, 46

Videocipher et *Videocipher II plus*, décodeurs, utilisation, 5:43-4, 48, 50, 54-5; 6:51-2

Voir aussi Radiodiffusion, projet de loi C-40

Siren, Paul (Conférence canadienne des arts)

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 7:49-58

Skinner, Doug (Satellite Communications Association of Canada)

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 6:45-55

Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne. *Voir* plutôt Téléfilm Canada**Société Radio-Canada (SRC).** *Voir* plutôt Radio-Canada**Soetens, René (PC—Ontario)**

Câblodistributeurs, 3:18-9

Câblodistribution, 3:18-20, 32

Public Interest Advocacy Centre, 3:17-8

Radio, 3:32

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 3:17-20, 31-3, 35

Signaux de radiodiffusion, 3:32-3

Télévision, 3:32

Western International Communications Limited, 3:31-2

Sous-titrage. *Voir* Radiodiffusion, projet de loi C-40; Télévision

Sparrow, Bobbie (PC—Calgary-Sud-Ouest)

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 7:66-8

Émissions de télévision, 7:65-6

Licences, 7:67-8

Radio-Canada, 7:57

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 7:56-8, 65-8

Spicer, Keith (Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes)

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 9:5-40

SRC. Voir Société Radio-Canada

Stéréotypes ethniques et raciaux. Voir Association canadienne des radiodiffuseurs—Code

Stéréotypes sexuels. Voir *plutôt* Émissions de télévision—Sexe; Publicité télévisée—Femmes

Stursberg, Richard (ministre des Communications)
Radiodiffusion, projet de loi C-40, 2:25, 30-1; 13:9-11, 21-3, 26, 34, 47-8

Styf, Kazik (Radio-Canada)
Radiodiffusion, projet de loi C-40, 12:39-41, 44, 46, 49

Superchannel
Contenu canadien, 5:33-4
Voir aussi Signaux de radiodiffusion—Piraterie

Switchback. Voir Radio-Canada—Programmation télévisée

Syndicat général du cinéma et de la télévision de Télé-Métropole. Voir Témoins

Système de radiodiffusion
Adaptation, 3:38, 45; 8:21
Identité canadienne, promotion, 5:6-7, 15-6
Multiculturalisme, prise en considération, 3:41-2
Orientation commerciale, 11:22
Politisation, 5:7
Réglementation, 5:5-8, 15-20
Service public, 5:6-7, 15-6, 18
Souveraineté culturelle, promotion, 5:6-7, 15-6
Spectre de fréquences
Attribution, 5:6, 16, 20
Propriété publique, 10:8-9
Unité canadienne, raffermissment, 3:45
Voir aussi Radiodiffusion, projet de loi C-40

Technologies. Voir Câblodistribution; Radiodiffusion, projet de loi C-40—Convergence et Neutralité; Télévision—Sous-titrage

Télécom Canada. Voir Alberta Government Telephone

Télécommunications
Législation, 5:63; 13:17; 14:68
Politique, 14:68
Réglementation, 9:50, 54-5
Voir aussi Radiodiffusion, projet de loi C-40

Téléfilm Canada
Compressions budgétaires, 8:55, 57
Subventions sélectives, 7:11, 19-21
Voir aussi Cinéma; Émissions de télévision; Télé-Métropole

Télé-Métropole
Auditoire, 4:6, 11-2; 5:73; 7:6
Contenu canadien, 7:12
Emploi, équité, 5:80-1; 12:38
Emplois, 7:9, 19
Information, 5:78
Lock out, 7:6
Mandat culturel, 5:75, 77
Minorités visibles, représentation, 12:50
Programmation, 4:6, 13-5, 19; 5:76; 7:7-8, 18, 47; 8:58
Rentabilité, 4:5-6, 12, 18; 5:73, 78, 81-2; 7:8-9, 47, 52
Revenus publicitaires, 5:73; 7:8

Télé-Métropole—Suite

Téléfilm Canada, subventions, 7:11, 18-9
Télévision interactive, programme, 5:79
Voir aussi Radiodiffusion, projet de loi C-40—Modifications; Témoins

Télévision

Auditoire
Francophone, 7:7
Tranfert d'écoute vers la télévision américaine, 7:6
Compétitivité, 3:36
Dépenses, 4:17; 7:8
Émissions. Voir *plutôt* Émissions de télévision
Emplois, nombre, 7:5, 10
Homogénéisation, 5:8-9, 17-8; 7:40
Liberté de choix, 5:19-20
Marché, fragmentation, 3:23, 26, 32; 4:5, 8-9; 5:74; 7:7, 13-4, 47
Minorités françaises, services, 8:43-4, 52-3
Minorités visibles, présence, 12:50-1
Productions canadiennes, droits de diffusion, 7:62
Programmation
Non canadienne, 7:22
Succès, anticipation, 8:54
Publique et privée, équilibre, rupture, 7:6, 13
Québec, situation, 4:5-6, 8, 13, 18-9; 5:73-5; 7:6, 8, 12
Rentabilité, 3:26-7, 60; 4:18; 7:8-9, 14, 46-7
Revenus publicitaires, 7:8
Sous-titrage codé
Clientèle, 10:59
Comité de surveillance, suggestion, 10:56
Coûts, 10:58-9, 62-3
CRTC, responsabilités, 10:53, 56-8, 60
Décodeurs, 10:59-62
Généralisation, délais, 10:56, 61
Situation, 10:52-6
Technologie et compétence, 10:61-3
Stéréotypes sexuels. Voir *plutôt* Émissions de télévision—Sexe
Violence. Voir *plutôt* Émissions de télévision
Voir aussi Appendices—Représentation des rôles sexuels; Disques; Office national du film—Distribution

Télévision, services de programmation complémentaires. Voir *plutôt* Services de programmation télévisée complémentaires

Télévision à haute définition. Voir *plutôt* Télévision à haute résolution

Télévision à haute résolution
Câblodistribution, 4:36-7
Développement, 4:37

Télévision à péage. Voir Émissions de télévision—Contenu canadien;

Télévision à péage par émission
Réglementation, 5:33-4
Voir aussi Radiodiffusion, projet de loi C-40

Télévision communautaire
Programmation, 8:5, 8, 18-9; 9:32

Télévision éducative
Câblodistribution, 10:37, 39, 41-4; 13:14-5

Télévision éducative—Suite

Licences, 10:44-5
 Programmation, ONF, fournisseur, 11:27
 Réseau national, 9:33-6; 10:41-2, 46-9; 11:26; 13:14
 Rôle, 10:38-41, 46-9
Voir aussi Services de programmation télévisée complémentaires

Télévision interactive. *Voir* Télé-Métropole

Télévision internationale de langue française. *Voir plutôt* TV 5

Télévision Quatre Saisons

Information, bulletin de fin de soirée, 5:16, 18
 Programmation, 5:73; 7:8, 47
 Rentabilité, 7:47
 Revenus publicitaires, 5:73

Témoins

Alberta Government Telephone, 9:40-53
 ALLARCOM, 5:33-46
 Alliance des artistes canadiens du cinéma, de la télévision et de la radio, 3:53-67
 Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française, 6:32-45
 Association canadienne de télévision par câble, 8:5-20
 Association canadienne des producteurs de film et de télévision, 5:21-32
 Association canadienne des radiodiffuseurs, 8:21-43
 Association des producteurs de films et de vidéos du Québec, 8:54-67
 Association des techniciens de Télé-Métropole, 7:4-21
 Canadian Independent Record Producers Association, 10:4-21
 Centre de recherche-action sur les relations raciales, 3:37-45, 47-53
 CFCF, 5:5-9, 11-20
 Clark, Joe, 10:51-64
 Coalition pour la défense des services français de Radio-Canada, 10:21-35
 Communications, ministère, 2:25-6, 30-1; 13:9-11, 21-3, 26, 34, 47-8, 63-4; 14:26-7, 32, 40-4, 62, 72-4, 77, 88, 106
 Communications, ministre, 2:4-25, 27-32
 Secrétaire parlementaire, 4:22, 29-31, 34; 5:15-6, 28-9, 32, 39, 43-6, 55-7, 65-70; 6:13-6, 27-9, 41-2, 52-4; 7:18-9, 29-33, 35-7; 8:16-8, 20, 41-2, 52, 54, 62-5; 9:22-6, 39-40, 51-4, 62-7; 10:7, 18-9, 45-50, 62-4; 11:16-9, 28-32, 36; 12:20-4, 48-50; 13:7-9, 11-21, 23-4, 26-7, 29-39, 41-59, 61-3, 65-9, 81-4; 14:19, 21, 23-8, 30-41, 44-5, 47-61, 63-72, 74-7, 79-87, 89, 91-5, 97-106
 Conférence canadienne des arts, 7:49-59
 Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 9:5-40
 Conseil ethnoculturel du Canada, 12:34-51
 Fédération des francophones hors Québec, 8:43-54
 Friends of Canadian Broadcasting, 7:22-37
 Guilde canadienne des réalisateurs, 7:60-8
 Institut canadien d'éducation des adultes, 7:38-49
 Nouvelle-Écosse, ministère des Transports et des Communications, 6:18-31
 Office national du film, 11:20-36
 Premier Choix, 5:46-57
 Public Interest Advocacy Centre, 3:5-22
 Radio-Canada, 12:4-34
 Réseau CTV, 5:58-72

Témoins—Suite

Réseau TVA, 6:4-18
 Rogers Communications Limited, 4:23-38
 Satellite Communications Association of Canada, 6:45-55
 Syndicat général du cinéma et de la télévision de Télé-Métropole, 5:73-86
 Télé-Métropole, 4:4-14, 16-23
 TV Ontario, 10:36-51
 Université McGill, 9:55-71
 Vezina, Greg, 11:6-19
 Western International Communications Limited, 3:22-36
Thériault, Aurèle (Fédération des francophones hors Québec)
 Radiodiffusion, projet de loi C-40, 8:47-53
Thibault, Marie-Ève (Coalition pour la défense des services français de Radio-Canada)
 Radiodiffusion, projet de loi C-40, 10:34
Tremblay, Yvan (Syndicat général du cinéma et de la télévision de Télé-Métropole)
 Radiodiffusion, projet de loi C-40, 5:73-86
Trudel, Lina (Institut canadien d'éducation des adultes)
 Radiodiffusion, projet de loi C-40, 7:43-5, 47-8
TV 5 (télévision internationale de langue française)
 Câblodistribution, 7:44; 8:43-4, 48, 52-3
 Contenu canadien, 13:35-6
 Radio-Canada, participation, 12:33-4
TV Ontario
 Activités et mission, 10:36-9
Voir aussi Radiodiffusion, projet de loi C-40—Modifications; Témoins
Unité canadienne
 Affaiblissement, 3:45
Voir aussi Radio-Canada—Mandat; Radiodiffusion, projet de loi C-40; Système de radiodiffusion
Université McGill. *Voir* Témoins
Veilleux, Gérard (Radio-Canada)
 Radiodiffusion, projet de loi C-40, 12:6-7, 10-2, 14, 16, 20-7, 29-33
Voir aussi Radio-Canada—Président-directeur général
Vezina, Greg (témoin à titre personnel)
 Radiodiffusion, projet de loi C-40, 11:6-19
Vidéo interactif. *Voir* Vidéotron
Vidéo sur demande
 Réglementation, 5:33-4
Voir aussi Radiodiffusion, projet de loi C-40
Videocipher. *Voir* Signaux de radiodiffusion—Piraterie
Vidéotron
 Vidéo interactif, 7:31-2; 13:22-3; 14:60-2
Violence. *Voir* Émissions de télévision; Médias
Vision TV
 Programmation, 8:17; 11:30
Vote par appel nominal
 Radiodiffusion, projet de loi C-40, art. 43 adopté, 14:13

Vote prépondérant du Président

Exercice, 13:24; 14:83, 87-8

Waddell, Ian (NPD—Port Moody—Coquitlam)

Câblodistributeurs, 2:25; 3:21, 65; 8:11-3; 9:19; 14:68-9
 Câblodistribution, 2:30-1; 3:21; 8:11-4, 19
 Chaîne parlementaire canadienne, 14:29
 Comité, 8:30; 13:84; 14:62
 Conseil de la radiodiffusion et des télécommunication canadiennes, 8:60-2; 9:18-9, 31
 Constitution, 8:50; 13:70-1
 Disques, 10:13, 15
 Droit d'auteur, 10:12
 Émissions de télévision, 2:24; 3:29-30, 35-6, 60-1; 8:36-9; 9:21
 Emploi, équité, 3:65; 8:42; 13:37
 Licences, 2:30; 9:18; 10:11
 Procédure et Règlement, 14:27, 29
 Public Interest Advocacy Centre, 3:22
 Publicité radiophonique, 3:31
 Radio, 10:12
 Radio-Canada, 2:15-8; 8:49-51; 9:17, 30-1; 10:29-30; 14:28
 Radio Canada International, 14:52
 Radiodiffusion, projet de loi C-40, 2:15-8, 21, 24-5, 30-1; 3:21-2, 25, 28-31, 35-6, 59-61, 65; 8:11-4, 19, 34-9, 42, 49-51, 60-2, 65; 9:9, 17-21, 28, 30-5; 10:11-4, 29-31, 36; 13:7, 13, 15-9, 23-7, 35-7, 39-42, 45, 49-53, 56-65, 67-73, 75, 78, 80-1, 84; 14:21, 27-31, 36-40, 46-52, 56-9, 62, 64, 68-71, 84-8, 90-1, 94-9, 102-6

Waddell, Ian—Suite

Services de programmation télévisée complémentaires, 3:61; 10:36
 Télévision, 3:36, 60
 Télévision communautaire, 9:32
 Télévision éducative, 9:33
Youth Television, 8:12

Watson, Patrick (Radio-Canada)

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 12:4-8, 11-21, 26-9, 32-4
 Voir aussi Radio-Canada—Président du conseil

Western International Communications Limited

Contenu canadien, 3:23, 32; 13:40-1
 Réseau, 3:22, 31-2
 Voir aussi CANCOM; Radiodiffusion, projet de loi C-40—Modifications; Témoins

White, Brian (PC—Dauphin—Swan River; président)

Disques, 10:20-1
 Radiodiffusion, projet de loi C-40, 3:52-3; 10:20-1, 60
 Télévision, 10:60
 Voir aussi Président du Comité—Nomination

Worthy, Dave (PC—Cariboo—Chilcotin)

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 3:66

Yip, Robert (Conseil ethnoculturel du Canada)

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 12:41-2

Youth Television

Câblodistribution, 8:9, 12
 Programmation, 11:31



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the Department of Communications:

Mike Helm, Director General Broadcasting;
Elizabeth Gilhoolley, Legal Advisor.

TÉMOINS

Du ministère des Communications:

Mike Helm, directeur de la Radiodiffusion;
Elizabeth Gilhoolley, conseillère juridique.

2511

JUL 5 1990

